



~~# 1/8~~

~~23.7~~
~~21~~

Дир XVIII в. оца б р

ЧБТ- Гейм

~~8.3. 21~~

Ms. 4, 1496

Neues
Vollständiges Wörterbuch.

Erste Abtheilung,
welche das Deutsch-Russisch-Französische
Wörterbuch enthält,
zweiter Theil,
von Z bis Z.

herausgegeben

von

Johann Heym,
Russisch-kaiserlichem Hofrath, Professor und Unterbibliothecarius bey der
Kaiserlichen Moskowischen Universität.

НОВЫЙ и ПОЛНЫЙ
(С Л О В А Р Ъ .

ПЕРВОЕ ОТДѢЛЕНІЕ,
СОДЕРЖАЩЕЕ НѢМЕЦКО-РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКІЙ
С Л О В А Р Ъ ,

Часть вторая

ОШЪ Z ДО Z.

изданный

ИВАН ИОМЪ ГЕИМОМЪ,

Надеорнѣ Совѣтникомѣ, Профессоромѣ и Суббибліотекаремѣ при Импера-
торскомѣ Московскомѣ Университетѣ.



Москва,

in der kaiserlichen Universitäts-Druckerey gedruckt und verlegt durch C. Rüdiger und Claudi.

1797.

Рис. 372472
193 2.

L, двенадцатая буква Нѣмецкаго алфавита произносимая почти какъ Россійское Л. 2. douzième lettre de l'alphabet allemand qui se prononce comme le L français.

das lab, р. gen. s, всего, отъ чего молод-
сильнуща можетъ, la pèture, ce qui se fait
faire prendre, à faire ailler le lait.

die Latze, рта, уста, lèvre ротъ, la bouche.
der Labberda, лобарданъ, солена преска, le la-
berdan, roue salée.

Labberis, мн. и нар. adj. e adl. слишкомъ
ладкий, trop doux, ispride fade, douceux.
Labbern, гл. ср. и д. в. н. & а. претомлять,
radoter.

Laben, гл. д. в. а. заквашишь, faire cailler le lit,
le mettre en pèture, die Milch labet sich, ма-
ко киснетъ, le lait se caille.

Laben, гл. д. в. а. укрѣпить, пошатъ опрау,
уладить, ériger, fortifier, réparer, confotter,
soulager, eine Kranke laben, укрѣпить боль-
наго, guérir fortifier un malade, sich an etwas
laben, наслаждаться, уладываться чѣмъ,
s'en donner au coeur joie, s'entourer tou son
soin, labende Zeneren, укрѣпительныя лекар-
ства, des reides fortifiants, Ich will sein Herz
nicht laben, я не хотѣлъ сдѣлать ему много
удовольствіи, я не хотѣлъ ко ушѣнны,
je ne vultis pas lui faire ce plaisir. die Übung,
опрада, насаждеііе, la pèture, le rafraî-
chissement.

Labet, Zeit werden, (въ карманной игрѣ, au jeu
des cartes) обябешныиъ, поставить дѣлѣ,
faire la bête, faire une reme, être à la bête,
faire une bête, une remise; в упадокъ прихо-
дитъ, потеряшь; уснатъ, tomber a désa-
dente; s'assoupir.

das Labkraut, (galium verum) пдмаріоннѣ, le
petit muget, ou caillé-lait une.

der Laborat, р. gen. en, мн. pl. n, алхмистѣ,
который хочетъ золото влать, l'alchy-
miste, e souffleur.

das Laboratorium, лабораторія, e laboratoire.

Laboviren, гл. ср. в. п. сирадѣ, souffler; дѣ-
лать имъ, ére; алхмическіе мышы,
faire des ours, ans chumque souffler.

der Labrad, р. n. s, родъ драгоценнаго кам-
ня, eprade pierre précieuse.

der Labmagd, к. лая жидкость, нахляющаяся
въ жердѣ, въ которыхъ животиныхъ, la
muleite, ére, de liqueur aide qui se trouve
dans les ére, de certains animaux.

das Labfal, р. gen. es, мн. pl. e, укрѣпленіе,
опрада, le rafraîchissement, le soulagement,
réconfort.

das Labyrinth, ро. gen. es, ин. pl. e, лабиринѣ,
le labyrinthe.

Labbar, прил. adj. ein labbarer Baum, хвойное
дерево, которое разщепляющъ для того,
чтобъ достать смолу, un arbre résineux dont
on peut fendre l'écorce pour en tirer de la
résine.

der Labbaum, такъ называется въ экономіи
дерево, стоящее подлѣ межи и замѣченное
премя зарубками, чтобъ вѣрнѣе найти
межу, c'est ainsi qu'on appelle en T. de forêt
un arbre placé à côté d'une borne & marqué de
trois coups de hache pour découvrir plus aisément
la place où on a mis la borne.

die Lache, зарубка на деревѣ, la marque, entaille
qu'on a fait dans un arbre; лужа, un bourbier,
une mare, см. vo. Pfäze.

die Lache, смѣхъ, le ris, le rire, eine heile Lache
ausschlagen, громко смѣяться, хохотать, éclat-
ter de rire, faire un éclat de rire.

Lächeln, гл. ср. и д. в. н. & а. улыбнуться,
усмѣхнуться, sourire, rire doucement, rire du
bout des dents, lächelnd, улыбнувшись, en sou-
riant, souriant, das Glück lächelt ihn an, шастіе
благоприятствуемъ ему, la fortune lui rit,
höhnisch lächeln, усмѣхаться со злобою, злобо-
но, ricaner. das Lächeln, улыбка, усмѣшка, le
souris, un ris agréable, ein höhnisches Lächeln,
язвительный смѣхъ, насмѣшка, издѣвка,
un ris moqueur, un ricanement.

Lachen, гл. д. в. а. зарубить, зарубить дерево,
marquer un arbre d'un coup de hache; слупить,
облупить дерево, écorcer un arbre; дѣлать
пропінку для назначенія рубки дровъ, mar-
quer les coupes par un petit sentier.

Lachen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, смѣ-
яться, rire, über etwas, über jemanden lachen,
смѣяться надъ чѣмъ, надъ кѣмъ, или
смѣяться чему, кому, rire de qch., worüber lachen
sie? чему вы смѣетесь? de quoi riez-vous? er fing
an zu lachen, онъ засмѣялся, онъ началъ смѣ-
яться, lachen, daß einem die Augen übergehen,
смѣяться до слезъ, rire jusqu'aux larmes,
gezwungen, wider seinen Willen lachen, смѣяться
противъ воли, rire du bout des dents, rire mal-
gré soi, jemanden lachen machen, заставить кого
смѣяться, faire rire qn, ich kann mich des Lachens
nicht enthalten, я не могу воздержаться отъ
смѣха, je ne saurois m'empêcher de rire, über-
laut lachen, хохотать, éclater de rire, rire à
pleine gorge, à gorge déployée, faire un éclat
de rire, hier ist nichts zu lachen, здѣсь нѣтъ
смѣяться, il n'y a pas de quoi rire.

Lachen,

Lachen, радоваться, хохотать, se divertir, se réjouir, rire, auf jemandes Unkosten lachen, смѣяться на шенъ другого, издѣваться надъ кѣмъ, rire aux dépens d'autrui, se divertir à relever les défauts, а false sentir le ridicule de qu, eines lachen, смѣяться надъ чѣмъ, презирать что, se moquer, se rire de qch, alles lacht im Felde, все улыбается въ полѣ, tout rit à la campagne, tout y est agréable, bar Geld lacht, чистыя деньги доспаваютъ каждому удовольствію, argent comptant porte médecine, réjouit, mit lachendem Munde, смѣючись, en riant. das Lachen, смѣяніе, смѣхъ, rire, le ris, la risée, moquerie, er kann das Lachen nicht lassen, онъ не можетъ удержаться отъ шута, чтобъ не засмѣялся, il ne peut pas s'empêcher de rire, hier gilt kein Lachen, здѣсь не чему смѣяться, il n'y a pas de quoi rire ici. der Lacher, ro. gen. s, зубоскаль, скалозубъ, смѣшливой, веселой, шушлявой человекъ, le rieur, le risaneur.

Lächerlich, прил. и нар. adj. & adv. смѣшный, забавный, risible, ridicule, plaisant, drôle, eine lächerliche Sache, смѣшное дѣло, une chose risible, une chose pour rire, etwas lächerlich machen, обрашнть что въ смѣхъ, смѣяться надъ чѣмъ, tourner qch. en ridicule, sich lächerlich machen, сдѣлать изъ себя посмѣшище, se donner un ridicule, se rendre ridicule, sich lächerlich kleiden, одѣваться смѣшнымъ, смѣшнымъ образомъ, s'habiller, se vêtir d'une étrange façon, étrangement.

Lächern, имѣть охоту смѣяться, avoir envie de rire, es lächert mich nicht, мнѣ не хочется смѣяться, je n'ai pas envie de rire.

der Lachs, ro. gen. es, семга, le saumon, ein junger Lachs, молодая семга, un saumoneau, salmeron, frischer Lachs, свѣжая, несоленая семга, saumon frais, gefalzener, соленая семга, du saumon salé. das Lachsfleisch, сомовина, du saumon, der Lachsfang, сомовая ловля, la pêche du saumon.

die Lachsfelle, лосось, la truite saumonée.

der Lachstein, см. ro. Grünstein.

die Lachtaube, Египетскій голубь, la tourterelle des Indes.

das Lachter, ro. gen. s, сажень, une toise, brasse.

der Lack, ro. gen. es, мн. pl. e, лакъ, la laque, sorte de gomme, das Siegelack, сургучъ, la cire d'Espagne, cire à cacheter, Florentiner-Lack, Tosканскій лакъ, la laque de Florence, golden Lack, goldner Lack, голденлакъ, темножелтая фialка, la fleur du violier jaune.

Läcken, oder Lecken, гл. ср. v. n. лягаться; проптившись силою, упорствовать, ruer, s'opposer.

der Lacken, ro. gen. en, мн. pl. en, лакей, le laquais.

der Lackstein, лакъ, la laque, le vernis de la Chine.

der Lackholz, die Alpenkiefer, горная сосна, le pin de l'agne.

Lackieren, гл. д. v. a. лакировать, vernir, vernisser, lackierte Arbeit, лакированная работа, ouvrage vernissé, vernis. das Lackier, лакирование, Laktion se vernisser, le vernis der Lackier, лакировщикъ, le vernisseur. das Lackmüß, синий камень, употребляемый для бѣлья, le journal.

Lackig, см. ro. Lackig. der Lackstaf, см. v. Lackst. die Lackviole, темп-желтая фialка, a fleur du violier jaune.

die Lack, ящикъ; ларь, la caisse, le Kasten, ящичекъ, ларчикъ, cassette, boîte.

der Laden, ro. gen. s, лавка, la boutique; der Fensterladen, ставень, le volet, einen Laden halten, имѣть лавку, tenir boutique die Laden aufmachen, открывать ставни, ouvrir les volets.

Laden, гл. д. v. a. ir. ich lade, будешь, lachst, er ladet, ladt, besser ladest, ladet, прѣ imperf. ladt; повел. imper. lade; прѣх. pra. geladen.

грузить, charger, ein Schiff laden, грузить корабль, charger un vaisseau, e. Waaren auf den Wagen, и das Schiff laden, укладывать повары въ лавку, грузить поирами корабль, charger les marchandises sur le chaot, or charger un chaot de marchandises emballer des marchandises, was hast du gekon? что ны возешь, что у тебя въ лавкѣ какой у твоей грузъ? que c'est que tu mènes, charges?

ein geladener Wagen, телега съ поклажею, un chariot chargé, jemandes Fass auf sich laden, навлечь на себя чью нибудь, s'attirer la haine de qu, etwas auf sich loen obременить себя чѣмъ, принять на себя ир, se charger de qch. et Schwer, eine Kanne loen, зарядить ружь, пушку, charger un fusil, un canon, eine glatte Kinte, заряденное ружье, un fusil chargé.

Laden, звать, приглашать, inviter, convier, er hat mich zum Essen geladen, онъ меня звалъ въ еду, i na invité à dîner, eine vor Gericht laden, потребовать кого предъ судъ, einer assigner, ire venir qu. en justice.

der Ladestück, шпръ, одинъ ставень, le battant.

der Ladestück, купескій прикащикъ, e maître garçon de boutique, le commis.

der Ladestück, паръ, который логоне производится, залезъ въ лавкѣ, legale-boutique, garde-mazin, fletin, chadise qui n'est pas de m, qui ne se déb. as.

der Ladestück, деи за наемъ лавкѣ, e louage de boutique.

der Lader, армелантъ, le charge.

die Laderstier, см. v. Ruderstier.

die Ladestachel, (пр. Армия. T. il) шуф-ла, le chargeol la lanterne a er lanterne à poudre.

der Ladestod, шеммъ, la baguette.

die Ladung, возъ, a charge; eines la cargaison, i port d'un bât, la bâtelée, eines Ladest, einer la charge; die Ladung, Einladungs-глашение, l'invitation, die Ladung, предъ судъ, l'ination, i ant, inti-ma-

mon, eine Leinwand, eine, возЪ каменевЪ,
unchariot, une voiture de pierres, eine volle Ladung,
новый грузЪ, un navire, ein Schiff, das seine vöilige
Ladung hat, корабль, илѣннй полный грузЪ,
un vaisseau à mort-claire, ein Schiff, das mit
voller Ladung zurückkommt, корабль, возвращаю-
щийся съ богатымъ грузомъ, un vaisseau qui
apporte de riches etoufs.

Laggen, vol. Schlaf

berst, po. gen. n. m. p. n., дуракЪ, un sot,
ein junger Lasse, малоксбъ, un blanc-bec, un
jeune, un nias.

Laffen, gl. d. n. s. v. a. & n. нолочиться, sa-
resser, faire l'amour, ajoler, courtiser, faire
le galan, faire la cour aux dames. der Laffer,
волокища, un homme galant, un damoiseau.
die Laffer, волокища, la courtoisie, l'a-
mour, la cajolerie, coquette.

die Laffete, лафетъ, снарядъ, l'affût de canon,
ein Stütz auf die Laffete rücken, поставивъ пуш-
ку на лафетъ, moier un canon, poser, te-
monter le canon sur un affût, es von der Laffete
nehmen, снять пушку съ лафета, démonter
un canon.

der Laffetmörder, кортира на лафетахъ, un
mortier en affût.

die Laffetmünde, лафетныя дощечки, les flasques
d'affût.

Lage, or. vo. Lage.

die Lage положение, местоположеніе, la situation,
l'assise, la position; слой, la couche, le lit,
Moskau hat eine sehr Lage, Москва имѣетъ
прекрасное мѣстоположеніе, la ville de Moscou
a une belle situation, meine Lage ist sehr traurig,
мое положеніе очень жалко, ma situation est
fort triste; zwei Lagen Eisen und eine Lage Sand,
два слоя железа и одинъ слой песку, une
couche d'argile & une couche de sable, die Lagen
eines Aches, лагетъ, пемради, les couches,
les trachées d'un livre, les cahiers, Lagen machen,
дѣлать пемрадъ, faire des cahiers, fesser des
cahiers, die Lage n. der Beschaffenheit, положеніе, la
garde auf den Schiffen, валовой выснрбѣ,
выснрбѣ изъ сѣхъ пушекъ, находящихся
на оной оспорѣ корабля, la bordée, einem
feindlichen Schiff die ganze Lage geben, сдѣлать
валовой выснрбѣ по неприятельскомъ ко-
раблѣ, donner la bordée à l'ennemi.

das Lag, po. gen. s., бочечка, la barrique.

das Lager, po. gen. s., лагерь, станъ, le camp;
лож, постель, le lit, la couche; нора, бер-
логъ la gîte, retraite, le repaire, le terrier; la
tapette; рычагъ, le chantier; дрожжи, la lie,
магзинъ, le magasin, ein stiegendes Lager, легкая
конница для разбѣдовъ, un camp volant,
ein Lager abstellen, назначить, выбрать мѣсто
для лагерь, лагер, marquer un camp, es auf-
stellen, разбить палатки, поставить ла-
гер, mettre, poser, placer, dresser le camp, es
abstellen, срать, снять лагерь, удалиться,
lever le camp, décamper, déloger, plier ou
trousser bagage, vom Lager aufstehen, вснать съ
постели, se lever du lit, er hat ein schweres La-
ger ausgestanden, онъ былъ нязело, опасно

боленъ, il a été dangereusement malade, den
Fasen im Lager schießen, стрѣлять по зайцѣ въ
его норѣ, tuer un lièvre en forme au gîte, das
Wild geht des Abends aus dem Lager auf die Weide,
звѣри поднимаются ввечеру изъ своихъ ло-
говищъ, les bêtes se relèvent le soir, débouchent,
im Lager liegen, въ норѣ, въ берлогѣ лежать,
repaire, das Wild aus dem Lager treiben, выгнать,
спугнуть звѣря изъ его логвища, forlan-
cer, das leere Lager antreffen, не заснать звѣря
въ норѣ, trouver buisson creux. Wein auf Lager
legen, поставивъ бочку съ виномъ въ по-
гребѣ на подкладны, mettre du vin en chan-
tier, der Wein ist noch auf dem Lager, вино еще
не оспоялось, le vin est encore sur la lie, die-
ser Kaufmann hat ein starkes Lager, эиомъ ку-
пецъ имѣетъ много товаровъ въ своемъ
магазинѣ, имѣетъ у себя большой магазинъ,
se marchand a un grand magasin.

der Lagerbaum, рычагъ, подкладина, le chantier.
das Lagerbier, Маршовское, въ прокъ запасное
пиво, la bière de garde, bière reposée.

das Lagerbuch, книга, въ которой описываются
всѣ поля по ихъ величинѣ и положенію, ме-
жевая книга, le cadastre, registre.

das Lagerfaß, большая бочка, которая всегда
оснащена въ погребѣ, le tonneau qui contient
plusieurs foudres.

das Lagerfieber, жестокая горячка, la fièvre d'Hon-
gric.

Lagerhaft, прил. adj. больный, allité.

das Lagerhaus, магазинъ, анбаръ, le magasin.

das Lagerholz, вѣтромъ сбитыя, или опрокину-
ныя деревья, валежникъ, le bois mort, gi-
fant; рычаги, les chantiers.

die Lagerkrone, у древнихъ Римлянъ вѣнецъ съ
зубчиками, la couronne vallaire.

Lagern, gl. d. v. a. разположить станъ, camper,
dresser le camp, das Volk lagern, разположить
войско въ лагерь, faire camper les troupes,
sich lagern, разположиться лагеремъ, se cam-
per, das Korn hat sich gelagert, хлѣбъ повалил-
ся, леръ, le blé s'est couché, les blés ont versé.

das Lagerficht, полѣно, une buche.

die Lagerstatt, ложе, le lieu pour se coucher, le
lit.

der Lagerstock, лежащй улей, une ruche gisante.

die Lagerfucht, см. vo. Fleckfieber.

die Lagerwand, извердый камень, le sol, la mu-
raille.

der Lagerwein, вино, которое можно сберечь онѣ
порчи, le vin de garde.

der Lagerwuch, очень скорый ростъ хлѣба, онѣ
конорого онѣ ложится, le trop de cru aux
blés, qui les fait verser.

der Lagerzins, деньги за наемъ магазина, погреб-
ба, l'hôtelage.

Lagio, см. vo. Aufgeld.

Lahm, прил. adj. изувѣченный, хромоногий,
perclus, estropié, boiteux, ich habe eine lahme
Hand, я не могу владѣть одною рукою, je
suis estropié, perclus à un bras, lahm gehen,
хромать, boiter, an allen Gliedern lahm sein,
изувѣчену, изуродовану бытъ, être perclus
de

de tous les membres, ein Lahmer, хромоногий, un boiteux, eine lahme Entschuldigung, жалкое, бѣдное, не дѣльное извиненіе, une excuse frivole, pitoyable, einen frumm und lahm schlagen, бить кого безъ пощады, переломать ребра, опломать бока, rouer qn. de coups, échigner qn. die Lahme, хромота, le boitement.

Lahmen, см. vo. Erschlagen.

Lähmen, гл. д. v. a. изувѣчить, изуродовать, безногимъ сдѣлать, rendre boiteux, perclus, estropier, éhancher, érener, an einem Arme gelähmt werden, не владѣть одною рукою, être estropié d'un bras, der Schlagfluß hat ihm die Zunge gelähmt, параличный ударъ лишилъ его языка, la paralysie lui a engourdi la langue, lui a ôté la faculté de parler; die Lähmung, изувѣченіе, l'action de rendre perclus, l'affoiblissement; ударъ, la paralysie.

der Lahn, ро. gen. еѣ, мн. pl. е, бить, la lame, Goldlahn, золотая бить, des lames d'or, mit Lahn durchzogen, вышитый блестящими, entrelacé de paillettes. Lahngold, битьное золото, l'or de Lion.

die Lahnspule, катушка для канители, la bobine à canetille.

die Lahntresse, канительный галунъ, les galons relevés de paillettes d'or.

der Laib, Laich, Leichen, см. vo. Leib, Reich, Reichen.

der Laie, ро. gen. n, мн. pl. n, свѣтскій человекъ, мірянинъ, le laïque. der Laienbruder, бѣлецъ, простой монахъ, un frère lai, clerc à simple tonsure, frère convers. die Laienschwester, бѣлица, простая монахиня, une sœur converse. der Laie, не свѣдущій, не знающій, un homme neuf, novice, ignorant.

die Laie, разсолъ, la saumure, in der Laie liegen, лежать въ разсолѣ, nager dans la saumure.

das Laken, ро. gen. s, сукно, le drap; простыня, le drap de lit, linceul, englisches Laken, Англическое сукно, du drap anglois, d'Angleterre.

Laionisch, прил. adj. лаконическій, lasonique; нар. adv. лаконически, lasoniquement, eine Laionische Lebensart, лаконическое изреченіе, лаконизмъ, lasonisme.

die Lafrige, солодковый корень, la réglisse. der Lafrigenast, сокъ изъ солодковаго корня, le jus de réglisse.

Laufen, см. vo. Laufen.

Laufen, гл. ср. и д. v. a. & a. лепетать, bégayer, balbutier, jargonner, das Kind fängt an zu laufen, дитя начинаетъ лепетать, l'enfant commence à bégayer; das Laufen, лепетаніе, le bégayement.

die Lambertsauß, Воложскій орѣхъ, la noix de Lombardie.

Lamentieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жаловаться, сновать, lamenter, se plaindre, jeter des cris.

Lamentabel, прил. adj. жалкій, жалостный, lamentable.

das Lami, жалостный крикъ, la lamentation, es wird auf ein Lami angedehn, бѣда будетъ, жалкій конецъ будетъ, cela aura une triste fin.

das Lamm, ро. gen. еѣ, мн. pl. Lämmer, агнецъ, das Lämmling, ягненокъ, l'agneau.

Lammen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ягниться, agneler, faire un agneau.

der Lämmergeyer, коршунъ ягняшникъ, le vautour des agneaux.

der Lämmerjunge, млечикъ, которой сморщивъ за ягнятамъ на пашнѣ, le garçon qui mène paître les agneaux.

der Lämmerstall, овчарня, хлѣбъ, l'étable aux agneaux, la bergerie.

der Lämmerzehent, десятая доля даваемая сѣ ягняшъ, la dime de agneaux.

der Lammstraten, ягнятина, de l'agneau rôti.

die Lammzeit, время, въ которое овцы ягнятся, le temps auquel les brebis agnèlent.

der Lampe, ро. gen. n, мн. pl. n, имя коимъ древніе баснословы называли зайца, nom donné par les anciens fabulistes au lièvre.

die Lampe, лампада, la lampe, das Lämpchen, лампадочка, une petite lampe, un lampion, eine brennende Lampe, горящая лампада, une lampe ardente, eine kühle Lampe, висячая лампада, un croissol, lampe à queue, die ewige Lampe, bei den Katholiken, вѣчная, неугасимая лампада, la lampe inextinguible, die Lampe stören, выдвинуть свѣщильню, roulever, avancer la mèche de la lampe, die Lampe vor einem Heiligen, лампадѣ предъ образомъ, le luminaire.

der Lampenmann, человекъ зажигающій фонари на улицѣ, фонарщикъ, le lanternier.

das Lampenschwarz, сажа къ фонарямъ пристающая, le noir de fumée de lampe.

die Lamprete, родъ миноги, la lamproie.

das Land, ро. gen. еѣ, мн. pl. Länder, земля, страна, la terre; пошва, le terroir, le terrain, le sol, поле, le champ, das Ländchen, малая земля, земляца, une petite terre, deserte Land, твердая, матерая земля, le continent, la terre ferme, zu Lande reisen, сухимъ путемъ ѣхать, aller par terre, das Land aus dem Gesichte verlieren, перясть твердую землю изъ виду, perdre terre, von dem Lande stoßen, опалить опѣ берега, partir, mettre à la voile, ans Land kommen, причалить, пристать къ берегу, prendre terre, aborder, terrir, ein fruchtbares Land, плодородная земля, пошва, un terroir fertile, bergiges Land, гористая земля, pays montagneux, das Land bauen, воздѣлывать, обрабатывать, удобрять землю, cultiver, labourer la terre, unbaues Land, степь, des Landes; das Land, деревня, la campagne, aufs Land gehen, ѣхать въ деревню, aller à la campagne, auf dem Lande wohnen, жить въ деревнѣ, demeurer à la campagne, über Land reisen, поѣхать въ какое нибудь мѣсто, faire un voyage.

das Land, край, страна, le pays, область, la région, contrée, province, in fremde Länder reisen, ѣхать въ чужіе края, voyager dans les pays étrangers, außer Landes, въ чужихъ краяхъ, hors du pays, hors de chez soi, Italien ist ein schönes Land, Италія есть прекрасная земля, l'Italie est un beau pays, das heilige Land, святая, обѣтованная земля, la terre sainte, la terre promise, les saints lieux, hier zu

zu Lande, у насъ, въ нашей, въ здѣшней землѣ, en ce pays, en istre pays, die kaiserliche Lande, Императорскія земли, владѣнія, les pays impériaux, im Lande herum reisen, скитаться, шататься, странствовать, cou- rir, roder le pays, er hat Land und Leute gesehen, онъ путешествовалъ, онъ видѣлъ свѣтъ, il a voyagé, il a vu le monde, des Landes ver- weisen, выслать изъ государства, за гра- ницу, exiler, mettre qn. sur les frontières.

der Landadel, деревенское, уѣздное дворянство, la noblesse de la campagne; дворянство какой-нибудь земли, или области, la noblesse du pays, de la province.

der Landarzt, деревенскій, уѣздный лекарь, le médecin provincial.

der Landbesitzer, см. vo. Landmilch.

der Landbau, земледѣіе, хлебопашество, l'agri- culture.

der Landbaumeister, уѣздный архитекторъ, l'ar- chitecte provincial.

das Landbret, обыкновенная доска, une planche à ouvrages de menuiserie.

der Landbesitzer, деревенскій дворянинъ, по- мѣщикъ, le gentilhomme de campagne.

Landen, гл. ср. нр. fern, v. n. dem. fern, при- сплать, приплыть къ берегу, aborder, pren- dre terre, prendre port; высадишь войско на берегъ, сдѣлать высадку, faire une descente, die Truppen sind glücklich gelandet, войска вышли благополучно на берегъ, на сухой путь, les troupes sont heureusement abordées, an diesem Ufer ist nicht wohl zu landen, къ этому берегу неудобно присплать, ce rivage est de difficile abord.

die Landung, причащеніе; высаженіе войскъ на берегъ, на сухой путь, десантъ, l'abord, l'atterrage, le débarquement; la descente, eine Landung vornehmen, сдѣлать высадку, faire une descente.

die Landenge, перешеекъ, l'isthme.

die Ländereien, поля, дуга, дача, les terres, champs, campagnes, solche Ländereien besitzen, имѣть хо- рошія дачи, posséder de belles terres.

die Landesart, обыкновеніе какой-нибудь земли, области, государства, la coutume, l'usage d'un pays.

der Landesfürst, Государь, владѣтель, le Prince du pays, le Prince régnant.

das Landesgesetz, государственныи законъ, la loi du pays.

der Landeshauptmann, начальникъ уѣзда, или области, le capitaine ou chef d'une pro- vince.

der Landesherz, Государь, le Prince régnant, le Souverain; die Landesfrau, Государыня, вла- дѣющая Королева, Герцогиня, la Princesse régnante.

Landesherrlich, прил. adj. Государственный, sou- verain.

die Landesherrschaft, верховная, вышняя власть, la souveraineté; Государь, le Souverain.

die Landeshoheit, вышняя власть, la suprématie.

die Landesmutter, Государыня, мать отечества, la Princesse régnante, mère de la patrie.

die Landesobrigkeit, начальство, верховная власть, la suprême magistrature, le magistrat d'une pro- vince, le suprême pouvoir.

die Landesordnung, обычаи какой-нибудь земли, la coutume du pays; указъ государственный, un édit, l'ordonnance.

die Landespolizei, государственная полиція, la police du pays.

die Landesregierung, правленіе, la régence; госу- дарственный судъ, государственное правле- ніе, le gouvernement du pays.

die Landesschuld, государственный долгъ, la det- te publique.

die Landessprache, языкъ какой-нибудь земли, la langue du pays.

der Landesvater, Государь, владѣтель; отецъ отечества, le père de la patrie, Prince ré- gnant.

die Landesverweisung, изгнаніе изъ государства, la proscription.

die Landflagge, флагъ, выставяемый въ то вре- мя, когда примѣняютъ швердую землю, la bannière qn'on arbore à vue de terre.

Landflüchtig, прил. adj. бѣглецъ, бѣглый, бродя- га, fugitif, errant.

die Landfracht, провозъ, le port, la cargaison; день- ги за провозъ, le payement de transport par terre.

der Landfriede, общій покой, la tranquillité publi- que, la paix, er trauet dem Landfrieden nicht, онъ не вѣритъ этому, онъ на это не надѣет- ся, il ne s'y fie pas.

der Landfrosch, см. vo. Gartenfrosch.

die Landfuhr, фура, la voiture par charriot, le charriage.

der Landgeistliche, сельскій священникъ, l'ecclé- siastique de province, le curé du village.

das Landgericht, первый судъ въ государствѣ, le tribunal suprême d'un pays; земскій судъ, tribunal de justice d'une province, siége pro- vincial.

der Landgraben, пограничный ровъ, le fossé limi- trophe.

der Landgraf, Ландграфъ, le Landgrave. die Land- gräfin, Ландграфиня, la Landgrave. Landgräflich, Ландграфскій, de Landgrave. das Landgräfthum, Ландграфство, le Landgraviat.

die Landgränze, государственныя границы, les limites, bornes d'un pays.

das Landgut, деревня, mit einer Kirche, село, une terre, campagne, viele Landgüter haben, много деревень имѣть за собою, être riche en fonds de terre, être grand terrien.

der Landhandel, сухопутный торгъ, le commer- ce par terre.

das Landhaus, домъ въ деревнѣ, въ селѣ, сель- скій домъ, la maison de campagne, de terre, maison champêtre; домъ собранія дворянска- го, l'hôtel ordinaire, où s'assemblent les Etats d'une province.

der Landhans, деревенскій дворянинъ, le cam- pagnard, le gentilhomme campagnard.

die Landkarte, географическая карта, ландкарта, une carte géographique.
 der Landkartenstein, родъ камня, имѣющаго нѣкоторое сходство съ географическою картою, espèce de pierre dont les veines ont quelque ressemblance avec une carte géographique.
 die Landkirche, сельская церковь, l'église de village.
 der Landknecht, деревенскій лавошникъ, le marchand villageois.
 die Landkrankheit, всеобщая, заразительная, прилипчивая болѣзнь, une maladie épidémique, endémique.
 der Landkress, родъ Американскаго рака, la crabe de terre ou de montagne.
 der Landkrocodile, самой большой родъ ящерицы въ Остѣ-Индіи, le crocodile terrestre.
 Landkundig, прил. и нар. adj. & adv. вездѣ извѣстный, notoire, connu, de notoriété publique.
 die Landkutsche, почтовая коляска, le coche, la diligence.
 der Landläufer, бродяга, праздношатающійся, le vagabond, l'homme sans aveu, qui n'a ni feu ni lieu, die Landläuferin, бродяга, la coureuse.
 Landläufig, прил. adj. праздношатающійся, бродяга, vagabond, landläufige Münze, ходячая монета, monnaie courante.
 das Landleben, деревенская жизнь, деревенское житіе, la vie champêtre, la vie rustique de campagne.
 die Landleute, поселяне, крестьяне, les campagnards, villageois, les gens de village, de la campagne.
 Landlich, прил. и нар. adj. & adv. сельскій, villageois, champêtre; что въ обычаѣ въ землѣ, du pays; дружелюбный, amiable, conversationnel, ein landliche Mahlzeit, сельскій обѣдъ, un repas champêtre, landlich, stillich, (посл. prov.) что городъ, то норовъ; что деревня, то обычай, chaque pays, chaque guise; à Rome comme à Rome; à la manière du pays; il faut se conformer aux coutumes du pays ou le quitter.
 die Landluft, деревенскій, сельскій воздухъ, l'air de la campagne.
 die Landlust, сельское веселіе, le divertissement à la campagne, le plaisir de la campagne.
 die Landmacht, сухопутное войско, сухопутная сила, les troupes de terre, forces terrestres.
 der Landmann, сельскій, деревенскій житель, крестьянинъ, поселянинъ, un villageois, campagnard, homme de la campagne.
 das Landmädchen, деревенская дѣвка, la villageoise, la jeune campagne.
 die Landmark, границы, les limites, bornes d'un pays.
 der Landmarschall, дворянскій предводитель, le maréchal d'une province.
 der Landmesser, землемѣръ (присяжный), l'arpenteur juré.
 die Land-Miliz, земское войско, la milice du pays.
 die Landmünze, государственная монета, la monnaie du pays.

die Landpfarre, деревенскій приходъ, la paroisse de village, der Landpfarrer, деревенскій священникъ, le curé de village.
 der Landprover, Намѣстникъ, le Gouverneur d'une province.
 die Landplage, общественное бѣдствіе, le fléau public, la calamité publique.
 der Landrath, ассессоръ въ земскомъ судѣ, le conseiller provincial.
 das Landrecht, государственное право, le droit provincial, coutumier.
 der Landregen, дождь во всей округѣ, уѣздѣ, une pluie universelle dans tout le pays, pluie générale.
 der Landreiter, ѣздовой, который объѣзжаетъ область, для наблюденія за порядкомъ, за лѣсами, l'huissier à cheval de province.
 der Landrichter, земскій судья, le juge provincial.
 die Landröthe, родъ маіоны, espèce de garance.
 die Landruhr, заразительный, общій кровавый поносъ, la dysenterie épidémique.
 der Landtag, владѣлецъ помѣщія, имѣющій по оному праву давать свой голосъ на сеймѣ, le possesseur d'un fief qui a voix à la diète.
 die Landschaft, область, уѣздъ, la province, une contrée; Чины, les Etats provinciaux; ландшафтъ, картина, un paysage, eine schöne Landschaft, прекрасный ландшафтъ, прекрасная картина, un beau paysage. der Landschaftsmaler, ландшафтный живописецъ, le paysagiste. das Landschaftshaus, домъ для собранія Чиновъ, la maison d'assemblée des Etats du pays.
 die Landstrecke, граница, les bornes, limites d'un pays.
 die Landschule, деревенская школа, училище, l'école de campagne.
 der Landsee, озеро, le lac.
 die Landseuche, общая заразительная болѣзнь, la maladie épidémique.
 das Landsiedel, деревня, село, une campagne, terre.
 der Landsitz, сельцо, помѣщичій домъ, la seigneurie, la maison de campagne d'un seigneur.
 das Landsohn, уроженецъ, qui est du pays, natif, naturel du pays.
 der Landsknecht, солдатъ, un soldat.
 der Landsmann, землякъ, un compatriote, die Landsmannin, землячка, une compatriote, payse, er ist mein Landsmann, онъ мнѣ землякъ, il est de mon pays, il est mon compatriote, guten Tag Landsmann! здравствуй землякъ! bon jour, pays ou mon pays!
 die Landsmannschaft, земляки, des compatriotes, la nation; связь между земляками, la confraternité entre des compatriotes.
 die Landspitze, мысъ, носъ, le cap, la pointe, terre qui avance en mer.
 die Landstadt, пригородъ, la ville municipale.
 der Landstand, довѣренная опѣ какой области, особа, депутатъ, le député aux Etats, le membre des Etats d'un pays, die Landstände zusammen berufen,

berufen, созвать Чины какой нибудь обла-
сти, convoquer les Etats.
der Randstein, межа, la borne.
das Randsterben, заразная болѣзнь, язва,
чума, падежъ, la mortalité, la mort de quan-
tité d'hommes ou d'animaux qui meurent d'une
même maladie.
die Randsteuer, подать даваемая съ земель, по-
земельная подать, l'impôt, la charge, con-
tribution.
die Randstraße, большая дорога, le grand chemin,
le chemin public, royal.
der Randstreicher, бродяга, праздношатающийся,
le vagabond, coureur, errant.
die Randstube, зала для собиранія Чиновъ, la
chambre de l'assemblée des Etats.
die Randsuchung, искъ подозрительныхъ людей,
la visitation d'un pays.
die Randtafel, ландкарта, la carte géographique;
уѣздныя архивы, les archives provinciales.
der Randtag, сеймъ, собраніе Чиновъ, la diète,
l'assemblée des Etats, les assises.
die Randtrauer, общій трауръ, le deuil général.
Randstück, прил. adj. введенный въ какой зем-
лѣ или области обычай, ce qui est d'usage,
la coutume introduite dans un pays.
die Randung, см. vo. Randen.
der Randvogt, Намѣстникъ, le gouverneur, le fé-
néchal, le grand bailli.
das Randvolk, сельскіе, деревенскіе жители, по-
селыне, крестьяне, les gens de la campagne,
ruraux, gens de village, habitants du plat
pays.
Randwärts, нар. adv. къ твердой землѣ, vers le
continent, vers la terre.
die Randwehr, рвы, валы, шанцы служащіе для
защиты границъ, la barrière, la ligne de
circonvallation autour du territoire d'une ville.
der Randwein, вино отечественное, изъ домаш-
няго винограда, le vin du pays.
der Randwind, вѣтръ, который дуетъ съ моря
къ землѣ, le terral, le vent terral, vent de
terre, d'amont.
der Randwirth, хозяинъ, сельскій экономъ, домо-
строитель, l'économe, l'économe rural. die
Randwirthschaft, сельское хозяйство, домострои-
тельство, домоводство, экономія, l'économie
rurale, champêtre.
das Randzeug, матерія, дѣлаемая въ какой ни-
будь землѣ, le drap, les étoffes du pays.
der Randzoll, пошлина съ провозимыхъ сухимъ
путемъ товаровъ, le péage, passage, barrière.
lang, прил. и нар. adj. & adv. длинный, дол-
гій, великій, long, länger, долѣе, plus long,
der längste, должайшій, le plus long, ein langer
Kleid, длинное платье, un habit long, lange
Haare, длинные волосы, des cheveux longs,
der Weg ist sehr lang, эта дорога очень долга,
длинна, ce chemin est fort long, ein langer
Mann, высокій человекъ, un homme de haute
taille, un homme grand, er fiel, so lang er war,
онъ упалъ такъ, что весь растянулся, il
tomboit de tout son long, ein langer Leben, продол-
жительная, долговременная жизнь, une vie

longue, eine lange Reise, продолжительное стран-
ствование, путешествие, un voyage long, ein lan-
ger Brief, длинное письмо, une longue lettre, der
längste Tag, должайшій день, le solstice d'été,
le plus long jour, die Tage werden länger, дни
прибавляются, les jours croissent, die langen
Sommerstage, долгіе лѣтніе дни, les grands
jours d'été, drei Tage lang, дѣлать три дни,
trois journées entières, ich kenne ihn schon seit lan-
ger Zeit, я его давно знаю, съ давняго време-
ни знаю, je le connois depuis long-temps, der
Monath ist dreißig Tage lang, мѣсяцъ имѣетъ
тридцать дней, le mois est de trente jours,
die lange Weile, скука, l'ennui, ich habe lange
Weile, мнѣ скучно, я скучаю, je m'ennuie, es
wird mir Zeit und Weile lang, я очень скучаю,
мнѣ очень скучно, je m'impatiente, le temps
me semble long, je m'ennuie, die Zeit soll ihnen
bey mir nicht lang werden, вамъ у меня не скучно
будетъ, vous ne vous ennuyerez pas chez moi,
der Redner macht es zu lang, ораторъ очень долго
говоритъ, cet orateur est trop long, über lang
oder kurz, рано, или поздно, tôt ou tard.
langarmig, прил. adj. имѣющій длинныя руки,
долгорукій, qui a les bras longs.
die Langasse, ясень, le frêne.
Langbeinig, прил. adj. долгоногій, имѣющій дол-
гія ноги, qui a les jambes longues, haut enjambé.
lange, нар. adv. давно, долго, long temps, pen-
dant long temps, es ist schon lange her, уже дав-
но, il y a long temps, lange ausbleiben, долго
нейти, tarder long temps à venir, er wird es
nicht gar lange mehr machen, онъ не долговѣченъ,
онъ не долго будетъ жить, онъ скоро
умретъ, il n'ira pas fort loin, il ne le portera
pas loin, il ne vivra pas long temps, lange
zuvor, давно предъ этимъ, long temps aupa-
ravant, wie lange? какъ долго? combien de
temps? до которыхъ поръ? jusqu'à quand?
wie lange soll ich warten? долголи мнѣ ждать?
jusqu'à quand attendrai-je? wie lange ist es?
давно ли? какъ давно это? depuis quand?
so lange als, пока, tant que, tandisque, so lange
der Krieg währet, пока война продолжится,
tandisque la guerre dure, warten sie so lange,
als sie wollen, ждите сколько хотите, atten-
dez tant qu'il vous plaira, so lange die Welt stehen
wird, пока свѣтъ стоять будетъ, tant que
le monde fera monde, so lange ich ihn kenne, съ
тѣхъ поръ какъ я его узналъ, сколько я
его знаю, depuis que je le connois, eine Sache
lange vorher sehen, предвидѣть, предусмо-
трѣть что заранѣе, prévoir une chose de
loin, es ist lange noch nicht genug, многого еще не-
досматривать, еще много надобно, il s'en faut
beaucoup, aufs längste in drei Tagen, самой
длинной срокъ черезъ три дня, tout au
plus en trois jours, ich will mich nicht lange mit
ihnen zanken, я не хочу долго спорить съ
вами, je ne m'amuserai pas à contester avec
vous, er ist lange nicht so gelehrt als sein Bruder,
онъ въ разсужденіи учености далеко от-
сталъ отъ своего брата, il s'en faut beau-
coup qu'il soit aussi savant que son frère, es ist
lang

lange gut für ihn, это довольно хорошо для него, c'est assez bon pour lui, ich habe nicht länger Zeit, у меня больше времени нѣтъ, je n'ai plus de temps, je länger, je mehr, чѣмъ долѣе, тѣмъ лучше, de plus en plus.

die Länge, длина, длина, la longueur, l'étendue, die Länge eines Gartens, длина сада, la longueur d'un jardin, die Länge des Leibes, длина стана, таліи, la hauteur de la taille, die geographische Länge, долгота, la longitude, hundert Arschinen in die Länge, сто аршинъ въ длину, cent archines de longueur, das Feder in die Länge ziehen, вытянуть кожу, étendre un morceau de cuir, etwas in die Länge ziehen, проволочить, продолжить время, протянуть, провести, отсрочить, traîner, prolonger, iter en longueur qch., nach der Länge und Breite messen, мѣрять въ длину и въ ширину, mesurer en long & en large, die Sache zieht sich in die Länge, дѣло идетъ въ оптяжку, la chose se traîne, das thut in die Länge nicht gut, наконецъ это не хорошо будетъ, cela ne se soutiendra pas à la longue, eine liebe lange Länge, долгое время, bien du temps, die Länge der Zeit, der Tage, долгота времени, дней, la longueur du temps, des jours.

das Längholz der Wälder, скалка хлѣбная, le rouleau.

Langen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, доходишь, простираешься, досягать, aboutir, s'étendre; достать, atteindre, доласть, suffire, das Gebirge langt bis an das Meer, гора простирается до моря, la montagne s'étend jusqu'à la mer, ich kann nicht so weit langen, я не достану такъ далеко, je ne saurois y atteindre, in die Schüssel langen, принимаешься за кушанье, за блюдо, porter sa main au plat, dies Geld wird zur Befreiung der Reisekosten nicht langen, этихъ денегъ недостанетъ на всѣ расходы, издержки въ путешествіи, въ дорогахъ, cet argent ne suffira pas pour les dépenses du voyage, das Tuch langt nicht zum Kleide, этого сукна недостанетъ на платье, ce drap ne suffit pas, il n'y a pas assez de ce drap pour un habit.

Langen, гл. д. v. a. подать, donner, lange mir den Hut, подай мнѣ шляпу, donnez moi le chapeau.

Langen, гл. д. v. a. вытягивать, étendre, den Teig längen, разкатывать тѣсто, rouler, allonger la pâte, das Tauwerk längen, спустить канаты, lâcher les cables, eine Grube längen, шахту въ доль дѣлать, avancer une mine.

das Längenmaß, мѣра, измѣреніе въ длину, la mesure de longueur, en longueur.

die Langeweile, см. vo. Lange Weise in Lang.

der Langhals, долгошея, qui a le cou long.

Langohrig, прил. adj. имѣющій длинные волосы, qui a des cheveux longs.

länglich, прил. и нар. adj. & adv. долговатый, un peu long, oblong, länglich rund, овальный, яйцеподобный, ovale.

der Langmesserfchneider, шпажникъ, le fourbisseur.

die Langmuth, долготерпѣніе, кротость, милосердіе, la longanimité, longue indulgence, die göttliche Langmuth, Божіе долготерпѣніе, la longanimité divine.

Langmüthig, прил. и нар. adj. & adv. терпѣливый, снисходительный, кроткій, indulgent, patient.

der Langohr, оселъ, l'oreillard, l'âne. Langohrig, прил. adj. длинноухій, qui a les oreilles longues, l'oreillard.

Langsam, прил. и нар. adj. & adv. тихій, медлительный, медленный; тихо, медленно, медленно, lent, long, tardif; lentement, tardivement, pas à pas, doucement, langsam gehen, тихо, нескоро идти, ходить, aller lentement, doucement, ralentir le pas, ein langsamer Mensch, неспороливый, медлительный человекъ, un homme lent, qui ne finit rien, langsam! in der Muff, адажіо, adagio, gravement! wer langsam gehet, kommt auch endlich nach Hause, тише едешь, даль будешь, vient toujours qui vient tard, qui va doucement va bien loin.

die Langsamkeit, медлительность, тихость, la longueur, lenteur, tardiveté.

der Langschläfer, die Langschläferin, сонливый, сонной человекъ, сонная женщина, le dormeur, la dormeuse.

der Langschnabel, бекасъ, la becasse.

der Langschwanz, синька съ долгимъ хвостомъ, le grimpeur à longue queue du Sénégal.

Langsichtig, прил. adj. который только вдали видитъ, qui ne voit que de loin, un presbyte.

längst, нар. adv. давно, il y a long temps, depuis long temps; вдоль, по, le long de, das habe ich längst gewußt, это я давно уже зналъ, j'ai su cela depuis long temps, il y a long temps, längst dem Lande hinschiffen, вдоль берега, по берегу ехать, côtoyer, längst dem Hause, вдоль дома, le long de la maison.

längstens, нар. adv. положивъ самый дальній срокъ, pour le plus tard, ich komme längstens in acht Tagen wieder, положивъ самый дальній срокъ, я возвращусь дней черезъ восемь, je reviens pour le plus tard, au plus tard en huit jours.

das Langstroh, длинная солома, la longue paille, paille de froment.

Langweilig, прил. и нар. adj. & adv. скучный, скучно, ennuyeux, long, fâcheux, eine langweilige Reise, скучная дорога, un voyage long, ennuyeux, ein langweiliger Proceß, продолжительная тяжба, un long procès, ein langweiliger Mensch, скучный человекъ, un homme ennuyeux.

Langwierig, прил. и нар. adj. & adv. долгій, продолжительный, long, de longue durée, qui dure long temps, eine langwierige Krankheit, продолжительная болѣзнь, une maladie longue, eine langwierige Arbeit, продолжительная работа, un ouvrage, une affaire de longue haleine, die Langwierigkeit, продолжительность, la longueur, la longue durée.

die Lanze, копье, la lance, mit Lanzen rennen, сразиться на копьяхъ, courre la lance, jouter, eine

eine Lanze mit einem Brechen, выдержать поединокъ, сразиться съ кѣмъ, rompre des lances avec qn., démêler une affaire avec qn.

das Lanzenfest, у Католиковъ праздникъ въ честь прободеннаго ребра Христова, la fête de la lance.

das Lanzenkraut, (adanthum lancea) копеецъ, копье права, le grand capillaire de Surinam.

der Lanzenträger, копеецъ, копеечникъ, носящій копье, le lancier.

die Lanzette, ланцетъ, la lancette.

Lapp, см. vo. Schaff, Larpe, см. vo. Rasse.

die Lappalie, бездѣлица, дрянъ, la bagatelle, misère.

der Lappen, ро. gen. s., лоскушокъ, тряпка, рубище, опренье, le haillon, lambeau, torchon, une pièce, das Lärpfen, лоскушечекъ, тряпочка, une petite pièce, un drapau, das Lärpfen des Ohres, нижняя мягкая часть уха, ушко, le lobe de l'oreille. der Lappen der Leber, лобусъ, часть печени, le lobe du foie.

Lappen, гл. д. v. а. починить, заплата поспавить, raccommoder, rapter, rapiécer.

die Lapperei, бездѣлица, la bagatelle, des vétilles, des fadaïses.

Läppern, гл. д. v. а. мало по малу собирать, amasser petit à petit.

Läppern, прил. adj. разодранный, лохмотный, déchiré, déguenillé.

Läppisch, прил. adj. нелѣпый, безразсудный, дураческій, niais, frivole, inerte, fade, sot, läppische Reden, глупыя рѣчи, вздоръ, чепуха, des discours fades, la sottise, fadaïse, sich läppisch betragen, дурачиться, se dandiner, faire le veau.

die Lärche, лиственница, лиственникъ, le mélèze, arbre résineux. das Lärchenharz, лиственничная смола, la résine de mélèze. der Lärchenschwamm, лиственничная губка, l'agaric. der Lärchenzapfen, лиственничная шишка, la pomme de mélèze.

der Lärm, oder der Lärmen, ро. gen. es, s., шумъ, le bruit, le tapage, le vacarme, le sabat, die Kinder machen ein abscheuliches Lärm, дѣти дѣлаютъ ужасный шумъ, очень шумятъ, les enfants font un tapage, bruit terrible, Lärm machen, дѣлать шумъ, шумѣть, faire du bruit, du tapage; бранить, кричать, gronder, se fâcher, die Sache wird Lärm machen, это дѣло надѣлаетъ, произведетъ много шума, cette affaire fera du bruit, er macht nicht viel Lärm, онъ все безъ шума дѣлаетъ, онъ все дѣлаетъ изъ подтишка, il fait ses affaires à petit bruit, Lärm schlagen, басы, тревогу бить, sonner l'alarme ou le tocsin; sonner la trompette.

Lärmen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, faire du bruit, du tapage, du vacarme; бранить, кричать, gronder, triailler.

die Lärmglocke, набатъ, le tocsin.

der Lärmplatz, сборное мѣсто, la place d'alarme.

der Lärmgeist, шумливый, вздорный человекъ, un homme bruyant.

die Larve, личина, маска, харя, le masque; рожа, le visage, die Larve abziehen, abnehmen, снять маску, личину, se démasquer, бить le masque; показывать себя въ настоящемъ видѣ, не припавываясь болѣе, lever le masque, ne plus dissimuler, agir ouvertement, sans retenue, sie hat eine ganz hässliche Larve, она имѣетъ изрядное личико, она довольно пригожа, elle est assez jolie, elle a un assez joli visage.

die Larve, заплата, клинъ у плашня, le chan-teau; у сапожниковъ, клюша, en T. de cordon. l'oreille de foulier; у плотниковъ, просѣкъ, вырѣзка, выдолбка, l'entaille, la coche.

Laschen, гл. д. v. а. пришить, клауши къ передкамъ, mettre l'oreille au foulier, ledetne Wein-fleider laschen, легкимъ швомъ шить кожаныя штаны, rentraire des cullottes de peau, laschen bey den Zimmerleuten, просѣкъ, выдолбить, entailler.

Laschen, бить, колотить, battre, rosser.

Lass, прил. и нар. adj. & adv. лѣнивый, paresseux; утомленный, усталый, fatigué, las.

das Lasseben, маленькое блудо, шарелка, копорую подставляютъ при пусканіи крови, la palette, petit plat dans lequel on reçoit le sang de ceux à qui on ouvre la veine.

die Lassebinde, биндъ, la bande à saigner.

der Lasse, оброчный крестьянинъ, un manant qui doit champart.

das Lasseisen, ланцетъ, la lancette.

Lassen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich lasse, du lässtest, er lässt oder lässt; прех. imparf. ich ließ; прич. part. gelassen, приспавъ, казавъ, seoir, avoir certaine grace, avoir l'air, sembler, das lässt nicht, это не приспало, неидетъ, cela ne sied pas, n'a point de grace, das lässt schon, это очень приспало, это прекрасный видъ имѣетъ, cela est beau à voir, cela paroît beau.

Lassen, гл. ср. и д. v. n. & а. пускать, оставивъ, дѣлать, laisser; заставивъ, велѣть, laisser, souffrir, permettre, lassen sie ihn machen, дайте ему сдѣлать это, не мѣшайте ему, laissez le faire, lassen sie das bleiben, оставивъ это, не дѣлайте этого, laissez cela, lassen sie mich gehen, пустите меня, laissez moi aller, permettez que je m'en aille, wo haben sie ihren Bruder, ihren Hut gelassen, гдѣ вы оставили вашего брата? куда вы дѣвали вашу шляпу? où avez-vous laissé votre frère, votre chapeau? ich weiß nicht, wo ich das lassen soll, я не знаю, куда это дѣлать, je ne fais où mettre, où laisser cela, eine Arbeit liegen lassen, оставивъ, бросить работу, abandonner un ouvrage, ich lasse nicht von ihnen, я васъ никогда не оставлю, je ne vous abandonnerai, je ne vous quitterai jamais, ich will ihnen das Buch für zehn Rubel lassen, я вамъ уступаю, отпущу книгу за десять рублей, je vous laisserai ce livre pour dix roubles, lassen sie es genug seyn, полно, перестаньте, c'est assez, laissez.

Ein Kleid machen lassen, велѣть себѣ сшить платье, заказать платье, se faire faire, commander, ordonner de faire un habit, einen

warten lassen, велѣть кому подождать, faire attendre qn, lassen sie ihn kommen, велѣть ему прийти, faites le venir, die Sache lässt sich hören, дѣло кажется справедливымъ, основательнымъ, la chose paroît raisonnable; sich lang bitten lassen, быть несговорчивымъ, неупросимымъ, неумолимымъ, faire le difficile, le renchéri, lassen sie es mich wissen, дайше мнѣ знать, faites le moi savoir, avertissez m'en, er hat mich grüßen lassen, онъ велѣлъ кланяться мнѣ, il m'a fait faire des compliments, Waaren kommen lassen, выписавъ товары, faire venir des marchandises. Ich weiß mich nicht zu lassen, я не знаю, куда дѣваться, je ne sais que faire de moi, er weiß sich vor Freude nicht zu lassen, онъ не знаетъ, что дѣлать отъ радости, куда дѣваться отъ радости, il ne sauroit contenir sa joie, ich habe mir sagen lassen, я услышалъ, слышалъ, мнѣ сказывали, j'ai oui dire, on m'a dit, lassen sie sich das gesagt sein, помните это, не забудьте этого, tenez vous cela pour dit, das lässt sich gut sagen, aber nicht so leicht thun, это легко сказать, но не такъ легко это сдѣлать можно, cela est bien facile à dire, mais pas si facile à faire, so viel sich thun lässt, сколько можно, autant qu'il se peut, dieser Wein lässt sich trinken, это вино можно пить, живемъ, ce vin se laisse boire, einen gehen lassen, отпустишь кого, congédier, renvoyer qn, einen Wind lassen, изпустить вѣтръ, lâcher un vent, das Leben lassen, лишиться жизни, жертвовать жизнью, perdre la vie, er fängt es wieder an, wo er es gelassen hat, онъ опять принимается за прежнюю свою жизнь, il recommence sur nouveaux frais, il retourne à ses moutons, unter sich lassen, unter sich gehen lassen, пускать подъ себя, laisser aller sous soi, einen vor sich lassen, допустить кого къ себѣ, принять кого, admettre, recevoir qn, donner audience à qn, dem Pferde den Zügel lassen, отпустить у лошади узду, данъ лошади волю, lâcher la bride à un cheval, sein Wasser lassen, изпускать мочу, uriner, lâcher de l'eau, Wein von dem Fasse lassen, выпустить вино изъ бочки, tirer du vin d'un tonneau, er will mich nicht mit ihm lassen, онъ не хочетъ меня съ нимъ отпустить, il ne me permet pas d'aller avec lui, einen über etwas lassen, повѣрить кому что, допустить кого къ чему, laisser à disposer, laisser le maniement, le gouvernement, ich lasse ihn über alles, я ему все повѣрю, je lui confie tout, ich lasse es an nichts fehlen, я ничего не пощажу, не сожалею, je ne laisse manquer rien, je ne ménage rien; sich lassen, пускаться, se laisser.

lässig, прил. и нар. adj. & adv. нерадивый, лѣнивый, négligent, paresseux; усталый, las, fatigué, abattu, lassé. die Lässigkeit, лѣнивость, la négligence.

das Lästmännchen, Lästmännchen, въ Нѣмецкихъ календаряхъ маленькая на человѣка похожая фигура, означающая время, удобное для кровопусканія, l'homme à saignée, figure dans

les almanacs qui annonce les jours bons à se faire saigner.

die Lästnide, грѣхъ простибельный, отпустибельный, легкий, un péché véniel.

das Lästzeichen, знакъ въ календаряхъ, означающий удобные дни для кровопусканія, le signe de bonne saignée dans les almanacs.

die Last, тяжесть, бремя, тягость, le fardeau, le faix, le joug, la charge, dieser Pfeiler trägt die Last der ganzen Decke, этотъ столбъ поддерживаетъ весь потолокъ, ce pilier porte le faix de tout le plancher, die Last der Regierung, бремя правленія, le faix du gouvernement, einem die Last abnehmen, снять съ кого бремя, освободить кого отъ бремени, décharger qn de son fardeau, einem zur Last sein, быть кому въ тягость, тягостно; être à charge à qn, sich selbst zur Last sein, самому себѣ быть въ тягость, être à charge à soi-même.

die Last, in der Schiffarth, ластъ, или двенадцать бочекъ, ш. с. двенадцать чепыре тысячи нѣмецкихъ фунтовъ, le laste, ein Schiff von hundert Lasten, корабль, вмѣщающій въ себя грузу до чепырехъ сотъ тысячъ фунтовъ, un vaisseau de cent lastes, с. а. d. de deux cents tonneaux ou de quatre cents mille livres.

Last, есть и родъ мѣры, содержащей двенадцать чепыршей, Last, signifie aussi une certaine mesure qui contient environ douze tchetvertes, eine Last Getreide, ластъ хлѣба, un last de blé.

Lastbar, прил. и нар. adj. & adv. ein lastbares Thier, рабочая скотина, une bête de somme, de charge.

das Laster, ро. gen. s, порокъ, le vice, das Laster schießen, убіять порока, éviter le vice, Armuth ist kein Laster, бѣдность не порокъ, pauvreté n'est pas un vice.

Lasterbast, прил. и нар. adj. & adv. злочинный, злочестивый, порокамъ преданный, порочный, разраженный, разпущенный, vicieux, méchant, déréglé, corrompu, Lasterbast leben, жить развратно, разпущено, порочно, mener une vie déréglée, ein Lasterbaster Mensch, злочестивый человекъ, un homme vicieux, Lasterbaste Gewohnheiten, порочные привычки, habitudes du crime.

die Lasterbastigkeit, нечестіе, la méchanceté, impiété. das Lasterleben, развратная, порочная жизнь, la vie déréglée, criminelle.

der Lasterer, хулитель, клеветникъ, злословъ, поноситель, le calomniateur, diffamateur.

Lastertlich, прил. и нар. adj. & adv. безчестный, поносный; безчестно, поносно; infame, honteux, injurieux, honteusement, injurieusement, lastertliche Reden, поносныя рѣчи, des paroles injurieuses, er hat mich lastertlich betrogen, онъ меня обманулъ постыднымъ, позорнымъ образомъ, il m'a trompé d'une manière honteuse.

das Lästern, клеветникъ, поноситель, ядовитой языкъ, le médisant, une méchante langue, langue de vipère, langue venimeuse.

Lästern, гл. д. v. а. клеветать, поносить, хулить, calomnier, diffamer, médire, blâmer, injurier, jemanden lästern, поносить, злословить кого, médire de qn, blâmer, déchirer qn à belles dents, Gott lästern, хулить, возносить хулу

на Бога, Богохульничать, blasphemer, die Blä-
tung, клеветание, поношение, хуление, la
calomnie, médifance.
die Blätterrede, клевета, злословие, la calomnie,
médifance, la diffamation.
die Blätterfchrift, пасквиль, ругательное письмо,
un libelle, libelle diffamatoire.
die Blätterthat, злочинное дѣло, le crime.
Bläsig, прил. и нар. adj. & adv. тягостный,
incommode, onéreux, à charge, ein blätiger Besuch,
тягостное, обременительное, скучное посеще-
ние, une visite onéreuse, incommode.
die Blätigkeit, тягость, l'incommodité.
das Bläpferd, возовая, рабочая лошадь, le cheval
de bagage, de bât, de charge.
der Bläfsand, балластъ, le lest, quintelage.
das Bläfschiff, ластовое судно, un vaisseau de
charge, de transport.
das Bläfschier, рабочая скотина, une bête de somme,
de charge.
der Bläfschäger, носильщикъ, le porte-faix.
der Bläfwagen, фура, la voiture, le chariot de ba-
gage.
der Bläsur, ро. gen. s, der Bläsurstein, Армянскій ка-
мень, лазурикъ, l'azur, la pierre d'azur; der
Bläsur, лазурь, лазоревая краска, l'outremer,
couleur d'azur.
Bläsurblau, прил. adj. лазоревый, azuré; das Bläsur-
blau, лазурь, l'outremer.
das Bläsurerz, лазоревая руда, la mine de cuivre
azurée.
die Bläsurfarbe, лазоревый цвѣтъ, la couleur
d'azur.
das Blätein, ро. gen. es, Латынскій языкъ, Ла-
тынь, le latin, la langue latine, la latinité,
Blätein reden, говорить по Латынски, parler
latin, zierliches Blätein schreiben, писать чистымъ,
красивымъ Латынскимъ слогомъ, écrire en
beau latin.
der Blätiner, ро. gen. s, Латынецъ, живущій
въ древней Латвіи, le Latin, habitant du Latium;
знающій Латынскій языкъ, un latiniste.
Blätinisch, прил. и нар. adj. & adv. Латынскій,
Латынски, latin, ein lateinisches Buch, Латын-
ская книга, un livre latin, etwas lateinisch geben,
переводить на Латынскій языкъ, traduire en
latin, einem Worte eine lateinische Erklärung geben, дать
какому слову Латынское окончаніе, latiniser un
nom, die lateinische Kirche, западная церковь, l'église
d'occident, ein lateinischer Reiter, худой вѣдокъ,
un mauvais cavalier, qui se tient mal à cheval.
die Bläterne, фонарь, la lanterne, das Bläternschen,
фонарикъ, une petite lanterne.
der Bläternenmacher, фонарщикъ, le lanternier.
der Bläternenpfahl, фонарный столбъ, le poteau,
pieu de lanterne.
der Bläternenträger, (fulgora) свѣтоноско, родъ
насекомаго, le porte-lanterne, espèce d'insecte.
Blätschen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ша-
гаться, se traîner.
die Blatte, планка, планочка, la latte, die gesammten
Latzen zu einem Dache, всѣ планки для кровли,
la garniture de comble, Latzen zu Ziegeldächern, план-
ки для черепичной кровли, lattes jointives.

Latzen, гл. д. v. a. покрыть планками, рѣше-
тишь, lattes.
der Latzenmangel, гвоздь, для прибаванія пла-
нокъ, двоспесъ, un clou de latte, à latte.
der Latzenmeister, Latzenbauer, дѣлающій планки,
le fendeur de lattes.
der Latz, ро. gen. es, саламъ, la laitue.
die Latzger, кашка (лекарственная), l'électuaire.
der Latz, ро. gen. es, мн. pl. Lätze, фуфайка безъ
рукавовъ, un pougpoint sans manches, план-
шетъ, la planchette.
der Latz, Hosentag, бантъ у штановъ, la patte,
le pont d'une culotte.
Lau, прил. и нар. adj. & adv. тепловатый; теп-
ловато, tiède; tièdement, laues Wasser, тепло-
ватая вода, de l'eau tiède, eine laue Liebe,
охлаждавшая любовь, un amour tiède, lau
werden, охладѣть, просмынуть, s'attiédir,
devenir tiède, jemanden lau empfangen, принять
кого холодно, recevoir qn. froidement.
das Laub, ро. gen. es, листья, le feuillage, les
feuilles, Laub streifen, обрывать, опиливать
листья, effeuiller un arbre.
das Laubdach, крышка изъ листьевъ, un toit de
feuilles.
die Laube, зеленая бесѣдка, le cabinet de ver-
dure, le berceau.
die Laubhütte, шалашъ, или куца, сдѣланная
изъ древесныхъ вѣтвей, въ которой Іудеи
опираются нѣкоторое празднество, le
tabernacle, das Laubhüttenfest, скинопитіе, или
сѣнопочтеніе, или купчій содѣланіе, празд-
никъ Іудейскій въ Сентябрь мѣсяцъ, въ
память сиранированія ихъ въ пустынь
успокоенный, la fête des tabernacles.
der Laubergzug, (у слесарей, T. de ferrur.) вѣтви
изъ желѣзныхъ листьевъ, le rinceau, rain-
seau.
der Laubfall, листопадъ, la chute des feuilles;
время, въ которое листья падаютъ, le
temps où les feuilles tombent.
der Laubfahl, см. vo. Dompfahl.
der Laubfrosch, зеленая, древесная лягушка, la
grenouille d'arbre ou raine, ou grenouille verte.
das Laubfutter, кормъ изъ листьевъ, les feuil-
les, la nourriture des feuilles.
das Laubhubn, см. vo. Birkhubn.
das Laubholz, красный лѣсъ, le bois à feuilles;
лѣса состоящіе изъ такого лѣса, les forêts
de bois à feuilles.
die Laubhütte, см. vo. Laubhütte.
Laubig, прил. и нар. adj. & adv. многолиствен-
ный, feuillu, touffu.
die Laubknospe, почка, le bourgeon, bouton.
die Laubsäge, у нѣкоторыхъ художниковъ весь-
ма тонкая пила для дѣланія листьевъ,
la scie à contourner.
die Laubschnur, фесмонъ, le feston.
die Laubsitzen, подстилка изъ листьевъ, la li-
tière de feuilles.
das Laubwerk, украшеніе, состоящее изъ листь-
евъ, le feuillage, le rinceau.
der Lauch, ро. gen. es, лукъ, l'ail.

die Lauchfarbe, луковый цвѣтъ, la couleur de porvette.

Lauchfarbig, Lauchgrün, прил. adj. лукового цвѣта, verd de porreau, de poiree.

das Laudanum, ладонъ, le laudanum.

die Laue, см. vo. Lauge.

die Lauer, подсманиваніе, подслушиваніе, подстерганіе, l'action de guetter, d'écier, et steht auf der Lauer, онъ подслушиваетъ, онъ смонитъ, караулитъ, il est aux écoutes, il se tient, il est aux aguets, il fait la guerre à l'oeil.

der Lauerer, Laurer, который подстергаетъ, караульщикъ, лазутчикъ, le guetteur, le mouchard.

Lauern, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, подслушать, осматривать, караулить, être aux écoutes, écouter secrètement, faire la guerre à l'oeil, auf einen lauern, караулить, подстергивать кого, veiller qn. de près, observer qn., le guetter; ожидать кого нетерпѣливо, attendre qn. avec impatience, auf eine Gelegenheit lauern, ожидать случая, se tenir aux aguets, attendre une occasion, auf den Feind lauern, ожидать непріятеля въ засадѣ, attendre l'ennemi dans une embuscade, die Rage lauert auf die Maus, кошка караулитъ мышь, le chat guette la souris, auf das Wild lauern, стеречь звѣря, быть на сторожѣ, giter, être à l'affût, einem auf den Dienst lauern, подстергивать кого, écier qn; спариваться ему вредить, поспавить кому снѣги, tâcher d'attraper qn, lui dresser des embuscades.

der Lauf, ро. gen. es, мн. pl. Läufe, бѣгъ, теченіе, la course, le cours, mitten im Laufe stille stehen, остановиться на самомъ бѣгу, s'arrêter au milieu de la course, der Lauf des Flusses, теченіе рѣки, le cours, le fil, le courant de la rivière, der Gessine, движеніе, теченіе звѣздъ, le mouvement des astres, mit vollem Laufe, vom Pferde, во весь опоръ, во всю прыть, à toute bride, vom Menschen, со всѣхъ ногъ, опрометью, à toutes jambes, der Lauf der Natur, порядокъ природы, l'ordre de la nature; der Lauf eines Schiffes, ходъ, бѣгъ корабля, le cours, la route d'un vaisseau, in vollem Laufe, на всѣхъ парусахъ, à pleines voiles, den Lauf nach Norden richten, направить, устремить путь свой къ сѣверу, naviger, porter au nord, gerade Lauf halten, держать, править прямо, porter à route, den Lauf ändern, перемѣнить путь, changer à bord, der Lauf einer Galeere, гребля, ходъ, бѣгъ галеры, la vogue d'une galère.

das ist der Lauf der Welt, такъ водится, такъ все идетъ на свѣтѣ, ainsi va le monde, den Lauf einer Sache hemmen, остановить какое дѣло, помѣшать произведенію чего въ дѣйство, couper chemin à une affaire, seinen Gedanken; seinen Theden freien Lauf lassen, дать свободное теченіе своимъ мыслямъ, donner l'essor à son esprit; обливаться слезами, donner un libre cours à ses larmes, seinen Lauf

vollenden, окончить теченіе жизни, умереть, finir sa course, carrière, mourir, man muß der Sache ihren Lauf lassen, не надобно мѣшать, припущивать этому, il faut laisser aller les choses comme elles vont.

der Lauf, (охотнич. выпр. T. de chasse) лапа, нога, le pied; der Lauf einer Flinte, стволъ ружья, le canon d'une arme à feu; der Lauf, in der Anatomie, (astragalus) баба, таранная кость, l'astragale, os d'arbalète, un des os du talon.

die Laufbahn, поприще, ристалище; теченіе жизни, la carrière, la lice, er hat seine Laufbahn vollendet, онъ окончилъ свое поприще, онъ скончался, il a fini sa carrière.

die Laufstiel, см. vo. Mannstreu.

die Laufel, силки, пещи для ловленія пшницъ, le lacet.

Laufen, гл. ср. непр. нр. seyn и haben, v. n. ir. dem. seyn & haben, ich laufe, du läufst, er läuft, прех. imparf. ich lief; повел. impér. lauf; прич. part. gelaufen, бѣжать, бѣжать, courir, laufen sie zu ihm, сбѣгайте къ нему, courez - y, aus vollen Kräften laufen, бѣжать во весь духъ, courir de toute sa force, ich habe mich müde gelaufen, я усмалъ оумъ бѣганія, je me suis lassé à courir, je suis las à force de courir, das Wild läuft im Walde herum, звѣри бѣгаютъ по лѣсамъ, les bêtes courent le bois, nach einem Dienste laufen, искать себѣ мѣста, должно-сти, гоняться за мѣстомъ, courir une charge, se donner beaucoup de peine pour avoir un emploi, auf den Gassen, in den Wirtschaften herum laufen, бѣгать по улицамъ, по питейнымъ домамъ, courir les rues, les cabarets, nach vielem Laufen und Rennen, по многомъ впадъ и вперѣдъ бѣганіи, après plusieurs allées & venues, davon laufen, entlaufen, убѣжать, fuir, s'enfuir, échapper, s'échapper, évader.

die Uhr läuft, часы уходятъ, очень скоро идутъ, la montre s'avance, das Rad läuft, колесо вернётся, la roue tourne, die Sanduhr läuft, песочные часы сходятъ, l'horloge de sable moud, das Schiff läuft in den Hafen, корабль входитъ въ гавань, le vaisseau entre dans le port, das Wasser läuft mir in die Schuhe, башмаки у меня промокаютъ, mes souliers prennent l'eau, es läuft alles auf eins heraus, это все одно, равно, tout revient à un, au même, c'est la même chose, worauf wird das hinaus laufen? чѣмъ это кончится, comment se terminera cela? quelle fin prendra cela? die Lichter laufen, свѣчи оплавляются, les chandelles coulent, das Faß läuft, бочка течетъ, le tonneau coule, die Thränen laufen aus den Augen, слезы текутъ изъ глазъ, les larmes coulent des yeux, die Augen laufen ihm voll Wasser, глаза наполняются у него слезами, ses yeux se remplissent de larmes, das läuft wider die Wahrheit, это противъ истинны, c'est contre la vérité, der Strom läuft in das Meer, рѣка впадаетъ въ море, la rivière va, se décharge, se jette dans la mer, das Gebirge läuft nach Morgen, гора простирается къ востоку, la montagne s'étend vers l'orient, ein

Wort

Wort laufen lassen, сказать что нибудь не одумавши, неоспорочно, безразсудно выговорить, lâcher un mot, es läuft ein Gerücht, слухъ носится, il court un bruit, das laufende Jahr, нынѣшній, текущій годъ, l'année courante. die Hündin läuft, сука бѣгается, la chienne est en chaleur, est chaude, sie hat gelaufen, сука связалась, la chienne s'est accouplée; das Laufen, бѣганіе, la course, ich bin des Laufens müde, бѣганье наскучило мнѣ, je suis las de courir, da ging es an ein Laufen, все убѣжали, tout le monde prit la fuite.

der Läufer, ро. ген. s, который скоро, легко бѣгающъ, qui est léger à la course; скороходъ, le coureur, der Läufer im Schachspiele, слонъ, l'éléphant; der Läufer, das Pferd, бѣгунъ, un coureur; der Läufer, Farbrreiber, курантъ, le broyon, la moleste, der Läufer in der Musik, переводы голоса въ музыкѣ, la roulade trainée des notes, er ist ein sehr guter Läufer, онъ легкокъ на ногу, онъ весьма скоро бѣгающъ, c'est un bon coureur, er hat zwei Läufer, онъ держитъ двухъ скороходовъ, il a deux coureurs.

die Läuferbüchse, сумка, la boîte des messagers. das Lauffeuer, бѣлый огонь, le feu courant. der Laufgraben, траншея, la tranchée, les approches, die Laufgräben eröffnen, открыть траншею, ouvrir la tranchée.

der Laufhund, родъ сильной гончей собаки, le chien courant, le boud ou chien muet.

Laufig, прил. adj. Laufig werden, von Thieren, бѣгаться, être chaude, en chaleur; Laufig, см. vo. geläufig.

der Laufarren, телѣжка, la brouette.

die Laufstange, кохнь, ногошь у звѣриной ноги, la pince.

der Laufkreis, in der Astronomie, кругъ, кругообращеніе, l'orbite.

die Laufugel, маленькая пуля, la balle de calibre.

das Lauffchießen, стрѣлять по звѣрю въ догонку, l'action de tirer une bête à la course.

der Laufschuh, легкой башмакъ для бѣганія, l'es-carpin.

der Lauffähige, искусный стрѣлокъ, le bon tireur à la course.

das Lauffpiel, родъ игры большими шарами, mail, le mail.

der Laufwagen, ходули, le chariot d'enfant, chariot à roulettes pour apprendre aux enfants à marcher.

die Laufzeit, время пѣчки, le rut, la chaleur.

der Laufzettel, ошпавка, ошпускъ, увольненіе, le congé, le passe-avant, passavant, einem dem Laufzettel geben, ошпослать, ошослать кого, mettre le marché à la main de qn, donner le paquet à qn, congédier qn.

das Laufziel, цѣль бѣганія, конецъ поприща, le terme de la course.

die Lauge, щелокъ, la lessive, die Wäsche in die Lauge einweichen, обдать бѣлье щелокомъ, mettre le linge à la lessive, die Lauge der Seifensieder, щелокъ у мыльниковъ, le fondant.

Laugen, гл. д. v. a. щелочить, lessiver, mettre à la lessive, die Wäsche laugen, спирать бѣлье въ

щелокъ, обдать бѣлье щелокомъ, lessiver le linge sale.

Laugen, гл. ср. v. n. бочкою пахнущъ, sentir le tonneau.

Laugenartig, прил. adj. щелочный, de lessive, lixiviel. die Laugenasche, щелочная зола, la charrée, cendre qui reste de la lessive.

Laugenhaft, прил. adj. щелочный, lixiviel.

der Laugenkorb, корзина для продолжанія щелока, le panier à couler la lessive.

das Laugenkraut, см. vo. Wohlwieser.

das Laugensalz, щелочная соль, le sel lixiviel.

Laugen, гл. д. v. a. опшираться, оприцать, nier, désavouer, ne pas confesser, ne pas convenir, ich läugne es nicht, я не опрекаюсь отъ этого, я не запираюсь, je ne le nie pas, je ne disconviens pas, ich kann es nicht läugnen, я не могу опшираться отъ этого, je n'ose le nier, je n'ose m'en dédire, er hat alles geläugnet, was er gesagt hat, онъ заперся во всемъ, что ни говорилъ, il a fait un désaveu de tout ce qu'il avait dit, seine Hand läugnen, опрекаться отъ своего рукописанія, подписи, démentir son écriture; das Läugnen, die Läugnung, оприцаніе, l'action de nier, le désaveu, le déni, reniement.

das Laugold, лауга, du claquant, de l'oreilleau.

Laugig, прил. и нар. adj. & adv. тепловатый, tiède, die Laugigkeit, Laugigkeit, тепловатость, la tiédeur; холодность, la froideur.

der Laumund, см. vo. Reimund.

die Laune, нравъ, разположеніе духа, прихоть, упрямство, своеволие, l'humeur, le caprice, la verge, der guter Laune sein, быть хорошо разположену, веселу, être de belle humeur, dans ses belles humeurs, hble Laune, невеселое, сердитое разположеніе духа, la mauvaise humeur, er hat seine natürliche Laune, онъ причудничаетъ, вздурился, il a les vertiges, ich habe jetzt keine Laune Worte zu machen, я теперь не разположенъ писать стихи, je ne suis pas en humeur de faire des vers, dies Buch ist mit vieler Laune geschrieben, книга сія писана съ весьма веселымъ духомъ, c'est un ouvrage où il y a beaucoup de sel, ce livre contient beaucoup de faillies.

Launig, прил. adj. веселый, пріятный, agréable, ingénieux, ein launiger Schriftsteller, замысловатый, остроумный писатель, un auteur ingénieux.

Launisch, прил. и нар. adj. & adv. сердитый, угрюмый, своевольный, fâché, en colère, de mauvaise humeur, capricieux, ein launischer, launischer Hund, повѣсившая голову собака, которая не хочетъ ѣсть, un chien triste.

die Laus, мн. pl. Läuse, вошь, le pou, Läuse suchen, искать въ головѣ, искать вшей, épouiller, chercher, öter des poux, sich eine Laus in den Hals setzen, имѣть дѣло съ безразсуднымъ, досадливымъ человекомъ, se charger d'un homme fâcheux, d'un sang-sue, einem Laus in den Hals setzen, доставивъ кому хлопотъ, susciter des affaires à qn, er würde eine Laus schinden, um des Balges willen, онъ чрезвычайно скученъ, онъ великой скряга, il écorteroit un pou, pour en avoir la peau, c'est un ladre, un fardide, die Laus läuft ihm über die Leber, онъ

онъ скорѣ на гнѣвъ, онъ весьма всплывъ, il s'échauffe aisément, il se met en colère.

Die Lausche, см. vo. Lauer.

Lauschen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, подслушивать, écouter à la porte, être aux écoutes; тихонько подходить, s'approcher doucement.

der Lausbaum, см. vo. Elsebeere und Hecken-oder Baumlausche.

der Lausamm, частый гребень, peigne à petites dents.

die Lauskrankheit, вшивая болѣзнь, la maladie pédiculaire.

das Lauskraut, (pedicularis) вшивикъ, вшивая трава, вошникъ, la pédiculaire, herbe aux poux, см. vo. Hahnenkamm, Kellersals, Mausepfeffer.

Lausen, гл. д. v. а. искать вшей, pouiller, éplucher, einem denbeutel lausen, обчистить, обобрать кого, plumer qn., lui vider la bourse.

Lausen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, медлить, медлительнымъ быть, s'amuser, ne jamais finir; быть очень скупымъ, скрягою, être fardide, taquin, mesquin. der Lauser, скряга, un mesquin, vilain, un ladre.

die Lausfalte, мазь отъ вшей, l'onguent contre les poux.

die Lausfucht, см. vo. Lauskrankheit.

der Lausenwenzel, скверный табакъ, le petun, mauvais tabac; вшивикъ, бѣдняшка, un vilain, un homme de rien.

Lausig, прил. и нар. adj. & adv. вшивый, pouilleux, plein de poux; очень бѣдный, misérable, crasseux; лѣнивый, медлительный, rareux, lent; очень скупой, mesquin, misérable, es gehet hier lausig zu, здѣсь очень скупно живутъ, on vit ici mesquinement, misérablement.

Laut, прил. adj. громкій, ясный, haut, clair; нар. adv. громко, ясно, hautement, sie müssen laut reden, вамъ надобно погромче говорить, il faut que vous parliez plus haut, plus clair, man spricht laut davon, объ этомъ говорятъ явно, публично, on en parle publiquement, hautement, laut werden, наружу вышши, сдѣлаться явнымъ, devenir public, éclater.

der Laut, ро. gen. es, мн. pl. e, звукъ, звонъ, голосъ, le son, le bruit, le ton, ein unreiner Laut, нечистый тонъ, un faux-ton, faux accord, seinen Laut von sich geben, ни слова не говорить, ne pas dire un mot, ich bin so heiser, daß ich keinen Laut von mir geben kann, я такъ охрипъ, что и говорить не могу, je suis si enrhumé que j'ai perdu l'usage de la voix, que je ne puis parler. der Laut, Inhalt, содержаніе, le contenu; laut, въ силу, по содержанію, selon, conformément, laut seines Versprechens, въ слѣдствіе обещанія его, en vertu de sa parole, conformément à sa parole, laut habender Macht, въ силу власти, comme ayant pouvoir, laut Briefen aus Peterburg, по содержанію писемъ

изъ Санктпетербурга, selon des lettres de Petersbourg.

Lautbar, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, явный, public, connu, déconvert, lautbar werden, развестися, наружу вышши, devenir connu, éclater.

die Laute, лютия, le luth, die Laute spielen, schlagen, играть на люти, jouer, pincer du luth.

der Lautengriff, лады у люти, la touche de luth.

der Lautenhals, шейка у люти, le manche de luth.

Lauten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, раздаваться, отдаваться, звѣнѣть; sonner, rendre un son, die Glocken lauten sehr traurig, колокола издають печальный звукъ, les cloches ont un son lugubre, die Sachen lauten ganz anders, дѣло было совсемъ иначе, les choses vont tout autrement, die Worte lauten also, вотъ точное содержаніе словъ! voici les propres paroles, la teneur des paroles, sein Name lautet, онъ называется N. N., son nom est, il s'appelle, gleich lauten, имѣть согласный, спротивный звукъ, avoir le même son, s'accorder de son, gleich lautend, согласный, consonant, concordant.

Läuten, гл. д. v. а. звонить, sonner, sonner ou tirer les cloches, beständig läuten, звонить безпрестанно, sonnailler, zur Predigt, in die Kirche läuten, благовѣстити, sonner le sermon, la messe, zu Grabe läuten, звонить при похоронахъ, sonner pour un mort, Sturm läuten, въ набатъ бить, тревогу бить, sonner le tocsin, zum ersten Male läuten, звонить въ первый разъ, sonner le premier coup, er hat läuten hören, weiß aber nicht, wo die Glocken hängen, онъ не имѣетъ совершеннаго, подробнаго свѣдѣнія о семъ дѣлѣ, il n'a qu'une connoissance superficielle de la chose, il a entendu parler confusément de l'affaire; das Läuten, die Läutung, звонъ, la sonnerie, l'action de sonner, unter Läutung der Glocken, при колокольномъ звонѣ, au son des cloches.

der Lautenist, Lautenschläger, Lautenspieler, ро. gen. es, лютиистъ, le joueur de luth.

der Lautenriegel, держалень у люти, la barre de luth.

Lauter, прил. и нар. adj. & adv. чистый, ясный, чисто, ясно, pur, clair; purement, clairement, lauterer Wasser, чистая вода, l'eau claire, limpide, lauterer Gold, чистое золото, de l'or pur, fin, es ist die lautere Wahrheit, это чистая, суцная правда, c'est la vérité toute pure, es sind lauter gute Freunde, это только друзья, ce ne sont que de bons amis, es sind lauter Lügen, это только ложь, ce ne sont que des mensonges.

die Lauterkeit, чистота, чисторече, опкровенность, la pureté, la clarté, la liquidité, netteté, l'ingénuité, la sincérité.

Läutern, гл. д. v. а. чистить, прощивать, purifier, épurer, dépurer, nettoyer, rendre clair, clarifier, den Wein läutern, опшавивать вино, clarifier le vin, le rendre clair, ôter la lie du vin,

vin, den Zucker säutern, переварить, клеровать сахаръ, affiner le sucre, Metalle säutern, опадлять металлы, raffiner les métaux, Gold auf der Kapelle säutern, очистить золото на купели, coureller; die Klärung, чищение, процеживание, la clarification, l'affinage, le raffinage, la dépuratation.

Rauwarm, прил. adj. тепловатый, tiède.

die Raurvine, лаувина, большой комъ снѣгу, l'avanche, l'avange ou l'avalanche.

der Lavendel, ро. gen. s, лаванда; la lavande. Lavendel-Öhl, лавандское масло, l'huile de lavande, Lavendelwasser, лавандская вода, оделаванъ, l'eau de lavande.

der Lavastein, см. vo. Topfstein.

Lavieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, лавировать, кружить, дѣлать поперечной ходъ кораблемъ, louvoyer, courir bord sur bord, aller à la bouline.

die Lavine, см. vo. Raurvine.

Larieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, er larieret, онъ поносъ имѣетъ, il a un cours de ventre, il s'est purgé, zu larieren einnehmen, принимать слабительное, чистительное, проносное, prendre une purgation.

Larieren, гл. д. v. a. слабить, purger, lâcher le ventre, diese Arznei hat mich larieret, это лекарство меня слабilo, cette médecine m'a purgé, m'a lâché le ventre, die Pflaumen Larieren, сливы слабятъ, имѣютъ свойство слабить, les pruneaux lâchent le ventre. das Lariertränken, слабительное, une purgation, potion laxative, purgative.

das Lazareth, ро. gen. es, мн. pl. e, госпиталь, больница, l'hôpital des malades, l'hôtel-Dieu, la charité.

Leben, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жить, vivre, être en vie, lange leben, долго жить, parvenir à un âge avancé, er lebt nur vom Gemüthe, онъ питается одною только зеленью, il ne vit que de légumes, es ist hier theuer zu leben здѣсь дорого жить, il fait cher vivre dans cette ville, er lebt von seiner Hände Arbeit, онъ живетъ, питается трудами рукъ своихъ, il vit de son travail, in den Tag hinein leben, безразсудно, безпечно разположить, вести свою жизнь, vivre au hazard, au jour la journée, passer sa vie sans vue, sans prévoyance, er lebt als ein Fürst, онъ живетъ по княжески, весьма пышно, il vit en Prince, sparsam, anständig leben, жить бережно, не разсчитательно, vivre avec économie, жить прилично состоянію своему, порядочно, vivre noblement, er hat wonen zu leben, ему есть чѣмъ жить, онъ имѣетъ довольный достатокъ, il a de quoi vivre, er weiß zu leben, онъ умѣетъ жить, il fait vivre, il a les manières du monde, il fait se conduire, es lebt alles an ihm, все на немъ живо, tout vit en lui, wie leben sie? каково вы проживаете? comment vous portez-vous? leben sie wohl! прощайте! adieu! sie soll leben! да здравствуетъ! vive! so wahr ich lebe, это сколько же истинно, сколько то, что

я существую, aussi vrai que je suis ici, aussi vrai que j'existe, vertu de ma vie.

das Leben, ро. gen. s, жизнь, жизнь, животъ, la vie, er ist noch am Leben, онъ еще живъ, il est encore en vie, das Leben ist kurz, жизнь коротка, la vie est courte, sich selbst das Leben nehmen, лишиться себя жизни, самого себя умертвить, se tuer soi même, einem nach dem Leben sehen, умышлять, посягать на жизнь чью, attenter à la vie de qn., entreprendre sur la vie de qn., machiner la ruine de qn., das Leben lassen, оставить жизнь, умереть, laisser sa vie, mourir, am Leben strafen, казнить кого, punir de mort, du dernier supplice, jemandem das Leben schenken, даровать кому жизнь, faire grace de la vie à qn, mit dem Leben davon kommen, спасти свою жизнь, sauver sa vie.

Ich empfehle ihnen diese Sache bey Leib und Leben, я прошу васъ настоятельно, убѣдительно о семъ дѣлѣ, je vous recommande cette chose sur la vie, thun sie es bey Leib und Leben nicht, ради Бога, не дѣлайте этого, остерегитесь сдѣлать это, n'allez pas le faire, gardez-vous en bien, n'allez pas le faire, ein unruhiges Leben, беспокойная жизнь, une vie tumultueuse, agitée, das ist sein gewöhnliches Leben, это обыкновенное его житье, ein lieberliches Leben, безпущная, разпущная, разсвѣнная, выпренная, развратная жизнь, une vie déglée, dissipée, das thierische Leben, скотская жизнь, la vie animale, ein hartes Leben, суровая жизнь, une vie dure.

Jemandes Leben beschreiben, описать чью жизнь, décrire la vie de qn, das Leben Peters des Großen, житье ПЕТРА Великаго, la vie de Pierre le Grand, das soll ein Leben sein, то-то будетъ житье, то-то мы повеселимся, ça sera une vie, c'est alors où nous nous amuserons, was ist das für ein Leben? что это за житье? что это за шумъ? quelle vie, quel tapage est cela? das Spielen ist sein Leben, онъ чрезвычайно любилъ играть, онъ живетъ игрою, il aime le jeu avec fureur, avec passion, le jeu est son élément, Kuchel sind mein Leben, я чрезвычайно люблю пирожное, j'aime les gâteaux par dessus tout, les gâteaux sont mon manger favori, mein Leben! жизнь моя! mon coeur!

In meinem Leben, отъ роду, во всю мою жизнь, de ma vie, um Lebens und Sterbens willen, вѣ животъ и смерти Бога властенъ; на случай смерти, для всякаго случая, on ne fait ni qui vit, ni qui meurt, nach dem Leben, съ намырѣ, au naturel, d'après nature, sich auf Leben und Tod schlagen, драться не на животъ, а на смерть, se battre à l'outrance, das Leben an einem Pferdefusse, см. vo. Kern; es ist kein Leben in diesem Gemählde, нѣтъ живости въ этой картинѣ, il n'y a point de vie dans ce tableau. lebendig, прил. adj. живой, живущий, vivant, en vie, qui est en vie, vis, ein lebendiges Thier, живое животное, un animal vivant, das kann keine lebendige Seele sagen, ни одинъ человекъ не можетъ этого сказать, il n'y a ame vivante qui puisse dire cela, es ist keine lebendige Seele da, ни одной живой души нѣтъ, il n'y a persona-

personne, il n'y a pas une ame, ein lebendiger Zeuge, живой свидѣтель, un témoin vivant, lebendige Sprachen, живые языки, langues vivantes, lebendiger Ralf, негашеная известь, chaud vive, ein lebendiger Zaun, зеленый плетень, une haie vive, der lebendige Glaube, живая вѣра, la foi vive, er ist mehr todt als lebendig, онъ можетъ почестъся полумертвымъ, il est plus mort que vif, einen lebendig rädern, колесовать кого живого, rouler qn. vif, tout vif.

Lebendig machen, оживить, оживотворить, animer, vivifier, einen wieder lebendig machen, воскресить кого, rappeler qn. à la vie, resusciter un mort, wieder lebendig werden, опять оживляться, revivre, revoir le jour, revenir au jour; die Lebendigmachung, оживотвореніе, оживленіе, la vivification, lebendig machend, животворящій, vivifiant, vivifique.

die Lebendigkeit, жизнь, la vie.

das Lebenslang, вся жизнь, жизнь, la vie.

die Lebensart, родъ жизни, жизнь, la profession, le genre de vie, la manière de vivre, le train de vie; поступокъ, поведеніе, la conduite, les mœurs; обхожденіе, свѣтъ, la science du monde, seine Lebensart ist nicht die beste, поведеніе его есть не самое лучшее, не очень похвально, sa conduite n'est pas la meilleure, seine Lebensart ändern, перемѣнить образъ жизни, changer de vie, de genre de vie, eine Lebensart wählen, избрать, выбрать себѣ родъ жизни, embrasser, choisir un genre de vie; er hat viel Lebensart, онъ умѣетъ обращаться съ людьми, онъ очень искусенъ въ свѣтскомъ обхожденіи, онъ свѣтскій человекъ, онъ очень учтивъ, il fait vivre, il a beaucoup de monde, es fehlt ihm an Lebensart, онъ не умѣетъ жить, онъ не умѣетъ обращаться, il ne fait pas vivre.

der Lebensbalsam, жизненный бальсамъ, le baume de vie.

der Lebensbaum, (thuja) древо жизни, l'arbre de vie.

die Lebensbeschreibung, die Lebensgeschichte, жизнеописаніе, описаніе жизни, житіе, la vie, la biographie, l'histoire de la vie.

der Lebensfaden, нить жизни, жизнь, la trame, le fil des jours.

die Lebensflamme, жизненный огонь, la flamme, la chaleur vitale.

die Lebensgefahr, крайняя опасность, опасность жизни, le danger de la vie, péril de vie, in Lebensgefahr geraten, подвергать жизнь свою опасности смерти, courir risque de vie.

Lebenslang, нар. adv. во всю жизнь, во все теченіе жизни, toute la vie, das werde ich lebenslang nicht vergessen, я этого никогда, во всю жизнь мою не забуду, je ne l'oublierai de ma vie.

der Lebenslauf, теченіе, поприще жизни, le cours de la vie, la carrière; жизнь, описаніе жизни, la vie, l'histoire de la vie.

das Lebensmittel, die Lebensmittel, съѣстные припасы, les denrées, les vivres, les aliments, les

provisions, die Lebensmittel sind theuer, съѣстные припасы теперь дороги, les vivres sont chers. die Lebensordnung, дѣла, умѣренность въ пищѣ и питіи, le régime.

die Lebenspflicht, долгъ, обязанность жить, le devoir de la vie.

die Lebensquelle, жизненный источникъ, la source de la vie.

die Lebensregel, правило жизни, la règle de la vie, maxime pour se bien conduire.

der Lebenssaft, жизненный сокъ, la liqueur vitale, l'humour vitale.

die Lebensstrafe, смертная казнь, le supplice, la peine de mort, etwas bey Lebensstrafe verbieten, запретить что подъ смертною казнью, défendre sous peine de la vie, einem die Lebensstrafe zu erkennen, осудить, приговорить кого къ смерти, condamner qn. à mort, au supplice.

der Lebensunterhalt, соблюденіе жизни; пропитаніе, съѣстные припасы, la vie, les aliments, la subsistance, nourriture, entretien.

der Lebenswandel, житіе, жизнь, поведеніе, la vie, la conduite.

das Lebenswasser, водка, l'eau de vie.

die Leber, печенька, печень, le foie, eine verstopfte Leber, заवालъ, засореніе въ печени, un foie opilé, aufrichtig von der Leber weg sprechen, открыто говорить, parler librement, dire tout à plat ce qu'on pense.

die Leberader, крововозвратная жила печени, la veine jécoraire ou basilique.

der Leberbalsam, (millefolium ageratum) печеночный бальсамъ, дѣрвѣй, тысячалистъ, l'eupatoire de Meuse, herbe.

die Leberblume, (parnassia), двѣтъ жизни, парнасса, la fleur, l'herbe du Parnasse.

der Leberbrand, возпаленіе, инфламмація печени, болѣзнь овецъ, l'inflammation du foie.

Leberbraun, Leberfarben, прил. adj. родъ кофейнаго цвѣта, clair brun, couleur de mûse.

das Lebererz, руда серебряная печеночная красная, la mine brune d'argent; руда мѣдная печеночная, la mine de cuivre rougeâtre.

die Leberfarbe, темноватый, кофейный цвѣтъ, la couleur de mûse.

der Leberfleck, черноватое пятнышко на пѣлѣ, la chaleur de foie, la tache de rouffeur, brun de Judas (com.)

der Leberfluß, родъ поноса, le flux hépatique.

der Leberfuchs, свѣтлогрѣдая лошадь, un cheval bai clair.

der Leberfies, печеночный колчеданъ, la pyrite brune.

der Leberflee, дятловица, le trefle commun des prés.

die Leberflette, (agrimonia) репейникъ, репикъ, l'aigremoine.

die Leberkrankheit, печеночная болѣзнь, la maladie hépatique, l'hépatique.

das Leberkraut, см. vo. Leberflette, Leberblume und Walbmeißer.

Lebern sich, тл. возвр. v. гес. киснуть, ссѣдаться, se cailler.

der Leberreim, родъ смѣшныхъ стиховъ, которые въ старину сочинялъ долженъ былъ шопъ,

потомъ, который ѣлъ щучью печенку, la rime hépatique, sorte de vers que celui qui mangeoit le foie d'un brochet étoit obligé de faire.

der Leberschlag, см. vo. Leberetz.

der Leberstein, камень печеночный, печеночникъ, la pierre hépatique, l'hépatite.

der Lebertran, печеночная ворвань, l'huile hépatique.

die Leberwurst, родъ колбасы, сдѣланной изъ рубленной печенки, le bouquin de foie.

Lebhaft, прил. adj. живой, проворный, разпоронный, дѣятельный, vif, éveillé, actif, alerte; нар. adv. живо, vivement, activement, alertement, ein lebhaftes Auge, зоркій глазъ, un oeil vif, eine lebhafte Farbe, живой, яркой, свѣжій цвѣтъ, une couleur fraîche, brillante, gaie, ein lebhafter Kopf, живая, оспрая голова, un esprit actif, présent, brillant, etwas lebhaft vorstellen, представивъ что весьма живо, donner de l'ame à qch.

die Lebhaftigkeit, живость, свѣжестъ, дѣятельность, la vivacité, la vigueur, l'activité, die Lebhaftigkeit des Verstandes, живость разума, присудствіе духа, la promptitude, présence d'esprit, die Lebhaftigkeit der Farben, живость, свѣжестъ красокъ, la vivacité des couleurs, des Gesichts, живость цвѣта въ лицѣ, la fraîcheur du visage, du teint.

der Lebfigen, пряникъ, le pain d'épice.

Leblos, прил. adj. неодушевленный, безъ жизни, inanimé.

die Leblosigkeit, неодушевленность, le manque de vie.

die Lebtag, жизнь, la vie, es wird mich alle mein Lebtag gereuen, я во всю жизнь буду о томъ сожалѣть, раскаиваясь, je m'en repenterai toute ma vie.

die Lebzeiten, bey meinen Lebzeiten, во всю мою жизнь, при мнѣ, durant ma vie, bey meines Vaters Lebzeiten, при жизни моего родителя, du vivant de mon père.

Lebzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жадать, страстно чего желать, воздыхать о чемъ, désirer ardemment, soupirer, languir après qch, die Erde lebzet, земля разсѣдается, la terre se crevasse, vor Durs lebzen, изнемогать отъ жажды, бытъ пошиму жаждою, languir de soif, ein lebzendes Verlangen, крайнее, неперыбливое желаніе, un désir ardent.

Leck, прил. adj. что течетъ, qui coule, das Schiff wird leck, въ корабль течетъ, le vaisseau fait eau, prend eau, ein leckes Faß, бочка, которая течетъ, un barril coulant.

der Leck, ро. gen. es, мн. pl. e, течетъ, la fente dans un barril, l'ouverture dans un vaisseau.

die Lecke, корыто, въ которое кладутъ соль, чтобы скопина лизала ее, l'auge dans la quelle on met du sel pour les bestiaux, qui viennent le lécher, lèche-fel.

Lecken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, течетъ, couler, das Faß leckt, бочка течетъ, le tonneau coule.

Lecken, гл. д. v. a. лизать; лапать, lécher; laper, Honig lecken, лизать медъ, lécher du miel, der Hund leckt das Wasser, собака лапаетъ воду, le chien lape, den Staub lecken, ползать, подледомъ бытъ, унижаться, пресмыкаться предъ кѣмъ, lécher la poudre, ramper, er leckt alle fünf Finger darnach, онъ весьма неперыбливо жалаетъ того, il s'en lécherait les doigts, die Zeller lecken, лизать тарелки, lécher les assiettes; lecken, lüssen, цѣловать, baiser, baisoter; das Lecken, лизаніе, l'action de lécher.

Lecker, прил. и нар. adj. & adv. лакомый, разборчивый, вкусный, нѣжный, пріятный, friand, délicat.

der Lecker, лизунъ; подлипало, подлецъ, l'économeur, le parasite, un homme bas, rampant; лакомый человекъ, лакомка, un homme friand; языкъ, la langue, ein junger Lecker, молодокосъ, un bec-jaune, blanc-bec, une jeune barbe.

der Leckerbissen, das Leckerbissen, лакомый, вкусный, пріятный кусокъ, le morceau friand, le bon morcean, la friandise.

die Leckerer, лакомство, la friandise; лакомый кусокъ, un morceau friand.

Leckerhaft, прил. и нар. adj. & adv. лакомый, friand, délicat, Leckerhaft seyn, лакомиться, être friand, Leckerhafte Speisen, лакомое, прекрасное кушанье, des mets délicats, des morceanx friands.

die Leckerhaftigkeit, лакомство, la friandise, délicatesse, passion pour la bonne chère.

das Leckermaul, Leckermäulchen, лакомка, le friand, délicat, la bouche délicate, le friolet.

die Lection, урокъ, la leçon, eine Lection aufgeben, задать урокъ, donner une leçon, können sie ihre Lection? знаете ли вы свой урокъ? savez-vous votre leçon?

das Leder, ро. gen. s, кожа, le cuir, Leder bereiten, выдѣлывать кожу, tanner, préparer du cuir, rohes Leder, сырая кожа, cuir cru, verd, frais, dänisches Leder, Датская кожа, du canepin, ein Le der poule, von Leder ziehen, вынуть шпалу изъ ноженъ, tirer l'épée, mettre flamberge au vent.

der Lederband, кожаный переплетъ, la reliure en veau, en basane.

der Lederbereiter, кожевникъ, le corroyeur.

der Lederdrucker, печатающій на кожѣ, l'imprimeur sur cuir.

der Lederhandel, торгъ кожею, le négoce de cuir, der Lederhändler, купецъ, торгующій кожею, le marchand de cuir, peaussier.

der Lederleim, клей изъ кожъ, la colle de cuir.

Ledern, прил. adj. кожаный, de cuir, lederne Handschuhe, кожаные перчатки, des gants de peau.

Ledern, гл. д. v. a. покрывать кожею, garnir de cuir; битъ кого, rosser qn.

der Ledernuss, родъ болѣзни у рогагого скота, которая состоитъ въ шишкахъ подъ кожей, le ver de la peau, maladie des bêtes à cornes.

Lebig, прил. и нар. adj. & adv. пустой, vide; праздный, vacant; холостой, qui n'est pas marié,

marie, ein lediger, besser, ein leerer Beutel, пустой кошелек, une bourse vide, ein lediges Pferd, необъезженная лошадь, un cheval libre, qui n'est pas monté, qui n'est pas attelé, eine ledige Stelle, ein lediges Amt, праздное мѣсто, un emploi vacant, une place vacante, der ledige Stand, холостное состояніе, le célibat, er ist noch ledig, онъ еще холостъ, не женатъ, il est encore garçon, sie ist noch ledig, она еще дѣвица, не замужемъ, elle est encore fille, ledig ausgehen, ничего не получить, ne rien recevoir, см. vo. Leer.

die Ledigkeit, холостое состояніе, le célibat.

lediglich, прил. и нар. adj. & adv. единственно, только, seulement, purement, uniquement.

das Leeboard, лѣвый бокъ корабля, le bâbord.

die Leene, дикая супоросая свинья, la laie.

Leer, прил. и нар. adj. & adv. пустой, порожній, порожній, vide, ein leerer Platz, пустое мѣсто, une place vide, ein leerer Raum, пуста́та, un vide, eine leere Hoffnung, пустая, тщетная, неосновательная надежда, une espérance vaine, leeres Papier, бѣлая, неписанная бумага, du papier blanc, eine Zeile leer lassen, оставивъ бѣлое мѣсто на одну строку, laisser une ligne en blanc, ein leeres Geschwätz, пустословіе, пустошь, un discours vide de sens, leer ausgehen, ничего не получить, ne recevoir rien, eine leere Kutsche, пустая, порожняя карета, un carrosse vide, ein leeres Schiff, корабль съ балластомъ, безъ груза, un vaisseau lége, qui revient sans charge, à vide, es ist eine Stelle in dem Gouvernement leer, есть праздно́е мѣсто въ Губернскомъ Правленіи, il y a une place vacante au Gouvernement, leere Stunden, свободные часы, des heures libres, ein leerer Kopf, пустая голова, un cerveau, une tête vide, leere Träume, пустыя воображенія, des songes creux, leer machen, опорожнить, опросовать, очисти́ть, vider, désemplir, évacuer.

der Leerbaum, см. vo. Lärchenbaum.

leeren, гл. д. в. а. опорожнить, vider, désemplir, évacuer, die Gläser leeren, опорожнить рюмки, vider les verres.

die Lefze, губа, la lèvre, die Lefzen einer Kuh, губы коровы, les babines d'une vache, ein Pferd, das zu große Lefzen hat, лошадь, имѣющая слишкомъ толстыя губы, un cheval chargé de lèvres.

leg, oder lege, прил. и нар. adj. & adv. мѣлкій, низкій, bas, das Wasser ist leg, вода мѣлка, les eaux sont basses.

das Legat, см. vo. Vermächtniß.

legen, гл. д. в. а. положить, класъ, mettre, placer, das Buch auf den Tisch legen, положить книгу на столъ, etwas zu recht legen, положить что порядочно, mettre qch. en ordre, Wein in den Keller legen, опустить вино въ погребъ, encaver du vin, descendre du vin dans la cave, vor Anker legen, спастъ на якорь, бросить якорь, объякориться, mettre à l'ancre, mouiller l'ancre, Hand an das Werk legen, приня́ться за дѣло, mettre la main à l'œu-

vre, die letzte Hand an eine Arbeit legen, докончить, довершить какую нибудь работу, mettre la dernière main à un ouvrage, l'achever entièrement, etwas klar vor Augen legen, представивъ что весьма ясно, очевидно, ощутительно, mettre une chose en évidence, faire connoître évidemment ce qui en est, sein Geld in die Handlung legen, положить деньги, капиталъ въ торгъ, mettre son argent dans le négoce, einem etwas in den Weg legen, препятствовать кому, дѣлать препятствія, mettre un empêchement, des entraves, entraver qn, einen Fassboden legen, настлать полъ, plancheier une chambre, ein Steinpflaster legen, вымостить, paver, faire le pavé.

Sich legen, ложиться, разположиться, se mettre, se planter, se poster, sich zu Bette legen, ложиться спать, se coucher, se mettre au lit, aller se coucher, sich legen, занемочь, сдѣлаться больнымъ, tomber, devenir malade, s'aliter, sich in die Ebene legen, разположиться станомъ въ равнинахъ, se camper dans la plaine, sich vor die Stadt legen, окружить, обступить, обложить городъ, se camper devant une ville, investir une ville.

Sich legen, aufhören, перестать, утихнуть, умахаться, cesser, passer, s'appaiser, s'affoiblir, se calmer, der Wind legt sich, вѣтръ утихаетъ, le vent se calme, s'appaise, se ralentit, der Schmerz legt sich, боль умахается, la douleur s'appaise, sein Zorn legt sich, гнѣвъ его проходитъ, умахывается, la colère passe, sich am Bord eines Schiffes legen, сдѣлаться съ какимъ кораблемъ, aborder un vaisseau, aller à l'abordage, sich zum Ziele, zum Zwecke legen, уступить, покориться, согласиться, s'accommoder à qch., obéir, sich auf etwas legen, стараться о чемъ, прилѣжатель къ чему, предаться чему, s'appliquer, s'adonner, s'attacher, s'employer à qch., er legt sich aufs Bitten, онъ начинаетъ просить, il commence à prier, il file doux, Eier legen, нести, класъ яйца, pondre des oeufs, einen Hengst legen, класъ, холостить жеребца, châtrer un étalon.

die Legende, чети́мней, житіе святыхъ, la légende, le livre de la vie des saints.

der Legestachel, жало, l'aiguillon des insectes.

die Legzeit, сидѣніе на яйцахъ, la ponte, le temps de la ponte.

die Leghenne, курица, которая несетъ яйца, une poule qui pond.

die Legion, легионъ, у Римлянъ корпусъ войскъ, состоящій отъ 3000 до 6000 человекъ, la légion, corp de gens de guerre parmi les Romains qui composoit de 3000 à 6000 hommes.

Legieren, гл. д. в. а. имъ Mäzzenwesen, смѣшивать, allier, mêler, das Legieren, смѣшиваніе, l'alliage, das Lehen, ро. gen. s, лена, le fief, domaine noble, zu Lehen nehmen, взять на лѣну, въ помѣстье, prendre en fief, relever un fief, sie nehmen ihre Länder von ihm zur Lehen, они принимаютъ отъ него лѣну на земли, ими владѣмыя, ils lui prêtent hommage de leurs terres, ein Lehen verwirken, лишиться лѣны, for-

forfaire, commettre un fief, sein Gut in Lehen nehmen, признавать себя данникомъ, souvrir son fief, être hommagé.

die Lehen, жалование помѣстьемъ, или леною, l'investiture, die Lehen empfangen, пожаловану быти леною, prendre l'investiture d'un fief, die Lehen verleihen, пожаловать лено, donner l'investiture, revêtir, investir d'un fief, inféoder, bei jemanden zu Lehen gehen, быти чьимъ данникомъ, relever, mouvoir, être mouvant, zu Lehen haben, вѣдѣть помѣстьемъ изъ оброка, posséder, tenir un fief, posséder à titre de fief, tenir à foi & hommage.

Lehnbrief, прил. adj. ленный, феодалный, féodal.

der Lehenbrief, Lehnbrief, Lehenbrief, oder Lehnbrief, ленное письмо, les lettres d'investiture.

die Lehenfrau, Lehnfrau oder Lehenfrau, женщина, которая лено отъ другого имѣетъ, une dame, une femme fiefée.

das Lehengeld, Lehengeld oder Lehnsgeld, деньги даваемые отъ данника, les droits, revenus d'un fief.

das Lehengut, ленное помѣстье, le fief, l'héritage féodal.

der Lehenherr, Lehnherr, Lehenherr oder Lehnsherr, господинъ дающій лено, le seigneur féodal, seigneur lige.

das Lehenrecht, oder Lehnrecht, ленное, феодалное право, le droit féodal, droit des fiefs.

der Lehenseid, присяга данника, l'hommage de fief.

der Lehensterbe, ленный наслѣдникъ, le successeur féodal.

Lehenfähig, прил. adj. способный владѣть леною, habile à être possesseur d'un fief.

der Lehenfehler, пресупленіе данника, поступокъ противъ ленной должности, la félonie.

die Lehenpflicht, oder Lehenpflicht, должностъ данника и его господина, le devoir réciproque entre le seigneur & le vassal; должностъ данника, l'obligation d'un vassal.

der Lehenstchein, oder Lehnstchein, свидѣтельство, что данникъ получилъ лено, certificat, donné par écrit, qu'un tel a demandé & pris l'investiture; свидѣтельство, что такой-то получилъ лено, l'aveu d'avoir pris l'investiture d'un fief.

die Lehenverwirkung, лишеніе лены за пресупленіе, la félonie, la forfaiture.

der Lehenträger, томъ, который получаетъ лено именемъ другого, le procureur qui prend l'investiture d'un fief pour un autre.

der Lehm, po. gen. es, глина, la glaise, terre grasse.

Lehmern, прил. adj. глиняный, de glaise.

die Lehmgrube, глиняная яма, la fosse d'où l'on tire la glaise.

der Lehmguß, глиняная форма, les oeuvres fondues de forge.

Lehmigt, прил. adj. похожій на глину, de la couleur & consistance d'argile détrempée.

Lehmig, прил. adj. глиняный, argileux.

die Lehmwand, глиняная стѣна, le mur de bauge, de torchis, une muraille de terre.

der Lehmwerk, мазанка, le bouffillage.

die Lehnbank, заемный банкъ, ломбардъ, le lombard.

die Lehne, das Schwein, см. vo. Leene.

die Lehne, eines Berges, покатая сторона горы, le penchant d'une montagne; die Lehne an einem Stuhle, прислонѣ, задникъ, le dossier, le dos d'une chaise, eines Brunnens, обрубъ, la margelle, mardelle d'un puits, einer Brücke, перила, le parapet d'un pont, einer Treppe, перила у лѣстницы, la rampe, la balustrade.

Lehnen, гл. д. v. a. приставить къ чему, mettre, appuyer, adosser, sich lehnen, опираться, прислониться, s'adosser, s'appuyer, sich an die Wand, an einen Baum lehnen, прислониться къ стѣнѣ, къ дереву, s'appuyer contre la muraille, contre un arbre, sich mit dem Ellbogen auf den Tisch lehnen, опереться локтемъ на столъ, s'accouder sur la table, sich sitzend an etwas lehnen, прислониться къ чему, s'accotter, se coller contre qch.

Lehnen, гл. д. v. a. ссудить кого чѣмъ, prêter, см. vo. Leihen.

der Lehnlafer, лакей, который нанимается прѣзжими людьми только на короткое время, le laquais de louage qui ne s'engage que pour peu de temps.

der Lehnfuß, in der Weltweisheit, лемма, le lemme.

die Lehnkuur, (выр. шип. T. de tyro.) бечевка, la vache.

der Lehnstuhl, креслы, le fauteuil.

das Lehr, die Lehre, po. gen. es, мн. pl. e, модель, мѣра, шаблонъ, le moule, le chablon.

das Lehramt, учительское мѣсто, l'emploi d'école ou d'église, ein gottesdienstliches Lehramt, священнический санъ, священническое званіе, le pastorat, ein akademisches Lehramt, Профессорское мѣсто, une profession, un professorat, in einem öffentlichen Lehramte stehen, быти Профессоромъ, священникомъ, или публичнымъ учителемъ, имѣть Профессорское, священническое, или учительское мѣсто, avoir une chaire de Professeur, ou d'église, être précepteur à un gymnase, ou à une autre école publique.

die Lehrart, методъ, способъ ученія, la méthode.

die Lehrbegierde, желаніе учиться, охота, склонностъ къ ученію, le désir d'apprendre.

Lehrbegierig, прил. adj. имѣющій склонностъ, охоту къ ученію, qui a envie d'apprendre, studieux.

der Lehrbegriff, система, le système.

der Lehrbrief, ученическая грамота, ш. е. грамота, которая дается ученику какого нибудь ремесла по прѣшесвіи учебныхъ лѣтъ въ томъ, что онъ свои годы порядочно окончилъ, и сдѣланъ за то подмастерьемъ, le brevet d'apprentissage, la lettre d'apprentissage.

das Lehrbuch, учебная книга, un livre pour l'instruction.

der Lehrbursch, ученикъ какого нибудь ремесленника, un apprentif.
 die Lehre, модель, шаблонъ, форма, le chablon, le modèle, le moule, le patron, le calibre.
 die Lehre, учение; научение, наставление, la doctrine, la science; la règle, la morale, l'instruction, la leçon, die christliche Lehre, Христианское учение, Христианской законъ, la doctrine chrétienne, das soll mir eine Lehre seyn, это мнѣ будетъ въ науку, cela me servira d'avertissement, das kann zur Lehre dienen, это послужитъ въ науку, въ наставление, въ предостережение, avis au lecteur, c'est un avertissement au lecteur, einem gute Lehren geben, преподавать кому хороша наставленія, donner de bons avis, de bons enseignements, de bonnes instructions à qu; prêcher qu., die Lehre, bey den Handwerkern und Künstlern, учение, l'apprentissage, in die Lehre geben, отдавать въ ученье, mettre en apprentissage, in die Lehre nehmen, взять въ ученье, prendre pour apprenti, pour disciple, in die Lehre treten, gehen, пойти въ ученики, entrer en apprentissage, aus der Lehre treten, окончить учение, sortir d'apprentissage, achever le temps de son apprentissage.
 Lehren, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, учить, обучать кого чему, enseigner, apprendre, instruire, die Geschichte lehren, учить Исторіи, enseigner l'Histoire, einen schreiben, zeichnen lehren, учить кого писать, рисовать, enseigner, montrer à qu à écrire, à dessiner, er lehret mich (mir) die Mathematik, онъ учитъ меня Математику, il m'enseigne les Mathématiques, ich will dich schon lehren, я тебя научу, je vous apprendrai bien à faire votre devoir, die Folge wird es lehren, время покажетъ, въ послѣдствіи окажется, la suite en décidera.
 der Lehrer, ро. gen. s, учитель, наставникъ, le maître, le précepteur, ein Lehrer der Rechte, учитель, Профессоръ правъ, законоискусства, судоведенія, un docteur en droit, er ist mein Lehrer gewesen, онъ былъ моимъ учителемъ, il a été mon précepteur. die Lehrerin, учительница, la maîtresse.
 das Lehrgebäude, система, le système.
 das Lehrgebieth, поучительное стихотвореніе, un poëme didactique.
 das Lehrgeld, деньги за ученье, le salaire d'apprentissage, honoraire qu'on paye à ses maîtres; Lehrgeld geben, научиться собственнымъ своимъ измѣщеніемъ, убыткомъ, apprendre ou devenir sage à ses dépens, payer la folle enchère, ich habe schon Lehrgeld gegeben, со мною это уже бывало, je fais ce qu'en vaut l'aune.
 der Lehrherr, мастеръ, le maître qui enseigne quelque art ou métier.
 das Lehrjahr, годъ ученія, l'an, le temps d'apprentissage.
 der Lehrlinge, Lehrlinger, Lehrling, der Lehrling, ученикъ, l'apprenti; l'écolier, le disciple.
 der Lehrmeister, учитель, le maître, die Lehrmeisterin, учительница, la maîtresse.
 die Lehrmeinung, гипотеза, предложение, l'hypothèse.

die Lehrode, поучительная ода, l'ode didactique.
 der Lehrprinz, oder Lehr-Principal, мастеръ, le maître.
 Lehrreich, прил. и нар. adj. & adv. поучительный, наставительный, instructif, sentencieux, ein lehrreicher Spruch, поучительное изреченіе, une sentence instructive.
 der Lehrsaal, аудитория, учебная зала, l'auditoire.
 der Lehrsatz, предложеніе; теорема, le dogme, la thèse, le principe; le théorème.
 der Lehrspruch, избранная мысль, реченіе, la sentence, l'apophtegme.
 der Lehrstand, учительское званіе, l'état de l'école, ceux qui sont chargés d'instruire.
 der Lehrstuhl, кафедра, la chaire.
 die Lehrstunde, часъ ученія, учение, la leçon, in die Lehrstunde gehen, идти учиться, aller aux leçons.
 das Lehrwerk, ученическая работа, l'ouvrage, la besogne d'apprenti.
 der Leib, ро. gen. es, mn. pl. er, шѣло; животъ, le corps; le ventre, das Weibchen, маленькое шѣло, un petit corps, der Mensch besteht aus Leib und Seele, человекъ состоитъ изъ шѣла и души, l'homme est composé de corps & d'ame, seines Leibes pflegen, чреву, шѣлу угождать, avoir soin de son corps, da ist er ja mit Leib und Seele, vom Leib sam, le voilà lui-même, vom Leibe fallen, похудѣть, dépérir, devenir maigre, amaigrir, gut bey Leibe seyn, полстымъ, дороднымъ быть, être bien du corps, avoir de l'embonpoint, einem zu Leibe gehen, приступить къ кому, presser qu., ferrer qu. de fort près, le pousser à bout; нападать на кого, attaquer qu, bleiben sie mir vom Leibe, прочь съ глазъ моихъ, не подходите ко мнѣ, ne m'approchez pas, n'allez pas m'approcher, retirez-vous de moi, arrière de moi.
 Von Mutter Leibe an, съ самаго младенчества, сѣ самыхъ молодыхъ лѣтъ, dès la plus tendre jeunesse, der Leib thut mir weh, животъ у меня болитъ, j'ai mal au ventre, der Leib tritt dem Kinde aus, охотникъ у дитяти выходитъ, le rectum est sorti chez cet enfant, offenes Leibes seyn, не имѣть запора, avoir le ventre libre, le ventre lâche.
 Von Leib und Leben nicht, никакъ нѣтъ, никоимъ образомъ, ни подъ какимъ видомъ, берегитесь, gardez-vous bien, n'ayez garde de faire cela, thun sie es bey Leib und Leben nicht, не дѣлайте этого ради Бога, gardez-vous bien de le faire, je vous en prie de ne le point faire, Leib und Leben für einen lassen, жертвовать всѣмъ кому, отдавать жизнь свою за кого, sacrifier tout, donner sa vie pour qu, es betrifft Leib und Leben, это касается до жизни, il y va de la vie, il ne s'agit pas moins que de la vie; das Leib, шнурованіе, le corps de baleine; das Leib, хлѣбъ, un pain.
 der Leibarzt, Лейбмедикъ, le premier médecin, le médecin du corps.
 die Leibbinde, кушакъ, la ceinture.
 der Leib-Chirurgus, Лейбхирургъ, le chirurgien du corps, chirurgien ordinaire d'un Prince.

die Leib-Compagnie, Лейб-Компанія, la colonelle, compagnie colonelle.

der Leibdienst, барщина, la corvée en journées de corps.

+ Leibeigen, прил. adj. крѣпостный, холопъ, serf, qui n'est pas libre, ein Leibeigner Unterthan, крѣпостный человекъ, un homme de corps, un mortallable, un serf, Leibeigene Leute, крѣпостные люди, gens de main morte, des serfs, jemanden Leibeigen machen, укрѣпить кого за собою, rendre qn. serf.

X die Leibeigenschaft, холопство, рабство, l'esclavage, la servitude, dépendence entièrement soumise.

die Leibesbeschaffenheit, сложеніе тѣла, la complexion, la constitution, la disposition du corps, von starker Leibesbeschaffenheit seyn, быть крѣпкаго сложенія, avoir le corps bien constitué, être en bonne santé.

die Leibesbewegung, движеніе тѣла, le mouvement, sich eine Leibesbewegung machen, дѣлать движеніе, se faire du mouvement.

die Leibesbürde, беременность, la grossesse, le fardeau, sie ist ihrer Leibesbürde entbunden, она разрѣшилась отъ бремени, она родила, elle est délivrée de sa grossesse, de son fruit, elle est accouchée.

die Leib-Escadron, лейбъ-эскадронъ, le premier escadron d'un régiment.

der Leibeserbe, наследникъ, l'enfant héritier, l'héritier allodial.

der Leibesfehler, das Leibesgebrechen, тѣлесный порокъ, недостатокъ, le défaut du corps.

die Leibesstucht, см. vo. Leibesbürde.

die Leibesgaben, тѣлесныя дарованія, les qualités du corps.

die Leibesgefahr, опасность жизни, le danger de la vie.

die Leibesgestalt, тѣлесный видъ, станъ, la taille, structure, stature.

die Leibeskraft, тѣлесная сила, la force, les forces du corps, la vigueur, aus allen Leibeskräften, изо всѣхъ силъ, изо всей мочи, de toutes ses forces, aus allen Leibeskräften schreyen, кричать во все горло, crier à pleine tête.

die Leibeslänge, длина тѣла, la stature, la hauteur de la taille d'une personne.

Leibesleben, bey Leibesleben, при жизни, pendant la vie, du vivant.

die Leibespflege, попеченіе о тѣлѣ, le soin du corps.

die Leibesstrafe, тѣлесное наказаніе, le supplice, la punition corporelle, la peine afflictive.

die Leibesübung, тѣлесное упражненіе, l'exercice du corps.

die Leibesfarbe, любимый цвѣтъ, la couleur favorite; тѣлесный цвѣтъ, couleur de chair.

das Leibesgedinge, пенсія, содержаніе, которое знатный господинъ опредѣляетъ послѣ своей смерти женѣ своей, le douaire, ce que le mari donne à la femme pour en jouir en cas qu'elle lui survive.

das Leibgeld, оброкъ, la capitation.

der Leibgürtel, поясъ, la ceinture, l'écharpe.

Leibhaft, oder Leibhaftig, прил. и нар. adj. & adv. тѣлесный, существенный, corporel, corporellement, au vis, au naturel, en propre personne, in Leibhafter Gestalt, въ натуральномъ видѣ, en figure corporelle, visiblement, sous sa propre figure, corporellement, es ist sein Leibhaftiges Ebenbild, это точной его портретъ, точное его подобіе, c'est son vrai portrait, er ist der Leibhafte Teufel, это настоящій бѣсъ, c'est un diable incarné, er ist es Leibhaftig, это онъ самъ, c'est lui-même.

der Leihherr, господинъ, помѣщикъ, le seigneur propriétaire d'un serf.

der Leihhund, любимая собака, le chien favori.

der Leihjäger, лейб-ягеръ, le veneur du corps d'un Prince.

der Leihknecht, конюхъ, которому поручены Государевы верховыя лошади, un palefrenier qui a soin des chevaux de selle d'un Prince.

der Leihkutscher, лейб-кучеръ, le cocher du corps, le cocher ordinaire.

der Leihlackey, первый Придворный лакей, le premier laquais.

Leiblich, прил. и нар. adj. & adv. тѣлесный; тѣлесно, corporel; corporellement; родный, propre, Leibliche Schönheit, тѣлесная красота, beauté du corps, Leibliche Güter, тѣлесныя блага, biens corporels, in Leiblicher Gestalt erscheinen, явиться, представиться, se présenter, paroître en forme corporelle. Leibliche Kinder, родныя дѣти, des propres enfants, sein Leiblicher Sohn, родной его сынъ, son propre fils, son fils légitime, Leibliche Brüder, родные братья, frères consanguins.

der Leib-Medicus, см. vo. Leibarzt.

die Leibracht, откупъ на всю жизнь, la ferme viagère.

der Leibrage, Лейбнажъ, le page du corps, page ordinaire.

das Leibrpferd, верховая лошадь знашнаго господина, le cheval de selle à l'usage du maître seul.

das Leib-Regiment, Лейбгвардія, le régiment du corps, das Leib-Regiment zu Fuß, пѣхотная Лейбгвардія, le régiment des gardes à pied.

die Leibreute, вѣчныя доходы, доходы во все продолженіе жизни, пенсія, la rente viagère, tontine, sein Geld auf Leibreuten geben, отдавать деньги, капиталъ свой на лейбрен-ты, mettre son argent à fonds perdus.

der Leibrock, нижнее одѣяніе, полукафтанье, la tunique.

die Leibscherzen, боль въ животѣ, le mal de ventre.

das Leibscheiden, рѣзъ въ животѣ, les tranchées.

der Leibscheider, Придворный портной, le tailleur du corps, cordonnier ordinaire.

der Leibschnitter, Придворный сапожникъ, le cordonnier du corps, ordinaire.

der Leibspruch, девизъ, la devise.

der Leibsuhl, судно, la chaise percée.

die Leibwache, Лейбгвардія, la garde du corps, la garde du palais.

der Leichwagen, Государева карета, le carrosse du corps.

die Leichwäsche, бѣлье, le linge ordinaire. die Leichwäscherinn, Придворная прачка, la blanchisseuse de la cour.

das Leichwasser, вода, находящаяся въ живомѣ, l'eau qui s'amasse dans le ventre.

die Leichzinsen, см. vo. Leibreuten.

die Leichzucht, см. vo. Leibgedinge.

der Leich, ро. gen. es, икра, le frai, die eiche, Leichzeit, время, въ которое рыбы мечутъ икру, le frai, le temps auquel les poissons fraient.

der Leichborn, мозоль на ногахъ, le cor aux pieds.

die Leiche, мертвое тѣло, трупъ, le corps mort, cadavre, das Schlachtfeld war mit Leichen bedeckt, поле было покрыто тѣлами, le champ étoit jonché de corps morts, er sieht wie eine Leiche aus, онъ похожъ на мертвеца, il est pâle comme un mort, il a le visage d'un déterré, zur Leiche gehen, идти, ѣхать на похороны, assister aux funérailles, aller à un enterrement, accompagner un corps mort, un convoi funèbre, zur Leiche bitten, звать, просить, приглашать на похороны для онданія послѣдняго долгу, inviter aux funérailles.

Leichen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, икру менашь, frauer, die Fische Leichen, рыбы мечутъ икру, les poissons fraient.

das Leichenbegängniß, похороны, погребеніе, выносъ, les funérailles, les honneurs funèbres, la pompe funèbre.

die Leichenbegleitung, провожаніе мертвaго тѣла для погребенія, le convoi funèbre, le convoi de deuil.

der Leichenbitter, который проситъ на похороны, le semonneur d'enterrement, celui qui semond, qui fait l'invitation des obseques.

die Leichenfackel, выносной факелъ, le flambeau mortuaire.

das Leichengedicht, стихи на чью кончину, смерть, le poëme funèbre.

das Leichengedränge, похороны, погребеніе, выносъ, les obseques.

das Leichengerüst, катафалкъ, le catafalque, estrade où l'on expose un corps mort.

das Leichenhuhn, Филинъ, le chat-huant, le hibou.

das Leichenmahl, столъ на похоронахъ, le repas funèbre.

die Leichen-Musik, похоронная, печальная музыка, le concert funèbre.

die Leichenpredigt, проповѣдь по умершемъ при погребеніи, l'oraison funèbre.

der Leichenstein, надгробный камень, la tombe.

der Leichentext, стихъ изъ Священнаго Писанія, о которомъ священникъ говоритъ проповѣдь при случаѣ погребенія, le texte d'une oraison funèbre.

der Leichenträger, носильщикъ мертвaго тѣла, le porteur de morts.

das Leichentuch, покровъ, le drap mortuaire.

der Leichenwagen, дроги, le brancard, le char funèbre, char mortuaire.

der Leichenzug, выносъ тѣла, le convoi funèbre.

der Leichkarpfen, см. vo. Streichkarpfen.

der Leichnam, ро. gen. es, мн. pl. e, мертвое тѣло, трупъ, un corps mort, un cadavre.

leicht, прил. adj. легкій, непрудный, léger, agile, facile, aisé; нар. adv. легко, непрудно, légèrement, facilement, aisément, sans peine, leichter, легче, plus légèrement, der leichteste, легчайшій, le plus léger, le plus facile, eine leichte Bürde, легкое бремя, un fardeau léger, ein leichter Ducaten, легкій, неполновѣсный червонецъ, un ducat léger, qui n'est pas du poids, leicht gekleidet gehen, легко одѣну бытъ, être habillé légèrement, eine leichte Kunst, легкая наука, un art facile, es ist nichts so leicht, als tadeln, нѣтъ ничего легче какъ хулить, пересуждать, порочить, rien n'est plus facile que de reprendre, das ist leicht zu thun, это легко можно сдѣлать, cela est aisé à faire, das ist nicht leicht, это не легко, cela n'est pas aisé, das kann leicht kommen, это легко случиться можетъ, cela peut aisément arriver, sie werden es leicht merken, вы легко, безъ труда примѣтите, vous vous en apercevrez facilement, sans peine, das ist mir etwas leichtes, это не трудно для меня, это игрушка, cela n'est qu'un jeu pour moi, mein Herz ist mir merklich leichter, сердце мое чувствуетъ примѣтное облегченіе, умѣшеніе, оспраду, mon coeur se sent bien soulagé, bien allégé, leichter machen, легкимъ сдѣлать, облегчить, faciliter, alléger, adoucir, soulager, ein Schiff leicht machen, облегчить судно, убавить, сбросить грузъ онаго, alléger un vaisseau, donner un allègement à un vaisseau, diminuer sa charge, er ist sehr leicht, онъ очень легкомысленъ, il est extrêmement léger.

leichtern, гл. д. v. a. облегчить, faciliter.

leichtfertig, прил. и нар. adj. & adv. легкомысленный, вѣтренный, léger, étourdi; malin, méchant, ein leichtfertiger Schelm, вѣтренникъ, un étourdi; удалой, un fin drôle, ein leichtfertiger Schwur, неодуманная клятва, un serment inconsidéré, er hat ein leichtfertiges Maul, у него злой языкъ, il a une mauvaise langue.

die Leichtfertigkeit, легкомысленность, вѣтренность, la légèreté, l'étourderie; бездѣлничество, коварство, проказы, la méchanceté, la malice.

leichtflüßig, прил. adj. удобо-разтапливаемый, aisé à fondre, fusible.

leichtfüßig, прил. adj. легкій на ногу, проворный, léger, qui va bien du pied.

leichtgläubig, прил. и нар. adj. & adv. легковѣрный, crédule, qui croit trop aisément, er ist gar zu leichtgläubig, онъ очень легковѣренъ, il est trop léger à croire, il croit ce qu'on lui dit comme un article de foi. die Leichtgläubigkeit, легковѣрность, la crédulité, facilité à croire.

die Leichtigkeit, легкость, проворство, разпоротность, la légèreté, la facilité, la promptitude, er verrichtet alles mit großer Leichtigkeit, онъ все дѣлаетъ весьма скоро, проворно, il a une grande facilité à faire qch.

leichtlich, нар. adv. легко, facilement, aisément.
der Leichtsin, легкомыслие, легкомыслие, безразсудность, непостоянство, la légèreté, l'imprudence, l'étourderie, l'inconstance.

Leichtsinig, прил. adj. легкомысленный, léger, étourdi, inconfidéré; нар. adv. легкомысленно, безразсудно, légèrement, étourdiment, inconfidément, leichtsinig reden, говорить безразсудно, parler inconfidément, ein leichtsiniger Mensch, легкомысленный человек, un étourdi, une tête verte.

die Leichtsinigkeit, легкомыслие, la légèreté, l'étourderie.

Leid, нар. adv. es ist thut mir leid, мнѣ жалъ, je suis fâché, j'en suis fâché, es mag ihnen lieb oder leid seyn, хотя любо, хотя не любо вамъ, bon gré malgré vous, lassen sie es sich nicht leid seyn, не жалѣйте о томъ, ne le regrettez pas, ne vous en fâchez pas.

das Leid, ро. gen. es, скорбь, печаль, прискорбѣе, обида, la douleur, la peine, la tristesse, le chagrin, le mal, ich habe ihm kein Leid gethan, я его не обидѣлъ, не оскорбилъ, je ne lui ai point fait de mal, weder zu Liebe noch zu Leide, ни добро, ни худо, ni en bien, ni en mal, ich rede ihm weder zu Liebe noch zu Leide, я говорю безприсрасно, je ne parle ni pour ni contre lui, Leid tragen, печалиться, сожалѣть, s'affliger, être affligé, se repentir, ressentir du chagrin, Leid über seine Sünden tragen, раскаиваться о своихъ грѣхахъ, se repentir de ses péchés.

Sich ein Leid, sich Leides anthun, самого себя убить, наложить на себя руки, attenter à sa vie, se donner la mort, um jemanden Leid tragen, печалиться, сожалѣть о чьей смерти, plaindre, déplorer, regretter qn., im Leide sehen, въ праурѣ быть, porter le deuil; ищши за гробомъ, провожать пѣло, accompagner un corps mort, см. vo. Leiche. der Leidbitter, см. vo. Leidenbitter.

Leiden, гл. ср. непр. шр. haben, в. п. ir. dem. haben, прех. imparf. ich litt; повел. imper. leide, прич. part. gelitten, терпѣть, страданъ; допускать, позволять, souffrir, endurer, supporter; remettre, ich kann ihn vor meinen Augen nicht leiden, я не могу терпѣть его, je ne le saurois souffrir devant mes yeux, je ne puis supporter sa présence, ich kann das nicht leiden, я этого терпѣть не могу, je ne saurois souffrir cela, Schaden leiden, потерять, терпѣть убытокъ, essuyer une perte; ушибиться, se faire du mal, ich muß viel von ihm leiden, онъ заставляетъ меня много терпѣть, я переношу отъ него много, il me fait bien souffrir, alles geduldig leiden, все терпѣливо сносить, терпѣть, souffrir tout patiemment, se laisser manger la laine sur les dos, se laisser mener par le nez, Hunger, Kälte leiden, сносить, претерпѣвать голодъ, выдерживать стужу, endurer la faim, le froid, um eines andern Schuld leiden, страданъ за чужие грѣхи, pâtir de la faute d'autrui, ich kann das wohl leiden, я это могу сносить, я не противлюсь тому, je ne m'y oppose pas, dieser Wein leidet kein Wasser, это вино не любитъ примеси, ce vin ne porte pas l'eau, so viel

die Zeit leiden wird, сколько время позволитъ, autant que le temps le permettra, Schiffbruch leiden, претерпѣть кораблекрушеніе, faire naufrage, Noth leiden, терпѣть нужду, нищету, être dans l'indigence, der Kranke leidet sehr, больной очень страдаетъ, le malade souffre beaucoup, die Frommen müssen viel leiden, добрые люди всегда страдаютъ, претерпѣваютъ всякія нещастія, les gens de bien sont sujets à pâtir beaucoup, seine verdiente Strafe leiden, претерпѣть заслуженное наказаніе, porter la peine due, payer la peine de son crime, s'attacher à la peine d'un crime; die Juden werden hier nicht gelitten, Жиды здѣсь не терпимы, les Juifs ne sont pas tolérés ici, er ist bey Hofe wohl gelitten, онъ терпимъ при дворѣ, его любятъ при дворѣ, il est bien reçu, on le voit de bon oeil à la cour, bey einem wohl gelitten seyn, быть въ милостяхъ у кого, быть любиму къмъ, être bien auprès de qn, être agréable à qn, der leidende Theil, большое мѣсто пѣла, la partie souffrante.

das Leiden, ро. gen. s, страданіе, терпѣніе, la souffrance, la douleur, la peine, das war ein Leiden, это было жалко, cela faisoit pitié, das Leiden Christi, страданіе Господне, страсти Господни, la passion, la mort de Jésus Christ, l'histoire de la passion de Notre Seigneur, die Leiden der Märtyrer, страданія мучениковъ, les souffrances, les travaux des martyrs.

die Leidenschaft, страсть, la passion, eine heftige Leidenschaft, сильная страсть, une passion violente, sich von seinen Leidenschaften hinreißen lassen, быть влекому страстями своими, дать волю своимъ страстямъ, ne обуздывать свои страсти, se laisser aller, se laisser emporter à ses passions.

Leidentlich, прил. и нар. adj. & adv. сносный; сносно, supportable, tolérable, passable; supportablement, tolérablement, passablement; im leidenschaftlichen Verstande, въ страдательномъ значеніи, dans la signification passive.

Leider, междом. interj. къ нещастію! hélas, malheureusement, pour mon malheur!

das Leidessen, см. vo. Trauertrost.

das Leidhaus, печальный, праурный домъ, la maison de deuil.

Leidig, прил. и нар. adj. & adv. жалкій, нещастный; скверный, гнусный, отвратительный, негодный, misérable, misérablement; triste, funeste, fâcheux; pitoyable, méchant, abominable, der leidige Geist, проклятая, гнусная скупость, la malheureuse passion de l'avarice, der leidige Teufel, злой духъ, дѣволъ, le malin esprit, ein leidiger Tröster, жалкій, бѣдный утѣшитель, un fâcheux consolateur.

das Leidleid, см. vo. Trauertleid.

Leidlich, прил. и нар. adj. & adv. сносный, посредственный; сносно, посредственно, supportable, passable, tolérable, médiocre; supportablement, passablement, tolérablement, eine leidliche Kälte, сносная стужа, un froid supportable.

portable, ich befinde mich so leichtlich, я довольно здоровъ, je me porte passablement, ein leichtlicher Preis, сносная, посредственная цѣна, un prix raisonnable, modique.

die Leidllichkeit, посредственность, la médiocrité.

der Leidtag, печальный день, le jour de deuil.

Leidtragend, прил. adj. печальный, скорбящий, affligé.

das Leidwesen, жалость, печаль, la douleur, tristesse, l'affliction, сожалѣнiе, le regret, zu meinem größten Leidwesen, къ величайшему моему сожалѣнiю, à mon plus grand regret.

die Leihbank, заемный банкъ, ломбардъ, le lombard.

Leihen, гл. д. непр. v. a. и. прех. imparf. ich lieb; повел. impér. leih; прич. part. geliehen, ссудить кого чѣмъ, въ займы взять, въ займы дать, prêter, emprunter qch. de ou à qu, auf Zinsen leihen, отдать деньги въ ростъ, prêter à intérêt, à usure, ich habe von ihm hundert Thaler geliehen, я у него взялъ въ займы сто рублей, il m'a prêté cent roubles, je lui ai emprunté cent roubles, leihen sie mir ihren Degen, ссудите меня, одолжите меня на часъ вашею шпагою, prêtez-moi votre épée, ein geliehener Huth, чужая шляпа, un chapeau emprunté.

der Leihet, ро. gen. s, ссужающій, дающій деньги въ займы, ссудчикъ, заимодавецъ, le prêteur; die Leihetinn, заимодавица, заимодавательница, la prêteuse.

das Leihhaus, см. vo. Leihbank.

der Leihkauf, морарычъ, le vin de marché; Leihkauf trinken, запивать морарычи, boire le vin de marché.

das Leisaken, простыня, le drap de lit.

der Leim, ро. gen. es, клей, la colle, Leim sieden, варить клей, faire de la colle, Leim der Huthmacher, клей употребляемый для намазыванiя шляпъ, l'apprêt, ein Huth ohne Leim, шляпа безъ клея, мягкая шляпа, un chapeau sans apprêt.

der Leim, oder Leimen, die Erde, см. vo. Lehm.

die Leimahre, см. vo. Ahorn.

Leimen, гл. д. v. a. клеить, склеивать, coller, joindre avec de la colle, ein Bret leimen, клеить доску, coller une planche.

die Leimfarbe, краска, разтертая на водѣ съ кле-емъ, la couleur en détrempe.

die Leimfuge, склеенная смычка, le joint collé.

Leimig, прил. adj. клейкiй, липкiй, gluant, visqueux, glutineux; глинистый, argileux.

der Leimpinsel, кисть для склеиванiя, le pinceau à coller.

die Leimruthe, клеємъ намазанный прутъ, или вѣшочка для ловленiя пшницъ, le glau, la verge engluée.

der Leimsieder, шотъ, кто приготовляетъ клей, le faiseur de colle.

die Leimstange, шестъ, на которой надѣваютъ намазанные клеємъ прутики, la perche à glaux, où tiennent les glaux.

der Leimtiegel, Leimtopf, горшокъ съ клеємъ, le pot à colle.

der Lein, ро. gen. es, ленъ, le lin.

der Leinbaum, см. vo. Rüster.

das Leinblatt, (thesium) лянка, леолистъ, le linophyllon.

der Leindotter, (myagrum) рѣзь, рѣзуха, коровья трава, le myagrum.

die Leine, веревка, la corde, la longe.

Leinen, гл. ср. v. n. см. vo. Thauen, Aufthauen.

Leinen, прил. adj. льняной, полошнанный, de lin, leinene Strümpfe, нишьяны чулки, des bas de fil, ein leinener Zeug, полошнная матерiя, de la toile, ein leinenes Kleid, полошнное платье, un habit de toile.

das Leinen, ро. gen. s, бѣль, fil de lin; холстъ, la toile.

der Leinast, см. vo. Fläschast.

der Leinnoten, головка у льна, la coiffe de lin.

das Leinraut, (antirrhinum linaria), жабрей, lin sauvage, linatre, élatine.

der Leinruchen, льняная шелуха, употребляемая зимою въ кормъ для рогагого скота, le pain de lin.

das Leinöl, льняное масло, l'huile de lin.

der Leinsamen, die Leinsaat, льняное сѣмя, la graine de lin.

die Leinwand, холстъ, холстина; полошно, la toile, holländische Leinwand, Голландское полошно, de la toile d'Hollande, grobe Leinwand, толстой холстъ, grosse toile, gebleichte, ungebleichte Leinwand, бѣлой, суровой холстъ, toile blanche, toile crue, gedruckte Leinwand, набойка, toile peinte, dicke Leinwand, плотный холстъ, toile serrée. der Leinwandhandel, торгъ холстомъ, полошномъ, le commerce de toile. Leinwandmaaren, полошнанные товары, la lingerie, toilerie. der Leinwandhändler, die Leinwandhändlerin, торгующiй, торгующая полошномъ, le linge, marchand de toile, la lingère.

Leinwanden, прил. adj. полошнанный, холстинный, de toile.

der Leinwandfittel, балахонъ, la fouquenille.

der Leinweber, ткачъ, le tisserand.

die Leise, см. vo. Geleise.

Leise, прил. adj. тихiй, некрѣпкiй, слабый, bas, foible, doux, нар. adj. тихо, bassement, foiblement, doucement, eine leise Stimme, тихiй голосъ, une voix basse, foible, douce, leise reden, тихо говорить, parler doucement, parler bas, шептать, chichoter, leise gehen, тихо, тихонько ходить, marcher doucement, à petit bruit, ein leises Gesehe haben, острый слухъ имѣть, потчасъ, остро слышать, avoir bonne oreille, l'ouie très subtile, ein leiser Schlaf, некрѣпкiй сонъ, un sommeil léger.

die Leise, брусочикъ у споляровъ, рейка, la tringle; наличникъ, le listel, bande ou règle qui sert d'ornement.

der Leisten, ро. gen. s, колодка, la forme, einen Schuh über den Leisten schlagen, надѣть башмакъ на колодку, remettre un soulier sur la forme, ein Paar Stiefeln über den Leisten schlagen, um sie weiter zu machen, разколачивать башмаки, remettre un paire de bottes à l'embouchoir pour les élargir; sie sind alle über einen Leisten geschlagen, они всѣ одинакихъ мыслей, всѣ одной шайки, ils sont tous frappés au même coin, ils sont tous de même,

même, alle Leute über einen Reissen schlagen, судить равно о всех людях, mesurer les autres à son aune, Schuster bleib bey deinem Reissen, знай сверчокъ свой шестокъ; никто не мѣшайся въ чужія дѣла, que chacun se mêle de son métier, ne reprends ce que tu n'entends, Savetier fais ton métier.

Reissen, гл. д. в. а. дѣлать, учинить, исполнить, произвести въ дѣйство, faire, accomplir, effectuer, mettre en effet, Gehorsam Reissen, повиноваться, послушно быть, obéir, Gewähre ich etwas Reissen, отвечаю за что, порукою быть, garantir, répondre, donner assurance, einem Befehle Folge Reissen, исполнить чье повелѣніе, exécuter les ordres de qn, seinem Versprechen Genüge Reissen, исполнить свое обѣщаніе, satisfaire à sa parole, Widerstand Reissen, пропиться, faire résistance, s'opposer; die Reistung, исполненіе, l'action de satisfaire, l'accomplissement, die Reistung des Eides, учиненіе присяги, присяга, la prestation de serment, die Reistung der ehelichen Pflicht, исполненіе супружеской обязанности, l'accomplissement du devoir conjugal.

der Reissenbruch, родъ грыжи, le bubonocèle, espèce de hernie causée par la chute de l'épipleon.

der Reissenhofel, родъ спрута у столяровъ для дѣланія планочекъ, le bouvet, sorte de rabot à faire des rainures.

der Reissenfchneider, каблушникъ, le faiseur de formes de talons.

das Reitband, помочи, la lisière.

die Reite, покашость, la pente.

Reiten, гл. д. в. а. водить, провожать, conduire, mener, guider, faire aller, ein Kind an der Hand Reiten, водить дитя за руку, mener un enfant par la main, einen Blinden Reiten, водить слѣпца, conduire un aveugle, das Wasser in den Garten Reiten, провести воду въ садъ, conduire l'eau dans le jardin, dieser Weg Reitet zum Tempel der Ehre, снѣзя сія ведетъ во храмъ чести, ce chemin nous guide à la gloire.

das Reiten, die Reitung, провожаніе, препровожденіе, l'action de conduire, la conduite, sich der göttlichen Reitung überlassen, предаться власти Божіей, опдаться на волю Господню, s'abandonner à la conduite de Dieu.

der Reiter, вожатый, проводникъ, le guide.

die Reiter, лѣшница, лѣшница, l'échelle, das Reiterfchen, лѣсенка, une petite échelle, die Reiter hinauf steigen, всходить, иппи на лѣшницу, monter l'échelle.

der Reiterbaum, рычагъ, le rancher.

die Reiterfprosse, ступенька, l'échelon, la cheville de ranche.

der Reiterwagen, повозка съ рѣшетками, le chariot à ridelles.

der Reiterfaden, руководство, путеводительство, le guide, ce qui nous sert de guide dans une affaire.

das Reiterfeuer, бѣлый огонь, le porte-feu.

der Reithammel, выученный баранъ съ колокольчикомъ, копорый предъ всѣмъ ошадомъ

идетъ и ведетъ оное, le mouton porte-clochette.

der Reithund, ищейка, большая охотничья собака, le limier.

das Reitseil, вожжи, les rênes.

der Reitemann, см. vo. Geleitsmann.

der Reistern, полярная звѣзда, l'étoile polaire.

das Reitusch, простыня, le drap de lit, linceuil.

das Reitzug, (выр. Хим. Т. de Chym.) разпускапельная, растворяшальная жидкость, le menstrue.

die Reide, чресло, von Thieren, крестецъ, les reins.

die Reidenadern, поясничныя крововозвращныя жилы, les veines lombaires.

der Reidenbraten, жареное изъ задней части какого нибудь животного, la longe.

der Reidenfnoten, см. vo. Hiftfnoten.

die Reidenkrankheit, Агаинская болѣзнь, le rachitis.

Reidenlahm, приа. adj. слабый въ чреслахъ, déhanché, éreinté, ein Reidenlahmes Pferd, лошадь, которая слаба въ крестцѣ, un cheval éreinté.

der Reidenfchmerz, das Reidenweh, боль въ чреслахъ, la sciatique, la goutte sciatique.

der Reidenstein, камушекъ въ почкахъ, la pierre dans les reins.

der Reidenwirbel, (выр. Анатом. Т. d'Anat.) поясничныя позвонки, les vertèbres des lombes.

Reisen, гл. д. в. а. водить, править, обращаться, поворачивать, gouverner, tourner, склонить, направлять, guider, diriger, régler, disposer, die Pferde Reisen, править лошадьми, gouverner les chevaux, das Pferd rechter Hand Reisen, поворачивать лошадь на право, tourner le cheval du côté droit, ein Schiff Reisen, сдѣлать поворотъ кораблемъ, рей дань, virer, gouverner un vaisseau, das Pferd lässt sich gut Reisen, эта лошадь очень добродѣлая, послушная, ce cheval obéit aux aides, das Pferd kann man Reisen, wie man will, эту лошадь поворачивать можно, куда захочешь, ce cheval tourne à toutes mains, das Pferd ist schwer; leicht zu Reisen, эта лошадь пуга въ родѣ; это лошадь слабоуздая, le cheval force la main; ce cheval a la bouche bonne, est bien à la main, das Pferd nicht zu Reisen wissen, не умѣть править лошадью, n'avoir point de main, sich rechter Hand Reisen, поворачиваться на право, tourner à droite, sich zur Tugend Reisen, обратиться на путь добродѣтели, tourner du côté de la vertu, s'appliquer à la vertu, einen auf seine Seite Reisen, склонить, обратиться кого на свою сторону, gagner, fléchir qn, le mettre de son parti, die Meinungen Reisten sich auf diese Seite, мнѣнія склонялись въ пользу сей стороны, les sentiments penchoient de ce côté, etwas Böses zum Guten Reisen, обратиться зло въ добро, tourner le mal en bien; das Gespräch auf etwas anders Reisen, обратиться разговоръ на другую матерію, changer de conversation, faire tomber la conversation sur une autre matière; das Reisen, die Reistung, правленіе, наклоненіе, склоненіе, l'action

l'action de diriger, gouverner, de tourner, de fléchir.

der Lenfriemen, вожжи, les rênes.

lenksam, прил. adj. покладливый, уклончивый, послушный, мягкоправный, docile, flexible, facile, souple, pliable; нар. adj. покладливо, уклончиво, послушно, мягкоправно, docilement, facilement, ein lenksames Pferd, добродѣшная лошадь, un cheval qui est bien à la main, qui a la bouche bonne, qui obéit aux aides, einen lenksam machen, смягчить кого, сдѣлать покорнымъ, послушнымъ, гибкимъ, assouplir le caractère de qn, le rendre obéissant.

die Lenksamkeit, послушность, мягкоправность, гибкость, преклонность, la flexibilité, la souplesse, docilité.

die Lenne, см. vo. Lesne.

der Lenz, ро. gen. es, мн. pl. e, весна, le printemps, la nouvelle saison. der Lenzmonath, Мартъ, Мартъ мѣсяцъ, le mois de Mars.

der Leopard, см. vo. Panther.

die Lerche, жаворонокъ, l'alouette, die Alpenlerche, (alauda nivalis, Pallas.) двухохлый воробей, l'alouette des Alpes, die Lerchen streifen, жаворонки оплещаютъ въ другія земли, les alouettes s'envolent, Lerchen streifen, ловить жаворонковъ сѣтми, prendre des alouettes au traîneau, die gebatenen Lerchen kommen nicht ins Maul gezogen, безъ труда ничего получить не можно, les alouettes rôties ne se trouvent pas sur les haies, on n'a rien sans peine.

die Lerche, der Lerchenbaum, см. vo. Lärche. die Lerchenblume, см. vo. Schlüsselblume.

der Lerchenfalk, родъ маленькаго сокола, le hobereau.

der Lerchenfang, ловленіе жаворонковъ, la chasse aux alouettes.

das Lerchengarn, сѣти для ловленія жаворонковъ, les filets aux alouettes.

der Lerchenherd, мѣсто, гдѣ жаворонковъ ловятъ, l'aire à prendre les alouettes.

die Lerchenflur, см. vo. Rittersporn.

der Lerchenschwamm, см. vo. Lärchenschwamm.

der Lerchen Spiegel, машина съ зеркалами для ловленія жаворонковъ, le miroir à prendre des alouettes.

der Lerchenpieß, маленькій вертелъ для жаренія жаворонковъ и другихъ маленькихъ птицъ, la brochette d'alouettes.

das Lerchenstreifen, ловленіе птицъ сѣтми, la chasse aux alouettes; оплещъ жаворонковъ, le passage des alouettes.

die Lernbegierde, охота къ ученію, le désir, l'envie d'apprendre. lernbegierig, имѣющій охоту учиться, curieux, désireux d'apprendre.

lernen, гл. д. и ср. v. a. & n. учиться, apprendre, seine Lektion lernen, выучить, учить урокъ, apprendre sa leçon, lesen, schreiben lernen, учиться читать, писать, apprendre à lire, à écrire, jemanden kennen lernen, узнать кого, connoître qn; познакомиться съ кѣмъ, faire la connoissance de qn, das lernt sich bald, этому скоро научишься, этому скоро научиться можно, cela s'apprend bientôt, et

hat nichts gelernt, онъ ничему не выучился, онъ не свѣдушъ въ наукахъ, il n'a rien appris, il n'a aucune teinture des lettres, er hat was rechtsoffenes gelernt, онъ довольно свѣдушъ, упражнялся въ наукахъ, il a fait de bonnes études.

die Lese, собираніе плодовъ, овощей, la cueillette des fruits; im Kartenspiele, взяшка, la levée, die Lese haben, взять лезу, имѣть большее число взятокъ, avoir, faire les cartes (au jeu de piquet).

das Lesebuch, учебная книга, le livre de lecture, une chrestomathie, recueil des passages choisis de différents auteurs.

das Lesesholz, валежникъ, bois mort.

der Lesemeister, чтецъ, читальщикъ, который читаетъ книгу для другаго, le lecteur.

lesen, гл. д. непр. v. a. и. ich lese, du liest, er liest, wir lesen; прех. imparf. ich las, сосл. conj. lasse; повел. impér. lies; прич. part. gelesen, набирать, собирать, убирать, cueillir, ramasser, Steine von einem Acker lesen, очистить поле отъ камней, выгребать камни, ôter les pierres d'un champ, épierrer un champ, Aehren lesen, собирать оставшіеся послѣ жатвы колосья, glaner, Salat lesen, чистить салатъ, éplucher la salade, Erdbeeren lesen, искать землянику, cueillir des fraises.

lesen, гл. ср. и д. непр. v. n. & a. и. читать, lire, laut lesen, читать въ слухъ, громко, lire à haute voix, lesen lehren, учить читать, enseigner qn. à lire, in einem Buche lesen, читать въ книгѣ, читать книгу, lire dans un livre, er hat viel gelesen, онъ много читалъ, il a bien de la lecture. Ein Collegium lesen, преподавать лекцію, учить наукъ, enseigner, proférer une science, über den Euklid lesen, поговаривать Евклида, expliquer les éléments d'Euclide, morgen wird nicht gelesen, завтра не будетъ лекціи, ученія, il n'y aura point de leçon demain, Messe lesen, служить обѣдню, dire, célébrer la messe, faire l'office divin, officier l'autel, einem den Text lesen, дѣлать кому выговоры, журить, бранить, укорять кого, réprimander, reprendre qn.

der Lesepult, налож, le pupitre.

der Leser, собиранель, le glaneur, le vendangeur; чтецъ, le lecteur, die Leserin, читальщица, la liseuse.

leserlich, прил. и нар. adj. & adv. четкій, lisible, eine leserliche Schrift, четкій почеркъ, une écriture lisible, leserlich schreiben, четко писать, écrire lisiblement.

der Leserlohn, мзда, заплава за собираніе винограда, le loyer des vendangeurs.

die Leseschule, школа, въ которой учатся читать, une école dans laquelle on apprend à lire.

der Lesestein, (выр. рудокон. T. de mine) желѣзная богатая руда, находящаяся валунами на землѣ, или подъ землею, une riche mine de transport qui se trouve à la surface de la terre.

die Lesestunde, часъ, въ которой учатъ, или учатся читать, l'heure où l'on enseigne ou apprend à lire.

die Beszeit, время, въ которое собираютъ плоды, осень, la vendange.

Bestich, см. vo. Besterlich.

der Betten, ро. gen. 3, глина, l'argile.

die Bettenhane, im Bergbaue, родъ кирки, le hoiau.

die Betten, Ливонцы, Лифляндцы, les Lettes. Lettisch, Лифляндскій, de Lettes, Livonien.

die Bette, буква, литера, le caractère, la lettre.

Begen, гл. д. v. a. повеселишь, faire du plaisir.

Begt, прил. и нар. adj. & adv. послѣдній, dernier,

die letzte Stunde, послѣдній часъ, la dernière

heure, das letzte Viertel, послѣдняя четверть

луны, le dernier quartier de la lune, zum letzten

Male, въ послѣдній разъ, pour la dernière

fois, das letzte Wort behalten, любить спорить, on

das letzte Wort haben, онъ любитъ спорить, онъ

всегда найдетъ что нибудь къ возраженію,

къ опроверженію, il veut toujours être le dernier à

repplier, à donner quelque coup, die vier letzten

Dinge, четыре предѣла человѣческіе, les quatre

finis de l'homme, das letzte Gericht, спрашанный

судъ, le dernier jugement, es ist mein letztes,

я умираю, c'est fait de moi, das ist mein letztes,

это послѣднія мои деньги, c'est tout mon

argent, c'est tout ce que j'ai, der letzte Ausspruch,

послѣднее рѣшеніе, окончательный пригово-

ръ, la sentence définitive, es gehet auf die

Beste, къ концу подходитъ, склоняется,

приближается къ окончанію, cela va à la

fin, s'approche de la fin, zu guter Best, къ за-

ключенію, наконецъ, à la fin, auf die Beste, на-

конедъ, à la fin, au bout du compte.

Bestens, Besthin, нар. adv. намеренъ, предъ не-

давнымъ временемъ, dernièrement, depuis peu,

il n'y a pas long temps.

die Leuchte, фонарь, la lanterne, das Leuchtesen, фо-

нарикъ, une petite lanterne.

Leuchten, гл. д. v. a. класъ, охолоститъ, châtrer.

Leuchten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, свѣ-

титъ, блеснуть, сіять, сверкать, luire,

jetter, gerandre de la lumière, reluire, briller,

éclairer, resplendir, faire des éclairs, der Mond

leuchtet des Nachts, мѣсяцъ свѣтитъ во время

ночи, la lune nous éclaire la nuit, die Sonne leuchtet

allen Menschen, солнце свѣтитъ для всѣхъ

людей, le soleil se lève pour tout le monde, die

Augen der Katzen leuchten im Dunkeln, кошечьи

глаза сверкаютъ въ темнотѣ, les yeux des

chats éclairent dans l'obscurité, es leuchtet, мол-

нія сверкаетъ, il fait des éclairs, das leuchtet

in die Augen, это очевидно, cela saute aux

yeux, überall leuchtet Eitelkeit durch, повсюду

видна суетность, la vanité transpire par tout,

la vanité domine chez lui.

Leuchten, гл. д. v. a. просвѣтитъ, éclairer qn,

einen mit einer Fackel nach Hause leuchten, прово-

жашъ кого домой съ фонаремъ, reconduire

qn. aux flambeaux, leuchte hieher, посвѣти сю-

да, éclairez ici; die Leuchtung, das Leuchten, блескъ,

сіяніе, la lueur, la lumière, la splendeur,

молнія, зарница, les éclairs.

der Leuchter, подсвѣшникъ, шандалъ, le chan-

delier.

der Leuchterstuhl, геридонъ, le gueridon.

das Leuchtfenst, огонь зажигаемый ночью на башнѣ,

или маякѣ, le feu, fanal, feu qu'on allume du-

rant la nuit sur les tours à l'entrée des ports &

le long des plages maritimes pour indiquer aux

vaisseaux la route qu'ils doivent prendre.

die Leuchtfugel, свѣтящееся ядро, la balle, re-

lore à feu.

die Leuchtsanne, большая жаровня, или скovo-

рода, въ которую кладутъ сало, смолу,

щепы и пр. что все горитъ, дабы освѣ-

щать ночью, le réchaud dans lequel on met du

suif & autres matières inflammables mêlées de

copeaux de bois, qu'on allume durant la nuit

pour éclairer.

der Leuchtturm, маякъ, le phare, le fanal.

Leugnen, см. vo. Muegen.

der Leumund, ро. gen. es, слухъ, слава, la re-

nommée, le renom, jemanden einen bösen Leumund

machen, клеветать, злословить кого, hêrir,

noircir, décrier qn., blesser la réputation de qn.

die Leute, люди, les gens, die Leute sagen es, лю-

ди говорятъ, tout le monde le dit, on le dit,

viel Leute, много людей, много народа, beau-

coup de monde, beaucoup de gens, es sind meine

Leute, это мои люди, слуги, ce sont mes

gens, mes domestiques.

Leutern, см. vo. Muegen.

Leutesen, прил. adj. нелюдимый, бѣгающій

людей, прячущійся отъ людей, misanthro-

pe, qui fuit le public, qui fuit les hommes.

Leutelig, прил. adj. человѣколюбивый, ласко-

вый, humain, civil, affable, ein leutefeliger

Mensch, ласковый человѣкъ, un homme affa-

ble, doux.

die Leutefeligkeit, человѣколюбіе, ласковость, люд-

скость, l'humanité, la civilité, l'affabilité.

die Levante, Левантъ, подъ симъ именемъ раз-

умѣются: Греція, Наполія, Сирія, часть

Аравіи и Египетъ, le Levant, les échelles

du Levant.

der Levit, ро. gen. en, мн. pl. en, Левитъ, le

Levite, einem den Leviten lesen, дѣлать кому

спиротъ выговоръ, мыть голову кому, laver

la tête à qn, lui donner une mercuriale, faire la

leçon à qn, lui chanter les sept péchés mortels.

die Levsoje, левкой, la giroflée.

das Lexicon, ро. gen. 3, мн. pl. sa, лексиконъ,

словарь, le dictionnaire.

die Leier, лира, la lyre, la vielle, es ist die alte

Leier, это старая пѣсня, c'est une ancienne

chanson, immer bei einer Leier bleiben, повто-

рять всегда то же, говорить все одно, faire,

répéter toujours la même chose, user de redites.

der Leiermann, который на лирѣ играетъ, le

vielleur, le joueur de lyre.

Leiern, гл. ср. v. n. на лирѣ играть, jouer de

la vielle, vieller, was daher leiern, болтать

что, radoter.

Leiern, гл. ср. v. n. медлить, замѣшкать, быть

медлительнымъ, неразпороннымъ, lanter-

ner, être lent dans ses affaires.

das Leisegel, (выр. морск. T. de mar.) родъ

парусы, le coutelas, la bonnette.

die Liberey, ливрея, la livrée.

der Licent, ро. gen. es, таможня, la douane, l'accise.

der Licentiat, ро. gen. en, мн. pl. en, лиценціантъ, Университетской чинъ, le licencié, qui a fait sa licence, qui a pris ses degrés de licence.

die Lizenz, см. vo. Freyheit.

Licht, прил. и нар. adj. & adv. ясный, свѣтлый; ясно, свѣтло, clair; clairement, eine lichte Wolke, свѣтлое облако, une nue claire, ein lichter Zimmer, свѣтлая горница, une chambre claire, ein lichter Körper, сіяющее, свѣтящееся тѣло, un corps lumineux, bey lichte Tag, bey hellem lichte Tage, днемъ, за-свѣтло, en plein jour, en plein midi, bis an den hellen lichten Tag schlafen, спать долго, просыпаться зари, dormir la grosse matinée, dormir sur jour, ein lichter Kopf, понятливая голова, un esprit ouvert, lichte Farben, свѣтлыя краски, des couleurs claires, einen Wald licht machen, прорубить лѣсъ, едѣлашь въ лѣсу просѣку, éclairer une forêt; das Schiff hat zwölf Archinen im Lichte, корабль имѣетъ двенадцать аршинъ въ ширину, le vaisseau a douze archines de largeur, die Thür hat vier Fuß im Lichte, дверь въ четыре фута ширины, la porte a quatre pieds d'ouverture, jemanden an den lichten Galgen denken, повѣсиль кого на висѣлицѣ, prendre qn, le mettre, l'attacher au gibet.

das Licht, ро. gen. es, мн. pl. er, свѣтъ; la lumière, la clarté; свѣча, la chandelle, das Lichtchen, свѣчка, une petite chandelle, das Licht der Sonne, des Mondes, солнечный, лунный свѣтъ, la lumière du soleil, le clair de lune, la lueur de la lune, das neue Licht, новомѣсячье, la nouvelle lune, dieses Haus hat zu wenig Licht, эгомъ домъ закрытъ со всѣхъ сторонъ, cette maison n'a pas assez de jour, einem das Licht verbauen, застроить, ошнать свѣтъ строеніемъ, ôter la lumière en batisant, empêcher la vue à qn, etwas gegen das Licht halten, держать что къ свѣту, tenir qch. au jour, aus dem Lichte, не заслоняй мнѣ, ôtez-vous de devant le jour, de devant mon jour, bey Nachte, не засъ, retirez vous de la lumière, jemanden im Lichte stehen, застѣннить кого, faire ou porter ombre à qn, lui empêcher le jour; препятствовать кому, embarrasser, empêcher, traverser qn, sich selbst im Lichte stehen, предполагать самому себѣ разныя препятствія, se faire tort ou obstacle à soi-même, einen hinter das Licht führen, обмануть, провесить кого, surprendre, tromper, duper, attraper qn, decevoir, donner des baies à qn das Licht der Welt erblicken, увидѣть свѣтъ, родиться, zwischen zwey Lichtern, въ сумерки, in la brune, er hat die Sache in einem falschen Lichte gezeigt, онъ представилъ это дѣло совѣмъ не въ настоящемъ его видѣ, il a mis cette affaire dans un faux jour, il l'a fait paroître autre qu'elle n'étoit, einem in einer Sache Licht geben, объяснить какое дѣло, открыть кому глаза, donner des lumières sur une chose, eine Sache in ihr völliges Licht setzen, представивъ

ясно какое нибудь дѣло, mettre une chose en évidence, jetzt geht mir ein Licht auf, теперь я понимаю, разумѣю, je conçois, je comprends, j'y vois clair actuellement, ans Licht bringen, вывести наружу, обнаружить, разгласить, mettre au jour, produire au jour, publier qch., das Licht scheuen, сидѣть въ заперти, бояться дневнаго свѣта, se tenir caché, craindre le jour, ans Licht kommen, наружу выйти, открыться, être publié, venir à être découvert, à être connu; показаться, появиться, se montrer au jour, paroître, voir le jour, einem das Licht des Lebens, das Lebenslicht ausblasen, убить кого, tuer qn., priver de la vie.

Bringt uns Licht, подай огня, принеси свѣчу, apportez nous de la lumière, der Saal war mit einer großen Menge Lichter erleuchtet, зала освѣщена была великимъ множествомъ свѣчъ, la salle étoit éclairée d'un grand nombre de lumières, ein Licht aufstellen, поставивъ свѣчу, mettre une chandelle, bey Licht, при огнѣ, à la lumière, de nuit, à la chandelle, à la lampe, bey Lichte arbeiten, работать при огнѣ, за свѣчою, travailler à la chandelle, à la lampe, Licht und Schatten wohl verstehen, (выр. живопр. T. de peint.) умѣть располагать свѣтъ и тѣнь, entendre bien les lumières, savoir bien mêler les jours & les ombres, das Gemählde steht nicht in seinem rechten Lichte, картина стоитъ не въ свѣту, le tableau n'est pas en son jour, falsches Licht, ошсвѣтъ, faux jour.

die Lister des Himmels, небесныя свѣтила, les astres, les lumières célestes; ein Licht der Kirche, свѣтило церковное, une lumière de l'église. die Lister, (выр. охотнич. T. de chasse.) оленьи глаза, les yeux du cerf. das Licht und Recht auf dem Brustschilde des Hohenprieesters, свѣтъ и истина, или явленіе и истина, двенадцать камней которые находились на наперсномъ украшеніи первосвященника, l'Unité & l'Inimitié, évidence & vérité.

die Lichtader, bey den Thieren, бѣлая, молошная жила, la veine lactée, bey den Pferden, жила близъ високъ, la veine de la temple, la veine temporale.

die Lichtarbeit, работа при огнѣ, le travail de veille, à la lumière.

der Lichtbaum, (rhizophora mangle) свѣтъ дерево, свѣточникъ, le manglier, arbre.

Lichtbraun, прил. adj. свѣтло-гнѣдый, brun-clair.

Lichten, гл. д. v. a. eine Tonne lichten, опорожнить бочку, vider un tonneau, ein Schiff lichten, облегчить, разгрузить судно, alléger un vaisseau, donner un allégement à un vaisseau, die Anker lichten, поднять якорь, сняться съ якоря, lever, relever l'ancre.

Lichten, г. д. v. a. просвѣтлить, научить, наставить, éclairer, sein Verstand lichtet sich auf, разумъ его начинаетъ просвѣщаться, son esprit commence à s'éclaircir.

der Lichter, ро. gen. s, небольшое судно, служащее для выгрузки, или облегченія большихъ кораблей, l'allège, petit bateau qui sert

à décharger un grand vaisseau de ce qu'il y a de trop.
 Lichterloß, нар. adv. пылко, свѣтло, въ пламени, въ огнѣ, tout en flamme, tout en feu.
 die Lichtform, трубка (для лампы свѣчь,) le moule de chandelle, l'abyme.
 der Lichtfuchs, свѣтлорыжая лошадь, un alezan clair.
 das Lichtgarn, свѣтильная бѣла, le fil à mèche.
 Lichtgelb, прил. adj. свѣтложелтый, jaune clair.
 Lichtgrau, прил. adj. свѣтлосѣрый, gris blanc, argenté.
 das Lichtholz, сосновое и буквое дерево, le bois de pin & de hêtre; die Lichtholzger, черный лѣсъ, le bois à feuilles.
 der Lichtkecht, жестяная машинка въ подсвѣчникѣ, въ которую ставятся огарки, чѣмъ они всѣ сторвали, le binet, la bobèche, ein Endchen Licht auf den Lichtkecht stellen, поставивъ огарокъ въ такую машинку, faire binet.
 der Lichtkorb, корзина со свѣчами, la corbeille à chandelle, le couffin.
 das Lichtloß, ошверстѣе, скважина, сквозъ которую проходитъ свѣтъ, la lumière, l'ouverture par où tombe le jour.
 die Lichtmasse, масса свѣта, весь свѣтъ, la masse de lumière.
 die Lichtmaterie, свѣтоносная, свѣтозарная матерія, свѣтоносное вещество, la matière lumineuse.
 die Lichtmesse, Срѣщеніе Господне, la chandeleur.
 die Lichtmücke, родъ моли, le couffin.
 die Lichtpfe, Lichtpfere, щипцы, les mouchettes.
 der Lichtpfe, счиальщикъ со свѣчь, le moucheur de chandelles.
 das Lichtrecht, право имѣть окно въ стѣнѣ своего сосѣда, le droit d'avoir fenêtre dans le mur du voisin.
 Lichtroth, прил. adj. алый, rouge-clair.
 Lichtscheu, прил. adj. боящийся свѣта, qui fuit la lumière, qui craint le jour.
 der Lichtschirm, заелончикъ, l'écran.
 die Lichtschuppe, перегорѣлая свѣтильная, перегарь, la mouchure de chandelles.
 der Lichtspieß, прутникъ, на которой надвѣяютъ свѣчи, la broche à chandelles.
 der Lichtstod, деревянный шандалъ, le chandelier de bois.
 der Lichtstrahl, лучъ, le rayon de lumière.
 Lichtvoll, прил. adj. свѣтлый, lumineux.
 das Lichtziehen, маканье свѣчи, l'action de faire des chandelles.
 der Lichtzieher, свѣчникъ, le chandelier.
 Lieb, прил. adj. милый, пріятный, любезный, радый, cher, agréable; нар. adv. мило, пріятно, любезно, chèrement, agréablement, mein lieber Freund! любезный другъ! mon cher ami; par compassion, mon pauvre ami, der liebe Gott, благій Богъ, le bon Dieu, ein liebes Kind, любезное дитя, un aimable enfant, er hat das liebe Brod nicht im Hause, онъ даже куска хлѣба у себя не имѣетъ, il n'a pas même du pain.
 Es ist mir lieb, daß sie gekommen sind, я радъ, что вы пришли, je suis charmé, ravi, que vous êtes venu, es ist mir lieb zu sehen, я радъ видѣть,

je suis charmé de voir, lieber, лучше, mieux, es wäre mir lieber, er wäre nicht gekommen, для меня бы лучше было, чтобъ онъ не пришелъ, j'aimerais mieux qu'il ne fût pas venu, ich möchte lieber sterben, als dies thun, я лучше соглашусь умереть, нежели сдѣлать это, j'aimerais mieux mourir que de faire cela, ich trinke lieber Wein, als Wasser, я лучше, болѣе люблю вино, нежели воду, j'aime mieux le vin que l'eau.
 Zemanden lieb haben, любить кого, aimer qn; цѣловать, baiser, embrasser qn, lassen sie sich dies lieb seyn, порадайтесь тому, soyez bien-aise de cela, mit etwas für lieb nehmen, довольствоваться; довольну быть чѣмъ, agréer, prendre en gré, en bonne part, avoir pour agréable; se contenter de qch, so lieb mir mein Leben ist, сколько дорога для меня собственная моя жизнь, sur ma propre vie, autant que j'aime ma propre vie, hätten sie sich davor, so lieb ihnen ihr Leben ist, беречься этого, ежели жизнь вамъ еще не накутила, gardez-vous de cela pour l'amour de la vie, autant que vous aimez votre propre vie, eine Person lieb bekommen, gewinnen, полюбить кого, concevoir de l'amour pour qn; der Liebste, сожитель, мужъ, le mari, die Liebste, жена, сожительница, la femme, das liebste was ich habe, самое драгоценнѣйшее для меня, ce que j'ai de plus cher, am liebsten, болѣе всего, de plus cher, le plus.
 Liebaugen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сморщивъ на кого влюбленными глазами, мигать, перемигивать, jeter de tendres oeil-lades, faire les yeux doux à qn, jouer de la prune-lle.
 das Liebchen, любовница, la maîtresse.
 Lieben, Euer Lieben, пишущъ, который Государи даютъ одинъ другому, titre que se donnent les Princes souverains l'un à l'autre.
 die Liebe, любовь; охота, l'amour, l'affection, la passion, die christliche Liebe, Христіанская любовь, la charité chrétienne, eine unschuldige Liebe, невинная любовь, un amour innocent, die Liebe Gottes und des Nächsten, любовь къ Богу и къ ближнему, l'amour de Dieu & du prochain, aus Liebe, изъ любви, par amour, par amitié, Werke der Liebe, богоугодныя дѣла, des oeuvres de charité, thun sie mir die Liebe, thun sie es mir zu Liebe, сдѣлайте мнѣ одолженіе, faites moi la grace, la faveur, faites le pour l'amour de moi.
 Lieben, гл. д. v. a. любить; охотникомъ быть, aimer, chérir; être amateur, Gott lieber alles lieben, любить Бога паче всего, aimer Dieu par dessus toutes choses, heftig lieben, страстно любить, aimer passionnement, brûler de passion, er liebt, онъ любитъ, онъ влюбленъ, il est amoureux; ich liebe die Hunde, я охотникъ до собакъ, j'aime les chiens, er liebt die Jagd sehr, онъ страстно любитъ охоту, поставяетъ охоту величайшимъ своимъ удовольствіемъ, il aime extrêmement la chasse, er liebt den Trank, онъ любитъ попить, il aime à boire.
 Liebenswürdig, прил. и нар. adj. & adv. любви достойный, любезный, aimable, digne d'amour, digne d'être aimé.
 D 3

der Liebesapfel, см. vo. Goldapfel.

die Liebesbegebenheit, любовное приключеніе, по-
хождение, l'aventure galante.

der Liebesblick, влюбленный взглядъ, le regard
amoureux.

der Liebesbrief, любовное письмо, la lettre d'a-
mour, un billet doux.

der Liebedienst, одолженіе, дружба, l'amitié.

die Liebeserklärung, объявленіе любви, la déclara-
tion d'amour.

das Liebesleiden, страданіе, томленіе, мука лю-
бовная, les langueurs d'amour.

die Liebesflamme, любовное пламя, la flamme de
l'amour.

das Liebesgedicht, любовное стихотвореніе, лю-
бовные стихи, des vers amoureux, galants.

die Liebesgeschichte, любовная повѣсть, une histoire
galante.

der Liebesgott, богъ любви, Купидонъ, Амуръ,
l'Amour, Cupidon, le Dieu de l'amour. die Liebes-
göttin, богиня любви, Венера, Vénus, Cythé-
rée, la Déesse de Cythère.

der Liebesgürtel, Венеринъ поясъ, черпа на ру-
кѣ, la ceinture de Vénus.

der Liebeshandel, волокитство, любовная ша-
лость, любовное дѣло, l'intrigue d'amour,
l'intrigue amoureuse, la galanterie.

das Liebeskind, чадо любви, побочное дитя,
l'enfant de l'amour, le bâtard, fils naturel.

der Liebeskuß, любовный поцѣлуй, le baiser d'a-
mour.

das Liebestahl, агани, или агане, ш. е. люби-
тельное ширшество у древнихъ Христіанъ,
l'agape, les agapes, le repas de charité.

der Liebestrank, любовной напитокъ, приворож-
ной корень, le philtre, breuvage ou autre dro-
gue qu'on suppose propre à donner de l'amour.

das Liebestwerk, богоугодное, благочестивое, благо-
творительное дѣло, l'oeuvre de charité, de
miséricorde, oeuvre pie.

die Liebeswuth, любовное бѣснованіе, сумасше-
ствіе отъ любви, муженишество, le dé-
lire érotique, l'érotomanie, la fureur utérine.

Liebeswinnen, besser lieb gewinnen, возлюбить, по-
любить кого, пѣвнишься къмъ, concevoir
de l'amour, de l'affection pour qn, prendre en
affection, s'affectionner à qch.

X, der Liebhaber, любовникъ, l'amant; охотникъ,
l'amateur; die Liebhaberin, любовница, l'a-
mante; охотница, l'amateur, ein getreuer Lieb-
haber, вѣрный любовникъ, un amant fidelle,
ich bin ein Liebhaber von Hunden, я охотникъ
до собакъ, je suis amateur des chiens, er ist
ein großer Liebhaber von Büchern, von Neuigkeiten,
онъ великій охотникъ до книгъ, до ново-
стей, il est un grand amateur de livres, de
nouvelautés, sie ist eine Liebhaberin vom Spiele,
она любитъ въ карты играть, она охот-
ница до карточной игры, elle aime le jeu.

die Liebhaberei, охота, l'amour.

Liebkosen, гл. д. v. a. облобызать, ласкать,
приласкать, caresser, faire des caresses, flatter
qn., der Hund liebkoset seinen Herrn, собака ла-
скается къ своему хозяину, le chien caresse

son maître; die Liebkosung, лобызаніе, ласка-
ніе, приласканіе, les caresses, la flatterie, les
amitiés, la cajolerie.

Lieblieh, прил. и нар. adj. & adv. милый, прі-
ятный, agréable, charmant, mignon; мило,
пріятно, agréablement, mignonnement, d'une
manière charmante, liebliche Wetter, пріят-
ная погода, temps agréable, doux.

die Lieblieheit, милость, пріятность, l'agré-
ment, les graces, la douceur.

der Liebling, ро. gen. es, мн. pl. e, любимецъ,
временщикъ, фаворитъ, le favori, le bien-
aimé, chéri, le mignon, l'homme qui est en
crédit. die Lieblingsarie, любимая арія, l'air
favori; die Lieblingsmaterie, любимая матерія,
le sujet favori, la matière favorite; die Lieblings-
sünde, любимый, заобычный грѣхъ, le pé-
ché favori, mignon.

Liebloß, прил. и нар. adj. & adv. нежалостный,
жестокосердый, немилосердый, dur, impitoyable,
méchant, ein liebloßer Mensch, жестоко-
сердый человекъ, un homme dur.

die Liebloßheit, жестокость, жестокосердіе, la
dureté, méchanceté.

Liebreich, прил. и нар. adj. & adv. ласковый,
кропкій, пріязненный, человеколюбивый,
обязательный, doux, gracieux, humain, obli-
geant; милосердый, charitable, liebreiche Mie-
sen, ласковые, милые взоры, des mines gra-
cieuses, agréables, auf die liebreichste Art, весь-
ма ласковымъ, благоволительнымъ, благо-
склоннымъ образомъ, très gracieusement.

der Liebreiz, прелестъ, les attrait, les charmes,
l'agrément.

Liebreizend, прил. и нар. adj. & adv. прелестный,
привлекательный, charmant, agréable, attirant.

der Liebst, см. vo. Lieb.

der Liebstöckel, (ligusticum levisticum) зая, лю-
бистокъ, расменіе, la livèche, l'ache de mon-
tagne, la fermentaire, plante.

Liebenswert, прил. adj. любезный, très-aimé, bien-
aimé.

das Lied, ро. gen. es, мн. pl. er, пѣснь, пѣсня,
la chanson, l'air, das Liedchen, пѣсенка, un pe-
tit air, ein Lied singen, пѣсть пѣсню, chanter un
air, une chanson, das hohe Lied Salomonis, Пѣсни
Пѣсней, le cantique des cantiques, le cantique
de Solomon, davon kann ich auch ein Liedchen singen,
и я это испытывалъ, и я это по опыту
знаю, j'en ai aussi fait l'expérience, j'ai éprou-
vé le même malheur, das ist das Ende vom Liede,
вошъ и конецъ, и сказка вся шумъ, voilà
le but de l'affaire, c'est là la fin de l'affaire.

das Liederbuch, собраніе пѣсенъ, пѣсенникъ, le livre
de chansons, recueil de chansons.

der Liederdichter, стихотворецъ сочиняющій пѣ-
сенки, un faiseur de chansons.

Liederlich, прил. adj. безпутный, развратный,
разпутный, déréglé, débauché, dissolu, liber-
tin, licentieux; лѣнивый, нерадивый, négli-
gent, indolent, lâche, peu soigneux, inappliqué;
нар. adv. безпутно, развратно, разпутно,
dissolument, d'une manière débauchée, déréglée;
лѣниво, нерадиво, négligemment, nonchalant-
ment,

ment, légèrement, ein lüderliches Leben führen, вести разпутную жизнь, жить разпутно, mener une vie dissolue, vivre dans la débauche, ein lüderlicher Mensch, разпутный, развращенный человек, un débauché, un homme perdu de vices, un misérable, lüderliches Gesindel, чернь, сволочь, збродъ, de la racaille, gens de sac & de corde, de la canaille, in seinen Sachen sehr lüderlich sein, быть очень нерадивымъ, безпечнымъ, непорядочнымъ въ своихъ дѣлахъ, être fort déréglé, fort négligent dans ses affaires, négliger ses affaires, lüderlich werden, разпутнымъ сдѣлаться, заморозить, se débaucher, s'accoquiner, lüderlich arbeiten, дурно, нерадиво работать, кропать, travailler paresseusement, ein lüderlicher Arbeiter, лѣнивый, худой работникъ, un ouvrier paresseux, négligent, lüderliches Geld, низкой пробы монета, monnaie de bas aloi.

die Lüderlichkeit, разпутство, безпутство, развратность, la débauche, le déréglement, la dissolution; нерадивость, лѣность, la négligence, nonchalance, paresse, fainéantise.

Liebern, гл. д. в. а. (выр. рудок. T. de min.) обшить, придѣлать кожу, garnir de cuir.

der Lieferant, ро. gen. en, мн. pl. en, подрядчикъ, поставщикъ, le fournisseur, pourvoyeur.

Liefen, гл. д. в. а. ставить, доставить, donner, fournir, livrer, procurer, remettre, das Brod für die Armee liefern, ставить хлѣбъ на армію, fournir le pain à l'armée, ich liefere das Bud für sechs Rubel, я ставлю будъ по шести рублей, je donnerai, fournirai le poud pour six roubles, einen Uebeltäter in die Hände der Obrigkeit liefern, отдать преступника въ руки правосудія, mettre un criminel entre les mains de la justice; eine Schlacht liefern, дать сраженіе, livrer, donner (une) bataille, er ist geliefert, онъ пропалъ, c'est fait de lui, il est perdu, die Aerzte haben ihn hin geliefert, врачи умили его, les médecins l'ont tué, l'ont fait aller en l'autre monde.

die Lieferung, поставка, подрядъ, la livraison, fourniture, prestation, den Contract zu einer Lieferung machen, подрядить, contracter, sich dazu anheißig machen, подрядиться, s'engager à livrer, die Lieferung an Getreide, поставка хлѣба, la prestation en grains, Lieferung thun, поставивъ, faire livraison.

Liefand, Лифляндія, нынѣшнее Рижское Намѣстничество, la Livonie. Liefandisch, прил. adj. Лифляндскій, Livonien.

Liegen, гл. ер. непр. шр. haben, v. n. in. dem. haben, прех. imparf. ich lag, сослаг. conj. ich läge; повел. imprér. liege; прич. part. gelegen, лежать, coucher, être couché, mis, posé, placé, situé, das Buch liegt auf dem Tische, книга лежитъ на столѣ, le livre est sur la table, sich liegen, оспановившись, осплывшись, быть въ покоѣ, se reposer, s'agiter, être en repos, frank liegen, zu Bette liegen, darüber liegen, больнымъ быть, лежать въ постелѣ, être malade, être alité, garder le lit, im Bette liegen, лежать въ по-

стелѣ, être au lit, bde liegen, въ пустѣ лежать, être désolé, lustig liegen, имѣть веселое положеніе, être situé agréablement, avoir la situation agréable, liegen bleiben, оспаться, rester, demeurer, liegen lassen, оспавить; бросить, laisser; quitter, abandonner, ein Hanwerk, einen Proceß liegen lassen, оспавить ремесло; бросить дѣло, тяжбу, искъ, abandonner un procès; une profession, alles liegen und liegen lassen, все оспавить, все бросить, abandonner tout, laisser tout à l'abandon, daran gelegen sein, быть нужнымъ, надобнымъ, полезнымъ, выгоднымъ, importer, es ist nichts daran gelegen, нужды нѣтъ, il n'importe, cela n'y fait rien, es liegt mir nichts daran, въ этомъ для меня нужды нѣтъ, это не озабочиваетъ меня, cela ne m'importe de rien, cela ne m'intéresse pas, il n'est pas de mon intérêt, woran liegt es? за чѣмъ дѣло стало? à quoi tient-il? an wem liegt es? за кѣмъ дѣло стало? à qui tient-il? daran soll es nicht liegen, за этимъ не оспановится, дѣло не станетъ, qu'a cela ne tiennent, es liegt nur an ihnen, за вами только дѣло стало, онъ въ васъ только зависитъ, il ne tient qu'à vous, il ne dépend que de vous, die Schuld liegt an ihm, въ этомъ онъ виноватъ, это его вина, c'est sa faute, das Kleid liegt ihm an, als wenn es ihm angezogen wäre, платье сидитъ на немъ въ обтяжку, l'habit lui sied si bien qu'il semble être collé sur lui, die Stadt liegt an einem Flusse, городъ расположенъ при рѣкѣ, la ville est située sur le bord d'une rivière.

Es liegt mir auf der Brust, у меня одышка, j'ai la poitrine oppressée, engagée, auf den Knien liegen, сползти на колѣнахъ, être à genoux, das Pferd liegt stark auf der Faust, (выр. maneж. T. de maneж) лошадь туга въ поводъ, крепкоузда, le cheval tire à la main, reise à la main. Bei einer Frauensperson liegen, спать съ женщиною, coucher avec une femme, bei einem liegen, безпрестанно у кого быть, être toujours chez qn.

Im Gefängnisse liegen, быть въ темницѣ, être en prison, immer in den Wirthshäusern liegen, все быть въ питейныхъ домахъ, пьянствовать, hanter les cabarets, ivroguier, einem in den Ohren liegen, накучить кому, досаждаъ кому, étourdir qn, rompre les oreilles à qn, assiéger l'oreille de qn, souffler aux oreilles de qn, es liegt mir in allen Gliedern, я чувствую тягостъ во всемъ тѣлѣ, во всѣхъ членахъ, j'ai une langueur dans tout le corps, je sens une pesanteur dans tous les membres, im Fenster liegen, быть у окошка, être à la fenêtre, in der Quarte liegen, (выр. фехтов. T. d'escrime) держать рапиру анъ квартъ, être en quarte, Vor einem Orte liegen, осадить городъ, assiéger une ville, сползти предъ городомъ, camper devant une ville, zu jemandes Füßen liegen, лежать у ногъ чьихъ либо, être aux pieds de qn; das Liegen, лежаніе, le coucher, ich bin des Liegens satt und müde, мнѣ накутило лежать, je suis las d'être couché. Liegende

Grän

Gründe, недвижимое имѣніе, помѣстье, вощина, un immeuble, une terre; des biens fonds, immeubles, eine liegende Sonnenuhr, горизонтальныя солнечныя часы, un cadran horizontal.
 die Liegestunde, (выр. рудок. T. de min.) опядыхъ, le repas, l'heure de chômage.
 die Liene, см. vo. Waldbreche.
 Lieschen, Лие, Лизынька, Babet, Babée, nom de femme.
 das Lieschgras, (phléum) арженецъ, ржонецъ песочный, родъ травы, le phléum, herbe.
 das Liespfund, вѣсъ, содержащій въ себѣ опъ пятнадцать до шестнадцати фунтовъ, poids de quatorze à seize livres.
 der Lilaß, см. vo. Fohlander.
 das Ligament, (выр. Анаст. T. d' Anat.) связка, le ligament.
 die Lilie, лилея, лилія, le lis, die weiße Lilie, бѣлая лилея, le lis blanc, die goldgelbe oder Feuerlilie, красная лилея, le lis rouge, lis de St. Jean, die Lilie, in der Heraldik, лилія, la fleur de lis, le lis, mit Lilien besäet, осыпанный, украшенный лилеями, fleurdelyé, Frankreich führt drei gelbe Lilien im blauen Felde, гербъ Франціи представляетъ при желтыхъ лилеи въ голубомъ полѣ, la France porte d'azur à trois fleurs de lis d'or.
 die Lilien-Asphodille, (hemerocallis) златоголовникъ, растеніе, l'hémérocalle.
 der Lilienbaum, (liliodendron liliifera) лилейное дерево, лилейное растеніе, le tulipier à fleur de lis.
 das Lilienkreuz, in der Heraldik, лилейный крестъ, la croix fleurdelyée, croix florencée de France.
 die Liliennarzisse, (scinum) кринъ, лилейный нарцисъ, le lis narcisse, le colchique jaune ou colchique d'automne.
 das Lilienöl, лилейное масло, l'huile de lis.
 der Lilienstein, лилейный камень, или энкринитъ, лилейкъ, родъ морскихъ звѣздъ окаменѣлыхъ, la pierre de lis, le lis de pierre.
 die Limande, родъ камбалы, морская рыба, la limande, poisson de mer.
 der Limbaum, см. vo. Vogelbeere.
 die Limonade, лимонадъ, la limonade.
 die Limone, oder Limonie, лимонъ, le limon. der Limonen- oder Limonienbaum, лимонное дерево, le limonier, arbre de limon.
 der Limpf, ро. gen. es, мн. pl. e, верхъ, верхушка дерева, la lime, tête de l'arbre; опшрыски, опрасли, le tendron, le jet.
 der Linbaum, см. vo. Ahorn.
 die Linde, der Lindenbaum, липа, le tilleul, eine Linden-Allee, липовая аллея, une allée de tilleuls.
 der Lindenbast, липовое лыко, la tille.
 die Lindenblüthe, липовый цвѣтъ, les fleurs de tilleul.
 der Lindenhonig, липовый медъ, липецъ, le miel de tilleul.
 die Lindenlaus, липовая вошь, le puceron de tilleul.

die Lindenmistel, родъ омели, изъ которой дѣлаютъ пшичій клей, le gui de tilleul.
 lindern, гл. д. v. a. смягчить, умягчить, облегчить, опраду сдѣлать, adoucir, mitiger, modérer, diminuer, appaiser, den Schmerz lindern, убавить, облегчить боль, adoucir la douleur, die Strafe lindern, облегчить наказаніе, modérer la peine, eine lindernde Arznei, умягчительное лекарство, un remède adoucissant, torique; die Linderung, смягченіе, умягченіе, облегченіе, опрада, l'adoucissement, le radoucissement, le soulagement, la modération; Linderung spüren, чувствовашъ облегченіе, se sentir soulagé.
 die Lindigkeit, см. vo. Gelindigkeit.
 der Lindwurm, баснословный звѣрь, похожій на крылатого дракона, le dragon, espèce de monstre fabuleux.
 das Lineal, ро. gen. es, мн. pl. e, линейка, la règle.
 die Linie, линія, черта, la ligne, eine gerade, krumme Linie, прямая, кривая линія, une ligne droite, courbe, Linien ziehen, линіи дѣлать, провести, чертить, tracer, tirer des lignes, die Linie am Ende eines Kapitels, линейка въ концѣ главы, le reglet, die goldene Linie auf dem Rande eines Buches, золотая линейка, le filet, le travers; die Linie, der Aequator, равноденственная линія, экваторъ, l'équateur, la ligne, die Linie in der Kriegskunst, линія, кордонъ, la ligne, le cordon, die erste Linie, первая линія, la première ligne d'une armée en bataille, die Armee hat sich in einer Linie gelagert, армія разположилась станомъ въ одну линію, l'armée est campée en front-de-ban-dièr, eine Linie von Schiffen, линія кораблей, дивизія флота, une division de la flotte, ein Schiff von der Linie, линейный корабль, un vaisseau de ligne, die Bäume stehen in einer Linie, деревья посажены по шнуру, по веревкѣ, les arbres sont tirés au cordeau; die Linie, in der Genealogie, линія, колѣно, опрасль, la ligne, la branche, in gerader Linie von einem abstammen, производить опъ кого по прямой линіи, прямою линією, descendre de qn. en ligne droite, ou de père en fils, Erben in gerader Linie, наследники по прямой линіи, héritiers directs, in weiblicher, männlicher Linie, по женской, по мужской линіи, du côté des femelles, des mâles.
 das Linienblatt, графилъная подкладка, листъ съ линіями, который подкладывается подъ другой листъ, чтобы ровнѣе писать, le transparent, le ponce.
 die Linien-Perspective, линейная перспектива, la perspective linéaire.
 das Linien-schiff, линейный корабль, le vaisseau de ligne.
 das Linien-System, in der Musik, пять линій для нотъ, l'échelle.
 liniren, lintiren, гл. д. v. a. ровно сдѣлать, régler.
 link, прил. и нар. adj. & adv. лѣвый, gauche, die linke Hand, лѣвая рука, la main gauche, einem linker Hand, oder zur Linken gehen, итти съ лѣва

лѣвую руку, avoir la gauche de qn, auf der linken Seite, zur linken Hand, bey den Soldaten, лѣвая сторона, le côté de l'épée, la main gauche, die linke Seite in der Wapenkunst, лѣвая сторона, le côté fenestree, die linke Seite des Pferdes, in der Reitkunst, лѣвая сторона, le montoir, le côté du montoir, die linke Seite eines Zeuges, изнанка, l'envers d'une étoffe, links seyn, быть лѣвшею, владѣть большою лѣвою рукою, être gaucher, être gauchère, er schreibt links, онъ пишетъ лѣвою рукою, il écrit de la main gauche, links und rechts seyn, на обѣ руки, владѣть обѣими руками, être à deux mains, er weiß nicht, was links oder rechts ist, онъ не умѣетъ различить аза отъ ижицы, онъ весьма плохъ, il ne fait pas distinguer la main droite de la main gauche, etwas links auslegen, толковать что криво, понимать не такъ какъ должно, prendre une chose à gauche, links, на лѣвую сторону, à gauche, du côté gauche, à main gauche, links um steht euch! на право кругомъ! demi-tour à gauche! links um! на лѣво! à gauche!

die Linse, см. vo. Linse.

die Linse, чечевица, la lentille, die Linse in der Optik, стекло выпуклое или увеличительное, un verre convexe de deux côtés, verre lenticulaire, la lentille.

der Linsenbaum, (colutea) ракита, ракишникъ, дерево, le baguenaudier, faux féné, féné sauvage.

Linsenförmig, прил. adj. наподобіе чечевицы, lenticulaire, convexe.

das Linsengericht, блюдо съ чечевицею, выпуклый, un potage de lentilles.

das Linsenglas, выпуклое или увеличительное стекло, verre lenticulaire, une lentille.

der Linsenstein, камышекъ похожій на чечевицу, la pierre lenticulaire, la pumulaire.

die Linsensuppe, чечевичный супъ, une soupe aux lentilles.

die Lippe, губа, la lèvre, eine dicke Lippe, толстая губа, une grosse lèvre, aufgerissene Lippen, изтрескавшіяся, оборванные губы, lèvres gerçées, der große Lippen hat, толстогубый, un Lippi, das soll nie über meine Lippen kommen, этого я никогда не проговорюсь, не скажу, cela ne sortira jamais de ma bouche.

der Lippenbuchstabe, буква губная, губами произносимая, la lettre labiale.

Liquidieren, гл. д. v. a. разчестъся, окончатъ шенъ, къ концу привестъ, liquider, s'arranger.

Lispeln, гл. д. и ср. v. a. & n. пришепешивать, siffler du haut de la langue en parlant; шептать, parler bas, chichoter, souffler à l'oreille; das Lispeln, пришепешиваніе, le sifflement du haut de la langue; шептаніе, le petit bruit, le petit murmure, der Lispeler, шептунъ, qui siffle du haut de langue.

die List, хитрость, лукавство, la ruse, la finesse, l'artifice, l'intrigue, List gebrauchen, употребить хитрость, притворство, обманъ, se servir de ruse, dissimuler, user de finesse, jouer

d'adresse, einen mit List fangen, поимать, уловить кого хитростью, attraper qn. par artifice, eine List in der andern werth, List über List, хитрость противъ хитрости, à trompeur, trompeur & demi, auf List bedacht seyn, помышлять объ употребленіи какой хитрости, penser à user de ruses, machiner qch.

die Liste, списокъ, реэстръ, la liste, le catalogue, le rôle, die Soldaten in die Liste eintragen, внести солдатъ въ списокъ, enrôler les soldats.

Listig, прил. adj. хитрый, лукавый, fin, artificieux; нар. adv. хитро, лукаво, finement, artificieusement, ein listiger Streich, хитрая штука, un tour de finesse, d'adresse, er ist ein listiger Vogel, это великой хитрецъ, лукавецъ, c'est un fin merle, un fin matois, einen listig hintergehen, хитро обмануть, провести кого, user, user de supercherie avec qn.

die Litanei, родъ молебствія объ отвращеніи общей бѣды, les litanies, die Litanei singen, отправлять такое молебствіе, chanter les litanies.

die Lige, шнурокъ, le cordon, cordonnet.

der Ligenbruder, носильщикъ, артельщикъ, le porte-faix, le décrocheteur.

die Livree, ливрея, la livrée. der Livree-Bediente, ливрейный служитель, лакей, un laquais.

das Lob, ро. gen. es, б. мн. f. pl. похвала, хвала, la louange, l'éloge, ein übertriebenes Lob, увеличенная, надмѣрная, незаслуженная похвала, une louange outrée, ein gutes Lob haben, заслужить доброе имя, хорошую имѣнь славу, avoir une belle réputation, einem ein gutes Lob geben, хвалить кого, хорошо о комъ отзываться, louer qn, donner des louanges à qn, man kann es ihm zum Lobe nachsagen, можно въ похвалу его, къ чести его сказать, on peut dire à sa louange, das Lob Gottes besingen, вознѣть славу Божию, chanter les louanges de Dieu, Gott sey Lob und Dank! слава Богу! Dieu soit loué, Dieu merci, grâces, louanges à Dieu!

Lobbegierig, прил. adj. жадный къ похвалѣ, avide de de louanges.

Loben, гл. д. и ср. v. a. & n. хвалить, похвалить, славить, louer, donner des louanges, ich kann es nicht loben, я не могу хвалить это, je ne le saurois louer, jemanden loben, хвалить кого, louer qn, faire l'éloge de qn, einem etwas loben, хвалить кому что, louer qch. à qn, wie hoch loben sie dieses Tuch? что вы просите за это сукно? combien faites-vous ce drap, combien en demandez-vous? ich lobe mit die Mittelstraße, я всегда держусь середины, не выступаю изъ предѣловъ, je tiens pour le milieu, je suis pour le milieu.

Lobesam, прил. adj. похвальный, louable.

die Lobeserhebung, похвала, l'éloge, viele Lobeserhebungen von etwas machen, разхвалить что, превозносить что похвалами, faire l'éloge de qch, exalter qch.

das Lobgedicht, похвальные стихи, un éloge en vers, poème composé à la louange de qn.

der Lobgesang, гимнъ, le cantique, hymne; молебнъ, l'action de grâces, der Mariä, пѣснь похвалы Богородицы, le cantique de la Ste. Vierge, der ambrosianische, Тебе Бога хвалимъ, le Te Deum.

Loblich, прил. adj. похвальный, хвалы достойной, louable, digne de louange; нар. adv. похвально, louablement, admirablement, eine lobliche Handlung, похвальное дѣло, une action louable, nach seiner loblichen Gewohnheit, по похвальному его обыкновенію, selon la bonne coutume, à la manière accoutumée.

das Loblied, похвальные стихи, la louange en vers.

das Lobopfer, жертва хвалы, le sacrifice de louange; похвалы, des louanges.

Lobpreisen, гл. д. v. а. превозносить похвалами, хвалить, exalter, louer.

die Lobrede, похвальная рѣчь, панегирикъ, le panegyrique, l'éloge, la harangue, panegyrique, jemanden eine Lobrede halten, превозносить кого похвалами, faire l'éloge, prononcer le panegyrique de qu.; der Lobredner, панегиристъ, le panegyriste.

Lobfingen, гл. ср. v. n. хвалишь, вози́вашъ похвалы, chanter les louanges de qu.

der Lobspruch, похвала, la louange, l'éloge.

das Loch, ро. gen. es, мн. pl. Löcher, дыра, скважина, щель, un trou; рана, une blessure, plaie; das Lochchen, мн. pl. Löcherchen, дырочка, un petit trou; das Loch auf dem Billiarde, блузъ, la bloufe, auf dem Eise, прорубъ, l'ouverture, le soupirail, das Loch, ein elendes Gefängniß, яма, le cachot, ein elendes Haus, домишко, скверный домъ, шалашъ, un taudis, méchant petit trou, un misérable logement, une tannière, Löcher in ein Bret machen, проверчивашъ дыры на доскѣ, faire des trous dans une planche, eine Kugel ins Loch spielen, сдѣлать билъ, положить шаръ въ блузъ, bloufer, faire bloufer une bille, sich ein Loch in den Kopf fallen, проломить себѣ голову, se faire une blessure à la tête en tombant, in einem elenden Loch wohnen, жить въ шалашѣ, въ скверномъ, нищенскомъ домишкѣ, demeurer dans un misérable logement, dans un méchant petit trou, in alle Löcher kriechen, мѣшашъ ся во все стороны, se fourrer partout, der Sache ein Loch machen, окончатъ дѣло, terminer une affaire, la finir, y mettre fin, ein Loch auf- und das andere zumachen, плашешь старые долги, забирая вновь въ заемъ деньги, emprunter des uns pour payer les autres, faire une dette pour en payer une autre, auf dem letzten Loch pfeifen, быть при смерти, être à l'extrémité, nun siehe zu, wo der Zimmermann das Loch gelassen hat, бѣги поскорѣе, спасайся скорѣе, sauvez-vous, der Wind bläst aus einem kalten Loch, вѣтръ очень холоденъ, il fait un vent froid.

der Lochbaum, межевой столбъ, дерево служащее межею, l'arbre terminal, marqué, arbre de limite.

der Lochbeutel, родъ долота для провертывантя дыръ на лѣсѣ, у споляровъ, le bec d'âne, outil des menuisiers.

das Lochfeisen, острое желѣзо для дѣланія дыръ на жести, или на желѣзѣ, la cale, la fraise, le contre-pointon.

Lochen, гл. д. v. а. замѣшнть, нарубнть дерево, marquer un arbre; поставишь межи, borner une forêt, affeoir des bornes aux forêts; дѣлашь дыру, опверзшїе, trouver, faire un trou, percer.

Löchern, гл. д. v. а. дѣлать, провертывать, проеверливать дыры, trouver.

Löcherig, прил. и нар. adj. & adv. дыроватый, дыристый, troué, percé, plein de trous; ноздреватый, spongieux, poreux, ein löcheriger Hut, шляпа съ дырами, un chapeau troué.

der Löcherschwamm, боровикъ, espèce de champignon.

die Lochsäge, узкая пила у споляровъ, l'égo-line.

der Loch, ро. gen. es, мн. pl. e, локъ, инструменнъ служащій на корабляхъ для измѣренія скорости корабельнаго бѣга, или хода, le loch, morceau de bois qui sert à mesurer la vitesse d'un vaisseau.

das Lochas, см. vo. Lochspeise.

Loche, прил. adj. ручный, privé.

die Locke, локонъ, la boucle, das Löckchen, локончикъ, une petite boucle, Locken machen, in Locken schlagen, locken, булки, локоны дѣлать, boucler, mettre en boucles, anneler, sein Haar fällt in Locken, волосы его упадаютъ на плеча локонами, ses cheveux se recoquillent.

die Locke, приманиваніе, la pîree.

locken, гл. д. и ср. v. а. & п. звать, кликать, appeller; приманивать, pîrer, attirer avec le pîreau; приправливать, прикармливать, arrêter, attirer avec l'appât, amorcer, leurrer; привлекать, прельщать, attirer, al-lécher, einen Hund locken, кликать собаку, appeller un chien, den Feind in einen Hinterhalt locken, заманить непріятеля въ засаду, attirer l'ennemi dans une embuscade, einen durch Geschenke locken, прельщать, привлекать кого на свою сторону подарками, amorcer qu. par des présents, die Wollust lockt uns durch ihre Reizungen, сластолюбіе прельщаетъ насъ своими прелестями, la volupté nous attire par ses charmes, einen zum Spiele locken, заманить кого въ игру, приспраснишь кого къ игрѣ, affriander qu. au jeu. Sich locken, упадать ку-дрями, локонами, tomber en boucles; die Lockung, кликаніе, l'appel; маненіе, приманиваніе, l'action d'appâter; привлеченіе, прельщеніе, l'action d'attirer.

locker, прил. и нар. adj. & adv. рухлый, ce qui n'est pas condensé, mol, poreux, spongieux, lockere Erde, рухлая земля, terre légère, terre meuble, auzulockere Erde, слишкомъ рухлая земля, terre veule, lockeres Wood, папушникъ, pain léger, qui a des yeux, pain tendre, mollet, lockerer Teig, рухлое, ноздреватое шесто, pâte molle, ein lockerer Zahn, шатающійся зубъ, une

une dent molle, ein lockerer junger Mensch, момъ, разпачишель, безпечной, un bon vivant, un sans souci, un débauché, locker leben, жинъ роскошно, разпачишельно, faire le bon vivant, faire des dépenses folles, locker machen, спустить, lâcher, die Erde ein wenig locker machen, взрыть землю, bequiller, sarfouer, mouver la terre, locker säen, рѣдко сѣять, sèmer légèrement, locker mahlen, поднятъ жерновъ, поставивъ оной выше, élever la meule courante.

Locher, гл. д. в. а. рухлымъ сдѣлать, взрыть, разгрести, ameblier, rendre meuble, mouver.

Lochig, прил. adj. кудрявый, bouclé, annelé.

die Lochpfeife, дудочка, l'arreau, le piveau, la reclame.

die Lochpfeife, приманка, прикормъ, приправа, l'appât, l'amorce, le leurre.

die Lochstimme, свистъ, кликъ, знакъ, la reclame; ласкательныя, прельщательныя слова, les douceurs, paroles attrayantes.

der Lochvogel, живая пшница, или чучела для приманки пшницъ, un arreau, perchant, arpellant.

die Lode, см. vo. Larpen.

die Loderasche, самый тонкій пепелъ, la cendre subtile, volante.

Lobern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пылать, flamber, brûler en flammes, flamboyer, ein Feuer, welches unter der Asche lodert, огонь, кроющийся подъ пепломъ, un feu qui couve sous les cendres, ein unheiliges Feuer lodert in seinen Adern, незаконный пламень пылаетъ въ жилахъ его, онъ питаетъ въ себѣ пошлудную любовь, une flamme impie brûle dans ses veines.

das Los, ро. gen. es, мн. pl. e, лосъ, хлѣбная мѣра въ Лифляндіи, le lose, mesure de blé.

der Löffel, ро. gen. s, ложка, la cuillère, cuillier, cuiller, das Löffelchen, ложечка, une petite cuiller, ein Löffel voll, полная ложка, une cuillerée.

der Löffelbaum, Американское дерево, изъ котораго жителя дѣлаютъ ложки, l'arbre à cuilliers.

die Löffelente, коксунъ, широконосъ, родъ ушки, le fouchet, le canard à large bec.

der Löffelbohrer, родъ бурава у шокаря, la tarière.

die Löffelöhre, родъ горной сосны, espèce de pin de montagne.

die Löffelgans, der Löffelreißer, колпица, le pelican, l'onocrotale, le grand gofier.

das Löffelkraut, (cochlearia) ложечная трава, la cochlearia, l'herbe aux cuillers, aux cuillères.

Löffeln, гл. д. и ср. v. а. & п. волочить, faire l'amant, courir les femmes; ѣсть ложкою, manger avec la cuillère.

die Löffelpfeife, кушанье, le manger.

der Löffelriem, ручка у ложки, le manche de cuiller.

die Loge, ложа, la loge.

die Logik, Логика, умственная наука, la Logique. Logikalisch, прил. adj. Логически, logique, dialectic.

der Logarithme, лагариомъ, le logarithme.

die Logomachie, см. vo. Wortstreit.

das Loh, ро. gen. es, мн. pl. e, боломо, un marais, marécage; турфъ, la tourbe.

die Lohse, кисель, сокъ; щелокъ, la lessive, die Haut in die Lohse legen, положить кожи въ толчу, корье, mettre le cuir en tan, dem Leder die Lohse geben, дубить кожу, brasser le cuir, rougir les cuirs.

die Lohse, пламя, тончайшая часть пламени, la flamme, la partie la plus subtile du feu, in voller Lohse seyn, пылко горѣть, être enflammé, tout en flamme.

die Lohbeize, дубленіе кожъ, le tannage; чанъ, въ которомъ дубятъ кожи, le plein, la tannerie.

die Lohbrühe, сокъ, или щелокъ въ кожевняхъ, les eaux, le jus d'égorge.

die Lohseife, дубъ, le chêne - rouvre.

Lohen, гл. д. в. а. дубить, tanner, préparer les gros cuirs avec du tan.

Lohen, гл. ср. и д. в. а. & п. пылать, brûler.

die Lohfarbe, красноватый цвѣтъ, la couleur de tan.

das Lohfeuer, пылкій огонь, пламя, la flamme.

der Lohfink, см. vo. Blutfink.

Lohgar, прил. adj. выдубленный, tanné, lohgar Haut, выдубленная кожа, du cuir tanné, reau en basane.

der Lohgarber, кожевникъ, le tanneur, corroyeur.

die Lohgrube, чанъ, la tannerie, fosse où l'on prépare les cuirs avec du tan.

die Lohmühle, толчея, le moulin à tan.

der Lohn, ро. gen. es, награда, мзда, воздаяніе, плата, платежъ, la récompense, la paye, le payement; жалованье солдатамъ, или служителямъ, les gages, das ist ihr verdienster Lohn, это вы заслужили, vous l'avez justement mérité, cela vous est dû, um Lohn dienen, служить изъ платы, за деньги, servir à gages, einen in seinem Lohne und Brode haben, имѣть кого у себя на жалованье, avoir qn. à ses gages, ein Gotteslohn verdienen, сдѣлать что изъ человеколюбія, faire une chose par charité, pour l'amour de Dieu.

der Lohnarbeiter, работникъ, наемникъ, un manoeuvre, mercenaire.

Lohnen, гл. д. в. а. воздать, наградить, récompenser; давать жалованье, плату производить, payer, donner le payement, la solde, salarier, Gott lohne! Богъ да воздастъ вамъ! Dieu vous le rende! es lohnt sich der Mühe nicht, не стоитъ труда, il ne vaut pas la peine, das lohnte sich wohl der Mühe, правда, стоитъ того, voilà bien de quoi, das Gesinde lohnen, выдавать жалованье служителямъ, donner les gages, payer les gages aux gens.

der Lohner, ро. gen. s, работникъ, le manoeuvre.

der Lohnjunge, плотничій ученикъ, который получаетъ жалованье, l'apprenti gagé.

die Lohnkutsche, наемная, извозничья карета, un carrosse de louage, fiacre; der Lohnkutscher, извозчикъ, le fiacre, le cocher.

der Lohnsacker, лакей, который нанимается прѣ-
ѣзжими на день, или на нѣсколько време-
ни, un laquais de louage.

die Lohnsucht, жадность къ наградаѣ, le désir de
récompense.

der Lohnstag, Löhnungstag, день, въ который сол-
датамъ выдается жалованье, le jour de
paye, le jour de prêt.

die Löhnung, солдатское жалованье, la paye, le
gages, la solde, die Löhnung empfangen, полу-
чить жалованье, recevoir la paye, toucher le
prêt.

Löhren, гл. ср. v. n. кричать, crier, hurler.

der Lohf, ро. gen. es, (lolium) пшонецъ, голо-
волоомъ, плевелъ, l'ivraie, l'ivroie.

das Lombard, ломбардъ, le lombard, mont de
piété.

die Lombardsnuß, Lambertsnuß, Lombardische Nuß,
Воложскій орѣхъ, la noix de Lombardie.

das Lomber, oder Lomerspiel, ломберъ, l'homme,
le jeu de l'homme, Lomber spielen, ломберъ
играть въ ломберъ, jouer à l'homme. der
Lombreut, игрокъ, l'homme. der Lombertisch,
ломберный столъ, table de jeu d'homme.

das Loos, Loosen, см. vo. Los, Loosen.

die Lorbeere, лавръ, le laurier. der Lorbeerbaum,
лавровое дерево, le laurier, der gemeine, про-
стое лавровое дерево, le laurier franc, der
Indianische, Индѣйское лавровое дерево, le
laurier royal.

das Lorbeerblatt, лавровый листъ, la feuille de
laurier.

der Lorbeerhain, лавровая роща, le bois de lau-
rier.

das Lorbeeröl, Lorbeerendöl, лавровое масло, l'hui-
le de laurier, l'huile laurin.

der Lorbeerwald, лавровый лѣсъ, la forêt de lau-
riers.

der Lorbeerzweig, лавровая вѣтвь, le laurier, la
branche de laurier.

Lorenz, Лаврентій, Laurent.

die Lotse, родъ водяного кроша, espèce de cra-
paud aquatique.

das Los, ро. gen. es, мн. pl. e, жребій, участь,
судьба, le sort, la destinée, das Los in der Lot-
terie, лотерейный билетъ, le lot, ein Los
kaufen, купить лотерейный билетъ, pren-
dre un lot, ich habe das große Los gewonnen, мнѣ
доспался самый большой лотерейный вы-
игрышной билетъ, le gros lot m'est échu,
mein Los hat gewonnen, мой лотерейный би-
летъ выигралъ, mon lot a gagné, das Los über
etwas werfen, кидать жеребей жеребьи о чемъ,
рѣшить что жеребьемъ, tirer, jeter, mettre
au sort, décider par le sort, das Los ist geworfen,
жеребей брошенъ, le sort en est jetté, le parti
en est pris, in Lose theilen, раздѣлить на же-
ребьи, на части, lotir, Armuth ist sein Los, бѣд-
ность есть его участь, удѣлъ, il est destiné
à être pauvre, etwas durchs Los entscheiden, рѣ-
шить что жребьемъ, décider qch. par le
sort.

Los, прил. и нар. adj. & adv. некрѣпкій, нетвер-
дый; свободный, вольный, lâché, lâche, de-

bandé; libre, franc, délivré, dégagé, acquitté,
quitte, der Zahn ist mir los, одинъ зубъ у ме-
ня трясется, cette dent branle, j'ai une dent
molle, ihr Gürtel ist los, вашъ кушакъ, поясъ
развязался, votre ceinture s'est lâchée, diese
Feinwand ist gar zu los, эпонъ холстъ очень
рѣдокъ, cette toile est trop lâche, loses Brod,
рыхлый, рассыпистый хлѣбъ, папушникъ,
pain léger, qui a des yeux, er hat sich von der
Schuld los gemacht, онъ освободился отъ дол-
говъ, онъ заплашилъ всѣ свои долги, il
s'est acquitté de sa dette, er ist seiner Verbindung
los, онъ освобожденъ отъ исполненія своего
обязательства, il est déchargé de ses obliga-
tions, er kam bald wieder los, его скоро опять
выпустили (изъ тюрьмы), il fut bientôt
élargi de la prison, ich bin das Fieber los, лихо-
радка оставила меня, перестала меня бить,
me voilà quitte de la fièvre, la fièvre m'a
quitté.

Endlos, безконечный, вѣчный, sans fin, éternel,
grundlos, бездонный, sans fond, kraftlos, сла-
бый, безсильный, foible, impuissant, sans
force.

Los binden, ошвызывать, détacher, délier, défaire,
dénouer.

Los bitten, выпросить; изхотатьствовашъ,
получить позволеніе, délivrer, racheter par
prières, obtenir la permission.

Los brechen, ошломать, détacher par force, arra-
cher, sich aus dem Gefängnisse losbrechen, разо-
рвать свои оковы, убѣжать изъ тюрьмы,
rompre sa prison, ses chaînes, das Eis ist diese
Nacht losgebrochen, ледъ пронулся, пошелъ
нынѣшнюю ночью, la rivière a débâclé cette
nuit; los brechen, снять маску; бросить,
оставить приговорство; сказать что ни-
будь неодуманное, lever le masque; ne se
plus déguiser; lâcher le mot.

Los brechen, палить, tirer, décharger le canon,
faire une décharge de l'artillerie, Pistolen los
brechen, выпстрѣлить изъ пистолета, tirer
des coups de pistolets.

Los brechen, развить; вывихнуть, détordre.

Los drücken, разпустить, разстегнуть, осла-
бить, спустить, débânder, détendre, ein
Gewehr los drücken, спустить курокъ у ружья,
tirer, lâcher une arme à feu.

Los geben, опустить на волю, délivrer, déclai-
rer libre, affranchir qn.

Los geben, развязаться, разпустить, ослаб-
нуть, se détacher, se débânder, se déjoindre, se
défaire, se lâcher, die Flinte ging los, ружье
выстрѣлило, le fusil se déchargea, das Band
ist los gegangen, лента развязалась, le ruban
s'est défait, auf einen los geben, наступать,
нападать, броситься на кого, fondre, s'é-
lançer sur qn, attaquer qn, se jeter sur qn,
darauf los geben, горячо, съ жаромъ при-
нявшись за что, идти на что, se jeter,
s'élançer sur qch., poursuivre qch. avec ardeur,
nun gehet das Zanken los, теперь - то началась
ссора, voilà que les disputes commencent, nun
gehst es los, пошла пошѣха, le voilà.

Los helfen, освободить, délivrer, dégager.

Los kaufen, выкупить, освободить, racheter, rançonner, die Gefangenen los kaufen, выкупить плѣнниковъ, faire le rachat des captifs; die Loskaufung, выкупъ, искупленіе, le rachat, la rédemption.

Los knüpfen, см. vo. Los binden.

Los kommen, освободиться, освобождену быть, спастись, être délivré, se dégager, en être quitte pour.

Los lassen, пускать, выпускать, lâcher, relâcher; lâcher prise, quitter, déborder, die Hunde los lassen, отпускать, развязать собакъ, lâcher, découpler les chiens, die Hunde auf einen los lassen, пускать собакъ на кого, agacer les chiens contre qn, einen Gefangenen loslassen, выпустить плѣнника, колодника, faire sortir un prisonnier de la prison, lâcher un prisonnier. die Loslassung, пусканіе, выпусканіе, l'action de lâcher.

Los leben, жить на волю Божию, vivre au jour la journée.

Los machen, освободить, affranchir, délivrer, libérer, dépeigner; развязать, сорвать, отпустить, отколошить, détacher, délier, arracher, dégager, décloquer, er hat mich von dem Menschen los gemacht, онъ меня освободилъ отъ этого человека, il m'a dépeigné, débarrassé de cet homme, sich los machen, освободиться, отделиться, se défaire, se débarrasser; развязаться, se détacher, ich habe mich von dieser Arbeit los gemacht, я отделился отъ этой работы, je me suis débarrassé de cette affaire, sich von Geschäften los machen, отделиться, оканчать свои дѣла, упражненія, se débarrasser de ses affaires, se désoeuper, sich von einer Schuld los machen, освободиться отъ долга, заплатить долгъ, s'acquitter d'une dette.

Los reißen, разорвать, оторвать, сорвать, détacher, arracher, décloquer, das Pferd hat sich los gerissen, лошадь сорвалась, ушла, le cheval s'est détaché de la corde, sich von einer Sache los reißen, освободиться отъ чего, s'affranchir de qch.

Los sagen, отказать, опознаться, опречья, se dédire, se démentir, se déporter de qch., renoncer à qch., ich sage mich von der Erbschaft los, я отказываюсь отъ наслѣдства, je renonce à cette succession, je jette les clefs sur la fosse.

Los schießen, выстрѣлить, выпалить, tirer, décharger, lâcher une arme à feu, auf einen schnell los schießen, броситься на кого, se lancer, s'élancer sur qn.

Los schlagen, бить, battre, donner un coup; отбить, détacher en frappant, disjoindre à force de frapper, die Waaren los schlagen, продавать, сбывать съ рукъ товары, se défaire de la marchandise, la vendre.

Los schnappen, разстегнуть, déboucler.

Los schneiden, отрѣзать, срѣзать, défaire en tranchant, en taillant, en coupant.

Los sein, освобождену быть, être délivré de; не крѣпко быть, шататься, locher, der Teufel ist los, онъ взбѣсился, les diables sont déchaînés, le diable est en campagne, il fait le diable

à quatre, ich bin seiner los, я освободился отъ него, je suis débarrassé de lui.

Los spannen, выпрягать, опирять, dételier, découpler les chevaux; спустить, débänder.

Los sprechen, объявить свободнымъ, отпустить на волю, absoudre, décharger qn. de qch, mettre qn. en liberté, einen Beschrienen los sprechen, сдѣлать ученика подмастерьемъ, déclarer sorti d'apprentissage, passer un apprenti, los gesprochen werden, отпущену быть на волю, gagner sa franchise, er ist frey und los gesprochen worden, онъ найденъ правымъ и невиннымъ, il a été envoyé quitte & absous.

Los springen, отскочить, се дѣлать, se déjoindre Los stücken, auf einen, пришивать къ кому, нашивать на что, докучать кому, accabler qn, le presser à outrance.

Los trennen, распороть, découdre.

Los werden, освобождену быть, се дѣлать, être délivré, se débarrasser; развязаться, распуститься, se détacher, se déjoindre, eine Waare los werden, продавать, сбывать съ рукъ товаръ, se défaire d'une marchandise, vendre la marchandise, ich kann den Menschen nicht los werden, я не могу отделиться отъ этого человека, je ne saurois me défaire de cet homme, ich will ihn bald los werden, я скоро съ нимъ сдѣлаюсь, je me dépeignerai bientôt de lui.

Los ziehen, снанивать, снать, ôter en tirant, auf einen, wider einen los ziehen, разгорячиться противъ кого, бранить, ругать кого, se déchaîner, débouder, déclamer contre qn, parler mal de qn.

der Losbäcker, булочникъ, un boulanger de pain blanc.

das Loschblatt, листъ пропускной бумаги, le papier brouillard.

der Loschbrand, погашенная головешка, un tison éteint.

die Losche, угольная пыль, la poudre de charbons.

Loschen, гл. д. v. a. ein Schiff loschen, облегчить лишнюю тяжесть, разгрузить судно, alléger, décharger un vaisseau, die Waaren loschen, выгрузить товары изъ корабля, débarquer les marchandises.

Loschen, гл. д. v. a. gaschen, тушить, éteindre; ушолить, étancher, das Feuer ist gelöscht, пожаръ потушенъ, le feu est éteint, den Rost loschen, gaschen извести, détrempier, éteindre la chaux, den Durst loschen, утолять жажду, étancher, appaiser la soif, defaltieren. das Loschen, гашеніе, l'action d'éteindre; ушоленіе, l'étanchement, la defaltération, das Loschen eines Schiffs, выгруженіе, le débarquement.

das Loschfaß, чанъ съ водою, l'auge.

das Loschgerätъ, огнегасительныя орудія, пожарная сбруя, les ustensiles qui servent à éteindre le feu.

der Loschhafen, пожарный крюкъ, le croc à defaltier.

das Loschhorn, гасило, l'éteignoir.

das Löschrappier, пропускная бумага, le papier brouillon, gris.

der Löschplatz, мѣсто, гдѣ выгружаютъ повары, le débarcadour, lieu marqué pour le débarquement des marchandises d'un vaisseau.

der Löschrug, см. vo. Löschrug.

der Löschrudel, помело, l'arg.

Löse, прил. и нар. adj. & adv. верный, негодный, mauvais, vilain; негодный, худой, méchant, malin, ein loser Schelm, плутъ, бездѣльникъ, un petit fripon, ein loser Mädchen, бездѣлица, плутовка, une friponne de fille, ein loser Maul haben, бранить, злословить, дерзко говорить, être fort en gueule, avoir la gueule embouchée, dire des injures, injures.

das Lösegeld, выкупныя деньги, выкупъ, le rançon.

Lösen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жеребьи кидать, мешать о чемъ, tirer au fort, décider par le sort, tirer à la courte paille.

Lösen, гл. д. v. a. развязать, опвязать, délier, rendre lâche, die Zunge lösen, подрѣзать языкъ, couper le filet de la langue, die Zunge ist ihm gelöst, онъ имѣетъ острой языкъ, онъ весьма словоохотливъ, il a la langue bien pendue, il n'est pas estropié de la langue.

Lösen, befreien, спасти, racheter, einen Zweifel lösen, рѣшить сомнѣніе, résoudre un doute, das Geschütz lösen, выпалишь изъ орудія, tirer, décharger un canon, un fusil, die Kanonen lösen, салютировать изъ пушекъ, saluer. Geld aus seiner Waare lösen, выручать деньги за товары, faire argent de la marchandise, ich habe heute kein Geld gelöst, я сего дня ничего не выручилъ, не продалъ, je n'ai rien vendu, je n'ai point fait d'argent aujourd'hui, jemanden Geld zu lösen geben, купить у кого что, acheter qch., die Lösung der Zunge, подрѣзываніе языка, l'action de couper le filet de la langue des Geschützes, пальба, la décharge, la salve des armes à feu.

der Löseschlüssel, власть разрѣшенія во грѣхахъ, l'absolution, le pouvoir ecclésiastique à absoudre un pécheur.

die Lösestunde, часъ, въ которой рудокопы перемѣняются, перемѣна, l'heure de relever les mineurs.

die Lösung, знакъ; лозунгъ, пароль, le signal; le mot; die Lösung geben, дать пароль, donner le mot.

die Lösung, подать, l'imprôt; продажа, la recette; die Lösung, (выр. охот. T. de chaf.) калъ животныхъ, les torches, les laissées, les fumées du cerf, le repaire du lièvre, la crotte.

das Loth, ро. gen. es, мн. pl. e, ломъ, une demi-once, ein halbes Loth, поллота, un quart d'once.

das Loth, der Metallarbeiter, припой, la soudure; der Schiffer, грузило, la sonde; Kraut und Loth, порохъ и дробь, poudre & plomb.

die Lothasche, суда, le sel de soude.

die Lothbüchse, ружье, которое стрѣляетъ пулю, въсомъ въ ломъ, une arquebuse qui tire une demi-once de plomb.

Löthen, гл. д. v. a. паять, запаять, souder, braiser, zusammen löthen, спаять что, souder qch.

der Löthhammer, Löthkolben, паяло, le fer à souder, le soudoir.

Löthig, прил. adj. лопный, имѣющій въ себѣ въсю одинъ ломъ, d'une demi-once, das Silber ist so viel löthig, серебро есть такой-то пробы, l'argent à tant de deniers de fin, Silber, so nicht löthig ist, серебро весьма низкой пробы, argent bas, löthiges Gold, золото высокой пробы, l'or fin, à vingt-quatre karats.

die Löthlampe, лампадка, при которой серебряники паяютъ, la lampe à souder.

die Löthpfanne, жаровня для паянія, le polastre, la chauffelette de fer.

Lothrecht, прил. и нар. adj. & adv. прямоотвѣсный, перпендикулярный, perpendiculaire.

der Lothse, ро. gen. n, мн. pl. n, oder der Lothsmann, кормчій, лодманъ; проводникъ корабельный, le pilote, l'amaneur. das Lothsgeld, oder Lothsgeld, деньги, плашмыя лодману за провожаніе корабля, le pilotage, l'amanage.

der Löthstiel, рукоятка у паяла, le manche du soudoir.

die Lotte, im Bergbaue, каналъ изъ досокъ, жолубъ въ рудникахъ, un conduit d'eau, tuyau de bois dans les mines pour conduire l'eau par les puits.

der Lotterbube, бродяга, un aventurier; разпутный человекъ, мошенникъ, le filou, le pendard, le coquin.

die Lotterie, лотерея, la loterie, in die Lotterie legen, setzen, ставить деньги въ лотерею, mettre à une loterie, à la loterie, die Lotterie ziehen, разыграть лотерею, вынуть лотерейные билеты, tirer une loterie.

der Lotus, oder Lotusbaum, см. vo. Nesselbaum.

der Löwe, ро. gen. n, мн. pl. n, левъ, le lion, die Löwin, львица, la lionne, vom Löwen, львиный, de lion, ein junger Löwe, молодой левъ, le lionceau.

der Löwen-Affe, обезьяна похожая на льва, le singe-lion, tamarin, pinche.

das Löwenblatt, (leontice) леволистъ, львиный листъ, львиная лапа, le leontopetalon, plante.

die Löwenföhre, см. vo. Krummholzbaum.

der Löwenfuß, (alchemilla) львиная лапа, pied de lion; (Lycodium alpinum) плаунъ, la patte de lion, plante.

die Löwengrube, львиное логовище, la fosse aux lions, la caverne de lion.

die Löwenhaut, львиная кожа, la peau de lion.

das Löwenherz, львиное сердце, un coeur de lion; великая бодрость, оплчное мужество, опважность, un courage de lion, un grand courage.

der Löwenhund, das Löwenhündchen, маленькая Болонская собака, le chien-lion; l'épagneul.

die Löwenklaue, львиная кохъ, la griffe de lion.

das Löwenmaul, львиное рыло, le museau, le marmouset de lion; die Pflanze, (phlomis) львовъ ромъ, распеніе, le museau de lion, plante.

der Löwenfchwanz, львиный хвостъ, la queue de lion; рѣдъ обезьяны, le singe barbu à queue de lion.

der Löwenthafer, Голландскій шалеръ, l'écu au lion, monnoie d'Hollande.

der Löwentzahn, (leontodon taraxacum) хасимъ, попово гүменцо, одуванчики, кульбаба, расщепіе, la dent de lion, le pissenlit.

Lübisch, прил. adj. Любскій, Любекскій, de Lubec, ein Schilling Lübisch, Любскій шилингъ, un demisol lubs.

die Lucerne, люцерна, родъ дятловины, la lucerne, tresse ou foin de Bourgogne.

der Luchs, ro. gen. es, mn. pl. e, рысь, le lynx, le loup cervier, vom Luchse, рысій, de lynx.

das Luchsauge, рысій глазъ, l'oeil de lynx; острѣе зрѣніе, des yeux de lynx, yeux perçants.

der Luchser, ro. gen. s, bey den Jägern, ухо, l'oreille.

das Luchsfell, рысья кожа, la peau de loup cervier.

der Luchsfaphir, пестрый сафиръ, сафиръ съ пятами, le saphir tacheté.

der Luchstein, рысій камень или линкуръ, рысьякъ, la pierre de lynx.

der Lucifer, ro. gen. s, лудиферъ, вечерняя или утренняя звѣзда, lucifer, l'étoile de Vénus; бесъ, дѣволъ, Lucifer, Satan, le diable, le Prince des ténèbres.

die Lücke, пустое мѣсто, промежутокъ, отверстіе, скважина, le vide, l'ouverture, le trou, la fente, la crevasse, die Lücken füllen, наполнять промежутки, remplir les vides, eine Lücke in einer Mauer machen, сдѣлать проломъ въ стѣнѣ, пробить, проломать стѣну, faire une brèche dans le mur, das Gefäß machte Lücken in die Glieder, артиллерія сдѣлала въ рядахъ большіе промежутки, le canon éclaircit les rangs, die Lücke eines Buchs, einer Schrift, пропускъ въ книгѣ, въ сочиненіи, la lacune dans un livre, dans un écrit, die Lücken füllen müssen, заступить чужое мѣсто, терпѣть за другаго, въ чужомъ пиру терпѣть помѣхъ, suppléer à la place d'un autre, remplir la place, porter la peine d'un autre.

der Lückenhüßer, лишнее слово, mots expletifs, des chevilles.

das Lückennetz, родъ сѣтей для ловленія зайцовъ и лисицъ, le filet pour prendre les lièvres & renards.

die Ludel, люлька, le biberon, bubron.

das Luder, ro. gen. s, сперво, падалище, la charogne; bey den Jägern, приманка, приправа, le leurre, l'appât, l'amorce, die Hunde mit Luder füttern, кормить собакъ падалию, faire carnage aux chiens, jeter la charogne aux chiens, das Pferd hat Luder auf dem Reibe, лошадь жирна, шѣльна, ce cheval est en chair, das Luder fällt dem Pferde von Reibe, es fällt von Luder, лошадь худѣетъ, снадеетъ съ шѣла, le cheval amaigrit; Luder, неспребная женщина, la coquine, garce.

das Luder, разпущная жизнь, la débauche, vie déréglée, crapule, ein Luderleben führen, съ dem Luder ergeben, вести разпущную жизнь, пре-

даться разпущству, faire la débauche, crapuler, vivre dans la débauche, dans la dissolution, dans le dérèglement, mener une vie dissolue, bis an den lichten Morgen im Luder liegen, очень долго спать, dormir la grasse matinée.

die Luderhütte, шалашъ, въ которомъ егери подстергаютъ звѣрей, la hutte à attirer les bêtes sauvages avec de la charogne.

Ludern, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, разпущно жить, vivre dans la débauche, mener une vie dissolue.

Ludern, гл. д. v. a. приправливать, прикармливать, amorcer, leurrer.

Ludolph, Лудольфъ, имя, Ludolphe, nom d'homme.

Ludwig, Людвигъ, Louis, der Ludwig's-Orden, Орденъ Св. Людовика, l'ordre de St. Louis.

die Luft, mn. pl. Lüste, воздухъ, l'air, eine dicke, dünne Luft, густой, тонкій воздухъ, un air épais, subtil, in die Luft gehen, идти на воздухъ, prendre l'air, aller à l'air, an, in die Luft legen, положить на воздухъ, mettre à l'air, au vent, éventer, in die Luft sprengen, взорвать на воздухъ, faire sauter en l'air, Luft bekommen, почувствоваться, прийти въ себя, reprendre l'air, commencer à respirer, Luft schöpfen, дышаніе, respirer, prendre haleine, Luft machen, провѣтрить, donner de l'air, du vent; помогать, отпугу сдѣлать, secourir, soulager, dem Geblüte Luft machen, разбивать кровь, décharger la masse du sang, dem Herzen Luft machen, сказать, что на сердцѣ лежало, s'émouvoir le coeur, s'expectorer, évaporer sa bile, sa colère, son chagrin, Luft bekommen, выпутаться изъ замѣшаннаго дѣла, se tirer d'un mauvais pas, sich Luft machen, разсѣгнуться; доставить себѣ легость въ чемъ нибудь, se délayer, se débouter pour mieux respirer; se soulager, se mettre plus à son aise.

In die Luft reden, на воздухъ говорить, parler, discourir en l'air, von der Luft leben, жить воздухомъ, vivre de l'air; eine heitere Luft, ясное небо, un ciel serein, die Luft verändern, перемѣнить воздухъ, климатъ, changer d'air, das Benehm mir die Luft, эню у меня духъ захватило, cela me fit perdre la respiration, vent.

die Luftader, см. vo. Fußader.

die Luftblase, пузырь, la bulle d'air; рыбій пузырь, la vessie des poissons.

die Luftblume, (epidendron flos aeris) цвѣтъ воздушный, la liane ou fleur de vent.

der Luftbrunnen, подвалъ, un souterrain.

die Luftbüchse, см. vo. Windbüchse.

das Lüftchen, ro. gen. s, вѣтерокъ, un petit vent, souffle de vent, ein sanfter, kühler Lüftchen, прѣянный, прохладный вѣтерокъ, un vent doux, un petit air frais, die kühlen Lüftchen in den Hundstagen, прохладительные вѣтры во время каникулъ, les étés, les vents étiés pendant la canicule, es geht gar kein Lüftchen, никакого вѣтерка нѣтъ, il ne fait pas une haleine de vent.

das Luft-Elisir, эликсиръ отъ одышки, l'élixir antiasthmatique.

Risten, гл. д. v. a. провѣшривать, провѣшивать, на вѣсѣхъ выставить, вывѣсить, éventer, aérer, ein Zimmer lüften, освѣжить комнату, доставить въ оную свѣжій воздухъ, aérer une chambre, lui donner de l'air, einen Baum lüften, подрѣзать землю около корня, déchauffer, décharger un arbre.

die Lufsterscheinung, воздушное явленіе, le phénomène.

die Lufstesse, см. vo. Luftfang.

die Luft-Essenz, эссенція отъ одышки, помогающая свободному дыханію, l'essence antiasthmatique.

die Luftfang, ошдушникъ, le canal pour attirer l'air.

die Luftfarbe, воздушный цвѣтъ, цвѣтъ воздуха, la couleur de l'air.

das Luftfenster, Lufstloch, ошдушина, le soupirail.

das Luftfeuer, воздушный огонь, le météore igné; ракета, feu d'artifice qui joue dans l'air, la fusée.

die Luftgegend, воздушная страна, la région de l'air.

die Luftgeschwulst, болѣзнь, раздувающая тѣло, вѣтренная, воздухомъ наполненная опухоль, l'emphyème.

der Luftstimm, атмосфера, эфиръ, l'atmosphère.

der Luftstimm, см. vo. Honigstau.

Luftig, прил. и нар. adj. & adv. гдѣ вѣтръ проходитъ, провѣваетъ, qui a de l'air, aéré, ein lustiges Zimmer, открытая комната, комната, въ которую удобно проходить можешь свѣжій воздухъ, une chambre bien aérée, qui est en bel air, exposée à l'air, en plein air, ein lustiger Körper, воздушное тѣло, un corps aérien, lustige Figuren in der Malerei, воздушныя фигуры, des figures en l'air, ein lustiges Kleid, очень легкое платье, un habit bien léger.

die Luftklappe, захлопка, заслонка, заправка, la soupape.

die Luftkugel, воздушный шаръ, le globe aérien; l'éolipyle.

die Luftkunde, аэрометрія, l'aérométrie.

das Luftloch, ошдушина, le soupirail, la ventouse; поры, le pore.

der Luftmesser, аэрометръ, l'aéromètre.

die Luft-Perspective, воздушная перспектива, la perspective aérienne.

die Luftpumpe, воздушный насосъ, la machine pneumatique, machiner du vide, à rompre l'air, machine de Boyle.

der Luftraum, мѣсто, наполненное воздухомъ, l'espace rempli d'air, in der Lunge, зазоръ, le vent, évent.

die Luftstümpfen, поры, les pores.

die Lufttröhre, дыхательная, воздухоносная жила, воздухоносный каналъ, la trachée artère, die Lufttröhre in den Pflanzen, поры, отверстія воздушныя растений, la fistule spirale des plantes.

das Luftsalz, воздушная соль, le sel aérien.

die Luftsäule, воздушный столбъ, la colonne d'air.

das Luftschiff, воздушный корабль, le vaisseau aérien.

das Luftschloß, воздушный замокъ, la chimère, la vaine imagination, le songe creux, Luftschloßer bauen, воздушныя замки строить, se forger des chimères, se repaître d'imagination, bâtir des châteaux en Espagne.

der Luftschwefel, воздушная сѣра, le soufre aérien.

die Luftschwere, тяжесть воздуха, la gravité, pression de l'air.

der Luftspringer, балансеръ, le fauteur, le voltigeur, cabrioleur.

der Luftsprung, скачокъ на воздухъ, le saut, le saut en l'air, la cabriole.

der Luftstreich, ударъ на воздухъ, un coup porté en vain, Luftstreiche thun, пустое, пустяки дѣлать, battre l'air.

das Luftwasser, воздушная вода, l'eau de l'atmosphère; родъ водки, espèce d'eau de vie antiasthmatique.

die Luftwurzel, см. vo. Angelika.

das Luftzeichen, воздушное явленіе, le météore, le phénomène.

der Luftzieher, вентилаторъ, вѣтренникъ, ошдушникъ, le ventilateur.

das Lug, ро. gen. es, мн. pl. e, берлога, нора, le repaire, la tanière.

der Lug, ложь, мечпа, призракъ, обманъ, l'illusion, le mensonge, mit Lug und Trug umgehen, помышляя только о томъ, какъ бы кого обмануть, провесити, méditer quelque tromperie, n'avoir que des fraudes dans la tête, in der Welt ist nichts als Lug und Trug, свѣтъ наполненъ ложью и обманами, le monde n'est qu'illusion & que mensonge.

die Lüge, ложь, неправда, le mensonge, Lügen erdenken, выдумать ложь, forger des mensonges, dire des menteries, eine Lüge sagen, лгать, dire un mensonge, mentir, eine grobe Lüge, грубая ложь, un gros mensonge, einen Lügen strafen, обличить кого во лжи, démentir qn, donner un démenti à qn, ohne Lügen, сказать правду, истинно, sans mentir, jemanden mit Lügen berichten, наглатъ кому что, donner en garde à qn, ich sage ihnen keine Lüge, я вамъ не солгу, je ne suis pas homme à vous mentir, Lügen haben kurze Weine, (посл. prov.) правда всегда торжествуетъ, а ложь скоро исчезаетъ, la vérité triomphe, le mensonge s'évanouit.

Lügen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich lüge, du lügst, (leugst), er lügt, (leugt), прех. imparf. ich sog, сосл. conj. ich löge; повел. impér. lüge, (leug), прич. part. gelogen, лгавъ, солгавъ, сказать неправду, mentir, dire un mensonge, er hat es gelogen, онъ солгалъ, il en a menti, er lügt, daß sich die Wassen biegen, als wenn es gedruckt wäre, онъ лжетъ безстыдно, онъ превеликой хвастунъ, il ment comme un attacheur de dents, il ment effrontément, daß ich nicht lüge, сказать правду, безъ хвастовства à ne point mentir, sans mentir, aus der Ferne ist gut lügen, славны бубны за горами, къ намъ придутъ какъ лукошки, a beau mentir qui vient

vient de loin, des longs voyages longs mensonges, wer lügt, der stiehlt auch, кто умбешъ лагашъ, тотъ умбешъ и воровашъ, montrez-moi un menteur & je vous montrerai un larron, ey so lüg! какъ ты лжешь! ah! le menteur, du lügst in deinen Hals, ты солгалъ, tu en as menti.

die Lügenfrucht, слѣдствіе лжи, le fruit du mensonge.

der Lügegeist, дѣволъ, бесъ, le diable, l'esprit menteur, l'esprit de mensonge; лжецъ, le menteur.

das Lügengeld, пеня за ложь, l'amende qu'on paye pour un mensonge, pour une injure.

Lügenhaft, прил. и нар. adj. & adv. лживый, ложный, скланный ко лжи, mensonger, faux, fabuleux, menteur, ein Lügenhafter Mensch, лжецъ, хвастунъ, un homme menteur, eine Lügenhafte Erzählung, лживая, ложная, выдуманная повѣсть, une narration fabuleuse, fictive.

die Lügenhaftigkeit, склонность лгать, le penchant pour les mensonges.

das Lügenmaul, великій лжецъ, un franc, infigne menteur, vendeur de bourdes.

der Lügenprediger, лжеучитель, prophète mensonger.

der Lügner, ро. gen. s, лжецъ, un menteur, bourdeur, mensonger, ein grober Lügner, пресстрашный лжецъ, un menteur à triple étage, maître menteur, große Schwärzer sind gemeinlich Lügner, охотники говорить любяшъ обыкновенно и лгать, un grand parleur est sujet à mentir, sie werden daran zum Lügner werden, вы обманетесь, vous en aurez le démenti, sie haben die Leute zu Lügner gemacht, вы ихъ обманули, vous avez fait mentir le proverbe, einen zum Lügner machen, убедить, уличить кого въ неправдѣ, convaincre qn. de mensonge, lui donner un démenti, faire mentir qn.; die Lügnerinn, лгунья, la menteuse.

Lügnerschaft, см. vo. Lügenhaft.

die Luse, слуховое окошко, la lucarne; auf den Schiffen, люкъ, отверстіе въ корабль, l'écoutille.

der Lummel, ро. gen. s, лѣнвецъ, грубѣанъ, невѣжа, le lourdaud, le rustre, le rustaud, le grossier. Lummelhaft, лѣнливый, грубый, неучивый, rustre, rustique, grossier.

der Lump, ро. gen. s, б. мн. f. pl. бѣдняшка, бѣдный человѣкъ, un gueux, homme méprisable.

Lumpen, гл. д. v. a. презирать, mépriser, et lässt sich nicht lumpen, онъ не скупъ, онъ развернулся, il le fait d'une manière à n'en avoir point de honte, il s'en fait honneur.

der Lumpen, ро. gen. s, лоскутъ, ветошка, тряпка, le chiffon, le haillon, alte Lumpen, ветошки, vieilles guenilles, des haillons, das Papier wird aus Lumpen gemacht, бумага дѣлается изъ тряпья, on fait le papier de chiffons, du Lumpen werden, разодраться въ лоскутья, tomber en lambeaux.

das Lumpengefindel, oder Lumpengefindel, збродъ, непотребные, негодные люди, la racaille, canaille, coquinnaille, maracedaille.

der Lumpenhandel, торгъ лоскутьями, ветошками, trafic de vieux chiffons, de vieilles drilles.

der Lumpenhund, негодный, бѣднякъ, le maraud, faquin, marouffe, vaurien, homme de rien, gueux, misérable.

das Lumpenpad, збродъ, la guefaille, racaille.

der Lumpensammler, собирающій ветошки, le chiffonnier, ramasseur de haillons, drillier, peillier.

das Lumpenzucker, родъ грубаго сахара, le sucre rouge, chypre vergeois.

die Lumperei, das Lumpenwerk, das Lumpending, бездѣлица, мѣлочь, une bagatelle.

Lumpicht, прил. и нар. adj. & adv. оборванный, разодранный, déchiré, déguenillé, délabré; бѣдный, ничего не значущій, misérable, méprisable, Lumpichte Kleider, рубища, разодранное, оборванное платье, des habits déguenillés, nichts als Lumpichte zehn Kopeken, только бездѣлица, десять копѣекъ, rien que dix copekes, ein Lumpichter Mensch, скупой человѣкъ, скряга, un homme avare, mesquin.

die Lunge, легкое, le pouton, eine gute Lunge haben, имѣть здоровую, крѣпкую грудь, avoir un bon pouton.

die Lungenader, легочная крововозвратная жила, la veine pulmonaire, bronchiale.

der Lungen-Balsam, легочный бальсамъ, le baume antiphtisique.

die Lungenblume, (gentiana pneumonanthea) соколей перелетъ, младенческое зелье, плющевая трава, la grande gentiane d'automne, la pneumonanthe.

die Lungenblutader, см. vo. Lungenader.

die Lungenbrüse, легочная железа, la glandule bronchiale.

Lungenfaul, прил. и нар. adj. & adv. чахотливой, чахотной, pulmonique.

das Lungenfieber, легочная лихорадка, la fièvre pulmonique.

die Lungenflechte, das Lungenmos, (lichen pulmonarius) лишай, плющевая трава, la pulmonaire de chêne, le lichen pulmonaire.

das Lungengeschwür, нарывъ въ легкомъ, la vomique, abcès qui se forme dans le pouton.

der Lungenhieb, einem einen Lungenhieb versetzen, сказать кому истинну, сущую правду, dire des vérités à qn.

die Lungenkrankheit, родъ чахотки, болѣзнь легкого, la pulmonie.

das Lungenkraut, (pulmonaria) медуница, гоньба, la pulmonaire, herbe de coeur, herbe aux poutons, herbe au lait de Notre-Dame.

das Lungenmaß, рубленое легкое, du hachis de pouton, la fricassée de mou d'agneau.

die Lungenprobe, опытъ чинимый въ иностраныхъ судилищахъ надъ легкимъ новорожденнаго и мертваго младенца, бросаемымъ въ воду, чинимъ видѣть, родился ли младенецъ мертвъ, или былъ онъ живъ, l'épreuve des poutons, épreuve q. on fait avec le pouton

poumon d'enfant nouveau-né & mort, pour voir si l'enfant a été tué en naissant, ou s'il étoit déjà mort avant de venir au monde.

die Lungenfucht, чахотка, la pulmonie, la phthisie. Lungenfuchtig, чахоточный, чахотный, pulmonique, phthisique.

die Lunte, шкворень, l'esse.

die Lunte, фитиль, la mèche, eine brennende Lunte, заженной фитиль, une mèche allumée, Lunte riechen, предчувствовать опасность, узнать чей умыселъ, sentir, découvrir, éventer la mèche, se douter de qch., avoir vent de qch., blasfem die Lunte ab! раздуй фитиль! soufflez la mèche! pisset die Lunte auf! поспавъ, надънь фитиль! compressez la mèche!

das Luntenschloß, родъ старинныхъ ружейныхъ замковъ, въ которыхъ порохъ на полкъ зажигаемъ былъ фитилемъ, прикрѣпленнымъ къ курку, la platine de fusil au chien armé de mèche.

die Lunte, потрохъ, la fressure.

die Lurde, маленькая веревка, которой большіе канаты обвиваются на корабляхъ, чиноръ не терлись, corde de défense.

die Lusche, см. vo. das Luschen.

die Lusche, лужа, un boubier.

die Lust, охота, желаніе, удовольствіе, радость, увеселеніе, l'envie, le désir, le plaisir, la joie; похоть, прихоть, похотѣніе, la convoitise, concupiscence, la cupidité, passion, ich habe keine Lust dazu, я не имѣю охоты, мнѣ не хочется этого, я не хочу сдѣлать, je ne suis point en humeur de faire cela, Lust zu etwas haben, желать чего, хотѣть имѣть что, désirer qch., avoir envie de qch., einem zu etwas Lust machen, возбудишь въ комъ желаніе, mettre qn. en humeur, en goût de qch., donner, faire venir l'envie d'une chose à qn., lui exciter l'appetit, die Lust ist mir vergangen, охота у меня прошла, l'envie m'est passée, j'en suis revenu, ich habe keine Lust zu essen, мнѣ не хочется ѣсть, je n'ai point d'appetit, seine Lust an etwas haben, любивъ что, забавляясь чѣмъ, aimer qch., trouver plaisir à qch., seine Lust am Meiten haben, любивъ верховую ѣзду, забавляясь ѣздою, любивъ ѣздить верхомъ, aimer à monter à cheval; das war eine Lust, то-то было любо, весело, c'étoit un plaisir, das ist eine Lust zu sehen, любо на это смотрѣть, cela fait plaisir à voir, er hat an nichts Lust, онъ ни въ чемъ не находилъ утѣхи, удовольствія, il ne prend plaisir à rien, die Lust ist mir versalzen worden, я дорого заплашилъ за это веселіе, on m'a fait payer bien cher ce plaisir, keine Lust ohne Unlust, всякая утѣха влечетъ за собою разкаяніе, le plaisir porte après soi le repentir, habe keine Lust an den Herrn, находи въ Бога свое удовольствіе, prends ton plaisir en l'Eternel, Lust und Liebe zum Dinge macht alle Mühe und Arbeit geringe, что дѣлаешь по склонности, по охотѣ, то исполнить весьма не трудно, besogne qui plaît est à demi faite, le plaisir ou l'inclination pour qch.

rend le travail, la chose facile, die bösen Luste, дурныя похоти, вожделѣнія, les mauvais desirs, les mauvaises convoitises, die fleischlichen Luste, плотскія удовольствія, шѣлесныя возжеланія, le plaisir du corps, le désir charnel, die viehische Lust, скотское сладострастіе, la volupté brutale, den Lusten ergeben sein, преда-ну быти сладострастію, сладострастію, s'abandonner à la volupté, seine Lust büssen, удовле-творить желанія свои, assouvir son désir, son envie, se satisfaire, contenter ses desirs.

das Lustbad, мыльня, un bain de plaisir.

die Lustbarkeit, увеселеніе, забава, потѣха, праздни-къ, празднество, le divertissement, la réjouissance, la fête, eine Lustbarkeit anstellen, дать праздникъ, donner une fête.

der Lustberg, гора въ саду для увеселенія, или для украшенія, une montagne de plaisance ou d'ornement dans un jardin.

Lüsten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, охоту имѣть, возжелать, хотѣть, avoir appetit, envie.

Lüsten, гл. ср. v. n. das Lüsten mich nicht, это не прельщаетъ, не пленяетъ меня, cela ne me charme pas.

Lüsten, прил. и нар. adj. & adv. прихотливый, dѣшеux, avide, passionné, Lüsten sein, возже-лать, прихоти имѣть, désirer qch. avec ardeur, aspirer à qch., convoiter, sie ist Lüsten, она имѣетъ прихоти, elle a un appetit de femme grosse; die Lüstenheit, прихоть, la convoitise, la concupiscence, l'appetit déréglé.

die Lustfahrt, ѣзда для забавы, прогулка въ рошѣ, ѣзда для увеселенія по рѣкѣ, une promenade en carrosse, en bateau.

das Lustfeuer, потѣшный огонь, un feu de joie, das Lustfeuerwerk, фейерверкъ для праздника, un feu d'artifice pour une fête.

der Lustgarten, увеселительный садъ, вертоградъ, le jardin de plaisance. der Lustgärtner, садовникъ, вертоградарь, le jardinier du jardin de plaisance, du Prince.

das Lusthaus, бесѣдка, la gloriëtte; загородный домъ, la maison de plaisance.

die Lustjagd, охота для забавы, la partie de chasse, eine Lustjagd anstellen, дать, предсавить кому охоту, donner le plaisir de la chasse à qn.

Lustig, прил. adj. веселый, забавный, радостный, gai, divertissant, amusant, plaissant, agréable; нар. adv. весело, забавно, радостно, gaiement, plaisamment, joyeusement, aëgrement, ein lustiger Kopf, веселый человекъ, весельчакъ, un bon compagnon, un homme gai, d'une humeur enjouée, joviale, joyeuse, lustiges Wesen, lustiger Sinn, веселость, веселый нравъ, gaieté enjouée, l'enjouement, sich lustig machen, веселиться, забавляться, se divertir, se réjouir, se donner de la joie, jemanden lustig machen, повеселишь кого, égayer, mettre qn. en bonne humeur, divertir, récréer qn., wieder lustig machen, развеселить, lui rendre sa gaieté, sich über einen lustig machen, смѣяться надъ кѣмъ, забавляться на чей счетъ, издѣваться, se moquer, se railler de qn.

qn, rire aux dépens de qn, immer lustig leben, весели веселую жизнь, жить весело, mener joyeuse vie, faire tous les jours bonne chère, eine lustige Komödie, забавная комедія, une comédie divertissante, eine lustige Sache, забавное дѣло, une chose plaisante, das ist doch lustig, это забавно, смѣшно, c'est plaisant, ein Haus, so lustig liegt, домъ имѣющій веселое положеніе, maison qui a une situation fort agréable, eine lustige Schwester, женщина, свѣдущая въ любовныхъ дѣлахъ, une femme galante, die Lustigkeit, веселость, забавность, la gaieté, l'enjouement, l'alégresse, la gaillardise, der Lustigmacher, забавникъ, весельчакъ, un goguenard, plaisant railleur, diseur de bons mots, qui a le mot pour rire, die Lustinsel, островъ для увеселенія, une île de plaisance, die Lustkugel, лоскутень, le ballon d'air, le pot à aigrette, die Lustreise, увеселительное путешествіе, le voyage de plaisir, de divertissement.

der Lustreis, прелесть, le charme, l'attrait, das Lustschiff, гондола, судно для прогулки, la gondole, barque de plaisance, das Lustschloß, увеселительный замокъ, le chateau de plaisance.

die Lustseuche, Французская, Венерическая болѣзнь, la grande vérole.

das Lustspiel, комедія, la comédie.

der Lustwald, das Lustwäldchen, роща, un bocceage, bois de plaisance.

Lustwandeln, гл. ср. v. n. прогуливаясь, se promener, faire promenade.

der Lutter, водка первой гонки, l'eau de vie de la première distillation.

Lüttich, Липпихъ, Liège.

Lügen, см. vo. Betriegen.

Lyrneur, см. vo. Lichsstein.

Lyrisch, прил. adj. лирический, lyrique, ein Lyrisches Gedicht, лирическое стихотвореніе, un poème lyrique.

M.

M, тринадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійское М. M, treizième lettre de l'alphabet allemand qui se prononce comme le M françois.

Maal, см. vo. Wahl.

die Maas, Маасъ рѣка, la Meuse, la rivière de Meuse.

Maß, см. vo. Maß.

die Maße, работа, le travail, la façon, die Sache ist in der Maße, это находится уже въ работѣ, это изготавляется уже, la chose est chez l'ouvrier, on y travaille, ihr Kleid ist in der Maße, вашъ кафтанъ уже шьютъ, on travaille à votre habit, on est après votre habit, jemanden in der Maße haben, бить, опидушь кого; шунять, бранишь кого, дѣлать кому спороге выговоры, avoir qn. sous ses mains, rosser qn; lui donner des rudes réprimandes.

Maßen, гл. д. v. a. дѣлать, производить, faire, composer, fabriquer, produire; шворить, создавать, créer, former, Gott hat Himmel und Erde gemacht, Богъ сотворилъ небо и землю, Dieu a créé, a fait le ciel & la terre.

Ein Kleid maßen, дѣлать, шить кафтанъ, faire un habit, Verse maßen, дѣлать, сочинять стихи, faire des vers, einen Brief, написать, сочинить письмо, faire, composer une lettre, reich, stolz maßen, обогатить кого, сдѣлать кого надменнымъ, rendre riche, rendre fier, schwarz maßen, чернить, noircir, weiß maßen, бѣлить, blanchir, das macht ihn nicht reich und mich nicht arm, это его не обогатило, а меня не разорило, il n'en est pas plus riche, ni moi plus pauvre, es arg maßen, дѣлать худо,

faire mal, er macht es alle Tage ärger, онъ со дня на день становится хуже, il fait plus mal de jour à autre, so arg maßen als man kann, сдѣлать такъ худо, какъ уже не лзя болѣе, faire du pis qu'on peut, maßen sie geschwind, поспѣшите, поспоропитесь, dépêchez-vous, vite, maßen lassen, заказать, велѣть сдѣлать, faire faire, ich weiß nicht, was ich mit ihm maßen soll, я не знаю, что съ нимъ сдѣлать, je ne sais que faire de lui, fünf mal fünf macht fünf und zwanzig, пятью пять двадцать пять, cinq fois cinq font vingt cinq, was maßen sie da? что вы тамъ дѣлаете? que faites-vous la? was maßen sie gutes? все ли вы въ добромъ здоровьи, какъ вы поживаете? comment vous portez-vous, que faites-vous de bon? so mach ich immer, это мой обычай, это мое всегдашнее обыкновеніе, c'est ma coutume, sie werden so lange maßen, daß aus der Sache nichts wird, вы до тѣхъ поръ будете трудиться надъ этимъ, пока все это бросить должно будетъ, vous ferez tant que l'affaire échouera, das macht, daß, это отъ того, что, c'est que, das macht ihr Eigensinn, это отъ вашего упрямства, ваше упрямство пому виною, причиною, cela vient de votre caprice, c'est votre caprice qui en est la cause, man kann aus ihm maßen was man will, изъ этого человека можно сдѣлать все, что хочешь, c'est un homme dont on peut faire ce qu'on veut, il est propre à tout faire, il est de tous les bons accords, was wollen sie mit ihrem Sohne maßen? какіе имѣете вы виды, намъ разсужденіи вашего сына? que ferez-vous de votre fils? ein Wahnwitz maßen, за-
кляю.

ключить, сдѣлать союзъ, faire une alliance, Essen machen, спрятать кушанье, préparer le manger, was macht das da? къ чему это здѣсь служишь? à quoi cela sert-il dans ce lieu-là? ein Regiment beritten machen, снабдить цѣлый полкъ лошадьми, monter, sich wenig, oder viel aus einer Sache machen, не уважать, презирать; очень уважать что нибудь, faire peu ou beaucoup de cas de qch., aus Wasser Wein machen, превращать воду въ вино, convertir l'eau en vin, aus den letzten Tugenden machen, превращать пороки въ добродѣтели, transformer les vices en vertus.

Der einer Sache viel machen, много выиграть, получить пользы, прибытка отъ какого дѣла, gagner, profiter beaucoup, an dieser Waare ist nichts zu machen, отъ этого шовара не будетъ большого барыша, прибыли, il n'y a rien à profiter de cette marchandise, alles zu Geld machen, продавать все, faire argent de tout, convertir in espèces, vendre tout, mit einem gemeinschaftliche Sache machen, соединиться съ кѣмъ, предпринять что на общій щетъ, entreprendre qch. à frais communs, jemanden zum Officier, Richter machen, пожаловать кого въ офицеры, въ судьи, faire nommer qn. officier, juge, einen zum Doctor machen, произвести кого докторомъ, créer, passer, faire qn. docteur, zum Erben machen, учинить, назначить кого наследникомъ по себѣ, instituer qn. pour héritier, eine Grafschaft zu einem Fürstenthume machen, сдѣлать какое Графство Княжествомъ, ériger une comté en principauté, einen zum Narren machen, одурачить, взбѣсить кого, faire devenir fou, faire enrager qn., den Narren machen, дурачиться, faire le fou, den König, den Liebhaber machen, выдавать себя за Короля, за любовника, играть ролю Короля, любовника, faire le Roi, l'amant, jouer le rôle de Roi, d'amant, die Moresen zu Mubeln machen, (in der Arithmetik), превести копѣйки въ рубли, сдѣлать изъ копѣекъ рубли, réduire des copekes en roubles. Sich Freunde, Feinde machen, приобрести себѣ пріятелей, непріятелей, se faire des amis, des ennemis, sich ein Gewissen daraus machen, совѣститься о чемъ, se faire conscience de qch.; sich Gedanken machen, подозрѣвать, мнить, penser & repenser, soupçonner, être en soupçon, sich eine Ehre aus etwas machen, ставить себѣ что за честь, se faire un honneur, tenir à honneur, daraus mache ich mir nichts, я не беспокоюсь объ этомъ, cela m'est fort égal, indifférent, je m'en moque, je ne m'en soucie pas, je n'en fais ni mise ni recette, sich reich machen, выдавать себя за богатаго, se faire, se dire riche; обогатить себя, se rendre riche, s'enrichir, sich unrein machen, замараться, se salir, das Kind hat sich unrein gemacht, hat was gemacht, дитя обмаралась, s'est sali, l'enfant a fait son cas.

Sich an einen machen, ошозваться, ошнесися, адресоваться къ кому, s'adresser à qn; при-
стать къ кому, держать чью сторону, s'attacher à qn; sich über, an etwas machen, при-

няться за что, se mettre à, commencer, entreprendre, se mettre après qch., sich über das Essen machen, приняться кушанье, сѣсть за столъ, se mettre à manger, aller manger, sich auf die Seite machen, итти на сторону, se mettre de côté, à l'écart; убѣжать, скрываться, disparaître, se cacher, s'enfuir, sich das Leben sauer machen, сдѣлать жизнь мученіемъ для себя, tourmenter sa vie, sich einen zum Freunde, Feinde machen, выиграть, приобрести дружество чье, gagner, acquérir l'amitié de qn; навлечь на себя вражду, se faire un ennemi, sich zum Narren machen, одурачиться, учиниться посмѣшищемъ, se rendre ridicule, s'exposer à la risée publique, se ridiculiser, sich zum Edelmann, Doctor machen lassen, достать себѣ дворянскую грамоту, право дворянства, se faire anoblir; изгодашайствоваться, изпробовать себѣ дипломъ на докторское достоинство, se faire passer docteur, sich etwas zu thun machen, заниматься, s'occuper.

der Macher, дѣлатель, которой дѣлаетъ, le faiseur. die Macherer, работа, l'ouvrage, le travail.

das Macherlohn, деньги за работу, la façon, wie viel nehmen sie Macherlohn für ein Kleid? что вы берете за работу, за кафтанъ? combien prenez-vous pour la façon d'un habit? es hat mich bloß das Macherlohn gekostet, это платье ничего болѣе мнѣ не стоило, кромѣ денегъ за шитье, il ne m'en a coûté que la main d'oeuvre.

die Macht, сила, могущество; власть, мочь, la force, vigueur, puissance; le droit, la faculté, l'autorité, le pouvoir, mit, aus aller Macht, всею силою, изъ всей мочи, à toute force, de toute sa force, über Macht, черезъ силу, au dessus de ses forces, par dessus les forces, die göttliche Macht, власть Божія, la puissance de Dieu, das siehet in Gottes Macht, власть Божія, cela dépend de la volonté de Dieu, die feindliche Macht, непріятельскія силы, les forces ennemies, die europaischen, die kriegsführenden Mächte, Европейскія, воюющія державы, les puissances européennes, les puissances belligérantes.

Das siehet nicht in meiner Macht, это не въ моей власти, это не отъ меня зависитъ, cela n'est pas en mon pouvoir, seine Macht brauchen, употребить свою власть, user de son autorité, einem Macht und Gewalt geben etwas zu thun, дать кому полную власть, уполномочить кого, donner le pouvoir à qn. de faire qch., octroyer qn, donner licence, donner permission & liberté, sie haben Macht zu thun was sie wollen, вы властны дѣлать, что хотите, власть ваша, vous êtes le maître, vous êtes maître de faire tout ce que vous voudrez.

die Machtblume, (pancratium) силовѣтъ, силюкорень, le lis-narcisse, le narcisse en cloche, narcisse d'automne.

der Machtbotte, полномочный посолъ, un envoyé plenipotentiaire.

der Machtbrief, см. vo. Vollmacht.

der Machtgeber, дающій полномочіе, celui qui donne plein-pouvoir.

das Machtheil, (solidago) живительная трава, la verge d'or, verge dorée, plante.

Mächtig, прил. adj. сильный, могущественный, крѣпкій, puissant, fort; нар. adv. сильно, могущественно, puissamment, fortement, ein mächtiger Freund, сильный другъ, un ami puissant, ein mächtiges Reich, сильное государство, un empire puissant, mächtig seyn, силу имѣть, pouvoir, er ist mir zu mächtig, онъ сдѣлался уже слишкомъ силенъ для меня, il est devenu trop puissant, trop fort pour moi, er ist mächtig genug, dies Vorhaben auszuführen, онъ довольно силенъ, онъ довольно силъ имѣетъ, чтобы это намереніе произвести въ дѣйствиѣ, il est assez puissant, il a assez de force, de pouvoir pour exécuter son dessein. Etwas Sache mächtig seyn, быть свѣдущимъ, искуснымъ въ чемъ, знать что, posséder, tenir, avoir en sa puissance, être le maître de qch., er ist dieser Sprache vollkommen mächtig, онъ эшомъ языкъ совершенно знаетъ, онъ свободно говоритъ на ономъ, il possède parfaitement bien cette langue, il est maître de cette langue, er ist seiner Zeit nicht mächtig, онъ не властенъ располагать своимъ временемъ, il n'est pas maître de son temps, wenn er zornig wird, so ist er seiner selbst nicht mehr mächtig, когда онъ разсердился, въ это время не можешь онъ уже владѣть самимъ собою, quand la colere le prend, il ne se possède plus, n'est plus maître de soi même; der Gang ist zwar hader mächtig, (выр. рудок. T. de min.) жила имѣетъ двѣ сажени въ ширину, la veine a deux toises de largeur; mächtig, велико, много, чрезвычайно, grand, gros, beaucoup, ein mächtig großes Haus, очень огромный домъ, une maison très grande, er hat mächtig viel Geld, онъ чрезвычайно много денегъ имѣетъ, il a force d'argent, die Speise ist mir zu mächtig, кушанье очень жирно для меня, ce manger est trop gras pour moi.

Mächtigen, см. vo. Bemächtigen.

die Mächtigkeit, im Bergbau, толщина, l'épaisseur, l'étendue.

Machtlos, прил. и нар. adj. & adv. безсильный, слабый, impuissant, sans force, foible.

das Machttschildein, in der Bibel, слово судное, le pectoral.

der Machtspruch, рѣшеніе, чинимое властію, наслѣемъ, la décision qui se fait par autorité, einen Machtspruch thun, рѣшить данною властію, василемъ, décider par autorité.

das Machtwort, уразительная рѣчь, уразительное слово, une parole énergique, emphatique.

das Machswerk, работа, le travail, ein elendes Machswerk, кропаніе, негодная работа, travail pitoyable.

Mach, hach und Mach, збродъ, сволочь, чернь, de la canaille; смѣсь, вздоръ, чепуха, tripotage, galimatias.

Machern, см. vo. Medern.

das Maculatur, макулатура, негодная ни на что бумага, la maculature, papier de rebut, ein Buch zu Maculatur machen, бросить книгу, отдать книгу на обвершки, mettre un livre au pilon, à la beurrière, das Buch ist gut zu Macu-

latur, эта книга ни куда не годится, ce livre n'est bon que pour la beurrière.

das Mädchen, Mädchen, см. vo. Magd.

die Made, червячокъ, le ver, es sind Maden in das Fleisch gekommen, черви показались уже въ мясѣ, les vers se sont mis à cette viande.

der Madensack, презрительное именованіе шлѣннаго человѣческаго шѣла, кормъ, снѣдь червей, la pâture ou nourriture des vers, le sac à vers, nom qu'on donne au corps de l'homme à cause de sa corruptibilité.

der Madenwurm, дѣтская круглая глиста, l'ascaride, petit ver rond qui se trouve dans les gros & courts intestins.

Madig, прил. adj. наполненный червями, plein de vers.

die Madrage, см. vo. Matrage.

die Madrepor, madrepora, le madrepor. der Madreporit, madreporъ или звѣздчатая коралка, звѣздовикъ, le madreporite, madreporite pétrifié.

das Madrigal, po. gen. es, mn. pl. e, мадригалъ, le madrigal.

das Magazin, po. gen. es, mn. pl. e, запасный дворъ, ангаръ, магазинъ, хранилище, le magasin, ein Kornmagazin, хлѣбный магазинъ, un magasin de blé, der Magazin-Verwalter, оберѣгатель, приславъ при магазинѣ, le magasinier.

die Magd, mn. pl. Mägde, служанка, la servante, das Mädchen, Mägdelein, Mädchen, служанка, la servante, дѣвка, дѣвочка, la fille, une petite fille, ein junges artiges Mädchen, молодая хорошая дѣвица, дѣвка, дѣвочка, une jolie petite fille. die Mägdeleinschule, Mädchenschule, дѣвичья школа, une école pour les jeunes filles.

Magdalena, Магдалина, Madelaine, Madlenschen, Магдалинушка, Madlon.

der Mägelbaum, см. vo. Sadebaum.

die Mägelblume, ромашка, la camomille.

das Magdthum, дѣвство, l'état de fille, la virginité.

der Magen, po. gen. s, желудокъ, l'estomac, ein schwacher Magen, слабый желудокъ, un estomac débile, ein nüchterner Magen, пощій желудокъ, un estomac vuide, den Magen überladen, обременить, отягощить пищею желудокъ, den Magen verderben, испортить, разстроить желудокъ, gâter, détraquer l'estomac, ein verdorbener Magen, испорченный желудокъ, un estomac débilité, diese Speisen liegen hart im Magen, это кушанье весьма тяжело для желудка, ces viandes chargent l'estomac, sont pesantes sur l'estomac, der erste Magen der Thiere, первый желудокъ, la panse, la double, en parlant des veaux, la mule, mulette, der zweite Magen, второй желудокъ, le bonnet, le réseau, der dritte, третий желудокъ, le livre, feuillet, plantier, der vierte, четвертый желудокъ, la caillotte; einem hungrigen Magen ist nicht gut predigen, у брюха нѣтъ уха, у голоднаго хлѣбъ на умѣ, ventre affamé n'a point d'oreilles, dazu gehört ein guter Magen, для этого кушанья потребенъ здоровый, крѣпкій желудокъ, il faut avoir un bon estomac; надобно

быть очень переплывымъ, хладнокровнымъ, чтобъ это перенести, il y faut pouvoir bien digérer, il y faut bien du flegme.

die Magenader, желудочная крововозвратная жила, la veine gastrique, stomachique.

die Magenargene, желудочное лекарство, un remède stomacal, pour l'estomac.

der Magenbalsam, желудочный бальзамъ, le baume stomachique.

das Magenbrennen, изгара, l'acrimonie de l'estomac, soda.

die Magenbürste, желудочная щеточка, лекарской инструментъ, les broffes, vergettes à l'estomac, instrument de chirurgie.

das Magendrücken, давленіе, сжиманіе желудка, l'oppression, fustole de l'estomac.

das Magen-Elixir, желудочный эликсиръ, l'elixir stomachique.

die Magen-Essenz, желудочная эссенція, l'essence stomachique.

das Magensieber, желудочная лихорадка, la fièvre d'indigestion.

die Magenanschwellung, расширение желудка, la ventuosité de l'estomac.

die Magenhaut, желудочная оболочка, плева, la tunique ou membrane de l'estomac.

er Magen Husten, желудочный кашель, la toux d'estomac.

der Magenkrampf, желудочная судорога, la cardialgie.

die Magenkrankheit, желудочная болѣзнь, la maladie qui vient de l'indigestion.

die Magen-Limurge, желудочная лекарственная кашка, l'electuaire stomachique.

die Magen-Mixtur, желудочная микстура, la mixtion stomachique.

der Magenmund, Magenschlund, устье желудка, l'orifice de l'estomac.

das Magenpflaster, пластырь для желудка, un emplâtre stomachique, ein gutes Magenpflaster auflegen, хорошо зашпакать, prendre un bon déjeuner.

das Magenpulver, порошокъ отъ боли въ желудкѣ, la poudre stomacale ou stomachique.

der Magenrost, желудочный сокъ, la liqueur gastrique, le suc gastrique.

die Magensäure, кислота въ желудкѣ, l'acide gastrique.

die Magenschmerzen, боль въ желудкѣ, le mal d'estomac.

die Magenstärkung, лекарство для подкрѣпленія желудка, un remède stomacal, un stomachique.

die Magentropfen, желудочныя капли, des gouttes stomacales.

das Magenwasser, желудочная водка, l'eau stomacale.

der Magenwein, желудочное вино, le vin stomacal.

der Magenwurm, желудочный червь, le ver stomacal.

die Magenwurst, сычугъ, начиненный свиный желудокъ, le ventre de porc farci à la façon des salisques.

Mager, прил. adj. худой, худощавый, сухой; бѣдный, maigre, sec; раувге, нар. adv. худо, maigrement, sèchement; бѣдно, раувге, misérablement, ein langer magerer Mann, высокій

худощавый человекъ, un homme grand & maigre, et ist entseßlich mager, онъ ужасно какъ худъ, il est extrêmement maigre, ein mageres Pferd, худая лошадь, un cheval maigre, élançé, effilé, ein mageres Erdreich, худая, неплодоносная земля, un terroir maigre, stérile, eine magerer Malzeit, скудный, бѣдный обѣдъ, un maigre repas, un repas fort mince, ein mageres Gedicht, сухое стихотвореніе, un poème bien maigre, sec, die Zeitungen sind sehr mager, газеты очень сухи, въ нихъ нѣтъ никакихъ важныхъ новостей, онъ пусты, les gazettes sont bien stériles, es sind magerer Zeiten, времена очень худы, les temps sont bien maigres, bien mauvais, der Essig macht mager, онъ уксуса худѣетъ, сохнетъ человекъ, le vinaigre amaigrit, rend maigre, mager werden, худѣть, похудѣть, худымъ становиться, maigrir, amaigrir, er wird zusehends mager, онъ худѣетъ примѣннымъ образомъ, il maigrir à vue d'oeil.

die Magerkeit, худощавость, худоба, la maigreur.

die Magie, магія, волшебство, чародѣйство, очарованіе, la magie, l'enchantement, l'art magique, die natürliche Magie, естественная, физическая магія, la magie physique, die schwarze Magie, см. vo. Schwarzkunst. Magisch, прил. adj. магическій, чародѣйственный, волшебный, очаровательный, magique. der Magier, Mage, Magus, волхвъ, le mage, sage d'orient, le philosophe.

der Magistrat, магистратъ, le magistrat.

der Magnat, ро. gen. en, мн. pl. en, вельможа, le magnat, le grand.

die Magnésie, магнезія, la magnésie.

der Magnet, ро. gen. es, мн. pl. e, магнитъ, l'aimant, la pierre d'aimant, ein eingefasster Magnet, оправленный желѣзомъ магнитъ, une pierre d'aimant armée, mit einem Magneten bestreichen, намагнитъ магнитомъ, aimanter. die Magnetenkur, магнетизмъ, le magnétisme; magnetisch, прил. adj. магнетическій, magnétique; привлекающий, attirant.

die Magnetnadel, магнитная стрѣлка, l'aiguille aimantée, trottée d'aimant, die Abweichung der Magnetnadel vom Pole, уклоненіе магнитной стрѣлки, la variation de la boussole, de l'aiguille de mer, eine falsch weisende Magnetnadel, невѣрная магнитная стрѣлка, une boussole affolée.

Magnificenz, шипло, которое дается въ Нѣмецкихъ Университетахъ Проректорамъ, titre qu'on donne aux Recteurs des Universités.

die Mahd, кошеніе, l'action de faucher; укосъ, l'andain.

der Mäher, см. vo. Mäher.

Mähen, гла. д. v. a. косить, скосить, faucher, couper avec la faux, Getreide mähen, косить рожь, faucher les blés; die Wiese mähen, косить лугъ, faucher un pré; das Mähen, кошеніе, l'action de faucher, le fauchage.

das Maß, ро. gen. es, мн. pl. Mäße, обѣдъ, пиръ, le repas, ein Maß machen, сдѣлать, дать пиръ, faire, donner un repas.

das Maß, знакъ, мѣрка, замѣрка, une marque, un signe; дѣль, le but, le terme, le blanc de

de la butte; пятно, une tache; разъ, fois, coup, zum
Mahl setz sen, сирѣянь въ дѣлѣ, tier au but, ein
Mahl setzen, поставишь знакъ, между, mettre un
terme; dies ist das erste Mahl, это первый разъ, c'est
la première fois, in vier Mahlen, въ четыре раза,
à quatre fois, zu verschiedenen Mahlen, въ нѣско-
лько разъ, вѣ разные разы, à trois fois, à diverses
reprises, kein einziges Mahl, ни одинъ разъ, au-
cune fois, mit einem Male, однимъ разомъ,
wahr's, d'une fois, tout d'un coup; zweymahl
zwei ist vier, дважды два четыре, deux fois
deux font quatre, fünf ist zehn, пять
десять, fünf ist zehn, пять десять, cinq fois cinq font
vingt cinq.

der Mahlbäum, дерево, служащее границею;
межею, l'arbre de lisière.

Mahlen, Malen, гл. д. в. а. писать, рисовать,
изображать, представлять, peindre, repre-
senter, auf Holz mahlen, писать на деревѣ,
peindre sur bois, er hat seine Frau mahlen lassen,
онъ велѣлъ списать портретъ жены, супру-
ги своей, il a fait peindre sa femme, auf nassem
Kalk mahlen, писать анфреско, по сырой изве-
сти, peindre à fresque, schlecht mahlen, мазать,
пачкать, peindre, barbouiller, einen mit le-
bendigen Farben mahlen, описать кого живыми
красками, представлять, изобразить кого
весьма живо, peindre qn. de toutes les couleurs,
faire le portrait de qn.

Mahlen, гл. д. в. а. молоть, смолоть, moudre,
broyer, Getreide mahlen, молоть рожь, moudre
du blé, die Mühle mahlt nicht rein, мѣльница
мелетъ крушно, la meule ne moud pas assez
menu, il fait trop de son, wer erst kommt, der
mahlet erst, кто прежде, ранѣе пришелъ,
томъ и правъ, le premier venu est le premier
égrené, le premier passe avant, zwei harte Stei-
ne mahlen selten rein, не обманивай того, кто
тебя хитрѣе и тебя провести можешь, fin
contre fin n'est pas bon à faire doubler.

der Mahler, живописецъ, le peintre.

die Mahler-Academie, Академія живописи, l'aca-
démie de peinture, des peintres.

die Malerei, живопись, la peinture, l'art de
peindre, science du peintre, eine schlechte Maler-
ei, худая живопись, une mauvaise peinture.

die Malerfarbe, краска, la couleur de peintre, de
peinture.

der Malerstein, лакъ для живописцевъ, le ver-
nis de peintre.

das Malergold, тертое золото, l'or de mosaïque,
l'or de couleur, l'or en coquille.

Malerisch, прил. и нар. adj. & adv. живописный,
de peintre, en peinture; выразительный, expressif.

der Malerjunge, ученикъ живописи, l'apprenti
de peintre.

das Malerkrant, см. vo. Sauerflee.

die Malerkunst, наука живописи, живопись,
l'art de peindre, du peintre.

der Malerpinsel, кисть живописца, le pinceau
de peintre.

das Malersilber, тертое серебро, l'argent-couleur.

der Malerstock, мушкетель, l'appuyé-main, la ba-
guette.

der Mahlgang, поставъ въ мѣльницѣ, l'échepau
de moulin à moudre.

der Mahlgast, помѣ, который опдаетъ хлѣбъ
для смолотія, le chaland.

das Mahlgeld, der Mahlgroschen, деньги за помолъ,
la mouture, le moulage.

das Mahlgerinne, жолубы у мѣльницы, l'auger.

der Mahlhaufen, Mahlhügel, холмъ служащій гра-
ницею, la colline limitrophe.

die Mahlmeße, мѣра хлѣба, которую мѣльникъ
получаетъ вмѣсто денегъ съ каждой чеш-
верти смолотого имъ хлѣба, le moulage, la
moute, la moulure.

die Mahlmühle, водяная мѣльница, le moulin à blé.

der Mahlsahl, die Mahlsäule, пограничный столбъ,
столбъ, назначающій границу, poteau pour
marquer la lisière.

der Mahlschaf, приданое, la dot.

das Mahlschloß, см. vo. Vorhangeschloß.

der Mahlschein, межа, грань, рубежъ, la borne,
столбъ, вежа, замѣшка, une colonne, marque.

der Mahlsstrom, пучина, особливо пучина подлѣ
Норвежскихъ береговъ, le goufre; le Maelfstrom.

der Mahlsahn, см. vo. Stacksahn.

das Mahlzeichen, знакъ, замѣшка, la marque, le
signe.

die Mahlzeit, обѣдъ, le repas, nach der Mahlzeit, пос-
лѣ стола, послѣ обѣда, послѣ кушанья, à la
sortie de table, au sortir de table, er thut eine
gute Mahlzeit, онъ кушаетъ въ обѣдъ изряд-
но, c'est un beau dîneur, il dine bien, c'est un
homme qui officie bien, eine herrliche Mahlzeit,
прекрасный обѣдъ, un repas magnifique, er
thut täglich seine vier Mahlzeiten, онъ кушаетъ
четыре раза въ день, il fait ses quatre repas
par jour.

das Mahlzeitel, въ Германіи пыдулка, на кото-
рой присяжнымъ писаремъ означается ко-
личество данной на мѣльницу ржи, для
предупрежденія обмана, l'acquit de moulage.

die Mähne, грива, la crinière.

Mähnen, гл. д. в. а. требовать заплаты (дол-
гу), припомнить о заплатахъ долга, deman-
der un paiement, une dette à qn, sommer son dé-
biteur, le sommer de payer, er mahnet mich be-
ständig, онъ безпрестанно докучаетъ мнѣ о
своихъ деньгахъ, il me redemande son argent
sans cesse, ich lasse mich nicht gern mahnen, я не
люблю того, что бы напоминали мнѣ о за-
платахъ того, что я долженъ, je n'aime pas
qu'on me demande de l'argent; das Mahnen, тре-
бованіе, la demande, sollicitation, l'admonition.

der Mähner, ро. gen. s, докучальщикъ, томъ
который пребываетъ заплатами, le demandeur,
solliciteur, moniteur.

der Mahr, домовый, cauchemare, chaussemare.

die Mähre, кляча, l'haridelle.

die Mähre, das Märchen, das Märlein, сказка,
un conte, une fable, fiction, ein lustiges, scherz-
haftes Märchen, веселая, забавная сказка, un
conte pour rire, une historiette faite à plaisir,
Märchen erzählen, сказки рассказывать, faire
des contes, en dire de bonnes, Märchen der alten
Weiber,

Weiber, бабушкины сказки, contes de vieilles, contes à dormir debout, contes de la cicogne, de ma mère l'oie.

die Weichselzopf, см. vo. Weichselzopf.

die Majestät, Величество, la Majesté, Gottes Majestät, величество, величье Божье, la Majesté divine, Seine, Ihre Kaiserliche Majestät, Его, Ея Императорское Величество, Eure Majestät, Ваше Величество, Votre Majesté, die Majestät der Sonne, величественность солнца, la majesté du soleil.

Majestätisch, прил. adj. величественный, важный, высокий, majestueux, sublime, auguste, нар. adv. величественно, majestueusement, augustement.

die Majestätsbeleidigung, преступление въ оскорблении Величества, le crime de lèse-Majesté.

der Majestäts-Brief, Императорская, Королевская грамота, les lettres impériaux, royaux.

das Majestäts-Recht, Государское преимущество, право, le droit régalien.

der Majestäts-Schänder, преступникъ въ оскорблении Величества, un criminel de lèse-Majesté.

der Major, ro. gen. s, mn. pl. e, Маюръ, le Major, der General-Major, Генералъ-Маюръ, le Major-Général.

der Majorat, ro. gen. es, майранъ, la majolaine.

das Majorat, ro. gen. es, mn. pl. e, преимущество старшаго въ родѣ, въ фамилии, le majorat, prérogative attachée à l'aîné d'une famille.

Majorenn, прил. adj. совершеннолѣтний, выступившій изъ малолѣтства, majeur, qui a atteint l'âge de majorité; er wird bald majorenn sein, онъ скоро вступитъ въ совершеннолѣтство, выйдетъ изъ опеки, il sera bientôt majeur.

der Mafel, ro. gen. s, пашно, la tache, macule, ohne Mafel, безъ пятна, безъ порока, неочернившій, не запятнавшій себя, sans tache.

Mäſeln, гл. д. и ср. v. а. & п. кришиковать, хулить, порочить, осуждать, critiquer, censurer, trouver à redire, er hat immer etwas zu mäſeln, онъ все порочитъ, пересуждаетъ, критикуетъ, il trouve toujours à redire, il critique tout.

der Mäſler, хулимель, кошорый все критикуетъ, un critique.

der Mäſler, маклеръ, le courtier, der Geldmäſler, купеческій маклеръ, le courtier de change, agent de change, de banque, sur les côtes de Provence & dans les échelles du Levant, censal.

der Mäſlerlohn, маклерскія деньги, деньги платимыя маклеру за проданную вещь, куртажъ, le courtage, la censerie, in den Niederlanden, le couletage.

die Mäſrele, макрель рыба, le maquereau, maquerel, poisson de mer.

die Macrone, макаронъ, родъ бисквита, le macaron.

Mal, см. vo. Maß.

der Malachit, ro. gen. en, mn. pl. en, малахитъ, (опвердѣлая мѣдная зелень), la malachite, pierre verte & opaque.

der Malaga, Малага вино, le Malaga.

Malebeien, гл. д. v. а. проклиная, maudire.

die Malefiz, уголовное преступление, le maléfice, crime capital; уголовная налота, уголовный судъ, la juridiction criminelle, capitale.

Maſen, см. vo. Maſſen.

die Maſemude, см. vo. Sturmvoſel.

der Maſm, ro. gen. es, пыль, la poudre, poussière de pierres.

das Maſter, малтеръ, хлѣбная мѣра, le maldre, muid, mesure de blé.

das Maſterholz, саженыя дрова, le bois de moule, de quartier.

Maſtern, гл. д. v. а. das Holz, спавишь дрова посаженно, mouler du bois.

der Maſwaſter, Мальвоази, вино, le vin de Malvoisie, la Malvoisie.

die Maſue, рожа, проскурнякъ, проскурки, la mauve.

das Maſz, ro. gen. es, солодъ, le grain, malt ou malts, le brasin, la drèche.

der Maſzboden, чердакъ для солода, le grenier pour sécher le malt.

das Maſzbret, доска въ солодовнѣ, le plancher de la touraille.

die Maſzdarre, солодовня, la touraille.

Maſzen, Maſzen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, солодъ сушить, роспитъ, faire du malt, faire germer l'orge.

der Maſzer, Maſzer, солодовникъ, l'ouvrier qui fait le malt.

der Maſzſteſen, ящикъ для солода, le coffre au malt.

die Maſzmühle, мѣльница, на которой только мелютъ солодъ, le moulin de brasserie.

die Maſzſchauſel, лопата для солода, la pelle.

die Maſzſenne, мѣсто, гдѣ моченая рожа насыпается для пусканія росковъ, le ger-moir.

die Mamma, матушка, маминька, maman.

die Mämme, мапушка, maman, eine feige Mämme, трусъ, трусиха, робкой человекъ, робкая женщина, un poltron, un lâche, une poltronne.

der Mammeluch, ro. gen. en, mn. pl. en, ошеступникъ онъ въры, le mameuch, l'apostat, le renégat, zum Mammeluchen werden, ошеступитъ онъ въры, apostasier, renoncer à la foi.

der Mammon, ro. gen. s, мамонъ, имѣнїе, богатство, les trésors, les richesses du monde.

der Mammons-Knecht, Mammonsdiener, прѣверженный къ суетамъ сего міра, qui est trop attaché aux biens de ce monde.

Man, мѣстоимѣнїе неопредѣленное, которое на Россійскомъ языкѣ переводится третьимъ лицомъ множественнаго числа, или иногда вторымъ лицомъ единственнаго числа глагола, pron. personnel indéfini, qui ne se joint jamais qu'avec la troisième personne du singulier, man sagt, говорятъ, on dit, man weiß nicht, was man thun soll, не знаешь, что дѣлать, on ne fait pas ce que l'on a à faire, man hat aus Wien geschrieben, писали изъ Вѣны, on a écrit de Vienne.

der Manati, см. vo. Seefisch.

Mancher, manche, manches, мѣстоим. pron. иный, нѣкоторый, tel, telle, plusieurs, beaucoup de, plus.

plus d'une, wie manchen Tag habe ich gewartet? сколько дней ждалъ я? combien de jours ai-je attendu? manche Leute können das nicht glauben, многие люди не повѣрятъ этому, beaucoup de monde ne le croira pas, mancher hat eine gerechte Sache und vertiert sie doch, многие проигрываютъ въ судъ и самое правое дѣло, самую справедливую тяжбу, tel a bonne cause, qui est condamné, manche Leute müßten gern gutes thun und können nicht, многие хотѣли бы дѣлать добро, но не имѣютъ къ тому силъ и удобности, il y a des gens, il y a bien des gens qui voudroient faire du bien sans le pouvoir, das kostet mich manche schlaflose Nacht, это причиняетъ мнѣ немалое безпокойство, cela me coûte bien des veilles.

Mancherley, различный, разный, многоразличный, многообразный, différent, divers, de diverse sorte, de différentes sortes, de plusieurs façons, auf mancherley Weise, разнымъ, различнымъ образомъ, всячески, de plusieurs façons, manières, sortes, en diverses manières, diversément, mancherley lesen, читать различные книги, lire toutes sortes d'écrits, de livres.

Manchmal, нар. adv. иногда, временемъ, quelquefois, parfois.

die Mand, oder Mandel, см. vo. Korb.

das Mandat, ро. gen. es, мн. pl. e, указъ, повелѣние, le mandement, le mandat, l'ordre.

die Mandel, кашокъ для бѣлья, la calandre.

die Mandel, пятнадцать, un nombre de quinze, une quinzaine, eine Mandel Eier, пятнадцать яицъ, une quinzaine d'œufs.

die Mandel, миндаля, l'amande, süße, bittere Mandeln, сладкой, горькой миндаля, des amandes douces, amères, gebrannte Mandeln, обжаренной въ сахаръ миндаля, des prâlines, amandes à la Reine, à la praline. die Mandeln am Hals, железа, les glandes du cou, geschwollene Mandeln haben, быть болѣзнь опухолью на шеѣ, avoir les glandes enflées.

der Mandelbaum, миндальное дерево, l'amandier. das Mandel-Benzoe, большіе куски роснаго ладана, le benjoin amygdaloide.

das Mandelbrod, Mandel-Biscuit, миндальный бисквитъ, le biscuit d'amandes.

das Mandelholz, скалка; le rouleau à liffier le linge, le rouloir à main.

der Mandelstein, миндальное ядро, l'amande.

die Mandelsteine, миндальныя ошруби, le son d'amandes.

der Mandelstoch, родъ сладкаго миндальнаго пирога, espèce de tourtes d'amandes.

die Mandelstrolche, сивоворонка Европейская, le rolhier, la corneille bleue, le perroquet d'Allemagne, le geai d'Alsace.

der Mandelstücken, сладкій миндальный пирогъ, le gâteau d'amandes, le nougat.

die Mandelmilch, оржадъ, l'orgeat d'amandes, bouillon perlé, amandé; миндальное молоко, le lait, l'émulsion d'amandes.

Mandeln, гл. д. v. a. die Wasche mandeln, камать бѣлье на кашкѣ, calandrer, passer le linge par

la calandre. Mandeln, щипать, ставить по пятнадцати сноповъ, compter par quinzaines, entasser les gerbes par quinzaines.

Mandeln, гл. ср. v. n. das Getreide mandelt gut, хлѣбъ довольно урожаенъ, le blé foisonne, produit beaucoup.

das Mandelmus, миндальный кисель, la bouillie d'amandes.

die Mandelmaß, родъ продолговатыхъ орѣховъ, la longuette, espèce de noixettes.

das Mandelöl, миндальное масло, l'huile d'amandes.

die Mandelpflaume, родъ персика съ сладкою костію, la pêche à noyau doux.

die Mandelseife, миндальное мыло, le savon d'amandes.

der Mandelstein, миндальный камень, l'amigdalite, l'amygdaloide, pierre qui ressemble à une amande.

der Mandelsteig, миндальное шѣсно, la pâte d'amandes.

die Mandeltorte, миндальный пирогъ, тортъ, une tourte d'amandes.

das Mandelwasser, оржадъ, l'orgeat, l'eau d'orgeat.

die Mandore, см. vo. Pandore.

der Mandrill, родъ обезьяны, le mandril, magot.

die Mänge, кашокъ, la calandre.

das Mangelholz, см. vo. Mandelholz.

der Mangel, ро. gen. e, мн. pl. Mängel, недоста-

токъ, нужда; порокъ, le défaut, le besoin, le

manque, la penurie, la pauvreté, misère, Mangel

leiden, имѣть недостатокъ, manquer, avoir

faute de qch., терпѣть нужду; жить бѣдно,

въ нищетѣ, vivre dans l'indigence, dans la

pauvreté, in Mangel gerathen, оскудѣть, tom-

ber dans la misère, Mangel an Gelde haben,

имѣть нужду, недостатокъ въ деньгахъ,

aus Mangel an Gelde, за недостаткомъ денегъ,

faute d'argent, das Geld deckt alle Mängel zu, день-

ги прикрываютъ все пороки, l'argent cache

tous les défauts, jeder Mensch hat seine Mängel,

каждый человекъ имѣетъ свои слабости,

poroki, chacun a ses défauts, einen Mangel

an Auge haben, имѣть порокъ, несовершенство

въ глазу, avoir un vice, un défaut à l'œil.

Mangelhaft, прил. adj. недостаточный, несовер-

шенный, défectueux, vicieux, imparfait; нар.

adv. недостаточно, несовершенно, défectueu-

fement, vicieusement, imparfaitement, ein man-

gelhaftes Pferd, лошадь съ порокомъ, un

cheval vicieux, ein mangelhaftes Buch, непол-

ная, нецѣлая, недостаточная книга, un livre

défectueux.

die Mangelhaftigkeit, несовершенство, le défaut,

la défectuosité.

Mandeln, гл. д. v. a. камать бѣлье, calandrer.

Mandeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, не-

доснавать, нужду, недостатокъ имѣть въ

чемъ, manquer, avoir faute, es mangelt an

Wasser, воды недостаточно, недостатокъ въ

водѣ есть, l'eau manque, es mangelt ihm an

Gelde, онъ имѣетъ нужду въ деньгахъ, il

manque d'argent, l'argent lui manque, es mangelt

mir nichts, у меня ни въ чемъ недостатка

нѣтъ,

нѣмъ, il ne me manque rien, je n'ai faute de rien, es mangelt uns der vierte, четвертаго недостаетъ, четвертаго у насъ нѣтъ, il nous manque le quatrième, es mangelt nicht an mir, an mir soll es nicht mangeln, за мною не спаетъ, il ne tient pas à moi, ce n'est pas ma faute, es mangeln zwey Rubel an dem Sacke, въ этомъ мѣшкѣ недостаетъ двухъ рублей, il y a deux roubles de décompte à ce sac, (см. vo. Fehlen) sie mangeln des Ruhms, in der Bibel, лишены сущь славы Божіей, il manquent de la gloire.

Mangen, см. vo. Mandeln.

das Mangorn, смѣшанный хлѣбъ, le méteil, blé méteil, le mélange des grains, blés.

der Mangold, ro. gen. es, мн. pl. e, свекла, bette rouge ou poirée rouge; (rumex maritimus) родъ дикаго щавеля, la patience, parelle.

der Manichäer, ro. gen. s, Манихей, le manichéen; въ шуткахъ: займодавецъ, le créancier.

die Manier, манеръ, образецъ, la manière, façon, forte, auf eine andere Manier, другимъ манеромъ, образомъ, d'une autre manière, was ist das für eine Manier? что это за манеръ? qu'est-ce que cela veut dire? mit einer guten Manier, хорошимъ манеромъ, проворно, искусно, avec adresse, auf französische Manier, на Французской манеръ, à la française, das ist seine Manier, это не водится, on n'en use pas ainsi, die Manier, in den Künsten, манеръ, la manière, l'art, le style, caractère.

Manierlich, прил. adj. учтивый, благонравный, вѣжливый, poli, civil, galant; нар. adv. учтиво, благонравно, вѣжливо, poliment, civilement, galamment, manierlich werden, чиниться, быть учтивымъ, se faire, se façonner, se décrasser; die Manierlichkeit, учтивость, вѣжливость, людскость, учтивое обхождение, обращеніе, la politesse, bonne grace, bonne manière, le bon air.

der Mann, ro. gen. es, мн. pl. Männer, человекъ, мужъ, l'homme, ein böser Mann, злой, негодный человекъ, un méchant homme, ein gelehrter, ein würdiger Mann, ученый, достойный мужъ, un homme savant, digne, ein alter Mann, старый человекъ, старецъ, un homme vieux, vieillard, ein guter Mann, просвѣтъ, un bon homme, un homme simple, es arbeiten zehn Mann daran, десять человекъ трудятся, работаютъ надъ этимъ, il y a dix hommes qui y travaillent, Mann für Mann, по одному человеку, un à un, l'un après l'autre, so viel für den Mann bezahlen, заплатить по столько съ человека, съ персоны, payer tant par tête, par personne, ein gemeiner Mann, простодушный, un homme du commun, der gemeine Mann, черъ, народъ, le commun, la populace, le vulgaire; der Mann, Soldat, человекъ, солдатъ, le soldat, sie marschieren sechs Mann hoch, они идутъ по шести человекъ въ рядъ, ils marchent de six en front, die Compagnie besteht aus hundert und fünfzig Mann, рота состоитъ изъ ста пятидесяти человекъ, la compagnie consiste de cent cinquante hommes, Mann

gegen Mann fechten, сражаться рука на руку, человекъ противъ человека, одинъ противъ другого, combattre d'homme à homme, sich als einen Mann beweisen, мужественно, отважно, храбро поступать, оплечить себя мужествомъ, храбростию, se montrer en homme de courage, faire voir son courage, combattre vaillamment, zwey tausend Mann zu Fuß, двѣ тысячи человекъ пѣхоты, deux mille hommes d'infanterie. der Mann, Ehemann, мужъ, супругъ, сожитель, le mari, l'époux, einen Mann nehmen, за-мужъ итти, épouser qn., seiner Tochter einen Mann geben, отдать дочь за-мужъ, выдать за-мужъ, marier sa fille, einen zum Manne nehmen, за-мужъ итти за кого, se marier avec qn., seinen Mann finden, сыскать надобнаго человека; найми съ кѣмъ поговоришь, найми ошпоръ, trouver son homme, celui qu'on cherche; trouver à qui parler, trouver de la résistance, er ist nicht mein Mann, этотъ человекъ не по мнѣ, не по моему нраву, ce n'est pas mon homme, sie sind nicht der Mann dazu, это не для васъ, вы не въ состояніи сдѣлать этого, это не по вашимъ силамъ, vous n'êtes pas homme à faire cela, l'homme qu'il faut pour cela, da kommt unser Mann, вотъ онъ идемъ, voilà notre homme, ich habe meinen Mann, я помню, отъ кого это слышалъ, j'ai mon auteur, j'ai mon garant, ich bin Mann dafür, я за это отвечаю, j'en répons, je le garantis, nachdem der Mann ist, смотря по человеку, selon la personne.

das Manna, манна, мука древесная, боръ, la manne.

die Mannnadsche, родъ ясени, le frêne à feuilles rondes.

das Mannagras, (festuca huians) манна, права, l'herbe de Pologne; die Mannagrasse, der Mannaschwengel, манная, Смоленская крупа, la manne de Pologne.

das Männchen, ro. gen. s, человекъ, мужичокъ, un bout d'homme, un petit homme; самецъ, le mâle; mein Männchen, мой муженекъ, mon petit mari, der Hase macht ein Männchen, заецъ садится на заднія лапы, le lièvre s'accroupit, Männerchen hinter einem her machen, дѣлать всякія кривлянья, гримасы позади кого, faire des cornes à qn.

Mannbar, прил. adj. совершеннаго возраста, совершенныхъ лѣтъ, возмужалый, adulte, en âge de se marier, mariable, en âge de maturité, pubère, eine mannbare Jungfer, невѣста, дѣвица совершенныхъ лѣтъ, une fille en âge de se marier, une fille nubile, mannbar werden, возмужать, вступить въ совершенныя лѣта, entrer en âge de maturité, de virilité.

die Mannbarkeit, возмужалость, совершенный возрастъ, l'âge nubile, l'âge de maturité, la virilité, la puberté.

Männern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, желать выйти за-мужъ, désirer d'être mariée, être garçonnière; der junge Mensch männert, молодой

равливаясь къ обстоятельству, сообразоваться со временем, temporiser, se conformer, s'accommoder au temps, naviger selon le vent qu'il fait, tourner à tout vent, er läßt sich den Mantel nicht zerreißen, его не надобно много просить, онъ не заснавитъ себя долго просить, il ne se laisse pas déchirer le manteau, der Saße einen Mantel geben, дать дѣлу благоприятный видъ, прикрыть что, pallier qch., donner un tour favorable à qch., der Mantel der Feuermauer, очажной колпакъ, la botte, le manteau de cheminée; der Mantel in den Gießereten, кожухъ (въ литейняхъ), la chape, (T. de fonderie), der Mantel, Sahlband, кромка, la lisière; der Mantel gekrönter Häupter, мантия, le manteau.

das Mantelfind, побочное дитя, un bâtard, enfant naturel.

der Mantelsack, чемоданъ, le porte-manteau, la valise.

die Mantelschnur, шнурокъ у плаща, le cordon de manteau.

die Manufactur, мануфактура, la manufacture.

das Manuscript, рукопись, le manuscrit.

die Mappe, портфель, тека, le porte-cahier, le porte-feuille.

der Mar, см. vo. Mär.

der Marasit, po. gen. es, oder en, mn. pl. e, oder en, марказитъ, la marasite, pyrite cristallisée.

das Märchen, сказочка, le conte.

der Marzipan, см. vo. Marzipan.

der Marder, po. gen. s, куница, la martre domestique, la fouine, das Marderfell, куній мѣхъ, peau de martre, ein mit Marder gefüttertes Kleid, плащь на куньемъ мѣху, подбитое куньимъ мѣхомъ, un habit doublé de martre.

die Marderfalle, кунья западня, le traquenard, la trappe.

die Märe, см. vo. Mär.

Margaretha, Маргарита, Marguerite, Margretchen, Маргаритушка, Margot, Margoton.

die Margarethen-Blume, см. vo. Mäsliebe.

der Märgel, po. gen. s, мергель, рухлякъ, la marne.

die Märgelerde, земля смѣшанная съ рухлякомъ, une terre mêlée de marne.

Märgeln, гл. д. v. a. навозить рухлякомъ, marnen, engraisser un camp de marne.

Märgeln, см. vo. Abmärgeln.

der Märgelschiefer, мергеловый шиферъ, la schiste marneuse.

der Märgelslein, мергеловый камень, отвердѣлый мергель, la pierre marneuse.

Maria, Марья, Marie, Marichen, Машинька, Marion, Manon, die heilige Maria, Пресвятая Богородица, Notre Dame, la Ste. Vierge, das Ave Maria, Ангельское дѣлованіе, молитва: Богородице дѣво радуйся, l'Ave, la salutation angélique.

das Marien-Bad, (въ Хим. T. de Chem.) водяная баня, le bain-marie, bain de sable.

das Marien-Bild, образъ Богородицы, image de la Vierge, la Ste. Vierge, de Marie.

der Marien-Saden, бабье льно, fil de la vierge.

das Marien-Fest, Богородичный день, праздникъ Богородицы, la fête de la Vierge.

das Marien-Flaß, (stipa pennata) ковыль, Марьиленъ, киперъ, lin sauvage.

das Marien-Glas, см. vo. Frauenglas.

das Marien-Gras, бѣлая дьяшловина, le trefle blanc.

der Mariengroschen, Нѣмецкая монета съ образомъ Богородицы, цѣною около чешырехъ копѣекъ, monnaie d'Allemagne de quatre kopekes environ.

der Marien-Käfer, (coccinella) козявка, насткомое, la coccinelle, vache à Dieu, cheval de Dieu, scarabé hémisphérique.

der Marien-Mantel, (aphanes) Марьяна мантилька, расценіе, la petite alchimille.

die Marien-Rose, см. vo. Mäslieben und Pflonie.

der Marien-Schn, (cypripedium) кокушкины башмачки, расценіе, le sabot ou soulier de Notre Dame, plante.

die Marine, морская сила, la marine.

Marinieren, гл. д. v. a. положить въ уксусъ, приправлять, marinierter Aal, духовый угорь, de l'anguille marinée.

der Mark, см. vo. Markt.

das Mark, po. gen. es, мозгъ, la moelle, voll Mark, мозговой, moelleux, das bringt durch Mark und Bein, это пронзаетъ, шпюгаетъ сердце, это сокрушаетъ, cela pénètre, perce le coeur, cela se fait sentir jusqu'à la moelle des os.

die Mark, граница, межа, la borne, le terme; замѣна, замѣнка, la marque; страна, область, la marche, die Mark Brandenburg, Бранденбургская Мархія, la Marche de Brandebourg, die alte, neue Mark, старая, новая Мархія, la vieille, nouvelle Marche; die Mark, ein Gewicht, марка, вѣсъ содержащій шестнадцать лотовъ или 288 грановъ, le marc, poids qui contient huit onces, ou 288 grains.

der Markbaum, см. vo. Stängbaum, Bachbaum.

die Marke, марка, фишка въ карточной игрѣ, la marque, une fiche; замѣнка, un signe, une marque.

Marken, гл. д. v. a. ставить межи, mettre des bornes; клеймить, mettre la marque à qch., marquer; das Erz markt, руда содержащій много серебра, золаша, le minéral renferme beaucoup d'argent, d'or.

die Marionette, куколка, la marionette; das Marionettenspiel, кукольная игра, комедія, les marionettes. der Marionettenspieler, комедіантъ, представляющій кукольную комедію, comédien qui joue avec des marionettes.

der Märker, изъ Мархіи, qui est de la Marche.

der Marketenber, po. gen. s, маркишантъ, харчевникъ, le vivandier; die Marketenberinn, маркишанша, la vivandière.

der Markgraf, Маркграфъ, le Margrave; die Markgräfin, Маркграфиня, la Margrave. Markgräflisch, прил. adj. Маркграфскій, de Margrave.

die Markgrafschaft, das Markgrathum, Маркграфское достоинство; Маркграфство, la dignité de Margrave; le Margraviat.

das Markholz, см. vo. Wasserhohlander.

Markig,

Marfig, прил. adj. мозговой, moelleux, marfiges Holz, твердое дерево, du bois ferme, das Marfige in der Zeichnung, приятность въ разположеніи красокъ, le moelleux dans le dessin.

der Markfloss, ро. gen. es, мн. pl. e, соя, le geai.

die Markfispel, см. vo. Tamariske.

die Markscheide, межа, граница, предѣлъ, la borne, les limites. das Markscheiden, подземная Географія, la Géographie souterraine. die Markscheiderkunst, Маркшейдерская наука, Géométrie souterraine, l'arpentage souterrain, l'art de borner & mesurer les mines. der Markscheider, Маркшейдеръ, l'arpenteur, mesureur des mines, géomètre souterrain.

der Markfloss, клецка изъ мозга, le vitelot, l'échaudé de moelle.

der Markfnochen, das Markfkein, кость съ мозгомъ, мозговая, l'os moelleux, os à moelle.

der Markfuchen, мозговой пирогъ, le gâteau de moelle.

der Markstein, межа, la borne, le terme.

der Markt, ро. gen. es, мн. pl. Märkte, ярмонка, торговый день, la foire; рынокъ, le marché, die Märkte bereisen, ѣздить по ярмонкамъ, fréquenter les foires, etwas zu Markte bringen, возить что на рынокъ для продажи, porter au marché; предлагать, сказать что, dire, es ist heute Markt, сего дня торговый день, il y a marché aujourd'hui, auf dem Markte spazieren gehen, прохаживаться, прогуливаться, ходить по площади, по рынку, se promener sur la place du marché, am Markte wohnen, жить подлѣ рынка, demeurer auprès du marché.

die Marktfahrt, знамя, выспавляемое по торговымъ днямъ и ярмонкамъ, по снятіи котораго барышники только имѣютъ право закупать, l'enseigne des jours de marché.

der Marktflecken, мѣстечко, въ которомъ бываетъ ярмонка, le bourg, gros village.

die Marktfreyheit, Marktgerichtigkeit, право имѣть публичный торгъ, la franchise de la foire, le droit de tenir un marché.

der Markttag, см. vo. Marktpreis.

das Marktgut, товары, отправляемые на ярмонку, les marchandises destinées pour la foire.

der Marktkauf, рыночная покупка, l'achat au marché; рыночная цѣна, le prix du marché.

der Marktmeyer, Полицейскій служитель, который смотритъ за цѣною и доброю рыночныхъ товаровъ, le préposé pour la police du marché, le placier.

der Marktplatz, рынокъ, торговое мѣсто, площадь, la place du marché, le marché.

der Marktpreis, рыночная цѣна, такса, le prix du marché, le prix courant, le cours du marché.

das Marktrecht, право имѣть рынокъ, ярмонку, le droit de tenir un marché.

der Marktschreyer, площадный лекарь, обманщикъ, le charlatan, vendeur de drogues, d'orvietan. die Marktschreyer, плутовство, обманъ, обольщеніе, la charlatanerie. Marktschreyerisch, прил. и нар. adj. & adv. плутовскій, обманчивый, обольстительный, de charlatan, en charlatan.

der Markttag, торговый день, le jour de marché.

die Markung, межа, la borne, le terme.

der Marmel, см. vo. Marmor.

die Marmelade, мармеладъ, ягодникъ, la marmelade.

der Marmor, ро. gen. s, мраморъ, le marbre, weißer, grauer Marmor, бѣлый, сѣрый мраморъ, marbre blanc, marbre gris, florentiner Marmor, Флорентинскій камень, pierre de Florence, marbre figuré de Florence, künstlicher, nachgemachter Marmor, поддѣланный, искусственный мраморъ, marbre artificiel, faïence, mit Marmor belegen, облѣпить, покрыть, обложить, облѣпать мраморомъ, incrufter, revêtir de marbre.

die Marmorarbeit, мраморная работа, на подобіе мрамора дѣланныя вещи, la marbrure.

die Marmorart, родъ мрамора, l'espèce de marbre; die Marmorarten, мраморы, les marbres.

der Marmorband, мраморный переплетъ, une reliure marbrée.

der Marmorblock, неопесанный, необдѣланный, грубый мраморъ, un bloc de marbre.

der Marmorbruch, мраморная ломня, la marbrière, carrière de marbre.

Marmorieren, гл. д. v. a. разрисовывать, напыскивать, разкрашивать подлѣ мраморъ, на подобіе мрамора, marbrer, peindre en marbre, marmorirtes Papier, крѣпленая подлѣ мраморъ бумага, du papier marbré.

der Marmorierer, мраморныхъ дѣлъ мастеръ, le marbreur.

die Marmorliste, родъ лилеи, la fritillaire, le narcissé chapeonné.

Marmor, прил. и нар. adj. & adv. мраморный, de marbre.

die Marmorplatte, мраморная доска, la table, tablette de marbre.

der Marmorstein, см. vo. Marmor.

Marode, прил. и нар. adj. & adv. усталый, утомленный, las, fatigué, harassé, abattu.

Marobieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ишши на разбой, говорится о солдатахъ, которые безъ дозволенія оплущающа на разбой, на добычу, marauder.

die Marone, родъ большого каштана, le marron, espèce de grosse chataigne.

Mars, Марсъ, богъ войны, Mars, dieu de guerre.

der Mars, ро. gen. es, Марсъ, крестъ, кругъ на мачтѣ, la hune. das Marssegel, парусъ на средней, большей мачтѣ, гдѣ корабль, le hunier.

die Marsch, низкая, болотистая, или водяная страна, низменность, pays humide, pays bas, marécageux.

der Marsch, ро. gen. es, мн. pl. Marsche, походъ, la marche, den Marsch antreten, ишши въ походъ, se mettre en marche, auf dem Marsche begriffen sein, быть въ походъ, être en marche, forcierte Marsche, усиленные, форсированные марши, des marches forcées, in zehn Marschen an einen Ort kommen, ишши въ десять маршей въ какое либо мѣсто, arriver en dix marches à un endroit; der Marsch, das Zeichen, маршъ, la marche, den Marsch schlagen, бить походъ, battre, sonner la marche, der Grenadier-Marsch, гренадирскій маршъ, la marche des grenadiers.

der Marschall, po. gen. es, мн. pl. Marschälle, маршалъ, le maréchal, der Marschal bey einer Cere-
monie, маршалъ, шаферъ, l'introducteur, le
conducteur de quelque cérémonie.
das Marschall-Amt, должность Маршала, la char-
ge de maréchal; Коллегія, въ которой Мар-
шалъ председательствуетъ, la table de mar-
bre, la maréchaussée.
der Marschalls-Stab, Маршальскій жезлъ, le bâton
de maréchal.
der Marsch-Commissarius, походной Комисаръ, le
commissaire de la marche.
Marschfertig, прил. adj. готовый къ походу, prêt
à marcher, à partir.
Marschieren, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, мар-
шировать, въ походъ итти, marcher, aller,
se mettre en marche, das Regiment ist vierzig Werste
marschieret, полкъ прошелъ сорокъ верстъ, le
régiment a marché, a fait quarante verstes, die
Armee ist nach Persien marschieret, армія высту-
пила въ походъ, пошла въ Персію, l'armée
est marchée, est allée en Perse.
das Marschland, болотистая, низкая, приволь-
ная земля, un pays marécageux.
die Marschlinie, линия марша, похода, la ligne
de marche.
der Mars-Fanal, фонарь, который сплонтъ на
переднемъ кораблѣ флота, le fanal de hune.
der Marsall, конюшня Государева, или какого
большаго Господина, l'écurie, les-écuries d'un
Prince.
die Marter, мука, мученіе, жестокая боль, le
tourment, martyre, une douleur aigue, cuisante,
grausame Marter aussprechen, терпѣть ужасныя
мученія, souffrir des tourments terribles, jemai-
den alle Marter anthun, причиняя кому не-
сносную муку, faire souffrir qn. tous les tour-
ments possibles; die Marter, Tortur, пытка, la
torture, la question.
die Marterbank, козлы, la torture, le chevalet.
der Märterer, po. gen. s, мученикъ, спрадалецъ,
спрасптерпецъ, le martyr, die Märterinn,
мученица, спрасптерпица, la martyre,
zum Märterer der Wahrheit werden, спрадать за
правду, за истинну, претерпѣвать всякія
за истинну мученія, souffrir pour la vérité.
die Marterkammer, комната, гдѣ пытаютъ, la
chambre où l'on donne la question.
Martern, гл. д. v. a. мучить, замучить, tour-
menter, martyrier, faire souffrir, einen Uebel-
thäter martern, пытать преступника, donner
la torture, la question à un criminel; мучить
его, le tourmenter; sich martern, замучиться,
se tourmenter, se martyriser.
das Märterthum, мученичество, le martyre.
der Märtertod, мученическая смерть, кончина, la
mort des martyrs.
das Marterurtheil, приговоръ къ пылкѣ, la con-
damnation à la torture.
die Marterwoche, спрасная недѣля, la semaine
sainte, la semaine de passion.
Martha, Марѳа, Marthe.

Martin, Мартынъ, Martin. Martinifest, празд-
никъ Св. Мартына, la St. Martin, fête de St.
Martin.
die Martins-Gans, жареный гусь, подаваемый
на сполъ въ праздникъ Св. Мартына, l'oie
de la St. Martin.
der Martinstag, Мартыновъ день, праздникъ
Св. Мартына, la St. Martin.
die Marunfe, родъ маленькихъ желтыхъ абри-
косовъ и большихъ сливъ, sorte d'abricots
jaunes & de grosses prunes.
der März, po. gen. es, мн. pl. e, Мартъ мѣ-
сяцъ, le mois de Mars.
das Märzbiere, Мартовское пиво, la bière de Mars.
der Märzbecher, симъ именемъ называющіяся
нарцисы, мать и мачиха, гиацинты и бѣ-
лыя фіалки, on comprend sous ce nom les
narcisses, le tulilage, les hiacinthes & les perce-
neiges.
der Märzhasse, Мартовскій заецъ, le lièvre de
Mars.
der Märzpan, po. gen. s, марципанъ, родъ слад-
каго миндальнаго конфекта, le masticain.
der Märzsehn, новомѣсячье Марша, la nouvelle
lune de Mars.
der Märzsehn, Мартовскій снѣгъ, la neige de
Mars.
die Märzviole, Мартовская фіалка, le violier, la
violetle de Mars.
das Märzwasser, Мартовская вода, l'eau de Mars.
die Märzwurzel, (geum) гребникъ, баданъ, ра-
стеніе, bénoite, galliot, recife.
die Masche, пѣшля, im Nege, сѣйка; силокъ, la
maille; le lacet, das Mäschchen, пѣшелька, une
petite maille, mit weiten Maschen, съ широкими
пѣшлями, a mailles larges, es ist eine Masche in
ihrem Strumpfe zerissen, aufgegangen, пѣшля спу-
стилась на вашемъ чулкѣ, il y a une maille
rompue à votre bas, eine Masche aufnehmen, под-
нять пѣшлю, relever une maille.
die Maschine, машина, la machine.
Maschinenmäßig, прил. adj. махиальный, меха-
нический, machinal, mécanique; нар. adv. махи-
нально, machinalement, mécaniquement.
der Maschinen-Meister, машинистъ, le machiniste.
das Maschinen-Schiff, см. vo. Wander.
die Mase, пѣшно; рубецъ, une tache, cicatrice.
die Maselsucht, см. vo. Ausfag.
der Maser, das Maserholz, po. gen. s, свилеватое
дерево, дерево съ темными пѣшнями, du
bois madré, ondé.
die Maser, die Masern, корь, la rougeole.
Masericht, Maserig, Masern, прил. adj. спруева-
ный, свилеватый, madré, ondé.
die Maserle, der Maserolder, кленъ, le petit érable.
Mäsig, прил. и нар. adj. & adv. мусчатый, въ
пѣшняхъ, изпѣшнанный, tacheté.
die Maske, маска, личина, le masque; le voile,
le déguisement, die Maske vorthun, надѣть
маску, meure le masque, eine Gesellschaft
Masken, компанія, общесво масокъ, une
compagnie de masques, die Maske ablegen,
снять маску, lever le masque, se demas-
quer, einem die Maske abziehen, снять съ
кого

кого личину, démasquer un homme, das ist eine Maske, это прикидворство, обманъ, c'est une feinte.

der Masken-Ball, маскерадъ, балъ въ маскахъ, маскированный балъ, un bal en masque, bal masqué.

die Maskerade, маскерадъ, la mascarade.

Maskieren, гл. д. в. а. маскировать, masquer, sich maskieren, маскироваться, se masquer.

die Maskerade, торговое общество, торговая компания, une société de marchands; заговоръ, умыселъ, une cabale, ligue.

die Maske, см. vo. Maske.

das Maß, ро. gen. es, мн. pl. e, мѣра, la mesure, das Maßchen, мѣрочка, une petite mesure, ein falsches Maß, невѣрная, несправедливая, обманчивая, ложная мѣра, une fausse mesure; das Maß zum Kleide nehmen, снѣть мѣрку для платья, prendre la mesure d'un habit, sein Maß ist voll, онъ исполнилъ свою мѣру, il a comblé sa mesure, in vösem Maße, изобильно, довольно, доспашочно, abondamment, corieusement, nach dem Maße meiner Kräfte, по мѣрѣ силъ моихъ, selon mes forces, der Soldat hat das gehörige Maß, эгомъ солдатъ пришелъ въ мѣру, le soldat a la juste hauteur; das Maß überschreiten, über das Maß gehen, превзойти предѣлы, границы, passer les bornes, excéder les termes, nach dem Maße, по мѣрѣ, à mesure; Maß значимъ также мѣру жидкости, копорая меньше нашего шпофа, Maß signifie aussi une certaine mesure de liquides, un pot.

die Maße, мѣра; образъ, la mesure; la façon, la manière, la sorte, Maße halten, наблюдать мѣру, умѣренность, agir avec mesure, modérément, avec modération, se contenir, seine Maße halten, преступить мѣру, ne garder aucune mesure, excéder les termes, passer les bornes, aller au de là des bornes, mit Maßen essen, умѣренно кушать, быть умѣренну, наблюдать умѣренность, воздержность въ пищѣ, manger, être sobre dans le manger. Ueber die Maßen, чрезъ мѣру, слишкомъ, outre mesure, excessivement, à outrance, exorbitamment, furieusement, prodigieusement, au de là des bornes, au dernier point, er ist über die Maßen geizig, онъ чрезъ мѣру, чрезвычайно скупъ, il est avare jusqu'à l'excès, sie ist über die Maßen hässlich, shein, она чрезвычайно дурна, чрезвычайно хороша, elle est richement laide, elle est belle à ravir, er singt über die Maßen schön, онъ опмѣнно хорошо поетъ, il chante à merveilles, nach, in der Maße, по мѣрѣ, à mesure que, à proportion de, abgeredet Maßen, по условію, по соглашенію, пакъ какъ уговоренось, условленось, de concert, d'intelligence, selon nos conventions, selon que nous l'avons arrêté, gewöhnlicher Maßen, обыкновеннымъ образомъ, по обыкновению, suivant la coutume, folgender Maßen, слѣдующимъ образомъ, de la manière, sorte suivante, en ces termes, ainsi, bester Maßen, наилучшимъ образомъ, de la meilleure manière, le mieux du monde, de tout mon, son possible, gewisser Maßen, нѣко-

порымъ образомъ, en quelque façon, manière, d'une certaine façon, einiger Maßen, нѣкопорымъ образомъ, en quelque façon, en quelque manière, ziemlich Maßen, изрядно, assez, raffablement, verlangter, anbesohlener Maßen, по приказанію, въ сходствѣнности даннаго повелѣнія, приказа, selon les ordres, suivant, en consequence de, gehöriger Maßen, подобающимъ, приличнымъ образомъ, duement, convenablement, selon les formes, alles in gehöriger Maße und Ordnung thun, дѣлать все въ надлежащей мѣрѣ и порядкѣ, faire tout avec règle & mesure, welcher Maßen, was Maßen? какимъ образомъ? comment, de quelle manière, de quelle sorte, de quelle façon? Maßen, поелику, vu que, attendu que, parceque.

die Maßgabe, die Maßgebung, мѣра, la mesure, nach Maßgabe, смотря по, по мѣрѣ, à mesure, suivant, à proportion; ohne Maßgebung, непремѣнно, sans faute; ничего не предписывая, sans rien prescrire.

der Maßholder, см. vo. Maske.

Mäßig, прил. adj. умѣренный, воздержный, modéré, tempéré; нар. adv. умѣренно, воздержно, modérément, avec modération, mäßig in Essen und Trinken, воздержный, умѣренный въ кушаньѣ и въ пицѣ, sobre, frugal; sobriement, frugalement, mäßig leben, жить воздержно, умѣренно, vivre sobriement, frugalement, de règle, de régime, eine mäßige Freude, умѣренная радость, une joie modérée, ein mäßiges Vermögen, посредственное имѣніе, un bien médiocre, eine mäßige Summe, умѣренная сумма, une somme modique.

Mäßigen, гл. д. в. а. воздержать, удерживать, умѣривать, modérer, tempérer, adoucir, seine Leidenschaften mäßigen, укротить, воздержать, обуздать свои страсти, modérer ses passions, mettre un frein à ses passions, seinen Zorn mäßigen, укротить свой гнѣвъ, modérer sa colère, die Auflagen mäßigen, уменьшить, убавить налоги, modérer, diminuer les impôts. Sich mäßigen, воздержаться, удержаться отъ чего, se modérer, se contenir, se borner, s'abstenir, observer une abstinence, se retenir, se ménager, sich im Essen und Trinken mäßigen, наблюдать діету, умѣренность въ пицѣ и пицѣ, vivre sobriement, faire diète, vivre de régime, sich mäßigen können, sich zu mäßigen wissen, умѣнь воздержаться, savoir se modérer, se contenir; gemäßig, умѣренный, tempéré, modéré, eine gemäßigte Lust, умѣренный воздухъ, un air tempéré.

die Mäßigkeit, умѣренность, la modération, la tempérance, la frugalité.

die Mäßigung, воздержность, умѣрѣ, уменьшеніе, la continence, die Mäßigung im Essen und Trinken, воздержность, l'abstinence, la frugalité, la diète, seiner Begierden, укротѣніе страстей, la continence, tempérance, retenue, modération.

die Maßkunde, Геометрія, la Géométrie.

die Maßlieben, (bellis) бѣлица, маргаритка, la paquerette, petite marguerite; (caltha palustris) ноготки, le souci d'eau.

die Maßregel, мѣра, la mesure.

der Maßstab, маѣтабъ, l'échelle, l'instrument à mesurer; der verjüngte Maßstab, уменьшенный маѣтабъ; échelle (fuyante), petit pied.

Maßacren, гл. д. в. а. убишь, умерщвлять, massacrer, tuer.

die Masse, комъ, громада, куча, la masse, le volume, eine ungeheure Masse, ужасная громада, une masse énorme, die Masse der Bildbauer, большой молотъ, le marteau, le maillet.

Massiv, прил. adj. толстый, твердый, massif, gros, épais, pesant, solide; грубый, grossier, нар. adv. толсто, твердо, massivement, solidement; грубо, grossièrement, ein massives Haus, каменный домъ, un bâtiment massif, de pierre, ein massiver Knopf, мѣдная, золотая, или серебряная пуговица, un bouton de métal, ein massiver Mensch, грубый человекъ, un homme grossier, ein massiver goldener Degen, золотая шпага, une épée d'or massif.

der Mast, ро. gen. es, мн. pl. en, мачта, le mât, der große Mast, большая мачта, le grand mât.

die Mast, опкормленіе, пученіе, кормъ, la paille, l'engrais, la glandée, die Schweine in die Mast treiben, погнать свиней въ лѣсъ, чтобы они опкормились желудями, envoyer les cochons à la glandée, Ochsen in die Mast thun, опкормить, опкармливать воловъ, быковъ, mettre les boeufs à l'engrais, Gänse auf die Mast stellen, опкармливать гусей, engraisser des oies, die Mast ist wohl gerathen, много желудей родилось, la glandée est abondante; auf der Mast liegen, быть пунядомъ, беззаботнымъ, être un fainéant, s'empiffier par la bonne chère.

der Maßbaum, см. vo. Maß. die Maßbuche oder Maßbuche, см. vo. Nothbuche.

der Maßdarm, проходная, задняя кишка, le boyau culier, boyau gras, le rectum.

Maßen, гл. ср. в. п. жирѣть, жирнымъ дѣлаться, s'engraisser, se mettre en chair, devenir gras. Maßen, гл. д. в. а. опкармливать, выкармливать, утучнять, engraisser, rendre gras, faire devenir gras, eine gemästete Gans, опкормленный гусь, une oie engraisée, gemästetes Vieh, опкормленная скотина, du bétail engraisé, sich mäßen, пучиться, разжирѣть, дебелиѣть, s'engraisser, se bien pourrir, remplir, farcir la bedaine, Karrenen mäßen, опкармливать каплуновъ, mettre des charons en mue.

die Maßfeder, маленькія, жирныя перья, назади у гуся, la plume grasse de l'oie.

die Maßgans, кормный гусь, l'oie qu'on engraisse.

das Maßgeld, деньги за опкармливаніе, le rapage, ramage.

das Maßholz, дерева, приносящія плоды, годныя для опкармливанія, какъ-то: дубъ, букъ, le bois de pâis, la forêt d'arbre de pâis.

das Maßicot, Massicot, желтой сурикъ, маѣикомъ, жженыя бѣлила, du massicot.

der oder das Mastix, мастика, le mastic, la résine de lentisque; замазка, le gros mastic, la colle à pierre; der Mastixbaum, маѣиковое дерево, le lentisque.

das Mastixkraut, см. vo. Rosenkraut.

der Mastkorb, кругъ, кресло на мачтѣ, Marsъ, la hune, cage.

die Mastlinde, липа, le tilleul.

Mastlos, прил. adj. лишенный мачты, dématé, mastlos werden, лишиться мачты, être dématé, se dématé.

der Mastochs, кормный быкъ, un boeuf gras.

die Mastordnung, узаконеніе объ опкармливаніи скота въ лѣсахъ, l'ordonnance pour la glandée.

das Mastschwein, кормная свинья, le pourceau gras, le cochon d'engrais.

der Maststall, клѣтъ для опкармливанія скота, l'étable pour engraisser le bétail; la mue pour la volaille.

die Mastung, опкармливаніе, l'engrais.

das Mastvieh, кормная скотина, la bête d'engrais, le bétail gras.

die Mastzeit, время для опкормленія способное, le temps d'engrais.

der Matador, ро. gen. es, мн. pl. e, мападоръ, le matador; богатый, знатный человекъ, un homme riche, de condition.

die Mater an der Buchdruckerpresse, винтъ, l'érou.

die Materialien, матеріалы, припасы, les matériaux.

der Materialist, ро. gen. en, мн. pl. en, купецъ, торгующій разными лекарственными и другими пряными кореньями, le droguiste, marchand droguiste, épiciér; (въ философ. Т. de Philos.) материалистъ, отрицающій существо душъ, le matérialiste.

die Material = Waare, москонтильный товаръ, les drogues.

die Materie, предметъ; матерія, le sujet, la matière; l'étoffe; гной, le pus d'une plaie, la sanie, humeur putride, die einfache Materie, стихіи, les éléments, Materie zum Waschen, поводъ смѣяться, предметъ смѣха, matière, sujet à rire, eine starke Materie, крѣпкая, прочная матерія, une étoffe forte.

Materien, гл. ср. в. п. s, загноиться, гной изпускать, нарывать, suppuer.

die Mathematik, Математика, les Mathématiques. der Mathematiker, математикъ, le mathématicien. Mathematisch, прил. и нар. adj. & adv. математическій, математически, mathématique, mathématiquement.

die Matrage, шюфакъ, le matelas, eine Matrage mit Pferdehaare ausgestopft, шюфакъ набитый лошадиными волосами, un sommier de crin.

Matragen, гл. д. в. а. набить шерстью на подобіе шюфакъ, matelasser.

die Matrifel, списокъ, маприкулъ, le registre, la liste, la matricule, le rôle. die Studenten-Matrifel, книга, въ которую вносятся имена студентовъ, le rôle des étudiants; маприкулъ,

жуль, или родъ амтшешапа, что они за-
писаны студентами, la matricule.

die Matrice, (выр. шип. T. d'imprim.) матрица,
la matrice.

die Matrone, старая знатная, поштенная жен-
щина, la matrone, femme respectable.

der Matrose, po. gen. en, mn. pl. en, матросъ,
le matelot.

Matsch, (въ карт. игрѣ T. du jeu des cart.)
Matsch machen, einen matschen, дать сухую,
faire carot, Matsch werden, не взять ни одной
взяшки, être carot.

die Matschaft, всѣ матросы на кораблѣ, tous les
matelots d'un vaisseau; артель, la société.

Matt, прил. adj. слабый, безсильный, утомлен-
ный, foible, débile, las, fatigué, harassé, abat-
tu, épuisé; нар. adv. слабо, безсильно, утом-
ленно, foiblement, débilement, languissant,
matt sein, слабымъ, безсильнымъ быть, lan-
guir, se traîner, manquer de force, matt machen,
ослаблять, утомлять, обезсиливаетъ, affoi-
blir, débilitier, laisser, fatiguer, abatre les forces
de qn, einen im Spiele matt machen, сдѣлать
матъ кому, donner échec & mat à qn, er ist
matt, онъ проигралъ, le voilà mat, ich bin
müde und matt, я совсѣмъ усмалъ, je suis las
de fatigue, je suis tout abattu, matt werden, осла-
бѣть, въ слабость приходитъ, s'affaiblir,
perdre ses forces, devenir las, foible, languissant.
Ein mattes Licht, слабый свѣтъ, une lumière
foible, ein matter Gedanke, вялая, слабая мысль,
une pensée froide, ein matter Styl, вялый слогу,
un style traînant, eine matte Entschuldigung, сла-
бое извиненіе, une excuse frivole, mattes Bier,
выдохнувшееся пиво, de la bière fade, qui se
rafle, matte Farben, блѣдныя краски, des cou-
leurs foibles, mattes Gold, неполированное,
омѣлѣнное золото, de l'or mat.

die Matte, рогожа, la natte, die Doppelmatte, ды-
новка, la natte double, in Matten packen, увя-
зывать въ рогожу, обшивать дыновкою,
emballer dans de la natte, einen von der Matte
aufs Stroh heben, привести кого въ нищету,
reduire qn. à l'indigence. der Mattenmacher, рого-
жный мастеръ, le nattier.

die Matte, выпуклость, впадина, пустоша, la
bosse, le creux; лугъ, le pré, la prairie.

Matten, гл. д. v. a. сдѣлать матъ, donner échec
& mat à qn; обезсилилъ кого, affaiblir, laisser,
fatiguer, qn.

die Mattenblume, см. vo. Dotterblume.

der Mattensammel, луговой тминъ, le cumin des
prés.

Matthäus, Маттеей, Matthieu, es ist mit ihm Matthäi
am letzten, онъ числѣ, у него ничего больше
нѣтъ, il est à sec, il joue de son reste, il n'y a
plus d'encre dans le cornet, il est près de sa ruine.

Matthias, Маттеей, Mathias.

der Mattier, oder Mattbier, маленькая Нѣмецкая
монета, содержащая около двухъ копѣекъ,
petite monnaie de deux copekes environs.

die Mattigkeit, усталость, слабость, безсиліе, не-
мочь, la foiblesse, la stitude, l'abattement, la
langueur, la cheteté.

der Mattkern, см. vo. Strandläufer.

Matz, Матюша, petit Matthieu; глупый чело-
вѣкъ, un sot, un homme de rien; симъ име-
немъ называютъ также и ворона, on donne
aussi ce nom au corbeau.

Maueu, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, мяу-
кать, miauler; das Maueu, мяуканіе, le miau-
lement.

die Mauer, каменная стѣна, le mur, la murail-
le, eine Mauer auführen, сдѣлать, поставить
стѣну, élever, faire un mur, une muraille,
einen Graben mit einer Mauer füttern, сдѣлать
стѣну вдоль рва, для подкрѣпленія онаго,
contremurer un fossé, die Mauer zwischen zwei Fen-
stern, прямо, le trumeau, eine Mauer ohne Thür
und Fenster, глухая стѣна, стѣна безъ дверей
и окошекъ, mur orbe.

das Mauerband, край у крѣпостной стѣны, le
cordon.

die Mauerbiene, родъ лѣсной пчелы, l'abeille
maçonne.

der Mauerbrecher, таранъ, le bélier.

der Mauereppich, см. vo. Erpen, der Maueresel, см.
vo. Assel.

der Mauerfalk, родъ сокола, espèce de faucon.

Mauerfest, см. vo. Nagelfest.

der Mauerfraz, гниль, портящая стѣны, la
carie des murailles.

der Mauerhafen, желѣзный крюкъ въ стѣнѣ, le
scellement, la patte, la cheville.

der Mauerhammer, чеканъ, молотокъ каменщи-
чей, la hachette.

die Mauerfelle, каменщицья лопатка, la truelle.

das Mauerfraut, (parietaria) стѣнница, над-
стѣнная трава, la parietaire.

die Mauerkrone, у древнихъ Римлянъ, корона
или вѣнецъ, даваемый тому, кошорый пер-
вый влѣзъ на стѣну, la couronne murale.

der Mauermantel, каменная одежда, стѣна, ко-
шорою покрывается земляной валъ, le re-
vêtement d'un mur, la chemise d'un mur.

der Mauermeister, каменный мастеръ, le maître
maçon.

Maueu, гл. д. v. a. закладываетъ, задѣлываетъ
кирпичами, maçonner, bâtir, faire une murail-
le, murer.

der Mauerpfau, павушъ, le lierre.

der Mauerpfeffer, (sedum acre) молодило, le poivre
des murailles, la vermiculaire acre.

der Mauerquadrant, большій квадрантъ, при-
крѣпленной къ стѣнѣ, le quart de cercle at-
taché à la muraille.

die Mauerraute, каменная стѣна, la rue de mu-
railles, fauve-vie.

das Mauerfalg, стѣнная соль, le sel mural,
l'aphtonatron, le salpêtre de houffage.

die Mauerfmalbe, касатка, родъ ласточки, le
moutardier, l'hirondelle des murailles.

der Mauerfinter, родъ капельника, le stalactite
des murailles.

der Mauerfpecht, родъ дятла, le grimperneau des
murailles.

der Mauerstein, кирпичъ, la brique, le moellon.
das Mauerwerk, каменное строеніе, la maçonnerie.

die Maule, разсѣдина, колѣнной мокрецъ у лошадей, les malandres, la grappe, le peigne, javart, maladie des chevaux.

das Maul, ro. gen. es, mn. pl. Mäuler, рыло, la bouche, la gueule, das Mäulchen, рыльцо, une petite gueule, une petite bouche, das Pferd hat ein weiches Maul, лошадь слабоузда, ce cheval a la bouche tendre, délicate, bonne, ce cheval est léger à la main, ein Pferd mit einem harten Maule, крѣпкоуздая, пугая въ головѣ лошадь, un cheval qui a la bouche forte, ruinée, Maul und Nase aufspringen, смотрѣть на что съ удивленіемъ, разинувъ ротъ, ouvrir de grands yeux, regarder la bouche béante, das Maul spizen, сжать губки, дожидаться чего либо, faire le cul de poule, s'attendre à qch, das Maul hängen lassen, быть недовольну, être mécontent, seinem Maule abbrechen, убавить, ограничить расходъ для слова, épargner sur sa bouche, jemandem ums Maul gehen, льстить кому, flatter qn, l'amuser de belles paroles, l'amadouer, caresser, pateliner, droloter, einem nach dem Maule reden, говорить кому то, что ему мило, пріятно, dire à qn. ce qu'il aime à entendre, parler au gré de qn, parler d'or à qn, faire le complaisant, gratter la plante du pied à qn, gratter qn. où il lui démange, andern Leuten ins Maul sehen müssen, жить по милости другихъ, на чужомъ иждивеніи, vivre, dépendre de la gratuité d'autrui, einem das Maul schmieren, льстить кому, подкупить кого, jeter un os en, dans la gueule, à la gueule de qn, das Maul wässert mir darnach, мнѣ этого непереносимо хочется, желаясь, l'eau m'en vient à la bouche, aus der Hand ins Maul, что выработалъ, то и скушалъ, journée gagnée, journée dépensée, er hat ein leckeres hantes Maul, онъ любитъ хорошей кусокъ, онъ охотникъ до хорошаго кушанья, il aime les bons morceaux. Er weiß das Maul nicht aufzuthun, онъ не умѣетъ ни слова выговорить, сказавъ, il ne fait pas dire un mot, thi das Maul auf, говори громче, parlez haut, distinctement, das Maul zu gebrauchen wissen, умѣть говорить, имѣть проворный, гибкой языкъ, avoir bien de la langue, bien du caquet; einem übers Maul fahren, кричать на кого, brusquer, relancer qn, einem eins aufs Maul geben, дать кому пощечину, ударить кого, donner sur le muse, sur le groin, sur le nez, sur la joue. Ein großes Maul haben, быть хвастливымъ, разсказывать свои подвиги, faire de grands exploits de la langue, faire des rodomontades, er will immer das große Maul allein haben, онъ великой говорунъ, болшунъ, пустомбля, краснбай, il veut toujours tenir le dé, c'est un bavard, réciteur éternel, ein böses Maul haben, имѣть злой языкъ, быть злорѣчиву, нескромну, avoir une méchante langue, aimer à médire, tenir des discours impertinents, das Maul geht ihm wie eine Klappermühle, языкъ его

мѣлетъ, какъ мѣльница, il a bon bec, le caquet bien affilé, la langue lui va comme la navette d'un tissierand, habt ihr kein Maul? развѣ у тебя языка нѣтъ? avez-vous perdu la langue, n'avez-vous point de langue? er hat nichts vors Maul, ему не чѣмъ жить, il n'a pas de quoi vivre. das Maul halten, молчать, se taire, tenir la langue, halt's Maul! молчи! taifez-vous! er kann sein Maul nicht halten, онъ не можетъ молчать, у него длиненъ языкъ, il ne sauroit se taire, il a la langue bien longue, il n'est pas maître de sa langue, in der Leute Mäuler kommen, sich in der Leute Mäuler bringen, подашь поводъ говорить о себѣ всѣмъ, учиниться предметомъ всеобщихъ разговоровъ, être sur le tapis, être dans la bouche des gens, dans le caquet, servir de fable à tout le monde, sein Blatt vors Maul nehmen, сказать что нибудь наотрѣзъ, рѣшительно, открыто, чистосердечно, trancher court, parler des grosses dents, dire franchement ce qu'on pense, répondre vertement.

Einem das Maul stopfen, заспавить кого молчать, faire taire qn, le réduire au silence, fermer la bouche à qn, lui rabattre le caquet. Sich das Maul verbrennen, ожечься, обидѣть кого своими рѣчьми, se brûler les doigts, offenser qn. en parlant, einem das Maul um etwas vergönnen, gönnen, просить кого о чемъ, parler à qn. de qch., prier qn. de faire qch., er hat mir das Maul nicht darum gegönnen, онъ шелъ за низкое просить меня о томъ, онъ не удостоилъ меня сказать мнѣ о томъ, il n'a pas daigné m'en prier, m'en parler. das Maul über etwas reißen, ворчать на что, хулить, порочить, порицать что, épiloguer sur qch., se formaliser de qch., faire bien du bruit de qch., ohne das Maul zuzuthun, не закрывая рта, sans déparler.

Er hat zwanzig Mäuler zu ernähren, онъ долженъ ежедневно доставать пропитаніе, содержаніе для двадцати человекъ, il a tous les jours vingt bouches à nourrir. das Mäulchen, Maul, подѣлуй, le baiser, gib mir ein Maul, подѣлуй меня, дай мнѣ подѣлуй, donnez moi un baiser, embrassez moi.

der Maulaffe, ромозея, разиня, le niais, badaud, le béant, magot, Maulaffen feil haben, маулаffen, ронъ разинуть, зѣвать, badauder, faire le badaud, dandiner, se tenir en baillant, regarder qui a le plus beau nez.

die Maulbeere, шелковица, пушковая ягода, la mûre.

der Maulbeerbaum, шелковичное, пушковое дерево, le mûrier, der schwarze, черное пушковое дерево, le mûrier à fruit noir.

der Maulfrist, ханжа, лицемеръ, le faux chrétien, chrétien de bouche, de paroles.

Maulen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, надуться, косяться, bouter, faire la mine; das Essen mauler mir nicht, это кушанье не по моему вкусу, ce plat n'est pas de mon goût.

der Maulesel, лошакъ, le mulet. die Mauleselinn, лошачиха, la mule. der Mauleseltreiber, погонщикъ лошаковъ, le muletier.
 der Maulfreund, ложный, прихворный, лукавый другъ, le faux ami, l'ami de bouche.
 Maulfromm, прил. adj. лицемерный, hypocrite.
 die Maulfülle, нужное пропитаніе, le nécessaire, le pain.
 der Maulfeld, хвасшунъ, le faux-brave, le fanfaron.
 die Maushure, женщина, которая говоритъ очень вольныя рѣчи, но въ самомъ дѣлѣ не разпутна, une femme qui tient des propos libertins, mais qui en effet n'est rien moins que libertine.
 der Maufforb, намордникъ, нарыльникъ, la muselière, den Maufforb anlegen, надѣть намордникъ, emmaufeler, mettre la muselière.
 das Mauffeder, празднословіе, пустословіе, le saquet, verbiage, ein gutes Mauffeder haben, быть большимъ говоруномъ, être fort en bouche, en gueule, avoir le saquet bien affilé.
 der Mauffacher, льстель, le patelin.
 die Mauffchelle, Mauffasche, пощечина, le soufflet, Mauffchellen geben, mauffchelliren, пощечины давать, souffleter, donner des soufflets.
 das Mauffhier, см. vo. Maulesel.
 die Maufftrommel, органъ, la trompe.
 das Mauffwerk, см. vo. Mauffeder.
 der Mauffwurf, крошъ, la taupe. der Mauffwurfshigel, крошочина, крошова нора, la taupinière.
 die Mauffwurfefalle, крошоловка, западня для ловленія крошовъ, la taupière. der Mauffwurfefänger, который ловитъ крошовъ, le taupier.
 der Maur, ро. gen. en, мн. pl. en, Мавришанинъ, Мавръ, le Maure ou More.
 Mauren, см. vo. Mauffen.
 der Maurer, ро. gen. s, каменщикъ, le maçon.
 die Maus, мышъ, la souris, das Mäuschen, мышка, un fouriceau, une petite souris, wenn die Kasse nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf den Bänken, когда Господа не бываютъ дома, послужители ихъ вольничаютъ, quand les chats ne sont pas au logis, les souris dansent, voyage de maître poces de valets, wie eine gebadete Maus, какъ мокрая мышъ, mouillé comme un canard, das Schiff ist mit Maus und Mann untergegangen, корабль потонулъ со всеми людьми и грузомъ, le vaisseau est coulé à fond avec toute sa charge, wenn die Maus satt ist, schmeckt das Mehl bitter, кто сытъ уже, тому и хорошее кушанье кажется не по вкусу, à ventre foulcerises amères, quand les cochons sont sâlus, ils renversent la huche, qui n'a pas faim n'estime pas le pain, es rühret sich keine Maus, весьма тихо, on n'entend pas une souris trotter, Maus wie Mutter, все одно, все равно, c'est tout un, l'un vaut l'autre, bonnet blanc ou blanc bonnet. das Mäuslein im Körper, мышка, мышца, la souris; le muscle, die Maus, das Mäuschen an dem Daumen, опивляющая мышца большого пальца, l'abducteur du ponce.

der Mauschel, ро. gen. s, презрительное имя Жида, le juif, terme de mépris.
 die Mausader, носовая жила у лошадей, la veine nazale.
 die Mause, линяніе пшидъ, la mue; время линянія, le temps de la mue.
 der Mäusedarm, см. vo. Vogelstrauch.
 der Mäusedorn, (ruscus) мышій тернъ, иголка, le brusc, petit houx, fragon, myrte sauvage, le buis piquant.
 der Mäusedreck, мышій калъ, la crotte de souris.
 Mäusefahl, прил. adj. мышиною цвѣтъ, gris de souris, couleur de souris.
 der Mäusefalk, родъ сокола не употребляемаго на охотѣ, la bondrée.
 die Mäusefalle, мышеловка, la fouricière, ratière.
 der Mäusefraz, мышесадъ, вредъ причиняемый мышами, la rognure, le dégât fait par des souris.
 das Mäusegift, мышьякъ, l'arsenic blanc, la mort des rats.
 der Mäusehafer, см. vo. Trefpe.
 das Mäuseholz, см. vo. Je länger je lieber.
 die Mäusekase, кошка, которая хорошо ловитъ мышей, le chat bon aux souris.
 das Mäuseloch, мышья нора, le trou de souris.
 Maufen sich, гл. возвр. v. г. линять (о пшидахъ), muer, être en mue, changer de plumes, se déplumer, die Vögel, die Krebse maufen sich, пшиды линяютъ; раки скидаютъ скорлупу, les oiseaux muent; les écrevisses s'écaillent, posent leurs écailles.
 Maufen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ловить мышей, prendre des souris, des rats, die Kasse läßt das Maufen nicht, кошка не спуститъ мыши, le chat n'en démord pas, les chats grimpent naturellement les souris. Maufen, гл. д. v. a. укрась, унеси тихонько, voler, gripper.
 das Mäusenest, мышье гнѣздо, le nid de souris.
 das Mäuseohr, мышье ухо, l'oreille de souris; die Pfanze, (myosotis) мышье ухо, oreille de souris; (peziza auricula) Иудино ушко, l'oreille de Judas; die Haselwurzel, (asarum) подлѣсникъ, водoley, заячій корень, l'oreillette, le cabaret, l'oreille d'homme, der Mäusepfaffer, (stachys silvatica) родъ лѣсной буквицы, la grande ortie puante.
 der Mäuseschwanz, мышій хвостъ, la queue de souris.
 Mäusestill, нар. adv. совѣмъ тихо, tout coi.
 Mäusetodt, прил. и нар. adj. & adv. мертвый, roide mort.
 die Mäusefarbe, Mäusefarbig, см. vo. Mäusefahl.
 Mausig, прил. и нар. adj. & adv. sich mausig machen, слишкомъ много себя позволить, важничать, быть наглымъ, faire le fendant, le godomont, l'important, l'insolent, er macht sich zu mausig, онъ обращается слишкомъ вольно, нагло, il en use trop librement.
 Mauslich, прил. adj. медлительный, lent.
 der Mauth, ро. gen. es, таможня, la douane, пошлина, la douane, le péage. der Mauthner, таможенный служитель, приставъ, le douanier, le péager.

Mißen, гл. ср. v. п. мяукашь, miauler.
 das Maigenkraut, (chenopodium vulvaria) лебеда
 зловонная, шрава, l'arrosche puante, la vul-
 varia.
 die Maxime, правило, положеніе, la maxime, le
 principe, die alten Maximen, старыя положенія,
 правила, les vieilles maximes.
 der May, ро. gen. es, (en) мн. pl. en, Май
 мѣсяцъ, le Mai, le mois de Mai; береза, le bou-
 leau, May steden, посадивъ березки, mettre
 des boulaux.
 der Marapfel, (podophyllum) ноголисъ, лиспо-
 ногъ, la pomme de podophylle.
 der Maybaum, береза, березка, le bouleau.
 die Marblume, das Marblumchen, ландышъ, le mu-
 guet.
 die Maybutter, Майское масло, le beurre de Mai.
 der Mayfrost, Майскій морозъ, le froid de Mai.
 der Maykäfer, Майскій жукъ, le hanneton, sca-
 rabé hanneton.
 die Maykaze, Майская кошка, le chat de Mai.
 die Maykirsche, ранняя вишня, la royale hâtive,
 cerise.
 die Mayrose, родъ ранней розы, la rose hâtive.
 der Mayregen, Майскій дождь, la pluie de Mai.
 der Mays, майскъ, Турецкая пшеница, куку-
 рузь, le maïs, blé de Turquie.
 der Mayschein, новомѣсячье Мая мѣсяца, la nou-
 velle lune de Mai.
 der Maythau, Майская роса, la rosée de Mai.
 der Mayvogel, малая черная чайка, l'hirondelle
 de mer, l'épouvantail; кукушка, le coucou.
 der Maywurm, родъ Шпанской мухи, le scarabé
 onctueux, le profscarabée.
 die Mechanik, Механика, la Mécanique. der Mecha-
 nicus, Механикъ, le mécanicien. Mechanisch,
 прил. adj. Механическій, mécanique; нар. adv.
 Механически, mécaniquement. der Mechanismus,
 механизмъ, сложеніе шѣла, внутренній об-
 разъ строенія шѣла, разположеніе частей
 шѣла, le mécanisme, la structure, la compo-
 sition d'un corps, la disposition des parties.
 Meckern, гл. ср. пр. haben, v. п. dem. haben,
 блясъ по козлиному, chevrotier, béler.
 die Medaille, медаль, la médaille.
 Median, die Median = Ader, крововозвратная серед-
 няя локотная жила, la veine médiane. das
 Median = Papier, бумага средней величины, le
 papier moyen. das Median = Octav, большая ось-
 мушка, le grand octave, grand in octave. das
 Median = Quart, средняя четверка, le quarto
 moyen.
 das Medicament, ро. gen. es, мн. pl. e, лекарство,
 le remède.
 die Medicin, врачебная наука, Медицина, la
 médecine, l'art de guérir; лекарство, le remè-
 de. der Mediciner, Медицинскій студентъ,
 учащійся Медицинѣ, un étudiant en médecine.
 Mediciniren, гл. ср. v. п. пользовашься лекар-
 ствами, принимать лекарства, médeciner,
 user de médecine, médicamenter. Medicinisch,
 прил. adj. Медицинскій, médical, die medicis-
 nische Facultät, Медицинскій факультетъ, la
 faculté de médecine, medicinische Kräuter, лекар-

ственныя, врачебныя, цѣлительныя пра-
 вы, des simples, herbes médicales.
 die Meditation, размышленіе, la méditation. Me-
 ditiren, гл. ср. v. п. размышляшь, méditer.
 die Meduse, Медуза, Méduse, das Medusen-
 haupt, Медузина глава, la tête de Méduse; das Kraut,
 Euphorbium, молочайникъ, молочай, l'eup-
 phorbien, la tête de Méduse; der Seewurm, мор-
 ской кисель, l'ortie de mer, le chapeau cornu.
 das Meer, ро. gen. es, мн. pl. e, море, la mer,
 das rothe Meer in Asien, Черное море, la mer
 rouge, jenseits des Meers, за моремъ, au de là
 de la mer.
 der Meeraal, морской угорь, le congre, l'anguille
 de mer.
 der Meerabler, морскій орелъ, l'aigle marin,
 l'aigle pêcheur.
 der Meerampfer, морскій щавель, la patience ma-
 ritime, plante.
 die Meeramsel, родъ дрозда, le merle à collier.
 die Meerassel, (pernis postilusa) свѣтящаяся не-
 реида, морской червь, la scolopendre de mer,
 ver luisant de mer.
 der Meerball, морской мячекъ, морскій безоар-
 ный камень, la pelote de mer, l'égagropile de
 mer, bézoard marin.
 der Meerbars, морскій окунь, la perche de mer.
 der Meerbrassen, см. vo. Seebrassen.
 der Meerbusen, заливъ, le golfe.
 die Meerbütte, ромбоическая камбала, le turbot,
 faisan de mer, poisson.
 die Meereiche, родъ морской травы, le chêne de
 mer.
 die Meereiche, морскія жолуди, les glands de mer.
 die Meerenge, проливъ, le détroit, le canal, le
 pas, die Behring'sche Meerenge, Беринговъ про-
 ливъ, le détroit de Behring.
 die Meeresfluth, приливъ, la haute marée.
 die Meeresstille, морская тишина, le calme de
 mer.
 der Meeresstrom, стремленіе, теченіе воды, въ
 морѣ, le courant.
 die Meereswoge, морская волна, la vague, l'onde,
 les flots de la mer.
 der Meerfasan, см. vo. Meerbütte.
 die Meerfeder, пернашка, морской червь, la plu-
 me de mer.
 der Meerfenchel, (crithmum) морскій кропъ, бабья
 соль, le fenouil marin, l'herbe de St. Pierre, le
 passe-pierre.
 die Meerfeige, морская фи́га, la figue marine.
 die Meerfohne, морская сосна, le pin maritime.
 die Meerfrau, сирена, баснословное чудовище,
 la sirène, poisson femme.
 der Meerfrosch, родъ весьма большой лягушки,
 находящейся въ Американскихъ водахъ, la
 grenouille de mer.
 die Meerfisch, см. vo. Kropffisch.
 der Meergott, морскій богъ, le Dieu marin. die
 Meergöttin, морская богиня, la Déesse marine.
 das Meergras, (fucus filum) лишай, морская
 нить, l'algue.
 Meergrün, прил. и нар. adj. & adv. селадоновый,
 блѣднозеленый, céladon, vert pâle.

der Meergründel, воронка, рыба морская, le bou-
lerot noir.
der Meerhafen, см. vo. Seehafen.
der Meerhahn, родъ морской Американской ры-
бы, le gal, poisson de mer.
der Meerhase, морской заццъ, рыба, le lièvre
marin, limacon de mer.
der Meerhecht, морская щука, le brochet de mer.
die Meerhenne, морская курица, рыба, le grand
pluvier.
das Meerhirse, см. vo. Steinsame.
das Meerhorn, рогащка, родъ морской улитки,
le buccin.
die Meerhose, водяной столбъ, la trombe.
der Meerhund, см. vo. Seehund. der Meerigel, см.
vo. Seeigel.
das Meerkalb, тюлень, нерпа, la rhoque, le veau
marin, le chien de mer.
die Meerkeise, обезьяна съ длиннымъ цѣпкимъ
хвостомъ, le farajou, le cercorithèque, die Meer-
keise mit dem Todtenkopfe, синерылая обезьяна,
la tête de mort, le singe à queue de rat, die
lächeliche Meerkeise, обезьяна мидасъ, le ta-
marin.
der Meerkohl, морская капуста, le chou marin.
der Meerlöwe, см. vo. Seelöwe.
der Meermann, Meermensch, морской человекъ,
баснословное чудовище, l'homme marin.
die Meermelde, см. vo. Meer-Portulak.
das Meermoos, морской мохъ, la coralline.
die Meermuschel, см. vo. Seemuschel.
der Meernebel, морской туманъ, la brume, le
brouillard de mer.
die Meernuß, родъ морской улитки, la noix de
mer.
der Meerparagen, см. vo. Seeparagen. das Meerpferd,
см. vo. Seerpferd. die Meerpforte, см. vo. Seehafen.
das Meer-Portulak, (atriplex halimus) лебеда
морская, портулакъ морской, le pourpier de
mer.
der Meervettig, хрѣнъ, le raifort.
das Meerrind, см. vo. Rohrdammel.
die Meerrose, морская трубочка, le tuyau de
mer.
der Meer Schatten, родъ морской рыбы, l'ombre
de mer.
der Meer Schaum, морская пѣна, l'écume de mer,
la gelée de mer; родъ морского червячка, les
holothures, espèce de petits vers marins. Meer-
schaumen, прил. adj. пенковый, d'écume de
mer, ein meerschaumener Pfeifenkopf, пенковая
трубка, une pipe d'écume de mer.
der Meerschaumer, морской разбойникъ, l'écu-
meur de mer, corsaire.
die Meerschildekröte, морская черепаха, la tortue
de mer.
die Meerschlange, морская змѣя, le serpent marin.
die Meerschnecke, морская улитка, la coquille
de mer.
die Meerschwalbe, морская лассточка, l'hirondelle
de mer; чайка, la mouette.
der Meerschwamm, морская губка, l'éponge ma-
rine.

das Meerschwein, морская свинка, le marsouin.
der Meersenf, (bunias) морская горчица, борбора,
le bunias, plante.
der Meerscorpion, морской скорпионъ, le scorpion
de mer.
der Meerspargel, морская спаржа, l'asperge ma-
ritime.
die Meerspinne, каракавица, l'araignée de mer.
der Meerstern, die Meerstille, der Meerstrom, см. vo.
Seestern, Meeresstille, Meeresstrom.
der Meerstrand, das Meerufer, морской берегъ, la
côte.
der Meerstrudel, Meerwirbel, морская пучина, le
gouffre, la remole, le tournant d'eau.
das Meerwasser, морская вода, l'eau de mer.
das Meerweib, см. vo. Meerfrau.
der Meerwolf, морской волкъ, le loup marin.
das Meerwunder, морское чудовище, le monstre
marin, das ist ein rechtes Meerwunder sie zu sehen,
это можетъ почестъся чудомъ, что я васъ
здѣсь вижу, c'est un miracle de vous voir.
der Meerzahn, родъ морскихъ зубовъ, la den-
taire, coquille.
die Meerzwiebel, морской лукъ, la squille, scille.
das Mehl, ro. gen. es, мука, la farine, das feinste
Mehl, крупичатая мука, la fleur de farine,
schwarzes Mehl, черная мука, farine bise, la der-
nière farine de gruau, mit Mehl bestreuen, посыпать,
пересыпать мукою, enfariner.
der Mehlbaum, см. vo. Speyerlingsbaum, Weißdorn
und Schlingbaum.
die Mehlbeere, см. vo. Weißdorn, Schlingbaum, Preis-
selbeere und Sandbeere.
der Mehlbeutel, сито, рѣшето, le bluteau, le
blutoir de moulin, l'étamine.
die Mehlbirn, родъ груши, espèce de poire.
der Mehlbrei, дѣтская кашка, la bouillie.
das Mehlfäßchen, бочка для муки, la boîte à
farine.
der Mehlfleck, родъ макаронъ, espèce de ma-
carron.
der Mehlhändler, мучникъ, marchand de farine.
Mehlich, прил. и нар. adj. & adv. похожий на
муку, farineux.
Mehlich, прил. и нар. adj. & adv. мучистый,
мучный, farineux, sich mehligh machen, заму-
читься, s'enfariner.
der Mehlfäfer, мучный червь, le ténébrion, la
bête noire.
der Mehlfassen, мучный ларь, la huche, la fari-
nière.
der Mehlfleister, клейстеръ, la colle de farine.
der Mehlfloß, клецка, un échaudé.
das Mehlfraut, см. vo. Geißbart.
die Mehlmilch, мучный клещъ, la tique de la
farine.
das Mehlmuß, см. vo. Mehlbrei.
der Mehlsack, кулъ, le sac à farine.
der Mehlsand, самый мѣлкй песокъ, le sable
volant.
die Mehlschabe, родъ таракана, la blatte des cui-
sines.

das Mehlfieb, мучное рѣшето, сито, le bluteau.
die Mehlspeise, кашидя, le mets de farine.
der Mehlsaub, мучная пыль, la folle farine.
die Mehlsraube, родъ блиновъ, espèce de bignets.
die Mehlsuppe, жидкая кашидя, la soupe à la farine.

der Mehlschau, ржавчина, ржа на хлѣбѣ, la nielle ou rouille des blés, le charbon ou carie des blés, das Getreide ist von dem Mehlschau verdorben worden, побито хлѣбъ ржею, ржа съѣла хлѣбъ, les blés ont été gâtés par la nielle.

Mehr, прил. и нар. adj. & adv. разный; больше, plusieurs, différent; plus, d'avantage, mehrere Schwierigkeiten, больше затрудненій, разные затрудненія, plusieurs difficultés, die mehrere Zahl, множественное число, le pluriel, bey mehreren Gelegenheiten, въ разныхъ случаяхъ, en plusieurs occasions, mehrere von ihnen, многие изъ нихъ, plusieurs d'entre eux, mit mehreren Fleiße, съ большимъ стараніемъ, avec plus de soin, avec plus de diligence, ein mehreres darf ich nicht sagen, я не смѣю больше сказать, il ne m'est pas permis d'en dire d'avantage, ich habe mehr als nöthig ist, у меня больше нежели надобно, j'ai plus qu'il ne m'en faut, ich habe mehr als sie, я болѣе васъ имѣю, j'ai plus que vous, j'ai plus que vous n'avez, mehr als zu sehr, больше нежели надобно, plus qu'il ne faut, was wollen sie mehr? чего хотите болѣе? que voulez-vous davantage, que vous faut-il davantage? ich habe nichts mehr, у меня болѣе нѣтъ, je n'ai pas d'avantage. Ich wills nicht mehr thun, я не сдѣлаю впередъ этого, je ne le ferai plus, je n'y tournerai plus, ich sehe ihn nicht mehr, я его не вижу болѣе, je ne le vois plus, ich kann nicht mehr essen, я не могу болѣе ѣсть, je ne puis plus manger. Er ist mehr als sie, онъ болѣе, выше васъ, il est plus que vous, er will mehr sein, als andere Leute, онъ гордится, превозносится, возвышаетъ себя, чванится, il se donne, il prend des airs, mehr als zehn Rubel, больше десяти рублей, plus de dix roubles, es waren mehr als hundert Personen da, было болѣе ста человѣкъ, il y avoit plus de cent hommes, ich habe es ihnen mehr denn zehnmal gesagt, я вамъ сказалъ болѣе десяти разъ, je vous l'ai dit plus de dix fois, ich liebe ihn jetzt mehr, als vorher, я люблю его теперь болѣе, нежели прежде, je l'aime plus à présent qu'auparavant, um so viel mehr, тѣмъ болѣе, d'autant plus, um so mehr, поелику, vu que. Es gefällt mir immer mehr und mehr, это мнѣ со дня на день болѣе нравится, il me plaît de jour en jour d'avantage, das ist nicht mehr als billig, это совершенно справедливо, ce n'est que juste, je mehr er hat, je mehr er haben will, тѣмъ болѣе онъ имѣетъ, тѣмъ болѣе ему хочется имѣть, plus qu'il a, plus il veut avoir, je mehr ich der Sache nachdenke, je mehr finde ich, тѣмъ болѣе я разсматриваю сіе дѣло, тѣмъ болѣе нахожу, plus je considère cette affaire & plus je trouve. Nicht mehr, nicht weniger, ни болѣе, ни меньше, ni plus ni moins,

nicht mehr, довольно, полно, pas plus, pas d'avantage, mehr als zu oft, слишкомъ часто, trop souvent, die Sache ist mehr als zu gewis, это дѣло за-подлинно извѣстно, достоверно, справедливо, la chose n'est que trop vraie, das ist mehr als zu viel, это слишкомъ, en voilà plus qu'il n'en faut, ich kenne ihn mehr als zu wohl, я его слишкомъ знаю, je ne le connois que trop, mehr und mehr, болѣе и болѣе, все больше, de plus en plus, was noch mehr ist, а что болѣе, важнѣе, ce qu'il y a de plus, ce qui est de plus, ich habe mehr zu thun, als, я занятъ дѣломъ, трудами, работою, такъ что не, j'ai bien d'autres choses à faire, que, ich habe solcher Leute mehr gesehen, я видѣлъ много такихъ людей, j'ai vu beaucoup de ces gens, es gibt solcher Leute mehr, много такихъ людей, il y a beaucoup de ces gens, das fränkt mich am mehresten, это огорчаетъ меня болѣе, паче всего, cela me chagrine le plus.

das Mehr, ро. gen. es, мн. pl. e, большинство голосовъ, la pluralité des voix, ein Mehr machen, собирать голоса, баллотировать, aller aux voix.

Mehren, гл. д. v. а. увеличить, умножить, разпространить, augmenter, aggrandir, sich mehrer, умножаться, s'augmenter, se multiplier, sehr fruchtbar und mehret sich, in der Bibel, расшнрися и множися, croissez & multipliez.

Mehrtheils, нар. adv. по большей части, pour la plupart.

der Mehrer, разпространитель, умножитель, слово, употребительное только въ титулѣ Римскаго Императора, on ne se sert de ce mot que dans le titre qu'on donne à l'Empereur d'Allemagne, allezeit Mehrer der Reichs, всегдашній разпространитель предѣловъ Имперіи, toujours Auguste.

die Mehrbarkeit, жадность, la cupidité.
die Mehrheit, множество, la multiplicité, die Mehrheit der Stimmen, большинство голосовъ, la pluralité des voix; die Mehrheit, in der Grammatik, множественное число, le pluriel.

Mehrmahlig, прил. adj. многократный, fréquent, plusieurs fois.

Mehrmahls, Mehrmahlen, нар. adv. многократно, нѣсколько разъ, часто, plusieurs fois, plus d'une fois, souvent, fréquemment.

die Mehrung, умноженіе, l'augmentation.

Meiden, гл. д. непр. v. а. ir. прех. imparf. ich mied; повел. impér. meide; прич. part. gemieden, избѣжать, убѣгать, удалиться, éviter, fuir, die Gelegenheit meiden, избѣгать случая, повода, éviter l'occasion, jemanden meiden, бѣгать отъ кого, éviter qn; опасаться встрѣтиться съ кѣмъ, éviter la rencontre de qn, allen bösen Schein meiden, воздерживаться и отъ малѣйшаго призрака зла, s'abstenir de toute apparence de mal, das Laster meiden, убѣгать порока, fuir le vice, das Land meiden, оставить государство, quitter le pays, er hat das Land meiden müssen, его выслали изъ-го-

государства, онъ принужденъ былъ вы-
ѣхать изъ государства, on l'a obligé de
quitter le pays. die Weibung, удаление, бѣг-
ство, l'action d'éviter, la fuite.

der Meier, см. vo. Gauchheil, Vogelstrauch und Wald-
stoch.

der Meier, ро. gen. s, вольный крестьянинъ,
который за свой дворъ долженъ каждый
девятыи годъ заключать новый съ помѣ-
щикомъ откупъ, un métayer.

die Meierey, хуторъ, скотный дворъ, une mé-
airie.

das Meierkraut, см. vo. Meier; свекла, la bette-
rave.

die Meile, миля, le mille, eine deutsche Meile,
Нѣмецкая миля, un mille d'Allemagne, eine
französische Meile, Французская миля, une
lieue, eine Meile Weges, миля вѣзды, un mille,
une lieue de chemin.

die Meilenkarte, означающая расстоянія мѣстъ
карта, une carte milliaire.

das Meilenmaß, мѣра миль, способъ считатьъ
мили, la manière de compter les lieues, le
mesurage des lieues.

die Meilenstraße, столбъ, означающій число
милъ, верстъ, la colonne, la borne milliaire.

der Meilenstein, камень для означенія числа
милъ, la pierre milliaire.

der Meilenzeiger, масштабъ, la carte milliaire,
l'échelle; верста, la colonne milliaire.

der Meiler, ро. gen. s, угольная куча, une pile
de bois, un fourneau, den Meiler bedecken, по-
крыть угольную кучу, bouger, habiller,
feuiller le fourneau.

die Meilerbede, крышка, выюшка, la couverture
du fourneau, la terre qui recouvre le fourneau.

das Meilerholz, лѣсъ, дрова, годныя на уголь,
le bois pour faire du charbon.

die Meilerfohle, уголь обыкновенный, le charbon
de charbonnier.

der Meilerplatz, die Meilerstatt, Meilerstätte, мѣсто гдѣ
угольная куча стояла, или стояла, la pla-
ce, la fosse à charbon.

Mein, междом. interj. однакожъ! пожалуйста,
ch! de grace, je vous prie.

Mein, мѣстоим. проп. мой, моя, мое, mon,
ma, mein Vater, мой батюшка, mon père,
meine Schwester, моя сестра, ma soeur, mein
Kleid, мое платье, mon habit, nach meiner
Meinung, по моему мнѣнью, selon mon opinion,
es ist mein Buch, это моя книга, c'est mon li-
vre, das Mein und Dein, мое и твое, мнѣнїе,
le mien & le tien.

der Meineid, клятвопреступленіе, нарушеніе
клятвы, le parjure, faux serment, einen Mein-
eid begehen, преступить клятву, нарушить
присягу, клясться во лжѣ, faire un parjure,
un faux serment.

Meineidig, прил. и нар. adj. & adv. клятвопре-
ступный, вѣроломный, parjure, meineidig wer-
den, учиниться клятвопреступникомъ, вѣ-
роломцемъ, se parjurer, devenir parjure, eine
meineidige That, вѣроломное дѣло, une action
parjore.

Meinen, гл. ср. v. а. думать, мнить, чаять,
разсуждать, penser, croire, tenir, se persua-
der, être du sentiment, d'avis, prétendre, was
meinen sie von der Sache? что вы думаете,
какъ вы судите о томъ? que pensez-vous
de cette affaire? wie meinen sie es? какъ вы
это разумѣете? comment l'entendez-vous? ich
meine, es werde alles gut gehen, я думаю, что
все хорошо будетъ, je pense, je crois que tout
ira bien, er meint es recht gut mit ihnen, онъ
весьма хорошо расположенъ къ вамъ, онъ
старается о вашихъ пользахъ, il est bien
intentionné pour vous, il cherche votre bien, er
meint es aufrichtig, онъ весьма добродушенъ, ви-
ды, намѣренія его суть весьма добрыя, son in-
tention est bonne, il est de bonne foi, er meint es nicht
böse, онъ не находитъ въ томъ скрытой хит-
рости, онъ не имѣетъ видовъ, il n'entend
pas finesse, ich habe es nicht böse gemeint, я не на-
мѣренъ былъ васъ обидѣть, je n'avois pas
intention de vous fâcher, de vous nuire, was
meinen sie damit? что значить сие? qu'est-ce
que cela signifie? einen meinen, говорить о комъ,
parler de qu, ich meine sie, я говорю о васъ,
c'est de vous que je parle, ist das so gemeint?
такъ-то вы поступаете, такъ это ваше
мнѣнїе? est-ce ainsi qu'on agit, est-ce là votre
dessein? wen meinen sie damit? на кого вы цѣ-
лили, на чей счетъ вы говорите, къ кому
вы это относите? de qui parlez-vous, à qui
s'adresse cela?

Meiner, меня, de moi, erinnern sie sich meiner, вспо-
мните меня, souvenez-vous de moi.

Meinetwegen, Meinetwegen, Meinetwillen, для меня,
ради меня, pour moi, pour l'amour de moi, à
cause de moi, thun sie es meinetwegen, сдѣлайте
это для меня, faites le pour moi, à, en ma
considération, meinetwegen, ich bin es zufrieden,
пущь, пожалуй, я согласенъ, съ моей спо-
роны я согласенъ, pour moi j'y consens, j'en
suis content.

der, die, das Meinige, мой, моя, мое, le mien, la
mienne, die Meinigen, мои, ich habe das Meinige
gethan, я все сдѣлалъ, что зависѣло отъ
меня, что состояло въ моихъ силахъ, j'ai
fait ce qui dépendoit de moi, ich habe das Meinige
verthan, я промоталъ мое имѣнїе, j'ai dépen-
sé mon bien, ich und die Meinigen, я и все мое
семейство, moi & toute ma famille.

die Meinung, мысль, мнѣнїе; намѣреніе, la pensée,
l'idée, l'opinion, sentiment, l'intention, le dessein,
seine Meinung sagen, сказать свое мнѣнїе, dire
sa pensée, son sentiment, einem die Meinung,
seine Meinung sagen, сказать кому сущую
правду, что на сердцѣ есть, выговоръ сдѣ-
лать, dire le fait à qu, laver la tête à qu,
dire à qu. ses vérités, das ist nicht meine Meinung,
это не мое мнѣнїе; этого я никогда сдѣ-
лать не былъ намѣренъ, ce n'est pas ma
pensée, ce n'est pas mon intention, einerseits Mei-
nung seyn, быть одинакого мнѣнїя, être du
même sentiment, s'accorder de sentiment, être,
tomber, demeurer d'accord, die allgemeine Mei-
nung,

nung, всеобщее мнѣніе, гласъ народа, la voix publique, le sentiment général, in der Meinung seyn, stehen, думать, croire, penser, eine Meinung hegen, мыслишь, мнѣшь, пишашъ мысль, être d'un sentiment, avoir une opinion, auf eine Meinung fallen, gerathen, понасть на мысль, вздумашъ, tomber, venir en l'idée, concevoir une idée, es war nicht meine Meinung, ihn zu sehen, моего намеренія не было видѣшь его, ce n'étoit pas mon intention de le voir, einer Meinung beppflichten, присташь ко мнѣнію кого либо, être de l'avis de qn, adhérer aux sentiments de qn., eine Meinung fahren lassen, оставишь мнѣніе, revenir de son opinion, se déstinner d'une (mauvaise) opinion, nach meiner Meinung, по моему мнѣнію, selon mon sentiment, selon moi, à mon avis, autant que j'en puis juger.

Meischen, гл. д. v. a. мѣшашъ, перемѣшашъ, mêler, mélanger.

die Meise, зинька, la mesange.

der Meisenfang, ловля зинекъ, la chasse des mesanges.

der Meisenkasten, Meisenfisch, западня для ловли зинекъ, la trappe, le trebuchet à prendre des mesanges.

der Meisenkönig, крапивникъ, le roitelet commun.

die Meissel, карпѣя, charpie.

der Meissel, ро. gen. s, долото, le ciseau.

der Meisselbohrer, родъ земляного бурава, le perceur des mineurs.

Meisseln, гл. д. v. a. долотомъ работать, долбить долотомъ, ciseler, travailler avec le ciseau.

Meist, прил. и нар. adj. & adv. большая часть; больше, le plus, la plus grande partie, la plupart, pour la plupart, er hat das meiste Geld gewonnen, онъ выигралъ больше всѣхъ, il a gagné le plus, das meiste bieten, больше давашь, offrir le plus, er hat das meiste Geld, у него денегъ болѣе всѣхъ прочихъ, il a plus d'argent que les autres, das meiste ist schon davon gethan, большая часть уже сдѣлана, le plus fort en est fait, die meiste Zeit, большая часть времени, по большей части, la plupart du temps, die meisten Stimmen gelten, большинство голосовъ рѣшитъ, имѣетъ верхъ, la pluralité des voix l'emporte, was ich am meisten fürchte, я болѣе всего боюсь, ce que je crains le plus, c'est.

Meistbietend, прил. и нар. adj. & adv. дающій болѣе прочихъ, большую цѣну, le plus offrant, le plus disant, etwas an den Meistbietenden verkaufen, продавашь съ молотка, съ публичнаго торга, съ аукціона, vendre à l'encan, à l'enchère, au plus haut & dernier enchérisseur.

Meistens, Meistentheils, нар. adv. по большей части, la plupart, pour la plupart, er hat mich diese Bücher meistens verschafft, онъ мнѣ доставилъ большую часть этихъ книгъ, il m'a procuré la plupart de ces livres.

der Meister, ро. gen. s, мастеръ, хозяинъ, le maître, chef, le principal, die Meisterin, мастерица, le maîtresse, der Geselle ist Meister geworden,

этого подмастерья сдѣлали мастеромъ, зпощъ подмастерье произведенъ въ мастера, le compagnon est passé maître. Sich von etwas Meister machen, овладѣшь чѣмъ, s'emparer de qch., den Meister spielen, верхъ имѣшь, брать, господствовать, maîtriser, dominer, faire le maître, emporter le dessus, einen für seinen Meister erkennen, сыскашь кого искуснѣе себя, найши превосходишь себя, trouver son maître, un plus fort que soi, à qui parler, seiner selbst Meister seyn, владѣшь собою, обладашь собою, владѣшь спрасными своими, maîtriser, dompter ses passions, être maître de soi-même, in einer Sache Meister seyn, превосходить вѣ чѣмъ, exceller en, ou dans qch., ne pas trouver son maître en qch.

der Meisterstich, смѣлая, выразительная кисть, un pinceau ferme.

die Meisterei, живодерня, l'écorcherie; домъ живодера, la maison de l'écorcheur.

der Meistergesell, подмастерье, заступающій мѣсто мастера, le maître garçon.

Meisterhaft, прил. и нар. adj. & adv. искусный, совершенный, мастерскій, parfait, achevé, er arbeitet meisterhaft, онъ работаетъ мастерски, il travaille en maître, ein meisterhafter Streich, мастерская штука, мастерское произведение, un coup de maître.

die Meisterhand, искусная рука, мастерская работа, la main de maître.

der Meistjäger, такъ называющіеся Придворные егеря, чиномъ ниже Ягдъ-Юнкеровъ, le maître chasseur.

der Meisterknecht, первый батракъ у пастуховъ, le maître-valet.

die Meisterlade, у ремесленниковъ такъ называется шонъ ларь, въ которомъ хранятся привилегіи и преимущества какого нибудь ремесла, la caisse des corps de métier.

Meisterlich, прил. и нар. adj. & adv. мастерскій, искусный, совершенный, achevé, parfait, en maître.

Meistern, гл. д. v. a. критиковашъ, хулить, порицашъ, пересуждашь, critiquer, censurer, reprendre.

das Meistepfund, большій фунтъ, la grosse livre, la livre de maître.

das Meisterrecht, die Meisterschaft, право мастера, мастерство, le droit de maîtrise, la maîtrise, das Meisterrecht erhalten, записашъ въ цѣхъ, получить право мастерства, obtenir le droit de maîtrise.

der Meistersänger, oder Meistersinger, такъ называется родъ цѣховыхъ стихотворцовъ, находящихся въ Нирнбергѣ и въ нѣкоторыхъ другихъ Нѣмецкихъ городахъ, le maître chanteur.

der Meisterstreich, мастерская штука, un coup de maître.

das Meistersstück, у ремесленниковъ та работа, которую долженъ сдѣлать подмастерье, желающій получить мастерство, чѣмъ увидѣшь, достоинъ ли онъ его; превосходная работа, ouvrage d'un compagnon pour faire preuve de sa capacité dans le métier où il se veut faire

faire passer maître, le chef d'oeuvre; ouvrage excellent, parfait, der Mensch ist das Meisterstück der Natur, человекъ есть превосходное при-
роды твореніе, l'homme est le chef d'oeuvre de la nature, das Meisterstück machen, сдѣлать работу для полученія мастерства, faire son chef d'oeuvre.

der Meistertag, день, въ который собираются мастера, le jour d'assemblée des maîtres; въ Швейцаріи, сеймъ, en Suisse, la diète.

die Meistertur, (imperatoria) царь зелье, царскій корень, l'impératoire, l'angélique françoise ou benjoin sauvage.

die Melancholie, задумчивость, la mélancolie. Melancholisch, прил. и нар. adj. & adv. меланхолическій; меланхолически, mélancolique, atrabiliaire, sombre, taciturne, triste, chagrin; mélancoliquement, sombrement, tristement, taciturnement, melancholisch werden, меланхолическимъ сдѣлаться, впастъ въ задумчивость, опечалиться, devenir mélancolique.

die Melanzane, любовное яблоко, la pomme d'amour, la pomme dorée.

die Melze, (atriplex) лебеда, l'arroche, die finsende Melze, зловонная лебеда, l'arroche puante, la vulvaria.

Melden, гл. д. и возвр. v. a. & rec. увѣдомлять, объявить, дать знать, писать, доносить, докладывать, рапортовать, объявить, анонсер, mander, faire savoir, rapporter; явиться, s'annoncer, der Winter meldet sich, зима наступаетъ, приближается, l'hiver approche, das Fieber meldet sich, лихорадка оказывается, la fièvre s'annonce, je sens l'approche de la fièvre, er hat sich melden lassen, онъ велѣлъ доложить, что онъ имѣетъ намѣреніе посѣтить васъ сего дня, il s'est fait annoncer, il a fait annoncer sa visite, die Wache muß die eingehenden Personen melden, засава увѣдомляетъ, доноситъ о прѣзжающихъ особахъ, la garde aux portes annonce les personnes qui entrent, es haben sich schon viele Gläubiger gemeldet, многие должники, заимодавцы уже явились, il y a déjà beaucoup de créanciers qui ont paru, mer es gefunden hat, melde sich bey, кто нашелъ сѣ, пошъ да благоволишь явиться къ Т... , qui l'a trouvé n'a qu'à s'adresser à, sich um ein Amt melden, искать, домогаться чина, courir une charge, er hat sich bey mir gemeldet, онъ явился ко мнѣ, il s'est présenté devant moi.

Einem etwas melden, увѣдомить кого о чемъ, дать знать, писать кому что, avertir qu., faire savoir à qu., donner avis à qu., die Zeitungen melden nichts davon, въ вѣдомостяхъ ничего еще о томъ не пишутъ, les gazettes n'en parlent pas, er meldete mir in seinem Briefe, онъ увѣдомлялъ, писалъ ко мнѣ въ своемъ письмѣ, il me mandoit dans sa lettre, den Empfang eines Briefes melden, увѣдомить о полученіи письма, accuser la réception d'une lettre, es wird mir von P. gemeldet, пишутъ ко мнѣ изъ П., on m'écrit de P. Mit Ehren zu melden, съ позволенія сказать, sauf le respect, sauf l'honneur de la compagnie, ohne Mißm zu melden,

безъ хвастовства сказать, sans vanité, soit dit sans vanité, gemeldeter Maßen, помянутымъ образомъ, mentionné, susdit, sus-mentionné. die Meldung, объявленіе, доношеніе, la mention, einer Sache Meldung thun, упомянуть о дѣлѣ, faire mention d'une chose.

die Melilote, Melote, (trifolium melilotus) донникъ, буркунъ, le melilot. das Meloten, Meliloten-Pflaster, донный пластырь, emplâtre de melilot.

das Melisma, фигура, состоящая изъ разныхъ словъ, le melisma.

die Melisse, Melissa, папочная трава, пчельникъ, la mélisse. das Melissenwasser, мелисная вода, или вода папочной травы, l'eau de mélisse. das Melissenblatt, (melittis) пчельникъ, пчельный листъ, la mélisse sauvage, bâtarde.

Melk, прил. и нар. adj. & adv. дойный, дающий молоко, qui donne du lait, melke Râhe, дойныя коровы, des vaches à lait, des vaches laitières, melk werden, начать доить молоко, commencer à donner du lait.

Melken, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich melk; повел. impér. melke, прич. part. gemelken, доить, traire, tirer le lait, du lait. das Melken, доеніе, l'action de traire.

der Melker, р. gen. s, доильщикъ, который доитъ, celui qui traite. die Melkerin, доильщица, коровница, celle qui traite.

die Melkerei, коровій клевъ, la vacherie.

das Melkfaß, die Melkgette, der Melkseimer, das Melkgeschirr, дойникъ, дойничекъ, le baquet à traire.

die Melkkuh, дойная корова, une vache à lait. das Melkschaf, дойная овца, la brebis à lait, qu'on traite.

der Melkschamel, скамейка, на которой коровница сидитъ при доеніи, la sellette à traire.

das Melkvieh, дойная скотина, les bêtes à lait.

die Melodie, голосъ, la mélodie, l'air, die Melodie eines Liedes, голосъ пѣсни, la mélodie d'une chanson.

die Melone, дыня, le melon, die frühe Melone, ранняя дыня, le melon des Carmes, die rothe Melone, красная дыня, le melon cramoisi.

die Melonenpfeife, (cactus mamillaris) какъ сосцевидный, растеніе, le chardon des Indes orientales, melon chardon.

die Melonenpfeife, родъ тыквы, le potiron.

die Menerse, см. vo. Maserle.

die Menge, множество, количество, la quantité, le grand nombre, in großer Menge, въ большемъ количествѣ, въ великомъ множествѣ, en grande quantité, eine Menge Geldes, множество денегъ, une quantité d'argent, Gold und Silber die Menge, in großer Menge, изобиліе золота и серебра, de l'or & de l'argent en abondance, die Menge Zuhörer, множество слушателей, une foule d'auditeurs, in Menge, изобильно, en abondance, abondamment, nombreuxment.

Mengeln, гл. д. v. a. мѣшать, mêler.

die Mengelmurz, (rumex crispus) ремень кудрявый, la paille, la patience sauvage ordinaire.

Mengen, гл. д. v. a. мѣшать, перемѣшать, смѣ-
шать, подмѣшать, mêler, mélanger, faire un
mélange, die Karten mengen, мѣшать, шасо-
вать карты, mêler, battre les cartes, sich men-
gen, мѣшаться, se mêler, das Hundertste ins
Tausendste mengen, не наблюдать порядка, свя-
зи въ разговорахъ, въ рѣчахъ, отъ одного
предмета дѣлать весьма скорой, опривис-
той переходъ къ другому, sauter d'une matière
à une autre, d'un sujet à un autre, mettre tout
sans dessus dessous, sich in alles mengen, вмѣши-
ваться во все, см. vo. Mischen.

das Mengsel, см. vo. смѣсь, un mélange, das Meng-
selfutter, das Mangfutter, мѣсиво, la dragée,
für Schafe, la provende.

der Mennig, ро. gen. es, сурикъ, le vermillon.

der Mennonist, oder Mennonit, ро. gen. en, мн. pl.
en, Меннонистъ, Меннонитъ, l'anabaptiste.

der Mensch, ро. gen. en, мн. pl. en, человекъ,
l'homme, alle Menschen sind sterblich, всѣ люди
смертны, tous les hommes sont mortels, die
ersten Menschen, прародители, les premiers pa-
rents, ein vernünftiger Mensch, разумный чело-
вѣкъ, un homme raisonnable, wer ist der Mensch
da? что это за человекъ? qui est cet hom-
me - là? es ist kein Mensch zu Hause, никого, ни
одного человека нѣтъ дома, il n'y a person-
ne au logis, das kann kein Mensch besser wissen als
er, никто не можетъ знать это лучше, какъ
онъ, personne ne peut mieux savoir cela que lui,
das wissen alle Menschen, это всѣ знаютъ, всякъ
знаетъ, tout le monde fait cela, cela est connu
de tout le monde, der alte Mensch, in der Jugend-
zeit, вѣтхій человекъ, le vieil homme, den
alten Menschen ablegen, умерщвлять вѣтхаго
человѣка, mortifier le vieil homme, Christus ist
Mensch geworden, Христосъ вочеловѣчился,
воплотился, Jésus Christ s'est fait, est devenu
homme, s'est incarné.

das Mensch, ро. gen. es, мн. pl. er, подлая женщина,
баба, служанка, работница, une fille, servante,
ein gutes Mensch, хорошая, добрая женщина, une
bonne femme, une bonne fille, ein lieberliches
Mensch, непотребная женщина, une garce.

das Menschenalter, человѣческой вѣкъ, l'âge
d'homme.

das Menschenblut, человѣческая кровь, le sang hu-
main, sang d'homme, Menschenblut vergießen,
проливать кровь, убить человека, tuer un
homme, gerandre le sang humain.

der Menschenlieb, Menschenräuber, похищитель,
хищникъ людей, le ravisseur d'hommes.

der Menschenfeind, челоѣконенавистникъ, нелю-
димъ, мизантропъ, un misanthrope Menschen-
feindlich, челоѣконенавистный, нелюдимый,
misanthrope, bougri.

das Menschenfett, человѣческой жиръ, l'axonge
humaine.

das Menschenfleisch, человѣческое мясо, la chair
humaine, mit Menschenfleisch handeln, сводни-
чать, faire le maquereau, la maquerele.

der Menschenfresser, людоедъ, челоѣкоядецъ, un
anthropophage, mangeur d'hommes.

Menschenfreundlich, прил. adj. челоѣколюбивый,
ласковый, humain, gracieux.

die Menschenfrucht, младенецъ, ребенокъ, l'en-
fant.

die Menschenfurcht, нелюдимость, дикость, страхъ
отъ людей, la crainte des hommes.

das Menschengebot, челоѣческой законъ, le com-
mandement d'homme.

das Menschengedenken, сколько можно запомнить,
la mémoire d'homme, der Menschengedenken ist
dergleichen nicht gesehen, этого не случилось,
сколько запомнить можно, de mémoire d'hom-
me il n'est arrivé rien de semblable.

das Menschengefühl, чувство челоѣческое, le sen-
timent d'homme.

das Menschengeflecht, родъ челоѣческой, le gen-
re humain.

das Menschenhaar, челоѣческіе волосы, les che-
veux.

die Menschenhand, челоѣческая рука, la main
d'homme, la main de l'homme, von Menschen-
händen gemacht, сдѣлано челоѣческими рука-
ми, дѣло рукъ челоѣческихъ, fait par la
main d'homme.

der Menschenhaß, ненависть къ людямъ, нелю-
димость, la haine des hommes, la misan-
thropie, der Menschenhaßer, челоѣконенавист-
никъ, нелюдимъ, un misanthrope.

die Menschenhaut, челоѣческая кожа, la peau
d'homme, l'épiderme.

die Menschenhilfe, челоѣческая помощь, пособіе
челоѣческое, le secours humain.

das Menschenkind, человекъ, le fils de l'homme,
l'enfant d'homme, die Menschenkinder, люди,
смертны, les humains.

der Menschenkot, челоѣческой калъ, изверже-
ніе, les excréments, l'ordure d'homme, la ma-
tière fécale, la merde, l'étran, le bran.

die Menschenliebe, челоѣколюбіе, благодушіе,
общелюбіе, l'humanité, la philanthropie.

Menschenmöglich, прил. adj. возможный, possible,
humainement possible, sich alle menschenmögliches Mähe
geben, всячески стараться, прилагать все
возможное стараніе, s'efforcer, faire tout son
possible.

der Menschenraub, похищеніе людей, le vol
d'hommes.

der Menschenräuber, см. vo. Menschendieb.

die Menschenzucht, челоѣческое учрежденіе,
l'institution humaine.

der Menschenzucker, см. vo. Vampir.

Menschenzucht, прил. adj. нелюдимъ, дикой, угрю-
мой, неприступной, суровый; ошельникъ,
farouche, misanthrope; solitaire.

die Menschenzucht, нелюдимость, дикость, су-
ровость, la crainte des hommes.

der Menschensohn, in der Bibel, сынъ челоѣче-
скій, le fils de l'homme.

die Menschenstimme, челоѣческой голосъ, la voix
d'homme, la voix humaine.

der Menschenverstand, челоѣческой разумъ, l'en-
tendement le sens, le discernement, gemeiner
Menschenverstand, разумокъ, общій смыслъ, le
sens commun.

das Menschenwerk, человеческое дѣло, l'ouvrage d'homme.

die Menschheit, человечество, человеческая натура, l'humanité, la nature humaine, die Menschheit Christi, человеческое естество Иисуса Христа, la nature humaine de Jésus Christ.

Menschlich, прил. и нар. adj. & adv. человеческий; кроткий, humain, qui est de l'homme; doux, das menschliche Geschlecht, человеческий родъ, le genre humain, irren ist menschlich, ошибаться свойственно всякому человеку, ошибки суть удѣлъ человеческого рода, l'erreur est le partage de la condition humaine, menschlicher Weise, по человечески, humainement.

die Menschlichkeit, человечество, l'humanité; ласковость, la douceur, la bonté.

Menschmöglich, см. vo. Menschenmöglich.

die Menschwerdung, воплощеніе Иисуса Христа, l'incarnation de Jésus Christ.

die Mensur, in der Mess, шапка, la cadence.

Mercur, Mercurius, Меркурій, Mercure; ртуть, le mercure, le vis-argent, der Mercurius Stab, жезлъ Меркуріевъ, le caducée.

das Merk, ро. gen. es, мн. pl. e, мѣта, замѣтка, la marque, le signe.

merkbar, прил. adj. осязательный, примѣтный, очевидный, чувствительный, sensible, visible.

Merken, гл. д. v. a. замѣтить, клеймить, мѣтку положить, ошмѣнить; чувствовашъ, примѣнить, sentir, marquer, mettre une marque sur qch.; s'apercevoir, einen Ballen Waaren merken, заклеить кипу товаровъ, положить мѣтку на кипу товаровъ, marquer un balot de marchandises, das Vieh merken, положить шавро на скотину, marquer les bestiaux, sich eine Stelle in einem Buche merken, замѣтить мѣсто въ книгѣ, marquer un passage, sich etwas merken, зашвердить, запечатлѣть что въ своей памяти, garder, mettre qch. en sa mémoire, retenir qch.; das Wort ist schwer zu merken, это слово трудно запомнить, замѣнить, ce mot est difficile à retenir.

Ich merke nichts, я ничего не чувствую, je ne sens rien, je ne m'aperçois de rien, ich habe es gemerkt, я это чувствовалъ, je m'en suis aperçu, auf etwas merken, примѣнить что, faire attention à qch., merken lassen, дать знать, faire voir, faire sentir, faire connoître, faire paroître, donner à connoître, lassen sie sich nichts merken, не показывайте, что вы это знаете, замѣтили, ne faites semblant de rien, er merkt den Handel nicht, онъ не сомнѣвается въ томъ, что его обманули, il ne se doute point de la ruse, er hat Geld bey ihm gemerkt, онъ замѣнилъ, что у него есть деньги, il a flairé ses écus, er ließ sich merken, онъ далъ знать, чувствовашъ, il fit sentir, il donna à entendre, ich werde es ihm merken, я припомню ему это, я не забуду этого, je la lui garde bonne, je ne l'oublierai pas, er läßt seine Verachtung nicht merken, онъ скрываетъ, таитъ печаль свою, прискорбіе свое, il renferme sa douleur, merken sie sich dies, замѣните

это, avis au lecteur, cela soit dit en passant, merke auf meine Worte, замѣнь слова мои, faites attention à mes paroles, nun merke ich, wo es hinaus will, теперь я вижу, куда онъ клонитъ все это, на что онъ дѣлаетъ, je le vois venir de loin, sich nichts merken lassen, не дать примѣнить; скрывать, припираться, скромничать, не давать виду, ne faire semblant de rien; celer, cacher, dissimuler, faire le réservé, sauver les apparences.

Merkllich, прил. adj. примѣтный, чувствительный, осязательный, ясный, sensible, perceptible, appercevable, clair; нар. adv. примѣтно, чувствительно, понятно, ясно, sensiblement, perceptiblement, clairement, die Tage werden merkllich länger, дни прибавляются очевидно, чувствительно, примѣтно, les jours s'augmentent sensiblement, um ein merklliches, гораздо, considérablement, einen merkllichen Schaden leiden, терять нарочитый убытокъ, уронъ, faire une perte considérable, die Lüge ist zu merkllich, эта ложь слишкомъ уже видна, примѣтна, ce mensonge est trop évident.

die Merkllichkeit, примѣтность, la perceptibilité.

das Merkmal, примѣта, знакъ, опытъ, доказательство, залогъ, la marque, le signe, la preuve, le gage, ich nehme es als ein Merkmal ihrer Freundschaft an, я это принимаю за знакъ, за опытъ вашей дружбы, je l'accepte comme un gage de votre amitié.

Merkwürdig, прил. и нар. adj. & adv. достопамятный, замѣчательный, примѣчательный, remarquable, notable, digne de mémoire, mémorable, eine merkwürdige Begebenheit, достопамятное приключеніе, un événement, un fait remarquable, mémorable.

die Merkwürdigkeit, достопамятность, la chose remarquable.

das Merkzeichen, примѣта, замѣта, замѣтка, мѣтка, la marque, le signe.

die Merke, см. vo. Amfel.

das Messamt, опшравленіе обѣдни, l'office de la messe.

Messbar, прил. adj. измѣримый, что можно мѣрять, mesurable.

der Messbrief, вексель, по которому платежъ должно учинить на ярмонкѣ, une lettre de charge payable en foire.

das Messbuch, служебникъ, le missel, sacramentaire

die Messe, обѣдня, литургія, la messe, die hohe Messe, обѣдня, le service de la messe, la messe haute, la grand'messe, la messe pontificale, Messe lesen, служишь, опшравлять обѣдню, dire la messe, célébrer la messe, officier, in die Messe gehen, идти къ обѣднѣ, aller à la messe, zur Messe lauten, благовѣстить, sonner la messe.

die Messe, большая ярмонка, la foire, die Masariensche, Leipziger Messe, Макаріевская, Лейпцигская ярмонка, la foire de Macariev, de Leipzig, auf die Messe reisen, ѣхать на ярмонку, aller à la foire, einem eine Messe schenken, говорить въ Германіи, когда дарятъ кому что во время ярмонки, faire un cadeau à

qn. à la foire, lui donner sa foire, die Messe be-
ziehen, вѣдѣть съ товарами по ярмонкамъ,
fréquenter les foires.

Messen, гл. д. непр. v. n. ir. ich messe, du missest,
er misset, mißt; прех. imparf. ich maß, сосл.
conj. ich mäße; повел. impér. miß; прич. part.
gemessen, мѣрять, измѣрять, mesurer, pren-
dre la mesure, vändereyen messen, межевать зем-
ли, argenter, mit der Arsdine messen, мѣрять
аршиномъ, mesurer à l'aune, mit der Kurbe
messen, мѣрять саженью, toiser, mit der Wasser-
waage messen, нивелировать, провѣшивать на-
перпасомъ, niveler, die Höhe messen, мѣрять,
измѣрять вышину, mesurer la hauteur; ge-
messen, вымѣренный, mesuré, точный, pré-
cis, ein gemessener Befehl, точный приказъ,
un ordre précis.

der Messer, мѣритель, межевщикъ, le mesu-
reur, l'argenteur.

das Messer, ножъ, le couteau, das Messerchen, но-
жичекъ, un petit couteau, ein scharfes Messer,
острый ножъ, un couteau tranchant, ein
Messer mit einem silbernen Hefte, ножикъ съ
серебрянымъ череномъ, un couteau emmanché
d'argent.

das Messerbesteck, фуляръ съ ножомъ и вил-
кою, la coutellerie.

das Messerbest, черенъ, черенокъ у ножа, le
manche d'un couteau.

die Messerflinge, лезвее у ножа, la lame de cou-
teau.

der Messerrücken, ножевой обухъ, le dos, le fort
du couteau.

die Messerschale, см. vo. Messerbest.

die Messerscheide, ножны, la gaine de couteau.

der Messerschmied, ножевщикъ, le coutelier.

die Messerschneide, остріе, лезвее ножа, le tran-
chant, le taillant d'un couteau.

die Messerspiße, конецъ ножевой, la pointe de
couteau.

die Messfreiheit, право ярмонки, la franchise de
la foire.

das Messgeräth, церковная утварь, les ustensiles,
les vases & autres choses nécessaires pour célé-
brer la messe.

das Messgeschenk, подарокъ, подносимый кому
во время ярмонки, le cadeau qu'on fait à qu.
pour sa foire.

das Messgewand, ризы, la chasuble, das Messgewand
anziehen, облачаться въ ризы, mettre la cha-
suble.

das Messgewölbe, лавка, la boutique.

die Messglocke, колокольчикъ, которымъ зво-
нятъ у Капеликовъ во время оправавленія
Божіей службы, la cloche de la messe.

das Messgut, товары назначенные для опвозу
на ярмонку, les marchandises destinées pour la
foire.

der Messias, Мессія, le Messie.

das Messing, ро. gen. es, желтая мѣдь, le cuivre
jaune, laiton.

das Messingblech, жестъ изъ желтой мѣди, la
feuille, lame de laiton.

das Messingbrennen, дѣланіе, плавленіе желтой
мѣди, la fusion, fonte du laiton. der Messingbren-
ner, который дѣлаетъ желтую мѣдь, le
fondeur de laiton.

der Messingdraht, мѣдная проволока, le fil d'ar-
chal, de laiton.

Messingen, прил. adj. изъ желтой мѣди, de
laiton, de cuivre jaune, messingene Knöpfe, пу-
говицы изъ желтой мѣди, des boutons de
cuivre jaune, de laiton.

der Messinghammer, молотъ, которымъ разби-
ваютъ желтую мѣдь, la forge de laiton.

die Messinghütte, заводъ, на которомъ дѣлаютъ
желтую мѣдь, la fabrique de laiton.

die Messingplatte, мѣдная доска, мѣдной листъ,
une plaque, une feuille de laiton.

der Messingschläger, выбиватель мѣди, le batteur
de laiton.

der Messingschmied, мастеръ, который дѣлаетъ
разныя вещи изъ желтой мѣди, le dian-
dier.

die Messkette, межевая цѣпь, la chainette d'ar-
penteur.

die Messkunst, межевая наука, землемѣріе, Гео-
дезія, la géodésie, altimétrie.

der Messner, ро. gen. s, ризничей, le sacristaire,
le marguillier.

das Messopfer, оправавленіе обѣдни, le sacrifice
de la messe, la messe.

der Messpriester, священникъ, оправаляющій
обѣдню, le prêtre qui dit la messe.

die Messruthe, сажень, la toise, la verge.

die Messschnur, веревка, при межеваніи употре-
бляемая, la corde d'arpenteur.

der Messisch, межевой, геомеширическій спо-
ликъ, для сниманія плановъ, la planchette.

die Messwaage, см. vo. Messgut.

die Messwoche, недѣля, въ которую происходитъ,
оправаляется ярмонка, la semaine de la foire.

die Messzeit, время ярмонки, le temps de la foi-
re, la foire.

das Metall, ро. gen. es, мн. pl. s, металлъ, le
métal; edle Metalle, благородные металлы, des
métaux parfaits, des métaux fixes dans le feu,
nobles, unedle Metalle, простые металлы, des
métaux imparfaits, ignobles, in Metall verwandeln,
превращать въ металлы, metalliser.

Metallen, прил. и нар. adj. & adv. металличе-
скій, de métal, de bronze, metallene Kanonen,
мѣдныя пушки, des canons de bronze, de
fonte.

die Metalmutter, металлическая машка, la ma-
trice de métaux.

die Metallurgie, Металлургія, Рудословіе, la
métallurgie, l'art métallique; der Metallurgist,
ро. gen. en, мн. pl. en, металлургъ, рудо-
словъ, le métallurgiste.

die Metamorphose, превращеніе, перемѣна, пре-
твореніе, преобразование, la métamorphose,
transmutation, changement de forme, de figure,
d'état, de moeurs.

die Metapher, метафора, преношеніе, la méta-
phore. Metaphorisch, прил. и нар. adj. & adv.
мета-

метафорическій, переносный, métaphorique, métaphoriquement.

die Metaphorik, метафизика, la métaphysique. der Metaphysiker, метафизикъ, un métaphysicien. Metaphysisch, метафизическій; метафизически, métaphysique; métaphysiquement.

der Metb, po. gen. es, (вареный) медъ, l'hydromel.

die Methode, методъ, образъ, способъ, la méthode. Methodisch, прил. и нар. adj. & adv. методическій, правильный; методически, правильно, méthodique; méthodiquement.

die Metonymie, метонимія, Риторическая Фигура, перемѣна имени, la métonymie.

das Mett, po. gen. es, мясо, сѣ конорого весь жиръ снятъ, la viande dont on a enlevé la graisse.

die Mette, всенощное бдѣніе, утренняя, полунощница, les matines, la messe du matin.

die Mettwurst, колбаса изъ рубленого мяса, Pandouille, la motadelle, saucisson de Westphalie.

der Metz, см. vo. Steinmetz.

die Metze, старинное названіе большихъ картеуновъ, ancien nom des canons de gros calibre.

die Metze, см. vo. Fleischbank.

die Metze, непотребная, разпущная женщина, la garce, putain.

die Metze, родъ хлѣбной мѣры, le minot.

Metseln, гл. д. в. а. перерѣзать, рубить, колоть, убить, massacrer, tuer, égorger, passer au fil de l'épée, tailler en pièces; die Metzger, перерѣзаніе, убійство, кровопролитіе, закланіе, умерщвленіе, убійство, le massacre.

Metzen, гл. д. в. п. говорится въ Германіи: der Müller metet, мѣльникъ беретъ за помолъ мукою, le meunier prend le droit de minage, de mouture.

Messen, Messen, гл. д. в. а. заколотъ, убишь скотину, tuer du bétail.

der Metzger, мясникъ, le boucher.

die Metzger, мясной рядъ, la boucherie.

der Meuchelmord, убійство, умерщвленіе, l'assassinat.

der Meuchelmörder, смертоубійца, l'assassin. die Meuchelmörderin, убійца, une assassine. Meuchelmörderisch, прил. adj. убійственный, assassin, d'assassin.

Meuchlings, нар. adv. коварнымъ, бездѣльническимъ образомъ, en fourbe, insidieusement.

die Meute, стая, станица собакъ, une meute.

die Meuterei, бунтъ, возмущеніе, мятежъ, крамола, la sédition, mutinerie, révolte, le soulèvement, eine Meuterei machen, сдѣлать бунтъ, взбунтоваться, exciter une sédition. der Meutemacher, бунтовщикъ, возмущитель, крамольникъ, un facieux, un mutin.

die Meise, чайка, la mouette.

Mäper, см. vo. Meier. Mäppen, см. vo. Meinen.

Mäuen, см. vo. Mauen.

Mich, меня, er sieht mich, онъ меня видитъ, il me voit, o mich Elenden! окаянный я человекъ! misérable que je suis!

Michael, Михайло, Michel. das Michaelis-Fest, der Michaelis-Tag, Михайловъ день, la Saint Mi-

chel, la fête de St. Michel. der Erzengel, der heil. Michael, Архангелъ, Святой Михаилъ, l'arcange, St. Michel.

das Mieder, женской корсетъ, le corset de femme.

die Miene, видъ, la mine; l'apparence, eine ernste Miene, важный видъ, une mine sérieuse, Miene machen, показаться, припворяться, faire semblant, einem eine mißvergnügte Miene machen, сдѣлать кому видъ неудовольствія, негодованія, неудовольственный видъ, faire la mine à qn.

der Mieth-Contract, контрактъ, договоръ о наймѣ чего либо, le contract de louage.

die Mieth, (asarus) клещъ, la mite.

die Mieth, наемъ, le loyer, le louage, zur Mieth wohnen, нанимать, быть жильцомъ, être logé pour son argent, être locataire, louer, zur Mieth nehmen, нанимать, louer, prendre à louage, die Mieth aussagen, aufkündigen, отказатьсь отъ найма, сказать хозяину, что больше нанимать у него что либо уже не будутъ, donner congé à son hôte, à son locataire, Kauf geht vor Mieth, покупка важнѣе найма, vente ou achat passe louage.

Miethen, гл. д. в. а. нанимать, взять въ наймы, louer, prendre à louage, ein Haus miethen, нанять домъ, louer une maison, einen Wagen miethen, нанять карету, louer une voiture.

der Miether, po. gen. s, отдающій въ наемъ, le loueur.

das Miethgeld, деньги за наемъ, le loyer, le prix du louage.

das Miethhaus, наемный домъ, un maison de louage.

der Mietherr, хозяинъ, le loueur. die Miethfrau, хозяйка, la loueuse.

Miethig, прил. adj. имѣющій много клещовъ, червячковъ, plein de mites, de vers.

die Miethkutsche, наемная, извозничья карета, un carrosse de louage, un fiacre. der Miethkutscher, извозникъ, le fiacre, cocher de louage.

der Miethlaker, наемный лакей, un laquais de louage.

die Miethleute, жильцы, des locataires.

der Miethling, po. gen. es, мн. pl. e, наемный человекъ, поденщикъ, наемникъ, un mercenaire, l'homme de journée, le journalier.

der Miethlohn, жалованье наемнымъ людямъ, la paie, les gages des domestiques.

der Miethmann, мн. pl. die Miethleute, жилецъ, наемщикъ, le locataire.

das Miethpferd, извозничья лошадь, un cheval de louage.

Miethweise, нар. adv. въ наймѣ, въ наймахъ, à louage.

die Miethzeit, время, чрезъ которое продолжается наемъ, le temps de louage.

der Miethzins, деньги за наемъ, le loyer.

Mieß, имя копорымъ называютъ кошекъ, нар. машка, васька, nom qu'on donne aux chats, minon.

die Milane, oder der Milan, po. gen. en, мн. pl. en, ястребъ, le milan.

die Milch, молоко, le lait, гетоппене Milch, соб-
ищеся, свернувшееся молоко, du lait caillé,
die Milch ist geronnen, молоко свернулось, le lait
s'est caillé.
die Milchader, молочныя крововозвратныя жи-
лы, les veines lactées.
der Milchschaf, молочный горшекъ, une terrine au
lait.
der Milchbart, мошекъ, le poil follet, le coton de
vilage; молокососъ, un blanc bec, bec jaune,
un jeune niais, une jeune barbe.
das Milchbehälter, млечоприятие, млечохрани-
лище, le sac chylifère.
der Milchbaum, см. vo. Rüsler.
der Milchbrei, молочный кисель, la bouillie au
lait.
das Milchbrod, родъ благаго хлѣба, le pain mol-
let, pain à la reine, au lait.
der Milchbruder, братъ, одною кормилицею
возкормленный, le frère de lait.
die Milchbrühe, известковая вода, въ которую
кожевники кладутъ кожи, le plain-mont.
der Milchbrunnen, погребъ, чуланъ, омшеникъ,
въ которомъ ставится молоко, la laiterie.
die Milch-Cur, леченіе молокомъ, la galactopo-
se, eine Milch-Cur brauchen, питаться однимъ
только молокомъ для своего излѣченія отъ
болѣзни, prendre le lait, se mettre au lait,
einem dieselbe verordnen, предписать кому пи-
таться однимъ только молокомъ, réduire,
restreindre qu'au lait.
der Milchdieb, бабочка, le papillon.
Milchen, прил. и нар. adj. & adv. дойный, qui
donne du lait, см. vo. Melk.
der Milcher, ро. ген. s, der Milchler, рыба самецъ,
рыба съ молоками, un poisson laité.
die Milchfarbe, молочный цвѣтъ, couleur de
lait. Milchfarben, прил. adj. молочнаго цвѣ-
та, de couleur de lait.
das Milchfieber, молочная лихорадка, la fièvre
de lait.
das Milchfleisch, мясо молочнаго скота, какъ-то:
теленка, поросенка и пр., la chair de lait.
die Milchfrau, молочница, la laitière.
der Milchharn, моча млечопившая, l'urine laiteuse.
der Milchgang, млечносный протокъ, le conduit
laiteux.
das Milchgefäße, молочная чаша, le vaisseau au
lait, le vaisseau au lait, die Milchgefäße, in der
Anatomie, млечныя сосуды, les vaisseaux chy-
lifères.
das Milchgeld, деньги за молоко, l'argent pour le
lait.
die Milchgeste, ведро молочное, le seau au lait.
das Milchgeschf, такъ называются висящія
на подбородѣ у козъ бородавки, серъги, c'est
ainsi qu'on appelle les glands ou espèces de gros-
ses verrues qui pendent sous le col de la chè-
vre; родъ колокольчиковъ, la pyramidale.
das Milchhaar, мошекъ, le poil follet, le coton,
le duvet, Milchhaar bekommen, пушиться, по-
лучить пухъ на подбородкѣ, se cotonner.
Milchig, прил. и нар. adj. & adv. молочный,
laiteux.

die Milchkanne, молочникъ, le pot au lait.
der Milch Keller, молочный погребъ, la laiterie.
das Milchkraut, (poligala) исподъ, l'herbe au
lait, le polygalon.
die Milchmagd, коровница, молочница, la laitière.
der Milchmarkt, рынокъ, на которомъ продают-
ся молоко и сливки, le marché au lait.
der Milchnapf, молочная чаша, la terrine au lait.
der Milchrahm, сливки, la crème.
das Milchröhren, oder Milchröhlein, in der Anatomie,
млечный протокъ, le conduit laiteux.
der Milchsaft, питательный, питательный сокъ,
le chyle, le suc chyleux.
der Milchsauger, козодой, полуношникъ, делекъ,
пшница, le tette-chèvre, le سراуд volant.
das Milchschauer, ознобъ во время молочной ли-
хорадки, un frisson de fièvre de lait.
der Milchschwamm, масленникъ, le champignon
laité.
die Milchseine, молочное сѣдло, le couloir.
die Milchspeise, молочное, le laitage.
der Milchstein, галактикъ, камень, который
развивается въ водѣ и дѣлаетъ ее млечо-
видною, la galactite, mélitite, la pierre laiteuse.
die Milchstraße, млечный путь, la voie lactée.
die Milchsuppe, молочный супъ, la soupe au lait,
le potage au lait.
das Milchstück, пряжка для продолжанія моло-
ка, le couloir.
das Milchwasser, сыворошка, le petit lait, lait
clair.
das Milchweiß, см. vo. Milchfrau.
Milchweiß, прил. adj. бѣлый какъ молоко, blanc
comme lait.
der Milchzahn, молочный зубъ, la dent de lait.
der Milchzehent, десятая доля, даваемая съ мо-
лока, la dime de lait.
der Milchzucker, млечный сахаръ, le sucre de lait.
Milde, прил. adj. мягкій, умѣренный, кромъ-
кѣй, тихій, благосклонный, тоу, doux, -
benin, bon; щедрый, благотворительный,
libéral, large, charitable, pieux; нар. adv. мяг-
ко, умѣренно, крошкю, mollement, douce-
ment; щедро, благотворительно, libérale-
ment, largement, charitablement, benigne-
ment, mildes Feder, мягкая кожа, du cuir mou, mil-
des Metall, гибкой, ковкой, мягкой, удобной
къ обработыванію, къ обдѣлкѣ металла, du
métal maniable, traitable, ein milder Regen, ти-
хий, теплошворный, маленькій дождь, une
pluie douce, mildes Wetter, умѣренная погода,
пріятное, теплое время, un temps doux,
eine milde Strafe, неспрогое, очень умѣренное
наказаніе, une punition modérée, ein milder
Water, крошкѣй отецъ, un père benin, milde
Sitten, крошкѣ нравы, des mœurs douces.
Milde Stiftungen, богоугодныя заведенія, une
oeuvre pie, un legs pieux, oeuvre de charité,
seine milde Hand aufstun, быть щедрымъ,
благотворительнымъ въ разсужденіи кого,
être libéral, user de libéralité envers qu, milden,
christmilden Andenkens, блаженныя памяти, de
glorieuse mémoire.

die Milde, благость, милость, благосклонность, снисхождение, умеренность, кротость, la bonté, bénignité, douceur; щедрота, la libéralité, largesse.

Mildern, гл. д. в. а. умягчить, умирять, облегчить, уменьшить, adoucir, amollir, modérer, mitiger, tempérer, einen harten Ausdruck mildern, смягчить грубое, неприятное для другого выражение, mitiger une expression trop dure, eines Urtheil mildern, умягчить приговоръ о комъ, mitiger une sentence, eine Strafe mildern, облегчить наказаніе, mitiger, commuer une peine.

die Mildertung, умереніе, умягченіе, облегченіе, уменьшеніе, l'adoucissement, le radoucissement, la modération, la mitigation, die Mildertung einer Strafe, послабленіе, уменьшеніе наказанія, пени, la mitigation, commutation, relaxation de peine.

Mildherzig, прил. и нар. adj. & adv. мягкосердый, кроткій; щедрый, doux, bénin; charitable, libéral. die Mildherzigkeit, мягкосердіе, кротость; щедрота, la douceur; la charité, libéralité.

die Mildigkeit, щедрота, la libéralité, largesse, la charité, bénignité.

Mildreich, прил. и нар. adj. & adv. кроткій, ласковый, doux, bénin, humain.

Mildthätig, прил. и нар. adj. & adv. щедрый, благотворительный, libéral, généreux. die Mildthätigkeit, щедрота, благотворительность, la libéralité, largesse.

der Milz, (roa aquatica) мяслика водяная, la roa aquatique.

die Miliz, солдаты, войско, la milice, soldatesque, gens de guerre.

die Million, миллионъ, le million, tausend Millionen, тысяча миллионъ, un milliard.

die Milz, селезенка, la rate, die Milz sieht ihn, у него боль въ боку, il a la rate gonflée, opilée.

die Milzader, крововозвратная жила селезенки, la veine splénique.

die Milzbeschwerung, ипохондрический припадокъ, le mal de rate.

die Milzkrankheit, ипохондрія, le mal d'hypochondre, le mal de rate.

die Milzsucht, ипохондрія, le mal de rate, d'hypochondre. Milzschäftig, прил. adj. ипохондрический, atrabilaire, hypochondre, splénique, rateux.

Minder, прил. adj. меньшій, plus petit; нар. adv. меньше, moindre, moins, die mindere Zahl, меньшее число, le moindre, le plus petit nombre, mein minderer Bruder, меньшой мой братъ, mon frere cadet, ich habe nicht das mindeste bekommen, я не получилъ ни крошки, ни малѣйшей частицы, je n'ai pas reçu la moindre chose, nicht im mindesten, совсѣмъ нѣтъ, ни малѣйше, le moins du monde, zum mindesten, mindestens, по крайней мѣрѣ, au moins.

Minderjährig, прил. adj. несовершеннолѣтній, малолѣтний, недоросль, mineur, de bas âge, en minorité, er ist noch minderjährig, онъ

еще не въ совершенныхъ лѣтахъ, il est encore mineur. die Minderjährigkeit, малолѣтство, la minorité.

Mindern, гл. д. в. а. уменьшать, убавлять, умягчать, diminuer, amoindrir, retrancher une partie, см. vo. Vermindern.

die Mine, подкопъ, la mine, eine Mine springen lassen, подорвать подкопъ, faire jouer une mine, eine Mine graben, ziehen, сдѣлать, подвести подкопъ, faire une mine.

der Minen-Gang, отверстіе мины, подкopa, l'entrée de la mine.

die Minen-Kammer, подкопная камера, la mine, la chambre de la mine, du fourneau.

die Miner, руда, le minéral.

das Mineral, ро. gen. es, мн. pl. sien, ископаемое, минералъ, le minéral, das Mineral-Reich, царство ископаемыхъ, le règne minéral. Mineralisch, прил. adj. минеральный, minéral, mineralisches Wasser, минеральная вода, eau minérale. die Mineralogie, Минералогія, la Mineralogie. der Mineralog, минералогъ, le mineralog. Mineralogisch, прил. adj. минералогическій, minéralogique.

Miniatur, миниатюра, la miniature, sich in Miniatur malen lassen, велѣть написать порпретъ свой въ миниатурѣ, se faire peindre en miniature. der Miniaturmaler, миниатурный живописецъ, le peintre en miniature, un miniaturiste.

Minieren, гл. д. в. а. haben, подкопать, рыть, подкопъ сдѣлать, miner, faire une mine, creuser par dessous.

der Minier, ро. gen. s, минеръ, le mineur.

der Minister, ро. gen. s, министръ, le ministre; посолъ, l'ambassadeur.

die Minne, любовь, l'amour.

die Minute, минута, la minute. das Minuten-Rad, минушное колесо, la roue à minutes. der Minuten-Ring, минушный кругъ на часахъ, le cercle de minutes. die Minuten-Uhr, минушныя часы, une montre à minutes. der Minuten-Zeiger, минушная стрѣлка, l'aiguille des minutes.

Mir, мнѣ, me, moi, à moi, er gibt mir nichts, онъ не даетъ мнѣ ничего, il ne me donne rien, mit mir, со мною, avec moi.

Mischbar, прил. adj. чпо можно мѣшать, miscible, ce qui peut être mêlé. die Mischbarkeit, смѣсь, le mélange.

Mischen, гл. д. в. а. мѣшать, смѣшивать, перемѣшать, mêler, mélanger, brouiller, confondre ensemble, die Karten mischen, мѣшать, тасовать карты, mêler les cartes.

Wasser unter den Wein mischen, подмѣшивать, подливать, подбавлять воду въ вино, tremper son vin, mélanger l'eau avec le vin; подмѣшивать вино, frelater le vin, Gift mischen, подмѣшивать яду, mêler du poison, sich mischen, мѣшався, вмѣшивався, se mêler, er mischt sich in alles, онъ во все вмѣшивается, il se mêle de tout.

das Mischfutter, мѣсиво, le fourrage mêlé.

das Mischforn, мѣшанный хлѣбъ, la dragée.

der Mischmasch, смѣсь, le mélange confus, brouillé
die Mispel, (mespilus) ирга, кизильникъ, la
nèfle, der Messelbaum, ирга, le nespier.

Miß, частица, которая прилагается къ раз-
нымъ глаголамъ и именамъ, и означаетъ
недостатокъ, или прошивность; иногда же
употребляется и одна, въ которомъ слу-
чаѣ значить: худо, плохо, нехорошо, не-
удачно, particule qui se met devant plusieurs
verbes & noms pour exprimer un défaut ou un
sens contraire, elle répond aux particules fran-
çoises: dès, de, & més, mé. Quelquefois elle s'em-
ploie seule & signifie: mal, darin sind sie miß, вы
ошибаетесь въ этомъ, vous vous trompez en
cela, das Ding geht miß, дѣло идетъ худо,
плохо, неуспѣшно, l'affaire va mal.

Mißachten, гл. д. v. a. не уважать, ne pas esti-
mer, mépriser.

Mißarten, см. vo. Ausarten.

das Mißbehagen, неудовольствіе, le mécontente-
ment.

Mißbieten, гл. ср. v. n. мало давать, mésoffrir.

Mißbilligen, гл. д. v. a. не хвалишь, хулишь,
осуждашь, désapprouver, blamer, condamner,
jemandes Aufführung mißbilligen, хулишь, осу-
ждашь, порицаешь поведеніе чье, désapprouver
la conduite de qn.

der Mißbrauch, злоупотребленіе, l'abus, le mau-
vais usage.

Mißbrauchen, гл. д. v. a. во зло употребить,
abuser, faire un mauvais usage, méuser, sie
mißbrauchen meine Geduld, вы употребляете во
зло терпѣніе мое, vous abusez de ma patience,
den Namen Gottes mißbrauchen, употребить
всё имя Божіе, profaner le nom de Dieu,
er mißbraucht seine Talente, онъ употребляетъ
во зло дарованія свои, il fait un mauvais usa-
ge de ses talents, eine Frauensperson mißbrauchen,
обольстить, обмануть женщину, abuser
d'une fille, en jouer sans l'avoir épousée.

der Miß-Credit, потеря довѣренности, довѣ-
рія, худая слава, le décredit, discredit, la
mauvaise foi, in Miß-Credit gerathen, лишиться
довѣрія, добраго имени, perdre son cré-
dit, einen in Miß-Credit bringen, обезславить
кого, привести кого въ безславіе, décrier qn.

Mißdeuten, гл. д. v. a. толковать несправедли-
во, въ худую сторону, криво, expliquer ou
interpréter mal, donner un sens contraire; при-
нявъ въ худую сторону, trouver mauvais,
prendre en mauvaise part. das Mißdeuten, die Miß-
deutung, несправедливый толкъ, la fausse ex-
plication, interprétation.

missen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, обой-
тись безъ чего, se passer, ich kann es nicht
missen, я не могу обойтись безъ этого, я
не могу сего лишиться, je ne puis m'en
passer. Какъ гл. д. comme v. a. не нахо-
дить, не доставать, ne pas trouver, man-
quer, ich misse mein Buch, книги моей нѣтъ,
я не нахожу книги своей, je ne trouve pas
mon livre, ich misse nichts an dem Gelde, деньги
всѣ дѣла, il ne manque rien à cet argent.

die Mißthat, злодѣяніе, злодѣйство, престу-
пленіе, le crime, le délit, le forfait.

der Mißthäter, злодѣй, преступникъ, le crimi-
nel, le malfaiteur.

der Mißfall, преждевременныя роды, fausse cou-
che; непріятное приключеніе, un accident
fâcheux.

Mißfallen, гл. ср. v. n. нравиться, быть про-
тивнымъ, déplaire, ne pas plaire, ihr Betragen
mißfällt mir sehr, ваше поведеніе мнѣ очень
не нравиться, votre conduite me déplaît beau-
coup, es mißfällt ihm hier, ему здѣсь не нра-
вится, il se déplaît ici. das Mißfallen, негодо-
ваніе, оповращеніе, le déplaisir, le désagrement,
la répugnance, Mißfallen an etwas haben, него-
довать на что, недовольну быть чѣмъ,
désagréer qch., trouver mauvais.

Mißfällig, прил. и нар. adj. & adv. непріятный,
противный, déplaisant, contraire, désagréable,
etwas mißfällig vernehmen, услышать что къ
великому своему неудовольствію, appren-
dre, entendre qch. avec déplaisir, das ist mir sehr
mißfällig gewesen, это мнѣ было очень непріят-
но, противно, cela m'a extrêmement déplu.
die Mißfälligkeit, противность, негодованіе, le
déplaisir, le désagrement.

die Mißfarbe, пестрота, la bigarrure.

die Mißform, безобразіе, la difformité.

Mißgebären, гл. ср. непр. v. n. ir. выкинуть,
родить преждевременно, faire une fausse cou-
che, accoucher avant terme.

das Mißgeboth, низкая цѣна, le mésoffre, ein
Mißgeboth auf etwas thun, мало давать за что,
mésoffrir.

die Mißgeburt, уродъ, le monstre.

die Mißgeschick, злодѣшніе, противная, неща-
стная, неблагопріятная участь, la fortune
adverse, la mauvaise fortune.

das Mißgeschick, уродъ, le monstre.

die Mißgestalt, безобразность, la difformité.

Mißgelingen, гл. ср. нр. sein, v. n. dem. sein, не-
удаваться, ne pas réussir.

Mißgönnen, гл. д. v. a. завидовать кому въ
чемъ, envier, einem sein Glück mißgönnen, зави-
довать счастьемъ, благополучіемъ кого либо,
envier la fortune de qn, être jaloux, fâché du
succès de qn.

Mißgreifen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben,
ошибаться, брать одно за другое, se mé-
prendre, prendre l'un pour l'autre.

der Mißgriff, ошибка, la méprise.

die Mißgunst, зависть, l'envie, la jalousie.

Mißgünstig, прил. adj. завистливый, завистливый,
завидливый, envieux, jaloux, malveillant.

Mißfällig, прил. и нар. adj. & adv. несогласный,
qui n'est pas d'accord, de concert, désuni, con-
traire, discordant.

die Mißbilligkeit, несогласіе, ссора, раздоръ, la
méintelligence, dissension, querelle, désunion.

Mißhandeln, гл. д. v. a. худо поступать съ
кѣмъ, прибить, бить кого, maltraiter qn, le
traiter rudement, die Räuber haben ihn sehr gemiß-
handelt, разбойники изувѣчили его, les voleurs
l'ont fort maltraité. Какъ гл. ср. comme v. n.

прич.

прич. part. mißgehandelt, поступать, погрѣшавъ противъ закона Божія, pécher, faillir contre les loix.

die Mißhandlung, худой поступокъ, оскорбленіе, l'offense.

Mißheilig, см. vo. Mißhellig.

die Mißheiratъ, неровная женидба, женидба на неровнѣ, на особѣ низшаго сословія, la mésalliance.

das Mißjahr, неурожай, l'année stérile, la mauvaise année.

Mißkennen, гл. д. непр. v. а. ir. не узнать, méconnoître, ne pas connoître, см. vo. Verkennen.

der Mißklang, Mißlaut, разногласіе, разладъ, la dissonance, le faux accord, la cacophonie.

Mißleiten, гл. д. v. а. соблазнить кого, совратить кого съ истиннаго пути, обмануть кого, séduire, tromper qn.

Mißlich, прил. adj. сомнительный, опасный, скользкій, douteux, incertain, périlleux, dangereux, hazardeux; нар. adv. сомнительно, опасно, скользко, douteusement, incertainement, dangereusement, hazardeusement, die Sache steht sehr mißlich aus, дѣло очень сомнительно, l'affaire est fort douteuse, eine mißliche Reise, опасное путешествіе, un voyage périlleux, dangereux, es steht mißlich um ihn aus, обстоятельство его очень худы, les affaires sont très équivoques; онъ очень худъ, боленъ, il est dangereusement malade, il est fort mal. die Mißlichkeit, неизвѣстность, сомнѣніе, опасность, l'incertitude, le danger.

Mißlingen, гл. ср. непр. v. п. ir. не удаваться, не имѣть хорошаго успѣха, ne pas réussir, manquer, n'avoir pas un bon succès, der Anschlag ist mißlungen, это намѣреніе не удалось, le coup a manqué. die Mißlingung, неудача, la mauvaise réussite.

Mißmüthig, прил. и нар. adj. & adv. печальный, унылый, задумчивый, fâché, chagrin, de mauvaise humeur. die Mißmüthigkeit, печаль, унылость духа, le chagrin, la mauvaise humeur.

der Mißpöfel, колчиданъ бѣлый, или колчиданъ содержащій мышьякъ, миспикель, mine arsenicale blanche, mine d'arsenic blanc, la pyrite blanche.

Mißrathen, гл. ср. непр. пр. fern, v. п. ir. dem. fern, не удаваться, manquer, ne pas réussir, die Früchte sind dies Jahr mißrathen, хлѣбъ не родился, не былъ урожаенъ въ нынѣшнемъ году, les blés ont manqué cette année. Какъ гл. д. comme v. а. отговаривать, dissuader, déconseiller.

Mißrechnen, гл. ср. v. п. ошибаться въ счетѣ, ошибаться, mécompter, se mécompter, mal calculer, se méprendre.

der Mißschlag, промахъ, невѣрный ударъ, le faux coup.

der Mißstand, неблагопристойность, la meséance, l'indécence.

der Mißton, разногласіе, несогласный тонъ, la dissonance, le faux accord, le faux ton.

Mißtonen, гл. ср. v. п. играть, пѣть несогласно, разнись, détoner, manquer un ton.

Mißtrauen, гл. ср. v. п. недоувѣрчивымъ быть, недоувѣрять кому, avoir de la défiance en qch, se méfier de qch.

das Mißtrauen, недоувѣрѣ, недоувѣреніе, недоувѣрчивость, la méfiance, la défiance, le soupçon, ein Mißtrauen in einen setzen, недоувѣрять кому, имѣть къ кому недоувѣрчивость, se méfier de qn., avoir de la défiance en qn, entrer en défiance contre qn.

Mißtrauisch, прил. adj. недоувѣрчивый, méfiant, soupçonneux.

Mißtreten, гл. ср. непр. v. п. ir. оступиться, проступиться, сдѣлать ошибку, faire un faux pas.

der Mißtritt, оступъ, спотыканіе, un faux pas, einen Mißtritt thun, оступиться, faire un faux pas.

das Mißvergnügen, неудовольствіе, le mécontentement, le déplaisir, le dégoût, déagrement.

Mißvergnügt, прил. и нар. adj. & adv. невеселый, нерасположенный къ веселію, печальный, унылый, прискорбный, mécontent, chagrin.

das Mißverhältniß, неравенство, несоходство, несообразность, разность, разнствіе, la disproportion.

der Mißverstand, das Mißverständnis, недоразумѣніе, ошибка, le mal-entendu, l'erreur, la méprise; несогласіе, la dissension, es ist ein Mißverständnis mit untergelaufen, шумъ случился недоразумѣніе, шумъ поняли не такъ, какъ надлежало разумѣть, il y a du mal-entendu.

Mißverstehen, гл. д. v. а. не доразумѣть, не выразумѣть, понять несправедливо, entendre mal, comprendre mal.

der Mißwachs, неурожай, la disette, stérilité.

der Mist, ро. gen. es, б. мн. f. pl. навозъ, le fumier, l'engrais, l'amendement, von Stroh, навозъ, la tuée, aus dem Secret, нечистота изъ нужниковъ, gadoues, vidanges d'une fosse, in dem Mistbeete, le rechauffement, Mist führen, breiten, вывозить навозъ на поле, разкладывать, разбрасывать навозъ по полямъ, repandre du fumier, etwas auf den Mist werfen, бросить что въ навозъ, jeter qch. sur le fumier, aux ordures, au coffre, das ist nicht auf seinem Mist gewachsen, это не его выдумка, ce n'est pas de son cru.

die Mistgahre, навозная носилка, la bière à fumier, à porter la fiente.

das Mistbeet, парникъ, la couche de fumier.

der Mistbeller, сурокъ, la marmotte.

der Mistblätterschwamm, (agaricus finetarius) поганый, навозный грибокъ, l'agaric.

die Mistel, (viscum) омела, le gui.

die Mistelrossel, (turdus viscivorus) желтоносый дроздъ, la grosse grive de gui, in den Provinzen, fuferre, tourdelle, drenne.

Misten, гл. ср. v. п. испражняться (о лошадахъ) fienter. Какъ гл. д. comme v. а. навозомъ удобрить, унавозить, fumer, amender. die Mistung, удобреніе, унавоживаніе, l'engraissement.

der Misthaß, неприяный человекъ, свинья, le crasseux, le vilain, le puant.

die Mistfliege, навозная муха, la mouche de fumier.

die Mistfuhr, возъ съ навозомъ, un chariot de fumier.

die Mistgabel, навозныя вилы, la fourche à fumier, d'étable.

die Mistgäule, das Mistwasser, навозный сокъ, l'eau de fumier.

die Mistgrube, яма для навоза, la fosse à fumier, le cloaque.

der Misthaufen, см. vo. Misthauf.

der Misthaufen, навозная куча, le tas de fumier.

der Mistkäfer, der kleine, (scarabaeus fimetarius) навозный жукъ, le scarabé de fumier, scarabé bedeau, der große, (scarabaeus stercorarius) лошадиный жукъ, le grand pillulaire, scarabé fouille-merde.

die Mistkarre, der Mistkarren, навозная телега, le tombereau de fumier.

die Mistlache, навозная лужа, le margouillis, la mare, le boubier.

die Mistmelde, см. vo. Melde.

die Miststatt, мѣсто для навоза, la place à fumier.

der Mistwagen, см. vo. Mistkarre.

Mit, предлогъ управляющій дательнымъ падежемъ, съ, а иногда по Руски совѣмъ не выражается, préposition qui régit le datif, avec, à, au, en, sous, sur, quelquefois elle ne s'exprime pas en françois, comme sie mit mir, подите со мною, venez avec moi, mit der Zeit, со временемъ, avec le temps, mit jemandem sprechen, говорить съ кѣмъ, parler avec qn, sich mit jemandem ausöhnen, примириться съ кѣмъ, se réconcilier avec qn. Mit dem Messer schneiden, рѣзать ножомъ, couper avec le couteau, mit der Hand berühren, шроганъ, прикасаться, осязашъ рукою, toucher avec la main, mit Tinte schreiben, писать чернилами, écrire avec de l'encre, mit Wasser anfüllen, наполнить водою, remplir d'eau, mit etwas zufrieden sein, довольну быть чѣмъ, être content de qch, einen mit Namen nennen, называть кого именемъ, appeler qn. par son nom, sich mit Kleider versehen, снабдить себя, записаться платьемъ, se pourvoir, se fournir d'habits, mit zur Gesellschaft gehören, принадлежать къ обществу, être de la compagnie, mit aller Macht, со всею силою, всеми силами, à toutes forces, mit lauter Stimme, громкимъ голосомъ, à haute voix, mit Fleiß, нарочно, съ намѣрениемъ, умышленно, à dessein, mit einem Worte, однимъ словомъ, en un mot, mit dem Bedinge, съ условіемъ, съ договоромъ, à condition, sous condition.

Mit dem Strome fahren, ѣхать, плыть внизъ по рѣкѣ, descendre la rivière, mit dem Degen in der Hand, со шпагою въ рукѣ, l'épée à la main, laß mich mit Frieden, оставь меня въ покоѣ, laissez moi en repos, es ist aus mit ihm, онъ умеръ, il est mort. Какъ нар. comme adv. waren sie auch mit dabei? и вы были при этомъ? est-ce que vous y futes aussi?

der Mitarbeiter, сотрудникъ, le compagnon de travail, de peine. die Mitarbeiterinn, сотрудница, la compagne de travail.

der Mitbesitzer, который владѣетъ чѣмъ нибудь вмѣстѣ, вообще съ другими, le copropriétaire.

Mitbeten, гл. ср. v. n. молиться вмѣстѣ съ другими, joindre ses prières à celles d'autrui.

der Mitbevollmächtigte, который уполномоченъ вмѣстѣ съ другимъ, le concommisnaire.

der Mitbewerber, соперникъ, le concurrent, le rival.

Mitbieten, гл. д. непр. v. a. ir. торговаться что вмѣстѣ съ другимъ, enchérir.

Mitbringen, гл. д. непр. v. a. ir. привезти съ собою, apporter, haben sie es mitgebracht? привезли ли вы съ собою? l'avez-vous avec vous? warum haben sie ihren Freund nicht mitgebracht? для чего вы не привезли съ собою и вашего пріятеля? pourquoi n'avez-vous pas amené votre ami?

die Mitbringung, привезеніе, l'action d'apporter, d'amener.

der Mitbuhler, соперникъ, le rival. die Mitbuhlerin, соперница, la rivale.

der Mitbürge, сопоручитель, споручникъ, который порукою вмѣстѣ съ другимъ, qui est garant avec un autre.

der Mitbürger, согражданинъ, le concitoyen. die Mitbürgerinn, согражданка, la concitoyenne.

der Mitchrist, сохристіанинъ, собратъ, le frère en Jésus Christ.

der Mitdiener, сослуживецъ, le compagnon de service.

der Miterbe, сонаслѣдникъ, le cohéritier. die Miterbin, сонаслѣдница, la cohéritière.

Mitessen, гл. ср. непр. v. n. ir. кушанье, ѣсть вмѣстѣ съ другими, manger avec les autres.

die Mitester, дѣтская болѣзнь, происходящая по мнѣнію многихъ отъ червячковъ, находящихся подъ кожей, les crinons, petits vers qui s'engendrent sous la peau.

Mitfahren, гл. ср. непр. v. n. ir. ѣхать съ кѣмъ вмѣстѣ, aller avec qn. en carrosse; einem übel mitfahren, поступать худо съ кѣмъ, mal traiter qn.

Mitfliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. летать съ кѣмъ, voler avec qn.

Mitführen, гл. д. v. a. привезти съ собою, имѣть съ собою, mener avec soi, emmener, emporter.

die Mitgabe, приданое, la dot.

der Mitgast, гость, le convive.

Mitgeben, гл. д. непр. v. a. ir. отдать кому что, donner, remettre qch. à qn. le charger de qch, seiner Tochter viel mitgeben, дать за дочерью большое приданое, donner une grande dot à sa fille.

Mitgehen, гл. ср. непр. v. n. ir. идти вмѣстѣ съ кѣмъ, сопутствовать, aller avec qn, ich will mitgehen, я пойду съ вами, j'irai avec vous, er heist gern etwas mitgehen, онъ любитъ унести, украсить, онъ не чиститъ на руку, il n'oublie jamais ses mains, il n'a pas les mains

maines nettes, das gehet noch mit, это еще живенько, cela est passable.

der Mitgenos, der Mitgesell, соучастникъ, le participant, le confrère, le compagnon. die Mitgenossinn, соучастница, la compagne.

das Mitglied, сочленъ, членъ, le membre.

Mithalten, гл. ср. непр. v. п. и. держать съ другимъ вмѣстѣ, tenir qch. avec un autre; соучаствовать, être de la partie, participer.

der Mithelfer, помощникъ, l'aide, l'assistant. die Mithelferin, помощница, l'aide, l'assistante.

Mithin, союзъ, conj. следовательно, и такъ, conséquemment, par conséquent.

der Mitridat, ро. ген. ес, лекарство отъ яда, le mithridate.

Mitklagen, гл. ср. v. п. жаловаться съ другими вмѣстѣ, se plaindre conjointement avec un autre.

Mitkommen, гл. ср. непр. v. п. и. идти съ кѣмъ, venir avec qn.

Mitlassen, гл. д. непр. v. а. и. опустить съ кѣмъ, laisser aller avec les autres.

Mitlaufen, гл. ср. непр. v. п. и. бѣжать съ кѣмъ вмѣстѣ, courir avec qn, courir ensemble.

der Mitlauter, согласная буква, une consonne, lettre consonne.

Mitleiden, гл. ср. непр. v. п. и. страдать съ другимъ вмѣстѣ, souffrir avec qn.

das Mitleiden, сожалѣніе, соболѣзнованіе, состраданіе, la compassion, Mitleiden mit etwas haben, сострадать, соболѣзновать, avoir compassion de qch., être touché des peines de qn, aus Mitleiden, изъ сожалѣнія, изъ милосердія, par compassion, ohne Mitleiden, немилосердно, insensiblement, impitoyablement, zum Mitleiden bewegen, возбудить въ комъ состраданіе, exciter à pitié, attendre qn; donner de la compassion à qn, faire pitié, compassion à qn.

der Mitleider, сострадатель, соболѣзнователь, qui a compassion, pitié.

Mitleidig, прил. и нар. adj. & adv. сострадательный, compatissant, pitoyable, ein mitleidiges Gemüth, сострадательное, чувствительное къ несчастію другаго сердца, un coeur sensible au malheur d'autrui, qui a compassion d'un autre, un esprit miséricordieux.

die Mitleidigkeit, склонность къ соболѣзнованію, la compassion.

Mitlernen, гл. ср. и д. v. п. & а. учиться, выучивать съ другими вмѣстѣ; учиться чему вмѣстѣ съ другими, apprendre en même temps; apprendre avec les autres.

Mitmachen, гл. д. v. а. сдѣлать какъ другіе, послѣдовать, подражать, faire comme les autres, se conformer à ce que font les autres, imiter, alle neue Moden mitmachen, слѣдовать всѣмъ новымъ модамъ, suivre la mode, er macht alles mit, онъ ни о чемъ не отказывается, онъ на все готовъ, il fait tout comme les autres, il est de tous bons accords, il est de tout, c'est un bon frère, sie macht gern mit, она не слишкомъ дѣловитая, поспѣшная, elle ne se pique pas d'être vestale, in Gesellschaften mitmachen, не отставать въ бесѣдахъ, онъ бесѣды, быть добрымъ

собоудинникомъ, fournir à la conversation. die Mitmacherin, непомѣрная, развратная, разпутная женщина, une fille de joie.

der Mitmeister, мастеръ одного ремесла, le confrère en maîtrise.

der Mitmensche, ближній, сочеловѣкъ, le prochain.

Mitnehmen, гл. д. непр. v. а. и. взять съ собою, prendre avec ou sur soi, emporter; обезсилить, изнуришь, débilitier, affaiblir, désole, ravager, ruiner, sie haben vergessen das Buch mitzunehmen, вы забыли книгу взять съ собою, vous avez oublié d'emporter le livre; die Krankheit hat ihn sehr mitgenommen, болѣзнь изнурила, ослабила его чрезвычайно, la maladie l'a bien secoué, extenué, il est extrêmement abattu de cette maladie, das Fieber hat ihn sehr mitgenommen, онъ весьма похудѣлъ, высохъ послѣ лихорадки, il a été rudement travaillé de la fièvre, die Flotte ist von den Winden sehr mitgenommen worden, флотъ претерпѣлъ великое отъ бурь поврежденіе, la flotte a été fort maltraitée par les vents, die Feinde haben das Land stark mitgenommen, непріятели опустошили, разорили землю, les ennemis ont dévasté, ruiné ce pays, ich will das mitnehmen, bis ich etwas besseres bekomme, я удовольствуюсь этимъ въ ожиданіи лучшаго, je m'accommoderai de cela en attendant quelque chose de meilleur, nehmen sie die Gelegenheit mit, воспользуйтесь случаемъ, не пропустите, не упустите сего случая, profitez de l'occasion.

Mitnichten, нар. adv. никакъ нѣтъ, опинюдь нѣтъ, point du tout, aucunement, en aucune façon, bien loin de là.

Mitrechnen, гл. д. v. а. поставить на счетъ, считать, comprendre dans le compte, nicht mitgerechnet, нечисля, sans compter, exclu du compte.

Mitreisen, гл. ср. v. п. ѣхать съ кѣмъ, voyager avec qn.

der Mitreder, соучаствующій въ кораблѣ, qui a part dans un vaisseau.

Mitschuldig, прил. adj. соумышленный, complice.

der Mitschuldige, соумышленникъ, соучастникъ, совиновникъ, le complice.

der Mitschüler, соученикъ, le condisciple, le compagnon d'étude, le camarade d'école. die Mitschülerin, соученица, la compagne d'école.

Mitsingen, гл. д. непр. v. а. и. пѣть съ другими вмѣстѣ, chanter avec.

Mitstreifen, гл. д. и ср. v. а. & п. кушать, ѣсть съ другими, manger avec.

Mitspielen, гл. д. v. а. играть съ другими, jouer avec qn, être du jeu, einem ſibel mitspielen, сыграть съ кѣмъ дурную шутку, пошутить съ кѣмъ дурно, обидѣть кого, jouer un mauvais tour à qn, procéder mal avec qn, maltraiter, bouffeler qn.

der Mittag, полдень, le midi, die Gegend, югъ, le sud, am hellen Mittag, въ самый полдень, en plein midi, zu Mittag, въ полдень, въ двенадцать часовъ, à midi, zu Mittag essen, обѣдать, dîner, dies Haus liegt gegen Mittag, этотъ домъ

собоудинникомъ, fournir à la conversation. die Mitmacherin, непомѣрная, развратная, разпутная женщина, une fille de joie.

der Mitmeister, мастеръ одного ремесла, le confrère en maîtrise.

der Mitmensche, ближній, сочеловѣкъ, le prochain.

Mitnehmen, гл. д. непр. v. а. и. взять съ собою, prendre avec ou sur soi, emporter; обезсилить, изнуришь, débilitier, affaiblir, désole, ravager, ruiner, sie haben vergessen das Buch mitzunehmen, вы забыли книгу взять съ собою, vous avez oublié d'emporter le livre; die Krankheit hat ihn sehr mitgenommen, болѣзнь изнурила, ослабила его чрезвычайно, la maladie l'a bien secoué, extenué, il est extrêmement abattu de cette maladie, das Fieber hat ihn sehr mitgenommen, онъ весьма похудѣлъ, высохъ послѣ лихорадки, il a été rudement travaillé de la fièvre, die Flotte ist von den Winden sehr mitgenommen worden, флотъ претерпѣлъ великое отъ бурь поврежденіе, la flotte a été fort maltraitée par les vents, die Feinde haben das Land stark mitgenommen, непріятели опустошили, разорили землю, les ennemis ont dévasté, ruiné ce pays, ich will das mitnehmen, bis ich etwas besseres bekomme, я удовольствуюсь этимъ въ ожиданіи лучшаго, je m'accommoderai de cela en attendant quelque chose de meilleur, nehmen sie die Gelegenheit mit, воспользуйтесь случаемъ, не пропустите, не упустите сего случая, profitez de l'occasion.

Mitnichten, нар. adv. никакъ нѣтъ, опинюдь нѣтъ, point du tout, aucunement, en aucune façon, bien loin de là.

Mitrechnen, гл. д. v. а. поставить на счетъ, считать, comprendre dans le compte, nicht mitgerechnet, нечисля, sans compter, exclu du compte.

Mitreisen, гл. ср. v. п. ѣхать съ кѣмъ, voyager avec qn.

der Mitreder, соучаствующій въ кораблѣ, qui a part dans un vaisseau.

Mitschuldig, прил. adj. соумышленный, complice.

der Mitschuldige, соумышленникъ, соучастникъ, совиновникъ, le complice.

der Mitschüler, соученикъ, le condisciple, le compagnon d'étude, le camarade d'école. die Mitschülerin, соученица, la compagne d'école.

Mitsingen, гл. д. непр. v. а. и. пѣть съ другими вмѣстѣ, chanter avec.

Mitstreifen, гл. д. и ср. v. а. & п. кушать, ѣсть съ другими, manger avec.

Mitspielen, гл. д. v. а. играть съ другими, jouer avec qn, être du jeu, einem ſibel mitspielen, сыграть съ кѣмъ дурную шутку, пошутить съ кѣмъ дурно, обидѣть кого, jouer un mauvais tour à qn, procéder mal avec qn, maltraiter, bouffeler qn.

der Mittag, полдень, le midi, die Gegend, югъ, le sud, am hellen Mittag, въ самый полдень, en plein midi, zu Mittag, въ полдень, въ двенадцать часовъ, à midi, zu Mittag essen, обѣдать, dîner, dies Haus liegt gegen Mittag, этотъ домъ

домъ стоитъ на полдень, *cette maison est située vers le midi, regarde le midi.*
 Mittagig, прил. adj. полуденный; южный, méridional; austrae, die mittägigen Länder, южныя земли, les terres australes.
 das Mittagessen, обѣдъ, обѣденное кушанье, le diner.
 die Mittagsfläße, плоскость меридіана, le plan méridien.
 die Mittagshöhe, полуденная высота, la hauteur méridienne.
 der Mittagstreis, меридіанъ, le méridien.
 das Mittageland, южная земля, terre australe. der Mittagsländer, обитатель, житель южной земли, un habitant des pays méridionaux.
 das Mittagsmahl, die Mittagsmahlzeit, обѣдъ, le diner.
 die Mittagsruhe, der Mittagsschlaf, сонъ, отдохновеніе послѣ обѣда, la méridienne, Mittagsruhe halten, спать, отдыхать послѣ обѣда, faire la méridienne.
 die Mittagsseite, южная сторона, le côté méridional.
 die Mittagssonne, полуденное солнце, le soleil en plein midi, le soleil du midi, das Zimmer hat die Mittagssonne, въ эту комнату заходитъ солнце въ самый полдень, le soleil du midi donne sur cette chambre.
 die Mittagsstunde, полуденный часъ, l'heure du midi.
 der Mittagsthan, полуденная роса, la rosée du midi.
 der Mittagstisch, обѣденный столъ, le repas de midi, le dîné, den Mittagstisch bey jemanden haben, обѣдать у кого даромъ, не платя денегъ, пользоваться чьимъ столомъ, être à demi-pension chez qn.
 die Mittagsuhr, родъ солнечныхъ часовъ, un cadran méridional.
 der Mittagswind, южный вѣтръ, le vent du midi, vent méridional, le vent du sud.
 Mittagwärts, нар. adv. къ югу, vers le midi, vers le sud, situé vers le midi.
 die Mittagszeit, обѣденное время, полдень, le midi, l'heure du midi.
 Mitangen, гл. ср. v. п. танцовать съ другими, danser avec.
 Mitteinken, пить съ другими, boire ensemble, avec les autres.
 der Mitverbrecher, соумышленникъ, le complice.
 Mitunter, иногда, между прочимъ, entre autres, parmi, entre.
 Mitwerben, гл. ср. v. п. свататься вмѣстѣ съ другимъ; искать; добиваться чего вмѣстѣ съ другимъ, concourir pour une charge. Канъ гл. д. comme v. а. набирать вмѣстѣ войско, lever des troupes.
 Mitwirken, гл. д. v. а. содѣйствовать, coopérer, concourir.
 das Mitwissen, знаніе, свѣдѣніе о чемъ, la connaissance.
 Mitzahlen, гл. д. v. а. включать въ счетъ, зачислить, comprendre dans le compte, mettre, tirer en ligne de compte.

Mitziehen, гл. д. v. а. тянуть, тащить съ другими, tirer avec; гл. ср. v. п. ѣхать съ кѣмъ, aller avec.
 die Mitte, середина, le milieu, in der Mitte, въ срединѣ, au milieu, par le milieu, etwas in der Mitte fassen, схватить что поперекъ, въ самую средину, prendre qch. par le milieu, einen in die Mitte nehmen, взять кого въ средину, prendre qn. dans le milieu, au milieu, einen mitten um den Leib fassen, схватить кого поперекъ, prendre, saisir qn. à fois de corps, le saisir par le milieu du corps, in der Mitte des Lebens, въ цвѣтущія лѣта, au milieu de la vie, die Mitte des Monats, половина Мая, mi-mai, die Mitte des Sommers, середина лѣта, le milieu de l'été, mi-été, die Mitte treffen, держаться, придерживаться средины, не выходя изъ предѣловъ, tenir le milieu, prendre le juste milieu, ne pas excéder, die Mitte des Schildes, in der Heraldik, середина, сердце щита, le coeur, le nombril d'écu, point d'honneur, die Mitte des Hauptes, середина верхней части щита, le point du chef.
 das Mittel, ро. gen. s, середина, le milieu; средство, способъ, le moyen, l'expédient, la voie, ressource; лекарство, un remède, sich in das Mittel schlagen, oder legen, ins Mittel treten, посредствовать, предложить свое посредничество, добрыя услуги; заступать, ходатайствовать, s'interposer, s'entremettre, interceder, interposer ses bons offices, ich weiß kein Mittel mehr, я не знаю болѣе средства, je ne fais plus aucun moyen, da ist kein ander Mittel vorhanden, нѣтъ другого способа нѣтъ, il n'y a point de milieu, ich weiß keinen Rath und kein Mittel mehr, я не знаю уже, что мнѣ теперь придумать, какой дать совѣтъ и наставленіе, je suis au bout de mon rôle, je suis au bout de mon latin, je ne fais plus de quel bois faire flèche, er weiß mehr als ein Mittel, онъ знаетъ, имѣетъ разные способы, средства къ достиженію искомаго, къ полученію желаемого, il a plus d'une corde à son arc, ein Mittel gegen das Fieber, лекарство отъ лихорадки, un remède pour la fièvre, ein unsicheres Mittel, вѣрное, неложное, несомнительное средство, лекарство, un moyen, un remède infallible, die Mittel, имѣніе, les biens, les moyens, richesses, fonds, bey guten Mitteln sein, быть достаточну, зажиточну, être à son aise, avoir de quoi, du bien, zu Mitteln kommen, достать, пріобрѣсть имѣніе, acquérir du bien, er hat die Mittel nicht, онъ не имѣетъ достатку, il n'a pas les moyens.
 die Mittelader, см. vo. Median.
 das Mittelalter, средній возрастъ, le moyen âge, er ist im Mittelalter, онъ теперь въ совершенно лѣтахъ, среднихъ лѣтъ, il est entre deux âges.
 Mittel-Antiqua, (выр. Типог. Т. d'imprim.) прямой миндель, caractères de St. Augustin.
 die Mittelart, неублюдокъ, la moyenne forte, bâtarde.

Mittelbar, прил. adj. посредственный, прямой, médiat, нар. adv. médiatement, eine mittelbare Ursache, посредственная причина, une cause médiate.

der Mittelbaum, дерево средней величины, un moyen arbre; дерево стоящее в срединѣ, l'arbre du milieu.

der Mittelbegriff, понятие среднее, посреднее, l'idée intermédiaire.

das Mittelbier, полниво, la petite bière.

das Mittelbündel, вещь находящаяся в срединѣ, une chose qui se trouve au milieu; ни то ни сѣ, ни добро, ни худо, une chose in différente, adiaphore.

der Mittelendzweck, посредственная цѣль, мета, конецъ, la fin intermédiaire.

die Mittelfarbe, мезопинно, средняя краска, la couleur moyenne, la demieinte, la mezzotinto.

das Mittelstern, (выр. Анаст. Т. d'anat.) mediastinum, грудная средостѣнная преграда, le médiastin.

der Mittelfinger, средний палецъ, le doigt du milieu, le grand doigt.

der Mittelfriß, средний фризъ, la platte-bande & moulure du deuxième renfort d'un canon.

die Mittelfurche, средняя борозда, le sillon du milieu.

der Mittelfuß, средняя нога, le pied du milieu; in der Anatomie, плюсна ноги, la métatarsale.

der Mittelgalopp, (выр. манежн. Т. de man.) obenъ, родъ галопы, когда лошадь передними ногами бѣжитъ рысью, а задними скачетъ, l'aubin, train comru & déuni.

die Mittelgattung, средний родъ, la moyenne sorte, l'entre-deux.

das Mittelgebirge, среднія горы, les montagnes moyennes.

die Mittelgeige, виолончель, le violoncelle.

das Mittelglied, средняя посылка, le moyen, le terme moyen.

der Mittelgurt, пристуда, le surfaix.

die Mittelhand, занятъ, занятъ у руки, la métahare.

das Mittelholz, средний лѣсъ, le bois vif, verd.

die Mitteljagd, ловля кабановъ, оленей, рябчиковъ, la chasse moyenne.

der Mittelkreis, экваторъ, полуденный кругъ, l'équateur.

Mitteländisch, прил. adj. Средиземный, méditerrané, das mitteländische Meer, Средиземное море, la mer méditerranée.

der Mittelmann, середовикъ, человекъ средняго состоянія и посредственнаго имѣнія, le citoyen du moyen état, de moyenne condition.

Mittelmäßig, прил. adj. посредственный, средний, médiocre, passable, moyen; нар. adv. посредственно, сносно, médiocrement, passablement, tolérablement, ein mittelmäßiges Glück, посредственное, ограниченное счастье, une fortune médiocre, bornée die Mittelmäßigkeit, посредственность, la médiocrité.

der Mittelmaß, большая, средняя маща, le grand mât.

das Mittelmehl, ситная мука, la seconde farine de gruau.

der Mittelpunkt, средоточіе, центръ, le centre, le point du milieu, le point central, der Mittelpunkt der Erde, средоточіе земли, le centre de la terre, der Mittelpunkt der Sphäre, точка тяжести, le centre de gravité.

das Mittelsalz, средняя соль, le sel neutre.

der Mittelsatz, in der Logik, средняя посылка, la moyenne mineure.

das Mittelschild, in der Heraldik, средний щитокъ, l'écu en abyme, sur le tout.

der Mittelschlag, средний сорпъ, la moyenne sorte.

das Mittelschrot, средняя дробь, la dragée moyenne.

der Mittelsmann, die Mittelsperson, посредникъ, посредственникъ, le médiateur, l'entremetteur, l'arbitre, le négociateur.

Mittelfst, нар. adv. посредствомъ, помощію, moyennant, au moyen de, par, mittelst göttlicher Hilfe, Божіею помощію, avec l'aide de Dieu.

Mittelfte, прил. adj. средний, le moyen, ce qui est au milieu, das Mittelfte, средняя часть, средоточіе, le milieu, le coeur, le centre d'une chose.

der Mittelstand, среднее состояніе, le moyen état, la médiocrité, état de médiocrité.

der Mittelsteg, (выр. Типог. Т. d'imprim.) середникъ, la barre du chassis.

die Mittelsimme, альта и теноръ, средний голосъ, la haute-contre, la basse taille.

die Mittelsraße, середина, le milieu, un juste milieu, la voie du milieu, die Mittelsraße halten, придерживаясь середины, tenir le milieu.

die Mittelsraße ist das sicherste, середина есть надежнѣйшій способъ къ полученію желаемато, le milieu est le plus sûr.

der Mittelsrich, знакъ соединенія, le tiret.

die Mitteltiefe, глубина середины, la profondeur du milieu.

die Mitteltinte, см. vo. Mittelfarbe.

das Mitteltreffen, среднія войска въ боевомъ порядкѣ, строю, le corps de bataille.

das Mittelstück, сукно средней доброты, le drap moyen, médiocre.

die Mittelfurche, средство, le moyen.

der Mittelwall, куртина, la courtine.

die Mittelwand, перегородка, разгородка, внутренняя въ домѣ стѣна, le mur mitoyen, le mur de refend.

der Mittelweg, см. vo. Mittelsraße.

der Mittelwind, боковой попутной вѣтръ, le vent large.

das Mittelwort, in der Grammatik, причастіе, le participe.

der Mittelzahn, средніе зубы у лошади, les dents mitoyennes des chevaux.

der Mittelzeug, матерія средней доброты, étoffe médiocre.

Mitten, нар. adv. среди, въ срединѣ, au milieu, mitten durch, насквозь, par le milieu, au travers, mitten im Trinken, въ самое то время, какъ онъ пилъ, en buvant, comme il buvoit, mitten im Reiche, въ срединѣ, внутри государ-

ства, au milieu, au coeur de l'empire, mitten im Winter, среди зимы, en plein hiver, au coeur, au fort de l'hiver, mitten durch die Stadt, черезъ городъ, чрезъ самую средину города, par le milieu de la ville, etwas mitten durchschneiden, mitten von einander brechen, разрѣзать, разломить по поламъ, couper par le milieu, rompre par le milieu.

die Mitternacht, полночь, le minuit; die Gegend, сѣверъ, le septentrion, le nord, sich um Mitternacht schlafen legen, ложиться спать въ полночь, se coucher à minuit, gegen Mitternacht wohnen, жить на сѣверъ, demeurer vers le nord, vers le septentrion.

Mitternächig, прил. adj. полуночный, de minuit; сѣверный, septentrional, boréal, der mitternäch-tige Schlaf, полуночный сонъ, le sommeil de minuit, die mitternächigen Länder, сѣверныя зем-ли, les pays septentrionaux.

die Mitternachtsstunde, полуночный часъ, часъ полуночи, minuit.

der Mitternachtswind, сѣверный вѣтръ, le vent du nord, borée, aquilon, vent de bise.

die Mitternachtszeit, полночь, le minuit.

die Mittfassen, половина поспы, la mi-sarême.

Mittheilen, гл. д. v. а. давать, сообщать, раз-дѣлять, donner, communiquer, faire, donner part, partager, eine Gabe mittheilen, подавать милосердію, donner l'aumône, seine Nachrichten mittheilen, сообщать свои извѣстія, communi-quer ses nouvelles, seine Gedanken mittheilen, со-общить свои мысли, communiquer ses pensées; die Mittheilung, подаваніе; сообщеніе, la distri-bution, communication, participation.

Mittler, прил. adj. средній, moyen, du milieu, ce qui est au milieu, der mittlere Bruder, се-редній братъ, le frère puîné, ein Mann von mittlerer Größe, человекъ средней величины, un homme de moyenne taille.

der Mittler, ро. gen. s, посредникъ, посред-ственникъ, заступникъ, ходатай, le média-teur, l'intercesseur.

das Mittleramt, санъ, служеніе посредника, хо-датай, la fonction, l'office de médiateur.

Mittlerweise, Mittlerzeit, нар. adv. между тѣмъ, cependant, en attendant, pendant que, en atten-dant que.

die Mittwochse, среда, mercredi ou mercredi, Mittwochse, по средамъ, les mécredis.

die Mixtur, смѣсь, le mélange; микстура, la mixtion.

die Mobilien, движимое имѣніе; мебели, les biens meubles, biens mobilières; meubles.

die Mode, мода, обычай, la mode, la coutume, nach der Mode leben, по модѣ жить, vivre à la mode, nach der alten Mode, по старой модѣ, à l'antique, à la vieille mode, es ist die Mode so, такъ водится, c'est la coutume, das ist außer der Mode, это вышло изъ употребле-нія, изъ моды, ce n'est plus à la mode, ce n'est plus de mise, c'est démodé, inusité, ce n'est plus en vogue, ce n'est plus d'usage, die Mode mitmachen, подражать модѣ, suivre la mode.

der Model, ро. gen. s, мѣра, la mesure; модель, le module; форма, le patron, le moule.

das Modell, ро. gen. es, модель, образецъ, le modèle, le patron, ein Modell von Gypse machen, сдѣлать модель изъ гипса, faire un modèle de plâtre.

Modellieren, гл. д. v. а. лѣпить, дѣлать мо-дель, modeler, mouler. die Modellkunst, иску-ство модельное, l'art de modeler. der Modell-macher, модельный мастеръ, модельщикъ, le faiseur de moules, formes.

Modeln, гл. ср. и д. v. n. & a. von den Zeugen, фигуры, цѣпы наводить на матеріи, fa-çonner, figurer, Leinwand modeln, наводить раз-воды на холстъ, полошно, ouvrir de la toile, gemodeltes Band, рисованная лента, du-ruban figuré, façonné, Buchstaben modeln, оплывать буквы, литеры, mouler, modeler des caractères.

der Modellschneider, который формы дѣлаетъ, модельщикъ, le faiseur de moules, de formes.

der Moder, ро. gen. s, шина, илъ, le limon, la fange, bourbe, boue, zu Moder werden, гнить, pourrir.

das Modererz, болотная руда, le fer minéralisé dans le limon, mine de fer limonneuse.

Moderig, прил. и нар. adj. & adv. иловатый, министый, ииноватый, гнилый, fangeux, bourbeux, pourri, der Fisch schmeckt moderig, ры-ба пахнетъ ииной, le poisson sent la bourbe.

Moderen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, из-платить, pourrir, se pourrir, se corrompre, die Leiche modert schon, тѣло уже изплатываетъ, le corps se pourrit déjà.

das Moderwasser, ииноватая вода, de l'eau bour-beuse, limonneuse.

die Modersucht, страсть, привязанность, при-лѣпаніе къ модамъ, la passion de la mode, l'attachement à suivre la mode.

Modisch, прил. и нар. adj. & adv. модный, mo-derne, à la mode, sich modisch kleiden, модно, по модѣ одѣваться, s'habiller à la mode.

Mögen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich mag, du magst, er mag, wir mögen, сослаг. conj. ich möge; прех. imparf. ich möchte, сослаг. conj. möchte; повел. impér. möge; прич. part. gemocht, хотѣть; мочь, vouloir, souhaiter désirer; pouvoir, das möchte wohl geschehen, это легко можетъ случиться, это очень возмож-но, cela se peut bien, cela pourroit fort bien être, es mag sein, пусть такъ, soit, baste, es mag so hingehen, пусть такъ пройдетъ, passe, er mag es immer thun, пусть онъ сдѣ-лаетъ, онъ можетъ сдѣлать, qu'il le fasse, laissez le faire, wie mag das zugehen? какъ это возможно? comment est-il possible? Ich mag nicht, я не хочу, je ne veux pas, ich mag nicht essen, я не хочу ѣсть, je ne veux pas manger, ich möchte ihn gern sehen, я бы желалъ его видѣть, je le voudrais bien voir, ich möchte gern ein Pferd haben, мнѣ очень хотѣлось бы имѣть ло-шадь, je voudrais bien avoir un cheval, je sou-haiterois bien d'avoir un cheval, er mag es thun oder nicht, хотя бы онъ сдѣлалъ то, или нѣтъ, qu'il le fasse ou non, ob ichs gleich gern thun

ich möchte, хотя бы я охотно желалъ сдѣлать это, quoique je le fisse volontiers, was mag das wohl kosten? чего бы это стоило? combien pourroit cela coûter? er mag so groß seyn, wie er will, какъ бы великъ онъ ни былъ, quelque grand qu'il soit, die Leute mögen sagen was sie wollen, пусть люди говорятъ что хотятъ, quoique dise le monde, er mag so gelehrt seyn, wie er will, какъ бы ученъ онъ ни былъ, tout savant qu'il est. Ich fürchte, er möchte kommen, я боюсь, что онъ придетъ, je crains qu'il ne vienne, still, man möchte sie hören, шине, молчите, чтобы васъ не услышали, taisez-vous qu'on ne vous entende, er möchte ungefähr zwanzig Jahr alt seyn, онъ былъ около двадцати лѣтъ, il peut avoir environ vingt ans, ich habe es nicht sagen mögen, я не хотѣлъ этого сказать, je n'ai pas voulu le dire, ich mag gern tanzen, я люблю танцевать, j'aime à danser.

Möglich, прил. и нар. adj. & adv. возможный, possible, eine mögliche Sache, возможное, спасочное, сбыточное дѣло, une chose possible, faisable, praticable, ist es möglich? возможно ли? est-il possible? ich werde alles möglich anwenden, я всячески буду стараться, я приложу все возможное стараніе, je ferai tout mon possible, tout ce qui dépend de moi, j'emploierai tous les moyens possibles.

die Möglichkeit, возможность, la possibilité, le pouvoir, nach Möglichkeit sich bemühen, стараться по возможности, сколько возможно, travailler de son possible, faire son possible.

der Mohr, ro. gen. es, mn. pl. e, макъ, le pavot, wilder Mohr, дикій макъ, pavot sauvage, coquelicot, das Mohrhaupt, der Mohrkopf, маковица, маковка, головка маковая, la tête de pavot, der Mohrflügel, родъ пирога, осыпаннаго макомъ, le gâteau saupoudré de graine de pavot, das Mohröl, маковое масло, l'huile de pavot, der Mohrsaft, маковый сокъ, опій, сонное зѣло, le suc de pavot, l'opium, der Mohrsamen, маковое сѣмя, la graine de pavot.

der Mohr, ro. gen. es, mn. pl. n, обьярь, la moire, gewisser Mohr, волнистая обьярь, moire tablée, Silbermohr, парча, du tobin.

der Mohr, ro. gen. en, mn. pl. en, Арапъ, le Nègre, le More, l'Ethiopien, die Mohrin, Арапка, la Nègresse, Morelle, Ethiopienne.

das Mohr, ro. gen. es, mn. pl. e, зыбь, болото, le marais, marécage.

der Mohraal, болотный угорь, le marais des anguilles.

die Mohrbeere, (arbutus uva ursi) шолокнянка, le raisin d'ours.

die Möhre, die gelbe, zahme Möhre, (daucus sativus) морковь, la carotte.

der Mohrenkopf, чернобѣлая лошадь, le cap de more, гоуап, caveisse de more; бѣлый голубь съ черною головою, le pigeon à tête noire.

der Mohrenschimmel, см. vo. Rönigschimmel.

das Mohrenland, Эфиопія, l'Ethiopie.

die Möhre, родъ маленькой дикой ушки, espèce de petit canard sauvage.

die Mohrerde, болотная, черная земля, la terre limoneuse.

Mohrig, прил. adj. зыбкій, marécageux.

Mohrisch, прил. adj. Арапскій; Мавританскій, mauresque.

die Mohrmeise, (parus caudatus) хвостовка, пшница, la mésange à longue queue.

die Mohrpflanze, болотное растеніе, la plante des marais.

die Mohrschnepfe, бекасъ, дупельшнѣтъ, la bécasse.

der Mohrvogel, см. vo. Wasserhuhn.

das Mohrwasser, болотная вода, l'eau croupissante.

der Mohr, ro. gen. es, mn. pl. e, черная ящерица, espèce de lézard noir.

die Molken, сыворотка, le petit lait, lait clair,

die Molken. Sur gebrauchen, пить сыворотку, prendre le petit lait.

der Molkenlieb, бабочка, le papillon.

das Molkenfass, бочка для сыворотокъ, l'égoûtoir, le baquet qui reçoit les gouttes du petit lait.

Mollig, прил. adj. сывороточный, fêreux.

Molsch, см. vo. Mürbe.

die Moltebeere, oder Mulsebeere, (rubus chamaemorus) морошка, la mure sauvage.

Momus, Момъ, богъ шутокъ, Momus, Dieu de la raillerie.

die Monade, монада, la monade.

der Monarch, ro. gen. en, mn. pl. en, Государь, Самодержецъ, le Monarque, le Souverain.

die Monarchin, Государыня, Самодержица, la Souveraine.

die Monarchie, монархія, единоначаліе, la monarchie.

Monarchisch, прил. и нар. adj. & adv. монархическій, единоначальный, monarchique; монархически, единоначально, monarchiquement.

der Monat, ro. gen. es, mn. pl. e, мѣсяцъ, le mois, das Jahr hat zwölf Monate, годъ состоитъ изъ двенадцати мѣсяцовъ, l'an a douze mois.

die Monatsblume, (menyanthes) павунъ, вахша, la ménéanthe ou trefle d'eau.

Monatlich, прил. и нар. adj. & adv. мѣсячный, par mois, tous les mois, monatliche Rechnung, ежемѣсячный щетъ, comptes de chaque mois, monatlich bezahlen, платить по мѣсячно, payer par mois.

der Monatsfluß, мѣсячное, мѣсячное очищеніе, временное, les ordinaires, les règles, les mois des femmes, purgations menstruelles, menstrues, die Verstopfung derselben, заносъ, остановка мѣсячныхъ кровей, la suppression des menstrues.

das Monatsgeld, der Monatslohn, мѣсячное жалованье, le salaire, la solde d'un mois, den Monatslohn auszahlen, выдавать мѣсячное жалованье, payer le mois, la paye du mois.

die Monatsrose, роза, которая цвѣтетъ во все лѣтніе мѣсяцы, la rose de tous les mois.

der Monatsstag, день мѣсяца, le jour du mois.

die Monatsstaube, сизый голубь, le pigeon de ferme.

die Monatsuhr, мѣсячные часы, une montre qui va un mois entier.
 der Mönch, ro. gen. es, mn. pl. e, монахъ, le moine, ein Mönch werden, постричься въ монахи, se faire moine, prendre le froc, s'enfroquer, entrer en religion, einen Mönch fassen, показывать кому шипъ, faire la figue ou la pique à qn.
 die Möncherei, монашество, монашеское поведение, la moinerie.
 der Mönchsbogen, (выр. Типограф. T. d'imprim.) неверно оппечашанный листъ, moine, feuille qui contient beaucoup de fautes d'impression.
 die Mönchskaappe, монашеская камиллавка, le caruchon, le coqueluchon.
 das Mönchskloster, мужскій монастырь, le monastère, le couvent de moines.
 der Mönchskopf, см. vo. Butterblume, Döckerblume.
 die Mönchskutte, anständiger das Mönchskleid, монашеское платье, le froc, l'habit de l'ordre.
 das Mönchsleben, монашеская жизнь, la vie monacale, austère.
 der Mönchs-Orden, монашескій орденъ, l'ordre, la règle monacale.
 die Mönchsplatte, гумендо, la tonsure monacale.
 die Mönchsschrift, старинный Нѣмецкій и Латинскій почеркъ, который мѣхи средних вѣковъ употребляли для списыванія книгъ, le caractère gothique.
 der Mond, ro. gen. es, mn. pl. e, мѣсяцъ, луна, la lune, der zunehmende Mond, новолѣе, le croissant de la lune, der abnehmende Mond, ущербъ мѣсяца, le décroissant, déclin de la lune, der abnehmendem Monde, при ущербѣ мѣсяца, la lune étant en son décroissant, der Mond ist im Abnehmen, мѣсяцъ въ ущербѣ, убываетъ, la lune est en décroissant, der Mond ist voll, мѣсяцъ полный, la lune est dans son plein, der Mond geht auf, мѣсяцъ восходитъ на горизонтъ, la lune monte, commence à paroître, der Mond scheint; scheint sehr hell, мѣсяцъ свѣтитъ, il fait clair de lune; мѣсяцъ полный, полное лунное сіяніе, la lune est dans la force, il fait un beau clair de lune, der Eintritt des Mondes in den Schatten der Erde, вѣсѣніе луны въ тѣнь земли, l'incidence, l'immersion de la lune dans l'ombre de la terre, der Umlauf des Mondes, кругъ лунный, la période lunaire, was unter dem Monde liegt, подлунный, sublunaire. die Beschreibung des Mondes, описаніе луны, луноописаніе, la sélénographie.
 das Mondauge, лунная слѣпота, глазная болѣзнь у лошадей, l'oeil lunatique.
 Mondblind, прил. adj. ein mondblindes Pferd, лошадь имѣющая лунную слѣпоту, un cheval lunatique.
 das Mondenjahr, лунный годъ, l'année lunaire.
 der Mondenmonath, лунный мѣсяцъ, le mois lunaire, mois cave.
 die Mond-Erasten, лунныя эракты, излишки, остающіеся часы отъ солнечнаго года, превышающіе лунной годъ, l'excès du mois solaire sur le mois synodique lunaire.
 die Mondfinsterniß, затмѣніе луны, l'éclipse de lune.

der Mondfluß, см. vo. Mondauge.
 die Mondirung, Mondirea, см. vo. Montur.
 das Mondkalb, см. vo. Montalb.
 das Mondlicht, oder Mondenlicht, der Mondschein, лунный свѣтъ, лунное сіяніе, le clair de lune, wir haben diese Nacht Mondlicht, Mondschein, нынѣшнюю ночь мѣсяцъ будетъ свѣтитъ, освѣщать, il fera clair de lune cette nuit.
 die Mondmilch, лунное молоко, бѣлый рухлый мѣлъ, l'agatic minéral, lait de lune.
 die Mondesbrüche, лунныя перемѣны, la lunaison.
 die Mondscheibe, oder Mondsfcheibe, кругъ луны, шарообразный видъ мѣсяца, le disque de la lune.
 der Mondstein, зеленитъ, зеркальный камень, la sélénite.
 Mondfuchtig, прил. adj. лунатикъ, lunatique.
 die Monduhr, Mondenuhr, oder Monduhr, лунныя часы, un cadran lunaire.
 die Mondswandlung, лунныя перемѣны, la lunaison.
 der Mondzettel, oder Mondzettel, лунный кругъ, содержащій девятнадцать лѣтъ, въ рудѣ лѣто, le cycle lunaire.
 das Montalb, заносъ, или кусокъ мяса, которой женщины иногда выкидываютъ, le faux germe, la masse de chair.
 die Montanz, сосудъ, въ которомъ хранится просфора, le ciboire, le bon Dieu.
 der Montag, понедѣльникъ, le lundi, blauen Montag machen, праздновать понедѣльникъ, не работая по понедѣльникамъ, quitter le travail pour faire la débauche le lundi, faire la journée blanche, faire le lundi des savetiers.
 die Montur, мундиръ, однорядка, l'uniforme, l'habit uniforme; ливрея, l'habit de livrée. die Montur bey den Pörschenmachern, сѣточка, la monture. Montiren, одѣть, снабдить мундирами, équiper, habiller, monter. die Montirungs-Kammer, мундирная комната, la chambre aux uniformes.
 der Moor, см. vo. Mohr. das Moos, см. vo. Mos.
 der Morp, ro. gen. es, mn. pl. e, морска, морска, le morpe, le petit dogue. das Mörschen, Mörselchen, der Mörsel, морска, морсикъ, un petit morpe. das Mörsgeicht, скверный, безобразный, отвратительнаго лица человекъ, un homme laid, difforme au visage. die Mörsnase, курносый, un nez camus, camard.
 die Moral, нравоченіе, la morale, die philosophische Moral, нравственная Философія, la philosophie morale.
 Moralisch, прил. и нар. adj. & adv. нравочительный; нравочительно, moral; moralement, ein moralisches Gedicht, нравочительное, нравственное стихотвореніе, un poëme moral.
 Moralifiren, гл. ср. v. п. преподавать, дѣлать нравоченіе, наставленіе, moraliser, faire des discours de morale; faire le docteur, parler morale.
 die Moralität, нравственность, la moralité.
 der Morast, ro. gen. es, mn. pl. Moräste, болото, le marais, marécage, le borbier, im Moraste stehen bleiben, застрять, сѣсть въ болото, s'embourber, s'enfoncer dans un borbier.

Morastig, прил. adj. болотный, болотистый, топкий, marécageux, bourbeux, plein de marais, eine morastige Gegend, болотное мѣсто, un endroit marécageux.

der Moraststein, см. vo. Sumpferz.

die Morchel, сморчекъ, la morille.

der Mord, ро. gen. es, убійство, смертоубійство, le meurtre, l'homicide, einen Mord begehen, убить, умертвить кого, tuer qn, faire, commettre un homicide, un meurtre.

der Mordbrenner, зажигальщикъ, le boufe-feu, l'incendiaire. **die Mordbrennerin**, зажигальщица, l'incendiaire.

Morden, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, убить, умерщвлять, égorgier, assassiner, massacrer; **das Morden**, умерщвление, убійство, le massacre.

der Mörder, ро. gen. s, убійца, смертоубійца, человекоубійца, le meurtrier, l'homicide, l'assassin; **die Mörderin**, смертоубица, la meurtrière, an jemanden zum Mörder werden, убить кого, tuer, assassiner qn.

die Mördergrube, вертепъ разбойничій, un coupe-gorge, la retraite de voleurs, caverne de brigands.

Mörderisch, прил. adj. разбойническій; смертоносный, homicide; meurtrier, лютый, cruel, mörderische Waffen, смертоносныя орудія, des armes meurtrières.

Mörderlich, прил. adj. разбойническій, meurtrier; ужасный, excessif, mörderlich schreien, кричать изо всей силы, crier excessivement.

die Mordgeschichte, сиротное, жалостное приключеніе, une histoire tragique.

das Mordgeschöß, смертоносное орудіе, une arme meurtrière.

das Mordgeschrey, крикъ: разбой! разбой! le cri au meurtre; ужасный крикъ, un cri excessif, ein Mordgeschrey erheben, кричать: разбой! crier au meurtre; поднявъ ужасный крикъ, crier furieusement.

der Mordgesell, соучастникъ въ убійствѣ, le compagne de meurtre, le complice de meurtre; убійца, l'assassin.

das Mordgewehr, см. vo. Mordgeschöß.

die Mordgrube, **der Mordkeller**, каземата, la casemate.

Mordio! **Beter Mordio schreien**, чрезвычайно кричать, crier furieusement.

Mördlich, см. vo. Mörderisch.

das Mordmesser, ножъ убійцы, le couteau d'assassin.

die Mordnacht, ночь убійственная, la nuit meurtrière, de massacre.

die Mordthat, убійство, смертоубійство, le meurtre, l'homicide.

der Mordweg, чрезвычайно дурная дорога, непроходимая, непроѣзжая дорога, un chemin impraticable.

Morgen, нар. adv. завтра, demain; **der Morgen**, **die Gegend**, востокъ, l'orient, l'est, le levant, morgen früh, завтра по утру, demain matin, morgen Mittag, Abend, завтра въ полдень, завтра ввечеру, demain à midi, au soir, gestern

morgen, вчера по утру, hier au matin, morgen des Tages, завтра, demain.

der Morgen, ро. gen. s, утро, le matin, la matinée, diesen Morgen, нынѣшняго утра, ce matin, des Morgens früh aufstehen, вставать рано по утру, se lever de bonne heure, de grand matin, ich habe den ganzen Morgen gearbeitet, я работалъ во все утро, j'ai travaillé toute la matinée, den frühen Morgen, рано по утру, на разсвѣтѣ, de grand matin, à l'aube du jour, dem Morgen bis an den Abend, съ утра до вечера, aus Morgen, всякое утро, tous les matins, guten Morgen! здравствуйте! bon jour! sich gegen Morgen wenden, обратиться къ востоку, se tourner du côté de l'orient, gegen Morgen gelegen, лежащій къ востоку, на востокъ, située vers l'orient.

der Morgen, значить также мѣру меньше нашей десятины, l'argent.

die Morgenandacht, утренняя молитва, la prière du matin.

der Morgenbesuch, утреннее посѣщеніе, la visite du matin.

das Morgenbrod, завтракъ, le déjeuner, ou déjeuné.

Morgend, прил. adj. завтрашній, du matin, der morgende Tag, завтрашній день, le lendemain, die morgende Post, завтрашняя почта, la poste du lendemain.

die Morgendämmerung, разсвѣтъ, темнота передъ разсвѣтомъ, l'aube du jour, le crépuscule du matin.

Morgendlich, прил. adj. утренній, matinal, der morgendliche Glanz der Sonne, заря, утренній блескъ солнца, l'aurore.

die Morgengabe, приданое, la dot.

das Morgengebet, утренняя молитва, la prière du matin.

der Morgengesang, утренняя пѣснь, le cantique du matin.

die Morgenglocke, благовѣстъ по утру, къ заутренѣ, la cloche du matin.

das Morgenland, восточная земля, le pays d'orient, situé vers l'orient, le levant, l'orient.

der Morgenländer, восточный жишель, l'oriental.

Morgenländisch, прил. adj. восточный, oriental.

das Morgenlied, см. vo. Morgengesang.

die Morgenluft, утренній воздухъ, le frais du matin; прохладный восточный вѣтръ, le vent d'est.

der Morgenregen, утренній дождь, la pluie du matin.

die Morgenrose, утренняя роза, la rose du matin.

Morgentoth, прил. adj. румяный, алый, d'aurore.

das Morgenroth, **die Morgenröthe**, утренняя заря, l'aurore, l'aube du jour, le point du jour, l'avant-courrière du soleil, die Morgenröthe kommt hervor, утренняя заря возходитъ, день начинаемъ разсвѣтать, le jour commence à poindre.

Morgens, нар. adv. завтра; по утрамъ, demain matin; les matins.

der Morgenschlaf, утренній сонъ, le sommeil du matin.

der Morgenfegen, см. vo. Morgengebeth.
 die Morgenfeite, восточная сторона, le côté oriental, le côté de l'est, de l'orient.
 die Morgenfonne, утреннее солнце, возходящее солнце, le soleil levant.
 die Morgensprache, собрание членовъ цѣха, l'assemblée des membres d'une communauté.
 der Morgenstern, денница, утренняя звезда, l'étoile du matin.
 der Morgenstund, in der Astronomie, утреннее стояние планеты въ точкѣ зодіака, la station matinale.
 die Morgenstunde, утреннее время, утренний часъ, l'heure du matin, la matinée, le matin, die Morgenstunde hat Gold im Munde, утреннее труды, упражненія, работы приносятъ много прибыли, la diligence du matin apporte beaucoup de bien.
 der Morgenthau, утренняя роса, la rosée du matin, l'aigail.
 der Morgentraum, утренний сонъ, le songe du matin.
 die Morgenruhr, утрення часы, le cadran oriental.
 das Morgenvolk, восточный народъ, le peuple oriental.
 Morgenwärts, нар. adv. къ востоку, vers l'orient.
 der Morgenwind, восточный вѣтръ, le vent d'orient, d'est, d'amont, de levant.
 die Morgenzeit, утреннее время, l'heure du matin, le matin.
 Morgig, см. vo. Morgend.
 Morisch, прил. и нар. adj. & adv. гнилый, pourri, ein morischer Knochen, гнилая кость, un os pourri, morisch entzwey brechen, переломить пополамъ, casser, rompre tout net, casser par le milieu.
 die Morfelle, пряные конфекты, les tablettes, trochisques.
 der Mörfel, oder Mörfel, ро. gen. s, игонь, ступка; in der Artillerie, мортира, le mortier, ein gegossener Mörfel, мѣдная игонь, un mortier de fonte, etwas im Mörfel klein stoßen, полощъ, разполощъ что въ игони, piler qch. dans un mortier; ein hangender Mörfel, висячая мортира, un obus, obusier.
 der Mörfelblock, мортирные лафеты, l'affut de mortier.
 der Mörtel, ро. gen. s, цементъ, le mortier, Mörtel anmachen, сдѣлать мазку, цементъ, faire, détrempier du mortier, eine Mauer mit Mörtel bewerfen, обмазать стѣну, enduire, recrépir une muraille.
 die Mörtelfelle, каменщицья лопатка, la truelle.
 Mos, ро. gen. es, мн. pl. e, мохъ, la mousse, mit Mos bewachsen, обросшій мхомъ, couvent de mousse, vom Mose reinigen, снять мохъ, очистишь отъ мха, émousser.
 Mosaische Arbeit, см. vo. Musiv.
 der Mosbär, родъ большого медвѣдя, espèce de grand ours, l'ours des marais.
 die Mosbeere, клюква, la canneberge, le coussinet des marais.

die Mosblume, см. vo. Dotterblume.
 die Mosche, корова, une vache.
 die Moschee, мечеть, la mosquée.
 die Moschrose, родъ розъ, la rose de Damas.
 der Moschus, мускусъ, выхухоль, le musc. das Moschusthier, кабарга, le musc.
 Mosicht, прил. и нар. adj. & adv. шинный, шинистый, bourbeux, limonneux.
 Mosig, прил. и нар. adj. & adv. мушистый, обросшій мхомъ; болошистый, marécageux.
 der Moskrager, инструментъ, которымъ садовники чистятъ деревья отъ мха, l'émouffoir, le grattoir à émousser.
 die Mosrose, моховая роза, la rose moussue.
 der Moschwamm, родъ гриба, le mousseron.
 der Mosperling, см. vo. Mohrperling.
 der Most, мустъ, новое вино, le moût, der Aepfelmost, сидръ, яблонька, le cidre.
 Mosteln, oder Mosten, гл. д. v. а. давить виноградъ, fouler la vendange; гл. ср. v. п. пахнуть мустомъ, sentir le moût.
 der Mostich, ро. gen. s, горчица, la moutarde.
 die Motete, музыкальное сочиненіе, которое поется въ церквахъ безъ инструментовъ, le motet.
 die Motte, моль, la teigne, le vers, die Motten haben dies Kleid ganz zerfressen, моль сѣла это платье, cet habit est piqué des vers, die Motten sind in diesem Felze, моль завелась въ этой шубѣ, les vers se sont mis dans cette pelisse.
 der Mottenfraß, молепочина, la rognure des teignes.
 Mottenfräßig, прил. adj. сѣденный, изрытый, изпоченный молью, rongé des teignes ou des gerces.
 das Mottenkraut, (verbascum blattaria) молиникъ, молиная трава, l'herbe aux mites.
 Mozig, прил. adj. (у рудок. T. de mine) короткій, court.
 Mischeln, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, прохнушь, прохнулымъ пахнуть, sentir le relent, corner, avoir l'odeur forte.
 die Mucke, худое разположеніе, причудливость, своеправіе, каприсъ, le caprice, la boutade, le vertigo, la fantaisie, ich kenne seine Mucken, я знаю его причуды, je connois ses caprices, er hat Mucken im Kopfe, онъ упрямъ, своеправенъ, il a martel, des rats dans la tête, das Pferd hat Mucken, лошадь норовиста, сѣ норовомъ, le cheval est capricieux, er kommt wieder auf seine alten Mucken, онъ возвратился опять къ прежнему своему предмету, m'aperçu, il revient toujours à ses moutons, die Sache hat Mucken, въ этомъ кроется какая нибудь тайна, il y a quelque chose de caché là dedans, il y a du louche.
 die Mücke, комаръ, le cousin, le moucheron, die Mücken haben mich die ganze Nacht geplagt, комары мучили меня во всю ночь, les cousins, mouchérons m'ont tourmenté toute la nuit.
 Mucken, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, промолвишь слово; шевелишься, parler, se remuer,

muer, souffler, branler, er darf mir nicht mucken, онъ не смѣетъ ни слова промолвить, не смѣетъ пошевеливаться, il n'ose pas dire mot, il n'ose pas souffler, se remuer, nicht Muck sagen, ни одного слова не промолвить, не pas dire mot.

der Mucker, скрытный человекъ, человекъ, который пишетъ лукавыя намѣренія, un fournois, fonge creux; ханжа, лицемеръ, le sagot, l'hipocrite.

Muckisch, прил. adj. недовольный, угрюмый, fournois, mauffade, muckisch sein, надуться, bouter.

Mucksen, см. vo. Mucken.

Muddig, прил. и нар. adj. & adv. иловатый, шинный, bourbeux, fangeux.

Müde, прил. и нар. adj. & adv. усталый, утомленный, las, fatigué, lassé; ennuié, ich bin müde von Gehen, я усталъ отъ ходьбы, je suis las de marcher, ich bin müde von der Reise, я усталъ отъ дороги, je suis lassé, fatigué du voyage, er ist des Lebens müde, ему накутила жизнь, il est las de vivre, ich bin ihrer Plagen müde, ваши жалобы накутили уже мнѣ, je suis ennuié, las de vos plaintes, der Hirsch ist müde, олень усталъ, утомленъ, le cerf est aux abois.

die Müdigkeit, усталость, утомленность, ослабленіе, la lassitude, la fatigue, ich spüre eine große Müdigkeit in allen Gliedern, я чувствую великую усталость во всѣхъ членахъ, je sens de grandes lassitudes dans tous les membres.

der Muff, см. vo. Schimmel.

der Muff, ро. gen. es, мн. pl. die Muffe, муфта, le manchon, das Muffchen, муфточка, un petit manchon, une mitaine.

die Muffel, муфель, плавильный горшечекъ, le moufle.

Muffeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бармотать, marmotter; жевать, бѣть, mâcher, manger.

Muffen, ober Muffen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дурно, плѣсенью, пухлостью пахнуть, sentir le relent, du moisi.

Muffig, прил. и нар. adj. & adv. заплѣсневѣлый, moisi.

die Mühe, трудъ, стараніе, la peine, fatigue, le travail, das kostet mich (mir) viele Mühe, это стоитъ мнѣ великихъ трудовъ, cela me coûte bien de la peine, keine Mühe sparen, не жалѣть, не щадить никакихъ трудовъ, n'épargner point de peine, es lohnt die Mühe nicht, es ist nicht der Mühe werth, не стоитъ труда, il n'en vaut pas la peine, ce n'est pas la peine de, sparen sie die Mühe, не трудитесь, ne vous donnez pas la peine, jemanden der Mühe überheben, избавить, освободить кого отъ труда, délivrer qn. de la peine, es macht mir Mühe, мнѣ непріятно, j'ai peine, j'ai de la peine, was ist für die Mühe? сколько надобно за ваши труды, за работу? combien vous faut-il pour vos peines, pour le travail?

Mühen, см. vo. Bemühen.

Mühlen, см. vo. Brüllen.

die Mühle, мельница, le moulin, Getreide zur, auf, oder in die Mühle schicken, послать, отправить хлѣбъ на мельницу, envoyer du blé au moulin, die Mühle stellen, поставить мельницу, élever la meule courante, die Mühle zusammen lassen, поставить жерновъ ниже, attirer la meule, das ist Wasser auf seine Mühle, это ему любо, пріятно, угодно, нравно, cela est fait pour lui, c'est son affaire.

der Mühlenbau, строеніе мельницы, la construction d'un moulin; мельничное искусство, l'art de construire un moulin.

die Mühlenschau, осматриваніе, свидѣтельство-ваніе мельницъ, l'inspection des moulins.

der Mühlenreiber, присяжный, который записываетъ, сколько хлѣба кто привезъ на мельницу, l'écrivain de moulin.

das Mühlenpiel, родъ игры, le jeu de merelles, la merelle.

der Mühlenteich, мельничный прудъ, l'étang de moulin.

die Mühlenwaage, казенныя вѣсы, на которыхъ взвѣшиваютъ, сколько хлѣба кто привезъ на мельницу, la balance de la douane où l'on pèse la farine.

der Mühlgaß, см. vo. Maßgaß.

die Mühlgerechtigkeit, право построить мельницу, le droit de moulin.

der Mühlherr, хозяинъ мельницы, le propriétaire d'un moulin.

der Mühlknappe, Mühlknecht, Mühlbursche, батракъ у мельника, le garçon meunier.

der Mühlmeister, мельникъ, le meunier, le maître du moulin.

der Mühlpsahl, столбъ, показывающій наспорящую высоту воды, le pal hydromètre.

das Mühlrad, мельничное колесо, la roue de moulin.

der Mühlstein, жерновъ, жерновъ камень, la meule, der obere Mühlstein, Käufer, верхній жерновой камень, meule supérieure, tougnante, der untere, Bodenstein, исподній жерновой камень, la meule gisante, le gîte.

das Mühlwasser, мельничная вода, l'eau de moulin.

die Mühlwehr, заслонъ, le batardeau de moulin.

das Mühlwerk, мельница, le moulin.

die Mühme, тетка, la tante, das Mühmchen, тетюшка, la chère, la petite tante.

Mühsam, прил. adj. трудный, утомительный, pénible, fatigant, difficile; нар. adv. трудно, утомительно, péniblement, difficilement, avec peine, avec beaucoup de peine, eine mühsame Arbeit, трудная, утомительная работа, un travail pénible, ein mühsamer Mensch, трудолюбивый, работливый человекъ, un homme laborieux, es ist gar zu mühsam gearbeitet, надъ этою работою посижено, c'est peiné.

die Mühsamkeit, трудолюбіе, охота, склонность къ трудамъ, къ работѣ, la peine.

Mühselig, прил. и нар. adj. & adv. трудный, тяжёлый, difficile, misérable, ein mühseliges Amt, трудная, тяжёлая должность, une charge pénible, ein mühseliges Leben, бѣдная, нужная жизнь, нищета, une vie misérable, mühselige Zeiten, трудныя времена, des temps difficiles.

die Mühseligkeit, трудность, тяжесть, la peine, la difficulté, le travail, la misère, die Mühseligkeiten dieses Lebens, бѣдствія, нужды сей жизни, les peines, les misères de la vie.

die Mühswaltung, трудъ, стараніе, le soin, la peine qu'on prend à faire qch. см. vo. Bemühung.

die Mülbe, лашокъ, le bacquet, la huche, la jatte.

das Müldengemölde, (выр. Архип. T. d'archit.) родъ свода, la voule à conque.

das Müll, ро. gen. s, рухлая земля, le terreau.

der Müller, ро. gen. s, мельникъ, le meunier; **die Müllerin**, мельничиха, мельникова жена, la meunière.

der Müllerbusch, см. vo. Mühlknappe.

der Müllersel, мельниковъ осель, l'âne de meunier.

der Mülm, ро. gen. s, рухлая земля, le terreau; **der Mülm im Bergbaue**, вывѣтренная земля, la mine noire molle en suie.

Mülmig, прил. и нар. adj. & adv. содержащій рухлаю землю, qui contient du terreau; изноченный, извѣденный червями, червоточный, vermoulu, mouliné, die Bäume werden mülmig, деревья начинаютъ гнить, загнились, les arbres commencent à pourrir.

Multiplizieren, гл. д. v. а. умножать, multiplier.

die Multiplication, умноженіе, la multiplication.

der Multiplikator, множитель, le multiplicateur, nombre nombrant, das Multiplicandum, множимое число, le multiplicande.

der Mulston, im gemeinen Leben Mulstum, родъ байки, le molleton.

die Mumie, мумія, la momie.

die Mummie, мумма, родъ весьма крѣпкаго и сладковатаго Брауншвейгскаго пива, la momme, une sorte de bière très forte & douce qu'on fait à Brunswick.

die Mummie, см. vo. Larve.

der Mummel, Mummelmann, выдуманное спранище, которымъ пугаютъ дѣтей, le moine bougru, l'épouvantail.

Munnern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ворчаніе, сквозь зубы бармотать, barmoner, parler entre les dents.

die Munnerey, маскерадъ, переодѣваніе; притворство, лицемерство, la momerie, la mascarade; déguisement.

Mumpseln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жевать съ трудностію, мямалить, mâchonner.

der Mund, ро. gen. es, ротъ, уста, la bouche, das Mündchen, ротикъ, la petite bouche, ich hatte es eben im Munde, я только что хотѣлъ это сказать, j'allois le dire, den Mund auf dem rechten Flecke haben, быть говорунуомъ, имѣть

даръ говорить, имѣть гибкой языкъ, être fort en bouche, débiter bien, avoir la langue bien assée, etwas immer im Munde führen, говорить безпрестанно о чемъ, ne parler d'autre chose que, avoir toujours une chose à la bouche, en parler à tout moment, reinen Mund halten, молчать, быть скромну, скромничать, garder le silence, avoir la bouche cousue, être secret, halten reinen Mund! не говори ничего, молчи! bouche cousue! bouche close! es soll nicht aus meinem Munde kommen, обѣ знаю я никогда не промолвлюсь, этого я никогда не скажу, cela ne sortira pas de ma bouche, cela ne passera pas le noeud de la gorge, die Rede fließt ihm von dem Munde, онъ имѣетъ даръ; великую способность говорить, il a un grand flux de bouche, il a une grande facilité à parler, fertig mit dem Munde seyn, быть скорымъ на отвѣтъ, avoir la répartie prompte, être prompt à parler, der Mund läuft ihm voll Wasser, слюны у него текутъ, l'eau lui vient à la bouche.

die Mundart, нарѣчіе, le dialecte, l'idiôme.

der Mundarzt, Придворный зубный лекаръ, le dentiste, chirurgien, dentiste de la cour.

der Mundbäcker, Придворный булочникъ, le boulangier de la bouche, le chef d'office de la paneterie.

der Mundbecher, государевъ почалъ, la coupe.

die Munde, см. vo. Mündung.

der Mündel, ро. gen. s, диня, состоящее подъ опекою, le pupille, le mineur.

die Mundfaule, дынтопа, дынтопная болѣзнь, le scorbut.

das Mundgeschwür, молочница во рту, l'aphte, petit ulcère qui vient dans la bouche.

der Mundglaube, ханжество, la foi de la bouche.

Mündig, прил. и нар. adj. & adv. совершеннолѣтній, выступившій изъ мажоритета, majeur, qui a l'âge de majorité, mündig werden, вступившій въ совершеннолѣтіе, entrer en majorité, atteindre l'âge de maturité, einen für mündig erklären, объявить кого совершеннолѣтнимъ, dann ему право пользоваться имѣніемъ, émanciper qu, accorder à qu. le bénéfice d'âge, dispenser de l'âge.

die Mündigkeit, совершеннолѣтіе, возрастъ совершеннолѣтній, l'âge de majorité, la majorité.

die Mundflamme, судорожное сжатіе рта, la contraction spasmodique de la bouche.

der Mundfisch, мундохъ, начальникъ надъ Придворными поварами, l'officier de la bouche du Prince, le chef de cuisine.

der Mundleim, родъ пригосовленнаго рыбьяго клея, la colle à bouche.

Mündlich, прил. и нар. adj. & adv. словесный; словесно, verbal, de bouche; vocalement, verbalement, eine mündliche Unterredung, изустный переговоръ, un entretien de bouche, de vive voix, ein mündliches Gebeth, изустная молитва, une oraison, prière vocale, ein mündliches Versprechen, словесное обѣщаніе, une promesse verbale, mündlich mit einem reden, изустно съ кѣмъ изъяснишься, переговорить съ кѣмъ, 272

s'aboucher avec qu., entretenir qu. de bouche,
ein mündliches Testament, изустное завещание,
изустная духовная, un testament nuncu-
patif.

das Mundloch, устье, отверстие, l'orifice, la
bouche, l'embouchure, la gueule, das Mundloch
einer Flinte, калибръ, величина ружейнаго
дула, le calibre, la grandeur de l'ouverture
d'un fusil.

das Mundmehl, крупичатая мука, la fleur de
farine.

der Mundspargen, запычка, втулка, le tampon.
die Mund-Pomade, губная помада, la pomade
pour les lèvres.

die Mund-Portion, паекъ, пай, la ration.

der Mundschent, мундшенкъ, l'échanton.

die Mundsemmel, белый хлебъ изъ самой чи-
стой муки, le pain de fleur de farine.

das Mundstück, an einem Zaune, муштукъ, l'em-
bouchure, an einem musikalischen Instrumente,
вспроносная, духовая трубка, le poite-vent,
l'anche; der Kanone, вертикальная часть пуш-
ки, la volée d'un canon, l'ouverture par la-
quelle on charge; er hat ein gutes Mundstück, онъ
великий говорунъ, онъ мастеръ говорить,
il a le bec bien assié, il parle, débite bien.

die Mündung einer Kanone, калибръ, le calibre;
eines Flusses, устье, l'embouchure.

der Mundvorrath, съестные припасы, la pro-
vision, munition de bouche.

der Mundwein, вино, которое пьетъ Государь,
le vin pour la bouche du Prince.

das Mundwerk, даръ говорить, le flux de bou-
che, ein gutes Mundwerk haben, имѣть способ-
ность говорить, имѣть гибкой языкъ,
avoir la langue bien asslée, parler, débiter bien,
avoir un beau débit.

Munkeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
тихо говорить, шептать, chuchoter, se par-
ler à l'oreille, man munkelt davon, объ этомъ
перешептываютъ, поговариваютъ, on en
parle foudement, on se le dit à l'oreille; es munk-
elt, пасмурно, темно, il fait sombre, im
Munkeln ist gut munkeln, въ темнотѣ хорошо го-
ворить, темнота удобна для разговоровъ,
l'obscurité est favorable au patelinage.

das Münster, ro. gen. s, соборъ, la cathédrale.

Munter, прил. adj. бодрый, веселый, провор-
ный, éveillé, gai, jovial, enjoué; нар. adv.
бодро, весело, проворно, gayement, alègement,
vivement, ein munteres Pferd, бодрая лошадь, un
cheval vis, der Alte ist noch sehr munter, старикъ
еще очень бодръ, ce vieillard a encore assez
de vivacité, ein munterer junger Mensch, бодрый,
живый молодой человекъ, un jeune homme
vis, éveillé, sein munter! проворнѣе, ребята!
allons! eine muntere Gesichtsfarbe, свѣжій цвѣтъ
лица, un visage gai, ein munterer Kopf, живая,
оспая, веселая голова, un esprit vis, gai,
munter werden, проснуться, пробудиться, s'é-
veiller, se réveiller.

die Munterkeit, бодрость, веселость, живость,
la gaieté, la vigilance, la vivacité, l'activité;
крѣпость, живость, la vigueur, verdeur, die

Munterkeit des Gemüthes, веселость, живость
духа, веселое расположение духа, la gaieté
de l'esprit, la vivacité de l'esprit.

das Münzamt, монетное ведомство, la chambre
des monnoies.

der Münzanstalt, см. vo. Münze.

der Münzbediente, служивель при монетномъ
дворѣ, l'officier de la fabrique de la monnoie.

die Münze, мяна, la menthe, die krause Münze,
кудрявая мяна, la menthe crépue, frisée.

die Münze, монета, la monnoie; деньги, de l'ar-
gent, la monnoie; das Haus, монетный дворъ,
l'hôtel ou la fabrique de la monnoie, la mon-
noie, Münze schlagen, бить, выбивать монету,

деньги, battre monnoie, falsche Münze, поддѣ-
ланная монета, fausse monnoie, gangbare Mün-
ze, ходячая монета, monnoie ayant cours,

argent de mise, grebe Münze, цѣловая моне-
та, espèces, eine Münze von neuem Schlage,
монета новаго тисненія, une pièce de mon-
noie de nouvelle fabrique, kleine Münze, мѣлая

деньги, de la petite, menue monnoie, für die
Wettler, полунки, pistoles de vieilleur, de gueux,
haben sie keine kleine Münze bey sich? нѣтъ

ли у васъ мѣлыхъ денегъ съ собою? n'avez-
vous point de monnoie sur vous? für einen Rubel

Münze, рубль мѣлыхъ денегъ, la monnoie
d'un rouble, einen mit gleicher Münze bezahlen,

оплатить, оплативъ кому, payer qu. un
en même monnoie, donner chou pour chou, donner

le paroli à qu.

das Münzseisen, см. vo. Münzstempel.

Münzen, гл. д. в. а. выбивать, чеканить монету,
battere, fabriquer monnoie, monnoyer, neue Wörter

münzen, выдумывать новые слова, выраженія,
fabriquer de nouveaux mots. Es war auf ihn ge-
münzt, это на него цѣлили, c'est à lui qu'on

en vouloit, das ist auf mich gemünzt, это отно-
сится ко мнѣ, это сказано на мой счетъ,
ce paquet s'adresse à moi, cela regarde ma per-
sonne; das Münzen, тисненіе, выбиваніе мо-
нетъ, la fabrication des monnoies, le monnoyage.

der Münzer, re. gen. s, монетчикъ, монетнаго
дѣла мастеръ, un monnoyeur, monétaire, ein

falscher Münzer, поддѣлаватель монеты, un
faux monnoyeur, fabricant de fausse monnoie.

der Münzfälscher, поддѣлаватель монеты, le
faux monnoyeur, billonneur.

der Münzfuß, проба монеты, le titre des monnoies.

die Münzfreiheit, Münzgerechtigkeit, das Münzrecht,
право бить монету, le droit de monnoyage.

das Münzkabinett, кабинетъ медалей, монетъ,
le cabinet de médailles.

der Münzkennner, знатокъ въ медаляхъ, un con-
noisseur de médailles.

die Münzkennniß, Нумизматика, la science des
médailles, la science numismatique.

das Münzkrug, oder Münzgefäß, оскребки, опилки,
la lavure, le déchet de la monnoie.

der Münzmeister, Миндмейстеръ, le monnoyeur,
maitre des monnoies, intendant de la monnoie.

die Münzordnung, монетный уставъ, l'ordonnan-
ce, le règlement concernant le monnoyage.

das Münz-Megal, право, принадлежащее единому Государю, бить монету, le droit du souverain de faire battre monnaie.

der Münzschreiber, монетный писарь, le secrétaire des monnoies.

die Münzsorte, монета, la sorte, l'espèce de monnaie.

der Münzstempel, штемпель монеты, le coin, le poinçon, la matrice.

der Münzstand, Князь или Чинь Нѣмецкой Империи, имѣющий право бить монету, l'état de l'empire qui a le droit de faire fabriquer de la monnaie.

die Münzstatt, монетный дворъ, la monnaie, l'hôtel de monnaie.

der Münzwardein, Минцъ-Вардейнъ, le garde des monnoies, l'essayeur.

das Münzwesen, монетное дѣло, le monnayage.

die Münzwissenschaft, см. vo. Münzkenntnis.

die Muräne, мурена, рыба, la murène.

Mürbe, прил. и нар. adj. & adv. мягкій, tendre, mol, mürbes Fleisch, мягкое мясо, viande tendre, mürbes Holz, гнилое дерево, du bois friable, mürbe machen, умягчать, дѣлать мягкимъ, amollir, attendrir, mortifier, einen mürbe machen, усмирить кого, сдѣлать его гибкимъ,

Murmeln, гл. ср. и д. v. n. & a. ворчать, журчать, шептать, marmotter, parler entre les dents, etwas daber murmeln, бармотать, говорить сквозь зубы, marmotter, parler entre les dents, einem etwas in das Ohr murmeln, шептать кому что на ухо, man murmelt davon, объ этомъ говорятъ на ухо, перешептываютъ, on en parle sourdement, il court un bruit sourd.

das Murmeltier, сурокъ, la marmotte.

Murren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, роптать, ворчать, бранить, murmurer, gronder, grogner, grommeler, wider Gott murren, роптать на Бога, murmurer contre Dieu, er murret den ganzen Tag, онъ кричитъ, бранится во весь день, il grogne toute la journée, il ne fait que gronder tout le long du jour; das Murren, роптаніе, la gronderie, le murmure.

Mürrisch, прил. и нар. adj. & adv. угрюмый, сердитый, rechlin, rechigné, inaccessable, refrogné, rebutant, sombre, fâcheux, misanthrope, hargneux, er ist mürrisch, онъ сердитъ, il est chagrin, fâcheux, de mauvaise humeur, ein mürrischer Mensch, угрюмый человекъ, un homme rechigné, sombre, mürrisches Wesen, угрюмость, humeur sombre.

das Mus, ро. gen. es, мн. pl. Mäuse, кисель, la bouillie, la marmelade, Apfelsmus, яблочный кисель, une compote, marmelade de pommes, das Fleisch ist ganz zu Mus gekocht, мясо все переварилось въ дробь, la viande s'en va toute en bouillie.

die Musche, мушка, la mouche.

die Muschel, раковина, la coquille, Muscheln sammeln, собирать раковины, amasser ces coquilles.

der Muschelstaß, мушчатой апласъ, le Louille-cotonnis.

Muschelförmig, прил. adj. напоминае раковины, en forme de coquilles.

das Muschelgold, раковинное золото, золото въ раковинахъ, l'or mis en coquille, l'or moulu.

das Muschel-Insect, см. vo. Schildlaus.

der Muschelmarmor, мраморъ съ окаменѣлыми раковинами, le marbre à coquilles, la pierre lumachelle.

die Muschelschale, раковина, la coquille.

der Muschelschlüfer, родъ нырка, le plongeon de Siam.

das Muschelsilber, серебро въ раковинѣ, l'argent mis en coquille.

das Muschelwerk, изображеніе раковинъ, у живописцовъ и рѣзчиковъ, le coquillage.

der Muscus, см. vo. Moschus.

die Muse, Муза, la Muse, die neun Musen, дѣвать Музъ, les neufs Muses, die Musen, науки, les sciences, les belles lettres, der Musen-almanach, календарь Музъ, l'almanac des Muses, der Musenberg, Парнасъ, le Parnasse, l'Hélicon, der Musengott, богъ Музъ, Аполлонъ, le Dieu des muses, Phébus, Apollon, der Musensohn, любимецъ, воспитанникъ Музъ; спихотворецъ, un poète, nourrisson des muses; студентъ, un étudiant.

der Muselman, Магометанинъ, le musulman, mahometan; die Muselmanin, Магомешанка, la musulmanne, mahometane.

Musig, oder Müßig, прил. adj. хрупкій, aigre.

Musicien, гл. д. v. a. играть на музыкальномъ инструментахъ, jouer, faire la musique.

die Musik, музыка, la musique, eine Musik ausführen, давать концертъ, donner un concert, Unterricht in der Musik geben, учить музыкѣ, enseigner la musique.

Musikalisch, прил. и нар. adj. & adv. музыкальный, musical, de musique, ein musikalisches Instrument, музыкальный инструментъ, un instrument de musique, ein musikalisches Gehör haben, имѣть вкусъ въ музыкѣ, имѣть слухъ для музыки, avoir l'oreille délicate pour la musique, musikalisch seyn, знать музыку, entendre la musique.

der Musikan, ро. gen. en, мн. pl. en, андандигер, der Musicus, музыкантъ, le musicien, die Musikanten kommen lassen, послать за музыкантами, faire venir les violons.

die Musiv-Arbeit, gemöhnlich, mosaïsche Arbeit, мозаическая работа, la mosaïque, die Musiv-Malerer, мозаическая живопись, la peinture à la mosaïque.

die Muscade, die Muscaten-Mus, мускатный орѣхъ, la muscade, noix de muscade.

der Muskateller, Muskatwein, мускатель, вино, le vin muscat, le muscadet, die Muskateller-Traube, oder Muskat-Traube, мускатный изюмъ, le muscat, le raisin muscat.

die Muskateller-Bein, мускательная груша, la muscadelle, la poire musquée.

das Muskateller-Kraut, (salvia folarea) мускатной шалфей, la toute bonne, espèce de sauge.

der Muskatbaum, мускатное дерево, le muscadier.

die Muskatblume, мускатный цвѣтъ, la fleur de muscade.

der Muskel, ро. gen. s, мышка, мышца, мышца, le muscle.

die Musket, солдашское ружье, le mousquet, le fusil.

die Musketenkugel, пуля, la balle de mousquet.

das Musketenpulver, ружейный порошок, la poudre à mousquet.

der Musketier, мушкетеръ, le mousquetaire.

der Musketon, мушкетонъ, le mousqueton.

der Muskus, см. vo. Moskus. der Muskus-Bock, Muskus-Käse, Muskus-Thier, см. vo. Bisam.

das Muß, надобность, необходимость, une nécessité; une contrainte, es ist ein Muß, это необходимо надобно, c'est une chose indispensable, Muß ist ein bitteres Kraut, нужда есть полынь, горькая трава, la nécessité est une dure loi, es ist kein Muß, я не одолаюсь, не обязанъ сдѣлать это, ce n'est pas une nécessité.

die Muße, свободное время, праздность, досугъ, le loisir, temps de reste, gute Muße haben, имѣть свободное время, avoir le loisir, être de loisir, mit guter Muße, на досугъ, въ свободное время, à loisir, ich habe nicht viel Muße, у меня мало остается свободного времени, je n'ai pas beaucoup de temps à perdre.

der Mußfisch, см. vo. Maffelisch.

Müssen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ich muß, du mußt, er muß, wir müssen, прех. imparf. ich mußte, сослаг. conj. ich müßte, прич. part. gemußt, долженствовать, falloir, être tenu, contraint, ne pouvoir s'empêcher, ne pouvoir se dispenser, ou se passer de qch., man muß, надобно, должно, il faut, ich muß jetzt weggehen, мнѣ надобно идти теперь, il faut que je m'en aille à présent, das muß geschehen, надобно, чтобы это было, il faut que cela soit, ich muß ihnen sagen, я долженъ, мнѣ должно вамъ сказать, il faut que je vous dise, ich muß morgen verreisen, завтра мнѣ надобно уѣхать, je dois partir demain, il faut que je parte demain, das müssen sie wissen, вамъ должно это знать, vous le devez savoir, das wird nicht geschehen, ich müßte denn gezwungen werden, этого не будетъ, развѣ меня принудятъ, приневолятъ къ тому, cela ne sera pas, à moins qu'on ne m'y contraigne, es müßte ihnen gelingen! дай Богъ, чтобы это вамъ удалось, чтобы вы имѣли въ томъ успѣхъ! Dieu veuille, je souhaite que cela vous réussisse!

Müßig, прил. и нар. adj. & adv. праздный, oisif, désœuvré, sans emploi, inutile, ein müßiges Leben führen, вести праздную жизнь, mener une vie oisive, er kann nicht müßig gehen, онъ не можетъ быть празднымъ, il ne sauroit être sans rien faire, die Zeit müßig zu bringen, müßig gehen, препровождать время въ праздности, тунеядомъ быть, passer son temps dans l'oisiveté, passer les jours à ne rien faire, battre le pavé, demeurer les bras croisés, tenir les

maines dans ses poches, bey müßigen Stunden, въ свободное время, aux heures de loisir, müßiges Geld, мертвый капиталъ, деньги не приносящія никакого дохода, argent mort, deniers oisifs, einer Sache müßig gehen, избѣгать чего, éviter qch., s'abstenir d'une chose.

Müßigen, гл. д. v. a. sich zu etwas gemüßigt finden, видѣть себя принужденнымъ, se voir contraint, se trouver dans la nécessité de faire qch.

der Müßiggang, праздность, лѣность, l'oisiveté, la faineantise, la paresse, Müßiggang ist aller Lasten Anfang, праздность есть мать всѣхъ пороковъ, l'oisiveté est la mère de tous les vices.

der Müßiggänger, тунеядецъ, лѣнвецъ, le paresseux. die Müßiggängerin, лѣнница, la paresseuse.

das Muster, ро. gen. s, примѣръ; образецъ, узоръ, l'exemple, le modèle; le patron, la forme, ein Muster der Tugend, примѣръ, образецъ добродѣтели, un modèle de vertu, sich jemandem zum Muster vorstellen, представлять себя кого въ примѣръ, se proposer qn. pour modèle; ein Muster abzeichnen, срисовать узоръ, faire un patron, rationner, copier un dessin, ein durchschonenes Muster, сколокъ, сколотой узоръ, un poncis, ein Muster von Laken, образчикъ, un échantillon.

das Musterbuch, книжка, содержащая разные узоры, l'échantillon, collection de différents dessins, modèles & exemples en forme de livre; das Musterbuch, die Muster-Charte, образчики, la montre.

Mustern, гл. д. v. a. разбирать, отбирать, sélectionner, choisir, die Truppen mustern, дѣлать смотръ войску, faire passer en revue, faire les montres, la revue d'un régiment, einen mustern, осматривать, критиковать, censurer, critiquer, sich heraus mustern, наряжаться, se parer.

der Musterplatz, мѣсто смотра, la place de revue, de montre.

die Musterrolle, списокъ, рапортъ сдѣланный при смотрѣ о войскѣ и его состояннн, le rôle de revue.

der Musterschneider, модельщикъ, le faiseur de patrons, patronnier.

der Musterschreiber, писарь, который держитъ протоколъ при смотрѣ войска, le greffier, le contrôleur d'un capitaine.

die Musterung, смотръ, la revue, die Truppen durch die Musterung gehen lassen, осматривать войска, дѣлать смотръ войску, faire passer les troupes en revue.

der Muth, ро. gen. es, б. мн. f. pl. бодрость, мужество, храбрость, le courage; расположение духа, духъ, l'humeur, la disposition de l'ame, de l'esprit, er hat keinen Muth, онъ не имѣетъ бодрости, онъ трусъ, c'est un homme sans coeur, einem Muth machen, ободрять кого, encourager qn, den Muth beschneiden, лишить бодрости, привести въ уныніе, décourager, rebuter qn, faire perdre le courage à qn, den Muth sinken, fallen lassen, робѣть, оробѣть, померять бодрость, прийти въ уныніе,

нѣ, се discourager, perdre courage. coeur, se rebuter, se laisser abattre, se laisser vaincre à l'affliction, baisser les ailes, les oreilles, das Pferd hat Muth, это бодрая лошадь, ce cheval a beaucoup de feu, a de la fierté, mit unerschrockenem Muthе, съ твердымъ духомъ, бодро, смѣло, hardiment.

Gutes Muthes seyn, веселу бытъ, être gai, avoir bon courage, être joyeux, wie ist ihnen zu Muthе? каково вамъ? comment vous trouvez-vous disposé? sie wissen nicht, wie mir zu Muthе ist, вы не знаете, что у меня лежитъ на сердцѣ, vous ne savez pas ce que j'ai sur le coeur, mir ist eben nicht wohl zu Muthе, я упалъ духомъ, не предвѣщаю себѣ ничего добраго, je suis un peu en peine, le coeur ne me dit rien de bon, je n'augure rien de bon, j'ai de mauvais présages, mir ist schlecht zu Muthе, мнѣ тошно, j'ai mal au coeur, wie war ihnen dabei zu Muthе? каково вамъ было при этомъ дѣлѣ, что вы думали тогда? que pensiez-vous? Guth macht Muth, богатство придаетъ духъ, les richesses enflent le coeur. Einen Muth fassen, сфѣпфен, ободриться, prendre courage, se munir de résolution. der Muth, das Muthlein, ошмщеніе, le ressentiment, la vengeance, sein Muthlein, Muthchen, seinen Muth an jemanden kühlen, ошмстить кому, prendre, tirer vengeance de qu, épancher sa bile sur qu.

Muthen, гл. д. и ср. тр. seyn, v. a. & n. dem. seyn, требовать, искать, désirer, rechercher, prétendre; gemuthet seyn, имѣть намѣреніе, расположену бытъ, être intentionné.

der Muthеr, искашъ, l'aspirant, le suppliant. das Muthgeld, деньги, которыя даетъ искашъ мѣста, le présent qui accompagne une demande.

die Muthung, исканіе, la demande, recherche.

Muthig, прил. adj. бодрый, мужественный, отважный, смѣлый; веселый, courageux, assuré, qui a du coeur, hardi, brave; joyeux, gai; нар. adv. бодро, отважно, смѣло; весело, courageusement, hardiment, bravement; joyeusement, gaicement, ein muthiges Pferd, бодрая лошадь, un cheval fier, qui a du feu, dies Pferd ist gar zu muthig, эта лошадь съ лишкомъ горяча, рѣзва, ce cheval a trop d'ardeur, ein muthiger Entschluß, твердое, отважное намѣреніе, une résolution hardie, courageuse, sich muthig erzeigen, оказашъ свою храбрость, отважность, мужество, montrer du courage, se montrer courageux, muthig einhertreten, выступашъ смѣло, бодро, marcher la tête levée.

die Muthigkeit, см. vo Muth.

Muthlos, прил. и нар. adj & adv. робкій, трусливый, унылый, discouragé, sans courage, sans coeur.

die Muthlosigkeit, робость, трусость, малодушіе, уныніе, le discouragement, la timidité, la pusillanimité, le manque de courage.

Muthmaßen, гл. д. v. a. догадывашся, мнить, présumer, conjecturer, soupçonner, se douter de qch., conjecturer, ich weiß es nicht gewiß, ich muth-

maße es nur, я этого не знаю за-подлинно, а только догадываюсь, je ne le fais pas pour sûr, je le présume seulement.

Muthmaßlich, прил. и нар. adj. & adv. вѣроятный; вѣроятно, probable, apparent; probablement, apparemment, selon toutes les apparences.

die Muthmaßlichkeit, вѣроятность, la probabilité. die Muthmaßung, догадка, мнѣніе, la conjecture, presumption, l'opinion, probabilité, es ist bloß Muthmaßung, это одна только догадка, c'est pure conjecture.

der Muthwille, своевольство, рѣзвость, шалость, la pétulance, la polissonnerie, badinage, folâtrie; злоба, méchanceté, Muthwille treiben, дѣлать шалости, шалишь, folâtrer, polissonner, badiner; дѣлать пакости, faire le méchant, des méchancetés, etwas aus bloßem Muthwille thun, сдѣлать изъ единой шалости, faire qch. par pure malice, par simple gaillardise, die Soldaten haben viel Muthwille ausgeübt, солдаты сдѣлали много неистовствъ, безпорядковъ, les soldats ont commis de grands désordres.

Muthwillig, прил. и нар. adj. & adv. своевольный, рѣзвый, pétulant, méchant, malin, plein de malice, badin, folâtre, ein muthwilliger Knaube, рѣзвый, своевольный мальчикъ, un espiègle, un polisson, die muthwillige Jugend, рѣзвая, игривая, веселая, верченая юность, la jeunesse folâtre, muthwillige Streiche, шалости, des malices, espiègleries, tours de page; muthwillig, умысленный, съ умысломъ, délibéré, frauduleux, etwas muthwilliger Weise thun, дѣлать что умысленно, съ намѣреніемъ, faire qch. de propos délibéré, à dessein, de dessein formé, ein muthwilliger Sänder, умысленный, великій грѣшникъ, un franc pécheur, eine muthwillige Sünde, умысленный грѣхъ, un péché délibéré, ein muthwilliger Mord, умысленное убійство, un meurtre de guet à pens, ein muthwilliger Bankerutt, умысленное банкротство, une banqueroute frauduleuse, sich muthwillig in Gefahr setzen, умысленно подвергнуться себѣ опасности, se mettre à la gueule de loup.

die Muthwilligkeit, см. vo. Muthwille.

der Mutter, ракъ, который линяетъ, écrevisse qui a posé son écaille.

die Mutter, an einer Schraube, гайка, шурупъ, Pérou; in der Anatomie, матка, ложесна, la matrice; die Mutter, der Bodensaß stüssiger Körper, дрожжи, la lie; отстой, осадъ, подонки, la mère, le dépôt, le marc; die Mutter, in der Buchdruckerey, орѣхъ, la frappe; die Mutter der Metalle, матка, la matrice.

die Mutter, мать, мамушка, родительница, la mère, das Mütterchen, старушка, la bonne vieille, la bonne maman, eine Person zur Mutter machen, очреватить женщину, engraisser une femme.

die Mutterader, (vena saphæna) бердоплюсовая, ко внутреннимъ лодышкамъ идущая крововозвращная жила, la saphène.

Mutterallein, нар. adv. однихонько, tout seul.
 der Mutterbalsam, бальзамъ отъ истерики, le baume anti-hystérique.
 das Mutterbein, кость въ лядвѣяхъ живошнѣхъ, l'osselet.
 die Mutterbeschwerde, oder die Mutterbeschwerung, истерика, le mal de mère, des vapeurs, affection hystérique, la suffocation de la matrice.
 die Mutterbiene, пчелиная матка, la mère-abeille, la reine.
 der Mutterbruch, маточная кила, причиненная выходомъ, опущеніемъ матки, l'hystérocèle, la chute de matrice.
 der Mutterbruder, дядя съ материнской стороны, l'oncle maternel.
 das Mutter-Elisir, эликсиръ отъ истерики, l'élisir anti-hystérique.
 die Muttererde, материкъ, la terre franche.
 der Mutteressig, уксусъ отъ истерики, le vinaigre anti-hystérique.
 das Mutterfieber, истерическая лихорадка, la fièvre hystérique.
 der Mutterfleck, см. vo. Muttermahl.
 der Mutterfluß, теченіе белей, le flux de la matrice.
 das Mutterfüllen, молодая кобылка, le poulain femelle.
 das Muttergewächs, см. vo. Monstall.
 die Muttergift, истерика, la passion hystérique.
 das Muttergrimmen, die Mutterkolik, колика у женщинъ, la colique.
 das Mutterharz, галаанъ, le galbanum.
 der Mutterhase, зайчиха, la hase.
 das Mutterhertz, материнское сердце, матерняя любовь, l'amour maternel, l'affection maternelle, entrailles de mère.
 das Mutterhorn, маточный рожокъ въ четвероногихъ живошнѣхъ, la corne de la matrice.
 der Mutterhusten, истерическій кашель, la toux hystérique.
 das Mutterkalb, молочной теленокъ, le veau de lait.
 das Mutterkind, дитя, un enfant; человекъ, l'homme.
 die Mutterkirche, главная церковь прихода, l'église matrice.
 das Mutterkorn, головня, болѣзнь пашенныхъ растений, l'ergot, le seigle ergoté, blé cornu.
 der Mutterkrampf, маточная судорога, le spasme, la contraction de la matrice.
 die Mutterkrankheit, см. vo. Mutterbeschwerde.
 das Mutterkraut, (matricaria chamomilla) рамашка, la chamomille; (melissa) пчельникъ, мелисса, la mélisse.
 der Mutterkrebs, ракъ, который линяетъ, скидываетъ кожу, écrevisse qui a posé son écaille.
 der Mutterleber, die Mutterleber, мѣсто, плѣва, въ которой младенецъ бываетъ облеченъ въ матку, l'atrière-faix.
 das Mutterlamm, ярокъ, un agneau femelle.
 die Mutterlauge, маточный щолокъ, les eaux mères.
 der Mutterleib, чрево материнское, le ventre de la mère, les flancs, von Mutterleibe an, отъ

рожденія, съ самаго младенчества, dès la naissance.

Mütterlich, прил. и нар. adj. & adv. материнскій; матерински, maternel; maternellement, die mütterliche Liebe, материнская любовь, l'amour maternel, das mütterliche Vermögen, das Mütterliche, материнское имѣніе, le bien maternel, la succession qui vient du côté de la mère, das mütterliche Land, отечество, la patrie; земля, la terre.

Mutterlos, прил. adj. лишенный матери, сирота, sans mère, ein mütterloses Kind, дитя, не имѣющее матери, orphelin, orpheline de mère.

das Muttermahl, родимое пятно, l'envie, la macule, tache de vin.

der Muttermensch, человекъ, l'homme, es war kein Muttermensch zu Hause, ни одного человека, ни одной души не было дома, il n'y avait pas une ame vivante dans la maison.

die Muttermilch, матернее молоко, le lait de mère, etwas mit der Muttermilch einsaugen, привыкнуть къ чему съ младенчества, fucer qch. avec le lait de sa mère, prendre une habitude dès son enfance.

der Muttermörder, матереубійца, le parricide; die Muttermörderin, матереубійца, la parricide.

der Muttermund, устье матки, рыльцо матки, l'orifice de la matrice.

Mutternackend, oder Mutternacht, прил. adj. совсѣмъ нагъ, tout nud, aussi nud qu'il est sorti du ventre de sa mère.

die Mutternelke, гвоздика служащая сѣменемъ, le clou matrice de girofle.

die Mutterpfennige, деньги, которыя матери даютъ дѣтямъ, а особливо сыновьямъ, безъ вѣдома отца, l'argent que les mères donnent à leurs fils secrètement, l'argent mignon.

das Mutterpferd, кобыла, la jument, cavale.

das Mutterpflaster, истерическій пластырь, l'emplâtre hystérique.

das Mutterröfchen, ложе, le porte-baguette.

das Mutterstaf, обьягившаяся овца, матка, la mère-brebis.

die Mutterstaf, состояніе матери, la maternité, l'état de la mère.

die Mutterstaf, влагалище, рукавъ матки, le vagin.

das Mutterstaf, супорось, la truie.

die Mutterstaf, тетка со стороны матери, la tante maternelle.

der Mutterstaf, истерическіе припадки, les vapeurs hystériques.

die Mutterseele, душа, un homme, es war keine Mutterseele da, ни одной живой души не было, il n'y avait pas une ame.

das Mutterstaf, баловень, недоросль, l'enfant mignon, l'enfant gâté.

die Muttersprache, природный языкъ, la langue maternelle, er spricht das russische wie seine Muttersprache, онъ говоритъ по Руски, какъ природный Россіянинъ, il s'est rendu la langue russe familière comme la langue maternelle, il parle le russe, comme un russe.

der Mutterkloß, улей, служащий для завода, улей съ маткою, la ruche - mère.
 die Muttertrompete, (выр. Анапом. T. d' Anat.) Фаллопиева труба, les trompes, cornes de la matrice, de Fallope.
 die Mutterviole, родъ ночной фиалки, la julienne, violette giroflée musquée.
 das Mutterwasser, вода отъ истерики, l'eau contre le mal de mère.
 das Mutterweh, см. vo. Mutterbeschwerde.
 der Mutterwitz, природный разумъ, le naturel, le génie, er hat mehr Mutterwitz als Schulwitz, онъ уменъ болѣе отъ природы, нежели отъ ученія, il a moins d'acquis que de naturel, ein Quentchen Mutterwitz ist besser als ein Centner Schulwitz, небольшой участокъ природной оспроты ума важнѣе всякаго школьнаго педанства, un grain de bon sens & d'esprit naturel vaut mieux qu'un grand étalage de pédanterie, une poignée de génie vaut mieux qu'un muid de clergie.
 die Mutterwuth, муженеистовство, la fureur utérine.
 die Mutterwurz, см. vo. Wohlverley.

der Mutterzimmt, кассія, la casse.
 der Muß, ро. gen. es, мн. pl. e, кургузое, бесхвостое животное, écoulé, qui n'a point de queue; глупый человекъ, un sot.
 die Müße, zum Schlafen, колпакъ, le bonnet de nuit, die Pelzmüße, шапка, le bonnet, die Müße aufsetzen, надѣвъ колпакъ, шапку, mettre le bonnet, das Müßchen, колпачекъ; шапочка, un petit bonnet.
 Müßen, см. vo. Füßen.
 Müßen, гл. д. v. a. подрѣзашъ, écourter, tondre, см. vo. Stützen.
 der Müßenthafer, колпашникъ; шапошникъ, le bonnetier.
 die Myriade, миріада, десять тысячъ, la myriade, nombre de dix mille.
 die Myrthe, смирна, росной ладанъ, la myrrhe.
 die Myrthe, миршъ, миршое дерево, le myrte, der Myrthenwald, миршое дерево, un bois de myrte, der Myrthenstrauch, горькое питье; горестъ, le boisson de myrte; l'amertume.
 der Myrthenborn, см. vo. Stetsborn.
 der Mystiker, мистикъ, le mystique. Mystisch, прил. adj. мистическій, mystique.

N.

N, Четырнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійской Н. N. quatorzième lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce comme N en françois.
 die Nabe, ступица, le moyeu d'une roue.
 der Nabel, ро. gen. s, пупъ, le nombril, das Nabelchen, пупчикъ, un petit nombril.
 die Nabelbinde, перевязка пупа, l'écharpe, le bandeau ombilical.
 der Nabelbruch, грыжа въ пупѣ, l'hernie entérophale, ou l'omphalocèle, l'hernie ombilicale.
 Nabeln, гл. д. v. a. перевязашъ пупокъ у младенца, lier le nombril d'un enfant.
 das Nabelschiff, (въ Герал. T. de blason) щитокъ, l'écusson.
 die Nabelschnur, пуповина, le cordon ombilical.
 die Nabelstelle, мѣсто въ щипѣ, которое помнитъ сердце, le nombril de l'escu.
 das Nabeltuch, компрессъ, который кладутъ на пупокъ новорожденнаго младенца, l'éromphalion, compresse qu'on met sur le nombril des enfants nouveau nés.
 die Nabeneife, дубъ годный на ступицы, le chêne propre à en faire des moyeux.
 das Nabensoch, впулка, l'oeil de roue, l'emboiture de roue.
 der Nabenring, желѣзный ободъ на ступицѣ, la frette, le cordon d'un moyeu.
 der Näber, буравъ, le forer, perçoir.
 Nach, предлогъ, управляющій дательнымъ падежемъ, préposition qui régit le datif, въ, къ,

за, по, послѣ, смотря по, vers, à, en, pour, au, de, par, sur, selon, suivant, depuis, après, d'après, en suite de, vu, nach Deutschland reisen, ѣхать въ Германію, aller en Allemagne, faire un voyage en Allemagne, nach Kiew reisen, ѣхать въ Кіевъ, partir pour, aller à Kiew, nach Wien schreiben, писать въ Вѣну, écrire à Vienne, nach dem Lande reisen, ѣхать въ деревню, aller à la campagne, nach der Stadt gehen, идти въ городъ, aller en ville, sich nach Osten wenden, обратиться къ востоку, se tourner vers l'orient, der Weg gehet nach dem Garten zu, дорога ведетъ къ саду, ce chemin conduit au jardin, dieses Fenster liegt nach Norden, это окошко сдѣлано на сѣверѣ, cette fenêtre regarde le nord, diese Thür gehet nach dem Garten, эта дверь ведетъ въ садъ, cette porte donne sur le jardin, du côté du jardin. Nach jemanden schlagen, бить по комъ, frapper après qu, nach dem Hute greifen, схватить шляпу, prendre le chapeau, er ist nach Wein gegangen, онъ пошелъ за виномъ, il est allé chercher du vin, nach jemanden schicken, послать за кѣмъ, aller chercher, querir, faire chercher qu, nach jemanden fragen, спросить о комъ, s'informer de qu, demander qu, nach der Ursache fragen, спросить о причинѣ, demander la raison, nichts nach etwas fragen, не уважать чего, ne pas estimer qch., vilipender qch. Nach einander, einer nach dem andern, другъ послѣ друга, одинъ послѣ другаго, l'un après l'autre, un à un, sie folgen nach einander, они идутъ одинъ за другимъ, ils se suivent l'un à l'autre, eine Reihe

Reihe nach der andern, рядъ за рядомъ, fil à file, dreymahl nach einander, три раза сряду, trois fois consécutivement, sie folgen nach einander, они слѣдуютъ другъ за другомъ, они не опешаютъ другъ отъ друга, ils se suivent l'un l'autre; etwas nach sich ziehen, тащить что за собою, trainer qch. par derrière. Es folgt nach mir, онъ слѣдуетъ за мною, il suit après moi, mir nach! за мною, слѣдуйте за мною! suivez moi! der nächste nach dem Könige, первый по Королѣ, le premier après le Roi, das beste Buch nach der Bibel, первая книга послѣ Библии, le premier livre après la bible.

Sich nach der Mode kleiden, одѣваться по модѣ, s'habiller à la mode, es geht alles nach Wunsch, все идетъ по желанію, tout lui vient, va à souhait, nach seinem Kopfe leben, жить по своей волѣ, vivre à sa fantaisie, nach Gewissen handeln, поступать добросовѣстно, по совѣсти, agir en conscience, nach meiner Uhr, по моимъ часамъ, à ma montre, nach einer Vorschrift schreiben, писать по форшрифту, прописи, écrire d'après un exemple, nach dem Leben malen, рисовать съ натуры, peindre d'après la nature, nach Noten singen, по нотамъ пѣть, chanter sur les notes, nach etwas seufzen, крайне, нестерпиво желать чего, воздыхать о чемъ, soupirer après qch.

Nach dem Gewichte verkaufen, продавать на вѣсъ, vendre au poids, nach Ehre trachten, искать, домогаться чести, почестей, aspirer aux honneurs, sich nach jemanden richten, принаравливаясь, примѣняясь ко нраву кого либо, угождать кому, s'accommoder à la volonté de qn.

Nachdem es kommt, по обстоятельству, по вѣрѣчю, какъ случится, selon la réponse, nach meiner Meinung, по моему мнѣнію, selon mon opinion, nach ihrer Bequemlichkeit, смотря по тому, какъ вамъ будетъ удобно, свободно, досужно, selon, à votre commodité, à votre loisir, nach den letzten Nachrichten, по послѣднимъ извѣстіямъ, selon les derniers avis, nach Umständen, смотря по обстоятельству, selon les circonstances, einen dem Namen nur nach kennen, знать кого только по имени, по слуху, connaître qn. de renommée, nach seinem Vater arden, походить на отца, ressembler à son père.

Der Geburt nach, родомъ, de naissance, es riecht nach Bisam, выухолью пахнетъ, cela sent du musc, er stinkt nach Bier, пивомъ онъ него пахнетъ, il put la bière, nach dem Wolfe riechen, вонять псиною, sentir du bouc, das macht hundert Rubel nach unserm Gelde, это составляетъ сто рублей нашей монеты, cela fait de notre monnaie, cela fait monnaie de Russie cent roubles, er hat seinen Weg nach Riga genommen, онъ предпринялъ путь свой, онъ правилъ въ Ригу, il a pris la route de Riga, wenden sie sich nach dieser Seite, оборотитесь на эту сторону, tournez vous de ce côté.

Nach und nach, мало по малу, по маленьку, peu à peu, er singet mir nach, онъ повторяетъ то, что я пѣлъ, il répète mon chant, il répète ce que j'ai chanté.

die Nachachtung, наблюденіе, l'observance, см. vo. Beobachtung.

Nachäffen, гл. д. в. а. обезьяничать, передражничать, подражать смѣшнымъ образомъ, contrefaire, imiter ridiculement, d'une manière ridicule.

Nachahmen, гл. д. в. а. подражать, слѣдовать, соображаться, imiter, suivre l'exemple, se conformer à un modèle, einem nachahmen, подражать, слѣдовать чьему примѣру, imiter qn, marcher sur les pas, sur les errés de qn, achme deinem Vater nach, слѣдуй примѣру родителя твоего, подражай родителю твоему, marchez sur les pas, suivez l'exemple de votre père.

der Nachahmer, подражатель, l'imitateur. die Nachahmerin, подражательница, l'imitatrice.

Nachähren, гл. ср. в. п. сыскать, собирать оставшіяся послѣ жатвы колосья, glaner après qu'un autre a déjà ramassé les épis de blé.

die Nacharbeit, работа, производимая сверхъ положенной, излишняя, необыкновенная работа, l'arrière travail, travail extraordinaire.

Nacharbeiten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, работать послѣ другаго, travailler après un autre, einem nacharbeiten, поправляя чью работу, corriger le travail de qn.

die Nachände, собраніе оставшихся послѣ жатвы колосьевъ, le glanage, la glanure.

Nachändeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, собирать оставшіяся послѣ жатвы колосья, glaner.

Nacharten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, походить, быть похожимъ, ressembler, être semblable, tenir de, die Töchter arten gemeinlich den Müttern nach, дочери бываютъ обыкновенно во всемъ схожи на матерей своихъ, les filles ressemblent ordinairement à leurs mères, nicht nacharten, вырождаться, перерождаться, перемѣнившись, dégénérer, forligner; die Nachartung, сходство, la ressemblance.

der Nachbar, ро. gen. en oder n. s, мн. pl. en, oder n, сосѣдъ, le voisin. die Nachbarin, сосѣдка, la voisine, seine Nachbarn besuchen, посѣщать своихъ сосѣдей, visiter son quartier.

Nachbarlich, прил. и нар. adj. & adv. сосѣдній, сосѣдскій, сосѣдственный, смежный, voisin, de voisin.

das Nachbarrecht, право сосѣдства, le droit de voisinage.

die Nachbarschaft, сосѣдство, le voisinage, er wohnt in meiner Nachbarschaft, онъ живетъ въ моемъ сосѣдствѣ, il vit dans mon voisinage, gute Nachbarschaft halten, быть добрымъ сосѣдомъ, жить въ согласіи съ сосѣдами своими, faire le bon voisin, vivre en bon voisin.

Nachbellen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, лаять за кѣмъ, aboyer, crier après qn; лаять какъ другой, aboyer comme un autre.

Nachbeten, гл. д. v. а. читать за кѣмъ моливу, повторять моливу за другимъ, répéter une prière après un autre; повторять безразсудно слова другого, répéter sans réflexion les paroles d'un autre.

das Nachbier, родъ кваса, espèce de bière fort foible.

das Nachbild, копія, списокъ, сколокъ, la copie.

Nachbilden, гл. д. и ср. v. а. & а. подражать, списывать, копировать, copier, contrefaire.

Nachbinden, гл. д. непр. v. а. и. перевязать, relier, lier encore une fois.

Nachbleiben, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, остаться; опустать, demeurer; rester, es ist ihm von seinem großen Vermögen nichts nachgeblieben, у него не осталось уже ничего отъ большаго его имѣнія, онъ прожилъ все свое большее имѣніе, il ne lui est rien resté, demeuré du grand, bien qu'il avoit, die Sache ist nachgeblieben, дѣло оставили, on ne l'a pas fait, on l'a laissé, das hätte können wohl nachbleiben, лучше бы было, еслибы этого не сдѣлали, еслибы вы оставили это, cela aurait pu ne se pas faire, cela aurait pu en rester là, das wird nicht nachbleiben, это конечно будетъ, этого не миновать, cela ne manquera pas d'arriver, es blieben viele Soldaten nach, многие солдаты остались, beaucoup de soldats restoient en arrière.

Nachbohren, гл. д. и ср. v. а. & н. перебуравить, forer encore une fois.

Nachbringen, гл. д. непр. v. а. и. нести за кѣмъ, porter derrière ou après qn, rapporter.

der Nachbürge, см. vo. Afterbürge.

Nachdem, нар. adv. потомъ, послѣ того, après, après cela, ensuite; какъ, послѣ какъ, après que, lors que, quand, wir wollen es nachdem schon sehen, мы это увидимъ послѣ, въ послѣдствіи, nous le verrons après, nachdem ich mit ihm gesprochen hatte, переговоривши съ нимъ, après que, lorsque, quand je lui eus parlé, nachdem er vernommen hatte, услышавъ, après qu'il eût appris, ayant appris. Nachdem es kommt, какъ случится, по обстоятельствамъ, selon les circonstances, selon l'occurrence.

Nachdenken, гл. ср. непр. v. н. и. думать, мышлять, размышлять, penser, réfléchir, songer, méditer, rêver, faire réflexion, ich will darüber nachdenken, я подумаю объ этомъ, j'y penserai, j'y songerai, je réfléchirai sur cette affaire, sehr nachdenkend fern, быть очень задумчивымъ, être pensif, ein nachdenkender Mann, размышляющій, основательный человекъ, un homme qui réfléchit, un homme de réflexion, tief nachdenken, глубоко размышлять, обдумывать что, contempler, méditer, spéculer sur qch; das Nachdenken, размышленіе, разсужденіе, la réflexion, la méditation, contemplation, ohne Nachdenken handeln, поступать безразсудно, agir imprudemment, sans réflexion.

Nachdenklich, прил. и нар. adj. & adv. разсудительный, размышляющій, réfléchi; что требуетъ размышленія, ce qui donne à pen-

ser, qui mérite qu'on y fasse réflexion, digne de réflexion.

Nachdonnern, гл. д. v. а. jemanden Bläse nachdonnern, произносить угрозы, ругательства въ слѣдъ за кѣмъ, jurer après qn, le poursuivre en jurant.

Nachdringen, гл. ср. v. н. тѣснить, presser, fendre la presse.

der Nachdruck, сила, важность, вѣсъ, le poids, la force, la vigueur, l'énergie, mit Nachdrucke reden, говорить съ важностію, уразительно, parler fortement, avec énergie, eine Sache mit Nachdruck betreiben, опираясь какое дѣло съ великою живостию, дѣятельностію, pousser une affaire avec vigueur, er hat seinen Nachdruck, онъ не имѣетъ силы, власти, мочи, il n'a point d'autorité, seine Ermahnungen werden mehr Nachdruck haben, настоянія его болѣе будущи имѣтъ силы, вѣсу, важности, ses exhortations auront plus de poids, der Nachdruck eines Wortes, сила, уразительность слова, l'énergie d'un mot.

der Nachdruck, воровское перепечатываніе книги, la contrefaçon, contrefaction, édition contrefaite, impression frauduleuse d'un livre.

Nachdrücken, гл. ср. непр. пр. haben, v. н. и. dem. haben, давить болѣе, presser d'avantage, continuer de presser.

Nachdrucken, гл. д. v. а. перепечатывать (воровскимъ образомъ) книгу, contrefaire un livre. **der Nachdrucker**, книгопродавецъ, копіорый (воровскимъ образомъ) перепечатываетъ чужую книгу, un imprimeur frauduleux, contrefacteur.

Nachdrücklich, прил. и нар. adj. & adv. сильный, важный, уразительный; сморгой, qui a du poids, fort, énergique, efficace, emphatique; severe, rigoureux; нар. adv. сильно, важно, уразительно; сморого, fortement, énergiquement, efficacement, emphatiquement; sévèrement, rigoureusement, einen nachdrücklich bitten, просить кого усиленно, настоятельно, prier avec instance, nachdrücklich antworten, оповѣщать смѣло, не обинуясь, répondre vertement, nachdrücklich verbieten, строго запретить, défendre rigoureusement, sévèrement, nachdrückliche Worte, уразительныя слова, рѣчи, des paroles énergiques, einen nachdrücklich strafen, наказаніе кого строго, примѣрно, punir qn. rigoureusement, exemplairement.

Nachdunkeln, гл. ср. пр. haben, v. н. dem. haben, (выр. живон. T. de peint.) темнымъ сдѣлаться, темнѣть, pousser au noir, rembrunir. **der Nachdunk**, жажда съ похмелья, la soif qui vient d'avoir trop bu la veille.

der Nachseifer, соревнованіе, l'émulation, la rivalité.

Nachseifen, гл. ср. пр. haben, v. н. dem. haben, соревновать, avoir de l'émulation, tâcher de surpasser qn, travailler à l'envie.

die Nachseile, игоны, преслѣдованіе, la poursuite, main forte.

Nachseilen, гл. ср. v. н. гнаться за кѣмъ, преслѣдовать кого, poursuivre qn, courir après qn.

Наф

Nacheinander, см. vo. Nach.

der Nasen, ро. gen. s, челнокъ, la nacelle.

Nacherfinden, гл. д. v. а. искать того, чю другой уже изобрѣлъ, inventer d'après qn.

Nachessen, гл. д. непр. v. а. ir. бѣшь послѣ, долже другого, manger après qn, manger plus long temps qu'un autre; das Nachessen, дессертъ, le dessert, des fruits.

Nachfahren, гл. ср. непр. v. n. ir. ѣхать за кѣмъ, suivre qn. en voiture, en bateau, fahren sie voraus, ich will nachfahren, поѣжайте впередъ, а я за вами поѣду, allez en avant, passez devant avec votre voiture, je vous suivrai.

Nachfallen, гл. ср. непр. v. n. ir. упасть за кѣмъ, tomber après.

Nachfärben, гл. д. v. а. перекрашивать, teindre, teindre encore une fois.

Nachfliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. летать за кѣмъ, voler après.

die Nachfolge, слѣдованіе, наслѣдство, преемничество, la suite, la succession, die Nachfolge in einem Amte, преемничество, наслѣдство въ чинѣ, dans une charge, die Nachfolge Christi, подражаніе Иисусу Христу, l'imitation de Jésus Christ.

Nachfolgen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, слѣдовать, послѣдовать, suivre; подражать, imiter, einem in einem Amte nachfolgen, быть преемникомъ чьимъ въ чинѣ, succéder à qn. dans une charge, einem nachfolgen, наслѣдствовать, подражать кому, итти по чьимъ слѣдамъ, marcher sur ses pas, sur les brisées de qn, einem auf dem Fuße nachfolgen, слѣдовать за кѣмъ по пятамъ, suivre à la piste, être toujours aux talons de qn, er folgt ihm auf allen Schritten nach, онъ не отстаетъ отъ него, онъ преслѣдуетъ его какъ тѣнь, il est attaché à ses pas, c'est son ombre; die Nachfolgung, послѣдованіе, подражаніе, l'action de suivre, la succession, l'imitation.

Nachforschen, гл. ср. v. n. навѣдываться, допытываться, справляться, изыскивать, s'enquérir, s'informer, faire des recherches, rechercher, examiner, sorgfältig nachforschen, рачительно навѣдываться, освѣдомляться, s'informer soigneusement, den Geheimnissen der Natur nachforschen, изслѣдывать тайны природы, rechercher les secrets de la nature, die Nachforschung, навѣдываніе, освѣдомленіе, изыскываніе, l'enquête, l'examen, la recherche, l'inquisition, l'information.

die Nachfrage, навѣдываніе, освѣдомленіе, обыскъ, опрашиваніе, l'enquête, la demande, Nachfrage halten, anstellen, навѣдываться, освѣдомляться, справляться, опрашивать о чемъ, s'informer, s'enquérir, s'enquêter, ich habe für die gültige Nachfrage, я благодарю васъ за освѣдомленіе о состояніи моемъ, à votre service, vous me faites beaucoup d'honneur de vous informer de nous, es ist viele Nachfrage nach der Waare, зномъ товаръ много спрашиваютъ, зномъ товаръ хорошо разходуется, разкупаются, cette marchandise est beaucoup recherchée, il a fait un grand débit de cette marchandise.

Nachfragen, гл. ср. v. n. навѣдываться, справляться, s'informer, s'enquérir, s'enquêter.

die Nachfrist, недоимка, le reliquat, résidu, le reste de compte.

Nachführen, гл. д. v. а. возить за кѣмъ, mener à la suite, faire suivre.

der Nachfrost, весенній морозъ, la gelée de printemps.

Nachstufen, гл. д. v. а. долишь, ajouter en versant, verser encore.

Nachgeben, гл. д. непр. v. а. ir. прибавить, добавить, дать, ajouter, donner encore qch., er mußte noch fünf Rubel nachgeben, ему надобно было прибавить, добавить еще пять рублей, il lui falloit encore ajouter cinq roubles. Какъ гл. ср. comme v. n. опустились, спуститься, ослабѣть, se relâcher, se détendre, être moins tendu; уступить, ceder, fléchir, der Strick gibt nach, веревка опускается, la corde se relâche, er fängt an nachzugeben, онъ становится уступчивѣе, смиренѣе, склоннѣе, il commence à fléchir, à s'adoucir, il baisse le ton, les cornes, il change de ton, rabaisse le vol, il trempe son vin, man muß nachgeben, должно уступить, покориться, il faut ceder, se soumettre, er gibt ihm im Fleiße nichts nach, онъ не уступаетъ ему въ прилѣжности, il ne lui cède pas en diligence, die Hunde geben nach, сабаки не ищутъ болѣе, les chiens ne chassent plus, nachgeben wollen, упрямиться, упорствовать, не уступать, s'obstiner, s'opiniâtrer.

Nachgeboren, прил. adj. родившійся послѣ отца, posthume, qui est né après la mort de son père.

die Nachgeburt, мѣсто, l'arrière-faix.

Nachgehen, гл. ср. непр. v. n. ir. слѣдовать, итти за кѣмъ, suivre qn, marcher après qn, einem auf dem Fuße nachgehen, итти за кѣмъ по слѣдамъ, по пятамъ, être aux talons, à la piste de qn, der Sprig nachgehen, слѣдовать, итти слѣдомъ, въ слѣдъ за кѣмъ, suivre la piste de la bête, einem Mädchen nachgehen, волочиться за дѣвкою, pour suivre une fille, dem Spiele nachgehen, предану быть игрѣ, пристраститься къ игрѣ, être attaché au jeu, dem Vergnügen nachgehen, предаваться утѣхамъ, se livrer aux plaisirs, seiner Nahrung nachgehen, доставать себѣ пропитаніе, chercher à gagner du pain, seinem Amte, seiner Verrichtung nachgehen, исполнять, отправлять должностъ свою, свои дѣла, s'acquitter de sa charge, de son devoir, exercer son métier, être assidu aux fonctions de sa charge, vaquer à ses affaires, einem Befehle gehorchen, повиноваться приказанію, исполнишь повелѣніе чье, exécuter les ordres de qn, er muß mir nachgehen, надобно чюбъ онъ мнѣ уступилъ преимуществу, первенство, чюбъ онъ далъ мнѣ первое мѣсто, il faut qu'il me cède le pas.

Nachgehends, нар. adv. послѣ, уже, après, ensuite, dans la suite, puis, puis après.

der Nachgeschmack, дурный вкусъ, который остается во рту послѣ дурного кушанья, или напитокъ, le déboire, goût désagréable, die Butter hat einen bitteren Nachgeschmack, зно

масло оспавляетъ по себѣ во рту горечь, отъ этого масла бываешь горько во рту, ce beurre rend la bouche amère.

Nachgiebig, прил. и нар. adj. & adv. уступчивый, снисходительный, souple, pliant, condescendant, doux.

Nachgießen, гл. д. непр. v. a. ir. долишь, verser encore, ajouter en versant.

Nachgraben, гл. ср. непр. v. a. ir. рыть по слѣдамъ, suivre le vestige, la marque en creusant, fouiller, ouvrir la terre pour chercher.

das Nachgras, оспава, подростъ, le regain.

Nachgrübeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, дѣлать новыя изслѣдованія, изысканія, входить въ тонкости какой либо вещи, тщательно разбирать, разсматривать оную, ramener sur qch., faire une exacte recherche, examiner, rechercher soigneusement, subtiliser, pointiller.

Nachgucken, гл. ср. v. n. смотрѣшь, глядѣшь за кѣмъ, suivre des yeux.

der Nachhall, эхо, отголосокъ, l'écho, le résonnement, le réentissement.

Nachhallen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, давать отголосокъ, отзвучиваться, réentir, résonner.

Nachhängen, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem. sein, предаваться, se laisser aller, s'attacher, s'adonner, se mettre à qch., dem Grame nachhängen, предаваться печали, s'abandonner à la douleur, nourrir sa mélancolie, être en proie à sa douleur, dem Spiele nachhängen, приспирасниваться къ игрѣ, se passionner pour le jeu, einem Gedanken nachhängen, пребывать твердымъ въ своемъ мнѣнїи, не оспавлять своего намѣренія; предаваться мыслямъ, углубляться въ мысляхъ, persister en sa pensée, rester ferme en sa pensée, poursuivre sa pointe; s'abandonner à ses pensées.

Nachhauen, гл. ср. непр. v. n. ir. преслѣдовать бѣгущихъ, пуснишься въ погоню за бѣгущими, poursuivre les fuyards, donner la chasse à l'ennemi.

Nachheben, Nachhelfen, гл. д. непр. v. a. ir. помочь кому, aider qn.

Nachher, нар. adv. послѣ, послѣ того, dans la suite, ensuite, depuis, après, ich habe ihn nachher nicht mehr gesehen, я не видалъ его послѣ того, je ne l'ai point vu depuis.

der Nachherbst, прїятная погода въ началѣ зимы, l'arrière saison.

Nachherig, прил. adj. бывшій по томъ, suivant.

der Nachhieb, преслѣдованіе непрїятели, la poursuite.

Nachhinken, гл. ср. v. n. хромать за кѣмъ, clocher après.

die Nachhochzeit, пиръ на другой день свадьбы, le festin du lendemain des noces.

Nachhohlen, гл. д. v. a. сыскать, взять еще, prendre encore, prendre ce qu'on avoit laissé; поправить, возвратитъ, réparer ce qu'on avoit négligé, die verlorne Zeit wieder nachhohlen, вознаградитъ потерянное время, réparer le

temps perdu, réparer la perte du temps, ich will es schon nachhohlen, я награжу то, что мною упущено, проронено, пренебрежено, je réparerai, je répéterai déjà ce que j'ai négligé.

die Nachhut, аррьергардъ, l'arrière-garde.

Nachjagen, гл. ср. непр. v. n. ir. гнаться за кѣмъ, преслѣдовать кого, poursuivre qn, courir après qn, einem Hasen nachjagen, гнаться за зайцомъ, courre un lièvre, der Gerechtigkeit nachjagen, in der Bibel, искать суда, управы, rechercher la justice; das Nachjagen, преслѣдованіе, la poursuite, la chasse.

die Nachklage, спрѣчное прошеніе, искъ, жалоба на испца, la réconvention.

der Nachklang, отголосокъ, le résonnement, le réentissement.

Nachklingen, гл. ср. непр. v. n. ir. издавать звукъ, голосъ, réentir, résonner.

der Nachkomme, ро. gen. nē, мн. pl. n., die Nachkommen, потомки, потомство, les descendants, la postérité, unsere Nachkommen, наши потомки, nos descendants, notre postérité.

Nachkommen, гл. ср. непр. v. n. ir. слѣдовать, suivre, venir, arriver après, ich werde gleich nachkommen, я тотчасъ приду за вами, je viendrai d'abord, j'irai après; einem Befehle nachkommen, исполнить чье повелѣніе, exécuter les ordres de qn., seiner Pflicht nachkommen, исполнить свою должностъ, s'acquitter de son devoir, le faire, l'accomplir, seinem Versprechen nachkommen, исполнить свое обѣщаніе, сдержавъ свое слово, tenir, garder, accomplir sa parole, sa promesse.

die Nachkommenschaft, потомство, la postérité, la race.

der Nachkömmling, ро. gen. es, потомокъ, un descendant.

Nachkünsteln, гл. д. v. a. поддѣлывать, contrefaire artificiellement.

Nachlassen, гл. д. v. a. повторять дрожащимъ голосомъ чужія слова, bégayer ce qu'on entend prononcer aux autres.

der Nachlass, ро. gen. es, die Nachlassenschaft, оспальное имѣніе, наслѣдство, l'héritage, la succession.

Nachlassen, гл. д. непр. v. a. ir. оставитъ по себѣ, laisser; перестать, cesser; епустить, убавить, lâcher, relâcher, détendre; убавить, умѣрить, облегчить, проситъ, remettre, modérer, pardonner, er hat nichts nachgelassen, онъ не оставилъ никакого имѣнія, il n'a rien laissé, il n'a laissé aucun bien, er hat das Spiel nachgelassen, онъ пересталъ играть, il a cessé de jouer, il a abandonné le jeu, einen Strick nachlassen, опуститъ веревку, relâcher, lâcher une corde, einem etwas nachlassen, позволить кому что, permettre qch. à qn; опуститъ, епустить, remettre, faire grâce à qn. de qch., etwas von dem Preise nachlassen, сбавитъ, убавить цѣну, diminuer qch. du prix, accorder un rabais, etwas von der Strafe nachlassen, уменьшитъ, облегчитъ наказаніе, penit, modérer la peine, er lässt schon nach, онъ усту-

уступаетъ уже, становится смиреннѣе, покорнѣе, il baisse le ton, il rabat de sa fierté, il rabaisse son vol. Какъ гл. ср. comme v. n. уменьшаться, утихать, облегчаться, diminuer, discontinuer, se relâcher, s'adoucir, die Kiste läßt nach, стужа уменьшается, le temps s'adoucit, se débande, se radoucit, der Wind läßt nach, вѣтрѣ утихаетъ, le vent s'abat, se calme, der Regen läßt nicht nach, дождь не перестаетъ, la pluie ne discontinue pas, der Schmerz läßt etwas nach, боль утихаетъ, умягчается, la douleur se diminue, je me sens un peu soulagé; die Nachlassung, оставленіе; спущеніе, упушеніе, уменьшеніе, l'action de laisser, de lâcher, la modération.

Nachlässig, прил. adj. нерадивый, оплошный, лѣнивый, négligent, nonchalant, lâche, paresseux; нар. adv. нерадиво, оплошно, лѣниво, négligemment, nonchalamment, lâchement, paresseusement, sein Amt nachlässig verrichten, изправлять нерадиво должность свою, s'acquitter légèrement de son office, nachlässig arbeiten, работать оплошно, лѣниво, travailler nonchalamment, paresseusement, etwas nachlässig thun, дѣлать что съ небреженіемъ, faire qch. en baillant, aller doucement en besogne, s'endormir sur la besogne, faire à la fourche, faire qch. par manière d'acquit.

die Nachlässigkeit, нерадивость, оплошность, лѣнность, la négligence, nonchalance, lâcheté, la paresse.

Nachlaufen, гл. ср. непр. v. n. ir. бѣгать за кѣмъ, courir après qn., suivre qn. en courant, einem Mädchen nachlaufen, волочиться за дѣвкою, courir après une fille, einem auf allen Schritten nachlaufen, гоняться за кѣмъ по пятамъ, не отставать отъ кого ни на минушу, talonner, pourchasser qn.

Nachleben, гл. ср. v. n. слушать, послушаться, exécuter, s'acquiescer de, obéir à qn., jemandes Befehl nachleben, исполнить чей приказъ, suivre les ordres de qn.

Nachlegen, гл. д. v. a. Holz nachlegen, подкладывать дровъ, entretenir le feu.

die Nachlese, собираніе осальныхъ колосевъ, le glanage, le grappillage.

Nachlesen, гл. д. непр. v. a. ir. читать, lire un passage dans un livre; читать что съ другимъ вмѣстѣ, lire qch. ensemble avec un autre.

Nachmachen, гл. д. v. a. подражать, поддѣлывать, imiter, contrefaire, er macht alles nach, was er nur sieht, онъ можетъ сдѣлать все то, что ни увидитъ, перенимаетъ все, il imite tout ce qu'il ne voit, der Affe macht alles nach, обезьяна дѣлаетъ все то, что ни увидитъ, le singe contrefait tout, jemandes Mienen nachmachen, передражнивать кого, принимать весь его видъ, contrefaire les mines de qn., jemandes Unterschrift nachmachen, подписаться подъ чью руку, contrefaire l'écriture, le feign d'un autre; die Nachmachung, поддѣлываніе, подражаніе, l'imitation, la contrefaçon.

die Nachmach, см. vo. Grummel.

Nachmachen, гл. д. v. a. копировать, списывать, срисовывать, copier, peindre d'après l'original, tirer copie d'un modèle; contrefaire l'écriture de qn.

Nachmahlig, прил. adj. слѣдующій, suivant, postérieur, itératif.

Nachmahls, нар. adv. послѣ того, по томъ, послѣ, après, ensuite, puis, puis après, après cela.

die Nachmast, опкармливаніе свиней оставшимся отъ первого опкармливанія желудями, l'arrière-paillage.

Nachmessen, гл. д. непр. v. a. ir. перемѣривать, мѣрять послѣ другого, remesurer, mesurer de nouveau.

der Nachmittag, послѣ обѣда, l'après midi, l'après-dinée, heute Nachmittag, сего дня послѣ обѣда, cet après-midi, der Nachmittagschlaf, сонъ, опдохновеніе послѣ обѣда, la méridienne. см. vo. Mittagesschlaf.

Nachmittags, прил. adj. послѣобѣденный, d'après-midi.

Nachmittags, нар. adv. послѣ обѣда, après midi, nachmittags gegen zwei Uhr, послѣ обѣда около двухъ часовъ, sur les deux heures de l'après-midi.

Nachordnen, гл. д. v. a. подставить, substituer. der Nachgeordnete, помощникъ, le substitut, subdélégué.

Nachpfeifen, гл. д. непр. v. a. ir. свистать послѣ другого, повторять свистъ другого, siffler comme un autre a sifflé, einem nachpfeifen, звать кого свистомъ, siffler pour appeler qn.

Nachquellen, гл. ср. v. n. течь еще, couler de nouveau.

Nachräumen, гл. ср. v. n. снова прибирать, arranger, remettre de nouveau en ordre.

Nachrechnen, гл. д. v. a. считать, пересчитывать, recompter, calculer de nouveau, jemanden nachrechnen, считать кого, revoir un compte, faire la révision d'un compte, wenn man nachrechnet, was er verthut, ежели счесть, сколько онъ прашинитъ, проживаетъ, издерживаетъ, si l'on considère, compte, ce qu'il dépense.

die Nachrede, людскія рѣчи, la redite, le rapport, l'oui-dire; in den Reden, ошвѣтъ на ошвѣтъ опшвѣчика, la duplique, die böse Nachrede, худое имя; худая слава, la mauvaise renommée, mauvaise réputation, jemandem in böse Nachrede bringen, обезславить, оклеветать, опорочить кого, привести кого въ худую славу, mettre qn. en mauvaise réputation, le décrier, diffamer, perdre qn. de réputation, um die Nachrede zu vermeiden, для избѣжанія худыхъ толковъ, неблагоприятныхъ толкованій, пересудовъ, pour éviter la médisance.

Nachreden, гл. д. v. a. говорить что про кого, dire qch. de qn.; повторять чужія слова, redire, répéter ce qu'un a dit, redire les paroles d'un autre, ich rede nach, was ich gehört habe, я говорю то, что слышалъ, я пересказываю слышанное мною, je dis ce que j'ai ap-

pris, einem Uebels nachreden, злословить кого, худо говорить про кого, клеветать, порочить кого, dire du mal de qn, le décrier, blâmer, das möchte ich mit nicht gern nachreden lassen, я бы не хотел, чтобы это говорили про меня, обо мнѣ, на счетъ мой, je ne voudrais pas qu'on débitât de pareilles choses sur mon compte, das redet mir kein ehrlicher Mann nach, ни одинъ честной человекъ не скажетъ этого обо мнѣ, personne ne dira pareille chose de moi.

Nachreichen, гл. д. v. a. подавать, donner.

Nachreisen, гл. ср. v. n. ехать, отправиться за кѣмъ, se mettre en voyage, en chemin après qn; преслѣдовать кого, гнаться за кѣмъ, poursuivre qn, être à ses trousses.

Nachreiben, гл. д. непр. v. a. ir. einen Riß, копировать планъ, copier un plan.

Nachreiten, гл. ср. непр. v. n. ir. ехать за кѣмъ, преслѣдовать кого, suivre qn. à cheval; poursuivre qn. à cheval.

Nachrennen, гл. ср. непр. v. n. ir. бѣжать за кѣмъ; за чѣмъ, courir après qn.

die Nachreue, позднее раскаяніе, la repentance, pénitence tardive.

die Nachricht, вѣсть, извѣстіе, вѣдомость, уведомленіе, l'avis, la relation, le rapport, la nouvelle, le fait, l'avertissement, Nachricht geben, уведомить, извѣстить кого о чемъ, дать знаніе кому о чемъ, сообщить кому что, avertir, donner avis, instruire, faire savoir, mander, communiquer, haben sie keine Nachricht von ihrem Bruder? не имѣете ли вы какого извѣстія о вашемъ братѣ? n'avez-vous point de nouvelles de votre frère? es ist Nachricht eingelaufen, пишушъ, уведомляющъ, on écrit, on mande, Nachricht einholen, освѣдомиться, извѣститься, узнать о чемъ, s'enformer, s'enquérir, prendre langue, connoissance de qch.

Nachrichten, гл. д. v. a. (охотнич. выр. T. de chaf.) привести шенета, охотничью збрую въ порядокъ, arranger les filets; искать съ ищейкою собакою, quêter avec le limier.

der Nachrichtler, палачъ, l'exécuteur de la haute justice, le maître des hautes oeuvres, le bourreau. die Nachrichter, жилище, домъ палача, le logis ou la maison du bourreau.

Nachrichtlich, прил. adj. сообщаемый за извѣстіе, для свѣдѣнія, pour avis, pour donner avis.

Nachrücken, гл. д. v. a. подвинуть, approcher; гл. ср. v. n. слѣдовать, suivre.

der Nachruf, слава, la renommée.

Nachrufen, гл. д. непр. v. a. ir. кликать кого, crier après qn.

der Nachruhm, хорошая слава посмерти, la bonne réputation, la bonne renommée.

Nachruhmten, гл. д. v. a. хвалить, говорить заочно про кого хорошо, прославлять, выхвалять кого за глаза, dire, publier à la louange de qn.

Nachsagen, гл. д. v. a. сказывать про кого, о комъ, говорить на чей счетъ, dire, débiter sur le compte de qn., повторять чужія сло-

ва, redire, dire ce qu'on a entendu d'un autre. einem etwas Böses nachsagen, говорить, опзывать-ся о комъ худо, ругать, порочить кого, dire du mal de qn, des choses défavorables sur le compte de qn, le médire, blâmer.

Nachsalzen, гл. д. v. a. солишь еще, saler une seconde fois.

der Nachsatz, in der Logik, послѣдняя посылка, la mineure; заключеніе, la conclusion.

Nachschalen, см. vo. Nachhallen.

Nachschauen, см. vo. Nachsehen.

Nachschicken, гл. д. v. a. послать за кѣмъ, envoyer après; die Nachschickung, посланіе, l'envoi.

Nachschieben, гл. д. непр. v. a. ir. толкать, опшакливать, pousser.

Nachschiefen, гл. д. непр. v. a. ir. прицѣлить, добавить, mettre, ajouter encore à la somme, remplir la somme; какъ гл. ср. comme v. n. спрѣдѣть по комъ, tirer sur le dos de qn; повалились, развалились, разрушились, упали, s'écrouler, s'écrouler, tomber.

Nachschiffen, гл. ср. непр. v. n. dem. seyn, ехать за кѣмъ на кораблѣ, faire voile après un autre, suivre qn.

Nachschlagen, см. vo. Nacharten.

der Nachschlag, (въ музыкѣ, T. de mus.) маленькая нота, которая слышна послѣ большой, une note de complément.

Nachschlagen, гл. д. непр. v. a. ir. бить послѣ другаго, frapper après; сыскать, chercher, eine Stelle in einem Buche nachschlagen, отыскать надобное мѣсто въ книгѣ, chercher un passage dans un livre, man muß das Wörterbuch nachschlagen, должно просмотрѣть въ Лексиконѣ, справиться съ Лексикономъ, il faut recourir au dictionnaire, eine Münze nachschlagen, поддѣлывать монету, contrefaire une monnaie, faire de la fausse monnaie.

Nachschlagen, см. vo. Nacharten.

Nachschleichen, гл. ср. непр. v. n. ir. подкрасться за кѣмъ, итти въ слѣдъ за кѣмъ скрытно, по тихоньку, se glisser, se couler doucement après qn, le suivre secrètement; se trainer après qn; спараться вывѣдать, узнать, открыть что либо, tâcher de découvrir qch.

Nachschleppen, гл. д. v. a. тащить, влечь за собою, trainer après.

der Nachschlüssel, воровскій ключъ, la fausse clé, le passe-partout.

der Nachschmack, см. vo. Nachgeschmack.

Nachschmecken, гл. ср. v. n. оставить дурной, или хорошей вкусъ, опзывать чѣмъ, laisser un mauvais ou bon goût dans la bouche.

Nachschneiden, гл. д. непр. v. a. ir. вырѣзывать что съ оригинала, ciseler, copier d'après un modèle.

Nachschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. списать, копировать, copier; писать что другой говорилъ, съ диктованія, écrire ce qu'un autre dit, écrire sous la dictée, eine fremde Schrift nachschreiben, поддѣлываться подъ чужей почеркъ, подъ чужье письмо, contrefaire l'écriture de qn., einem nachschreiben, писать кому послѣ его отъѣзда, écrire à qn. après son départ, er fängt schon an die Buchstaben nachzuschreiben, онъ

онъ уже начинаетъ по маленьку писать буквы, il commence à former les lettres; das Nachschreiben, копированіе, списываніе, l'action de copier. der Nachschreiber, копистъ, le copiste.

der Nachschuß, стрѣляніе послѣ другого; un coup tiré après un autre; придача, доплачиваніе, le reste de payement, les arérages.

Nachschwärzen, гл. д. и ср. v. а. & ir. почернѣть, сдѣлаться чернымъ, roussir au noir.

Nachschwimmen, гл. ср. непр. v. а. ir. плыть за кѣмъ, nager après qn, suivre à la page.

Nachsegeln, гл. ср. v. п. плыть, слѣдовать за кораблемъ, preslédovanyъ его, faire voile après un vaisseau, le suivre.

Nachsehen, гл. ср. непр. v. п. ir. глядѣть за кѣмъ, преслѣдовать его своими взорами, не выпуская изъ виду, regarder qn, le suivre des yeux, de la vue, regarder après; снисходительнымъ бытъ, поакаать, пошворствовать, поакаать, avoir de l'indulgence, de la facilité pour, être indulgent, condescendant, conniver; пересматривать, разсматривать, revoir, examiner, faire la revue de qch., et

sehen seinen Kindern zu viel nach, онъ очень много поакаетъ, пошворствуетъ своимъ дѣтямъ, il a trop d'indulgence pour ses enfants, eine Rechnung nachsehen, повѣрить щетъ, faire la revision d'un compte, die Waaren nachsehen, пересматривать, свидѣтельствовать товары, recenser les marchandises, im Kalender nachsehen, справляться съ календаремъ, consulter le calendrier, ein Buch nachsehen, объ es vollständig fern, сличать, пересмотрѣть книгу, полна ли она, collationner, confronter un livre, können sie mir nicht noch einige Monate nachsehen? не можете ли вы дать мнѣ сроку, отсрочки еще на нѣсколько мѣсяцовъ, не можете ли вы взять перпѣніе на нѣсколько мѣсяцовъ? ne pouvez-vous donner du delai encore quelques mois, ne pouvez-vous pas vous patienter encore quelques mois? das Nachsehen, снисхождение, пошворство, баловство, la connivence, l'indulgence, la condescendance, la facilité; разсматриваніе, la revision, l'action de revoir, das Nachsehen haben, обмануться въ надеждѣ, n'en avoir que la vue, être frustré dans ses espérances, einem das leere Nachsehen lassen, обмануть кого чисто, frustrer qn. dans son attente.

Nachsenden, гл. д. непр. v. а. ir. см. vo. Nachschicken.

Nachsetzen, гл. д. v. а. гнаться за кѣмъ, преслѣдовать кого, courir après qn, poursuivre qn; меньше уважать, faire moins de cas, seinen eigenen Vortheil dem allgemeinen Wesen nachsehen, жертвовать частными своими выгодами общественной пользѣ, sacrifier son propre intérêt à l'utilité publique, unter nachgesetzten Bedingungen, на нижеслѣдующихъ условіяхъ, sous les conditions suivantes, ein nachgesetzter Erbe, наследникъ, которой получаетъ наследство въ случаѣ смерти перваго наследника, un héritier substitué, etwas nachzusetzen haben, имѣть довольно денегъ для издержекъ,

закимочнымъ бытъ, avoir les moyens de fournir à la dépense, ein Ansuchen nachsetzen, ходитъ за дѣломъ, производишь шажбу, poursuivre une demande.

die Nachsicht, снисхождение, пошворство, l'indulgence, la bonté; отсрочка, le délai, répit, seinem Schuldner Nachsicht geben, дать должнику отсрочку, срокъ, donner un délai à son débiteur, er hat zu viel Nachsicht gegen seine Kinder, онъ съ лишкомъ снисходителенъ къ дѣтямъ своимъ, онъ пошворствуетъ дѣтямъ своимъ, il a trop d'indulgence pour ses enfants, il est trop indulgent à, pour ses enfants.

Nachsingen, гл. д. и ср. непр. v. а. & n. ir. пѣть что другой пѣлъ, повторять пѣснь другого, chanter après qn, répéter en chantant; подражать пѣнію другого, imiter le chant de qn.

Nachsinnen, гл. ср. непр. v. а. ir. размышлять, обдумывать, réfléchir, rêver, méditer à une chose; das Nachsinnen, размысленіе, la réflexion, la méditation. см. vo. Nachdenken.

der Nachsommer, бабье лѣто, l'été St. Martin, l'été St. Denis, l'été des vieilles.

die Nachsorge, Vorsorge verhältet Nachsorge, надобно хорошенько обдумать то, что предпринимаешь, il faut bien consulter, réfléchir, avant d'entreprendre.

Nachsprähen, гл. ср. v. п. вывѣдать, épier.

das Nachspiel, малая пѣса, la petite pièce, comédie.

Nachspotten, гл. ср. v. п. передражнивать кого, imiter les manières, copier les paroles de qn.

Nachsprechen, гл. д. непр. v. а. ir. повторять слова другого, répéter les paroles de qn.

Nachspringen, гл. ср. непр. v. п. ir. скакнуть; соскочить за кѣмъ, sauter après.

Nachspüren, гл. ср. v. п. слѣдовать по пятамъ за кѣмъ, suivre à la trace, à la piste, quêter, einem Wolfe nachspüren, ослѣдить волка, ищши по слѣду волка, искать волчьего слѣда, quêter un loup, einem Dinge nachspüren, стараться вывѣдать что, проникнуть во что, rechercher, considérer les circonstances d'une chose; изслѣдовать что, faire une perquisition, tâcher de découvrir; die Nachspürung, исканіе, la quête; изслѣдываніе; размысленіе, la perquisition; la recherche, méditation.

Nächst, нар. adv. послѣ, подлѣ, après, nächst mir, подлѣ меня, tout auprès de moi, nächst dem Bruder sind sie mir der liebste, я люблю васъ болѣе всѣхъ по братѣ моемъ, c'est vous que j'aime le plus après mon frère, nächst dem, кромѣ того, en outre, nächst Gott, съ Божіею помощію, Dieu aidant; nächst, neulich, намеднясь, недавно, dernièrement, les jours passés, il n'y a pas long temps.

der Nachstand, недоимка, le reste, le résidu.

der, die, das Nächste, прил. adj. ближайшій, le plus proche, le plus court, mit nächstem, на сихъ дняхъ, скоро, en peu de temps, dans peu; какъ скоро возможно, au plutôt, im nächsten Dorfe, въ ближайшей деревнѣ, dans le prochain village, die nächste Woche, будущая, слѣдующая недѣля, la semaine prochaine, die nächsten Anverwandten, ближайшіе родственники,

ки, les plus proches parents, nächsten Tages, на сихъ дняхъ, au premier jour, der nächste Weg, ближайшая дорога, le plus court chemin, der nächste Preis, последняя цѣна, le dernier prix, le plus juste prix, ich bin mir selbst der nächste, рубашка къ шѣлу ближе, je suis mon meilleur ami, charité bien ordonnée commence par soi-même. der Nächste, ро. gen. n, mn. pl. n, ближній, le prochain.

Nachschicken, гл. д. непр. v. a. ir. копировать гравировку, поддѣлывать картину, contrefaire une estampe; den Bergleuten nachschicken, осматривать рудокоповъ, порядочно ли они работаютъ, visiter les mineurs.

Nachsehen, гл. ср. непр. v. n. ir. уступить свое мѣсто другимъ, занять мѣсто ниже другихъ, стоять за кѣмъ, suivre, être après les autres, avoir la place après les autres, ceder aux autres, être inférieur aux autres, der Brief, der nachsiehet, нижеслѣдующее письмо, la lettre qui suit, ich mußte ihm nachsehen, я принужденъ былъ ему уступить, il falloit lui ceder.

Nachsteigen, гл. ср. непр. v. n. ir. влѣзть, войти послѣ другаго, monter après un autre.

Nachstellen, гл. д. v. a. поспавить послѣ, mettre après; какъ гл. ср. comme v. n. ставить сѣти, устроить, соплемать ковы, dresser des embuches, tendre des pièges, einem nachstellen, злоумышлять на чью жизнь, attenter à la vie de qn., einem Amte nachstellen, стараться получить мѣсто, rechercher, ambitionner, briguer une place; die Nachstellung, сѣти, ковы, les embuches, pièges.

Nachstens, нар. adv. на сихъ дняхъ, скоро, au premier jour, un de ces jours, au plutôt.

die Nachsteuer, добавка къ подати, la réimposition, pour achever le surplus d'un impôt qu'on a déjà payé.

Nachsteuern, гл. д. v. a. придашь еще ко внесенной уже подати, payer les arriérés des impôts.

Nachstoßen, гл. д. непр. v. a. ir. оттолкнуть, gerouffer.

Nachstreben, гл. д. v. a. домогаться, стараться, aspirer à qch., ambitionner qch., tâcher d'acquiescer qch., der Ehre nachstreben, искать чести, aspirer à la gloire, dem Gelde nachstreben, быть корыстолюбивымъ, жаднымъ къ деньгамъ, être âpre à l'argent.

Nachstürzen, гл. ср. ир. fern, v. n. dem. fern, упасть за чѣмъ, tomber après.

Nachsuchen, гл. ср. ир. haben, v. n. dem. haben, сыскать, искать чего, просить, chercher, rechercher, fouiller, ich will nachsuchen, ob ich es finde, я поищу, не найду ли этого, je chercherai pour le trouver; die Nachsuchung, исканіе; прошеніе, la recherche; demande.

die Nacht, ночь, la nuit, eine helle Nacht, ясная ночь, une nuit claire, es ist Nacht, уже ночь, il est nuit, il fait nuit, es wird Nacht, темно становится, il se fait nuit, Tag und Nacht, день и ночь, день и ночью, jour & nuit, ich habe eine schlechte Nacht gehabt, я препроводилъ нынѣшнюю ночь очень худо, мнѣ очень худо было ночью, j'ai passé

la nuit bien mal, die Nacht ist mir sehr lang geworden, ночь показалась мнѣ весьма длиною, продолжительною, j'ai trouvé la nuit bien longue, ich habe eine schlaflose Nacht gehabt, я не спалъ всю ночь, я мучился нынѣшнюю ночь безсонницею, je n'ai pas dormi toute la nuit, gute Nacht! прощайте! добрая ночь! bon soir! der Welt gute Nacht sagen, отказатьсь отъ міра, отъ суеты мірскихъ, посвятить себя уединенію, dire adieu au monde, renoncer au monde, quitter le monde, über Nacht irgendwo bleiben, ночевать, passer la nuit en quelque lieu, coucher, der Nacht und Nebel durchgehen, уйти, уѣзжать скрытно, ночью порою, ночнымъ временемъ, déloger sans trompette, à la fourdine, s'en aller, s'évader nuitamment, des Nachts, bei Nachte, ночью, de nuit, durant la nuit, es ist ein Unterschied wie Tag und Nacht, въ этомъ такая разница, какъ между днемъ и ночью, il y a de la différence du tout au tout.

der Nachanker, родъ якоря, l'ancre de veille.

die Nacharbeit, ночная работа, le travail de nuit.

der Nacharbeiter, копъ рый ночью работаетъ, qui travaille de nuit.

das Nachbeden, уринальникъ, le pot de chambre.

die Nachblatter, родъ пупыря, волдыря, чирья, l'epinyste, pustule qui s'élève la nuit.

der Nachdruck, домовый, le cauchemare.

Nächten, см. vo. Neulich.

Nächten, гл. ср. ир. haben, v. n. dem. es fängt an zu nachten, ночь наступаетъ, темно становится, il se fait nuit.

das Nachessen, ужинъ, le souper.

die Nachteule, сова, le chat-huant, la chouette, le hibou.

der Nachtfalter, ночная бабочка, le phalène, papillon nocturne.

der Nachtfrost, заморозы, la gelée de nuit.

der Nachtgänger, см. vo. Nachtwanderer.

der Nachtgeist, домовый, le revenant, le spectre, l'esprit follet.

das Nachtgeschirr, уринальникъ, le pot de chambre.

die Nachtgeschwulst, опухоль, которая дѣлается ночью, tumeur qui vient pendant la nuit.

die Nachtgleiche, равноденствіе, l'équinoxe.

die Nachthaube, ночной, покровой, покойной чепчикъ, le bonnet de nuit, la cornette, coiffe de nuit.

das Nachthaus, на корабляхъ мѣсто, гдѣ находится компасъ, l'habitable.

der Nachtheil, убытокъ, вредъ, ущербъ, предосужденіе, le désavantage, le préjudice, la perte, das gereicht mir zum Nachtheil, это для меня убыточно; предосудительно, cela me porte préjudice, m'est d'un grand préjudice, ohne meinen Nachsten Nachtheil zu thun, не нарушая, не оскорбляя правъ моихъ, не открываясь отъ моихъ правъ, sans préjudice de mes droits, sauf mon droit, sans faire tort à mes droits, es soll daher nichts zu ihrem Nachtheile geschehen, пусть ничего ко вреду, къ убытку вашему не случится, не послѣдуетъ, il ne se passera rien en cela à votre désavantage.

Nach-

Nachtheilig, прил. adj. вредный, предосудительный, убыточный, невыгодный, préjudiciable, désavantageux, nuisible; нар. adv. вредно, предосудительно, убыточно, désavantageusement, nachtheilig seyn, быть вредительным, убыточным, причиняя вред, убыток, préjudicier, être préjudiciable, déroger, causer de la perte, nuire, es ist meiner Ehre nachtheilig, это предосудительно, оскорбительно для моей чести, cela est préjudiciable à mon honneur, das würde mir sehr nachtheilig seyn, это послужило бы мне к великому вреду, cela me feroit d'un grand préjudice, nachtheilig von einem sprechen, злословить, худо говорить о ком, parler mal de qn.

die Nachtheiligkeit, вред, убыток, le dommage, détriment.

die Nachtherberge, ночлег, le gîte, la couchée.

Nachthun, гл. д. непр. v. a. ir. сдѣлать как другой, подражать, imiter, faire comme un autre, se mouler sur qn, das thue ich ihnen nicht nach, этого не могу я так сдѣлать, как вы, je ne ferai pas cela.

die Nachthütte, шалаш для ночеванія, une loge de nuit.

die Nachtigalle, (Nachtigall) соловей, le rossignol, die Nachtigalle schlägt, соловей кричит, le rossignol chante.

der Nachtmisch, закуски, заѣдки, десерт, le dessert.

die Nachtkerze, см. vo Nachtsicht.

das Nachtleid, ночное платье, le déshabillé.

das Nachtlager, ночлег, le gîte, la couchée, das Nachtlager an einem Orte nehmen, ночевать въ каком мѣстѣ, passer la nuit dans un lieu, giter dans un lieu, das Nachtlager für Mönche, гостиница, l'hospice.

die Nachtlampe, ночная лампада, ночник, la lampe de nuit.

der Nachtleuchter, ночник, le mortier de veille (à eau).

Nachtsich, прил. adj. ночной, nocturne, de nuit, ein nachtsicher Besuch, ночное посѣщеніе, une visite nocturne, nachtsiche Zusammenkünfte, ночныя сходбища, des conventicules nocturnes.

das Nachtsicht, ночная свѣча, la chandelle de veille.

die Nachtsieche, родъ Оспы-Индской пуберозы, l'amie nocturne, sorte de tubercule.

die Nachtluft, ночной воздух, l'air de la nuit.

das Nachtmahl, причащеніе, причастіе, тайная вечеря, la sainte cène.

der Nachtmahr, домовый, le cauchemare, l'incube.

der Nachtmantel, спальная мантія, епанечка, le manteau de nuit.

der Nachtmensch, албинос, какерлак, l'albinos.

die Nachtmotte, ночная моль, la teigne.

die Nachtmusik, см. vo Johannis-Wacht.

die Nachtmusik, ночная музыка, серенада, la sérénade.

die Nachtmütze, спальный колпак, le bonnet de nuit; медлительный, неповоротливый человек, un homme lent.

der Nachtpelz, шулуи, pelisse de nuit, la robe de chambre.

das Nacht-Quartier, ночлег, le gîte.

der Nachtrab, аррьергард, задній отряд войска, armée, l'arrière-garde.

der Nachtrabe, сова, le chat-huant; (hirundo caprimulga) полуночник, козодой, лелек, le scapaud volant, le tette-chèvre; человекъ, который рыскает, таскается вездѣ ночью, un coureur de nuit, ribleur, qui court les rues la nuit.

Nachtraben, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, бѣжать за кѣм, trotter après qn.

Nachtrachten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, стараться о полученіи чего, помогаться чего, aspirer à qch., einem nachtrachten, стараться поймать, подстеречь кого, guetter qn.

der Nachtrag, доплата, добавок, прибавка, прибавленіе, le paiement; le supplément.

Nachtragen, гл. д. непр. v. a. ir. носить за кѣм, porter après, einem etwas nachtragen, долго помнить кому, имѣть на кого досаду, гнѣвъ, en garder bonne à qn., avoir du ressentiment, une dent contre lui, in einem Buche etwas nachtragen, дополнить что въ книгѣ, приписать что забыто, suppléer, ajouter, enregistrer, coucher sur un livre.

Nachtreiben, гл. д. непр. v. a. ir. гнать скотъ за кѣм, conduire, mener les troupeaux.

Nachtreten, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, идти за кѣм, suivre, aller ou marcher après qn.

der Nachtrock, шлафрок, халат, la robe de chambre.

Nachtrillern, гл. д. v. a. подражать чьей трели, дѣлать трель послѣ другаго, пѣть послѣ другаго, frédonner après qn.

die Nachtrunde, дозор, la ronde.

der Nachtrupp; **die Nachtschabe**; см. vo. Nachtrab; Nachtmotte.

der Nachtschade, козодой, le scapaud volant, tette chèvre.

der Nachtschatten, (solanum) песлон, псинка, la morelle.

die Nachtsicht, (у рудок. T. de min.) ночная работа, le travail, ou la tâche de nuit.

Nachtschlafend, прил. adj. bey nachtschlafender Zeit, въ ночное время, de nuit, nuitamment.

die Nachtschnur, родъ уды, которою ловятъ ночью много рыбы вмѣстѣ, la ligne de nuit, corde à plusieurs hameçons que les pêcheurs tendent pendant la nuit dans une rivière pour prendre beaucoup de poissons à la fois.

der Nachtschwärmer, человекъ, который ночью таскается, lutin, ribleur, qui aime à courir les nuits.

der Nachtschweiß, ночной потъ, la sueur de nuit.

das Nacht-Signal, ночной знак, le signe nocturne.

das Nachtsitzen, Nachtschreiben, сидѣніе ночью, работа при огнѣ, les veilles.

das Nachtsstück, картина, представляющая ночныя предметъ, une nuit, tableau à ombrages, à nuits.

der Nachstuhl, судно, la chaise percée, auf den Nachstuhl gehen, ийти на дворъ, за нуждою, aller à la garde-robe, au bassin, aller où le Roi va à pied.

die Nachstunde, ночной часъ, l'heure de nuit.

der Nachttisch, уборный столикъ, туалетъ, la toilette; das Nachttischchen vor dem Bette, столикъ, la table de nuit.

der Nachtopf, уринальникъ, горшокъ, le pot de chambre.

die Nachuhr, ночные часы, le quadrans à la lune ou aux étoiles.

die Nachviole, ночная фиалка, (hesperis matronalis) giroflée des dames, ou giroflée musquée, la julienne.

der Nachvogel, ночная птица, l'oiseau nocturne, funèbre; ночная бабочка, le phalène, papillon nocturne.

die Nachwache, ночной караулъ, la veille, la garde de nuit; дозоръ, la patrouille, le guet.

der Nachwächter, ночной сторожъ, караульщикъ, le garde de nuit.

der Nachwanderer, лунастикъ, le noctambule.

der Nachweise, инструментъ, служащій для узнанія во всякое время ночи, сколько полярная звезда находится выше, или ниже самаго полюса, le nocturlabe, instrument, avec lequel on peut à toute heure de nuit trouver de combien l'étoile polaire est plus haute ou plus basse que le pôle.

die Nachtzeit, ночное время, ночь, le temps de nuit.

das Nachzeug, спальное платье, le déshabillé, l'habit de nuit.

das Nachurtheil, разсужденіе, le raisonnement.

— Nachwachsen, гл. ср. непр. v. n. ir. рассти снова, прозябать снова, geroussert, roussier de nouveau.

Nachwägen, гл. д. v. а. перевѣшивать, повѣрять вѣсъ, прикидывать, вѣренъ ли вѣсъ, représenter pour voir si le poids est juste.

die Nachweise, дитя, родившееся по смерти отца, un posthume.

Nachwandeln, гл. ср. v. n. слѣдовать за кѣмъ, suivre qn.

das Nachwehe, die Nachwehen, худыя слѣдствія, le ressentiment, les mauvaises suites, die Nachwehen bey der Geburt, боль послѣ родовъ, douleurs après l'enfantement, ou des accouchées, das sind kleine Nachwehen vom Fieber, это небольшое слѣдствіе лихорадки, c'est un léger ressentiment de la fièvre, die Nachwehen werden schon kommen, это сопровождается будетъ худыми слѣдствіями, вы разкаиваясь будете объ этомъ, les maux viendront à leur tour, vous aurez tout le temps de vous en repentir, die Nachwehen von den Ausschweifungen seiner Jugend fühlten, чувствовалъ опизывъ, слѣдствія развратной жизни въ молодости, ressentir les péchés, se ressentir des péchés de sa jeunesse.

der Nachwein, худое вино, соспавленное изъ выдавленного уже винограду и наливой на него воды, la piquette.

Nachweisen, гл. д. непр. v. а. ir. показывать, donner l'adresse, faire voir, können sie mir den Mann nicht nachweisen? не можете ли вы мнѣ сказать

гдѣ живетъ этотъ человекъ? ne pouvez-vous pas me donner l'adresse de cet homme? die Nachweisung, показаніе; ссылка, l'adresse; le renvoi.

die Nachwelt, потомство, потомки, la postérité.

Nachwerfen, гл. д. непр. v. а. ir. бросать за кѣмъ, jeter après.

der Nachwille, прибавленіе къ духовной, къ завѣщанію, le codicille.

der Nachwinter, весенніе морозы, l'hiver tardif.

Nachwirken, гл. ср. v. а. дѣйствованіе, говориться о лекарствѣ, которое дѣйствуетъ еще и послѣ того времени, въ которое дѣйствію его кончилось уже надлежало бы, opérer, faire son effet après, se dit d'un remède qui opère encore après qu'il devoit avoir fait son effet.

Nachwünschen, гл. д. v. а. желать, suivre qn. de ses vœux, jemanden tausendfachen Segen nachwünschen, желать (уѣхавшему) всякаго благополучія, souhaiter à qn. (qui est parti) toutes sortes de bonheur.

Nachzählen, гл. д. v. а. переиспытывать, compter de nouveau, compter encore une fois.

Nachzeichnen, гл. д. v. а. копировать, срисовывать, copier, dessiner d'après un modèle.

Nachziehen, гл. д. непр. v. а. ir. тащить, влечь за собою, entraîner, tirer après soi. Какъ гл. ср. comme v. n. тахъ за кѣмъ, слѣдовашъ за кѣмъ, suivre, marcher après.

Nachzoteln, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, тащиться за кѣмъ, trotter après.

die Nachzucht, послѣдній рой молодыхъ пчелъ, le dernier essaim.

der Nachzug, обозъ, le train; аррьергардъ, l'arrière-garde d'une armée.

der Nacken, ро. gen. s, затылокъ, la nuque (du cou), le chignon, einem immer auf den Nacken fern, докучать кому, не отставать отъ кого, обезпокоивать кого, ходишь за кѣмъ назоромъ, importuner qn., être toujours aux talons, aux trousses de qn., le presser vivement, einem auf den Nacken haben, имѣть кого у себя на шеѣ, терпѣть отъ кого безпрестанныя докучки, безпокойство, avoir qn. sur le dos, à ses trousses, einem den Nacken schmieren, бить кого, battre, rosser qn., jemanden den Nacken beugen, укротить, привести въ повиновеніе кого, dompter qn., le réduire sous son obéissance, den Schelm im Nacken haben, имѣть въ головѣ лукавья, хитрости, коварныя намѣренія, виды, avoir de la malice sous son cabasset, ein starrer, unbiegsamer Nacken, упрямая, упорная голова, un homme obstiné, opiniâtre.

der Nackenschlag, ударъ въ затылокъ, un coup sur la nuque; злословіе, la médisance, Nackenschläge bekommen, подвергнуть себя злословію, навлечь на себя клевету, худую славу, s'attirer du blâme, être en mauvais prédictament.

Nackel, Nacht, Nackend, Nachig, Nachicht, прил. adj. голый, нагій, nu; нар. adv. голо, наго, à nu, nackte Vögel, неоперенныя птицы, des oiseaux qui ne sont pas encore emplumés; des oiseaux déplumés, ein nackter Hund, голая собака, un chien dépourvu de poil; бѣдняшка, вшивикъ, personne toute

toute nue, pauvre, qui n'a pas de quoi couvrir la vergogne, et ist nackt und fast, онъ голъ какъ соколъ, il est nu comme un ver, il est chargé d'argent comme un crapaud de plumes, ein nackter Schwanz, голый хвостъ, une queue dénuée de poil, nackt auf die Welt kommen, родиться нагимъ, venir au monde tout nu, viele Wilde gehen nackt, многие дикіе народы ходятъ нагѣ, beaucoup de sauvages vont tout nus, sich nackt ausziehen, раздѣться до нага, se dépouiller tout nu, einen nackt ausziehen, обобрать кого на чисто, mettre qn. à nu, le dépouiller jusqu'à la chemise, nackte Felder, голыя поля, des campagnes stériles, nus, nackt und bloß einhergehen, обрвану, ошипану бытъ, être déguenillé.

Nacktsch, см. vo. Nacktsch.

die Nacktheit, нагота, la nudité.

die Nadel, булава, une épingle, eine Nähnadel, иглока, une aiguille, etwas mit einer Nadel anstichen, прикалывать, пришивая что, attacher qch. avec une épingle.

die Nadel der Nade, игла, хвоя, l'épingle, feuille de pin.

Nadelbreit, прил. adj. bey den Tuchmachern, das Tuch ist nadelbreit, сукно совсѣмъ гошово, le drap est prêt à être plié & cousu.

die Nadelbüchse, игольникъ, l'aiguiller, étui pour y mettre des épingles.

der Nadeldraht, проволока, изъ которой дѣлаются иглоки и булавы, le fil de fer, de laiton dont on fait les épingles.

die Nadelfeder, пружина въ ружейномъ замкѣ, le ressort de gâchette d'un fusil.

die Nadelfeile, тонкая пила у золотыхъ дѣлъ мастеровъ, la petite lime pointue des orfèvres.

das Nadelgeld, деньги на булавы, на яблоки, les épingles, hier ist etwas zum Nadelgeld, вотъ тебѣ на булавы! voilà qch. pour vos épingles!

das Nadelholz, красный лѣсъ, хвойный лѣсъ, des arbres à épingles, c'est ainsi qu'on appelle les pins, sapins, cédres & mélèzes.

der Nadelstachel, (scandix recta) дикая петрушка, или Венеринъ грѣбень, le scandix, aiguille à berger, peigne de Venus, sorte de cerfeuil.

der Nadelknopf, игольная головка, la tête d'épingle.

das Nadelkissen, игольная подушка, la pelote, le peloton.

das Nadelloch, игольное ушко, le trou, le chas d'une aiguille.

die Nadelspitze, игольный, булавоный конецъ, la pointe d'une aiguille.

die Nadelstreu, подстилка изъ древесныхъ иглъ, или хвои для скоша, la litière de feuilles de pin ou de sapin.

der Nadel, игольный мастеръ, l'épinglier.

der Nagel, ро. gen. s, an den Fingern, ноготь, l'ongle, die Nagel abschneiden, beschneiden, обрѣзать ногти, couper, ronger, tailler, faire les ongles, mit den Nägeln fassen, царапать ногтями, égratigner avec les ongles, sich in die Nagel beißen, грызть, обкусывать ногти,

se ronger les ongles; думать, заботиться о чемъ, méditer sur une matière, être en peine de qch.

der Nagel, гвоздь, un clou, das Nägelchen, гвоздикъ, un petit clou, etwas mit Nägeln anschlagen, прибить что гвоздями, attacher avec des clous, clouer qch., einen Nagel ausziehen, вытаскивать гвоздь, déclouer, arracher un clou, einen krummen Nagel gleich schlagen, спрямить кривой, загнувшейся гвоздь, dériver un clou, eine Sache an den Nagel hängen, оставить, бросить что, abandonner une chose, mettre qch. au croc, ne se plus soucier de qch., einen bösen Nagel haben, гордымъ, спѣсивымъ бытъ, être fier, orgueilleux, er hat einen Nagel, онъ не много помѣшанъ, il est timbré.

das Nagelbein, (выр. Anat. T. d'Anat.) слезная, ноготная косточка, l'os de l'orbite.

die Nagelblüte, бѣлое пятнышко на ногтѣ, la marque sur les ongles.

der Nagelbohrer, родъ маленькаго бурава, le laceret, la tarière, le perceur.

das Nagelcin, ро. gen. s, das Nägelchen, гвоздичка, le clou de girofle.

das Nagelfell, крыло, опроснокъ крылу подобный, l'onglet, le drapeau.

Nagelfest, прил. adj. прибитый гвоздями, cloué, attaché avec des clous, affermi avec des clous, alles was nicht und nagelfest ist, все, что въ домѣ прибито, прикрѣплено, tout ce qui est attaché à clous, meubles tenants à fer & à cloux.

das Nagelgeschwür, ноготѣда, ноготѣдица, le panaris.

der Nagelhagel, (выр. Артил. T. d'Artil.) хрящъ, родъ дробы, состоящей изъ старыхъ разбитыхъ гвоздей, la mitraille.

der Nagelhammer, гвоздяный заводъ, la clouterie.

der Nagelkopf, гвоздяная шляпка, la tête d'un clou.

das Nagelkraut, (illecebrum) ноготная трава, la renuée argentée, l'herbe au panaris; (hieracium pilosella) мышь ушки, трава, l'oreille de souris, la piloselle.

die Nagelmahle, (Nagelmahle, des Heilandes), язвы гвоздинныя, les stigmates, marques des plaies de Notre Seigneur.

die Nagelmuschel, черенокъ, родъ окаменѣлой раковины, le manche de couteau, coquille.

Nageln, гл. д. v. a. прибить гвоздемъ, clouer, attacher, s'icher avec des clous.

Nagelneu, прил. и нар. adj. & adv. совсѣмъ новый, tout neuf, tout nouveau, das ist ganz nagelneu, это совсѣмъ ново, это лишь только вышло изъ подъ молоточка, cela sort de chez l'ouvrier.

die Nagelplatte, см. vo. Nagelkopf.

der Nagelschmied, гвоздяникъ, le cloutier.

der Nagelschwamm, (agaricus cinnamomeus) волжанка, волчанка, le champignon aromatique.

das Nagelwerk, рѣшетина, le treillage.

der Nagelzwang, боль отъ заусеницы, le mal que causent les envies aux ongles.

das Nagetauf, см. vo. Zander.

Nagen, гл. д. и ср. v. а. & п. грызть, von Wurmern, почитать, ronger, der Hund naget an den Knochen, собака грызет кость, le chien ronger l'os, die Wurmern nagen den Käse, черви почат сыр, les vers rongent le fromage, es wird daran zu nagen haben, это ему многих трудов, великой заботы будет стоить, cela lui fera, causera beaucoup de chagrin, der Kummer nagt das Herz, горестъ снѣдаетъ сердце, le souci, le chagrin ronger le coeur, nagende Gewissensbisse, мучительныя угрызения совѣсти, des remords cuisants, das nagende Gewissen, угрызающая совесть, les remords de conscience.

das Nagethier, грызущее животное, animal qui ronger.

Nähe, прил. adj. близкій, соседственный, смежный, proche, voisin, näher, ближе, plus proche, der nächste, ближайший, le plus proche; нар. adv. близко, près, de près, der Frühling ist nahe, весна скоро наступитъ, le printemps est proche, der Tod ist nahe, смерть близка, приближается, la mort est présente, s'approche, est proche, ganz nahe sein, очень близко быть, être tout proche, n'être pas loin, toucher, nahe kommen, приблизиться, подойти близко, approcher, s'approcher, nahe an einander, другъ подлѣ друга, près l'un l'autre, nahe bei ihm, близъ, подлѣ него, près de lui, ein naher Weg, близкая дорога, un court chemin, er ist sein nächster Nachbar, онъ есть ближайшій его соседъ, il est son plus proche voisin, das nächste Dorf, ближайшая деревня, le plus proche village.

Ein naher Freund, близкій родня, un proche parent, er ist nahe mit mir verwandt, онъ есть мнѣ близкій родственникъ, il est mon proche parent, jeder ist sich selbst der nächste, das Hemd ist mir näher als der Rock, я самъ себѣ ближе, рубашка къ телу ближе, la chemise est plus proche que le pourpoint, je suis mon meilleur ami, einem nahe kommen, приблизиться, s'approcher, einen näher kennen lernen, познакомиться съ кѣмъ короче, connoître qn. plus particulièrement, etwas näher bestimmen, опредѣлить что почтѣе, déterminer qch. avec plus de justesse, de précision.

Das geht mir nahe, это мнѣ жаль, я сожалею объ этомъ, cela me tient au coeur, cela m'est fort sensible, cela me touche sensiblement, er geht mir nahe, онъ мнѣ жалокъ, я сожалею объ немъ, il me fait pitié, j'ai pitié de lui, einem etwas nahe legen, nahe bringen, дать знать кому, faire bien entendre à qn; раздражить кого, irriter qn, le mettre en colère, ich habe es ihm so nahe gelegt, daß er es merken muß, я далъ ему знать такъ подробно, обстоятельно, что онъ не можетъ не замѣтить, je le lui ai fait si bien entendre qu'il doit s'en apercevoir, das ist meiner Ehre zu nahe, это прогаситъ, оскорбляетъ мою честь, cela blesse mon honneur, c'est une atteinte à mon honneur, nahe Reden, оскорбительныя, обидныя рѣчи, des mots injurieux, der Wahrheit zu nahe treten, не наблюдаешь истины, поступаешь прошивъ

истины, нарушать истину, choquer la vérité, manqué à la vérité, einem zu nahe treten, обидѣть, оскорбить, обезчестить кого, offenser, outrager qn, einem zu nahe reden, злословить, клеветать, поносить, порицать, ругать кого, injurier qn, médire de qn, der nächste Preis, крайняя, послѣдняя цѣна, le dernier, le plus juste prix, es näher geben, уступать, сдѣлаться уступчивѣе, убавить своей гордости, relâcher, rabattre de la fierté, baisser le ton, filer doux, caler la voile, changer de ton. Der nahe, почти, едва, чуть не, presque, peu s'en faut.

die Nähe, близость, le voisinage, la proximité, in der Nähe, вблизи, вблизи, близко, de près, ici près, pas loin, dans le voisinage, er ist in der Nähe, онъ находится, живетъ недалеко отсюда, il n'est pas loin d'ici, il est tout proche, in der Nähe, an der Hand sein, близко быть, être à portée, n'être pas loin.

Nähen, sich Nähen, гл. ср. и гл. возвр. v. п. & v. рес. приближаться, approcher, s'approcher, s'avancer, sich einem nähern, приближаться къ кому, s'approcher de qn, s'approcher qn, der Sommer naht heran, лѣто приближается, наступаетъ, l'été approche, s'approche.

Nähen, гл. д. v. а. шить, coudre, Hemden nähen, шить рубашки, coudre des chemises; das Nähen, шитье, l'action de coudre, la couture.

der Näher, ро. gen. s, швей, le couturier. die Näherin, швея, la couturière.

Nähern, гл. д. v. а. приближать, подвигнуть, approcher, sich nähern, приближаться, подходить, s'approcher; die Näherung, приближение, l'action de s'approcher.

das Nähkäffen, подушка для шитья, le carreau, le coussin pour coudre.

der Name, ро. gen. ns, мн. pl. n, имя, le nom; слава, la renommée, réputation; предлогъ, le prétexte, seinen Namen verändern, переименовать свое имя, changer de nom, wie ist ihr Name? какъ ваше имя, какъ васъ зовутъ? quel est votre nom? einen Namen haben, имѣть имя, называться, porter un nom, se nommer, s'appeler, einen bei seinem Namen, mit Namen rufen, звать, кликать кого по имени, appeler qn. par son nom, ein angenommener Name, чужое имя, un nom emprunté. In meinem Namen, моимъ именемъ, de ma part, en mon nom, in, auf jemandes Namen, на чужое, на чье имя, au nom, de la part de, im Namen Gottes des Waters, во имя Бога Отца, au nom du Père, im Namen des Königes, именемъ Короля, de part le Roi. Einen guten Namen hinterlassen, оставить по себѣ доброе имя, добрую славу, laisser une bonne réputation, une bonne renommée, ein ehrlicher, ein guter Name geht über alles, доброе имя, хорошая слава есть важнѣе всѣхъ сокровищъ, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée, er hat den Namen, daß er reich sei, онъ почитается богачемъ, богатымъ человекомъ, il a la réputation d'être riche, il passe pour riche, einen großen Namen haben, имѣть великую славу, avoir un grand nom,

nom, une bonne réputation. Er will den Namen nicht haben, das, онъ не хочетъ, чтобъ про него сказали, что, il ne veut pas qu'on dise de lui, que, il ne veut pas passer pour, er gibt nur den Namen dazu her, это дѣлается только подъ его именемъ, il n'y a pas d'autre part que d'avoir prêté son nom, c'est un homme de paille, un prête-nom. Unter dem Namen, подъ предлогомъ, подъ видомъ, sous prétexte. das Namenbuch, поименный списокъ, la liste de noms, la nomenclature.

der Namenfresser, ханжа, лицемеръ, le cagot, qui n'est chrétien que de nom.

Namenlos, прил. adj. безымянный, sans nom, anonyme; несказанный, неизъяснимый, неописанный, inexprimable; неславный, неизвѣстный, obscur, ein namenloser Schriftsteller, безымянный авторъ, un auteur anonyme; неславный авторъ, un auteur obscur, namenlose Pein, несказанная мука, douleurs inexprimables.

das Namenregister, списокъ, le rôle, la liste des noms.

der Namenstag, именины, день ангела, la fête d'une personne, heute ist mein, ist meiner Schwester Namenstag, я сего дня именинникъ, сего дня мои именины, моя сестра именинница, сего дня сестрицыны именины, c'est aujourd'hui ma fête, c'est aujourd'hui la fête de ma soeur, einem zum Namenstage gratulieren, поздравить кого со днемъ ангела, féliciter qn. pour le jour de sa fête.

Namentlich, прил. adj. имянный, nommé, spécial, нар. adv. имянно, nommément, spécialement, expressement.

Namhaft, прил. adj. имянный, nommé; нарочитый, considérable; нар. adv. имянно, nommément; нарочито, considérablement, ein namhafter Befehl, имянный указъ, un ordre express, einen namhaft machen, называть кого, nommer qn., dire le nom de qn., es kostet mich was namhaftes, это мнѣ довольно дорого стоить, il me coûte considérablement, eine namhafte Summe Geldes, нарочитая, значная сумма денегъ, une somme considérable d'argent, ein namhafter Bürger, имянный гражданинъ, on nomme ainsi en Russie les marchands qui ont déclaré d'avoir un capital de cinquante mille roubles.

Namkundig, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, connu.

Namlich, прил. adj. самый, ая, ое, тотъ же та же, то же, le même, la même, celui là même; нар. adv. то есть, имянно, c'est à dire, savoir, cela veut dire, die nämliche Person, тотъ же человекъ, la même personne, das kommt auf das nämliche heraus, это на то же выдетъ, cela revient au même, es waren unser drei, nämlich: ich, er und mein Bruder, насъ было троѣ, то есть: я, онъ и братъ мой, nous étions trois, savoir: moi, lui & mon frère.

die Nähnadel, иглока, l'aiguille

der Nähst, подушка для шитья, le coussin à coudre.

der Nährst, пхальцы, le mœtier, le chaffis.

Nähren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, питательну бытъ, насыщать, nourrir, sustenter, diese Speise nährt gut, это кушанье очень питательно, cet aliment nourrit bien. Какъ гл. д. comme v. а. кормить, питать, содержать, nourrir, entretenir, fomenten, faire durer, sich mit etwas nähren, кормиться, питаться, чѣмъ, gagner sa vie, son pain à, er nährt sich mit seiner Hände Arbeit, онъ достаетъ себѣ пропитаніе трудами рукъ своихъ, il ne vit que du travail de ses bras, il subsiste par son travail, il n'a ni office ni bénéfice, sich kümmerlich nähren, жить съ нуждою, скудно, se nourrir avec peine; dieses Mittel nährt das Uebel statt es zu heilen, это лекарство разправляетъ болѣзнь вмѣсто того, чтобъ излѣчать оную, ce remède foment le mal au lieu de le guérir, er nährt in seiner Brust einen heimlichen Haß, онъ питаетъ въ сердцѣ своемъ тайную, скрытую ненависть, il foment dans son coeur une haine couverte.

Nährst, прил. и нар. adj. & adv. питательный, сытный, кормный, nourrissant, alimenteux, nutritif, substantieux, eine nährhafte Speise, питательное кушанье, un aliment substantieux, de bon suc, eine nährhafte Suppe, питательный супъ, un potage succulent; ein nährhafter Ort, мѣсто, въ которомъ удобно доставать можно деньги на свое содержаніе, на прокормленіе свое, гдѣ досужные люди всегда могутъ снискивать себѣ хлѣбъ, un lieu où l'on trouve de quoi subsister, de quoi gagner sa vie, lieu de trafic, où il y a de l'industrie.

die Nährhaftigkeit, питательность, la nutrition. der Nährriemen, bey den Sattlern, прошитой ремень, la courroie à coudre.

der Nähring, наперстокъ, le dé à coudre.

Nährlich, см. vo. kümmerlich.

Nährlos, прил. и нар. adj. & adv. непитательный, безкормный, qui n'est pas nourrissant; бѣдный, худой, недоставляющій пропитанія, ce qui ne donne point de pain, nährlose Zeiten, бѣдныя, тяжелыя, трудныя для содержанія себя времена, temps durs, fâcheux, ein nährloser Ort, городъ, гдѣ мало промысла, гдѣ трудно доставать пропитаніе, un lieu où l'on a de la peine à subsister.

die Nährlosigkeit, скудность, la pénurie.

der Nährstand, разночинцы, мѣщане, le tiers état, les gens de profession.

die Nahrung, питательность, la nutrition; пропитаніе, пища, кормъ, la nourriture, l'aliment, Milch giebt viele Nahrung, молоко очень питательно, le lait est fort nourrissant, Nahrung suchen, искать пропитанія, chercher sa vie, des aliments, seiner Nahrung nachgehen, искать себѣ пропитанія, снискивать себѣ хлѣбъ, vaquer aux devoirs de sa profession, chercher à gagner son pain en exerçant son métier, es ist keine Nahrung in dieser Stadt, въ этомъ городѣ не достанешь себѣ пропитанія, il n'y a point de commerce dans cette ville, die Nahrung ist selten, дѣла идутъ худо, трудно до-

ска-

оставать себя хлѣбъ, les temps sont durs, les affaires vont mal, on ne gagne rien, Holz ist die Nahrung des Feuers, дрова служатъ пищею огню, le bois est l'aliment du feu, Ehre ist die Nahrung edler Seelen, честь составляетъ пищу для благородныхъ людей, l'honneur est la nourriture des âmes bien nées.

das Nahrungsgeld, деньги, подашь, которую даютъ ремесленники съ своего ремесла, l'impôt qu'on paye du métier qu'on exerce.

das Nahrungsmittel, пища, l'aliment.

der Nahrungsaft, питательный сокъ, le suc nourricier.

die Nahrungsfürsorge, попеченіе, забота о пропитаніи, le soin de la vie.

die Nähsschule, училище, въ которомъ учатся шить, l'école à coudre.

die Nähseide, шелкъ для шитья, сученный шелкъ, la soie à coudre, soie torse.

die Naht, шовъ, la couture; in der Anatomie, шовъ, сшивка, la suture; die weiße Naht an den Schuhen, прошивка бѣлая, le trepoint, la trepointe, eine solche weiße Naht machen, прошивать бѣлую, machiner, eine doppelte Naht, двойной шовъ, une double couture, einen auf die Naht fühlen, испытывать, вывѣдывать кого, sonder qn., die Naht geht auf, шовъ распоролся, la couture s'est décousue, aus der Naht fließen, ничего не имѣть, être à sec, n'avoir plus rien dans la bourse.

die Nähterei, шитье, l'ouvrage de couturière, la couture.

die Nähterin, швея, la couturière.

das Nähzeug, швейной приборъ, швейныя принадлежности, l'attirail de couturière.

der Name, см. vo. Nahme, Nämlich, см. vo. Nähmlich.

der Napf, ro. gen. es, mn. pl. Nöpfe, чаша, l'écuelle, une jatte, das Nöpfchen, чашечка, une petite écuelle, une petite jatte, in das Nöpfchen treten, проступиться, сдѣлавъ маленькую ошибку, commettre une faute, faire un faux pas.

die Narbtha, нефть, la naphte.

die Narbe, рубецъ, la cicatrice, balafre, estafilade, das Nöpfchen, рубчикъ, une petite cicatrice; in den Häuten, жилы, le grain.

Narben, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, сдѣлавъ рубецъ, se cicatrifer, die Wunde narbt sich, рана заживаетъ, затягивается, изцѣляется, la plaie commence à se cicatrifer. Какъ гл. д. comme v. a. (выр. кожев. T. de corroy.) обивать шерсть, dépiler.

die Narbenseite, та сторона кожи, на которой шерсть есть, le grain.

Narbig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющий много рубцовъ, cicatrifié.

die Narzisse, см. vo. Narzisse.

die Narde, (andropogon nardus) скипидарная трава, le nard.

das Nardengras, (nardus stricta) бѣлоусъ, le nard de montagne.

das Nardkraut, см. vo. Schwarzkümmel.

der Narr, ro. gen. en, mn. pl. en, дуракъ, дуралей, дурачина; шутъ, le fou, le bouffon; глупецъ, un sot, un fat, das Narrchen, дура-

чекъ, un petit fon, die Narrinn, дура, la folle, la bouffonne, einen Narren abgeben, дурачиться, предсказывать изъ себя шума, faire le bouffon, jemanden zum Narren haben, дурачить кого, издѣваться, насмѣхаться надъ кѣмъ, se jouer, se moquer de qn, traiter qn. en fou, berner qn, passer la plume par le bec à qn, lui en faire accroire, lui en donner à garder, von jedermann für einen Narren gehalten werden, быть посмѣшищемъ всего свѣта, шумомъ, être le jouet, la risée de tout le monde, servir de bouffon, ich wäre wohl ein Narr, я очень бы глупъ былъ, je serois bien fou, bien sot, de, ich bin kein Narr nicht, я не дуракъ, я ослепеюсь, je ne suis pas si fou, je me garderai bien, glauben sie, daß ich ein Narr bin? развѣ вы меня почитаете дуракомъ? pour qui me prenez-vous, me croyez-vous fou? einen Narren an einer Sache gestressen haben, любить что до дурачества, привязаннымъ, прилѣпленнымъ быть къ чему до глупости, être fou, s'affoler de qch., aimer qch. à la folie, être infatué de qch., avoir une folle passion pour qch., sich zum Narren studieren, сойти ошъ безпрестаннаго ученія съ ума, devenir fou à force d'étudier, ein guter Narr, простячокъ, un bon homme, einen zum Narren machen, одурачить, свести кого съ ума на чемъ, rendre fou qn, faire perdre le sens à qn., ein Narr werden, съ ума сойти, devenir fou, perdre l'esprit, ich möchte darüber zum Narren werden, эню взбѣситъ меня, ошъ этого я потеряю мой разсудокъ, cela me fait enrager, c'est pour devenir enragé, ein Narr macht viele Narren, одинъ дуракъ можетъ заразить многихъ своею глупостию, un fou en fait d'autres, Kinder und Narren reden die Wahrheit, дѣти и дураки говорятъ всегда правду, les fous & les enfants prophétisent, die Narren wachsen ohne Begleiten, дураковъ ни орутъ, ни сѣютъ, а сами они родятся, les mauvaises herbes viennent d'elles mêmes, Narren muß man mit Kolben lausen, дуракъ не боится креста, а боится пестя, дураку и въ олшарѣ не спускаютъ, on la douceur ne sert rien, il faut employer de la force.

Narren, гл. ср. v. n. дурачиться, faire le fou. Какъ гл. д. comme v. a. одурачить, дразнить кого, смѣяться надъ кѣмъ, se jouer, se moquer de qn, berner qn.

die Narrenkappe, дурацкая шапка, le bonnet de fou, le bonnet à cornes.

die Narrensolbe, дурацкая палка, прость, la marotte; das Gewächs, см. vo. Wasserfolbe.

die Narrenposse, дурачество, шалость, шумка, la folie, la bouffonnerie, l'arlequinade, la sottise, Narrenpossen treiben, шалишь, дѣлать шумки, faire des folies, faire le fou, faire des sottises, Narrenpossen! пустяки! bagatelle! chanson!

das Narrenseil, am Narrenseile ziehen, дурачиться, faire des folies, einen am Narrenseile führen, водить кого за носъ, обманывать, проводить кого, mener par le nez, amuser qn. par de fausses espérances, lui tenir le bec à l'eau.

das Narrenspital, das Narrenhaus, домъ сумасшедшихъ, la maison, l'hôpital des fous, les petites maisons.

die Narrentheibung, шушки, дурачества, les bouffonneries, sottises, paroles folles.

die Narrheit, дурачество, глупость, la folie, démence, sottise, eine Narrheit begehen, сдѣлать дурачество, faire une folie ou sottise.

Narrisch, прил. adj. дурачскій, безумный, странный, чудный, fol, fou, folle; étrange, нар. adv. дурачески, безумно, follement, en fou; étrangement, ein narrischer Mensch, безумный человекъ, un fou; чудакъ, шумъ, шалунъ; странный человекъ, un drôle de corps; un homme singulier, narrisch werden, сѣ ума сойти, devenir fou, eine narrische Liebe, глупая, безумная, безразсудная страсть, любовь, un fol amour, une folle passion, das ist doch narrisch, это однакожъ странно, смѣшно, c'est tout à fait étrange.

der Narwall, морской единорогъ, le narwal, rhinocéros de mer, la licorne de mer.

die Nargisse, нарцисъ, le narcisse.

Naschen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, лакомиться понаебно, скрытно, украдкою, непримѣтно, goûter secrètement, par friandise de qch., manger à la dérobée, essayer un peu, er, sie nascht gern, онъ, она любитъ поводить чиниться, il, elle fait l'amour secrètement, il court le guilledou, elle court la prétentaine.

der Nascher, das Naschmaul, die Nascherin, лакомка, le friand, la friande.

die Nascherei, лакомство, la friandise, l'amour des bons morceaux; лакомства, les friandises, de bons morceaux.

Naschhaft, Naschig, прил. и нар. adj. & adv. лакомый, friand, qui aime les bons morceaux, affriandé, friolet.

die Naschhaftigkeit, Naschigkeit, лакомство, la friandise.

der Naschhunger, страсть къ лакомству, la passion pour la bonne chère.

das Naschwildbret, дичь, которую найдутъ въ чужей дачѣ и тамъ убиваютъ, c'est ainsi qu'on appelle le gibier tué sur les frontières d'un territoire étranger.

die Nase, носъ, le nez, das Näschen, носокъ, носочикъ, un petit nez, eine aufgeworfene Nase, вздернутый носъ, un nez retroussé, eine tote Nase, красный носъ, un nez enluminé, eine eingedrückte Nase, плоскій, приплюснутый носъ, un nez écaché, écrasé, eine gebogene Nase, кривой, орлиной носъ, un nez aquilin, eine krumme Nase, кривой носъ, un nez de travers, das ist eine recht ansehnliche Nase, вонъ изрядный носъ, voilà un beau nez à lunettes, der Senf steigt in die Nase, горчица бросается въ носъ, la moutarde prend au nez, par le nez.

Er hat eine Nase bekommen, ему сдѣланъ выговоръ, окрикъ, il a eu un pied de nez, il a eu une réprimande, einem eine Nase geben, сдѣлать кому выговоръ, réprimander qn, donner une réprimande à qn, einem eine Nase drehen, нагласть кому что, обмануть, tromper qn, en

donner à garder, en faire accroire à qn, donner du galbanum, une bricole à qn, vendre des vessies pour des lanternes, einen bei der Nase herumführen, водить кого за носъ, mener qn. par le nez, balotter qn., etwas vor der Nase haben, имѣть что передъ собою, въ рукахъ своихъ, avoir qch. devant soi, sous la main, es siehet nur was vor der Nase liegt, онъ не видитъ и того, что у него подъ носомъ, онъ чело-вѣкъ не дальновидной, il ne voit plus loin que son nez, que le bout de son nez, er hat eine feine, dünne Nase, у него тонкое обоняніе; онъ весьма предусмотрителенъ, il sent de loin; il prévoit les choses de loin, der Hund hat eine gute, eine schlechte Nase, эта собака чутка, нечутка, c'est un chien de haut nez, il a le nez dur, er hat es schon in der Nase, собака нашла слѣдъ, il a trouvé la piste, sie dürfen nur der Nase nachgehen, подите только прямо, vous n'avez qu'à aller tout droit, einem etwas unter die Nase reiben, упрекать, попре-кать, укорять кого въ чемъ, reprocher avec aigreur, réprimander, dire une chose à qn. à son nez, à sa barbe, plaquer qch. au nez, er steckt seine Nase in alles, онъ суется вездѣ, онъ во все вмѣшивающа, il fourre son nez par tout, eine Nase davon tragen, получить выговоръ, осмѣяться со стыдомъ, сѣ позоромъ, сѣ безчестіемъ, avoir un pied de nez, s'en retourner avec sa courte honte, demeurer avec un pied de nez, einem etwas vor der Nase wegnehmen, отнять у кого что изъ подъ носу, enlever une chose au nez de qn., die Thür vor der Nase zuschließen, захлопнуть дверь, fermer la porte au nez de qn., einem die Wärmer aus der Nase ziehen, вывѣдать кого хитрымъ образомъ, узнать чью тайну, tirer les vers du nez à qn, attraper son secret, découvrir ses desseins par adresse, die Nase, das Vorgebirge, мысъ, носъ, le cap.

das Naschorn, носорогъ, риноцеросъ, le rhinocéros. Naseln, гл. ср. v. n. (выр. охотн. T. de chaf.) искать слѣду, flâner.

der Nasenband, кандунъ, le cavesson.

das Nasenbein, лемешъ, рало, безпаяная кость въ ноздрахъ, le vomer, l'os qui sépare le nez dans sa partie postérieure en deux narines.

das Nasenbluten, кровотечение изъ носу, le saignement de nez.

das Naseneisen, см. vo. Bräuse der Zahnschmiede.

die Nasenflügel, боковые носовые хрящи, les ailerons, ailes du nez.

das Nasengeschwür, болячка, опухоль, въ носу, l'ozène.

das Nasengewächs, полипъ, носовой наростъ мясной, le polype.

der Nasenhauch, дыханіе носомъ, l'expiration du nez.

die Nasenhaut, носовая кожа, la peau du nez.

die Nasenhöhle, впадина, жолобоватина носовая, le fond du nez.

das Naschorn, см. vo. Nasenborn.

der Nasenkorpel, носовой хрящъ, le cartilage du nez.

наз. Nasenloch; ноздря, la narine, le trou de narine, bey den Thieren, le naseau, dies Pferd hat sehr weite Naselöcher, у этой лошади широкия ноздри; ce cheval a les naseaux bien fendus, eine Nase mit zu weiten Nasenlöchern, носъ съ большими ноздрями, un nez évasé.

der Nasenring, носовое кольцо, l'anneau du nez.

das Nasenrumpfen, зубоскальство, насмѣшка, издѣвка, le ricanement.

die Nasenschiene, сошникъ у сохи, le soc de la charrue.

der Nasenheber, щелчокъ, la chiquenande, nasarde.

das Nasentuch, носовой платокъ, le mouchoir (de poche.)

der Nasenwurm, носовой червь, le vers rinaire.

Naseweis, прил. и нар. adj. & adv. гордѣливый, надменный, кичливый, высоко о себѣ думающій, умничающій, suffisant, qui fait l'entendu, présomptueux, eine naseweise Frage, безстыдный, безразсудный вопросъ, une demande impertinente, ein naseweises Kind, дитя, которое много о себѣ думаетъ, умничающій, un enfant présomptueux.

die Naseweisheit, высокое о себѣ мечтаніе, киченіе, надменность, высокоуміе, la suffisance, présomption, fausse sagesse.

Nas, прил. и нар. adj. & adv. мокрый; мокро, humide; humidement, nasses Wetter, сырая, мокрая, дождливая погода, un temps humide, pluvieux, nas werden, вымочиться, devenir mouillé, ich bin ganz nas geworden im Regen, дождь меня всего вымочилъ, я весь вымочился на дождѣ, la pluie m'a tout mouillé, nas machen, мочить, mouiller, tremper, humecter, arroser, rendre humide, nasse Augen, заплаканныя глаза, des yeux mouillés de larmes, es wird nasse Augen seyn, плакать будуще, il y aura des larmes répandues; ein nasser Bruder, гуляка, пьяница, un buveur, biberon, uvrogne, furrôt de Bacchus.

das Nas, ро. gen. es, б. мн. f. pl. e, влажное, мокрое шло, le fluide, l'humide.

die Nasse, мокрота, l'humidité.

Nässeln, гл. ср. v. n. немного мокрымъ быть, être un peu mouillé. Какъ, гл. д. comme v. n. помочить немного, humecter, mouiller un peu.

Nässen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, мечь, ишши, suinter, die Wunde nasset noch, изъ раны течетъ еще сукровица, la plaie est encore à suinter, il y a encore des sérosités qui suintent de la plaie.

Nässlich, прил. и нар. adj. & adv. мокроватый, un peu humide, mouillé.

die Nath, Nättherinn, см. vo. Nacht.

der Nätther, см. vo. Strichzahn.

die Nation, народъ, нація, la nation, die russische, deutsche Nation, Россійскій, Русскій, Нѣмецкій народъ, la nation russe, allemande.

National, прил. и нар. adj. & adv. народный, національный, national.

die Nativität, звѣдопредвѣщаніе, l'horoscope, einem die Nativität stellen, предвѣщать изъ положенія звѣздъ чью участь, faire l'horosco-

pe de qn. der Nativitätssteller, звѣдопредвѣщатель, le faiseur, tireur, diseur d'horoscope.

die Natter, (coluber) ужъ, la couleuvre, le serpent; (vipera) ехидна, аспидъ, la vipère.

der Natterbiß, ужаленіе ужа, аспиды, la morsure de serpent, de vipère, d'aspic.

der Natterhals, см. vo. Wendehals.

das Natterkraut, (echium vulgare) румяна, la vipérine.

die Nattermilch, см. vo. Scorpionera.

die Natterwurz, (polygonum bistorta) сердечная трава, la grande bistorte.

die Natterzunge, (ophioglossum) змѣинъ языкъ, расченіе, la langue de serpent, l'ophioglosse, plante; eine Natterzunge, змѣиный и злословящій языкъ, langue de vipère, d'aspic, une personne fort médisante.

die Natur, природа, натура, la nature, tout l'univers; сложеніе, la constitution, la complexion; свойство, естество, la nature, l'essence, der Urheber der Natur, Виножникъ, Творецъ природы, l'auteur de la nature, die Gesetze der Natur, законы природы, les loix de la nature, in die Geheimnisse der Natur dringen, проникать въ таинства природы, pénétrer dans les secrets de la nature, in dem großen Buche der Natur studieren, упражняться въ изслѣдованіяхъ природы, étudier dans le grand livre de la nature, der Natur gemäß leben, жить сообразно, соответственно натурѣ, vivre d'après la nature, die Natur ist mit wenigem vergnügt, природа малымъ бываетъ довольна, la nature se contente de peu; die Natur des Wassers, des Feuers, свойство воды, огня, la nature de l'eau, du feu, die göttliche Natur Christi, Божіе естество Христа, la nature divine de Jésus Christ, die Naturen sind verschieden, человеческія свойства, нравы различны, les natures sont différentes, von Natur gut seyn, быть отъ природы добрымъ, être naturellement bon, être né bon, seine Natur bringt es so mit sich, у него такой нравъ, c'est son naturel qui est cause.

Eine gute, starke Natur haben, быть хорошаго, крѣпкаго шлоложенія, être d'une bonne, d'une forte constitution, seine Natur zwingen, принуждать, приневоливать свою натуру, дѣлать ей насиліе, forcer sa nature, son naturel, temperament, das ist meiner Natur zuwider, это мнѣ не по натурѣ, c'est contraire à mon naturel, es sind nicht alle Naturen einerley, не все люди одинаковаго сложенія, tous les tempéraments ne se ressemblent pas, er ist verliebter Natur, онъ отъ природы чрезвычайно влюбчивъ, il est de complexion amoureuse.

der Stand der Natur, природное состояніе, l'état de nature, das ist der Natur gemäß, это свойственно природѣ, cela est conforme à la nature, die Natur der Sache fordert es, свойство дѣла требуетъ того, la nature de la chose le demande, le requiert, die Schuld der Natur bezahlen, заплачивать, отдавать долгъ природѣ, умереть, payer le tribut à la nature, mourir.

nach der Natur zeichnen, рисовать съ натуры, dessiner d'après nature.

die Naturalien, произведенія природы, les productions de la terre; натуральныя рѣдкости, les curiosités naturelles. das Naturalien-Cabinet, кабинетъ натуральныхъ рѣдкостей, un cabinet de curiosités naturelles, un cabinet d'histoire naturelle.

Naturalisten, гл. д. v. a. принять въ число подданныхъ, naturaliser, sich naturalisiren lassen, итп. въ подданство, le faire naturaliser; die Naturalisation, принятіе въ число подданныхъ, la naturalisation, l'indigénat.

der Naturalist, ро. gen. en, мн. pl. en, натуралистъ, le naturaliste, esprit fort.

die Naturbegebenheit, явленіе въ естествѣ, въ природѣ, le phénomène de la nature.

das Naturell, ро. gen. es, мн. pl. e, нравъ, природное сложеніе, свойство, наклонность, природное влеченіе, le naturel, la constitution, le tempérament, l'inclination naturelle.

der Naturforscher, Naturkundiger, Naturkenner, Naturverständiger, испытатель природы, l'observateur curieux de la nature, le physicien.

die Naturgabe, природное дарованіе, талантъ, le talent, don de la nature, le génie, la disposition naturelle.

die Naturgeschichte, Естественная, Натуральная Исторія, l'histoire naturelle, l'histoire des choses naturelles.

das Naturgesetz, законъ природы, la loi de la nature; естественный законъ, la loi naturelle.

die Naturkraft, сила природы, la force de la nature.

die Naturkunde, Физика, la Physique. der Naturkundler, физикъ, le physicien.

die Naturlehre, Физика, la Physique.

Natürlich, прил. adj. естественный, натуральный, naturel; нар. adv. естественно, натурально, naturellement; точно, совершенно, justement, précisément, parfaitement, das natürliche Gesetz, натуральный законъ, la loi naturelle, das ist nicht natürlich, das geht nicht natürlich zu, это не натурально, это вопреки правилъ природы, cela n'est pas naturel, cela passe nature, ne se fait pas naturellement, die Sünde ist dem Menschen natürlich, грѣхъ свойственъ человеку, le péché est naturel à l'homme, die natürliche Theologie, Естественная Богословія, la Théologie naturelle. Eine natürliche Schönheit, натуральная, природная красота, une beauté naturelle, sind das natürliche Haare? собственные ли это ваши волосы? sont-ce vos cheveux naturels? das ist ganz natürlich, это натурально, c'est naturel, einen mit natürlichen Farben malen, описать кого живыми красками, peindre qn. au naturel, er sieht natürlich aus wie sein Vater, онъ совершенно похожъ на своего отца, il ressemble parfaitement à son père, eines natürlichen Todes sterben, умереть натуральною смертию, mourir de sa belle mort, d'une mort naturelle, natürliche Kinder, побочныя дѣти, des enfants naturels.

die Natürlichkeit, натуральность, естественность, l'état naturel, la nature, le naturel.

das Naturlicht, природный разумъ, la lumière naturelle, le bon sens.

der Naturmensch, естественный человекъ, l'homme naturel.

die Naturpflicht, естественная должность, le devoir naturel.

das Naturrecht, естественное право, le droit naturel.

das Naturreich, царство природы, le règne de la nature.

das Naturspiel, игра природы, le jeu de la nature.

der Naturtrieb, природное, натуральное, естественное побужденіе, инстинктъ, l'instinct, l'impulsion naturelle.

das Naturvolk, чада природы, народъ не отдалающійся отъ первобытнаго состоянія природы, le peuple dans l'état de nature.

die Naturwissenschaft, Физика, la Physique.

der Nebel, туманъ, le brouillard, ein dicker Nebel zur See, густой туманъ, la brume, nonvue, es entfährt ein Nebel, es steigt ein Nebel auf, туманъ поднимается, il s'élève un brouillard, der Nacht und Nebel ausziehen, скрыться, тайно уйти, убѣжать, s'échapper à la faveur de la nuit, s'en aller secrètement; die Wahrheit zerstreuet den Nebel des Irrthums, истина разгоняетъ мракъ заблужденій, la vérité dissipe les nuages de l'erreur, wie durch einen Nebel sehen, не ясно видѣть, voir confusément, obscurément.

die Nebelbank, симъ именемъ мореплаватели называютъ показывающійся на морѣ издалика туманъ, le banc de brouillard, banc nébuleux.

Nebelig, прил. и нар. adj. & adv. похожій на туманъ, nébuleux.

Nebelig, прил. и нар. adj. & adv. туманный, nébuleux, nebeliges Wetter, туманная погода, temps nébuleux, es ist mir nebelig vor den Augen, въ глазахъ у меня туманъ, я не ясно вижу, j'ai la vue trouble.

die Nebelkrähe, ворона, la corneille emmantelée, cendrée.

Nebeln, гл. ср. mр. haben, v. n. dem. haben, es nebelt, туманился, il fait brouillard, il s'élève un brouillard, il y a un brouillard dans l'air.

Neben, предлогъ, управляющій дательнымъ и винительнымъ падежами, préposition qui régit le datif & l'accusatif, подлѣ, возлѣ, у, при, près, auprès, proche, er saß neben mir, онъ сидѣлъ подлѣ меня, il étoit assis auprès, à côté de moi, neben der Kirche, подлѣ церкви, auprès, à côté de l'église; setzen sie sich neben mich, сядыне возлѣ, подлѣ меня. Какъ нар. comme adv. подлѣ, à côté, de côté, neben her gehen, итп. подлѣ, по сторонѣ, marcher à côté, ich will es neben her, neben her machen, я это сдѣлаю на досугъ, въ свободное время, при случаѣ, je le ferai dans mes heures de loisir, dans mes heures perdues.

die Nebenabsicht, поспороннее намѣреніе, поспоронняя цѣль, la vue secondaire.
 die Nebenallee, побочная аллея, l'allée voisine, la contre-allee.
 die Nebenarbeit, поспоронняя работа, le travail qu'on fait à loisir, à heures perdues, travail extraordinaire.
 der Nebenartifel, поспоронняя, особенная статья, l'article particulier, extraordinaire, moins fondamental.
 der Nebenaust, отпрыскъ, le courson, die Nebendste der Blutgefäße, жилы, волокна, вѣтви кровяныхъ сосудовъ, les rameaux.
 die Nebenbatterie, побочная батарея, la batterie voisine.
 der Nebenbegriff, поспороннее, прибавочное, побочное понятіе, l'idée accessoire.
 der Nebenbericht, чрезвычайное донесеніе, l'avis extraordinaire.
 das Nebenbeweis, побочное доказательство, побочный доводъ, preuve secondaire.
 das Nebenblatt, околодѣтныи листочекъ, la bractée.
 der Nebenbruder, ближній, le prochain.
 der Nebenbuhler, соперникъ, совмѣстникъ, le rival; die Nebenbuhlerin, соперница, совмѣстница, la rivale.
 der Nebenbürge, см. vo. Austerbürge.
 der Nebenchrist, сохристіанинъ, le compagnon de foi, le frère en Jésus Christ.
 das Nebending, см. vo. Nebensache.
 das Nebensach, ящикъ, который находится подлѣ другаго, la layette latérale ou voisine; das ist nur sein Nebensach, это только поспороннее, не насюящее, не обыкновенное его упражненіе, это не его главная часть, ce n'est qu'un travail extraordinaire.
 die Nebenfarbe, неглавная краска, la couleur accidentelle.
 die Nebenfigur, поспоронняя фигура, l'accessoire.
 der Nebensügel, боковой флигель, l'aile de côté, l'aile latérale.
 der Nebengang, побочная аллея, la contreallée.
 Nebengänge, тайные, скрытые ходы, des menées secrètes.
 die Nebengasse, переулокъ, la petite rue joignante, voisine.
 das Nebengebäude, флигель, l'aile d'un bâtiment.
 das Nebengeschoß, ближній, le prochain.
 das Nebengut, деревня зависящая отъ главнаго села, une terre qui dépend d'une terre principale; die Nebengüter, (въ Юриспр. Т. de droit.) благопріобрѣтенныя имѣнія, деревни, des biens paraphegnaux.
 der Nebenham, отпрыскъ, la tige, le tuyau de côté.
 die Nebenhandlung, поспороннее дѣйствіе, эпизодъ, l'action concomitante, l'épisode.
 das Nebenhaus, сосѣдственный домъ, la maison à côté.
 die Nebenlinie, побочная линія, la ligne collatérale.

der Nebenmann, человекъ, стоящій подлѣ другаго, l'homme qui est à côté d'un autre; любовникъ, un galant.
 der Nebenmenschen, ближній, le prochain.
 der Nebenmond, кругъ около луны, la parafelene.
 die Nebenniere, (выр. Анатом. Т. d' Anat.) чернужелчная надпочечная сумочка, прибавочная сумочка, la capsule atrabiliaire.
 der Nebenspfeiler, опводъ стѣны для положенія балковъ, la jambe, souspoutre, jambage.
 der Nebenspennig, остающіеся, сберегаемые деньги, l'argent mignon, le denier de reserve, sich Nebenspennige taufen, выбарышничивать себя что либо при покупкѣ вещи для другаго, ferrer la mule, profiter sur l'achat que l'on fait pour un autre.
 der Nebenplanet, побочная планета, la planète secondaire.
 die Nebenrechnung, особый щетъ, le compte particulier.
 die Nebenrolle, поспоронняя, неглавная роль, le rôle à part.
 die Nebensache, поспороннее дѣло, une chose accessoire, qui n'est pas essentielle, sich bey Nebensachen aufhalten, заниматься пустяками, поспоронними дѣлами, s'amuser à des choses indifférentes.
 der Nebensatz, особое предложеніе, la proposition particulière.
 der Nebenschmaß, см. vo. Beschnaß.
 der Nebenschuß, отпрыскъ, отпрыскъ, le rejeton, le courson.
 das Nebenschreiben, прибавленіе къ письму, la lettre d'envoi.
 die Nebenschule, маленькая школа, малое училище, une petite école.
 die Nebenseite, см. vo. Nebenlinie.
 die Nebensonne, побочное солнце, la parélie.
 die Nebenstraße, см. vo. Nebengasse.
 die Nebensüßche, in der Kriegebaukunst, вторичный фланкъ, le second flanc.
 der Nebenstreich, побочная линія, черта, la ligne, le trait de côté, à côté.
 die Nebenstube, смежная, ближняя комната, la chambre voisine, contigue.
 die Nebenstunde, свободный часъ, l'heure de loisir, heures dérobées, le moment libre.
 die Nebenthür, калишка, la fausse porte.
 der Nebenumstand, поспороннее обстоятельство, l'accident, la circonstance accessoire.
 die Nebenursache, поспоронняя, случайная причина, la cause accidentelle, occasionelle, la cause seconde.
 die Nebenwahrheit, побочная истина, la vérité accessoire.
 der Nebenweg, пропинка, le sentier; кругъ, le détour, voie oblique, le biais.
 das Nebenweib, любовница, наложница, la maîtresse, concubine.
 das Nebenwerk, поспороннее дѣло, l'accessoire, la bagatelle, le hors d'oeuvre.
 der Nebenwind, боковой вѣтръ, le demi-vent, le vent de côté, vent latéral, largeue.

der Nebenwinkel, смежный уголъ, l'angle contigu, angle de contingence.

das Nebenwort, нарѣчіе, l'adverbe.

das Nebenzimmer, кабинетъ, le cabinet.

der Nebenzweck, поспоронняя цѣль, le but secondaire, la fin secondaire, accidentelle.

der Nebenzweig, отпрыскъ, отпрыскъ, le rameau, le rejetton.

Nebst, предлогъ, управляющій дательнымъ падежемъ, préposition qui régit le datif, сѣ, купно, nebst dem, кроме того, outre cela.

Nesteln, гл. д. v. a. дразнить, раздражать, пересмѣхивать, agacer, irriter, exciter par quelques paroles, et nest die Leute gar zu gern, онъ любитъ дразнить людей, il aime à railler, à agacer les gens; die Nesterei, das Nesten, дразненіе, издѣвка, l'agacerie, la picoterie, la raillerie; die Nestereyen im Kriege, мелкія стычки, шармицели, des escarmouches.

Nestisch, прил. adj. смѣшный, насмѣшливый, drôle, plaisant, gentil; нар. adv. смѣшно, насмѣшливо, drôlement, joliment.

der Nette, ро. gen. en, мн. pl. n, племянникъ, le neveu.

der Neger, ро. gen. s, мн. pl. n, Негръ, Арапъ, le nègre, die Negerin, Негритянка, Арапка, la négresse, der Negernmarkt, мѣсто, гдѣ продаютъ черныхъ невольниковъ, la négrierie, l'endroit où l'on vend les nègres.

Nehen, см. vo. Nähen.

Nehmen, гл. ср. невр. v. n. ir. ich nehme, du nimmst, er nimmt, сосл. conj. ich nehme; прех. imparf. ich nahm, сосл. conj. ich nahm; повел. impér. nimm; прич. partic. genommen, ein Ende nehmen, кончиться, faire une fin, finir, Schaden nehmen, повредить себя, ушибиться, se faire du mal, avoir du mal. какъ гл. д. comme v. a. взять, брать, prendre; унести, унести, ôter, emporter, dérober, ein Buch nehmen, взять книгу, prendre un livre, jemandes Partie nehmen, взять чью сторону, prendre le parti de qn., man hat ihm seinen Huth genommen, унесли его шляпу, on lui a pris, ôté son chapeau, einem seine Ehre nehmen, лишить кого чести, attenter à l'honneur de qn., das Glas von dem Tische nehmen, снять стаканъ со стола, ôter le verre de la table, eine Frau nehmen, жениться, se marier, einen Mann nehmen, за мужъ выйти, épouser, das Wort nehmen, начать говорить, прервать рѣчь, prendre la parole, etwas vor die Hand nehmen, приняться за что, entreprendre qch., mettre la main à qch., dieses Geld wird hier nicht genommen, этихъ денегъ, этой монеты здѣсь не принимаютъ, cet argent n'est pas de mise ici, Geld auf Wechsel nehmen, взять деньги на вексель, tirer une lettre de change, eins fürs andere nehmen, брать одно за другое, перемѣнивать, prendre l'un pour l'autre, se méprendre, ohne sich Zeit zu nehmen, не давъ себѣ времени, безъ малѣйшей отсрочки, безъ малѣйшаго замедленія, оплагательства, sans se donner le temps, Gott hat ihn zu sich genommen, Богъ взялъ его къ себѣ, Dieu l'a appelé à lui, das gibt und nimmt mir nichts, я шумъ не

выигрываю и не теряю ничего, я не получаю себѣ отъ этого ни пользы, ни вреда, cela ne me fait ni bien ni mal, je n'y prends ni n'y mets, Medicin nehmen, принимать лекарство, лечиться, пользоваться, prendre médecine, être dans les drogues, man muß die Sachen nehmen, wie sie kommen, часомъ сѣ квасомъ, порою сѣ водою, il faut prendre les choses comme elles viennent, etwas mit sich nehmen, унести, захватить что сѣ собою, emporter qch., enlever, einen mit sich nehmen, взять кого сѣ собою, emmener, mener avec soi qn., einem alles nehmen, отнять у кого все, лишить кого всего, обобрать кого, prendre tout à qn., le dépouiller entièrement, einem seinen Dienst nehmen, лишить кого мѣста, congédier qn., ich wollte viel nicht darum nehmen, я ни за что въ свѣтѣ этого не сдѣлалъ бы, je ne voudrais pas pour beaucoup, ein Wort in einem andern Verstande nehmen, принимать слово въ другомъ смыслѣ, толковать что иначе, въ другую сторону, prendre un mot dans un autre sens, l'expliquer autrement.

die Nehmendung, творительный падежъ, l'ablatif. Nehmlich, см. vo. Nähmlich.

der Neid, ро. gen. es, б. мн. f. pl. зависть, l'envie, aus Neid, изъ зависти, par envie, vor Neid vergehen, бѣсить, сохнуть, чахнуть, лопнуть, преснуть отъ зависти, быть сѣдаему завистию, fêcher d'envie, être rongé, dévoré d'envie, Neid gegen jemanden tragen, завидовать кому, питать къ кому зависть, porter envie à qn., être jaloux de qn.

der Neidbau, строеніе, предпріятное единственно для того, чтобъ нанести вредъ, или сдѣлать зло другому, l'entreprise d'un bâtiment dans le dessein de nuire à autrui.

der Neider, ро. gen. s, (въ обществѣ, popul. der Neidhammel,) завистливый человекъ, un homme envieux, l'envieux, le jaloux, besser Neider, als Mitneider, лучше быть завистникомъ, нежели сопратателемъ, il vaut mieux faire envie que pitié, die Neiderin, завистливая женщина, завистница, une envieuse.

Neidisch, прил. и нар. adj. & adv. завистливый, завидливый, envieux, jaloux, einen mit neidischen Augen ansehen, смотрѣть на кого завидливыми глазами, regarder qn. avec des yeux d'envie.

der Neidnagel, см. vo. Niednagel.

die Neige, остатки, послѣдки, отстой, отсѣдъ, le bas, le fond, le reste, la baissière, конецъ, le déclin, la fin, der Wein gehet auf die Neige, вино уже на изходъ, на поддонкахъ, le vin est au bas, il sent la lie, il tire vers sa fin, das ist von der Neige, это уже послѣдки, c'est de la baissière, die Gottlosen trinken die Neige, худое есть довольно хорошо для злыхъ, les méchants boiront les amours du pot, es gehet mit ihm auf die Neige, онъ приближается къ своему концу, онъ близокъ къ смерти, il tire à sa fin, il est au bout de sa carrière; обстоятельства его очень дурны, не хороши, on

онъ близокъ къ погибели, il commence à décliner, il est sur le penchant de sa ruine, il est à l'extrémité, il est au bas, ihre Schönheit ist auf der Neige, красота ея уже увядаетъ, sa beauté est sur son déclin.

Neigen, гл. д. v. а. клонить, наклонять, склонять, baisser, incliner, fléchir, courber, pencher, das Haupt neigen, сдѣлать наклоненіе головою, поклониться, наклонить голову, baisser la tête, s'incliner, sich neigen, клониться, наклониться, s'incliner, se baisser, sich zur Erde neigen, повергнуться на землю, se baisser à terre, sich vor einem neigen, кланяться кому, свидѣтельствовать кому свое почтеніе, saluer qn, s'incliner devant qn, die Mauer neiget sich, стѣна наклонилась, подалась, пошатнулась, le mur penche, est prêt à tomber.

Sich zu Ende neigen, склониться, уклониться, приближаться къ концу, прийти въ упадокъ, décliner, diminuer, s'abaisser, tomber en ruine, en décadence, déchoir, aller en déclinant, sein Glück neiget sich, счастье его упадетъ, исчезаетъ, приближается къ концу своему, sa fortune va en déclinant, va en décadence, die Welt neiget sich zum Ende, свѣтъ приближается къ преставленію, къ концу своему, le monde s'approche, tire à la fin, tend à la destruction, der Tag neiget sich, день склоняется къ вечеру, день смеркается, ночь наступаетъ, le jour baisse, décline, die Fläche neiget sich, ровнина дѣлается покатой, наклоняется, la plaine penche, va en pente, en penchant, sich zu einer Sache neigen, имѣть склонность, наклонность къ чему, incliner, pencher à, avoir du penchant à qch., sich zu einem neigen, благосклонно быть къ кому, avoir de l'inclination pour qn. das Neigen, наклоненіе, склоненіе, l'action de baisser, le penchement, l'inclinaison.

die Neigung, склоненіе, наклоненіе, преклоненіе, l'action de baisser, d'incliner; покатость, l'inclinaison, la pente, le penchement; склонность, l'inclination, seine Neigung zu etwas haben, не имѣть склонности къ чему, n'avoir point d'inclination pour qch., er hat viel Neigung zu ihr, онъ страстенъ, пламенъ ею, онъ имѣетъ въ себѣ страсть къ ней, il a beaucoup d'inclination, d'affection pour elle, die Neigung zum Spiele, склонность къ игрѣ, l'inclination au jeu.

Nein, нар. adv. нѣтъ, non, non pas, nein, das ist unmöglich, нѣтъ, это не возможно, non, ce n'est pas possible, o nein! никакъ нѣтъ! oh! que non, nein sagen, отказаться, отрицать, опровергнуть, не согласиться, dire que non, ich sage nein dazu, я не соглашаюсь, je n'y consens pas, je m'y oppose.

der Nectar, ро. gen. s, нектаръ, le nectar. die Nessel, гвоздика, l'oeillet, gefüllte Nessel, махровыя гвоздики, des oeilleux doubles, die Stacheln, гвоздичка, clou de girofle. Nesselbaum, прил. и нар. adj. & adv. гвоздичный цвѣтъ, brun d'oeillet.

der Nessel-Blor, время, въ которое цвѣтутъ гвоздики, la fleuraison des oeilleux; великое число раздѣвшихъ гвоздикъ, beaucoup d'oeilleux en fleur.

die Nesselmyrte, родъ прекрасной смирны, le myrte girofle.

der Nesselstod, гвоздика, l'oeillet, pied d'oeillet. der Nesselzimmet, родъ корицы, espèce de cannelle.

Nennbar, прил. и нар. adj. & adv. выразительный, именоващійся, чему есть имя, exprimable, qui peut être exprimé, nommé.

Nennen, гл. д. непр. v. а. ир. прех. imparf. ich nannte; сосл. conj. nannte; прич. part. genannt, называть, нарицать, именовать, звать, appeler, nommer, donner, imposer un nom, jemandem bey Namen nennen, называть кого именемъ, nommer qn. de nom, eine Sache bey ihrem rechten Namen nennen, называть какую вещь справедливо, настоящимъ ея именемъ, nommer une chose par son véritable nom; sich nennen, называться, именываться, se nommer, s'appeler, einen du nennen, звать кого, tutoyer qn.

die Nennendung, der Nennfall, именительный падежъ, le nominatif.

der Nenner, in der Nesselkunst, знаменатель, le dénominateur.

das Nennwort, (выр. Грам. T. de Gramm.) имя, le nom.

der Nerv, ро. gen. en, мн. pl. en, чувствительная, чувствительная жила, le nerf; сухая жила, le tendon. die Beschreibung, die Lehre von den Nerven, Неврологія, la Neurologie, Névrographie.

Nerven, гл. д. v. а. das Pferd nervet sich, лошадь засѣкается, le cheval s'entretaille.

das Nervenbein, см. vo. Gedankenbein.

das Nervenfeber, нервная лихорадка, la fièvre de nerf.

die Nervenkrankheit, болѣзнь въ нервахъ, le mal de nerfs, la maladie des nerfs.

der Nervenast, влага, тонкій сокъ чувствительныхъ жилъ, le suc nerveux.

die Nervenöl, нервная мазь, l'onguent nervin.

das Nerven-System, нервная система, le système nerveux.

die Nervenwarzen, первыя сосочки, la papille nerveuse.

der Nervenwurm, водяной волосатикъ, le dragonneau.

Nervig, прил. и нар. adj. & adv. крѣпкожильный, жилавый, nerveux, plein, garni de nerfs; сильный, крѣпкій, дюжій, fort, vigoureux, plein de force.

die Nessel, см. vo. Nissel.

die Nessel, крапива, l'ortie, die taube Nessel, глухая крапива, l'ortie morte, die Nessel brennen, крапива жжетъ, l'ortie pique, ich habe mich an der Nessel verbrannt, крапива обожгла меня, je me suis ortié, je me suis piqué aux orties, was Nessel werden will, брнетъ bald, видна пшца и по полу, ce qui devient ortie pique de bonne heure, fluge Stäner legen

legen auch wohl in die Nessel, конь и о чепы-
рехъ ногахъ спотыкается, il n'y a si bon
cheval qui ne bronche.

der Nesselbrand, жженіе омъ крапивы, la piqû-
re d'ortie.

das Nesselstieber, die Nesselstucht, кропивная лихо-
радка, la fièvre pourprée.

das Nesselgarn, крапивный нитки, le fil d'orties.

der Nesselkönig, см. vo. Zunftkönig.

die Nesselhaube, (grasium) крапивникъ, крапив-
ный кустъ, le grasium.

das Nesselstuch, кисей, la mousseline; крапивное
полошное, la toise d'ortie. Nesselstuchen, прил.
adj. кисейный, de mousseline.

das Nest, ro. gen. es, mn. pl. er, гнѣздо, le nid,
eines Nistvogels, l'aie, das Nestchen, гнѣздышко,
un petit nid, im Neste, auf dem Neste sitzen, сидѣть
на гнѣздѣ, на яицахъ, être au nid; couvrir, zu
Neste tragen, дѣлать гнѣздо, nicher, construire
le nid, travailler au nid, ein Nistkasten-Nest, со-
ловьиное гнѣздо, un nid de rossignol; une nichée
de rossignols, ein Nest Mause, мышиное гнѣздо, une
nichée de souris, ein Nest bauen, мащен, свить,
сдѣлать гнѣздо, faire un nid, - nicher, ein
Nest ausnehmen, вынуть, разорить гнѣздо,
dénicher, prendre une nichée, das Nest verlassen,
оставить гнѣздо, вылучиться, dénicher, von
Menschen, вспавать, сойти съ постели, se
lever, sortir du lit, jeder Vogel lobt sein Nest, всякой
птичкѣ мило свое гнѣздо, всякому нрави-
тся свое пепелище, à chaque ois. son nid est
beau; das Nest, ein schlechtes Haus, хижина, до-
мишко, une méchante demeure, chaumière, mai-
sonnette; ein Diebsnest, разбойничій вертепъ,
воровская прислань, une nichée de voleurs.
das Nest, im Bergbaue, гнѣздо, mine en rognons,
man findet das Silber oft nesterweise, серебро до-
бывается часто гнѣздами, on trouve souvent
l'argent en rognons.

die Nessel, пукъ, пучекъ, la touffe de cheveux,
l'aiguillette; шнурокъ, шесма, лента, ремешъ,
le cordon, ruban, einem die Nessel knipfen, испор-
тить свадьбу, nouer l'aiguillette.

die Nesselnadel, см. vo. Schnitnadel. der Nesselwurm,
см. vo. Wandwurm.

das Nesten, подкладень, подкладываемое подъ
курицу яйцо, un oeuf nain, qu'on laisse dans
le nid, afin que la poule y revienne pondre.

die Nestkammer, нора хомякова, le trou du hamster.

die Nestfedern, пухъ у птенцовъ, le duvet,
les premières plumes des oiseaux.

das Nestchen, Nestchenlein, послѣдышъ, le culot.
der Nestler, игольщикъ, l'aiguilletier, ferreur
d'aiguillettes.

die Nestsäube, голубенокъ, un pigeonneau.

nett, прил. adj. чистый, опрятный, propre,
net, galant; élégant; нар. adv. чисто, опрят-
но, proprement, nettement, galamment, élégam-
ment, ein nettes Kleid, чистое, хорошее пла-
тье, un habit propre, élégant, nett gekleidet, чи-
сто, хорошо одѣтый, habillé proprement, élé-
gamment; das macht nett zehn Rubel, это состав-
ляетъ ровно десять рублей, cela fait juste-
ment dix roubles.

die Nettigkeit, чистота, опрятность, la netteté,
propreté, l'élégance.

Netto, (выр. купеч. T. de commer.) чистый
вѣсъ, net, nettement; se dit du poids d'une
marchandise toute seule, abstraction faite de l'em-
ballage, das Saß Kaffee mog netto hundert Pfund,
въ бочкѣ съ кофе было чистаго вѣсу сто фун-
товъ, le tonneau de café pesoit net cent livres.

das Netz, ro. gen. es, mn. pl. e, сѣть, неводъ,
le filet, rets, das Netzen, сѣточка, un réseau,

das Netz der Jäger, шенета, le panneau, ein

Netz stellen, разставить сѣти, шенета, ten-

dre le filet, das Netz auswerfen, бросить, заки-

нуть неводъ, jeter, lâcher les filets, les rets,

ins Netz gerathen, попасть въ разставленные

сѣти, donner dans le panneau, tomber dans le

piège, einen ins Netz locken, заманить, при-

влечь кого въ разставленные для него сѣти,

tendre un piège à qu., das Netz in der Zeichen-

kunst, разчерчиваніе на четвероугольники, la

craticule, eine Zeichnung durch ein Netz copiren, счи-

мать копію съ рисунка, разбивъ оной на

четвероугольники, craticuler un dessin. das

Netz, in der Anatomie, сальникъ, l'épiploon, la

coiffe; das wunderbare Netz im Gehirn, удиви-

тельная сѣть, le rets admirable, merveilleux;

das Netz, Zwerchfell, перепонка, le diaphragme.

der Netzbruch, сальничная грыжа, l'épiplocèle.

Netzen, гл. д. v. а. мочить, намочить, смо-

чить, оросить, mouiller, humecter, arroser,

ich netze mit meinen Thränen mein Lager, in der Bi-

bel, слезами омываю одръ мой, je baigne

mon lit de larmes; die Netzung, моченіе, намоч-

еніе, смоченіе, l'action de mouiller, la mouil-

lure.

Netzförmig, прил. adj. на подобіе сѣти, сѣтис-

ный, à réseau, rétifforme, réticulaire, das netz-

förmige Augenhäutlein, сѣтисная глазная плъ-

ва, la rétine de l'oeil.

die Netzhaut, (omentum) сальникъ, l'épiploon;

перепонка, le diaphragme.

das Netzen, родъ охоты, когда загоняютъ

звѣрей въ шенета, la chasse aux rets.

die Netzmelone, родъ гандауны, или дыни, le

melon brodé ou maraiger.

der Netzfischer, сѣточникъ, le tricoteur de filets.

die Netzwurst, фрикадель, la fricandelle.

neu, прил. и нар. adj. & adv. новый, ая, ое,

nouveau ou nouvel, nouvelle, neuf, neuve, neu,

neulich, недавный, свѣжій, récent, neuer, но-

вѣе, новѣйшій, plus nouveau; нар. adv. ново-

давно, nouvellement, récemment, fraîchement,

ein neues Haus, новый домъ, une nouvelle mai-

son, das Buch ist ganz neu, книга лишь толь-

ко опечатанна, le livre est tout nouveau,

das neue Jahr, новый годъ, le nouvel an, la

nouvelle année, ein neues Kleid, новое платье,

un habit neuf, neue Schuhe, новые башмаки,

des souliers neufs, eine neue Kutsche, новая каре-

та, une voiture neuve, - eine neue Mode, новая

мода, une mode nouvelle, neue Wörter, новыя

слова, mois nouveaux, neuer Wein, молодое,

новое вино, vin nouveau, der Wein ist noch zu

neu, вино еще очень молодо, le vin est trop

récent, trop verd, er ist noch ganz neu in seinen Geschäften, онъ еще новый, неопытный, не упражнявшийся человекъ въ своемъ дѣлѣ, il est encore tout neuf en ses affaires, das ist mir ganz was neues, это для меня совсѣмъ новое, cela m'est nouveau, c'est tout à fait une nouvelle chose pour moi, die Sache ist noch ganz neu, дѣло еще не вышло изъ памяти, дѣло находится еще въ свѣжей памяти, la chose est encore récente; die neuern Schriftsteller, новѣйшіе, нынѣшніе писатели, les écrivains modernes; nach der neuen Art, по новому, à la moderne. Ausß neue, снова, вновь, сѣ изнова, de nouveau, encore, etwas von neuem thun, сдѣлать что снова, вновь, сѣ изнова, faire qch. de nouveau, einen neu kleiden, одѣнь кого въ новое платье, habiller qn. de neuf, wieder neu machen, возобновить, обновить, renouveler, neu werden, новымъ сдѣлаться, возобновиться, se renouveler, von neuem wieder anfangen zu essen, начинать ѣсть, кушать снова, recommencer à manger, das Fieber hat ihn auß neue befallen, лихорадка опять къ нему приспала, начала его снова бить, мучить, la fièvre l'a repris. Fern etwas Neues hören, любить новостіи, быть охотникомъ до новостей, aimer les nouveautés, was gibts Neues? что нового, qu'y a-t-il de nouveau?

Neubacken, Neugebacken, прил. и нар. adj. & adv. свѣжій, недавно испеченный, neubackenes Brod, мягкой хлѣбъ, du pain tendre, frais, fortant du four, ein neugebackener Edelmann, новопожалованный, нововыпеченный дворянинъ, un gentilhomme de fraîche date, un nouveau noble.

die Neugierde, die Neugier, любопытство, la curiosité; охота, склонность къ ученію, le désir de s'instruire, jemandes Neugierde stillen, удовлетворить чье любопытство, satisfaire la curiosité de qn, aus bloßer Neugierde, изъ единого любопытства, par pure curiosité.

Neugierig, Neugierig, прил. и нар. adj. & adv. любопытный; любопытно, curieux; curieusement, er ist sehr neugierig, онъ очень любопытенъ, il est extrêmement curieux.

der Neubekehrte, новокрещенный, новообращенный, le nouveau converti, le profélyte.

der Neubruch, новина, la novale, terre nouvellement défrichée.

die Neue, oder ein Neues, (выр. охотнич. T. de chaf.) роса, la neige, la rosée.

Neuen, гл. д. v. a. die Bienen neuen, пчелы начинаютъ работать, les abeilles commencent à travailler.

Neuerlich, нар. adv. намеренно, недавно, depuis peu, récemment, il n'y a pas long temps.

die Neuerung, введеніе новаго, новизна, новое, новостъ, l'innovation, la nouveauté, Neuerungen einführen, вводить новое, небывалое, необыкновенное, introduire des nouveautés, qch. de nouveau, innover, Neuerungen machen, дѣлать новыя распоряженія, faire des innovations. die Neuerungsstucht, страсть ко введенію новизны, le désir d'innover.

der Neugänger, рудокопъ, открывшій новую жилу, le mineur qui a trouvé un filon.

Neugeboren, besser neu geboren, прил. adj. новорожденный, nouveau-né, qui vient de naître.

die Neugierigkeit, см. vo. Neugierde. Neugläubig, см. vo. Neubekehrte.

die Neuheit, новостъ, la nouveauté.

die Neuigkeit, новостъ, новое извѣстіе, la nouvelle, nouveauté, das ist eine Neuigkeit für mich, это для меня новостъ, новое, c'est une nouveauté pour moi, nach Neuigkeiten begierig seyn, быть жадну къ новостямъ, быть охотникомъ до новостей, être curieux de nouvelles.

das Neujahr, новый годъ, le nouvel an, la nouvelle année, einem zum Neujahre Glück wünschen, gratifieren, поздравить кого сѣ новымъ годомъ, féliciter qn. sur le nouvel an. das Neujahrsfest, день, торжественно новаго года, la fête de nouvel an; das Neujahrs Geschenk, подарокъ для новаго года, les étrennes; der Neujahrstag, первый день новаго года, новый годъ, le jour de l'an; der Neujahrswunsch, поздравленіе сѣ новымъ годомъ, le compliment, la félicitation de nouvel an, ou de nouvelle année.

das Neuland, новина, la novale.

Neulich, прил. adj. послѣдній, dernier; нар. adv. недавно, намеренно, dernièrement, nouvellement, depuis peu, il n'y a pas long temps, das ist erst neulich geschehen, это недавно сдѣлано, случилось, послѣдовало, il n'y a pas long temps que cela s'est fait. Какъ прилагательное употребляется только между простолудимыми, comme adjectif il ne se dit que populairement.

der Neuling, ро. gen. es, новичокъ, un novice, un apprenti, er ist noch ein Neuling in den Geschäften, онъ еще новичокъ, неопытный человекъ въ дѣлахъ, il est encore neuf aux affaires.

Neumodisch, прил. adj. новомодный, de nouvelle mode, à la nouvelle mode.

der Neumond, новый мѣсяцъ, новомѣсячье, la nouvelle lune.

Neun, числ. имя, adj. numer. девять, neuf, es ist neun Uhr, девять часовъ, il est neuf heures; die Neune, девять, un neuf de chiffre; die Neune in den Karten, девятка, le neuf, es sind ihrer neun, ихъ девять человекъ, il y en a neuf.

die Neunauge, минога, la lamproie.

der Neuner, девять, neuf, un neuf.

Neunerley, прил. adj. девять разныхъ сортовъ, de neuf (différentes) sortes.

Neunfach, прил. и нар. adj. & adv. въ осмнадцать разъ, neuf fois autant, neuf double.

Neunhundert; прил. adj. девять сотъ, neuf cent. der Neunhundertste, девяностый, le neuf centième.

Neunjährig, прил. adj. девятилѣтній, de neuf ans.

Neunmahl, нар. adv. девять разъ, neuf fois. Neunmahlig, прил. adj. девятикратный, qui se fait neuf fois.

der Neunstrahl, родъ морской звѣзды, l'étoile de mer à neuf pans.

Neunfolbig, прил. adj. девятисложный, de neuf syllabes.

Neuntägig, прил. adj. девятидневный, de neuf jours, eine neuntägige Zeit, девять дней, une neuvaine.

Neunte, прил. adj. девятый, le neuvième, es ist heute das neunte Jahr, сего дня минуло восемь лѣтъ, c'est aujourd'hui la neuvième année.

Neuntehalb, прил. adj. восемь съ половиною, huit & demi.

das Neunteil, ро. gen. s, девятая доля, девятая, le neuvième, sechs Neunteil, шесть девятыхъ, six neuvièmes.

Neunteilig, прил. adj. состоящий изъ девяти частей, дѣлимый на девять долей, de neuf parties, divisible en neuf.

der Neuntöter, (lanius colluris) сорокопутъ, ланида, le lanier.

Neunzehn, девятнадцать, dix-neuf. der Neunzehnte, девятнадцатый, le dix-neuvième.

Neunzig, имя числ. num. card. девяносто, quatre-vingt dix, nonante. der Neunziger, девяностолѣтний, имѣющий девяносто лѣтъ, которому отъ роду девяносто лѣтъ, un nonagénaire; говоришь въ пикетѣ, on dit en T. du jeu de piquet, einen Neunziger machen, сойти на рукахъ девяносто, faire gerier.

der Neunzigste, прил. adj. девяностый, le quatre-vingt dixième, nonantième.

die Neustadt, новый городъ, la nouvelle ville.

Neutestamentlich, прил. adj. новозавѣстный, du nouveau testament.

Neutral, прил. и нар. adj. & adv. неутраальный, безпристрастный, neutre, qui ne prend point de parti, neutrale Mächte, неутраальныя державы, les états neutres, neutral bleiben, оставаться неутраальнымъ, не пристававши ни къ которой сторонѣ, demeurer neutre. die Neutralität, неутрализмъ, безпристрастїе, la neutralité, die bewaffnete Neutralität, вооруженный неутрализмъ, la neutralité défensive.

der Nicht, ро. gen. es, шпиаушеровы двѣши, la fleur de zinc, spode, tutie.

Nicht, etwas zu nichte machen, испорчить, изломать что, gâter, casser qch; уничтожить, anéantir, annuler, détruire absolument, j'empeche des Anschläge zu nichte machen, уничтожить чьи намѣренія, замыслы, anéantir, faire échouer les desseins de qn, mit nichten, никакъ нѣтъ, point du tout.

Nicht, не, нѣтъ, non, ne pas, point, ich will nicht, я не хочу, je ne veux pas, warum nicht? для чего нѣтъ? pourquoi non? pourquoi pas? das kann nicht sein, этому не лзя спастись, этому быть не возможно, cela ne se peut pas, wissen sie nicht? не знаете ли вы? ne savez vous pas? noch nicht, нѣтъ еще, pas encore, sobald nicht, не такъ скоро, pas si tôt, nicht einmal, ни однажды, ни одного раза, pas une fois, nicht allein, sondern auch, не токмо, но и, non seulement, mais aussi, es ist nicht anders, als wenn, точно такъ,

будто, c'est justement, comme si, ganz und gar nicht, никакъ нѣтъ, никоимъ образомъ, en aucune manière, point du tout, ich sehe ihn oft nicht, я его часто не вижу, c'est très souvent que je ne le vois pas, ich sehe ihn nicht oft, я его рѣдко вижу, je le vois rarement, ich kann es nicht gar wohl thun, это мнѣ не возможно, не удобно, не прилично, не ловко это дѣлать, je ne le puis pas trop bien, ich kann es nicht gar wohl thun, легко спастись можемъ, что я не сдѣлаю этого, il se peut fort bien que je ne le ferai pas, nicht so? не такъ ли? n'est-ce pas? nicht so, не такъ, ce n'est pas ainsi.

die Nichte, племянница, la nièce.

Nichtig, прил. и нар. adj. & adv. пустой, суежный, неосновательный, тщеславный, слабый, недѣльный, nul, frivole, invalide, eine nichtige Entschuldigung, пустое, неосновательное извиненіе, une excuse frivole, une vaine excuse, etwas null und nichtig machen, уничтожить что совсѣмъ, annuler, invalider, für nichtig erklären, опмѣнить, уничтожить; объявить недѣйствительнымъ, ничтожнымъ, недѣльнымъ, déclarer nul, infirmer, der nichtige Leib, брѣнное, шаткое шѣло, in der Bibel, шѣло смиренія нашего, un corps fragile, périssable.

Nichts, ничего, rien, ich habe nichts, у меня ничего нѣтъ, je n'ai rien, nichts zu leben haben, не имѣть чѣмъ жить, n'avoir pas de quoi vivre, es wird nichts daraus, изъ этого не выйдетъ ничего, il n'en fera rien, cela ne se fera pas, cela se réduira à rien, es ist nichts an der Sache, это пустое, неосновательно, не правда, c'est faux, ce n'est pas fondé, darüber habe ich nichts, я не прекословлю, не возражаю противъ этого, je n'ai rien à y redire, das thut ihm nichts, это нуды нѣтъ, не мѣшаетъ, cela n'y fait rien, nichts anders, als, ничего кромѣ, rien que, rien autre chose que, er thut nichts als spielen, онъ занимается одною только игрою, il ne fait que jouer, ich verlange nichts besser, я не желаю лучшего, je ne demande pas mieux, nichts weniger als das, всего менѣе это, rien moins que cela, nichts desto weniger, шѣмъ не менѣе, не взирая, однакожъ, néanmoins, toutefois, nonobstant, cependant, ich sehe nichts, я ничего не вижу, je ne vois goutte, ich weiß von nichts, я ничего не знаю, je ne sais rien du tout, er hat mit nichts angefangen, онъ началъ ни чѣмъ, il a commencé avec rien, nichts ohne Mühe, ничто не пріобрѣтается безъ трудовъ, rien sans peine, nulle rose sans épine, für nichts achten, не уважать, презирать, mépriser, compter pour rien, traiter de bagatelle, zu nichts werden, переходить въ ничтожество, уничтожаться, испребляться, s'anéantir. das Nichts, ничто, le néant, le rien, in sein Nichts zurückkehren, преобратиться въ ничто, être anéanti, s'anéantir.

das Nichtseyn, несуществованіе, небытіе, ничтожество, le non être, l'état de ce qui n'existe pas.

Nichtsnützig, прил. adj. безполезный, негодный, frivole, inutile, futile. die Nichtsnützigkeit, без-

полезность, негодность, la frivolité, futilité.

Nichtswürdig, прил. и нар. adj. & adv. негодный; недостойный, бездѣльный, inutile, frivole, futile, de rien, de néant; indigne, ein nichtswürdiger Mensch, негодный, недостойный человекъ, бездѣльникъ, un homme de rien, un vaurien, eine nichtswürdige Sache, бездѣлица, une bagatelle, veltile. die Nichtswürdigkeit, негодность, la frivolité, futilité.

das Nichtwollen, нехотѣніе, la manque de volonté.

der Nid, ро. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Niden.

Nidel, Николаша, Niclas.

der Nidel, никкель, полуметаллъ, le nickel.

der Nidel, кляча, l'haridelle; менопребная, распутная женщина, une garce, coureuse de temps; волчокъ, une tourie.

der Nidelfönig, никелевъ король, le regule de nickel.

Niden, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, mit dem Kopfe, кивать, помавать головою, faire signe de la tête, incliner la tête, im Schläfe, качать головою, branler la tête en somnolant, сомнѣвать, somnolent étant assis, mit den Augen niden, мигать, cligner, clignoter; das Niden, помаваніе головою, le signe de la tête, l'inclination de la tête; киваніе, le clignement, clin d'oeil.

— Nie, Niemals, нар. adv. никогда, jamais, en aucun temps, das habe ich niemals gehört, этого никогда я не слышалъ, je ne l'ai jamais entendu, je n'ai jamais oui dire cela, ich habe ihn nie gesehen, я его никогда не видалъ, je ne l'ai jamais vu, je ne l'ai vu de ma vie.

der Nidel, см. vo. Sahne.

Nieden, нар. adv. въ низу, низъ, ici bas.

Nieder, прил. и нар. adj. & adv. низкій, нижній, bas, inférieur, Nieder-Deutschland, Нижняя Германія, l'Allemagne inférieure, Hofe und Niedere, большіе и малые, les grands & les petits, auf und nieder gehen, ходить взадъ и впередъ, monter & descendre, ein niedriger Verdacht, низкое, подлое подозрѣніе, un soupçon bas; nieder mit ihm! разбейте его на полъ, на землю! jetez le contre la terre, qu'on l'écrase sur la poussière!

Niederbeugen, гл. д. непр. v. а. наклонить, baisser, abaisser, courber.

der Niederbord, нижній бордъ, le bas-bord, babor.

Niederbrechen, гл. д. непр. v. а. ир. сломать, abatre, démolir.

Niederbrennen, гл. д. непр. v. а. ир. выжечь, réduire en cendre, mettre en cendres; какъ гл. ср. comme v. n. сгорѣть до основанія, brûler de fond en comble.

Niederbücken sich, гл. возвр. v. гес. наклониться, нагнуться до земли, se baisser, s'incliner, se baisser à terre.

Niederdeutsch, прил. adj. Нижне-Немецкое нарѣчіе, bas-allemand. Niederdeutschland, Нижняя Германія, la basse-Allemagne.

Niederdrücken, гл. д. v. а. давить въ низъ, presser, serrer, fouler; пригнѣсывать, угнѣсывать, opprimer, abaisser, accabler.

Niederdrücken sich, гл. возвр. v. гес. скорчиться, согнуться, сгорбиться, se blottir.

Niederfahren, гл. ср. непр. v. n. ир. пускаться въ низъ, ѣхать въ низъ, descendre, die Niederfahrt Christi zur Hölle, сошествіе Христова во адъ, la descente aux enfers. Какъ гл. д. comme v. а. задавить, renverser, das Getreide, ein Kind niederfahren, мять, топтать хлѣбъ, fouler le blé, задавить дитя, renverser un enfant.

Niederfallen, гл. ср. непр. v. n. ир. низпадать, упасть, tomber, s'abatre, vor einem niederfallen, повергнуться къ стопамъ, броситься къ чьимъ ногамъ, пасть на колѣни предъ кѣмъ, кланяться до земли, se prosterner devant qn. die Rebhühner sind dort niedergefallen, куропатки тамъ спустились, сбили, les perdrix se sont remises là; das Niederfallen, паденіе ницъ, поклонъ, l'abaissement, le prosternement.

Niederfliegen, гл. ср. v. n. летѣть въ низъ, voler en bas.

der Niedergang, западъ, захожденіе солнца, l'occident, l'ouest, le couchant, le coucher du soleil, vom Aufgange bis zum Niedergange, съ восхода до запада, du levant jusqu'au couchant.

Niedergehen, гл. ср. непр. v. n. ир. сходить въ низъ, descendre, die Sonne geht nieder, солнце заходитъ, le soleil se couche, auf und niedergehen, ходить взадъ и впередъ, monter & descendre.

das Niedergericht, нижняя расправа, la basse justice. Niederhangen, гл. д. непр. v. а. ир. висѣть внизъ, pendre, s'avalier.

Niederhauen, гл. д. непр. v. а. ир. срубить, abatte, jemanden niederhauen, изрубить, умертвить, убить кого саблею, tuer à coups de sabre, massacrer, alles niederhauen, истреблять всѣхъ мечемъ, не давая никому пощады, faire main basse sur l'ennemi, ne faire quartier à personne.

Niederhocken, гл. ср. шр. sein, v. n. dem. sein, скорчиться, свернуться, изогнуться, s'accroupir, se blottir, se mettre tout en un tas.

der Niederhohlunder, (ebulus) дикая бузина, l'hieble, yèble.

Niederstippen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, упасть, tomber en penchant d'un côté.

Niederklappen, гл. д. v. а. опустить, спустить, abatte.

Niederknien, гл. ср. v. n. ешать, упасть, броситься на колѣни, s'écrouler, se mettre à genoux.

Niederkommen, гл. ср. непр. v. n. ир. родить, разрѣшиться отъ бремени, accoucher, se délivrer d'un enfant, sie ist glücklich niedergekommen, она благополучно, разрѣшилась отъ бремени, родила, vor der Zeit niederkommen, родить прежде времени, выкинуть, faire une fausse couche, accoucher avant terme, avorter.

die Niederkunft, родины, разрѣшеніе отъ бремени, l'accouchement, la délivrance, l'enfantement.

ment, sie ist ihrer Niederkunft nahe, она скоро родитъ, elle accouchera bientôt, elle est prête d'accoucher.

die Niederlage, поражение, разбиѣе непріятелей, la défaite des ennemis, la déroute; анбаръ, магазинъ, le dépôt, le magasin; въ иныхъ мѣстахъ значить также право, торгованье оптомъ, dans quelques provinces il signifie: le droit de trafiquer en gros, eine große Niederlage erleiden, претерпѣть величайшее поражение, величайшій уронъ, essuyer une grande défaite, faire une grande perte.

der Niederläger, купецъ, торгующій оптомъ, un marchand en gros, marchand grossier, banquier.

das Niederland, низкая, низовая земля, le pays bas, die Niederlande, Нидерланды, les Pays bas, die östreichischen, vereinigten Niederlande, Австрийскія Нидерланды, соединенныя Нидерланды или Голландская Республика, les Pays bas Catholiques ou Autrichiens, les provinces unies ou la Hollande.

der Niederländer, Нидерландецъ, Фламандецъ, Голландецъ, le Flamand, le Hollandois, Batave. Niederländisch, прил. adj. Нидерландскій, flamand.

Niederlassen, гл. д. непр. v. а. ir. опустить, спустить, descendre, baisser, mettre plus bas, den Vorhang niederlassen, опустить занавѣсъ, faire tomber le rideau, die Segel niederlassen, спустить парусы, abaisser les voiles, caler les voiles, descendre; sich niederlassen, спуститься, descendre; садиться, сѣсть, s'asseoir, sich häuslich an einem Orte niederlassen, поселиться, основать свое жилище въ какомъ нибудь мѣстѣ, s'établir, se fixer, s'habiter, fixer sa demeure, établir son domicile en un lieu, die Vögel lassen sich nieder, птицы опускаются, les oiseaux se perchent; die Niederlassung, спусканіе, l'action de baisser; поселеніе, l'établissement.

Niederlegen, гл. д. v. а. положить, класть на полъ, на землю, poser, placer, mettre bas, mettre à terre, étendre par terre, seine Last niederlegen, сложить съ себя бремя, mettre bas sa charge, se décharger de son fardeau, die Waffen niederlegen, положить оружіе, примириться, poser les armes, faire la paix, der Platzregen legt das Getreide nieder, проливной дождь повалилъ хлѣбъ, les grandes pluies versent les blés. Eine Bedienung niederlegen, отказаться отъ должности, сложить съ себя оную, se démettre de son emploi, renoncer à une charge, résigner une charge, die Krone niederlegen, сложить корону, добровольно отказаться отъ престола, abdiquer la couronne. Eine Summe Geldes bey Gericht niederlegen, положить денежную сумму въ залогъ, въ сохраненіе, déposer, consigner, mettre une somme en dépôt, entre les mains de la justice, Waaren bey einem niederlegen, сложить у кого либо свои товары, déposer des marchandises chez qu; die Niederlegung, положеніе, сложеніе, l'action de poser, l'abdication, la résignation, le dépôt.

Niedermaßen, гл. д. v. а. спустить, опустить, descendre, mettre plus bas; убить, tuer, massacrer, faire main basse; die Niedermaßung, убіеніе, le massacre, le carnage.

Niedermeßeln, гл. д. v. а. убить, умерщвлять, tuer, massacrer.

Niederreißen, гл. д. v. а. сломать, разломать, démolir, abattre, détruire; бросить, повергнуть на землю, повалить, срубить, jeter bas, mettre à bas, jeter par terre, abattre, ein Haus von Grund aus niederreißen, сломать домъ до основанія, raser une maison rez pieds, rez terre, eine Mauer niederreißen, сломать стѣну, démaçonner un mur, den Baum um den Garten niederreißen lassen, разгородить свой садъ, déclore son jardin; die Niederreißung, сломаніе, разореніе, la démolition, destruction, le renversement, rasement.

Niederreiten, гл. д. v. а. давить, fouler, einen niederreiten, задавить кого вълучи верхомъ, renverser qu. à cheval, en courant à cheval.

Niederrennen, гл. д. v. а. опрокинуть, renverser en courant.

der Niederhein, Нижній Рейнъ, le bas-Rhin, der niederheinische Kreis, Нижне-Рейнскій округъ, le cercle du bas-Rhin.

Niedersäbeln, гл. д. v. а. убить саблею, tuer à coup de sabre, passer au fil de l'épée.

Niedersaufen, гл. д. v. а. спить кого съ ногъ, enivrer qu. à force de boire, mettre qu. sous la table.

Niederschießen, гл. д. v. а. застрѣлить, убить изъ огнестрѣльнаго оружія, abattre, faire tomber, renverser d'un coup de fusil, de canon, die Festungswerke niederschießen, разорить, сбить артиллерію крѣпостныя строенія, renverser, abattre les ouvrages d'une place avec l'artillerie, die Gefangenen niederschießen lassen, застрѣлить пленныхъ, passer les prisonniers par les armes, faire tuer les prisonniers à coups de canons, de fusil. Какъ гл. ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, упасть, tomber.

der Niederschlag in der Chemie, осадка, la précipitation; in der Musik, битье такты, кадансы, le frapper.

Niederschlagen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, упасть, tomber rudement. Какъ гл. д. comme v. а. опустить, спустить, descendre, baisser, einen Tisch niederschlagen, опустить столъ, plier une table, den Huth, die Krämpfe niederschlagen, опустить поля у шляпы, rabattre, abattre son chapeau, einen niederschlagen, сбить кого съ ногъ, ударить его объ землю, faire tomber qu. à force de coups, jeter par terre, der Hagel hat die Saat niedergeschlagen, градъ повалилъ весь хлѣбъ, les blés ont été battus de la grêle; niederschlagen, in der Chemie, осадить, précipiter; die Augen niederschlagen, попустить глаъ, baisser les yeux, la vue, den Muth niederschlagen, привесить въ уныніе, лишить кого бодрости, abattre, abaisser le courage, décourager, er ist sehr niedergeschlagen, онъ очень печаленъ, унылъ, онъ упалъ духомъ, il est fort triste, fort abattu, ein nied.

berschlagendes Mittel, прохладительное лекарство, un remède tempérant, tempérant; die Niederschlagung, спущеніе, низверженіе, l'action d'abattre, l'abattement; приведеніе въ печаль, въ уныніе, le découragement; in der Chemie, осадка, la précipitation, die Niedergeschlagenheit, уныніе, печаль, le chagrin.

Niederschlucken, гл. д. v. а. проглотить, avaler.

Niederschreiben, гл. д. непр. v. а. ир. написать, coucher par écrit, écrire.

Niedersensen, гл. д. v. а. опускать, poser en bas, descendre, eine Leiche niedersensen, опустить тѣло въ могилу, похоронить, погребсти, descendre un corps mort dans la fosse, l'enterrer.

Niedersetzen, гл. д. v. а. поставить на что, mettre sur qch., déposer, jemanden zu etwas niedersetzen, назначить, определить кого къ чему, constituer qn. pour qch., sich niedersetzen, садиться, s'asseoir.

Niedersinken, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, утонуть, s'enfoncer; упасть, tomber, se laisser aller; упасть въ обморокъ, s'évanouir, tomber en défaillance; das Niedersinken, паденіе, la chute.

Niedersitzen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, садиться, s'asseoir.

Niedersümmig, прил. adj. niedersümmiges Holz, низкій, закоростѣвшій лѣсъ, du bois rabougri.

Niederstechen, гл. д. v. а. заколотъ кого, tuer, percer, poignarder, faire tomber d'un coup d'épée qn.

Niedersteigen, гл. ср. непр. v. n. ир. слѣзть съ чего, descendre; das Niedersteigen, слѣзаніе, la descente.

Niederstoßen, гл. д. непр. v. а. ир. опрокинуть, сбить, повалить, сѣ ногъ сшибить, renverser, faire tomber en heurtant contre; проколотъ, убить кого, percer, poignarder, faire tomber qn. d'un coup d'épée; die Niederstoßung, опрокинутіе, убіеніе, l'action de renverser, de poignarder.

Niederstürzen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, упасть, tomber, das Pferd stürzte unter ihm nieder, лошадь упала подъ нимъ, le cheval s'est abattu sous lui, der Baum stürzte nieder, дерево упало, повалилось, l'arbre tomba. Какъ гл. д. comme. v. а. бросить, повергнуть кого на землю, terrasser, précipiter qn.

Niederträchtig, прил. adj. подлый, низкій, bas, abject, rampant, servile, lâche, vénal, нар. adv. подло, низко, bassement, servilement, vilainement, lâchement, ein niederträchtiges Gemüth, подлая душа, une ame vile, basse, un esprit bas, ein niederträchtiger Eigennuß, подлое корыстолюбіе, un intérêt fardide.

die Niederträchtigkeit, подлость, низкость, la bassesse, lâcheté, l'abjection.

Niedertreten, гл. д. непр. v. а. ир. давить, задавить, fouler, das Gras, das Getreide niedertreten, топтать, мять траву, хлѣбъ, fouler l'herbe, le blé, die Schuhe niedertreten, стоптать обувь, écuser les fouliers, mettre

son foulier en pantoufle; das Niedertreten, die Niedertretung, давленіе, l'action de fouler.

Niedertinken, гл. д. непр. v. а. ир. сплосить кого сѣ ногъ, mettre qn. sur le côté, sous la table. die Niederung, см. vo. Niedere.

Niederwärts, нар. adv. къ низу, en bas, vers le bas.

Niederwerfen, гл. д. непр. v. а. ир. ударить кого объ землю, бросить, повергнуть кого на землю, низложить кого, jeter à terre, coucher par terre, terrasser, précipiter, renverser, sich niederwerfen, броситься къ чьимъ ногамъ, повергнуться къ стопамъ, se jeter aux pieds de qn., einen gefänglich niederwerfen, посадить кого въ темницу, заточить кого, emprisonner qn. die Niederwerfung, удареніе объ землю, низложеніе, l'action de jeter à terre; заключеніе въ тюрьму, заточеніе, l'emprisonnement.

Niederziehen, гл. д. непр. v. а. ир. притянуть въ низъ, къ землѣ, tirer en bas, tirer par terre.

Niedlich, прил. adj. изрядный, прекрасный, хороший, joli, mignon, élégant, agréable; нар. adv. прекрасно, хорошо, joliment, mignonnement, niedlich gekleidet seyn, быть одѣну чисто, опрятно, прекрасно, со вкусомъ, être habillé proprement, joliment, ein niedliches Mädchen, прекрасная дѣвка, une charmante fille, une jolie fille, niedliche Speisen, вкусныя кушанья, пища, des mets délicats, exquis, délicieux. die Niedlichkeit, изрядство, опрятность, l'élégance, l'excellence, le bel air.

der Niednagel, см. vo. Niennagel.

Niedrig, прил. и нар. adj. & adv. низкій; подлый, bas, basse, ein niedriges Land, низкая земля, un pays bas, ich liege zu niedrig, я лежу низко, j'ai la tête trop basse, ein niedriger Preis, низкая цѣна, un bas prix, vil prix, niedrig spielen, въ малую игру играть, jouer petit jeu, jouer à de petits jeux. Von niedrigem Herkommen, низкаго происхожденія, de basse naissance, ein niedriges Gemüth, подлая душа, un esprit bas, vil, ein niedriger Ausdruck, подлое, низкое выраженіе, une expression basse, niedriger stimmen, унизить голосъ; опустить строй, abaisser, niedriger Geiz, гнусная скупость, гнусное корыстолюбіе, l'avarice fardide.

Niedrigen, гл. д. v. а. унизить, abaisser. die Niedrigkeit, низость, низкое состояніе, la bassesse, le bas état, la basse condition.

die Niedrigung, низменное мѣсто, un endroit bas. Niemals, нар. adv. никогда, jamais, ich habe ihn niemahls gesehen, я его никогда не видалъ, je ne l'ai jamais vu.

Niemand, ро. gen. s, никто, personne, nul, nul homme, aucun, ich habe niemand gesehen, я никого не видалъ, je n'ai vu personne, es ist niemand zu Hause, никого дома нѣтъ, il n'y a personne au logis, ich kenne niemand, я никого не знаю, je ne connais personne, niemand unter ihnen, никто изъ нихъ, personne d'entre eux, d'eux, es ist niemand gelehrter als er, ученѣе его

его нѣтъ, il n'y a personne qui soit plus fa-
vant que lui.

die Niere, почка, le rien, rognon, in dem Berg-
bau, друзы, пупки, rognon, masse détachée,
masse de mine solitaire.

die Nierenbeschwerung, das Nierenweh, die Nieren-
krankheit, боль въ поясницѣ, le mal des reins.

der Nierenbraten, жареная задняя часть шеля-
тины, la longe, le rognon de veau.

das Nierenfett, сало изъ почекъ, le sain-doux,
la graisse de rognons.

der Nierengries, запоръ въ почкахъ, la gra-
velle.

der Nierenstein, камень въ почкахъ, la pierre
qui s'engendre dans les reins; (въ Минерал-
ен T. de Minér.) родъ шунгита, la pierre
divine, le jade.

das Nierentalg, сало, жиръ изъ почекъ, le suif
des reins.

Nierenweise, (у рудок. en T. de mine) пупка-
ми, en rognons, das Erz bricht nierenweise, руда
добывается пупками, le minéral se trouve en
rognons, en pelote, en masses détachées.

Nieseln, гл. д. и ср. v. a. & п. въ носъ гово-
рить, parler du nez.

Niesen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, чи-
хаться, чихнуть, éternuer, von dem Toback
nieset man, табакъ производитъ чиханіе, le
tabac fait éternuer. das Niesen, чиханіе, l'éter-
nement, das Niesen kommt mich an, мнѣ хочет-
ся чихнуть, il me vient un éternement.

das Niesemittel, Niesepulver, чихательный поро-
шокъ, le sternutatoire.

die Nieswurzel, (helleborus) чемерица, чемери-
чникъ, l'ellébore.

der Niesbrauch, пользованіе чѣмъ, l'usufruit, la
jouissance des revenus.

das Niet, ро. gen. es, мн. pl. e, заклепка, le
rivet, la clavette, le clou à river, etwas mit
einem Niete befestigen, заклепать что, ri-
ver qch.

die Niete, пустой билетъ изъ лотереи, про-
игрышной билетъ, billet blanc dans une
loterie.

das Nieteisen, заклепка, le fer à river.

Nieten, гл. д. v. a. заклепать, river.

der Nietenagel, заусеница, l'envie.

Nikolaus, Николай, Nicolas.

das Nilpferd, беремонтъ, l'hippopotame.

Nimmer, Nimmermehr, нар. adv. никогда, jamais.

Nimmermüchtern, всегда, безъ просыпу пья-
ный, ivrogne, qui n'est jamais à jeun. Nim-
mersatt, ненасытимый, insatiable.

Nippen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, при-
кушивать, пить не вдругъ, по маленьку,
boire à petits traits, goûter un peu.

Nirgend, Nirgends, нар. adv. нигдѣ, nulle part,
en aucun lieu, en nul endroit, er ist nirgends zu
finden, не лъзя его нигдѣ найши, il ne se trou-
ve nulle part, ich bin nirgends gewesen, я нигдѣ не
былъ, je n'ai été nulle part.

die Nische, нишѣ, la niche.

der Nischel, ро. gen. s, голова, la tête.

die Nisse, гнида, les lentes.

Nisten, гл. ср. пр. haben, v. a. dem. haben, вить
гнѣздо, nider, faire son nid, die Schwalben
nisten an den Wänden, ласточки вьютъ гнѣзда
въ стѣнахъ, les hirondelles font leurs nids aux
murailles.

der Nix, ро. gen. es, мн. pl. e, домовый, о кото-
ромъ суевѣрные люди думаютъ, что онъ
находится въ водѣ, esprit follet que le peu-
ple superstitieux suppose habiter les eaux.

die Nixblume, (nymphaea alba) кувшинчикъ,
лапаше, растение, le nénuphar, plante.

Noch, нар. adv. еще, encore, er ist noch nicht hier,
его здѣсь еще нѣтъ, il n'est pas encore ici,
noch nicht, нѣтъ еще, pas encore, noch einmal,
еще разъ, encore une fois, noch einmal so viel,
еще столько же, une fois autant, sie sind noch
hier? вы еще здѣсь? vous êtes encore ici? sie
haben noch einmal so viel, als ich, вы вдвое
имѣете противъ моего, vous avez le double
de ce que j'ai, noch mehr, еще болѣе, d'avanta-
ge, plus, was noch mehr ist, а что еще болѣе,
qui plus est, de plus encore, ce qu'il y a de
plus. Noch, союзъ, conj. ни, ni, er will weder
essen noch trinken, онъ не хочетъ ни ѣсть, ни
пить, il ne veut ni manger ni boire, er kann
weder lesen noch schreiben, онъ не умѣетъ ни
читать, ни писать, il ne fait ni lire ni écrire.

Nochmal, нар. adv. еще, вторично, encore une
fois, de nouveau.

Nochmalig, прил. adj. вторичный, réitéré, itéra-
tif, répété.

die Nonne, въ Капюлидскихъ монастыряхъ зна-
чимъ девятый часъ дня, m. e. при часа
послѣ обѣдни, la nonne.

die Nonne, монахиня, инокиня, la religieuse,
im Scherz, монашинка, nonpain, nonne, ver-
ächtlich, монашеская, moinesse, Nonne werden,
поспириться, сдѣлаться инокиней, se faire,
se rendre religieuse, prendre le voile, entrer en
religion, den Nonnenstand verlassen, разспириться,
оставить иноческій чинъ, санъ, se dévoiler,
quitter le voile. die Nonne, (въ Намур. Ист.
dans l'histoire natur.) родъ рыболова, le petit
harle huppé, oiseau.

das Nonnenbrod, родъ бисквита, espèce de biscuit,
pain de nonne.

das Nonnenfleisch, es ist ihr kein Nonnenfleisch gewach-
sen, она не весьма цѣломудренна, она склон-
на къ мѣрскимъ утѣхамъ, elle n'est pas fai-
te pour le couvent, elle ne se pique pas d'être
vestale.

das Nonnenkloster, дѣвичій монастырь, le couvent
de filles.

das Nonnenleben, монастырская жизнь, vie reli-
gieuse, monastique, claustrale.

die Nonnenweise, болотная зинька, la nonette,
mefange brune.

die Nonnenzelle, келья монахини, la cellule d'une
religieuse.

der Nорb, po. gen. es, сѣверный, полуночный вѣтръ, le vent du nord, le nord, vent de bise; сѣверъ, сѣверная, полуночная страна, le nord, septentrion, gegen Nорd segeln, плышь на сѣверъ, faire le nord.

der Nорd-Caper, oder Nорdkaper, сѣверной каперъ, родъ китовъ, la baleine glaciale, l'épaulard, le nord-caper.

Nорden, сѣверъ, le nord, septentrion, sich gegen Nорden wenden, обратиться къ сѣверу, se tourner au nord. die Nорdbreite, сѣверная широта, la latitude septentrionale.

Nорdlіch, oder Nördlich, Nordisch, прил. adj. сѣверный, du nord, septentrional, die nördlichen Gegenden сѣверныя страны, les régions septentrionales, die nordischen Mächte, сѣверныя державы, les puissances du nord.

das Nорdlicht, сѣверное сіяніе, l'aurore boréale, feu boréal, lumière boréale.

der Nорdost, сѣверо-востокъ, le nord-est.

der Nорdpol, сѣверный полюсъ, le pôle arctique.

der Nорdschein, см. vo. Nорdlicht.

der Nорdstern, полярная звезда, l'étoile polaire.

der Nорdstern-Orden, орденъ полярной звѣзды, l'ordre de l'étoile polaire.

das Nорdmasser, сѣверная вода, l'eau du nord.

Nорdwest, сѣверо-западъ, nord-ouest. der Nорdwestwind, сѣверо-западный вѣтръ, le nord-ouest.

der Nорdwind, сѣверный вѣтръ, le vent du nord, le nord, vent de bise.

Nорdseln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ворчанье, кричанье на кого, gronder, grogner.

das Nорdel, родъ мѣры для жидкостей, содержащей въ себѣ около полушпофа, la chopine.

der Nорdoff, po. gen. es, (tremella nostoc) грибъ дрожай, губка ностокъ, la mousse membranaire, le nostoc des allemands.

die Note, нота, la note; маленькій щетъ, un petit compte, примѣчаніе, замѣчаніе, la remarque, l'observation, l'annotation, note, glosse; маленькое сочиненіе, une note, minute, nach Noten singen, пѣть по нотѣ, chanter sur la note, die Noten schreiben, соединять ноты, l'ourer les notes.

der Notenplan, раштра, пять линій для нотъ, la portée.

der Notenschreiber, писецъ нотъ, l'écivain de notes.

Not, нар. adv. нужно, nécessaire, nécessairement, laßt, was uns not ist, изкупите что намъ надобно, (in der Bibel) купи, еже требуемъ, achetez ce qu'il nous faut.

die Noth, нужда, le besoin, la nécessité, l'indigence; бѣда, la peine, les difficultés, in der äußersten Noth sein, терѣшь крайнюю нужду, находясь въ крайней бѣдности, нищенъ, нуждѣ, être réduit à l'extrémité, à la dernière nécessité, être dans la dernière misère, es ist uns Noth geschehen, это сдѣлалось по нуждѣ, se n'est que pour vivre, einem aus der Noth helfen, извлечь кого изъ крайней бѣдности, tirer qn. de la misère, Noth hat kein Gesetz, нужда не имѣетъ законовъ, по нуждѣ бываетъ закону премьненіе, nécessité n'a point de loi,

man erkennet seine Freunde in der Noth, въ нуждѣ познаемъ друзей, on connoit ses amis au besoin, Freunde in der Noth sehen vier und zwanzig auf ein Loth, въ крайней нуждѣ рѣдко найдешь истиннаго друга, les amis sont rares dans le besoin, man siehet ihm seine Noth an, по наружному его виду не лѣзя судить, чтосбъ онъ былъ бѣденъ, il est tout bouffi, il n'a pas l'air de manquer de qch., il est gros & gras.

Seine Noth mit jemanden haben, обезпокоиваему, мучиму бышь отъ кого, être molesté, tourmenté, inquiété par qn, er hat seine liebe Noth, онъ въ бѣдѣ, въ замѣшательствѣ, il est fort en peine, er hat seine liebe Noth damit, это дѣло причиняетъ ему много заботъ, безпокойствъ, cela lui donne bien de la tablature, cela lui exerce bien sa patience, das macht mir viele Noth, это мнѣ причиняетъ великое безпокойство, печаль, это меня чрезвычайно озабочиваетъ, cela me fait, me cause beaucoup de peine, de chagrin; jeder hat seine Noth, каждый человекъ имѣетъ свои печали, нужды, chacun a ses peines, zur Noth, съ нуждою, едва, à peine, der Zeug reicht zu einem Kleide zur Noth hin, этой матеріи едва ли достанетъ на платье, à peine cette étoffe suffira-t-elle pour un habit, das geht zur Noth an, это по нуждѣ годится, cela est passable, recht passer faute de meilleur, mit genauer Noth retten, спастись съ величайшею нуждою, avoir de la peine à se sauver, se sauver avec peine, mit genauer Noth habe ich ihn gefunden, я его нашелъ съ великимъ трудомъ, à peine l'ai-je pu trouver, il m'a coûté beaucoup de peine de le trouver. Ich brauche es zur höchsten Noth, я крайнюю нужду имѣю въ этомъ, j'en ai extrêmement besoin, einem seine Noth klagen, открыться кому въ своей нуждѣ, обясниться съ кѣмъ о своихъ обстоятельствѣхъ, ouvrir à qn. son coeur, lui dire ce qu'on a sur le coeur, aus der Noth eine Tugend machen, повиноваться необходимости, faire de nécessité vertu, obéir à la nécessité, etwas aus Noth thun, сдѣлать что по нуждѣ, принужденно, faire qch. par nécessité. Es thut Noth, нужда, необходимость пребудетъ того, il est nécessaire, la nécessité le demande, es thut ihm Noth, ему хочется на дворъ идти, il est pressé d'aller à la selle, la nécessité le presse, zur Noth, ежели нужно, ежели нужда по-требуемъ, en cas de besoin, si la nécessité le demande, s'il est nécessaire, s'il faudra, ohne Noth, безъ нужды, sans raison, sans besoin.

Noth leiden, in Noth sein, находиться въ опасности, être en danger, se trouver en péril, das Schiff hat Noth gelitten, корабль былъ въ великой опасности, le vaisseau a été en danger; онъ повредился, il a été endommagé, es hat seine Noth, бѣды, опасности нѣтъ, il n'y a point de danger, il n'y a aucun péril à craindre. Es hat seine Noth, das er kommt, не бойтесь, онъ не будетъ, нечего опасаться, чтобы онъ пришелъ, il n'a garde de venir, es hat seine Noth,

Not, имѣть нужды, не для чего спѣшить, поропниться, il n'y a rien qui presse.

die Gerechtigkeit leidet Noth, справедливость, правосудіе оскорбляется, нарушается, la justice souffre, on fait violence à la justice, **die Frömmigkeit leidet Noth**, кротость, благочестіе припѣняется, угнѣщается, la piété est opprimée. Wenn die Noth an Mann geht, когда нужда придетъ, quand on est obligé, forcé, quand on se trouve dans le besoin. In Nothen sein, находиться въ опасности, въ печали, въ бѣдѣ, въ замѣшательствѣ, être accablé, avoir du chagrin, er hat mir aus allen meinen Nothen geholfen, онъ вывелъ меня изъ всѣхъ моихъ обстоятельствъ, il m'a délivré de toutes mes peines. Noth leht arbeiten, Noth leht beten, нужда научитъ калачи ѣсть, la nécessité est la mère des arts, la faim fait sortir, chasse les loups hors du bois. die schwere Noth, падучая болѣзнь, le mal caduc, le haut mal, l'épilepsie.

der Nothanker, родъ большого якоря, нотанкеръ, l'ancree de la cale.

die Notharbeit, работа не терпящая отлагательства, самая нужная работа, un travail, un ouvrage pressant.

Nothbrüchig, прил. adj. (выр. рудокон. Т. de min.) eine Stufe nothbrüchig machen, разбить шину, руду, entamer une mine.

der Nothbrunnen, родъ водохранилища, или колодезя для пожаровъ, le réservoir pour les incendies.

der Nothbreich, засыпь, la jettée.

der Nothdienst, барщина, оброкъ, тягло, необходимая работа, le service de nécessité, par contrainte, la corvée.

Nothdringen, гл. д. непр. v. a. ir. sich zu etwas nothgedrungen sehen, видѣть себя принужденнымъ, se voir contraint, obligé.

die Nothdurft, нужда, нужное, le nécessaire, besoin suffisant, autant qu'il faut, es reicht zur Nothdurft hin, съ нуждою, едва доста-нетъ, il suffira à peu près, nach Nothdurft zu leben haben, нужное, необходимое имѣть, avoir le nécessaire, Nothdurft leiden, терпѣть нужду, не имѣть нужного, être dans le besoin, être dans l'indigence, seine Nothdurft verrichten, ишты на дворъ, испражняться, faire ses nécessités, ses besoins, sortir pour un besoin, zur Nothdurft und nicht zur Lust, на нужду, а не на забавы, pour la nécessité & non pour la volupté, wir haben der Nothdurft zu sein ermessen, мы за нужное почли, мы за благо-разсудили, nous avons jugé à propos, nous avons cru qu'il est nécessaire.

Nothdürftig, прил. adj. нужный, скудный, modique, ein nothdürftiges Auskommen haben, имѣть самое нужное пропитаніе, avoir le nécessaire, ein nothdürftiger Mensch, бѣдный, немущій чело-вѣкъ, un homme indigent. die Nothdürftigkeit, нуж-да, немущество, la nécessité, l'indigence.

der Nothfeuer, пожарное ведро, le seau à feu, à éteindre le feu.

der Nothfalle, законный наследникъ, l'héritier légitime.

die Notherbbschaft, законная часть изъ наслѣд-ства, не опѣмлемая по законамъ доля изъ наслѣдія, la légitime.

der Nothfall, случай нужды, нужный случай, le cas de nécessité, im Nothfalle, въ нужномъ случаѣ, en cas de besoin, de nécessité.

das Nothfeuer, купало, у суевѣрныхъ людей огонь, коимъ разводился для отвращенія зарази-тельныхъ болѣзней, c'est ainsi que des super-stitieux appellent le feu par lequel ils font passer le bétail pour le garantir de l'enchantement.

die Nothfrist, крайній, послѣдній срокъ, le pé-remptoire, terme péremptoire.

das Nothgericht, уголовный судъ, la justice cri- minelle, la haute justice.

das Nothgeschrey, крикъ: разбой! les hauts cris.

der Nothhelfer, помощникъ, вспомошествова-тель въ крайней нуждѣ, qui donne du se- cours au besoin; чело-вѣкъ, котораго услуги бывають нужны за опсуществіемъ, или за недоспашкомъ другаго, un homme dont on se sert faute d'un autre, aide au besoin.

das Nothhemd, обвороженная, заколдованная, заговоренная рубашка, la chemise enchantée.

die Nothhilfe, помощь въ нуждѣ, le secours dans la nécessité; пособіе, принимаемое по нуждѣ, le secours, l'aide au besoin.

Nothig, прил. adj. нужный, потребный, на-добный, nécessaire, indispensable; нар. adv. нужно, потребно, надобно, nécessairement, indispensablement, nothig haben, нужду имѣть въ чемъ, avoir besoin de qch., ich habe hundert Rubel nothig, мнѣ надобно сто рублей, я имѣю нужду во стѣ рубляхъ, il me faut cent roubles, j'ai besoin de cent roubles, jemanden nothig haben, нужду имѣть въ комъ, avoir besoin, avoir affaire de qn., ich habe sehr nothige Geschäfte, я занявъ весьма нужными дѣла-ми, j'ai des affaires pressantes, es ist nothig, надобно, потребно, il faut, il est nécessaire, es wird nicht nothig sein, не надобно, не нужно будетъ, il ne sera pas nécessaire, il ne faudra pas, que, sie haben nicht nothig, mir es zu sagen, вамъ не нужно сказывать мнѣ этого, vous n'avez que faire de me le dire. das Nothige, нужное, le nécessaire.

Nothigen, гл. д. v. a. принуждать, обязывать, приневоливать, contraindre, obliger, forcer, presser; уговаривать, просить; звать, en- gager, persuader; inviter, ich war genöthiget es zu thun, я принужденъ былъ это сдѣлать, j'étois contraint, obligé de faire cela, seine Freunde haben ihn dazu genöthiget, пріятели его убѣдили, уговорили его къ тому, ses amis l'ont poussé à faire cela, lassen sie sich nicht lange nothigen, не заставляйте себя долго про-сить, ne vous faites pas prier, sich lange nothi- gen und bitten lassen, чиниться, любить честь, заставляя себя долго уговаривать и про-сить, faire des façons, er läßt sich nicht lange nothigen, онъ не любитъ чести, онъ не за-ставлялъ себя долго просить, il ne se fait pas prier, tirer l'oreille, il ne se laisse pas déchirer

la robe pour rester à dîner, le manteau pour boire; das Nöthigen, принужденіе, приневоливаніе, l'obligation, la contrainte; прошеніе, уговариваніе, l'engagement, l'invitation, la prière.

das Nothjahr, неурожай, la disette.

der Nothpfecht, человекъ, котораго употребляютъ по нуждѣ, l'aide au besoin.

der Nothkönig, см. vo. Zwischenkönig.

Nothleidend, терпящій нужду, неимущій, un souffrant, indigent, un pauvre.

die Nothlage, ложь ко спасенію, un mensonge officieux.

der Nothpennig, деньги запасныя, на нужду сбереженныя, l'argent réservé pour la nécessité, argent de reserve, de mignon.

das Nothrecht, право приписанія, le droit d'oppression; право къ которому кто нибудь принуждается, droit de nécessité.

Nothreif, прил. adj. созрѣвшій прежде времени, ранній, prématuré.

die Nothriemen, an der Kutsche, помочные ремни, la soupente.

die Nothsage, нужное дѣло, la chose nécessaire, le cas pressant.

die Nothsflange, родъ большой пушки, le dragon, espèce de grand canon.

der Nothsfluß, сигналъ, подаваемый на морѣ въ случаѣ крайней опасности, le signal de détresse.

der Nothsflall, станокъ, въ которомъ подковываютъ лошадей, le travail, espèce de machine pour y ferrer les chevaux vicieux.

der Nothsstand, бѣда, жалкое состояніе, la nécessité, la calamité.

die Nothtaufe, крещеніе по нуждѣ, l'ondoiement, einem Kinde die Nothtaufe geben, крестить дитя по нуждѣ, безъ наблюденія предписанныхъ обрядовъ, ondoier un enfant.

der Nothstern, комета, la comète.

der Nothweg, необходимая дорога, неминуемый путь, le chemin de nécessité.

die Nothwehr, защищеніе, оборона въ опасномъ случаѣ, la défense nécessaire, indispensable.

Nothwendig, прил. adj. нужный, необходимый, nécessaire, absolu, indispensable; нар. adv. нужно, необходимо, непременно, nécessairement, de nécessité, indispensablement, ich muß heute nothwendig schreiben, мнѣ надобно сего дня непременно, необходимо писать, il faut absolument que j'écrive aujourd'hui, nothwendige Geschäfte, крайне нужныя, не терпящія отлагательства времени дѣла, des affaires pressantes; die Nothwendigkeit, нужда, надобность, необходимость, la nécessité, l'obligation, le besoin, die unumgängliche Nothwendigkeit, необходимая надобность, la nécessité absolue; die Nothwendigkeiten, нужныя вещи, les choses nécessaires.

das Nothwerk, работа по необходимой нуждѣ, une oeuvre de nécessité, un travail pressant.

die Nothzucht, die Nothzuchtigung, насильствованіе, насильство, le violement, viol.

Nothzuchtigen, гл. д. v. a. насильничать, насильствовать, faire violence, forcer, violer, prendre une fille ou femme de force; der Nothzuchtiger, насильователь, le violateur, qui viole.

Notificiren, гл. д. v. a. объявить, notifier. die Notifikation, объявленіе, повѣстка, la notification, l'évocation, cédula évocatoire.

der November, ро. gen. s, Ноябрь, мѣсяцъ Ноябрь, Novembre, le mois de Novembre.

Not, см. vo. Nun.

das Noviziat, ро. gen. es, мн. pl. e, искусь, le noviciat, im Noviziate seyn, быть подъ искусомъ, faire son noviciat.

Nüchtern, прил. adj. пощій, ничего не ѣвшій, не кушавшій, à jeun; презвѣый, воздержный, sobre, frugal; нар. adv. презво, воздержно, sobremment, frugalement, ich bin noch nüchtern, я еще ничего не ѣлъ, je suis encore à jeun, auf nüchternen Magen, на пощакъ, à corps jeun, à jeun, etwas für das Nüchtern zu sich nehmen, сѣсть, скушать что нибудь на пощій желудокъ, abattre le brouillard, manger qch. pour chasser le brouillard, pour n'être pas à jeun, ein nüchterner Mensch, презвѣый человекъ, un homme sobre, einen nüchtern machen, выпрезвѣить, сдѣлать кого презвѣымъ, désenivrer, deffaouler qn, wieder nüchtern werden, выпрезвѣиться, se désenivrer, nimmer nüchtern, всегда и во всякое время пьяный, который пьетъ запоемъ, qui est toujours fou, ivre, enivré.

die Nüchternheit, пощій желудокъ, état d'un homme à jeun; презвѣось, la sobriété, frugalité.

die Nudel, лапша, les vermicelles; die Stopfnudeln, мѣсиво, la pâte, pâtée, le pâton.

das Nudelbret, доска, на которой крошатъ лапшу, le tailloir aux macaronis.

das Nudelholz, валецъ, le rouleau, rouleau.

der Nudelmacher, который дѣлаетъ лапшу, макаровщикъ, le vermicellier.

der Nudelsteig, шѣсто для лапши, la pâte aux vermicelles.

Nüßeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, говорить въ носъ, гнусить, parler du nez.

Nul, нар. adv. etwas null und nichtig machen, уничтожить, опровергнуть что, anéantir, annuller, déclarer nul, casser, renverser qch.

die Null, oder die Nulle, ноликъ, ноль, le zéro, Null von Null geht auf, вычепши ноль изъ нуля въ остаткѣ ничего не будетъ, de rien on ne paye rien, es geht bey ihm Null von Null auf, онъ живетъ на волю Божію, онъ кое-какъ бьется, il vit au jour la journée. die Nullität, уничтоженіе, nullité, invalidité.

die Nummer, число, le nombre; номеръ, le numéro, nach Ordnung der Nummern, по порядку чиселъ, numérique, legen sie alles nach der Nummer, положите все по номерамъ, mettez tout dans l'ordre numérique, sagen sie mir die Nummer des Hauses, скажите мнѣ, подъ какимъ номеромъ эіюмъ домъ, скажите мнѣ номеръ дома, dites moi le numéro de la maison, er hat da eine gute Nummer, онъ тамъ много

выигрываетъ, у него тамъ теплое мѣсто,
il y trouve son compte.

Nummeriren, ober Numeriren, гл. д. v. a. in der
Rechenkunft, числить, щитать числа, пом-
бier, Waaren, Häuser numeriren, поспавить но-
мера на товары, на дома, numérotier les mai-
sons, coter, billetter, chiffrer les marchandises.

Nun, Nu, союзъ, conj. теперь, à présent, actuel-
lement, maintenant, présentement; хопя, же,
ну, hé, eh, schon sieh nun? видите ли вы
теперь? le voyez vous maintenant, actuelle-
ment? sind sie nun fertig? готовы ли вы те-
перь? avez vous maintenant fini? er nun, ja
nun! ну! чужь теперь! hé bien donc, nun!
was hats denn auf sich? ну, а что будетъ,
что за нужда? eh! qu'importe? nun, so sep-
es dann, ну, пусть такъ, soit donc, nun, nu,
wenn das ist, ну ешьяи такъ, eh bien, si
c'est ainsi. Wenn er nun nicht da ist, а ежелижъ
нѣтъ его, & s'il n'y sera pas, er mag nun
kommen, oder nicht, все равно, прѣдетъ ли
онъ, или нѣтъ, qu'il vienne ou qu'il ne vienne
pas, es ist nun einmahl so, такъ водится, ainsi
va le monde, ich bin nun einmahl so, мнѣ себя
уже не передѣлать, c'est ainsi que je suis fait,
nun, wie gehets denn? ну, каково вамъ? eh
bien, comment vous en va?

Nunmehr, нар. adv. теперь, maintenant, actuel-
lement, présentement. Nunmehrig, прил. adj.
теперешній, actuel, présent.

Nur, нар. adv. только теперь, à présent seule-
ment, er ist nur hincus gegangen, онъ только
теперь вышелъ, il vient de sortir, il ne fait
que de sortir.

Nur, союзъ, conj. только, seulement, simplement,
pas plus de, ne-que, es kostet nur zwei Rubel,
это стоить только двухъ рублей, cela
coûte seulement, il ne coûte que deux roubles,
geben sie mir nur dies, дайте мнѣ только
это, donnez moi seulement cela, sie dürfen nur
befehlen, извольте только приказать, вамъ
споить только приказать, vous n'avez qu'à
commander, es sind abet nur zehn, ихъ только
десять, il n'y en a que dix, wenn ich ihn nur
treffe, ежели я его только застану, pour-
vu que je le trouve, nur, daß sie hinfaro sich bessern,
съ тѣмъ только, что вы исправитесь,
pourvu que vous vous corrigiez, vous soyez plus
sage une autre fois, machet nur fort! скорѣе толь-
ко, dépêchez vous! Wäßen sie mich nur, дайте
мнѣ волю, оставьте, пусть меня, laissez-
moi faire, nur nicht so viel Wesens, только мень-
ше шуму, point tant de façons, laß ihn nur
kommen, пусть онъ придетъ только, qu'il
vienne, nur so ebenhin, только такъ, pour la
forme, pour faire semblant, wer nur fordert, der
bekommt, просящему дается, on en donne à
qui, à quiconque en veut, nur weiter, дайте
только, passez cela.

die Nuß, мн. pl. die Nüsse, орѣхъ, la noix, das
Nüßchen, орѣшекъ, une petite noix, noisette,
eine weisse Nuß, Грецкій орѣхъ, une noix,
Haselnüsse, орѣхи, des noisettes; eine harte Nuß
шрудное дѣло, une chose difficile, einem eine

harte Nuß aufzubeissen geben, причинить кому
безпокойство, доставить кому хлопотъ,
donner un os à ronger à qn, das ist keine taube Nuß
werth, это не стоить ни скорлупы, cela
ne vaut pas un zett, je n'en donnerois pas
un zett.

der Nußbaum, орѣшникъ, le noyer, coudrier.
Nußbaumen, прил. adj. орѣховый, de noyer, nuß-
baumenes Holz, орѣховое дерево, bois de noyer,
ein nußbaumener Schrank, шкафъ изъ орѣхова-
го дерева, une armoire de bois de noyer.

der Nußbeißer, Nußbrecher, Nußhacker, см. vo. Nuß-
strähe.

die Nußfarbe, орѣховый цвѣтъ, couleur de bois
de noyer.

der Nußgarten, садъ изъ орѣшнику, le jardin de
noyers.

der Nußhacker, щипцы для давленія орѣховъ,
le casse-noisette.

die Nußstraße, кедровка, пнида, le casse-noisette,
oiseau.

das Nußöl, орѣховое масло, l'huile de noisettes.

die Nußschale, орѣховая скорлупа, la coquille de
noix, l'écaille.

die Nußtaube, орѣховый кустъ, орѣшникъ, le
noyer, coudrier, avelinier.

die Nuß, выемка, la rainure.

Nuß, прил. и нар. adj. & adv. полезный, годный,
utile, das ist nichts nuß, это не годится, cela
ne vaut rien.

die Nußanwendung, употребленіе въ пользу, на
пользу, l'application.

Nußbar, прил. и нар. adj. & adv. полезный,
прибыльный, выгодный, utile, avantageux. die
Nußbarkeit, полезность, прибыль, l'utilité,
l'avantage, le profit.

Nußen, ober Nutzen, гл. ср. v. n. полезнымъ быть,
прибыль, пользу приносить, пользоваться,
être utile, avantageux, servir, apporter de l'a-
vantage, de l'utilité, das nußt nichts, это не
приноситъ пользы, это ни на что не годит-
ся, cela ne sert à rien, wozu nußt das? къ чему
служить это, какая ошъ того прибыль,
польза? à quoi sert cela, à quoi cela est-il bon?

Nußen, гл. д. v. a. пользоваться, употребляя
что, employer, user de, se servir de, jouir,
en avoir la jouissance, das weiß ich nicht zu nußen,
я не умѣю пользоваться этимъ, je n'en
fais tirer aucun profit, sein Geld nußen, полу-
чать доходъ съ своего капитала, съ своихъ
денегъ, faire valoir son argent, le faire pro-
fiter.

der Nußen, ро. gen. s, der Nuß, ро. gen. es, поль-
за, прибыль, прибытокъ, выгода, l'avan-
tage, l'utilité, le profit; пользоваться, употре-
бленіе, l'emploi, l'usage, Nußen bringen, schaf-
fen, принести пользу, apporter du profit, de
l'avantage, auf seinen Nußen sehen, наблюдать
свою пользу, chercher son profit, son intérêt, der
gemeine Nußen, общая польза, le bien public,
l'utilité publique, alles hat seinen Nußen, всякая
вещь приноситъ какую нибудь пользу,
chaque chose a son utilité, usage, etwas mit
Nußen verkaufen, продавать что съ прибылью,
ven-

vendre qch. avec profit, es ist kein Nutzen haben, тутъ прибыли нѣтъ, il n'y a point de profit, sich eine Sache zu Nutze machen, пользоваться чѣмъ, faire un bon usage, tirer profit d'une chose, profiter d'une occasion, was für einen Nutzen hat es? какую пользу это приноситъ? a quel usage est-il bon? der Nutzen des Landgutes beträgt tausend Rubel, доходы съ этой вощины просчитаются до тысячи рублей, cette terre rapporte mille roubles.

Nützlich, прил. adj. полезный, прибыльный, выгодный, прибыточный, utile, avantageux; нар. adv. полезно, прибыльно, прибыточно, utilement, avantageusement, fructueusement, das wird ihnen sehr nützlich sein, это вамъ очень полезно будетъ, cela vous fera fort utile, sein Geld nützlich anwenden, ошдаты свои деньги въ ростъ; употребить капиталъ свой на то, чтобы онъ приносилъ пользу, mettre son argent à profit; employer son argent utilement.

Nutlos, прил. adj. бесполезный, inutile, vain, inutile; нар. adv. бесполезно, inutilement, vaine-ment, futillement.

die Nutznießung, пользованіе, la jouissance, die Nutzung, пользованіе, доходы, la jouissance, l'usage, l'usufruit, le revenu, die Nutzung von etwas haben, пользоваться чѣмъ, получать доходъ, прибыль съ какой вещи, avoir l'usage, le droit de se servir, de tirer profit d'une chose, beständige und gewisse Nutzungen, доходы, des revenus.

der Nutzanschlag, щетъ, оцѣнка доходовъ, l'évaluation des revenus, du rapport de qch.

die Nympe, in der Götterlehre, нимфа, la Nympe; in der Naturgeschichte, куколка, la nymphe, chrysalide; in der Anatomie, die Nymphen, сережки тайнаго женскаго уда, les nymphes; eine Nympe, распутная женщина, une fille de joie, eine Dorfnymphe, поселянка, крестьянка, une nymphe potagère.

D.

D, пятнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая выговаривается какъ О Россійское, O quinzième lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce comme l'O françois.

D! междом. interj. o! o! oh! ah! o, Himmel! o небо! o ciel! o, daß er doch hier wäre! оесъмилибъ онъ здѣсь былъ! ah! que n'est-il ici! o, mich Unglücklichen! ахъ! я несчастный! ah! malheureux que je suis! o ja, да, oui.

Ob, предл. прѣр. надъ, о, изъ, за, au dessus, sur, de, par, au de là.

Ob, союзъ, conj. ежели, есѣли, ли, si, que, wer weiß, ob's wahr ist, кто знаетъ, правда ли это, qui sait si cela est vrai, ich weiß nicht, ob ich es thue, я не знаю, сдѣлаю ли я это, je ne fais pas si je le ferai, ich weiß nicht, ob ich warten soll, oder nicht, не знаю, ждаты ли мнѣ, или нѣтъ, je ne fais pas, si je dois attendre ou non; als ob, будто, comme si, als ob man es nicht wüßte, какъ будто бы этого не знали, comme si on ne le savoit pas, er thut, als ob er mich nicht kannte, онъ притворяется, будто меня не знаетъ, il fait comme s'il ne me connoissoit pas.

die Obacht, сохраненіе, храненіе, сбереженіе, присмотръ, призоръ, le soin, etwas in Obacht nehmen, хранить, беречь что, avoir soin de qch., garder qch. soigneusement, Obacht auf etwas geben, смотрѣть, наблюдать за чѣмъ, имѣть о чемъ попеченіе, avoir soin, prendre soin de qch.

Obbemerket, Obbenannt, Obberhöret, Obbesagt, вышеупомянутый, вышесказанный, susdit, susmentionné.

das Obdach, убѣжище, le logis, un lieu couvert, quartier, jemanden Obdach geben, дать кому

убѣжище, скрыть кого у себя, loger qn, lui donner le couvert, etwas unter Obdach bringen, спрямать, скрыть что, mettre qch. dans un lieu couvert.

der Obelisk, po. gen. en, мн. pl. e, обелискъ, l'obélisque.

Oben, нар. adv. въ верху, на верху, en haut, dessus, oben wohnen, жить въ верху, на верху, demeurer, loger en haut, von oben bis unten, съ верху до низу, съ головы до ногъ, du ou de haut en bas, oben abschneiden, сръзаты съ верху, couper par le haut, oben an sitzen, сидѣть впереди, занимать первое мѣсто, être assis au haut bout, avoir la première place, avoir le dessus, oben an gehen, имѣть первенство, avoir la main, le pas, oben an stellen, дать первенство, преимущество, первое мѣсто, donner la préférence, oben auf, darauf, на верху, съ верху, au dessus, par dessus, er ist jetzt oben darauf, онъ теперь преодолѣлъ всѣ трудности, онъ находится внѣ всякой опасности, il n'a rien plus à craindre actuellement, il est à l'abri de tout. Oben ein, oben drein, сверхъ того, par dessus, etwas oben ein geben, придавать, додаты еше, donner qch. par dessus le marché, von oben herein, съ верху, par en haut. Oben hin, съ верху, dessus, par dessus; съ легка, нерадиво, на легкую руку, négligemment, superficiellement, légèrement, en passant, etwas obenhin fertig, сдѣлать что наскоро, на легкую руку, faire qch. superficiellement, à la hâte. Es ist bereits oben gesagt worden, выше сказано уже, il a déjà été dit ci-dessus, ci-devant, plus haut, oben schwimmen, на верху плыть, sur-nager.

Ober,

Ober, прил. adj. верхній, haut, supérieur, das obere Stockwerk, верхній этажъ, le dernier étage, der obere Theil, верхняя часть, la partie supérieure, Ober-Sachsen, Верхняя Саксонія, la haute Saxe, der obere Rhein, Oberhein, Верхній Рейнъ, le haut Rhin.
 der Ober-Amiral, Великий Адмиралъ, le Grand-Amiral.
 der Oberste, Oberste, старшина, старшій мастеръ какого нибудь цѣха, le prévôt de la communauté, le maître juré.
 das Oberamt, первая волость Государственная, управляемая главнымъ управителемъ, le bailliage supérieur, le grand bailliage. der Oberamtman, главный управитель какой нибудь Государственной волости, волостной управитель, le grand bailli, droffart.
 die Oberappellation, верхняя апелляція, вышній переносъ, le conseil supérieur des appels. das Oberappellations-Gericht, судъ верхней апелляціи, le tribunal des appels supérieurs.
 der Oberaufseher, главный надзиратель, смотритель, le surintendant, l'inspecteur général, die Oberaufseherinn, главная надзирашеляница, l'intendante, la directrice.
 die Oberaufsicht, главное смотрѣніе, la surintendance, la direction générale.
 der Oberbalken, главная переводина, la solive supérieure, la poutre de dessus.
 der Oberbau, строеніе поверхъ земли, le bâtiment au dessus terre.
 der Oberbach, подчеревная сторона, l'épigastré.
 der Oberbefehl, главное начальство, главная команда, le commandement en chef, général. der Oberbefehlshaber, главнокомандующій, le commandant en chef.
 der Oberbeisitzer, первый Придворный духовникъ, le grand pénitencier.
 das Oberbein, см. vo. Ueberbein.
 der Oberbereiter, Oberъ-Берейтеръ, le premier piqueur.
 das Oberbergamt, верхнее горное начальство, le tribunal supérieur des mines.
 das Oberbett, одѣяло, перина, la couverture, le lit de dessus.
 das Ober-Commando, см. vo. Oberbefehl.
 Oberdeutsch, Ober-Deutsch, прил. adj. Верхне-Немецкое нарѣчіе, le haut allemand. Ober-Deutschland, Верхняя Германія, la haute Allemagne.
 das Obereigenthum, право, неразлучное со владѣніемъ Государственныхъ волостей, le domaine direct, droit domanial.
 der Obereinsaher, первый надзиратель надъ рудниками, le premier visiteur des mines.
 der Obereinsnehmer, первый зборщикъ податей, le premier receveur des finances, receveur général des finances.
 die Obersteine, известковый камень, смѣшанный съ пескомъ и глиною, la pierre calcaire remplie de sable & mêlée d'argile.

der Oberfeldherr, главный полководецъ, главнокомандующій надъ войскомъ, le Général en chef d'une armée.
 die Oberfläche, поверхность, la superficie, la surface, die Oberfläche des Meers, поверхность моря, la superficie de la mer.
 der Oberförster, первый лѣсникъ, первый надзиратель надъ лѣсами, le premier forestier.
 der Oberforstmeister, Oberъ-Форстмейстеръ, le Grand-maitre des eaux & des forêts.
 der Oberfuß, плюсна, запяшка, le devant, le cou de pied.
 das Obergericht, верхній судъ, la cour de justice supérieure, la haute justice, la cour souveraine, le conseil souverain; уголовная палата, la chambre de la justice criminelle.
 das Obergeschoß, верхній этажъ, верхнее жилье, le premier étage d'une maison.
 das Obergewehr, бѣлое оружіе, ружье, копье и пр., les armes, les hautes armes, les fusils.
 der Obergürt, поясъ поверхъ плаща, la ceinture de dessus.
 Oberhalb, нар. adv. на верху, съ верху, d'en-haut.
 die Oberhand, (выр. Анатом. T. d'Anat.) ручная кисть, la carpe, le dessus de la main. die Oberhand, верхъ, le dessus, первое, вышнее мѣсто, la main, le pas, la prééance, le haut du pavé, die Oberhand haben, behalten, имѣть верхъ, одержать верхъ, побѣду, avoir le dessus, l'emporter sur qn, avoir l'avantage, vaincre, remporter la victoire.
 das Oberhaupt, глава, голова, начальникъ, le chef, das Oberhaupt der Kirche, глава церкви, le chef de l'église.
 das Oberhaus, верхняя часть дома, le dessus, le haut d'une maison; Верхній Парламентъ, la chambre haute, la chambre des seigneurs.
 die Oberhaut, (epidermis) верхняя кожа на тѣлѣ, l'épiderme, la surpeau.
 das Oberhemd, тонкая, верхняя рубашка, сорочка, la chemise fine, de dessus.
 der Oberherr, верховный, главный начальникъ, le souverain, le maître, le Prince. Oberherrlich, прил. и нар. adj. & adv. начальный, верховный; начальнo, souverain, seigneurial; souverainement, seigneurialement. die Oberherrschafft, верхнее начальство, вышняя власть, вышнее правительство, державство, la souveraineté, la supériorité, la primauté, domination, die Oberherrschafft haben, владѣть, вышнюю власть имѣть, быть верховнымъ начальникомъ, gouverner en maître, avoir la souveraineté, dominer en maître.
 der Oberhimmel, верхнее небо, le ciel empyrée.
 der Oberhof, верхняя часть двора, la cour supérieure.
 das Oberhofgericht, верхній Надворный судъ, la cour de justice supérieure, le conseil souverain.
 der Oberhofmarschal, Oberъ-Гофмаршалъ, le Grand Maréchal de la cour.
 der Oberhofmeister, Oberъ-Гофмейстеръ, le Grand Maître de la cour. die Oberhofmeisterinn, Oberъ-Гофмейстерина, la Grande Maîtresse de la cour.
 Q 2 das

- das Oberholz, ро́ща изъ высокихъ деревьевъ, le bois de haute futaie; вѣшви, branchage.
- das Oberstittenamt, верхнее горное вѣдомство, начальство, le tribunal des fonderies.
- der Oberstittenmeister, главный Начальникъ горнаго дѣла, le surintendant des fonderies.
- der Oberjägermeister, О́беръ-Егермейстеръ, le grand veneur.
- der Oberkammerherr, О́беръ-Каммергеръ, le grand chambellan.
- der Oberkellner, О́беръ-Келлермейстеръ, первый (Придворный) погребщикъ, le premier sommelier, maître des caves.
- der Oberkiefer, верхняя челюсть, la machoire, mandibule supérieure.
- der Oberkischentath, Совѣтникъ главной Консисторіи, le conseiller du consistoire supérieure.
- das Oberkleid, верхнее платье, верхняя одежда, кафтанъ и камзолъ, l'habit & la veste; сюртукъ, le surtout, juste-au-corps.
- der Oberknecht, первый работникъ, первый батракъ, le maître valet, maître garçon.
- der Oberkuchmeister, главный кухмистръ, первый надзиратель надъ Придворною кухнею, le grand maître de la cuisine, le grand écuyer de la cuisine.
- das Oberland, верхняя земля, le haut pays. der Oberländer, живущій въ верхней землѣ, qui est du haut pays. Oberländisch, прил. adj. верхне-земельный, qui est du haut pays.
- die Oberlast, грузъ, la charge.
- der Oberlauf, палуба, le pont, le tillac.
- die Oberläuterung, вторичное объясненіе, l'claircissement second.
- das Oberleder, верхъ, верхушка башмака, l'empeigne, das Oberleder zu einem Paar Schuhe zuschneiden, сшить, вырѣзать верхи для пары башмаковъ, lever une paire d'empeignes.
- die Oberlefze, верхняя губа, la lèvre supérieure.
- das Oberleben, верхняя, вышняя лѣна, le hief dominant.
- der Oberlebensherr, Государь, отъ котораго лѣна зависитъ, le seigneur suzerain, chef-seigneur, chef-suzerain.
- die Oberlehnsherrschaft, верхняя власть, высокое покровительство, la suzeraineté.
- die Oberlippe, см. vo. Oberlefze.
- die Oberluft, верхній воздухъ атмосферы, la haute région de l'air, la région supérieure de l'air.
- die Obermacht, см. vo. Uebermacht.
- der Obermann, побѣдитель, le maître, vainqueur; посредникъ, l'arbitre.
- der Obermeister, первый мастеръ какого нибудь цѣха, le juré; Шпайбъ-Лекарь на военномъ кораблѣ, le chirurgien major d'un vaisseau.
- der Ober-Officier, О́беръ-Офицеръ, l'officier supérieur.
- der Ober-Pisier, oder Ober-Piqueur, первый Придворный егерь, le premier veneur.
- der Oberpfeister, протоіерей, пропопозъ, le premier pasteur.
- das Oberrecht, вышняя, верхняя власть, le droit de souverain, la souveraineté.
- der Oberrentmeister, первый Казначей, Государственный Казначей, le Surintendant des finances, Grand Trésorier de l'épargne.
- der Oberriichter, верхній судья, le juge supérieur, le haut justicier.
- die Oberrinde, верхняя кора, l'écorce supérieure.
- der Oberrock, кафтанъ, l'habit; сюртукъ, le surtout.
- der Obersag, in der Logik, первая посылка, la majeure.
- der Oberschenk, мундшенкъ, le Grand Echanfon.
- der Oberschenkel, лядвея, la cuisse.
- das Oberschiffamt, судилище, которому подчинено судоходство цѣлой области, или спраны, le collège suprême de la navigation.
- Oberschlächtig, прил. adj. eine obereschlächtige Mühle, мельница съ колесами, кои движеніе свое имѣютъ отъ тяжести воды, сверху на нихъ падающей, un moulin à auge.
- die Oberschwelle, косякъ, le linteau.
- der Obersitz, верхнее, первое, вышнее мѣсто, la place supérieure, la première place.
- der Oberskallmeister, О́беръ-Шпалмейстеръ, le Grand Ecuyer.
- Oberst, der Oberste, верхній, le dessus, das unterste zu oberstehen, оборонить низомъ къверху, mettre sens dessus dessous.
- der Oberste, ро. gen. n, мн. pl. n, первый, вышній, le premier, le plus haut; der Oberste eines Regiments, Полковникъ, le Colonel.
- die Oberstelle, первое мѣсто, вышнее мѣсто, la première place, le haut bout, le premier rang, le dessus, le pas, le haut du pavé.
- die Oberstimme, дишкантъ, le dessus, le premier dessus.
- der Oberst-Lieutenant, Подполковникъ, le Lieutenant-colonel.
- der Oberstrich, апострофъ, l'apostrophe.
- die Oberstube, верхняя комната, la chambre d'en haut, es ist bey ihm nicht richtig im Oberstübchen, онъ помѣшанъ, il a la tête telée, timbrée, il a des chambres vides dans sa tête.
- der Oberstwachmeister, Маіоръ, le Major.
- der Obertheil, верхняя часть, la partie supérieure.
- das Oberverdeck, палуба, le tillac.
- der Obervortand, первый опекунъ, le premier tuteur.
- die Oberwelt, вышній міръ, le monde supérieur.
- der Oberwurf, (выр. охотн. T. de chaf.) верхняя челюсть кабана, la machoire supérieure d'un sanglier.
- der Oberzahn, верхній зубъ, la dent de dessus.
- der Oberzimmermann, первый корабельный плотникъ, мастеръ, le premier charpentier, le maître charpentier.
- Obgedacht, Obgemeldet, Obgesagt, прил. adj. вышеупомянутый, вышесказанный, ci-dessus mentionné, allégué ci-devant, nommé ci-dessus, susdit.
- Ogleich, союзъ, conj. хотя, quoique, bienque, encore que, quand même, malgré, non obstant, ob.

ob ich gleich nicht reich bin, хотя я не богатъ, quoique je ne sois pas riche, ob es gleich regnet, хотя дождь идетъ, не смотря на дождь, malgré la pluie.

Obhaben, гл. ср. v. п. имѣть, être chargé, wegen meines obhabenden Amtes, въ силу моей должности, en vertu, à cause de ma charge.

Obhanden, прил. adj. наступающій, imminent, présent, imminent.

die Obhut, покровительство, сохраненіе, la protection, la garde, ich befehle dich der göttlichen Obhut, я препоручаю тебя покровительству Вышняго, Богъ да сохранитъ тебя, je vous recommande à la garde du Très-haut.

Obig, прил. adj. вышній, выше упомянутый, susdit, ci-dessus mentionné.

die Oblate, облашка, le pain à chanter, à saccheter, l'oublie. der Oblaten-Wäcker, который дѣлаетъ облашки, l'oublieur.

die Obley, подаваніе для содержанія монастырей, или церквей, le don charitable, la charité, ce qu'on donne pour l'entretien des monastères.

Obligien, гл. ср. v. п. надлежать, долженствовывать, être obligé, devoir; побѣдиль, одержавъ верхъ, преимущество, vaincre, Remporter sur, avoir le dessus; прилагать стараніе, стараться, s'appliquer, vaquer à qch., s'occuper de qch., se mettre à qch., s'y attacher, es lag dir ob, daran zu denken, швоя должность была, тебѣ надлежало о томъ подумать, il étoit de votre devoir d'y penser, den Wissenschaften obliegen, посвящать себя изученію Наукъ, s'appliquer aux sciences. die Obliegenheit, должность, обязанность, le devoir, l'obligation.

die Obligation, росписка, l'obligation, le billet, le récépissé.

die Obrigkeit, начальство, правительство, le magistrat, les supérieurs, la justice, die weltliche Obrigkeit, свѣтское начальство, le bras séculier, zu der Obrigkeit seine Zuflucht nehmen, прибѣгнуть ко правосудію, implorer le secours du bras séculier, recourir à la justice, à son juge, au magistrat, unter einer Obrigkeit gehören, находиться подъ начальствомъ чьимъ, принадлежать къ чьему вѣдомству, être de la juridiction de qn, einen der Obrigkeit überliefern, передать кого въ руки правосудія, remettre qn. au pouvoir de la justice.

Obrigkeitslich, прил. adj. начальный, de magistrat, de juge, seigneurial, obrigkeitslicher Beystand, пособіе начальства, правительства, main forte.

Obrist, см. vo. Oberste.

Ob, сокращено вмѣсто ob es, ежели это, se dit par contraction au lieu de ob es, s'il.

Obfchon, хотя, quoique, encore que.

Obfchweben, гл. ср. v. п. угрожать, настоять, menacer, être prêt.

Obfiegen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, побѣдиль, верхъ имѣть, vaincre, avoir le dessus, remporter la victoire, triompher. der Obfieg, побѣда, la victoire.

der Obfieger, побѣдитель, le vainqueur.

die Obforge, см. vo. Vorforge.

das Obf, ро. gen. es, 6. мн. f. pl. плоды древесные, овощи, les fruits, gedörrtes Obf, сушеные плоды, des fruits secs.

der Obfand, die Obfart, см. vo. Widerstand.

der Obfbaum, плодовитое дерево, l'arbre fruitier.

der Obfbrecher, щипцы для срыванія плодовъ, le cueilloir.

die Obföf, мѣсто, печь для сушенія плодовъ, le four pour sécher les fruits.

der Obfessig, уксусъ сдѣланный изъ плодовъ, le vinaigre de fruits.

der Obfagarten, овощной садъ, le verger, jardin fruitier.

der Obfändler, Obföfe, овощникъ, яблонникъ, le fruitier. die Obfändlerinn, Obföföf, торгующая овощомъ, la fruitière.

das Obfjahr, урожайный для овощей годъ, l'an fertile en fruits d'arbre.

der Obfäfer, родъ жука находящагося на овощахъ, le petit hampeton à corcelet verd.

die Obfammer, комната, чуланъ для овощей, la fruiterie.

der Obfmarkt, овощной рядъ, le marché aux fruits.

der Obfmonath, мѣсяцъ Септѣбрь, le mois de Septembre.

die Obföf, овощная моль, la phalène fruitière.

der Obfwein, цидеръ, яблоновка, le cidre.

Obwalten, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, находиться, настоять, быть, se trouver, se rencontrer, être prêt, die obwaltende Gefahr, угрожающая, предстоящая опасность, le péril imminent.

Obwohl, союзъ, conj. хотя, quoique, encore que. der Ocean, ро. gen. es, 6. мн. pl. e, океанъ, l'océan, der östliche Ocean, восточный океанъ, l'océan oriental.

der Of, ро. gen. s, охра, вохра, l'ocre. Ofgelb, прил. adj. охряный, охряный цвѣтъ, jaune de montagne; das Ofgelb, охра, l'ocre.

der Of, ро. gen. en, 6. мн. pl. en, быкъ, волъ, le boeuf, das Ofschaf, бычокъ, un petit boeuf, die Ofen hinter den Pfingstfrägen, начать дѣло съ конда, mettre la charrue devant les boeufs, aller contre le fil de l'eau, ein grober Of, грубѣйшій, un grossier, rauhe, gros lundaud.

Ofen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, die Kuh ofset, корова хочетъ ходиться, la vache entre, est en chaleur.

das Ofenaue, бычачій глазъ, l'oeil de boeuf; in den Ofen, родъ яшницъ, des yeux de boeuf; in der Ofenatur, круглое слуховое окошко, oeil de boeuf, lucarne ronde ou ovale; das Kraut, (chrysanthemum leucanthemum) пуговка, вологлазъ, пирава, l'oeil de boeuf, la grande raquerette; der Vogel, королекъ, пивичка, le roitelet.

der Ofenbauer, крестьянинъ, который пашетъ на волахъ, un paysan qui laboure avec des boeufs.

das Ofensf, das Ofensf. haben, вести себя грубо, être grossier.

das Ochsenfleisch, говядина, du boeuf.
 die Ochsenhaut, бычачья желчь, le fiel de boeuf.
 Ochsenbast, прил. adj. грубый, необшесанный, grossier.
 der Ochsenhändler, прасолъ, торгующій быками, le marchand de boeufs.
 die Ochsenhaut, бычачья кожа, la peau de boeuf.
 das Ochsenherz, бычачье сердце, le coeur de boeuf;
 in der Naturgeschichte, родъ раковины, coeur de boeuf.
 der Ochsenhirt, волопасъ, коровникъ, пастухъ, le bouvier.
 der Ochsenhuf, воловье, бычачье копыто, l'ongle de boeuf; beim Pferde, копынный раздѣлъ, роговая трещина, le sabot fendu.
 das Ochsenjoch, ярмо, le joug de boeuf.
 der Ochsenjunge, мальчикъ у пастуха, le bouvier.
 das Ochsenkalb, молодой бычекъ, un veau mâle.
 der Ochsenkopf, бычачья голова, la tête de boeuf; весьма глупый человекъ, un lourdaut, une personne stupide.
 das Ochsenkraut, см. vo. Hauhechel.
 das Ochsenmarkt, ярмонка, на которой одни только быки продаются, une foire où l'on ne vend que des boeufs, le marché aux boeufs.
 Ochsenmäßig, прил. adj. глупый, lourd, bête.
 die Ochsenpost, почта на волахъ, la poste aux boeufs, mit der Ochsenpost kommen, прѣхавъ на волахъ по почтѣ, весьма нескоро, медлительно, venir lentement, tarder à venir.
 der Ochsenpfeil, родъ снапа, или колѣнаго гриба у лошадей, l'éparvin, l'épervin, bosse qui vient aux jarrets du cheval.
 der Ochsenstall, клѣвъ, la bouverie, l'étable aux boeufs.
 der Ochsenziemer, воловья сушеная жила, le nerf de boeuf.
 die Ochsenzunge, бычачій языкъ, la langue de boeuf.
 Ochsen, см. vo. Ufelen.
 das Octav, ein Buch in Octav, книга въ осмушку, un livre in-octavo, un in-octavo, groß Octav, книга въ большую осмушку, grand in-octavo.
 die Octave, октава, l'octave.
 der October, ро. gen. s, Октябрь, мѣсяцъ Октябрь, l'Octobre, le mois d'Octobre.
 Occliren, гл. д. v. a. прививать оспу, inoculer la petite vérole, faire l'inoculation, einen Baum, см. vo. Pfropfen. die Occlirung, прививаніе оспы, l'inoculation, l'infection de la petite vérole.
 der Oculist, ро. gen. en, pl. en mn. глазной врачъ, l'oculiste, l'opérateur.
 Oede, прил. и нар. adj. & adv. пустой, незаселенный, необитаемый, дикій, désert; inhabité, sauvage, désolé, vide, ein Oedes Land, степь незаселенная, пустая земля, un pays désert, eine Oede Stadt, пустой городъ, une ville déserte, désolée, einen Acker Oede liegen lassen, оставить поле подъ паръ, laisser un champ en friche.
 die Oede, см. vo. Emdede.
 Oder, союзъ, conj. или, либо, ou; иначе, въ противномъ случаѣ, autrement, si non, heute oder morgen, или сего дня, или завтра, aujourd'hui, ou demain, ist er verreiset, oder ist er krank? уѣхалъ ли онъ, или боленъ? est-il

parti, ou est-il malade? thun sie das, oder es wird sie gereuen, сдѣлайте это, въ противномъ случаѣ вы раскаетесь, faites cela autrement vous vous en repentirez.
 der, oder die Oermennig, (agrimonia) репейникъ, репикъ, l'aigremoine.
 der Ofen, ро. gen. s, mn. pl. Ofen, печь, le fourneau, le poile, le four, den Ofen heizen, топить печь, chauffer le poile, le fourneau, Brod im Ofen backen, печь хлѣбъ въ печи, cuire du pain dans le four, ein hoher Ofen, домна, un fourneau de forge, einen Ofen setzen, склать печь, faire un poile.
 den Ofen anlassen, раздувать всѣми мѣхами огонь, faire jouer le soufflet, den Ofen ausbrennen, переснять разтапливать, cesser de fondre, den Ofen beschicken, развесити огонь въ домнѣ, préparer, accommoder la fournaise, den Ofen setzen, чистить, вымести печь, écouvillonner le four, immer hinter dem Ofen sitzen, не сходить съ мѣста никуда, ne bouger du coin de son feu, couvrir ses cendres, garder son foyer, den Ofen hüten, все около печи водиться, все у печи стоять, garder son feu, ne bouger du coin de feu, ein glühender Ofen, горящая, раскаленная, разожженная печь, une fournaise ardente.
 der Ofenanfer, засовъ желѣзный, которой укрѣпляетъ связь въ печи, l'ancree de fourneau.
 das Ofenauge, маленькое отверстіе въ домнѣ, которое во время растапливанія запирается, l'évent de fourneau.
 die Ofenbank, лежанка, le banc auprès du poile.
 die Ofenblase, такъ называется копчикъ, вмазанной въ печи, чистить всегда имѣть горячую воду, c'est ainsi qu'on appelle une chaudière pratiquée dans un poile pour avoir toujours de l'eau chaude.
 der Ofenbrand, печь, la fournée.
 der Ofenbruch, металлическія выгарки, которые остаются вверху плавильныхъ печей, или расплавленныхъ металловъ, la tuitie, cadmie des fourneaux.
 die Ofengabel, кочера, le rable, le fourgon.
 das Ofengestelbe, мусеръ, la bratque.
 das Ofengewölbe, сводъ въ печи, la voûte de fourneau.
 der Ofenherd, очагъ, le foyer du fourneau.
 die Ofenkefel, изразецъ, pièce de poterie pour un fourneau.
 die Ofenkrufe, кочера, le fourgon, le rable.
 das Ofenloch, устье печи, la bouche, la gueule du four, du fourneau.
 die Ofenröhre, печная труба, le tuyau de fourneau.
 der Ofenruß, сажа въ печи, la suie de fourneau.
 die Ofenränge, см. vo. Ofenkrufe.
 die Ofenthür, заслонка, la porte de fourneau.
 der Ofenzug, податъ въ печи, le fournage.
 Ofen, прил. и нар. adj. & adv. открытый, открытый, открытый, qui n'est pas fermé, eine Ofene Thür, отворенная, отпертая, отворенная дверь, une porte ouverte, mit offenen Armen, съ разпростертыми руками, à bras ouverts, ein offenes Siegel, ein

ein offener Brief, открытая печать, письмо под открытую печатью, un cachet volant, auf offener Straße, посреди улицы, en pleine rue, ein offenes Land, ровная земля, un pays ouvert, ein offener Weg, свободная дорога, un chemin libre, offenes Land, не имѣя заповра, avoir le ventre libre, offene Tafel halten, имѣть открытый столъ, tenir table ouverte, einen offenen Laden halten, имѣть лавку, tenir boutique, offene Briefe, напечатанные грамоты, lettres patentes, eine offene Stelle, праздно мѣсто, une charge vacante, ein offener Kopf, острый, понятный человекъ, un esprit ouvert, die offene Zeit, время, въ которое каждый можетъ справиться, ловить рыбу и гонять скотъ на пашню, le temps, la saison libre, das offene E, открытое Е, l'E ouvert, mit offenem Herzen handeln, поступать чистосердечно, искренно, откровенно, agir ouvertement, ein offenes Gesicht, откровенное лице, откровенный видъ, un visage ouvert, eine Zeile offen lassen, оставить блѣго мѣста на одну строку, laisser une ligne en blanc, etwas offen tragen, носить что открыто, porter qch. à découvert.

Offenbar, прил. adj. явный, явственный, известный, открытый, découvert, manifeste, connu, clair, visible, ouvert; нар. adv. явно, явственно, известно, открыто, à découvert, manifestement, évidemment, visiblement, ouvertement, die offnbare See, открытое море, le large, auf der offnbaren See, на открытомъ морѣ, en haute mer, en pleine mer, ein offnbarer Irrthum, явная ошибка, une erreur visible, ein offnbarer Beweis, явное, очевидное доказательство, une démonstration oculaire, ein offnbarer Krieg, открытая война, une guerre déclarée, ouverte, der Thäter ist offnbare, виновный найденъ, открылся, le criminel est connu, découvert, das ist offnbare falsch, это очевидно ложно, c'est visiblement faux, ein offnbare Lügner, явный лжецъ, un franc menteur, offnbare sein, открыты, известны быть, être au jour, être public, notoire, manifeste, offnbare werden, наружу выйти, открыться, обнаружить, devenir public, venir à la connaissance du public, éclater publiquement, es wird endlich offnbare, наконецъ все выйдетъ наружу, откроется, enfin tout se découvre.

Offbaren, гл. д. v. a. открыть, объявить, découvrir, déceler, divulguer, révéler, ein Geheimniß jemanden offbaren, открыть кому тайну, découvrir, communiquer à qn. un secret, seine Meinung offbaren, объявить, открыть свое мнѣе, déclarer sa pensée, se déclarer, etwas offbaren, выболтать что, redire qch., einem sein Herz offbaren, открыть кому свое сердце, ouvrir son cœur à qn., Gott hat uns sein Wort offbare, Богъ открылъ намъ свое слово, Dieu nous a révélé sa parole, Gott offbare seine Macht in seinen Werken, Богъ являющъ могущество въ творенияхъ своихъ, Dieu

manifeste sa puissance dans ses œuvres, das geoffnbare Wort, откровенное слово, откровенныя истины, la révélation divine, les vérités révélées.

Offenbarlich, см. vo. Offenbar.

Offenbarung, откровеніе, объявленіе, la découverte, manifestation, publication, le décelement, l'ouverture, die göttliche Offenbarung, Божественное откровеніе, la révélation divine, Offenbarungen haben, мечтать, avoir des visions, die Offenbarung Johannis, апокалипсисъ, l'apocalypse de St. Jean.

Offenherzig, прил. adj. чистосердечный, откровенный, открытый, ouvert, ingénu, rond, candide, naïf; нар. adv. чистосердечно, откровенно, ouvertement, à cœur ouvert, ingénuement, rondement, candidement, naïvement, offenherzig zu reden, откровенно сказать, à parler franchement, ingénuement, die Offenherzigkeit, откровенность, чистосердечіе, l'ingénuité, la sincérité, franchise, ouverture de cœur, la candeur, naïveté.

Offenkundig, прил. и нар. adj. & adv. известный, всемъ вѣдомый; известно, notoire, notoirement, die Offenkundigkeit, известность, la notoriété.

Offensiv, прил. adj. наступательный, eine Offensiv-Allianz, наступательный союзъ, une alliance offensive.

Offentlich, прил. adj. публичный, явный, public, нар. adv. публично, явно, publiquement, ouvertement, à découvert, ein offentliches Vergerniß, публичный соблазнъ, un scandale public, ein offentlicher Platz, публичное мѣсто, площадь, une place publique, der offentliche Schatz, государственная казна, le trésor public, auf offentlicher Gasse, посреди улицы, при всемъ народѣ, en pleine rue, eine offentliche Person, публичная особа, une personne publique, sich offentlich sehen lassen, показаться, явиться въ публикѣ, se montrer en public, ratouire en public, offentlich bekannt machen, обнародовать, объявить публично, publier, rendre public, divulguer; издать, выдать въ свѣтъ, напечатать, mettre au jour, faire imprimer, die Offentlichkeit, публичность, la publicité, notoriété.

der Official, ро. gen. es, мн. pl. e, председатель въ духовномъ судѣ на мѣстѣ Епископа, l'official.

der Officiant, ро. gen. en, мн. pl. en, служитель, un officier; офиціантъ, l'officier d'une grande maison, qui a soin de l'office, qui garde la vaisselle, le linge, ou qui a un autre emploi.

der Officier, ро. gen. s, мн. pl. s, Офицеръ, l'officier, die Officin, eines Buchdruckers; eines Apothekers, типографія, l'imprimerie; аптека, l'apothicairerie, Official-Ärzt, обыкновенныя, простые травы, plantes usuelles.

Offnen, гл. д. v. a. отворить, отпереть, отворзать, открыть, ouvrir, die Thür, das Fenster offnen, отворить, отпереть дверь, отворить, отворить окошко, ouvrir la porte, la fenêtre, einen Brief offnen, распечатать, ouvrir

открыть письмо, *déacheter, ouvrir une lettre, jemanden eine Ader öffnen*, пускать кому кровь, *ouvrir une veine, ein Paket öffnen*, открыть пакетъ, *ouvrir, délier un paquet, dépaqueter, ein Geschäft öffnen*, проколотъ, продавить, *propfen, нарыть, или чирей, ouvrir, percer un abcès. Einem die Augen öffnen*, открыть кому глаза, *ouvrir les yeux à qn*, lui donner des lumières, *des connoissances sur qch., einem sein Herz öffnen*, открыть кому свое сердце, *ouvrir son cœur à qn.*, lui confier ses plus secrets sentiments, *den Leib öffnen*, очистишь желудокъ, *déboucher, rendre le ventre libre, produire un bénéfice de ventre, die Wette öffnen*, расстегнуть камзолъ, *se déboutonner. Sich öffnen*, отвориться, отпереться, отверзаться, *открыться, s'ouvrir, die Blume öffnet sich*, цвѣтокъ разпускается, *разкрывается, la fleur s'ouvre, s'épanouit, der Himmel öffnet sich*, небо отверзается, *le ciel s'ouvre, die Erde öffnet sich*, земля разверзается, *la terre s'ouvre*, земля трескается, *разделяется, la terre se fend.*

die Öffnung, открытіе, *l'action d'ouvrir, l'ouverture*; отверзіе, *l'ouverture*; скважина, дыра, *la fente, le trou, die Öffnung des Aufgrabens*, открытіе траншеи, *l'ouverture de la tranchée, es ist eine große Öffnung in der Mauer*, въ стѣнѣ есть большое отверзіе, *il y a une grande ouverture à la muraille, eine Öffnung in ein Geschäft machen*, разрыть, *propfen, нарыть, faire une incision dans un apostème, ouvrir un ulcère; die Öffnung, der offene Leib*, изпращеніе, *le bénéfice de nature, le ventre libre, keine Öffnung haben*, имѣть запоръ, *être constipé, n'avoir pas le ventre libre.*

oft, нар. adv. часто, souvent, *öfter, чаще, am öftesten*, чаще всего, *le plus souvent, er kommt sehr oft zu mir*, онъ часто ко мнѣ ходитъ, *il vient souvent me voir, wie oft?* сколько разъ? *combien de fois? so oft, такъ часто, si souvent, tant de fois; сколь часто какъ, сколько разъ, aussi souvent que, autant de fois que, toutes les fois que, so oft er zu mir kommt, сколько разъ онъ ко мнѣ ни приходитъ, toutes les fois, autant de fois qu'il me vient voir.*

Öfter, прил. и нар. adj. & adv. частый, fréquent, *qui arrive souvent, réitéré.*

Öfter, нар. adv. часто, многократно, souvent, très-souvent, plusieurs fois.

Öftmahl, прил. adj. многократный, частый, fréquent, réitéré. *Öftmahl*, нар. adv. часто, многократно, souvent, fréquemment, plusieurs fois.

Der см. vo. *O.*

der Oheim, ро. gen. s, дядя, *l'oncle. Нѣмецкіе князья именуютъ себя такимъ образомъ между собою, les princes allemands se servent souvent dans leurs lettres aux autres Princes du même rang du titre d'Oheim, ce qui s'exprime en françois par cousin.*

die Oem, oder Oeme, мѣра жидкостей, содержащая около чешырехъ Россійскихъ ведръ,

хотя она не вездѣ равна, *le muid, mesure dont on se sert pour les liquides & qui est de différente grandeur selon les différens pays, il contient ordinairement quatre vingt pots ou environ quatre feaux de mesure russe.*

das Oehl, ро. gen. es, мн. pl. e, масло (деревянное), *l'huile, mit Oehl tränken, einschmieren*, намазать, *намазать, напишати масломъ, huiler, froter, abreuer d'huile, Oehl in das Feuer gießen oder schütten*, изпоршати что, *раздражити болѣе кого, подлить масла въ огонь, jeter de l'huile dans le feu, ou sur le feu, aigrir une querelle, das heilige Oel*, елей, миро, *les saintes huiles.*

das Oehlbauch, (выр. шипом. T. d'imprim.) чекмаръ, *le bouchon, tampon à l'huile.*

der Oehlbaum, маслина, масличина, масличное дерево, *l'olivier (franc), der wilde Oehlbaum*, дикая масличина, *l'olivier sauvage. das Oehlbaumharz*, смола текущая изъ масличины, *l'élémi, la résine, gomme d'élémi.*

Oehlbaumen, прил. и нар. adj. & adv. масличный, *d'olive, d'olivier.*

die Oehlbeere, одивка, *l'olive.*

der Oehlberg, гора Элеонская, *le mont, la montagne des olives.*

das Oehlbild, картина писанная масляными красками, *un tableau à l'huile.*

die Oehlblase, кошелъ, въ которомъ живописцы варятъ масло для лака, *le vase dans lequel les peintres préparent le vernis.*

das Oehlblau, имя самого лучшаго синяго крухмала, *la couleur bleue.*

die Oehlbrusen, поддонки масляныя, отстой масляной, *la fêce, le mare, la lie d'huile.*

Oehlen, гла. д. v. a. маслишь, замаслишь, намазашь, *huiler, abreuer d'huile, den Salat öhlen*, налить масла въ салатъ, *mettre de l'huile dans la salade, ein Schloss öhlen*, смазать замокъ масломъ, *huiler une serrure.*

die Oehlfarbe, масляная краска, *couleur détrempée & broyée avec l'huile, mit Oehlfarben mahlen*, писать масляными красками, *peindre en huile, à l'huile.*

der Oehlstein, масляное пятно, *la tache d'huile.*

der Oehlgarten, масличный вертоградъ, *le jardin des olives.*

der Oehlgoße, болванъ, глупый, лѣнивый человекъ, *un franc lourdaut, un stupide.*

der Oehlhandel, торгъ масломъ, *le trafic en huile. der Oehlhändler*, масляникъ, *le marchand d'huile.*

die Oehlhasen, см. vo. *Oehlbrusen.*

Oehlisch, прил. adj. похожій на масло, *oléagineux, onctueux, das öhlische Wesen der Fische*, стучность, *масляность въ которыхъ оловъ, l'onctuosité, la substance oléagineuse des fruits.*

Oehlig, прил. adj. масляный, *huileux.*

die Oehlsteier, шиски, которыми давятъ изъ оливокъ масло, *le pressoir d'olives.*

der Oehlstein, родъ мази, *la colle huileuse à marbre.*

der Dehlfack, масляный пирогъ, un gâteau fait avec de l'huile; избойна, un pain de lin.

der Dehllampe, лампада, la lampe.

die Dehlmahlerer, живописцы масляными красками, la peinture à l'huile.

die Dehlmühle, масляная мельница, le moulin à l'huile. der Dehlmüller, маслобой, le pressureur d'huile.

die Dehlpresse, шиски для давленія масла, le pressoir à l'huile.

der Dehltreig, Dehlsame, родъ рѣдки, изъ сѣмянъ которой давятъ масло, l'olive, plante dont on tire une fort bonne huile.

der Dehlschlager, см. vo. Dehlmüller.

der Dehlslein, родъ тонкаго оселка, la pierre à aiguiler qu'il faut mouiller d'huile.

die Dehltonne, масляная бочка, le baril à l'huile.

die Dehlung, намазываніе, намазываніе, ушучненіе, напичиваніе масломъ, l'action d'huiler; die letzte Dehlung, соборованіе масломъ, l'extrême onction.

der Dehlweig, масляная вѣтвь, le rameau d'olive, la branche d'olivier.

ohne, предл. прѣр. безъ, sans; кроме, outre, ne que, ein Baum ohne Blätter, дерево безъ листьей, un arbre sans feuilles, ein Mensch ohne Tugend, человекъ безъ добродѣтели, un homme sans vertu, ohne Zweifel, безъ сомнѣнія, sans doute, ohne Ende, безъ конца, sans fin, ohne Unterlass, безпрерывно, sans cesse, es war nie-mach in dem Hause, ohne ein kleines Kind, нико-го не было дома, кроме одного маленькаго ребенка, il n'y avoit personne dans la maison qu'un petit enfant, es ist nicht ohne, это правда, il est vrai, j'avoue. Какъ нар. comme adv. ich that es, ohne zu wissen warum, я это сдѣлалъ, не зная самъ для чего, je le fis sans savoir pourquoi, ich habe mit ihm gesprochen, ohne ihn zu kennen, я съ нимъ говорилъ, не зная его, j'ai parlé avec lui sans le connoître, er ging weg, ohne ein Wort zu sagen, онъ ушелъ, не сказавъ ни слова, il s'en alla sans dire mot.

Unsehlbar, Ungeachtet, Ungefähr, см. vo. Unsehlbar, Ungeachtet, Ungefähr.

der Ohngötter, безбожникъ, l'athée.

die Ohnmacht, обморокъ, la foiblesse, défaillance, évanouissement, in Ohnmacht fallen, упасть въ обморокъ, tomber en défaillance, s'évanouir, tomber en rai-moison, er fällt in Ohnmacht, онъ падаетъ въ обморокъ, il tombe en défaillance, il lui prend une foiblesse, une défaillance, le coeur lui défaut.

Ohnmächtig, прил. и нар. adj. & adv. безсильный, слабый, foible; обморочный, évanoui, ohnmächtig werden, упасть въ обморокъ, s'évanouir, tomber en défaillance, défailir.

Ohnmächtig, см. vo. Unmähig.

Ohnschattig, прил. и нар. adj. & adv. ohnschattige Wälder, асциты, asciens.

der Ohnschwanz, сѣрый казуаръ, птица, l'autruche de l'Amérique.

der Ohnvogel, см. vo. Kropfgans.

das Ohr, р. gen. es, ухо, l'oreille, die Ohren, уши, les oreilles, das Ohrchen, ушко, une pe-

tite oreille, l'orillon, einen bey den Ohren gaffen, драгъ кого за уши, tirer les oreilles à qu, bis über die Ohren in Schulden stecken, быть по уши въ долгу, être endetté par dessus les oreilles, être accablé de dettes, er ist glücklich, wenn er mit ganzen Ohren davon kommt, онъ шастливъ, ежели выйдетъ сухъ изъ этого дѣла, ежели избавится предстоящей ему опасности, il sera bien heureux s'il en rapporte les oreilles, schreiben sie sich das hinter die Ohren, замѣть, заруби себѣ это на носу, marquez cette chaise, ich will es mir hinter die Ohren schreiben, я это припомню, je m'en souviendrai en tems & en lieu, je la lui garderai bonne, einem hinter die Ohren schlagen, дать кому пощечины, donner sur les oreilles à qu, sur le cap, parler à la barrette de qu, einen bey den Ohren kriegen, схватить кого за уши, prendre qu. par les oreilles, einem stets in den Ohren liegen, надывать кому въ уши, обезпечивать кого безпрестанными доуками, не давая кому покоя, être pendu aux oreilles de qu, corner aux oreilles de qu, l'importuner, ne lui laisser point de repos, einem die Ohren flügel, льстить кому, говорить льстивыя слова, ласкательство, лести, chatouiller, flatter les oreilles de qu, lui dire des choses agréables, qu'il aime à entendre, er hat es hinter den Ohren, онъ не такъ глупъ, какъ объ немъ думаютъ; онъ великой притворщикъ, il n'est pas si sot qu'il paroît; c'est un dissimulé, c'est un innocent fourré de malice, sich aufs Ohr legen, иinni спать, se coucher, einem die Ohren warm machen, олушить уши, étourdir qu, rompre les oreilles à qu; разсердить кого, mettre qu. en colère, rompre la tête à qu, er hat seine Ohren dazu, auf dem Ohre hört er nicht gut, онъ не хочетъ, не любитъ этого слушать, у него на это ухо глухо, il ferme les oreilles à cela, il fait la sourde oreille, er hat das Ohr seines Fürsten, онъ въ уваженіи у своего Государя, имѣетъ свободной доступъ къ нему, il a l'oreille de son Prince, il en est écouté favorablement, il a un accès libre auprès de lui, den Wolf bey den Ohren halten, не зная, что дѣлать, быть въ нерѣшимости, tenir le loup par les oreilles, être indécis, ne savoir quel parti prendre, den Kopf zwischen die Ohren nehmen und davon gehen, очень скоро убраться, убѣжать, décamper au plus vite, jemanden bey den Ohren nehmen, схватить, подхватить, поимать, изловить кого, saisir qu., die Ohren spitzen, слушать что со вниманіемъ, прилжно, ouvrir les oreilles, das Pferd spiget die Ohren, лошадь держитъ остро уши, le cheval dresse les oreilles, thu die Ohren auf, слушай внимательно, ouvrez les oreilles, ich habe die Ohren so voll davon, daß ich nichts mehr davon hören mag, мнѣ уже прожужжали объ этомъ уши, такъ что я и слушать болѣе не хочу, j'ai les oreilles si rebattues de cette chose que je n'en veux plus rien entendre, die Ohren hängen lassen, повѣсить уши, лишиться бодрости, baisser la tête, perdre courage, ein Pferd, das die Ohren hân-

hängen läßt, вислоухая лошадь, un cheval qui a les oreilles pendantes, un oreillard, er läßt es zu einem Ohre hinein und zu dem andern wieder hinaus gehen, это входилъ у него въ одно ухо, а въ другое выходилъ, онъ беззаботенъ, позабываетъ скоро то, о чемъ ему говорятъ, cela lui entre par une oreille & lui sort par l'autre, il ne se soucie point de ce qu'on lui dit, Bohnen in den Ohren haben, auf den Ohren sitzen, auf den Ohren gehen, не слышатъ что говорятъ, être sourd, ne pas entendre ce qu'on dit. Ich habe kein Ohr für die Musik, я не имью тонкого слуха для музыки, je n'ai pas l'oreille faite à la musique, er hat ein gutes, feines Ohr, у него хороший, тонкий слухъ, il a l'oreille bonne, délicate, fine, er hat ein schweres Ohr, онъ крѣпокъ на ухо, il a l'oreille dure, ich bin ganz Ohr, я это внимательно слушаю, je suis tout oreille, es ist mir zu Ohren gekommen, мнѣ сказывали, я услышалъ, дошло до ушей моихъ, до свѣдѣнй моего, j'ai entendu, on m'a dit, einem etwas in das Ohr sagen, сказать кому что на ухо, dire à qn. qch. à l'oreille; Ohren in ein Buch machen, загнуть листъ, сширанию въ книгѣ, сдѣлать въ оной закладку, замѣтку, faire des oreilles. das Ohr, ro. gen. es, mn. pl. e, das Ohrchen, einer Nadel, ушко игольное, le trou d'une aiguille, das Ohr an einem Topfe, ручка, l'anse, l'oreille, l'orillon. der Ohrband, см. vo. Ohrband. der Ohrbock, Ohrenbock, см. vo. Ohrengeschwür. Ohren, гл. д. v. a. повернуть ушко въ иглѣ, percer une aiguille. die Ohrenbeichte, исповѣдь, la confession auriculaire. der Ohrenbläser, наушникъ, la souffleur d'oreilles, flagorneur, délateur, rapporteur. die Ohrenbläserin, наушница, la rapporteuse. die Ohrenbläserin, наушничество, дживое донесеніе, клеветна, le faux rapport, la calomnie, médifance, flagornerie. das Ohrenbrausen, Ohrensausen, шумъ въ ушахъ, le bourdonnement d'oreilles. die Ohrendrüsen, околоушные железы, les glandes parotides, en parlant des chevaux, les avives. das Ohrengesetz, die Ohrengesetze, серги, les pendants d'oreilles, les boucles d'oreilles. das Ohrengeschwür, заушница, опухоль за ушами, l'orillon, l'abcès qui suppure par l'oreille. die Ohrenhöhle, раковина, улитка въ ухѣ, la coquille de l'oreille, die schneckenförmige Ohrenhöhle, лабиринтъ, закоулки въ слуховой кости, le labyrinthe, le trou aveugle. der Ohrenhöbler, см. vo. Ohrwurm. der Ohrenigel, любопытство, la curiosité, l'envie de savoir les nouvelles. das Ohrenklingen, звонъ въ ушахъ, le tintement, le cornement. der Ohrenknorpel, хрящъ въ ухѣ, le cartilage de l'oreille. das Ohrenschmalz, сѣра въ ушахъ, la cire des oreilles, l'humour cérimineuse des oreilles. der Ohrenschmerz, см. vo. Ohrenzwang, die Ohrenspannung, см. vo. Ohrengesetz.

der Ohrenträger, см. vo. Ohrenbläser. der Ohrengasse, свидѣтель, слышащій то, о чемъ свидѣтельствуетъ, le témoin auriculaire, témoin qui dépose sur un oui-dire. der Ohrenzang, боль въ ушахъ, le mal, la douleur d'oreilles, l'otalgie. die Ohreule, филинъ, пугачъ, le hibou cornu, le duc, l'hibou à oreilles d'ane. die Ohreule, оплеуха, пощечина, le soufflet, Ohreulen austheilen, geben, давать оплеухи, souffleter, einem links und rechts Ohreulen geben, бить съ щеки на щеку, donner l'aller & le venir à qn; er hat eine berbe Ohreule bekommen, онъ много потерялъ, ему была въ этомъ большая неудача, il a reçu un vilain soufflet, il a souffert un terrible échec dans son négoce. der Ohrfinger, мизинецъ, le doigt auriculaire, le petit doigt. der Ohrfäser, см. vo. Ohrwurm. der Ohrfang, родъ маленькаго филина, le petit duc hibou. das Ohrfäßen, подушечка, l'oreiller. der Ohrlad, родъ лака у живописцовъ, la laque en oreilles, laque d'Angleterre. das Ohrläppchen, мякоть у уха, le bout d'oreille, le lobe, l'aile, le tendron. das Ohrlösch, дыра въ ухѣ, le trou de l'oreille. der Ohrlöffel, ухочерника, le cure-oreille; in der Botanik, das Ohrlöffelfraut, (hydnium auriscalpium) ушная ложечка, мохъ ложечный, la cucubale à fleurs moussueuses, la rareuse, ou la couchée. das Ohrmahl, знакъ, мѣшка на ушахъ овецъ, чтооь ихъ узнавать можно было, la marque qu'on fait à l'oreille des brebis pour les reconnaître. die Ohrmuschel, (выр. Анатом. Т. d'Anat.) раковина въ ухѣ, la coquille, la conque d'oreille. der Ohrring, die Ohrringe, серги, les boucles d'oreille. die Ohrtrommel, (выр. Анатом. Т. d'Anat.) барабанъ, тимпанъ въ слуховой кости, le tympan de l'oreille, caisse de tambour. der Ohrwurm, клещакъ, родъ маленькаго жука, le perce-oreille; родъ мокрицы, ересе de cloporte; у охотниковъ: ушная болѣзнь у собакъ, червь, en T. de chasse, ver auriculaire, maladie qui vient aux oreilles des chiens de chasse; sie ist so freundlich wie ein Ohrwurm, oder Ohrenschnecke, она опмѣнно весела, ласкова, elle est éveillée comme une potée de souris. die Ohse, пешля, въ которую ключокъ входитъ, la poite-agrasse, l'audace. der Defonom, ro. gen. en, mn. pl. en, экономя, хозяинъ, домостроитель, l'économe. die Defonomie, экономія, домостроительство, хозяйство, домоводство, l'économie. Defonomisch, прил. и нар. adj. & adv. экономическій, домостроительный; домостроительно, бережливо, économiquement. der Oleander, ro. gen. s, (perium) пуховникъ, плоховецъ, Остѣ-Индское растение, l'oléandre ou rosage. der Oleaster, ro. gen. s, (elaegnus) дикая, или Богемская масличина, l'olivier sauvage.

Oli

die Oligarchie, олигархія, l'oligarchie.
 die Olive, оливка, l'olive, eingemachte Oliven,
 соленыя оливки, des olives confites.
 die Olivenfarbe, оливковый цвѣтъ, la couleur
 d'olives. Olivenfarbig, прил. и нар. adj. & adv.
 оливковаго цвѣта, смуглый, olivâtre, cou-
 leur d'olive, basané.
 der Olivenstein, оливковый камень, окаменѣлая
 оливка, l'olive pétrifiée, la pierre judaïque.
 der Olymp, po. gen. es, гора Олимпъ, l'Olympe;
 небо, le ciel. Olympisch, прил. adj. Олимпискій,
 d'Olympe; небесный, céleste.
 die Olympiade, Олимпиада, l'Olympiade. die Olym-
 pischen Spiele, Олимпійскія игры, jeux Olym-
 piques.
 das Omat, см. vo. Grummet. Ontologie, см. vo.
 Grundwissenschaft. der Duvogel, см. vo. Kropfgans.
 der Osef, дядя, l'oncle.
 der Ose, po. gen. es, мн. pl. e, онисъ, l'onyx.
 der Ose, po. gen. es, мн. pl. e, опалъ, или ка-
 мень спихинный, l'opale.
 die Oper, большая опера, l'opéra, die komische Oper,
 оперетта, оперетта, опера, l'opéra comique. der
 Operndichter, стиховоротъ, сочиняющій опе-
 ры, l'auteur qui travaille pour l'opéra, das
 Opernhaus, оперный домъ, maison de l'opéra,
 la salle de l'opéra. der Opernsänger, Operist, опе-
 ристъ, оперный актеръ, l'acteur de l'opé-
 ra. die Opernsängerin, Operistin, оперная ак-
 триса, оперистка, l'actrice de l'opéra. der
 Opernstyl, (музык. вып. T. de mus.) вкусъ
 въ оперной музыкѣ, le style de l'opéra.
 das Operment, po. gen. es, б. мн. f. pl. опер-
 ментъ, l'opiment.
 der Operngucker, родъ лорнета, la lorgnette d'o-
 péra.
 das Opfer, po. gen. s, жертва, жертвоприноше-
 ние, le sacrifice, l'offrande, l'oblation; la victi-
 me, ein Opfer bringen, приносить жертву,
 faire un sacrifice, offrir des sacrifices, Gehorsam
 ist besser denn Opfer, послушаніе есть паче по-
 ста и моливы, obéissance vaut mieux que
 sacrifice, ein Opfer der Rache eines andern werden,
 учиниться жертвою мщенія другаго, devenir
 la victime du ressentiment d'un autre.
 der Opferaltar, жертвенникъ, l'autel des holo-
 caustes.
 das Opfergeld, жертвоприношеніе, состоящее
 въ деньгахъ, l'offrande pécuniaire.
 das Opferhaus, храмъ, le temple.
 der Opferkasten, ящикъ, кружка для бѣдныхъ,
 le tronc.
 der Opfermann, пономарь, le sacristain, marguil-
 lier.
 das Opfermesser, ножъ для закланія жертвъ,
 le couteau à égorger les victimes, le couteau
 sacré.
 Opfern, гл. д. v. a. жертвовать, жертву при-
 носить, sacrifier, faire un sacrifice, immoler,
 offrir des sacrifices. das Opfern, die Opferung,
 жертвоприношеніе, l'immolation, l'offrande,
 l'oblation. die Opferung Mariä, Mariä Opfer,
 Спръшеніе Господне, la présentation de Notre
 Dame au temple.

der Opferpriester, жрецъ, le sacrificateur, l'immo-
 lateur. die Opferpriesterin, жрица, la sacri-
 ficatrice.
 die Opferschale, жертвенная чаша, la patène.
 der Opferschmauß, шрапеза при жертвоприноше-
 нии, le repas de sacrifice.
 der Opfertisch, жертвенникъ, la table des victimes.
 der Opferwein, вино для жертвоприношенія, le
 vin d'oblation.
 der Opbit, po. gen. en, мн. pl. en, змѣвикъ,
 l'ophite.
 das Opit, po. gen. es, мн. pl. e, опіамъ, лекар-
 ство, l'opiat.
 das Opium, po. gen. Opit, опіумъ, сонное зѣлье,
 сонный сокъ, l'opium.
 die Optik, Оптика, l'Optique. Optisch, прил. adj.
 оптический, optique.
 das Orakel, po. gen. s, прорицалище, оракулъ,
 l'oracle.
 die Orange, померанецъ, l'orange. die Orangefar-
 be, оранжевый цвѣтъ, la couleur d'orange.
 Orangefarben, прил. adj. оранжевый, de couleur
 d'orange. der Drangenbaum, померанцовое де-
 рево, l'oranger.
 die Drangerie, оранжерея, l'orangerie.
 der Drang-Utang, Оранъ-Утанъ, лѣсный чело-
 вѣкъ, l'Orang-Outang.
 der Drant, (anthirrhinum orontium) выжликъ,
 жабрей, le musse de veau sauvage.
 das Dratorium, орапорія, духовная комедія, l'o-
 ratoire.
 Dratorisch, риторическій, витійственный, ора-
 тоире, oratorische Figuren, риторическія фигу-
 ры, des figures rhétoriques.
 Orbil, Орбилъ, строгій учитель, Orbile.
 das Orchester, po. gen. s. оркестръ, l'orchestre.
 die Orbalien, у древнихъ допрашиваніе, или
 испытаніе обвиняемаго водою или огнемъ,
 l'épreuve par les éléments chez les anciens.
 der Orden, po. gen. s, орденъ; лента, l'ordre;
 le cordon; крестъ, la croix, geistliche, weltliche
 Orden, духовныя, свѣтскіе ордены, ordres
 religieux, ordres séculiers, der Malteser-Orden,
 Малайтскій орденъ, l'ordre de Malthe, er hat
 zwei Orden, у него двѣ ленты, два ордена,
 il a deux cordons, die Kaiserin hat gerubet ihm den
 Andreas-Orden zu ertheilen, Государыня благово-
 лила ему пожалованъ, возложить на него
 орденъ Св. Андрея, il a plu à l'Impératrice de
 lui conférer le cordon de St. André.
 der Ordensbruder, сочленъ какого нибудь ордена;
 соправъ, le membre d'un ordre; le frère de
 l'ordre, frère religieux.
 der Ordensgeistliche, орденный духовный, монахъ
 какого нибудь ордена, le moine, le religieux.
 das Ordenskleid, платье орденное, l'habit de l'or-
 dre, l'habit religieux.
 die Ordensleute, монахи, les religieux.
 der Ordensmann, братъ духовнаго ордена, le
 clerc, le religieux.
 der Ordensmantel, мантия ордена, le manteau de
 l'ordre.
 der Ordensmeister, Орденъ-Мейстеръ, le Grand-
 maître d'un ordre.

die Ordensperson, членъ ордена, le membre d'un ordre.

die Ordensregel, правило, уставъ ордена, la règle, l'observance, le statut, institut, les constitutions de l'ordre.

der Ordensritter, кавалеръ, un chevalier d'un ordre.

die Ordensschwester, монахиня, la religieuse.

das Ordenszeichen, знакъ ордена, le cordon, les marques d'honneur.

Ordentlich, прил. adj. порядочный, благочинный, arrangé, rangé, en ordre, par ordre; нар. adv. порядочно, благочинно, ordinairement, à l'ordinaire, régulièrement, dans les formes, ein ordentlicher Mensch, порядочный человекъ, un homme arrangé, d'ordre, ein ordentliches Leben führen, вести порядочную жизнь, mener une vie régulière, es ist alles sehr ordentlich bei ihm, у него все въ порядкѣ, все порядочно, tout est dans un grand arrangement chez lui, il est très rangé, ordentliche Truppen, регулярное войско, des troupes régulières, der ordentliche Lauf der Dinge, обыкновенное теченіе вещей, обыкновенный порядокъ, le cours ordinaire des choses, er schreibt ordentlich alle Posttage, онъ пишетъ обыкновенно каждую почту, il écrit régulièrement, ordinairement tous les jours de poste.

die Ordinanx, ординаредъ, l'ordonnance, auf Ordinanx seyn, быть на ординарахъ, être d'ordonnance.

Ordiniren, гл. д. v. a. einen Geistlichen, поставитъ кого во священники, ordonner, investir, confirmer un ministre d'église, imposer les mains à un candidat; der Doctor ordiniret, Докторъ предписываетъ рецептъ, le médecin ordonne une médecine. die Ordination, ставленіе во священники, l'ordination.

Ordnen, гл. д. v. a. привестъ въ порядокъ, учредить, устанавитъ, опредѣлитъ, mettre en ordre, placer, ranger, arranger, régler, donner ordre, statuer, die Bücher in einer Bibliothek ordnen, поставитъ книги въ библиотекѣ по порядку, arranger les livres d'une bibliothèque, les mettre en ordre, Gott ordnet die Schicksale der Menschen, Богъ разпредѣляетъ участь человекѣвъ, Dieu règle le sort des hommes.

die Ordnung, порядокъ, благочиніе, расположеніе, l'ordre, l'arrangement, la disposition; состояніе, чинъ, разрядъ, l'ordre, le rang, la classe; уставъ, l'ordonnance, le règlement, etwas nach der Ordnung erzählen, рассказывать что по порядку, réciter qch. par ordre, die Ordnung lieben, любить порядокъ, aimer l'ordre, avoir un esprit d'ordre, auf Ordnung halten, стараться о наблюденіи порядка, maintenir l'ordre, tenir un bon ordre, eine Sache in Ordnung bringen, привести дѣло въ порядокъ, débrouiller, arranger, démêler, éclaircir une affaire, aus der Ordnung bringen, привести въ безпорядокъ, déranger, mettre en confusion, sich an seine gewisse Ordnung binden, не ограничивать себя никакимъ извѣстнымъ порядкомъ, ne pas s'affujettir à un ordre fixé, Ordnung im Essen und Trinken halten, наблюдать діету въ пищѣ и пи-

нѣи, observer un régime, user de régime, das ist wider die gute Ordnung, это противъ добраго порядка, c'est contre le bon ordre, die göttliche Ordnung, Божіе повелѣніе, l'ordre, l'ordonnance de Dieu, die bürgerliche Ordnung, гражданскій порядокъ, благочиніе, la police, die Feuerordnung, уставъ о пожарахъ, le règlement pour courir au feu, die Kirchenordnung, церковный уставъ, l'ordre, le rite d'église, die peinliche Halsgerichtsordnung, уголовный уставъ, l'ordonnance criminelle, die peinliche Halsgerichtsordnung Karls des fünften, уголовный уставъ Карла пятого, la Caroline. Die toscanische, dorische, ionische, corinthische und zusammengesetzte Ordnung, Тосканскій, Дорическій, Ионическій, Коринфическій и Сложный ордены, или чинъ Архитектуры, l'ordre toscan ou rustique, le dorique, ionique, le corinthien & le composite. die drei Ordnungen des Staates, три состоянія, чина въ Государствѣ, les trois ordres de l'état, die Schüler der ersten Ordnung, ученики перваго разряда, класса, les écoliers de la première classe.

die Ordnungszahl, порядочное число, le nombre ordinal.

die Ordre, повелѣніе, приказъ, ордеръ, l'ordre, gemessene Ordre haben, имѣть строгій ордеръ, строгое предписаніе, avoir un ordre stricte.

der Oergel, см. vo. Mannstreu.

das Organ, ро. gen. es, мн. pl. e, органъ, l'organe. Organisch, прил. adj. органическій, organique. die Organisation, организація, l'organisation.

der Organist, ро. gen. en, мн. pl. en, органистъ, l'organiste, joueur d'orgues.

die Organist-Seide, шелкъ прашенной, органсинъ, l'organin.

die Orgel, органы, l'orgue, les orgues, die Orgel spielen, oder schlagen, играть на органахъ, jouer des orgues, toucher l'orgue, diese Kirche hat eine schöne Orgel, въ этой церкви находящаяся прекрасныя органы, il y a de belles orgues dans cette église. die Orgel, oder der Platz in der Kirche, wo die Orgel steht, хоры, les orgues, la tribune. der Orgelbau, дѣланіе органовъ, la construction, fabrique d'orgues.

der Orgelbauer, мастеръ дѣлающій органы, le faiseur, facteur d'orgues.

Orgeln, гл. ср. tr. haben, v. n. dem. haben, играть на органахъ, jouer des orgues.

die Orgelpfeife, органная трубка, le tuyau d'orgues, die größten Orgelpfeifen, самыя большія органныя трубки, les bourdons.

das Orgelregister, органный регистръ, стопка, le jeu, registre d'orgues.

der Orgelreiter, см. vo. Wälgentreter.

das Orgelwerk, всѣ органы, les orgues; in der Naturgeschichte, багряный трубчатый кораллъ, l'orgue de mer.

der Orgelwulf, ложный, фальшивый тонъ, le faux ton.

der Orient, ро. gen. es, 6. мн. f. pl. востокъ, l'orient. Orientalisch, прил. adj. восточный, oriental.

Orientiren, гл. д. в. а. поставишь на востокъ, orienter, disposer une chose selon la situation qu'elle doit avoir par rapport aux quatre parties du monde. Sich orientiren, оглядѣвшись, осмотрѣвшись, познакомишься съ странною, s'orienter.

das Original, ро. gen. es, мн. pl. e, подлинникъ, оригиналъ, l'original, ich habe nur die Abschrift, das Original ist mir gestohlen worden, у меня только копія, а подлинникъ украденъ, je n'ai que la copie, on m'a dérobé les originaux. Er ist ein Original, это чудакъ, онъ чудный, особенный, единственный въ своемъ родѣ человекъ, c'est un original. Ein Original-Dokument, оригинальный, подлинный документъ, un titre en forme authentique.

die Originalität, подлинность; странность, особливость, единственность, l'originalité.

der Orkan, ро. gen. es, мн. pl. e, орканъ, чрезвычайный вихрь, l'ouragan.

der Orlean, орлянка, краска, le rouscou.

der Orlog, ро. gen. es, мн. pl. e, война, (старинное слово,) la guerre, (mot vieux,) das Orlögschiff, военный корабль, un vaisseau de guerre.

die Orseille, росяный лишай, родъ мха, употребляемого красильщиками, l'orseille, espèce de mouffe que les teinturiers emploient.

der Ort, ро. gen. es, мн. pl. Orter und Orte, мѣсто, le lieu, l'endroit, la place, das Ortschaft, мѣстечко, un petit lieu, petit endroit, leg es an seinen Ort, положи это на свое мѣсто, mettez cela à sa place, aller Orten, an allen Orten, вездѣ, повсюду, повсемѣстно, en tous lieux, Zeit und Ort bestimmen, опредѣлить время и мѣсто, marquer le temps & le lieu. Ein gesunder Ort, здоровое мѣсто, un lieu sain, ein fester, haltbarer Ort, крѣпкое, укрѣпленное мѣсто, укрѣпленный городъ, une place forte, tenable, einen Ort angreifen, атаковать городъ, учинить нападеніе на мѣсто, на городъ, attaquer une place, an meinem Orte, въ моемъ городѣ, dans ma ville, hiesigen Orts, въ здѣшнемъ мѣстѣ, здѣсь, у насъ, dans cette ville, ici, chez nous, ein öffentlicher Ort, публичное мѣсто, une place publique. Sich an einen Ort hinbegeben, итти, поѣхать, отправиться въ какое нибудь мѣсто, se rendre dans un endroit, sich an Ort und Stelle begeben, поѣхать на мѣсто для обозрѣнія, для изслѣдованія чего либо, se transporter sur les lieux, es ist hier nicht der Ort davon zu reden, здѣсь не мѣсто, здѣсь не у мѣста, не прилично будетъ говорить о томъ, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela, er sagt an mehr als einem Orte, онъ говоритъ въ разныхъ мѣстахъ, il parle dans plus d'un lieu, ich will dieses an seinen Ort gestellt sein lassen, я оставляю это, уступаю это, не спорю объ этомъ, laissons cela à sa place, je ne discuterai point là-dessus.

In allen Orten und Enden, во всѣхъ мѣстахъ и предѣлахъ, par tous les coins & recoins, ich habe ihn an allen Orten der Stadt gesucht, я искалъ его по всему городу, во всѣхъ концахъ города, je l'ai cherché dans tous les coins de la

ville, an entfernten Orten, въ отдаленныхъ мѣстахъ, au loin.

Ich meines Orts, что касается до меня, pour moi, de mon côté, pour ce qui me regarde, quant à moi, ich habe dies von hohen Orten, oder hohen Orts, я это получилъ, услышалъ отъ знашней, высокой особы, je tiens cela d'une grande personne, c'est de la part d'une grande personne, ein Ding an dem rechten Orte angreifen, умѣть приняться за что, prendre une affaire par le bon bout, s'y prendre bien.

der Ort, im Bergbaue, горизонтальная, поперечная жила, une galerie horizontale, galerie creusée par la pierre d'entre deux filons. Er ist ganz von Ort gekommen, (выр. рудок. T. de mine) онъ не можетъ далѣе работать, il est au bout, vor Ort arbeiten, vor Ort treiben, далѣе работать, продолжать работу въ рудникѣ, pousser la mine.

der Ort, die Münze, орта, четвертая часть талера, la quatrième partie d'un écu. der Ort, начало и конецъ вещи, le commencement, la fin, le bout d'une chose, des Lebens Ort, конецъ жизни, кончина, la fin de la vie, le tregas, décès.

das Orband, наконечникъ шпажный, la bouteroile.

die Ortsbeschreibung, мѣстоописаніе, топографія, la topographie.

das Ortbret, крайняя доска, la planche du coin, la dernière planche.

Ortern, гл. д. в. а. отпилишь концы у доски, écorner une planche, un ais.

Orthodox, см. vo. Rechtgläubig.

die Orthographie, правописаніе, l'orthographe. Orthographisch, прил. adj. ортографическій, правильно написанный, orthographié, orthographisch schreiben, писать правильно, ортографически, écrire correctement, orthographier.

Ortslich, прил. и нар. adj. & adv. мѣстный; мѣстно, local.

der Ortolan, ро. gen. es, мн. pl. e, овсянка, l'ortolan.

der Ortschaft, колъ, означающій на поверхности земли, гдѣ находится какое либо мѣсто въ рудникѣ, le pal ou pieu cornier.

das Ortschaft, валежъ, le palonneau.

Ortschief, прил. и нар. adj. & adv. кривой; криво, de biais.

die Ortschaft, родъ сайки, petit pain blanc du bout, du coin.

die Ortschaft, меньшее перо, находящееся на концѣ гусиного крыла, la boudelle, le bout d'aile.

der Orstein, угольный камень, la pierre du coin.

die Ortung, (выр. рудок. T. de mine) уголь, le coin d'une mine.

der Orziegel, угольная черепица, la tuile du coin.

der Ort, ро. gen. es, мн. pl. e, Osten, нар. adv. востокъ, orient, le levant, l'est; восточный вѣтръ, vent d'est, gegen Osten wohnen, жить къ востоку, demeurer, être logé à l'est, vers le levant.

der Osterdienstag, вторникъ на святой недѣлѣ, le mardi de pâques.
 das Osterey, красное яйцо, l'oeuf de pâques.
 das Osterfest, см. vo. Ostern.
 das Osterfeuer, огонь, который разводили въ старину въ свѣтлое воскресенье, le feu pascal.
 der Osterfeiertag, см. vo. Ostern.
 der Osterhaden, куличъ, пасха, gâteau de pâque, tartelette de crême.
 die Osterkerze, см. vo. Wollkraut.
 das Osterlamm, пасхальный агнецъ, l'agneau pascal.
 Osterlich, прил. adj. пасхальный, pascal.
 die Osterluzer, (aristolochia clematidis) пхиновникъ, плинновникъ, кирказонъ, l'aristoloche.
 die Ostermesse, большая ярмонка, которая бываетъ около, или послѣ свѣтлаго воскресенія, la foire de pâques.
 der Ostermonath, Апрель, le mois d'Avril.
 der Ostermontag, понедѣльникъ на святой недѣлѣ, Богородичный день, lundi de pâques.
 die Ostern, б. единств. f. sing. пасха, свѣтлое воскресенье, pâque, pâques, fête de pâque, nach Ostern, послѣ свѣтлаго воскресенія, après pâques, die erste Woche nach Ostern, Оомина недѣля, антипасхи недѣля, la première semaine après les pâques, le dimanche quassimodo, auf Ostern beichten und communiciren, говѣть, причащаться передъ пасхою, faire ses pâques.
 die Osterpalme, верба, bouton de saule, le chaton.
 die Osterrechnung, пасхальное изчисленіе, le calcul pascal.
 der Ostersonntag, свѣтлое воскресенье, dimanche de pâques.
 der Ostartag, день свѣтлаго воскресенія, le jour de pâques.

die Osterwoche, святая недѣля, la semaine de pâques.
 Ostindien, Восточная Индія, Остѣ - Индія, les Indes (orientales); Ostindisch, прил. adj. Остѣ-Индскій, des Indes orientales, des grandes Indes.
 Ostlich, прил. adj. восточный, oriental.
 Ostreich, Австрія, l'Autriche.
 der Ostreicher, Австріецъ, Цесарецъ, l'Autrichien.
 Ostreichisch, прил. adj. Австрійскій, d'Autriche, Autrichien.
 die Ostlinde, см. vo. Steinlinde. die Ostanz, ober Ost, см. vo. Meißnerburg.
 die Ostsee, Балтійское море, la mer Baltique, la Baltique.
 der Ostwind, восточный вѣтръ, le vent d'est, d'amont.
 der Osthem, см. vo. Aethem. die Oste, der Ostenbaum, oder Osterbaum, см. vo. Erle.
 die Oster, ехидна, ядовитая змѣя, la vipère, l'aspic.
 die Oster, Fischeotter, выдра, le loutre, der Osterfang, ловленіе выдръ, la chasse de loutre. der Osterfänger, ловишель, ловецъ выдръ, le chasseur de loutre. der Osterhund, собака, выученная ловить выдръ, le chien dressé à la chasse de loutre.
 die Osterngalle, весьма ядовитая, вредная вещь, fiel de vipère.
 das Osterngesticht, змѣиное порожденіе, l'engeance de vipère, race de vipère.
 das Osterngift, ядъ ехидны, venin de vipère, d'aspic.
 Oval, прил. и нар. adj. & adv. овальный, яйде-подобный, ovale, sphéroïde.
 das Oshost, ро. gen. es, мн. pl. e, оксофшъ, мѣра для жидкостей, l'oxhoft, la bone, mesure de trois eimer.

P.

P, Шестнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійское П. P. seizième lettre de l'alphabet allemand, qu'on doit prononcer comme le P français.
 Paas, Paaren, см. vo. Par. Pabst, см. vo. Papst.
 der Pacht, ро. gen. es, мн. pl. Pächte, ошкупъ, le bail, la ferme, etwas in Pacht nehmen, снѣсть, взять что на ошкупъ, prendre qch. à ferme, eine Pacht antreten, вступити въ содержаніе, въ правленіе ошкупомъ, entrer en bail, einet etwas in Pacht geben, отдасть что на ошкупъ, въ содержаніе, affermer, donner à ferme, a bail, einen Pacht schließen, заключити условія объ ошкупъ, faire un bail à ferme, etwas in Pacht haben, имѣть что на ошкupu, въ содержаніи, avoir à ferme. der Pacht, das Pachtgeld, ошкупъ, ошкупная сумма, le fermage, den Pacht entrichten, заплаити ошкупную сумму, payer le fermage, das Gut gibt tausend Rubel

Pacht, деревня даетъ тысячу рублей ошкupu, ошкупныхъ денегъ, аренды, la terre donne mille roubles de fermage.
 der Pachtabschlag, оцѣнка ошкуна, la taxe, l'évaluation d'un bail.
 der Pachtbauer, крестьянинъ, имѣющій на ошкupu своемъ одинъ дворъ, le metayer, le fermier, ich bin nicht ihr Pachtbauer, я не холопъ, не работникъ вашъ, je ne suis pas votre domestique.
 der Pachtbrief, Pacht-Contract, ошкупной договоръ, контрактъ, le contrat de ferme, le bail.
 Pachten, гл. д. v. а. взять на ошкупъ, affermer, prendre à ferme, louer.
 der Pächter, ро. gen. s, ошкупщикъ, le fermier, metayer. die Pächterin, ошкупщица, la fermière, métayère.
 das Pachtgeld, ошкупныхъ деньги, le fermage.

Пак

das Pachtgut, деревня, взятая на ошкупъ, la
 ie me, cense.
 der Pachter, хозяинъ, le propriétaire.
 der Pachtstaber, die Pachtstaberin, см. vo. Pachter.
 das Pachtjahr, урочной годъ ошкупа, l'an de
 bail.
 die Pachtseute, ошкупщики, содержатели, les
 metayers.
 Pachtlos, прил. и нар. adj. & adv. не ошдаинный
 на ошкупъ, qui n'est pas affermé, hors de
 bail.
 Pachtlustig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющий
 охоту, желаніе взять что на ошкупъ, qui
 aime à prendre à bail.
 der Pachtmahl, см. vo. Pachter.
 die Pachtmühle, оброчная мельница, ошдаинная
 въ содержаніе, un moulin à bail.
 der Pachtseiling, Pachtseil, см. vo. Pachtseil.
 Pachtweise, нар. adv. ошкупомъ, à bail.
 der oder das Pак, ро. gen. es, мн. pl. e, (der Pакен),
 связка, пакетъ, кипа, шюкъ, le paquet,
 une balle, un ballot, das Pакетchen, пакетенъ,
 связочка, la racotille, un petit paquet, ein
 Pак Briefe, пакетъ писемъ, un paquet de let-
 tres, ein Pак Waren, Ziffer, кипа товаровъ,
 суконъ, une balle, un ballot de marchandises,
 une balle de draps, ein Pак Haut, шюкъ кожъ,
 un ballot de peaux, einen Pак machen, erdfassen,
 увязать что въ связки, развязать кипы,
 faire un paquet, un ballot, défaire une balle,
 ich reiste mit meinem Pакchen auf den Schistern ab,
 я пошелъ съ котомкою на плечахъ, je par-
 tis avec ma racotille sur l'épaule.
 das Pак, ро. gen. es, б. мн. i. pl. сволочь, под-
 лые люди, la canaille.
 das Pакbret, доска, копорая бываетъ назади у
 кареты, чтобы на нее класть разные
 вещи, le magasin, la planche de l'avant & de
 l'arrière-train.
 Pакen sich, гл. возвр. v. рес. убраться, se re-
 titer, s'en aller, pак dich! уберишься, поди
 прочь! va t-en, retire-toi, va te promener!
 Pакen, гл. д. v. а. схвативъ, охвативъ, saisir,
 der Hund bat den Wären gut gерак, собака вцѣ-
 пилась хорошо въ медвѣдя, le chien tient
 bien l'ours, nehmen, was man zu pакen kriegt,
 унести, взять все, что можно захва-
 тить, prendre tout ce que tombe sous la main,
 pак an! говоря къ собакамъ: возьми! pille! hou!
 hou!
 Pакen, гл. д. v. а. укладывать, emballer, met-
 tre en balle, faire un paquet, empaqueter, dieser
 Wassen ist sehr fest gерак, эта кипа очень
 крѣпко увязана, ce ballot est bien serré, in
 Kisten pакen, укладывать въ ящики, en-
 caisser, in Tonnen, укладывать въ бочки, en-
 tonner, enfutiller, einen Kuffer pакen, укла-
 дывать въ сундукъ, faire la maille, dicht,
 fest pакen, плотно, крѣпко укладывать, уби-
 вать, assailler, die Karten pакen, воровскимъ
 образомъ мѣшать карты, подбирать кар-
 ты, tricher au jeu, faire des pâtés, un pâté.
 der Paker, ро. gen. s, укладыватель, l'em-
 balleur.

die Pакerei, поклажа, шюкъ, la trouffe.
 das Pакet, ро. gen. es, мн. pl. e, пакетъ, le
 paquet, la trouffe.
 das Pакet-Both, пакетбошъ, пакъ называютъ
 суда, опредѣленные для переноса лю-
 дей, писемъ и товаровъ чрезъ море, le pa-
 quetbot, raque-bot, on appelle ainsi des bâti-
 ments destinés à transporter par mer des person-
 nes, lettres ou marchandises.
 das Pакgeräth, обозъ, le bagage.
 das Pакhaus, гостиница, le magasin.
 die Pакleinwand, хрящъ, толстый и грубый
 холстъ, la serpillière, toile d'emballage, toile
 à emballer, zu Seidenwaaren, chemise.
 die Pакnadel, большая и толстая игла, упо-
 требляемая для шиванія кипъ, или свя-
 зокъ, l'aiguille à emballer.
 das Pакpapier, оберточная бумага, обершка, le
 papier vanant.
 das Pакpferd, рабочая, подѣмная, въючная ло-
 шадь, le cheval de bât, de charge, de somme.
 der Pакraum, пустыя мѣста въ каретѣ для
 поклажи, le magasin d'une voiture.
 der Pакriemen, ремни для увязки, les courroies
 d'emballage.
 der Pакsattel, родъ сѣдла, которое надѣваютъ
 на лошаковъ и лошадей, чтобы удобно на-
 вьючить ихъ, le bât, la selle pour les bêtes
 de somme.
 der Pакstock, рычагъ, le garrot.
 das Pакtuch, см. vo. Pакleinwand.
 der Pакwagen, фура, le chariot d'équipage, de
 bagage, le fourgon.
 das Pакwerk, родъ плотины, сдѣланной изъ
 фашинъ; фашинная работа, le fascinage.
 das Pакwesen, поклажа, l'emballage.
 der Pакt, ро. gen. es, мн. pl. e, договоръ, кон-
 трактъ, le pacte, l'accord, le contrat, la con-
 vention, einen Pакt mit jemanden machen, сдѣ-
 лать договоръ, заключить условіе съ кѣмъ,
 faire un contract avec qu.
 der Pакbürger, подданный на время, un franc
 bourgeois, habitant reçu par octroi.
 die Pакde, жаба, le crapaud.
 Pак! пажъ, paf! pif! crac!
 das Pакament, in den Münzen, всякій смѣшанный
 металлъ, un mélange d'argent & d'autres
 métaux.
 der Pакe, ро. gen. n, мн. pl. n, пажъ, le page,
 der Pакen-Hofmeister, Гофмейстеръ, Надзи-
 ратель надъ пажами, le gouverneur des pag.
 die Pакode, капище, la pagode.
 Pакle, палевой, de couleur de paille.
 die Pакalber, родъ плоскодоннаго судна на Средин-
 номъ морѣ, le palangre.
 die Pакette, палистра, la palette.
 die Pакifade, см. vo. Pакifade.
 Pакasch, ро. gen. es, мн. pl. e, палашъ, сабля, le
 sabre.
 der Pакast, ро. gen. es, мн. pl. Pакaste, дворецъ,
 черморгъ, палаты, le palais, maison impé-
 riale, royale, maison de Prince, l'hôtel.

die Palissade, палисадъ, la palissade, mit Palissaden versehen, огородинъ, окружить палисадомъ, garnir de palissades, palissader.

der Palmbaum, пальмовое дерево, le palmier.

die Palme, пальмовая вѣтвь, la palme, jonchée, le rameau de palme.

die Palme, почка на виноградныхъ лозахъ, le bouton des ceps de vigne; почка на вербахъ, ольхахъ и орешникахъ, верба, bouton de fauce, d'aulnes & de coudriers, des chats, chatons.

die Palme, см. vo. Christborn und Mänsedorn.

die Palme, мѣра для опредѣленія толщины деревьевъ, особливо мачтовыхъ, состоящая въ Гамбургѣ изъ 42 $\frac{1}{2}$ Французскихъ линий въ окружности, а 13 $\frac{1}{2}$ въ поперечникѣ, la palme mesure pour mesurer la grosseur du bois de mâture, qui contient à Hambourg 42 $\frac{1}{2}$ lignes françoises de circonférence & 13 $\frac{1}{2}$ de diamètre.

der Palmesel, у Капюликовъ деревянный оселъ, на которомъ въ Лазарево воскресенье сплывалъ образъ Спасителя и возилъ его потомъ на пельжкѣ вездѣ, l'âne de pâques Henriés.

das Palmgewächs, пальмовое растеніе, palmier.

das Palmöl, пальмовое масло, l'huile de palme, huile de Sénéchal.

der Palmsect, родъ секта, или сладкаго вина, le vin de Palme.

der Palmsonntag, вербное воскресенье, les pâques fleuries, le dimanche des rameaux.

die Palmwoche, освященіе вербъ, la consécration des palmes.

der Palmwein, пальмовое вино, le vin de palme, ou du palmiste.

die Palmwoche, святая недѣля, la semaine sainte.

die Palmzeit, время, въ которое вербы цвѣтутъ, le temps où les saules poussent.

der Palmzucker, родъ грубаго сахару, который изъ Голландіи разсылается въ пальмовыхъ листьяхъ, le sucre enveloppé de feuilles de palme.

der Palmzweig, пальмовая вѣтвь, la branché, jonchée le rameau, de palmes.

die Panacee, лекарство отъ всѣхъ болѣзней, la panacée, le remède universel.

das Panaxkraut, (lasergitium chironium) гладышъ, цѣлительный корень, la panacée, panax d'Héraclée, la grande berce, panacée Héraclien.

die Pandore, бандура, la mandore luthée, der Pandurist oder Pandorist, po. gen. en, бандуристъ, joueur de la mandore.

der Panegyricus, панегирикъ, похвальная рѣчь, le panegyrique; l'éloge.

der Panegyrist, панегиристъ, le panégyriste. Panegyrist, панегирический, panegyrique.

die Panee, oder das Panee, панели, la boiserie, le boissage.

das Panier, po. gen. s, знамя, la bannière, étendard, das Panier aufwerfen, разпустить знамя, déployer la bannière.

Panische Furcht, пустой, неосновательный страхъ, peur, frayeur panique.

das Panster, po. gen. s, das Pansterrad, большое колесо въ мельницѣ, которое приводитъ въ движеніе два жернова, la grande roue à volets qui fait tourner deux meules.

das Pantalon, р. gen. s, мн. pl. e, панталонъ, родъ большихъ клавикордовъ, espèce de clavessin à ravalement, le pantaleon.

der, oder das Panther, po. gen. s, oder das Pantherthier, барсъ, пардъ, la panthère, das fleine, маленький барсъ, l'ence.

die Panthere, родъ сѣтей для ловленія всякихъ птицъ, la panthère, espèce de filet pour prendre toutes sortes d'oiseaux.

der Pantherstein, яшма, le jaspe.

der Pantoffel, po. gen. s, мн. pl. n, туфель, la pantoufle, der Pantoffel des Papstes, Папской туфель, la mule, sandale, unter dem Pantoffel stehen, быть въ повелѣніяхъ, въ подчиненности у своей жены, être maîtrisé par la femme.

der Pantoffelbaum, корковое дерево, le liège.

der Pantoffelsch, см. vo. Hammerfisch.

das Pantoffelholz, корка, le bois de liège.

die Pantomime, пантомима, la pantomime. der Pantomimen-Spieler, oder Pantomimist, играющій пантомимы, le pantomime.

der Pantf, см. vo. Wank.

Pantf, гл. д. v. a. пачкать, patrouiller.

der Panzer, po. gen. s, панцырь, броня, колути, доспѣхъ, латы, la cote d'armes, der Pferde, панцырь для лошадей, la barde, einen Panzer anlegen, облечься въ броню, se mailer.

Panzerlegen, гл. д. v. a. сдѣлать кому строгій выговоръ; бить кого, réprimander qn. sévèrement; rosser battre qn.

der Panzerfisch, щипшоносецъ, рыба, le cuirassier, poisson.

der Panzerhandschuh, латная рукавица, le gantelet, gant de maille.

das Panzerhemd, латы, la cote d'armes.

die Panzerhosen, латное изподнее платье, le haut de chausses de maille.

die Panzerklinge, родъ крѣпкаго клинка, которой бы могъ проколоть латы, l'estoc.

Panzern, гл. д. v. a. облечь въ броню, mailer, cuirasser, geranzerte Soldaten, солдаты, одѣтые въ латы, des soldats cuirassés.

der Panzerreiter, бронникъ, le cuirassier.

der Panzerschurz, передникъ изъ калчугъ, придѣланный къ древнимъ латамъ для защищенія нижней части тѣла, le tablier de maille.

der Panzerstecher, см. vo. Panzerklinge.

das Panzerthier, броненосецъ, l'armadille, le tatou.

die Pionie, пюнія, Марьянъ корень, la pivoinie, plante.

Papa, папа, батюшка, le papa, le père.

der Papagei, po. gen. en, мн. pl. en, папугай, le perroquet, das Papageichen, папугайчикъ, un petit perroquet.

die Papageiarte, (alca arctica) морской папугай, im östlichen Ocean, шпорка, le perroquet de mer.

die Paragensefeder, папугайчы перо, la plume de perroquet; die Blume, проиный двѣтъ, l'amaranthe de trois couleurs, le tricolor, plante.
 der Paragensefame, см. vo. Safflor.
 der Paragensefamer, см. vo. Paragensefame.
 Парепи, гл. д. и ср. v. а. & п. болташь, молотъ всякой вздоръ, jaser, caqueter, babiller.
 das Papier, р. gen. es, мн. pl. e, бумага, le papier, das Papierschep, бумажка, un petit morceau de papier, Papier machen, дѣлать бумагу, faire du papier, theiliches Papier, кропленая бумага, papier marbré, ungeleimtes Papier, неклепная бумага, papier flaut, grobes Papier, толстая бумага, du gros papier, liniertes Notepapier, рашпрованная, нотная бумага, papier réglé, in Papier einwickeln, завернуть что въ бумагу, envelopper d'un papier, zu Papier bringen, написать что, mettre, coucher par écrit, sur le papier; die Papiere, бумаги, les papiers, jemandes Papiere versiegeln, опечатать чьи бумаги, положить печать на бумаги чьи либо, arroser le scellé sur les papiers de qn.
 der Papierschedel, жалованное дворянство, la noblesse par lettres.
 der Papierbaum, папирное дерево, l'arbre à papier.
 die Papierblume, (centaurea jacea) бѣлолиственникъ лоскутный, la jaccée, plante.
 Papiere, прил. и нар. adj. & adv. бумажный, de papier, eine papierne Laterne, фонарь изъ бумаги, une lanterne de papier, papiernes Geld, бумажныя деньги, monnaie de papier.
 der Papierhandel, торгъ бумагою, le trafic en papier, der Papierhändler, купецъ торгующій бумагою, le marchand papetier.
 die Papierlaus, родъ самаго маленькаго клеща, находящагося въ старыхъ книгахъ, le pou pulsatéur.
 die Papierlumpen, лоскутья, les haillons.
 der Papiermacher, бумажнаго дѣла мастеръ, le papetier, die Papiermacherei, масперница бумажнаго дѣла, la papeterie.
 das Papiermaß, бумажная мѣрка, la mesure de papier.
 die Papiermühle, бумажный заводъ, la papeterie, le moulin à papier.
 der Papiermüller, бумажнаго дѣла мастеръ, le papetier.
 das Papieröl, бумажное масло, l'huile de papier.
 die Papierschere, бумажныя ножницы, les ciseaux à papier.
 die Papierspäne, обрѣзки бумажныя, les rognures de papier.
 die Papierstaude, бумажный кустъ, le papyrus, papier.
 der Papst, р. gen. en, мн. pl. en, Римской - Католикъ, Папистъ, le pape, papiste, papolâtre, die Papistin, Католичка, la papiste, Papistisch, прил. adj. Католическій, papiste, die päpstliche Religion, Католическій законъ, la religion papiste, des Papes.
 die Pappe, кисель, каша, la bouillie; клейстеръ, la colle de farine; карпуз ая бумага, le carton; бумажный, карпузный переплетъ, le

carton, papier collé, ein Buch in Pappe einbinden, переплестъ книгу въ карпузный переплетъ, couvrir un livre de carton.
 die Pappel, (althaea officinalis) проскурнякъ большой, собачья рожа, l'althée, guimauve; (malva vulgaris) просвирки, рожа, грушникъ, зинзивей, la petite mauve; (alcea rosea) проскурнякъ, la grande mauve.
 die Pappel, (populus alba) шополь, le peuplier, le peuplier blanc; die schwarze Pappel, осокорь, le peuplier noir; die Balsampappel, (populus balsamifera) осокорь душистая, le baumier.
 der Pappelfaser, шопольея зерна, les grains de mauve.
 die Pappelflosse, шопольея почка, le bouton du peuplier.
 die Pappelmotte, шопольея моль, la teigne du peuplier.
 das Pappelföl, шопольея масло, l'huile de peuplier.
 die Pappelflosse, проскурнякъ, рожа, la mauve-rose, rose d'outre-mer, rai-se-rose.
 die Pappelfarbe, шопольея мазь, le popoléon.
 die Pappelweide, осокорь, le peuplier noir.
 Pappen, прил. и нар. adj. & adv. карпузный, de carton.
 Pappen, гл. д. v. а. дать каши, киселя (дѣтскими), donner de la bouillie (à un enfant); склеить (клеястеромъ), coller, râter.
 der Pappenschel, карпузный переплетъ, le carton, papier collé.
 der Pappensiel, бездѣлица, бездѣлушка, une bagatelle, chose de nulle valeur, ich mache mir so viel daraus als aus einem Pappensiele, я этимъ ни мало не уважаю, je n'en fais aucun cas, je m'en moque.
 der Papst, р. gen. es, мн. pl. Päpste, Папа, le Pape, le Saint Père, Papst werden, быть избрану въ Папы, достигнуть Папскаго достоинства, être élu, élevé à la papauté, parvenir au pontificat.
 die Papstkrone, Папская корона, la tiare, la triple couronne.
 der Päpster, см. vo. Papst.
 päpstlich, прил. adj. Папскій, papal, pontifical, apostolique, die päpstliche Würde, Папское достоинство, la dignité papale, la papauté, die päpstliche Kleidung, Папская одежда, облачение, les habits pontificaux, die päpstliche Gewalt, Папская власть, les clefs de St. Pierre, der päpstliche Stuhl, Папскій престолъ, le Saint siège, le siège du Pape, la chaire de St. Pierre, das päpstliche Gebiet, Папская, Церковная область, le patrimoine de St. Pierre, die päpstliche Kammer, Апостолическая, Папская палата, Папское верховное судилище, la chambre apostolique, eine päpstliche Bulle, Папская грамота, une bulle papale.
 die Papstmitze, Папская шапка, la tiare, la triple couronne.
 das Papstthum, Папское достоинство, la papauté, dignité papale; Римско - Католическій, Папскій законъ, la religion catholique, romaine.

die Parastwiede, oder Parastweide, (prunus padus) черемуха простая, le cerisier à grappes; (viburnum lantana) гордь или гордовина, la viorne.

Par, прил. и нар. adj. & adv. ровный, égal, par oder umpar spielen, играть въ чемъ и не-чемъ, jouer à pair ou non, eine pare Zahl, ровное число, un nombre pair.

das Par, ро. gen. es, мн. pl. e, пара, la paire, une couple, чета, un couple, das Pärchen, парочка, une paire, ein Par Stiefeln, пара сапоговъ, une paire de bottes, par und par gehen, идти попарно, marcher, aller deux à deux, paire à paire, bei Paaren, парами, par pairen, paire à paire, deux à deux, zu Paaren treiben, привести въ послушаніе, поразить, побѣдить, поволошить кого, réduire qn. à la raison, passer sur le ventre à qn. défaire qn. vaincre qn. Ein Par Eheleute, чета супруговъ, mari & femme, un couple, ein liebes, glückliches Par, любезная, счастливая чета, un beau, un heureux couple, ein Par werden, жениться на комъ, se marier avec qn., épouser qn., sie werden wohl ein Pärchen werden, они вѣрно сочнутся бракомъ, ils se marieront ensemble. Ein Par Rubel, нѣсколько рублей, une couple d'écus, geben sie mir ein Par Eyer, дайше мнѣ парочку яицъ, donnez moi une couple d'œufs, auf ein Par Tage verreisen, уѣхать на нѣсколько дней, partir pour quelques jours, mit ein Par Worten, въ короткихъ словахъ, en peu de mots, vor ein Par Stunden, за нѣсколько часовъ, il y a quelques heures.

die Parabel, (выр. Геом. T. de Géom.) параболла, parabole; притча, подобіе, l'allégorie & similitude. Parabolisch, прил. и нар. adj. & adv. аллегорическій; аллегорически, parabolique, allégorique; paraboliquement, allégoriquement.

die Parade, парадъ, строй, la parade; щегольство, убранство, великолѣпіе, l'ostentation, figure; die Parade auf der Reitbahn, ошановленіе лошади, l'art de d'un cheval qu'on mane; die Parade auf dem Festboden, парированіе, ошраженіе ударовъ, оборона, отбивка, la parade, l'action par laquelle on pare un coup. Parade mit etwas machen, щеголять, хвастаться чѣмъ, faire parade, faire montre de qch., montrer, faire voir, étaler qch., das Kleid macht viel Parade, эиошъ кафшанъ блестящъ чрезвычайно, при шетъ великолѣпный, богатый видъ, cet habit brille beaucoup, in Parade erscheinen, явиться, показаться въ парадномъ платьѣ, paraître en gala; bei der Parade erscheinen, быть на плацъ-парадѣ, être à la parade. das Paradebett, парадная постель, un lit de parade. das Paradekleid, парадное, церемоніальное платье, одѣаніе, un habit de gala, de cérémonie. das Parade-Pferd, парадная лошадь, le cheval de parade. der Parade-Platz, плацъ-парадъ, la place de parade.

das Paradies, ро. gen. es, мн. pl. e, рай, le paradis, lieu de délices; царство небесное, le paradis céleste, le séjour des bienheureux, le ciel, la béatitude; das Paradies in dem Theater,

паркъ, le paradis, das irdische Paradies, земный рай, le paradis terrestre.

der Paradiesapfel, райское яблоко, родъ вкусныхъ яблокъ, la pomme de paradis.

der Paradiesbaum, дикое масличное дерево, l'olivier sauvage.

die Paradiesfeige, райская смоква, родъ Ост-Индскихъ плодовъ, la banane, figue d'Adam. der Paradieshäher, см. vo. Paradiesvogel. das Paradiesholz, см. vo. Aloe.

Paradiesisch, прил. adj. райскій, du paradis, paradisiaque; чрезвычайно пріятный, божественный, délicieux.

das Paradiesforn, родъ Гвинейской кардамомы, la graine de paradis, la malaguette.

der Paradiesparadey, райскій папугай, родъ палевыхъ папугавъ на ошровѣ Кубѣ, le perroquet de paradis.

der Paradiesvogel, райская пшичка, l'oiseau de paradis.

Paradox, прил. adj. противный общему мнѣнію, разнствующій съ общимъ мнѣніемъ, paradox; чудный, странный, étrange.

der Paragraph, ро. gen. en, мн. pl. en; параграфъ, le paragraphe.

Parallel, прил. adj. параллельный, parallèle. die Parallel-Linie, параллельная линия, le parallèle, ligne parallèle. der Parallel-Zirkel, параллельный кругъ, le cercle parallèle, dans la sphère, les parallèles, das Parallelogramm, параллелограммъ, le parallélogramme. das Parallelepipedum, параллелипедумъ, le parallélépipède.

die Paraphrase, см. vo. Umschreibung.

das Parasoll, ро. gen. es, мн. pl. e, зоншикъ, le parasol.

Parat, прил. adj. готовый, prêt.

die Parce, oder Parze, парка, la Parce.

der Parcent, см. vo. Barcent. der Pardel, oder Parther, см. vo. Panther.

der Pardon, ро. gen. es, мн. pl. e, прощеніе, le pardon, Pardon geben, не убить плѣнника, пощадить жизнь его, donner, faire quartier à qn. Pardonniere, гл. д. v. a. прощать, pardonner, faire grace à qn.

Paren, гл. д. v. a. подбирать, прибрать, assortir, appairer, die Handschuhe paren, прибрать перчатки, appairer, assortir les gants, Tauben paren, спаривать голубей, appairer, accoupler des pigeons; sich paren, совокупиться, сойтись, s'accoupler. die Parung, das Paren, разбираніе, l'assemblage; совокупленіе, l'accouplement, l'appariement.

Parweise, нар. adv. попарно, по два, par paire, paire à paire, deux à deux.

die Parentation, погребательное, надгробное слово, l'éloge funèbre, harangue funèbre. Parentieren, говорить надгробное слово, faire une harangue funèbre.

die Parforce-Jagd, охота, на которой гоняютъ оленя догнѣхъ поръ, пока онъ ошанется на мѣстѣ, или собаки ошановляхъ его, la course du cerf.

Parfumieren, гл. д. v. а. напрыскаць, окропить духами, parfumer, embaumer, sich parfumieren, напрыскацца духами, se parfumer.

Parieren, гл. ср. и д. v. п. & а. послушать, повиноваться, obéir; in der Festsunft, парировать, ошвестить, ошбить ударъ, parer un coup; auf der Reitbahn, осановившись, parer; parieren, wetten, обв закладъ биться, parier, gager (см. vo. Wetten). die Parierung, ошведение удара, l'action de parer un coup; ша часть клинка, которая помолде, le fort de la lame.

der Park, ро. gen. es, мн. pl. e, звѣринецъ, le parc, la menagerie. Ein Artilleriepark, паркъ артиллеріи, un parc d'artillerie.

das Parlament, ро. gen. es, мн. pl. e, ег, Парламентъ, le parlement.

der Parmesan-Käse, сыръ Пармезанъ, le fromage parmesan.

die Parole, пароль, лозунгъ, la parole, le mot, le mot de guet.

der Part, ро. gen. es, мн. pl. e, доля, часть, участіе, le part; спора, партія, la partie, der klagende Part, истецъ, тяжущійся, чело-бичикъ, le demandeur, der beklagte Part, ошвѣщникъ, le défendeur. Parten, см. vo. Theilen.

das Parterre, ро. gen. s, партеръ, le parterre; гряда съ цвѣтами, parterre de fleurs.

die Partey, часть, la partie; партія, спора, шайка, крамола, le parti, la faction, eine Partey Wahren, партія товаровъ, une partie de marchandises, eines Partey ergreifen, nehmen, взять чью спору-ну, prendre le parti de qn, se porter pour qn, se déclarer pour qn; вступишься за кого, épou-fer, embrasser la querelle, les intérêts de qn, prendre le parti, eine feindliche Partey, неприя-тельская партія, un parti ennemi, sich eine Partey machen, собрать къ себѣ единомышлен-никовъ, se faire un parti, jemandes Partey halten, держать чью спору, держаться чьей спо-роны, être du parti de qn, suivre les étendards de qn., man muß beyde Parteyen hören, надобно выслушать и ту и другую спору, il faut écouter les deux partis, eine starke Partey gegen sich haben, имѣть сильную противъ себя пар-тію, имѣть дѣло съ сильными соперни-ками, avoir à faire à forte partie.

der Parteygänger, наѣздникъ, le partisan.

Parteyisch, Parteylich, прил. adj. пристрастный, partial, passionné; нар. adv. пристрастно, par- tialement, parteyisch seyn, быть пристрастну, être partial, se partialiser.

die Parteylichkeit, пристрастіе, la partialité.

Parteylos, прил. и нар. adj. & adv. безпристра-стный, impartial, neutre. die Parteylosigkeit, без-пристрастіе, l'impartialité.

die Partie, часть, партія, le parti, eine Partie Wahren, партія, нѣкоторое извѣстное коли- чество товаровъ, une partie, certaine quantité de marchandises, sind sie mit von der Partie? вы съ нами? согласны ли вы на это? êtes vous aussi de la partie? eine Partie Billard spielen, сыграть пар- тію на бильярдъ, jouer une partie de billard, eine gute Partie thun, одѣлать хорошую пар-

тію, жениться выгодно, на богатой не- вѣстѣ, faire un bon parti, se marier avantageu- sement.

Partiren, гл. д. v. а. дѣлить, раздѣлять, par- tager.

der Partisan, ро. gen. es, мн. pl. e, единомыш- ленникъ, le partisan; наѣздникъ, un chef de parti, un partisan.

die Partisane, родъ алебарды, la pertuisane, for- te de hallebarde.

die Partite, часть, la partie; хитрость, le tour de finesse.

der Pasch, ро. gen. es, мн. pl. e, ровное число очковъ, la raffe, einen Pasch werfen, бросить на косяхъ ровное число очковъ, amener le même point. Paschen, гл. ср. v. п. играть въ кости, jouer aux dés.

Paschen, гл. д. v. а. воровскимъ образомъ во- зить шовары въ Государство, обманывать Таможенныхъ служителей, красить пошли- ну, frauder la gabelle, transporter secrètement qch. dans un pays.

das Pasquill, ро. gen. es, мн. pl. e, ругательное, поносительное письмо, пасквиль, le libelle diffamatoire, la satire, pasquinade. der Pasquillant, ро. gen. en, сочинитель пасквилей, le faiseur de libelle, des pasquinades, diffamateur.

der Paß, ро. gen. es, мн. pl. Pässe, настоящая мѣра, la juste mesure, die Schuhe sind mir zu Paß, башмаки мнѣ въ пору, les souliers me sont justes, zu Paß kommen, въ пору пришли, годиться, venir à propos, être avantageux, das kommt mir recht zu Paß, это мнѣ годится, это къ снати приходитъ, cela me vient fort à propos, das kommt immer zu Paß, это всегда го- дится, c'est du blé en grenier, nicht wohl zu Paß seyn, не очень здорову быть, être indispo- sé, se porter mal.

der Paß des Pferdes, иноходь, l'amble; der Weg, узкая, трудная, неудобопроходимая доро- га, дефиле, un défilé, détroit, in den Gebirgen, узкій переходъ между двухъ горъ, la gor- ge, le col; дорога, le passage; пропускной видъ, пашпортъ, un passeport, das Pferd geht den Paß, лошадь идетъ ходою, le cheval va l'amble, sich eines Passes versichern, обезпечить себѣ, занять какой либо важной переходъ, s'assurer d'un passage, se rendre maître d'un passage, die Pässe besetzen, занять всѣ перехо- ды, saisir les passages; les défilés, sich der engen Pässe bemächtigen, овладѣть тѣсными перехо- дами, saisir les passages, der Paß übers Gebirge, дорога чрезъ горы, le passage de la montagne, der Paß in der Schifffahrt, проливъ, une bouque, passage étroit, in einen solchen Paß hineinfahren, войти въ проливъ, embouquer un détroit entre deux îles.

Einem einen Paß geben, дать кому пашпортъ, donner un passeport à qn, ein Seepaß, морской пашпортъ, une lettre de mer, ein Paß für die Fußsteute, пашпортъ, un passe-avant, ein Ge- sundheits-Paß, видъ, свидѣтельство, дан- ное проѣзжему въ томъ, что онъ ѣдетъ

не изъ зараженного мѣста, une lettre de santé. Einen guten Paß trinken, изрядно пить, пьянствовать, être grand buveur, boire comme un trou.

das Passa, пасха, la pâque des juifs.

die Passage, проходъ, проездъ, дорога, le passage. der Passagier, ро. gen. s, пассажиръ, проѣзжій, путешественникъ, le passager.

der Passat-Wind, пассатный вѣтръ; мусонъ, вѣтръ, который дуетъ въ нѣкоторыхъ странахъ или всегда съ одной стороны, или только нѣсколько времени по одинакому направленію, le vent alizé; le mousson.

Passeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, исправлять маленькую домашнюю работу, faire de petits travaux.

Passen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ожидать, подождать, attendre, in dem Kartenspiel, пашевать, passer; er kann passen, пусть подождетъ, il peut attendre, auf etwas passen, остерегаться, караулить, дожидаться чего либо, épier, guetter, attendre, einem auf den Dienst passen, подстергаться кого, ставить кому сѣти, ковы, épier qn, lui tendre des pièges; ich habe gepasst, я пашевалъ, j'ai passé.

Passen, гл. д. v. а. мѣрить, примѣривъ, mesurer, compasser, ajuster. Какъ гл. ср. comme v. n. въ пору быть, être juste; иппи, сходну быть, convenir, s'accorder, quadren; случиться, arriver, das Kleid paßt mir nicht, кафтанъ мнѣ не въ пору, l'habit ne m'est pas juste, der Deckel muß auf ein Faß paßen, надобно, чтобы крышка пришла весьма плотно, il ne faut pas que le couvercle manque d'un cheveu d'épaisseur, diese Stelle paßt nicht zur Sache, это не служитъ къ предмету нашему, cet endroit ne convient à notre matière, das paßt gut zusammen, это согласно, сходно одно съ другимъ, это идетъ вмѣстѣ, cela quadre, va bien ensemble, sie passen sich gut zusammen, они между собою очень ладятъ, они живутъ въ добромъ согласіи, ils s'accordent bien ensemble, das kann sich wohl einmaße paßen, это легко можетъ когда нибудь случиться, cela peut bien arriver.

der Paßgang, иноходь, l'amble. der Paßgänger, иноходецъ, une haquenée.

das Paßglas, рюмка съ кругами, un verre marqué de cercles.

Passieren, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, проходить, passer; почитаться, passer, être cru; случиться, arriver, durch einen Ort passieren, ѣхать чрезъ городъ, passer par une ville, eine Waare nicht passieren lassen, не пропустить товара, остановить товаръ, ne pas laisser passer, arrêter une marchandise, das kann passieren, это живетъ, годно, cela peut passer, c'est passable, ein ander Maße lasse ich ihnen das nicht passieren, въ другой разъ я вамъ этого не спущу, une autre fois je ne vous le laisserai pas passer. Was passieret neues? что новаго? qu'y a-t-il de nouveau? er weiß alles, was passieret, онъ все знаетъ, что

ни случится, il fait tout ce qu'il se passe; er passieret für einen ehrlichen Mann, его почитаютъ честнымъ человекомъ, il passe pour un honnête homme, pour un homme d'honneur. Какъ гл. д. v. а. препроводить, passer.

Passierbar, прил. и нар. adj. & adv. посредственный, годный, passable, recevable.

der Passierzettel, паспортъ, пропускной видъ, le passeport, für durchgehende Waaren, видъ о пропускѣ товаровъ чрезъ какое нибудь мѣсто, не разбивая и не осматривая оныя, un passe-debout, acquit de transit.

die Passion, болѣзнь, la maladie; спраданіе, la souffrance; страсть, la passion, die Passionsgeschichte, страсти, спраданіе Господне, la passion de Jésus Christ, die Passionszeit, великій постъ, le grand carême, la passion, quarantaine. die Passions-Betrachtung, проповѣдь о страстяхъ Господнихъ, la méditation quadragesimale.

die Passions-Blume, пассіонный цвѣтъ, страстцвѣтъ, страсть Христова, la grenadille, la fleur de passion.

der Passivhandel, торговля спрадашельная, commerce passiv.

die Passivschuld, собшвенный долгъ, la dette passive.

die Paßkarte, ландкарта; морская карта, une carte géographique; une carte marine.

Paßlich, oder Päßlich, прил. и нар. adj. & adv. сносный; сносно, passable; passablement.

der Paßport, ро. gen. es, мн. pl. e, паспортъ, le passeport.

die Paste, такъ называется драгоценный камень, особливо древній вырѣзанный, поддѣлываемый изъ цвѣтнаго спѣска, c'est ainsi qu'on appelle une pierre artificielle, & principalement une pierre antique gravée, faite d'une masse de verre coloré.

der Pastell, ро. gen. es, мн. pl. e, сухая краска, пастель, le pastel, in Pastell malen, писать сухими красками, peindre avec des couleurs sèches. der Pastellmaler, живописецъ, который умѣетъ писать сухими красками, le peintre en pastel. die Pastellmalerei, живопись сухими красками, la peinture en pastel. der Pastellist, сухая краска, le crayon de pastel, le pastel.

die Pastete, пирогъ, le pâté, das Pastetchen, пирожекъ, le petit pâté.

der Pasteten-Bäcker, пирожникъ, le pâtissier.

der Pasteten-Deckel, крышка у пирога, le couvercle de pâté.

das Pasteten-Fleisch, мясо для пироговъ, la chair à pâté.

der Pastetenfranz, корка пирожная, la bande de pâté.

der Pasteten-Ofen, печь, для пирожного le four pour la pâtisserie.

die Pasteten-Pfanne, сковорода, или желѣзной листъ для печенія пироговъ, le poêle à pâtisserie.

der Pastetenteig, пирожное шѣсто, la pâte de pâtisserie.

das Pastetenwerk, пирожное, la pâtisserie.

die Pastinake, постернакЪ, пущернакЪ, le pailais, ou pastinade.

der Pastor, ro. gen. is, mn. pl. Pastores, пасторЪ, священникЪ Протестантскій, le pasteur, ministre. das Pastorat, должность пастора, la charge d'un pasteur; домЪ пасторской, la maison du pasteur.

die Patate, родЪ картофелей, la patate, ou patate. die Patell-Muschel, блюдичко, родЪ морской улитки, l'oeil de bœuf, la patelle, l'écaille de rochers, le berdin, l'agarède.

die Patene, леща, la patène.

das Patent, ro. gen. es, mn. pl. e, патентЪ, le brevet, la lettre patente.

der Vater, mn. pl. Väter, отецЪ, шимло даемое монашествующимЪ, le père.

das Vateroster, молитва: Оuche нашЪ, l'oraison dominicale; чешки, le chapelet, rosaire.

das Vateroster-Werk, родЪ водяной машины, помощью которой вода подымается изЪ глубины, le chapelet, la pompe en patenôtre.

der Pathe, ro. gen. n, mn. pl. n, крестный отецЪ, le parrain; die Pathe, крестная мать, la marraine, крестникЪ, le filleul; die Pathe, крестница, la filleule; er ist mein Pathe, mein Pathe, онЪ мой крестникЪ, c'est mon filleul, Pathe bitten, просить въ возпріемники, prier des parrains.

das Pathegeld, das Pathegeschenk, der Pathepfennig, подарокЪ крестнику, le présent de baptême.

Pathetisch, прил. и нар. adj. & adv. патетическій, умилительный, уразительный, прогательный, pathétique, emphatique.

die Pathologie, Патология, la Pathologie, l'Aitiologie. Pathologisch, патологическій, pathologique.

der Patient, ro. gen. en, mn. pl. en, больной, le malade. die Patientin, больная, la malade.

der Patriarch, ro. gen. en, mn. pl. en, ПатриархЪ, le Patriarche. Patriarchalisch, Patriarchisch, прил. и нар. adj. & adv. патриархальный, патриаршій, patriarchal, patriarchal, die patriarchalischen Zeiten, патриархальныя времена, les temps patriarchaux, die patriarchalische Kleidung, Wäbe, патриаршеское облаченіе, l'habillement patriarchal, патриаршій санЪ, la dignité patriarchale. das Patriarchat, патриаршество, patriarchat, патриаршій санЪ, la dignité patriarchale, patriarchale. das Patriarchat-Kreuz, (выр. Герал. T. de blas.) патриаршій крестЪ, la croix patriarchale.

der Patriot, ro. gen. en, mn. pl. en, патриотЪ, сынЪ отечества, le patriote. Patriotisch, прил. и нар. adj. & adv. патриотическій, patriotique. der Patriotismus, любовь къ отечеству, патриотизмЪ, le patriotisme.

die Patuze, пунсонЪ, le poinçon.

die Patrouille, леша, la banderole.

die Patrouille, oder Patrouille, дозорЪ, обЪздЪ, обходЪ ночью, la patrouille. Patrouillieren oder Patrouillieren, ходить дозоромЪ, обходомЪ, дѣлать обЪздЪ, patrouiller, faire la patrouille.

der Patron, ro. gen. es, mn. pl. e, покровитель, патронЪ, le protecteur, le patron; АнгелЪ-хранитель, le patron, der Patron eines Schiffes,

хозяинЪ корабля, le patron, maître d'un vaisseau, de navire. der Patron, der eine Pfarre zu vergeben hat, помѣщикЪ, или дворянинЪ, который имѣетъ право представлять кандидата во священники, le présentateur, nominateur. das Patronat, ro. gen. es, mn. pl. e, патронажЪ, право избирать кого на упразднившееся духовное мѣсто, le patronage, la nomination aux bénéfices.

die Patrone, сколокЪ, образецЪ, модель, le patron, modele, la forme; узорЪ, le dessin. die Patrone der Soldaten, патронЪ, la cartouche.

die Patronatsche, лядунка, le cartouchier, le four-niment.

die Patte, клананЪ, la patte.

Patse, междом. вдругЪ, вотЪ, interj. crac!

die Patse, Patsehand, das Patsehandchen, рука, рука, la main, einen in der Patse fassen lassen, ославить кого въ нуждѣ, въ замѣшанныхъ обстоятельствахъ, abandonner qd. au besoin. Patse, gl. d. v. a. бить, ударить, battre, claque, im Botse herum patse, пачкать, пачкать по грязи, patauger, marcher dans la boue.

der Patsefuß, нога съ плавающимъ перепонкою, la palmipede.

Patzig, прил. и нар. adj. & adv. кичливый, горделивый, надмѣнный, превосходящійся, fier, hautain; кичливо, горделиво, fièrement, hautainement.

die Pause, лигавра, бубенЪ, la timbale, die Pauken schlagen, бить въ лигавры, battre, toucher les timbales, sur les timbales, jouer des timbales, der Pause ein Loch machen, вдругЪ окончатъ, прервать, пресѣчь незапно какое дѣло, rompre brusquement une affaire. der Paukenschläger, лигавщикЪ, le timbalier.

Pausen, gl. ср. и д. v. n. & a. бить въ лигавры, battre, toucher les timbales; бить, колотить, battre, rosser.

der Pausen, ro. gen. s, лигавщикЪ, le timbalier.

der Pauschel, (выр. рудокон. T. de min.) большой молотЪ у рудоконъ, le grand marteau des mineurs.

Pauschen, gl. d. v. a. разбить руду, piler, casser la mine.

die Pause, пауза, остановка, la pause, intermission, la suspension.

Pausen, gl. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, остановиться, перестать, помедлить, отдохнуть, pauser, s'arrêter, cesser de faire qch.

Pausen, gl. d. и ср. v. a. & n. надуть, раздуть, bouffir, die Waden aufpausen, надуть щеки, bouffer les joues.

die Pausenbeere, см. vo. Traubebeere.

die Pavedette, родЪ Турецкихъ голубей, le pigeon messager, courrier.

der Pavian, см. vo. Davian.

der Pavillon, ro. gen. s, mn. pl. e, павильонЪ, ставка, паланка, сѣнь, наметЪ, куша, шатерЪ, le pavillon.

das Pech, ro. gen. es, der Schuster, варЪ, la poix, Pechschmelze, смола, смольчукЪ, poix raffinée, das Pech liegt auf Pech, пиво въ засмоленныхъ

бочкахъ, la bière est dans les tonneaux poissés, mer Ресч angreift, besudelt sich, прикасаяся смола очернилась, celui qui se frotte à un vieux chaudron se noircit.
 der Ресчбаум, смолистое дерево, смолячукъ, сосна, le pin.
 die Ресчбленде, смолистая бланда, mine noire & luisante.
 der Ресчбреннер, смольникъ, le poisseur.
 der Ресчдрафт, вервь сапожничья, le ligneul.
 das Ресчферз, смолистая руда, mine de cuivre vitreuse noire.
 die Ресчфакел, факелъ, la torche, le flambeau.
 die Ресчхаубе, скуфья, шапочка насмоленная, надѣваемая на паршивыхъ дѣтей, la calotte, capeline pousée.
 das Ресчholz, хвойный лѣсъ, le bois résineux; рош, гдѣ хвойный лѣсъ растетъ, une forêt de bois résineux.
 die Ресчхütte, мѣсто гдѣ смолятъ смола, la poissellerie.
 Ресчиг, прил. и нар. adj. & adv. смолистый, résineux.
 die Ресчкерзе, негодная свѣча, une chandelle de boulée.
 die Ресчкоhle, родъ каменныхъ угольевъ, le charbon de roix, charbon de terre bitumineux.
 der Ресчкранз, осмоленные свершки канаша, употребляемые для зажженія домовъ при взятіи городовъ, le tourteau goudronné, le goudran.
 die Ресчмüße, скуфья, la calotte.
 der Ресчфосен, печь для смоленія, le fourneau à roix.
 das Ресчфöhl, масло перегнанное изъ смолы, l'huile distillée de la roix.
 die Ресчфпанне, кошелъ, въ которомъ горятъ куски осмоленныхъ канашовъ для освѣщенія, le lampion à pararet; la chaudière à pararet.
 das Ресчфрасер, пласшырь, мазь, отъ которой волосы лѣзутъ, le dépilatoire, drogue, pâte pour dépiler.
 die Ресчринне, мѣсто въ деревѣ, изъ котораго течетъ смола, le découlement de roix.
 Ресчшwarz, прил. и нар. adj. & adv. черный какъ смола, noir comme de la suie.
 die Ресчтанне, (pinus abies) ель, l'épicéa, épicia, espèce de sapin.
 der Ресчторф, смолистый торфъ, шундра, la tourbe bitumineuse.
 das Редal, ро. gen. es, педалъ, клавиорды въ органахъ, на которыхъ играютъ ногами, la pédale.
 der Редant, ро. gen. er, мн. pl. en, педантъ, школьникъ, le pédant; die Редантин, педантика, la pédante. die Редантерер, педантиство, la pédanterie. Редантиф, прил. и нар. adj. & adv. педантичскій, педантскій; педантски, pédantesque; pédantesquement.
 der Редell, ро. gen. en, мн. pl. en, педель, le bédau, massier, porte-verge.
 die Pein, мука, мученіе, боль, страданіе, la peine, le tourment, le martyre, la souffrance, Pein leiden, терпѣть боль, мученіе, souffrir des douleurs, des tourments, die ewige Pein,

вѣчная мука, les peines éternelles, supplices éternels.
 Peinigen, гла. д. v. а. мучить, замучить, tourmenter, faire souffrir, causer des douleurs, des peines; пытать, donner la torture, mettre à la torture, bourreler, das Gewissen peinigt die Bösen, совѣсть мучитъ неправедныхъ, злочестивыхъ, la conscience bourrele les méchants; die Peinigung, мученіе, le tourment; угрызеніе, le bourrelement; пытка, la torture, question.
 der Peiniger, ро. gen. s, мучитель, l'oppresser, persécuteur; пытатель, палачъ, le bourreau, le questionnaire.
 Peinlich, прил. adj. мучительный, douloureux; уголовный, criminel, capital; прудный, пѣтосный, скучный, шоскливый, gênant, fâcheux; рѣнible, нар. adv. мучительно, douloureusement; уголовно, criminellement; прудно, пѣтосно, скучно, шоскливо, рѣнiblement, ein peinlicher Tod, мучительная смерть, une mort douloureuse, die peinliche Frage, пытка, la torture, question criminelle, das peinliche Gericht, уголовный судъ, уголовная палата, la justice criminelle, la haute justice, einen peinlich verflagen, искашь на комъ уголовнымъ судомъ, порядкомъ, poursuivre qn. criminellement, die peinliche Halsgerichtsordnung, уголовное уложеніе, l'ordonnance criminelle, Kaiser Karls 5. peinliche Halsgerichtsordnung, уголовное уложеніе Императора Карла пятого, la Caroline. der Umgang mit ihm ist sehr peinlich, обхожденіе съ нимъ весьма скучно, пѣтосно, sa conversation est fort gênante, ein peinlicher Mensch, сумнительный, нерѣшимый челоуѣкъ, un homme scrupuleux.
 die Peinlichkeit, мученіе, безпокойство, la peine, anxiété, l'inquiétude.
 die Peisselbeere, см. vo. Berberis.
 die Peitsche, der Rutscher, бичъ, le fouet, auf der Reitbahn, хлыстъ, арапникъ, la chambrière, der Fuhrlente, плеть, кнутъ, le fouet.
 Peitschen, гла. д. v. а. бить бичемъ, сѣчь, высѣчь плетью, fouetter, donner le fouet, fustiger, discipliner, flageller, einen thätig peitschen, высѣчь кого плетью, fangler qn, mit einem Stricke peitschen, бить кого канашомъ, donner des étirements de corde, mit Riemen peitschen, бить стремьяными ремнями, пуплищами, donner les étrivières, les écourgées, er ist thätig gepschicht worden, его высѣкли больно, il a eu le fouet bien ferré; das Peitschen, сѣченіе, l'action de fouetter.
 der Pelikan, ро. gen. es, мн. pl. e, баба пшица, le pélican, l'opocrotale, le grand gosier; родъ хирургическаго инструмента для выдергиванія зубовъ, le pélican, instrument de chirurgien qui sert à arracher les dents.
 die Peltschen, (coronilla securidaca) вязель, la securidaca.
 der Pelz, ро. gen. es, мн. pl. e, шкура, la peau; шуба, la pelisse, der Bär hat einen dicken Pelz, медвѣдь имѣетъ весьма толстую шкуру, l'ours a une fourrure bien épaisse, ein schöner Pelz, прекрасная шуба, une belle pelisse, einem

den Pelz waschen, сдѣлать кому строгій выговоръ, donner une rude réprimande à qn; бить кого, rosser qn, einem auf den Pelz brennen, сжигать, сжигать въ кого подъ носомъ, tirer un coup à brûle pourpoint. die Wiese ist mit einem Pelze bewachsen, лугъ покрытъ густымъ мхомъ, la prairie est couverte d'une mousse fort épaisse.

die Pelzart, родъ мѣха, une sorte de fourrure; родъ прививать деревья, la manière de greffer.

Pelzen, гл. д. v. a. поколошишь, бить кого, rosser, battre qn.

Pelzen, гл. д. v. a. прививать деревья, enter, greffer; das Pelzen, прививаніе, l'action de greffer, d'enter, l'entement.

der Pelzer, см. vo. Rutscher.

das Pelzmesser, см. vo. Pfropfmesser. das Pelzwach, см. vo. Baumwach.

das Pelzwerk, мягкая рухлядь, мѣхи, la pelletterie, fourrure.

das Pendul, ро. gen. s, маятникъ, le pendule.

die Penduluhr, часы столовые, или стѣнные съ маяшникомъ, une pendule, montre à pendule.

das Pennal, ро. gen. es, мн. pl. e, перовникъ, l'étui à plumes.

das Pergament, ро. gen. es, мн. pl. e, пергаментъ, le parchemin.

der Pergamentband, пергаментной переплетъ, une couverture de parchemin, un livre relié en parchemin.

Pergamenten, прил. и нар. adj. & adv. пергаментный, de parchemin.

die Pergamenthaut, пергаментная кожа, la peau de parchemin.

die Perge, см. vo. Kinnbaum.

die Perle, жемчужина, перла, la perle, das Perleschen, жемчужинка, une petite perle, Perlen, жемчугъ, des perles, ächte Perlen, настояшій жемчугъ, perles fines, orientalische Perlen, восточный жемчугъ, des perles orientales, eine Schnur Perlen, нитка жемчугу, un fil de perles, um den Hals, un collier de perles, falsche Perlen, поддѣланный жемчугъ, бусы, de fausses perles, perles de Venise, die grössten, самый большій родъ жемчуга, perle ragon, die grösste Perle an einem Schnure, самая большая жемчужина изъ цѣлой нитки, la mère perle, die Perle in den Augen, пашно на роговой глазной перепонкѣ, la maille; sie ist eine Perle der Jugend, она есть перла добродѣтели, она самая добродѣтельнѣйшая женщина, c'est la perle des vertus, die Perlen vor die Säue werfen, бросать бисеръ передъ свиньями, donner des perles aux cochons, jeter les marguerites devant les pourceaux. die Perle, das Insect, см. vo. Heupferd.

der Perlenbohrer, буравъ для просверливанія жемчужинъ, le perceur à perles, le perce-perle.

der Perlenfang, жемчужная ловля, la pêche des perles, la pêche des perles, d'Orient.

die Perlenfarbe, перловый цвѣтъ, le gris de perle, la couleur de nacre. Perlenfarben, прил. adj. перловаго цвѣта, de gris de perles.

der Perlenfischer, водолазъ, le pêcheur de perles, le plongeur.

die Perlenfischerei, жемчужная ловля, la pêche des perles.

der Perlenhändler, торгующій жемчугомъ, le marchand de perles.

Perlenhell, прил. adj. ясный, свѣтлый, прозрачный какъ жемчугъ, clair, transparent comme perles.

die Perlenkrone, жемчужный вѣнецъ, la couronne de perles, couronne grêlée.

das Perlenkupfer, перловая мѣдь, du cuivre perlé.

die Perlenküste, берегъ, при которомъ ловяшъ жемчугъ, la côte de perles.

das Perlenmaß, мѣра для жемчугу, la mesure aux perles.

die Perlenmilch, das Perlenwasser, перловая вода, родъ румянъ, le lait de perle, forte de fard pour rendre la peau plus belle.

die Perlenmutter, жемчужная перловая матка, la nacre de perle, von Perlenmutter, перломутеровый, de nacre de perle, mit Perlenmutter ausgelegt, обложенный перломутеромъ, orné, marqueté de nacre de perle.

die Perlenmutterfchnecke, морское ухо, родъ улитки, l'oreille de mer, l'ormier, espèce de limacon.

der Perlenmutterstein, родъ алебастра, похожаго на перловую матку, le talc transparent.

die Perlennaedel, иголка для нанизыванія жемчугу, l'aiguille à enfiler des perles.

der Perlenfamen, имя самаго мѣлакаго жемчугу, la semence de perles.

die Perlenfchnur, нитка жемчугу, le fil de perles, le collier de perles.

der Perlenfchneider, который вышиваетъ жемчугомъ, le brodeur en perles.

die Perlenwarze, такъ называются въ перловой маткѣ наросты, похожіе на жемчугъ, но добротѣю хуже онаго, c'est ainsi qu'on appelle une excroissance dans la nacre de perles semblable aux perles, mais d'un moindre prix.

der Perlifch, родъ весьма вкусной рыбы въ Австрійскихъ водахъ, l'ablette.

das Perlgras, перловикъ, родъ хорошей кормовой травы, le mélica, herbe.

die Perlgraupe, перловая крупа, l'orge perlée.

die Perlhirse, воробьиное сѣмя, le gremil, herbe aux perles.

das Perlhuhn, цесарка, la pintade, poule d'Afrique, de Guinée.

Perlisch, прил. adj. похожій на жемчугъ, en forme de perles.

Perlustigen, гл. д. v. a. разсматривать внимательно, examiner de près, considérer attentivement.

Perorieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, говорить рѣчь, faire un discours, réciter.

der Perpendikel, ро. gen. s, перпендикулъ, маяшникъ, le perpendicule, le pendule, le balancier.

Perpendikular, прил. и нар. adj. & adv. перпендикулярный; отвѣсный, перпендикулярно, отвѣсно, perpendiculaire; perpendiculairement.

die Perruque, oder Perruque, парикъ, la perruque, das Perrückchen, паричекъ, une petite perruque. der Perrückenkopf, Perrückenschopf, болванъ, la tête de perruque.

der Perrückenmacher, парикмахеръ, le perruquier. die Perrückenschachtel, ящикъ для париковъ, la boîte à perruque.

der Persianer, ро. gen. s, Персiянинъ, le Persan; in der Naturgeschichte, Персидскiй зимородокъ, l'alcyon blanc & noir; die Persianerin, Персiянка, la Persane.

der Persico, персико, родъ ликера, или наливки изъ персиковыхъ косточекъ, le persico, espèce de liqueur.

Persien, Персiя, la Perse. Persisch, Персидскiй, persique, à la persienne.

die Person, особа, персoна, человекъ; роль; la personne, le personnage, er ist klein von Person, онъ не великъ ростомъ, il est de moyenne taille, sie ist eine sehr schöne Person, она очень хороша собою, она пригожая женщина, elle est une très belle personne, femme, fille, eine Person von Verdiensten, заслуженный человекъ, une personne de mérite, er stellt eine ansehnliche Person vor, онъ представляеиъ изъ себя знатнаго, важнаго человека, il joue un grand personnage, c'est un homme important, was ist das für eine Person? что это за человекъ? qui est ce personnage? eine unansehnliche, winzige Person, невидный, малый человекъ, un bambouche, bout d'homme, er stellt seine Person gut vor, онъ играетъ хорошо свою роль, il joue bien son rôle, son personnage, ein Schauspiel von sechs Personen, комедiя, состоящая изъ шести дѣйствующихъ лицъ, une comédie de six personnes. Sie spielen eine wunderliche Person in dieser Sache, вы играете весьма странную роль въ семъ дѣлѣ, vous faites un étrange personnage dans cette affaire, er ist die vornehmste Person bey dieser Angelegenheit, онъ самый важный человекъ въ семъ дѣлѣ, il est le principal acteur dans cette affaire, sie stellt ihre Person gut vor, она хороша собою, elle est jolie, elle est d'une jolie figure, bey Gott ist kein Ansehen der Person, Богъ не взираеиъ на лица, Dieu ne fait pas acception de personne, il n'y a point d'acception de personne devant Dieu.

Eine vornehme Person, знатная особа, une personne de qualité, de distinction, in eigener Person, собственною своею особою, самъ, en sa propre personne, en personne, die Person zahlt einen Rubel, каждый человекъ платииъ по рублю, on paye un rouble par tête, ein Tisch von zehn Personen, столъ на десять нувертoвъ, для десяти персонъ, une table de dix couverts, meine geringe Person, моя милость, mon chérif individu, ich für meine Person, что касается до меня, pour moi, quant à moi, pour ce qui me regarde.

Thiere als Personen auftreten lassen, представить звѣрей говорящими, бесѣдующими, personifier les bêtes, die Tugenden als Personen auführen, одушевить добродѣтель, представить оную въ образъ человека, personifier les vertus; die erste, zweite Person in der Sprachlehre, первое, второе лицо (въ Грамматикѣ), la première, la seconde personne, in der dritten Person reden, говорить безлично, parler impersonnellement, die drei Personen des göttlichen Wesens, три вноспаси, les trois personnes divines, die erste Person, первая вноспасъ, la première personne.

die Personalien, личность, что касается до кого лично, choses personnelles, les personnalités, ce qui regarde particulièrement une personne; личная язвительность, un trait piquant, injurieux & personnel contre qn, Personalien gebrauchen, порицать, клеветать кого, ошзывать, говорить о комъ весьма дурно, mal parler sur ce qui regarde la personne de qn.

die Personendichtung, заимословіе, прозопоея, риторическая фигура, la prosopée, figure de Rhétorique.

Personalich, (Personal) прил. adj. личный, personnel; нар. adv. лично, personnellement, ein persönliches Verdienst, личное достоинство, личная заслуга, un mérite personnel, persönliche Schwörter, личные мѣстоимѣнія, des pronoms personnels, er hat mich persönlich beleidiget, онъ меня лично обидѣлъ, il m'a offensé personnellement.

die Persönlichkeit, личность, la personnalité, in der Theologie, вноспасъ, la personnalité; личная язвительность, la personnalité, trait piquant & personnel contre qn.

das Perspectiv, ро. gen. es, мн. pl. e, зрительная трубка, la lunette d'approche, le tube, lunette de longue vue, ein Perspectiv um in die Sonne zu sehen, солнечный телескопъ, un hélioscope.

die Perspective, Перспективная наука, la Perspective.

Perspectivisch, прил. и нар. adj. & adv. перспективный, perspectif, en perspective, ein perspectivisches Gemälde, картина, писанная въ перспектѣ, un tableau en perspective.

die Pertinenzien, принадлежащiя вещи, принадлежности, зависимости, les appartenances & les dépendances, les tenans & aboutissants.

die Pest, чума, моръ, моровая язва, моровое повѣтрiе, зараза, unter dem Viehe, скотской падежъ, la peste, contagion, pestilence, die Pest bekommen, заразиться, être frappé de la peste, de la contagion, de la pestilence, mit der Pest anstecken, заразить чумою, empestet, infecter de peste, an der Pest sterben, умереть отъ язвы, mourir de la peste; die Pest grassiret, моровая язва свирѣпсвуетъ, la peste règne, s'est mise, s'est répandue dans un pays, ein wegen der Pest verdächtigter Ort, подозрительное въ разсужденiи заразы мѣсто, un lieu soupçonné de peste, ein Pestkranke, заразившiйся язвою, зачумившiйся, un pestiféré, infecté de la peste, dieser Mensch ist eine Pest der Familie, этотъ человекъ есть сущая

сущая зараза въ семействѣ, cet homme est une peste de la famille.
 der Pestarzt, чумный врачъ, le médecin pour les pestiférés, pour les infectés.
 die Pestbäule, бубонъ, язвоносный нарывъ, le bubon, charbon pestilentiel.
 die Pestblase, Pestblatter, пузырь, прыщъ заразителный, la pustule pestilentielle.
 der Pestessig, такъ называемый укусу чепырехъ разбойниковъ, противодѣствующій чумѣ, le vinaigre de quatre voleurs, vinaigre contre la peste.
 der Pestfleck, чумное пятно, la tache de peste.
 das Pesthaus, der Pesthof, карантинъ, больница для зараженныхъ моровымъ повѣтріемъ, la maison de santé, l'hôpital pour les pestiférés.
 die Pestilenz, см. vo. Pest.
 Pestilenzialisch, Pestilenzisch, прил. и нар. adj. & adv. заразительный, моровой, повѣтренный; губительный, pestilentiel, contagieux, pestilencieux; ужасный, страшный, effroyable, horrible.
 das Pestilenzkraut, (galega) козья руца, козлятникъ, la rue de chèvre.
 der Pestprediger, священникъ, для приготовленія къ смерти зараженныхъ язвою опредѣляемый, le prêtre pour les infectés, père de la mort.
 die Pestzeit, чумное время, le temps de peste.
 die Petarde, петарда, вратоломъ, le pétard.
 Peter, Пётръ, Pierre, Peterchen, Петруша, Пешинка, Pierrot, Petri Pauli, Peter Paulsfest, праздникъ святыя Апостола Петра и Павла, la St. Pierre & Saint Paul, St. Peter und Petrell, der den Seelenten, бурная пшница, le petrel. Petri Kettenfeier, Католическій праздникъ для воспоминанія заключенія Св. Петра въ темницѣ, St. Pierre aux liens.
 der Petermann, das Petermannchen, сорть мелкой Немецкой монеты, petite monnaie d'Allemagne.
 der Petersfisch, oder St. Peters-Fisch, das Petermannchen, лознишый кузнечъ, морская рыба, la dorée.
 die Petersilie, петрушка, le persil, herbe de persil. die Petersilienwurzel, корень петрушка, la racine de persil, le persil à grosse racine.
 das Peterskraut, (parietaria) сивинница, pariétaire, vitriole, casse-muraille; родъ жимолости, le buisson de St. Pierre; (leontodon autumnale) осенній львиный зубъ, растение, la dent de lion d'automne.
 die Peterswurz, oder S. Peters-Wurz, (hypericum ascyron) диравикъ, зѣвробой диравый, Петровъ корень, l'ascyron.
 das Petschaft, ро. gen. es, мн. pl. e, печать, le cachet, einen Brief mit seinem Petschaste versiegeln, запечатывать письмо своею печатью, cacheter, sceller une lettre de son cachet, das Petschaft erbrechen, распечатывать письмо, разломать печать, decacher une lettre. der Petschafttring, перстень съ печатью, l'anneau à cacheter.

das Petschier, ро. gen. es, мн. pl. e, печать, le cachet. Petschieren, гл. д. v. a. запечатывать, cacheter.
 der Petschierering, см. vo. Petschafttring.
 der Petschierstecher, вырѣзыватель печатей, граверъ, le graveur de cachets.
 das Petum, ро. gen. s, шюпюнъ, родъ курительнаго табака, le pétun, espèce de tabac à fumer.
 der P-f, имя, которое дается медвѣдю, Мишка, nom qu'on donne familièrement à l'ours.
 die Pese, см. vo. Bege.
 der Pfad, ро. gen. es, мн. pl. e, стезя, путь, дорога, тропа, тропинка, le sentier, le chemin, la trace, la route, auf dem Pfade der Tugend gehen, идти по стезямъ добродѣтели, marcher dans le chemin de la vertu.
 Pfadlos, прил. и нар. adj. & adv. непроходимый, impraticable.
 der Pfaff, см. vo. Papfen.
 der Pfaff, oder der Pfaffe, ро. gen. en, мн. pl. en, попъ, le prêtre; in der Naturgeschichte, козодой, le tette-chèvre, le capard volant; родъ лысухи, пшница, espèce de poule d'eau.
 der Pfaffenbaum, das Pfaffenbüschchen, die Pfaffenkappe, Pfaffenmütze, das Pfaffenröschchen, Pfaffenpfeifen, Pfaffenholz, Pfaffenbüschholz, Pfaffenedel, (eunomus europaeus) бересклень, жигалокъ, le fauin, bonnet de prêtre, bois à faire des lardoires.
 die Pfaffenbinde, см. vo. Fieberwurzel.
 das Pfaffenbüschchen, лучший кусокъ изъ жаркаго, le morceau friant, ou délicat.
 die Pfaffengasse, поповская улица, la rue des prêtres.
 der Pfaffenknecht, человекъ, преданный попамъ, или приверженный къ духовнымъ особамъ, un homme entêté de la moinerie.
 die Pfaffenplatte, (leontodon tar. xasum) молочай права, или одуванчикъ, la dent de lion, le pissenlit, tête de moine.
 der Pfaffenstüb, см. vo. Mariensstüb.
 die Pfaffenrey, приверженность къ монахамъ, къ духовенству, la moinerie.
 Pfäffisch, прил. и нар. adj. & adv. поповскій, de prêtre, monacal.
 der Pfahl, ро. gen. es, мн. pl. Pfähle, колъ, свая, столбъ, le pieu, le pilotis, le poteau, pilier, Pfähle zum Grunde einschlagen, вкалывать сваи, enfoncer des pilotis, einen Pfahl, вкалывать колъ, ficher, enfoncer un pieu en terre, der Schandpfahl, безчестный, позорный столбъ, le pilori, carcan, einen an den Pfahl stellen, привязать кого къ безчестному столбу, mettre qn. au poteau, au pilori, den Wein mit Pfählen versehen, поставивъ шпичины подъ виноградъ, échafasser la vigne, eingeschlagene Pfähle zu einer Brücke, вколотенныя сваи, une palée, ein Pfahl zum Anbinden der Pferde, столбъ, un piquet, die Brückenpfähle, сваи подъ мостомъ, des esclaches, ein Pfahl zur Bezeichnung der Untiefen, вежа, la balise.
 der Pfahlbaum, свая, le pilotis, le poteau.

der Pfahlbürger, мѣщанинъ, который пользуется мѣщанскими правами, хотя живущъ за городомъ, un bourgeois qui demeure hors de la ville & qui néanmoins jouit des droits & privilèges des bourgeois de la ville.

die Pfahleiche, дубъ, годящійся на сваю, un chêne à faire des pilotis.

der Pfahlgraben, ровъ, огороженный палисадомъ, un fossé palissadé.

das Pfahlholz, колья, des échalas.

der Pfahlpfäufel, баба, для вкалачиванія свай, un maillet à enfoncer des pieux.

die Pfahlramme, см. vo. Ramme.

das Pfahlwerk, палисадникъ; сваи, la palissade; le pilotage.

Pfählen, гл. д. v. а. огородить кольями, garnir de pieux, jemanden pfählen, посадить кого на колъ, empaler; das Pfählen, снабженіе кольями, вкалачиваніе кольевъ, свай, l'action d'enfoncer des pieux; посаженіе на колъ, l'emplacement.

die Pfalz, die Begattung, Pfalzen, см. vo. Balz und Balzen.

die Pfalz, Пфальцъ, le Palatinat, die Ober-Unter-Pfalz, Верхній Пфальцъ, le haut Palatinat, Palatinat de Bavière; Нижній Пфальцъ, le bas Palatinat, le Palatinat du Rhin, der Churfürst von der Pfalz, Курфирстъ Пфальцкій, l'Electeur Palatin, der Pfälzer, Пфальцкій житель, un Palatin.

der Pfalzgraf am Rhein, Пфальцграфъ Рейнскій, le Comte Palatin du Rhin, die Pfalzgräfin, Пфальцграфиня Рейнская, la Comtesse Palatine du Rhin, Pfalzgräfinch, прил. и нар. adj. & adv. Пфальцграфскій, Palatin.

das Pfand, ро. gen. es, мн. pl. Pfänder, закладъ, залогъ, le gage, le dépôt, auf Pfänder leihen, отдавать деньги въ займы, подъ закладъ, prêter sur gages, sein Pfand einlösen, выкупить свой закладъ, retirer les gages, das Pfand ist verfallen, закладу срокъ минулъ, прошелъ, le gage est perdu, zum Pfande geben, отдавать въ закладъ, заложить, donner pour gage, engager, hypothéquer. Ich setze meinen Kopf, mein Leben zum Pfande, я быюсь объ закладъ моею головою, моею жизнью, je parie ma tête à couper, je m'y oblige corps & biens, ein Pfand der Liebe, залогъ любви, дитя, un gage d'amour, un enfant. Pfänder, Pfand spielen, играть въ фанты, jouer au gage (touché), was soll der thun, dem das Pfand gebührt? что дѣлать тому, чей фантъ выигреть? ordonnez sur le gage que je touche? das Pfandspiel, Pfänderspiel, игра въ фанты, le jeu au gage touché.

der Pfandbrief, закладная, l'hypothèque.

der Pfandbürge, заложникъ, аманатъ, l'otage.

Pfänden, гл. д. v. а. взять, конфисковать, saisir, jemanden pfänden, взять въ залогъ, конфисковать чье движимое имѣніе, se saisir, se saisir des meubles ou effets de qn, saisir, saisir les meubles d'un débiteur, faire ou mettre saisie ou exécution chez qn; взять что нибудь съ того, кто ѣздилъ по запрещенной, по

заказанной дорогѣ, или помялъ рожъ, или что нибудь другое на полѣ, prendre gage de ceux qui font du dommage dans un champ ou qui marchent sur un chemin défendu, eine Kuh pfänden, поймавъ, схвативъ чужую корову, которая зашла въ чужое поле, и поправила рожъ, или другую праву, saisir, arrêter une vache pour cause de dommage, ich bin gepfändet worden, съ меня взяли залогъ, поручительство, on a pris gage de moi, gepfändetes Vieh, скотъ взятый за то, что зашелъ въ чужое поле, vifs pamps, gepfändete Sachen, конфискованные вещи, morts pamps.

der Pfänder, сторожъ, который смотритъ, чтобы не ѣздили по заказаннымъ дорогамъ и не портили полей, l'exécuteur, le sergent qui fait les saisies.

der Pfandeshaber, имѣющій у себя закладъ, celui qui tient un gage pour la sûreté de sa dette, le possesseur d'un gage, le créancier engagé.

das Pfandhaus, ломбардъ, le lombard, le mont de piété.

Pfändlich, см. vo. Unterspändlich.

die Pfandsache, дѣло, тяжба, касающаяся до заклада, la cause hypothécaire.

die Pfandschaft, закладъ, le gage.

der Pfandschilling, деньги, занимаемые подъ закладъ, le prêt qu'on fait sur gages.

der Pfandschuldner, закладчикъ, le débiteur sur gages.

das Pfandspiel, игра въ фанты, gage touché.

die Pfandung, конфискація, взятіе, la saisie, la main mise; le nantissement, charge en hypothèque.

Pfandweise, нар. adv. залогомъ, comme en gage, hypothécalement.

die Pfanne, сковорода, la poêle, das Pfännchen, сковородка, le poëlon, in die Pfanne hauen, изрубить въ мѣлкіе куски, passer au fil de l'épée, faire main basse sur l'ennemi, die Pfanne am Gewehre, полка, le baïonnet; in der Anatomie, (acetabulum) уксусница, вершлюгъ, впадина, жолобъ въ кости, le cotyle, l'acetabule, la cavité cotyloïde.

der Pfannendefel, огниво, la batterie d'une arme à feu.

der Pfannensieder, котельникъ, le chaudronnier.

der Pfannenschmied, ремесленникъ, дѣлающій сковороды, или противни, le poëlier.

der Pfannensiel, рукоятка у сковороды, la queue de poêle.

der Pfannenziegel, родъ черепицы, похожей на Латинскую букву S, la tuile faitière.

der Pfannkuchen, яшница, l'omelette.

der Pfarrbienst, священническое мѣсто, la cure, les den Procestanten, le ministère.

die Pfarre, приходъ, la cure, la paroisse, eine einträglige Pfarre, прибыльный приходъ, une cure avantageuse.

Pfarren, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, принадлежать къ приходу, être d'une paroisse.

der Pfarrer, приходскій священникъ, le curé, pasteur, ministre, die Pfarrerin, жена священникова, попадя, la femme du pasteur.
 die Pfarre, см. vo. Pfarre.
 der Pfarrgenoss, das Pfarrkind, прихожанинъ, le paroissien.
 das Pfarrgut, дача, недвижимое имѣніе, принадлежащее цѣлому приходу, terre paroissiale.
 das Pfarrhaus, der Pfarrhof, домъ священниковъ, la maison du curé, du pasteur.
 die Pfarrkirche, приходская церковь, l'église paroissiale.
 das Pfarrleben, право помѣщика, назначать и опредѣлять священника для своей церкви, le droit de patronage.
 die Pfarrleute, прихожане, les paroissiens.
 die Pfarrwohnung, см. vo. Pfarrhaus.
 der Pfarrezeßend, десятина, даваемая прихожанами своему священнику, la dime paroissiale.
 der Pfau, ro. gen. es, mn. pl. en, павлинъ, le paon, (pan), die Pfauin, die Pfauenne, пав, la paonne (paupe), der Pfau schlägt ein Haub, павлинъ разпускаетъ свой хвостъ, le paon fait la roue, er brühet sich wie ein Pfau, онъ чванится, гордится, какъ павлинъ, il est glorieux comme un paon.
 das Pfauenauge, павлиной глазъ, l'oeil de paon; родъ мрамора съ красными глазоподобными пятнами, sorte de marbre tacheté de marques rouges, en forme d'yeux de paon; родъ ночной бабочки, le paon, papillon.
 die Pfauenseide, павлиное перо, la plume de paon.
 der Pfauenschwanz, павлиный хвостъ, la queue de paon, der ausgebreitete Pfauenschwanz, разпущенный павлиный хвостъ, la roue; родъ бабочки, espèce de papillon; вывѣрившаяся мѣдная руда, красного, синяго и фюлеповаго цвѣта, la mine de cuivre azurée.
 der Pfauafan, родъ фазановъ съ голубыми на крыльяхъ пятнами, le faisan paon.
 die Pfautaupe, трубастый голубь, le pigeon paon, le trembleur.
 die Pfeife, родъ тыквы, espèce de citrouille.
 der Pfeffer, ro. gen. s, перецъ, le poivre, gestoßener Pfeffer, толченый перецъ, du poivre concassé, mit Pfeffer würzen, положить перцу, приправитъ перцомъ, poivrer, der indianische oder spanische Pfeffer, стручковый перецъ, poivre d'Inde, d'Espagne, poivre en gouffe, piment de Guinée, der jamaische Pfeffer, Ямайскій перецъ, poivre de la Jamaïque, piment des Anglois, piment à couronne, coques d'Inde aromatiques, tête de clou, der deutsche Pfeffer, дикій перецъ, le poivre sauvage, petit poivre, wäre er doch wo der Pfeffer wächst, я желалъ бы, чтобъ онъ былъ опіюда за придевянь земель, je souhaiterois qu'il fût à Monomotara, au Mississipi.
 der Pfefferbaum, перечное дерево, le poivrier.
 die Pfefferbüsche, перешница, перешникъ, le poivrier.
 der Pfefferstraß, см. vo. Pfeffervogel.

die Pfeffergurke, соленый огурецъ, le cornichon.
 das Pfefferkraut, см. vo. Spindelbaum.
 das Pfefferkorn, перечное зерно, le grain de poivre.
 das Pfefferkraut, (lepidium latifolium) перечная трава, крессъ широколистный, le passerage, chasserage, herbe.
 der Pfefferkuchen, пряникъ, le pain d'épice, widsmaische Pfefferkuchen, Вяземскіе пряники, des pain d'épice de Viasma.
 der Pfefferling, см. vo. Pfefferschwamm.
 die Pfeffermühle, перечная мельница, le moulin à poivre.
 die Pfeffermünze, перечная мята, пепперминтъ, la menthe poivrée.
 Pfefferen, гл. ср. v. n. es pfeffert, это перечно, это жжетъ какъ перцу, cela sent du poivre, cela brûle comme du poivre; это больно, болятъ, cela fait mal. Какъ гл. д. comme v. a. приправитъ перцомъ, положить перцу, poivrer, assaisonner de poivre, gepfefferte Worte, колкія, язвительныя слова, paroles piquantes, die Waare ist gepfeffert, этотъ товаръ чрезвычайно дорогъ, cette marchandise est extrêmement chère, est poivrée.
 die Pfeffernuß, родъ маленькихъ круглыхъ пряниковъ на подобіе орѣха, petit pain d'épice en forme de noisette.
 die Pfefferpflanze, перечное дерево, le poivrier, arbrisseau.
 der Pfefferschwamm, (agaricus piperatus) груздь, моховикъ, le moisseron.
 die Pfefferstaude, см. vo. Pfeffer.
 der Pfeffervogel, перцеядецъ, Бразильская птица, le mangeur de poivre, le mange-poivre, toucan, la pie de Brésil.
 die Pfeifdorstel, (turdus iliacus) бѣлобровый дроздъ, le mauvis.
 die Pfeife, трубка (курительная), la pipe, das Pfeiffen, трубочка, une petite pipe, eine thönerne Pfeife, глиняная трубка, une pipe de terre, eine Pfeife Tobak rauchen, курить трубку табаку, fumer une pipe de tabac, die Pfeife stopfen, набить трубку, charger la pipe, sie anzünden; anrauchen, зажечь; закурить трубку, allumer; commencer à fumer une pipe, die Pfeifen in den Bienenstöcken, решеточка, перегородка въ сотахъ, les alvéoles, cellules; die Pfeife an einem Leuchter, трубка у подсвѣшника, la bobèche, an einem Lampen, поплавокъ, la douille; im Wasserbaue, труба, le tuyau; in der Anatomie, дудка, ножная кость, in der Orgel, труба органная, le tuyau d'orgue.
 die Pfeife, флейта, le fife, дудка, цѣвница, свирѣль, свистокъ, la flute, le chalumeau; das Pfeiffen, дудочка, свирѣлочка, le fiflet, une petite flute, auf der Pfeife spielen, играть на флейтѣ, jouer du fife; играть на дудкѣ, jouer de la flute. Nach einer Pfeife tanzen, плясать по чьей дудкѣ, принаравливаясь, примѣняясь ко нраву чьему, se conformer à la volonté de qn, die Pfeife einziehen, убавитъ спѣси, сдѣлаться уступчивѣе, s'accommoder à la modération, rabattre de son orgueil, de ses prétentions,

tions, filer doux, changer de ton, parler d'un ton plus bas, caler la voile, man muß die Pfeiffen schneiden, weil man im Nothe sitzt, должно пользоваться случаемъ, надобно ковать желѣзо, пока оно еще горячо, il faut moissonner au soleil, wer im Nothe sitzt, hat gut Pfeiffen schneiden, не должно упускать благоприятнаго случая, quand on a l'occasion favorable, il est facile d'en profiter, il n'est pas difficile de faire fortune, quand on en a mille occasions, sein Pfeiffen schneiden, не забывать себя, помнить о своихъ выгодахъ, пользахъ, освоемъ прибыткѣ, faire son aout, ses orges, faire bien ses affaires, en faire ses choux gras.

Pfeiffen, гл. ср. v. a. свистать, siffler, die Kugeln pfeiffen in der Luft, ядры свистятъ, производятъ громкій свистъ въ воздухѣ, les boulets sifflent dans les airs, der Wind pfeift, вѣтръ свиститъ, le vent siffler, die jungen Hühner pfeiffen, цыплята пицаютъ, пикаютъ, les poulets piolent, pfeiffen, wie der Hühnergeyer, сипѣть, какъ коршунъ, huir, pfeiffen, mit schwacher Stimme klagen, пицаютъ, piailler. Какъ гл. д. v. a. свистать, einem Bedienten pfeiffen, свистать челоуѣку, siffler pour appeler un domestique, er pfeift allerley Stücken, онъ насвистываетъ всякія штуки, il siffler toutes sortes d'air, der Vogel pfeift schön, эта птица хорошо свиститъ, cet oiseau siffler joliment, den Vögeln pfeiffen, ihnen vorpfeiffen, насвистывать птичкамъ, обучать птичку свистомъ пѣнію, siffler les oiseaux, siffler un air, auf der Querpfeiffe pfeiffen, играть на флейтѣ, jouer du siffler. das Pfeiffen, свистъ, свистаніе, le sifflement.

der Pfeiffenbohrer, буравъ для просверливанія трубочекъ, l'alézoir, instrument de toumeur.

der Pfeiffenbrenner, который дѣлаетъ курительныя трубки, un faiseur de pipes.

der Pfeiffendeckel, крышка на табачныхъ трубкахъ, le couvercle de la pipe.

das Pfeiffenfutter, Pfeiffenfutteral, чехолъ, футляръ для курительныхъ трубокъ, l'étui de pipe; чехолъ для флейты, l'étui de flûte.

die Pfeiffinglasur, обжиганіе, окурка трубокъ, le vernis de pipes.

das Pfeiffenholz, см. vo. Palmweide.

der Pfeiffennoßen, (выр. Анатом. Т. d'Anat.) дудка, ножная кость, l'os de la jambe.

der Pfeiffenopf, трубка, головка у трубки, la tête de pipe.

der Pfeiffenmacher, который дѣлаетъ флейты; курительныя трубки, un faiseur de flûtes; de pipes.

der Pfeiffenmängel, родъ мергеля, la marne pierreuse ou pétrifiable.

die Pfeiffenmuschel, морская трубка, родъ одночерепной улитки, le tuyau de mer.

der Pfeiffenrührer, машинка желѣзная для вычищенія курительныхъ трубокъ, le cure-pipe.

der Pfeiffenroße, чубукъ, le tuyau de pipe.

der Pfeiffenröhrer, желѣзная машинка съ головою внизу, для набиванія крѣпче табаку въ трубку, le tampon.

der Pfeiffenstrauch, синель, le lilas.

die Pfeiffente, свищъ, le canard siffler.

der Pfeiffenthon, трубочная глина, la terre à pipe, forte d'argile.

der Pfeiffer, ро. gen. s, флейщикъ, un siffler; der oft pfeift, свистунъ, un siffler.

die Pfeifflerche, родъ жаворонка, espèce d'alouette.

der Pfeil, ро. gen. es, мн. pl. e, стрѣла, la flèche, einen Pfeil abschiffen, выпстрѣлить изъ лука, tirer un flèche, so schnell wie ein Pfeil, быстрый какъ стрѣла, vite comme un dard, comme un trait d'arbalète, er hat seine Pfeile verschossen, онъ не знаетъ болѣе что сказать, il n'a rien plus à dire; онъ изнурилъ, изнорилъ себя, привелъ себя въ слабость, il a rue les plus grands coups, il a fait ses plus grands efforts; онъ безсиленъ, немощенъ, слабъ, il s'est épuisé, il n'a plus d'huile dans la lampe, c'est un homme usé, der Pfeil in der Mathematik, перпендикулярная линія, разсѣкающая дугу на двѣ равныя части, la flèche d'un arc.

das Pfeileisen, остріе, наконечникъ стрѣлы, la pointe de fer d'une flèche.

der Pfeiler, ро. gen. s, столбъ, le pilier, ein großer, большой столбъ, un pilastre, das Pfeilerchen, столбикъ, un petit pilier.

der Pfeilschiff, шука белона, l'orphieze, anguille de mer.

die Pfeilhöhle, (выр. Anat. Т. d'Anat.) стрѣльная впадина, le sinus sagittal.

das Pfeilkraut, (sagittaria) стрѣльная трава, la sagittaire, la flèche d'eau.

die Pfeilmotte, родъ моли, la phalène psi.

die Pfeilmuschel, (pholas) каменоточедъ, родъ раковинъ, la pholade.

die Pfeilnaht, (выр. Anat. Т. d'Anat.) стрѣльная сшивка, шовъ на головномъ черепѣ отъ лбины къ затылку продолжающійся, la suture sagittale, future rabdoide.

der Pfeilstein, белемнитъ, чертовъ палецъ, la pierre belemnite, pierre fulminante, de tonnerre.

die Pfeilmur, (thalia) стрѣльный корень, стрѣлокъ, le pivot.

der Pfennig, ро. gen. es, мн. pl. e, пфеннигъ, мелкая мѣдная Нѣмецкая монета, составляющая около полушоры копейки, le fenin, petite monnoie allemande de cuivre d'environ d'une kopeke & demie, ich habe keinen Pfennig Geld, у меня нѣтъ ни копейки, je n'ai pas le sou, la maille, er hat einen schönen Pfennig verthan, онъ много денегъ испратилъ, промоталъ, il a dépensé des sommes considérables.

der Pfennigstücker, скряга, un pince-maille, grippe-sou.

das Pfennigkraut, (lysimachia nummularia) полущечникъ, денежникъ, пиязникъ, луговой чай, la nummulaire, l'herbe aux écus.

die Pfenniglinse, чечевица, la lentille.

der Pfers, ро. gen. es, мн. pl. e, калъ четвероногихъ животныхъ, la fierte; навозъ, l'engrais, le fumier.

die Pfersche, плетень, загородка для овецъ, le pare, clôture faite de claies.

Pferden, тл. ср. v. п. испражняться, fenter.
Какъ тл. д. comme v. а. удабривать, engrais-
ser un champ, engraisser, porter de l'engrais sur
un champ; поспавишь племни, или заго-
родку для ночеванія овецъ въ оной, paiquer
des moutons.

die Pferchütte, пастуший шалашъ, la charrette,
ou cabane du berger.

der Pferchschlag, загонъ, племень, le parcage.

das Pferd, ро. gen. es, мн. pl. e, конь, лошадь,
le cheval, das Pferdchen, лошада, un petit
cheval, ein englisches, spanisches Pferd, Англинская,
Испанская лошада, un cheval anglois, un che-
val d'Espagne, un genêt, ein zugerittenes Pferd,
выбъженная лошада, un cheval fait, dressé, ein
wildes; scharfes Pferd, дикая, пужливая, робкая
лошада, un cheval farouche; fougueux, ombrageux,
reuteux, ein Pferd, das schlimm zu beschlagen ist, ло-
шада, которая не даётся подкавыивать се-
бя, un cheval fâcheux à ferrer, ein vollkommen
schönes Pferd, лошада во всѣхъ статьяхъ, un
cheval parfaitement beau, das Pferd hat einen
schönen Gang, эта лошада имѣетъ хорошую
поспунъ, le cheval marche de bonne grace, ein
kurzes und dickes Pferd, малая, но плошная ло-
шада, un cheval ragot, das Pferd trägt den Kopf
schön, эта лошада держитъ голову хорошо,
le cheval porte beau, mit vier, mit sechs, mit
zwei Pferden fahren, ѣхаютъ четвернею, дву-
комъ, парю, aller à quatre, à six, à deux
chevaux, das Pferd leidet kein Gebiß, лошада не
любитъ муштука, le cheval est sans appui,
es liegt zu sehr aufs Gebiß, лошада закусываетъ
удила, il a trop d'appui, das Pferd ist kurz
von Athem, лошада одышлыва, le cheval est gros
d'haleine, ein williges Pferd, послушная, добрая
лошада, un cheval franc du collier, das Pferd hat
keinen Reib, лошада слабосильная, le cheval est
étroit (de boyau), es ist stark vom Reibe, крѣпкомѣ-
лая, здоровая лошада, il a beaucoup de boyau.

Vom Pferde auf den Esel kommen, промѣнять са-
поги на лаппи, обуться изъ сапоговъ въ
лаппи, devenir ou se faire d'Evêque meunier,
die Pferde hinter den Wigen spannen, сдѣлать
что на выворотѣ, mettre la charue devant les
boeufs, aller contre le fil de l'eau. Sechs Pferde
auf dem Stalle halten, имѣть, содержать на
конюшнѣ шесть лошадей, entretenir six che-
vaux, sich hinten aufs Pferd setzen, садиться на-
зади, на крупъ лошади, monter en trouffe, se
mettre en trouffe, gut, schlecht zu Pferde sitzen, хоро-
шо, худо сидѣть на лошади, хорошо, худо
ѣздить верхомъ, être bien, mal à cheval.
Ein Pferd zum Esel geuöhnen, пріучать ло-
шада къ сирѣльбѣ, assurer un cheval, es zum
Gebisse geuöhnen, пріучить ее къ муштуку,
assurer la bouche d'un cheval, zu Pferde dienen,
служить въ конницѣ, servir dans la cavalerie.

die Pferdeameise, самый большой родъ муравь-
евъ, la grosse fourmie des bois.

die Pferdearbeit, лошадиная работа, le travail de
cheval, Pferdearbeit verrichten, работать какъ
лошада, travailler comme un cheval.

der Pferdearzt, коновалъ, le maréchal; qui entend
l'art vétérinaire.

der Pferdebauer, крестьянинъ, который пашетъ
на лошадахъ, un paysan qui a des chevaux,
paysan de demi-attelage.

die Pferdebohne, полевой бобъ, la fève, rolle, fê-
ve des champs.

die Pferdebede, чепракъ, la housse, le carapçon.
der Pferdebieb, лошадиный воръ, le voleur de
chevaux.

der Pferdebiest, барщина съ лошады, la corvée
en journée de chevaux.

der Pferdebiß, родъ укропа, l'hippomarathron,
plante.

die Pferdebliege, сѣпень, le taon, la mouche d'au-
tomne.

die Pferdebofne, см. vo. Pferdebiest.

das Pferdebotter, лошадиный кормъ, le fourrage.

das Pferdegeschier, шоры, збруя, упряжка кон-
ская, le harnois.

das Pferdegift, ядъ для лошадей, le venin pour
les chevaux.

der Pferdegräfel, подѣмъ, лошадыми въ движе-
нiе приводимый, une machine à moulettes.

das Pferdehaar, лошадиный волосъ, le crin, le
poil de cheval.

der Pferdehandel, торгъ лошадыми, le maquignon-
nage.

der Pferdehändler, лошадиный барышникъ, le
maquignon, marchand de chevaux.

der Pferdehuf, лошадиное копыто, la corne du
pied du cheval, le sabot.

der Pferdeigel, лошадиная пѣвица, la sangsue.

der Pferdejunge, форрейтеръ, маленький конюхъ,
жокей, le goudat, le jockey.

die Pferdekanie, Индѣйскій, дикій каштанъ,
le maron d'Inde.

der Pferdekecht, конюхъ, ѣздовой, верховой,
le palfrenier, valet d'écurie.

der Pferdekopf, лошадиная голова, la tête de
cheval.

die Pferdehaus, см. vo. Pferdebliege.

die Pferdeleinen, вожжи, la guiderelle.

der Pferdemarkt, лошадиная ярмонка, la foire
aux chevaux; конная, le marché aux chevaux.

Pferdemäßig, прил. и нар. adj. & adv. ужасный,
неумѣренный, безмѣрный, démesuré, excessif,
immodéré, outré; ужасно, неумѣренно, без-
мѣрно, excessivement, immodérément, outre
mesure.

der Pferdemit, лошадиный навозъ, le fumier, la
fiente de cheval.

die Pferdewähle, см. vo. Kofmähle, die Pferdewähle,
см. vo. Kofmähle.

die Pferdewähle, конскій орѣхъ, la noix de jauge.

der Pferdewässen, см. vo. Wasserfenschel.

der Pferdewässel, сѣдло, la selle.

der Pferdewässel, поданъ, съ лошадей собираемая,
l'impôt sur les chevaux.

die Pferdewässel, купальня, le gué.

der Pferdewässel, besser Pferdewässel, лошадиный
хвостъ, la queue de cheval.

der Pferdewässel, самая нечмыная сѣра, le sou-
fre cabalin.

die Pferdeſilge, (ſelinum) гирѣ, гирѣ, конская
непрушка, le maceron, plante.
der Pferdeſtall, конюшня, l'écurie.
der Pferdeſtecher, слѣпень, la mouche d'automne.
der Pferdeſtein, лошадиный камень, l'hippolite,
le bézoar de cheval.
die Pferdeſtiegel, скребница, l'étrille.
der Pferdeverleiher, извозчикъ, хозяинъ опда-
ваемыхъ въ наемъ, въ извозъ лошадей, le
loueur de chevaux.
das Pferdezeug, конская збруя, les harnois.
die Pferdezuht, конскіе заводы, les haras.
Pfeſen, см. vo. Feſen.
der Pfeff, ро. gen. es, мн. pl. e, свистѣ, свиста-
ніе, le fiflement, le coup de fiflet; хитросѣ,
крючокъ, une finesse, ruse, chicane.
der Pfeffling, ро. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Pfeſ-
ferſchwam. Ich wollte keinen Pfeffling dafür geben,
я бы и полушки не далъ за это, je n'en
donnerois pas une obole.
Pfeffig, прил. и нар. adj. & adv. хитрый, fin,
ruse, adroit.
der Pfeffabend, навечеріе Пятидесятницы,
la vigile de la pentecôte.
die Pfeffblume, піонъ, la pivoine; дрокъ, шил-
някъ, le genêt commun.
die Pfeffſten, das Pfeffſteſt, праздникъ Пятиде-
сятницы, Троицынъ и Духовъ день, la
pentecôte, la fête de la pentecôte.
der Pfefftag, день сошествія Св. Духа, le jour
de la pentecôte.
der Pfeffvogel, иволга, le loriot.
die Pfeffweide, лугъ, на которой прежде Троицы-
на дня не позволено гонять скотъ, le pâtu-
rage de Mai.
die Pfeffwoche, Троицкая недѣля, la semaine de
la pentecôte.
der Pfepp, ро. gen. es, тигунъ, la perie.
der Pfeſſbaum, персиковое дерево, le pêcher.
die Pfeſſblüthe, персиковые цвѣты, la fleur du
pêcher.
der Pfeſſbranntwein, персиковая водка, le per-
ficot.
die Pfeſſe (Pfeſſe) персикъ, la pêche, die früh-
zeitige, ранній персикъ, l'avant-pêche blanche,
la mignonnette, die glatte Pfeſſe, гладкій пер-
сикъ, le brugnon.
der Pfeſſkern, ядро персиковое, le noyau de
pêche.
das Pfeſſkraut, (polygonum perficaria) почечуй-
никъ, чечуйная трава, la perficaire.
der Pfeſſſtein, косточка персиковая, le noyau
de pêche.
Pfeſſern, см. vo. Feſſern.
die Pflanze, расшеніе, былѣ, la plante, das
Pflanzchen, былинка, шравка, une jeune plante,
un plant.
Pflanzen, гл. д. v. a. сажать, садить, planter,
Bäume, Kohl pflanzen, садить деревья, капу-
сту, planter des arbres, des choux; das Chriſten-
thum in einem Lande pflanzen, разпространить
Христіанскій законъ въ какой землѣ, plan-
ter la religion chrétienne, la foi dans un pays,
die Fahne auf den Wall pflanzen, поставивъ зна-

мя на валу, arborer le drapeau sur le rempart,
Bapnen auf den Wall pflanzen, разставивъ пуш-
ки по валу, border un rempart de canons, sich
in einen Lehnstuhl pflanzen, сѣсть въ креслы, se
placer sur un fauteuil.

das Pflanzenbeet, гряда съ молодыми расшеніа-
ми, парникъ, une couche.

der Pflanzenſtoß, шравная блоха, la podure.

das Pflanzenreich, царство прозябемыхъ, le ré-
gne végétal.

die Pflanzensäure, кислота, въ расшеніяхъ со-
держанная, l'acide des plantes, l'acide vé-
gétal.

das Pflanzenthier, животнорасшеніе, un zoo-
phyte.

der Pflanzter, сажатель, разводитель, насади-
тель, le planteur.

der Pflanzgarten, см. vo. Pflanzſchule.

der Pflanzling, молодое изъ сѣмянъ выросшее
дерево, un jeune arbre tiré de la semence.

die Pflanzſchule, разсадникъ, la pépinière, eine
Pflanzſchule für junge Leute, училище, la pépi-
nière.

die Pflanzſtadt, селеніе, колонія, la colonie, eine
Pflanzſtadt anlegen, завести селеніе, établir une
colonie.

die Pflanzung, сажаніе, l'action de planter; селе-
ніе, заводъ, плантажъ, la colonie, la plan-
tation, le plantage.

das Pflaster, ро. gen. s, пластырь, l'emplâtre,
ein Pflaster streichen, шмиренъ, намазать пла-
стырь, faire un emplâtre.

das Pflaster, мостовая, le pavé, von Steinplatten,
изъ каменныхъ плитъ, le carreau, un pavé
de carreaux de pierre, das Pflaster aufstreichen, auf-
brechen, выломать мостовую, выбрать всѣ
камни изъ мостовой, lever le pavé, dépaver
une rue, un chemin, das Pflaster machen, oder le-
gen, сдѣлать мостовую, намостить, faire
un pavé, das Pflaster treten, шопшанъ мосто-
вую, таскаться по улицамъ, battre le pavé,
s'amuser à battre le pavé, in dieser Stadt ist ein
heißes, ein theures, ein hartes Pflaster, въ здѣш-
немъ городѣ очень дорого жить, le pavé
de cette ville est cher, il fait cher à vivre dans
cette ville.

der Pflasterer, мостовщикъ, le paveur.

das Pflastergeld, подашь на содержаніе мосто-
вой, le barrage, droit pour l'entretien du
pavé.

Pflastern, гл. д. v. a. мостить, вымостить,
намостить, paver, eine Gasse pflastern, вымо-
стить улицу, paver une rue, ein gepflasterter
Weg, вымощенная дорога, un chemin pavé;
das Pflastern, мощеніе, вымощеніе, намоще-
ніе, l'action de paver, le pavage.

der Pflasterſpater, лопаточка для намазыванія
пластыря, la spatule.

der Pflasterſtein, камень для мостовой, la pierre,
le carreau à paver.

der Pflastertreter, праздношатающийся, тунеа-
дѣцъ, копорый таскается по улицамъ,
un batteur de pavé, un taineant.

der Pfau, см. vo. Pfaufeder.
 die Pflaume, слива, la prune, eine getrocknete Pflaume, чернослив, une prune sèche, pruneau.
 der Pfauenbaum, слива, le prunier.
 der Pfauengarten, сливник, la prunellaie.
 das Pfauentuch, желе из слив, сливы, варенныя въ сахаръ до того, чтооы онъ со- ставили родъ киселя, la pâte de prunes, la poulpe de prunes, confiture de prunes.
 der Pfauenschmetterling, родъ бабочки, находя- щейся на сливахъ, la grande tortue, (pa- pillon).
 das Pfadamt, государственная волость, упра- вляемая особымъ управителемъ, la curatelle, l'administration, préfecture.
 die Pflege, правленіе, надзираніе, l'administra- tion; попеченіе, призрѣніе, сморненіе, ста- раніе, le soin; l'entretien, la nourriture, ein Kind in der Pflege haben, воспитывать дитя, имѣть попеченіе о дитяти, élever un en- fant, avoir soin d'un enfant, ein der Pflege eines andern anvertrautes Kind, дитя порученное по- печенію другаго, un enfant confié aux soins d'un autre; es fehlt ihm nicht an guter Pflege, за нимъ весьма много сморнятъ, за нимъ наблюдаютъ со всевозможнымъ раченіемъ, il est traité avec tout le soin possible, il ne lui manque rien, es fehlt dem Kranken an der nöthigen Pflege, больной имѣетъ нужду въ рачитель- номъ за нимъ хожденіи, on n'a pas soin du malade. die Pflege eines Landgutes, правленіе де- ревню, вотчиною, l'administration d'une terre; die Pflege, государственная волость, порученная въ сморненіе управителю, une terre qui est sous l'administration.
 die Pflegeeltern, родители пріемыша, ceux qui se chargent du soin d'élever un enfant étranger.
 das Pflegekind, пріемное дитя, пріемышъ, le nourrisson; находящійся подъ опекою, le pu- pille.
 die Pflegemutter, кормилица, la mère nourricière.
 pflegen, гл. д. пр. и невр. v. a. r. & ir. прех. imparf. ich pflege, прич. part. gepflogen, попеча- ніе имѣть, сморнятъ, ходитъ за кѣмъ, печься о комъ, avoir soin de qn., le soigner, le servir, traiter, einen Kranken pflegen, ходитъ за больнымъ, soigner un malade, avoir soin d'un malade, der Ruhe pflegen, оидыхать, покоить- ся, se reposer, sich pflegen, охорашиваться, выпягиваться, нѣжиться, se dodelner, se dorloter, prendre ses aises, prendre du bon temps, se traiter bien, Rath mit jemanden pflegen, совѣтоваться съ кѣмъ, consulter avec qn., Freundschaft mit jemanden pflegen, дружбу имѣть съ кѣмъ, entretenir amitié, conserver l'amitié, Umgang mit jemanden pflegen, обходиться, обра- щаться съ кѣмъ, conserver, entretenir une liaison avec qn., der Gerechtigkeit pflegen, наблю- даніе, отправлять правосудіе, administrer, rendre la justice, seines Amtes pflegen, выпол- нять свою должность, faire son devoir, son métier, Unterhandlungen pflegen, производить переговоры, traiter, négocier, conférer, entier en conférence avec qn., tenir conférence, der Liebe

pflegen, предаться сласнолюбію, faire l'a- mour, s'adonner à l'amour; милосердымъ быть, exercer la charité.
 pflegen, гл. ср. v. n. имѣть обыкновеніе, привычку, avoir la coutume, être accou- tumé, er pflegte zu sagen, онъ имѣлъ при- вычку говорить, il avoit la coutume de dire, ich pflege sehr früh aufzustehen, я обыкновенно встаю рано, я привыкъ вставать рано, je suis accoutumé, j'ai la coutume de me lever de grand matin, er pflegt des Abends zu spielen, онъ обыкновенно играетъ по вечерамъ, онъ лю- бимъ играть по вечерамъ, il aime à jouer le soir, wie es zu gehen pflegt, какъ водится, comme il va, à l'ordinaire, selon la coutume, à l'accoutumée, es pflegt zu geschehen, бываеиъ, случается, il arrive quelquefois, so pflegt es zu gehen, такъ все на свѣтѣ происходитъ, ainsi va le monde.
 der Pfleger, ро. gen. s., попечитель, опекунъ, l'administrateur, le tuteur.
 der Pflege Sohn, пріемный сынъ, le nourrisson; находящійся подъ опекою, le pupille.
 die Pflege Tochter, пріемная дочь, une fille adoptée; находящаяся подъ опекою, une pupille.
 pfleglich, прил. и нар. adj. & adv. экономиче- скій, бережливый; экономически, бережли- во, économi que; économiquement.
 der Pflegling, см. vo. Pflegkind.
 die Pflicht, (выр. мореплав. T. de navig.) пол- палуба, un demi-pont.
 die Pflicht, должностъ, обязанностъ, долгъ, le devoir, l'obligation, bürgerliche Pflichten, гра- жданскія должности, des devoirs civils, es ist ihre Pflicht, это ваша должностъ, c'est votre devoir, seiner Pflicht ein Genüge thun, выпол- нить свою должностъ, удовле- творить оной, s'acquitter de son devoir, sie aus den Augen setzen, не радѣть о своей долж- ности, négliger son devoir, die Pflichten gegen Gott, должности въ разсужденіи Бога, les devoirs envers Dieu, ich halte es für meine Pflicht, я почиаю за долгъ мой, je le crois mon de- voir, einen Eid und Pflicht nehmen, приводить кого къ присягѣ, заставить кого прися- гать, prendre qn. à serment, l'obliger par ser- ment, die eheliche Pflicht, супружественная дол- жностъ, le devoir conjugal, die letzte Pflicht er- weisen, отдать послѣдній долгъ, rendre les derniers devoirs. die Pflicht der Geistlichen, пода- ни, которые священники собираютъ съ своихъ прихожанъ, le cens des curés.
 der Pflichtenker, пликманкеръ, la maitresse an- cre, la grande, la grosse ancre, l'ancre de la cale.
 pflichtbar, прил. и нар. adj. & adv. обязанный, obligé.
 pflichtschuldig, прил. и нар. adj. & adv. вѣролом- ный, клятвопреступный, parjure, perfide.
 pflichtig, прил. и нар. adj. & adv. обязанный, obligé, lié par serment.
 das Pflichten, см. vo. Bisthorn.
 pflichtlos, прил. и нар. adj. & adv. необязанный, pas obligé; вѣроломный, parjure, perfide.
 pflicht-

Pflichtmäßig, прил. и нар. adj. & adv. досто-
должный, conforme au devoir.

der Pflichttheil, законная часть, доля, la légiti-
me, le tiers coutumier, la quarte trebelliane.

Pflichtvergessen, прил. и нар. adj. & adv. забыв-
ший должность свою, нарушающий оную,
qui agit contre son devoir, prévaricateur.

Pfispren, см. vo. **Fliftern**.

der Pflock, ро. gen. es, мн. pl. **Pföcke**, (**Pföcker**),
маленький колъ, деревянный гвоздь, le pi-
quet, la cheville.

Pföcken, гл. д. v. а. вкалчивать колъ, ficher
des piquets, des chevilles, **pföcken und pföcken**,
посадить кого въ кандалы, mettre aux fers,
enfermer, mettre dans le cachot.

Pfücken, гл. д. v. а. щипать, рвать, срывать,
cueillir, **Blumen pfücken**, рвать цветы, cueil-
lir des fleurs, **die Vögel pfücken**, щипать
птицъ, выщипывать перья у птицъ, plu-
mer les oiseaux, ôter les plumes, **den Salat**
pfücken, чистить салатъ, monder, éplucher
la salade, **Pfüsse pfücken**, рвать орехи, искать
ореховъ, орехи, cueillir des noix, einen
pfücken, щипать, обобрать кого, plumer qn,
tirer de l'argent de qn.

der Pfug, ро. gen. es, мн. pl. **Pfuge**, артель,
une bande.

der Pfug, плугъ, la charrue, **der Felsenpfug**, соха,
la charrue à croc, **das ist sein Acker und Pfug**,
это его промыселъ, эшимъ достаетъ онъ
себѣ пропитаніе, c'est son gagne-pain, c'est
ce qui le fait subsister, c'est la profession, **hinter**
dem Pfluge hergehen, править плугомъ, mener
la charrue, être à la charrue, **die Dörsen hinter**
den Pfug spannen, сделать что на вѣвормъ,
mettre la charrue devant les boeufs.

die Pflugart, паханье, le labour, la façon.

das Pflugbeil, маленький у плуга висящій по-
поръ, la hachette.

das Pflugeisen, сошникъ, le soc.

Pflügen, гл. д. v. а. пахать, орать, обрабаты-
вать, воздѣлывать землю, labourer, re-
muer la terre avec la charrue, **dieses Feld ist**
dreymahl gepflügt, это поле три раза всахано,
cette terre est labourée de ses trois façons; **das**
Pflügen, паханіе, l'action de labourer, le la-
bour, le labourage.

der Pflüger, пахарь, оратель, орарь, le la-
boureur.

der Pflughaken, соха, le croc de la charrue.

das Pflughaupt, нижнее дерево у плуга, la tête de
la charrue.

die Pfluglehre, обрачиваніе плугомъ, l'action de
tourner la charrue.

das Pflugmesser, см. vo. **Pflugeisen**.

die Pflugsäule, подпорка, стойка у плуга, le
pied, le support de la charrue.

der Pflugschuh, волъ, запрягаемый въ плугъ, le
boeuf de labour.

das Pflugpferd, лошадь, запрягаемая въ плугъ,
le cheval de labour.

das Pflugrecht, право, по которому покража плу-
га наказывалась стрѣже другаго воровства,

le droit de la charrue, loi en vertu de la quel-
le on punit plus sévèrement qn, qui a volé une
charrue, que s'il avoit volé une autre chose.

die Pflugschute, лопатка у плуга, le curoir, la
cuiette.

die Pflugschar, сошникъ, le soc de la charrue; in
der Anatomie, лемешъ, рало, безпаяная кость
въ ноздряхъ, le vomer, l'os qui sépare le nez
dans sa partie postérieure en deux parties.

die Pflugsterze, ручка, рукоятка у сохи, la man-
che de la charrue.

der Pflugtag, день, въ который крестьянинъ
долженъ пахать на помѣщика, le jour de
servée, de labourage.

Pfneischen, гл. ср. v. п. см. vo. **Eschneiben**.

die Pfortader, (выр. Анаст. Т. d'Anat.) крововоз-
вратная воротная жила, la veine porte, mé-
sentérique.

die Pforte, ворота, врата, la porte, **das Pfort-
chen**, калишка, la petite porte, **die Pforte des**
Lebens, врата жизни, la porte de la vie, **die**
ottomanische Pforte, Оттоманская Порта, la
Porte Ottomane.

das Pfortentau, (выр. морск. Т. de mar.) родъ
корабельнаго каната, служащаго для запи-
ранія гавани, le serre-sabords.

der Pfortner, ро. gen. s, привратникъ, швейцаръ,
le portier.

der Pfoch, (выр. охотнич. Т. de chaf.) кормъ
хищныхъ звѣрей, l'appât, le leurre, l'amorce.

die Pfole, столбъ, le poteau, an der Thür, веревъ,
le pied droit de la porte.

die Pfole, лапа, la patte, **das Pfochen**, лапочка,
petite patte; презрительно, рука, la main,
Т. de mépris, **sich die Pfofen verbrennen**, обжечь-
ся, se brûler la patte, se faire du mal par im-
prudence.

die Pfoeme, шило, le poinçon, **der Buchdrucker**,
шило, la pointe d'imprimeur, **der Sauter**,
Eschster, шило, l'alène.

das Pfoemengras, (nardus stricta) нардъ бѣлоусъ,
lèche.

das Pfoemengraut, (genista) дрокъ, le genêt
commun.

das Pfoemengeld, подарокъ, который корабель-
щикъ получаетъ за каждую бочку, кромѣ
условленной цѣны за провозъ, le drap de
chauffe, ce qu'on donne au batelier pour chaque
tonneau outre le port accordé.

der Pfoepf, см. vo. **Pfoepfsteis**.

der Pfoepfen, ро. gen. пробка, le bouchon, **das**
Pfoepfen, пробочка, un petit bouchon, **der**
Pfoepfen der Kapone, выжъ, le bouchon, **der Pfo-**
gerne vor der Mündung, замышъ, le tampon.

Pfoepfen, гл. д. v. а. набить, farcir, remplir,
sich voffpoffen, набить себѣ брюхо; farcir, rem-
plir son estomac de viandes, **das Komdienhaus**
war grefpofft voll, театръ былъ набитъ, на-
полненъ людьми, **partene**, la sale du spectacle
le regorgeoit de monde, il y avoit foule, afflu-
ence au spectacle. **Pfoepfen**, **zufpoffen**, заупо-
нить,

ришь, заткнуть пробкою, boucher avec un bouchon. die Pfropfung, набиііе, закупориваніе, зашыканіе, l'action de boucher.
Pfropfen, гл. д. v. а. прививашъ, enter, greffer, auf den Stamm pfropfen, прививашъ ко пню, enter en tronс, in die Rinde pfropfen, прививашъ къ корѣ, enter en écorce, en écorce, écorçonner, auf einen wilden Stamm pfropfen, прививашъ къ лѣсному дереву, enter sur un sauvageon, in den Kern pfropfen, прививашъ въ пунѣ, greffer à emporte-pièce; das Pfropfen, прививаніе, прививка, l'action de greffer, d'enter, l'entement, la greffe.

das Pfropfmesser, ножичекъ, служащій для прививанія деревъ, le greffoir.

die Pfropfsäge, пила, служащая для прививанія, la scie à enter.

die Pfropfschule, разсадникъ для прививковъ, la pépinière d'entes.

das Pfropfwachs, клей прививочный, l'emplâtre d'ente.

der Pfropfsieber, шпоперъ, le tire-bouchon.

die Pfunde, приходъ, le bénéfice, la cure, eine erledigte Pfunde, упразднившійся приходъ, un bénéfice vacant, une cure vacante.

Pfutzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, die Kage pfutzet, кошка ворчитъ, le chat souffle de colère.

der Pfuhl, лужа, лужица, le boubier, la mare, le margouillis.

der Pfuhl, перина, le traversin; изголовье, le chevet.

der Pfuhlfisch, шинная рыба, le poisson qui aime la mare, le marais.

Pfuhlicht, прил. и нар. adj. & adv. лужный, шинный, boubieux, marécageux, qui sent la boue.

die Pfuhlschnecke, дупельшнелъ, la bécasse de marais.

Pfu! междом. interj. фу! fi! bran!

das Pfund, ро. ген. es, мн. pl. e, (выр. охотнич. T. de chaf.) ударъ охотничьимъ ножомъ, un coup du plat d'un couteau de chasse.

das Pfund, фунтъ, la livre, ein Pfund Fleisch, фунтъ мяса, une livre de viande; das Pfund, дарованія, le talent, mit seinem Pfunde wuchern, пользоваться своими дарованіями, употребляшъ на пользу свои дарованія, faire valoir son talent, sein Pfund vergraben, скрывать свои таланты, enfouir, enterrer son talent, ne faire aucun usage de sa capacité.

die Pfundbirn, родъ весьма большой груши, la poire de livre, gros gateau gris.

der Pfunder, фунтовикъ, такъ называется въ общежитіи вещь, вѣсомъ въ одинъ фунтъ, c'est ainsi qu'on appelle familièrement une chose d'une livre pésant.

das Pfundholz, лѣсъ, который продается фунтами, le bois qu'on vend au poids.

Pfundig, прил. и нар. adj. & adv. фунтовый, имѣющій, содержащій въ себѣ вѣсу одинъ фунтъ, d'une livre, une livre pésant, eine sechszehenpfundige, eine vier und zwanzigpfundige

kanone, шестнадцати-фунтовая, двадцати-четырехъ-фунтовая пушка, un canon de seize, de vingt quatre livres de balle.

das Pfundleder, подошвенная кожа, le cuir à semelle, cuir épais, cuir fort, gros cuir.

die Pfundsohle, толстая подошва, la semelle de cuir épais, de gros cuir.

Pfuschen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, кропать, bouillir un ouvrage, ravauder, in ein Handwerk pfuschen, опираваши ремесло, рукодѣліе, не выучившись оному совершенно, или не получивъ на то позволенія, faire un métier, se mêler d'un métier qu'on n'a pas appris en formes, ou qu'on n'a pas droit de faire; das Schießpulver hat gepfuscht, порохъ на полкѣ вспыхнулъ, la poudre du bastinet a pris feu & le coup n'a pas tiré. der Pfuscher, промахъ, un coup manqué.

der Pfuscher, ро. ген. s, кропатель, пачкунъ, который опираваши ремесло, коему онъ еще не доучился, или не имѣетъ на то позволенія, le bouffleur, gâte-métier, gâte-besogne.

die Pfuscheren, кропаніе, le boufflage, Pfuscheren treiben, кропанъ, bouffler; опираваши безъ позволенія ремесло, entreprendre sur qch., se mêler de qch qu'on n'entend pas.

die Pfütze, лужа, le boubier, la mare, flaque.

Pfützen, гл. д. v. а. вычерпать воду, выкачать насосомъ, épuiser l'eau, tirer de l'eau.

das Pfützwasser, лужная вода, l'eau de boubier.

Pfützenaß, прил. и нар. adj. & adv. мокръ какъ мышъ, совсѣмъ мокрый, tout trempé de la pluie, mouillé jusqu'à la peau, et ist pfützenaß geworden, на немъ не осталось сухой нитки, il a été bien rincé, il a eu une bonne suée.

Pfu, см. vo. Psu.

das Phänomen, ро. ген. es, мн. pl. e, явленіе, воздушное явленіе, un phénomène.

die Phantasie, Phantasieren, Phantast, f. in f.

die Pharaonis-Maus, Фараонова мышъ, l'ichneumon. die Pharaonschnecke, Фараоновъ курганчикъ, родъ улитки, le bouton de camifole, espèce de limacon.

der Pharisäer, ро. ген. s, Фарисей, le pharisen; ханжа, лицемеръ, пусмосвяшъ, un hypocrite, tartuffe, bigot. Pharisäisch, прил. и нар. adj. & adv. Фарисейскій, pharisen, pharisaïque.

der Phasan, см. vo. Fasan.

Philipp, Филиппъ, Philippe.

der Philister, ро. ген. s, Филистиянинъ, le philistin; симъ именемъ называютъ также изъ презрѣнія и низкихъ разночинцовъ, on appelle ainsi par mépris les petits bourgeois, ein Pferderphilister, извозчикъ, хозяинъ, опдающій лошадей въ наемъ, un loueur de chevaux.

der Philosoph, ро. ген. en, мн. pl. en, философъ, любомудръ, любитель мудрости, мудрецъ, le philosophe. die Philosophin, философка, любительница мудрости, la philosophe. die Philosophie, философія, Любомудріе, la philosophie.

Philosophiren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, философствовать, умствовать, мудрствовать, philosopher, raisonner.

Philosophisch, прил. adj. философическій, философскій, philosophique; нар. adv. философски, philosophiquement, die philosophische Facultät, философскій факультетъ, la faculté Philosophique.

die Phiole, склянка, la phiole.

das Phlegma, хладнокровіе, нечувствительность, равнодушіе, le flegme; das Phlegma in der Chemie, влага, флегма, le flegme.

der Phlegmaticus, флегматикъ, нечувствительный человекъ, un flegmatique.

Phlegmatisch, прил. и нар. adj. & adv. флегматическій, нечувствительный, flegmatique.

Phönicien, Финикія, Финикійская земля, Phénicie. der Phönicier, Финикіанинъ, le phénicien.

der Phosphorus, фосфоръ, le phosphore.

der Phönix, ro. gen. es, мн. pl. e, фениксъ, баснословная птица, le phénix, oiseau fabuleux.

die Physik, Физика, la Physique. Physisch, прил. и нар. adj. & adv. Физическій; Физически, Physique, physiquement, physicalement.

der Physikus, Шпандъ-Физикъ, le médecin ordinaire de la ville, du pays.

die Physiognomie, Физиономія, лиценачертаніе, la physiognomie, les traits de visage, la mine; die Kunst, Физиономія, la Physiognomie, Méteorologie. der Physiognomist, Физиономъ, лицеданель, le physiognomiste.

die Physiologie, Физиологія, la Physiologie. der Physiolog, Физиологъ, le Physiologue.

der Piafter, ro. gen. s, пѣстъръ, Турецкая и Испанская монета, соснавливающая около рубля, le piafre.

Pfeifen, гл. д. v. a. смолишь, высмолишь, засмолишь, poisser, enduire, froter de poix; das Pfeifen, смоленіе, высмаливаніе, засмаливаніе, l'action de poisser, le poissement.

das Pichwachs, уза, перга, воскъ, которымъ пчелы замазываютъ дырочки и скважины своихъ ульевъ, la propolis, espèce de cire, dont les abeilles se servent pour boucher les trous & les fentes de leurs ruches.

der Pictor, ro. gen. es, мн. pl. e, выпт, le buitor.

der Pischhäring, oder Pischhering, арлекинъ, l'arlequin, le bouffon; шумъ, шумникъ, балатуръ, le bouffon, le bâteleur, le balladin.

die Pischhaube, см. vo. Wischhaube.

das Picken, ветеринка, le pique-nique.

das Picket, ro. gen. s, пикетъ, карточная игра, le piquet, jeu de cartes; in der Kriegeskunst, пикеты, le piquet; Picket spielen, играть въ пикетъ, jouer au piquet.

die Piste, пика, копье, la pique, die Piste geschickt führen, умѣнь владѣть, метать пикой, manier adroitement la pique, mit der Piste ausstoßen, выбить, выбивить пикой, allonger la pique; eine Piste auf jemanden haben, сердиться, имѣть гнѣвъ, негодованіе, неудо-

вольствіе противъ кого, на кого, avoir une dent contre qn., souper une haine contre qn.

der Pickenier, ro. gen. s, пикинеръ, le piquier. Pif, вины, пики, le pique. Pifdauß, виновный шузъ, l'as de pique.

der Pilaster, столбъ, le pilastre.

der Pilger, ro. gen. s, oder, der Pilgrim, ro. gen. s, странникъ, странствующій по обѣщанію къ святымъ мѣстамъ, или для поклоненія мощамъ, un étranger, un voyageur, un pèlerin; die Pilgerinn, странница, la pèlerine.

die Pilgerfahrt, см. vo. Wauffahrt.

die Pilgerflasche, куфшинъ, кружка изъ тыквы, le flacon de pèlerin, laalebasse.

der Pilgerhut, шляпа странника, le chapeau de pèlerin.

das Pilgerkleid, одежда, платье странника, l'esclavine, l'habit de pèlerin.

die Pilgerschaft, странствованіе къ святымъ мѣстамъ, le pèlerinage, l'état de pèlerin.

der Pilgerstab, жезлъ, посохъ странника, le bourdon.

die Pilgerstasche, котомка странникова, la ranetière.

die Pille, пилюля, la pilule, Pissen einnehmen, принимать пилюли, prendre des pilules, jemanden eine Pille zu verschlucken geben, дать кому проглотить пилюлю, наговорить ему много суровостей, колкихъ словъ, faire avaler des couleuvres à qn, lui dire des choses dures, piquantes, die Pille verschlucken, проглотить пилюлю, съесть равнодушно сказанныя колкости, грубоости, avaler la pilule, le laisser dire des paroles piquantes sans ofer y répondre, das waren bittere Pissen, это были весьма жестокіе выговоры, упреки, c'étoient des reproches sanglants, durs, c'étoient des morceaux bien durs à digérer.

der Pissenfarn, (pilularia) пилюльникъ, трава, la pilulaire.

die Pissennestel, (urtica pilulifera) родъ крапивы, l'ortie romaine, ortie mâle.

der Pilot, ro. gen. en, мн. pl. en, кормчій, le pilote.

der Pilz, ro. gen. es, мн. pl. e, грибъ, le champignon.

die Pimpelmeise, лазоревка, пиничка, la méfange bieu.

die Pimpernuß, фисташка, la pistache; (staphylaea) клоуца, la pistache sauvage.

die Pimpinelle, (pimpinella saxifraga) бедренецъ, трава, la pimpinelle.

die Pimpinellrose, родъ низко растущихъ розъ, le rosier à feuilles de pimpinelle.

die Pinasse, пинасъ, родъ кораблей, la pinasse.

der Pinetf, см. vo. Spinat.

der Pinguin, ro. gen. es, мн. pl. e, пингвинъ, родъ большихъ Американскихъ птицъ, le penguin, pingoin, oie de Magellan.

die Pinie, (pinus pinea) орѣхъ кедровый, la noix de cèdre. der Pinienbaum, Сибирскій кедръ, (лимбовое дерево) l'alvierz, le cèdre de Sibirie.

die Pinke, пинка, родъ плоскодонныхъ и лег-
кихъ большихъ судовъ, la pinque, espèce de
bâtiment de charge fort plat.

Pinkelein, см. vo. Harnen.

die Pinne, маленький гвоздь, la goupille, petite
fiche; in der Naturgeschichte, морское перо, родъ
раковинъ, la pinne marine.

das Pinnholz, (rhampus frangula) крушина, la
bourdaine, bourgène, l'aune noir.

der Pinsel, ро. gen. s, кисточка, le pinceau;
простычокъ, глупецъ, un nigaud, un homme
fot & niais.

Pinselein, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, пи-
щать, плакать горько, жалостно, piailler,
lamenter, faire des lamentations.

die Pinte, пинта, мѣра для жидкостей, состав-
ляющая около шретьей части кружки, une
pinte.

die Pire, пипа, родъ большихъ Испанскихъ
винныхъ бочекъ, и мѣра жидкихъ шѣлъ,
содержащая пять ведеръ, la pira, forte de
grande futaille pour mettre du vin & mesure de
quelques corps liquides, qui contient quatre seaux.

der Pirenstab, дубовый лѣсъ, употребляемый
на бочки, le douvain, du chêne propre à faire
des douves.

der Pipp, см. vo. Pipp. Piquet, см. vo. Picket.

der Piras, Pirost, см. vo. Regenwurm, Goldamf.

der Pifangbaum, пизанговое дерево, le bananier.

die Pisse, моча, урина, le pissat.

Pissen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, мо-
чить, выпускать мочу, piffer.

die Pistazie, фисташка, la pistache. der Pistazien-
baum, фисташковое дерево, le pistachier.

der Pistill, bey den Blumen, пестикъ, le pistil.

die Pistole, пистоль, золотая монета, состав-
ляющая по нынѣшнему курсу около семи
рублей, la pistole, monnoie d'or de la valeur
de sept roubles environ.

die Pistole, пистолетъ, le pistolet, eine Pistole
lösen, стрѣлять изъ пистолета, lâcher le
pistolet, tirer un coup de pistolet, sich auf Pistolen
schlagen, имѣть поединокъ на пистолетахъ,
faire le coup, se battre à coups de pistolet
avec qn.

der Pistolengriff, ручка пистолетная, la poi-
gnée de pistolet.

die Pistolenkappe, чухка пистолетная, le faux-
fourreau de pistolet.

der Pistolenschuß, пистолетный выстрѣлъ, un
coup de pistolet.

das Pitschaft, см. vo. Pitschaft.

das Placet, ро. gen. es, мн. pl. e, приказъ,
указъ, un placard, un édit.

die Plache, см. vo. Stäbe.

Placken, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, непо-
рядочно стрѣлять, tirer à contretemps, tirail-
ler. der Placker, непорядочный выстрѣлъ, un
coup tiré à contretemps.

Placken, гл. д. v. a. приклеить, attacher, appli-
quer une chose sur une autre, jemanden placken,
мучить, беспокоить кого, наскучить кому,
tourmenter qn. pour avoir qch., die Bauren placken,
прищипывать, мучить мужиковъ, fouler les

payfans. Sich mit etwas placken, мучиться чѣмъ,
se tourmenter avec qch., se peiner, se travailler.
das Placken, мученіе, вымучиваніе, прищип-
ываніе, le tourment, l'extorsion, la vexation.
der Placker, мучитель, угнетатель, прищип-
ыватель, celui qui tourmente, l'exacteur, le
concussionnaire.

der Placker, ро. gen. s, пятно, une tache.

die Plackerei, мученіе, прищипываніе, безпокой-
ство, докуча, le tourment, l'extorsion, la
vexation, le tracas, tracasserie.

die Plage, мученіе, мука, le tourment, la peine,
la souffrance, l'affliction; попущеніе небесное,
бичъ, le fléau, viel Plage haben, терпѣть мно-
го бѣдствій, avoir beaucoup d'afflictions, de
maux, ein jeder Tag hat seine Plage, каждый день
сопровождается бываетъ особенными мучені-
ями, chaque jour a sa peine, nun geht meine Plage an,
теперь начинается моя бѣда, c'est à présent
que commencent mes peines, einem alle Plage
anthun, причинить кому всевозможную до-
саду, faire à qn. toute la peine possible, die
zehn ägyptischen Plagen, десять Египетскихъ
казней, язвъ, les dix plaies.

der Plagegeist, Plager, Plageteufel, безпокойный
человѣкъ, который не престаётъ кого му-
чить, беспокоить, un homme importun, qui
est à charge, un fâcheux.

Plagen, гл. д. v. a. мучить, замучить, при-
щипывать, affliger, tourmenter, persécuter; до-
кучать кому, беспокоить, importuner, faire
de la peine, molester, incommoder, er plagt mich
alle Tage, онъ мучитъ меня всякій день, il
m'importune tous les jours, il ne me donne point
de repos, seine Gläubiger plagen ihn, заимодав-
цы превозносятъ его, ses créanciers le tourmen-
tent, von Krankheiten geplaget werden, мучиму
быть болѣзнями, être affligé de maladies, das
Gewissen plagt ihn, совѣсть мучитъ его, sa
conscience le bourrele; die Bauern werden geplagt,
крестьяне прищипываются, les payfans sont
vexés, tourmentés; das Plagen, мученіе, при-
щипываніе, l'affliction, le tourment; докучли-
вость, l'action de vexer, tourmenter.

die Plampe, шпага съ широкимъ клинкомъ,
un hamberge; ножовой клинокъ, un braque-
mard coutelas.

Plan, прил. и нар. adj. & adv. ровный, plat,
plain, uni.

der Plan, ро. gen. es, мн. pl. e, планъ, чер-
тежъ, начертаніе, le plan, la délinéation;
bey den Buchhändlern, предварительное извѣщеніе,
объявленіе, le prospectus; ровное мѣсто, ровни-
на, la plaine, ein geometrischer Plan, геометриче-
скій планъ, un plan géométrique.

die Pläne, ровнина, la plaine.

der Planet, ро. gen. en, мн. pl. en, планета,
блуждающая звѣзда, la planète. die Planeten-
Bahn, путь, кругообращеніе планетъ, l'or-
bite des planètes, l'orbite planétaire. das Plane-
ten-Jahr, планетный годъ, l'année plané-
taire.

die Planeten-Stunde, планетный часъ, l'heure
planétaire.

Planieren, гл. д. v. а. планировать, протягивать печатную бумагу сквозь клейную воду, мочить печатную бумагу клейною водою, laver, coller du papier, passer par l'eau de colle; das Planieren, планирование, l'arplanissement, la lavure.

die Planier-Presse, планирный прессъ, la presse à égoutter.

das Planier-Wasser, вода, клеемъ разведенная, l'eau de colle.

die Planke, толстая доска, la planche, planche épaisse.

das Planckenwerk, заборъ, une cloison d'ais, de planches, un pan de bois.

die Plansche, oder Plansche, дощечка, la planche.

Planschen, oder Planschen, гл. д. v. а. пачкать, plonger, gargariser, barboter dans de l'eau.

der Plapperer, болтунъ, болтушка, пустомеля, le babillard, le saqueteur, jaseur, sauteur.

die Plapperer, болтанье, вранье, пустомельство, le babil, le saquet.

Plapperhaft, прил. и нар. adj. & adv. болтливый; болтливо, babillard, qui aime à babiller.

die Plapperhaftigkeit, болтливость, le babil, saquet, la bavarderie, le babillage.

Plappern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, болтать, врать, пустомелить, babiller, saqueter, jaser, bavarder.

die Plappertasche, см. vo. Plapperer.

das Plärrauge, красный глазъ, un oeil rouge.

die Plärr, прыщъ, un petit bouton.

die Plärr, ротъ, la bouche, gueule.

Plärren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, плакать, рыдать, рваться, sciailler, crier, hurler; das Plärr, плаканье, рыданье, le hurlement, le cris.

das Plärrmaul, плакса, слезливой человекъ, un braillard, brailleurd.

die Platina, платина, бѣлое золото, la platine.

Plätschern, гл. д. и ср. v. а. & n. взмучить, взволновать воду, battre, remuer l'eau.

Platt, прил. и нар. adj. & adv. плоскій, ровный, гладкій; uni, égal, aplati; подлый, низкій, plat, trivial, vulgaire, bas; чистый, просный, plat, net; sans détour, franchement, das platte Land, деревня, le plat pays, flatt machen, сгладить, выровнять, aplatis, eine platte Nase, плоскій, сплюснутый носъ, un nez écaché, écrasé, auf platter Erde, на ровной землѣ, на гладкомъ мѣстѣ, à plate terre, ein platter Ausdruck, низкое, простонародное выражение, une platitude, une expression triviale, plattes Deutsch, flatt sprechen, говорить Нижне-Нѣмецкимъ нарѣчьемъ, parler bas allemand; jemanden die platte Wahrheit sagen, говорить кому чистую правду, на прямки, dire la vérité toute pure, dire nettement la vérité, etwas flatt abschlagen, чисто отказать, refuser net.

die Plattdecke, потолокъ, le plafond.

Plattdeutsch, прил. и нар. adj. & adv. Нижне-Нѣмецкое нарѣчье, le bas allemand.

die Platte, плѣшь, la tête chauve, un front chauve, la pelade; голова, башка, la tête, einem eins auf die Platte geben, дать оплеуху, образумить кого, frapper qn. sur le casque; die Platte bey den katholischen Geistlichen, глумение, la tonsure, sich eine Platte scheeren lassen, постричься, prendre la tonsure. die Platte des Nagels, шляпка у гвоздя, la tête de clou, des Degens, плашмя, le plat de l'épée.

die Platte, бляха, листъ; плита, la plaque, das Plättchen, бляшка, листочикъ, une petite plaque, eine eiserne Platte, желѣзный листочикъ, une plaque de fer, eine Kupferplatte, мѣдная доска для гравирования, un plat de cuivre, (en T. de grav.) une planche de cuivre. die Tischplatte, столовая доска, le dessus de la table, die Steinplatte, плита, плинка, un carreau, eine Platte von Marmor, мраморная доска, une plaque de marbre, mit Platten belegen, маклеивать, плитками выстилать, наклады-
вать, plaquer, couvrir de plaques.

das Platteisen, oder Plätteisen, утюгъ, le carreau, le fer à repasser.

die Platteisse, родъ камбалы, la plie, barbue, espèce de sole.

Platten, oder Plätten, гл. д. v. а. гладить, ровнымъ сдѣлать, aplatis, rendre plat, uni, Wäsche plätten, гладить бѣлье, repasser, dresser du linge, ein Stück Metall plätten, плющить, laminieren, geplättetes Silber, канишальное серебро, l'argent en lames; das Plätten, глаженіе; плющеніе, l'action d'aplatir; de laminieren.

die Plattbse, (lathyrus) гороховникъ, горохъ сплюснутый, la gessé, plante à fleur légumineuse.

Platterdings, нар. adv. непременно, absolument, net, franchement, platterdings nicht, никоимъ образомъ, отнюдь нѣтъ, d'aucune manière, point du tout.

der Plattfuß, плюсна, le métatarse.

das Plattkissen, подушка, на которой прачки утюжатъ бѣлье, le couffin, sur lequel on repasse le linge.

die Plattmühle, плющильня, le laminoir.

die Plattnase, плоской носъ, le nez plat; человекъ съ плоскимъ носомъ, qui a le nez plat.

der Plattner, плющильникъ, le batteur d'or.

der Plattreif, желѣзный обручъ, le cercle de fer qui se joint à vis.

der Platz, ро. gen. es, мн. pl. Plätze, мѣсто, la place, le lieu, l'endroit; должность, la charge, l'emploi, das Plätze, мѣстечко, une petite place, ein schöner, freyer Platz, хорошее, открытое мѣсто, une belle place, une place ouverte, ein fester Platz, укрѣпленный городъ, une place, une ville forte, ein Handelsplatz, торговый городъ, une ville marchande. Das ist mein Platz, это мое мѣсто, c'est ma place, Platz machen, уступить мѣсто, faire place, sich Platz machen, продаться, пропѣсниться, se faire place, percer la foule, nehmen sie Platz, извольте садиться, asseyez-vous, viel Platz ein-

einnehmen, занимать много мѣста, occuper beaucoup de place, Platz lassen, оставить пустое мѣсто, laisser du vide, jemanden von seinem Plage vertreiben, согнать кого съ мѣста, déplacer qn., débutsquer qn. de sa place. Einen guten Platz haben, имѣть хорошее мѣсто, avoir une bonne place, den ersten Platz haben, занимать, наступать первое мѣсто, tenir, occuper le premier rang, le haut bout. Einer Bitte Platz geben, согласиться на чью просьбу, удовлетворить чьему прошенію, accorder une demande, Platz finden lassen, согласиться, принять, accepter, recevoir, admettre.

die Platzbüchse, хлопунья, la canonnière des enfants.

Plagen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, преснуть, éclater, faire du bruit en éclatant, se fracasser, se rompre avec bruit, das Holz plaget im Feuer, дрова прешають въ огонь, le bois petille dans le feu. Сб гл. fern, avec le verbe fern, лопнуть, прорваться, разорваться, преснуть, crever, se crever, s'entre-ouvrir, se feler, crevasser, es sind drey Bouteillen geplatzt, три бутылки лопнули, trois bouteilles se sont crevées, die Kiste ist geplatzt, коробка разпустилась, l'oeillet a crevé, essen, lachen, daß man plagen möchte, ѣшь, смѣ-лясь до чрезвычайности, до того, чтобы лопнуть, manger, rire à crever, se crever de manger, de rire, er plagte ihn, so lang er war, онъ упалъ во всю свою длину, il tomba tout de son long, mit etwas heraus plagen, вдругъ, безразсудно что промолвить, сказать не одумавши, dire un mot par distraction, sans réflexion, lacher écourdiment une parole, in das Zimmer hinein plagen, войти въ комнату дерзко, нагло, неучтиво, entrer brusquement, impoliment. das Plagen, пресканіе, лопаніе, l'action de crever, l'éclat, bruit qui se fait en crevant.

Plagen, гл. д. v. a. спрѣлять, tirailler, ein Kind plagen, хлопнуть, бить ребенка, donner des coups du plat de la main sur les fesses.

der Pläßer, ударъ по задницѣ, une claque sur les fesses.

das Plaggold, см. vo. Knausgold.

die Plagfugel, лопанецъ, Батавская слеза, la larme de verre, larme batavique.

der Platz-Major, Плацъ-Маіоръ, le Major d'une place.

der Platzregen, проливной дождь, une ondée, une pluie d'orage, une forte pluie, une averse.

der Plauderer, ро. ген. s, болтунъ, разскащикъ, le parleur, babillard, jaseur, discoureur. die Plauderinn, болтунья, la parleuse.

die Plauderer, болтанье, бабушкины сказки, le babil, saquet, la jaserie, bavarderie, diits & redits, coups de langue.

Plauderschaft, прил. и нар. adj. & adv. болтли-вый, babillard, bavard, ein plauderschaftes Weib, болтливая женщина, болтунья, une femme bavarde, qui aime à babiller. die Plauderschaftigkeit, болтливостъ, la bavardise, l'envie de babiller, l'intempérance de langue.

der Plaudermarkt, мѣсто, гдѣ болтаютъ, l'en-droit où l'on babille.

der Plaudermaß, das Plaudermaul, см. vo. Plauderer.

Plaudern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бол-тать, врань, bavarder, babiller, jaser, sa-quetter, parler beaucoup; выболтать, перено-сить, redire qch., rapporter.

das Plaudern, болтаніе, le babil, saquet.

die Plaudertasche, болтунья, une parleuse, ba-varde.

Plerren, см. vo. Plärren.

Plinken, см. vo. Winken.

die Plinse, блинъ, un bignet fort mince.

Plinsek, oder Plinzen, см. vo. Wlingen.

der Plott, см. vo. Patschfuß.

die Plöge, (cyprinus cyttrophthalmus) плотина, плотва, рыба, le rotengle, poisson d'eau douce.

Plötzlich, прил. adj. внезапный, скоропостиж-ный, нечаянный, soudain, subit, inopiné, im-prévu; нар. adv. внезапно, скоропостижно, нечаянно, неожиданно, soudainement, subite-ment, à l'improviste, inopinément; вдругъ, tout à coup, ein plötzlicher Tod, скоропостижная смерть, une mort subite, soudaine, ein plötz-licher Zufall, непредвидѣнный, нечаянный случай, un accident imprévu, inopiné.

die Pluderhosen, шаривары, les chausses à la can-dale, haut de chausses fort larges.

die Plümente, родъ дикой Американской утки, le canard hurpé de l'Amérique, nommé canard d'été.

Plump, прил. adj. грубый, необшесанный, не-вѣжливый, grossier, lourd, massif, rude; ru-stique, rustre, impoli; нар. adv. грубо, невѣж-ливо, grossièrement, lourdement, massivement, rudement, rustiquement, ein plumper Kerl, гру-бый человекъ, un homme lourd, grossier, plump Hände haben, имѣть полешья руки, avoir des mains rudes, grossières, ein plumper Gang, тяжелая походка, une allure pesante.

die Plumpre, см. vo. Plumpre.

Plumpren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, го-вориться о шумѣ, который производитъ тяжесть, падающая въ воду, il se dit du bruit que fait une chose pesante en tombant dans l'eau, mit etwas heraus plumpren, безразсудно что выболтать, сказать, dire un mot sans réflexion, trancher le mot, in das Zimmer plum-pren, войти съ шумомъ въ комнату, entrer brusquement dans la chambre.

die Plumpheit, грубость, la grossièreté, rudesse, rusticité.

der Plunder, ветошь, дрянъ, лоскутья, la ba-gatelle, vètille, chose vile, guenilles, das ist nur Plunder, это только дрянъ, ce sont des bagatelles.

der Plunderer, грабитель, le voleur, pilleur.

die Plunderkammer, чуланъ для лоскутьевъ и всякой дряни, le bouge, la décharge, lieu où l'on ferre les vètilles.

der Plunderkram, моргъ лоскутьями, la frip-perie.

der Plundermann, ветошникъ, le chiffonnier, frippier.

Plündern, гл. д. в. а. грабить, ограбить, разхищать, piller, saccager, einen Reisenden auf der Straße plündern, ограбить путешественника, проезжаго на дороге, détrousser, dévaliser, piller un voyageur, eine Stadt plündern, разграбить городъ, saccager une ville, einen Schriftsteller plündern, обокрасть писателя, piller, voler un auteur, er ist geplündert worden, его ограбили, il a été volé, dérobé, il a été dépouillé de ses hardes. das Plündern, die Plünderung, ограбленіе, грабежъ, хищеніе, грабленіе, le pillage, vol, saccagement, détoussement, dévalisation, dépouillement.

der Plünderer, улей съ хищными пчелами, une ruche d'abeilles larconneuses.

der Plüsch, es, ro. gen. плюшъ, la péluce.

der Plüsch, см. vo. Kürbis.

der Pöbel, ro. gen. s, das Pöbelvolk, чернь, подлый, черный народъ, le peuple, la populace, le commun peuple, le vulgaire.

Pöbelhaft, прил. adj. подлый, низкій, bas, qui tient du peuple; нар. adv. подло, низко, bassement, pöbelhafte Ausdrücke, низкія, подлыя выраженія, expressions populaires, mots bas, pöbelhafte Wesen, подлые, низкіе поступки, ухватки, des bassesses, roture dans la conduite, eine pöbelhafte Sprache, die Pöbelsprache, простонародный образъ выраженія, изъясненія своихъ мыслей, языкъ подлыхъ людей, langage populaire, façon de parler populaire, le langage de crocheteur.

der Pöbel, см. vo. Vögel.

Pochen, гл. д. и ср. в. а. & п. стучать, frapper, heurter, толочь, разбивать, bocarder, casser, briser; грозить, упрямиться, гордиться, надвѣяться, braver, se prévaloir, se fier en qch, se reposer sur qch, espérer en qch, man pocht, стучать у дверей, on frappe à la porte, Erz pochen, толочь, разбивать руду, bocarder, briser la mine. das Herz pochen, сердце бьется, le coeur bat, einem pochen, грозить кому, braver, traiter de haut en bas, menacer qn, auf seinen Reichthum pochen, гордиться, полагаться на свое богатство, se fier en ses richesses, auf die Gunst des Fürsten pochen, величаться милостію своего Государя, полагаться, надвѣяться на оную, se prévaloir, se tenir fort de la faveur du Prince. das Pochen, стучаніе, le battement, heurtement; угрожаніе, la menace, das Herzpochen, бѣненіе, трепетаніе сердца, la palpitation du coeur, etwas durch Pochen erhalten, получить что угрозами, emporter qch. de hauteur.

der Pocher, работникъ при толчѣ, le briseur; хвастунъ, lerodomont, fanfaron.

das Pocherz, руда, которую должно разбивать, la mine à piler & à bocarder.

das Pocherinne, жолубы, каналъ въ толчѣ, le conduit d'eau.

der Pochherd, помостъ, le lavoir des mines brisées.

der Pochstein, маленькія, мелкія каменья, la pieraille.

das Pochmehl, разбитая, толченная руда, la mine pulvérisée.

die Pochmühle, das Pochwerk, толчѣ, le bocambre, moulin à briser, à concasser les mines, ou à piler & à bocarder.

die Pocke, оспа, la petite vérole. das Pockenfeber, жаръ предъ высыпаніемъ оспы, la fièvre de la petite vérole. Pockennarbig, прил. adj. рябый, marqué de la petite vérole, grêlé de petite vérole.

das Podagra, подагра, la goutte, Podagrifch, прил. adj. подагрический, gouteux. der Podagrif, ro. gen. en, mn. pl. en, подагрикъ, одержимый, страдающій подагрой, un podagrifte.

die Poesie, поэзія, стихотворство, la poesie. der Poes, ro. gen. en, mn. pl. en, стихотворецъ, le poète. Poetisch, прил. и нар. adj. & adv. стихотворческий, poétique; poétiquement.

die Poetik, Поэтика, наука стихотворенія, l'art poétique.

der Pofel, ro. gen. s, бракъ, негодное, le rebut. Pöhlen, гл. д. в. а. (выр. кожев. T. de tan) обивать шерстью, dépiler.

Pöhlen, ro. gen. s, Польша, la Pologne.

der Pöhle, ro. gen. n, Полякъ, le Polonois. die Pöhlinn, Польша, la Polonoise. Pöhlisch, прил. и нар. adj. & adv. Польскій, Polonois, de Pologne, der pöhlische Wolf, волынка, la cornemuse.

der Pol, ro. gen. es, mn. pl. e, полюсъ, le pôle.

der Polack, ro. gen. en, mn. pl. en, Полякъ, le Polonois.

die Polarente, см. vo. Paragepente.

der Polar-Stern, полярная звѣзда, l'étoile polaire.

die Polar-Uhr, полярные часы, le cadran polaire.

der Polar-Zirkel, полярный кругъ, le cercle polaire.

Polen, см. vo. Pöhlen.

die Polemik, Полемика, la Polémique, controverse en matière de religion.

der Poley, (mentha pulegium) полѣй, блохоловъ, le pouliot.

die Polhöhe, высота полюса, la hauteur, ou élévation du pôle.

Poliren, гл. д. в. а. полировать, гладить, лощить, polir, rendre clair, den Stahl, eine Degen Klinge, einen Saphir, eine Kupferplatte poliren, полировать сталь, клинокъ, сафиръ, мѣдную доску, polir l'acier, fourbir une lame d'épée, donner le poliment à un saphir, brunir, polir une planche de cuivre, eine Bildsäule poliren, полировать статуя, réparer une statue. das Poliren, die Polirung, полированіе, l'action de polir, le poliment, le brunissage, la fourbissure.

der Polierer, ro. gen. s, полировщикъ, le polisseur, le brunisseur.

die Polierseife, полирная пилка, la carrellette.

die Poliermühle, полирная мельница, le moulin à polir.

das Polierpulver, полирный порошокъ, la poudre d'étain.

der Polierstahl, гладило, воронило, полировальная спаль, le brunissoir, polissoir, liffoir.
 der Polierstock, родъ маленькой наковальни, на которой полируютъ разныя вещи нарочно сдѣланнымъ для того молоткомъ, le tas, espèce de petite enclume portative.
 der Polierzahn, гладило, полировальный зубъ, le polissoir.
 die Politie, демократія, la démocratie.
 die Politik, Политика, la Politique. der Politicus, Политикъ, le politique; хитрый, лукавый человекъ, un homme fin, rusé.
 Politisch, прил. и нар. adj. & adv. политическій, политический; хитрый, fin, rusé.
 die Polizei, Благочиніе, Полиція, la Police, das Buis, Управа Благочинія, la Police, auf gute Polizei halten, наблюдать добрый порядокъ, благочиніе, faire bien observer la police, die Polizei ist ausserordentlich gut in Moskau, Полиція чрезвычайно хороша, превосходна въ Москвѣ, la Police est admirable à Moscou. der Polizeibediante, Полицейскій служитель, un homme attaché à la Police. der Polizeimeister, Полицеймейстеръ, le maître de Police. der Ober-Polizeimeister, Оберъ-Полицеймейстеръ, le Lieutenant-General de Police. die Polizey-Ordnung, Уставъ Благочинія, или Полицейскій, le règlement de la Police, l'ordre de Police. der Polizeireiter, Полицейскій солдатъ, Полицейскій драгунъ, un soldat de Police, le gnet à cheval.
 die Polize, свидѣтельство, аттестатъ, un constat, attestat, la police.
 der Poll, см. vo. Gipsel.
 das Polmehl, куличная мука, les petites farines, les recoupes.
 Polnisch, см. vo. Pohnisch.
 der Polster, ро. gen. s, подушка, le coussin, das Polsterchen, подушечка, le coussinet.
 Polstern, гл. д. в. а. набить шерстью, matelasser, remplir de bourre, de laine ou de coton, gepolsterte Stühle, стулья, набитые шерстью, des chaises matelassées.
 der Polterabend, дѣвичникъ, la veille de nocces.
 der Poltergeist, домовой, le lutin, esprit follet.
 die Polsterkammer, чуланъ для поклажи старыхъ вещей, la chambre de décharge, le garde-meuble.
 Poltern, гл. ср. стр. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, шумѣть, шумѣть, faire du bruit, du fracas; кричать, бранить, gronder, crier, tempêter, poltern bei den Kupferschmieden, выгибать, выбивать, бить; das Poltern, шумъ, шумѣть, le bruit, le fracas; брань, крикъ, la crierie, gronderie.
 die Polsterstuhl, родъ большаго Греческаго орѣховъ, la noix de jauge.
 die Polygamie, многоженство, la polygamie.
 das Polyzon, ро. gen. es, mn. pl. e, полигонъ, le polygone.
 der Polyp, ро. gen. en, mn. pl. en, полипъ, студени подобной червь, le polype; in der Nase, полипъ, наростъ въ носѣ, le polype.

die Pomade, помада, la pomade. Mundpomade, губная помада, la pomnade pour les lèvres, pour guérir les geisures.
 die Pomeranze, померанецъ, l'orange amère. der Pomeranzenbaum, померанцовое дерево, l'orange. die Pomeranzblüthe, цвѣтъ померанцевый, les fleurs d'orange. die Pomeranzschale, померанцовая корка, l'écorce d'orange.
 die Pomesine, см. vo. Apfelsine.
 der Pomoche, см. vo. Dorsch.
 der Pompe, ро. gen. es, пышность, великолѣпіе, блескъ, богатое убранство, la pompe, magnificence, la splendeur, l'éclat, eine Leiche mit vielem Pompe begeben, похоронить кого съ отличными великолѣпіемъ, enterrer qn. avec beaucoup de pompe.
 die Pompe, родъ огурцовъ, espèce de concombre.
 der Pompernickel, см. vo. Pompernickel.
 die Pomphosen, мажорскія штаны, весьма широкія и длинныя штаны, chauffes de matelots, chauffes à la sandale.
 der Pontack, ро. gen. es, mn. pl. e, понтакъ, родъ Французскаго краснаго вина, le pontac.
 der Poranz, ро. gen. es, mn. pl. e, страшилище для дѣтей, пугало, пугалище, im Garten, чучело, l'épouvantail de chenevière, le babouin, mannequin.
 der Popel, ро. gen. s, возгри въ носѣ, la toupie.
 Populär, прил. adj. понятный, вразумительный; любимый народомъ, народный, populaire, нар. adv. понятно, вразумительно; народно, populairement, ein populärer Schriftsteller, любимый народомъ, всѣми любимый, народный писатель, un auteur populaire.
 Porcellan, см. vo. Porzellan.
 der Porphyre, ро. gen. es, mn. pl. e, порфиръ, le porphyre.
 die Porree, Испанскій чеснокъ, пырей, поро, le porreau, poireau.
 der Porrsch, ро. gen. es, (ledum palustre) багульникъ, бугунъ, in Sibirien, клоповникъ, le-de, romarin sauvage, см. vo. Kletterhals und Wirtelklee.
 der Porrschopf, см. vo. Wirsing.
 Porrschiffig, прил. и нар. adj. & adv. порсчифигъ, Erz, руда, находящаяся на поверхности земной, un minéral qui se trouve sous l'écorce de la terre.
 der Port, ро. gen. es, mn. pl. e, портъ, гавань, пристань, le port.
 das Portaf, ро. gen. es, mn. pl. e, порталъ, le portail.
 die Pforte, см. vo. Pforte.
 die Portion, доля, часть; пай, la portion; ration.
 das Porto, въсовыя деньги, le port d'une lettre.
 das Porträt, ро. gen. es, mn. pl. e, портретъ, образъ, изображеніе, le portrait. der Porträtmaler, портретный живописецъ, un peintre qui peint en portraits, un portraitiste.
 das Porzellan, ро. gen. es, mn. pl. e, фарфоръ, la porcelaine, chinesisches Porzellan, Китайскій фарфоръ, la porcelaine de Chine.

Porzellanen, прил. и нар. adj. & adv. фарфоровый, de porcelaine.

die Porzellan-Erde, фарфоровая глина, la terre à porcelaine.

der Porzellanit, die Porzellan-Muschel, Porzellan-Schnecke, ужомка, змѣиная головка, родъ морской улитки, la porcelaine, coquille de Venus.

die Porzellan-Schnecke, сивожелѣзная лошадь, un cheval blanc marqué de taches rousses & bleuâtres, cheval porcelaine.

das Posament, ро. gen. es, мн. pl. e, позументъ, le passement.

der Posamentierer, ро. gen. s, позументщикъ, le passementier.

die Posanne, весьма длинная труба, которую можно сдѣлать короче и длиннѣе и на которой играютъ только при торжественныхъ случаяхъ, instrument de musique, qui ressemble à une trompette, mais beaucoup plus long.

Posaunen, гл. д. и ср. v. a. & n. трубить, jouer de la trompette; громко кричать, crier.

der Posaunenbläser, трубачъ, le trompette.

die Posaunenschnecke, рогатка, родъ морскихъ улитокъ, le buccin.

das Positiv, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ маленькихъ органовъ, которые можно съ собою носить, orgues portatives, cabinet d'orgues.

die Positur, станъ, позитуръ, la posture, taille, figure, sich in Positur setzen, станъ въ позитурѣ, se mettre en garde, se camper, алл. fig. приготовить себя къ чему, быть готовымъ, se préparer, se tenir prêt à.

die Posse, шутка, шалость, la bouffonnerie, badinage, la farce, grimace, fadaise, Possen machen, reissen, шалости, шутки дѣлать, кривляться, faire des bouffonneries, des grimaces, das sind Possen, пустяки! fables! bagatelles! chansons!

der Possel, родъ большого молота у кузнецовъ, le gros marteau des maréchaux ferrants.

der Possen, ро. gen. s, шутка, шука, le tour, einem einen Possen spielen, сыграть надъ кѣмъ шуку, jouer un tour à qn., einem etwas zum Possen thun, сдѣлать кому что въ досаду, faire qch. en dépit de qn., agacer qn., faire niche à qn.

Possenbaste, прил. и нар. adj. & adv. шутливый, балагурный, babin, fou, folâtre, follet.

der Possenmacher, Possenreisser, шутникъ, шалунъ, балагуръ, un badin, plaisant, railleur, bouffon, farceur. die Possenmacherin, Possenreisserin, шутиха, шутница, балагурка, la bouffonne.

das Possenspiel, фарсъ, родъ комедіи, шутка, la farce.

Possierlich, прил. adj. смѣшный, шутовскій, plaisant, drôle, ridicule, bouffon, facétieux, нар. adv. смѣшно, шутовски, plaisamment, drôlement, ridiculement, facétieusement. die Possierlichkeit, смѣшное, le beau, le plaisant d'une chose.

die Post, сумма, une somme, eine ansehnliche Post empfangen, получить значную сумму денегъ, toucher une somme considérable.

die Post, почта; станція, la poste; почтовый дворъ, почта, la poste, le bureau des postes; извѣстіе, вѣсть, la nouvelle, l'avis; die rei-

tende, легкая почта, le courier, la poste à cheval, die saßrende Post, тяжелая почта, la poste roulante, mit der Post kommen, прѣхаться на почтовыхъ лошадяхъ, venir en poste, par la poste, die Post nehmen, mit der Post gehen, ѣхать по почтѣ, на почтовыхъ, prendre, courir la poste, ich habe mit der heutigen Post Briefe bekommen, я получилъ письма съ сегодняшнюю почтою, j'ai reçu des lettres avec la poste, avec le courier d'aujourd'hui, mit der Post schreiben, писать на почтѣ, écrire par la poste, die Post geht ab, kommt an, ist ausgeblieben, почта отъѣзжаетъ, опходитъ, la poste part, почта прѣехала, пришла, la poste est arrivée, почта не пришла, не прѣехала, la poste n'est pas arrivée, heute geht die Post nach Deutschland, сего дня отправляется, опходитъ почта въ Нѣмедкую землю, c'est aujourd'hui jour de poste pour Allemagne; drei Posten mit denselben Pferden machen, проѣхать при станціи на однихъ лошадяхъ, faire trois postes avec les mêmes chevaux, courir trois postes sur les mêmes chevaux. die Briefe auf die Post tragen, носить, опнести письма на почту, porter les lettres à la poste. Eine angenehme Post, пріятная вѣсть, une agréable nouvelle, Posten tragen, болтать, рассказывать новости, porter des nouvelles, faire des rapports, redire, rapporter, es geht bey ihm alles auf der Post, онъ очень спѣшитъ, торопится, il se dépêche extrêmement, il court la poste.

das Postamt, Почтамтъ, le bureau des postes.

der Postbeamte, Почтамтскій служитель, l'officier, le commis de la poste.

die Postbedienung, мѣсто, должность при почтѣ, un emploi à la poste.

der Postbote, почтарь, почтальонъ, le messager de la poste, le courier.

das Postement, ро. gen. es, мн. pl. e, подножіе, le piédestal.

der Posten, ро. gen. s, мѣсто, должность, la place, charge, l'emploi, la dignité; постъ, le poste, er hat einen guten Posten, онъ имѣетъ хорошее мѣсто, il a une bonne place, Posto fassen, занявъ постъ, утвердился, prendre poste, se poster, einen Posten einnehmen, схватить, сорвать постъ, emporter un poste, s'emparer d'un poste, den Feind von seinem Posten vertreiben, вынать неприятеля изъ его посту, déposter, débusquer l'ennemi, die Schildwache darf nicht von ihrem Posten gehen, часовой не долженъ оплучаться отъ своего поста, оставлять постъ свой, le factionnaire n'ose pas quitter son poste.

das Postgeld, почтовые деньги, le droit qu'on paye pour la voiture; вѣсовыя деньги, le port de lettres.

der Posthalter, Почтмейстеръ, le maître de la poste.

das Posthaus, почтовый дворъ, почтовый домъ, le bureau des postes, la poste.

das Posthorn, почтовый рожокъ, le cornet, cor de postillon.

die Postille, собраніе проповѣдей, le sermonnaire, livre, recueil de sermons, le fermologue. der Ps.

Positten-Reiter, такъ называется презри-
тельно проповѣдникъ, который выписы-
ваетъ для себя проповѣди изъ печатнаго
собранія словъ, un prédicateur qui pille les
dominicales, qui frippe les sermons, prédi-
cateur pilleur.
der Postillon, почтилѣонъ, почтарь, le postillon.
die Postkalesche, почтовая коляска, la calèche, ou
chaise roulante de poste.
das Postkamel, дромедаръ, родъ верблюда, le
dromadaire.
die Postkarte, почтовая карта, la carte des postes;
списокъ привезеннымъ письмамъ, la liste des
lettres qui se trouvent dans la maille du postillon.
der Postknecht, см. vo. Postillon.
die Postkutsche, почтовая коляска, le chariot de
poste.
der Postmeister, Почтмейстеръ, le maître de poste.
die Postordnung, почтовый уставъ, l'ordonnance,
le règlement des postes.
das Postpapier, почтовая бумага, le papier de po-
ste, le papier fin.
das Postpferd, почтовая лошадь, cheval de poste,
frische Postpferde nehmen, взять свѣжихъ лоша-
дей, перемѣнить лошадей, relayer, prendre
le relais.
der Postrath, Совѣтникъ почтоваго правленія,
le conseiller de la poste.
das Postrecht, право держать публичную почту,
le droit d'entretenir des postes.
die Poststraße, верста, la colonne milliaire, itinéraire.
das Postscript, послѣ писано, прибавленіе къ
письму, приписка, постскриптъ, l'apostille,
etwas im Postscripte melden, писать что въ кон-
цѣ письма, marquer qch. en apostille, ein Post-
script machen, сдѣлать приписку, apostiller.
der Postschein, почтовая квитанція, la quittance,
certificat de poste.
das Postschiff, почтовое судно, пакетботъ, le
paquebot, le coche d'eau, coche volant.
der Postschreiber, почтовый секретарь, le secré-
taire de la poste.
der Poststall, конюшня для почтовыхъ лошадей,
l'écurie des chevaux de poste.
die Poststraße, почтовая, большая дорога, le che-
min des postes.
der Posttag, почтовый день, le jour de poste, er
schreibt mir alle Posttage, онъ пишетъ ко мнѣ
каждую почту, il m'écrit à chaque ordinaire.
der Postverwalter, Почтмейстеръ, le maître de
la poste.
der Postwagen, почтовая кибитка, le chariot de
poste.
der Postweg, почтовая дорога, le chemin des postes.
das Postwesen, все, что касается до почтовыхъ
дѣлъ, les affaires de poste, tout ce que concerne
les postes.
die Potage, родъ супа, le potage.
der Potentat, ро. gen. en, мн. pl. en, Государь,
коронованная глава, une tête couronnée.
die Potentilla, (potentilla) жабникъ, мохна, la
quintefeuille.
der Pott, см. vo. Topf.
die Pottasche, кошачья, la potasse.

der Pottfisch, потъ, рыба, le cachetot.
die Pottweide, ива, la saule.
Pog! Pog Blig, Pog Stern, Pog tausend! междом.
interj. и! dame! peste, parbleu, ventre bleu,
morbleu.
die Præbende, доходъ, получаемый по смерти
съ какого нибудь духовнаго мѣста, или за-
веденія, une prébende, un bénéfice.
der Pracher, ро. gen. s, бѣдняшка, нищій, un
pauvre, gueux. die Pracherer, бѣдность, la pau-
vreté, gueuserie.
Prachern, милослыню просить, demander l'au-
monne.
die Pracht, великолѣпіе, пышность, убранство,
la pompe, parade, magnificence; роскошь, le
luxe, an unserm Hofe herrscht viele Pracht, Дворъ
нашъ очень великолѣпенъ, при нашемъ Дворѣ
видно много великолѣпія, il régné beaucoup de
magnificence à notre cour, die Pracht in Kleidern,
роскошь въ разсужденіи платья, le luxe des
habits, sich der Pracht ergeben, предаваться роско-
ши, s'adonner au luxe.
das Prachtbett, парадная постель, le lit de parade.
der Prachtbimmel, балдахинъ, le dais, baldachin.
Prächtigt, прил. adj. великолѣпный, пышный,
magnifique, pompeux, superbe, splendide, som-
ptueux, нар. adv. великолѣпно, пышно, ma-
gnifiquement, pompeusement, superbement, splen-
didement, somptueusement, prächtig geſſeidet seyn,
великолѣпно одѣту быть, être habillé ma-
gnifiquement, superbement, er lebt sehr prächtig,
онъ живетъ очень великолѣпно, пышно, il
vit splendidement, ein prächtiger Schmaus, пыш-
ный, великолѣпный пиръ, un repas somptueux,
superbe.
der Prachtſegel, обелискъ, l'obélisque.
die Prachtſilie, цвѣшокъ, растущій въ Малабарѣ
и Сенегалѣ, похожій на лилею, la superbe, fleur.
das Prachtzimmer, парадная комната, la chambre
de parade.
das Präcipitat, см. vo. Niederschlag.
die Practif, практика, la pratique.
die Practife, крючокъ, хитрость, la ruse,
l'astuce, finesse.
Practiciere, гл. д. v. а. сдѣлать, faire, prati-
quer; имѣть практику, опровергать прак-
тику врача; должность спрянчаго, faire la
profession de médecin; suivre le barreau, faire
la profession d'avocat, plaider, einem etwas
in die Tasche practiciere, сунуть кому что въ
карманъ, fourrer qch. dans la poche à qu., der
Practicus, опровергающій должность врача,
или спрянчаго, un praticien, ein alter Practi-
cus, старый, опытный человекъ, un vieux
routier; старый докторъ, практикъ, un
vieux médecin.
Practisch, прил. и нар. adj. & adv. практиче-
скій, pratique.
die Prædestination, предопредѣленіе Божіе, la pré-
destination.
das Prädicat, ро. gen. es, мн. pl. e, сказуемое,
l'attribut.
Prägen, гл. д. v. а. вперить, вкоренить, впе-
чатлѣть, imprimer, graver; бить, шить, бить,
ДБ-

дѣлать монету, frapper, battre de la monnoie, einem etwas ins Herz prägen, вперить, вкоренить кому что въ сердце, inculquer qch. à qn., sich etwas ins Gedächtniß prägen, запечатлѣть что въ своей памяти, imprimer, graver qch. dans sa mémoire. Geld prägen, бить монету, battre, frapper, fabriquer de la monnoie, neue Worte prägen, ковать новыя слова, fabriquer de nouveaux mots. das Prägen, die Prägung, выбиваніе монеты, l'action de frapper, l'empreinte.

der Präger, монетчикъ, le monnoyeur.

der Prägestock, das Prägeisen, штемпель, которымъ писаны заднюю сторону монеты, la pile, le coin.

Pragmatisch, прил. и нар. adj. & adv. прагматическій, pragmatique, die pragmatische Sanction, Прагматическое учрежденіе, la sanction pragmatique.

* Prahlen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, хвастаться, чваниться, величаться, превозноситься, se vanter, faire le fanfaron, le gascon, faire des rodomontades, être vain en paroles, se glorifier, se louer, faire gloire, faire parade, mit seinem Gelde prahlen, хвастаться своимъ богатствомъ, своими деньгами, faire gloire de ses richesses, étaler, vanter ses richesses, er prahlt mit seinen Kleibern, онъ хвастается своимъ платьемъ, il fait parade de ses habits, recht sehr prahlen, очень хвастаться, faire bien claquer son fouet, trancher du grand, faire le paladin. Prahlen, glänzen, блистать, ошлываться, briller, faire parade, paroître.

der Prahler, ро. gen. s, хвастунъ, кичливый, le fanfaron, rodomont, brave en peinture. die Prahlerei, хвастушня, la hableuse.

die Prahlerei, хвастовство, чванство, кичливость, l'ostentation, la fanfaronnade, vaine gloire.

Prahlisch, Prahlhaft, прил. и нар. adj. & adv. хвастливый, кичливый, fanfaron, glorieux, gascon, vain & présumptueux, plein d'ostentation; хвастливо, glorieusement, présumptueusement.

die Prahlhaftigkeit, см. vo. Prahlerei. der Prahlhans, см. vo. Prahler.

der Prahl salat, родъ салата, la petite crêpe, espèce de fallade.

die Prahlucht, суешность, хвастовство, la vanité, ostentation.

* der Prähm, ро. gen. es, мн. pl. e, паромъ, перевозъ, la prame, le bac, bateau à passer une rivière.

die Prähme, хмелевый опрыскъ, le jet, bourgeon de houblon.

der Prälat, ро. gen. en, мн. pl. en, знатная духовная особа, le prélat. die Prälatur, званіе Прелата, la prélature.

Prall, прил. и нар. adj. & adv. тугій, вытянутый, натянутый, tendu, das Seil ist zu prall, канатъ очень туго натянутъ, la corde est trop tendue, pralle Waden, шолстые икры, des gros mollets de jambe.

Prallen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, говорить о шумѣ, производимомъ отскакивающимъ шлоомъ, rendre le son que tout corps

élastique produit, lorsqu'il est poussé avec force contre un autre corps solide. Сб гл. sepr, avec le verbe sepr, отскакивать, отпрыгивать, rebondir, bondir, bricoler; отпирать (о лучахъ), réfléchir, réjaillir. das Prallen, отскакиваніе, le rebondissement; отбрасываніе, le réfléchissement, la réverbération.

Prallig, см. vo. Prall (у рудокон. en T. de mine.) крутой, roide, escarpé.

Prangen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, блистать, щеголять, издавать блескъ, briller, avoir de l'éclat, avoir du lustre, die Rose prangt mitten unter den übrigen Blumen, роза блистаетъ изъ-всѣхъ прочихъ цвѣтѣвъ, la rose brille au milieu des autres fleurs, mit etwas prangen, щеголять чѣмъ, faire parade, faire montre de qch., se panader, mit schönen Kleidern prangen, одѣваясь великолѣпно, être galamment, magnifiquement habillé; хвастаться, величаться своимъ платьемъ, faire parade de ses habits, sie prangt wie eine Braut, она убрана, одѣта такъ пышно, какъ невѣста, elle bille, est parée comme une épousée. das Prangen, блистаніе, щегольство, la parade, le faste, l'ostentation.

der Pranger, ро. gen. s, безчестный, позорный столбъ, le pilori, carcan, am Pranger stehen, быть привязану къ безчестному столбу, être pilorié, être mis, attaché au carcan.

die Pranke, львиная, медвѣжья лапа, la patte de lion, d'ours.

die Präposition, см. vo. Wortort.

das Prärogativ, преимущество, le prérogative.

das Präsent, ро. gen. es, мн. pl. e, подарокъ, le cadeau, le présent.

Präsentiren, гл. д. v. a. подавать, подносить, présenter, offrir, donner, präsentirt das Gewehr! на плечо! présentez vos armes! haut les armes! sich gut präsentiren, умѣть съ пріятностію входить въ бесѣду, въ общество, знать хорошо свѣтское обращеніе, se présenter bien, de bonne grace.

der Prasir, ро. gen. s, хризопразъ, драгоценный камень, la prime d'émeraude.

der Präsident, Президентъ, Предсѣдатель, le Président. die Präsidentin, Президентша, Предсѣдательница, la Présidente.

der Prass, ро. gen. es, oder der Prassen, куча негодныхъ вещей, un tas de choses viles & inutiles.

das Prasselgold, см. vo. Knallgold.

Prasseln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трескать, производить, издавать шумъ, faire du bruit, du fracas, éclater, das Feuer prasselt, дрова въ огнь трещатъ, le feu pétille. das Prasseln, тресканіе, le bruit, le fracas, le pétilllement.

Prassen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жить развратно, развратно, vivre dans la débauche, goinfrer; das Prassen, развратная, развратная жизнь, la goinfrerie, la débauche, dissipation.

der Prasser, ро. gen. s, развратный, развратный человекъ, le débauché, goinfre, dissipateur.

der Predicant, po. gen. en, mn. pl. en, проповѣдникъ, le prédicateur.

Predigen, гл. д. v. a. проповѣдывать, говорить проповѣдь, prêcher, annoncer la parole de Dieu, ich predige es ihm alle Tage vor, я швержу эпо ему ежедневно, je le lui prêche tous les jours, Gesehten ist gut predigen, кпо догадливъ, кпо уменъ, шого не много надобно учить, à bon entendeur peu de paroles; le sage entend à demi mot, einem predigen, увѣщавать кого, exhorter qn, remonter; das Predigen, проповѣдываніе, l'action de prêcher.

der Prediger, po. gen. s, проповѣдникъ, le prédicateur, le pasteur, ministre, er schickt sich gut zum Prediger, онъ годится въ священники, il est bon pour la chaire. der Prediger Salomons, Экклезиастъ, l'Ecclesiaste.

die Predigt, проповѣдь, le sermon, prêche, eine Predigt halten, говорить проповѣдь, dire, prononcer un sermon, in die Predigt gehen, идти для слушанія проповѣди, aller au sermon, au prêche, in die Predigt lauten, благовѣстить, sonner le sermon, jemanden eine Predigt halten, сдѣлать кому спрогій выговоръ, faire une rude réprimande, donner une mercuriale à qn, vespriser qn.

das Predigtamt, священническое званіе, le saint ministère, ministère ecclésiastique, ou du saint Evangile.

das Predigtbuch, собраніе проповѣдей, le sermonnaire, sermonologie.

der Predigtstuhl, кафедра, la chaire.

der Preis, po. gen. es, mn. pl. e, цѣна, le prix, la valeur; награжденіе, призъ, le prix, der gewöhnliche Preis, обыкновенная цѣна, le prix courant, der höchste, genaueste Preis, послѣдняя, крайняя цѣна, le juste prix, le dernier prix, le plus juste prix, hoch im Preise seyn, въ болышой цѣнѣ бытъ, être à grand prix, das Getreide ist im Preise, хлѣбъ стоить въ цѣнѣ, les blés sont en valeur, was ist der Preis dieses Buches? чего стоитъ эша книга? combien faites-vous ce livre? Gott sey Lob, Ehr und Preis! буди слава, честь и хвала Богу! à Dieu soit rendu toute gloire, honneur & louange!

Einen Preis auf etwas setzen, обѣщать, предложить награжденіе, proposer un prix, den Preis gewinnen, получить награжденіе за лучшее ршеніе какой либо задачи, remporter le prix; die Austheilung der Preise, раздаваніе призовъ, награжденій, la distribution des prix, jemanden den Preis zu erkennen, опредѣлить кому награду, призъ, adjuger à qn. le prix; einen Preis auf jemandes Kopf setzen, поставитъ въ цѣну чью либо голову, mettre la tête de qn. à prix.

Etwas Preis geben, оставить, броситъ совѣмъ чшо, laisser une chose à l'abandon, la laisser en prise, einen dem Spotte Preis geben, подвергнуть кого посмѣянью, предать кого на посмѣище, exposer qn. à la risée, eine Stadt der Plünderung Preis geben, отдать городъ на разхищеніе, donner, abandonner une ville au pillage, sich den Lastern Preis geben, предаться

порокамъ, s'abandonner au vice, sie hat ihre Tochter Preis gegeben, она ввела въ непотребство собственную свою дочь, elle a prostitué elle même sa fille, elle a livré sa fille à l'impudicité d'autrui.

die Preiselbeere, (vaccinium, vitis idaea) брусника, брусница, l'airelle toujours verte.

Preisen, гл. непр. и пр. v. ir. & r. прех. imparf. ich pries; повел. impér. gepriesen; прич. part. gepriesen, прославлять, хвалить, célébrer, louer, estimer, priser, Gott preisen, прославлять, славословить Бога, glorifier, magnifier Dieu, jemanden glücklich preisen, почитать кого щастливымъ, estimer, juger qn. heureux, ein gepriesener Mann, почтенный, уважаемый всѣми человекъ, un homme estimé, ein jeder Kaufmann preiset seine Waare, каждый купецъ хвалитъ свой товаръ, chaque marchand prise sa marchandise.

die Preisfrage, задача, вопросъ, la question proposée pour le prix.

Preislich, Preiswürdig, прил. и нар. adj. & adv. похвальный, хвалы достойный, louable, digne de louange, знашый; славный; excellent; superbe.

Pressen, гл. д. v. a. отскакивать, rebondir; провѣсти, обмануть, duper, tromper, fourber, jouer qn, Züfse pressen, бросать, вскидывать лисицу на просыпъ вверхъ, lancer des renards, er hat mich um zehn Rubel gepresset, онъ обманулъ меня на десять рублей, il m'a dupé, trompé de dix roubles. das Pressen, отскакиваніе, le rebondissement.

der Presser, po. gen. s, ударъ, щелчокъ, la bricole; родъ двадцатиосмифунтвой пушки, une pièce de vingt huit livres de balle.

der Pressfuß, рикшетный выстрѣлъ, le ricochet, Pressschuß thun, стрѣлять рикшетомъ, перескокомъ, tirer, battre à ricochets.

Pressen, гл. д. v. a. давить, сжимать, serrer. der Pressbängel, кука, le varinet.

der Pressbaum, рычагъ, le levier, l'arbre de presse. das Pressbret, дощечка у спанка, у тисковъ, la planche du pressoir, de la presse.

die Presse, прессъ, тиски, la presse; der Drucker, печатный спанъ, la presse, das Buch kommt aus der Presse, книга выходитъ изъ печати, ce livre sort de la presse, das Werk ist noch unter der Presse, эшо сочиненіе, твореніе печатается еще, l'ouvrage est encore sous la presse, Bücher aus der Presse heben, получать книги изъ печати, tirer des livres de la presse, Leinwand in die Presse geben, отдавать холстъ, попошно въ прессъ, mettre du linge en presse.

Pressen, гл. д. v. a. давить, жать, тискать, presser, comprimer, serrer, fouler, pressurer, Zuch pressen, дошить сукно, catir du drap, den Saft aus den Citronen pressen, давить сокъ изъ лимоновъ, pressurer. Oehl pressen, давить, выбивать масло, pressurer de l'huile, die Schuhe pressen mich, башмаки жмутъ ноги у меня, les souliers me serrent le pied. die Noth preßt mich, нужда меня принуждаетъ, B 2 l'indig-

l'indigence me presse, mein Herz ist gepresst, сердце у меня сжато, j'ai le coeur serré, Matrosen pressen, производить невольный наборъ матросовъ, presser, faire des matelots, Schiffe pressen, запереть гавани, задерживать всѣ корабли, fermer les ports, mettre un embargo sur les vaisseaux; das Volk pressen, прижимать, угнетать народъ, fouler le peuple, l'épuiser par des impôts, seine Gläubiger pressen ihn sehr, заимодавцы его мучаютъ, докучаютъ, не отпускаютъ отъ него, ses créanciers le pressent, font à ses trousses. das Pressen, die Pressung, давленіе, жатіе, тисканіе, l'action de presser, la pression, le serrement; le pressurage.

der Presser, шеренщикъ, книгопечатникъ, le pressier, pressureur.

der Pressglanz, лоскъ, le lustre, l'eau, le cati.

Presshaft, прил. и нар. adj. & adv. дряхлый, qui a quelque infirmité corporelle, malade.

der Pressmost, новое вино, le moût.

der Pressraube, винтъ у шисковъ, la vis de la presse.

Prickeln, гл. д. v. а. колоть, picoter, poindre.

der Priester, ro. gen. s, священникъ, іерей, le prêtre, pasteur, ministre.

das Priesteramt, священническое званіе, священническая должность, le sacerdosce, la prêtrise, le ministère ecclésiastique.

Priesterlich, прил. и нар. adj. & adv. священническій, sacerdotal, clérical, das priesterliche Amt, священническая должность, le sacerdosce.

der Priesterrock, священническія ризы, священническое облаченіе, одѣяніе, l'habit sacerdotal, la soutane, soutanelle.

der Priesterstand, священническое, l'état ecclésiastique.

das Priesterthum, см. vo. Priesteramt.

die Priesterweihe, посвященіе, ставленіе во священники, l'ordination sacerdotale.

die Prime, in der Buchdruckerei, прима, la prime; bey den Buchdruckern, первая страница книги, la première page d'une feuille.

der Primas, ro. gen. des Primas, oder Primaten, mn. pl. Primaten, первенствующій Архіерей въ Государствѣ, le Primas.

das Primat, ro. gen. es, mn. pl. e, санъ и должность такого Архіерея, la primatie, dignité de Primas.

der Principal, ro. gen. es, mn. pl. e, хозяинъ, господинъ, le maître, die Principalsin, хозяйка, госпожа, la maîtresse.

der Prinz, ro. gen. en, mn. pl. en, Принцъ, Князь, Государь, le Prince, das Prinzchen, младый Принцъ, un jeune Prince, ein kaiserlicher, königlicher Prinz, Императорскій, Королевскій Принцъ, un Prince impérial, royal, ein Prinz von Geblüte, Принцъ крови, un Prince du sang.

die Prinzenfarbe, Княжескій цвѣтъ, la couleur de Prince.

die Prinzenflagge, Княжескій флагъ, le pavillon du Prince.

der Prinzenhofmeister, Гофмейстеръ при молодомъ Принцѣ, le gouverneur du Prince.

der Prinzenkopf, родъ кочаннаго салама, sorte de laitue pommée.

die Prinzessin, Принцесса, Княжна, la Princesse.

die Prinzessinnbohne, родъ Турецкихъ бобовъ, которые низко растутъ, le petit haricot.

die Prinzessinnsteuer, подать, собираемая съ народа на приданое для Принцессы, les deniers dotaux d'une Princesse qui se lève sur les sujets.

Prinzlich, прил. и нар. adj. & adv. Княжескій, de Prince, en Prince.

das Prinzmetall, пренсметаллъ, бѣлая мѣдь, le prince-métal, métal de prince, métal du Prince.

der Prior, ro. gen. s, mn. pl. Priores, oder Prioren, Настоятель, le prieur. die Priorin, Настоятельница, la prieure. das Priorat, чинъ, званіе, санъ Настоятеля, le priorat. die Prioren, домъ Настоятеля, le prieuré.

die Priese, напойка, la prise, eine Priese Tobak nehmen, взять напойку табаку, prendre une prise de tabac. die Priese, Веите, добыча, опнытый у непріятеля корабль, une prise, un vaisseau pris sur l'ennemi, Priese machen, брать корабли, faire des prises.

Pritsche, Pritschen, S. in Br.

Privat, прил. adj. особенный, приватный, партикулярный, частный, particulier, privé. die Privat-Abicht, особенный видъ, un dessein particulier. die Privat-Angelegenheit, партикулярное дѣло, une affaire particulière. der Privat-Gottesdienst, приватное Богослуженіе, une religion tolérée. das Privat-Leben, частная жизнь, la vie privée. die Privat-Lecton, Privat-Stunde, приватное ученіе, la leçon privée. die Privat-Person, партикулярный, частный человекъ, un particulier, als eine Privat-Person leben, privatistiren, жить частнымъ человекомъ, не быть обязану служеніемъ, vivre en son particulier.

das Privat, ro. gen. es, mn. pl. e, нужникъ, нужное мѣсто, les lieux, les commodités, lieux communs.

das Privilegium, ro. gen. legii, mn. pl. legia, преимущество, привилегія, le privilège.

die Probe, проба, опытъ, l'essai, l'épreuve; доказательство, la preuve; повѣрка, la vérification, preuve; образчикъ, l'échantillon, la montre; клеймо на золотѣ и серебрѣ, la marque, controle, eine Probe mit etwas machen, сдѣлать опытъ, faire l'épreuve de qch., faire un essai, die Probe halten oder aushalten, выдерживать опытъ, soutenir l'épreuve, être à l'épreuve de qch., einen auf die Probe stellen, испытывать, искушать кого, mettre qn. à l'épreuve. Er hat mir Proben von seiner Freundschaft gegeben, онъ оказалъ мнѣ много опытовъ своей дружбы, il m'a donné des preuves de son amitié, machen sie die Probe von diesem Exempel, повѣрьте эту задачу, faites la preuve de cet exemple, vérifiez cet exemple, er hat mir Proben von Luch, von Wein geschickt, онъ мнѣ прислалъ образчики суконъ, проб

бы вина, il m'a envoyé des échantillons de drap, des essais de vin.
 das Probeblatt, первый описокъ, оппечатокъ эстампа, l'épreuve, les premières feuilles qu'on tire d'une estampe.
 der Probefbogen, корректурный листъ, l'épreuve.
 das Probejahr, годъ искуса, le noviciat.
 das Probestaß, см. vo. Eßtaß.
 Proben, гл. д. в. а. см. vo. Probieren.
 die Probepredigt, проповѣдь, сказываемая кандидатомъ въ доказательство способности его заслужить званіе проповѣдника, le sermon, le prêche d'épreuve.
 das Probestilber, серебро съ клеймомъ, пробное серебро, l'argent de bon ou de juste alliage.
 der Probstein, см. vo. Probier-Stein.
 das Probestück, das Probestückchen, проба, опытъ, l'épreuve, l'essai, образчикъ, l'échantillon.
 die Probezeit, время искуса, le noviciat.
 das Probezinn, пробное олово, олово съ клеймомъ, l'étain de juste alliage.
 das Probier-Buch, книга съ образчиками, livre des essais; книга содержащая въ себѣ пробырную науку, l'art d'essayer.
 Probieren, гл. д. в. а. испытать, оппѣдать; у рудокъ, пробу сдѣлать, пробировать, éprover, goûter; essayer, Silber probieren, пробировать золотомъ, essayer l'argent, ich habe es probiert, я это испыталъ; оппѣдалъ, je l'ai essayé; je l'ai goûté.
 der Probierer, пробирщикъ, l'essayeur.
 das Probier-Gewicht, пробирныя вѣсы, le poids de l'essayeur, le poids pour les essais.
 der Probier-Hammer, пробирный молотокъ, le marteau d'essayeur dans les mines.
 der Probierhengst, жеребѣцъ, который только показывается кобыламъ на заводахъ, l'étalon de monte dans les haras.
 die Probier-Kunst, пробирная наука, la dosimastique, dosimastie.
 das Probier-Mehl, мѣлко исполченная руда, которую пробируютъ, la rouille de mine à éprover.
 die Probier-Nadel, пробирная игла, la touche.
 der Probier-Ofen, пробирная печь, le fourneau d'essai, fourneau d'affineur.
 der Probier-Stein, оселокъ для пробирования, la pierre de touche.
 die Probier-Wage, пробирныя вѣсы, la balance d'essai.
 die Probier-Zange, пробирныя щипцы, les bécettes, les pincettes.
 das Problem, проблема, le problème, question problématique. Problematisch, проблематическій, problematique.
 der Probst, см. vo. Probst. der Proceß, см. vo. Prozeß.
 Prozent, ро. ген. ес, мн. пл. е, процентъ, pour cent, er nimmt zehn Prozent, онъ беретъ по десяти на сто, il prend au denier dix, dix pour cent.
 die Procession, процессія, торжественное шествіе, die kirchliche, крестный ходъ, la procession,

eine Procession halten, сдѣлать крестный ходъ, faire une procession.
 der Procurator, ро. ген. ес, мн. пл. еп, повѣренный, спрянцій, адвокатъ, l'agent, l'avocat.
 der Product, ро. ген. ес, мн. пл. е, сѣченіе розгами, la fessée, le fesser.
 das Product, ро. ген. ес, мн. пл. е, произведение, la production, le produit; in der Rechenkunft, сумма, произведение, le resultat.
 Profan, прил. и нар. adj. & adv. непросвѣщенной; свѣтскій, мірскій, profan; séculier, mondain. die Profangesichte, Свѣтская Исторія, l'histoire profane, ein profaner Mensch, распутный человѣкъ, un homme dissolu, libertin.
 der Profeß, обѣтъ монашескій, la profession, Profeß thun, постричься въ монахи, faire profession, faire, prononcer ses vœux.
 die Profession, ремесло, рукодѣліе, la profession, le métier, eine Profession treiben, опправлять ремесло, exercer une profession, faire un métier, er ist ein Spieler von Profession, онъ записной игрокъ, il est joueur de profession. Profess von etwas machen, промышлять чѣмъ, сдѣлать что либо своимъ ремесломъ, faire profession, métier de qch.
 der Professor, ро. ген. ис, мн. пл. ес, (ен) Профессоръ, le professeur, ein ordentlicher, außerordentlicher Professor, Профессоръ ординарный, экстраординарный, un professeur ordinaire, extraordinaire. Professormäßig, по Профессорски, en professeur.
 die Professur, Профессорское мѣсто, la charge, la chaire de professeur.
 das Profil, ро. ген. ес, мн. пл. е, профиль, черты лица съ боку представленныя, le profil, einen im Profile malen, нарисовать чей портретъ въ профиль, profiler.
 der Profit, ро. ген. ес, барышъ, прибыль, le profit, gain, dabei ist kein Profit, шумъ прибыли нѣтъ, il n'y a point de profit. das Profitehen, der Profiter, см. vo. Rühreheft.
 Profitieren, гл. ср. в. п. пользоваться, получать прибыль, gagner.
 der Profos, ро. ген. ес, мн. пл. е, профосъ, le prévot, géolier d'un régiment.
 Promovieren, гл. д. в. а. повысить въ чинѣ, élever à une dignité, avancer. Какъ гл. ср. comme v. п. получить достоинство магистра, доктора, prendre les licences, les degrés, le grade de docteur, de maître ès arts, se faire graduer.
 die Pronne, (выр. рудокъ. T. de mine) скважина, la fente, gerçure.
 der Prophet, ро. ген. ен, мн. пл. ен, пророкъ, le prophète, ein Prophet gilt nichts weniger als in seinem Vaterlande, и пророкъ не уважается въ отчизнѣ своей, nul n'est prophète en son pays. die Prophetinn, пророчица, la prophétesse.
 Prophetisch, прил. и нар. adj. & adv. пророческій, prophétique; prophétiquement.
 Prophezen, гл. д. в. а. пророчествовать, предсказывать, prophétiser, prédire, prédire. die Prophezeiung, пророчествованіе, предсказываніе, la

la prophétie, prédiction de l'avenir, le pré-
sage.

der Propst, ro. gen. es, mn. pl. Präpste, церковный
чинъ, который меньше Суперинтендента,
или благочиннаго, le prévôt.

die Propstei, вѣдомство ему порученное, la pré-
vôté; домъ пропста, la maison du prévôt.

die Prosa, oder Prose, проза, la prose. Prosaisch,
прил. и нар. adj. & adv. прозаическій; про-
заически, prosaïque, en prose; prosaïquement.

die Prosodie, прозодія, la prosodie.

der Prospekt, ro. gen. es, mn. pl. e, видѣ, la
vue.

der Protest, ro. gen. es, mn. pl. e, протестъ, le
protêt.

der Protestant, ro. gen. en, mn. pl. en, сѣ имя
дается Лютеранамъ, Калвинистамъ и чле-
намъ Англическаго исповѣданія, le protestant,
nom qu'on donne aux Luthériens, Calvinistes &
à ceux qui sont de l'église anglicane.

Protestantisch, прил. и нар. adj. & adv. Проте-
стантскій, protestant, die protestantischen Reichs-
stände, Протестантскіе Чины Нѣмецкой Им-
періи, le corps des Evangeliques, les Etats pro-
testants de l'Empire.

die Protestation, протестованіе, протестъ, la
protestation.

Protestiren, гл. ср. v. n. протестовать, противо-
рѣчить, возражать, protester. Какъ гл. д.
comme v. a. einen Wechsel protestiren, протесто-
вать вексель, faire protester une lettre de change.

das Protokoll, ro. gen. es, mn. pl. e, протоколъ,
le protocole, le registre, das Protokoll führen, ве-
сти, держать протоколъ, tenir la plume,
tenir les registres. Protokolliren, гл. д. v. a. за-
писывать въ протоколъ, enregistrer, mettre sur
le registre.

Proßen, гл. ср. v. n. см. vo. Froßen.

Proßen, гл. д. v. a. eine Kanone proßen, aufproßen,
поставить пушку на передки, monter, affû-
ter un canon.

Proßig, прил. и нар. adj. & adv. упрямый,
упорный, acariâtre, entêté.

die Proßkette, цѣпь у пушечныхъ передковъ,
la chaîne de l'avant-train d'un canon.

der Proßnagel, шкворень, сердечникъ, la che-
ville ouvrière.

der Proßwagen, пушечные передки, l'avant-
train.

der Proviant, ro. gen. es, б. mn. f. pl. сѣбствныя
припасы, провіантъ, les vivres. der Proviant-
Commissarius, провіантскій Коммисаръ, le
commissaire des vivres. das Proviant-Haus, мага-
зинъ, запасный, житный дворъ, le magasin
des vivres. der Proviant-Meister, Провіант-
мейстеръ, le commissaire des vivres. der Pro-
viant-Wagen, провіантская фура, le caisson,
fourgon des vivres.

die Provinz, провинція, область, la province.

die Provinz-Rose, роза, la rose.

die Provision, провизія, сѣбствныя припасы, les
vivres; in der Handlung, провизія, деньги, да-
ваемые купцу за выписку, или опшравле-
ніе шоваровъ, la provision.

der Provisor, ro. gen. is, mn. pl. es, провизоръ,
le proviseur.

Provoß, см. vo. Prosoß.

der Prozeß, ro. gen. es, mn. pl. e, тяжба, дѣло,
искъ, le procès, einen Prozeß anfangen, начать
тяжбу, дѣло, искъ, intenter un procès, en-
trer en procès, ein Criminal-Prozeß, уголовное,
слѣдственное дѣло, un procès criminel, einem
den Prozeß machen, осудить кого на смерть,
приговорить кого къ лишенію жизни, faire
le procès à qn, le juger, condamner à mort,
einen Prozeß führen, имѣть съ кѣмъ тяжбу,
être en procès, als Advokat, быть стряпчимъ
по какому либо дѣлу, plaider, ein magerer
Vergleich ist besser als ein fetter Prozeß, худой
миръ лучше доброй брани, un méchant accom-
modement vaut mieux que le meilleur procès;
der chemische Prozeß, химическій процессъ, по-
рядокъ, le procédé, l'opération.

Prozeßieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben,
тяжбу, дѣло имѣть съ кѣмъ, faire un pro-
cès, entrer en procès, être en procès avec qn.

die Prozeß-Kosten, прощори и волокиты, les
frais de procès.

die Prozeß-Ordnung, уставъ о порядкѣ судо-
производства, le règlement pour l'ordre de
la procédure.

Prüfen, гл. д. v. a. испытывать, разсматривать,
изслѣдывать, разбирать, éprouver, mettre à
l'épreuve, examiner, einen Wein prüfen, ошвѣ-
дать вино, essayer le vin, l'examiner par le
goût, sich selbst prüfen, испытывать самого се-
бя, se sonder, s'examiner soi-même, prüfen alles
und das Beste behalten, испытывать все и къ
доброму прилѣпляйтесь, éprouvez toutes cho-
ses, retenez ce qui est bon, Gott prüfet die Sei-
nen, Боръ искушаетъ праведныхъ, Dieu
éprouve, met à l'épreuve ceux qui sont à lui,
seine Kräfte prüfen, испытывать свои силы,
faire l'épreuve de ses forces, essayer ses forces.

die Prüfung, испытаніе, опытъ, искушеніе,
l'examen, l'épreuve, l'essai, eine harte Prüfung,
жестокое искушеніе, une rude épreuve.

der Prügel, ro. gen. s, палка, дубина, un gros
bâton, rondin, tricot, gourdin, jemanden Prügel
geben, выбить кого палками, donner des coups
de bâton, donner la bastonnade à qn, jemanden
zwanzig Prügel geben lassen, велѣть кому опши-
тать двадцать лозановъ, faire donner vingt
coups de bâton à qn, es hat wackere Prügel geseht,
тутъ было изрядное колоченіе палками, il
y eut bien des coups frappés, il y eut une grê-
le de coups, die Prügel-suppe, битье палками,
un bastonnade, volée de coups de bâton.

Prügeln, гл. д. v. a. бить палкою, колотить,
donner des coups de bâton, bâtonner, einen der
Prügeln, плотно побить, покарать кого,
battre qn. à plate couture, accommoder qn. de
toutes pièces, rouer qn. de coups, zu Tode Prü-
geln, заколотить кого до смерти, faire mourir
sous le bâton. die Prügeley, см. vo. Schlägerey.

die Prunelle, см. vo. Beunene.

der Prunk, Prunkten, см. vo. Pracht und Prangen.

der Psalm, ro. gen. es, псаломъ, le pieaume.

das Psalmbuch, der Psalter, псалтырь, le psalter, livre des psaumes.
 der Psalmist, po. gen. en, mn. pl. en, псалмонъ-вецъ, le psalmiste.
 das Psalmlied, см. vo. Psalm.
 der Psittich, po. gen. es, mn. pl. e, попугай, le perroquet.
 die Psychologie, см. vo. Seelenlehre.
 die Psifane, ячная вода, la tisane.
 das Publicum, po. gen. Publici oder Publicum, публика, общество, le public, was sagt man im Publicum? что говорятъ въ публикѣ? que dit-on dans le public?
 Public, прил. adj. см. vo. Bekannt, извѣстенъ.
 die Puft, чердакъ, на которомъ сушатъ соль, le séchoir.
 das Pud, po. gen. es, mn. pl. e, пудъ, le poud.
 der Pudding, po. gen. es, mn. pl. e, пудингъ, le pouding.
 der Pudel, po. gen. s, пудель, кудрявая, Нѣмецкая собака, le barbet, das Pudelfchen, ein junger Pudel, молодой пудель, un barbichon.
 der Pudel, промахъ, une faute. Pudeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сдѣлать промахъ, faire une faute, une bevue.
 die Pudelmäße, шапка изъ Крымскихъ овчинокъ, un bonnet crépu, fourré.
 Pudelnärrisch, прил. и нар. adj. & adv. очень, чрезвычайно смѣшный, gaillard, drôle.
 der Puder, po. gen. s, пудра, la poudre (a poudrer).
 der Puderbeutel, пудреница, le poudrier, le sac à poudre.
 der Pudermantel, пудреманъ, пудренная рубашка, le peignoir.
 Pudern, гл. д. v. a. пудрить, напудрить, poudrer. das Pudern, напудренье, l'action de poudrier.
 der Puderquast, пудренная кисть, la houppre à poudrer.
 die Puderschachtel, коробка для пудры, la boîte à poudre.
 der Pudersucker, сахаръ толченный, du sucre pulvérisé.
 der Puff, po. gen. es, mn. pl. Puffe, ударъ, толчекъ, le coup, auf Puff nehmen, взять въ долъ, prendre à credit. Puffe bekommen, быть побитъ, avoir des coups, er kann einen guten Puff vertragen, онъ можетъ многое сносить, il peut beaucoup endurer, il n'est pas si délicat.
 die Puffbohne, родъ полевыхъ бобовъ, la fève des champs.
 Puffen, гл. ср. v. n. шумѣть, шумъ производить, faire du bruit, er fiel, daß es puffte, онъ больно ушибся, il tomba rudement, das puffte, это любо, ce que dit quelque chose, ce n'est pas une bagatelle. Puff machen, щеголять, briller. Какъ гл. д. comme v. a. кулакомъ ударить, бить, donner des coups de poing.
 der Puffer, po. gen. s, карманный пистолетъ, le pistolet de poche.
 die Puffe, низкая бушмочка, la chocaille, bi-beronne.
 das Pufpet, po. gen. es, mn. pl. e, напой, le purpette.

der Puls, po. gen. es, mn. pl. e, пульсъ, le pouls, der Puls schlägt, пульсъ бьется, le pouls bat, ein richtiger, unrichtiger, matter Puls, порядочный, не порядочный, томный, слабый пульсъ, un pouls réglé, déréglé, un pouls languissant, den Puls fühlen, шупать пульсъ, tâter le pouls, einen an den Puls fühlen, испытать, извѣдать кого, вывѣдать у кого что, tâter le pouls à qn, le sonder.
 die Pulsader, бѣющая, бѣющая жила, l'artère, die große Pulsader, бѣющая начальственная жила, l'aorte.
 der Pulsschlag, бѣенье пульса, le battement de pouls, la pulsation.
 das Pult, po. gn. es, mn. pl. e, напой, le purpette, zum Meßbuch, le porte-missel, im Singtore, le lutrin, das ganz große in den Domskirchen, l'aigle.
 das Pülspult, подушка, le coussin à coudre.
 das Pulver, po. gen. s, порохъ, la poudre, das Pulverfchen, мѣлкой порохъ, порошокъ, la petite poudre, das Schießpulver, огнеспрѣльной порохъ, la poudre à canon, zu Pulver machen, превращать въ порошокъ, въ пыль, réduire en poudre, Pulver machen, дѣлать порохъ, faire de la poudre, den Kranken ein Pulver geben, дать больному порошокъ, donner une poudre au malade, er hat das Pulver nicht erfunden, онъ не сдѣлалъ пороха, il n'a pas inventé la poudre, il n'a pas beaucoup d'esprit, einem ein Pulverfchen herbringen, отправить кого, donner le boncon à qn.
 die Pulverflasche, das Pulverhorn der Soldaten, лядунка, le fourmiment, der Ziger, рожокъ для пороха, le cornet ou corne à amorcer, zu feinem Pulver, le pulverin.
 das Pulverholz, (rhamnus frangula) крушина, волчья ягода, l'aulne blanc.
 die Pulverkammer, камера подкова, la chambre d'une mine; камера мортиры, la chambre d'un mortier.
 der Pulverkasten, пороховой ящикъ, le caisson à poudre.
 das Pulverkorn, зерно пороховое, le grain de poudre.
 das Pulver-Magazin, пороховой магазинъ, le magazin à, ou de poudre.
 das Pulvermaß, пашпортъ, ружейный зарядъ, la charge, zu einer Kanne, картузъ, зарядъ пушечный, la gargouffe.
 die Pulvermühle, пороховой заводъ, le moulin à poudre, la poudrière. der Pulvermüller, пороховой мастеръ, le faiseur de poudre, le poudrier.
 Pulvern, гл. д. v. a. превращать въ порошокъ, pulvériser, réduire en poudre.
 die Pulverprobe, проба пороха, l'éprouvette.
 der Pulversack, пороховой мѣшокъ, le sac à poudre.
 der Pulverthurm, пороховой магазинъ, пороховой погребокъ, le magazin à poudre.
 die Pulvertonne, боченокъ сдѣланъ порохомъ, le barril, la barrique de poudre.
 der Pulvier, зеленая пиголица, le pluvier verd.
 die Pumpe, насосъ, la pompe.
 Pumpen, гл. д. v. a. качать насосомъ, pomper, tirer, vider avec la pompe, das Wasser aus dem Kell.

Keller pumpen, выкачать воду изъ погреба, tirer l'eau de la cave avec la pompe.
 der Pumpenkolben, бадья, расшеніе, la masse d'eau, plante.
 der Pumpenklappe, кожаная заслонка, захлопка у насоса, la soupape, le clapet de pompe.
 die Pumpenmacher, насосникъ, le fontainier.
 der Pumpenhebel, рукоятка у насоса, la manivelle de pompe.
 der Pumpenstiel, поршень въ насосѣ, le piston de pompe.
 das Pumpenwerk, см. vo. Saugwerk.
 der Pumper, который качаетъ насосомъ, celui qui pompe, qui travaille à la pompe.
 die Pumpenmiete, у Капюликовъ обѣдня, которая бываетъ въ Великой четвершокъ послѣ половины дня, la messe du jeudi saint.
 der Pumpenwickel, черный Вестфальскій хлѣбъ, le pompeknickel, sorte de pain noir des paysans en Westphalie.
 die Pumpfosen, см. vo. Pomphosen.
 der Punkt, ro. gen. es, mn. pl. e, точка, le point, das Pünktchen, маленькая точка, un petit point, einen Punkt machen, поставивъ точку, mettre un point, bis auf einen gewissen Punkt kann man scherzen, можно шутить, но только предсавъ себя къ тому предѣлы, границы, on peut badiner, mais jusqu'à un certain point, ich stand auf dem Punkte auszugehen, я только что хотѣлъ идти со двора, j'étois sur le point de sortir, das ist der Punkt, вошъ въ чемъ состоятъ трудности, главное затрудненіе, c'est là le noeud, la difficulté, die Punkte in der hebräischen Sprache, гласныя буквы, les voyelles. Punkt, нар. adv. точно, justement, précisément, punkt sieben, zwölf, точно, ровно въ семь, въ двенадцать часовъ, à sept heures précises, sonnantes, à midi sonnant.
 Punktieren, гл. д. v. а. дѣлать точки, ponctuer, pointer; in der Astrologie, предсказывать точками будущее, découvrir par la géomance, tracer des points sur du papier ou sur la terre, pour deviner ou prédire l'avenir.
 die Punktier-Nadel, пунктирная игла, l'échoppe.
 das Punktier-Rad, колесо пунктирное, le rouet à pointer.
 Pünktlich, прил. adj. точный, вѣрный, précis, ponctuel, exact; нар. adv. точно, вѣрно, précisément, ponctuellement, exactement, ein pünktlicher Mann, человекъ, любящій наблюдать во всемъ точность, человекъ основательный, un homme exact, es trifft pünktlich zu, слово въ слово такъ, c'est justement, précisément comme cela.
 die Pünktlichkeit, точность, la ponctualité, précision, l'exactitude, la précision.
 der Punktstein, см. vo. Granit.
 die Punktur, (выр шипор. T. d'imprim.) графъ, la pointure.
 der Punsch, ro. gen. es, пуншъ, le ponche. der Punschlöfel, пуншевая ложка, le cuillier à ponche. die Punschschale, пуншевая чашка, la jatte à ponche.

der Pünzen, пунсонъ, le poinçon.
 der Pupill, ro. gen. en, mn. pl. en, находящійся подъ опекою, le pupille. das Pupillen-Collegium, сиротскій судъ, le collège des pupilles. die Pupillen-Gelder, сиротскія деньги, les deniers pupillaires. die Pupille, см. vo. Augapfel.
 die Puppe, кукла, la poupée, das Püppchen, куколка, la petite poupée, sie ist gerüst wie eine Puppe, она наряжена, какъ кукла, elle est parée comme une poupée. Mein Püppchen! милая куколка, душенька! mon poupon, ma pouponne!
 die Puppe, der Fischer, пучекъ, плавающий по водѣ, къ которому привязываютъ приманку для рыбы, une botte de jonc attachée à une corde, sur laquelle on a mis un appât pour attirer les poissons. die Puppe der Insecten, куколка, la chrysalide, nymphe.
 Puppen, гл. д. v. а. ловить рыбу помощію приманки, prendre des poissons au rougard.
 Puppen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, играть въ куклы, se jouer avec des poupées.
 der Puppenstam, торгъ-игрушками, la boutique de poupetier.
 das Puppenwerk, дѣтскія игрушки, le jouet d'enfant.
 der Puppenstand, время когда насѣкомое бываетъ куклою, l'état moyen des insectes.
 Pür, прил. и нар. adj. & adv. чистый, pur, pures-Gold, чистое золото, de l'or tout pur.
 die Purganz, слабительное (лекарство), un remède purgatif, une purgation, eine starke Purganz, крѣпкое слабительное, une purgation violente.
 Purgieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, очистить себя желудокъ, se purger. Какъ гл. д. v. а. слабить, purger le ventre; Purgierend, слабительный, purgatif, laxatif, einen Kranken purgieren, предписать больному слабительное, purger un malade. Sich purgieren, in den Rechten, оправдаться клятвою, se purger par serment.
 das Purgier-Flasch, (linum catharticum) пропускной ленъ, le lin sauvage purgatif.
 die Purgier-Körner, (semen coccognidii) сѣмя ягдовое, волкоперечное, проносныя зерна, grains cathartiques.
 das Purgiermittel, слабительное, un remède purgatif.
 die Purgiernuß, слабительный орѣхъ, le pignon ou fève indique, noix cathartique.
 die Purgier-Pille, слабительная пилюля, la pilule purgative.
 das Purgiersalz, соль слабительная, le sel laxatif.
 die Purgier-Wurzel, ремень, la rhubarbe; корень турбинъ, la racine purgative.
 der Purpur, багряная краска, багрецъ, червлень, le pourpre, ein Kleid von Purpur, порфира, багряница, le pourpre, sich in Purpur kleiden, одѣну быть въ багряницу, въ червленицу, s'habiller en pourpre.
 die Purpurdorbe, родъ галки, espèce de choucas.
 die Purpurfarbe, пурпуровый, багряный цвѣтъ, la couleur de pourpre. Purpurfarben, Purpurroth, прил. adj. пурпуроваго, багрянаго цвѣта, pour-

pourpré, pourprin, couleur de pourpre, empourpré.
 der Purpurhut, Кардинальская шапка, le chapeau de cardinal, la pourpre.
 der Purpurit, см. vo. Purpurschnede.
 das Purpurkleid, багряница, l'habit, la robe de pourpre.
 die Purpursfette, oder das Purpurföpfchen, родъ пишухи, пища Индѣйская, le grimpeur à tête pourprée.
 der Purpurfrämer, купецъ, торгующій пурпуромъ, червленую, le marchand de pourpre.
 der Purpurmantel, багряная порфира, le manteau de pourpre, der Kardinal, Кардинальская мантия, la mozette.
 die Purpurnotte, родъ ночной бабочки, la phalène purpurine.
 Purpurn, прил. adj. багряный, алый, empourpré, pourpré.
 die Purpurdthe, багряный цвѣтъ, la couleur de pourpre.
 die Purpurschnede, багрянка, la pourpre, coquille.
 der Purpurogel, см. vo. Purpursfette.
 die Pürsch, der Pürzel, Pürzeln, С. in B.
 Purren, гл. д. в. а. ковырять, fouiller.
 der Pürst, ро. gen. s, машина, посредствомъ которой парикмахеры пудрятъ, le zeff.
 der Pür, ро. gen. es, убранство, нарядъ, уборъ, la parure, l'ornement, aßerhand kleiner Schmuck der Frauenzimmer, всякаго рода мѣлочи, до дамскаго убора относящіяся, les colifichets, affluets, er ist in seinem vollen Püre, онъ въ полномъ нарядѣ, il est dans son beau, en son pontificat; ein ganzer Pür, полный нарядъ, une garniture.

ружен, гл. д. в. а. чистить, мести; наряжать, убирать, украшать, nettoyer; parer, orner, ajuster, embellir, die Schube ruhen, чистить башмаки, nettoyer, décroter les souliers, sich die Nase ruhen, высморкать носъ, se moucher, moucher le nez, das Gefährte ruhen, вычислить посуду, écurer la vaisselle, das Licht ruhen, сошникнуть, снять со свѣчи, moucher la chandelle, das Pferd ruhen, чистить лошадь, panser un cheval, die Bäume ruhen, подрѣзывать, подчистить деревья, élaguer, émonder les arbres, das Gewehr ruhen, чистить ружье, polir, fourbir, nettoyer, dérouiller un fusil, den Bart ruhen, брить бороду, faire la barbe, raser, sich ruhen, наряжаться, убираться, se parer, s'ajuster, se mettre bien, sich aufs beste ruhen, наряжаться въ лучшее платье, se parer des ses plus beaux habits. das Ruhen, чистеніе; наряжаніе, l'action de nettoyer, de parer, l'ajustement.
 das Rußholz, гладилка, le bois des cordonniers.
 die Rußmacherinn, уборщица, чепешница, модная торговка, la coiffeuse.
 die Rußscheere, щипцы, les mouchettes.
 der Rußstisch, туалетъ, уборный столъ, la toilette.
 das Rußzimmer, уборная комната, la chambre de parade.
 die Pyramide, пирамида, la pyramide. Pyramidenförmig, прил. и нар. adj. & adv. пирамидальный, pyramidal.
 die Pyrenäen, das Pyrenäische Gebirge, Пиренейскія горы, les Pyrénées, les monts Pyrénées.
 der Pürol, иволга, le loriot.

Q.

Q, Семнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійскія буквы Кв., Q dix-septième lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce comme Kv.
 Quaal, Quabbe, см. vo. Quaal, Quappe.
 Quabbeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, колыхаться, трястись, trembler, vom Fette quabbeln, трястись отъ тучности, отъ жиру, быть наполнену жиромъ, être gras & rebondi.
 Quabbelig, прил. и нар. adj. & adv. жирный, тучный, полный, мясистый, rebondi, dodu, charnu, potelé.
 Quackeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, трястись, vaciller, chanceler; быть неустойчиву, легкомыслену, être léger, inconsistant.
 der Quacksalber, площадный врачъ, лекарь, обманщикъ, le charlatan, empirique, le vendeur de mithridate, d'origéan. die Quacksalberei, врачебный обманъ, плутовская уловка, la charlatanerie; не по правиламъ Врачебной Науки

составленное лекарство, remède mal entendu, mal composé, l'onguent miton-mitaine.
 Quacksalbern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, предписать площадное лекарство; пользоваться такимъ лекарствомъ, ordonner des remèdes de charlatan; se servir de ces remèdes, user des remèdes mal entendus.
 der Quader, ро. gen. s, der Quaderstein, четверугольный дикій камень, le carreau, la pierre de taille.
 der Quadrant, ро. gen. en, mn. pl. en, четверть круга, квадрантъ, Астрономическій инструментъ, le quart de cercle, le cadran.
 das Quadrat, ро. gen. es, mn. pl. e, четвероугольникъ, le carré; bei den Fingerringen, квадратъ, le quadrat; in der Deckenflust, квадратъ, le nombre carré.
 der Quadrat-Fuß, квадратный футъ, un pied carré.
 die Quadrat-Meile, квадратная миля, une lieue carrée.

die Quadrat-Ruthe, квадратная сажень, une toise carrée.

der Quadrat-Schein, (выр. Астрол. Т. d'Astrol.) описаніе двухъ планетъ на девяносто градусовъ одна осьъ другой, l'aspect carré, tétragone.

die Quadratur, квадратура, la quadrature.

die Quadrat-Wurzel, квадратный корень, la racine carrée.

die Quadrat-Zahl, квадратное число, le nombre carré.

Quadrieren, гл. д. в. а. одѣлать четвероугольнымъ, carrer. какъ. гл. ср. comme. в. п. прилическовать, приличну быть, quadrer ensemble, das quadrirer nicht, это не соотвѣстственно одно другому, не годится одно съ другимъ, cela ne quadrer pas, ne va pas ensemble.

Quaseln, гл. ср. тр. haben, в. п. dem. haben, болтать, babiller, jaser.

Quasen, гл. ср. тр. haben, в. п. dem. haben, квакать, кричать какъ лягушка, coasser; das Quasen, кваканіе, le coassement.

Quäsen, гл. ср. тр. haben, в. п. dem. haben, пищать, piailler, crier, von den Fischen und Hasen, кричать, glapir.

der Quäfer, ро. ген. s, вырокъ, пшица, le piccon de montagne.

der Quäfer, ро. ген. s, Квакеръ, Англическій раскольникъ, le quaker, le trembleur.

die Quäferente, гоголь, le garret.

die Qual, мука, мученіе, спраданіе, le tourment, le supplice, le martyre, affliction, die Qual der Verdammniß, вѣчная мука, вѣчное мученіе, la peine du dam.

Quälen, гл. д. в. а. мучить, обезноживать, tourmenter, faire de la peine, affliger qn, sich mit Sorgen quälen, мучиться заботами, le ronger l'esprit de soucis, er quält mich benändig, онъ мучитъ меня безпрестанно, il me tourmente continuellement, man wird hier sehr von den Mücken gequält, комары здѣсь весьма много безнокоятъ, on est bien incommodé ici des cousins, moucheron, sein Gewissen quält ihn, совѣсть его угрызаетъ, sa conscience le bourrele, er quält mich immer um Geld, онъ мнѣ безпрестанно докучаетъ, досаждаетъ презыбою о деньгахъ, il me poursuit toujours pour tirer de l'argent de moi, das Podagra quält ihn, подагра мучитъ его, il est travaillé de la goutte, die Liebe quält ihn, любовь его мучитъ, l'amour lui fait sentir ses coups.

der Quäler, Quälgeist, мучитель, qui tourmente, le bourreau.

der Quall, ро. ген. es, бѣнѣе, кипѣніе воды, le bouillonnement.

der Qualm, ро. ген. es, угаръ, чадъ, la fumée, la vapeur épaisse, das Zimmer ist voller Qualm, въ комнагѣ очень угарно, il y a beaucoup de vapeur dans cette chambre.

das Qualmbad, парная баня, un bain de vapeurs.

Qualmen, гл. ср. тр. haben, в. п. dem. haben, чадить, exciter de la fumée épaisse, des vapeurs

épaisses, die Kohlen qualmen, уголья чадятъ, les charbons fument, excitent des vapeurs.

der Qualster, ро. ген. s, вязкая и густая слюна, le flégme, crachet épais. Qualstern, vielen Qualster auswerfen, выпускаетъ много такой слюны, jeter du flégme épais.

der Qualsterbaum, см. vo. Vogelbeerbaum.

der Quandel, ро. ген. s, бер den Kohlenbrennern, средина угольной кучи, le milieu du fourneau.

die Quandelkoble, уголь въ срединѣ угольной кучи, le charbon du milieu.

Quantsweise, нар. adv. только такъ, comme si, en passant, comme cela.

die Quappe, налима, la lotte.

die Quarantaine, карантинъ, la quarantaine, die Quarantaine halten, выдерживать карантинъ, faire la quarantaine.

der Quargtase, родъ маленькаго сыра, espèce de petit fromage.

der Quast, ро. ген. es, шворогъ, le fromage mol; грязь, дрягъ, la boue, merde; бездѣлица, ничего несущая вещь, une bagatelle, chose de rien, une chose vile.

der Quastkorb, корзина для процеживанія сыворошки, la corbeille à épuiser le petit lait.

die Quarre, плачущій ребенокъ, плакса, un enfant qui crie.

Quarren, гл. ср. в. п. плакать, выть, crier, piailler; ворчать, grogner.

das Quart, ро. ген. es, мн. pl. e, четвертая доля, четверть, le quart, ein Rubel und ein Quart, рубль съ четвертью, un rouble & un quart. Ein Buch in Quart, книга въ четвертую долю листа, un volume in quarto, un in quarto, groß Quart, въ большую четвертку, grand in quarto. Ein Quartblatt, четверть листа, un carré de papier, la quatrième partie d'une feuille de papier.

das Quartal, ро. ген. es, мн. pl. e, четверть года, le quartier, espace de trois mois, quartalweise bezahlen, плачивать, выдавать деньги по прошествіи каждаго шрехъ мѣсяцовъ, payer par quartier.

das Quartan-Fieber, чепырденевная лихорадка, la fièvre quarte, quartaine.

die Quarte, in der Quast und Sechsfünft, кварта, la quarte; im Piktspiele, кварта, la quatrième.

das Quartier, четверть мѣры, le quart; кварта (города), le quartier; das Quartier am Schiffe, башмачная ключа, le quartier; das Quartier, квартира, жилище, le quartier, le logis, logement, ein schlechtes Quartier, худая квартира, un mauvais quartier; die Quartiere verlassen, выступить съ квартиръ, déloger, quitter les quartiers, einem ein Quartier anweisen, отвѣстъ кому квартиру, donner à qn. son logement, im Quartiere liegen, стоятъ на квартирѣ, avoir son quartier en un tel lieu. Einem Quartier geben, даровать кому жизнь, подаду, помилованіе, faire, donner quartier, donner la vie à qn, um Quartier bitten, просить помилованія, demander quartier.

die Quartier-Freiheit, освобождение, увольнение отъ постоя, la franchise des quartiers, exemption du logement des gens de guerre.

der Quartier-Meister, Квартирмейстеръ, le quartier-maitre.

die Quartier-Schlange, шестифунтовая пушка, la demi-couleuvrine.

der Quartier-Zettel, квартирной билетъ, le billet de logement.

der Quarz, ro. gen. es, mn. e, кварцъ, голышъ, смекледъ, le quartz.

die Quarzdruse, охрусталлованный кварцъ, кварцовая друза, или щетка, la prime de quartz.

Quarz, прил. adj. кварцовый, de quartz.

der Quas, ro. gen. es, худой, неопытный обвѣдъ, un mauvais repas, un repas mal-propre; квасъ, le quasse, espèce de boisson en Russie.

der Quast, ro. gen. es, mn. pl. Quaste, кисть, la houppre, das Quastchen, кисточка, une petite houppre.

der Quatember, ro. gen. s, четверть года, le quartier, espace de quatre mois. die Quatember, четыре поста у Капюликовъ, les quatre temps.

die Quatierne, bey den Buchdruckern, шестрадь, изъ четырехъ листовъ состоящая, un cahier de quatre feuilles.

Quatschen, gl. ср. v. n. смѣшивать, вращать что снизу на верхъ, manier qch. de mou & de gras.

die Quebbe, зыбь, un terrain tremblant, mouvant.

die Quecke, живучее растение, la racine vivace.

das Queckengras, (triticum repens) пырей, пырейникъ, la trainasse, repouée.

der Queckenflug, родъ сохи, espèce de charrue à enlever la trainasse, les ronees.

das Quecksilber, ртуть, le visf argent, le mercure.

das Quecksilbererz, ртутная руда, la mine de mercure.

das Quecksilberöl, ртутное масло, l'huile de mercure.

das Quecksilberpflaster, ртутный пластырь, l'emplâtre de mercure.

die Quehle, полошнцо, l'essuie-main; in dem Bergbaue, жолубъ, каналъ, l'égoût.

die Quelle, ключъ, родникъ; источникъ, начало, la source, la fontaine; le principe, l'origine, la cause, aus einer Quelle trinken, пить воду изъ ключа, boire à la fontaine, aus der Quelle schöpfen, почерпнуть воду изъ ключа, puiser à, ou dans la source. Gott ist die Quelle alles Guten, Богъ есть источникъ всякъ благъ, Dieu est la source de tout bien, das ist die Quelle meines Unglücks, это источникъ, причина, вина моего несчастія, c'est, voilà la source, la cause de mon malheur.

Quellen, gl. ср. непр. v. n. ir. ich quelle, du quillst, er quillt; прех. imperf. ich quoll; сослаг. conj. quölle; повел. impér. quill; прич. part. gequollen, ключемъ бить, протекать, фонтане, sortir de la terre; надуваться, вздуваться, s'en-

fler, se renfler, se gonfler, dieses Wasser quillt aus einem Felsen, эта вода течетъ, бьетъ изъ горы, cette eau sourd, sort, coule d'un rocher, das Blut quillt aus der Wunde, кровь льется, бьетъ, течетъ изъ раны, le sang ruisselle de la plaie. das Brod quillt in der Suppe, хлѣбъ бухнетъ въ супъ, le pain gonfle dans le bouillon, die Adern quellen auf, жилы надуваются, pухнутъ, les veines se gonflent.

Quellen, gl. д. пр. v. a. re. вскипятить, faire gonfler dans l'eau, faire bouillir, die Erbsen quellen, обдать кипяткомъ горохъ, faire bouillir les pois.

der Quellgrund, мѣсто, изобильное родниками, le terrain plein de sources.

der Quellfund, см. vo. Triebfund.

das Quellwasser, ключевая вода, l'eau de source, de fontaine, l'eau vive.

der Quendel, ro. gen. s, (thymus serpyllum) боро-родская трава, le petit serpolet, der römische oder wälsche Quendel, оимьянъ, растение, le thym.

das Quent, ro. gen. es, mn. pl. e, das Quentchen, вѣсъ, содержащій четвертую часть лота, le gros, la drachme.

Quer, прил. и нар. adj. & adv. поперечный, косвенный; поперекъ, oblique, diagonal; de travers, en travers, obliquement, de biais, quer über den Weg gehen, идти поперекъ дороги, перѣзжать дорогу, traverser, croiser le chemin, quer über, насупротивъ, vis à vis, etwas quer durchsagen, сказать что поперекъ, scier de travers, quer über das Feld kommen, идти поперекъ поля, aller à travers les champs; говорить безъ всякаго порядка, что на умъ взбредетъ, parler de but en blanc, à travers les choux.

der Querbalken, поперечная переводина, пере-кладина, связь, la betaigue, la poutre en travers, la poutre traversière; in der Heraldik, пере-вязь геральдическая, поперешникъ, la fasce.

die Querbank, поперечная лавка, le banc en travers.

die Quere, поперечникъ, ширина, le travers, in die Länge und in die Quere, въ длину и поперекъ, en long et en large, es geht mit ihm in die Quere, дѣла его худо идутъ, обстоя-тельства его весьма дурны, онъ прибли-жается къ разстройкѣ, tout va chez lui en décadence, er kommt mir immer in die Quere, онъ всегда мѣшаетъ мнѣ, il m'empêche tou-jours, es ist ihm was in die Quere gekommen, онъ теперь не расположенъ, ему что-то помѣ-шало, il a marché sur quelque mauvaise herbe.

die Quersöte, флейтраверсъ, la flute traversière.

Quersolio, въ листъ поперекъ, in folio oblong.

die Quergasse, переулокъ, la rue transver-sale.

das Querhaus, домъ на переулокъ, la maison traversière.

das Querholz, запоръ, задвижка, le travers, le tra-erie, la bane, batture.

der Quers, ro. gen. s, mn. pl. e, мушковка, le moulinet.

- die Querpfeife, флейта, le fifre. der Querpfeiffer, флейщикъ, le fiffe.
- der Quersack, сумка, чемаданъ, la besace, le bissac.
- der Quersattel, дамское, женское сѣдло, la selle pour femme.
- der Quersaum, рубецъ, обшивка, кромка, un ourlet de travers.
- der Querstich, поперечная черта, le tiret, einem einen Querstich durch die Rechnung machen, воспрепятствовать, помѣшать кому въ намѣрѣнїи, разрушить чье предначинанїе, croiser qn. traverser qn., dans ses desseins, lui déranger ses projets.
- der Quersweg, перекрестокъ, распутье, le chemin de travers, la traverse.
- der Querswind, боковой вѣтръ, le vent de côté.
- Quersien, гл. ср. v. n. таскаться, aller & venir.
- die Quetsche, сливочка, la prune.
- die Quetsche, щемло, la broie; замѣшательство, l'embarras.
- das Quetscheisen, парикмахерскія щипцы, le fer à passer, instrument de perruquier.
- Quetschen, гл. д. v. а. щемить, защемишь, давить, froisser, concasser, briser, écraser en morceaux, sich den Finger zwischen der Thüre quetschen, прищемишь себѣ палецъ въ дверяхъ, s'écraser, se froisser le doigt dans la fente, dans la feuillure de la porte, ein zerquetschter Apfel, раздавленное, выдавленное яблоко, une romme écrasée; die Quetschung, ссадка, сорванїе кожи, la froissure.
- Quick, прил. и нар. adj. & adv. бодрый, живой, vit, agile.
- der Quick, см. vo. Quicksilber.
- die Quickmühle, чугунная мельница, для отдѣленїя посредствомъ амальгамации серебра отъ руды, espèce de moulin de fer de fonte dont on se sert pour séparer l'or & l'argent de la mine par l'amalgamation.
- Quinken, Quinksen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, хрюкать, crier comme un cochon de lait.
- die Quinte, in der Musik, квинта, la quinte, die Seite, квинта, струна, la chanterelle; im Pifetspiele, квинта, la quinte, er macht lauter Quinten, онъ дѣлаетъ крючки, увертки, онъ обманываетъ, il ne fait que des détours, er hat Quinten im Kopfe, онъ хитръ, у него въ головѣ есть какіе нибудь замыслы, c'est un homme rusé, plein de finesse, de fourberie.
- der Quintenmacher, крючокъ, крючокотворецъ, un homme rusé, un chicaneur.
- die Quinterne, пяпилисовая шепрадь, un cahier de cinq feuilles.
- die Quintessenz, квинтэссенція, сущность, la quintessence, die Quintessenz aus etwas ziehen, vybrать изъ чего самое лучшее, tirer la quintessence de qch., quintessencier.
- das Quintett, ро. gen. es, мн. pl. e, квинтетъ, музыка на пять голосовъ, pièce de musique à cinq voix.
- der Quirl, см. vo. Quersl.
- Quitt, прил. и нар. adj. & adv. освобожденный, délivré, quitte, seiner Schulden quitt und los seyn, освободиться отъ своихъ долговъ, расплатиться въ долгахъ, être franc & quitte de ses dettes, einer Sache quitt werden, лишиться чего, perdre une chose, wir sind quitt, мы не должны одинъ другому ничѣмъ, мы расплатились между собою, nous sommes quitte à quitte, quitt oder doppelt spielen, играть на квинтъ, или вдвое, опыгрываться, jouer à quitte ou double, ou à double, quitt machen, расплатиться, faire quitte à quitte.
- die Quitse, oder Quize, рябина, la corme, sorbe.
- die Quitte, (pyrus sidonia) айва, или квинтъ, le coin.
- der Quittenbaum, айва, или квишовое дерево, le cognassier.
- Quittengelb, прил. и нар. adj. & adv. желтый какъ квинтъ, jaune comme un coin.
- der Quittenkranz, коношлянка съ желтымъ носомъ, la linotte au bec jaune.
- der Quittenkern, квишовая косточка, le perin de coin.
- die Quitten-Latwerge, квишовый составъ, l'emulsion de coins.
- der Quittenwein, квишовое вино, du vin appretté avec des coins.
- die Quittung, росписка, квишанція, l'acquit, la reconnaissance, le reçu, la décharge, einem eine Quittung geben, росписаться, дать росписку, donner quittance à qn., quittanceer.
- das Quodlibet, сочиненіе, въ которомъ ни связи, ни смысла нѣтъ, un coq-à-l'âne, un quolibet; картина, на которой представле-на всякая всячина, espèce de petit tableau contenant un mélange d'objets de différentes sortes.
- der Quotient, ро. gen. en, мн. pl. en, in der Arithmetik, квотусъ, частное, le quotient, quote-part.
- Quotiren, замѣчать по порядку буквъ и чиселъ, coter.

R.

- R, Осьмнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійское Р. R. dix-huitième lettre de l'alphabet allemand, qui se prononce comme l'R en françois.
- die Raab, см. vo. Raab.
- die Rabatte, лацкенъ, le paremen'.
- der Rabatt, ро. gen. es, уступка, рабатъ, le rabais, le décompte, einem drey Procent Rabatt geben, дать десять процентовъ уступки, donner un décompte, un rabais de dix pour cent.

der Nabe, po. gen. en, mn. pl. en, воронъ, le corbeau, et sieht wie ein Nabe, онъ великой воръ, плушъ, il est lapon comme une pie. Naben - Nistern, жестокосердые родители, des parents dénaturés.

das Nabenas, Nabenvieh, негодный, непохребный человекъ, непохребная женщина, un pendard, une saogne, pendarde.

die Nabenart, родъ вороновъ, la race, le genre de corbeaux; безчеловѣчный поступокъ родителей въ разсужденіи дѣтей своихъ, une conduite dénaturée des parents envers leurs enfants.

der Nabenfuß, воронья нога, le pied de corbeau.

die Nabenstube, шалашъ для спрѣлнѣя вороновъ, la cabane aux corbeaux.

die Nabenstraße, черная галка, la corneille noire.

die Nabenmutter, жестокосердая мать, une mère dénaturée, cruelle, une marâtre.

Nabenschwarz, прил. и нар. adj. & adv. черный какъ воронъ, noir comme un corbeau.

der Nabenstein, лобное мѣсто, le lieu du supplice, la justice.

der Nabenvater, жестокосердый отецъ, un père dénaturé, cruel.

der Nabulist, po. gen. en, mn. pl. en, ябедникъ, le chicaneur.

die Nache, мщеніе, отмщеніе, la vengeance, Nache üben, мстить кому, se venger, prendre vengeance de qu.

Nähen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. прех. impt. ich räch, прич. part. gerochen, отмстивъ, мстивъ, venger, sich rächen, отмстивъ, se venger, prendre vengeance, tirer raison, eine Beleidigung rächen, мстить за причиненную обиду, venger une injure, un outrage, sich an seinen Feinden rächen, отмстивъ своимъ непріятелямъ, se venger de ses ennemis, sein Vaterland rächen, отмстивъ за свое опечеснво, venger sa patrie.

der Nachen, po. gen. s, челюсть, пасть, зѣвъ, roth, la gueule, den Nachen aufsperrn, разинуть ротъ; распворить, разинуть зѣвъ, ouvrir la gueule, der Nachen des Löwen, львиная челюсть, la gueule du lion, der Nachen der Hölle, адская пропасть, la gueule de l'enfer, l'abyme, aus dem Nachen des Todes retten, спасти кого изъ челюстей смерти, tirer qu. d'entre les bras de la mort, des bras de la mort.

der Nacher, po. gen. s, мститель, отмститель, le vengeur, die Nacherin, отмстительница, la vengeresse, Gott ist ein Nacher alles Bösen, Богъ есть мститель всякаго зла, Dieu est le vengeur de tous les crimes.

die Nachgier, любопытствіе, le désir de vengeance, de se venger.

Nachgierig, прил. и нар. adj. & adv. мстительный, vindicatif.

das Nachschwert, мечъ отмщающій, le glaive vengeur.

die Nachsucht, см. vo. Nachgier.

der Nacher, po. gen. s, Европейская сивоворонка, le rolhier.

der Nacher, живодеръ, l'écorceur; собака, le chien.

das Nacet, die Nafete, ракета, la raquette.

die Nafete, ракета, la fusée, eine steigende Nafete, поднимающаяся на-верхъ ракета, une fusée volante.

der Nafeten - Saß, ракетный составъ, la composition, la quantité de poudre dont la fusée est remplie.

der Nafeten - Stab, Nafeten - Stof, ракетной шешикъ, la baguette de fusée.

das Nad, po. gen. es, mn. pl. Näder, колесо, la roue, das Nädchen, колесцо, une petite roue, la roulette, das Nädchen an einem Sporn, шпорное колесцо, la molette d'un éperon; der Nafeten - becker, рѣзецъ, la videlle, coupe - pâte; die Näder samieren, мазать дегнемъ колеса, graisser les roues, et ist wie das fänste Nad am Wagen, онъ лишній въ этомъ дѣлѣ, при этомъ случаѣ, il est aussi utile qu'une cinquième roue au chariot. Ein Nad schlagen, дѣлать колесо, faire la roue, mit dem Nade vom Leben zum Tode bringen, колесовать кого, rouer qu.

die Nadbärge, шельжа обѣ одномъ колесѣ, la broche.

der Nadböhrer, буравъ, которымъ просверливаютъ шпунцы у колесъ, le laceret, grosse tarière.

der Nadbriunen, колодезь, изъ котораго достаютъ воду помощію колеса, le puits à roue.

Nadbrefen, Nadebrefen, гл. д. v. a. колесовать преступника, rouer; изуродовать слово, произносить оное дурно; не такъ какъ слышится, estropier un mot, eine Sprache, дурно выговаривать, произносить на какомъ языкѣ, ломать языкъ, écorcher une langue.

der Nadel, рѣшено, le crible.

Nadeln, гл. д. v. a. кружить, вертѣть кого въ кругъ, tourner qu.

der Nadelstührer, зачинщикъ, ашаманъ, голова, le chef, l'auteur, le boute - feu d'une mauvaise affaire.

der Nadermacher, колесникъ, le charron.

Naben, см. vo. Neuten.

der Naden, (agrostema githago) куколь, la nielle des blés; la fausse nielle.

die Naderfeile, маленькая пила у часовниковъ, la lame douce, lime à polir les roues d'une montre.

der Nadermacher, дѣлающій веретена, покаръ, le tourneur.

Nadern, гл. д. v. a. колесовать, rouer; просѣвать сквозь рѣшено, man bat ihn lebendig gerädert, его живаго колесовали, on l'a roué tout vif, et wäre fast gerädert worden, его чуть не задавили колесами, il a pené être roué, ich bin wie gerädert, я весь изломанъ (онъ въздъ), je suis tout roué, je suis tellement fatigué, que j'ai peine à me remuer.

der Naderstein, см. vo. Trost.

das Naderwerk, колеса, le rouage.

die Naderzange, шпунцы у кузнецовъ, les étau - ges des maréchaux ferrants.

die Radfelge, косякъ въ колесѣ, la jante.
 Radieren, гл. д. в. а. скрестъ, скоблишь, вы-
 скоблишь, rayer, ratifiser, rasler, emporter en
 raslant; гравировать (помощію крѣпкой вод-
 ки), graver à l'eau forte, ein radierter Kupferstich,
 гравированная картина, une taille-douce à
 l'eau forte.
 der Radier-Firnif, лакъ, которымъ покрываютъ
 гравировку, le vernis de graveur.
 die Radier-Kunst, гравирное искусство, l'art de
 graver à l'eau forte.
 die Radier-Nadel, игла гравировальная, la pointe,
 instrument dont les graveurs se servent pour gra-
 ver à l'eau forte.
 das Radier-Wasser, крѣпкая водка для гравиро-
 ванія, l'eau forte.
 der Radieß, ро. ген. еß, мн. pl. е, редисъ, рѣд-
 ка, le radis.
 der Radig, ро. ген. еß, мн. pl. е, см. vo. Hasen-
 pfug.
 der Radnagel, колесный гвоздь, le clou à roue,
 le clou de charrette.
 die Radfchene, шина, la bande de roue.
 die Radspere, спица, le rais d'une roue.
 die Radspere, шормазъ, l'enrayoir, la chaine à
 enrauer.
 die Radspur, см. vo. Geleis.
 der Radstüßer, лежень, столбъ, вкапываемый у
 воротъ и стѣнъ, чтобы карешы и шельги
 не зацѣпляли за оныя, borne de bâtiment.
 die Radstube, мѣсто, въ которомъ водяное ко-
 лесо виситъ, le chambre de la roue dans les
 mines.
 der Radtheer, деготь, le goudron, le cambouis.
 die Radwelle, верешено, подпора, l'arbre de
 la roue.
 der Radzapfen, ось, l'axe de la roue.
 die Rassel, гребень, которымъ срываютъ го-
 ловки со льняныхъ стеблей, la drège, l'é-
 grifoir, instrument pour égréner le lin.
 Raffen, гл. д. в. а. схватить, утащить все,
 raffer, emporter tout avec violence, alles an sich
 raffen, разграбить, разхищать, утащить
 все безъ остатку, enlever tout sans rien laisser,
 faire raffe, der Tod rasset alles weg, смерть по-
 жируетъ все, la mort ravit tout. das Raffen,
 разграбленіе, разпащеніе, разхищеніе, l'acti-
 on d'emporter.
 das Rasseholz, валежникъ, du bois chablis, bois
 abbatu par le vent.
 die Rasseode, рефенадъ, очищенный сахаръ,
 du sucre raffiné.
 Rassinieren, гл. д. в. а. переваривать, клеровать
 сахаръ, raffiner le sucre. Какъ гл. ср. comme
 v. n. размышлять, мудрить, raffiner sur
 qch.
 der Rassaß, передній зубъ у животныхъ, рѣ-
 зецъ, la dent incisive, ou incisive.
 Ragen, гл. ср. v. n. см. vo. Heraus ragen.
 das Ragout (Ragu), рагу, le ragout.
 die Rah, райна, la vergue, die große Rah, боль-
 шая райна, la grande vergue.

der Rahm, ро. ген. еß, сливки, la crème, den
 Rahm abschmen, снять сливки, écrémer le
 lait.
 die Rahmbeere, ежевика, mure sauvage, de ronce.
 das Rahmessen, (выр. шипог. T. d'imprim.) рамы
 безъ поперечника, la ramette.
 der Rahmel, накипь, гуща, le gratin.
 der Rahmen, ро. ген. е, рама, le cadre, le chassis,
 das Rahmchen, рамочка, un petit cadre, das
 Rahmchen der Buchdrucker, рама для ошавленія
 пробѣловъ, la frisure.
 Rahmen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, счи-
 мать сливки, crémier, faire de la crème, die
 Milch von dieser Rahm rahmet gut, gibt viel Rahm,
 молоко этой коровы весьма густо, годно
 для сливокъ, le lait de cette vache crème bien.
 Какъ гл. д. comme v. а. снять сливки съ
 молока, écrémer, ôter la crème.
 Rahmen, гл. д. в. а. (охотнич. выр. T. de chaf)
 die Hunde rahmen einen Hasen, собаки поворачи-
 ваютъ зайца, les chiens bourrent le lièvre,
 donnent une bourrade au lièvre; ловятъ, на-
 спигають, догоняютъ зайца, prennent le
 lièvre.
 der Rahmhobel, стругъ для рамокъ, le rabot à
 bordures.
 das Rahmholz, ореховое дерево, le bois de menui-
 serie.
 die Rahmnähter, стеганіе, l'ouvrage piqué fait
 au métier.
 die Rahne, валежникъ, дерево вырванное въп-
 ромъ съ корнемъ, или разбитое грозой,
 l'abatis, bois roulé.
 Rahsig, прил. и нар. adj. & adv. тонкій, гиб-
 кій, délié, menu, ein rahsiges, rahnes Pferd,
 измученная, сбитая, шощая лошадь, un
 cheval effilé, élanqué.
 das Rahsege, парусъ у райны, la grande voile.
 der Rahn, ро. ген. еß, мн. pl. е, межа, les bor-
 nes, limites, la raie.
 der Rahnballen, не вспаханная полоса, пустопо-
 розжая, впускъ ошавленная земля, on ap-
 pelle ainsi en T. d'agriculture un lambeau de
 terre qu'on a manqué en labourant.
 der Rahnbaum, дерево, стоящее на межѣ, ме-
 жевой столбъ, l'arbre d'une lisière, arbre
 limitrophe.
 die Rahnbeere, см. vo. Wegeboden.
 die Rahnblume, (bellis minor), das Rahnblümchen, мар-
 гаритка, бѣльда, la raquetette, petite mar-
 guerite.
 Rainen, гл. ср. v. n. граничить, confiner.
 der Rainfarren oder Rainfarn, (artemisia judaica)
 глицинникъ, нефорошь жидовская, herbe an-
 thelmétique, ou vermifuge.
 die Rainfchwalbe, см. vo. Rheinschwalbe.
 die Rheinweide, (ligustrum vulgare) бирючина, le
 troène.
 der Râfel, см. vo. Refel.
 die Râle, дегрочъ, le râle, forte d'oiseau.
 der Ramm, Rammst, овецъ, le belier.
 der Rammst, die Rammel, баба, le mouton. das
 Gerâst, worinn er hängt, коперъ.

die Rammte, баба для вколачиванія свай, le mouton.

Rammeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, положить въ кучу, связать въ узелъ, mettre en tas, en tas, auf dem StraÙe herum sammeln, валяться на соломе, le rouler sur la paille; sammeln, о зайцахъ, кроликахъ и кошкахъ, связаться, совокупиться, être en amour, bouquiner.

Rammeln, гл. д. v. a. вколачивать, enfoncer, Pfähle in die Erde sammeln, вколачивать сваи, enfoncer des pilotis, die Gänge sammeln sich, (выр. рудок. T. de mine) жилы соединяются, встречаются, les veines, les rameaux s'unissent, se rencontrent.

die Rammelzeit, время течки, le temps où les lièvres, les lapins sont en amour, en chaleur.

Rammen, гл. д. v. a. Pfähle, вколачивать сваи, enfoncer des pieux avec le mouton, ficher des pilotis dans la terre.

der Rammflog, см. vo. Rammfloss.

der Rammler, ро. gen. s, зайцъ; комъ, le lièvre; mouton.

der Rammstopp, голова овна, la tête d'un bœlier; лошадь, у кошорой голова походитъ на голову баранью, un cheval à tête de bœlier.

der Rand, ро. gen. es, мн. pl. Ränder, край, кайма, le bord, rebord, im Wasser, поле, la marge, der Rand eines Tisches, край стола, le bord d'une table, am Rande des Abgrundes stehen, спастись на краю пропасти, быть въ крайней опасности, être sur le bord du précipice, être sur le point d'être perdu, etwas auf den Rand schreiben, писать что на полъ, écrire qch. à la marge, er steht am Rande des Grabes, онъ находится при вратахъ смерти, у дверей гроба, il est sur le bord de la fosse, das versteht sich am Rande, это само собою разумѣется, cela va sans dire, cela s'entend de soi même, cela ne souffre point de doute, mit jemanden zu Rande kommen, раздѣлаться съ кѣмъ, окончать съ кѣмъ какое дѣло, s'arranger avec qn, finir qch., venir à bout de qch.

Rändern, Rändeln, гл. д. v. a. дѣлать зубцы, créneler, carneler, geränderte Daken, червонцы съ вышыми краями, des ducats cordonnés, dentelés, geränderte Blätter, зубчатые листья, feuilles échanrées; das Rändern, дѣланіе зубцовъ, l'action de créneler.

die Rand-Glosse, примѣчаніе, написанное на полъ книги, la glose, note marginale.

der Randschuh, башмакъ съ толстыми подошвами, un soulier à grosses semelles.

die Randschrift, письмо на полъ, écriture marginale; auf der Münze, надпись вокругъ монеты, la légende.

der Randsteg, (выр. типогр. T. d'imprim.) боковой марзанъ, le bois de tête.

der Ranft, ро. gen. es, мн. pl. Ränfte, край, le bord; хлѣбная корка, la croûte de pain.

der Rang, ро. gen. es, мн. pl. e, чинъ; преимущество; in der Komödie, мѣсто, le rang, l'ordre, la rangée; la prééance, pas, prééminence,

ein Schiff vom ersten Range, корабль перваго ранга, un vaisseau du premier rang, ein Mann von hohem Range, знаменитая, чиновная особа, un homme d'un grand rang, er hat den Rang über alle andere in der Stadt, онъ по чину своему есть первый человекъ, первая особа въ городѣ, il tient le premier rang dans la ville, ein Mensch ohne Rang, безчиновный человекъ, un homme sans rang, einem den Rang streitig machen, оспаривать кому первенство, contester le pas à qn, einem den Rang lassen, geben, уступить кому первенство, вышнее мѣсто, donner la main, la droite, céder le pas, le haut bout à qn.; der Rang in dem Schauspielhause, мѣсто, la place, der erste Rang, первое мѣсто, la première place.

der Range, говорится презрительнымъ образомъ о высокомъ человекѣ, un handrin, ein böser Range, негодный паренъ, un polisson.

die Range, супорось, la truie; родъ свеклы, espèce de betteraves.

die Rangordnung, табель о рангахъ, le règlement des rangs.

der Rangstreit, споръ о преимуществѣ, о предсѣдательствѣ, la dispute de rang.

die Rangsucht, честолюбіе, тщеславіе, l'ambition de tenir un rang élevé parmi ses concitoyens. Rangstüchtig, честолюбивый, ambitieux, avide d'honneur, de dignités.

Ranft, прил. и нар. adj. & adv. гибкій и длинный, délié, effilé. см. vo. Schlant.

die Ränke, (единственное число, der Rant, не употребительно, le singulier, der Rant, n'est plus en usage) коварство, крючки, хитрости, пронырство, les ruses, finesse, intrigues, mit Ränken umgehen, имѣть худые умыслы; пользоваться лукавствомъ, хитростями, user de ruses, se servir de ruses, machiner, avoir de mauvais desseins, er ist voller Ränke, онъ великой лукавецъ, пронырщикъ, крючкотворецъ, il est plein de finesse, d'artifices, il est intrigant.

der Ranten, ро. gen. s, die Rante, длинной стебелекъ у гороха, бобовъ, тыквы, le filet, pédicule; an dem Hopfen, tiges, branches de houblons; an den Melonen, les tiges de melons, die Weinranken, виноградная вѣтвь, лоза, rognée, les sarments de vigne.

Ranken sich, гл. возвр. v. rec. виться, in die Höhe, въ вышину, s'aler, grimper, an der Erde, сплаться, разстилаться по землѣ, ramper, der Hopfen ranket sich, хмѣль вьется, les tiges de houblon grimpent, die Gurken ranken auf der Erde fort, огурцы спелются, les concombres rampent sur la terre.

Rantvoll, прил. и нар. adj. & adv. хитрый, лукавый, коварный, пронырливый, plein de ruses, de finesse, intrigant.

die Rantkef, ранункулъ, лютикъ, слѣпокурникъ, чистякъ, la renoncule.

die Ranze, супорось, la truie.

der Ranzen, ро. gen. s, das Ranzchen, Ranzlein, der Ranzel, чемаданъ, сумка, чемаданчикъ, сумочка, la besace, le bissac; брюхо, le ventre, la

la ranse, er hat seinen Ranzel geschmückt, онъ со-
всѣмъ укладся, изготавился къ отъѣзду,
il a fait son paquet, seinen Ranzel füllen, набить
брюхо, жрать, remplir sa ranse, manger gou-
lument.

Ranzen, гл. д. и ср. v. а. & n. таскаться, sou-
rir ça & là; шумѣть; tintamarer; бѣгаться,
être en rut, en chaleur, en amour, s'accoupler.

Ranzig, прил. и нар. adj. & adv. прохулый,
провонялой, ranse, ranzig werden, проху-
нушь, провоняшь, rancir.

die Ranzion, выкупъ, выкупныя деньги, иску-
пленіе, la rançon.

Ranzionieren, гл. д. v. а. выкупить, rançonner,
die Kriegsgefangenen ranzionieren, выкупить воен-
нопленныхъ, rançonner les captifs.

die Ranzzeit, время течки, le temps de rut.

Rarp, нар. adv. проворный, vite.

der Rarp, ро. gen. еп, мн. pl. еп, вѣшка, жистъ
виноградная, la grappe, raffe de raisin.

der Rarre, родъ хищной рыбы, la rare.

der Rarre, вороная лошадь, le cheval moreau,
le cheval noir, ein Zug von sechs Rarren, вороной
цугъ, шесть вороныхъ лошадей, un atelage
de six chevaux moreaux, auf Schuifers Rarren
reiten, итти пѣшкомъ, довольствоваться
своею природною парю, aller ou venir sur la
haquenée, sur la mule des cordeliers de St. Fran-
çois, battre la semelle.

die Rarre, табачная шерка, la rare.

die Rarre, Krankheit der Pferde, кобыной мокрецъ
у лошадей, les solandres, malandres, maladie
qui vient au pli du genou du cheval.

der Rarref, ро. gen. ес, рарре, родъ нюхатель-
наго табаку, du tabac rare.

Rarrefköpfig, adj. & adv. прил. и нар. серди-
тый, вспыльчивый, гнѣвливыи, fâcheux,
fougeux, véhément, bouillant, rarrefköpfig wer-
den, разсердиться, se mettre en colère, entrer
en fougue, ein rarrefköpfiges Pferd, бѣшеная
лошадь, un cheval fougueux.

Rarpfen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, шу-
мѣть, звѣнѣть, faire du bruit; es rarpft ihm
im Kopfe, онъ бредитъ, il a des boutades.

der Rarpfint, см. vo. Grünfint.

das Rarpier, ро. gen. ес, мн. pl. е, рапира, le
fleuret. Rarpieren sich, гл. возвр. v. rec. биться
на рапирахъ, se battre au fleuret, tirer des armes.

der Rarpf, ро. gen. ес, такъ называютъ мель-
ники хлѣбъ, который осмается между
жерновами, c'est ainsi que les meuniers appel-
lent le grain qui se perd entre les meules.

Rarpfen, гл. д. v. а. схватить, ramasser, em-
porter.

die Rarpfse, похищеніе, грабленіе, le pillage,
etwas in die Rarpfse geben, предать на похи-
щеніе, donner, livrer qch. au pillage.

die Rarpunzel, (campanula rapunculoides) колоколь-
чикъ садовый, le raionce. Rarpunzel-Salat,
салатъ изъ колокольчиковъ, salade de rai-
ponces.

Rar, прил. adj. рѣдкій, диковинный, необык-
новенный, rare, peu commun; нар. adv. рѣд-
ко, диковинно, rarement, ein rares Buch, рѣд-

кая книга, un livre rare, das ist nichts Rares,
это не диво, ce n'est pas une chose rare, ex-
traordinaire.

die Rarität, рѣдкость, диковинка, рѣдкая
вещь, la rareté, curiosité, chose précieuse, rare.
die Raritätensammer, кунсткамера, le cabinet
de curiosités naturelles.

Rasch, прил. adj. скорый, прыскій, живый,
проворный, vite, agile, vif, prompt, fougueux;
нар. adv. скоро, прыско, проворно, vitement,
agilement, vivement, promptement, ein rasches
Pferd, бодрая лошадь, un cheval vif, ein
rascher Sinn, понятный, острый умъ; вспыль-
чивый нравъ, esprit vif, prompt; une tête empor-
tée; die Raschheit, скорость, прыскость, провор-
ство, живость, la vitesse, vivacité, promptitude.

Rasch, прил. и нар. adj. & adv. жесткій, dur,
das Brodt ist rasch, oder ist rasch gebacken, корка у
хлѣба пригорѣла, la croute de ce pain est
fort dure.

der Rasch, ро. gen. ес, мн. pl. е, рашъ, родъ
шерстяной матеріи, le ras. der Raschmacher,
мастеръ, дѣлающій эту матерію, le faiseur
de ras.

der Rasen, ро. gen. з, дернъ, le gazon, Rasen
stechen, драсть дернъ, couper des gazons, mit
Rasen belegen, покрыть, устлать, обложитъ
дерномъ, gazonner.

Rasen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бѣ-
ситься, неистовствовать, обезумѣть, en-
rager, être en fureur, en frénésie, en délire,
avoir des transports au cerveau, рѣзвиться,
шалить, folâtrer, faire le fou, se divertir avec
excès, faire du bruit, faire le diable à quatre,
vor Zorn rasen, взбѣситься отъ гнѣва, en-
rager de colère, der Kranke raset, больной бре-
дитъ, le malade est en délire, rêve.

Rasend, бѣшенный, неистовый, бѣснующійся,
furieux, furibond, enragé, forcené, frénétique,
ein rasender Mensch, бѣшенный человекъ, un
enragé, une enragée, der rasende Pöbel, неспо-
кая чернь, le peuple furieux, ein rasender
Schmerz, ужасная боль, une douleur enragée,
er ist ganz rasend, онъ въ великой ярости, въ
бѣшенствѣ, il est tout à fait enragé, tout en
fureur, einen rasend machen, взбѣсить кого,
faire enrager qn, le mettre en fureur, rasend
werden, взбѣситься, tomber en frénésie, entrer
en fureur, enrager, entrer en furie, ich möchte
darüber rasend werden, это меня взбѣситъ, cela
me fait enrager; wir haben recht geraset, мы очень
рѣзвились, бѣсались, nous avons fait le diable
à quatre, nous avons fait bien du bruit, bien du
tintamarre. das Rasen, взбѣшивание; рѣзвость,
l'action d'enrager; de folâtrer.

die Rasenbank, дерновая скамья, le banc de gazon.
der Rasenhopfen, дикой хмѣль, le houblon sau-
vage.

der Rasenmeister, см. vo. Abdecker.

der Rasenstecher, который деретъ дернъ, le cou-
peur de gazons.

der Rasenstein, мочковатая руда, le fer minérali-
sé sous le gazon.

das Rasensicht, булегрень, мѣсто въ саду, устланное дерномъ, le parterre de gazon, le gazon, le boulingrin, place couverte d'herbe.
der Rasentorf, торфъ, la tourbe.
der Rasenwälder, тунядецъ, le fainéant.
der Rasenweg, дерновая дорожка, le gazon, chemin de gazon.

die Raserei, бѣшенство, неистовство, сумасбродство, умоизступленіе, la rage, fureur, le délire, la démence, le transport au cerveau, in Raserei gerathen, взбѣситься, сойти съ ума, entrer en fureur, er hat es in der Raserei gethan, онъ сдѣлалъ это въ безуміи, въ бѣшенствѣ, il l'a fait dans le délire.

die Raspeel, шершугъ, брусковка, пила, la rase.
das Raspeelhaus, родъ смирительнаго дома, въ которомъ преступники должны спростать Бразильское дерево, или отправляясь другія тяжелыя работы, maison de force ou de correction, dans laquelle les prisonniers sont forcés de racler de l'ivoire, du bois de Brésil ou de faire d'autres travaux pénibles.

Raspeeln, гл. д. v. a. скрестъ, скоблить, спрагать, racler, ratifier, Elfenbein raspeeln, скоблить слоновую кость, racler de l'ivoire, geraspeltes Elfenbein, оскребки изъ слоновой кости, rapures d'ivoire, geraspeltes Hirschhorn, спружки изъ оленьяго рогу, de la raclore de corne de cerf. das Raspeeln, скребленіе, скобленіе, l'action de racler.

der Raspeelspan, die Raspeelspane, оскребки, спружки, la raclore, rapure.

die Rassel, трещетка, la crécelle. der Rasselwächter, буюшникъ, le guet, qui indique un incendie en faisant du bruit avec la crécelle.

Rasseln, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, гремѣть, звучать, стучать, faire du bruit, faire un cliquetis, eiserne Ketten rasseln, желѣзныя цѣпи гремятъ, les chaînes de fer font un cliquetis, die Wagen rasseln auf dem Pflaster, кареты производятъ стукъ, проѣзжая по мостовой, les chariots font du bruit en roulant sur le pavé, mit dem Gelde rasseln, позвѣнивать деньгами, faire sonner son argent. das Rasseln, гремѣніе, звукъ, стукъ, le bruit, le cliquetis.

die Rast, отдохновеніе, отдыхъ, покой, la relâche, le repos, weder Rast noch Ruhe haben, не имѣть отдыха, n'avoir ni repos, ni cesse, n'avoir point de repos.

Rasten, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, отдохнуть, se reposer, cesser d'agir.

Rastlos, прил. и нар. adj. & adv. лишенный покоя, безъ отдыха, sans repos.

der Rasttag, день отдохновенія, расптатъ, le jour de repos, Rasttag halten, сдѣлать расптатъ, faire halte, se reposer dans sa marche, die Truppen werden um den dritten Tag Rasttag halten, войска имѣютъ отдохновеніе на походѣ въ каждый третій день, les troupes séjourneront de trois jours l'un.

der Ratasa, ратафія, родъ ликера, le ratafia, l'eau d'ange.

die Ratel, трещетка, la crécelle.

der Rath, ро. gen. es, мн. pl. Rätthe, Совѣтникъ, le conseiller, ein Titulär-Rath, Титулярный Совѣтникъ, un conseiller honoraire; die Rätthin, Совѣтница, la conseillère.

der Rath, ро. gen. es, 6. мн. f. pl. совѣтъ, le conseil; способъ, средство, l'expédient, remède, moyen, parti, des mesures; Magistratъ, судъ, le conseil, le magistrat, le sénat, mit jemanden zu Rathe gehen, совѣтоваться съ кѣмъ, entrer en consultation, consulter, délibérer avec qu, mit seinen Freunden Rath pflegen, совѣтоваться съ друзьями, разсуждать съ друзьями о чемъ, consulter avec les amis, consulter ensemble, délibérer, einen zu Rathe ziehen, sich bei jemanden Rathe erhoblen, испрашивать чьего совѣту, consulter qu. sur une affaire, demander conseil de qu, se consulter avec qu., Rath halten, совѣтоваться, разсуждать, tenir conseil, délibérer, mettre en délibération, en consultation. Ein heilsamer Rath, спасительный совѣтъ, un conseil salutaire, Rath geben, дать совѣтъ, conseiller qu, lui donner conseil, einem mit gutem Rathe beistehen, mit Rath an die Hand gehen, помогать, дѣлать кому пособіе, вспоможеніе своимъ совѣтомъ, assister, aider qu. de ses conseils, um Rath fragen, просить совѣта, demander conseil, nach meinem Rath, по моему мнѣнію, à mon avis, hier ist guter Rath theuer, на этомъ случай, въ этомъ дѣлѣ трудно присовѣтовать что либо, c'est un cas bien pressant, une fâcheuse extrémité, un cas bien difficile.

Rath finden, Rath schaffen, найсти способъ, средство, trouver des moyens, du remède, des expédients, pourvoir, remédier à quelque mal, ich weiß mir, meinem Feinde keinen Rath, я не знаю никакого средства, способу, какъ бы себѣ помочь, я не знаю болѣе, что дѣлать, куда дѣваться, je ne fais quel parti prendre, je ne fais plus où donner de la tête, je suis au bout de mon latin, de mon rôle, je ne fais sur quel pied danser, à quel saint me vouer, da ist kein anderer Rath, тутъ другаго способа нѣтъ, il n'y a point d'autre expédient, point d'autre moyen, c'est le seul parti, qu'il y a à prendre, das ist Rath, этому можно помочь, пособить, противъ этого есть средство, il y a du remède à cela, es wird schon Rath werden, найдемъ средство, подумаемъ о средствѣ, о способѣ, cela se pourra bien, on y pourvoira, on y pensera, il y aura bon remède, kommt Zeit, kommt Rath, что будетъ, то и будетъ, à nouvelles affaires, nouveaux conseils, le temps nous apprendra ce qu'il faut faire, alors comme alors.

der Rath ist versammelt, Магистратъ собрался въ присудствіе, le sénat, le magistrat est assemblé, der geheime Rath, Тайный Совѣтъ, Дума, le conseil privé, den Rath versammeln, собирать, созывать судей, Магистратъ, assembler, convoquer le conseil.

das Seine zu Rathe halten, быть бережливу, домохозяйственну, faire bonne maison, ménager, être

être bon économe, bon ménager, épargner. Ich halte es für gerathen, я нахожу это за полезное, я разсуждаю за благо, je trouve bon, il me semble que cela ne fera pas mal.

Rathfragen, гл. д. v. a. просить совѣта, demander conseil de qn, se consulter à qn., délibérer avec qn.

der Rathgeber, совѣтователь, совѣтодатель, совѣтникъ, le conseiller, le consultant.

das Rathhaus, Ратуша, l'hôtel de ville, la maison de ville.

die Rathleute, деревенскіе старосты, les échevins de village.

Rathlich, прил. и нар. adj. & adv. бережливый; бережливо, ménager, avec épargne, avec ménage, en bon ménager; полезный, utile.

Rathlos, прил. и нар. adj. & adv. безпомощный, sans secours.

der Rathmann, Членъ Магистрата, un membre du sénat de la ville.

* Rathsam, прил. и нар. adj. & adv. полезный; полезно, utile, salutaire; utilement, salutairement; бережливый, бережливо, ménager, avec épargne, avec ménage, für rathsam halten, разсуждать за благо, juger à propos, rathsam mit einer Sache umgehen, употреблять, трамнить, издерживать что събережью, ménager, épargner qch.

die Rathsamkeit, польза, l'utilité; бережливость, le ménage, l'économie.

Rathsbedürftig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій нужду въ совѣтѣ, qui a besoin de conseil.

der Rathsbote, разсыльщикъ магистратскій, le messager du conseil, du sénat.

das Rathsbuch, магистратскій протоколъ, le registre, protocole du magistrat.

der Rathschlag, совѣтъ, le conseil, la délibération, consultation.

Rathschlagen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, совѣтоваться, разсужданіе о чемъ, consulter, délibérer sur qch., tenir conseil.

der Rathschluss, рѣшеніе, le décret, l'arrêt du conseil, la sentence, der göttliche Rathschluss, предопредѣленіе Божіе, les décrets de la Providence, Gottes Rathschlüsse sind unerforschlich, судьбы Провидѣнія неизповѣдимы, on ne peut pas sonder, approfondir les décrets de la Providence.

das Raths-Collegium, Магистратъ, le magistrat, la cour souveraine.

der Rathsbdiener, магистратскій служитель, спорожъ, l'huissier, le sergent.

das Rathsel, ро. gen. s, загадка, l'énigme, ein Rathsel errathen, отгадать загадку, deviner un énigme, trouver le mot d'un énigme, das ist mir ein Rathsel, это для меня загадка, это для меня не понятно, c'est un énigme pour moi, c'est une chose dont je ne pénétre pas bien le sens.

Rathselhaft, прил. и нар. adj. & adv. загадочный, темный, неудобопонятный, énigmatique, obscur, difficile à expliquer, problématique; загадочно, темно, énigmatiquement, obscurément, problématiquement.

das Rathsglied, Членъ Магистрата, un membre du magistrat.

das Rathshaus, домъ, состоящій подъ вѣдомствомъ Магистрата, принадлежащій Магистрату, une maison qui est sous la juridiction du magistrat.

der Rathsherr, магистратскій судья, un membre du magistrat.

der Rathsecker, винный погребъ, состоящій подъ вѣдомствомъ Магистрата, la cave de ville.

der Rathsemeister, первый Членъ Магистрата, le premier membre du magistrat.

die Rathseperson, см. vo. Rathsglied.

der Rathschluss, магистратское рѣшеніе, l'arrêt du magistrat.

der Rathschreiber, магистратскій писарь, le greffier du conseil, du magistrat.

die Rathsestelle, мѣсто въ Магистратѣ, la place de magistrat.

die Rathstube, палата, въ которой Магистратъ собирается, la salle, la chambre du magistrat.

der Rathstag, день, въ которой собирается Магистратъ, le jour de conseil, d'audience, jour ordinaire auquel le magistrat tient séance.

die Rathversammlung, собраніе Совѣта, Магистрата, le conseil, assemblée du magistrat.

der Rathseverwandte, Членъ Магистрата, un membre du magistrat.

die Rathswahl, выборъ Магистратскихъ Членовъ, l'élection des membres du conseil de ville.

das Rathszimmer, см. vo. Rathstube.

die Ratification, ратификація, подтвержденіе, la ratification. Ratificiren, ратификовать, подтверждать, ratifier.

die Ration, паи, доля, la ration.

Ratzen, см. vo. Schnarren.

Ratzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, прещать, faire du bruit, faire du fracas.

der Ratz, ро. gen. es, сурокъ, la marmotte; сусликъ, le loir; хорекъ, le putois.

die Raze, крыса, le rat.

das Ragen-Confect, родъ мышьака, la mort aux rats.

die Ragenfalle, мышеловка, западня, la ratière, fourcière.

der Ragenfänger, мышеловникъ, мышеловъ, le preneur de rats.

das Razengift, мышьякъ, la mort aux rats, la poudre aux rats, l'arsenic blanc.

Razenkahl, прил. и нар. adj. & adv. совсѣмъ голый, un comme un rat; голъ какъ соколъ, pauvre comme un rat d'église.

der Ragenpfeffer, (stachys sylvatica) вшивогонная трава, l'ortie morte des bois d'église.

das Ragenpulver, порошокъ для истребленія крысъ и мышей, мышьякъ въ порошокъ, l'arsenic blanc en poudre.

der Ragenschwanz, крысій хвостъ, la queue de rats.

der Raub, ро. gen. es, грабежъ, похищеніе, хищеніе, разбой, la rapine, le pillage, la pillage.

lerie, la spoliation, le larcin; добыча, la proie, le butin, la dépoille, la prise, etwas auf den Raub thun, сдѣлать что очень скоро, faire qch. à la hâte, auf den Raub ausgehen, выйти, выѣхать на разбой, aller au pillage vom Raube leben, жить грабежомъ, vivre de rapine, der Straßenraub, разбой, грабёжъ, le vol de grand chemin, le brigandage. den Raub theilen, дѣлить между собою добычу, partager le butin, la proie, ein Raub werden, учиниться добычею, devenir la proie, tomber, être en proie, das Haus ist ein Raub der Flammen geworden, домъ учинился добычею, жертвою пламени, la maison fut la proie des flammes, fut dévorée par les flammes.

die Raubbegierde, жадность къ хищенію, къ грабежу, l'avidité de voler, l'inclination à voler, à piller.

Raubbegierig, прил. и нар. adj. & adv. жадный къ хищенію, rapace, ravissant, avide.

die Raubbiehe, хищная пчела, l'abeille qui emporte le miel des autres, la mouche langonneuse.

Rauben, гл. д. в. а. похитить, ограбить, piller, ravir, spolier, voler, butiner, fassager, auf den Landstraßen rauben, грабить на большой дорожѣ, brigander, die Soldaten haben geraubt und gestohlen, солдаты грабили и крали, les soldats ont pillé & rapiné, einem das Leben rauben, лишить кого жизни, ravir la vie à qn, le tuer, einem seinen christlichen Namen rauben, лишить кого честнаго имени, обезславить, очернить кого, ôter l'honneur à qn, poircir la réputation de qn, einer Jungfer die Ehre rauben, лишить дѣвицу чести, дѣвства, déshonorer, violer une fille, einem das Herz rauben, похитить у кого сердце, enlever le coeur à qn. das Rauben, хищеніе, грабёжъ, разбой, le vol, le pillage.

der Räuber, ро. gen. s, разбойникъ, похититель, le voleur de grand chemin, le brigand, le pilleur, le ravisseur, unter die Räuber fallen, понаслѣсть въ руки разбойниковъ, tomber entre les mains des brigands, des voleurs.

die Räuberei, разбойничество, грабёжъ, le pillage, brigandage, vol, Räuberei treiben, разбойничать, производить грабежи, brigander.

Räuberisch, прил. и нар. adj. & adv. хищный, разбойническій, de voleur, adonné au vol, au brigandage, à la rapine, brigand, pillard. Räuberische Wergarten, хищныя руды, м. е. такія, которыя въ разтапливаніи уносятъ съ собою хорошія руды, mines rapaces, mines qui enlèvent les autres métaux dans la fonte.

der Raubfisch, хищная рыба, le poisson vorace.

das Raubvögel, хищныя птицы, les oiseaux de proie.

die Raubgier, жадность къ хищенію, la rapacité. Raubgierig, прил. и нар. adj. & adv. жадный къ хищенію, rapace. die Raubgierigkeit, жадность къ хищенію, la rapacité.

die Raubhöhle, Räuberhöhle, разбойническій вертепъ, разбойническая пристань, le repaire, la retraite de voleurs.

der Raubfischer, родъ жуковъ, которые кормятся насекомыми, le staphilin, la courtillière.

die Raubfische, родъ черныхъ галокъ, la corneille à bec noir.

das Raubnest, вертепъ разбойническій, la retraite, repaire de voleurs, de brigands.

das Raubschiff, разбойническое судно, корсеръ, un vaisseau corsaire, un forban, armateur.

das Raubschloß, разбойническій замокъ, le château de brigands, le repaire de voleurs.

der Raubschuß, см. vo. Wilddieb.

die Raubsucht, хищность, la rapacité.

das Raubthier, хищный звѣрь, la bête rapace, féroce, carnassière.

der Raubvogel, хищная птица, l'oiseau de proie.

Rauch, прил. и нар. adj. & adv. мохнатый, коматый, velu, pelu, couvert de poil, das Rauche herauskehren, строго поступать, осердиться, user de rigueur, montrer ses griffes, se mettre en colère.

der Rauch, ро. gen. es, дымъ, la fumée, der Rauch steigt in die Höhe, дымъ подымается наверхъ, la fumée monte, nach Rauche schmecken, дымомъ пахнуть, sentir la fumée, zu Rauche werden, въ дымъ превратиться, s'exhaler en fumée, in den Rauch hängen, коптить, prendre à la fumée. der Rauch, das Wohnhaus, домъ, жилище, le feu, foyer, seinen eigenen Rauch haben, имѣть собственнй свой домъ, avoir un chez soi, avoir son foyer, man zählt jährlich so viel für jeden Rauch, за каждую печь собирается подать по столько на годъ, on paye tant par an pour chaque foyer, sein Rauch ohne Feuer, не пронесется никакой слухъ безъ причины, безъ основанія, il n'y a point de feu sans fumée, il ne court point de bruit sans fondement.

der Rauchaltar, ошаръ кадиальный, l'autel des parfums chez les anciens Hébreux.

der Rauchapfel, см. vo. Stenapfel.

die Rauchbeere, oder Raubbeere, родъ махроваго крыжовника, le groselier blanc épineux.

Rauchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, дымиться, fumer, jeter de la fumée, es raucht, дымъ идетъ, il fume, il fait de la fumée, der Ofen raucht, печь дымитъ, дымъ набиваетъ въ комнату изъ печи, le fourneau fume, da raucht es im Hause, у этого человека злая жена, cet homme a une méchante femme, so lange die Küche raucht, währt die Freundschaft, при хлѣбѣ и при соли друзей бываетъ много, tant que la marmite bout, l'amour vit de bout en bout.

Rauchen, гл. д. в. а. курить, fumer, eine Weile Tobak rauchen, курить трубку табаку, fumer une pipe de tabac. das Rauchen, куреніе, l'action de fumer.

der Raucher, ро. gen. s, куритель, le fumeur. Raucherig, прил. и нар. adj. & adv. пахнущій дымомъ, sentant la fumée: дымный, закопѣлый, poirci, noir de fumée, die Speisen schmecken raucherig, кушанье пахнетъ дымомъ, le manger sent la fumée.

die Räucherfammer, копильня, la chambre à fumer la viande.

die Räucherferze, курительная свѣчка, la pastille à brûler, le clou d'encens.

Räuchern, гл. д. и ср. v. a. & n. курить, на-курить, parfumer; копнить, fumer, mit Wacholderbeeren räuchern, курить можжевеловымъ, parfumer avec du genièvre, vor dem Altar räuchern, кадить олтарь, encenser l'autel, Fleisch, Heringe räuchern, копнить мясо, fumer, enfumer de la viande, копнить сельдей, faurer des harengs, ein geräucherter Hering, копченая сельдь, un hareng saur, sauret. das Räuchern, курение, l'action de fumer; vor den Bildern, dem Altar, каждение, l'encensement; des Fleisches, копчение, la fumigation.

das Räucherpulver, курительный порошокъ, la poudre à parfumer, le parfum (en poudre), poudre de violette.

der Rauchfang, труба, la cheminée, le foyer, ein Flecken von hundert Rauchfängen, мѣстечко, состоящее изъ сна домовъ, дымовъ, bourg qui a cent feux.

das Rauchfanggeld, подать съ трубы, le fouage, l'impôt qu'on met sur les cheminées.

der Rauchfärber, подкрашиватель мѣховъ, celui qui teint les peaux.

das Rauchfaß, oder Rauchsaß, курильница, la cassolette; in der Kirche, кадило, l'encensoir.

der Rauchfuß, см. vo. Schneefuß.

Rauchfüßig, имѣющій мохнатыя ноги, qui a des pieds velus.

Rauchgelb, прил. и нар. adj. & adv. дымчашой, de couleur de suie, fuligineux.

das Rauchgeld, см. vo. Rauchfanggeld.

der Rauchhafer, см. vo. Warthafer.

der Rauchhändler, скорняшникъ, шубникъ, купецъ торгующій мягкой рухлядью, le marchand pelletier.

das Rauchholz, деревья, имѣющія еще листья, des arbres.

das Rauchhuhn, оброчная курица, la poule de cens.

Rauchig, прил. и нар. adj. & adv. дымящійся, fumant; закопѣлый, noirci, noir de fumée, eine rauchige Küche, кухня, въ которую наби-ваешь дымъ, une cuisine qui fume.

die Rauchkammer, Rauchferze, см. vo. Räucherfammer, Räucherferze.

die Rauchkohle, головня, головяшка, le tison.

der Rauchkorf, щетка на длинномъ шестѣ, для обметанія пыли со стѣнъ, espèce de brosse pour nettoyer les murailles.

die Rauchkugel, дымящееся ядро, la pelote fumante.

das Rauchleder, родъ весьма мягкой черной кожи, espèce de cuir de Cordoue.

das Rauchloch, труба, le trou par où passe la fumée, la cheminée, le fourrail; закопѣлая горница, un boucan.

die Rauchpfanne, см. vo. Rauchsaß.

der Rauchpfennig, Rauchsaß, см. vo. Rauchgeld.

das Rauchpulver, oder Rauchpulver, см. vo. Räucherpulver.

das Rauchschwarz, см. vo. Rauchleder.

der Rauchtoback, курительный табакъ, le tabac à fumer.

der Rauchtopas, дымчашый топазъ, la topaze enfumée.

das Rauchwerk, мягкая рухлядь, мѣхи, la fourrure, pelletterie.

das Rauchwerk, курительные порошки, l'encens, le parfum, les senteurs.

Rauchwerken, гл. д. v. a. einen gefällten Baum rauchwerfen, обрубить, обрѣзать, обломать у срубленного дерева всѣ вѣтви, ébrancher un arbre.

die Raude, кора на ранѣ, l'escarre, la croûte d'une plaie.

die Raude, короста, мелуди, la gâle.

Räudig, прил. и нар. adj. & adv. мелудивый, паршивый, galeux, rogneux, ein räudiges Schaf steckt die ganze Herde an, мелудивая овца заражаетъ целое стадо, il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout un troupeau.

die Räudigkeit, паршивость, l'état de ce qui a la gale.

der Raufegen, долгая шпага, la brette, longue épée de combat.

die Raufe, шрепалка, la drège.

Räufeln, гл. д. v. a. шрепать ленъ, drèger, séparer la linette, égreuer le lin.

Rausen, гл. д. v. a. драсть, вырывать, tirer, arracher, einen bey den Haaren raufen, драсть кого за волосы, tirer qn. par les cheveux, jemanden Haare aus dem Warte raufen, выдергивать, выщипывать у кого волосы изъ бороды, arracher des poils de la barbe de qn., Haas raufen, дергать ленъ, бранить ленъ, arracher, cueillir du lin, sich mit einander raufen, драсться съ кѣмъ, se prendre aux cheveux, se chamailler, se battre, ein Huhn raufen, см. vo. Rupsen. das Raufen, вырываніе, драгье, l'action d'arracher, de tirer, la querelle.

der Rauser, драчунъ, le bretteur, ferrailleur, querelleur, spadassin.

die Raufwolle, шерсть, которая падаетъ съ овецъ, или которую выщипываютъ у нихъ, la laine qui tombe aux brebis, ou qu'on leur arrache.

Rauh, прил. adj. суровый, жестокій, шероховатый, rude, dur, âpre, raboteux, austère, sévère, нар. adv. сурово, жестоко, шероховато, rudement, âprement, durement, austèrement, sévèrement, ich habe einen rauhen Hals, я охрипъ, у меня горло болитъ, je suis enroué, eine rauhe Stimme, грубый голосъ, une voix rude, ein rauher Weg, шероховатая, неровная, негладкая, выбоистая дорога, un chemin raboteux, горю, difficile, rauhes Wetter, суровая погода, un temps rude, eine rauhe Haut haben, имѣть жесткую кожу, avoir la peau rude, ein rauhes Land, дикая, неплодоносная земля, un pays stérile, ein rauher Wein, невкусное, непріятное, грубое вино, un vin âpre, rauhe Sitten, грубые нравы, des rudes mœurs, ein rauher Mann, суровый человекъ, un homme rude, un homme austère, sévère, ein rauhes

rauhes Leben, суровая жизнь, une vie rude, austere, rauhes Futter, кормъ состоящій изъ сѣна, травы и соломы, du fougage mélé du foin, de l'herbe & de la paille.

die Raube, die Raube, die Raubigkeit, см. vo. Raube. das Raubfutter, см. vo. rauhes Futter.

das Raubhonig, сырой медъ, le miel brut.

die Raubigkeit, суровость, жестокость, шероховатость, неровность, негладкость, la rugueur, rudesse, dureté, l'inégalité, Raubigkeit des Halses, охриплость, l'enrouement, la raucité de la voix, des Weges, der Haut, шероховатость, l'inégalité, la rudesse, des Naturels, жестокость, суровость нрава, l'âpreté.

der Raubreif, иней, le givre, grésil, frimas.

die Raubwase, см. vo. Ios. die Raubzeit, см. vo. Raubzeit.

die Raube, (symbrium) гулявикъ, рѣжука, la roquette.

der Raum, ро. gen. es, мн. pl. Räume, пространство, мѣсто, l'espace, l'étendue, la place;

der Raum in den Schiffen, трюмъ, le fond de cale, ein großer Raum, большее пространство, un grand espace, Raum zwischen etwas lassen, оставивъ пустое мѣсто, перерывъ между

двумя вещами, laisser un espace, un intervalle, une distance entre deux choses, ich habe nicht Raum genug, у меня не довольно мѣста, je n'ai pas assez de place, der leere Raum, пустое мѣсто, le vide, das Haus hat wenig Raum, этотъ домъ имѣетъ мало мѣста, cette maison a peu de place, peu d'emplacement, dem

Zorne Raum geben, преодолѣну бытъ гнѣвомъ, уступивъ гнѣву, céder à la colère, jemandes Bitte Raum geben, согласившись на чью прозбу, accorder une prière, ihre Entschuldigung wird nicht Raum finden, ваше извиненіе принято не будетъ, votre excuse ne sera pas valable, einer Neigung Raum geben, предаться склонности, s'abandonner à un penchant.

der Raumanker, родъ большого якоря, l'ancre de la cale, la maitresse ancre.

die Raumeiche, разсѣянные дубы, des chênes dispersées.

Räumen, гл. д. v. a. чистить, вычистить, опорожнить, ôter qch., nettoyer, curer, einen Brunnen räumen, вычистить колодезь, curer un puits, den Platz vor einem Hause räumen lassen, вычистить мѣсто передъ домомъ, faire enlever les décombres devant une maison, einen Teich räumen, вычистить прудъ, nettoyer un étang, aus dem Wege räumen, очистишь, débarrasser le chemin, ôter du chemin, alle Hindernisse aus dem Wege räumen, уничтоживъ, опозда-

лить, оповративъ все препятствія, затрудненія, lever tous les obstacles, toutes les difficultés, einen Menschen aus dem Wege räumen, сбывъ кого съ рукъ, лишить жизни, умертвить, убить, se débarrasser de qn., ôter la vie, faire perdre la vie à qn., einem den Beutel räumen, опорожнивъ у кого кошелекъ, vider la bourse à qn., lui tirer de l'argent. Ein Zimmer, ein Haus räumen, перейти въ другую горницу, déloger d'une chambre, переѣхать въ

другой домъ, déménager, déloger d'une maison; вынести все мебели, очистишь домъ, démeubler, das Land räumen, убѣжать, уйти изъ земли, quitter, abandonner le pays, sortir du pays, das Feld räumen, оставивъ поле сраженія, побѣдену бытъ, perdre la bataille, quitter le champ de bataille. die Räumung, очищеніе, l'action de nettoyer.

Räumig, Räumlich, прил. и нар. adj. & adv. просторный, spacieux, ample, commode, étendu; просторно, spacieusement, amplement, commodément, räumig wohnen, жить широко, être logé au large.

Räumen, см. vo. Verschneiden.

Räumen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бѣгашъ туда и сюда (о зайцахъ), raser, aller & revenir sur ses pas, il se dit des lièvres.

Räumen, гл. д. и ср. v. a. & n. шептать, сказашъ на ухо, chuchoter à l'oreille de qn.

die Raumsche, см. vo. Mangold.

die Raupе, см. vo. die Kappe.

die Raupе, гусеница, червь, la chenille.

Raupen, гл. д. v. a. свивать гусеницъ, червей съ деревъ, écheniller, ôter les chenilles des arbres.

der Raupenflee, см. vo. Escorpion. Raup.

das Raupennest, клубокъ гусеницъ, le trochet ou paquet de chenille, la chenillière.

der Raupenschmeißer, бабочка, le papillon.

der Raupenstand, состояніе гусеницы, l'état de chenille; der Raupenstand des Menschen, несовершенно человеческое, l'état de l'imperfection.

der Raupenstör, наѣзникъ, наѣкомое, l'ichneumon, infecte.

der Raupsch, см. vo. Preiselbeere.

der Raupsch, ро. gen. es, мн. pl. Raupsch, шумъ въ головѣ, хмѣль, l'ivresse, l'état d'une personne ivre, einen Raupsch; ein Raupschfen haben, пьяну бытъ; подъ хмѣлькомъ бытъ, être ivre; être gris, être ivre à demi, entre deux vins, être en pointe de vin, entre le blanc & le clair, en avoir dans le casque, sich einen Raupsch trinken, напиться до пьяна, s'enivrer, se soûler, se griser, einem einen Raupsch zutrinken, напоить кого до пьяна, enivrer, griser, souler qn., den Raupsch ausschlafen, съ похмѣлья выпавшись, проспаться, выпрезвиться, cuver, reposer son vin, dormir quand on a trop bu, einem den Raupsch vertreiben, прогнать у кого хмѣль, désenivrer qn.

die Raupschbeere, (vaccinium uliginosum) голубица, голубель, пьяница, ягода, le vaciet des marais.

Rauschen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, faire du bruit, murmurer, bruire, das Laub der Bäume rauscht, листья древесныя шумѣтъ, les feuilles des arbres murmurent, der Wind rauscht in den Bäumen, вѣтръ шумѣтъ въ кустарникахъ, le vent murmure dans les buissons, ich höre etwas rauschen, я слышу шумъ, j'entends du bruit, bruire qch., sanft rauschen, von Bächen, журчать, gazouiller, ruiseler, dieser Bach rauschet angenehm, сей

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ру-

ручекѣ журчитъ пріятно, se ruiffeau gazouille agréablement, die Wellen rauschen, волны шумятъ, les vagues bruissent, sont bruyantes. Rauschen, betrunken machen, пьянымъ, хмѣльнымъ сдѣлать, enivrer, rendre ivre, troubler le cerveau. das Rauschen, шумъ, шумѣніе, le bruit, le murmure, gazouillement, das Rauschen seidener Zeuge, шумъ, происходящій отъ шелковыхъ матерій, le frottement. das Rauschgelb, красный мышьякъ, или желтый съ строю смѣшанный, le réalgat, l'arsenic rouge. das Rauschgold, шумиха, le clinquant d'or. das Rauschgrün, зеленая краска, сдѣланная изъ придорожной иголки, le verd de vessie, couleur verte tirée des grains du nerprun. Rauspern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, харкать, кашлять, tousser en crachant, cracher, tousser & cracher. die Raute, (ruta) рута, трава, la rue, plante. die Raute, четверугольная фигура, le carreau; in der Wappenfunde, ромбъ, le rhombe, losange, die Fensterraute, оконница, un carreau de vitre. Raute, im Kartenspiele, бубны, carreau, Rautekönig, бубновый король, roi de carreau. Eine längliche Raute, ромбодъ, un rhomboïde, drei goldene Raute in schwarzem Schilde, три ромба на красномъ щитѣ, de sable à trois rusties d'or. der Raute essig, рутный уксусъ, le vinaigre de rue. Rauteformig, прил. и нар. adj. & adv. ромбическій, losange, losangée, en losange, en rhombe. der Rautekranz, рутный вѣнецъ, une couronne de rue, in der Wappenfunde, un crancelin. der Raute schilde, ромбическій щитъ, un écu en losanges, écu de filles. der Raute schiff, крестикъ, le point en losange. das Ravelin, ро. ген. ес, мн. пл. е, равелинъ, le ravelin, ou demi-lune. der Real, ро. ген. еп, мн. пл. еп, реалъ, Испанская монета, составляющая около пяти копѣекъ, le réal, la réelle, monnaie espagnole qui vaut environ cinq copekes. der Rebacher, см. vo. Weinberg. Rebber, гл. д. и ср. v. a. & n. см. vo. Bespringen. die Rebe, виноградная лоза, вѣшвь, le sarment; виноградный кустъ, la vigne, la plante qui porte le raisin, Reben pflanzen, оштыкать колыемъ, штычками виноградныя лозы, échafasser, hier la vigne. der Rebell, ро. ген. еп, мн. пл. еп, бунтовщикъ, возмущитель, le rebelle, révolté, mutin. die Rebellion, бунтъ, смятеніе, возмущеніе, бунтованіе, мятежъ, крамола, la rébellion, révolte, l'émeute, la sédition, mutinerie. Rebelliren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бунтовать, взбунтоваться, возстать противъ кого, se révolter, se soulever, s'élever contre qn., se mutiner. Rebellisch, прил. и нар. adj. & adv. возмущительный, мятежный, бунтовщій, rebelle, révolté, séditieux, mutin, ein rebellisches Volk,

мятежный народъ, un peuple mutin, rebelle, séditieux. die Rebenasche, зола, пепелъ изъ виноградныхъ лозъ, la cendre de sarment. das Rebenauge, почки у виноградной лозы, le bourgeon, bouton de vigne. das Rebenblatt, см. vo. Weinblatt. die Rebenblode, (osnanthe) кропило, галухъ, ралухъ, прѣмка, la filipendule aquatique, le persil de marais. der Rebenbain, роша изъ виноградныхъ лозъ, виноградный садъ, le vignoble. das Rebenholz, виноградныя лозы, le vigne, le sarment de vigne. das Rebenlaub, листья виноградныя, виноградное листвіе, le rampre. das Rebenmesser, Rebmesser, виноградный серпъ, la serpette. der Rebenpfahl, виноградная штычка, l'échalas. Rebenreich, прил. и нар. adj. & adv. богатый виноградными лозами, abondant en vignes. der Rebensaft, виноградный сокъ, вино, la sève de la vigne, le vin, le jus des raisins. der Rebenstock, виноградное дерево, виноградная лоза, le cer de vigne, la vigne. die Rebenstrome, капли, текущія весною изъ обрванныхъ виноградныхъ лозъ, les larmes de vigne. das Rebbuhn, см. vo. Kerbuhn. das Rebland, земля, обсаженная виноградными лозами, способная къ заведенію виноградныхъ лозъ, le pays de vignoble. Rebrecht, прил. adj. rebrechter Wein, чистое, неподмѣшанное вино, du vin pur. der Rebschiff, виноградный черешекъ, zum verfeßen, страсль, le charon de vigne Reutenat, le provin, mit der Wurzel, la fauteille, der Rebwurm, виноградный червь, le lifet ou coupe-bourgeon, insecte. das Recept, ро. ген. ес, мн. пл. е, рецептъ, предписаніе лекарства, la recette, l'ordonnance. der Reces, ро. ген. ес, мн. пл. е, письменный договоръ, le recès, pacte, compromis; недоимка, le reste, le reliquat d'une dette. die Recheere, (daphne mezereum) дикий перецъ, лыко волчье, le bois gentil; (ribes Alpinum), Алпійская смородина, le groseiller sauvage. der Rechen, ро. ген. е, грабли, le râteau. Rechen, гл. д. v. a. граблями грести, въ кучу сгребать, rateler, assembler, amasser avec le râteau. das Rechenbret, щетъ, l'abaque, tablette de bois à rebord garnie à la surface de fils d'archal, dont on se sert pour faire des calculs au moyen de coraux mouvants qui sont adaptés à ces fils. das Rechenbuch, щетная книга, le livre de comptes, арифметическая книга, le livre d'arithmétique. die Rechenen, см. vo. Rechenlammer. der Rechenfehler, ошибка въ щетѣ, le mécompte. die Rechenhaut, см. vo. Pergament.

die Rechenkammer, Щетная Экспедиция, Пала-
та, la chambre des comptes.
die Rechenkunst, Арифметика, l'Arithmétique, la
science des nombres.

der Rechenmeister, учитель Арифметики, Ари-
метикъ, le maître d'Arithmétique, l'arithmé-
ticien.

der Rechenpfennig, шелеръ, жетонъ, le jeton.

die Rechenpflicht, отчетъ, отъѣтъ, отъѣтъ-
спивѣ, le compte, le rapport, la raison, von
seinem Verhalten Rechenpflicht geben, дать от-
четъ въ своемъ поведеніи, rendre compte, ou
raison de sa conduite, zur Rechenpflicht fordern,
требовать отчета отъ кого, demander comp-
te à qn., tirer raison de qn.

die Rechenschule, Арифметическая, цыфирная
школа, l'école d'Arithmétique.

der Rechenstab, die Rechenstäbchen, маленькія четве-
роугольныя палочки, служащія къ облегче-
нію изчисленія щетовъ, petits bâtons de bois
de figure carrée, qui servent à calculer des loga-
rithmes.

der Rechenstift, грифель, le crayon, touche.

die Rechentafel, аспидная доска, une ardoise sur
laquelle on calcule.

der Rechentisch, аспидный столъ, la table à cal-
culer.

der Reckling, po. gen. es, mn. pl. e, окунь, la
perche.

Rechnen, gl. d. и ср. v. a. & n. щитать, изчи-
слять, compter, nombrer, calculer, chiffrer,
surputer, eins zum andern rechnen, щитать одно
съ другимъ, compter l'un avec l'autre, an den
Fingern rechnen, щитать по пальцамъ, compter
sur les doigts, dies Volk rechnet sein Alter von der
Sündfluth, этотъ народъ производитъ свое
начало отъ самого поппа, ce peuple date
depuis le déluge, einen rechnen lehren, учить
кого щитать, щету, Арифметикъ, ensei-
gner l'Arithmétique à qn., rechnen lernen, учить-
ся щету, Арифметикъ, apprendre l'Arithmé-
tique, falsch rechnen, обманываться, щитать
неправо, se mécompter, zusammen rechnen, сло-
жить вмѣстѣ, привестъ въ одну сумму,
compter, calculer ensemble, mit einem rechnen,
щитаться съ кѣмъ, compter avec qn., venir
à compte, ich wil das nicht rechnen, я не хочу
этого щитать, je ne mettrai pas cela en
compte, sans compter cela, mit dazu gerechnet,
щитая и съ тѣмъ, y compris, inclus, in-
clusivement, aus dem Kopfe rechnen, щитать
въ умѣ, calculer, surputer dans l'esprit, sans
crayon, sans marquer les nombres.

Ich rechne nichts dafür, я ничего не щитаю за
это, je ne compte rien pour cela, was rechnen
sie denn für meine Mühe? сколькожъ щитае-
мы за труды мои? combien faites-vous,
payez-vous, me donnez-vous pour ma peine? ich
rechne es für eine Ehre, я починаю, вмѣняю,
ставлю себѣ это за честь, je compte cela
pour un honneur, ich rechne das für nichts, я это
ни за что не починаю, я плюю на это, je ne
compte cela pour rien, je me moque de cela,
die Geseßsamkeit ist nichts gegen die Tugend zu

rechnen, ученость есть ничто въ сравненіи съ
добродѣтелью, la science n'est rien au prix de
la vertu. Eins ins andere gerechnet, одно наверхъ
вая, замѣняя другимъ, щитая сплошь, l'un
portant l'autre, en bloc & en tas, prix pour prix,
jeden Tag einen Kibel verzehren, einen Tag in den
andern gerechnet, издерживать ежедневно по
рублю, наверхъ вая одинъ день другимъ,
dépenser un rouble par jour l'un portant l'autre,
ein Jahr ins andere gerechnet, въ круглый годъ,
année commune, bon an, mal an. Ohne mich mit
zu rechnen, не щитая меня, sans me compter.
Einen unter die Gelehrten rechnen, щитая, по-
чищая, ставя въ число ученыхъ, по-
читать qn. au rang des savants. Auf etwas rechnen,
полагаться, надѣяться на что, compter sur
qch., faire fonds sur qch. das Rechnen, щисле-
ніе, вычисленіе, l'action de calculer, nombrer.
der Rechner, po. gen. s, Арифметикъ, l'arithmé-
ticien, le calculateur, ein guter Rechner sein,
быть хорошимъ Арифметикомъ, être bon
calculateur.

die Rechnung, щетъ, разчетъ, щисленіе,
сметка, le compte, le calcul, la supputation,
die Rechnung mit Buchstaben, изчисленіе буква-
ми, Алгебра, l'Algèbre; mit den Fingern, изчи-
сленіе по пальцамъ, la dactylonomie, eine
Rechnung aufsetzen, написать щетъ, dresser un
compte, die Rechnung führen, вести щеты, te-
nir compte, eine Rechnung schließen, окончатъ,
заклѣчить щетъ, régler, fermer, arrêter,
clorre un compte, eine geschlossene Rechnung, окон-
чанный, заклѣченный щетъ, un compte
clos, etwas in Rechnung bringen, поставитъ что
въ, на щетъ, passer, mettre en compte, auf
eines Rechnung bringen, setzen, поставитъ на чей
щетъ, mettre, debiter sur le compte de qn.,
die Rechnung trifft zu, щетъ въренъ, точенъ,
le compte se trouve juste, jemanden die Rechnung
abnehmen, щитать кого, compter avec qn.,
eine Rechnung untersuchen, разсматривать, по-
вѣрять щетъ, vérifier un compte, auf Rech-
nung kaufen, взять въ долгъ, на щетъ,
prendre à crédit, die Rechnung ohne Wirth machen,
обманываться въ своихъ надеждахъ, ожи-
даніяхъ, въ своемъ чаяніи, compter sans son
hôte, se tromper dans ses espérances, das ist ein gro-
ßer Strich durch die Rechnung, это пришло весьма
некстати, это весьма разстроиваетъ все
дѣло, cela vient à contretemps, cela va bien
déranger mes mesures, seine Rechnung bey etwas
finden, находить свои выгоды, пользу при-
чемъ, trouver son compte, son profit à qch.,
ich nehme es auf meine Rechnung, я это при-
нимаю на свой щетъ, je le prends sur mon
compte, je m'en charge.

die Rechnungsart, (Арифметическое) правило, la
règle; родъ щитать, la méthode, manière de
calculer.

das Rechnungsbuch, щетная, приходная и раз-
ходная книга, le livre de compte, de raison,
de recette & de dépense.

der Rechnungsfehler, ошибка въ щетѣ, l'erreur de
calcul, le mécompte.

der

der Rechnungsführer, Бухгалтеръ, le teneur de livres.

die Rechnungskammer, Шенная Экспедиція, Палата, la chambre des comptes.

die Rechnungskunst, искусство вести щеты, l'art de calcul.

die Rechnungsmünze, воображаемая монета, la monnaie de compte, monnaie fictive.

das Rechnungswesen, щеты, le calcul, le compte, les affaires de compte.

Recht, нар. adv. прямо, droitement, точно, изрядно, справедливо, дѣльно, очень, justement, comme il faut, exactement, proprement, véritablement, bien, beaucoup, das Kleid ist mir recht, кафтанъ мнѣ вѣ пору, mon habit est juste, mir ist nicht recht, я не очень здоровъ, je ne me porte pas bien, je suis indisposé, je me trouve mal, man kann ihm nichts recht machen, ему ни вѣ чемъ, ни чѣмъ не угодишь, что ни сдѣлаешь, ему все худо кажется, онъ ни чѣмъ не доволенъ, personne ne le peut contenter, il trouve à redire à tout, il est délicat & blond, das ist recht für mich, это точно для меня, того-то я и желаю, voilà mon affaire, voilà ce qu'il me faut, mir ist recht geschehen, дѣльно мнѣ, ни что, cela m'est bien allé, je l'ai bien mérité, recht so! bravo, изрядно, дѣльно! fort bien! du kommst mir eben recht, я тебя и ожидалъ, ты мнѣ вѣ пору попался, c'est là où je vous attendois, ты къспати пришелъ, vous venez justement à propos.

Wo mir recht ist, ежели я не ошибаюсь, si je ne me trompe, ich sehe nicht recht, я не хорошо вижу, je ne vois pas bien, sie lesen nicht recht, вы читаете неправильно, vous ne lisez pas bien, juste, sagen sie mir recht, скажите мнѣ правду, dites moi la vérité. Ich bin recht hungrig, мнѣ очень хочется ѣсть, j'ai bien faim, nun regnet es recht, теперь-то пошелъ сильной дождь, il pleut de plus belle, das ist ja recht gut, это очень хорошо, c'est fort bon, voilà qui est bien bon, wir haben recht gelacht, мы очень хохотали, nous avons bien ri, recht gerne, съ великою охотою, très volontiers, ich komme hier nicht recht, я ошибся, je me suis trompé.

Zu recht bringen, привести вѣ порядокъ, redresser, rétablir, remettre, mettre en ordre, einem zu recht helfen, помочь кому, remettre qu sur le bon chemin, montrer le chemin à qn., mit einer Sache zu recht kommen, успѣть вѣ какомъ дѣлѣ, окончатъ оное, réussir dans une affaire, en venir à bout, zu recht kommen, успѣвать, avancer, profiter, faire bien ses affaires, zu recht legen, приготовить, положить вѣ порядокъ, préparer, mettre en ordre, ranger. Zu recht machen, приготовить; поправить; причесать, préparer, ajuster; accommoder; coiffer, sich zu recht machen, приготовиться, se préparer, s'apprêter, zu recht weisen, наставлять, montrer le chemin, enseigner. Ihue recht, сѣе не-манд, дѣлай добро и никого не бойся, fais bien & laisse dire le monde, en bien faisant ne crains personne.

Recht, прил. adj. правый, ая, ое, droit, droite, настоящий, прямой, почный, juste, véritable, vrai, propre, die rechte Hand, правая рука, la main droite, die rechte Seite eines Zeugens, лице какой нибудь матеріи, l'endroit, le beau d'une étoffe, der rechte Flügel einer Armee, правое крыло, правой флангъ, l'aile droite, die rechte Hand, oder die Rechte Gottes, десница Божія, la main divine, die rechte Seite, in der Wappenkunde, правая сторона, le flanc dextre, das Dorf liegt rechter Hand, деревня стоитъ на правой сторонѣ, le village est à main droite, er weiß nicht, was rechts oder links ist, онъ ничего не смыслитъ, онъ не знаетъ ни худа, ни добра, онъ не различитъ онъ вжиги аза, il ne fait rien, il ne fait point discerner entre la main droite & à gauche. Ein rechter Winkel, прямой уголъ, un angle droit, die rechte Länge, настоящая длина, la juste longueur, das rechte Maß, настоящая, точная мѣра, la juste mesure, das ist sein rechter Name, это настоящее его имя, c'est son vrai nom, im rechten Sinne, безо всякихъ шутокъ, tout de bon, sans badiner, der rechte Vater, die rechte Mutter, родной отецъ, родная мать, le propre père, la propre mère, rechte Kinder, родныя дѣти, de propres enfants; законныя дѣти, des enfants légitimes. Das war ein rechter Arm, шумъ производилъ сильный шумъ, quel tapage que c'étoit, du bist mir auch der rechte! можно на тебя положиться, понадѣяться! qu'on se fie à vous, vous êtes un franc surnois, ihr seid die rechten, да, (можно) на васъ надѣяться, qu'on se fie à vous. Er hat was Rechtes gelernt, онъ многому обученъ, выученъ, онъ знаетъ многое, il a beaucoup appris, er ist nichts Rechtes, онъ не великій, не важный человекъ, ce n'est pas un homme de conséquence, er will was Rechtes sein, онъ хочетъ представить изъ себя великую особу, il affiche les prétentions, il veut être homme de conséquence, il tranche du grand seigneur, sie sind der rechte, den ich suchte, я васъ-то и искалъ, vous êtes mon homme, rechter Rheinwein, настоящий, дѣльный рейнвейнъ, du véritable vin de Rhin, die rechte Zeit, настоящее время, le temps propre, zur rechten Zeit, вѣ назначенную пору, вѣ настоящее время, à point nommé.

das Recht, ро. gen. es, мн. pl. e, право, le droit, sie haben Recht, ваша правда, vous avez raison, einem Recht geben, уступить кому, отдать справедливость, se rendre justice, accorder qch. à qn., ich habe Recht behalten, я былъ правъ, j'ai eu raison, und du wirst noch Recht haben? а ты еще хочешь правымъ быть, ты выправишься хочешь? & vous voulez, vous prétendez encore avoir raison? sie haben kein Recht dazu, вы не имѣете на это никакого права, vous n'y avez aucun droit, von Rechts wegen, по праву, по законамъ, de bon droit, das Recht des Stärkern, право сильнѣйшаго, le droit du plus fort, der Richter beugt das Recht, судья нарушаетъ законъ, не по правамъ судитъ, судья

судья кривоудшничаетъ, le juge corrompt la justice, Recht sprechen, судъ дать, сдѣлать кому, судить кого по правамъ, по законамъ, рѣшить, prononcer la sentence; exercer jurisdiction, das Recht anrufen, просить правосудія, implorer la justice, einem Recht wiederfahren lassen, справедливо, прямо рѣшить чье дѣло, справедливо кого судить, sein Recht behaupten, не отступать отъ своего права, maintenir son droit, sich seines Rechts begeben, отступить, отказать отъ своего права, renoncer à sa prétention, Recht erhalten, по суду искъ получить, gagner son procès, Gnade für Recht ergeben lassen, вмѣсто сирогости употребить милосердіе, user de clémence au lieu de sévérité, das Recht fliehen, избѣгать тяжбы, éviter, fuir les procès, es ist Rechtens, законы такъ повелѣваютъ, предписываютъ, les loix ordonnent, demandent.

die Rechte, законы, les loix, die Rechte geben es nicht zu, законы этого не позволяющъ, это противно законамъ, правамъ, die Rechte studieren, учиться Правамъ, étudier le Droit, la Jurisprudence, ein Doctor beider Rechte, Докторъ обѣихъ Правъ, un docteur en Droit, das geistliche Recht, церковное право, le droit canon, das bürgerliche Recht, гражданское, естественное право, le droit civil, naturel, das göttliche Recht, божеское право, le droit divin.

das Rechteck, прямоугольникъ, le rectangle. Rechten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, спорить, тягаться, судиться съ кѣмъ, être en dispute, être en procès, plaider, faire, intenter un procès à qn.

Rechtsfertig, прил. и нар. adj. & adv. добрый, праведный, правый, честный, справедливый, juste, intègre, honnête, légitime; добро, праведно, право, справедливо, законно, justement, intègrement, honnêtement, légitimement.

Rechtsfertigen, гл. д. v. a. оправдать, justifier, disculper, sich rechtsfertigen, оправдаться, se justifier, se disculper, se purger d'une imputation, einen Angeklagten rechtsfertigen, оправдать обвиненнаго, justifier, absoudre un accusé, sich wegen eines Verbrechens rechtsfertigen, оправдаться въ преступленіи, se laver d'un crime, se purger d'un crime.

die Rechtsfertigung, оправданіе, la justification, la défense, etwas zu seiner Rechtsfertigung thun, сдѣлать что въ свое оправданіе, faire une chose pour sa justification, eine Rechtsfertigungsschrift, бумага, содержащая оправданіе, une pièce justificative.

der Rechtsfuchs, рыжая лошадь, un cheval rouan.

Rechtgläubig, прил. и нар. adj. & adv. православный, благовѣрный, orthodoxe, le vrai-croyant, die rechtgläubige griechische Kirche, православная Греческая церковь, l'église orthodoxe grecque, der Rechtgläubige, благовѣрный, православный, le vrai-croyant, l'orthodoxe.

Rechtläufig, прил. adj. (выр. Астрон. Т. d'Astron.) прямой, direct, ein rechtläufiger Planet, прямо движущаяся планета, съ восхода къ западу движеніе свое имѣющая планета, une pla-

nète qui a un mouvement direct, qui se meut d'orient en occident.

Rechtlich, прил. и нар. adj. & adv. судебный, судный, законный, judiciaire, juridique; сепенный, порядочный, honnête, ein rechtliches Verfahren, законный поступокъ, une procédure juridique, judiciaire dans les formes, durch rechtliche Mittel, законнымъ образомъ, par voies de droit, ein rechtliches Kleid, порядочное, сепенное платье, un habit honnête.

Rechtlinig, прил. adj. прямолинейный, rectiligne. Rechtlos, прил. adj. противный законамъ, незаконный, несправедливый, неправильный, illégal, illégitime, illicite, ein rechtloses Verfahren, незаконный поступокъ, une procédure injuste, contre le droit, contre les formes. die Rechtlosigkeit, несоотвѣстственность, несообразность съ законами, l'illégalité.

Rechtmäßig, прил. adj. справедливый, законный, juste, légitime, loyal; нар. adv. справедливо, законно, justement, légitimement, loyalement, eine rechtmäßige Forderung, справедливое требованіе, une demande légitime, der rechtmäßige Besitzer, настоящій помѣщикъ, законный владѣлецъ, le juste possesseur, eine rechtmäßige Ehe, законное супружество, un mariage légitime, rechtmäßige Kinder, законныя, законнорожденные дѣти, des enfants légitimes, eine rechtmäßige Strafe, справедливое наказаніе, une juste punition. die Rechtmäßigkeit, справедливость, законность, дѣльность, la légitimité, validité.

Rechts, нар. adv. на право, на правой рукѣ, à droite, à main droite, sich rechts wenden, обратиться, повернуться на право, se tourner à droite, rechts um kehrt euch! на право кругомъ! demi-tour à droite! rechts und links sehn, двумя-дѣсьмъ быть, être à deux mains, ambidextre.

Rechtschaffen, прил. adj. честный, праводѣтельный, правдивый, праводушный, honnête, véritable, intègre; нар. adv. честно, праводушно, правдиво, honnêtement, véritablement, intègrement; добро, хорошо, много, d'une belle manière, bravement, comme il faut, ein rechtschaffener Mann, честный, праводѣтельный, правдивый человекъ, un honnête homme, rechtschaffenes Wesen, честность, правдивость, праводушіе, la probité, l'intégrité, la droiture, etwas rechtschaffenes lernen, многому учиться, очень старательно учиться, прилѣжашъ къ чему, apprendre beaucoup, s'appliquer comme il faut, sich rechtschaffen wehren, храбро, мужественно защищаться, обороняться, se défendre vaillamment, faire une vigoureuse défense, une belle résistance, er ist rechtschaffen betrogen, его обманули, провели наилучшимъ образомъ, il a été attrapé de la belle manière, rechtschaffen arbeiten, прилѣжно работать, travailler comme il faut.

die Rechtschaffenheit, честность, праводушіе, праводѣтельность, la probité, droiture, l'intégrité.

die Rechtschließung, ваканціи въ судебныхъ мѣстахъ, les vacances.

die Rechtschreibung, Правописаніе, Орфографія, l'Orthographe.

der Rechtsfall, судебное дѣло, судебный случай, un cas, un fait, une action en matière criminelle.

Rechtsformig, прил. и нар. adj. & adv. сообразный, сходный съ формою суда, судопроизводства, juridique, fait dans les formes, juridiquement, selon les formes.

die Rechtsfrage, запросъ, задача, относящаяся до судоведенія, рѣдкій случай, la question de droit, cas de droit, point de droit.

der Rechtsgang, форма суда, судопроизводство, la forme de procès; дѣло, тяжба, искъ, le procès.

die Rechtsgelehrsamkeit, Юриспруденція, Законоискусство, la Jurisprudence, science, connoissance du droit.

Rechtsgelehrter, прил. adj. законоискусникъ, свѣдущій въ Юриспруденціи, savant dans la Jurisprudence; ein Rechtsgelehrter, Юриспудентъ, законникъ, un juriconsulte, un homme de loi, die Rechtsgelehrten, Юристы, приказные люди, les gens de robe, de loi.

der Rechtsbandel, судебное дѣло, тяжба, la cause, le procès, l'action en justice, einen Rechtsbandel anfangen, начать исковое дѣло, тяжбу, intenter un procès à qn, appeler qn. en justice.

Rechtsbändig, прил. и нар. adj. & adv. дѣло, производимое въ судѣ, pendant en justice, ou devant le juge.

die Rechtskosten, прощори, les frais & dépens du procès.

Rechtskräftig, прил. и нар. adj. & adv. дѣльный, дѣйствительный, valide, authentique, valable, ein rechtskräftiges Urtheil, основанное на законахъ и справедливости рѣшеніе, une sentence valide.

der Rechtslehrer, Профессоръ, учитель Юриспруденціи, un Professeur, Docteur en, ou de droit.

das Rechtsmittel, средство, способъ, подаваемый законами къ предупрежденію, къ отвращенію чего либо, le remède de droit.

die Rechtspflege, оппавленіе правосудія; управа, l'administration de la justice; le maintien de la justice.

die Rechtsprechung, искусство правильно выговаривать, Ортофонія, l'Orthopédie, l'art de prononcer les mots selon les règles d'une langue.

die Rechtsache, судебное дѣло, un procès, une cause.

der Rechtschluß, рѣшеніе, судебный приговоръ, la sentence, l'arrêt, la décision.

der Rechtsstand, судъ, которому кто подчиненъ, отъ котораго кто зависитъ, которому онъ подсуденъ, la compétence, la juridiction à laquelle on est soumis.

Rechtsständig, прил. adj. подчиненный суду, justiciable.

der Rechtsstreit, см. vo. Rechtsache.

der Rechtsstuhl, судъ, le barreau, le corps des juges.

Rechtsverständig, см. vo. Rechtsgelehrter.

die Rechtsweisheit, Юриспуденція, Законоискусство, la Jurisprudence, science des loix.

der Rechtswang, право принудить кого явиться въ назначенный судъ, la juridiction, contrainte de comparoître devant un tel tribunal.

Rechtswinkelig, прил. adj. прямоугольный, rectangule.

das Recidiv, ро. gen. es, возвратъ, опрыжка болѣзни, рецидива, la rechûte, récédive, ein Recidiv bekommen, снова занемочь, получить опрыжку какой болѣзни, avoir une rechûte, retomber dans une rechûte, recidiver.

der Recipient, ро. gen. en, мн. pl. en, (выр. Химич. Т. de Chym.) пріемникъ, аптекарскій сосудъ, le récipient, ein großer mit einem kurzen Halse, большой пріемникъ съ короткою шею, le ballon.

das Recitativ, ро. gen. es, мн. pl. e, рецитативъ, le récitatif.

der Riese, ро. gen. n, мн. pl. n, oder der Riesen, ро. gen. s, исполинъ, великанъ, le géant.

Reisen, гл. д. v. a. распрянуть, вытянуть, пропрянуть, étendre, allonger, das Leder reisen, растянуть кожу, ouvrir, tirer une peau; sich reisen, просягиваться, посягиваться, распрянувшись, s'étendre, das Tuch reist sich, сукно вытягивается, растягивается, le drap s'allonge, den Kopf in die Höhe reisen, поднимать голову, élever la tête. das Reisen, протягиваніе, вытягиваніе, l'action d'étendre, l'allongement, l'extension, le tirage des draps.

der Reisholder, синець, сенинное дерево, le lilas; можжевельникъ, le genièvre.

das Reizeug, орудія, употребляемые при пышкѣ, les instruments de torture.

der Recrut, ро. gen. en, мн. pl. en, рекрутъ, новобранецъ, la recrue, un homme de recrue, zwanzig Recruten, двадцать рекрутовъ, vingt hommes de recrue. Recrutiren, гл. д. v. a. производить наборъ рекрутъ, lever des troupes, faire des recrues. die Recrutirung, рекрутскій наборъ, la recrue.

Rectificieren, гл. д. v. a. (выр. Хим. Т. de Chym.) двойть, rectifier, distiller une seconde fois. die Rectification, двоеніе, la rectification.

der Rector, ро. gen. s, мн. pl. e, Ректоръ, le Recteur, celui qui est chef d'un gymnase, d'une Université, le supérieur d'un collège. das Rectorat, мѣсто, достоинство Ректорское, le rectorat, la dignité de recteur.

die Rede, рѣчь, слово, le discours, le propos, vergessen sie ihre Rede nicht, не позабудьте вашего слова, вашихъ рѣчей, n'oubliez pas vos paroles, vos propos, n'oubliez pas ce que vous vouliez dire, sans vous interrompre, seltsame Reden, странные рѣчи, слова, des étranges propos, um wieder auf die vorige Rede zu kommen, чтобы возвратиться опять къ прежнему предмету, къ прежней матеріи, pour reprendre le fil de notre discours, nicht auf einer Rede bestehen, разбиваться въ рѣчахъ, говорить разное, varier dans ses discours, chanceler, passer du blanc au noir, einem in die Rede fallen, прервать чью рѣчь, перебивать кого въ разговорахъ, couper la parole de qn, interrompre qn, wozu ist die Rede? о чемъ идетъ рѣчь, о чемъ го-
во-

ворятъ? de quoi s'agit-il, sur quoi roule la conversation, de quoi parle-t-on? davon ist die Rede nicht, не о томъ говорятъ, о томъ не спрашиваютъ, il ne s'agit pas de cela, il n'est pas question de cela, lassen sie uns mit solchen Reden aufhören, оставимъ эти разговоры, перестанемъ говорить о семъ, tompons là-dessus, trêve de ces propos, c'en est assez, aus der Rede kommen, удалиться отъ предмета разговору, perdre le fil de son discours, s'égarer dans son discours.

Es ist der Rede nicht werth, не стоить того, чтобъ о томъ говорить, il ne vaut pas la peine d'en parler, auf die Rede von etwas kommen, понасть на какую мысль, tomber sur un propos, es geht die Rede, говорятъ, слышно, слухъ носится, le bruit court, in die Rede kommen, прослышь, devenir l'objet des discours, in die Rede bringen, обезславить, décrier qn., Rede und Antwort über etwas geben, отдавать отчетъ въ чемъ, rendre raison de qch., en rendre compte, jemanden Rede stehen, отвѣчать кому на что, répondre à une question, rendre raison de qch., jemanden zur Rede stellen, спрашивать кого о причинѣ, требовать отчета, demander raison à qn., faire expliquer qn., seiner Rede nach, по его рѣчамъ, à ce qu'il dit, à son dire, selon lui, sinreiche Reden, остроумныя изреченія, bons mots, spaßhafte, шушки, des plaisteries, eine öffentliche Rede, публичная рѣчь, слово, un discours, une harangue, eine öffentliche Rede halten, говорить публичную рѣчь, prononcer un discours, er hat eine schöne Rede über diese Materie gehalten, онъ говорилъ весьма хорошую, прекрасную рѣчь о сей матеріи, о семъ предметѣ, il a fait un beau discours sur cette matière.

die Redeart, см. vo. Redensart.

die Redekunst, Реторика, Витійство, la Rhétorique, l'art oratoire.

Reden, гл. д. и ср. v. а. & n. говорить, parler, von, über etwas reden, говорить о чемъ, parler de qch., laut reden, говорить громко, parler haut, deutsch reden, говорить по Нѣмцки, parler allemand, kurz von der Sache zu reden, однимъ словомъ, кратко сказать, pour couper court, zu, mit einem reden, говорить съ кѣмъ, parler à qn., avec qn., mündlich mit einem reden, изустно съ кѣмъ изъясняться, переговорить, s'aboucher avec qn., mit sich selbst reden, говорить, бесѣдовать самому съ собою, faire des soliloques, mit sich reden lassen, быть привѣтливымъ, ласковымъ, доступнымъ, допускать къ себѣ всѣхъ и каждого, être traitable, accostable, avoir l'abord facile, in den Tag hinein reden, говорить какъ лошадь, молоть всякой вздоръ, говорить безъ порядку и связи, parler comme un coiffe, comme un cheval de carrosse, comme mes bottes, mêler l'un dans l'autre, vernünftig reden, говорить умно, parler raison, reden sie doch deutsch, говорите же яснѣе, parlez chrétien, in sich reden, ворчать сквозь зубы, marmoter, jabotter, mâchonner entre ses dents.

Einem nach dem Maule reden, льстить кому, flatter qn., sehr langsam reden, говорить очень медленно, нескоро, протяжно, trainer ses mots, er hat gut reden, ему хорошо говорить, il a beau parler, er läßt gar nicht mit sich reden, онъ не слушаетъ никакихъ оправданій, онъ не приступенъ, il n'entend pas raison, il est intraitable, anfangen zu reden, начать говорить, entrer en discours, prendre la parole, einem das Wort reden, замолвить слово, ходайтисъ за кого, защищать кого, parler en faveur de qn., défendre qn., sich um den Kopf reden, сдѣлаться нещаснымъ за свой болшливой языкъ, внасть въ нещастіе за неодуманныя рѣчи, tenir un langage qui fait perdre la tête, die Sache redet von selbst, это само по себѣ видно, явствуемъ, la chose parle d'elle même, weil mir einmal davon reden, поелику мы дошли, завели рѣчь о семъ предметѣ, puisque nous sommes sur ce chapitre, einem zu nahe reden, обидѣть, оскорбить кого своими рѣчами, словами, offenser, toucher qn. par ses discours.

Redende Waren, такъ называются гербы, коихъ фигуры имѣютъ отношеніе къ имени того, чей гербъ, des armes parlantes, einen redend einführen, заставить кого говорить въ какомъ сочиненіи, представить его говорящимъ, faire parler qn. dans un ouvrage, das Reden, разговоръ, l'action de parler, le discours, le langage, das Reden fällt mir schwer, мнѣ очень тяжело говорить, je parle difficilement, j'ai de la peine à parler, mitten im Reden, посреди разговоръ, между тѣмъ какъ говорили, au milieu du discours, des Redens müde seyn, устать отъ разговоръ, être las de parler.

die Redensart, изреченіе, выраженіе, фразисъ, la façon, la manière de parler, la phrase, gemeine Redensarten, простыя, низкія, простонародныя выраженія, des expressions basses, eine figurliche Redensart, образовательное выраженіе, façon de parler figurée.

Redescheu, прил. и нар. adj. & adv. застенчивый, timide.

der Redetheil, часть рѣчи, la partie d'oraison.

die Redebung, актъ публичный, l'acte oratoire, la declamation.

Redlich, прил. adj. честный, добрый, чистосердечный, правдивый, franc, droit, honnête, sincère, intègre, нар. adv. честно, добро, sincèrement, franchement, droitement, honnêtement, de bonne foi, ein redlicher Mann, честный человекъ, un homme sincère, droit, eine redliche Absicht, честное намѣреніе, une intention sincère, sein Amt redlich verwalten, опправлять честно свою должность, s'acquitter dignement de sa charge, er hat sein Handwerk redlich gelernt, онъ порядочно выучился ремеслу своему, il a appris duement son métier, sich redlich wehren, храбро защищаться, se défendre bravement. Redliche Kin er, законныя, законнорожденные дѣти, des enfants légitimes.

die Redlichkeit, честность, чистосердечіе, l'honnêteté, l'intégrité, la probité, sincérité, droiture, bonne foi.

der Redner, Риторъ, Вишій, l'orateur.

Rednerisch, прил. и нар. adj. & adv. риторскій, вишневашій, oratoire, eine rednerische Figur, Риторическая фигура, une figure oratoire.

die Rednerkunst, Риторика, Вишійство, la Rhétorique, l'art de bien parler, l'Eloquence.

der Rednerstuhl, кафедра, la chaire.

die Redoute, редутъ, la redoute; публичный маскированный балъ, родъ маскарада, un bal public.

Redselig, прил. adj. говорливый, словоохотный, affable.

Reduciren, гл. д. v. a. ein Regiment, уничтожить, распустишь полкъ, réformer, casser un régiment, einen Brief reducirn, уменьшить, привести въ меньшее число дробь, diminuer une fraction.

die Reede, рейда, la rade, auf der Reede liegen, стояшь на рейдѣ, être à la rade, se tenir à la rade, sich auf die Reede legen, стать на рейду, остановиться на рейдѣ, se mettre à la rade, mettre en rade.

Reedeslos, прил. и нар. adj. & adv. ein Schiff reedeslos machen, разсмашишь корабль, désemparer, dégréer un vaisseau.

der Reeder, хозяинъ корабля, l'agréeur, le fréteur.

die Reederey, снабженіе, вооруженіе корабля, le fret; люди, которые на общій деньги оснащаютъ корабль, les agès.

die Reeding, снабженіе, вооруженіе корабля, le fret.

das Refectorium, ро. gen. s, столовая въ монастыряхъ, трапеза, le refectoire.

das Ressel, ро. gen. es, mn. pl. e, косякъ, скелетъ, une squelette; крюки у носильщиковъ тягостей, les crochets de porte-faix.

Ressen, гл. д. v. a. (выр. морепл. T. de mar.) die Segel einreisen, ressen, снимать парусы, lacer la bonnette.

Refectieren, гл. д. и ср. v. a. & п. примѣчать, remarquer; in der Katoptrik, отражать, réfléchir, renvoyer.

die Reflexion, примѣчаніе, разсужденіе, размышленіе, la remarque, réflexion; die Reflexion der Strahlen, отраженіе лучей, le réfléchissement, la réflexion.

die Reformation, преобразование, реформація, la réformation.

Reformieren, гл. д. v. a. преобразовать, исправлять, réformer. der Reformierte, Реформатъ, Калвинистъ, исповѣдующій Калвинскій, Калвиновъ законъ, un réformé, membre de l'église réformée, un calviniste, die reformirte Kirche, Religion, Калвинское, Калвиново, Реформатское исповѣданіе, Реформатскій законъ, l'Eglise réformée, calviniste.

die Refraction, преломленіе лучей, la réfraction.

Regal = Papier, самая большая Александрійская бумага, papier royal.

Regal = Folio, книга въ самый большой листъ, grand in folio.

das Regal, ро. gen. es, mn. pl. e, въ органахъ называются трубы, подражающія человѣческому голосу, la régale; bei den Buchdruckern, реалъ, le trétau; im gemeinen Leben, приполкъ, книжной шкафъ, les tablettes pour y mettre des livres, une étagère.

das Regale, ро. gen. s, mn. pl. Regalien, Государское право, право Государя, la régale, le droit de régale, prérogative attachée à la dignité des Souverains.

Rege, прил. и нар. adj. & adv. движущійся, имѣющій движеніе, qui se meut, qui se remue, rege machen, привести въ дѣйствіе, mettre en mouvement, rege werden, двигаться, se mouvoir, se remuer, se mettre en mouvement, die Liebe bei jemanden rege machen, возбудить любовь въ комъ, exciter de l'amour, wieder rege machen, возбудить опять, возобновить, rallumer, rattiser, renouveler, reveiller, eine längst vergessene Sache wieder rege machen, поднять вновь старое дѣло, возобновить его, ressusciter une vieille affaire, das Kind ist rege, дитя шевелится, дитя проснулось, l'enfant se remue, est éveillé, das Wild rege machen, пугать, отгонять дичь, faire débucher le gibier, le débuser.

die Rege, движеніе, le mouvement.

die Regel, правило, законъ, la règle, la loi, keine Regel ohne Ausnahme, нѣтъ правила безъ изъятія, безъ исключенія, nulle règle sans exception, sich an keine Regel binden, не ограничиваться никакимъ правиломъ, не держаться никакого правила, ne pas se soumettre à aucune règle, die Regeln eines geistlichen Ordens, правила монашескія, духовнаго ордена, les statuts que les religieux d'un ordre sont obligés d'observer, la règle. die Regel de Tri, тройное правило, la règle de trois, die goldene Regel, золотое правило, la règle d'or.

die grammatischen Regeln, Грамматическія правила, les règles de la grammaire, eine Sprache nach Regeln lernen, учиться какому языку по правиламъ, apprendre une langue par les règles. die Regel, das Regelschen, Regellein, линейка, la règle.

Regellos, прил. и нар. adj. & adv. неправильный, irrégulier. die Regellosigkeit, неправильность, l'irrégularité.

Regelmäßig, прил. adj. правильный, порядочный, régulier; нар. adv. правильно, по правиламъ, порядочно, régulièrement, dans les règles, selon les règles, conforme à la règle, ein regelmässiges Leben, порядочная жизнь, une vie régulière, das ist nicht regelmässig, это не по правиламъ, ce n'est pas dans les règles. die Regelmässigkeit, правильность, la régularité.

Regen, гл. д. v. a. двигать, двинуть, шевелить, прогнать, remuer, mouvoir, ébranler, faire mouvoir, ich kann weder Hand noch Fuß regen, я не могу прогнаться, пошевелиться ни рукою, ни ногою, je ne puis pas remuer ni bras ni jambes.

Sich

Sich regen, двигаться, прогаться, шевелиться, se mouvoir, se remuer, ich kann mich nicht regen, я не могу двинуться, шевелиться, je ne saurois me remuer, keiner regt sich! никто не тронется, не сходи с места, не шевелись! que personne ne bouge! die Liebe regt sich bei ihm, любовь обнаруживаясь владычество свое над его сердцем, он влюблен, l'amour se fait sentir chez lui. die Regung, движение, возбуждение, le remuement, le mouvement.

der Regen, ro. gen. s, дождь, la pluie, ein starker Regen, большой, сильный дождь, une grosse pluie, wir werden Regen bekommen, дождь будет, nous aurons de la pluie, il pleuvra, aus dem Regen in die Traufe kommen, (посл. пров.) поопась из огня в полымя, se jeter dans l'eau de peur de la pluie; tomber de la poêle dans la braise, tomber de la fièvre dans le haut mal.

der Regenbach, проток, le torrent, la ravine.

der Regenbogen, радуга, l'arc-en-ciel, l'iris.

das Regenfeuer, in der Feuerwerkskunst, огненный дождь, la pluie de feu.

der Regentropfen, маленький род лягушек, которых только видны в полях после дождя, espèce de petite grenouille qu'on ne voit qu'après une pluie, dryophte.

die Regengasse, нецкая, несовершенная радуга, l'oeil de bouc, le faux arc-en-ciel.

der Regenguß, проливной дождь, une averse, une pluie subite, lavasse.

die Regenkarpe, карпиз; капишон от дождя, le carichon.

das Regenkleid, сюртук; шинель, плащ, епанча, le surcoat; la redingote, le carot.

der Regenmantel, плащ, le manteau.

das Regenmaß, der Regenmesser, влагомер, водомер, l'hygromètre.

der Regenpfeifer, зук, пшца, le pluvier, forte d'oiseau.

die Regenrinne, жолуб, la gouttière.

der Regenrock, шинель, la redingote.

der Regenschauer, туча, un nuage.

der Regent, ro. gen. en, mn. pl. en, Государь, le Souverain; Регент, Правитель, le Régent. die Regentin, Государыня, la Souveraine.

der Regentropfen, дождевая капля, la goutte.

das Regentuch, большой полотняный плащ, которым простыя женщины покрывают от дождя свою голову, la carote, mante dont les femmes se couvrent en temps de pluie.

der Regenvogel, род каравайки, пшца, le grand courlieu.

das Regenwasser, дождевая, капельная вода, l'eau de pluie.

das Regenwetter, дождливое время, un temps de pluie, temps pluvieux, es ist Regenwetter, погода теперь сплошная дождливая, le temps est à la pluie.

der Regenwurm, дождевой червь, le ver de terre, l'achée.

Regieren, гл. д. v. а. править, владеть, управлять, господствовать, властвовать, царствовать, régner, gouverner, régir, ein Schiff regieren, править кораблем, conduire

un vaisseau, gouverner un vaisseau, ein Reich regieren, править, управлять Государством, gouverner un empire, friedlich, weise regieren, царствовать, управлять мирно, мудро, régner paisiblement, sagement, der jetzt regierende Fürst, ныне владыкующий, царствующий, правительствующий Князь, Государь, le Prince régnant, d'aujourd'hui, die Blattern regieren jetzt, оспа теперь свирепствует, la petite vérole règne à présent ici, sich von jemandem regieren lassen, быть управляемому, руководимому кем, se laisser gouverner, commander par qn, Gott regiert die Welt, Бог управляет миром, Dieu gouverne le monde; dies Zeitwort regiert die dritte Endung, этом глаголь требуется дательного падежа, управляет дательным падежем, ce verbe régit le datif.

der Regierer, ro. gen. s, Владытель, Государь, le Souverain, Gott ist der Regierer der Welt, Бог есть правитель вселенной, Dieu est le souverain modérateur du monde.

die Regiersucht, властолюбие, la passion, l'envie de dominer, de régner.

die Regierung, владыкание, царствование, le règne, le gouvernement, unter der Regierung des Kaisers Peters des Großen, при царствовании, в государствовании Императора ПЕТРА Великого, sous le règne de l'Empereur Pierre le Grand, während seiner Regierung, во время его владыкания, царствования, государствования, правительствования, pendant son règne, die Regierung eines Reichs verwalten, управлять Государством, régenter, prendre la régence, nach der Regierung trachten, искать, жаждать верховной власти, aspirer au règne. die Regierung, Landesregierung, правление, верховный суд в Государстве, la régence, la cour supérieure de justice; l'hôtel, la maison où s'assemble le conseil de régence.

die Regierungsart, Regierungsform, образ правления, la forme de gouvernement.

die Regierungskanzlei, Губернская Канцелярия, la chancellerie de la régence.

der Regierungsrath, Совѣтник правления, le conseiller à la régence.

die Regierungssache, дѣло, касающееся до правления, une affaire d'état.

das Regiment, ro. gen. es, mn. pl. es, владыкание, l'empire, le gouvernement; полк, le régiment, das Regiment führen, править, управлять, gouverner, avoir le gouvernement; ein Regiment zu Fuß, zu Pferde, пѣхотный полк, un régiment d'infanterie, конный полк, un régiment de cavalerie.

der Regiments-Auditeur, полковный Аудитор, l'auditeur d'un régiment.

der Regiments-Feldscher, Штаб-Лекарь, le chirurgien-major.

der Regiments-Profos, полковный профос, le prévot d'un régiment.

der Regiments-Quartiermeister, полковой Квартирмейстер, le maréchal des logis, le quartier-maitre des quartiers d'un régiment.

das Regiments-Stück, полковая пушка, une pièce de campagne.

der Regiments-Tambour, староста надъ барабанищиками, le tambour-major.

die Regiments-Unkosten, полковые издержки, les faux frais d'un régiment, auf Regiments-Unkosten leben, жить на чужомъ шее, vivre sur le commun, sur la bourse d'autrui.

das Register, ро. gen. s, роспись, реестръ, оглавление, указатель, le registre, la liste, le catalogue, la table, l'index, ein Waaren-Register, роспись товарамъ, une specification des marchandises, ein Register-machen, сдѣлать реестръ, faire un catalogue, im schwarzen Register stehen, быть въ чемъ записану, навѣсть на себя подозрѣнiе, être sur le livre rouge. das Geschlechts-Register, генеалогическая, родословная таблица, la table généalogique, das Steuer-Register, списокъ податей, налоговъ, le cadastre, das Schuld-Register, долговая вѣдомость, роспись, l'état des dettes. das Register in den Organen, ключъ въ органахъ, такъ называющіеся нѣсколько къ одному голосу принадлежащихъ трубъ въ органахъ, le registre d'une orgue; das Register, in der Druckerei, приводка, le registre.

das Register-Papier, родъ бумагъ большой руки, le papier de comptes.

das Register-Schiff, главный корабль Испанскаго серебрянаго флота, le premier vaisseau de la grande flotte d'argent; корабль, имѣющій Королевское позволеніе ѣздить въ Америку, un vaisseau qui va en Amérique avec permission enregistrée à Cadix, un vaisseau de registre.

der Registrator, Регистраторъ, le registrateur, greffier. die Registratur, регистратура, записываніе въ реестръ, l'enregistrement. Registriren, гл. д. v. a. внести въ реестръ, въ роспись, enregistrer, mettre sur le rôle.

Regnen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es regnet, дождь идетъ, il pleut, es hat geregnet, дождь шелъ, былъ, il a plu, es wird regnen, дождь будетъ, il pleuvra.

Regnerisch, прил. и нар. adj. & adv. дождливый, влажный, pluvieux, es sieht regnerisch aus, дождь хочетъ итти, дождь собирается итти, il veut pleuvoir, le temps est à la pluie.

der Regreß, ро. gen. es, взысканіе, убытокъ, le recours, seinen Regreß an jemanden nehmen, взыскать убытки съ кого, доправитъ на комъ, prendre son recours sur qn.

Regulär, прил. и нар. adj. & adv. правильный, régulier; правильно, régulièrement, réguläre Truppen, регулярное войско, des troupes régulières.

Regulieren, гл. д. v. a. привести въ порядокъ, arranger.

die Regung, см. vo. Regen.

das Reh, ро. gen. es, мн. pl. e, (cervus capreolus) косуля, дикая коза, родъ сайги, le chevreuil.

der Rehbock, самецъ косули, le chevreuil, die Rehjige, самка косули, la chevrette.

die Rehbrunst, Rehbrunst, время течки косулей, le rut des chevreuils.

Rehe, прил. adj. ein rehes Pferd, разбитая лошадь, un cheval fourbu.

die Rehe, разбитіе, лошадиная болѣзнь, la courbature.

die Rehfarbe, рыжеватый, красноватый цвѣтъ, couleur fauve. Rehfarben, прил. adj. рыжеватый, красноватый, fauve.

der Rehfuß, нога дикой козы, le pied de chevreuil; родъ ножекъ у столовъ и стульевъ, le pied de biche.

das Rehhaar, козья шерсть, la bourre, le poil de chevreuil.

das Rehsalb, маленькой дикой козленокъ, le faon de chevrette, le petit chevreuil.

das Rehraut, (spartium scorarium) ракиша, жерновецъ, le genet commun, à balai.

der Rebling, см. vo. Pfefferkammer.

das Rehwildbret, косули, дикія козы, les chevreuils; мясо дикихъ козъ, la viande de chevreuil.

die Reibe, das Reibeisen, терка, la râpe de cuisine, la râpe à tabac.

der Reibelappen, тряпка, un chiffon.

Reiben, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich rieß, прич. part. gerieben, тереть, froter; râper, égruger, broyer, triturer, den Leib mit warmen Seerietten reiben, тереть животъ теплыми салфетками, froter le ventre avec des serviettes chaudes, sich die Augen reiben, тереть себя глаза, se froter les yeux, die Schweine reiben sich an den Bäumen, свиньи трутся около деревьевъ, объ деревья, les cochons se frottent aux arbres. Zu Pulver reiben, истереть въ порошокъ, въ самую мѣлкую пыль, réduire en poudre, triturer, mit Schachtelhalm reiben, тереть хвощомъ, prêler, polir avec la prêle, Muskat reiben, тереть мускатные орѣхи, râper de la muscade, Farben reiben, наносить краски, broyer des couleurs, den Tisch mit Wachs reiben, напереть столъ воскомъ, cirer la table, la froter avec de la cire, einen rohen Diamant mit Diamantenpulver reiben, очистить алмазъ отъ корки, égriser un diamant, einem etwas unter die Nase reiben, попрекать кого въ чемъ, сказать кому что въ глаза, dire au nez, à la barbe, en face à qn, sich an einen oder einem reiben, наступить, приступить къ кому, напасть на кого, se jouer, se prendre à qn, es will sich jedermann an ihm reiben, всякой его обижаетъ, chacun lui jette la pierre; das Reiben, преніе, напираніе, le broyement, le frottement, das Reiben mit Tüchern, напираніе салфетками, la friction, der Stühle, напираніе воскомъ стульевъ, le frotage, le cirage des chaises, das Reiben zu Pulver, приведеніе въ порошокъ, пулверизація, la pulvérisation.

der Reiber, ро. gen. s, человекъ, который тереть, le frotteur, broyeur; инструментъ, служащій къ пренію, un instrument servant à broyer.

der Reibestein, камень для напиранія красокъ, la pierre à broyer.

Reich,

Reich, прил. adj. богатый, денежный, доста-
точный, riche, opulent, нар. adv. богато,
richement, eine reiche Frau schön, искать бо-
гой невѣсты, chercher une femme riche, reich
an Gründen, an Gelde, богатъ недвижимымъ
имѣниемъ, вѣщинами, деньгами, дене-
женъ, riche en fonds de terre, en argent, eine
reiche Sprache, изобильный языкъ, une langue
riche, eine reiche Aergnis, благословенная, изо-
бильная жатва, урожай, une récolte abondan-
te, riche, ein reiches Kleid, богатое, велико-
лѣпное платье, un habit riche, eine reiche
Materie, изобильная матерія, une matière
riche, un sujet fertile. Einen reich machen, обога-
тить, набогатить кого, enrichir qn., reich wer-
den, богатѣть, разбогатѣть, набогатѣться,
богатымъ сдѣлаться, s'enrichir, acquérir des
richesses, devenir riche, profiter en biens, er lebt
wie der reiche Mann, онъ живетъ какъ бога-
шой человекъ, il fait tous les jours bonne chère.

das Reich, ро. gen. es, мн. pl. e, Имперія, Госу-
дарство, Королевство, Держава, l'empire,
le royaume, la monarchie, das russische Reich,
Россійское Государство, l'Empire de Russie,
die nordischen Reiche, Сѣверныя Державы, Госу-
дарства, les Puissances, les Couronnes du Nord,
das Reich deutscher Nation, Нѣмецкая Имперія,
l'Empire d'Allemagne, das Reich, значить
также Округи Верхней Германіи, выключая
Верхней и Нижней Саксонской, Вестфальскій
Округъ и Богемію, les cercles supérieurs de
l'Allemagne, excepté ceux de haute & de basse
Saxe, celui de Westphalie & la Bohême, in das
Reich reisen, ѣхать въ Верхнюю Германію,
partir pour l'Allemagne supérieure. das Reich der
Thiere, царство животныхъ, le règne des
animaux.

Reichen, гл. ср. v. п. доставать чего, прикасать-
ся, дотыкаться, простирается, доходить,
toucher à, atteindre à, s'étendre, aller jusqu'à,
ein Berg, der bis an die Wolken reicht, гора, ко-
торая достигаеъ до облаковъ, une montagne
qui s'élève jusqu'aux nues, qui touche aux nues,
er reicht mir bis an den Hals, онъ ростомъ по-
шею только мнѣ, il me vient jusqu'au cou,
das Feld reicht bis an den Wald, поле прости-
рается до лѣса, le champ s'étend jusqu'au
bois, von einem Orte zum andern reichen, достать
отъ одного мѣста къ другому, toucher d'un
lieu à l'autre, ich kann nicht bis dahin reichen,
я не могу такъ далеко достать, je n'y sau-
rais toucher. Ich werde mit dem Gelde nicht reichen,
денегъ у меня недостанетъ, mon argent ne
me suffira pas, je n'aurai pas assez d'argent, das
wird unter so viele nicht reichen, этого будетъ
недостаточно для столь великаго числа,
количества, cela ne suffira pas à un si grand
nombre, diese Flinte reicht sehr weit, это ружье
беретъ очень далеко, ce fusil porte bien loin,
atteint à une grande distance, meine Augen reichen
nicht so weit, мои глаза не видятъ такъ да-
леко, mes yeux ne voient pas aussi loin, ma vue
ne porte pas jusques-là, so weit reicht mein Verstand

nicht, это превъше моего ума, мой разумъ
столько не постигаеъ, не понимаеъ,
cela est hors de ma portée.

Reichen, гл. д. v. а. подать, donner, présenter,
einem die Hand reichen, подать кому руку,
présenter, donner, offrir la main à qn., reichen
sie mir das Buch her, подайте мнѣ книгу, don-
nez-moi ce livre là, dem Kinde die Brust reichen,
дать младенцу грудь, donner la mamelle à
un enfant, einem Kranken das Abendmahl reichen,
пріобщать больного Святыхъ Таинъ, com-
munier un malade, lui donner le viatique, la
sainte cène, einem die Nahrung reichen, дать ко-
му нужное пропитаніе, fournir la nourriture
à qn. die Reichung, подаваніе, l'action de donner.
Reichhaltig, прил. и нар. adj. & adv. богатый,
изобильный, riche, qui rend beaucoup.

Reichlich, прил. и нар. adj. & adv. богатый,
щедрый, достаточный, riche, abondant;
богато, щедро, достаточно, richement, abon-
damment, largement, er gibt den Armen reichlich,
онъ подаеъ бѣднымъ щедро, il donne lar-
gement aux pauvres, er ist reichlich damit versehen,
онъ изобильно снабденъ, запасенъ эшимъ,
у него этого много находится въ запасъ,
il en est pourvu richement, er hat sein reichliches
Auskommen, онъ имѣетъ столько доходовъ,
что можетъ жить хорошо, il a de
quoi vivre honnêtement, il est fort à son aise,
sie hatten ein wenig zu reichlich getrunken, они вы-
пили съ лишкомъ, ils avoient trop bu.

der Reichsabschied, рѣшеніе, учиненное на Сеймѣ
Имперскими Чинами, le recès de l'Empire,
le résultat de la diète de l'Empire.

die Reichsacht, Имперская опала, le ban de l'Em-
pire, einen in die Reichsacht erklären, объявить
на кого Имперскую опалу, mettre qn. au ban
de l'Empire.

der Reichsadel, Имперское дворянство, la nobles-
se de l'Empire.

der Reichsadler, Императорскій орелъ, l'aigle im-
périal.

das Reichsamt, Имперская должность, une charge
de l'Empire.

die Reichsanlage, см. vo. Reichssteuer.

der Reichsapfel, Императорская держава, le glo-
be impérial croisé, la pomme impériale.

das Reichsarchiv, Государственныя архивы, les
archives d'un empire.

die Reichsarmee, войско Имперское, l'armée de
l'Empire.

der Reichsbauer, Имперскій крестьянинъ, le
payfan de l'Empire.

der Reichsbeamte, Государственный Чиновникъ,
le haut, le grand officier d'un empire.

die Reichs-Casse, государственная, Имперская
казна, la caisse de l'Empire.

das Reichs-Collegium, Имперская; Государствен-
ная Коллегія, le collège de l'Empire; d'un
empire; in Russland, Иностранная Коллегія,
le Collège des affaires étrangères.

das Reichs-Contingent, Имперской соучастокъ деньгами и войсками, le contingent de l'Empire, ce que chaque Prince d'Allemagne contribue soit en argent, soit en hommes.

das Reichsdorf, деревня Имперская, зависящая единственно отъ Императора, le village de l'Empire.

das Reichserbamt, Имперскій наслѣдственный чинъ, санъ, une charge héréditaire de l'Empire.

der Reichsfeind, Имперскій; государственный непріятель, l'ennemi de l'Empire, d'un empire.

Reichsfrey, прил. adj. подсудимый, подвластный единственно Императору и Нѣмецкой Имперіи, qui ne dépend que de l'Empereur & de l'Empire, immédiat.

der Reichsfreyherr, Reichs-Baron, Имперскій Баронъ, le Baron de l'Empire.

der Reichsfürst, Имперскій Князь, un Prince du saint Empire. die Reichsfürstin, Имперская Княгиня, une Princesse du saint Empire.

der Reichsfuß, опредѣленная внутренняя цѣна Имперскихъ монетъ, le titre ou la valeur intrinsèque des monnoies de l'Empire.

das Reichsgericht, Государственный судъ, la cour supérieure d'un empire.

die Reichsgeschichte, Исторія Нѣмецкой Имперіи, l'histoire de l'Empire; исторія Государства, l'histoire d'un empire.

das Reichsgesetz, Государственный законъ, la loi d'un empire.

das Reichsglied, Государственный Членъ, un membre d'un empire.

der Reichsgraf, Имперскій Графъ, un Comte du saint Empire, de l'Empire.

der Reichsgulden, Имперскій гульденъ, un florin d'Empire.

das Reichsgutachten, мнѣніе Имперскихъ Чиновъ, представляемое Императору на разсмотрѣніе и утвержденіе, la conclusion de l'Empire.

der Reichshandel, Имперское дѣло, l'affaire qui concerne l'Empire.

das Reichshaupt, Глава Имперіи, Королевства, le chef d'un empire, d'un royaume.

das Reichsherkommen, Имперскіе обычаи, les us & coutumes de l'Empire.

die Reichshistorie, см. vo. Reichsgeschichte.

der Reichshofrath, Императорскій Надворный Судъ, находящійся всегда при Дворѣ царствующаго Императора Нѣмецкой Имперіи, le conseil aulique, de l'Empereur; Совѣтникъ такого суда, un conseiller au conseil aulique.

die Reichshilfe, Имперская помощь, les subsides de l'Empire.

das Reichshammergericht, Имперскій Камерный судъ, la chambre impériale, ou le tribunal suprême de justice de l'Empire.

die Reichskanzler, Государственная Канцелярія, la chancellerie d'un empire, d'un royaume. der Reichskanzler, Государственный Канцлеръ, le Chancelier d'un empire, d'un royaume.

das Reichsleinod, die Reichsleinodien, Государственные клейноды, les ornements d'un empire.

der Reichskreis, округъ, le cercle.

der Reichskrieg, Имперская война, une guerre de l'Empire.

das Reichsland, Имперская земля, une province de l'Empire.

das Reichsleben, Имперская лена, le hief de l'Empire, le mouvant de l'Empire.

die Reichs-Matrifel, списокъ всѣмъ Чинамъ Нѣмецкой Имперіи, le rôle des membres de l'Empire, la matricule de l'Empire.

das Reichsranier, Имперское знамя, la bannière, l'étendard de l'Empire.

der Reichspennigmeister, Имперскій Казначей, le caissier de la chambre impériale.

die Reichspflege, Имперская областъ, une province de l'Empire; правленіе такой области, l'administration d'une province de l'Empire.

die Reichspost, Имперская почта, la poste impériale, la poste de l'Empire.

der Reichsquartermeister, Имперскій Квартирмейстеръ, le quartier-maître de l'Empire.

der Reichsrath, Государственный Совѣтъ, le sénat d'un empire, royaume.

der Reichsritter, Имперскій дворянинъ, le noble immédiat de l'Empire. die Reichsritterschaft, Имперское дворянство, la noblesse immédiate de l'Empire.

die Reichsrafte, см. vo. Reichshandel.

die Reichsrafung, Имперскій законъ, une loi de l'Empire.

das Reichscepter, скипетръ, le sceptre.

der Reichscluss, Имперское рѣшеніе, la conclusion, l'arrêt de la diète de l'Empire.

die Reichsstadt, (вольный) Имперскій городъ, une ville impériale, de l'Empire. Reichsstadtsch, прил. adj. принадлежащій къ такому городу, пользующійся преимуществами такого города, de ville impériale.

der Reichsstand, Имперскій Чинъ, l'état de l'Empire.

die Reichsstandschaft, преимущества Имперскихъ Чиновъ, la prérogative d'un état de l'Empire.

die Reichssteuer, подати, налагаемыя на всѣ области Государства, les impôts, tributs imposés à tout un pays.

der Reichsthaler, талеръ, la rixdale, un écu d'Empire.

die Reichsversammlung, собраніе Чиновъ Государства, l'assemblée des états d'un empire, royaume.

der Reichsverweser, Регентъ, Правитель Государства, le Régent; der Reichsvicararius in Deutschland, Имперскій Викарій, м. е. Курфирстъ, управляющій Имперією во время междоусобицы, или пока Императоръ избранъ не будетъ, le Vicaire de l'Empire.

die Reichsvölker, Имперскія войска, les troupes de l'Empire.

das Reichswapen, Государственный гербъ, les armes d'un empire, d'un royaume.

er Reichthum, po. gen. es, mn. pl. thümer, богатство, la richesse, l'opulence, l'abondance de biens, nach Reichthum streben, жаждать сокровищъ, богатства, être âpre aux richesses, s'adonner à ramasser des richesses, große Reichthümer zusammen schaffen, накапливать множество денегъ, amasser de grandes richesses.

Reif, прил. и нар. adj. & adv. зрѣлый, сѣ-
364-
лый, созрѣлый, поспѣлый, mûr, reife Frucht, зрѣлые плоды, des fruits mûrs, das Geschwür ist reif, нарывъ созрѣлъ, назрѣлъ, l'apostème est prêt à percer, à crêver, ein reifes Alter, зрѣлый возрастъ, un âge mûr, âge de maturité, die Sache ist noch nicht reif, дѣло еще не готово къ тому, чтобы можно было приняться за оное, l'affaire n'est pas encore mûre, en maturité, er ist reif zur Strafe, преступленія его превзошли уже мѣру, время пришло уже наказывать его, il est au comble de ses crimes, le sac est plein, reif werden, зрѣть, созрѣть, mûrir.

der Reif, po. gen. es, mn. pl. e, иней, la gelée blanche, le frimas, givre, die Bäume sind voll Reif, деревья заиндѣвли, покрылись инеемъ, les arbres sont blancs de gelée, sont couverts de frimas, de givre.

der Reif, обручъ, le cerceau, le cercle; канатъ, la corde, das Reifchen, обручикъ, un petit cercle, Reife um ein Faß legen, набиить обруча на бочку, mettre des cerceaux neufs à un tonneau, relier un tonneau, cercler un tonneau.

die Reife, зрѣлость, la maturité, die Reife des Verstandes, зрѣлость разума, la maturité d'esprit, l'état d'un esprit mûr, die Sache ist zur Reife gekommen, дѣло уже приведено въ такое положеніе, что можно его кончить, l'affaire est en sa maturité, die Reife eines Geschwürs, созрѣлость чирья, нарыва, l'aboutissement, zur Reife gelangen, созрѣть, дозрѣть, достигнуть зрѣлости; пришли къ окончанію, къ исполненію, venir en maturité, parvenir à maturité.

Reifeln, гл. д. v. а. дѣлать выемки, canneler, rayer.

Reifen, гл. ср. тр. sein, и д. v. n. dem. sein, & а. зрѣть, созрѣть, mûrir, die Früchte fangen an zu reifen, плоды начинаютъ созрѣвать, les fruits commencent à mûrir; die Sonne reift die Früchte, лучи солнечные даютъ зрѣлость плодамъ, le soleil fait mûrir les fruits.

Reifen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, es reift, иней ложится, il fait de la gelée blanche, du frimas, du givre.

Reifen, гл. д. v. а. дѣлать выемки, rayer, canneler, bei den Eckschnitten, дѣлать край, écorner.

der Reifer, канатчикъ, веревшникъ, le cordier.

die Reiferbahn, канатный дворъ, la corderie.

das Reifholz, лѣсъ, годный на обручи, гибкой, ободистой, le bois à cerceaux.

Reiflich, прил. и нар. adj. & adv. зрѣлый; зрѣло, mûr, mûrement, nach reiflicher Ueberlegung,

по зрѣломъ разсужденіи, après une mûre délibération, reiflich ermogen, разсудивъ зрѣло, внимательно, mûrement délibéré, tout bien considéré, eine Sache reiflich überlegen, зрѣло, внимательно разсуждая о чемъ, penser sérieusement à une chose.

das Reismesser, рѣзегъ у бочаровъ, le ciseau, couteau à deux mains.

der Reistrock, женскія фіжмы, le panier, la jupe à baleine.

der Reisschläger, см. vo. Reiser.

die Reisszange, бочарныя клещи, le davier, le tirant, outil de tonnelier.

der Reiger, см. vo. Reiber.

die Reihe, рядъ, линія, ширенга, строка, очередь, порядокъ, la ligne, la file, le rang, la rangée, l'ordre, eine Reihe Bäume, рядъ деревьевъ, un rang, une rangée d'arbres, eine lange Reihe Kutschen, длинный рядъ каретъ, une longue file de voitures, eine lange Reihe Zimmer, расположеніе многихъ комнатъ прямо въ длину, une longue enfilade de chambres, vier Stuben in einer Reihe, четыре комнаты рядомъ, quatre chambres de suite, zwei Reihen Soldaten, двѣ ширенги солдатъ, deux rangs de soldats, in eine Reihe stellen, поставить въ одинъ рядъ, mettre en un rang, ranger, in einer Reihe gehen, рядомъ идти, marcher de front, reihenweise, рядами, одинъ за другимъ, file à file, nach der Reihe sitzen, сидѣть по порядку, être assis par ordre, die Bäume nach der Reihe setzen, посадить деревья по шнуру, mettre les arbres au cordeau, die Reihe ist an mich, моя очередь, c'est mon tour, c'est à moi, wenn die Reihe an mich kommt, когда очередь дойдетъ до меня, quand mon tour vient, die Reihe schließen, заключать рядъ, fermer la marche, être le dernier dans une ligne, dans une file.

der Reiben, po. gen. s, короводъ, le branle, la danse, den Reiben führen, вести короводъ, mener le branle; править дѣломъ, conduire une affaire.

Reihen, гл. д. v. а. поставить въ рядъ, рядомъ, ranger, mettre en rang, Perlen reihen, низать жемчугъ, enfiler des perles.

der Reihentanz, см. vo. Reiben.

der Reiber, po. gen. s, цапля, чапура, le héron, ein junger Reiber, молодая цапля, un heronneau, der graue Reiber, сѣрая цапля, le héron cendré.

die Reiberbeize, охота за цаплями, la chasse, le vol du héron.

der Reiberbusch, плюмажъ изъ цаплиныхъ перьевъ, l'aigrette de chapeau, de tête.

der Reiberstand, цаплиное гнѣздо, la heronnière, le lieu où les hérons font leurs nids.

der Reim, po. gen. es, mn. pl. e, рима, вирша, la rime, ein männlicher, weiblicher Reim, мужская, женская рима, une rime masculine, féminine, in Reime bringen, предложить въ стихи, mettre en rimes; die Reime, стихи, стихотвореніе, un poème, des vers.

Reimen, гл. ср. v. п. вѣ риѣму приходитъ; rimer; сходну быти, сходство имѣти, s'accorder, diese Wörter reimen sich nicht, эти слова не приходятъ вѣ риѣму, ces mots ne riment pas, das reimt sich nicht zusammen, это не сходно, это одно съ другимъ не согласуется, не соотвѣстствуетъ одно другому, cela ne s'accorde pas, n'y vient pas, das reimt sich wie die Faust aufs Auge, вѣ эиомъ нѣтъ ни складу, ни ладу, cela rime comme halberde & misericorde. Какъ гл. д. comme v. а. риѣму подбирать, rimer, er reimet den ganzen Tag, онъ весь день занимается подбораніемъ виршей, il ne fait que rimer toute la journée, ich kann das nicht zusammen reimen, я шутъ ничего не понимаю, я не понимаю какъ это возможно, je n'y comprends rien, ces choses ne s'accordent pas. das Reimen, подборъ риѣмъ, l'action de rimer.

der Reimer, ро. ген. s, риѣмачъ, риѣмотворецъ, un rimeur, rimailleur, versificateur, faiseur de vers.

Reimfrei, прил. adj. безъ риѣмъ, sans rimes, reimfreie Verse, бѣлые стихи, vers blancs.

der Reimführer, слово, стоящее только для риѣмы, la cheville, tout ce qui n'est mis dans le vers que pour la mesure & pour la rime.

die Reimkunst, искусство подбирать риѣмы, l'art de rimer, la versification.

Reimlos, см. vo. Reimfrei.

der Reimschluss, строфа, un couplet, une strophe, strophe.

der Reimschmid, риѣмачъ, риѣмотворецъ, le rimeur, rimailleur.

die Reimprobe, риѣма, la rime.

das Reimwort, слово риѣмое, la rime.

der Reim, см. vo. Reim.

Rein, прил. adj. чистый, опрятный, pur, net; нар. adv. чисто, опрятно, purement, nettement, reines Wasser, чистая, свѣтлая вода, de l'eau claire, pure, das Glas ist nicht rein, стаканы не чисты, le verre n'est pas net, clair, reine Wäsche, чистое бѣлье, du linge blanc, ein reines Hemde, чистая рубашка, une chemise blanche, ein Kleid rein machen, чистить кафтанъ, nettoyer, broffer, érouffeter un habit, ein reines Gewissen, чистая совѣсть, une conscience nette, rein gekleidet, одѣтый опрятно, mis proprement, das ist die reine Wahrheit, это есть сущая правда, истинна, c'est la pure vérité, das ist reine Bosheit, это одна только злость, ce n'est que pure malice. Eine reine Jungfer, непорочная дѣвица, une vierge pure, une pucelle; eine Sprache rein schreiben, писать чисто на какомъ языкѣ, écrire une langue correctement, er spricht rein Russisch, онъ говоритъ чисто по Руски, il parle le russe correctement, purement, rein schreiben, чисто писать, écrire nettement, poliment. Sich rein wissen, увѣрену быти о своей невинности, невиннымъ быти, être innocent, n'avoir rien à se reprocher, jemanden rein sprechen, объявить кого невиннымъ, оправдать кого, déclarer qn. innocent, er ist in dieser Sache nicht

rein, онъ вѣ эиомъ дѣлѣ не безъ вины, не много виноватъ, il est fautif, coupable dans cette affaire, es ist hier nicht rein, здѣсь не чисто, здѣсь есть подозрительные люди, il y a des gens suspects ici, die Straße von den Dieben rein halten, очистить дорогу отъ воровъ и разбойниковъ, испребитъ, искоренить, перевести ихъ, purger les chemins des voleurs.

Rein ausgehen, ничего не получить, ne rien recevoir, ins Reine schreiben, переписывать на бѣло, transcrire, mettre au net, seine Sachen ins Reine bringen, привести дѣла свои вѣ порядокъ, arranger, arrondir, mettre les affaires au clair, sich rein anziehen, надѣтъ чистое бѣлье, mettre du linge blanc, changer de linge. Rein, чисто, совѣмъ, rein austrocknen, выпить до чиста, vider entièrement, boire qch. sec, jusqu'à la dernière goutte, etwas rein heraus sagen, сказать кому откровенно, чисто, смѣло, на-прямки, dire tout net, franchement, nettement, hardiment, rein nichts, совѣмъ ничего нѣтъ, absolument rien, rien du tout.

der Reinecke, имя, которое дается лисицѣ вѣ басняхъ; аистъ, le renard; la cicogne.

Reinen, гл. ср. v. п. ходитъ, ишти, marcher. der Reinsachs, родъ чистаго Нарвскаго льна, le lin de Narva.

Reinhard, Рейнгардъ, имя, Reinhard, Regnard, Regnaud.

Reinigen, гл. д. v. а. чистить, вычищать, очищать, прочищать, nettoyer, purifier, purger, rendre pur, die Schuhe reinigen, чистить башмаки, décrotter, nettoyer les souliers, die Gläser reinigen, выполоскать, вымыть, вытереть стаканы, nettoyer, rincer les verres, das Geblüt reinigen, очистить кровь, purifier le sang, die Zähne reinigen, чистить зубы, nettoyer, curer, se curer les dents, den Mund reinigen, выполоскать ротъ, rincer la bouche, den Brunnen reinigen, вычистить колодезь, curer le puit, den Körper reinigen, очистить желудокъ, purger le corps, sich reinigen, оправдаться, se justifier, sein Gewissen reinigen, очистить свою совѣсть, purger sa conscience.

die Reinigkeit, чистота, опрятность; дѣломудріе, невинность, непорочность, la propriété, netteté, pureté; la chasteté, die Reinigkeit eines Zimmers, чистота комнаты, la propriété, netteté d'une chambre, die Reinigkeit der Stimme, свѣтлость голоса, la clarté de la voix, die Reinigkeit der Absicht, чистота, непорочность, невинность намѣренія, la pureté de l'intention.

die Reinigung, чищеніе, вычищеніе, очищеніе, прочищеніе, la purification, purgation, le nettoyage, die Reinigung eines Brunnens, вычищеніе колодезя, le curage d'un puits, der Metalle, des Geblütes, очищеніе металловъ, крови, la purification des métaux, du sang, die monatliche Reinigung, мѣсячное, мѣсячное очищеніе у женщинъ, les ordinaires, les règles, les menstrues, les purgations, die verhaltene Reinigung, заносъ, остановка мѣсячныхъ кровей, la suppression des menstrues, sie hat ihre Reinigung nicht mehr, она перестала уже имѣть мѣсячное,

ное, elle ne marque plus. Maria Reinigung, Сръ-
шеніе Господне, la purification, la chapeleur.
der Reinigungseid, присяга для оправданія
своего, la purgation par serment.
Reinlich, прил. и нар. adj. & adv. чистый, оп-
рятный, propre, net; чисто, опрятно, pro-
prement, nettement, sich reinlich halten, reinlich
gekleidet gehen, чисто одѣну быть, être pro-
pre dans ses habits, se tenir propre, ein reinlicher
Mensch, опрятный человекъ, un homme propre.
die Reinlichkeit, чистота, опрятность, la pro-
preté, netteté.
das Reis, ро. gen. es, мн. pl. er, сучокъ, опро-
снокъ, опроспочекъ, le rejeton, le scion;
ein Reis beim Fuße des Baumes, опрыскъ отъ
корня дерева, un surgeon; die Reiser, хво-
ростъ, le branchage, le ramassis, des rameaux, des
branches coupées.
das Reiskbund, Reiskbündchen, связка хворосту, un
fagot de branchage, de brouillies.
die Reise, путешествованіе, ѣзда, путь, дорога,
le voyage, sich auf die Reise begeben, отправиться
въ путь, уѣхать, se mettre en voyage,
eine Reise thun, предпріяты путешествованіе,
отправиться въ какое мѣсто, faire un voya-
ge, ich wünsche ihnen eine glückliche Reise, я же-
лаю вамъ счастливаго пути, je vous souhaite
un heureux voyage, eine Reise zu Lande, путеше-
ствованіе сухимъ путемъ, un voyage par ter-
re, zu Wasser, водою, par mer, auf Reisen ge-
hen, отправиться въ чужіе края, partir pour
les pays étrangers, aller voyager, auf Reisen
sein, путешествовать по чужимъ стра-
намъ, voyager, voir les pays étrangers, auf
der Reise sein, быть въ дорогѣ, être en route,
en voyage.
die Reise-Apotheke, дорожная аптека, l'apothi-
caire portative.
der Reisebeschreiber, описатель путешествія,
путешественникъ, le voyageur.
die Reisebeschreibung, описаніе путешествія, пу-
тешествіе, la relation, l'histoire d'un voyage.
das Reisebett, дорожная постель, un lit de
voyage.
das Reisebuch, книга, содержащая разныя свѣ-
дѣнія, нужныя для путешественника,
путеуказатель; путеводитель, дорожная
книжка, дорожникъ, l'itinéraire, le guide des
voyageurs.
das Reisebündel, чемоданъ, la valise, le paquet
de voyage.
Reisefertig, прил. adj. готовый къ отъѣзду,
prêt à partir; sich reisefertig halten, быть гото-
ву къ отъѣзду, se tenir prêt à partir, sich
reisefertig machen, изготавиться къ отъ-
ѣзду, къ пути, se préparer au voyage, faire
sa malle, reisefertig sein, быть готовымъ къ
отъѣзду, être sur son départ, être prêt à
partir.
der Reisefreund, Reisefährte, спутникъ, сопо-
варищъ въ пути, въ дорогѣ, le compagnon
de voyage.
der Reise-Fourier, дорожный фурьеръ, le fourrier
pour le voyage.

die Reisegebühren, дорожныя издержки; платежъ
за оныя, le remboursement des frais de voyage.
das Reisegeld, деньги на проѣздъ, l'argent pour
faire un voyage.
das Reisegepäck, вещи нужныя въ дорогѣ, до-
рожныя принадлежности, le bagage, l'équi-
page de voyage.
Reisegerath, прил. adj. искусный стрѣлокъ ди-
чи, habile à la chasse du menu gibier.
der Reisehut, дорожная шляпа, картузъ, le
chapeau de voyage, le bonnet de poste.
der Reisejäger, дорожный егерь, un chasseur qui
accompagne un grand seigneur dans ses voyages.
der Reisekoffer, дорожный ящикъ, сундукъ, la
malle, le coffre de voyage.
das Reisekleid, дорожное платье, l'habit de
voyage.
die Reisekosten, издержки въ дорогѣ, les frais du,
ou de voyage.
die Reiselust, охота путешествовать, l'envie
de voyager.
der Reiseumantel, дорожный плащъ, le manteau
de voyage.
der Reiseumarschall, дорожный Маршалъ, le maré-
chal des logis.
Reisen, гл. ср. v. n. ѣхать, ѣздить, путеше-
ствовать, voyager, rouler, zu Lande, zur See reisen,
ѣхать сухимъ путемъ, моремъ, voyager
par terre, par mer, er ist nach Schweden gereiset,
онъ поѣхалъ въ Швецію, il est allé en Suède,
wir sind über Twer gereiset, мы ѣхали черезъ
Тверь, nous avons passé par Tver, Tag und
Nacht reisen, ѣхать днемъ и ночью, voyager,
aller jour & nuit, des Tages hundert Werste reisen,
проѣхать въ день сто верстъ, faire cent
verstes par jour, mit der Post reisen, ѣхать по
почтѣ, courir la poste, diesen Weg bin ich noch
nicht gereiset, по этой дорогѣ, этою дорогою
я еще не ѣздилъ, je n'ai pas encore passé ce che-
min, er ist weit herum gereiset, онъ много ѣз-
дилъ, много путешествовалъ, il a beaucoup
voyagé, il a vu, blickt bien du pays, ein gereister
Mann, человекъ, ѣздившій много въ свою
жизнь, un homme qui a beaucoup voyagé, un
homme expérimenté. ein Reisender, проѣзжій,
путешественникъ, un voyageur. Какъ гл. д.
comme v. a. wir haben uns ganz müde gereiset, мы
чрезвычайно утомлены отъ дороги, nous
sommes tout abattus de la fatigue du voyage.
das Reisen, путешествованіе, l'action de
voyager.
der Reisepaß, паспортъ, пропускной видъ, le
passport, la lettre de passport.
der Reiserock, дорожный кафтанъ, l'habit de
voyage, le surtout.
der Reisesack, чемоданъ, la valise.
der Reisesack, сумка, la gibecière, panetière du
voyageur.
das Reiskolz, Reisk, ро. gen. es, мн. pl. e, хво-
ростъ, le branchage, ramassis, des émondes.
der Reiske, ро. gen. n, мн. pl. n, реймаръ, un
cavalier.
die Reiskwelle, S. Reiskbündel und Welle.

der Reiß, po. gen. es, 6. мн. f. pl. сорочинское пшено, le riz, Kalbsfleisch mit Reis, мякшина съ сорочинским пшеном, du veau au riz.
das Reißbley, черная мыловка, plombagine, crayon de plomb, la mica des peintres.
das Reißbrett, черепежная доска, la planchette.
der Reißbrey, разваренное сорочинское пшено, la bouillie de riz.
das Reißbrod, хлѣбъ изъ сорочинскаго пшена, du pain de riz.

die Reißbeere, см. vo. Preiselbeere.

Reißen, гл. ср. невр. v. n. и. прех. imparf. ich reiße; повел. impér. reiße; прич. part. gerissen, лопнуть, разодраться, разделяться, драмься, se déchirer, se casser, se rompre, se fendre, gercer, se gercer, crevafter, se crevafter, der Zug reißt, матерія начинаетъ изнашиваться, l'étoffe commence à s'ufer, der Strich ist gerissen, канатъ лопнулъ, la corde s'est cassée, das Holz reißt, лѣсъ трескается, le bois se fend, die Erde ist gerissen, земля раздѣлялась, la terre s'est fendue, s'est crevassée, sich an einen Nagel reißen, оцарапаться о гвоздь, se blesser, s'écorcher à un clou. Es reißt mich im Leibe, у меня рѣзъ въ животѣ, j'ai des tranchées dans le ventre, es reißt mich in allen Gliedern, я чувствую ломъ во всѣхъ членахъ, j'ai des élancements dans tout le corps. Sich um etwas reißen, вырывать что силою у кого, спорить съ кѣмъ о чемъ, оспаривать себя что у кого, se battre pour avoir qch., se l'arracher des mains, se disputer pour qch., man reißt sich um die Wahre, товаръ эиомъ разкупаютъ, разхващываютъ, le feu est à la marchandise, on y court comme au feu, die reißende Gicht, ломъ въ костяхъ, la maladie articulaire, der Wind reißt, вѣтръ рѣжетъ, le vent coupe.

Какъ гл. д. comme v. a. драмъ, рвать, терзать, déchirer, arracher, einen Brief entzwey reißen, разодрать письмо, déchirer une lettre, Federn reißen, щипать, драмъ перья, éplucher, trier des plumes, Fatten reißen, отдирамъ бруски, fendre des lattes, einen Fhengst reißen, класить жеребца, hongrer, châtir un cheval, einen Karpfen reißen, расплосать, вычисинить карпа, éventrer une carpe. Etwas aus der Erde reißen, вырвать что изъ земли, arracher qch. de la terre, die Haare aus dem Kopfe reißen, рвать волосы изъ головы, arracher les cheveux, jemanden etwas aus den Händen reißen, вырвать что изъ рукъ, arracher qch. des mains à qu. der Wind riß mir den Hut von dem Kopfe, вѣтеръ сорвалъ съ меня шляпу, le vent m'enleva le chapeau de la tête, der Wolf reißt das Schaf nieder, волкъ рѣжетъ овцу, le loup déchire le mouton, jemanden aus seiner Noth reißen, освободить кого изъ крайней нужды, замѣшательства, нищеты, tirer qu. de son embarras, einen mit sich fort reißen, увлечь, унести съ собою, entrainer qu. avec soi, etwas an sich reißen, присвоить, прибрать себя что, захватить что, овладѣть чѣмъ, s'emparer de qch., sich aus jemandes Armen reißen, вырваться изъ

чѣихъ рукъ, s'arracher des bras de qu., einen Fossen reißen, сыграть шушку надъ кѣмъ, jouer un tour à qu., Fossen reißen, дѣлать дурачества, шалости, шушки, bouffonner. Reißen, zeichnen, рисовать, dessiner, tracer, crayonner, reißen lernen, учиться рисовать, apprendre à dessiner. Ein reißender Strom, быстрая рѣка, un fleuve rapide, reißende Fbiere, хищные звѣри, une bête carnassière, ravissante, male-bête, ein reißender Schmerz, жестокая боль, une douleur aigüe, das Buch geht reißend ab, книга покупается, разходится весьма хорошо, le livre se vend à la presse.

das Reißen, драмъ, рванъ, терзанъ, l'action de déchirer, d'arracher, das Reißen im Leibe, рѣзъ въ животѣ, les douleurs, les tranchées des intestins, das Reißen in den Schultern, ломъ въ плечахъ, ревматизмъ, le rhumatisme.

Reißen, гл. ср. невр. haben, v. n. dem. haben, обнюхивать, flairer.

die Reißfeder, рейсфедеръ, le tire-ligne, das Reißbaltmaß, le porte-crayon.

das Reißfeld, поле, засеянное сорочинским пшеномъ, une rizière, campragne semée de riz.

das Reißgelb, см. vo. Kaufgelb.

die Reißgerste, бородашой ячмень, l'orge barbu. der Reißkamm, bey den Wollarbeitern, большой гребень у шерстобоевъ, la ploguerente, les plaque-reuses.

der Reißke, (agaricus deliciosus) рыжикъ, le mousseron.

die Reißkohle, ивовый уголь, служащій для рисования, le charbon à dessiner.

das Reismehl, мука изъ сорочинскаго пшена, la farine de riz.

die Reißline, линейка, la règle.

das Reißzeug, инструментъ (Математическій), un éui de mathématique.

der Reißzettel, циркуль съ перомъ, составной циркуль, le compas à dessiner.

die Reiste, рученка льна, une botte de filasse.

die Reitbahn, манежъ, le manège.

der Reittel, po. gen. s, палка, un bâton.

Reiten, гл. ср. невр. пр. fern, v. n. dem. fern, прех. imparf. ich ritt; повел. impér. reit; прич. part. geritten, ѣздить верхомъ, aller à cheval, er kann nicht reiten, онъ не умѣетъ ѣздить верхомъ, il ne fait pas monter à cheval, einen Trab, Galop reiten, ѣздить рысью, въ скакъ, monter au trot, au galop, auf einem Fhengste reiten, ѣхать на жеребцѣ, monter un étalon, er reitet sehr schlecht, онъ дурной, худой ѣздокъ, онъ не мастеръ ѣздить верхомъ, il monte mal à cheval, ich bin spracierten geritten, я ѣздилъ верхомъ гуляя, j'ai fait une promenade à cheval, er kann das Reiten nicht vertragen, ему дурно дѣлается онъ верховой ѣзды, il ne peut supporter la fatigue du cheval, er ist garh R. geritten, онъ поѣхалъ верхомъ въ К., il est allé à cheval à K., auf einem Sticken reiten, ѣздить на палочкѣ, être à cheval sur un bâton, diesen Weg bin ich noch nicht geritten, я никогда не ѣзжалъ поэшой дорогъ, je n'ai pas encore fait ce chemin à cheval.

Какъ

Какъ гл. д. comme v. a. ein scheues Pferd reiten, ѣздить на пужливой лошади, monter un cheval fougueux, ein Pferd mûde reiten, замучить лошадь верховою ѣздою, fatiguer un cheval, es zu Tode reiten, замучить ее до смерти, crever un cheval, ein Pferd in die Schenkel reiten, купать лошадь, mener un cheval au gué, guéer un cheval, sich mûde reiten, устать отъ верховой ѣзды, se fatiguer à force de monter, reiten sie das Pferd vorwärts, пустите лошадь впередъ, poussez le cheval en avant, ein Pferd zu Schande reiten, ссадить, разбить лошадь, fouler, outrer un cheval. Einen Schriftsteller reiten, обокрасть автора, piller un auteur, auf jemanden reiten, ѣздить верхомъ на комъ, управляя кѣмъ, gouverner qn., der Teufel muß ihn reiten, не взбѣсился ли онъ, не съ ума ли сошелъ? il faut qu'il ait le diable au corps, der Alp hat mich diese Nacht gecitten, домовый давилъ меня нынѣшнюю ночью, j'ai été travaillé cette nuit du cauchemar, der Stier reitet die Kuh, быкъ слученъ съ коровою, le taureau couvre la vache. das Reiten, верховая ѣзда, l'action de monter, d'aller à cheval.

der Reiter, ро. gen. s, ѣздокъ, un cavalier; рейтаръ, un cavalier, ein Regiment Reiter, конный полкъ, un régiment de cavalerie, er ist ein guter Reiter, онъ мастеръ, умѣетъ хорошо ѣздить верхомъ, il est bel; bon homme de cheval, il monte bien à cheval.

der Reiterbogen, сабля рейтарская, le sabre de cavalier.

die Reiteren, ѣзда, la monture; конница, la cavalerie, die leicht Reiteren, легкая конница, les chevaux légers, la cavalerie légère, die schwere Reiteren, тяжелая конница, la cavalerie pesante.

die Reiterfahne, штандартъ, l'étendart.

Reitergar, прил. adj. куваренный, непроварившійся, mal cuit, cuit à demi.

Reitern, см. vo. Siben.

das Reitpferd, рейтарская лошадь, le cheval d'un cavalier.

die Reiterfalbe, мазь отъ коросты, l'onguent contre la gale.

der Reiterfang, см. vo. Reiben.

der Reiterwache, конный микетъ, караулъ, la garde de cavalerie.

der Reitgurt, поясъ для верховой ѣзды, la large ceinture pour aller à cheval.

das Reithaus, манежъ, le manège.

der Reithengst, заводскій, припускной жеребецъ, l'étalon, le cheval entier pour couvrir les juments.

der Reitsnecht, конюхъ, верховой, le palfrenier.

die Reitsröde, родъ кузнечика, la coustillière, insecte.

die Reitskunst, искусство ѣздить верхомъ, le manège, l'art de monter à cheval.

das Reitsissen, подушка, служащая вмѣсто сѣдла, le coussin.

Reitsings, нар. adv. верхомъ, à califourchon.

der Reitsch, заводскій быкъ, le taureau.

der Reitspage, рейшпажъ, le page de l'écurie.

das Reitpferd, верховая лошадь, le cheval de selle.

der Reitsplaz, манежъ, le manège.

der Reitsroß, кафшанъ для верховой ѣзды, l'habit de cheval.

der Reitsattel, сѣдло, la selle.

der Reitschmid, коноваль, le maréchal ferrant.

der Reitschoß, подашь, которую въ иныхъ мѣстахъ крѣпостные даютъ своему господину за позволеніе жениться, le cullage, c'est ainsi qu'on appelle dans quelques provinces le droit qu'un fers est obligé de payer à son maître pour la permission de se marier.

die Reitschule, манежъ, le manège, auf die Reitschule gehen, побѣхать въ манежъ, учиться ѣздить верхомъ, fréquenter le manège, apprendre à monter à cheval.

der Reitsfall, конюшня для манежныхъ лошадей, l'écurie pour les chevaux de manège.

der Reitsiesel, большой, рейтарскій сапогъ, la botte de cavalier.

die Reitsenne, гумно, на которомъ рожъ выдавливаются лошадьми, или быками, l'aire à triturer le froment par des chevaux ou par des boeufs.

der Reitswurm, см. vo. Reitsröde.

der Reiz, ро. gen. es, мн. pl. e, прелестъ, приманка, привлекательность, l'appas, l'attrait, le charme; раздраженіе, чувствительность, l'irritation, die Reize des Landlebens, прелести сельской жизни, les charmes de la vie champêtre, die Musik hat vielen Reiz für mich, музыка имѣетъ для меня много привлекательнаго, la musique a beaucoup d'attrait pour moi, die Reize der Liebe, прелести любви, les appas, les charmes de l'amour.

Reizbar, прил. и нар. adj. & adv. раздражительный, удоборадражительный, irritable, die Nerven sind sehr reizbar, нервы суть очень удоборадражительны, чувствительны, les nerfs sont fort irritables. die Reizbarkeit, чувствительность, удоборадражимельность, l'irritabilité.

Reizen, гл. д. и ср. v. a. & n. приманишь, attirer avec le pipeau, piper.

Reizen, гл. д. v. a. раздранить, подстрекать, побуждать, возбуждать, irriter, aigrir, exciter, animer, provoquer; прельщать, charmer, der Wein reizet die Nerven, вино раздражаетъ нервы, le vin irrite les nerfs, diese Arznei hat die Krankheit nur noch mehr gereizt, сие лекарство раздражило, увеличило только болѣзнь, ce remède n'a fait qu'irriter le mal. Er ist dazu gereizt worden, его довели до этого, раздражили, il a été poussé à cela, jemandem zum Zorn reizen, раздранить, разгнѣвать, прогнѣвать кого, irriter qn, exciter qn à la colère, einen zur Tugend reizen, поощрять, возбуждать, ободрять кого къ добродѣтели, animer, encourager qn. à la vertu; das reizet mich nicht, это меня не прельщаетъ, cela ne me charme, ne me séduit pas, sich reizen lassen, прельщаться, se laisser gagner aux attrait de qch.

Reißend, прельщающий, прелестный, привлека-
тельный, attirant, attrayant, charmant, aga-
çant, eine reizende Schönheit, прельщающая,
прелестная красота, une beauté attrayante,
dies Mädchen ist sehr reizend, эта дѣвица очень
прелестна, cette fille est bien charmante, a
beaucoup de charmes, alles was man liebt, hat
sein Reizendes, все то, что любишь, имѣетъ
въ себѣ нѣчто привлекательное, il n'y a
point de laides amours.
die Reizung, прельщеніе, обольщеніе, l'attrait,
l'aiguillon, l'appas; раздраженіе, возбужде-
ніе, l'irritation.
Reißlos, прил. и нар. adj. & adv. лишенный,
не имѣющій прелестей, sans charmes.
Reißvoll, прил. и нар. adj. & adv. исполненный
прелестей, очень прелестный, plein de
charmes.
der Reifel, ро. gen. s, грубіанъ, le rustre, palot;
крестьянская собака, un matin.
die Relation, реляція, la relation.
Relativ, прил. и нар. adj. & adv. возносите-
льный, относителный, relatif, relative Begriffe,
относительныя идеи, des idées relatives.
die Religion, вѣра, законъ, религія, исповѣда-
ніе, la religion, la foi, die Religion verändern,
перемѣнить законъ, changer de religion, die
christliche Religion, Христіанская вѣра, Хри-
стіанскій законъ, la religion chrétienne, la
foi chrétienne, die griechische, lutherische Religion,
Греческій, Лютеранскій законъ, Греческое,
Лютеранское исповѣданіе, la religion grecque,
luthérienne, er hat viel Religion, онъ очень на-
боженъ, il a beaucoup de religion.
die Religions-Beschwerde, жалоба о приписаніи
въ разсужденіи осправленія вѣры, le grief
de religion.
das Religions-Edict, указъ, касающійся до вѣры,
un édit qui regarde la religion.
der Religions-Eid, присяга въ помѣ, чтобъ
исповѣдывашь кому-какую вѣру, le serment
de suivre, de professer une religion.
der Religions-Eifer, ревность, ревнованіе по вѣ-
рѣ, ревнительное усердіе къ вѣрѣ, le zèle
pour la religion.
die Religions-Freyheit, свободное осправленіе вѣ-
ры, la liberté d'exercer sa religion, l'exercice
libre de la religion.
der Religions-Friede, соглашеніе между Императо-
ромъ и Нѣмецкими Чинами о возстановле-
ніи спокойствія въ разсужденіи исповѣданія
вѣры, traité, convention de l'Empereur avec les
Etats de l'Empire pour la paix de religion en
Allemagne.
der Religions-Krieg, война за вѣру, une guerre
de religion.
die Religions-Partey, исповѣданіе, le parti en ma-
tière de religion, la religion.
der Religions-Spötter, кощунъ, посмѣватель
вѣры, развратникъ, le libertin, qui fait des
railleries des choses saintes.
der Religions-Streit, споръ, прѣвіе, распрѣ о вѣ-
рѣ, la controverse.

die Religions-Uebung, осправленіе вѣры, l'exer-
cice de la religion.
die Religions-Verbesserung, исправленіе вѣры, la
reformation.
der Religions-Verwandte, единовѣрецъ, qui profes-
se la même religion, qui est de la même religion.
der Religions-Zwang, принужденіе совѣсти, при-
нужденіе въ разсужденіи осправленія вѣры,
la contrainte dans l'exercice de la religion.
Religids, прил. и нар. adj. & adv. набожный,
religieux.
der Religiose, монахъ, le religieux, moine.
die Reliquien, мощи, les reliques.
der Reliquienkasten, рака, la chasle, le reliquaire.
die Relle, см. vo. Haselnuß.
der Renegat, ро. gen. en, мн. pl. en, оступ-
никъ, ошадшій отъ вѣры, un renégat.
die Renette, ранета, родъ яблокъ, la renette,
pomme reinette.
die Rennbahn, бѣгъ, ристалище, la lice.
die Renne, жолубъ, la gouttière; промокъ, ка-
налъ, l'égout.
das Renneisen, (у рудок. T. de mine) родъ ко-
черги, le fer affiné.
Rennen, гл. ср. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich
rennte, повел. impér. renne; прич. part. gerant,
бѣгать, бѣжать, courir, aller vite, courre,
auf jemanden zu rennen, набѣжать на кого,
courir vers qn, nach dem Ringe rennen, бѣжать
для снятія кольца, courre, courir la bague,
mit den Pferden rennen, скакать на лошадяхъ,
courir à cheval, in sein Verderben rennen, по-
спѣшашь къ своей погибели, courir, courre à
sa perte, à son malheur. Какъ гл. д. comme
v. a. jemanden zu Boden rennen, опрокинуть,
сшибить кого на бѣгу, renverser qn. en cou-
rant, einem den Degen durch den Leib rennen, про-
колоть кого шпагою, вонзить кому шпагу,
percer qn. d'un coup d'épée. das Rennen, бѣга-
ніе, la course, das Rennen zu Pferde, скачка,
la course des chevaux, la course à cheval, in
vollem Rennen, во весь опоръ, во всю прыть,
à toute bride.
der Renner, ро. gen. s, бѣгунъ, le courfier.
der Rennherd, горнъ на которомъ желѣзо раз-
тапливается, le fourneau de forge.
das Rennjagen, охота верьхомъ, la chasle à la
course.
das Rennschiff, яхта, le yacht, la pinasse, felouque.
der Rennschlitten, легкія, маленькія, бѣговыя
сани, espèce de petits traîneaux.
das Rennspiel, родъ каруселя, la joute, le carrousel.
der Rennstein, каналъ, промокъ, выложенный
каменьями, l'égout, l'évier.
das Renntier, сѣверный олень, le renne, der
Bock, in Sibirien, ирвасъ, le mâle, das Weibchen,
важенка, la femelle, die jungen Renntiere, пы-
жики, les petits.
die Renntierbremse, самый большой родъ овода
въ Лапоніи, la plus grande espèce de bourdon
en Laponie.
das Renntiermoos, (lichen rangiferinus) ягель, оле-
ній мохъ, le lichen de renne.

der Rentmist, po. gen. en, mn. pl. en, такъ называється въ Нѣмецкихъ Университетахъ томъ, который ведя распутную жизнь, припомъ еще забѣчливъ и полагаетъ въ томъ свою славу, c'est ainsi qu'on appelle dans les universités allemandes un étudiant qui fait profession de se battre & mène une vie débauchée; un bretteleur, bretteur, ferrailleur.

die Rente, die Renten, доходъ, доходы; продукты, la rente, les rentes, von seinen Renten leben, жить доходами съ своего капитала, vivre de ses rentes, sein Geld auf Renten legen, опдасть свои деньги въ ростъ, mettre son argent à rente.

Renten, gl. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, дасть доходъ, rapporter, rendre, dieses Gut rentet jährlich tausend Rubel, эта деревня приноситъ ежегоднаго дохода тысячу рублей, cette terre rapporte mille roubles par an.

die Rentener, Renterey, Rentey, Rentkammer, Казначейство, la chambre des comptes, des domaines.

der Rentener, Rentierer, oder Rentner, капиталистъ, человекъ, живущій доходами съ своего капитала, un homme qui vit de ses rentes.

der Rentmeister, Казначей, le maître des comptes, le trésorier des finances.

der Rentschreiber, писарь въ Казначействѣ, l'écrivain, le greffier de la chambre des finances.

der Rengel, см. vo. Rängel. Reolen, см. vo. Riolen.

die Rerfabrik, канашный дворъ, la corderie. der Rerfabrik, канашный мастеръ, канашчикъ, le cordier.

Reretieren, gl. д. v. a. повтѣрять, répéter. die Reretier - Uhr, часы съ репетицією, la montre à répétition.

die Rerlit (выр. Юрид. T. de barr.) отпоръ, отзывъ, опроверженіе, возраженіе, la replique, réponse sur ce qui a été répondu.

das Rerpositorium, шкафъ для книгъ, les tablettes, l'étagère, die Bücher in das Rerpositorium stellen, поставить книги въ шкафъ, ranger les livres sur les tablettes.

das Rerphuh, куропатка, la perdrix, ein junges Rerphuh, молодая куропатка, une jeune perdrix, un perdreau, ein Flug Rerphuhner, стадо, стая куропадокъ, une compagnie de perdrix.

das Rerphuhnerfrant, (parietaria) сѣнница, la parietaire.

die Rerpressalien, репрессаліи, право возмездія, des repréailles.

die Rerprimande, см. vo. Verweis.

der Rers, см. vo. Rärre.

die Rerpublik, республика, la république. der Rerpublikaner, республиканецъ, le républicain. Rerpublikanisch, республиканскій, républicain.

der Rerufs, po. gen. es, mn. pl. e, отказъ, le refus.

die Rerputation, слава, доброе имя, репутация, la réputation, renommée, um seine Rerputation kommen, лишиться доброй славы, чести своей, perdre sa renommée.

Rerutlich, прил. adj. порядочный, благопристойный, благоприличный, honnête; bien-féant, convenable.

des Requetenmeister, Рекетмейстеръ, le maître des requêtes.

Requiriren, gl. д. v. a. требовать, requérir, demander, exiger. die Requisition, требованіе, la requisition, demande. die Requisite, нужные вещи, надобности, потребности, les choses nécessaires.

das Rescript, po. gen. es, mn. pl. e, объявленіе, рескриптъ, le rescrit, la déclaration.

die Reseda, резеда, цѣрва душистая, розетъ, желтая травка, la réséda, herbe.

Reserviren, см. vo. Vorbehalten.

der Resident, po. gen. en, mn. pl. en, Резидентъ, le résident.

die Residenz, столица, столичный городъ, la résidence.

Resolut, прил. adj. скорый, проворный, рѣшительный, résolu, déterminé, hardi, courageux. die Resolution, рѣшеніе, la résolution; рѣшимость, la détermination, résolution. Resolviren, sich resolviren, вознамѣриться, рѣшиться на что, résoudre, se résoudre. Resolviren, in der Chemie, разпустить, разводить, dissoudre, résoudre.

die Resonanz, звукъ, отзывъ, отголосокъ, le résonnement, retentissement du son renvoyé. der Resonanzboden, клавикордная дека, la table d'harmonie.

der Respect, po. gen. es, почтеніе, почитаніе, уваженіе, le respect, la considération, l'égard. Respect vor einem haben, уважать кого, имѣть почтеніе къ кому, avoir du respect pour qn., seinen Respect vergeben, унизиться, se commettre avec qn. Respectabel, прил. adj. почтенный, изрядный, respectable, vénérable, considérable. Respectiren, уважать, почитать, avoir du respect pour qn, respecter qn. die Respecttage, im Wechselrechte, десять дней, даемые векселедавцу, по прошествіи вексельнаго срока, jours de grace, jours de faveurs, jours intermédiaires, ein Wechsel, der nach diesen Tagen ankommt, вексель, объявляемый послѣ десяти дней, une lettre de change préjudiciée.

der Reßbaum, толстое бревно, толстый брусъ, la poutre.

Reßen, (у рудок. T. de mine) рыть, копать, fouiller, creuser.

der Rest, po. gen. es, mn. pl. e, остатокъ, le reste, restant, résidu, das Restchen, остаточекъ, un petit reste, es bleibt noch zwei Rubel Rest, въ остаткѣ находятся еще два рубля, il demeure deux roubles de reste, de restant, der Rest einer Rechnung, остаточная сумма, le résidu d'un compte; der Rest, Ueberschuß, лишнее, l'excédant, in Rest bleiben, остаться нѣсколько должнымъ, être en reste. Einem seinen Rest geben, убить; разорить кого до основанія, donner le reste à qn, tuer; ruiner totalement qn., er hat seinen Rest, онъ убитъ, il est mort; онъ пьянъ безъ чувства, il est ivre mort, ivre poyé.

der Restant, po. gen. en, mn. pl. en, который еще долженъ остальною суммою, le reliquataire, qui doit encore le reste d'une somme.

Reßen, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, остатъ-ся, rester.

Restituiren, гл. д. в. а. возстановить, привести въ прежнее состояніе, возвратить, restituer, rétablir, remettre, restituiren in integrum, воз-вратить, возстановить поочно такъ, какъ получено было, restituer en entier, restituer qn. en ses droits. die Restitution, возстановленіе, приведеніе въ прежнее состояніе, возвращеніе, la restitution, le rétablissement, dédommagement.

Restringiren, см. vo. Einschränken.

die Retirade, ретирада, отступъ, отступле-ніе, la retraite; убѣжище, l'asyle, le refuge. Sich retiriren, ретироваться, отступить, об-ратиться въ бѣгство, se retirer, se sauver.

die Retorte, реторта, кубъ, Химическій со-судъ, la retorte, cornue.

die Rette, кобель, песъ, le chien.

* Retten, гл. д. в. а. спасать, спасти, избав-лять, освободить, sauver, tirer du danger, délivrer, einem das Leben retten, спасти кому жизнь, sauver la vie à qn., sich durch die Flucht retten, спасти себя бѣгствомъ, se sauver par la fuite, ich weiß nicht, wohin ich mich retten soll, я не знаю, куда мнѣ спастись, дѣться, je ne fais où me réfugier. das Retten, die Rettung, спасеніе, избавленіе, освобожденіе, l'action de sauver, la délivrance, le secours, da ist keine Ret- tung mehr, нѣтъ нѣтъ болѣе спасенія, il n'y a plus de secours, plus de ressource, er ist ohne Ret- tung verloren, онъ погибъ безо всякой надеж-ды ко спасенію, къ избавленію своему, il est perdu sans ressource. das Rettungsmittel, сред-ство ко спасенію, къ избавленію, la ressource.

der Retter, ро. ген. s, спаситель, избавитель, le sauveur, le libérateur.

der Rettig, ро. ген. es, рѣдька, le radis, la rave longue.

die Reue, раскаяніе, покаяніе, le repentir, la répentance, le regret, Reue über etwas empfinden, раскаиваться, каяться въ чемъ, avoir du regret, se repentir de qch., Reue und Leid über etwas tragen, раскаиваться въ чемъ, сокрушаться о чемъ, se repentir de qch.

Reuen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, рас-каяться, покаянься, сожалѣть, se repen- tir, avoir du regret, avoir regret à qch., être fâché, sentir un extrême regret, es reuet mich, daß ich dieses gethan habe, я раскаиваюсь, что это сдѣлалъ, j'ai du regret d'avoir fait cela, es soll mich nicht reuen, я не буду сожалѣть, раскаиваться, je ne m'en repentirai pas, meine Sünden reuen mich, я раскаиваюсь во грѣхахъ моихъ, je me repens de mes péchés, lassen sie es sich nicht reuen, не сожалѣйте, не шужите о томъ, ne soyez pas fâché de cela, ne vous en repentez pas.

die Reuerin, монахиня Каплицкаго Ордена Св. Магдалины, la fille repentie, pénitente de la Magdalène, la Magdelonette.

Reuig, прил. и нар. adj. & adv. сокрушенный, кающійся, repentant, pénitent, contrit, ein reuiges Herz, раскаивающееся сердце, un coeur repentant.

der Reukauf, неустойка, le dédit, la folle en- chère.

der Reumuth, раскаяніе, сокрушеніе, la péni- tence.

die Reuse, верша, la passe.

die Reute, бороздникъ, орало, la houe, le far- cloir.

Reuten, Reuter, см. vo. Reiten, Reiter.

Reuten, гл. д. в. а. полошь, выполошь, déraci- ner, sarcler.

die Reuthaue, см. vo. Reute.

der Reutspaten, садовничья лопатка, la bechette à sarcler.

die Reuerende, риза, la chasuble.

der Reuerenz, ро. ген. es, мн. pl. e, поклонъ, на- клоненіе, la révérence, le compliment, l'in- clination, la bonnetade, einen tiefen Reuerenz machen, сдѣлать низкій поклонъ, faire une profonde révérence, viele Reuerenz machen, мно- го кланяться, унижаться, charaponner, bonneter qn.

der Revers, ро. ген. es, задняя сторона моне- ты, le revers; записка, росписка, une contre- lettre, un contre-billet, une promesse, einen Revers ausstellen, дать росписку, обязатель-ство, écrire un contre-billet, s'obliger par écrit.

das Revier, ро. ген. es, мн. pl. e, область, le district, le canton, la contrée.

Revieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, (выр. охотнич. T. de chasse) искать, fu- reter.

Revociren, см. vo. Wiederrufen.

die Rhubarber, ремень, la rhubarbe.

die Rhebe, см. vo. Reede.

der Rhein, ро. ген. es, Рейнъ, рѣка, le Rhin, der Ober-Niederrhein, Верхній, Нижній Рейнъ, le haut Rhin, le bas Rhin. der rheinische Kreis, Рейнскій округъ, le cercle du Rhin.

der Rheinsfall, водопадъ, пороги на Рейнѣ, la cataracte, le saut du Rhin.

das Rheingold, Рейнское золото, l'or du Rhin.

Rheinisch, прил. adj. Рейнскій, de Rhin, du Rhin, der ober-niederrheinische Kreis, Верхній, Ниж- ній Рейнскій округъ, le cercle du haut Rhin, le cercle du bas Rhin, ou le cercle électoral.

das Rheinland, страна, земля при Рейнѣ, le pays du Rhin. der Rheinländer, житель, обита- тель земли при Рейнѣ, l'habitant des bords du Rhin, Rheinländisch, Рейнской, du Rhin, de Rhin, der rheinländische Fuß, Рейнскій, Рейн- ландскій футъ, le pied du Rhin.

die Rheinswalbe, (hirundo riparia) стрижъ, l'hirondelle de rivage.

die Rheinweide, (populus nigra) осокоръ,

der Rheinwein, рейнвейнъ, le vin de Rhin.

die Rhetorik, см. vo. Redefunst.

das Rhinoceros, ро. ген. es, мн. pl. e, носорогъ, le rhinocéros.

das Rhodiserholz, см. vo. Rosenholz.

das Rischel, шопоръ, которымъ рубятъ го- лову у преступниковъ, la hache du bourreau.

das Rischblei, ватерпасъ, омиль, le niveau de plomb.

die Nichte, лобное мѣсто, эшафотъ, l'échaffaud.

die Nichte, близкая, прямая дорога, la droiture, etwas in die Nichte bringen, выправить, спрямить что, dresser, rendre droit ce qui étoit courbe, in die Nichte setzen, идти прямо, самымъ крайнимъ путемъ, aller le droit chemin, le plus court chemin.

Nichten, гл. д. в. а. спавить, поспавить по-рядочно, привесить въ порядокъ, dresser, ranger; rendre droit, accommoder; направить, diriger, цѣлить, навесить, affuter, braquer; судить, juger; пересуждать, кришиковать; critiquer, censurer, einen krummen Stock wieder gerade richten, спрямить кривую палку, redresser un bâton courbé, le rendre droit, die Kanonen richten, навесить пушки, affuter, lever les canons, sie auf einen Ort richten, нацѣлится на какое мѣсто, braquer, pointer les canons contre un endroit, die Uhr richten, повѣрять часы, régler la montre, das Zimmerholz eines Gebäudes richten, приподнять, подрубить домъ, assembler, dresser, monter la charpente, revêtir un pan de charpente, seine Sachen in Ordnung richten, привести свои дѣла въ порядокъ, régler ses affaires.

die Rede an jemanden richten, обратиться рѣчь свою къ кому, отозваться, отнестися къ кому, adresser sa parole à qn; seine Gedanken, Augen auf etwas richten, обратиться, устремить глаза, мысли свои на что, tourner ses pensées, ses yeux vers qch., seine Absicht auf etwas richten, устремить намѣреніе, виды свои на что, dresser, diriger son intention à qch., alles auf seinen Augen richten, обращать все въ свою пользу, tourner, rapporter tout à son profit, ne chercher que son propre intérêt, das ist auf sie gerichtet, это на васъ цѣлится, это относится къ вамъ, cela se rapporte, s'adresse à vous, cela vous regarde, c'est sur votre compte, sich auf die Höhe richten, встать на ноги, se mettre sur ses pieds.

Sich gegen etwas richten, обратиться, устремиться къ чему, se tourner vers qch., diriger qch. vers un lieu, die Augen gen. gegen den Himmel richten, обратиться глаза къ небу, tourner les yeux vers le ciel. In die Höhe richten, поднимать, поднимать, lever, élever, sich in die Höhe richten, поднимаясь, se lever, ins Werk richten, исполнить, привести въ дѣйствіе, exécuter, mettre en oeuvre, en exécution. Nach der Schnur richten, ставить по отвѣсу, mettre, dresser au niveau, seinen Weg nach einem Orte hinrichten, направить путь свой къ какому мѣсту, dresser sa marche du côté de, prendre le chemin de quelque lieu, die Segel nach dem Winde richten, направить, поспавить парусы по вѣтру, aventer, orienter les voiles, nach der Miermaße richten, *ставить по отвѣсу, plomber, sich nach jemanden richten, принаравливаясь, примѣняясь ко праву чьему, сообразоваться съ волею кого, s'accommoder à l'humeur de qn, se régler sur qn, se conformer aux volontés d'autrui; слѣдовать,

подражать кому, se former, se mouler sur qn, imiter qn., sich nach den Umständen richten, сообразоваться со временемъ, принаравливаясь къ обстоятельствамъ, s'accommoder aux temps, à l'occasion, prendre ses mesures selon les occurrences; selon le bras la saignée; selon le vent la voile, sich nach der Mode richten, подражать модѣ, suivre la mode, man muß sich nach den Landesitten richten, надобно сообразоваться съ обычаями и употребленіями этой земли, гдѣ живешь, il faut vivre à Rome comme à Rome, ich werde mich darnach richten, я возьму своимъ мѣры по этому, je prendrai mes mesures là-dessus, richten sie sich darnach, поступайше по этому, réglez vous là-dessus. Sein Herz zu Gott richten, устремить сердце свое къ Богу, tourner, élever son coeur à Dieu, zu Grunde richten, испорчить, разорить, уничтожить, écrier, bouleverser, ruiner.

Jemanden richten, судить кого, juger qn.; казнить, повѣсить кого, отрубить голову кому, exécuter, justicier, pendre qn., couper la tête à qn., richtet nicht, so werdet ihr auch nicht gerichtet, не судите, да не судими будете, ne jugez point & vous ne ferez point jugés. die Richtung, ставленіе, поспавленіе, приведеніе въ порядокъ, наведеніе; направленіе; поднятіе, le redressement, le règlement; l'affutage; le braquement, la direction, l'élevation, l'érection. das Richten, сужденіе, le jugement, l'administration de la justice; казненіе, l'exécution d'un criminel, la punition; кришикованіе, пересудъ, la critique, la censure.

der Richter, ро. ген. 8, судья, le juge, ein gerechter Richter, справедливый судья, un juge juste, sich zum Richter aufwerfen, поставить себя судью, s'ériger en juge, niemand kann sein eigener Richter sein, никто не можетъ судить собственное свое дѣло, nul ne peut être jugé en sa propre cause.

das Richteramt, судейское званіе, судейская должность, la judicature, la charge de juge, la magistrature.

Richterlich, прил. и нар. adj. & adv. судейскій, de juge, judiciaire; судейски, judiciairement, ein richterliches Urtheil, судейскій приговоръ, une sentence judiciaire.

Richtern, гл. д. в. а. кришиковать, пересуждать, порицать, critiquer.

der Richtersuhl, судейское, присудственное мѣсто, le tribunal; der Richtersuhl Gottes, судъ Божій, le tribunal de Dieu.

das Richtessen, пиръ, который дается отъ хозяина плотникамъ, по окончаніи новаго дома, le régal qu'on donne aux charpentiers après avoir dressé la charpente d'une maison.

das Richthaus, судъ, судилище, le tribunal.

Richtig, прил. adj. вѣрный, справедливый, правильный, точный, juste, droit, régulier, exact, ponctuel; нар. adv. вѣрно, справедливо, правильно, точно, justement, droitement, régulièrement, exactement, fidèlement, ponctuellement, ein richtiges Maß, вѣрная мѣра, une mesure juste, eine richtige Rechnung, вѣрный счетъ, un a

нечетъ, un compte juste, richtige Zahlung leisten, заплатить порядочно, вѣрно, payer exactement, meine Uhr geht richtig, часы мои идутъ вѣрно, ma montre va juste, das ist richtig, это вѣрно, это правда, c'est juste, c'est vrai, die Sache ist nicht richtig, es ist nicht richtig mit der Sache, шумъ кроется какая нибудь тайна, il y a du louche, la chose ne va pas bien, il y a anguille sous roche, etwas richtig machen, заплатить что, payer, acquitter une dette, eine Sache richtig machen, окончать дѣло, régler, finir, terminer, accommoder, ajuster une affaire, mit jemanden richtig werden, согласиться съ кѣмъ, s'accorder avec qu de qch., es ist mit der Sache richtig, es ist alles richtig, дѣло сдѣлано, это конченное уже дѣло, c'est une chose faite, l'affaire est arrangée, réglée, nicht richtig im Kopfe seyn, быть помѣшану; безъ ума, être timbré, n'être pas de sens rassis, es ist nicht richtig mit ihr, кажется, будто она беременна, брюхата, elle me paroît enceinte, es ist in diesem Hause nicht richtig, въ этомъ домѣ водятся домовые, cette maison est décriée, il y a des esprits, des revenants dans cette maison.

Ein richtiges Verfahren, законный, справедливый поступокъ, une procédure légale, ein richtiges Testament, законная, справедливая, дѣйствительная духовная, un testament valable, richtig schreiben, правильно писать, écrire correctement, ein richtiges Zeitwort, правильный глаголъ, un verbe régulier, richtig alle Posttage schreiben, писать непременно всякій почтовый день, écrire ordinairement, régulièrement chaque poste, er hat es richtig wieder gesagt, онъ вѣрно проболталъ это, il l'a sûrement redit.

die Richtigkeit, вѣрность, справедливость, правильность, точность, la justesse, précision, l'ordre, la correction, précision, régularité, la vérité, validité, l'authenticité, seine Sachen in Richtigkeit bringen, привести свои дѣла въ порядокъ, arranger, finir, régler ses affaires, die Sache hat nunmehr ihre Richtigkeit, дѣло теперь сдѣлано, окончано, приведено въ порядокъ, l'affaire est réglée, finie, arrangée, die Sache hat ihre Richtigkeit, это правда, точно такъ, la chose est vraie, ich kann nicht mit ihm zur Richtigkeit kommen, я не могу съ нимъ окончать моего дѣла, раздѣлаться, je ne puis terminer, m'accorder, m'accorder avec lui, es hat damit seine Richtigkeit, это правда, la chose est vraie; дѣло сдѣлано, окончано, c'est une affaire réglée, arrangée, finie. die Richtigkeit eines Verfahrens, справедливость поступка, la justice d'une procédure, die Richtigkeit der Schreibart, правильность слога, la justesse du style, die Richtigkeit einer Schuld, справедливость долга, la validité d'une dette, die logische Richtigkeit, Логическая истинна, la vérité logique.

der Nichtseil, цѣль, le coin de mire.

das Nichtsorn, цѣль, мета, мушка у ружья, la mire, le bouton de mire, le guidon.

das Nichtmaß, пробная мѣра, по которой все другія мѣры дѣлаются; l'étalon, das Nichtmaß der Schriftgießer, сгупка, l'équerre des fondeurs de caractères.

der Nichtplatz, лобное мѣсто, le lieu de supplice, la grève.

der Nichtsacht, перпендикулярная шахма, le puits perpendiculaire.

die Nichtscheibe, зарубки у бородки ключа, le pertuis.

das Nichtscheit, наугольникъ, l'équerre, la règle.

die Nichtschnur, шнуръ, шнурокъ, le cordeau, la ligne; правило, примѣръ, la règle, le modèle, le précepte.

das Nichtschwert, мечъ палача, мечъ правосудія, le glaive de la justice.

der Nichtsteig, дорожка, пропинка, le sentier.

der Nichtstock, der Zimmerleute, футъ, la mesure.

der Nichtstuhl, стулъ, на которомъ преступникъ казнится, la sellette.

die Richtung, С. Nichten.

die Nische, дикая серна, la chevrette; коза, la chèvre.

die Niebsel, смородина, крыжевникъ, la groseille, rouge la groseille verte.

der Niebsorn, родъ шиповника съ благовонными листьями, l'églantier.

Niechen, гл. ср. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich roch, сосл. conj. roche; повел. impér. rieche; прич. part. gerochen, пахнушь, издаваешь, выпускаешь запахъ, sentir, exhaler, repandre une certaine odeur, gut, übel riechen, хорошо, худо пахнушь, sentir bon, mauvais, avoir bonne, avoir mauvaise odeur, es riecht nach Wein, виномъ пахнетъ, cela sent le vin, das riecht nach nichts, это не пахнетъ ни чѣмъ, cela ne sent rien, das Fleisch riecht, мясо воняетъ, la viande put, der Kasse riecht vorzüglich, этомъ кофе хорошо пахнетъ, ce café a une excellente odeur.

Какъ гл. д. comme v. а нюхать, понюхать, обонять, слышать, sentir (par l'odorat,) flairer, ich rieche nichts, я ничего не слышу, je ne sens rien, eine Rose, an eine Rose riechen, нюхать розу, flairer une rose, der Hund riecht das Wild, собака чуетъ дичь, le chien sent, flaire la bête, le gibier, ich kann keinen Wein riechen, я не могу терпѣть виннаго запаха, je ne puis pas supporter l'odeur du vin.

Etwas riechen, чувствовать, предвидѣть что, pressentir, prévoir qch., s'apercevoir d'un tour, er hat den Barten von weiten gerochen, онъ это издали услышалъ, il a eu bon nez, il a flairé cela de loin, er kann kein Pulver riechen, онъ трюсъ, c'est un poltron, il ne peut sentir la poudre, das konnte ich nicht riechen, я этого не могъ предугадать, je ne pouvois pas sentir cela, er darf nicht in mein Haus riechen, я ему запретила входъ въ домъ мой, я приказала, чтобы нога его не была въ моемъ домѣ, l'entrée de ma maison lui est défendue, riechend werden, vom Fleische, промучнеть, испортиться, corner, riechendes Fleisch, вонючее, промучное, испортившееся мясо, viande qui put,

put, viande faïdée, riechende Sachen, благовонныя вещи, духи, des odeurs.

der Niefer, носъ, le nez.

das Niefschöpfen, спкаяночка, le flacon.

das Niefsalz, нюхательная соль, l'esprit de sel.

das Niefswasser, благовонная вода, l'eau de senteur.

das Nief, см. vo. Niefh.

die Niefe, выемка, la canelure.

die Nieve, рига, la touraille à fêcher les blés.

der Niefel, задвижка, запоръ, verrou, der Niefel vor einem Thorwege, засовъ, le pied de biche,

von einem Pfosten zum andern, les antilles,

la barre, den Niefel vorschieben, задвинуть,

заложишь запоръ, mettre le verrou, la

barre, einen Niefel verschieben, препятствовать,

мѣшати, дѣлать помѣху, затруд-

нение кому въ чемъ, mettre un obstacle à qch.,

empêcher une chose.

das Niefelwerk, плотничья работа, le charpen-

tage.

der Niefwart, родъ червей весьма вредныхъ

для ульевъ, le guillot, la teigne.

der Riemen, ро. gen. s, oder der Riem, ро. gen. ens,

мн. pl. en, ремень, la courroie, das Riemenchen,

ремешекъ, une petite courroie, die Riemen an

der Kutsche, пазы, la soupente, la courroie de

guindage, der Riemen im Nothfalle, подпруга,

la plate-longe, der Riemen, womit der Wochter

an der Wagenachse befestigt wird, ремешекъ, la

goupille, das Schermesser auf dem Riemen streichen,

направить бритву на ремень, passer le rasoir

sur le cuir, Riemen schneiden, рѣзать ремень,

couper des courroie, des bandes de cuir, die

Riemen ziehen müssen, вынуть кошелекъ, при-

нуждену быть заплачивать, cracher dans le

basin, aus anderer Leute Haut ist gut Riemen schnei-

den, послов. prov. чужими руками хорошо

жаръ загребать, du cuir d'autrui, large

courroie.

die Riemenblume, (loranthus) лорантъ, амела

Индѣйская, растение, la lanigante, plante.

das Riemenpferd, присяжная лошадь, le che-

val de devant, de volée.

das Riemenseil, вожжи, les rênes, les guides.

die Riemenwage, валежъ у дышла, le palonnier.

der Riemen, шорникъ, le ceinturier.

der Niese, ро. gen. en, мн. pl. en, великанъ, ис-

полинъ, le géant; die Niesin, великанша, la

géante.

Niesenschritte thun, шествовать исполинскими

шагами, имѣть въ чемъ весьма великіе

успѣхи, aller à pas de géant, faire des progrès

rapides dans qch.

Nieseln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ка-

паться, спруиться, течь, литься, ruissel-

ler, couler avec un doux murmure, gazouiller,

der Bach rieselt über die Steine hin, ручеекъ ка-

пится, льется, спруится по камнямъ,

le ruisseau ruisselle sur les cailloux, es rieselt,

мѣлкій градъ идетъ, il grésille; мѣлкій

дождь идетъ, il pleut dru & menu.

das Nieseln, тихое теченіе, журчаніе, le ga-

zouillement des ruiffeaux.

das Niesenbett, имя гробницъ древнихъ Нѣмец-

кихъ обитателей, c'est ainsi qu'on appelle

les sépulcres des anciens habitants de l'Allema-

gne, le lit de géant.

das Niesenbild, Колоссальная фигура, une figure

colossale, figure de géant, un colosse.

die Niesenerbeere, Хилійская земляника, la

fraise de Chili.

das Niesengebirge, исполинскія горы, les Sudètes.

die Niesenmuschel, (chama gigas) величайшая

чаша, самая большая раковина, le grand bé-

nitier, la tuillée, tridame.

der Niesenschatten, исполинская тѣнь, une ombre

gigantesque.

die Niesenschlange, змѣй великанъ, boa, le serpent

étouffeur, boa.

die Niesenschilkröte, самый большій родъ чере-

пахъ, la grande tortue des Indes.

der Niesentopf, урна, l'urne sépulcrale qu'on

trouve dans les tombeaux des anciens habitants de

l'Allemagne.

das Nief, ро. gen. es, мн. pl. e, стопи бумаги,

une rame de papier.

die Niefbänge, вѣшалка, le frelet, ferlet.

der Niefeling, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ весьма

вкуснаго винограда во Франконіи, sorte de

raisins fort estimés dans les vignes de la Fran-

conie.

der Nieser, ро. gen. es, am Pfuge, ручка у плу-

га, le manche de la charrue.

das Nief, ро. gen. es, мн. pl. e, прость, про-

снникъ, камышъ, le jonc, la canne, хре-

бетъ горъ, une chaîne de montagnes; боло-

ная страна, une région marécageuse, un ma-

rais, ein Haus mit Nief decken, покрыть домъ

камышемъ, couvrir une maison de jonc, spani-

sfes Nief, Индѣйская проснь, Индѣйскій

проснникъ, la canne d'Inde.

der Niefhauser, мѣсто обросшее проснни-

комъ, камышомъ, endroit où il ne croit que

de l'algue.

das Niefgras, осока, la laiche, le gramin de ma-

rais.

der Niefstamm, деревянный гребень у ткачей,

le peigne.

die Niefmeise, хвостовка, пшичка, la mesange

à longue queue.

die Niefschnecke, дупельшнепъ, bécasse de ma-

rais.

der Niefspersling, см. vo. Rohrspersling.

das Nief, ро. gen. es, мн. pl. e, узкая и дли-

ная мѣль, banc de sable & de pierres.

die Nief, гребень для срыванія головокъ со-

льна, la drège, l'égrigeoir.

Niefeln, гл. д. v. a. den Flach, чесать, дра-

леть, dräger, égréner, passer le lin par l'égrigeoir,

séparer la linette, serancer, eine Saufe

riffeln, выемки дѣлать въ столбъ, caneler,

eine geriffelte Wäpse, винтовка, une arquebuse

rayée.

die Nide, водоросли, водоточина, un petit canal, das Regenwasser macht Niden in dem Acker, дождь дѣлаетъ водоросли на поляхъ, l'eau de pluie fait des canaux dans les champs. das Kind, ro. gen. es, mn. pl. er, рогащій скотъ, la bête à cornes; молодой кладеный бычекъ, un jeune boeuf, un bouvillon.

die Rinde, кора, l'écorce, an Brote, корка, la croûte, das Rindchen, корочка, la croustellet, beim Trinken, croustille, сушеная корочка, an Rinden, лыко, la tille, le canepin, die äußere Rinde der Birschen, береста, l'écorce de bouleau, die Rinde von jungen Rinden und Weiden, лыко, l'écorce de tilleuls & de faules, Stricke davon machen, вить веревки изъ лыкъ, tiller, die Rinde abschälen, драсть лыки, luppen das дерево, peler, lever l'écorce, écorcer un arbre, in die Rinde pflücken, листкомъ прививать, enter en écusson, en écorce, écussonner, ein Rindchen Brot essen, есть корочку хлѣба, manger une croustellet de pain. die Rinde auf der Wunde, струпъ на ранѣ, l'escarce.

der Rindenläufer, родъ сѣрыхъ жуковъ, находящихся въ древесной корѣ, l'ips polygraphe.

der Rindenstein, родъ капельника, espèce de stalactite.

die Rindenrinne, древесный клопъ, la punaise de bois.

der Rinderbraten, Rindsbraten, жареная говядина, du boeuf rôti, rô de boeuf.

Rindern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, die Kuh rindert, корова бѣгается, la vache est en chaleur, demande le taureau, die Kuh hat gerindert, корова спелая, la vache est pleine.

Rindsäugig, прил. adj. ободраный, лишенный коры, écorcé.

das Rindsfleisch, говядина, du boeuf, ein Stük gekochtes Rindsfleisch, вареная говядина, du bouilli, gedämpftes Rindsfleisch, говядина, приготовленная въ закрытой кастрюлѣ, befъ а ла модѣ, boeuf à la mode, une éruvée de boeuf.

das Rindeauge, бычачій глазъ, l'oeil de boeuf, также и называются нѣкоторые двѣты, какъ по: бѣды, полевая рамашка и др. on donne ce nom aussi à quelques plantes, comme à la grande marguerite, à la camomille sauvage &c.

die Rindsflecke, попрохи шелячи, les tripes de boeuf.

das Rindvieh, рогащій скотъ, les bêtes à cornes, le gros bétail, bêtes aumailles; ein Rindvieh, скотъ, скопина, une bête, gros butor, lourdaut.

Ring, см. von Geringe.

der Ring, ro. gen. es, mn. pl. e, кольцо, l'anneau, le cercle; перстень, la bague, das Ringlein, Ringelchen, das Ringel, колечко, маленькой перстенецъ, un petit anneau, une petite bague, der Ring um den Saturn, кругъ около Сатурна, l'anneau de Saturne, der Ring um die Sonne, кругъ около солнца, le cercle, hale autour du soleil, um die Augen, синій кругъ подъ глазомъ, le cerne; in den Augen,

радуга, радъ въ глазу, l'iris, der Ring in der Heraldik, Геральдическое колечко, l'annelet, ein kupferner Ring, мѣдное кольцо, un anneau de cuivre, ein schöner Ring, прекрасный перстень, une belle bague, Ringe tragen, носить перстни, porter des bagues; der Ring, das Glied an einer Kette, звѣно у цѣпи, le chaînon, anneau d'une chaîne, der Ring an einer Thür zum Auflocken, кольцо у дверей, le heurtoir, la boucle de heurtoir.

der Ringanker, якорь съ одною допашкою, ancre à un seul bras.

die Ringdrossel, oder Ringelbrossel, родъ черныхъ дроздовъ съ желтымъ носомъ и бѣлымъ кружечкомъ около шеи, le merle à collier.

die Ringelkunst, искусство бороться, Гимнастика, la Gymnastique, l'art des exercices du corps.

die Ringelblume, (calendula) ноготки, le souci, sorte de fleur jaune.

das Ringelbrot, крендель, le craquelin.

der Ringelfalk, родъ сокола, Jean le blanc, espèce de faucon.

die Ringelgans, родъ дикихъ гусей, le cravant.

das Ringelgedicht, сондо, le rondeau.

Ringelig, прил. adj. имѣющій круги, annelé.

der Ringelfalk, родъ кукушки съ кружечкомъ около шеи и съ желтыми крыльями, le coucou aux ailes dorées.

die Ringelmeise, рыболовъ, la petite mouette d'Irlande.

Ringeln, гл. д. v. a. придѣлать круги, кольца, pourvoir d'anneaux, eine Stute ringeln, привязать кольцо къ кобылѣ, чтобы не случать ее, boucler une cavalle, mettre des boucles à une cavalle pour empêcher d'être faillie; die Schweine ringeln, надѣть рагульки на свиней, чтобы не рыли, emmuser des porcs.

der Ringeltrabe, родъ ворона съ сѣрымъ кружечкомъ около шеи, le corbeau à collier.

die Ringeltaupe, родъ гусеницы, l'annulaire, sorte de chenille.

das Ringelrennen, см. von Ringrennen.

die Ringelschlange, кольчатая змѣя, l'amphisbène, le double marcheur.

die Ringeltaube, (columba palumbus) вяхиръ, вятюшинъ, le pigeon biset, le pigeon à collier.

ringen, гл. ср. непр. v. a. in. прех. imparf. ich rang; повел. impér. ringe; прич. part. gerungen, бороться, lutter, mit einem ringen, бороться съ кѣмъ, lutter avec, contre qu, mit dem Tode ringen, бороться со смертію, lutter contre la mort; nach etwas ringen, домогаться чего, всячески стараться получить что; искать чего, aspirer, tendre à qch; rechercher, pour suivre qch, nach Ehre ringen, искать чести, aspirer aux honneurs, nach Lob ringen, искать славы, похвалы, être passionné pour la gloire, aimer la louange. Какъ гл. д. comme v. a. выжимать, tordre, die Wäsche ringen, выжимать бѣлье, tordre le linge, etwas mit Gewalt aus den Händen ringen, насильно вырывать что изъ рукъ, arracher de force, die Hände ringen, сжимать руки, joindre les mains, tordre les mains.

maîns en signe d'affliction. das Ringen, борьба, l'action de lutter, la lutte.
 der Ringet, po. gen. s, борецъ, le lutteur, l'athlète.
 der Ringfinger, мизинецъ, le doigt annulaire.
 Ringsförmig, прил. и нар. adj. & adv. кольцеобразный, en forme d'anneau, qui est fait en anneau.
 das Ringfutter, фушляръ для перстней, le baguier, écriu pour les bagues.
 der Ringkragen, Офицерской знакъ, le hausse-col.
 die Ringmauer, городская стѣна, le mur, la muraille d'une ville.
 das Ringrennen, родъ ристалища, или каруселя, la course à la bague, la quintaine, joute.
 Rings, нар. adv. вокругъ, кругомъ, autour, tout autour, à l'entour, à la ronde, einen Ort rings um einschließen, окружить городъ со всехъ сторонъ, enfermer une place de tous côtés, rings um jemand herum stehen, окружить кого, environner qn, rings herum drehen, вертѣть вокругъ, tourner en rond.
 der Ringen, po. gen. s, большее кольцо, un grand anneau.
 die Rinne, жолубъ, la gouttière, le dégout, eine kleine Wasserinne, жолубокъ, la rigole, die Rinne auf der Gasse, каналецъ, l'égout; auf dem Holze, выемка, la canelure.
 das Rinneisen, желѣзный крюкъ, который держитъ жолубъ, le chaîneau, fer de cuvette.
 Rinne, гл. ср. непр. пр. sein и haben, v. n. ir. dem. sein & haben, прех. imparf. ich rann; повел. impér. rinne; прич. part. geronnen, течъ, couler, découler; s'écouler; свертывающъ, кинуть, se cailler; оплывающъ, couler, das Blut rinnet aus der Wunde, кровь течетъ изъ раны, le sang découle, ruiselle de la plaie, die Thränen rinnen aus den Augen, слезы текутъ изъ глазъ, les larmes coulent des yeux, die Milch rinnt, ist geronnen, молоко свертывается, свернулось, скиснулось, le lait se caille, s'est caillé, geronnenes Blut, свѣвшаяся кровь, du sang coagulé, geschmolzenes Blei rinnet, расплавленный свинецъ застываетъ, le plomb fondu se fige, se prend, rinnendes Wasser, текучая, бѣгущая вода, de l'eau coulante. Сб гл. haben, avec le v. haben, das Fass rinnet, бочка течетъ, le tonneau coule, fuit, das Licht rinnet, свѣчка оплываетъ, опекаетъ, la chandelle coule. das Rinne, теченіе, le cours, le dé-coulement.
 der Rinnsal, дно рѣки, le lit d'une rivière.
 Riolen, гл. д. v. a. (выр. садов. T. de jard.) рыть, или пахать землю бороздами, rigoler, effondrer la terre. das Riolen, рытіе, или паханіе бороздами, le rigollement, effondrement.
 die Rippe, ребро, la côte, das Rippen, ребрышки, une petite côte, die langen Rippen, истинныя ребра, les vraies côtes, die kurzen, лживыя ребра, les fausses côtes, eine Rippe brechen, переломить себѣ ребро, se rompre une côte, die Rippen eines Schiffes, бока у корабля, les côtes, les membres d'un vaisseau.

Rippeln sich, гл. возвр. v. гес. шевелиться, bouger, remuer, er darf sich nicht rippeln, онъ не смѣетъ шевелиться, il n'ose pas branler, bouger.
 der Rippenbraten, жаренныя свиныя ребрышки, des cotellettes grillées.
 das Rippengeschirr, родъ лошадиныхъ шоръ, le harnois à bagges.
 die Rippenhaut, подреберная, грудная плѣва, la plèvre.
 der Rippenstoß, толчокъ, le coup dans les flancs, au côté.
 das Rippensich, ребрышки бараньи, говядина на ребрахъ, le carré de mouton, de boeuf.
 Rippstapen, нар. adv. на драку, на перехватѣ, à la gribouillette, à l'abandon, da gings rippstapen, все хватали на перерывъ, on fit raffe, chacun prit ce qu'il put attraper, tout étoit à l'abandon.
 Risch, см. vo. Rasch.
 die Risse, мѣшелка цвѣтная, la panicule; колосъ, l'épi. das Rissergas, (poa) мяшлица, le poa commun ou trivial.
 der Riß, po. gen. es, мн. pl. e, скважина, трещина, разщелина, проломъ, la fente, la fêlure, la crevasse, lézarde, im Walzen, трещина въ переводѣ, raure, enraure, Risse bekommen, трескаются, лопнуть, раздѣляться, se fendre, se déchirer, se crevasser, se fêler, se gercer, s'entr'ouvrir, der Erdboden bekommt Risse bey großer Hitze, земля трескается, раздѣляется отъ великихъ жаровъ, отъ засухи, les grandes chaleurs gercent la terre, die Mauer bekommt Risse, стѣна съдѣла, треснула, la muraille se dément, das Glas hat einen Riß bekommen, стаканъ треснулъ, разтреснулся, il y a une fêlure dans le verre, le verre s'est fêlé, die Münze hat einen Riß, на этой монетѣ плена, la monnoie s'est étoilée, der Riß in einem Kleide, дыра, раздраніе, разпоротіе, la déchirure, l'accroc, l'estafilade, im Zeuge, дыра, éraillure, sein Tod hat einen großen Riß in der Familie gemacht, смерть его есть важный уронъ для всей фамилии, sa mort laisse un grand vide dans la famille, est une grande perte pour la famille, vor den Riß treten, жертвовать собою, подвергать себя опасности для общаго блага, вызваться на какое нибудь отважное и ошчаянное предпріятіе, se tenir à la brèche, se sacrifier pour le bien public.
 der Riß, планъ, чертежъ, рисунокъ, un plan, ein illuminirter und schattirter Riß, иллюминированный планъ, un dessin lavé, der Riß von einem Gebäude, планъ дома, le plan d'une maison.
 die Rißbank, плошина, простирающаяся отъ гавани въ море для защищенія ея, le risban.
 Rissig, прил. и нар. adj. & adv. ein rissiges Bret, раздѣляющаяся, разтрескающаяся, дыравая доска, une planche crevassée, ein rissiges Glas, стекло съ трещинами, un verre fêlé, die Mauer ist rissig geworden, стѣна треснула, разстлась, la muraille s'est crevassée, a des rupures, des lézards, das Holz wird rissig, лѣсъ раздѣляется, разтрескивается, le bois travaille, se fend.
 Ra 3.

der

der Mist, ro. gen. es, мн. pl. e, возвышеніе, l'élevation, bey den Pferden, крестецъ у лошади, le garrot.

der Mist, ro. gen. es, мн. pl. e, (верховая) ѣзда, un tour à cheval, une cavalcade, einen Mist thun, мафен, побхать верхомъ, faire un tour, une course à cheval, in einem Mistе, однимъ духомъ, безъ отдыху, sans débrider, der Spazierritt, прогулка верхомъ, une promenade à cheval.

der Ritter, ro. gen. s, рыцарь, le chevalier, eines weltlichen Ordens, кавалеръ, le chevalier, ein Ritter des Andreas-Ordens, кавалеръ Ордена свяаго Апостола Андрея первозванного, un chevalier de l'ordre de St. André, an einem zum Ritter werden wollen, показать свою храбрость надъ слабѣйшимъ себя, одолѣть, побѣдить слабого, montrer son courage contre un foible, entreprendre sur qu., атме Ritter, родъ пирожнаго, состоящаго изъ бѣлаго хлѣба, молока, яидъ и сахару, des bignets, espèce de pâtisserie faite à poêle, irrende Ritter, бродяги, пришлецы, странствующіе рыцари, des chevaliers errants, jemanden zum Ritter schlagen, сдѣлать кого кавалеромъ, créer un chevalier, lui donner l'accolade.

die Ritter-Akademie, Рыцарская Академія, родъ благороднаго вольнаго казеннаго пансіона, или училища, espèce de gymnase pour les nobles.

die Ritterbank, дворянская скамья, мѣсто для дворянъ на Сеймахъ, le banc des chevaliers dans les diètes.

der Ritterdienst, рыцарская услуга, le service des chevaliers.

das Rittergericht, судъ, состоящій изъ дворянъ, la cour des chevaliers.

das Rittergut, дворянская деревня, маѣтность, la terre noble, le fief noble.

der Ritterhof, господскій, дворянскій дворъ, домъ, la maison seigneuriale, du seigneur.

Ritterlich, прил. и нар. adj. & adv. рыцарскій; храбрый, мужественный, en noble, en chevalier; valeureux, courageux, vaillant, brave, eine ritterliche That, храброе, мужественное дѣло, храбрый подвигъ, une action héroïque, un grand exploit, sich ritterlich wehren, храбро защищаться, se défendre courageusement.

der Ritterorden, кавалерскій Орденъ, un ordre de chevalerie.

das Ritterpferd, рыцарская лошадь, le cheval de chevalier.

das Ritterrecht, право кавалера; дворянина, le droit de chevalier.

der Ritter-Roman, рыцарскій, геройскій романъ, un roman de chevalerie, une histoire des preux chevaliers.

der Rittersaal, кавалерская зала, la salle des chevaliers; дворянская зала, la salle où s'assemblent les gentilhommes.

die Ritterschaft, рыцарство, les chevaliers, la chevalerie; дворянство, la noblesse; die russländische Ritterschaft, Курляндское дворянство, la noblesse de Courlande; die Ritterschaft, in der

Wibel, брань, воинство, le combat, eine gute Ritterschaft ausüben, воинствовать добрымъ воинствомъ, s'acquitter du devoir de combattre en cette bonne guerre.

Ritterschaftlich, прил. adj. дворянскій, господскій, seigneurial.

der Ritterschlag, обрядъ принятія въ кавалеры, la réception d'un chevalier, la cérémonie de créer un chevalier.

der Rittersitz, дворянскій, господскій домъ, la maison seigneuriale, le chateau du chevalier; деревня, маѣнность, la terre noble.

das Ritterspiel, рыцарская игра, ристалище, турниръ, карусель, le jeu de chevalerie, le tournoi, carrousel.

der Rittersporn, (delphinium) кавалерскіе шпоры, острожокъ, колокольчики, le pied d'alouette, la consoude royale.

der Ritterstand, рыцарское; кавалерское достоинство, la chevalerie; дворянство, la noblesse.

die Rittersaſel, Маршальскій столъ, la table de maréchal.

der Rittertag, собраніе дворянства, la diète de la chevalerie.

die Rittergehrung, деньги, даванныя въ спарину отъѣзжающему рыцарю на дорогу, la rassade, le viatique; милосыня, l'aumône.

der Ritterzug, крестовый походъ, la croisade.

der Rittmeister, Роммиспръ, le capitaine de cavalerie.

der Riſ, ro. gen. es, мн. pl. e, ober die Riſe, скважина, щель, la fente, la crevasse; царапинка, l'égratignure, l'éraflure, durch die Riſe guſen, смонрѣнь сквозь скважину, сквозь щель, regarder par une fente, eine Riſe im Spiegel maſen, сдѣлать прегдину въ зеркалѣ, rayer une glace de miroir. см. vo. Riſ.

Riſen, гл. д. v. a. царапать, éraſter, écorcher légèrement, die Riſel hat mich geſt, иголка оцарапнула меня, l'épingle m'a éraſté, ſich die Haut riſen, сцарапать, сорвать себѣ кожу, effleurer la peau.

Riſig, прил. и нар. adj. & adv. диравый, разколотый, разтреснутый, fendu.

die Robath, барщина, la corvée.

der Robbe, ro. gen. n, мн. pl. n, тюлень, нерпа, die ganz große Art, лахнакъ, le chien de mer. das Robbenſed, тюленья кожа, la peau de chien marin. der Robbenſchläger, промышленникъ, добывающій тюленей, le chasseur des chiens marins. das Robbenſped, жиръ тюленій, le lard de chien marin. der Robbentbran, ворвань, l'huile de chien marin.

Robert, Робертъ, Robert.

die Roſambole, (allium scorodoprasum) чеснокъ луковый, лучокъ чесночный, la roſambole, échalotte d'Espagne; das Spiel, рокамболь, la roſambole, Roſambole ſpielen, играть въ рокамболь, jouer à la roſambole.

der Roſe, ro. gen. n, мн. pl. n, im Schachſpiele, ладья, la tour.

der Roſe, der Fiſch, морской песъ, морская хищная рыба, raie, poisson de mer.

Nötheln, гл. ср. *tr. haben*, *v. n. dem. haben*, *хранишь*, *räter*, *der Kranke nöthelt schon*, *больной захрапѣлъ уже*, *le malade râle déjà*. **das Nötheln** eines Sterbenden, *храпѣніе умирающаго*, *le râlement*, *râle d'un mourant*.

der Noß, *ro. gen. es*, *мн. pl. Nöse*, *кафтанъ*, *l'habit*; eines Frauenzimmers, *юбка*, *la jupe*; *плашье*, *la robe*, *man wird dir den Noß ausflopfen*, *тебя побьютъ*, *поколопаятъ* *исправно*, *on vous donnera sur le calequin*, *vous ferez battu*.

der Noßen, *ro. gen. s*, *пряслица*, *прялка*, *la quenouille*, *einen Noßen anlegen*, *привязать кудель къ пряслицу*, *charger la quenouille*, *mettre de la filasse à la quenouille*, *den Noßen abspinnen*, *прясть кудель*, *filer la quenouille*.

der Noßen, *ro. gen. s*, *рожь*, *le seigle*. **das Noßenbrot**, *ржаный хлѣбъ*, *le pain de seigle*. **das Noßenmehl**, *ржаная мука*, *farine de seigle*. **die Noßenmutter**, *см. vo. Mutterkorn*. **die Noßentresse**, *куколь*, *мясалина*, *le bromos de seigle*.

das Noßeland, *die Noßung*, *новина*, *une terre nouvellement défrichée*.

das Noßelkraut, *см. vo. Rauschtraut*.

Nötheln, гл. *d. v. a.* *крепко связать*, *garrotter*.

der Nöthen, *ro. gen. s*, *четвертый желудокъ у животныхъ*, *la caillotte*.

Nogel, *см. vo. Noßer*.

der Nogen, *ro. gen. s*, *икра*, *les oeufs des poissons*.

der Nogenier, *ro. gen. s*, *самка рыба*, *un poisson oeuve*.

Noß, *прил. и нар. adj. & adv.* *сырый*, *неваренный*, *crü*, *crud*, *crue*, *qui n'est point cuit*; *суровый*, *непросвѣщенный*, *грубый*, *дикій*, *rude*, *grossier*, *inculte*, *sauvage*, *grossier*, *rohes Fleisch*, *сырое мясо*, *la viande crue*, *rohe Seide*, *сырый шелкъ*, *сырецъ*, *de la soie crue*, *rohes Zucker*, *сахарной п. сокъ*, *du sucre brut*, *roher Marmor*, *необдѣланный*, *неошесанный мраморъ*, *du marbre brut*, *ein roher Diamant*, *неграненный алмазъ*, *un diamant brut*, *rohe Welle*, *сырая шерсть*, *волна*, *de la toison*. **Ein roher Mensch**, *непросвѣщенный*, *грубый человекъ*, *невѣжда*, *un homme grossier*, *rude*, *ignorant*, *ein rohes Leben führen*, *вести распутную жизнь*, *mener une vie déréglée*, *débordée*, *ein rohes Buch*, *книга въ листахъ*, *не переплетенная книга*, *un livre en feuilles*, *ou en blanc*.

die Noßheit, *die Noßigkeit*, *сырость*, *la crudité*; *непросвѣщеніе*, *грубость*, *невѣжество*, *la rudesse*, *grossièreté*.

der Noß, *ro. gen. es*, *сливки*, *la crème*.

das Noß, *ro. gen. es*, *мн. pl. s*, *трубка*, *le tuyau*; *просъ*, *простникъ*, *камышъ*, *le roseau*, *la canne*, **das Noßchen**, *трубочка*, *un petit tuyau*; *просточка*, *une petite canne*, *etwas auf dem Noße haben*, *имѣть что нибудь въ виду*, *намѣреваясь сдѣлать что либо*, *avoir qch. en vue*, *ein gezogenes Noß*, *винновка*, *une arquebuse rayée*, **das Noß an einer Feuerfresse**, *трубка у заливной трубы*, *le tuyau*

d'une prompte à feu, *ein Haus mit Noß bedecken*, *покрыть домъ камышемъ*, *couvrir une maison de jonc*, *ein spanisches Noß*, *просъ*, *une canne*, *ein Noß mit einem goldenen Knopfe*, *просъ съ золотымъ набалдашникомъ*, *une canne à pomme d'or*, *ein Noß von einem Schiffe*, *просъ однокольная*, *объ одномъ кольнѣ*, *une canne d'un jet*, *d'un beau jet*, *wer im Noße sitzt*, *hat gut Pfeiffen schneiden*, *посл. пров. имѣвши случай*, *можно онымъ воспользоваться*, *quand on a l'occasion favorable*, *il est facile d'en profiter*.

der Noßrammer, *ом. vo. Noßspertling*.

das Noßrein, *дудка*, *l'os creux*.

der Noßbusch, **das Noßbüschel**, *мѣсто обросшее простникомъ*, *камышемъ*, *lieu plein de roseau*, *de cannes*.

die Noßrömmel, *выпь*, *le butor*.

die Noßdroffel, *болотный дроздъ*, *la grive des marais*.

die Noßre, *труба*, *каналъ*, *le tuyau*, *le tube*, *ou canal*, **das Noßreden**, *трубочка*, *un petit tuyau*, **das Wasser durch Noßren leiten**, *вести воду каналами*, *conduire l'eau par des canaux*, **die Noßre an einem Wetterglase**, *трубочка*, *le tube*, *an einem Schlüssel*, *просверленная дырочка въ ключѣ*, *la forure d'une clef*, *an einem Blasebalge*, *дуло у мѣха*, *le bec d'un soufflet*, **die Noßre eines Kamins**, *труба*, *la cheminée*, **die Noßre eines Lampens**, *поплавокъ*, *la douille*, *le lamperon*.

Noßren, гл. ср. *tr. haben*, *v. n. dem. haben*, *см. vo. Nieseln*, *Ninnen*.

der Noßrenbohrer, *буравъ для просверливанія трубъ*, *la tarière*.

der Noßrenmeister, *фоншанный мастеръ*, *le fontainier*.

das Noßgeschwür, *фистула*, *la fistule*.

das Noßgras, *см. vo. Rietgras*.

Noßrig, *прил. adj.* *обросшій простникомъ*, *couvert de roseau*.

die Noßrolche, *(typha)* *бадья*, *растеніе*, *la masse d'eau*, *plante*.

das Noßkraut, *см. vo. Edwenzahn*.

die Noßmeise, *ремезъ*, *пшичка*, *la mefange de Pologne*.

die Noßmire, *родъ чайки*, *la petite mouette*.

die Noßpfeife, *дудка*, *le chalumeau*, *la flûte à l'oignon*.

der Noßschmid, *потъ*, *который дѣлаетъ стволы у ружей*, *l'ouvrier qui fait les canons des fusils*.

der Noßspertling, *родъ сорокопуша*, *пшица*, *le moineau des roseaux*.

der Noßstuhl, *стулъ изъ простника*, *la chaise de canne*.

der Noßvogel, *родъ хищной пшицы*, *espèce d'oiseau de proie*.

das Noßwasser, *вода*, *которая течетъ черезъ трубы*, *приводимая трубами вода*, *l'eau qui passe*, *ou que l'on fait venir par des tuyaux*.

der Noßzirkel, *циркуль у оружейныхъ масте-ровъ*, *le compas des arquebusiers*.

das Rohschmelzen, первая выплавка, la fonte crue, fonte de matte.
 der Rohschwefel, сырая сбра, le soufre de la première fonte.
 der Rohstein, рохштейн, или изъ мѣдной руды рухловатая, мягкая, въ лому блистающая плавка, la matte crue.
 der Rohbaum, шпиль, воронъ, le vindas, le tourniquet, auf den Schiffen, le cabestan.
 das Rohbret, толстая доска, служащая вмѣсто кашка, la planchette à calandres.
 die Rolle, блокъ, la roulie; für die Wärfel, кашокъ, la calandre; zum Transportiren, кашокъ, ходъ, медвѣдка, le rouleau; свертокъ, раquet; роля, le rôle; списокъ, реестръ, роспись, la liste, le rôle, le catalogue; in dem Bergbaue, жолубъ, посредствомъ котораго спускаютъ лѣсъ, каменья, руду, un canal d'ais cloués, pour faire rouler toutes sortes de choses du haut en bas, eine Kiste auf Rollen fortbringen, тащить тяжёлый по-мощью кашковъ, transporter, faire avancer un fardeau sur des rouleaux, die Gartenrolle, большой желѣзный, или каменный кашокъ, для выравниванія дорогъ, un rouleau pour aplanir les allées; eine Rolle Feinwand, трубка холстины, штука полонина, un rouleau de toile; ein Rollen Seide, маленькой монтокъ шолку, un petit rouleau de soie, eine Rolle Leder, связка кожъ, un ballot de cuir, eine Rolle Messingdraht, бунтъ проволоки, une torche de fil d'archal, eine Rolle Papier, свертокъ бумаги, un rouleau de papier. Er hat seine Rolle vergessen, онъ позабылъ свою ролю, il a oublié son rôle, er spielt seine Rolle gut, онъ хорошо играетъ, представляешь свою ролю, il joue bien son rôle. Jemanden auf die Rolle setzen, внести кого въ списокъ, mettre qn. sur le rôle, sur la liste.
 Rollen, гл. ср. v. п. кашиться, rouler, der Wagen rollt auf dem Pflaster, карета кашится по мостовой, la voiture roule dans les rues, die Kugel rollt den Berg hinunter, шаръ кашится съ горы, la boule roule du haut de la montagne, die Augen rollen ihm in dem Kopfe herum, глаза бѣгаютъ у него во лбу, les yeux lui roulent dans la tête, eine Thräne rollt über die Wangen hinab, слезы кашятся по ланитамъ, une larme roule sur ses joues, auf den Gassen herum rollen, таскаться по улицамъ, battre le pavé, courir ça & là, der Donner rollt, громъ гремитъ, le tonnerre gronde; die Thiere rollen, звѣри бѣгаются, les bêtes sont en chaleur.
 Какъ гл. д. comme v. а. кашать, rouler, mettre en rouleau, calandrer, eine Kiste auf Walzen rollen, кашить тяжёлый на кашкахъ, rouler des pierres sur des rouleaux, die Augen im Kopfe herum rollen, вертѣть, поворачивать глазами, rouler les yeux, tourner les yeux de côté & d'autre, ein Blatt Papier zusammen rollen, свертывать листъ бумаги, rouler un morceau de papier, le mettre en rouleau, die Haare rollen sich, волосы завиваются кудрями, les cheveux tombent en boucles. Wärfel rollen, кашать бѣлье, liffer du linge au rouleau, le calandrer, le passer sous la calandre. das Rollen, кашаніе, le roulement, das

Rollen des Donners, громъ, гремѣніе, le bruit du tonnerre.
 der Rollentoback, рульный табакъ, tabac en rouleau.
 der Roller, ро. ген. s, кошъ, le matou; кляча, une haridelle.
 das Rollholz, скалка, le rouleau à liffer le linge, la calandrine.
 die Rollkammer, чуланъ, гдѣ споятъ кашокъ, la chambre de calandre.
 das Rollmessing, желтая листовая мѣдь, le laitron en rouleau.
 das Rolltuch, простыня, которая подкладываетъ подъ бѣлье, когда кашаютъ его, l'enveloppe.
 der Rollwagen, жодули, la roulette, chaise roulante.
 die Rollwärfel, бѣлье, приготовленное для кашанія, le linge à calandrer.
 die Rollzeit, время пѣчки звѣрей, le rut, le temps où les bêtes sont en chaleur.
 der Roman, ро. ген. es, мн. pl. e, романъ, le roman, ein moralischer Roman, нравоучительный романъ, un roman moral. der Romanenbichter, Romanensreiber, сочинитель романовъ, romancier, ein Romanenbichter, un faiseur de romans, romancier. Romanhaft, прил. adj. романический, romanesque, qui tient du roman, fabuleux, der Romanenheld, романический герой, un héros de roman, die Romanenheldin, романическая героиня, la héroïne de roman; жеманка, une précieuse ridicule.
 die Romanze, романсъ, la romance.
 der Römer, ро. ген. s, Римлянинъ, le romain.
 die Römerin, Римлянка, la romaine.
 der Römer, родъ бокала, espèce d'un grand verre à vin; рюмка, un verre à vin.
 der Römer-Monat, Римскій мѣсяцъ, деньги вносимыя Чинами Нѣмецкой Имперіи въ Имперскую казну на издержки въ случаѣ Имперской войны и на другія потребности, и которыя простираются до 88,464 гульденовъ, le mois Romain, c'est ainsi qu'on appelle l'argent que les différents Etats de l'Allemagne donnent à l'Empereur pour fournir aux frais d'une guerre d'Empire ou à d'autres besoins & qui ne montent actuellement qu'à 83,464 florins.
 Römisch, прил. и. нар. adj. & adv. Римскій, romain, romaine, de Rome, der römische Kaiser, Римскій Императоръ, l'Empereur romain; die römische Kirche, Римская, Римско-Католическая церковь, l'église romaine; das römische Recht, Римское право, le droit romain.
 das Rondel, родъ наружныхъ укрѣпленій, круглый болверкъ, рундель, le fer à cheval, le bastion rond; круглый старинный щитъ, le rondèle, rondel.
 das Rost, ро. ген. es, 6. мн. f. pl. медовый комъ, le gâteau des mouches à miel.
 die Rost, bei den Mäulern, покапость, спускъ, la pente; in dem Bergbaue, каналъ, le canal.
 Rosten, гл. д. v. а. сдѣлать каналъ, conduire un canal.

die Rose, die Krankheit, рожа, l'érysiplé.
 die Rose, die Blume, роза, la rose, das Röschen, розочка, розанчикъ, une petite rose, eine weiße Rose, бѣлая роза, une rose blanche, die Rose von Jericho, (anastatica hierichantica) шипъ Ерихонскій, la rose de Jericho, sie blühet wie eine Rose, она такъ нѣжна, какъ роза, elle est fraîche comme une rose, Zeit bringt Rosen, mit der Zeit bricht man Rosen, время довершаемъ все, tout vient à point à qui peut attendre, le temps fait mûrir tout, tout se fait avec le temps, keine Rosen ohne Dornen, нѣтъ розы безъ шиповъ, il n'est point de rose sans épines, point de plaisir sans peine, auf Rosen gehen, плавать въ удовольствіи, im Röschen во всемъ изобиліи, nager dans les plaisirs, être dans l'abondance, avoir tout à souhait. Eine Rose zur Zierde von Wand, баншикъ, роза, une rose, rosette, zur Zierde im Baue, рѣпей, лѣнная шишка на подобіе розы, la rosasse, le rosou.
 die Rosenader, (sarphaena) берцоплюсовая крововозвратная жила, la sarphene.
 die Rosenaloe, розовый сабуръ, aloé rosat.
 der Rosenbaum, розовый кустъ, le rosier; der Oleander, (nerium) пуховикъ, laurier-rose, nerion, oléandre.
 das Rosenbett, ложе, устланное розами, le lit de roses.
 das Rosenblatt, розовый листъ, листочекъ, la feuille de rose.
 der Rosenbusch, розовый кустъ, le rosier.
 die Rosen-Conserve, розовая консерва, la conserve de roses.
 der Rosendorn, шиповникъ, le rosier sauvage.
 die Rosenerbse, розовый горохъ, pois ombellifère.
 der Roseneßig, розовый уксусъ, le vinaigre rosat.
 die Rosenfarbe, розовый цвѣтъ, la couleur de rose, le vermillon, la couleur vermeille, im hohen Style, румянецъ, le vermeil. Rosenfarben, прил. adj. розоваго цвѣта, розовый; алы, румяный, de couleur de rose; vermeil.
 das Rosenfest, родъ деревенскаго праздника, въ которомъ добродѣшелейшая крестьянская дѣвка украшается розовымъ вѣнкомъ, fête de roses. das Rosenmädchen, дѣвка, увѣчанная розовымъ вѣнкомъ, la rosière.
 der Rosengarten, розовый садъ, la roseraie.
 das Rosengut, родъ самороднаго шпиаушероваго купороса, le vitriol blanc.
 die Rosenheute, племень изъ розовыхъ кустовъ, la haie de rosiers.
 der Rosenholder, родъ калины, la caillebotte, rose de Gueldre.
 das Rosenholz, розовое дерево, le bois de rose, bois de Rhodes, de Chypre.
 der Rosenhonig, розовый медъ, le miel rosat.
 der Rosentäfer, розовый жукъ, le hanneton, ou scarabé de roses.
 der Rosentrang, розовый вѣнецъ, вѣнокъ, une couronne de roses; zum Beten, чешки, von jeder für Aermere, вервица, le chapelet, rosaire, seinen Rosentrang beten, молишься по чешкамъ, dire son rosaire.
 der Rosenthonath, Май, а по другимъ, Июнь мѣсяцъ, le mois de roses, mois de Juin.

das Rosenöl, розовое масло, l'huile de roses, l'huile rosat.
 die Rosenpappel, (alcea rosa) проскурнякъ, филь рожа, la rose tremière, rose d'oustermer.
 Rosenroth, см. vo. Rosenfarben.
 der Rosensonntag, такъ называется у Католиковъ одно Воскресенье въ Маршѣ, le dimanche des roses.
 der Rosenstein, розетъ, алмазъ, la rosette, le diamant à rosette.
 der Rosenstock, розовый кустъ, le rosier.
 die Rosenwange, алая, розовая, румяная щека, ланина, le teint de roses, teint vermeil.
 das Rosenwasser, розовая вода, l'eau de roses, l'eau-rose.
 der Rosenwegerich, родъ попушника, le plantain rosacé.
 die Rosenwurz, (rhodiola rosea) розовый корень, l'orpin rose.
 das Rosenzinn, родъ олова, l'étain à la rose.
 die Rosette, см. vo. Rosenstein.
 die Rosine, изюмъ, le raisin, raisin sec, Rosinen ohne Kerne, кишмишъ, des raisins sans pépins.
 der Rosinenmeth, изюмный медъ, l'hydromel de raisins.
 die Rosinfarbe, Rosinfarben und Rosinroth, алы, чермный цвѣтъ, couleur vermeille, vermillon.
 der Rosmarin, oder Rosmarin, розмаринъ, le romarin.
 der Rosmarin-Geist, Унгарская вода, l'eau de la reine. die Rosmarin-Weide, родъ ивы, коей листья похожи на розмариновые, le saule à feuilles de romarin.
 das Ros, ро. gen. es, мн. pl. e, конь, лошадь, le courcier, le cheval, das Röschen, маленькая лошада, un petit cheval.
 die Ros-Aloe, лошадиный сабуръ, l'aloé caballin.
 der Rosampfer, см. vo. Wasserampfer.
 der Rosapfel, лошадиный калъ, le crottin de cheval.
 die Rosarzney, лошадиное лекарство, un remède pour les chevaux. die Rosarzneykunde, oder Rosarzneykunst, коновальство, l'hippiatrique, l'art vétérinaire.
 der Rosarzt, коновалъ, лошадиный лекаръ, le medecin de chevaux, un maréchal expert.
 die Rosbeere, см. vo. Heidelbeere. die Rosbohne, см. vo. Pferdebohne.
 Rossen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, бѣгаться (о кобылахъ только), être en chaleur, se dit des cavales.
 das Rosgras, (hollus) щучка правка гребенная, мягкая иголка, l'herbe aux chevaux.
 das Roshaar, лошадиная шерсть, le poil de cheval.
 der Roshandel, торгъ лошадьми, барышничество, le maquignonage.
 der Rosbus, копыто, le sabot, la corne du cheval; das Rosant, (tussilage) мать да мачиха, бѣлокопытникъ, le tussilage, pied de cheval.
 Rossig, прил. adj. die Stute ist rossig, кобыла бѣгается, la cavale est en chaleur.

der Roffläfer, навозный жукъ, le scarabé fouille-
merde.
der Rofflamm, лошадиный гребень, le peigne de
cheval; (лошадиный) барышникъ, le maqui-
gnon.
die Roffröcke, большая кочерга для чищенія ка-
наловъ и рвовъ, le table à nettoyer les fossés.
die Roffmühle, мельница приводимая въ дви-
женіе лошадьми, le moulin à chevaux.
die Roffrappel, родъ проскурняка, la mauve sau-
vage.
die Roffrolen, (flachys) лѣсная букваца, la sau-
ge sauvage.
der Roffschwanz, besser Roffschweif, лошадиный
хвостъ, la queue de cheval; das Ehrenzichen bei
den Türken, оунчукъ, la queue de cheval, ein
Wassa von drei Roffschweifen, трехбунчужный
Паша, un Pacha à trois queues.
der Roffdüscher, лошадиный барышникъ, le ma-
quignon.
der Roff, ro. gen. es, mn. pl. Roffe, in der Roffe,
железная рѣшетка для жаренія, le grill de
fer. der Roff am Helme, рѣшетка, la grille, vi-
sière.
der Roff, ro. gen. es, mn. pl. e, ржа, ржавчина,
la rouille, Roff setzen, заржавѣть, se rouiller,
der Roff zerfrisst das Eisen, ржавчина съѣдаетъ
железо, la rouille ronge, mange le fer, das
Messer ist ganz von Roff zerfressen, ножъ перержа-
вѣлъ, le couteau est tout rouillé.
der Roffbraten, карбонадъ, la carbonnade, grill-
ade.
der Roffbrenner, im Bergbau, обжигальщикъ,
l'ouvrier préposé au grillage des mines.
die Roffbrenner, огарки, выгарки, les épines de
grillage.
die Roffe, im Hüftenbau, обжигальня, обжигаль-
ная, le lit de grillage; l'aire du lit de grillage
dans les forges; in der Landwirthschaft, мѣсто въ
рѣкѣ, или въ прудѣ, гдѣ мочашъ ленъ, le
rouloir, lieu où l'on fait rouir le lin.
Roffen, gl. ср. нр. fern, v. n. dem. fern, ржа-
вѣть, заржавѣть, se rouiller, s'enrouiller,
das Eisen rostet, железо ржавѣетъ, le fer se
rouille, das Gold rostet nicht, золото не ржа-
вѣетъ, l'or n'est point sujet à la rouille, alte
Freunde rostet nicht, старая дружба, любовь ни-
когда во все не исчезаетъ, le temps ne fait
pas cesser un véritable amour, on se souvient
toujours avec plaisir d'une ancienne inclination,
la vraie amitié est à l'épreuve du temps.
Roffen, gl. д. в. a. das Roffen, den Roff, мочить ленъ,
пеньку въ водѣ, rouir du lin, du chanvre. das
Roffen, вымачиваніе, l'action de rouir.
Roffen, gl. д. и ср. v. a. & n. in der Roffe, жа-
рить на рѣшеткѣ, griller, faire rôtir sur
le grill, sur les charbons, in der Pfanne roffen,
жарить на сковородѣ, frire, rissoler. Roffen,
im Hüftenbau, пережигать, griller des métaux.
das Roffen, жареніе, l'action de griller, die
Roffung der Metalle, пережиганіе металловъ,
le grillage des métaux.
der Roffler, см. vo. Roffbrenner.

Roffig, прил. и нар. adj. & adv. заржавѣлый,
ржавый, enrouillé, rouillé, roffig werden, заржа-
вѣть, s'enrouiller, amasser de la rouille.
der Roffofen, обжигальная печь, le fourneau de
grillage.
die Roffpfanne, сковорода, la poêle, le poëlon à
frire.
das Roffraf, ro. gen. es, mn. pl. e, рапира, le
tire-ligne, la pette, instrument pour faire des
raies pour les notes de musique.
Roff, прил. и нар. adj. & adv. красный, bestroth,
алый, im hohen Grade, чермный, rouge, in
der Heraldik, красный цвѣтъ, de gueules, die
rothe Farbe, красная краска, la couleur rouge,
die rothe Farbe auf den Wangen, das Roth, рума-
нецъ на щекахъ, на ланитахъ, le vermeil,
le vermillon des joues, die rothe Farbe in der He-
raldik, красная краска, les gueules, rothe Lippen,
алыя, розовыя губы, des lèvres vermeilles,
roth werden, краснѣть, покраснѣть, rougir,
er wurde ganz roth vor Zorn, онъ весь воспалил-
ся отъ гнѣва, tout son visage rougit, la colère
enflamma son visage, roth machen, красить въ
алую краску, peindre en rouge, rougir, sich
roth schminken, румяниться, mettre du rouge
sur le visage, das rothe Meer, Чермное море, la
mer rouge, le golfe d'Arabie.
das Rothauge, плотва, le rotengle, poisson.
Rothbäckig, прил. и нар. adj. & adv. краснощо-
кій, qui a les joues vermeilles.
der Rothbart, рыжая борода, un homme qui a la
barbe rousse; der Fische, подустъ, le barbeau;
der Vogel, родъ дикихъ сѣрыхъ ушукъ съ
краснымъ носомъ, le millouin.
Rothbärtig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій
рыжую бороду, qui a la barbe rousse.
der Rothbauch, ронъ дятла съ красными зашыл-
комъ и сѣрымъ брюхомъ съ красными
пятнышками, le piverd à ventre rouge.
der Rothbaum, (pinus larix) лиственница, ли-
ственникъ, le mélèze, l'épine rouge.
das Rothbein, родъ шурухшана съ красными
ножками, пѣвица, le cavalier rouge, oiseau.
das Rothbeinholz, см. vo. Hartiegel.
Rothbraun, прил. и нар. adj. & adv. свѣтлорѣ-
дый, roussâtre, brun-rouge.
Rothbrüchig, прил. и нар. adj. & adv. rothbrüchiges
Eisen, хрупкое железо, du fer rouverin, roth-
brüchiges Holz, гнилой лѣсъ, bois échauffé,
rouge.
das Rothbrüchigen, Rothbrüchlein, Rothbrüchel, см. vo.
Rothbrüchen.
die Rothbrüche, родъ бука, espèce de hêtre.
die Rothdrossel, см. vo. Weindrossel.
die Roffe, красноснѣ, le rouge, la rougeur, im
Gesicht, краска, румяный цвѣтъ, рума-
нецъ въ лицѣ, la rougeur, le vermillon des
joues, die Roffe stieg ihr ins Gesicht, она за-
краснѣлась, румянецъ, краска показалась
у ней на лицѣ, la rougeur lui monta au visage.
die Roffe, Färberroffe, маріона, la garance, le
rouge garance.
die Roffeiche, дубъ, le chêne.

der Röthel, Röthelstein, красный карандашъ, ванъ, le crayon rouge.
 die Rötheln, корь, la rougeole.
 Röthen, см. vo. Flachs röthen.
 Röthen, гл. ср. v. п. алѣть, краснымъ дѣлаться, devenir rouge. die Äpfel röthen schon, яблоки уже созрѣваютъ, закрашивались, les pommes rougissent déjà. Какъ гл. д. comme v. а. алымъ сдѣлать, румянить, rendre rouge, rougir.
 die Röthele, ольха, l'aune.
 die Rötheder, см. vo. Rothauge.
 die Rothfäule, сосна, le pin, le sapin femelle.
 der Rothfink, синица, le bouvreil, pivoine.
 die Rothfische, см. vo. Krummholzbaum.
 die Rothfore, oder Rothforelle, лосось, la truite faumonnée.
 der Rothfuchs, темнорыжая лошадь, l'alezan brûlé.
 der Rothgärber, кожевникъ, le tanneur.
 der Rothgießer, мѣдникъ, le fondeur en cuivre.
 der Rothgimpel, см. vo. Dompfasse.
 Rothgülden, прил. и нар. adj. & adv. роггггденесъ, руда серебряная красная, roscière, sorte de mine d'argent fort riche.
 der Rothhals, родъ дикихъ утокъ съ красною шею, le millouin, espèce de canard sauvage.
 der Rothhäufig, родъ коноплянки съ красною грудью, la linotte à gorge rouge.
 der Rothirsch, олень, le cerf.
 das Rothholz, красное дерево, du bois rouge.
 das Rothhuhn, рябчикъ, la gelinotte.
 das Rothkehlchen, рѣвлоу, le rouge-gorge, oiseau.
 der Rothkopf, рыжая голова, le roux, qui a le poil roux.
 der Rothlauf, рожа, болѣзнь, l'érysipèle.
 Röthlich, прил. и нар. adj. & adv. красноватый, rougeâtre.
 der Röthling, рыжикъ, le moufferon; гиль пшеница, le rouge-queue.
 Rothreussen, Чермная Россія, la Russie rouge.
 der Rothschimmel, рыжечалая лошадь, le rouan, le cheval rouan.
 der Rothschlag, (выр. рудок. T. de mine) красная бледа, или рогггшлагъ, la blende rouge.
 der Rothschlängel, см. vo. Dompfasse.
 der Rothschmid, мѣдникъ, le fondeur en cuivre.
 der Rothschnebel, Бразильскій воробей съ краснымъ носомъ и ногами, le moineau du Brésil à bec rouge.
 der Rothschwanz, гиль, пшеница, le rouge-queue.
 der Rothspecht, пестрый дятелъ, le pic-rouge.
 der Rothstein, см. vo. Röthel.
 das Rothwälsch, Цыганскій, мошенническій языкъ, l'argot, le langage des Bohémiens & des filoux qui n'est intelligible qu'entre eux.
 das Rothwild, такъ называются олени, дикія козы, ланы, des bêtes fauves.
 die Rothwurst, см. vo. Blutwurst.
 der Rothwärling, см. vo. Rothkehlchen.
 die Rotte, рота, la compagnie; шайка, толпа, la bande, la troupe, la clique, le parti, du bist aus seiner Rotte, ты изъ его шайки, ты единомышленникъ его, vous êtes de sa clique.
 Rotten, Rotteten sich, гл. возвр. v. рес. толпиться, собираваться въ толпу; бунтовать, se

ligner, faire un parti, un complot; se soulever, se mutiner.
 Rotten, гл. ср. v. п. гнить, pourrir.
 der Rottengeist, возмущительный, крамольный, беспокойный, мятежный человекъ, un esprit séditieux, factieux, un mutin.
 der Rottmeister, капралъ, le caporal.
 der Rott, ро. gen. es, б. мн. f. pl. сопля, возри, la morve; der Rott der Pferde, санъ, la morve, morfondure, den Rott haben, санъ имѣть, avoir la morve.
 Rottig, прил. и нар. adj. & adv. сопливый, возгивый, morveux, ein röttiges Pferd, лошадь съ саномъ, un cheval morveux, ein röttiges Kind, сопливый ребенокъ, un enfant morveux.
 der Rottlöffel, die Rottlase, молокососъ, un petit morveux, bec-jaune, marmouset.
 die Rube, рѣпа, la rave, le navet, Rüben haben, чистить, очищать рѣпы, ratifier des navets, die gelbe Rube, морковь, la carotte, märkische Rüben, Берлинская, Маркская рѣпа, des navets de Berlin, jemanden eine Rube haben, показывать кому шишъ, насмѣяться надъ кѣмъ, se moquer, se jouer de qui; die Rube eines Pferdes, смержень хвоста, хвостовая кость у лошади, le tronc de la queue d'un cheval.
 der Rubel, ро. gen. s, рубль, le rouble, ein Rubel und zwanzig Kopeken, рубль двадцать копѣекъ, сорокъ алтынъ, un rouble & vingt kopekes.
 der Rubensohl, см. vo. Rostbrat.
 der Rubensamen, рѣпное сѣмя, semence, ou graine des raves.
 das Rubensamen, полевая рѣпа, le colza, la rabette, сѣмя этой капусты, la semence de navette de colza.
 der Rubensamenöl, Rubensöl, рѣпное масло, l'huile de colza, de rabette.
 der Rubicell, красножелтый рубинъ, le rubacelle, rubace, le petit rubis.
 der Rubin, ро. gen. es, мн. pl. e, яхонтъ, рубинъ, le rubis.
 der Rubin-Balais, блѣдный рубинъ, le rubis balais.
 der Rubinfluß, поддѣланный яхонтъ, un faux rubis, un rubis factice.
 der Rubinglanz, родъ Бразильскихъ караваекъ, le courlieu rouge de Catesby.
 die Rubrik, оглавление, надпись, статья, la rubrique.
 das Ruchgras, (anthoxanthum) благовонная трава, l'anthoxanthum, herbe.
 Ruchlos, прил. и нар. adj. & adv. злочестивый, безбожный, безчинный, нечестивый, méchant, irréligieux, malicieux, libertin, ein ruchloser Mensch, безбожный, злочестивый человекъ, нечестивецъ, un impie, un pervers, eine ruchlose That, злочестивое, негодное дѣло, une action impie. die Ruchlosigkeit, безбожїе, злочестивость, нечестїе, развратность, l'impiété, la méchanceté, l'irreligion, la perversité.
 Ruchbar, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, явный, вѣдомый, notoire, manifeste, public, divulgué, ruchbar werden, наружу выйти, извѣстнымъ сдѣлаться, devenir notoire, public, b 2

lic, éclater, se divulguer, rufbar machen, разгласить о чемъ, разславить что, publier, divulguer une chose. die Rufbarkeit, известность, la notoriété publique.

der Rück, po. gen. es, mn. pl. e, ударъ, движеніе, le coup, la secousse, dem Tische einen Rück geben, сдвинуть столъ съ мѣста, оттолкнуть столъ, donner un coup à la table, pousser la table pour la déplacer, auf einen Rück, разомъ, вдругъ, d'un seul coup.

der Rückbürge, второй поручитель, l'arrière-garant, l'arrière-caution.

Rücken, gl. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, двинуться, подвинуться, se remuer, se mouvoir, s'avancer, s'approcher, rücken sie näher, подвиньтесь поближе, approchez vous plus près, der Winter rückt heran, зима приближается, приходитъ, l'hiver approche, aus dem Lager rücken, выступить изъ лагеря, sortir du camp, in des Feindes Land rücken, вступить въ неприятельскую землю, vor eine Stadt rücken, окружить, облежать, осадить городъ, se mettre, se camper devant une place, mettre le siège devant une place, weiter rücken, далѣе итти, шествовать, avancer plus loin, en avant, er muß herauß rücken, онъ долженъ заплашиться, вынуть кошелекъ, il faut qu'il paye, il faut qu'il mette la main à la bourse, er ist höher gerückt, его произвели въ чинъ, повысили чиномъ, on l'a avancé, mit einer Mauer herauß rücken, выдвинуть стѣну впередъ, avancer un mur, le bâtir plus en avant, mit der Sprache herauß rücken, говорить, разжечь ротъ, parler, desserrer les dents.

Какъ gl. д. comme v. а. двинуть, подвинуть, сдвинуть, mouvoir, remuer, déplacer, déran-ger, den Tisch an die Wand rücken, придвинуть столъ къ стѣнѣ, approcher la table à la muraille, den Hut in die Augen rücken, нахлобучить, надвинуть шляпу на голову, enfoncer son chapeau dans la tête, die Perruque rücken, надвинуть парикъ, tirer la perruque, ich habe den Zeiger an meiner Uhr gerückt, я подвинулъ впередъ стрѣлку на моихъ часахъ, j'ai avancé l'aiguille de ma montre. das Rücken, подвиганіе, le remuement, le déplacement.

der Rücken, po. gen. s, спина, хребетъ, le dos, der Rücken eines Gebirges, хребетъ горы, le sommet de la montagne, er lag auf dem Rücken, онъ лежалъ навзничъ, il étoit couché sur le dos, einem den Rücken kehren, обратиться къ кому спиною, tourner le dos à qn; уйми, убѣжать, s'en aller, quitter, abandonner qn, im Rücken, съ тылу, par derrière, den Rücken wenden, оборотиться спиною, уйми, tourner le dos, s'en aller, sein Vaterland mit dem Rücken ansehen müssen, принуждену быть оставить отечество, être obligé d'abandonner sa patrie, den Feind in den Rücken angreifen, напасть на неприятеля съ тылу, attaquer l'ennemi par derrière, hinter dem Rücken, заочно, en cachette, en mon absence, à mon insçu, einem den Rücken halten, подкрѣпить кого, взять чью сторону, soutenir

qn, prendre le parti de qn., der Rücken eines Messers, Degen, обухъ, le dos d'un couteau.

der Rückhalt, резервный, запасный корпусъ, le corps de réserve; подкрѣпленіе, подпора, le soutien, la protection, einen guten Rückhalt haben, имѣть хорошихъ покровителей, защитниковъ, avoir des protections.

die Rückenhaut, подребренная плѣва, la plèvre. die Rückensehne, задникъ у стула, le dossier d'une chaise.

das Rückenmark, спановая мозговая жила, la moelle épinière.

der Rückwirbel, позвонокъ, спинная кость, la vertèbre de l'épine du dos.

der Rückfall, возвращеніе, le retour, la reversion; возвратъ болѣзни, la rechute, le retour d'une maladie; новое поползновеніе ко грѣху, la rechute dans un péché, le retour.

die Rückkraft, деньги, плашмья за обратный привозъ чего либо, le port, la charge de retour.

die Rückfrage, дальнѣйшій запросъ, la consultation ultérieure.

der Rückgang, возвращеніе, le retour.

Rückgängig, прил. и нар. adj. & adv. назадъ, en arrière, etwas rückgängig machen, помѣшать чему, возпрепятствовать произведенію въ дѣйство чего либо, не допустить до чего, faire échouer qch.

Rückgehen, gl. ср. v. n. возвратиться, retourner sur ses pas.

das Rückgrath, спина, хребетъ, l'épine du dos.

der Rückhalt, воздержность, умѣренность, осторожность, la retenue, la modération, la discrétion, ohne Rückhalt mit einem umgehen, обходиться съ кѣмъ непринужденно, вольно, converser sans gêne avec qn., er überläßt sich den Ausschweifungen ohne Rückhalt, онъ предаётся ушѣхамъ, разпущенству безъ малѣйшей воздержности, il s'abandonne aux débauches sans la moindre retenue.

die Rückkehr, возвращеніе, возвратъ, le retour, la rechute.

Rücklings, нар. adv. навзничъ, спиною, an arrière, par derrière, à reculons, rückwärts gehen, итти спиною, marcher, aller à reculons, retrograder, rücklings fallen, упасть на взничъ, tomber à la renverse, rückwärts, назадъ! reculez! en arrière!

der Rückmarsch, отступленіе, возвратный походъ, la retraite, le retour.

die Rückreise, возвратный путь, le retour.

die Rückseite, задняя сторона, le dos, die Rückseite einer Münze, оборотъ, другая сторона монеты, или медали, le revers d'une monnaie, d'une médaille, die Rückseite einer Kutsche, задъ кареты, le fond d'une voiture.

die Rücksicht, разсужденіе, уваженіе, la considération, in Rücksicht seiner Jugend, въ разсужденіи, въ уваженіи его молодости, en considération de sa jeunesse, die Sache kann in gewisser Rücksicht neu scheinen, эта вещь покажется новою, въ нѣкоторомъ соотношеніи, la chose peut paroître neuve à certain égard, à certain point de vue, in Rücksicht seiner, въ уваженіи его,

его, eu égard à lui, par égard pour lui. die Rücksicht, почтение, le respect; снисхождение, l'indulgence.

der Rücksitz, in einem Wagen, strapонненъ, скамеечка въ каретѣ; l'estrarontin, le siège où l'on est assis à reculons.

das Rücksegel, малая печать, le contre-scel.

die Rücksprache, переговоръ, разговоръ, conférence, Rücksprache mit einem halten, переговоривать, изъяснясь, разсуждать съ кѣмъ о чемъ, conférer, s'aboucher avec qn. au sujet d'une affaire.

der Rückstand, недоимка, le residu, le reste, le reliquat, im Rückstande sein, оставаться должнымъ, être reliquataire, être débiteur d'un reliquat. die Rückstände eintreiben, собирать недоимку, недонятую сумму, exiger les restes, les arriérages.

Rückständig, прил. и нар. adj. & adv. должный, оспальный, доимочный, de reste, restant, die rückständige Summe bezahlen, заплатить оспальную сумму, payer la somme restante.

Rückföhlig, см. vo. Rückgängig und Rückständig.

der Rückföhl, ошлепъ пшисъ ошлепныхъ, le retour des oiseaux de passage.

Rückwärts, нар. adv. задомъ, назадъ, en arrière, par derrière, rückwärts sitzen, задомъ, спиною сидѣть, être assis en arrière, in dem Wagen, на strapонненѣ, sur l'estrarontin.

der Rückweg, возвратный путь, le retour, le chemin de retour.

der Rückzug, ошсупленіе, ретрада, la retraite, le retour.

der Rüde, ро. gen. n, мн. pl. n, кобель, le chien mâle; дворовая собака, le mâtin.

das Rubel, ро. gen. s, куча, толпа, une troupe.

der Rüdenföcht, псарь, le valet des chiens de chasse.

* das Ruder, ро. gen. s, весло, гребло, la rame, l'aviron, das Steuerruder, руль, кормило, le gouvernail, eine Schifur mit Rudern forttreiben, плыть въ шлюпкѣ на веслахъ, греблею, naviguer une chaloupe à rames; das Ruder, алл. fig. управленіе, кормило, le timon, le gouvernail, les rênes du gouvernement. das Ruder führen, править государствомъ, управлять кормиломъ государства, être au timon, tenir le gouvernail d'un Etat.

die Ruderbank, лавка, на которой сидятъ гребцы, le banc, le rang de rameurs, eine Galeere mit drei, vier Ruderbänken, галера о трехъ или о четырехъ лавкахъ для гребцовъ, une galère à trois, quatre rangs de rames.

der Ruderer, Ruderföcht, гребецъ, le rameur, nageur, vogueur.

der Rudermeister, начальникъ, надзиратель, приставъ надъ галерными кашоржниками, le comte, auf den Galerien, argoufin.

Rudern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, грести веслами, итти на греблѣ, voguer, ramer, hier la rame, être à la rame, rudern und segeln, итти, вѣшать, плыть на греблѣ и на парусахъ, aller à rames & à voiles, zu rudern aufsteigen, поднять весла, переснять грести, lever les

rames, mit aller Gewalt rudern, грести изо всей силы, faire force de rames, rudern müssen, нести великіе шруды, ошправлять весьма шягостную, многотрудную, кашоржную работу, être à la rame. das Rudern, гребля, l'action de ramer.

das Ruderschiff, гребное судно, le vaisseau à rames. der Ruderschlag, ударъ весломъ по водѣ, la palade.

Rudolph, Рудольфъ, имя, Rodolphe, Raout, пом.

der Ruf, ро. gen. es, кликаніе, l'appel, la voix; призываніе, званіе, зовъ, приглашеніе, la vocation; слухъ, молва, слава, le bruit, la renommée, réputation, dem götlichen Rufe folgen, слѣдовать Божіему призыванію, entendre la voix de Dieu, er hat einen Ruf als Prediger nach R. bekommen, ему предложено священническое мѣсто въ Р. . . , on lui a proposé une cure à R., on l'a prié d'accepter une cure à R., es gehet ein Ruf, слухъ носится, говорясь, il court un bruit, in Ruf kommen, прийти въ славу, прославиться, acquérir de la réputation, se faire un renom, in gutem, schlechtem Rufe sein, имѣть хорошую, худую славу, être en bonne, mauvaise réputation, einen in Ruf bringen, доставить кому славу, прославить кого, mettre qn. en réputation, jemanden in den Ruf, in einen bösen Ruf bringen, оклеветать, очернить, обезславить кого, calomnier, décréditer qn., lui faire perdre sa réputation, der Ruf seiner Gelehrsamkeit, слава, слухъ о его учености, la réputation, le bruit de son savoir.

die Rufe, струпъ на ранѣ, la croûte d'une plaie.

Rufen, гл. ср. непр. v. n. и. прех. imparf. ich rief; повел. impérat. rufe; прич. part. gerufen, кричать, crier, um Hilfe rufen, кричать о помощи, zвать крикомъ кого на помощь, crier au secours, Feuer rufen, кричать: пожаръ! crier au feu, ins Gewehr rufen, кричать: къ ружью! crier aux armes.

Какъ гл. д. comme v. a. кликать, звать, призывать, приглашать, appeler, jemanden bei seinem Namen rufen, кликать кого именемъ, appeler qn. par son nom, wer hat mich gerufen? кто меня звалъ, кликалъ? qui m'a appelé? jemanden zum Zeugen rufen, звать, звать кого въ свидѣтели, prendre qn. à témoin, sie kommen wie gerufen, вы очень къ спати пришли, vous venez justement à propos, gehe, wohin die Ehre dich ruft, иди, шествуй, куда честь тебя призываетъ, va où l'honneur vous appelle, demande. das Rufen, кликаніе, зовъ, призываніе, le cri, l'action d'appeler.

die Rufendung, der Rufsal, звательный падежъ, le vocatif.

Rüfig, прил. adj. имѣющій жесткую корку, croûteux.

die Rüge, доносъ, la dénonciation; преступленіе, un crime; изслѣдованіе, l'inquisition; наказаніе преступленія, la punition, la peine d'un crime; нижній судъ, la cour de justice.

das Rügegericht, Управа Благочинія, la police.

Rügen, гл. д. и ср. v. a. & n. упомянуть, faire mention; обвинять кого, доносить на кого, accu-

accuser; осуждать, порицать, trouver à redire, blamer, jemandes Fehler rügen, осуждать чьи пороки, blamer les fautes de qn, ein Verbrechen rügen, наказывать преступление, rühn ein crime, ich will das nicht rügen, я не хочу упоминать об этом, je ne ferai pas mention de cela.

der Rüger, доноситель, донощик, le dénonciateur, le délateur.

die Ruhe, покой, отдых, отдохновение, упокоение, спокойство, le repos, le relâche, la tranquillité, der Hund ruhet in der Ruhe, курок спущен, le chien est en repos, est débandé, laß mich in Ruhe! оставь меня в покое! laissez moi en repos! ich habe keine Ruhe vor ihm, он не дает мне покоя, il ne me laisse pas en repos, il ne me donne point de repos, ich habe gute Ruhe davon, это не беспокоит меня, я этого не боюсь, je suis bien en repos de ce côté-là, in stolzer Ruhe leben, жить беззаботно, в покое, jouir d'une profonde paix, sich zur Ruhe setzen, отказатьсь от всех дел, уйти на покой, на упокоение, оставив службу, взять отставку, se retirer des affaires, quitter, abandonner les affaires, résigner, abdiquer, sich zur Ruhe begeben, ложиться спать, se coucher, s'aller coucher, aller au lit, se reposer, der Kranke hat keine Ruhe, больной не спит, le malade n'a point de repos, ne dort point, der Ruhe pflegen, отдыхать, брать отдых, отдохновение, prendre son repos. Zur Ruhe kommen, in seine Ruhe eingehen, умереть, mourir, jemanden zu seiner Ruhe bringen, похоронить кого, enterrer qn. solemnellement. die Ruhe des Geistes, des Gewissens, спокойствие духа, совести, la tranquillité, le calme de l'esprit, la tranquillité, sécurité de la conscience.

die Ruhebank, лежанка, le banc à reposer, Müßiggang ist des Teufels Ruhebank, праздность есть мать всех пороков, l'oisiveté est la mère ou la source de tous les vices, d'où vient tout péché.

das Ruhebett, Ruhebettchen, софа, постель для отдохновения, un lit de repos.

das Ruhfeld, см. vo. Brachfeld.

das Ruhefammern, могила, le tombeau, la fosse. Ruhen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, отдыхать, отдохнуть, покоиться, reposer, se reposer, se délasser, prendre du repos, cesser de travailler; поживать, prendre du repos, dormir; жить, demeurer, die Pferde ruhen lassen, дать лошадям отдохнуть, laisser reposer les chevaux, von der Arbeit ruhen, отдыхать от работы, se reposer du travail, ein Werk ruhen lassen, не продолжать, оставить работу, discontinuer un ouvrage, er ruhet nicht eher, als bis ers bekommen hatte, он не был спокоен, он докучал до тех пор, пока не получил этого, il n'eut point de repos qu'il ne l'eût reçu, einen Acker ruhen lassen, оставить поле под паром, дать ему отдых, laisser reposer une terre, la laisser en guéret, en friche, der Falken ruhet auf der Mauer, бревно

лежит на стене, la poutre porte, pèse sur le mur.

Zu Mittag ruhen, отдохнуть после обеда, faire la méridienne, haben sie wohl geruht? хорошо ли вы почили? avez-vous bien reposé, dormi? auf seinem Bette ruhen, отдохнуть на постели, se reposer sur son lit, in dieser Kirche ruhen die Gebeine vieler Heiligen, в этой церкви поживают мощи многих святых, dans cette église reposent les reliques de plusieurs saints, hier ruhet N., здесь поживает Н., ici repose, ci git, N., Gott lasse seine Seele wohl ruhen! упокой Господи душу его! Dieu veuille avoir son ame, Dieu lui fasse miséricorde! sein in Gott ruhender Vater, покойный, в Боге поживающий отец его, son feu père, der Segen ruhet bey der Hütte des Redlichen, благословение, изобилие почетом в хижине праведного, l'abondance règne sous le toit de l'homme vertueux, sein Blick ruhet unterwandt auf dem Geiste, взоры его непрестанно устремлены были на старика, il fixa ses regards sur le vieillard. das Ruhen, отдохновение, покой, le repos.

der Ruheplatz, die Ruhefelle, место для отдохновения, le lieu de repos; auf einer Treppe, площадка, le paillier, le repos d'un escalier, eine Treppe mit Ruheplätzen, лестница с площадками, un escalier à pans, à repos.

das Ruhepulver, усыпительный порошок, la poudre narcotique, hypnotique.

der Ruhepunkt, точка поддерживания, le point fixe, le centre de repos, le point d'appui d'un levier, l'hypomochlion.

die Ruhestunde, час для отдыха, l'heure de repos, de loisir, le chômage.

der Ruhetag, день отдохновения, le jour de repos.

Ruhig, прил. adj. спокойный, покойный, смирный, тихий, утомленный, qui a du repos, tranquille, paisible, calme, pacifique; нар. adv. спокойно, покойно, смирно, утомленно, tranquillement, paisiblement, pacifiquement, ein ruhiges Leben, спокойная жизнь, une vie tranquille, ein ruhiger Mensch, смирный, тихий человек, un homme paisible, tranquille, das Meer ist ruhig, море тихо, la mer est calme, ruhiges Gemüths sein, иметь спокойный дух, avoir l'esprit en repos, l'esprit quiet. Seyd ruhig! мирно! tenez-vous en repos, soyez tranquille! seyn sie ganz ruhig darüber, не беспокойтесь об этом, будьте спокойны, ne vous inquiétez pas de cela, sich ganz ruhig verhalten, не беспокоить других, сидеть покойно, se tenir coi, être tranquille.

der Ruhm, ро. gen. es, слава, похвала, la gloire, la renommée, einen großen Ruhm erwerben, приобрести великую славу, acquérir une grande réputation, seinen Ruhm in etwas setzen, посвящать славу, полагать славу свою в чем-то, mettre sa gloire à qch., seine gloire de qch., ich sage es zu seinem Ruhme, я говорю это в похвалу его, в славу его, je le dis à son honneur, à son avantage, ohne Ruhm zu melden, не хвас-

хвастаясь, sans me vanter, sans ostentation, sans vanité.

die Ruhmbegierde, славолюбіе, честолюбіе, l'ambition, la passion pour la gloire. Ruhmbegierig, прил. adj. славолюбивый, честолюбивый, ambitieux, avide de gloire.

Rühmen, гл. д. в. а. хвалить, похвалить, прославлять, louer, donner des louanges, vanter, élever, célébrer, etwas sehr rühmen, выхвалить очень, exalter, er wird von jedermann gerühmt, каждый хвалитъ его, scham ich mich, se loue. Sich rühmen, хвастаться, величаться, se vanter, se louer, se glorifier de qch., sich großer Dinge rühmen, хвастаться, хвалиться великими подвигами, se glorifier, se vanter de grandes choses, de ses grands faits, ich rühme mich dessen nicht, я не хвастаюсь этимъ, je ne me pique pas de cela. das Rühmen, выхваленіе; хвастаніе, l'action de louer; se vanter, viel Rühmens von etwas machen, выдавать что за великое, за важное дѣло, faire sonner bien haut qch.

Ruhmgerig, см. vo. Ruhmbegierig.

Rühmlich, прил. и нар. adj. & adv. похвальный, достохвальный, louable, honorable, digne de louange, glorieux, das ist nicht rühmlich, это непохвально, ce n'est pas louable, ein rühmlicher Tod, славная смерть, une mort glorieuse, sein Amt rühmlich verwalten, отправлять честно свою должность, s'acquitter honorablement de sa charge.

Ruhmredig, прил. и нар. adj. & adv. хвастливый, тщеславный, величавый, glorieux, plein d'ostentation, présomptueux. die Ruhmredigkeit, тщеславіе, хвастливость, la vaine gloire, l'ostentation.

die Ruhmsucht, страсть къ славі, la passion pour la gloire. Ruhmsüchtig, прил. adj. страстный къ славі, passionné pour la gloire.

Ruhmwürdig, прил. adj. достойный похвалы, славы, digne de louange, de gloire.

die Ruhr, поносъ, le devoiement, le flux de ventre, die rothe Ruhr, кровавый поносъ, la dysenterie, die weiße Ruhr, поносъ, la diarrhée.

Rühren, гл. д. в. а. шогать, шогнуть, двигать, mouvoir, remuer, sich rühren, шогаться, двигаться, шевелиться, se mouvoir, se remuer, bouger, er rührt weder Hand noch Fuß, онъ не владѣетъ ни руками, ни ногами, il ne remue ni main ni pied, Erer rühren, болтать яйца, battre, fouetter, brouiller, délayer des oeufs, die Trommel rühren, бить въ барабанъ, battre le tambour, Rast rühren, мѣшать извѣстъ, gacher de la chaux, der Schlag hat ihn gerührt, параличъ ударилъ, разбилъ его, онъ получилъ ударъ, il a eu un coup, une attaque d'apoplexie, er kann sich nicht rühren, онъ не можетъ шевелиться, двигаться, il ne faut pas se remuer, rührt dich nicht! не шевелись, не тронься съ мѣста! ne bougez pas d'ici, de là, ne déterminez pas de là!

Einig rühren, шогнуть кого, возбудить въ комъ чувствительность, toucher, émuvoir le coeur, das hat mich sehr gerührt, это меня очень тронуло, поразило, cela m'a extrêmement

ment touché, ich wurde in meinem Herzen gerührt, сердце мое поражено, je sentis mes entrailles émue. Alles das Unglück rührt von ihnen her, все это несчастіе происходитъ отъ васъ, вы виновны всему этому несчастію, tout ce malheur provient, vient de vous, vous êtes cause de tout ce malheur. das Rühren, шоганіе, движеніе, l'action de mouvoir, de remuer.

das Rühren, разболтанные яйца, des oeufs brouillés, délayés.

das Rührfaß, см. vo. Butterfaß.

das Rührkraut, (gnaphalium sylvaticum) горлянка, альская сушеница, права, l'herbe anti-dysentérique.

der Rührloffel, уполовникъ, la cuillère à pot.

die Rührnuß, см. vo. Lampertnuß.

die Rührstange, кочерга, le rable.

die Rührung, шогательность, внутреннее движеніе, le mouvement, le mouvement intérieur; der Trommel, бѣненіе въ барабанъ, le battement de tambour, er sagte es mit vieler Rührung, онъ сказалъ это съ чувствительностью, il le dit avec beaucoup de sensation, il fut extrêmement touché en disant cela.

der Rührvogel, приманная птица, l'appellant, la chanterelle.

der Ruin, ро. gen. es, мн. pl. en, разореніе, погубель, истребленіе, la ruine, la destruction; die Ruinen, развалины, руины, les ruines, les débris.

der Rülp, ро. gen. es, мн. pl. e, рыганіе, le rot. Rülpfen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, рыгать, roter.

der Rummel, ро. gen. s, куча, le ramas, le tas; дѣло, l'affaire, ich will den ganzen Rummel kaufen, я куплю все, j'achèterai en bloc & en tas, ich will ihnen den ganzen Rummel erzählen, я расскажу вамъ все, je vous raconterai le tout; der Rummel im Picket-Spiele, число картъ, le point, seinen Rummel ansagen, сказать сколько картъ, accuser son jeu, auf einen Rummel halten, стараться имѣть больше картъ, porter; er versteht den Rummel, онъ знаетъ, гдѣ раки зимуютъ, il fait le pays, il entend la rubrique.

die Rummelen, ветхія вещи, de vieilles hardes; ветхий домъ, une vieille maison.

der Rumor, ро. gen. es, мн. pl. e, шумъ, le tintamarre, le vacarme, le sabat, le bruit, Rumor machen, шуметь, edbлать шумъ, шумѣть, faire du bruit, du tintamarre, du vacarme.

das Rumorhaus, домъ, въ которомъ стоитъ ночной городской караулъ, la conciergerie. die Rumormache, городскіе, полицейскіе солдаты, le guet.

der Rumpfsack, ящикъ съ ветхими вещами, le coffre aux vieux ustensiles & meubles.

Rumpfen, гл. д. и ср. v. a. & n. шумѣть, faire du bruit par qch., de roulant, faire du fracas. das Rumpfen, шумъ, le bruit, le fracas.

der Rumpf, ро. gen. es, мн. pl. Rumpfe, туловище, трупъ, le tronc, der Rumpf eines Schiffes, корабельныя ребра, не обшитый досками корабль, la carcasse, la touche d'un vais-

vaisseau, eines Stiefels, голенище, la tige d'une botte, einer verschimmelten Statue, пуловище, le torse d'une statue tronquée, den Kopf vom Rumpfe hauen, опрубить голову, trancher la tête, la séparer du corps.

Rumpfen, гл. д. v. a. die Nase rumpfen, сдѣлать презрительный видъ, рожу, rechigner, faire la moue, faire une mine dédaigneuse, das Maul gegen einen rumpfen, сдѣлать кому холодной видъ, faire la mine à qn.

das Rumpfsieder, кожа для голенищъ, le cuir des tiges de boites.

Rund, прил. и нар. adj. & adv. круглый, кругло, rond, rondement, en rond, circulairement, ein runder Tisch, круглый столъ, une table ronde, etwas rund machen, круглить, округлять, arrondir, in der Mahlerey, дать какой фигурѣ пристойную округлость, окружение, contourner, tourner, rund herum, кругомъ, вокругъ, вокругъ, autour, tout autour, er hat sich ganz rund gegessen, онъ сдѣлался отъ вольнаго хлѣба толстѣ и жиренѣ, il est tout rond à force de manger, il est devenu gros & gras, rund heraus sagen, выговорить, сказать что на-прямки, числосердечно, откровенно, franchement, rondement, tout net, librement, eine runde Zahl, круглое число, un nombre rond, das große Rund der Erde, вселенная, le monde, le rond de la terre, das Glück ist rund, щастіе бываетъ коловратно, превратно, непостоянно, la fortune a ses hauts & bas, ses vicissitudes.

der Rundbaum, воротъ, le treuil.

die Runde, круглость, le rond, la ronde, sich in die Runde drehen, вертѣться вокругъ, se tourner en rond, zehn Werste in die Runde, десять верстъ кругомъ, вокругъ, dix verstes à la ronde, in die Runde trinken, пить круговую, boire à la ronde, boire tout à tour. die Runde, im Kriegswesen, рундъ, дозоръ, la ronde, die Runde geht vorbei, рундъ, дозоръ идетъ, la ronde passe.

das Rundel, см. vo. Rondel.

der Rundgesang, круговая пѣсня, la chanson à la ronde.

Rundieren, гл. д. v. a. округлить, arrondir.

Rundlich, прил. и нар. adj. & adv. кругловатый, rondelet.

die Rundsäule, цилиндръ, un cylindre.

das Rundschild, родъ круглыхъ щитовъ, la rondache, espèce de grand bouclier rond.

die Rundung, oder Ründung, округленіе, l'action d'arrondir; круглость, l'arrondissement, la rondeur, etwas in die Rundung bringen, округлять что, arrondir qch.

das Rundwerk, (выр. живопр. T. de peint.) гипсовыя статуи, по которымъ рисуютъ, la bosse, une figure de ronde bosse.

die Rune, буквы самыхъ древнихъ Сѣверныхъ народовъ, les caractères, lettres runiques. die Runenschrift, Руническій почеркъ, l'écriture runique. der Runenstab, жезлъ, на которомъ вырѣзаны Руническія буквы, le bâton runique.

die Runkel, oder die Runkelrübe, свекла, la betterave.

der Runks, ро. gen. es, мн. pl. e, толстой и грубой мужикъ, un rustre, lourdaud.

die Runzel, морщина; загибъ, la ride; le pli, Runzeln im Gesichte haben, имѣть морщины на лицѣ, avoir des rides sur le visage, der Zeug hat Runzeln, на этой матеріи много складокъ, l'étoffe a des plis.

Runzelig, oder Runzlig, прил. adj. сморщенный, морщиноватый, ridé, froncé, ein runzeliges Gesicht, морщиноватое лицо, un visage ridé.

Runzeln, гл. д. v. a. сморщить, наморщить, rider, faire des rides, froncer, se refrognier, die Stirn runzeln, наморщить лобъ, froncer le sourcil, rider le front; se refrognier le visage. das Runzeln, сморщеніе, le refrognement.

Rupfen, гл. д. v. a. дергать, щипать, выщипывать, ощипать, plumer, arracher les plumes, jemanden bey den Haaren rupfen, драить кого за волосы, tirer qn. par les cheveux, ein Huhn rupfen, ощипать курицу, plumer une poule, jemanden rupfen, обобрать, ощипать кого, plumer qn, tirer de l'argent de qn., das Rupfen, щипаніе, выщипаніе, l'action de tirer.

die Ruppe, см. vo. Mästraupe.

Ruppig, прил. и нар. adj. & adv. оборванный, ободранный, разодранный, déguenillé, déchiré, couvert de vieux haillons, ruppig einher gehen, оборвану быть, porter des habits déchirés, ein ruppiges Geschenk, бѣдный подарокъ, un chétif cadeau.

Ruprecht, Рупрехтъ, Robert; der Aecht Ruprecht, пугалище, которымъ спрашиваютъ дѣтей, le moine bourru, l'ogre, gobelin. das Ruprechts Acaut, (geranium Robertianum) журавлиникъ Робертовъ, l'herbe à Robert.

der Rufs, ро. gen. es, мн. pl. Rüsfe, хвощъ, le jonc.

die Rüste, (ruscus) мышь тернъ, мышья иглока, le brusc, le houx frelon, le petit houx.

der Ruß, сажа, la suie, le noir de fumée.

die Rußbutte, коробочка съ сажою, la boîte au, ou de noir de fumée.

die Rußhütte, мѣсто, гдѣ дѣлаютъ сажу, l'endroit où l'on fait le noir de fumée.

Rußig, прил. adj. замаранный сажою, plein de suie, fuligineux.

die Rußkammer, мѣсто, гдѣ собираютъ сажу, le réduit où l'on recueille le noir de fumée.

der Rußkobaht, черный кобальтъ, le cobalt noir.

das Rußschwarz, сажная краска, le bistre, la suie détrempée.

Rußland, Россія, la Russie, Klein Rußland, Малороссія, la petite Russie. der Ruße, ро. gen. en, мн. pl. en, Россіянинъ, Руской, un Russe;

die Rußinn, Россіянка, Руская, une Russe. Rußisch, прил. и нар. adj. & adv. Россійскій, Рускій, Russe; по Россійски, по Руски, en russe, à la russe die Kaiserinn von Rußland, die Kaiserinn aller Rußen, Императрица Россійская, вся Россія, l'Impératrice de Russie, de toutes les Russies.

der Nissel, po. gen. s, eines Schweins, рыло, le groin, groin, le museau de cochon, eines Elephanten, der Bienen, хоботъ у слона; рыльцо, хоботчикъ у пчелы, la trompe d'un éléphant, d'une abeille. die Nisselspiege, родъ мухи съ хоботкомъ, le bichon, sorte de mouche.

der Nisselsäfer, долгоносикъ, родъ жука, le charançon.

der Nissbaum, см. vo. Nister.

die Nisse, die Sonne geht zu Nisse, солнце заходитъ, le soleil se couche.

Nissen, гла. д. v. a. приготовить, préparer, arparer; вооружать, armer, sich rüsten, приготавливаясь, se préparer, s'arparer, sich zum Kriege rüsten, ополчаться, вооружаться, приготавливаясь къ войнѣ, s'armer, faire des préparatifs pour la guerre, sich zur Reise rüsten, приготавливаясь къ отъѣзду, s'apprêter, se préparer pour un voyage; das Nissen, приготавливаніе; ополченіе, вооруженіе, l'action de préparer; l'armement.

der Nister, po. gen. s, ручка у плуга, le manche.

die Nister, (ulmus) илемъ, l'orme. Nistern, прил. adj. ильмовый, d'orme.

das Nisthaus, см. vo. Zeughaus.

Nistig, прил. и нар. adj. & adv. здоровый, дородный, сильный, vigoureux, fort, robuste; проворный, храбрый, alerte, vaillant. die Nistigkeit, здоровье, дородность, la vigueur; живость, la vivacité, l'activité.

die Nistkammer, оружейная палаша, la salle d'une collection d'armes.

der Nistmeister, Надзиратель, Смотритель надъ оружейною палашою, le garde de la chambre aux armes.

der Nisttag, in der Bibel, пятница, le jour de préparation.

die Nistung, приготавливаніе; ополченіе, les préparatifs; броня, военный снарядъ, l'armure; латы, панцырь, la cuirasse, in voller Nistung, въ полномъ снарядѣ, en armure complete, die ritterliche Nistung, рыцарскіе доспѣхи, рыцарскій снарядъ, une armure de chevalier, die vönlige Nistung anlegen, вооружиться со-всѣмъ, s'armer de toutes pièces.

das Nistzeug, машина, инструментъ, орудіе, une machine, un instrument, ein außerwähltes

Nistzeug, in der Bibel, сосудъ избранный, un vase, un vaisseau d'élection.

die Nithe, лоза, розга, пруть, la verge, les verges, einen mit Nithen streichen, сечь кого розгами, battre qn. de verges, à coup de verges; einem Kinde die Nithen geben, высечь дитя розгами, prunom, donner le fouet à un enfant, der Nithe entwachsen seyn, урость отъ лозы, n'être plus sous la verge, avoir la clé de ses chausses; die Nithe, наказаніе Божіе, бичъ, le fleau, le chatiment. das Nithchen, лозочка, пруттикъ, une petite verge.

die Nithe, хвостъ у собакъ, лисицъ, выдръ, la queue de chien, renard, loutre; дѣшородный мужескій членъ, le membre viril; die weibliche Nithe, (clitoris) климоръ, попочка женскаго тайнаго ула, le clitoris.

die Nithe, zum Messen, сажень, la verge, die französische Nithe, пугазъ, мѣра, состоящая изъ шести футовъ, une toise.

der Nithenscher, который удитъ рыбу, qui pêche à la ligne.

der Nithengänger, Nithenschläger, симъ именемъ суевѣрные рудокопы называютъ того, о которомъ думаютъ, будто онъ горною лозою показывать можетъ металлическія жилы, c'est ainsi que les superstitieux appellent celui, qui avec la baguette cherche les filons de métaux.

Nistchen, гла. ср. нр. seyn, v. n. dem. seyn, ка-паться, glisser, se trainer, avancer en rampant; das Holz von einem Berge herunter rutschen lassen, капнуть бревна, лѣсъ, деревья съ горы, descendre du bois d'une montagne.

Nisteln, гла. д. v. a. трясти, потряхнуть, remuer, secouer, ébranler, cahoter, vom Fieber gerüttelt werden, трястись, дрожать отъ лихорадки, être secoué par les frissons de la fièvre, das Stroh rütteln, перетряхнуть солому, remuer la paille, einen Baum rütteln, трясти дерево, ébranler un arbre, ein gerütteltes Maß, подтолкнушая мѣра, une mesure pressée. das Nisteln, трясеніе, потрясеніе, le remuement, le secouement, l'ébranlement, la secousse, vom Fahren, тряска отъ ѣзды, le cahotage, cahot. das Niststroh, измятая, завалавшаяся солома, de la paille froissée.

С.

С, девятнадцатая буква Нѣмецкаго алфавита, которая съ начала слова и между гласными буквами произносится какъ Россійская З, а предъ двугласною, или между двугласными, почти какъ Россійское С. S. dix-neuvième lettre de l'alphabet allemand qui se prononce au commencement & entre deux voyelles comme un Z & entre deux consonnes comme une S.

Sa! междом. interj. ну, ну-же, ну-тка! ça! ça! courage!

der Saal, см. vo. Saal, der Saame, см. vo. Same. die Saat, посѣвъ, сѣвъ, l'action de semer; la semence, les semences, einen Acker zur Saat pflügen, пахать поле подъ посѣвъ въ послѣдній разъ, donner le dernier labour à un champ, die Saat vornehmen, сѣять, посѣять, ensemencer, wir sind in der Saat, теперь у насъ сѣвъ, C c по-

посѣвъ, on est occupé présentement aux semailles. die Saat steht schön, всходъ посѣва хорошъ, les blés sont beaux, la montre des blés est belle, les semailles sont belles, die Sommer-saat, сѣвъ ярового хлѣба, les mars.

die Saatbohne, бобы для посѣву, la fève à semer. das Saatsfeld, засѣянное поле, un champ ensemencé.

Saatsfurche, гл. д. v. a. пахатъ въ послѣдній разъ, donner le dernier labour.

die Saatkurke, садовый огурецъ, le concombre ordinaire.

der Saathanf, посконъ, le chanvre femelle.

das Saathun, каравайка, пшита, le courlis, oiseau.

die Saaträhe, грачъ, le freux, la frayonne, corneille moissonneuse.

die Saatzeit, время посѣва, le temps des semailles, la saison de semer.

der Sabbath, Sabbath-Tag, ро. gen. es, мн. pl. e, Иудейская суббота, le sabbat, nom que portoit chez les Juifs le dernier jour de la semaine.

das Sabbath-Jahr, лѣто оставленія, седьмой годъ у Иудеевъ, l'année sabbathique. die Sabbathsfrau, у нынѣшнихъ Евреевъ работница Христіанской вѣры, которая работаетъ для нихъ въ субботу, la femme du sabbat. der Sabbath-Schänder, осквернитель субботы, un profanateur du sabbat.

der Säbel, ро. gen. s, сабля, le sabre.

die Säbelbohne, родъ весьма длинныхъ Турецкихъ бобовъ, le haricot.

der Säbelfuß, кривая нога у лошади, le pied falcaire.

das Säbelholz, кривыя доски, служащія къ строенію корабля, les courbes.

die Säbelflinge, сабельный клинокъ, la lame d'un sabre.

Säbeln, гл. д. v. a. рубить саблею, sabrer, couper, trancher à coups de sabre.

der Säbenbaum, (juniperus sabina) Козацкій можжевелникъ, la sabine, le sabiner.

die Sache, дѣло, вещь, l'affaire, la chose, eine gerechte Sache haben, имѣть справедливое дѣло, avoir une cause juste, Richter in seiner eigenen Sache sein, быть судіею въ собственномъ своемъ дѣлѣ, être juge de sa propre cause, seiner Sache gewiß sein, увѣрену быть о чемъ, être sûr de son fait, seine Sachen verstehen, разумѣть свое дѣло, être au fait de qch., das ist die Sache! вотъ въ чемъ состоитъ дѣло, прудность! voilà le fait! das thut nichts zur Sache, это не мѣшаетъ, cela n'y fait rien, ne fait rien à l'affaire, das ist eine Sache für mich, это мое дѣло, c'est là mon fait, voilà ce que je cherche, wir wollen zur Sache schreiten, приступимъ къ дѣлу, venons au fait.

Von verschiedenen Sachen reden, говорить о разныхъ вещахъ, дѣлахъ, parler de diverses, de différentes choses, die Sachen gehen mich nichts an, эти дѣла не касаются, не принадлежатъ до меня, ces choses ne me regardent pas, das ist eine geringe Sache, это бездѣлица, c'est peu de chose, c'est une bagatelle. Eine

Sache endigen, окончаніе дѣла, finir une affaire, in einer Sache gebraucht werden, употреблену быть въ какомъ дѣлѣ, для какого дѣла, être employé dans une affaire, weltliche Sachen, свѣтскія дѣла, des affaires politiques, das ist nicht meine Sache, это не мое дѣло, ce n'est pas mon affaire, meine Sachen sind noch nicht angekommen, мои вещи, пожитки, повары еще не пришли, не привезены, mes hardes, marchandises ne sont pas encore arrivées, seine Sachen einpacken, укладывать свои вещи, empaqueter ses hardes. die Sacheerklärung, вещественное опредѣленіе, définition réelle, génétique.

Sachfällig, прил. adj. (выр. Юрид. Т. du bar.) sachfällig werden, проиграть тяжбу, искъ, perdre son procès, la cause.

das Sachregister, оглавленіе, показаніе предметовъ, содержаніе, la table, ou le registre des matières.

der Sasse, ро. gen. n, мн. pl. n, Саксонецъ, le Saxon, die Sächsinn, Саксонка, la Saxonne. Sassen, Саксонія, la Saxe. Ober- & Nieder-Sassen, Верхняя, Нижняя Саксонія, la haute Saxe, la basse Saxe. Sächsisch, прил. и нар. adj. & adv. Саксонскій, de Saxe, Saxon.

Sacht, прил. и нар. adj. & adv. тихій, нескорый, doux, bas, lent; doucement, lentement, à petit bruit, sachte reden, тихо, негромко говорить, parler bas, sachte gehen, итти тихо, нескоро, aller doucement, lentement.

der Sachverständ, in der Logik, смыслъ относительный, опредѣленный, le sens relatif, déterminé.

der Sachverständige, знающій челоѣкъ, знатокъ, un connoisseur.

der Sachwalter, повѣренный, стряпчій, l'avocat, le procureur.

der Sack, ро. gen. es, мн. pl. Säcke, мѣшокъ, le sac, zum Mehle, куль, le sac à blé; карманъ, la poche, das Säckchen, мѣшечикъ, un petit sac, ein leinere Sack, холстяной мѣшокъ, un sac de toile, in den Sack stecken, положить въ карманъ, mettre dans la poche, einen in den Sack stecken, побѣдить, одолѣть кого, vaincre qn, devenir son maître, jemanden im Sack haben, поступать съ кѣмъ по произволению, съ презрѣніемъ, съ неуваженіемъ, faire de qu. tout ce qu'on veut, le traiter avec mépris, etwas schon in dem Sack haben, имѣть что въ карманѣ; увѣрену быть о чемъ, avoir une chose en poche; en être assuré, mit Sack und Pack davon gehen, со всѣми своими пожитками убѣжать, trousser bagage, prendre son sac & ses quilles & échapper. Seinen Sack füllen, наполнить брюхо, manger son souf, er ist so voll wie ein Sack, онъ мѣрнѣе пѣянъ, il a tout son souf, il est plein de vin.

das Sackband, веревка для завязыванія кулей, la cordelette pour lier un sac.

der Sackel, см. vo. Sackel.

Sachen sich, гл. возвр. v. гес. опуститься, das Haus sackt sich, домъ садится, la maison s'est affaïée, la maison travaille, das Kleid sackt sich, кафтанъ сидитъ мѣшковато, l'habit fait poche.

Sacken,

Sacken, гл. д. и ср. v. а. & п. положить въ мѣшокъ, въ куль, metre dans un sac; наполнить брюхо, remplir sa panse.

Säcken, гл. д. v. а. родъ казни для женщинъ дѣтубійцѣ, которыхъ сажаятъ въ кожаный мѣшокъ и упиоляютъ, mettre une meurtrière de son enfant dans un sac & noyer.

die Sackgans, см. vo. Kropfgans.

die Sackpfeife, волынка, la cornemuse. der Sackpfeiffer, который играетъ на волынкѣ, le joueur de cornemuse.

die Sackpistole, карманный пистолетъ, le pistolet de poche.

der Sackträger, носильщикъ, le porte-faix, porteur de sac.

die Sackuhr, карманныя часы, une montre de poche.

der Sackzwisch, хрящъ, le treillis, toile à sacs.

das Sacrament, ро. gen. es, мн. pl. e, таинство, таина, le sacrement, das Sacrament des Altars, Евхаристія, таинство причащенія, l'eucharistie, le sacrement de l'autel, la cène, die sieben Sacramente der griechischen Kirche, семь таинствъ Греческой церкви, les sept sacrements de l'église grecque.

Sacramentieren, гл. ср. пр. haben, v. п. dem. haben, браниться какъ извожикъ, refter, jurer.

Sacramentlich, прил. adj. таинственный, къ таинству принадлежащій, sacramental; sacramentel.

der Sacramentsfänder, осквернитель таинствъ, un profanateur des sacrements.

Sacrisficieren, гл. д. v. а. жертвовать, совершать таины, sacrifier.

der Sacristan, ро. gen. es, понамаръ, le sacristain.

die Sacristey, ризница, la sacristie.

Säcularisieren, гл. д. v. а. присоединить церковныя и монастырскія недвижимыя имѣнія къ свѣтскимъ, упразднить монастырь и назначить его доходы и имѣнїе на свѣтское употребленіе, féculariser, rendre féculiers des bénéfices réguliers.

der Saduch, ро. gen. es, злая и бѣшеная женщина, дѣволъ, une diableffe.

der Sädemann, сѣятель, сѣяльщикъ, le semeur.

die Sädmaschine, сѣяльня, машина для сѣянїя, le semoir, machine pour distribuer la semence.

Säen, гл. д. v. а. сѣять, посѣять, semer, Roßen, Hafer säen, сѣять рожь, овесъ, semer du seigle, de l'avoine; die Dörfer sind hier sehr dünne gesät, деревни здѣсь очень рѣдки, les villages sont bien rares ici. das Säen, сѣянїе, l'action de semer, les semailles, wir sind mit dem Säen fertig, мы окончили посѣвъ, nous avons fait nos semailles.

das Sädut, сѣялка, лукошко, мѣшокъ, въ которой сѣятель кладетъ сѣмена, le semoir, sac de semeur.

der Saffian, ро. gen. es, мн. pl. e, сафьянъ, le marroquin, türkischer Saffian, Турецкій сафьянъ, le marroquin du Levant. der Saffianbereiter, сафьян-наго дѣла мастеръ, le marroquinier.

der Safflor, Saffera, ро. gen. es, das Mineral, сафлоръ, обожженная кобольновая руда, для

расписыванія фарфора употребляемая, le safre, couleur bleue tirée du cobalt.

der Safflor, die Pflanze, дикій, или Европейскій шафранъ, le safran bâtard, ou crocus.

der Saft, ро. gen. es, мн. pl. Säfte, сокъ, le suc; le jus; in den Bäumen, la sève, der Saft tritt in die Bäume, сокъ вступаетъ въ деревья, la sève monte aux arbres, der Saft ist in die Bäume getreten, деревья съ сокомъ, les arbres sont en sève, der Saft ist noch in diesem Baume, это дерево имѣетъ еще соки, le bois a encore de la verdure.

den Saft ausdrücken, выжимать, давить сокъ, tirer, exprimer le suc, le jus, eingekochter Saft, кисель, le suc, rob, eingekochter Johannisbeeren-Saft, смородиновый кисель, rob de ribes; rother Saft, алл. fig. кровь, le sang.

das Saftbehältniß, in der Botanik, медовый сосудъ, медовникъ, le nectaire.

die Saftfarbe, соковая краска, la couleur faite du suc d'herbes.

das Saftgrün, зеленая соковая краска, сдѣланная изъ ягодъ крушины, le verd de vessie, le verd d'iris.

Saftig, прил. и нар. adj. & adv. сочный, succulent, de bon suc, eine saftige Frucht, сочный плодъ, un fruit succulent, diese Birne ist sehr saftig, эта груша очень сочна, cette poire est fort succulente, a bonne eau, saftige Reden, скверныя, срамныя слова, des paroles grasses, obscènes, des obscénités, saftige Histörchen, скверныя, срамныя повѣсти, сказки, des historiettes libres, libidineuses. die Saftigkeit, сочность, la succulence.

Saftlos, прил. и нар. adj. & adv. безсочный, qui n'a point de suc, sans suc. die Saftlosigkeit, безсочность, недостатокъ въ соку, le manque de suc.

die Saftrohre, сочныя трубочки растений, vaisseaux qui charient les sucres nourriciers.

die Sage, сказанїе, молва, слухъ, слава, nicht bey einerley Sage bleiben, разбиваться въ рѣчахъ, varier dans son discours, es ist die gemeine Sage, вездѣ говорятъ, общій слухъ носится, l'histoire dit, c'est le bruit commun, le bruit est tel, der Sage nach, какъ говорятъ, по слуху, à ce qu'on dit, die gemeine Sage, вѣсти подлыхъ людей, les nouvelles de basse cour, eine alte Sage, старинное преданїе, une vieille tradition, une histoire du vieux temps.

die Säge, пила, la scie, eine stumpfe Säge, тупая пила, une scie émoussée, eine Bretsäge, пила для пиленія досокъ, une scie à refendre, à scier en long, die Säge schneidet gut, эта пила пилятъ хорошо, cette scie passe bien, cette scie a de la voie, eine Säge schärfen, точить пилу, aiguïser les dents d'une scie.

der Sägebaum, см. vo. Säbenbaum.

das Sägeblatt, пила, la lame d'une scie.

der Sägeblock, козлы, le baudet de scieur de bois.

der Sägefisch, пила, рыба, la scie, la vivelle, poisson de mer.

das Sagemehl, см. vo. Sägefpäne.

die Sägemühle, пильная мельница, le moulin à scier.

Sägen, гл. д. v. а. пилишь, scier, couper avec une scie, Holz sägen, пилишь дѣсь, scier du bois. das Sägen, пиленіе, l'action de scier, le sciage.

Sagen, гл. д. v. а. сказать, говорить, dire, was sagen sie? что вы говорите? что вы изволите говорить? que dites-vous? etwas aus Sferz sagen, сказать что въ шутку, для шутки, для забавы, dire qch. par raillerie, gesagt, gethan, какъ сказано, такъ и сдѣла-но, aussitôt dit, aussitôt fait, so zu sagen, такъ сказать, pour ainsi dire, par manière de dire, man hat mir gesagt, мнѣ сказывали, я слы-шалъ, on m'a dit, j'ai oui dire, das ist so viel gesagt, это значить, c'est à dire, was soll, was will das sagen? что это значить? que veut dire cela? davon wäre viel zu sagen, о томъ много бы надобно было говорить, il y auroit bien des choses à dire là-dessus, das will nichts sa- gen, это ничего не значить, c'est peu de chose, n'importe, cela ne fait rien, cela ne signifie rien, ich habe ihnen etwas zu sagen, я имѣю вамъ нѣчто сказать, j'ai un mot, j'ai quelque chose à vous dire, was haben sie da- gegen zu sagen? что вы имѣете сказать во-преки того, возразить противъ того? qu'avez vous à dire à cela? das ist nichts gesagt, это ничего, все это ничего, tout cela ne veut rien dire, tout cela n'est rien, est la même chose.

Einem einen guten Morgen, guten Abend sagen, по-здороваться съ кѣмъ, donner, souhaiter le bon jour, le bon soir à qn., sich ein Ding oft sagen lassen, заставивъ повторять себѣ что либо, se faire répéter qch., lassen sie sich das gesagt sein, помните это, tenez vous cela pour dit, das ist leichter zu sagen, als zu thun, это легче ска-зать, нежели сдѣлать, cela est aisé à dire, mais trouvez qui fasse. lassen sie sich doch sagen, слушайте, écoutez mes raisons, lais-sez, permettez que je vous dise, er läßt sich nicht sagen, онъ никого не слушаетъ, il ne se paye point de raisons, il n'écoute rien, il ne veut rien entendre, einem etwas vorher sagen lassen, предупре-дить, предувѣдомить, предвизвѣстить ко-го о чѣмъ, prévenir qn. de qch.

Etwas zu sagen haben, имѣть силу, власть, мочь, avoir du crédit, du pouvoir, de l'auto-rité, er hat bey der Sache viel zu sagen, онъ можеть многое сдѣлать въ этомъ случаѣ, il peut beaucoup en cette affaire, er hat viel zu sagen, онъ важный человекъ, онъ силенъ, il a beaucoup de crédit, d'autorité. Das hat etwas zu sagen, это важное дѣло, cela est important, d'importance, cela porte coup, was hat es zu sagen? ну что? qu'en est-il? qu'en arrivera-t-il? sich sagen lassen, слушаться совѣтовъ, на-скавленій, быть послушливымъ, se payer de raison, être docile, suivre les avis, les con- seils.

die Sägenfliege, родъ мухъ съ ножеподобнымъ жаломъ, la scie-mouche.

der Sägenschnied, кузнецъ, дѣлающій нилы, le faiseur de scies, le taillandier.

die Sägefpäne, опилки, la sciure.

das Sago, сара, саро, сару, le sagou, le laudan des Molucques. der Sagobaum, саро, дерево, le zagu.

der Saal, po. gen. es, мн. pl. Säle, зала, la salle, le salon, das Sälschen, небольшая зала, la sallette.

der Saalbader, см. vo. Salbader.

das Saalband, перепончикъ, камень перепон-чатый горной породы, double tête de la mine, l'enveloppe des veines, salband, la lièvre de mine.

das Saalbuch, окладная книга, le ternier, le pa- pier ternier.

die Saalweide, (salix caprea) вербовникъ, лоза козья, верболозъ, le faule.

die Sahne, сливки, la crème. der Sahnenkäse, сливочный сыръ, le fromage à la crème.

die Sahrbache, (populus nigra) оскорь, le peuplier noir.

Saiger, см. vo. Sei.

die Saite, струна, la corde, die Saiten nachlassen, опустить струны, détendre les cordes, die Saiten, womit man die Trommel spannt, барабан-ныя струны, les tirans, gènes d'un tambour, die Saiten hoch spannen, требовать много, быть непомѣрнымъ въ своихъ требовані-яхъ, le porter haut, faire de grandes préten- sions, porter haut ses prétensions, die Saiten zu hoch spannen, съ лишкомъ много требовать, prendre un vol trop haut, gelindere Saiten auf- ziehen, утихнуть, уступить, сдѣлаться смиренъ, убавить своей спѣси, filer doux, changer de ton, parler d'un ton plus bas, ra- battre de son caquet.

das Saiten-Instrument, инструментъ о стру-нахъ, со струнами, un instrument à cordes.

der Saitenspieler, музыкантъ, le joueur d'instru- ments, le musicien. das Saitenspiel, музыкаль- ный инструментъ; музыка, un instrument de musique; la musique.

der Sakerfalk, родъ сокола, le faucon sacre.

der Salamander, po. gen. s, саламандра, родъ ящерицы, la salamandre, le mouron, le foud.

die Salamander-Eidechse, родъ ящерицы, le salamandrin. das Salamander-Haar, руда сере- бренная лучистая, или перистая, la mine d'argent en plume.

der Salat, po. gen. es, мн. pl. e, салатъ, la salade, la laitue. der Salatbaum, салатникъ, де- рево, le gainier de Canada.

das Salatkraut, трава, годная для салату, са- ламъ, herbe bonne pour la salade, la salade.

die Salatschüssel, салатникъ, le saladier, le plat, l'assiette à salade.

der Salbader, болтунъ, un babillard; площад- ный лекаръ, un charlatan, un vendeur de mi- thridate. die Salbaderey, вранье, вздоръ, le babil,

babil, des discours inutiles; шарлатанство, la charlatanerie.
 die Salbe, мазь, l'onguent.
 Salben, гл. д. в. а. мазать, помазать, oindre, frotter avec de l'onguent, einen Reifnam salben, бальзамировать нѣбо, embaumer un corps mort, einen zum Könige salben, помазать кого Королемъ, sacrer un Roi, der Gesalbte Gottes, Помазанникъ Божій, Point du Seigneur, ein gesalbtes Haupt, Помазанникъ; Помазанница, une personne sacrée, einem den Busel salben, поколотишь кого, graisser les épaules à qu., le charger de coups. das Salben, die Salbung, мазаніе, помазаніе, l'action d'oindre, l'onction, le sacre; бальзамированіе, l'embaumement.
 der Salbenbaum, оскоръ, le peuplier noir.
 die Salbey, шалфея, la sauge.
 der Salberbaum, шалфейникъ, la plante de sauge.
 die Salberweide, родъ ивы съ листьями, похожими на шалфею, le saule à feuilles de sauge.
 das Salböl, мврѣ, елей, les saintes huiles.
 Salbiren, гл. д. в. а. окончатъ щетъ, solder, fermer un compte. der Saldo, окончаніе щета, la solde, tourne, soute.
 die Saline, соляная варница, la saline.
 der Saliter, см. vo. Salpeter.
 der Salm, ро. ген. ес, мн. пл. е, семга, le saumon, der Salmiaß, ро. ген. ес, нашатырь, le sel ammoniac.
 die Salmiaß-Blumen, нашатырные цвѣты, les fleurs de sel ammoniac. der Salmiaß-Geist, нашатырный спиртъ, l'esprit de sel ammoniac.
 der Sälmling, ро. ген. ес, мн. пл. е, родъ маленькой семги, truite de rivière.
 das Salomons-Siegel, (convallaria polygonatum) печатъ Соломонова, купена, кровка, расчѣне, le sceau de Solomon.
 der Salpeter, ро. ген. с, селитра, le nitre, du salpêtre, gereinigter Salpeter, селитра чищенная, или лифрованная, du nitre purifié, Salpeter sieden, варить селитру, dissoudre le salpêtre.
 die Salpeterdruse, родъ кварцовыхъ щетокъ, espèce de druses de quartz.
 die Salpetererde, селитряная земля, la terre nitreuse.
 der Salpetersaß, осыпаніе стѣнъ, la carie des murailles.
 der Salpetergeist, см. vo. Salpetersäure. die Salpetersäure, см. vo. Salpetersäure.
 die Salpetersäure, селитряный щолокъ, la lessive de salpêtre.
 die Salpetersäure, селитряная кислота, l'acide du nitre, l'acide nitreux.
 der Salpetersieder, варильщикъ селитры, селитроварецъ, le salpêtrier. die Salpetersiederer, селитряный заводъ, la salpêtrière.
 das Salpeterzeilein, селитряныя лепешки, des trochisques de nitre, la pierre de prunelle.
 Salpétrig, прил. и нар. adj. & adv. селитряный, nitreux.
 die Salze, разтворъ, жижа, la sauce.

der Salsendorn, (berberis dumetorum) барбарисъ, барбарисникъ, l'épine-vinette.
 der Salter, см. vo. Psalter.
 die Salve, выстрѣлъ, залпъ, la salve, décharge, eine Salve geben, выпалить изъ пушекъ, изъ ружей, сдѣлать выстрѣлъ, faire une décharge de canons, de mufqueterie.
 das Salz, ро. ген. ес, мн. пл. е, соль, le sel, Salz, das aus den Salzseen gewonnen wird, бузунъ, sel qu'on tire des lacs salants, Salz sieden, варить соль, cuire du sel, etwas in Salz legen, положить что въ соль, просолить что, mettre qch. dans le sel, mit Salz bestreuen, пересыпать солью, насыпать соли, saupoudrer de sel, Salz von Pflanzen, соль, извлеченная изъ произрастеній, du sel végétal, Salz aufschütten, насыпать соль въ магазинъ, gabeler du sel, Salz und Brod essen, ѣсть хлѣбъ съ солью, manger du pain à la croque, au sel, Salz und Brod, хлѣбъ, да соль, du sel & du pain, jemanden bey einem in das Salz haufen, оклеветать кого, calomnier qu., einen Schlag aus dem Salz geben, сдѣлать, дать кому сильный ударъ, donner un rude coup à qu.
 die Salzader, соляная жила, la veine de sel.
 das Salzamt, Соляная Контора, le bureau du sel, du saunage.
 der Salzberg, соляная гора, la montagne de sel natif.
 der Salzblock, соляная глыба, le salignon.
 die Salzblumen, соляныя цвѣты, les fleurs de sel.
 der Salzbrunnen, соляной колодезь, le puits salé, le puits salant.
 Salzen, гл. д. в. а. солишь, насолить, посолишь, saler, mettre du sel, zu sehr salzen, пересолить, trop saler, gesalzenes Fleisch, солонина, соленое мясо, de la viande salée, gesalzener Fisch, соленая рыба, du poisson salé, dieser Schinken ist gut gesalzen, этотъ окорокъ хорошо просолился, ce jambon est d'un bon sel; das ist gesalzen, это чрезвычайно дорого, cela est bien salé, cela est extrêmement cher, seine Reden sind gesalzen, въ рѣчахъ его много соли, остроумъ, il y a du sel dans ses discours. das Salzen, соление, l'action de saler, la salaison.
 die Salzerde, соляная земля, la terre salée.
 das Salzfaß, Salzfaßchen, солонка, солонница, la salière; соляная бочка, la tonne de sel.
 der Salzgeist, соляная кислота, l'esprit de sel.
 der Salzgrund, солончакъ, un marais salant.
 die Salzgrube, мѣсто, гдѣ добываютъ каменную соль, la saline, la mine de sel.
 der Salzhandel, торгъ солью, le commerce de sel, le saunage. der Salzhandler, торгующій солью, le saunier.
 der Salzheft, соленая щука, un brochet salé.
 Salzigt, прил. и нар. adj. & adv. солоноватый, un peu salé.
 Salzig, прил. и нар. adj. & adv. соленый, salé, salant, das Fleisch ist zu salzig, мясо очень солено, пересолено, la viande est trop salée, salzig werden, солонѣть, devenir salé.

der Salzjunfer, хозяинъ соляной варницы, le seigneur, le propriétaire des salines.
 der Salzloß, шарикъ изъ соли, глины и сѣмянъ, для приманки голубей, le salignon, appât pour attirer les pigeons.
 der Salznecht, батракъ въ соляной варницѣ, l'aide du saunier.
 das Salzorn, das Salzdencken, зерно, крупина соли, le grain de sel.
 die Salzofen, шалаши, мѣсто, гдѣ приготавливаютъ, обрабатываютъ соль поваренную, la saunerie.
 das Salztraut, (salsola) солянка, le kali, la soude.
 die Salz-Krystalle, соляной хрусталь, les cristaux de sel.
 die Salzlake, росолъ, тузлукъ, la saumure.
 die Salzlecke, мѣсто, гдѣ кладутъ соль для скотины, чтобъ она могла лизать ее, lieu où l'on met du sel pour les bestiaux.
 der Salzmarmer, родъ песчраго мрамора, le marbre à grains de sel.
 der Salzmesser, двѣловальникъ, который мѣряетъ, отвѣшиваетъ соль, le mesureur de sel, le radeur.
 die Salzordnung, уставъ о соли, le règlement pour le sel.
 die Salzpfanne, сирена, la chaudière de saline.
 die Salzprobe, проба соли, l'essai d'eau saline; инструментъ, которымъ производятъ пробу, le pèse-liqueur.
 die Salzquelle, соляной ключъ, la source salée.
 die Salzsaule, in der Bibel, столпъ слани, la statue de sel.
 der Salzschreiber, писарь при Соляной Конторѣ, le greffier de saline.
 der Salzschweiß, соленая вода, изтекающая изъ камней, la sueur saline, l'eau salée que les rochers suent.
 der Salzsee, соляное озеро, le lac salant, salé.
 der Salzstader, соловарь, сольникъ, le saunier.
 die Salzstaderen, соловарня, la saunerie.
 die Salzsohle, рапа, l'eau salée.
 die Salzsteuer, подать съ соляной варницы, le salage.
 die Salzwage, инструментъ, помощію котораго узнаютъ содержаніе соли въ рапѣ, le pèse-liqueur.
 das Salzwasser, соленая вода, l'eau salée.
 das Salzwerk, соляная варница, la saunerie, la saline; соляная гора, гдѣ добываютъ соль, la mine de sel.
 der Same, po. gen. es, mn. pl. e, сѣмя, la semence, la graine, Samen tragen, носить сѣмена, porter de la graine, porter de la semence, in den Samen schießen, ишши въ сѣмена, monter en graine, guten Samen sden, сѣять добрыя сѣмена, semer de la bonne semence. der Same der Jugend, сѣмя добродѣтели, la semence de la vertu, der Same Abrahams, Авраамово попомство, la postérité d'Abraham. der Same, die junge Brut der Fische, мелузка, мелкая рыба, l'alevin, le poulain.
 die Samenader, сѣмянная правая и лѣвая крововозвращающая жила, la veine, l'artère spermatique.

der Samenbaum, дерево, оставляемое для сѣменъ, le baliveau, arbre réservé dans la coupe des bois taillis.
 das Samenblatt, зернышко, пупочикъ, сѣменный листочикъ, la feuille féminale, le lobe féminin.
 der Samenfluß, гоноррея, теченіе сѣмени, родъ Венерической болѣзни, la gonorrhée.
 das Samengefäß, сѣменный сосудецъ, пузырекъ, le vaisseau spermatique.
 das Samengehäuse, сѣменникъ, сѣменодержица, la péricarde, la capsule qui enferme la semence d'une plante.
 das Samenholz, дерево оставленное для сѣменъ, le bois de semence.
 der Samenkelch, двѣшная чашечка, le calice à semence.
 der Samenknopf, сѣменникъ на подобіе пуговицы, la capsule qui enferme la semence.
 das Samen Korn, сѣмячко, un grain, une graine de semence.
 das Samenkraut, (potamogaton) рдестъ, жалга, жилита, растеніе, l'épi d'eau.
 die Samenmilch, миндальное, или изъ другихъ сѣменъ молоко, лекарственное прохладительное пише, l'émulsion.
 die Samenndhre, морковь, оставленная для сѣменъ, la carotte à semence.
 das Samenreis, die Samenode, дерево, выросшее отъ сѣмени, l'arbre venu de semence.
 die Samenpfule, розсадникъ, расстилице, la pépinière.
 der Samenstängel, стебелекъ, носящій сѣмя, la péduncule.
 der Samenstaub, сѣмянная пыль, la poussière des étamines.
 das Samenstierchen, самыя маленькія животины, находящіяся въ человѣческомъ сѣмени, адималкулы spermatiques.
 die Samerey, сѣмена, des semences.
 samisch, прил. и нар. adj. & adv. замшенный, de chamois, samisches Leder, замша, peau de chamois, schwarze samisch lederne Schuhe, башмаки изъ глянцевого шовара, des souliers bronzés. der samischgärber, замшаникъ, le chamoiseur.
 der Sammelkasten, водохранилище, le réservoir.
 sammeln, гл. д. v. а. собирать, сбирать, собирать, совокупить, recueillir, amasser, rassembler, ramasser, Früchte sammeln, собирать плоды, cueillir des fruits, Schätze sammeln, собирать сокровища, accumuler des trésors, für die Armen sammeln, собирать милосыню для бѣдныхъ, quêter pour les pauvres, aus Schriften sammeln, выбирать что либо изъ разныхъ книгъ, сочиненій, recueillir, colliger. Sich sammeln, накопиться, умножиться; собираться, croître, s'augmenter. das Sammeln, собираніе, сбираніе, собраніе, l'action d'amasser.
 der Sammelplatz, сборное мѣсто, le rendez-vous; la place d'armes, le quartier d'assemblée.
 der Sammet, Sammt, po. gen. es, mn. pl. e, бархатъ, le velours, glatter Sammt, гладкій бархатъ,

хатъ, le velours plein, geblümt, бархатъ
съ цвѣтами; сѣ разводами, velours figuré,
ciséle, geschnitten Sammt, неразрѣзной бархатъ,
velours ras.
die Sammetblume, (amaranthus) пѣтушій гре-
бенъ, l'amarante, раффе-velours.
die Sammetbürste, щетка для чищенія барха-
ту, la brosse à velours.
Sammet, прил. и нар. adj. & adv. бархатный,
de velours.
das Sammetgras, родъ травы, la lagure, espèce
d'herbe.
das Sammetmoos, бархатный мохъ, la mousse
veloutée.
das Sammettschwarz, черная краска, сдѣланная изъ
женной черной слоновой кости, le noir de
velours.
der Sammetweber, бархатного дѣла мастеръ, le
fabricant de velours, le veloutier.
der Sammler, ро. gen. s, собиратель, celui qui
amasse, qui recueille; le quêteur, le collecteur. die
Sammlerin, собирательница, celle qui amasse.
die Sammlung, сбираніе, собраніе, коллекція,
l'accumulation, la collection, die Sammlung
seiner Gedanken, собраніе своихъ мыслей, со-
стояніе человека, когда онъ входитъ въ
себя, le recueilement de ses pensées, eine
Sammlung von Kupfern, коллекція, собраніе
картинъ, une collection d'estampes, eine
Sammlung machen, сдѣлать коллекцію, faire
une collection.
Sammt, нар. adv. вмѣстѣ, купно, всѣ, tous,
sammt und sonders, всѣ вообще, tous ensemble,
tous en général & en particulier, tous tant qu'ils
sont. Какъ предлогъ, управляющій датель-
нымъ падежемъ, сѣ, comme préposition qui régit
le datif, avec, die Mutter sammt ihren Kindern, мать
сѣ дѣтьми своими, la mère avec ses enfants.
Sammtlich, прил. и нар. adj. & adv. все, всѣ, вмѣ-
стѣ, совокупно, tout, toutes, tous ensemble, der
sammtliche Adel, все дворянство, la noblesse en
corps, die sammtliche Armeen, вся армія, toute l'armée.
der Sammtbesitz, общее владѣніе, la possession
commune.
das Sammtgut, деревня въ общемъ владѣніи сѣ
другими, une terre commune, des biens com-
muns.
der Sammtkauf, покупка вообще сѣ другими,
компанейская, l'achat commun.
der Samstag, суббота, le samedi.
Samuel, Самуилъ, Samuel.
Sanct, святой, saint, Sanct (St.) Paulus, Свя-
тый Павелъ, Saint (St.) Paul.
der Sand, ро. gen. es, б. мн. f. pl. песокъ, le
sable, auf den Sand bauen, строить на песокъ,
предпринимать что непрочное, ненадеж-
ное, bâtir sur le sable, fonder des projets sur
des établissements peu solides, auf dem Sande
sitzen bleiben, сѣсть на мѣль, s'engraver,
s'assabler, s'ensabler, échouer sur le sable, mit
Sand bestreuen, насыпать песку, sabler.
der Sandaal, пескорой, родъ маленькаго угря,
l'anguille sable; судакъ, le loup, le brochet-
perche.

das Sandarach, ро. gen. es, можжевельная смола,
la sandaraque.
das Sandbad, in der Chemie, песочная баня, le
bain de sable.
die Sandbank, мѣль, le banc de sable, auf eine
Sandbank zu sitzen kommen, сѣсть на мѣль, don-
ner sur un banc de sable, échouer sur le sable.
die Sandbeere, (arbutus uva ursi) полокнянка,
водяница, медвѣжья ягода, la bouffierolle,
le raisin d'ours.
der Sandberg, песчаная гора, un mont de sable.
der Sandboden, песчаная земля, un terroir sa-
blonneux.
die Sandbüsche, песошница, le sablier.
der Sanddorn, (hippocyphe) песочный тернов-
никъ, les rhamnoides à feuilles de saule.
der Sandel, сандалъ, le bois de sandal.
Sanden, гл. д. v. а. насыпать пескомъ, sabler.
der Sander, ро. gen. es, Sander, Sandat, судакъ,
le brochet-perche, le loup.
das Sanderz, песчаная руда, la mine sablonneuse.
das Sandgebirge, песчаные горы, des montagnes
de sable.
der Sandgries, хрящъ, le gravier.
die Sandgrube, песчаная яма, la sablière.
der Sandgrund, песчаная пошва, земля, un ter-
rein sablonneux, fond de sable.
der Sandguß, плавка въ песчаныхъ формахъ,
la fonte, le jet en sable.
der Sandhafer, черный овесъ, l'avoine noire.
der Sandhase, бѣлый заяцъ, le lièvre blanc.
der Sandhaufen, куча песку, le tas, amas de
sable.
der Sandhorst, песчаный холмъ, une colline de
sable.
Sandig, прил. и нар. adj. & adv. песчаный, sa-
blonneux, plein de sable, sandiges Mehl, мука,
смѣшанная сѣ пескомъ, farine sableuse, ein
sandiger Boden, песчаная пошва, земля, un
terrein sablonneux.
der Sandfloss, Венерическая опухоль въ яй-
цахъ, la tumeur vénérienne des testicules.
das Sandforn, песчинка, un grain de sable.
das Sandkraut, (arenaria) песчанка, песчаная
трава, l'arenaria.
der Sandläufer, шуруханъ, птица, le bécasseau.
das Sandliesgras, (phleum arenarium) арже-
нецъ, орженецъ песочный, phleum de sable.
der Sandmann, человекъ, продающій песокъ,
le sablonnier; der Sandmann kommt, песку въ
глаза насыналось, спать хочется, les yeux
s'appesantissent, le petit bon homme lui a jeté
du sable dans les yeux, ses paupières s'appesanti-
ssent.
die Sandmumie, песчаная мумія, la momie des
sables de l'Arabie & de l'Egypte.
die Sandnelke, родъ дикихъ гвоздикъ, espèce
d'oeillet sauvage.
der Sandreiter, въ шуткахъ: человекъ, кото-
рого лошадь сбросила сѣ себя, c'est ainsi
qu'on appelle par plaisanterie un cavalier à ter-
re, désarçonné.

das Sandriethgras, (carex arenaria) осока песочная, la lèche du sable, plante.

das Sandrohr, родъ камыша, le roseau de sable de montagne.

der Sandstimmel, родъ бѣлыхъ лошадей, le cheval blanc sale.

die Sandstrolche, (hirundo riparia) стрижи, l'hirondelle de rivage.

der Sandstein, песчаный камень, la pierre sablonneuse.

die Sandtorte, родъ торта, la tourte fondante.

die Sanduhr, песочныя часы, l'horloge de sable.

die Sandweide, родъ вербы съ бѣловатыми и мохнатыми листьями, le petit saule à feuilles blanchâtres & velues.

die Sandwüste, песчаная степь, le désert sablonneux.

Sanft, прил. adj. тихій, кропкій, мягкій, покойный, doux, mol, tranquille, paisible; нар. adv. тихо, кропко, мягко, doucement, mollement, tranquillement, paisiblement, sanft reden, тихо говорить, parler doucement, ein sanftes Bett, мягкая постель, un lit mol, mollet, eine sanfte Haut, мягкая, нѣжная кожа, une peau molle, douce, sanfte Worte, кропкія слова, des paroles douces, ein sanfter Schlaf, тихій, пріятный сонъ, un doux, un paisible sommeil, ein sanfter Tod, тихая смерть, une mort tranquille, douce, sanfte Empfindungen, нѣжныя чувства, des sentimens doux, sanft liegen, лежать на мягкой постели, être couché mollement, sanfte Sitten, кропкіе нравы, des mœurs douces, eine sanfte Lust, пріятный, умѣренный воздухъ, un air doux, tempéré, jemanden sanft anrühren, прикасаться къ кому, допрогиваясь до кого весьма тихо, toucher qn. doucement, eine sanfte Anhöhe, непримѣтное, нечувствительное возвышеніе, une hauteur qui monte peu à peu.

die Sänfte, поршшеза, носилки, la chaise à porteurs, sich in der Sänfte tragen lassen, велѣть себя нести въ поршшезѣ, se faire porter en litière. die Sänftenstange, шесты поршшезные, le brancard de litière. der Sänfenträger, носильщикъ, le porteur de chaise, porteur de brancard.

Sänftig, прил. adj. ein sänftiges Gebirge, гора, возвышающаяся непримѣтнымъ образомъ, мало по малу, une montagne qui monte imperceptiblement, peu à peu.

die Sanftmuth, Sanftmuthigkeit, кропость, тихость, la douceur, la bénignité.

Sanftmuthig, прил. adj. кропкій, тихій, doux, bénin, humain, affable.

der Sang, po. gen. es, mn. pl. Sänge, пѣніе, le chant.

der Sanger, po. gen. s, пѣвчей, пѣвецъ, le chanteur. die Sangerin, пѣвица, пѣвчая, la chanteuse.

der Sangherd, родъ пшиселовни, espèce d'aire qu'on tend aux grands oiseaux de chant.

der Sangvogel, пѣвчая птица, l'oiseau de chant.

der Sanikel, (fancula) лечуха, лечительная трава, la sanicle.

der Sappier, oder Sapphier, po. gen. es, mn. pl. e, яхонтъ, le saphir.

die Sarpe, саппъ, подкопъ, la sarp. Sappieren, гла. д. v. a. весми подкопы, saper, faire une sarp. der Sappiter, саперъ, подкопщикъ, le sapeur.

der Saracen, Sarazen, po. gen. en, mn. pl. en, Сарацинъ, le Sarrasin.

die Sardelle, анчоусъ, салакуша, la sardine. die Sardellenbrühe, соусъ съ анчоусами, la sauce aux sardines.

der Sarder, po. gen. s, сердоликъ, la cornaline.

der Sarg, po. gen. es, mn. pl. Särge, гробъ, le cercueil.

der Sarraf, см. vo. Saraf.

die Sarsapacille, Saffaracille, сарсапарель, корень, la salse pareille.

die Sarsche, саржа, la serge.

der Sarter, po. gen. s, (выр. мореплав. T. de marine), образецъ корабля, строеніе, архитектура корабля, le gabari, gabarit.

der Sassafras, po. gen. es, сассафрасъ, лекарственный корень, le sassafras, le laurier des Iroquois.

der Satan, po. gen. s, mn. pl. e, сатана, бѣсъ, дѣволъ, le iatan, le diable. Satanisch, прил. adj. сатанинскій, дѣвольскій, diabolique.

Sat, прил. и нар. adj. & adv. сытый, довольный, насыщенный, пресыщенный, rassé, fôûl, affouvi, satt seyn, сыну бытъ, être rassé, sich satt essen, satt trinfen, наѣсть, напиться до-сыта, manger, boire son fôûl, ich esse mich nur halb satt, я еще не во-все съѣлъ, je mange à demi mon fôûl, sich satt fachen, на-смѣяться до-сыта, rire tout son fôûl, satt werden, насытиться, se rassier, ich fann mich nicht satt daran sehen, я не могу довольно на-глядѣться, je ne puis pas assez regarder cette chose, etwas satt werden, скучиться чѣмъ, s'ennuyer, être las de qch., alt und Lebens satt, старый, дряхлый и скучающій жизнью своею человекъ, vieux & rassé des jours, ich bin dessen satt, это мнѣ уже наскучило, j'en ai assez, j'en suis dégoûté, cela m'ennuie. Ein sattes Gelb, темножелтый цвѣтъ, un verd foncé.

der Sattel, po. gen. s, сѣдло, la selle, den Sattel anlegen, осѣдлать лошадь, seller un cheval, mettre la selle à un cheval, ihn abnehmen, разсѣдлать лошадь, desseller un cheval, ohne Sattel reiten, ѣздить безъ сѣдла, monter un cheval à nud, à poil, à crud, in alle Sattel gerect seyn, быть способнымъ ко всему, être propre à tout, einen aus dem Sattel heben, вышибить изъ сѣдла, mettre qn. à bas de son cheval, le jeter à bas de son cheval; вышвырнуть кого, supplanter, débutsquer qn, planter un pion à qn, einem in den Sattel helfen, помогать кому, достать кому мѣсто, aider qn., lui procurer une place, fest im Sattel sitzen, крѣпко сидѣть на сѣдлѣ, être ferme dans la selle, être arçonné; увѣрену бытъ, тверду бытъ въ чемъ, être ferme, être assuré de qch.

der Sattelbaum, Sattelbogen, лука у сѣдла, l'arçon, le fût de selle.
 das Sattelbein, in der Anatomie, лошадиное сѣдло основной кости, la selle turcique.
 die Satteldecke, чепракъ, коверъ, наметъ, la housse.
 Sattelfrey, прил. и нар. adj. & adv. освобожденный отъ оброка, exempt d'impôts, immédiat.
 der Satteltgurt, подпруга, la fangle.
 der Sattelhof, крестьянский дворъ, освобожденный отъ оброка, maison de paysan qui est exempte d'impôts.
 der Sattelnest, конюхъ, le piqueur.
 der Sattelnopf, шишка на передней лукъ сѣдла, le pommeau de selle.
 das Sattelschiffen, пукъ подъ сѣдло, le ranneau de selle.
 Satteln, гл. д. в. а. осѣдлать, feller, mettre la selle à un cheval.
 das Sattelpferd, подсѣдельная лошадь, le limonier, le cheval de selle.
 das Sattelzeug, все, что принадлежитъ до сѣдла, la selle & tout ce qui en dépend.
 die Saubheit, сытость, пресыщеніе, la satiété.
 Sättig, прил. и нар. adj. & adv. питательный, nourrissant.
 Sättigen, гл. д. в. а. питать, быть питательнымъ, être nourrissant; насытить, накормить, rassasier, assouvir, er ist nicht zu sättigen, его не насытить, онъ не насыщенъ, il est insatiable, sich sättigen, насытиться, se rassasier, einen Körper sättigen, (выр. Хим. T. de Chem.) напитать, растворить, impregner un corps de qch., die Sättigung, насыщеніе, le rassasiement.
 die Sättigkeit, питательность, la nutrition; сытость, le rassasiement.
 der Sattler, сѣдельный мастеръ, сѣдельникъ, le sellier. die Sattlerarbeit, сѣдельная работа, ouvrage de sellier.
 Sattfam, прил. adj. достаточный, довольный, suffisant; нар. adv. довольно, достаточно, suffisamment. die Sattfamkeit, довольство, la suffisance.
 die Saure, (satureia) чаберъ, чеберъ, чобръ, racoment, la farriette, plante.
 der Satyr, ро. gen. s, мн. pl. en, сатиры, le satyre.
 die Satyre, сатира, la satyre, critique amère. der Satyrenschreiber, сочинитель сатиры, le satirique, qui fait des satyres. Satyrisch, прил. и нар. adj. & adv. сатирический, satyrique.
 Satyrisiren, гл. ср. в. н. писать сатиры на что, осмѣивать что, satyriser, faire des satyres.
 der Satz, ро. gen. es, мн. pl. Sätze, скачокъ, le saut, bond; періодъ, la période, le point; положение, la position; аксіома, l'axiome; in den Karten, ставка, la mise; туза, опешой, le mars, sédiment; in der Chemie, осадокъ, осадка, le résidu, les feces, la fécule; bey den Sefern, наборъ, la composition d'une rage; bey den Feuerwerkern, составъ, la com-

position, das Pferd that einen Satz, лошадь сѣдала скачокъ, прыжокъ, le cheval fit un saut, ein langer Satz, длинный періодъ, une période longue, der Obersatz, первая посылка, la majeste d'un syllogisme, einen Satz vorbringen, учинить предложеніе, avancer une proposition, ein verneinender, bejahender Satz, отрицательное, утвердительное положеніе, une proposition négative, une affirmative, affirmation. Ich habe den Satz gewonnen, я выигралъ ставку, j'ai gagné la mise.
 der Sathse, зайчиха, la hase.
 die Sathse, морковь для сѣмянъ, la carotte à semencer.
 der Sathse, садокъ, le vivier, le réservoir.
 die Sathung, повелѣніе, указъ, l'ordonnance, la loi, la constitution.
 die Sathzeit, время пещки, le temps où le gibier fait les petits.
 die Sathsebel, луковидная для сѣмянъ, l'oignon à planter.
 die Sau, комъ мѣди, le cochon.
 die Sau, свинья; супоросъ, супоросная свинья, un cochon; la truie, eine wilde Sau, дикая супоросная свинья, la laie, eine Heerde Säue, стадо свиней, un troupeau de cochons; eine Sau, нечистая, неопрятная женщина, une vilaine, une salope; чернильное пизно, une pâtre, tache d'encre sur le papier.
 das Sauos, мякина, кормъ для свиней, le rebut de farine qu'on donne aux cochons.
 der Saubär, боросъ, le verrat; кабанъ, le sanglier.
 die Saubeere, ягода песлона, la morelle.
 der Saubeller, родъ косматыхъ собакъ (брустбаршновъ), употребляемыхъ для кабаньей охоты, le chien pour le vaurat.
 Sauber, прил. adj. чистый, опрятный, net, propre; нар. adv. чисто, опрятно, nettement, proprement, sauber in Kleidern, опрятенъ въ платьѣ, propre en habits, sich sauber und rein halten, ходить чисто и опрятно, se tenir propre & net, ein sauberes Zimmer, чистая комната, une chambre propre; ein sauberes Vogel, легкомысленный, развратный человекъ, un homme léger; весельчакъ, шумникъ, un libertin, un drole, ein sauberes Amt, изрядное пребываніе, une belle préention. die Sauberkeit, чистота, опрятность, la netteté, propreté.
 Sauberlich, прил. adj. чистый, net, propre; осторожный, разборчивый, doux, нар. adv. чисто, nettement, proprement; осторожно, разборчиво, doucement.
 der Sauberling, ро. gen. es, мн. pl. e, щеголь, le petit maître.
 Säubern, гл. д. в. а. чистить, вычистить, nettoyer, dégraisser, dégraisser, épurier, purifier, purger, Metalle säubern, очищать, отдѣлять металлы, affiner, raffiner des métaux, die Zähne säubern, чистить, полоскать зубы, nettoyer les dents, die Gerste säubern, чистить ячмень, monder l'orge, einen Garten von Steinen säubern, садъ

садъ очистишь отъ камней, выбросишь изъ саду всѣ камни, épietter un jardin, das Geschirr säubern, чистишь посуду, écuier la vaisselle. см. vo. Reinigen. die Säuberung, чищеніе, le nettoyage.

die Saubohne, родъ большихъ полевыхъ бобовъ, la fève de marais.

der Sauborg, кладеный боровъ, un verrat châtre. die Saubörste, щетина, les soies de cochon.

die Saudistel, (fonchus oleraceus) молочникъ, чистотѣль садовой, le laiteron, vulgairement laceron, plante.

Saueu, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, нечистымъ быть, пакосить, fouiller, salir.

Sauer, прил. adj. кислый, aigre; revêche, agrete; алл. fig. тяжелый, трудный, pénible, fatigant, dur, rude; нар. adv. кисло, aigrement; тяжело, трудно, péniblement, saurer Wein, окислое вино, du vin âpre, aigre, saueres Bier, окислое пиво, bière aigre, sauerstiß, сладко-кислый, сладкій смѣшанный съ кислотою, aigre-doux. Sauer machen, кислымъ дѣлать, квасить, заквашивать, aigrir, rendre aigre, sauer werden, окиснуть, s'aigrir, devenir aigre, das Halbbier ist sauer geworden, полпиво окисло, la bière est devenue aigre, s'est aigrée.

Eine saure Arbeit, тяжелая, трудная работа, un travail pénible, rude, es wird ihm sauer, это ему спонитъ труда, тяжело для него, cela lui fait bien de la peine, cela lui est bien dur, das Leben wird mir sauer, мнѣ очень трудно, тяжело жить, la vie m'est bien dure, er hat es sich sauer werden lassen, онъ много трудился, заботился, il s'est donné bien de la peine, il a bien travaillé. Ein saures Gesicht, кислой, непріятной видъ, un visage refrogné, ein saures Gesicht machen, наморщить чело, лобъ, se refrognier, faire la mine, sauer sehend, нахмурившійся, изъ-подлобья смотрящій, угрюмый, d'un aspect austère, refrogné, rechigneux, brudeux.

der Sauer, см. vo. Sauerteig.

der Sauerampfer, щавель, l'oseille.

der Sauerbraten, облитое уксуомъ жаркое, кислое мясо, le rôti mariné.

der Sauerbrunnen, минеральныя воды, les eaux minérales, la source d'eaux acidules.

der Sauerborn, барбарисъ, барбарисникъ, l'épine-vinette.

die Sauerey, неопрятность, скарденость, свинство, la malpropreté, vilenie, cochonnerie.

der Sauerhonig, медъ съ уксуомъ, l'oxymel.

der Sauerflee, (oxalis) кислица, оробинецъ, la petite oseille, oseille sauvage.

das Sauerfleesalz, кисличная соль, le sel d'oseille.

das Sauerkraut, кислая капуста, des choux salés, choux confits au sel, Sauerkraut einmachen, заготовлять капусту въ прокъ, saler des choux.

Sauerlich, прил. и нар. adj. & adv. кисловатый, aigret, aigret, sauerlicher Wein, кисловатое вино, vin verdelet, piquette.

Säuern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, киснуть, окиснуть, s'aigrir, devenir aigre, der Sauerteig hat noch nicht genug gesäuert, опара еще не вкисла, le levain n'est pas encore assez aigre. Какъ гл. д. comme v. a. den Teig säuern, дать тѣсту вкиснуть, mettre du levain dans la pâte, faire lever la pâte, der Sauerteig säuert gut, тѣсто хорошо вкисло, le levain fait bien lever la pâte, gesäuertes Brodt, вкиснувшій хлѣбъ, du pain levé. das Säuern, броженіе, la fermentation; квашеніе, le pétrissage.

Sauerstichtig, прил. и нар. adj. & adv. угрюмый, sombre, morne, de mauvaise humeur, refrogné. der Sauerteig, кислое тѣсто, закваска, le levain, pâte aigrie, junger Sauerteig, молодая опара, levain verd, jeune.

der Sauertopf, угрюмый человѣкъ, un réveur, qui est de mauvaise humeur, qui a la mine refrognée, un homme sombre.

Sauertöpfisch, прил. и нар. adj. & adv. угрюмый, сердитый, гнѣвливы, sombre, morne, de mauvaise humeur.

das Sauerwasser, кисловатая вода, l'eau acidule, l'eau vitriolique.

der Saufang, кабанья охота, la chasse de sanglier; умерщвленіе кабана рогашиною, le coup d'épieu.

der Saufaus, горькой пьяница, l'ivrogne, le biberon.

der Saufbruder, гуляка, пьяница, l'ivrogne, le buveur.

Saufen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. ich saufe, du säufst, er säuft; прех. imparf. ich soff, сослаг. conj. söße; повел. impér. sauf; прич. part. gesoffen, пить (говорится только о животныхъ) boire, (se dit proprement des animaux); слишкомъ много пить, пьянствовать, boire trop, s'enivrer, ivroguer, ein Pferd saufen lassen, напоить лошадь, faire boire un cheval, donner à boire à un cheval. Sich voll saufen, напиться до пьяна, s'enivrer, se soûler, dem Saufen ergeben seyn, предану бытъ пьянству, être sujet au vin, aimer à boire.

der Säuser, ро. gen. s, пьяница, le buveur, biberon.

die Saufercy, das Saufgelag, пьянство, la débauche, l'ivrognerie.

die Sauffinne, угорь, пупырь на лицѣ, le rubis, balais, bouton.

die Saufgesellschaft, пьяная компанія, бесѣда, шайка, общество пьяницъ, la compagnie de débauche, de biberons bachanales.

das Saufhaus, домъ пьянства, непотребной, развратной домъ, la maison de débauche.

das Saufied, пьянственная пѣсня, un air bacchique, un air à boire.

die Säugamme, кормилица, la nourrice.

der Saugarten, заторженное мѣсто для ловли кабановъ, l'enclos où les sangliers peuvent entrer, sans pouvoir sortir.

der Saugbruder, см. vo. Milchbruder.

das Sauggefäß, молодой поросенокъ, сосунъ, cochon de lait.

das Saughorn, рожокъ, изъ котораго младенцы сосунъ, le biberon.

das Saugkalb, молодой теленокъ, сосунъ, le veau de lait.

Saugen, гл. д. и ср. непр. v. a. & п. ir. прех. imperf. ich sog; сослаг. conj. söze; прич. parti. gesogen, сосанъ, грудью кормиться, fuser, die Biene saugen Honig aus den Blumen, пчелы высасываютъ медъ изъ двѣтовъ, les abeilles lèvent du miel des fleurs, an der Brust saugen, сосать грудь, fuser le lait de la mère, teter la mamelle, ein saugendes Kind, грудной младенецъ, l'enfant à la mamelle, enfant qui tette, un nourrisson, etwas aus den Fingern saugen, выдуть что, inventer, controuver qch., der Schwamm saugt das Wasser in sich, губка вбираетъ въ себя воду, l'éponge boit l'eau, der Blutigel hat sich voll gesogen, пиявица напилась крови, la sangsue est rassasiée. das Saugen, сосаніе, l'action de fuser, de teter.

Säugen, гл. д. v. a. кормить грудью, allaiter, nourrir de son lait, die Mutter säuget ihr Kind selbst, мать сама кормитъ грудью дитя свое, la mère nourrit elle-même son enfant, ein Kind säugen lassen, дать грудь младенцу, кормить его грудью, donner la mamelle, donner à teter à un enfant, ein säugendes Schaf, молочная овечка, une brebis de lait.

der Sauger, ро. gen. s, норщень въ насосъ, le piston d'une pompe; морская рыба, которая очень крѣпко прилипается къ кораблямъ, l'arrête-nef, remora, poisson de mer.

die Säugerin, кормилица, la nourrice.

die Säugeröhre, трубочка, un petit tuyau.

der Säugerhiesel, der Insecten, насосъ, la proboscide, trompe des insectes.

der Säugling, ро. gen. es, мн. pl. e, грудной младенецъ, le nourrisson, l'enfant à la mamelle, enfant qui tette.

die Sauglocke, die Sauglocke läuten, сквернословить, говорить скверныя, срамныя, студныя слова, dire des obscénités, des saletés.

das Saugraß, (ledum palustre) багульникъ, багунъ, клоповникъ болотный, la repouée, ou centinode.

die Sauhaz, кабанья правля, la chasse du sanglier.

der Sauhirt, свинопасъ, le porcher, gardeur de cochon.

der Saubund, собака, выдрессированная для кабаньей охоты, le chien pour le vautreit.

Säuisch, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, неопрятный, свинскій, мерзкій, sale, vilain, mal-propre, säuisch leben, жить по свински, mener une vie de cochon, säuisch mit etwas umgehen, сдѣлать, изготавить что мерзко, нечисто, faire, préparer qch. mal-proprement.

die Saujagd, кабанья правля, la chasse du sanglier.

das Saukraut, (hypochaeris) просвѣникъ, просвѣнникъ, нарычникъ, l'herbe au porc.

die Saukuche, лужа для свиней, le vautreit, la souille.

die Säule, столбъ, in der Architectur, колонна, la colonne, das Säulchen, столбикъ, la petite colonne, eine marmorne Säule, мраморный столбъ, une colonne de marbre, eine Säule auf ein Fußgestell setzen, поставивъ столбъ на пѣдесталъ, empiéter une colonne.

das Sauleder, свиная кожа, la peau de porc; самая неопрятная и непопрѣбная женщина, une gouine, salope.

der Säulensfuß, база колонны, la base, le bas d'une colonne.

der Säulengang, колоннада, la colonnade.

die Säulenordnung, орденъ, порядокъ, чинъ столбовъ, l'ordre d'Architecture, die fünf Säulenordnungen, пять орденовъ, чиновъ Architectur, les cinq ordres d'Architecture.

der Säulenschaft, средостолбѣ, средняя часть столба, le fût, l'escabe d'une colonne.

der Säulenspath, родъ шпата, le spath cubique, rhomboidal.

der Säulenstein, базальтъ, столпецъ, le basalte.

der Säulensstuhl, пѣдесталъ, подножіе столба, le piédestal d'une colonne.

die Säulenweite, междустолбѣ, разстояніе между столбами, l'entrecolonnement.

der Saum, ро. gen. es, мн. pl. Stüme, край, le bord, la lisière; am Kleide, опушка, закраина, le bord, rebord, an Manschetten, рубецъ, le repli, l'ourlet, an Schnupstüchern, рубецъ, обшивка, обрубка, l'ourlet, das Stümpfen, рубчикъ, le petit ourlet, einen Saum machen, обшить рубецъ, обрубить, faire un ourlet, ourler.

der Saum, тяжесть, которую навьючиваютъ на лошадь, вьюкъ, la somme, sommée.

der Saumagen, свиной желудокъ, l'estomac de porc; свинья, неопрятный человѣкъ, un cochon, un homme vilain.

Stümen, гл. д. v. a. обрубить, сдѣлать рубецъ, ourler, ein Schnupstuch stümen, обрубить платокъ, ourler un mouchoir.

Säumen, гл. ср. пр. haben, медлить, замедлиться, мѣшкать, коснить, укоснить, tarder, retarder, être négligent, säumen sie nicht, не медлите, не мѣшчайте, ne tardez pas, es läßt sich mit dieser Sache nicht lange säumen, это дѣло не терпитъ отлагательства времени, cette chose ne souffre point de délai, elle presse, est pressante. das Säumen, медленіе, замедленіе, мѣшканіе, косненіе, le délai, retardement.

der Säumer, ро. gen. s, человѣкъ, который въ гористыхъ сѣнахъ держитъ лошадей, или лошаковъ, для провоза людей и повозовъ, le roulier; вьючная лошадь, le sommier.

der Saumfessel, вьючной оселъ, un âne de somme.
Saumbast, Saumig, прил. и нар. adj. & adv. медлительный, медленный, нерадивый, nonchalant, lent, tardif, négligent, paresseux.

die, das Saumnis, мышканіе, замедленіе, la lenteur; помѣха, помѣшательство, препящивіе, препона, l'obstacle, l'empêchement.

das Saumpferd, вьючная лошадь un cheval de somme.

der Saumsattel, родъ сѣдла, на которомъ вьючныя лошади или лошаки носятъ тяжести, le bât, la selle pour les bêtes de somme.

Saumfelig, прил. и нар. adj. & adv. медлительный, неразпоронный, неспоронный, неповорошливый, nonchalant, lent; медлительно, неразпоронно, неспоронно, неповорошливо, nonchalamment, lentement.

die Saumfeligkeit, медлительность, неразпоронность, неповорошливость, la lenteur, nonchalance.

das Saumthier, вьючное животное, une bête de somme.

die Saumutter, супоросная свинья, супорось, la truie.

das Saupetz, тенета для ловленія кабановъ, le panneau aux sangliers.

der Saurach, ро. gen. es, барбарисъ, барбарисникъ, l'épine-vinette.

die Säure, кислота, l'aigreur, l'aigre, l'acidité, l'acide, die Säure von unreinem Obste, кислота незрѣлыхъ плодовъ, l'âpreté des fruits qui ne sont pas murs, die Säure im Magen, желудочная кислота, l'aigreur, l'acrimonie de l'estomac, die Säure benehmen, (выр. Хим. Т. de Chym.) отдѣлить кислоту, édulcorer, absorber l'acide, ein Mittel gegen die Säure, лекарство, сѣдующее кислоту, un remède absorbant.

Säuren, см. vo. Säuern.

der Sauchde, родъ косматыхъ собакъ, (брусбартовъ), употребляемыхъ для кабаньей охоты, le chien pour le vautrait.

der Saurhaffel, свиное рыло, le grouin, le boutoir.

der Sauf, ро. gen. es, шумъ, le bruit, im Saufe leben, безпрестанно пировать, пьянствовать, жить развратно, faire débauche, faire go-gaille.

der Saufack, родъ колбасы, le boudin.

der Saufschneider, шотъ, который кладетъ борововъ, qui châtre les cochons.

Säufeln, гл. д. и ср. v. a. & n. пріятно шумѣть, вѣять, faire un petit bruit doux & agréable, das Säufeln der Winde, тихое вѣяніе зефира, le doux murmure des zéphyrus, ein Kind durch Säufeln in den Schlaf bringen, усыпить дитя тихимъ дуновеніемъ, подуваніемъ его, faire endormir un enfant en faisant un bruit doux avec la bouche qui ressemble au murmure du vent.

Sausen, гл. ср. mp. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, bruire, faire du bruit, siffler, die Winde sausen, вѣтры шумятъ, воютъ, свистятъ, les vents bruissent, murmurent, die Kugeln sausen,

ядра свистятъ, les balles sifflent, die Bienen sausen, пчелы жужжатъ, les abeilles bourdonnent, es saust mir in den Ohren, у меня шумъ, звонъ въ ушахъ, les oreilles me cogent, das Sausen, шумѣніе, свистаніе, жужжаніе, le bruit, le murmure, le bourdonnement; in den Ohren, шумъ въ ушахъ, le coignement.

der Sausewind, сильный вѣтръ, un vent véhément.

der Sauspief, рогашина, l'épieu.

der Sausack, см. vo. Schweinsack.

die Sauwurz, (scrophularia nodosa) нарычникъ, норышникъ, тридовникъ узловатый, la grande scrophulaire des bois.

der Savoyer-Kohl, зеленая, Савойская капуста, choux de Savoye, de Milan, rancaliers.

der Sbirre, ро. gen. n, mn. pl. n, полицейскій солдатъ въ Италіи, le sbirre.

die Scabiose, (scabiosa arvensis) одышная, грудная трава, la scabieuse, fleur de veuve.

das Scalpell, ро. gen. s, mn. pl. e, скапель, Хирургическій инструментъ для скобленія, le scalpel.

Scammonium, scammonъ, растеніе, la scammonnée.

Scandal, см. vo. Aergernis.

Scandiren, гл. д. v. a. споны дѣлать, шкандованъ, mesurer les vers, scander.

das Scapulier, ро. gen. es, mn. e, наплечникъ, нарамникъ, le scapulaire; чешки, le rosaire.

das Schabab, оскребки, les raclores.

die Schabe, моль, la teigne; тараканъ, la blatte, le sacrelat; das Werkzeug, спругъ, скребокъ, скребелка, le racloir.

der Schabebaum, колодка у кожевниковъ, le chevalet des tanneurs.

das Schabebret, доска, на которой спротають кожи, la planche, la table à ratifier le cuir.

das Schabeisen, шупикъ, подходка, l'écharnoir, le drayoire, couteau à revers.

der Schabehobel, спругъ, le rabot à planir.

Schaben, гл. д. v. a. скрести, скоблишь, racler, ratifier, râper, froter, die Haut schaben, обить шерсть съ кожъ, écharner les peaux, Mören schaben, скоблишь морковь, ratifier, nettoyer des carottes, mit einem Messer schaben, скоблишь ножомъ, ratifier, racler avec un couteau, einem den Rücken schaben, выпоротъ кого, вчесать кому спину, gratter, froter le dos à qn, Geld zusammen schaben, копилъ деньги, léguier, die Thiere schaben sich, звѣри шрусся, les bêtes se frottent, das Schaben, скобленіе, скребленіе, l'action de racler, ratifier.

das Schabenkraut, см. vo. Mottenkraut.

der Schabernack, ро. gen. es, mn. pl. e, шалость, le tour de malice, vilain tour, tour de page, einem etwas zum Schabernacke thun, сдѣлать что въ досаду, въ насмѣшку кому, jouer un tour à qn, se jouer de qn.

der Schaberusch, см. vo. Schachtelhaln.

Schäbig, прил. и нар. adj. & adv. шелудивый, паршивый, gâleux.

die Schabracke, чапракъ, la housse, eine gestickte Schabracke, вышитый чапракъ, une housse brodée.
das Schafel, ro. gen. s, оскребки, спружки, la rasure, la ratifure, von Häuten, коженныя спружки, l'écharnure, les rasclures des peaux.
Schach, шахи, шахматы, les échecs, Schach spielen, играть въ шахматы, jouer aux échecs; Schach bieten, сказанъ шахъ, donner échec; Schach dem Könige! шахъ царю! échec au roi! einen Schachmatt machen, довести кого до крайности, réduire qn. à l'extrémité; изнурить, утомить, обезсилить кого чрезвычайно, fatiguer qn. extrêmement, le mettre hors d'état d'entreprendre qch., schachmatt sein, быть безсильнымъ, изнемочь, изнуриться, обезсилѣть, être tout faible, n'en plus pouvoir.
das Schachbret, шахматная доска, l'échiquier, le tablier, damier.
der Schacher, ro. gen. s, разбойникъ, le brigand, le voleur, der besetzte Schacher, добрый разбойникъ, le bon larron. das Schacherkreuz, in der Heraldik, разбойническій крестъ, le païrle.
Schachern, гл. д. в. а. барышничать, (особливо о Евреяхъ) trafiquer, marchander, prendre usure, (se dit surtout des Juifs). der Schacherer, барышникъ, l'usurier, le juif.
das Schachkraut, см. vo. Psilientkraut. Schachmatt, см. vo. Schach.
das Schachspiel, шахматная игра, le jeu d'échecs.
der Schachstein, пѣшка, въ шахматной игрѣ, le pion du jeu d'échecs.
der Schacht, (выр. рудок. T. de mine) шахта, рудоконная яма, la bûte, la puits de mines, in den Schacht fahren, сойти въ шахту, descendre dans le puits. der Schacht in der Landwirtschaft, снрана, une région.
die Schachtafel, см. vo. Schachbret.
die Schachtel, деревянная коробка, la boîte, das Schachtelchen, коробочка, une petite boîte, ein Einsatz von Schachteln, рядъ, гряда, куча коробокъ, une pile de bois; eine alte Schachtel, старушка, старая баба, une vieille.
der Schachteldeckel, крышка на коробочкѣ, le couvercle de bois.
der Schachtelhalm, (equisetum) хвощъ, la prêle, queue de cheval, plante.
der Schachtelmacher, коробочникъ, le faiseur de boîtes.
Schachteln, гл. д. в. а. тереть хвощомъ, frotter avec de la prêle.
Schachten, гл. д. в. а. раздѣлить квадратъ на равныя чешвероугольники, quarrer.
Schachten, гл. д. в. а. употребляется только живущими въ Нѣмецкой землѣ Евреями, и значить: убить животное, tuer, terme des Juifs; jemanden schachten, обмануть, griffer, griveler qn; побить кого, étriller qn.
das Schachtholz, лѣсъ, которымъ дѣлаютъ шахты, le bois pour un puits.
der Schachthut, шляпа безъ полей, которую носятъ рудокопы, le charreau de mineur.
der Schade, ro. gen. ns, mn. pl. Schaden, вредъ, поврежденіе; накладъ, уронъ, убытокъ, ущербъ,

потеря, le mal, la blessure; la détérioration; le dommage, détriment, la perte, Schaden leiden, терпѣть убытокъ, faire une perte, dommage; повредить себя, ранену, изувѣчену быть, se blesser, einen Schaden am Fuße haben, имѣть рану на ногѣ, avoir une plaie, un mal au pied, das Glas hat einen Schaden, стаканъ имѣетъ трещину, le verre a une fêlure, s'est fêlé, das Schiff hat in dem Sturme viel Schaden gelitten, корабль претерпѣлъ во время бури великое поврежденіе, le vaisseau a été beaucoup endommagé par la tempête, einem Schaden thun, повредить кого, причинить кому вредъ, nuire, faire du dommage à qn., zu Schaden kommen, повредиться, ранену быть, изувѣчиться себя, se blesser, durch Schaden wird man klug, на молокъ ожегшись на воду дуешь, испортивъ дѣло образумившись, dommage fait sage, on devient sage à ses dépens, on apprend à ses dépens, on s'instruit par ses fautes. Seiner Gesundheit Schaden thun, причинить вредъ своему здоровью, разстроить здоровье, faire tort à sa santé, altérer sa santé, das wird ihnen keinen Schaden thun, это вамъ не вредитъ, не будетъ вредно, cela ne vous fera point de mal, einen in Schaden bringen, причинить кому убытокъ, уронъ, causer de la perte à qn., einen Schaden tragen, отвѣтствовать за убытокъ, répondre de la perte, mit Schaden verkaufen, продавать съ убыткомъ, сь накладомъ, vendre avec perte, à nonprix, mévendre. Das gereicht zu meinem Schaden, это мнѣ убыточно, cela me cause du préjudice, ohne Schaden davon kommen, не терять ничего, не понести никакого убытка, выйти изъ воды суху, sortir heureusement d'une affaire, sortir bagues sauvées, ohne meinen Schaden, чтобы это не послужило къ моему вреду, убытку, моей обидѣ, sans mon préjudice, sans me faire préjudice, wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht sorgen, кто терпитъ убытокъ, томъ не заботиться уже о стыдѣ, marchand qui perd ne peut rire, ein Schaden ist besser, als kein Schaden, несчастіемъ научаемся, malheur est bon, s'il nous rend sages une autre fois. der Sturm hat großen Schaden gethan, буря сдѣлала великое поврежденіе, l'orage a causé beaucoup de dommage, in einem Hause, Walde Schaden anrichten, разорить домъ, лѣсъ, dégrader une maison, des bois, faire du dégât dans une maison, dans une forêt, der Miethmann muß vor allen Schaden stehen, жилецъ долженъ отвѣчать за всякое поврежденіе, изпорченіе, le locataire est responsable de toutes les détériorations.

Es ist Schade, жаль, должно сожалѣть, c'est dommage, es ist Schade um ihn, жаль его, il est à plaindre, das ist ewig Schade, это крайне жаль, c'est bien dommage, es ist Schade, daß sie nicht eher gekommen sind, жаль, что вы не пришли ранѣе, c'est dommage, que vous ne soyez pas venu plutôt, Schade für allen Reichthum, я плюю на всѣ богатства, я не уважаю всѣми богатствами, si des richesses! je me moque des richesses.

das Schädgeß, см. vo. Erß.
der Schädel, см. vo. Schedel.

Schaden, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. вредить, повредить, причинить вредъ, nuire, faire tort, faire du mal, porter dommage, er sucht mir zu schaden, онъ спарается вредить мнѣ, il cherche à me nuire, das wird ihnen schaden, это вамъ будетъ вредно, cela vous fera du mal, dieser Zufall hat mir sehr geschadet, этотъ случай мнѣ причинилъ великой вредъ, убытокъ, помѣху, разстройку, cet accident m'a beaucoup nuï, m'a causé beaucoup de dommage. Es schadet nichts, нѣтъ нужды, не мѣшаетъ, n'importe, was schadet es? что за бѣда? ну что нужды? qu'importe? quel mal u-a-t-il? es kann nicht schaden, даъ er geschädigt werde, нѣтъ нужды, ежели его и накажутъ, выскуютъ, покаяшъ за это, il n'y aura point de mal à le châtier.

die Schadenfreude, радость о чужемъ несчастіи, la maligne joie.

Schadenfroß, прил. и нар. adj. et adv. человекъ недоброжелательный, радующійся чужому несчастію, безвременью, malveillant, qui se réjouit du mal d'autrui.

Schadhaft, прил. и нар. adj. & adv. поврежденный, испорченный, endommagé, gâté, ein schadhaftes Gebäude, ветхое, къ паденію склонное строеніе, un bâtiment ruineux; ein schadhaftes Buch, неполная, разодранная книга, un livre défectueux, déchiré, gâté, ein schadhaftes Schiff, поврежденный корабль, un vaisseau délabré, percé à l'eau, schadhafte Zähne, гнилые, искрошившіеся зубы, des dents gâtées, ein schadhaftes Bein, больная нога, une jambe malade.

Schädlich, прил. adj. вредный, вредительный, вредоносный, nuisible, pernicieux, dommageable; нар. adv. вредно, вредоносно, вредительно, nuisiblement, pernicieusement, der Gesundheit schädlich, вредно здоровью, contraire, nuisible à la santé, eine schädliche Speise, вредная пища, une nourriture nuisible, eine schädliche Lehre, пагубное, губительное ученіе, une doctrine pernicieuse, eine schädliche Lust, вредоносный, нездоровый воздухъ, un air malsain. die Schädlichkeit, вредность, вредительность, la malignité, la qualité d'une chose nuisible.

Schadlos, прил. и нар. adj. & adv. цѣлый, неповрежденный; entier; награжденный за убытки, indemnisé, dédommagé, einen schadlos halten, вознаградить кого, замѣнить убытки, потерю его, indemniser, dédommager qn., ich bin noch nicht schadlos, я еще не возвратилъ своихъ убытковъ, je ne suis pas encore dédommagé, sich schadlos halten, возвратить свои издержки, убытки, s'indemniser, se dédommager. die Schadloshaltung, вознагражденіе, возвращеніе убытковъ, d'indemnité, le dédommagement.

das Schaf, ро. gen. es, мн. pl. e, овца, la brebis, das Schäfchen, овечка, une petite brebis, es sind Schäfchen am Himmel, небо покрылось волнистыми

облаками, le ciel est montonné, le ciel se pomtèle, geduldiger Schafe gehen viel in den Stall, смиренныхъ овецъ можно и въ малой овчарнѣ много помѣстить; друзья и въ пѣсной избѣ уживаются, quand on veut bien s'accommoder, on trouve sans peine à se placer, er hat sein Schäfchen in das Trostge gebracht, онъ нажившись наслаждается, пользуется тихо достанкомъ, имуществомъ своимъ, il a mis son bien à couvert, il est à l'abri de la pluie, il pond sur les oeufs, er hat sein Schäfchen gut gesöhren, онъ себя не позабылъ при этомъ дѣлѣ, онъ довольно нажился, il a fait ses orgues, il a bien fourré de la paille dans ses foulies, il a gagné beaucoup dans cette affaire. Ein gutes Schaf, добрый человекъ, un bon homme, ein albernes Schaf, глупый человекъ, проснякъ, un sot. die Schäfchen an einigen Väntmen, барашки, les chatons; die Kellerräumer, мокрица, la cloporte.

der Schafampfer, (oxalis acetosella) кислица, шавель сорочій, l'oseille de mouton, petite oseille sauvage.

der Schafbau, овечій кадъ, le fumier de mouton. die Schafblattern, овечьи шолуди, la clavelée, le clavier, maladie contagieuse des brebis.

der Schafbock, овенъ, le bélier.

die Schafbutter, овечье масло, le beurre de brebis. Schafen, прил. и нар. adj. & adv. овечій, de brebis, de mouton.

der Schäfer, ро. gen. s, пастухъ, овчаръ, le berger. die Schäferinn, пастушка, la bergère. das Schäferleben, пастушеская жизнь, la vie de berger.

die Schäferen, овчарня, la bergerie.

die Schäferside, свирѣль, le chalumeau, le flageolet des bergers.

das Schäfergedicht, эклога, идиллія, une églogue, idylle.

der Schäferknecht, Schaffknecht, батракъ у овчара, le garçon berger.

das Schäferlied, пастушеская пѣсня, la chanson champêtre.

das Schäferspiel, пастушеская Комедія, la pastorale. die Schäferstunde, благоприятная для любовниковъ минута, l'heure du berger, le moment favorable aux amants.

das Schaff, ро. gen. es, мн. pl. e, шкафъ, поставецъ, l'armoire.

Schaffen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ich schuf; прич. part. geschaffen, сдѣлать, faire; доставить, купить, procurer, pourvoir, fournir, faire avoir, acheter; велѣть, commander, ordonner, Hilfe schaffen, доставить помощь, пособие, procurer du secours, Geld schaffen, доставить денегъ, fournir de l'argent, sich Kleider, Meubeln schaffen, закупить себѣ платья, мебели, se pourvoir d'habits, de meubles, ich will schon Rath schaffen, я при веду это въ порядокъ, устройю, j'y pourvoirai bien, j'y mettrai bon ordre, sich Recht schaffen, доставить самому себѣ справедливость, se rendre justice soi-même, einem etwas zu schaffen geben, занять, озабочить кого, дать кому работу, дѣло, don-

donner de l'occupation à qn., einem viel zu schaffen machen, надѣлать, причинить кому много хлопотъ, donner bien de la besogne à qn., donner du fil à retordre, donner de la tablature, bien de la peine à qn., chicaner qn. Er hat viel zu schaffen, онъ много имѣетъ работы, онъ очень занятъ, il a beaucoup d'affaires sur le bras, il est extrêmement occupé, il est accablé de travail. Sie haben hier nichts zu schaffen, вамъ нечего здѣсь дѣлать, vous n'avez que faire ici, ce n'est pas pour vous que le four chauffe, sich einen vom Halbe schaffen, освободиться отъ кого, сбыть кого съ рукъ своихъ, se débarasser, se défaire, se dégager de qn., einen aus dem Wege schaffen, удалить кого; убить кого, éloigner; tuer qn., l'envoyer à l'autre monde, sich zu schaffen machen, заняться, s'occuper, damit will ich nichts zu schaffen haben, я не мѣшаюсь въ это, je ne m'en mêle point, cela ne me regarde pas, ich mag mit ihm nichts zu schaffen haben, я не хочу имѣть съ нимъ никакого дѣла, je ne veux pas avoir affaires avec lui, mit einer Frau zu schaffen haben, жить съ женщиною, conduire une femme, vivre avec une femme, avoir un commerce charnel avec une femme, das schafft nichts, это не дѣйствуетъ, это ничего не дѣлаетъ, это не приноситъ никакой пользы, cela n'est d'aucun effet.

Schaffen, гл. д. непр. v. a. ir. творить, создавать, créer, produire, im Anfang schuf Gott Himmel und Erde, въ началѣ сотвори Богъ небо и землю, au commencement Dieu créa les cieux & la terre. das Schaffen, твореніе, созиданіе, la création.

der Schaffner, po. gen. s, шаферъ, le maître de ceremonies à une fête; дворецкій, le pourvoyeur, maître d'hôtel, in den Klöstern, онецъ Экономъ, le dépenfier, procureur, le receveur des hôtes. die Schaffnerin, кляшница, la femme de charge, menagère, in den Klöstern, казначея, sommelière. die Schaffnerei, должность дворецкого, la charge d'un maître d'hôtel; домъ его, la maison du pourvoyeur.

die Schafgabe, (achillea millefolium) крововникъ, тысячелистникъ, дикая греча, im gemeinen Leben, кашка, la mille feuille, l'herbe à la coupure, l'herbe milliaire, l'herbe aux charpentiers.

das Schafgras, der Schaffschwingel, (festuca ovina) овечья трава, l'herbe de brebis.

das Schaffhäuten, внутренняя водная зародышева оболочка, l'amnios, l'enveloppe du foetus.

die Schaffhude, плетень, загородка для овецъ, le parc des moutons.

der Schaffhusten, сухой кашель, une toux sèche.

das Schaffmeel, пакосъ, родъ верблюдовъ въ Перу, le racos, la vigogne du Pérou.

der Schaffkäse, овечій сыръ, le fromage de brebis.

der Schaffnecht, см. vo. Schäfernecht.

das Schafstamm, молоденькая овечка, l'agneau femelle.

das Schafstaud, сушенныя листья для овецъ, le feuillage pour les brebis.

die Schafstaud, овечья вошь, le pou des brebis.

die Schafstede, такъ называется въ домостроительствѣ соспавъ изъ травъ и соли, которой даютъ овцамъ лизать, le lèche-frion, herbes médicinales pulvérisées & mêlées de sel que l'on donne à lécher aux brebis.

die Schafstörbeere, овечій калъ, le crottin, la crotte de brebis.

der Schafmeister, первый, главный пастухъ, le maître berger.

der Schafmist, овечій калъ, le fumier de brebis.

die Schafmutter, овца мапка, la brebis portière.

die Schafnuss, самый большій родъ Трепкихъ ореховъ, la plus grande sorte de noix.

der Schafpelz, овечья шуба, une pelisse de peau de mouton.

die Schafribbe, см. vo. Schafgärbbe.

der Schafribbe, родъ большихъ шавокъ, пастушеская собака, le matin, chien de berger.

die Schaffsalbe, мазь для овецъ, l'onguent pour les brebis.

die Schaffschere, ножницы для спиженія овецъ, les forces, forcettes, ciseaux à tondre les brebis.

der Schaffscherer, который спишетъ овецъ, le tondeur de brebis, de moutons.

die Schaffschur, спиженіе овецъ, la tonte des brebis.

das Schafschleid, см. vo. Schafpelz.

der Schafskopf, баранья голова, la tête de brebis; глупый человекъ, tête de linotte, un sot.

der Schaffstall, овчарня, la bergerie, étable à brebis.

der Schaft, po. gen. es, mn. pl. e, einer Säule, средостолбіе, le fût d'une colonne, eines Spießes, ратовище, la hampe; eines Stiefels, голенище, la tige d'une botte, eines Baumes, пень, колода, le tronc d'un arbre, eines Gewehres, ложе ружейное, la monture, le fût; l'affut, le bois sur lequel est monté le canon du fusil, der Worderschaft, прикладъ, la crosse; der lange Schaft unter dem Laufe, ложа, le canal du fût; der Schaft, die Mauer zwischen zwei Fenstern, прямо, le tumeau, der Schaft an einem Messer, рукоятка, черенъ, le manche, ein Wäferschaft, шкафъ для книгъ, des tablettes, rayon de livres; der Schaft, мужескій дѣтородный членъ, le membre viril, la verge; der Schaft, in der Botanik, стебель, la hampe, la fêche.

Schäften, гл. д. v. a. ein Gewehr, сдѣлать ложе къ ружью, monter un fusil. die Schäftung, дѣланіе ложа къ ружью, la monture.

das Schaftheu, см. vo. Schaftstalm.

das Schafvieh, овцы, les brebis, les moutons.

die Schafzäde, родъ клеща, который пристаетъ къ овцамъ, la tique.

die Schafzucht, овечьи заводы, l'entretien des brebis.

die Schafzunge, см. vo. Wegerich.

der Schafal, шакалъ, хищный звѣрь, похожій на лисицу, le chakal, le loup doré.

die Schafe, родъ цѣней у игольщикова, la chainette à chaînons recourbée; нога, la jambe.

der Schäfer, po. gen. s, шалунъ, le badin, folâtre. die Schäferer, шалость, рѣзвость, шумка,

ка, издѣвка, la badinerie, folâtrerie, raillerie. Schäfern, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, шалишь, рѣзвиться, folâtrer, badiner, jouer, n'aiser. das Schäfern, шалость, шаловство, l'action de folâtrer, de badiner.

Schal, прил. и нар. adj. & adv. невскусный, опстоялый, вялый, fade, insipide, sans goût, der Wein ist schal geworden, вино выдохлось, le vin s'est éventé, s'est évaporé, ein schaler Kopf, вѣтреный, пустоголовой, слабоймной человекъ, une tête de linotte, ein schaler Ausdruck, вялое выраженіе, une expression fade.

die Schale, чаша, la tasse; une écuelle, une soucoupe, vom Obste, кожа, шелуха, la peau des fruits, vom Krebs, Epe, скорлупа, l'écaille d'écrevisse, la coque, coquille d'oeufs, die Schale von Nüssen, орѣшная скорлупа, l'écaille de noix, die grüne Schale derselben, зеленая орѣшная скорлупа, le brout de noix. Nüssen aus den Schalen machen, вынимать устрицъ изъ раковинъ, écailler des huîtres, die Schale eines Messers, ножевой черенъ, le manche d'un couteau, die Waageschale, чаша у вѣсовъ, le bassin de balance, falte Schale, кушанье, состоящее изъ холоднаго пива, вина, лимона, сахару и хлѣба, le bibrambrot, soupe faite avec de la bière, de vin & du sucre que l'on prend à froid, ein Schälfen Thee trinken, пить чашку чаю, prendre une tasse de thé, sie halten sich nur bei der Schale auf, вы занимаетесь одною только поверхностностію, не входя во внутренности дѣла, vous vous arrêtez à l'écorce, vous vous amusez à des bagatelles sans pénétrer plus avant.

Schalen, гл. д. в. а. черены, черенки придѣлывать, mettre des manches aux couteaux, das Ufer eines Damms schalen, обшить береръ плотины шесомъ, plancheier, boiser une digue.

Schälen, гл. д. в. а. лупить, слупить, снятъ кору, кожу, лущить, écaler, peler, écailler, ôter l'écorce, la peau, einen Baum schälen, снять, ободратъ кору съ дерева, écorcer un arbre, einen Apfel schälen, облупить, очистить яблоко, peler une pomme, Nüsse schälen, лущить орѣхи, écaler des noix, sich schälen, облупиться, лупиться, s'écaler, s'écailler, se peler, die Haut schälet sich, кожа лупится, сходитъ, la peau se pèle, la peau s'enlève; das Schälen, лупленіе, облупленіе, l'action de peler.

der Schäufel, см. vo. Schaufel.

das Schafgebirge, флеровый, каменоподобный слой въ флеровой горѣ, la couche pierreuse d'une montagne composée de couches.

der Schäffengst, заводскій, припускной жеребецъ, un étalon.

der Schalk, ро. gen. es, мн. pl. Schälte, хитрый, лукавый, un homme fin, rusé, un fripon, un gaillard; обманщикъ, мошенникъ, un fourbe, coquin, ein durchtriebener Schalk, нарядный плутъ, прехитрый человекъ, лукавецъ, un fin merle, einen Schalk hinter den Ohren haben, зло умыслять, avoir, rouler des méchancetés

dans la tête, couver quelque malice, avoir de la malice sous son cabasset, être fourré de malice. Schälte muß man mit Schälten fangen, нашла коса на камень, лукаваго на лукаваго нашла, il faut employer ruse contre ruse. Въ старину это слово значило: придворный служитель, ce mot signifioit autrefois un officier de la cour.

Schalhaft, прил. и нар. adj. & adv. лукавый, malin, rusé, artificieux, fripon; лукаво, malignement, d'une manière maligne, schalhafte Augen, лукавые глаза, des yeux fripons, schalhaft lachen, злобно, лукаво смѣяться, rire avec malignité.

die Schalkheit, Schalkhaftigkeit, лукавство, притворство, хитросость, la malignité, friponnerie, dissimulation, la finesse, ruse.

das Schalksaug, in der Bibel, лукавое око, un oeil malin, fripon.

der Schalksdeckel, шляпа, le chapeau.

der Schalksfeind, лукавый, неискренній, ложный другъ, le faux ami.

der Schalksdiener, рабъ лукавый, le serviteur perfide.

der Schalksnarr, человекъ, припворяющійся шутомъ изъ хитросости, un homme qui fait semblant d'être fou par ruse.

das Schalksohr, ухо хитраго человека, l'oreille d'un homme rusé.

der Schalkrath, лукавый, обманчивый совѣтникъ, un conseiller fourbe.

der Schall, ро. gen. es, мн. pl. Schälte, звонъ, звукъ, le son, der Schall der Glocken, звонъ колоколовъ, le son des cloches, ein frohlicher Schall, радостный крикъ, un cri d'alegresse, de réjouissance.

die Schallente, см. vo. Rösente.

Schallen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, раздаваться, звенѣть, звучать, звукъ издавать, sonner, résonner, rendre un son, retentir, die Glocken schallen, колокола звенятъ, les cloches sonnent. das Schallen, звучаніе, le résonnement.

das Schallhorn, см. vo. Schalmer.

das Schalloch, слуховое окошко, l'ouïe dans un clocher.

das Schallstuck, нижнее широкое отверстіе у вальторнъ, трубъ, le pavillon d'une trompette &c.

Schalmen, гл. д. в. а. лупить дерево, драсть лыко съ дерева, écorcer un arbre; нарубить, замѣшнить дерево зарубкою, marquer un arbre. die Schalung, лупленіе; нарубленіе, l'action d'écorcer; de marquer.

die Schalmaße, лудка, le chalumeau; рогоя, le hautbois.

die Schalmuschel, блюдишко, родъ улитки, le lèpas, l'oeil de bœuf.

die Schalotte, шарлотъ, луковка, чесночный лукъ, l'échalote, l'oignon ascalonite.

Schalten, гл. д. и ср. v. а. & n. поступать, повелѣвать, располагать, disposer, commander, mit etwas nach Belieben schalten, располагать чѣмъ по произволѣ, disposer d'une chose à son bon plaisir, über alles schalten und malten,

walten, всё въ править и распорядить, ordonner & disposer de tout, commander absolument.
das Schalthier, черепокожное животное, la crustacée, von Schnecken und Muscheln, la testacée.
das Schaltjahr, высокосный годъ, l'année bissextile.
der Schaltmonath, высокосный мѣсяцъ, le mois intercalaire.
der Schalttag, прибавочный день, le jour intercalaire.

der Schälzahn, зубъ, которой гнѣтъ, крошится, une dent carieuse.

die Scham, стыдъ, срамъ, позоръ, студъ, la honte, pudeur; нагота, la nudité; срамныя части человеческого тѣла, les parties honteuses, naturelles, ohne Scham, безъ стыда, sans honte, sans pudeur, alle Scham verlohren haben, поперять весь стыдъ, avoir toute honte bue, avoir perdu toute honte. Seine Scham blößen, обнажиться, открыть свою наготу, découvrir sa nudité; die Scham, in der Anatomie, лобокъ, les poils des parties honteuses.

das Schambein, (os pubis) гребенная, лобковая кость, l'os pubis, l'os du pénil.
der Schamel, скамѣчка, l'escabeau.

Schämen sich, гл. возвр. v. рес. стыдѣться, постыдиться, rougir, avoir honte, être honteux, sich vor jemanden schämen, стыдѣться предъ кѣмъ, avoir honte devant qn, ich schäme mich es zu sagen, я стыжусь сказать, j'ai honte de le dire, sie sollten sich ins Herz hinein schämen, вы должны были умереть со стыда, vous devriez mourir de honte.

Schamhaft, прил. и нар. adj. & adv. стыдливый; стыдливо, honteux, pudique, modeste; honteusement, pudiquement, modestement. die Schamhaftigkeit, стыдливость, la honte, pudeur, er hat alle Schamhaftigkeit abgelegt, въ немъ нѣтъ ни малѣйшаго стыда, il a perdu toute honte, il a renoncé à toute pudeur.

das Schamkraut, (chenopodium vulvaria) вонючая лебеда, l'arrosche puante, plante.

die Schamleiste, губы срамнаго женскаго уда, les lèvres des parties naturelles des femmes.

Schamlos, прил. и нар. adj. & adv. безстыдный, наглый, нахальный, sans honte, impudent, effronté, qui n'a point de honte.

die Schamlosigkeit, безстыдство, l'impudence, l'effronterie.

Schamroth, прил. и нар. adj. & adv. einen schamroth machen, пристыдить кого, вогнать кому краску въ лице, посрамить кого, faire rougir qn., couvrir qn. de honte, de confusion, schamroth werden, сеи, покраснѣть отъ стыда, закрашиваться, застыдѣться; стыдѣться, краснѣть, рдѣть, rougir de honte.

die Schamröthe, краска въ лицѣ, рдѣнѣ, la honte, la pudeur.

die Schamseite, пахъ, пахи, les aines.

die Schamtheile, срамныя части человеческого тѣла, les parties naturelles, honteuses.

der Schandstarr, жершвенникъ мерзости, l'autel d'abomination.

der Schandbald, непотребная женщина, l'abandonnée, la prostituée, putain, infame.

Schandbar, прил. adj. скверный, срамный, мерзскій, безстыдный, honteux, obscène, infame, deshonnête; нар. adv. скверно, срамно, мерзско, безстыдно, honteusement, obscènement, infamement, deshonnêtement, schandbare Worte, срамныя слова, paroles deshonnêtes, ordures, saletés, schandbare Gemälde, карпины, возжигаютія, возбуждающія сладострастіе, tableaux lascifs. die Schandbarkeit, срамность, скверность, мерзость, l'infamie, l'ignominie.

der Schandbube, самый негодный человѣкъ, бездѣльникъ, l'infame, le scélérat.

der Schanddeckel, что покрываетъ наготу; иногда значитъ и шляпу, le chapeau.

die Schande, стыдъ, срамъ, позоръ, la honte, l'ignominie, l'opprobre, l'infamie, le deshonneur, es ist Schande, это стыдно, c'est une honte, seine Schande verbergen, скрывать свой позоръ, cacher sa honte, Schande einlegen, in Schande geraten, zu Schanden werden, навлечь на себя стыдъ, получить безчестіе отъ чего, быть посрамлену, s'attirer de la honte, de la confusion, être confondu, das wird ihm ewige Schande bringen, это покроетъ его вѣчнымъ позоромъ, это будетъ для него вѣчнымъ, неизгладимымъ пятномъ, cela le couvrira d'une ignominie éternelle, d'une blâme ineffaçable, nichts als Schande von etwas haben, не получить ничего другаго, кромѣ стыда, n'avoir, ne retirer de la honte de qch., er macht mir Schande, онъ дѣлаетъ мнѣ безчестіе, il me fait du deshonneur, il me fait rougir, zu Schande machen, пристыдить, посрамить, faire honte, accabler de honte, confondre, Schande halber, ради стыда, чинить избѣжать стыда, pour éviter le blâme, le reproche, par honneur, das macht mir keine Schande, это мнѣ не дѣлаетъ безчестія, cela ne me déshonore pas, es ist eine Schande zu sagen, стыдно сказать, c'est honteux de dire, mit Schande bestehen, остаться со стыдомъ, demeurer honteux, s'attirer de la honte.

Etwas zu Schanden machen, изпортить, изломать, изгадить, изпачкать что, ruiner, gâter, abumer, user qch., ein Pferd zu Schande reiten, измучить, разбить лошадь, harasser un cheval, sich zu Schanden arbeiten, изнурить себя работою, ruiner sa santé à force de travailler, zu Schanden gehen, изпортиться, être ruiné, abymé, einen ganz zu Schanden prägen, прибить кого палками до полусмерти, rouet qn. de coups.

Schänden, гл. д. v. a. обезчестить, въ безчестіе привести, обругать, обезславить, injurier, couvrir de blâme, diffamer, deshonneter; обезобразить, изуродовать, défigurer, jemanden schänden, обругать кого, injurier qn., couvrir qn. de blâme, seinen Namen schänden, обезчестить свое имя, deshonnorer son nom, einem das Gesicht schänden, испортить, обезобразить лице у кого, balafrer, défigurer le visage à qn., eine Bildsäule schänden, исказить, обезобразить, изломать статуя, défigurer, mutiler une statue, & c.

statue, Gott schänden, хулить Бога, blasphémer contre Dieu, ein Frauenzimmer schänden, раз-
плить, обезчестить, осквернить дѣвицу,
deshonorer, déruseler, déflorer une fille, lui
ravir l'honneur, einen Knaben schänden, раз-
плить мальчика, abuser d'un garçon, eines
Ehebett schänden, осквернить брачное ложе,
souiller la couche d'autrui, Armut schändet nicht,
бѣдность не дѣлаетъ стыда, не есть по-
рокъ, pauvreté n'est pas vice. das Schänden, die
Schändung, обруганіе, le blame, la diffamation,
la honte, prostitution, le blasphème; eines Mäd-
chens, разплъіе дѣвѣ, la défloration.

der Schänder, осквернитель, клеветатель, ху-
лишель, le profanateur, diffamateur, calomnia-
teur, blasphémateur.

der Schandfleck, пятно, стыдъ, срамъ, la tache,
ce qui blesse la réputation, la marque, note d'in-
fame, einem einen Schandfleck anhängen, обезче-
стить кого, нанести кому безчестіе, опо-
зорить кого, faire une tache à la réputation
de qn., diffamer, noircir qn.; er ist der Schandfleck
seiner Familie, онъ дѣлаетъ великое пятно,
позоръ своей фамиліи, il est l'opprobre, la
honte de sa famille.

das Schandgeboth, бездѣнокъ, le vil prix, ein
Schandgeboth thun, дешевить, давать дешево,
унижать цѣну, mésoffrir.

das Schandgeld, деньги, пріобрѣтенныя позор-
нымъ образомъ, l'argent acquis d'une manière
honteuse; бездѣнокъ, un vil prix.

das Schandgemälde, картина, возбуждающая къ
сладострастію, un tableau lascif.

Schandieren, гл. ср. v. п. обезобразить, défigurer.

die Schandhure, самая негодная и непопулярная
женщина, une garce.

† Schändlich, прил. adj. безчестный, постыдный,
скверный, срамный, позорный, мерзкій,
deshonnête, mal-honnête, indigne, infame,
vilain, ignominieux, obscène; нар. adv. без-
честно, стыдно, скверно, срамно, позорно,
мерзко, déshonnêtement, mal-honnêtement,
indignement, infamement, vilainement, ignomi-
nieusement, ein schändlicher Tod, безчестная,
позорная смерть, une mort ignominieuse, in-
fame, eine schändliche Handthierung, безчестный
промыселъ, un métier infame, eine schändliche
Lebensart, безчестная, распутная жизнь, une
vie honteuse, déréglée, infame, schändliche Wor-
te, скверныя, срамныя слова, des paroles ob-
scènes, honteuses, ein schändlicher Gewinn, стыд-
ный, безчестный прибытокъ, un profit hon-
teux, un gain déshonnête, schändlich ansehen,
обезображену быть, être défiguré; советъ
распутану, оборвану быть, être déguenillé,
ein schändlicher Mensch, скверный человекъ, un
homme infame, indigne, einen schändlich zurißten,
прибить, изувѣчить кого, traiter qn. cruel-
lement, schändlich betrogen werden, быть обману-
ту самымъ подлымъ образомъ, être trompé
vilainement, indignement.

die Schändlichkeit, безчестіе, стыдъ, мерзость,
l'infamie, la honte, l'opprobre, l'ignominie.

die Schandlüge, явная ложь, un mensonge infame,
honteux.

das Schandmal, клеймо преступниковъ, la
marque d'infamie.

das Schandmaul, злорѣчивый; сквернословный, un
médisant; diseur de fautes, d'impuetés, ein
Schandmaul haben, бранился по изводици,
говорить спудныя, срамныя рѣчи, faire
la harengère, la poissarde.

der Schandpfahl, безчестный столбъ, къ кото-
рому привязываютъ преступниковъ для
всенароднаго зрѣнія, le pilori, le poteau d'in-
fame.

der Schandsack, см. vo. Schandhure.

die Schandschrift, ругательное письмо, un écrit
infame, un libelle, libelle diffamatoire.

die Schandthat, стыдное, подлое, скверное дѣло,
l'infamie, une action infame.

der Schank, ро. gen. es, шинокъ, питьевой
домъ, la vente à pot & à pinte, le cabaret.

die Schanze, шанецъ, окопъ, la redoute, le re-
tranchement; въ старину родъ игры косич-
ками, la chance, sorte de jeu de dés, eine
Schanze wagen, ошваживаться на что, hazard-
er, risquer qch., auf seiner Schanze sehen, осме-
ряться, наблюдать свои пользы, выгоды,
prendre garde, être attaché à ses intérêts, etwas
in die Schanze schlagen, ошваживаться на удачу,
hazarder, exposer.

Schanzen, гл. д. v. а. копать, bêcher; дѣлать
шанцы, работать надъ крѣпостными строе-
ніями, travailler à un retranchement, aux for-
tifications.

der Schanzgräber, пионеръ, le pionnier; le sap-
reur.

das Schanzleid, (выр. морск. T. de marine)
шканцъ-плешны, холстъ разтягиваемый
вокругъ бортовъ корабля во время сра-
женія, дабы непріятель не видѣлъ, что
дѣлается на кораблѣ, la pavesade, toile tendue
en dehors autour des bords d'un vaisseau le jour
d'un combat, pour empêcher que les ennemis ne
voient pas les mouvements qui s'y font.

der Schanzkorb, (выр. воен. T. milit.) шуръ, ко-
робъ съ землею, le gabion.

das Schanzzeug, пионерныя инструменты, les
instruments, outils des pionniers.

die Schar, толпа, громада, сонмъ, la multi-
tude, la troupe, die Schar der Musen, сонмъ
Музъ, les muses assemblées, réunies, die himm-
lischen Scharen, небесное воинство, les armées
célestes.

die Schar am Flügel, см. vo. Flügelchar.

die Scharbe, бакланъ, родъ бабы птицы, le
cormoran, le corbeau marin.

Scharben, гл. д. v. а. крошить, couper, hacher.
das Scharbret, дощечка, на которой кро-
шатъ въ кухнѣ, le hachoir. das Scharbmesser,
большой поваренной ножъ, le coupe-rein.

der Scharbock, ро. gen. es, цыганская болѣзнь,
цынга, скорбути, le scorbut. das Scharbockkraut,
см. vo. Bockkraut.

die Scharde, родъ камбалы, espèce de soles.

Scharen sich, гл. д. v. a. (выр. рудок. T. de mine) zwei Sänge scharen sich, двѣ жилы соединяющіяся, deux filons se joignent.

Scharf, прил. и нар. adj. & adv. острый, tranchant, aigu; крѣпкій, бѣдкій, прѣный, acre, âpre; строгій, жестокій, sévère, rigoureux, rigide, austère; строго, жестоко, sévèrement, rigoureusement, rigidement, austèrement, ein scharfes Messer, острый ножъ, un couteau tranchant, scharf machen, острить, наострить, точить, aiguïser, affiler, eine scharfe Ede, острый уголъ, un coin aigu, ein Pferd scharf beschlagen, подковать лошадь острыми шипами, ferrer un cheval à glace, le ferrer à crampons, ein Gewehr scharf laden, зарядить ружье пулею, charger un fusil à balle, scharf schießen, стрѣлять пулями, tirer à balles.

Scharfer Essig, крѣпкій, уксусъ, vinaigre fort, piquant, es schmeckt scharf, эшо имѣетъ прѣный вкусъ, il a un goût âpre, fort, piquant, ein scharfer Wind, пронзительный вѣтръ, un vent vif, perçant, ein scharfes Gift, крѣпкій ядъ, un poison subtil, ein scharfes Gesicht, острая, бѣдая кровь, un sang acre. Ein scharfer Vater, строгій отецъ, un père sévère, eine scharfe Strafe, строгое наказаніе, une punition rude, un châtiment sévère, eine scharfe Zucht, строгій порядокъ, une discipline sévère, mit einem scharf verfahren, строго поступать съ кѣмъ, traiter qn. rudement, rigidement, er hält seine Kinder sehr scharf, онъ держитъ своихъ дѣтей въ великой строгости, il est très sévère envers ses enfants, il les tient de court. Scharf anbefehlen, строго приказывать, recommander étroitement, soigneusement, scharf ansehen, пристально смотрѣть на что, regarder fixement, scharf bewachen, хранить, соблюдать, беречь рачительно, garder étroitement, scharf denken, имѣть проницательный, острый умъ, avoir l'esprit pénétrant, scharf nachfragen, подробно изслѣдовать, допрашивать, s'enquérir exactement. Er hat ein scharfes Gehör, онъ имѣетъ тонкой слухъ, il a l'oreille fine, ein scharfes Gesicht haben, имѣть прозорливый, проницательный, зоркій глаза, avoir la vue perçante, ein scharfer Verstand, острый разумъ, un esprit pénétrant, fin, ein scharfer Ton, пронзительный звукъ, un son aigu, scharf zu geben, очень проворно итти, se hâter, doubler les pas, scharf arbeiten, работать прилѣжно, дѣятельно, travailler avec vigueur.

die Schärfe, остріе ножа, бритвы, le tranchant, le taillant, le fil d'un couteau, rasoir; des Essigs, крѣпость, прѣность, l'acreté, l'aigreur, l'âpreté; des Richters, der Befehl, des Betragens, строгость судьи, законовъ, la sévérité du juge, la rigueur des loix, суровость, жестокость поступка, l'austérité, la rudesse; in den Säften, кислота бѣдая, l'acreté; des Gesichts, острое зрѣніе, зоркость, la bonne vue; des Verstandes, остроуміа разума, la pénétration, vivacité, subtilité de l'esprit, nach der Schärfe verfahren, поступать по стро-

гости, procéder à la rigueur, Schärfe brauchen, употребить строгость, user de sévérité.

Schärfen, гл. д. v. a. восприть, наострить, точить, aiguïser, affiler, donner le fil, eine Feder schärfen, потонить перо, потинить его по тонче, rafraîchir une plume à écrire, ein Messer schärfen, наточить ножъ, aiguïser un couteau, die Sensen schärfen, отбѣить, отточить косы, denteler une scie, einen Mühlstein schärfen, поправить, битъ жерновъ, piquer, rabattre, rhabiller une meule, einem Pferde die Hufeisen schärfen, ein Pferd schärfen, подковать лошадь острыми шипами, cramponner les fers à cheval, den Verstand schärfen, изощрять разумъ, aiguïser, ouvrir l'esprit, die Strafe schärfen, увеличить наказаніе, aggraver, augmenter la punition, einem das Gewissen schärfen, дѣлать кому строгіе выговоры, parler à la conscience de qn., lui faire une rude mercuriale, une verte réprimande, die Speise durch Gewürze schärfen, приправить кушанье прѣными кореньями, relever le goût d'un plat par des épices, einen Beweis schärfen, учинить доводъ сильнѣйшимъ, rendre un argument plus démonstratif.

das Schärftaue, (asperugo) острица, скала, la rapette, porte-feuille.

der Schärfrichter, палачъ, l'exécuteur de la haute justice, le maître des hautes oeuvres.

der Schärfschütze, стрѣлокъ, ереръ, le chasseur.

Scharfsichtig, прил. и нар. adj. & adv. проницательный, прозорливый, дальновидный, clairvoyant, ingénieux, spirituel; зоркій, qui a la vue bonne. die Scharfsichtigkeit, прозорливость, la clairvoyance, pénétration.

der Scharfsinn, остроуміе, острый разумъ, la pénétration, la sagacité de l'esprit, la subtilité de l'intelligence.

Scharfsinnig, прил. и нар. adj. & adv. остроумный, прозорливый, проницательный, pénétrant, ingénieux, éclairé, ein scharfsinniger Geist, острый умъ, un esprit perçant, subtil, eine scharfsinnige Antwort, остроумный отвѣтъ, une répartie fine, spirituelle.

die Scharfsinnigkeit, прозорливость, проницательность, остроуміе, la perspicacité, pénétration, la clairvoyance, sagacité, finesse, les lumières.

der Schargang, (выр. рудок. T. de mine) жила, соединяющаяся съ другою, filon se joignant.

der Schärge, см. vo. Scherge.

der Scharhaufen, см. vo. Ameisenhaufen.

der Scharlach, ро. gen. es, мн. pl. e, алое, весьма тонкое сукно, l'écarlate.

der Scharlachbaum, (quercus coccifera) дубъ кermесиноносный, le chêne verd, l'yeuse.

die Scharlachbeere, червецъ, le kermès, la graine de kermès.

Scharlach, прил. и нар. adj. & adv. алой, красной, d'écarlate.

das Scharlachfieber, крапивная горячка, la fièvre écarlatine, le pourpre.

das Scharlachschiffen, родъ рѣполововъ, la rouge-gorge verte.

das Scharlachkraut, (salvia horminum) полевая шалфей, звесинось, l'ormin, plante. Scharlachroth, прил. и нар. adj. & adv. алый, rouge d'écarlate.

die Scharlachtaube, родъ прекраснѣйшихъ голубей въ Остѣ-Индіи, алый Остѣ-Индскій голубь, le pigeon des Indes orientales.

die Scharley, S. Scharlachkraut und Borago.

das Scharmügel, сшибка, сшибка, l'escarmouche, sich in ein Scharmügel einlassen, имѣть сшибку, сразиться, s'engager dans une affaire, avoir une rencontre.

Scharmügel, Scharmügelieren, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, производить мелкія сшибки, escarmoucher, combattre par escarmouches.

die Scharpe, in der Chirurgie, перевязка, въ которой носятъ поврежденную руку, l'écharpe; die Scharpe der Offiziere, шарфъ, l'écharpe.

die Scharre, скребокъ, скребалка, le racleir. der Scharren, мясной рядъ, la boucherie, der Brotscharren, хлѣбный рядъ, les boutiques des boulangers.

Scharren, гл. д. и ср. v. a. & n. скрести, грести, gratter, mit den Füßen scharren, шаркать ногами, battre la terre avec les pieds, faire un bruit avec les pieds pour témoigner son contentement ou applaudissement, die Hühner scharren in der Erde, куры роются въ землѣ, les poules grattent des pieds la terre, die Pferde scharren, лошади выбиваютъ землю ногами, les chevaux battent la terre avec le pied, Geld zusammen scharren, накапливать деньги, amasser, amonceler de l'argent, lefiner, den Ruß aus den Schornsteinen scharren, чистить трубу, ramoner la cheminée. das Scharren, скребленіе, шарканіе, l'action de gratter &c.

die Scharre, зазубрина, щербина, la dent, la brèche, dies Messer ist voller Scharren, эиотъ ножъ имѣетъ много зазубринъ, ce couteau est plein de dents, de brèches, Scharren bekommen, зазубриться, s'ébrécher, eine Scharre ausweisen, сплосить зазубрину, ôter une dent ou le cran d'un couteau en l'aiguillant.

die Scharre, die Pflanze, (ferratula) серпуха, пыльная трава, la farrette, ferrette.

der Scharrenschäbler, (phénicopterus) красный гусь, le phénicoptère, le flamant.

Scharfig, прил. и нар. adj. & adv. зазубренный, щербинистый, ébréché, plein de brèches, édentelé.

die Scharwache, родъ дозора, la patrouille, le guet. der Scharwächter, дозорной, l'archet du guet, de la patrouille.

Scharweise, нар. adv. толпами, кучами, въ великомъ числѣ, количествѣ, en foule, par troupes, par bandes.

das Scharwerk, барщина, la corvée.

der Schatten, ро. gen. s, тѣнь, im hohen Style, свѣтъ, l'ombre, etwas in den Schatten setzen, поставить что въ тѣнь, mettre qch. à l'ombre, im Schatten sitzen, сидѣть подъ тѣнью, être assis à l'ombre, Schatten geben, тасен, данъ тѣнь, заспѣнить, заслонить свѣтъ, заштемнить, donner de l'ombre, ombrager, faire

de l'ombre, sich in den Schatten setzen, садиться подъ тѣнь, se mettre à l'ombre, à l'abri du soleil. Er fürchtet sich vor seinem eigenen Schatten, онъ боится собственной своей тѣни, il a peur de son ombre, nach dem Schatten greifen, хвататься за тѣнь, prendre l'ombre pour le corps, la fausse apparence pour la vérité, unter dem Schatten deiner Flügel, подъ свѣто твоихъ крылъ, sous l'ombre de tes ailes, es bleibt mir nicht ein Schatten von Hoffnung übrig, мнѣ не остается ни малѣйшей надежды, il ne me reste pas une lueur d'espérance. Dieses Gemälde hat zu viel Schatten, въ этой картинѣ много тѣни, les ombres de ce tableau sont trop fortes, in diesem Gemälde sind Licht und Schatten gut angebracht, свѣтъ и тѣнь разположены правильно, хорошо въ этой картинѣ, les jours & les ombres sont bien ménagées, bien entendues dans ce tableau. das Reich der Schatten, царство тѣней, царство мертвыхъ, le royaume des ombres.

Schatten, гл. д. и ср. v. a. & n. тѣнь дѣлать, ombrager, donner de l'ombre.

das Schattenbild, тѣнь, l'ombre; привидѣніе, un fantôme, apparition, vision, chimère.

der Schattengang, тѣнисная дорога, une allée ombragée.

der Schattentisch, силуэтъ, la silhouette.

das Schattenspiel, кинематографическія тѣни, les ombres Chinoises, la lanterne magique.

Schattieren, гл. д. v. a. оспѣнить, ombrer, nuancer, ombrager. die Schattierung, оспѣнка, тѣнь, l'ombre, la nuance.

Schattig, прил. и нар. adj. & adv. тѣнистый, im hohen Style, свѣнистый, qui donne de l'ombre, qui fait beaucoup d'ombre, ombreux, ombrageux.

die Schatulle, шкапулка, la cassette. Schatullgelder, деньги на увеселенія, на булавки, выдаваемые Принцу, или Принцессѣ, argent pour les menus plaisirs d'un Prince, ou d'une Princesse.

der Schatz, ро. gen. es, мн. pl. Schätze, сокровище, der vergrabene, кладъ, le trésor, ein großer Schatz, большое сокровище, un grand trésor, einen Schatz finden, найти кладъ, trouver un trésor, er besitzt große Schätze, онъ имѣетъ великія сокровища, il a de grands trésors, de grandes richesses. Mein Schatz, mein Schatzchen! сокровище мое! жизнь моя! mon cher mari, ma chère femme! mon coeur, mon petit coeur! einen Schatz haben, имѣть любовника, любовницу, avoir un amant, une amante. der Schatz, въ иныхъ странахъ значить поданіе, dans quelques régions Schatz signifie aussi: l'impôt, contribution. Schatzbar, прил. adj. поданный, tributaire, redevable.

Schatzbar, прил. и нар. adj. & adv. драгоценный, драгій, précieux, estimable. die Schatzbarkeit, драгоценность, la valeur.

das Schatz-Collegium, Государственное Казначейство, le conseil ou la chambre de la recette & des dépenses.

Schätzen,

Schäzen, гл. д. v. а. наложить подать, imposer un tribut.

Schätzen, гл. д. v. а. цѣнить, оцѣнивать, estimer, priser, taxer; почитать, faire cas, ар-прécier, estimer, wie hoch schätzen sie das? во сколько вы это цѣните, счавите? combien estimez vous cela? sein Haus schätzen lassen, ве-лѣнь оцѣнить свой домъ, faire taxer, faire estimer la maison, sein Gut ist auf eine Million geschätzt worden, деревню его оцѣнили въ ми-лионъ, la terre a été évaluée à un million. Ich schätze ihn sehr hoch, я его высоко почитаю, j'estime fort cet homme là, ich schätze ihn ohngefähr vierzig Jahre, я думаю, что онъ имѣетъ не болѣе сорока лѣтъ отъ роду, je pense qu'il aura environ quarante ans, ich schätze es mir für eine Ehre, я почитаю это за честь, я спа-вляю себя это за честь, je le tiens à honneur. Jemanden schätzen, опредѣлить, сколько кто долженъ платить податей, смотря по имѣ-нью и лѣтамъ, обоброчить кого, taxer qu, régler les droits & les impôts selon les facultés & l'âge d'un particulier.

der Schätzer, цѣновщикъ, оцѣнщикъ, le taxa-teur, priseur.

Schaffrey, прил. и нар. adj. & adv. освобожден-ный, изъятый отъ податей, exempt d'im-pôts.

das Schaffgeld, подать, la contribution; деньги хранимыя какъ рѣдкость, l'argent mignon. der Schaffgräber, искатель кладовъ, le chercheur de trésors cachés.

das Schaffhaus, Казначейство, la trésorerie. die Schaffkammer, Государственное Казначей-ство, казна, le trésor, la trésorerie, la cham-bre du trésor, des finances, les finances, die päpstliche Schaffkammer, Папское Казначейство, la chambre apostolique.

das Schaffschloß, der Schaffkasten, сундукъ денеж-ный, le coffre fort.

der Schaffmeister, Государственный Казначей, le trésorier, le tuteur des finances.

Schaffpflichtig, прил. и нар. adj. & adv. платящій подати, налоги, contribuable.

der Schaffrat, Казенная Палата, la chambre des finances, le conseil des finances.

die Schafftafel, шакса, цѣна мяса и хлѣба, le tarif, petite table sur laquelle est marqué le prix de la chair & du pain.

die Schöpfung, подать, налогъ, in der Bibel, написаніе, la contribution, le tribut, l'impôt, l'imposition, die Schöpfung bezahlen, платить подать, payer l'impôt, la contribution.

die Schau, позорище, зрѣлище, зомонрѣніе, la montre, etwas zur Schau ausstellen, выставить что для всенароднаго зрѣнія, faire montre de qch., Pexposer à la vue du public, faire pa-rade de qch., jemanden zur Schau herum führen, водить кого на показъ, чтобы всѣ видѣ-ли, conduire, mener qu. en triomphe.

die Schau, осматриваніе, освидѣтельствованіе, осмонръ, обыскъ, l'inspection, l'examen d'une chose, la visite.

der Schaub, ро. gen. es, мн. pl. e, связка, пу-чокъ, une botte de paille.

die Schaub, шинель, плащъ, la redingotte. der Schaubhut, большая соломенная шляпа, un grand chapeau de paille.

das Schaubrot, хлѣбъ предложенія въ Ветхомъ Заветѣ, pains de proposition, les pains qu'on mettoit chez les Hébreux toutes les semaines sur les tables dans le sanctuaire.

die Schaubühne, театръ, le théâtre. der Schauder, ро. gen. s, дрожь, содроганіе, le frisson, frissonnement; ужасъ, страхъ, la frayeur, l'honneur, l'effroi.

Schaudern, гл. д. v. а. содрогаться, avoir le frisson; ужаснуться, трепетать, frémir, trembler, es schaudert mich vor Kälte, я дрожу отъ холоду, отъ стужи, je tressaille de froid, es schaudert mich, wenn ich daran denke, ужасъ меня объемлетъ, я трепещу, какъ о томъ вздумую, je frémis, lorsque j'y pen-se, ich schaudere vor Entsetzen, я содрогаясь отъ ужаса, je tremble, je frémis d'horreur, man kann nicht ohne Schaudern davon reden, не лзя безъ ужаса о томъ говорить, on n'en sau-roit parler sans frémir.

Schauen, гл. д. и ср. v. а. & п. взиранъ, смо-трѣнь, глѣдѣнь, voir, regarder, contem-pler; освидѣтельствованъ, examiner, allent-halten beim schauen, вездѣ оглядываться, jeter les regards par tout, mir wandeln im Glauben und nicht im Schauen, in der Bibel, вѣрою бо хо-димъ, а не видѣніемъ, nous marchons par la foi, & non par la vue.

der Schauer, ро. gen. s, навѣсъ отъ дождя, покровъ, un auvent, un abri, appenti.

der Schauer, муча, une houpée, guilée, une pluie passagère.

der Schauer, дрожь, содроганіе, le frisson, le frissonnement, le tremblement, tressaillement, es überfiel mich ein Schauer, дрожь меня взяла, овладѣла мною, il me prit un frisson, ein Fieber-schauer, лихорадочная дрожь, ознобъ, un frisson, ressentiment de fièvre.

Schauerig, прил. и нар. adj. & adv. es ist mir schauerig, я чувствую ознобъ, je sens un frisson, schaueriges Wetter, сырая погода, un temps plu-vieux, temps frilleux.

Schauern, гл. д. и ср. v. а. & п. содрогаться, трепетать, чувствовать дрожь, ознобъ, trembler, frémir, tressaillir, frissonner, tremblo-ter, es schauert, градъ идетъ, il grêle, es schauert ihm vor dem Tode, онъ трепещетъ, со-дрогается, помышляя о смерти, онъ боит-ся смерти, il tremble en pensant à la mort, eine schauernde Stille, тишина наводящая ужасъ, un calme, die Haut schauert mir vor Schreck, я тре-пещу, дрожу отъ страха, je tressaillis de peur, hierher schauert einen, это приводитъ въ ужасъ, отъ этого всякой содрогнется, cela effraie, fait frémir, es schauert mich, дрожь меня беретъ, tout mon corps frissonne.

Schauernd, прил. и нар. adj. & adv. ужасный, страшный, effroyable, affreux, horrible.

das Schauesen, кушанье, ставимое на столъ
проalko для виду, mets ou plat de parade.

die Schaufel, лопата, la pelle, das Schaufelchen,
лопаточка, une petite pelle, Schaufel an einem
Ruder, широкой конецъ, лопата у весла, la
pale d'une rame, das Schaufelbein in der Anatomie,
безъимянная кость, l'os innominé; her den
Bienen, третья пара ногъ у пчелъ, les pa-
lettes des abeilles.

Schaufeln, гл. д. v. a. мѣшати, вымѣшивать
лопатою, remuer avec la pelle, das Getreide
schaufeln, переворачивать хлѣбъ, manier, re-
muer le blé.

das Schaufelrad, водяное колесо, la roue à volets,
à jants.

das Schaufelzahn, широкій передній зубъ у ло-
шадей, оленей и овецъ, la dent incisive des
chevaux, cerfs & moutons.

das Schaugeld, die Schaumünze, медаль, la médaille.

das Schaugerüste, эшафонъ, l'échafaud.

die Schaufennige, рѣдкая монета, argent mi-
gnon.

die Schaufel, круглая качели, la balançoire,
branloire, brandilloire, mit Stricken, веревочныя
качели, на веревкахъ, une escarpolette.

Schaufeln, гл. д. и ср. v. n. & г. качаться, ba-
lancer, branler, brandiller, das Schiff schaukelt,
корабль качается, le vaisseau balance, bran-
le, sich schaukeln, качаться, se balancer, das
Schaufeln, качаніе, l'action de balancer, le
brandillement.

der Schaum, ро. gen. es, пѣна, l'écume, vom
Weine, la mousse, von Metallen, мѣталлическая
пѣна, жужелица, шлакъ, la chiasse, l'écume,
la crasse des métaux, la scorie, zu Schaum wer-
den, пѣнишься, сдѣлаться пѣною, se chan-
ger en écume.

Schaumen, гл. ср. и д. v. a. & n. пѣнишься,
écumer, jeter de l'écume, vom Weine und
Biere, mousser, der Wein schäumt, вино пѣ-
нится, играетъ, le vin mousse bien, das
Meer schäumt unter den Rudern, море пѣнилось
отъ ударовъ веселъ, la mer écumoit sous les ra-
mes, ein schäumender Champagner-Wein, пѣнящееся
Шампанское вино, vin de Champagne moussieux,
vor Zorn schäumen, пѣна идетъ отъ ярости,
гнѣва, écumer de rage. Какъ гл. д. comme
v. a. снятъ пѣну, ôter l'écume, écumer, in
der Chemie, снятъ пѣну, désumer. das Schäu-
men, пѣненіе; снятіе пѣны, l'action d'écu-
mer; l'action d'ôter l'écume, in der Chemie,
снятіе пѣны, la désupuration.

Schaumig, прил. и нар. adj. & adv. пѣнистый,
écumeux, plein d'écume; von Wein und Bier,
moussieux.

die Schaumfelle, der Schaumlöffel, чумичка, снѣ-
малка, ложка съ скважинами, помощію ко-
шорой пѣна снимается, l'écumoire.

die Schaumünze, см. vo. Schaugeld.

der Schauplatz, театръ, позорище, la scène, le
théâtre, der Schauplatz des Krieges, театръ войны,
le théâtre de la guerre.

das Schauspiel, спектакль, позорище, комедія,
трагедія, зрѣлище, le spectacle, ein schönes

Schauspiel, прекрасное зрѣлище, позорище,
un beau spectacle, ein erbärmliches Schauspiel,
жалкая трагедія, комедія, une tragédie, co-
médie pitoyable; жалкое, печальное зрѣлище,
un spectacle triste. die Schauspielfunst, театраль-
ное искусство, драматическая наука, l'art
dramatique. das Schauspielhaus, театръ, опер-
ный домъ, le théâtre, la comédie, la maison
d'opéra.

der Schauspieler, актеръ, комедіантъ, l'acteur,
le comédien. die Schauspielerin, актриса, l'actri-
ce, la comédienne.

die Schaufufe, шпуга для кунсткамеры, une
pièce métallique de cabinet.

der Schautag, день, назначаемый для осмотру
и свидѣтельства какой нибудь работы,
или поваровъ, le jour de visite des maîtres experts.

der Schautisch, столъ для хлѣбовъ предложенія,
la table des pains de propositions.

die Schebe, шебека, la chebeque.

die Scheffe, коростель, держачъ, le râle des près,
roi des caillies.

die Scheffe, пѣгая лошадь, un cheval pie, eine
Braunscheffe, гнѣдопѣгая лошадь, un cheval
pie bai.

Scheßig, прил. и нар. adj. & adv. пестрый,
мушчатый, pie, marqué, tacheté, ein scheßi-
ges Pferd, пѣгая лошадь, un cheval pie.

der Schedel, ро. gen. s, черепъ, le crâne.

der Schedelbohrer, шрепанъ, Хирургическій ин-
струментъ, le trépan, instrument de Chi-
rurgie.

die Schedelstätte, in der Bibel, крѣпево мѣсто, le
calvaire.

der Scheffel, ро. gen. s, шеффель, родъ хлѣбной
мѣры, le muid, le boisseau, von Salze, le
minot.

Scheffeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
дасть много зеренъ, foisonner, rendre à foison.
das Getreide scheffelt gut, эшотъ хлѣбъ умоло-
щенъ, хорошъ умолопомъ, даетъ много зер-
енъ, le blé donne beaucoup de grains.

der Scheffelzehnte, десятая доля, даваемая зер-
нами съ хлѣба, le minage.

die Scheibe, кругъ, le rond, le tour, кружокъ,
un petit tour, la rouelle, die Schießscheibe, ми-
шень, цѣль, le blanc, le but, nach der Scheibe
schießen, стрѣлять въ цѣль, въ мишень,
tirer au blanc, Citronen, Apfels in Scheiben schnei-
den, нарязать лимоны, яблоки кружками,
couper des citrons, des pommes par rouelles, les
mettre en rouelles, ein Scheibchen von einem Apfel,
кружечикъ яблока, une rouelle de pomme. die
Scheibe zum Werfen, свинцовый кружокъ для
бросанія, le disque, die Scheibe des Mondes,
кругъ луны, le disque de la lune, die Honig-
scheibe, сотъ, le rayon de miel.

Scheibenförmig, прил. и нар. adj. & adv. круго-
подобный, кругобразный, orbiculaire, de
forme ronde.

das Scheibenglas, большой кругъ стекла, un plat
de verre.

das Scheibenhonig, сотовый медъ, les rayons de
miel.

das Scheiben-Instrument, аспролябѣя, l'astrolabe.
der Scheibenkönig, тотъ, который при спрѣля-
нїи въ цѣль достаетъ до оной, и за то во
время сего увеселенїя называется Королемъ,
le roi des chevaliers de l'arquebuse.

das Scheibenthr, родъ винтовки, l'arquebuse but-
tière.

das Scheibenschießen, спрѣляніе въ мизень, пу-
бличное увеселеніе для гражданъ въ нѣко-
торыхъ Нѣмецкихъ городахъ, l'exercice de
tirer à la butte, le jeu de l'arquebuse.

der Scheibenschütz, соучастникъ, сочленъ, сопо-
варищъ спрѣляющихъ въ цѣль, le chevalier
de l'arquebuse.

die Scheide, ножны, влагалище, le fourreau, la
gaine, den Degen aus der Scheide ziehen, вынуть
шпагу изъ ноженъ, обнажить шпагу, tirer
l'épée du fourreau, wieder in die Scheide stecken,
вложить въ ножны, rengainer, remettre dans
le fourreau, ein Messer in die Scheide stecken, по-
ложить ножъ въ ножны, engainer un cou-
teau.

der Scheidebrief, разводная, la lettre de divorce.

das Scheideglas, (выр. Хим. T. de Chymie) отдѣ-
лительный сосудъ, le séparatoire, verre
hyposclerptique.

der Scheidelsolben, стекляный Химическій кубъ
съ долгимъ горломъ, le matras.

die Scheidekunst, Химія, la Chymie. der Scheide-
künstler, Химикъ, le chymiste.

die Scheidemünze, мелкая монета, de la petite,
de la menue monnoie, la monnoie de billon.

Scheiden, гл. ср. непр. пр. fern, v. n. ir. dem.
fern, прех. imprarf. ich scheid; повел. impér.
scheide; прич. part. geschieden, разстаться,
оставить, оплутиться, quitter, se quitter,
se séparer, aus diesem Leben, von binnen scheiden,
умереть, mourir. Какъ гл. д. comme v. a.
оплутать, раздѣлать, оплутить, раз-
личить, séparer, sich scheiden, разстаться съ
къмъ, оставивъ кого, se séparer, wir müssen
uns scheiden, намъ надобно разстаться другъ
съ другомъ, il faut que nous nous quittions,
séparations, die Alpen scheiden Italien von Frankreich,
Алпійскія горы отдѣляютъ Италію отъ
Франціи, les Alpes séparent l'Italie de la
France, sich von seiner Frau scheiden, развестись
съ женою, se séparer de sa femme, Mann und
Frau scheiden, разлучать мужа съ женою,
dissoudre, rompre un mariage, séparer un mari
& une femme de corps, diese beiden Kaufleute
haben sich geschieden, эти купцы разошлись,
компанія ихъ прекратилась, кончилась, ces
deux marchands se sont séparés, das Gold von
dem Silber scheiden, отдѣлять золото отъ
серебра, séparer l'or de l'argent, das Recht
soll uns scheiden, право должно насъ рѣшить,
le droit doit décider entre nous, wir sind geschie-
dene Leute, намъ нечего дѣлать между собою,
nous n'avons rien plus à démêler ensemble,
nous avons rompu, vous l'avez fait avec moi.

die Scheidung, отдѣленіе, la séparation; das Schei-
den, разлука, разлученіе, le départ, die
Scheidung der Metalle, отдѣленіе металловъ,

la dissolution; l'affinement, l'affinage des mé-
taux.

die Scheidestube, мѣсто, гдѣ отдѣляются ме-
таллы, лабораторія, la chambre, où l'on trie
ou sépare les mines.

die Scheidewand, перегородка; простѣнокъ, la
cloison; le mur de séparation, le refend.

das Scheidewasser, крѣпкая водка, l'eau forte.

der Scheideweg, перекрестокъ, le carrefour.

der Schein, ро. gen. es, сїянїе, блескъ, la lueur,
clarté, le clair; видъ, образъ, l'apparence, *
l'ombre, l'extérieur, la parade; амеспанъ, 216.

свидѣтельство, расписка, квишанція, l'at-
testat; la quittance, un reçu, récépissé; in der
Astrologie, стояніе планетъ, отношеніе ея
къ другой, l'aspect, der Schein der Sonne, des
Mondes, сїянїе солнца, la clarté du soleil,
свѣтъ луны, le clair de lune, la lueur de la
lune, einen Schein von sich geben, блистать,
блескъ издавать, luire, reluire, resplendir,
der neue Schein, новой, молодой мѣсяцъ, ново-
мѣсячїе, la nouvelle lune, der Schein ist betrüg-
lich, наружность бываетъ обманчива, les
dehors sont trompeurs, il ne faut pas se fier aux
apparences, etwas zum Schein thun, дѣлать что
нибудя для виду, faire qch. pour l'apparen-
ce, sich mit dem Schein behelfen, соблюсти, со-
хранить наружность, sauver, garder les ar-
parences, den äußern Schein vermeiden, избѣгать,
остерегаться чего токмо по наружности,
sauver les dehors, ein falscher Schein, ложный
видъ, une fausse apparence, unter dem Scheine
der Freundschaft, подъ видомъ дружбы, sous
l'apparence d'amitié, es hat den Schein, кажен-
ся, il y a apparence, um der Sache einen Schein
zu geben, дабы придать видъ дѣлу, pour
donner des couleurs à la chose, unter dem Scheine
der Andacht, der Freundschaft, подъ видомъ на-
божности, подъ личиною дружбы, sous le
manteau de la devotion, sous le masque, sous
l'apparence de l'amitié. Hat er ihnen einen Schein
gegeben? далъ ли онъ вамъ расписку, vous
a-t-il donné quittance? ein gerichtlicher Schein,
документъ, видъ, свидѣтельство При-
судственного Мѣста, un acte.

Scheinbar, прил. и нар. adj. & adv. очевидный,
явный, видимый, visible; видный, spé-
cieux; мнимый, вѣроятный, правдоподоб-
ный, одинъ только видъ имѣющій, пред-
ставляющій, apparent, vraisemblable, feint,
ein scheinbarer Vorwand, благовидный пред-
логъ, un prétexte spécieux, er sucht die Sache
so scheinbar als möglich zu machen, онъ старается
придать дѣлу видъ вѣроятности, правдо-
подобія, il cherche à rendre l'affaire aussi vrai-
semblable qu'il peut, eine scheinbare Frömmigkeit,
притворное благочестіе, une piété apparente,
seinte, der scheinbare Horizont, видимый гори-
зонтъ, l'horizon visible, sensible, naturel.

die Scheinbarkeit, видимость, мнимость, вѣ-
роятность, la probabilité, vraisemblance.

der Scheinbegriff, мечтательное, обманчивое,
ложное понятіе, un mot illusoire.

der Scheinbeihelf, пустое извиненіе, не дѣльная
опговорка, le faux-fuyant.

der Scheinbeweis, обманчивое, ложное доказа-
тельство, доводъ, la proposition illusoire,
déséante.

der Scheinchrist, лицемеръ, ханжа, пустосвятъ,
le faux chrétien, l'hypocrite.

das Scheinding, шѣнь, привидѣніе, мечта, l'ap-
parence, l'ombre, le phantôme.

die Scheinehre, ложное понятіе о чести, le faux
honneur, l'apparence de l'honneur.

Scheinen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem.
haben, прех. imparf. ich schien; повел. impérat.
scheine; прил. part. geschienen, сіянь, свѣтитъ,
изпускаетъ лучи, luire, repandre de la lumie-
re, reluire, resplendir, briller; казаться, pa-
raître, sembler, der Mond, die Sonne scheint,
луна свѣтитъ, солнце сіяетъ, il fait clair
de lune, la lune luit, le soleil luit, die Sonne
scheint recht angenehm, солнце сіяетъ во всемъ
блескѣ, il fait un beau soleil, die Sonne scheint
nicht, солнце скрылось, il ne fait point de soleil,
die Sonne scheint durch das Fenster, солнце свѣ-
титъ, пускаетъ лучи свои сквозь окошко, le
soleil donne à travers la fenêtre. Es scheint, als ob es
regnen wolle, кажется будто дождь будетъ,
il semble qu'il veuille pleuvoir, il y a apparen-
ce de pluie, das scheint mir verdächtig zu seyn,
это мнѣ кажется подозрительнымъ, cela
me paroit suspect, die Melone scheint gut zu seyn,
эша дыня кажется хороша, ce melon paroit
être bon, a la mine d'être bon, es scheint, als
ob er nicht viel versteht, кажется, будто онъ
не много разуметъ, il a la mine de n'être
pas fort entendu, mancher scheint klug und ist ein
Narr, иной кажется умнымъ, а въ самомъ
дѣлѣ есть сущій глупецъ, tel paroit sage
qui est fou. Scheinend, блистающій, свѣтя-
щійся, luisant, brillant; вѣроятный, правдо-
подобный, apparent, vraisemblable.

der Scheinfreund, ложный другъ, un faux ami,
un ami feint.

der Scheinglaube, ложная вѣра, la foi fausse,
feinte.

der Scheingrund, ложная, неосновательная при-
чина, la raison plausible, apparente.

das Scheingut, добро, благо въ единомъ вообра-
женіи существующее, le bien apparent, ima-
ginaire.

Scheinheilig, прил. и нар. adj. & adv. притвор-
но благочестивый, пустосвятъ, faux, hy-
pocrite, bigot, ein Scheinheiliger, пустосвятъ,
ханжа, un tartufe, un faux dévot, scheinheilige
Mienen annehmen, принимать на себя видъ
благочестія, se donner des mines béates.

die Scheinheiligkeit, пустосвятство, ханжество,
l'hypocrisie, la tartufferie, dévotion fardée.

der Scheinkauf, подложная покупка, un achat
simulé.

die Scheinliebe, ложная, притворная, неискрен-
ная любовь, un amour feint.

das Scheinmittel, лекарство, унимающее боль
только на время, un remède palliatif.

die Scheintugend, ложная, притворная добродѣ-
тель, la vertu feinte, apparente, fausse vertu.
der Scheinwiderspruch, явное противорѣчіе, une
contradiction apparente.

das Scheinwort, пустословіе, безсмыслица, слово
не имѣющее ни смыслу, ни связи, un mot
vidé de sens.

die Scheißbeere, см. vo. Kreuzbeere, Faulbeere, Zaun-
firsche, Mehlbeere.

die Scheiße, (низк.) калъ, l'ordure, le bran.

Scheissen, гл. д. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich
schiß; повел. impérat. geschissen; прич. part. ge-
schissen, (низк. рор.) испражняться, chier.
der Scheisser, испражняющийся, le chieur. die
Scheißerei, негодная вещь, une chose mépri-
sable.

der Scheißfalk, (larus parasiticus) разбойникъ,
доводчикъ, поварокъ, пшица, le chasseur-
merde.

das Scheit, полѣно, плаха, чурбанъ, une buche.

die Scheitel, шѣмя, верхъ, верхушка голо-
вы, le sommet de la tête; проборъ, la sépara-
tion des cheveux qui se fait sur le haut de la
tête, von der Fußsohle bis auf die Scheitel, съ го-
ловы до ногъ, depuis la plante des pieds
jusqu'à la tête, depuis le car jusqu'aux pieds.

das Scheitelbein, шѣмянная кость, l'os du som-
met de la tête.

Scheiteln, гл. д. v. a. die Haare scheiteln, разо-
бравъ, отдѣливъ волосы, rayer, diviser,
partager les cheveux.

der Scheitelpunkt, зенитъ, почка надглавная,
вертикальная, le point vertical, le zénith.

Scheitelfrecht, прил. и нар. adj. & adv. надглав-
ный, вертикальный, vertical, verticalement.

der Scheiterhaufen, костеръ, le bûcher, einen zum
Scheiterhaufen verbannen, осудить кого на соз-
женіе, condamner un criminel au feu.

das Scheitholz, саженьныя, полѣнныя дрова, le
bois de corde, le gros bois.

Schel, прил. и нар. adj. & adv. косый, louché,
einen schel ansehen, сморѣнь на кого косо,
regarder qn. de travers, de côté, schel zu etwas
sehen, сморѣнь на что косо, бытъ чѣмъ
недовольну, faire mauvaise mine à qch., re-
garder qch. d'un mauvais oeil, de travers.

die Schelfe, кожа, шелуха, l'écorce.

Schelfen, Schelfern, гл. д. v. a. очистить, об-
лупить яблоки, peler des pommes, шелу-
шить горохъ, бобы, écosser des pois, des
fèves, sich schelfen, schelfern, лупить, se
peler, s'écaler, s'écailier.

die Schellart, родъ лова для разбиванія соля-
ныхъ глыбъ, la coignée à fendre les billots
de sel.

die Schelle, колокольчикъ, бубенъ, la clochette,
sonnette, le grelot, das Schellen, бубенчикъ,
un petit grelot, ein Halsband mit Schellen, на-
шейникъ съ бубенчиками, съ гремушками,
un collier avec des grelots.

Schellen, in den deutschen Rasten, бубны, carreau.
Schellen, гл. д. v. a. звонить въ колокольчикъ,
sonner, tirer la sonnette.

das Schellengeläut, звонъ отъ многихъ бубенъ, la sonnerie; шоры лошадиныя съ бубенчиками, un harnois de cheval à grelots.

die Schellenpflanze, (polana) нолана, звонковая права, la polana.

der Schellenschlitten, сани съ бубенчиками, le traîneau à grelots.

das Schellenwerk, работа, состоящая изъ многихъ бубенчиковъ, l'ouvrage composé de plusieurs grelots.

der Schellisch, слоистая шреска, вахня, l'égreffin, l'hadosche.

das Schellkraut, (chelidonium majus) чистякъ, или чистотѣль большой, кѹрячья сабнопла, ласповичная права, la chélidoine, éclairée, félouque, das kleine Schellkraut, чистотѣль малый, лѣсный салатъ, la petite chélidoine, petite scorophulaire.

der Schellack, листовою лакъ, la gomme-laque en tablettes.

die Schellwurzel, oder Schellwurzel, см. vo. Schellkraut.

der Schelm, ро. gen. es, мн. pl. e, плутъ, мошенникъ, шельма, le fripon, coquin, pendard, einen zum Schelme machen, объявить кого безчестнымъ человекомъ, rendre, déclarer qn. infame, einen als einen Schelm bezeichnen, прогнать кого, какъ мошенника, chasser qn. avec infamie, wie ein Schelm handeln, мошеннически поступать, agir en fripon. der kleine Schelm! ахъ плутишка! le petit fripon! der Schelm sieht ihm aus den Augen, плутовство видно изъ глазъ его, la ruse est peinte dans ses yeux, la feinte luit dans ses yeux, ein loser Schelm, удалой, un gaillard, un petit fripon, ein armer Schelm, бѣдняшка, un pauvre garçon, un pauvre homme, ich will ein Schelm sein, нули, будь я безчестной человекъ, ежели, qu'on m'appelle un infame, si, je ärger Schelm, je besser Glück, чѣмъ удалбе, тѣмъ и правбе, чѣмъ больше кто воруетъ, тѣмъ онъ богаче, à fou fortune vient, à mauvais chien la queue lui vient.

die Schelmerei, плутовство, обманъ, мошенничество, la friponnerie, coquinerie, méchanceté.

Schelmisch, прил. и нар. adj. & adv. плутовскій, мошеннический, fripon, fourbe, méchant, eine schelmische Handlung, плутовское дѣло, une méchante action, das ist schelmisch gehandelt, это поступлено, сдѣлано бездѣльнически, c'est agi en fripon, en mal-honnête homme.

der Schelmstreich, das Schelmstück, плутовство, бездѣльничество, un tour de fripon, de filou, une friponnerie.

die Schelsucht, ревнованіе, зависть, la jalousie.

Schelten, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. ich schelte, du schilt, er schilt; прех. imparf. ich schalt, сослаг. conj. schälte, повел. impér. schilt; прич. part. geschelten, бранишь, ругашъ, gronder qn., dire des injures à qn., injurier qn., jemanden einen Narren schelten, называть кого дуракомъ, appeler qn. fou, er läßt sich einen gütigen Herrn schelten, онъ любитъ, чтобы его величали баринкомъ, бояриномъ, il prétend être appelé

Monseigneur, ich mag es weder loben, noch schelten, я не хочу ни хвалишь, ни хулишь, je ne le loue ni le blâme. das Schelten, ругательство, брань, l'action de gronder, d'injurier, la gronderie, l'injure, ich kann das Schelten und Schelten nicht leiden, я не могу терпѣть ни крику, ни брани, je ne saurois entendre jurer & pester.

das Scheltwort, бранное, ругательное, обидное слово, le terme injurieux, l'injure, l'outrage de parole.

der Schenk, ро. gen. en, корчмарь, шинкаръ, цѣловальникъ, le cabaretier.

die Schenke, питейный домъ, корчма, le cabaret, la taverne.

der Schenkel, ро. gen. s, лядвѣя, la jambe, la cuisse, er hat leichte Schenkel, онъ легокъ на ногу, il a la jambe légère, ein Pferd mit guten Schenkeln, лошадь съ хорошими ногами, un cheval bien gigotté. die Schenkel eines Zirkels, ножки у циркуля, les jambes d'un compas, die Schenkel eines Dreiecks, бока, стороны треугольника, les jambes, les côtés d'un triangle.

die Schenkelader, берцово-плечевая крововозвращающая жила, la saphene.

das Schenkelbein, берцовая кость, os de la cuisse, de la jambe, l'os crural.

Schenken, гл. д. v. a. лить, наливать, verser, геранде; корчемствовать, продавать вино, торговать виномъ, держать питейный домъ, vendre à pot & à pinte; дать, жаловать, подарить кому что, donner, faire présent de qch., faire cadeau; das Glas voll schenken, налить полной стаканъ, verser le verre tout plein, hier schenkt man guten Wein, здѣсь продается хорошее вино, céans, ici on vend de bon vin, einem eine goldene Dose schenken, подарить кому золотую табакерку, faire cadeau d'une boîte d'or à qn., jemanden das Leben schenken, даровать кому жизнь, donner la vie à qn., faire grace de la vie, donner quartier à qn., die Strafe schenken, простить, помиловать кого, remettre la peine, faire grace à qn. Ich werde ihm das nie schenken, я никогда не спущу, не прощу ему этого, je ne le lui pardonnerai jamais, ich will dir nicht schenken, это не пройдетъ тебѣ даромъ, vous ne l'aurez pas fait impunément, je vous la garde, je m'en souviendrai. das Schenken, наливаніе, корчемство, продаваніе напишковъ; дареніе, action de verser, la vente au pot; l'action de donner.

der Schenker, Schenkwirt, см. vo. Schenk.

die Schenkerechtigkeit, право имѣть питейный домъ, le droit de tenir cabaret.

der Schenkisch, буфетъ, le buffet, la crédence.

die Scherbe, черепокъ, un morceau, une pièce de pot cassé; der Scherben, горшокъ, le pot.

der Scherbenklob, черепковый мышьякъ, le gallou arénical, la pyrite appelée testacée.

die Scherbenelfe, самый лучший родъ гвоздикъ, l'oëillet en pot.

die Sphäre, ножницы, les ciseaux, une paire de ciseaux; die Sphären im Meere, подводные камни, шкеры, les écueils, rochers.

Sphären, гл. д. пр. и непр. v. a. г. & in. ich sphere, du spherest, er sphere; прех. imparf. ich sphere, сосл. conj. sphere; повел. impér. sphere, прич. part. gesphere, дразнишь кого, смѣяшься, издѣваешься надъ кѣмъ, se moquer de qn., faire la guerre à qn., bermer qn.; угнетать, припѣсывать, мучить, беспокоить кого, досаждать, доучать кому, vexer, tourmenter, tracasser, importuner; стричь, tondre; raser, comber, die Wästen sphere, припѣсывать крестьянъ, vexer les paysans, laß mich ungesphere, оставь меня въ покоѣ, laissez-moi en repos, was sphere das dich? что тебѣ до этого нужды? qu'est-ce que cela vous fait, vous regarde? ich sphere mich nichts darum, я плаваю на это, мнѣ нужды до этого нѣтъ, je m'en moque, je ne m'en mets pas en peine, je ne m'en soucie pas, sie sind alle über einen Kamm gesphere, они всѣ равны, они всѣ изъ одной шайки, ils sont frappés au même coin, tout est de même nature, wacker sphere, плошно бить, chasser bien au plat, s'escrimer bien de la mangeoire, faire bien son devoir à table, sich den Bart sphere, брить бороду, faire la barbe, sich den Kopf laß sphere lassen, обрить себя голову до-гола, se faire raser la tête, eine Platte sphere, остричь, постричь кого, faire la tonsure, donner la tonsure à qn., alle über eine Kamm sphere, поступать со всѣми равно, одинаковымъ образомъ, traiter tous également, die Schafe sphere, стричь овецъ, tondre les brebis, Ich sphere, снявъ съ сукна ворсу, tondre les draps.

Какъ гл. ср. comme v. a. sich sphere, убраться, удаляться, s'en aller, s'éloigner, sphere euch fort! убирайся! allez vous en, allez vous promener! das Sphere, дразненіе, l'action de se moquer; стрижение, la tonte des brebis, des Haupen, подстриженіе, острижка волосъ, la tonsure.

das Sphärenbecken, блюдо, тарѣлка для бритья, le bassin à barbe, de barbier.

die Sphärenassel, родъ мокрицъ, la scolopendre à trente pattes.

der Sphärenschleifer, точильщикъ, le gagne-petit, l'émouleur.

der Sphärer, ро. gen. s, который стрижетъ овецъ, le tondeur des moutons.

die Sphärenrey, хлопоты, беспокойство, la tracasserie, la vexation.

der Sphärf, ро. gen. es, мн. pl. e, das Sphärfchen, Sphärflein, полушка, in der Bibel, лепша, l'obole, la maille.

das Sphärgarn, (выр. ткач. T. de tisserand) основа, la chaîne.

der Sphärg, ро. gen. n, мн. pl. n, десятскій, l'archer.

das Sphärmesser, бритва, le rasoir.

die Sphärfche, Sphärf, Sphärfle, см. vo. Vogelkirsche, Faulbeere; Schlingbeere.

der Sphärwenzel, хланъ, le valet.

die Sphärmolle, стриженная шерсть, la laine de tonture, la bourre lanice.

der Sphärg, ро. gen. es, мн. pl. e, шулка, забава, издѣвка, шумовство, la plaisanterie, badinerie, raillerie, ohne Sphärg, Sphärg bey Seite, безъ шутокъ, шулки въ сторону, raillerie, plaisanterie à part, Sphärg verstehen, разумѣть шулки, entendre raillerie, er nahm die Sache für Sphärg auf, онъ принялъ это за шулку, il tourna la chose en plaisanterie, quod Sphärg, im Sphärg, шулка, въ шулкахъ, par raillerie, pour rire, seinen Sphärg mit etwas treiben, смѣяться надъ чѣмъ, шумить надъ чѣмъ, plaisanter avec qch.

Sphärgen, гл. ср. непр. haben, v. n. dem. haben, шумить, издѣваться, plaisanter, badiner, railler, sie spheregen vermutlich, вы конечно изволите шумить, apparemment vous plaisantez, sie spheregen, вы шумите, vous vous moquez de moi, er läßt nicht mit sich spheregen, онъ не любитъ шумить, il ne souffre pas qu'on se moque de lui, qu'on le raille, il n'entend point raillerie, mit großen Sphärgen ist nicht zu spheregen, съ большими господами опасно шумить, il y a du risque à plaisanter les grands.

das Sphärggedicht, Комическое стихотвореніе, un poëme burlesque, des vers burlesques.

Sphärgtast, прил. adj. шумливый, смѣшливый, забавный, plaisant, badin, railleur; нар. adv. шумливо, смѣшливо, забавно, plaisamment, drôlement, facétieusement, comiquement. die Sphärgtastigkeit, шумливоссть, la plaisanterie, le badinage.

die Sphärgrede, рѣчь, сказанная для шулки, le bon mot, mot pour rire, le propos badin.

Scheu, прил. и нар. adj. & adv. пужливый, боязливый, робкій, спрашливый, реуеих, ombrageux, farouche, timide, ein scheues Pferd, пужливая лошадь, un cheval ombrageux, leutescheu, нелюдимый, застѣчивый, solitaire, ombrageux, ein Pferd scheu machen, испугать лошадь, éprouvanter, effaroucher un cheval, einen Menschen, спрашивать, intimider, scheu werden, пугаться, s'éprouvanter, devenir timide, reuеих.

die Scheu, пужливоссть, спрашливоссть, боязливоссть, робоссть, la peur, timidité, la crainte; стыдъ, стыдливоссть, омвраженіе, la pudeur, honte, retenue, l'horreur, ohne alle Scheu, безъ всякаго стыда, sans aucune houte.

Scheufen, гл. д. v. a. пугать, испугать, спрашивать, éprouvanter, chasser.

Scheuen sich, гл. возвр. и д. v. rec. & a. бояться, спрашивать, робѣть, avoir peur, craindre, apprehender, vor wem sollte ich mich scheuen? кого мнѣ бояться? qui devrois-je craindre? de qui aurois-je peur? sich vor Gott scheuen, бояться Бога, craindre Dieu, sich vor der Sünde scheuen, бояться грѣха, fuir, éviter le péché, er scheuet keine Gefahr, онъ не спрашивается никакой опасности, il ne craint, il n'apprehende aucun danger, péril, die Arbeit scheuen, боясь-ся

ся работы, бѣгать отъ работы, craindre, fuire le travail.
 die Scheuer, die Scheure, хлѣбный сарай, житница, la grange.
 Scheuern, гл. д. в. а. чистить, мыть, écurer, frotter, nettoyer, das Küchengeschirr scheuern, мыть, чистить посуду, écurer la vaisselle, die Schweine scheuern sich an den Bäumen, свиньи трепусь о деревья, les cochons se frottent contre les arbres.
 der Scheuertag, см. vo. Aßermittwoch.
 das Scheufeder, наглазникъ, l'oeillère, la lunette.
 das Scheusal, ро. ген. es, спрашилище, пугалище, l'éprouvantal (de chenevière); извергъ, чудовище, le rebut, un monstre.
 Scheuslich, oder Scheußlich, прил. adj. страшный, ужасный; безобразный, éprouvable, affreux, horrible; hideux; нар. adv. страшно, ужасно; безобразно, éprouvablement, affreusement, horriblement; hideusement.
 die Scheußlichkeit, ужасность, безобразіе, l'horreur, la difformité.
 die Schicht, слой, la couche, le lit, le tas, la rangée; (у рудокоп. en T. de min.) работа, la tâche, die Schicht ansetzen, начать работать, commencer à travailler, Schicht halten, seine Schicht versehen halten, окончить, сдѣлать заданную работу, travailler, faire achever la tâche, Schicht machen, перестать работать, cesser de travailler.
 Schichten, гл. д. в. а. раздѣлить, отдѣлить, partager, diviser; положить слоями, рядами, ranger par couches, coucher, entasser l'un sur l'autre, Holz schichten, поспавить дрова въ сажени, въ полѣнницы, mouler, enchâtelier du bois, die Waizen in das Schiff schichten, укладывать товары на корабль, arguer les marchandises; die Kinder der ersten Ehe schichten, отдѣлить часть дѣтямъ первой жены, départir la portion due aux enfants du premier lit; das Schichten, отдѣленіе; положеніе слоями, рядами, l'action de diviser.
 der Schichtmeister, шихштейстеръ, le conducteur des mines.
 die Schichtsemmel, маленькая булочка, баранка съ солью, le petit pain blanc.
 das Schiff, см. vo. Geschiff.
 Schicken, гл. д. в. а. послать, прислать, отправить, envoyer; sich schicken, сходно, пристойно быть, соображаться, соответствовать, s'accorder, convenir, être propre, etwas mit der Post schicken, отправить что на почтѣ, envoyer qch. par la poste, nach jemanden schicken, послать за кѣмъ, chercher qu., envoyer, querir qu., schicken sie ihren Bedienten zu mir, пришли ко мнѣ вашего человека, envoyez moi votre domestique, ich will ihnen heute ihr Buch wieder schicken, я вамъ возвращу сего дня вашу книгу, je vous renverrai aujourd'hui votre livre, Gott schicke es zum Besten! дай Богъ, чтобы это послужило къ лучшему! Dieu veuille que cela soit pour le mieux, pour le bien! wie es Gott schickt, какъ Богъ угодно будетъ, comme

il plaira à Dieu, es könnte sich wohl schicken, легко случиться, можно, il se pourroit bien.
 Schicket euch! приготовьтесь! préparez-vous, apprêtez-vous! es schickt sich zum Regen, дождь собирается идти, le temps se dispose, se prépare à la pluie, es kann sich noch wunderbarlich schicken, дѣло можетъ перебраться, взять совсѣмъ другой оборотъ, la chose peut bien tourner d'une autre manière, prendre un autre train, avoir une autre issue, sich in alles schicken können, быть всѣмъ довольну, принимать все съ благодареніемъ, равнодушно сносить все, s'accommoder de tout, prendre les choses comme elles viennent. Er hat immer etwas zu schicken, онъ всегда занятъ, il est toujours occupé, was hast du hier zu schicken? какое тебѣ здѣсь дѣло? qu'avez-vous à faire ici?
 Es schickt sich nicht, непристойно, не прилично, не годится, il ne convient pas, il n'est pas de la bienséance, das schickt sich nicht zusammen, это не годится одно съ другимъ, cela ne s'accorde pas, ne va pas bien ensemble, sich zu allem schicken, способу быть, годиться ко всему, être propre à tout, être au poil & à la plume, das schickt sich nicht zur Sache, это не принадлежитъ къ дѣлу, это здѣсь не у мѣста, не къ стати, cela n'appartient pas ici, n'a point de rapport à l'affaire, il n'est pas question de cela, sich in sein Unglück schicken können, сносить равнодушно, терпѣливо нещастіе, supporter son malheur avec patience, er weiß sich in nichts zu schicken, онъ не можетъ принаравливаться, ни къ чему не способенъ, il n'est propre à rien, er hätte sich gut zum Soldaten geschikt, онъ годился бы въ солдаты, il seroit bon soldat, sie schicken sich zusammen, они сошланы другъ для друга, ils sont fait l'un pour l'autre, les deux font la paire. das Schicken, посыланіе, отправленіе, l'action d'envoyer.
 Schicklich, прил. adj. пристойный; способный, годный, приличный, convenable; propre, commode; нар. adv. пристойно; способно, прилично, годно, convenablement; proprement, congruement. die Schicklichkeit, пристойность, la convenance.
 das Schicksal, ро. ген. es, мн. pl. e, участь, судьба, рокъ, жребій, le sort, la destinée, le destin, ich bin mit meinem Schicksale zufrieden, я доволенъ своею участію, своимъ состояніемъ, je suis content de mon sort, etwas dem Schicksale überlassen, предоставить что судьбѣ, donner qch. au hasard.
 die Schickung, судбо Божія, соизволеніе Божіе, судъ Божій, рокъ, les voies de la providence, le sort, sich der göttlichen Schickung überlassen, предать себя волѣ Божіей, опредѣленію Божіему, s'abandonner à la providence divine.
 Schieben, гл. д. непр. в. а. ir. ich schiebe, du schiebst, er schiebt; прех. impér. ich schieb; повел. impér. schieb; прич. part. geschoben, двигать, двинуть, толкать, pousser, faire avancer, etwas auf die Seite schieben, отодвинуть что къ

кЪ сторонѣ, pousser, ranger qch. à côté, fort schieben, оттолкнуть, pousser en avant, den Karren schieben, везти тележку, mener, conduire la brouette, schieben sie den Tisch ein wenig näher, подвинуть столъ поближе, poussez, faites avancer un peu cette table, Brod in den Ofen schieben, сажать хлѣбъ въ печь, enfourner le pain. Etwas auf die lange Bank schieben, откладывать, тянуть дѣло, положить его въ долгую ящикъ, tirer, traîner en longueur, différer, remettre une affaire, die Schuld von sich schieben, складывать съ себя вину, se disculper, s'excuser, se purger de qch., die Schuld auf andere schieben, складывать свою вину на другого, accuser, charger les autres, alle Schuld auf einen schieben, сложить на кого всю вину, mettre tout sur le dos de qn; etwas in die Tasche schieben, положить что въ карманъ, mettre qch. dans la poche; einen in den Sack schieben, превозмочь, преодолѣть кого, l'emporter sur qn. Sich schieben, разсипывать себя, se déranger, se mettre de travers, das Papier hat sich geschoben, бумаги перемѣшались, le papier s'est dérangé. Какъ гл. ср. comme v. n. das Pferd hat geschoben, лошадь выронила молодые свои зубы, le cheval a mis bas ses dents de lait, im Gehen schieben, тащиться, se traîner. das Schieben, двиганіе, l'action de pousser.

der Schieber, po. gen. s, двигатель, двигающій, le pousseur, celui qui pousse; das Werkzeug, лопатка, la pelle, le pelleron; крышка, копорая двигается, un couvercle.

der Schiebkarren, oder Schiebekarren, тележка, la brouette.

der Schiebsack, oder Schubsack, карманъ, la poche.

die Schiedmauer, сѣна, отдѣляющая два соседственные дома, le mur de refend.

der Schiedsrain, край, ровъ, отдѣляющій два поля и служащій межею, la lisière, la raie qui fait la borne entre deux champs.

der Schiedsmann, посредникъ, l'arbitre, le médiateur.

die Schiedsprobe, (выр. рудок. T. de mine) претія проба металловъ, la contr'épreuve, l'essai décisif.

der Schiedsrichter, посредникъ, l'arbitre, einen zum Schiedsrichter ernennen, избрать кого посредникомъ, nommer qn. pour arbitre.

der Schiedspruch, приговоръ третейскаго суда, l'arbitrage, la sentence arbitrale.

die Schiedung, см. vo. Schiedung.

Schief, прил. и нар. adj. & adv. не прямой, кривой, косой, oblique, de travers, courbe, ein schiefer Stoc, кривая палка, un bâton tortu, schiefe Beine, кривыя ноги, des jambes tortues, ein schiefer Hals, кривая шея, un cou tors, der Tisch steht schief, столъ не прямо стоитъ, la table est de travers, ein schiefer Winkel, косой уголъ, un angle oblique, eine schiefe Fläche, плоскость, ровнина съ наклономъ, un plan incliné, ein schiefes Maul machen, кривить ротъ, faire la moue, etwas schief legen, положить что криво, не ровно, mettre

qch. de travers, de biais, ihre Perruque sitzt schief, вашъ парикъ сидитъ на головѣ не прямо, криво, votre perruque est de travers, ein schiefer Gedanke, безпорядочная, нечистая мысль, une pensée louche, mal-fondée, seine Sachen gehen schief, дѣла его идутъ худо, ses affaires vont mal, vont en décadence, ne réussissent pas.

die Schiefe, косвенность, косина, косость, l'oblique, le biais.

der Schiefer, po. gen. s, сланецъ, шиферъ, l'ardoise, schwarzer Schiefer, аспидъ, l'ardoise noire.

der Schieferalaun, квасцовый шиферъ, l'alun fonce.

das Schieferblau, родъ горной сини, le bleu chargé, le bleu de montagne.

der Schieferbruch, сланцовый, шиферный ломъ, la carrière d'ardoises, l'ardoisière.

das Schieferdach, шиферная кровля, un toit couvert d'ardoise.

der Schieferdecker, кровельщикъ, который дѣлаетъ шиферныя кровли, le couvreur en ardoise.

das Schiefergebirge, сланцовая гора, la montagne d'ardoise.

das Schiefergestein, сланцовый камень, la pierre qui se fend.

das Schiefergrün, сланцовая самородная мѣдянка, или шиферная зелень, le verd de montagne.

Schiefericht, прил. и нар. adj. & adv. похожій на сланецъ, qui se fend, qui s'effeuille comme l'ardone.

Schieferig, прил. и нар. adj. & adv. сланцовый, шиферный, d'ardoise, qui contient de l'ardoise.

die Schieferohle, родъ худыхъ каменныхъ углей, le charbon d'ardoise.

Schiefern sich, гл. возвр. v. рес. лупиться, s'effeuiller, s'écailier, se fendre.

die Schieferplatte, шиферный листъ, la table, la feuille d'ardoise.

das Schieferschwartz, сланцовая чернь, le terreau noir, la terre noire, l'ochre noir.

das Schieferweiß, Испанская, Аглинская бѣль, шиферный, le blanc de plomb feuilleté, le blanc d'Espagne.

Schief, см. vo. Schief.

Schießen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, коситься, косо на кого смотрѣть, loucher, regarder de travers, bigler. Schiessender Laff, дулишневая шафша, du taffetas changeant.

der Schieler, po. gen. es, косой, le louche, le bigle.

das Schienbein, берцо, l'os de la jambe.

die Schiene, am Rade, шина, la bande d'une roue; der Wundärzte, лубки, шиндели, l'éclisse, la clisse, l'attelle.

das Schieneisen, шинное желѣзо, du fer à bandes, fer à bandages.

Schielen, гл. д. v. a. ein gebrochenes Bein, обвязать переломленную кость лубками, appliquer des éclisses, éclisser, clisser, bander une jambe cassée, appliquer des bandes.

der Schiennagel, шинный гвоздь, le clou à bandes.

Schier, прил. adj. одинакий, чистый, pur; нар. adv. только, почини, purement, pûe que, ich wäre schier gefallen, я едва не упалъ, j'ai presque tombé, peu s'en est fallu que je ne fols tombé.

Schieren, см. vo. Schüren.

der Schierling, ро. gen. es, (cicuta, conium) болиголовъ, ядовитое растение, la cigüe.

der Schießbolzen, желѣзный болтъ, которымъ стрѣляютъ изъ пушекъ по корабельной снасти, le matras, forte de trait de fer que l'on tire d'un canon pour ruiner le cordage des vaisseaux ennemis.

Schießen, гл. ср. непр. тр. fern, v. n. ir. dem. fern, прех. imparf. ich schoß; сослаг. conj. schösse; повел. impér. schieß, прич. part. geschossen, шечъ; стремиться, броситься, couler; se précipiter, se jeter, fondre, se ruër, s'élancer, passer rapidement, marcher vite, der Habicht schießt auf die Taube, ястребъ бросается на голубя, le milan fond, se jette sur le pigeon, der Löwe schoß auf ihn zu, левъ бросился, кинулся вѣрутъ на него, le lion s'élança sur lui, das Wasser schießt vom Felsen herab, вода стремится, упадаетъ съ горы, l'eau se précipite du rocher, das Blut schießt aus der Wunde, кровь течетъ ручьемъ изъ раны, le sang jaillit, sortit de la plaie, die Thänen schossen ihm in die Augen, слезы покапались, потекли у него изъ глазъ, les larmes lui coulerent des yeux, das Blut schießt mir in den Kopf, кровь вбрызгиваетъ, поднимается ко мнѣ въ голову, le sang me monte à la tête, es schoß mir aus der Hand, выскочило изъ руки, il me tomba des mains, in die Höhe schießen, wie Gewächse, росли въ верьхъ, croître, pousser, jeter, als Bäume, Pflanzen, als ein Mensch, росли въ ширину, растутъ, дѣлались большимъ, devenir grand, se dénouer, in Samen schießen, ишти въ сѣмена, monter en graine, in Aehren schießen, колоситься, ишти въ колосъ, se former en épis. Schießen lassen, пускать, выронить, lâcher, jeter, laisser échapper, lancer, einem Pferde den Zügel schießen lassen, опустить, ослабить у лошади узду, дать лошади волю, lâcher, rendre la bride au cheval, ein Wort schießen lassen, выпустить слово, проговориться, lancer un mot.

Какъ гл. д. comme v. а. бросать, jeter, lancer; стрѣлять, выстрѣлить, tirer, aus der Kanone, палить, выпалить, canonner, mit einer Kinte schießen, стрѣлять изъ ружья, décharger un fusil, nach einem schießen, стрѣлять по комъ, tirer sur qn, einen über den Haufen schießen, застрѣлить кого, tirer qn. d'un coup de fusil, de pistolet, einen vor den Kopf schießen, своротить кому черепъ, застрѣлить кого, faire sauter la cervelle à qn, ein Schiff in den Grund schießen, потопить корабль пушечною пальбою, couler à fond un vaisseau, dieses Gewehr schießt weit, это ружье далеко беретъ, ce fusil porte loin, eine Kanone, die zwanzig Pfund schießt, двадцатифунтовая пушка, un canon de vingt livres de

balle, der Feind hat Bresche geschossen, непрятель разбилъ пальбою сѣвну, edbaalb въ ней проломъ, l'ennemi a battu en breche. Brot in den Ofen schießen, сажать хлѣбъ въ печь, enfourner du pain, in Columnen schießen, (выр. типогр. T. d'imprim.) спускать въ полосы, attranger les pages dans le chassis, einen Boß schießen, сдѣлать ошибку, faire une faute, faire une bévue, die Sonne schießt ihre Strahlen, солнце пускаетъ, мещетъ лучи свои, le soleil lance ses rayons sur la terre, einen zornigen Blick auf jemand schießen, бросить на кого гнѣвный, сердитый, яростный взоръ, lancer un regard de colère sur qn., Saul schoß den Spieß nach David, Саул бросилъ стрѣлу въ Давида, Saul lança le javelot sur David. das Schießen, стрѣляніе, l'action de tirer; пальба, la canonnade.

das Schießgeld, деньги, выдаваемые егерю за каждую дичь, ce qu'on paye au chasseur pour chaque pièce de gibier.

die Schießgerechtigkeit, право стрѣлять, le droit de chasser.

der Schießgraben, сухой ровъ подлѣ города, въ которомъ граждане забавляются стрѣляніемъ въ цѣль, le fossé d'une ville où les bourgeois s'exercent à tirer au blanc.

der Schießhund, родъ лягавой собаки, уточная собака, le chien canard, le chien couchant.

die Schießhütte, шалашъ, изъ котораго стрѣляютъ дичь, la cabane de chasseur.

das Schießmaß, мѣра, въ которую стрѣляютъ, цѣль, la butte.

das Schießpferd, лошадь, прѣученная къ стрѣльбѣ, охотничья лошадь, un cheval de chasse.

der Schießplatz, мѣсто, гдѣ упражняются въ стрѣльбѣ, la place à s'exercer, à tirer.

das Schießpulver, огнестрѣльный порошокъ, la poudre à tirer, la poudre.

die Schießscharte, амбразура, l'embrasure.

die Schießtasche, котомка, охотничья сумка, la gibecière.

das Schiff, ро. gen. es, мн. pl. e, корабль, le vaisseau, das Schiffchen, корабликъ, un petit vaisseau, das Schiffchen der Weber, челнокъ, la navette des tisserands; das Schiff der Buchdrucker, верстальная доска, la galée; das Schiff der Kirche, средняя большая половина въ Капеллихъ и Лютеранскихъ церквахъ, la nef, zu Schiffe gehen, садиться на корабль, s'embarquer, aller, se mettre à bord, zu Schiffe bringen, ins Schiff laden, нагрузить на корабль, embarquer, zu Schiffe fahren, ѣхать на корабль, aller en vaisseau.

das Schiffamt, корабельная экспедиція, le corps de magistrats établi pour le département de la navigation.

die Schiffbank, см. vo. Ruderbank.

Schiffbar, прил. и нар. adj. & adv. судоходный, navigable, schiffbar fern, быть судоходнымъ, être navigable, porter bateau.

der Schiffbau, строеніе кораблей, la construction des vaisseaux.

der Schiffbauer, Schiffbaumeister, корабельный мастеръ, le constructeur de vaisseaux, le maître constructeur de vaisseaux, qui est habile dans l'art de l'Architecture navale.

die Schiffbaukunst, корабельная Архитектура, l'Architecture navale.

das Schiffbein, лодѣйная, ладѣ подобная кость, l'os naviculaire, scaphoide.

der Schiffbruch, кораблекрушеніе, le naufrage, Schiffbruch leiden, претерпѣть кораблекрушеніе, échouer, faire naufrage.

Schiffbrüchig, прил. и нар. adj. & adv. Schiffbrüchig werden, см. vo. Schiffbruch leiden.

die Schiffbrücke, судовой мостъ, le pont de bateaux.

Schiffen, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, ѣхать на кораблѣ, плыть, naviguer, aller sur mer, ou sur une rivière, längst den Küsten schiffen, плавать вдоль береговъ, caboter, côtoyer, ranger la côte. Какъ гл. д. comme v. a. Waren nach England schiffen, отпавить на кораблѣ товары въ Англію, transporter des marchandises en Angleterre.

der Schiffer, ро. gen. s, корабельщикъ, хозяинъ корабля, le batelier, le maître, le patron du vaisseau.

der Schiffahrer, мореплавателъ, le navigateur.

die Schifahrt, мореплаваніе, судоходство, la navigation; l'art, le métier de naviguer.

die Schiffslage, корабельный флагъ, le pavillon, la bannière.

die Schiffsracht, деньги, плащимыя за провозъ чего либо водою, фрахта, le fiât d'un vaisseau.

der Schiffjunge, юнга, корабельной мальчикъ, le mousse.

der Schiffknecht, матросъ, le matelot.

die Schiffkunst, см. vo. Steuermannskunst.

der Schiffkittel, oder Schiffkittel, корабликъ, родъ морской улишки, le nautile (coquillage).

die Schifflande, пристань, le rivage, le havre.

die Schifflast, ластъ, корабельной вѣсъ, содержащій двѣ бочки, или чепыре тысячи Нѣмецкихъ фунтовъ, le laste, poids de deux tonneaux, ou de quatre mille livres.

die Schiffleute, матросы, морскіе служители, les matelots; мореплаватели, les mariniere, bateliers.

der Schiffmann, см. vo. Steuermann.

die Schiffmühle, мельница, построенная на суднѣ, le moulin à eau sur un ponton, moulin à nef, de navire, de bateau.

die Schiffsumme, родъ весьма крѣпкаго, но сладковаго пива въ Брауншвейгѣ, которое долго на морѣ не портилось, sorte de biere très forte & douce qu'on brasse à Brunswick & qui se conserve long temps sur mer.

die Schiffmüge, корабликъ, родъ каршуза, le bonnet fait en forme de bateau.

das Schiffresch, корабельная смола, le brai, le goudron.

das Schiffsfund, корабельный вѣсъ, содержащій обыкновенно 280 Нѣмецкихъ фунтовъ, le schiffpondt, poids de 280 livres.

die Schiffpumpe, корабельный насосъ, la pompe du vaisseau.

das Schiffrecht, см. vo. Seerecht.

Schiffreich, прил. и нар. adj. & adv. изобильный кораблями, гдѣ многія суда и корабли бѣдѣтъ, qui abonde en navires.

die Schiffrose, компасъ, la rose du compas, rose des vents.

der Schiffsand, см. vo. Ballast.

die Schiffbekleidung, обшивка корабля, le bordage, le revêtement de planches qui couvre le bord du vaisseau par dehors.

der Schiffboden, корабельное дно, le fond d'un vaisseau.

der Schiff-Capitän, корабельный Капитанъ, le capitaine de marine; корабельщикъ, хозяинъ корабля, le capitaine de navire.

der Schiffschuh, Schiffschuh, мѣра, содержащая сажень въ длину и въ ширину, а футъ въ толщину, mesure qui contient une toise de longueur & de largeur & un ponce d'épaisseur.

die Schiffsflotte, см. vo. Flotte.

der Schiffsfreund, см. vo. Nieder.

das Schiffsgelände, корабельныя ребра, основаніе корабля, la carcasse, la charpente d'un vaisseau.

der Schiffsherr, хозяинъ корабля, le patron.

der Schiffsholm, см. vo. Schiffswerst.

die Schiffskrone, вѣнецъ, даваемый Римлянами тому, кто первый взлѣзъ на непріятельскій корабль, la couronne navale.

der Schiff-Officier, морскій Офицеръ, l'officier de marine, de mer.

der Schiff-Part, доля въ купеческомъ кораблѣ, la part que l'on a à un navire.

der Schiffsrath, корабельный совѣтъ, le conseil de marine.

der Schiffraum, шрумъ, подводная часть корабля, le fond de cale, la cale.

die Schiffrose, см. vo. Schiffrose.

der Schiffschabel, стемъ, носъ у корабля, l'éperon, la poulaine.

der Schiffsoldat, морской солдатъ, le soldat de la marine, soldat d'un vaisseau.

der Schiffspiegel, рамы на кормѣ корабля, le fronton, le miroir.

das Schiffsvolk, матросы, морскіе служители, les gens de marine, les mariniere.

das Schiffswerst, besser Schiffwerst, корабельная верфь, les chantiers.

der Schiffswurm, корабельный червь, le perceur, ver.

der Schiffzoll, см. vo. Seezoll. Schiften, см. vo. Schiften.

der Schild, ро. gen. es, мн. pl. e, щитъ, le bouclier, in der Heraldik, щитъ, l'écu, l'écusson, ein leeres Schild, пустой щитъ, пустое поле на щитѣ, une table d'attente, der Fuß des Schildes, подножіе, нижняя часть щита, la pointe, la champagne de l'écu, einen Adler im Schilde führen, имѣть орла въ гербѣ своемъ, porter un aigle dans son écusson, nichts Gutes im Schilde führen, зло умышляти, лукавое имѣть намѣреніе, avoir quelque mauvais dessein, zum Schilde geboren seyn, быть природнымъ дворяни-

ряниномъ, être noble de naissance, être né gentilhomme. das Schild der Postillone, гербъ у почтillions, l'écusson des postillons, der Schild der Schildkröte, черепъ, l'écaille, der Käfer, щитъ, щитокъ, le corselet. der Schild, щитъ, покровительство, защита, la protection, die heiligen Schilder bey den alten Römern, освященные щиты у древнихъ Римлянъ, les anciles. das Schild, po. gen. es, mn. pl. er, вывѣска, l'en-seigne, ein Schild aufhängen, прибить, выставить вывѣску, mettre une enseigne, das Schild einziehen, оставить ремесло, abandonner la profession, ein kleines Schild vor dem Schlüsselsteck, задвижка, которая закрываетъ опверснѣ замка, cache-entrée. der Schildwache, вольный крестьянинъ, un paysan franc. die Schildkrossen, родъ дроздовъ со щитомъ на груди, le merle à collier. die Schildente, см. vo. Vöfelente. der Schilder, см. vo. Maler. die Schilderei, картина, le tableau. das Schilderhaus, караульня, башка, la guérite. * Schildern, gl. d. v. a. писать, изобразить, описать, peindre, faire le portrait de qn, dépeindre, caractériser, man hat ihn mir als einen schlechten Mann geschildert, его описали мнѣ худымъ человекомъ, on me l'a dépeint comme un homme de mauvais caractère. das Schildern, описаніе, изображеніе, l'action de peindre; die Schilderung, описаніе, изображеніе, картина, le tableau, le portrait, la description. Schildern, gl. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, стоящъ на караулѣ, подъ ружьемъ, être en faction, en sentinelle, faire sentinelle. das Schildkreuz, броненосецъ, армадилла, l'armadille. der Schildkater, in der Heraldik, щитодержецъ, eine menschliche Figur, le tenant, eine thirische, le support. der Schildkäfer, щитоноска, родъ жуковъ, la casside, le scarabé tortue. der Schildkröte, Schildkröte, щитоносецъ, l'écuyer. die Schildkröte, см. vo. Tauschkröte. das Schildkraut, (scutellaria) шишакъ, растеніе, l'hédysarum, plante. die Schildkröte, черепаха, желвь, la tortue. die Schildkrötenfahse, der Schildkröte, черепаший щитъ, или черепъ у черепахи, l'écaille. Schildkröten, прил. adj. черепаховый, d'écaille, ein Schildkrötenrücken, черепаховый гребень, un reigne d'écaille. die Schildlaus, червецъ, le kermès de Pologne; orange-reiniger клопъ, la punaise d'orangers, le kermès d'orangers. der Schildwache, кваква, птица, le rouveau, bi-horeau. der Schildträger, щитоносецъ, l'écuyer. die Schildwache, часовой, караульный, караулъ, la sentinelle, le factionnaire, Schildwache stehen, стоящъ на часахъ, на караулѣ, être en faction, faire sentinelle, die Schildwache ablösen, смѣнять часового, relever la sentinelle. die

verlohrne Schildwache, опводной караулъ, les enfants perdus, la sentinelle perdue. der, oder das Schilf, po. gen. es, mn. pl. e, камышъ, тростникъ, le roseau, la canne; c. 247/1. c. 247/2. c. 247/3. c. 247/4. c. 247/5. c. 247/6. c. 247/7. c. 247/8. c. 247/9. c. 247/10. c. 247/11. c. 247/12. c. 247/13. c. 247/14. c. 247/15. c. 247/16. c. 247/17. c. 247/18. c. 247/19. c. 247/20. c. 247/21. c. 247/22. c. 247/23. c. 247/24. c. 247/25. c. 247/26. c. 247/27. c. 247/28. c. 247/29. c. 247/30. c. 247/31. c. 247/32. c. 247/33. c. 247/34. c. 247/35. c. 247/36. c. 247/37. c. 247/38. c. 247/39. c. 247/40. c. 247/41. c. 247/42. c. 247/43. c. 247/44. c. 247/45. c. 247/46. c. 247/47. c. 247/48. c. 247/49. c. 247/50. c. 247/51. c. 247/52. c. 247/53. c. 247/54. c. 247/55. c. 247/56. c. 247/57. c. 247/58. c. 247/59. c. 247/60. c. 247/61. c. 247/62. c. 247/63. c. 247/64. c. 247/65. c. 247/66. c. 247/67. c. 247/68. c. 247/69. c. 247/70. c. 247/71. c. 247/72. c. 247/73. c. 247/74. c. 247/75. c. 247/76. c. 247/77. c. 247/78. c. 247/79. c. 247/80. c. 247/81. c. 247/82. c. 247/83. c. 247/84. c. 247/85. c. 247/86. c. 247/87. c. 247/88. c. 247/89. c. 247/90. c. 247/91. c. 247/92. c. 247/93. c. 247/94. c. 247/95. c. 247/96. c. 247/97. c. 247/98. c. 247/99. c. 247/100. c. 247/101. c. 247/102. c. 247/103. c. 247/104. c. 247/105. c. 247/106. c. 247/107. c. 247/108. c. 247/109. c. 247/110. c. 247/111. c. 247/112. c. 247/113. c. 247/114. c. 247/115. c. 247/116. c. 247/117. c. 247/118. c. 247/119. c. 247/120. c. 247/121. c. 247/122. c. 247/123. c. 247/124. c. 247/125. c. 247/126. c. 247/127. c. 247/128. c. 247/129. c. 247/130. c. 247/131. c. 247/132. c. 247/133. c. 247/134. c. 247/135. c. 247/136. c. 247/137. c. 247/138. c. 247/139. c. 247/140. c. 247/141. c. 247/142. c. 247/143. c. 247/144. c. 247/145. c. 247/146. c. 247/147. c. 247/148. c. 247/149. c. 247/150. c. 247/151. c. 247/152. c. 247/153. c. 247/154. c. 247/155. c. 247/156. c. 247/157. c. 247/158. c. 247/159. c. 247/160. c. 247/161. c. 247/162. c. 247/163. c. 247/164. c. 247/165. c. 247/166. c. 247/167. c. 247/168. c. 247/169. c. 247/170. c. 247/171. c. 247/172. c. 247/173. c. 247/174. c. 247/175. c. 247/176. c. 247/177. c. 247/178. c. 247/179. c. 247/180. c. 247/181. c. 247/182. c. 247/183. c. 247/184. c. 247/185. c. 247/186. c. 247/187. c. 247/188. c. 247/189. c. 247/190. c. 247/191. c. 247/192. c. 247/193. c. 247/194. c. 247/195. c. 247/196. c. 247/197. c. 247/198. c. 247/199. c. 247/200. c. 247/201. c. 247/202. c. 247/203. c. 247/204. c. 247/205. c. 247/206. c. 247/207. c. 247/208. c. 247/209. c. 247/210. c. 247/211. c. 247/212. c. 247/213. c. 247/214. c. 247/215. c. 247/216. c. 247/217. c. 247/218. c. 247/219. c. 247/220. c. 247/221. c. 247/222. c. 247/223. c. 247/224. c. 247/225. c. 247/226. c. 247/227. c. 247/228. c. 247/229. c. 247/230. c. 247/231. c. 247/232. c. 247/233. c. 247/234. c. 247/235. c. 247/236. c. 247/237. c. 247/238. c. 247/239. c. 247/240. c. 247/241. c. 247/242. c. 247/243. c. 247/244. c. 247/245. c. 247/246. c. 247/247. c. 247/248. c. 247/249. c. 247/250. c. 247/251. c. 247/252. c. 247/253. c. 247/254. c. 247/255. c. 247/256. c. 247/257. c. 247/258. c. 247/259. c. 247/260. c. 247/261. c. 247/262. c. 247/263. c. 247/264. c. 247/265. c. 247/266. c. 247/267. c. 247/268. c. 247/269. c. 247/270. c. 247/271. c. 247/272. c. 247/273. c. 247/274. c. 247/275. c. 247/276. c. 247/277. c. 247/278. c. 247/279. c. 247/280. c. 247/281. c. 247/282. c. 247/283. c. 247/284. c. 247/285. c. 247/286. c. 247/287. c. 247/288. c. 247/289. c. 247/290. c. 247/291. c. 247/292. c. 247/293. c. 247/294. c. 247/295. c. 247/296. c. 247/297. c. 247/298. c. 247/299. c. 247/300. c. 247/301. c. 247/302. c. 247/303. c. 247/304. c. 247/305. c. 247/306. c. 247/307. c. 247/308. c. 247/309. c. 247/310. c. 247/311. c. 247/312. c. 247/313. c. 247/314. c. 247/315. c. 247/316. c. 247/317. c. 247/318. c. 247/319. c. 247/320. c. 247/321. c. 247/322. c. 247/323. c. 247/324. c. 247/325. c. 247/326. c. 247/327. c. 247/328. c. 247/329. c. 247/330. c. 247/331. c. 247/332. c. 247/333. c. 247/334. c. 247/335. c. 247/336. c. 247/337. c. 247/338. c. 247/339. c. 247/340. c. 247/341. c. 247/342. c. 247/343. c. 247/344. c. 247/345. c. 247/346. c. 247/347. c. 247/348. c. 247/349. c. 247/350. c. 247/351. c. 247/352. c. 247/353. c. 247/354. c. 247/355. c. 247/356. c. 247/357. c. 247/358. c. 247/359. c. 247/360. c. 247/361. c. 247/362. c. 247/363. c. 247/364. c. 247/365. c. 247/366. c. 247/367. c. 247/368. c. 247/369. c. 247/370. c. 247/371. c. 247/372. c. 247/373. c. 247/374. c. 247/375. c. 247/376. c. 247/377. c. 247/378. c. 247/379. c. 247/380. c. 247/381. c. 247/382. c. 247/383. c. 247/384. c. 247/385. c. 247/386. c. 247/387. c. 247/388. c. 247/389. c. 247/390. c. 247/391. c. 247/392. c. 247/393. c. 247/394. c. 247/395. c. 247/396. c. 247/397. c. 247/398. c. 247/399. c. 247/400. c. 247/401. c. 247/402. c. 247/403. c. 247/404. c. 247/405. c. 247/406. c. 247/407. c. 247/408. c. 247/409. c. 247/410. c. 247/411. c. 247/412. c. 247/413. c. 247/414. c. 247/415. c. 247/416. c. 247/417. c. 247/418. c. 247/419. c. 247/420. c. 247/421. c. 247/422. c. 247/423. c. 247/424. c. 247/425. c. 247/426. c. 247/427. c. 247/428. c. 247/429. c. 247/430. c. 247/431. c. 247/432. c. 247/433. c. 247/434. c. 247/435. c. 247/436. c. 247/437. c. 247/438. c. 247/439. c. 247/440. c. 247/441. c. 247/442. c. 247/443. c. 247/444. c. 247/445. c. 247/446. c. 247/447. c. 247/448. c. 247/449. c. 247/450. c. 247/451. c. 247/452. c. 247/453. c. 247/454. c. 247/455. c. 247/456. c. 247/457. c. 247/458. c. 247/459. c. 247/460. c. 247/461. c. 247/462. c. 247/463. c. 247/464. c. 247/465. c. 247/466. c. 247/467. c. 247/468. c. 247/469. c. 247/470. c. 247/471. c. 247/472. c. 247/473. c. 247/474. c. 247/475. c. 247/476. c. 247/477. c. 247/478. c. 247/479. c. 247/480. c. 247/481. c. 247/482. c. 247/483. c. 247/484. c. 247/485. c. 247/486. c. 247/487. c. 247/488. c. 247/489. c. 247/490. c. 247/491. c. 247/492. c. 247/493. c. 247/494. c. 247/495. c. 247/496. c. 247/497. c. 247/498. c. 247/499. c. 247/500. c. 247/501. c. 247/502. c. 247/503. c. 247/504. c. 247/505. c. 247/506. c. 247/507. c. 247/508. c. 247/509. c. 247/510. c. 247/511. c. 247/512. c. 247/513. c. 247/514. c. 247/515. c. 247/516. c. 247/517. c. 247/518. c. 247/519. c. 247/520. c. 247/521. c. 247/522. c. 247/523. c. 247/524. c. 247/525. c. 247/526. c. 247/527. c. 247/528. c. 247/529. c. 247/530. c. 247/531. c. 247/532. c. 247/533. c. 247/534. c. 247/535. c. 247/536. c. 247/537. c. 247/538. c. 247/539. c. 247/540. c. 247/541. c. 247/542. c. 247/543. c. 247/544. c. 247/545. c. 247/546. c. 247/547. c. 247/548. c. 247/549. c. 247/550. c. 247/551. c. 247/552. c. 247/553. c. 247/554. c. 247/555. c. 247/556. c. 247/557. c. 247/558. c. 247/559. c. 247/560. c. 247/561. c. 247/562. c. 247/563. c. 247/564. c. 247/565. c. 247/566. c. 247/567. c. 247/568. c. 247/569. c. 247/570. c. 247/571. c. 247/572. c. 247/573. c. 247/574. c. 247/575. c. 247/576. c. 247/577. c. 247/578. c. 247/579. c. 247/580. c. 247/581. c. 247/582. c. 247/583. c. 247/584. c. 247/585. c. 247/586. c. 247/587. c. 247/588. c. 247/589. c. 247/590. c. 247/591. c. 247/592. c. 247/593. c. 247/594. c. 247/595. c. 247/596. c. 247/597. c. 247/598. c. 247/599. c. 247/600. c. 247/601. c. 247/602. c. 247/603. c. 247/604. c. 247/605. c. 247/606. c. 247/607. c. 247/608. c. 247/609. c. 247/610. c. 247/611. c. 247/612. c. 247/613. c. 247/614. c. 247/615. c. 247/616. c. 247/617. c. 247/618. c. 247/619. c. 247/620. c. 247/621. c. 247/622. c. 247/623. c. 247/624. c. 247/625. c. 247/626. c. 247/627. c. 247/628. c. 247/629. c. 247/630. c. 247/631. c. 247/632. c. 247/633. c. 247/634. c. 247/635. c. 247/636. c. 247/637. c. 247/638. c. 247/639. c. 247/640. c. 247/641. c. 247/642. c. 247/643. c. 247/644. c. 247/645. c. 247/646. c. 247/647. c. 247/648. c. 247/649. c. 247/650. c. 247/651. c. 247/652. c. 247/653. c. 247/654. c. 247/655. c. 247/656. c. 247/657. c. 247/658. c. 247/659. c. 247/660. c. 247/661. c. 247/662. c. 247/663. c. 247/664. c. 247/665. c. 247/666. c. 247/667. c. 247/668. c. 247/669. c. 247/670. c. 247/671. c. 247/672. c. 247/673. c. 247/674. c. 247/675. c. 247/676. c. 247/677. c. 247/678. c. 247/679. c. 247/680. c. 247/681. c. 247/682. c. 247/683. c. 247/684. c. 247/685. c. 247/686. c. 247/687. c. 247/688. c. 247/689. c. 247/690. c. 247/691. c. 247/692. c. 247/693. c. 247/694. c. 247/695. c. 247/696. c. 247/697. c. 247/698. c. 247/699. c. 247/700. c. 247/701. c. 247/702. c. 247/703. c. 247/704. c. 247/705. c. 247/706. c. 247/707. c. 247/708. c. 247/709. c. 247/710. c. 247/711. c. 247/712. c. 247/713. c. 247/714. c. 247/715. c. 247/716. c. 247/717. c. 247/718. c. 247/719. c. 247/720. c. 247/721. c. 247/722. c. 247/723. c. 247/724. c. 247/725. c. 247/726. c. 247/727. c. 247/728. c. 247/729. c. 247/730. c. 247/731. c. 247/732. c. 247/733. c. 247/734. c. 247/735. c. 247/736. c. 247/737. c. 247/738. c. 247/739. c. 247/740. c. 247/741. c. 247/742. c. 247/743. c. 247/744. c. 247/745. c. 247/746. c. 247/747. c. 247/748. c. 247/749. c. 247/750. c. 247/751. c. 247/752. c. 247/753. c. 247/754. c. 247/755. c. 247/756. c. 247/757. c. 247/758. c. 247/759. c. 247/760. c. 247/761. c. 247/762. c. 247/763. c. 247/764. c. 247/765. c. 247/766. c. 247/767. c. 247/768. c. 247/769. c. 247/770. c. 247/771. c. 247/772. c. 247/773. c. 247/774. c. 247/775. c. 247/776. c. 247/777. c. 247/778. c. 247/779. c. 247/780. c. 247/781. c. 247/782. c. 247/783. c. 247/784. c. 247/785. c. 247/786. c. 247/787. c. 247/788. c. 247/789. c. 247/790. c. 247/791. c. 247/792. c. 247/793. c. 247/794. c. 247/795. c. 247/796. c. 247/797. c. 247/798. c. 247/799. c. 247/800. c. 247/801. c. 247/802. c. 247/803. c. 247/804. c. 247/805. c. 247/806. c. 247/807. c. 247/808. c. 247/809. c. 247/810. c. 247/811. c. 247/812. c. 247/813. c. 247/814. c. 247/815. c. 247/816. c. 247/817. c. 247/818. c. 247/819. c. 247/820. c. 247/821. c. 247/822. c. 247/823. c. 247/824. c. 247/825. c. 247/826. c. 247/827. c. 247/828. c. 247/829. c. 247/830. c. 247/831. c. 247/832. c. 247/833. c. 247/834. c. 247/835. c. 247/836. c. 247/837. c. 247/838. c. 247/839. c. 247/840. c. 247/841. c. 247/842. c. 247/843. c. 247/844. c. 247/845. c. 247/846. c. 247/847. c. 247/848. c. 247/849. c. 247/850. c. 247/851. c. 247/852. c. 247/853. c. 247/854. c. 247/855. c. 247/856. c. 247/857. c. 247/858. c. 247/859. c. 247/860. c. 247/861. c. 247/862. c. 247/863. c. 247/864. c. 247/865. c. 247/866. c. 247/867. c. 247/868. c. 247/869. c. 247/870. c. 247/871. c. 247/872. c. 247/873. c. 247/874. c. 247/875. c. 247/876. c. 247/877. c. 247/878. c. 247/879. c. 247/880. c. 247/881. c. 247/882. c. 247/883. c. 247/884. c. 247/885. c. 247/886. c. 247/887. c. 247/888. c. 247/889. c. 247/890. c. 247/891. c. 247/892. c. 247/893. c. 247/894. c. 247/895. c. 247/896. c. 247/897. c. 247/898. c. 247/899. c. 247/900. c. 247/901. c. 247/902. c. 247/903. c. 247/904. c. 247/905. c. 247/906. c. 247/907. c. 247/908. c. 247/909. c. 247/910. c. 247/911. c. 247/912. c. 247/913. c. 247/914. c. 247/915. c. 247/916. c. 247/917. c. 247/918. c. 247/919. c. 247/920. c. 247/921. c. 247/922. c. 247/923. c. 247/924. c. 247/925. c. 247/926. c. 247/927. c. 247/928. c. 247/929. c. 247/930. c. 247/931. c. 247/932. c. 247/933. c. 247/934. c. 247/935. c. 247/936. c. 247/937. c. 247/938. c. 247/939. c. 247/940. c. 247/941. c. 247/942. c. 247/943. c. 247/944. c. 247/945. c. 247/946. c. 247/947. c. 247/948. c. 247/949. c. 247/950. c. 247/951. c. 247/952. c. 247/953. c. 247/954. c. 247/955. c. 247/956. c. 247/957. c. 247/958. c. 247/959. c. 247/960. c. 247/961. c. 247/962. c. 247/963. c. 247/964. c. 247/965. c. 247/966. c. 247/967. c. 247/968. c. 247/969. c. 247/970. c. 247/971. c. 247/972. c. 247/973. c. 247/974. c. 247/975. c. 247/976. c. 247/977. c. 247/978. c. 247/979. c. 247/980. c. 247/981. c. 247/982. c. 247/983. c. 247/984. c. 247/985. c. 247/986. c. 247/987. c. 247/988. c. 247/989. c. 247/990. c. 247/991. c. 247/992. c. 247/993. c. 247/994. c. 247/995. c. 247/996. c. 247/997. c. 247/998. c. 247/999. c. 247/1000. c. 247/1001. c. 247/1002. c. 247/1003. c. 247/1004. c. 247/1005. c. 247/1006. c. 247/1007. c. 247/1008. c. 247/1009. c. 247/1010. c. 247/1011. c. 247/1012. c. 247/1013. c. 247/1014. c. 247/1015. c. 247/1016. c. 247/1017. c. 247/1018. c. 247/1019. c. 247/1020. c. 247/1021. c. 247/1022. c. 247/1023. c. 247/1024. c. 247/1025. c. 247/1026. c. 247/1027. c. 247/1028. c. 247/10

изъ шутки можетъ выйти важное дѣло, ce qui n'étoit que raillerie, peut devenir une affaire sérieuse.

Schimpfen, гл. д. v. a. обругать, ругать, обидѣть, обезчестить, injurier, offenser qn., dire des injures à qn., gronder qn., insulte, er hat mich geschimpft, онъ меня обидѣлъ, il m'a insulté, il m'a dit des injures, ich lasse mich nicht schimpfen, я не стерплю ни отъ кого обиды, ругательства, je ne suis pas d'humeur à endurer les affronts, les injures. das Schimpfen, руганье, брань, l'action d'injurier.

Schimpflich, прил. adj. пошлый, безчестный, поносительный, honteux, ignominieux, outrageant, offensant, insultant; нар. adv. стыдно, безчестно, honteusement, ignominieusement, outrageusement, honteusement, indignement, schimpflich von jemanden reden, говорить о комъ поносительными рѣчи, parler de qn. d'une manière offensante, outrageante, das ist mir schimpflich, это стыдно для меня, это дѣлаетъ мнѣ стыдъ, оскорбляетъ честь мою, c'est un affront pour moi.

der Schimpfnahme, прозвище, le sobriquet.

die Schimpfrede, ругательство, поносительныя, обидныя рѣчи, un discours injurieux, des grosses paroles, des paroles offensantes.

das Schimpfwort, ругательное, бранное слово, ругательство, un mot injurieux, offensant, une injure.

der Schindanger, живодерня, la voirie, l'écorderie.

die Schindel, гонимъ, le bardeau; die Schindel der Wandtäre, шиндели, лубки, лубочки, которыми обвязываютъ переломленную ногу, des éclisses.

das Schindelach, кровля гоншовая, le toit couvert de bardeaux.

Schindeln, гл. д. v. a. ein Wein, переломленную кость обвязать лубками, éclisser, mettre des éclisses le long d'une fracture.

der Schindelnagel, гоншовый гвоздь, le clou à bardeaux.

Schinden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich schind; повел. impér. schinde; прич. part. geschunden, обдирать, сдирать кожу, écorcher, dépouiller de la peau, einen lebendig schinden, сдирать кожу съ живого, écorcher qn. tout vif, einen Baum schinden, ободраить кору съ дерева, écorcher un arbre, ich habe mir den Arm geschunden, я ссадилъ у себя кожу съ руки, je me suis écorché le bras, die Leute schinden, обдирать, обдирать людей, écorcher les gens, die Bauern schinden, разоряя крестьянъ, fouler les paysans, man muß die Schafe scheeren, aber nicht schinden, можно стричь овецъ, но не совсѣмъ обдирать кожу съ нихъ, il faut tondre les brebis & non pas les écorcher. das Schinden, обдирание, l'action d'écorcher, l'écorderie.

der Schinder, ро. gen. s, живодедь, l'écorder, le bourreau; мучитель, приписчикъ, un concussionnaire, saug-sue du peuple; немилосердый ростовщикъ, un tire-fou, fesse-Mathieu.

die Schinderer, домъ живодера, la maison de bourreau; живодерня, l'écorderie; приписчикъ, la vexation; безмѣрной, немѣрной ростъ, le profit usuraire, l'usure.

der Schinderkarrn, живодедова телѣга, la charrette de bourreau.

der Schinderknecht, живодедовъ батракъ, le valet de bourreau.

die Schindgrube, см. vo. Schindanger.

der Schinken, ро. gen. s, окорокъ ветчины, le jambon, das Schinken, окорочекъ, un jambonneau, ein westfälischer Schinken, Вестфальскій окорокъ, un jambon de Westphalie.

das Schinkenbein, кость у окорока, l'os du jambon, die Schippe, см. vo. Schaufel.

der Schirm, ро. gen. es, мн. pl. e, ширмы, le paravent; защита, la protection, l'armure, einen in Schutz und Schirm nehmen, взять кого подъ свою защиту, покровительство, prendre qn. sous sa protection, en protection.

das Schirmdach, навѣсъ, l'avent.

Schirmen, гл. д. v. a. защищать, оборонять, охранять, défendre, protéger, см. vo. Beschirmen, Beschützen.

der Schirmer, ро. gen. s, защититель, оборонитель, le défenseur, protecteur.

der Schirmherr, см. vo. Schutzherr.

das Schirmmos, (splanchnum) мохъ вѣчный, le splanchnum, espèce de mousse.

die Schirmpalme, (corypha) корифа, горская пальма, le palmier montain des Indes.

Schirren, см. vo. Aufschirren.

die Schirrsammer, чуланъ для конской збруи, la sellerie.

der Schirmmeister, обозный, le conducteur des équipages, le maître des harnois.

der Schiß, ро. gen. es, мн. pl. e, калъ, la merde; негодная вещь, бездѣлица, une vètille, bagatelle. Schissig, Scheissig, калный, foieux; худой, мерзкій, гнусный, презрительный, vilain, mesquin.

Schlacken, Schlappen, Schlabbern, лакашь, говорившя о собакѣ, lécher.

die Schlacht, сраженіе, битва, бой, la bataille, le combat, eine Schlacht liefern, дать сраженіе, donner, livrer bataille, die Schlacht verlieren, geminnen, потерять, выиграть сраженіе, perdre, gagner la bataille, in der Schlacht bleiben, остаться на полѣ сраженія, убиту быть, être tué dans la bataille, rester sur le champ de bataille.

die Schlachtbank, бойня, la boucherie, tuerie, die Truppen auf die Schlachtbank liefern, подвергать войска совершенному пораженію, mener, exposer les troupes à la boucherie.

Schlachtbar, при. и нар. adj. & adv. годный для убоя, bon à tuer.

das Schlachtbeil, топоръ у мясниковъ, la hache, massue de boucher.

Schlachten, гл. д. v. a. убить, заколотъ, заклать, зарезать, tuer, égorger, assommer, ein Schwein schlachten, убить свинью, tuer, égorger un cochon. Какъ гл. ср. comme v. n. походишь, бытъ по-

похожу, ressembler, avoir de la conformité, de la ressemblance avec qn.
 der Schlachtenmaler, живописецъ, представляющій сраженія, un peintre de batailles.
 der Schlächter, ро. gen. s, балабанъ, родъ сокола, le faucon lanier.
 der Schlächter, ро. gen. s, мясникъ, le boucher.
 das Schlachtgeld, деньги за убой скотины, ce qu'on paye au boucher pour tuer un boeuf.
 der Schlachthausen, скотъ опредѣленный на убой, bêtes destinées à la boucherie.
 das Schlachthaus, бойня, la boucherie.
 das Schlachtmesser, большой ножъ у мясника, le couteau de boucher.
 der Schlachtmonat, мѣсяцъ Ноябрь, le Novembre.
 der Schlachtopfer, откормленный на убой быкъ, un boeuf engraisé, de boucherie.
 das Schlachtopfer, жертва, la victime, zum Schlachtopfer werden, сдѣлаться жертвою, être la victime.
 die Schlachtordnung, боевой порядокъ, распоряженіе къ бою, l'ordre de bataille, in Schlachtordnung stellen, поставить въ боевой порядокъ, mettre en ordre de bataille.
 das Schlachtpferd, строевая лошадь, le cheval de bataille.
 das Schlachtschwert, боевой мечъ, l'espadon, cimeterre.
 das Schlachtvieh, скотина, откармливаемая на убой, les bêtes engraisées, bêtes grasses.
 der Schlachtdarm, см. vo. Mastdarm.
 die Schlacke, выгарки, окалины, шкварни, la scorie, la craie, l'écume.
 Schlacken, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, превратить въ шлакъ, осочить, scorifier, se scorifier, avoir des scories.
 der Schlackenobalt, кобальтовый сокъ, la mine de cobalt vitreuse semblable à des scories.
 schlackig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій много огарковъ, craieux, impur, qui contient beaucoup de scories; дождливый, pluvieux, schlackiges Wetter, дождливое время, temps pluvieux, moite, humide.
 die Schlackwurst, родъ длинной колбасы, l'andouille.
 der Schlaf, ро. gen. es, мн. pl. Schläse, високъ, la tempe.
 der Schlaf, ро. gen. es, 6. мн. f. pl. сонъ, le sommeil, le somme, ein sanfter, leiser Schlaf, пріятный, легкій сонъ, un sommeil doux, léger, einen Schlaf, ein Schlafen machen, отдохнуть не много, faire un petit somme, sommeiller un peu, in den Schlaf kommen, заснуть, s'endormir, im Schlafe reden, говорить во снѣ, parler en dormant, einen festen Schlaf haben, крепко спать, avoir le sommeil dur, dormir profondement, der Schlaf des Gewissens, усыпленіе совѣсти, l'assoupissement, le sommeil de la conscience, der Sündenschlaf, безстрашіе во грѣхахъ, la sécurité dans le péché.
 Schlafbringend, сонный, производящій сонъ, somnifère, soporifère, soporifique, narcotif.
 die Schlafader, біющая сонная жила, l'artère de la tempe.

die Schlafbank, лавка; складная кровать, un chalit en forme de coffre.
 die Schlafbeere, (атропа belladonna) бѣшеная ягода, сонная трава, красавица, la morelle marine, la belladonna, plante.
 das Schlafbein, височная кость, l'os temporal, l'os des tempes.
 die Schläse, виски, la tempe.
 Schlafen, гл. ср. нр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich schlief; повел. impér. schlaf; прич. part. geschlafen, спать, почитать, dormir, reposer, ruhig, unruhig schlafen, спокойно, безпокойно спать, dormir tranquillement, dormir d'un sommeil inquiet, nach Tische schlafen, отдохнуть послѣ обѣда, faire la méridienne, lange, bis an den hellen Mittag schlafen, долго, до самого полудня спать, dormir la grasse matinée, wie eine Nase schlafen, спать весьма крепко, смертнымъ сномъ, dormir comme un loir, mit offenen Augen schlafen, спать съ открытыми глазами, не закрывая глазъ, dormir les yeux ouverts, en lievre, fest schlafen, крепко спать, почитать глубокимъ сномъ, dormir profondement; avoir le sommeil dur, sich schlafen legen, лечь спать, se coucher, se mettre au lit, ausser dem Hause schlafen, спать не въ своемъ домѣ, въ гостяхъ, coucher hors de chez soi, hors de la maison, decoucher, ein Kind schlafen legen, положить дитя почитать, спать, coucher un enfant, bei einer Person schlafen, спать съ женщиною, coucher avec une femme, avoir commerce avec elle, sie schlafen nicht bei einander, они имѣютъ разные постели, они не спятъ другъ съ другомъ, ils font deux lits, ils font lit à part, zu früh bei der Braut schlafen, слюбиться, имѣть сообщеніе съ невѣстою еще до свадьбы, prendre, emprunter un pain sur la fournée; schlafen, тодіе, умереть, être mort. das Schlafen, спать, сонъ, почитаніе, le dormir, le sommeil, le repos.
 der Schläfer, ро. gen. s, die Schläferinn, сонливый человѣкъ, сонливая, сонная женщина, le dormeur, la dormeuse.
 schläferig, schläfrig, прил. и нар. adj. & adv. дремливый, сонливый, лѣнивый, tardif, lent, négligent, paresseux, mir ist schläfrig, мнѣ хочется спать, j'ai sommeil, ein schläfriger Mensch, сонливый человѣкъ, un homme lent, seine Geschäfte schläfrig treiben, отправлять лѣниво дѣла свои, s'endormir dans ses affaires.
 die schläfrigkeit, дремота, сонливость; лѣность, l'envie de dormir, l'assoupissement; la lenteur, la paresse, la négligence, la pesanteur d'esprit.
 schläfern, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, es schläfert mich, мнѣ хочется спать, j'ai envie de dormir, j'ai sommeil.
 schlaff, прил. и нар. adj. & adv. слабый, опустившійся, неупругій, lâche, qui n'est pas tendu, relâché, ein schlaffes Seil, слабо натянутый канатъ, веревка, une corde relâchée, schlaffes Leder, мягкая кожа, cuir mou, schlaff machen, спустить, relâcher, schlaff werden, опуст-

опуститься, сдѣлаться непути́мъ, слабы́мъ, se relâcher, se débânder, devenir lâche.

die Schlassheit, ослабѣніе, опущеніе, le relâchement.

der Schlafgänger, лунаши́къ, le noctambule, somnambule.

das Schlafgeld, деньги за ночле́гъ, ce qu'on paye pour le gîte, pour la couchée.

das Schlafgemach, die Schlafkammer, das Schlafzim-
mer, спальня, спальная комната, la cham-
bre à coucher.

der Schlafgefell, товарищъ въ постелѣ, въ ноч-
ле́гъ, le compagnon, camarade de lit, de couché.

das Schlafkraut, (hyoscyamus) блекота бѣлая,
jusquiame, l'endormie; (atropa bella donna)
сонная пра́ва, la bella donna.

Schlaflos, прил. и нар. adj. & adv. безсонный,
сна лишенный, сна лишивші́йся, потеряв-
ші́й сонъ, privé de sommeil, qui ne peut dor-
mir, ich habe eine schlaflose Nacht gehabt, я не
спалъ всю ночь, j'ai passé la nuit sans dormir,
schlaflose Nächte, безсонница, ночи проведен-
ныя безо сна, de longues insomnies, de longues
veilles. die Schlaflosigkeit, безсоніе, безсонница,
потеряніе, лишеніе сна, l'insomnie, le man-
que de sommeil.

der Schlaf-Mithridat, кашка Митрида́това, усы-
пительное лекарство, l'électuaire soporatif.

das Schlafmittel, усыпительное лекарство, un
remède soporifique.

die Schlafmütze, (спальный) колпа́къ, le bonnet
de nuit; er ist eine rechte Schlafmütze, онъ на-
стоящій сонный колпа́къ, c'est un lendore,
un esprit engourdi, endormi.

der Schlappfelz, шулу́пъ, une robe de chambre
fourrée.

der Schlaftrug, сурокъ, la marmotte; сонливый
человѣкъ, un lendore, er ist eine rechte Schlaf-
trage, онъ человѣкъ сонный, сонливый, il
dort comme un loire.

Schlaftrig, см. vo. Schlaftrig.

der Schlafrock, шлафро́къ, халатъ, la robe de
chambre.

die Schlaffucht, спячка, сонная болѣзнь, la lé-
thargie, l'affection soporeuse, die große Schlaffucht,
le care, carus, die Seele aus ihrer Schlaffucht reißen,
извлечь душу изъ недѣятельнаго ея состоя-
нія, tirer l'ame de son engourdissement. Schlaf-
fuchtig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій сон-
ную болѣзнь, léthargique, comateux, carotique.

der Schlaftrank, питье на сонъ, ложась спать,
le vin du coucher, de nuit, ce qu'on boit avant
que de se coucher.

der Schlaftrunk, усыпительный напитокъ, la
portion somnifère, le laudanum.

Schlaftrunken, прил. и нар. adj. & adv. человѣкъ
заспавші́йся, assourpi.

die Schlafzeit, время для сна, для почиванія,
le temps du sommeil, du dormir, le temps de
s'aller coucher.

der Schlag, ро. gen. es, мн. pl. Schläge, ударъ,
le coup, einem einen Schlag geben, ударить ко-
го, porter, donner un coup à qn., die Schläge,

лозаны, побои, les coups, es wird Schläge geben,
тумъ не пройде́тъ безъ побоевъ, il y aura
des coups de donnés, les coups en feront, einem
Schläge geben, побить кого, donner des coups
à qn., von Worten zu Schlägen kommen, отъ
словъ дойти до побоевъ, до драки, en ve-
nir aux mains, aux prises, ohne einen Schlag zu
thun, безъ малѣйшаго кровопролитія, sans
coup fêrir, der Schlag eines Pferdes, брыканіе,
ляганіе, la ruade de cheval, der Schlag in der
Musik, такта, la mesure, le temps, der Schlag,
der Pendul, качаніе маятника, la vibration
d'un pendule, der Schlag des Pulses, біеніе пул-
са, le battement du poulx, la palpitation du
coeur.

Auf dem Schläge vier, ровно, непремѣнно въ четы-
ре часа, à quatre heures précises, er kam gleich nach
dem Schläge, онъ пришелъ въ самое то вре-
мя, какъ ударили часы, il vint d'abord que
la cloche eût sonné, es ist auf dem Schläge viere,
топча́съ, въ сію мину́ту ударитъ четыре
часа, il sonnera à l'instant, dans la minute qua-
tre heures, il sera quatre heures dans la minute.
der Schlag an der Kutsche, каретныя дверцы,
la portière d'un carrosse.

der Schlag, родъ, l'espèce, le genre, sie sind von
gleichem Schläge, они принадлежатъ къ одной
шайкѣ, они одинаки́хъ мыслей, ils sont de
même calibre, de même trempe, de même étoffe,
de même fabrique, ils sont frappés au même
coin, der Schlag einer Münze, штемпель моне-
ты, le coin, l'empreinte, la marque, eine
Münze von einem neuen Schläge, монета новаго
численія, une monnaie, pièce de nouvelle fa-
brique, der Schlag der Nachtigall, der Wachtel, пѣніе,
крикъ, le chant, der Schlag des Donners, громовой
ударъ, un coup de tonnerre, der Schlag, in der
Schiffahrt, дорога корабля, который принуж-
денъ кружитьъ, la bordée, la route que fait
un vaisseau qui est obligé de louvoyer, mit
Schlägen laufen, кружитьъ, дѣлать попереч-
ный ходъ кораблемъ, louvoyer, der Schlag,
die Krankheit, параличъ, апоплексія, пострѣлъ,
ударъ, l'apoplexie, vom Schläge gerührt werden,
получить параличъ ударъ, avoir une atta-
que d'apoplexie, être frappé d'apoplexie, er ist
am Schläge gestorben, онъ умеръ отъ парали-
ча, il est mort d'apoplexie, der halbe Schlag,
параличъ, поразившій одну сторону, поло-
вину тѣла, l'hémiplégie, ou hémipléxie.

die Schlagader, см. vo. Pulsader.

der Schlagbalsam, бальзамъ отъ паралича, le
baume apoplectique.

Schlagbar, прил. и нар. adj. & adv. ein schlagbares
Holz, лѣсъ, годный на срубку, bois taillis.

der Schlagbauer, западня, le trebuchet.

der Schlagbaum, засава, рога́шка, la barre, la
barrière.

die Schlagbrücke, подѣмный мостъ, le pont-
levé.

der Schlagbrunnen, шѣмъ, la fontanelle, fontaine
de la tête.

die Schläge, деревянной молотокъ, колошунка, la masse, le maillet, der Schmiede, большой молотъ, le marteau à main.

das Schlägeisen, молотокъ, le marteau, le fer à layer.

der Schlägel, колошунка, la masse, le maillet; молотовище ручное, le marteau de mineur.

der Schlägelsch, см. vo. Hammerisch. die Schlägelsmilch, см. vo. Buttermilch.

Schlagen, гл. д. непер. v. a. и. ich schlage, du schlägst, er schlägt; прех. imparf. ich schlug, сосл. conj. schlage; повел. imper. schlage; прич. part. geschlagen, битъ, ударить, колошунить, frapper, battre, sich an die Brust schlagen, ударить себя въ грудь, se frapper la poitrine, Feuer schlagen, высѣкать огонь, faire du feu, battre du feu, battre le briquet pour en tirer du feu, die Hände in einander schlagen, сложить руки крестомъ, croiser les bras, ein Papier um etwas schlagen, завернуть что въ бумагу, envelopper qch. de papier, Geld schlagen, бить монету, battre monnaie, an die Glocke schlagen, ударить въ колоколъ, вѣ колоколъ, tinter la cloche, einen Nagel in die Wand schlagen, вколоти гвоздь въ стѣну, s'icher un clou dans la muraille, Pfähle in die Erde schlagen, вколачивать сваи въ землю, enfoncer des pieux en terre, den Ball schlagen, играть въ мячъ, jouer à la paume, Butter schlagen, сбивать, бить масло, battre du beurre, Haar in Flechten schlagen, плести волосы, tresser les cheveux, einen Schuh über den Reissen schlagen, надѣть башмакъ на колодку, monter un soulier sur la forme, Oehl schlagen, бить, давить масло, faire, pressurer de l'huile, jemandes Namen an den Galgen schlagen, прибить чье имя къ висѣлицѣ, afficher le nom de qn. à la potence. die Trommel, Pauken schlagen, бить въ барабанъ, въ литавры, battre le tambour, battre les timbales.

Einen mit der Hand, mit dem Stosse schlagen, бить, ударить кого рукою, бить палкою, frapper qn. de la main, d'un bâton, nach einem schlagen, наднести ударъ на кого, porter un coup à qn, einem blaue Augen schlagen, подбить, подсурмить кому глаза, rocher les yeux à qn, einen hinter die Ohren schlagen, дать кому пощечину, donner sur les oreilles à qn., das Pferd schlägt, лошадь лягается, le cheval rue, nehmen sie sich in Acht, das Pferd will schlagen, беречьтесь, лошадь хочетъ лягнуть, prenez garde, le cheval veut ruer. der Raubvogel schlägt seine Klauen in den Raub, хищная птица бьетъ когтями свою добычу, l'oiseau de proie enfonce ses serres dans la proie.

Einen mit Blindheit schlagen, ослѣпить, обезумить кого, aveugler qn, ôter l'usage de la raison à qn. Sich schlagen, биться, драться, сражаться, se battre, combattre, sich auf Pistoleten schlagen, драться на пистолетахъ, se battre à coups de pistolets, sich durch die Feinde schlagen, пробиваться сквозь непріятеля, se faire jour à travers les ennemis l'épée à la main,

die beiden Armeen haben sich geschlagen, обѣ арміи сразились, les deux armées ont combattu, se sont battues. Sich zu jemanden schlagen, пристать, присоединиться къ чьей сторонѣ, embrasser le parti de qn., se joindre à qn., entrer dans les intérêts de qn. Sich mit Sorgen schlagen, мучиться заботами, заботиться, être rongé de souci, être en inquiétude, sich mit Grillen schlagen, заботиться; заниматься пустяками; бездѣлками, rêver creux, sich mit seinen eigenen Worten schlagen, противорѣчить себѣ, se contredire, se nuire par ses propres paroles, den Feind in die Flucht schlagen, обратить непріятеля въ бѣгство, mettre l'ennemi en fuite, ihn schlagen, разбить его, le battre, défaire, eine Brücke schlagen, навесити мостъ, faire un pont. Eine Ader schlagen, пускать, метать, оплевывать, кидать кровь, saigner qn. Holz schlagen, рубить дрова, abattre du bois.

Schlagen, гл. ср. ир. seyn и haben, v. n. dem. seyn & haben, убитъ больно, tomber, faire une rude chute, das Kind ist mit dem Kopfe an die Wand geschlagen, дитя ударилось головою весьма больно о стѣну, l'enfant s'est heurté la tête contre une pierre en tombant dessus, das Wasser schlug ihm über dem Kopf zusammen, вода покрыла его, l'eau lui donnoit sur la tête, il fut couvert d'eau, die Flamme schlägt in die Höhe, пламя пробивается на верхъ, la flamme s'élève, der Regen ist durch den Hut geschlagen, дождь пробилъ сквозь шляпу, la pluie a percé le chapeau, es ist ein Fieber dazu geschlagen, къ этому присоединилась еще лихорадка, il est survenu une fièvre, der kalte Brand ist dazu geschlagen, Англоновъ огонь прикинулся, la gangrène s'y est mise, der Frost ist mir in die Glieder geschlagen, морозъ охватилъ всѣ мои члены, la gelée, le froid a attaqué les membres; das Korn schlägt in die Höhe, цѣна на хлѣбъ возвышается, поднимается, les blés encherissent, ont encheri, СЪ глаг. haben, avec le verbe, haben, der Donner hat in den Thurm geschlagen, громъ ударилъ въ колокольню, le tonnerre est tombé sur le clocher, die Flamme schlug zu allen Fenstern heraus, пламя выбивало изъ всѣхъ оконъ, la flamme sortit de tous côtés par les fenêtres, die Wellen schlugen an das Schiff, волны ударили въ корабль, les vagues frappaient le vaisseau, die Nachtigall, die Wachtel schlägt, соловей поетъ, le rossignol chante, перепелъ кричитъ, la caille courcaille, die Uhr schlägt, часы бьютъ, ударяютъ, l'horloge, la cloche sonne, es hat zwölf geschlagen, двенадцать било, il a sonné midi, wenn es zwey geschlagen hat, когда ударитъ два часа, по пробитіи двухъ часовъ, quand deux heures seront sonnées, es wird gleich vier schlagen, потчасъ, въ сію минуту ударитъ четыре часа, il va sonner quatre heures, den Mantel um sich schlagen, завернуться, окутаться, спрятаться въ плащъ, въ епанчу, s'envelopper dans son manteau, der Puls, das Herz schlägt ihm, пульсъ у него бьется, сердце у него трепещетъ, le pouls, le coeur lui bat, sein Gewissen schlägt

schlägt ihm, совѣсть угрызаетъ, укоряетъ
 ego, la conscience lui fait des reproches, die
 focken um den Finger schlagen, навивать булки на
 палецъ, tourner, former les boucles sur le doigt.
 In sich schlagen, войти въ себя, опомниться,
 почувствоваться, прийти въ чувство, se
 reconnoître, rentrer en soi-même, revenir à soi
 même, die Zinsen zu dem Capitale schlagen, присово-
 купить, приписать проценты къ капита-
 лу, joindre les intérêts au capital, die Unkosten
 auf die Waren schlagen, разложить убытокъ
 на товаръ, se prévaloir de ses frais sur la mar-
 chandise, etwas durch ein Sieb schlagen, просѣять
 что, passer qch. par le tamis, Haringe in Tonnen
 schlagen, набить боченки сельдями, encaquer l'en-
 nemî au combat; den Blick zur Erde schlagen, глядѣть
 въ низъ, помутить глаза, baisser les yeux.
 das Schlagen, удареніе, бѣеніе, l'action de bat-
 tre, le battement, den Feind zum Schlagen bringen,
 принудить непріятеля къ бою, engager l'en-
 nemî au combat; das Schlagen des Herzens, бѣеніе,
 трепетаніе сердца, le battement, la palpitation
 du coeur; der Adern, бѣеніе жилъ, la pulsation
 des artères; der Pferde, лятаніе, la ruade, le
 regimbement des chevaux; der Nachtigall, der Wach-
 tel, пѣніе соловья, крикъ перепела, le chant
 du rossignol, le courcaillet des cailles.
 der Schläger, ro. gen. s, драчунъ, забѣяка, un
 brétailleur, bretteur; длинная и широкая шпа-
 ра, une brètte, le flamberge.
 die Schlägerei, драка, la querelle, la mêlée, dis-
 pute, es entstand eine Schlägerei, произошла дра-
 ка, on en vint aux prises, aux mains, aux
 coups.
 der Schlageschlag, доходы, получаемые Госуда-
 ремъ отъ штемпеля, le seigneurage, le
 tondage.
 die Schlageuhr, часы съ боемъ, la pendule, l'hor-
 loge sonnante.
 das Schlagwerk, все что производитъ бой въ
 часахъ, la sonnerie.
 die Schlagfeder, см. vo. Schwungfeder.
 der Schlagfluß, апоплексія, параличъ, ударъ,
 l'apoplexie.
 das Schlaggold, золото мольногромное, l'or ful-
 minant.
 das Schlagholz, годное на срубку дерево, le bois
 taillis, le taillis.
 das Schlagkraut, (teucrium chamaerithys) кадило,
 паклунъ, параличная трава, l'ivette, ive
 musquée.
 das Schlagloth, паяльное золото, серебро, la sou-
 dure, le paillon de soudure.
 das Schlagnetz, zum Wasspielen, ракетка, la raquet-
 te; das Schlagnetz der Jäger, родъ съшей охот-
 ничьихъ, la trappe des chasseurs.
 das Schlagpulver, мольногромное золото, de l'or
 fulminant; порошокъ отъ паралича, la poudre
 antiapoplectique, poudre contre l'apoplexie.
 der Schlagregen, проливной дождь, une ondée,
 lavasse.
 der Schlag Schatten, тѣнь шѣла, которое стоитъ
 надъ тѣнью другого шѣла, коего тѣнь
 слабѣе, l'ombrage.

die Schlagprobe, самое большое перо изъ гуси-
 наго крыла, les bouts d'aile d'une oie.
 die Schlagtaube, ручной домашній голубь, le pi-
 geon de ferme.
 das Schlagwasser, Унгарская водка, вода отъ па-
 ралича, l'eau apoplectique, l'eau de la Reine
 (de Hongrie).
 die Schlagwelle, большая волна, la vague.
 der Schlafs, ro. gen. es, mn. pl. e, грубѣанъ,
 лѣнвецъ, негодай, le fainéant.
 der Schlamm, ro. gen. es, илъ, шина, bourbe,
 vase des marais, la fange, le limon.
 der Schlammbeißer, besser Schlammbeißer, вьюнъ, ры-
 ба, la loche d'étang.
 Schlämmen, гл. д. v. а. чистить, мыть, laver,
 Sand schlämmen, чистить песокъ, laver le
 sable, Erz schlämmen, промывать руду, laver
 le minéral, einen Teich schlämmen, вычистить
 прудъ, débourber un étang.
 Schlämmen, гл. ср. v. п. пировать, пиршество-
 вать, роскошествовать, faire la débauche,
 vivre dans la débauche, vivre prodigalement,
 goinfrer, faire ripaille.
 der Schlämmer, промывальщикъ, le laveur.
 der Schlämmer, роскошный человекъ, разпо-
 читель, le débauché, goinfre.
 die Schlammerei, das Schlämmen, пиршество, la
 débauche, goinfrerie.
 der Schlammfisch, шинная рыба, le poisson d'é-
 tang.
 Schlammig, прил. и нар. adj. & adv. иловатый,
 boueux, limonneux, fangeux.
 das Schlammwerk, промывальня, le lavage de
 mines.
 Schlampen, гл. д. и ср. v. а. & п. чавкать, ma-
 cher; быть неопрятнымъ, неряхою, être
 mal-propre, négligent en ses habits. die Schlamp-
 pe, неряха, une salope, malpropre.
 die Schlange, змѣй, змѣя, le serpent; die Schlange
 in der Artillerie, см. vo. Feldschlange; eine Schlange
 in seinem Busen nähren, кормить змѣю за па-
 зухою, дѣлать добро неблагородному, nour-
 rir un serpent, une vipère dans son sein, faire
 du bien à un ingrat, à son ennemi.
 Schlängeln sich, гл. возвр. v. rec. виться, изви-
 ваться, s'entortiller, serpenter, der Weg schlän-
 gelt sich durch die Wiesen, дорога извивается
 по лугамъ, le chemin va en serpentant par les
 prairies, der Fluß schlängelt sich, рѣка течетъ
 излучинами, la rivière serpente, va en serpen-
 tant; das Schlängeln, извиваніе, излучиваніе,
 l'action de serpenter, l'entortillement.
 das Schlängenaue, змѣиный глазъ, родъ окаме-
 нѣлости, l'oeil de serpent, cheloenite.
 der Schlängengang, извивистая аллея, un chemin
 tortueux.
 die Schlängengurke, родъ весьма длинныхъ огур-
 цовъ, le concombre serpent.
 das Schlängenhaar, змѣиные волосы, cheveux de
 serpent.
 das Schlängenhaupt, змѣиная голова, la tête de
 serpent.
 das Schlängenholz, змѣиное дерево, le bois de ser-
 pent.

das Schlangenkraut, (arum dracunculus) змѣвка, змѣвиная трава, le serpenaire.
 die Schlangenkronе, змѣвиная корона, la couronne de serpent.
 die Schlangelinie, излучистая, извивающаяся линия, la ligne sinueuse.
 der Schlangemann, in der Astronomie, змѣносецъ, созвѣздіе, le serpenaire.
 der Schlangemord, см. vo. Scorpionera.
 das Schlangepulver, порошокъ отъ ужаленія змѣй, la poudre de serpent.
 die Schlangendröhre, патрубокъ, la serpentine, le tuyau sinueux.
 die Schlangensprige, заливная труба съ длиннымъ мѣхомъ, la pompe, la seringue à canal de feu.
 der Schlangenstein, змѣвинный камень, змѣвикъ, la pierre de serpent.
 der Schlangensich, ужаленіе змѣи, la morsure de serpent.
 der Schlangenträger, см. vo. Schlangemann.
 die Schlangenzunge, (serpentaria) ужовникъ, пиязникъ, расченіе, la serpentine.
 die Schlangenzunge, змѣвинный языкъ, la langue de serpent, ou glossopetie, pétrification.
 Schlank, прил. и нар. adj. & adv. гибкій, тонкій, délié, grêle, long & menu, eine schlankes Leibesgestalt, стройный станъ, une taille déliée, ein schlankes Rohr, тонкая и длинная, гибкая тростъ, une canne flexible.
 Schlapp, die Schlappheit, см. vo. Schlaff, Schlaffheit.
 die Schlappe, чувствительная потеря, убытокъ, une perte, un dommage, der Feind hat eine derbe Schlappe bekommen, непріятель потерпѣлъ весьма важный уронъ, l'ennemi a fait une perte considérable.
 Schlappen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, хапать, se trainer, den ganzen Tag in Pantoffeln herum schlappen, ходить весь день въ туфляхъ, être toute la journée en pantouffles, es schlappet und hängt alles an ihm, онъ весь ободранъ, оборванъ, il est tout déguenillé.
 der Schlaraffe, ротозѣй, un fainéant, un truand.
 das Schlaffen Gesicht, скверная рожа, харя, un visage de cuir bouilli, un visage maussade. das Schlaffenland, Утопія, выдуманная земля, коей жители во всю свою жизнь уповаютъ въ роскошахъ и веселостяхъ, le pays de Cocagne, l'Utopie.
 die Schlarse, легкая и широкая туфля, un pantoufle large & léger.
 Schlarsen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, шаркать туфлями, шаскаться, marcher en traînant les pieds.
 ✕ Schlaу, прил. adj. хитрый, лукавый, fin, rusé, adroit; нар. adv. хитро, лукаво, finement, adroitement, ein schlauer Mensch, лукавый, хитрый человекъ, un homme rusé, fin.
 der Schlauch, ро. gen. es, мн. pl. Schläuche, кожаный мѣхъ, l'outre.
 Schlauchen, гл. д. в. а. вычистить трубу, nettoyer un tuyau.

die Schläuder, праща, la fronde, ein Wurf mit der Schläuder, бросаніе пращею, un coup, un jet de fronde.
 der Schläuderer, ро. gen. s, пращникъ, le frondeur, rueur de pierres.
 Schläudern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, раскашываться, branler, der Schlitten schläudert, сани раскашываются изъ стороны въ сторону, le traîneau se jette de côté.
 Schläudern, гл. д. в. а. бросать, метать пращею, fronder, jeter avec une fronde. Какъ гл. ср. comme v. n. дешево продавать; кропать, vendre au dessous du prix ordinaire; faire le gâte-metier. das Schläudern, бросаніе пращею, l'action de fronder.
 der Schläuderstein, камень, бросаемый пращею, une pierre qu'on jette avec une fronde.
 die Schlaueit, хитрость, лукавство, la ruse, finesse.
 der Schlaupf, лукавецъ, хитрецъ, un homme rusé.
 Schlänig, см. vo. Schleunig.
 Schlecht, прил. adj. худой, плохой, нехороший, mauvais, vil, bas, petit; просый, uni, simple; нар. adv. худо, нехорошо, vilement, bassement; просо, плохо, uniment, simplement, schlechtes Geld, деньги низкой пробы, argent de bas aloi, de bas titre, einem einen schlechten Dienst erweisen, оказать кому худую, непріятную услугу, jouer un mauvais tour à qu, désobliger qu, schlechte Lust zu etwas haben, имѣть мало охоты, склонности къ чему, n'avoir nulle envie d'une chose, n'y être pas porté, das ist eine schlechte Entschuldigung, это худое извиненіе, c'est une mauvaise excuse, c'est une excuse frivole, ein schlechter Mann, простой человекъ, un homme du commun; худой, негодный человекъ, un mauvais sujet, un méchant homme, dabei komme ich schlecht zu rechte, мнѣ отъ этого барыша мало, это для меня очень не выгодно, je n'y trouve pas mon compte, er ist schlecht zu Fuße, онъ худой ходокъ, il est mauvais piéton, er ist von schlechtem Herkommen, онъ низкаго произхожденія, il est de basse naissance, ein schlechtes Wort, низкое, подлое слово, un mot bas, ein schlechter Beweis, худое, слабое доказательство, un argument faible, wenn ich ihnen nicht zu schlecht bin, ежели я вамъ не противенъ, ежели я рожусь въ компанію вашу, si vous ne me dédaignez pas, si je vous conviens, ich bin ihm zu schlecht, онъ почитаетъ меня хуже себя, il me regarde au dessus de lui.
 Schlechtes Wetter, худая погода, mauvais temps, die Zeiten werden immer schlechter, времена все хуже становятся, les temps deviennent de jour en jour plus difficiles, plus fâcheux, ein schlechter Bezahler, худой, неисправной платилщикъ, un mauvais payeur, die schlechteste Waare, самый худой, негодный товаръ, la plus mauvaise marchandise, der Kranke ist schlecht, больной прихудалъ, очень худъ, опасенъ, le malade est bien mal, die Handlung geht schlecht, торгъ мало-прибылоченъ, le négoce va mal, es sieht schlecht
 33

schlecht mit ihm, дѣла, обстоятельства его очень дурны, il est mal dans ses affaires, il est mal dans ses affaires.

Er wohnt sehr schlecht, онъ очень скверно живётъ, il est mal, misérablement logé, eine schlechte Mahlzeit, худой, скудный обѣдъ, un maigre repas, un chétif repas, eine schlechte Besoldung, малое жалованье, petits gages, ich habe es um ein schlechtes Geld gekauft, я купилъ это за бездѣлицу, je l'ai acheté à vil prix, schlechtes Wasser, худая вода, de mauvaise eau; простая вода, de l'eau pure.

die Schlechte, слой, la couche.

Schlecht hin, нар. adv. просто, simplement; отнюдь нѣтъ, absolument.

Schlechterdings, нар. adv. отнюдь, непременно, absolument, surtout.

Schlechtweg, нар. adv. просто, simplement, tout court.

Schlecken, гл. д. и ср. v. а. & п. лакому быть, лизать, être friand, aimer les bons morceaux.

der Schlecker, ро. gen. s, лакомецъ, лакомка, le friand, la bouche friande.

die Schleckerei, лакомство, la friandise.

Schleckerhaft, прил. и нар. adj. & adv. лакомый, friand, délicat.

die Schlehe, тернъ, la prunelle.

die Schlehenblüthe, терновые цвѣты, des fleurs de prunelles.

der Schlehenorn, тернъ, le prunellier.

der Schlehenwein, терновка, le vin de prunelles.

der Schleicher, книгопродавецъ, который тайно перепечатываетъ запрещенныя или принадлежащія другому книгопродавцу книги, l'imprimeur clandestin, qui en secret imprime des livres défendus ou qui fait des contrefaçons.

Schleichen, гл. ср. непр. пр. fern, v. n. ir. dem. fern, прех. imparf. ich schlich; повел. impér. schleiche; прич. part. geschlichen, ползать, пресмыкаться, ramper; подкрасться, aller lentement, se traîner en marchant; sich heimlich an einen Ort hinschleichen, уйти украдкою въ какое нибудь мѣсто, se couler dans quelque endroit, se glisser, se fourrer en quelque lieu, sich davon schleichen, уйти украдкою, s'en aller à la dérobée, se dérober secrètement, s'esquiver doucement, se glisser dehors, sich in ein Haus schleichen, подкрасться въ домъ, se glisser dans une maison, ein schleichendes Fieber, внутренняя, сухопная лихорадка, une fièvre lente. der Mensch schleicht, это великой пролаза, лукавецъ, прихвостникъ, c'est un fournois, un homme caché. Какъ гл. д. comme v. а. тихонько сунуть, couler, hier schlich sich ihre Hand in die seinige, тутъ подала она ему тихонько свою руку, alors elle coula sa main dans la sienne, Waaren in eine Stadt schleichen, украдкою, воровскимъ образомъ ввозить товары въ городъ, faire entrer secrètement, furtivement des marchandises dans une ville.

das Schleichen, ползаніе, le rampement.

der Schleicher, ро. gen. s, скрытный, нечестно-сердечный человекъ, прихвостникъ, le fournois, le dissimulé.

der Schleichhandel, торгъ запрещенными, или плутовскимъ образомъ безъ пошлины ввезенными товарами, la contrebande, le commerce de marchandises de contrebande, Schleichhandel treiben, опираясь запрещенный торгъ, faire la contrebande.

der Schleichhändler, опирающийся заповѣдную торговлю, le contrebandier.

die Schleichtreppe, помятая лѣстница, un escalier dérobé.

der Schleichweg, окольная дорога, le sentier, le chemin détourné.

der Schleier, см. vo. Schleyer.

die Schleife, узелъ, un noeud; бантикъ, une cocarde, пѣшли, un lacs, lacs, lacer pour prendre des perdrix & lièvres; родъ дровень, un traîneau; дровни впряженныя одною лошадью, на которой волочатъ преступника, une claie, sur laquelle on traîne les criminels, etwas in eine Schleife binden, завязать что узломъ, mettre qch. en noeud, eine Schleife an dem Hüte, бантикъ, une cocarde, eine Schleife an einem Leibchen, бантикъ, l'engageante d'un corset, Waaren auf der Schleife fortschaffen, возить, перевозить товары на дровняхъ, transporter des marchandises sur un traîneau.

Schleifen, гл. д. пр. v. а. г. таскать, тащить, trainer, tirer après soi, sein Kleid schleifen lassen, волочить свое платье, laisser trainer sa robe, er schleift den Fuß, онъ волочитъ одну ногу, il traîne la jambe, il ne marche pas ferme de la jambe, einen Uebelthäter zur Gerichtsstätte schleifen, волочить преступника на лобное мѣсто, traîner un criminel sur la claie au supplice, eine Festung schleifen, срыть крѣпость, démolir, raser une forteresse. Einen Buchstaben schleifen, мягко, слегка выговаривать какую букву, mouiller une lettre, eine Note schleifen, взявъ слегка ноту, couler une note, la passer légèrement, eine Feuermauer schleifen, сдѣлать пробу наизкосъ, dévoyer une cheminée, lui donner une direction oblique; das Pferd schleifte seinen Reiter, лошадь повлекла, потащила за собою и сѣдока своего, le cheval entraîna son cavalier, einen Knoten schleifen, сдѣлать узелъ, faire un noeud. das Schleifen, тасканіе, l'action de traîner; срытіе, la démolition, le raselement.

Schleifen, гл. д. и ср. непр. v. а. & п. ir. точить, выточить, aiguïser, émoudre, affiler, passer sur la meule, ein Messer, ein Schermesser schleifen, точить, выточить ножъ, направить бритву, émoudre, aiguïser un couteau, affiler le tranchant d'un rasoir, einen Diamanten schleifen, граниль алмазъ, polir, tailler un diamant, Spitzen an die Nadeln schleifen, оптачивать, ошвастривать иголки, poindie, pointer les aiguilles, Marmor schleifen, полировать мраморъ, polir du marbre; der junge Mensch ist noch nicht geschliffen, эшотъ молодой че-

человѣкъ еще не выполированъ, se jeune homme n'est pas encore dépoli. Какъ гл. ср. comme v. n. кашаиъся по льду, glisser sur la glace. das Schleifen, точеніе, полированіе, l'aiguïsement, l'épouillage, l'action de polir; капаніе, la glissade.

der Schleifer, ро. gen. s, точильщикъ, l'épouleur; гранильщикъ, le polisseur.

die Schleifmühle, мельница для полированія, точенія, le moulin à polir, à épouiller.

die Schleifnadel, родъ шпильки для прикалыванія головныхъ уборовъ, l'aiguille de tête, l'aiguille à lacer.

das Schleissel, оскребки, пыль, la potée d'étain, l'émeri.

der Schleissstein, оселокъ, la pierre à aiguïser, la queue, la meule de grès, zu Schermessern, бризвенный оселокъ, une pierre à raser.

der Schleistrog, корыто съ водою подъ оселкомъ, l'auge.

die Schleife, линъ, la tanche.

der Schleim, ро. gen. es, слизь, вязкая матерія, вязкая слюна, la pituite, le flegme, la glaire.

die Schleimdrüse, возгивая, слинная железа, la glande, la glandule pituitaire, émuatoire.

Schleimen, гл. ср. и д. v. n. & а. производитъ, дѣлать вязкость, produire du flegme, la pituite; опиять вязкость, ôter la viscosité, le flegme d'une chose, Ale schleimen, очистишь угря, faire dégorger des anguilles; das Schleimen, очищеніе отъ вязкости, отъ пѣны, l'action d'écumer.

die Schleimhaut, мокротная оболочка, la tunique pituitaire.

Schleimig, прил. и нар. adj. & adv. слизистый, вязкій, visqueux, pituiteux, glaireux, phlegmatique.

das Schleimpflaster, пластырь отъ клейкости, le diachylon, emplâtre composé de mucilages.

der Schleimpfropfen, родъ полипа въ носъ, le polype mucilagineux, excroissance dans les narines.

der Schleimstein, см. vo. Krebsstein.

die Schleisse, лучинка, l'éclisse, le coupeau; in der Chirurgie, карпія, la charpie.

Schleissen, гл. д. непр. v. а. ir. прех. impar. ich schliß; повел. imper. schleiß, прич. part. geschliffen, расколотъ, драшь, fendre, ébarber, Federn schleissen, обрѣзать перья, ébarber, s'éplucher les plumes, Weiden schleissen, расколотъ ивы, fendre des saules. Какъ гл. ср. comme v. n. раздираться, s'érailler, s'user, die Kleider fangen an zu schleissen, платье начинаетъ уже драшья, изнашивается, les habits commencent à s'user. das Schleissen, драпте, l'action d'ébarber les plumes.

die Schleissenfaser, der Schleissbaum, сосна, le pin.

die Schleissfeder, перья, которыя должно драшь, для употребленія ихъ потомъ въ перины, des plumes à éplucher, à ébarber.

das Schleissholz, сосновый лѣсъ, bois de pin.

der Schlenker, ро. gen. s, родъ женскаго платья съ длиннымъ хвостомъ, la robe traînante.

der Schlenker, принужденная поступь, une démarche dégingandée; старая привычка, la routine, le train ordinaire.

Schlenbern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, шащиться, ишти медлительно, лѣнливо, шащаться, marcher à pas lents, herum schlenbern, шащаться праздно, fainéanter, couir ça & là & négliger ce qu'on a à faire.

der Schlenbrian, ро. gen. es, мн. pl. s, старая привычка, навѣкъ, la routine, le cours, le train ordinaire, den Schlenbrian verstehen, знать свѣтское обращеніе, savoir la routine.

Schlenfern, гл. ср. v. а. сбросить, jeter, lancer avec force, éclabouffer, Paulus schlenferte die Otter ins Feuer, Павелъ отпрясъ змѣю въ огонь, Paul secoua la vipère dans le feu, mit den Armen im Sehen schlenfern, ходишь, ишти, размахивая руками, aller les bras brandillants, ou ballans, mit den Beinen schlenfern, качаешь ногами, brandiller les jambes. Какъ гл. ср. comme v. n. шащаться, качаешь, колыхаться, brandiller, agiter, remuer, die Arme schlenfern lassen, ходишь, размахивая руками, aller les bras brandillants.

die Schleppe, хвостъ, конецъ у платья, la queue, die Damen lassen sich die Schleppe nachtragen, дамы велятъ носить за собою свой шлейфъ, les dames se font porter la queue.

Schleppen, гл. д. v. а. таскать, тащить, влечь, trainer, tirer après soi, conduire en traînant, einen überall mit schleppen, таскать, брать кого всюду съ собою, trainer qn. partout, einen ins Gefängniß schleppen, посадить кого въ тюрьму, trainer qn. en prison. Какъ гл. ср. comme v. n. таскаться, trainer, das Kleid schleppt, платье тащится, волочится по землѣ, la robe traîne, der Anker schleppt, якорь тащится, не держится, l'ancre chaffe, ne tient point. Sich mit einer Krankheit schleppen, долго мучиму, одержиму бытъ какою болѣзнію, être incommodé depuis long temps d'une maladie, sich mit einer Person schleppen, волочиться за женщиною, жить съ нею, vivre avec une femme, er schleppt sich mit lauter schlechten Leuten, онъ водитъ знакомство съ негодными людьми, il hante des gens de mauvaise vie, on le voit toujours avec de mauvais gens.

der Schlepenträger, слуга, носящій хвостъ у платья, le porte-queue, porte-manteau.

das Schlepplend, андріенъ, родъ женскаго платья, l'Andrienne.

der Schlepssack, сакъ, le traîneau, forte de filet; неряха, непотребная женщина, une salope, une garconnière.

Schleunig, прил. adj. скорый, скоропостижный, незапный, prompt, vite, soudain, précipité, subit; нар. adv. скоро, скоропостижно, нечаянно, вдругъ, незапно, promptement, vite, soudainement, subitement, précipitamment, tout d'un coup, ein schleuniger Tod, скоропостижная, неожиданная, незапная смерть, une mort soudaine, subite, inopinée, eine schleunige Abreise, неожиданный отъѣздъ, un départ précipité, eine

eine schnelle Antwort geben, erteilen, дать скорый отвѣтъ, donner une réponse prompte.
die Schleuse, шлюза, l'écluse, die Schleuse öffnen, zumachen, открыть, подыять шлюзы, ouvrir, lever l'écluse, запереть шлюзы, fermer, baisser l'écluse.

das Schleusengeld, пошлина, собираемая на содержание шлюзъ, le droit d'écluse.

der Schleusenmeister, надзиратель надъ шлюзами, шлюзный мастеръ, le garde-écluse.

der Schleper, ро. ген. s, покрывало, bei dem gemeinen russischen Frauenzimmer, фата, le voile.
die Schleperkappe, сова, la chouette.

die Schleperkappe, навѣсъ изъ флеру, le voile de linon, le caruchon.

das Schleperlehn, см. vo. Kunkellehn. die Schlepermeister, см. vo. Haubenmeister.

Schlepern, гл. д. v. a. покрывъ покрываломъ, voiler, couvrir d'un voile.

der Schlich, ро. ген. es, мн. pl. e, окольная дорога, снѣзя, le chemin secret, le détour, chemin qui éloigne du droit chemin, et s'enfuit alle Schliche in diesem Walde, онъ знаетъ всѣ пропунки въ этомъ лѣсу, il connoit tous les détours, tous les passages secrets de ce bois; die Schliche, увертки, уловки, les intrigues, jemanden hinter seine Schliche kommen, seine Schliche entdecken, открыть чьи замыслы, хитрости, découvrir les menées, les intrigues de qu.

der Schlich, im Hüttenbaue, шликъ, полченая, чищенная и съ водою еще смѣшанная руда, le minéral égraté, lavé & préparé pour être porté au fourneau de fusion, le schlich; песокъ сширающийся съ оселка во время поченія, la moulée, la manière civoli.

Schlicht, прил. и нар. adj. & adv. гладкій, ровный, lisse, uni, poli, schlichte Haare, некудрявые, ровные волосы, des cheveux plats, der schlichte Menschenverstand, здравый разумъ, le sens commun.

Schlichten, гл. д. v. a. сгладить, сровнять, unir, écaler, applanir, applanir, polir, planer, liser; аал. au figuré, помирить, рѣшить, кончить дружелюбно, accommoder, ajuster, terminer, vider, terminer, einen Streit schlichten, прекратить ссору, vider, terminer, accommoder un différent. das Schlichten, сглаживание, сравниваніе, l'applanissement, applanissement; die Schlichtung, примиреніе, рѣшеніе, окончаніе, l'accommodement.

der Schlich, ро. ген. es, илъ, le limon.

Schließen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. imparf. ich schloß; повел. impér. schliesse; прич. part. geschlossen, ползать, сунуться, se glisser, der Hund schließt in das Dackloch, собака ползла въ нору къ барсуку, le chien se glisse dans le terrier du blaireau, aus dem Eie schliessen, вылупиться изъ скорлупы, éclore.

der Schließer, Dackeschließer, см. vo. Dackhund.

Schließig, прил. и нар. adj. & adv. пѣстоватый, рѣтых, schließiges Brodt, закалыватый, невыкинувший хлѣбъ, pain pâteux, pain qui n'a pas fermenté ou levé.

die Schliesse, желѣзная связь, для скрѣпленія трубы, le fenton, liatron.

Schließen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich schloß, сосл. conj. schloße; повел. impér. schliesse; прич. part. geschlossen, запереть, fermer; заключить, сдѣлать, conclure, juger, raisonner; contracter, faire; окончить, finir, terminer; einen schließen lassen, заключить кого въ кандалы, faire enchaîner, faire mettre qn. aux fers, er ist an Händen und Füßen geschlossen worden, ему сковали руки и ноги, on lui a mis les fers aux mains & aux pieds, einen Schwißbogen schließen, свести, сводить сводъ, fermer une arcade, une voule, die Augen schließen, запереть, сомкнуть глаза, fermer les yeux; умереть, mourir, ich habe die ganze Nacht kein Auge geschlossen, я всю ночь не сомкнулъ глазъ, je n'ai pas fermé l'oeil de toute la nuit, einen Kreis schließen, сдѣлать кругъ, faire un cercle, se mettre en rond, en cercle, das schließt viel in sich, это заключаешь многое въ себѣ, cela renferme beaucoup, jemanden in seine Arme schließen, заключить кого въ свои объятія, embrasser qn, eine geschlossene Zeit, постъ, le carême, eine geschlossene Gesellschaft, общество, состоящее только изъ опредѣленнаго числа членовъ, une société fixe, eine geschlossene Wiese, лугъ, на которомъ не лѣзя косить, un pré qu'on n'ose pas faucher, eine geschlossene Rechnung, окончанный счетъ, un compte clos.

Frieden schließen, заключить миръ, faire, conclure la paix, eine Heirath, einen Vergleich schließen, заключить бракосочетаніе, примиреніе, conclure un mariage, conclure, faire un accommodement, die Ehen werden im Himmel geschlossen, суженного конемъ не объѣдемъ, les mariages se font au ciel, ein Bündniß schließen, заключить союзъ, faire, contracter une alliance, der Handel ist geschlossen, дѣло сдѣлано, c'est une chose faite. Einen Brief, eine Rede schließen, окончить письмо, рѣчь, finir une lettre, un discours, eine Rechnung schließen, окончить счетъ, arrêter, clore un compte, eine Reihe schließen, заключить рядъ, être le dernier dans une file, das Jahr schließt sich, годъ истекаетъ, l'année se finit, schließen sie nicht von andern auf mich, не заключайте по другимъ обо мнѣ, ne jugez pas de moi par les autres, sie schließen falsch, вы заключаете несправедливо, vous jugez faux, votre conclusion est fausse, n'est pas juste, aus guten Gründen schließen, заключать по важнымъ причинамъ, conclure par de bonnes raisons. Sich schließen, закрываться, затворяться, закрываться, se fermer, se resserrer, die Blume schließt sich, цвѣтокъ свертывается, la fleur se ferme, se resserre, die Wunde schließt sich, рана заживаетъ, затворяется, затягивается, la plaie se ferme, se reprend, die Soldaten schließen sich, солдаты смыкаются, les rangs se ferment, fest geschlossen aufmarschieren, идти, маршировать сомкнувшись, s'avancer en rangs bien ferrés, die Thore sind geschlossen, ворота городскія заперты, les portes de la ville sont fermées.

Какъ гл. ср. comme v. n. запираются, закрыты-
ся, se fermer, fermer, die Thüre schließt nicht,
двери не плотно зашворяются, la porte ne
se ferme, ne clôt pas bien, der Deckel schließt nicht
gut, крышка не плотно закрывается, le cou-
vercle ne joint pas bien; die Rede schließt hier,
здѣсь кончится рѣчь, c'est ici que le discours
se finit, der Reiter schließt gut, ѣздокъ имѣетъ
хорошій шлюсъ, крѣпко сидитъ на лошади,
le cavalier se tient ferme en selle, se tient bien
fermé en selle. das Schließen, заключеніе, l'action
de conclure, la conclusion; посаженіе въ цѣвь,
l'enchaînement.

der Schließer, ро. gen. s, который запираетъ,
приворотникъ, le portier; шюрешникъ, le
géolier. die Schließerin, ключница, la femme
de charge, ménagère.

das Schließgeld, деньги, которые долженъ пла-
тить колодникъ, выпущенный изъ шюр-
мы, le géolage.

der Schließhafen, желѣзная бляха у замковъ, la
gache, le manchet.

Schließlich, нар. adv. наконецъ, finalement.

der Schließ-Muskel, das Schließmuskel, сжима-
тельная задняяго прохода мышца, le sphin-
cter, muscle qui sert à fermer les parties.

das Schließ-Quadrat, (выр. тинор. T. d'im-
prim.), двойной шпатель, le quadratin.

Schlimm, прил. и нар. adj. & adv. худой, дур-
ной, скверный, злый, mauvais, méchant, ein
schlimmer Weg, худая дорога, un mauvais che-
min, eine schlimme Sache, худое дѣло, une
mauvaise, méchante affaire, ein schlimmer Mensch,
злой человекъ, un méchant homme, un fripon,
un mâtineux, ein schlimmer Hund, злая собака,
un chien hargneux, méchant, schlimm daran sein,
быть въ худыхъ обстоятельствахъ, не
знать что дѣлать, être mal dans ses affaires,
ne savoir à quoi se déterminer, es ist ihm sehr
schlimm ergangen, дѣло его взяло весьма дур-
ной видъ, оборотъ, il a eu un mauvais sort,
la chose a mal tourné, a eu de tristes suites pour
lui, das ist so schlimm nicht, это не такъ худо,
cela n'est pas si mal, schlimm genug, desto schlim-
mer, тѣмъ хуже, tant pis, das Schlimmste dabei
ist, самое худшее есть то, ce qu'il y a de
pis, qui pis est, et ist der Schlimmste von allen,
онъ хуже всѣхъ, voici le pire de tous, aufs
Schlimmste, самое худое будемъ то, au pis
aller. Es ist mir recht sehr schlimm, я очень не-
здоровъ, je ne me porte point du tout bien, je
me porte fort mal, mir wird schlimm, мнѣ пош-
но, j'ai mal au coeur.

der Schlingbaum, die Schlinge, (viburnum lantana)
гордъ, гордовина, la viorne.

die Schlinge, пѣшли, силки, le lacet, le lacs,
mit der Schlinge fangen, ловить силками, pren-
dre au lacet, Schlingen stellen, спавить силки,
tendre des lacets, den Kopf aus der Schlinge ziehen,
выпущаться изъ пѣшли, se dépatrer, se tirer
de la presse.

der Schlingel, ро. gen. s, негодяй, le vaurien,
fainéant. die Schlingeler, грубіанство, грубый
послупокъ, l'ânerie, la grossièreté. Schlingel-

haft, прил. и нар. adj. & adv. грубый, не-
вѣжда, rustre, grossier.

Schlingen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. прех.
imparf. schlang; повел. impér. schlinge; прич.
part. geschlungen, глощать, проглатывать, ava-
ler, engouler, engloutir.

Schlingen, гл. д. v. a. вить, nouer, entrelacer,
die Arme in einander schlingen, сложить руки
на крестъ, tenir les bras croisés, sich schlingen,
вить, обвиваться около чего, s'entortiller
autour de qch; извиваться, serpenter.

der Schlingrabe, см. vo. Seerabe.

die Schlippe, узкій проходъ, узкое мѣсто, un
défilé.

der Schlitten, сани, le traîneau, das Schlitten-
sanki, саночки, un petit traîneau, im Schlit-
ten fahren, ѣхать, ѣздить, кататься въ
санияхъ, aller, se promener en traîneau.

die Schlittenbahn, зимній путь, санная ѣзда,
le traînage, mit der ersten Schlittenbahn, по пер-
вому пути, au premier traînage, es ist noch
keine Schlittenbahn, пути еще нѣтъ, on ne
peut pas encore aller en traîneau, nous n'avons
pas encore de traînage.

der Schlittenbaum, die Schlittenkufe, полозья у са-
ней, l'arbre du traîneau.

die Schlittendecke, полость, la couverture du traî-
neau.

die Schlittensfahrt, санная ѣзда, прогулка, la pro-
menade, en traîneau, la course de traîneau, eine
Schlittensfahrt aufstellen, кататься въ санияхъ
кадрилью, faire une partie de, ou en traîneau.

das Schlittenpferd, санная лошадь, санникъ, le
cheval de traîneau.

das Schlittenzeug, приборъ для санныхъ лоша-
дей, le harnois pour un cheval de traîneau.

der Schlittschuh, конекъ, le patin, Schlittschu-
laufen, кататься на конькахъ, courir sur la
glace avec des patins, patiner.

der Schliß, ро. gen. es, мн. pl. e, разрѣзъ, la
fente, der Schliß an den Beinkleidern, гульфикъ
на изподнемъ платьѣ, la brayette, ein Schliß
in der Nase, разрѣзъ въ носу, une coupure,
une fente au nez.

Schlißen, гл. д. v. a. разпороть, fendre, faire
une ouverture en long, einem Pferde die Nase
schlißen, разпороть ноздри у лошади, fendre
les naseaux d'un cheval, einem Verbrecher die
Nase schlißen, вырвать ноздри у преступни-
ка, fendre les narines à un criminel, einen Fisch
schlißen, разпластать рыбу, habiller, éventrer
un poisson, eine Feder schlißen, см. vo. Spalten.
das Schlißen, разпоротіе, l'action de fendre.

das Schlißfenster, длинное, но узкое отверстіе
въ стѣнѣ, une ouverture longue & étroite dans
une muraille.

Schloßweis, см. vo. Schneewis.

das Schloß, ро. gen. es, мн. pl. Schlösser, das Ge-
bäude, замокъ, чертоги, le château, le pa-
lais, ein kaiserliches Schloß, Императорскій
дворецъ, Императорскіе чертоги, un châ-
teau impérial, Schlösser in die Luft bauen, стро-
ить замки на воздухъ, faire des projets en
l'air, bâtir des châteaux en Espagne, Schlösser
auf

auf einen Bauplan, совершенно полагаться на кого, имѣть совершенную довѣренность къ кому, avoir une confiance particulière en qu.
das Schloß, das Werkzeug, замокъ, la ferrure;
das Schloß an der Klinge, ружейный замокъ, la platine, ein französisches Schloß, Французскій замокъ, une ferrure benarde, das Schloß ist verdorben, замокъ испорченъ, la ferrure est dérangée, das Schloß an den Büchern, засежка у книги, le fermoir. das Schloß in der Anatomie, см. vo. Schlußbein.

das Schloßchen, замочикъ, une petite ferrure.

der Schloßbeamte, надзиратель замка, le concierge.

der Schloßbeutel, мощна съ замочкомъ, une poche à fermoir.

die Schlosse, градъ, la grêle, es sind Schlossen gefallen in der Größe eines Tauben-Eyes, градъ шелъ величиною съ голубиное яйцо, il est tombé de la grêle dont les grêlons étoient de la grosseur d'un oeuf de pigeon.

Schlossen, гл. безлич. v. imperf. es hat geschloffen, градъ шелъ, былъ, il a grêlé.

der Schlossenstein, родъ маленькихъ бѣлыхъ камышковъ, espèce de petits cailloux blancs.

das Schlossenwetter, градовая туча, l'orage mêlé de grêle.

der Schloßer, ро. gen. s, слесарь, le ferrurier, die Schloßerarbeit, слесарная работа, la ferrurerie.

die Schloßfeder, пружина, le ressort.

der Schloßgarten, Дворцовый садъ, le jardin du château.

der Schloßhauptmann, начальникъ въ Государевомъ замкѣ, le capitaine, l'intendant d'un château, le prévôt de l'hôtel.

die Schloßkirche, Придворная, Дворцовая церковь, l'église du château.

der Schloßknochen, см. vo. Schlußbein.

der Schloßmacher, замочный мастеръ на ружейномъ заводѣ, qui fait les platines.

der Schloßnagel, замочный гвоздь, le clou de ferrure.

der Schlot, ро. gen. es, ми. pl. Schlote, каналъ, un canal; труба, la cheminée.

der Schlotfeger, трубочистъ, le ramoneur de cheminée.

die Schlote, см. vo. Rohrrolbe.

Schlottig, прил. и нар. adj. & adv. нерадивый, négligent, ein schlottiger Mensch, человекъ беззаботный, нерадивый, un homme négligent dans ses habits & dans ses affaires.

die Schlottermilch, скиснувшееся молоко, le lait caillé.

Schlottern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, трястись, branler, pencher de côté & d'autre, die Kleider schlottern ihm am Reibe, плашье на немъ виситъ, les habits lui pendillent sur le corps.

die Schluchte, оврагъ, un défilé.

Schluchzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, рыдать, всхлипывать, sangloter, pousser des sanglots. das Schluchzen, рыданіе, всхлипываніе, le sanglot.

der Schluchzen, ро. gen. s, иканіе, икота, le hoquet, den Schluchzen haben, икать, одержиму быть икотой, avoir le hoquet.

der Schluck, ро. gen. es, ми. pl. e, глотокъ, le trait, le coup, auf einen Schluck, разомъ, однимъ глоткомъ, tout d'un trait, d'un seul coup, einen guten Schluck thun, хороший глотокъ сдѣлать, boire un bon trait.

Schlucken, гл. д. v. a. глотать, проглотить, avaler, er schluckt alles hinunter ohne zu kauen, онъ все глотаеиъ, не жевая, il avale tout sans macher. Какъ гл. ср. comme v. n. er kann nicht mehr schlucken, онъ не можетъ болѣе глотать, il ne sauroit plus rien avaler.

der Schlucken, см. vo. Schluchzen.

der Schlucker, ро. gen. s, прожора, un gourmand, ein armer Schlucker, бѣднякъ, un pauvre diable, un pauvre affamé, qui n'a pas de quoi vivre.

das Schluckfieber, лихорадка съ икотой, la fièvre accompagnée de hoquet.

der Schluff, die Schluff, оврагъ, тѣсная дорожка между двухъ горъ, le défilé, chemin serré entre les montagnes.

der Schlug, ро. gen. es, янтарь низкаго сорта, l'ambre de la moindre espèce.

der Schlummer, ро. gen. s, дреманіе, сонъ, l'assoupissement, sommeil léger, in einem sanften Schlummer liegen, спать тихимъ сномъ, s'endormir doucement.

das Schlummerfieber, лихорадка, сномъ сопровождаемая, la fièvre accompagnée d'assoupissement.

Schlummern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дреманіе, спать, s'endormir, dormir d'un sommeil léger.

der Schlump, ро. gen. es, нечаянный случай, l'accident.

Schlumpen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, висѣть, pencher de côté & d'autre, brandiller, см. vo. Schlottern. die Schlumpe, неряха, une salope.

Schlumpig, см. vo. Schlottig.

der Schlund, ро. gen. es, ми. pl. Schlünde, горло, горшанъ; пропаснь, пучина, бездна, жерло, le gosier; un gouffre, abîme, es ist mir in den untersten Schlund gekommen, попало не въ шо горлышко, j'ai quelque chose de travers au gosier, der Schlund eines feuerstehenden Berges, оверзшїе, жерло огнедышущей горы, la bouche d'un volcan.

das Schlundmüßlein, пищеприемнаго канала мышца, le muscle oesophagien.

die Schlundröhre, нижняя трубка у нососа, le premier siphon dans une machine hydraulique.

Schlupfen, Schlupfen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ползти, бѣжать, сунуться, glisser, se glisser, se couler, se fourrer, durch eine Thür schlupfen, ускользнуть въ дверь, se glisser par une porte, die Maus schlupft in ihr Loch, мышь пробирается въ свою нору, la souris se fourre dans son trou, der Vogel schlupfte mir aus den Händen, птица ускользнула изъ моихъ рукъ, l'oiseau s'échappa de mes mains, er schlupfte über diesen Umstand hinweg, онъ только упомянулъ о семъ обстоятельстве, il glissa sur cette circonstance,

се, in die Strümpfe, in den Rock schlüpfen, надѣвъ чулки, надѣвъ кафтанъ, mettre les bas, mettre l'habit.

das Schlupfloch, убѣжище, уголокъ, le coin, la retraite; вершенъ разбойничей, le repaire de voleurs.

Schlupfrig, прил. и нар. adj. & adv. скользкій, склизкій, glissant; алл. fig. опасный, dangereux; срамный, сластолюбивый, obscene, lubrique, lascif, der Wal ist schlupfrig, угорь скользокъ, l'anguille est glissante, der Weg ist sehr schlupfrig, дорога очень скользка, le chemin est fort glissant, ein schlupfriges Gedicht, срамное, возбуждающее похоть стихотвореніе, un poëme obscene, érotique, der schlupfrige Pfad der Wollust, опасная стезя сладострастія, le chemin dangereux de la volupté, eine schlupfrige Zunge haben, много говорить, болтать, babiller beaucoup, ein schlupfriger Mensch, вѣтренный, легкомысленный человекъ, un homme léger, étourdi.

die Schlupfrigkeit, скользкость, la qualité par laquelle une chose est glissante; срамность, l'obscénité; опасность, le danger.

die Schlupfwespe, наѣзникъ, наѣкомое, l'ichneumon, ou touche à antennes vibrantes.

der Schlupfmantel, уголокъ, убѣжище, le coin, trou où l'on se cache; вершенъ, le repaire.

Schlupfen, гл. д. v. a. прикушивать, прихлебывать, humer, avaler à petits traits.

der Schluss, ро. gen. es, мн. pl. Schlüsse, окончаніе, конецъ, заключеніе, l'achèvement, la fin d'une affaire; намѣреніе, la résolution; заключеніе, сдѣлствіе, la conclusion, conséquence, den Schluss mit etwas machen, окончанъ что, finir, achever qch. Zum Schlusse eilen, поспѣвать къ окончанію, къ концу, se dépêcher de finir, der Schluss einer Thüre, смычка дверей, la jointure d'une porte, der Schluss eines Briefes, конецъ, окончаніе, заключеніе письма, la fin d'une lettre, der Reiter hat seinen Schluss, вѣдокъ не крѣпко сидитъ въ сѣдлѣ, на лошади, не имѣетъ шлеса, le cavalier n'est pas ferme en selle, ne se tient pas ferré en selle.

Einem Schluss fassen, взять, принять намѣреніе, рѣшиться на что, prendre une résolution, der Schluss ist einmal gefasst, намѣреніе уже взято, la résolution est prise, le sort en est jeté, (см. vo. Entschluss). der Schluss ist falsch, это заключеніе ложно, несправедливо, la conclusion est fautive; der Schluss, in der Logik, силлогизмъ, заключеніе, le syllogisme, l'argument, ein formlicher Schluss, доводъ, доказательство во всей формѣ, во всѣхъ правилахъ, un argument dans les formes, ein betüglischer Schluss, обманчивое заключеніе, лежумствованіе, un sophisme, un argument sophistique, einen Schluss machen, сдѣлать заключеніе, argumenter, induire, inférer, et macht immer verkehrte Schlüsse, онъ всегда дѣлаетъ ложныя, несправедливыя заключенія, il a toujours l'esprit à l'envers.

die Schlussart, образъ заключенія, la forme.

das Schlüsselbein, костяшная кость, l'os de la hanche.

der Schlüssel, ро. gen. s, ключъ, la clef, das Schlüsselchen, ключикъ, une petite clef, mit dem Schlüssel aufschließen, запереть ключемъ, fermer à clef, einen Schlüssel verdrehen, свернуть ключъ, fausser, forcer une clef, etwas unter dem Schlüssel haben, держать что за замкомъ, въ заперти, avoir, garder qch. sous clef, tenir une chose fermée à clef, der Schlüssel zu einer Uhr, часовой ключикъ, une clef de montre, der Klavierschlüssel, клавишной ключъ, la clef de clavecin. Diese Festung ist der Schlüssel des Landes, эта крѣпость есть ключъ Государства, cette forteresse est la clef du pays, der Schlüssel zu einer Geheimschrift, ключъ для разобранія тайнаго письма, шифрантъ, la clef d'un chiffre, die Schlüssel des h. Petrus, ключи Св. Петра, les clefs de St. Pierre, l'autorité du St. Siège, das Amt der Schlüssel, die Schlüssel des Himmelreichs, право вязать и рѣзать, la puissance des clefs, la puissance de lier & de délier.

die Schlüsselader, ключевая крововозвращная жила, l'artère, la veine sousclavière.

das Schlüsselbein, ключикъ, косточка на плечѣ, la clavicule.

die Schlüsselblume, бѣлая буковица, la primevère.

die Schlüsselbohle, стволъ ключа съ заправкою, прикрѣпленный къ куску дерева, изъ котораго дѣши стрѣляютъ, la clef à tirer.

der Schlüsselhafen, крюкъ для ключей, le croc à prendre les clefs.

das Schlüsselloch, замочная скважина, le trou, l'entrée de la serrure.

der Schlüsselring, кольцо для ключей, le clavier, pendant de clefs.

das Schlüsselschild, бляжка, закрывающая замочную дырочку, l'écusson de la clef.

Schlüssig, прил. и нар. adj. & adv. рѣшимый, рѣшительный, résolu, schlüssig werden, рѣшиться, se résoudre, se déterminer, prendre une résolution, dies machte mich schlüssig, es ihm zu sagen, сдѣ рѣшило, побудило меня, сказать ему это, cela me déterminait de le lui dire.

die Schlussfolge, сдѣлствіе, заключеніе, выведенное изъ нѣсколькихъ предложеній, la conséquence, conclusion tirée d'une ou de plusieurs propositions.

die Schlussform, образъ силлогизма, la forme d'un syllogisme.

die Schlussleiste, (выр. типогр. T. d'imprim.) заставка, кюль-де-ламъ, le cul de lampe.

der Schlusspunkt, точка, le point final.

die Schlussrechnung, окончательный щетъ, le compte final.

die Schlussrede, силлогизмъ, заключеніе, le syllogisme.

der Schlussatz, заключеніе силлогизма, la conclusion d'un syllogisme.

der Schlussstein, клинообразный кирпичъ, въ перемычкѣ употребляемый, la clef de la voûte.

der Schlußzierrath, см. vo. Schlußleiste.

die Schmach, поношение, позоръ, l'opprobre, l'outrage, l'affront, l'injure, l'ignominie, jemanden alle Schmach anthun, причинить кому стыму обидъ, faire toutes sortes d'affronts à qn.

* Schmachten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жажда, поминуться, languir, perdre ses forces, être faible, in dem Gefängnisse schmachten, мучиться въ тюрьмѣ, languir dans une prison, vor Hunger und Durst schmachten, умирать отъ голода и жажды, mourir de faim, de soif, avoir grande faim, grande soif, schmachtende Blicke, томные взгляды, des regards languissants, einen schmachtend ansehen, сморщиться на кого томными глазами, jeter un regard languissant sur qn. das Schmachten, томленіе, жажда, le languissement.

Schmächtig, прил. и нар. adj. & adv. худой, худощавый, шощій, maigre, grêle, d'une taille effilée, schmächtig leben, бѣдно жить, vivre misérablement.

der Schmachtriemen, широкій ремень, которымъ дорожные люди обвязываютъ себѣ животи, la large ceinture des voituriers.

der Schmach, см. vo. Geschmach.

die Schmachte, родъ кораблей съ высокимъ бортомъ, la sêmaque, espèce de vaisseau.

Schmachhaft, прил. и нар. adj. & adv. вкусный, de bon goût, qui a du goût, favorable, schmachhaftes Fleisch, вкусное мясо, de la viande savoureuse, de bon goût.

die Schmachthastigkeit, вкусность, la faveur, le goût.

Schmaderen, гл. д. и ср. v. a. & n. мараить, скверно писать, barbouiller, griffonner.

Schmähen, гл. д. v. a. ругать, поносить, клеветать, injurier qn., dire des injures à qn., calomnier qn. die Schmähung, руганіе, поношеніе, клеветаніе, l'action d'injurier, de calomnier.

Schmahl, прил. и нар. adj. & adv. узкій, неширокій, étroit; скудный, бѣдный, maigre, pauvre, ein schmaler Weg, узкая дорога, un chemin étroit, ein schmaler Gesicht, узкое, но длинное лице, un visage effilé. Schmale Bissen essen, бѣдно, скудно жить, vivre pauvrement, faire maigre chère, eine schmale Besoldung, маленькое, скудное жалованіе, de petits gages, de petits, médiocres appointements.

Schmähen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бранить, ругать, gronder, quereller qn., se fâcher contre qn., er lärm und schmäht den ganzen Tag, онъ только что кричитъ и бранится во весь день, il ne fait que crier & fulminer toute la journée. das Schmähen, брань, руганіе, la gronderie, criaillette.

Schmählern, гл. д. v. a. уменьшить, убавить, diminuer, amoindrir, jemandes Besoldung schmälern, убавить у кого жалованье, rogner, retrancher les gages de qn., jemandes Ehre schmälern, оскорбить чью честь, blesser l'honneur de qn., dies schmälert sein Ansehen, seinen Ruhm, это предосудительно его чести, слава, cela préjudicie, cela est préjudiciable à son autorité, à la réputation, jemandes ehelichen Nah-

men schmälern, оскорблять чью честь, похищать у кого честное имя, ravaler la réputation de qn. die Unkosten schmälern, уменьшить издержки, diminuer les frais, ein Kleid schmälern, кафанъ уже сдѣлать, rétrécir un habit, sich schmälern, уже сдѣлаться, se rétrécir, devenir plus étroit. das Schmälern, уменьшеніе, убавленіе, la diminution, l'amoindrissement; клеветаніе, оскорбленіе, l'atteinte, le préjudice.

Schmählig, прил. adj. позорный, безчестный, ignominieux, outrageux, ein schmählicher Tod, позорная, безчестная смерть, une mort ignominieuse, infame, schmähliche Worte, обидныя, оскорбительныя слова, paroles injurieuses, es ist schmählich kalt, очень холодно, il fait extrêmement froid, sich schmählich behelfen, скудно, бѣдно жить, нуждайся во всемъ, vivre misérablement, pauvrement.

der Schmahlhans, бѣднякъ, le pauvre, misérable, hier ist Schmahlhans Küchenmeister, у него нечего покушать, la cuisine est froide chez lui, il n'y a ni pain ni pâte au logis, il n'y a pas de quoi frire chez lui.

das Schmahlleder, опоекъ, le cuir à oeuvre, la basane.

die Schmahlsaart, подъ симъ именемъ разумются: горохъ, чечевица, бобы, c'est ainsi qu'on appelle les pois, lentilles, fèves &c.

das Schmahlschier, годовалый олень, le faon de biche. das Schmahlschier, подъ симъ именемъ разумется малый скотъ, а особливо овцы, le menu bétail.

die Schmähchrift, ругательное, поносительное письмо, пасквиль, un libelle, libelle diffamatoire.

die Schmähsucht, злословіе, спрасить поносить, клеветать, l'envie immodérée de blâmer, la médisance.

die Schmähung, поношеніе, руганіе, l'action de calomnier.

das Schmähwort, бранное, ругательное слово, l'injure, le mot injurieux, la calomnie.

die Schmalte, смальта, или синее скорбило, la smalte, faïence, bleu d'émail.

das Schmalz, ро. gen. es, мн. pl. e, вытопленный жиръ, la graisse fondue, Schweinschmalz, вытопленной свиной жиръ, de la graisse de cochon, du sain-doux, du sain de porc; Bärenschmalz, медвѣжій жиръ, de la graisse d'ours. die Schmalzbirn, родъ весьма вкусныхъ грушъ, la beurrée, sorte de poires.

Schmalzen, гл. д. v. a. положить во что коровьяго масла, mettre du beurre.

die Schmalzfeder, см. vo. Fetterfeder.

die Schmalzgrube, такъ называется весьма плодотворная земля, c'est ainsi qu'on appelle au figuré un pays fertile.

der Schmalzkäfer, см. vo. Maykäfer.

der Schmant, ро. gen. es, мн. pl. e, купоросный осадокъ, le sédiment du vitriol; сливки, la crème.

der Schmaragd, ро. gen. es, мн. pl. e, изумрудъ, l'émeraude, der dunkelgrüne Schmaragd, темно-зеле-

зеленый изумрудъ, l'émeraude d'un verd
avivé, émeraude orientale, der Bastard-Schmaragd,
ненастоящий изумрудъ, pierre du pericot,
émeraude bâtarde. Schmaragd, прил. adj. изум-
рудный, d'émeraude, émeraudin. der Schmaragd-
fluß, зеленый хрусталь, le crystal verd, la
fausse émeraude; поддѣланный изумрудъ,
l'émeraude factice, la pâte d'émeraude.

Schmarozen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
блюдолизничать, искать чужаго обѣду,
жить на чужой шетъ, écornifler, chercher à
manger aux dépens d'autrui, chercher de fran-
ches lippées.

der Schmarozer, ро. gen. s, блюдолизъ, прихлѣ-
батель, l'écornifleur; die Schmarozerinn, блюдо-
лизница, прихлѣбательница, l'écornifleuse.
das Schmarozen, die Schmarozerer, блюдолизниче-
ство, l'écorniflerie, l'action d'écornifler.

die Schmarozerpflanze, шуеядное растеніе, une
plante parasite.

die Schmarre, рубецъ, l'estafilade, la cicatrice,
er hat eine Schmarre über die Nase, онъ имѣетъ
рубецъ на носу, il a une estafilade sur le nez.

die Schmasche, см. vo. Masche.

die Schmasche, oder Schmasse, овчинка, une peau de
mouton.

der Schmas, ро. gen. es, мн. pl. die Schmas, das
Schmaschen, поцѣлуй, поцѣлуйчикъ, le baiser.

die Schmasse, пень рубленнаго дерева, la souche.
Schmasen, гл. д. v. a. вырубить и расколотъ
пни, couper, arracher les troncs & les fendre.

Schmasen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, чав-
канъ, faire du bruit en mangeant comme les
cochons.

der Schmauch, ро. gen. es, б. мн. f. pl. e, густой
дымъ, une fumée épaissée.

Schmauchen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
дымиться, donner, jeter de la fumée, fumer;
куришь, fumer, Toback schmauchen, куришь та-
бакъ, fumer du tabac, prendre du tabac en fu-
mée. das Schmauchen, куреніе, l'action de
fumer.

Schmauchen, гл. д. v. a. коптить, enfumer, die
Bienen schmauchen, выгнать дымомъ пчелъ
изъ ульевъ, fumer, enfumer les abeilles, les
chasser en faisant de la fumée.

der Schmaucher, ро. gen. s, который куритъ
много табаку, le fumeur de tabac, un homme
qui a toujours la pipe à la bouche.

das Schmauchfeuer, неразгорѣвшійся еще огонь,
le feu qui ne brûle pas clair, qui ne fait que
fumer.

der Schmaus, ро. gen. es, мн. pl. Schmause, пиръ,
пирушка, пиршество, le festin, le banquet,
terras magnifique, le régal, einen Schmaus geben,
дать пиръ, балъ, donner un festin, donner
un repas.

Schmausen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
пировать, faire bonne chère, banqueter, faire
festin, faire gogaille, faire piraille.

der Schmauser, пироловецъ, хлѣбосолъ, un bon
vivant.

Schmecken, гл. д. v. a. опивдѣать, опкушать,
goûter, essayer, éprouver, schmecken sie diesen

Wein, опивдѣайте это вино, goûtez un peu
ce vin, schmecken sie nichts? не чувствуете ли
вы чего, vous ne sentez rien? ich schmecke das
Salz in dem Wasser, я чувствую, что вода
опыивается солью, je sens le sel, je m'ap-
perçois du sel dans cette eau, ein Vergnügen
schmecken, вкушать удовольствіе, goûter un
plaisir.

Какъ гл. ср. comme v. n. имѣть вкусъ, avoir
du goût, de la saveur, sentir, gut,ibel schmecken,
имѣть хороший, дурный вкусъ, être de
bon, de mauvais goût, avoir un bon, un mau-
vais goût, der Wein schmeckt nach dem Fasse, вино
пахнетъ бочкою, le vin sent le fût, das Wasser
schmeckt nach Salz, вода имѣетъ соленый вкусъ,
l'eau a un goût salé. Wie schmeckt ihnen das? ка-
ково вамъ это кажется? comment trouvez-
vous cela? es schmeckt mir wohl, по моему вку-
су это хорошо, je le trouve bien, es schmeckt
mir nichts, мнѣ все кажется невкуснымъ,
mich все уже наскучило, je suis dégoûté de
tout, er läßt es sich gut schmecken, онъ имѣетъ
хорошій аппетитъ, il mange de bon appétit,
darauf schmeckt ein Trunk, послѣ этого хорошо
выпить вина, on trouve le vin bon après cela,
diese Antwort schmeckt ihm gar nicht, эионъ оп-
ивдѣ былъ со вкусомъ не по его вкусу, былъ
ему неприятенъ, cette réponse n'étoit point de
son goût.

der Schmecker, ро. gen. s, (охотнич. выр. T. de
chasse) ротъ, la bouche.

das Schmeer, ро. gen. es, сало, le cambouis; жиръ,
la panne, la graisse.

der Schmeerbauch, брюхо, животъ, чрево, le bas
ventre, la panse, l'abdomen.

das Schmeererz, руда серебряная жирная, незрѣ-
лый серебряный илъ, la mine de galène.

die Schmeerhaut, см. vo. Fetthaut.

der Schmeerstein, шучнякъ, la stéatite, le talc
stéatite.

die Schmeermurz, (tamus) живокость, сальный
корень, костоваль, sceau de Notre Dame,
racine vierge, S. auch Fetttraut und Schwarzwurzel.

die Schmeicheln, лестъ, la flatterie, des caresses,
der Schmeicheler Gehör geben, слушать лестъ,
écouter la flatterie.

Schmeichelfast, прил. и нар. adj. & adv. лест-
ный, льстивый, flateur, flateuse, caressant,
d'une manière flateuse, schmeichelfaste Worte,
льстивыя, обольстительныя слова, ласка-
тельства, des paroles flateuses, des flatteries,
das ist sehr schmeichelfast für mich, это очень
лестно для меня, c'est fort flateur pour
moi, ein schmeichelfastes Wesen, вкрадчивый ха-
рактеръ, un caractère insinuant. die Schmeichels-
haftigkeit, льстивость, la flatterie.

Schmeicheln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
льстить, ласкать, flatter, caresser, faire
des caresses, cajoler, der Hund schmeichelt seinem
Herrn, собака ласкается къ своему хозяину,
le chien caresse son maître, wir lieben gemeinig-
lich die, welche uns schmeicheln, мы любимъ
обыкновенно тѣхъ, которые намъ льстятъ,
nous aimons ordinairement ceux qui nous flattent,
5 5 3 ohne

ohne mir zu schmeicheln, не льстя мнѣ, sans me flatter, sich mit der Hoffnung schmeicheln, ласкаться надеждою, se flatter de l'espérance, ich schmeichelte mir, daß er kommen würde, я ласкался надеждою, что онъ придетъ, je me flattois de l'espérance qu'il viendrait, der Maler hat ihm sehr geschmeichelt, живописецъ много похвалилъ ему, le peintre l'a extrêmement flatté; das Schmeicheln, ласканіе, l'action de flatter.

der Schmeichler, po. gen. s, льстецъ, ласкатель, le flatteur, cajoleur, adulateur. die Schmeichlerin, льстивица, ласкательница, la flatteuse, cajoleuse, l'adulatrice.

Schmeidig, прил. и нар. adj. & adv. гибкій, souple, flexible, maniable, pliable, ein Metall schmeidig machen, дѣлать металлъ гибкимъ, мягкимъ, rendre un métal ductile, schmeidiges Leder, мягкая кожа, du cuir souple, mollet, см. vo. Geschmeidig.

Schmeißen, гл. д. непр. v. а. ir. прех. imparf. ich schmiß; повел. impér. schmeiße, schmeiß; прич. part. geschmissen, бросаю, кидаю, jeter, das Pferd schmeißt hinten aus, лошадь лягается, лягается, ce cheval rue, см. vo. Werfen. das Kind hat in das Bett geschmissen, дитя обмарало постелю, l'enfant a fait dans le lit, a chié au lit, die Fliegen schmeißen, мухи мараютъ, пакостятъ, les mouches salissent, chient.

die Schmeißfliege, плевокъ, мясная муха, la grosse mouche, la mouche à vers.

der Schmelz, po. gen. es, мн. pl. e, стекларусъ, des grains de verre; финифть, l'émail; der Schmelz der Blumen, изнеуренность цвѣтѣвъ, l'émail des fleurs.

die Schmelzarbeit, финифтяная работа, l'émailure, l'ouvrage de l'émailleur.

Schmelzbar, прил. и нар. adj. & adv. плавкій, расплавчивый, fusible.

das Schmelzblau, смальна, или синее скорбило, la smalte, l'azur, le bleu d'émail.

die Schmelzbutter, перетопленное масло, du beurre fondu à frire.

das Schmelzisen, расплавленное желѣзо, le fer coulé.

Schmelzen, гл. д. v. а. разтопить, расплавить, fondre, Blei schmelzen, разтопить свинецъ, fondre du plomb, geschmolzenes, besser geschmolzenes Blei, расплавленный свинецъ, du plomb fondu, das Feuer schmelzt die Metalle, огонь расплавляетъ металлы, le feu fond ou liquéfie les métaux. Schmelzen, покрыть финифтью, émailler.

Какъ гл. ср. непр. пр. fern, comme v. n. ir. dem. fern, ich schmelze, du schmelzest, er schmilzt; прех. imparf. ich schmolz, сосл. conj. schmolze; повел. impér. schmilz, schmelz; прич. part. geschmolzen, таяю, распускаюсь, se fondre, se liquéfier, fondre, der Schnee schmilzt an der Sonne, снѣгъ таетъ отъ солнца, la neige fond au soleil, geschmolzener Schnee, разтаявшій снѣгъ, de la neige fondue, das Wachs schmilzt im Feuer, воскъ таетъ на огнѣ, la cire se fond, fond au feu. Schmelzen, алл. fig. уменьшаться, убавляться, diminuer, déperir, déchoir, se perdre, s'en aller, das Geld schmilzt unter den Händen, деньги теряются въ ру-

кахъ, l'argent se fond, se perd entre les mains, sein Reichthum ist sehr geschmolzen, богатство его нарочито уменьшилось, sa richesse s'est beaucoup diminuée, die Armee schmilzt durch Krankheiten, армія умалается отъ болѣзней, l'armée déperit, diminue par les maladies. das Schmelzen, die Schmelzung, расплавленіе, la fonte, fusion, liquéfaction.

der Schmelzer, po. gen. s, литейщикъ, плавильщикъ, плавильного дѣла мастеръ, le fondeur.

das Schmelzglas, финифть, l'émail.

die Schmelzkunst, плавильное искусство, l'art de fondre les métaux; финифтяное искусство, l'art d'émailler.

der Schmelzlöffel, желѣзная ложка для расплавленія, la cuiller à fondre.

der Schmelzmaler, финифщикъ, le peintre en émail. die Schmelzmalererei, рисованіе, живопись по финифти, la peinture en émail.

der Schmelzofen, плавильная печь, la forge, le fourneau de forge.

der Schmelzriegel, плавильный глиняный горшечикъ, le creuset.

das Schmelzwerk, финифть, эмаль, l'émail.

der Schmeißel, см. vo. guter Heinrich.

der Schmergel, (ranunculus ficaria) чистякъ, лютикъ, la petite chelidoine, petite scrophulaire, plante.

der Schmergel, po. gen. s, наждакъ, l'émeri.

der Schmerl, po. gen. s, мн. pl. e, родъ самыхъ маленькихъ соколовъ, l'émerillon.

die Schmerle, голецъ, пискарь, la loche franche.

der Schmerz, po. gen. es, дат. dat. en; мн. pl. en, боль, la douleur, Schmerzen empfinden, чувствовать боль, sentir, souffrir des douleurs, ein brennender Schmerz, несносная, жестокая, нестерпимая боль, une douleur cuisante, ich habe mit Schmerzen gehandelt, я услышалъ это къ великому моему огорченію, j'ai appris avec beaucoup de chagrin, avec douleur, der Schmerz über den Verlust eines Freundes, печаль, огорченіе о потерѣ друга, la douleur, l'affliction de la perte d'un ami, wir erwarten ihn mit Schmerzen, мы ожидаемъ его съ великою нетерпѣливостію, nous l'attendons avec la plus grande impatience.

Schmerzen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, болѣть, причинять, дѣлать боль, causer de la douleur, faire mal; огорчать, огорчать, affliger, chagriner, donner, causer du chagrin, die Wunde schmerzt mich, рана причиняетъ мнѣ великую боль, la plaie suit, cause des douleurs, der Zahn schmerzt mich, зубъ у меня болитъ, j'ai mal à une dent, dieser Zufall schmerzt mich sehr, этотъ случай крайне огорчаетъ меня, cet accident m'afflige, es schmerzt mich nicht wenig, даъ, мнѣ очень прискорбно, что, j'ai bien du chagrin, il me fait bien de la peine, que.

Schmerzhaft, прил. и нар. adj. & adv. печальный, прискорбный, triste; больный, мучитель-

шельный, douloureux, cuisant; оскорбительный, affligeant, fâcheux, eine schmerzhafte Krankheit, мучительная болѣзнь, une maladie douloureuse.

Schmerzlich, прил. и нар. adj. & adv. оскорбительный, мучительный, affligeant, chagrinant, douloureux, sein Tod ist mir sehr schmerzlich, смерть его меня чувствительно протрапѣла, sa mort m'afflige beaucoup, ein schmerzliches Verlangen, горячее желаніе, un désir ardent.

Schmerzlos, прил. и нар. adj. & adv. безболѣзненный, sans douleur.

der Schmetten, po. gen. s, сливки, la crème.

der Schmetterling, po. gen. s, mn. pl. e, бабочка, le papillon.

Schmettern, гл. д. v. a. преснуть, раздробить, fracasser, см. vo. Zerschmettern. Какъ гл. ср. comme v. n. сдѣлать прескѣ, шумѣ, faire du fracas.

der Schmied, (Schmied), po. gen. s, mn. pl. Schmiede, кузнецъ, le forgeron, le maréchal ferrant, die Schmiedin, кузничиха, la femme du forgeron.

die Schmiede, кузница, la forge.

der Schmiedebalg, кузничій мѣхъ, le soufflet de forge.

die Schmiedesse, кузничій горнъ, la chauffeerie.

der Schmiedehammer, кузничій молотокъ, le marteau de forgeron.

der Schmiedefackel, кузничій подмасеръ, le garçon forgeron, le garçon maréchal.

die Schmiedefohle, уголь для кузницы, le charbon de forge, de maréchal; каменное уголь, le charbon de terre, la houille.

der Schmiedemeister, хозяинъ кузнецъ, le maître forgeron.

Schmieden, гл. д. v. a. ковать, forger, einen Werkstuck in die Eisen schmieden, посадить пресупинку въ желѣза, заковать его, mettre qn. aux fers, auf die Gabeln schmieden, прико-вать къ гадеръ, mettre qn. à la cadène, sein eigenes Unglück schmieden, быть виновникомъ собственнаго своего несчастія, être cause de son propre malheur, böse Anschläge gegen einen schmieden, злоумышлять противъ кого, cou-вер de mauvais desseins, faire des cabales contre qn., neue Wörter schmieden, ковать, выдумывать новыя слова, néologiser, faire des mots nouveaux.

die Schmiedeschlacken, выгарки, шкварни, шкварки, les scories de forge.

die Schmiedezange, кузничьи щипцы, клещи, les tenailles de maréchal.

die Schmiede, складной наугольникъ, l'équerre pliante.

Schmiegen, гл. д. v. a. гнуть, нагибать, сги-бать, plier, courber, sich schmiegen, гнуться; унижаться, уступать, plier; s'humilier, le soumettre, er hat sich nicht gewöhnt zu schmiegen, онъ не привыкъ уступать, принаравли-ваться къ каждому, il n'est pas accoutumé de plier, der Weinstock schmiegt sich an den Ulm-

baum, виноградная лоза вьется около вяза, la vigne s'entortille autour de l'orme.

die Schmiele, просиникъ, le jonc; нарывъ, опухоль, l'enflure, la contusion.

die Schmieralien, марање, вранье, вздоръ, du griffonnage, barbouillage; подарки, даваемые судьѣ, les présents qu'on fait pour corrompre son juge.

die Schmierbüchse, дѣтская латунка, лагуиъ, дѣтская, la boîte à la graisse de chariot.

das Schmier, die Schmiere, сало, le cambouis.

Schmierer, гл. д. v. a. мазать, вымазать, grais-сер, oindre, frouter avec du suif; марање, grif-sonner, écriviller, barbouiller, das Leber schmieren, смазать кожу, graisser le cuir, die Räder eines Wagens schmieren, вымазать колеса, graisser les roues d'un chariot, Butter auf das Brod schmie-ren, намазать масла на хлѣбъ, étendre du beurre sur le pain, mit Seife schmieren, намы-лить, напереть мыломъ, frotter de savon, savonner.

Einen schmieren, мазать кому руки, подкупить кого, graisser la patte, engraisser les mains à qn, corrompre qn., gagner qn. par des présents, einem den Fackel schmieren, откупить, побить кого, frotter, graisser les épaules à qn, le charger de coups, die Gurgel schmieren, плотно пить, бо-ре beaucoup, einem das Maul schmieren, пома-зать губы, льстить кому, flatter, cajoler qn, passer à qn. la plume par le bec, den Wein schmieren, подмѣшивать, поддѣлать вино, fré-later le vin, sophistiquer le vin, mer gut schmiert, меръ gut schmiert, подмазавши колеса, дайте уѣдемъ, pour faire aller le chariot, il faut graisser les roues, das ist nicht geschrieben, sondern geschmiert, это не писано, а марање, cela n'est pas écrit, mais barbouillé, griffonné, etwas in ein Buch schmieren, намарать что въ книжкѣ, griffon-ner qch. dans un livre, das Schmieren, марање; марање, l'action de graisser; de barbouiller, le barbouillage, griffonnage.

der Schmierer, po. gen. s, марапель, le barbouil-leur, gate-papier, l'écrivain.

die Schmiererei, марање, le barbouillage, le griffonnage.

das Schmierfaß, см. vo. Schmierbüchse.

Schmierig, прил. и нар. adj. & adv. замаранный, запачканный, gras, sale, huileux, schmierige Hände, замаранныя руки, des mains sales, grasses, sich schmierig machen, марањся, se salir, eine schmierige Arbeit, нечистая работа, un travail sale.

der Schmierkäse, пиворъ, le lait caillé & épuré qui fait la base du fromage.

das Schmiereschaf, нечистая, шелудивая овца, la brebis galeuse.

das Schmiervieh, шелудивыя овцы, des bêtes galeuses.

die Schmierwolle, нечистая шерсть, la laine gras-se, crasseuse.

die Schminkebohne, Турецкій бобъ, la fèveole, l'haricot, die Schminke, die rothe, румяна, le fard, le rouge, die weiße, бѣлила, le fard, du blanc,

blanc, sie legt Schminke auf, она румянится, она бѣлится, elle se fard, elle met du rouge, du blanc.

Schminken, гл. д. v. а. румяниться, бѣлиться, farder, mettre du rouge, mettre du blanc, geschminkte Frauenzimmer, размазанные женщины, des femmes fardées, eine geschminkte Freundschaft, притворная дружба, une amitié feinte, fausse. das Schminken, румяненіе, бѣленіе, l'action de farder.

die Schminkbüchse, коробочка съ румянами, la boîte à fard.

das Schminkstiefchen, кусочекъ флера, крашенago канцелярнымъ свменемъ и служащего для румяненія, le crêpe rouge, cteron ou chiffon d'Espagne.

das Schminkpflasterchen, мушка, la mouche.

das Schminkwasser, румяная вода, l'eau cosmétique.

die Schminkwurzel, (lithospermum arvense) воробейникъ полевой, le greuil ou herbe aux perles.

der Schmiß, der Schmiß, ro. gen. es, mn. pl. e, ударъ; хлопанье бичемъ, le coup; un coup de fouet.

der Schmiß, родъ тучной глины, la terre glasse, l'argile.

die Schmiße, нахвостникъ у бича, la touche, le bout de fouet.

Schmigen, гл. д. v. а. бить, battre, donner des coups.

Schmigen, гл. д. v. а. красить, teindre. Какъ гл. ср. comme v. n. мараить, salir, sich die Hände schmigen, мараить себѣ руки, se salir les mains.

Schmoßen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, надупься, bouter.

der Schmorbraten, кислое мясо, une étuvée, daube.

Schmoren, гл. д. и ср. v. а. & n. варить въ своемъ соку, cuire à l'étuvée, à la daube, cuire dans son jus.

der Schmortopf, горшокъ для приготовления кислаго мяса, le pot à cuire une étuvée.

der Schmu, барышъ, le profit.

der Schmuß, ro. gen. es, mn. pl. e, украшеніе, уборъ, убранство, нарядъ, l'ornement, la parure, l'embellissement; драгоценныя вещи, драгоценности, les bijoux, joyaux, der königliche Schmuß, Королевское убранство, les ornements royaux, der kirchliche Schmuß, церковное украшеніе, les ornements de l'église, ein Schmuß von Perlen, Diamanten, уборъ изъ жемчугу, изъ алмазовъ, une parure de perles, de diamants, sie hat ihren besten Schmuß angelegt, она одѣлась въ самой лучшей и богатѣйшій свой нарядъ, elle a ses plus beaux atours, elle est dans son beau.

der Schmuß der Rede, цвѣты краснорѣчія, Риторическія украшенія, des fleurs, des ornements de Rhétorique, la rompre de l'éloquence, des fleurettes.

Schmücken, гл. д. v. а. украшать, наряжать, убирать, orner, parer, ajuster, embellir, einen Altar schmücken, украсить олтарь, orner un autel, eine Braut schmücken, наряжать невѣсту,

parer, ajuster une épousée, sich schmücken, наряжаться, se parer, s'ajuster, mettre ses ornements, sich mit fremden Federn schmücken, украшать себя чужими перьями, наряжаться въ чужое платье, se parer du bien d'autrui; orner son ouvrage de ce qu'on a pris dans un autre, ein Grab mit Blumen schmücken, осыпать гробъ цвѣтами, joncher un tombeau de fleurs. das Schmücken, украшеніе, наряжаніе, l'action d'orner, l'ajustement.

das Schmuckgeld, деньги, которыя даются дѣвцамъ въ приданое на драгоценности, l'argent qu'on donne à une fille qu'on va marier pour ses bijoux.

das Schmuckkästchen, ящичекъ, коробочка съ драгоценностями, le baguier.

Schmuckelig, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, неопрятный, mal-propre, sale.

Schmuggeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, ввозить тайно запрещенные товары, обманывать таможенно, производить заповѣдную торговлю, frauder la gabelle, faire la contrebande.

Schmuzzeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, улываться, sourire.

der Schmuß, ro. gen. es, нечистота, грязь, неопрятство, la mal-propreté, la saleté, la salissure, voller Schmuß sein, совсѣмъ въ грязи быть, очень грязну быть, être tout sali, être tout à fait noir.

der Schmußarmel, нарукавникъ, le garde-manche.

Schmutzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, мараить, мараиться, salir, devenir sale, mal-propre, weisse Kleider schmutzen leicht, бѣлое платье очень марко, скоро мараится, des habits blancs se salissent bientôt.

Schmutzig, прил. и нар. adj. & adj. нечистый, неопрятный, замаранный, черный; срамный, sale, mal-propre, souillé, schmutzige Wäsche, черное, нечистое бѣлье, du linge mal-propre, sale noir, schmutzige Hände, замаранные руки, des mains mal-propres, sales, ein schmutziger Mensch, неопрятный человекъ, un homme mal-propre, un souillon, une salope, schmutzige Reden, срамныя слова, сквернословіе, des discours sales, sich schmutzig machen, мараить себя, мараиться, se salir.

der Schmutztitel, (выр. типогр. T. d'imprim.) шмуцтителъ, l'avant-titre.

der Schnabel, ro. gen. s, mn. pl. Schnäbel, (птичій) носъ, le bec, das Schnäbelchen, носикъ, un petit bec, mit dem Schnabel hasen, клевать, добыть носомъ, becquer, becqueter, donner un coup de bec, der Schnabel eines Schiffes, носъ у корабля, le nez, l'avant, la poulaine d'un vaisseau, der Schnabel an der Feder, очинъ, кончикъ пера, le bec d'une plume, er spricht wie ihm der Schnabel gewachsen ist, онъ говоритъ, какъ умлетъ, какъ гораздъ, il parle comme il l'entend, il parle le jargon de son pays.

Schnabeliren, см. vo. Schnabeln.

Schnabeln, гл. д. и ср. v. а. & п. жсть, кушанье, manger.

Schnabeln sich, гл. возвр. v. гес. клеваться носикомъ, se becqueter, se caresser avec le bec; цѣловаться, лобызаться, donner des baisers, s'entre-donner de petits baisers.

die Schnabelweide, хорошее кунанье, лакомый кусокъ, des friandises, mets délicats.

die Schnabelzange, клещи съ длиннымъ носомъ, la pince soude.

die Schnafe, комаръ, le coufin, le moucheron.

die Schnafe, шулка, la plaisanterie, le bon mot.

Schnafisch, прил. и нар. adj. & adv. смѣшный, шумливый, plaisant, railleur, drôle, comique, divertissant, ein schnafischer Mensch, веселый, забавный человекъ, un homme plaisant; чудака, un drôle de corps, das ist doch schnafisch genug, это очень смѣшно, забавно, c'est assez drôle, divertissant.

die Schnafle, пряжка, la boucle; in der Heraldik, застежка, le fermail; silberne Schnafeln, серебряныя пряжки, des boucles d'argent.

Schnallen, гл. д. v. а. застегнуть, boucler, fermer à boucle, attacher avec une boucle. Какъ гл. ср. comme v. п. щелкать, claquer, mit der Peitsche, mit dem Munde schnallen, хлопать бичемъ, щелкать языкомъ, faire claquer le fouet, claquer de la bouche. das Schnallen, застегиванье; щелканье, l'action de boucler; de claquer.

Schnalzen, гл. ср. шр. haben, v. п. dem. haben, щелкать, craquer, faire craquer, mit den Fingern schnalzen, хрустѣть пальцами, faire craquer les doigts en les tirant.

der Schnalzer, die Schnalze, щелчокъ, la chiquenaude der Schnäpel, ро. ген. s, родъ семги, la bécasse, le hautin, espèce de faumon.

Schnapp, oder Schnapps, междом. interj. вдругъ, tout d'un coup.

Schnappen, гл. ср. шр. haben, v. п. dem. haben, хватать, harper, gober, der Hund schnappt nach dem Brote, собака схватила кусокъ хлѣба, le chien harpe le pain, nach dem Athem schnappen, тяжело, трудно дышать, respirer difficilement, avoir la poitrine oppressée, der Auerhahn schnappt, глухой петухъ щелкаетъ, покуеиъ, le coq de bois claque, das Schloß schnappt, замокъ заскакиваетъ, la serrure se lâche, se débande, das Bret schnappt, доска приподнимается, la planche saute en haut, s'élève; das Schnappen, хватанье, l'action de harper.

der Schnapper, ро. ген. s, шнеперъ, Хирургическій инструментъ, при кровопусканіи употребляемый, la flamme, instrument de Chirurgie dont on se sert pour saigner.

der Schnapphahn, наѣздникъ, un partisan; разбойникъ, воръ, le chenapan, voleur de grands chemins.

Schnappisch, oder Schnippisch, прил. и нар. adj. & adv. насмѣшливый, издѣвочный, moqueur, dédaigneux, effronté, piquant, eine schnappische Antwort, бѣкій отвѣтъ, une réponse piquante, ein schnippisches Gesicht machen, дѣлать пре-

зрительный видъ, faire une mine refrognée, dédaigneuse.

der Schnapps, ро. ген. es, глотокъ, чарочка водки, un coup, un doigt d'eau de vie.

der Schnappsack, котомка, сумка, le havre-fac.

Schnapfen, гл. ср. шр. haben, v. п. dem. haben, выпить чарку водки, boire de l'eau de vie, boire roquille.

Schnarfen, гл. ср. шр. haben, v. п. dem. haben, храпѣть, ronfler; бранить, кричать, rabrouer, gronder, tempêter; das Schnarfen, храпѣнье, le ronflement. der Schnarfer, ро. ген. s, храпунъ, le ronfleur.

die Schnardrossel, Schnarte, желтоносый дроздъ, la draine.

die Schnarte, прещетка, la crecelle; коростель, дергачъ, шница, le râle de génet, oiseau.

Schnarren, гл. ср. шр. haben, v. п. dem. haben, каргавить, пришепывать, grasseyer, die Saite schnarret, струна дребежжитъ, la corde ronfle. das Schnarren, пришепыванье; дребежанье, le grasseyement; le ronflement.

die Schnarrente, родъ дикихъ утокъ, le canard trembleur.

die Schnarrmachtel, дергачъ, коростель, le râle de génet.

die Schnat, Schnait, граница, межа, la borne.

die Schnatterente, см. vo. Schnarrente.

Schnattern, гл. ср. шр. haben, v. п. dem. haben, крякать, barboter comme une oie, comme un canard; болтать, babiller, caqueter, der Storch schnattert, аистъ кричитъ, la cicogne claque.

Schnauben, гл. д. v. а. дышать, respirer, souffler, haletter, das Pferd schnaubet, лошадь храпитъ, le cheval ronfle, ébroue, die Nase schnauben, (besser schnupfen), сморкать носъ, moucher le nez, Tobak schnauben, (besser schnupfen), нюхать табакъ, prendre du tabac, vor Zorn schnauben, скрежещать отъ ярости, être enflammé de colère, nichts als Nase schnauben, дышать однимъ только мщеніемъ, ne respirer que la vengeance, Saul schnaubte mit Dräuen und Mord, Saul дыша преденіемъ и убійствомъ, Saul ne respiroit que menaces & carnage. das Schnauben, дышанье, l'action de respirer; das Schnauben der Pferde, храпѣнье лошадей, le ronflement des chevaux.

die Schnaue, шнава, родъ маленькихъ судовъ, sorte de petits vaisseaux.

Schnaussen, гл. ср. шр. haben, v. п. dem. haben, храпѣть, ronfler.

die Schnaure, рыло, le museau, einer Lampe, поплавокъ, le bec d'une lampe, an einer Theelampe, горлышко у чайника, le bec d'une théière.

die Schnaue, рыло, le museau; le grouin, le musle, das Schnäuschen, рыльцо, le petit museau, die Schnaue einer Lampe, см. vo. Schnaure.

Schnäugen, гл. д. v. а. сморкать, moucher, die Nase schnäugen, высморкать себѣ носъ, moucher le nez, se moucher, das Licht schnäugen, сощикнуть со свѣчь, moucher la chandelle.

die Schnecke, улитка, le limas, la limace, le limaçon, l'escargot; die Schnecke in der Baukunst, волюта, завихокъ, la volute.
 der Schneckenberg, горка въ саду, на которой держатъ улитокъ, въ пищу употребляемыхъ, le réservoir à escargots.
 der Schneckenweg, улитковая аллея, le chemin en escargot.
 das Schneckenhaus, улитковая скорлупа, la coquille des escargots.
 das Schneckenhorn, Трипонова труба, la conque de Triton.
 der Schneckenflee, лудерна, родъ дяшлины, la luserne.
 die Schneckenlinie, улитковая, винтовая линия, la ligne spirale, l'hélice.
 der Schneckenmarmor, мраморъ съ окаменѣлыми улитками, le marbre à coquilles.
 die Schneckenpost, почта на волахъ, la poste aux escargots.
 der Schneckenstein, улитковый камень, la pierre de limaces, la pierre de coquilles.
 der Schnecken-Torpaß, Саксонскій поназъ, la torpaze de Saxe.
 die Schnecentreppe, улитковая лѣстница, l'escalier à limace, ou l'escalier fait en limaçon, escalier à vis, en hélice.
 der Schnee, ро. gen. s, снѣгъ, la neige, es fällt Schnee, снѣгъ идетъ, il neige, mit Schnee bedeckt, покрытый снѣгомъ, couvert de neige.
 die Schneemutter, подорожникъ, пунычка, пшница, l'embérise d'hiver, oiseau.
 die Schneebahn, зимній путь, зимняя дорога, le chemin sur la neige, es ist Schneebahn, путь уже насталъ, on peut aller en traîneau.
 der Schneeball, комъ снѣгу, une pelote de neige, sich mit Schneebällen werfen, кидаться снѣжками, se battre à coups de pelotes de neige; der Schneeball, die Blume, калиновые двѣтцы, les fleurs de l'obier, la boule, la pelote de neige, ou rose de Gueldre.
 Schneebblind, прил. и нар. adj. & adv. ослѣпленный отъ снѣгу, ébloui par la neige.
 die Schneeflume, S. Schneeglöckchen und Schneetropfen.
 der Schneebruch, изломанное отъ тяжести снѣга дерево, le bris d'arbre causé par le poids de la neige.
 die Schneehohle, галка, le choucas, la chouette.
 die Schneehöfel, см. vo. Ringhöfel.
 der Schnee-Enzian, снѣжная горечавка, растение, la gentiane de neige.
 der Schneefink, выхорокъ, le pinçon de montagne.
 die Schneeflocke, снѣжинка, снѣжное хлопье, le flocon de neige.
 die Schneegans, родъ дикихъ гусей, espèce d'oie sauvage.
 das Schneegarn, родъ сѣти, употребляемой зимою для ловленія куропадокъ, le filet à prendre les perdrix lorsqu'il y a beaucoup de neige.
 das Schneegebirge, снѣжныя горы, la montagne couverte de neige.

das Schneegestöber, метель, снѣжная пыль, la poussière de neige.
 das Schneeglöckchen, (leucojum vernum) весенній левкой, la violette de Février ou de la Chandeléur.
 das Schneehuhn, бѣлая куропадка, la perdrix blanche, la poule de neige.
 Schneig, прил. и нар. adj. & adv. снѣжистый, neigeux.
 die Schneekönig, см. vo. Zaunkönig.
 die Schneelawine, большая снѣжная глыба, la lavange.
 die Schneelerche, родъ жаворонковъ, l'alouette de neige.
 die Schneemeise, хвостовка, la mésange de marais.
 die Schneemilch, мороженое молоко, la crème fouettée.
 der Schneeschuh, лыжа, la raquette pour marcher & courir sur la neige.
 die Schneetropfen, (galanthus) снѣжноцвѣтъ, бѣлый цвѣтъ, le perce-neige, plante bulbeuse.
 der Schneevogel, см. vo. Schneehuhn.
 das Schneewasser, снѣжная вода, l'eau de neige.
 Schneeweiß, прил. и нар. adj. & adv. бѣлый какъ снѣгъ, blanc comme neige, sein schneeweisses Haar, его снѣгоподобные волосы, la neige de ses cheveux, de son teint.
 das Schneewetter, снѣжная погода, le temps neigeux.
 der Schneewind, снѣжный вѣтръ, le vent neigeux.
 das (vi) Schneewiesel, ласочка, четвероногое животное, la belette blanche.
 die Schneewolke, снѣжное облако, le nuage neigeux.
 die Schneide, острее, лезвее, le tranchant, le taillant, le fil d'une épée, d'un couteau.
 die Schneidebank, die Schneidelade, zum Häcklerling, станокъ для рѣзанія соломенной сѣтки, le hachoir.
 das Schneidholz, деревья, которыхъ легко можно подрѣзывать, le bois de retaile.
 Schneideln, oder Schneiteln, гл. д. v. a. обрѣзывать вѣтви у дерева, подрѣзывать, émonder, Blume schneiden, подрѣзывать, подстригать деревья, émonder, élaguer, ébrancher des arbres.
 das Schneidmesser, рѣзецъ, le couteau à deux mains, la plane.
 die Schneidemühle, пыльная мельница, le moulin à soie.
 Schneiden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich schnitt, повел. impér. schneide, прич. part. geschnitten, рѣзать, couper, trancher, etwas in Stücken schneiden, разрѣзать въ куски, couper qch. en morceaux, Brot schneiden, рѣзать хлѣбъ, couper du pain, das Getreide schneiden, жать рожь, couper les blés, sich in den Finger schneiden, порѣзать себѣ палецъ, se couper au doigt. Eine Feder schneiden, очинить перо, tailler une plume, Steine schneiden, обтесывать камни, tailler des pierres, in Stein schneiden, вырѣзывать на камняхъ, graver sur des pierres, geschüttelt, Scine,

Steine, вырѣзанные камни, des pierres gravées, in Stahl schneiden, вырѣзывать на стали, graver sur de l'acier, in Holz schneiden, вырѣзывать на деревѣ, graver en bois, Stroh schneiden, рѣзать солому, couper de la paille, Breter schneiden, пилять доски, scier des planches, die Bienenstöcke schneiden, подрѣзывать ульи, châtrer les ruches, ein Schwein schneiden, класать боровъ, châtrer un cochon, ein Pferd schneiden, класать жеребца, hongrer, châtrer un cheval entier, einem Hunde den Wurm schneiden, снѣсть червя у собаки, élever un chien, den Stein schneiden, вырѣзать камень, faire la taille pour tirer la pierre de la vessie, er ist zweymahl geschnitten worden, ему вырѣзывали уже два раза камень, il a été taillé deux fois, Mienen schneiden, дѣлать гримасы, кривить лице, faire des grimaces, Geld schneiden, много барыша имѣть, faire du profit, gagner considérablement, Carriolen schneiden, дѣлать скопки, faire des carpioles.

Какъ гл. ср. comme v. n. рѣзать, couper, trancher, das Messer schneidet nicht, ножикъ не рѣжетъ, le couteau ne coupe pas, die Säge schneidet vortreflich, пила хорошо ходитъ, пилять, la scie passe bien, a de la voie. Es schneidet mir im Leibe, у меня рѣзъ въ животѣ, j'ai des tranchées, des douleurs aiguës dans les entrailles, der Wind schneidet, вѣтеръ рѣжетъ, le vent fend, fouette, single, ein schneidender Schmerz, несносная, жестокая боль, une douleur aiguë, das schneidet mir ins Herz, это раздираетъ мое сердце, cela déchire le coeur, das schneidet in denbeutel, это требуетъ великихъ издержекъ, cela est fort cher, cela demande de grands frais, das Schneiden, рѣзаніе, l'action de couper, das Schneiden im Leibe, рѣзъ въ животѣ, les tranchées, la colique.

der Schneider, po. gen. s, портной, la tailleur, die Schneiderin, портниха, la tailleuse.

die Schneidererei, портное мастерство, le métier de tailleur.

der Schneidergesell, подмастерье портного дѣла, le compagnon tailleur.

die Schneiderherberge, трактиръ, гдѣ собираются подмастерья портного дѣла, le bureau des garçons tailleurs.

die Schneiderkrankheit, болѣзнь портныхъ, la maladie des tailleurs.

das Schneidermusclein, портняжеская, закройщикова мышца, le muscle couturier.

die Schneidergusst, дѣло портныхъ, le corps des tailleurs.

der Schneidstein, камень лещадный, плиниякъ, le grès à bâtir, la pierre de taille.

der Schneidezahn, передній, кусающій зубъ, la dent incisive.

Schneidig, прил. и нар. adj. & adv. ein schneidiges Gestein, (выр. рудок. T. de min.) руда, которую легко добывать, легко обрабатывать можно, un minéral facile à tailler.

Schneien, гл. безлич. v. imperf. es schneiet, снѣтъ илетъ, il neige, il tombe de la neige, es hat geschneiet, снѣтъ шелъ, il a neigé.

die Schneisse, см. vo. Schneide.

Schnel, прил. adj. скорый, быстрый, прыткий, скоротечный, prompt, rapide, soudain, précipité, subit; нар. adv. скоро, быстро, прышко, promptement, rapidement, soudainement, subitement, ein schneller Tod, скоропостижная смерть, une mort subite, soudaine, précipitée, ein schnelles Pferd, быстрая, легкая лошадь, un cheval léger, ein schneller Strom, быстрая рѣка, un fleuve rapide, eine schnelle Abreise, скорый, незапный отъѣздъ, un départ précipité, un prompt départ, das geht schnell, это очень скоро идетъ, cela va bien vite, zum Laufen hilft nicht schnell sein, моропясъ, спѣша, будешь всегда назади, la hâte ne fait pas bien avancer, er ist sehr schnell, онъ очень вспѣльчивъ, il est très emporté.

die Schnellbank, катапульта, la catapulte.

die Schnelle, см. vo. Schnelligkeit.

Schnellen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, отскакивать, sauter, bondir, eine Feder schnellen lassen, спустить пружину, débânder, lâcher, relâcher, détendre un ressort, eine Wage schnellen lassen, прибавить походу, faire trebucher une balance. Какъ гл. д. comme v. a. mit den Fingern schnellen, хрустѣть пальцами, faire craquer les doigts, jemanden vor die Nase schnellen, дать кому щелчокъ, donner une chicquette à qn, einen Stein in die Luft schnellen, бросить камень вверхъ, lancer une pierre en haut; jemanden schnellen, обмануть кого, tromper, frauder, surfaire qn. das Schnellen, пусканіе, l'action de lâcher; обманъ, le tromperie.

der Schneller, po. gen. s, щелчокъ, la chicquette; am Gewehre, язычокъ у ружья, la détente d'un fusil.

der Schnelligkeit, родъ висѣлицы, на которой бѣглыхъ солдатъ поднимаютъ и потомъ оная вдругъ опускаютъ, l'estrapade, espèce de potence à bras.

die Schnelligkeit, скорость, быстрота, la vitesse, promptitude, la rapidité, vélocité.

das Schnellschützen, die Schnellschütze, глиняный шарикъ, la chique, le jalet, Schnellschützen spielen, играть въ шарики, jouer à la fofsette.

die Schnelfraft, упругость, l'élasticité, la vertu élastique.

die Schnellwage, безмѣтъ, le trebuchet, la balance romaine.

die Schnepfe, бекасъ, la bécasse.

der Schnepfensfang, die Schnepfensjagd, охота за бекасами, la chasse des bécasses.

die Schnepfensfliege, толкунчикъ, le bibion fauteur, espèce de mouche.

der Schnepfenzug, оплетъ и прилетъ бекасовъ, le passage des bécasses; стая бекасовъ, une volée de bécasses.

das Schnepfenrohr, oder Schnepfenrohr, донельшнотъ, la bécasse ordinaire.

die Schneppe, кончикъ у чепчика, la pointe d'un bonnet, die Schneppe an einer Bretanne, горлышко у чайника, le bec, le biberon d'une théière.

der Schneef, po. gen. es, mn. pl. e, см. vo. Schneef.

312

Schnitten, гл. д. и ср. v. а. & п. см. vo. Schnellen.
der Schnickschnack, вранье, пустошь, пустяки,
du babil, la saqueterie.

Schnipfeln, Schnippeln, oder Schnippen, гл. д. v. а.
разрѣзывать ножницами на мелкіе куски, cou-
per en petits morceaux.

das Schnippen, ро. ген. s, шелчокъ; le craque-
ment des doigts, ein Schnippen schlagen, шел-
кать пальцами, claquer des doigts; смѣяшь-
ся надъ кѣмъ, se moquer de qn.

Schnippsch, см. vo. Schnäppsch. Schnirsel, см. vo.
Schnirsel.

der Schnitt, ро. ген. es, мн. pl. e, обрѣзъ, рѣза-
ніе, разрѣзъ, la coupe, l'incision; покрой,
la coupe; барышъ, le profit, den Stein durch den
Schnitt operiren, вырѣзавъ камень, tailler qn.
de la pierre, der Schnitt ist wohl gelungen, вырѣ-
заніе камня произведено удачно, la taille a
été bien faite, er hat einen Schnitt auf der Hand,
у него рука порѣзана, il a une coupure à la
main, den Schnitt vornehmen, сдѣлать надрѣзъ,
faire une incision. Der Schneider hat einen guten
Schnitt, эшотъ портной умѣетъ кроить хо-
рошо, ce tailleur a la coupe bonne, das Kleid sieht
nicht gut, es liegt am Schnitte, кафтанъ не хо-
рошо сидитъ, потому что дурно скроенъ,
cet habit ne va pas bien, il est mal coupé. der
Schnitt der Bäume, подрѣзываніе деревьевъ,
la taille des arbres, der Schnitt eines Buchs, об-
рѣзъ, la tranche, mit vergoldetem Schnitte, съ
золотымъ обрѣзомъ, doré sur tranche, Papier
mit vergoldetem Schnitte, бумага съ золотымъ
обрѣзомъ, papier doré, du papier à tranche do-
rée; ein Schnitt, ein Schnittchen Schinken, кусо-
чикъ въшчины, une tranche, une lèche de
jambon. Seinen Schnitt bey etwas machen, полу-
чить барышъ, не позабыть себя, faire profit,
tirer de l'avantage de qch, er hat seinen Schnitt
dabei gemacht, онъ тутъ получилъ немалую
себѣ прибыль, il en a fait ses choux gras, il
a fait son aout.

die Schmitte, das Schnittchen, кусочикъ, ломоть,
ломотокъ, la tranche.

der Schnitter, ро. ген. s, жнецъ, жатель, le
moissonneur, l'aousteron. die Schnitterinn, жница,
la moissonneuse.

der Schnittstobel, обрѣзъ, le tranche - couteau des
relieurs.

der Schnittkohl, родъ капусты, le chou qui re-
pousse.

der Schnittlauch, каменный лукъ, мелкій лукъ,
la ciboulette, le poireau, porreau.

der Schnittling, ро. ген. es, лозочка, черенокъ,
le scion, la bouture.

das Schnittmesser, рѣзецъ, le couteau à deux mains.
der Schnittsalat, салатъ, la petite laitue.

der Schnitz, ро. ген. es, мн. pl. e, das Schnitzchen,
ломотокъ, кусочикъ, la tranche, le morceau.

die Schnitzbank, долото, le bec d'âne.

Schnitzeln, гл. д. и ср. v. а. & п. разрѣзывать въ
мелкіе куски, couper en petits morceaux.

Schnitzen, гл. д. v. а. вырѣзывать, sculpter, ci-
seler, die Schnitzarbeit, рѣзная работа, la sculptu-
re, ciselure.

der Schnitzer, ро. ген. s, рѣзчикъ, le sculpteur;
родъ скобели, la plane; ошибка, une faute,
bénue, ein grober Schnitzer, важная, большая
ошибка, une lourde faute, einen Schnitzer wider
die Grammatik machen, сдѣлать ошибку про-
тивъ Грамматики, recher contre la Gram-
maire, contre les règles de la Grammaire.

Schnitzern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дѣ-
лать ошибки, ошибаться, faire des fautes.

die Schnitzkunst, рѣзное искусство, la sculpture.

das Schnitzmesser, скобель, la plane.

das Schnitzwerk, рѣзная работа, l'ouvrage de scul-
pture, la ciselure.

Schade, прил. и нар. adj. & adv. низкій, vil,
bas; презрительный, méprisant, dédaigneux,
einem Schade begegnen, гордо поспушать съ
кѣмъ, презирать кого, traiter qn. avec mépris,
de haut en bas, le mépriser. die Schädigkeit, пре-
зрѣніе, le mépris.

der Schändel, ро. ген. s, in der Baukunst, волюта,
завинокъ, украшеніе на капителѣ, la volu-
te, ornement d'Architecture; Schändel, излиш-
нія украшенія, des colifichets, ornements in-
utiles.

Schniffeln, oder Schnüffeln, гл. ср. тр. haben, v.
n. dem. haben, нюхать, обнюхивать, flairer,
sentir.

Schnupfen, гл. д. и ср. v. а. & п. нюхать, pren-
dre par le nez, Tobak schnupfen, нюхать та-
бакъ, prendre du tabac, schnupfen sie Tobak?
нюхаете ли вы табакъ? prenez - vous du ta-
bac. das Schnupfen, нюханіе табаку, l'action
de prendre du tabac.

der Schnupfen, ро. ген. s, насморкъ, le rhume
(de cerveau), ich habe den Schnupfen, у меня
насморкъ, j'ai un rhume, je suis enrhumé,
enrhumé.

der Schnupftobak, (нюхательный) табакъ, du
tabac en poudre. die Schnupftobaksdose, табакер-
ка, une tabatière, boîte, eine goldene, золотая
табакерка, une boîte d'or.

das Schnupftuch, (носовой) платокъ, le mouchoir.
die Schnuppe, нагаръ на свѣчѣ, le lumignon. das
Abgerügte, перегаръ, la mouchure.

Schnuppern, гл. д. и ср. v. а. & п. снять, со-
щипнуть со свѣчи, toucher la chandelle.

die Schnur, сноха, la belle fille, femme du fils.

die Schnur, das Schnürchen, шнурокъ, шнурочекъ,
le cordon, le lien, le cordonnet, die Schnur um
den Hut, шнурокъ вокругъ шляпы, le cordon
ou la laisse de chapeau, in einem Buche, ленточ-
ка, le signet, tournefeuillet, eine Schnur Perlen,
нитка жемчугу, жемчужная нитка, un
collier de perles, eine Schnur Tobak, связка па-
пушного табаку, un paquet de tabac en feuil-
les, Bäume nach der Schnur setzen, сажать де-
ревья прямою линіею, по шнуру, planter des
arbres à la ligne, die Schnur der Gärtner, der
Zimmerleute, шнуръ у садовниковъ, у плот-
никовъ, la ligne des jardiniers, des charpentiers,
nach der Schnur messen, рѣшть, пошавить по
шнуру, tirer au cordeau, aligner, nach der Schnur
leben, жить весьма порядочно, vivre réguliè-
rement, er will alles nach der Schnur haben, онъ
на-

наблюдаетъ во всемъ порядокъ и точность, il est fort ponctuel, über die Schnur haueu, преспутить мѣру, franchir, passer les bornes, ne pas garder de mesure, von der Schnur zehren, жить нажинымъ имѣніемъ, vivre de son bien, das hat man nicht am Schnure, это не такъ легко, это не такъ скоро дѣлается, cela ne se fait pas facilement.

das Schnurband, лента для шнурованія, le lacet. die Schnurbrust, шнуровка, шнурованье, le corps (de robe).

Schnüren, гл. д. в. а. связать; шнуровать, lier, ferrer, garoter; lacer, einen Ballen schnüren, перевязать, связать кипу, lier un ballot, den Mantelsack auf das Pferd schnüren, привязать чемоданъ къ сѣдлу, lier le porte-manteau sur le cheval, einen Verbrecher schnüren, пытать преступника, garoter un criminel, lui donner les offeleits, lui appliquer les grillons, meine Schwester schnürt sich selbst, сестра моя сама шнуруетъ, ma soeur se lacc elle même, sie ist nicht geschnürt, она не зашнурована, elle n'est pas laccée; sein Bündel schnüren, увязать свои пожитки, trousser son paquet, faire sa malle. Einen schnüren, запрашивать лишнее, очень дорого брать, surfaire qn, prendre, demander plus qu'il ne faut. die Zimmerleute schnüren, плотники размѣряютъ по шнуру, les charpentiers alignent, tracent une ligne sur le bois de charpente par le moyen d'une corde blanche avec de la craie; Tobaksblätter schnüren, вязать табачные листья, enfiler, lier des feuilles de tabac, ein geschnürter Styl, принужденный слогъ, un style affecté, empressé. das Schnüren, шнурованіе; вязаніе, l'action de lacer; de lier.

Schnurgerade, прил. и нар. adj. & adv. очень прямой, выпянувший, выровненный по шнуру, à la ligne, au cordeau, aligné, au niveau.

das Schnürleib, шнуровка, le corselet.

das Schnürlösch, дырочка въ шнуровкѣ, l'oeillet à lacer.

die Schnürnadel, шнуровальная игла, l'aiguillette du lacer.

die Schnürnessel, см. vo. Schnürband.

der Schnurrbart, усы, la moustache.

der Schnurre, десятскій; полицейскій солдатъ, l'archer du guent.

die Schnurre, трещетка, la cresselle; шутка, забавная выдумка, des contes à rire, des plaisanteries; ронъ, la bouche, einen über die Schnurre haueu, кричать на кого, сокрубить кому словами, rabrouer, traverser qn.

Schnurren, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, жужжать, bouillonner; бить въ трещетку, battre la cresselle, die Kaze schnurret, кошка ворчитъ, поетъ, le chat roue, schnurren und brummen, кричать и ворчать, gronder & rabrouer. Какъ гл. д. comme v. a. Schnurren gehen, по міру ходить, просить милосердія, mendier, gueuser.

der Schnurriemen, см. vo. Schnürband.

Schnurrig, прил. и нар. adj. & adv. смѣшный, забавный, comique, plaisant, drôle, divertissant,

risible, ein schnurriger Mensch, смѣшный, забавный человекъ, un drôle de corps.

die Schnurrpfeife, Schnurrpfeiffen, старья вещи, des vétilles; бездѣлицы, des bagatelles, choses inutiles.

Schnurstracks, нар. adv. прямо, совсѣмъ, directement, tout-à-fait, den Gesetzen schnurstracks zuwider, совсѣмъ, точно вопреки законамъ, directement opposé aux loix.

der Schob, ро. gen. es, мн. pl. Schöbe, снопъ, la javelle.

der Schober, ро. gen. s, смогъ; скирдъ, un monceau, une meule, pile, in Schober setzen, поспавить въ скирды, mettre en meules, en tas, taffer.

der Schoberstef, смогъ, un tas de foin.

Schobern, гл. д. в. а. поспавить, смешать въ смогъ, mettre en meules, en tas.

das Schock, ро. gen. es, мн. pl. e, шестьдесятъ штукъ, le soixante, une soixantaine, un nombre de soixante, ein Schock Eier, шестьдесятъ яицъ, une soixantaine d'oeufs, zwei Schock, сто двадцать, six vingts, schockweise, по шести десяти, par soixante.

Schocken, гл. д. и ср. v. а. & п. щитать по шестидесяти, compter par soixante.

Schocken, гл. д. и ср. v. а. & п. качаться, balancer, vaciller, jemanden schocken, schockeln, см. vo. Schaukeln.

die Schockolade, шоколадъ, le chocolat, Schockolade trinken, пить шоколадъ, prendre du chocolat. die Schockoladenkanne, шоколадница, la chocolatière. die Schockoladentafel, дощечка шоколаду, la tablette de chocolat. die Schockoladentasse, шоколадная чашка, la tasse à chocolat.

das Schockholz, дрова, продаваемые по шестидесяти полнѣмъ, le bois de compte.

Schofel und Schofelig, прил. и нар. adj. & adv. дрянный, негодный, vil, mauvais. das Schofel, дрянъ, бракъ, la vétille, le rebut, chose de peu de valeur.

der Schöffe, см. vo. Schörpe.

der Scholar, ро. gen. en, мн. pl. en, школьникъ, l'écolier.

der Scholarch, ро. gen. en, мн. pl. en, знатная особа, имѣющая надзираніе надъ училищемъ, l'inspecteur d'une école.

Scholastisch, прил. и нар. adj. & adv. схоластическій, школьной, scolastique; scolastiquement, appartenant à l'école, die scholastische Philosophie, схоластическая Философія, la Philosophie scolastique. der Scholastiker, схоластикъ, учитель схоластической Философіи, le scolastique, qui traite de la Philosophie scolastique.

der Scholiast, ро. gen. en, мн. pl. en, шоліастъ, толкователь древнихъ Авторовъ, le scolaste, commentateur, faiseur des notes sur les anciens auteurs.

die Scholle, глыба, la motte de terre, die Eisscholle, льдина, le glaçon.

die Scholle, der Fisch, камбала, la sole, poisson.

Schollen, см. vo. Schuppen.

das Schöllkraut, (chelidonium) чистотѣль, ясколка, la chélidoine.

Schon, нар. adv. уже, déjà, wir haben schon gegessen, мы уже откушали, nous avons déjà diné, ich weiß es schon, я уже знаю, je le fais déjà, sind sie schon gekommen? вы уже пришли? êtes vous déjà venu? ich will es schon machen, я это сделаю, je le ferai bien, schon gut! хорошо! eh bien! Какъ союзъ, comme conj. меня schon, хотя, quoique, bienque, encore que, quand même.

Schön, прил. adj. пригожий, прекрасный, красивый, прензрядный, beau, bel, belle, joli, élégant; нар. adv. прекрасно, хорошо, прензрядно, bien, joliment, élégamment, avec élégance, schöne Kleider, прекрасное платье, de beaux habits, ein schönes Pferd, красивая, статная лошадь, un beau cheval, ein schöner Garten, прекрасный садъ, un beau jardin, schöne Zähne haben, имѣть прекрасные зубы, avoir de belles dents, ein schönes Haus, красивой домъ, une belle maison, schön schreiben, eine schöne Hand schreiben, красиво, хорошимъ почеркомъ писать, écrire joliment, élégamment, ein schöner Druck, прекрасная печатня, beau caractère, eine schöne Gegend, прекрасная страна, une région charmante. Eine schöne Seele, прекрасная душа, une belle ame, eine schöne Stimme, прекрасный голосъ, une belle voix, schön singen, прекрасно пѣть, chanter joliment. Eine schöne Gelegenheit, хороший, благоприятный случай, une occasion favorable, une belle occasion, nichts ist schöner als die Bescheidenheit, нѣтъ ничего прекраснѣе скромности, rien n'est si beau que la modestie, das sind mir schöne Reden, вотъ хорошие разговоры! voilà de beaux discours! da bin ich schön angekommen, я попался, могу сказать, me voilà bien attrapé, du bist mir ein schöner Vogel, да, ты изрядной плутишка, le beau coquin que tu es, da haben sie was schönes gemacht, вы надѣлали дѣла! vous avez la fait une belle affaire! sie sind mir ein schöner Herr! да, хорошъ ты молодецъ! vous êtes un joli monsieur! er hat ein schönes Alter erreicht, онъ жилъ довольно долго, онъ дожилъ до большихъ лѣтъ, il a atteint un bel âge, eine schöne Summe Geldes, значная сумма денегъ, une belle somme, une somme considérable d'argent, schönen Dank! благодарствую! grand merci! einen schönen Gruß an ihren Bruder, поклонись отъ меня вашему братцу! bien des compliments à Monsieur votre frère! was das Schönste bei der Sache ist, самое лучшее въ этомъ дѣлѣ есть, le beau de l'affaire est, das ist das schönste Mädchen, это самая пригожая дѣвица, c'est la plus belle fille. die schönen Wissenschaften, Künste, изящныя науки, изящныя художества, les belles lettres, les beaux arts. Philipp der Schöne, Филиппъ Пригожий, Philippe le bel. Mit jemanden schön thun, влохотиться, представлять себя влюбленнымъ, caresser, mignoter qn. die Schöne, красавица, красotka, une beauté, une belle femme, er hat eine Schöne, онъ содержитъ любовницу, il a une maîtresse. das Schöne, прекрасное, le beau.

der Schönbäum, лиственница, le mélèze.

das Schönbäum, (calophyllum), краснолистъ, маленькій стручокъ, le calophylle.

Schönblind, прил. и нар. adj. & adv. говорится о лошади, которая не можетъ терпѣть луннаго сіянія, lunatique.

der Schöndruck, (выр. Типог. T. d'imprim.) первая форма, la prime, den Schöndruck machen, пиcать въ первую голову, commencer le papier blanc.

die Schöne, красота, la beauté.

Schonen, гл. д. v. а. щадить, жалѣть, беречь, ménager, épargner, die Truppen schonen, щадить войска, ménager les troupes, seine Gesundheit schonen, беречь свое здоровье, seine Kleider schonen, беречь платье, ménager ses habits, einen schonen, пощадить кого, ménager qn; donner quartier à qn., der Tod schon niemanden, смерть не щадитъ никого, dies schonet die Augen sehr, это сохраняетъ зрѣніе, cela conserve les yeux, sich schonen, беречься, остерегаться, se ménager, se conserver.

das Schonen, die Schonung, береженіе, пощада, le ménagement.

der Schoner, шонеръ, родъ плоскодонныхъ Англическихъ шлюбокъ, espèce de chaloupes plates en Angleterre.

der Schönsärber, красильщикъ, le teinturier du grand, du haut teint.

das Schönschreiben, мушка, la mouche.

die Schöngesterei, спрасъ, казаться остроумнымъ, la manie du bel esprit.

die Schönheit, красота, пригожество, благообразіе, la beauté, eine natürliche Schönheit, натуральная красота, une beauté naturelle, die Schönheit des Leibes, красота тѣла, la beauté du corps, sie ist eine vollkommene Schönheit, она совершенная красавица, elle est une beauté parfaite.

das Schönpflaster, Schönpflasterchen, мушка, la mouche de taffetas noir.

die Schönschreibekunst, чистое письмо, каллиграфія, la calligraphie, l'art de bien écrire.

der Schönschreiber, который красиво пишетъ, каллиграфъ, le calligraphe, l'habile écrivain.

die Schonzeit, время, въ которое не позволено стрѣлять дичь, le temps où il est défendu de tuer du gibier.

der Schoß, ро. gen. es, мн. pl. Schöße, колѣна, im hohen Style, лоно, les genoux, le giron, ein Kind auf seinen Schoß nehmen, взять дитя на колѣна, mettre un enfant sur ses genoux, die Hände in den Schoß legen, празднымъ быть, ничего не дѣлать, demeurer, se tenir les bras croisés, demeurer sans rien faire, dem Glücke in dem Schoße sitzen, быть любимцемъ щастія, очень щастливымъ, être favorisé de la fortune, nager en grande eau, wieder in den Schoß der Kirche zurückkehren, обратиться къ православію, rentrer dans le giron de l'église, retourner à la véritable religion. der Schoß, das Innere, нѣдро, l'intérieur, der Schoß eines Kleides, подолъ у кафтана, le pan.

das Schoßfell, см. vo. Schurzfell.

der Schoßhund, маленькая собачка, le babilhon, chien mignon.

der Schoßfinger, любимый ученикъ, le mignon, le disciple bien aimé.

die Schoßfunde, заобычный грѣхъ, le péché favori, péché mignon, péché d'habitude.

die Schoote, см. vo. Schote.

der Schoß, ro. gen. es, мн. pl. Schöffe, хохолъ, la touffe, eines Baumes, вершина дерева, la cime d'un arbre, der Schoß eines Pferdes, челка, l'épi, la molette, der Schoß der Wigel, хохолъ у птицъ, la hurpe, einen Schoß Haare ausreißen, вырвать клокъ волосъ, arracher une touffe de cheveux.

der Schöpfbrunnen, колодезь, кладязь, le puits à feaux.

der Schöffe, см. vo. Schöppe.

die Schöffe, мѣсто, гдѣ воду изъ рѣки черпаютъ, l'endroit où l'on puise l'eau.

der Schöpfseimer, бадья, ведро, le seau de puits, le godet.

Schöpfen, гл. д. v. а. черпать, почерпать, puiser; творить, созидать, créer, aus dem Brunnen schöpfen, черпать воду изъ колодезя, puiser l'eau du puits, dans le puits, Athem schöpfen, дышать, respirer, prendre haleine, frischen Muth schöpfen, ободриться, se rassurer, reprendre courage, einen Verdacht schöpfen, подозревать, tirer du soupçon, soupçonner, er hat aus der Quelle geschöpft, онъ получилъ это изъ первыхъ рукъ, il a puisé dans la source, hieraus ist zu schöpfen, изъ того можно заключить, on en peut conclure. Какъ гл. ср. comme v. n. мечь, couler, das Schiff schöpft Wasser, въ кораблѣ мечь, le vaisseau fait eau, der Falsch schöpft, соколъ пьетъ, le faucon boit, die Sonne schöpft Wasser, см. vo. Ziehen. das Schöpfen, черпаніе, l'action de puiser.

der Schöpfer, ro. gen. s, творитель, создатель, творецъ, усроитель, le créateur, Gott ist der Schöpfer aller Dinge, Богъ есть творецъ всѣхъ вещей, Dieu est le créateur de toutes choses. der Schöpfer, das Gefäß, черпало, le puisoir.

Schöpferisch, прил. и нар. adj. & adv. творческий, créateur, ein schöpferischer Geist, творческий духъ, un génie créateur, die schöpferische Natur, образующая, производящая натура, la nature formatrice, productrice.

die Schöpfegelte, ковшъ, ковшикъ, la baillette.

der Schöpfstübel, черпало, le seau.

die Schöpfweise, см. vo. Saubenweise.

der Schöpfstübel, разливная ложка, le puisoir, la grande cuiller.

das Schöpfrad, черпальное колесо, la roue à godets, la roue pour tirer l'eau d'un puits.

die Schöpfschaukel, черпало, la fesse, l'escour.

die Schöpfung, твореніе, сотвореніе, созданіе, la création; вселенная, l'univers, die Schöpfung des Menschen, сотвореніе человека, la création de l'homme.

der Schöppe, ro. gen. n, мн. pl. n, Судья, При-судствующій, Членъ Судебнаго Мѣста, l'échevin.

der Schorpen, ro. gen. s, навѣсъ, сарай, со щоронъ открытый, le hangar.

der Schorpen, мѣра для жидкостей, содержащая около двухъ четвертей шпофа, la chopine.

Schorpen, см. vo. Stopfen.

die Schorpenbank, die Schorpenstube, судейская палата, le banc des echevins.

der Schorpenstuhl, судейское мѣсто, le tribunal, le conseil de justice.

der Schöps, ro. gen. es, мн. pl. e, баранъ, le mouton; глупецъ, un sot. das Schöpfenbraten, жареная баранина, le rôti de mouton, du mouton rôti. die Schöpfenkeule, задняя часть баранины, le gigot de mouton.

der Schorf, ro. gen. es, струнъ на ранѣ, la croûte, l'escarre; паршъ, la teigne.

der Schödel, ro. gen. s, ширль, le schirl.

der Schorstein, (Schornstein) труба, la cheminée.

der Schorsteinfeger, трубочистъ, le ramoneur de cheminée.

der Schoß, ro. gen. es, мн. pl. Schosse, опрасль, опроснокъ, опрыскъ, le rejeton, le jet, le provin; этажъ, жилье, l'étage; подашь, налогъ, l'impôt, la taille.

Schoßbar, прил. и нар. adj. & adv. оброчный, подашный, taillable.

das Schoßbuch, книга, въ которой записаны земли и подданные, которые платяшъ подати, le cadastre.

Schossen, гл. ср. v. а. стебелиться, пускашъ опросники, érier, monter en épis, die Gerste schosset, ячмень колосится, l'orge monte en épis, érie. Какъ гл. д. comme v. а. платишь подашь, contribuer, payer le tribut.

der Schöffer, пріемщикъ подати, le receveur d'impôts; лопаха, на которой булосники сажаютъ хлѣбъ въ печь, la pelle pour enfourner.

Schoßfrei, прил. и нар. adj. & adv. неплатящій подати, освобожденный, уволенный отъ подати, exempt de contribution.

das Schoßgerinne, in den Mienen, жолубы, le canal du bocard.

die Schoßfelle, мѣсто въ почтовой коляскѣ, куда кладутъ сундуки и другія кипы, le panier d'un coche.

der Schöfsling, ro. gen. es, мн. pl. e, опроснокъ, опрыскъ, le rejeton, le jet.

Schoßpflichtig, прил. и нар. adj. & adv. обязан-ный платишь подашь, подашный, sujet au tribut, aux charges publiques.

die Schoßrebe, виноградная опрасль, le provin de vigne.

das Schoßregister, книга, въ которую записываются подати, le cadastre.

die Schoßrinne, маленький жолубъ, le poulet.

der Schoßstein, белемнитъ, черновъ палецъ, le belemnite, la pierre fulminaire.

die Schofwurz, см. vo. Stabwurz.

die Schote, шелуха, стручѣ, стручокѣ, la gouffe, Erbsen in Schoten, стручки, des pois en cosse, pois verds.

der Schotendorn, (mimosa Senegal) тернѣ каме-
доносный, недомыка Сенегальская, le gom-
mier, acacia véritable, acacia épineux; vier-
blättriger Schotendorn, (robinia frutescens), же-
лѣзникѣ, чимыжникѣ, am Ural, степная чи-
лига, le faux acacia.

die Schotenerbsen, стручковый горохѣ, des pois en cosse, poides verds.

der Schotenflee, (lotus) леденецѣ, комонида,
растеніе, le lotier, plante.

der Schotenpfeffer, стручковой перецѣ, le poivre en gouffe.

der Schotte, Schottländer, Шотландецѣ, l'E-
cossais.

Schottland, Шотландія, l'Ecosse. Schottländisch,
Schottisch, Шотландскій, écossais.

der Schotten, см. vo. Wolsten.

Schraffieren, гл. д. v. a. чершить, дѣлать
штрихи, hacher avec la plume, avec le
crayon, avec le burin, faire des traits qui se
croisent les uns les autres. die Schraffirung, черче-
ніе, оштриженіе поперечными чертами, la
hachure.

Schräge, прил. и нар. adj. & adv. косвенный,
косый, oblique, de biais, de travers, etwas
schräge legen, положить что наизкосъ, mettre
qch. de biais, schräge stehen, liegen, стояшь, ле-
жашъ косо, être de biais, de travers, schräg gegen
jemanden über wohnen, жить насупротивъ кого,
demeurer vis à vis de qn, eine schräge Linie, диаго-
нальная линия, une ligne diagonale, ein schräg ge-
vierter Schild, in der Heraldik, щитѣ, раздѣлен-
ный на перекрестѣ, un écu écartelé en fautoir.

die Schräge, косвенность, le biais, an einer Mauer,
an einem Walle, отлогость, le talus.

das Schrägenmaß, складный наугольникѣ, l'équer-
re pliante, la fautoir.

der Schragen, ро. gen. s, мѣра полѣнныхъ дровѣ,
содержащая въ себѣ три сажени, trois cordes
de bois.

der Schragen, козлы, le tréteau, le chevalet; der
Sägeschragen, козлы для пиленія, le tréteau,
baudet de scieur. das Schragenholz, дрова, ко-
шорыя продаются саженьями, le bois de corde.

Schräm, см. vo. Schräge.

der Schram, ро. ge. es, мн. pl. e, (выр. рудок.
T. de min.) яма, la fosse du filon.

Schrämen, гл. д. v. a. дѣлать яму подлѣ гор-
ной жилы, creuser une fosse près du filon.

der Schrämmhammer, родѣ молотка, имѣющаго на
одной сторонѣ оспрый конецѣ, le marteau à
pointe.

der Schrämbauer, который дѣлаетъ ямы въ го-
рѣ, le mineur qui travaille dans le roc.

die Schramme, царапинка, l'éraflure, l'égratigne-
re, l'écorchure. Schrammen, гл. д. v. a. цара-
пать, érafler, érailler, égratigner, faire une
égratignure, ich habe mich mit einer Nadel geschram-
met, я оцарапилъ себя булавкою, une égringle

m'a éraflé la main. der Schrammschuß, см. vo.
Streifschuß.

der Schrank, ро. gen. es, мн. pl. Schränke, шкафѣ,
une armoire, das Schränkchen, шкафикѣ, une
petite armoire; der Schrank, Schritt des Hirsches,
высупнка оленя, l'amble du cerf. die Schrank-
ader der Pferde, порточная жила, l'artère du
bras d'un cheval.

die Schranke, ограда, рѣшетка, предѣлѣ, la bar-
rière, la lice, die Schranken um einen Platz, ого-
родка, надолбы, la barre, la barrière, mit
Schranken umgeben, окружашъ оградой, огород-
кою, enfermer de barrières, de balustrades, sich
in seinen Schranken halten, ограничивать себя,
удерживашъ себя въ должныхъ предѣлахъ,
se tenir dans les justes bornes, se borner, einem
Schranken setzen, предписать, предположить,
предназначить кому предѣлы, mettre, pre-
scrire des bornes à qn, die Schranken überschreiten,
преслупить предѣлы, высупнить изъ пре-
дѣловѣ, passer les bornes.

Schränken, гл. д. v. a. положить на крестѣ,
mettre en croix, de travers, die Beine schränken,
положить ноги одну на другую, croiser les
jambes. такѣ гл. ср. comme v. n. von dem Hir-
sche, шагать, écartier les pieds.

Schrankenlos, прил. и нар. adj. & adv. безпре-
дѣльный, неограниченный, illimité, sans bor-
nes, sans limites.

die Schranne, см. vo. Schranke.

die Schrape, скребница, l'étrille.

die Schraube, винтѣ, шурупѣ, la vis, mit einer
Schraube befestigen, закрѣпить что винтомѣ,
шурупомѣ, visser, fermer à vis, seine Worte auf
Schrauben setzen, говорить съ осторожностью; оби-
нками, околичностями, parler avec beaucoup
de précaution, compasser tout ce qu'on dit, parler
avec ambiguïté, ambiguëment, se servir de paroles à
doubles ententes, user d'équivoques, die Sache steht
auf Schrauben, это дѣло очень сомнительно,
cette affaire est fort équivoque, douteuse.

Schrauben, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. прех.
imperf. ich schraub, прич. part. geschraubt, вин-
тить, привинтить, visser, tourner une vis,
fermer à vis, jemanden schrauben, издѣваться
надѣ кѣмѣ весьма тонко, хулить, пори-
цать кого, railler qn. finement, berner, criti-
quer qn.

der Schraubenbaum, (helicteres), геликтерѣ,
кустѣ Американскій, l'hélicteré, arbre qui
croît dans les Indes.

der Schraubengang, винтѣ, le pas de vis.

der Schraubenschloß, см. vo. Schraubenschloß.

die Schraubenmutter, гайка, l'écrou.

der Schraubenschlüssel, родѣ витыхъ ключей для
висячихъ замковъ, la clef à vis.

der Schraubenstein, родѣ камней, похожихъ на
винтѣ, la pierre trochleaire.

das Schraubhorn, курганчикѣ, родѣ улишкѣ,
la tourie, le sabot.

der Schraubstock, тиски (столовые), l'étau.

der Schreck, ро. gen. es, мн. pl. e, шрецина, la
fêlure.

das Schreckbild, пугало, спрашилище, пугалище, l'épouvantail, le phantôme.
die Schrecke, см. vo. Schnarrwachtel.

Schrecken, гл. д. v. a. испугать, пугать, устрашить, effrayer, éprouvante, faire peur, intimider, einen mit Drohungen schrecken, устрашить кого угрозами, éprouvante qn. par des menaces, die Kinder schrecken, пугать, спрашивать дѣтей, faire peur aux enfants, sich schrecken lassen, бояться, испугаться, устрашиться, s'effrayer, prendre l'épouvante, avoir peur. Какъ гл. ср. невр. comme v. n. ir. прех. imparf. ich schreck; прич. part. geschrocken, преснуть, лопнуть, se fêler.

der Schrecken, ро. gen. s, пужаніе, страхъ, ужасъ, la frayeur, la terreur, l'épouvante, la consternation, alles in Schrecken setzen, разпространить повсюду страхъ и ужасъ, porter l'alarme, l'épouvante, la terreur partout, einem einen Schrecken verursachen, einjagen, испугать, устрашить, въ ужасъ кого привести, страхъ навести на кого, causer de la frayeur, donner de la terreur, de l'épouvante à qn, éprouvante, alarmer qn, in Schrecken gerathen, испугаться, въ страхъ прийти, ужаснуться, s'effrayer, vor Schrecken zittern, содрогаться, дрожать, omъ страху, trembler de frayeur, de peur, der Schrecken war allgemein, страхъ былъ всеобщій, la consternation étoit générale, sich von seinem Schrecken erhoblen, прийти въ себя omъ страха, se remettre de sa peur, de sa frayeur, die Schrecken des Schiffbruchs, ужасы кораблекрушенія, les frayeurs du naufrage.

Schreckhaft, прил. и нар. adj. & adv. робкій, пужливый, боязливый, спрашливый, трусливый, craintif, timide, peureux, qui s'effraie facilement; ужасный, спрашный, effroyable, affreux, horrible, qui fait peur.

der Schreckherd, родъ пицеловни со стѣнами и крышки, куда загоняютъ пицѣ помощію хищныхъ пицѣ же, l'aire où l'on fait donner les oiseaux avec les oiseaux de proie.

Schrecklich, прил. adj. ужасный, спрашный, terrible, horrible, affreux, effroyable, нар. adv. ужасно, спрашно, terriblement, horriblement, affreusement, effroyablement, eine schreckliche That, ужасное дѣло, une action horrible, ein schreckliches Unglück, ужасное несчастіе, un malheur terrible, ein schrecklicher Fehler, спрашная, чрезвычайная ошибка, une faute terrible, schrecklich viel, чрезвычайно, ужасно много, une terrible quantité, schrecklich trinken, пить ужасно, boire terriblement. die Schrecklichkeit, ужасность, l'horreur, la laideur.

die, oder das Schreckniß, см. vo. Schrecken.

der Schreckschuß, выстрѣлъ, сдѣланный для испуганія кого либо, un coup tiré en l'air pour faire peur.

der Schreckstein, малахитъ, la malachite.

das Schrecktuch, простыня, или кусокъ холста для пуганія звѣрей, les raneaux d'épouvante.

das Schreckwasser, вода omъ испуга, l'eau contre l'épouvante.

die Schreibart, слогъ, стиль, le style, l'art d'écrire, eine erhabene Schreibart, высокій слогъ, un style sublime, eine niedrige Schreibart, низкій слогъ, un style rampant, bas, eine gleiche, sich gleich bleibende Schreibart, ровный, одинаковый слогъ, un style soutenu.

das Schreibbley, черный карандашъ, la crayon de plomb.

das Schreibebuch, книга для обученія письму, le livre à écrire.

die Schreibgebühr, деньги за переписку, le salaire de copiste.

der Schreibfägel, охота писать, сочинять, la démanigaison d'écrire.

die Schreibkunst, наука писать; Каллиграфія, l'art d'écrire; la Calligraphie. die Geheimschreibkunst, наука писать цифирью и всякими знаками, la sténographie, la stéganographie, die Kunst geschwind zu schreiben, искусство писать сокращенно, подъ шилами, la tachygraphie, tachéographie.

der Schreibmeister, мастеръ чистаго письма, le maître à écrire, maître écrivain.

Schreiben, гл. д. невр. v. a. ir. писать, écrire, einen Brief schreiben, писать, написать письмо, écrire une lettre, qn jemanden schreiben, писать къ кому, écrire à qn., er schreibt schlecht, онъ худо пишетъ, il écrit mal, eine Grammatik schreiben, сочинить, написать Грамматику, faire, écrire une grammaire, wider jemanden schreiben, писать противъ кого, écrire contre qn., sich vom Schreiben ernähren, кормиться письмомъ, имѣть пропитаніе omъ письма, écrire pour avoir du pain. die Feder schreibt nicht, перо не пишетъ, la plume n'écrit pas, ne lache pas l'encre, die Feder schreibt zu grob, перо пишетъ толсто, la plume est trop grossière. Sich schreiben, называться, писаться, se nommer, s'appeler, se qualifier, wo schreibt sich das her? откуда это происходитъ? d'où vient, d'où est cela?

das Schreiben, ро. gen. s, письмо, la lettre, ich habe ihr Schreiben erhalten, я получилъ ваше письмо, j'ai reçu votre lettre.

der Schreiber, ро. gen. s; писецъ, l'écrivain; писарь, le copiste, le clerc. der Schreiberdienst, должность писарьская, la charge d'écrivain, de copiste.

die Schreiberey, письмо, почеркъ, l'écriture; чистое письмо, l'art à écrire.

das Schreibepult, надой, le pupitre.

der Schreibeschrank, бюро, кабинетъ для письма, le bureau.

der Schreibtisch, oder Schreibisch, бюро, столъ для письма, le bureau.

das Schreibzeug, чернилица, всё принадлежностей къ письму, l'écritoire, ce qui contient les choses nécessaires pour écrire.

die Schreibfeder, пишчее перо, une plume à écrire. der Schreibfehler, ошибка въ письмѣ, la faute d'écrivain.

der Schreibkalender, календарь съ проложенною бумагою для записыванія на оной всего нужнаго, un calendrier d'agenda.

das Schreibpapier, писчая бумага, le papier à écrire.

die Schreibschule, школа, училище, въ которомъ учатъ писать, l'école à écrire, où l'on apprend à écrire.

die Schreibstube, контора, le comptoir, le bureau.

die Schreibtisch, записная, карманная книжка, le portefeuille.

der Schreibtisch, бюро, письменный столъ, le bureau.

der Schrein, po. gen. es, mn. pl. e, шкафъ, l'armoire.

der Schreiner, po. gen. s, столяръ, le menuisier.

Schreiten, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, шагать, ходить, marcher, faire des pas, über einen Graben schreiten, идти черезъ ровъ, passer un fossé, zum Werke schreiten, приступишь къ дѣлу, принявшись за дѣло, venir, aller au fait, entrer en matière, zu einem andern Punkte schreiten, приступишь къ другой статьѣ, passer à un autre point, zur zweiten Ehe schreiten, во второй разъ женишься, посягнувъ на второй бракъ, convoler en secondes nocces, se remarier.

der Schrey, po. gen. es, mn. pl. e, крикъ, вопль, le cri, einen Schrey thun, кричать, faire, pousser un cri, s'écrier.

Schreien, гл. д. и ср. v. a. & n. кричать, crier, jeter un cri, laut schreien, громко кричать, crier à haute voix, einem in die Ohren schreien, кричать кому на ухо, crier, corner aux oreilles de qn, einem die Ohren voll schreien, оглушить кого крикомъ, étourdir qn., rompre les oreilles à qn., wer am besten schreien kann, bestält Recht, у кого горло велико, шомъ и правъ, c'est à qui criera le plus haut: der Esel schreyet, оселъ кричитъ, l'âne brait, der Hirsch schreyet, олень кричитъ, le cerf brame, die Eule schreyet, сова кричитъ, le hibou hue. Das schreyet um Rache, это вопиетъ объ ошмщеніи, cela crie vengeance, eine schreyende Ungerechtigkeit, вопиющее правосудіе, une injustice criante. das Schreien, кричаніе, l'action de crier, les cris, les pleurs.

der Schreyer, po. gen. s, крикунъ, le crieur; die Schreyerin, крикунья, la crieuse, crieuse, criailleuse.

der Schreyhals, крикунъ, плакса, le braillard.

die Schrift, письмо, записка, un écrit; сочиненіе, un ouvrage, traité; почеркъ, литеры, l'écriture, les lettres, le caractère; die Schriften, бумаги, les papiers, die heilige Schrift, die Schrift, Священное Писаніе, l'écriture sainte, la sainte écriture, ich habe eine Schrift von ihm, у меня есть его записка, я имѣю записку его руки, j'ai un écrit de sa main, eine Schrift aufsetzen, написать, сочинить что либо, dresser un écrit, Lomonossows Schriften, Ломоносовы сочиненія, les ouvrages de Lomonossow, seine Schriften herausgeben, издавать свои сочиненія, творенія, publier ses ouvrages. Eine leserliche Schrift, четкій почеркъ, un caractère lisible, bleyerne Schriften, свинцовыя литеры,

des caractères de plomb, dies Buch ist mit neuen Schriften gedruckt, эта книга напечатана новыми литерами, ce livre est imprimé avec des caractères neufs, grobe, kleine Schrift, крупныя, мелкія литеры, gros, petit caractère, die Schriften sind schon stumpf, литеры уже сбились, les caractères sont déjà usés.

der Schriftgelehrte, богословъ Жидовскій, le scribe, docteur, qui enseigne la loi de Moysé; Богословъ, un Théologien.

das Schriftgewölbe, архивы, les archives.

der Schriftgießer, словолитецъ, le fondeur de caractères d'imprimerie. die Schriftgießerei, словолитня, la fonderie en caractères.

der Schriftkasten, касса, въ которой литеры лежатъ, la casse, das Fach in demselben, ящикъ для литеръ, le cassetin.

Schriftlich, прил. и нар. adj. & adv. письменный; письменно, par écrit, etwas schriftlich aufsetzen, написать что на бумагѣ, toucher, mettre qch. par écrit, sich schriftlich an jemanden wenden, относиться къ кому письменно, s'adresser à qn. par écrit, par lettre, eine schriftliche Versprechung, письменное обѣщаніе, une promesse par écrit.

Schriftmäßig, прил. и нар. adj. & adv. сходный, соотвѣствующій со Священнымъ Писаніемъ, conforme à la sainte écriture. die Schriftmäßigkeit, сходственность съ Св. Писаніемъ, la conformité à la sainte écriture.

der Schriftsetzer, наборщикъ, le compositeur.

der Schriftspötter, кощунъ, qui se moque de l'écriture sainte.

die Schriftstelle, мѣсто изъ Священнаго Писанія, le passage de l'écriture sainte.

der Schriftsteller, авторъ, сочинитель, писатель, l'auteur, l'écrivain; die Schriftstellerin, сочинительница, l'auteur. die Schriftstellerei, авторство, la composition des livres.

der Schriftverdreher, Schriftverfälscher, крючкотворецъ, переправлятель письменныхъ документовъ, le faussaire.

der Schrimp, см. vo. Schrumpf.

der Schritt, po. gen. es, mn. pl. e, шагъ, le pas, Schritt vor Schritt, нога за ногу, шихонько, pas à pas, mit langsamem Schritten, медлительными шагами, à pas lents, ein Pferd, das einen Schritt gehet, лошадь, которая ходитъ шагомъ, un cheval de pas, das einen starken Schritt gehet, шагистая лошадь, un cheval qui va bien le pas, ein Pferd in den Schritt bringen, заставить лошадь шагомъ идти, mettre un cheval au pas, passeyer un cheval, ich werde keinen Schritt thun, я не сдѣлаю ни одного шагу для этого дѣла, je n'en ferai pas un pas, je ne ferai aucune démarche pour cette affaire, den ersten Schritt thun, сдѣлать первый шагъ, faire le premier pas, faire l'ouverture d'une affaire, es ist nur einen Schritt davon, это близко, il n'en est éloigné que d'un pas.

Schrittlings, нар. adv. нога за ногу, по шихоньку, pas à pas.

der Schrittmesser, см. vo. Schrittzähler.

der Schrittschub, конекъ, le ratin, см. vo. Schlittschub.

der Schrittzähler, шагомеръ, пушемѣръ, машина, прикрѣпляемая къ каретѣ, дабы помощію оной узнать длину дороги шагами, l'odomètre, le pedomètre.

Schroff, прил. и нар. adj. & adv. крушый, крушоярый, спремнишый, escarpé, inaccessible; шероховатый, rude, raboteux, ein Schroffer Felsen, крушая гора, un rocher escarpé. die Schroffe, крушояръ, яръ, la roideur.

die Schrotle, seine Schroten haben, вздорнымъ, упрямымъ, угрюмымъ быть; ряхнувшись; avoir des caprices; avoir des lunes.

das Schröpfseisen, ландетъ, la lancette.

Schröpfen, гл. д. в. а. пускашь кровь рожкомъ, рожки спавишь, рожечную кровь пускашь, ventouser, appliquer des ventouses; jemanden schröpfen, ограбить, обобрать кого, écorcher, étriller qn. das Schröpfen, пусканіе крови рожкомъ, l'action de ventouser.

der Schröpfkopf, банка кровососная, рожокъ, la ventouse.

der Schröpfmesser, родъ шнепера, le scarificateur.

das Schrot, ро. gen. es, мн. pl. e, дробь, la dragée, le plomb; in der Desonomie, пень, le bloc, tronç; in dem Münzwesen, проба, l'alloy, le titre; in der Mühle, непросѣянная мука, du blé égrugé, см. vo. Korn.

die Schrotart, топоръ дровосѣка, la hache de bucheron.

der Schrotbeutel, мѣшечикъ для дрови, le sachet à dragée.

der Schrotbohrer, родъ бурава, le perçoir à cuvette.

die Schrotbüchse, охотничье ружье, l'arquebuse de chasse, l'arquebuse à giboyer.

die Schrote, das Schroteisen, скобель, le couperet, le ciseau.

Schroten, гл. д. в. а. точить, грызть, ronger, das Getreide Schroten, молошь рожъ, égruger du blé, einen Baum Schroten, перерубить, пилить дерево поперегъ, couper un arbre en deux pièces, ein Faß in den Keller Schroten, скапить, спустить бочку въ погребъ, encaver, descendre du vin, de la bière dans la cave, dévaler un tonneau, das Horn Schroten, bey den Kammschern, распилишь рогъ, scier, couper la corne.

der Schröter, ро. gen. s, рогаць олень, родъ жука, le grand cerf-volant.

der Schrotobel, скобель, le riflard.

die Schrotflure, крупичатая мелкія опруби, le gros son de gruau.

die Schrotleiter, рычагъ на подобіе лѣстницы, по которому спускаютъ тяжесты въ погребъ, le roulin.

das Schrotmehl, непросѣянная мука, la grosse farine, le gruau bis.

der Schrotmeißel, родъ долота, le ciseau.

das Schrotmessing, желтая мѣдь въ маленькіхъ кускахъ, la courtaille.

die Schrotsäge, длинная пила, для пиленія деревьевъ, la grande scie de charpentier.

die Schrotschere, большія ножницы, les ciseaux.

das Schrotschwein, свинья маленькаго роста, le cochon de moyenne taille.

das Schrotseil, канатъ для спусканія тяжестей, la grosse corde pour encaver des tonneaux.

das Schrotstück, сорока-осьми-фунтовая пушка, une pièce de quarante huit livres de balle.

die Schrotwage, ватерпасъ, отвѣсъ, le niveau.

der Schroturm, см. vo. Erdgrille.

Schrubben, гл. д. в. а. тереть хвощомъ, или голикомъ, écurer, frotter avec un balai usé.

der Schrumpf, ро. gen. es, мн. pl. e, морщина, la ride.

Schrumpfen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, морщиться, se retirer, se rétrécir, se racornir, die Haut schrumpft, кожа морщится, покрывается морщинами, la peau se rétrécit, se racornit, die Äpfel schrumpfen, яблоки сморщиваются, les pommes se racornissent.

die Schrunde, см. vo. Riß.

Schrunden, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, трескаться, разщеляться, se fendre, se cle- vasser, se gercer.

der Schub, ро. gen. es, мн. pl. Schube, бросаніе, киданіе, толчокъ, la pousée, ein Schub Kegel, девять кеглей, кегельная игра, un jeu de quilles, ein Schub Brot, печь хлѣбовъ, une fournée de pain; der Schub der Zähne bey den Pferden, прорѣзываніе зубовъ у лошадей, la pousée des dents, en parlant des chevaux.

das Schubblech, заслонка, la plaque qui sert à fermer la gueule d'un four.

das Schubfenster, подъемное, опускаемое окошко, la coulisse, petite fenêtre qui va & vient dans les rainures.

Schubfisch, oder Schiebisch, см. vo. Abhängig

der Schubarren, шельжка, la brouette. der Schubfärner, oder Schiebelfärner, которой возитъ въ шельжкѣ, поденщикъ, le brouettier.

der Schubkasten, die Schublade, das Schubläschen, Schubläschen, выдвижной ящикъ, le tiroir, la layette.

der Schubochs, рабочій волъ, le boeuf de labour.

der Schubriegel, см. vo. Riegel.

der Schubfack, карманъ, la poche.

Schüftern, прил. и нар. adj. & adv. застѣнчивый, робкій, timide, peureux, craintif, er ist sehr schüftern, онъ очень застѣнчивъ, il est extrêmement timide.

die Schüfternheit, застѣнчивость, робость, la timidité.

der Schuft, ро. gen. es, мн. pl. e, бѣдняшка, вшивикъ, un gueux.

der Schufut, oder Schibut, ро. gen. es, мн. pl. e, филинъ, la chouette.

der Schuf, ро. gen. es, мн. pl. Schufe, башмакъ, le soulier; der Schuf eines Pfahles, Spießes, край, конецъ, le talon, le bout, ein Paar Schufe

Schuhe befehen, заказать пару башмаковъ, commander une paire de souliers, die Schuhe anziehen, обуваться, chauffer des souliers, einem die Schuhe und Strümpfe ausziehen, разувать кого, déchauffer qn, einen Schuh aus der Form treten, сползать обувь, башмакъ, gâter, corrompre la forme d'un soulier, der Schuh liegt glatt an, башмакъ сдѣланъ въ обтяжку, хорошо, плотно сидитъ, ce soulier chauffe bien, ein jeder weiß am besten, wo ihn der Schuh drückt, у каждого своя заноза, chacun sait où le bât le blesse, chacun sent ses peines, das habe ich längst an den Schuhen zerissen, я это давно знаю, il y a long-temps que je fais cela, hölzerne Schuhe, деревянные башмаки, des sabots, der geometrische Schuh, геометрический фупъ, le pied géométrique.

die Schuhale, шило, l'alêne de cordonnier.

die Schuhbank, сапожный рядъ, les boutiques de cordonniers, la cordonnerie.

das Schuhblatt, передокъ, козырь у башмаковъ, l'empaigne de soulier.

die Schuhbürste, башмашная щетка, le décrotoire, les broffes de souliers.

der Schuhdraht, см. vo. Pefdraht. Schuhe, см. vo. Beschuhen.

der Schuh, см. vo. Schuh.

der Schuhficker, чеботарь, сапожникъ, который починиваетъ только старые башмаки, le savetier.

der Schuhfnecht, сапожничей подмастерье, le compagnon cordonnier.

der Schuhmacher, сапожникъ, башмашникъ, сапожного дѣла мастеръ, le cordonnier.

das Schuhmaß, сапожничья мѣрка, le compas de cordonnier.

der Schuhnagel, гвоздь для подбиванія обуви, le clou à souliers, à mettre sous des souliers.

der Schuhrieger, лакей, le décroiseur.

der Schuhriemen, клауша, la courroie.

die Schuhspinnale, башмашная пряжка, la boucle à soulier.

die Schuhswärze, вакса, для чищенія башмаковъ, le noir de cordonnier, le noir à noircir les talons des souliers, le noir à souliers.

die Schuhsohle, подошва, la semelle.

das Schuhwachs, сапожничья вакса, la cire à cirer les souliers.

das Schulanst, учительское мѣсто, мѣсто при училищѣ, l'office de précepteur.

das Schulbuch, учебная книга, le livre d'école, livre classique.

die Schuld, долгъ, должокъ, la dette; вина, причина, la faute, le tort, Schulden haben, имѣть долги, avoir des dettes, ich bin noch in ihrer Schuld, я вамъ еще долженъ, je vous dois encore, mit Schulden belastet sein, отягощену быть долгами, être accablé, abimé, chargé de dettes, bis über die Ohren in Schulden stehen, быть въ долгахъ по уши, имѣть всякой волосъ въ долгу, avoir des dettes par dessus la tête, die Schuld ablängen, запереться въ долгу, renier la dette, die Schuld der Natur bezahlen, ошдашь долгъ природѣ, умереть,

mourir, vergib uns unsere Schuld, остави намъ долги наши, pardonnez nous nos offenses, Schuld haben, быть виноватымъ, être fautif, être en faute, es ist seine Schuld, die Schuld liegt an ihm, er hat Schuld, онъ виноватъ, это его вина, онъ тому причиною, c'est la faute, c'est lui qui en est la cause, einem die Schuld geben, die Schuld auf einen schieben, сложить вину на кого, attribuer, imputer la faute à qn, rejeter la faute sur qn, seine Schuld tragen, бѣшен, получать, принимать наказаніе за вину, porter sa peine, expier ses offenses, ich bin nicht Schuld daran, я въ этомъ не виноватъ, это не моя вина, je n'en suis pas la cause.

der Schuldbrief, расписка долговая, un billet de reconnaissance d'une dette.

das Schuldbuch, долговая книга, le carnet, livre de marchand, où sont contenues ses dettes passives, la liste de dettes, er steht in meinem Schuldbuch, онъ у меня замѣченъ, je l'ai sur mon livre.

die Schuldforderung, долговое прѣбываніе, долговая прѣтензія, долгъ, la dette active, prétention, auf jemanden eine Schuldforderung haben, имѣть на кого долговую прѣтензію, avoir une prétention sur qn., sein Vermögen besteht in Schuldforderungen und Wesseln, имѣніе его состоитъ въ долговыхъ прѣтензіяхъ и векселяхъ, son bien est en papiers.

Schuldfrey, прил. и нар. adj. & adv. не имѣющій долговъ, qui n'a point de dettes; невинный, не виноватый, innocent, qui n'est pas coupable.

der Schultheiß, судья, le juge; предсѣдатель, le maire; деревенскій судья, le juge de village.

der Schuldherr, заимодавецъ, le créateur.

der Schuldienst, см. vo. Schulamt.

Schuldig, прил. и нар. adj. & adv. виноватый, виновный, coupable; должный, dû; обязанный, obligé, tenu, redevable, des Todes schuldig sein, быть виноватымъ въ смертоубійствѣ, être coupable de mort, des Diebstahles schuldig, виновный въ воровствѣ, criminel de vol, sich schuldig wissen, чувствовать свою вину, se sentir coupable, einen schuldig erkennen, найти кого виноватымъ, trouver qn. condamnable, sich schuldig bekennen, признаваться виноватымъ, passer condamnation de ses fautes, ich bin schuldig, я виноватъ, je me trouve, je suis condamnable, punissable.

Schuldig sein, быть должну, devoir, er ist mir zehn Rubel schuldig, онъ мнѣ долженъ десятью рублями, il me doit dix roubles, ich thue, was ich schuldig bin, я дѣлаю то, что мнѣ надобно, я исполняю свою должность, je fais mon devoir, je fais ce que je dois, das bin ich schuldig zu thun, я долженъ это сдѣлать, je suis obligé à cela, ich bin ihm mein ganzes Glück schuldig, я ему одолженъ всѣмъ моимъ щастіемъ, je lui dois toute ma fortune.

Schuldigen, см. vo. Beschuldigen.

der Schuldiger, см. vo. Schuldner.

die Schuldigkeit, должность, le devoir, seine Schuldigkeit beobachten, наблюдать, исполнять свое долж-

должность, faire son devoir, s'acquitter de son devoir, de ses fonctions.
 Schullos, прил. и нар. adj. & adv. невинный, невинноватый, innocent. die Schullosigkeit, невинность, l'innocence.
 der Schulmann, Schuldner, ро. gen. s, должникъ, le débiteur, die Schuldeute, должники, les débiteurs. die Schuldnerin, должника, la débitrice.
 das Schuldopfer, очистительная жертва за грѣхи, le sacrifice expiatoire, sacrifice pour les péchés.
 die Schuldpost, долгъ, la dette.
 der Schuldthurm, темница, тюрьма, la prison où l'on met les débiteurs insolubles.
 die Schuldverweisung, см. vo. Schuldbrief.
 die Schule, училище, школа, l'école, die öffentliche Schule, публичная школа, une école publique, die hohe Schule, Университетъ, l'université, ein Kind in die Schule schicken, послать дитя въ школу, envoyer un enfant à l'école, Schule halten, содержать школу, tenir école, instruire des enfants dans les premiers principes, die Schule verlassen, hinter die Schule gehen, Schulen gehen, прогулять классъ, опбывать опъ ученя, frippen ses classes, faire l'école buissonnière; aus der Schule schwagen, выболтать что, divulguer un secret, dire les nouvelles de l'école, découvrir le pot aux roses, jemanden in die Schule führen, извѣдать, вывѣдать у кого, испытать кого, examiner, éprouver qn., eine Schule der Geduld, училище терпѣнія, une école de patience, er muß bey mir noch in die Schule gehen, онъ долженъ еще у меня поучиться, il faut qu'il apprenne encore de moi; die venezianische Schule, Венеціанская школа, l'école vénitienne, de Venise. die Schule auf der Reitbahn, школа, l'école, ein Pferd die ganze Schule machen lassen, заставить лошадь сдѣлать всю школу, faire faire le manège au cheval.
 der Schüler, ро. gen. s, ученикъ, учащійся, школьникъ, l'écuyer, le disciple, l'élève; die Schülerin, ученица, l'écuyère.
 Schülerhaft, прил. и нар. adj. & adv. ученичeskій, en écolier.
 der Schulfreund, покровитель училищъ, l'ami, le protecteur des écoles; пріятель школьный, товарищъ по ученію, соученикъ, le camarade d'école.
 der Schulfuchs, школьникъ, педантъ, le pédant.
 das Schulgeld, деньги за ученіе, le salaire, l'honoraire du maître d'école.
 das Schulgebäude, домъ училища, le collège, les maisons, les bâtimens appartenans à l'école.
 die Schulgelehrsamkeit, школьное ученіе, les humanités, les sciences de l'école.
 Schulgerecht, прил. adj. методическій, méthodique; сходный съ правилами верхового искусства, conforme aux règles de manège, ein schulgerechtes Pferd, выѣзженная въ манежѣ лошадь, un cheval fait.
 der Schulfesell, соученикъ, сотоварищъ, le compagnon, camarade d'école, le condisciple.

der Schulhalter, школьный мастеръ, le maître d'une petite école.
 der Schulherr, Ректоръ, le recteur de collège; покровитель, знающая особа, имѣющая надзираніе надъ училищемъ, l'inspecteur d'une école.
 das Schuljahr, школьный годъ, l'année de collège.
 der Schulfabe, школьникъ, ученикъ, le disciple, l'écuyer.
 die Schulkrankheit, прищворная болѣзнь, une maladie de commande, une maladie feinte.
 der Schullehrer, публичный учитель, le précepteur.
 der Schullehrer, человекъ, знающій хорошо все, что касается до училищъ и до ученія, le régent, professeur, qui entend bien les sciences d'école.
 der Schulmeister, школьный мастеръ, le maître d'école. die Schulmeisterin, учительница въ школѣ, la maîtresse d'école.
 die Schulordnung, уставъ объ училищахъ, le règlement, l'ordonnance qui regarde les écoles.
 das Schulpferd, выѣзженная въ манежѣ лошадь, школьная лошадь, un cheval d'école, un cheval fait, stylé au manège.
 die Schulsrede, рѣчь, la déclamation, la harangue.
 der Schulsattel, манежное, Нѣмецкое сѣдло, la selle de manège.
 der Schulschub, школьная пыль; заботы, безпокойства школьных надзирателей, la poudie de collège, la poussière de l'école; les peines que donnent les emplois de l'école, den Schulschub einschließen, переносить, терпѣть школьныя наказанія; досады, endurer les peines, les dégoûts de l'école.
 die Schulter, плечо, im hohen Style, рамо, l'épaule, die Schultern, плеча, рамена, les épaules, eine hohe Schulter haben, имѣть высокое плечо, avoir l'épaule haute, breite Schultern haben, имѣть широкія плеча, avoir les épaules larges, die Schultern ziehen, ziehen, пожать плечами, hausser les épaules.
 das Schulterbein, плечная кость, l'os huméral.
 das Schulterblatt, лопатка, передняя лопатка, крыльцо, le paléon.
 die Schulterhöhe, (acromion) верхній отростокъ лопатки, l'acromion.
 Schultern, гл. д. v. a. взять, поднять на плечо, mettre sur l'épaule.
 die Schultheologie, см. vo. Scholastisch.
 das Schulwesen, все, что касается до училищъ, tout ce qui regarde les écoles, les affaires scolastiques.
 der Schulwitz, школьное остроуміе, les études.
 der Schulze, ро. gen. n, мн. pl. n, см. vo. Schultze.
 Schummeln, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, лѣниво ходить взадъ и впередъ, marcher à pas lents.
 der Schund, ро. gen. es, калъ, les ordures.
 der Schupp, Schupf, ро. gen. es, мн. pl. e, толчокъ, ударъ, le choc, le coup.
 die Schuppe, см. vo. Schaufel.

die Schurre, чешуя, l'écaille; кожа, которая лупится, la croûte de la gâle fêchée.

Schuppen, гл. д. v. а. счистить, соскоблить чешую, écailler, ôter l'écaille d'un poisson, sich schuppen, лупиться, s'écailler. Geschuppt, Schuppricht, in der Werpfunst, чешуйчатый, на подобие чешуи, rapelonné, rapillonné.

Schuppen, гл. д. v. а. толкнуть, сунуть, сдвинуть, heurter, pousser, jemanden in das Wasser schuppen, сполкнуть кого в воду, pousser qn. dans l'eau.

das Schuppenbein, чешуйчатая кость, l'os squammeux.

der Schuppenfisch, чешуйчатая рыба, le poisson à écailles.

die Schuppenast, (выр. Анат. Т. d'Anat.) чешуйчатый шов, la suture squammeuse, l'épidoide.

die Schuppenwurz, см. vo. Zahnkrant, Zahnwurz.

Schupricht, прил. и нар. adj. & adv. похожий на чешую, qui ressemble aux écailles.

Schuppig, прил. и нар. adj. & adv. чешуистый, чешуйчатый, écailléux, plein d'écailles, ein schuppiger Fisch, чешуйчатая рыба, un poisson à écailles.

die Schur, стриженіе овецъ, la tonte des brebis.

Schüren, гл. д. v. а. das Feuer schüren, машать дрова, чтобы лучше горѣли, allover, attiser le feu; развести огонь, faire du feu.

der Schurf, ро. gen. es, мн. pl. Schurfe, струнъ, кора, la croûte d'une plaie; im Bergbaue, копанъ, l'ouverture, le déouvert d'une mine.

Schürfen, гл. д. v. а. дѣлать дыру, яму, faire un trou, in dem Bergbaue, копанъ, découvrir une mine. das Schürfen, копаніе, l'action de découvrir une mine. der Schürfer, ро. gen. s, копатель, le fouilleur.

Schurigeln, гл. д. v. а. беспокоить, утруждать кого напрасно, мучить, tourmenter, vexer, tailler.

der Schurfe, ро. gen. n, мн. pl. n, бездѣльникъ, мошенникъ, le coquin, filou, malfaiteur. Schurfisch, прил. и нар. adj. & adv. мошеннический, бездѣлническій, de coquin, das ist schurfisch gehandelt, это поступлено бездѣлническимъ образомъ, c'est agi en coquin.

die Schurwolle, см. vo. Schermolle.

der Schurz, ро. gen. es, мн. pl. Schürze, передникъ, le tablier, le tablier de cuir que les mineurs portent par derrière.

die Schürze, передникъ, le tablier.

Schürzen, гл. д. v. а. завязать, связать, попер, lacer, einen Knoten schürzen, сдѣлать, завязать узелъ, faire un noeud, die Kleider schürzen, подвязать платье, retrousser ses habits.

das Schurzfell, кожаный передникъ, le tablier de cuir.

der Schuß, ро. gen. es, мн. pl. Schüsse, стремленіе, la rapidité; выстрѣлъ, le coup; зарядъ, la charge, das Wasser ist im Schusse, вода стремится, течетъ быстро, l'eau se précipite, er kommt in den Schuß, дѣло идетъ у него теперь на ладъ, онъ успѣваетъ въ

своемъ преднамѣреніи, il est en train. des Schuß eines Gewächses, опрыскъ, опрыскъ, лозочка, колѣно, колѣнцо, le rejeton, scion; le jet, ein Rohr von einem Schusse, одноколѣнная просѣ, une canne d'un seul jet, er hat auf einmal einen Schuß gethan, онъ вдругъ выросъ, поднялся, il a cru, a aggrandi à vue d'oeil.

Einen Schuß bekommen, застрѣлену бытъ, recevoir un coup de mousquet, sich zum Schusse fertig machen, прикладываться, мешинъ, дѣлать, coucher en joue, den Schuß aushalten, прицѣлываться, привыкаться къ стрѣльбѣ, être à l'épreuve de l'arme à feu, den ersten Schuß aushalten, выдерживать первой огонь, essuyer le premier feu, coup, weit davon ist gut vor dem Schusse, ближе къ Царю, ближе къ смерти, loin du feu, loin du danger, jemanden in den Schuß kommen, прицѣли въ мѣру, подѣ выстрѣлъ, venir à la portée du fusil, außer dem Schusse sein, за выстрѣломъ бытъ, бытъ въ такомъ разстояніи, чтобы выстрѣлъ не досталъ, être hors de la portée des balles, den Schuß aus der Kinte ziehen, разрядить ружье, décharger, désarmer un fusil, ein Schuß Pulver, зарядъ пороку, une charge de poudre, er ist nicht einen Schuß Pulver werth, онъ ни полушки не стоитъ, il ne vaut pas les quatre fers d'un chien. Er hat einen Schuß, онъ помѣшанъ, онъ дуракъ, il a un coup de hache, er hat bisweilen einen Schuß, онъ иногда кажется помѣшаннымъ, il lui prend quelquefois des quintes.

die Schüssel, блюдо, le plat, das Schüsselfeßen, блюдишко, un petit plat, in die Schüssel greifen, хвататься, браться съ жадностію за какое блюдо, mettre la main au plat, eine Schüssel Fische, блюдо съ рыбою, un plat de poissons, eine Tafel mit sechs Schüsseln besetzen, поставить шесть блюдъ на столъ, garnir, servir une table de sept plats, eine tiefe Schüssel, глубокое блюдо, un plat creux.

der Schüsselhecht, шука посредственной величины, un brochet de moyenne grandeur.

der Schüsselfeß, полка, на которую ставятъ переминыя блюдишки, l'égoûttoir.

die Schüsselmuschel, блюдишко, родъ улитокъ, la patelle, l'oeil de bouc, coquillage univalve.

die Schüsselpastete, родъ пироговъ, le pâté en pot.

der Schüsselspennig, брактеатъ, родъ древнихъ монетъ, le bracteate.

der Schüsselring, подблюдишникъ, le porte-assiette.

der Schusser, das Schüsserschen, глиняный, или каменный шарикъ, которымъ дѣлаи играютъ, le palet.

das Schußgatter, версѣ, l'orgue, la sarrafine, herse.

das Schußgeld, см. vo. Schießgeld.

der Schußkeil, деревянный клинъ подъ пушкою, для наведенія цѣли, le coin de mire.

Schüßmäßig, прил. и нар. adj. & adv. относящійся на выстрѣлъ, à la portée du coup.

das Schußwasser, вода, онъ ранъ, аркебузада, l'eau d'arquebuse.

die Schußwunde, рана отъ выстрѣла, le coup de feu.
 der Schufter, ро. gen. s, сапожникъ, башмач-
 никъ, le cordonnier, dieser Schufter macht gute
 Schuhe, эшотъ сапожникъ дѣлаетъ хорошіе
 башмаки, ce cordonnier chauffe bien, Schufter
 bleib bey deinem Leisten, не должно судить о
 томъ, чего не разумѣешь, il ne faut pas
 juger des choses qu'on n'entend point, jemanden
 im Spiele zum Schufter machen, дать кому
 сухую, faire carot, zum Schufter werden, про-
 играть сухую, im Damenspiele, porter la hotte,
 im Piquet, сдѣлаться капошомъ, проиграть
 капошъ, не сдѣлать ни одной взятки, être
 carot.

das Schufterhandwerk, сапожное ремесло, la cordon-
 nerie, le métier de cordonnier.

der Schufterkarpfen, см. vo. Schlepfe.

der Schufterkneiff, сапожничій ножъ, le tranchet.

der Schufterladen, сапожничья лавка, la boutique
 de cordonnier.

das Schufterlicht, сапожничья свѣча съ двумя
 свѣщальными, la chandelle de cordonnier à
 deux mèches.

Schuftern, гл. д. v. a. сапожничать, шить баш-
 маки, сапоги, faire des fouliers, faire le mé-
 tier de cordonnier.

das Schufterpech, варъ, la poix.

die Schufterschwärze, вакса, le noir de cordonnier.

die Schufterzwecke, сапожничьи гвозди безъ шля-
 покъ, la broche, le clou sans tête.

der Schutt, ро. gen. es, щебень, мусоръ, les dé-
 combres, den Schutt wegräumen, свозить ще-
 бень, очистишь отъ щебня, enlever les dé-
 combres.

die Schutt, островъ въ рѣкѣ, une île dans une
 rivière.

die Schütte, der Schuttboden, анбаръ, хлѣбный ма-
 газинъ, житница, le magazin à blé; куча,
 un monceau, un tas, eine Schütte Stroh, пукъ
 соломы, une botte de paille, eine Schütte Erde,
 куча земли, un monceau de terre.

Schütteln, гл. д. v. a. трясти, потрясать,
 secouer, einen Baum schütteln, трясти дерево,
 secouer un arbre, den Kopf schütteln, качать,
 потрясать головою, branler, secouer, hocher
 la tête, das Fieber hat ihn nichtig geschüttelt, ли-
 хорадка его сильно потрясла, la fièvre l'a bien
 secoué, sich schütteln, трястись, потрястись,
 se secouer, der Wagen hat mich derb geschüttelt,
 эша карета потрясла меня весьма сильно,
 cette voiture m'a bien cahoté, etwas aus dem
 Armel schütteln, сдѣлать что, не пригото-
 вясь, secouer, tirer qch. de sa manche. das
 Schütteln, трясеніе, l'action de hocher, de
 secouer, de cahoter, le secouement, le branle-
 ment, cahotage, das Schütteln mit dem Kopfe,
 качаніе головою, le secouement de tête.

Schütten, гл. д. v. a. сыпать, насыпать, лить,
 разливать, verser, épancher, gerandte, Korn
 auf den Boden schütten, сыпать хлѣбъ въ ан-
 баръ, mettre du blé en grenier, Mehl aus dem
 Sacke schütten, высыпать муку изъ куля,
 vider la farine du sac, Wasser unter den Wein schüt-
 ten, развесить вино водою, подбавить воды

въ вино, mettre de l'eau dans son vin, tremper son
 vin, etwas aus einem Gefäße in ein anderes schütten,
 перелишь изъ одного судна въ другое, trans-
 vaser qch. Erde um einen Baum schütten, обва-
 лить, обсыпать дерево землею, terrasser un
 arbre, in Haufen schütten, насыпать въ кучи,
 amonceler, entasser. Какъ гл. ср. comme v. n.
 das Getreide schüttet gut, хлѣбъ умолошенъ,
 le blé donne beaucoup de grains. das Schütten,
 сыпаніе, высыпаніе, l'action de verser.

das Schüttenstroh, длинная солома, de la paille
 de seigle, de la paille en bottes.

der Schütterfisch, см. vo. Zitteraal.

Schüttern, гл. ср. тр: haben, v. n. dem. haben,
 трястись, потрястись, trembler, branler,
 être agité, die Erde schüttet, земля трясется,
 la terre tremble, das ganze Haus schüttete, весь
 домъ потрясся, toute la maison branla, s'é-
 branla, lassen, daß der Bauch schüttet, смѣш-
 ся чрезмерно, надсѣдаться со смѣху, rire
 à ventre bouffonné.

das Schüttgelb, шижель, шижельбъ, le fil de
 grain.

das Schüttthaus, хлѣбный анбаръ, le magazin à
 blé.

der Schuß, ро. gen. es, мн. pl. Schüsse, защище-
 ніе, защита, заступленіе, покровитель-
 ство, покровъ, la protection, le secours, l'ar-
 pui, la défense, l'assistance, einen in seinen
 Schuß nehmen, взять кого подъ свое покрови-
 тельство, prendre qn. en protection, sous la
 protection, protéger qn., Schuß bey einem suchen,
 искать чьего покровительства, chercher la
 protection de qn., ein guter Pelz gibt Schuß gegen
 die Kälte, добрая шуба защищаемъ отъ
 стужи, une bonne pelisse défend, garantit du
 froid, ich befehle sie dem Schutze Gottes, Боръ да
 соблюдемъ, да сохранимъ васъ! Dieu vous
 tiennet en sa garde! unter einem Baume Schuß ge-
 gen den Regen suchen, искать себѣ убѣжища
 отъ дождя подъ деревомъ, se réfugier sous
 un arbre pour se mettre à l'abri de la pluie. der
 Schuß in der Mühle, затворъ, засапка въ
 мельницѣ, la vanne.

das Schußbret, засапка, la levée.

der Schußbrief, салвогвардія, la sauve-garde,
 lettres de protection.

der Schütze, стрѣлецъ, стрѣлокъ, le tireur;
 in der Astronomie, стрѣлецъ, le sagittaire.

Schützen, гл. д. v. a. защищать, оборонять,
 охранять, protéger, défendre, soutenir, pren-
 dre le parti de qn, sich gegen die Kälte schützen,
 защищать себя отъ стужи, se garder, se
 préserver du froid, das Wasser schützen, остано-
 вить стремленіе воды помощью затвора,
 arrêter l'eau par le moyen d'une vanne.

der Schützenbruder, Членъ общества стрѣлковъ,
 которое въ Германіи для своего увеселенія
 стрѣляетъ чрезъ нѣсколько недѣль въ ме-
 зень, le chevalier de l'arquebuse.

die Schützenkasse, казна общества стрѣлковъ,
 la caisse de ce corps.

der Schützengel, ангелъ хранитель, l'ange-gar-
 dien, l'ange tutélaire.

das Schützenhaus, der Schützenhof, домъ, гдѣ собирается общество стрѣлковъ, maison publique où s'assemble la compagnie des chevaliers de l'arquebuse.

der Schützenplatz, мѣсто, гдѣ стрѣляютъ, la place où cette compagnie tire au but.

der Schützer, ro. gen. s, покровитель, защититель, le défenseur, protecteur.

das Schuttgatter, см. vo. Fallgatter.

der Schutgeist, см. vo. Schutengel.

das Schutgeld, деньги, подати, плащимыя за пользованіе чьимъ покровительствомъ, le tribut d'octroi.

die Schutgerechtigkeit, покровительство, le droit de protection, de patronage.

der Schutgott, богъ хранитель, le Dieu tutélaire, die Schutgöttin, богиня хранительница, la déesse tutélaire.

der, die Schutheilige, Святой заступникъ, le patron, la patronne.

der Schutherr, покровитель, le protecteur, défenseur.

der Schutjude, Евреинъ, находящійся подъ чьимъ покровительствомъ, le juif à octroi, reçu par octroi.

die Schutrede, апологія, защитительная рѣчь, l'apologie, le discours apologétique.

die Schutwand, защита отъ вѣтра, le brise-vent.

der Schutverwandte, находящійся подъ чьимъ покровительствомъ, un protégé, un homme reçu à octroi.

die Schutwehr, защита, покровительство, la défense.

der Schutzettel, свидѣтельство о принятіи подъ покровительство чье, le certificat qu'on a été reçu à octroi.

Schwabbeln, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, зыбнущся, fluctuer.

die Schwabe, родъ шваркена, la blatte des cuifines.

der Schwabe, ro. gen. n, mn. pl. n, Швабинъ, житель Швабіи, le Souabe, Schwaben, Швабія, Швабской Округъ, la Souabe, Suabe.

das Schwabengift, родъ мышьяка, l'arsenic blanc. Schwabisch, прил. и нар. adj. & adv. Швабскій, de Souabe.

Schwach, прил. и нар. adj. & adv. слабый, безсильный, немощный; слабо, безсильно, foible, débile; foiblement, débilement, ein schwacher Mensch, слабый человекъ, un homme foible, eine schwache Stimme, слабый голосъ, une voix foible, basse, eine schwache Gesundheit, слабое здоровье, une santé foible, er hat ein schwaches Gedächtniß, у него слабая память, il a la mémoire foible, il oublie facilement, der Kranke ist sehr schwach, больной очень слабъ, le malade est extrêmement foible, die schwache Seite eines Menschen, слабая сторона, слабость какого либо человека, le foible, le principal défaut d'un homme, auf schwachen Füßen stehen, быть въ худыхъ, въ шаткихъ обстоятельствахъ, въ разстройкѣ, être en mauvais état, voir ses affaires en décadence, schwach werden, слабѣть,

слабымъ сдѣлаться, devenir foible, foiblir, s'affaiblir, défaillir.

die Schwäche, Schwachheit, слабость, безсиліе, немощь, недугъ, la foiblesse, le foible, l'infirmité, eine Schwäche in den Gliedern empfinden, чувствовать слабость въ членахъ, sentir une foiblesse dans les membres, jemandes Stärke und Schwäche kennen, знать коротко кого либо, connoître le fort & le foible d'une personne.

Schwächen, гл. д. v. a. ослабить, привести въ безсиліе, обезсилить, affaiblir, débiliten, rendre foible, die Ausschweifungen schwächen den Körper, разпущенство приводитъ тело въ совершенное изнеможеніе, les débauches affaiblissent le corps, eine Armee schwächen, привести армию въ слабое состояніе, affaiblir une armée, eine Jungfer schwächen, разплить, обезчестить дѣвицу, лишить ее чести, déflorer, déruseler une fille, abuser d'une fille. die Schwächung, ослабленіе, обезсиленіе; разплъніе, l'affaiblissement, la débilitation; la défloration d'une fille.

die Schwachheit, слабость, ослабленіе, безсиліе, немощь, la foiblesse, le foible, la fragilité, l'infirmité, la débilité, das ist seine Schwachheit, это его слабость, c'est son foible, vielen Schwachheiten unterworfen sein, подвержену быть немощамъ, слабостямъ, être sujet à beaucoup d'infirmités; à beaucoup de foiblesses, die menschliche Schwachheit, человеческая слабость, la fragilité, l'infirmité humaine.

die Schwachheitsfunde, невольный грѣхъ, le péché véniel.

Schwachherzig, прил. и нар. adj. & adv. мягкосердный, слабый, sensible, foible, mou. die Schwachherzigkeit, слабость, мягкосердіе, la foiblesse, le manque de fermeté.

Schwächlich, прил. и нар. adj. & adv. слабенькій, несильный, нѣжный, немощный, foible, infirme, débile, délicat, dies Kind ist sehr schwächlich, это дитя очень нѣжно, cet enfant est fort délicat. die Schwächlichkeit, слабость, l'infirmité, la foiblesse.

der Schwachsin, слабоуміе, la simplicité, l'imbecillité.

der Schwaden, ro. gen. s, паръ, чадъ, l'exhalaison, la vapeur; оленій хвостъ, la queue du cerf; in der Landwirtschaft, рядъ скошеннаго сѣна, покосъ, укосъ, l'andain, das Getreide auf den Schwaden, oder in Schwaden liegen lassen, оспаивъ хлѣбъ въ крестцахъ, laisser le blé sur l'andain, en andain.

der Schwaden, das Schwadengras, (panicum) боръ, le gremil; (festuca fluitans) манна, la manne de Pologne. die Schwadengröße, манная крупы, la graine de gremil, ou de manne de Pologne.

die Schwadrone, эскадронъ, l'escadron.

der Schwager, ro. gen. s, der Frauen Bruder, шурина, der Mann meiner Schwester, зять, der Mann meiner Frauen Schwester, своякъ, des Mannes Bruder, дѣверь, le beau frère. die Schwägerinn, der Frauen Schwester, свояченица, la belle soeur.

die Schwägerchaft, свашовство, l'alliance.

der Schwäger, см. vo. Schwiegervater.

die Schwalbe, ласточка, l'hirondelle, eine Schwalbe macht noch keinen Sommer, по прилету ласточки не должно еще судить, что весна уже наступила, une hirondelle ne fait pas le printemps.

das Schwalbeneisen, родъ желѣза, le fer à queue d'hirondelle.

der Schwalbenfalk, Перуанскій соколъ, le faucon de Pérou.

das Schwalbenkraut, (chelidonium majus) чистотѣль, ластовичная трава, большая ясколка, la chélidoine, ou éclairé.

das Schwalbennest, ласточкино гнѣздо, le nid d'hirondelle.

der Schwalbenschwanz, ласточкинъ хвостъ, la queue d'hirondelle; Суринамскій зимородокъ, l'alcyon, le martin-pêcheur de Surinam; родъ бурава, espèce de perroquet à queue; in der Fortification, фланкованная стена, la double tenaille.

der Schwalbstein, ластовикъ, родъ окаменѣлости, la pierre d'hirondelle.

die Schwalbenwurz, (asclepias vincetoxicum) пріеснъ, преестъ, черпюва борода, ластовичный корень, le compte-venin.

der Schwall, po. gen. es, mn. pl. e, bei den Glockengießern, оплдушина, оплдушникъ въ плавильной печи, сквозь которую пламя доскаетъ до мешалла, ouverture dans le four par où la flamme donne sur le métal.

der Schwall, po. gen. es, куча, толпа, множество, la quantité, er sagte das mit einem Schwall von Worten, онъ сказалъ это весьма плодovitо, il le dit avec prolixité.

der Schwamm, po. gen. es, mn. pl. Schwämme, губка (Грецкая), l'éponge; zum Auszünden, ипрутъ, l'amadou; an den Bäumen, губка древесная, la bosse, l'excroissance; der Pilz, грибъ шампиньонъ, le champignon; der Schwamm, das Schwämmchen im Munde, молочница, l'aphte; der Schwamm in den Wunden der Pferde, дикое мясо, le fungus; der Auswuchs an den Vorderfüßen, грибоватый желвакъ, l'éparvin; einen Schwamm ausdrücken, выжимать губку, étreindre, presser l'éponge, etwas mit dem Schwamme ausdrücken, вытирать, выводить какое пятно губкою, passer l'éponge sur qch.

Schwämmen, см. vo. Schwimmen.

Schwammicht, прил. и нар. adj. & adv. губковатый, ноздреватый, диравый, spongieux, poreux, fongueux, schwammichtes Brot, ноздреватый хлѣбъ, du pain mol, qui a des yeux.

die Schwammotte, родъ моли, la phalène disparate.

der Schwammstein, родъ ноздреватого камня, le spongie, cystéolithe, la pierre spongieuse.

der Schwan, po. gen. es, mn. pl. Schwäne, лебедь, le cygne.

Schwanken, гл. ср. v. n. предчувствовать, pressentir, es hat mir geschwanket, я это предчувствовалъ, le coeur me l'a dit, j'en ai eu le pressentiment.

das Schwanenbett, перина и подушки изъ лебяжьего пуха, un lit de plumes de cygne.

der Schwanenbov, тонкая байка, la revêche fine.

die Schwanenfeder, лебяжье перо, la plume de cygne.

das Schwanenfell, лебединая шкура, la peau de cygne.

der Schwanengesang, лебединое пѣніе, le chant du cygne.

der Schwanenhals, лебединая шея, le cou de cygne, das Pferd hat einen Schwanenhals, у этой лошади шея съ сутулиною, ce cheval a l'encolure d'un cygne, le cou voûté.

der Schwang, po. gen. es, mn. pl. e, качка, прыска, колебаніе, колыханіе, le branle, le branlement, eine Glocke in den Schwang bringen, разкачать колоколъ, donner le branle à une cloche, la mettre en branle, im Schwange sein, быть въ употребленіи, въ модѣ быть, водиться, être en vogue, en usage, avoir cours.

der Schwängel, po. gen. s, der Glocke, колокольный языкъ, le battant d'une cloche; eines Schwanens, оуѣтъ, la bascule d'un puits.

Schwanger, прил. и нар. adj. & adv. брюхатая, чреватая, hâffer, беременная, grosse, enceinte, eine schwangere Frau, брюхатая, беременная женщина, une femme grosse, enceinte, schwanger werden, сдѣлаться беременною, брюхатую, обрюхатить, зачать, понести младенца, devenir grosse, concevoir, sie ist von ihm schwanger, она брюхата отъ него, elle est grosse, enceinte du fait d'un tel; mit etwas schwanger gehen, имѣть что на умѣ, умышлять что, Xouver un dessein, méditer, rouler qch. dans son esprit.

Schwängern, гл. д. v. a. сдѣлать брюхо женщины, engrosser, rendre une femme enceinte, er hat seine Magd geschwängert, онъ обрюхатилъ свою служанку, il a fait un enfant à sa servante, il a engraisé sa servante, eine Amme schwängern, сдѣлать кормилца брюхо, troubler le lait à une nourrice; schwängern im Pflanzenreiche, оплодотворить, осѣменить, сдѣлать плодороднымъ, rendre fertile, fertiliser.

die Schwangerschaft, беременноснъ, la grossesse.

Schwank, прил. и нар. adj. & adv. гибкій, тонкій, pliable, flexible, eine schwankte Ruthe, гибкій хлыстъ, une houssine flexible, schwankte Ausdrücke, обобщенныя выраженія, des expressions vagues, louches.

der Schwank, po. gen. es, mn. pl. Schwänke, шутка, смѣшная, забавная рѣчь, la plaisanterie, le bon mot, le mot pour rire, er steckt voller Schwänke, онъ забавникъ, у него всегда есть въ запасъ много веселыхъ рѣчей, шутокъ, c'est un plaisant, qui a toujours le mot pour rire.

Schwanken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, колебаться, шатаваться, chanceler, vaciller, être agité, pencher de côté & d'autre, branler; сомнѣваться, колебаться, быть нерешительнымъ, balancer, chanceler, hésiter, être irrésolu, das Bret schwankt, доска шатается, la planche branle, mein Herz schwankt ungewiß, сердце мое колеблется, mon coeur balance, est irrésolu.

irrésolu, ein schwankender Ausdruck, обоюдное выражение, une expression louche, vague, ambiguë. das Schwanken, колебаніе, шатаніе, la vacillation, l'oscillation.

Schwanken, гл. д. v. а. полоскать, agiter, fécouer, donner le branle, ein Glas schwanken, вы-полоскать рюмку, rinsen un verre, den Hut schwanken, махать шляпою, tourner le chapeau autour de la tête.

der Schwängfessel, полоскательная чаша, la cuvette à rinsen.

der Schwanz, ро. gen. es, мн. pl. Schwänze, хвостъ, la queue; коса, la queue, das Schwänzchen, хвостикъ, une petite queue, sehen Kopfen auf den Schwanz schlagen, утаишьдесяшь коптекъ при покупкѣ, выбарышничатьдесяшь коптекъ, обманутьдесяшью копѣйками при покупкѣ, fripponner, retenir dix copekes frauduleusement, den Schwanz streichen, льстивить, flatter, cajoler, amadouer, avoir de lâches complaisances pour qn., den Schwanz zwischen die Beine nehmen, уйти со стыдомъ, s'en retourner honteusement la queue entre les jambes, se retirer avec confusion. der Schwanz, (низк. рор.) мужескій дѣшпородный членъ, le membre viril.

die Schwanzader, хвостовая крововозвращная жила у лошади, la veine de la queue d'un cheval.

das Schwanzbein, bei den Menschen, (os coccygis) выхрець, копчикова кость, le coccyx, bei den Pferden, хвостовая кость, l'os de la queue.

das Schwänzchen, ро. gen. s, хвостикъ, une petite queue.

Schwänzeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ласкать, caresser, der Hund schwänzelt, собака машетъ хвостомъ, le chien frétille de la queue, caresse de la queue.

der Schwänzelpfennig, деньги, украденныя при покупкѣ чего либо, c'est ainsi qu'on appelle familièrement le petit profit illicite qu'on fait dans un achat, l'anse du panier, les ferremens de mule, la grivelle, Schwänzelpfennige machen, удерживать, утаивать деньги при покупкѣ чего либо, ferrer la mule, avoir l'anse du panier, griveler, faire bien la main.

Schwänzen, гл. д. v. а. прогулять, négliger, eine Stunde schwänzen, прогулять часъ, biülen une heure, ein Collegium schwänzen, прогулять лекцію, faire école buissonnière, négliger la leçon, ein Pferd schwänzen, подвязать хвостъ у лошади, trourser la queue d'un cheval, Noten schwänzen, дѣлать крючки на нотахъ, faire des croches, jemanden schwänzen, обмануть кого, tromper, duper qn. Какъ гл. ср. comme v. n. праздно шататься, бить, топтать по пусту мостовую, battre le pavé; выступать гордо, прибочениться, se pavaner, se carier, piaffer. das Schwänzen, прогуливаніе, l'action de négliger.

der Schwänzer, который прогуливаетъ классъ, qui néglige la classe.

die Schwanzfeder, хвостовое перо, la plume de la queue.

die Schwanzfliege, родъ мухъ, la mouche à queue, l'utocère.

die Schwanzflosse, oder Schwanzflossfeder, хвостовое рыбье перо, la pinnе de la queue d'un poisson.

die Schwanzfröte, родъ крошкѣ съ хвостомъ, le crapaud à queue.

die Schwanzmeise, хвостовка, пшница, la mesange à longue queue.

der Schwanz-Parade, родъ попугаевъ съ хвостомъ, le perroquet à longue queue.

die Schwanz-Perruque, парикъ съ косою, la perruque à queue.

der Schwanzriemen, пахви, la croupière.

die Schwanzrippe, хвостовая кость, спержень хвоста, le tronçon de la queue du cheval.

der Schwanzstern, комета, la comète.

das Schwanzstück, хвостъ, la queue, le morceau de queue.

der Schwanzwurm, червь, чирей, вередъ, бываемый на хвостѣ у рогагого скота, le ver de la queue, ulcère dans la queue du bétail.

der Schwären, ро. gen. s, чирей, вередъ, in der Bibel, гной, l'abcès, le clou, l'ulcère.

Schwären, гл. ср. пр. sein, v. n. dem. sein, прех. imparf. ich schwor, прич. part. geschworen, нарывать, suppurer, venir à suppuration, der Finger schwärt mir, у меня нарывъ на палецѣ, напало палецъ, le doigt s'abcède, mon doigt est abcédé, j'ai un abcès au doigt, der Nagel schwärt ab, ноготь сходитъ, mon ongle tombera par ulcération, par suppuration. das Schwären, загноеніе, нагноеніе, la suppuration, l'ulcération.

der Schwarm, ро. gen. es, мн. pl. e, Schwärme, толпа, множество, la foule, multitude, la cohue, ein Schwarm Bienen, рой пчелъ, un essaim, une volée de mouches à miel, ein Schwarm Bettler, толпа нищихъ, une foule, une troupe de mendiants; einen Schwarm haben, причудничать, avoir des fantaisies, des caprices dans la tête, être fanatique.

Schwärmen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жужжать, bourdonner; рыскавъ, жить распушно, courir ça & là, courir les champs, faire la débauche; мечтатель, бредить, говорить вздоръ, думать, или говорить то, въ чѣмъ нѣтъ ни складу, ни ладу, extravaguer, penser ou dire des choses où il n'y a ni sens ni raison, die Bienen schwärmen, пчелы роятся, les abeilles essaiment, jettent un essaim, die Bienen schwärmen um dem Stoc herum, пчелы летаютъ около улья, les abeilles volent autour de la ruche. das Schwärmen, жужжаніе, le bourdonnement, рысканіе, l'action de bourdonner, de courir.

der Schwärmer, ро. gen. s, рыскаунъ, гуляка, распушной человекъ, celui qui fait la débauche; мечтатель, который воображаетъ о себѣ, будто ему представляются откровенія, явленія, изступленникъ, un fanatique, visionnaire; преступающій въ чѣмъ либо мѣру, un extravagant, der Schwärmer in der Feuerwerkskunst, швермеръ, le lardon, la fusée courante.

die Schwärmeren, распушество, la débauche; преступленіе мѣры въ чѣмъ либо, l'extravagance;

es; in der Religion, фанатизмъ, изступленіе, le fanatisme.

Schwärmerisch, прил. и нар. adj. & adv. преступающій въ чемъ либо мѣру, extravagant; фанатическій, изступленный, fanatique, enthousiaste, eine schwärmerische Liebe, неограниченная любовь, un amour extravagant.

die Schwärmezeit, время, въ которое пчелы роятся, le temps où les abeilles effaument.

die Schwarte, толстая кожа, le cuir, la peau épaissée; die Speichschwarte, поросычья кожа, la couenne de lard, peau de pourceau, bey den Rößen, la levure; eine arme; eine gute Schwarte, бѣдный человекъ, бѣдняшка, un pauvre diable, un pauvre sire, hère; добрый, простой человекъ, un bon diable, un bon homme; die Schwarte, das Schwartenbret горбыль, la flache.

der Schwartenmagel, поросычей копченый желудокъ, начиненный разбитыми кусочками жира, шершымъ калачемъ и поросычьею кровью, la ranse, le ventre de porc farci de lard, pain blanc & de chair de porc.

die Schwartenwurst, колбаса съ помянутымъ составомъ, le boudin à la couenne.

Schwarz, прил. и нар. adj. & adv. черный, noir; нечистый, неопрятный, измаранный, sale, noir, mal-propre, schwarz gefleidet geben, одѣну бытъ въ черное платье, être habillé de noir, schwarz siegeln, запечатать письмо чернымъ сургучемъ, cacheter de noir, schwarz färben, чернить, teindre en noir, ein schwarzes Schwarz, хорошая чернь, хорошая черная краска, un beau noir, das Schwarze im Auge, зрачокъ въ глазу, зѣница ока, la pupille de l'oeil, das Schwarze in einer Scheibe, цѣль, le noir du blanc au quel on tire, le blanc.

Schwarze Wäsche, черное бѣлье, du linge sale, schwarze Hände, замаранные, нечистыя руки, des mains noires, sales, Schwarzes Mehl, черная мука, de la farine bise, bisaille, schwarz von der Sonne, загорѣлый, hâlé, brûlé, basané, eine schwarze Seele, скверный, злой человекъ, une ame noire, un esprit noir, eine schwarze That, жестокое преступленіе, un crime atroce, einen schwarz machen, обезславить кого, noircir qn., rendre qn. noir, le diffamer, schwarze Gedanken, мрачныя, печальныя мысли, des pensées noires, tristes, sie sind wie Weiß und Schwarz unterschieden, они такъ различаются между собою, какъ черное съ бѣлымъ, il y a autant de différence de l'un à l'autre, que du blanc au noir, ich muß Schwarz auf Weiß haben, мнѣ надобна расписка, письменное обязательство, il ne suffit pas de donner des paroles, il faut écrire, il me faut un billet, une signature, une obligation. Ein Schwarzer, Арапъ, Негръ, un Nègre.

die Schwarzamsel, черный дроздъ, le merle noir.

Schwarzäugig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій черные глаза, черноглазый, qui a les yeux noirs.

der Schwarzbäcker, хлѣбникъ, который печетъ одинъ только ржанный хлѣбъ, le boulanger qui ne fait que du pain bis.

die Schwarzbere, см. vo. Heidelbere.

Schwarzbraun, прил. и нар. adj. & adv. ein schwarzbraunes Pferd, темногнѣдая лошадь, un cheval bai-brun, schwarzbraun im Gesichte, смуглый, смугловатый, brunâtre, ein schwarzbraunes Mädchen, брюнета, черноволосая женщина, une brunette.

der Schwarzdorn, см. vo. Schlehdorn.

die Schwärze, чернота, la noirceur, die Schwärze einer Handlung, des Lasters, гнусность дѣла, порока, l'atrocité d'un crime, la noirceur du vice.

Schwärzen, гл. д. v. а. чернить, вычернить; темнѣть, noircir, rendre noir; марасть, замарать, salir; клеветать на кого, поносить кого, calomnier, der Himmel schwärzet sich, небо темнѣетъ, покрывается мракомъ, le ciel s'obscurcit, se couvre de nuages noirs.

das Schwarzerz, черная на сажу похожая, серебряная руда, la mine d'argent d'un gris tirant sur le brun.

der Schwarzfärber, красильщикъ, который краситъ одними только темными красками, le teinturier en noir, du petit teint.

Schwarzgelb, прил. и нар. adj. & adv. темножелтый, смуглый, olivâtre, basané, livide.

Schwarzgrau, прил. и нар. adj. & adv. темносерый, gris obscur.

Schwarzgülden, Schwarzgülden Erz, см. vo. Schwarzerz.

der Schwarzhäfer, черный овесъ, l'avoine noire.

das Schwarzholz, im Forstwesen, хвойный, красный лѣсъ, le bois résineux.

der Schwarzkamm, родъ Восточныхъ удоловъ, espèce de hure orientale, la hure de paradis.

das Schwarzküchen, горихвостка, la rouge-queue à gosier noir.

der Schwarzkopf, черноволосый, имѣющій черныя на головѣ волосы, la tête noire, qui a les cheveux noirs; родъ правника, пшеница, la fauvellette à sommet noir; родъ бѣлыхъ рыболововъ, sorte de mouette blanche; родъ щура, пшеница, le gros bec de Gamboa.

das Schwarzkraut, (actaea) черное зелье, Христофорова трава, l'herbe de St. Christophe.

der Schwarzkümmel, родъ тмина, чернушка, la nielle romaine, nielle des jardins.

der Schwarzkünstler, чернокнижникъ, колдунъ, le magicien, nécromancien, die Schwarzkünstlerin, чернокнижница, колдунья, la magicienne.

das Schwarzkupfer, черная мѣдь, le cuivre noir.

Schwarzlich, прил. и нар. adj. & adv. черноватый, noirâtre.

die Schwarzmaise, родъ зинокъ съ черною головою, la mesange noire.

Schwarzroth, прил. и нар. adj. & adv. изъ-красна черный, noir rougeâtre.

die Schwarzscheide, воронопѣлая лошадь, la pie noire, se dit des chevaux.

der Schwarzhimmel, вороночлвая лошадь, le grison.

der Schwarzspect, черный дяпелъ, le pic noir.

der Schwarzeisen, мягкая, на сажу похожая, горная порода, la magnésie.

der Schwarzwald, лѣсъ, въ которомъ растутъ хвойныя деревья, une forêt de bois résineux; черный лѣсъ въ Германіи, называемый Шварцвальдъ, la forêt noire.

das Schwarzwild, подъ симъ именемъ разумѣются кабаны, медвѣди и барсуки, красный звѣрь, les bêtes noires.

die Schwarzwurzel, oder Schwarzwurzel, (symphytum) живокостъ, лошаково ухо, сальной корень, la grande consoude.

Schwaſen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, болтать, говорить вздоръ, молоть пустяки, causer, jaser, babiller, caqueter, bavarder, mit einem schwaſen, болтать съ кѣмъ, causer avec qu, ins Geſag hinein schwaſen, говорить всякой вздоръ, безъ толку и связи, parler, raisonner à tort & travers, parler à bâtons rompus; das Schwaſen, болтаніе, le babil.

der Schwaſer, ро. gen. s, болтунъ, пусломѣя, пуслословъ, un babillard, un grand parleur, causeur, jaseur, caqueteur, die Schwaſerin, болтунья, la babillarde, la grande paroleuse.

Schwaſhaft, прил. и нар. adj. & adv. болтливый, любословный, словоохотливый, babillard, qui aime à parler beaucoup, die schwaſhafte Aelſter, сорока болтунья, la pie babillarde.

die Schwaſhaftigkeit, болтливость, любословіе, словоохотливость, многорѣчіе, le babil, le caquet.

die Schweben, висѣніе, l'état d'une chose suspendue, in der Schweben seyn, висѣть, être suspendu.

Schweben, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, носиться, висѣть; im hohen Style, парить, se soutenir en l'air, planer, die Wolken schweben in der Luft, облака носятся по воздуху, les nues passent dans les airs, der Adler schwebt hoch in den Lüften, орелъ паритъ по воздуху, l'aigle plane dans les airs, der Geist Gottes schwebte auf dem Wasser, Духъ Божій носился веруху воды, l'esprit de Dieu se mouvoit au dessus des eaux, es schwebt mir noch im Gedächtnisse, это носится еще въ моемъ воображеніи, j'en conserve encore la mémoire, dies schwebt mir immer vor Augen, это представляется всегда моимъ глазамъ, j'ai toujours cela devant les yeux, cela me revient toujours devant les yeux, es schwebt mir auf der Zunge, это у меня на языкѣ вершилось, je l'ai sur le bout de la langue, sur le bord des lèvres, in Gefahr schweben, находишься въ опасности, être en danger, courir risque, être exposé, zwischen Furcht und Hoffnung schweben, быть между страхомъ и надеждою, balancer, être suspendu entre la crainte & l'espérance, es schwebt ein Unglück über mir, мнѣ угрожаетъ несчастіе, je suis menacé d'un malheur éminent. Schwebende Gänge, im Bergbaue, горизонтальныя жилы, un filon fort peu incliné. das Schweben, пареніе, l'état d'une chose qui est suspendu en l'air, qui plane dans l'air.

der Schwefel, ро. gen. s, сѣра, le soufre, natürlicher, gediegener Schwefel, самородная сѣра, du soufre vierge, soufre en gâteau.

der Schwefelabdruck, слѣпокъ на сѣрѣ, l'empreinte, l'estype en soufre.

Schwefelartig, прил. и нар. adj. & adv. сѣрный, sulfureux.

der Schwefelbalsam, сѣрный бальсамъ, le baume de soufre.

die Schwefelblumen, сѣрные цвѣтки, порошокъ изъ самой чистой сѣры, les fleurs de soufre.

der Schwefeldampf, чадъ сѣрный, или чадающаяся ископаемая кислота, la vapeur de soufre.

die Schwefelerde, сѣрная земля, la terre sulfureuse.

das Schwefelerz, сѣрная руда, la mine de soufre.

der Schwefelfaden, нитка сѣрою наперная, le fil soufré, la mèche soufrée.

der Schwefelgeist, кислота купоросная разведенная, l'esprit de soufre.

Schwefelgelb, прил. и нар. adj. & adv. сѣрогорючий, желтый какъ сѣра, сѣрнаго цвѣта, пале-вой, jaune pâle, couleur de soufre.

die Schwefelgrube, сѣрная яма, la minière de soufre.

das Schwefelhölzchen, сѣрная спичка, l'allumette.

die Schwefelhütte, сѣрный заводъ, la fonderie de soufre.

Schwefellicht, прил. и нар. adj. & adv. похожій на сѣру, qui tient de la nature du soufre.

Schwefelig, прил. и нар. adj. & adv. сѣрный, sulfureux, qui contient des parties sulfureuses.

der Schwefelstein, сѣрный колчеданъ, la pyrite sulfureuse.

die Schwefelleber, соль щелоко-сѣрная, le foie de soufre.

der Schwefelöfel, желѣзная ложка для снятія нечистоты съ сѣры, la cueiller de fer à enlever les impuretés du soufre.

das Schwefelmännchen, нитки, сѣрою наперныя, la mèche soufrée.

die Schwefelmilch, сѣрное млеко, le lait de soufre, magistère de soufre.

Schwefeln, гл. д. v. a. напереть сѣрою, soufrer, enduire, froter de soufre, Wein schwefeln, накупить сѣрою бочку съ виномъ, soufrer du vin.

der Schwefelofen, печь для гонки сѣры, le fourneau à distiller le soufre cru.

die Schwefelpfanne, сѣрница, la poêle à soufre.

das Schwefelpflaster, сѣрный пластырь, l'emplâtre de soufre.

der Schwefelregen, дождь, съ которымъ тонкая желтая пыль падаетъ на землю, la pluie de soufre.

der Schwefelrubin, самородная прозрачная сѣра, le soufre vierge transparent.

die Schwefelsalbe, сѣрная мазь, l'onguent de soufre.

die Schwefelsäure, сѣрная кислота, l'acide du soufre.

die Schwefelschlacke, сѣрные огарки, les scories du soufre.

der Schwefelspan, см. vo. Schwefelfaden.

das Schwefelstück, кусокъ сѣры, le rouleau, ou bâton de soufre.

der Schwefeltropfen, см. vo. Tropfenschwefel.

das Schwefelmach, der Schuster, сѣ сѣроу смѣшан-
ный воскъ, la cire soufrée dont se servent les
cordonniers.

das Schwefelwasser, сѣрная вода, l'eau sulfureuse,
soufrée.

das Schwefelwerk, сѣрный заводъ, l'atelier où
l'on prépare le soufre.

die Schwefelwurz, (reusadanum) кровь дикій,
коричникъ полевой, смовдъ, la queue de
rougeau.

der Schweif, ro. gen. es, mn. pl. e, хвостъ, la
queue, der Pferdeschweif, лошадиный хвостъ,
in der türkischen Armee, бунчукъ, la queue de
cheval, der Schweif an einem Kleide, шлейфъ у
плаща, la queue traînante d'une robe, ein Komet
mit einem langen Schweife, комета сѣ длин-
нымъ хвостомъ, une comète à longue queue,
in der Warenkunst, comète caudée.

der Schweifstügel, родъ стремьянъ, l'étrier qui
tient au pommeau de la selle.

Schweifen, gl. d. v. a. придѣлать хвостъ, gar-
nir d'une queue; вырѣзать дугою, échancre,
arrondir, das Getreide schweifen, мышь, опалки-
вать, подсѣвать хлѣбъ, émonder, nettoyer
le blé, ein schön geschweiftes Pferd, лошадь сѣ
хорошимъ хвостомъ, un cheval qui a une
belle queue. Какъ gl. ср. comme v. n. таска-
ться, бродить, courir ça & là, roder, errer.
das Schweifen, вырѣзаніе дугою; праздноша-
таніе, l'action d'arrondir, de roder.

der Schweifstiemel, пахви, la croupière.

die Schweiffäge, родъ маленькой шюлярной пи-
лы, la soie à arrondir.

der Schweiffstern, комета, la comète.

Schweigen, gl. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
прех. imparf. ich schwieg; повел. impér. schweig
oder schweige; прич. part. geschwiegen, молчать,
хранить молчаніе, se taire, garder le silence,
ne dire mot, er kann nicht schweigen, онъ не мо-
жетъ, не умѣетъ молчать, онъ не скро-
менъ, il ne fait se taire, il ne fait garder le
silence, von etwas schweigen, молчать о чемъ,
не говорить о чемъ, se taire d'une chose, la
passer sous silence, einen schweigen heißen, велѣть
кому молчать, imposer silence à qn. Какъ gl.
d. comme v. a. см. vo. Verschweigen. Zu ge-
schweigen, не упоминая, умалчивая, pour ne
pas dire, sans compter que. das Schweigen, мол-
чаніе, le silence.

Schweimen, gl. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
шататься, balancer, chanceler de débilite. der
Schweimel, Schweimelig, см. vo. Schwindel, Schwin-
delig.

das Schwein, ro. gen. es, mn. pl. e, свинья, le
cochon; le porc, das Schweinchen, свинюшка,
un petit cochon, ein wildes Schwein, кабанъ, un
sanglier.

Schweinen, прил. и нар. adj. & adv. свинный, de
porc.

die Schweinerei, нечистота, неопрятность, la
saloperie, cochonnerie, saleté; скверныя сло-
ва, des paroles sales; пьяно, une tache; не-
опрятный человекъ, свинья, un cochon, une
salope, un porc.

das Schweinsfleisch, Schweinsfleisch, Schweinesfleisch, сви-
нина, du porc, la chair de porc, viande de
porc.

der Schweinhirt, oder Schweinshirt, свинопасъ, le
porcheur, gardeur de cochons.

der Schweinhund, собака у свинопаса, le chien du
porcher; весьма нечистый человекъ, свинья,
un cochon, un homme sale.

der Schweinigel, ежъ, l'hérisson; неопрятный,
нечистый человекъ, un cochon, un homme
sale. die Schweinigelei, нечистота, la mal-propre-
té, l'ordure; скверныя, срамныя рѣчи, des
saletés, obscénités. Schweinigeln, gl. ср. тр.
haben, v. n. dem. haben, сквернословить, гово-
рить срамныя, непотребныя рѣчи, dire des
saletés, des obscénités.

Schweinsisch, см. vo. Säuisch. der Schweinsling, см. vo.
Schweinbilz.

die Schweinmutter, супоросъ, la truie.

der Schweinpelz, см. vo. Schweinhund.

der Schweinporst, (ledum palustre) багульникъ,
багуль, клоповникъ болотный, la berce.

die Schweinsau, см. vo. Schweinmutter.

das Schweinsauge, свинный глазъ, l'oeil de co-
chon.

der Schweinsbilz, (Boletus luteus) свинушка, сви-
нухъ, грибъ, le champignon jaune.

die Schweinsblatter, родъ оспы, la petite vérole à
pistules dures de figure ovale.

die Schweinsborste, свинная щетина, la soie de
porc, von wilden Schweinen, le brin de soie de sang-
lier.

der Schweinsbraten, жареная свинина, du porc
rôti.

das Schweinsbrot, oder Schweinbrot, (cyclamen)
дріаква, дріавникъ, свинный хлѣбъ, распе-
ніе, le pain de rougeau, plante.

der Schweinschneider, который кладетъ борововъ,
le châtreur de cochons.

die Schweinsfeder, свинная щетина, la soie de
cochon; рогаatina, l'épieu.

das Schweins Gummi, родъ бальсама, текущаго
изъ нѣкаго дерева на островѣ Домингъ,
la gomme de cochon.

der Schweinskopf, свинная голова, la tête de porc,
de cochon, eines wilden Schweins, кабанья голо-
ва, la hure de sanglier.

der Schweinskäse, родъ сыроду изъ свинины,
le fromage de cochon.

die Schweinskreffe, родъ ложечной травы, le cresson
sauvage.

der Schweinspieß, рогаatina, l'épieu.

der Schweinsstall, свинарня, l'étable, le toit à
cochons.

der Schweinstein, свинякъ, или свинный камень,
la pierre porc; le bézoar, la pierre de porc-épic.

das Schweinszeug, принадлежности къ кабаньей
охотѣ, le vaillant pour la chasse du sanglier.

der Schweintreiber, свинопасъ, le porcher.

das Schweinwiltbret, кабанье мясо, le venaison de
sanglier.

der Schweiß, ro. gen. es, mn. pl. e, потъ, la sueur,
unter der Achsel, le gousset, le suin, chauf-
fon, ein gelinder Schweiß, легкая, маденькая
213 ис-

испарина, la transpiration, ein kalter Schweiß, холодный потъ, im Strafe, Цыганскій потъ, une sueur froide, in den Schweiß gerathen, вспотѣвъ, commencer à suer, den Schweiß abwarten, ожидать испарины, der Schweiß ist wieder eingeschlagen, испарина остановилась, la sueur est rentrée, der Schweiß bricht aus, потъ выступаетъ, испарина появляется, la sueur fort, den Schweiß treiben, befördern, способствовать, способствовать поту, испаринъ, provoquer la sueur, ich bin in vollem Schweiß, я весь въ поту, вспотѣвъ, je suis tout en sueur, sich den Schweiß abwischen, опираться потъ, se ressuyer, im Schweiß deines Angesichtes sollst du dein Brot essen, въ потъ лица своего съѣси хлѣбъ твой, tu gagnera ton pain à la sueur de ton visage; der Schweiß, in der Jägersprache, кровь (звѣрей), le sang.

das Schweißbad, теплая, потовая баня, l'étuve. Schweißen, гл. д. в. а. наварить желѣзо, fonder à chaud, faire ressuier le fer, eine Schiene zusammen schweißen, переварить, сварить шину, souder une bande de fer. Какъ гл. ср. comme v. n. das Eisen schweißen, желѣзо кипятить, le fer commence à se fondre, der Hirsch schweist, кровь идетъ у оленя, le cerf saigne. das Schweißen, наварка желѣза, l'action de souder, la soudure, le ressuage.

das Schweißfieber, родъ горячки съ сильнымъ потомъ, la sueur, fièvre maligne.

der Schweißfuchs, игреная лошадь, l'alezan brûlé.

die Schweißhize, жаръ, который заставляетъ желѣзо кипятить, l'échaude, la chaleur suante dans les forges.

der Schweißhund, родъ ищейной собаки, le dogue de forte race.

Schweißig, см. vo. Schweißig.

das Schweißloch, поръ, скважина, le pore.

Schweißtreibend, при. и нар. adj. & adv. потогонительный, потовой, sudorifique, sudorifique, diérétique, diaphorétique, schweißtreibende Mittel, потогонительныя лекарства, des remèdes sudorifiques, qui excitent la sueur.

das Schweißtuch, носовой платокъ, le suaire, das wunderthätige Schweißtuch, Нерукопворенный Образъ, le saint suaire.

die Schweißwurz, (tuffillago petasites) подбѣль, двослисточникъ, le tuffilage.

der Schweizer, ро. ген. s, Швейцаръ, le Suisse, die Schweizerin, Швейцарка, la Suisse. die Schweiz, Швейцарія, la Suisse, der Schweizerbund, Швейцарская Республика, Швейцарскій союзъ, la confédération helvétique. die Schweizerhose, родъ шариваръ, le haut-de-chausse à la Suisse; die Schweizerhosen, Мексиканскій чулокъ, расшеніе, la merveille de Pérou, la belle de nuit. Schweizerisch, прил. и нар. adj. & adv. Швейцарскій, suisse, de Suisse. der Schweigertase, Швейцарскій сыръ, le fromage de Suisse. die Schweigertäuter, Швейцарскія лекарственные травы, les vulnéraires de Suisse, le saltrank. die Schweigertkrankheit, см. vo. Heimweh. die Schweizer-Republik, die Schweizer-Cantons,

Швейцарская Республика, принадлежать Швейцарскихъ Кантоновъ, le corps Helvétique, les louables cantons Helvétiques.

Schwellen, гл. д. в. а. Kohlen schwelen, жечь уголья, faire qu'une du charbon, Iheer schwelen, гнать деготь, brûler du goudron.

Schwellen, гл. ср. wir haben, v. n. dem. haben, роскошно жить, роскошествовать, безпрестанно пировать, goînter, faire la débauche, s'abandonner au dérèglement. das Schwellen, роскошная жизнь, la débauche, goînterie, le dérèglement, la caraple.

der Schwelger, ро. ген. s, роскошный человекъ, момъ, разпачишель, прожора, le goîntre, le débauché.

die Schwelgerei, безпрестанное пированіе, мотовство, la débauche, le dérèglement, la caraple.

Schwelgerisch, прил. и нар. adj. & adv. развратный, разпучный, débauché.

Schwellen, см. vo. Wellen. der Schwellenbaum, см. vo. Wasserhohler.

die Schwelle, порогъ, le seuil, die obere, приполока, косякъ, le linteau, er soll mir nicht über meine Schwelle kommen, нога его здѣсь не будетъ, il ne passera plus le seuil de ma porte, il n'entrera plus dans ma maison.

Schwellen, гл. ср. непр. ир. sein, v. n. dem. sein, ich schwellen, du schwellst, er schwillt; прех. imparf. ich schwoll, посл. conj. geschwollen, прич. part. geschwollen, пухнуть, разпучнуть, опухнуть, надуваться, прибавляться, enfler, s'enfler, se gonfler, bouffir, se tumesier, die Beine schwellen ihm zusehend, ноги его примѣтно пухнутъ, les jambes lui enflent à vue d'oeil, hiervon schwellen den Pferden die Hufe, отъ этого пухнутъ ноги у лошадей, cela enflent les jambes des chevaux, die Flüsse schwellen vom Regen, рѣки наводняются отъ дождей, вода прибываетъ въ рѣкахъ отъ дождей, les rivières enflent, s'enflent par les pluies, dann schwellt (schwillt) mir die Brust, этимъ я горжуся, cela élève mon coeur, c'est alors que mon coeur s'enfle, die Bücher schwellen, книги умножаются, les livres s'augmentent. Какъ гл. д. прав. comme v. a. reg. das Wasser schwellen, запрудить воду, arrêter le cours de l'eau, einen Bach schwellen, запрудить ручей, enfler, faire remonter un ruisseau en arrêtant sa course. das Schwellen, опухоль, l'enflure, la tumescence, bouffure.

die Schwemme, купаніе лошадей, le gué, ein Pferd in die Schwemme reiten, купать лошадь, mener un cheval au gué, die Sau wälzet sich nach der Schwemme wieder im Kotze, яко пещь возвращается на свою блевошину, la truie lavée tourne se vautrer dans le boubier.

Schwemmen, гл. д. в. а. купать, мыть, guéer, baigner, laver dans l'eau, die Pferde schwemmen, купать лошадей, guéer, (aiguayer) les chevaux, mener les chevaux au gué, den Roth von etwas schwemmen, смыть грязь съ чего, laver, égouéer (aiguayer) qch., der Fluß hat viele Erde an das Ufer geschwemmet, рѣка нанесла, прибила много песку къ берегу, la rivière a jetté beaucoup de sable contre le rivage, sein Bett mit Thranen schwemmen, омочать

часть слезами постелю свою, *baigner son lit de larmes.*

Schwenken, см. *vo. Schwenken*.

Schwenken, гл. д. в. а. махать, *brandiller*, *mouvoir de ça & de là*, *sich schwenken*, оборачиваться, *se tourner*, *tournoyer*, *die Fahne schwenken*, преклонить знамя, *manier le drapeau*, *den Hut schwenken*, махать шляпою, *tourner le chapeau autour de la tête*. *die Schwenkungen der Soldaten*, повороты солдатъ, *le tour à droite ou à gauche.*

die Schwirre, хвостъ, *an der Peitsche*, см. *vo. Schwirre*.

Schwer, прил. и нар. *adj. & adv.* ам. *Gewichte*, тяжелый, *pesant*, *lourd*, *in Ansehung der Bemühung*, трудный, тяжкій, *шлягосный*, *difficile*, *pénible*, *fatigant*; *большій*, *grand*, *énorme*, *ein schwerer Körper*, тяжелое тѣло, *un corps pesant*, *eine schwere Last*, тяжелое бремя, *un fardeau pesant*, *lourd*, *das schwere Geschütz*, тяжелыя орудія, *осадная артиллерія*, *la grosse artillerie*, *die schwere Cavallerie*, тяжелая конница, *la cavallerie pesante*, *Gold ist schwerer als Silber*, золото тяжелѣе серебра, *l'or est plus pesant que l'argent*, *eine schwere Hand*, тяжелая рука, *une main pesante*, *zehn Pfund schwer*, въсомъ въ десять фунтовъ, *dix livres pesant*, *er ist so viel Geld werth*, *als er werth ist*, онъ безцѣнной человѣкъ, *il vaut son pesant d'or*, *schweres Geld*, полновѣсныя деньги, *argent fort*, *monnaie forte.*

Eine schwere Arbeit, тяжелая, многотрудная работа, *un travail pénible*, *difficile*, *ein schweres Amt*, трудная должность, *un emploi pénible*, *une charge pénible*, *eine Sache schwer machen*, затруднить дѣло, предположить дѣлу какія препятствія, затрудненія, *apporter des obstacles*, *des difficultés à une affaire*, *das ist mir sehr schwer geworden*, это меня очень озабочило, причинило мнѣ великія заботы, *cela m'a donné bien de la peine*, *das Schwerste bey der ganzen Sache ist*, вся трудность состоитъ въ томъ, *le noyau de toute l'affaire est*, *es kommt mir schwer an*, *es fällt mir schwer*, это тяжело для меня, трудно мнѣ, *j'ai de la peine à m'y résoudre*, *il m'est bien difficile*. *Ein schwerer Athem*, одышка, *une respiration difficile*, *eine schwere Zunge haben*, говорить съ трудностію, заикаясь, *быть каршавымъ*, *parler avec peine*, *avoir la langue empêchée*, *grasse*, *ein schweres Gehör haben*, крѣпкимъ на ухо быть, *avoir l'oreille dure*, *être dur d'oreille*, *entendre dur*, *das ist schwer zu verdauen*, это весьма жестко, неприятно, *c'est difficile à digérer*, *de une digestion*, *es liegt mir schwer in den Gliedern*, я чувствую тяжесть во всѣхъ моихъ членахъ, *j'ai une pesanteur dans tous les membres*, *das Pferd liegt schwer auf der Faust*, лошадь крѣпко узда, *le cheval est pesant à la main*, *s'appuyé trop sur le mors*, *ein schweres Herz haben*, имѣть грусть на сердцѣ, *avoir le coeur serré*, *gêne*, *einem das Herz schwer machen*, огорчить, опечалить кого, *donner de l'inquiétude à qn*, *eine schwere Strafe*, жестокое наказаніе, *une puni-*

tion sévère, *un châtiment rigoureux*, *sévère*, *ein schweres Verbrechen*, важное, тяжкое преступленіе, *un grand crime*, *un crime énorme*, *eine schwere Krankheit*, тяжкая болѣзнь, *une rude*, *une grande maladie*, *schwere Schulden*, тяжкіе долги, *dettes accablantes*, *eine schwere Verfolgung*, жестокое гоненіе, *une persécution rude*, *cruelle*, *die schwere Noth*, падучая болѣзнь, *le mal caduc*, *l'épilepsie*, *eine schwere Menge*, великое, ужасное множество, *une grande quantité*, *ich habe einen schweren Traum gehabt*, я спалъ весьма безпокойно, мнѣ видѣлся страшный сонъ, *j'ai eu un songe fâcheux*, *inquiétant*, *das ist für mich viel zu schwer*, это съ лишкомъ трудно для меня, *c'est trop difficile pour moi*, *das ist schwer zu verstehen*, это трудно понять, *выразумѣть*, *c'est difficile à comprendre*, *diese Stelle ist sehr schwer zu übersetzen*, это мѣсто весьма трудно для перевода, *ce passage est bien difficile à traduire.*

die Schwere, *шлягость*, *шлягость*, *шлягость*, *трудность*, *la gravité*, *la pesanteur*, *le poids*, *die Schwere einer Last*, *шлягость бремени*, *la pesanteur d'un fardeau*, *die Schwere des Verbrechens*, ужасность преступленія, *l'atrocité*, *la gravité du crime.*

Schwerfällig, прил. и нар. *adj. & adv.* тяжелый, *gros*, *lourd*, *ein schwerfälliger Mensch*, толстый челоѣкъ, *un homme lourd*. *die Schwerfälligkeit*, *шлягость*, *la pesanteur.*

die Schwerflache, *плоскость*, на которой центръ тяжести, *le plan du centre de gravité.*

Schwerherzig, см. *vo. Schwermtüthig*.

Schwerfölig, прил. и нар. *adj. & adv.* дорогой, *coûteux.*

Schwerlich, нар. *adv.* едва, *врядъ*, *едва ли*, *à peine*, *difficilement*, *das kann ich schwerlich glauben*, этому едва ли я могу повѣрить, *j'ai peine à croire cela*, *à peine le puis-je croire*, *er wird schwerlich kommen*, онъ врядъ будетъ ли, *je doute fort*, *qu'il viendra*, *sich schwerlich vergehen*, сдѣлать большую ошибку, прослупишься весьма много, *pécher lourdement*, *faire une grande faute.*

die Schwermuth, *меланхолія*, *унылость*, *уныніе*, *задумчивость*, *la mélancolie*, *le chagrin*, *der Schwermuth nachhängen*, предаваться меланхоліи, *nourrir sa mélancolie*, *s'abandonner à la tristesse.*

Schwermtüthig, прил. и нар. *adj. & adv.* *меланхолическій*, *унылый*, *задумчивый*, *мрачный*, *ошягченный*, *удрученный печалію*, *mélancolique*, *morne*, *sombre*, *accablé de douleur*, *abattu*, *schwermtüthige Gedanken*, *меланхолическія мысли*, *des pensées mélancoliques*, *tristes.*

der Schwer-Punkt, *центръ тяжести*, *le point*, *le centre de gravité.*

das Schwert, *ро. gen. es*, *мн. pl. er*, *мечъ*, *le glaive*; *шпата*, *сабля*, *l'épée*, *le sabre*, *mit dem Schwerte darcin schlagen*, употребить насиліе, *user d'autorité*, *de violence*, *faire violence*, *zum Schwerte greiffen*, взяться за шпату, *mettre l'épée à la main*, *mit Feuer und Schwert verfeeren*, разорить огнемъ и мечемъ, *mettre*

à feu & sang, ein Schwert hält das andere in die Scheide, одинъ боится другою, ils se craignent, wer das Schwert nimmt, der soll durchs Schwert umkommen, вси бо приемиши ножъ, ножемъ погибнутъ, celui qui frappera du glaive, périra par le glaive, et ist mit dem Schwerte hingerichtet worden, ему голову отрубили, отсѣкли, онъ казненъ мечемъ, обезглавленъ, il a eu la tête coupée, tranchée, il a été décollé.

die Schwertbohne, родъ длинныхъ Турецкихъ бобовъ, le haricot.

der Schwertsfeger, шпажный мастеръ, мечникъ, le tourbiffeur.

der Schwertsfisch, мечъ, рыба, l'épée de mer, l'espadon.

Schwertsförmig, прил. и нар. adj. & adv. мечеобразный, en forme d'espadon.

die Schwert-lilie, der Schwertel, косатикъ, мечеобразная лилея, l'iris ou flambe, die gemeine Schwertlilie, обыкновенная лилея, l'iris ordinaire.

der Schwertorden, Орденъ Меча, l'ordre du glaive.

der Schwerttritter, рыцарь Ордена Меча, le porte-glaive.

der Schwertschlag, ударъ мечемъ, un coup d'épée, einen Ort ohne Schwertschlag einnehmen, взять городъ безъ кровопролитія, prendre une place sans coup férir.

der Schwertschleifer, шочильщикъ, le gagne-petit, l'émouleur.

der Schwertträger, меченосецъ, le porte-glaive.

die Schwester, сестра, la sœur, Schwester von einer Mutter, единоутробная сестра, sœur utérine, sie sind Schwestern, онъ сестры между собою, ce sont des sœurs.

das Schwesterkind, племянникъ, племянница, le neveu, la nièce, wir sind Schwesterkinder, мы между собою двоюродные братья, двоюродныя сестры, nous sommes des cousins germains, des cousines germaines.

Schwesterlich, прил. и нар. adj. & adv. сестринскій, de sœur, en sœur, sich schwesterlich lieben, любить сестринскою любовію, s'aimer comme deux sœurs.

die Schwesternschaft, сестринское обхождение, la qualité, la familiarité de sœur; монастырское общество, состоящее изъ монахинь, la communauté de sœurs.

der Schwibbogen, сводъ, la voule.

die Schwiegel, см. vo. Pfeiffe.

die Schwieger, Schwiegermutter, теща, des Mannes Schwiegermutter, свекровь, la belle mère.

die Schwiegerältern, тещь и тещь, les beaux-pères & belles-mères.

die Schwiegerkinder, зять и сноха, les enfants de beau père & de belle mère.

die Schwiegerohn, зять, le beau fils.

die Schwiegertochter, сноха, невестка, la belle fille.

der Schwiegervater, тещь, des Mannes Vater, свекоръ, свекръ, le beau père.

die Schwiele, мозоль, le durillon, le cal.

Schwierig, прил. и нар. adj. & adv. недовольный, затруднительный, difficultueux.

die Schwierigkeit, трудность, препятствие, la difficulté, es sind viel Schwierigkeiten bey dieser Sache, это дѣло подвержено многимъ затрудненіямъ, cette affaire est assujettie à bien des difficultés, est pleine de difficultés, Schwierigkeiten machen, оспаривать что, не соглашались на что, faire des difficultés.

die Schwimmblase, рыбій пузырь, la vessie.

der Schwimmbruch, плавающий островъ, une île flottante.

Schwimmen, гл. ср. непр. тр. seyn и haben, v. n. ir. dem. seyn & haben, прех. imparf. ich schwamm, прич. part. geschwommen, плавать, nager, er schwimmt wie ein Fisch, онъ плаваетъ какъ рыба, il nage comme un poisson, das Holz schwimmt auf dem Wasser, лѣсъ плаваетъ по водѣ, le bois flotte sur l'eau, wir haben fast den ganzen Tag geschwommen, мы почти весь день плавали, nous avons passé presque toute la journée à nager, ich bin an das Land geschwommen, я приплылъ къ берегу, j'ai gagné le rivage à la nage, er hat sich mit Schwimmen gerettet, онъ спасся вплавь, il s'est sauvé à la nage, wir sind über den Fluß geschwommen, мы переплыли черезъ рѣку, nous avons passé la rivière à la nage, unter Wasser schwimmen, плавать подъ водою, водолазничать, nager entre deux eaux, im Ueberflusse schwimmen, плавать, жить въ изобиліи, vivre en abondance, in Thränen schwimmen, утонуть во слезахъ, fondre en larmes, en larmes; das Schwimmen, плаваніе, la nage.

der Schwimmer, ро. gen. s, плаватель; пловецъ, le nageur.

der Schwimmfuß, плавательная нога, un pied propre à nager, pied palmé. Vögel mit Schwimmfüßen, Schwimmvögel, водяныя птицы, oiseaux palmipèdes, palmipes, oiseaux aquatiques.

Schwind, см. vo. Geschwinde.

die Schwinde, Schwindflechte, лишай, la dartre, le feu volage.

der Schwindel, ро. gen. s, круженіе головы, le vertige, l'étourdissement, tournolement de tête, ich bekomme den Schwindel, голова у меня кружится, la tête me tourne, il me prend un vertige, un tournolement de tête.

der Schwindler, ро. gen. s, безразсудный человекъ, колобродъ, вертопрахъ, un homme sans réflexion, un extravagant, un esprit inconsidéré.

die Schwindeley, безразсудство, безпутство, l'extravagance.

der Schwindelgeist, безразсудство, l'étourderie, неосновательный человекъ, колобродъ, un étourdi, extravagant.

Schwindelig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій круженіе головы, qui a des vertiges, sujet aux vertiges, ich werde schwindelig, mir wird schwindelig, голова у меня кружится, la tête me tourne, il me prend un vertige, un tournolement de

de tête, ein schwindeliges Project, безразсудное предначинаніе, un projet extravagant.
die Schwindelförner, кишечное, коляндровое сѣмя, de la coriandre.

Schwindeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, спрaдaть круженіемъ головы, avoir des vertiges, mir schwindelt, wenn ich daran denke, голова у меня кружится, когда я о томъ подумаю, la tête me tourne, quand j'y pense, er schwindelt, онъ безразсудно поступаетъ, il extravague.

die Schwindeleren, глупые, вздорные, безразсудные поступки, des extravagances.

Schwinden, гл. ср. напр. sein, v. n. ir. dem. sein, прех. imparf. ich schwand; повел. impér. schwinde; прич. part. geschwunden, проходить, passer; убывать, пропадать, diminuer, décroître; похудѣть, чахнуть, amaigrir, devenir étique, schwinden lassen, уступить, оставишь, remettre, einen Theil der Schuld schwinden lassen, простишь, уступишь часть долгу, remettre une partie de la dette, die Geschwulst schwindet, опухоль опадаетъ, уменьшается, la tumeur se défenfle, das Holz schwindet, лѣсъ, дерево сохнетъ, l'arbre se dessèche, ich lasse die Hoffnung nicht schwinden, я не теряю, не лишаясь надежды, je ne perds pas l'espérance, die Kräfte schwinden, силы уменьшаются, ослабѣваютъ, les forces se diminuent, s'affoiblissent, das Schwinden, ослабленіе, разслабленіе, l'affoiblissement des membres.

die Schwindflechte, см. vo. Schwinde.

die Schwindgrube, покрывная яма, въ которую всякую нечиспому бросаютъ, l'égoût.

die Schwindsucht, чахотка, чахотная болѣзнь, la phthisie, die Schwindsucht bekommen, впасть въ чахотку, tomber en phthisie, die Schwindsucht haben, имѣть чахотку, быть одержиму, спрaдaть чахоткою, être étique, avoir la phthisie, die Schwindsucht im Beutel haben, имѣть чахотку въ кошелькѣ, avoir la bourse plate, être léger, court en argent.

Schwindstüchtig, прил. и нар. adj. & adv. чахоточный, чахотный, étique, phthisique.

die Schwinde, вѣяло, махало, le van, la vannette; качели, le balançoir, l'escarpolette; die Schwingen der Vögel, правильныя перья у птицъ, les penes; крылья, les ailes.

die Schwingel, манна, трава, la manne.

Schwingen, гл. д. v. a. die Jarne schwingen, преклонить знамя, agiter le drapeau, das Getreide schwingen, выѣзывать, вѣять рожь, vanner le blé, Hanf schwingen, шрепать коноплю, broyer, treiller le chanvre.

das Schwingen, маханіе, вѣянтіе, l'action d'agiter, de vanner, die Schwingung, дрожаніе, качаніе, движеніе, la vibration, die Schwingung des Penduls, качаніе, ходъ маятника, les vibrations du pendule.

die Schwingfeder, см. vo. Schwingfeder.

die Schwippe, нахвостникъ, la touche, le bout de fouet.

Schwirren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, чиркать, gazouiller, faire un bruit aigu, perçant, die Lerche steigt und schwirrt, жаворонокъ

поетъ, поднявшись весьма высоко, l'alouette monte & chante.

das Schwigbad, потовая баня, l'étuve.
die Schwigbank, полокъ въ банѣ, le banc d'étuve, banc à suer, auf der Schwigbank sitzen, шрудиться до поту лица, suer sang & eau.

Schwigen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пошѣть, вспошѣть, прѣть, сопрѣвать, suer; suinter, über und über schwigen, вспошѣть, чрезвычайно бытъ въ потѣ, être tout en sueur, tout en eau, am ganzen Leibe schwigen, пошѣть всѣмъ тѣломъ, suer par tout le corps, Blut und Wasser schwigen, весьма много заботиться, беспокоиться о чемъ, suer sang & eau, je donner beaucoup de peine pour qch., im Bade schwigen, пошѣть въ банѣ, suer dans le bain, die Fenster schwigen, окошки пошѣютъ, les fenêtres suintent, das Schwigen, пошѣніе, вспошѣніе, l'action de suer.

Schwigig, прил. и нар. adj. & adv. пошный, пошливый, suant, schwigige Hände, пошлывыя руки, des mains suantes.

der Schwigkasten, потовая ванна, l'étuve sèche, im Schwigkasten sitzen, die Schwigkur aussetzen, выдерживать потовое, être, passer sous l'archet.
Schwigkur, саливація, леченіе посредствомъ слюнопеченія, le grand remède, la salivation, le flux de bouche.

das Schwigpulver, потогонительный порошокъ, la poudre sudorifique, diaphorétique.

Schwören, гл. ср. и д. непр. v. n. & a. ir. клясться, божиться; присягать, дѣлать, чинить присягу, клятвоу утвердить, jurer, affirmer par serment, faire, prêter serment, hoch und theuer schwören, всѣми клятвами увѣрять, божиться, клясться небомъ и землею, jurer par son Dieu & par sa foi, bei Gott, bei seiner Ehre schwören, Богомъ, честно клясться, божиться, jurer son Dieu, sur son honneur, ich wolte darauf schwören, я побожился бы, j'en juretois, j'en mettrois les mains, les doigts au feu, einen Schwören lassen, заставить кого божиться, faire jurer qn; приводить кого къ присягѣ, faire prêter serment à qn, falsch schwören, преступить, нарушить присягу, клятву, faire un faux serment, commettre un parjure, fausser son serment, das Schwören, клятва, присяга, l'action de jurer, de faire serment, le serment.

Schwül, Schwül, прил. и нар. adj. & adv. очень жаркій, знойный, excessivement chaud, es ist heute sehr schwül, сегодня чрезвычайно жарко, солнце сегодня очень печетъ, il fait excessivement chaud aujourd'hui, il fait une chaleur étouffante.

die Schwüle, зной, un air chaud, une grande chaleur.

der Schwulst, ро. gen. es, опухоль, l'enflure; надменный, надутый слогъ, un style ampoulé, gonflé, ambitieux.

Schwülstig, прил. и нар. adj. & adv. распухлый, enflé; надутый, надменный, ampoulé, gonflé, eine schwülstige Schreibart, надутый, надменный слогъ, un style ampoulé, gonflé, bouffi, m m seine

Ср. 1321.

X

seine ganze Schreibart ist schwülstig, слогъ его высокопаренъ, tout son style est un Phébus perpétuel, il donne dans le Phébus.

der Schwung, ro. gen. es, качаніе, le branle, le mouvement; стремленіе, un élan, élanement, eine Glocke in den Schwung bringen, разкачать колоколъ, mettre une cloche en branle, l'ébranler, l'ébranler, in einem Schwunge auf dem Pferde sehn, броситься на лошадь, s'élancer, sauter sur le cheval, sich einen Schwung geben, рывнуться, кинуться, s'élancer, faire un élan, der Schwung der Einbildungskraft, полетъ воображенія, пареніе мыслей, les élans de l'imagination, in den Schwung bringen, привести въ движеніе, въ дѣйствіе, качать, mettre en train, en mouvement.

die Schwungfeder, правильное перо, la plume.

der Schwungriemen, пазы, la soupente.

der Schwur, ro. gen. es, mn. pl. Schwüre, клятва, присяга, le jurement, l'imprécation, le serment, schreckliche Schwüre thun, дѣлать страшныя заклинанія, faire des juremens execrables.

Schwürig, см. vo. Schwierig.

der Slave, ro. gen. n, mn. pl. n, рабъ, невольникъ, холопъ, l'esclave, die Slavinn, раба, невольница, une esclave, er ist ein Slave seiner Leidenschaften, онъ рабъ страстей своихъ, онъ порабощенъ страстямъ, il est esclave de ses passions. der Sklavenhandel, торгъ черными невольниками, Неграми, la traite, le commerce des nègres, des noirs. der Sklavenkrieg, война съ невольниками, la guerre servile.

die Sklaverei, невольничество, рабство, рабство, l'esclavage, in die Sklaverei gerathen, впастъ въ неволю, tomber en esclavage.

Sklavisch, прил. и нар. adj. & adv. невольническій, рабскій, servile, en esclave, servilement, jemanden sklavisch behandeln, поступать съ кѣмъ, какъ съ невольникомъ, traiter qn. en esclave.

der Scorbüt, ro. gen. es, цынга, цынготная болѣзнь, скорбушъ, le scorbut. Scorbütisch, прил. adj. цынготный, скорбушный, scorbutique.

der Scorpion, ro. gen. es, mn. pl. en, скорпионъ, le scorpion. die Scorpion-Fliege, скорпионъ муха, le scorpion-mouche. das Scorpion-Kraut, (scorpiurus) скорпионовъ хвостъ, растеніе, la chenille ou scorpioïde, plante.

das Scorpion-Dehl, скорпионное масло, la scorpiojelle, l'huile de scorpion. die Scorpion-Pfume, см. vo. Stechginster. die Scorpion-Spinne, ракообразный сѣнокосъ, родъ пауковъ, le scorpion-araignée.

die Scorzoner, oder Scorzoner-Wurzel, (scorzonera) корень волчей, козелецъ, la scorzonère, falsch noir, le falsch d'Espagne.

der Scribent, ro. gen. en, mn. pl. en, писатель, сочинитель, un auteur, écrivain. die Scripturen, бумаги, des papiers, écritures, papiers.

der Scrupel, ro. gen. s, сомнѣніе, недоумѣніе, le scrupule, doute, sich Scrupel machen, сомнѣваться, недоумѣвать, douter, se faire des doutes, см. vo. Zweifel, Bedenklichkeit.

das Scrupel, ro. gen. s, скрупель, Аптекарескій вѣсѣ, составляющій двенадцатую долю лота, le scrupule, petit poids qui fait la douzième partie d'une demi-once.

Sebastian, Севастіанъ, Sébastien, Bastien.

das Sech, ro. gen. es, mn. pl. e, сошникъ, le soc, le coutre.

Sechs, им. числ. numér. шесть, fix, sechs Rubel, шесть рублей, fix roubles, es ist sechs Uhr, шесть часовъ, il est six heures, sechs mal sechs, шестью шесть, six fois six, alle sechs Wochen, черезъ каждыя шесть недѣль, de six semaines l'une, mit sechs Jahren, вѣдять дугомъ, шестернею, aller à six chevaux, bei meiner sechs, oder meiner sechs, ей, ей! certainement.

die Sechse, oder Sechse, der Sechser, шестое число, un six de chiffre, die Sechse in den Karten, шестерка, un six, eine römische Sechse, Римская цифра шесть, un six romain.

das Sechseck, шестигульникъ, l'hexagone. Sechseckig, прил. adj. шестигульный, hexagonal.

Sechserley, прил. и нар. adj. & adv. шесть разныхъ родовъ, de six différentes espèces.

Sechsfach, прил. и нар. adj. & adv. шестеричный, sextuple.

Sechshundert, прил. adj. шесть сотъ, fix cent, der sechshundertste, прил. adj. шестисотый, le six-centième.

Sechsjährig, прил. и нар. adj. & adv. шестилѣтній, de six ans, qui a six ans.

Sechsmahl, нар. adv. шесть разъ, six fois, à six différentes reprises.

Sechste, прил. adj. шестой, le sixième, der sechste Theil, шестая доля, la sixième partie, Carl der Sechste, Карлъ шестой, Charles six, es gehet jetzt ins sechste Jahr, теперь шестой годъ, пять лѣтъ минуло, c'est à la sixième année.

das Sechstel, s, ro. gen. шестая, (доля) le sixième, la sixième partie.

Sechshalb, oder Sechsehalb, прил. adj. пять съ половиною, cinq & demi.

Sechsten, нар. adv. въ шестыхъ, sixièmement, en sixième lieu.

Sechstheilig, прил. adj. состоящій изъ шести частей, composé de six parties, à six parties.

die Sechswochen, роды, родины, les couches, in den Sechswochen liegen, родить, быть въ родахъ, роженицею, être en couches.

die Sechswöchnerinn, родильница, роженица, l'accouchée.

Sechzehn, Sechzehn, шестнадцать, seize.

Sechzehnbig, прил. и нар. adj. & adv. sechzehnbiges Silber, шестнадцатилотное серебро, самое чистое, не имѣющее примѣси серебра, de l'argent de douze deniers de fin.

der Sechzehnte, шестнадцатый, шестнадцатый, le seize, le seizième, heute ist der sechzehnte, сего дня шестнадцатое число, nous avons aujourd'hui le seize, Ludwig der Sechzehnte, Людовикъ шестнадцатый, Louis seize.

das Sechzehntel, шестнадцатая доля, la seizième partie.

Sechzig, прил. и нар. adj. & adv. шестьдесятъ, soixante, ein Sechziger, im Würfelspiele, шестьдесятъ, le six, einen Sechziger machen, сочинять шестьдесятъ, faire six, ein Sechziger an Jahren, шестидесятилетний человекъ, человекъ шестидесяти лѣтъ, un sexagénaire, ein Sechziger, vom Weine, шестидесятилѣтнее вино, un vin de soixante ans.
 der Sechzigste, прил. adj. шестидесятый, le soixantième.
 der Seckel, ро. gen. s, дидрахма, Еврескій старинный вѣсъ и монета, le sicle, poids & monnaie des Hébreux.
 der Seckel, кошелекъ, карманъ, la bourse.
 der Seckelmeister, см. vo. Schatzmeister.
 das Secret, ро. gen. es, мн. pl. e, нужникъ, судно, la garnie-robe, les lieux.
 der Secretär, ро. gen. s, мн. pl. e, Секретарь, le Secrétaire.
 der Sect, ро. gen. es, мн. pl. e, сладкое, канарское вино, секинъ, le vin de Canaries.
 die Secte, расколъ, ересь, секша, la secte. der Sctier, ро. gen. s, раскольникъ, le sectaire.
 die Sectirer, ерешничество, l'hérésie.
 die Secunde, секунда, la seconde.
 Sebez, ein Buch in Sebez, книга въ шестнадцатую долю листа, un livre in-seize.
 die See, море, la mer, die hohe, offnabare See, открытое море, la haute mer, la pleine mer, in offener See, на открытомъ морѣ, en pleine mer, en haute mer, die Nordsee, Нѣмецкое море, la mer d'Allemagne, sich auf die See begeben, пусшиться въ море, se mettre en mer, aller en mer, eine Reise zur See thun, ѣхать моремъ, faire un voyage par mer, ein Schiff in See, in die See bringen, спустить корабль въ море, mettre un vaisseau en mer, à la mer, zur See Meister seyn, владычествовать на морѣ, être maître de la mer.
 der See, ро. gen. s, мн. pl. e, озеро, un lac.
 der Seeadler, die Seeamfel, der Seapfel, S. unter Meer.
 der Seebär, морскій котъ, l'ours marin.
 die Seebärbe, краснобородка, рыба, le mulot, poisson.
 der Seebars, морской окунь, la perche de mer.
 die Seebume, (pumpheae) лапашье, кувшинчикъ, водяное растение, la pumpheae, le lis d'étang, plante aquatique.
 der Seebissen, спаръ, рыба, la dorade.
 der Seebrief, корабельный паспортъ, конносементъ, la lettre de mer, le connaissement.
 der See-Compaß, см. vo. Schiff, Compaß.
 der Seedrahe, химера, рыба морская, le dragon de mer.
 das Seeeinhorn, морской единорогъ, la licorne de mer.
 das Seeseg, см. vo. Sumpferz.
 der Seefahrer, мореплавецъ, le navigateur, le marin, homme de mer.
 die Seefahrt, морская ѣзда, путешествованіе моремъ, за море, le voyage par mer, sur mer.
 die Seefeder, пернатка, моркой спудени подобной червь, la plume de mer.

der Seefisch, морская рыба, le poisson de mer, la marée, frische Seefische verkaufen, продавать свѣжую морскую рыбу, vendre de la marée fraîche.
 das Seegefecht, морское сраженіе, le combat naval.
 das Seegericht, морской судъ, le tribunal qui juge les affaires qui regardent la marine.
 das Seegeschrey, крикъ матросовъ, le cri des mariners.
 das Seegewächs, das Seegras, Seegrün, S. unter Meer.
 der Seehafen, морская гавань, le port de mer, le havre.
 der Seehaser, (zizania) плевелъ, конькалъ, расщепленіе, la zizanie.
 der Seehahn, летучая рыба, le coq de mer, le poisson coq.
 der Seehandel, морской торгъ, le commerce maritime.
 der Seehase, морской заяцъ, le lièvre marin.
 der Seeheld, морской герой, un grand capitaine sur mer.
 der Seehund, тюлень, in Sibirien, нерпа, die große Art in dem östlichen Ocean, лахтакъ, le chien de mer.
 der Seesigel, морской ежъ, l'hérisson de mer.
 das Seesalt, см. vo. Seehund.
 die Seefante, морскій берегъ, la côte, le rivage de mer.
 der Seesarpfen, родъ карпа, la carpe de lac.
 die Seefarte, морская карта, морской чертёжъ, la carte marine, carte hydrographique.
 die Seefaze, родъ волосатокъ, студени подобный червь, le chat de mer.
 die Seefrabe, см. vo. Kraben.
 die Seefrankheit, морская болѣзнь, le mal de mer.
 der Seefrebs, морскій ракъ, l'écrevisse de mer.
 der Seekrieg, морская война, la guerre marine, la guerre de mer.
 die Seefah, манатъ, корова морская, la vache marine.
 die Seeführe, морскій берегъ, la côte, les côtes de mer.
 das Seesamt, родъ торжественной панихиды у Капюликовъ съ музыкою, l'office pour les morts, pour les trépassés.
 die Seele, душа, l'ame, von ganzer Seele, отъ всего сердца, всюю душою, de toute mon ame, eine edle Seele, благородная душа, une ame noble, er hat eine schwarze Seele, онъ имѣетъ черную душу, il a l'ame bien noire, le coeur mauvais, das thut mir in der Seele weh, das geht mir durch die Seele, это пронзаетъ мое сердце, cela me fend, me perce le coeur, der Mensch hat keine Seele, es ist ein Mensch ohne Seele, онъ бездушникъ, въ немъ нѣтъ ни чести, ни совѣсти, il n'a ni coeur ni sentiment, il n'a point d'ame, die Seelen der Verstorbenen, души усопшихъ, les ames des trépassés, für seine Seele sorgen, першиться о душѣ своей, veiller au salut de son ame, einen an die Seele greifen, пронуть, оскорбить кого чувствительнымъ образомъ, toucher qq. au vif. Es ist keine lebendige Seele zu Hause, нѣтъ М m 2

ни одного человека въ домѣ, il n'y a ame vivante dans cette maison, es sind hundert Seelen in diesem Dorfe, въ этой деревнѣ сто душъ, il y a cent ames dans ce village. das Geld ist die Seele der Handlung, деньги составляютъ душу торговли, l'argent est le nerf du commerce, er ist die Seele dieser Versammlung, онъ душа сего общества, il est l'ame de cette assemblée. Bei meiner Seele! ей! ей! передъ Богомъ, клянусь душою, devant Dieu, par ma foi, sur ma conscience. die Seele einer Kanone, камора пушки, l'ame du canon, die Seele einer Feder, сердце пера, le larron, die Seele in den Häringen, пузырькъ сельдей, la vessie de hareng.

die Seelenangst, душевное смятеніе, страданіе, l'angoisse, le tourment d'esprit, le trouble de l'ame.

das Seelenheil, спасеніе души, le salut de l'ame.

der Seelenhirt, пастырь душевный, le pasteur des ames, le conducteur spirituel.

die Seelenkräfte, душевныя силы, les facultés, les puissances de l'ame.

die Seelenlehre, Психологія, la Psychologie.

das Seelenregister, ревизская сказка, списокъ душамъ, le rôle.

die Seelenruhe, спокойство духа, le repos, la paix de l'ame.

der Seelenschlaf, сонъ душевный, le sommeil de l'ame, le sommeil spirituel.

der Seelenverkäufer, душепродавецъ, le vendeur d'ames, l'embaucheur, le rascoleur.

die Seelenwanderung, преселеніе душъ, la métempsychose.

die Seelersche, морской жаворонокъ, l'alouette de mer.

das Seelgeräth, см. vo. Testament.

die Seelmesse, панихида, la messe pour les trépassés, la messe des morts, les vigiles des morts, l'obit.

der Seelöwe, сивучъ, le lion marin.

die Seelsorge, пастырское попеченіе о душахъ, la cure, la charge d'ames, la vigilance, ou sollicitude pastorale.

der Seelsorger, пастырь душевный, le pasteur, le ministre spirituel.

die Seelust, морской воздухъ, l'air de la mer.

die Seemacht, морскія силы, les forces maritimes, l'armée navale, la marine; морская держава, une puissance maritime.

der Seemann, мореплаватель, морской, le marin, l'homme de mer, le marinier.

die Seemaus, морская мышь, la souris de mer.

die Seemeile, морская миля, une lieue marine.

die Seemene, морская чайка, la grande mouette noire.

das Seemos, die Seemuschel, S. in Meer.

die Seenadel, родъ морскихъ улитокъ, l'antale, coquillage.

die Seenessel, морской кисель, l'algue marine, plante.

der Seerohr, см. vo. Seefub.

der See-Officier, морской Офицеръ, un Officier de la marine.

das Seerohr, морская шрубка, родъ улитокъ, l'oreille de mer.

die Seerogel, багряной шрубчатой кораллъ, le tuyau d'orgue.

die Seeroter, морская выдра, la loutre du Brésil.

der Seerapager, шуникъ, шпорка, шпица, le plongeon ou pie de mer à long bec.

das Seerpferd, моржъ, le cheval marin.

der Seerabe, урилъ, le corbeau de mer.

der Seerachen, родъ морскихъ птицъ, la tadorne ou tardonne, oiseau aquatique.

der Seeräuber, морской разбойникъ, le pirate, corsaire, l'écumeur de mer, die Seeräuberer, морское разбойничество, la piraterie, Seeräuberer treiben, производить грабежи, разбойническіе разбѣзды на морѣ, pirater, faire le métier de pirate, écumer les mers.

die Seetaupe, морская гусеница, la chenille de mer.

das Seerepphuhn, см. vo. Zunge, Fisch.

das Seerecht, морское право, le droit de marine.

die Seereise, морское путешествованіе, le voyage par mer.

der Seerichter, морской судья, le juge de marine.

die Seerose, морская роза, la nymphée, le lis d'étang.

die Seerüstung, морское ополченіе, ополченіе, вооруженіе къ войнѣ на морѣ, l'armement, l'appareil de guerre navale.

die Seesache, морское дѣло, l'affaire de marine.

das Seesalz, морская соль, le sel de mer, sel marin; eines Salzsees, бузунъ, le sel qu'on tire des lacs salants.

der Seeschäumer, см. vo. Seeräuber.

das Seeschiff, корабль, le vaisseau.

die Seeschildkröte, морская черепаха, la tortue de mer.

die Seeschlacht, das Seetreffen, морское сраженіе, le combat naval, de mer, la bataille navale.

die Seeschwalbe, маршутка, шпица, l'hirondelle de mer.

der Seesoldat, морской солдатъ, le soldat de marine.

die Seesonne, родъ морскихъ звѣздъ, l'étoile de mer.

die Seespinne, морской паукъ, каракашица, l'araignée de mer.

der Seestaat, морская держава, une puissance maritime.

die Seestadt, приморской городъ, une ville maritime.

der Seestern, морская звѣзда, студени подобный червь, l'étoile de mer.

der Seestrand, морской берегъ, la côte, le rivage.

das Seesbild, картина представляющая море или часть его, un tableau qui représente la mer, une marine.

der Seesturm, морская буря, le temps de mer, une tempête.

die Seetaube, родъ Гренландскихъ морскихъ птицъ, похожихъ на голубя, la colombe, le pigeon de Groenland, la tourterelle de mer.

der Seeteufel, морской песъ, морская рыба, le diable de mer.

das Seethier, морское животное, l'animal de mer.

die Seetrompete, морское ушко, родъ морскихъ улитокъ, l'ormier, l'oreille de mer.

die Seeuhr, морскіе часы, l'horloge marine.

das Seeufer, см. vo. Seestrand.

der Seevogel, морская птица, l'oiseau de mer.

Seewärts, нар. adv. къ морю, vers la mer, du côté de la mere.

das Seewasser, морская вода, l'eau de mer, l'eau salée.

der Seewind, морской вѣтеръ, le vent de mer.

der Seewolf, морской песъ, акула, le loup marin, le loup de mer.

der Seewurf, die Seetrift, все, что выбрасывается моремъ, le rebut de la mer, tout ce que la mer jette sur le rivage.

das Segel, ро. gen. s, парусъ, вѣтрило, la voile, mit aufgespannten Segeln, съ разпущенными парусами, à voiles déployées, mit vollen Segeln, на всѣхъ парусахъ, à toutes voiles, à pleines voiles, mit vollen Segeln fahren, плыть на всѣхъ парусахъ, singler, unter Segel gehen, пускаться въ море, faire voile, mettre à la voile, ohne Segel fahren, безъ парусовъ ѣхать, aller à mâts & à cordes, die Segel nach dem Winde richten, поспавить, направить парусы по вѣтру, orienter, aventer, régler les voiles, den Wind recht in die Segel fassen, держаться ближе къ вѣтру, rincer le vent, die Segel vor jemanden streichen, здаться кому, спустить парусы, amener, baisser, caler les voiles. Eine Flotte von zwanzig Segeln, флотъ, изъ двадцати кораблей состоящій, une flotte de vingt voiles, de vingt vaisseaux.

das Segelbaum, см. vo. Mastbaum.

der Segeler, oder Segler, судно легкое или тяжелое на ходу, le voilier; in der Naturgeschichte, корабликъ, le navile, coquillage de mer.

Segelfertig, прил. adj. готовый къ отправленію въ море, appareillé, prêt à la voile, sich segelfertig machen, изготовиться къ выходу въ море, appareiller, s'appreter.

das Segelgarn, бичовка, la ficelle.

die Segellinie, кривая линія, черта, la ligne de voile.

der Segelmacher, парусный мастеръ, le faiseur de voiles.

Segeln, гл. ср. шр. seyn, v. n. dem. seyn, плыть на парусахъ, naviger, voguer, faire voile, vor dem Winde segeln, имѣть съ кормы попутный вѣтеръ, faire vent arrière, avoir le vent en poupe, prendre vent de vent, geschwind segeln, поднимать всѣ парусы, faire force de voiles, längst der Küste segeln, плыть около береговъ, ranger, border la côte, saboter, gegen den Wind segeln, плыть противъ вѣтра, tenir au vent, das Schiff ist auf den Grund gefegelt, корабль нашелъ, набѣжалъ на мѣль, le vaisseau s'est enfablé. Какъ гл. д. comme v. a. ein Schiff in den Grund segeln, затопить ко-

рабль, набѣжавши на него, couler un vaisseau à fond. das Segeln, плаваніе, l'action de naviger, de faire voile.

die Segelfänge, райна, la verge, vergue, antenne.

der Segelstein, магнитъ, la pierre d'aimant.

das Segeltuch, парусина, la toile à voile.

das Segelwerk, парусы, la voilure, les voiles.

der Segen, ро. gen. s, благословеніе, благодать, la bénédiction, einem den Segen geben, дать кому

благословеніе, благословить кого, donner la bénédiction à qn, den Segen sprechen, благо-

словить, prononcer, dire la bénédiction, der Segen des Herrn, благодать Божія, la bénédiction de Dieu, Gott gebe ihnen seinen Segen da-

zu, Богъ да благословитъ васъ въ семъ на-

чинаніи, Dieu y mette, y donne sa bénédiction, der Segen der Felder, изобильный урожай, l'a-

bondance des champs, une abondante récolte, einem tausend Segen wünschen, пожелать кому

тысящу благъ, donner mille bénédictions à qn., ungerechtes Gut hat keinen Segen, неправедное

снѣжаніе есть прахъ, les richesses mal acqui-

ses ne prospèrent pas, er wird seinen Segen dabey

haben, онъ не будетъ имѣть отъ того ни-

какой прибыли, cela ne lui profitera pas, ne

lui portera pas de profit, c'est de l'or de Tou-

louise, den Segen über etwas sprechen, загово-

рить, заколдовать что, se servir de charmes.

Segnen, гл. д. v. a. благословлять, дать благос-

ловеніе, bénir, donner la bénédiction; пере-

креститься, faire le signe de croix, wer das

Kreuz hat, segnet sich, у кого въ рукахъ, у

того и во устахъ, charité bien ordonnée com-

mence par foi même. das Brot und den Wein seg-

nen, освящать хлѣбъ и вино, consacrer le

pain & le vin. Gott segnet die Frommen, Богъ

благословяетъ, праведныхъ, Dieu bénit les

gens de bien, Gott segne sie! Богъ да благосло-

витъ васъ! дай Богъ вамъ щастіе! Dieu

vous bénisse! die Welt segnen, умереть, оста-

вить свѣтъ, mourir, die adieu au monde, das

Feuer segnen, заговорить огонь, charmer, con-

jurer le feu. das Segnen, благословеніе, l'action

de bénir, de consacrer, la bénédiction.

die Sehe, зрѣніе, la vue; ледяная, хрусталь-

ная влага въ глазу, le crystallin, l'humeur

crystalline de l'oeil.

die Sehe-Are, зрачная, зрительная черта, la

ligne visuelle.

Sehen, гл. д. непр. v. a. ir. ich sehe, du siehst, er

siehet; прех. imparf. ich sahe; сосл. conj. sähe,

impér. sieh; прич. part. gesehen, видѣть, зрѣть,

глядѣть, смотрѣть, voir, ich sehe nicht, я

не вижу, je ne vois pas, nicht wohl sehen, не

хорошо видѣть, имѣть слабое зрѣніе, avoir

la berlue, wie sie sehen, такъ какъ вы види-

те, comme vous voyez, wohl, gut sehen, хо-

рошо видѣть, avoir la vue bonne, er siehet nicht,

онъ не видитъ, онъ слѣпъ, il ne voit pas,

il est aveugle, einen gern, ungern sehen, любить

кого, не любить кого, смотрѣть съ не-

годованіемъ на кого, voir qn. de bon, de

mauvais oeil, ich sähe es gern, würde es gern

sehen, я бы охотно желалъ, я бы очень

радъ

радъ былъ, je serois bien aise, je voudrois bien, seine Lust woran sehen, любоваться чѣмъ, se plaisir à, en qch., ich sehe es ihnen an den Augen, это видно изъ вашихъ глазъ, on le voit à vos yeux, wir wollen sehen, was zu thun ist, увидимъ что надобно сдѣлать, nous verrons ce qu'il faudra faire, sehen sie dies Gemälde, посмотрите на эту картину, voyez, regardez ce tableau. Wir sehen uns schon lange nicht mehr, я давно съ нимъ перервалъ знакомство, il y a long temps que nous ne nous voyons plus. Sehen sie doch, ob er gekommen ist, посмотрите, пожалуйста, пришелъ ли онъ, voyez un peu s'il est venu, einen kommen sehen, видѣть кого приходящаго, voir venir qn; открытъ, узнать чьи мысли, умыслы, découvrir, démêler, connoître par les démarches de qn, quel est son dessein, wir müssen sehen, daß wir Geld bekommen, надобно намъ стараться, получить деньги, il nous faut tâcher de recevoir de l'argent.

Auf etwas sehen, смотрѣть на что, за чѣмъ, faire réflexion sur qch., regarder, prendre garde, faire attention, er sieht auf nichts, онъ ничего не примѣчаетъ, нй на что не смотритъ, il ne fait attention à rien, il ne se soucie de rien, auf sich sehen, помышлять о себѣ, не забывая себя, prendre garde à soi, penser à soi. durch die Brille sehen, смотрѣть въ очки, voir avec des lunettes, einem in das Gesicht sehen, смотрѣть кому въ лицо, regarder qn. entre les deux yeux, envisager qn. Nach etwas sehen, смотрѣть, надзирать, наблюдать за чѣмъ, avoir l'œil sur qch., prendre soin de qch., veiller sur qch. nach nichts sehen, быть нерадивымъ, безпечнымъ, беззаботнымъ, être fort négligent, négliger tout, n'avoir soin de rien, sehen sie nach ihrer Uhr, посмотрите на вашихъ часахъ, какой часъ, regardez à votre montre quelle heure il est. Zu sehen sein, видимо быть, являться, paroître, être visible, er ist doch nicht zu sehen, его еще нельзя видѣть, онъ еще не показывается, il ne pas encore visible, on ne le voit pas encore. Sehen lassen, показывать, выставить, представить на позоръ, mettre au jour, montrer, faire paroître, exposer, étaler, sich sehen lassen, явиться, показаться, оплечиться, se faire voir, se distinguer, se signaler, er darf sich nicht sehen lassen, онъ не смѣетъ показаться, il n'ose pas paroître, die Frauen lassen sich gern sehen, женщины любятъ показывать себя въ обществѣ, les femmes aiment à se montrer, mit sedenden Augen blind sein, быть въ добровольномъ ослѣпленіи, ne voir pas de ses yeux, être dans un aveuglement volontaire. das Sehen, зрѣніе, смотрѣніе, l'action de voir, l'aspect, la vue, das Sehen kostet nichts, за смотрѣніе не платятъ денегъ, la vue ne coûte rien.

der Sehenerve, чувствительная зрительная жила, зрѣнію служащая чувствительная жила, le nerf optique.

der Seher, ро. gen. 8, см. vo. Prophet.

der Sehwinkel, уголъ зрѣнія, l'angle de vue.

die Sehnader, die Sehne, сухая жила, le nerf, le tendon des muscles. die Sehne an einem Bogen, мѣтыва, la corde, eines Firkels, хорда, la corde, subtendante.

Sehnen sich, гл. возвр. v. рес. ожидать чего съ великимъ желаніемъ, желать чего неперпѣливо, жаждать, désirer passionnement, ou avec ardeur, respirer après qch. soupirer après qch., souhaiter avec ardeur, avec passion, sich nach Reichthümern sehnen, жаждать богатства, сокровищъ, être âpre aux richesses, sich nach seinem Vaterlande sehnen, желать неперпѣливо, возвратиться въ отечество свое, être impatient de revoir sa patrie, de retourner dans sa patrie.

Sehnig, прил. и нар. adj. & adv. жилистый, волокнистый, tendineux, ligamenteux.

Sehnlich, прил. adj. горячій, спрасный, жаркій, ardent, passionné; нар. adv. горячо, спрасно, жарко, ardemment, passionnement, avec passion, sehnlich auf etwas warten, ожидать чего съ великимъ неперпѣніемъ, съ жаромъ, attendre qch. avec impatience, avec ardeur.

die Sehnsucht, пламенное желаніе, un désir ardent, un grand désir. Sehnsuchtsvoll, прил. и нар. adj. & adv. неперпѣливый, исполненный желанія, томящійся оиъ ожиданія; неперпѣливо, томно, langoureux, languissant, languissant, avec la plus grande impatience.

Sehr, нар. adv. очень, весьма, très, fort, bien, extrêmement, er ist sehr reich, онъ очень богатъ, il est très, fort riche, ich befinde mich sehr übel, я очень нездоровъ, je me trouve fort mal, so sehr, столько, tant, autant, à un point, wie sehr, сколько, combien, à quel point, der Verlust ist nicht so sehr groß, проигрышъ не такъ великъ, la perte n'est pas si grande.

die Seichameise, красный муравей, la fourmi pisseuse.

die Seichblame, (leontodon taraxicum) попово гуменцо, одуванчики, le pissenlit ou dent de lion.

die Seiche, урина, моча, l'urine. Seichen, гл. ср. и д. v. п. & а. мочиться, испускать урину, pisser.

Seicht, прил. и нар. adj. & adv. низкій, неглубокій, мѣлкій, bas, qui n'est pas profond, ein seichter Strom, мѣлкая рѣка, une rivière basse, seichte Stellen, мѣлкія мѣста въ водѣ, мѣлководіе, des endroits bas, des bas fonds. Ein seichter Schriftsteller, сухой, вялый Авторъ, un auteur sec, ein seichter Mensch, не основательный, мало знающій человекъ, un homme fat, eine seichte Gelehrsamkeit, поверхностное ученіе, поверхностная ученость, une érudition superficielle, seichte Gründe, слабыя причины, доводы, доказательствъ, des raisons foibles.

die Seide, шелкъ, la soie, rohe Seide, сырой шелкъ, сырецъ, de la soie crue, er wird keine Seide dabei spinnen, ему мало барыша отъ того будетъ, il ne profitera pas beaucoup à cela.

der Seidelbast, см. vo. Kellerhals. Seideln, см. vo. Seffeln.

Seiden, прил. и нар. adj. et adv. шелковый, de soie, seidene Zeuge, шелковые материи, des étoffes de soie, seidene Waren, шелковые товары, des soieries.

der Seidenbau, заводъ, на которомъ кормятъ шелковыхъ червей, la culture, pourriture des vers à soie.

das Seideney, куколка шелкового червячка, le cocon.

der Seidenfärber, красильщикъ шелковыхъ материй, le teinturier en soie.

der Seidenhändler, купецъ, торгующий шелковыми товарами, le marchand de soie, de soieries.

die Seidenmühle, большая машина, помощию которой можно вдругъ смолоть великое множество мошкоть шелку, le moulin à dévider.

die Seidenmanufaktur, шелковая фабрика, мануфактура, la manufacture, fabrique de soie.

die Seidenpflanze, (asclepias syriaca) противудная трава, шелковичное зелье, ласповицынъ корень, la soyeuse, plante.

die Seidenraupe, см. vo. Seidenwurm.

der Seidenfalterling, бабочка, которая вышла изъ куколки шелкового червячка, le ver à soie phalène.

der Seidenfchwanz, свирисель, le jaseur, le geai de Bohême.

der Seidensticker, швей, вышивающийъ шелками, le brodeur en soie. die Seidenstickerer, шитье шелками, la broderie en soie.

die Seidenwaare, шелковые товары, la soierie, toutes sortes de marchandises de soie.

die Seidenwatte, шелковая вата, l'ouate de soie.

der Seidenweber, ткачъ шелковыхъ материй, l'ouvrier, le tisserand en soie.

der Seidenwurm, шелковица, шелковый червь, le ver à soie.

der Seidenzeug, шелковая материя, l'étoffe de soie; Halbseidenzeug, полушелковая материя, la papeline, la ferrandine.

die Seidenzucht, см. vo. Seidenbau.

die Seife, мыло, le savon, griechische, venezianische Seife, Греческое, Венецианское мыло, du savon de Grèce, savon grec, savon de Venise, Seife sieden, бочен, варить мыло, faire du savon.

die Seife, das Seifenwerk, промывальня, le lavoir.

Seifen, гл. д. v. а. мыть, промыть, laver; намылишь, мылишь, savonner.

die Seifenasche, ober Seifensiederasche, мыльная зола, la cendre de savonnerie.

der Seifenbalsam, мыльный бальзамъ, le baume de savon.

der Seifenbaum, мыльное дерево, le savonnier, arbre.

die Seifenblase, мыльной пузырекъ, la bouteille, bulle de savon.

die Seifenerde, валяльная глина, la terre savonneuse.

das Seifenkraut, (saponaria) мыльникъ, мыльная трава, la savonnaire, plante.

die Seifenkugel, мыльный шарикъ, la savonnette. das Seifenpflaster, мыльный пластырь, l'emplâtre savonneux.

der Seifensieder, мыльникъ, le faiseur de savon, le savonnier. der Seifensiederer, мыловарня, мыльной заводъ, la savonnerie.

das Seifenwasser, мыльная вода, l'eau de savon. das Seifenwerk, промывальня, le lavoir, le lavage de mines.

die Seifenwurzel, (gypsophile struthium) le struthium.

der Seiffer, см. vo. Seiffer.

Seiffig, прил. adj. мыльный, мыловатый, savonneux, couvert de savon.

der Seiffstein, мыльный камень, le smectin.

Seiger, прил. и нар. adj. & adv. (выр. рудок. T. de mine) перпендикулярный, perpendiculaire, à plomb, perpendiculairement.

der Seiger, ро. gen. s, перпендикулярная, прямостная линия, une ligne perpendiculaire.

der Seiger, часы, l'horloge.

der Seigerabtreiber, въ рудникахъ работникъ, который вывѣтриваетъ серебро, l'affineur.

das Seigerbley, свинецъ, которой надобенъ для вывѣтриванія серебра, plomb qu'on ajoute au cuivre dont on a séparé l'argent.

der Seigergang, перпендикулярная жила, la veine perpendiculaire.

Seigergerade, прил. и нар. adj. & adv. перпендикулярный, perpendiculaire.

die Seigerlinie, перпендикулярная линия, la ligne perpendiculaire.

Seigern, гл. д. v. а. вывѣтривать серебро, отдѣлывать свинецъ и мѣдь отъ серебра, séparer le cuivre, raffiner l'argent. die Seigerung, вывѣтриваніе, голуха, l'action de séparer l'argent.

Seigerracht, прил. adj. см. vo. Sentrecht.

das Seigerstück, круглый кусокъ черной мѣди, смѣшанный съ свинцомъ, la pièce de liquation.

die Seigerstunde, цѣлый часъ, une heure entière.

die Seigertiefe, перпендикулярная глубина, la profondeur d'une mine.

die Seide, der Seiber, цѣдилка, лейка, le passoire.

Seihen, гл. д. v. а. процеживать, процедить, цѣдить, couler, passer, filtrer.

das Seihut, тряпка для процеживанія, le couloir.

das Seil, ро. gen. es, мн. pl. e, канатъ, zum ziehen, бечевка, бечевая веревка, la corde, le cable, auf dem Seile tanzen, ходить по канату, danser sur la corde, jemanden ein Seil über den Kopf werfen, перехитрить, обмануть кого, tromper, duper qn., an einem Seile ziehen, помогать другъ другу, s'entr'aider.

der Seiler, ро. gen. s, канатный мастеръ, канатчикъ, веревочникъ, le cordier. die Seilerbahn, канатный веревочный заводъ, la corderie.

der Seisfcher, рыбакъ который удитъ рыбу, le pêcheur à la ligne.

der Seisfchen, крюкъ, которымъ въ рудникѣ связывается лопнувшая цѣнь, la molette, cros de

de fer à deux pointes courbées, pour rejoindre une chaîne rompue dans les mines.

der Seiltänzer, балансеръ, le danseur de corde. die Seiltänzerstange, балансерскій шестъ, le balancier, contre-poids d'un danseur de corde.

der Seim, po. gen. es, слизь, густой сокъ, un fluide mucilagineux, Gerstenseim, ячменная вода, crème d'orge.

die Seime, тонкій канатъ, une cordelette.

Seimen, гл. ср. v. п. слизать, ослизнуть, rendre un suc épais. Какъ гл. д. comme v. а. прочистить, прощадить, épuiser.

der Seimhonig, содовый медъ, miel vierge.

Seimicht, прил. и нар. adj. & adv. густый, слизный, слизистый, mucilagineux.

Sein, Seine, Sein, мѣстоим. pron. его, свой, ая, ое, son, sa, sein Buch, его книга, son livre, seine Kinder, его дѣти, ses enfants, nach seiner Weise leben, жить по своему, vivre à sa guise, à sa manière, à sa mode, jedes Land hat seine Gewohnheiten, каждая земля имѣетъ свои обычаи, chaque pays a ses coutumes, das ist sein, это его, c'est le sien, dieses Buch ist sein, это его книга, ce livre est à lui, Seinetwegen, ради, для него, pour lui, pour l'amour de lui, Seine Majestät, Его Величество, Sa Majesté.

Seiner его, de lui, ich erinnere mich seiner (sein) nicht mehr, я не помню его, je ne me ressouviens pas de lui.

der, die, das Seinige, свой, le sien, la sienne, die Seinigen, die Seinen, свои, родственники, ses parents, les siens, das ist das Seinige, это его собственность, c'est le sien, er hat das Seinige verthan, онъ промоталъ, разпотчилъ все свое имѣніе, il a mangé tout son bien, das Seinige thun, исполнять свою должность, faire son devoir, s'acquitter bien de son emploi.

Seit, нар. adv. съ того времени, depuis, du depuis, seit kurzem, недавно, depuis peu, seit wann? съ котораго времени? depuis quand? seit dem, seit der Zeit, da dies geschah, съ того времени, когда это случилось, depuis que cela est arrivé, seit dem ich auf der Welt bin, съ тѣхъ поръ, какъ я себя спалъ помнить, depuis que j'existe, ich bin fast seit einer Stunde hier, я здѣсь уже около часа, il y a près d'une heure que je suis ici, er ist seit zwei Jahren todt, онъ умеръ уже за два года предъ симъ, il y a deux ans qu'il est mort.

die Seite, бокъ, la côte, die Gegend, страна, сторона, le côté, l'endroit; страница, la page, сторона, le parti, la part, le côté, die rechte Seite, правый бокъ, la côte droite; правая сторона, le côté droit, sich auf die Seite legen, ложиться на бокъ, se mettre sur le côté, die Hände in die Seite legen, прибочиться, подпереться руками подъ бока, se mettre les mains aux côtés, sich auf die faule Seite legen, залѣниться, предаваться лѣности, devenir paresseux, s'adonner à la paresse, sich auf die schlimme Seite legen, предаваться пороку, ра-

спутству, se tourner du côté du vice, tomber dans le dérèglement, donner dans du travers, prendre un mauvais pli, die schwache Seite, слабая сторона, le côté foible, le foible, den Feind von der Seite angreifen, атаковать непріятеля во флангъ, attaquer, prendre l'ennemi en flanc, jemanden die rechte oder schwache Seite geben, избаловать кого, mignoter, délicater, droloter, gâter qn.

Dieses Buch hat hundert Seiten, эта книга содержитъ въ себѣ сто страницъ, ce livre a cent pages, die rechte Seite eines Zeuges, лицо, правая сторона, l'endroit, le dessus d'une étoffe, die unrechte Seite, изнанка, l'envers, le contresens, ein Würfel hat sechs Seiten, кубъ имѣетъ шесть сторонъ, боковъ, un cube a six faces, die glatte Seite eines Spiegels, передняя сторона зеркала, la glace du miroir, die hintere Seite, задняя сторона, le fond du miroir, die vordere, hintere Seite eines Hauses, передняя, задняя часть дома, le côté de devant, de derrière d'une maison, auf allen Seiten, со всѣхъ сторонъ, de tous côtés.

Einen auf seine Seite bringen, привлечь кого на свою сторону, mettre qn. dans son parti, dans ses intérêts, sich auf einer Seite schlagen, пристать къ чьей сторонѣ, se mettre, se ranger du côté, du parti de qn., entrer dans le parti de qn., die Stimmen sind auf beiden Seiten gleich, голоса съ обѣихъ сторонъ равны, les avis sont mi-partis, von meiner Seite, съ моей стороны, de ma part, auf beiden Seiten, съ обѣихъ сторонъ, de part & d'autre, meiner Seite, an meiner Seite, съ моей стороны, de mon côté, das Publicum ist auf seiner Seite, публика на его сторонѣ, la voix publique est pour lui, von väterlicher Seite, съ отцовской стороны, du côté du père, etwas von den guten Seite ansehen, смотрѣть на что съ хорошей стороны, regarder qch. du bon côté, jede Sache hat ihre gute und schlimme Seite, каждое дѣло имѣетъ хорошую и худую сторону, chaque médaille a son revers, von der linken Seite seyn, побочнымъ дѣишемъ быть, être du côté gauche, être bâtarde, etwas auf der unechten Seite angreifen, взяться за что на выворотъ, начать съ изнанки, prendre mal à qch., commencer qch. à rebours, eine Sache von der rechten Seite ansehen, судить о чемъ справедливо, envisager qch. dans son véritable point de vue, er weiß nicht, auf welcher Seite er sich wenden soll, онъ не знаетъ, куда дѣваться, il ne fait de quel côté se tourner, à quel saint se vouer. Bey Seite, auf die Seite, въ сторону, à part, à l'écart, auf die Seite! посторонитесь, подите прочь! ôtez-vous! retirez-vous! faites place! auf die Seite treten, посторониться, se retirer à part, se tenir à quartier, sich auf die Seite machen, уйти, убраться, s'écarter, se départir; s'esquiver, disparaître, etwas auf die Seite bringen, унести что, emporter, er hat seine besten Sachen auf die Seite geschafft, онъ спряналъ, скрылъ лучшія свои вещи, il a diverti ses meilleurs effets, ei-

nen bey Seite nehmen, опвесити кого въ спору, у, переговорить съ кѣмъ наединѣ, prendre qu. à l'écart, à part, tirer à côté, prendre qu. en particulier, auf die Seite gehen, удалиться, выйти, s'absenter, s'éloigner, einem zur Seite gehen, итти подлѣ кого, aller à côté de qu.; помочь кому, secourir, aider qu., einem nicht von der Seite kommen, не опскаивать отъ кого, докучать кому, assiéger qu., dies bey Seite gesetzt, это въ сторону, à cela près, indépendamment de cela, einen von der Seite an sehen, смотрѣть на кого съ боку, regarder qu. de côté, par dessus l'épaule.
 der Seitenblick, презрительный взглядъ, le regard de côté.
 das Seitenbret, фризная доска, la planche de côté.
 das Seitengebäude, флигель, l'aile, le pavillon d'un édifice.
 das Seitengewehr, сабля, шпага, le sabre, l'épée.
 die Seitenlehne, ручка, le bras d'une chaise.
 der Seitenschmerz, das Seitengewehr, колошье, боль въ боку, le point au côté.
 das Seitenschiff, колошье въ боку, la pleurésie.
 die Seitenthür, боковая дверь, la porte de côté.
 der Seitenverwandte, свѣшвенникъ, le cognat.
 der Seitenweg, проселочная дорога, le chemin écarté.
 der Seitenwind, боковой вѣтръ, le vent de travers, vent large.
 Seither, нар. adv. до сихъ поръ, по сѣ время, jusqu'à présent; съ тѣхъ поръ, съ того времени, depuis ce temps.
 Seitwärts, нар. adv. въ сторону, de côté, à côté, sich seitwärts wenden, опворотиться въ сторону, se tourner de côté, se détourner.
 Selbst, нар. adv. самъ, а, wir waren selbst, насъ было трое, nous étions à trois, wir werden selbst kommen, я приду самъ, насъ будетъ шестеро, nous viendrons à six, wir waren selbst da, насъ было десять чело-вѣкъ, nous y étions dix.
 Selbe, см. vo. Derselbe.
 Selber, нар. adv. самъ, мѣне, ich wollte es selber thun, я самъ хотѣлъ это сдѣлать, je le voulois faire moi-même.
 Selbiger, мѣном. pron. оный, тотъ же, le même, zur selbigen Zeit, въ то же время, dans le même temps.
 Selbst, мѣном. pron. самъ, а, o, mēme, ich selbst, я самъ, moi-même, er hat es selbst gesagt, онъ самъ это сказалъ, il l'a dit lui-même, sie ist es selbst, вотъ она сама, c'est elle-même, zu sich selbst kommen, прийти въ себя, опомниться, se remettre, reprendre ses esprits, selbst die Kinder sagen es, даже и дѣти это говорятъ, les enfants même le disent, selbst sein Betragen beweist es, даже и поведеніе его показываетъ это, sa conduite même le prouve.
 die Selbstbefleckung, рукоблудіе, онанія, малакія, l'onanie, la masturbation, masturbation.

der Selbstbetrug, обманъ самого себя, l'illusion qu'on se fait à soi-même.
 die Selbstbeurtheilung, сужденіе самого себя, l'examen, le jugement de soi-même.
 Selbstbeigen, прил. и нар. adj. & adv. собствен-ный, à soi-même, en propre.
 die Selbsterhaltung, сохраненіе, соблюденіе са-мого себя, la conservation de soi-même, de sa vie.
 die Selbsterhebung, самохвальство, надмѣнность, la pretension, l'orgueil.
 die Selbsterkenntnis, познаніе самого себя, la con-naissance de soi-même.
 Selbstmacht, прил. adj. добровольный, избран-ный самимъ собою, volontaire.
 die Selbstgünstigkeit, самолюбіе, l'amour propre.
 das Selbstgefühl, чувствованіе самого себя, le sentiment de soi-même.
 das Selbstgespräch, монологъ, le soliloque.
 der Selbstherrscher, der Selbstherrscher, Самодержецъ, l'Autocrate, le Monarque.
 die Selbstheit, самствительность, самосуществова-ніе, l'existence, l'être.
 die Selbsthilfe, пособіе, помощь самому себѣ, le secours, l'aide qu'on se donne à soi-même.
 Selbstig, прил. adj. см. vo. Eigen.
 Selbstig, прил. и нар. adj. & adv. самолюби-вый, гордый, кичливый, превозносящійся, présomptueux.
 der Selbstlaut, ein selbstlautender Buchstabe, соглас-ная буква, une voyelle.
 die Selbstliebe, самолюбіе, l'amour de soi-même, l'amour propre.
 das Selbstlob, самохвальство, la louange de soi-même.
 der Selbstmord, самоубійство, le suicide, l'ho-micide de soi-même. der Selbstmörder, само-убійца, le meurtrier de soi-même, le suicide.
 die Selbstprüfung, испытаніе самого себя, l'exa-men de soi-même.
 die Selbstsuche, частное опмненіе, la vengeance qu'on tire par soi-même, vengeance privée.
 der Selbsttun, см. vo. Selbstes.
 der Selbstschuldner, должникъ, le débiteur en son propre.
 der Selbstschuß, ружье, убивающее того, кто до него допронется, arme à feu qui tue ce-lui qui y touche.
 Selbstständig, прил. и нар. adj. & adv. самосто-ятельный, substantiel, substantiellement, Gott ist ein selbstständiges Wesen, Богъ есть самосущій, Dieu subsiste par lui-même. die Selbstständigkeit, самостоятельность, самосуществованіе, la qualité d'une chose qui existe par elle-même.
 die Selbstverachtung, презрѣніе самого себя, le mépris de soi-même.
 die Selbstverleugnung, опроверженіе самого себя, l'abnégation de soi-même, la renonciation à soi-même.
 die Selbstzufriedenheit, самолюбіе, удовольствіе самимъ собою, la suffisance, l'amour propre, la présomption.
 Selbstwese, см. vo. Selbständig.

Selig, прил. и нар. adj. & adv. блаженный, спасенный, bienheureux; покойный, feu, defunt, ein seliges Leben, блаженная жизнь, une vie sainte, ein seliges Ende nehmen, имѣть блаженную кончину, faire une fin chrétienne, selig werden, блаженнымъ сдѣлаться, спастися, se sauver, être sauvé, faire son salut, Gott habe ihn selig! дай Богу ему царство небесное! Dieu lui fasse miséricorde, que Dieu l'absolve, Dieu veuille avoir son âme! selig sprechen, сопричислить къ лику праведныхъ, béatifier.

Mein seliger Vater, mein Vater seligen Andenkens, покойный мой отецъ, отецъ мой блаженный памяти, feu mon père, mon père d'heureuse mémoire, de pieuse mémoire, meine selige Schwester, покойная моя сестра, feu ma sœur, Peter der Große hochseligen Andenkens, ПЕТРЪ Великій блаженной памяти, Pierre le grand de glorieuse mémoire, der hochselige Kaiser, блаженный памяти Императоръ, l'Empereur défunt, de glorieuse, d'heureuse mémoire.

die Seligkeit, блаженство, спасеніе, царство небесное, la béatitude, le bonheur éternel, la félicité éternelle, welche Seligkeit, sich geliebt zu sehen! какое блаженство, быть любимымъ! quel bonheur, quelle félicité de se voir aimé!

der Seligmacher, спаситель, le sauveur.

die Seligsprechung, сопричисленіе къ лику праведныхъ, la béatification.

die Sellerie, селдерей, le céleri, Sellerie salat, селдерейный салатъ, la salade de céleri, celeri en salade.

Selten, прил. и нар. adj. & adv. рѣдкій, rare, curieux, extraordinaire; рѣдко, rarement, curieusement, extraordinairement, eine seltene Jugend, рѣдка добродѣтель, une vertu rare, seltene Gaben, рѣдкія дарованія, des talents rares, das ist nichts seltenes, это не рѣдкость, ce n'est rien de rare, rien d'extraordinaire, das ist ja was seltenes, даъ ман sie einmahl zu sehen bekommt, это диковина васъ видѣть, c'est un miracle de vous voir, das geschieht selten, это рѣдко случается, cela arrive rarement.

die Seltenheit, рѣдкость, диковина, диковинка, la rareté, curiosité, der Seltenheit wegen, для рѣдкости, pour la rareté du fait.

Seltzam, прил. и нар. adj. & adv. рѣдкій, чудный, диковинный, странный, rare, étrange; рѣдко, чудно, странно, rarement, étrangement, eine seltsame Sache, рѣдкое, странное, чудное дѣло, une chose rare, étrange, ein seltsames Kleid, странное платье, un habit bizarre, eine seltsame Meinung, странное мнѣніе, une opinion étrange, paradoxe, er hat seltsame Einfälle, у него странные мысли, il a d'étranges pensées, ein seltsamer Mensch, чудный человѣкъ, чудакъ, un homme bizarre, un drôle d'homme, un drôle de corps, die Seltsamkeit, странность, рѣдкость, la singularité, bizarrerie, la rareté, curiosité.

Semisch, см. vo. Sämisch.

die Semmel, булка, булочка, un petit pain blanc, es geht ab wie warme Semmel, эшомъ товаръ

хорошо разходится, разкупается, c'est de l'or en barre, c'est une marchandise recherchée, das ist der Preis wie bei dem Backer die Semmel, это какъ калачъ купишь, c'est prix fait comme celui des petits pâtés, c'est comme les petits pâtés de deux liards.

der Semmelfloß, клецка изъ шерстаго калача, le vitelot de pain blanc.

das Semmelmehl, крупичатая мука, la fleur de farine, farine de froment blutée.

der Semmelschnitt, кусокъ булочки, la tranche de pain blanc.

der Sendbrief, письмо, посланіе, la lettre, missive, l'épître.

der Sendel, ро. gen. s. послѣдній сортъ тафты, du cendal, ou celdal, sorte de mauvais taffetas.

Senden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich sandte; прич. part. gesandt, послать, посылать; отправлять, envoyer, einem Hülfe senden, посылать кому помощь, envoyer du secours à qn., nach einem senden, послать за кѣмъ, envoyer querir, envoyer chercher qn., das Senden, die Sendung, посланіе, посыланіе, l'envoi, die Sendung des heiligen Geistes, низпосланіе Святаго Духа, la mission du Saint Esprit.

das Sendgericht, духовный судъ, консисторія, la justice synodale.

der Sendrichter, судья духовнаго суда, le juge synodal.

das Sendschreiben, см. vo. Sendbrief.

der Senesbaum, сенешъ, лиственный кустъ, le séné. die Senesblätter, сенна, листъ Александрийской, du séné, des feuilles de séné.

der Senf, ро. gen. es, горчица, la moutarde, le sénévé, einen langen Senf über etwas machen, долго, пространно говорить о чемъ, sermonner, faire une longue kyrieelle, seinen Senf auch dazu geben, способствовать къ удовольствію бесѣды, fournir à la conversation.

die Senfbühe, соусъ съ горчицею, la sauce à la moutarde.

die Senfbüchse, горчишница, le moutardier, la boîte à moutarde.

das Senfsorn, горчишное зерно, la graine de sénévé, de moutarde.

die Senfmühle, горчишная мельница, moulin à broyer la moutarde.

der Senfteig, мѣсто съ горчицею, le sinapisme.

Sengen, гл. д. v. a. обварить, обдѣть, опалить, flamber, passer par dessus le feu pour faire brûler les petits pois; зажигать, выжечь, mettre à feu, eine Gans, ein Schwein sengen, обварить гуся, опалить свинью, flamber une oie, un cochon, sengen und brennen, опустошать огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu, mettre à feu & à sang, gesengtes Gras, погорѣлая отъ жаровъ, отъ засухи трава, de l'herbe brûlée par le soleil. das Sengen, паленіе, обданіе, обвареніе, l'action de brûler, de flamber.

das Senfbley, der Senfel, лотъ, грузило, la sonde, le plomb.

der Senfel, po. gen. s, шнурокъ, le lacet, le cordon.

die Senfelnadel, см. vo. Schnitnadel.

die Senfelfchaur, ошвъсѣ, le plomb, le niveau.

Senfen, гл. д. v. a. опускашь, пустить, abaisser, descendre, mettre plus bas, sich senfen, опустились, s'affaïsser, s'abaisser, s'ébouler, eine Leiche in das Grab senfen, опустишь мертвое тѣло въ могилу, descendre un corps mort dans la fosse, das Haus senft sich, домъ опускается, la maison travaille, Neben senfen, посадить виноградную лозу въ землю, provigner, faire des provins, coucher les provins en terre. das Senfen der Neben, посаженіе виноградныхъ лозъ въ землю, le provignement.

der Senfer, po. gen. s, опростокъ, оппрыскъ, лозочка, le provin; das Senfgerat, сакъ, сачекъ, l'ableret.

der Senfser, ремесленникъ, дѣлающій шnurки для шнурованья, l'aiguilletier.

Senkrecht, прил. и нар. adj. & adv. перпендикулярный, прямоотвѣсный, perpendiculaire, vertical; перпендикулярно, прямоотвѣсно, perpendiculairement, verticalement, diese Mauer steht nicht senkrecht, эта стѣна поставлена не по отвѣсу, ce mur est dévers.

die Senkreuse, родъ верши, la pisse.

der Senkstock, виноградная лоза, отъ которой берутъ оппрыскъ, le cer à provins.

die Senkzeit, время садить лозы въ землю, le temps, la saison de marcoter, de faire des provins.

der Senn, см. vo. Viehhirt. die Senne, см. vo. Sennbaum.

die Senne, in der Schweiz, стадо, un troupeau.

der Senner, po. gen. s, заводская лошадь, un cheval d'haras.

die Sennerei, скотоводство, l'entretien, l'éducation du bétail.

der Sensal, po. gen. es, мн. pl. e, купеческій маклеръ, le courtier, agent de banque.

die Sense, коса, la faux. der Sensenbaum, рукоятка у косы, le manche de faux. das Sensesisen, родъ полоснаго желѣза, изъ котораго дѣлаютъ косы, la barre à faux. das Sensesengerast, крючекъ, длинныя грабельки у косы, препятствующія, чтобъ скошенной хлѣбъ не падалъ безпорядочно на землю, le crochet de bois dont les faux sont garnies pour empêcher que les blés ne tombent confusément sur terre.

der Senseschmid, масперъ, дѣлающій косы, le taillandier.

der September, po. gen. s, Сентябрь, мѣсяцъ Сентябрь, le Septembre, le mois de Septembre.

das Sequester, po. gen. s, секвестръ, le séquestre, la main tierce. Sequestrieren, гл. д. v. a. секвестровать, взять въ секвестръ, séquestre, mettre en séquestre.

der Seraph, Серафимъ, le Séraphin. Seraphinisch, Seraphisch, Серафимскій, Séraphique.

die Serenate, серенада, la sérénade.

der Serpentin, oder Serpentinstein, po. gen. es, змѣвикъ, серпентинъ, la serpentine, l'ophite.

der Serschant, po. gen. en, мн. pl. en, Сержантъ, le sergeant.

die Servelat, Wurst, сервелатная колбаса, le cervelas.

die Serviette, салфетка, la serviette.

das Sesam, po. gen. es, (sesamum) кундукъ, сезамъ, le sésame.

der Sefel, (sefeli) сердечникъ, смлодъ, черноглазъ, оленій хвостъ, расценіе, le séséli, plante.

der Sessel, po. gen. s, креслы, le fauteil.

Seßhaft, прил. adj. живущій, поселившійся, водворившійся, domicilié.

das Seßbret, (выр. шипогр. T. d'imprim.) наборная скамья, le compsoir.

der Seg. Compaß, лежачій компасъ, la bouffole à main dont on se sert dans les mines.

Seßen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, скакать, прыгать, прыгнуть, sauter, franchir, über einen Graben seßen, перескочишь черезъ ровъ, sauter, franchir un fossé, über einen Fluß seßen, переправиться чрезъ рѣку, переѣхать чрезъ рѣку, passer une rivière, mit der Schaluppe über den Meerbusen seßen, переѣхать чрезъ заливъ въ шлюбокъ, traverser le golfe avec la chaloupe. An den Feind seßen, напасть на непріятеля, attaquer l'ennemi, charger les ennemis, durch die Feinde seßen, прорваться, прорубиться сквозь непріятеля, enfoncer, percer, rompre les ennemis, se faire jour au travers des ennemis, an einen seßen, пристать къ кому, беспокоить кого, incommoder, affliger qd., mit Fragen in jemanden seßen, мучить, беспокоить кого, доучать кому вопросами, questionner qd. Es wird Händel seßen, драка будетъ, не пройдетъ безъ драки, безъ ссоры, cela n'ira pas sans querelles, cela ne se passera pas sans disputes, es wird Schläge seßen, не обойдется безъ драки; тебѣ за это достанется, побьютъ тебя, il y aura des coups, der Gang setzt in das Gebirge, (выр. рудокон. T. de mine) жила протягивается, простирается въ гору, la veine s'étend dans la montagne.

Seßen, гл. д. v. a. спавишь, поставишь, расположишь, посадить, mettre, placer, poser, den Stuhl an die Wand seßen, приставить стулъ къ стѣнѣ, mettre la chaise à la muraille, alle seine Kräfte an etwas seßen, приложить все свои силы къ чему, употребить все свое усиліе, employer toutes ses forces, s'appliquer de tout son pouvoir à qch, faire tous ses efforts, einen Topf an das Feuer seßen, поставить горшокъ къ огню, на огонь, mettre un pot sur le feu, au feu, an die Luft seßen, выставить, поставить на воздухъ, exposer, mettre à l'air. Auf den Tisch seßen, поставить на столъ, mettre sur la table, ein Kind auf den Stuhl seßen, посадить дитя на стулъ, mettre un enfant sur la chaise. Sich seßen, садиться, s'asseoir, sich auf die Erde seßen, садиться на землю, se mettre à terre, sich zu Tische seßen, садиться за столъ, se mettre à table, wir wollen uns um das Feuer seßen, сядемъ вокругъ огня, arrangeons nous autour du feu, sich zu Pferde seßen, са-

садиться на лошадь, se mettre, monter à cheval, sich auf den Thron setzen, вступить на престолъ, monter au trône, einem einen Stuhl setzen, дать кому стулъ, donner, présenter une chaise à qn., eine Pflanze setzen, посадить курицу на яйца, faire couver une poule.

Eine Ehrensäule setzen, воздвигнуть, поставить кому памятникъ, ériger une colonne, un monument à qn., einen Gedenkstein setzen, поставить между, межевой столбъ, poser, asséoir une borne, Bäume setzen, сажать деревья, planter des arbres, Blumen in Töpfe setzen, посадить цвѣты въ горшки, emplanter des fleurs, mettre des plantes dans des pots.

Eine Schildwache setzen, поставить часового, poser une sentinelle, an das Land setzen, причалишь, приставить къ берегу, débarquer, prendre terre, ein Schiff auf den Strand setzen, посадить корабль на мѣль, jeter un navire à la côte. Jemanden unter die Gelehrten setzen, причислить кого къ ученымъ, mettre qn. au nombre des savants, Tassen auf ein Kleid setzen, обложить плащъ галуномъ, garnir un habit de galons, neue Knöpfe auf ein Kleid setzen, поставивъ новыя пуговицы на плащъ, mettre des boutons neufs à un habit, reboutonner un habit, einen außer Stand setzen, привести кого въ несоостояніе, mettre qn. hors d'état de faire une chose, einen über etwas setzen, приставивъ, опредѣливъ кого къ чему, proposer, commettre, établir qn. avec pouvoir de faire qch., d'en avoir soin, einen in ein Amt setzen, поручить кому какую должность, возложить на кого какую должность, mettre qn. en possession d'une charge, investir qn. d'un emploi, einen in Kosten setzen, привести кого въ убытокъ, mettre qn. en frais, en dépense, einen auf die Probe setzen, испытывать, искушать, извѣдывать кого, mettre qn. à l'épreuve.

Eine Zeit setzen, назначить, опредѣлить время, fixer un temps, ein Ziel setzen, опредѣлить, назначить цѣль, déterminer le but, den Preis auf die Schwaben setzen, опредѣлить цѣну събытымъ товарамъ, régler le prix des denrées, eine Meinung fest setzen, ввести какое мнѣніе, établir une opinion, Geld auf eines Kopf setzen, назначить цѣну за чью голову, mettre la tête de qn. à prix, protéger qn. Ein n in Schaden setzen, причинить кому убытокъ, causer, porter un dommage, des pertes à qn., in Schrecken setzen, испугать, привести кого въ ужасъ, causer de l'épouvante, de la terreur à qn., einen in Verwunderung setzen, привести кого въ удивленіе, удивить кого, étonner, surprendre qn., den Hut auf den Kopf setzen, надѣть шляпу, mettre le chapeau sur la tête, se couvrir, den Fall setzen, предположить случай, poser le cas, wir wollen setzen, положимъ, posons, supposons que la chose soit ainsi, gesezt es sey so, положимъ, что такъ, cela supposé, etwas auf das Spiel setzen, рисковать, опивать что, risquer qch. Den Satz setzen, im Spiel, поставить ставку, mettre la mise, l'enjeu. Worin setzt er die Ehre? въ чемъ по-

ставляетъ онъ честь? en quoi fait-il consister l'honneur? seine Hoffnung auf jemanden setzen, положить на кого свою надежду, надѣяться на кого, mettre son espérance en qn., seine Pflanz aus dem Augen setzen, не радѣть о своей должности, пренебречь свою должность, s'oublier, ne pas observer son devoir, s'écarter de son devoir, einem etwas in den Kopf setzen, вложить кому что въ голову, mettre qch. en tête à qn. l'y porter, er scheint etwas darin zu setzen, онъ въ этомъ находится какое то преимущество, il y trouve un certain point d'honneur, eine Sache in Bewegung setzen, начать производить дѣло, remuer une affaire.

das Gebäude setzt sich, домъ садится, le bâtiment s'affaisse, prend son faix, der Kasse setzt sich, кофе опсѣивается, le café se repose, s'éclaircit, den Kasse, Wein, das Bier setzen lassen, дать опсѣиваться кофю, вину, пиву, laisser rasseoir, reposer, s'éclaircir le café, le vin, la bière, die Geschwulst setzt sich, опухоль опадаетъ, уменьшается, la tumeur se défenfle, sich an einem Orte setzen, поселившись, основавъ свою жизнь въ какомъ городѣ, s'établir, se domicilier en quelque endroit. Sich setzen, von Vögeln, садиться, se percher, se jucher, se mettre, die Hühner setzen sich auf die Stange, курицы садятся на насѣсть, les poules se juchent, se mettent sur une perche pour dormir, der Falk hat sich auf die Erde gesetzt, соколъ спустился на землю, le faucon a pris terre, monte.

Sich bey einem in Gnade setzen, пристыи въ милость у кого, получать, выиграть чью любовь, доверенность, s'insinuer dans le coeur de qn., gagner les bonnes grâces de qn., sich Bräuen in den Kopf setzen, напоить бреднями, мечтами голову свою, se forger des chimères, sich etwas in den Kopf setzen, вложить себѣ что въ голову, se mettre qch. en tête, s'emêler de qch., se sicher qch. dans la tête, sich in Gefahr setzen, подвергнуть себя опасности, s'exposer au danger, se mettre en danger, sich in Sicherheit setzen, обезопасить себя, prendre ses sûretés, sich zur Ruhe setzen, итти, удалиться на покой, se donner du repos, se retirer des affaires, sich auf süßrigen Fuß setzen, уйити, убѣжать, s'enfuir, prendre la fuite, sich mit seinen Gläubigern setzen, раздѣлаться, согласиться съ займодателями, сдѣлавъ съ ними сдѣлку, composer, s'accorder, faire un accord avec ses créanciers.

Setzen, (выр. охот. T. de chaf) мѣшать, faire des petits, se dit des lièvres; Brut setzen, von Fischen, плодиться, мѣшать икру, frayer, se dit des poissons.

Setzen, (выр. пинор. T. d'imprim.) набирать литеры, composer. Setzen, (выр. музык. T. de musique) композировать, сочинять ноты, composer, faire quelque air. das Setzen, поставленіе, l'action de mettre, in der Druckerei, наборъ, la composition.

der Setzer, po. gen. s, наборщикъ, le compositeur; in der Artillerie, прибойникъ, le resouloir.

der Segghase, oder Sagghase, зайчиха, la hase.
das Seggholz, оспроски, лозы, le plant, le plantard; das Zäziment, садовничей колъ, le plantoir.

der Segghafen, in der Druckerer, касса, изъ которой набирають, въ которой литеры лежатъ, la casse.

der Segghoben, in der Artillerie, прибойникъ, le getouloir.

die Segghinie, (выр. шипот. T. d'imprim.) наборная линейка, la règlette.

der Segghing, см. vo Seggholz, in der Fischeer, садковая рыба, l'alevin.

der Segghiffer, корабельщикъ, приставленный къ чужому кораблю, l'afféteur.

der Segghisch, садокъ для молодой рыбы, le vivier, carpiere.

die Segghage, ватерпасъ, le niveau.

die Segghweide, посаженная ива, le plantard, branche de saule qu'on choisit pour planter.

die Segghzeit, время въ которой зайчихи и оленцы родяты, le temps où les hases & les biches font leurs petits.

die Seggher, продолжительная болъзнь, заразительная болъзнь, моръ, язва, чума, la contagion, maladie contagieuse, maladie épidémique.

Seufzen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дышать, спонать, охать, gémir, soupirer, pousser des soupirs, faire des gémissements, zu Gott seufzen, воздыхать ко Господу, prier, invoquer Dieu en gémissant, nach etwas seufzen, желать чего нетерпѣливо, soupirer, languir après qch. aspirer ardemment à qch. das Seufzen, дыханіе, спонаніе, оханіе, l'action de gémir, le soupir, gémissement.

der Seufzer, ро. gen. s, вздохъ, спонъ, le soupir, le gémissement, einen tiefen Seufzer hohlen, изпустить нѣжкій вздохъ, pousser un grand soupir, gebrochene Seufzer, прерываемые вздохи, des soupirs entrecoupés, interrompus, den letzten Seufzer ausstoßen, изпустить предвѣднее издыханіе, послѣдній вздохъ, умереть, rendre le dernier soupir, mourir.

der Seebenbaum, см. vo Säbenbaum.

Sein, гл. ср. непр. v. n. in. ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind, сосл. conj. ich sey; прех. imparf. ich war, сосл. conj. wäre; прошед. part. ich bin gewesen, повел. imperf. sey, прич. part. gewesen, бытъ, être, er ist groß, онъ великъ, il est grand, es ist kalt, холодно, il fait froid, es ist schon lange, давно, уже, il y a déjà long temps, wenn es sein kann, ежели возможно, s'il est possible, si cela se peut, das kann wohl sein, это легко спастись можеть, cela peut être, cela se peut bien, diese Kinder sind mein, эти мои дѣти, ces enfants sont à moi, er ist aus Moskau, онъ изъ Москвы, il est de Moscou, ich bin zufrieden, мнѣ спашь хочеться, j'ai sommeil, sein sie so gütig, пожалуйте, ayez la bonté, er ist zwanzig Jahr alt, онъ имѣетъ двадцать лѣтъ, il a vingt ans. Mir ist nicht wohl, я не очень здоровъ, je ne me porte pas bien, мнѣ тошно, мнѣ дурно, j'ai mal au coeur, je me sens mal. Wie ist mit ihnen? ка-

ково вамъ? comment vous portez-vous, Gott sey mit ihnen! Богъ съ вами! Dieu vous conduise! hinter einem der sein, гоняться за кѣмъ, persécuter qn. Ueber einem Werke sein, трудиться надъ какимъ сочиненіемъ, писать, сочинять что, travailler à quelque ouvrage, lassen sie das sein! перестаньте, оставьте это! laissez cela! n'y touchez point! es sey darum, es mag sein, пусть такъ, бытъ такъ, soit, es sey denn, да, развѣ, что, à moins que, si ce n'est que, soit que. Es ist mir, als wenn ich ihn gesehen hätte, мнѣ кажется, какъ будто я его видѣлъ, il me semble de l'avoir vu, diese Stube ist mir ein Gefängnis, эта комната для меня такая тюрьма, cette chambre est pour moi une prison. Wem ist das? кому это? чье это? кому это принадлежитъ? à qui appartient cela? à qui est cela? was solls sein? что вамъ надобно? чего изволише, que vous faut-il? que souhaitez-vous?

Sich, мѣстоим. pron. себя, se, lui, elle, eux, elles, sich beliebt machen, заставивъ любить себя, se faire aimer, sie liebet sich allein, она только себя любитъ, elle n'aime qu'elle, an sich, по себѣ, en soi, de soi, à soi, die Sache an sich selbst, дѣло само по себѣ, la chose en elle même, einen Fehler an sich haben, имѣть порокъ, avoir quelque défaut, etwas auf sich nehmen, ваять что на себя, prendre qch. sur soi, se charger de qch., bey sich, съ собою, avec soi, sur soi, Geld bey sich haben, имѣть деньги съ собою, avoir de l'argent sur soi, er ist nicht bey sich, онъ помѣшанъ, il est hors de bon sens, il a l'esprit aliéné, hier sitzt sich nicht gut, здѣсь не хорошо сидѣть, on n'est pas bien ici, on n'est pas à son aise.

die Sichel, серпъ, la faucille. Sichel förmig, прил. adj. серповидный, qui a la figure d'une faucille.

das Sichelkraut, (sim falcaria) серпникъ, морковникъ серповидный, falcaria.

der Sichel schnäbeler, родъ караваекъ, птица, le grimpeur, qui a le bec de la figure d'une faucille.

Sicher, прил. adj. безопасный, вѣрный, надежный, несомнѣнный, sûr, certain, indubitable, vrai; нар. adv. безопасно, вѣрно, надежно, sûrement, certainement, indubitablement, vraiment, eine sichere Gelegenheit, вѣрный, надежный случай, une occasion sûre, das Pferd geht sehr sicher, эта лошадь не спотыкается, ce cheval a le pied sûr, sicher wohnen, жить безопасно, vivre en sûreté, mein Geld ist nicht sicher an diesem Orte, мои деньги здѣсь не въ безопасномъ мѣстѣ, mon argent n'est pas sûr en ce lieu, die Wege sind sicher, дороги безопасны, нечего опасаться по дорогамъ, les chemins sont sûrs, il n'y a rien à craindre sur les chemins, ein sicheres Geseit, салвогвардія, un sauf-conduit. Das ist ganz sicher, это очень вѣрно, cela est bien sûr, ich habe sichere Beweise, у меня есть вѣрныя доказательства, j'ai des preuves sûres, indubitables, er hat eine sichere Hand, онъ имѣетъ

имѣетъ твердую руку, у него рука тверда, il a la main sûre, ferme, ich weiß es von sicherer Hand, я это знаю отъ вѣрнаго человека, je le fais de bonne main. Wir sind hier vor dem Regen sicher, мы здѣсь закрыты отъ дождя, nous sommes ici à l'abri de la pluie, das sicherste Mittel ist, надежнѣйшій способъ есть, le parti le plus assuré est, sie können sicher davor seyn, вамъ нечего того опасаться, не опасайтесь ничего, vous n'en avez rien à craindre, rien craignez rien; einen in sichere Verwahrung bringen, взять кого подъ охраненіе, подъ стражу, mettre un homme en lieu sûr, le mettre en quelque lieu où l'on soit assuré de sa personne.

Sie Sicherheit, безопасность, надежность, безстрашіе, la sureté, l'assurance, la sécurité, wir sind hier in Sicherheit, мы здѣсь въ безопасности, мы здѣсь безопасны, nous sommes ici en sureté, sich in Sicherheit begeben, удалившись въ безопасное мѣсто, se retirer en lieu de sureté, sein Vermögen in Sicherheit bringen, спрятавъ свое имѣніе въ безопасное мѣсто, mettre son bien en lieu de sureté, die Sicherheit in Ständen, безстрашіе во грѣхахъ, l'endormissement, ich muß Sicherheit haben, надобно имѣть мнѣ надежность, залогъ, il faut que j'aie mes suretés, Sicherheit leisten, stellen, представить поручителей, donner des suretés, donner caution des gages.

Sicherlich, нар. adv. вѣрно, точно, подлинно, sûrement, certainement, assurément, vraiment, véritablement, er kommt sicherlich, онъ вѣрно будетъ, il viendra sûrement.

Sichern, гл. д. v. а. скрыть, оплести въ безопасное мѣсто, обезопасить, assurer, donner, procurer des suretés, ich bin wegen meines Geldes nicht hinlänglich gesichert, я еще не довольно обезпеченъ въ разсужденіи моихъ денегъ, je n'ai pas toutes les suretés nécessaires pour mon argent, das sichert mich gegen die Armut, это предохранитъ меня отъ бѣдности, cela me met à l'abri de la pauvreté, sein Geld sichern, положить свои деньги въ безопасное мѣсто, mettre son argent en sureté. **Sichern**, (выр. рудок. T. de mine) промывать, laver.

der Sicherpfahl, см. vo. **Sichpfahl**.

der Sichertrog, корыто, въ которомъ моютъ руду, la petite auge à laver la mine.

die Sicht, (выр. купеч. T. d'commer.) объявленіе, la vue, auf drei Tage Sicht, въ три дня по объявленіи, à trois jours de vue, auf Sicht, по объявленіи, à vue, sur le champ.

Sichtbar, **Sichtbarlich**, прил. и нар. adj. & adv. видимый, зримый, видный, visible; ясный, очевидный, извѣстный, manifeste, évident, die sichtbare Welt, видимый свѣтъ, le monde visible, eine sichtbare Sonnenfinsterniß, видимое затмѣніе, une éclipse visible, der sichtbare Horizont, видимый горизонтъ, l'horizon visible. das ist ein sichtbarer Betrug, это явный, очевидный обманъ, c'est une imposture visible, er war sichtbarlich betreten, als er mich

sah, онъ очевидно изумился, перемѣнился въ лицѣ, увидя меня, ma présence le rendit visiblement confus, die Ursache ist sichtbar, причина ясна, la cause est manifeste.

Sichten, гл. д. v. а. просѣвать сквозь рѣшето, cribler, nettoyer avec le crible, das Korn sichten, вѣять хлѣбъ, vanner le blé.

Sichtlich, прил. и нар. adj. & adv. очевидный, manifeste, ich habe es mit meinen sichtlichen Augen gesehen, я видѣлъ это моими глазами, j'en suis témoin oculaire, je l'ai vu de mes propres yeux.

die Sie, das **Siechen**, самка, самочка, la femelle, der Er und die Sie, самецъ и самка, le mâle & la femelle.

Sie, мѣстоим. pron. она, elle. **Sie**, множеств. plur. они; онѣ, ils, elles, eux. **Sie**, говоря съ кѣмъ учтиво, или которой мнѣ равенъ или больше меня, вы. Слово, **Sie**, говоря съ женщиною прости, ошвѣчающъ рускому ты, vous. **Sie** ist schön, она пригожа, elle est belle, sie liebt mich, она меня любитъ, elle m'aime, sie werden es thun, они, онѣ сдѣлаютъ, ils, elles le feront, ich kenne sie nicht, я ихъ не знаю, je ne les connois pas. Ich kenne sie, я ее знаю, je la connois.

Was machen sie? что вы дѣлаете? que faites vous? versprechen sie es mir, обѣщайте мнѣ это, promettez-le moi. Hat sie es gehört? слышала ли ты? l'avez-vous entendu? wo ist sie gewesen? гдѣ ты была? où avez-vous été? ich habe es ihr gesagt, я это тебѣ сказалъ, je vous l'ai dit.

das Sieb, ро. gen. es, мн. pl. e, сито, рѣшето, le crible, etwas durch ein Sieb schlagen, просѣвать что сквозь рѣшето, passer qch. au travers d'un crible.

das Siebbein, (выр. Анатом. T. d'Anato.) рѣшетообразная, ноздреватая, диравая кость, l'os cribleux.

der Siebboden, дно у сита, le fond du crible.

Sieben, гл. д. v. а. сѣять, просѣвать сквозь рѣшето, cribler, sasser, passer par l'étamine, tamiser, Korn sieben, просѣвать хлѣбъ, cribler du blé.

Sieben, имя числит. nom numér. семь, sept, die sieben Tage der Woche, семь дней недѣли, les sept jours de la semaine, es hat sieben geschlagen, семь било, il a sonné sept heures.

die Sieben, семь, un sept de chiffre, im Kartenspiele, семерка, un sept, eine Sieben schreiben, писать семь, седьмую цифру, écrire un sept de chiffre, eine böse Sieben, злая женщина, une méchante femme, une furie, une vraie bourelle.

das Siebenblatt, см. vo. **Siebenfingerkraut**.

das Siebened, семиугольникъ, l'heptagone. **Siebenedig**, прил. adj. семиугольный, heptagone.

Siebenerley, прил. и нар. adj. & adv. семь разныхъ сортовъ, de sept sortes, de sept façons, de sept manières.

Siebenfach, **Siebenfältig**, прил. и нар. adj. & adv. седмичный, septuple, de sept doubles, sept fois autant, sept pour un, siebenfältig Frucht tragen, прм-

приноситъ плодъ самъ семь, porter sept pour un.
 das Siebenfingerkraut, (Tormentilla) завязный корень, la tormentille; (somatum) сабельникъ, la quintefeuille des marais.
 das Siebengeſirn, седмизвѣздѣ, насѣдка, созвѣздѣ, les pléiades ou hyades.
 das Siebengezeit, (trifolium melilotus) донникъ, буркунъ, le lotier, le trefle musqué.
 Siebenhundert, прил. adj. семь сотъ, sept cent; der siebenhundertste, семисотый, le sept centième.
 Siebenjährig, прил. adj. семилѣтний, de sept ans, âgé de sept ans.
 Siebenmal, при. adj. семь разъ, sept fois. Siebenmalig, прил. adj. повторяемый въ седьмой разъ, réitéré sept fois, répété sept fois.
 der Siebenschläfer, семь спящихъ опроковъ, les sept dormans; сонуля, сонливый человекъ, un dormeur; сонливая бѣлка, соня, le loir.
 der Siebenschwanz, см. vo. Seibenschwanz.
 der Siebenſtern, см. vo. Siebengeſirn.
 der Siebenſtraß, родъ морскихъ звѣздъ, l'étoile de mer à sept pans.
 Siebente, прил. adj. седьмой, septième, zum siebenten Male, въ седьмой разъ, pour la septième fois, Carl der Siebente, Карлъ седьмой, Charles sept.
 das Siebentel, ро. gen. s, седьмая доля, le septième.
 Siebenthalb, oder Siebentehalb, прил. adj. шесть съ половиною, six & demi.
 Siebentheilig, прил. adj. состоящий изъ семи частей, de sept parties.
 Siebenzeihen, см. vo. Siebzeihen. die Siebenzeit, см. vo. Siebengezeit. Siebenzig, см. vo. Siebzig.
 Siebförmig, прил. adj. на подобіе сита, cribleux, qui est percé comme un crible.
 der Siebmaſer, который ситы дѣлаетъ, ситный, рѣшетный мастеръ, le faiseur de cribles.
 der Siebner, см. vo. Siebener.
 das Siebt, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ серпа, espèce de faux.
 das Siebtuch, тряпка, сквозь которую процеживаютъ, la toile à tamis.
 Siebzeihen, Siebzeihn, семнадцать, dix-sept. der Siebzehnte, семнадцатый, седьмнадцатъ, le dix-septième, der siebzehnte September, седьмоенадесять Сентября, le dix-septième Septembre.
 Siebzig, прил. adj. семьдесятъ, soixante & dix, septante, die siebzig Dolmetscher, семьдесятъ полковниковъ, les septante interprètes de la Bible. der Siebziger, ро. gen. s, человекъ, имѣющій отъ роду семьдесятъ лѣтъ, âgé de soixante & dix ans; что сдѣлано въ 1770 году, ce qui a été fait en 1770. der Siebzigste, прил. adj. семидесятый, le septantième.
 Siech, прил. и нар. adj. & adv. недужный, немощный, нездоровый, хворый, maladif, infirme, ein siecher Leib, слабое, немощное тѣло, un corps infirme, siech werden, чахнуть, хворать, devenir étique, infirme.

das Siechbett, продолжительная болѣзнь, le lit, la couche de malade.
 Siechen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, чахнуть, безпрестанно болѣющимъ быть, languir, être toujours maladif.
 das Siechhaus, больница, госпиталь, l'infirmerie, l'hôpital, le lazaret.
 die Siechheit, das Siechen, хвораніе, la langueur.
 die Siechtage, ſiete Siechtage haben, безпрестанно болѣющимъ быть, être continuellement malade.
 Sieden, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. impar. ich ſort; прич. part. gekocht, повел. impér. gekocht, кипѣть, bouillir, cuire, das Wasser ſiedet, вода кипитъ, l'eau bout, gekochenes Fleisch, вареное мясо, de la viande bouillie. Какъ гл. d. comme v. n. варить, cuire, faire bouillir, faire bouillonner, etwas in Wein ſieden, варить что въ винѣ, cuire, faire, bouillir qch. dans du vin, Eyer ſieden, варить яйца, cuire des oeufs, Salz ſieden, варить соль, faire sauner du sel. das Sieden, вареніе, l'action de faire bouillir, de cuire; кипѣніе, le bouillonnement.
 die Siedepfanne, котелъ для варенія, la chaudière à sauner.
 die Siederrey, варня, l'atelier n cuire.
 der Sieg, ро. gen. es, мн. pl. e, побѣда, la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, одержать побѣду, remporter la victoire, l'honneur du combat, gagner la bataille.
 das Siegel, ро. gen. s, печать, le cachet, le sceau, das große Siegel, большая печать, le grand sceau, sein Siegel aufdrücken, приложить свою печать, mettre son cachet, ein offenes, stiegendes Siegel, открытая печать, un cachet volant.
 der Siegelbewahrer, Хранитель печати, le Garde des sceaux.
 die Siegel-Capsel, коробочка, въ которой печать находится, la boîte du sceau.
 der Siegler, oder Siegler, прикладывавшій печати, le scelleur.
 die Siegelerde, печатная глина, la terre figillée.
 der Siegelsälscher, поддѣлыватель печатей, le falsificateur des sceaux.
 das Siegelgeld, die Siegelgebühr, пошлина за печать, les droits du sceau.
 die Siegelskunde, сфрагистика, знаніе древнихъ печатей, la connoissance des anciens sceaux.
 das Siegellack, сургучъ, la cire d'Espagne.
 Siegeln, гл. д. v. a. запечатывать, приложить печать, cacheter, mettre, appliquer un cachet sur qch., mit rothem Wachse ſiegeln, запечатывать краснымъ сургучемъ, sceller en cire rouge.
 der Siegerring, перстень съ печатью, l'anneau à cacheter.
 das Siegelwachs, воскъ для приложенія печати, la cire à sceller.
 Siegen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, одержать побѣду надъ кѣмъ, побѣдить кого, gagner, remporter la victoire, vaincre, triompher, man muß ſiegen oder ſtehen, должно побѣдить, или умереть, il faut vaincre ou mourir.

monir, der siegende Theil, побѣдоносная, побѣди-
 вшая сторона, побѣдители, le parti victorieux.
 der Sieger, po. gen. s, побѣдитель, побѣдоно-
 сецъ, le vainqueur.
 die Siegerkrone, см. vo. Praefiliie.
 Siegern, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, ка-
 пасть, dégouter, см. vo. Sichern.
 der Siegesbogen, триумфальный врата, l'arc de
 triomphe, l'arc triomphal.
 das Siegesgeheul, арматуры, трофее, le tro-
 phée, l'armature.
 das Siegesgepränge, триумфъ, торжество, le
 triomphe, la pompe militaire.
 das Siegeslied, побѣдная, побѣдоносная пѣснь,
 l'hymne triomphal, le chant de victoire, de
 triomphe.
 das Siegeszeichen, po. gen. s, трофей, le trophée,
 ein Siegeszeichen aufstellen, поставить трофей,
 dresser, ériger un trophée, des trophées.
 Siegestaft, Siegreich, прил. и нар. adj. & adv. по-
 бѣдоносный, побѣдительный, victorieux, sieg-
 hafte Waffen, побѣдоносное оружiе, des armes
 victorieuses, das siegreiche Herr, побѣдоносное
 войско, l'armée victorieuse.
 die Siegmännswurz, Siegmawurz, oder Siegmänn-
 kraut, Siegmakraut, (malva alcea) просвирки,
 l'alce.
 der Siegftein, родъ бѣлаго агата съ голубова-
 тыми полосами, forte d'agate blanche.
 das Siehl, oder Siel, po. gen. es, мн. pl. e, шлю-
 за, l'écluse.
 die Siehle, хомутъ, le trait de cheval; die Sieh-
 len, шоры, les harnois.
 die Siefe, самка, la femelle.
 Siefern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, печь,
 капать, dégouter, couler goutte à goutte.
 das Signal, po. gen. es, мн. pl. e, знакъ, си-
 гналъ, le signal.
 Signalisiren sich, гл. возвр. v. рес. отличиться,
 оказаться, se signaler.
 die Signatur, eines Briefes, подписка, la signa-
 ture, le seing; in der Buchdruckerey, предъице,
 la signature.
 das Signet, см. vo. Siegesn.
 Signieren, гл. д. v. a. подписать свое имя,
 подписаться, signer.
 der Silou, (peucedanum silaus) горичникъ,
 корень свиный, la peucedane des piés.
 das Silber, po. gen. s, серебро, l'argent, gefla-
 genes Silber, листовое серебро, l'argent en
 feuilles, von Silber, серебряный, d'argent,
 einen in Silber bezahlen, заплатить кому сере-
 бромъ, payer qn. en argent, en argent blanc, auf
 Silber speisen, кушанье на серебрѣ, на серебряной
 посудѣ, manger dans de la vaisselle d'argent,
 sein Silber verkaufen, продавать свое серебро,
 серебряныя вещи, vendre son argenterie, ge-
 triebenes Silber, ваянное серебро, vaisselle
 votuée.
 die Silberader, серебряная жила, la veine d'ar-
 gent.
 der Silberahorn, красный, Американскій кленъ,
 l'érable rouge d'Amérique.

der Silberarbeiter, серебрянникъ, l'ouvrier en ar-
 gent.
 die Silberbarre, серебряный слитокъ, le lingot
 d'argent.
 der Silberbaum, бѣлое древо, серебрякъ, про-
 метей, дерево, растущее на мысѣ Доброй На-
 дежды, и коего листья сребровидны, l'ar-
 gyrodendron, arbre qui croit au cap de Bonne
 Espérance & dont les feuilles paroissent comme
 argentées.
 das Silberbergwerk, серебряный заводъ, la mine
 d'argent.
 das Silberblatt, листовое серебро, la feuille d'ar-
 gent.
 das Silberblech, серебряная бляха, la lame d'ar-
 gent.
 die Silberblende, серебряная блenda, la galène
 d'argent.
 die Silberblume, (выр. рудок. T. d' mine) цвѣ-
 точикъ, пузырчикъ, les fleurs d'argent.
 der Silberbrenner, очищальщикъ серебра, l'affi-
 neur d'argent.
 der Silberdiener, шотъ, которому при Дворѣ
 поручена серебряная посуда, l'argentier, le
 garde-vaisselle.
 der Silberdraht, серебряная проволока, le trait
 d'argent, l'argent trait.
 das Silbererz, серебряная руда, l'argent de mine.
 der Silberfaden, канитель, l'argent filé, le fil
 d'argent.
 die Silberfarbe, серебряный цвѣтъ, la couleur
 d'argent, le blanc d'argent. Silberfarben, прил.
 adj. серебрянаго цвѣта, de couleur d'argent,
 argentin.
 die Silberflotte, серебряный флотъ, la flotille,
 dont la principale charge consiste en lingots d'ar-
 gent, la flotte d'argent.
 der Silbergang, серебряная жила, le filon de mine
 d'argent.
 der Silbergehalt, содержанiе серебра, le contenu
 en argent, ce qu'un autre métal contient en ar-
 gent.
 das Silbergeld, серебряныя деньги, серебряная
 монета, l'argent blanc, la monnaie d'argent.
 das Silbergeräth, серебряныя вещи, l'argenterie.
 das Silbergeschirr, серебряная посуда, la vaisselle
 d'argent, l'argenterie.
 der Silberglanz, сребровидный блескъ, le bril-
 lant, la lueur argentine.
 das Silberglas, руда серебряная стекловатая,
 или серебряное стекло, la mine d'argent vi-
 treuse.
 die Silbergrube, серебряной рудникъ, la minière
 d'argent.
 die Silberguhr, серебряный гуръ, или плавучая
 серебряная руда бѣлая или темная, le
 guhr d'argent, la mine d'argent liquide.
 Silberhaltig, прил. adj. содержащiй серебро, ar-
 gentin, tenant d'argent.
 der Silberkalk, серебряная известь, l'argent en
 chaux, la chaux d'argent.
 die Silberkammer, комната, гдѣ хранится сере-
 бренная посуда, la chambre où l'on tienne l'ar-
 genterie.

der Silberfammerer, Надзиратель надъ серебромъ, le garde de l'argenterie, l'argentier.
 der Silberfies, серебряный колчеданъ, la pyrite blanche arsenicale.
 der Silberklang, звукъ отъ серебра, le son argenté.
 der Silberklumpen, комъ серебряный, la masse d'argent, le lingot d'argent.
 der Silberkönig, самое чистое, ни съ какими другими частицами не смѣшанное серебро, le culot d'argent.
 das Silberkorn, серебряная блеска, le grain, la paillette d'argent.
 das Silberkraut, серебрянникъ, серебрянка, растение, l'argentine.
 die Silberkristalle, серебряные хрустали, les cristaux d'argent.
 der Silberfischen, комъ серебра, la masse d'argent.
 der Silberlapp, серебряная канишель, l'argent en lames.
 der Silberlasur, Армянскій камень съ серебряными почками, la pierre d'azur à points blancs.
 der Silberling, ро. gen. es, мн. pl. e, серебрянникъ, древняя Иудейская монета, un denier, ancienne monnaie juive.
 die Silbermünze, серебряныя деньги, серебряная монета, l'argent blanc, monnaie d'argent.
 Silbern, прил. и нар. adj. & adv. серебряный, d'argent, silberne Vögel, серебряныя ложки, cuillers d'argent; eine silberne Stimme, голосъ, похожій на звукъ отъ серебра, une voix argentine, semblable au son de l'argent.
 Silbern, см. vo. Versilbern.
 die Silberprobe, проба серебра, la touche pour l'épreuve de l'argent.
 der Silberrauch, серебряная сажа, la suie d'argent.
 der Silberregen, in der Feuerwerkskunst, серебряный огненный дождь, la pluie d'argent.
 das Silberrollen, свертокъ серебра, le rouleau d'argent.
 der Silberruf, руда богатая серебромъ, le minéral chargé d'argent.
 das Silbersalz, см. vo. Silber - Vitriol.
 der Silberschaum, серебряная пѣна, la chiasse d'argent; серебряный листочикъ, l'argent en feuilles.
 der Silberschimmel, сѣрая лошадь, le cheval gris argenté.
 die Silberschlacke, серебряные огарки, les scories de l'argent.
 der Silberschmid, серебрянникъ, l'orfèvre, l'ouvrier en argent.
 der Silberschreiber, Надзиратель надъ серебряною посудой, l'Intendant de l'argenterie.
 die Silberschwärze, черная серебряная руда, la mine d'argent noire.
 das Silber - Service, серебряная столовая посуда, серебряной сервизъ, le service d'argent.
 der Silberspinner, канишельщикъ, le fileur d'argent.
 der Silberstoff, серебряная парча, l'étoffe, le drap d'argent.

das Silberstück, кусокъ серебра, une pièce d'argent; серебряная парча, le drap d'argent.
 die Silberstufe, серебряная шпунфа, une pièce, un morceau de mine d'argent.
 der Silbertaffel, серебряный талькъ, серебряная мыловка, le talc d'argent.
 die Silber - Tinctur, шинктура Луны, la teinture de lune.
 der Silberton, прѣшный, чистый шонъ, le son argenté.
 der Silber - Vitriol, серебряный купоросъ, le vitriol d'argent.
 der Silberwäscher, die Silberwäscherin, человекъ, который моетъ Дворцовую серебряную посуду, l'écureur, l'écureuse de la vaisselle d'argent.
 Silberweiß, см. vo. Silberfarben.
 der Silberzahn, (выр. рудок. T. de mine) серебряный зубокъ, la dent d'argent.
 der Silberzain, серебряный слитокъ, le lingot d'argent.
 die Silge, (selinum), гиръ, гирчъ, гирча, растение, le persil des marais.
 die Sille, тонкій ремешекъ, которымъ привязываютъ приманныхъ птицъ, l'attache de l'appellant.
 die Simonie, святокупство, симонія, продажа священи, la simonie.
 Simpel, прил. и нар. adj. & adv. простой, simple, uni, ein simpler Mensch, простячокъ, глупый человекъ, un homme stupide, niais.
 der Sims, ро. gen. es, карнизъ, la corniche.
 der Simshobel, зимсгубель, le rabot à platte bande.
 die Simsfachsel, карнизная кафля, la corniche de poterie.
 Singebare, прил. и нар. adj. & adv. что можно пѣть, ce qui se peut chanter.
 der Singebass, басъ, la basse.
 das Singechor, хоръ пѣвчихъ, le chœur.
 die Singedrossel, пѣвчей дроздъ, la grive chantante, grive roselle, à rouge aile.
 die Singekunst, искусство пѣнія, l'art de chanter.
 Singen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich sang, сосл. conj. ich sänge; повел. impér. singe, прич. part. gesungen, пѣть, воспѣвать, die Nachtigall singt, соловей поетъ, le rossignol chante, eine Arie singen, пѣть арію, chanter un air, den Bass singen, пѣть басомъ, tenir la basse - contre, faire la basse, zu einem Instrumente singen, аккомпанировать инструментомъ голосомъ, пѣніемъ, accompagner un instrument de la voix, accorder sa voix avec un instrument, das Singen, пѣніе, l'action de chanter, le chant.
 der Singspult, наложъ, le pupitre de chœur, le lutrin.
 der Singer, см. vo. Sänger.
 das Singspiel, Опера комическая; большая Опера, l'opéra comique; l'opéra sérieux.
 das Singsstück, арія, l'air.
 die Singsunde, часъ, въ которой даются уроки пѣнія, la leçon, l'instruction qu'on donne à ceux

ceux qui veulent apprendre à chanter; l'heure à chanter.

der Singevogel, см. vo. Gefangvogel.

das Singrün, (vinca peruvica) барвинокъ, гробъ, трава, pervenche, le pucelage, herbe.

Sinken, гл. ср. непр. пр. *sen*, v. n. ir. dem. *sen*, прех. impar. *ich sank*, (sunt) сосл. conj. *sänke*, (sünke); повел. impér. *sinke*; прич. part. *gesunken*, упонуть, упасть, опуститься, aller à fond, couler à fond, s'affaïsser, s'abaïsser, der Stein sinkt im Wasser, камень тонетъ, упадаетъ на дно воды, la pierre va au fond de l'eau, das Schiff ist gesunken, корабль потонулъ, le vaisseau a coulé à fond, zur Erde sinken, упасть на землю, tomber à terre, in den Morast sinken, погрязнуть въ болотъ, s'enfoncer dans le marais, in Ohnmacht sinken, упасть въ обморокъ, tomber en défaillance, s'évanouir, das Haus sinkt, домъ садится, la maison s'affaïsse, s'écroule, die Erde sank unter seinen Füßen, земля подломилась подъ его ногами, la terre s'écroula sous ses pieds, herab sinken, унизиться, опуститься, s'abaïsser, s'humilier, den Muth sinken lassen, унывать, терять бодрость, perdre courage, se décourager, den Kopf sinken lassen, повѣсить голову, лишиться бодрости, baïsser la tête, die Stimme sinken lassen, спустить голосъ ниже, baïsser, rabaisser, radoucir la voix, in einen tiefen Schlaf sinken, предасться глубокому сну, être accablé d'un profond sommeil. Какъ гл. д. comme v. a. einen Schacht sinken, копать, дѣлать шахтъ, creuser un puits, bis in die sinkende Nacht lesen, читать, занимаясь чтеніемъ до глубокой ночи, lire jusqu'à la nuit déclinante. das Sinken, паденіе; утопленіе, la chute, l'inclinaison, l'abaïssement, l'affaïssement.

der Sinker, см. vo. Sinker.

der Sinn, ро. gen. *es*, мн. pl. *e*, чувство, le sens; мысль, умъ, la pensée, l'esprit; склонность, l'humeur, le penchant, l'inclination, die fünf Sinne, пять чувствъ, les cinq sens, die Sinne verlieren, лишиться чувствъ, perdre l'usage des sens, das fällt in die Sinne, это поражаетъ чувства, cela frappe, touche les sens. Er ist von Sinnen, онъ съ ума сошелъ, il a la tête tournée, il est hors de son bon sens. Nach meinem Sinne, по моимъ мыслямъ, selon mon opinion, à ma fantaisie, à mon gré, comme je le souhaite, suivant mon désir, auf seinem Sinne bleiben, упорно оспаваться при своемъ мнѣніи, abonder en son sens, perséverer dans son opinion, n'en pas démordre, etwas im Sinne haben, имѣть что въ мысляхъ, умышлять что, avoir qch. en tête, projeter, se proposer une chose, das ist mir nie in den Sinn gekommen, это мнѣ никогда на мысль, на умъ не приходило, cela ne m'est jamais venu dans la pensée, je n'y ai jamais pensé, je ne m'en suis jamais avisé, sich etwas zu Sinne ziehen, опечалиться о чемъ, быть тронуту чѣмъ, prendre à coeur une chose, sich etwas aus dem Sinne schlagen, бросить мысль изъ головы, se défaire d'une pensée, ôter, chasser qch. de son esprit, einem

etwas aus dem Sinne reden, опсовѣтовать кому что, заставить кого перемѣнить свои мысли, dissuader qn., faire changer de sentiments à qn., faire perdre la pensée de qch., das hat mir Gott in den Sinn gegeben, самъ Богъ внушилъ мнѣ это, Dieu m'a inspiré cela, große Dinge im Sinne haben, мыслишь о великихъ и важныхъ начинаніяхъ, penser, prétendre à de grandes choses, Sinn zu etwas haben, расположену быть къ чему, имѣть склонность къ чему, avoir du penchant, de l'inclination pour qch., seinen Sinn auf etwas setzen, упрямиться, упорствовать, s'opiniâtrer à qch. Eines Sinnes mit jemanden sein, одинаковыхъ мыслей съ кѣмъ бытъ, entrer dans les vues de qn., être d'accord ensemble, anderes Sinnes werden, перемѣнить мысли, передумать, se raviser, changer d'avis, de sentiment, revenir de qch., der Sinn eines Worts, мысль слова, le sens d'une parole, etwas im unrecten Sinn nehmen, понять что неправо, разумѣть что въ другомъ смыслѣ, prendre une chose à contre-sens, de travers, à rebours, der wahre Sinn, настоящій смыслъ, le vrai sens, ein hoher Sinn, высокій умъ, un esprit altier, des pensées fières.

das Sinnen, oder Sinau, ро. gen. *es*, (alchemilla) манжешка, львиная лапа, растеніе, l'alchemille.

das Sinnbild, эмблема, l'emblème, le symbole, l'attribut, in Sinnbildern vorstellen, представлять эмблемами, figurer, die Palme ist ein Sinnbild des Friedens, палма есть эмблема мира, la palme est l'attribut de la paix.

Sinnbildlich, прил. и нар. adj. & adv. эмблематическій, emblématique, symbolique.

Sinnen, гл. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, думать, мыслишь, размышлять, penser, méditer, hin und her sinnen, занимаясь разными мыслями въ одно время, очень думать о чемъ, penser & repenser, rouler diverses pensées dans son esprit, auf etwas Böses sinnen, злоумышлять, преднамѣривать что злое, machiner, projeter quelque mauvais dessein. die Sinnesänderung, перемѣна мыслей, le changement d'opinion, d'avis, in der Theologie, обращеніе, la conversion.

das Sinngedicht, эпиграмма, l'épigramme.

Sinnlich, прил. и нар. adj. & adv. чувствуемый, чувствами постигаемый, чувственный, sensible, perceptible, sensitif, sensuel, die sinnlichen Werkzeuge, органы чувствъ, les organes des sens, sinnliche Belustigungen, чувственыя утѣхи, удовольствія, увеселенія, des plaisirs sensuels, die sinnliche Kraft, чувственная сила, способность, la faculté sensitive, sinnliche Liebe, чувственная, плотская любовь, l'amour sensuel, charnel, ein sinnlicher Mensch, человѣкъ преданный чувственнымъ утѣхамъ, un homme adonné aux plaisirs sensuels.

die Sinnlichkeit, чувственность, la sensibilité, sensualité.

Sinnlos, прил. и нар. adj. & adv. лишенный чувствъ, безчувственный, insensible; безумный, сумасшедшій, insensé, fou, qui a perdu l'u-

l'usage des sens, sinnlos handeln, поступать глупо, несмысленно, безразумно, неразумно, agir inconsiderément, sinnlose Wörter, не смысленныя, безсмысленныя, глупыя рѣчи, слова, des paroles qui n'ont point de sens.

die Sinnlosigkeit, безчувственность, l'insensibilité; безразумность, глупость, l'inconsideration, l'étourdissement.

die Sinnpflanze, (mimosa) недотыка, не тронь меня, чувственное растение, la sensitive, plante.

Sinnreich, прил. и нар. adj. & adv. замысловатый, остроумный, ingénieux, spirituel; замысловато, остроумно, ingénieusement, spirituellement, ein sinnreicher Gedanke, остроумная мысль, une idée, pensée spirituelle, eine sinnreiche Antwort, остроумный, замысловатый, тонкий отвѣтъ, une réponse ingénieuse, fine, spirituelle.

der Sinnspruch, остроумное изреченіе, la sentence, un dit mémorable.

der Sinopel, po. gen. s, родъ яшмы, espèce de jaspe.

Sint, нар. adv. съ тѣхъ поръ, съ того времени, depuis.

Sintemahl, союзъ, conj. поелику, понеже, puisque, parceque, vñ que, attendu que.

der Sinter, po. gen. s, шкварна, окалина, выгарка желѣзная, le mâche-fer.

der Sinter, in der Mineralogie, капельникъ, la stalactite.

Sintern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, капая, suinter, dégoutter; твердѣть, s'endurcir.

das Sinterwasser, вода, содержащая каменныя и земляныя частицы, l'eau impregnée d'une substance fossile qui se coagule.

die Sippschaft, родство, la parenté, consanguinité.

die Sitte, обычай, обыкновеніе, нравъ, la coutume, l'usage, die Sitten, обычай, улоупленія, les mœurs, les manières, façons d'agir, das ist nicht Sitte bey uns, это у насъ не водится, ce n'est pas la coutume chez nous, es ist nun seine Sitte so, это его обычай, привычка, c'est sa coutume, er hat schlechte Sitten, онъ человѣкъ неблагоуравной, дурныхъ нравовъ, il a de mauvaises manières, seine Sitten missfallen jedermann, образъ поведенія его всякому не нравится, ses manières déplaisent à tout le monde, böse Gesellschaften verderben gute Sitten, дурныя бесѣды развращаютъ и самыя хорошіе нравы, les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs.

das Sittengesetz, нравственный законъ, la loi morale.

die Sittenlehre, правоученіе, la morale, ou l'éthique, die christliche Sittenlehre, Христіанское правоученіе, la morale chrétienne. der Sittenlehrer, правоучитель, моралистъ, le moraliste. die Sittenlehreinn, правоучительница, la moraliste.

der Sittenspruch, правоучительное изреченіе, правило, une sentence, maxime morale.

Sittig, см. vo. Sittsam.

der Sittig, po. gen. es, mn. pl. e, попугай, le perroquet.

Sittlich, прил. и нар. adj. & adv. нравственный, моральный, moral; moralement; учтивый, обходительный, poli, civil, sittlich gut, морально хорошъ, moralement bon.

die Sittlichkeit, нравственность, la moralité d'une chose.

Sittsam, прил. и нар. adj. & adv. скромный, благоуравный, тихій, modeste, morigéné, doux.

die Sittsamkeit, скромность, благоуравіе, la bonne conduite, les bonnes mœurs.

der Sitz, po. gen. es, mn. pl. e, мѣсто, сѣдалище, la place, le siège; пребываніе, жилище, la demeure, l'habitation, le domicile, der Sitz eines Stuhles, мѣсто стула, на которомъ сидѣть, le fond d'une chaise, des Kutschers, козлы, le siège du cocher, ich habe hier keinen guten Sitz, мнѣ здѣсь нехорошо, неспокойно сидѣть, je ne suis pas bien ici, je suis mal placé, in der Allee sind hier und da Sitze, въ аллеѣ разставлены по мѣстамъ скамьи, on trouve dans l'allée plusieurs bancs, Wien ist der Sitz des Kaisers, Вѣна есть мѣсто пребыванія, столица Императора, Vienne est la résidence de l'Empereur, das Herz ist der Sitz des Lebens, сердце есть основаніе человѣческой жизни, le coeur est le siège de la vie. Sitz und Stimme auf dem Reichstage haben, имѣть мѣсто и голосъ на Сеймѣ, avoir voix & séance à la diète de l'Empire.

die Sitzarbeit, сидячая работа, le travail sédentaire.

Sitzen, гл. ср. непр. пр. haben и seyn, v. n. ir. dem haben & seyn, прех. imparf. ich saß, сослаг. conj. säße; повел. impér. sitze; прич. part. gesessen; сидѣть, être assis, bey Tische sitzen, сидѣть за столомъ, être à table, unten an sitzen, сидѣть ниже всѣхъ, être assis au bout de la table, auf einem Stuhle sitzen, сидѣть на стулѣ, être assis sur une chaise, ich sitze hier nicht gut, мнѣ здѣсь нехорошо сидѣть, je ne suis pas bien assis ici, je suis mal placé, er saß neben mir, онъ сидѣлъ подле меня, il étoit assis auprès de moi, der Vogel sitzt auf der Stange, птица сидитъ на насѣстѣ, l'oiseau est perché, est perché sur une latte, viel sitzen, много сидѣть, веселъ сидячую жизнь, être fort sédentaire, mener une vie sédentaire. Nicht sitzen, исповѣдывашъ, confesser, entendre confession, im Gerichte sitzen, засѣдать въ Судѣ, въ Присудственномъ Мѣстѣ, tenir séance, avoir séance, der Rath sitzt heute nicht, сего дня присудствія нѣтъ, le sénat ne siège pas, il n'y a point de séance aujourd'hui. Im Rothe sitzen bleiben, за-грянуть, s'embourber, gut, warm sitzen, имѣть хорошее состояніе, зажиточнымъ быть, теплое мѣсто имѣть, être à son aise, être bien dans ses affaires, er sitzt, онъ сидитъ въ тюрьмѣ, il est en prison, im Elende sitzen, быть въ крайней бѣдѣ, въ несчастіи, être, séjourner dans la misère, müßig sitzen, быть праз-днымъ, être oisif, vivre dans l'oisiveté, être à rien

rien faire, der Nagel sitzt feste, гвоздь крепко вколоченъ, le clou tient ferme, im Amte sitzen, имѣть должность, avoir un emploi, être en place, stille sitzen, сидѣть тихо, demeurer, se tenir en repos, être tranquille, über einer Arbeit sitzen, сидѣть за работою, travailler avec application à un ouvrage, er sitzt immer über den Büchern, онъ сидитъ всегда за книгами, il ne fait que lire (toute la journée.) Er sitzt gut zu Pferde, онъ едитъ хорошо на лошади, il est bien à cheval, il est bon homme de cheval, einem auf dem Halse sitzen, беспокоить кого, докучать кому, сидѣть у кого на шеѣ, importuner, incommoder, obséder qn, lui être à charge. Sie wird sitzen bleiben, она не выйдетъ за мужъ, оспаненъ въ дѣвкахъ, дѣвкою, elle restera fille, elle n'aura point de mari. Sitten lassen, оставишь, бросишь, покинушь, потерять, abandonner, planter là, perdre, die Feinde haben über tausend Mann sitzen lassen, неприятели потеряли, оставили на мѣстѣ болѣе тысячи человекъ, les ennemis ont perdu, laissé sur la place plus de mille hommes, er hat hundert Tübel sitzen lassen, онъ проигралъ тысячу рублей, il a perdu cent roubles au jeu, einen Schimpf auf sich sitzen lassen, снести терпѣливо обиду, позоръ, boire un affront, ne se pas venger d'une injure, den Hut sitzen lassen, не снимать шляпы, garder son chapeau sur la tête, lassen sie ihn sitzen, не трогайте, не беспокойте его, laissez le, ne l'incommoder pas, er lässt nichts auf sich sitzen, онъ не хочетъ бытъ ни у кого въ долгу, онъ плашитъ за насмѣшку насмѣшкою же, il n'entend pas raillerie, il rend le réciproque. das Kleid sitzt ihnen vortreflich, кафтанъ хорошо на васъ сидитъ, cet habit vous va bien. das Sitzen, сидѣнiе, l'action de s'asseoir, ou d'être assis.

das Sitzfleisch, er hat kein Sitzfleisch, онъ не можетъ долго на одномъ мѣстѣ сидѣть, онъ непосѣдъ, il a des oeufs de fourmis sous les pieds.

das Sitzgeld, деньги, которыми заключенный долженъ давать тюремщику, le géolage.

die Sitzung, засѣданiе Суда, la session, séance, ihre Sache wird bey der ersten Sitzung entschieden werden, ваше дѣло будетъ рѣшено въ первомъ присудствiи, засѣданiи Суда, votre cause fera jugée à la première séance ou session.

der Skalde, po. gen. n, mn. pl. n, Шкальдъ, имя древнихъ Шведскихъ, Норвежскихъ и Исландскихъ стихотворцовъ, le Scalde.

das Skelett, po. gen. es, mn. pl. e, скелетъ, костякъ, le squelette, la carcasse.

die Skizze, опрyвокъ, начертанiе, скицъ, l'esquisse, l'ébauche. Skizziren, начертать, esquisser, ébaucher.

der Sklave, die Smalte, Smaragd, см. vo. Esclave, Schmalte, Schmaragd.

So, часница, употребляемая какъ мѣстоименiе, который, ая, ое, кой, particule qui s'emploie au lieu du pronom relatif, qui, quelle, que, lequel, laquelle, der Mann, so uns begegnet ist, человекъ, который съ нами встрѣтился, l'homme que nous avons rencontré.

Какъ нарѣчiе, такъ, такимъ образомъ, comme adverbe, ainsi, de la sorte, tellement, so muß es seyn, надобно чтобъ такъ было, il faut que cela soit ainsi, die Sache verhält sich so, вотъ какъ это дѣло случилось! voilà comment l'affaire s'est passée, voilà l'état de l'affaire! so gehet es, wenn man nicht hört, вотъ такъ-то бываетъ съ нѣмъ, кто не слушается, voilà comme cela va, quand on n'écoute, es gehet so so, изрядно, посредственно, il va passablement, là là, ja, es ist so, да, точно такъ, oui, c'est ainsi, es ist nicht so, нѣтъ, не такъ, ce n'est pas ainsi; не правда, cela n'est pas vrai. Er ist so reich, daß er selbst nicht weiß, wie viel er hat, онъ такъ богатъ, что и самъ не знаетъ, сколько у него сокровищъ, il est si riche qu'il ne fait pas lui-même combien il a. So bald, какъ скоро, aussitôt, d'abord, dès que, so bald es seyn kann, какъ скоро возможно, le plutôt qu'il se pourra. So dann, потомъ, alors, pour lors. So daß, такъ, такимъ образомъ, de sorte, de manière, en sorte. So eben, только теперь, à l'instant, tout à l'heure, so eben ist er gekommen, онъ только теперь пришелъ, прѣхалъ, il ne fait que d'arriver. So fern, in so weit, сколько, en tant que, à condition, selon que. So fort, so gleich, тотчасъ, d'abord, aussitôt, sur le champ, tout à l'heure, à l'instant, dans le moment. So gar, даже, même, jusques là que. So gut, als, сколько, aussi bien que, le mieux que, es ist eben so gut, als wenn es schon geschehen wäre, это должно шипать дѣломъ уже конченнымъ, рѣшеннымъ, cela vaut fait, eins ist so gut als das andere, одно стоемъ другому, l'un vaut l'autre. So lange, сколько, пока, tant que, aussi long temps, si long temps que, so lange ich leben werde, пока я живъ буду, tant que je vivrai. So oft, сколько разъ, tant de fois, aussi souvent, toutes les fois que, so oft als möglich, такъ часто, какъ можно будемъ, le plus souvent que. So recht, весьма хорошо, вотъ по-то хорошо! fort bien, voilà qui est bien! So sehr, столько, tant, à un point, si, tellement. So viel, столько, tant, au tant, er hat so viel Schulden, als Haare auf dem Kopfe, на немъ каждой волосъ въ долгу, il a autant de dettes qu'il a de cheveux sur la tête. So wahr ich lebe, клянусь моею жизнью, sur ma vie. So weit, до этого мѣста, jusques-là; столь далеко, si loin, aussi loin, so weit man sehen kann, сколько далеко только это видѣть можно, à perte de vue, à la portée de la vue. So wie, какъ, коимъ образомъ, comme, de même.

Какъ союзъ, такъ, однако, comme une conjonction, tant, mais, so wohl als auch, такъ какъ, не только, но, aussi bien que, non seulement mais, tant que, so wohl Alte als Junge, какъ старые, такъ и молодые, tant vieux que jeunes, er thut es nicht so wohl als Siebe, als aus Eitelkeit, онъ это дѣлаетъ не столько изъ любви, сколько изъ тщеславiя, il ne le fait pas tant par charité que par ostent-

ostentation, so wie ich ihn kenne, сколько я его знаю, tel que je le connois, ob es gleich schwer ist, so will ich es doch versuchen, хотя это и трудно, однако я попытаюсь, покушусь, quoiqu'il soit difficile, je l'éprouverai pourtant, wenn sie nicht so schön ist als sie, so ist sie doch eben so stolz, хотя она и не так хороша, как вы, однако же не менее вас горда, si elle n'est pas aussi belle que vous, elle ne laisse pourtant pas d'être aussi fière.

die Sohle, карпашки, носки, le chaufson.

Soßen sich, гл. возвр. v. rec. das Salz soßt sich, соль садится на дно, le sel tombe en bas.

der Sod, das Sod, die Soße, соусъ, la sauce.

der Sod, das Sodbrennen, po. gen. es, изгара, l'acrimonie d'estomac, la pyrosie, le gorgosset, cremation, der Sod brennet mir, ich habe das Sodbrennen, у меня изгара, je sens une acrimonie dans l'estomac.

die Soda, сода, in Astrachan, серебарака, la soude salicorne, salicote, rochette.

der Sodomit, po. gen. en, mn. pl. en, мужеложникъ, le sodomite, qui est coupable de sodomie; die Sodomiteren, мужеложство, содомской грѣхъ, la sodomie, le péché contre la nature. Sodomitisch, прил. adj. мужеложнический, sodomite, à la sodomite.

der Soff, род. gen. es, пьянство, l'ivrognerie; глотокъ, un trait; напитокъ, la boisson.

der Sog, po. gen. es, mn. pl. e, бѣгъ корабля, струи, оставляемые кораблемъ на ходу своемъ, le sillon, la trace que le vaisseau fait dans son cours sur la surface de l'eau.

Sogen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, печь, couler, das Salz soget, соль кристаллизуется, le sel se forme, se cristallise.

die Sohle, im Salzwesen, рапа, l'eau salée, l'eau de fontaines salantes; der Fisch, камбала, la sole; die Sohle in der Jägersprache, лужа, le bourbier, le souil; die Sohle am Fuße, подошва ноги, la plante du pied; die Sohle eines Schuhs, подошва, la semelle; die Sohle in der Baukunst, стойка, бабка, la sablière; die Sohle der Marktscheider, горизонтальная поверхность жилы, la base, la ligne horizontale.

Söhlig, прил. adj. (выр. рудок. T. de mine) горизонтальный, horizontal.

das Sohlleder, подошвенная кожа, le cuir de semelle, cuir fort.

die Sohllinie, см. vo. Sohle.

die Sohlwage, см. vo. Salzwage.

der Sohn, po. gen. es, mn. pl. Söhne, сынъ, le fils, das Söhnchen, сынокъ, сыночекъ, un petit fils, der erstgeborene Sohn, старший, первородный сынъ, первенецъ, le fils aîné, ein leiblicher Sohn, родной сынъ, le propre fils.

Söhnen, см. vo. Besänstigen. das Söhnopfer, см. vo. Sündopfer.

die Sohnschaft, сыновство, состояніе и соотношеніе сына къ своему отцу, l'état & la relation d'un fils à l'égard de son père.

Solcher, solche, solches, мѣстоим. проп. такой, tel, telle, ce, cette, si, tant, ein solcher Mensch, такой человекъ, un tel homme, es war eine

solche Menge da, такое было множество, il y avoit une telle quantité, solche Ehre habe ich nicht verdient, я не заслужилъ такой чести, je n'ai pas mérité de si grands honneurs.

Solchenfalls, нар. adv. въ такомъ случаѣ, en tel cas.

Solcherley, нар. adv. такой, ая, ое, tel, telle.

der Sold, po. gen. es, заплаха, жалованье, le payement, la paye, la solde, in Sold nehmen, принять на жалованье, prendre à la solde, die Truppen sind in unserm Solde, эти войска приняты на наше жалованье, ces troupes sont à notre solde, der Tod ist der Schanden Sold, оброзы бо грѣха, смерть, la mort est le prix du péché.

der Soldat, po. gen. en, mn. pl. en, воинъ, солдатъ, служивый, ратникъ, le soldat, ein Soldat zu Fuß, пѣхотный солдатъ, un fantassin, ein gemeiner Soldat, рядовой (солдатъ), un simple soldat, ein Soldat seyn, солдатомъ быть, être soldat, porter le mousquet, Soldat werden, вступить въ военную службу, se faire soldat, s'engager, prendre parti dans les troupes, embrasser la profession des armes.

das Soldatenbrot, солдатскій хлѣбъ, сухари, le pain de munition.

der Soldatengalgen, солдатскія висѣлицы, le gibet, la potence des soldats.

das Soldatengeld, подать, даваемая подданными на содержаніе войска, l'impôt que les sujets payent pour l'entretien de la milice.

die Soldatesca, солдаты, войско, les soldats.

Soldatisch, прил. adj. солдатскій, soldatesque, militaire.

der Soldner, po. gen. s, служащій изъ жалованья, солдатъ, le soldat.

Sollen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, долженствовать, должно, надобно быть, devoir, être obligé, er soll heute kommen, онъ долженъ сего дня прѣхать, прийти, il doit venir aujourd'hui, ich soll zu ihm kommen, я долженъ къ нему идти, je dois aller chez lui, ich habe es ihnen gesagt, was sie thun sollen, я вамъ сказалъ, что вамъ должно, надобно сдѣлать, je vous l'ai dit ce que vous devez faire, wenn es denn ja seyn soll, ежели неотмѣнно надобно, s'il le faut absolument, was soll ich hier? что мнѣ здѣсь дѣлать? que dois-je faire ici? er soll fort, онъ долженъ непремѣнно уйти, выйди вонъ, il faut absolument qu'il s'en aille, il ne doit pas rester ici, man sollte ihn nach der Schärfe strafen, должно бы его весьма строго наказать, il le faudroit punir à la rigueur, was soll mir das Leben? на что мнѣ жизнь? que me sert la vie? was soll das? къ чему это? à quoi bon cela? was soll ich? чего вы хотите отъ меня? чего изволите? о чемъ спрашиваете меня? que voulez-vous que je fasse? wenn er es erfahren sollte, ежели онъ это узнаетъ, s'il venoit à le savoir. Soll es seyn, so sey es, ежели этому такъ быть надобно, по пущь случится, s'il faut que cela se fasse, ainsi soit-il, soit. Sie sollen Recht haben, я вамъ уступаю, vous

vous aurez raison, sie sollen ihr Buch bald bekommen, вы скоро получите вашу книгу, vous aurez bientôt votre livre, du soust nicht tödten, не убий, tu ne tueras point, was soll ich thun? что мнѣ дѣлать? que ferai-je? sollte er es wohl im Stande seyn? возможно ли, чтобъ онъ это сдѣлалъ? ferait-il bien capable de faire cela? sollte es möglich seyn? возможно ли? ferait-il possible? bald sollte ich glauben, я почти вѣрю этому, я едва ли этому не повѣрю, presque je crois, sie hätten es thun sollen, хорошо, ежелибъ вы это сдѣлали, vous l'auriez du faire.

Es soll angekommen seyn, говорятъ, что онъ пріѣхалъ, on dit qu'il est arrivé, er soll schon auf dem Wege seyn, говорятъ, что онъ уже въ дорогѣ, il doit déjà être en chemin, on dit qu'il est déjà en chemin.

der Söller, ро. gen. s, чердакъ, in der Bibel, прекровникъ, le galetas.

der Sommer, ро. gen. s, лѣто, l'été, mitten im Sommer, въ срединѣ лѣта, au coeur de l'été, der alte Weiber Sommer, бабье лѣто, l'été saint Martin, l'été saint Denis, in dem Sommer seines Lebens, въ самыхъ цвѣтущихъ лѣтахъ его жизни, dans les beaux jours de son âge, sie ist sechszehn Sommer alt, она имѣетъ шестнадцать лѣтъ отъ роду, elle est âgée de seize ans.

der Sommerabend, лѣтний вечеръ, le soir d'été.

das Sommerbier, Маршовское пиво, la bière de garde, bière de Mars.

das Sommerbirn, лѣтняя груша, la poire d'été.

die Sommerblume, лѣтний цвѣтъ, la fleur d'été.

der Sommerfaden, alte Weiber Sommer, см. vo. Sommer.

das Sommerfeld, яровое поле, le champ pour les semences d'été.

der Sommerfleck, веснушка, la tache de rousseur, éphélide. Sommerfleckig, прил. adj. весновашый, qui a des taches de rousseur.

die Sommerflur, см. vo. Sommerfeld.

die Sommerfrucht, лѣтніе плоды, les fruits d'été.

die Sommergerste, лѣтний ячмень, l'orge d'été.

das Sommergetreide, яровой хлѣбъ, les petits blés.

das Sommergewächs, лѣтнее расценіе, la plante annuelle.

das Sommerhaar, шерсть, которую всѣ животныя получаютъ вновь въ каждое лѣто, le poil d'été.

Sommerhafte, Sommerlich, прил. adj. лѣтний, похожій на лѣто, d'été, comme en été.

das Sommerhaus, лѣтний домъ, la maison d'été.

der Sommerherd, лѣтняя птицеловня, l'aire d'été.

die Sommerhitze, лѣтніе жары, les chaleurs d'été.

das Sommerhonig, лѣтний медъ, le miel d'été.

das Sommerkleid, лѣтний кафтанъ, l'habit d'été.

der Sommerkohl, лѣтняя капуста, le choux d'été.

das Sommerkorn, см. vo. Sommergetreide.

die Sommerlatte, молодые оспрасли, прутики, la tennue, jeune bois qui revient sur une coupe de taillis, le tendron d'arbre.

die Sommerlaube, лѣтняя бесѣдка, la treille, le berceau, le cabinet de verdure.

die Sommerleibne, южная покашая сторона горы, l'élévation d'une montagne en colline vers midi.

das Sommermahl, см. vo. Sommerfesten.

der Sommermajoran, лѣтний майранъ, la margoline d'été.

der Sommermonath, лѣтний мѣсяцъ, le mois d'été.

Sommern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, es sommert, лѣто наступаетъ, начинается, l'été commence.

Sommern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дать тѣнь, donner de l'ombre. Какъ гл. д. comme v. a. die Bäume sommern, обрѣзая вътви у деревьевъ, élaguer les arbres; die Brache sommern, сѣять яровый хлѣбъ на полѣ, оспа- вленномъ подъ паръ, ensemercer une jachère de blés de Mars, de petits blés. S. auch Sonnen.

das Sommerobst, лѣтний овощъ, les fruits d'été.

der Sommer-Punkt, лѣтняя почка, le point éclipse d'été.

der Sommer-Rosen, лѣтняя роза, le feigle d'été.

die Sommerfaat, лѣтний посѣвъ, la semaille d'été; яровой хлѣбъ, les petits blés, blés de Mars.

die Sommerseite, полуденная, южная сторона, le côté du midi.

die Sommerprosse, Sommersprossig, см. vo. Sommerfleck.

der Sommerstand, мѣсто, гдѣ дичь бываетъ лѣ- томъ, le gîte, repaire d'été.

die Sommerstoppel, лѣтнее жниво, la chaume des petits blés.

der Sommertag, лѣтний день, un jour d'été.

bas Sommerthierchen, см. vo. Schneeglöckchen.

der Sommervogel, лѣтняя птица, un oiseau d'été; бабочка, le papillon.

der Sommerweizen, лѣтняя пшеница, le froment d'été.

die Sommerwende, лѣтний солнечный оборотъ, солнцестояніе лѣтнее, должайшій день, le solstice d'été.

das Sommerwetter, die Sommerwitterung, лѣтняя погода, le temps d'été.

die Sommerwolle, лѣтняя шерсть, la laine d'été.

der Sommerzaunkönig, см. vo. Goldhähnchen.

das Sommerzeichen, лѣтніе знаки, les signes d'été. Sonach, S. in So.

Sonder, см. vo. Besonder.

Sonder, предлогъ, прѣп. безъ, sans.

Sonderbar, прил. и нар. adj. & adv. особенный, ошмѣнный, спранный, чудный, particulier, extraordinaire, singulier, étrange, ein sonderbarer Fall, особенный, спранный случай, un cas extraordinaire, ein sonderbarer Mensch, спранный, чудный человѣкъ, un homme singulier, das ist etwas Sonderbares, das ist sonderbar, это спранно, чудно, c'est quelque chose d'extraordinaire, c'est singulier.

die Sonderbarkeit, странность, рѣдкость, особен-
ность, оригинальность, la singularité, particula-
rité.

Sonderlich, прил. и нар. adj. & adv. отменный,
особливый, particulier, singulier, ich habe keine
sonderliche Lust dazu, у меня нѣтъ большей
охоты къ тому, я не чувствую къ этому
никакой особенной склонности, je n'en ai
pas grande envie, das ist nichts Sonderliches, въ
этомъ нѣтъ ничего отменнаго, рѣдкаго,
это неважное дѣло, ce n'est rien de singulier,
de rare, ce n'est pas grand' chose, dazu schick ich
mich nicht sonderlich, я къ этому не очень спосо-
бенъ, je n'ai pas grand talent pour cela.

der Sonderling, ро. gen. es, странный человѣкъ,
un homme singulier, qui est d'une humeur sin-
gulière.

Sondern, гл. д. v. а. отдѣлить, séparer.

Sondern, союзъ, conj. но, mais, ich habe es nicht
nur gehört, sondern auch gesehen, я это не толь-
ко слышалъ, но и видѣлъ, je l'ai non
seulement entendu, mais je l'ai même vu.

Sonders, см. vo. Besonders.

der Sonnabend, суббота, le samedi.

die Sonne, солнце, le soleil, die Sonne geht auf,
geht unter, солнце восходитъ, le soleil se lève;
солнце заходитъ, le soleil se couche, die
Sonne scheint, солнце сіяетъ, il fait soleil, in der
Sonne stehen, стоять на солнцѣ, se tenir, être expo-
sé au soleil, aus der Sonne gehen, уйти, укрыть-
ся подъ тѣнью, se mettre à l'abri du soleil. die
Sonne der Gerechtigkeit, солнце правды, le
soleil de justice, er ist der glücklichste Mensch unter
der Sonne, онъ счастливѣйшій человѣкъ на
свѣтѣ, въ подсолнечной, il est l'homme le
plus heureux que le soleil éclaire, il est le plus
heureux mortel de l'univers.

Sonnen, гл. д. v. а. положить на солнцѣ, exposer,
mettre au soleil, die Hüner sonnen sich, ку-
рицы грѣются на солнцѣ, les poules sont
couchées au soleil.

der Sonnenblick, сіяніе солнца, le coup de so-
leil, le rayon du soleil.

die Sonnenblume, подсолнечникъ, le tournesol, ou
couronne du soleil.

der Sonnenfächer, вѣеръ, махало, l'éventail.

die Sonnenferne, точка планеты, въ которой
находится она во время дальнѣйшаго раз-
стоянія отъ солнца, l'aphélie, le point de
l'orbite d'une planète où elle se trouve dans
sa plus grande distance du soleil.

die Sonnenfinsternis, затмѣніе солнца, l'éclipse
de soleil, l'éclipse solaire.

der Sonnenfleck, пятно на солнцѣ, la tache du
soleil.

die Sonnenfrucht, (helioscarpus) солнечный плодъ,
Американское растеніе, l'héliocarpus, plante
d'Amérique.

der Sonnenglanz, солнечное сіяніе, la clarté, la lu-
mière, la splendeur du soleil.

der Sonnenhof, кругъ около солнца, le halo,
свѣтлая луминеза que l'on voit quelquefois
autour du soleil.

die Sonnenhöhe, высота солнца, la hauteur du
soleil.

das Sonnenjahr, солнечный годъ, l'année so-
laire.

der Sonnenkäfer, козявка, родъ жуковъ, la sos-
cinelle.

Sonnenklar, прил. и нар. adj. & adv. очевидный,
очень ясный, clair comme le soleil, ou com-
me le jour.

der Sonnenkeller, родъ бѣшенства у лошадей,
la fougue des chevaux.

das Sonnenkraut, см. vo. Eschore.

der Sonnenlauf, теченіе солнца, le cours, la rou-
te, la carrière du soleil.

das Sonnenlicht, солнечный свѣтъ, la lumière du
soleil; солнце, le soleil.

die Sonnenluft, солнечная атмосфера, l'atmo-
sphère du soleil.

das Sonnenmikroskopium, солнечный микроскопъ,
le microscope solaire.

der Sonnenmonat, солнечный мѣсяцъ, le mois
solaire.

das Sonnenpferd, in der Mythologie, солнце-
въ конь, les chevaux du soleil, de Phébus.

der Sonnenquadrant, солнечный квадрантъ, чет-
верть круга, le cadran solaire.

der Sonnenrauch, дымный туманъ, le brouillard
sec.

der Sonnenregen, маленькій дождь при солнеч-
номъ сіяніи, la pluie accompagnée, ou suivie
du soleil.

Sonnenreich, прил. и нар. adj. & adv. ein sonnen-
reiches Haus, домъ, расположенный по солн-
цу, une maison exposée au soleil, sonnenreiches
Wetter, ясная погода, un temps clair & serein.

der Sonnenring, солнечные часы, на подобіе коль-
ца, l'anneau astronomique.

die Sonnenscheibe, солнечный кругъ, кругъ око-
ло солнца, le disque du soleil.

der Sonnenschein, солнечное сіяніе, le soleil, la
clarté, la lueur du soleil, le clair de soleil, wir
haben Sonnenschein, солнце сіяетъ, il fait
soleil.

die Sonnenschildkröte, родъ черепахъ, la tortue
géométrique.

der Sonnenschirm, зонтикъ, le parasol.

der Sonnenstaub, пылинки, видимыя въ возду-
хѣ при солнечныхъ лучахъ, l'atôme.

der Sonnenstein, солнечный камень, жирасолъ,
sorte d'opale.

der Sonnenstich, удареніе, припоръ солнца, le
coup de soleil.

der Sonnenstrahl, солнечный лучъ, le rayon du
soleil.

die Sonnenstraße, эклиптика, солнечный путь,
l'écliptique.

der Sonnentag, гражданскій день, le jour ci-
vile.

der Sonnentau, (drosera) солнечная роса, рос-
ница, растеніе, la rosée du soleil, la rosette,
l'herbe aux goutteux.

die Sonnenuhr, солнечные часы, le cadran
solaire.

der Sonnenweg, см. vo. Sonnenstraße.

die Sonnenwende, der Sonnenstillstand, солнцестоя-
ние, поворотъ, оборотъ солнца, le solstice;
die Pflanze, (heliotropium) невѣста солнцеза,
оборотникъ, la plante à fleur radée.

der Sonnenwirbel, солнечная система, le système
solaire.

die Sonnenwurz, (orobanche) корень солнца, сте-
бель солнечный, l'orobanche.

der Sonnenzeiger, см. vo. Sonnenuhr.

der Sonnenzirkel, in der Chronologie, эклиптика,
путь солнечный, l'écliptique; in der Chrono-
logie, кругъ солнцу, le cycle solaire.

das Sonnett, po. gen. es, mn. pl. e, сонетъ, le
sonnet.

Sonnenlicht, см. vo. Sonnenreich.

der Sonntag, Воскресенье, le dimanche. der weiße
Sonntag, Домино Воскресенье, le quatuor.

Sonntäglich, Sonntäglich, прил. и нар. adj. & adv.
Воскресный, de, du dimanche, dominical, der
sonntägliche Gottesdienst, Воскресная служба,
l'office de dimanche.

der Sonntagsbuchstab, Воскресная буква, въ русъ
лѣта, la lettre dominicale.

das Sonntagskind, человекъ, родившійся въ Вос-
кресенье, о которомъ суевѣрные люди ду-
маютъ, будто онъ можетъ видѣть ду-
ховъ; щасливецъ, qui est né le dimanche,
homme heureux, fils aîné de la fortune qui selon
l'opinion des superstitieux a le don de voir les
esprits.

das Sonntagskleid, праздничное платье, l'habit
des fêtes, des dimanches.

Sonst, нар. adv. иначе, еще, autrement, si non,
sans quoi; впрочемъ, d'ailleurs, au reste,
прежде, autrefois, helfen sie mir, sonst bin ich
verloren, помогите мнѣ, иначе я пропадѣ,
aidez moi, autrement je suis perdu, ich habe sonst
zu thun, у меня другое дѣло есть, j'ai d'ail-
leurs affaire, sonst war es nicht so, прежде не
такъ бывало, autrefois il n'en étoit pas de
même, sonst nichts? болѣе ничего? rien autre
chose? mehr als sonst, больше обыкновеннаго,
plus qu'à l'ordinaire, plus que de coutume,
plus qu'autrefois, sonst sind wir noch alle gesund,
впрочемъ мы еще все здоровы, au reste nous
nous portons tous bien.

Sonstig, прил. adj. другій, инакій, прочій,
autre.

Sophia, Софія, Sophie.

das Sophienkraut, (silybrium Sophiae) гулявикъ,
Софійна трава, le talicron, la science des Chi-
rurgiens.

das Sophisma, софизма, лжеумствование, лож-
ное заключеніе, le sophisme, la fallace.

der Sophist, po. gen. en, mn. pl. en, Софистъ,
обманщикъ, le sophiste. Sophistisch, прил. adj.
софистическій, лжемудрый, sophistique.

die Sorge, забота, хлопоты, le souci, l'inquié-
tude; попеченіе, раченіе, радѣніе, стараніе,
le soin, dies macht ihm viele Sorgen, это озабо-
чиваетъ его много, причиняетъ ему много
заботъ, беспокойства, cela lui donne bien du

souci, ohne Sorgen leben, жить безпечно, vivre
sans souci, außer Sorgen sein, ничего не боятъ-
ся, не спрашиваться, не быть ничѣмъ оза-
бочену, être hors de souci, ohne Sorgen sein.
ни о чемъ не печясь, безпечну быть, не
prendre nul souci, ne se soucier de rien, ne se
mettre en peine de rien, in Sorgen sein, забо-
титься, быть въ заботахъ, être en peine,
en inquiétude, s'inquiéter, machen sie sich keine
Sorgen, не безпокойтесь, не заботьтесь, ne
vous inquiétez point, ne soyez pas en peine,
in Sorgen stehen, опасаться, бояться, craindre,
das ist meine Sorge, это мое дѣло, c'est mon
affaire, für etwas Sorge tragen, имѣть попе-
ченіе о чемъ, prendre soin de qch., ich werde alle
mögliche Sorge tragen, я приложу все возможное
стараніе, j'y apporterai tous les soins possibles,
für jemanden Sorge tragen, имѣть попеченіе о
комъ, доставлять кому все нужное, avoir
soin de qn., pourvoir à ses besoins, à ses né-
cessités.

Sorgen, гл. ср. и д. v. a. & a. попеченіе, ста-
раніе имѣть, стараться, пеиися, радѣть,
спараться о чемъ, avoir soin, prendre soin de
qch.; опасаться, бояться чего, craindre, avoir
peur, appréhender, für jemanden sorgen, имѣть
попеченіе о комъ, пеиися о комъ, avoir soin
de qn. Dafür lasse ich andere sorgen, это попе-
ченіе предоставляю я другимъ, je remets aux
autres le soin de cela, für das gemeine Beste sor-
gen, пеиися объ общемъ благѣ, veiller au
bien public, ich lasse Gott sorgen, я во всемъ
полагаюсь на волю Божію, я все препоручаю
Божіему провидѣнію, Dieu y pourvoira, je
laisse cela à la volonté de Dieu. Ich sorge, et
werde zu spät kommen, я боюсь, чтооъ онъ не
опоздалъ, je crains qu'il ne vienne trop tard.

Sorgenfrey, Sorgenlos, прил. и нар. adj. & adv.
беззаботный, безпечный, sans souci, sans
inquiétude.

Sorgenvoll, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій
много заботъ, обремененный заботами, in-
quiet, plein de soucis, plein d'inquiétudes.

der Sorgenstuhl, большія креслы, le fauteuil.

die Sorgfalt, стараніе, попеченіе, радѣніе, le
soin, l'application, l'assiduité, l'exactitude.

Sorgfältig, прил. и нар. adj. & adv. старатель-
ный, попечительный, радѣтельный, тща-
тельный, soigneux, assidu, exact, empreint;
старательно, попечительно, тщательно,
soigneusement, assidument, exactement, eine sorg-
fältige Untersuchung, подробное изслѣдываніе,
разысканіе, une recherche scrupuleuse, exacte.
die Sorgfältigkeit, попечительность, тща-
тельность, точность, le soin, l'assiduité, l'exacti-
tude, la diligence.

Sorglich, прил. и нар. adj. & adv. трудный,
заботливый, difficile, dangereux, scrupuleux,
sorgliche Zeiten, трудныя времена, temps
difficiles.

Sorglos, прил. и нар. adj. & adv. безпечный,
нерадѣтельный, не пекущійся ни о чемъ,
sans souci, sans inquiétude, ein sorgloser Mensch,
без-

безпечный человекъ, un homme sans souci;
die Sorglosigkeit, безпечность, нерадѣтель-
ность, la négligence, nonchalance, sécurité.
Sorgsam, прил. и нар. adj. & adv. попечитель-
ный, радѣтельный, soigneux, scrupuleux. die
Sorgsamkeit, попечительность, рачивость,
рачительность, le soin, l'exacritude.
das Sortau, родъ корабельнаго каната, espèce
de cable.
die Sorte, сортъ, родъ, порода, la sorte, l'espèce,
le genre, allerhand Sorten von Waren, вся-
кіе сорта товаровъ, toutes sortes de marchan-
dises, Geldsorten, сорта монетъ, espèces de
monnaie.
das Sortiment, ро. gen. es, приборъ, собраніе,
l'assortiment. der Sortementstein, самыя боль-
шіе куски яншаря, une pièce d'assortiment
d'ambre jaune.
Sortiren, гл. д. в. а. сортировать, разобрать
по сортамъ, assortir. die Sortirung, сортиро-
ваніе, разбраніе по сортамъ, l'assortisse-
ment.
die Soße, соусъ, la sauce.
Sorban, см. vo. Solch.
der Souverain, ро. gen. s, мн. pl. s, Государь,
владѣтель, le souverain. Souverain, прил. adj.
самовластный, souverain. die Souverainität, вер-
ховная власть, самодержавіе, la souverai-
nité.
der Spaden, см. vo. Spaten.
die Spadille, шпатель, l'espadille.
der Spagat, см. vo. Windsfaden.
die Späh, шпѣнство, шайное вывѣдываніе,
l'action d'espier.
Spähen, гл. ср. и д. в. п. & а. подсматривать,
вывѣдывать, подслѣживать, подыскивать,
espier, s'enquérir, faire recherche, guetter.
das Spalier, ро. gen. es, мн. pl. e, шпалеры,
l'espalier.
der Spalierbaum, дерево, шпалерникомъ под-
стриженное, l'arbre en espalier. Spalieren,
гл. д. в. а. шпалеры дѣлать,
der Spalm, ро. gen. es, см. vo. Schiffers.
der Spalt, ро. gen. es, мн. pl. e, саважина, раз-
щелина, щель, прѣщина, щелка, la fente,
der Spalt einer Feder, разщепъ пера, la fente d'une
plume, durch einen Spalt sehen, глядѣть сквозь
щель, скважину, regarder par une fente, der
Spalt in einem Glase, eines Knochens, прѣщина,
la fêlure; ложбина, разсѣдина кости, la
fissure d'un os, in den Spalt pstopfen, приви-
вать въ пунъ, enter, greffer en fente, en pou-
rée, Spalten bekommen, разделяться, se fen-
dre; die Spalten, in der Druckerei, грань, колонна,
столбцы, les colonnes d'une page.
Spalten, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, ко-
лѣться, разсѣдаться, прѣстуть, se fendre,
se crevasser, s'ouvrir, se fêler, das Holz spaltet
leicht, эиотъ дѣлѣ удобно рубить, колѣть,
le bois fend aisément, s'éclate, die Korte spaltet
sich, карта задирается, la carte s'effeuille,
die Thüre hat sich gespalten, на двери много
трещинъ, la porte s'est fendue, il y a des
fentes dans la porte.

Spalten, гл. д. в. а. разколотъ, разщепить,
разрубить, fendre, couper, diviser en long,
Holz spalten, колѣть дрова, fendre du bois,
eine Feder spalten, сдѣлать разщепъ у пера,
fendre une plume, einem den Kopf spalten,
разрубить кому голову по поламъ, fendre
la tête à qn., eine Seite spalten, (выр. Типог.
T. d'imprim.) раздѣлить страницы на гра-
ни, на колонны, на столбцы, séparer une
page en colonnes. das Spalten, разколѣніе, раз-
щепленіе, l'action de fendre.
Spaltig, прил. и нар. adj. & adv. разщелистый,
qui a des fentes; что легко можно разколотъ,
qui se fend facilement.
der Spaltkeil, клинъ, le coin à fendre; in dem
Bergbaue, топоръ для рубки дровъ, la co-
gnée à fendre du bois.
die Spaltflinge, рѣзель, рѣзакъ, le fendoir du
tonnelier.
das Spaltmesser, садовничей ножъ для привив-
ки, le greffoir.
die Spaltung, распря, раздоръ, расколъ, la
division, dissension, discorde, le schisme.
der Span, ро. gen. es, мн. pl. Späne, ушатъ, le
seau; im Forstwesen, сердце въ деревѣ, le coeur.
der Span, щепка, l'éclat de bois, das Spänchen,
щепка, un petit éclat de bois, Buchspäne, лу-
чина, des allumes, ou flambaris, Buchbinder-
Späne, обрѣзки, des rognures, coupures. der
Span, Streit, раздоръ, ссора, несогласіе, la
différence, discorde.
das Spanbett, кровать, le bois de lit, chalis.
der Spanbrief, опредѣленіе о взятіи имѣнія
должника во владѣніе, une lettre, un arrêt
exécutoire, pour être mis en possession des biens
d'un débiteur.
Späuen, гл. д. в. а. кормить грудью, donner à
teter; отнять отъ груди, sévrer un enfant.
die Spanfarbe, фернамбукъ, сандаловыя спруж-
ки, des garures de bois de Brésil, de sandal.
das Spanferkel, поросенокъ, le cochon de lait.
die Spange, булавка, une épingle; пряжка, la
boucle; браселеты, des brasselets; ожерелье,
oreillettes.
der Spangenmacher, см. vo. Schreier. der Spängler,
oder Spängeler, см. vo. Klempner.
das Spangrün, яръ мѣдянка, Spangrün oder Grün-
span-Krysalen, яръ Венеція, кая, Венецій-
ская, le vert-de-gris, le verdet.
Spanien, Испанія, l'Espagne. der Spanier, Испа-
нецъ, l'Espagnol. die Spanierin, Испанка,
une Espagnole. Spanisch, прил. и нар. adj. &
adv. Испанскій, ая, ое, espagnol, die spanische
Fliege, Шпанская муха, la cantharide, mouche
cantharide, spanisches Grün, см. vo. Spangrün.
spanischer Hohlunder, синель, du lilas, das spanische
Rohr, тростъ, la canne, spanisches Wachs,
сургучъ, la cire d'Espagne, eine spanische Wand,
ширма, un paravent, spanische Reiter, рога-
шки, chevaux de frise. Einen mit der spanischen
Reichte nach Hause leuchten, бить, поколѣнникъ
кого, проводить кого палками, accompagner
qn. de coups de bâton, spanische Schritte machen,
выступать важно, гордо, marcher gravement,
Ф р mar-

marcher à pas mesurés, das kommt ihm spanisch vor, это ему кажется страннымъ, cela lui paroit étrange, das sind ihm spanische Dörfer, это для него непонятно, невразумительно, c'est du grec, c'est de l'algebre pour lui.

Spannen, Spannen, прил. совсѣмъ новый, tout neuf, tout nouveau.

der Spann, толчокъ ногою, le coup de pied.

die Spannader, сухая жила, le nerf.

das Spannbett, см. vo. Spanbett. der Spanndienst, см. vo. Frohndienst.

die Spanne, пядень, пядь, l'empan, einer Spanne lang, длиною въ пядень, long d'un empan; einen eine Spanne länger machen, ошрубить кому голову, faire sauter la tête à qn., raccourcir qn. de la tête.

Spannen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, очень внимательно слушать, écouter avec attention, dresser les oreilles, auf etwas spannen, ожидать чего, подстергать что, aspirer à qch.

Spannen, гл. д. v. a. натягивать, tendre, bander, tirer; впрягать, запрягать, atteler, einen Wagen spannen, натянуть лукъ, tendre un arc, ein Gewehr spannen, взвести курокъ у ружья, bander un fusil, spannet den Hahn, взводи курокъ! apprêtez vos armes! das Leder spannen, вытягивать кожу, tirer le cuir, Leinwand in den Rahm spannen, вялишь холстъ въ пядьцы, attacher, mettre de la toile sur le métier, einen auf die Folter spannen, разтянуть кого на козла для наказанія, étendre qn. sur le chevalier, die Segel spannen, разпустишь парусы, déployer les voiles, haussier, ou tendre les voiles, les mettre au vent. Ein Rad spannen, затормозить колесо, enrauer une roue, ein Eisen in den Schraubstock spannen, закрутить желѣзо въ тиски, ferrer un fer dans l'étau, einen Fluß spannen, закрутить рѣку, arrêter le cours d'une rivière, la faire haussier, die Pferde spannen, спутать лошадей, entraver les chevaux, die Pferde vor den Wagen spannen, запрягать лошадей въ карету, atteler les chevaux, die Pferde hinter den Wagen spannen, сдѣлать что на выворотъ, mettre la charrue devant les boeufs, brider l'âne par la queue, mit den Fingern spannen, мѣрянь пальцами, mesurer par palmes, so weit man mit der Hand spannen kann, длиною въ пядень, la longueur d'un empan, einen gespannten Leib haben, имѣть тугой животъ, avoir le ventre dur. das Kleid, der Schuh spannet mich, кафтанъ, башмакъ жметъ меня, l'habit, le foulier me gêne, me ferre. Sie sind mit einander gespannt, sie sind über den Fuß gespannt, они поссорились, они несогласны, не ладятъ между собою, ils sont brouillés, il est brouillé avec lui, ils sont en dispute, die Seiten hoch spannen, дѣлать непомерныя, слишкомъ великія требованія, le porter haut, avoir, faire de grandes prétentions. das Spannen, натягиваніе, l'action de tirer.

der Spanner, ро. gen. s, прищажный винтъ, la clef, le retenoir.

die Spannkette, цѣпь для прикрѣпленія чего, une chaîne; тормазъ, l'enrayure.

der Spannagel, шкворень, la clavette.

die Spannraupe, какъ называются пѣ гусеницы, или черви, которые живутъ вмѣстѣ въ большемъ количествѣ, c'est ainsi qu'on appelle les chenilles qui vivent en société.

der Spannrömen, ремень съ пряжкою, une courroie avec une boucle; der Spannrömen der Schuster, помятъ сапожничій, le tire-pied.

der Spannstück, путо, чѣмъ спутываютъ лошадей ноги, les entraves, ce qui sert à lier les chevaux.

die Sparbüchse, жестяная коробочка съ замочкомъ, въ которую кладутъ деньги для сбереженія, la tire-lire.

Sparen, гл. д. v. a. беречь, жалѣть, щадить, хранить, ménager, épargner, réserver, garder, une chose pour un autre temps, spare dein Geld bis zu einer andern Zeit, береги денежку на черный день, épargnez, ménagez votre argent pour un autre temps, keine Mühe sparen, не жалѣть, не щадить никакихъ трудовъ, n'épargner point ses peines, diese Mühe hätten sie sparen können, вы могли бы избавить себя отъ сего труда, vous auriez pu vous épargner cette peine, die Worte sparen, бышь скромнымъ, говорить мало, parler peu, être réservé à parler, die Arbeit bis auf eine andere Zeit sparen, отложить работу до другого времени, remettre, différer le travail à un autre temps, junges Blut spare dein Gut, Armut im Alter wehe thut, молодецъ да буди скупецъ; береги въ молодыхъ лѣтахъ, въ старости пригодится; лишняя копѣйка не мѣшаетъ, а осьлико въ старости годится, les excès de la jeunesse rendent la vieillesse pesante; Gott spare Dich gesund! Богъ да сохранитъ здравіе ваше! Dieu vous conserve en bonne fanté!

das Sparen, сбереженіе, l'épargne, l'action d'épargner.

Sparen, гл. ср. v. n. заплеснѣвъшь, moisir, chancier.

der Sparrer, ро. gen. s, бережливецъ, un homme qui ménage, économe, der Sparrer will einen Zehrer haben, послѣ скупца слѣдуетъ разnochитель; что отецъ накопилъ, то сынъ разnochилъ, à un père ménager succède un fils prodigue; de père gardien fils garde rien.

der Spargel, спаржа, подчесъ, l'asperge, ein Bündel Spargel, связка, пукъ спаржи, une botte d'asperges, das Spargelbeet, спаржевая гряда, une planche d'asperges, die Spargelbrühe, соухъ къ спаржѣ, la sauce aux asperges, der Spargelflee, см. vo. Luzerne, der Spargelkohl, родъ капусты, le brocoli, das Spargelkraut, каждое растеніе, котораго етебли употребляются въ пищу подобно какъ спаржа, les plantes dont on mange les tiges en guise d'asperges, die Spargelraupe, спаржевой червь, le ver des asperges, die Spargelzeit, время, въ которое спаржа поспѣваетъ, la saison des asperges.

der Spargel, ro. gen. es, (spargula) шарица, шарица, растение, la spargule, sparsette.

der Spargelkalk, гипсовая известь, le plâtre.

die Spargkunst, искусство беречь, l'art de l'épargner.

Spärlisch, прил. и нар. adj. & adv. скудный, недостаточный, умеренный, frugal, maigre; frugale, maigrement, eine spärlische Mahlzeit, скудный обед, une maigre chère, es wird spärlisch zureichen, этого едва ли довольно будет, едва ли достанет, à peine suffira-t-il.

der Spargen, ro. gen. s, стропило, le chevron, einen blauen Spargen im goldenen Felde führen, (выр. Гербов. Т. de blas.) иметь в гербе своем голубое стропило на золотом поле, porter d'or au chevron d'azur, porter chevronné d'azur en champ d'or. Einen Spargen zu viel haben, помешану быти, avoir un coup de hache, un grain de folie, avoir à tête mal-faite.

der Spargenkopf, (выр. Архит. Т. d'Archit.) моделион, le modillon.

das Spargholz, лѣсъ, годный на стропила, le bois à chevrons.

die Sparglatte, стропильная бруска, la latte à chevrons.

der Spargnagel, прибойный гвоздь, l clou de chevron.

das Spargwerk, стропилы, le faitage, la charpente d'une couverture de bâtiment.

Sparsam, прил. adj. бережливый, берный, ménager, économe, éparquant; рѣдкѣ, rare; нар. adv. бережливо, бережно; рѣдко, avec ménage, avec éparque, économiquement, en économe, frugale, rarement, ein sparsamer Mensch, бережливый человек, un bon économe, un homme de grande éparque, parsam mit etwas umgehen, бережно обращаться, употреблять что, être bon ménager de qch., sparsam leben, жить бережно, сь экономіею, vivre de ménage, avec économie, er ist sel sparsam mit seinen Besuchen, онъ рѣдко насѣщаетъ, il vient rarement nous voir, il est très rare.

die Sparsamkeit, бережливость, бережь, l'parque, le ménage, la parimonie, er treib die Sparsamkeit zu weit, онъ слишкомъ бережливъ, бережливость его превосходитъ дѣльные предѣлы, il y a de l'excès dans sa parimonie, il vit avec trop d'économie.

der Spas, ro. gen. es, мн. pl. Späße, das Späßen, шутка, шуточка, шушки, la plaisanterie, le badinage, la raillerie, es ist nur Spas, то только шутка, ce n'est que badinage, rilerie, es ist kein Spas, это не шутка, cela n'est la raillerie, aus Spas, zum Spas, для шуток, pour rire, par plaisanterie, pour plaisanter, ne Spas, шушки въ спорону, безъ шуток, sans badiner, raillerie à part, Spas treiben, вѣшати, издѣваться, забавляться, badin, faire des railleries, plaisanter, se divertir.

Spasen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, и-шати, смѣяться, забавляться, badin,

plaisanter, railler. das Spasen, шутка, l'action de badiner, la badinerie, raillerie.

Spashaft, прил. и нар. adj. & adv. шуточный, шушливый, забавный, plaisant, badin, railleur, ein spashafter Mensch, ein Spasvogel, забавникъ, смѣшникъ, шутникъ, смѣхшворъ, un plaisant, railleur, diseur de bons mots.

die Spashaftigkeit, шушливость, la plaisanterie.

der Spas, см. vo. Spas.

Spät, прил. и нар. adj. & adv. поздный; поздно, tard, tardif; tardivement, spät aufstehen, вставать поздно, se lever tard, bis in die späte Nacht, до глубокой ночи, bien avant dans la nuit, zu spät kommen, опоздать, поздно приити, retarder, venir trop tard, wir kommen um eine Stunde zu spät, мы опоздали цѣлымъ часомъ, nous avons retardé d'une heure, nous sommes venus d'une heure trop tard, meine Uhr geht eine Stunde spät, мои часы отстаютъ часомъ, ma montre retarde d'une heure, wie spät ist es? который часъ? quelle heure est-il? es ist spät, поздно, il est tard, es wird spät, поздно становится, il se fait tard, die späte Messe, поздняя обѣдня, la belle messe, la messe tardive, la dernière messe, ein späteres Datum setzen, заднимъ числомъ поспавить, postdater, eine späte Jahreszeit, осень, l'arrière-saison, eine späte Reue, позднее раскаяніе, une repentance tardive, späte Früchte, поздныя плоды, fruits tardifs, besser spät als niemals, лучше поздно, лучше когда нибудь, нежели никогда, il vaut mieux tard que jamais.

der Spatel, ro. gen. s, лопаточка, la spatule.

der Spaten, ro. gen. s, заступъ, la bêche.

die Späterbse, поздній горохъ, des pois tardifs.

der Spätgang, (выр. рудок. Т. de min.) вечерняя жила, le filon du couchant, du soir.

die Spat- oder Spätgerste, поздний ячмень, l'orge tardive.

der Spas, ro. gen. es, мн. pl. e, die Krankheit der Pferde, обручи, поперечные струпья, l'éparvin, ou épervin; der Spas in der Mineralogie, шпатъ, le spath, körniger Spas, зернистый, или пещаный шпатъ, du spath grenelé ou sablonneux.

die Spasasche, шпатовая зола, la cendre de spath.

die Spasdruse, шпатовая щетка, une prime de spath, spath cristallisé en groupes.

das Spasheu, см. vo. Grummet.

Spasig, прил. adj. шпатовый, spathique, de spath; имѣющій обручи, qui a l'éparvin.

die Spasfryalle, шпатовые хрустали, le spath cristallisé.

das Spasjahr, осень, l'automne.

der Spasling, ro. gen. es, мн. pl. e, поздній, осенній, что позже родится, l'agneau, le poulain, le veau tardif.

das Spasobst, поздній овощъ, fruits tardifs.

das Spasium, (выр. типогр. Т. d'imprim.), бѣлое мѣсто, или пробѣлъ въ наборѣ, l'espace, le quadratum, carré, das Spasium, zwischen die Worte zu setzen, шпонъ, le réglet.

der Spas, ro. gen. en, мн. pl. en, воробышекъ, le moineau.

Spißieren, гл. ср. тр. *seyn*, v. n. dem. *seyn*, гулять, прохаживаться, прогуливаться, *se promener*, faire une promenade, un tour de promenade, wir sind spißieren gegangen, мы прохаживались, nous nous sommes promenés. **Spißieren fahren**, ехать гулять, *se promener en carrosse*. **Spißieren reiten**, прохаживаться верхом для прогулки, *se promener à cheval*, et geht den ganzen Tag spißieren, он весь день гуляет, il passe toute la journée sans rien faire. **das Spißieren**, прохаживаніе, гуляніе, прогуливаніе, la promenade.

die Spißierfahrt, ъзда для прогулки, la promenade en carrosse, en bateau.

der Spißiergang, прогулка, гуляніе, гульбище, la promenade, einen Spißiergang machen, прохаживаться, прогулку дѣлать, faire une promenade.

die Spißierreise, ъзда для прогулки, un voyage de plaisir, de divertissement.

der Spißiersitt, ъзда верхом для прогулки, une promenade à cheval.

der Specht, ро. gen. *es*, мн. pl. *e*, дятелъ, **Spechtig**, прил. adj. худошавый, effilé.

die Spechtheife, см. vo. *Mußhacker*.

Special, **Speciell**, прил. adj. спеціальный, особенный, частный, *spécial*, particulier; *spécialement*, particulièrement. **Specialia**, подробности, particularités. **die Specialkarte**, специальная карта, карта представляющая частную провинцію, или область какой либо земли, une carte particulière d'un pays.

die Species, in der *Rechenkunst*, четыре правила, les quatre règles; **die Species** in der *Apotheke*, травы, des drogues, des simples, des espèces. **Speciesgeld**, цѣлковыхъ деньги, argent en espèces. **der Specieshaler**, цѣлковый шалеръ, ефимокъ, un écu en espèce.

Specifizieren, гл. д. v. a. разписывать, описывать, дѣлать списокъ, *spécifier*. **die Specifica-tion**, списокъ, роспись, la spécification.

der Speck, ро. gen. *es*, свиной жиръ, le lard, dies Schwein hat vier Finger hoch Speck, эта свинья имѣетъ жиру толщину на четыре пальца, ce cochon a quatre doigts de lard, mit Speck fängt man Mäuse, чтобы привлечь, заманишь кого, то надобно льстить его пускою надеждою, pour prendre les souris on les attriole avec du lard, on attire les gens par quelque fausse espérance pour les tromper.

der Speckbauch, толстое брюхо, la panse.

die Speckbohne, родъ Турецкихъ бобовъ, le haricot à gouffes cassantes.

die Speckbrühe, соусъ съ вешчиннымъ жиромъ, la sauce au lard.

Speckfett, прил. adj. очень жирный, gras à lard.

die Speckgeschwulst, das *Speckgeschwulst*, опухоль, состоящая изъ шуку, или жиру, le stéatome.

der Speckhaken, крюкъ, le croc.

der Speckhals, жирная, толстая шея у лошади, le goulfaut, se dit des chevaux.

der Speckläser, вешчинной кожедъ, le scarabé diffequeur.

der Speckkönig, младшій мажоръ при китовой ловлѣ, l'ensaqueur.

der Speckfuchen, родъ пироговъ съ вешчиною, le gâteau au lard.

die Specklie, см. vo. *Geißblatt*. **die Speckmaus**, см. vo. *Stechmaus*.

das Speckmesser, большой ножъ для рѣзанія китоваго жира, le tranche-lard.

die Speckswarte, вешчинная кожа, la couenne de lard.

das Speckschwein, откормленная свинья, le porc gras, la coche.

die Speckseite, полтъ вешчины, une flèche de lard, die Wurst nach einer Speckseite werfen, дать шильцо, чтобы взять послѣ ремешкѣ, donner un oeuf pour avoir un boeuf.

der Speckstein, тучнякъ, la stéatite.

der Speckthran, китовая ворвань, l'huile de baleine.

der Speckwurm, вешчинный червь, le ver de lard.

das Spectakel, ро. gen. *s*, зрѣлище, видъ, le spectacle; шумъ, le bruit, charivari, vacarme.

die Speculation, спекуляція, купеческіе виды, la spéculation; умозрѣніе, разсужденіе, размышленіе, la réflexion. **Speculativ**, прил. и нар. adj. & adv. умозрительный, spéculatif, contemplatif, méditatif, die speculative Philosophie, умозрительная Философія, la philosophie spéculative. **Speculieren**, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дѣлать спекуляцію, предпріять что либо по своимъ видамъ, заключеніямъ, spéculer; размышлять, разсуждать, spéculer, contempler.

Spediten, гл. д. v. a. отправлять, спедировать, expédier, dépecher. **die Spedition**, отправленіе поваровъ, l'expédition, l'envoi des marchandises. **der Speditteur**, спедиторъ, купеческій коммисіонеръ, l'expéditeur. **Speditionsgeld**, плата за коммисію, les droits de commission.

der Speer, ро. gen. *es*, мн. pl. *e*, копье, la lance.

der Speierisch, (gentiana cruciata) крестовый корень, звѣрбой бѣлой, la gentiane crucifère.

das Speierkraut, die *Speierwurz*, (ramunculus flammula) лютикъ, присырникъ, растение, la douve, plante.

die Speiße, спица въ колесѣ, le rais.

der Speichel, ро. gen. *s*, слюна, слина, la salive, höherer Speichel, мощная слюна, la salive d'un homme qui est à jeun, jemandes Speichel lecken, льстить кому подлымъ образомъ, быть подлецомъ, ramper devant qn.

die Speichel-Eur, леченіе посредствомъ слюношеченія, la salivation.

die Speicheldrüsen, слинныя желѣзы, les glandes salivaires.

der Speichelfluß, слюношеченіе, le flux de bouche, la salivation.

der Speichelfgang, слинный протокъ, le conduit salivaire.

Speicheln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, плевать, saliver, rendre de la salive.

die Speichelswurz, (saponaria officinalis), слюногонъ, корень зубной, la racine de la salicaire.

der Speichencing, шина, желѣзный ободъ на колесѣ, la frette du moyeu de la roue.

der Speicher, po. gen. s, анбаръ, магазинъ, буянъ, le magasin.

der Speicherdieb, воробей, le moineau.

der Speicherherr, надзиратель надъ магазинами, le pourvoyeur, qui a l'inspection des greniers.

der Speiser, вертелъ, la brochette.

die Speise, пища, кушанье, la nourriture, l'aliment, le manger, les mets, Speise zu sich nehmen, кушать, ѣсть, manger, prendre de la nourriture, die Speisen anrichten, накладывать кушанье, servir les mets, wir haben täglich sechs Speisen, у насъ ежедневно бываетъ на столъ шесть блюдъ, nous avons tous les jours six plats; die Speise, in der Mineralogie, кобальтъ, le cobalt; колокольная мѣдь, le bronze, métal de fonte, die Speise, der Maurer, швореная известь, le mortier, ciment.

das Speisebier, пиво, la petite bière.

Speisegeß, прил. adj. палевой, jaune pâle.

das Speisegeßelbe, die Speisekammer, чуланъ для кушанья, le garde-manger, la dépense.

der Speisekammer, шминъ, le cumin.

der Speisemeister, столовый дворецкий, le pourvoyeur, dépenses.

Speisen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, кушать, ѣсть, manger, prendre de la nourriture, zu Mittag, zu Abend speisen, обѣдать, dîner; ужинать, souper, im Wirthshause speisen, кушать въ практирѣ, manger à table d'hôte.

Какъ гл. д. comme v. a. кормить, nourrir; держать столъ, tenir table, donner à manger, Fremde speisen, держать столъ для прѣзжихъ, donner à manger, tenir une table d'hôte, einen mit leerer Hoffnung speisen, питанье кого пустою надеждою, nourrir qn. d'une espérance vaine, einen Fischteich speisen, бросить мелкую рыбу въ прудъ, mettre de petits poissons dans un étang, pour servir de nourriture aux autres. das Speisen, кушанье, l'action de manger; die Speisung, кормленіе, l'action de nourrir, la nourriture.

das Speiseopfer, жертва, l'oblation.

die Speiseröhre, пищепрѣмное горло, ѣственый каналъ, l'oesophage, le gosier.

die Speiseruhr, поносъ, мышь, la lienterie.

der Speisesaal, столовая зала, la salle à manger.

der Speiseschrank, шкафъ для кушанья, le garde-manger, l'armoire à garder le manger.

der Speisewein, столовое вино, le vin de table, vin ordinaire.

der Speisewirth, практирщикъ, le traiteur.

das Speisezimmer, столовая (комната), la chambre à manger.

Speißig, прил. adj. кобальтовый, cobaltique. Grobpreißiger Bergkainz, крупнозернистый свинцовый блескъ, la galène à grands cubes.

der Spelz, po. gen. es, полба, l'éperautre.

die Spelze, ость у колоса, la barbe des épis.

die Spelze, in der Botanik, цвѣтокъ, la corolle.

die Spende, подаваніе, la distribution d'aumône, de vivres par charité. Spenden, см. vo. Auspenden.

Spendieren, гл. д. v. a. щедро давать, donner richement, être libéral.

der Sperber, po. gen. s, копчикъ, l'épervier.

der Sperberbaum, рябина, le cormier, forbier.

das Sperberkraut, (sanguisorba officinalis) черно-

головка врачебная, растеніе, la pimprenelle.

der Spergelbaum, см. vo. Faulbaum.

der Sperling, po. gen. es, mn. pl. e, воробей, le moineau.

Sperre, прил. adj. тѣсный, étroit, es sind jetzt sperre Zeiten, теперь настали трудныя времена, les temps sont difficiles.

der Sperrebaum, см. vo. Schlagbaum.

die Sperre, запираніе, l'action de fermer; запереніе, la défense, die Getreidesperre, запереніе вывозить хлѣбъ, la défense, l'interdiction de l'exportation des grains.

Sperren, гл. д. v. a. запереть, fermer, clore, die Thore sperren, запереть ворота, fermer les portes, die Straßen sperren, заложить улицы, fermer, boucher les passages, einen Hafen sperren, запереть гавань, basler, boucler un port, eine Stadt sperren, обступить, обложить, блокировать городъ, enfermer, bloquer une ville, former le blocus d'une ville, den Handel sperren, запретить, остановить торгъ, empêcher, interdire le commerce, ein Rad sperren, затормозить колесо, enraayer une roue, die Füße von einander sperren, торопить ноги, écarquiller les jambes. Sich sperren, противиться, s'opposer, se défendre. das Sperren, die Sperrung, запираніе, заваленіе, l'action de fermer, de barricader, la barricade; запереніе, la défense, die Sperrung der Thore, запираніе городскихъ воротъ, la fermeture des portes.

das Sperrgeld, деньги, которыя платятъ по слѣ запиранія городскихъ воротъ, чтобы впушено быть въ городъ, l'argent qu'on donne pour entrer dans la ville après que les portes ont été fermées.

der Sperrhafen, крюкъ у шормаза, le crochet de l'enrayure.

das Sperrholz, разпорка, la tringle.

Sperrig, oder Sperricht, прил. adj. разпнутый, étendu, diffus.

die Sperrfette, цѣпь, употребляемая для запиранія чего нибудь, la chaîne pour basler, ou barricader un port, une rue; шормазъ, l'enrayure.

der Sperrling, кляпъ, le baillon.

das Sperrrad, колесо съ зубчиками, la roue de rencontre.

Sperrweit, нар. adv. настежъ, tout ouvert, tout arrière ouvert, die Thüre steht sperrweit offen, дверь отворена настежъ, la porte est entièrement ouverte.

das Sperrzeug, крюки у слѣсарей, для отпиранія замковъ, когда ключа нѣтъ, le troufseau de crochet.

die Sperrzunge, рвотное, un vomitif.

das Sperrbecken, плевальница, le crachoir.

Sperren, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ich spie; прич. part. gesprien, плевать, cracher; блевать, рвать, vomir, einem in das Gesicht sperren, плюнуть кому въ лицо, cracher qn. au visage, cracher au nez de qn.

Blut sprezen, харкать кровью, jeter du sang, sich sprezen, блевать, vomir. der Berg sprezt Feuer, эта гора изрыгаетъ пламя, cette montagne vomit des flammes, jette du feu, ein sprezen-der Berg, огнедышущая гора, un volcan, das Sprezen, блеваніе, le crachement.
 die Spreyerling, S. Elsebeere und Mehlbeere; рябина, la sorbe, corne.
 das Spreyfeber, лихорадка со рвотою, la fièvre spuatatoire.
 der Spreyfaßen, ящикъ для плеванія, плевалъница, le crachoir.
 die Sprezerer, ароматы, душистые травы, пряные коренья, l'épicerie.
 der Sprezererhändler, торгующій пряными кореньями, l'épiciier.
 die Sphäre, сфера, шаръ, la sphère; das ist über seine Sphäre, это выше, выше его понятія, cela est hors de la sphère, c'est du grec pour lui, in seiner Sphäre bleiben, оспавашься въ своемъ кругу, rester dans la sphère.
 Sphärisch, прил. adj. сферическій, круглый, sphérique, rond, die sphärische Trigonometrie, сферическая Тригонометрія, la Trigonométrie sphérique.
 der Späuter, ро. gen. s, шаушеръ, цыкъ, le zink.
 Spie, Spisanarde, см. vo. Spiel.
 Spicken, гл. д. v. а. шпиковать, larder, mettre des lardons à de la viande, einen Hasen spicken, шпиковать зайца, larder un lièvre; seinen Beutel spicken, наполнишь, набить свой кошелекъ, remplir, garnir sa bourse, ein wohl gespickter Beutel, полной, шуго набитой кошелекъ, une bourse bien garnie; jemanden spicken, подкупить кого, gagner qq. par des présents; die Wälle mit Kanonen spicken, устроить городскіе валы пушками, hériller les remparts de canons.
 die Spicknadel, шпиковальная игла, le lardoire.
 der Spiegel, ро. gen. s, зеркало, in den Gerichts-stuben, зеркало, le miroir, das Spiegelfchen, зеркальцо, un petit miroir, in den Spiegel sehen, sich in den Spiegel beschen, глядѣться, смотрѣться въ зеркало, se regarder dans le miroir, sich vor dem Spiegel ankleiden, одѣваться предъ зеркаломъ, s'ajuster au miroir; ein Spiegel der Geduld, примѣръ, образецъ терпѣнія, un exemple, un modèle de patience.
 der Spiegel des Schiffes, рамы на кормѣ корабля, le fronton de vaisseau; die Spiegel der Neze, пѣшан у сѣтей, les mailles.
 das Spiegelbecken, лоханка для бритья, le bassin à barbe.
 Spiegelbraun, прил. adj. свѣшлогнѣдый, bai à miroir.
 die Spiegeldecke, пополокъ, плафонъ, le plat-fond.
 die Spiegeldruse, зеркальная щетка, une prime à miroirs, à facettes.
 die Spiegelente, дикая ушка, le canard sauvage.
 das Spiegelergz, зеркальная руда, la mine de fer spéculaire.

das Spiegelfechten, die Spiegelfechtere, обманъ, прикидворство, la feinte, dissimulation, le faux semblant, das ist ein bloßes Spiegelfechten, это только обманъ, ce n'est que pure dissimulation, pure grimace.
 das Spiegelfenster, окошко изъ зеркальныхъ стеколъ, une fenêtre de glaces, de vitres fines.
 die Spiegel-Folie, зеркальная фольга, le tain, la feuille d'étain.
 das Spiegelfutter, зеркальный футляръ, l'etui de miroir.
 das Spiegelfarn, сѣтъ съ большими пѣшлями, le filet à grandes mailles.
 das Spiegelglas, шлифованное, зеркальное стекло, la glace de miroir.
 Spiegelglatt, прил. и нар. adj. & adv. гладкій, какъ зеркало, poli, uni comme une glace de miroir.
 das Spiegelherz, канифоль, la colofane.
 Spiegelhell, прил. adj. свѣшлый, какъ зеркало, luisant comme une glace de miroir.
 die Spiegelhütte, зеркальная фабрика, la manufacture de glaces.
 Spiegellicht, oder Spiegelig, прил. adj. зеркаловидный, spéculaire, spiegellichter Eisenstein, руда желѣзная зеркальная, mine de fer spéculaire.
 der Spiegelkasten, кампоприческая камера, la chambre catoprique.
 der Spiegelsobalt, зеркальный кобальтъ, la mine de cobalt spéculaire.
 der Spiegelfuchsen, die Spiegelere, родъ яишницы, des oeufs au miroir.
 die Spiegelkunst, зеркальное искусство, l'art de faire des miroirs; Кампоприка, la Catoptique.
 der Spiegelmacher, зеркальный мастеръ, le miroitier.
 die Spiegelmeise, см. vo. Koflmeise.
 Spiegeln, гл. ср. v. п. блистать, блеснуть, briller, luire, reluire, es spiegelt alles in diesem Zimmer, все блистаетъ въ этой комнатѣ, tout reluit dans cette chambre. Какъ гл. д. и возвр. comme v. а. & rec. sich in einem Spiegel spiegeln, глядѣться въ зеркалъ, se regarder dans le miroir, se mirer, sich an jemanden spiegeln, брать съ кого примѣръ, перенимать у кого что, prendre exemple sur une personne, se la proposer à imiter.
 der Spiegelrahmen, зеркальная рама, la bordure de miroir.
 die Spiegelscheibe, зеркальное стекло, une glace de miroir.
 der Spiegelspath, зеркальный шпатъ, la félénite.
 das Spiegelzimmer, зеркальная комната, appartement tout garni de glaces.
 die Spieße, лаванда, la lavende.
 der Spießer, ро. gen. s, большой гвоздь, un grand clou.
 das Spiel, ро. gen. es, мн. pl. e, игра, le jeu, das Spielfchen, игорка, un petit jeu, das ist nur ein Spiel, это только игрушка, ce n'est qu'un jeu, allerlei Spiele spielen, играть во всякія игры, jouer à toutes sortes de jeux, er ist unglücklich im Spiele, онъ несчастливъ въ

въ игрѣ, il est malheureux au jeu, ich habe mein Spiel gewonnen, я выигралъ свою игру, j'ai gagné mon jeu, er hat ein schönes Spiel, у него хорошая игра, il lui est venu beau jeu, zwei Spiele spielen, играть двѣ партіи, jouer deux parties, nehmen sie mein Spiel, возьмите, пожалуйста, мои карты, je vous prie, tenez mon jeu, jouez pour moi. Ein Spiel Karten, игра, колода картъ, un jeu de cartes. Das Spiel rühren, быть въ барабанѣ, battre le tambour, mit klingendem Spiele ausziehen, выходить изъ города съ барабаннымъ боемъ, sortir tambour battant.

Ein Spiel mit jemanden haben, смѣяться надъ кѣмъ, шумить надъ кѣмъ, se rire, se moquer de qn., plaïanter avec qn., einem gewonnen Spiel geben, дать выиграть кому, уступить кому, donner cause gagnée à qui, die Hand mit im Spiele haben, участвовать въ дѣлѣ, замѣшану быть въ дѣлѣ, содѣйствовать, être mêlé dans une affaire, das Spiel ist aus, игра кончена, le jeu est fini; дѣло кончено, l'affaire est terminée, finie, sich mit in das Spiel mengen, вмѣшаться въ какое дѣло, se mêler, s'ingérer dans une affaire, er ist ein Spiel des Glücks, онъ игралъще счастья, il est un jouet de la fortune.

die Spielart, родъ разыгрыванія, la manière de jouer; in der Naturgeschichte, оплчѣе, la variété.

das Spielbret, шашечная доска, le damier.

die Spielboxe, куколка, la poutée.

die Spiele, см. vo. Spille.

Spielen, гл. д. и ср. v. a. & n. играть, jouer, auf der Flöte spielen, играть на флейтѣ, jouer de la flûte, in der Karte, im Brete spielen, играть въ карты, въ шашки, jouer aux cartes, aux dames, um bar Geld spielen, играть на чистыя, на наличныя деньги, jouer de l'argent comptant, falsch spielen, подбирать карты, играть безчестно, съ подборомъ, tricher, tromper, duper au jeu, er spielt gut, онъ хорошо играетъ, il joue bien, sich am spielen, разорившись онъ игры, se ruiner par le jeu. Ich lasse nicht mit mir spielen, я не позволю шумить надъ собою, je ne suis pas homme à être joué, je ne souffre pas qu'on se moque de moi, mit etwas spielen, играть чѣмъ, se jouer de qch., mit den Gesetzen muß man nicht spielen, законами шумить не должно, il ne faut pas se jouer des loix. Eine Mine spielen lassen, подорвать подкопъ, faire jouer une mine, die Wasserfünste spielen lassen, оппереть фонтаны, faire jouer les eaux. Eine Komödie spielen, играть, представлять комедію, jouer une comédie; er spielt eine große Rolle, онъ играетъ великую, важную роль, il joue un grand rôle, seine Person gut spielen, хорошо играть свою роль, хорошо представлять лице свое, jouer bien son personnage, son rôle, s'acquitter bien de son emploi, einem einen Streich spielen, сыграть надъ кѣмъ шутку, jouer un tour à qn. der Diamant spielt schön, алмазъ прекрасно играетъ, le diamant brille beaucoup, а beaucoup de jeu. Spielend, играя,

въ шуткахъ, en badinant, en jouant, etwas spielend lernen, выучиться чему играя, apprendre qch. en jouant. das Spielen, играніе, l'action de jouer.

der Spieler, ро. gen. s, игрокъ, картежникъ, le joueur. die Spielerinn, охотница до игры, картежница, une joueuse, ein falscher Spieler, мошенникъ въ игрѣ, подбирашель, un tricheur, escamoteur, filou.

die Spielerei, игрушка, le jouet.

das Spielgeld, деньги, на кошорыя играютъ, l'argent du jeu, ou pour le jeu; деньги на увеселенія, на булавки, l'argent pour les menus plaisirs.

der Spielgesell, товарищъ, le camarade.

der Spielhahn, см. vo. Dirhahn.

das Spielhaus, домъ для игры, сходьбище игроковъ, la maison de jeu, le tripot, le brelan.

die Spielkarte, карта, la carte, carte à jouer.

der Spielmann, музыкантъ, le musicien.

der Spielraum, промежутокъ, la jouée, le jeu;

der Spielraum in der Kanone, зазоръ, le vent, évent.

die Spielsache, das Spielzeug, игрушка, le jouet.

die Spielstunde, часъ отдохновенія, гулящій часъ, l'heure de récréation.

der Spielteller, блюдичко для ставки, для игры, l'assiette des enjeux.

der Spieltisch, ломберный, карточный столъ, la table à jouer.

die Spieluhr, часы съ курантами, une montre, l'horloge à carillon.

das Spielwerk, игрушка, le jouet.

das Spier, ро. gen. es, мн. pl. e, das Spierchen, крошечка, un brin.

die Spierfchwalbe, косатка, le moutardier, espèce d'hirondelle.

der Spiering, см. vo. Stint. die Spierfchwalbe, см. vo. Mauersfchwalbe.

der Spieß, ро. gen. es, мн. pl. e, копье, рогами-на, la lance, la pique, l'épieu; вертелъ, la broche, das Spießchen, копейцо, la brochette, ein Spieß Ressen, желѣзная спица съ жаворонками, une brochée d'alouettes, den Braten an den Spieß stecken, воткнуть жаркое на вертелъ, mettre le rôti à la broche, er schreiet als wenn er am Spieße stecke, онъ кричитъ такъ, какъ будто бы кожу съ него сдирали, il crie comme si l'on écorchoit. der Spieß in der Buchdruckeren, маранъ, la cheville, der Spießbürger, говорившя презрительнымъ образомъ о бѣдномъ мѣщанинѣ, se dit par moquerie d'un pauvre bourgeois.

das Spießfisen, острѣе копья, le fer d'une pique.

Spießen, гл. д. v. a. продѣть, воткнуть какую вещь на что нибудь острое, enfiler, einen Verbrecher spießen, посадить преступника на колъ, empaler un criminel.

der Spießer, молодой олень, le draguet, le broquant.

die Spießgerte, Spießruthe, хлыстикъ la baguette, houffine.

der Spießgefell, товарищ, le camarade.
das Spießglas, сурьма, l'antimoine.

die Spießglasblüthe, сурьмяные цветы, les fleurs d'antimoine. die Spießglasbutter, сурьмяное масло, le beurre d'antimoine. das Spießglas, сурьмяная руда, la mine d'antimoine en plumes. der Spießglasseßig, сурьмяный уксус, le vinaigre d'antimoine. das Spießglasglas, сурьмяное стекло, le verre d'antimoine. der Spießglasfösig, сурьмяный кортекс, le régule d'antimoine. die Spießglasleber, соль сурьмоселипреная, l'hépar d'antimoine. das Spießglasöl, сурьмяное масло, l'huile d'antimoine. der Spießglas-Rubin, сурьмяный рубин, le rubis d'antimoine. der Spießglasasfran, шафран сурьмоселипреный вымоченный, le crocus d'antimoine. der Spießglaschwefel, сурьмяная сбра, le soufre d'antimoine. das Spießglasweiß, сурьмяный белилы, l'antimoine diaphorétique. der Spießglasjannober, сурьмяная киноварь, le cinabre d'antimoine, antimoine stibié.

der Spießbahn, пшух, негодящий на племя, le coq qui n'est pas propre à faire race.

Spießig, прил. adj. имющий длинные концы, qui a de longs bouts; хронкий, pailleux.

die Spießruthe, хлыстик, la baguette, la verge, durch die Spießruthen, oder Spießruthen laufen, пробывать сквозь строй, passer par les baguettes, par les verges.

der Spießtreiber, см. vo. Bratenwender.

die Spießwurzel, главный корень у растений, le pivot, grosse racine d'arbre.

die Spille, веретено, le fuseau; die Spille auf den Schiffen, ворот, шпиль, le cabestan, espèce de tourniquet pour rouler & dérouler un cable.

Spillen, см. vo. Verspillen.

der Spilling, большая желтая слива, la grosse prune jaune, le perdigon.

die Spülseite, женнина сторона, le côté de la femme.

der Spinat, ro. gen. es, шпинат, les épinards.

das Spind, ro. gen. es, mn. pl. e, шкаф, l'armoire.

die Spindel, веретено, le fuseau.

der Spinell, ro. gen. es, бледный рубин, шпинель, le rubis spinel.

das Spinett, ro. gen. es, mn. pl. e, родъ клави-кордовъ, шпинетъ, épinette, instrument de musique à clavier & à cordes de fil d'archal.

die Spinne, паук, l'araignée.

Spinnefeind, прил. adj. einem spinnefeind seyn, ненавидеть кого смертельно, быть кому непримиримым врагом, hair. qn. à la mort ou mortellement, comme la peste.

Spinnen, гл. д и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ich spann (ich spinn), сосл. conj. spänne, (späne), повел. impér. spinne; прич. part. gesponnen, прясть, filer, Gact spinnen, прясть пряжу, filer du fil, greb, klar spinnen, прясть толсто, тонко, filer g s, fin, Tabak spinnen, вить табак, corder du tabac. Es wird keine Seide dabey spinnen, это ему не пойдет въ прокъ, прибыли не будетъ отъ него, il y aura plus de perte que de profit pour lui, es wird nichts so klein gesponnen,

es kommt endlich an die Sonne, нѣтъ ничего тайного, которое не вышло бы со временемъ наружу, il n'est rien de si caché, qui ne vienne en évidence. das Spinnen, пряженіе, l'action de filer, sich mit Spinnen ernähren, кормиться пряжею, gagner sa vie à filer.

Spinnefeind, см. vo. Spinnefeind.

das Spinnengewebe, паутина, la toile d'araignée. das Spinnenkraut, (anthemium ranuncul.) паучникъ вѣтвистый, la phalange.

der Spinner, ro. gen. s, прядильщикъ, le fileur; die Spinnerinn, прядильница, la fileuse.

die Spinnerrey, искусство прясть, la filature, l'adresse, la manière de filer; прядильный домъ, la filerie.

die Spinnenwebbe, см. vo. Spinnengewebe.

das Spinnhaus, смиригельный домъ, la maison de force, de correction.

die Spinnstube, см. vo. Spinnstube.

die Spinnmühle, прядильная мельница, le moulin à filer.

das Spinnrad, пряслица, самопряка, le rouet à filer.

der Spinnrocken, веретено, прялка, la quenouille.

die Spinnstube, прядильная комната, la chambre à filer, chambre aux fileuses.

der Spint, см. vo. Splint.

Spinnstören, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, размышлять, думать, méditer, faire réflexion, rêver profondément.

der Spion, ro. gen. es, mn. pl. e, лазутчикъ, шпионъ, l'espion. Spioniren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, подсматривать, высматривать, espionner, épier.

der Spiritus, спиртъ, l'esprit.

die Spirschwalbe, см. vo. Spierschwalbe.

das Spital, ro. gen. es, mn. pl. Spidler, госпиталь, убогий домъ, l'hôpital, la maison de charité, l'hôtel-Dieu. der Spital-Meister, надзиратель надъ госпиталю, l'inspecteur, l'économe de l'hôpital.

Spiz, прил. и нар. adj. & adv. остроконечный, pointu, см. vo. Spizig.

der Spiz, ro. gen. es, mn. pl. e, шавка, le chien-berger; einen Spiz haben, быть подъ хмѣлькомъ, être en pointe de vin.

der Spizbart, козлиная борода, une barbe de bouc.

die Spizblatter, родъ оспы, la petite vérole conique.

der Spizbube, мошенникъ, воръ, плутъ, le coquin, le filou; die Spizbubinn, мошенница, плутовка, воровка, une femme fourbe, la coquine. Spizbubisch, прил. adj. мошеннический, плутовскій, en coquin, en filou.

die Spize, конецъ, верхъ, верхушка, la pointe, die Spize eines Messers, конецъ ножа, la pointe d'un couteau; die Spize der Nase, конецъ носа, le bout du nez, die Spize eines Baumes, eines Berges, верхушка дерева, горы, le faîte, le sommet d'un arbre, le sommet, la cime d'une montagne, eines Thurms, шпиль башни, la

la flèche, le faite, la pointe, le sommet d'un clocher, des Mondes, рога у мѣсяца, les cornes de la lune, die Spitze einer Feder, кончикъ у пера, le bec d'une plume à écrire. die Spitze einer Armee, передъ, фронтъ войска, арміи, la tête d'une armée, an der Spitze sein, предводительствовать ополченіемъ, être à la tête, sich an die Spitze stellen, предводительствовать, se mettre à la tête, einem die Spitze bieten, противиться, противоборствовать, faire, tenir tête à qn, s'opposer, résister à qn., etwas auf die Spitze stellen, подвергать что опасности, exposer qch. à un danger évident, einen vor die Spitze fordern, вызывать кого на поединокъ, appeler qn. en duel, ich habe es auf der Spitze der Zunge, это у меня на языкѣ вершится, je l'ai sur le bout des lèvres. die Spitze der Ehre, верхъ почестей, le faite, le comble des honneurs.

die Spitze, кружево, la dentelle, brabantische Spitzen, Брабантское кружево, des points de Brabant.

Spitzen, гл. д. в. а. обвострить, потонить, утонить, сдѣлать тонѣ, fendre, faire pointu, aigu, aiguïser, die Feder spitzen, потонить перо, aiguïser la plume, die Ohren spitzen, поднимать уши, dresser les oreilles; прислушиваться, слушать внимательно, ouvrir les oreilles, écouter attentivement, das Maul spitzen, сжать губки, рожи, faire la petite bouche, sich auf etwas spitzen, ожидать чего, s'attendre à qch.

der Spitzengrund, земля на кружевѣ, le fond toilé.

der Spitzenhandel, торгъ кружевомъ, le trafic de dentelles. der Spitzenhändler, купецъ торгующій кружевомъ, le marchand de dentelles, de points.

Spitzfündig, прил. и нар. adj. & adv. очень хитрый, коварный, fin, rusé, raffiné, eine spitzfündige Antwort, колкій отвѣтъ, une réponse piquante. die Spitzfündigkeit, хитрость, коварство, колкость, la finesse, le raffinement, le ton piquant, la picoterie.

das Spitzglas, рюмка, un verre à vin.

die Spitzharfe, родъ арфъ съ мѣдными струнами, la petite harpe à cordes de laiton.

Spitzig, прил. и нар. adj. & adv. остроконечный, заостренный, тонкій, pointu, aigu; колкій, piquant, mordant, satyrique, ein spitziger Winkel, острый уголъ, un angle aigu, ein spitziges Kinn, острый подбородокъ, un menton pointu, eine spitzige Antwort, колкій отвѣтъ, une réponse piquante, mordante, er hat eine spitzige Feder, онъ пишетъ очень колко, il a une plume piquante, mordante.

der Spitzlee, die Spitzlette, (xanthium) дурнишникъ, желшоволосникъ, расченѣ, le petit glouteron, ou la petite bardane.

der Spitzkopf, оспрякъ, оспрая голова, la tête pointue; хитрый, лукавый человекъ, un homme fin, rusé.

das Spitzmaul, маленькій рожи, bouche en cul de poule.

die Spitzmaus, землеройка, la musaraigne, petite quadrupède.

die Spitzmorchel, родъ сморчковъ, espèce de morilles.

die Spitzmuschel, см. vo. Pholade.

der Spitzname, прозвище, le sobriquet.

die Spitznuß, водяной орѣхъ, la noix aquatique.

die Spitzruthe, см. vo. Spießruthe.

die Spitzsäule, обелискъ, l'obélisque; пирамида, la pyramide.

Spitzwinkelig, прил. adj. остроугольный, acutangle, coupé en angle pointu.

der Spitzzahn, передній, собачій зубъ, la dent canine, dent ocellère.

die Spelisse, щепка, l'éclat; das, was sich von den Kleibern abreißt, ворса, la bourre.

Spelissen, гл. д. и ср. непр. v. a & n. ir. прех. imparf. ich spliß, повел. impér. spliß; прич. part. gesplissen, колоть, разколотъ, разщепить, fendre, couper en long, Federn splissen, драить перья, ôter les tiges des plumes, das Holz ist gesplissen, лѣсъ разкололся, le bois s'est fendu.

Spelissen, in dem Bergbaue, обжигать черную мѣдь, affiner le cuivre noir. der Spelissofen, шпайсофенъ, обжигальная печь, le fourneau d'affinage.

Spelissig, прил. adj. удобный для раскалыванія, aisé à fendre.

der Splint, ро. gen. es, mn. pl. e, щепка, un petit éclat. der Splint der Wärme, болонь, l'aubier.

der Splitter, ро. gen. s, das Splitterchen, заноза, сучецъ, un éclat, chicot, brin, une écharde, petit morceau de bois rompu, sich einen Splitter in den Finger stoßen, занозить себѣ палецъ, s'enfoncer une petite écharde dans le doigt, der Splitter eines Knochens, ошломокъ переломленной кости, l'écaille, la feuille, den Splitter heraus ziehen, вынуть занозу, tirer l'écharde.

Splitterig, прил. adj. занозистый, écaillé, éclaté, splinteriges Holz, дерево, которое очень раздѣляется, bois plein d'éclats.

Splittern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, громко кричать, crier à haute voix; раздѣляться, разколоться, se fendre en éclats, s'éclater. Какъ гл. д. comme v. a. разколотъ, раздѣпить, écuïsser, fendre en éclats.

Splitternackend, oder Splitternackt, прил. adj. совсѣмъ нагій, nud comme la main, tout nud, nud comme un ver.

das Splitterrichten, пересужденіе, крипикованіе, la critique. der Splitterrechter, злобный пересуждатель, порицатель, un critique fâcheux, un censeur malin, qui se plaît à censurer les actions d'autrui.

die Sponde, кровать, le bois de lit, chalis.

die Spornader, oder Spornader, подпругная жила у лошади, la veine du ventre d'un cheval.

Sporen, см. vo. Fausen. das Sporen, der Sporensich, см. vo. Winder, Enzian.

der Sporer, ро. gen. s, шпорный мастеръ, l'éperonnier.

die Sporgelbeere, см. vo. Faulbeere. das Spornleder, см. vo. Spornleder.

der Sporn, ro. gen. es, мн. pl. en, шпора, l'éperon; die Spornen an den Füßen des Federviehes, ногши, шпоры, les ergots, die Spornen anlegen, надѣть шпоры, mettre les éperons, dem Pferde die Spornen geben, дать лошади шпоры, donner des éperons à un cheval, piquer un cheval, lui faire sentir les éperons; der Sporn, побужденіе, un motif.

Sporen, гл. д. v. a. дать шпоры, колоть шпорами, donner des éperons, rouffer, piquer un cheval avec les éperons; надѣть шпоры, mettre les éperons; алл. fig. побудить, поощрить, подстрекнуть, inciter, rouffer, exciter, gestieft und gespoet, въ сапогахъ и въ шпорахъ, botté & éperonné.

das Spornleder, ремни для прикрѣпленія шпоръ, la garniture d'éperons.

der Spornriemen, ремешокъ у шпоръ, le soupiéd.

Spornstättig, см. vo. Stättig.

Spornstreich, нар. adv. во всю прыть, во весь опоръ, во всю скачу, à toute bride, à bride abattue, à toutes jambes, au grand galop.

der Spornstein, см. vo. Spurstein.

die Sporteln, судейскія протори, les émoluments, les menus soufrages; les épices d'un procès.

der Spott, ro. gen. es, поруганіе, посмѣшище, посмѣяніе, насмѣшка, la moquerie, la raillerie, la dérision, ohne Spott, безъ шутокъ, не шуя, sans badiner, zum Spott werden, обезчещену, поругану бытъ, учинишься посмѣшищемъ, devenir la risée de tout le monde, mit Spott abziehen, уйти со стыдомъ, s'en retourner avec sa courte honte, einem einen Spott anthun, посрамить, обидѣть, обругать кого, faire un affront à qn., der ganzen Welt zum Spotte seyn, учинишься посмѣшищемъ всего свѣта, être la fable, la risée de tout le monde. Etwas für einen Spott kaufen, см. vo. Spottgeld.

Spotteln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, шонко насмѣхаться, подсмѣивать надъ кѣмъ, railler finement.

Spotten, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, насмѣхаться, на смѣхъ поднимать, подсмѣхаться, railler, se railler, se moquer de qch., jemandes in seinem Unglücke spotten, насмѣхаться надъ кѣмъ въ его несчастіи, insulter qn., ou à qn. dans son malheur; man spottet meiner, надо мною смѣются, on se moque de moi. Какъ гл. д. comme v. a. Gott läßt sich nicht spotten, Богъ не попускаетъ глумленія надъ собою, on ne se moque point de Dieu. das Spotten, см. vo. Spotteten.

der Spötter, ro. gen. s, иноситель, ругатель, насмѣшникъ, порицатель, le moqueur, le railleur. die Spöttlerin, поносительница, насмѣшница, ругательница, la moqueuse, railleuse.

die Spötterei, ругательство, поношеніе, la moquerie, raillerie, le persiflage; остренькое, колкое слово, un mot piquant.

das Spottgedicht, сатира, une satire.

der Spottgeist, см. vo. Spottgeld.

das Spottgeld, безцѣнокъ, le vil prix, non prix, etwas um ein Spottgeld kaufen, купить что за безцѣнокъ, acheter à vil prix, ein Spottgeld

biehen, давать дешевую цѣну, mésoffrir, offrir beaucoup au dessous de la valeur de la chose.

Spöttisch, прил. и нар. adj. & adv. насмѣшливый, насмѣхательный, moquant, moqueur, par moquerie, eine spöttische Miene, насмѣшливый видъ, une mine moqueuse, sie sah mich spöttisch an, она на меня смотрѣла съ презрѣніемъ, elle me regarda d'un air moqueur.

der Spottname, прозвище, le sobriquet.

die Spottschrift, сатира, la satire.

der Spottvogel, насмѣшникъ, un railleur, moqueur, un mauvais plaisant.

Spottweise, нар. adv. насмѣшнически, насмѣшливымъ образомъ, par ironie, par moquerie, ironiquement.

Spottwohlfeil, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно дешевый, à vil prix.

die Sprache, языкъ, la langue, la parole, le langage; голосъ, la voix, er hat die Sprache verloren, онъ лишился языка, il a perdu la parole, er hat die Sprache wieder bekommen, онъ началъ опять говорить, il a recouvré la parole, einen Fehler an der Sprache haben, говорить съ трудомъ, не чисто выговаривать, parler avec peine, er will mit der Sprache nicht heraus, онъ не хочетъ говорить, не хочетъ признаться, il ne veut pas avouer, nur her mit der Sprache! говори только, признайся только! parlez! avouez seulement! er hat eine schwere Sprache, онъ косноязыченъ, il parle avec peine, eine grobe Sprache haben, имѣть грубой голосъ, avoir une voix rude, ich erkannte ihn an der Sprache, я его узналъ по голосу, je l'ai reconnu à sa voix, eine leise Sprache, тихій голосъ, une voix basse, die Sprache der Liebe, языкъ любви, le langage de l'amour, die Sprache der Thiere, языкъ животныхъ, le langage des bêtes, seine Sprache verräth ihn, голосъ его измѣняетъ ему, on le connoît par son langage.

die russische Sprache, Россійскій языкъ, la langue russe, eine schwere Sprache, трудный къ изученію языкъ, une langue difficile, viel Sprachen reden, говорить на многихъ языкахъ, parler plusieurs langues, eine tode, lebendige Sprache, мертвый, живой языкъ, une langue morte, vivante.

die Sprachähnlichkeit, сходство разныхъ языковъ между собою, l'analogie des langues.

der Sprachfehler, ошибка противъ Грамматики какого либо языка, la faute contre la grammaire.

das Sprachgitter, Sprachgitter, рѣшетка монастырская, la grille dans les couvents de filles.

der Sprachgebrauch, употребленіе языка, l'usage des langues.

der Sprachgelehrte, Грамматикъ, le grammairien.

das Sprachgewölbe, родъ свода, оплотагоголосъ изъ одного угла въ другой, une voûte elliptique qui renvoie la voix d'un coin à l'autre.

der Sprachkennner, знатокъ языка, le connoisseur d'une langue.

die Sprachkenntnis, die Sprachkunde, знаніе правилъ
какого либо языка, Филологія, la connois-
sance des règles d'une langue, la Philologie.
Sprachkundig, прил. adj. знающій языка, con-
noisseur en matière de langue, sprachkundige Leser,
читатели, знающіе языкъ, lecteurs qui
entendent bien la langue.
die Sprachkundigkeit, подробное знаніе языка, la
connoissance exacte d'une langue.
die Sprachkunst, Грамматики, l'art de parler &
d'écrire correctement, la Grammaire, nach den
Regeln der Sprachkunst, по правиламъ Грамма-
тики, grammaticalement.
die Sprachlehre, Грамматики, la Grammaire. der
Sprachlehrer, Грамматикъ, le grammairien;
учитель языка, un maître de langue.
Sprachlos, прил. adj. лишенный языка, qui a
perdu la parole, muet, er liegt sprachlos, онъ
лежитъ безъ языка, il a perdu la parole. die
Sprachlosigkeit, лишеніе языка, l'état d'un
homme qui a perdu la parole.
der Sprachmeister, учитель языка, un maître de
langue.
der Sprachmenger, мѣшающій чужестранныя сло-
ва въ свой природной языкъ, c'est ainsi
qu'on appelle celui ou celle qui en parlant ou
en écrivant se sert des mots d'une langue étran-
gère en les mêlant avec la sienne.
die Sprachregel, Грамматическое правило, la ré-
gle grammaticale.
das Sprachrohr, говорная труба, le porte-voix,
la trompette parlante.
der Sprachschneider, ошибка противъ языка, une
faute contre la grammaire.
Sprageln, см. vo. Prasseln, Sprühen.
die Sprechart, нарѣчіе, le dialecte, la manière de
parler, die gemeine Sprechart, нарѣчіе просто-
людиновъ, le jargon, die ukrainische Sprechart,
Малороссійское нарѣчіе, le dialecte de la pe-
tite-Russie.
Sprechen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem.
haben, ich spreche, du sprichst, er spricht; прех.
imperf. ich sprach; сосл. conj. spräche; повел. im-
perat. sprich; прич. part. gesprochen, говоримъ,
разговаривать, parler, das Kind fängt an zu
sprechen, дитя начинаетъ говорить, l'enfant
commence à parler, wovon sprechen sie? о чемъ
говорите вы? de quoi parlez-vous? mit jeman-
den sprechen, говоримъ съ кѣмъ, parler avec
qn., man ist sehr übel auf ihn zu sprechen, худо
говорятъ объ немъ, имъ весьма недоволь-
ны, on parle de lui peu avantageusement, on est
fort mécontent de lui, mein Herz spricht für ihn,
сердце мое говоритъ въ пользу его, mon
coeur parle pour lui. Sich sprechen lassen, при-
нимать, допускать къ себѣ, être visible, rece-
voir des visites, der Herr lässt sich heute nicht spre-
chen, господинъ сего дня никого не при-
нимаетъ, Monsieur ne voit personne, n'est pas
visible aujourd'hui, er lässt sich gar nicht sprechen,
онъ неприступенъ, il est inaccessible, er lässt
gar nicht mit sich sprechen, онъ не слушаетъ
дѣльных причинъ, il n'entend pas raison,

il n'écoute personne, er spricht kein Wort, онъ
не говоритъ ни слова, il ne dit mot.
Какъ гл. д. comme v. a. ein Urtheil sprechen, учи-
нить приговоръ, приговорить, prononcer une
sentence, in einer Sache sprechen, судить, рѣ-
шить дѣло, juger, décider une affaire, es
wurde den ganzen Abend nichts als deutsch ge-
sprochen, во весь вечеръ говорили только по-
Нѣмецки, on ne parla tout le soir qu'alle-
mand, für jemanden sprechen, говорить въ поль-
зу кого, заступаться за кого, parler en fa-
veur de qn., jemanden los und ledig sprechen,
объявить кого невиннымъ, absoudre qn., le
déclarer innocent.
der Sprecher, ро. gen. s., говорунъ, болтунъ, le
parleur, der Sprecher im Parlamente, Ораторъ
Парламента, l'Orateur qui harangue au Par-
lement.
die Sprehe, дроздъ, l'étourneau.
Spreiten, гл. д. v. a. разстилаю, разпустить,
разпять, разложить, déployer, étendre.
die Spreiße, подпора, le soutien, l'étendoir.
Spreizen, гл. д. v. a. разпять, разостлать,
s'étendre, tendre, sich mit den Füßen an die Wand
spreizen, упереться ногами въ стѣну, s'ar-
muer des pieds contre le mur, sich wider jeman-
den spreizen, противиться, сопротивляться
кому, s'opposer contre qn., résister, sich mit
etwas spreizen, хвастаться, величаться чѣмъ,
se vaner, se pavaner.
der Sprengel, ро. gen. s., область, le banlieue,
der Kirchensprengel, епархія, la diocèse.
der Sprengel, кропило, l'asperoir, le goupillon.
Sprengen, гл. д. v. a. прыскаю, попрыски-
ваю, кропить, окропляю, arroser; сы-
пать, насыпать, jeter ça & là, éparpiller.
Eine Kugel im Billardspiele sprengen, вышибить
шаръ, faire sauter la bille, die Saite sprengen,
перервать струну отъ натягиванія, casser
une corde, ein Bollwerk sprengen, подорвать ба-
стионъ на воздухъ, faire sauter un bastion,
eine Mine sprengen, подорвать подкопъ, faire
jouer une mine, eine Thür sprengen, выломить
дверь, enfoncer, forcer une porte, ein Schiff in
die Luft sprengen, взорвать корабль на воз-
духъ, faire sauter un vaisseau en l'air, die
Bank sprengen, in Glücksspielen, сорвать банкъ,
faire sauter la banque, débanquer qn.
Какъ гл. ср. comme v. n. скакать, прыгать,
sauter, mit dem Pferde über den Graben sprengen,
перескочить на лошади черезъ ровъ, sauter,
franchir un fossé avec son cheval, auf die Feinde
sprengen, устремиться, броситься на не-
пріятелей, pousser aux ennemis, einen in der
Stadt herum sprengen, заставить кого бѣгать
по всему городу, faire courir, faire trotter qn.
par la ville. das Sprengen, выломленіе, подо-
рваніе, l'enfoncement, man hat die Sprengung
der Bastion befohlen, велѣно подорвать басті-
онъ, on a donné ordre de faire sauter le ba-
stion.
die Sprengkanne, см. vo. Gießkanne.
der Sprengkessel, кропильница, le bénitier.

die Sprengkugel, гранада, бомба, la grenade, la bombe.

der Sprengsel, oder Springsel, см. vo. Heuschrecke.

die Sprengwage, вага у кареты, la volée d'une voiture.

der Sprengwedel, кропило, l'asperfoir, l'aspergès.

der Sprengwisch, кропило, le goupillon.

der Sprengel, ро. gen. s, силки, петли для ловленія птицъ, des lacets.

Sprengeln, гл. д. v. a. разпестрить, изпятнать, tacheter, marquer, moucheter. Sprenglich, gesprengelt, прил. adj. разпестренный, пестрый, tacheté, moucheté, ein sprenglicher Vogel, пестрая птица, un oiseau grivelé.

die Spreu, мякина, выскви, плева, la balle des grains, la menue paille.

die Spreublume, (achyranthes) ахирантъ, желтзнякъ Индйскій, расшеніе, l'achyranthe.

der Spreuboden, мякинница, le paillier, le grenier pour la balle d'avoine.

der Spreusaub, шелуха, въ пыль превращающаяся, la balle en pousière.

das Sprichwort, пословица, прищца, le proverbe, zum Sprichworte werden, сдѣлаться пословицею, passer en proverbe, man sagt im Sprichwort, пословица говорится, le proverbe dit, die Sprichwörter Salomonis, Прищчи Соломоновы, les proverbes de Solomon.

Sprichwörtlich, прил. и нар. adj. & adv. пословицею, прищчею, proverbial, proverbialement, eine sprichwörtliche Redensart, образъ изъясненія прищчами, пословица, une façon de parler proverbiale, le proverbe.

der Spriegel, ро. gen. s, лучекъ, l'archet, forte de chassis du bois tourné en arc. Spriegeln, гл. д. v. a. дѣлать, ставить лучки, couvrir d'archets, mettre des archets.

der Spriesel, см. vo. Sprosse.

Spriessen, гл. ср. непр. шр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich sproß; повел. imprér. sprieße, прич. part. gesprossen, прозябать, расти, pousser, germer.

das Spriet, ро. gen. es, мн. pl. e, вилы, la fourche; an den Schiffen, райна, l'antenne.

der Spring, ро. gen. es, мн. pl. e, ключъ, източникъ, la source.

der Springauf, ландышъ, le muguet.

das Springbecken, бассейнъ, водоемъ, le bassin.

der Springbrunnen, фонтанъ, водометъ, la fontaine, le jet d'eau.

Springen, гл. ср. непр. шр. seyn и haben, v. n. ir. dem. seyn & haben, прех. imparf. ich sprang (sprung), сосл. conj. spränge, (spränge); повел. imprér. springe; прич. part. gesprungen, прыгать, скакать, sauter, въ этомъ значеніи требуетъ seyn, когда мѣсто, гдѣ прыгаютъ, назначается, или разумѣется, а haben, когда о мѣстѣ не упоминается, dans cette asserption il se dit avec le verbe auxiliaire seyn, lorsqu'on nomme ou sous-entend le lieu d'où l'on s'élance & avec le verbe auxiliaire haben, lorsqu'on ne fait pas mention du lieu où l'on saute, wir sind über die Mauer gesprungen, мы перепрыгнули черезъ стѣну, мы перекочили черезъ стѣну, nous avons franchi la muraille, wir haben den ganzen Tag gesprungen und getanzt, мы во весь день прыгали и танцовали, nous avons dansé & sauté toute la journée, auf das Pferd springen, вспрыгнуть на лошадь, sauter à cheval.

Springen, сѣ гл. seyn, avec le verbe seyn, лопнуть, преснуть, прескаться, щелкаться, crever, se crever, crevasser, se fendre, se fêler, rompre, se rompre, das Glas wird springen, стаканъ лопнетъ, le verre se fêlera, die Kanone, die Seite ist gesprungen, пушку разорвало, стпуна лопнула, перервалась, le canon a crevé, la corde s'est rompue, s'est cassée. das Wasser springt aus dem Felsen, вода бьется изъ горы, l'eau jaillit du rocher, das Blut sprang aus der Ader, кровь брызнула изъ жилы, le sang jaillit de la veine, die Farbe ist von dem Holze gesprungen, см. vo. Abspringen.

Jemanden über die Zunge springen lassen, клеветать, злословить кого, calomnier qn., médire, mal parler de qn., einen Kugel springen lassen, издержать рубль, dépenser un rouble, sein Haus wird springen müssen, онъ принужденъ будетъ продать свой домъ, il sera obligé de faire sauter sa maison, de se défaire de sa maison, der Minister hat springen müssen, Министръ опрѣшенъ, отставленъ, уволенъ отъ должности, le ministre a été démis de sa charge, eine Mine springen lassen, подорвать подкопъ, faire sauter une mine. Springen, von Thieren, случать, monter, couvrir, der Hengst hat noch nicht gesprungen, жеребецъ еще не былъ при случкѣ, не садился, cet étalon n'a pas encore sailli. das Springen, прыганіе, скаканіе, l'action de sauter.

der Springer, ро. gen. s, скакунъ, прыгунъ, балансеръ, le sauteur, danseur de corde, le voltigeur; der Springer auf der Reithahn, шпрингеръ, манежная лошадь, le sauteur, cheval de manège; der Springer, im Schachspiele, конь, въ шахматной игрѣ, le cavalier.

die Springfluth, высокій приливъ моря, la haute marée.

der Springfuß, нога для скаканія у насекомыхъ, le pied sauteur de quelques insectes.

das Springglas, лопанецъ, la larme de verre, larme batavique.

der Springbahn, см. vo. Heuschrecke.

der Springhase, пушканчикъ, земляной заецъ, le gerbo, la gerboise.

der Springhengst, заводскій, припускной жеребецъ, un étalon.

der Springkäfer, щелкунъ, родъ жуковъ, le scarabé à ressort, le taupin, le maréchal.

die Springkiste, ящикъ, наполненный ядрами, желѣзомъ и пр., служащій на корабляхъ вмѣсто подкоповъ, le coffre à feu.

der Springkolben, die Bologneser, Flasche, Болонская скляночка, le matras de Bologne.

das Springkraut, (impatiens noli me tangere) недотыка, не тронь меня, l'herbe impatiente, merveille à fleurs jaunes.

der Springochse, заводскій быкъ, le taureau.

die Springquelle, ключъ, la source.

die Springstange, балансерный шестъ, le balançoire.

der Springstod, длинный шестъ, для удобнѣйшаго перепрыгиванія, le brin-d'escot, le bâton à deux bouts.

die Springwanze, родъ клоповъ, которые скачутъ, la punaise sauteuse.

das Springwasser, бѣющая съ великимъ стремленіемъ вода, l'eau jaillissante, le jet d'eau; источникъ, родникъ, la source.

die Springzeit, время случки, le temps de la monte.

der Spring, ro. gen. en, mn. pl. en, родъ соколовъ, l'épervier.

die Sprigbüsche, деревянный шприцъ, une feringue de bois; (низк. popul.) женщина, une femme.

die Spritze, насосъ, шприцъ, la feringue, zum Feuerlöschfen, пожарная труба, la pompe à feu, la grosse feringue.

Sprizen, гл. д. v. a. прыскашь, попрыскашь, jeter une liqueur ça & là; брызгать, набрызгать, éclabouffer; jemanden in den Hals sprizen, шприцовать горло, feringuer la gorge de qu., puffer une liqueur dans la gorge a qu., Wasser aus dem Munde sprizen, прыскашь воду изъ рта, jeter de l'eau de la bouche, in das Feuer sprizen, заливать огонь, jeter de l'eau dans le feu, einem Koch auf das Kleid sprizen, забрызгать платье грязью, éclabouffer l'habit de qu., faire jaillir de la boue sur l'habit de qu., какъ гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, брызнуть, шечь, биться, jaillir, jaillir, sauter, das Blut spritzte aus der Ader, кровь брызнула изъ жилы, le sang saillit de la veine, das Wasser spritzt aus der Quelle, вода бьетъ изъ трубы, l'eau jaillit de la fontaine, das Sprizen, напрысканіе, набрызганіе; бѣненіе, l'action de feringuer, de jeter de l'eau, de faire une injection, le jaillissement, rejaillissement.

das Spritzenhaus, домъ, гдѣ стоятъ пожарныя трубы, le lieu où l'on garde les pompes à feu.

der Spritzenmeister, шприценмейстеръ, пожарный, le maître aux pompes à feu.

die Spritzanne, см. vo. Gießanne.

der Spritzfisch, узлы, родъ оладьевъ, pâtisserie faite par une feringue.

das Spritzleder, кожа у коляски, или кареты, служащая для закрытія товаровъ отъ грязи, la peau, ou cuir à couvrir les ballots dont une voiture est chargée.

die Sprignudel, лапша, вермишель, le vermicelle.

Spröde, прил. и нар. adj. & adv. шероховатый, хрупкій, rude, cassant, aigre, sec, pailleux; суровый, неласковый, гордый, dédaigneux, froid, hautain, rude, sprödes Eisen, хрупкое желѣзо, fer aigre, rouverin, sprödes Silber, хрупкое серебро, argent aigre, ein sprödes Mädchen, суровая дѣвица, une prude, spröde thun, казаться холоднымъ, traiter froidement, avec indifférence, einem spröde begegnen, холодно, сурово поступать съ кѣмъ, battre froid à qu., faire froid à qu., recevoir qu. froidement.

die Sprödigkeit, суровость, угрюмость, гордость, la froideur, prudence; хрупкость, l'aigreur.

die Sprosse, in der Leiter, ступень, l'échelon; an einem Gewächse, отпрыскъ, отростокъ, le rejeton, jet, rejet, tendron, am Kohl, brocoli. Sprossen treiben, см. vo. Sprossen.

Sprossen, гл. ср. пр. seyn, v. n. пр. seyn, прич. part. gesprossen, прозябать, расши, пускашь отростки, puffer des rejettons, bourgeonner. das Sprossen, прозябаніе, пусканіе отростковъ, l'action de puffer, la pousse.

der Sprosser, ночной соловей, le rossignol qui chante pendant la nuit.

der Sprößling, ro. gen. es, mn. e, отростокъ, отпрыскъ, отростокъ, le jet, rejet, rejeton.

das Sprötterz, блескъ свинцовый спруисный, la galène striée.

der Spruch, ro. gen. es, mn. pl. Sprüche, рѣшеніе, приговоръ, le jugement, la sentence, décision; изреченіе, слово, стихи, une sentence, parole memorable, einen Spruch thun, учинить приговоръ, рѣшеніе, prononcer la sentence, die Sprüche Salomons, Притчи Соломоновы, les proverbes de Solomon, Sprüche aus der Bibel, Библейскіе тексты, стихи, des passages de l'Ecriture, sentences de la Bible.

das Spruchbuch, книга, содержащая въ себѣ выбранные тексты изъ Св. Писанія, le livre de sentences, le livre de passages tirés de l'Ecriture sainte.

Spruchreich, прил. и нар. adj. & adv. поучительный, остроумный, замысловатый, sententieux, plein de sentences; sententieusement.

der Spruchsprecher, такъ называется въ Нирнбергѣ человекъ, который при торжественныхъ случаяхъ, не приготовясь, говоритъ стихи, c'est ainsi qu'on appelle à Nuremberg un homme privilégié qui dans les occasions solennelles dit des impromptus en vers.

das Spruchwort, см. vo. Sprichwort.

Sprudeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бить, выскакивать, стремиться, jaillir, das Wasser sprudelt aus der Quelle, вода бьетъ изъ источника, l'eau jaillit de la source, mit dem Munde sprudeln, подражать ртомъ журчанію воды, faire un mouvement avec la bouche qui ressemble au murmure d'une source.

Sprühen, гл. д. и ср. v. a. & n. выбрасывать, метать искры, jeter des étincelles, étinceler. die Funken sprühen, искры вылетаютъ, les étincelles volent, se repandent.

der Sprung, ro. gen. es, mn. pl. Sprünge, прыжка, la sêlure, la crevasse, la fente; скокѣ, скокѣ, скаканіе, прыганіе, le saut, le bond, l'action de sauter; von großen Thieren, садка, случка, la monte, l'accouplement, von Pferden, le cavalage, von Eseln, le baudouinage; in der Anatomie, баба, таранная кость, l'astragale, l'os de l'arbalète, le premier os du tarse; einen Sprung thun, скакать, сдѣлать скокѣ, faire un saut, un bond, sauter, das Pferd macht sauter Sprünge, лошадь все прыгаетъ и скачетъ, ce cheval ne

va que par sauts & par bonds, es ist nur ein Sprung bis dahin, это очень близко, c'est tout près, il n'y a qu'un pas d'ici, il n'y a qu'un coup de pied jusques là. Auf dem Sprunge stehen, готовымъ быть къ чему, être sur le point, être prêt de faire qch., ich stand auf dem Sprunge auszugehen, я было пошелъ со двора, я только что хотѣлъ итти со двора, j'étois sur le point de sortir, einem hinter die Sprünge kommen, узнать, открыть чьи хитрости, замыслы, découvrir les ruses de qn., einen auf die Sprünge bringen, helfen, сказать кому какъ поступать, помочь кому въ чемъ, mettre qn. en train, sur les voies, er wird seine große Sprünge machen, онъ не сдѣлаетъ большихъ усилий, онъ не далеко поидетъ, il n'ira pas loin, il n'est pas en état de faire rien de considérable.

die Sprungsfischer, рыбная ловля удою, la pêche où le poisson enlève l'appât d'un saut.

der Sprungriemen, маршгаль, la martingale.

die Sprüde, слюна, la salive, le crachat.

Sprüden, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, паянать, выпаянать, cracher.

Sprüden sich, гл. возвр. v. тес. снѣшнѣ, дѣлать проворно, торопиться, se dépêcher, faire diligence.

die Sprühle, см. vo. Spüle.

Sprühlen, гл. д. v. a. выполоскать, вымыть, вычистить, rincer, laver, nettoyer, die Gläser sprühlen, выполоскать стаканы, rincer les verres, die Wäsche sprühlen, бѣлье вымыть, вычистить, éguéer, aiguiser du linge, die Kehle sprühlen, выполоскать горло, arroser la gorge, s'humecter la gorge. Какъ гл. д. comme v. a. подмывать, орошать, mouiller. das Sprühlen, выполаскиваніе, l'action de rincer, de laver. das Sprühfaß, полоскательная чаша, la cuvette, le cuveau à laver.

das Sprühlig, oder Sprühlicht, das Sprühwasser, ро. gen. es, помой, la lavure d'écuelles.

der Sprühkump, oder Sprühkumpf, ро. gen. es, мн. e, полоскательная чаша, la jatte à laver.

die Sprühmagd, судомойка, l'écureuse, laveuse à écuelles.

der Sprühnapf, см. vo. Sprühkumpf.

der Spruf, ро. gen. es, шумъ, le bruit; препятствіе, препона, l'obstacle, la difficulté; привидѣніе, l'apparition d'un esprit follet.

Sprüden, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es spruft in diesem Hause, въ этомъ домѣ нечисто, домовый водится, il y a des revenants dans cette maison, es spruft in seinem Kopfe, онъ бредитъ, онъ помѣшанъ, il a le timbre fêlé, mit dem Feuer sprüden, неосторожно поступать съ огнемъ, ne pas prendre garde au feu.

die Spüle, вьюшка, мотовило, вертено, la bobine, Seide auf die Spüle bringen, намотать шелкъ на катушку, mettre de la soie sur la bobine. die Federspüle, перо, le tuyau de plume.

Spülen, гл. д. v. a. мотать на катушку, bobiner, mettre sur la bobine.

das Sprutad, самопрялка, le rouet.

der Spulwurm, круглая глиста, les ascarides, petits vers.

der Sprund, втулка, бочечный гвоздь, заштычка, le bondon.

das Sprundband, обручъ подлѣ втулки, le premier en bouge, ou sur le bouge.

der Sprundbaum, толстое дерево, изъ котораго можно дѣлать большія доски, l'arbre propre pour en faire des tables.

der Sprundbohrer, родъ большого бурава, la vrille.

das Sprundbret, большая и полстая доска, la table.

Spründen, гл. д. v. a. зашкнунуть, закупорить, заколошить бочку, bondonner, mettre un bondon; сплачиванье, joindre des ais; набирать полъ паркетомъ, parqueter.

der Spründer, работникъ, который спускаетъ бочки въ погребъ, l'encaveur.

der Sprundhosen, дрожжи, которыя выпекаютъ черезъ втулку, la levure qui sort par le trou du bondon.

das Sprundloch, отверстіе втулки, le trou du bondon.

der Sprundnagel, двоешесный гвоздь, le clou à parquet.

die Sprundfäge, родъ бочарныхъ пилъ, la scie à faire le trou du bondon.

der Sprundzapfen, заштычка, le bondon.

die Spur, слѣдъ, la trace, le vestige; la quête; la piste; les foulées, la foulure; знакъ, la marque, einem auf die Spur kommen, узнать чьи замыслы, découvrir les desseins de qn., der Spur eines Diebes nachgehen, итти за воромъ по слѣдамъ, suivre un voleur à la trace, à la piste, die Hunde haben die Spur verloren, собаки потеряли слѣдъ, les chiens sont en défaut, sont demeurés en défaut, auf die Spur kommen, die Spur finden, найти слѣдъ, rencontrer la piste, les foulées, die Hunde auf die Spur bringen, навести собакъ на слѣдъ, mettre les chiens sur les voies, die Hunde von der Spur abbringen, одержать собакъ, rompre les chiens, der Hund ist auf der Spur, собака нашла слѣдъ, le chien a trouvé la piste, est sur les voies, halene, flaire la bête. Man sieht noch die Spuren davon, слѣды еще видны, on en voit encore les marques. die Spur, das Geleise, колея, колесовина, l'ornière.

Sprühen, гл. д. и ср. v. a. & n. искать, подстергать, quêter, enquêter, rechercher, faire enquête; чувствовашь, примѣчать, appercevoir, sentir, pressentir, remarquer, man kann es kaum sprühen, едва можно чувствовашь, à peine s'en peut-on appercevoir, ich spüre nichts, я ничего не чувствую, je ne sens rien, ficht spüren, чувствовашь жаръ, sentir de la chaleur, einen seinen Zorn spüren lassen, дать кому почувствовать свой гнѣвъ, faire sentir sa colère à qn., ich habe nichts an ihm gespürt, я ничего не примѣтилъ въ немъ, je n'ai rien remarqué en lui. das Sprühen, остереганіе, исканіе, l'action de faire enquête, d'enquêter.

der Spürer, Spürhund, ищейная собака, le chien de quête, le limier.

der Spürschnee, пороша, молодой снѣгъ, la neige favorable à la quête.

der Spürwiesel, Фараонова мышь, l'ichneumon. Spürzen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. выплывать, etacher.

St! междом. interj. ш! молчи, si! chut! silence! paix!

der Staat, ein Vogel, см. vo. Staat.

der Staat, ro. gen. es, mn. pl. e, бѣльмо, la cataracte, der graue Staat, подтекъ въ глазу, la suffusion d'oeil, der schwarze Staat, темная вода, la goutte féroine, l'amaurose, den Staat flehen, снятъ бѣльмо, abattre, ôter, lever la cataracte, er hat den Staat, онъ не видитъ, онъ слѣпъ, il a la berlue.

die Staatbrille, очки для шѣхъ, у которыхъ снято бѣльмо, la lunette à l'usage de ceux à qui on a abattu la cataracte.

die Staarnadel, золотая игла для снятiя бѣлма, l'aiguille à cataracte.

der Staatseher, глазной врачъ, окулистъ, операторъ, l'opérateur, oculiste.

der Staat, ro. gen. es, убрание, нарядъ, великолѣпе, la pompe, somptuosité, dépense magnifique, einen großen Staat führen, очень пышно, великолѣпно себя вести, mener un grand train, vivre avec splendeur, faire une grande figure, Staat mit einer Sache machen, цеголять чѣмъ, величаться чѣмъ, se pater de qch., Staat in Kleidern machen, великолѣпно, пышно наряжась, одѣваясь, être magnifique, brillant en habits, großen Staat von einer Sache machen, превозносить что похвалами, vanter, louer extrêmement une chose, se faire fort d'une chose, Staat auf einen machen, надѣяться, полагаться на кого, faire fonds sur qn., sie können sicher Staat darauf machen, вы можете вѣрно надѣяться на это, vous pouvez compter sur cela, vous pouvez tabler là-dessus.

der Staat, ro. gen. es, mn. pl. e, Государство, l'état, die preussischen Staaten, Прусское Королевство, Прускія владѣнія, les états du Roi de Prusse, die Angelegenheiten des Staates, Государственные дѣла, les intérêts, les affaires de l'Etat, die Staaten von Holland, Голландскіе Штаты, les Etats généraux des Provinces Unies.

die Staatengeschichte, Исторiя Государствъ, l'histoire des états.

die Staatenkunde, знаніе состоянiя Государствъ, la connoissance des gouvernement des états; die Staatskunde, Полишика, la Politique.

Staatlich, см. vo. Statistisch.

Staatsangelegenheit, Государственное дѣло, une affaire d'état.

die Staats-Dame, Штабъ-Дама, la Dame d'honneur.

das Staatsgeheimniß, Государственная тайна, Государственный секретъ, le secret de l'état, le mystère d'état.

das Staatsgeschäft, Государственное дѣло, une affaire d'état.

das Staatsgesetz, Государственный законъ, la loi d'état.

der Staatskalender, Адресъ-Календарь, l'almanac d'état.

die Staatskanzley, Государственная Канцелярiя, le Chancellerie d'état.

die Staatsflugheit, Полишика, la Politique. Staatsflug, прил. и нар. adj. & adv. Полишикъ, politique, versé dans les affaires d'état.

die Staatskunst, Полишика, наука управлять Государствомъ, l'art de gouverner, la science du gouvernement, la Politique.

die Staatskutsche, парадная карета, le carrosse de cérémonie.

die Staatslehre, см. vo. Staatskunst.

der Staatsmann, Полишикъ, un politique, un homme d'état.

der Staats-Minister, Государственный Министръ, le ministre d'état.

die Staatsnath, бѣлый шовъ назади у банниковъ, la couture d'ornement.

die Staats-Perrücke, родъ большихъ париковъ, la perruque quarrée.

der Staatsrath, Государственный Совѣтъ, le Conseil d'état; Статскій Совѣтникъ, un Conseiller d'état.

das Staatsrecht, Государственное право, le droit public.

der Staats-Roman, политическiй романъ, un roman politique.

die Staatsache, см. vo. Staatsangelegenheit.

die Staatschrift, политическое сочиненіе, un écrit politique.

die Staatsverfassung, образъ Государственного устроенiя, le gouvernement, la politique d'un état.

die Staatswirtschaft, Политическая Экономiя, l'économie politique.

der Stab, ro. gen. es, mn. pl. Stäbe, жезлъ, посохъ, палка, проснь, le bâton, ein Stab Eisen, прутъ желѣза, une verge, une barre de fer, die Stäbe bey den Wärfchern, доски, изъ которыхъ бочки дѣлаютъ, les douves, die Stäbe eines Fächers, кости у вѣера, les côtes d'un éventail. An einem Stabe gehen, ходить съ помощiю просни, marcher au bâton, seinen Stab weiter setzen, далѣе ийти, уйи, continuer son chemin, s'en aller, aller chercher fortune ailleurs, er ist der Stab meines Alters, онъ подпора моей старости, c'est mon bâton de vieillesse, c'est mon appui dans ma vieillesse, den Stab über einen brechen, осудить кого на смерть, приговорить кого къ смерти, condamner qn. à mort, prononcer une sentence de mort contre qn. der Regiments-Stab, Штабъ, l'Etat-Major d'un régiment. Ein Stab Luch, аршинъ сукна, une aune de drap.

das Stabeisen, полосное желѣзо, fer en barres, des barres de fer.

Stäbels, гл. д. v. a. подсаившъ тычинки къ какому распенiю, ramer.

der Stabhalter, Президентъ, le Président.

der Stabhammer, молотковая, une forge à fer.
 das Stabholz, бочечный лесъ, le bois douvain,
 bois à baril.
 der Stabs-Officier, Штабъ-Офицеръ, l'Officier
 d'Etat-major.
 das Stabs-Quartier, главная квартира, le quar-
 tier général.
 der Stabträger, кандилонжигатель, жезлоносецъ,
 le porte-vergue.
 die Stabwurz, (artemisia abrotanum) Божье дере-
 во, l'autone mâle, plante.
 der Stachel, ро. gen. s, жало, l'aiguillon, eines
 Igels, игла, le piquant, l'aiguillon d'hériflon;
 am Sporn, колесо въ шпорахъ, la molette
 d'éperon; an Pflanzen, игла, шипъ, le pi-
 quant, l'épine; einer Distel, игла, les écharde,
 piquants de chardon; an den Getreidearten, ось
 у колоса, la barbe de blé, die Biene läßt ihren
 Stachel in der Wunde zurück, пчела оставляетъ
 свое жало въ ранѣ, l'abeille laisse son aiguil-
 lon dans la plaie.
 die Stachelbeere, крыжовникъ, la groseille blanche
 ou verte, in den Provinzen, la gadelle. die Stachel-
 beerstaude, крыжовникъ, le groseiller blanc, gro-
 seiller épineux, groseiller à maquereau.
 die Stachelbiene, пчела, l'abeille, la mouche à
 miel.
 das Stachelstich, родъ рыбы, имѣющей на спи-
 нѣ иглы, l'hériflon de mer à deux dents.
 das Stachelkraut, (cenchrus) ягло, яглохъ, le
 cenchrus, herbe.
 Stachelig, oder Stachlig, прил. и нар. adj. & adv.
 имѣющій шипы, иглы, qui a des épines, des
 pointes, aigu, piquant, hérissé, stachelige Worte,
 колкія слова, des paroles piquantes.
 das Stachelkraut, см. vo. Habhechel.
 der Stachelmoos, родъ мака съ шипами, espèce
 de pavot.
 Stacheln, гл. д. v. а. колоть, жалишь, piquer
 a' un aiguillon.
 die Stachelnuß, водяной орѣхъ, la chataigne
 d'eau, la tribule aquatique.
 die Stachelschnecke, родъ улитокъ, le hériflon
 pourpré.
 die Stachelschicht, сатира, la satire.
 das Stachelschwamm, ежеватый грибъ, espèce de
 champignon.
 das Stachelschwein, Stachelthier, дикобразъ, le porc-
 épic.
 das Staket, колъ; тынъ, ограда, le perchis,
 palis.
 die Stadt, городъ, la ville, das Städtchen, горо-
 докъ, une petite ville, die Städte, города, les
 villes, in der Stadt wohnen, жить въ городѣ,
 demeurer en ville, dans la ville, in die Stadt
 gehen, идти въ городъ, aller en ville, er ist
 in der Stadt, онъ въ городѣ, il est en ville,
 il est à la ville, von einer Stadt zur andern, изъ
 города въ городъ, de ville en ville, mitten in
 der Stadt, въ срединѣ города, au milieu de la
 ville.
 der Stadtsadel, городское, живущее въ городахъ
 дворянство, la noblesse de la ville.

das Stadtamt, городова, городская должность,
 l'office municipal.
 der Stadtarzt, см. vo. Stadt-Physicus.
 das Stadtbuch, городова книга, les régîtres de la
 ville, le greffe.
 der Städter, живущій въ городѣ, городской жи-
 тель, обыватель, l'habitant d'une ville, le
 bourgeois.
 die Stadtfur, городскія поля, les champs de la
 ville.
 die Stadterecht, см. vo. Stadtrecht.
 der Stadtgraben, городскій ровъ, le fossé d'une
 ville.
 der Stadthauptmann, Городничей, le Capitaine de
 la ville.
 Städtisch, прил. и нар. adj. & adv. городскій, de
 ville, à la manière de la ville.
 das Stadthaus, ратуша, l'hôtel de la ville.
 der Stadtfeller, публичный погребъ, la cave pu-
 blique, la cave de la ville.
 das Stadtind, родившійся въ городѣ, городской
 уроженецъ, un natif d'une ville.
 der Stadtsnecht, Полицейскій солдатъ, le valet
 de la ville, le surpôt de la justice.
 Stadtsündig, прил. adj. извѣстный всему горо-
 ду, de notoriété publique, public, connu, po-
 toire, das ist stadtsündig, весь городъ знаетъ
 объ этомъ, toute la ville le fait, en est in-
 formée.
 die Stadtmauer, городская стѣна, les murs, ou
 murailles d'une ville.
 der Stadtmusikant, городской музыкантъ, le
 musicien pensionnaire de la ville.
 die Stadtsbrigade, городское начальство, le Magi-
 strat de la ville.
 der Stadt-Physicus, Штабтъ-Физикъ, le phy-
 sicien, médecin ordinaire de la ville.
 der Stadtrath, городской Магистратъ, le con-
 seil de ville, le Magistrat.
 das Stadtrecht, городское право, городское поло-
 женіе, le droit de la ville.
 der Stadtrichter, городскій Судья, le juge de
 ville.
 der Stadtschreiber, городскій писарь, le greffier
 d'une ville.
 die Stadtschule, городская школа, l'école pu-
 blique.
 der Stadtsoldat, городскій солдатъ, le soldat de
 ville.
 das Stadthor, городскія ворота, les portes de la
 ville.
 die Stadtuhr, городскія часы, l'horloge de la
 ville.
 der Stadtvogt, старшина въ городѣ, le maire, le
 préfet de ville.
 die Staffel, ступень, ступенька, la marche, le
 degré, die höchste Staffel der Ehre erreichen, до-
 стигнуть высочайшей степени чести, par-
 venir au plus haut degré de la gloire, au plus
 haut période des honneurs. die Staffel, Staffelei,
 оселъ у живописцовъ, le chevalier.
 die Staffette, эшпафетъ, l'estafette.
 Staffieren, гл. д. v. а. украшать, orner; снаб-
 жать, garnir, einen Hut staffieren, связать шля-
 пу,

ny, garnir un chapeau, jemanden mit Geld stif-
fieren, снабжать кого деньгами, fournir de
l'argent à qn. См. vo. Ausstiffieren.
das Stagnol, ro. gen. es, листовое олово, l'étain
en feuilles.

der Stahl, ro. gen. es, сталь, булатъ, l'acier,
er ist so hart wie Eisen und Stahl, онъ весьма
крѣпкаго сложенія, c'est un corps de fer, il
est d'une complexion robuste; der Stahl, im hohen
Stile, мечъ, ножъ, l'épée, le couteau.
die Stahlader, стальная жилочка, la veine d'a-
cier.

der Stahlarbeiter, стальной мастеръ, l'ouvrier
en acier. die Stahlarbeit, стальная работа, l'ou-
vrage d'acier.

das Stahlbrennen, пережиганіе желѣза въ сталь,
le changement, la transformation du fer en acier.
Stahlverb, прил. adj. швердый какъ сталь, dur
comme l'acier.

Stählen, гл. д. v. a. закалить, наварить сталью,
acérer, garnir, eine gestählte Klinge, закаленный
клинокъ, une lame acérée, den Muth stählen,
подкрѣпить мужество, affermir le courage.
Stähler, прил. adj. стальной, d'acier, stählerne
Knöpfe, стальные пуговицы, des boutons
d'acier.

das Stahlerz, родъ чистой желѣзной руды,
особливо годной для стали, la mine de fer
blanche.

Stahlgrün, прил. adj. темнозеленый, verd obscur.
der Stahlhammer, die Stahlhütte, стальной за-
водъ, la forge où l'on fait de l'acier.

das Stahlkraut, см. vo. Haufschel.

die Stahlmotte, родъ ночныхъ бабочекъ, находя-
щихся на дубахъ, la phalène pâle à quatre
points blancs.

der Stahlschneider, рѣщикъ на стали, le graveur
en acier.

der Stahlstein, чистая серебряная руда, la mine
d'acier.

die Stahlstinctur, стальная тинктура, la teintu-
re martiale.

das Stahlwasser, стальная вода, l'eau martiale.

der Stahl, ro. gen. es, мн. pl. e, скворецъ, le
sanfannet.

der Stähr, ro. gen. es, мн. pl. e, овенъ, le béliet.

Stähren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, слу-
чить (говорясь объ овнѣ), couvrir une bre-
bis, s'accoupler avec une brebis; (объ овцахъ)
бѣгаться, entrer en chaleur, en amour.

das Stährstamm, козленокъ, un agneau mâle.

der Staken, ro. gen. s, длинный шестъ, un long
bâton, une perche.

das Staket, см. vo. Staket.

der Stall, ro. gen. es, б. мн. l. pl. лошадиная
моча, l'urine de cheval.

der Stall, ro. gen. es, мн. pl. e, Ställe, конюш-
ня, клевъ, l'écurie, l'étable, das Pferd in
den Stall ziehen, поспавить лошадь въ ко-
нюшню, mettre le cheval à l'écurie.

der Stallbaum, спойло, la barre.

Stallen, гл. ср. и д. v. a. & п. мочиться, (го-
ворится о лошадяхъ) uriner, piffer, il ne se
dit que des chevaux.

Stallen, гл. ср. v. n. жить согласно, se compor-
ter, s'accommoder, s'accorder, er kann sich mit
niemanden stallen, онъ ни съ кѣмъ не можетъ
ужиться, жить въ согласіи, il ne peut vivre
en paix avec personne. Какъ гл. д. comme v. a.
поспавить въ конюшню, mettre à l'écurie,
enfermer dans une écurie, in diesem Wirthshause
sönnen so viel Pferde stallen, въ этомъ постоя-
ломъ дворѣ можно поспавить въ конюшню
сполько-шо лошадей, на сполько лошадей
находится спойловъ, il y a dans cette hotel-
lerie de quoi établir tant de chevaux. das Stallen,
испусканіе мочи, l'action de piffer.

die Stallfütterung, кормъ скота на спойлѣ, la
nourriture du bétail dans l'étable.

das Stallgeld, деньги за наемъ спойла для ло-
шади, l'étable, l'argent qu'on paye pour la
place d'un cheval.

der Stallknecht, конюхъ, le palefrenier, le valet
d'étable.

das Stallkraut, см. vo. Haufschel, Reinfraut.

der Stallknecht, писарь при Государевой ко-
нюшнѣ, le greffier, écrivain des écuries.

der Stallmeister, Шпалмейстеръ, конюшій,
l'écuyer.

die Stallung, мѣсто, гдѣ можно спавить скотъ,
конюшня, les écuries, les étables, dies Haus
hat wenig Stallung, въ этомъ домѣ мала ко-
нюшня, cette maison n'a pas de grandes écu-
ries, on ne peut pas établir beaucoup de chevaux
dans cette maison.

der Stamm, ro. gen. es, мн. pl. Stämme, eines
Baums, пень, колода, le tronc, la tige; дере-
во, l'arbre; колѣно, поколѣніе, родъ,
домъ, la tige, la souche; im Spiele, ставка,
la mise, l'enjeu; оспавить послѣ вдачи
карты, le talon, einen Baum am Stamme abhauen,
срубить дерево по самой корень, couper un
arbre par le pied, der Stamm wird mit ihm aus-
sterben, родъ его съ нимъ прекратится,
пресѣчется, вымретъ, sa maison s'éteindra
avec lui, der männliche Stamm, мужское поко-
лѣніе, la tige mâle, die zwölf Stämme Israels,
двенадцать колѣнъ Израилевыхъ, les douze
tribus d'Israel.

die Stammältern, прародители, les premiers pères.
der Stammbaum, родословная, родословное дре-
во, l'arbre généalogique.

das Stammbuch, памятная книга, въ которую
друзья, или знакомые, написавъ какой ни-
будь стишокъ, подписываютъ имя свое
для памяти, l'album, petit livre sur lequel
on engage les amis ou d'autres personnes à écrire
leur nom, & ordinairement avec une sentence.

das Stammeisen, долото, le repoussoir.

Stammeln, гл. д. и ср. v. a. & п. заикась,
косноязычить, bégayer, balbutier, mit Stam-
melnder Zunge, запинаясь, заикаясь, намѣкая
сполько слова, en bégayant. das Stammeln,
заиканіе, l'action de bégayer, le bégayement.
der Stammeiser, ro. gen. s, заика, celui qui bé-
gaye.

Stammen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, про-
изходить, descendre, venir, sortir.

St r

Stäm.

Stämmen, гл. д. v. a. einen Baum stämmen, под-
переть, подставить подъ дерево подперу,
soutenir, appuyer, étayer un arbre, Locher stäm-
men, сдѣлать дыры, trouer, reiser, faire des
trous, Holz stämmen, рубить дрова, abattre du
bois. Sich stämmen, опереться, s'appuyer;
противиться, s'opposer, den Stögen auf den
Fisch stämmen, облокотиться на столъ, s'ac-
corder, s'appuyer du coude sur la table, das
Wasser stämmen, запрудить воду, arrêter le
cours de l'eau.

das Stammende, отрубъ дерева, le talon.

die Stammendung, именительный падежъ, le
nominatif.

der Stammebe, наследникъ, l'héritier de fonde.

das Stammgut, родовая деревня, родовое имѣние,
la terre allodiale.

das Stammhaar, грубая шерсть, la grosse laine.

Stammhaft, прил. adj. толстый, крѣпкій,
дужий, robuste, ramassé.

der Stammhalter, наследникъ, l'héritier, le
soutien de la famille.

das Stammhaus, домъ, изъ котораго какая
фамилія происходитъ, la première branche
d'une maison, la ligne principale d'une famille.

das Stammholz, рослое, высокое дерево, le bois
de brin, de bout.

Stämmig, прил. adj. stämmiges Holz, рошевой,
крупной, высокой лѣсъ, bois de haute futaie,
de haute tige, ein stämmiger Mensch, дужий,
плотный человекъ, un homme trapu & robuste.

der Stammler, см. vo. Stammler.

der Stammesfe, заводскій быкъ, le taureau.

das Stammtreffer, поколенная роспись, l'arbre
généalogique.

der Stammschatz, рой пчелъ, оставленный для
разводу, la souche des abeilles.

die Stammsprache, первообытный языкъ, la langue
primitive.

die Stammsprache, коренный слогъ, складъ, la
syllabe radicale.

die Stammsprache, см. vo. Stammbaum, Stammtreffer.

der Stammvater, родоначальникъ, la souche, le
premier père, la tige.

das Stammvieh, скотъ, который долженъ все-
гда въ двлосни осматся при деревнѣ,
bestiaux de fer.

das Stammwappen, родовой, фамильный гербъ,
les armes de famille.

das Stammwort, коренное слово, le mot primitif.

der Stempel, ро. gen. s, пестъ, пестикъ,
толкушка, le pilon; in der Münze, штем-
пель, клеймо, le poinçon, le coin; auf
dem Papiere, гербъ, le timbre; auf dem Gol-
de, Silber, клеймо, знакъ, la contrôle
des ouvrages d'or & d'argent; in der We-
tanis, пестикъ, le pistil; einer Pampre, пор-
шень въ насосъ, le piston d'une pompe; die
Stempelamt, die Stempelkammer, Присудственное
Мѣсто, гдѣ класиють товары, карты,
бумагу, и пр. le bureau du timbre.

das Stempelgeld, деньги платимыя за клейме-
ние, les droits du timbre.

der Stempelmeister, Штемпельмейстеръ, le chef
du bureau du timbre.

Stempeln, гл. д. v. a. клеймить, поставивъ
клеймо, гербъ, mettre le timbre, timbrer,
Papier stempeln, поставивъ гербъ на бумагу,
timbrer du papier, Silber stempeln, клеймить
серебро, поставивъ клеймо на серебрѣ, con-
trôler l'argent, y mettre la contrôle, Waaren
stempeln, клеймить товары, marquer, plom-
ber des marchandises, Karten stempeln, клей-
мить карты, contrôler des cartes, y mettre
la contrôle.

das Stempelpapier, гербовая бумага, du papier
timbré.

der Stempelschneider, вырѣзывавель штемпелей,
le graveur de poinçons.

der Stempel, der Stampf, die Stampfe, пестъ, пе-
стикъ, толчя, толкушка, le pilon, le bo-
card, die Krautstampfe, сѣчка, le pilon.

Stampfen, гл. д. и ср. v. a. & n. толочь, раз-
толочь, piler, broyer, écraser, mit den Füßen
vor Jörn stampfen, топтать ногами отъ вели-
каго гнѣва, piétiner de rage, de colère, Kohl
stampfen, рубить, крошить капусту, hacher
des choux, das Erz stampfen, толочь руду,
bocarder la mine, das Stampfen, толченіе; то-
паніе, l'action de piler; de piétiner.

der Stampfer, толчя, толкушка, пестъ, le
pilon; человекъ, который толчетъ, celui
qui pile, broye.

der Stampflos, баба для вколачиванія свай, le
mouton.

die Stampfmühle, толчя, le moulin à piler.

der Stampfirog, корыто для рубленія капусты,
l'auge à hacher les choux.

der Stand, ро. gen. es, мн. pl. Stände, стояніе,
состояніе, l'assiette, la situation; мѣсто, la
place; званіе, родъ жизни, чинъ, l'état, la
condition, la profession, le genre de vie, le rang,
der Stand der Planeten, стояніе Планетъ, la
disposition des planètes, ich habe hier keinen guten
Stand, мнѣ здѣсь не хорошо, безпокойно сто-
яшь, je ne suis pas bien placé ici; der Stand des
Wildes, нора, логовище какого либо дикаго
звѣря, la gîte d'une bête, la reposee d'une
bête fauve, die Stände für die Pferde, стойла,
la loge, la place, der Stand eines Krämers,
лавка, la boutique dans la rue. Stand hatten,
осматся, устоять, крѣпко стоять, tenir
bon, tenir ferme, faire tête, er hat nicht Stand
gehalten, онъ не могъ удержаться, убѣ-
жалъ, ушелъ, обратился въ бѣгство, il
s'est enfui, il a quitté la partie, etwas zu Stande
bringen, совершить, окончить что, venir à
bout de qch., effectuer qch., achever, finir, ter-
miner une affaire, zu Stande kommen, удасть-
ся; окончить, réussir, avoir lieu; finir, ter-
miner. Etwas in den vorigen Stand setzen, воз-
становить, возвратить что въ прежнее
состояніе, rétablir, réhabiliter qch., jemanden
in einen guten Stand setzen, привести кого въ
хорошее состояніе, mettre qn. sur le bon pied,
im Stande seyn, быть въ состояніи, être
état, etwas im Stande erhalten, сохранивъ, со-
блю-

блоссти что дѣло, неврѣдимо, въ добромъ состоянїи, *conserver qch. en bon état*. der Stand der Unschuld, состояніе непорочности, невинности, *l'état de l'innocence*, der Stand der Erniedrigung, der Erhöhung Christi, состояніе уничиженія, прославленія Христова, *l'état d'inanition, d'exaltation de Jésus*, in den Stand der heiligen Ehe treten, вступиши въ супружество, женись, за мужъ выйши, *se marier*, der ehelose Stand, холостое состояніе, *le célibat*, von vornehmen Stande seyn, имѣти знатный чинъ, быти знатнаго происхожденія, *avoir de la naissance, être de grande naissance*, eine Person von Stande, знатный человѣкъ, знатная особа, *une personne de qualité*, de condition, seinen Stand behaupten, поддерживать свое состояніе, званіе, живи соотвѣстственно чину, званію своему, *soutenir, maintenir son rang, sa condition*, sich außer seinem Stande verheirathen, жениться на неровнѣ, на невѣстѣ неравнаго съ собою состоянія, *se méfaler*, seinem Stande gemäß leben, живи по своему чину, соразмѣрно достоинству своему, *vivre conformément à sa condition*, à son état, seinen Stand verändern, перемѣниши свое состояніе, *changer d'état, de condition*, der weltliche Stand, свѣтское, духовное званіе, состояніе, духовенство, *l'état séculier, ecclésiastique*; die Stände eines Reichs, Государственные Чины, *les Etats*.

das Ständchen, серенада, *la sérénade*.

die Standarte, штандартъ, значикъ, *l'étendart*. der Standartenjunfer, подпорщикъ, *le porte-étendart*, le porte-guidon.

der Standbaum, стойло, *la-barre dans les écuries*.

der Ständer, по. ген. s., столбъ, брусъ, *le pilier, le poteau*; садокъ для рыбы, *le vivier*, der Ständer in der Heraldik, на правую сторону оборочное щитоило, *le giron*.

die Standgebühr, см. vo Standgeld.

der Standesherr, Баронъ, le Baron. die Standesherrschaft, Баронство, *la Baronie*.

Standesmäßig, прил. adj. соотвѣствующий чину, званію, состоянію, *convenable à la qualité, à la condition*.

die Standesperson, знатная особа, *un homme de qualité, de condition*.

das Standeswappen, гербъ, означающій достоинство, почетный гербъ, *les armes de dignité, de qualité*.

das Standgeld, деньги, плащимыя за наемъ лавки, за мѣсто, *l'étalage, le droit de l'étalage*.

Standhaft, прил. adj. твердый, постоянный, непоколебимый, непремѣнный, *ferme, constant, inébranlable, persévérant, assuré*; нар. adv. твердо, постоянно, непремѣнно, *fermement, constamment, persévéramment*, ein standhafter Mann, твердый, постоянный человѣкъ, *un homme ferme, sich standhaft bezeigen*, оказавъ свою твердость, не колебаться, *montrer de la fermeté, se soutenir avec constance*.

die Standhaftigkeit, твердость, постоянство, непоколебимость, *la fermeté, constance, la persévérance*.

Ständig, прил. adj. опредѣленный, твердый, постоянный, непреложный, *fixe, arrêté*.

die Standlinie, линія станна, стоянія, *la ligne de station*.

der Standort, Standpunkt, точка зрѣнія, *le point de vue*.

das Standquartier, непремѣнная квартира, *le quartier*.

das Standrecht, военный судъ, который держится потишася по учиненіи преступленія, *le conseil de guerre qu'on tient sur le champ pour juger un criminel*.

die Standrede, надгробное слово, *les parentales*.

der Standvogel, пинда, живущая на одномъ мѣстѣ, неопашенная пинца, *l'oiseau de demeure*.

die Stange, прутъ, шестъ, *la perche, la barre, le bateau*, die Stange einer Lanze, ратовище, *le bois d'une lance*, eine Stange Stengel, палочка суруча, *un bâton de cire d'Espagne*, eine Stange Eisen, желѣзная полоса, *une barre de fer*, die Stange zu Vorhängen, прутъ желѣзной для занавѣсовъ, *la verge, la tringle*; beim Feldmessen, вѣха, *le piquet*, Gold in Stangen, золото въ слиткахъ, *slittkovoe золото*, *l'or en lingots*, die Stangen am Pferdegebisse, удила, *les branches d'un mors*; die Stange, in der Jägersprache, лисій хвостъ, *la queue du renard*. Einem die Stange halten, помочь кому, *servir de second à qn., aider qn.*; не уступать кому, силою равнымъ быти кому, *ne pas céder à qn., faire tête à qn.*; bey der Stange halten oder bleiben, твердо устоять въ чемъ, *tenir ferme*, nicht bey der Stange bleiben, разбиваться въ словахъ, вилять, не стояти въ одномъ словѣ, *divaguer*, avoir son dit & dédit, *gauchir en répondant*.

der Stängel, по. ген. s., стебель, das Stängelfchen, стебелекъ, *la tige*.

Stängeln, гл. д. v. a. подставить пшчинки, *ramer*. Какъ гл. ср. *comme v. n.* ишти въ стебель, *monter en tige*, das Korn stängelt schon, хлѣбъ идетъ въ стебель, *le blé monte déjà en tige*.

das Stangeneisen, полосное, полосовое желѣзо, *le fer en barres*.

der Stangenhammer, in dem Bergwesen, молотъ, der kleine, колотушка, *le marteau à denteler*, la barre du crie.

das Stangenholz, шесты, слги, *les perches*.

die Stangenluge, родъ ядеръ, *les boulets ramés*.

die Stangenlaterne, большой фонарь, *le falot*.

die Stangenleinwand, родъ холста, *la toile ouvree*.

das Stangenpferd, коренная лошадь, *le limonier*.

der Stangensalpetre, селитра въ хрусталахъ, *le salpêtre en cristaux*.

der Stangenstahl, полосная сталь, l'acier en barres.

der Stangenbaum, мушпукъ, la bride à branches.

der Stangenstiel, треножный цыкуль, le compas à branches.

der Stank, ро. gen. s, вонь, la puanteur, Stank für Dant bekommen, быть заплачену неблагодарностию, принять хуленіе за благодареніе, être payé d'ingratitude.

der Stänker, ро. gen. s, беспокойный, привязчивый, драчливый человекъ, забіяка, un querelleur; человекъ, который во все вмѣшивается, un homme qui fouille par tout.

die Stänkerer, вонь, la puanteur, la mauvaise odeur; ссора, драка, шумъ, la querelle, noise.

Stänkeren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сунуться, рыться, пронюхать, chercher, fureter partout; ссору начинать, ссориться, quereller, chercher noise.

der Stanniol, см. vo. Stagnol.

der Stapel, ро. gen. s, столбъ, подпора, un poteau, soutien; куча, la pile, le monceau; мѣсто, гдѣ выгружаютъ на время товары, l'étape; in der Schiffbaukunst, верфь, le chantier, ein Stapel Holz, стопа лѣсу, бревенъ, une pile de bois, ein Stapel Rubel, гряда, куча рублей, un tas de roubles, ein Schiff vom Stapel laufen lassen, спустить корабль въ воду, lancer, mettre un vaisseau à l'eau.

Stapelbar, прил. adj. подверженный штапельному праву, sujet au droit d'étape.

die Stapelgerechtigkeit, см. vo. Stapelrecht.

das Stapelgut, товары, подверженные штапельному праву, marchandises sujettes au droit d'étape.

Stapeln, гл. д. v. a. класъ, ставить въ кучу, въ стопу, empiler, mettre en tas, ou en pile. Какъ гл. ср. пр. sein, comme v. n. dem. sein, ходить, прийти, venir.

der Stapelplatz, торговый городъ, гавань, l'échelle, place de commerce, un port; городъ, имѣющій штапельное право, une ville d'étape.

das Stapelrecht, такъ называется въ Германіи право, по которому во многихъ городахъ всѣ провозимые черезъ оныя товары должны на время тамъ на продажу выставлены быть, le droit d'étape.

Stapfen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, наступить ногою на что, mettre le pied sur qch.

der Star, S. Staat und Stahr.

Star, прил. и нар. adj. & adv. крѣпкій, сильный, мощный, дюжій, fort, puissant, ein starker Mensch, сильный человекъ, un homme fort; крѣпкій, здоровый человекъ, un homme robuste, d'une complexion robuste, dick und stark werden, потолстѣть, prendre de l'embonpoint, stark von Gliedern sein, имѣть крѣпкіе, сильные члены, быть крѣпкимъ, être ramassé, dieses Bret ist nicht stark genug, эта доска не довольно крѣпка, cette planche n'est pas assez forte, dieser Zeug ist sehr stark, эта ма-

терія очень крѣпка, cette étoffe est bien forte, ein starker Wind, сильный вѣтръ, un vent fort, ein starkes Buch, толстая книга, un gros livre, starke Getränke, крѣпкіе напитки, des boissons fortes, eine starke Flotte, многочисленный флотъ, une flotte puissante. Das macht einen starken Eindruck, это дѣлаетъ сильное впечатленіе, cela fait une forte impression, dieser Ausdruck ist ein wenig stark, это выраженіе нѣсколько сильно, cette expression est un peu forte, ein starker Esser, ѣдунъ, un grand mangeur.

Er ist sehr stark in der Geschichte, онъ очень свѣдущъ въ Исторіи, il est fort sur l'histoire, er ist stark im Schachspiele, онъ великой мастеръ въ шахматной игрѣ, il est fort aux échecs, ein starker Geist, вольнодумецъ, un esprit fort, er nimmt sich seiner stark an, онъ весьма за него спарается, заступается, il s'intéresse puissamment pour lui, er macht sich stärker als er ist, онъ черезъ силу ходитъ, перемогается; онъ предпринимаетъ выше силъ своихъ, il prend trop sur soi; il entreprend plus qu'il ne peut faire, man redet stark davon, много объ этомъ говорятъ, on en parle beaucoup. Starke Butter, пропущенное, провяленное масло, du beurre fort, rance; dem Stärken weichen, уступать сильнѣйшему, ceder au plus fort.

die Stärke, крахмалъ, скорило, l'empois, Stärke kochen, варить крахмалъ, faire, préparer de l'empois, blaue Stärke, синій камень, bleu d'empois.

die Stärke, шелица, la taure.

die Stärke, сила, крѣпость, мощь, la force, vigueur, die Stärke des Leibes, сила тѣлесная, la force, vigueur du corps, die Stärke der Leidenschaften, сила страстей, la violence des passions, die Stärke eines Ausdrucks, выразительность изъясненія, l'énergie d'une expression, die Stärke einer Armee, многочисленность арміи, la force d'une armée, le nombre des hommes d'une armée, es liegt nicht allezeit an der Stärke, разумъ преодолеваетъ силу; искусствомъ выиграть можно болѣе, нежели силою, ce n'est pas toujours la force qui fait tout. Dies Tuch hat keine Stärke, это сукно не плотно, ce drap n'a point de corps.

Stärken, гл. д. v. a. укрѣплять, придавать силы, подкрѣплять, дѣлать сильнымъ, fortifier, rendre plus fort; крахмалишь, empoiser, accompagner le linge avec de l'empois; stärkende Arzneien, укрѣпительныя лекарства, des remèdes fortifiants, eine stärkende Speise, укрѣпительная пища, un aliment fortifiant, roborant, der Wein stärkt den Magen, вино подкрѣпляетъ желудокъ, le vin fortifie l'estomac, den Verstand stärken, изощрять разумъ, fortifier l'esprit, einen im Glauben stärken, утвердить кого въ вѣрѣ, affirmer qu. dans la foi, das Stärken, крахмаленіе, l'action d'empoiser le linge, die Stärkung, подкрѣпленіе, утвержденіе, укрѣпленіе, l'action de fortifier, l'affermissement.

die Starkeisterer, вольнодумство, le libertinage en matière de religion.

der Stärkmacher, крахмальщикъ, l'amidonnier.
der Stärkfleischer, клейстеръ, сдѣланный изъ крахмала, la colle d'amidon.

das Stärkmehl, самая лучшая пшеничная, крупичатая мука, l'amidon, le chas.
die Stärkmäße, тонкое бѣлье, le menü linge, linge fin.

das Stärkwasser, крахмальная вода, l'eau d'amidon; подкѣпительная вода, l'eau confortative.

der Starost, po. gen. en, mn. pl. en, Староста, знатная особа въ бывшей Польшѣ, le Staroste; die Starosten, Старосты, la starostie.

X Starr, прил. и нар. adj. & adv. оцѣпенѣлый, engourdi; упрямый, упорный, opiniâtre, entêté, revêche, mutin; приспальный, fixe, die Glieder werden vor Kälte starr, члены цѣпенѣютъ отъ стужи, les membres s'engourdissent, se roidissent du froid, deviennent perclus par le froid, einen starr ansehen, сморѣть на кого пристально, regarder qn. fixement.

Starrblind, прил. adj. совсѣмъ слѣпый, aveugle.

Starren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, твердѣть, колѣть, цѣпенѣть, s'engourdir, se roidir, se glacer, die Hände starren mir vor Kälte, руки коленѣютъ, коченѣютъ у меня отъ стужи, mes mains se roidissent du froid, j'ai les mains roides, ihm starret das Haar, волосы поднимаются, становятся у него дыбомъ, les cheveux lui dressent à la tête, auf etwas starren, пристально на что сморѣть, усмирить свои взоры на что, regarder qch. fixement, fixer ses regards sur qch.

Starrig, см. vo. Starr.

der Starrkopf, упрямство, упорство, l'opiniâtreté, l'entêtement, l'obstination; упрямый, упорный человекъ, une tête opiniâtre, un têtu. Starrköpfig, прил. adj. упрямый, упорный, жестоконравный, крутого нрава человекъ, opiniâtre, obstiné, têtu, revêche, mutin.

der Starrsinn und Starrsinnig, S. Starrkopf und Starrköpfig.

die Starrsicht, оцѣпенѣлость, оцепенѣлость, судорога, le tétanos.

Stät, прил. adj. твердый, постоянный, неподвижный, непоколебимый, fixe, constant, immobile; продолжительный, непрерывный, continuuel, perpétuel; нар. adv. твердо, постоянно, fixement, constamment; непрерывно, continuellement, perpétuellement, keine stäte Wohnung haben, не имѣть постоянного жилища, n'avoir pas un domicile fixe, ein stäter Voratz, твердое намѣреніе, un dessein ferme, constant.

Stätig, прил. adj. продолжительный, непрерывный, continuuel; ein stätiges (stätisches) Pferd, зарпачливая, норовистая лошадь, лошадь съ норовомъ, un cheval retif.

die Stätigkeit, твердость, постоянство, продолжительность, la fermeté, constance, stabilité, la durée; eines Pferdes, норовъ, la qualité d'une bête rétive.

die Statif, Статика, la Statique.

die Station, станція, почтовой ямъ, la station, le relais; прибыльная должность, доходное мѣсто, un bon emploi, une bonne place.

der Statist, po. gen. en, mn. pl. en, Политикъ, le politique.

das Stativ, po. gen. es, mn. pl. e, подножіе, le pied d'une machine.

die Statt, мѣсто, le lieu; Statt haben, Statt finden, имѣть мѣсто, быть принимаему, допускаему, avoir lieu, être admis, reçu, valable, lassen sie meine Bitte Statt finden, удостоить выслушать и исполнить мою просьбу, accordez moi ma prière, ein gut Wort findet eine gute Statt, доброе слово не испортитъ никогда дѣла, on ne gâte rien par de bonnes paroles, jemandes Bitte Statt geben, согласиться на чью просьбу, удовлетворить, исполнить чью просьбу, mettre, recevoir la prière de qn., accorder la prière. An Statt, вмѣсто, au lieu, an Statt dessen, вмѣсто того, au lieu de cela, er ist mir an Waters Statt, онъ мнѣ вмѣсто отца, il me tient lieu de père. Von Statthen gehen, удаваться, успѣвать, réussir, succéder, avoir du succès, zu Statthen kommen, къ стати прийти, годиться, служить, быть способнымъ къ чему, venir à propos, servir, faire du bien, être commode à qch.

die Stätte, мѣсто, le lieu, la place, l'endroit, keine bleibende Stätte haben, не имѣть постоянного жилища, n'avoir point de demeure fixe.

Statthast, прил. adj. позволительный, удобопріемный, ce qu'on peut admettre, admissible; сильный, годный, законный, дѣльный, valable, valide, légitime.

der Statthalter, Намѣстникъ, Главнокомандующій, Генералъ-Губернаторъ, le Gouverneur, le Gouverneur-Général, le Vice-Roi. der Statthalter der vereinigten Provinzen, Штадтгаальтеръ, le Stathouder. die Statthalterinn, Намѣстница, Намѣстникова супруга, l'épouse d'un Gouverneur. die Statthalterschaft, Намѣстничество, Губернія, le Gouvernement, la Province.

Statlich, прил. и нар. adj. & adv. великолѣпный, богатый, знатный, славный, magnifique, splendide, riche, superbe, précieux, stattliche Kleider, великолѣпное, богатое платье, des habits riches, ein stattliches Gastmahl, великолѣпный, славный пиръ, un repas, un festin magnifique, ein stattliches Amt, прибыльное, доходное мѣсто, une charge importante, considerable, einen statlich bewirthen, угостить кого великолѣпно, traiter qn. magnifiquement.

die Statue, статуя, истуканъ, la statue.

Statuiren, гл. д. v. a. принять что, допустить что, soutenir, croire; ein Exempel statuiren, выдать, показать примѣръ, faire un exemple.

die Statur, ростъ, станъ, la taille, er ist von meiner Statur, онъ съ меня ростомъ, l'est de ma taille.

das Statut, po. gen. es, mn. pl. e, статутъ, уставъ, положеніе, le statut.

der Staub, po. gen. es, пыль, прахъ, la poussière, la poudre, Staub machen, напылять, пылить, X

лишь, поднять пыль, faire de la poussière, faire élever la poussière, voller Staub sein, быть всему въ пыли, запылиться, запылену быть, être plein de poussière, den Staub ausfeben, обмести пыль, смести, вымести, очистишь, balayer, nettoyer de la poussière, in Staub verwandeln, zu Staub machen, превратить въ прахъ, réduire en poussière; изнесть, измолочъ въ порошокъ, въ пыль, pulvériser. Einen aus dem Staube erheben, вывести кого изъ бѣднота, низкаго состоянія, сдѣлать изъ ничего человекомъ, tirer qn. de la bassesse, de la boue, im Staube liegen, быть въ самомъ низкомъ состояніи, croupir dans la poussière, être dans un état d'abaissement, einem Staub in die Augen werfen, обмануть кого, омрачить кому глаза, surprendre qn, fasciner les yeux de qn., sich aus dem Staube machen, убраться, уйти, ошлучиться, удалиться, s'enfuir, échapper, s'absenter, s'en aller. das Staubschen, Staublein, пылинка, l'atome, petite poussière.

das Staubbekästniß, см. vo. Staubbbeutel. der Staubbesen, см. vo. Staupbesen.

der Staubbentel, in der Botanik, шляпка, головка цвѣтныя пычкова, l'anthère.

der Staubbbrand, ржа въ хлѣбѣ, la nielle.

Staubeu, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пылиться, faire de la poussière.

Stäuben, гл. д. в. а. пылить, faire de la poussière, faire élever la poussière, чистить, выбить, смести пыль, éprouveter, nettoyer de la poussière, balayer, Zücker, Pfeffer stäuben, посыпать сахаромъ, перцемъ, saupoudrer de sucre, de poivre; ein Zimmer stäuben, вымести комнату, nettoyer, balayer une chambre, das Getreide stäuben, вѣять, вывѣять хлѣбъ, vaner du blé.

Stäubern, гл. д. и ср. v. а. & п. чистить, nettoyer, das Wild aufstäubern, поднять, прогнать дичь, faire lever le gibier, le dégiter, faire sortir du gibier.

die Stauberde, черноземъ, le terreau, la terre franche.

der Staubsaden, in der Botanik, пычокъ, пычки, гвездочки цвѣтныя, les étamines.

die Staubsedern, см. vo. Staumfeder. das Staubgefäß, см. vo. der Staubbbeutel.

das Staubhaar, мохъ, мошечъ, le poil follet.

staubig, прил. и нар. adj. & adv. пыльный, запыленный, plein de poussière, es ist sehr staubig, очень пыльно, il fait beaucoup de poussière. Il y a beaucoup de poussière, sich staubig machen, запылить себя, se poudrer, staubig sein, запылену быть, être plein de poussière.

der Staubkamm, рѣдкій гребень, le peigne à dégrasser.

die Staublaus, родъ весьма маленькихъ вшей, le petit pou.

das Staubmehl, мучная пыль, пыль отъ муки, la folle-farine.

die Staubperle, родъ самаго мелкаго жемчугу, la graine ou semence de perle.

der Staubregen, самой мелкой дождь, la pluie menue.

der Staubsand, мелкій песокъ, le sablon en poussière.

der Staubschwamm, родъ грибовъ, la vesse de loup, le faux champignon.

das Staubsieb, тонкое сито, le tamis pour nettoyer le blé de la poussière.

die Staubspinne, паукъ, l'araignée.

der Staubweg, in der Botanik, маточникъ, пестикъ, le style.

der Stauch, ро. gen. es, мн. pl. e, муфта, le manchon.

die Stauche, пукъ, вязка льну, une botte de lin.

stauchen, гл. д. в. а. толкать, pousser vers un lieu, den Haas stauchen, сушить намоченную пеньку, sécher le chanvre; einen Fluss stauchen, запрудить рѣку, arrêter le cours d'une rivière.

die Staude, das Staudegewächs, кустъ, l'arbrisseau.

die Staudebeere, см. vo. Heidelbeere.

die Staudegerste, родъ яроваго ячменя, l'orge féconde.

der Staudehopfen, дикой, лѣсной хмѣль, le houblon sauvage.

der Stauch, ро. gen. es, мн. pl. e, покатъ, le bocal.

staunen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, удивиться, изумиться, être surpris, étonné, interdire.

der Staupbesen, публичное сѣчье чрезъ палача, le fouet donné par la main du bourreau, den Staupbesen bekommen, публично, высѣчену быть палачемъ, avoir le fouet.

die Staure, заразительная, прилипчивая болѣзнь, язва, une contagion, maladie épidémique.

die Staure, большія розги, des verges.

Stauren, гл. д. в. а. высѣчь розгами; публично сѣчь, fouetter, donner le fouet.

der Staupenschlag, см. vo. Staupbesen.

der Stachsel, (datura stramonium), дурманъ, дурнишникъ, la romme épineuse.

die Stachbadi, бытъ, мѣсто рысалища, la carrière, lice.

die Stachbeere, см. vo. Kestertale.

der Stachel, (rhamnus paliurus) чижникъ, терченокъ, держи дерево, le paliure, l'épine de Christ, le porte-chapeau, argas des provençaux; (hippocrae rhamnoides), иппофай, терновникъ песчаный, rhamnoides à feuilles de saule; (rhamnus catharticus) придорожная иголка, le nerprun, le noir prun, la bourgérine.

Stachel, гл. д. непр. v. а. ir. ich steche, du stichst, er sticht; сосл. conj. steche, stechest, stich; през. imparf. ich stech, сосл. conj. stäche; повел. impréj. stich; прич. раш. gestochen, колоть, von Thieren, жалить, piquer, die Nadel sticht, иголка колотъ, l'aiguille pique, die Biene sticht, пчела жалитъ, l'abeille pique, nach einem stechen, нацѣлишь ударъ на кого, porter un coup à qn., allonger un coup à qn., einen mit dem Degen in den Bauch stechen, вон-

вонзить въ кого шпагу, donner de l'épée dans le ventre a qn., das Pferd mit den Sporen stechen, колошь лошадей шпорами, donner de l'éperon au cheval, ein Schwein stechen, заколошь, убишь свинью, saigner un porc, einen Däsen stechen, убишь быка, rommer un boeuf, einen tod stechen, заколошь кого, tuer qn. In Kupfer stechen, гравировать, вырѣзывать на мѣди, graver sur le cuivre au burin, et nicht sauber, онъ хорошо гравированъ, il a le burin beau, ein Perschaft stechen, вырѣзать печать, graver un cachet. Nach einem Ringe stechen, снять кольцо на вѣгу, souler la bague. Stechen, im Kartenspiele, покрывать козыремъ, couvrir, prendre avec la triomphe.

Es s'icht mich in der Seite, у меня колотье въ боку, j'ai des points, des elancements au côté, die Milz s'icht mich, у меня въ лѣвомъ боку колотье, je sens des douleurs de rate, j'ai des picotemens de rate; die Sonne s'icht, солнце жжетъ, печетъ, le soleil brûle, das s'icht ihm in die Augen, это имѣетъ онъ въ виду своемъ, это онъ желаетъ имѣть, это прельщаетъ его глаза, c'est ce qu'il a en vue, ce qu'il voudroit avoir, das ist weder gesehen noch gestochen, см. во.auen. das Stechen, колотье, жаленіе, le picotement, la piqure.

Какъ гл. ср. пр. fern, comme v. n. dem. fern, оправиться, пуститься въ море, prendre le large, se mettre en mer.

die Stechfliege, жигалка, la mouche d'automne.

der Stechfinger, (ulex) золотуховѣтъ, шеро-
ви въ дикій, le genêt épineux, junc marin.

der Stechhelm, закрытый шлемъ, le heaume fermé.

das Stechfraut, (cnicus acarna) остронострѣ, та-
шарникъ колючій, l'asame.

die Stechpalme, (ilex aquifolium) водолистъ, остро-
листъ, le houx, arbre toujours vert.

die Stechpfeile, см. во. Stuhlzäpfchen.

das Stechspiel, шурниръ, карусель, le tournoi,
la joute.

das Stechvieh, см. во. Eschlachtvieh.

die Stechwinde, (similax), повои, шинъ, le lize-
ron épineux.

der Stechwurm, родъ вреднаго насѣкомаго, ко-
торое обѣдаетъ почки у деревьевъ, le coupe-bourgeon.

der Stechbrief, объявленіе о бѣжавшемъ, la lettre
de requisition pour arrêter un fugitif, lettre re-
quisitoriale.

der Stecken, ро. gen. s, палка, жезлъ, le bâton,
la baguette, la perche, auf einem Stecken reiten,
ѣздить верхомъ на палочкѣ, aller a dada, Aarons Stecken blüdete, жезлъ Аароновъ про-
зябе, la verge d'Aaron fleurissoit.

Stecken, гл. д. v. a. положить, вонзить, во-
пикнуть, mettre, ficher, den Braten an den Spieß
stecken, вонзить жаркое на вертелъ, на
росянъ, на роженъ, mettre la viande à la bro-
che, embrocher, die Nadel in das Hemd stecken,
заколошь, зашилишь рубашку булавкою,
attacher la chemise avec une épingle, den Degen

in die Scheide stecken, положить шпагу въ нож-
ны, remettre l'épée dans le fourreau, rengai-
ner, ein Licht auf den Luchter stecken, поставитъ
свѣчу въ подсвѣшникъ, mettre une chandelle
sur le chandelier, den Ring an den Finger stecken,
надѣтъ перстень, mettre la bague au doigt,
Bohnen, Erbsen stecken, сажать бобы, горохъ,
planter des pois, des fèves, Mayen stecken, по-
ставитъ березки въ семикъ, planter le Mai,
die Hand in die Tasche stecken, положить руку
въ карманъ, mettre, passer, fourrer sa main
dans la poche, etwas zu sich stecken, положить
что въ карманъ, mettre qch. en sa poche,
emprocher qch., einem ein Ziel stecken, положить,
предписать кому дѣла, предѣлы, arrêter
qn. dans son dessein, lui prescrire des bornes,
Hauben stecken, дѣлать, накалывать чепчики,
monter, faire un bonnet, die Köpfe zusammen
stecken, шептаться между собою, parler cap à
cap, causer bec à bec.

Sich in Schul en stecken, войти въ долги, задол-
жать, s'endetter, sich in fremde Handel stecken,
мѣшаться въ чужія дѣла, se mêler dans les
affaires d'autrui, et s'icht sich in schlimme Handel,
онъ вмѣшивается въ дурныя дѣла, il
s'embarque dans de mauvaises affaires, et s'icht
seine Nase liberal, онъ вездѣ суется, онъ во
все вмѣшивается, il fourre son nez partout, die
Nase in die Bücher stecken, сидѣть за книгами,
mettre le nez sur les livres. Ein Mädchen ins Klo-
ster stecken, запереть, заключить дѣвушку въ
монашескую, mettre une fille dans un couvent,
einen ins Gefängniß stecken, посадить кого въ
тюрьму, emprisonner qn., le mettre en prison,
Geld in etwas stecken, издержать деньги на
что, dépenser de l'argent pour qch. das Wild
steckt sich, дичь прячется, укрывается, le
gibier se cache, von dem Hasen, se baisser,
von Rebhühnern, se blottir, se motter. Jeman-
den etwas stecken, тайно, подъ рукою увѣ-
домишь кого о чемъ, informer qn., donner
avis a qn. sous main, secretement, in den
Brand stecken, зажечь что, mettre le feu à
qch., mettre en flammes, sich hinter jemanden
stecken, пользоваться чьимъ покровитель-
ствомъ, заступленіемъ, se servir de la pro-
tection de qn.

Какъ гл. ср. пр. fern, comme v. n. dem. fern,
держанъ, сидѣть, прирѣплена бытъ, te-
nir, être fiché, attaché, être enfoncé, der Nagel
steckt tief in der Wand, гвоздь вколоченъ дале-
ко въ стѣну, le clou est fiché bien en avant
dans le mur, et s'icht immer in der Schenke, онъ
не выходитъ изъ пищеянаго дома, il est
toujours au cabaret, wo s'icht er? куда онъ дѣ-
вался? гдѣ онъ? où est-il? où s'est-il retiré,
im Schulden stecken, задолжать, être encauté,
et s'icht bis über die Ohren in Schulden, онъ въ
долгу по уши, il est noyé de dettes, es s'icht
etwas dahinter, шумъ что нибудь скрывает-
ся, il y a qch. de caché la-dessous, il y a
du louche. Sie stecken beständig beflammen, они не-
разлучны, они всегда вмѣстѣ, ils sont tou-
jours ensemble, es s'icht hinter der Sache mehr, als
man

этого ожидать должно, c'est ce qu'on doit attendre.

Es steht dahin, это еще неизвестно, сомнительно, надобно подождать, c'est à savoir. Sein Leben steht darauf, это стоит ему жизни, il y va de sa vie, für etwas stehen, отвечать за что, répondre de qch., en être garant, sie stehen einer für alle, они все один за другого ручаются, ils sont caution l'un de l'autre, l'un pour l'autre, ils sont cautions solidaires, sie stehen für einen Mann, они за одно стоят, они тесно между собою соединены, ils sont garants les uns pour les autres, ils sont extrêmement unis, qui toque l'un, toque l'autre; einet nach dem Leben stehen, посвятить на чью жизнь, attenter à la vie de qn., es steht eine große Strafe darauf, за это положено великое наказание, on y a mis une grande punition, ich habe hundert Thaler bei ihm stehen, он мне должен сто рублей, il me doit cent roubles, die Armee kommt bei N. zu stehen, армия будет стоять под N., l'armée vient à camper proche de N., vient à prendre quartier à N. Wie hoch kommt ihnen dies Kleid zu stehen? во сколько стоит вам этот кафтан? combien vous coûte cet habit? à combien vous revient cet habit? das kommt ihm theuer zu stehen, это ему стало дорого, cela lui coûte cher. die Uhr bleibt stehen, часы остановились, la montre s'arrête, ich werde hier stehen bleiben, я здѣсь останавлиюсь, je resterai ici, auf seinem Posten stehen bleiben, не сходить, не отлучаться со своего посту, garder son poste, wo sind wir stehen geblieben? на чем мы остановились? où nous en sommes nous demeuré? stehen lassen, оставить, не трогать, laisser, ne pas toucher, ich will alles liegen und stehen lassen, я все оставляю, je quitterai tout. Ein stehender Löwe, in der Heraldik, стоящий лев, un lion posé, stillstehender, un lion arrêté, stehendes Fußes, тотчас, sur le champ, tout de ce pas. das Stehen, стояние, la tenue, l'affiette d'un homme qui se tient debout; l'érection.

Stehlen, гл. д. непр. v. a. ir. ich stehle, du stiehst, er stiehlt; прех. imperf. ich stahl, (stahl) сосл. conj. stähle, (stähle) повел. impér. stiehl; прич. part. gestohlen, красть, воровать, похищать, voler, dérober, du sollst nicht stehlen, не укради, tu ne déroberas point, jemandes Herz stehlen, похищать чье сердце, enlever le coeur de qn., die Zeit stehlen, отнимать у кого время, faire perdre le temps inutilement à qn., sich hinweg stehlen, уйти тайком, украдкою, s'en aller à la dérobée, furtivement.

das Stehlen, воровство, хищение, l'action de voler, le vol.

der Stehler, вор, хищник, похититель, malfaiteur, le voleur, le larron.

Steif, прил. и нар. adj. & adv. крѣпкій, жесткий, тугой; крѣпко, туго, жестко, roide; roidelement, einen steifen Hals haben, иметь большую шею, avoir le cou roide, sein linker Arm ist ganz steif, левая его рука совсем одеревенела, окостенѣла, il a le bras gauche tout roide, vor Kälte steif seyn, окостенѣть отъ стужи,

être tout roide de froid, ein steifes Pferd, разбитая лошадь, un cheval qui a les jambes roides, un cheval recru, steife Leinwand, лощенка, крашеная, le bougran, steif und fest auf etwas bestehen, твердо стоять въ чем, утверждать что, demeurer ferme dans qch., sich etwas steif und fest vornehmen, твердо вознамѣриться, рѣшиться, se proposer sérieusement qch., einen steif ansehen, пристально смотрѣть на кого, regarder qn. fixement, entre les deux yeux, ein steifes Compliment, принужденный поклон, un compliment gauche, eine steife Figur, грубая фигура, une figure roide, ein steifer Mensch, неловкій человек, фертик, un homme roide. die Steife, жесткость, крѣпость, la roideur; крахмал, l'empois, l'amidon, die Steife einer Figur, грубость фигуры, la dureté d'une figure, die Steife der Pferde, лошадиная болѣзнь отъ разбитія ног, la courbature; die Steife in der Baukunst, подпора, le soutien, l'appui, l'étauçon, die Steife eines Compliments, принужденность поклона, la roideur d'un compliment.

Steifen, гл. д. v. a. крахмалить, empeser, accommoder avec de l'empois, die Hüte steifen, наклеить шляпы, raffermir les chapeaux. Sich auf etwas steifen, опираться на что, s'appuyer, se reposer sur qch. das Steifen, крахмаление, l'action d'empeser.

der Steig, ро. gen. es, мн. pl. e, стезя, пропинка, дорожка, le sentier.

die Steigbohne, родъ Турецкихъ бобовъ, espèce de fèves.

der Steigbügel, стремя, l'étrier, aus dem Steigbügel kommen, выпустить ноги изъ стремья, потерять стремя, perdre les étriers, mit langen, mit kurzen Steigbügeln reiten, ѣздить на длинныхъ стремьяхъ, monter à cheval à l'étradiote; ѣздить на короткихъ стремьяхъ, ѣздить верхомъ по козачки, porter les jambes à la genette, der linke Steigbügel, лѣвое стремя, лѣвой бокъ лошади, le côté du montoir, der rechte Steigbügel, die rechte Seite des Pferdes, правое стремя, правая сторона, правой бокъ лошади, le côté hors du montoir, der Steigbügelriemen, пудлице, стремянной ремени, l'étrivière.

die Steige, лѣстница, une échelle.

Steigen, гл. ср. непр. tr. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. imparf. ich stieg; повел. impér. steig, oder steige; прич. part. gestiegen, восходить, входить, взлѣзать, monter; подыматься, s'élever, monter; herunter steigen, сходить, слѣзть, descendre, es wird mir sauer die Treppe zu steigen, для меня трудно, тяжело восходить на лѣстницу, j'ai peine à monter les degrés, auf einen Baum, auf einen Berg steigen, взлѣзть на дерево, взойти, вскарабкаться на гору, monter sur un arbre, sur une montagne, auf das Pferd steigen, садиться на лошадь, monter à cheval, aus der Kutsche steigen, выходить изъ кареты, descendre de carrosse, mettre pied à terre; in die Kutsche steigen, садиться въ карету, monter en voiture.

der Nebel steigt, туманъ поднимается, le brouillard monte, s'élève, das Wasser steigt, вода прибываетъ, умножается, l'eau monte, s'enfle, hausse, der Barometer ist gestiegen, ртуть въ барометрѣ поднялась, le baromètre est monté, der Falke steigt, соколъ поднимается высоко, le faucon tient à mont, die Rakete steigt, ракета взлетаетъ вверхъ, la fusée s'élève en l'air, in die Nase, in den Hals steigen, бросаться въ носъ, занимать горло, prendre au nez, à la gorge, der Wein steigt in den Kopf, винные пары поднимаются въ голову, le vin monte à la tête, donne dans la tête, les fumées du vin montent au cerveau. das Getreide steigt im Preise, цѣна на хлѣбъ возвышается, поднимается, les blés haussent; der Aufwand steigt immer mehr und mehr, роскошь умножается со дня на день, le luxe s'accroît, augmente, monte de plus en plus. Er ist in kurzer Zeit sehr hoch gestiegen, онъ въ короткое время достигъ большихъ чиновъ, il s'est élevé bien haut en peu de temps, höher steigen, произведену быть въ вышшй чинъ, повышениу быть чиномъ, avancer, être avancé, wer hoch steigt, flut leicht, кто возходитъ на вышшя ступени, шомъ болѣе прочихъ подверженъ опасности, низвергнувшись съ оныхъ, en montant haut on est sujet à tomber, die steigende Progression, возрастающая прогрессія, la progression montante. das Steigen, възлзание, возхожденіе, la montée; einer Rakete, возхожденіе ракеты, le partement, le voi; des Preises, возвышеніе цѣны, le renchérissement; des Wassers, прибываніе воды, le haussement, l'augmentation.

der Steiger, Штейгеръ, le premier-mineur de métaux.

Steigern, гл. д. v. а. поднимать, увеличивать, возвышать цѣну, прибавлять цѣны, hauffer le prix; передавать, болѣе давать, enchérir, renchéir. die Steigerung, возвышеніе цѣны, le surhaussement de prix; наддача, передача, l'enchère.

der Steigriemen, см. vo. Steigbügelriemen.

Steil, прил. и нар. adj. & adv. крушый, крутой, roide, escarpé, ein steiler Berg, крутая гора, крутойрѣ, une montagne roide.

der Stein, ro. gen. es, mn. pl. e, камень, la pierre; im Obste, косточка, le noyau; im Bretspiele, шашка, une dame, une pièce; das Steinden, камышекъ, une petite pierre, un petit caillou, Steine brechen, ломать камни, tirer des pierres de la carrière, ein roher Stein, необдѣланный, грубый камень, une pierre brute, verte, zu Stein werden, окаменѣть, se pétrifier, devenir de nature de pierre, den Stein haben, быть одержиму, спрадать каменною болѣзнію, avoir la pierre, la gravelle, être incommodé de la pierre, den Stein schneiden, вырѣзывать камень, tailler la pierre. Einen Stein ziehen, иппи съ дозѣди, jouer une dame. der Stein der Weisen, философскій камень, la pierre philosophale, der Stein des Anstoßes, камень претыканія, соблазна, la pierre d'achoppement, la pierre de scandale, alle Steine aus dem Wege räumen, унич-

пожить, отбратить, ошдаить все препятствія, lever tous les obstacles, es friert, daß die Steine plagen, морозъ такъ великъ, что даже и камни трескаются, il gèle à pierre fendre, mit einem Steine zwei Würfe thun, сдѣлать два дѣла въ одно время, faire d'une pierre deux coups, faire deux choses dans un même temps, ou par les mêmes moyens, einen Stein auf dem Herzen haben, имѣть нѣчто на сердцѣ, огорчаться чѣмъ либо, avoir qch sur le coeur, qui pèse sur le coeur, nun ist ein großer Stein von meinem Herzen, теперь мнѣ легче стало, гора свалилась съ плечъ моихъ, voilà un grand fardeau de dessus mes épaules, es möge einen Stein erbarmen, это смягчило бы, привело бы въ жалость и самого жестокосердаго человека, il fait pitié, une pierre en seroit touché, einen guten Stein im Bete haben, быть у кого въ милости, быть покровительствуему отъ кого либо, avoir de l'appui, avoir qn. pour protecteur, pour patron, être dans les bonnes grâces de qn. der Stein, есть родъ вѣсу, содержащаго около 22 Нѣмецкихъ фунтовъ, Stein est aussi un poids de vingt livres pesant.

der Steinadler, большой орелъ, карагужъ, l'offifrague, le grand aigle de mer.

Steinalt, прил. и нар. adj. & adv. очень старый, преснарьбый, устарѣлый, décrépit, cassé de vieillesse, extrêmement vieux.

die Steinamsel, родъ дрозда, l'orimelle, le merle doré.

der Steindäppich, каменная петрушка, le persil de Macédoine.

die Steinart, родъ камней, l'espèce de pierre.

Steinartig, прил. adj. каменистый, pierreux.

die Steinbank, каменный слой, un banc, lit de rochers dans les mines.

die Steinbeere, (rubus saxatilis) костяника, la ronce de rocher; (arbutus uva ursi) шолоквянка, la boufferoille, le raisin d'ours.

das Steinbein, см. vo. Schlafbein.

der Steinbeißer, выюнъ, la loche saxatile.

die Steinbeschwerung, каменная болѣзнь, la pierre.

der Steinbider, Steinbeißer, щуръ, птица, le gros bec, oiseau.

der Steinbilz, моховикъ, родъ гриба, le moufferon, espèce de petit champignon.

die Steinblatter, родъ оспы, la petite vérole endurcie.

der Steinbock, каменный баранъ, le bouquetin, bouc sauvage; in der Astronomie, козерогъ, le capricorne.

der Steinbrand, родъ ржи, или головни въ хлѣбѣ, la nielle endurcie.

der Steinbrech, (saxifraga) камнеломъ, ломикамень, расшеніе, la saxifrage, plante.

der Steinbrecher, камнеломашель, le carrier, le perrier.

der Steinbruch, каменоломня, la carrière.

die Steinbuche, см. vo. Hagebuche.

die Steinbütte, камбала, le grand turbot.

die Steinbutter, горное масло, l'alun jaune mou, alun naturel fluide.

die Steindruse, санъ, la morve.

die Steineiche, дубъ, la chêne rouvre, l'yeuse.

Steinern, прил. adj. каменный, de pierre, eine steinerne Brücke, каменный мостъ, un pont de pierre, ein steinernes Herz, каменное, жестокое сердце, un coeur dur & sans pitié.

die Steineule, ночная сова, la chouette, le petit hibou.

das Steiner, маленькіе камышки, зарываемые подлѣ межи, les témoins, de petits cailloux qu'on enterre sous les bornes d'un champ.

der Steinfall, паденіе утеса, la chute de rocher.

der Steinflus, см. vo. Steinbeisser.

der Steinflachs, аміантъ, горная кудель, l'amiant.

die Steinfrucht, плоды съ косточками, des fruits à noyaux.

die Steingalle, почечуй, лошадиная болѣзнь, le capelet, la molette.

der Steinfuchs, песецъ, le renard blanc.

der Steingraus, хрябъ, le gravier.

die Steingrube, каменоломня, la carrière.

das Steingrün, см. vo. Berggrün.

das Steingut, Аглинская глиняная посуда, de la vaisselle de grès, la gresserie.

der Steinhäufung, коноплянка, la linotte.

Steinhart, прил. adj. крѣпкій, твердый какъ камень, dur comme une pierre.

der Steinhase, бѣлый заяцъ, le lièvre blanc.

die Steinhäue, ломъ для ошбиванія, ломанія камней, le pic à roc.

der Steinhauer, камнеломатель, le carrier.

der Steinhäufen, каменная гряда, un monceau, tas de pierres, eine Stadt in einen Steinhäufen verwandeln, разорить городъ до основанія, ruiner une ville de fond en comble.

die Steinhäufung, in der Naturgeschichte, гряда, въ кошорой разныя каменныя породы срослись, la concretion pierreuse.

die Steinhirse, (lithospermum officinale) воробьиное сѣмя, воробейникъ Аптекарскій, le gremil, l'herbe aux perles.

der Steinhonig, старый затвердѣлый медъ въ ульяхъ, le vieux miel condensé dans les ruches.

Steinicht, прил. и нар. adj. & adv. похожій на камень, ressemblant à une pierre.

Steinig, прил. и нар. adj. & adv. каменный, pierreux, plein de pierres, das steinige Arabien, Каменная Аравія, l'Arabie pétrée.

Steinigen, гл. д. v. a. побить каменіемъ, lapider, tuer à coups de pierres. die Steinigung, побіеніе каменіемъ, la lapidation.

der Steinfall, известь, изъ камней выжженная, la chaux de pierres.

der Steinfaus, родъ маленькихъ совъ, le petit chat huant.

der Steinfenner, знатокъ камней, Litholog, le lithologue, qui connoît les pierres.

der Steinlitt, oder die Steinlitt, родъ цемента, мазки, la lithocolle.

der Steinllee, (trifolium melilotus) донникъ, буркунъ, le mélilot, ou mirilolot.

die Steinluft, разсѣдина въ горѣ, la crevasse, fente dans un rocher.

die Steinkohle, каменное уголье, le charbon de terre, la houille, le charbon minéral. das Steinkohlen-Bergwerk, мѣсто, гдѣ копаютъ каменное уголье, la houillière.

die Steinkost, im Hüttenbau, ящикъ, въ который сыплютъ толченую руду, la caisse où l'on jette la mine bocardée dans les forges.

das Steinkraut, см. vo. Rau.

der Steinkrebs, (рѣчный) ракъ, l'écrevisse de rivière; окаменѣлый ракъ, l'écrevisse pétrifiée.

die Steinlerche, см. vo. Brachlerche.

die Steinlinde, липа, le tilleul.

der Steinmarber, каменная куница, la fouine.

der Steinmügel, каменный рухлякъ, la magne pierreuse.

das Steinmark, каменный мозгъ, l'agarc minéral, la moëlle de rocher.

das Steinschl, каменная пыль, la poussière de pierres, la farine pierreuse.

der Steinschiffel, родъ долота у каменосѣчцовъ, le ciseau, le repousoir.

der Steinschlag, каменосѣченъ, le tailleur de pierres.

die Steinselle, дикая гвоздика, le petit oeillet sauvage.

die Steinsuß, родъ Грецкихъ орѣховъ, la noix angleuse.

das Steinsuß, см. vo. Steinfrucht.

das Steinsöl, горное масло, нефть, l'huile pétrole.

das Steinsph, горная, или жидкая смола, l'asphalte.

der Steinspesser, см. vo. Pimpinelle.

die Steinspess, каменорасченіе, le lithophyte.

das Steinspess, каменная мостовая, le pavé, chemin pavé.

das Steinspess, камни, превращенные въ порошокъ, les pierres pulvérisées; порошокъ отъ каменной болѣзни, la poudre lithontritique.

der Steinspess, родъ караваекъ, шица, la huppe de montagne, oiseau.

die Steinspess, каменная рута, la rue des murs.

Steinspess, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно богатый, extrêmement riche.

das Steinspess, царство ископаемыхъ, le règne minéral.

der Steinspess, родъ сапа, бѣлый сапъ, la gourme blanche, maladie des chevaux.

der Steinspess, родъ черной краски, дѣлаемой изъ аспида, la couleur d'ardoise noire.

die Steinspess, пила для разпиливанія камней, l'archet, espèce de scie pour couper les pierres.

das Steinspess, горная, каменная соль, le sel de roche, le sel gemme, sel minéral.

der Steinspess, (lithospermum) воробьиное сѣмя, воробейникъ Аптекарскій, le gremil, l'herbe aux perles.

der Steinspess, каменный песокъ, le sabl de pierres.

die Steinspess, im Bergbau, провалъ въ каменной горѣ, разсѣлина, la crevasse, fente dans un rocher.

die Steinspess, дровни, le traineau de mineur.

der Steinspess, гранильщикъ, le polisseur, celui qui taille les pierres.

die Steinspess, боль, производимая каменною болѣзнію, les douleurs de la pierre.

die Steinschnalle, пряжка, осыпанная каменьями, la boucle à pierres.
 das Steinschneiden, гранение драгоценных камней и хрустадей, l'action de tailler, de polir des pierres.
 der Steinschneider, гранильщик, le tailleur de pierres précieuses, le lapidaire, diamantaire; оператор, l'opérateur, le lithotomiste.
 die Steinschrift, надпись на камне, l'inscription lapidaire.
 das Steinschrot, мелкие отломки от камня, les retailles de pierre.
 die Steinschwalbe, см. vo. MauerSchwalbe. der Steinsinter, см. vo. Sinter.
 das Steinspiel, игра природы, la pierre figurée, jeu de la nature.
 das Steinschiff, род маленькой пушки на кораблях, le pierrier, le canon qu'on charge avec des pierres.
 die Steintaube, род диких голубей, le ramier ou pigeon de rocher.
 der Steintopf, каменный горшок, le pot de pierre.
 die Steinwand, каменная стена, la muraille de pierre.
 der Steinweg, вымощенная камнем мостовая, le pavé, chemin pavé.
 der Steinwein, род хорошего Франконского вина, le vin de Stein.
 der Steinwurf, вращение камня, по есть разстояние, на которое можно докинуть камень, le coup, jet d'une pierre, eines Steinwurfes weit, это отсюда так далеко, сколько можно добросить камень, на швырок, éloigné d'un jet de pierre.
 die Steinwurzel, (polypodium) володковой черный корень, le polypode, plante.
 die Steinzange, клещи, которыми вытаскивают камни, la louve.
 der Steiß, ро. gen. es, мн. pl. e, задница, le derrière, der den Wägel, гужа, le couppion.
 das Steißbein, копчиковая кость, выхреде, le cossux.
 die Stelle, место; должность, достоинство, l'endroit, le lieu, la place; un emploi, etwas wieder an seine Stelle legen, положить что опять на свое место, remettre qch. en sa place, an Ort und Stelle sein, быть на месте, être sur les lieux, sich nicht von seiner Stelle bewegen, nicht von der Stelle gehen, не двинуться с места, пребыть неподвижным, ne pas bouger de sa place, demeurer immobile, être collé sur qch., nicht zur Stelle kommen, сбиться с дороги, не прѣхать въ назначенное место, ne pas parvenir, se perdre en chemin, das steht nicht an seiner Stelle, это не на своем месте, это не у места, не къ стати, ce n'est pas à sa place. Eine Stelle aus einem Buche, место из какой книги, un passage, eine Stelle anführen, предложить, представить место из книги, citer un passage. Eine einträgliche Stelle, прибыльное, доходное, шеплое место, une place avantageuse, jemanden an eines andern Stelle setzen, опредѣлить кого на чье

место, subroger qn., le mettre en la place d'un autre, setzen sie sich an meine Stelle, поставь себя на моемъ мѣстѣ, mettez vous à ma place, die oberste, unterste Stelle, первое, послѣднее мѣсто, la première, la grande place, la dernière place, am Tische, передъ, низъ, le haut bout, le bas bout, die oberste Stelle auf der Gasse, правая сторона, le haut du pavé, auf der Stelle, немедленно, помчась, на мѣстѣ, d'abord, sur le champ, aussitôt, incontinent.

Stellen, гл. д. v. a. поставивъ, положивъ, mettre, placer, poser; представивъ, ставивъ, présenter, jedes Ding an seinen Ort stellen, поставивъ каждую вещь въ своемъ мѣстѣ, placer, mettre chaque chose en sa place, sich an das Fenster stellen, спать у окошка, se mettre à la fenêtre, ein Pferd in den Stall stellen, поставить лошадь въ конюшню, mettre un cheval dans l'écurie, l'étable, die Soldaten stellen, поставить солдатъ въ строй, ranger les soldats, das Geschütze stellen, навести, нацѣлить, направить пушку, braquer, pointer le canon, eine Uhr stellen, повѣрить часы, régler une montre, Netze stellen, разставить сѣти, rendre des filets, des pièges, einen auf freyen Fuß stellen, выпустить, освободить кого изъ тюрьмы, mettre qn. en liberté, es in jemandes Belieben stellen, предоставить что въ полную волю, либо волю, laisser qch. en la disposition de qn., remettre au choix & à la volonté de qn., in Sicherheit stellen, скрыть въ безопасное мѣсто, mettre en sûreté, à couvert, en lieu de sûreté, einen Bürgen stellen, представить поручителя, donner un répondant, un garant, auf die Probe stellen, испытать кого, mettre qn. à l'épreuve, nach dem Leben stellen, посягать на чью жизнь, attenter à la vie, sur la vie, vor Augen stellen, представить, représenter, montrer, remettre devant les yeux, exposer, einen Brief stellen, сочинить, написать письмо, faire, composer une lettre, einen andern für sich stellen, поставить, представить кого на мѣсто себя, présenter un autre à sa place, ich kann es ihnen für hundert Rubel stellen, я могу вамъ это сдѣлать, достать за сто рублей, je puis vous le procurer, je puis vous le faire pour cent roubles. Sich stellen, прихворахъ, показываться, faire semblant, feindre, affecter, faire mine, dissimuler, se contrefaire; спать, se ranger, se poster, se placer; явиться, se rendre, comparoître, se trouver, es ist kein Ernst, er stellt sich nur so, это не правда, а онъ только прихворахъ, ce n'est pas tout de bon, il fait semblant seulement, ce n'est que feinte, stellen sie sich doch nicht so kindisch, не ребячесь, не представляйте изъ себя ребенка, ne faites donc pas l'enfant, sich krank stellen, прихворахъ больнымъ, faire semblant d'être malade, contrefaire le malade, sich fromm stellen, прихворахъ благочестивымъ, набожнымъ, добрымъ человекомъ, faire l'homme de bien, er stellt sich, als merkte er es nicht, онъ прихворахъ, будто не примѣчаетъ, il fait semblant

blant de ne pas s'en appercevoir, il dissimule, er stellet sich gegen mich über, онъ становится насупротивъ меня, il se place vis à vis de moi, sich persönlich stellen, явившись лично, se présenter en personne, sich vor Gericht stellen, явившись предъ судъ, въ Присудственное Мѣсто, comparaître en justice, sich in Schlachtordnung stellen, стоять въ боевой порядокъ, se ranger en ordre de bataille.

die Stellkunst, см. vo. Algebra.

der Stellmacher, каретникъ, le charron.

das Stellrad, колесо въ часахъ, служащее для повѣриванія оныхъ, le rateau, roue dans une montre pour la régler.

die Stellung, поставленіе, положеніе, станъ, l'action de placer, l'arrangement, la disposition; l'assiette, l'attitude, le maintien, la posture, die Stellung einer Armee, разположеніе арміи, la position, disposition d'une armée, der Bücher, поставленіе книгъ въ порядокъ, l'arrangement des livres, der Planeten, спояніе Планетъ, la constellation des planètes. Eine natürliche Stellung, натуральное положеніе, une attitude naturelle, eine unanständige Stellung, неблагорисшное положеніе, une posture indécente.

der Stellvertreter, Намѣстникъ, который замѣняетъ мѣсто другаго, Викарій, le substitut, vicaire.

die Stelze, костыль, кляуа, des béquilles; die Stelze worauf man zum Vergnügen gehet, ходули, échasses, auf Stelzen gehen, vor Schwachheit, ходишь на костыляхъ, marcher avec des béquilles, zum Vergnügen, ходишь на ходуляхъ, marcher sur des échasses; er geht immer auf Stelzen, алл. fig. онъ высокопарно говоритъ, il est toujours monté sur des échasses; die Stelze, der Stelzenfuß, деревяшка, деревянная нога, une jambe de bois.

Stemmen, Stempel, Stempel, S. in Stä.

der Stendel, ро. gen. s, (satirium) сатирий, ручка Божья, растеніе, l'orchis, satyrion.

Stephanus, Стефанъ, Стефанъ, Etienne.

die Stephanskörner, (delphinium staphisagria) вшивое сѣмя, мышій передъ, гнидникъ, le staphisaigre, l'herbe aux poux.

das Stephans-Kraut, oder St. Stephans-Kraut, серпуха, колдуха, растеніе, l'herbe de S. Etienne, l'herbe des magiciennes.

der Stephans-Stein, родъ бѣлаго агата, la pierre de S. Etienne.

die Steppe, Степ, степъ, les landes.

Steppen, гл. д. v. a. стегать, piquer, arrière-point, contre-point, eine gesteppte Decke, стеганое одѣяло, une courte-pointe, etwas mit Seide steppen, стегать, выстегать, вышивъ шелкомъ, piquer qch. en soie.

die Steppseide, шелкъ для стеганія, la soie à piquer.

der Steppstich, стежка, l'arrière-point.

die Sterbe, см. vo. Pest.

das Sterbebett, смертный одръ, le lit de mort.

der Sterbefall, смерть, кончина, le décès, la mort.

das Sterbegebeth, отходная, prière pour une heureuse mort.

das Sterbehaus, печальный, траурный домъ, la maison où il y a un mort.

das Sterbekleid, der Sterbekittel, саванъ, le drap, le linge mortuaire.

das Sterbejahr, годъ, въ которомъ кто умеръ, l'an de la mort.

das Sterbelied, пѣснь, поемая при погребеніи, le cantique sur la mort.

die Sterbeliste, списокъ умершимъ, le registre mortuaire.

Sterben, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich sterbe, du stirbst, er stirbt; прех. imparf. ich starb; сосл. conj. stirbe; повел. impér. stirb; прич. part. gestorben, умереть, скончаться, mourir, décéder, alle Menschen müssen sterben, всѣ люди должны умереть, всѣ люди подвержены смерти, смертнаго часа никто не обойдетъ, tout le monde doit mourir, expirer, rendre l'ame, an seinen Wunden sterben, умереть отъ ранъ, mourir de ses blessures, woran ist er gestorben? отъ чего онъ умеръ? de quelle maladie est-il mort? er ist sehr jung gestorben, онъ умеръ очень молодъ, въ весьма молодыхъ лѣтахъ, il est mort bien jeune, wenn er etwa sterben sollte, на случай его смерти, ежели онъ умретъ, s'il alloit mourir, s'il arrivoit qu'il mourût, ich sterbe darauf, daß es so ist, я оповѣчаю жизнь мою, ежели это не такъ, je veux mourir si cela n'est ainsi. Sterbend, умирающій, mourant, moribond, expirant, eine sterbende Stimme, томный, прерывающійся голосъ, une voix mourante, sterbende Augen, томные, лишённые живости, огня, глаза, des yeux mourants, éteints.

das Sterben, смерть, кончина, la mort, le décès; заразительная болѣзнь, la mortalité, contagion, es ist um Lebens und Sterbens wissen, это только на случай смерти, въ живомъ и въ смерти Богъ воленъ, on ne fait ni qui vit, ni qui meurt, es ist ein Sterben unter das Vieh gekommen, между скотомъ свирѣпствующъ падежъ, la mortalité s'est mise sur le bétail.

Sterbenskrank, прил. adj. при смерти больной, malade à la mort, moribond, dangereusement malade.

Sterblich, прил. и нар. adj. & adv. смертный; смертельный, mortel; смертно; смертельно, mortellement, die Sterblichen, смертные, les mortels, er ist sterblich in sie verliebt, онъ страстно, смертельно влюбленъ въ нее, il est passionnément, éperdument amoureux d'elle, eine sterbliche Krankheit, смертельная болѣзнь, une maladie mortelle.

die Sterblichkeit, смертность, la mortalité, sich seiner Sterblichkeit erinnern, возпомянуть о своемъ смертномъ часѣ, помышлять о смерти, se souvenir qu'on est mortel, penser à la mort, Gott hat ihn aus dieser Sterblichkeit zu sich genommen, Богъ взялъ его къ себѣ изъ сей смертной жизни, Dieu l'a retiré de cette vie mortelle; die Sterblichkeit, число умершихъ, la mortalité.

der Sterbling, po. gen. es, околѣвшая овца, une brebis morte.
 der Sterläd, po. gen. es, мн. pl. e, стерлядь, l'esturgeon de Russie, la sterlaide.
 Sterling, штерлингъ, Англическая воображаемая монета, sterling, ein Pfund Sterling, фунтъ штерлинговъ, une livre sterling.
 der Stern, po. gen. es, мн. pl. e, звезда, l'étoile, l'astre; im Auge, зѣница, la prunelle de l'oeil; in der Buchdruckerei, звѣздочка, l'étoile, l'ombelle; eines Pferdes, звезда, бѣлая пята на лбу у лошади, l'étoile, la pelote, belle face, le remolin; im Sporne, колесо въ шпорахъ, la molette d'éperon; das Sternchen, звѣздочка, une petite étoile, ein Stern der ersten Größe, звезда первой величины, une étoile de la première grandeur, unter einem glücklichen Sterne geboren sein, родиться подъ щастливымъ созвѣздіемъ, être né sous une étoile heureuse, favorable, être né sous une heureuse constellation, weder Stern noch Glück haben, быть всегда нещастливымъ, être toujours malheureux, être né sous un mauvais astre. **Pos Stern!** и! diantre! ventre!
 die Sternader, хвостовая жила у лошадей, la veine de la queue.
 der Sternanisz, бадьянъ, la badiane, anis de la Chine, des Indes.
 der Sternapfel, (chrysophyllum) златолистъ, звѣздочное яблоко, le cainito, ou cainitier.
 das Sternbild, созвѣздіе, la constellation; die Sternbilder des Thierkreises, двенадцать знаковь Зодіака, les douze signes ou constellations du zodiaque.
 die Sternblume, (aster) астра, звѣздоцвѣтъ, звѣздочникъ, l'aster, plante.
 der Sternbogen, см. vo. Sternruze.
 der Sternbeuter, звѣздочемъ, Астрологъ, l'Astrologue, die Sterndeuterin, гадашельница по звѣздамъ, l'Astrolodge, die Sterndeutung, Sterndeutung, звѣздочешство, Астрологія, l'Astrologie.
 die Sterndistel, (centaurea calcitrapa) чертополохъ, осемъ звѣздочный, le chardon étoilé.
 die Sterndünen, см. vo. Eiderdünen.
 das Sternbild, см. vo. Sternbild.
 das Sternjahr, звѣздочный годъ, une année sidérale, astrale.
 der Sternkopf, полюсъ; небо, швердь небесная, le pôle; le ciel, firmament.
 der Sternensahl, см. vo. Sternhimmel.
 das Sternfeuer, in der Feuerwerkskunst, звѣздочный огонь, les étoiles.
 der Sternengang, аллея, имѣющая видъ звѣзды, une allée en forme d'étoile.
 das Sterngebäude, всѣ звѣзды, швердь, le firmament; солнечная система, le système solaire.
 das Sterngeviß, см. vo. Meuseu - Haupt.
 der Sterngrüner, см. vo. Sternseher.
 Sternheil, Sternklar, прил. adj. звѣздный, étoilé, eine sternhelle, sternklare Nacht, свѣтлая, звѣздочная ночь, une nuit étoilée, brillante.
 der Sternhimmel, звѣздное небо, швердь, le ciel étoilé, le firmament.

der Sternsee, родъ дяшлины, la faronche, plante.
 das Sternkraut, астра, l'aster.
 die Sternkunde, звѣздословіе, Астрономія, l'Astronomie, der Sternkundige, звѣздословъ, Астрономъ, l'Astronome.
 die Sternmelone, родъ дыни, espèce de melon étoilé.
 das Sternmoos, звѣздочный мохъ, le mnium, la mousse étoilée.
 die Sternpflanze, звѣздочная шрава, звѣздочка, la stellaria.
 die Sternruze, Sternschneuze, oder Sternschnuppe, der Sternschuß, Sternfall, падающая звѣзда, l'étoile volante, tombante, la chute d'étoile.
 die Sternschanze, звѣздовидное укрѣпленіе, штерншанецъ, le fort à étoile.
 der Sternseher, звѣздочемъ, l'Astrologue; звѣздословъ, l'Astronome, die Sternseherkunst, звѣздочешство, l'Astrologie; звѣздословіе, l'Astrolomie.
 der Sternstein, звѣздный камень, аспроитъ, la pierre étoilée.
 die Sternuhr, звѣздочныя часы, le cadran astral.
 die Sternwarte, обсерваторія, l'observatoire.
 die Sternwissenschaft, см. vo. Sternkunde.
 der Sterz, po. gen. es, мн. pl. e, oder die Sterze, рукоятка у плуга, le manche de la charrue; задница, le derrière; гузка, le croupion.
 Stets, нар. adv. всегда, безпрестанно, toujours, continuellement, perpétuellement, constamment, assidument; sans cesse, sans fin.
 das Steuer, кормило, le gouvernail.
 die Steuer, подать, оброкъ, la taille, l'aide, l'impôt, la charge, contribution, die Besteuer, подаяніе, la collecte, die Steuer vom Salze, подать съ соли, la gabelle, eine freiwillige Steuer, добровольная подать, добровольный подорокъ, un don gratuit, don de Roi, Steuer zahlen, заплачивать оброкъ, payer la taille, die Steuer vom Weine, подать съ вина, le forage, viengrue. Zur Steuer der Wahrheit, чтобы отдать справедливость истинѣ, въ утвержденіе истинны, pour rendre justice à la vérité, en confirmation de la vérité, pour confirmer la vérité. die Steuer nach jedes Vermögen, подать съ имущества каждаго, l'assiette, die Steuer nach dem Vermögen einrichten, наложить подать, соразмѣрную имуществу каждаго, asséer, asséoir taille.
 das Steueramt, Палата, гдѣ собираютъ подати, la chambre, le bureau des tailles.
 der Steueranschlag, разположеніе подати, l'estimation, le cadastre.
 Steuerbar, прил. adj. оброчный, платящій подать, taillable, sujet à la taille, à la taxe.
 der Steuerbeamte, чиновникъ, служащій въ Палатѣ, гдѣ принимаютъ оброкъ, l'officier du bureau, de la chambre des tailles.
 das Steuerbord, старбортъ, правый бокъ, или спорака корабля, le tribord, le côté droit du vaisseau.
 das Steuerbuch, оброчная книга, le rôle des taxes, des tailles.

das Steuer-Collegium, см. vo. Steueramt.

der Steuereinnnehmer, собиратель, приемщик податей, le receveur des tailles, des impôts.

Steuerfrei, прил. adj. не платящий, освобожденный отъ податей, franc, exempt de la taxe, de la taille.

Steuerläufig, прил. adj. говорится о кораблѣ, когда онъ назади очень глубоко въ водѣ идетъ, enfoncé, qui est trop sur l'arrière, se dit des vaisseaux.

der Steuermann, кормчій, штурманъ, le pilote. die Steuermannskunst, искусство кормчаго, l'art de conduire un vaisseau, le pilotage.

Steuern, гл. д. и ср. v. a. & n. препятствовать, возбранять, не допускать, запрещать, за-казывать, empêcher, détourner, retenir, obvier, prévenir; in der Schifffahrt, править кораблемъ, conduire un vaisseau, tenir le gouvernail; под-крѣплять, étayer, appuyer, soutenir; помо-гать, давать подаданіе, donner des aumones; платишь поданъ, оброкъ; оброчнымъ быть, payer la taille, l'impôt; être taillable, contri-буable, einem Uebel steuern, предупреждать, отвращать, прекращать зло, réprimer, ré-tenir un mal, obvier à un mal, prévenir un mal, arrêter le cours d'un mal, et läßt sich nicht steuern, онъ не слушается, on ne le peut retenir, ein Schiff steuern, на кормъ сидѣть, править ру-лемъ, кораблемъ, gouverner, conduire un vaisseau, nach Riga steuern, плыть въ Ригу, faire voile vers Riga, das Schiff steuert gegen Osten, корабль идетъ на Востокъ, le vaisseau prend son cours vers l'est, es steuert gut, эсмонъ ко-рабль легокъ на ходу, ce vaisseau va bien, est un bon voilier, sich auf seinen Stab steuern, упо-ряться на жезлъ, s'appuyer sur son bâton, sich auf einen steuern, полагаться на кого, faire fonds sur qn., etwas zu dem Bau einer Kirche steuern, положишь вкладу на постройку церкви, contri-buer à la construction d'une église, zusammen steuern, собирать деньги, складываться, faire collecte. das Steuer, управленіе кораблемъ, l'action de gouverner; плата оброка, le paye-ment de la taille.

der Steuernagel, шкворень, la cheville d'arrêt.

der Steuerrath, Совѣтникъ Палаты, гдѣ пла-тятъ подати, le Conseiller des tailles.

das Steuerruder, руль, кормило, правило, le gouvernail.

der Steuerschein, квитанція, росписка о запла-тѣ подати, la quittance de la taille.

der Stich, ро. gen. es, мн. pl. e, колоше, коло-ше, la piqure; einer Biene, ужаленіе, la pi-quire d'une abeille; mit einer Nadel, уколоте иглою, la piqure d'une épingle; mit einem De-gen, ударъ шпагою, le coup d'épée; in den Karten, взятка, la levée; im Nähen, стеж-ка, le point; in der Kupferstecherkunst, гравиро-ка, la gravure, auf den Stich und Hieb fest-ten, колоше и рубишь, frapper d'estoc & de taille, sich auf den Stich schlagen, биться на шпагъ, se battre à coup d'estoc, ein tödtlicher Stich, смертельный ударъ, un coup mortel, Stiche in der Seite, колоше въ боку, des points au côté,

weite Stiche machen, большія стежки сдѣлать, cou- die a gros points; das ist ein schöner Stich, это прекра- сная гравировка, эта картина прекрасно вы- гравирована, cette estampe est bien gravée; ich habe drei Stiche, у меня три взятки, j'ai trois le- vées, trois mains. der Stich, die Stichelrede, ко- кая рѣчь, un coup de langue, coup de bec, un mot piquant, das ist ein Stich ins Herz, это прон- заетъ сердце, cela perce le coeur, ein Stich der nicht blutet, колкая рѣчь, une raillerie pi- quante. Man läßt mich im Stich, меня остав- ляютъ въ нуждѣ, on me laisse dans l'em- barras, en arrière, seinen Freund im Stich lassen, оставить своего друга въ нуждѣ, въ опасности, abandonner son ami au be- soin, le laisser dans le danger. Stich halten, твердо стоять, выдерживать опытъ, être à l'épreuve, diese Entschuldigung wird nicht Stich halten, это извиненіе принято не будемъ, не сочтется дѣльнымъ, cette excuse ne sera pas valable, mir soll er gewiß Stich halten, онъ у меня вѣрно не уйдетъ, il ne m'é- chappera sûrement pas; ich sehe keinen Stich, я зги не вижу, je ne vois goutte; im Stich handeln, опираясь мѣновную торговлю, barater, troquer, échanger.

die Stichtart, родъ плошничьяго шопора, la béfaigue, le piochon.

das Stichtblatt, чашка у шпажнаго ефеса, la garde d'épée, le pas d'âne.

der Stichel, рѣзецъ, le burin.

die Stichelei, язвительныя, колкія слова, des mots piquants.

Sticheln, гл. д. v. a. говорить язвительныя, колкія рѣчи, шпынять, издѣваться, на- смѣхаться надъ кѣмъ, picoter, pointiller, donner un coup de langue; колошь, pointer, piquer, faire de petits trous.

die Stichelrede, колкая, язвительная рѣчь, на- смѣшка, le coup de langue, la raillerie.

der Stichelofen, родъ плавильной печи, le four- neau coulant ou à percer.

Stichen, гл. д. v. a. вышивать, broder, mit Seide, mit Gold stiften, вышивать шелкомъ, золотомъ, broder en soie, en or, gestickt, вы- шитый, brodé, fait à l'aiguille, en broderie. das Stichen, вышиваніе, l'action de broder.

der Sticher, ро. gen. s, швей, le brodeur, die Sti- cherin, швея, la brodeuse.

die Stichelei, шитье, la broderie.

der Stichhusten, коклюшъ, la coqueluche.

die Stichnetel, тамбурная игла, l'aiguille à bro- der.

das Stichtwerk, шитье, la broderie.

die Stichtwurzel, oder Stichtwurzel, см. vo. Zannrübe.

Stieben, гл. ср. непр. мр. sein, v. n. ir. dém. sein, прех. imparf. ich stob, повел. imper. stieb, прич. part. gestoben, разсѣиваться, se dissiper, die Herrschüner stieben auf, куропатки вдругъ под- нялись, улетѣли, les perdrix s'envolent, man weiß nicht, wohin er gestoben, oder gestogen ist, объ немъ ни слуху, ни духу нѣтъ, on n'a ni vent ni nouvelle de lui. Какъ гл. д. comme v.

a. разогнать, прогнать, chasser, die Vögel auf-
 flieben, спугнуть, поднять пшеницу, faire en-
 voler les oiseaux, die Feinde aus einander stieben,
 прогнать непріятелей, chasser les ennemis.
 der Stieber, ро. gen. s, родъ маленькихъ со-
 бакъ, sorte de petits chiens.
 die Stiefelstern, опчимъ и мачиха, le beau père
 & la belle mère.
 der Stiefel, ро. gen. s, сапогъ, la botte, ein Paar
 Stiefel, пара сапоговъ, une paire de bottes,
 Stiefel machen, дѣлать, шить сапоги, botter,
 faire des bottes, die Stiefel anziehen, надѣть
 сапоги, mettre ses bottes, se botter, Stiefel
 tragen, носить сапоги, ходить въ сапогахъ,
 porter des bottes; spanische Stiefel, родъ пыш-
 ки, les brodequins.
 die Stiefelette, шпиблеть, la guêtre, bottine.
 der Stiefelknecht, слуга, машинка, служащая
 для скидыванія сапоговъ, le tire-bottes.
 Stiefeln, гл. д. v. а. см. vo. Stängeln.
 Stiefeln, гл. д. v. а. надѣть сапоги, mettre des
 bottes, se botter, gestieft und gespornt, въ сапо-
 гахъ и въ шпорахъ, совсѣмъ готовый къ
 отъезду, il est botté & éperonné, il est tout
 prêt à monter à cheval.
 der Stiefelschaft, голенище, la tige de botte.
 die Stiefelgeschwister, сводные братья и сестры,
 сведеныши, enfants de deux, de plusieurs
 lits.
 das Stiefkind, дитя сведенное, l'enfant d'un
 autre lit.
 die Stiefmutter, мачиха, la belle mère.
 die Stiefschwester, неродная, сведенная сестра, la
 belle sœur.
 der Stiefsohn, пасынокъ, le beau fils.
 die Stieftochter, пасыница, la belle fille.
 der Stiefvater, опчимъ, le beau père.
 die Stiege, лѣстница, un escalier; двадцать
 штукъ, une vingtaine.
 der Stieglis, ро. gen. es, щегленокъ, le chardon-
 neret.
 der Stiel, ро. gen. es, мн. pl. e, рукоятка, руч-
 ка, le manche; стебель, la tige, vom Stiele
 losgehen, соскочить съ ручки, se démancher,
 der Stiel einer Art, топорище, la coignée,
 an einer Pfanne, ручка у сковороды, la queue
 d'une poêle, an einem Pinsel, черенъ у кисти,
 la hampe d'un pinceau, der Stiel eines Apfels,
 стебелекъ у яблока, la queue d'une pomme,
 an Blättern, стебелекъ, la pétiole, der Hase wollen
 wir bald einen Stiel finden, на это найдемъ мы
 хорошее средство, il y a bon remède à cela,
 einen Stiel anmachen, придѣлать рукоятку,
 ручку, emmancher.
 Stielen, гл. д. v. а. придѣлать рукоятку,
 ручку, emmancher qch., mettre un manche à un
 instrument.
 Stier, см. vo. Starr.
 der Stier, ро. gen. es, мн. pl. e, волъ, in der
 Astronomie, шелецъ, le taureau, das Zeichen des
 Stieres, знакъ тельца, le signe du taureau.
 Stieren, гл. д. v. а. случать корову, couvrir la
 vache. Какъ гл. ср. comme v. n. die Kuh stiert,
 корова хочетъ быка, la vache est en chaleur.

das Stiergefecht, воловая шравля, le combat de
 taureaux.
 der Stierhammer, овецъ, le bétier.
 der Stift, ро. gen. es, мн. pl. e, гвоздь безъ
 шляпки; булавоная головка, la pointe, gou-
 pille, petit clou sans tête; le ferret, le fer d'ai-
 guillette.
 das Stift, ро. gen. es, мн. pl. e, завѣщаніе;
 учрежденіе, la fondation, l'établissement; Епи-
 скопство; Аббатство; монашество; соборъ;
 капитулъ, дума, l'évêché; l'abbaye; le cou-
 vent, monastère; l'église cathédrale, collégiale; le
 chapitre, das Stift St. Nicolai, Соборъ Св. Нико-
 лая, l'église collégiale de St. Nicolas, das Stift
 Hildesheim, Епископство Гильдесгеймское, l'é-
 vêché de Hildesheim.
 Stiften, гл. д. v. а. основать, установить,
 учреждать, сдѣлать, отказать по духов-
 ной, fonder, faire, léguer, ein Reich stiften,
 основать государство, fonder un royaume,
 einen Orden stiften, учредить, устано-
 вить Орденъ, instituer un ordre, eine Heurath
 stiften, заключить бракосочетаніе, faire un
 mariage, Frieden stiften, доставить, заклю-
 чить миръ, moyenner, procurer la paix,
 Uneinigkeit stiften, возбудить раздоръ, несо-
 гласіе, непріязненность, exciter, susciter des
 inimitiés, jeter, semer la division, sie stiften
 keinen Nutzen damit, вы не сдѣлаете этимъ
 никакой пользы, cela ne servira de rien, seines
 Nahmen Gedächtnis stiften, увѣковѣчить память
 свою, учинить память свою безсмертною,
 éterniser sa mémoire, sein Vermögen zu einer Schule
 stiften, отказать имѣніе свое на заведеніе и
 содержаніе какого училища, léguer son bien
 à une école.
 der Stifter, ро. gen. s, основатель, установи-
 тель, учредитель, le fondateur, l'instituteur,
 l'auteur, die Stifterin, основательница, устано-
 вительница, учредительница, la fonda-
 trice, l'institutrice.
 Stiftisch, прил. adj. Епископскій, принадле-
 жий къ Епископству, Собору, capitulaire.
 der Stiftsbrief, грамота на основаніе чего либо,
 statumъ, la lettre de fondation.
 die Stiftsfrau, Канонисса, la chanoinesse, das
 Stiftsfraulein, благородная дѣвица въ Проте-
 стантскомъ монастырѣ, une demoiselle d'un
 couvent Protestant de filles.
 die Stiftshütte, скинія завѣта, le tabernacle.
 die Stiftskirche, Соборъ, l'église cathédrale.
 der Stiftsprediger, Соборный священникъ, le curé
 ou pasteur d'une église cathédrale.
 die Stiftung, основаніе, учрежденіе, установле-
 ніе, la fondation, l'institution, l'établissement,
 milde Stiftungen, благотворительныя заведенія,
 fondations pies, oeuvres pies.
 der Stiftungsbrief, см. vo. Stiftsbrief.
 das Stilet, ро. gen. es, мн. pl. e, кинжалъ, le
 stilet, espèce de poignard.
 still, прил. и нар. adj. & adv. тихій, сми-
 рный, покойный, tranquille, doux, paisible,
 ein stiller Mensch, тихій, миролюбивый чело-
 вѣкъ, un homme tranquille, doux, pacifique,
 er

et ward ganz still, онъ не сказалъ ни слова, il ne dit mot, eine stille Nacht, тихая ночь, une nuit tranquille, calme, stille Wetter, тихая погода, un temps doux, das stille Meer, Тихое море, la mer Pacifique, la mer du Sud, ein stilles Leben führen, вести тихую жизнь, mener une vie douce, paisible, tranquille, der stille Freitag, спростная пятница, le vendredi saint, die stille Woche, спростная неделя, la semaine sainte, stille Wasser, неподточная, стоячая вода, eau dormante, morte, stille Wasser sind tief, въ тихомъ омутъ черпни водянся, il n'y a pire eau que celui qui dort, alles um mich her ist still, все около меня утихло, стало тихо, tout est calme, est tranquille autour de moi.

Sich stille halten, не шогаться съ мѣста, se tenir, ou demeurer coi, ne pas se remuer, demeurer en repos, stille halten, остановиться, s'arrêter, arrêter, faire halte, in der Rede stille halten, остановиться въ рѣчи, s'arrêter dans le discours, faire une pause. Stille liegen, лежать тихо, rester couché, demeurer dans la même situation, auf der Reise stille liegen, ондохнуть, остановиться на дорогѣ, se reposer, s'arrêter en voyageant, die Uhr siehet still, часы остановились, la montre s'arrête. Stille sitzen, смирнымъ быть, se tenir en repos, stille seyn, смирнымъ быть, être tranquille, paisible, calme, still werden, утихнуть, успокоиться, se calmer, s'adoucir, se tranquilliser, der Wind wird still, вѣтръ утихаетъ, le vent se calme, s'abat. Es ist ganz still davon, объ этомъ совсѣмъ уже не говорятъ, ничего больше не слышно, перестали говорить, on n'en parle plus du tout. Still! цыцъ! смъ! молчи! st! silence! chut! paix là!

die Stille, тишина, безмолвіе, шихость, молчаніе, спокойствіе, le calme, la tranquillité, le silence, die Stille der Nacht, тишина ночи, le silence de la nuit, in der Stille, пошхоньку, украдкою, à la dérobée, à la fourdine, à petit bruit, secrètement.

Stillen, гл. д. в. а. ушшшть, ушолить, усмирить, унять, calmer, rendre calme, appaiser, die Gemüther stillen, успокоить, calmer, appaiser les esprits, sein Gewissen stillen, успокоить свою совѣсть, tranquilliser sa conscience, einen Aufruhr stillen, укрощить возмущеніе, усмирить бунтъ, appaiser une sédition, die Schmerzen stillen, ушолить, уменьшшть боль, appaiser, adoucir, diminuer les douleurs, das Blut stillen, остановить кровопеченіе, arrêter le sang, den Hunger, den Durst stillen, ушолить голодъ, жажду, assouvir, appaiser, faire passer la faim, étancher la soif, defalterer, seine Neugier stillen, удовлетворить любопытство, satisfaire sa curiosité, seine Gläubiger stillen, удовлетворить своихъ зашмодавцевъ, contenter les créanciers. Ein Kind stillen, кормить дшщя грудью, allaiter un enfant. das Stillen, die Stillung, укрощеніе, ушоленіе, l'adoucissement, l'assourissement; die Stillung des Blutes, остановленіе, удержаніе кровопеченія, l'é-

tanchement du sang; des Durstes, ушоленіе жажды, l'étanchement de la soif; eines Kindes, кормленіе грудью, l'allaitement d'un enfant. das Stillschweigen, молчаніе, le silence, ein tiefes Stillschweigen beobachten, хранить глубокое молчаніе, observer un profond silence, mit Stillschweigen übergehen, ушолчашъ о чемъ, passer sous silence, ein Stillschweigen auflegen, наложитъ молчаніе, imposer silence à qu.

der Stillstand, остановка, остановленіе, la cessation, discontinuation, einen Stillstand machen, остановить, перешаать на время, ондохнуть, s'arrêter, se reposer, der Stillstand der Waffen, перемиріе, la suspension d'armes, trêve.

die Stimme, голосъ, гласъ, la voix, eine starke Stimme, сильный, густый голосъ, une voix forte, mit leiser Stimme, тихимъ голосомъ, d'une voix basse, seine Stimme erheben, возвысить голосъ, élever la voix, die Stimme fallen lassen, опустить голосъ, опуститься голосомъ, baisser la voix, seine Stimme hören lassen, громко говорить, parler à haute voix. die Stimme angeben, дать шонъ, donner le ton, entonner le ton, die vier Stimmen in der Musik, четыре голоса, les quatre parties, die Violinstimme, ноты для скрипки, des notes pour le violon, die Diskant-Stimme, дишкантъ, le dessus, ein Stück von drey Stimmen, пѣснь на три голоса, une pièce à trois voix. Die Stimmen austheilen, раздавать голоса, ноты, distribuer les parties. die Stimmen sammeln, собирать голоса, aller aux voix, recueillir les voix, die Sammlung der Stimmen, собираніе голосовъ, балошированіе, la votation, Sich und Stimme im Senate haben, имѣть засѣданіе и голосъ въ Сенатѣ, avoir voix & séance au conseil, die Stimmen sind getheilt, голоса раздѣлились, les opinions sont partagées, sie sind auf beyden Seiten gleich, голоса равны, les avis sont impartis; die Stimme, an musikalischen Instrumenten, дшшка, подставка подъ верхнюю десюю, l'ame.

Stimmen, гл. д. в. а. наспроишъ, accorder, mettre d'accord un instrument, niedriger, höher stimmen, наспроишъ ниже, выше, descendre, monter, baisser, hausser le ton d'un instrument, einen stimmen, наспроишъ, научить, наставишъ кого, disposer qn., engager qn. à faire ce qu'on souhaite, ich bin heute nicht dazu gestimmt, я сего дня не разположенъ къ тому, je ne suis pas disposé à cela.

Какъ гл. ср. comme v. n. подать свой голосъ, donner sa voix, son suffrage, alle stimmten dahin, всѣ голоса были того мѣнія, ушверждали, tous les suffrages alloient là, zusammen, übereinstimmen, согласу быть, соглашашъся, accorder, s'accorder, être d'accord, sie stimmen nicht gut zusammen, они между собою не очень согласны, ils ne s'accordent pas ensemble, ils ne sont pas d'accord, ihr Zeugniß stimmt nicht überein, ихъ свидѣтельство не согласно, противорѣчитъ, leurs témoignages ne sont pas d'accord, se contredisent. die Stimmung, на-
I t
спрое-

строение, l'action d'accorder; расположение, la direction, disposition.

der Stimmer, po. gen. s, настройщикъ музыкальных инструментовъ, celui qui met d'accord les instruments; das Instrument, der Stimmsammer, ключъ, молоточикъ для настройки струнъ, камертонъ, l'accordoir.

das Stimmrecht, право подавать свой голосъ, le droit de donner sa voix.

der Stiefbaum, (prunus padus) черемуха просная, le cerisier à grappes; (anagyris foetida) вонючее дерево, le bois puant, ou anagiris.

Stinken, гл. ср. и д. невр. v. n. & a. и. прех. imparf. ich stank; сосл. conj. stänke, повел. impér. stink; прич. part. gestunken, вонять, худо пахнуть, ruet, sentir mauvais, das Fleisch stinkt, мясо провоняло, la viande put, sent mauvais, nach Wein stinken, пахнуть виномъ, sentir le vin, der Wein stinkt ihn an, вино ему очень противно, le vin lui put, er hat einen stinkenden Athem, у него пахнетъ изо рта, il a l'haleine forte, ou puante, son haleine put, eine stinkende Faulheit, ужасная лѣность, une extrême paresse, ein stinkender Hochmuth, несносная, ужасная гордость, un orgueil insupportable, eine stinkende Pöze, постыдная, ужасная ложь, un mensonge infame, honteux, seinen Namen stinkend machen, учинить имя свое ненавистнымъ, rendre son nom odieux. das Stinken, вонянье, вонь, la mauvaise odeur, puanteur.

die Stinkfliege, вонючая муха, la mouche puante. Stinkfisch und Stinkig, прил. adj. вонючій, puant, qui sent mauvais.

der Stinkkäfer, вонючій жукъ, la bupreste.

der Stinktrug, das Stinkstüch, хорека, le putois.

der Stinkstiefel, вонючій шиферъ, l'ardoise puante.

der Stinkstein, вонючій камень, свинякъ, la pierre puante, pierre porc.

der Stinktopf, in der Geschickkunft, бомба, начиненная разными вонючими вещами, которую бросаютъ въ средину неприятелей, la balle à feu composée de matières puantes.

der Stint, po. gen. es, корюшка, l'éperlan.

das Stipendium, po. gen. ii, мн. pl. dia, стипендія, завѣщаніе нѣкоторой суммы на опредѣленные годы бѣднымъ студентамъ для ихъ содержанія, la bourse, leg fondé pour entretenir les pauvres étudiants pendant un certain nombre d'années. der Stipendiat, po. gen. en, мн. pl. en, казенный ученикъ, студентъ, стипендіатъ, шотъ, который пользуется симъ завѣщаніемъ, le boursier, celui qui a une bourse dans une collége.

die Stirn, лобъ, чело, le front, eine breite Stirn, широкій лобъ, un front large, die Stirnrunzeln, сморщивать лобъ, rider le front, es steht ihm an der Stirn geschrieben, по лицу можно узнать, каковъ онъ, on le lit sur son front, dans sa mine, er ist hiefig vor der Stirn, онъ горячъ, вспыльчивъ, il a la tête verte, einem die Stirn bieten, прошивиться, не уступать кому, faire, tenir tête à qn, eine harte Stirn haben, безсмыдлымъ быть, être effronté.

das Stirnband, die Stirnbinde, начальникъ, повязка, le frontal.

das Stirnbein, лбовая, лбиная кость, l'os coronal, l'os frontal.

das Stirnblatt, der Stirnriemen, головной ремень у лошадиныхъ шоръ, le fronteau, ou frontail des chevaux.

das Stirnhaar, волосы на лбу, les cheveux du front.

die Stirnkrankheit, родъ лошадиной болѣзни, происходящей отъ воспаления, la tête pesante, maladie des chevaux.

die Stirnkrone, шупей, le toupet.

das Stirnmäuschen, Stirnmäuslein, oder der Stirnmuskel, лбиная мышца, le muscle frontal.

die Stirnschnalle, щелчокъ, une chiquenaude.

die Stirnsprange, родъ повязки, служившей украшеніемъ у древнихъ Евреевъ, le frontal.

Stöbern, гл. д. v. a. выгнать, прогнать, поднимать, chasser, faire lever, faire sortir de son gîte. Какъ гл. ср. comme v. n. перелетать, voler, es stöbert, метелица естъ, le vent fait voler la neige çà & là dans l'air.

Stöberig, прил. adj. stöberiges Wetter, метелица, un temps aurielleux.

das Stöckchen, (lavandula stoechas) родъ лаванды, солнечное золото, le stécas.

Stöckern, гл. д. v. a: die Stöcke stöckern, ковырять въ зубахъ, чистить зубы, se curer les dents, das Feuer stöckern, мѣшать дрова въ печи, attiser le feu, in etwas herum stöckern, рыться въ чемъ, fouiller dans qch., fureter, remuer qch.

der Stöck, po. gen. es, мн. pl. Stöcke; палка, le bâton; шпросъ, la canne, das Stöckchen, палочка, la baguette, un petit bâton; шпросочка, une badine, une petite canne, mit dem Stöcke schlagen, бить палкою, frapper d'un bâton, donner des coups de canne, den Stöck bekommen, бить палкою, recevoir des coups de bâton, ein Stöck mit einem goldenen Knopfe, шпросъ съ золотымъ набалдашикомъ, une canne à pomme d'argent; der Stöck des Baumes, пенъ, колода, кряжъ, le tronc, die alten Stöcke ausreissen, вырывать, выдергивать старые пни, arracher les vieux troncs, ein Stöck Rosmarin, Rosten, кускъ розмарину, гвоздики, un pied de rosmarin, d'oeillets; der Stöck zum Almosen, кружка для бѣдныхъ, le tronc des pauvres; der Stöck der Gefangenen, колода, les cerps, entraves, einen in den Stöck legen, посадить кого въ колодку, mettre les cerps à qn; der Stöck eines Hauses, жилье, этажъ, l'étage, der Stöck der Hutmacher, болванъ, la forme de chapeau, einen Hut über den Stöck schlagen, влялить, напянуть шляпу на болванъ, mettre un chapeau sur la forme. Er steht wie ein Stöck, онъ стоитъ, какъ болванъ, il est là comme un automate, er ist wie ein Stöck, онъ болванъ, c'est une vraie foughe, c'est une foughe, über Stöck und Stein laufen, бѣжать во всю мочь, courir à toute bride.

das Stöckband, деншочка у шпроси, le ruban de canne.

der Stöckbars, родъ большихъ окуней, la grande perche.

Stoßblind, прил. adj. совѣмъ слѣпый, aveugle, qui ne voit goutte.

der Stoß-Böhme, глупый, упрямый Богемецъ, un Bohémien stupide & opiniâtre; глупый, упрямый человекъ, un homme stupide.

Stoßdumm, прил. adj. очень глупый, дуракъ, stupide, bête, buse.

Stoßdunkel, см. vo. Stoßfinster.

des Stoßel, ро. gen. s, палочка, la baguette.

Stoßen, гл. д. v. a. die Tücher stoßen, выбивать сукна палками, rouler, bâtonner les draps, den Wein stoßen, подсплавливать пычинки подъ виноградныя лозы, échaler, garnir une vigne d'échalas. Sich stoßen, пускать ропски, опираться, опираться, pousser plusieurs jets.

Какъ гл. ср. comme v. n. остановиться, прекратить, s'arrêter, cesser, discontinuer, die Sache stoßt, дѣло остановилось, прервалось, l'affaire s'accroche, est interrompue, der Handel stoßt, торговля прекратилась, пришла въ недействіе, le commerce languit, cesse, das Blut stoßt, кровь сгущается, спекается, le sang se fige; gestoßte Milch, скиснувшееся молоко, du lait caillé, im Neben stoßen, остановиться, запереться въ рѣчи, demeurer court, hésiter, s'arrêter dans son discours, die Weinwand stoßt, холстъ гнѣтъ отъ сырости, la toile se gâte, se pourrit.

Stoßen, гл. д. v. a. посадить кого въ колодку, mettre qn. aux fers.

die Stofente, дикая утка, le canard sauvage.

die Stofense, маленькая сова, le petit chat huant,

die Stofeder, oder der Stofel, правильное перо въ гусиномъ крылѣ, le bout d'aile, la bou-delle.

Stoßfinster, прил. adj. чрезвычайно темный, tout noir, tout obscur, es ist stoßfinster, чрезвычайно темно, зги не видно, il fait extrêmement obscur.

der Stoßfisch, треска, le stockfische, ou la merluche, frischer Stoßfisch, свѣжая треска, merluche fraîche, den Stoßfisch wässern, вымочить треску, detremper la merluche.

Stoßfischig, прил. adj. имѣющий пятна отъ сырости, qui a des taches d'humidité.

Stoßfremd, прил. adj. совѣмъ незнакомый, чужій, entièrement inconnu.

die Stoßgeige, Stoßviol, маленькая и узкая скрипка, карманная скрипка, le violon de poche.

das Stoßhaus, тюрьма, la prison, la geôle.

Stoßig, прил. adj. гнилый, испорченный отъ сырости, gâté par l'humidité, en parlant des fruits, cotonneux.

Stoßisch, прил. adj. упрямый, упорный, opiniâtre, réchigné.

die Stoßlaterne, фонарь съ рукояткою, le falot.

der Stoßmeister, шуремщикъ, le géolier, le concierge.

die Stoßmorchel, родъ сморчковъ, la morille à oreilles.

der Stoßnarr, совершенный, сущій дуракъ, un fou achevé, un grand fou.

die Stoßrinne, жолубъ, сдѣланный изъ пня, la gouttière faite de la tige d'un arbre.

die Stoßrose, проскурнякъ, филя рожа, la rose tremière.

der Stoßschilling, лозаны, палки, des coups de bâton.

der Stoßschlag, ударъ налкою, un coup de bâton.

der Stoßschnupfen, сухой насморкъ, l'enchiffement.

der Stoßschwamm, родъ грибовъ, l'amadouvier, espèce de champignon.

Stoßstief, прил. adj. шугой, крѣпкой, неподвижной, roide, immobile comme un tronc.

Stoßstille, прил. adj. очень тихій, tout tranquille, stoßstille schweigen, ни слова не говорить, ne dire mot.

die Stoßwache, стража надъ колодниками, la garde des prisonniers.

das Stoßwerk, жилье, этажъ, l'étage, ein Haus von drei Stoßwerken, домъ о трехъ этажахъ, une maison à trois étages, das unterste Stoßwerk, нижній этажъ, le rez de chaussée, das oberste Stoßwerk, верхній этажъ, le haut du logis de la maison.

der Stoßzahn, жевательный зубъ, la dent machelière.

der Stoß, ро. gen. es, мн. pl. e, шпофъ, le stoffe, mesure des liquides.

der Stoff, ро. gen. es, мн. pl. e, парча, l'étoffe; матерія, предметъ, la matière, le sujet, Silberstoff, серебряная парча, du drap d'argent, Stoff zu reden geben, подать поводъ къ разговорамъ, fournir matière de parler, das wird uns Stoff zum lachen geben, это подастъ намъ случай посмѣяться, cela nous fournira matière de rire.

Stoffen, прил. adj. шпофный, парчевый, d'étoffe.

Stöhnen, гл. ср. tr. haben, v. n. dem. haben, охать, стонать, gémir, soupirer, se plaindre.

Stoisch, прил. и нар. adj. & adv. стоическій, stoicien, stoïque; stoiquement.

die Stolle, булка, булочка, un pain blanc.

der Stollen, ро. gen. s, ножка, le pied, an den Hufeisen, шпиль, le crampon; im Bergbaue, шпильня, un conduit, canal souterrain, einen Stollen treiben, сдѣлать шпильню, pousser avancer un conduit dans la montagne.

Stollen, гл. д. v. a. ein Hufeisen stollen, наварить шипы у подковы, cramponner un fer à cheval.

die Stollenarbeit, шпильная работа, le travail aux conduits.

die Stollenbefahrung, осматриваніе, свидѣтельствованіе шпильни, la visite des galeries de la mine.

das Stollengetinne, жолубы въ шпильнѣ, le conduit pour l'écoulement des eaux.

Stottern, гл. ср. tr. fern, v. n. dem. fern, спотыкнуться, спотыкаться, запнуться, broncher, faire un faux pas, trébucher, das Pferd stolpert, лошадь спотыкается, le cheval bronche, mollit, bute, über einen Stein stolpern, спотыкнуться объ камень, trébucher contre une pierre.

das Stottern, спотыканіе, l'action de broncher, la bronchade, le trébuchement.

Stolz, прил. adj. гордый, спесивый, величавый, кичливый, fier, orgueilleux, hautain, glorieux, présumptueux; нар. adv. гордо, спесиво, величаво, кичливо, fièrement, hautainement, glorieusement, stolz auf etwas sein, гордиться чѣмъ, être fier de qch., tirer vanité de qch., stolz einher gehen, выступить гордо, marcher fièrement, stolz werden, возгордиться, s' enorgueillir, devenir fier, ich bin stolz darauf, я горжусь этимъ, je mets ma gloire à telle ou telle chose, j'en suis fier, einen stolz machen, придать кому спеси, учинить, сдѣлать кого гордымъ, rendre qn fier.

der Stolz, ро. gen. es, гордость, спесивость, спесь, величавость, горделивость, la fierté, l'orgueil, vielen Stolz haben, быть очень гордымъ, avoir beaucoup de fierté, être très fier, er ist der Stolz seines Vaterlandes, онъ дѣлаетъ честь и славу отечеству своему, il fait la gloire de sa patrie.

Stolzieren, гл. ср. мр. haben, v. n. dem. haben, гордиться чѣмъ, s' enorgueillir, se vaner, se pavaner.

Stopfen, гл. д. v. а. запыкать, зажимать, boucher; штопать, ravauder, raccommoder, So hat in die Pfeife stopfen, набить въ трубку табаку, charger, remplir une pipe de tabac, ein Kopfkissen stopfen, набить подушку перьями, remplir un oreiller de plumes, den Durchfall stopfen, унять поносъ, укрѣпить желудокъ, arrêter le cours de ventre, diese Speise stopfet, это кушанье дѣлаетъ запоръ, se manger resserre le ventre, Gänse stopfen, опкармливать гусей, arrêter des oies, leur donner des pâtées, sich stopfen, наполнить себя брюхо, se bourrer, manger excessivement. Strümpfe stopfen, штопать, чинить чулки, raccommoder, ravauder des bas. Einem das Maul stopfen, заставить кого молчать, faire taire qn, rabattre le caquet à qn., fermer la bouche à qn., das Stopfen, запыканіе; штопаніе, l'action de boucher, de remplir; de raccommoder.

der Stopfer, ро. gen. s, запычка, le bouchon. das Stopfgarn, бѣль, нитки для штопанія, le fil à ravauder.

die Stopfnadel, большая игла для штопанія, l'aiguille à ravauder.

das Stopfwasch, воскъ которымъ пчелы заклеиваютъ щели улья на зиму, la cire vierge.

die Stoppine, см. vo. Stoppine.

die Stoppel, жниво, le chaume, ou l'éteule; молодья перья, les tuyaux.

die Stoppelgans, оперившейся гусь, l'oie d'Août.

das Stopfelgras, трава растущая на поляхъ послѣ жатвы, l'herbe qui croît dans les champs après la moisson.

Stopfeln, гл. д. v. а. собирать оспальныя колосья, glaner; собирать изъ разныхъ Авторовъ, compiler.

die Stopfelrübe, полевая рѣпа, le navet d'Août.

die Stoppine, приготовленный фишиль, штопинъ, l'étouppille.

der Stopfel, ро. gen. es, запычка, пробка, le bouchon.

der Stör, ро. gen. es, мн. pl. e, осетръ, l'esturgeon.

der Storar, ро. gen. es, спиракса, le storax, ou styrax.

der Storch, ро. gen. es, мн. pl. Störche, аистъ, la cicogne, der weiße Storch, бѣлый аистъ, бузанъ, бусель, леклекъ, la cicogne blanche, der schwarze, черный аистъ, la cicogne noire.

die Storchblume, см. vo. Klapperrose.

der Storchschnabel, аистовъ носъ, le bec de cicogne; шпорошнабель, пантографъ, машина, служащая для уменьшенія фигуръ, особливо силуэтовъ, le pantographe; das Kraut, (geranium) журавлиникъ, le bec de grue, le geranium.

der Storchstein, см. vo. Belemnit.

Stören, гл. д. v. а. нарушать, возмущать, смущать, разстроить, помѣшать, troubler, interrompre, empêcher, jemandes Ruhe stören, нарушить чей покой, troubler le repos de qn., jemanden in seinen Arbeiten stören, обезпокоить кого, помѣшать кому работать, interrompre qn, lassen sie sich nicht stören, не безпокойтесь, sans vous interrompre, ne vous gênez point, das Geräusch stört mich, шумъ обезпокоиваетъ меня, le bruit me dérange, m'incommode, einen in dem Schläfe stören, помѣшать кому спать, troubler le sommeil de qn.

Какъ гл. ср. comme v. n. рыться, рыть, копать, ковырять, farfouiller, fouiller, curer, in den Papieren herum stören, рыться въ бумагахъ, farfouiller dans les papiers, die Lampe stören, выдвинуть свѣтильню въ лампадѣ, pousser, avancer la mèche d'une lampe, in den Zähnen stören, ковырять въ зубахъ, чистить зубы, curer les dents. das Stören, die Störung, нарушеніе, возмущеніе, смущеніе, помѣха, le trouble, l'interruption.

der Störer, ро. gen. s, мѣшатель, возмутитель, нарушитель, le perturbateur. die Störerin, возмутительница, la perturbatrice; ein Störer der öffentlichen Ruhe, нарушитель общественнаго покоя, un perturbateur du repos public.

der Störger, см. vo. Psuscher.

Störrig, прил. и нар. adj. & adv. упрямый, спротивный, своенравный, упорный, revêche, opiniâtre, obstiné, intraitable, rébarbatif, die Störrigkeit, упрямство, упорство, своенравіе, непреклонность, l'obstination, l'opiniâtreté.

der Störrogen, икра, le caviar, les oeufs d'esturgeon.

die Störstange, шестъ, которымъ рыбаки гоняютъ рыбу, la bouille, trouble-eau, perche de pêcheur.

der Stoß, ро. gen. s, мн. pl. Stöße, толчекъ, тычекъ, удареніе, le coup, le cahot, cahotage, un choc, ein Stoß mit dem Fuße, толчекъ ногою, un coup de pied, ein Stoß in der Feste, пуш, ударъ, шмосъ, la botte, le coup de fleuret, einen Stoß anbringen, нанести ударъ, дать шмосъ, porter un coup, tirer une botte, allonger une estocade, auf den Stoß und Hieb gehen,

ben, колоть и рубить, frapper d'estoc & de taille, der Stoß des Windes, порывъ вѣтра, un coup de vent, Stöße bekommen, бить бытъ, по-лучать, принимать удары, recevoir des coups, das wird seiner Ehre einen Stoß geben, это помрачитъ, оскорбитъ нарочно честь его, cela donnera une atteinte sensible à son honneur, seine Gesundheit hat einen harten Stoß bekommen, здравіе его потерпѣло весьма много, sa santé a essuyé, a souffert un rude choc, wir haben starke Stöße auf dem Wege bekommen, дорога измучила, утомила, обезпокоила насъ весьма много, nous avons été bien cahoté en chemin, einem den letzten Stoß geben, нанести кому послѣдній ударъ, achever la ruine de qn., lui donner le coup de grace, der Stiefstoß, ломка льда, le débâclement; der Kälberstoß, задняя часть телятины, une longe de veau; ein Stoß Holz, снопъ дровъ, une pile de bois, ein Stoß Bücher, куча книгъ, un tas de livres, der Stoß an einem Frauenrocke, край, кайма у юбки, le bord, la lisière d'une jupe. Ein Stoß in das Jagdhorn, звукъ охотничьго рожка, le son de cors de chasse.

der Stoßaar, S. Stößer und Stoßvogel.

der Stoßdegen, длинная шпага, l'estocade.

das Stoßeisen, кочерьга, le heurtequin, pouffoir.

der Stößel, ро. gen. s, пестъ, толкачъ, le pilon.

Stoßen, гл. д. непр. v. a. ir. ich stoße, du stößt, er stößt, oder stößt; сосл. conj. ich stoße, прех. imparf. ich stieß, повел. impér. stoße; прич. part. gestoßen, толкать, пихнуть, pousser, heurter; толочь, piler, écraser, concasser; vom Hornvieh, бодать, бодаться, бить рогами, frapper des cornes, einen mit dem Fuße stoßen, толкнуть кого ногою, donner un coup de pied à qn., pousser qn. avec le pied, stoßen sie mich nicht so, не толкайте меня такъ много, ne me poussez pas tant, stoßen sie nicht an den Tisch, не толкайте столъ, ne remuez pas, ne poussez pas la table, an einen Stein stoßen, запнувшись за камень, удариться объ камень, heurter contre une pierre, mit dem Fuße auf die Erde stoßen, бить ногою землю, frapper du pied contre terre, sich eine Weile stoßen, получить такой ударъ, чибъ отъ того выросъ горбъ, вскочила шишка, se faire une bosse, einem den Degen in den Leib stoßen, вонзить кому шпагу въ пѣло, enfoncer, plonger l'épée à qn. dans le ventre, einen Pfahl in die Erde stoßen, вколачивать сваю въ землю, enfoncer, s'incruster un pieu dans la terre, die Kugel in das Loch stoßen, положить, сдѣлать шаръ въ лузу, blouser une bille, in das Eckloch stoßen, сдѣлать ее въ угольную лузу, la bloquer, mit dem Degen nach jemanden stoßen, поразить кого шпагою, porter un coup d'épée à qn., einen Stiel in eine Art stoßen, придѣлать къ шопору шопорище, насадить шопорище, emmancher une hache, mettre un manche à une hache, Pfeffer stoßen, толочь перецъ, piler, broyer du poivre, Butter stoßen, бить масло, battre du beurre, der Ose stößt, быкъ бодается, le boeuf frappe des cornes, Bretter zusammen stoßen, сплачивать, сколачивать доски, joindre deux ais. (См. also

von sich stoßen, отвергнуть, отринуть что, не принять чего, refuser qch., etwas über den Haufen stoßen, опровергать, уничтожать что, rejeter, anéantir, jemanden von seinem Amte stoßen, лишить кого мѣста, priver, démettre qn. de sa charge, in das Gefängniß stoßen, бросить, посадить въ темницу, mettre qn. en prison, einen vor den Kopf stoßen, обидѣть кого, offenser qn. Sich stoßen, толкнуться, удариться, ушибиться обо что, se heurter contre qch., se choquer, se heurter, se donner un coup, se blesser; sich mit dem Kopfe an den Tisch stoßen, удариться головою объ столъ, se cogner la tête contre la table; sich an etwas stoßen, сомнѣваться о чемъ, se formaliser, s'offenser de qch.; соблазняться, se scandaliser, être scandalisé de qch. die Sache stößt sich noch an eine Kleinigkeit, дѣло остановилось за малостию, l'affaire s'accroche encore à une bagatelle.

Какъ гл. ср. comme v. n. der Habicht stößt auf Tauben, коршунъ бросается на голубей, le vautour tombe sur les pigeons, die Flinte stößt, ружье отдастъ въ плечо, le fusil repousse, in die Trompete stoßen, затрубить, sonner de la trompette, vom Lande stoßen, отчалишь отъ берегу, mettre en mer, quitter le rivage, das Schiff stieß auf den Grund, корабль сѣлъ на мѣль, le vaisseau a donné contre un écueil, zu jemanden stoßen, пристать къ кому, соединиться съ кѣмъ, se joindre à qn., auf einen stoßen, встрѣтиться съ кѣмъ, rencontrer qn., an etwas stoßen, граничить, смежна бытъ съ чѣмъ, прилегать къ чему, contiguer, être contigu, aboutir, être joignant, unsere Häuser stoßen an einander, наши дома смежны между собою, nos maisons sont contigues, se joignent, die Türkei stößt an Rußland, Турція граничитъ съ Россією, la Turquie confine avec la Russie. das Stoßen, толканіе; боданіе, l'action de pousser, de heurter; de frapper des cornes.

der Stößer, ро. gen. s, томъ, который толкаетъ что. le pileur; хищная птица, un oiseau de proie.

der Stoßfalk, балабанъ, le hobereau.

das Stoßgera, сѣти для ловленія хищныхъ птицъ, le filet à prendre les oiseaux de proie.

das Stoßgebet, крашкая, но усердная молитва, въ крайней нуждѣ читаемая, l'oraison jaculatoire, les élans.

das Stoßgewehr, бѣлое оружіе, шпага, une arme à pointe, arme blanche.

Stößig, прил. adj. бодливый, qui heurte, qui frappe des cornes, ein stößiger Ose, бодливый быкъ, быкъ, который бодаетъ, un boeuf qui frappe des cornes.

die Stoßlinge, узкій и остроконечный клинокъ, l'estocade, l'épée d'estoc.

der Stoßriemen, пазы, la soupente.

der Stoßseufzer, см. vo. Stoßgebet.

der Stoßvogel, хищная птица, l'oiseau de proie.

Stottern, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, заикаясь, запинаясь, bégayer, balbutier, stotternd, заикаясь, запинаясь, прерывающимся голосомъ, en bégayant. das Stottern,

tern, заиканіе, l'action de bégayer, le bégayement.

Stoßig, см. vo. Steil.

Strach, прил. и нар. adj. & adv. прямой, droit.

Strachlich, прил. и нар. adj. & adv. скоропостижный, soudain; точный; точно, ponctuel; ponctuellement.

Stracks, нар. adv. тотчасъ, въ сію минуту, d'abord, tout d'abord, incessamment, stracks, schnurstracks zuwieder, совсѣмъ напрошивъ, вопреки, directement opposé.

das Straßamt, должность наказывать другихъ, le droit, office de punir.

Straßbar, прил. и нар. adj. & adv. наказанія достойный, виноватый, винный, punissable, condamnable, châtable, einen straffbar finden, найти кого виновнымъ, trouver qn. punissable. die Straßbarkeit, наказательность, la qualité par la quelle une chose est punissable.

das Straßbuch, книга, въ которую вносятъ плашмыя пени, le fisc.

die Straßbüchse, кружка, въ которую кладутъ пени, la boîte aux amendes.

die Strafe, наказаніе, караніе, la punition, le châtiment, la peine; an Gelde, штрафъ, пеня, l'amende, amende pécuniaire, die Strafe mildern, облегчить наказаніе, mitiger la peine, die Strafe leiden, снести наказаніе, subir, porter la peine, in Strafe fallen, подвергнуться себя наказанію, encourir la peine, eine schwere Strafe, тяжкое, жестокое наказаніе, une punition rigoureuse, das ist eine Strafe Gottes, это наказаніе Божіе, c'est une punition de Dieu, das ist die Strafe dafür, вотъ тебѣ за то и досталось, вотъ ты за это и наказанъ, c'est pour vous punir, pour vos péchés, bei Strafe, подъ опасеніемъ наказанія, sous peine, à peine, sur peine de, Strafe geben, плашмыя штрафъ, пеню, payer amende.

Strafen, гл. д. v. а. наказывать, карать, казнь учинить, punir, châtier, einen am Leben strafen, казнить смертію кого, punir qn. de mort, condamner qn. à la mort, am Leibe strafen, наказывать кого телесно, punir qn. corporellement, mit Gefängnis strafen, наказывать тюремнымъ заключеніемъ, punir par la prison, an Gelde strafen, наложить денежную пеню, штрафъ на кого, punir qn. pécuniairement, mettre à l'amende, ein Kind strafen, наказывать дитя, châtier, punir un enfant, einen mit Worten strafen, сдѣлать кому выговоръ, reprendre, réprimander, blamer qn., einen bösen strafen, уличить кого во лжи, donner un démenti à qn. Gott strafen die Menschen, Богъ караетъ чело-ковъ, Dieu punit les hommes. das Strafen, наказаніе, караніе, le châtiment.

der Straßfall, дѣло, наказанія достойное, le cas punissable.

Straßfällig, прил. и нар. adj. & adv. виноватый, винный, наказанія достойный, punissable, coupable, straffällig werden, подвергаться себя наказанію, encourir la peine, forfaire l'amende.

das Straßgeld, штрафъ денежный, пеня денежная, l'argent des amendes.

die Strafgerechtigkeit, мстящее правосудіе, la justice vengeresse.

das Strafgericht, судъ Божій, le jugement de Dieu.

Sträfling, прил. и нар. adj. & adv. виноватый, наказанія достойный, punissable, coupable, sträfliche Handlungen, предосудительныя, наказанія достойныя дѣянія, des actions punissables, reprehensibles.

das Sträflied, сашира въ стихахъ, une satire poétique.

die Strafpredigt, проповѣдь, для исправленія кого отъ пороковъ чиняемая, le sermon qui reprend les vices, einem eine Strafpredigt halten, сдѣлать кому строгій выговоръ, faire une réprimande, une mercuriale à qn.

die Straßrute, бичъ, караніе, le féau. der Straßtag, барщина, которую крестьяне должны отработать въ наказаніе, la corvée d'amende.

das Straßsüßel, наказаніе, la punition.

Straßwürdig, прил. adj. достойный наказанія, coupable, punissable.

Straff, прил. и нар. adj. & adv. строгій, крѣпко напуганный, roide, tendu, ein straffes Seil, строгій канатъ, une corde roide, tendue. die Straffheit, строгость, la roideur.

der Strahl, р. gen. es, мн. pl. es, лучъ, le rayon, Strahlen schießen, бросать лучи, jeter des rayons, mit Strahlen umgeben, окруженный лучами, plein de rayons, der Strahl des Wassers, фонтанъ, le jet d'eau, der Strahl im Pferdebusse, раковина, (возвышенныя вилки), la fourchette.

die Strahlader, крововозвращная жила на передней часни коня, la veine de la fourchette.

der Strahlbest, лучистый столбецъ, l'asbeste en bouquets, en faisceaux.

die Strahlblende, струйчатая бледа, la galène à lames parallèles.

Strahlen, гл. д. и ср. v. а. & п. лучи бросать, пускать, jeter des rayons, rayonner; блистать, reluire, die Sonne strahlt, солнце пускаетъ лучи, le soleil rayonne, jette des rayons, der Diamant strahlt, алмазъ играетъ, le diamant brille, von Gold und Silber strahlen, блистать золотомъ и серебромъ, reluire d'or & d'argent. das Strahlen, пусканіе лучей, le rayonnement.

die Strahlenbrechung, преломленіе лучей, la refraction.

die Strahlenkrone, вѣнецъ, сіяніе вокругъ главъ Святыхъ, l'auréole, la nimbe.

der Strahlglimmer, струйчатый блистнякъ, le mica strié.

der Strahlgips, струйчатый, лучистый гипсъ, le gypse strié.

Strahlig, прил. и нар. adj. & adv. лучистый, струйчатый, rayonnant, strié.

die Strahlmuschel, см. vo. Kammmuschel.

die Strähne, мотокъ, вишокъ нитокъ, un écheveau de fil.

Stramm, см. vo. Straß.

Stram-

Strampeln, гл. ср. и д. v. n. & а. топать, стучать ногами, tréigner, remuer continuellement les jambes. das Strampeln, топанье, le tréignement.

Strampfen, гл. ср. и д. v. n. & а. топать ногами, fapper des pieds, tréigner.

der Strand, ро. gen. es, береть, le rivage, les bords de la mer, la côte, das Schiff läuft auf den Strand, корабль набѣжалъ на мѣль, le vaisseau donne à la côte, touche à terre, an dem Strande hinsabren, плышь вдоль берегу, côtoyer le rivage.

der Strandbarr, см. vo. Seebarr.

der Strandbauer, крестьянинъ, живущій при берегахъ, le riverain.

Stranden, гл. ср. и д. v. n. dem. seyn, сѣсть, понасть на мѣль, прешерпѣть кораблекрушеніе, échouer, faire naufrage, s'enfabler, donner à la côte, toucher à terre, gestrandete Güter, прибываемые къ берегу послѣ разбишя корабля товары, le varech, débris que la mer jette sur la côte. das Stranden, die Strandung, кораблекрушеніе, le naufrage, le bris, l'échouement.

die Strandgerechtigkeit, см. vo. Strandrecht.

das Strandgut, прибываемое къ берегу, le varech.

der Strandherr, хозяинъ берега, le maître, propriétaire du rivage.

die Strandkrabbe, морской короткохвостой ракъ, la crabe de rivage.

der Strandläufer, шуруханъ, птица, le bécasseau.

das Strandrecht, безчеловѣчное право въ нѣкопрыхъ странахъ, но которому хозяинъ берега присвоилъ себѣ товары и вещи съ корабля, прешерпѣшаго кораблекрушеніе, прибываемыя къ берегу, le droit de varech.

der Strandreiter, обвѣзчикъ береговой, l'archer des côtes.

der Strandvogel, береговая птица, l'oiseau de rivage.

der Strandvogt, надзиратель береговой, l'inspecteur des côtes.

der Strang, ро. gen. es, мн. pl. Stränge, веревка, пенья, силокъ, la corde, einen zum Strang verurtheilen, приговорить кого къ висѣльцѣ, condamner qn. à être pendu, der Strang wird am Ende sein Lohn sein, онъ будетъ наконецъ повѣшенъ, il finira par la corde. die Stränge am Wagen, постромки, les traits, wenn alle Stränge reißen, ежели все уже будетъ безуспѣшно, au pis aller, à tout rompre, pour la dernière ressource, sie ziehen beide an einem Strang, они помогаютъ другъ другу во всемъ, ils s'entre-aident, ils sont d'accord dans leurs opérations. Ein Strang Seide, мошокъ шелку, un écheveau, une botte de soie.

Strangulieren, гл. д. v. а. задавить, удавить, étrangler.

die Strapaze, трудъ, мученіе, утружденіе, la fatigue. Strapazieren, гл. д. v. а. измучить, утомить кого, fatiguer.

die Strafe, улица, la rue; дорога, путь, la route, le chemin, la voie, die Straßen besser, починая мостовыя, reparer les chemins, die öffentliche

Straße, большая, проѣзжая дорога, le grand chemin, le chemin public, auf öffentlicher Straße, на улицѣ, en pleine rue. Die gewöhnliche Straße nehmen, ѣхать обыкновеннымъ путемъ, prendre la route ordinaire, die Straße ist offen, дорога свободна, le passage est libre. die Straße, in der Schifffahrt, проливъ, le détroit, die Straße bey Calais, проливъ Кале, pas de Calais.

der Straßenbereiter, надзиратель надъ улицами, le voyer.

der Straßenfahrer, корабельщикъ, отправляющій судоходство въ Средиземное море, un navigateur de la Méditerranée.

der Straßenraub, разбой, разбойничество, le brigandage, vol de grands chemins.

der Straßenräuber, разбойникъ, un voleur de grands chemins, brigand, dévaliseur, guetteur de chemins. die Straßenräuber, разбойничество, le brigandage, Straßenräuber treiben, разбойничать, производишь разбой, voler sur les grands chemins.

das Straßenrecht, право, касающееся до безопасности большей дороги, le droit de voirie.

die Straßensinde, преступленіе, сдѣланное на большей дорогѣ, délit en matière de voies publiques.

der Straßenzoll, пошлина, платимая за содержание дороги, le péage, bagage.

die Straube, шероховатая часть вещи, la barbe.

Sträuben, гл. д. и возвр. v. а. & гл. ср. поднимать, dresser, hériffer; подниматься, спановиться дыбомъ, se hériffer, der Hahn sträubt seine Federn, у пѣлуха поднимаются всѣ перья, le coq hériffe ses plumes. Sich sträuben, сопротивляться, противоборствовать, упорствовать, s'opposer, s'opiniâtrer. das Sträuben, сопротивленіе, упорство, l'action de s'opposer.

das Sträubhuhn, родъ фазановъ, la poule de Japon.

Sträubig, прил. adj. щетинистый, поднимающійся, dressé, hérissé, sträubiges Haar, вьсклоченные, нечесанные волосы, poil mal peigné, von Pferden, приподнявшаяся шерсть, poil planté.

der Strauch, ро. gen. es, мн. pl. Sträucher, кустъ, кущина, le buisson, hallier, das Sträuchlein, кусточикъ, кущикъ, un petit buisson, auf den Strauch klettern, испытывать, извѣдать кого, battre les buissons, tâter le poulx à qn., fonder le gué, faire une tentative.

der Strauchdieb, разбойникъ, le brigand, cheneapan, er steht aus wie ein Strauchdieb, онъ весь оборванъ, il semble qu'il revient du pillage.

Sträucheln, гл. ср. и д. v. n. dem. haben, в. n. dem. haben, спотыкаться, прешыкаться, broncher, trébucher; ошибаться, проступаться, faire un faux pas, tomber dans un péché. das Sträucheln, спотыканіе, l'action de broncher; проступокъ, un faux pas.

der Straucher, см. vo. Schnippen.

das Strauchpflanz, болотеръ просиравющійся въ воду и сдѣланный изъ фашии, le pilote de clayonnage.

der Strauchherd, пшицеловня на открытомъ полѣ, обсаженная кустарниками, une aire de broussailles.

die Strauchmelde, (atraphaxis) греча кустарная, l'arroche en arbrisseau.

das Strauchwerk, хворостникъ, кустарники, les broussailles.

der Strauß, ro. gen. es, кн. pl. e, струсъ, стрюфокамилъ, l'autruche. das Straußen-Ey, струсовое яйцо, l'oeuf d'autruche. die Straußfeder, струсовое перо, la plume d'autruche.

der Strauß, ro. gen. es, мн. pl. Strauße, пучекъ, букетъ, le bouquet, das Straußchen, маленький пучекъ, un petit bouquet, Strauße binden, binden, вязать букеты изъ цвѣтковь, faire des bouquets.

die Straußmeise, см. vo. Haubenmeise.

der Straußrabe, разноцвѣтная Мексиканская пшица, похожая на ворона, съ хохломъ на головѣ, Мексиканскій воронъ съ хохломъ, la corneille hurpée.

der Straußperling, Мексиканскій воробей съ хохломъ, le moineau hurpé.

die Strebe, деревянная подставка, l'étaçon, sich zur Strebe setzen, прошившись, сопротавляться, s'opposer.

das Strebeband, bey den Zimmerleuten, подпорка, le contreboutant, la contrefiche, l'emprison.

Streben, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, добиваться, домогаться чего, гоняться за чѣмъ, искать чего, faire des efforts, aspirer, prétendre à qch., ambitionner, briguer qch., courir après qch., nach hohen Dingen streben, искать, желать высокихъ вещей, aspirer, prétendre à de grandes choses, nach jemandes Bedienung streben, искать чьего мѣста, чьей должности, empiéter sur la charge d'un autre. das Streben, спараніе, домоганіе, исканіе, l'action de prétendre, d'ambitionner.

der Streberpfahl, Streberpfiler, подпора, контрефорсъ, l'étaçon, le soutienement, le contrefort.

die Strecke, пространство, разстояніе, l'espace, l'étendue, es ist noch eine gute Strecke bis dahin, до того мѣста еще довольно далеко, il y a encore une bonne trotte d'ici-là, eine große Strecke Landes, большее пространство земли, une grande étendue de pays.

Strecken, гл. д. v. a. вытягивать, протягивать, étendre, allonger, das Eisen strecken, вытягивать желѣзо, étirer le fer, sich strecken, вытянуться, s'étendre, alle seine Kräfte daran strecken, употребить всѣ свои силы, employer toutes ses forces, travailler de tout son pouvoir à une chose, das Gewehr strecken, положить оружіе, здаться, mettre bas les armes, se rendre au vainqueur, streckt das Gewehr! положи ружье! posez vos armes! der Weg streckt sich sehr in die Länge, дорога очень далека, il y a encore bien du chemin d'ici-là, le chemin est bien long, alle viere von sich strecken, растянуться, плашмя упасть, être étendu tout son long, sich nach der Decke strecken, протягивать ножки

по одежкѣ, faire ses dépenses selon ses revenus, régler ses affaires selon ses forces, se régler suivant sa bourse, das Pferd ist gestreckt, лошадь весьма складна, станна, ce cheval a une bonne taille. das Strecken, вытягиваніе, протягиваніе, l'action d'étendre.

der Streich, ro. gen. es, мн. pl. e, ударъ, удареніе, un coup; штука, проказы, un tour, mit einem Streiche, однимъ разомъ, махомъ, ударомъ, d'un seul coup, einem Streich: geben, бить кого, donner des coups à qn., ein tödlicher Streich, смертельный ударъ, un coup mortel. Er hat mir einen Streich gespielt, онъ сыгралъ со мною штуку, онъ худо подшутилъ надо мною, il m'a joué un tour, er macht lauter dumme Streiche, онъ дѣлаетъ великія дурачества, безразсудства, il ne fait que des bêtises, des sottises, das sind Streiche von ihnen, это ваши штуки, зашты, ce sont vos tours, voilà de vos tours, das ist ein verführter Streich, это проклятое приключеніе, весьма непріятное дѣло, c'est une affaire fort désagréable, schelmische Streiche, проказы, шалости, des tours de page.

der Streichbaum, der Stäbchen, колодка, le chevalet. das Streichbret des Pfluges, рукоятка, ручка у сохи, l'oreille de charrue.

die Streiche, щетка, la ploquereuse; der Becker, родъ кисточки, le doroir.

das Streicheisen, der Lohgraber, см. vo. Schabeisen.

Streicheln, гл. д. v. a. гладить, passer doucement la main par dessus, caresser, sie schmeichelte ihm das Kinn, она поглаживала ему подбородокъ, elle lui passa la main sous le menton, das Streicheln, поглаживаніе, пошрепываніе, l'action de caresser.

Streichen, гл. ср. непр. пр. seyn, и haben, v. n. ir. dem. seyn, & haben, прех. imparf. ich strich, повел. impér. streich, прич. part. gestrichen, проходить, passer, der Wind streicht durch die Fenster, вѣтеръ продуваетъ сквозь окошки, le vent souffle à travers les fenêtres, die Vögel streichen, oder streichen weg, wieder, пшицы ошлетаютъ, прилетаютъ, les oiseaux sont en passage, streichen gehen, уйти, s'en aller, er streicht den ganzen Tag in der Stadt herum, онъ весь день шатается по городу, il ne fait que courir la ville pendant toute la journée, der Gang streicht von Morgen gegen Abend, жила идетъ, наклоняется съ востока къ западу, le filon va de l'orient à l'occident, die Hündin streicht, сука бѣгается, la chienne est en chaleur, die Fische streichen, пшицы мечутъ икру, les poissons fraient, mit einander streichen, сойтись, совокупиться, s'accoupler, einen streichen lassen, испустить вѣтеръ, lâcher un vent, faire un pet.

Какъ гл. д. comme v. a. тереть, гладить, froter, passer la main par dessus qch., das Papier glatt streichen, гладить, выгладить бумагу, liffen, froter un papier, eine Kasse streichen, гладить кошку, caresser un chat, er kann gut streichen, онъ умѣетъ лѣшиться, il fait bien flatter, einem den Rücken streichen, тереть кому спину, passer la main sur le dos de qn. Pfaster streichen, намазывать пластырь, étendre de l'em-

Рemplâtre fur de la toile, Butter auf das Brot streichen, намазывать масло на хлѣбъ, étendre du beurre sur du pain, den Fiedelbogen mit Geigenharz streichen, напирать смычокъ канифолью, frotter l'archet de colophane. Mit Ruten streichen, сечь розгами, fouetter, fesser, donner le fouet, er streicht eine gute Violine, онъ хорошо играетъ на скрипкѣ, il joue bien du violon, c'est un bon violon, das Gold auf dem Probiersteine streichen, пробовать золото на оселкѣ, éprouver l'or sur la pierre de touche, das Messer auf dem Stahle streichen, ошпачить ножикъ сталью, aiguiser un couteau avec un fusil, fußiller un couteau, das Schermesser auf dem Riemen streichen, поправить бритву на ремнѣ, passer, repasser le rasoir sur le cuir, die Sense streichen, ошпачить, ошпачить косу, aiguiser le faux, den Schffel, das Getreide streichen, сребовать хлѣбъ при продажѣ гребломъ, racle le muil, ein gestrichener Schffel, мѣра съ гребломъ, un muil racle, die Wolle streichen, чесать шерсть, carder la laine, Siegel streichen, дѣлать кирпичи, façonner des briques, Zechen streichen, ловить сыбую жаворонковъ, tirer les alouettes, les prendre au traîneau, die Segel streichen, опустить парусы, здаться, caler, amener, abaisser, descendre les voiles, die Flagge streichen, спустить флагъ, baisser le pavillon, mettre pavillon bas. Etwas heraus streichen, выхвалить, превознести что похвалами, préconiser, vanter qch. das Streifen, напирание, глаженіе, намазываніе, сѣченіе, l'action de frotter, d'étendre, de fouetter, das Streifen des Ganges, наклоненіе, дирекція жилы горной, la direction d'un filon.

der Streicher, po. gen. s, желѣзо, на которомъ мясники почашъ свои ножи, le fusil.

der Streichfisch, рыба, которая мечетъ икру, le poisson qui fraie.

das Streichgarn, родъ сѣти для птицъ, le traîneau, la tirasse, sorte de filet pour prendre des oiseaux.

das Streichholz, гребло, la raclaire.

der Streichkalk, известь жженая изъ алебастра, la chaux grasse.

der Streichkäse, шворогъ, fromage écramé ou à la pie.

das Streichkraut, (reseda luteola) желтяница, церва, желтая трава, la gaude, plante.

die Streichlinie, im Festungsbaue, флангъ, la ligne de défense, le flanc.

das Streichmesser, ножикъ для палистры, le couteau de palette.

die Streichnadel, пробирная игла, l'aiguille à épreuve, de touche.

der Streichpatel, лопаточка, la spatule.

der Streichstein, оселокъ, пробирный камень, la pierre de touche.

der Streichvogel, ошлетная птица, l'oiseau de passage.

die Streichwehre, бастіонъ, le bastion.

der Streichwinkel, im Festungsbaue, оборонительный уголъ, l'angle flaquant.

die Streichzeit, время течки; метанія икры, le temps d'accouplement; de fraquement; время, въ которое птицы ошлетаются и возвращаются, le temps de passage.

der Streiff, po. gen. es, mn. pl. e, разбѣгъ, разбѣздъ, la course, einen Streiff thun, дѣлать разбѣзды, разбѣзжати, faire une course.

der Streiffen, po. gen. s, oder der Streiff, кусокъ, полоса, le morceau, la bande, la raie, das Streiffen, кусочекъ, le petit morceau, ein Streiff, ein Streiffen Papier, лоскутъ бумаги, un morceau de papier, ein schmaler Streiffen Landes, узкая часть земли, un quartier étroit de pays. das Pferd hat einen schwarzen Streiffen auf dem Rücken, лошадь имѣетъ черный ремень на спинѣ, ce cheval a une raie noire sur le dos, Zeug mit schmalen Streiffen, матерія съ узкими полосами, étoffe à petites raies. die Streiffen an einer Säule, выемки, la cannelure.

Streiffen, gl. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, слегка коснуться, здернуть, содрать, effleurer, raser, friser, toucher qch. un peu; разбѣзжати, производить набѣги, разбѣзды, aller en course, faire des courses, aller à la petite guerre, die Kugel hat ihn an der Schulter gestreift, пуля ранила его слегка въ плечо, la balle lui a frisé l'épaule, sich ein wenig streiffen, оцарапаться, содрать себя кожу, s'effleurer la main, la jambe, das Pferd hat sich gestreift, лошадь заеблась, le cheval s'est entrecoupé, s'est ballonné. Der Feind streift bis an die Thore, непріятель производитъ набѣги до самыхъ городскихъ воротъ, l'ennemi fait des courses jusqu'aux portes de la ville, streifende Partheben, разбѣзжія партіи, des marodeurs, im Lande herum streiffen, шатаются, шаткаются по землѣ, roder le pays.

Какъ gl. d. comme v. a. полосатымъ дѣлать, полосы дѣлать, faire des raies, rayé, gestreifter Taffet, полосатая тафта, du taffetas rayé, einen Hais, einen Hais streiffen, содрать, снати кожу съ уря, съ зайца, écorcher une anguille, dépouiller un lièvre, Blätter von einem Zweige streiffen, оборвать листья съ вѣтви, effeuiller une branche. das Streiffen, набѣгъ, разбѣздъ, la course; сдираніе, l'écorchement.

die Streifferey, разбѣздъ, набѣгъ, нападеніе, нашествіе, la course, l'incursion, l'invasion, die feindlichen Streiffereyen, непріятельскіе набѣги, les incursions des ennemis.

Streiffig, прил. и нар. adj. & adv. полосатый, rayé, streiffige Blumen, испещренные, полосатые цвѣты, fleurs papachées.

der Streiffisch, выпстрѣлъ, который только содралъ кожу, un coup qui n'a fait qu'effleurer la peau.

die Streiffwunde, сядно, une éraflure.

der Streiffzug, разбѣздъ, набѣгъ, une course, l'invasion.

Streinen, gl. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шатаются, шатаются, бродить, roder le pays.

der Streit, ро. gen. es, мн. pl. n, сражение, битва, бой, брань, le combat, la bataille, l'affaire; ссора, споръ, раздоръ, la dispute, le différent, la contestation, le démêlé, débat, einen Streit mit jemanden anfangen, начать ссору съ кѣмъ, quereller qu, faire querelle à qu., in Streit gerathen, вовлечену быти въ ссору, être entraîné dans une querelle, einen Streit beylegen, окончать ссору, примириться, vider, terminer, accommoder un différent, der Streit wider die Leidenschaften, борение со страстями, le combat avec les passions.

die Streitart, бердышъ, la hache des armes.

Streitbar, прил. и нар. adj. & adv. рашный, храбрый, guerrier, brave, belliqueux; спорный, contesté, litigieux, tausend streitbare Männer, тысяча воиновъ, mille guerriers, mille combattants. die Streitbarkeit, рашоборство, la qualité guerrière.

Streiten, гл. ср. непр. v. n. ir. прех. imparf. ich streit; повел. impér. streite, oder streit; прич. part. gestritten, сражаться, драться, имѣть войну, воевать, combattre; спорить, спориться, disputer, contester, débattre, für das Vaterland streiten, сражаться за опечество, combattre pour la patrie, wider die Wahrheit streiten, оспаривать истинну, combattre la vérité, das streitet wider die gesunde Vernunft, это противорѣчитъ здравому разсудку, cela répugne au bon sens, heurte, choque la raison. Ueber eine Frage streiten, спорить, состязаніе дѣлать о какомъ либо вопросѣ, débattre une question, um den Rang, um den Vorzug streiten, спорить о преимуществѣ, disputer le rang, le pas, um etwas streiten, спорить о чемъ, disputer de qch., sich streiten, ссориться, спорить, disputer, se quereller, mit Hunger streiten, бороться съ голодомъ, combattre la faim, die streitende Kirche, воинствующая церковь, l'église militante. das Streiten, сраженіе; споръ, le combat; la dispute.

der Streiter, ро. gen. s, воинъ, ратникъ, le combattant.

die Streitfrage, задача, la question controversée, agitée.

der Streithammer, сѣкира, родъ наступательнаго оружія, le maillet, marteau d'armes.

der Streithandel, искъ, тяжба, un procès.

der Streithahn, турухтанъ, морской пѣтушекъ, le combattant, raon de mer.

Streitig, прил. и нар. adj. & adv. спорный, сомнительный, disputable, contestable, litigieux; спорящійся, ссорящійся, litigant, qui est en querelle, wir sind noch Streitig darüber, мы еще не согласились, nous ne sommes pas encore d'accord, die Sache ist noch Streitig, дѣло еще не рѣшено, подлежитъ спору, la chose est encore contestée, en dispute, einem etwas Streitig machen, оспаривать кому что, disputer à qu. qch., eine Streitige Erbfolge, спорное наследство, une succession litigieuse.

die Streitigkeit, споръ, ссора, la dispute, querelle, le différent.

der Streitsolben, палица, дубина, la massue, masse d'armes.

Streitmüthig, прил. и нар. adj. & adv. сварливый, ссорливый, querelleur.

die Streitsache, споръ, спорное дѣло, le différent, la controverse.

die Streitschrift, спорная бумага, спорное сочиненіе, l'ouvrage de controverse, eine akademische Streitschrift, диссертация, диспутация, une dissertation académique.

die Streitsucht, охота, страсть, склонность спорить, le naturel querelleux, la passion, l'envie de quereller.

der Streitwagen, военная колесница, снабденная косами, le chariot de guerre, chariot armé de faux.

Strenge, прил. adj. строгій, жестокій, суровый, rigoureux, sévère, rigide, austère; нар. adv. строго, жестоко, сурово, rigoureusement, sévèrement, rigidelement, austèrement, ein strenger Richter, строгій судія, un juge sévère, ein strenger Herr, строгій господинъ, un rude maître, un maître rigoureux, ein strenges Leben führen, вести строгую, суровую жизнь, mener une vie austère, ein strenger Orden, строгій Орденъ, un ordre austère. Eine strenge Kälte, жестокая стужа, un froid rude, im strengsten Verstande, въ самомъ тѣсномъ смыслѣ, dans le sens étroit, strenge Erze, кропкія руды, des mines refractaires, streng von Geschmaç, кислый, стягивающій ротъ, âpre, rude; streng, eng, узкій, étroit.

die Strenge, строгость, жестокость, суровость, la rigueur, sévérité, rigidité, l'austérité, nach der Strenge verfahren, поступать по всей строгости, весьма строго, procéder à la rigueur, die Strenge der Fasten, строгость поста, l'austérité du jeûne, die Strenge der Kälte, жестокость стужи, la rigueur du froid. die Strenge, Krankheit der Pferde, желѣзничная болѣзнь, la morfondure.

Strengflüssig, прил. adj. неплавкій, dur, difficile à fondre, refractaire.

die Streu, подстилка подъ скотомъ, la litière, auf der Streu halten, кормить, держать, entretenir, tenir, auf der Streu schlafen, спать на соломѣ, coucher sur la paille.

die Streubüchse, песошница, le poudrier, le fablier.

Streuen, гл. д. v. а. сыпать, постилать, сыпать, насыпать, разсыять, jeter ça & là, répandre, éparpiller, Blumen auf den Weg streuen, разсыпать цвѣты по дорогѣ, joncher, parsemer le chemin de fleurs, Salz streuen, пересыпать солью, saupoudrer avec du sel, Geld unter das Volk streuen, бросать деньги въ народъ, jeter, répandre de l'argent au peuple, Sand auf das Geschriebene streuen, засыпать написанное пескомъ, poudrer l'écriture, mettre du sable sur l'écriture, dem Viehe streuen, сыпать, подстилать солому подъ скотъ, faire la litière au bétail; das Streuen, подстиланіе, разсыаніе, l'action de répandre.

der Streusling, см. vo. Streut.

der Streusand, песокъ, de la poudre, du sable.

das Streusiroh, солома для подстилки, la paille de litière.

der Strich, po. gen. es, mn. pl. e, черта, le trait, das Strichelchen, черточка, un petit trait, une petite ligne, der Strich der Vögel, ошлепъ и прилетъ птицъ, le passage, la passée des oiseaux; der Strich der Kerchen, см. vo. Kerchenstrich. der Strich am Holze, жила въ деревъ, la veine dans le bois; der Strich des Tuches, ворса у сукна, le poil du drap; der Strich, Streif, полоса, la raie; der Strich in der Kupferstecherkunst, in der Heraldik, штрихъ, la hachure; ein Strich mit der Feder, dem Bleistifte, черта перомъ, карандашемъ, un trait de crayon, einem einen Strich durch die Rechnung machen, из-провергнувъ, уничтоживъ, разсиронивъ чьи намъренія, traverser, ou déconcerter les desseins de qn., einen Strich durch eine Schrift machen, по-чернить что, провести черту чрезъ что, passer un trait sur une écriture pour l'effacer. Ein Strich mit dem Schermesser, единое пово-ждение бритвою, un coup de rasoir, mit dem Fideibogen, единое повождение смычкомъ по струнамъ, un coup d'archet. der Strich des Goldes auf dem Probiestein, проба золота на осел-кѣ, la touche, das Gold am Striche probiren, про-бовать золото на оселкѣ, faire l'essai de l'or à la touche, den Strich halten, выдержавъ про-бу, оказаться на пробѣ дѣльнымъ, хоро-шимъ, être reconnu de bon aloi à la touche, fähne Striche in der Malerei, смѣлыя, отваж-ныя черты въ рисованіи, des touches hardies, fieres. Ein Strich Landes, полоса, страна, une région, une contrée; es ist noch ein starker Strich Weges dahin, до этого мѣста еще далеко, d'ici jusques-là il y a encore une bonne traie. Das Gewitter hat diesen Strich genommen, буря взяла стремленте свое въ сию сторону, l'or- rage s'est tourné de ce côté là, der Strich des Windes, румбъ, le rhumb, la pointe, le trait de compas, l'aire de vent, die Himmelsstriche, поясы, les zones. Wider den Strich bürsen, гла-дить противъ шерсти, broffer à contre-poil, à rebours, à rebrosse-poil. der Strich, das Com- ma, запятая, la virgule.

der Strichpunkt, точка съ запятою, la virgule ponctuée, le point & la virgule.

der Strichregen, дождь, идущій полоскою, la pluie passagère.

der Strichvogel, см. vo. Streichvogel.

der Strich, po. gen. es, mn. pl. e, веревка, la cor- de, das Strichchen, веревочка, la cordelette, mit Strichen binden, вязать веревками, garotter, lier avec des cordes, er ist dem Striche entgangen, онъ спасся отъ висѣлицы, il a échappé à la corde, Striche legen, спавить сѣни, tendre un piège, mettre des embûches, wenn alle Striche reißen, въ крайней нуждѣ, когда другого средства не будетъ, pour la dernière ressource, à tout rompre.

der Strichbeutel, швейная сумка, швейный мѣшокъ, сакъ-уважъ, le sac à ouvrage.

Stricken, гл. д. v. a. вязать, tricoter, gestricktes Zeug, вязаная матерія, du tricot, gestrickte Strümpfe, вязаные чулки, des bas faits à l'ai- guille, Strümpfe stricken, вязать чулки, trico- ter des bas. das Stricken, вязаніе, l'action de tricoter.

der Stricker, вязатель, le tricoteur.

das Strichgarn, бѣль для вязанія, le fil à tricoter.

das Strichgras, (schoenus,) сытъ, сытникъ, расшеніе, le schoenus.

die Strickleiter, веревочная лѣстница, une échel- le de corde, auf den Schiffen, ваншы, le marche- pied, pas de haubans.

die Stricknadel, чулочная игла, l'aiguille à tricoter.

das Strickzeug, принадлежності къ вязанію, l'ar- pa-eil, les outils à tricoter.

die Strieffe, см. vo. Streiffe.

die Striegel, скреблица, чесалка, l'étrille.

Striegeln, гл. д. v. a. чистить скреблицею, étriller, froter avec l'étrille, die Bauern striegeln, примѣнять крестьянъ, vexer les paysans, jemanden striegeln, издѣваться, смѣяться надъ кѣмъ, censurer, passer qn. par l'étamine; бить кого, étriller, rosser, battre qn. das Striegeln, чищеніе скреблицею, l'action d'étriller; на-смѣшка, la raillerie, moquerie.

die Strieme, синево, la marque livide de fouet ou d'autre coup, la meurtrissure; рубецъ, la cicat- rice.

Striemig, прил. и нар. adj. & adv. имѣющій си- нія пятна, livide.

die Striepe, см. vo. Strippe.

der Strich, po. gen. es, mn. pl. e, oder der Strigel, po. gen. s, die Strigel, куличъ, бѣлый хлѣбъ съ изюмомъ, espèce de pain blanc avec des raisins.

die Strippe, лента, le cordon, an den Stiefeln, ушки, les tirans, les attaches de bottes.

der Strobel, см. vo. Zirbelnuß.

das Stroh, po. gen. es, солома, la paille, ein Haus mit Stroh decken, покрыть домъ соломю, couvrir une maison de paille, ein Band Stroh, связка соломы, une botte de paille, leeres Stroh löschen, прудиться бесполезно, безвы- годно, battre l'eau, prendre une peine inutile. die Stroharbeit, соломенная работа, l'ouvrage de paille.

das Strohband, соломенная веревка, le cordon, lien de paille.

die Strohblume, (xeranthemum) суходѣвъ, пу- стопѣвъ, la xéranthème, la grande immortelle.

der Strohbüßling, родъ копченыхъ и въ соломю укладенныхъ сельдей, le hareng saure em- paillé.

die Strohbutter, зимнее коровье масло, le beurre d'hiver.

das Strohdach, соломенная крышка, le toit de chaume.

die Strohdede, соломенная рѣшетка, le paillafon. der Strohdeder, топъ, который кроетъ крыш- ки соломю, le couvreur en chaume.

Ströhern, прил. и нар. adj. & adv. соломенный, de paille; невкусный, вялый, fade.
Strohfarben, **Strohgelb**, прил. и нар. adj. & adv. палевый, de couleur de paille. **die Strohfurbe**, палевый цвѣтъ, la couleur de paille.
das Strofeuer, огонь отъ соломы, le feu de paille.
die Stroffidel, родъ простаго музыкальнаго инструмента, сдѣланнаго изъ тонкихъ кусковъ гладкаго дерева, копорые кладущя на вѣтвю солому и по копорымъ ударяютъ деревянными молоточками, le claquebois.
der Strohhalm, соломенка, le brin, la buchette, le tuyau de paille.
der Strohhut, соломенная шляпа, le chapeau de paille.
die Strohhütte, соломенная хижина, la chaumière, cabane de paille.
der Strohhunfer, презрительное наименованіе деревенскаго дворянина, le hobereau, gentilhomme de lièvre.
der Strohranz, соломенный вѣнокъ, la couronne de paille. **die Strohranzrede**, смѣшное привѣщаніе, чинимое новобрачной на другой день ея свадьбы, un compliment badin a l'épousée le lendemain de la nocce.
der Stroh, ro. gen. es, mn. pl. Ströme, сильное теченіе, стремленіе воды, le torrent, le courant d'eau rapide, le cours, le fil de l'eau; большая рѣка, un fleuve, vom Strohme hingegriffen werden, унесену бытъ сильнымъ стремленіемъ, être emporté par le courant, wider den Stroh schwimmen, плыть противъ воды, nager amont, contre le courant d'eau; ишши вопреки вѣтмъ препятствіямъ, преодолѣвъ въ трудности, затрудненія, прашъ противъ рожна, aller contre vent & marée.
der Stroh im Meere, стремленіе воды въ морѣ, le courant, ein Stroh von Thränen, токъ слезъ, un torrent de larmes, dem Stroh der Leidenschaften widerstehen, противившяся стремленію страстей, résister au torrent des passions, ein Stroh von Worten, плодovitость, обиліе въ рѣчахъ, въ словахъ, une prolixité de paroles.
Strohme Blut vergießen, пролить токи крови, verser des ruisseaux de sang. **Strohweise**, токами, рѣками, въ великомъ изобиліи, множествѣ, количествѣ, à grands ruisseaux, en abondance, en grande quantité.
der Strohmänn, чучело, пугало, страшилище, l'épouvantail.
die Strohmatte, соломенная рогожа, la natte de paille.
die Strohmahn, теченіе рѣки, le cours, le fil de l'eau.
Strömen, gl. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, течь быстро, couler avec rapidité, à grands flots, das Weltmeer strömt von Morgen gegen Abend, Океанъ имѣетъ направленіе, теченіе свое съ востока на западъ, l'Océan va de l'orient à l'occident, der Bach strömet von dem Berge herunter, ручей течетъ съ горы, le ruisseau s'écoule de la montagne, das Blut strömet aus

den Aehren, кровь течетъ изъ жилъ, le sang coule, ruiselle des veines, die Zeit strömt dahin, время течетъ быстро, проходитъ весьма скоро, le temps passe rapidement, coule rapidement, die Worte strömten aus seinem Munde, слова истекали подобно ручью изъ устъ его, les mots couloient de sa bouche comme un torrent.
das Strömen, теченіе, l'écoulement.
der Strohmist, навозъ изъ соломы, le fumier de paille.
der Strömfling, ro. gen. es, mn. pl. e, селедка, le celerin, l'anchois de Suède, de Reval.
der Strohsack, соломенный мѣшокъ, la paillasse.
der Strohschneider, копорый рѣшетъ солому, le coupeur de paille.
der Strohteller, соломенная тарелка, соломенный кружокъ, le garde-papre.
der Strohwein, родъ вина, сдѣланнаго изъ изюма, лежавшаго нѣсколько времени на соломѣ, sorte de vin pressuré des raisins couchés pendant quelque temps sur la paille.
der Strohwick, соломенная вѣха, le bouchon, la torche, le torchon de paille.
die Strohwinde, такъ называется въ шуткахъ жена, у копорой мужъ находится въ отсутствіи, c'est ainsi qu'on appelle en badinant une femme absente, ou éloignée de son mari.
die Stroffe, строфа, la strophe, le couplet, ou la stance.
die Stroffe, ступень, le degrés.
Stroßen, gl. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, надуть, набуху бытъ, изобиловать, être tout plein, être enflé, s'enfler, er froßt vor Hochmuth, онъ преисполненъ, надутъ гордостью, il est tout bouffi d'orgueil, der Beutel froßt von Gelde, кошелекъ набитъ деньгами, la bourse est toute pleine d'argent, mit seinem Gelde froßen, гордиться своими деньгами, se vanter, faire parade de son argent.
der Strudel, ro. gen. s, пучина, водоворотъ, le tournaient.
Strudeln, gl. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бить, ключемъ кипѣть, bouillonner, bouillir à gros bouillons, die Quelle strudelt, родникъ бьетъ, la source bouillonne. **das Strudeln**, кипѣніе, le bouillonnement.
der Strumpf, ro. gen. es, mn. pl. Strümpfe, чулокъ, le bas, seidene Strümpfe, шелковые чулки, des bas de soie, mit Strumpf und Stiel ausrotten, искоренить, истребить по самый корень, détruire entièrement, arracher jusqu'à la racine.
das Strumpfband, подвязка, la jarretière.
das Strumpf Bret, чулочная доска, la forme de bas.
der Strumpflücker, чулочникъ, la ravaudeur.
der Strumpfstricker, копорый вязетъ чулки, le tricoteur.
der Strumpfsaß, чулочный станъ, le métier.
der Strumpfwirker, чулочный мастеръ, le faiseur de bas.

der Strunk, ro. gen. es, мн. pl. Strünke, пеня, le tronc, der Rohstrunk, канусная кочерыга, le trognon de chou.
 der Strunt, ro. gen. es, б. мн. f. pl. дрянъ, дрязъ, chose frivole, du rebut, de l'ordure.
 der Struntjäger, разбойникъ, доводчикъ, поварокъ, пшига, le stercoaire.
 die Strunze, лънивая женщина, une sairéante, une servante paresseuse, une bimbêche.
 die Strupfe, oder Struppe, морщина, или струповая поперечная полоска въ згибъ лошадиного колѣна, la croule d'écrouche au pied d'un cheval.
 Strupfen, гл. д. v. a. einen Baum strupfen, обрывать листь сь дерева, effeuiller un arbre. Какъ гл. ср. пр. sein, comme v. n. dem. sein, морщиться, se rider.
 Struppig, прил. и нар. adj. & adv. struppiges Haar, жесткіе и распрямленные волосы, poil hérissé, poil qui dresse, poil planté.
 die Struse, стругъ, судно, la struse, espèce de bateau.
 die Strüger, см. vo. Zaunfische.
 der Stubben, ro. gen. s, пеня, le tronc, la souche.
 das Stübchen, комнатка, une petite chambre; мѣра жидкостей, содержащая въ себѣ около двухъ кружекъ, mesure de quatre pots.
 die Stube, комната, горница, покой, la chambre. die Gestude, людская, le poêle.
 der Stuben-Arrest, содержаніе подъ стражею въ своей комнатѣ, les arrêts, chambre privée, Stuben-Arrest haben, быть подъ стражею въ своей комнатѣ, avoir la chambre pour prison.
 der Stubentusch, товарищъ, живущій сь кѣмъ либо въ одной комнатѣ, le compagnon de chambre.
 die Stubenfliege, муха, la mouche.
 der Stubengelehrte, ученый, который пріобрѣлъ себѣ свѣдѣнія только изъ книгъ, не зная совѣтъ свѣтскаго обхожденія, l'homme de cabinet, un savant qui manque de connoissance de monde.
 der Stubenheizer, источникъ, le chauffeur de poêle.
 die Stubenkammer, каморка подлѣ комнаты, la chambre joignant le poêle.
 das Stubenmädchen, die Stubenmagd, горничная дѣвка, la chambrière.
 der Stubenofen, печь, le fourneau, le poêle.
 die Stubenschabe, тараканъ, la blatte de cuisine.
 die Stubenthür, комнатныя двери, la porte de la chambre.
 die Stubenuhr, стѣнные часы, la montre de cabinet, la pendule.
 der Stüber, ro. gen. s, щелчокъ, la chiquenaude.
 der Stüber, штиверъ, Голландская монета, le stuver, petite monnaie d'Hollande.
 das Stück, ro. gen. es, мн. pl. e, кусокъ, le morceau, la pièce, das Stücker, кусокъ, un petit morceau, ein Stück Brot, кусочекъ хлѣба, un morceau de pain, ein Stück Tuch, киндъ, шпунка, кусокъ сукна, шпунка, шпунка холста, une pièce de drap, de toile, ein Stück Toppin, кусокъ обоевъ, une pièce de tapisserie, ein

Stück Vieh, одна скотина, une pièce de bétail, hundred Stück Hindvieh, сто рогаемыхъ скотинъ, cent têtes de bêtes à corne, das ist ein schönes Stück, это хорошая штука, c'est une belle pièce, dies Gedicht ist ein schönes Stück, это поэма есть прекрасное произведеніе, ce poëme est une belle pièce, ein Stück spielen, играть шпунку, пѣсенку, jouer une pièce, man spielt heute ein neues Stück, сего дня представляють новую комедію, on joue aujourd'hui une pièce nouvelle. Des wird ihn ein gut Stück Geld kosten, это станеть ему весьма дорого, il lui en coûtera une bonne somme. Ein Stück, пушка, le canon, une bouche à feu, pièce d'artillerie, hundred Stück schweres Geschözes, сто тяжелыхъ орудій, пушекъ, cent pièces de gros canons de batterie. Ein Stück von Aften, Испанская золотая монета, составляющая около двадцати пяти рублей, pièce de huit, monnaie d'Espagne faisant environ vingt cinq roubles. Ein häßliches Stück von einem Weibe, негодная женщина, un mauvais sujet, une mauvaise femme. die Stücke Eifer, книга Эсфиръ, le livre d'Esther. Im ersten Stücke des zweyten Kapitels, въ первой половинѣ второй главы, dans la première partie du chapitre second, von Stück zu Stück, сплатья за сплатьею, de point en point, article par article, en détail, etwas Stück von Stück erzählen, рассказывать что подробно, faire un récit en détail, große Stücke auf einen halten, весьма почитать, уважать кого, faire grand cas de qn., et bildet sich große Stücke ein, онъ много о себѣ думаетъ, il est plein de soi-même, von freyen Stücken, добровольно, de pure volonté, de foi même, de son propre mouvement, de plein gré.
 die Stuckatur, штукатурка, le stuc. die Stuckaturarbeit, штукатурная работа, l'ouvrage de stuc. der Stuckaturarbeiter, штукатуръ, le stucateur.
 Stücken, гл. д. v. a. раздѣлить на малые, на мѣлкіе куски, раздробить, mettre en pièces, couper en petits morceaux, morceler, briser, tronçonner.
 Stücken, гл. д. v. a. дѣлить на куски, mettre en pièces, en morceaux; шить что изъ лоскутьевъ, tapicer, das ist nicht lang genug, малъ ещё etwas daran sücken, это не довольно длинно, надобно еще сколько нибудь пришить къ тому, cela n'est pas assez long, il y faut mettre une allonge.
 das Stückfaß, большая бочка, содержащая пять-нацать ведръ, une grande pièce de vin d'environ vingt quatre mesures.
 die Stückform, пушка, le canon, la pièce d'artillerie.
 das Stückgeißel, см. vo. Baffette.
 der Stückgießer, литейный мастеръ, литейщикъ, пушечный мастеръ, le fondeur de canon.
 das Stückgut, кипа товаровъ, un ballot de marchandises, ein mit Stückgütern beladenes Schiff, корабль нагруженный товарами разныхъ хозъевъ, un vaisseau chargé à cueillette.

der Stuchjunfer, ШтикЪ-ЮнкерЪ, l'aide d'artillerie.
 die Stuchkugel, ядро (пушечное), le boulet de canon.
 die Stuchladung, пушечный зарядЪ, la charge d'un canon.
 das Stuchmessing, родЪ желтой мѣди, le laiton en plaque épaisses.
 die Stuchpforte, портЪ, родЪ амбразуры на корабляхЪ, le sabord.
 das Stuchpulver, пушечный порохЪ, la poudre à canon.
 der Stuchring, желѣзной ободЪ, la frette.
 der Stuchschuß, пушечный выстрѣлъ, le coup de canon.
 das Stuchseil, канатЪ для корабельныхЪ пушекЪ, le comblan.
 der Stuch-Visierer, (выр. Артилл. Т. d'Artill.) прицѣлка, le chat.
 der Stuchwall, батарея, la batterie.
 Stuchweise, нар. adv. кусками, порознь, par pièces, en pièces; à part.
 das Stuchwerk, работа, которую ремесленникЪ по частямЪ приноситЪ кушду, торгующему оною, la besogne qu'un ouvrier délivre par pièces; несовершенная вещь, une chose imparfaite, unser Wissen ist Stuchwerk, онЪ части бо разумѣваемЪ, nous ne connoissons qu'en partie, qu'imparfaitement.
 der Stuchwischer, банникЪ для чищенія пушекЪ, l'écuvillon.
 der Student, po. gen. en, mn. pl. en, студентЪ, l'étudiant. die Studentenjahre, годы ученія, les années d'étude.
 die Studien, ученіе, les études, er hat seine Studien geendigt, absolviert, онЪ окончалъ ученіе, il a fait son cours d'études, il a fini ses études.
 Studieren, гл. д. и ср. v. a. & n. учиться, étudier, s'appliquer aux études; размышлять, думать, penser, réfléchir, die Rechte studieren, учиться ПравамЪ, étudier les Droits, auf eine Predigt studieren, приготовиться къ проповѣди, étudier, méditer un sermon, sein Herz studieren, испытать свое сердце, examiner, approfondir son cœur, jemandes Wissen studieren, замѣчать чьи взгляды, étudier, remarquer soigneusement les mines de qu., er hat in Göttingen studiert, онЪ учился въ Геттингенѣ, il a étudié à Goettingue. das Studieren, ученіе, l'étude.
 die Studier-Stube, учебная комната, la chambre d'études, le cabinet à étudier, l'étude.
 die Stufe, ступень, степень, la marche, le degré, la montée; die Stufen einer Treppe, ступени лѣстницы, les degrés d'un escalier, die höchste Stufe des Glückes, высочайшая степень счастья, le plus haut degré, le faite de la fortune.
 die Stufe, im Bergbau, штуфа, la pierre métallique, le minéral; знакЪ, высѣченный на камнѣ, une marque taillée sur la pierre, eine Goldstufe, золотая штуфа, un minéral d'or, Stufen schlagen, Stufen, гл. д. v. a. дѣлать знаки на камнѣ, tailler une marque sur la pierre.

der Stufengang, постепенное шествіе, la gradation.
 das Stufenjahr, каждый седмой годЪ человеческой жизни, l'an climatérique.
 der Stufenpsalm, степенный псаломЪ, le psaume graduel.
 Stufenweise, нар. adj. постепенно, par degrés, par gradation.
 das Stufes, чистая руда, le minéral en pièces.
 das Stufwerk, куски чистой руды, le minéral pur, minéral en pièces.
 der Stuf, po. gen. es, пыль, la poussière.
 der Stuhl, po. gen. es, mn. pl. Stühle, стулъ, la chaise, das Stuhlfen, стуликЪ, une petite chaise, ein beschlagener Stuhl, обитой какою нибудь матеріею стулъ, une chaise garnie, jemanden einen Stuhl setzen, дать кому стулъ, donner une chaise à qu. Jemanden den Stuhl vor die Thüre setzen, прервать съ кѣмЪ дружбу, знакомство, donner le congé à qu., mettre le marché à la main à qu., rompre avec qu., sich zwischen zwei Stühlen setzen, гоняться за двумя зайцами, se mettre entre deux selles le cul par terre, (pop.) der Stuhl eines Hauses, стропилы, le faitage; eines Webers, ткацкой станЪ, le métier d'un tissend; der Stuhl eines Regenten, престолЪ, le siège, le trône, der päpstliche Stuhl, Папскій престолЪ, le Saint Siège, la chaire de St. Pierre; zu Stuhle, auf den Stuhl gehen, идти на дворЪ, испражняюща, aller à la selle, au bassin, seinen Stuhl haben, имѣть запорЪ, être constipé, n'avoir pas le ventre libre.
 der Stuhlerbe, см. vo. Thronerbe.
 der Stuhlgang, испражненіе на низЪ; калЪ, la selle, le bénéfice de ventre; la matière fécale, etwas durch den Stuhlgang von sich geben, испражняюща чѣмЪ, évacuer qch. par en bas.
 der Stuhlzapfen, см. vo. Stiefpfille.
 der Stuhlwang, шрудное испражненіе на низЪ, le teneisme.
 die Stufe, пень, le tronc, la souche.
 die Stülpe, крышка, le couvercle; am Hute, подвязанный у шляпы край, le rebord, retourfis d'un chapeau; an den Stiefeln, ошвороты, la genouillière.
 Stülpen, гл. д. v. a. накрывать, couvrir, см. vo. Aufstülpen, Zustülpen.
 Stumm, прил. и нар. adj. & adv. нѣмый, безъязычный, безмолвный, muet, stumm werden, онѣмѣть, нѣмымЪ сдѣлаться, perdre la parole, demeurer muet, summe Buchstaben, буквы, которыя не произносятся, нѣмыя буквы, consonnes muettes, summe Personen, недѣйствующихъ лица, которыя ни слова не говорящ, personnages muets, summe Sünden, грѣхы, des péchés abominables.
 der Stummel, po. gen. s, кончикЪ, le bout, morceau, ein Stummel Licht, огарочекЪ, un bout d'une chandelle.
 Stummeln, гл. д. v. a. короче сдѣлать, укоротить, tronçonner, tronquer, mutiler, см. vo. Verstummeln.

Stimmen, см. vo. Verstimmen.

die Stummheit, нѣмота, l'état d'un homme muet.
der Stumper, ро. gen. s, неискусный, неведущий, который не много знаетъ, который кропаетъ, un pauvre ignorant, un génie borné, bouffleur, gâte-métier.

die Stumperen, неискусность, кропаніе, le boufflage, la besogne mal-faite.

Stumpfern, гл. д. и ср. v. а. & n. кропать, худо знать, bouffler, auf dem Claviere stumpern, играть весьма худо, бряцать на клависенѣ, escorcher le clavecin.

Stumpf, прил. и нар. adj. & adv. тупый, неострый, émouffé, eine stumpfe Nase, курносый, un nez camus, das Messer ist stumpf, ножикъ тупъ, le couteau est émouffé, stumpfe Zähne, припупившіеся зубы, dents agacées, stumpf werden, тупѣть, devenir émouffé, s'émouffer; слабѣть, ослабѣвать, s'affoiblir, s'user, perdre ses forces, ein stumpfer Winkel, тупой уголъ, un angle obtus. Stumpf, kraftlos, дряхлый, безсиленный, немощный, abattu, usé, cassé, affoibli, ein stumpfer Verstand, тупой, непонятной умъ, un esprit émouffé, lourd, pesant, obtus, er ist alt und stumpf, онъ старъ и дряхлъ, il est vieux & cassé, die Augen werden stumpf, глаза тупѣютъ, les yeux s'affoiblissent.

der Stumpf, ро. gen. es, мн. pl. Stumpfe, кончикъ, le bout; von dem Arme, кулъга, le moignon, ein Stumpfen Licht, огарочекъ, un bout de chandelle; der Stumpfen eines Baumes, пенъ, le tronc.

Stumpfen, гл. д. v. а. подрѣзать, сдѣлать покороче, écourter, rendre court; тупымъ сдѣлать, émouffer, die Bäume stumpfen, см. vo. kappen, stugen. Ein Messer stumpfen, изтупить ножикъ, émouffer un couteau, ein Pferd stumpfen, обрубить хвостъ у лошади, écourter un cheval. die Stumpfnase, курносый, un nez camard, épaté, écaché.

der Stumpfschwanz, коротенькій хвостъ, une queue courtée; кургузая лошадь, кургузая собака, un cheval, un chien courtaud.

Stumpfwinkelig, прил. adj. тупоугольный, amblygone, obtus-angle.

die Stunde, часъ, l'heure, das Stündchen, часокъ, une petite heure, eine halbe Stunde, полчаса, une demi-heure, anderthalb Stunden, полтора часа, une heure & demie, eine Stunde bestimmen, назначить время, часъ, donner heure, fixer, assigner une heure, es ist noch keine Stunde, еще часа нѣтъ, il n'est pas encore une heure, vor einer Stunde, за часъ предъ симъ, il y a une heure. Stunden geben, учить по часамъ, donner des leçons, Stunden nehmen, учиться у кого по часамъ, prendre des leçons de qn., keine Stunde Ruhe haben, не имѣть покоя, отдохновенія ни на одинъ часъ, n'avoir pas une heure de repos, wir haben daselbst manche vergnügte Stunde gehabt, мы проводили тамъ много веселыхъ часовъ, мы тамъ часто забавлялись, очень веселились, nous y avons passé de bonnes heures, d'agréables moments, bei müßigen Stunden, въ свободное, въ досужное

время, dans ses heures perdues, de loisir, alle Stunden sind ihm kostbar, всѣ часы дороги для него, toutes ses heures lui sont précieuses, ich habe keine Stunde für mich, я не имѣю ни одного свободного часу для себя, je n'ai pas une heure à moi, bis auf diese Stunde, до самаго сего часа, по сѣ время, jusqu'à cette heure, jusqu'à l'heure qu'il est, von Stunde, съ сего часа, съ сей самой минуты, dès à présent, dès cette heure, zur Stunde, теперь, тотчасъ, tout à l'heure, à l'instant, sur le champ, die letzte Stunde, послѣдній часъ жизни, смерть, la dernière heure, la mort. Es sind zwei Stunden von hier, семь верстъ отсюда, il y a deux lieues d'ici là, il y a sept verstes d'ici là.

das Stundengebeth, часы, les heures.

das Stundenglas, песочныя часы, le sable, das Stundenglas umschren, оборачивать песочныя часы, tourner le sable.

Stundenlang, прил. и нар. adj. & adv. продолжающийся только одинъ часъ, d'heure, ein Stundenlanges Gebeth, молитва, продолжающаяся одинъ часъ, une prière d'une heure.

die Stundenlinie, часовая линия, la ligne horaire.

der Stundenring, кругъ на часахъ, le cercle horaire.

der Stundenrufer, человекъ, который кричитъ по улицамъ, который часъ, le guet qui crie les heures de la nuit.

der Stundenstab, родъ солнечныхъ часовъ, le bâton gnomonique, espèce de cadran solaire.

die Stundentafel, часовая доска, la table gnomonique.

der Stundenzeiger, часовая стрѣлка, l'aiguille du cadran, in der Mathematik, гороскопъ, l'horoscope.

der Stundenzeiger, часовой кругъ, le cercle horaire.

Stündlich, прил. и нар. adj. & adv. ежечасный, à toute heure, d'heure en heure, d'heure à d'autre, à tout moment, wir erwarten ihn stündlich, мы его ожидаемъ съ часу на часъ, nous l'attendons à tout moment.

die Stunze, см. vo. Geste.

Stupfen, гл. д. v. а. см. vo. Stößen, Stechen.

der Sturm, ро. gen. es, мн. pl. Stürme, буря, la tempête, l'orage, es erhebet sich ein Sturm, буря поднимается, il s'élève une tempête, un orage, der Sturm hat sich gelegt, буря утихла, la tempête s'est apaisée, der Sturm der Leidenschaften, волненіе, необузданность страстей, la fougue des passions. Sturm läuten, бить въ набатъ, всполохъ, sonner le tocsin, sonner l'alarme, sonner la cloche de befoi, Sturm blasen, бить тревогу, подавать знакъ къ приступу, sonner, battre l'alarme, donner le signal pour monter à l'assaut. Der Sturm, in der Kriegskunst, штурмъ, приступъ, сильное нападеніе, l'assaut, Sturm laufen, штурмовать, брать приступомъ, monter à l'assaut, donner l'assaut, einen Ort mit Sturm einnehmen, взять приступомъ какую крѣпость, prendre,

dre, emporter une place d'affaut, par affaut, par escalade.

der Sturmbock, таранъ, le béliet.

die Sturmbriicke, мостъ для приступа, le pont d'affaut.

das Sturmdach, шестудо, боевой щитъ у Римлянъ, la tortue.

Stürmen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, an die Thür stürmen, бить, стучать въ дверь, frapper, heurter fortement à la porte, et stürmt die Treppe hinauf, онъ взбѣжалъ на лѣстницу съ великимъ шумомъ, il montoit l'escalier avec un grand bruit, alles stürmt auf ihn, всѣ на него усердствовали, бросились, напали, tous se jetterent sur lui, stürmende Leidenschaften, обуевающие страсти, des passions violentes, impétueuses, der Wind stürmt, вѣтръ сильно дуетъ, буря свирѣпствуетъ, il fait un vent impétueux, stürmen mit der Glocke, бить въ набатъ, sonner le tocsin.

Какъ гл. д. comme v. a. die Bilder stürmen, иконоборствовать, briser les images, ein Haus stürmen, ворваться силою въ домъ, forcer une maison, ein Lager stürmen, штурмовать лагерь, bramer приступомъ лагерь, assaillir un camp, eine Festung stürmen, штурмовать крѣпость, donner l'affaut à une place, das Thor stürmen, выломать городскія ворота, forcer la porte, eine Stadt mit stürmender Hand einnehmen, взять городъ приступомъ, prendre, emporter une ville d'affaut, par affaut, par escalade. das Stürmen, штурмованіе, l'affaut; бѣнѣ въ набатъ, le tocsin; das Stürmen, der Winde, буря, l'orage, la tempête.

der Stürmer, ро. ген. s, берущій что приступомъ, силою, l'assaillant.

die Sturmflagge, боевое знамя, la bannière qu'on emploie en temps de guerre.

das Sturmfäß, пожарная бочка, la cuve, tinea.

das Sturmgatter, гербъ, l'orgue.

die Sturmglöck, набатъ, le tocsin.

der Sturmhaken, пожарный крюкъ, le croc dont on se sert dans les incendies.

die Sturmhaube, der Sturmhut, каска, шишакъ, le casque.

der Sturmhut, die Pflanze, (aconitus napellus) борщъ, преградъ, лютикъ, растеніе, l'aconit.

Stürmisch, прил. и нар. adj. & adv. бурливый, бурный, orageux, es ist stürmisches Wetter, тогда выпрена, бурна, il fait un temps orageux die stürmische See, волнующееся море, la mer orageuse; ein stürmischer Kopf, безпокойный человекъ, une tête emportée, turbulente, un homme brusque, stürmische Leidenschaften, обуевающие страсти, des passions violentes.

der Sturmfolben, родъ палицы, которая въ древнія времена употребляема была при штурмованіи городовъ, la massue à feu.

die Sturmleiter, штурмовая лѣстница, l'échelle pour monter à l'affaut, pour l'escalader.

die Sturmmere, см. vo. Sturmvogel.

der Sturmschiff, см. vo. Pollische.

der Sturmschlag, бѣнѣ въ набатъ, le tocsin.

der Sturmvogel, бурная птица, l'oiseau de tempête.

der Sturmwind, сильный, жестокий вѣтръ, вихрь, le vent orageux.

der Sturz, ро. ген. es, мн. pl. Stürze, сильное паденіе, la chute, la culbute; разореніе, la ruine; пень дерева, la foughe, le tronç; хвостъ у оленя, la queue du cerf; мѣсто, куда землю, или руду бросаютъ, la décharge; кульга, le moignon, einen Sturz thun, падать, унасть, faire une chute.

die Stürze, крышка, le couvercle.

der Stürzbecher, гуляка, пьяница, un buveur, biberon.

Stürzen, гл. ср. пр. sein, v. n. dem. sein, стремглавъ падать, унасть, стремиться, tomber avec précipitation, faire une chute, er ist mit dem Pferde gestürzt, онъ упалъ съ лошадыю, le cheval s'est abattu sous lui, das Wasser stürzt von dem Felsen, вода стремится съ горы, l'eau se précipite du rocher, er stürzte in das Zimmer, онъ бросился въ горницу, онъ вошелъ нагло, насильно въ горницу, il entra brusquement dans la chambre, das Blut stürzte aus der Wunde, кровь брызнула изъ раны, le sang coula de la plaie.

Какъ гл. д. comme v. a. свергнуть, сбросить, низвергнуть кого, précipiter, sich stürzen, броситься, свалиться, se précipiter, jemanden ins Unglück stürzen, вовлечь, свергнуть кого въ несчастіе, погубить кого, précipiter qu. dans le malheur, sich in Laster stürzen, предасть порокамъ, s'abandonner aux vices, sich ins Verderben stürzen, впасть, припсти въ погубель, сдѣлать себя несчастливымъ, se précipiter dans le malheur, se rendre malheureux, sein Hochmuth hat ihn gestürzt, гордость погубила его, ввернула его въ величайшее несчастіе, c'est son orgueil qui l'a perdu, sein bester Freund hat ihn gestürzt, самый лучший другъ погубилъ его, низвернулъ его въ несчастіе, son meilleur ami l'a perdu, l'a culbuté. das Korn stürzen, переворачивать хлѣбъ, remuer le blé, eine Tonne stürzen, опрокинуть бочку для опорожненія ея, vider un tonneau, die Gläser stürzen, опоражнивать стаканы, пить много, vider les verres, ein Bruchfeld stürzen, пахать парнину, jacherer, labourer une jachère, den Deckel über den Kopf stürzen, покрыть крышкою горшокъ, mettre le couvercle sur le pot, couvrir le pot d'un couvercle, die Haube auf den Kopf stürzen, накинуть чепчикъ на голову, mettre le bonnet à la tête. das Stürzen, упаденіе, низверженіе, бросаніе, l'action de précipiter, la chute, la culbute.

der Stürzkarren, телѣжка о двухъ колесахъ, le tonneau.

der Stürzplatz, мѣсто, куда бросаютъ землю, или руду, la place de la halle dans les mines.

der Stürzrost, корыто, въ которомъ носятъ шихъ въ печь, la jatte, ou corbeille à porter le limon des mines au fourneau.

die Stute, кобыла, la cavale, la jument, eine Stute besetzen lassen, случать кобылу съ жеребцомъ, сдѣлать припускъ къ кобылѣ, fai-

faire couvrir une cavalle, faire faillir une cavalle.

der Stutenmeister, Штутмейстеръ, управитель конскаго завода, le maître, l'inspecteur, le préfet d'un haras.

die Stuterei, конскій заводъ, le haras.

der Stuterepfecht, конюхъ на конскомъ заводѣ, le valet de haras.

das Stutfüllen, oder Stutenfüllen, молодая кобылка, une pouliche, poulaine.

der Stuß, po. gen. es, mn. pl. e, укороченная, короткая вещь, ce qui est court, tronqué, auf den Stuß, вдругъ, скоро, tout à coup, soudainement. der Stußkopf, упрямая голова, une tête, un homme opiniâtre.

der Stußärmel, нарукавникъ, le manchon.

der Stußbart, усы, la moustache.

die Stußbüchse, das Stußrohr, der Stüger, штуцеръ, мушкетонъ, un mousqueton.

die Stütze, подпора, подставка, подмога, l'étaie, l'appui, le soutien, er ist die Stütze seiner Familie, онъ служитъ подпорою своему семейству, il est le soutien de sa famille, das ist seine Stütze, онъ на это полагается, надѣвша, il se repose sur cela, c'est son soutien, eine Stütze untersetzen, подставить подпору, mettre une étaye.

Stützen, gl. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бодать, heurter, s'entre-heurter; мѣнять, промѣнивать товары, troquer, changer marchandise contre marchandise, mit den Gläsern stützen, стучать рюмками одна объ другую, choquer les verres à table les uns contre les autres; über etwas stützen, удивившись, изумляясь, être interdit, surpris de qch., hésiter à une chose, s'embarrasser d'une chose, er stügte, als er mich sah, онъ изумился, замѣшался увидѣвъ меня, il fut fort embarrassé dès qu'il me vit; stützen, präßen, щеголять, блистать, величаться, чваниться, хвастаться, faire parade avec qch., faire le brave, das stügt, это великолѣпно, это блеснитъ, cela brille.

Какъ gl. d. comme v. a. сдѣлать короче, подрѣзать, écourtir, tronquer, couper, courtauder, dem Pferde den Schwanz stützen, ангажировать лошадь, обрѣзать у лошади хвостъ, courtauder un cheval, l'écourtier, lui couper la queue, dem Hunde die Ohren stützen, окорнать собаку, обрѣзать уши у собаки, efforiller un chien, lui couper les oreilles, die Haare stützen, подрѣзать волосы, couper les cheveux fort courts, einen Baum stützen, подстричь верхушку у дерева, écaler un arbre. das Stützen, подрѣзываніе, l'action de tronquer, de couper.

Stützen, gl. d. v. a. подпирасть, подставляя, ставя подпорку, étayer, appuyer avec des étaies, étançonner, ein Haus, eine Mauer stützen, подпереть домъ, стѣну, étayer, étançonner une muraille, rassurer une muraille, sich auf den Cubogen stützen, облокотиться, s'appuyer sur le coude, sich an einen Baum stützen, опереться объ дерево, s'appuyer contre un arbre, sich auf etwas stützen, полагаться, надѣяться на

что, se poser sur qch. das Stützen, подпираніе, l'action d'étayer.

der Stüger, po. gen. s, щеголь, le petit-maitre; das Stüßglas, родъ рюмокъ съ толстою ножкою, le verre à fond plat; die Perrücke, круглый парикъ, une perruque ronde.

Stüßig, прил. adj. изумленный, смущенный, нерѣшимый, interdit, embarrassé, irrésolu, stüßig werden, изумляться, s'embarrasser, être interdit, irrésolu, das Pferd wird stüßig, лошадь пугается, ошанавливается, le cheval se rebute.

der Stüßkopf, упрямый человекъ, un homme opiniâtre.

der Stüßohr, корноухая лошадь, un cheval efforillé.

die Stuß-Perrücke, круглый парикъ, la perruque ronde.

der Stußschwanz, кургузое животное, le court-taud.

die Stüßuhr, столовые часы, la montre de toilette.

der Styl, po. gen. es, mn. pl. e, слогъ, стиль, le style; образъ рисованія, стиль, la manière de peindre; der alte Styl, старый стиль, старый календарь, le vieux style.

der Stylist, po. gen. en, mn. pl. en, тотъ, который хороший слогъ имѣетъ, который хорошо пишетъ, qui a un beau style, qui écrit bien.

das Subject, po. gen. es, mn. pl. e, in der Logik, подлежащее, le sujet; человекъ, un homme, un sujet.

das Sublimat, po. gen. es, mn. pl. e, (выр. Хим. T. de Chym.) сублиматъ, le sublimé. Sublimieren, gl. d. v. a. сублимировать, выжимать, sublimer.

Subbästiren, gl. d. v. a. продавать съ молотка, съ публичнаго торгу, vendre à l'encan, subhaster.

Submittiren, см. vo. Unterwerfen.

Subordiniren, gl. d. v. a. подчинить кого кому, subordonner.

Suborniren, gl. d. v. a. обольстить, обмануть, suborner, corrompre.

Subscribiren, см. vo. Unterzeichnen. der Subscribent, po. gen. en, mn. pl. en, подписавшійся, le souscrivaint. die Subscription, подписка, la souscription.

die Subsidien, вспомогательныя деньги, вспомогательное войско, les subides.

das Substantivum, см. vo. Hauptwort.

die Substanz, см. vo. Wesen.

Substituiren, gl. d. v. a. подмѣнить, подставить, mettre à la place de qn.

Subtil, прил. и нар. adj. & adv. тонкій, нѣжный, subtil, fin, délicat; хитрый, тонкій, ingénieux, adroit, fin, rusé.

Subtrahiren, gl. d. v. a. вычитанье, soustraire, déduire.

die Subtraction, вычитаніе, la soustraction.

Succedieren, gl. ср. тр. fern, v. n. dem. fern, слѣдовать за кѣмъ, быть чѣмъ преемникомъ, succéder. die Succession, преемничество, W o

наслѣдованіе, la succession. der Successeur, преемникъ, наслѣдникъ, le successeur.
 die Suche, чухье, le nez, le sentiment, l'odorat des chiens, der Hund hat eine gute Nase, эта собака чухья, имѣетъ тонкое чухье, le chien a le nez bon.
 Suchen, гл. д. в. а. искать, сыскать, chercher; стараться, se donner de la peine, tâcher, Geld suchen, искать денегъ, chercher de l'argent, Handel suchen, вчинать споры, chercher querelle, poise, der Ausruß ist zu gesucht, это выраженіе очень намянуто, принужденно, cette expression est trop recherchée, was hast du hier zu suchen? какое тебѣ здѣсь дѣло? qu'as-tu à faire ici? eine Ehre was suchen, посплавлять честь свою въ чемъ, faire gloire de qch., jemandes Mäßen suchen, наблюдать чью пользу, observer l'intérêt de qn., was sucht er darunter? какое онъ имѣетъ при этомъ намѣреніе? quelle vue peut-il avoir? er sucht ihm zu schaden, онъ старается вредить ему, il cherche à lui faire du mal. das Suchen, исканіе, сысканіе, la recherche, l'enquête.
 der Sucher, ро. gen. s, искатель, le chercheur; in der Chirurgie, шупъ, la sonde.
 die Sucht, заразительная болѣзнь, la contagion; страсть, la passion, la démangeaison, la manie, die fallende Sucht, падучая болѣзнь, l'épilepsie, le haut mal, mal caduc, die Spielsucht, страсть къ игрѣ, la passion du jeu, die Heischsucht, властолюбіе, l'envie, la soif de régner.
 Sachtig, прил. adj. больный, хворый, valétudinaire, maladié.
 der Sud, ро. gen. es, мн. pl. Sude, кипѣніе, le bouillonnement, ein Sud Bier, см. во. Sebrüde.
 der Süd, ро. gen. es, Süden, нар. adv. югъ, полдень, le sud, gegen Süden, къ югу, vers le sud, vers le midi, Süd-America, Южная Америка, l'Amérique Méridionale, der Wind kommt von Süden, вѣтръ дуетъ съ юга, le vent souffle, vient du sud.
 der Sudel, см. во. Pfäße.
 das Sudelbuch, книга для вписыванія чего либо на черно, le brouillon.
 die Sudelley, неопытная, нечистая работа, пачканье, маранье, la souillure, le barbouillage.
 der Sudelstoch, неопытный поваръ; un méchant cuisinier, gargonier. die Sudelstüchlein, неопытная повариха, une gargonnière, méchante cuisinière.
 Sudeln, гл. д. и ср. в. а. & п. марать, пачкать, худо, нечисно дѣлать что, barbouiller, maculer, faire mal un ouvrage, bouillir. das Sudeln, пачканіе, la souillure.
 Süden, см. во. Sdd.
 Süden, прил. adj. южный, méridional. die Südbreite, южная широта, la latitude méridionale. das Südkreuz, южный крестъ, созвѣздіе близъ южнаго полюса, la croix du sud, croix australe, constellation de l'hémisphère méridional.
 Sudermannland, Зюдерманландъ, la Sudermanie.
 das Südländ, южная земля, la terre australe. der Südländer, житель южной земли, l'habitant d'une terre australe.

der Sudler, ро. gen. s, который пачкаетъ, нечисто, неопытно все дѣлаетъ, le barbouilleur, bouillleur.
 Südlich, прил. и нар. adj. & adv. полуденный, южный, méridional.
 Südost, прил. и нар. adj. & adv. юговосточный, sud-est. der Südostwind, юговосточный вѣтръ, le vent de sud-est.
 der Südpol, южный полюсъ, le pôle méridional, antarctique.
 die Südsee, Южное море, большой Океанъ, la mer du sud, le grand Océan.
 Südwest, нар. adv. къ югу, vers sud, au sud.
 Südwest, прил. и нар. adj. & adv. югозападный, sud, ou est. der Südwestwind, югозападный вѣтръ, le vent de sud-ouest.
 der Südwind, южный вѣтръ, le sud, vent du midi, vent austral.
 Sühnen, см. во. Sudehn.
 die Sühnlache, см. во. Pfäße. Sühnen, Sühnopfer, см. во. Versöhnen. Sühnopfer.
 die Salze, oder S. Lze, соляная варница, la saline; die Salze, ein gekochter und gepresster Schweinskopf, желе, студень изъ свиной головы, le fromage de cocton, von Schweinsfüßen, студень изъ свиныхъ ногъ, bas de soie.
 der Sumach, ро. gen. es, (arthus coriaria) кожевникъ, коженное дерево, le sumac, ou vinaigrier.
 die Summarien, перечень, le contenu.
 Summarisch, прил. и нар. adj. & adv. краткій, сокращенный, перечневый, sommaire; sommairement, ein summarisches Verhör, словесный допросъ, un procès verbal, summarisch entscheiden, рѣшивъ не входя въ дальнѣйшія подробности, juger à l'expédient.
 die Summe, сумма, все, la somme, eine große Summe, большая сумма, une grande somme, die ganze Summe beläuft sich auf tausend Rabel, вся сумма простирается до тысячи рублей, tout monte à mille roubles.
 Summen, Summieren, гл. д. в. а. сложить, sommer, die Punkte einer Rechnung summieren, сложить разныя суммы во едино, sommer les parties d'un compte.
 Summen, Summisen, oder Sumfen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, жужжать, bourdonner, es summet mir vor den Ohren, въ ушахъ у меня звенитъ, les oreilles me tintent, die Biene sumfen, пчелы жужжатъ, les abeilles bourdonnent.
 das Sumfen, жужжаніе, le bourdonnement, in den Ohren, звонъ въ ушахъ, le tintouin, tintement des oreilles.
 der Sumpf, ро. gen. es, мн. pl. Sümpfe, болото, le marais, marécage, einen Sumpf austrocknen, высушить болото, fêcher, dessêcher un marais, das Wasser zu Sümpfe halten, im Bergbaue, выкачать воду, vider les eaux.
 das Sümpferz, болотная руда, mine de fer limonneuse, fer minéralisé dans du limon.
 die Sümpfheidebeere, (vaccinium uliginosum) клюква, le couffinet des marais, la canneberge.
 Sümpfig, прил. и нар. adj. & adv. болотный, болотистый, marécageux, dieser Fisch schmeckt sum-

sumpfs, эта рыба пахнет тиною, se poisson sent la bourbe.

der Sumpfflee, паукъ, расение, le trefle des marais.

das Sumpffraut, (limosella) спрекунъ, спре-
качь, расение, la limoselle, plante des marais.

der Sumpffschlamm, шина болотная, le limon des marais.

der Sumpfvogel, болотная птица, l'oiseau de marais.

das Sumpfwasser, болотная вода, l'eau des marais.
der Sund, ro. gen. es, mn. pl. e, проливъ, le dé-
troit; Зундъ, le Sund.

die Sünde, грѣхъ, прегрѣшеніе, le péché, eine
schwere Sünde, тяжкій грѣхъ, un péché atro-
ce, vorseglische Sünde, умысленный грѣхъ, un
péché délibéré, prémédité, in Sünde fallen, впа-
дуть въ прегрѣшеніе, tomber en péché, viel
Sünden auf sich haben, быть омагчену грѣха-
ми, imbynъ на себѣ много грѣховъ, être
chargé de péchés, in Sünden beharren, коснѣть,
упомявъ во грѣхахъ, s'obstiner dans les péchés,
die Sünde vergeben, прощать грѣхи, разрѣ-
шать прегрѣшенія, pardonner, remettre les
péchés, absoudre qn.

der Sündenfall, грѣхъ первородный, прароди-
тельскій, la chute du premier homme.

die Sündenlast, бремя грѣховное, le poids du
péché.

der Sündenschlaf, усыпленіе во грѣхахъ, la sécu-
rité dans le péché.

der Sündner, ro. gen. s, грѣшникъ, преступ-
никъ, le pécheur, alle Menschen sind Sündner, мы
всѣ грѣшны, никто безъ грѣха, кто безъ
грѣха? die Sündnerinn, грѣшница, la péchereffe,
ein armer Sündner, осужденный на смерть,
un délinquant, criminel condamné a la mort,
pénitent.

die Sündfluth, потопъ, le déluge.

Sündhaft, прил. и нар. adj. & adv. склонный ко
грѣху, enclin au péché; грѣшный, pécheur.

Sündig, см. vo. Sündlich.

Sündigen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
прегрѣшать, грѣшить, творить грѣхъ,
согрѣшать, pécher, sie haben schwer gesündigt,
вы весьма погрѣшили, vous avez péché griè-
vement, was habe ich gesündigt? чѣмъ я согрѣ-
шилъ, qu'ai-je fait? quel crime, quelle faute
ai-je commis? das Sündigen, прегрѣшеніе, l'ac-
tion de pécher.

Sündlich, прил. и нар. adj. & adv. грѣховный,
грѣшный, многгрѣшный, pécheur, coupable,
criminel, sündliche Gedanken, грѣховныя мысли,
des pensées criminelles, ein sündlicher Gewinn,
непозволенный, со грѣхомъ сопряженный при-
бытокъ, un profit injuste, illicite.

die Sündlichkeit, грѣховность, le crime, le péché.
das Sündopfer, жертва во умилоствленіе за
грѣхи, le sacrifice pour le péché.

Superfein, прил. и нар. adj. & adv. очень тонкій,
très fin.

der Superintendent, ro. gen. en, mn. pl. en, ду-
ховный чинъ у Лютеранъ, ошѣщающій иѣ-

которымъ образъ мѣ Благочинному, le Surin-
tendant, le préposé d'un certain diocèse.

Supertlug, прил. и нар. adj. & adv. слишкомъ
умный, trop sage.

die Suppe, супъ, похлебка, la soupe, le potage,

eine Suppe kochen, варить, приготавливать,
стряпать супъ, faire la soupe, auf eine Suppe

einladen, звать кого къ обѣду, къобѣденному
кушанью, inviter qn. à dîner, einen in der Suppe

sitzen lassen, оставивъ кого въ нуждѣ, въ бѣдѣ,
laisser qn. dans l'embarras, die Suppe verdämen,

прогулявъ обѣдъ, venir trop tard; die rothe
Suppe, кровь, le sang, der Suppentöfel, разли-
вательная, суповая ложка, la cuiller à soupe.

die Suppentöfel, der Suppennapf, суповая чаша,
la soupière, le plat à potage, a soupe, der Sup-
penteller, глубокая тарелка, l'assiette à soupe.

das Suppfen, похлебочка, la petite soupe, einem
ein Suppfen kochen, оправивъ кого ядомъ, от-
правивъ кого на помѣ свѣтъ, empoisonner qn.

Suppig, прил. adj. похожій на супъ, qui res-
semble à de la soupe.

Supplicien, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben,
подавать прошеніе, donner, présenter une

requête, die Supplication, прошеніе, la sup-
plication, der Supplicant, ro. gen. en, mn. pl. en,

проситель, истецъ, le suppliant, die Suppli-
cantinn, просительница, la suppliante, die Sup-
plis, прошеніе, la requête, le mémoire.

Suppliren, гл. д. v. a. дополнить, suppléer,
fournir, das Suppliment, дополненіе, le supplement.

Supponiren, см. vo. Voraussetzen.

Süß, прил. и нар. adj. & adv. сладкій, сла-
достный, doux, agréable, suave, so süß wie

Honig, такъ сладко какъ медъ, doux comme
du miel, ein süßer Apfel, сладкое яблоко, une

romme douce. Süße Gedanken, сладостныя мы-
сли, des pensées agréables, ein süßer Schlaf,

сладкій сонъ, un doux sommeil, süße Worte,
ласкательныя слова, des paroles douces, dou-
cereuses, die süße Stimme der Freude, сладост-
ный, пріятный гласъ радости, la voix agréa-
ble de la joie. Süß machen, сладить, подсла-
стить, adoucir, in der Chemie, усладить,
édulcorer, süß werden, сладкимъ сдѣлавшись,
становишься, s'adoucir, gern süß essen, любить
сладкія кушанья, aimer les douceurs, les su-
cres, jemanden süße Sachen vorsagen, льстить,
ласкать кого, говорить кому ласковыя рѣ-
чи, dire des douceurs à qn., ein süßer Herr,
шеголь, пемиметръ, un petit-maitre.

die Süße, см. vo. Süßigkeit.

der Süßbast, см. vo. Kellerhale.

die Süßeler, шегольство, la petite-maîtrise.

Süßeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, съ

лишкомъ сладку быть, быть прищору,
сладку до отвращенія, être doucereux, être

doux sans être agréable.

Süßen, гл. д. v. a. подсластить, adoucir, édul-
corer. Какъ гл. ср. comme, v. n. усладить,
adoucir, rendre doux, der feine Zucker süßer, besser

als der grobe, вдованной сахаръ слаще, не-
жели нечистой, le sucre blanc rend plus doux
que le sucre gris.

das

В v 2

das Süßholz, солодовый корень, la réglisse.
 die Süßigkeit, сладость, la douceur; приятность,
 les charmes, les agréments.
 Süßlich, прил. и нар. adj. & adv. сладковатый,
 douceâtre, un peu doux.
 der Süßling, ро. gen. es, см. vo. Brätling.
 die Sylbe, слогъ, la syllabe, eine lange, kurze
 Sylbe, долгй, короткй слогъ, une syllabe
 longue, brève, ich verstehe keine Sylbe davon, я
 ничего изъ этого не понимаю, je n'en com-
 prends goutte, je n'en comprends pas la moindre
 parole.
 das Sylbenmaß, мѣра слоговъ, la quantité des syl-
 labes, la mesure.
 die Sylbenstecher, бесполезное и педантическое
 изслѣдованіе слоговъ слова, le pointillage.
 Syllabisch, прил. и нар. adj. & adv. сложный,
 имѣющй слогъ, syllabique.
 der Sylphe, сифъ, le sylphe.
 Symbolisch, прил. и нар. adj. & adv. символиче-
 скй; symbolique. das Symbolum, символъ, le
 symbole.

die Symmetrie, симметрия, la symmétrie. Sym-
 metrisch, прил. и нар. adj. & adv. симметри-
 ческй, symétrique.
 die Sympathie, симпатія, подобострастіе, со-
 страстіе, la sympathie. Sympathisieren, гл. ср.
 тр. haben, v. n. dem. haben, согласовашься, быть
 согласну, sympathiser, avoir de la sympathie.
 die Symphonie, симфонія, la symphonie.
 die Synagoge, Еврейская школа, синагога, la
 synagogue.
 der Syndicus, ро. gen. si, мн. pl. ci, синдикъ,
 le syndic.
 der Syntax, см. vo. Wortfügung.
 der Synod, ро. gen. es, мн. pl. e, die Synode, си-
 нодъ, le synode.
 der Syrup, сахарная патока, in den Apotheken,
 сиропъ, le syrop.
 das System, ро. gen. es, мн. pl. e, система, le
 système, das Ptolomäische, Copernicanische System,
 Птолommeва, Коперникова система, le systé-
 me de Ptolomée, de Copernic. Systematisch, прил.
 и нар. adj. & adv. систематическй; систе-
 матически, systématique; systématiquement.

T.

T, двадцатая буква Нѣмецкаго алфавита,
 которая произносится какъ Россійское Т.
 T. la vingtième lettre de l'alphabet allemand, qui
 se prononce comme le T françois.
 Tabak, см. vo. Tobak.
 die Tabelle, таблица, la table, eine genealogische
 Tabelle, Хронологическая таблица, une table
 chronologique. Tabellarisch, прил. adj. въ видѣ
 таблицы, en forme de table.
 das Tabernakel, дарохранительница, le taber-
 nacle.
 die Taberne, трактиръ, l'auberge.
 das Tabulat, ро. gen. es, мн. pl. e, паркетъ, le
 parquet.
 die Tabulatur, in der Musik, таблатура, la ta-
 blature.
 das Tabulet, ро. gen. es, мн. pl. e, ящикъ, въ
 которомъ разнощики носятъ свои шовары,
 une boutique portative à plusieurs tiroirs; der
 Tabulet-Krämer, разнощикъ, le colporteur,
 porte-balle.
 der Tact, ро. gen. es, мн. pl. e, тактъ, la me-
 sure, la cadence, den Tact schlagen, бить
 тактъ, battre la mesure, den Tact halten,
 наблюдать тактъ, observer la mesure, im
 Singen aus dem Tacte kommen, потерять тактъ
 въ пѣнн, rompre la mesure en chantant,
 im Tanzen, не наблюдать каданса въ тан-
 цованн, sortir de cadence en dansant, nach
 dem Tacte, по такту, en cadence, en me-
 sure, nach dem Tacte singen, пѣшь по так-
 ту, chanter en mesure, den Tact geschwind, lang-
 sam schlagen, бить тактъ екоро, медленно,

p'esser, ralentir le mouvement, ein ganzer Tact,
 полной тактъ въ четыре темпа, въ че-
 тыре четверти, une mesure à quatre temps,
 une mesure entière, ein halber Tact, половинной
 тактъ, тактъ въ двѣ четверти, une me-
 sure à deux temps, ein Dreiviertel-Tact, тактъ
 въ три четверти, une mesure à trois temps,
 es muß bey ihm alles nach dem Tacte gehen, онъ
 наблюдаетъ во всемъ точность, il faut que
 tout aille dans les formes chez lui.
 Tactfest, прил. adj. строго наблюдающй тактъ,
 habile, exercé à bien observer la mesure, er ist tactfest
 in der Sache, онъ это твердо знаетъ, il s'entend
 bien en son métier. die Tactfestigkeit, искусство
 наблюдать тактъ, l'adresse à garder la mesure.
 der Tactführer, томъ, кто бьетъ, ударяетъ
 тактъ, celui qui bat la mesure. Tactmäßig,
 прил. adj. правильный, соответственный
 такту, selon la mesure, ou cadence, ré-
 gulier, eine tactmäßige Bewegung, движеніе, со-
 отвѣчающее такту, un mouvement cadencé,
 réglé.
 der Tadel, ро. gen. s, порокъ, le défaut; хуле-
 ніе, хула, охулка, порицаніе; выговоръ, la
 critique, la censure; le reproche, kein Mensch ist ohne
 Tadel, нѣтъ человека безъ пороку, personne n'est
 exempt de défaut, das ist ohne Tadel, это безъ
 порока, c'est sans défaut, das verdient keinen Ta-
 del, это не заслуживаетъ выговора, cela ne
 mérite pas un reproche.
 Tadelhaft, прил. и нар. adj. & adv. достойный
 хуленія, осужденія, blamable, censurable,
 condamnable.

Tadeln, гл. д. в. а. хулишь, осуждать, порицать, кришниковать, blâmer, critiquer, censurer, reprocher, reprendre, trouver à redire, et findet an allem etwas zu tadeln, онъ все пересуждаетъ, il trouve à redire à tout, jedermann tadelt seine Aufführung, каждый оуждаетъ его поведеніе, sa conduite est blâmée de tout le monde. das Tadeln, хуленіе, порицаніе, l'action de blâmer, de critiquer, le blâme, la reprehension, la censure.

die Tadelsucht, склонность, спрость къ хуленію, l'esprit, l'humeur critique, le penchant à reprocher.

Tadelstüchtig, прил. и нар. adj. & adv. склонный къ хуленію, enclin à blâmer, à critiquer.

der Tadler, ро. gen. s, хулишель, le critique, die Tadelrinn, хулишельница, celle qui trouve à redire à tout.

die Tafel, таблица, la table; столъ, la table, das Tafelchen, табличка, la tablette, eine runde Tafel, круглый столъ, une table ronde, sich zur Tafel setzen, садиться за столъ, se mettre à table, offene Tafel halten, имѣть открытый столъ, tenir table ouverte; публично обѣдать, говорить только о Государяхъ, manger publiquement, von der Tafel aufstehen, встать изъ застола, sortir, se lever de table, zur Tafel blasen, играть на трубахъ для приглашенія къ обѣду (при Дворѣ), sonner à table, eine gute Tafel führen, имѣть хороший столъ, tenir bonne table.

Eine Tafel Glas, листъ стекла, un plat, une table de verre, eine Tafel Chocolate, дощечка шоколада, une tablette de chocolat, eine Tafel von Marmor, мраморная доска, une planche de marbre, Messing in Tafeln, листовая мѣдь, du laiton en tables. **die Tafeln des Gesetzes**, скрижали закона, les tables de la loi, astronomische Tafeln, астрономическія таблицы, вычисленія, des tables astronomiques, eine Tafel über der Thür, доска на дверяхъ съ надписью, вывѣска, un écriteau, die schwarze Tafel, черная доска, la table noire, auf der schwarzen Tafel stehen, быть замѣчену въ чемъ, être écrit sur le livre rouge, eine Tafel zum Rechnen, аспидная доска, une table à calculer.

das Tafelbier, столовое пиво, la petite bière.

die Tafelbirn, груша, la poire.

der Tafelbeder, тафельдекеръ, qui a soin de couvrir la table, de mettre les couverts.

die Tafelgelder, столовые деньги, l'arpanage.

das Tafelgemach, столовая, la salle, la chambre à manger.

das Tafelglas, стекло въ листахъ, le verre plat, en tables.

das Tafelgut, вошчина, съ коей доходы идутъ на столъ, le domaine, terre dont le revenu est affecté à l'entretien de la table.

das Tafelmessing, желтая мѣдь въ листахъ, le laiton en tables.

Tafeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, долго сидѣть за столомъ, rester long temps à table.

Tafeln, гл. д. в. а. убирать столярною работою, дѣлать панели, паркеты, boiser, garnir de menuiserie, die Wände, den Fußboden tadeln, украшать стѣны панелями, lambriffler les murs; набирать полъ, lambriffler le plancher. **das Tafeln**, набирание, убирание столярною работою, l'action de boiser. **das Tafelwerk**, панели, паркеты, la boiserie, le lambris, le parquetage.

der Tafelriß, рисунокъ, какъ должно ставить блюда съ кушаньемъ на столъ, le dessin du service de table.

der Tafelschiefer, аспидъ, аспидная доска, l'ardoise de tables.

der Tafelschneider, портнаго дѣла подмастерье, который послѣ смерти мастера своего заступаетъ его мѣсто, le maître garçon.

das Tafel-Servieß, столовый сервизъ, le service de table.

der Tafelstein, плоско граненный алмазъ, la table, le diamant taillé en table.

das Tafelstuch, скатерть, la nappe.

die Tafeluhr, столовые часы, la montre, l'horloge de cabinet.

das Tafelzeug, столовое бѣлье, le linge de table.

das Tafelzimmer, см. vo. Tafelgemach.

das Taffet, ро. gen. s, тафта, le taffetas, doppelter Taffet, двойная тафта, taffetas double, renforcé, gestreifter Taffet, полосатая тафта, taffetas rayé. **das Taffetband**, тафтяная лента, ruban de taffetas. **Taffeten**, прил. и нар. adj. & adv. тафтяный, de taffetas. **der Taffetweber**, ткачъ тафтяныхъ матерій, le fabriquant de taffetas.

der Tag, ро. gen. es, mn. pl. e, день; свѣтъ, le jour, es ist noch nicht Tag, еще не разсвѣло, il ne fait pas encore jour, es fängt an Tag zu werden, es wird Tag, разсвѣтаетъ, le jour commence à poindre, il se fait jour, vor Tage, до разсвѣта, avant le jour, das ist wie Tag und Nacht, между эшимъ такая разница, какъ между днемъ и ночью, il y a de la différence comme du jour à la nuit, man muß dies bey Tage besehen, надобно на это смотрѣть, это видѣть днемъ, при свѣтѣ, il faut voir cela au jour, einem den Tag benehmen, im Tage stehen, заснись кому, faire, porter ombre à qn., lui empêcher le jour, das liegt am Tage, это такъ ясно, очевидно какъ день, c'est clair comme le jour, la chose est évidente, an den Tag kommen, наружу вышши, извѣстну сдѣлаться, открыться, обнаружиться, être reconnu, venir au jour, devenir public, être mis au jour, seine Unschuld ist endlich an den Tag gekommen, невинность его наконецъ обнаружилась, son innocence a été enfin reconnue, etwas an den Tag legen, изъяснить, обнаружить что, faire voir, faire paroître qch., manifester, mettre en lumière, mettre au jour. **In den Tag hinein leben**, жить безпечно, неодуманно, vivre sans reflexion, sans se mettre en peine de rien, seine Gesinnungen zu Tage legen, изъяснить свои мысли, déclarer ses intentions. **den Tag vorher**, на канунъ, la veille, **den Tag darauf**, на другой день, le lendemain, **Ву 3** dieser

dieser Tage, на сихъ дняхъ, l'un de ces jours, eines Tages, нѣкогда, когда нибудь, quelque jour, un jour, in wenig Tagen, чрезъ нѣсколько дней, en peu de jours, vor acht Tagen, за восемь дней, il y a huit jours, heute über acht Tage, ошъ нынѣшняго дня чрезъ недѣлю, dans la huitaine, dans une huitaine de jours, morgen über acht Tage, ошъ завтрашняго дня чрезъ недѣлю, de demain en huit, einen Tag um den andern, черезъ день, de deux jours l'un, in unsern Tagen, въ наши времена, de, dans nos jours, de notre temps, Tag für Tag, всякій день, tous les jours, von Tage zu Tage, со дня на день, de jour en jour, gute Tage haben, хорошо жить, препровождать весело, пріятно свое время, жить удовольствиенно, être à son aise, sich einen guten Tag machen, дань, садѣлать себѣ удовольствіе, повеселиться, se donner du bon temps, der Kranke hat heute seinen guten Tag, у больного сего дня льготный день, le malade a aujourd'hui son bon jour, il n'a pas la fièvre, es ist sein böser Tag, у больного сего дня лихорадочный день, c'est son jour de fièvre; er hat heute seinen guten, bösen Tag, онъ сего дня хорошо расположенъ, не расположенъ, il est aujourd'hui de bonne, de mauvaise humeur. Guten Tag! здравствуйте! здравствуй! bon jour, ich wünsche ihnen einen guten Tag, желаю здравствовать, je vous souhaite le bon jour. Tag und Nacht lesen, читать днемъ и ночью, lire jour & nuit, ein Kleid auf alle Tage, будничный кафтанъ, habit pour tous les jours. der Tag, das Leben, жизнь, дни, das hat seine Tage verkürzt, это укоротило въкъ его, cela lui a abrégé les jours, seine Tage beschließen, умереть, finir ses jours, mourir, ich habe mein Tage so etwas nicht gehört, я никогда ошъ роду не слыхивалъ этого, je n'ai jamais entendu pareille chose, ich habe ihn mein Tage nicht gesehen, я его ошъ роду, никогда не видывалъ, je ne l'ai jamais vu, je ne l'ai vu de ma vie. der Tag, (выр. рудок. T. de mine) поверхность, поверхность земли, la superficie de la terre, das Erz am Tage antreffen, найши руду на поверхности земли, découvrir les métaux dans la superficie de la terre, das Erz zu Tage ausfördern, вывезти, вымачиши руду изъ рудоконной ямы, extraire, déblayer la mine. die Tagearbeit, дневная работа, le travail de jour, la journée, la tâche. das Tagebuch, дневная записка, журналъ, дневникъ, le journal. der Tagedieb, тунеядецъ, le fainéant, batteur de pavé. der Tagedienst, барщина, la corvée. das Tagertz, наружная руда, la mine de jour. der Tagefalter, бабочка, le papillon. die Tagefrist, срокъ, le terme, un jour fixé. der Tagegang, im Bergbaue, наружная жила, le filon qui vient aboutir & se montrer à nud à la surface. das Taggebäude, im Bergbaue, наружное строеніе, les bâtimens des mines sur la superficie de la terre.

die Tageföhle, родъ земляныхъ угольевъ, espèce de charbons de terre. der Tagel, ро. gen. 6, конецъ каната, un bout de corde. der Tagelohn, поденная плата, la journée, la paie, auf Tagelohn arbeiten, работать изъ поденничей платы, travailler à la journée. der Tagelöhner, поденщикъ, работникъ, le journalier, homme travaillant à la journée. die Tagelöhnerinn, поденщица, работница, la journalière. Tagen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, разсвѣтнать, свѣтнать, commencer à faire jour, poindre, so bald es taget, какъ скоро разсвѣтитъ, на разсвѣтѣ, à l'aube du jour. Какъ гл. д. comme v. a. назначить день, fixer un jour, jemanden tagen, потребовать кого куда, citer qn. das Tageregister, см. vo. Tagebuch. die Tagereise, дневная ѣзда, la journée, stakte, kurze Tagereisen machen, проѣхать въ одинъ день большее, малое разстояніе, faire de grandes, de petites journées, marcher à grandes, à petites journées. die Tages-Ronde, дневной рундъ, la ronde du jour. die Tagesagung, день назначенный для собранія, для Сейма, собраніе, Сеймъ, le jour assigné pour l'assemblée des Etats, la diète. der Tageschacht, наружная шахта, la bure. die Tageschicht, дневная работа въ рудникахъ, la journée d'un mineur. der Tageschichter, рудоконъ, который днемъ работаетъ, le mineur, qui travaille pendant le jour. der Tageschläfer, см. vo. Nachtrabe. der Tageschläger, соловей, le rossignol. das Tage-Signal, сигналъ, который дается днемъ флагами, le signal de jour. die Tageslänge, долгоша дня, la durée du jour. das Tageslicht, дневной свѣтъ, день, le jour, la lumière du jour, la clarté du jour, an das Tageslicht kommen, выйти наружу, увидѣть свѣтъ; родиться, venir au jour, devenir public; naitre, seine Bosheit wird endlich an das Tageslicht kommen, злоба его наконецъ выдетъ наружу, обнаружится, sa malice sera à la fin découverte. die Tageszeit, oder Tagezeit, дневное время, день, la journée. der Tagervogel, дневная птица, l'oiseau de jour; бабочка, le papillon. der Tagewähler, шотъ, который по суевѣрю отдаешъ нѣкоторымъ днямъ преимущество предъ другими, le superstitieux dans le choix des jours. das Tagewasser, (выр. рудок. T. de mine) наружная вода, les eaux externes ou de dehors qui entrent dans la minière. das Tagewerk, дневная работа, la journée. Tagewerken, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, поденничать, работать изъ поденной платы, travailler à la journée. die Tagewirkung, (выр. рудок. T. de mine) наружная работа, le travail sur la terre, travail de jour.

der Tageszeitel, дневной кругъ, le cercle diurne.
täglich, прил. и нар. adj. & adv. ежедневный, повседневный, насущный, journalier, quotidien; ежедневно, journellement, tous les jours, par jour, die tägliche Arbeit, ежедневная работа, le travail journalier, das tägliche Brot, насущный хлебъ, le pain quotidien, wir sehen täglich, мы видимъ ежедневно, nous voyons chaque jour.

die Taille, (Talie) станъ, ростъ, шалія, la taille.

das Tafel, ро. gen. s, снасти, les agrêts, les cordages d'un vaisseau; das Tafel, Vampengefindel, зородъ, сволочь, la canaille, racaille, gue-faille.

Tafeln, гл. д. в. а. снастить, appareiller un vaisseau.

das Tafelwerk, снасти, les agrêts, les cordages.

der Talar, ро. gen. es, мн. pl. e, длинный кафтанъ, une longue robe.

das Talent, ро. gen. es, мн. pl. e, дарованіе, талантъ, le talent, le don de la nature, см. vo. Gaben, Fähigkeit. das Talent; die Münze, талантъ, составляющій около девяти сотъ рублей, le talent, monnaie grecque faisant environ neuf cent roubles.

das, oder der Talg, ро. gen. es, сало, le suif, gesoffener Talg, лишое сало, suif de place, rober Talg, сырое сало, suif en branche, schlechter Talg, худое, негодное сало, du petit suif, suif de tripes.

der Talgbaum, сальное дерево, растущее въ Китаѣ, l'arbre à suif, qui croit dans la Chine.

der Talgboden, коровиное сало, la boullée de suif.

Talgen, гл. д. в. а. жирнымъ дѣлать, graisser de suif, rendre gras. Какъ гл. ср. comme v. n. данъ сало, donner du suif, der Dohse talget nicht gut, эиотъ бытъ не много дастъ сала, ce boeuf donne peu de suif.

Talgig, прил. adj. сальный, graissé de suif.

das Talglucht, сальная свѣча, une chandelle de suif.

der Talf, Talfstein, ро. gen. es, мыловка, шалькъ, каменное сало, le talc.

Talfen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, непонянно говорить, bredouiller, bretonner.

das Talföl, тальковое масло, l'huile de talc.

der Talmud, ро. gen. s, шалмудъ, le talmud.

der Talmudist, ро. gen. en, мн. pl. en, толкователь Талмуда, un talmudiste.

die Tamarinde, der Tamarindenbaum, шамаръ Индѣйскій, le tamarin. das Tamarinden-Mark, шамаринная каша, le poulpe de tamarin.

die Tamariske, der Tamariskenbaum, die Tamarisken-faude, (tamarix orientalis), гребенщикъ, живи-венникъ восточный, le tamaris, ou tamarisc.

der Tambour, ро. gen. s, барабаникъ, le tambour.

der Tand, ро. gen. s, б. мн. f. pl. бездѣлица, пустошь, la bagatelle, frivolité.

die Tändelei, играше, неосновательность, пустошь, la badinerie, la frivolité, das sind Tändeleien, эио пустошь, ce sont des jeux.

der Tändeler, oder Tändler, шалунъ, забавникъ, шумникъ, le badin, qui aime à badiner.

Tändelpast, Tändelig, прил. adj. забавный, шу-точный, шаловливый, рѣзвый, badin.

Tändeln, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, дѣ-лать пустошь, играть, шалить, занявшись пустошью, s'amuser à des bagatelles, den gan-zen Tag mit Tändeln zubringen, препроводить весь день, не занимаясь инымъ чѣмъ, кро-мѣ пустоши, passer toute la journée en s'a-musant à des bagatelles.

die Tändelschürze, коротенькій передникъ, un petit tablier.

die Tändelwoche, первая недѣля послѣ свадьбы, la semaine des plaisirs.

der Tang, ро. gen. es, (zostera) цостера, при-морское растеніе, l'algue.

die Tangel, хвоя, игла, la feuille menue & poin-tue des pins & des sapins.

das Tangelholz, красный, хвойный лѣсъ, c'est ainsi qu'on appelle les pins, sapins, cèdres, mejezes, bois résineux.

der Tangent, ро. gen. en, мн. pl. en, тангенсъ, la tangente.

der Tannapfel, см. vo. Tannzapfen.

die Tanne, der Tannenbaum, ель, le sapin femel-le, sapin à feuilles d'if.

Tannen, прил. и нар. adj. & adv. еловый, de sapin.

der Tannenast, вѣтвочка, родъ зябливъ, le pinçon de montagne.

der Tannenhäher, die Tannenkrähe, родъ сои, le geai de montagne.

der Tannenhai, ельникъ, la forêt de sapins.

der Tannenmarber, родъ куницъ, espèce de marte.

die Tannenmeise, московка, la mésange à tête noire.

die Tannenmotte, родъ ночныхъ бабочекъ, le phalène du pin.

der Tannenparage, см. vo. Kreuzschnabel.

der Tannbirch, см. vo. Dammbirch.

der Tannzapfen, еловая шишка, la pomme de pin.

der Tanz, ро. gen. es, мн. pl. Tänze, танецъ, пляска, la danse, das Tänzchen, маленькой танецъ, une petite danse, wir wollen ein Tänzchen machen, пошануемъ немного, danfons une petite danse, den Tanz führen, начинать танецъ, commencer une danse, mit an den Tanz müssen, приневолену бытъ къ тому, что другіе дѣлаютъ, être obligé de faire comme les autres, de passer par où les autres ont passé.

der Tanzbär, медвѣдь, выученный танцовать, ходишь на заднихъ лапахъ, l'ours dressé pour danser.

der Tanzboden, танцовальная зала, танцбоденъ, зала, гдѣ учатся танцовать, la salle à danser.

Tanzen, гл. д. и ср. v. а. & п. танцовать, плясать, danser, nach der Violine tanzen, танцовать по скрипкѣ, danser au violon, eine Me-nuet tanzen, танцовать минуетъ, danser un menuet, auf dem Geise tanzen, ходишь по ве-ревкѣ, danser sur la corde, nach jemandes Pfeife tanzen, плясать по чьей дудкѣ, примѣняясь, принаравливаясь къ чьей либо волѣ, хотѣнію, s'accommoder à la volonté de qu. das Tanzen, танцованіе, l'action de danser.

der

der Tänzer, po. gen. s, танцовщикъ, le danseur.
die Tänzerinn, танцовщица, une danseuse.
die Tanzkunst, танцовальное искусство, l'art de danser.
der Tanzmeister, танцмейстеръ, le maître de danse.
der Tanzplatz, мѣсто, гдѣ танцуютъ, la place où l'on danse.
der Tanzschuh, легкій танцовальный башмакъ, le soulier pour danser.
das Tapet, po. gen. es, mn. pl. e, коверъ, un tapis, etwas auf das Tapet bringen, предложить что, упомянуть о чемъ, proposer qch., parler de qch.
die Tapete, обои, la tapisserie, le tapis, gewirkte, hochschäftige Tapeten, тканыя обои, tapisserie de haute lisse, papierte Tapeten, бумажныя обои, des tapisseries de papier.
die Tapetenfabrik, обойная фабрика, une fabrique, manufacture de tapisseries.
der Tapetenwirker, обойный мастеръ, le tapisier.
die Tapezierer, обои, la tapisserie.
Tapezieren, gl. d. v. a. обить обоями, tapisser. die Tapezierer, обитіе обоями, l'action de tapisser; обои, la tapisserie.
der Tapezierer, po. gen. s, обойщикъ, le tapisier.
Tapfer, прил. adj. храбрый, мужественный, доблѣй, доблестивенный, brave, vaillant, valeureux, courageux; нар. adv. храбро, мужественно, добло, доблестивно, bravement, vaillamment, valeureusement, courageusement; сильно, чрезвычайно, очень, fortement, extrêmement, vertement, sich tapfer wehren, храбро защищаться, se défendre courageusement, tapfer zusehen, плотно пить, boire bien, tapfer arbeiten, много, сильно работать, travailler comme il faut, tapfer lügen, лгать немилосердно, mentir effrontement.
die Tapferkeit, храбрость, мужественность, la valeur, la vaillance, bravoure, le courage.
die Tappe, толстая рука, ручище, лапа, la patte.
Tappen, gl. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, ощупью ходить, tâtonner, chercher dans l'obscurité en tâtant.
Tappisch, прил. и нар. adj. & adv. неповоротливый, lourd, mal-adroit. der Tapps, неповоротливый человекъ, un lourdaut.
die Tarantel, тарантулъ, большой паукъ, la tarantule, espèce de grosse araignée.
der Tariff, po. gen. es, mn. pl. e, тарифъ, le tarif.
das Tarock, po. gen. s, тарокъ, карточная игра, le tarot, Tarock spielen, играть въ тарокъ, jouer aux tarots. die Tarock-Karte, тарокъ, карта, le tarot.
der Tarraß, po. gen. es, щепень, c'est ainsi qu'on appelle des pierres concassées & reduites en poudre, dont on se sert au lieu de la chaux pour les bâtiments.
die Tartane, таршана, родъ маленькихъ кораблей на Средиземномъ морѣ, la tartane.

der Tartar, po. gen. s, mn. pl. e, Татаринъ, le Tartare. die Tartarin, Татарка, la Tartare. die Tartaren, Татари, la Tartarie. Tartarisch, прил. adj. Татарскій, Tartare, de Tartarie.
die Tartsche, родъ овальныхъ щипцовъ, la targe.
die Tartuffel, oder Tarthffel, трюфель, la truffe; земляное яблоко, la pomme de terre.
die Tasche, карманъ, la poche, das Taschen, карманчикъ, la pochette, in die Tasche stecken, положить въ карманъ, mettre qch. dans la poche, aus der Tasche spielen, дѣлать фокусы, jouer des gobelets, de la gibecière.
die Tasche, ударъ, пощечина, un coup, un soufflet, halt die Tasche! молчи! taisez vous!
das Taschenbuch, карманная, записная книжка, le porte-feuille, livre de poche, le souvenir.
das Taschenformat, форматъ карманной книжки, le format de livre de poche, de livre portatif.
der Taschengucker, лорнетъ, la lunette de poche, la lorgnette d'opéra.
der Taschenkalendar, карманный календаръ, l'almanac de poche.
das Taschentuch, (thlaspi bursa pastoris) ярушка, паспущья сумка, распенте, bourse à pasteur, à berger, herbe.
der Taschenkrebs, короткохвостый ракъ, le crabe.
die Taschenkunst, см. vo. Faternosterwerk.
das Taschenmesser, карманный ножикъ, le couteau de poche.
der Taschenpfeifer, карманный пистолетъ, перцероль, un pistolet de poche.
der Taschenspiegel, карманное зеркало, un miroir de poche.
der Taschenspieler, фигляръ, фокусникъ, le joueur de gobelets, faiseur de tours de passe-passe, bâteleur. das Taschenspiel, die Taschenspieler, фиглярство, les tours de passe-passe, le bâtelage.
die Taschenuhr, карманныя часы, la montre de poche.
der Taschner, сундушникъ, который баулы дѣлаетъ, le bourrier, le coffretier, malletier.
die Tasse, чашка, la tasse, eine Tasse Thee, чашка чаю, une tasse de thé, eine Tasse Kaffee zu sich nehmen, выпить чашку кофе, prendre une tasse de café.
Tasten, gl. d. и ср. v. a. & n. щупать, пощупать, осязать, дощупаться, tâter, tâtonner, toucher, mettre la main sur qch.
der Taster, Tasterzirkel, крумциркуль, un compas courbé.
der Tatar, см. vo. Tartar.
der Tag, см. vo. Zeheute.
die Tasse, лапа, la patte; грубая и широкая рука, ручище, лапа, une grosse, une vilaine main.
das Tau, po. gen. es, mn. pl. e, канатъ, le cable.
Taub, прил. и нар. adj. & adv. глухій, sourd, ein Tauber, eine Taube, глухой, глухая, un sourd, une sourde, taub machen, оглушить, rendre sourd, assourdir, étourdir, taub werden, слѣпаясь, devenir sourd, s'assourdir, etwas mit tauben Ohren anhören, слушать что невнимательно, притвориться глухимъ, faire l'oreille sourde, gegen jemandes Bitten taub sein, бытъ

быть неумолимымъ, непреклоннымъ ко
 прозьбамъ кого либо, être sourd aux prières de
 qn. Taube Kohlen, переробляя уголья, char-
 bons éteints, ein tauber Schall, глухой звукъ,
 un son sourd, taube Nessel, (lamium), курячая
 слѣпота, l'ortie morte ou blanche, taube Nasse,
 свищи, пустые орѣхи, des noix creuses, vi-
 des, taube Bergarten, руда, не содержащая
 металла, roche à laquelle il n'y a pas joint
 de métal, taube Aehren, пустые колосья, des
 épis vides, maigres, tauber Hafer, см. vo. Taub-
 hafer, ein taubes Ey, см. vo. Winder, ein tauber
 Graben, сухой ровъ, un fossé sec.
 die Taube eines Fasses, см. vo. Taube.
 die Taube, голубь, le pigeon, la colombe, das
 Taubchen, голубчикъ, un petit pigeon, le pi-
 geonneau, die Taubin, голубка, le pigeon fe-
 melle, der Tauber, голубь, самецъ, le pigeon
 mâle.
 der Taubendreck, голубиный калъ, la fiente de
 pigeon.
 das Taubenei, голубиное яйцо, l'oeuf de pi-
 geon.
 der Taubenfalk, родъ соколовъ, le faucon éper-
 vier.
 die Taubenfarbe, сизый свѣтъ, le colombin.
 der Taubenfuß, (geranium rotundifolium) жу-
 равлиникъ, журавлиный носъ, расшеніе,
 le pied de pigeon, plante.
 Taubenhäufig, см. vo. Taubenfarbe.
 das Taubenhaus, голубятня, le colombier, pi-
 geonnier.
 der Taubenkropf, (fumaria) лекарственный чи-
 стякъ, la fumeterre, coridale, plante.
 der Taubentuf, дудка для приманиванія си-
 зыхъ, или дикихъ голубей, l'arreau à pi-
 geons.
 der Taubenschlag, голубятня, le colombier, la
 suite, davon gehen wie die Kase vom Taubenschlage,
 украдкою, тайно, тайкомъ убожать, dé-
 loger sans trompettes, se dérober secrètement.
 der Taubenvogel, который смотритъ за голубя-
 ми, celui qui a soin des pigeons.
 der Taubfisch, см. vo. Krampffisch.
 der Taubhafer, (bromus) овесецъ, мяшлина,
 folle avoine.
 die Taubheit, глухота, la surdité.
 die Taubkoble, родъ земляныхъ угольевъ, es-
 pece de charbons de terre.
 das Taubkorn, (lolium) ишонецъ, la zizanie, l'i-
 vroie.
 * Tauchen, гл. д. в. а. сунуть, положить, met-
 tre, enfoncer; окунуть, нырять, погру-
 зить, plonger, immerger, sich in das Wasser
 tauchen, окунуться, s'enfoncer dans l'eau. das
 Tauchen, нырѣніе, l'action de plonger, de s'en-
 foncer dans l'eau.
 die Tauchente, нырокъ, птица, le plongeon, oiseau
 aquatique.
 der Taucher, ро. gen. s., водолазъ, le plongeur;
 garara птица, le plongeon, der rothhäufige
 Taucher, краснотрллая garara, le plongeon à
 gorge rouge.

die Taucherglocke, машина, похожая на колоколъ,
 при помощи которой водолазы опускаются
 въ воду, la cloche de plongeur.
 das Taucherschiff, родъ кораблей, которые хо-
 дятъ подъ водою, le vaisseau nageur.
 die Tauchgang, oder Tauchergang, нырокъ, птица,
 le harle de Belon.
 das Tauchhuhn, oder Taucherschuhn, см. vo. Wasserhuhn.
 der Tauchschwan, выпь, le butor.
 Tauchen, см. vo. Gärben.
 das Tauchbuch, метрическая книга, le registre
 baptistère.
 der Taufbund, завѣтъ крещенія, l'alliance de
 baptême.
 die Taufe, крещеніе, le baptême, die Taufe verrich-
 ten, крестить дитя, administrer le baptême,
 ein Kind aus der Taufe heben, über die Taufe halten,
 принимать дитя отъ купели, быть воз-
 приемникомъ, отцомъ крестнымъ, tenir un
 enfant sur les fonts de baptême, ein Kind in
 Taufe bringen, принести дитя для окреще-
 нія, porter ou présenter un enfant au baptême.
 Taufen, гл. д. в. а. крестить, baptiser, conférer
 le baptême, getauft werden, крещену быть,
 être baptisé, recevoir le baptême, einen Matrosen
 taufen, окунуть матроса въ воду, baptiser
 un matelot, le plonger dans la mer, den Wein
 taufen, подмѣшивать воды въ вино, baptiser
 le vin, y mettre de l'eau. das Taufen, креще-
 ніе, l'action de baptiser.
 der Tauser, ро. gen. s., креститель, celui qui
 baptise, Johannes der Tauser, Иоаннъ Крести-
 тель, Saint Jean Baptiste.
 der Taufgenante, см. vo. Wiedertaucher.
 die Taufgasse, благодать, при крещеніи низ-
 посылаемая, la grace baptismale.
 der Taufing, ро. gen. es, mn. pl. e, крестникъ, кре-
 щаемый младенецъ, l'enfant qui doit être baptisé.
 der Taufname, имя, которое дается при кре-
 щеніи, le nom de baptême.
 der Taufpathe, крестный отецъ, le parrain; кре-
 стникъ, le filleul.
 die Taufpathe, oder Taufpathinn, крестная мать,
 la marraine; крестница, la filleule.
 der Taufstein, свидѣтельство о крещеніи, l'ex-
 trait baptistère.
 der Taufschmaus, крестиной пиръ, le repas de baptême.
 der Taufstein, купель, les fonts de baptême, fonts
 baptismaux.
 das Taufstuch, ризки, la tavaïlle.
 das Taufzeug, свивальникъ и пеленки, les langes
 de baptême.
 der Taufzeuge, крестный отецъ, крестная мать,
 le parrain, la marraine.
 Taugen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, го-
 диться, être bon, propre, convenable à qch.,
 valoir, servir, das taugt nichts, это никуда не
 годится, cela ne vaut rien, das taugt zu vielen
 Dingen, это годится ко многимъ вещамъ,
 cela sert à plusieurs choses, dieses Holz taugt nicht
 zum Bauen, этотъ лѣсъ не годится на строе-
 ніе, ce bois n'est pas propre à bâtir, wozu soll
 das taugen? къ чему это годится? къ чему
 это? à quoi bon cela? à quoi servira cela?

der Taugenichts, негодяй, негодный человекъ, le vaupien.

Tauglich, прил. и нар. adj. & adv. годный, способный, bon, propre; годно, способно, proprement, taugliche Mittel wählen, избирать пристойныя средства, choisir des moyens convenables.

die Tauglichkeit, годность, la qualité d'une chose qui est bonne ou propre à qch.

der Taumel, po. gen. s, шумъ въ головѣ, l'état ivre; круженіе головы, le vertige, tournoient de tête, etwas im Taumel thun, сдѣлать что въ пьянствѣ, faire qch. dans l'ivresse, im Taumel der Freude, въ упоеніи радости, dans l'exès de la joie.

der Taumelbecher, Taumelsch, in der Bibel, чаша ярости, la coupe d'étourdissement.

Taumelig, прил. и нар. adj. & adv. шатающийся, имѣющій круженіе головы, qui chancelle, à qui la tête tourne, mir wird taumelig, голова у меня кружится, il me prend un tournoisement de tête, un vertige.

Taumeln, гл. ср. тр. haben, v. n. ir. haben, шататься, chanceler, marcher d'un pas mal assuré, vaciller, zur Erde taumeln, упасть шатаясь, se laisser tomber. das Taumeln, шатаніе, l'action de chanceler.

der Taumler, po. gen. s, турманъ, голубь, le tourneur, espèce de pigeon.

der Tausch, po. gen. es, mn. pl. e, мѣна, обменъ, размѣна, le change, le troc, l'échange, einen Tausch thun, treffen, обмѣнять что, faire un troc, un échange, er hat einen schlimmen Tausch gethan, онъ промѣнялся невыгодно, il a change son cheval boigne contre un aveugle, Wahren gegen Wahren tauschen, мѣнять товаръ на товаръ, baratter; tauschweise, мѣною, en troc, en échange.

Tauschen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, мѣнять, обмѣнять, размѣнять, changer, échanger, troquer, seinen Degen auf ein Paar Pistolen tauschen, промѣнять шпагу на пару пистолетовъ, changer son épée contre une paire de pistolets, ich wollte nicht mit ihm tauschen, я не помѣняюсь съ нимъ, je ne changerois pas avec lui. das Tauschen, обмѣнъ, мѣна, l'action de changer, le troc.

* Tauschen, гл. д. v. a. обмануть, провесить кого, tromper, duper qn., die Sinne tauschen uns nicht selten, чувства не рѣдко насъ обманываютъ, les sens nous trompent souvent, eine getauschte Liebe, обманутая любовь, un amour trompé.

der Tauschhandel, мѣновой торгъ, le troc, l'échange.

der Tausend, daß dich der Tausend! и! возможно ли! parbleu! morbleu! le diantre!

Tausend, числ. numer. тысяча, mille, tausend Mann, тысяча человекъ, mille hommes, tausend Rubel, тысяча рублей, mille roubles, tausend Schafe, тысяча овецъ, mille moutons, zwei tausend, двѣ тысячи, deux mille, tausend mal tausend, миліонъ, un million, dix cents mille, и, bei tausenden, тысячами, à milliers, zu tausenden zählen, шипать тысячами, comp-

ter par milliers, im Jahre tausend sieben hundert sechs und neunzig, лѣта тысяча семь сотъ девяносто шестого, l'an, dans l'année mille sept cent quatre-vingt seize.

das Tausend, po. gen. es, mn. pl. e, тысяча, le millier, ein Tausend Nadeln, тысяча булавокъ, un millier d'épingles.

das Tausendblatt, см. vo. Eschgarbe.

der Tausender, po. gen. s, in der Arithmetik, тысячное число, le mille, le chiffre millénaire.

Tausenderlei, прил. и нар. adj. & adv. тысяча разныхъ сортовъ, тысячнымъ образомъ, mille différentes sortes, de mille façons.

Tausendfach, Tausendfältig, прил. и нар. adj. & adv. тысящекратный, mille fois autant, mille fois plus, Gott vergelte es ihnen tausendfach, Богъ да наградитъ васъ за это тысящекратно, Dieu vous le rende mille fois. das Tausendfach, der Bläuenmagen, преній желудокъ млекопитающихъ, la caille, l'abomasus.

der Tausendfuß, родъ мокрицъ, le mille-pieds, la scolopendre, la cloporte.

das Tausendglöckchen, (gentiana centaureum), золототысячникъ, la centauree.

Tausendjährig, прил. и нар. adj. & adv. тысящелѣтний, de mille ans, millénaire, das tausendjährige Reich, тысящелѣтнее царство, le règne millénaire.

der Tausendkünstler, человекъ, который знаетъ разныя штуки, qui fait mille tours d'adresses, qui a mille artifices, un forçé.

Tausendmal, нар. adv. oder tausend Mal, тысящекратно, тысяча разъ, mille fois.

das Tausendschön, маргаритка, скороспѣлка, la petite marguerite, la pâquerette; пылушій гребень, тысячацвѣтъ, l'amaranthe, le pailevelours.

Tausendste, прил. adj. тысячный, millième, der tausendste weiß das nicht, изъ тысячи ни одинъ не знаетъ этого, on ne trouvera pas un parmi mille qui le sache.

das Tauwerk, снасти, les agüets.

der Tax, das Thier, см. vo. Dachs.

der Tax, po. gen. es, mn. pl. e, oder der Taxbaum, шиссъ, негниющее дерево, l'if, arbre.

die Taxe, цѣна, такса, le taux, la taxe; налогъ, l'impôt.

der Taxator, po. gen. s, mn. pl. es, оцѣнщикъ, цѣновщикъ, celui qui met le prix.

Taxieren, гл. д. v. a. оцѣнить, taxer, priser, die Taxierung, оцѣнка, l'action de taxer, de priser, la prise, l'estimation.

die Tax-Ordnung, такса, le tau.

die Tazette, шадешъ, la tasette.

der Teich, po. gen. es, mn. pl. e, прудъ, l'étang.

der Teich, ein Erddamm, см. vo. Deich.

der Teichel, см. vo. Döhr.

das Teichsenfer, отверстіе, стокъ въ прудъ, l'égout d'étang.

der Teichfisch, прудовая рыба, le poisson d'étang.

die Teichsfischer, рыбная ловля въ прудъ, la pêche d'étang.

der Teichgräber, копатель пруда, le fossyeur.

der Teichmeister, надзиратель надъ прудами, le garde d'étangs, le maître des étangs.

die Teichordnung, уставъ о прудахъ, le règlement pour les étangs.

der Teichschiffen, машина для чищенія прудовъ, le râteau à nettoyer les étangs.

der Teig, ro. gen. es, mn. pl. e, тѣсто, замѣсъ, la pâte, den Teig gehen lassen, дать вскипеть тѣсту, faire lever la pâte, den Teig anmachen, дѣлать тѣсто, travailler la pâte, den Teig kneten, мѣсить тѣсто, pétrir, manier la pâte.

Teigigt, прил. adj. тѣстоватый, закованный, pâteux, teigiges Brot, хлѣбъ сырой, непропеченный, pain pâteux, eine teigige Birne, толочная, вязкая груша, une poire pâteuse.

die Teigfrage, скребокъ у булочниковъ, le racloire de boulanger.

das Teigmaß, родимое пшени, похожее на тѣсто, la dante farineuse.

das Teigrad, рѣзецъ, рѣзакъ, la videlle, coupe-pâte.

der Teller, ro. gen. s, тарелка, l'assiette, das Tellerchen, тарелочка, une petite assiette, zinnerne Teller, оловянные тарелки, des assiettes d'étain, ein tiefer Teller, глубокая тарелка, une assiette creuse, assiette potagère, ein flacher Teller, плоская тарелка, une assiette plate.

das Tellerreisen, канканъ, цѣвка, для ловленія зѣбрей, le traquenard.

der Tellerleser, блудолизъ, l'escornifleur, parasite, le lèche-plat.

die Tellerstube, родъ рѣвъ, espèce de navets.

das Tellerstück, салфетка, la serviette.

die Tellerschale, Telline, песчанка, родъ раковинъ, la telline.

der Tempel, ro. gen. s, храмъ, le temple, ein heidnischer Tempel, языческое капище, un temple païen, der Tempel Salomonis, храмъ Соломоновъ, le temple de Solomon.

der Tempelherr, рыцарь храма, шемпларный рыцарь, le templier.

das Temperament, ro. gen. es, mn. pl. e, темпераментъ, нравъ, сложеніе, le tempérament, la complexion, constitution du corps, ein gutes Temperament haben, быть крѣпкаго сложенія, être d'une bonne constitution, das sanguinische, das melancholische Temperament, сангвиническій, меланхолическій темпераментъ, le tempérament sanguin, mélancolique.

das Temperir-Pulver, порошокъ отъ жару, une poudre tempérante. Temperiren, см. vo. Mäßen.

Tempern, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, медлить, temporiser, lambiner.

das Tenafel, ro. gen. s, (выр. Типог. T. d'imprim) шпемпель, le visorion.

die Tenne, шокъ, l'aire.

der Tenor, ro. gen. es, mn. pl. e, теноръ, la taille, den Tenor singen, пѣть теноромъ, chanter la taille, der Tenorist, ro. gen. en, mn. pl. en, тенористъ, qui chante la taille.

der Teppich, ro. gen. es, mn. pl. e, коверъ, le tapis; обои, la tapisserie, mit einer Person auf den breiten Teppich treten, вѣнчаться, le marier.

der Teppichwiler, ткачъ ковровъ, le tapisier.

das Teppichwerk, обои, la tapisserie; ковры, des tapis.

die Terebratel, попугаевъ носъ, родъ раковинъ, la térébratule, coq & poule, la poulette, espèce de coquille.

der Termin, ro. gen. es, mn. pl. e, срокъ, le terme, in vier Terminen bezahlen, заплатить въ четыре срока, payer en quatre termes, seine Schuldner in gewissen Terminen bezahlen, платить кредиторамъ своимъ въ извѣстные сроки, s'atermoyer, s'accommoder avec les créanciers, pour les payer à certains termes, der Termin ist verlossen, срокъ минувъ, изтекъ, le terme est expiré. der Termin in den Gerichten, срокъ въ судебныхъ мѣстахъ для явки, l'ajournement, assignation donnée à qu. à comparoître à certain jour en justice, auf den gesetzten Termin nicht erscheinen, не явиться въ законной срокъ, défaillir à l'assignation, encourir défaut.

Terminiren, см. vo. Bestimmen, Festsetzen.

der Terpenthin, ro. gen. es, mn. pl. e, терпентинъ, la térébenthine. der Terpenthin-Baum, терпентинное дерево, le térébinthe. der Terpenthin-Geist, терпентинный спиртъ, l'esprit térébenthine. das Terpenthin-Dehl, скипидаръ, l'huile de térébenthine.

die Terrasse, шеррасса, валъ, насыпь, la terrasse.

die Terrine, суповая чаша, la terrine.

das Territorium, ro. gen. i, mn. pl. a, область, le territoire.

das Tertian-Fieber, трехдневная лихорадка, la fièvre tierce.

die Tertie, шерцѣя, la tierce, im Kartenspiele, шерцѣ, la tierce.

das Terzerol, ro. gen. es, mn. pl. e, карманный пистолетъ, шерцероль, le pistolet de poche.

das Terzett, ro. gen. s, mn. pl. e, трѣо, шерцетъ, le trio.

der Test, см. vo. Wasserbley.

das Testament, ro. gen. es, mn. pl. e, духовная, завѣщаніе, последнее завѣщаніе, le testament, ein Testament machen, Testiren, сдѣлать, написать духовную, faire un testament, tester, disposer de ses biens, ein gültiges, ungültiges, nichtiges Testament, дѣльная, съ законами сообразная; не дѣльная, незаконная духовная, un testament valable; invalide, nul, ein Testament eröffnen, открыть, распечатать духовную, ouvrir un testament, ohne Testament schreiben, умереть не написавъ духовной, завѣщанія, не оставивъ по себѣ духовной, mourir sans avoir fait testament, mourir intestat, ein mündliches Testament, словесное завѣщаніе, un testament nuncupatif, ein Testament umstoßen, опровергать завѣщаніе, annuller, casser, abolir un testament.

das alte, das neue Testament, Ветхій, Новый Заветъ, le vieux, le nouveau Testament.

der Testamenter, Testator, ro. gen. s, завѣщатель, le testateur. die Testamenterin, завѣщательница, la testatrice.

Testamentarisch, прил. adj. завѣщательный, testamentaire.

Testamentisch, прил. adj. alt - neu - testamentisch, Ветхозавѣстный, Новозавѣстный, du vieux, du nouveau Testament.

Testiren, см. vo. Testament machen.

die Teuse, глубина, la profondeur.

der Teufel, po. gen. s, дѣволъ, чертъ, бѣсъ, нечистый духъ, сатана, демонъ, le diable, démon, l'esprit malin, le mauvais ange, das Teufelchen, чертенокъ, le diabolotin, er ist vom Teufel besessen, der Teufel reitet ihn, er hat den Teufel im Leibe, дѣволъ овладѣлъ имъ, le diable le possède, il a le diable au corps, einen zum Teufel schicken, послать кого къ черту, envoyer qn. au diable; gehe zum Teufel! поди къ черту! va - t - en au diable! daß dich der Teufel hole! чтобъ тебя чертъ взялъ! que le diable t'empporte! ich will des Teufels seyn! hole mich der Teufel! провалъ меня возьми! je me donne au diable, der Teufel ist los, бѣсятся какъ черти, les diables sont déchainés, le diable s'en mêle, Psui Teufel! фу, къ черту! er ist häßlich wie der Teufel, онъ такъ безобразенъ, какъ дѣволъ, il est diablement laid, er ist ein häßlicher Teufel, онъ чудакъ, c'est un drôle de corps, ein armer Teufel, бѣдняшка, бѣднякъ, un pauvre diable, der arme Teufel! бѣднякъ! le pauvre malheureux! sie ist ein böser Teufel, это не женщина, а самъ дѣволъ, c'est une diablesse, das ist der Teufel, то-то бѣда, c'est là le diable, c'est ce qu'il y a de fâcheux, in des Teufels Nähe kommen, попасть въ бѣду, s'attirer une méchante affaire. Er raucht wie der Teufel, онъ не помѣрно куритъ табакъ, il fume en diable, es ist schwer wie der Teufel, это чрезвычайно тяжело, c'est diaboliquement lourd. das Teufelchen, der Armandillo, ящеръ, le lézard écailleux, le pangolin; der Cartesianische Teufel, oder Teufelchen, чертенокъ Декартовы, или Карнезьевы, такъ называются пустыя стекляныя фигурки, которыя въ банкѣ съ водою ныряютъ и опять поднимаются по волѣ, les diables de Des-Cartes.

die Teufeler, дѣвольство, дѣвольское навожде-
нiе, la diablerie, le fortige, maléfice.

Teufelisch, прил. и нар. adj. & adv. дѣвольскій, чертовскій, сатанинскій, бѣсовскій, diabolique; diaboliquement, eine teufelische Bosheit, дѣвольская, адская злость, une méchanceté diabolique.

der Teufelsabbiss, (scabiosa succisa) одышная тра-
ва, пуповникъ, le mors du diable, la scabieuse des bois.

der Teufelsbanner, заклинатель бѣсовъ, l'exor-
ciste, le conjurateur des démons.

die Teufelsbeere, см. vo. Tollbeere.

der Teufelsdreck, чершовой дермо, l'assa foetida,
le laër.

der Teufelslegel, см. vo. Besemnit.

der Teufelskerl, дѣвольскій человекъ, un homme
endiablé, un diable d'homme.

das Teufelskind, чертенокъ, дѣволенокъ, бѣс-
енокъ, l'enfant du diable, un méchant homme,
un diabolotin.

die Teufelskirsche, см. vo. Tollbeere. Teufelsmilch,
см. vo. Wolfsmilch.

Teutsch, см. vo. Deutsch.

der Text, po. gen. es, мн. pl. e, текстъ, слова
Автора, le texte, einen Text erklären, толковать
Библейскій текстъ, expliquer un texte, nun
weiter in den Text! продолжайте! дайте! conti-
nuez! jemanden den Text lesen, дѣлать кому
выговоръ, chapitrer qn., faire la leçon, donner
une mercuriale à qn., lui dire ses vérités, zu tief
in den Text kommen, слишкомъ распростра-
ниться о чемъ либо, забытья говоря о
чемъ, traiter qch. avec trop d'étendue, parler
trop amplement.

der Teufanker, родъ маленькаго якоря, l'ancre
d'affourche.

das Thal, po. gen. s, мн. pl. Thäler, долина, im
hohen Style, юдоля, la vallée, über Berg und
Thal, по горамъ и доламъ, par monts & par
vaux, Berg und Thal kommen nicht zusammen,
wohl aber Menschen, гора съ горою не сойдет-
ся, а человекъ съ человекомъ когда нибудь
свидится, les montagnes ne se rencontrent jamais,
mais bien les hommes. das Zimmerthal, юдоля
печали, la vallée de larmes.

der Thaler, po. gen. s, талеръ, der holländische,
эфимокъ, l'écu, ein halber Thaler, половина
талера, полуталеръ, un demi-écu.

das Thalgebänge, оплоскисная сторона горы, le
penchant, la pente d'une montagne.

die Thalleute, zu Hause, люди приписные къ соло-
варнямъ, les sauniers.

die Thalerung, устроивъ о соловарняхъ, le régle-
ment pour les sauniers.

die That, дѣло, дѣянiе, дѣйствiе, le fait,
l'action, seine Worte mit der That beweisen, дока-
зывать свои слова самымъ дѣломъ, vérifier
ses paroles par les faits; einen auf frischer That
ertappen, схватить, поймавъ кого съ полич-
нымъ, prendre qn. sur le fait, en flagrant délit,
eine rühmliche That, похвальное дѣло, une action
louable, Leben und Thaten Peters des Großen, жи-
вотѣ и дѣянiя Петра Великаго, la vie & les
actions de Pierre le Grand. In der That, въ са-
момъ дѣлѣ, точно, подлинно, en effet, au
fond, effectivement, en vérité, assurément, es ist
in der That so, это точно такъ, la chose est
vraie en effet, est effectivement vraie, ich weiß es
in der That nicht, я не знаю за подлинно, en
vérité je ne le fais pas, den Rahmen in der That
führen, носить имя не вошше, soutenir son
nom par les actions, er führt den Rahmen mit
der That, онъ шаковъ въ самомъ дѣлѣ,
какъ его именуютъ, по шерсти собакъ
имя дано, il est tel que son nom le porte.

der Thäter, po. gen. s, дѣлатель; виновникъ, пре-
ступникъ, l'auteur; le criminel, man hat den
Thäter entdeckt, нашли виноватаго, преступ-
ника, on a trouvé le voleur, le meurtrier.

die Thathandlung, см. vo. Thatfache.

thätig, прил. и нар. adj. & adv. дѣятельный,
дѣйствующій, actif, ein thätiges Leben, дѣ-
тельная жизнь, une vie active, ein thätiger
Mann,

Мани, дѣятельный человекъ, un homme actif, agissant, eine thätige Hülfe, дѣятельная помощь, un secours effectif, efficace, eine thätige Liebe, дѣятельная любовь къ ближнему, une charité effective, der Glaube, der durch die Liebe thätig ist, вѣра любовію поспѣшествуемая, la foi qui opère par la charité.
 die Thätigkeit, дѣятельность, l'activité.
 Thatkundig, прил. и нар. adj. & adv. извѣстный, notoire, public.
 Thätlich, прил. и нар. adj. & adv. дѣйствительный, дѣйствующій, efficace; насильственный, violent, thätliche Hand anlegen, употребить насиліе, насильство, наложить руку, user de voie de fait. die Thätlichkeit, насиліе, насильство, la violence, voie de fait, Thätlichkeiten verüben, дѣлать насиліе, user de violence, en venir à des voies de fait.
 die Thatfache, дѣло, le fait, das sind keine Lügen, es sind Thatfachen, это не ложь, но сущая правда, ce ne sont pas des mensonges, ce sont des faits.
 der Thau, ро. gen. s, роса, la rosée, es ist ein starker Thau gefallen, много росы пало, il a fait une forte rosée.
 der Thaubogen, радуга въ парахъ росы, l'arc en ciel dans les vapeurs de la rosée.
 Thauen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es thauet, таеетъ, il dégèle; роса падаетъ, la tombe de la rosée, la rosée tombe.
 Thauig, прил. adj. покрытый росой, couvert de rosée.
 der Thauschlag, упавшая роса, la rosée. Thauschlagig, oder Thauschlagtig, прил. adj. покрытый росой, couvert de rosée.
 die Thauschnarre, см. vo. Wiesenläufer.
 das Thauwetter, ошпенель, le dégel, es ist auf einmal Thauwetter eingefallen, вдругъ сдѣлаась ошпенель, il est venu tout à coup un dégel, es wird Thauwetter, ошпенель становится, le temps est au dégel.
 der Thauwind, тепловатый вѣтръ, le vent de dégel.
 das Theater, ро. gen. s, театръ, le théâtre. Theatralisch, прил. adj. театральный, théâtral.
 der Thee, ро. gen. s, чай, le thé, grüner Thee, зеленый чай, thé vert, der braune Thee, Thee-Box, черный чай, du the-bou, du thé noir, Thee trinken, пить чай, prendre du thé. der Theebaum, чайное дерево, le thé. die Theebüchse, чайница, la boîte à thé. die Theeliste, eine große, чибикъ, une caisse de thé, eine kleine, жестянка, une barbe, boîte d'étain. die Theekanne, чайникъ, le pot à thé, la théière. der Theekessel, большой чайникъ, le coquemar. die Theetasse, чайная чашка, la tasse à thé, das Thee-Kraut, Парагвайскій чай, le thé du Paraguai. der Theelöffel, чайная ложечка, la cuiller à thé.
 das, oder der Theer, ро. gen. s, деготь, le goudron, le brai, der Bodensatz von Theer, гуща дегтя, la rache de goudron.
 der Theerbrenner, дегтярь, le brûleur de poix.
 die Theerbüchse, лагунъ, лагунка, la boîte à graisse de chariot.

Theeren, гл. д. v. а. вымазать дегтемъ, goudronner, enduire de goudron.
 die Theerhütte, домъ, гдѣ дѣлаютъ деготь, le lieu à brûler la poix.
 Theerig, прил. adj. замаранный дегтемъ, goudronné, sich theerig machen, замарать себя дегтемъ, se salir avec du goudron, avec du brai.
 der Theerofen, дегтярная печь, le four à poix.
 die Theerquelle, ключъ, изъ котораго течетъ горная смола, la source de poix minérale.
 das Theerwasser, вода налиная на чистый деготь, l'eau de goudron.
 der Theil, ро. gen. es, мн. pl. e, часть, доля; участие, la partie, la portion; la part, das Theilchen, частица, la particule, parcellle, der Mensch bestehet aus zwey Theilen, человекъ состоитъ изъ двухъ частей, l'homme consiste de deux parties, die vier Theile der Welt, четыре части Свѣта, les quatre parties du Monde, eine Linie in sechs Theile theilen, раздѣлить линію на шесть частей, diviser une ligne en six parties, die Theile einer Rede, части рѣчи, les parties d'un discours, einem jeden seinen Theil geben, дать каждому свою долю, donner à chacun sa portion, eine Sache in zwey Theile theilen, раздѣлить вещь по поламъ, diviser une chose en deux. dies Buch bestehet aus sechs Theilen, эта книга состоитъ изъ шести частей, le livre consiste de six tomes, de six parties. Theil an etwas nehmen, брать, принимать участие, участвовать въ чемъ, prendre part à qch., ich nehme keinen Theil daran, я никакого участия не принимаю въ этомъ, je n'y prends point de part. Woyde Theile anhören, выслушать обѣ стороны, écouter les deux parties, der beleidigte Theil, обиженная сторона, la partie offensée, ich an meinem Theile, meines Theils, für meinen Theil, я съ моей стороны, что до меня касается, de mon côté, ein Theil that es, der andere nicht, иные это сдѣлали, а другіе нѣтъ, les uns le faisoient, les autres non, er wird seinen Theil schon bekommen, будетъ, достанется ему, ему не пройдетъ это безъ наказанія, il aura sa récompense tôt ou tard, il n'échappera pas à la punition. Großen Theils, größten Theils, по большей части, pour la plupart, eines Theils, съ одной стороны, d'un côté; zu Theil werden, достанется кому, recevoir.
 Theilbar, прил. и нар. adj. & adv. дѣлимый, divisible, partageable, qui peut être partagé. die Theilbarkeit, дѣлимость, la divisibilité.
 Theilen, гл. д. v. а. дѣлить, раздѣлить на что, partager, diviser, eine Erbschaft theilen, раздѣлить наследство, partager une succession, Gewinn und Verlust mit einander theilen, дѣлить прибыль и убытокъ, быть съ кѣмъ въ половинѣ, être de moitié avec qn., se joindre d'intérêt avec qn., der Fluß theilet die Stadt in zwey Theile, рѣка раздѣляетъ городъ на двѣ части, la rivière sépare la ville en deux, die Meinungen sind getheilet, мнѣнія не равны, les sentiments ne sont pas d'accord.
 der Theiler, ро. gen. s, in der Arithmetik, дѣлитель, le diviseur.

der Theilhaber, участникъ, le participant, le part-prenant, le co-partageant. die Theilhaberin, участница, la participante.

Theilhaft, Theilhaftig, прил. adj. участвующий, qui participe, participant, einer Sache theilhaftig werden, получить что, recevoir une chose, sich eines Vorfalles theilhaftig machen, участвовать въ преступлении, se rendre participant d'un crime, einen seines Wunsches theilhaftig machen, исполнить желанія кого либо, accomplir les souhaits de qn., jemanden seines Glückes theilhaftig machen, раздѣлять съ кѣмъ свое счастье, благополучіе, partager sa fortune avec qn. lui en faire part, l'en faire participant.

der Theilnehmer, участникъ, соучастникъ, l'intéressé.

die Theilnehmung, участвованіе, la participation. Theils, нар. adv. частью, en partie, tant que, die Einwohner bestehen theils in Russen, theils in Deutschen, жители состоятъ частью изъ Русскихъ, частью же изъ Нѣмцевъ, les habitants sont en partie russes, en partie allemands, theils verwundete, theils tödte, частью ранены, частью убиты, tant morts que blessés.

die Theilung, дѣленіе, раздѣленіе, дѣлѣжъ, раздѣлъ, la division, le partage, das ist mir in der Theilung zugefallen, это мнѣ досталось по раздѣлу, cela m'est tombé en partage, zur Theilung schreiten, приступить къ раздѣлу, proceder au partage, die Theilung eines Wortes, дѣленіе слова, la division, séparation d'un mot. das Theilungszeichen, in der Sprachkunst, знакъ дѣленія, le tiret.

der Theilzirkel, раздвижной циркуль, le compas de division.

die Theologie, Богословія, la Théologie. der Theologe, Богословъ, le théologien. Theologisch, прил. adj. богословскій, théologique. см. vo. Gottesgelehrsamkeit.

die Theorie, теорія, la théorie.

das Theorem, ро. gen. s, мн. pl. e, теорема, le théorème.

Theoretisch, прил. и нар. adj. & adv. теоретическій, théorétique.

die Theorie, теорія, la théorie.

der Theriak, ро. gen. es, мн. pl. e, оеріакъ, la thériaque.

das Thermometer, ро. gen. s, термометръ, le thermomètre.

Theuer, прил. и нар. adj. & adv. дорогій, драгій, драгоценный; дорого, драгоценно, cher; chèrement, qui coûte beaucoup; cheri, das ist für mich zu theuer, это для меня очень дорого, c'est trop cher pour moi, das Getreide wird täglich theurer, хлѣбъ становится дороже со дня на день, les blés enchérissent de jour en jour, dieser Kaufmann ist theuer, этотъ купецъ дорого продаетъ свои товары, ce marchand est cher. Seine Haut theuer verkaufen, храбро защищаться, vendre bien cher sa vie, se bien défendre, das wird ihnen theuer zu stehen kommen, это не пройдетъ вамъ даромъ, вы дорого за это заплатите, cela vous coûtera cher, vous vous en repentirez.

Ein theurer Freund, дорогой другъ, un ami fort estimé, das theure Blut Christi, неоцѣненная кровь Иисуса Христа, le précieux sang de Jésus Christ, theuer schwören, божиться всѣми клятвами, jurer solennellement, faire un grand serment, er hat mir hoch und theuer versprochen, онъ мнѣ это на-вѣрное обѣщалъ, il me l'a promis positivement.

die Theuer, oder Theure, дороговизна, дорогая цѣна, la cherté.

die Theuerung, дороговизна, la cherté, das wird eine große Theuerung verursachen, это причинитъ великую дороговизну, cela produira, causera une grande cherté.

das Thier, ро. gen. es, мн. pl. e, животное, звѣрь, l'animal, la bête, das Thierchen, звѣрокъ, la petite bête, l'animalcule, ein wildes Thier, дикой звѣрь, une bête sauvage, ein unvernünftiges Thier, скотъ, скотина, безмысленное животное, une brute, ein reißendes Thier, хищный, кровожадный звѣрь, une bête carnassière. das Thier, (охотнич. выр. T. de chas.) самка оленя, la biche. Sie ist ein garstiges Thier, это негодная, мерзкая тварь, c'est une vilaine bête, ein dummes Thier, глупая скотина, un animal stupide, un grand animal.

der Thiergarten, звѣринецъ, la ménagerie, le parc. das Thiergefecht, звѣриная правля, le combat de taureaux, de bêtes.

die Thiergeschichte, Зоологія, la Zoologie.

Thierisch, прил. и нар. adj. & adv. звѣрскій, скотскій, animal, das thierische Leben, скотская жизнь, la vie animale, thierische Neigungen, скотскія склонности, des inclinations brutales.

der Thierkreis, зодіакъ, le zodiaque.

die Thierpflanze, животное-растеніе, le zoophyte, plante animale.

das Thierreich, царство животныхъ, le règne animal.

die Thiersprache, языкъ животныхъ, le langage des animaux, des bêtes.

Thomas, Тома, Thomas.

der Thon, ро. gen. es, мн. pl. e, глина, l'argile, den Thon treten, мять глину, pétrir la terre.

Thonartig, прил. и нар. adj. & adv. глинистый, argileux.

die Thonerde, глинистая земля, la terre argileuse.

Thöner, прил. и нар. adj. & adv. глиняный, de terre, ein thönerner Ofen, печь изъ необливныхъ израсцовъ, un fourneau de poterie de terre.

Thönicht, прил. adj. глинистый, argileux.

das Thor, ро. gen. es, мн. pl. e, ворота, la porte, die Thore sperren, запереть городскія ворота, fermer les portes, vor das Thor gehen, идти за городъ, aller hors de la ville, hors de la porte, am Thore Wache halten, стоять на караулѣ у воротъ, faire la garde à la porte.

der Thor, ро. gen. en, мн. pl. en, дуракъ, глупецъ, le fou, fol. die Thörrinn, дура, la folle, ich müßte ein Thor sein, дуракъ бы я былъ, je serois bien fou de.

die Thorfabrik, ворота, въездъ, une porte cochère.
der Thorschlüssel, ключъ, п. ловинка, половецъ
у воротъ, le battant d'une porte.

das Thorgelb, дер. То. го. жел. см. во. С. е. р. г. е. л. б.

die Thorglocke, колоколъ, въ который ударя-
ютъ, чтобы заперли городскія ворота, la
cloche qu'on sonne pour marquer le temps de
fermer les portes de la ville.

die Thorheit, дурачество, глупость, la folie,
das wäre eine Thorheit daran zu denken, глупо бы-
лобы помышлять объ этомъ, ce serait folie
d'y penser.

der Thorhüter, см. во. Thormäster.

Thoricht, прил. и нар. adj. & adv. дурачскій,
глупый, fou, fol, folie; follement, eine thö-
richte Liebe, безумная, безразсудная любовь,
un fol amour, thöricht handeln, поступать глупо,
безразсудно, agir follement, en fou.

der Thorriegel, запоръ, задвижка у воротъ, le
verrouil de la porte.

der Thorschließer, томъ, который запираетъ
городскія ворота, la clef de porte.

der Thorschluss, запераніе городскіхъ воротъ,
la fermeture des portes, mit dem Thorschlusse, при
запераніи воротъ, à portes fermantes.

der Thorschlüssel, ключъ къ воротамъ, город-
скій ключъ, la clef des portes.

der Thorsreiber, полицейскій служитель, кото-
рый у воротъ, или у заставы записываетъ
прѣѣзжихъ и отъѣзжающихъ людей, так-
же и ввозимые товары, le consigné.

die Thorsperre, запераніе воротъ, la fermeture
des portes.

die Thormache, караулъ у воротъ, la garde de la
porte.

der Thormäster, приворотникъ, le portier, l'huif-
lier.

der Thorweg, ворота, la porte cochère.

der Thran, ро. ген. ес, в. н. дем. haben, ворвань,
ворвань сало, l'huile de baleine. die Thranbrennerei, домъ, гдѣ
ворвань топятъ, le bâtiment où l'on fond le
lard de baleine.

die Thräne, шмель, le bourdon.

die Thräne, слеза, la larme, das Thränen, слез-
ка, une petite goutte de larme, Thränen ver-
gießen, проливать слезы, verser, repandre des
larmes, ich konnte mich der Thränen kaum enthalten,
я не могъ удержаться отъ слезъ, j'avois
peine à retenir mes larmes, er weinte die bitter-
sten Thränen, онъ проливалъ горькія слезы, il
pleura à chaudes larmes, können sie das ohne Thrä-
nen ansehen? можете вы на это сморгнуть
безъ слезъ, не проливая слезъ? pouvez-vous
regarder cela d'un oeil sec?

Thränen, гл. ср. нр. haben, в. н. дем. haben, про-
ливать слезы, verser, repandre des larmes;
der Weinstock thrauet, изъ винограда течетъ
сокъ, la vigne coule, die Augen thrauen ihm,
слезы текутъ изъ глазъ его, les yeux
lui pleurent.

der Thränenbach, токъ слезъ, un ruisseau, un
torrent de larmes.

das Thränenbein, слезная кость, l'os lacrymal.

das Thränenbrot, скудное и шрудное пропита-
ніе, le pain de douleur, de larmes, Thränenbrot
essen, шерстить во всемъ нужду, manger des
poires d'angoisse.

die Thränenrüse, слезная железа, la caronacle,
la glande lacrymale.

der Thränenfistel, слезная фистула, la fistule la-
crymale.

der Thränenfluß, см. во. Thränenbach.

der Thränenang, слезный протокъ, le conduit
lacrymal.

die Thränengrube, слезная ямочка, le trou la-
crymal.

Thränenlos, Thränenlos, прил. adj. безъ слезъ,
sans larmes, d'un oeil sec.

der Thränenpunkt, слезная точка, le point la-
crymal.

die Thränenquelle, источникъ слезъ; глазъ, la
source de larmes; l'oeil.

Thränenvoll, прил. adj. наполненный слезами,
plein de larmes, noyé de larmes.

der Thränenwaiser, шмелиная мапка, le roi des
bourdons.

das Thresor, ро. ген. ес, мн. пл. е, наугольникъ,
полка въ снѣгъ, на которую ставятъ
чашки, рюмки, стаканы и пр. la tablette,
le dresoir.

der Thron, ро. ген. ес, мн. пл. еп, тронъ, пре-
столъ, le trône, den Thron besteigen, zum Throne
gelangen, вступитъ, взойти на престолъ, monter
sur le trône, einem auf dem Throne nachfolgen, быть
преемникомъ кого на престолъ, succéder qn.,
einen vom Throne stoßen, свергнуть кого съ пре-
стола, détroner, chasser qn. du trône.

die Thronbesteigung, возшествіе на престолъ, l'a-
venement au trône.

Thronen, гл. ср. нр. haben, в. н. дем. haben, го-
сударствованъ, царствованъ, владѣть, ré-
gner.

der Thronerbe, наследникъ престола, l'héritier
du trône.

der Thronfolger, преемникъ престола, le suc-
cessor au trône. die Thronfolge, преемничество,
la succession.

der Thronhimmel, балдахинъ, le dais, le bal-
daquin.

Thun, гл. д. нпр. v. a. и. прех. imparf. ich that;
сочл. conj. thäte; повел. impér. thun; прич. part.

gethan, дѣланъ, сдѣланъ, учинилъ, faire,
oréret, sagen und thun sind zu verknüpfen, не все по-
творится, что говорится, dire & faire sont

deux choses, daran thun sie wohl, вы хорошо
дѣлаете, vous faites fort bien, einen Sprung

thun, скакнуть, faire un saut, einen Schuß thun,
выстрѣлить, tirer un coup de fusil, de pisto-

let, er thut nicht gut, онъ не слушается, il
n'écoute pas, il n'obéit point, das wird nicht gut

thun, онъ этого не хорошо будетъ, это
будетъ имѣть худыя слѣдствія, cela aura

de mauvaises suites, das kann in die Länge nicht
gut thun, это не можетъ продолжиться на

долго, cela ne peut pas durer à la longue. der

Sache zu viel thun, пресупать предѣлы, ou-
tier, einem zu viel thun, обидѣть кого, offenser

qn.

qn. Ich habe es schon gethan, я уже сдѣлалъ, je l'ai déjà fait, er weiß nicht was er thut, онъ не знаетъ, что дѣлаетъ, il ne fait ce qu'il fait, wenn es sich thun läßt, ежели будетъ возможно, s'il sera possible, ich werde mein Möglichstes thun, я всячески буду стараться, je ferai tout mon possible.

Sein Amt thun, исполнять свою должность, faire son devoir, tous ses efforts, das Geld muß das Beste thun, деньги все поправятъ, l'argent fait l'affaire, einem gute Dienste thun, оказывать кому хорошия услуги, служить кому хорошо, rendre de bons services à qn., ich wollte lieber, ich weiß nicht, was thun, не знаю, чего бы я вмѣсто этого не сдѣлалъ, j'aimerois mieux faire tout autre chose, faire tout au monde que de, eine reiche Heurath thun, жениться на богатой невѣстѣ, se marier avec une personne riche. Jemanden etwas zu wissen thun, дать знать кому что, уведомить, извѣстить кого о чемъ, faire savoir qch. à qn., avertir qn. de qch., machen thun, велѣть сдѣлать, faire faire, lassen thun, вѣсть, manger.

die Arbeit will gethan sein, эта работа не легка, эта работа требуетъ много занятія, прилѣжанія, ce n'est pas un travail léger, ce travail demande de l'application, man muß zur Sache thun, надобно приложить стараніе обѣ этомъ дѣлѣ, надобно приняться порядочно за это дѣло, il faut prendre l'affaire en main, sie müssen bey Zeiten dazu thun, надобно заблаговременно о томъ подумать, постараться, за это приняться, il y faut pourvoir de bonne heure, die Sache macht mir viel zu thun, это дѣло причиняетъ мнѣ много хлопотъ, заботы, беспокоитъ, cette affaire me tourmente beaucoup, me donne beaucoup de travail.

hundert Rubel thuns nicht, ста рублей мало, не довольно на это, cent roubles ne font pas l'affaire, er kann viel bey der Sache thun, онъ много можетъ сдѣлать пособія въ этомъ дѣлѣ, il peut beaucoup faire dans cette affaire, il peut beaucoup contribuer à la réussite de cette affaire, il la peut favoriser, es ist damit nicht gethan, этого не довольно, ce n'est pas encore assez, cela ne suffit pas encore, geh und laß dir was anders thun, поиди и займись чѣмъ нибудь другимъ, va te faire faire, ja wenn sieb nicht thäten, да, безъ васъ, sans vous.

Zu thun haben, заняту быть, имѣть дѣло, être occupé, ich habe jetzt zu thun, я теперь занятъ, у меня теперь много дѣла, je suis occupé, j'ai à faire à présent, er hat nichts zu thun, онъ всегда занятъ, il est toujours occupé, ich habe nichts zu thun, я ничѣмъ не занятъ, у меня дѣла нѣтъ, je n'ai rien à faire, je n'ai point d'occupation, je n'ai que faire, einem etwas zu thun geben, занять кого, дать кому работу, occuper qn., lui donner du travail, sie haben hier nichts zu thun, вамъ здѣсь нечего дѣлать, vous n'avez rien à faire ici, vous n'avez que faire ici, ich habe zu thun mein Brot zu verdienen, мнѣ очень трудно пропитать себя, пропитаніе достать я себѣ не иначе, какъ

великими трудами, j'ai de la peine à gagner mon pain, c'est avec peine que je gagne mon pain. Er thut viel in dergleichen Wahren, онъ большею поргѣмъ отправляетъ этими товарами, il fait un grand négoce de ces marchandises, darin thue ich nichts, это не мое дѣло, ce n'est pas mon affaire, ce n'est pas mon fort.

Es ist mir darum zu thun, мнѣ этого очень хочется, я этого очень желаю, je le souhaite fort, wenn es nur darum zu thun ist, ежелибъ только это надобно было, s'il ne tient qu'à cela, s'il ne faut que cela, es ist mir nur um sie zu thun, я забочусь только объ васъ, je ne suis en peine que de vous, es ist mir nicht um ihn, sondern um mein Geld zu thun, я объ немъ не беспокоюсь, не сожалею, а только жалъ мнѣ моихъ денегъ, je me soucie fort peu de lui, c'est tout l'argent que je regrette, es ist um nur ein Wort zu thun, одного только слова будетъ стоить, il n'y a qu'un mot à dire, il ne faut qu'un mot, es ist um mich gethan, я пропалъ, я пропавшій человекъ, c'est fait de moi. die Hände in die Tasche thun, положить руки въ карманъ, mettre les mains dans la poche, das Pferd in den Stall thun, поставить лошадь въ конюшню, mettre le cheval dans l'écurie, ein Kind in die Schule thun, отдать дитя въ школу, mettre un enfant à l'école, einen Knaben in die Lehre thun, отдать мальчика въ ученіе, mettre un garçon en apprentissage, einen Bedienten von sich thun, сослать человека со двора, отпустить его, renvoyer un domestique, lui donner son congé, in die Hosen thun, упустить въ изподнее платье, détoncer, chier dans les chausses.

Um etwas sehr thun, очень тужить, очень печалиться, сокрушаться, сожалеать о чемъ, s'affliger, se désespérer de qch., regretter beaucoup qch., bekannt mit jemanden thun, обращаться съ кѣмъ, какъ со знакомымъ своимъ, faire semblant de connaître qn., furchtsam thun, бояться, быть застенчивымъ, être timide, schön thun, волочиться за кѣмъ, faire le joli coeur. Thun als wenn, притворяться, показывать изъ себя, faire semblant de, er thut, als ob er äußerst betrübt wäre, онъ притворяется весьма печальнымъ, il affecte d'être affligé, er thut, als wenn er verzweifeln wollte, онъ выдаетъ себя опчаяннымъ, il se conduit comme un désespéré, er thut als wenn er krank wäre, онъ притворяется больнымъ, il feint, il fait semblant d'être malade, das wird ihnen gut thun, это вамъ послужитъ въ пользу, cela vous fera du bien, das ist nicht wohl gethan, это не хорошо сдѣлано, ce n'est pas bien agir. Das thut mir nichts, мнѣ нужды нѣтъ, cela ne me fait rien, das thut nichts, нѣтъ ничего, нужды есть, il faut, il est besoin, la chose est pressée. Ich habe damit nichts zu thun, я не мѣшаюсь въ это, это не мое дѣло, je ne m'en mêle point, je ne m'en soucie point, mit einer Frauensperson zu thun haben, имѣть шѣсное знакомство съ женщиною, besogner, avoir

avoir un commerce charnel avec une femme, er
soß sehen, mit wem er zu thun hat, онъ увидитъ, съ
кемъ имѣетъ дѣло, il verra à qui il aura à faire.
das Thun, po. gen. s, дѣяніе, поступокъ, пове-
деніе, les actions, la conduite, la manière d'a-
gir, das Thun und Lassen eines Menschen, дѣянія
человѣческія, les actions, das ist meines Thuns
nicht, это не мое дѣло, ce n'est pas mon
affaire.

der Thunfisch, тунъ, рыба въ Средиземномъ мо-
рѣ, le thun.

Thunlich, прил. и нар. adj. & adv. возможный,
faissable, praticable, ce qui se peut faire, das
ist nicht thunlich, это не возможно, cela ne se
peut pas, cela n'est pas faissable, praticable. die
Thunlichkeit, возможность, la qualité par la
quelle une chose est faissable.

die Thür, дверь, la porte, das Thürchen, дверцы,
une petite porte, eine heimliche Thür, потаенная
дверь, une porte secrète, die Thür zumachen,
запереть дверь, fermer la porte, an die Thür
klopfen, стучать у дверей, frapper à la porte,
vor der Thür warten, ждать у дверей, attendre
à la porte, vor der Thür stehen, стоять у две-
рей, être devant la porte, sein Brot vor den
Thüren suchen, ходить по міру, собирать ми-
лостыню, पिшаться мірскимъ подаяніемъ,
aller mendier de porte en porte. den Thüren Thür
und Thore öffnen, предаться порокамъ необу-
данно, ouvrir la porte aux vices, einem die Thür
weisen, указать кому дверь, выгнать кого
изъ дому, mettre qn. à la porte, chasser qn.
de la maison, sich nach der Thür umsehen, die Thür
suchen, помышлять о выходѣ вонъ изъ дому,
держаться за дверь, songer à la retraite, à se
retirer, hinter der Thür Abschied nehmen, уйти
по-тихоньку, déloger sans trompette, s'en
aller sans prendre congé, s'en aller sans deman-
der son reste, faire le renard, mit der Thür ins
Haus fallen, сказать что неосторожно, не-
одуманно, проболтаться, dire qch. grossière-
ment, sans ménagement, par imprudence, par-
ler à l'étourdie. Vor der Thür, близко, pro-
chain, très, der Feind ist vor der Thür, непрі-
ятель уже близокъ, l'ennemi est devant la
porte, dans le voisinage, Weihnachtsen ist vor der
Thür, Святки скоро наступятъ, nous aurons
bientôt Noël, zwischen Thür und Angel hängen, быть
въ великомъ замѣшательствѣ, въ крипи-
ческомъ положеніи, être dans une fâcheuse situa-
tion, avoir le doigt entre le manteau & l'enclume.

der Thürangel, Thürhaken, крюкъ у дверей, le
gond d'une porte.

das Thürband, петля у дверей, la penture, la
pente d'une porte.

der Thürbügel, створъ, половинка у двери, le
battant, le vantail de porte.

das Thürgerüst, das Thürgestell, брусъ у дверей,
приполока, l'huissérie.

der Thürhüter, швейцаръ, придверникъ, при-
воротникъ, le portier, le huissier.

der Thurm, po. gen. es, мн. pl. Thürme, башня,
la tour, der Glockenthurm, колокольня, le clo-
cher; das Gefängniß, шюрма, la prison, le

cachot; der Thurm im Schachspiele, ладья, le
roc, der babylonische Thurm, Вавилонскій столпъ,
la tour de Babel, auf den Thurm steigen, итти,
взлѣсть на башню, на колокольню, monter
au clocher, einem in den Thurm werfen lassen, по-
садить кого въ шюрму, mettre qn. en prison,
au cachot.

der Thurmbau, строеніе башни, колокольни, la
fabrique d'une tour, d'un clocher, der Babylonische,
Вавилонское столпопшвореніе, la construction
de la tour de Babel.

Thürmen, гл. д. v. a. наваливать, élever en
forme de tour.

der Thürmer, po. gen. s, караульщикъ, дневальной,
на колокольнѣ, который наблюдаетъ, въ кото-
рой части города случится пожаръ, а иногда
бьютъ и часы, le guet du clocher, ou de la tour.

die Thürschwabe, родъ ласточекъ, espèce d'hi-
ronnelles.

die Thürspitze, верьхушка, шпизъ башни, la
fleche, le faite, le haut d'une tour.

die Thurmuhr, часы на колокольнѣ, l'horloge
d'un clocher.

die Thürpfoste, веря, le poteau de porte.

der Thürriegel, задвижка, le verrou de porte.

die Thürschwelle, порогъ, le seuil, le pas de porte.

der Thürheber, швейцаръ, le suisse.

der Thürhof, см. vo. Thürpfoste.

der Thürverkleidung, украшеніе на дверяхъ, la
garniture de porte.

die Thymbepflanze, (thymbra,atureja) чеберъ,
чобръ, le thymbre, farriette de Crète.

der Thymian, po. gen. s, тиміамъ, тимьянъ, le
thym.

die Thymseide, (cuscuta) повилица, повелица,
расшеніе, l'épithyme.

Tiefen, гл. д. и ср. v. a. & n. трогать, касать-
ся концомъ пальца, toucher du bout du doigt,
toucher légèrement.

Tief, прил. и нар. adj. & adv. глубокий; глубо-
ко, profond; profondement, ein tiefes Wasser,
глубокая вода, une eau profonde, ein tiefer
Brunnen, глубокий колодезь, un puits pro-
fond, eine tiefe Schüssel, глубокое блюдо, un
plat creux, die Augen liegen ihm tief im Kopfe,
глаза вдались, ввалились у него въ лобъ,
il a les yeux creux, enfoncés, ein tiefer Weg,
выгъженная дорога, un chemin creux, der
Graben ist zwanzig Fuß tief, ровъ имѣетъ
двадцать футовъ глубины, le fossé a vingt
pieds de profondeur, tief in den Wald hinein ge-
hen, войши во внутренность, въ чащу ле-
са, s'avancer bien en avant dans la forêt. Ein
tiefer Ton, густой звукъ, un son, un ton gra-
ve, die Saite ist zu tief, струна очень низко
настроена, la corde est trop basse. Tiefe Farben,
темныя краски, couleurs foncées, sombres; ein
tiefer Schmerz, чрезвычайная боль, une pro-
fonde douleur, ein tiefer Schlaf, глубокий сонъ,
un profond sommeil, ein tiefer Seufzer, глубо-
кій, тяжкій вздохъ, un profond soupir, mit
der tiefsten Ehrerbietung, съ глубочайшимъ вы-
сокопочитаніемъ, avec le plus profond respect,
in tiefen Gedanken sitzen, углубиться въ мы-
сляхъ,

сляхъ, быть въ глубокомъ размышленіи, être tout pensif, rêver profondément, eine tiefe Stille, глубокая тишина, un silence profond, tief in die Nacht hinein, до глубокой ночи, bien avant dans la nuit, in tiefen Schulden stecken, быть ошачену долгами, être accablé de dettes, avoir des dettes par dessus la tête, den Hut tief in die Augen setzen, нахлобучивъ шляпу, enfoncer son chapeau dans la tête, tief denken, быть въ глубокомъ размышленіи, penser, méditer profondément.

Tiefäugig, прил. adj. имѣющій впалые глаза, qui a les yeux creux, enfoncés.

Tiefdenkend, прил. adj. ein tiefdenkender Mann, глубокомыслящій человекъ, un homme d'une grande pénétration d'esprit.

die Tiefe, глубина, глубь, la profondeur, eine Tiefe von zehn Faden, глубина въ десять сажень, une profondeur de vingt toises, die Tiefe eines Thaies, глубь долины, le fond d'une vallée, in der Tiefe des Brunnens, въ глубинѣ колодезя, au fond du puits, eine grundlose Tiefe, бездна, un abyme, un goufre, die Tiefe des Herzens, глубина сердца, les profondeurs du coeur, die Tiefe der Weisheit Gottes, глубина премудрости Божіей, la profondeur de la sagesse divine.

der Tiefstimm, меланхолия, задумчивость, la rêverie; глубокомысліе, проникательность, la subtilité, pénétration d'esprit.

Tiefstimmig, прил. и нар. adj. & adv. задумчивый, меланхолическій, pensif, pensive, rêveur, rêveuse, mélancolique; остроумный, глубокомыслящій, проникательный, pénétrant, er ist tiefstimmig geworden, онъ сдѣлался задумчивъ, il est devenu rêveur, il est tombé dans une grande mélancolie; ein tiefstimmiger Verstand, проникательный умъ, un esprit pénétrant, approfondi, tiefstimmige Wahrheiten, глубокія истинны, des vérités profondes, die Tiefstimmigkeit, см. vo. Tiefstimm.

der Tiegel, ro. gen. s, горшокъ, горнецъ, le poêle; плавильный горшокъ, le creuset, das Gold im Tiegel reinigen, очищать золото въ плавильномъ горшкѣ, épurier l'or dans le creuset, der Tiegel an der Buchdruckpresse, пѣмъ, la platine.

die Tiegelprobe, проба металловъ въ горшкѣ, l'essai de mines dans un creuset.

der Tieger, oder Tiger, ro. gen. s, тигръ, le tigre, das Tigerchen, тигренокъ, un petit tigre.

der Tiegerfuß, (promaea pes tigris) тигрица, тигрова нога, лапа, расщепіе, le pied de tigre, plante.

das Tiegerherz, лютое, жестокое сердце, un homme cruel & impitoyable.

der Tiegerhund, пестрая собака, un chien tigré.

die Tiegerluge, родъ дикихъ пестрыхъ кошекъ, chat sauvage tigré, le pichou.

Tieger, gl. d. v. a. ein getiegertes Pferd, чубарая лошадь, un cheval tigré, gris tisonné.

die Tine, ушатъ, une tine, tinette.

die Tisse, сучка, la chienne.

der Tiger, см. vo. Tieger.

Tilgen, gl. d. v. a. погашать, éteindre; уничтожать, истреблять, annuler, abolir, anéantir, eine Schuld im Buche tilgen, вымарать долъ изъ книги, effacer, éteindre une dette dans un livre, Herr! tilge meine Sünden, Боже! очисти мя грѣшнаго, Seigneur! efface mes péchés, die Tilgung, уничтоженіе, истребленіе, l'abolissement.

die Tinctur, шинкура, la teinture; die Tincturen in der Heraldik, краски, les émaux.

die Tinte, чернило, чернила, l'encre, bey den Maplern, краска, la teinte, rotte, schwarze Tinte, красныя, черныя чернила, de l'encre rouge, de l'encre noir.

das Tintenfaß, чернилица, l'encrier.

der Tintenflack, чернильное пятно, une tache d'encre.

das Tintenhorn, см. vo. Tintenfaß.

der Tintenleck, чернильное пятно, une tache d'encre.

der Tintenwein, Тинпо, родъ Аликантскаго вина, темноокраснаго двѣца, le vin Tinto.

Tippen und Tippen, см. vo. Tüpfen.

der Tiras, ro. gen. es, mn. pl. e, родъ сѣти для ловленія жаворонковъ, перепеловъ, la tirasse.

die Tisane, см. vo. Pfisane.

der Tisch, ro. gen. es, mn. pl. e, столъ, la table, das Tischchen, столикъ, une petite table, ein Tisch mit Schublade, столъ съ ящиками, une table à tiroirs, ein Aufschlagetisch, столъ съ полами, une table brisée, pliante. Sich zu Tische setzen, садиться за столъ, se mettre à table, den Tisch decken, накрыть столъ, couvrir la table, mettre la nappe & les couverts, vom Tische aufstehen, встать изъ-за стола, se lever de table, über Tische, bey Tische, за столомъ, во время обѣда, ужина, à table, nach Tische, послѣ стола, après le dîner, après le souper, jemanden zu Tische laden, bitten, звать кого къ обѣду, обѣдать, inviter qn. à dîner, à souper, bey jemanden zu Tische bleiben, оставаться у кого обѣдать, rester chez qn. à dîner, er wollte mich zu Tische behalten, онъ хотѣлъ меня удержавъ у себя обѣдать, онъ хотѣлъ, чтобы я у него отобѣдалъ, il me voulait retenir à dîner, er führt einen guten Tisch, онъ имѣетъ хорошій столъ, il a une bonne table, il fait bonne chère, on mange bien chez lui, freyen Tisch bey jemanden haben, имѣть столъ у кого безъ платы, avoir la table chez qn, der Tisch des Herrn, причащеніе, la sainte cène, см. vo. Abendmahl. Von Tisch und Bett geschieden seyn, разведену быть, être séparé de corps, einen unter den Tisch trinken, споймъ кого съ ногъ, fouler qn. à force de boire, jemanden unter den Tisch stecken, побѣдить кого, vaincre qn., devenir son maître.

das Tischbier, столовое пиво, la petite bière.

das Tischblatt, столъ, le dessus, l'ais de la table.

Tischen, gl. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, накрыть столъ, couvrir la table; сидѣть за столомъ, être à table, er tist gern lange, онъ любитъ долго сидѣть за столомъ, il aime à être long temps à table.

der Tischler, см. vo. Tischler.

der Tischfreund, прихлебатель, l'ami de table, de bouteille.
 der Tischgänger, нахлебникъ, который у друга-го за свои деньги пользуется столомъ, пансіонеръ, le pensionnaire.
 das Tischgebet, молитва за столомъ, столовая молитва, la prière avant, ou après le repas.
 das Tischgeld, деньги за столъ, la pension.
 der Tischgenoss, Tischgesell, который за однимъ столомъ обѣдаетъ, le compagnon de table, le commensal.
 das Tischgeräth, столовая посуда, столовый приборъ, la vaisselle de table.
 die Tischgesellschaft, столовая бесѣда, компанія, la compagnie de table.
 das Tischgestell, рама столовая, le tréteau de table.
 der Tischler, по. ген. s, столяръ, le menuisier.
 die Tischlerarbeit, столярная работа, l'ouvrage de menuiserie.
 das Tischmesser, столовый ножъ, le couteau de table.
 die Tischrede, разговоръ за столомъ, les discours, les propos de table.
 der Tischstunt, столовый напитокъ, la boisson ordinaire.
 das Tischtuch, скатерть, la nappe.
 der Tischwein, столовое вино, le vin de table.
 die Tischzeit, время обѣда, обѣденное время, l'heure du dîner.
 das Tischzeug, см. vo. Tischgeräth.
 der Titel, по. ген. s, титулъ, заглавіе, le titre; почка, le point, ein Buch mit einem langen Titel, книга съ длиннымъ заглавіемъ, un livre avec un long titre, einem seinen rechten Titel geben, титуловать кого, donner à qn. sa qualité, son titre, er hat nur den Titel, онъ эмпонъ чинъ, званіе имѣетъ только за урядъ, il n'est que titulaire, es ist nur ein leerer Titel, это только пустой титулъ, ce n'est qu'un vain titre, unter dem Titel, подъ предлогомъ, à titre, sous prétexte.
 das Titelblatt, заглавіе, le titre d'un livre, frontispice.
 die Titelse, см. vo. Tunde.
 Titular, прил. adj. титулярный, titulaire, ein Titular-Rath, Титулярный Совѣтникъ, un Conseiller titulaire.
 titulieren, гл. д. v. а. величать, титуловать, donner à qn. son titre, le qualifier.
 der Tobak, по. ген. es, табакъ, le tabac, la nicotique. Schnupstobak, нюхательный табакъ, tabac en poudre.
 die Tobaksdose, коробочка для табаку, la boîte à tabac.
 die Tobakspfeife, табакерка, la tabatière, la boîte; жестянка для табаку, la boîte à tabac.
 das Tobakspfeifer, табачный клисиръ, la fumée de tabac en guise de clustère.
 die Tobakspfeife, курибельная трубка, la pipe à tabac.
 die Tobakspflanze, табачное растеніе, la plante de tabac.
 der Tobakrauch, дымъ отъ табаку, la fumée de tabac.

der Tobakraucher, курибель табакъ, le fumeur de tabac.
 der Tobakspfeifer, который нюхаетъ табакъ, qui prend du tabac en poudre.
 der Tobakspinner, табашникъ, который приготавливаетъ табакъ, le fleur de tabac.
 die Tobakspinnerei, табачный заводъ, табачная фабрика, la fabrique de tabac.
 der Tobel, см. vo. Thal.
 Toben, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, свирѣпствовать, бѣситься, faire rage, fulminer contre qn., sévir, die Winde toben, вѣтры свирѣпствуютъ, les vents sont déchainés, das tobende Meer, свирѣпствующее море, la mer orageuse, der Wein tobt im Fasse, вино бродитъ въ бочкѣ, le vin bout dans le tonneau.
 das Toben, бѣшенство, обуреваніе, свирѣпство, волненіе, la fureur, la violence, l'impétuosité.
 Tobias, Товія, Tobias.
 der Robin, по. ген. es, мн. pl. e, волнистая шапка, le tabis.
 die Tobucht, см. vo. Raserer, Tocht.
 die Tochter, дочь, im hohen Stole, дщерь, la fille, das Tochterchen, дочка, une petite, une jeune fille, fillette, eine mannbare Tochter, невѣста, fille à marier, mariable, nubile.
 das Tochterkind, внукъ, внучка съ дочерней споронъ, le petit fils, la petite fille.
 die Tochterkirche, маленькій приходъ, зависящій отъ большаго, église filiale.
 der Tochtermann, см. vo. Schwiegersohn.
 das Tochterrecht, право дочернее, les droits appartenants aux filles de famille.
 der Tod, по. ген. es, смерть, кончина, la mort, la fin, sich vor dem Tode fürchten, бояться смерти, avoir peur de la mort, in den Tod gehen, итти на смерть, aller à la mort, einem den Tod anthun, убитъ кого, faire mourir qn., sich den Tod holen, искать смерти, chercher la mort, der Tod steht ihm aus den Augen, онъ спомнѣ уже одною ногою въ гробу, il a la mort entre les dents, sur les lèvres, er sieht aus wie der leibliche Tod, онъ такъ исхудалъ, какъ смерть, il a le visage d'un trepassé, der Tod schont niemanden, смерть никого не щадитъ, la mort frappe sans respect, eines natürlichen Todes sterben, умереть натуральною смертію, mourir d'une mort naturelle, ich bin des Todes, я умираю съ печали, c'est à mourir de chagrin, auf dem Tode darnieder liegen, быть больнымъ при смерти, отчаянно, être dangereusement malade, être malade à la mort, die Krankheit ist nicht zum Tode, болѣзнь не къ смерти, не опасна, la maladie n'est pas dangereuse, der Tod sitzt ihm auf der Zunge, онъ близъ смерти, il a la mort sur le bord des lèvres. Auf den Tod sitzen, осуждену быть на смерть, быть въ шюрмѣ по причинѣ смертоубійства, être en prison pour cause capitale, pour un crime qui mérite la mort. Sich zu Tode schämen, умирать отъ стыда, mourir de honte, sich zu Tode lassen, помирать со смѣху, mourir, crier de rire, auf den Tod verliebt sein, влюблену быть до смерти, être éperdument amoureux. des

des Todes, ich will des Todes seyn, wenn ich es weiß, я ручаюсь моею головою, ежели это зналъ, que je meure si je le fais, für den Tod kein Kraut gewachsen ist, опъ см-рти ничѣмъ не избавишься, il y a remède à tout hors à la mort, mit Tode abgehen, умереть, mourir, der Tod läuft mir übers Grab, холодный потъ распространился по всемъ моимъ членамъ, il me prend un frisson.

das Todbett, смертный одръ, le lit de la mort.

die Todesangst, смертный ужасъ, l'agonie; чрезвычайная, смертельная тоска, la peine, inquiétude mortelle.

die Todesart, родъ смерти, смерть, le genre de mort.

der Todesfall, кончина, смерть, le décès, la mort.

die Todesgefahr, смертельная, крайняя опасность, le danger, le péril de la vie.

der Todeskampf, бореиe со смертию, l'agonie, le dernier combat de la nature contre la mort.

die Todesnoth, см. vo. Todesgefahr.

der Todessehnsucht, смертный потъ, la sueur de la mort, sueur froide.

die Todesstrafe, казнь смертная, la peine de mort, la peine capitale, le dernier supplice.

die Todesstunde, смертный часъ, l'heure de la mort, le dernier moment, l'heure fatale.

das Todesurtheil, смертный приговоръ, осужденіе на смерть, la sentence, l'arrêt de mort, la condamnation à mort.

der Todfeind, непримиримый, смертельный врагъ, l'ennemi mortel.

Todkrank, прил. adj. чрезвычайно, опасно, при смерти больной, malade à mort.

Tödlich, прил. и нар. adj. & adv. смертельный, смертоносный; смертельно, смертоносно, mortel; mortellement, à mort, à la mort, eine tödliche Krankheit, смертельная болѣзнь, une maladie mortelle, tödlich krank seyn, быть болѣну при смерти, безо всякой къ выздоровленію надежды, être malade à la mort, être dangereusement malade, tödliche Waffen, смертоносныя орудія, des armes mortelles, eine tödliche Haß, смертельная ненависть, une haine mortelle.

die Tödlichkeit, смертельность, смертоносность, la qualité d'une chose qui cause la mort, die Tödlichkeit des Giftes, смертоносность яда, la qualité mortelle de la poison.

die Todssünde, смертный грѣхъ, le péché mortel, capital.

Todt, прил. adj. мертвый, умершій, скончавшійся, покойный, mort, défunt, trépassé, décédé, ein tochter Mensch, мертвый человекъ, un homme mort, ein tochter Thier, околѣвшая скотина, naдаль, un bête morte, er ist todt, онъ умеръ, il est mort, sich todt lassen, ушибшись до смерти, mourir d'une chute, sich todt bluten, изойти кровью, perdre la vie avec le sang, sich todt lassen, умереть опъ пьянства, se tuer à force de boire, einen todt schlagen, убить кого, tuer qn. Ein Todter, мертвый, мертвецъ, un mort, un corps mort,

einen Todten begraben, погребать умершаго, покойника, enterrer un mort, von den Todten auferstehen, воскреснуть изъ мертвыхъ, ressusciter des morts. Ein tochter Baum, изсохшее дерево, un arbre desséché, ein tochter Bild, неодушевленная фигура, une figure inanimée, tochte Kohlen, перегорѣлая уголья, des charbons morts, eine to te Farbe, блѣдная краска, une couleur pâle, ein tochter Kapital, мертвый капиталъ, un capital mort, tochte Gelder, деньги, не приносящіе никакого доходу, deniers oisifs, argent dont on ne tire aucun intérêt. die tochte Hand, подъ симъ именемъ разумѣются недвижимыя имѣнія, не подверженныя никакой перемѣнѣ, какъ-то имѣніе церковное, или монастырское, la main-morte, des biens qui ne sont pas sujets à mutation, etwas an die tochte Hand verkaufen, продать что церкви, или монастырю, vendre qch. à main-morte. tochte Werke, надводныя части корабля, des oeuvres mortes, ein tochter Glaube, слѣпая вѣра, la foi morte, ein tochter Ort, малолюдный городъ, или мѣсто скучное, un endroit triste, es ist hier sehr todt, здѣсь очень тихо и печально, il fait fort triste ici, il n'y a point de vie.

Tödten, гла. д. v. a. убить, умертвить, умертвлять, tuer, faire mourir, donner la mort, mit Gift tödten, оправить, empoisonner qn., faire mourir par le poison, du sollst nicht tödten, не убій, tu ne tueras point, sein Fleisch tödten, умертвлять плоть свою, se crucifier, eine Schuld töten, уничтожить долгъ, amortir une dette, einen Contract tödten, уничтожить контрактъ, annuler un contrat, das Quecksilber töten, сдѣлать ртуть твердою, fixer le mercure. das Tödten, die Tödtung, убіеніе, l'action de tuer; умертвленіе, la mortification.

der Todtenacker, кладбище, le cimetière.

das Todtenamt, обѣдня по усопшемъ, le service des morts.

die Todtenbahre, одръ, la bière.

das Todtenbein, кость умершаго, l'os de mort, die Todtenbeine, кости умершаго, squelette, les ossements des morts.

die Todtenbelicung, учрежденіе, по которому ремесленники какого либо цѣха погребаютъ обѣдныхъ своихъ товарищей общимъ издѣвиемъ, une contribution volontaire d'un corps de métier pour l'enterrement des pauvres.

der Todtenbitter, см. vo. Leichenbitter.

die Todteneule, родъ совѣ, le chat-huant.

die Todtenfarbe, мертвый, блѣдный цвѣтъ, la couleur d'un mort, la pâleur de la mort.

die Todtenflagge, праурный флагъ, le pavillon à mi-mât.

der Todtenfleck, желтое пятно на шѣлѣ, la tache de mort.

das Todtengeräth, принадлежности къ похоронамъ, l'attirail pour enterrer un corps mort.

das Todtengeripp, скелетъ, костякъ, le squelette.

das Todtengerüst, катафалкъ, le catafalque.

das Todtengespräch, разговоръ въ царствѣ мерт-
выхъ, le dialogue des morts.
die Todtenglocke, удареніе въ колоколъ по умер-
шемъ, la cloche des morts.
der Todtengräber, могилакъ, le fossoyeur, in der
Naturgeschichte, могилакъ, родъ жуковъ, le
bouchier fossoyeur, eipèce de fouille-merde.
die Todtenhand, мертвая рука, рука мертвеца,
la main d'un mort.
das Todtenhemd, Todtenkleid, саванъ, la chemise de
mort.
der Todtenknochen, см. vo. Todtenbein.
der Todtenkopf, мертвая голова, la tête de mort,
le crane; родъ бабочекъ съ фигурою на спинѣ,
похожею на мертвую голову, le papillon à
tête de mort.
das Todtenköpfchen, родъ маленькихъ обезьянъ,
le sapajou jaune.
das Todtengrün, см. vo. Singsrün.
das Todtenmahl, столъ при погребеніи, le repas
funèbre.
das Todtenopfer, жертва, приносимая для упо-
коенія души умершаго, le sacrifice pour les
morts.
der Todtenschein, свидѣтельство о смерти, l'ex-
trait mortuaire.
der Todtenschlaf, смертный, очень крѣпкій сонъ,
un sommeil fort.
der Todtentanz, такъ называется картина, пред-
ставляющая смерть, которая проситъ вся-
каго званія, пола и возраста людей тан-
цовать съ нею, un tableau qui repré-
sente des hommes de toutes conditions des deux
sexes & de tout âge menés en danse par la mort.
der Todtentopf, см. vo. Urne.
die Todtenuhr, кузничикъ, l'horloge de la mort,
l'ups domestique, la vrille des tables.
der Todtenvogel, бабочка съ фигурою на спинѣ,
похожею на мертвую голову, le papillon à
tête de mort.
der Todtsall, Todtsfeind, Todtskrank, см. vo.
Todtsall, Todtsfeind, Todtskrank, Todtsch.
der Todtschlag, убійство, le meurtre, l'homicide,
l'assassinat.
der Todtschläger, убійца, le meurtrier, l'homicide,
l'assassin.
der Tof, ро. gen. es, мн. pl. e, oder der Toffstein, тофъ,
грошованый, скважистый и шрубчатый
камень, шрубчакъ, le tuf.
Toll, прил. и нар. adj. & adv. сумасшедшій, бѣ-
шеный, insensé, fou, enragé, et ist toll, онъ
взбѣсился, il est enragé, il a l'esprit trouble,
ein tolles Unternehmen, безумное предпріятіе,
une entreprise insensée, einen toll machen, взбѣ-
сить кого, faire enraget qn., toll und voll sein,
мертвецки пьянымъ быть, être extrêmement
ivre, toll werden, взбѣситься, devenir enragé,
ein toller Hund, бѣшеная собака, un chien enra-
gé, ein toller Mensch, бѣшенный человѣкъ, un
homme enragé, über etwas toll werden, взбѣситься
за что, enraget d'une chose, auf einen toll
werden, взбѣситься на кого, s'emporter, se dé-
chainer contre qn., er schreyet als ober toll wäre,
онъ кричитъ какъ бѣшенный, il crie comme

un enragé, einem den Kopf toll machen, взбѣ-
сить кого, вскружить кому голову, échauf-
fer la cervelle, rompre la tête à qn., et ist ein
toller Kopf, это странный, сумасбродный,
бѣшенный человѣкъ, c'est un esprit bizarre.
der Tollapfel, (solanum insanum), бѣшенная яго-
да, la mayenne, melangene, ou aubergine,
plarine.
die Tollbeere, (atropa bella donna), красавица,
сонная одурь, паслёны, la belle dame, mo-
relle menue.
das Tollhaus, домъ сумасшедшихъ, l'hôpital des
fous, les petites maisons.
die Tollheit, бѣшенство, сумасшествіе, безуміе,
la frénésie, la fureur, rage, l'égarement d'es-
prit, die Tollheit eines Menschen, Hundes, бѣшен-
ство человѣка, собаки, la rage d'un homme,
d'un chien.
der Tollkornel, (cicuta), болиголовъ, la grande
cigue.
der Tollkopf, бѣшенная голова, бѣшенный чело-
вѣкъ, un esprit bourru, bizarre.
das Tollkraut, S. Schierling, Tollbeere und Wilsen-
kraut.
Tollkühn, прил. и нар. adj. & adv. отважный до
безразсудности, téméraire, audacieux, eine
tollkühne That, отважное дѣло, une action témé-
raire, die Tollkühnheit, отважность, la témérité,
l'audace.
der Tollwurm, червь, который по мнѣнію нѣко-
торыхъ бываетъ у собакъ подъ языкомъ
и который производитъ бѣшенство, ежели
его не снимутъ, мышца подъ языкомъ у
собакъ, le ver, c'est ainsi qu'on appelle un
muscle oblong sous la langue des chiens, qui à
ce qu'on dit, occasionne la rage, s'il n'est pas
ôté.
der Tölpel, ро. gen. s, неповоротливый, грубый
человѣкъ, необшесанный болванъ, невѣж-
да, le lourdaud, un homme grossier, jemanden
über den Tölpel werfen, oder stoßen, обмануть,
провести глупаго человѣка, tromper, duper
un fot, die Tölpelheit, грубость, невѣжество, la
lourderie, grossièreté. Tölpelhaft, Tölpisch, прил.
и нар. adj. & adv. невѣжда, грубый, grossier,
lourd, nigaud.
Tölpeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, дѣ-
лать глупости, faire des bêtises, se conduire
en lourdaud.
Tombach, см. vo. Dombach.
der Ton, ро. gen. es, мн. pl. Töne, голосъ, звукъ,
шонъ, le son, le ton, einen Ton von sich geben,
издавать звукъ, звенѣть, rendre un ton,
sonner, der Ton der Glocken, звонъ колоколовъ,
le son des cloches. Ein hoher, niedriger Ton, вы-
сокій, низкій шонъ, un ton haut, bas, den
Ton angeben, дать шонъ, donner le ton, enton-
ner, den Ton nicht halten, aus dem Tone kommen,
потерять шонъ, détonner, diese Arie wird in
dem und dem Tone gesungen, эта арія поет-
ся съ такого-то шону, cet air se chante sur
un tel ton. In einem hohen Tone reden, говорить
повѣлительно, надмѣнно, parler d'un ton de
maitre, d'un ton impérieux, aus einem andern
Tone

Tone reden, перемѣнить тонъ, начать говорить съ другого тону, parler d'un autre ton, changer de ton, changer de matières. der Ton der Sylben, удареніе, l'accent, man muß den Ton auf die erste Sylbe legen, надобно сдѣлать удареніе на первой слогъ, il faut peser sur la première syllabe.

die Tonart, родъ тона, le ton, le degré du ton.

Tönen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, звенѣть, зазвенѣть, раздаваться, sonner, retentir. Какъ гл. д. comme v. a. издавать голосъ, давать знать, exprimer par des sons. das Tönen, звенѣніе, le son, le retentissement.

die Tonkunst, Музыка, la Musique.

die Tonleiter, таблица музыкальных нотъ, музыкальная азбука, la gamme.

die Tonmessung, Прозодія, la Prosodie.

die Tonne, бочка, кадка, un tonneau, une tonne, das Tönnchen, боченокъ, бочечка, кадочка, un petit tonneau, eine Tonne Bier, бочка пива, un tonneau de bière, eine Tonne Goldes, бочка, золотна, сумма, составляющая сто тысячъ шиллеровъ, une tonne d'or, une somme de cent mille écus. Eine Tonne im Schiffswesen, бочка, тонна, вѣсъ, составляющий двѣ тысячи Нѣмецкихъ фунтовъ, un tonneau, poids de deux mille livres. die Seetonne, см. vo. Baste.

das Tonnengeld, деньги, плащимыя за содержаніе маяковъ и вѣхъ близъ портовъ, le droit à payer pour l'entretien des bouées.

das Tonnenholz, бочечный лѣсъ, le bois de futaille.

das Tonnenreß, варъ, la poix de cordonnier.

der Tonnenstab, бочечный лѣсъ, le bouillon.

der Tonnenstein, такъ называющіеся въ Пруссіи янтарные куски вѣсистой величины, c'est ainsi qu'on appelle en Prusse une pièce d'ambre de la seconde grandeur.

die Tonsprechung, см. vo. Tonmessung.

die Tonsylbe, слогъ, имѣющий удареніе, la syllabe qui a l'accent.

Top, см. vo. Topf.

der Topas, ро. gen. es, мн. pl. e, топазъ, la toraze, der Topasstein, поддѣланный топазъ, une toraze factice.

der Topf, ро. gen. es, мн. pl. Töpfe, горшокъ, le pot, das Töpfchen, горшечекъ, un petit pot, Blumen in die Töpfe setzen, пересаживать цвѣты въ горшки, empotter des fleurs, der Topf gehet so lange zu Wasser bis der Henkel bricht, повалился кувшинъ по воду ходишь, шамъ ему и голову положишь, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle s'y casse.

der Töpfer, ро. gen. s, горшечникъ, le potier.

die Töpferarbeit, горшечная работа, la poterie.

die Töpfererde, горшечная глина, la terre à potier.

das Töpferhandwerk, горшечное мастерство, le métier de potier.

Töpfen, прил. и нар. adj. & adv. глиняный, de terre grasse, d'argile.

der Töpferofen, горшечная печь, le four à potier.

die Töpferscheibe, кругъ у горшечниковъ, le tour de potier.

die Topfkäse, родъ мягкаго и стараго сыра, который держатъ въ банкахъ, или въ горшкахъ, le fromage en pot.

der Topf Kuchen, каравай, espèce de gâteau.

der Topfmarkt, горшечный рядъ, la foire, le marché de poterie.

der Topfstein, горшечный камень, la pierre ollaire. Topf! междом. interj. вонъ! да! соглашаюсь! tope! soit! j'y consens.

das Toppen, шуней, la tourée.

das Topfegel, см. vo. Bratsiegel.

der Torf, ро. gen. es, мн. pl. e, турфъ, la tourbe, Torf graben, искать, рыть, добывать турфъ, exploiter, bêche de la tourbe.

der Torfboden, турфовой краѣ земли, le terrain à tourbe.

Torfen, гл. д. v. a. удобрить землю турфомъ и пепломъ, fumer un champ avec de la tourbe & de la cendre de menu bois.

die Torfstöcke, турфовой уголь, la tourbe reduite en charbon.

das Torfstroh, болото, въ которомъ можно доспавать турфъ, la tourbière.

Torstein, см. vo. Baumstein.

die Tormentil, (tormentilla), завязный корень, la tormentille.

der Tornister, ро. gen. s, сумка, le havre-fac.

der Tort, ро. gen. es, досада, le tort.

die Torte, тортъ, сладкій пирогъ, la tourte.

das Törtchen, тортечекъ, пирожекъ, la tartellette, petite tarte. der Tortenbäcker, пирожникъ, le pâtissier. die Tortenpfanne, тортовая сковорода, la tourtière.

die Tortur, пытка, истязаніе, la torture, einen auf die Tortur bringen, пытать кого, mettre qu. à la gêne, à la question, er hat auf der Tortur alles gestanden, онъ признался на пыткахъ во всемъ, il a tout avoué à la question.

der Tourmalin, см. vo. Turmalin.

das Tournier, см. vo. Turnier.

der Trab, ро. gen. es, родъ чахотки у овецъ, espèce de maladie étiq. des moutons.

der Trab, рысь, le trot, den Trab gehen, бѣжать рысью, aller le trot, im Trabe reiten, рысью ѣздить, aller au trot, ein Pferd in den Trab bringen, принудить, заставить лошадь бѣжать рысью, mettre un cheval au trot.

der Trabant, ро. gen. en, мн. pl. en, нѣбохранитель, le garde du corps; der Trabant, in der Astronomie, спутникъ, le satellite.

Traben, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бѣжать, courir, trotter; рысью бѣжать, trotter, hoch traben, гордо выступать, гордымъ быть, гордиться, marcher fièrement, das Pferd trabt leicht, schwer, лошадь бѣжитъ покойною рысью, im Trabe, покойною рысью, ce cheval a un trot commode, trotte légèrement; лошадь имѣетъ безпокойную рысь, le cheval trotte pesamment, il trotte des épaules rudement. das Traben, рысь, le trot der Traber, рысакъ, le trotteur. die Traber, дробины, гуща, les écales, le marc.

die Tracht, ноша, une charge; одежда, le vêtement, l'habillement, eine Tracht Holz, ноша дровъ, une charge de bois, eine Tracht Wasser, ноша воды, une voie d'eau, eine Tracht Schlage, множество палочныхъ ударовъ, une volée de coups de bâton; eine Tracht Essen, перемѣна, подача, un service; eine Mahlzeit von drey Trachten, обѣдъ, состоящій изъ трехъ перемѣнъ, un repas de trois services. **die Tracht junger Thiere**, пометъ, la portée, ventrée, eine Tracht Katzen, пометъ кошекъ, une portée de chats. Eine neue Tracht erfinden, выдумать новую моду, inventer une nouvelle mode, das ist eine natürliche Tracht, это естественная одежда, c'est un habillement bien d'role.

Trachten, гл. д. и ср. v. a. & n. умышлять, méditer; стараться о чемъ, искать, домогаться, добиваться чего, tâcher, s'efforcer, se donner de la peine, briguer, aspirer, prétendre à qch., nach unmöglichen Dingen trachten, домогаться невозможнаго, demander des choses impossibles, nach Reichthum trachten, искать богатства, chercher des richesses, jemandem nach dem Leben trachten, посягать на чью жизнь, attenter à la vie de qn., nach einem Amte trachten, добиваться, искать мѣста, briguer, chercher une place. **das Trachten**, стараніе, домоганіе, les efforts.

Trächtigt, прил. adj. плодоносный, fertile; eine trächtige Kuh, стельная корова, une vache pleine, eine Sau, супоросая свинья, une truie pleine, eine trächtige Hündin, щенная сука, une chienne pleine, eine Jagdhündin, une lise nouée, eine trächtige Stute, бережая кобыла, une jument, une cavale poulinière, trächtigt seyn, носить, porter, trächtigt werden, понимать, принимать, recevoir.

das Tractament, ро. gen. es, мн. pl. e, пиръ, пиришество, балъ, un régál, repas; поступокъ, le traitement, la conduite.

der Tractat, ро. gen. es, мн. pl. e, маленькое сочиненіе, разсужденіе, le traité; практантъ, соглашеніе, договоръ, le traité, la convention.

der Tracteur, см. vo. Speisewirth.

Tractieren, гл. д. v. a. поступать, traiter; имѣть переговоры, переговаривать съ кѣмъ, négocier, traiter avec qn.; пошчивать кого, régaler qn.; говорить, практовать о чемъ, traiter, discourir de qch., agiter qch.

die Trad, колея, колесовина, l'ornière; лугъ, пашво, une prairie.

der Tragaltar, олтарь, переносимый изъ одного мѣста въ другое, un autel portatif.

der Tragant, ро. gen. es, драгантъ, родъ смолы, la gomme adraganthe.

Tragbar, прил. adj. удобоносимый, portatif, ce qu'on peut porter; плодоносный, fertile; ein tragbares Kleid, кафтанъ, который еще носить можно, un habit portable, mettable, ein tragbarer Baum, плодоносное, приносящее плоды дерево, un arbre fruitier; ein tragbarer Acker, плодоносное поле, un champ fertile; eine tragbare Kuh, Hündin, стельная корова, щенная сука, une vache, une chienne pleine, ein

Esch ist im dritten Jahre tragbar, овца суягная бывающъ на третьемъ году, une brebis porte a trois ans.

die Trage, Tragebohrer, носилки, la civière, le brancard.

träge, прил. и нар. adj. & adv. лѣнивый, нерадильный, paresseux, gonchalant, lâche, et ist träge zur Arbeit, онъ лѣнивъ къ работѣ, il est lâche au travail.

der Tragebalken, бревно, une poutre.

das Tragetard, лямка, la bielle, la fangle; in der Zimmermannsarbeit, подпорка, подставка подъ стѣну, l'étauçon.

der Tragebaum, шестъ, на которомъ носятъ что, le bâton, le brancard.

das Tragebett, паланкинъ, родъ носилокъ, le palanquin.

der Tragehimmel, балдахинъ, le dais.

die Trageknospe, древесная почка, le bouton à fruit.

Tragekorb, корзина, которую носятъ на плечѣ, la hotte, le panier.

tragen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. ich trage, du trägst, er trägt; прех. imparf. ich trug, сосл. conj. trüge; повел. impér. trage; прич. part. getragen, носить, приносить, porter; сносить, souffrir, supporter, Wasser tragen, носить воду, porter de l'eau, Geld in der Tasche tragen, носить деньги въ карманѣ, porter de l'argent sur soi, etwas feil tragen, разносить что для продажи, porter à vendre, das Schiff trägt hundert Tonnen, корабль поднимаетъ сто бочекъ груза, le vaisseau porte cent mille tonneaux, jemanden auf den Händen tragen, носить кого на рукахъ, porter qn. sur les bras, er hat mehr Arbeit als er tragen kann, онъ заваленъ, обремененъ дѣломъ такъ, что исправитъ всего не можетъ, il a plus de travail, plus d'affaires qu'il n'en peut faire, einen zu Grabe tragen, нести гробъ чей, porter qn. en terre, le porter pour l'enterrer, sich nach Hause tragen, идти домой, aller au logis, chez soi, se rendre chez soi. **das Eis trägt**, ледъ поднимаетъ, la glace porte. Tragen sie dies in mein Zimmer, опнесите это въ мою комнату, portez cela dans ma chambre.

der Acker trägt Korn, на этомъ полѣ родится рожь, ce champ produit du seigle, **der Baum trägt dieses Jahr nicht**, это дерево не принесло плодовъ нынѣшній годъ, l'arbre ne porte point de fruit cette année, **die Kuh trägt**, корова стельна, la vache est pleine, **die Stuten tragen eilf Monath**, кобылы носятъ жеребенка одиннадцать мѣсяцовъ, les cavales portent onze mois, **das Capital trägt zehn Procent**, капиталъ приноситъ доходу десять процентовъ, le capital rend dix pour cent.

Einem Degen tragen, носить шпагу, porter une épée, er trägt beständig Stiefeln, онъ всегда ходитъ въ сапогахъ, il porte toujours des bottes, il est toujours botté, **das Tuch lässt sich gut tragen**, это сукно будетъ носко, прочно къ носкѣ, ce drap sera beau à l'usage, sich schwag tragen, одѣваясь, одѣшу быть въ черное.

ное платье, s'habiller en noir, porter un habit noir. des Tages Last und Hitze tragen, сносить дневной свѣтъ и жаръ, porter tout le poids du jour & de la chaleur, die Kosten tragen, заплачивать издержки, payer les frais, das Land kann die Ausgaben nicht tragen, эда земля не можеть снести такихъ налоговъ, le pays ne sauroit supporter les impôts, den Kopf, die Nase hoch tragen, поднимать носъ, гордиться, спѣсивиться, быть надмѣннымъ, être bien fier, porter le nez au vent, den Leib grade tragen, ходить прямо, имѣть прямую походку, porter bien, droitement le corps. den Sieg davon tragen, одержать побѣду, remporter la victoire, eine Krankheit davon tragen, получить, доснать болѣзнь, gagner une maladie, etwas in die Rechnung tragen, внести что либо въ щетъ, porter une chose en compte, den Schaden allein tragen müssen, плачивать одному всѣ издержки, porter l'endosse, Bedenken, Zweifel tragen, имѣть сомнѣнїе, сомнѣваться, hésiter, douter, faire quelque scrupule, Sorge tragen, имѣть попеченїе, стараться о чемъ, se soucier, avoir soin de qch., prendre garde à qch. zu Ohren tragen, наущивать, rapporter, flagorner, ein Amt tragen, отправлять должность, avoir une charge, kraft meines tragenden Amtes, въ силу отправляемой мною должности, en vertu de ma charge, viele Achtung für jemanden tragen, уважать кого, оказывать кому великое почтенїе, уваженїе, avoir beaucoup d'estime pour qn., ich trage seinen Gefallen daran, это мнѣ не нравится, cela ne me plaît point. Wie trägt er sich? какъ онъ одѣвается? какой на немъ кафтанъ? quel habit porte-t-il? sie trägt sich gut, она хорошо одѣвается, elle s'habille avec gout; spannъ ей ровенъ, прямъ, она имѣетъ прямую шалю, elle porte bien son corps, man trägt sich mit einer Nachricht herum, слухъ носится, on débite une nouvelle, ich habe mich schon lange damit getragen, я давно объ этомъ думаю, j'y ai songé depuis long-temps. Какъ гл. ср. comme v. n. diese Klinte trägt sehr weit, trägt sechzig Schritte weit, это ружье беретъ далеко, беретъ на шестьдесятъ шаговъ, ce fusil porte loin, ce fusil a soixante pas de portée, meine Augen tragen nicht so weit, мои глаза такъ далеко не видятъ, mes yeux ne voient pas si loin. das Tragen, die Tragung, ношенїе, l'action de porter, le portage. der Träger, ро. ген. s, носильщикъ, le porteur, le porte-faix. die Trägerinn, носильщица, la porteuse, der Träger an den Hosen, помочи, le porte-chauffes; an der Buchdruckerpresse, планка, le portant d'une presse d'imprimerie; in der Anatomie, первый шейный позвонокъ, атлантъ, l'atlas. das Tragergef, крючки для ношенїа тяжестей, les crochets, ce que les porte-faix s'attachent sur le dos avec des bretelles pour porter plus aisément des fardeaux. der Tragerriemen, лямка, ремень для ношенїа тяжестей, les bricoles.

das Trageschaf, см. vo. Mutterschaf. der Tragesessel, поришезъ, носилки, le brandcard, la chaise. die Tragespritze, ручная пожарная труба, la pompe à feu portative. die Tragesäule, подпора, le soutien. die Trägheit, лѣность, нерадивость, la paresse, nonchalance, lâcheté. Tragisch, прил. adj. трагическїй; печальный, tragique; funeste. die Tragödie, трагедїа, la tragédie. der Tragödienschreiber, трагикъ, сочинитель трагедїи, le poète tragique. die Traillie, см. vo. Gitter. Träuerin, гл. д. и ср. v. a. & n. напѣвать, fredonner. der Tramp, ро. ген. es, мн. pl. e, брусъ, la folive, route. der Trammel, маленькїй брусъ, брусокъ, une petite folive. der Trampel, ро. ген. s, грубый, неповоротливый человекъ, un lourdaut. das Trampelspfer, двугорбый вельблюдъ, le chameau. Trampeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, топтать, стучать ногами, trépigner des pieds, frapper, battre des pieds. Trampen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, топтать ногами, marcher rudement. die Tramside, шелкъ для ушка, la soie de la trame. Trändeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, медлить, lambiner, lanterner. der Trank, ро. ген. es, мн. pl. Tränke, das Tränken, питье, напитокъ, la boisson, Speise und Trank, пища и питье, le manger & le boire, ein Trank für das Vieh, пойло для скота, le breuvage, ein Arzneitrunk, лекарственное питье, la potion. die Tränke, водопой, l'abreuvoir; колода, корыто, изъ котораго пьютъ скотъ, l'auge, das Vieh in die Tränke, oder zur Tränke führen, вести скотину на водопой, mener le bétail à l'abreuvoir. Tränken, гл. д. v. a. напоить, дать пить, donner à boire, abreuer, ein Pferd tränken, напоить лошадь, abreuer un cheval, ein Kind tränken, дать младенцу груди, кормить его грудью, allaiter un enfant, Papier mit Oehl tränken, напечатать бумагу масломъ, laver du papier d'huile, mit Seim tränken, наклеить, напечатать клеемъ, encoller. das Tränken, напоенїе, l'action d'abreuer, l'abreuvement, in der Chemie, растворенїе, l'imprégnation. das Trankopfer, возливанїе какого либо напитка въ жертву, la libation, l'effusion. die Tränkrinne, колода для поила, l'auge. der Transport, ро. ген. es, мн. pl. e, перевозъ, провозъ, le transport, der Transport der Waaren, провозъ товаровъ, le transport des marchandises, das Transport-Schiff, перевозное, транспортное судно, le vaisseau de transport. Transportieren, перевозить, transporter.

der Transporteur, po. gen. s, транспортеръ, le rapporteur, le graphometre.
 der Trapp, po. gen. es, mn. pl. e, стебель у винограда, la tige.
 die Trappe, слѣдъ, le vestige, la trace, см. vo. Sprac.
 der Trappe, драхва, дронъ, дудакъ, степная курица, l'outarde.
 Tropfen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, бѣжать, courir. Какъ гл. д. comme v. а. до-стать, поимать, attraper.
 die Trappgans, см. vo. Trappe.
 Trassieren, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, прассировать, tirer, einen Wechsel auf einen trassieren, прассировать, переводить на кого вексель, tirer une lettre de change sur qn. der Trassierer, переводитель векселя, le tireur.
 der Trassant, переводитель векселя, le tireur de lettre de change.
 die Trau, см. vo. Trauung.
 die Traube, кисть, вѣтвь съ ягодами, la grappe, Trauben lesen, рвать кисти ягодъ, vendanger, faire la recolte des raisins, der Saft der Trauben, вино, le vin; die Traube an der Kapone, виноградъ, задъ пушки, la culasse d'un canon.
 die Traubenbeere, см. vo. Weinbeere.
 das Traubenblut, красное вино, le vin rouge.
 das Traubengebirge, см. vo. Weingebirge.
 der Traubenhagel, карпечъ въ видѣ кисти виноградною, la sarouche en grappe de raisin.
 die Trauben-Phacelthe, родъ глацинта, Phacelthe en raisin.
 die Traubenkirsche, die Traubekirsche, (prunus padus) черемуха, la cerise à grappes.
 die Trauben-Perruche, родъ парика со многими буклями назади, la perruque à rangs de boucles sur la queue.
 der Traubenschimmel, плѣсень, le mois, la moisissure.
 Traubig, прил. adj. имѣющій много ягодъ, grappu, grappé.
 Trauen, гл. д. v. а. вѣнчать, совершать бракъ, marier, épouser deux personnes, donner la bénédiction nuptiale, béni le mariage, sich trauen lassen, вѣнчаться, prendre pour mari, pour femme, épouser, sich öffentlich trauen lassen, вѣнчаться публично, въ церкви, épouser en face d'église, se faire épouser publiquement, sich im Hause trauen lassen, вѣнчаться дома, être marié en chambre, sich jemanden an die linke Hand trauen lassen, жениться на комъ съ лѣвой руки, épouser de la main gauche.
 Trauen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, вѣрить, повѣрить, довѣрить, довѣять, ajouter foi, donner la confiance à qn; осмѣливаться, oser, einem trauen, вѣрить кому. se fier à, ou en qn., avoir confiance en qn., ich traue ihm nicht weiter, als ich ihn sehe, я ему не очень довѣжаю, je ne me fie que de la bonne sorte, auf Gott trauen, полагаться на Бога, возлагать упованіе свое на Всевышняго, se fier en Dieu, avoir la confiance en Dieu. es ist keinem Schelme zu trauen, не надобно вѣрить

плуту, il faut se défier d'un fourbe, traui, schau, метъ, довѣрай съ разборчивостію, съ осмотрительностію, il faut bien prendre garde à qui l'on se fie. Ich traue mich nicht das zu thun, я не отваживаюсь, я не смѣю это сдѣлать, je n'ose pas le faire, er trauet sich nicht zu sprechen, онъ не смѣетъ говорить, il n'ose pas parler; онъ стыдится говорить, il craint de parler. das Trauen, довѣреніе, la confiance.
 die Trauer, печаль, прискорбіе, грусть, la tristesse, l'affliction; трауръ, le deuil, in Trauer gekleidet, одѣтый въ трауръ, vêtu de deuil, die Trauer anlegen, наложить, носить трауръ, porter le deuil, die Trauer ablegen, снять трауръ, quitter le deuil.
 der Trauerbaum, (nustanthes arbor tristis), яминъ бѣлый, печальное дерево, l'arbre triste.
 die Trauerbinde, флеръ, черная повязка около руки, le crêpe.
 die Trauerfahne, черное, траурное знамя, la bannière noire.
 der Trauerfall, печальный случай, смерть, кончина, la mort, le décès.
 der Trauerflor, траурный флеръ, le crêpe de deuil. das Trauergebidt, элегія, печальное стихотвореніе, l'épigramme.
 das Trauergeklaut, звонъ по усопшемъ, le glas.
 das Trauergepränge, похороны, les funérailles, la pompe funèbre.
 der Trauergefang, das Trauerlied, надгробное пѣніе, le cantique funèbre.
 die Trauergeschichte, печальное приключеніе, une histoire tragique.
 das Trauerhaus, печальный домъ, la maison de deuil.
 das Trauerjahr, траурный годъ, годъ траура, l'année pendant la quelle on porte le deuil.
 das Trauerkleid, траурное платье, l'habit, la robe de deuil, le deuil.
 das Trauermahl, обѣдъ при погребеніи, le repas funèbre.
 der Trauermantel, черная епанча, le manteau de deuil.
 die Trauer-Musik, траурная музыка, la musique, le concert funèbre.
 Trauern, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, печальнымъ быть, печалиться, огорчаться, сокрушаться, être triste, s'affliger, s'attrister; носить трауръ, porter le deuil, être en deuil, man wird nicht darüber trauern, объ этомъ не будутъ печалиться, on ne s'en affligera pas, er trauert um seinen Vater, онъ ходитъ въ трауръ по отцу своему, il porte le deuil de son père, tief trauern, быть въ глубокомъ траурѣ, porter le grand deuil. das Trauern, печаль, сокрушеніе, огорченіе, la tristesse; ношеніе траура, трауръ, le deuil; nach dem Tode kommt trauern, послѣдняя же радости въ плачъ приходятъ, послѣ радости бываетъ обыкновенно печаль, la joie finit ordinairement par la tristesse.
 das Trauerpferd, траурная лошадь, le cheval en-harnaché de deuil.

die Trauerrede, надгробное слово, l'oraison funèbre, discours funèbre sur la mort de qn.

das Trauerspiel, трагедія, la tragédie.

der Trauermagen, траурная колесница, траурный экипаж, le char funèbre.

die Trauerzeit, время траура, le temps de deuil, le deuil.

die Trause, капаящая вода, la chute, l'écoulement des eaux, aus dem Regen in die Trause kommen, см. vo. Regen. die Trausrinne, см. vo. Dachrinne.

Träufeln, Traufen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, капать, tomber goutte à goutte, égoutter. Какъ гл. д. comme v. a. заспавишь капать, faire dégoutter. см. vo. Tröpfeln.

der Traum, ро. gen. es, мн. pl. Träume, сонъ, сновидѣніе, le songe, rêve, ich habe einen unangenehmen Traum gehabt, я видѣлъ дурной, непріятный сонъ, j'ai eu un songe fâcheux, es kommt mir im Traume vor, мнѣ это снилось, я это во снѣ видѣлъ, il me semble voir en songe, wie im Traume hergehen, ходишь соннымъ, aller comme un homme qui rêve, einem aus dem Traume helfen, вывести кого изъ сомнѣнія, défabuser, détromper qn, Träume auslegen, deuten, толковать сны, expliquer, interpréter des songes, auf Träume halten, вѣрнись снамъ, ajouter foi aux songes. das Traumbuch, сонникъ, le livre qui traite de l'interprétation des songes.

der Traumdeuter, толкователь сновъ, l'interprète des songes.

Träumen, гл. д. и ср. v. a. & n. во снѣ видѣть, сниться, грѣзнить, бредить, мечтать, faire un songe, rêver, songer, mir hat geträumt, даъ, мнѣ снилось, будно, j'ai rêvé, que, von Schlachten träumen, мечтать о сраженіяхъ, rêver de combats, mir hat diese Nacht nichts geträumt, я нынѣшнюю ночь ничего не видалъ во снѣ, je n'ai rien songé cette nuit, er hat die ganze Nacht geträumt, онъ бредилъ во всю ночь, il a rêvé toute la nuit, das hat ihnen geträumt, это вы видѣли во снѣ, vous avez rêvé cela, ich hätte mir das nicht träumen lassen, я себѣ этого никогда не воображалъ, je ne m'y serois jamais attendu, je n'y aurois jamais pensé, ich habe die ganze Nacht geträumt, я бредилъ во всю ночь, je n'ai fait que rêver toute la nuit. das Träumen, грѣза, бредъ, l'action de rêver, la rêverie.

der Träumer, сновидецъ, le rêveur; мечтатель, le rêveur, le songe-craux; медлительный, нерѣшимый, нерѣшимельный человекъ, un lanternier, un homme irrésolu, indéterminé.

die Träumerei, грѣза, мечтаніе, la rêverie, vision. Träumerisch, прил. и нар. adj. & adv. мнительный, мечтательный, задумчивый, rêveur. das Traumgesicht, сновидѣніе, le songe, la vision en songe.

der Traumgott, Морфей, Morphée.

Traun, ей, ей, vraiment, assurément.

Traurig, прил. и нар. adj. & adv. печальный; печально, triste; tristement, er sah mich traurig an, онъ глядѣлъ печально на меня, il me regarda tristement, ein trauriger Anblick, печаль-

ный видъ, печальное зрѣлище, un spectacle triste, traurig sein, печальну бытъ, печалиться, être triste, affligé, ein trauriges Ende nehmen, имѣть печальный конецъ, прагматическую кончину, faire une fin tragique, mourir d'une mort tragique, ein trauriges Gesicht, печальное, пасмурное лице, un visage, une mine triste, sombre, morne, er führt ein trauriges Leben, онъ жалкую, бѣдную жизнь ведетъ, il vit tristement.

die Traurigkeit, печаль, прискорбіе, la tristesse, l'affliction, le chagrin, in Traurigkeit verfallen, предаваться печали, tomber dans la tristesse.

der Trauring, обручальное кольцо, колечко, l'anneau nuptial.

der Trauschein, свидѣтельство о законномъ бракосочетаніи, le certificat de mariage.

Träuschen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es träuscht, сильный дождь идетъ, il pleut fortement.

Traut, прил. adj. любезный, милый, драгоценный, cher, intime, fidèle.

die Trauung, вѣнчаніе, la bénédiction nuptiale, les épousailles, die Trauung verrichten, вѣнчать, marier deux personnes, épouser, faire les épousailles, faire la cérémonie des épousailles, nach der Trauung, послѣ вѣнца, après la cérémonie des épousailles.

Treffen, см. vo. Siehen.

die Treffschite, прекшейтъ, родъ судна въ Голландіи, влекомаго людьми, или лошадьми, un bateau qu'on fait tirer par des hommes, ou par des chevaux.

der Treß, ро. gen. es, мн. pl. e, ударъ, un coup.

Treffen, гл. д. непр. v. a. ir. ich treffe, du triffst, er trifft, сосл. conj. treffe, treffest; прех. imparf. ich traf; сосл. conj. trafe; повел. impér. triff; прич. part. getroffen, попалъ, нацѣлилъ, atteindre, toucher; заспавъ, достигнуть, rencontrer, trouver; in der Wahlerei, сдѣлать похажимъ, rencontrer, attraper la ressemblance, faire ressemblant, er traf ihn mit einem Steine, онъ попалъ въ него камнемъ, il l'atteignit d'un coup de pierre, das Ziel treffen, попалъ въ цѣль, atteindre le but, donner au but, gewiß treffen, попалъ вѣрно, tirer à coup sûr, den Ring treffen, снятъ кольцо, emporter la bague, der Stein traf ihn aus Rinn, камень попалъ ему въ подбородокъ, la pierre lui donna au menton, nicht treffen, не попалъ, сдѣлать промахъ, manquer, mit dem Feinde treffen, сразиться съ непріятелемъ, donner sur l'ennemi, ich habe ihn zu Hause getroffen, я заспалъ его дома, je l'ai trouvé chez lui.

Ein Räthsel treffen, отгадать загадку, deviner une énigme, rencontrer, trouver le mot d'une énigme, sie haben es getroffen, вы угадали, vous l'avez trouvé, vous l'avez deviné, vous y êtes, sie haben den rechten Fled getroffen, вы попали, не ошибались, vous avez mis le doigt dessus. Ein Lied, die Melodie treffen, попалъ на голосъ, trouver un air, chanter un air juste. der Wähler hat sie gut getroffen, живописецъ весьма сходно

изобразилъ вашъ видъ, le peintre a attrapé
votre ressemblance, votre air, dies Gemähde ist
sehr gut getroffen, этомъ портретъ очень по-
хожъ на подлинникъ, ce portrait est fort
ressemblant, ressemble très bien à son original.

das Los hat mich getroffen, жребій палъ на меня,
пришла моя чреда, очередь, le sort est tombé
sur moi, es traf mich das Unglück, я имѣлъ не-
щастіе, со мною случилось несчастіе, j'ai
eu le malheur que, mon malheur voulut que,
die rechte Zeit treffen, не пропустить благо-
приятной минуты, trouver le moment favo-
rable, eine Wahl treffen, дѣлать выборъ, faire
un choix, eine gute Heurath treffen, жениться
выгодно, faire un mariage avantageux, einen
Kauff treffen, договориться о продажѣ, faire
un marché, die Reihe trifft mich, это моя оче-
редь, c'est mon tour, wenn mich die Reihe tref-
fen wird, когда очередь дойдетъ до меня,
quand mon tour viendra, quand j'aurai mon
tour, das ist nicht treffend, это здѣсь не у мѣ-
ста, не къстати, cela ne va pas ici, cela ne
convient pas ici. das Treffen, доставаніе, дося-
ганіе, l'action d'atteindre, de toucher.

das Treffen, ро. gen. s, сраженіе, бой, битва,
bataille, le combat, la bataille, ins Treffen
gehen, идти на сраженіе, aller au combat, es
kam zum Treffen, дошло до сраженія, on en
vint au combat, es auf ein Treffen ankommen lassen,
оповѣстивъ на сраженіе, hazader une ba-
taille, die ganze Armee kam zum Treffen, вся
армія вступила въ бой, toute l'armée donna,
als es zum Treffen kam, lief er davon, когда до-
шло до дѣла, то онъ убѣжалъ, quand ce
fut au joindre, il s'enfuit.

der Treffer, ро. gen. s, выигрывающій номеръ
въ лотерей, le billet noir.

Trefflich, прил. и нар. adj. & adv. прекрасный,
щегольскій, ошмѣнный; прекрасно, ошмѣн-
но, excellent, exquis, admirable; excellemment,
admirablement, ein trefflicher Mann, прекрас-
ный, ошмѣнный, дорогой человекъ, un
homme excellent, eine treffliche Mahlzeit, прекрас-
ный, великолѣпный обѣдъ, un superbe, ma-
gnifique repas, ein treffliches Gedächtniß, прекрасная
память, une excellente mémoire, trefflich tanzen,
ошмѣнно, совершенно, мастерски танцо-
вать, danser en maître, en perfection, sich
trefflich halten, ошмѣнить себя чѣмъ либо,
храбрымъ оказаться, se distinguer, se signaler.
die Trefflichkeit, изящность, превосходство, l'ex-
cellence, la bonte.

das Treibebeet, парникъ, la couche.

das Treibehaus, теплица, la serre chaude.

der Treibeherd, перегонная печь, le foyer d'af-
finage.

das Treibeholz, сплавливаемый, гоняемый водою
лѣсъ, плавы, le bois flottant, bois volant.

das Treibejagen, родъ охоты, на которой сго-
няють дичь въ одно мѣсто, la battue.

die Treibeleute, люди, которые сгоняють дичь,
les batteurs.

Treiben, гл. ср. непр. тр. haben и sein, v. n. ir.
dem. haben & sein, прех. imparf. ich trieb; по-

вел. impér. treibe; прич. part. getrieben, den gan-
zen Tag müßig herum treiben, таскаться, бро-
дить во весь день праздно, passer toute la
journée à rien faire, der Schnee treibet, неме-
лида, le vent chasse la neige, die Wolken trei-
ben, облака бѣгаютъ, les nuages courent, das
Schiff treiben lassen, отдать корабль на произ-
волъ вѣтру, abandonner un vaisseau au gré
des vagues & des vents, es ist Holz an das
Land getrieben, къ берегу прибило лѣсъ, la
rivière a jetté du bois sur le rivage, es kommt
Holz getrieben, лѣдъ несетъ, il turnage, flotte
du bois sur l'eau, da treibt etwas auf dem Wasser,
тамъ плыветъ что-то по водѣ, il y a qch.
à la dérive, vor dem Winde treiben, плыть по
вѣтру, se laisser aller au vent sans voiles, vor
Anker treiben, дрейфовать съ якоря, jouer,
siler, chasser sur ses ancres, die Bäume fangen an
zu treiben, деревья пускаютъ почки, les ar-
bres commencent à pousser.

Какъ гл. д. comme v. а. гнать, pousser, chasser;
двигать, faire tourner, einen Nagel in die Wand
treiben, вколачивать гвоздь въ стѣну, pousser
un clou dans une muraille, einen Reiss in das
Holz treiben, вколачивать клинъ въ лѣсъ,
chasser un coin dans le bois. der Wind treibt die
Wolken, вѣтръ гонитъ облака, le vent chasse
les nues, das Wasser treibt die Mühle, вода при-
водитъ въ движеніе мельницу, l'eau fait
tourner, fait aller le moulin, den Kräusel mit der
Peitsche treiben, гонять кубарь плетью, faire
tourner la toupie avec le fouet, Figuren in Kupfer, in
Silber treiben, чеканить, emboutir, amboutir,
boffeler, ein Gefäß von getriebener Arbeit, ссудъ
чеканной работы, une vaisselle d'embouti,
ein Becken treiben, погнуть блюдо, boffuer un
bassin; treiben im Hüttenbau, перегнать, отдѣ-
лить, affiner les métaux, les séparer par le
feu; вытаскать руду изъ рудоконной ямы,
tirer le minéral des mines.

das Vieh auf die Weide treiben, гонять скотину
на пашву, mener paître le bétail, einen Hund
aus der Stube treiben, выгнать собаку изъ гор-
ницы, chasser un chien de la chambre. Einen
in die Flucht treiben, прогнать кого, обратитьъ
въ бѣгство, chasser qn, le mettre en fuite,
einen aus dem Hause treiben, выгнать кого изъ
дому, chasser qn. de la maison, einen aus dem
Besitz einer Sache treiben, отнять у кого что,
лишить имѣнія, déposséder qn. Jemanden
treiben, принудить кого, приставить къ кому,
не отставать отъ кого, presser qn., l'inci-
ter, ich treibe sie nicht, я васъ не приневоливаю,
не беспокою, je ne vous presse pas, jemanden an
die Arbeit treiben, принудить кого работать,
forcer qn. de travailler, die Noth treibt mich dazu,
нужда принуждаетъ меня къ тому, la né-
cessité m'y oblige, einen Proceß treiben, продол-
жать искъ, тяжбу, poursuivre un procès,
eine Handthierung treiben, опправлять ремесло,
faire un métier, exercer une profession, Handlung
treiben, опправлять торгъ, faire le commerce,
trafic, Surerey treiben, неопребствовать, for-
faire de son corps, Possen, Kurzweil treiben, шу-
шинь,
992

пить, badiner, plaisanter, seinen Scherz mit jemanden treiben, смѣяться, насмѣхаться надъ кѣмъ, se jouer de qn. Etwas zu weit treiben, далеко простирашь что, пресунашь должныя предѣлы, porter les choses trop loin, outre qch., einen auf das äußerste treiben, довести кого до крайности, pousser qn. à bout, sie treiben es zu arg, вы уже слишкомъ далеко зашли, vous en faites trop, wie man es treibt, so geht's, какъ кликнется, такъ и опкликнется, qui bien fera, bien trouvera; telle vie, telle fin. Gewächse treiben, способствовать растенію травъ, faire croître des plantes, diese Arznei treibt den Schweiß, это лекарство гонитъ, производитъ потъ, ce remède provoque la sueur, dies Mittel treibt den Stein, это лекарство гонитъ камень, ce remède chasse la pierre. das Treiben, гоненіе, принужденіе, l'action de pousser &c. dans toutes les significations précédentes.

der Treibeofen, перегонная печь, le fourneau d'affinage.

der Treiber, ро. gen. s, который принуждаетъ, qui pousse, qui chasse, der Eseltreiber, ослиной пастухъ, погонщикъ, l'ânier.

Treibeln, гл. д. в. а. шадить судно бечевою, заводить, remorquer; touer.

die Tremsе, голубой василекъ, le bluets.

der Tremulant, ро. gen. en, мн. pl. en, трель, le tremblement.

Trendeln, см. vo. Trändeln.

Trennen, гл. д. в. а. отдѣлять, разлучать, séparer, der Tod hat sie getrennet, смерть разлучила ихъ, la mort les a séparés, ein Glied vom Reibe trennen, отдѣлять, отрѣзать какой либо членъ отъ тѣла, séparer, amputer un membre du corps, den Staat trennen, раздѣлить Государство, diviser l'Etat, der Eigennutz trennt die besten Freunde, корыстолюбіе часто разводитъ, приводитъ въ несогласіе и самыхъ лучшихъ пріятелей, l'intérêt définit les meilleurs amis, die Ehe trennen, развести, сдѣлать разводъ, rompre, dissoudre le mariage, eine Naht trennen, разпороть шовъ, déscoudre une couture, die ersten Glieder wurden bald getrennet, первыя шеренги скоро были смѣшаны, les premières files furent bientôt rompues. Sich trennen, разстаться, разойтись, se séparer, diese Kaufleute haben sich getrennet, эти купцы разошлись, ces marchands se sont séparés.

die Trennung, раздѣленіе, разлученіе, la séparation, la désunion, la division, die Trennung der Ehe, разводъ, la dissolution du mariage, die Trennung in der Kirche, расколъ, le schisme.

die Trense, тренза, уздечка, le bridon.

der Trepan, ро. gen. es, мн. pl. e, трепанъ, Хирургическій инструментъ для сверленія черепа, le trépan. Trepaniren, гл. д. в. а. трепанировать, trépaner.

die Treppe, лѣстница, l'escalier, das Treppchen, лѣсенка, un petit escalier, die Treppe hinauf gehen, идти, всходить на лѣстницу, monter l'escalier, sie hinabsteigen, hinabgehen, сходить

сбъ лѣстницы, descendre l'escalier, einen die Treppe hinunter werfen, сбросить кого сбъ лѣстницы, faire sauter les degrés à qn., die große Treppe, большая, парадная лѣстница, le grand escalier.

das Treeschach, ро. gen. es, родъ игры, le belan. die Tresenkammer, Казначейство, la trésorerie, le trésor.

die Tresse, (bromus) мятлинка, la zizanie.

die Tresse, галунъ, le galon, das Treßchen, галунчикъ, un petit galon, ein Kleid mit Treßchen besetzt, ein Treßkleid, платье, обложенное галуномъ, un habit galonné, chamarré de galons.

Tressiren, гл. д. в. а. прессировать волосы, tresser des cheveux. die Tressirbank der Perrückenmacher, прессировальный столъ, le tressoir.

die Trester, дробины, гуща, le marc, les gouffes.

Treten, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich trete, du trittst, er tritt; прех. imparf. ich trat, сосл. conj. träte; повел. impér. tritt; прич. part. getreten, наступать, вступать, топтать, marcher sur qch., mettre le pied dessus, auf seine Füsse treten, встать на ноги, вступать, se mettre sur ses pieds pour marcher, er kann nicht auf seine Füsse treten, онъ не можетъ еще ходить самъ о себѣ, il ne peut pas se tenir sur ses pieds, auf die Fehen treten, приподнявшись на цыпочки, se soulever sur la pointe des pieds. Auf das Fenster treten, подойти къ окошку, se mettre à la fenêtre, treten sie in dies Zimmer, извольте войти въ эту комнату, entrez dans cette chambre, sie sind an das Rand getreten, они вышли на берегъ, сошли на сухой пунъ, ils ont mis à terre, jemandes Ehre zu nahe treten, оскорбить чью честь, blesser, flétrir la réputation de qn., toucher qn. en son honneur, der Wahrheit zu nahe treten, лгать, dire une fausseté, auf jemandes Seite treten, взять чью сторону, пристать къ кому, se ranger du côté de qn., prendre le parti de qn., einem vor das Gesicht, unter die Augen treten, явиться, предстать предъ кого, se présenter, comparoître devant qn., aus den Schranken treten, пресупитъ мѣры, excéder, passer les bornes, ins Mittel treten, вступить въ посредничество, s'entremettre, s'interposer. die Thränen traten ihm in die Augen, слезы полились изъ глазъ его, les larmes lui vinrent aux yeux, in ein Amt treten, вступить въ должность, entrer en charge, der Saft tritt in die Bäume, сокъ вступаетъ въ деревья, la sève monte aux arbres, das Wasser tritt in die Röhre, вода вступаетъ въ трубу, l'eau monte dans le canal, die Sonne tritt in den Widder, солнце вступаетъ въ знакъ овна, le soleil entre dans le bélier, in einen Orden treten, вступить въ монашескій Орденъ, поспричься, entrer en religion, in den Ehestand treten, жениться, вступить въ супружество, se marier, ich bin heute in mein vierzigstes Jahr getreten, мнѣ сего дня минуло, исполнилось тридцать девять лѣтъ, мнѣ наступилъ сего дня сороковой годъ, je suis entré aujourd'hui dans ma quarantième année,

der Hirsch tritt in die Brunnst, олень бѣгается, le cerf entre en rut.

die Schuße schief treten, стоптаться обувъ, tourner ses fouliers, les gâter, jemanden mit Füßen treten, стоптаться кого ногами, donner des coups de pied à qn., ich habe mir einen Nagel in den Fuß getreten, я накололъ себѣ ногу гвоздемъ, il m'est entré un clou au pied, etwas unter die Füße treten, презирать, попирашь что ногами, mépriser qch., fouler qch. aux pieds, jemanden treten, наступить кому на ногу, marcher sur le pied, einen Wurm treten, задавить червяка, écraser un ver, den Thon treten, мять глину, pétrir la terre grasse, das Pflaster treten, шапаясь праздно по улицѣ, топтать безъ дѣла мостовую, battre le pavé, der Hahn tritt die Henne, пѣтухъ топчетъ курицу, le coq a coché la poule, er hat mir auf den Fuß getreten, онъ обидѣлъ меня, il m'a offensé, il m'a fait un outrage. das Treten, вступленіе, наступаніе, l'action de mettre le pied dessus qch., l'action de marcher.

Treu, прил. и нар. adj. & adv. вѣрный; вѣрно, fidelle; fidèlement; loyal; loyalement, ein treuer Freund, вѣрный другъ, un ami fidelle, er hat mir treu gedient, онъ мнѣ вѣрно служилъ, il m'a servi fidèlement, einer Person treu sein, вѣрнымъ быть кому, être fidelle à qn.

die Treue, вѣрность, la fidélité, loyauté, foi, eine unverbrüchliche Treue, ненарушимая, неизмѣняемая вѣрность, une fidélité inviolable, ein Mann ohne Treu und Glauben, человекъ не заслуживающій никакого довѣрія, человекъ безчестный, un homme sans foi, bey meiner Treu, auf meine Treu! по чести! par ma foi! auf seine Treu angeloben, клясться честію своєю, engager sa foi, die Treue brechen, нарушить вѣрность, manquer à la foi, à la fidélité, die eheliche Treue, супружеская вѣрность, la foi conjugale, eine treue Kopie, вѣрная копія, une copie fidelle.

Treuge, см. vo. Trofen.

Treuerzig, прил. и нар. adj. & adv. добросердечный, откровенный, sincère, franc, ouvert, cordial, einen treuerzig machen, выиграть, выманить чью довѣренность, surprendre la bonne foi de qn. die Treuerzigkeit, добросердечіе, откровенность, la sincérité, franchise, la cordialité, l'ouverture de coeur.

Treulich, нар. adv. вѣрно, точно, fidèlement, см. vo. Treu.

Treulos, прил. и нар. adj. & adv. вѣроломный, невѣрный; вѣроломно, невѣрно, perfide; perfidement; lâche, traître, treulos werden, учиниться вѣроломнымъ, violer, fausser la foi, der Treulose! вѣроломецъ! le perfide! die Treulosigkeit, вѣроломство, измѣна, la perfidie, l'infidélité, la trahison.

der Triangel, ро. gen. s, тріугольникъ, le triangle.

Tribsüßeren, гл. д. v. a. безпокоить кого, inquiéter, incommoder qn.

das Tribunal, ро. gen. es, мн. pl. e, Сулилице, Судебное, Присудственное Мѣсто, Приказъ, le tribunal.

der Tribut, ро. gen. es, мн. pl. e, дань, подать, налогъ, von den uncultivierten Nationen in Sibirien, ясакъ, le tribut, einen Tribut auflegen, наложить дань, подать, imposer un tribut. Tributbar, прил. adj. данникъ, платящій дань, tributaire.

der Trichter, ро. gen. s, воронка, l'entonnoir; in der Mühle, насыпь, la trémie, mit einem Trichter eingießen, наливать помощію воронки, воронкою, verser avec un entonnoir. Trichtersförmig, на подобіе воронки, en entonnoir, qui a la forme d'un entonnoir.

der Trieb, ро. gen. es, мн. pl. e, склонность, побужденіе, le penchant, l'inclination, der Trieb des Viehes auf die Weide, топаніе скота на пастбищу, l'action de mener paître les bestiaux; ein Trieb Ochsen, стадо быковъ, un troupeau de boeufs, das Gewehr hat einen guten Trieb, это ружье далеко беретъ, ce fusil porte bien, der Fluß hat ein starken Trieb, рѣка течетъ быстро, cette rivière a un cours rapide.

Seinem Triebe folgen, слѣдовать своей склонности, suivre son penchant, son inclination, er hat seinen Trieb zum Studiren, онъ не имѣетъ охоты, склонности къ ученію, il n'a point de penchant pour l'étude, der natürliche Trieb, природное побужденіе, instinctif, l'instinct naturel, die Thiere handeln nach ihrem angeborenen Triebe, скоты дѣйствуютъ по инстинкту, les bêtes agissent par instinct, etwas aus eigenem Triebe thun, сдѣлать что по собственному побужденію, faire qch. de son propre mouvement.

der Triebel, der Wirtich, колодушка, la chaisoire. die Triebfeder, побудительная причина, пружина, le motif, le ressort, die geheime Triebfeder eines Unternehmens, тайная причина предпріятія, le mobile, le motif secret d'une entreprise, alle Triebfedern in Bewegung setzen, привести въ движеніе, въ дѣйствіе все пружины, faire jouer tous les ressorts, die Ehre ist die Triebfeder aller unserer Handlungen, честь бываетъ пружиною всехъ нашихъ дѣяній, l'honneur est le mobile, ou le motif de nos actions.

das Triebrad, колесо, приводящее машину въ движеніе, la roue qui fait mouvoir une machine.

der Triebfand, пыловатый песокъ, песчаная пыль, зыбучій песокъ, le sable mouvant.

das Triefauge, загноившіеся глаза, des yeux chassieux.

Triefen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. прех. imparf. ich troff, сосл. conj. tröffe; повел. impér. trief; прич. part. getroffen, капать, течь, degoutter, couler, tomber goutte à goutte, das Blut trüßte aus der Wunde, кровь течетъ, льется изъ раны, le sang coule de la plaie, die Dächer triefen vom Regen, съ кровель течетъ капель, les toits dégouttent de la pluie, die Augen triefen von Thränen, глаза наполнены слезами, les yeux sont pleins de larmes, die Augen triefen ihm, гной течетъ изъ глазъ его, les yeux lui pleu-

pleurent, er hat triefende Augen, у него гной въ глазахъ, глаза у него загноились, il a les yeux chassieux, die Nase triefert ihm, у него течетъ изъ носа, il a la toupie au nez. das Triefen, течь, le dégoûttement.

Triegen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, прех. imparf. ich trög, сосл. conj. tröge; повел. impér. triege; прич. part. getragen, обмануть, tromper, die Hoffnung triegt, надежда бываетъ обманчива, l'espérance est trompeuse, die Sinne triegen, чувства обманываютъ, les sens trompent, das kann nicht triegen, этому никакъ не лъзя не случиться, этому непременно шакъ должно быть, послѣдовать, cela ne manquera pas, ne pourra pas manquer.

das Triegen, обманъ, la tromperie.

Trüglisch, прил. и нар. adj. & adv. обманчивый, ненадежный, incertain, douteux, das Wetter ist trüglisch, погода обманчива, le temps est douteux, das Glück ist trüglisch, счастье обманчиво, la fortune est trompeuse.

die Trüge, см. vo. Rolle.

die Trift, стадо, un troupeau; выгонъ, le paturage; дорога, по которой гоняютъ стада на паству, le chemin par où l'on mène le bétail au paturage.

die Triftgerechtigkeit, право пасбища, le droit de passage, de paturage.

Trüftig, прил. adj. важный, important, de conséquence, solide, trüftige Gründe, важные, убедительныя причины, des raisons solides.

der Trüglyph, триглафъ, le triglyphe.

die Trigonometrie, Тригонометрія, la Trigonométrie.

der Triller, po. gen. s, трель, le roulement, le fredon, einen Triller schlagen, трелен, сдѣлать трель, faire un tremblement, un battement de la voix, fredonner. das Trillern, трель, le roulement de voix dans le chant.

die Trillion, трилионъ, le trillion.

Trinkbar, прил. adj. годный для питья, potable, qui se peut boire, der Wein ist nicht trinkbar, этого вина нельзя пить, ce vin n'est pas potable. die Trinkbarkeit, годность для питья, la qualité par la quelle une liqueur est potable.

Trinken, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. прех. imparf. ich trank, сосл. conj. tränke; повел. impér. trink, oder trinke; прич. part. getrunken, пить, boire, Wein, Bier trinken, пить вино, пиво, boire du vin, de la bière, The, Kaffee trinken, пить чай, кофе, prendre du thé, du café, jemanden zu trinken geben, дать кому пить, donner à boire à qn., aus dem Glase, aus dem Krüge trinken, пить изъ стакана, изъ кружки, boire dans un verre, dans une cruche, aus der Hand trinken, пить изъ пригоршни, boire dans le creux de la main, sich voll trinken, напиться до пьяна, s'enivrer, se fouler, er trinkt stark, онъ пьетъ много, il boit, c'est un ivrogne, er trinkt gern Bier, онъ любитъ пиво, il aime la bière, eines Gesundheit trinken, пить за чье здоровье, boire à la santé de qn., la santé de qn., den Brunnen trinken, пользо-

ваться цѣлительными водами, пить воды, prendre les eaux. Die Erde trinkt den Regen, земля напояется дождемъ, le terre s'inbibe de la pluie, boit la pluie, zu trinken einschenken, наливать пить, verser à boire. das Trinken, питье, l'action de boire; пьянство, l'ivrognerie, sich das Trinken angewöhnen, привыкнуть къ питью, къ пьянству, prendre l'habitude de boire.

der Trinker, po. gen. die Trinkerinn, пьяница, гуляка, un buveur, la buveuse, ein starker Trinker, великой пьяница, un grand buveur, er ist ein schlechter Trinker, онъ мало пьетъ, il boit peu.

das Trinkgeld, деньги на вино, на водку, une recompense, ihr sollt ein Trinkgeld haben, я дамъ тебѣ на водку, vous aurez pour boire, de quoi boire, da habt ihr ein Trinkgeld, вотъ тебѣ на вино, tenez, voilà pour boire; вотъ тебѣ на булавки, tenez, ma fille, voilà pour vos épingles.

die Trinkgesellschaft, пьяная бесѣда, la compagnie des buveurs.

das Trinkgeschirr, сосудъ, стаканъ, погалъ, le vase dont on se sert pour boire. das Trinkgeschirr der Vögel, водопойка, l'auger.

das Trinkglas, стаканъ, le verre, le gobelet.

das Trinkhaus, питьевой домъ, le cabaret.

das Trinklied, пѣсня пьяныхъ людей, la chanson, l'air bachique.

die Trinkstube, питьевая комната, la chambre aux buvettes.

das Trio, po. gen. s, тріо, le trio.

der Tripel, po. s, трепелъ, или затвердѣлый песокъ, le tripoli. der Tripel, im Spiele, тріпель, un triple, une partie triple. der Tripel-Tact, такна въ три четверти, le triple; la mesure ternaire, la mesure à six temps.

der Tripp, po. gen. es, мн. pl. e, кишки скотскія, шребуха, la tripe. Trippsammet, шрипъ, матерія, la trippe de velours.

der Tripp, см. vo. Turmalin.

Trippeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, топнать ногами, споя на одномъ мѣстѣ, trépigner, lever les pieds d'un après l'autre en restant toujours sur la même place.

der Tripper, po. gen. s, гонорея, родъ Венерической болѣзни, la gonorrhée, der bössartige Tripper, гноющая гонорея, la gonorrhée virulente.

die Triterne, (выр. шипор. T. d'imprim.) тетрадь въ три листа, un cahier de trois feuilles.

der Tritt, po. gen. es, мн. pl. e, шагъ, ступаніе, походка, le pas; слѣдъ, стезя, спона, le vestige, les traces; подножье, ступень, la marche, le degré, einen falschen Tritt thun, обступиться, faire un faux pas, bey jedem Tritte, на каждомъ шагу, à chaque pas; der Tritt in der Türe, порожекъ, le pas d'un porte.

der Triumph, po. gen. es, мн. pl. e, торжество, триумфъ, le triomphe, im Triumph einziehen, einen Triumph halten, имѣть торжественный въездъ, входъ, entrer en triomphe. der Triumphbogen,

bogen, триумфальный корота, l'arc de triomphe, l'arc triomphal, der Triumphwagen, триумфальная колесница, le char de triomphe, char triomphal.

Triumphiren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, торжествовать, triompher, über seine Feinde triumphiren, торжествовать надъ своими неприятелями, triompher de ses ennemis.

der Trostlit, ро. gen. en, мн. pl. en, прохлѣтъ, родъ улинокъ, la trochlite.

Trocken, прил. и нар. adj. & adv. сухой; сухо, sec, sèche; sèchement, der Weg ist sehr trocken, дорога очень суха, le chemin est fort sec, trockene Witterung, сухая погода, un temps sec, trockenes Brot essen, есть одинъ черствой хлѣбъ, manger son pain sec, не manger rien avec son pain, eine trockene Mahlzeit halten, обѣдать безъ вина, manger sans boire, ein trockener Husten, сухой кашель, une toux sèche, mit trocknen Augen, безъ слезъ, не проливая слезъ, sans verser des larmes, d'un oeil sec, trockenes Fußes, не обмочивъ ноги, à pied sec, das Schiff ist auf trockenem Lande sitzen geblieben, корабль сѣлъ на мель, le vaisseau est demeuré à sec, er hat seinen trockenen Faden am Leibe, у него сухой нитки на шлѣ, не осталось, il est mouillé, percé jusqu'aux os, etwas trocken heraus sagen, сказать что на отрывъ, dire qch. sèchement, jemanden die trockene Wahrheit sagen, сказать кому на пряжки, сущую правду, dire à qn. ses vérités, ein trockener Empfang, холодной приемъ, un accueil froid, er hat sein Schäfchen ins Gröne gebracht, онъ спокойно наслаждается, пользуется своимъ достаткомъ, онъ доволенъ своими оброками, il est à son aise, il est à l'abri de tout, il pond sur ses oeufs. die Trockenheit, die Trockenheit, сухость, сушь; die Dürre, засуха, la sécheresse, l'aridité, die Trockenheit des Erdreichs, сухость земли, la sécheresse de la terre, die Gewächse verderren von der großen Trockenheit, растенія пропадаютъ отъ болшей засухи, la grande sécheresse fait mourir les plantes. die Trockenheit, der Kältsinn, холодность, la froideur.

die Trockenstube, сушильня, la chambre à sécher. der Trockenplatz, мѣсто для сушенія, l'essui.

Trocknen, гл. ср. пр. sein, v. n. dem. sein, сушиться, сохнуть, высыхать, sécher, devenir sec, die Gassen sind schon wieder getrocknet, улицы уже просохли, les rues sont déjà reséchées, sont déjà sèches. Какъ гл. д. comme v. a. сушить, высушить, засушить, sécher, Kräuter trocknen, сушить травы, sécher des herbes, an der Luft trocknen, вялить, essorer, laisser essorer, die Hände trocknen, вытирать руки полотенцемъ, essuyer ses mains avec un essuye-main, Wäsche trocknen, сушить бѣлье, sécher, essorer du linge. das Trocknen, die Trocknung, сушеніе, l'action de sécher, le dessèchement.

die Troddel, кисть, кисточка, la houppe; am Degen, шемлякъ, la dragonne.

der Trödel, Trödelmarkt, площадь, гдѣ старыя вещи разносятъ на продажу; лоскутный, ветошный рядъ, la friperie.

der Trödeler, Trödlermann, ро. gen. s, ветошникъ, le fripier. die Trödlerin, die Trödlerfrau, das Trödelweib, торговка, la fripière.

Trödelhaft, см. vo. Zauderhaft.

der Trödelstam, торгъ ветошью, лоскутьями, la friperie, marchandise de revente, le commerce qu'on fait de vieux habits.

Trödeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, продавать старыя вещи, revendre; медлить, быть неповоротливымъ, tarder, être lent.

der Troge, ро. gen. es, мн. pl. Tröge, zum Baden, квашня, le pétrin, ou la huche; füttr Vieh, корыто, l'auge, l'abreuvoir, die Schweine fressen aus dem Troge, свиньи ѣдятъ изъ корыта, les cochons mangent dans l'auge.

die Trogscharre, скребокъ для вычищенія квашни, la ratissoire, le racloir des boulangers.

die Trolle, грубая и толстая женщина, une grosse femme.

Trollen, гл. д. и ср. пр. sein, v. a. & n. dem. sein, ходить, прийти, venir, marcher, trolle dich! убирайся, прочь съ глазъ моихъ! retirez-vous, diez-vous de mes yeux!

die Trommel, барабанъ, le tambour, die Trommel rühren oder schlagen, бить въ барабанъ, battre le tambour, la caisse, die Trommel spannen, натягивать барабанъ, bander le tambour. die Trommel in der Anatomie, барабанъ, тимпанъ въ слуховой кости, le tympan.

das Trommelblech, жестъ для барабану, le lampion à tambour.

das Trommelfell, кожа для барабану, la peau de tambour; in der Anatomie, тимпанъ, le tympan. das Trommelhäutchen, барабанъ, барабанная плева, le tambour.

Trommeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бить въ барабанъ, battre le tambour, la caisse, von den Kindern, tambouriner.

der Trommelschlag, барабанный бой, le son du tambour, etwas durch den Trommelschlag bekannt machen, объявить, обнародовать что при барабанномъ боѣ, publier qch. au son de tambour.

der Trommelschläger, Trommelschlag, барабанная палка, la baguette de tambour.

der Trommelschläger, барабанщикъ, le tambour, der Regiments-Trommelschläger, староста надъ барабанщиками, le tambour-major.

die Trommelstaube, козырный голубь, le pigeon tambour.

die Trompete, труба, la trompette, mit Trompeten und Pauken, при звукъ трубъ и литавръ, au bruit des trompettes & timbales, die Trompete blasen, ober trompeten, гл. д. и ср. v. a. & n. трубить, sonner de la trompette.

der Trompetenschall, трубный звукъ, le son d'une trompette, etwas bey Trompetenschall bekannt machen, обнародовать что при звукъ трубъ, разгласить, trompeter qch.

der Trompeter, ро. gen. s, трубачъ, le trompette.

der Trompetermarsch, маршированіе при игрании трубъ, la marche au son de la trompette.

der Tropf, oder der Tropfen, см. vo. Schlagfluß.

der Tropf, ro. gen. en, mn. pl. en, der gute, der arme Tropf, бѣдняшка, бѣднякъ, просіячокъ, la bonne bête, la pauvre bête; le pauvre diable! das Tropfbad, родъ бани, въ которой капаютъ жидкое лекарство на большую часть шѣла, l'embrocation.

Tropfseln, гл. д. v. a. накапать, faire dégoutter. Какъ гл. ср. comme v. a. капать, течь, couler, dégoutter, distiller goutte à goutte.

Tropfen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, капать, dégoutter, couler goutte à goutte, die Dächer tropfen, капаютъ съ кровель, les toits dégouttent, die Nase tropft ihm, у него течетъ изъ носу, le nez lui coule.

Какъ гл. д. comme v. a. накапать, faire dégoutter. das Tropfen, капаніе, le dégouttement.

der Tropfen, ro. gen. s, капля, la goutte, das Tropfen, капелька, un petite goutte, ein Tröpfchen Wein trinken, выпить капельку вина, boire une goutte de vin, bis auf den letzten Tropfen austrinken, выпить до песочку, до послѣдней капли, boire jusqu'à la dernière goutte, Tropfen einnehmen, принимать капли, prendre des gouttes; tropfenweise, каплями, goutte-à-goutte.

der Tropfschwefel, Trrippschwefel, Triebschwefel, сѣра, каплями выпекающая при пережиганіи свинцовой руды, le soufre de grillage.

der Tropfstein, капельникъ, la stalactite.

der Tropfwein, испорченное вино, текущее изъ бочки, les bacquelures, le vin qui dégoutte par le robinet.

das Tropfzinn, весьма чистое олово, капающее изъ оловянной руды, l'étain plané.

die Trophée, трофей, побѣдоносный знакъ, le trophée d'armes.

der Troß, ro. gen. es, обозы, les gros bagages d'une armée, dem Troße folgen, ѣхать въ обозѣ, marcher avec le bagage.

der Troßbube, oder Troßjunge, погонщикъ, фурманчикъ, le goudat.

das Troßferd, обозная лошадь, le cheval de bagage.

der Trost, ro. gen. es, 6. mn. f. pl. утѣшеніе, утѣха, отрада, la consolation, le soulagement, das ist ein großer Trost für mich, это служитъ для меня великимъ утѣшеніемъ, c'est une grande consolation pour moi, jemanden Trost geben, утѣшать кого, consoler qn., dieser Sohn ist sein einziger Trost, этотъ сынъ составляетъ единственное его утѣшеніе, ce fils fait toute la consolation.

das Trostamt des heiligen Geistes, служба утѣшителью Св. Духу, l'office de consolation du Saint-Esprit.

der Trostbrief, das Trostschreiben, утѣшительное письмо, la lettre de consolation.

Trösten, гл. д. v. a. утѣшать, consoler qn. sur qch., sich trösten, утѣшаться, se consoler, jemanden in seinem Unglücke trösten, утѣшать кого въ несчастіи, consoler qn. de son malheur, einen über den Tod seines Freundes trösten, утѣшать кого о потеряннѣ друга, или пріятеля, consoler qn. sur la mort de son ami, er will sich nicht trösten lassen, онъ безутѣшенъ,

il est inconsolable, sich seiner Unschuld trösten, утѣшаться своею невинностію, faire sa consolation de son innocence, tröst ihn Gott! дай Богъ ему дарство небесное! Dieu veuille avoir son ame! que Dieu l'absolve!

das Tröten, см. vo. Tröstung.

das Trötwort, утѣшительное слово, une parole consolante.

der Trott, ro. gen. es, 6. mn. f. pl. рысь, le trot, см. vo. Trab.

Trottiren, гл. ср. v. n. бѣжать рысью, trotter, aller au trot.

Trotten, гл. д. v. a. см. vo. Restern. Какъ гл. ср. comme v. n. бѣжать, courir; рысью бѣжать, aller au trot, trotter.

der Troß, ro. gen. es, mn. pl. e, упорство, противоборство, l'obstination, l'opiniâtreté, er thut es aus Troß, онъ это дѣлаетъ изъ упорства, il le fait par obstination, einem Troß bieten, вызывать кого на ссору, быть предъ кѣмъ дерзновеннымъ, наглымъ, défier qn., mettre qn. à ris, braver, afflonter qn., Troß sey dir geboten, я этого не боюсь, я посмотрю, какъ вы это сдѣлаете, je vous défie de faire cela, je vous en défie, dir zum Troße, на зло твоѣ, на твое зло, en dépit de vous, Troß dem, der sich wiedersezt, горе тому, кто будетъ сопротивляться, противорѣчить, malheur à celui qui s'oppose, Troß aller Einsichtungen, не взирая на всѣ возраженія, противурѣчія, malgré toutes les contradictions, er läßt Troß einem Flüßer, онъ бѣгаетъ не хуже скорохода, il court aussi bien qu'un coureur, einem etwas zum Troße thun, сдѣлать кому что въ досаду, faire qch. en dépit de qn., Troß dem, der es besser magt, я посмотрю на того, кто это лучше сдѣлаетъ, je verrai celui qui le fera mieux.

Troßen, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben, упорствовать, противоборствовать, упрямиться, s'opiniâter, braver, défier qn., allen Gefahren troßen, презирать, не уважать всѣ опасности, braver tous les dangers, auf seinen Adel, auf sein Geld troßen, гордиться, превозноситься своимъ дворянствомъ, своимъ богатствомъ, se prévaloir de sa noblesse, de son argent, einem troßen, противиться, сопротивляться кому, afflonter, faire tête à qn., résister à qn., das Kind trozt, дитя упрямится, l'enfant boude, mit jemanden troßen, коситься, сердиться, досадовать на кого, bouter qn. das Troßen, упорство, l'obstination, la bravade; bouderie.

Troßig, прил. и нар. adj. & adv. упорный, гордый, дерзкій, obstiné, opiniâtre, fier, ein troßiger Mensch, надменный человекъ, un homme fier, hautain, er hat einen troßigen Blick, онъ имѣетъ гордый видъ, il a le regard, l'oeil fier, troßige Worte, гордые, грозныя рѣчи, paroles arrogantes, fières, menaçantes, einem troßig begegnen, гордо поспунать къ кѣмъ, traiter fièrement qn., le traiter avec hauteur, troßig

troigig werden, говорить дерзко, parler avec insolence, parler haut, parler arrogamment. Der Trogkopf, упрямая голова, упрямый, упорный человек, un obstiné, un capricieux.

Trübe, прил. и нар. adj. & adv. мутный, пасмурный, trouble, qui n'est pas clair, trübes Wasser, мутная вода, eau trouble, im trüben Wasser, oder im Trüben fischen, в мутной воде рыбу ловить, pêcher en eau trouble, profiter des défordres, trübes Wetter, пасмурная погода, temps trouble, sombre, couvert, nébuleux, der Himmel, das Wetter wird trübe, небо становится темно, пасмурно, le ciel se noircit, le temps s'obscurcit, trübe Augen haben, иметь мутные глаза, avoir la vue trouble, trübe aussehen, иметь пасмурное лицо, avoir la mine sombre, chagrine.

der Trübel, ро. gen. s, смятение, безпокойство, безпорядок, le trouble, le désordre.

Trüben, гл. д. в. а. мутить, смутить, разстроить, troubler, rendre trouble, man sollte glauben, er könnte kein Wasser trüben, всякой подумал бы, что он и водою не замутит, on dirait, qu'il ne fait pas troubler eau, der Himmel trübt sich, небо темнеет, становится темно, le ciel se trouble, se couvre, s'obscurcit, das Trüben, смятение, смущение, l'action de troubler.

die Trübsal, скорбь, бедствие, напасть, прискорбье, l'affliction, la calamité, la misère, sein Leben in Trübsal zubringen, препровождать в горестной жизни свою, passer la vie dans l'affliction, nach so viel Trübsalen, по претерпении многих бедствий, après tant de calamités.

Trübselig, прил. и нар. adj. & adv. бедственный, печальный, calamiteux, affligeant, misérable, trübselige Zeiten, бедственные времена, temps calamiteux, trübselige Gedanken, печальные мысли, des pensées tristes. die Trübseligkeit, см. vo. Trübsal.

der Trübsinn, меланхолия, уныние, задумчивость, la mélancolie, l'humeur sombre, la tristesse. Trübsinnig, прил. adj. меланхолический, задумчивый, унылый, mélancolique, sombre, triste, affligé.

der Truchseß, ро. gen. en, мн. pl. en, Трухсес, звание, которое ошлвчает древнему чину Стольника, l'Escuyer-tranchant. der Erz-Truchseß, Архи-Трухсес, l'Archi-Escuyer-tranchant.

die Truffel, трюфель, la truffe, der Truffelhund, род собак, выученных для искания трюфелей, le chien dressé à la quête des truffes. die Truffeljagd, собиране трюфелей, la quête des truffes.

der Trug, ро. gen. es, обман, мечта, la tromperie, fourberie, l'illusion.

Trügen, Trüglisch, см. vo. Triegen.

der Trugschluß, ложное заключение, лжеумствование, un argument sophistique, fallacieux, capiteux.

die Truhe, ларь, la caisse, le coffre.

das Trumm, ро. gen. es, кончик, un bout, un morceau, ein Trumm Licht, свѣчной огарок, un bout

de chandelle. die Trümmern, развалины, остатки, les débris, les ruines, zu Trümmern gehen, развалиться, разрушиться, se briser, se casser, tomber en pièces, en ruines, alles geht zu Trümmern, все разрушается, изпровергается, tout déperit, tout s'en va à vau l'eau.

die Trummel, см. vo. Trommel.

Trümmern, см. vo. Zertrümmern.

der Trumpf, ро. gen. es, мн. pl. Trümpe, козырь, la triomphe, l'a tout, drei Trümpe haben, иметь на руку при козыря, avoir trois à tous, drei mal Trumpf spielen, три раза козырять, jouer deux fois à tout, Pif ist Trumpf, пики козыри, la triomphe est de pique, mit einem Trümpe stehen, покрыть козырем, couper avec de la triomphe, einen Trumpf auf etwas setzen, укладывать с грубостью, принуждать к чему с грубостью, lâcher un gros mot pour confirmer qch.

Trumpfen, гл. д. в. а. козырять, jouer à tout, покрыть козырем, couper avec triomphe, einen trumpfen, дѣлать кому спротиве выигрыш, упрям, щунять, козырять кого, donner à qn. une verte reprimande, rabrouer qn.

der Trunk, ро. gen. es, б. мн. f. pl. питье, напиток, le trait, le coup; пьянство, l'ivrognerie, l'habitude de s'enivrer, einen Trunk thun, выпить напиток чего либо, boire un coup, in einem Trünke, одним приемом, глотком, tout d'un trait, tout d'un coup; dem Trünke ergeben sein, предану быть пьянству, être sujet à la boisson, aime à boire, la boisson.

Trunken, прил. и нар. adj. & adv. пьяный, хмельный, ivre, enivré, ein trunkener Mensch, пьяный человек, un homme ivre, trunken sein, пьяным быть, être enivré, ivre, être pris de vin, halb trunken sein, быть в полхмеля, под хмельком, поугарым, être entre deux vins, en pointe de vin, être gris, trunkener Weise, в пьянстве, dans le vin, vor Schlaf trunken, oder schlaftrunken sein, быть сонным, дремать, être ivre de sommeil, être à demi endormi, trunkener Mund redet aus Herzens Grund, у презвара на ум, а у пьяного на язык, quand le vin entre, le secret sort; ivrognerie ne cèle rien.

der Trunkenbold, пьяница, l'ivrogne.

die Trunkenheit, пьянство, l'ivresse, etwas in der Trunkenheit thun, сдѣлать что в пьянстве, faire qch. dans l'ivresse.

der Trupp, ро. gen. es, мн. pl. e, толпа, la troupe, ein Trupp Bauern, толпа, куча мужиков, une troupe de paysans, ein Trupp Knechtshüter, стадо куропаток, une compagnie de perdrix. die Truppen, войско, войска, les troupes, les régiments, Truppen werden, набирать солдат, lever des troupes.

die Truppe, общество, la troupe, eine Truppe Schauspieler, труппа комедиантов, une troupe de comédiens.

Truppreise, нар. adv. толпами, en troupes, par troupes, par bandes.

der Truthahn, Индѣйскій пѣтухъ, le coq d'Inde.
die Truthenne, индѣйка, курица Индѣйская,
la poule d'Inde.

der Tscherppe, ро. gen. s, большой ножъ, un grand
couteau.

die Tuberoze, тубероза, la tuberoze.

das Tuch, ро. gen. es, мн. pl. Tücher, сукно, le
drap; платокъ, le mouchoir; просыня, поло-
тенцо, un drap, la toile, englisch: s Tuch, Аглин-
ское сукно, du drap d'Angleterre, mit einem war-
men Tuche reiben, тереть теплымъ поломен-
номъ, frotter avec un linge chaud, ein seidenes
Tuch, шелковый платокъ, un mouchoir de soie,
die Jagdtücher, шенета, les toiles, den Wald mit
Tüchern umstellen, разставить шенета вокругъ
лѣсу, faire une enceinte de toile autour du
bois.

der Tuchbereiter, суконщикъ, l'éplaigneur, l'em-
plaigneur, le laineur.

Tuchen, прил. adj. суконный, de drap, ein tuchenes
Kleid, суконный кафтанъ, un habit de drap.

der Tuchsärber, красильщикъ суконъ, le teintu-
rier en laine.

der Tuchhandel, шоръ сукномъ, le trafic, com-
merce de drap.

der Tuchhändler, торгующій сукномъ, le mar-
chand drapier, marchand de drap.

das Tuchhaus, суконный рядъ, le magasin public
de drap.

der Tuchsnappe, подмасхерье суконнаго дѣла, le
garçon drapier.

der Tuchladen, суконная лавка, la boutique de
drap.

der Tuchmacher, суконщикъ, le fabricant de drap,
le drapier.

die Tuchpresse, суконный прессъ, la presse de
draps.

der Tuchsrausch, родъ саржи, или шерстяной ма-
терїи, la serge drapée.

die Tuschrote, суконная покроя, la lisière du
drap.

✗ Tüchtig, прил. и нар. adj. & adv. способный, год-
ный, удобный, propre, habile, convenable;
большій, достаточный, твердый, solide,
suffisant, grand, ein tüchtiger Mensch, искусный
человѣкъ, un homme habile, et ist dazu nicht
tüchtig, онъ не способенъ къ тому, il n'est
pas propre à cela, sich tüchtig machen, учинить
себя способнымъ, пріобучить себя къ чему,
s'habiller, ein tüchtiger Mensch, сильный чело-
вѣкъ, un homme fort, robuste, ein tüchtiges Stük
Brot, большой кусокъ, ломъ хлѣба, un grand
morceau de pain, tüchtig arbeiten, essen, сильно,
прилѣжно работать, плотно ѣсть, travailler,
manger bien, beaucoup, eine tüchtige Trost Esche-
ge, добрыя побои, une volée de coups de bâ-
ton. die Tüchtigkeit, способность, годность,
l'habileté, la capacité suffisante.

der Tüch, ро. gen. es, мн. pl. die Tüche, злоба, лу-
кавство, la malice, fourberie, méchanceté, vol-
ler Tüche sein, быть весьма лукавымъ, хит-
рымъ, être plein de malice, jemanden hinter

seine Tüche kommen, узнать чье лукавство,
происки, découvrir les fourbes, les intrigues
de qn.

Tüchisch, прил. adj. коварный, злобный, злосп-
ный, malicieux, fournois, malin, caché, four-
be, ein tüchisches Pferd, норовистая лошадь,
un cheval quints, vicieux, tüchisch handeln,
поступать хитро, лукаво, коварно, agir en
dissimulé, en fourbe, tüchisch auf jemanden sein,
досадовать, злобиться на кого, bouter.

der Tüchmäuser, см. vo. Dackmäuser. der Tuf, см. vo.
Tof.

die Tugend, добродѣтель, la vertu, die christlichen
Tugenden, Христїанскія добродѣтели, les
vertus chrétiennes, sie ist ein Muster der Tugend,
она можетъ служить примѣромъ добродѣ-
тели, elle est un exemple de vertu, ein Pferd
von vielen Tugenden, добродѣтельная лошадь, un
cheval de beaucoup de vertus, de beaucoup de
bonnes qualités, die Pflanze hat die und die Tugend,
это растение имѣетъ такое-то свойство,
силу, cette plante a telle vertu, aus der Noth eine
Tugend machen, сдѣлать, спастись необходи-
мостью добродѣтелию, faire de nécessité vertu.

der Tugendadel, благородство, пріобрѣтаемое до-
бродѣтелию, noblesse acquise par la vertu.

Tugendhaft, прил. adj. добродѣтельный, vertueux,
ein tugendhaftes Leben führen, вести добродѣтель-
ную жизнь, mener une vie vertueuse, vivre ver-
tueusement.

der Tugendheld, герой въ добродѣтели, un héros
de vertu.

die Tugendlehre, нравоученіе, мораль, la morale.

Tugendreich, прил. и нар. adj. & adv. очень добро-
дѣтельный, très vertueux.

Tugendstam, см. vo. Tugendhaft.

die Tulpe, тюльпанъ, la tulipe.

der Tulpenbaum, тюльпанное дерево, le tulipier,
arbre aux tulipes, bois jaune.

die Tulpenzwiebel, тюльпанная луковица, l'oignon
de tulipe. Tulpenzwiebeln legen, сажать тюль-
панную луковицу, planter, enterrer des oi-
gnons de tulipes.

der Tummel, ро. gen. s, круженіе головы, le ver-
tige, tournoiement de tête; хмѣль, l'ivresse;
sich ein Tummelchen trinken, напиться до пьяна,
s'enivrer. Tummelig, oder Tummelicht, см. vo.
Tummelig.

das Tummelchen, маленькій покатъ, un petit bocal.

Tummeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben,
шатались, chanceler, vaciller, branler. Какъ
гл. д. comme v. a. ein Pferd tummeln, выж-
жать лошадь, travailler, rousser, manier un
cheval, sich mit jemandem herum tummeln, дра-
ться, бороться съ кѣмъ, se battre, lutter avec
qn. Sich tummeln, спѣшить, поропиться; про-
ворно дѣлать что, se dépêcher, se presser, se
hâter, tummelse dich! проворнѣе, скорѣе, пово-
рачивайся! dépêchez vous!

der Tummelplatz, мѣсто, гдѣ солдаты экзерци-
руются, или гдѣ лошадей обѣзжаютъ,
la carrière, le manège; la place d'armes, мѣ-
сто сраженія, боя, le champ de bataille.

der Tümmel, турманъ, le tourneur, espèce de pigeons.
 der Tumult, po. gen. es, mn. pl. e, шумъ, прерыва, le tumulte; мятежъ, возмущеніе, un tumulte, une émeute, Tumult erregen, сдѣлать шревогу, exciter un tumulte.
 die Tünche, выбѣлка, подмазка, le crépi, la crépissure; der Mauer eine Tünche geben, выбѣлить стѣну, mettre un crépi à la muraille.
 Tünchen, гл. д. v. a. стѣну подмазать, выбѣлить, blanchir, crépir, enduire de chaux. das Tünchen, выбѣленіе, подмазываніе, l'action de blanchir.
 der Tüncher, подмазщикъ, стукатуръ, le maçon qui blanchit les murailles.
 die Tünke, подливка, жижа, la sauce.
 Tünken, гл. д. v. a. обмочить, обмакивать, tremper, plonger, sein Brot in die Tünke tunken, обмакивать хлѣбъ въ супъ, saucer son pain, die Feder in die Tünke tunken, обмакивать перо въ чернилахъ, tremper sa plume dans l'encre.
 der Tüpfel, po. gen. s, точка, le point. Tüpfelig, прил. adj. изпещренный, изпятнанный, pointé, picoté, marqué.
 Tüpfeln, гл. д. v. a. дѣлать точки, pointiller, faire des points.
 Tüpfen, Tüpfen, гл. д. и ср. v. a. & n. касаться, дошрогиваться до чего кондемъ, toucher qch. avec la pointe, mit dem Finger auf etwas tūpfen, прикасаться къ чему краемъ пальца, toucher qch. du bout du doigt.
 der Tüpfstein, см. vo. Tof.
 der Turban, po. gen. es, mn. pl. e, чалма, le turban.
 der Turf, см. vo. Tof.
 der Türke, po. gen. n, mn. pl. n, Турка, le Turc. die Türkin, Турчанка, la Turque.
 der Türkenkopf, Турецкая голова, la tête de Turc, bey Turnieren, Арапская голова, tête de More, bey einem Carrussel, деревянной болванъ, le faquin; der Türkenkopf, das Gewäfs, см. vo. Pfebe.
 die Türkei, Турція, la Turquie.
 Türksisch, прил. и нар. adj. & adv. Турецкій, turc, turque, de Turc, de Turquie, der türkische Kaiser, Турецкій Султанъ, le Sultan, le Grand-Seigneur, le Grand Turc; der türkische

Bund, родъ лилен, le martagon, türkische Bohnen, Турецкіе бобы, des haricots, die türkische Religion, Магометанскій, Турецкій законъ, la religion, la croyance turque, le Mahométisme, türkisches Garn, Турецкая бѣла, fil de coton garancé, türkischblau, темносиній, яхонтовой, bleu turquin, türkisch Roth, türkischer Karmin, баканъ, rouge turquin, türkische Kresse, (tropaeolum) Турецкій крессъ, la caruscine, le cresson d'Inde. Türkisch mit jemanden umgehen, жестоко, варварски съ кѣмъ поступать, traiter qn. cruellement, barbarement.
 der Türkiß, po. gen. es, mn. pl. e, бирюза, la turquoise.
 der Turmalin, неплопритягатель, турмалинъ, la tourmaline, le tire-cendre.
 das Turnier, po. gen. es, mn. pl. e, карусель, турниръ, рысалище, le tournois, pas d'armes.
 Turnieren, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, шумѣть, бѣситься, tempêter, tonner, gronder.
 Turnieren, гл. д. v. a. сдѣлать турниръ, faire un tournois, combattre au tournoi.
 die Turnipse, родъ брюквы, le turnip, la rabricule.
 die Turstelauße, горлица, la tourterelle.
 die Tusch, тушь, Китайскія чернила, l'encre de la Chine. Tuscheln, гл. д. v. a. тушевать, laver un dessin, l'ombrer avec de l'encre de la Chine.
 die Tute, oder Tüte, свертокъ бумаги, le cornet.
 die Tutia, туція, или шпѣаушеровая сажа, при сплавкѣ шпѣаутера вокругъ печи при-стающая, la cadmie des fours.
 der Tüttel, точка, un point.
 der Tutsch, см. vo. Tofsch.
 die Tüte, см. vo. Erdgrille.
 der Tyrann, po. gen. en, mn. pl. en, тиранъ, варваръ, мучитель, le tyran. die Tyrannen, тиранство, мучительство, варварство, la tyrannie, la cruauté. Tyrannisch, прил. adj. тиранскій, мучительскій, варварскій, tyrannique, cruel, barbare, tyrannisch mit jemanden umgehen, поступать съ кѣмъ тирански, варварски, traiter qn. cruellement, barbarement. Tyrannisieren, гл. д. и ср. v. a. & n. варварски, тирански поступать, tyranniser, faire le tyran, gouverner avec tyrannie.

II.

II, двадцать первая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійское У. U la vingt & unième lettre de l'alphabet allemand qui se prononce comme OU en français.
 Ue, осьмая гласная буква, коея произношеніе походитъ нѣсколько на Россійское Ю. Ue huitième voyelle de l'alphabet allemand qui sonne exactement comme l'U français.

Uebel, прил. и нар. adj. & adv. худой, дурной, негодный; худо, негодно, плохо, дурно, mal, mauvais; досадный; досадно, fâcheux, ein übler Geruch, дурный запахъ, une mauvaise odeur, ich habe eine übele Nacht gehabt, я нынѣшнюю ночь препровелъ весьма дурно, j'ai passé une mauvaise nuit, übles Wetter, дурная погода, mauvais temps, sich übel befinden, нездоровымъ быть, se porter mal, 3; 2

mal, être indisposé, es wird mir übel, мнѣ тошно становится, j'ai mal au coeur, ein übler Handel, худое дѣло, une méchante affaire, das wird ihnen nicht übel thun, онѣ этого вамъ не будетъ худо, cela ne vous fera pas mal, es wird ihm übel bekommen, худо ему будетъ, il s'en trouvera fort mal, übele Zähne haben, имѣть гнилые зубы, avoir des dents gâtées, pourries, er hat sein übeles Gesicht, онѣ имѣетъ изрядное, довольно пріятное, неоправдательное лице, il a un assez joli visage, der Wein schmeckt nicht übel, это вино не дурно, ce vin n'est pas mauvais, er schreibt sehr übel, онѣ очень худо пишетъ, il écrit fort mal, etwas übel auslegen, толковать что въ дурную сторону, interpréter, prendre mal qch., etwas übel aufnehmen, взять, принявъ что въ дурную сторону, prendre en mauvaise part, s'en offenser, seine Zeit übel anwenden, не хорошо употреблять свое время, employer mal son temps, das läßt, steht übel, это не пристало, это худо пристало, cela sied mal, sich übel zu etwas anschicken, не умѣть дѣлать по надлежащему, n'avoir nulle disposition à qch., unsere Sachen stehen übel, наши дѣла худо идутъ, nos affaires sont en mauvais état, er will mir übel, онѣ недоброжелательствуетъ мнѣ, онѣ весьма дурно ко мнѣ расположенъ, il me veut du mal, übel von einem reden, худо о комъ говоришь, злословить, порицать кого, blâmer qn., médire de qn., jemanden übel wünschen, желать кому зла, souhaiter du mal à qn., mit einem übel umgehen, поступать съ кѣмъ худо, грубо, maltraiter qn., le traiter durement, übel sehen, худо видѣть, имѣть слабое зрѣніе, voir mal, avoir la vue courte, eine übele Aussprache haben, имѣть худое произношеніе, prononcer mal, avoir de l'accent, übel sitzen, худо сидѣть, être mal placé, übel zu Fuß sein, быть худымъ ходкомъ, пѣшеходцемъ, être mauvais piéton, ou marcheur.

das Uebel, ро. gen. s, зло, бѣда, вредъ, болѣзнь, le mal, un défaut, un inconvénient, une maladie, das größte Uebel, величайшее зло, le plus grand des maux, dem Uebel ist leicht abzuhelfen, этому злу помочь, пособить еще можно, on peut aisément remédier à ce mal, der Krieg verursacht vielerley Uebel, война причиняетъ множество бѣдствій, пагубы, la guerre cause bien des maux, ich sehe kein Uebel dabei, я вижу ничего дурного, вредного не предусматриваю, je n'y vois point de mal, aus zweien Uebeln muß man das kleinste wählen, изъ двухъ золъ должно избирать легчайшее, de deux maux il faut éviter le pire.

die Uebelsart, тошнота, le mal; soulèvement de coeur, la nausée, diese Artzney verursacht Uebelsart, это лекарство чрезвычайно прошивно, ce remède fait soulever le coeur.

der Uebelslang, Uebelsant, прошивный, непріятный звукъ, голосъ, непріятный разладъ, la dissonance, la cacophonie.

der Uebelsand, безобразность, непристойность, la méhance, la difformité.

die Uebelsart, злодѣяніе, преступленіе, злодѣйство, la mauvaise action, le crime, le forfait.

der Uebelsäter, злодѣй, преступникъ, le malfaiteur, le criminel, coupable. die Uebelsäterin, злодѣйка, преступница, la malfaitrice.

Ueben, гл. д. v. а. наснаждать, обучать, упражнять, exercer, dresser, former, instruire, die Soldaten in den Waffen üben, обучать солдатъ ружью, exercer les soldats à manier les armes, sich üben, упражняться, sich im Fesen üben, упражняться въ чтеніи, учиться читать, s'exercer à lire, sein Gedächtniß üben, изощрять свою память, exercer sa mémoire, seine Geduld üben, испытывать свое терпѣніе, exercer sa patience, mettre sa patience à l'épreuve, eine Kunst, ein Handwerk üben, оуправлять художество, ремесло, exercer un art, un métier, Gewalt üben, чинить насиліе, faire des violences, Rache üben, мстить, se venger, tirer vengeance.

Ueben, нар. adv. hinüben, по ту сторону, au de là, hierüben, по сю сторону, de ce côté-ci.

Ueber, предлогъ, управляющій дательнымъ и винительнымъ падежами, préposition qui régit le datif & l'accusatif, чрезъ, на, надъ; по, sur, par, dessus, au dessus, par; болѣе, plus, dans, man hat lange über diese Sache gestritten, долго спорили объ этомъ, on a disputé long-temps sur cette matière, Gott über alles lieben, любить Бога паче всего, aimer Dieu sur toutes choses, eins über das andere legen, положить одно на другое, mettre l'un sur l'autre, eine Brücke über den Fluß schlagen, навѣсти мостъ чрезъ рѣку, faire un pont sur le fleuve, über der Erde, надъ землею, sur la terre, die Aussicht über jemanden haben, имѣть надзираніе, смотрѣніе надъ кѣмъ, avoir l'inspection sur qn., etwas über sich nehmen, взять что на себя, prendre une affaire sur soi, einen Boten über den andern schicken, посылашь гонца въ саба за гонцемъ, envoyer courier sur courier, Schulden über Schulden machen, накапливать на себя долги, faire dettes sur dettes, über einen sitzen, сидѣть выше кого, avoir le rang sur qn., der Himmel ist über uns, небо надъ нами, le ciel est sur notre tête, au dessus de notre tête.

Ueber den Wolken, надъ облаками, au dessus des nues, über dem Fenster, надъ окошкомъ, au dessus de la fenêtre, das ist über meinen Verstand, это превыше моего понятія, cela est au dessus de ma portée, sich über andere erheben, возвышаться передъ другими, s'élever par dessus les autres, au dessus des autres, immer über den Büchern sitzen, сидѣть всегда, безпрестанно надъ книгами, ne faire que lire, lange Zeit über etwas zubringen, долго надъ чѣмъ сидѣть, заниматься чѣмъ весьма долгое время, être long-temps à faire qch.

Ueber den Tisch springen, перепрыгнуть чрезъ столъ, sauter par dessus la table, eine Finsterniß über das ganze Land, тьма по всей землѣ, des ténè-

tenèbres sur tout le pays. Ich schwige über den ganzen Leib, я чувствую пошл по всему телу, je sue par tout le corps, über Land reisen, ехать в деревню, уехать, partir; сухим путем, ехать, aller par terre, ich werde über Smolensk nach Riga reisen, я поеду в Ригу через Смоленск, j'irai à Riga par Smolensk, über die Gasse gehen, идти через улицу, passer par la rue, über eine Brücke gehen, идти через мост, passer un pont.

Ueber die Zeit, co временемъ, au de là du temps, über der Nera, по ту сторону Невы, au de là de la Neva, über dem Berge, по ту сторону горы, au de là de la montagne, über seine Besoldung, выше его жалованья, au de là de ses gages, über alle unsere Hoffnung, сверхъ всего нашего чаянія, au de là de nos espérances, über die Maßen, чрезъ мѣру, надъ мѣру, outre mesure, outre la mesure, über das alles, а сверхъ всего того, & par dessus, es ist schon über drei Uhr, три часа было, уже четвертый часъ, il est trois heures passées, sonnées, er ist mir über hundert Rubel schuldig, онъ мнѣ долженъ болѣе ста рублей, il me doit plus de cent roubles, über die Hälfte, больше половины, plus de la moitié, es ist über ein halbes Jahr, болѣе полугода, il y a plus de six mois, das ist über mein Vermögen, это выше моихъ силъ, cela passe mes forces, es ist nichts über das Glück, нѣтъ ничего на свѣтѣ превыше счастья, rien n'est tel que la fortune, es geht ihm nichts über Geld und Gut, это такая вещь, которую онъ паче всего на свѣтѣ почитаетъ, уважаетъ, la chose du monde qu'il estime le plus, ce sont des richesses, den Tag, die Nacht über, вѣ день, во весь день, днемъ, во всю ночь, ночью, pendant le jour, durant la nuit, diese Zeit über, во все это время, durant cet espace de temps, über unserm Plaudern vergeht die Zeit, время проходитъ между разговорами нашими, pendant que nous jasons, le temps se passe, über Tisch, за столомъ, à table, er vergift über dem Lesen Essen und Trinken, за чтеніемъ позабываетъ онъ даже пищу и питье, la lecture lui fait oublier le manger & le boire, über dem Lesen einschlafen, читая заснуть, s'endormir en lisant, à la lecture.

Sich über etwas freuen, радоваться чему, se réjouir de qch., ich will mich über diese Sache bedenken, я подумаю объ этомъ дѣлѣ, j'y penserai, je réfléchirai à cela, über einem Werke seyn, трудиться надъ какимъ сочиненіемъ, travailler à un ouvrage, die Zeit über etwas verlieren, потерять время на чѣмъ, perdre le temps à qch., ich wundere mich über ihre Geduld, я удивляюсь вашему терпѣнію, j'admire votre patience, über den Tod seines Freundes weinen, оплакивать смерть друга, pleurer la mort de son ami, sich über den Fluss setzen lassen, переправиться, переѣхать черезъ рѣку, passer la rivière, ich kann es nicht über das Herz bringen, я никакъ не могу сдѣлать, мнѣ совѣстно это сдѣлать, je ne fais une conscience de faire cela, den Segen über etwas spre-

chen, благословлять что, bénir qch., seine Meinung über etwas sagen, сказать свое мнѣніе о чемъ, dire son sentiment au sujet de qch., Anmerkungen über etwas machen, сдѣлать на что свои замѣчанія, faire des annotations sur qch.

Ueber sechs Wochen werde ich von hier weggehen, я черезъ шесть недѣль поѣду отсюда, je partirai d'ici dans six semaines, wir wollen es bis über acht Tage aufschieben, мы это отложимъ, отсрочимъ на восемь дней, на недѣлю, nous remettrons cela à la huitaine, nous renvoyons la partie à la huitaine, über ein Jahr, черезъ годъ, dans un an, heute über acht Tage, черезъ восемь дней отъ нынѣшняго числа, d'aujourd'hui en huit jours, d'ici à huit jours. Wo ich über dich komme, ежели я тебя застану, si je te viens à dos, es geht über mein Geld her, теперь-то приходитъ мнѣ расплачиваться, теперь-то пришелъ расходъ на мои деньги, il faut que je paye beaucoup, es geht über uns her, на насъ нападаютъ, на нашъ шепъ говорятъ, на нашъ шепъ веселятся, on nous en veut, on se divertit à notre compte, on parle mal de nous, ich lasse niemand über mein Geld, я не позволяю никому прикасаться къ моимъ деньгамъ, я не вѣрю никому въ моихъ деньгахъ, je ne laisse personne toucher à mon argent, ich lasse ihn über alles gehen, я ему все повѣрилъ, j'ai mis tout entre ses mains. Ueberdas, überdies, übereinander, richtig: über das, über dies, über einander, кромѣ того, сверхъ того, en outre, outre cela; другъ на друга, l'un sur l'autre, die Beine über einander schlagen, сложить ноги на перекрестъ, tenir les jambes croisées.

Ueberdarn, гл. д. v. a. перепахать, двоить, biner, donner une seconde façon à une terre labourable.

Ueberall, нар. adv. всюду, вездѣ, во всѣхъ сторонахъ, par tout, en tout lieu, er ist überall bekannt, онъ вездѣ извѣстенъ, знакомъ, il est connu par tout.

Ueberantworten, гл. д. v. a. на руки отдавать, отдавать, вручать, предавать, rendre, livrer, présenter, remettre, faire tenir qch.

Ueberarbeiten, гл. д. v. a. переправлять, передѣлывать, corriger, remanier, repasser la lime sur un ouvrage, sich überarbeiten, съ лишкомъ работать, надорваться отъ труда, faire des excès en travaillant, se faire mal à force de travailler.

Ueberaus, нар. adv. чрезвычайно, ошмѣнно, чрезвычайно, extrêmement, excessivement, extraordinairement, à l'excès, étrangement, es ist überaus kalt, чрезвычайно холодно, il fait extrêmement froid, es ist überaus viel, это чрезвычайно много, c'est une grande quantité, er hat überaus viel Verstand, онъ чрезвычайно уменъ, разуменъ, il a infiniment d'esprit.

Ueberbauen, гл. д. v. a. надстроить, надъ чѣмъ, bâtir sur qch., sich überbauen, разорить себя строеніемъ, bâtir au de là de ses forces, se ruiner à force de bâtir.

Ueberbehalten, гл. д. непр. v. a. ir. имѣть въ оспашкѣ, оставить что за трапкою, за разходомъ, avoir de reste.

das Ueberbein, шишка, наростъ, la loupe.
 Ueberbieten, гл. д. непр. v. a. ir. передавать, enchérir, faire un offre au dessus de qn.
 Ueberbinden, гл. д. непр. v. a. ir. перевязать, навязать, lier par dessus.
 Ueberblättern, гл. д. v. a. пропустить что перерывая листы какой книги, passer un passage en feuilletant un livre.
 Ueberbleiben, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, остаться, rester, être de reste, demeurer de reste. см. vo. Uebrig.
 das Ueberbleibsel, остатокъ, le reste, le residu, le restant, die Ueberbleibsel der Mahlzeit, остатки послѣ обѣденнаго стола, les restes du dîner.
 Ueberblühen sich, гл. возвр. v. rec. съ лишкомъ цвѣсти, fleurir trop.
 Ueberbreiten, гл. д. v. a. перестилать, настилать, étendre par dessus.
 Ueberbringen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überbracht, неокон. inf. zu überbringen, принести, отнести, поручить, apporter, remettre, er hat die Nachricht überbracht, онъ принесъ, привезъ извѣстiе, il a apporté la nouvelle.
 Ueberbringen, прич. part. übergebracht; неокон. inf. überzubringen, перенести, перевезти, transporter.
 der Ueberbringer, вручитель, податель, le porteur. die Ueberbringerin, вручительница, подательница, la porteuse.
 Ueberbrücken, гл. д. v. a. наводить мостъ чрезъ рѣку, faire un pont sur une rivière.
 Ueberdas, Ueberdem, см. vo. Ueber.
 die Ueberdecke, покрывало, une couverture.
 Ueberdecken, гл. д. v. a. покрывать что, couvrir qch.
 Ueberdenken, гл. д. непр. v. a. ir. подумать, размыслить о чемъ, considérer mûrement, réfléchir sur qch, faire réflexion sur, ou à qch., ein reiflich überdachter Entschluß, хорошо одуманное предпрiятiе, вознамѣренiе, une résolution bien examinée. die Ueberdenkung, одуманiе, размышленiе, le réfléchissement, l'examen.
 der Ueberdruß, противность, скука, досада, le dégoût, l'ennui.
 Ueberdrüssig, прил. и нар. adj. & adv. скучный, las, ennuyé, einer Sache überdrüssig seyn, скучиться чѣмъ, être ennuyé de qch., ich bin seiner überdrüssig, онъ мнѣ наскучилъ, je suis las de lui, ich bin dieses Handels überdrüssig, мнѣ это дѣло наскучило, je suis las de cette affaire, j'en suis tout dégoûté.
 Ueberdüngen, гл. д. v. a. раскладывать навозъ, étendre le fumier; съ лишкомъ много навозу класать, mettre trop d'engrais.
 Ueberes, ober Ueberes, нар. adv. діагонально, поперебъ, de biais, diagonalement.
 Uebereilen, гл. д. v. a. прич. part. übereilt, неоконч. inf. zu übereilen, заспастъ кого нечаянно, surprendre, survenir, er ist von dem Tode übereilt worden, онъ скоропостижно умеръ, il est mort subitement, die Nacht hat uns übereilet, ночь застигла насъ, la nuit nous surprit, jemanden übereilen, шоропить кого, presser qn, ne lui

laisser pas le temps nécessaire, sich übereilen, дѣлать что въ скорости, въ шоропливости, не разсуждая, s'échapper; съ лишкомъ шоропиться, précipiter, se précipiter, se hâter trop, sich in einem Geschäfte übereilen, быть шоропливу въ какомъ дѣлѣ, se précipiter trop dans une affaire. Uebereilt, шоропливый, поспѣшный, précipité, ein übereilter Entschluß, неодуманное предпрiятiе, une résolution précipitée.

die Uebereilung, шоропъ, скорость, шоропость, la précipitation, la vitesse extrême, la trop grande hâte, er hat es aus Uebereilung gethan, онъ это сдѣлалъ онъ шоропливости, не одумавъ, il l'a fait sans y réfléchir, sans y penser, es hat es aus Uebereilung gesagt, онъ это сказалъ не помысливъ, cela lui est échappé de dire, cela lui est échappé sans y penser.

Ueberein, нар. adv. согласно, сообразно, conformément.

Ueber einander, см. vo. Ueber.

Ueberein kommen, гл. ср. v. n. согласно быть, согласиться, соотвѣтствовать, correspondre, s'accorder, avoir du rapport ensemble, convenir, tomber d'accord d'une chose, seine Meinung kommt mit der meinigen überein, мнѣнiе его согласно съ моимъ, son opinion, son sentiment se rapporte à la mienne, sie kommen in allen Stücken mit einander überein, они во всемъ согласны, ils s'accordent en tout.

die Uebereinkunft, согласiе, соотвѣтствованiе, la conformité, l'accord, la correspondance, le rapport.

Ueberein stimmen, согласиться, согласно быть, s'accorder, être d'accord, sympathiser, das stimmt mit ihren Worten überein, это согласно съ вашими словами, cela s'accorde avec ce que vous diez. Uebereinstimmig, Uebereinstimmend, согласный, соотвѣтственный, сообразный, accordant, qui s'accorde, convenable, sympathique.

die Uebereinstimmung, согласiе, l'accord, la convenance, la conformité de sentiment, l'harmonie, die geschickte Uebereinstimmung der Theile, точная соразмѣрность въ частяхъ, la justesse des parties.

Ueberessen, гл. возвр. непр. v. rec. ir. прич. part. überessen, übergesessen, неокон. inf. zu überessen, обѣстись, manger trop, plus qu'il n'en faut.

Ueberfahren, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. dem. seyn, прич. part. übergefahren; неокон. inf. überzufahren, переѣзжать, переправляться, passer, traverser, faire le trajet d'une rivière en bateau.

Ueberfahren, гл. д. v. a. прич. part. überfahren, неокон. inf. zu überfahren, переѣхать, passer, ein Kind überfahren, задавить дитя каретой, переѣхать чрезъ него, faire passer la voiture sur un enfant, écraser un enfant, von einem Wagen überfahren werden, задавлену быть каретою, être écrasé par une voiture, par un chariot, ein Papier mit dem Schwamme überfahren, тереть бумагу губкою, passer une éponge sur un papier. die Ueberfahung, переѣханiе, l'action de passer sur qch.

die Ueberfahrt, переѣздъ, перевъзъ, le passage.
le trajet d'une rivière; переѣзжаніе, l'action de passer.

der Ueberfall, нападеніе, нашествіе, la surprise.
Ueberfallen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überfallen, неоконч. inf. zu überfallen, нападать, наступать, surprendre, prendre à l'imprévu, eine Stadt überfallen, нечаянно напасть на городъ, surprendre une ville, die Nacht überfiel uns, ночь насъ захватила, застигла, la nuit nous surprit, vom Tode überfallen werden, постигнутому быти смертию, être surpris de la mort, von einer Krankheit überfallen werden, постигнутому быти болѣзнію, être attaqué d'une maladie, der Schlaf überfällt mich, сонъ овладѣлъ мною, le sommeil me prend.

Ueberfirnissen, гл. д. v. a. прич. part. überfirnist; неоконч. inf. zu überfirnissen, покрыть лакомъ, enduire de vernis, verniffer.

Ueberflechten, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überflechten, неоконч. inf. zu überflechten, переплетать, revêtir d'un clayonnage.

Ueberfliegen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, и гл. д. & v. a. прич. adj. übergeflogen, неоконч. inf. über zu fliegen, перелетать, перелетѣть, летать чрезъ что, voler par dessus, passer en volant.

Ueberfließen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. dem. ir. seyn, разлиться, couler par dessus, déborder, se déborder, der Wein fließt über, вино разливается, le vin coule par dessus le bord du verre, mein Herz fließt über vor Liebe, сердце мое упоено, исполнено любовію, mon coeur est transporté d'amour.

Ueberfließen, гл. д. v. a. вышлягивать крыло арміи своей далѣе непріятельскаго, déborder.
der Ueberfluß, изобиліе, излишество, доволество, избыточество, l'abondance, einen Ueberfluß an etwas haben, изобилловать чѣмъ, избыточествовать, изобиліе имѣть въ чѣмъ, abonder en qch., einen Ueberfluß an Holz haben, изобилловать лѣсомъ, avoir abondance de bois, abonder en bois, einen sehr großen Ueberfluß haben, преизобилловать, avoir une grande abondance.

Ueberflüssig, прил. и нар. adj. & adv. избыльный, обильный, избыточный, abondant; abondamment, en abondance; излишній, superflu, ein Band, das alles überflüssig hat, земля, изобилующая всемъ, un pays abondant en tout, das ist überflüssig, это излишне, c'est superflu.

die Ueberfracht, то, что должно плащить на Почтѣ за вѣсъ, который сундукъ, или вещи пассажира имѣютъ болѣе того вѣса, сколько каждому позволено съ собою взять, le surpoids.

Ueberfrachten, гл. д. v. a. прич. part. überfrachtet, неоконч. inf. zu überfrachten, съ лишкомъ нагрузить корабль, surcharger un vaisseau.

Ueberfressen, см. vo. Ueberessen.

Ueberfrieren, гл. ср. непр. v. a. ir. прич. part. überfrozen, неоконч. inf. zu überfrieren, замерзать, замерзнуть, перемерзнуть, geler, se glacer.

Ueberführen, ich führe über, гл. д. v. a. прич. part. übergeführt, неоконч. inf. überzuführen, переводить, перевозить, conduire à l'autre côté, mit dem Wagen, перевозить, перевезти, passer, transporter.

Ueberführen, ich überführe, прич. part. überführt, неоконч. inf. zu überführen, уличить, обличить, изобличить, convaincre, jemanden eines Diebstahls überführen, обличить кого въ воровствѣ, convaincre qn. de larcin, sie haben mich hinlänglich überführt, вы совершенно убѣдили меня, vous m'avez entièrement convaincu. die Ueberführung, уличеніе, изобличеніе, обличеніе, улика, la conviction.

Ueberfüllen, гл. д. v. a. прич. part. überfüllt, неоконч. inf. zu überfüllen, съ лишкомъ наполнить, переполнить, remplir trop, sich den Magen mit Speisen überfüllen, отяготить желудокъ пищею, se farcir l'estomac de viandes, se gorgir de manger.

Ueberfüttern, гл. д. v. a. прич. part. überfüttert, неоконч. inf. zu überfüttern, съ лишкомъ накормить, donner trop à manger.

die Uebergabe, отдача, отданіе, здача, la reddition, la tradition, die Uebergabe einer Stadt, здача города, la reddition d'une ville, eine Stadt zur Uebergabe auffordern, потребовать городъ къ здачѣ, sommer une ville de se rendre, mit dem Feinde wegen der Uebergabe einer Stadt handeln, производить переговоры съ непріятелемъ о здачѣ города, capituler.

der Uebergang, переходъ, проходъ, перехожденіе, le passage, l'action de passer, den Uebergang freitig machen, оспаривать переходъ, disputer le passage, der Uebergang zu einer andern Parthei, переходъ, передаваніе себя на другую сторону, le changement de parti, der schnelle Uebergang aus der Wärme in die Kälte ist schädlich, скорый переходъ изъ тепла въ стужу есть вреденъ, il est très nuisible de passer tout d'un coup du froid au chaud, der Uebergang einer Festung, здача крѣпости, la reddition d'une forteresse; der Uebergang in einen Neide, отступленіе, переходъ, la transition. Es ist nur ein Uebergang, это пройдемъ, проживемъ до свадьбы, ce n'est qu'une petite pluie passagère, cela passera; ce n'est qu'une petite chaleur de foie.

Uebergattern, гл. д. v. a. прич. part. übergattert, неоконч. inf. zu übergattern, разбить, разчертить картину на четвероугольники, statuer.

Uebergeben, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. übergeben, неоконч. inf. zu übergeben, отдать, вручить, здасть, rendre, remettre, livrer, délivrer, einen Brief übergeben, отдать, вручить письмо, remettre une lettre, dem Feinde die Stadt übergeben, здасть непріятелю городъ, rendre la ville, ein Gut übergeben, здасть деревню, installer qn. dans la possession d'une terre; remettre une terre à qn., sein Amt einem andern übergeben, здасть свою должность другому, resigner sa charge à un autre. Sich dem Willen Gottes übergeben, предать себя волѣ Божіей, вручить себя Божіему Провидѣнію, s'abandonner à la Providence. Sich übergeben, рваться, изобле-

изблеивать, vomir, er hat sich übergeben, его рвало, il a vomé.

das Uebergeben, die Uebergebung, здача, отдание, вручение, la reddition, tradition, resignation, la cession; рвота, le vomissement.

Uebergehen, гл. ср. непр. v. a. ir. ich gehe über, прич. part. übergegangen, неоконч. inf. über zu gehen, переходить, перейти, passer, zum Feinde übergehen, перейти кЪ неприятелю, déserter, passer du côté de l'ennemi, die Stadt ist an den Feind übergegangen, городъ здался неприятелю, la ville s'est rendue à l'ennemi, in Fäulniß übergehen, загнишь, предашься плънию, se putréfier, rouir, zu einer andern Religion übergehen, перемънить законъ свой, принявъ другой законъ, changer de religion, zu einer andern Parthey übergehen, приспастъ кЪ другой сторонѣ, prendre un autre parti, changer de parti, die Augen gehen ihm über, глаза навернулись у него слезами, слезы на глазахъ его появляются, les larmes lui viennent aux yeux, weß das Herz voll ist, des gehet der Mund über, отъ избытка бо сердца уста глаголютъ, la bouche parle d'abondance de coeur.

Uebergehen, ich übergehe, übergangen, zu übergehen, перейти, итти черезъ, passer au de là, faire le tour; проходить, пропустить, parcourir, passer, omettre, oublier qch., wir haben das Feld übergangen, мы прошли черезъ все поле, nous avons fait le tour du champ, eine Rechnung übergehen, просмотрѣть, повѣрить счетъ, parcourir un compte, mit Stillschweigen übergehen, умолчать о чемъ, не упоминашь о чемъ, passer sous silence, er hat mich in seinem Testamente übergangen, онъ позабылъ меня, умолчалъ обо мнѣ въ своей духовной, il m'a oublié dans son testament, ein Wort im Lesen übergehen, пропуститъ слово при чтеніи, sauter un mot en lisant. Sich übergehen, устать отъ ходьбы, утомить себя ходьбою, se fatiguer trop à force de marcher.

das Uebergehen, die Uebergehung, пропущеніе, l'action d'omettre; переходеніе, l'action de passer.

das Uebergewicht, перевѣсъ, le surpoids, surplus; превосходство, l'ascendant, la supériorité, le dessus, es hat über Pfund Uebergewicht über das Pfund, въ этой вещи вѣсу пудъ и два фунта, сверхъ пуда помянуло еще два фунта, il y a deux livres de surpoids sur le ponde; das Uebergewicht haben, bekommen, имѣть, получить верхъ, превосходство, l'emporter, avoir le dessus.

Uebergießen, гл. д. непр. v. a. ir. ich übergieße; прич. part. übergossen; неоконч. inf. zu übergießen, облисть что чѣмъ, verser par dessus, die Früchte mit Zucker übergießen, обливать плоды сахаромъ, couvrir les fruits de sucre.

Uebergießen, ich gieße über; прич. part. übergossen, неоконч. inf. zu übergießen, перелишь; разлить, verser d'un vase dans un autre; épancher, verser.

Uebergolden, гл. д. v. a. прич. part. übergoldet; неоконч. inf. übergolden, см. vo. Vergolden.

Uebergroß, прил. adj. чрезвычайно великій, ужасный, extrêmement grand, excessif.

der Uebergruß, обмазка, обливка, l'enduit, la couche.

Uebergut, прил. adj. чрезвычайно, надмѣру хорошій, extrêmement bon.

Ueberkappen, гл. д. v. a. покрыть гипсомъ, штукатурить, plâtrer, enduire de plâtre.

Ueberhand, нар. adv. überhand nehmen, усиливаться, умножиться, monter à l'excès, croître, s'accroître, augmenter, s'augmenter, die Kälte nimmt überhand, стужа умножается, усиливается, le froid augmente, die Ueberhandnehmung, усиленіе, умноженіе, l'augmentation, l'excès, der Uebergang, выставка какой части спроектия, la faillie, l'avance.

Ueberhängen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, es hängt über, прич. part. übergehungen; неоконч. inf. überzuhängen, выдаваться, avancer, s'avancer.

Ueberhängen, гл. д. v. a. ich hänge über, прич. part. überhänget; неоконч. inf. überzuhängen, обвивать, покрывать что чѣмъ, mettre sur, pendre sur, einen Schiefer überhängen, покрыть голову покрываломъ, se couvrir d'un voile.

Ueberhängen, ich überhänge, прич. part. überhängt, неоконч. inf. überzuhängen, покрывать, couvrir.

Ueberharfen, гл. ср. пр. sein, v. n. dem. sein, die Wunde ist schon überharft, рана уже покрывалась, зашита сирпомъ, il y a déjà une escarre sur la plaie, la plaie commence à se cicatriser, das Wasser fängt an zu überharfen, вода мерзнетъ, l'eau commence à geler, la glace commence à se former sur l'eau.

Ueberhäufen, гл. д. v. a. прич. part. überhäuft, неоконч. inf. zu überhäufen, переполнить, combler, surcharger, charger trop, mit Geschäften überhäuft sein, отягощену быть дѣлами, être accablé, être surchargé d'affaires, einen mit Wohlthaten überhäufen, осыпать кого благотвѣніями, combler qn. de bienfaits, die Ueberhäufung, переполненіе, отягощеніе, l'accablement, le comble, la surcharge.

Ueberhaupt, нар. adv. вообще, всего на все, généralement, universellement, en général, überhaupt zu reden, генерально, вообще сказать, absolument parlant, eine Waare überhaupt kaufen, купить товаръ оптомъ, acheter une marchandise en gros, etwas nur überhaupt erzählen, разсказывать что враніемъ, короткими словами, raconter qch. sommairement.

Ueberheben, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überhoben, неоконч. inf. zu überheben, jemanden einer Sache überheben, освободить, уволить кого отъ дѣла, dispenser qn. de qch., sie können sich der Mühe überheben, вы можете избавить себя отъ труда, vous pouvez vous épargner la peine, vous pouvez vous en dispenser. Sich überheben, возгордиться, гордиться, s'enorgueillir, être trop glorieux, se prévaloir, être fier de qch.; надорваться, se blesser, se faire du mal en élevant un trop grand fardeau, die Ueberhebung, освобожденіе, увольненіе, l'action de dispenser; гордость, l'orgueil, la fierté.

Ueber-

Ueberhelfen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich helfe über; прич. part. übergeholfen; неоконч. inf. überzuhelfen, помогать кому въ переходъ чрезъ какое мѣсто, aider à passer, ich kann nicht über den Bach, helfen sie mir über, я не могу перейти черезъ ручей, помогите мнѣ въ томъ, je ne puis passer le gué, aidez moi, einem überhelfen, защищать кого, взять чью сторону, défendre qn., prendre son parti.

Ueberher, нар. adv. на что, надъ чѣмъ, par dessus.

Ueberhin, нар. adv. чрезъ, par dessus, dessus, etwas nur überhin thun, сдѣлать что на легкую руку, съ небреженіемъ, faire une chose légèrement, à la volée, ein Buch überhin lesen, пробѣжать глазами книгу, просмотрѣть вскользь, parcourir un livre, le lire à la hâte.

Ueberhobeln, гл. д. v. а. прич. part. überhobelt; неоконч. inf. zu überhobeln, пройти стругою, passer avec le rabot par dessus, raboter légèrement.

Ueberhören, см. vo. Anhören, Uebertreffen.

Ueberhören, гл. д. v. а. прич. adv. überhört; неоконч. inf. zu überhören, не слышать, не слышать, не comprendre pas bien ce qu'on dit. Einen überhören, спрашивать урокъ у кого, faire réciter la leçon à qu. die Ueberhörung, спрашивать урока, l'action de faire réciter.

Ueberhürfen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ich hüpfе über; прич. part. übergehüpft; неоконч. inf. über zu hüpfen, перескочить черезъ что, sauter par dessus qch. Какъ гл. д. comme v. а. Ueberhürfen, ich überhüpfе; прич. part. überhüpft; неоконч. inf. zu überhürfen, пропустить что, умолчать о чемъ, omettre qch., passer sur qch.

Ueberjagen, гл. д. v. а. прич. part. überjagt; неоконч. inf. zu überjagen, перегнать, forcer, pousser un cheval trop, outrer un cheval.

Ueberjahrt, прил. adj. очень старый, пресстарѣлый, suranné.

Ueberirdisch, прил. и нар. adj. & adv. сверхъестественный; небесный, surnaturel; céleste.

Ueberkaufen sich, гл. возвр. v. гес. съ лишкомъ дорого заплатить, payer, acheter trop cher; съ лишкомъ много закупить, acheter plus qu'on ne sauroit payer.

Ueberkehren, гл. д. v. а. прич. adj. überkehrt; неоконч. inf. zu überkehren, смести вѣникомъ, метлою, passer dessus avec un balais.

Ueberkippen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ich kippe über; прич. part. übergekippt; неоконч. inf. über zu kippen, потерять равновѣсѣ, обрваться, упасть, perdre l'équilibre & tomber par dessus l'appui.

Ueberkippen, гл. д. v. а. опрокинуть что, faire perdre l'équilibre & jeter en bas.

Ueberkläfterig, прил. adj. ein überkläfteriger Baum, дерево, дающее болѣе сажени дровъ, un arbre qui donne plus d'une brasse de bois à brûler.

Ueberkleiben, гл. д. v. а. прич. part. überkleibt; неоконч. inf. über zu kleiben, штукатурить, enduire, couvrir d'une couche soit de plâtre ou de chaux.

das Ueberkleid, der Ueberrock, сюртукъ, le surcoat, le justaucorps.

Ueberkleiden, см. vo. Bekleiden.

Ueberkleistern, гл. д. v. а. прич. part. überkleistert; неоконч. inf. zu überkleistern, намазать клеестеромъ, coller, enduire de colle.

Ueberklug, прил. и нар. adj. & adv. съ лишкомъ умный, qui fait l'entendu, présomptueux.

Ueberkochen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, es kocht über; прич. part. übergekocht; неоконч. inf. über zu kochen, выкипѣть, убѣжать при кипѣнн, s'envoler en bouillant, die Milch kocht über, молоко ушло изъ горшка, le lait s'envole du pot.

Ueberkommen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ich komme über; прич. part. über gekommen; неоконч. inf. über zu kommen, перейти, passer, der Fluß ist zu breit, ich kann nicht überkommen, рѣка очень широка, я не могу перейти, переплыть черезъ нее, la rivière est trop large, je ne puis la passer.

Ueberkommen, гл. д. v. а. ich überkomme; прич. part. überkommen; неоконч. part. zu überkommen, получить, достать, obtenir, recevoir.

die Ueberkunft, прибытіе, l'arrivée.

Ueberladen, гл. д. непр. v. а. ir. прич. adj. überladen; неоконч. inf. zu überladen, съ лишкомъ много накласть, наложить, обременить, surcharger, einen Wagen überladen, съ лишкомъ много накласть на шельгу, charger trop un chariot, ein Pferd überladen, навьючить съ лишкомъ лошадь, surcharger un cheval, sich mit Geschäften überladen, обременить себя дѣлами, se charger de trop d'affaires, sich den Wagen überladen, ошяготить свой желудокъ, surcharger l'estomac, sich überladen, набить себя брюхо, s'engorger de viandes; напишья до пьяна, s'enivrer. die Ueberladung, непомѣрная, излишняя накладка, кладъ, la surcharge, die Ueberladung des Wagens, ошяготеніе желудка, la répletion de l'estomac.

Ueberlang, прил. adj. съ лишкомъ длинный, trop long.

Ueberläng, прил. и нар. adj. & adv. лишній, superflu. die Ueberlänge, остатокъ, лишекъ, le surplus, le uste.

Ueberlangen, гл. ср. v. n. ich lange über; прич. part. übergelangt; неоконч. inf. über zu langen, достать, atteindre par dessus.

Ueberlassen, гл. д. непр. v. а. ir. ich lasse über; прич. part. übergelassen; неоконч. part. über zu lassen, пустить чрезъ что, пропустить, laisser passer, traverser, man wollte uns nicht überlassen, насъ не хотѣли пропустить чрезъ мостъ, чрезъ рѣку, on ne vouloit pas nous laisser passer le pont, la rivière.

Ueberlassen, ich überlasse, прич. part. überlassen; неоконч. inf. zu überlassen, уступить, оставить, céder, laisser, abandonner, er hat mir sein Pferd überlassen, онъ мнѣ уступилъ свою лошадь, il m'a cédé son cheval, seine Güter den Gläubigern überlassen, отдать имѣніе свое на удовлетвореніе кредиторовъ, faire cession de ses biens à ses créanciers, ich überlasse ihnen dies gänzlich, я это вамъ совсѣмъ предоставляю, & а а

je remets cela entre vos mains, je vous abandonne cela, sich etwas überlassen, предасться чему, s'abandonner à qch. ich überlasse mich ihnen ganz, я отдаюсь во всемъ въ вашу волю, je m'abandonne entièrement à vous, je remets mon fort entre vos mains, sich selbst überlassen seyn, не зависѣть ни отъ кого, оставлену быть отъ всѣхъ, être abandonné à soi-même. die Überlassung, уступленіе, уступка, la cession. die Überlast, ошягощеніе, la surcharge, l'accablement, l'incommodité, l'importunité, einem Überlast thun, ошягошить кого, быть кому въ тягость, обезпокоить кого съ лишкомъ, importuner qn.

Überlasten, гл. д. в. а. прич. part. überlastet; неоконч. inf. zu überlasten, съ лишкомъ нагружить, surcharger.

Überlastig, прил. adj. ein überlastiges Schiff, корабль, который съ лишкомъ нагруженъ, который съ лишкомъ глубоко въ водѣ ходитъ, un vaisseau surchargé, ou qui s'enfonce trop dans l'eau; einem überlastig seyn, наскучить кому, въ тягость быть кому, importuner qn, être à charge à qn., ein überlastiger Besuch, скучное, тягостное посѣщеніе, une visite incommode. die Überlastigkeit, тягость, l'incommodité.

der Überlauf, великое стеченіе людей, l'accablement de visites, le grand abord de monde; auf den Schiffen, верхняя палуба, le tillac, le pont, er hat einen großen Überlauf von Leuten, у него всегда бываетъ великое собраніе, собирающе людей, il y a chez lui un grand concours de monde.

Überlaufen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich laufe über; прич. part. übergelaufen; неоконч. inf. über zu laufen, разливаясь, обливаться, regorger, déborder, s'épancher hors de ses bornes, der Strom läuft über, рѣка разливается, выходитъ изъ береговъ, la rivière déborde, das Glas ist so voll, daß es überläuft, стаканъ такъ полонъ, что изъ него льется, le verre est si plein qu'il regorge, die Gasse läuft ihm über, онъ разсердился, прогнѣвался, la bile se déborde, il a un débordement de bile, il se fâche, die Augen laufen ihm über, слезы навернулись на глазахъ у него, les larmes lui viennent aux yeux, zum Feinde überlaufen, перебѣжать къ неприятелю, passer du côté des ennemis, déserter vers l'ennemi.

Überlaufen, гл. д. в. а. ich überlaufe; прич. part. überlaufen; неоконч. inf. zu überlaufen, сшибить кого съ ногъ набѣжавши на него, перебѣжать, renverser à la course, jemanden überlaufen, безпокоить безпрестанно, importuner qn. de ses visites, importuner qn. sans cesse, eine Rechnung überlaufen, пробѣжать, просмотрѣть щемъ, parcourir un compte, es überläuft mich ein Schauer, дрожь овладѣла мною, il me prend un frisson, sich überlaufen, утомиться отъ бѣгання, se fatiguer en courant, der Hund überlief den Hasen, собака перегнала зайца, le chien courait plus vite que le lièvre.

der Überläufer, бѣглецъ, бѣжавшій, дезертиръ, le déserteur.

Überlaufen, см. vo. Belaufen, Überfallen.

Überlaut, прил. и нар. adj. & adv. очень громкій, à haute voix, überlaut lachen, хохотать, rire tout haut, éclater de rire, überlaut schreien, очень громко кричать, pousser des cris, crier à haute voix, s'écrier.

Überleben, гл. д. в. а. прич. part. überlebt; неоконч. inf. zu überleben, пережить, survivre qn, à qn., er hat seinen Vater überlebt, онъ пережилъ своего отца, il a survécu son père, à son père.

Überlegen, гл. д. в. а. ich lege über; прич. part. über gelegt; неоконч. inf. über zu legen, наложить, нашивать, mettre dessus, placer dessus, ein Pflaster überlegen, приложить пластырь, appliquer un emplâtre, ein Kind überlegen, высушить дитя, donner le fouet à un enfant.

Überlegen, ich überlege; прич. part. überlegt; неоконч. inf. zu überlegen, обременить, charger, surcharger; разсуждать, размышлять о чемъ, réfléchir, penser à qch., délibérer, mit Abgaben überlegen, обременить налогами, surtaxer, surcharger, überlegen sie es, подумайте объ этомъ, разсудите, pensez-y, ich habe es reiflich überlegt, я зрѣло размыслилъ о томъ, j'y ai mûrement réfléchi, mit einem etwas überlegen, посоветоваться съ кѣмъ о чемъ, délibérer, consulter, conférer ensemble sur qch.

Überlegen, прил. и нар. adj. & adv. превосходный, сильнѣйшій, supérieur, überlegen seyn, превосходить, превосходить, перемочь, être supérieur en qch, surpasser qn. en qch.

die Überlegenheit, превосходство, превосходство, la supériorité, la prééminence sur les autres.

Überlegsam, прил. и нар. adj. & adv. разсудительный, judicieux, prudent, avisé, circonspect. die Überlegsamkeit, разсудительность, la prudence.

Überlegt, прил. и нар. adj. & adv. умышленный, одуманный, réfléchi, examiné, considéré, ein überlegter Entschluß, одуманное предnamтвеніе, une résolution bien méditée, alles wohl überlegt, разсудивъ, размысливъ обо всемъ здраво, tout bien considéré.

die Überlegung, разсужденіе, размышленіе, la considération, la réflexion, l'examen, ohne Überlegung handeln, поступать безразсудно, agir sans réflexion.

Überlesen, гл. д. непр. v. а. ir. прич. part. überlesen; неоконч. inf. zu überlesen, перечислять, lire, parcourir, lire à la hâte.

Überlesen, нар. adv. остатокъ, de reste, es ist noch überlesen geblieben, осталось небольшое число, il y a eu du reste, sie sind hier überlesen, вы здѣсь лишніе, on n'a pas besoin de vous, ou peut se passer de vous ici.

Überliefern, гл. д. в. а. прич. part. überliefert; неоконч. inf. zu überliefern, отдать, вручить, предать, livrer, remettre, délivrer, rendre, einen Brief überliefern, отдать, вручить кому письмо, rendre, remettre une lettre à qn., dem

dem Feinde die Stadt überliefern, здать непріятелю городъ, livrer, rendre une place à l'ennemi.

die Überlieferung, отдача, врученіе, здача, l'action de rendre, la reddition, livraison; преданіе, la tradition.

Überlisten, гл. д. v. а. прич. part. überlistet; неоконч. inf. zu überlisten, перехитрить, получить, пріобрѣсти, достать что хитростью, duper, attraper par finesse, user de supercherie. die Überlistung, хитрость, лукавство, la surpercherie, la surprise.

Übermachen, гл. д. v. а. прич. part. übermacht; неоконч. inf. zu übermachen, переслать, препроводить, remettre, einem Geld übermachen, переслать деньги кому, remettre de l'argent à qn., Waren übermachen, переслать, выслать товары, envoyer, faire transporter des marchandises à qn. die Übermachung, пересыланіе, la remise.

die Übermacht, превосходство, превосходная сила, la supériorité, des forces supérieures.

Übermächtig, прил. и нар. adj. & adv. сильнѣе, plus fort; очень, чрезвычайно сильный, supérieur.

Übermalen, гл. д. v. а. перекрасить, перемазывать, peindre de nouveau, retoucher un tableau. das Übermalen, перекрашеніе, l'action de retoucher.

Übermannen, гл. д. v. а. прич. part. übermannt; неоконч. inf. übermannen, пересилить, преодолѣть, побѣдить, vaincre, maîtriser, abattre par ses forces supérieures. die Übermannung, пересиленіе, преодоленіе, l'action de vaincre.

das Übermaß, лишекъ, le surplus, le surcroît, l'excédent; безмѣрность, излишество, чрезвычайность, l'excès, l'outrance, l'extrémité, mit Übermaß essen und trinken, ѣсть и пить непомѣрно, manger & boire avec excès.

die Übermaße, непомѣрность, безмѣрность, чрезвычайность, l'excès, l'outrance.

Übermäßig, прил. и нар. adj. & adv. безмѣрный, чрезмерный, неумѣренный, невоздержный; безмѣрно, неумѣренно, невоздержно, excessif, exorbitant, extrême, démesuré, outré; excessivement, à l'excès, extrêmement, à outrance, eine übermäßige Freude, непомѣрная радость, une joie outrée, aus übermäßiger Liebe, отъ излишества любви, par un excès d'amour, eine übermäßige Größe, чрезвычайная величина, une grandeur démesurée, übermäßig essen, ѣсть непомѣрно, manger avec excès, es ist übermäßig theuer, это чрезъ мѣру, чрезвычайно дорого, c'est d'une cherté exorbitante.

Übermeistern, гл. д. v. а. прич. part. übermeistert; неоконч. inf. zu übermeistern, преодолѣть, превозмочь, побѣждать, se rendre maître de qch., maîtriser, être supérieur à qn.

Übermenslich, прил. и нар. adj. & adv. нечеловѣчскій, сверхъестественный, ненатуральный, превосходящій силы человѣческія, surnaturel, au de là des forces humaines.

Übermessen, гл. д. непр. v. а. ir. прич. part. übermessen; неоконч. inf. zu übermessen, сѣ легка

мѣрять, mesurer à la hâte; перемѣрять, mesurer de nouveau, etwas mit den Augen übermessen, судить по глазомѣру, mesurer des yeux, juger par les yeux. die Übermessung, перемѣриваніе, le mesurage.

Übermeßen, гл. д. v. а. прич. part. übermeßt; неоконч. inf. zu übermeßen, говориться о мѣльникахъ, когда они за помолъ берутъ вдвое противъ надлежащаго, prendre double mouture.

Übermögen, гл. д. непр. v. а. ir. прич. part. übermocht; неоконч. inf. zu übermögen, превозмочь, surpasser, être plus fort, surpasser.

Übermorgen, нар. adv. послѣ завтра, après demain.

der Übermuth, шалость, своевольство, l'arrogance, l'insolence, la pétulance, das ist aus bloßer Übermuth geschehen, это сдѣлано только изъ шалости, cela s'est fait par pure insolence.

Übermüthig, прил. и нар. adj. & adv. своевольный, шалостный, insolent, impertinent, pétulant, übermüthig werden, своевольничать; возгордиться, devenir insolent; s'enorgueillir, ein übermüthiges Betragen, гордый, безстыдный, наглый поступокъ, une conduite impertinente.

Übernachten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, переночевать, ночевать, coucher, passer la nuit.

Übernächtig, прил. и нар. adj. & adv. переночевавшій, вчерашній, d'hier, d'hier au soir, übernächtiger Wein, вино, остававшееся на ночь въ бутылкѣ, vin resté la nuit dans la bouteille.

die Übernahme, пріемъ, la réception, l'acceptation, la prise de possession.

Übernatürlich, прил. и нар. adj. & adv. сверхъестественный, ненатуральный, surnaturel, d'une manière surnaturelle.

Übernehmen, гл. д. непр. v. а. ir. прич. part. übernommen; неоконч. inf. zu übernehmen, принимать, снимать, вступать во владѣніе, prendre, recevoir, prendre possession de qch.; прінять что на себя, entreprendre, se charger de qch., prendre sur soi, ein Gut übernehmen, вступать во владѣніе деревни, se mettre en possession d'une terre, ein Geschäft übernehmen, прінять на себя какое дѣло, se charger d'une affaire, eine Lieferung übernehmen, снять подрядъ, se charger de la fourniture de qch., die Regierung, вступить на престолъ, monter au trône. Sich übernehmen, взять сѣ лишкомъ много на себя, s'excéder de qch., sich im Essen und Trinken übernehmen, ѣсть и пить непомѣрно, manger & boire excessivement, faire des excès, jemanden übernehmen, сѣ лишкомъ много взять сѣ кого, surfaire qn., das Volk mit Auflagen übernehmen, обременить народъ налогами, surcharger le peuple d'impôts; sich einer Sache übernehmen, гордиться, хвастаться чѣмъ, s'enorgueillir, tiber vanité de qch., sich den Zorn übernehmen, lassen, обладаему быть гнѣвомъ, предаваться гнѣву, se laisser emporter à la colère, der Wein hat ihn übernommen, онъ опьянѣлъ, il s'est

s'est laissé prendre par le vin. die Uebernehmung, обремененіе, прииѣсненіе, лишнее требова-
ніе, l'escorcherie, l'action de faire payer plus qu'il
ne faut. die Uebernahme, приѣмъ, вступленіе,
l'action d'acception, la prise de possession.

Ueberpfessern, гл. д. v. а. прич. part. überpfessert;
неоконч. zu überpfessern, положить слишкомъ
много перду, переперешнись, роивrer trop.

Ueberpolstern, гл. д. v. а. прич. part. überpolstert;
неоконч. inf. zu überpolstern, окласнь подушка-
ми, couvrir, garnir de coussins.

Ueberquer, см. vo. Ueberzwerf.

Ueberraschen, гл. д. v. а. заспахъ кого нечаянно,
surprendre au dépourvu, einen im Bette über-
raschen, заспахъ кого въ постелѣ, surprendre
qn. au lit, den Feind überraschen, напасъ на не-
пріятеля въ располхъ, неожиданно, sur-
prendre l'ennemi, einen Dieb überraschen, схва-
титъ, поймать вора съ поличнымъ, attrai-
per un voleur sur le fait. die Ueberraschung, за-
сханіе, la surprise.

Ueberraseln, гл. д. v. а. распилишь, перепилишь,
limer, passer la lime sur qch.

Ueberechnen, гл. д. v. а. прич. part. übererechnet;
неоконч. inf. zu übererechnen, переициать;
сдѣлать смѣшу, compter, surputer, calculer,
die Kosten eines Hauses übererechnen, сдѣлать смѣ-
шу строенію, calculer les frais d'un bâtiment,
nochmals übererechnen, переициать снова что,
recompter, repasser un compte.

Ueberecht, нар. adv. больше нежели справедли-
во, plus que raison, ich habe recht und überrecht,
дѣло мое право и переправо, mon droit est
plus que suffisant, j'ai plus que raison.

Ueberreden, гл. д. v. а. прич. part. überredet;
неоконч. inf. zu überreden, уговаривать, per-
suader, faire croire, faire accroire, er ist leicht
zu überreden, его легко уговорить можно, il
est facile à persuader, sich etwas überreden, вообра-
зить себя что, увѣрить себя о чѣмъ, увѣре-
ну быть о чѣмъ, s'imaginer, croire de qch. être
persuadé de qch., ich kann mich dessen nicht überre-
den, я не могу себя о томъ увѣрить, je ne
saurais croire cela. die Ueberredung, уговариваніе,
la persuasion.

Ueberreichen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben,
ich reiche über; прич. part. übergereicht; неоконч.
inf. über zu reichen, достать, достигать съ
одного края до другаго, atteindre jusqu'à
l'autre bout, aller d'un bout à l'autre.

Ueberreichen, гл. д. v. а. ich überreiche; прич. part.
überreicht; неоконч. inf. zu überreichen, подать,
поднести, présenter, remettre, donner, offrir,
jemanden ein Gedicht überreichen, поднести кому
стихи, présenter à qn. des vers, eine Bittschrift
überreichen, подать прошеніе, présenter une re-
quête, einem einen Brief überreichen, ошдачь,
вручить кому письмо, rendre, remettre
une lettre à qn. die Ueberreichung, поднесеніе,
подача, ошдача, l'action de donner, la pré-
sentation.

Ueberreif, прил. и нар. adj. & adv. переспѣлый,
trop mûr, trop fait; überreif werden, переспѣть,
se passer, être passé.

Ueberreiten, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem.
sein, ich reite über; прич. part. übergeritten; не-
оконч. inf. über zu reiten, ѣхать чрезъ что
верхомъ, passer à cheval, die Brücke ist schad-
haft, ich kann nicht überreiten, мостъ худъ, я
не могу переѣхать черезъ него, le pont est
rompu, je ne puis le passer à cheval.

Ueberreiten, гл. д. v. а. ich überreite; прич. part.
überritten; неоконч. inf. zu überreiten, задавить
ѣхавъ верхомъ, renverser avec le cheval,
jemanden überreiten, перескакать кого верх-
омъ, dévancer qn. en allant à cheval, ein
Pferd überreiten, измучить, надсадить ло-
шадь ѣздою, forcer, harasser un cheval.

Ueberrennen, гл. д. непр. v. а. ir. прич. part. über-
rennt; неоконч. inf. zu überrennen, задавить
кого на бѣгу, renverser en courant, à la course;
перебѣжать кого, dévancer à la course.

der Ueberrest, ро. gen. es, останокъ, осталная
часть, le reste, le résidu.

Ueberrennen, см. vo. Ueberstehen.

Ueberstich, см. vo. Hinterrück.

Ueberrumpeln, гл. д. v. а. прич. part. überumpelt;
неоконч. inf. zu überumpeln, нанести нечаян-
но, surprendre, attaquer à l'improviste. die Ueber-
rumpelung, нечаянное нападеніе, la surprise.

Uebersäen, гл. д. v. а. прич. part. übersät; неоконч.
inf. zu übersäen, засѣять, насѣять, parsemer,
sursäen; съ лишкомъ много сѣять, semer
trop.

Uebersalzen, гл. д. непр. v. а. ir. прич. part. über-
salzen; неоконч. inf. zu übersalzen, пересолить,
съ лишкомъ много насолить, saler trop.

der Uebersaß, in der Baukunst, родъ анпресолей
надъ верхнимъ этажемъ, l'attique; неправо-
данный, чрезвычайный барышъ, un profit
illicite.

Ueberscharf, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычай-
но острый, trop aigu, trop tranchant.

Ueberschatten, гл. д. v. а. прич. part. überschattet;
неоконч. inf. überschatten, осѣнить, покрыть
тѣнью, couvrir d'ombre, donner de l'ombre;
in der Bibel, осѣнить, énombrer; die Ueber-
schattung, осѣненіе, l'ombrage, l'ombragement.

Ueberschauen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben,
ich schaue über; прич. part. übergeschaut; неоконч.
inf. über zu schauen, глядѣть чрезъ что, voir
par dessus.

Ueberschauen, гл. д. v. а. ich überschaue; прич. part.
überschaut; неоконч. inf. zu über schauen, см. vo.
Ueberschen.

Ueberschicken, гл. д. v. а. ich überschicke, прич. part.
überschickt; неоконч. inf. zu überschicken, пересы-
лать, envoyer, dépêcher, faire tenir. die Ueber-
schickung, пересыланіе, l'envoi.

Ueberschießen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem.
haben, ich schieße über; прич. part. übergeschossen;
неоконч. inf. über zu schießen, стрѣлять чрезъ
что, tirer par dessus, der Buchdrucker schießt
über, типографщикъ печатаетъ болѣе по-
ложеннаго числа экземпляровъ, l'imprimeur
tire des exemplaires au de là du nombre marqué.

Ueberschießen, гл. д. v. а. ich überschieße; прич. part.
überschossen; неоконч. inf. zu überschießen, стрѣ-
лять

лять очень высоко, tirer trop haut, ein Wild
überschießen, не попасъ въ дичь, выстрѣ-
ливъ слишкомъ высоко, manquer une pièce
de gibier, faute d'avoir tiré trop haut; sich über-
schießen, кувыркашся, culbutter.

überschiffen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ich
schiffe über; прич. part. übergeschiffi; неоконч. inf.
über zu schiffen, переѣхать, переправиться че-
резъ рѣку, черезъ море, passer, traverser en
bateau. Какъ гл. d. comme v. a. Waren über-
schiffen, отправлять товары водою, transpor-
ter des marchandises par eau.

der Übersschlag, общааъ, le parement; припарка,
le cataplasme, la fomentation; смѣта, le calcul,
la supputation, den Übersschlag eines Baues machen,
сдѣлать смѣту строенію, faire le calcul, la
supputation des frais d'un bâtiment.

überschlagen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem.
seyn; ich schlage über; прич. part. übergeschlagen;
неоконч. inf. über zu schlagen, опрокинувшись,
renverser, tomber à la renverse, die Wage schlägt
über, одна чашка у вѣсовъ съ походомъ, la
balance panche, das Pferd ist mit dem Reiter über-
geschlagen, лошадь опрокинулась назадъ съ
сѣздокомъ, le cheval s'est jeté à la renverse
avec l'écuier, das Kind schlägt über, дитя упа-
ло на взицъ, l'enfant tombe à la renverse. Какъ
гл. d. comme v. a. das Bettuch, die Aermel über-
schlagen, подобрать простыню, засучить ру-
кава, replier le drap de lit, replier, retrouffer
les manches, warme Lächer über ein Glied
schlagen, покрыть, обложить теплыми сал-
фетками какую либо часть тѣла, envelop-
per, couvrir de serviettes chaudes, mettre des
serviettes chaudes sur une partie, die Beine über-
schlagen, положить ноги на перекрестъ, croi-
ser les jambes.

überschlagen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn,
ich überschlage; прич. part. überschlagen; неоконч.
inf. zu überschlagen, das kalte Wasser ein wenig über-
schlagen lassen, дать холодной водѣ согрѣться
немного, étourdir, faire dégourdir l'eau, über-
schlagenes Bier, согрѣвшееся пиво, de la bière
tiède. Какъ гл. d. comme v. a. sich überschlagen,
опрокинувшись назадъ, se jeter à la renverse,
eine Stelle in einem Buche überschlagen, пропу-
стить, не читать что, passer, omettre qch.
en lisant, fauter un passage; die Kosten überschla-
gen, сдѣлать смѣту издержкамъ, supputer
les frais, etwas nach dem Augenmaße überschlagen,
вычислять что, судить о чѣмъ по глазо-
мѣру, mesurer qch. des yeux, ein Stück Feldes
überschlagen, вымѣрять поле глазомеромъ,
mesurer un champ superficiellement.

überschleichen, см. vo. Beschleichen.

überschleppen, гл. д. v. a. прич. part. überschleppert;
неоконч. inf. zu überschleppen; покрыть покрыва-
ломъ, voiler, couvrir d'un voile; закрыть,
скрыть, спрячь, cacher, masquer.

überschmieren, гл. д. v. a. ich schmiere über; прич.
part. übergeschmiert; неоконч. inf. überzuschmieren,
намазать, étendre de l'huile, de l'onguent, de
la graisse sur qch.

überschmiere, прич. part. über-
schmiert; неоконч. inf. zu überuschmieren, нама-
зать, enduire de qch.

überschnappen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ich
schnappe über; прич. part. übergeschnappt; неоконч.
inf. überzuschnappen, das Schloß schnappt über, за-
мокъ свернулся, la serrure se détend; er schnappt
über, онъ бредитъ, онъ съ ума сходитъ,
il a l'esprit troublé, il devient fou.

überschnellen, гл. д. v. a. прич. part. überschneelt;
неоконч. inf. zu überschnellen, обмануть, пере-
хитрить, провесъ коро, surprendre, du-
per qn.

überschneyen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, die
Felder sind ganz überschneyet, поля совсѣмъ по-
крыты снѣгомъ, les champs sont couverts de
neige.

überschnüren, гл. д. v. a. ich überschnüre; прич.
part. überschnürt, неоконч. inf. zu überschnüren,
обвязать веревкою, lacer.

überschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. ich schreibe über;
прич. part. übergeschrieben; неоконч. inf. über-
zuschreiben, besser, darüber schreiben, писать на
чѣмъ, écrire dessus.

überschreiben, ich überschreibe; прич. part. überschrie-
ben; неоконч. inf. zu überschreiben, дѣлать над-
пись, надписывать надъ чѣмъ, mettre le
dessus, einen Brief überschreiben, написать ад-
рессъ на письмѣ, mettre le dessus d'une lettre,
der Brief ist nicht überschrieben, на письмѣ нѣтъ
адресса, la lettre n'a point d'adresse, point de
dessus, das Buch ist überschrieben: Numa, книга,
подъ заглавіемъ: Нума, le livre est intitulé:
Numa, le titre du livre est Numa, seinem Freun-
de alle Neuigkeiten überschreiben, сообщать своему
пріятелю всякія новости, communiquer, faire
savoir par écrit, mander par lettres, écrire tou-
tes les nouveautés à son ami.

überschreiten, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem.
seyn, ich schreite über; прич. part. übergeschritten;
неоконч. inf. zu überschreiten, перешагнуть,
перейти, enjamber, étendre la jambe pour
passer par dessus, passer.

überschreiten, гл. д. v. a. ich überschreite; прич.
part. überschritten; неоконч. inf. zu überschreiten,
преступить, passer, die Schranken der Ehrbar-
keit überschreiten, преступать границы, пре-
дѣлы честности, franchir les bornes du re-
spect, das Gesetz überschreiten, преступать, на-
рушать законъ, transgresser, violer la loi,
das Ziel überschreiten, преступить цѣль, passer,
outrepasser le but.

überschreien, гл. д. непр. v. a. ir. ich überschreie;
прич. part. überschrien; неоконч. inf. zu über-
schreien, перекричать кого, кричать громче
другого, crier plus fort qu'un autre.

die Überschrift, надпись, l'inscription, die Über-
schrift eines Tempels, надпись надъ храмомъ,
l'inscription d'un temple, die Überschrift einer
Münze, надпись на монетѣ, la légende.

der Überschuß, лишекъ, остатокъ, le surplus,
le surcroît, l'excédent, Überschuß haben, имѣть
излишекъ, avoir du surplus.

Ueberschütten, гл. д. v. a. *ich schütte über*; прич. part. *übergeschütten*; неоконч. inf. *überzuschütten*, облисть, *verser*, *repandre par dessus*.

Ueberschütten, *ich überschütte*; прич. part. *übergeschüttet*; неоконч. inf. *zu überschütten*; насыпать, *couvrir*, *jeter dessus*, einen mit Wohlthaten *übergeschütten*, насыпать кого благодарностями, *combler qu. de bienfaits*. die *Ueberschüttung*, насыпаніе, *l'action de couvrir*.

der *Ueberschwang*, см. vo. *Ueberfluß*.

Ueberschwanken, гл. ср. пр. *haben*; v. n. dem. *haben*, *es schwankt über*; прич. part. *übergeschwankt*; неоконч. inf. *überzuschwanken*, облисть, *se repandre*, *s'écouler*.

Ueberschwänglich, прил. и нар. adj. & adv. преизобильный, чрезвычайный, очень изобильный, *surabondant*, *immense*, die *unüberschwängliche Güte Gottes*, безпредѣльная благость Божія, *la bonté immense*, *infinie de Dieu*.

Ueberschwasen, см. vo. *Ueberreden*. die *Ueberschwelle*, см. vo. *Uberschwelle*.

Ueberschwemmen, гл. д. v. a. *ich überschwemme*; прич. part. *überschwemmt*; неоконч. inf. *zu überschwemmen*, наводнишь, *inonder*, *submerger*, der *Fluß hat die Felder überschwemmt*, рѣка наводнила поля, разлилась по полямъ, *la rivière a inondé les champs*. die *Ueberschwemmung*, наводненіе, *l'inondation*.

Ueberschwer, прил. и нар. adj. & adv. претяжелый, *extrêmement pesant*.

Ueberschwimmen, гл. ср. непр. пр. *seyn*, v. n. ir. dem. *seyn*, *ich schwimme über*; прич. part. *übergeschwommen*; неоконч. inf. *zu überschwimmen*, better *hinüber schwimmen*, переплыть, *passer à la nage*.

Uebersегeln, гл. д. v. a. *ich segele über*; прич. part. *übersegelt*; неоконч. inf. *überzusegeln*, переѣхать водою, *passer (dans un vaisseau à voile)*.

Uebersегeln, *ich übersegel*; прич. part. *übersegelt*; неоконч. inf. *zu übersegeln*; переѣхать море, *traverser l'Océan*, ein *Schiff übersegeln*, попомпъ корабль, наѣхавши другимъ кораблемъ на него, *couler un vaisseau à fond en passant sur lui*; бытъ на ходу легче другого корабля, *dévançer*, *dépasser un vaisseau*.

Uebersеhen, гл. ср. непр. v. n. ir. *ich sehe über*; прич. part. *übergesehen*; неоконч. inf. *überzusehen*, better, *hinüber sehen*, глядѣть чрезъ что, *voir par dessus*.

Uebersеhen, *ich übersehe*; прич. part. *übersehen*; неоконч. inf. *zu übersehen*, не уважать, глядѣть сквозь пальцы, снизходишь, пошакать, *conniver*, *avoir de l'indulgence*; обозрѣть, *voir*; просмотрѣть, *regarder*, *passer*; пропустишь, не примѣтишь, *ne pas remarquer*, jemandes Fehler *übersehen*, снизходить на чьи погрѣшности, проступки, *conniver aux fautes de qu.*, seinen Kindern *zu viel übersehen*, пошакать, пошворствовать дѣтямъ своимъ, *être trop indulgent envers ses enfants*, daß muß man einem Fremden *übersehen*, это можно простить иностранцу, *il faut passer cela à l'étranger*, de Große *übersehet den Kleinern*, большей сильнѣе малому, *le grand est plus puissant que le petit*, ein *Unrecht übersehen*, снести обиду, *diffimuler une*

injure. Von diesem Berge kann man die ganze Gegend *übersehen*, съ этой горы можно обозрѣть всю страну, *de cette hauteur on voit toute la plaine*, aus diesem Fenster kann man den Garten *übersehen*, изъ этого окошка можно обозрѣть весь садъ, *cette fenêtre domine sur le jardin*, ein Feld, das man nicht *übersehen* kann, поле, которое глазомъ окинуть не можно, *un champ à perte de vue*, eine Rechnung *übersehen*, просмотрѣть, пробѣжать глазами *denen*, *parcourir un compte*, die Probebogen der Drucker *übersehen*, читать корректуру, *lire l'épreuve*, seine Section *übersehen*, просматривать свой урокъ, *parcourir*, *repasser*, *revoir sa leçon*, daß habe ich *übersehen*, я это пропустилъ, я этого не примѣтилъ, *je n'ai pas remarqué*, *vu cela*, hierin *übersehet er uns alle*, въ этомъ онъ насъ всѣхъ превосходитъ, *il nous surpasse en cela*, arme Personen werden immer *übersehen*, бѣдныхъ никогда не уважаютъ, *on ne fait point d'attention aux pauvres*.

Uebersenden, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. прич. part. *übersandt*; неоконч. inf. *zu übersenden*; переслать, отправлять, *envoyer*, *expédier*, *dépêcher*. die *Uebersendung*, пересыланіе, *l'envoi*.

Uebersetzen, гл. ср. v. n. *ich setze über*; прич. part. *übergesetzt*; неоконч. inf. *überzusetzen*, перескочить, перепрыгнуть чрезъ что, *franchir*, *sauter*, *passer en sautant*, über einen Graben *setzen*, перескочить черезъ ровъ, *franchir un fossé*, über einen Fluß *setzen*, переправиться черезъ рѣку, *passer*, *traverser la rivière*, ein Gang *setzt über*, (выр. рудок. T. de min.) жила пересѣкаетъ другую, *le filon traverse l'autre*. Какъ гл. д. *comme v. a.* Truppen *übersetzen*, переправить войско, *passer des troupes*, einen Topf *übersetzen*, приставить горшокъ къ огню, *mettre un pot au feu*.

Uebersetzen, гл. д. v. a. *ich überseze*; прич. part. *übersezt*; неоконч. inf. *zu übersezen*, перевести, переводить, *traduire*; съ лишкомъ просить, дорого брать съ кого, *surfaire qu.*, ein Buch ins russische *übersezen*, переводить книгу на Руской языкъ, *traduire un livre en russe*, man kann dies nicht von Wort zu Wort *übersezen*, этого не можно перевести отъ слова до слова, *on ne peut pas rendre cela mot à mot*. Einen Ort mit Truppen *übersezen*, поставитъ слишкомъ много солдатъ въ какой городъ, *mettre trop de soldats dans une ville*, es ist alles in dieser Stadt mit Reuten *übersezt*, этотъ городъ съ лишкомъ наполненъ людьми, *il y a une trop grande quantité de gens en cette ville*, jemanden *übersezen*, seine Wahren *übersezen*, запрашивать лишнее за свой товаръ, *surfaire*, *enchérir ses marchandises*.

der *Uebersetzer*, переводчикъ, *le traducteur*. die *Uebersetzerin*, переводчица, *la traductrice*.

die *Uebersetzung*, переводъ, *la traduction*, la *version*, eine *Uebersetzung* aus dem französischen, переводъ съ Французскаго, *une traduction du françois*.

die *Uebersicht*, обозрѣніе, начертаніе, *le coup d'oeil*, *précis*.

Ueberrichtig, прил. и нар. adj. & adv. близорукій, qui a la vue basse, qui a la vue courte, qui a la berlue.

Ueberleben, гл. д. непр. v. a. ir. ich überlebe; прич. part. überlebt; неоконч. inf. zu überleben, пережить, faire pour bouillir, cuire pour.

Ueberflbern, см. vo. Versilbern.

Ueberringen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überlingen; неоконч. inf. zu überlingen, проиграть какую нибудь арію, essayer un air; пить промче, лучше другого, chanter plus haut, mieux qu'un autre.

Ueberdenken, гл. д. непр. v. a. ir. см. vo. Ueberdenken.

Ueberintern, гл. д. v. a. прич. part. überintern; неоконч. inf. überintern, обложить, обдѣлать камнем, incaster, enduire d'une croute pierreuse.

Ueberfommern, гл. д. v. a. прич. part. überfommern; неоконч. inf. zu überfommern; препроводить либо въ какомъ мѣстѣ, passer l'été en quelque lieu.

Ueberspannen, гл. д. v. a. ich spanne über; прич. part. übergespannt; неоконч. inf. überzuspannen, перетянуть, étendre sur.

Ueberrspannen, ich überspanne; прич. part. überspannt; неоконч. inf. zu überspannen, съ лишкомъ вытянуть, étendre trop; превосходить мѣру, outre, ich kann es nicht überspannen, это больше моей пядени, je ne le saurois mesurer, embrasser avec l'empan, ein Seil überspannen, съ лишкомъ вытянуть канатъ, étendre une corde trop, überspannte Begriffe, напыщенные понятия, des idées outrées.

Ueberrspinnen, гл. д. непр. v. a. ir. прич. part. überspinnen; неоконч. inf. zu überspinnen, перевить, обвить, guiper. die Ueberrspinnung, перевитіе, l'action de guiper.

Ueberrspringen, гл. ср. непр. tr. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich springe über; прич. part. übergesprungen; неоконч. inf. überzuspringen, перескочить, перепрыгнуть черезъ, sauter par dessus, franchir, es ist eine Sehne übergesprungen, сухая жила лопнула, прорвалась, un nerf est tressailli.

Ueberrspringen, ich überspringe; прич. part. übergesprungen; неоконч. inf. überzuspringen, пропустить, перескочить, sauter, omettre qch., sich überspringen, ушибиться при перепрыгиваніи, se faire du mal, se blesser en sautant.

der Ueberrprung, скачокъ чрезъ что, l'action de sauter par dessus; скачокъ, le saut.

Ueberrständig, прил. adj. überständiges Getreide, перезрѣлой хлѣбъ, du blé trop mûr, überständige Bäume, старые деревья, de vieux arbres.

Ueberrstehen, гл. д. v. a. im Kartenspiele, перебить, перекрывать, surcouper.

Ueberrstehen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich überstehe; прич. part. überstanden; неоконч. inf. zu überstehen, сносить, стерпеть, essuyer, endurer, supporter, souffrir, surmonter, ich habe viel Unglück überstanden, я претерпѣлъ много несчастія, бѣдъ, j'ai essuyé bien des adversités, er wird diese Krankheit schwerlich überstehen, онъ едва ли перенесетъ эту болѣзнь, il surmontera difficilement cette maladie, die Predigt überstehen, über-

stehen, стоять во всю проповѣдь, se tenir debout pendant tout le sermon.

Ueberrsteigen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich steige über; прич. part. übergestiegen; неоконч. inf. überzustiegen, перелѣзть, перелѣзть, monter par dessus.

Ueberrsteigen, ich übersteige; прич. part. übergestiegen; неоконч. inf. zu übersteigen, взлѣзть на что, monter; преодолѣть, surmonter; превосходить, surpasser, die Mauern einer Festung übersteigen, взойти на крѣпостныя стѣны, escalader une place, die Kosten übersteigen den Nutzen, издержки превосходящъ пользу, les frais surpassent le profit, Hindernisse übersteigen, преодолѣть трудности, препятствія, затрудненія, surmonter, vaincre les difficultés, das übersteigt meine Kräfte, это превосходитъ мои силы, это выше силъ моихъ, c'est au dessus de mes forces; die Ueberrsteigung, взлѣзаніе, перелѣзаніе, l'action de monter, l'escalade.

Ueberrsteigern, гл. д. v. a. прич. part. übersteigert; неоконч. inf. zu übersteigern, перебить кого въ покупкѣ, давать дороже другого, enchérir, renchérir.

Ueberrstellen, гл. д. v. a. einen Fluß mit Netzen überstellen, разкинуть, разставить сѣти поперѣ рѣки, tendre des filets au travers d'un fleuve.

Ueberrstimmen, гл. д. v. a. прич. part. überstimmet; неоконч. inf. zu überstimmen, ich bin überstimmt worden, большинство голосовъ было противъ меня, превозмогло, одержало верхъ надъ моимъ мнѣніемъ, la pluralité des voix l'a emporté sur, contre moi, ein Instrument überstimmen, наигрывать высоко инструментъ, monter trop haut un instrument. die Ueberrstimmung, большинство голосовъ, la pluralité des voix.

Ueberrstoßen, гл. д. непр. v. a. ir. ich stoße über; прич. part. übergestoßen; неоконч. inf. über zu stoßen, толкнуть чрезъ, pousser une chose par dessus.

Ueberrstoßen, ich überstoße, прич. part. übergestoßen; неоконч. inf. zu überstoßen, оскоблиль, обшесать, raboter, die Seele überstoßen, обивать кожи, dépiler les peaux.

Ueberrstrahlen, гл. д. v. a. прич. part. überstrahlt; неоконч. inf. zu überstrahlen; просіявать, освѣщать, распространять лучи на что, repandre ses rayons sur, éclaircir; превосходить блескомъ, surpasser en éclat.

Ueberrstreichen, гл. д. непр. v. a. ir. ich überstreiche; прич. part. überstrichen; неоконч. inf. zu überstreichen, намазать, напереть, напихать, enduire, froter, oindre, ein Bret mit Firnis überstreichen, покрыть доску лакомъ, vernisser un ais, mit Leim überstreichen, клеить намазать, engluer.

Ueberrstreuen, гл. д. v. a. прич. part. überstreut; неоконч. inf. zu überstreuen, обсыпать, пересыпать, посыпать, repandre sur, poudrer, см. vo. Bestreuen.

Ueberrstricken, гл. д. v. a. прич. part. überstrickt; неоконч. inf. überstricken, покрыть, обшить вязаньемъ, couvrir, garnir de tricotage.

Ueberströmen, гл. д. v. a. *ich ströme über*; прич. part. *übergeströmt*; неоконч. inf. *über zu strömen*, разливаясь, *déborder, passer les bords, se répandre, mein Herz strömt vor Freude über*, сердце мое исполнено радости, *mon coeur nage dans la joie, est ivre de joie*.

Ueberströmen, *ich überströme*; прич. part. *überströmt*, неоконч. inf. *zu überströmen*, наводнясь, *inonder, submerger, der Fluß hat das Land überströmt*, рѣка наводнила сѣю страну, *le fleuve a inondé le pays. die Ueberströmung, разливѣ, наводненіе, le débordement*.

Ueberstudieren, гл. д. v. a. прич. part. *überstudiert*; неоконч. inf. *zu überstudieren*, разсуждать, размышлять о чѣмъ, *étudier qch., sich überstudieren, сѣ лишкомъ учись, étudier trop*.

Ueberstülpen, гл. д. v. a. *ich stülpe über*; прич. part. *übergestülpt*; неоконч. inf. *über zu stülpen*, den *Deckel überstülpen*, накрыть горшокъ, положить крышку на горшокъ, *mettre le couvercle*.

Ueberstürzen, гл. д. и ср. тр. *seyn, v. a. & n. dem. seyn, ich stürze über*, прич. part. *übergestürzt*, накрыть, *couvrir, mettre sur*; опрокинувшись, *culbute, faire la culbute*.

Ueberstürzen, *ich überstürze*; прич. part. *überstürzt*; неоконч. inf. *zu überstürzen, sich überstürzen*, упасъ на взицъ, опрокинувшись, *culbute, faire la culbute, tomber à la renverse*.

Ueberstüß, прил. и нар. adj. & adv. очень-сладкій, *extrêmement doux*.

Uebertäfeln, гл. д. v. a. прич. part. *übertäfelt*; неоконч. inf. *zu übertäfeln*, обить панелями, *boiser, plancheier d'ais, lambuffer*.

Uebertäuben, гл. д. v. a. *ich übertäube*; прич. part. *übertäubt*; неоконч. inf. *zu übertäuben*, оглушить, заглушить, *assourdir, étourdir, rompre les oreilles*.

Uebertheuer, прил. adj. чрезвычайно, сѣ лишкомъ дорогій, *extrêmement cher*.

Uebertheuern, гл. д. v. a. прич. part. *übertheuert*; неоконч. inf. *zu übertheuern*, дорого просить, дорогою цѣною продавать, *surfaire, survendre, enchérir*.

Uebertölpeln, гл. д. v. a. прич. part. *übertölpelt*; неоконч. inf. *zu übertölpeln*, обольстить, обмануть, *tromper, duper, suborner, abuser qn. die Uebertölpelung, обманъ, коварство, уловленіе, la surprise*.

Uebertragen, гл. д. непр. v. a. ir. *ich trage über*; прич. part. *übergetragen*; неоконч. inf. *überzutragen*, eine *Rechnung in ein Buch übertragen*, записать, занести счетъ въ книгу, *mettre, porter un compte sur son livre, marquer, écrire dans son livre*.

Uebertragen, *ich übertrage*; прич. part. *übertragen*; неоконч. inf. *zu übertragen*, поручить кому что, *charger qn. de qch., einem eine Würde übertragen*, дать кому какое достоинство, *conférer une dignité à qn., sein Recht an jemanden übertragen*, уступить право свое кому, *céder son droit à qn. die Uebertragung, перенесеніе, le transport, la transmission, die Uebertragung einer Schuld, переводъ долгу, la novation de dette*.

Uebertreffen, гл. д. непр. v. a. ir. *ich übertrefe*; прич. part. *übertroffen*; неоконч. inf. *zu übertreffen*, превосходить, преимуществовать, *surpasser, être au dessus, excéder, exceller, l'emporter sur qn., einen an Schönheit übertreffen*, превосходить кого красотою, *surpasser qn. en beauté, einen an Einsicht übertreffen*, превосходить кого остроуміемъ ума, *proéminence, avoir un esprit supérieur, une supériorité de lumières sur les autres, einen an Reichthum übertreffen*, превосходить кого богатствомъ, *surpasser qn. en richesses*.

Uebertreiben, гл. д. непр. v. a. ir. *ich treibe über*; прич. part. *übergetrieben*; неоконч. inf. *überzutreiben*, перегнать, *mener paître sur un champ; einen Kderer übertreiben*, перегнать пѣло, дистиллировать, *distiller*.

Uebertreiben, *ich übertreibe*; прич. part. *übergetrieben*; неоконч. inf. *überzutreiben*, das *Vieh übertreiben*, перегнать скотину, *forcer, surmener les bestiaux, etwas übertreiben*, увеличивать что, *exagérer qch., pousser trop loin, er übertreibt alles, onъ увеличиваетъ все; onъ во всемъ мѣры не знаетъ, il outre toutes les choses, übertriebene Lobeserhebungen, излишнія, незаслуженныя похвалы, des louanges outrées. die Uebertreibung, увеличиваніе, l'exagération*.

Uebertreten, гл. ср. тр. *seyn, v. n. dem. seyn, ich trete über*; прич. part. *übergetreten*; неоконч. inf. *überzutreten*, переступить, *passer; разлившись, se déborder, déborder; das Pferd ist übergetreten*, лошадь заступила постромки, *le cheval s'est embarrasé dans les traits*.

Uebertreten, *ich übertrete*; прич. part. *übergetreten*; неоконч. inf. *zu übertreten*; переступить, *na-рушить, transgresser, violer, enfreindre, contravenir, das Gesetz übertreten*, преступить, *нарушить законъ, violer, enfreindre la loi. der Uebertreter, нарушитель, преступникъ, le transgresseur, violateur, le refractaire, l'infra-acteur*.

Uebertretung, преступленіе, нарушеніе, *la transgression, l'infraction, la violation, im Uebertretungsfall, въ случаѣ нарушенія, en cas de transgression*.

Uebertreffen, гоняще стада чрезъ поле, *le chemin d'un bétail à travers d'un champ*.

Uebertinken sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. сѣ лишкомъ пить, *boire trop, напиваясь до пьяна, s'enivrer*.

Uebertritt, von einer Religion zur andern, отступленіе отъ вѣры, перемѣна закона, *le changement de religion*.

Uebertrumpfen, гл. д. v. а. прич. part. übertrumpft; неоконч. inf. zu übertrumpfen, перебить козыремъ, furcouper.

Ueberfärben, гл. д. v. а. выблѣить, enduire de chaud, crêpir, blanchir; прикрасить, дать красивый видъ, farder, donner une belle apparence.

Uebervoll, прил. и нар. adj & adv. переполненный, съ лишкомъ полный, surabondant, trop plein.

Uebervorthen, гл. д. v. а. обидѣть, обмануть, tromper, duper, faire tort, porter dommage. die Uebervorthung, обида, обманъ, la supercherie, fraude.

Ueberwachsen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich wachse über; прич. part. übergewachsen; неоконч. inf. über zu wachsen, переросши, расти черезъ, croître, der Baum wächst über, дерево переросло стѣну, l'arbre surpasse la muraille.

Ueberwachsen, гл. д. v. а. ich überwachse; прич. part. überwachsen; неоконч. inf. zu überwachsen, больше, скорѣе расти, переросши, croître plus haut, devenir plus grand, das Getreide überwachst das Gras, хлѣбъ споймъ выше травы, le blé croît plus haut que l'herbe. Какъ гл. ср. comme v. n. покрывъся, se revêtir, se couvrir, die Erde überwachst mit Gras, земля покрывается муравью, la terre se revêt de verdure, d'herbe, die Wunde ist mit Fleisch überwachsen, рану замянуло, la chair surcroît en cette plaie.

Ueberwägen, см. vo. Ueberwiegen.

Ueberwallen, гл. д. v. а. прич. part. überwallt; неоконч. inf. zu überwallen, валять, fouler, refouler.

Ueberwallen, см. vo. Ueberlochen, mein Herz wasser vor Freude über, сердце мое исполнено радости, mon coeur surabonde de joie, nage dans la joie.

Ueberwältigen, гл. д. v. а. прич. part. überwältiget; неоконч. inf. zu überwältigen, преодолѣть, пересилишь, побѣдить, vaincre, assujettir, dompter, subjuguier, sich von seinen Leidenschaften überwältigen lassen, дать полную волю страстямъ своимъ, предаться владычеству страстей, se laisser vaincre, se laisser aller à ses passions. die Ueberwältigung, преодолѣнїе, покоренїе, l'assujettissement.

Ueberwärts, нар. adv. надъ собою, вверху, en haut.

Ueberweben, гл. д. v. а. прич. part. überwebt; неоконч. inf. zu überweben, обвязывать, couvrir d'un tissu.

der Ueberweis, см. vo. Beweis.

Ueberweise, см. vo. Ueberflug.

Ueberweisen, гл. д. непр. v. а. ir. ich weise über; прич. part. übergewiesen; неоконч. inf. über zu weisen, см. vo. Assigniren.

Ueberweisen, ich überweise; прич. part. überwiesen; неоконч. inf. zu überweisen, обличить, уличить, convaincre. die Ueberweisung, обличенїе, уличенїе, la conviction.

Ueberweisen, гл. д. v. а. прич. part. überweist; неоконч. inf. zu überweisen, облѣить, выблѣить, blanchir, rendre blanc; die Ueberweisung, выблѣнїе, le blanchiment.

Ueberwerfen, гл. д. непр. v. а. ir. ich werfe über; прич. part. übergeworfen; неоконч. inf. über zu werfen, накинуть, перекинуть, jeter par dessus, seinen Mantel überwerfen, надѣть плащъ, mettre son manteau, einen Stein überwerfen, перекинуть камень чрезъ домъ, jeter une pierre par dessus une maison.

Ueberwerfen, прич. part. überworfen; неоконч. inf. zu überwerfen, sich mit jemanden überwerfen, поссориться съ кѣмъ, se brouiller avec qn., sie haben sich mit einander überworfen, они поссорились между собою, ils se sont brouillés, il y a eu du débat, de grosses paroles entre eux. Die Ueberwerfung, выблѣнїе, l'action de crêpir une muraille, l'enduction; ссора, la querelle.

Ueberwichtig, прил. adj. имѣющій, содержащій въ себѣ болѣе опредѣленнаго вѣса, trop fort de poids, trébuchant, ein überwichtiger Dufat, червонецъ тяжелѣ поновѣснаго, un ducat qui trébuche.

Ueberwickeln, гл. д. v. а. прич. part. überwickelt; неоконч. inf. zu überwickeln, обвязывать, увивать, обвивать, envelopper, mettre un linge, une étoffe autour de qch.

Ueberwiegen, гл. д. непр. v. а. ir. ich überwiege; прич. part. überwogen; неоконч. inf. zu überwiegen, тяжелѣе бытъ, перевѣшивать, être plus pesant, avoir plus de poids, peser plus; превосходить, превозмочь, бытъ сильнѣе, prévaloir, l'emporter, eine überwiegende Neigung zu etwas haben, имѣть непреодолимую склонность къ чему, avoir une passion irrésistible pour qch., überwiegende Gründe, убѣдительные доводы, des arguments convainquants.

Ueberwinden, гл. д. непр. v. а. ir. ich überwinde; прич. part. überwinden; неоконч. inf. zu überwinden, обвязать, entortiller, envelopper; побѣдить, побѣждать, преодолѣть, vaincre, remporter la victoire, surmonter, den Feind überwinden, побѣдиль непріятеля, vaincre son ennemi, alle Hindernisse überwinden, преодолѣть всѣ затрудненія, vaincre, surmonter, franchir tous les obstacles, ich will mich überwinden, я преодолѣю себя, я употреблю всѣ усилія, je m'efforcerai. die Ueberwindung, преодолѣнїе, побѣда, la victoire, es gehört eine große Ueberwindung dazu, на это потребно великое насиліе, il faut se faire grande violence.

der Ueberwinder, побѣдитель, le vainqueur. die Ueberwinderin, побѣдительница, la vainqueur.

Ueberwindlich, прил. adj. побѣдимый, aisé à vaincre, surmontable.

Ueberwintern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, перезимовать, passer l'hiver en quelque lieu, hiverner. die Ueberwinterung, перезимованїе, l'action d'hiverner.

Ueberwichtig, см. vo. Ueberflug.

der Ueberwurf, легкій сюртукъ, un surtout. die Ueberzahl, сверхкомплектное число, le nombre surnuméraire.

Ueberzählig, прил. и нар. adj. & adv. сверхком-
пленный, лишній, supernuméraire.

Ueberzeugen, гл. д. v. a. прич. part. überzeugt;
неоконч. inf. zu überzeugen, увѣрять, убѣдять,
convaincre, einen des Diebstahls überzeugen, ули-
чить кого въ воровствѣ, convaincre qn. du
vol, ich bin davon überzeugt, я увѣренъ о томъ,
j'en suis convaincu, persuadé, überzeugende Be-
weise, убѣдительныя доказательства, des
preuves convaincantes.

die Ueberzeugung, увѣреніе, убѣжденіе, la convic-
tion, la persuasion, certitude, l'évidence.

Ueberziehen, гл. ср. пр. seyn, v. n. in dem. seyn,
ich ziehe über; прич. part. übergezogen; неоконч.
inf. überziehen, тянуть чрезъ что, tirer par
dessus; проѣхать, passer.

Ueberziehen, ich überziehe; прич. part. überzogen;
неоконч. inf. zu überziehen, einen Ueberrock überziehen,
надѣть на кафшанъ сюртукъ, mettre un surtout
par dessus l'habit, ein Bett überziehen, положить
бѣлую перемѣну на постелю, couvrir un lit
de draps blancs, einen Fels neu überziehen, по-
крыть шубу новою матеріею, перемѣнить
покрышку на шубѣ, mettre une nouvelle cou-
verture sur la pelisse, Stühle überziehen, обить
стулья новою матеріею, garnir, ou étoffer des
chaises, mit Zucker überziehen, кандировать, пе-
ресыпать сахаромъ, candire, confire, lisser,
Mandeln überziehen, обварить миндаль въ са-
харѣ, praliner des amandes, überzogene Mandeln,
обваренной въ сахарѣ миндаль, des amandes
à la praline, Wasser überziehen, перегнать, dis-
tiller. Ein Land mit Krieg überziehen, учинить
непріятельское нашествіе на какую нибудь
землю, faire la guerre à qn., porter la guerre
dans un pays, envahir un pays, der Himmel
überziehet sich, небо заволакиваетъ, покрыва-
ется облаками, le ciel se couvre de nuages.
die Ueberziehung, покрытие, l'action de couvrir.

Ueberziehen, см. vo. Verziehen.

Ueberzuckern, гл. д. v. a. прич. part. überzuckert;
неоконч. inf. zu überzuckern, обсахарить, кан-
дировать, sucrer, candir, Früchte überzuckern,
обсахарить плоды, glacer des fruits. die Ueber-
zuckerung, обсахариваніе, l'action de sucrer, de
glacer.

der Ueberzug, наволочка, чехолъ, покрывало, la
taie, la couverture, la chape, le faux-fourreau,
der Ueberzug eines Arms, нарукавники, le
garde-manche, der Ueberzug eines Fasses, по-
крышка шубы, la couverture d'une pelisse.

Ueberzwerch, нар. adv. поперегъ, de biais, de tra-
vers, en travers, Wege, die überzwerch gehen, пере-
крестныя дороги, дороги, одна другую пе-
ресѣкающія, перекрестки, разпутія, un
chemin de traverse, chemins qui s'entrecroisent.

Ueberzwingen, см. vo. Bezwingen.

Ueblich, прил. и нар. adj. & adv. употребитель-
ный, обыкновенный, обычный, usité, qui
est en usage, das ist nicht mehr üblich, это боль-
ше не въ употребленіи, это вышло уже
изъ обычая, изъ употребленія, cela n'est
plus usité, ne se pratique plus. die Ueblichkeit,
употребительность, обычай, la coutume.

Ubrig, прил. и нар. adj. & adv. остальный,
прочій, restant, qui reste; das Ubrige, осталь-
ное, остатокъ, le reste, die übrigen, другіе,
прочіе, les autres, drei Söhne leben noch, die
übrigen sind gestorben, три сына еще живы, а
прочіе умерли, trois fils sont encore en vie,
les autres sont morts, wo ist das übrige Geld? гдѣ
остальные деньги? où est le reste, le restant
de l'argent? es ist noch ein übrig, еще одно
остаётся, il reste encore une chose, un point,
übrig haben, имѣть въ остаткѣ, avoir de re-
ste, nun bleibt mir nichts weiter übrig, теперь
мнѣ ничего другаго дѣлать не осталось,
кромѣ какъ, il ne me reste actuellement autre
chose à faire, im übrigen, впрочемъ, de
reste, das ist übrig, это лишнее, c'est superflu,
ein übriges thun, сдѣлать больше, нежели на-
добно, faire plus qu'il ne faut, plus qu'on n'est
obligé.

Ubrigen, см. vo. Erübrigen.

Ubrigens, нар. adv. впрочемъ, de reste.

die Uebung, упражненіе, практика, l'exercice,
la pratique, die Uebungen des Leibes, тѣлесныя
упражненія, les exercices du corps, sein Ge-
bächtnis in steter Uebung erhalten, изощрять без-
престанно свою память, tenir toujours sa mé-
moire en exercice, eine Sprache aus Uebung lernen,
учиться языку изъ употребленія, appren-
dre une langue par routine, par l'usage, etwas
in steter Uebung haben, безпрестанно упраж-
няющъ въ чемъ, pratiquer qch. toujours.

die Ufer, см. vo. Ufer.

das Ufer, по. gen. s, берегъ, le rivage, la rive,
le bord, das Uferchen, бережекъ, un petit rivage,
an dem Ufer der Moskwa, на берегу Москвы
рѣки, sur le rivage de la Moskwa, längs dem
Ufer, вдоль берега, le long du rivage, ein
flaches Ufer, плоскій, низкій берегъ, une rive
basse.

das Uferas, поденка, насѣкомое, l'éphémère.

die Uferbaukunst, искусство укрѣплять берега,
l'architecture des rives.

der Uferlibiz, родъ пыголицъ, живущихъ вдоль
морскихъ береговъ, espèce de vanneau.

das Uferrecht, см. vo. Strandrecht.

die Uferschwalbe, стрижь, l'hirondelle de rivage.

die Uhr, часы, la montre; часъ, l'heure, das
Uhrchen, маленькія часы, une petite montre,
eine goldene Uhr, золотыя часы, une montre
d'or, er trägt zwei Uhren, онъ носитъ по двое
часовъ, il porte deux montres, ich habe meine Uhr
nicht bei mir, я не имѣю часовъ съ собою, при
себѣ, je n'ai pas ma montre sur moi, meine Uhr geht
zu geschwinde, zu langsam, мои часы идутъ
впередъ, очень скоро идутъ, ma montre
avance, мои часы отсѣдаютъ, ma montre re-
tarde, nach der Uhr sehen, смотрѣть на часы,
regarder à la montre.

Es ist zwei Uhr, два часа было, il est deux heures,
um wie viel Uhr? въ какой часъ? à quelle
heure? um zwei Uhr, въ два часа, à deux heu-
res, sur les deux heures, gegen elf Uhr, въ ис-
ходѣ одиннадцатаго часу, vers les onze
heures.

das Uhrgehäuse, корпусъ часовой, la boîte de montre; la cage de pendule.

die Uhrfette, часовая цѣпочка, la chaîne de montre.

der Uhrmacher, часовая мастеръ, часовщикъ, l'horloger.

die Uhrtasche, часовая карманъ, le gousset.

das Uhrwerk, часы, l'horloge, das geht wie ein Uhrwerk это идетъ своимъ порядкомъ, какъ заведенныя часы, cela va continuellement, cela est monté comme une horloge.

der Uhrzeiger, часовая стрѣлка, l'aiguille de montre, le style de cadran.

der Uhr, ро. ген. а, филинъ, le hibou.

die Urkase, richtiger der Urkas, указъ, l'ordonnance l'ukase.

die Urfelsen, уклеика, калинка, рыба, l'able, ablette.

die Ulme, вязъ, l'upereau, l'orme, die Kleinblätterige Ulme, rotke Hüfter, (ulmus campestris) илимъ, l'orme sauvage.

Ulrich, Ульрихъ, имя, Ulric, Uldaric.

das Ultramarin, ро. ген. es, ультрамаринъ, краска, l'outremer.

Um, предлогъ, управляющий внимательнымъ надежамъ, préposition qui régit l'accusatif, около, въ, о, за, ради, для, вокругъ, autour, à, de, que, pour, um die Stadt herum, вокругъ, около города, кругомъ города, autour de la ville, um die Stadt gehen, идти вокругъ города, aller autour de la ville, viele Leute um sich haben, имѣть много людей около себя, être entouré de beaucoup de monde, er ist beständig um ihn, онъ всегда съ нимъ, il est toujours auprès de lui, um einen stehen, окружать кого, snoyatъ около кого, environner qn., jemanden um den Hals fallen, броситься кому на шею, обнимать кого, embrasser, accoler qn., sie wissen nicht, wie mir um das oder um's Herz ist, вы не знаете, что я чувствую, vous ne savez pas ce que je sens, er muß um diese Gegend wohnen, онъ долженъ жить въ этой сторонѣ, il faut qu'il demeure ici quelque part.

Ich komme um sechs Uhr, я приду въ шесть часовъ, въ шестомъ часу, je viens à six heures, sur les six heures, um dieselbe Zeit, въ то же самое время, dans le même temps, eine um das andere, по поремѣнкамъ, одно послѣ другаго, l'un après l'autre, alternativement, einen Tag um den andern, черезъ день, de deux jours l'un. Es ist eine schöne Blume um die Rose, роза есть прекрасный цвѣтъ, c'est une belle fleur que la rose, es ist eine schöne Sache um die Wahrheit, нѣтъ ничего на свѣтѣ прекраснѣе истинны, c'est une belle chose que la vérité. Wie steht um mein Buch? чужою, гдѣ моя книга? que fait mon livre? wie steht um unsere Sache? какъ текутъ наши дѣла, каково идетъ наше дѣло? comment va notre affaire? es steht schlecht um ihn, съ нимъ послѣдуетъ худо, cela va mal avec lui, es steht schlecht mit der Sache aus, дѣло очень худо, l'affaire va très mal.

Um etwas kommen, лишиться чего, потерять что, être privé de qch., perdre qch. um ein Auge kommen, лишиться глаза, perdre un oeil, einen um seinen Dienst bringen, лишиться кого мѣста, должности, faire perdre sa charge à qn., um das Leben bringen, лишиться кого жизни, tuer qn., öter la vie à qn., es ist um ihn gethan, oder geschehen, онъ пропалъ, онъ пропавшій человекъ; онъ умеръ, c'est fait de lui; il est mort. Wissen sie um die Sache? знаете ли вы объ этомъ дѣлѣ? savez-vous l'affaire? en êtes-vous instruit? Sich um etwas betreiben, печалиться о чемъ, se chagriner, se mettre en peine de qch., um einen trauern, носить трауръ по комъ, porter le deuil de qn., sehr um etwas thun, очень сожалѣть о чемъ, regretter fort qch. Um Geld spielen, arbeiten, играть на деньги, работать за деньги, jouer de l'argent, travailler pour de l'argent, ich habe das Haus um tausend Rubel gekauft, я купилъ домъ за тысячу рублей, j'ai acheté la maison pour mille roubles, einen um zehn Rubel strafen, наказывать кого десятью рублями, наложить на кого пени десятью рублями, condamner qn. à une amende de dix roubles. Einen um etwas bitten, просить кого о чемъ, prier qn. de qch., demander une chose à qn., um einen Dienst bitten, просить себя мѣста, должности, demander, rechercher un emploi, um den Vorzug streiten, спорить о преимуществѣ, disputer, se disputer le rang, um eine Person anhalten, просить себя какую либо дѣвицу въ супружество, demander une fille en mariage, la rechercher en mariage, das schreiet um Rache, это вопиетъ объ ошмщеніи, cela crie vengeance. Es ist mir nur um meine Schwester zu thun, мнѣ только жаль моей сестры, je ne suis en peine que de ma sœur, es ist ihm nur um seinen Nutzen zu thun, онъ только имѣетъ въ виду одни собственные свои выгоды, свою прибыль, пользу, il n'a que son intérêt en vue. Um nichts und wieder nichts, за ни что, за бездѣлицу, pour rien. Habe ich das um dich verdient? заслужилъ ли я это за тебя? ai-je mérité cela pour vous?

Um Gottes Willen, ради Бога, pour l'amour de Dieu, um dieser Ursache Willen, для этой причины, par cette raison, um alles in der Welt nicht, ни за какія деньги, ни за что въ свѣтѣ, pour rien au monde. Er ist um einen Kopf größer als ich, онъ головою выше меня, il est plus grand de la tête que moi, ich bin um zehn Jahr älter als sie, я десятию годами старѣе васъ, je suis dix ans plus âgé que vous, um die Hälfte vergrößern, увеличить цѣлою половиною, augmenter de la moitié, um ein Haar wäre ich gefallen, едва, чуть я не упалъ, peu s'en falloit que je ne fusse tombé.

Um so viel mehr, тѣмъ больше, d'autant plus, à plus forte raison, um so viel besser, тѣмъ лучше, tant mieux.

Um, союзъ, conj. дабы, чтобы, чтобы, pour, afin de, um ihnen zu beweisen, чтобы доказать вамъ, pour vous prouver, um sie zu überzeugen, ru.

кушigen, дабы успокоить васъ, pour vous tranquilliser.

Um, нар. adv. бер Weg ist um, führet um, эта дорога опведетъ далеко, ce chemin est un détour, das Jahr ist um, годъ протекъ, ми-нулъ, l'année est finie, wenn der Monat um ist, по прошествии мѣсяца, au bout du mois. Um und um, вокругъ, со всѣхъ сторонъ, par tout, de tous côtés, wenn es um und um kommt, когда дѣло откроется, на повѣрку, quand on regarde de près, au bout du compte.

Umadern, гл. д. v. a. пахать, обработать, labourer, einen Strauch umadern, выпахать кустъ, abbatte, renverser un arbrisseau en labourant. die Umadern, паханіе, le labour.

Umandern, гл. д. v. a. ich ändere um; прич. part. umgeändert; неоконч. inf. umzuändern, перемѣнить, передѣлать, faire autrement, refaire. die Umandern, передѣланіе, перемѣна, le changement.

Umarbeiten, гл. д. v. a. ich arbeite um; прич. part. umgearbeitet; неоконч. inf. umzuarbeiten, передѣлать, faire autrement, refaire, donner une autre façon, ein Werk umarbeiten, переправить, исправить какое сочиненіе, reformer, retoucher un ouvrage, ein Feld umarbeiten, обработать поле, labourer, défricher un champ. die Umarbeitung, передѣлываніе, l'action de refaire; обработаніе, le défrichement.

Umarmen, гл. д. v. a. ich umarme; прич. part. umarmt; неоконч. inf. zu umarmen, обнимать, обнявъ, embrasser, accolier. die Umarmung, объ-ятіе, обниманіе, l'embrassement, l'accolade.

Umbehalten, гл. д. v. a. ich behalte um, прич. part. umbehalten; неоконч. inf. umzubehalten, не ски-нуть, retenir, garder.

Umber, см. vo. Umbra.

Umbiegen, гл. д. непр. v. a. ir. ich biege um; прич. part. umgebogen; неоконч. inf. umzubiegen, за-гнуть, plier, recourber, replier, sich umbiegen, согнуться, se reboucher, se fausser.

Umbilden, гл. д. v. a. ich bilde um, прич. part. umgebildet; неоконч. inf. umzubilden, передѣ-лать, перемѣнить, преобразовать, reformer, transformer, donner une autre forme. die Umbil- dung, передѣлываніе, преобразованіе, la for- me, la transformation.

Umbinden, гл. д. непр. v. a. ir. ich binde um; прич. part. umgebunden; неоконч. inf. umzubinden, пе-ревязать, mettre qch. lier autour, иначе вя-зать, lier autrement, relier, ein Buch umbinden, переплести книгу, relier un livre de nouveau; die Umbindung, перевязаніе, l'action de mettre.

Umbinden, гл. д. v. a. прич. part. ich umbinde; прич. part. umbunden; неоконч. inf. zu umbinden, обвязать, перевязать, lier tout autour, envelop- per qch. en liant.

Umblasen, гл. д. непр. v. a. ir. ich blase um, прич. part. umgeblasen; неоконч. inf. umzublasen; опрокинуть дунувъ на что, renverser de son souffle, en soufflant dessus.

Umblasen, ich umblase, прич. part. umblasen; неоконч. inf. umzublasen, дуть со всѣхъ сторонъ, souff- fler d'alentour.

die Umbra, oder die Umber-Erde, умра, умбра, l'ombre, terre brune & noirâtre.

Umbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. ich breche um; прич. part. umgebrochen; неоконч. inf. umzubrechen, einen Boden umbrechen, обработать поле, défri- cher un champ, eine Form umbrechen, (выр. Типогр. T. d'imprim.) переверснуть форму, remanier une forme, une page. die Umbrechung, in der Druckerei, переверска, le remaniement.

Umbringen, гл. д. непр. v. a. ir. ich bringe um; прич. part. umgebracht; неоконч. inf. umzubringen, убить, умерщвлять, умертвить, tuer, assassiner, faire mourir, sich selbst umbringen, убить самого себя, положить руки на себя, учи- нить самоубійство, se tuer soi-même, einan- der umbringen, убить другъ друга, s'entre- gorger.

Umdecken, гл. д. v. a. ich decke um; прич. part. umgedeckt; неоконч. inf. umzudecken, перекрыть, recouvrir, couvrir autrement, den Tisch umdecken, перекрыть столъ, поставивъ столъ съ приборами иначе, couvrir la table autrement.

Umdornen, гл. д. v. a. ich umdorne; прич. part. umdort; неоконч. inf. zu umdornen, окружать терновникомъ, environner d'épines.

Umdrehen, гл. д. v. a. ich drehe um; прич. part. umgedreht; неоконч. inf. umzudrehen, перевер-тывать, перевернуть, обратиться, tourner, faire tourner, tordre, einem den Hals umdrehen, свер-нуть кому шею, tordre le cou à qn., ein Rad umdrehen, обернуть колесо, tourner une roue, sich umdrehen, оборотиться, обернуться, se tourner, einen im Tanzen umdrehen, вертѣть кого, tourner; die Umdrehung, оборачиваніе, перевертываніе, l'action de tourner.

Umdrucken, гл. д. v. a. ich drucke um; прич. part. umgedruckt; неоконч. inf. umzudrucken, перепеча-тывать, réimprimer, imprimer autrement. die Umdruckung, перепечатаніе, la réimpression.

Umdüften, гл. д. v. a. ich umdüste; прич. part. um- düftet; неоконч. inf. zu umdüften, распростра-нить запахъ вокругъ, repandre une odeur autour de.

Umfahren, см. vo. Umsfagen.

Umfahren, гл. ср. непр. тп. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich fahre um; прич. part. umgefahren; не-оконч. inf. umzufahren, объѣхать, кругъ сѣ-лать, faire un détour, wir sind viel umgefahren, мы сѣлали немалой объѣздъ, nous avons fait un grand détour. Какъ гл. д. comme v. a. переѣхать, задавить, опрокинуть наѣхавъ на кого, renverser avec une voiture.

Umfahren, ich umfahre, прич. part. umfahren; не-оконч. inf. zu umfahren, объѣхать, ѣхать око-ло чего, faire le tour de, die Welt umfahren, путешествовать вокругъ земнаго шара, faire le tour du monde, ein Vorgebirge umfahren, объѣхать мысъ, doubler un cap. die Umfah- rung, объѣзжаніе, объѣздъ, le tour, l'action de faire le tour.

ber Umfall, паденіе, la chute.

Umfallen, гл. ср. непр. тп. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich falle um; прич. part. umgefallen; не-оконч.

оконч.

оконч. inf. umzufallen, упасть, обвалились, повалились, опрокинулись, tomber à la renverse, es ist ihm ein Pferd umgefallen, лошадь у него пала, околѣла, un de ses chevaux est crêvé, est mort.

Umsalzen, гл. д. в. а. складывать иначе, plier de nouveau.

Umsfang, окружность, околичность, пространство, la circonférence, le circuit, l'enceinte, le tour, l'étendue; кругъ, le détour, der Baum hat zwei Faden im Umsfange, дерево имѣетъ двѣ сажени въ охватѣ, l'arbre a deux toises de circuit, der Umsfang einer Kugelfläche, периферія, la périphérie, eine Sache von einem großen Umsfange, обширное дѣло, une affaire d'une grande étendue.

Umsfängen, гл. д. непр. в. а. ir. окружать, environer; entourer; обнять, обнимать, embrasser.

Umsfärben, гл. д. в. а. ich färbe um; прич. part. umgefärbt; неоконч. inf. umzufärben, перекрасить, donner une autre couleur.

Umsfärben, ich umfärbe, прич. part. umfärben; неоконч. inf. zu umfärben, красить, teindre.

Umsfassen, гл. д. в. а. ich fasse um, прич. part. umgefaßt; неоконч. inf. umzufassen, передѣлать, вдѣлать, обложить, оправить какой камень снова, enchasser une pierre de nouveau, einen Schmuck umfassen lassen, передѣлать какой либо уборъ, faire sortir de nouveau un bijou.

Umsfassen, ich umfasse; прич. part. umfaßt; неоконч. inf. zu umfassen, охватить, empoigner, saisir avec la main, embrasser, es ist zu dick, ich kann es nicht umfassen, это такъ толсто, что я не могу охватить, c'est trop gros, je ne le puis pas empoigner. Umsfassen, окружать, environner.

Umsflattern, гл. д. в. а. ich umflattere, прич. part. umflattert; неоконч. inf. zu umflattern, порхать около чего, voltiger autour de.

Umsflechten, гл. д. непр. в. а. ir. ich umflechte; прич. part. umflochten; неоконч. inf. zu umflechten, оплести что, вишь около чего, tortiller tout autour.

Umsfliegen, гл. д. непр. в. а. ir. ich umfliege, прич. part. umflogen; неоконч. inf. zu umfliegen, летать около чего, voler autour de qch.

Umsfließen, гл. д. непр. в. а. ir. обтекать, couler autour, der Fluß umfließt die Stadt, рѣка обтекаетъ городъ, la rivière coule autour de la ville.

Umformen, гл. д. в. а. передѣлать, превращать, преобразовать, превращать, transformer, changer de forme.

die Umfrage, вопросъ, la demande.

Umfragen, гл. ср. в. н. ich frage um; прич. part. umgefragt; неоконч. inf. umzufragen, спрашивать кругомъ, demander à la ronde, faire des perquisitions, des informations de qch.

Umsführen, гл. д. в. а. ich führe um; прич. part. umgeführt; неоконч. inf. umzuführen, обвозить, mener par un détour, faire faire un grand détour à qn.

Umsfallen, гл. д. в. а. перелить въ другія бутылки, transvaser.

Umgaffen sich, гл. возвр. в. гес. ich gaffe mich um; прич. part. umgegaßt, неоконч. inf. umzugeaffen; оглянувшись зѣвая, se retourner.

der Umgang, вертѣние колеса, le tournolement d'une roue; процессія, крестный ходъ, la procession; обхождение, le commerce, einen Umgang halten, сдѣлать крестный ходъ, faire une procession, aller en procession, ich habe nicht Umgang nehmen können, я не могъ преминуть, je n'ai pas pu m'empêcher, ich habe keinen Umgang nehmen wollen, ihnen solches zu berichten, я не могъ преминуть, чтобъ васъ о семъ не уведомить, je n'ai pas voulu manquer de vous écrire cela, ich habe keinen Umgang mit ihm, я не имѣю съ нимъ никакого обхожденія, знакомства, je n'ai aucune liaison avec lui. Umgänglich, прил. и нар. adj. & adv. обходительный, sociable, accommodant. die Umgänglichkeit, обходительность, людскость, la sociabilité.

Umgeben, гл. д. непр. в. а. ir. ich gebe um; прич. part. umgegeben; неоконч. inf. umzugeben, перездать карты, donner les cartes de nouveau; einem den Mantel umgeben, подать кому плащъ, mettre, donner le manteau à qn.

Umgeben, ich umgebe; прич. part. umgeben; неоконч. inf. zu umgeben, окружать, environner, entourer, enfermer, ceindre, eine Stadt mit einer Mauer umgeben, окружить городъ стѣною, entourer, clore une ville d'une muraille, ich bin auf allen Seiten mit Gefahr umgeben, опасности окружаютъ меня со всѣхъ сторонъ, les dangers m'environnent de tous côtés.

Umgehen, гл. ср. непр. в. н. ir. ich gehe um; прич. part. umgegangen; неоконч. inf. umzugehen, вертѣться, tourner; ходить по, aller ça & là; сдѣлать кругъ, faire un détour; поступать, traiter, das Rad geht nicht um, колесо не вертѣтся, la roue ne tourne pas, dieses Amt geht um, эта должность дается по очереди, cette charge va tour à tour, ein Glas umgehen lassen, поднести круговую, faire aller un verre à la ronde, in dem Hause geht es um, въ этомъ домѣ не чисто, домовый есть, il revient des esprits dans cette maison. Ich bin drei Verste umgegangen, я сдѣлалъ обходу три версты, j'ai fait un détour de trois verstes. Mit etwas umgehen, упражняться въ чѣмъ; промышленать, умышлять что, exercer qch., faire profession de qch., s'occuper à qch., se mêler de qch. employer; méditer, couver, avoir dessein de, er weiß nicht mit dem Gewehre umzugehen, онъ не умѣетъ обходиться съ ружьемъ, il ne fait pas manier les armes, mit Lügen umgehen, лгать, dire, employer le mensonge, mit Todesgedanken umgehen, помышлять, думать о смерти, songer à la mort, méditer sur la mort, ich weiß womit er umgeht, я знаю, что у него на мысляхъ, что онъ умышляетъ, je fais ce qu'il a en vue, à quoi il vise. Mit jemanden umgehen, обращаться съ кѣмъ, имѣть обхожденіе, быть въ связи съ кѣмъ, fréquenter qn., conférer avec

avec qu., être en liaison avec qu., es ist nicht gut mit ihm umzugehen, онъ необходимый человѣкъ, съ нимъ не приведи Богъ имѣть дѣло, il n'est pas bon d'avoir affaire à lui, il n'est pas sociable, es ist gut mit ihm umzugehen, онъ весьма ласковъ, обходителенъ, il est d'un bon commerce, il est fort sociable, traitable, mit Gelehrten umgehen, обращаться съ учеными, fréquenter, pratiquer les savants, er weiß nicht mit Leuten umzugehen, онъ не знаетъ людскости, онъ не умѣетъ обходиться съ людьми, онъ не умѣетъ жить въ свѣтѣ, il n'a point de monde, il ne fait pas vivre. Hart mit einem umgehen, поступать грубо, жестоко, строго съ кѣмъ, traiter qu. durement, avec dureté.

Umgehen, гл. д. v. a. ich umgehe, прич. part. umgegangen, неоконч. inf. zu umgehen, ходить около чего, faire le tour de, aller autour de, die Stadt umgehen, ходить вокругъ города, около всего города, faire le tour de la ville, einen Hasen umgehen, обойти зайца, tourner un lièvre, ich habe nicht umgehen können, я не могъ обойти, я не могъ обойти, je n'ai pu m'empêcher, me dispenser.

Umgießen, гл. д. непр. v. a. ir. ich gieße um; прич. part. umgegossen; неоконч. inf. umzugießen, переливать, transvaser; refondre, eine Glocke umgießen, перелить колоколъ, refondre une cloche.

Umgießen, ich umgieße; прич. part. umgossen; неоконч. inf. zu umgießen, обливать, verser, répandre à l'entour.

Umgraben, гл. д. непр. v. a. ir. ich grabe um; прич. part. umgegraben; неоконч. inf. umzugraben, рыть, копать, fouir, remuer la terre, das Umgraben, рытье, l'action de fouir.

Umgraben, ich umgrabe; прич. part. umgraben, неоконч. inf. zu umgraben, рыть около чего, обрывать, remuer la terre autour de, einen Baum umgraben, снять землю съ корней дерева, déchauffer un arbre.

Umgränzen, гл. д. v. a. ограничить, borner, limiter. die Umgränzung, ограничиваніе, la circonscription, limitation.

Umgreifen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umgreife; прич. part. umgriffen, неоконч. inf. zu umgreifen, охватить, empoigner.

Umgußen, см. vo. Umsehen.

Umhüften, гл. д. v. a. ich hüfte um, прич. part. umgehüftet, неоконч. inf. umzuhüften. Umhüften, ich umhüfte, прич. part. umhüftet, неоконч. inf. zu umhüften, прелюбавать, оцѣлывать, ceindre, einen Degen umhüften, надѣть шпагу, mettre l'épée au côté, ceindre son épée. die Umhüftung, оцѣлываніе, l'action de ceindre.

Umhaben, гл. ср. непр. v. a. ir. ich habe um; прич. part. umgehabt; неоконч. inf. umzuhaben, имѣть на себѣ, носить, être vêtu de, einen Mantel umhaben, носить плащъ, быть въ плащѣ, être en manteau.

Umhacken, гл. д. v. a. ich hacke um; прич. part. umgehackt; неоконч. inf. umzuhacken, обрубить, couper, abattre à coups de hache.

Umhalsen, см. vo. Umarmen.

der Umhang, покрывало, le voile; занавѣсы, les rideaux.

Umhängen, гл. д. v. a. ich hänge um, прич. part. umgehängt, неоконч. inf. umzuhängen, надѣть, mettre, couvrir, einen Mantel umhängen, надѣть плащъ, mettre un manteau, die Kleider umhängen, переодѣваться, changer les habits de place.

Umhängen, ich umhänge, прич. part. umhängt; неоконч. inf. zu umhängen, обвѣсить, tendre autour.

Umhauen, гл. д. непр. v. a. ir. ich haue um; прич. part. umgehauen; неоконч. inf. umzuhauen, обрубить, срубить, обѣчь, abattre, einen Wald umhauen, вырубить лѣсъ, abattre une forêt. die Umhauung, обрубленіе, вырубленіе, l'action d'abattre.

Umher, нар. adv. около, кругомъ, вокругъ, autour, tout autour, à l'entour, de tous côtés, es sind Berge rings umher, со всѣхъ сторонъ горы, il y a des montagnes tout autour. Umher laufen, бѣгать вездѣ, courir ça & là. Umher gehen, ходить, обходить, aller, se promener. Umher irren, бродить, шататься, errer.

Umhin, нар. adv. nicht umhin können, не мочь преминуть, ne pouvoir s'empêcher, ich habe nicht umhin gekonnt ihnen dies zu schreiben, я не могъ преминуть, чтобъ къ вамъ объ этомъ не писать, je n'ai pu m'empêcher de vous écrire cela.

Umhören, см. vo. sich erkundigen.

Umhüllen, гл. д. v. a. ich umhülle; прич. part. umhüllt; неоконч. inf. zu umhüllen, окутать, покрыть, envelopper, couvrir, voiler.

Umhüpfen, гл. д. v. a. прыгать около чего, sauter autour de.

die Umkehr, возвращеніе, le retour.

Umkehren, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ich kehre um; прич. part. umgekehrt; неоконч. inf. umzukehren, возвратиться, поворотиться, retourner, revenir sur ses pas; раскаяться, se convertir. Какъ гл. д. v. a. воротить, оборотить, поворачивать, поворотить, tourner, die Hand umkehren, оборотить руку, tourner la main, ein Blatt in einem Buche umkehren, перевернуть листъ въ какой книгѣ, tourner une feuille, ein Kleid umkehren, вывернуть кафтанъ, retourner un habit, den Wagen umkehren, оборотить карету, tourner la voiture. Sich umkehren, оборотиться, отвернуться на другую сторону, se tourner d'un autre côté, den Sinn einer Schrift umkehren, толковать несправедливо смыслъ какого сочиненія, принявъ ипо не въ настоящемъ смыслѣ, pervertir le sens d'un passage, le prendre à contre-sens, er ist ganz umgekehrt, онъ совсѣмъ перемѣнился, il est bien changé, il n'est plus le même, es kehret sich um, вотъ совсѣмъ противоположное, c'est le contraire, man hat in meiner Stube alles umgekehrt, въ моей горницѣ все привели въ безпорядокъ, поставили вверхъ дномъ, перемѣняли, on a tout bouleversé dans ma chambre, on a tout tourné dessus dessous, die Welt umkehren,

ten, изпровергнуть мѣрѣ, bouleverser le monde, jemanden umkehren, заставить кого переменить свои мысли, faire changer de sentiment à qn., umgekehrt wird ein Schuß daraus, разсмонрите внимательнѣе, обдумайте это зрѣло, по выдѣлѣ совсѣмъ другое, tournez la medaille, tournez la phrase, prenez la chose d'un autre sens. die Umkehrung, оборачиваніе, возвращеніе, l'action de tourner, le retour; изпроверженіе, приведеніе въ безпорядокъ, le bouleversement.

Umkippen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ich flippe um; прич. part. umgekippt; неоконч. inf. umzukippen, опрокинувшись, perdre l'équilibre, tomber à la renverse. Какъ гл. д. comme v. a. опрокинуть, renverser.

Umklammern, гл. д. v. a. обнять, взять въ объятія, embrasser avec les deux bras.

Umklammern, гл. д. v. a. ich umklammere; прич. part. umklammert; неоконч. inf. zu umklammern, держать крѣпко обнявши, прижать къ своей груди, embrasser & tenir ferme.

Umkleiden sich, гл. возвр. v. rec. ich kleide um, прич. part. umgekleidet, неоконч. inf. umzukleiden, переодѣвшись, надѣвъ другое платье, changer d'habit, mettre un autre habit.

Umkleiden, ich umkleide; прич. part. umkleidet; неоконч. inf. zu umkleiden, переодѣть, переодѣнуть все платье, revêtir de tous côtés.

Umkommen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich komme um; прич. part. umgekommen; неоконч. inf. umzukommen, погибнуть, лишиться жизни, умереть, périr, mourir; пропасть, потеряться, испортиться, déperir, se gâter, vor Hunger umkommen, умереть отъ голоду, périr, mourir de faim, lassen sie das nicht umkommen, не потеряйте этого, prenez garde que cela ne déperisse.

Umkränzen, гл. д. v. a. загнуть, подогнуть, recourber, retrousser.

Umkränzen, гл. д. v. a. ich umkränze; прич. part. umkränzt; неоконч. inf. zu umkränzen, увѣнчать, couronner, environner d'une couronne.

der Umkreis, окружность, околѣнность, периферія, le circuit, la circonférence, la périphérie.

Umladen, гл. д. непр. v. n. ir. ich lade um; прич. part. umgeladen; неоконч. inf. umzuladen, einen Wagen, ein Schiff, перегрузить мелѣу, корабль, mettre la charge d'un chariot sur un autre chariot, transporter la charge d'un vaisseau dans un autre.

Umlagern, гл. д. v. a. ich lagere um; прич. part. umlagert; неоконч. inf. zu umlagern, осадить, обложить, запереть, окружить со всѣхъ сторонъ, assiéger, enfermer, entourer de tous côtés.

der Umlauf, круговое движеніе, обращеніе, оборотъ, кругъ, вертѣніе, le tour, le mouvement en rond; обращеніе, la circulation; окружное письмо, la lettre circulaire, der Umlauf des Blutes, кругообращеніе крови, la circulation du sang, der Umlauf des Geldes, обращеніе, хожденіе денегъ изъ рукъ въ руки, la cir-

culatation de l'argent; etwas durch einen Umlauf bekannt machen, обнародовать что окружными письмами, notifier qch. par lettres circulaires.

Umlaufen, гл. д. непр. v. a. ir. ich laufe um; прич. part. umgelaufen; неоконч. inf. umzulaufen, опрокинуть на бѣгу, renverser à la course. Какъ гл. ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, вертѣться, tourner, se mouvoir en rond; обращаться, имѣть оборотъ, circuler; сдѣлать кругъ, faire un détour; обѣжать, обѣгать вокругъ чего, courir autour, das Geld läuft um, деньги ходятъ, имѣютъ обращеніе, l'argent circule, das Rad läuft um, колесо вертѣтся, la roue tourne, das Jahr ist umgelaufen, годъ кончился, прошелъ, l'année est finie, ein Schreiben umlaufen lassen, разослать повѣстку ко всѣмъ, faire courir un billet; der Bediente ist umgelaufen, слуга сдѣлалъ кругъ, le domestique a fait un détour.

Umlegen, гл. д. v. a. ich lege um; прич. part. umgelegt; неоконч. inf. umzulegen, затнуть, plier, couvrir qch.; обложить, положить вокругъ, mettre autour; перекладъ, переложить, tourner, coucher sur un autre côté, die Schneide des Messers hat sich umgelegt, острѣ ножа затнулось, перевернулось, le tranchant du couteau s'est rebouché, die Nadel legt sich um, иглока гнется, l'aiguille se plie, ein Pfaster umlegen, приложить, наложить пластырь, mettre un emplâtre, das Schiff umlegen, оборотить корабль на другой бокъ, талсъ, changer, revier de bord. Den Mantel umlegen, накинуть, надѣть плащъ, mettre le manteau, die Soldaten umlegen, перевести солдатъ на другія квартиры, changer les quartiers des soldats, Blumenziebeln umlegen, пересадить луковичы, déplanter des oignons de fleurs. Какъ гл. ср. comme v. n. der Wind legt sich um, вѣтръ переменяется, le vent se range à, au, das Schiff legt um, корабль оборачивается на другой бокъ, le vaisseau change de bord. Die Umlegung, перекладываніе, перевертываніе, l'action de tourner.

Umlegen, ich umlege; прич. part. umlegt; неоконч. inf. zu umlegen, обложить, положить кругомъ, mettre autour d'une chose; die Umlegung, обложеніе, l'action de mettre autour.

Umleiten, гл. д. v. a. ich leite um; прич. part. umgeleitet; неоконч. inf. umzuleiten, das Wasser umleiten, отвести воду въ другое мѣсто, détourner l'eau.

Umlenken, гл. д. v. a. ich lenke um; прич. part. umgelenkt; неоконч. inf. umzulenken, поворотить, tourner.

Umlenken, гл. д. v. a. ich umlenke; прич. part. umgelenkt; неоконч. inf. umzulenken, освѣтить со всѣхъ сторонъ, éclairer qn. de tous côtés.

Umliegen, гл. ср. непр. v. n. ir. umliegend, околѣный, около лежащій, situé aux environs, proche, à l'entour, die umliegenden Gegenden, около ле-

лежащія страны, les environs, les lieux d'à l'entour.
 Ummaffen, гл. д. v. a. ich mache um; прич. part. umgemacht; неоконч. inf. umzumachen, передѣлать, refaire, faire de nouveau.
 Ummauern, гл. д. v. a. окружить стѣною, murer, fermer, entourer de murailles.
 Ummessen, гл. д. непр. v. a. ir. ich messe um; прич. part. umgemessen; неоконч. inf. umzumessen, перемѣрять, mesurer de nouveau.
 Ummünzen, гл. д. v. a. ich münze um, прич. part. umgemünzt; неоконч. inf. umzumünzen, передѣлать, перебить монету, refondre, reformer les monnoies.
 Umnähen, гл. д. v. a. ich umnähe; прич. part. umgenähet; неоконч. inf. zu umnähen, обшить, coudre à l'entour.
 Umnebeln, гл. д. v. a. ich umnebele; прич. part. umnebelt; неоконч. inf. zu umnebeln, помрачить, offusquer; покрыть, окружить туманомъ, couvrir d'un brouillard.
 Umnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. ich nehme um; прич. part. umgenommen, неоконч. inf. umzunehmen, взять, накинуть, надѣть на себя, mettre, einen Mantel umnehmen, надѣть плащъ, mettre un manteau.
 Umnietzen, гл. д. v. a. ich nietze um; прич. part. umgenietzet; неоконч. inf. umzunietzen, заковать, river.
 Umpacken, гл. д. v. a. ich packe um; прич. part. umpackt, неоконч. inf. umzupacken, перекладывать, emballer, empaqueter autrement, remballer.
 Umprafen, ich umprafe; прич. part. umpraft, неоконч. inf. zu umprafen; завернуть, завязать, empaqueter tout autour; охватить кого, прижать кого въ свои объятія, prendre qn. entre ses bras, serrer qn.
 Umprählen, гл. д. v. a. ich umprähle; прич. part. umprählt; неоконч. inf. zu umprählen, обсаживать, кольями, palissader, entourer de palissades.
 Umprflanzen, гл. д. v. a. ich pflanze um; прич. part. umgepflanzt; неоконч. inf. umzupflanzen, пересаживать, transplanter, replanter, déplanter.
 Umprängen, ich umpränge; прич. part. umgeprängt; неоконч. inf. umzuprängen, обсаживать, planter autour.
 Umprügen, гл. д. v. a. ich prüge um; прич. part. umgeprügt; неоконч. inf. umzuprügen, пахать, запахать, labourer, passer la charrue sur.
 Umprägen, гл. д. v. a. ich präge um; прич. part. umgeprägt; неоконч. inf. umzuprägen, перебить монету, faire la refonte des monnoies, reformer.
 Umrandern, гл. д. v. a. сдѣлать край вокругъ, border, créneler.
 Umreisen, гл. д. v. a. ich umreise; прич. part. umreiset; неоконч. inf. zu umreisen, die Welt umreisen, объѣхать свѣтъ, faire un voyage autour du monde.
 Umreißen, гл. д. непр. v. a. ir. ich reiße um; прич. part. umgerissen; неоконч. inf. umzureißen, сломать, abattre, démolir; обработать, запахать, labourer, défricher un champ.

Umreiten, гл. ср. непр. v. a. ir. ich umreite; прич. part. umritten; неоконч. inf. zu umreiten, сдѣлать кругъ, объѣздъ верхомъ на лошади, faire un détour à cheval; задавить, опрокинуть ѣхавъ верхомъ, renverser avec son cheval.
 Umreiten, ich umreite; прич. part. umreiten, неоконч. inf. zu umreiten, ѣздить вокругъ, около чего, faire le tour à cheval.
 Umrennen, гл. д. непр. v. a. ir. ich renne um, прич. part. umgerannt, неоконч. inf. umzurennen, опрокинуть на бѣгу, renverser en courant.
 Umringen, гл. д. v. a. ich umringe; прич. part. umringt; неоконч. inf. zu umringen, окружить, environner, entourer, envelopper. die Umringung, окруженіе, l'action d'environner, l'enveloppement.
 der Umriß, профиль, окруженіе, le contour, le profil.
 Umrühren, гл. д. v. a. ich rühre um; прич. part. umgerührt; неоконч. inf. umzurühren, мѣшать, перемѣшать, remuer. die Umrührung, мѣшаніе, l'action de remuer, le remuement.
 Umsacken, гл. д. v. a. переложить въ другой мѣшокъ, mettre dans un autre sac.
 Umsagen, гл. д. v. a. сказать круговую, dire à la ronde.
 Umsägen, гл. д. v. a. ich säge um; прич. part. umgesägt; неоконч. inf. umzusahen, отпиливать, abattre avec la scie.
 Umsalzen, гл. д. v. a. ich salze um; прич. part. umgesalzen; неоконч. inf. umzusalzen, пересолить, солить снова, saler de nouveau.
 Umsatteln, гл. д. v. a. ich felle um; прич. part. umgesattelt; неоконч. inf. umzusateln, пересѣдлать, mettre une autre selle, feller autrement; перемѣнить званіе, избрать другое званіе, другой родъ жизни; перемѣнить законъ, changer de parti, de profession; changer de religion. die Umsattelung, das Umsatteln, пересѣданіе, l'action de feller autrement; перемѣна званія, le changement de parti.
 der Umsatz, оборотъ, обмѣнъ, мѣна, le change, le troc; продажа, la vente.
 Umschaffen, гл. д. непр. v. a. ir. ich schaffe um; прич. part. umgeschaffen; неоконч. inf. umzuschaffen, преобразовать, transformer, métamorphoser.
 Umschanzen, гл. д. v. a. окружить валомъ, environner d'un rempart.
 Umschatten, гл. д. v. a. ich umschatte; прич. part. umschattet; неоконч. inf. zu umschatten, освѣнить, ombrager, couvrir d'ombre. die Umschattung, освѣненіе, l'action d'ombrager.
 Umschattig, прил. adj. перисцій, périsicien.
 Umschaufen, см. vo. Umschauen.
 Umschaufeln, гл. д. v. a. ich schaufele um; прич. part. umgeschauelt; неоконч. inf. umzuschaueln, перемѣшать лопатою, remuer avec une pelle.
 Umscheinen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umscheine; прич. part. umschienen; неоконч. inf. zu umscheinen, освѣщать, éclairer, environner de lumière.

umschicken, гл. д. v. a. ich schicke um; прич. part. umgeschickt; неоконч. inf. umzuschicken, обслать, послать кругом, сообщить всемъ что, envoyer à la ronde, communiquer.

umschiffen, см. vo. umsegeln, Wahren umschiffen, грузить товары на другой корабль, mettre les marchandises dans un autre vaisseau.

umschiffen, гл. д. v. a. ich umschiffe; прич. part. umschiff; неоконч. inf. zu umschiffen, обѣхать на корабль около чего, aller autour, die Welt umschiffen, обѣхать около свѣта, faire le tour du monde. См. vo. umsegeln.

der Umschlag, обвертка, l'enveloppe, le couvert; der Umschlag des Windes, des Glücks, перемѣна вѣтра, премѣничивость шастія, le changement de vent, le revers de fortune; der Umschlag des Bieres, порча пива, l'altération de la bière; der Umschlag einer schwangern Frau, выкидываніе беременной женщины, une fausse couche, sie hat einen Umschlag gehabt, она выкинула, elle a fait une fausse couche; der Umschlag im Handel, продажа, торгоу, le négoce, le trafic, der Kieler Umschlag, Килонская ярмонка, la grande foire de Kiel, der Umschlag, Zins, барышъ, ростъ, l'usage, l'intérêt excessif; der Umschlag am Hute, подвязанный край у шляпы, козырь, le trouffis de chapeau; der Umschlag einer Karte, вскрыша, la tournée; der Umschlag eines Buchs, покрывка книги, la fausse couverture d'un livre, der Umschlag um eine Waare, обвертка товара, l'enveloppe d'une marchandise; der Umschlag bey den Zeiten, припарка, le cataplasme, la fomentation.

umschlagen, гл. ср. непр. пр. fern, v. n. ir. dem. fern, ich schlage um; прич. part. umzuschlagen; неоконч. inf. umgeschlagen, опрокинувшись, faire une culbute, tomber à la renverse; перемѣнившись, changer, tourner, se tourner; портившись, tourner, der Wagen schlägt um, карета опрокинулась, la voiture versa, das Wetter schlägt um, погода перемѣняется, le tems change, se tourne; die Milch schlägt um, молоко скиснулось, le lait se tourne, se caille, die Sache ist umgeschlagen, дѣло разошлось, осталось безъ исполненія, l'affaire n'a pas eu lieu, a échoué, n'a point eu de succès, umschlagen, von Kindern, вырождаться, худшими сдѣлаться, dégénérer, se corrompre, s'abatardir, die Krankheit ist umgeschlagen, болѣзнь перемѣнилась, la maladie a essué un grand changement, sie hat umgeschlagen, она выкинула, elle a fait une fausse couche. Какъ гл. д. comme v. a. перевернуть, загибать, повалишь, tourner, abattre, renverser, terrasser, einen Nagel umschlagen, заклепать, загнуть, перегнуть гвоздь, river un clou, den Ärmel umschlagen, подвязать рукавъ, retrousser la manche, ein Blatt in einem Buche umschlagen, перевернуть листъ, tourner une feuille, eine Karte umschlagen, вскрыть карту, tourner une carte, was ist umgeschlagen? на чѣмъ вскрылось? qu'est-ce qui tourne? quelle est la tournée? den Mantel umschlagen, надѣть, накинуть на себя плащъ, mettre le manteau, Kräuter umschlagen, положить, прикладывать при-

парку, fomentier, warmen Wein umschlagen, при парить теплымъ виномъ, fomentier avec du vin chaud. Umschlagen, vertauschen, обмѣнять; мѣнять, troquer, faire un troc, changer; торговать, faire le commerce, le trafic, Münzen umschlagen, перебить, передѣлать монету, refondre les monnoies.

umschleichen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umschleichen прич. part. umschlichen; неоконч. inf. zu umschleichen, прокрасться, обшечатъ вокругъ, se glisser, se couler autour.

umschleieren, гл. д. v. a. ich umschleiere; прич. part. umschleiert; неоконч. inf. zu umschleieren, покрывать, закрывать покрываломъ, voiler, couvrir d'un voile; die Umschleierung, покрываніе покрываломъ, l'action de couvrir d'un voile.

umschließen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umschliesse; прич. part. umschlossen; неоконч. inf. zu umschließen, окружать, обвести, entourer, environner, enclore, envelopper, enfermer. Die Umschließung, окруженіе, обведеніе, l'action d'entourer.

umschlingen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umschlinge; прич. part. umschlungen; неоконч. inf. zu umschlingen, обвить, entortiller, enlacer; обвить-ся, s'entortiller.

umschmeissen, гл. д. непр. v. a. ir. см. vo. umwerfen.

umschmelzen, гл. д. пр. и непр. v. a. r. & ir. ich schmelze um; прич. part. umgeschmolzen; неоконч. inf. umzuschmelzen, переплавить, перетопить, fondre de nouveau, refondre; передѣлать, перемѣнить совсѣмъ, refondre.

umschmieden, гл. д. v. a. ich schmiede um; прич. part. umgeschmiedet; неоконч. inf. umzuschmieden, перековать, forger de nouveau.

umschmieden, ich umschmiede; прич. part. umzuschmieden; неоконч. inf. umzuschmieden, оковать, mettre du fer autour qch.

umschmieren, гл. д. v. a. ich umschmiere; прич. part. umschmiert; неоконч. inf. umzuschmieren, обмазать, мазать со всѣхъ сторонъ, frotter, graisser tout autour.

umschnallen, гл. д. v. a. ich schnalle um; прич. part. umgeschnallt; неоконч. inf. umzuschnallen, перестягнуть, boucler autrement; пристягнуть, ceindre, attacher avec une boucle, das Degengeheft umschnallen, препоясать себя шнуромъ, ceindre l'épée.

umschneiden, см. vo. beschneiden.

umschnüren, гл. д. v. a. ich schnüre um; прич. part. umgeschnürt; неоконч. inf. umzuschneiden, перешнуровать, lacer autrement.

umschnüren, ich umschnüre; прич. part. umschnürt; неоконч. inf. zu umschnüren, перевязать со всѣхъ сторонъ бичевкою, ferrer, lier tout autour.

umschränken, гл. д. v. a. ich umschränke; прич. part. umschränkt; неоконч. inf. zu umschränken, окружать перилами, оградой, entourer de barrières, de barricades; ограничить, borner, limiter.

Umschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. ich schreibe um; прич. part. umgeschrieben; неоконч. inf. umzuschreiben, переписать, écrire de nouveau, autrement, transcrire.

Umschreiben, ich umschreibe; прич. part. umgeschrieben; неоконч. inf. zu umschreiben, писать около чего, écrire autour de, environner de caractères; описывать многими словами, périphtaser, paraphraser, user de circonlocution.

die Umschrift, надпись, находящаяся около чего, l'inscription; um die Münze, надпись на краѣ монеты, la légende.

Umschützen, гл. д. v. a. надѣть передникъ, mettre un tablier.

Umschütteln, гл. д. v. a. ich schüttelte um; прич. part. umgeschüttelt; неоконч. inf. umzuschütteln, переболтать, secouer, remuer en secouant.

Umschütten, гл. д. v. a. ich schütte um; прич. part. umgeschüttet; неоконч. inf. umzuschütten, разлить, опрокинуть, verser, repandre; пересыпать, mettre dans un autre sac, changer de sac; переболтать, взболтать, secouer.

Umschütten, ich umschütte; прич. part. umgeschüttet; неоконч. inf. zu umschütten, обсыпать, jeter, verser qch. autour, einen Baum mit Erde umschütten, обсыпать дерево землею, environner, couvrir un arbre de terre.

der Umschweif, околичность, кругъ, обходъ, le détour, circuit, im Reden, околичность, обиняки, le détour, les ambages, durch Umschweife reden, говорить обиняками, parler par détours, viele Umschweife in der Rede brauchen, говорить большими околичностями, user de longs détours dans son discours, faire un long circuit de paroles, façonner, Umschweife machen, дѣлать разныя увертки, prendre des détours, tourner autour du pot, tergiverser, ohne viele Umschweife, безъ обиняковъ, sans préambule, sans beaucoup de façons.

Umschweifen, гл. ср. v. n. сдѣлать кругъ, prendre un détour.

Umsegeln, гл. ср. шр. seyn, v. n. dem. seyn, ich segel um; прич. part. umsegelt; неоконч. inf. umzusegeln, сдѣлать кругъ на всѣхъ парусахъ, faire un détour en singlant. Какъ гл. д. comme v. a. ein Schiff umsegeln, см. vo. Uebersegeln.

Umsegeln, ich umsegeln; прич. part. umsegelt; неоконч. inf. zu umsegeln, объѣхать, doubler.

Umsehen sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. оглядывать, оглянувшись, оглядываться, regarder derrière soi, sich nach etwas umsehen, искать чего взорами своими, chercher qch., tächer de trouver qch., sich in der Welt umsehen, видѣть свѣтъ, путешествовать, voir le monde.

Umsetzen, гл. д. v. a. ich setze um; прич. part. umgesetzt; неоконч. inf. umzusetzen, пересадить, пересаживать, mettre d'un autre fens, Bäume umsetzen, пересаживать деревья, transplanter des arbres, Stühle umsetzen, переставить стулья, mettre les chaises autrement, Waren umsetzen, обмѣнять, промѣнять товары, échanger des marchandises; der Wind setzt sich um, вѣтръ перемѣняется, le vent tourne.

Umsetzen, ich umsetze; прич. part. umgesetzt; неоконч. inf. zu umsetzen, обсадить, обставить, mettre à l'entour, einen Garten mit Bäumen umsetzen, обсадить, огородить садъ деревьями, planter des arbres autour d'un jardin.

Umsinken, гл. ср. непр. шр. seyn, v. n. ir. seyn, ich sinke um; прич. part. umgesunken; неоконч. inf. umzusinken, упасть, опрокинуться, tomber.

Umsitzen, см. vo. Umher sitzen.

Umsonst, нар. adv. даромъ, безденежно, gratis, gratuitement, sans argent; напрасно, тщетно, все, впустъ, envain, inutilement, er giebt nichts umsonst, онъ не даетъ ничего даромъ, il ne donne rien pour rien, umsonst unterrichten, учить безъ платы, enseigner gratuitement, gratis, das soll er mir nicht umsonst gethan haben, это даромъ ему не пройдетъ, il ne me fera pas ce tour impunément, das Besehen hat man umsonst, за смотръ денегъ не берутъ, la vue ne coûte rien. Es ist umsonst, daß sie sich bemühen, напрасно вы стараетесь, c'est envain que vous prenez la peine, diese Sorge ist umsonst, это стараніе тщетно, бесполезно, c'est un soin inutile, das ist alles umsonst, это все напрасно, излишне, tout cela est inutile.

Umspannen, гл. д. v. a. ich spanne um; прич. part. umgespannt; неоконч. inf. umzuspannen, перепрягать, переложить, atteler autrement.

Umspannen, ich umspanne; прич. part. umgespannt; неоконч. inf. zu umspannen, охватить, empanner, mesurer avec l'empan.

Umspinnen, гл. д. непр. v. a. ir. ich umspinne; прич. part. umspinnen; неоконч. inf. zu umspinnen, обвить нитками, entourer, envelopper de fil.

Umspringen, гл. д. непр. v. a. ir. ich springe um; прич. part. umgesprungen; неоконч. inf. umzuspringen, опрокинуть на скаку, renverser en sautant, mit einem ſibel umspringen, худо съ кѣмъ поступать, maltraiter qn.

der Umstand, обстоятельство, случай, la circonstance, l'accident, alle Umstände erwägen, изслѣдовать всѣ обстоятельства, considérer, examiner toutes les circonstances, nach den Umständen der Sache, смотря по обстоятельствамъ, selon les circonstances de l'affaire, das ist ein besonderer Umstand, это чудный, странный, особенный случай, c'est un cas particulier, er befindet sich in bedenklichen Umständen, онъ находится въ сомнительныхъ, въ замѣшанныхъ обстоятельствахъ, il se trouve dans une situation difficile, in guten Umständen seyn, быть въ хорошихъ обстоятельствахъ, въ хорошемъ состояніи, être bien dans ses affaires, etwas nach allen Umständen erzählen, рассказывать что подробно, détailler un fait. Sie ist in andern Umständen, она беременна, брюхата, elle se trouve enceinte, elle est enceinte. Die Umstände, околичности, церемоніи, les façons, cérémonies, formalités, compliments, ohne alle Umstände, безъ комплиментовъ, по просьбѣ безъ замѣтъ, sans façons, ohne weitere Umstände, безъ дальнихъ церемоній, sans autre forme de procès. Umstände machen, дѣлать на что излишнія издержки, faire des dépenses inutiles; чиниться, faire des façons, façonner.

Umständlich, прил. и нар. adj. & adv. обстоятель-
ный, подробный, circonstancié, détaillé; selon
toutes les circonstances, eine umständliche Beschrei-
bung, подробное описание, une description cir-
constanciée, un détail exact, etwas umständlich
erzählen, описать что со всеми подробностями,
circonstancier, détailler qch., rapporter un
fait avec toutes ses particularités.

die Umständlichkeit, подробность, le détail.
Umstehen, гл. д. непр. v. а. ir. das Getreide, пере-
ворачивать хлебъ, remuer, manier le blé.

Umstehen, гл. д. v. а. ich stehe um; прич. part.
umgestekt; неоконч. inf. umzustehen, ein Kopfzeug
umstehen, передѣлать, переколоть чепчикъ,
refaire un bonnet.

Umstehen, ich umstehe; прич. part. umsteht; неоконч.
inf. zu umstehen, обшукать, s'cher autour.

Umstehen, гл. ср. непр. v. а. ir. стоять около,
se tenir autour; die Umstehenden, присутствующие,
околосоющие, les assistants.

Umstellen, гл. д. v. а. ich stelle um; прич. part.
umgestellt; неоконч. inf. umzustellen, переспа-
вить, mettre autrement, transposer.

Umstellen, ich umstelle; прич. part. umsteht; неоконч.
inf. zu umstellen, обставить, ставить кру-
гомъ, mettre à l'entour, faire une enceinte. Die
Umstellung, обставление, l'action de mettre à
l'entour, l'enclos.

Umstimmen, гл. ср. v. н. подавать голоса, donner
les voix, les suffrages; собирать голоса, re-
cueillir les voix, das Clavier umstimmen, пере-
строить клавишъ, accorder un clavecin
sur un autre ton, jemanden umstimmen, обратишь
кого на другія мысли, gagner qn., le faire
changer de sentiment.

Umstören, гл. д. v. а. ich störe um; прич. part.
umgestört; неоконч. inf. umzustören, перерывъ,
перемѣшать, смѣшать, déranger; рыться,
нюхать вездѣ, изыскивать повсюду что,
fureter, fouiller.

Umstoßen, гл. д. непр. v. а. ir. ich stoße um; прич.
part. umgestoßen; неоконч. inf. umzustoßen, опро-
кинуть, опрокинуть, валять, renverser,
faire tomber en poussant, ein Glas umstoßen,
опрокинуть стаканъ, renverser un verre, ein
Geseß umstoßen, уничтожить законъ, anéantir
une loi, ein Testament umstoßen, опровергнуть
духовную, casser un testament, einen Kauf um-
stoßen, перервать торгъ, отказать отъ
покупки, rompre un marché, se dédire d'un
marché. die Umstößung, опрокидываніе, изпро-
верженіе, le renversement.

Umstrahlen, гл. д. v. а. ich strahle um; прич. part.
umstrahlt; неоконч. inf. zu umstrahlen, издавать,
метать, бросать лучи вокругъ, rayonner autour.

Umstreichen, гл. д. v. а. ich streiche um; прич. part.
umgestrichen; неоконч. inf. umzustreichen, обма-
зать, оindre autour, ein Pflaster umstreichen,
перемазать пластырь, refaire un emplâtre.

Umstreuen, гл. д. v. а. обсыпать, насыпать,
soudoyer.

Umstricken, гл. д. v. а. ich stricke um; прич. part.
umstrickt; неоконч. inf. umzusticken, иначе вязать
чулки, tricoter autrement.

Umstricken, ich umstricke; прич. part. umstrickt; не-
оконч. inf. zu umstricken, см. vo. Besticken.

Umströmen, см. vo. Umfließen.

der Umsturz, разрушеніе, паденіе, le renverse-
ment, la chute, der Umsturz einer Mauer, паде-
ніе стѣны, l'écroulement d'une muraille.

Umstürzen, гл. ср. непр. v. н. dem. seyn, ich
stürze um; прич. part. umgestürzt; неоконч. inf.
umzustürzen, упасть, обрушиться, повалить-
ся, опрокинуться, tomber, tomber à la ren-
verse, die Mauer wird bald umstürzen, стѣна ско-
ро упадетъ, повалиится, la mur s'écroulera
bientôt. der Umsturz, паденіе, le renversement,
der Umsturz eines Staats, разрушеніе, испро-
верженіе государства, le renversement, le boule-
versement d'un Etat.

Какъ гл. д. comme v. а. повалишь, опроки-
нуть; разрушишь, обрушишь, renverser;
bouleverfer, ruiner, détruire.

Umsuchen, гл. д. v. а. искать, нюхать вездѣ,
fureter, fouiller, chercher partout.

Umtauschen, гл. д. v. а. ich tausche um; прич. part.
umgetauscht; неоконч. inf. umzutauschen, см. vo.
Tauschen, Vertauschen.

Umthun, гл. д. непр. v. а. ir. ich thue um; прич.
part. umgethan; неоконч. inf. umzutun, seinen
Mantel umthun, надѣть плащъ, mettre son man-
teau, sich nach etwas umthun, искать чего, re-
chercher qch., faire diligence pour trouver qch.,
se mettre en quête de qch.

Umtönen, гл. д. v. а. раздаваться, retentir, re-
sonner.

Umtrogen, см. vo. Herum tragen.

Umtreiben, гл. д. непр. v. а. ir. двигать, пол-
кать, приводить въ движеніе, faire aller,
faire tourner, das Wasser treibt das Rad um, вода
ворочаетъ колесо, l'eau fait aller, fait tourner
la roue, einen umtreiben, упоминать кого, faire
aller qn., fatiguer qn.

Umtreten, гл. д. непр. v. а. ir. ich trete um; прич.
part. umgetreten; неоконч. inf. umzutreten, стоп-
паться, задавить, renverser avec le pied, fou-
ler avec les pieds, marcher dessus. Какъ гл. ср.
пр. seyn, comme v. н. dem. seyn, приставъ
къ другой сторонѣ, passer de l'autre côté,
changer de parti.

der Umtrieb, обращеніе, оборотъ, la circulation.
der Umtritt, перемѣна партіи, le changement de
parti.

Umwachen, см. vo. Bewachen.

Umwachsen, гл. д. непр. v. а. ir. ich umwache;
прич. part. umwachsen; неоконч. inf. zu umwach-
sen, обрасать, croître à l'entour, das Fleisch
ist mit Fett umwachsen, мясо обросло жиромъ,
la chair est couverte de graisse.

Umwälzen, гл. д. v. а. капать около чего, rou-
ler de l'autre côté, sich umwälzen, обрачи-
ваться, вертѣться около чего, se tourner,
tournoyer.

Umwchselfen, гл. ср. v. н. ich wechsele um; прич.
part. umgewechselt; неоконч. inf. umzuwechseln,
перемѣняться, alterner, faire tour à tour, al-
ternativement.

Какъ гл. д. comme v. a. перемѣнить, changer, die Schuße umwechseln, перемѣнить башмаки съ ноги на ногу, changer de souliers, Geld umwechseln, размѣнять деньги, changer des espèces d'argent, die Umwechslung, перемѣна, l'action de changer, le changement.

der Umweg, кругъ, объѣздъ, обходъ, le détour, chemin détourné, einen Umweg nehmen, сдѣлать кругъ, prendre un détour, une route détournée, se détourner de son chemin, durch Umwege, око- личностями, indirectement, par détours.

Umwehen, гл. д. v. a. ich wehe um; прич. part. umgeweht; неоконч. inf. umzuwehen, опрокинуть вѣяніемъ, дуновеніемъ, renverser en soufflant.

Umwehen, ich umwehe; прич. part. umwehet; неоконч. inf. zu umwehen, обдувать, обвѣивать со всѣхъ сторонъ, souffler de tous côtés.

Umwenden, гл. д. непр. v. a. ir. ich wende um; прич. part. umgewandt; неоконч. inf. umzuwenden, поворотить, обернуть, tourner, einen Rock umwenden, выворотить кафтанъ, retourner un habit, sich umwenden, оборотиться, se tourner, wie man eine Hand umwendet, въ единое мгно- веніе, съ маху, dans un tourne-main, umgewandte Schuße, вывороченные башмаки, des souliers retournés, à simple semelle, der Fuhr- mann wendet um, извозчикъ поворачиваетъ, le cocher tourne, jemanden umwenden, заста- вить, принудить кого перемѣнить свои мысли, faire changer d'avis, de dessein à qn., l'engager dans un parti contraire, см. vo. Um- kehren. Die Umwendung, оборачиваніе, вывора- чиваніе, l'action de tourner, de retourner.

Umwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. ich werfe um; прич. part. umgeworfen; неоконч. inf. umzuwerfen, опрокинуть, опрокидывать, renverser, jeter à bas, der Kutscher hat umgeworfen, кучеръ опро- кинулъ карету, le cocher a renversé, der Redner wirft um, риторъ онѣмѣлъ, остано- вился въ рѣчи своей, l'orateur resta court dans son discours, den Mantel umwerfen, надѣть, накинуть, набросить въ скорости плащъ, mettre son manteau; die Frau hat umgeworfen, эта женщина выкинула, cette femme a fait fausse couche, die Umwerfung, опрокидываніе, l'action de renverser.

Umwickeln, гл. д. v. a. ich wickle um; прич. part. umgewickelt; неоконч. inf. umzuwickeln, перепе- лывать, emmailloter autrement, die Seide um- wickeln, перемотать шелкъ, dévider autrem- ent.

Umwickeln, ich umwickel, прич. part. umwickelt; неоконч. inf. zu umwickeln, обвивать, завер- шивать, entortiller, envelopper, sich die Hand mit einem Schnurstrich umwickeln, обернуть, обвить планкомъ свою руку, s'envelopper la main d'un mouchoir, avec un mouchoir, einen Baum mit Stroh umwickeln, обвязать дерево соломой, empailler un arbre; das Umwickeln, die Umwicklung, обвиваніе, завертываніе, об- вертываніе, l'entortillement, l'enveloppement.

Umwindeln, см. vo. Umwickeln.

Umwinden, гл. д. непр. v. a. ir. ich winde um; прич. part. umgewunden; неоконч. inf. umzuwinden, пере- вязать, переплести, tortiller autrement.

Umwinden, ich umwinde; прич. part. umwunden; неоконч. inf. zu umwinden, обвивать, mettre au- tour, envelopper tout autour, das Haupt mit Lor- beer umwinden, увѣнчать главу лаврами, couronner la tête de lauriers.

Umwölken, гл. д. v. a. der Himmel umwölkt sich, небо покрывается облаками, заволакивается, le ciel se couvre de nuages, Gram umwölkt dein Gesicht, печаль помрачаетъ лице пвое, un morne chagrin se peint, sur votre visage, alom- buit votre visage.

Umwühlen, гл. д. v. a. ich wühle um; прич. part. umgewühlt; неоконч. inf. umzuwühlen, обрыть, перерыть, fouiller, farfouiller partout.

Umzählen, гл. д. v. a. ich zähle um; прич. part. umgezählt; неоконч. inf. umzuzählen, переи- сывать, compter de nouveau; цинать кру- гомъ, compter à la ronde.

Umzäunen, гл. д. v. a. ich umzäune; прич. part. umzäunt; неоконч. inf. zu umzäunen, огоражи- вать, огородить, сдѣлать кругомъ плетень, изгороду, environner d'une haie, d'un clos, die Umzäunung, огораживаніе, l'action d'environner d'une haie; изгорода, плетень, la haie.

Umzeichnen, гл. д. v. a. ich zeichne um; прич. part. umgezeichnet; неоконч. inf. umzuzeichnen, пере- рисовывать, dessiner autrement.

Umzeichnen, ich umzeichne; прич. part. umzeichnet; неоконч. inf. zu umzeichnen, замѣчать вокругъ, дѣлать, снанивъ мѣшки вокругъ, marquer à l'entour.

Umziehen, гл. ср. непр. tr. fern, v. n. ir. dem. fern, ich ziehe um; прич. part. umgezogen; неоконч. inf. umzuziehen, пересѣхать, ѣхать, déménager, changer de logis; ѣхать изъ одного мѣста въ другое, entrer, aller par le pays, die Schuße um- ziehen, перемѣнить башмаки съ ноги на ногу, changer de souliers, sich umziehen, переодѣться, надѣть другое платье, changer d'habits, jemanden umziehen, см. vo. Aufziehen.

Umziehen, ich umziehe; прич. part. umzogen, неоконч. inf. zu umziehen, обвѣхавъ, обвѣжжавъ, об- ходить, aller à l'entour, faire le tour de, die Gärten umziehen, обвѣжжать границы, faire la visite des bornes d'un territoire, ein Bett mit Vorhängen umziehen, сдѣлать къ кровати занавѣсъ, mettre les rideaux autour d'un lit, einen Wald mit Reben umziehen, раскинуть сѣ- ти вокругъ лѣса, faire une enceinte de toiles autour d'un bois, der Himmel ist mit Wolken umzogen, небо покрылось вокругъ облаками, le ciel est tout couvert de nuages.

Umzingeln, гл. д. v. a. ich umzingele; прич. part. umzingelt; неоконч. inf. zu umzingeln, окружать, environ- ner, entourer, ceindre, von Feinden umzingelt, окру- женный непріятелями, environné d'ennemis.

Umzingeln, гл. д. v. a. окружать, ограничить, environner, enfermer.

der Umzug, переездъ, перевозъ изъ одного мѣ- ста въ другое, le déménagement; занавѣсъ около постели, les rideaux d'un lit.

Ил, частица, которая соединяется съ другими словами и коей значеніе опвѣщаетъ Россійскимъ частицамъ: не, безъ. Particule qu'on joint à plusieurs mots & qui s'exprime en françois par: de, dès, mal, mes, im, in, ir, ou par les particules négatives: ne, non, pas, point, ou par la préposition: sans.

Unabänderlich, прил. и нар. adj. & adv. непремѣняемый, неизмѣняемый, непремѣнный, immuable, immuablement, qui n'est point sujet au changement, invariable, invariablement. die Unabänderlichkeit, непремѣняемость, неизмѣняемость, l'immuabilité, l'invariabilité.

Unabhängig, прил. и нар. adj. & adv. независимый, indépendant. die Unabhängigkeit, независимость, l'indépendance.

Unablässig, прил. и нар. adj. & adv. безпрестанный, безпрерывный; безпрестанно, безпрерывно, continuel, perpétuel; continuellement, perpétuellement, unablässig arbeiten, работать безпрестанно, travailler sans cesse, être assidu au travail.

Unableglich, прил. adj. ein unablegliches Capital, вѣчный капиталъ, un capital non rachetable, perpétuel.

Unabsehbar, прил. adj. необозримый, à perte de vue.

Unacht, см. vo. Unecht.

Unachtsam, прил. и нар. adj. & adv. оплошный, нерадивый, négligent, inconsideré, nonchalant; оплошно, нерадиво, négligemment, inconsiderément. die Unachtsamkeit, оплошность, нерадивость, l'inadvertance, la nonchalance, négligence, aus Unachtsamkeit, по, отъ неосторожности, отъ нерадѣнія, отъ оплошности, par mégarde.

Unadelig, прил. adj. неблагородный, разночинскій, qui n'est pas noble, ignoble, ein Unadeliger, разночинецъ, un roturier.

Unähnlich, прил. и нар. adj. & adv. непохожій, не расsembling, dissimilable.

Unangenehm, прил. и нар. adj. & adv. непріятный, désagréable, qui déplaît.

Unangesehen, нар. adv. не взирая, не смотря на, non obstant, malgré.

Unannehmlich, прил. adj. неудобопріемный, inadmissible, non assceptable; непріятный, désagréable.

Unansässig, прил. adj. не поселившійся, pas domicilié.

Unansehnlich, прил. и нар. adj. & adv. невидный, дурной, chétif, peu considérable. die Unansehnlichkeit, невидность, l'état d'une chose de mauvaise mine.

Unanständig, прил. и нар. adj. & adv. неблагоприсойный, непристойный, неприличный; непристойно, чеприлично, indécent, maléant, meséant; indécentement. die Unanständigkeit, непристойность, неприличность, неблагоприсойность, l'indécence, la meséance.

Unanständig, прил. и нар. adj. & adv. несоблазнительный, неблаженный, irréprochable, sans scandale. die Unanständigkeit, безсблазнительно, l'irréprochabilité.

die Unart, злонавіе, своеволие, la mauvaise habitude, l'impolitesse, das Kind hat viele Unarten an sich, дитя имѣетъ много худыхъ привычекъ, l'enfant a beaucoup de mauvaises habitudes, der kleine Unart, непослушное дитя, le petit méchant.

Unartig, прил. и нар. adj. & adv. непослушный, злонавіный, рѣзвый, méchant, qui a de mauvaises habitudes, impoli, ein unartiges Kind, непослушное, рѣзвое дитя, un enfant mal discipliné, das ist sehr unartig, это весьма нехорошо, очень дурно, c'est fort impoli, malhonnête. die Unartigkeit, злонавіе, непослушность, рѣзвость, грубость, la méchanceté, mauvaise habitude, la grossièreté.

Unaufhörlich, прил. и нар. adj. & adv. безпрестанный, безпрерывный; безпрестанно, безпрерывно, continuel; continuellement, sans cesse, sans discontinuer, sans interruption, er plagt mich unauflöflich, онъ мучитъ меня безпрестанно, il me tourmente continuellement.

Unauflöflich, прил. и нар. adj. & adv. неразрешимый, indissoluble, insoluble, ein unauflöflicher Knoten, неразрешимый, неразрѣшимый узелъ, un noeud qu'on ne peut défaire, ein unauflöfliches Band, неразрѣшимыя узы, un lien indissoluble. die Unauflöflichkeit, неразрѣшимость, неразрѣгаемость, l'indissolubilité.

Unausbleiblich, прил. и нар. adj. & adv. неминуемый, непремѣнный, inmanquable, infaillible, sans faute, qui ne manquera pas d'arriver; infailliblement, die Unausbleiblichkeit, неминуемость, l'infaillibilité.

Unausforschlich, см. vo. Unerforschlich.

Unausführlich, прил. и нар. adj. & adv. невозможный, неудобовозможный, чего не лзя сдѣлать, impraticable, qui ne se peut faire.

Unausgesetzt, прил. и нар. adj. & adv. безпрерывный, безпрестанный; безъ остановки, безпрерывно, безпрестанно, continuel; continuellement, sans cesse, sans interruption.

Unauslöflich, прил. и нар. adj. & adv. неугасимый, неугасимый, inextinguible; неизгладимый, неистребимый, ineffaçable, eine unauflöfliche Schande, неизгладимый позоръ, une honte ineffaçable. die Unauslöflichkeit, неизгладимость, la qualité de ce qui ne est inextinguible.

Unausprechlich, прил. и нар. adj. & adv. неизреченный, неизглаголанный, неизповѣдимый, inexprimable, ineffable. die Unausprechlichkeit, неизповѣдимость, неизглаголанность, l'inaffabilité.

Unbändig, прил. и нар. adj. & adv. неукротимый, необузданный, indomptable, ein unbändiges Pferd, неукротимая, бѣшеная лошадь, un cheval indompté, furieux, fougueux, ein unbändiges Kind, свенравное, избалованное дитя, un enfant indisciplinable, ein unbändiger Mensch, суровый, упрямый, несговорчивый человекъ, un homme intraitable, opiniâtre. die Unbändigkeit, неукротимость, суровость, le naturel indompté, l'humeur farouche & indomptable.

Unbarmherzig, прил. и нар. adj. & adv. немилосердый, жестокосердый, impitoyable, qui est sans pitié. die Unbarmherzigkeit, немилосердіе, жестокосердіе, le manque de pitié, l'inhumanité, la cruauté.

Unbärtig, прил. и нар. adj. & adv. безбородый, sans barbe. die Unbärtigkeit, безбородіе, l'état de celui qui n'a point de barbe.

Unpaß, см. vo. Unpaß.

Unbeantwortlich, прил. и нар. adj. & adv. неудобный къ отвѣту, se à quoi il n'y a point de réplique, de réponse à faire.

Unbedacht, Unbedachtig, Unbedachtsam, прил. и нар. adj. & adv. безразсудный, неразумительный; безразсудно, неразумительно, inconsideré, imprudent, étourdi, indiscret, mal-avisé; inconsiderément, imprudemment, étourdimement, indiscrettement, eine unbedachtsame Handlung, безразсудное дѣло, une action inconsiderée. die Unbedachtsamkeit, der Unbedacht, безразсудство, неразумительность, неразсмотрѣніе, неосмотрѣніе, l'inconsideration, l'imprudence, l'étourderie, l'indiscrétion.

Unbedeckt, прил. и нар. adj. & adv. непокрытый, непокровенный, mit unbedecktem Haupte, съ непокрытою головою, nu-tête, tête nue.

Unbedeutend, прил. и нар. adj. & adv. маловажный, ничего незначущій, de peu de considération, qui n'est pas significatif, vil.

Unbedingt, прил. и нар. adj. & adv. неограниченный, безусловный, безъ изъяснѣя, безъ разбору, sans restriction, sans réserve, sans aucune condition, einen unbedingten Gehorsam fordern, требовать неограниченнаго послушанія, demander une obéissance sans restriction, die unbedingte Gnadenwahl, предопредѣленіе Божіе, la prédestination.

Unberbt, прил. и нар. adj. & adv. бездѣтный, не имѣющій по себѣ наслѣдниковъ, sans lignée, sans héritiers légitimes.

Unbeseffen, прил. и нар. adj. & adv. безъ предразсудковъ, не предзаняшій, не предубѣжденный, qui n'est pas prévenu, préoccupe, pas passionné.

Unbefleckt, прил. и нар. adj. & adv. незамаранный, чистый, безпорочный, непорочный, sans tache, sans souillure, pur, eine unbefleckte Jugend, непорочная добродѣтель, une vertu sans tache, ein unbeflecktes Gewissen haben, имѣть чистую, непорочную совѣсть, avoir l'âme nette, die unbefleckte Empfängnis der heil. Jungfrau, безсѣменное зачатіе Пресвятыя Дѣвы, l'immaculée conception de la Sainte Vierge, seine Jugend unbefleckt erhalten, соблюдать чистоту, добродѣтель свою во всей чистотѣ и непорочности, conserver sa vertu intacte, à l'abri.

Unbefugt, прил. и нар. adj. & adv. не имѣющій власти на что, невластный въ чѣмъ, incompetent; incompetentement, sie sind unbefugt dieses zu thun, вы не властны это сдѣлать, вы не имѣете власти, никакого права это сдѣлать, vous n'avez pas le droit de faire cela, vous n'y êtes pas autorisé. die Unbefugtheit,

невластность, неимѣніе власти, l'incompétence.

Unbegreiflich, прил. и нар. adj. & adv. непонятный, непосижимый, incompréhensible, inconcevable, ein unbegreifliches Geheimnis, непосижимая тайна, un secret incompréhensible. die Unbegreiflichkeit, непонятность, непосижимость, l'incompréhensibilité.

Unbehaglich, прил. и нар. adj. & adv. непріятный, désagréable, mal-aise, incommode. die Unbehaglichkeit, непріятность, l'incommodité, le mal-aise.

Unbehert, прил. и нар. adj. & adv. трусливый, боязливый, робкій, poltron, sans courage, lâche, timide, pusillanime.

Unbehülflich, прил. и нар. adj. & adv. неловкій, foible, lourd, pesant; неуслужливый, peu officieux, désobligeant.

Unbehuft, прил. и нар. adj. & adv. неосторожный, imprudent, étourdi, qui n'est pas circonspect. die Unbehuftsamkeit, неосторожность, l'imprudence, étourderie.

Unbekannt, прил. и нар. adj. & adv. неизвѣстный, незнакомый, незнаемый, inconnu, ein unbekannter Mensch, ein unbekannter, незнакомый человѣкъ, un homme inconnu, un inconnu, das ist mir unbekannt, это мнѣ неизвѣстно, cela m'est inconnu, je ne le fais pas, es ist ihnen nicht unbekannt, не безвѣстно вамъ, vous n'ignorez pas, vous savez, unbekannt bleiben, оставаться въ неизвѣстности, demeurer dans l'obscurité.

Unbekümmert, прил. и нар. adj. & adv. безпечный, sans souci, sans peine, sans se desinquer, unbekümmert, не пужите, не безпокойтесь о томъ, ne vous en mettez pas en peine.

Unbelebt, прил. и нар. adj. & adv. неодушевленный, бездушный, inanimé; грубый, не умѣющій жить, невѣжда, incivil, impoli, qui fait peu le monde, qui ne fait pas vivre. die Unbelebttheit, невѣжество, грубость, нелюдскость, незнаніе свѣтскаго обращенія, l'incivilité, l'impolitesse.

Unbelesen, прил. adj. не читавшійся книгъ, не упражнявшійся въ чтеніи, qui n'a guères lu, qui n'est guères versé dans la lecture de bons auteurs.

das Unbelieben, см. vo. Misfallen. Unbeliebig, см. vo. Misfällig.

Unbemerkt, прил. adj. непримѣтный, sans être observé, sans être vu.

Unbemittelt, прил. и нар. adj. & adv. незажиточный, небогатый, недостапочный, sans bien, er ist nicht unbemittelt, онъ зажиточенъ, il a du bien, de quoi.

Unbenannt, прил. adj. ненаименованный, innotmé, unbenannte Zahlen, in der Arithmetik, простыя, разнородныя числа, nombre nombrant, die Addition mit unbenannten Zahlen, сложеніе простыхъ чиселъ, l'addition simple.

Unbenommen, см. vo. Ungehindert, Unverboten.

Unbequem, прил. и нар. adj. & adv. неудобный, неспокойный, incommode, eine sehr unbequeme Kutsche, безпокойная, шряская ка-

карежа, une voiture incommode, sie kommen zu einer unbequemen Stunde, вы пришли не въ пору, не во время, vous êtes venu à une heure incommode.

die Unbequemlichkeit, неудобство, неспособность, неудобность, l'incommodité, l'inconvenient, mal-aise, die Unbequemlichkeiten der Reise, дорожные беспокойства, les incommodités du voyage.

Unberathen, см. vo. Unversorgt, Unversehrhet.

die Unberedsamkeit, недостатокъ краснорѣчія, le manque, le défaut de l'éloquence.

Unberedt, прил. adj. некраснорѣчивый, qui n'est pas éloquent.

Unberitten, прил. adj. ein unberittenes Pferd, невыѣзженная лошадь, un cheval neuf, qui n'est pas encore dressé, unberittene Reiter, рейтары, не имѣющіе лошадей, des carabiniers qui ne sont pas montés, qui n'ont point de chevaux.

Unberufen, прил. adj. незванный, неприглашенный, sans être appelé, sans vocation, ich mag nicht unberufen dahin gehen, я не хочу итти туда незваной, безо зву, не бывъ приглашенъ, je ne veux pas y aller sans être appelé.

Unberühmt, прил. и нар. adj. & adv. неславный, безславный, sans renommée, sans réputation; неизвѣстный, obscur, inconnu.

Unbeschadet, прил. adj. непредосудительный, sans préjudice, das kann ihrer Ehre unbeschadet geschehen, это можно сдѣлать безъ оскорбленія вашей чести, cela peut se faire sans préjudice de votre honneur, sans blesser votre honneur.

Unbescheiden, прил. и нар. adj. & adv. нескромный, невѣжливый, immodeste, impoli, insolent, indiscret, eine unbescheidene Forderung, безразсудное требованіе, une prétention indiscrette. die Unbescheidenheit, нескромность, невѣжливость, l'indiscrétion, l'immodestie.

Unbescholten, прил. и нар. adj. & adv. непорочный, непредосудительный, irréprochable, sans blâme, sans reproche.

Unbeschreiblich, прил. и нар. adj. & adv. неописанный, неизобразимый, inexprimable, qui ne peut être exprimé, eine unbeschreibliche Freude, несказанная, неописанная радость, une joie inexprimable, indicible. die Unbeschreiblichkeit, неизъяснимость, l'ineffabilité.

Unbeschwert, прил. и нар. adj. & adv. неотягощенный, sans charge, geben sie mir unbeschwert das Buch, дайте мнѣ книгу, ежели это вамъ не будетъ тягостно, поспудитесь подать мнѣ эту книгу, prenez la peine de me donner ce livre là.

Unbesonnen, прил. и нар. adj. & adv. безразсудный, indiscret, inconsideré, imprudent, ein unbesonnener Mensch, безразсудный, легкомысленный человекъ, un étourdi. die Unbesonnenheit, безразсудность, l'étourderie, l'indiscrétion, l'inconsideration, la précipitation.

der Unbestand, непостоянство, переменчивость, l'inconstance, instabilité, der Unbestand eines Contractes, недѣйствительность договора, l'invalidité, la nullité d'un contrat.

Unbeständig, прил. и нар. adj. & adv. непостоянный, переменчивый, вѣтреный, inconstant; inconstamment, unbeständiges Wetter, непостоянная, переменная погода, un temps variable, changeant, ein unbeständiger Liebhaber, непостоянный любовникъ, un amant volage, inconstant. die Unbeständigkeit, непостоянство, переменчивость, вѣтреность, l'inconstance, l'instabilité.

Unbestechlich, прил. adj. безпристрастный, не сдвигуемый на подкупъ, incorruptible. die Unbestechlichkeit, безпристрастіе, l'incorruptibilité.

Unbestimmt, прил. adj. неопредѣленный, indéfini, indéterminé, eine unbestimmte Zeit, неопредѣленное время, un temps indéterminé, eine unbestimmte Antwort, неопредѣленный отвѣтъ, une réponse indéfinie, ein unbestimmter Ausdruck, неопредѣленное выраженіе, une expression vague.

Unbetrübt, прил. и нар. adj. & adv. безпечальный, qui n'est pas chagrin.

Unbetrüglisch, прил. и нар. adj. & adv. необманчивый, вѣрный, infaillible, certain. См. vo. Untrüglich.

Unbeweglich, прил. и нар. adj. & adv. недвижный, непоколебимый, неподвижный, immobile, unbewegliche Güter, недвижимое имѣніе, immeubles, biens fonds, unbewegliche Feste, неподвижные праздники, fêtes immobiles, ein unbeweglicher Richter, неумолимый судія, un juge inflexible.

Unbeweislich, прил. и нар. adj. & adv. недоказуемый, чего доказать не лзя, qu'on ne peut prouver.

Unbewohnbar, прил. и нар. adj. & adv. необитаемый, inhabitable, qui ne peut être habité.

Unbewußt, прил. adj. неизвѣстный, inconnu, ignoré, das ist mir unbewußt, это мнѣ неизвѣстно, я этого не знаю, cela m'est inconnu, je n'en fais rien, es ist mir nicht unbewußt, это мнѣ не безъизвѣстно, je le fais, seiner unbewußt, безъ его вѣдома, à son insçu.

Unbezwunglich, прил. и нар. adj. & adv. непобѣдимый, непреодолимый, invincible, indomptable.

Unbiegsam, прил. и нар. adj. & adv. негибкій, inflexible; упорный, упрямый, indocile, opiniâtre, intraitable. die Unbiegsamkeit, негибкость, l'inflexibilité; упорство, упрямость, l'indocilité, l'opiniâtreté.

das Unbild, безобразіе, чудовище, figure effroyable.

die Unbilde, см. vo. Unbilligkeit, Unrecht.

Unbillig, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый; несправедливо, injuste, irraisonnable; injustement, irraisonnablement, ein unbilliges Begehren, несправедливое, безразсудное требованіе, une prétention déraisonnable, mal-honnête, ein unbilliger Preis, непомѣрная цѣна, un prix déraisonnable, excessif. die Unbilligkeit, несправедливость, l'injustice. die Unbilligkeit des Preises, непомѣрность цѣны, la cherté du prix.

Unblutig, прил. adj. безкровный, qui n'est pas sanglant, où il ny a point de sang répandu.

das Unboth, поддѣнокъ, le mésofre.

Unbrauchbar, прил. и нар. adj. & adv. негодный ко употребленію, inutile, dont on ne peut se servir, unbrauchbar machen, учинить неудобнымъ ко употребленію, rendre inutile, ein unbrauchbarer Wagen, негодная, неудобная къ ѣздѣ карета, une voiture qui n'est plus de service. die Unbrauchbarkeit, негодность, l'inutilité. Unbussfertig, прил. adj. нераскаянный, не кающийся, impénitent. die Unbussfertigkeit, нераскаянность, l'impénitence.

Uncatholisch, см. vo. Unkatholisch.

der Unchrist, не-христианинъ, невѣрный, l'infidelle, qui n'est pas chrétien.

Unchristlich, прил. и нар. adj. & adv. нехристианскій, невѣрный, contraire à la doctrine chrétienne, indigne d'un chrétien; жестокий, варварскій, barbare, cruel, ein unchristliches Leben führen, вести нехристианскую жизнь, mener une vie indigne d'un chrétien, peu conforme au christianisme.

die Unse, см. vo. Unse.

Und, союзъ, conj. и, а, да, &, sie ist schön und reich, она хороша и богата, elle est belle & riche, essen und trinken, ѣсть и пить, manger & boire, sitzen und schreiben, сидѣть и писать, être à écrire, weggehen und scheitern, уйти съ бранью, s'en aller en grondant, zwischen heute und morgen, въ одни сутки, вѣ одинъ день, d'aujourd'hui à demain.

der Undank, неблагодарность, неблагодареніе, l'ingratitude, Undank ist das größte Laster, неблагодарность есть величайшій изъ всѣхъ пороковъ, il n'y a pas de plus grand vice que l'ingratitude.

Undankbar, прил. и нар. adj. & adv. неблагодарный, ingrat. die Undankbarkeit, неблагодарность, l'ingratitude.

Undanklich, см. vo. Undanklich.

Undenklich, прил. и нар. adj. & adv. чего припомнить не лзя, невоспоминаемый, immémorial, seit undenklichen Zeiten, съ незапамятныхъ временъ, de temps immémorial. die Undenklichkeit, безпамятность, l'immémorabilité.

Undentbar, прил. и нар. adj. & adv. непонятный, inconcevable. die Undentbarkeit, непонятность, l'incompréhensibilité.

Undeutlich, прил. и нар. adj. & adv. неясный, невразумительный, indistinct, confus, intelligible, er spricht sehr undeutlich, онъ говоритъ очень непонятно, il parle très indistinctement, ein undeutlicher Ausdruck, неясное, темное выраженіе, une expression obscure, eine undeutliche Schrift, нечеткое письмо, une écriture peu lisible. die Undeutlichkeit, неясность, невразумительность, la confusion, l'obscurité, die Undeutlichkeit der Schrift, нечеткость почерка, une main peu lisible.

Undeutsch, прил. и нар. adj. & adv. не Нѣмецкій, qui n'est pas allemand; непонятный, intelligible, confus, undeutsch reden, худо говорить по Нѣмецки, parler mal allemand.

Undienlich, прил. и нар. adj. & adv. бесполезный, излишній, peu convenable, inutile,

superflu, das wird nicht undienlich seyn, это не худо, не бесполезно, не излишне будетъ, cela ne fera pas mauvais, hors de propos. die Undienlichkeit, излишность, бесполезность, l'inutilité.

Undienstfertig, прил. и нар. adj. & adv. неуслужливый, qui n'est point serviable, officieux.

das Unding, химера, несущество, une chimère, un non-être, un être de raison.

Undurchdringlich, прил. и нар. adj. & adv. непроницаемый, impénétrable; impénétrablement, die Rathschlüsse Gottes sind undurchdringlich, судьбы Божіи непостижимы, неисповѣдимы, les conseils de Dieu sont impénétrables, ein undurchdringliches Geheimniß, непроницаемая тайна, un secret impénétrable. die Undurchdringlichkeit, непроницаемость, l'impénétrabilité.

Undurchsichtig, прил. и нар. adj. & adv. непрозрачный, opaque. die Undurchsichtigkeit, непрозрачность, l'opacité.

Uneben, прил. и нар. adj. & adv. неравный, негладкій, inégal, raboteux; изрядный, раппable, ein unebener Weg, шероховатая, неравная, негладкая дорога, unebenes Land, гористая земля, un pays montagneux, sie ist nicht uneben, она изрядная женщина, elle n'est pas mal, das ist nicht uneben, это не худо, ce n'est pas mauvais.

die Unebene, Unebenheit, неравность, негладкость, шероховатость, l'inégalité.

Unecht, прил. и нар. adj. & adv. ненастоящій, поддѣланный, нечистый, faux, bâtard, unechte Treffen, мишурные галуны, des galons de faux or, unechter Wein, поддѣланное, подмѣшанное вино, du vin falsifié, sophistiqué, unechte Perlen, бусы, perles fausses, unechte Kinder, побочныя дѣти, enfants naturels, bâtards, illégitimes.

Unedel, прил. и нар. adj. & adv. разночинскій, неблагородный, ignoble, roturier, unedle Metalle, простые металлы, métaux ignobles, sich unedel betragen, вести себя неблагородно, se conduire vilainement.

die Unehe, наложничество, le concubinage, l'état célibataire.

Unehlich, прил. adj. побочный, né hors du mariage, bâtard, unehliche Kinder, побочныя дѣти, des enfants naturels, bâtards.

Unehrbar, прил. и нар. adj. & adv. непристойный, неблагопристойный; непристойно, неблагопристойно, безчестно, неблагоприлично, immodeste, indécent, malhonnête; immodestement, indécemment, malhonnêtement, die Unehrbarkeit, неблагопристойность, неприличность, l'immodestie.

die Unehre, безчестіе, le déshonneur.

Unehrlich, прил. и нар. adj. & adv. безчестный, sans honneur, infame, diffamant, déshonorant, diffamatoire, couvert d'ignominie, einen unehrlich machen, сдѣлать, объявить кого безчестнымъ, rendre qn. infame, noter, marquer qn. d'infamie, eine unehrliche Handlung, безчестное дѣло, une action qui déshonore. die Unehrlichkeit, безчестіе, позоръ, l'infamie, le déshonneur; der Geburt, незаконное рожденіе, la bâtardise.

Uneigennützig, прил. и нар. adj. & adv. некорыстолюбивый, désintéressé. die Uneigennützigkeit, безкорыстие, le désintéressement.

Uneigentlich, прил. и нар. adj. & adv. несовместный, improprie; improprement, die uneigentliche Bedeutung eines Wortes, несовместное значение какого слова, l'impropriété de la signification d'un mot, uneigentlich reden, говорить риторическими фигурами, parler au figuré, figurément.

Uneingedenk, нар. adv. непомнящий, не помня, sans se souvenir, einer Sache uneingedenk seyn, забыть дело, не помнить о каком деле, oublier qch., ne se souvenir pas d'une chose.

Uneinig, прил. и нар. adj. & adv. несогласный, qui est en dissention, en discorde, uneinig leben, несогласно жить, vivre en discorde, sie sind uneinig, uneins, они не согласны, они поссорились, ils ne sont pas d'accord, ils sont brouillés, mit sich selbst uneins seyn, быть недовольным самим собою, être mécontent de soi-même, n'être pas d'accord avec soi-même, mit jemanden uneinig werden, поссориться с кем, se brouiller avec qn., prendre querelle avec qn. die Uneinigkeit, несогласие, ссора, la désunion, la discorde, dissension, division, brouillerie, Uneinigkeit stiften, посягать, возродить несогласие, faire naître des dissensions, la division, des divisions.

Uneins, нар. adv. см. vo. Uneinig.

Unempfindlich, прил. adj. недостойный, indigne.

Unempfindlich, прил. и нар. adj. & adv. нечувствительный, insensible, ein unempfindlicher Mensch, жестокий, нечувствительный человек, un homme insensible. die Unempfindlichkeit, нечувствительность, l'insensibilité.

Unendlich, прил. и нар. adj. & adv. безконечный, безпредельный, безмерный, infini, Gott ist unendlich, Богъ безконечен, Dieu est infini, die unendliche Barmherzigkeit Gottes, безконечное милосердие Божие, la miséricorde infinie de Dieu, eine unendliche Zahl, безконечное число, un nombre infini, er liebt sie unendlich, онъ васъ безмерно любит, il vous aime infiniment. die Unendlichkeit, безконечность, l'infinité.

Unentbehrlich, прил. adj. безъ чего не можно обойтись, необходимый, dont on ne peut se passer, indispensable, sich unentbehrlich machen, учинить, содѣлать себя необходимо нужнымъ, se rendre nécessaire. die Unentbehrlichkeit, необходимость, la nécessité absolue qu'on a d'une chose.

Unentsallen, см. vo. Unvergessen.

Unenthaltfam, прил. adj. невоздержный, incontinent. die Unenthaltfamkeit, невоздержность, l'incontinence.

Unentschieden, прил. adj. нерешенный, indécis; нар. adv. нерешено, indécisément, dieser Prozess ist noch unentschieden, это дело еще не решено, ce procès est encore pendant.

Unentschlossen, прил. adj. нерешимый, irrésolu, indéterminé. die Unentschlossenheit, нерешимость, l'irrésolution.

Unentwickelt, прил. adj. неразвернувшийся, не обнаружившийся, неразкрывшийся, ce qui n'est pas encore développé.

Unersäthet, см. vo. Ungeäthet.

Unerbittlich, прил. adj. неупросимый, неумолимый, inexorable, inflexible; inexorablement, inflexiblement. die Unerbittlichkeit, неумолимость, l'inféxibilité.

Unersahren, прил. adj. неопытный, неискусный, несведущий, sans expérience, neuf, novice, in etwas unersahren seyn, несведущимъ быть въ чемъ, n'être pas expert en qch., être neuf dans qch., ein junger unersahrner Mensch, неопытный молодой человекъ, un jeune homme sans expérience. die Unersahrenheit, неопытность, la faute, ou le manque d'expérience, l'impéritie.

Unersichtlich, см. vo. Unbegreiflich.

Unersforschlich, прил. и нар. adj. & adv. неисповѣдимый, неиспытываемый, непоспигаемый, impénétrable, die Wege Gottes sind unersforschlich, судьбы Божии неиспытанны, les voies de Dieu sont inscrutables. die Unersforschlichkeit, непоспигаемость, неисповѣдимость, l'impénétrabilité.

Unersgründlich, прил. и нар. adj. & adv. бездонный, не имѣющий дна, sans fond; неисповѣдимый, непоспигаемый, impénétrable. die Unersgründlichkeit, бездна, la qualité de ce qui est sans fond; непоспигаемость, l'impénétrabilité.

Unersheblich, прил. и нар. adj. & adv. маловажный, de nulle importance, de peu de valeur. die Unersheblichkeit, маловажность, la qualité de ce qui est de nulle importance.

Unershört, прил. adj. неслышанный, inouï, eine unershört Sache, неслышанное дело, une chose inouïe, er ist unershört streng, онъ чрезвычайно строгъ, il est extrêmement sévère, Gott läßt ein andächtiges Gebeth nicht unershört, Богъ внимаетъ усердному моленію, Dieu exauce une prière fervente.

Unersinnerlich, нар. adv. непамятуемый, dont on ne se souvient pas, das ist mir unersinnerlich, я этого не помню, je ne me souviens pas de cela, je ne puis m'en ressouvenir.

Unersennlich, прил. adj. чего узнать не можно, méconnoissant; неблагодарный, ingrat. die Unersennlichkeit, см. vo. Undankbarkeit.

Unersklärbar, прил. adj. неизъяснимый, неисполкуемый, inexplicable, indéfinissable, ein unersklärbares Räthsel, загадка, которую разгадать, исполковать не можно, une énigme indéchiffrable. die Unersklärbarkeit, неизъяснимость, la qualité de ce qui est inexplicable.

Unerslaubt, прил. adj. непозволенный, illicite, qui n'est pas permis.

Unersleiblich, см. vo. Unseidlich.

Unermesslich, прил. adj. неизмеримый, immense; immensément, unermessliche Größe, in der Geometrie, неизмеримыя количества, des quantités incommensurables, er ist unermesslich reich, онъ несказанно богатъ, il est immensément riche, Gott ist unermesslich, Богъ есть безпредѣльный, D d d не-

неизмѣримъ, Dieu est immense. die Unermesslichkeit, неизмѣримость, l'immensité, l'incommensurabilité.

Unermüdet, прил. adj. неутомимый, неусыпный, неупружидимый, infatigable, inépuisable, assidu.

Unermüßlich, прил. adj. неутомимый, infatigable.

Unerstättlich, прил. adj. ненасытимый, ненасыпный, infatiable. die Unerstättlichkeit, ненасыпность, l'insatiabilité.

Unerstet, прил. adj. неизслѣдованный, нерѣшенный, indécis, indéterminé, eine Sache unerstet lassen, не изслѣдовать дѣла, оставить его неразсмотреннымъ, laisser une affaire indécise, sans la terminer.

Uerschöpflich, прил. adj. неисчерпаемый, inépuisable, ein uerschöpflicher Reichtum, неисчерпаемое богатство, une richesse inépuisable. die Uerschöpflichkeit, неисчерпаемость, la qualité d'une chose inépuisable.

Uerschrocken, прил. adj. неустрашимый, intrépide, ein uerschrockener Muth, неустрашимое мужество, un courage intrépide. die Uerschrockenheit, неустрашимость, l'intrépidité.

Uerschütterlich, прил. adj. твердый, непоколебимый, inébranlable, constant, ferme. die Uerschütterlichkeit, непоколебимость, твердость, la fermeté.

Uerfänglich, прил. и нар. adj. & adv. ненаградимый, невозвратный, irréparable, ein uerfänglicher Verlust, невозвратная потеря, une perte irréparable. die Uerfänglichkeit, невозвратимость, l'irréparabilité.

Uerfeiglich, прил. adj. непроходимый, неприступный, недосупный, inaccessible. die Uerfeiglichkeit, неприступность, la qualité qui rend inaccessible.

Uerträglich, прил. и нар. adj. & adv. несносный; несносно, insupportable, intolérable; intolérablement, insupportablement, eine uerträgliche Hitze, несносный, нестерпимый жаръ, une chaleur insupportable.

Uerwartet, прил. и нар. adj. & adv. нечаянный, неожиданный; неожиданно, противъ чаянтя, inattendu, ein uerwarteter Zufall, неожиданный случай, un accident inattendu, imprévu, ein uerwarteter Gast, неожиданный гость, un furvenant, un convive inattendu.

Uerwachtlich, прил. adj. недобудимый, qu'on ne peut éveiller.

Uerweislich, прил. adj. недоказанный, чего доказать не лзя, improbable, sans preuve, eine uerweisliche Anklage, недоказанное обвиненіе, une accusation sans preuve. die Uerweislichkeit, недоказанность, l'improbabilité.

Uerwogen, нар. adv. не взирая, не смотря, non obstant, malgré.

Uerzogen, прил. adj. невоспитанный, неблаговоспитанный, qui n'est pas élevé, qui a encore besoin d'éducation; грубый, grossier, seine noch uerzogenen Kinder, малолѣтныя его дѣти, ses enfants encore jeunes, mineurs.

Unfähig, прил. и нар. adj. & adv. неспособный, incapable, inhabile; непонятный, тупый, er ist unfähig so etwas zu thun, онъ неспособенъ,

не въ состоянїи этого сдѣлать, il est incapable de faire pareille chose, er ist zu diesem Amte unfähig, онъ неспособенъ для этой должности, il n'est pas assez habile pour cet emploi, ein unfähiger Kopf, непонятная, тупая голова, un esprit indocile. die Unfähigkeit, неспособность, непонятливость, l'inhabileté, l'incapacité, l'indocilité.

der Unfall, злополучіе, несчастный случай, несчастіе, l'accident, le malheur, désastre, l'infortune.

Unfehlbar, прил. и нар. adj. & adv. неминуемый, непремѣнный; непремѣнно, неминуемо, infallible, inmanquable; infalliblement, inmanquablement, sans faute, er wird unfehlbar kommen, онъ непремѣнно будетъ, il ne manquera pas de venir, ein unfehlbares Mittel, надежное, вѣрное средство, un remède souverain, spécifique. die Unfehlbarkeit, неминуемость, l'infaillibilité, certitude entière.

Unfern, нар. adv. недалеко, pas loin, près.

Unfertig, см. vo. leichtfertig.

der Unflath, ро. gen. es, смрадъ, скаредъ, калъ, l'ordure; грязь, la saleté, souillure, la boue.

der Unfläthet, скверный, нечистый, неопрятный человекъ; сквернословъ, un homme sale, malpropre, qui dit des saletés.

die Unfläthet, скверна, скверность, скаредность, мерзость, la saleté; скверныя, срамныя, стыдныя слова, les vilénies, obscénités.

Unflätig, прил. и нар. adj. & adv. скверный, скаредный, мерзкій, неопрятный, sale, malpropre; obscene, unflätige Reden, срамныя, стыдныя слова, непотребныя рѣчи, des obscénités, saletés. die Unflätigkeit, скверна, мерзость, la saleté.

der Unfleiß, лѣность, нерадивость, la paresse, l'inattention, manque d'application.

Unfleißig, прил. и нар. adj. & adv. лѣнивый, нерадивый, paresseux, inappliqué, sans application.

Unförmlich, прил. и нар. adj. & adv. безобразный, informe, difforme, contrefait, ein unförmliches Gebäude, некрасивое строеніе, un bâtiment bizarre, eine unförmliche Gestalt, безобразная фигура, une figure difforme, das unförmliche Geschrey der Wilden, несогласный, раздражающій уши крикъ дикихъ, le cri dissonant, bruyant des sauvages. die Unförmlichkeit, безобразіе, la difformité.

der Unfreund, недругъ, непріятель, qui n'est plus ami.

Unfreundlich, прил. и нар. adj. & adv. непріятный, désagréable; угрюмый, суровый, disgracieux, austère, brusque, rebutant, désobligeant, ein unfreundlicher Mensch, невеселый, угрюмый человекъ, un homme disgracieux; unfreundliches Wetter, непріятная погода, un temps désagréable; die Unfreundlichkeit, непріятность, угрюмость, грубость, la brusquerie, l'austérité, grossièreté, dureté.

die Unfreundschaft, непріязнь, неучтивость, le manque d'amitié. Unfreundschäftlich, прил. adj. непріязненный, неучтивый, peu amiable.

unfrei, прил. и нар. adj. & adv. невольный, pas libre.

der Unfriede, несогласіе, ссора, раздоръ, la discorde, dissension, désunion, querelle.

Unfriedlich, прил. и нар. adj. & adv. несогласный, contentieux, unfriedlich mit einander leben, несогласно съ кѣмъ жить, vivre mal ensemble.

Unfruchtbar, прил. и нар. adj. & adv. неплодоносный, неплодовый, неплодородный, безплодный, stérile, infertile, infécond, ein unfruchtbares Land, неплодоносная земля, une terre stérile, ingrate. die Unfruchtbarkeit, неплодоносіе, неплодородіе, неплодство, la stérilité, infécondité.

der Unfug, неустройство, непристойность, неприличность, безчиніе, шалость, le désordre; la mauvaise conduite; несправедливость, le tort, l'injustice, Unfug treiben, дѣлать шалости, extravaguer, faire des extravagances.

Unfuglich, Unfugsam, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, injuste; неприличный, qui n'est pas convenable. die Unfuglichkeit, неприличность, l'incongruité.

Unvorsichtig, см. vo. Unvorsichtig.

Ungangbar, прил. и нар. adj. & adv. непроходимый, impraticable; неупотребительный, qui n'a pas cours, qui n'est pas de mise, ein ungangbarer Weg, непроходимая дорога, un chemin impraticable, ungangbare Worte, неупотребительныя, вышедшія изъ употребленія слова, mots qui ne sont pas d'usage, ungangbare Münze, неходячая, вышедшая изъ обращенія монета, une monnaie qui n'a pas cours, monnaie décriée.

Unganz, прил. и нар. adj. & adv. нецѣлый, qui n'est pas entier.

Ungarn, Венгрія, la Hongrie. der Ungar, ро. ген. n, мн. pl. n, Венгерецъ, l'hongrois. Ungarisch, прил. и нар. adj. & adv. Венгерскій, hongrois, по Венгерски, à la hongroise, das ungarische Wasser, Унгарская водка, l'eau de la Reine d'Hongrie.

Ungeachtet, прил. adj. непочитаемый, неуважаемый, пренебрегаемый, peu estimé, qui n'est point considéré. Какъ частица, управляющая родительнымъ надежмъ, comme particule qui régit le génitif, не смотря, не взирая, хотя, non obstant, malgré, sans avoir égard à, quoique, ungeachtet seines Alters, не смотря на старость его, malgré son grand âge, sans avoir égard à son grand âge, dessen alles ungeachtet, не смотря на все сіе, non obstant, malgré tout cela.

Ungeahndet, прил. и нар. adj. & adv. ненаказанный; ненаказанно; impuni; impunément, das wird ihnen nicht ungeahndet hingehen, это вамъ не пройдетъ безъ наказанія, даромъ, vous ne l'aurez pas fait impunément.

die Ungeherde, кривлянье, гримасы, la grimace.

Ungeherdig, прил. и нар. adj. & adv. безчинный, кривляющійся, qui n'a point de contenance, qui fait des grimaces, sich ungeherdig stellen, дѣлать съ досады всякія кривлянья, (in der

Bibel) posthumben, faire le mutin, faire des grimaces.

Ungebräuchlich, прил. и нар. adj. & adv. неупотребительный, вышедшій изъ употребленія, inusité, hors de coutume, qui n'est point en usage.

die Ungebühr, неприличность, непристойность, l'indécence, la méseance, l'impertinence, jemanden mit Ungebühr beegnen, обращаться съ кѣмъ неучтиво, грубо, безъ уваженія, traiter qn. indignement.

Ungebührlich, Ungebräuchlich, прил. и нар. adj. & adv. неприличный, непристойный; неприлично, непристойно, indécent, impertinent; indécentement, impertinemment, malhonnêtement, sich ungebührlich aufführen, вести себя неблагопристойно, se conduire malhonnêtement, indécentement, eine ungebührliche Forderung, несправедливое требованіе, une demande injuste, zur ungebührlichen Zeit, не въ пору, не въ способное время, à une heure indue. die Ungebührlichkeit, непристойность, неприличность, l'indécence, la méseance, l'incongruité.

Ungebunden, прил. и нар. adj. & adv. несвязанный, переплеченный, безъ переплету, qui n'est pas lié, relié; вольный, независимый, свободный, libre, indépendant; разпутный, развратный, licentieux, dissolu, ungebundene Bücher, книги безъ переплета, des livres en blanc, en feuilles, ungebundene Hände haben, быть свободну, имѣть совершенную волю, avoir des mains libres, ein ungebundenes Leben führen, вести разпутную жизнь, жить развратно, mener une vie libertine, licentieuse, dissolue, die ungebundene Rede, die ungebundene Schreibart, проза, la prose, le style prosaïque. die Ungebundenheit, свобода, разпутство, la liberté; le libertinage, la licence, la dissolution.

Ungebrungen, см. vo. Ungebrungen.

die Ungebuld, нетерпѣливость, нетерпѣніе, l'impatience, mit Ungebuld warten, ожидать нетерпѣливо, attendre avec impatience.

Ungebuldig, прил. и нар. adj. & adv. нетерпѣливый, impatient, impatiemment, avec impatience.

Ungeehrt, прил. и нар. adj. & adv. непочтенный, qui n'est point honoré, qui est sans honneur.

Ungefähr, прил. adj. случайный, нечаянный, accidentel, fortuit, imprévu; нар. adv. случайно, нечаянно, accidentellement, fortuitement, par accident, par hasard, casuellement; около, съ, почти, à peu près, près, approchant, ein ungeführer Zufall, нечаянный случай, un accident imprévu, un cas fortuit, das ist von ungeführ geschehen, это сдѣлалось, случилось неожиданно, нечаянно, cela est arrivé par hasard, fortuitement. Es sind ungeführ vier Wochen, теперь около четырехъ недѣль, près d'un mois, il y a environ un mois, wir waren unster ungeführ zwanzig, насъ было человекъ съ двадцать, около двадцати человекъ, nous étions environ une vingtaine, nous étions vingt ou bien près, das war es ungeführ, was ich sagen wollte, объ этомъ-то я и хотѣлъ сказать, c'est à peu près ce que je voulois dire.

Ungefällig, прил. и нар. adj. & adv. неприятный, противный, déplaisant, désagréable, das ist mir ungefällig, это мнѣ не нравится, cela me déplaît, ein ungefälliges Betragen, неучинное, неслужливое поведение, des procédés désobligeants.

Ungefärbt, прил. adj. некрашенный, non teint, en blanc; искренный, действительный, подлинный, sans fard, sincère, véritable.

Ungeessen, прил. adj. не кушавший, sans avoir mangé, ungeessen zu Bette gehen, ложиться не ужинавши, se coucher sans avoir souper.

Ungegründet, прил. и нар. adj. & adv. неосновательный, non fondé, sans fondement, diese Nachricht ist ungegründet, это извѣстие неосновательно, ложно, несправедливо, cette nouvelle est fautive, eine ungegründete Hoffnung, тщетная надежда, une espérance vaine.

Ungehalten, прил. и нар. adj. & adv. неудержимый, qui n'est pas tenu; гнѣвный, сердитый, fâché, über einen ungehalten werden, сердиться на кого, se fâcher contre qn., werden sie nur nicht ungehalten, не сердитесь только, ne vous fâchez point.

Ungeheissen, прил. и нар. adj. & adv. повелѣнный, безъ приказа, sans ordre, sans commandement, nichts ungeheissen thun, не дѣлать ничего безъ приказа, ne faire rien sans ordre.

Ungeheuchelt, прил. и нар. adj. & adv. нелицембрный, искренный, sans flatterie, sans flatter, eine ungeheuchelte Freundschaft, искренняя, нелицембрная дружба, une amitié véritable, sincère.

Ungeheuer, прил. и нар. adj. & adv. чудный, чудесный, ужасный, чрезвычайный; чудно, чудесно, ужасно, чрезвычайно, monstrueux, prodigieux, énorme; monstrueusement, prodigieusement, énormément, ein ungeheurer Berg, чрезвычайно большая гора, une montagne prodigieuse, ein ungeheurer Aufwand, ужасная издержки, une prodigalité énorme, ungeheure Wägel, ужасная пища, des oiseaux monstrueux.

das Ungeheuer, чудовище, диво, le monstre.

Ungehindert, прил. и нар. adj. & adv. свободный, безпрепятственный; свободно, безпрепятственно, безъ препонъ, безъ помѣхи, libre; librement, sans obstacle, sans empêchement, sie können hier ungehindert arbeiten, вы можете безпрепятственно здѣсь работать, vous pouvez travailler ici sans être empêché, seine Reise ungehindert fortsetzen, продолжая безпрепятственно свое путешествие, poursuivre son voyage sans obstacle.

Ungehörig, прил. adj. непринадлежащий, qui ne convient pas, indu.

Ungehorsam, прил. и нар. adj. & adv. непослушный, непокорный, ослушный, désobéissant, ungehorsam sein, не слушаться, ослушаться, не повиноваться, désobéir.

der Ungehorsam, ро. gen. s, непослушаніе, непослушность, ослушность, la désobéissance.

Ungeistlich, прил. и нар. adj. & adv. мірскій, свѣтскій, mondain, profane.

das Ungeld, см. vo. Accise, Abgabe.

Ungelegen, прил. и нар. adj. & adv. имѣющий нехорошее положеніе, pas bien situé, mal situé; неспособный, incommode, indu, zu einer ungelegenen Zeit kommen, прийти не въ способное время, не во время, не въ пору, venir dans un temps incommode, venir à heure indu, wenn ich ihnen nicht ungelegen komme, ежели я васъ симъ не обезпкою, si je ne vous incommode pas, das kommt mir ungelegen, это бы для меня весьма неприятно было, это для меня не во время, cela ne me vient pas à propos, das wäre mir sehr ungelegen, это разстроило бы мое положеніе, cela ne m'accorderoit pas, ne me conviendrait pas, je n'y trouverois pas mon compte.

die Ungelegenheit, нехорошее положеніе, la mauvaise situation; докуча, досада, безпокойство, l'incommodité, l'importunité, einem Ungelegenheit machen, безпокойство кого, сдѣлать досаду кому, incommoder, importuner qn., causer des désagréments à qn., machen sie sich meinethwegen keine Ungelegenheit, не безпокойтесь обо мнѣ, ne vous incommodez pas, ne faites pas de façons à cause de moi.

Ungeheilig, прил. и нар. adj. & adv. непонятливый, неперемчивый, indocile, ein ungeheiliger Kopf, непонятная голова, un esprit indocile, stupide. die Ungeheiligkeit, непонятливость, неперемчивость, l'indocilité.

Ungelehrt, прил. и нар. adj. & adv. неученый, безграмотный, un homme sans lettres, sans étude, qui n'a point de savoir.

Ungeleut, прил. и нар. adj. & adv. негибкій, неповоротливый, qui n'est pas assez déagagé, lourdaut, mal-adroit. die Ungeleutheit, Ungeleutsamkeit, негибкость, неповоротливость, le manque d'adresse, d'agilité.

Ungelescht, прил. adj. негашенный, qui n'est pas éteint, ungeleschter Kalk, негашенная известь, de la chaux vive.

Ungeüß, Ungeüßlich, прил. и нар. adj. & adv. неприятный, шлющивый, ошлющивательный, incommode, ungeüßlich sitzen, сидѣть безпокойно, être assis incommodément.

das Ungeüß, ро. gen. es, б. мн. f. pl. die Ungeüßlichkeit, бѣда, безпокойство, le mal, l'incommodité, la peine, viel Ungeüß ausstehen, претерпѣвать великія безпокойства, souffrir bien des maux, souffrir beaucoup de mal, beaucoup d'incommodités, wir haben das Ungeüß des Krieges empfunden, мы чувствовали, претерпѣвали всѣ бѣдствія войны, nous avons éprouvé tout ce que la guerre a de fâcheux, tous les maux de la guerre.

Ungeüß, прил. и нар. adj. & adv. несообразный, несходственный, qui n'est pas convenable.

Ungeüß, прил. и нар. adj. & adv. ошлющивый, рѣдкій, чрезвычайный; ошлющиво, рѣдко, чрезвычайно, rare, singulier, extraordinaire; rarement, singulièrement, sie ist ungeüß schön, она чрезвычайно хороша, прекрасна, elle est extrêmement belle, elle est d'une rare beauté, ungeüß groß, чрезвычайно великъ, extrêmement grand, er hat ungeüß viel Verstand, онъ чрезвычай-

чрезвычайно уменъ, il a infiniment d'esprit, sie ist ungemein böslich, она чрезвычайно дурна, гнусна; ошвратительнаго лица, elle est infiniment laide, es hat mir ungemein viel Vergnügen gemacht, это мнѣ причинило величайшее удовольствие, cela m'a causé une joie extraordinaire, das gefallt mir ungemein, это мнѣ чрезвычайно нравится, cela me plaît extrêmement, cela m'enchanté.

Ungemessen, прил. и нар. adj. & adv. неумѣренный, sans mesure; неограниченный, неопредѣленный, illimité, indéterminé.

Ungenannt, прил. adj. неименованный, неназванный, безъимянный, sans nom, ein ungenannter Schriftsteller, безъимянный сочинитель, авторъ, un auteur anonyme, ein ungenannter Freund, пріятель, которому имени нѣтъ, котораго я не хочу наименовать, un ami que je ne veux pas nommer; die ungenannten Beine, in der Anatomie, безъимянные кости, les os innominés.

Ungeneigt, прил. и нар. adj. & adv. неблагоклонный, несклонный, mal affectonné, es ist mir ungeneigt, онъ не хорошо ко мнѣ расположенъ, онъ неблагоклоненъ ко мнѣ, il ne m'est pas affectonné, il ne me favorise pas, ich bin nicht ungeneigt dazu, я не несклоненъ къ этому, na cte, j'y ai assez de penchant, je suis assez porté à cela, je le veux bien. die Ungeneigtheit, неблагоклонность, худое расположение, l'indisposition, le manque d'affection.

Ungenießbar, прил. adj. несъѣдобный, негодный для пищи, или для пищи, qui n'est pas bon pour être mangé, ou bu.

der Ungeroh, по ген. еп, мн. пл. еп, который ниже меня чиномъ, qui est d'une dignité inférieure.

Ungenossen, прил. adj. чемъ пользоваться, наслаждаться не лзя, dont on ne jouit pas, das wird ihm nicht ungenossen hingehen, это не пройдетъ ему даромъ, cela ne lui passera pas, il ne l'aura pas fait impunément.

Ungesätig, прил. и нар. adj. & adv. ненасытимый, insatiable; insatiabement. die Ungesätigkeit, ненасытимость, l'insatiabilité.

Ungerächt, см. vo. Ungeröchen.

Ungerade, прил. и нар. adj. & adv. неравный, impair; не прямой, inégal, eine ungerade Zahl, неравное число, un nombre impair, eine ungerade Linie, кривая линия, une ligne courbe.

Ungerathen, прил. и нар. adj. & adv. выродившійся, mal-né, qui a dégénéré, ein ungerathenes Kind, злонаправное дитя, выродокъ, un enfant dépravé, mal-né, der ungerathene Sohn, блудный сынъ, le fils prodigue.

Ungerechnet, прил. adj. не считая, sans compter.

Ungerecht, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, не правосудный; несправедливо, не правосудно, injuste; injustement. die Ungerechtigkeits, несправедливость, не правосудіе, l'injustice.

Ungereimt, прил. и нар. adj. & adv. не въ примѣ, безъ примѣ, non rimé, sans rime; не-смысленный, не складный, не сходный, absurde, déraisonnable, contre le bon sens, unge-

reimte Verse, бѣлые стихи, des vers blancs, etwas ungereimtes sagen, говорить всякой вздоръ, dire des extravagances. die Ungereimtheit, не-смысленность, вздоръ, бредни, l'absurdité, l'extravagance, l'ineptie.

Ungern, нар. adv. неохотно, противъ воли, à regret, à contrecœur, contre son gré, etwas ungern thun, сдѣлать что неохотно, противъ воли, faire une chose à contrecœur, ich schreibe sehr ungern Briefe, я не охотникъ писать письма, je n'aime pas à écrire des lettres.

Ungeröchen, прил. adj. неопищенный, не наказанный, impuni; impunément, sans être vengé, etwas ungeröchen lassen, оставить что безъ наказанія, не мстить, laisser qch. impuni, es soll nicht ungeröchen bleiben, это не пройдетъ безъ опищенія, on ne manquera pas d'en tirer vengeance, on s'en vengera.

Ungesäuert, прил. adj. опрѣсочный, sans levain, ungesäuertes Brot, незаквашенный хлѣбъ, du pain sans levain, in der Kirche, опрѣснокъ, pain à chanter.

Ungesäumt, прил. adj. необрубленный, qui n'est pas orlé; нар. adv. немедленно, не мѣшкая, incontinent, d'abord, aussitôt, incessamment, sur le champ, sans perdre le temps, sans délai, tout à l'heure.

Ungeschehen, прил. adj. не сдѣланный, не учиненный, qui n'a pas été fait, die Sache ist noch ungeschehen, дѣло еще не сдѣлано, l'affaire n'est pas encore faite, elle est encore à faire.

Ungescheit, прил. и нар. adj. & adv. глупый, безразсудной, insensé, absurde, etwas Ungescheit des sagen, быть нескромнымъ, говорить всякой вздоръ, срамъ, dire des absurdités. die Ungescheitheit, нескромность, глупость, глупость, гнусность, la bêtise, l'absurdité.

Ungescheut, прил. и нар. adj. & adv. безбоязненный, отважный, смѣлый; смѣло, hardi; hardiment, sans crainte.

Ungeschicklich, Ungeschickt, прил. и нар. adj. & adv. неискусный, неспособный, mal-habile, mal-adroit, lourd, grossier, ein ungeschickter Mensch, непроворный, не оборотливый человекъ, un homme mal-adroit, un mal-habile homme, das war sehr ungeschickt, это было очень не въ стати, это поступлено безразсудно, глупо, c'étoit fort mal fait, c'étoit bien gauche, très étourdi, zu einem Amte ungeschickt seyn, неспособнымъ быть къ опправленію какой должности, ne pas être propre, habile pour une place. die Ungeschicklichkeit, Ungeschicktheit, неспособность, недостатокъ способности, la mal-habileté, la mal-adresse, le manque de capacité.

Ungeschlacht, прил. и нар. adj. & adv. грубый, невѣжливый, rude, grossier, intraitable, ein ungeschlachtet Land, пустая, необработанная земля, une terre inculte, ein ungeschlachter Boden, неплодоносная земля, une terre stérile. die Ungeschlachteit, грубость, невѣжливость, la grossièreté.

Ungeschliffen, прил. и нар. adj. & adv. негранный, не поченый, brut, pas poli, pas affilé; грубый, невѣжливый, grossier, mal menagé, né,

nē, impoli, mal discipliné, ein ungeschliffener Mensch, грубиянъ, необщесанный болванъ, un rustant, homme grossier.

die Ungeschliffenheit, грубость, невѣжливость, la grossièreté, l'impolitesse, l'incivilité.

Ungeschmeidig, прил. adj. негибкій, peu flexible, qui n'est pas souple. die Ungeschmeidigkeit, негибкость, la rudesse, le manque de souplesse.

Ungeschoren, прил. adj. неостриженный, небритый, qui n'est pas tondu, qui n'est point rasé; lassen sie mich ungeschoren, не троньте меня, оставьте меня въ покоѣ, laissez moi en repos.

Ungefellig, прил. и нар. adj. & adv. необходимѣйшій, infociable. die Ungefelligkeit, необходимѣйшность, l'infocabilité.

Ungefittet, прил. и нар. adj. & adv. невѣжливый, грубый, mal morigéné, impoli, sans mœurs, ungefittetes Wesen, грубость, невѣжливость, la grossièreté, l'impolitesse.

Ungesprächig, прил. и нар. adj. & adv. неразговорчивый, молчаливый, taciturne, qui n'aime pas à parler, peu affable, de difficile conversation. die Ungesprächigkeit, неразговорчивость, le caractère de celui qui ne parle pas volontiers.

Ungehalt und Ungehaltet, прил. и нар. adj. & adv. безобразный, difforme, défiguré, eine ungehaltete Person, безобразный человѣкъ, une personne contrefaite, ungehaltet machen, обезобразить, défigurer. die Ungehaltetheit, безобразіе, la difformité.

Ungehindert, см. vo. Ungehindert.

Ungeirast, см. vo. Ungeirastet.

Ungeirast, прил. и нар. adj. & adv. жестокий, свирѣпый, буйный, impétueux, agité, orageux, ungeirastes Wetter, бурная погода, un temps orageux, das ungeiraste Meer, бурное, волнуемое море, la mer orageuse, agitée, ein ungeiraster Kopf, безпокойная голова, un esprit turbulent, ein ungeiraster Mensch, сердитый, вздорный, бѣшеный, наглый человѣкъ, un homme violent, emporté, ein ungeiraster Wind, жестокий, сильный вѣтръ, un vent impétueux, ungeirast anstossen, случаться нагло, изо всей мочи, heurter brusquement, ein ungeirastes Anhalten, докучливая прозвѣда, une sollicitation importune.

der Ungeirast, жестокость, волнованіе, волненіе, l'impétuosité, la violence, er kam mit Ungeirast in die Stube, онъ вошелъ нагло въ комнату, il entra brusquement dans la chambre.

Ungesund, прил. и нар. adj. & adv. нездоровый, mal-sain, ein ungesundes Kind, нездоровое, слабое дитя, un enfant mal-sain, diese Speise ist sehr ungesund, это кушанье очень нездорово, cette nourriture est fort mal-saine, allzuviel ist ungesund, всякое излишество бываетъ вредно, tout excès est mal-sain, toute extrême est vice. die Ungeundheit, худое, слабое здоровье, нездоровье, la mauvaise santé, santé faible.

das Ungeirast, po. gen. es, мн. pl. er, oder e, домовый, привидѣніе, le revenant, l'esprit follet, le spectre.

Ungetreu, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, infidelle; infidèlement, seinem Herrn ungetreu sein,

быть невѣрнымъ своему господину, être infidèle à son maître.

Ungewiß, прил. и нар. adj. & adv. неизвѣстный, неподлинный, сомнительный; неизвѣстно, неподлинно, сомнительно, incertain, douteux, qui n'est pas sûr; incertainement, ich bin ungewiß, я сомнѣваюсь, не знаю, что дѣлать, я нахожусь въ нерѣшимости, je suis en doute, je suis indécis, je ne suis pas sûr, der Ausgang ist noch ungewiß, конецъ еще сомнителенъ, le succès est encore douteux, ein ungewisser Tritt, нетвердый шагъ, un pas chancelant, das ungewisse Geschlecht, средній родъ, le genre neutre. das Gewisse für das Ungewisse nehmen, предпочесть извѣстное неизвѣстному, préférer le certain à l'incertain, auf das Ungewisse, на удачу, au hazard, à l'aventure.

Ungewissenhaft, прил. и нар. adj. & adv. безсовѣстный, sans conscience. die Ungewissenhaftigkeit, безсовѣстность, le manque de conscience.

die Ungewissenheit, неизвѣстность, сомнѣніе, недоумѣніе, l'incertitude, l'indécision.

das Ungewitter, буря, громъ, непогода, l'orage, la tempête, ein großes Ungewitter, большая, жестокая, страшная буря, une grosse tempête.

der Ungewittervogel, бурная птица, le pinçon de tempête, le pétrel.

die Ungewohnheit, непривычка, la faute, ou le manque d'habitude.

Ungewöhnlich, прил. и нар. adj. & adv. необыкновенный, необычный, peu commun, étrange, rare, contre l'usage, es ist was ungewöhnliches sie zu sehen, это рѣдкость здѣсь васъ видѣть, должно почесть за рѣдкость, что я здѣсь васъ вижу, c'est chose rare de vous voir, ein ungewöhnliches Wort, необыкновенное, рѣдкое слово, un mot peu commun. die Ungewöhnlichkeit, рѣдкость, необыкновенность, la rareté, singularité.

Ungewohnt, прил. и нар. adj. & adv. непривычный, désaccoutumé, qui n'est pas accoutumé, der Arbeit ungewohnt sein, быть непривычному къ трудамъ, n'être pas accoutumé au travail.

Ungezähmt, прил. и нар. adj. & adv. необузданный, indompté, ungezähmte Begierden, необузданныя вожделѣнія, des convoitises effrénées.

das Ungeziefer, po. gen. s, гадина, гады, la vermine, des insectes, er ist voller Ungeziefer, у него голова не чиста, il est plein de vermine, de poux.

Ungeziemt, прил. и нар. adj. & adv. неприличнѣйшій, непристойный, indécent, maléant, immodeste.

Ungezogen, прил. и нар. adj. & adv. дурно воспитанный, грубый, невѣжливый, mal élevé, mal morigéné, incivil, grossier, ein ungezogenes Kind, бѣловенъ, избалованное дитя, un enfant mal élevé, gâté. die Ungezogenheit, грубость, невѣжливость, le manque d'éducation & de savoir vivre; непристойность, неприличность, l'indécence, la polissonnerie.

Ungezweifelt, прил. и нар. adj. & adv. несомнѣнный, несомнительный; несомнительно, не-

сомнѣнно, indubitable, infallible; indubitablement, infalliblement.

Ungezwungen, прил. adj. добровольный, непри-
нужденный, sans contrainte, de pure volonté;
volontairement; libre, dégagé, ein ungezwungenes
Wesen, непринужденный, развязанный видъ,
непринужденное обращеніе, un air dégagé,
libre, sans affectation, eine ungezwungene Stellung,
непринужденное шѣлоположеніе, une posture
suelle.

die Ungezwungenheit, развязанность, непринужден-
ность, des manières libres & dégagées.

der Unglaube, невѣріе, in der Theologie, невѣрствіе,
l'incrédulité, le manque de foi.

Ungläubig, прил. и нар. adj. & adv. недовѣрчи-
вый, не имѣющій вѣры, incrédule, ein Ungläu-
biger, невѣрный, un infidèle.

Ungläublich, прил. и нар. adj. & adv. неимовѣр-
ный, невѣроятный, incroyable, eine unglaub-
liche Erzählung, невѣроятная повѣсть, un ré-
cit incroyable, eine unglaubliche Menge, невѣ-
роятное множество, une multitude incroyable.
die Ungläublichkeit, невѣроятность, неимовѣр-
ность, l'incrédulité, l'impossibilité de croire,
ou d'être cru.

Ungleich, прил. и нар. adj. & adv. неравный; не-
равно, inégal; inégalement; различный, dif-
férent; différemment, divers; непохожій, dissem-
blable, qui ne se ressemble point; гораздо, не-
сравненно, incomparablement, ein ungleicher Platz,
неравная земля, une place mal unie, eine un-
gleiche Länge, неравная длина, une longueur
inégale; ungleiches Maß, неравная, различная
мѣра, une mesure différente, die Uhr geht un-
gleich, часы неравно идутъ, la montre ne va
pas également, sich einander ungleich sehen, не по-
ходить другъ на друга, ne se pas ressembler,
eine ungleiche Zahl, неравное число, un nombre
impair. Dies ist ungleich besser, это несравненно
лучше, ceci est incomparablement meilleur,
Moskwa ist ungleich größer als Petersburg, Москва
гораздо больше Санктпетербурга, Moscou est
beaucoup plus grande que Petersbourg.

Ungleichartig, прил. и нар. adj. & adv. разнород-
ный, разнородственный, hétérogène, dissem-
blable en qualité, en nature.

Ungleichförmig, прил. и нар. adj. & adv. неравный,
неподобнообразный, dissemblable, différent, inégal.
die Ungleichförmigkeit, разность, отличность,
отмѣнность, разнообразіе, la différence, dis-
semblance, disproportion.

die Ungleichheit, неравность, l'inégalité, различ-
ность, la différence, diversité, dissemblance,
disproportion.

der Unglimpf, строгость, жестокость, la dureté,
rudeesse dans la conduite.

Unglimpflich, прил. и нар. adj. & adv. строгій,
жестокій; строго, жестоко, dur, rude, dés-
obligeant; durement, rudement, désobligeam-
ment.

das Unglück, ро. gen. es, б. мн. f. pl. несчастіе,
злѣдшїе, злополучіе, заключеніе, le mal-
heur, la mauvaise fortune, le désastre, l'infor-
tune, zu meinem Unglücke, къ несчастію мо-

ему, pour mon malheur, par malheur pour
moi, malheureusement pour moi, einen in Unglück
bringen, причинить кому несчастіе, causer
le malheur de qn., être la cause du malheur de
qn., in Unglück geraten, впасть въ несчастіе,
сдѣлаться несчастливѣмъ, tomber dans l'in-
fortune, ein Unglück ist nie allein, бѣда не при-
ходитъ одна, бѣда родитъ бѣду, un mal-
heur ne vient jamais seul, un malheur en amène
l'autre, es ist kein Unglück so groß, es ist ein Glück
dabei, несчастіе бываетъ полезно для чего
нибудь, несчастіемъ научаемся, malheur est
bon à qch.

Unglücklich, прил. adj. несчастный, злѣдш-
ный, злополучный, malheureux, infortuné;
нар. adv. несчастно, злѣдшно, злополуч-
но, malheureusement, zur unglücklichen Stunde,
въ несчастной часѣ, à la malheure, im Spiele
unglücklich sein, быть несчастливѣмъ въ игрѣ,
être malheureux au jeu, ein unglückliches Ende,
несчастный, трагическій, печальный ко-
нецъ, une fin tragique, es ist mir unglücklich ge-
gangen, я былъ несчастливъ, я имѣлъ не-
счастіе, j'ai été malheureux, j'ai eu du mal-
heur.

der Unglücksbote, несчастный вѣстникъ, пред-
возвѣстникъ несчастія, le messager malheu-
reux.

Unglücksfelig, прил. и нар. adj. & adv. несчаст-
ный, несчастливый, malheureux. die Un-
glücksfeligkeit, несчастіе, le malheur, l'in-
fortune.

der Unglücksfall, несчастный случай, un accident
fâcheux, malheureux.

das Unglückskind, несчастливецъ, un homme qui a
beaucoup de malheurs, un homme extrêmement
malheureux.

der Unglücksstifter, виновникъ несчастія, l'auteur
d'un malheur, le porte-malheur.

der Unglücksvogel, родъ воронъ, espèce de corbeau;
человѣкъ причиняющій несчастіе, l'oiseau
de mauvaise augure, le porte-malheur.

die Ungnade, немилость, la disgrâce, in Ungnade
fallen, припши, впасть въ немилость, tom-
ber en disgrâce, er ist in Ungnade gefallen, онъ
впалъ въ немилость, лишился благоволе-
нія, il a été disgracié.

Ungnädig, прил. и нар. adj. & adv. немилости-
вый, indigné, irrité, er ist ungnädig auf ihn,
онъ на него сердитъ, il est fort indigné, irri-
té contre lui, sie warf einen ungnädigen Blick auf
ihn, она посмотрѣла на него немилостивѣмъ
окомъ, неблагоприятно, съ негодованіемъ,
elle le regardoit avec indignation, etwas ungnädig
aufnehmen, принять что въ худую сторо-
ну, неблагоприятно, prendre qch. en mau-
vaise part.

Ungöttlich, прил. и нар. adj. & adv. нечестивый,
безбожный, qui n'est pas de Dieu, qui déplaît
à Dieu, irréligieux, profane, impie. die Ungöt-
lichkeit, нечестіе, безбожіе, la qualité de
ce qui est profane, l'impiété, l'irréligion.

der Grund, неосновательная, пустая, мало-
важная, не дѣльная причина, ложность,
не-

неосновательность, la fausseté, le peu de fondement.

Ungültig, прил. и нар. adj. & adv. недѣйстви-
тельный, qui n'est pas valable, invalide, nul,
annulé, eine ungültige Entschuldigung, недѣльное
извиненіе, пустая отговорка, excuse qui
n'est pas valable, une excuse frivole, eine un-
gültige Münze, вышедшая изъ употребленія
монета, une monnaie décriée, qui n'a pas
cours; ein ungültiges Testament, незаконное за-
вѣщаніе, un testament invalide, nul, etwas für
ungültig erklären, объявить что не дѣльнымъ,
уничтожить что, invalider une chose, la
déclarer invalide. die Ungültigkeit, неоснователь-
ность, недѣльность, незаконность, l'invalidité,
la nullité d'un acte, d'un mariage.

die Ungunst, немилость, недоброжелательство,
la disgrâce, mal-veillance, la mauvaise volon-
té, les mauvaises grâces, sich jemandes Ungunst
zu ziehen, навлечь на себя чей гнѣвъ, недо-
вольствие, s'attirer la disgrâce de qn.

Ungünstig, прил. и нар. adj. & adv. недоброжелатель-
ный, неблагоклонный, mal-veillant, défavo-
rable, einem ungünstig sein, неблагоклонно быть
къ кому, être mal disposé envers qn., vouloir du
mal à qn., ein ungünstiges Urtheil, неблагопріят-
ный приговоръ, un jugement, une sentence dé-
favorable.

Ungut, прил. и нар. adj. & adv. in gutem vermer-
ken, etwas für ungut nehmen, взять что въ ху-
дую сторону, prendre qch. en mal, trouver
mauvais.

die Ungüte, неблагоклонность, la mauvaise vo-
lonté.

Ungütig, прил. и нар. adj. & adv. немилости-
вый, неблагоклонный, dur, etwas ungütig neh-
men, принять что въ худую сторону,
prendre qch. en mauvaise part, en mal. die Un-
gütigkeit, немилость, le manque de bonté.

Unhaltbar, прил. и нар. adj. & adv. непрочный,
qui n'est pas ferme, pas durable, unhaltbares
Erz, убогая руда, minéral pauvre, ein unhalt-
barer Ort, мѣсто, которое долго сопротив-
ляться не можетъ, une place qui n'est pas
tenable.

die Unhaltbarkeit, непрочность, le manque de durée;
убогость металловъ, la pauvreté des minerais.

das Unheil, бѣда, le mal, le malheur, daraus wird
ein großes Unheil entstehen, отъ этого про-
изойти можетъ великая бѣда, великое не-
щастіе, il en arrivera un grand mal, Unheil
anrichten, причинить нещастіе, бѣду, causer
du malheur.

Unheilbar, прил. и нар. adj. & adv. неизлѣчи-
мый, неизлѣлимый, incurable, eine unheilbare
Wunde, неизлѣчимая рана, une plaie incurable,
unheilbare Uebel, незагладимыя бѣдствія,
des maux irréparables die Unheilbarkeit, неизлѣ-
чимость, l'incurabilité.

Unheilig, прил. и нар. adj. & adv. беззаконный,
нечестивый, profane, impie, irréligieux, ein
unheiliger Ort, свѣтское мѣсто, une place
profane. die Unheiligkeit, беззаконіе, нечести-
вость, l'impiété.

Unhöflich, прил. и нар. adj. & adv. неучтивый,
impoli, incivil. die Unhöflichkeit, неучтивость,
l'incivilité, l'impolitesse.

Unhold, см. vo. Abgeneigt, Ungünstig.

der Unhold, дѣволъ, бѣсъ, le diable; колдунъ,
чародѣй, le forcier, magicien. die Unholdin, кол-
дунья, la forcière, magicienne.

das Unholdkraut, (nervum oleander), пуховикъ,
плоховецъ, le laurier-rose, oléandre, néron.

die Universität, Университетъ, l'Université, auf
die Universität reisen, отправиться въ какой ли-
бо иностранный Университетъ для dokon-
чанія начатыхъ наукъ, aller à l'Université.

unkatholisch, прил. adj. неканоникъ, qui n'est
pas Catholique.

die Unke, змѣя, le serpent domestique; водяная
лягушка, la grenouille aquatique.

unkennlich, прил. и нар. adj. & adv. неузнаемый,
непознаваемый, méconnaissable, seine Kanten-
heit hat ihn ganz unkennlich gemacht, болѣзнь при-
вела его въ такое состояніе, что и узнать
его почти невозможно, il est tout à fait mécon-
naissable depuis sa maladie. die Unkenntlichkeit,
непознаваемость, l'état d'une chose mécon-
naissable.

Unkeusch, прил. и нар. adj. & adv. нецѣломудрен-
ный, сластолюбивый, похотливый, imprudie.
die Unkeuschheit, нецѣломудріе, l'imprudie.

unklar, прил. и нар. adj. & adv. неясный, неяс-
ный, мутный, qui n'est pas clair, trouble,
die Sache ist noch unklar, дѣло еще не ясно, la
chose n'est pas encore claire.

Unflug, прил. и нар. adj. & adv. глупый, безум-
ный, сумасшедшій, fou, folle, ein unfluges
Unternehmen, глупое предпріятіе, une entre-
prise folle, er ist unflug, онъ безумный, безъ
ума, онъ съ ума сошелъ, il a la tête tournée,
il est fou. die Unflugheit, глупость, безуміе,
сумасбродство, la folie.

Unkörperlich, прил. и нар. adj. & adv. безплот-
ный, безтѣлесный, incorporel. die Unkörperlich-
keit, безплотность, l'incorporelité.

die Unkosten, издержки, иждивеніе, убытки,
les frais, dépenses, nach Abzug aller Unkosten, за
вычетомъ всехъ убытковъ, расходовъ,
издержекъ, tous frais faits, machen sie sich keine
Unkosten, не убогытесь, ne vous mettez pas en frais,
die Unkosten tragen, заплатить издержки, por-
ter les frais, payer les dépens, auf meine Unkosten,
на моемъ иждивеніи, на мои деньги, à mes
frais, das geht auf meine Unkosten, это дѣлает-
ся на мой счетъ, cela va à mes frais, à mes
dépens; cela va sur mes coffres.

Unkräftig, прил. и нар. adj. & adv. несильный,
безсильный, слабый, inefficace, foible, ein un-
kräftiges Mittel, недѣйствующее лекарство,
un remède inefficace, ein unkräftiges Testament,
незаконная духовная, un testament invalide,
ein Urtheil unkräftig machen, уничтожить, оп-
савить какой приговоръ, рѣшеніе, invali-
der une sentence.

das Unkraut, куколь, плевелы, худая, негодная
травя, les mauvaises herbes, l'ivraie, Unkraut
vers

vergeht nicht, худое скоро, не умретъ скоро, mauvaife herbe stoit toujours.

die Unkunde, незнаніе, невѣдѣніе, l'ignorance.

Unkundig, прил. и нар. adj. & adv. не свѣдущій, не знающій, sans connoissance, ne savoir, einer Sprache unkundig seyn, не знать языка, ne savoir pas une langue.

Unlangst, нар. adv. недавно, за нѣсколько времени предъ симъ, depuis peu, il n'y a pas long-temps, récemment, nouvellement, er ist unlangst hier gewesen, онъ былъ здѣсь недавно, il a été ici depuis peu.

Unläugbar, прил. и нар. adj. & adv. неоспоримый, неоприцаемый, неоприновенный, безспорный, qui ne peut être nié, clair, sans contredit, ein unläugbares Recht, неоспоримое право, un droit clair, das ist unläugbar, это ясно, неоспоримо, la chose parle d'elle même, eine unläugbare Wahrheit, неоприцаемая истина, une vérité inébranlable. die Unläugbarkeit, вѣрность, неоспоримость, подлинность, la certitude.

Unlauter, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, impur, faux, unlautere Absichten, неискренніе, лживые виды, намѣренія, des vues fausses. die Unlauterkeit, неискренность, нечистота, l'impureté, la fausseté.

Unleiblich, прил. и нар. adj. & adv. несносный, несмеримый, insupportable, intolérable; insupportablement, intolérablement, ein unleiblicher Mensch, несносный человекъ, un homme insupportable. die Unleiblichkeit, несносность, la qualité d'une chose insupportable.

Unleisbar, прил. adj. неудобный къ произведенію въ дѣйство, ce qu'on ne peut effectuer.

Unleserlich, прил. и нар. adj. & adv. нечеткій, peu lisible, indéchiffable, eine unleserliche Handschrift, писать нечетко, égratigner, griffonner, mettre des pieds de mouche. die Unleserlichkeit, нечеткость, l'illibilité.

Unlieblich, прил. и нар. adj. & adv. непріятный, противный, désagréable, der Wein schmeckt unlieblich, это вино имѣетъ противный вкусъ, ce vin a un goût désagréable, fade.

Unloblich, прил. и нар. adj. & adv. непохвальный, qui n'est pas louable, qui ne mérite point de louanges.

die Unlust, скука, досада, противность, le déplaifir, le dégoût, Unlust erwecken, причинить досаду, causer du déplaifir, es gibt keine Lust ohne Unlust, нѣтъ розы безъ шиповъ, нѣтъ удовольствія безъ досады, nul plaifir sans déplaifir.

Unlustig, прил. и нар. adj. & adv. противный, непріятный, désagréable, déplaifant; невеселый, triste, unlustiges Wetter, скучная, непріятная погода, un temps triste, morne, unlustig anfehen, имѣть невеселый видъ, avoir le visage triste, morne, unlustig zu etwas seyn, не имѣть охоты къ чему, n'avoir point d'envie.

Unmannbar, прил. adj. eine unmannbare Jungfer, малолѣтняя дѣвица, дѣвица несовершеннолѣтняя, une fille qui n'est pas encore nubile.

Unmaßgeblich, прил. и нар. adj. & adv. непредписывая, не въ указъ, sans rien prescrire, sauf meilleur avis, ich wollte ihnen unmaßgeblich raten, я бы вамъ, не въ указъ это будь, присоветовалъ, je vous conseillerois sans rien prescrire.

Unmäßig, прил. и нар. adj. & adv. невоздержный, неумѣренный, непомѣрный; невоздержно, неумѣренно, immodéré, intempérant, excessif, énorme, extraordinaire; excessivement, énormément, extraordinairement, unmäßig trinken, essen, непомѣрно пить, ѣсть, boire excessivement, être gourmand, manger excessivement, eine unmäßige Größe, спрашная величина, une grandeur immense, unmäßige Begierden, непомѣрные желанія, вожделѣнія, похотѣнія, des desirs immodérés, ein unmäßiges Vermögen haben, имѣть неизчестное богатство, avoir des richesses immenses.

die Unmäßigkeit, невоздержность, неумѣренность, l'intempérance, l'incontinence, l'excès, la gourmandise, l'extrémité.

der Unmensch, варваръ, лютый, безчеловѣчный, звѣрообразный человекъ, le barbare, un homme sans pitié, sans humanité, cruel.

Unmenslich, прил. adj. безчеловѣчный, варварскій, inhumain, cruel, barbare; нар. adv. безчеловѣчно, inhumainement, cruellement, sans humanité. die Unmenslichkeit, безчеловѣчіе, варварство, l'inhumanité, la barbarie, cruauté.

Unmerkslich, прил. adj. непримѣтный, insensible, imperceptible; нар. adv. непримѣтно, insensiblement, imperceptiblement. die Unmerkslichkeit, непримѣтность, la qualité de ce qui est imperceptible.

Unmesslich, см. vo. Unermesslich.

Unmittelbar, прил. и нар. adj. & adv. непосредственный; непосредственно, immédiat; immédiatement, daraus folgt unmittelbar, изъ того слѣдуетъ непосредственно, il s'en suit immédiatement, sich unmittelbar an den Kaiser wenden, оппеснись непосредственно къ самому Императору, s'adresser directement, immédiatement à l'Empereur, unmittelbare Reichstände, непосредственные Чины Нѣмецкой Имперіи, Чины, зависящіе только отъ Императора и Имперіи, des Etats immédiats de l'Empire. die Unmittelbarkeit, непосредственность, l'état de ce qui est immédiat.

Unmöglich, прил. и нар. adj. & adv. невозможный; невозможно, impossible, impossiblement, das ist mir unmöglich, это мнѣ невозможно, cela m'est impossible. die Unmöglichkeit, невозможность, l'impossibilité.

Unmündig, прил. и нар. adj. & adv. малолѣтний, невзрослый, несовершеннолѣтній, mineur, en bas âge. die Unmündigkeit, малолѣтство, la minorité.

der Unmuth, печаль, уныніе, le chagrin, la mauvaife humeur, l'accablement de tristesse, seinen Unmuth über jemanden auslassen, излить на кого свой гнѣвъ, неудовольствіе, se décharger de sa mauvaife humeur sur qn., décharger sa bile sur qn.

Unmuthig, прил. и нар. adj. & adv. нерасположенный, печальный, de mauvaife humeur, chagrin, fâché, unmuthig werden, опечалиться, унывать, se décourager, se fâcher, entrer en mauvaife humeur, se chagriner.

Unnachahmlich, прил. и нар. adj. & adv. неподражаемый, inimitable. die Unnachahmlichkeit, неподражаемость, la qualité de ce qui est inimitable.

Unnachbarlich, прил. adj. неприличный добродушному, qui ne convient pas à un bon voisin.

Unnachtheilig, прил. adj. неведный, непредосудительный, sans préjudice, qui n'est pas préjudiciable.

Unnatürlich, прил. и нар. adj. & adv. неестественный, сверхъестественный, non naturel, qui n'est pas naturel, qui est contre nature, unnatürliche Sünden, сверхъестественные грѣхи, péchés contre nature, eine unnatürliche Stellung, ненатуральное положеніе, une posture gênée. die Unnatürlichkeit, неестественность, ненатуральность, la qualité de ce qui est contre nature.

Unnennbar, прил. и нар. adj. & adv. неизреченный, неизъяснимый, qui ne peut être nommé, ineffable, inexprimable.

Unnötig, прил. и нар. adj. & adv. ненужный, излишній, не потребный, qui n'est pas nécessaire, dont on n'a pas besoin, superflu. die Unnötigkeit, излишность, la superfluité.

Unnütz, прил. и нар. adj. & adv. бесполезный, не потребный, излишній, inutile, qui n'est bon à rien, eine unnütze Arbeit, бесполезная работа, un travail inutile, ein unnützer Mensch, бесполезный человекъ, un homme qui n'est bon à rien, unnütze Worte, излишнія слова, paroles inutiles, superflues, perdues, discours en l'air, unnützes Geschwätz, пустословіе, du verbiage, ein unnützes Maul, злоязычіе, une méchante langue, sich unnütz machen, злоязычить, клеветать, распространять вредные для другихъ слухи, faire le méchant, faire du bruit, dire des paroles outrageantes, parler haut.

Unnützlich, прил. и нар. adj. & adv. пустой; по пустому, все, en vain, vainement. см. vo. Unnütz.

Unordentlich, прил. и нар. adj. & adv. безпорядочный, непорядочный, нестройный, безчинный, confus, sans ordre, mal réglé, irrégulier, déréglé, ein unordentlicher Mensch, безпорядочный человекъ, un homme sans ordre, défordonné, ein unordentliches Leben führen, вести безпорядочную жизнь, mener une vie défordonnée, une vie déréglée, vivre dans le déréglement, eine unordentliche Haushaltung, разсвоенное, не основанное на добромъ порядкѣ хозяйство, un ménage mal réglé.

Die Unordnung, безпорядокъ, неустройство, безчиніе, le désordre, dérangement, la confusion, meine Bücher sind in Unordnung, мои книги въ безпорядкѣ, mes livres sont en désordre, in allen seinen Geschäften herrscht nichts als Unordnung,

во всехъ его дѣлахъ видно великое неустройство, il n'y a que désordre dans tout ce qu'il fait, dans toutes les affaires, es gibt Unordnungen in dem menschlichen Körper, въ человеческомъ тѣлѣ бываютъ перемѣны, il y a des dééglements dans le corps de l'homme.

Unparteyisch, **Unparteylich**, прил. и нар. adj. & adv. безпристрастный, непристрастный, impartial. die Unparteylichkeit, безпристрастіе, l'impartialité.

Unrath, **Unrätlich**, прил. и нар. adj. & adv. нездоровый, хворый, немощный, malade, attaqué d'une incommodité légère. die Unrätlichkeit, нездоровье, l'indisposition, l'incommodité légère.

Unpersönlich, прил. и нар. adj. & adv. безличный, impersonel; impersonnellement, unpersönliche Zeitwörter, безличные глаголы, des verbes impersonnels.

die Unrath, подати, les impôts.

der Unrath, дрянь, дрянъ, соръ; калъ, toutes sortes d'ordures; les excréments, Unrath merken, замѣнить хитросеть, плутовство, se douter d'une imposture, d'un détour, d'une finette, ich merkte Unrath, я примѣтилъ это, я это почувилъ, je m'en suis douté.

Unrätlich, прил. и нар. adj. & adv. щедрый, распотчивый, prodigue, trop libéral, unrätlich mit etwas umgehen, небережъ, съ лишкомъ щедро что раздавать, user d'une chose avec profusion, avec peu de ménage. die Unrätlichkeit, чивость, щедрость, распотчивость, la profusion, prodigalité.

Unrecht, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, неправедный, ложный, injuste, faux; несправедливо, ложно, injustement, fausement, de travers, der Brief ist in unrechte Hände gekommen, письмо попало, досталось не въ надлежащія руки, la lettre est tombée en des mains étrangères, das ist der unrechte Schlüssel, это не мой ключъ, который намъ надобенъ, ce n'est pas la clef qu'il nous faut, unrecht lesen, читать неправильно, несправедливо, lire fausement, ich komme hier wohl unrecht, я ошибся, je me suis trompé, je me suis mal adressé ici, unrecht gehen, заблудиться, ошибиться, сбиваться съ дороги, s'écarter, perdre le chemin, se perdre, das ist so unrecht nicht, это изрядно, ce n'est pas si mal, unrecht handeln, поступать несправедливо, agir injustement, jemanden unrecht thun, обидѣть кого, faire tort à qu., die Sache am unrechten Ende angreifen, взяться за дѣло съ худой стороны, prendre la chose par un faux bout, ou du mauvais biais, se prendre mal à une affaire, das ist unrecht angebracht, это не у мѣста, не къ тамъ, c'est déplacé, das ist das unrechte, не это мнѣ надобно, нужно, ce n'est pas ce que je cherche, ce qu'il faut, alles unrecht angreifen, мафен, принимать все въ противномъ смыслѣ, дѣлать все на выворотѣ, prendre, faire tout à rebours, de travers, etwas unrecht ansetzen, подковывать что несправедливо, prendre qch. à gauche, à l'envers, unrecht ankommen, ошибиться

ся въ выборѣ, нашла коса на камень, se tromper, trouver à qui parler, s'adresser à faux, sich am unrechten Orte melden, явиться, опривисить не въ надлежащее мѣсто, s'adresser à faux, die unrechte Seite eines Zeugens, изнанка, l'envers, einen Zeug auf die unrechte Seite legen, сложить матерію на изнанку, mettre une étoffe du mauvais sens, die unrechte Bedeutung eines Wortes, несправедливое, ложное значеніе слова, la fausse signification, le sens faux d'un mot.

das Unrecht, обида, несправедливость, le tort, Unrecht haben, бытъ неправымъ, avoir tort, er hat Unrecht, онъ неправъ, il a tort, einem Unrecht thun, обидѣть кого, faire tort à qn., ne rendre pas justice, Unrecht leiden, терпѣть несправедливо, souffrir du tort, mit Unrecht, несправедливо, à tort, injustement, sein Unrecht gestehen, признаваясь въ своей несправедливости, avouer ses torts, einem Unrecht geben, осуждать кого, condamner, désapprouver qn., mir geschieht Unrecht, меня обижаютъ, on me fait tort.

Unrechtmäßig, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, незаконный; несправедливо, незаконно, illégitime, illégal; illégitimement, illégalement, eine unrechtmäßige Forderung, несправедливое требованіе, une prétention illégitime, unrechtmäßiger Weise, несправедливымъ образомъ, illégitimement. die Unrechtmäßigkeit, несправедливость, l'illégitimité.

Unredlich, прил. и нар. adj. & adv. нечестный, безчестный, malhonnête; malhonnêtement, unredlich handeln, поступать безчестно, agir malhonnêtement, en malhonnête homme, user de tromperie. die Unredlichkeit, безчестность, la malhonnêteté, le manque de bonne foi.

Unregelmäßig, прил. и нар. adj. & adv. неправильный, irrégulier; irrégulièrement. die Unregelmäßigkeit, неправильность, l'irrégularité.

Unreif, прил. и нар. adj. & adv. незрѣлый, неспѣлый, недозрѣлый, сырый, vert, qui n'est pas encore mûr, unreifes Obst, незрѣлые плоды, des fruits verts, eine unreife Melone, неспѣлая дыня, un melon qui n'est pas encore mûr. die Unreife, незрѣлость, неспѣлость, сырость, la crudité.

Unrein, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, impur, sale, unreine Hände, нечистыя, замаранныя, запачканныя руки, des mains sales, unreine Wäsche, черное бѣлье, du linge noir, unreine Begierden, сладострастные похотѣнія, вожделѣнія, des dѣsirs impurs, impudiques. Ein unreiner Ton, нечистый тонъ, un faux accord, ein unreiner Diamant, нечистый алмазъ, un diamant dans le quel il y a des pailles, un diamant jardineux, sich unrein machen, замараться, se salir.

die Unreinigkeit, нечистота, l'impureté, la saleté, les immondités.

Unreinlich, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, неопрятный, mal-propre, sale, ein unreinliches Zimmer, неопрятная, нечистая комната, une chambre mal-propre. die Unreinlichkeit, нечистота, неопрятность, la mal-propreté, saleté.

Unrichtig, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, неточный, faux, infidèle, irrégulier, inexact, eine unrichtige Rechnung, невѣрный счетъ, un compte faux, infidèle, unrichtig zählen, невѣрно шипать, mécompter, die Uhr geht unrichtig, часы идутъ невѣрно, la montre va mal, die Posten gehen unrichtig, почты ходятъ безпорядочно, les postes sont rompues, die Sache ist unrichtig, дѣло невѣрно, la chose est fausse, unrichtiges Gewicht, обвѣсъ, невѣрные вѣсы, un faux poids, ein unrichtiges Testament, незаконная духовная, un testament vicieux, unrichtige Zeitwörter, неправильные глаголы, des verbes irréguliers. die Unrichtigkeit, невѣрность, неправильность, l'irrégularité, la fausseté, l'inexactitude.

die Unruhe, безпокойство, неспокойство, смущеніе, смятеніе, волненіе, l'inquiétude, le trouble, l'agitation, in beständiger Unruhe leben, препровождать жизнь въ безпреспанномъ безпокойствѣ, n'avoir point de repos en sa vie, Unruhe anrichten, причинять смятеніе, безпокойство, causer du trouble, exciter des troubles, innerliche Unruhen, междоусобіе, des troubles civiles, die Unruhe des Gemüths, безпокойство духа, l'inquiétude, la sollicitude, l'affliction de l'esprit. die Unruhe in der Uhr, маятникъ, le pendule, in den Taschenuhren, маяшничекъ, le balancier.

Unruhig, прил. и нар. adj. & adv. безпокойный, неугомонный, смущенный, мятущійся, inquiet, turbulent, ein unruhiger Kopf, безпокойный, неугомонный человекъ, un esprit turbulent, inquiet, ich habe eine unruhige Nacht gehabt, я нынѣшнюю ночь провелъ весьма безпокойно, j'ai passé une mauvaise nuit, j'ai mal passé la nuit, ein unruhiges Leben führen, вести безпокойную жизнь, mener une vie agitée, vivre dans une agitation continuelle, einen unruhig machen, обезпокоить кого, причинить кому безпокойство, alarmer qn., causer de l'inquiétude à qn.

Unselblich, прил. и нар. adj. & adv. непохвальный, безчестный, peu glorieux, où il n'y a point d'honneur.

Uns, дательн. и винительн. падежъ мѣстоименія wir, намъ, насъ, datif & accusatif du pronom wir, à nous, nous, unter uns, между нами, entre nous, das gehört uns, это принадлежитъ намъ, c'est à nous.

Unsanft, см. vo. Unsanft.

Unsäglich, прил. и нар. adj. & adv. неизреченный, неизъяснимый, inexprimable, infini, immense, unsäglich Kosten, безчисленныя, неизъяснимыя издержки, frais immenses, ich leide unsäglich Schmerzen, я терплю несказанную боль, муку, несказанное мученіе, je souffre des douleurs inexprimables, indicibles.

Unsanft, прил. и нар. adj. & adv. жесткій, жестко, крѣпко, rude, dur; durement, einen unsanft angreifen, допронуться до кого небережно, toucher qn. rudement.

Unsaug, см. vo. Unsauglich.

Unsaub, прил. и нар. adj. & adv. нечистый, замаранный, неопрятный, sale, mal-propre.

die Unsauberkeit, нечистота, неопрятность, la mal-propreté, l'impureté, saleté.

Unschädlich, прил. и нар. adj. & adv. безвредный, qui ne peut nuire, innocent, qui ne nuit point, ein unschädliches Mittel, безвредное лекарство, un remède innocent, das ist ihnen unschädlich, это вамъ будетъ безвредно, cela ne vous nuira pas, ne vous causera point de mal.

Unschätzig, прил. и нар. adj. & adv. асцій, асцен.

Unschätzbar, прил. и нар. adj. & adv. безцѣнный, неоцѣненный, inestimable, inappréciable, ein unschätzbarer Diamant, алмазъ, изъ цѣны вышедшій, un diamant sans prix, ein unschätzbarer Mensch, безцѣнный человекъ, un homme qu'on ne sauroit assez estimer, die Unschätzbarkeit, безцѣнность, неоцѣненность, la qualité de ce qui est inestimable.

Unscheinbar, прил. и нар. adj. & adv. не имѣющій блеска, вида, peu brillant, qui n'a point d'apparence, sans lustre, unscheinbar werden, скрыться, исчезнуть, миновать, пройти, se passer.

Unschicklich, прил. и нар. adj. & adv. неприличный, непристойный, qui ne convient pas, mal-séant, peu convenable, hors de propos, mal à propos, eine unschickliche Antwort, неприличный отвѣтъ, une réponse peu convenable, die Unschicklichkeit, неприличность, la qualité de ce qui ne convient pas.

Unschiffbar, прил. adj. несудоходный, qui n'est pas navigable.

Unschlächig, см. vo. Ungechlacht.

das Unschlitt, ро. gen. es, сало, le suif.

Unschlüssig, прил. и нар. adj. & adv. нерѣшительный, нерѣшимый, irrésolu, qui a peine à se résoudre, unschlüssig seyn, сомнѣваться, бытъ въ нерѣшимости, hésiter, balancer, être en suspens, die Unschlüssigkeit, нерѣшимость, l'irrésolution.

Unschmackhaft, прил. и нар. adj. & adv. невкусный, безъ вкуса, insipide, qui n'a aucun goût, die Unschmackhaftigkeit, невкусность, l'insipidité.

die Unschuld, невинность; простосердечіе, l'innocence; la naïveté, seine Unschuld beweisen, доказать свою невинность, prouver son innocence.

Unschuldig, прил. и нар. adj. & adv. невинный, невиноваый; невинно, невиновато, innocent; innocemment, sie ist unschuldig befunden worden, она найдена невинною, непорочною, elle a été trouvée innocente, die unschuldigen Kindlein, младенцы избѣженные Царемъ Иродомъ, les innocents, ein unschuldig Mittel, безвредное лекарство, un remède innocent.

Unschwer, нар. adv. нетяжело, легко, aisément, geben sie mir es unschwer her, подайте мнѣ, ежели это вамъ не будетъ трудно, въ тяжесть, donnez le moi, si cela ne vous fait pas de peine.

der Unsegen, неблагословеніе, проклятіе, le manque de prospérité, la malédiction, der diesem Gute ist lauter Unsegen, это имѣніе не прино-

ситъ никакого благословенія, ces biens ne prospéreront pas.

Unselig, прил. и нар. adj. & adv. неблаженный, несчастный, malheureux, ein unseliger Einsatz, несчастная идея, une idée malheureuse, die Unseligkeit, несчастіе, le malheur.

Unser, родительный падежъ мѣстоименія wir, насъ, le génitif du pronom wir, de nous, erin, nern sie sich noch unser? помните ли вы еще насъ? vous souvenez-vous encore de nous.

Unser, Unsere, Unse, Unser, мѣстоим. pron. нашъ, наша, наше, notre, unser Vater, отецъ нашъ; Отче нашъ! notre père, das Haus ist unser, домъ нашъ, la maison est à nous, das sind unsere Sachen, это наши вещи, вещи, ce sont nos hardes, das ist unsere Sache, это наше дѣло, c'est notre affaire, in unserm Namen, именемъ нашимъ, de notre part.

der, die, das Unserige oder Unseige, нашъ, le, la nôtre; die Unserigen, наши, les nôtres, das Unseige, наше имѣніе, notre bien, le nôtre.

Unserthalben, Unsewegen, Unsewillen, ради насъ, для насъ, pour nous, par amour pour nous.

Unsicber, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, ненадежный, опасный, peu sûr, mal assuré, der Weg ist unsicher, дорога небезопасна, le chemin n'est pas sûr, est périlleux, die Feinde machen den Weg unsicher, неприятели сдѣлали дороги непроходимыми, непрозжими, les ennemis infestent le chemin, eine unsichere Schuld, невѣрный, ненадежный долгъ, une dette mal assurée, ein unsicherer Ort, опасное мѣсто, un endroit dangereux, périlleux, ein unsicherer Mann, ненадежный человекъ, un homme sur lequel on ne peut pas faire fonds, qui n'est pas sûr, in diesem Hause ist es unsicher, въ этомъ домѣ нечисто, домовою водятся, il y a des revenants dans cette maison, die Unsicherheit, ненадежность, невѣрность, опасность, le défaut de sûreté, l'incertitude.

Unsicbar, прил. и нар. adj. & adv. невидимый, невидный, invisible; invisiblement, sich unsicbar machen, уйти, удалиться, скрыться изъ виду, s'absenter, se dérober à la vue; unsicbar werden, исчезнуть, уйти, disparaître, s'éclipser, eine unsichbare Sonnenfinsternis, невидимое затмѣніе солнца, une éclipse de soleil totale, die Unsicbarkeit, невидимость, l'invisibilité.

der Unsinn, несмысленность, безуміе, le nonsens, ce qui est contre le sens commun, es ist lauter Unsinn, was er sagt, все, что онъ ни говоритъ, есть вздоръ, il n'y a pas du sens commun dans tout ce qu'il dit.

Unsinig, прил. и нар. adj. & adv. бѣшенный, сумасшедшій, insensé, fou, extravagant, ein unsinniger Mensch, сумасшедшій человекъ, un fou, un homme qui a la tête tournée, qui a l'esprit troublé; un homme insensé, unsinnig werden, сѣ ума сойти, perdre le sens, tomber en frénésie, es würde unsinnig seyn, dergleichen zu thun, безумно было бы, сдѣлать это, cela seroit fou, contre le sens commun de faire pareille chose, die Unsinnigkeit, сумасшествіе, сумасбродство, la frénésie.

Unfittig, прил. adj. неблагоуравный, неблагоуспитанный, не знающій обрашенія, людскости, mal-morigné, mal discipliné, incivil.

Unvorsam, прил. и нар. adj. & adv. нерадивый, безпечный; нерадиво, безпечно, non chaland, négligent, sans souci; nonchalemment, négligemment.

Unständig, см. vo. Unbeständig.

Unstätt, Unstättig, прил. adj. не имѣющій пристанища, бродящій; непостоянный, перемѣчивый, errant, vagabond; inconstant, changeant, variable. die Unständigkeit, непостоянство, перемѣчивость, l'inconstance, la vicissitude.

das Unstättfraut, (thalictum flavum) золотуха, щелкунъ, шрава, la rue des près.

Unstatthaft, прил. adj. неупотребительный, невозможный, qui ne peut être accordé, qui n'a pas lieu; негодящій, невѣрный, неприличны, insuffisant, rejettable, sein Gesuch ist nicht statthaft, прозба еро не дѣльна, il n'est pas recevable en ses demandes. die Unstatthaftigkeit, неупотребительность, l'insuffisance.

Unsterblich, прил. и нар. adj. & adv. безсмертный, immortel, die Seele ist unsterblich, душа есть безсмертна, l'ame est immortelle, unsterblich machen, увѣковѣчить, учинить безсмертнымъ, immortaliser, rendre immortel dans la mémoire des hommes. die Unsterblichkeit, безсмертіе, l'immortalité.

der Unstern, злощастіе, нещастіе, le désastre, malheur.

Unsträflich, прил. и нар. adj. & adv. непорочный, irrépréhensible, ein unsträfliches Leben führen, вести непорочную жизнь, mener une vie irrépréhensible, irréprochable; ein unsträflicher Mann, непорочный человекъ, un homme intègre, juste. die Unsträflichkeit, непорочность, l'intégrité.

Unstreitig, прил. и нар. adj. & adv. безспорный, неспорный, неоспоримый, несомнѣнный, incontestable, indubitable, certain, ein unstreitiges Recht auf etwas haben, имѣть неоспоримое право на что, avoir des droits incontestables sur qch., er ist unstreitig größer, онъ безспорно больше, il est sans doute plus grand.

Unschuld, прил. и нар. adj. & adv. безгрѣшный, innocent. die Unschuldigkeit, безгрѣшность, l'innocence.

Untadelhaft, Untadelich, прил. и нар. adj. & adv. непорочный, irréprochable, irrépréhensible, ein untadelhaftes Leben, непорочная жизнь, une vie irréprochable. die Untadelhaftigkeit, непорочность, la qualité de ce qui est irréprochable.

Untauglich, прил. и нар. adj. & adv. негодной, неудобный, неупотребный, qui ne vaut rien, qui n'est propre à rien, inutile. die Untauglichkeit, неудобность, неупотребность, l'inutilité.

Unten, нар. adv. внизу, низъ, en bas, dessous, au dessous, par dessous, unten am Berge, внизу горы, au pied de la montagne, unten am Briefe, въ концѣ письма, au bas de la lettre, unten abschneiden, срѣзать съ низу, couper par le bas, von unten, съ низу, de dessous, par en bas, er ist unten, онъ внизу, il est en bas, unten an sitzen, сидѣть внизу, avoir le bas bout, la dernière place, unten liegen, быть по-

бѣждену, avoir le dessous, von unten auf dienen, служить съ нижнихъ чинѣвъ, parvenir des grades les plus bas.

Unter, der, die, das Untere, прил. adj. нижній, я, ее, bas, basse, inférieur, das untere Stockwerk, нижній этажъ, нижнее жилье, le bas étage, le rez de chaussée d'une maison, die unterste Stelle, нижнее, послѣднее мѣсто, la dernière place, le bas bout, das Unterste zu oberst sehen, оборотить верхнее на низъ, сдѣлать что на выворотъ, mettre sens dessus dessous, die untern Klassen, нижніе классы, les classes inférieures.

Unter, нар. adv. mit unter, иногда, de temps en temps, es regnete mit unter, иногда и дождь шелъ, il pleuvoit de temps en temps, es muß mit unter laufen, это пройдетъ съ другими вещами, il faut que cela passe avec les autres.

Unter, предл. prépos. подъ, при, sous; dessous, между, entre, parmi; au milieu; ниже, меньше, moins, unter dem Dache, подъ кровлею, sous le toit, unter einem Baume sitzen, сидѣть подъ деревомъ, être assis sous un arbre, sich unter einem Baum setzen, садиться подъ дерево, s'asseoir sous un arbre, das ist unter meiner Würde, это низко для меня, c'est au dessous de ma dignité, er ist weit unter ihm in der Gelehrsamkeit, въ учености, въ свѣдѣніяхъ онъ далеко отсталъ отъ него, il est beaucoup au dessous de lui en savoir, unter jemanden stehen, состоять въ чьихъ повелѣніяхъ, зависѣть отъ кого, être sous les ordres de qn., dépendre de qn., der Kranke läßt alles unter sich gehen, больной испражняется подъ себя, le malade fait tout sous soi. Unter der Regierung Peters des Großen, въ царствованіе, въ Государствованіе ПЕТРА Великаго, sous le règne de Pierre le Grand. Unter dem Vorwande, подъ предлогомъ, sous prétexte, unter gewissen Bedingungen, на нѣкоторыхъ условіяхъ, sous certaines conditions, unter meinem Namen, моимъ именемъ, sous mon nom, etwas unter seinem Beschlusse haben, имѣть что за замкомъ, подъ своимъ охраненіемъ, garder qch. sous la clef, unter dem Winde seyn, быть подъ вѣтромъ, être sous le vent, unter dem Scheine der Freundschaft, подъ видомъ дружбы, sous l'apparence de l'amitié. Er saß unter mir, онъ сидѣлъ ниже меня, il étoit assis au dessous de moi. Er ist unter dreißig Jahren, онъ моложе тридцати лѣтъ, il est au dessous de trente ans, ich kann es nicht unter zehn Rubel geben, я не могу отдать ниже десяти рублей, je ne le puis donner moins de dix roubles, das Geld unter die Soldaten vertheilen, раздѣлять, раздавать деньги солдатамъ, distribuer l'argent aux soldats. Unter Freunden, между друзьями, entre amis, sie haben die Erbschaft unter sich getheilt, они раздѣлили наслѣдство между собою, ils ont partagé l'héritage entre eux, unter uns gesagt! между нами будь сказано! entre nous soit dit! es ist ein großer Unterschied unter den Menschen, большая разниа находится между людьми, il y a une grande différence entre les hommes, d'homme à homme. Gott

ist mitten unter uns, Богъ среди насъ, Dieu est au milieu de nous, die Nation, unter der ich wohne, нація, между которою, посреди которой я живу, la nation au milieu de laquelle, parmi laquelle je suis. Einer unter ihnen, одинъ изъ нихъ, un d'entre eux, un d'eux, unter assen, die ich kenne, изъ всѣхъ, которыхъ я знаю, de tous ceux que je connois, der größte unter assen, больший изъ всѣхъ, le plus grand d'eux. Unter der Predigt, во время, въ продолженіе проповѣди, pendant, durant le sermon, unter dem Essen, за столомъ, à table, pendant le diner, unter der Arbeit einschlafen, заснуть за работою, s'endormir au travail, unter Wege, на дорогѣ, на пути, en chemin, chemin faisant. Unter dem Schatten der Bäume, подъ тѣнью деревъ, à l'ombre des arbres, ein Land unter Wasser setzen, наводнить землю, inonder un pays, unter Wasser stehen, быть наводнену, être inondé, unter dem Wasser hinschwimmen, плавать, плавать подъ водою, nager entre deux eaux, er ist unter Leuten gewesen, онъ видѣлъ свѣтъ, il a vu le monde, etwas unter die Leute bringen, обнаружить, разгласить, разсѣять что, publier une chose, la répandre, jemanden unter seine Freunde rechnen, считать кого своимъ пріятелемъ, compter qn. parmi ses amis, etwas unter die Fäße treten, попираеть что ногами, fouler qch. aux pieds, einem etwas unter die Nase reiben, попрекать кого чѣмъ, reprocher qch. à qn., jemanden unter die Augen kommen, явиться предъ кого, представить предъ чьи глаза, se présenter devant qn.

die Unterabtheilung, подраздѣленіе, la sousdivision.

Unterackern, см. vo. Unterspühen.

der Unter-Admiral, Вице-Адмиралъ, le Vice-Amiral.

der Unterbalken, архитравъ, l'architrave.

der Unterbauch, нижняя часть брюха, живота, le bas ventre.

Unterbauen, гл. д. в. а. подпирать домъ, дѣлать подставки, подпорки подъ какой домъ, appuyer, soutenir un bâtiment par un ouvrage de maçonnerie.

der Unterbereiter, Унтеръ-Берейтеръ, le sous-piqueur.

das Unterbett, перина, тюфякъ, le lit de dessous.

Unterbinden, ich unterbinde, прич. part. unterbunden, неоконч. inf. zu unterbinden, подвязать, lier par dessous, faire une ligature. die Nabelschnur unterbinden, перевязать пупокъ, lier le nombril.

das Unterblatt, нижній листъ, la feuille de dessous.

Unterbleiben, гл. ср. непр. v. n. ir. ich unterbleibe; прич. part. unterblieben; неоконч. inf. zu unterbleiben, оставлену быть, прекратиться, пресѣчься, ne se pas faire, n'avoir pas lieu, cesser, discontinuer, die Sache ist einige Zeit unterblieben, дѣло прервано, остановлено было на нѣсколько времени, la chose a cessé depuis

quelque temps, a été interrompue, die Sache ist unterblieben, дѣло оставлено, on a laissé, abandonné la chose. das Unterbleiben, die Unterbleibung, остановленіе, прекращеніе, пресѣченіе, la discontinuation, la cessation.

Unterbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterbreche; прич. part. unterbrochen; неоконч. inf. zu unterbrechen, прервать, перебивать, прерывать, interrompre, empêcher la continuation d'un discours, d'un travail, jemanden unterbrechen, прервать рѣчь кого, прервать кого, interrompre qn. die Unterbrechung, прерваніе, l'interruption.

Unterbreiten, гл. д. в. а. подстилать, étendre dessous, par dessous.

Unterbringen, ich bringe unter; прич. part. untergebracht; неоконч. inf. unter zu bringen, ein Pferd unterbringen, поспавить лошадь въ конюшню, mettre un cheval à l'écurie, ein Capital unterbringen, опдѣлать капиталъ въ ростъ, въ проценты, placer un capital, einen Bedienten unterbringen, доставить слугѣ мѣсто, placer un domestique, lui procurer une place, seine Kinder gut unterbringen, приспособить, опредѣлить къ мѣсту дѣтей своихъ, établir bien ses enfants, leur trouver de bons établissements, der Wirth kann seine Gäste nicht alle unterbringen, трактирщикъ не можетъ помѣстити всѣхъ прѣзжихъ, l'aubergiste ne peut pas placer, ne peut pas loger tous les voyageurs. die Unterbringung, доставленіе мѣста, l'établissement, des Geldes, опдача денегъ въ ростъ, l'emploi de l'argent.

Unterdesen, нар. adv. между тѣмъ, cependant, en attendant, dans ce temps, pendant que.

Unterdrücken, гл. д. в. а. ich unterdrücke; прич. part. unterdrückt; неоконч. inf. zu unterdrücken, угнетать; уничтожить, opprimer; supprimer, eine Feuerbrunst unterdrücken, потушить пожаръ, éteindre un incendie, seinen Verdruß unterdrücken, скрыть свою печаль, cacher son chagrin, einen Aufruhr unterdrücken, усмирить бунтъ, étouffer une sédition, den Armen unterdrücken, угнетать бѣднаго, opprimer le pauvre. der Unterdrücker, угнетатель, гонимель, l'oppresser, die Unterdrückung, угнетеніе; уничтоженіе, l'oppression; la suppression.

Untereinander, besser unter einander, перемѣшанно, pêle-mêle, confusément, alles unter einander mischen, смѣшивать, перемѣшивать все, mêler tout ensemble.

Untereinst, см. vo. Unterdesen.

Unterfangen sich, гл. возвр. v. rec. ich unterfange mich; прич. part. unterfangen; неоконч. inf. zu unterfangen, осмѣлився, дерзая, oser, avoir l'audace, prendre l'hardiesse, was unterfangen sie sich? какъ вы отваживаетесь? quelle est votre audace? das Unterfangen, смѣлость, l'hardiesse, l'audace, ein verwegenes Unterfangen, смѣлое, отважное предпріятіе, une entreprise hardie. der Unterfeldhauptmann, Генералъ-Поручикъ, le Lieutenant-Général. der Unterfeldmarschal, Генералъ-Аншефъ, le Lieutenant-Feldmarschal.

die Unterflache, основаніе, фундаменти, la base.
das Untersutter, подкладка, la coublure.

Unterfüttern, гл. д. v. a. ich füttere unter; прич. part. untergefüttert; неоконч. inf. unterzufüttern, подложивъ подкладку, doubler, fouter.

der Untergang, погибель, разореніе, la perte, la ruine; der Sonne, захожденіе, закатъ солнца, le coucher du soleil, der Untergang einer Stadt, разореніе города, la ruine, la destruction totale d'une ville, sein Untergang ist unvermeidlich, погибель его неизбежна, неминуема, sa perte est inevitable. Nach, vor Sonnen Untergang, послѣ, до захожденія солнца, après, avant le coucher du soleil.

das Untergebäude, нижній этажъ, нижнее жилье, le rez de chauffée.

Untergeben, гл. д. непр. v. a. ir. ich untergebe; прич. part. untergeben; неоконч. inf. zu untergeben, отдать, предать, препоручить, remettre, ein Kind einem Lehrer untergeben, препоручить дитя учителю, confier son enfant à un précepteur, einem untergeben sein, подчинену быть кому, зависѣть отъ кого, obéir à qn., être dépendant de qn., être subordonné à qn., der Untergebene, подчиненный, le subalterne; ученикъ, le disciple, l'élève.

Untergehen, гл. ср. непр. v. n. ir. ich gehe unter; прич. part. untergegangen; неоконч. inf. unterzugehen, погнубнуть, пропасть, périr, se ruiner, tomber en ruine; утонуть, погнубнуть, aller au fond, s'enfoncer, être submergé; die Sonne geht unter, солнце заходитъ, le soleil se couche, das Schiff ging unter, корабль погнубъ, le vaisseau coula à fond, die Stadt ist durch ein Erdbeben untergegangen, городъ разоренъ землетрясеніемъ, погнубъ отъ землетрясенія, la ville a été abîmée, ruinée par un tremblement de terre.

Untergehen, гл. д. v. a. ich untergehe; прич. part. untergegangen; неоконч. inf. zu untergehen, das Feld, осматривать поле, между поля, visiter les bornes d'un champ.

das Untergetosch, нижній этажъ, нижнее жилье, le rez de chauffée.

das Untergetell, an einer Kutsche, дрога, дрожина, le sous-train d'un carosse.

das Untergewehr, бѣлое оружіе, сабля, шпага и штыкъ, les armes blanches, sabre, épée, baïonnette, die Garnison zog mit Ober- und Untergewehr aus, гарнизонъ выступилъ со всѣмъ своимъ оружіемъ, la garnison sortit avec ses armes.

Untergraben, гл. д. v. a. ich untergrabe; прич. part. untergraben, неоконч. inf. zu untergraben, подкопавъ, подрыть, creuser, miner, saper, einen Berg untergraben, подрыть, срыть гору, saper, creuser une montagne par dessous, jemandes Glück untergraben, рыть надъ кѣмъ яму, стараться о причиненіи кому несчастія, miner la fortune de qn., die Untergrabung, подрытіе, подкопываніе, l'act on de saper, de miner.

Unterhalb, нар. adv. внизу, книзу, au dessous, par dessous, unterhalb der Stadt, ниже города, au dessous de la ville.

der Unterhalt, ро. gen. es, пропитаніе, содержаніе, прокормленіе, l'entretien, la subsistance,

für jemandes Unterhalt sorgen, доставлять кому пропитаніе, fournir, pourvoir à la subsistance, à l'entretien de qn., seinen Unterhalt suchen, искать себѣ пропитанія, chercher à vivre.

Unterhalten, гл. д. непр. v. a. ir. ich halte unter; прич. part. untergehalten; неоконч. inf. unterzuhalten, поддерживать, держать подъ чѣмъ, tenir sous qch., halten sie ihren Hut unter, подержите вашу шляпу, tendez votre chapeau.

Unterhalten, ich unterhalte; прич. part. unterhalten; неоконч. inf. zu unterhalten, содержать, соблюдать, сохранять, питать, кормить, entretenir, tenir en bon état; говорить съ кѣмъ, parler à qn., die Wege unterhalten, содержать дороги, entretenir les chemins, die Freundschaft unterhalten, питать дружбу, entretenir l'amitié, jemanden unterhalten, содержать кого, доставлять кому пропитаніе, entretenir qn., fournir à l'entretien de qn., ein Mädchen unterhalten, содержать дѣвку, entretenir une fille, das Feuer unterhalten, не погашать огонь, entretenir le feu, der Garten wird schlecht unterhalten, садъ запущенъ, le jardin est mal entretenu. Jemanden unterhalten, говорить, бесѣдовать съ кѣмъ, entretenir qn., sich von etwas unterhalten, говорить о чѣмъ, parler, s'entretenir de qch., sich mit Gott unterhalten, бесѣдовать съ Богомъ, s'entretenir avec Dieu, penser à Dieu, méditer la parole de Dieu.

die Unterhaltung, содержаніе, соблюденіе, храненіе, l'entretien; бесѣда, разговоръ, la conversation, le discours.

Unterhandeln, гл. д. и ср. v. a. & n. переговаривать, договариваться, négocier, menager, traiter une affaire avec qn., einen Frieden unterhandeln, шпактовать, переговаривать о мирѣ, négocier la paix.

der Unterhändler, посредникъ, маклеръ, l'entremetteur, le courtier; сводчикъ, le maquereau, die Unterhändlerinn, посредница, l'entremetteuse; сводня, la maquerele.

die Unterhandlung, переговоръ, la négociation, die Friedens-Unterhandlungen, oder Friedenshandlungen, мирные переговоры, la négociation de la paix, Unterhandlung pflegen, переговаривать, вести переговоры, négocier, traiter, conférer, in Unterhandlung treten, вступить въ переговоры, entrer en négociation, en conférence.

der Unterhauptmann, Капитанъ - Поручикъ, le Capitaine en second.

das Unterhaus, низъ дома, le rez de chauffée; das Unterhaus in England, Нижній Парламентъ, la Chambre Basse ou des Communes en Angleterre. das Unterhemd, исподняя рубашка, la chemise de dessous.

Unterhin, см. vo. Hinunter.

der Unterhof, нижняя часть двора, la cour inférieure, la basse cour.

Unterhoben, гл. д. v. a. подрыть, вырывать, creuser par dessous, caver.

das Unterholz, кусты, кустарникъ, le bois taillis.

die Unterhosen, порты, les caleçons.

X Unterjochen, гл. д. v. a. ich unterjochte; прич. part. unterjocht; неоконч. inf. zu unterjochen, покорить, привести подъ иго, assujettir, subjuguier, assujettir sous la domination. die Unterjochung, покорение, l'action de subjuguier, la soumission.

Unterirdisch, прил. и нар. adj. & adv. подземный, souterrain, ein unterirdischer Gang, подземный ходъ, un conduit souterrain, die unterirdischen Götter, подземные Боги, les Dieux manes, dieux des enfers, die unterirdischen Geister, подземные духи, Гномы, les Gnomes, Gnomoides, eine unterirdische Reise, подземное путешествие, voyage dans le monde souterrain.

der Unterkammerherr, второй Каммергеръ, le Sous-Chambellan.

der Unterkangler, Вице-Канцлеръ, le Vice-Chancelier.

der Unterkäufer, см. vo. Mäfler.

die Unterkiefer, das Unterkinn, зобъ, le double menton. der Unterkiefer, нижняя челюсть, la mâchoire d'en bas, la mandibule inférieure; en parlant des chevaux, la ganache.

das Unterleib, камзолъ, жилетъ, la veste, le gilet; die Unterleiber, нижнее платье, le haut-de-chausses, la culotte.

der Unterlofch, помощникъ у повара, l'aide de cuisine.

Unterkommen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, найми квартиру, найми мѣсто, trouver logis, trouver une place, une condition, es sind so viel Fremde, daß man nicht mehr unterkommen kann, сюда столько нахлало людей, что не гдѣ жить, il y a tant d'étrangers, qu'on ne trouve plus à se loger, wohl unterkommen, достать хорошее мѣсто, trouver une bonne place, un bon établissement. das Unterkommen, sein Unterkommen finden, достать мѣсто, пропитание, trouver une place.

der Unterkönig, Намѣстникъ, Вице-Рой, le Vice-Roi.

Unterlöthig, прил. adj. ein unterlöthiges Geschwür, рана имѣющая внизу гной, un ulcère qui suppure en dedans.

Unterkrichen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich kriechе unter; прич. part. untergekrochen; неоконч. inf. unter zu kriechen, лѣзть подъ что, ramper pas dessous; спрястаться подъ что, se cacher, se fourrer en quelque lieu.

die Unterlage, подкладка, la cale; die Unterlage in der Architectur, цоколь, или основаніе строенія, le soubassement; die Unterlage, in der Druckerei, декель, le taquet; bey den Zimmerleuten, бабки, маленькія подставки подъ стропила, la chantignole.

das Unterland, нижненныя мѣста, нижняя земля, le pays inférieur, le pays bas. der Unterländer, см. vo. Niederländer.

der Unterlaß, ohne Unterlaß, безпрестанно, безпрерывно, безъ отдыха, всегда, sans cesse, sans relâche, sans discontinuer, incessamment, ohne Unterlaß arbeiten, работать безпрестанно, безъ отдыха, travailler sans cesse.

Unterlassen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterlasse; прич. part. unterlassen; неоконч. inf. zu unterlas-

sen, оставить, перестать, manquer, laisser, omettre de faire une chose; cesser, ich werde nicht unterlassen, я не премину, je ne manquerai pas, sie hätten das wohl unterlassen können, вы могли бы это оставить, vous pourriez vous passer de cela, eine Arbeit unterlassen, оставить работу, discontinuer un travail. die Unterlassung, оставленіе, неисполненіе, le manquement, la faute de commission.

die Unterlast, см. vo. Ballast.

Unterlaufen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ich laufe unter; прич. part. untergelaufen; неоконч. inf. unter zu laufen, пройми, passer parmi, das mag so mit unterlaufen, пусть это пройдетъ съ прочими вещами, cela peut passer parmi le reste, es ist ein Irrthum mit untergelaufen, тутъ произошла, вкрадась ошибка, погрѣшность, il s'est glissée une erreur, ein Wort mit unterlaufen lassen, вмѣшавъ въ рѣчь, въ разговоръ какое слово, couler un mot dans son discours.

Unterlaufen, ich unterlaufe, прич. part. unterlaufen, неоконч. inf. zu unterlaufen, das Gesicht ist mit Blut unterlaufen, кровь излилась подъ кожу въ лицѣ, il s'est meurtri le visage, ein unterlaufenes Auge, подбитой глазъ, un oeil roché, jemanden den Degen unterlaufen, подбѣжавъ, вырвавъ шпагу, faire une passe sur qu, en sorte qu'on le peut déarmer.

das Unterleder, подошва, la semelle.

die Unterleffe, нижняя губа, la lèvre inférieure.

Unterlegen, гл. д. v. a. ich lege unter; прич. part. untergelegt; неоконч. inf. unter zu legen, подложить, mettre dessous, einem Hühne Eier unterlegen, подкладывать яйца подъ курицу, donner à une poule des oeufs à couvrir, la mettre couvrir des oeufs, mit untergelegten Pferden reisen, ѣхать на перемѣнныхъ, на подставныхъ лошадяхъ, aller en relais.

Unterlegen, ich unterlege; прич. part. unterlegt; неоконч. inf. zu unterlegen, подложить, подставить, mettre une pièce de renfort; bey den Buchdruckern, die Schriften unterlegen, подложить что подъ литеры, rechauffer, mettre des hauffes, faire straction. Московскіе Нѣмцы несправедливо употребляютъ сей глаголъ вмѣсто глагола: vortragen, vorstellen, доложить, донести, les Allemands de Moscou se servent fausement de ce verbe au lieu du verbe: vortragen, vorstellen, exposer, représenter. die Unterlegung, das Unterlegen, подкладываніе, l'action de mettre dessous.

der Unterlehrer, подмасстеръ, le sous-maitre, sous-précepteur.

der Unterleib, животъ, нижняя часть брюха, le bas ventre.

Unterliegen, гл. д. v. a. ich unterliege; прич. part. unterlegen; неоконч. inf. unter zu liegen, побѣдѣн, преодоленъ быть, потерянъ верхъ, succomber, être vaincu, terrassé, avoir le dessous, dem Schmerze unterliegen, пастъ подъ бременемъ печали, succomber à la douleur, dem Feinde unterliegen, побѣдѣнъ быть непріателемъ, être vaincu, terrassé par l'ennemi, succomber à l'ennemi.

die Unterlippe, см. vo. Unterleffe.

der Unter-Lieutenant, Подпоручикъ, le sous-lieutenant.

der Untermann, солдатъ, стоящій съ лѣвой стороны другого солдата, l'homme de la gauche.

Untermauern, гл. д. v. a. ich untermauere; прич. part. untermauert; неоконч. inf. zu untermauern, подводить стѣну каменную, construire une muraille sous une chose pour la soutenir, donner un emprètement de maçonnerie.

Untermengen, гл. д. v. a. ich untermenge; прич. part. untermengt; неоконч. inf. zu untermengen, подмѣшивать, entremêler, mêler parmi, es ist untermengt, это смѣшано, перемѣшано, это ничто иное, какъ смѣсь, c'est du mélange.

Unterminiren, гл. д. v. a. подкапывать, дѣлать подкопы, miner, saper.

Untermischen, см. vo. Untermengen.

Unterndhen, гл. д. v. a. подшивать, шить что съ изнанки, coudre qch. par dessous.

Unternehmen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unternehme; прич. part. unternehmend; неоконч. inf. zu unternehmen, предпріять, предпринимать, entreprendre, prendre sur soi, einen Bau unternehmen, предпринимать, начать строеніе, entreprendre un bâtiment, er unternimmt zu viel, онъ съ лишкомъ много на себя беретъ, онъ за многое берется, il prend trop sur lui. Unternehmend, предпріимчивый, отважный, entreprenant, hardi. die Unternehmung, предпріятіе, l'entreprise.

der Unteroberrste, Подполковникъ, le lieutenant-colonel.

die Unterobrigkeit, нижнее начальство, le juge inférieur.

der Unter-Officier, унтеръ-офицеръ, le bas officier.

Unterordnen, гл. д. v. a. ich ordne unter; прич. part. untergeordnet; неоконч. inf. unterzuordnen, подчинить, subordonner, die Unterordnung, подчиненность, подсудность, la subordination.

das Unter-Parlament, см. vo. Unterhaus.

das Unterpfand, закладъ, залогъ, le gage, einem einen Ring zum Unterpfande geben, дать кому перстень въ закладъ, donner une bague en gage à qn., ich setze meine Ehre zum Unterpfande, я ошвѣчаю честию моею, je garantis sur mon honneur, ein Gut zum Unterpfande setzen, закладывать деревню, hypothéquer une terre, ich muß ein Unterpfand haben, мнѣ надобенъ закладъ, il faut avoir un gage, il faut qu'on me pantiße, il faut être nanti, ein Gut zum Unterpfande haben, имѣть въ закладъ деревню посторонняго человека, posséder une terre par engagement.

Unterpfändlich, прил. adj. закладной, hypothéqué, en gage.

Unterpfügen, гл. д. v. a. ich pfüge unter; прил. part. untergepfügt; неоконч. inf. unter zu pfügen; вспахивать, перепаживать, mettre la terre dessus en labourant.

Unterreden sich, гл. возвр. v. rec. ich unterrede mich, прич. part. unterredet; неоконч. inf. zu unterreden, разговаривать, разговоръ имѣть, be-

сѣдовать, s'entretenir avec qn., communiquer de qch. avec qn., s'aboucher avec qn. die Unterredung, разговоръ, бесѣдованіе, бесѣда, l'entretien, la conversation, sich mit jemanden in eine Unterredung einlassen, вступить съ кѣмъ въ разговоръ, entrer en conversation, hier conversation avec qn., die Unterredung abbrechen, прервать рѣчь, разговоръ, rompre la conversation.

der Unterricht, наставленіе, обученіе, наученіе, l'instruction, les leçons, l'enseignement, jemanden Unterricht ertheilen, учить, обучать, наставлять кого чему, enseigner, instruire qn.

Unterrichten, гл. д. v. a. ich unterrichte; прич. part. unterrichtet; неоконч. inf. zu unterrichten, учить, обучать, наставляя, enseigner, instruire qn., donner des leçons à qn.; увѣдомить, дать знать кому о чемъ, сообщить кому что, avertir, informer qn., faire savoir, donner avis à qn., im Tanzen unterrichten, учить танцовать, enseigner la danse, enseigner à danser, ich bin von allem wohl unterrichtet, я обо всемъ предувѣдомленъ, я все это знаю, мнѣ все это уже извѣстно, je suis averti de tout, jemanden eines bessern unterrichten, вывести кого изъ заблужденія, désabuser, détromper qn.

der Unterrichter, судья нижняго суда, le juge inférieur, le sous-juge.

die Unterrihtung, см. vo. Unterricht.

die Unterrinde, нижняя кора, корка, l'écorce, la croûte d'en bas.

der Unterrock, исподница, исподняя юбка, la jupe de dessous.

Untersagen, гл. д. v. a. ich untersage; прич. part. untersagt; неоконч. inf. zu untersagen, запрещать, запрещать, заказывать, interdire, défendre, prohiber, er hat mir sein Haus untersagt, онъ запретилъ мнѣ входъ въ домъ свой, il m'a défendu, interdit sa maison. die Untersagung, запрещеніе, la défense, l'interdiction, l'interdit.

der Untersaß, см. vo. Wasaß.

der Untersaß, in der Logis, меньшая посылка, la mineure, proposition mineure.

die Unterschale, блюдико, la soucoupe.

Unterscharren, гл. д. v. a. зарыть, закопать въ землю, couvrir de terre, cacher en terre en grattant.

der Unterscheid, см. vo. Unterschied.

Unterscheiden, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. ich unterscheide; прич. part. unterschieden; неоконч. inf. zu unterscheiden, опличать, различать, distinguer, discerner; отдѣлять, séparer, das Wahre vom Falschen unterscheiden, опличать истинное отъ ложнаго, discerner le vrai du faux, man kann diese beiden Dinge nicht unterscheiden, не лзя различить этихъ двухъ вещей, on ne peut distinguer ces deux choses, dieser Rubel ist von jenem gar nicht unterschieden, этотъ рубль ни чѣмъ не разнится отъ другаго, ce rouble ne differe, n'est pas différent de l'autre.

die Unterscheidung, различеніе, разборъ, la distinction, le discernement, die Unterscheidungskraft, различ-

разборчивость, le discernement. die Unterscheidungszeichen, in der Sprachlehre, строчные знаки запинанія, la ponctuation.

der Unterschent, УнтершенкЪ, le sous-échanfon.
der Unterschensel, нога, la jambe.

Unterschieben, гл. д. непр. v. a. ir. задвинуть, подсунуть, подставить, mettre, passer, fourger dessous, einen Wagen unterschieben, поспавить карету въ сарай, подЪ навѣсъ, mettre une voiture sous un auvent, ein falsches Testament unterschieben, представить поддѣланную, ложную духовную, supposer un testament, ein untergeschobener Brief, подложное письмо, une lettre supposée, ein Kind unterschieben, подмѣнить ребенка, supposer un enfant.

der Unterschied, ро. gen. es, мн. pl. e, различіе, разность, разница, различность, la différence, distinction, es ist ein großer Unterschied zwischen mir und ihnen, между мною и вами есть великая разница, il y a une grande différence de vous à moi, man muß unter Freund und Feind einen Unterschied machen, должно дѣлать выборъ между другомъ и недругомъ, il faut faire distinction de l'ami & de l'ennemi, ohne Unterschied, безъ разбору, безъ различія, sans distinction, indifféremment, indistinctement, pêle-mêle, ohne Unterschied der Personen, безъ различія лица, особъ, не обходя никого, sans exception, sans égard de personne ou à la personne.

Unterschiedlich, прил. и нар. adj. & adv. разный, различный; разнo, различно, différent, divers; différemment, auf unterschiedliche Weise, различными образомъ, de différentes manières, diversement, man spricht unterschiedlich davon, объ этомъ говоряшъ различно, разногласно, on en parle diversement. См. vo. Unterschieden, Verschieden.

der Unterschlag, отгородка, la cloison; обманъ, la fraude.

Unterschlagen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterschlage; прич. part. unterschlagen; неоконч. inf. zu unterschlagen, утаивать, удерживать, не отдавать, supprimer, intercepter, détourner, Geld unterschlagen, утаивать деньги, détourner, divertir de l'argent, einen Brief unterschlagen, утаивать, удерживать, не отдавать письмо, intercepter, supprimer une lettre. die Unterschlagung, утаиваніе, удерживаніе, l'action de détourner, la suppression.

Unterschlagen, ich schlage unter; прич. part. untergeschlagen; неоконч. inf. unter zu schlagen, einem ein Bein unterschlagen, запнуть кого ногою, подшибить кого, donner le cros en jambe à qn.

Unterschlagig, прил. adj. eine unterschlagige Mühle, мельница съ заповорами, un moulin à vanne, à volets.

der Unterschleif, обманъ, la fraude, tromperie, malversation, Unterschleife machen, обманывать, frauder, tromper, malverser, einem Diebe Unterschleif geben, дать вору убѣжище, пристань, прикрывать вора, donner retraite à un voleur.

Unterschreiben, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterschreibe; прич. part. unterschrieben; неоконч. inf. zu unterschreiben, подписать, signer, soucrire, einen Brief unterschreiben, подписать письмо, signer une lettre, mettre son nom au bas d'une lettre, es ist noch nicht unterschrieben, еще не подписано, il n'est pas encore signé; еще не известно, ce n'est pas encore sûr, ich unterschreibener bekenne, я нижеподписавшійся свидѣтельствую, je soussigné confesse, sich unterschreiben, подписаться, приложить руку, signer, soucrire.

die Unterschrift, подписка, подпись, подписаніе, la signature.

die Unterschwelle, порогъ, le seuil.

das Untersegl, нижній парусъ у мачты, la basse voile.

Untersefen, см. vo. Versenken.

Untersegen, гл. д. v. a. ich untersege; прич. part. untersegt, неоконч. inf. zu untersegen, подставить, подставляя, mettre dessous.

Untersegen, ich untersege, прич. part. untersegt; неоконч. inf. zu untersegen, мѣшать, entremêler. Untersegt, дюжій, маленькій и дородный, trapu, gros & court.

Untersegein, гл. д. v. a. ich untersegele; прич. part. untersegelt, неоконч. inf. zu untersegein, приложить печать, apposer son cachet au dessous de qch.

Unterseken, гл. ср. непр. tr. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich sinke unter; прил. part. untergesunken; неоконч. inf. unter zu sinke, утонуть, погрузиться, aller au fond, couler à fond, se noyer.

Unterspannen, гл. д. v. a. подспиналъ подЪ низъ, étendre dessous, par dessous.

Unterspreizen, см. vo. Untersägen.

der Untersaumeister, УнтерЪ-ШалмейстерЪ, le sous-écuyer.

Untersämmen, см. vo. Stägen, Untersägen.

Untersehen, гл. д. v. a. ich sehe unter, прич. part. untergesehen; неоконч. inf. unterzusehen, подсунуть подЪ что, mettre, fourger dessous, Soldaten untersehen, перевести, перемѣстить солдатъ въ другую роту, mettre, incorporer des soldats dans une autre compagnie, man hat diese zwei Compagnien untergesehen, эти двѣ роты причислены къ одной, on a incorporé ces deux compagnies, die Karten heimlich untersehen, подбирать, подшасовывать карты, faire un pâté, des pâtés.

Untersehen, гл. ср. непр. tr. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich sehe unter; прич. part. untergesehen; неоконч. inf. unterzusehen, стоять подЪ чѣмъ, имши подЪ что, être, se mettre à l'abri, à couvert de la pluie.

Untersehen, sich, гл. возвр. v. rec. ich untersehe; прич. part. unterstanden; неоконч. inf. zu untersehen, смѣть, посмѣть, осмѣливаться, дерзавать, отважиться, oser, prendre la hardiesse, avoir l'audace, ich habe mich unterstanden, dieses zu fordern, я осмѣлился требовать этого, j'ai osé demander cela, j'ai pris la hardiesse de demander cela; was untersehest du dich? какъ ты смѣешь? осмѣливаешься? de quoi vous avisez-vous? et untersehest dich viel, онъ весьма дерзокъ,

сокъ, дерзновенъ, наглъ, il prend beaucoup sur soi, il a beaucoup d'audace.

der Untersteiger, унтерштейгеръ, le sous-commissé à l'inspection des mineurs.

die Unterstelle, послѣднее мѣсто, la dernière place.

Unterstellen, гл. д. v. a. ich stelle unter; прич. part. untergestellt; неоконч. inf. unter zu stellen, подставить подъ что, mettre, placer dessous, sich unterstellen, спастись подъ крышку, подъ навѣсъ, укрыться отъ дождя, se mettre à l'abri, à couvert de la pluie.

der Untersteuermann, унтеръ-штурманъ, le pilote en second.

Unterstoßen, см. vo. Unterstößen.

Unterstreichen, гл. д. v. a. ich unterstreiche; прич. part. unterstrichen; неоконч. inf. zu unterstreichen, подчеркнуть, souligner, marquer d'une raie, d'une ligne. die Unterstreichung, подчерканіе, l'action de souligner.

Unterstreuen, гл. д. v. a. ich streue unter; прич. part. untergestreuet; неоконч. inf. unterzustreuen, подсыпать, подосыпать, repandre, éparpiller dessous, den Pferden Stroh unterstreuen, подсыпать солому подъ лошадей, faire la litière aux chevaux.

der Unterstreich, запятая, la virgule.

Unterstützen, гл. д. v. a. ich stütze unter; прич. part. untergestützt; неоконч. inf. unter zu stützen, подставить, mettre dessous, accoter, die Arme unterstützen, облокотиться, être appuyé sur le coude.

Unterstützen, ich unterstütze, прич. part. unterstütz; неоконч. inf. zu unterstützen, подпирать, étayer, soutenir, поддерживать, aider, appuyer, soutenir, ein Haus unterstützen; подпереть строеніе, домъ, étayer un bâtiment, seine Bundesgenossen unterstützen, подкрѣпить своихъ союзниковъ, сдѣлать подкрѣпленіе своимъ союзникамъ, soutenir ses alliés, einen mit Geld unterstützen, помочь деньгами, fournir de l'argent à qn., einen mit Rath und That unterstützen, оказывать дѣятельную помощь, помогать кому совѣтомъ и дѣломъ, assister qn. de son conseil & de sa main, jemandes Bitte unterstützen, ходатайствовать за кого, подкрѣплять чью просьбу, s'intéresser pour qn., eines Abfichtes unterstützen, подкрѣплять чьи виды, намбрения, способствовать, способствовать чьимъ видамъ, féconder les vues de qn.

die Unterstützung, подпираніе, l'étayement, l'étayonnement; подкрѣпленіе, вспоможеніе, пособіе, помощь, заступленіе, покровительство, ходатайство, le secours, l'assistance, l'aide, le soutien, l'appui, protection.

Untersuchen, гл. д. v. a. ich untersuche; прич. part. untersucht; неоконч. inf. zu untersuchen, изслѣдывать, разсматривать, разбирать, examiner, faire l'examen de qch., approfondir, sonder, eine Sache wohl untersuchen, разсмотрѣть внимательно, изслѣдовать въ точности какое дѣло, examiner bien une chose, ein Verbrechen untersuchen, изслѣдовать преступленіе, informer d'un crime, faire perquisition d'un crime, sein Herz untersuchen, изслѣдовать изгибы

своего сердца, faire revue de son coeur. die Untersuchung, изслѣдованіе, разсматриваніе, разбираніе, l'examen, la recherche exacte, die gerichtliche Untersuchung, судебное изслѣдованіе, розыскъ, разысканіе, l'information, la perquisition d'un crime, eine Untersuchung anstellen, изслѣдовать, разыскать что, aller aux informations, informer.

Untertauchen, гл. д. v. a. okunуть, погрузить, нырять, plonger dans l'eau, submerger. Какъ гл. ср. comme v. n. okунуться, s'enfoncer, se plonger dans l'eau. das Untertauchen, die Untertauchung, погруженіе, ныржаніе, l'action de plonger, la submersion, das Untertauchen der Tauchlinge, погруженіе въ воду крежаемыхъ младенцевъ, l'immersion.

Untertban, прил. adj. подвластный, покоренный, sujet, soumis, assujetti, einem Untertban werden, попасъ подъ власть чью, être réduit sous la puissance de qn., sich ein Volk Untertban machen, покорить себѣ народъ, soumettre, assujettir un peuple.

der Untertban, ро. gen. s, мн. pl. en, подданный, le sujet, ein treuer Untertban, вѣрноподданный, un sujet fidelle.

Untertbänig, прил. и нар. adj. & adv. покорный, подданный, sujet, assujetti, ich bin ihr Untertbänigster Diener, я вашъ покорнѣйшій слуга, je suis votre très-humble, votre très-obéissant serviteur.

die Untertbänigkeit, зависимость, подвластность, покорность, la sujétion, dépendance, in Untertbänigkeit bitten, просить кого всепокорнѣе, prier avec soumission, très-humblement.

das Untertbeil, нижняя часть, исподъ, низъ, la partie inférieure.

Untertreten, гл. д. непр. v. a. ir. ich trete unter; прич. part. untergetreten; неоконч. inf. unter zu treten, укрыться отъ дождя, спастись подъ навѣсъ, se mettre à l'abri, à couvert de la pluie.

Untertreten, ich untertrete; прич. part. untertreten; неоконч. inf. zu untertreten, попрасть, попирасть ногами, fouler aux pieds.

Untertuschen, см. vo. Vertuschen.

das Unterverdeck, нижняя палуба, le franc-tillac.

Untermachen, гл. ср. непр. v. n. ir. unterwachsenes oder mit Fett unterwachsenes Fleisch, мясо съ прорѣзью, de la viande entrelardée, eine mit wildem Fleische unterwachsene Wunde, рана, заросшая дикимъ мясомъ, une plaie où il y a des chairs mortes.

der Unterwall, fosseбрея, la fausse-braie, basse enceinte.

Untwärts, нар. adv. внизу, внизъ, на низъ, en bas, vers la terre.

Unterweges, нар. adv. на дорогѣ, на пущи, en chemin, chemin faisant, unterwegs sein, быть въ дорогѣ, être en chemin, etwas unterwegs lassen, оставить, бросить что, laisser une chose.

Unterweisen, нар. adv. иногда, quelque fois, par intervalles.

Unterweisen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterweise; прич. part. unterwiesen; неоконч. inf. zu unterweisen, weisen,

weisen, учить, обучать, enseigner, instruire, donner des leçons. die Unterweisung, наставленіе, обученіе, ученіе, l'instruction.

die Unterwelt, подземный міръ, свѣтъ, le monde souterrain; Елисейскіе поля, les champs Eliséens.

Unterwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. ich unterwerfe; прич. part. unterworfen; неоконч. inf. zu unterwerfen, покорить, подвергнуть, assujettir, subjuguier, soumettre, réduire sous sa puissance, sich den Gesetzen unterwerfen, покориться законамъ, se soumettre aux loix, sich ein Volk unterwerfen, покорить себѣ народъ, s'assujettir un peuple, einem unterworfen sein, покорену быти кому, être soumis à qn., dépendre de qn., unser Körper ist mancherley Uebeln unterworfen, шло наше подвержено многимъ болѣзнямъ, notre corps est sujet ou exposé à plusieurs maux. die Unterwerfung, покореніе, подверженіе, l'assujettissement, la sujétion.

der Unterwind, вѣтръ на низу, въ низьменномъ мѣстѣ, le vent qui ne souffle que dans la basse région.

Unterwinden sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. ich unterwinde mich; прич. part. unterwunden; неоконч. inf. zu unterwinden, осмѣлился, дерзнуть, oser, prendre la hardiesse.

der Unterwuchs, хвороспикъ, кусты, кустарникъ, низкорастущій лѣсъ, de la broussaille.

der Unterwurf, нижняя челюсть у кабана, la mâchoire inférieure d'un sanglier.

Unterwürfig, прил. и нар. adj. & adv. подвластный, подверженный, покоренный, subordonné, dépendant, assujetti, soumis, sich jemanden unterwürfig machen, покорить себѣ кого, subjuguier, soumettre, assujettir, réduire qn. sous sa puissance. die Unterwürfigkeit, зависимость, подчиненность, подвластность, la sujétion, dépendance, subordination.

der Unterzahn, нижній зубъ, la dent inférieure.

Unterzeichnen, гл. д. v. a. ich unterzeichne, прич. part. unterzeichnet; неоконч. inf. zu unterzeichnen, подписать, закрѣпить, скрѣпить, signer, sousigner; подписаться на книгу, souscrire, s'engager pour l'édition d'un livre. die Unterzeichnung, подписаніе; подписка, la signature, l'action de signer; la souscription.

Unterziehen, гл. д. непр. v. a. ir. ich ziehe unter; прич. part. untergezogen; неоконч. inf. unter zu ziehen, die Pferde unterziehen, повести лошадей подъ навѣсъ, mettre les chevaux à couvert, eine Schwelle unterziehen, сдѣлать порогъ, mettre un seuil, ein Brustuch unterziehen, надѣть душегрѣйку, фуфайку, mettre un pourpoint.

Unterziehen, ich unterziehe, прич. part. unterzogen; неоконч. inf. zu unterziehen, ein Gebäude mit einer Mauer unterziehen, подвести фундаментъ подъ строеніе, construire une muraille sous un bâtiment, donner un empiètement de maçonnerie à un bâtiment. Sich einer Sache unterziehen, взять что на себя, предпринять что, se charger de qch., entreprendre qch. die Unterziehung, предпріяніе, l'entreprise.

der Unterzug, накидываніе, надѣваніе на верхъ, l'action de mettre dessus; in der Baukunst, подпора, подставка, l'étaçon.

Untersich, см. vo. Untersich.

die Unthat, злодѣйство, злодѣяніе, un crime, forfait.

das Unthätchen, пятно, маленькій недоспадокъ, une tache, un petit défaut.

Unthätig, прил. и нар. adj. & adv. недѣятельный, праздный, oisif, désoeuvré, qui n'est pas actif, die Unthätigkeit, недѣятельность, праздность, l'inaction, l'oisiveté.

Untheilbar, прил. и нар. adj. & adv. недѣлимый, нераздѣльный, нераздѣлимый, indivisible. die Untheilbarkeit, нераздѣлимость, недѣлимость, l'indivisibilité.

Untheilhaft, прил. adj. не участвующій, не имѣющій участія, qui n'a nulle part à, qui ne participe à.

das Unthier, чудовище, un monstre; волкъ, le loup; негодный, безпунный человекъ; извергъ, варваръ, un mauvais sujet, un homme inhumain, un monstre.

Unthunlich, прил. и нар. adj. & adv. чего сдѣлать не можно, невозможный, qui n'est pas faisable, infaisable, impraticable, impossible. die Unthunlichkeit, невозможность, l'impossibilité à faire.

die Untiefe, мѣлководіе, мѣлкость воды, le bas-fond, les baïes.

Untölich, прил. и нар. adj. & adv. несмертельный, qui n'est pas mortel.

Untragbar, прил. adj. не приносящій плодовъ, безплодный, неплодоносный, stérile, infertile. die Unträglichkeit, неплодоносіе, безплодіе, la stérilité.

Untrüglich, см. vo. Unetrüglich.

Untreu, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, infidèle, infide; infidèlement, untreues Geseinde, невѣрные служители, domestiques infidèles, déloyaux. die Untreue, невѣрность, измѣна, l'infidélité, la perfidie, mauvaise foi, Untreue schlägt ihren eigenen Herrn, измѣнникъ, человекъ невѣрный самъ себѣ наноситъ вредъ, l'homme faux se perd lui même.

Untrieglic, прил. и нар. adj. & adv. вѣрный, неложный, непремѣнный, непреложный, infallible, sûr, indubitable, certain, die heilige Schrift ist untrieglic, Священное Писаніе есть непреложно, la Sainte Ecriture est infallible.

Untrinkbar, прил. adj. негодный для питья, чего пить не лзя, qui n'est pas potable.

Untröstbar, Untröstlic, прил. и нар. adj. & adv. неутѣшный, неутѣнимый, inconsolable, sans consolation, er ist über den Tod seiner Frau untröstbar, онъ безутѣшенъ о кончинѣ жены своей, il est inconsolable de la mort de sa femme. die Untröstlichkeit, Untröstbarkeit, неутѣшимость, неутѣшность, l'état d'un homme inconsolable.

Untrüglich, см. vo. Untrieglic.

Unthätig, прил. и нар. adj. & adv. неспособный, негодящійся, негодный, incapable, inhabile.

er ist zu diesem Amte unfähig, онъ неспособенъ къ этой должности, il est incapable d'exercer cette charge. die Unfähigkeit, неспособность, негодность, l'incapacité, l'infirmité.

die Untugend, порокъ, грѣхъ, un défaut, le péché; дурная привычка, la mauvaise habitude, das Kind hat viele Untugenden an sich, это дитя весьма своенравно, избаловано, cet enfant a beaucoup de mauvaises habitudes, dieses Pferd hat keine Untugend, въ этой лошади нѣтъ никакого пороку, ce cheval n'a point de vices.

Untugendhaft, прил. adj. порочный, нечестивый, злой, vicieux, méchant.

Unüberlegt, прил. и нар. adj. & adv. безразсудный; безразсудно, indélébé, étourdi; sans réflexion, inconsidérément, eine unüberlegte Bitte, безразсудная прозьба, une demande inconsidérée, eine unüberlegte Handlung, безразсудное дѣло, une action inconsidérée, indélébé, unüberlegt handeln, поступать безразсудно, agir à l'étourdie.

Unübersehbar, прил. adj. eine unübersehbare Ebene, необозримая равнина, une plaine à perte de vue.

Unüberwindlich, прил. и нар. adj. & adv. непобѣдимый, непреодолимый, invincible; invinciblement, eine unüberwindliche Festung, непобѣдимая крѣпость, une forteresse imprenable, unüberwindliche Schwierigkeiten, непреодолимыя затрудненія, des obstacles insurmontables, ein unüberwindlicher Verlust, невозвратная потеря, une perte irréparable.

Unumgänglich, прил. и нар. adj. & adv. необходимый, pas sociable; необходимый; необходимо, indispensable, nécessaire, inmanquable, inévitable, es ist unumgänglich notwendig, это необходимо надобно, il le faut absolument, c'est d'une nécessité absolue, c'est un faire le faut. die Unumgänglichkeit, необходимость, la qualité de celui qui n'est pas sociable; необходимость, la nécessité absolue.

Unumschränkt, прил. и нар. adj. & adv. неограниченный, безпредѣльный, illimité, sans bornes, sans limites, ein unumschränkter Herr, самовластный Государь, господинъ, un souverain absolu. die Unumschränktheit, неограниченность, безпредѣльность власти, самовластіе, la puissance absolue.

Unumstößlich, прил. и нар. adj. & adv. неопровергаемый, неоспоримый, ce qu'on ne peut détruire, qu'on ne peut contester, incontestable, ein unumstößlicher Beweis, неопровергаемый доводъ, неопровергаемое доказательство, une preuve incontestable. die Unumstößlichkeit, неопровергаемость, l'irréfutableté.

Ununterbrochen, прил. и нар. adj. & adv. безпрерывный, безпрерывно, не прерывая, sans discontinuer, sans être interrompu; безпрестанный; безпрестанно, continué, continuellement.

Ununterworfen, прил. adj. неподверженный, неподвластный, независимый, qui n'est pas sujet, indépendant. die Ununterworfenheit, независимость, l'indépendance.

Unverachtet, нар. adv. не презирая, sans mépriser.

Unveränderlich, прил. и нар. adj. & adv. непремѣнный, постоянный, invariable, immuable; invariablement, immuablement. die Unveränderlichkeit, постоянство, непремѣняемость, l'immutabilité, l'invariabilité.

Unverändert, прил. adj. непремѣнный, неизмѣняемый, sans changement, sans être changé, inaltérable, alles unverändert lassen, не перемѣнить ничего, ne changer rien à qch.

Unverantwortlich, прил. и нар. adj. & adv. неизвиняемый, непростительный, inexcusable, imprardonable. die Unverantwortlichkeit, непростительность, неизвиняемость, la qualité d'une chose qui n'est pas excusable.

Unverbesserlich, прил. adj. безподобный, превосходный, excellent, qui ne peut être mieux, sans défaut, ou il n'y a rien à refaire; неисправимый, incorrigible, das ist unverbesserlich, этого лучше сдѣлать не лзя, это безподобно, il n'y a rien à refaire à cela, c'est sans défaut, c'est excellent. die Unverbesserlichkeit, совершенство, la perfection, l'état sans défaut.

Unverbindlich, прил. adj. необязующій, необязательный, qui n'oblige point; неучтивый, incivil. die Unverbindlichkeit, необязанность; неучтивость, le manque d'obligation; l'incivilité.

Unverborgen, прил. adj. нескрытый, неутаенный, qui n'est pas caché, qui est connu.

Unverboten, прил. adj. незапрещенный, незаказанный, позволенный, qui n'est pas défendu, permis.

Unverbrennlich, прил. adj. нестараемый, incombustible.

Unverbrochen, прил. adj. ein unverbrochenes Feld, (выр. рудокон. T. de min.) поле для добыванія руды еще не обработанное, un champ entier, qu'on n'a pas encore exploité.

Unverbrüchlich, прил. и нар. adj. & adv. ненарушимый, inviolable, sein Wort unverbrüchlich halten, держать свято, ненарушимо свое слово, garder religieusement, inviolablement sa parole. die Unverbrüchlichkeit, ненарушимость, l'inviolabilité.

Unverdächtig, прил. и нар. adj. & adv. неподозрительный, sans être soupçonné, qui n'est pas suspect. die Unverdächtigkeit, неподозрительность, l'exemption de soupçon.

Unverdammt, прил. adj. непредосудительный, qui n'est pas damnable, pas blâmable.

Unverdaulich, прил. и нар. adj. & adv. неудобоваримый, жесткій, difficile à digérer, de difficile, de dure digestion. die Unverdaulichkeit, неудобоваримость, la difficulté à digérer; die Unverdaulichkeit des Magens, невареніе, расстройство желудка, l'indigestion, la crudité, la mauvaise digestion de l'estomac.

Unverderblich, прил. и нар. adj. & adv. неплѣнный, incorruptible. die Unverderblichkeit, неплѣнность, l'incorruptibilité.

Unverdient, прил. и нар. adj. & adv. незаслуженный, qu'on n'a pas mérité, unverdienter Weise, безвинно, не заслуживъ, sans qu'on l'ait mérité.

Unverdroffen, прил. и нар. adj. & adv. трудолюбивый, нелѣнивый, неутомимый, infatigable, qui ne se rebute point, assidu. die Unverdroffenheit, неутомимость, трудолюбіе, l'application, le soin infatigable, l'assiduité, l'ardeur.

Unverehlicht, прил. adj. неженатый, sans être marié; von Frauenzimmer, незамужняя женщина, qui n'est pas mariée.

Unvereinbar, прил. adj. несовмѣстный, несогласный, не согласующійся, qui ne se peut unir, qui ne peut être uni, incompatible, infociable, inalliable. die Unvereinbarkeit, несовмѣстность, l'incompatibilité.

Unverfälscht, прил. adj. неиспорченный, неподмѣненный, чистый, цѣльный, qui n'est pas falsifié, ingenu, véritable, vrai, pur.

Unverfänglich, прил. adj. непредосудительный, qui n'est pas préjudiciable; коварный, pas car-tieux, eine unverfängliche Frage, хитрый, лукавый вопросъ, une question qui n'est pas car-tieuse.

Unvergänglich, прил. и нар. adj. & adv. неплѣн-ный, вѣчный, impérissable. die Unvergänglichkeit, неплѣнность, l'incorruptibilité, l'éternité.

Unvergeblisch, прил. adj. непростительный, не-извинительный, irrémissible, impardonnable. die Unvergebllichkeit, непростительность, la qualité de ce qui ne mérite point de rémission.

Unvergeffen, нар. adv. незабвенный, qui n'est pas oublié, das ist mir noch unvergeffen, я этого еще не забылъ, я помню это, je ne l'ai pas en-core oublié, je m'en souviens très bien.

Unvergeßlich, прил. и нар. adj. & adv. незабвен-ный, изъ памяти невыходящій, qui ne peut pas être oublié, qui ne s'oublie pas, etwas in unvergeßlichem Andenken behalten, содержать что въ незабвенной памяти, garder bien le souvenir d'une chose, seinen Namen unvergeßlich machen, учинить имя свое незабвеннымъ, увѣковѣ-чить память свою, immortaliser son nom, ein unvergeßlicher Ruhm, вѣчная слава, une gloire éternelle. die Unvergeßlichkeit, незабвенность, la qualité qui rend le souvenir d'une chose ines-façable.

Unvergleichlich, прил. и нар. adj. & adv. безпо-добный, несравненный, опмѣнный; безно-добно, несравненно, опмѣнно, incomparable, excellent, admirable, nonpareil; incomparablement, excellemment, admirablement, sans pareil, sans égal, ein unvergleichlicher Mann, опмѣ-нный, неподобный человекъ, un homme in-comparable, sans pareil. die Unvergleichlichkeit, несравненность, опмѣнность, превосходство, l'incomparabilité, l'excellence.

Unvergänglich und Unvergänglich, прил. и нар. adj. & adv. ненасытимый, infatiable. die Unver-gänglichkeit, ненасытность, l'infatigabilité.

Unvergolten, прил. и нар. adj. & adv. ненагра-жденный, sans récompense, kein gutes Werk bleibt unvergolten, ни одно доброе дѣло не остается безъ награжденія, un bienfait ne s'est jamais perdu, es wird ihnen nicht unvergolten bleiben, это не останется безъ награжденія, vous

ne perdrez pas vos peines, votre récompense, votre salaire.

Unverhalten, нар. adv. es sey ihnen unverhalten, не скрывая отъ васъ ничего, не утаивая ни о чемъ, pour ne vous rien cacher.

Unverhofft, прил. и нар. adj. & adv. неожидан-ный, нечаянный; неожиданно, нечаянно, inespéré, inopiné, inattendu, eine unverhoffte Freude, неожиданная радость, une joie in-opinée, inespérée.

Unverhohlen, прил. и нар. adj. & adv. нескры-тый, открытый; нескротно, открыто, ouvert; ouvertement, sans déguisement.

Unverleglich, прил. и нар. adj. & adv. непорани-мый, неприкосновенный, invulnérable; нена-рушимый, inviolable, eine unverlegliche Treue, ненарушимая вѣрность, une fidélité invic-liable. die Unverleglichkeit, непоранимость, l'in-vulnérabilité; ненаружимость, l'inviolabilité.

Unverloren, прил. adj. es ist unverloren, это не пропадетъ, это сохранено, бережено бу-детъ, cela ne fera pas perdu, il est en bonne main.

Unvermeidlich, прил. и нар. adj. & adv. неизбѣ-жимый, неизбѣжный, неминуемый, iné-vitabile, nécessaire, der Krieg ist unvermeidlich, война неизбежна, la guerre est inévitable. die Unvermeidlichkeit, неизбежность, la nécessité absolue.

Unvermerkt, прил. и нар. adj. & adv. непримѣн-ный; непримѣтно, insensible, insensiblement, sich unvermerkt wegschleichen, украдкою уйти, se retirer sans bruit, s'en aller à la fourdine, se retirer à pas de loup.

das Unvermögen, безсиліе, немощь, дряхлость, l'impuissance, le défaut de forces, la faiblesse, l'in-firmité; бѣдность, нищета, неимущество, l'indigence, la pauvreté.

Unvermögend, прил. и нар. adj. & adv. безсиле-ный, немощный, дряхлый, impuissant, fai-ble, infirme, er ist unvermögend zu bezahlen, онъ не въ состояніи заплатить, il n'a pas de quoi payer, il est insolvable.

Unvermuthet, см. vo. Unverhofft.

Unvernehmlich, прил. и нар. adj. & adv. непоня-тый, невнятный; непонятно, невнятно, indistinct; indistinctement, er spricht so unvernehm-lich, даъ такъ онъ kaum verstehen kann, онъ гово-ритъ такъ невразумительно, что и по-нять его съ трудомъ можно, il parle si in-distinctement qu'on a de la peine à le compren-dre. die Unvernehmlichkeit, непонятность, тем-нота, невразумительность, l'obscurité.

die Unvernunft, неразуміе, безумство, глупость, la déraison, le défaut de raison, le manque de bon sens, l'absurdité.

Unvernünftig, прил. и нар. adj. & adv. неразум-ный, безумный, несмысленный, irraisonna-ble, déraisonnable, ein unvernünftiger Mensch, глупый человекъ, un homme déraisonnable, dépourvu de raison, ein unvernünftiges Thier, без-смысленный скотъ, un animal irraisonnable.

Unverrichtet, прил. и нар. adj. & adv. несдѣлан-ный, недокомчанный, ce qui n'est pas fait, un-

unverrichteter Sache davon gehen, уйти не докончивъ чего, не сдѣлавъ ничего, s'en aller sans avoir rien fait, unverrichteter Sache zurückkommen, возвратиться сѣ шѣмъ же, сѣ чѣмъ къ кѣмъ и пошелъ, безъ успѣха, s'en retourner sans avoir réussi.

Unverrückt, прил. и нар. adj. & adv. неподвижный, sans être déplacé, einen mit unverrückten Augen ansehen, смотрѣть на кого пристально, не отвращая глазъ, regarder qn. fixement, sans détourner la vue, eine unverrückte Glückseligkeit, безпрестанное счастье, благополучіе, une prospérité constante.

Unverschäm, прил. и нар. adj. & adv. безстыдный, наглый, impudent, effronté, insolent; impudemment, effrontement, insolemment, sans pudeur, eine unverschämte Lüge, наглая ложь, un menfonge impudent, eine unverschämte Bitte, наглое, дерзкое, безстыдное прошение, une demande insolente, ein unverschämter Mensch, безстыдникъ, un homme insolent, unverschämt handeln, сѣхъ unverschämt beitragen, безстыдничать, поступать дерзко, нагло, безстыдно, agir insolemment, en insolent. die Unverschämtheit, безстыдство, похабство, наглость, l'impudence, l'effronterie, l'insolence, l'impudicité.

Unverschuldet, прил. и нар. adj. & adv. безвинный, незаслуженный, innocent, sans avoir mérité, sans être coupable; neодолажившій, не имѣющій долговъ, безъ долговъ, qui n'est pas endetté, unverschuldet leiden, терпѣть безвинно, souffrir innocemment, ein unverschuldetes Gut, помѣстье, долгами не обремененное, une terre franche, exempte de dettes.

Unversehen, прил. adj. неожиданный, непредвидимый, imprévu, inopiné.

Unversehens, нар. adv. unversehener Weise, неожиданно, нечаянно, въ располхъ, inopinément, à l'improvise, sans y penser, sans y attendre.

Unversehrlich, см. vo. Unversehlich.

Unversehrt, прил. и нар. adj. & adv. цѣльный, неиспорченный, невредимый, неслѣбный, цѣлый, entier, en bon état, sans être gâté.

Unversöhnlich, прил. и нар. adj. & adv. непримиримый, implacable, irréconciliable; irréconciliablement. die Unversöhnlichkeit, непримиримость, непримиримая ненависть, вражда, une haine irréconciliable, la rancune.

Unversorgt, прил. adj. неприсвоенный, не имѣющій мѣста, qui n'est pas pourvu, qui n'est pas établi, er hat noch zwei unversorgte Töchter, у него двѣ дочери еще не выданы за-мужъ, il a encore deux filles à marier, à établir.

der Unverstand, неразуміе, безумство, глупость, несмысленность, l'impudence, le manque d'esprit, la bêtise, er hat es aus Unverstand gethan, онъ сдѣлавъ это по глупости, по неразумію, il l'a fait par bêtise, par impudence.

Unverständig, прил. и нар. adj. & adv. неразумный, безразсудный, несмысленный, imprudent, inconsideré, étourdi, qui manque d'esprit, de discernement, unverständlich handeln, поступать глупо, безразсудно, agir imprudemment, inconsiderément.

Unverständlich, прил. и нар. adj. & adv. непонятный, невразумительный, indistinct, inintelligible, das ist mir unverständlich, это для меня не понятно, c'est inintelligible, c'est trop obscur pour moi, die Unverständlichkeit, непонятность, l'obscurité.

Unversucht, прил. и нар. adj. & adv. неискушенный, неопытный, qui n'a pas été essayé; неопытный, inexperimenté, sans expérience, ich werde nichts unversucht lassen, я испытую все, я не упущу ничего, je ne négligerai rien, je ferai tout au monde, je tenterai toute chose.

Unverträglich, прил. и нар. adj. & adv. спорливый, необходимый, неутонный, qui ne peut se comporter avec personne, insociable, intraitable, die Unverträglichkeit, необходимость, l'insociabilité, l'incompatibilité.

Unverwandt, прил. adj. jemanden mit unverwandten Augen ansehen, смотрѣть на кого пристально, regarder qn. fixement, sans détourner les yeux.

Unverwehrt, прил. adj. das bleibt ihnen unverwehrt, никто вамъ этого не запрещаетъ, вольно вамъ, personne ne vous le défend, vous êtes le maître de le faire.

Unverwellich, прил. и нар. adj. & adv. неувядаемый, неслѣбный, qui ne flétrit, permanent, impérissable, éternel. die Unverwellichkeit, неувядаемость, la qualité de ce qui ne se peut flétrir.

Unverwerflich, прил. adj. неукоризненный, непогрѣбный, irréprochable, irréfragable, ein unverwerflicher Zeuge, достовѣрный, незазорный свидѣтель, un témoin irréprochable, ein unverwerfliches Zeugniß, неоспоримое, достовѣрное свидѣтельство, un témoignage irréfragable. die Unverwerflichkeit, неоспоримость, la qualité de ce qui est irréfragable.

Unverweslich, прил. и нар. adj. & adv. неплѣбный, incorruptible. die Unverweslichkeit, неплѣбность, l'incorruptibilité.

Unverwundlich, прил. adj. ein unverwundlicher Schaden, невозвратимый уронъ, убытокъ, une perte irréparable.

Unverworren, прил. и нар. adj. & adv. сѣхъ mit etwas unverworren lassen, не мѣшаться во что, ne se pas mêler, ne se pas ingérer dans une affaire.

Unverzagt, прил. и нар. adj. & adv. неустрашимый, неробкій, непрусливый, intrépide, courageux, hardi; неустрашимо, неробко, непрусливо, intrépidement, courageusement, hardiment. Unverzagt! не бось! ne craignez rien! courage!

Unverzüglich, прил. и нар. adj. & adv. немедленный, немедлительный; немедленно, потчасъ, sans tarder, sans délai, incessamment, sur le champ, tout de suite, d'abord, ich komme unverzüglich wieder, я потчасъ возвращусь, je reviens aussitôt, tout de suite.

Unvollkommen, прил. и нар. adj. & adv. несовершенный, недодѣланный, imparfait; imparfaitement. die Unvollkommenheit, несовершенство, l'imperfection.

Unvollständig, прил. и нар. adj. & adv. неполный, недостаточный, *défectueux*, ein unvollständiges Buch, неполная книга, un livre *défectueux*, incomplet. die Unvollständigkeit, недостаточество, la *défectuosité*.

Unvorgreifflich und Unvorscreiblich, прил. adj. не предписывая, sans prescrire, seine unvorgreiffliche Meinung sagen, сказать свое мнѣніе, предоставляя другимъ судить о томъ такъ, какъ имъ заблагоразсудится, dire son sentiment, sans prétendre prévenir celui des autres.

Unvorsichtig, прил. и нар. adj. & adv. ненарочный; ненарочно, не съ умысломъ, безъ намѣренія, sans dessein prémédité, sans propos délibéré.

Unvorsichtig, прил. и нар. adj. & adv. неосторожный; неосторожно; indiscret, inconsideré, imprudent; indiscrètement, imprudemment. die Unvorsichtigkeit, неосторожность, l'indiscrétion, l'imprudence, aus Unvorsichtigkeit, по неосторожности, ненарочно, par mégarde, faute de prévoyance.

Unwahr, прил. и нар. adj. & adv. несправедливый, ложный, faux, qui n'est pas vrai. die Unwahrheit, неправда, ложь, la fausseté, er hat mir eine Unwahrheit erzählt, онъ мнѣ разсказывалъ неправду, ложь, il m'a dit une fausseté, un mensonge, einen mit Unwahrheiten beschreiben, сообщать кому несправедливую, ложную извѣстія, en imposer à qn. par des mensonges ou faussetés.

Unwahrhaft, прил. и нар. adj. & adv. невѣрный, faux, qui n'est pas véritable, ein unwahrhafter Geschichtschreiber, невѣрный историкъ, un historien infidèle. die Unwahrhaftigkeit, невѣрность, ложность, la fausseté.

Unwahrscheinlich, прил. adj. невѣроятный, неимовѣрный, неправдоподобный, qui n'est pas vraisemblable, qui n'a point de vraisemblance. die Unwahrscheinlichkeit, невѣроятность, неимовѣрность, неправдоподобіе, l'invraisemblance, défaut de vraisemblance.

Unwandelbar, прил. и нар. adj. & adv. непремѣнный, твердый, постоянный, immuable, invariable, Gott ist unwandelbar, Богъ есть непремѣненъ, Dieu est invariable. die Unwandelbarkeit, непремѣнность, l'invariabilité.

der Unweg, непроѣзжая, непроходимая дорога; un chemin impracticable; объѣздъ, обходъ, chemin détourné, de traverse.

Unwegsam, прил. и нар. adj. & adv. непроходимый, impracticable, où l'on ne peut passer.

Unweidmännisch, прил. adj. противъ правилъ охотничьихъ, егерскихъ, qui est contre la coutume de chasseur.

Unweigerlich, Unverweigerlich, прил. и нар. adj. & adv. безотказный, совершенный, sans refus, unweigerlichen Gehorsam leisten, оказывать кому полное, совершенное, неограниченное повиновеніе, prêter une obéissance absolue.

Unweise, Unweislich, прил. и нар. adj. & adv. неразумный, неумный, безразсудный, peu sage, imprudent; imprudemment.

Unweit, нар. adv. недалеко, близко, proche, près, pas loin d'ici.

Unwerth, прил. и нар. adj. & adv. недостойный, peu digne, indigne.

der Unwerth, малая цѣна, безцѣнокъ, le peu de valeur; маловажность, la vileté, futilité, eine Sache in ihrem Werthe oder Unwerthe beruhen lassen, основывая дѣло неокончаннымъ, нерѣшеннымъ, laisser une chose telle qu'elle est, sans rien décider.

das Unwesen, безпорядокъ, смятеніе, замѣшательство, le désordre, la confusion, des troubles, dem Unwesen steuern, предупредить какіе безпорядки, remédier aux désordres.

das Unwetter, непогода, дурная погода, le mauvais temps.

Unwichtig, прил. и нар. adj. & adv. неполновѣсный, qui n'est pas de poids; маловажный, неважный, de peu de considération, peu important, ein unwichtiger Ducaten, неполновѣсный червонецъ, un ducat qui n'est pas de poids. die Unwichtigkeit, неполновѣстіе, le manque de juste poids; маловажность, le peu de valeur, d'importance.

Unwiderleglich, прил. adj. неоспоримый, неопровергаемый, qui ne peut être réfuté, ein unwiderleglicher Beweis, неоспоримое доказательство, une preuve concluante, convaincante.

Unwidersehligh, прил. adj. чему сопротивляться, противорѣчить не возможно, à quoi l'on ne peut résister. die Unwidersehlighkeit, совершенное повиновеніе, покорность, l'obéissance.

Unwidersprechlich, прил. adj. безпрекословный, неспорный, incontestable; incontestablement, qui ne peut être contesté, sans contredit.

Unwidersehligh, прил. adj. неодолимый, irrésistible; irrésistiblement, eine unwidersehligh Gewalt, неодолимая, неодолима сила, une force irrésistible. die Unwidersehlighkeit, неодолимость, la qualité de ce qui est irrésistible.

Unwiederbringlich, Unwiedersehligh, прил. adj. невозвратный, невозвратимый, irréparable, sans retour, qui est perdu pour jamais, die verlorne Zeit ist unwiederbringlich, потерянное время невозвратимо, le temps perdu ne se recouvre jamais. die Unwiederbringlichkeit, невозвратимость, l'impossibilité de recouvrer une chose qui est perdue pour jamais.

Unwiederrücklich, прил. adj. непремѣнный, непреложный, irrévocable, die Rathschlüsse Gottes sind unwiederrücklich, суды Божіи непремѣнны, les décrets de Dieu sont irrévocables. die Unwiederrücklichkeit, непремѣнность, непреложность, l'irrévocabilité.

der Unwille, негодованіе, гнѣвъ, неудовольствіе, l'indignation, le mécontentement, le chagrin, Unwillen erwecken, причиняя неудовольствіе, causer du chagrin, donner du mécontentement à qn., etwas mit Unwillen thun, сдѣлать что противъ воли, съ негодованіемъ, faire qch. à contre-cœur, avec répugnance, faire une chose à regret, aus Unwillen, изъ негодованія, par dépit, de dépit.

Unwillig, прил. и нар. adj. & adv. негодующій, fâché, mécontent, indigné, einen unwillig machen, разсердить, привести кого во гнѣвъ, mettre qn. en colère, fâcher, chagriner qn., unwillig sein,

seyn, негодовать на кого, être indigné, être irrité, être peiné, avoir du dépit contre qn.

Unwirksam, прил. и нар. adj. & adv. недействительный, inefficace, eine unwirksame Arznei, недействительное лекарство, un remède inefficace.

Unwirthbar, прил. adj. необитаемый, неудобный къ жилиществу, inhabitable, qui ne peut être habité. die Unwirthbarkeit, дикость, необитаемость мѣста, la qualité d'un lieu inhabitable.

Unwirthschaftlich, прил. adj. нехозяйственный, небрежливый, qui n'est pas économe, mauvais économe.

Unwissend, прил. и нар. adj. & adv. незнающий, неученый, несвѣдущий, невѣжда, ignorant, er ist äußerst unwissend, онъ очень несвѣдущъ во всемъ, онъ очень мало имѣетъ свѣдѣній, il est extrêmement ignorant, das ist mit unwissend, я этого не вѣдаю, не знаю, это мнѣ безизвѣстно, j'ignore cela, unwissend sündigen, грѣшить, согрѣшать, преступать по незнанію, recher par ignorance, sans le savoir, sich unwissend stellen, припираться незнающимъ, faire l'ignorant, ein Unwissender, невѣжда, un ignorant. die Unwissenheit, незнаніе, невѣдѣніе, невѣжество, l'ignorance, es ist aus Unwissenheit geschehen, это учинено по незнанію, cela s'est fait par ignorance, sans le savoir.

Unwissentlich, нар. adv. по незнанію, по невѣдѣнію, par ignorance.

der Unwis, безуміе, глупость, неразуміе, l'insipidité, le non-sens.

Unwisig, прил. и нар. adj. & adv. безумный, неоспрый, вялый, insipide.

Unwobbar, прил. adj. необитаемый, inhabitable.

Unwürdig, прил. и нар. adj. & adv. недостойный, indigne, das Abendmahl unwürdig genießen, причащаться недостойно, communier indignement, sans les dispositions requises.

Unzahlbar, прил. adj. der Wechsel ist unzahlbar, векселю еще срокъ не вышелъ, la lettre de change n'est pas encore échue, n'est pas à terme.

der Unz, ро. gen. es, мн. pl. en, маленькій барсѣ, l'once.

Unzählbar, прил. и нар. adj. & adv. безчисленный, неисчетный, innombrable, infini, eine unzählbare Menge, безчисленное множество, une multitude infinie, innombrable. die Unzählbarkeit, безчисленность, le nombre infini.

die Unze, унція, Аптекарскій вѣсѣ, l'once.

die Unzeit, неудобное время, le contretemps, zur Unzeit kommen, припши не во время, не въ удобное время, не въ уреченный часъ, venir à contretemps, à heure indue, mal-à-propos, hors de propos, etwas zur Unzeit thun, сдѣлать что не во время, faire qch. hors de saison.

Unzeitig, прил. и нар. adj. & adv. безвременный, неблагоприятный, qui vient à contretemps, hors de saison, mal-à-propos, mal placé; незрѣлый, неспѣлый, vert, ein unzeitiges Mittheilen, соображеніе, оказанное не во время, une committération mal placée, eine unzeitige Ge-

burt, недоносокъ, un avorton, das Obst ist noch unzeitig, плоды еще не созрѣли, les fruits sont encore verts.

Unzerbrechlich, прил. adj. несокрушимый, неудобный къ изломанію, неломкій, qui ne se brise pas, qui ne se casse pas. die Unzerbrechlichkeit, несокрушимость, la qualité d'une chose qui ne se casse pas.

Unzergänglich, прил. adj. неудоборазводимый, qui ne se peut dissoudre, fondre; неплѣнный, impérissable.

Unzerstörbar, und Unzerstörlich, прил. и нар. adj. & adv. неразрушимый, чего разорить, опустошить не лзя, indestructible.

die Unzerstörbarkeit, неразрушимость, l'indestructibilité.

Unzertrennlich und Unzertrennbar, прил. и нар. adj. & adv. неразлучный, неразрывный; неразлучно, неразрывно, indissoluble, inséparable; indissolublement, inséparablement, die Ehe ist unzertrennlich, бракъ есть неразрывенъ, le mariage est indissoluble, sie sind unzertrennlich, они неразлучны, ils sont inséparables. die Unzertrennlichkeit, неразлучность, l'indivisibilité, l'indissolubilité, l'inséparabilité.

Unziemlich, прил. и нар. adj. & adv. неприличный, indécent.

die Unzier, oder Unzierde, дурной видѣ, непріятность, la mauvaise grace.

Unzierlich, прил. и нар. adj. & adv. некрасивый, не имѣющій пріятнаго вида, qui n'est pas élégant, qui n'a point de grace. die Unzierlichkeit, недосмапокъ пріятности, красоты, некрасивость, le manque, le défaut d'élégance.

Unzinsbar, прил. adj. необрочный, qui n'est pas tributaire, exempt de tribut.

die Unzucht, нецѣломудріе, блудодѣяніе, блудодѣйство, l'impudicité, Unzucht treiben, in Unzucht leben, блудодѣйствовать, непотребствовать, разпутствовать, se livrer à l'impudicité, vivre dans l'impudicité, von Weibspersonen, forsaire de son corps, mettre son corps à l'abandon, mit einem Mädchen Unzucht treiben, жить блудно съ дѣвкою, vivre avec une fille.

Unzüchtig, прил. и нар. adj. & adv. похотливый, безстыдный, impudique, lascif, libidineux, unzüchtige Worte, скверныя, срамныя слова, des paroles impudiques, obscènes, eine unzüchtige Weibsperson, die Unzüchterinn, непотребная, разпутная женщина, une débauchée, femme sans honneur, une abandonnée.

Unzufrieden, прил. и нар. adj. & adv. недовольный, mécontent, mal-content. die Unzufriedenheit, неудовольствіе, le mécontentement.

Unzugänglich, oder Unzugänglich, прил. и нар. adj. & adv. неприступный, недоспунный, inaccessible, inabordable. die Unzugänglichkeit, неприступность, l'inaccessibilité.

Unzulässig, прил. ad. непозволимельный, недозволенный, inadmissible, qui ne sauroit être admis. die Unzulässigkeit, непозволимельность, la qualité de ce qui n'est pas admissible.

Unzuverlässig, прил. adj. невѣрный, на что надѣяться не лзя, incertain, douteux. die Unzuverlässigkeit, невѣрность, la qualité qui rend une chose incertaine.

Unzweifelhaft, прил. и нар. adj. & adv. несомнѣнный; несомнѣнно, indubitable; indubitablement.

Unzippig, прил. и нар. adj. & adv. роскошный, somptueux; сластолюбивый, luxurieux, voluptueux; impur, impudique, ein Unzippiges Leben führen, вести роскошную, сластолюбивую жизнь, mener une vie luxurieuse, voluptueuse, ein Unzippiges Weibsbild, сластолюбивая, похотливая женщина, une femme libidineuse, lascive, eine Unzippige Person, роскошный человѣкъ, un homme adonné au luxe, vain, Unzippig in Kleidern seyn, быть распочинельну, издерживать весьма много денегъ на платье, être somptueux en habits; Unzippige Worte, срамныя слова, des paroles impudiques, obscènes, Unzippige Blicke, похотливые взгляды, des regards lascifs.

die Unzippigkeit, роскошь, le luxe; сластолюбіе, распутство, la volupté, la mollesse, la débauche, le libertinage, la licence, laïcivété, allen Unzippigkeiten ergeben seyn, быть предану распутству, être adonné à toutes sortes de libertinage, die Pflanzen wachsen mit Unzippigkeit, zu Unzippig, правы сія растутъ весьма скоро, les plantes poussent trop vite.

der Urahn, см. vo. Aeltervater, Urgroßvater.

Uralt, прил. и нар. adj. & adv. весьма старый, весьма древній, пресквѣлый, très vieux, fort vieux, fort ancien, ein uraltes Geschlecht, весьма древній родъ, une maison très ancienne.

die Urältermutter, прапрапущурка, la tris-aïeule.

die Urältern, прародители, les ayeux, les ancêtres.

der Urältervater, прапрапущуръ, le tris-aïeul.

Urbar, прил. и нар. adj. & adv. обработанный, воздѣланный, labourable, ein Land urbar machen, обработать, удобрить землю, défricher un champ, mettre une terre en labour, ein urbar gemachtes Feld, обработанная земля, une terre nouvellement défrichée, labourée.

das Urbar, ро. gen. es, мн. pl. e, доходы, le revenu; das Urbarbuch, списокъ землямъ, полямъ, обывателямъ, принадлежащимъ къ мѣсту, le registre de la censive, le cadastre.

der Urbeginn, первое начало, первобытіе, la première origine.

das Urbild, подлинникъ, образецъ, l'original, le modèle.

die Urbühr, оброкъ, подать, la taille, l'impôt.

der Urenkel, правнукъ, l'arrière-petit-fils. die Urenkelinn, правнучка, l'arrière-petite-fille.

der Uerbe, главный наслѣдникъ, l'héritier naturel.

das Urfahr, см. vo. Ueberfahrt.

die Urfehde, присяга, которую берутъ съ выпущеннаго изъ тюрьмы, или высланнаго за границу, чтобъ не мстить никому за то, le serment de banissement & de ne se pas venger.

die Urigkeit, признаніе преступника на пыткѣ, la confession formelle d'un criminel.

die Urgroßmutter, прапущурка, la bis-aïeule. der Urgroßvater, прапущуръ, le bis-aïeul.

der Urheber, ро. gen. s, зачинщикъ, виновникъ, die Urheberinn, зачинщица, виновница, l'auteur, Gott der Urheber aller Dinge, Богъ Творецъ, вина, первая причина всѣхъ вещей, Dieu créateur de toutes les choses, der Urheber seines eigenen Unglücks, виновникъ, главная причина своего несчастія, l'artisan de son propre malheur.

Urian, бранное слово, въ шуткахъ произносимое и которое обыкновенно употребляется съ словомъ: Herr, mot injurieux dont on se sert en badinant avec le mot Herr, monsieur mal-nommé.

der Urin, ро. gen. es, мн. pl. e, моча, l'urine, den Urin lassen, испускать мочу, мочиться, lâcher l'urine.

die Urinblase, мочевой пузырь, la vessie.

der Urin-Geist, мочевый спиртъ, l'esprit d'urine.

das Urin-Glas, уринальникъ, l'urinal.

das Urin-Salz, соль изъ урины, le sel d'urine.

Urintreibend, мочегонительный, diurétique, qui fait uriner.

die Urkraft, первобытная сила, la force primordiale.

die Urkunde, диплома, грамата, le document, des titres, preuves par écrit, eine beglaubte Urkunde, законной, законами утверждаемый документъ, un acte, un document authentique, Original-Urkunden, оригинальные документы, граматы, pièces originales, zu Urkunde dessen ist gegenwärtige Schrift unterschrieben und unterschrieben worden, во увѣреніе чего грамата сія подписана нашею рукою, съ приложеніемъ нашей печати, en foi de quoi nous avons signé les présentes & apposé le sceau.

Urkunden, гл. д. v. a. засвидѣтельствовать, скрѣпить, attester authentiquement, déclarer.

Urkundlich, прил. и нар. adj. & adv. во увѣреніе, въ засвидѣтельствованіе чего, en foi de quoi, en témoignage de quoi, authentiquement, urkundlich beweisen, доказывать что законнымъ, предписываемымъ законами образомъ, prouver authentiquement.

der Urlaub, ро. gen. es, б. мн. f. pl. отпускъ, увольненіе, le congé, Urlaub bitten, проситься въ отпускъ, просить увольненія, demander congé, Urlaub erhalten, уволену, отпускану быть, получить отпускъ, позволеніе, увольненіе, obtenir congé, la permission, auf Urlaub seyn, Urlaub haben, быть въ отпуску, avoir congé, er hat auf neun und zwanzig Tage Urlaub, онъ отпушенъ на двадцать девять дней, il a un congé de vingt neuf jours, Urlaub hinter der Thüre nehmen, ухватъ, уйи не откланявшись, не простясь, украдкою, s'en aller sans prendre congé, à la fourdine.

die Urne, урна, l'urne.

Ursprünglich, прил. и нар. adj. & adv. очень скорый, soudain; скоропостижно, вдругъ, очень скоро, soudainement, subitement.

der Urquell, первоначальный, главный источникъ, la première source; l'origine.

die Ursache, причина, вина, la cause, la raison, le motif, le sujet, ohne Ursache, безъ причины, sans raison, aus was für Ursache? по какой причинѣ? par quelle raison? nicht ohne Ursache, не безъ причины, se n'est pas sans raison, aus guten Ursachen, по дѣльнымъ, важнымъ причинамъ, pour bonnes raisons, par de bons motifs, Ursachen vorhanden, предлагать причины, alléguer des raisons, sie haben keine Ursache zu weinen, вы не имѣете причины плакать, вамъ не о чемъ плакать, vous n'avez aucune raison de pleurer, du bist die Ursache alles meines Unglücks, ты причиною, виною всего моего несчастія, vous êtes la cause de tout mon malheur, die bewogende Ursache, двигательная, движущая, побуждающая причина, la cause motive, mouvante, impulsive, Ursache an einem fassen, придираешься, прииславать къ кому, нападаешь на кого, en vouloir à qn., Ursache zur Klage geben, подать поводъ къ жалобѣ, donner sujet de plainte, man hat Ursache zu zweifeln, есть причина сомнѣваться, il y a sujet, il y a lieu de douter.

der Ursacher, см. vo. Urheber.

die Urschrift, подлинникъ, оригиналъ, l'original.

die Ursprache, первоначальной, коренной языкъ, la langue matrice, la langue mère.

der Ursprung, р. gen. es, мн. pl. sprünge, происхождение, начало, l'origine, le principe, le commencement, der Ursprung eines Flusses, источникъ, начало, верховье рѣки, le commencement, la source d'une rivière, seinen Ursprung von etwas nehmen, брать свое начало отъ чего, tirer son origine de qch., der Ursprung unsers Unglücks, начало, вина несчастія нашего, l'origine, la source de nos malheurs, der Ursprung eines Wortes, происхождение слова, l'origine d'un mot, alle Dinge haben ihren Ursprung von Gott, все вещи ведутъ свое начало отъ Бога, Gott есть начало всяческихъ, toutes les choses tirent leur origine de Dieu, proviennent de Dieu, der Ursprung des Lebens, источникъ жизни, le principe de la vie.

ursprünglich, прил. и нар. adj. & adv. начальный, первобытный, первоначальный, перво-

родный, originaire; originairement, seine Familie stammt ursprünglich aus Deutschland, фамилія его ведетъ поколѣніе свое изъ Германіи, sa famille est originaire d'Allemagne, ein ursprüngliches Wort, коренное слово, mot primitif, radical.

der Urstoff, первобытная матерія, la matière première, le principe.

das Urtheil, р. gen. es, мн. pl. n, рѣшеніе, приговоръ, la sentence; разсужденіе, мнѣніе, le jugement, l'opinion; l'avis, ein Urtheil fällen, приговорить, сдѣлать рѣшеніе, prononcer une sentence, ein Urtheil über etwas fällen, сказать свое мнѣніе о чемъ, dire son sentiment, son avis sur qch., nach meinem Urtheile, по моему мнѣнію, сужденію, selon mon jugement, d'après mon avis, sein Urtheil empfangen, быть осуждену, avoir sa condamnation, ich falle ihrem Urtheile bey, я отдаюсь на вашъ судъ, je me rends à votre jugement. das Todesurtheil, приговоръ къ смерти, l'arrêt de mort.

Urtheilen, гл. д. и ср. v. a. & n. разсуждать, судить, juger, décider une affaire, rendre la justice, ich will andere darüber urtheilen lassen, я оставляю другимъ судить о семъ, je laisse à d'autres à juger de cela, urtheilen sie, ob ich Recht habe, судите, правъ ли я? jugez, si j'ai raison, was urtheilen sie davon? какъ вы судите объ этомъ, que jugez vous de cela? nach sich von andern urtheilen, судить, заключать о другихъ по себѣ, juger des autres par soi même, mesurer les autres à son aune, er urtheilet sehr vernünftig darüber, онъ судитъ о томъ весьма умно, il raisonne bien sur cela.

die Urtheilskraft, сила сужденія, разборчивость, le jugement, la faculté judicative ou de juger, le discernement.

das Urwesen, первобытное существо, le principe, l'élément, le premier être.

das Urtwort, см. vo. Stammwort.

die Urzeit, первобытное время, весьма древнее время, le temps primitif, le commencement des temps.

Uro, (выр. купеч. T. de commer.) переводный вексельный срокъ, l'usage.

Urtopien, см. vo. Schlaraffenland.

В.

В, двадцать вторая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійской Ф. В. la vingt-deuxième lettre de l'alphabet allemand qui se prononce comme un F françois.

die Wacanz, праздное, упразднившееся мѣсто: ваканція, роспускъ, vacance, in Gerichtsherrenschaft, засѣданій какого либо суда, la

vacation. Vacant, прил. adj. праздный, vacant, qui vaque.

der Wababunde, р. gen. n, мн. pl. n, бродяга, пришлецъ, шатающийся, le vagabond, Wasentin, Валентинъ, Valentin.

der Wasant, р. gen. s, имя дѣвола у простыхъ людей, nom que le commun donne au diable.

Valet, прощаніе, l'adieu, jemanden Valet sagen, gebe n, прощаться съ кѣмъ, prendre congé de qn.
der Vampyr, по народному суевѣрію, шѣло, которое сосетъ само себя и въ это время убиваетъ всѣхъ шѣхъ, которыхъ оно знало въ жизни, vampirъ, le vampyre, cadavre qui suivant la superstition populaire suce ou ronge son propre corps autant qu'il lui est possible & fait périr par là tous ceux qui ont été en liaison avec lui pendant sa vie.

die Vanille, ваниль, la vanille.

der Vassal, ро. gen. en, мн. pl. en, вазалъ, данникъ, голдовникъ, le vassal. **die Vassallin**, вазалка, данница, la vassale.

die Vase (Wase), ваза, сосудъ, le vase.

der Vater, ро. gen. s, мн. pl. Väter, отецъ, родитель, le père, Väterchen! батюшка! cher père, petit père! ein gütiger Vater, добрый, сердобивый отецъ, un bon père, unser Vater, отцы, предки наши, nos pères, nos ancêtres, Gott der Vater, Богъ Отецъ, Dieu le père, unser Vater, Vater unser! Отецъ нашъ, Notre Père, der heilige Vater, Святой Отецъ, Papa, le Saint Père, ehrwürdiger Vater! Преподобный Отецъ! révérend père!

der Vaterbruder, дядя съ отцовской стороны, l'oncle du côté du père.

das Vaterherz, родительское сердце, родительская нѣжность, le coeur paternel, la tendresse paternelle.

das Vaterland, отечество, отчизна, la patrie, sein Vaterland verlassen, оставивъ отечество, quitter sa patrie.

Vaterländisch, прил. adj. отечественный, qui appartient à la patrie, patriotique.

die Vaterlandsliebe, любовь къ отечеству, патриотизмъ, le patriotisme, l'amour de la patrie.

Väterlich, прил. и нар. adj. & adv. отеческій, отцовскій, отческій, paternel, die väterliche Liebe, отеческая, родительская любовь, l'amour paternel, das väterliche Vermögen, das väterliche Haus, отцовское имѣніе, отцовскій домъ, le bien paternel, la maison paternelle, väterliche Anverwandten, родня съ отцовской стороны, parents paternels, er hat mich väterlich behandelt, онъ поступилъ со мною, какъ отецъ, il m'a traité paternellement.

die Vaterliebe, отеческая любовь, l'amour paternel.

Vaterlos, прил. adj. сирота, не имѣющій отца, sans père, vaterlos werden, лишиться отца, perdre son père.

der Vatermörder, отцеубійца, le parricide. **der Vatermord**, отцеубійство, le parricide.

der Vatername, отчество, le nom de père.

die Waterschwester, тетка по отцу, la tante du côté du père.

der Watersinn, отеческій образъ мыслей, les sentiments paternels.

die Vaterstadt, отечественный городъ, отечество, la ville natale.

die Vaterstelle, должность отца, l'office de père, Vaterstelle bey jemanden vertreten, заступать у

кого мѣсто отца, tenir lieu de père, faire l'office de père.

das Vatertheil, отцовская доля, le patrimoine, bien qui vient du père.

das Veilchen, ро. gen. s, фіялка, la violette. **Veilchenblau**, oder das Veilchenblau, фіолетовый цвѣтъ, le violet.

der Veilchenfäst, фіялковый сыронтъ, sirop violet.

Veit, Фейтъ, имя, Vite, Guu.

Venedig, Венеція, Venise. **der Venetianer**, Венеціанинъ, le Venitien, die Venetianerin, Венеціанка, la Venitienne. **Venetianisch**, Венеціанскій, de Venise, venitien, venetianische Geise, Венеціанское мыло, sapon de Venise.

Venerisch, прил. adj. Венерическій, vénérien, die venerische Krankheit, Венерическая болѣзнь, la maladie vénérienne.

das Ventil, ро. gen. es, мн. pl. e, душка, in der Pumpe, крышка, захлопка въ насосѣ, la soupape.

der Ventilator, ро. gen. s, отдушникъ, le ventilateur.

die Ventose, см. vo. Schröpfkopf.

die Venus, Венера, Vénus. **das Venus-Blümchen**, пырышекъ, угорь, le bourgeon. **die Venus-Krankheit**, oder Venus-Seuche, Венерическая болѣзнь, la maladie vénérienne. **die Venus-Muschel**, oder die Venus-Schnecke, Венерина раковина, la conque de Vénus.

Verabfolgen, гл. д. v. a. опустить, опустить, donner, rendre. **die Verabfolgung**, опустканіе, l'action de rendre.

Verabreden, гл. д. v. a. согласиться, условиться, переговорить, concerter, convenir d'une chose, se donner le mot. **die Verabredung**, соглашеніе, условленіе, la convention, l'accord.

Verabsäumen, гл. д. v. a. пренебрегать, прогулять, пропустить, négliger, laisser échapper, manquer, ne pas profiter, einen Termin verabsäumen, пропустить срокъ, срочное время, défaillir à l'assignation. **die Verabsäumung**, пренебреженіе, прогуляніе, la négligence.

Verabscheuen, гл. д. v. a. гнушаться чего, мерзить чѣмъ, имѣть въ омерзѣніи что, détester, avoir de l'horreur, de l'aversion, en horreur, en aversion, das Eifer verabscheuen, гнушаться порока, détester le vice. **die Verabscheuung**, омерзѣніе, отвращеніе, la détestation, l'aversion, l'horreur.

Verabschieden, гл. д. v. a. отставить, уволить отъ службы, donner congé, congédier, renvoyer, die Truppen verabschieden, распустить войска, licentier les troupes; gerichtlich verabschieden, опредѣлить что судебнымъ порядкомъ, décerner, décider, prononcer, arrêter, rendre un décret. **die Verabschiedung**, отставка, увольненіе отъ службы, le congé; in den Gerichten, опредѣленіе, приговоръ, l'arrêt.

Veraccisen, oder Veraccisieren, гл. д. v. a. заплатить пошлину, payer la douane, le droit d'entrée.

Veraccordieren, гл. д. v. a. подрядить, сдѣлать подрядъ, заключить договоръ, faire un accord, un marché avec qn. pour qch.

Verachten, гл. д. v. а. презирать, презрѣть, пренебрегать, пренебречь, mépriser, avoir du mépris, man muß niemand verachten, не надобно никого презирать, il ne faut mépriser personne.

der Verächter, презритель, презиратель, celui qui méprise, le dédaigneux. **die Verächterin**, презрительница, celle qui méprise, la dédaigneuse.

Verächtlich, прил. и нар. adj. & adv. презрительный, méprisable, digne de mépris; презирающий, méprisant, dédaigneux, ein verächtlicher Mensch, презрительный человекъ, un homme méprisable, er sprach in einem verächtlichen Tone mit mir, онъ говорилъ со мною съ видомъ презрѣнія, il me parla d'un ton méprisant, verächtliche Mienen, надмѣнный взглядъ, des mines fières. **die Verächtlichkeit**, презрительность, la qualité de ce qui est méprisable; le mépris.

die Verachtung, презрѣніе, презираніе, le mépris, mit Verachtung von jemanden reden, говорить презрительно о комъ, parler avec mépris de qn., in Verachtung fallen, впасть въ презрѣніе, tomber dans le mépris.

Veralten, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, застарѣться, учиниться ветхимъ, vieillir, devenir vieux, veraltete Wörter, слова застарѣлыя, обветшалыя, des mots vieux.

Veränderlich, прил. и нар. adj. & adv. переменный, прѣмѣнивый, непостоянный, variable, changeant, inconstant, veränderliches Wetter, переменная погода, temps variable, changeant. **die Veränderlichkeit**, прѣмѣнивость, la mutabilité, le changement.

Verändern, гл. д. v. а. переменить, ошмѣнить, changer, varier, ein Kleid verändern, выворотить кафтанъ, refaire un habit, le faire autrement, sein Haus verändern, передѣлать домъ, faire d'autres arrangements dans la maison, seine Wohnung verändern, переехать въ другой домъ, changer de logis, die Kleider verändern, переменить платье, changer d'habits, die Religion verändern, переменить законъ, changer de religion. Sich verändern, переменитьсь, se changer, die Sachen haben sich verändert, обстоятельства переменились, les affaires ont changé, er hat sich ganz verändert, онъ весь переменялся, il est tout changé; sich verändern, жениться, se marier.

die Veränderung, переменна, le changement, la mutation, die Veränderung lieben, любить переменну, aimer le changement, sich eine Veränderung machen, доставить себѣ переменну, занявшись чѣмъ другимъ для разсѣянія, прогуливаясь, прохаживаясь, changer d'air ou d'occupation pour se délasser, se dissiper.

Verankern, гл. д. v. а. укрѣпить, закрѣпить скобами, attacher avec des grappins.

Veranlassen, гл. д. v. а. дать поводъ, причинить, occasionner, donner occasion, prétexte, sujet, causer, Zankereyen veranlassen, вчинять ссоры, подать причину къ ссорамъ, causer des querelles, donner sujet à des querelles. **die**

Veranlassung, поводъ, причина, l'occasion, le sujet, la cause.

Veranstalten, гл. д. v. а. учредить, расположить, сдѣлать приготовленіе, приготовить, disposer, faire des préparatifs, donner ordre, prendre des mesures pour qch., es wird schon alles zum Kriege veranstaltet, все прѣготовляется уже къ войнѣ, on fait déjà les préparatifs de guerre. **die Veranstaltung**, расположеніе, учрежденіе, прѣготовленіе, la disposition, les préparatifs.

Verantworten, гл. д. v. а. отвѣтствовать за что, rendre compte, répondre de qch., sie werden es zu verantworten haben, вы будете отвѣчать за это, vous en serez responsable, sie werden es nie verantworten können, вы никогда не будете въ состояніи оправдаться въ этомъ, jamais vous ne justifierez, vous ne soutiendrez pas cela. Sich verantworten, защищаться, оправдаться, говорить въ оправданіе, въ извиненіе свое, se défendre, s'excuser, parler pour sa défense, se justifier, se disculper.

Verantwortlich, прил. и нар. adj. & adv. извинительный, excusable.

die Verantwortung, отвѣтъ, оправданіе, защищеніе, извиненіе, la justification, défense, réponse, excuse, thuen sie es auf meine Verantwortung, сдѣлайте это за моимъ отчетомъ, я за все отвѣчаю, faites le, j'en réponds, faites le sur mon compte, in Verantwortung kommen, понасть подъ отвѣтъ, подъ взысканіе, être responsable de qch., jemanden zur Verantwortung ziehen, пребовать отвѣта отъ кого, demander à qn. à se justifier.

Verarbeiten, гл. д. v. а. употреблять въ дѣло, обрабатывать, дѣлать, mettre en oeuvre; employer, consumer, er verarbeitet viel Seide in seiner Fabrik, на его фабрику изходитъ много шелку, il consomme beaucoup de soie en sa fabrique. **Verarbeitetes Silber**, серебро въ дѣлѣ, argent en oeuvre, der Zimmermann hat alles Holz verarbeitet, плотникъ употребилъ въ дѣло весь лѣсъ, le charpentier a employé tout le bois. **die Verarbeitung**, обработаніе, l'action de mettre en oeuvre.

Verargen, гл. д. v. а. поставивъ кому въ вину, принять въ худую сторону, grandre en mauvaise part, trouver mauvais, prendre en mal, ich kann es ihm nicht verargen, я никакъ его не виню въ томъ, je ne trouve point mauvais qu'il, je ne le blâme nullement de.

Verarmen, гл. д. v. а. обѣднѣть, прийти въ нищету, оскудѣть, s'appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence, verarmte Squern, разоренные крестьяне, des paysans ruinés, appauvris. **die Verarmung**, обѣднѣніе, l'appauvrissement.

Verarrendieren, см. vo. Verpachten.

Verarrestieren, гл. д. v. а. заарестовать, arrêter, mettre en arrêt, saisir, seine Sachen sind verarrestiert, всѣ его пожитки заарестованы, ses hardes sont saisies. **die Verarrestierung**, заарестованіе, l'arrêt, la saisie.

Verarten, см. vo. Ausarten.

Verarzneyen, гл. д. v. а. испрашивать, издержать на лекарства, dépenser en médecine, en remèdes.

Verasscurieren, гл. д. v. а. асsekuriровать, отдавать на страхъ товары, assurer des marchandises.

Veructionieren, гл. д. v. а. продавать съ публичнаго торгу, съ молотка, съ аукциона, vendre à l'enchère, à l'encan, vendre au plus offrant. die Veructionierung, продажа съ публичнаго торгу, l'encan.

Verdussern, гл. д. v. а. продавать, распродавать, vendre, aliéner. die Verdusserung, продажа, l'aliénation.

Verbacken, гл. д. v. а. испрашивать на печенье хлеба, consumer en pain; перепечь хлебъ, gâter le pain.

Verballasten, гл. д. v. а. нагружать корабль балластомъ, lester, embarquer du lest.

Verbâllen, гл. д. v. а. sich den Fuß verbâllen, вывихнуть себѣ ногу, se démettre le pied.

der Verband, бандажъ, перевязка, le bandage, l'appareil, den Verband von der Wunde reißen, сорвать перевязку съ раны, arracher l'appareil de la plaie.

Verbannen, гл. д. v. а. проклясть, maudire; сослать въ ссылку, exiler, reléguer, bannir qn., die Traurigkeit verbannen, прогнать печаль, bannir la tristesse, ein Verbannter, ссылочный, изгнанникъ, un exilé. die Verbannung, сосланіе въ ссылку, le bannissement; удаленіе, l'éloignement.

Verbauen, гл. д. v. а. заспроишь, barricader, einem das Licht verbauen, заспроишь кому свѣтъ, ôter le jour à une maison, ôter la vue à son voisin; sein Geld verbauen, испрашивать свои деньги на строеніе, dépenser son argent en bâtimens, sich verbauen, разориться ошѣ строенія, ошѣ охоты къ строенію, se ruiner à force de bâtir.

Verbeissen, гл. д. непр. v. а. ir. das Rachen verbeissen, удержаться ошѣ смѣху, s'empêcher de rire, den Schimpf verbeissen, снести терпѣливо какую обиду, avaler l'affront, seinen Zorn verbeissen, скрыть, удержать гнѣвъ свой, réprimer, retenir, contenir sa colère, seinen Schmerz verbeissen, скрыть свою печаль, dévorer ses douleurs. die Enten verbeissen sich in das Rohr, утки прячутся въ камышѣ, les canards se muissent, se cachent dans les roseaux, die Hunde verbeissen sich, собаки вдѣпляютъ такъ одна въ другую, что и разнять ихъ трудно, les chiens ne démordent pas, der Auerbach hat verbeissen, глухой шеперевъ пересталъ пономаться, le coq de bois cesse d'être en amour.

Verbeissen, гл. д. пр. и непр. v. а. г. & ir. осановить лаемъ, arrêter en aboyant.

Verbergen, гл. д. непр. v. а. ir. скрывать, скрывать, утаивать, спрягать, прягать, cacher, dérober à la vue, céler, receler, sein Geld verbergen, прягать, укрывать свои деньги, cacher son argent, seinen Schmerz verbergen, таить свою боль, cacher, dissimuler sa douleur, sich verbergen, спрягать, se cacher, man hat mir das verbergen, это ошѣ меня

утаили, on m'a caché cela, ich kann ihm das nicht verbergen, я не могу не сказать ему этого, скрыть это отъ него, je ne le fau- rois lui cacher, il faut que je le lui dise, etwas verbergen halten, держа что въ скрытно- сти, въ заперти, tenir caché qch., ein ver- borgener Schatz, скрытое сокровище, un trésor caché, ein verborgener Ort, скрытое мѣсто, un endroit caché, die Sache wird nicht verbergen bleiben, это дѣло не останется скрытымъ, la chose ne demeurera pas secrète, ein verbor- gener Gang, скрытой пропускъ, проходъ, un conduit secret. das Verborgene, утаенное, le secret, la cachette, Gott siehet in das Verborgene, Богъ зримъ всѣ сокровенности сердца, всѣ помысленія сердечныя, Dieu voit l'intérieur, les replis du coeur.

Verbesserlich, прил. adj. удобный къ исправле- нію, corrigible, qui peut être corrigé.

Verbessern, гл. д. v. а. исправитъ, поправитъ, улучшить, corriger, rendre meilleur, amé- liorer, einen Fehler verbessern, поправитъ ошиб- ку, corriger une faute, ein Gut verbessern, при- вести деревню въ лучшее состояніе, по- правитъ ее, améliorer une terre, ein Kleid ver- bessern, починитъ кафтанъ, raccomoder, ré- parer un habit. die Verbesserung, исправленіе, поправленіе, приведеніе въ лучшее состоя- ніе, la correction, l'amélioration, la réforme.

Verbeten, гл. д. v. а. ошвратить молишвою, détourner par ses prières.

Verbeugen sich, гл. возвр. v. рес. поклониться кому, преклониться передъ кѣмъ, s'incli- ner devant qn., die Verbeugung, наклоненіе, поклонъ, l'inclination, la révérence, eine tiefe Verbeugung machen, сдѣлать мизкій поклонъ, faire une profonde révérence.

Verbiegen, гл. д. непр. v. а. ir. искривлять, искривить, fausser, faire plier, eine Nadel, einen Schlüssel verbiegen, искривить иголку, погнуть ключъ, fausser une aiguille, forcer, fausser une clef.

Verbiethen, гл. д. непр. v. а. ir. запретить, запрещать, заказывать, défendre, interdire, prohiber, faire défense, einem das Spielen verbiethen, запретить кому игру, faire défense à qn. de jouer, einem sein Haus, den Hof verbie- then, запретить кому свой домъ, запре- тить ѣздить ко Двору, отказать ошѣ Двора, défendre, interdire sa maison, la cour à qn., einem die Stadt verbiethen, запретить кому въѣздъ въ городъ, выгнать коро, изгнать изъ города, défendre la ville à qn., bannir qn. hors de la ville, wer will es mir verbiethen? кто мнѣ это запретитъ? qui me le défendra? ein Buch verbiethen, запретить книгу, prohiber un livre. das Verbiethen, см. vo. Verboth.

Verbinden, гл. д. непр. v. а. ir. соединить, lier, unir, joindre ensemble; завязать, перевязать, bander, panfer; обвязать, одолжить, obli- ger, ein Buch verbinden, перемѣшать листы въ какой книгѣ, transposer les feuilles d'un livre, die Augen verbinden, завязать глаза, bander les yeux, mettre un bandeau sur les yeux, sich

den Kopf verbinden, обвязать себя голову, s'embéguiner la tête, eine Wunde verbinden, перевязать рану, panser une plaie, mettre l'appareil à une plaie, einen Verwundeten verbinden, сдѣлать перевязку раненому, panser un blessé, le traiter. Holz mit einander verbinden, связать, слагать лѣсъ, assembler du bois, une charpente, ein Amt mit einem andern verbinden, соединишь одну должность съ другою, annexer une charge à une autre, die Theorie mit der Praxis verbinden, соединишь теорію съ практикою, réunir la théorie à la pratique, zwei Personen ehelich mit einander verbinden, сочешь законнымъ бракомъ, marier deux personnes. Sich verbinden, соединишься съ кѣмъ, s'unir, s'allier, contracter une alliance, se confédérer, se liguier, sich ehelich verbinden, сочешься бракомъ, se marier, ganz Deutschland hatte sich gegen den Kaiser verbunden, вся Германія сдѣлала между собою союзъ противъ Императора, toute l'Allemagne s'étoit ligué contre l'Empereur, sich zu etwas verbinden, обвязаться кѣмъ чему, s'obliger, s'engager à qch., das verbindet mich nicht, это не обязываетъ, не принуждаетъ меня, cela ne m'oblige pas, sich jemanden verbinden, одолжить, обвязать кого чѣмъ, obliger qn., sie werden mich recht sehr verbinden, вы меня весьма одолжите, vous m'en obligerez infiniment, ich bin ihnen für diese Nachricht recht sehr verbunden, я вамъ весьма обязанъ за сіе уведомленіе, извѣстіе, je vous suis très obligé de cette nouvelle, ich bin ihr verbundener Diener, я вашъ покорнѣйшій слуга, je suis votre très dévoué serviteur.

die Verbindlichkeit, обязанность, обязательство; одолженіе, le devoir, l'engagement, l'obligation, ich bin ihm viele Verbindlichkeit schuldig, я ему весьма одолженъ, онъ меня весьма много одолжилъ, je lui ai de grandes obligations.

Verbindlich, прил. и нар. adj. & adv. обязательный, obligatoire; учтивый, услужливый, obligeant, officieux; obligeamment, d'une manière obligeante, er empfing mich auf eine sehr verbindliche Art, онъ принялъ меня весьма ласково, учтиво, il me reçut fort obligeamment, il me fit un accueil fort obligeant, sich jemanden verbindlich machen, одолжить, обвязать кого, s'obliger qn., sich verbindlich machen, обвязаться сдѣлать что, s'obliger, s'engager à qch.

die Verbindlichkeit, обязательство, обязанность, l'obligation, l'engagement; ich habe ihm viel Verbindlichkeiten, я ему очень много обязанъ, je lui ai de grandes obligations.

die Verbindung, соединеніе, союзъ, сопряженіе, связь, l'union, la jonction, liaison; die Verbindung einer Wunde, перевязка раны, le pansement d'une plaie, diese beiden Dinge haben gar keine Verbindung mit einander, эти двѣ вещи не имѣютъ между собою никакой связи, никакого соотношенія, il n'y a pas de liaison, de rapport entre ces deux choses, ich siehe

mit ihm in keiner Verbindung, я не въ связи съ нимъ, je ne suis pas en liaison avec lui, il n'y a point de liaison entre nous deux, die eheliche Verbindung, брачный союзъ, le lien conjugal, le mariage.

Verbiten, гл. д. непр. v. a. ir. извинишь себя, просишь увольненія, просишь о томъ, чтобы что нибудь не сдѣлалось, s'excuser de faire qch., prier d'en être dispensé, das will ich mir verbiten, прошу покорно не дѣлать этого, je vous prie de ne le pas faire.

Verbitern, гл. д. v. a. дѣлать горькимъ; огорчить, rendre amer, раздражать, troubler, aigrir, irriter, das verbitert mir meine Freude, это смущаетъ мою радость, cela trouble ma joie, cela rend ma joie moins vive, die Gemüther erbitern, раздражить умы, aigrir les esprits, die Verbitern, огорченіе, раздраженіе, l'action de troubler, l'aigreur, animosité, см. vo. Erbitterung.

Verblasen, гл. ср. и д. v. n. & a. die Pferde verblasen lassen, дать лошадямъ отдохнуть, перевести духъ, laisser respirer un cheval, laisser reprendre haleine à un cheval.

Verblasen, см. vo. Erblasen.

Verblättern, гл. д. v. a. eine Stelle verblättern, пропустить, потерять какое мѣсто въ книгѣ, перевертывая, перебирая листы оной, perdre un passage en feuilletant, perdre l'endroit où l'on étoit.

Verblühen, гл. д. v. a. покрыть жестью, garnir, couvrir de tôle, de fer blanc.

Verbleiben, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem. sein, пребывать, оставаться, rester, demeurer, es dabei verbleiben lassen, остановиться на чѣмъ, быть довольну чѣмъ, en demeurer là, acquiescer à une chose, s'y arrêter. Ich verbleibe ihr gehorsamer Diener, я остаюсь вашъ покорный слуга, вашимъ покорнымъ слугою, je suis votre très-humble serviteur, dabei hat es sein Verbleiben, это дѣло конченное, c'est une affaire faite, arrêtée.

Verbleichen, гл. ср. непр. v. n. ir. поблѣднѣть, линять, полинять, pâlir, devenir pâle; se passer, se ternir, des Tücher verbleichen, умереть, mourir, verblühtene Tinte, блѣдныя чернила, de l'encre pâle, die Schrift ist ganz verblüht, письмо совсѣмъ стерлось, сдѣлалось невиднымъ, l'écriture s'est déteinte, verblühtene Farben, полинявшія, измѣнившіяся краски, des couleurs ternies, passées, déteintes, délavées, ein verblühtes Gemählde, слинявшая картина, un tableau embu.

Verblenden, гл. д. v. a. ослѣплять, ослѣпить, éblouir, offusquer, einem die Augen verblenden, ослѣпить кому зрѣніе, ослѣпить кого, éblouir, offusquer les yeux, la vue à qn., faire illusion, das Glück verblendet die Ehrgeizigen, шатаетъ ослѣпляетъ честолюбцевъ, помрачаетъ глаза честолюбцамъ, la fortune éblouit les ambitieux, sich durch Geschenke verblenden lassen, прельстившись, соблазнившись на подарки, se laisser éblouir, séduire par des présents, die Gänge verblenden, заштыковать жилы горня, Bou-

— boucher les filons. die Verblendung, ослѣпленте; мечта, l'action d'éblouir; l'éblouissement, l'aveuglement, l'illusion.

Verbleyen, гл. д. в. а. освинцовать, fondre de la mine ou de la matte de plomb, einige Erze verbleyen sich selbst, многія руды расплавляюся безъ подбавки свинца, il y a des mines qui se fondent sans addition de plomb.

Verblinden, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ослѣпнуть, потерять зрѣніе, devenir aveugle.

Verblizen, см. vo. Abblizen.

Verblühen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, & haben, проходить, оцвѣтѣть, passer, defleurir, ihre Schönheit ist verblühet, красота ея уже увяла, миновалась, la beauté est passée, est sur son retour, der Baum hat verblühet, дерево оцвѣло, перестало цвѣсти, l'arbre a déflouri. das Verblühen, оцвѣтаніе, минованіе, l'état de ce qui défleurit.

Verblümt, прил. и нар. adj. & adv. иносказательный, аллегорическій, figuré, allégorique; figurément, allégoriquement, verblümted Redensarten, Риторическія фигуры, figures, expressions figurées, etwas verblümt geben, сказать что подъ закрытіемъ, неясно, dire une chose en termes couverts.

Verbluten sich, гл. возвр. v. rec. изойти кровью, perdre tout son sang; разорить себя издержками на какое нибудь предпріятіе, mettre tout son bien dans une entreprise, se ruiner par les dépenses, die Sache hat sich verblutet, это совѣтъ уже забыто, пришло въ забвеніе, la chose a été mise en oubli, on n'y pense plus. die Verblutung, das Verbluten, потеряніе крови, сильное кровотеченіе, la perte de sang.

Verborgen, гл. д. в. а. ождать, продать въ долгъ, не на чистыя деньги, donner, prêter à crédit, faire crédit de sa marchandise.

Verborgen, прил. adj. см. vo. Verbergen.

die Verborgenheit, скрытность, сокровенность, l'état d'une chose cachée.

Verbösern, см. vo. Verschlimmern.

Verboßen sich, гл. возвр. v. rec. verboßt seyn, раздражену быть, être irrité.

das Verboth, ро. gen. es, мн. pl. e, запрещеніе, заказъ, la défense, prohibition, l'inhibition.

Verbothen, прил. adj. запрещенный, заказанный, défendu, prohibé, interdit, mit verbotenen Waaren handeln, торговать запрещенными товарами, faire la contrebande, ein verbotenes Buch, запрещенная книга, un livre prohibé.

Verbothschaften, см. vo. Verköndigen.

Verbrämen, гл. д. в. а. обить опушкою, галуномъ, border, garnir de pelletterie, de galons, etwas verbrämen, обезобразить излишними украшеніями, charger d'ornemens.

der Verbrand, дрова, le chauffage, la provision de bois.

der Verbrauch, издержаніе, расходъ, прама, la consommation.

Verbrauchen, гл. д. в. а. употребить въ дѣло, издержать, испрашить, employer, mettre en oeuvre, consommer, der Vorrath ist verbraucht,

весь запасъ истраченъ, la provision est consommée, consumée, in den Glashütten wird viel Holz verbraucht, на стекляныхъ заводахъ изходитъ, пращится много дровъ, il se fait une grande consommation de bois dans les verreries, der Tischler hat alles Holz verbraucht, столяръ употребилъ въ дѣло весь лѣсъ, le menuisier a mis tout le bois en oeuvre.

Verbrauen, гл. д. в. а. издержать на вареніе пива, consommer, consumer en brassant de la bière.

Verbrausen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, der Sturm hat verbrauset, буря утихла, la tempête a cessé, le vent s'est calmé, das Bier hat verbrauset, пиво перестало бродить, la bière a cessé de bouillir, de s'épurer, dieser Mensch hat noch nicht verbrauset, этотъ человекъ еще не оставилъ шалости, la fougue de cet homme n'est pas encore appaisée, il se livre encore avec emportement aux plaisirs.

Verbrechen, гл. д. непр. v. а. ir. изломать, casser, briser, rompre; погрѣшати, presumpieren, дѣлатъ преступленіе, commettre une faute, un crime, was hat er verbrochen? что онъ сдѣлалъ? какая вина его? quel mal a-t-il fait? qu'a-t-il commis?

das Verbrechen, ро. gen. s, преступленіе, злодѣяніе, le crime, le délit, ein schweres Verbrechen, тяжкое преступленіе, un grand, un énorme crime, einem ein Verbrechen aus etwas machen, славить кому что въ вину, въ преступленіе, imputer qch. à crime, à faute.

der Verbrecher, ро. gen. s, преступникъ, злодѣй, le criminel. die Verbrecherin, преступница, la criminelle.

Verbrecherisch, прил. и нар. adj. & adv. злодѣйскій, преступный, виновный, criminel, coupable.

Verbreiten, гл. д. в. а. распространить, répandre, sich verbreiten, распространиться, se répandre, eine Nachricht verbreiten, распространить, разгласить вѣсть, divulguier, divulguer, répandre une nouvelle, es hat sich ein Gerücht verbreitet, слухъ носится, il court un bruit. die Verbreitung, распространеніе, разгласеніе, l'action de répandre, la divulgation, publication.

Verbrennen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, сгорѣть, se brûler, se consumer par le feu, être consumé par le feu, Stein verbrennet nicht, камень не горитъ, les pierres ne sont pas combustibles, Facklichter brennen schneller, als Wachslichter, салныя свѣчи скорѣе сгораютъ, нежели восковыя, les bougies brûlent, se consument plus vite que les chandelles de suif.

Какъ гл. д. comme v. а. жечь, сжечь, сгорѣть, brûler, consumer par le feu, etwas zu Asche verbrennen, обратить что въ пепелъ, réduire qch. en cendres, einen Brief verbrennen, сжечь письмо, brûler une lettre, die Sonne verbrennet die Feldfrüchte, солнечный зной опалаетъ, пожигаетъ полевые плоды, le soleil brûle les fruits de la terre. Sich verbrennen, обжечься, se brûler, er hat sich die Hände an den Messeln verbrannt,

brannt, онъ обжегъ себѣ руки о крапиву, il s'est piqué les mains aux orties, er hat sich die Finger verbrannt, онъ обжегъ себѣ пальцы, il est venu se brûler à la chandelle, er hat sich das Maul verbrannt, онъ поспрадалъ за нескромной свой языкъ, il s'est attiré quelque disgrâce pour avoir parlé inconsidérément, ein verbranntes Kind fürchtet das Feuer, обжегшійся на молоко и на воду дуемъ, chat échaudé craint le froid, das Verbrennen, die Verbrennung, сожженіе, l'action de brûler, de consumer par le feu.

Verbrennlich, прил. adj. сгораемый, combustible.

Verbriefen sich, гл. возвр. v. рес. обязаться письменно, s'engager, s'obliger par écrit.

Verbringen, см. vo. Durchbringen.

Verbrüdern sich, гл. возвр. v. рес. побрататься, сдѣлать условіе, соглашеніе о томъ, чтобъ быть братьями кого либо, contracter un pacte, une convention de fraternité.

Verbrühen, гл. д. v. а. сѣ лишкомъ обварить, обдавать, trop échauder.

Verbrunsten, см. vo. Abbrunsten.

Verbügen, гл. д. v. а. вывихнуть сгибъ у колѣна (о лошадахъ), колѣно, se démettre, se disloquer le genou.

Verbuhlt, прил. adj. влюбчивый, сластолюбивый, похотливый, amoureux, adonné aux femmes, adonnée aux hommes.

das Verbun, см. vo. Zeitwort.

Verbunden, см. vo. Verbinden. die verbundenen Städte, союзные города, les villes alliées, confédérées. Verbindniß, см. vo. Bündniß, Verbindung.

Verbürgen, гл. д. и ср. v. а. & п. sich verbürgen, поручиться по комъ, порукою быть, отвѣчать за кого, être caution, être garant, s'engager, s'obliger à qch., répondre de qch., ich verbürge mich nicht dafür, я не отвѣчаю за это, je n'en répons pas, je n'en veux pas être caution. die Verbürgung, поручительство, la caution, garantie.

Verbüßen, гл. д. v. а. заплатить пеню, наказану быть денежнымъ взысканіемъ, endurer ou porter la peine, être puni.

Vercausulieren, гл. д. v. а. einen Contract, взять при заключеніи договора всѣ нужныя мѣры, сдѣлать въ контрактѣ всѣ нужныя оговорки, prendre toutes les précautions dans un contrat.

der Verdacht, ро. gen. es, мн. pl. e, подозрѣніе, le soupçon, ein ungegründeter Verdacht, неосновательное подозрѣніе, un soupçon mal fondé, einen in Verdacht haben, Verdacht auf jemanden werfen, подозрѣвать кого, имѣть подозрѣніе на кого, soupçonner qn., concevoir du soupçon contre qn., Verdacht schöpfen, взять подозрѣніе, entrer en soupçon, prendre du soupçon, in Verdacht kommen, припнсти, впасть въ подозрѣніе, être soupçonné, außer Verdacht seyn, быть изъясну отъ подозрѣнія, être exempt de soupçon, jemanden seinen Verdacht benehmen, вывесити кого изъ подозрѣнія, défabuser qn.

Verdächtig, прил. и нар. adj. & adv. подозрительный, soupçonneux, suspect, einen verdächtig machen, учинить кого подозрительнымъ, rendre qn. suspect, wegen eines Verbrechens ver-

büchtig seyn, быть подозрѣваему въ какомъ преступленіи, être soupçonné d'un crime, ein verdächtiger Ort, подозрительное мѣсто, un endroit, un lieu suspect, ein verdächtiger Zeuge, подозрительный свидѣтель, un témoin récusable.

Verdämmen, гл. д. v. а. запрудить, запруживать, enfermer d'une digue, arrêter le cours d'une rivière par une digue, eine Kugel verdämmen, (выр. артил. T. d'artil.) прибить зарядъ, tamponner, boucher un boulet.

Verdammen, гл. д. v. а. осудить, приговорить, condamner, prononcer, porter un jugement contre qn., jemanden zum Tode verdammen, осудить кого на смерть, приговорить кого къ смерти, condamner qn. à la mort, ewig verdammt werden, быть осуждену на вѣчную муку, être damné, réprouvé pour l'éternité, die Verdammten, окаянные, нечестивцы, осужденные, опривовенные, les damnés, les réprouvés, eine Lehre verdammen, осуждать ученіе, condamner une doctrine. Eine verdamnte Gewohnheit, проклятая привычка, une maudite coutume, der verdamnte Geiſt, проклятая скудость, l'exécutable avarice, verdammt! das hätte ich wissen sollen, какъ досадно, что я этого не зналъ! peste! si j'eusse su cela!

Verdammlich, прил. adj. осужденія достойный, damnable, condamnable. die Verdammlichkeit, предосудительность, la qualité qui rend condamnable.

die Verdamniß, проклятіе, осужденіе, le dam, la damnation, la punition des damnés, die ewige Verdamniß leiden, терпѣть вѣчную муку, souffrir la damnation éternelle.

die Verdammung, осужденіе, приговоръ; проклятіе, la condamnation.

Verdampfen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, выдохнуться, s'évaporer, s'exhaler.

Verdampfen, гл. д. v. а. дать, допустить выдохнуться, faire évaporer.

Verdanken, гл. д. v. а. благодарить, быть признательнымъ, reconnoître, avoir de la gratitude, ich habe diese Stelle bloß ihnen zu verdanken, я вамъ только одолженъ этимъ мѣстомъ, c'est à vous seul que je dois cette place, was habe ich ihm zu verdanken? чѣмъ я ему одолженъ? que lui dois-je? qu'a-t-il fait pour moi?

Verdauen, гл. д. v. а. сварить, digérer, die Speisen wohl verdauen, переварить кушанье, digérer bien les viandes. Er konnte den Schimpf nicht verdauen, онъ не могъ снести обиды, il ne pouvoit digérer l'affront. die Verdauung, вареніе желудка, la digestion. die Verdauungskraft, варительная сила, la force digestive. der Verdauungsaft, варительный сокъ, la liqueur gastrique, le suc stomacal. die Verdauungsorgane, органы, служащіе для варенія желудка, les organes qui servent à la digestion.

Verdaulich, прил. adj. удобоваримый, aisé, facile à digérer, de facile digestion.

das Verdeck, ро. gen. es, мн. pl. e, палуба, le tillac.

5 b b

Ver-

Verdecken, гл. д. v. а. покрыть, закрыть, на-
крыть, couvrir, cacher, das Gesicht verdecken,
закрывать лице, couvrir le visage, verdeckt das
Gewehr unter den linken Arm! отъ дожая! passez
la platine sous le bras gauche! die Verdeckung, за-
крытiе, покрытiе, l'action de couvrir.

Verdenken, гл. д. непр. v. а. ir. einem etwas ver-
denken, поставить кому во зло, принять
что въ худую сторону, trouver mauvais,
prendre qch. en mauvaise part, blâmer qn., ich
verdenke es ihnen gar sehr, въ этомъ я нахожу
васъ виноватымъ, достойнымъ порицанiя,
je vous trouve fort blâmable en cela, sie können
mir es nicht verdenken, daß, вы не поставите
мнѣ въ вину, ежели, vous ne trouverez pas
mauvais, que.

der Verderb, ро. gen. es, 6. мн. f. pl. потеря, la
perte; поврежденiе, гибель, la ruine, er ist
der Verderb der Jugend, онъ есть сущая на-
губа, развратъ для юности, il est la
 peste de notre jeunesse, das ist eben der Verderb,
то-то и бѣда, c'est justement le mal.

Verderben, гл. ср. пр. и непр. v. н. к. & ir. ich
verderbe, du verdirbst, er verdirbt, сосл. conj. ich
verderbe, verderbest, verderbe; прех. imparf. ich
verdarb; сосл. conj. verdirbe; повел. impér. ver-
dirb; прич. part. verderben, портишься, ис-
портишься, se gâter, se corrompre, s'altérer,
changer en mal; погибнуть, разориться, se
perdre, se ruiner, s'appauvrir, der Wein verdirbt
an der Luft, вино портилось на воздухъ, le
vin se gâte, s'altère à l'air. vor Hunger verder-
ben, гибнуть отъ голода, périr de faim, ich
bin zum Soldaten verderben, я не гоюсь въ сол-
даты, je ne suis pas bon soldat.

**Какъ гл. д. comme v. а. испортить, пор-
тить, gâter, endommager, détériorer; разо-
ринъ, погубить, ruiner, ein Kleid verderben,
испортить кафтанъ, gâter un habit, der
Fogel hat die Früchte verderben, градъ побилъ
всѣ плоды, la grêle a gâté les fruits, die wilden
Thiere verderben das Getreide, дикiя звѣри по-
жираютъ хлѣбъ, les bêtes sauvages font un
grand dégât dans les blés, seine Gesundheit ver-
derben, разстроивать свое здоровье, ruiner sa
santé, einem seine Freude verderben, нарушать
чью радостъ, gâter la joie, den Magen verder-
ben, разстроить желудокъ, dérégler, gâ-
ter, déranger l'estomac, die Zeit verderben, гу-
бить время, perdre le temps, böse Beispiele
verderben gute Sitten, дурные примѣры раз-
вращаютъ благонравiе, les mauvais exemples
corrompent les bonnes mœurs, eine Uhr verderben,
испортить часы, détraquer, déranger une
montre, seinen Geschmack verderben, испортить
свой вкусъ, dépraver son goût, das beständige
Lesen verdirbt die Augen, безпрестанное чтенiе
портишь глаза, тупишь зрѣнiе, la conti-
nuelle lecture gâte les yeux, es mit niemanden
verderben, умѣнь примѣняться ко всемъ,
жить со всеми согласно, дружелюбно, être
bien avec tout le monde, er verdirbt seine Gesell-
schaft, онъ не разстроиваетъ никакой бесѣ-
ду, il ne gâte, ne dérange aucune société; sich**

verderben, погубить себя, se perdre, se ruiner,
courir à sa perte, ich will es nicht mit ihm ver-
derben, я не хочу его раздражить, прогнѣ-
вать, я не хочу поссориться съ нимъ, je
ne veux pas l'offenser, je ne veux pas me brouil-
ler avec lui.

das Verderben, ро. gen. s, поврежденiе, порча,
la pourriture; гибель, разоренiе, la ruine,
la perte, die Früchte vor dem Verderben bewahren,
предохранять, сберегать плоды отъ шого,
чтобъ они не портились, empêcher, avoir
soin que les fruits ne se gâtent, ne se corrom-
pent; jemanden ins Verderben führen, погубить,
разорить кого, perdre qn., le conduire à la
perte, in sein Verderben rennen, поспѣшать,
стремиться къ своей гибели, courir à sa
perte, das Spiel und die Weiber sind sein Verber-
ben, карточная игра и женщины распро-
или совершенно соспоанiе его, le jeu & les
femmes ont causé sa ruine.

der Verderber, ро. gen. s, разоритель, губи-
тель, le destructeur.

Verderblich, прил. adj. пльный, подвержен-
ный порчѣ, qui se gâte facilement, sujet à la
corruption; пагубный, губительный, ruineux,
pernicieux, ein verderblicher Krieg, пагубная
война, une guerre ruineuse, ein verderbliches
Beispiel, опасный примѣръ, un exemple per-
nicieux, eine verderbliche Lehre, зловерное уче-
нiе, une doctrine pernicieuse, die Verderblichkeit,
пльнiе, брeнность, la corruptibilité.

das Verderbniß, см. vo. Verderben.

die Verderbtheit, испорченность, развратность,
la corruption, la dépravation, die natürliche Ver-
derbtheit der Menschen, естественная развра-
тность чeловѣка, la corruption naturelle de
l'homme.

Verdeutsch, гл. д. v. а. переводить на Нѣмец-
кiй языкъ, traduire en allemand, см. vo.
Uebersetzen.

Verdichten, гл. д. v. а. сдѣлать рѣже, conden-
ser, rendre plus dense.

Verdicken, гл. д. v. а. сгущать, сгустить, con-
denser, épaissir, rendre plus épais, plus dense,
den Syrup verdicken, дать сыроу осѣсть,
сгуститься, donner de la consistance au sirop,
épaissir le sirop, die Luft verdicht sich leicht, воз-
духъ скоро сгущается, l'air se condense
aisément, die Verdichtung, сгущенiе, la condensa-
tion, l'épaississement.

Verdiesen, гл. д. v. а. наспилать полъ, наби-
рать пошолокъ, planchéier.

das Verdiesen, наспиланiе полу, набирание по-
шолка, l'action de planchéier.

Verdienen, гл. д. v. а. выигрывать, достать,
выработать, gagner, tirer un profit; заслу-
живать, достойну быть, mériter, se rendre
digne, être digne, sein Brot verdienen, доста-
вать себѣ хлѣбъ, пропитанiе своими тру-
дами, gagner son pain, la vie, ich habe bei
dieser Arbeit nichts verdient, я никакой прибыли
не получилъ отъ этой работы, je n'ai
rien gagné à ce travail, je n'en ai point de
profit, viel Geld verdienen, доставать шруд-
м

ми своими много денег, *gagner beaucoup d'argent.* *lob*, *Dank verdienen*, заслуживать похвалу, благодарности, *mériter des louanges*, *des remerciements*, *er hat seinen verdienten Lohn bekommen*, онъ получилъ заслуженное награждение, по заслугамъ воздаяніе, *il a été traité selon ses mérites*, *sich um jemanden verdient machen*, оказывать кому свои услуги, *mériter de qn.*, *Strafe verdienen*, заслужить наказаніе, *mériter punition*, *etwas um einen verdienen*, одолжить кого чѣмъ, заслужить отъ кого, *se faire mérite de qch.* auprès de qn., *ein verdienter Mann*, человекъ съ заслугами, *un homme de mérites.*

der Verdienst, *ro. gen. es*, *6. mn. f. pl.* прибыль, барышъ, *le gain*, *le profit*, *viel Verdienst haben*, имѣть много работы; имѣть много прибыли, *avoir beaucoup de besogne*; *faire un grand gain*, *beaucoup de profit.*

das Verdienst, *ro. gen. es*, *mn. pl. e*, заслуга, достоинство, *le mérite*, *auf Verdienste sehen*, уважать заслуги, *avoir égard au mérite*, *jemanden nach Verdienst belohnen*, награждать кого по заслугамъ, по достоинству, *recompenser selon son mérite*, *er hat Verdienste*, онъ человекъ съ заслугами, *il a du mérite.* *das Verdienst Jesu*, заслуги спрдаанія Иисуса Христа, *les mérites de la passion de Jésus.*

Verdienstlich, *прил. adj.* спасительный, *méritoire*, *verdienstliche Handlungen*, спасительныя дѣянія, *des oeuvres méritoires.* *die Verdienstlichkeit*, спасительность, *la qualité par où l'on mérite.*

der Verding, *ro. gen. es*, *mn. pl. e*, контрактъ, договоръ, условіе, *le contrat*, *l'accord.*

Verdingen, *гл. д. непр. v. a. ir.* подрядить, договориться о дѣлѣ, *donner un ouvrage à tâche*, *louer des manœuvres*, *einen Bau verdingen*, сдѣлать подрядъ на строеніе, *bâtir à prix fait*, *à forfait*, *sich verdingen*, наниматься у кого въ работу, *se louer*, *se mettre en condition*, *s'engager*, *einen Lehrling bei einem Meister verdingen*, отдать мальчика въ ученье мастеру, *mettre un garçon en apprentissage*, *sich in der Koft bei jemanden verdingen*, быть у кого на хлѣбѣхъ, *être en pension chez qn.* *die Verdingung*, наемъ, договорная цѣна, *le louage*, *l'accord du prix de l'ouvrage*, *le forfait.*

Verdolmetschen, *гл. д. v. a.* переводить, *interpréter*, *traduire*, *faire une version.* *die Verdolmetschung*, переводъ, *l'interprétation.*

Verdoppeln, *гл. д. v. a.* удвоить, усугубить, *doubler*, *mettre le double*, *mettre une fois autant*, *die Schritte verdoppeln*, удвоить шаги, *doubler le pas*, *die Summe verdoppeln*, удвоить сумму, *doubler la somme*, *die Verdoppelung*, удвоеніе, усугубленіе, *le doublement.*

Verdorben, *прил. adj.* испорченный, *die Verderbenheit*, испорченность, развратность, *la corruption.*

Verdorren, *гл. ср. пр. fern*, *v. n. dem. fern*, иссохнуть, *se sécher*, *se faner*, *das Gras verdorret*, трава сохнетъ, *l'herbe sèche*, *se fane*, *ein verdorrter Baum*, засохшее дерево, *un arbre sec & sans verdure.* *die Verdorrung*, засыханіе, *le dessèchement*, *la sécheresse.*

Verdrängen, *гл. д. v. a.* выпѣснить, сбить, удалить, *déplacer*, *éloigner*, *faire déloger*, *ich werde mich nicht von meinem Plaze verdrängen lassen*, меня ничто не принудитъ сойти съ этого мѣста, оставивъ мое мѣсто, *on ne me fera pas quitter*, *abandonner ma place*, *jemanden von seinem Amte verdrängen*, выпѣснить кого изъ мѣста, *supplanter qn.*, *faire perdre sa charge à quelqu'un en se mettant à sa place.* *die Verdrängung*, выпѣсненіе, *l'action de supplanter.*

Verdrehen, *гл. д. v. a.* перевернуть, *fausser*, *einen Schlüssel verdrehen*, свернуть ключъ, *fausser*, *forcer une clef*, *das Schloß an der Thür ist verdreht*, замокъ свернулся, испортился, *la serrure est brouillée*, *dérangée*, *détraquée.* *Jemandes Worte verdrehen*, давать другой толкъ словамъ кого либо, *pervertir les paroles de qn.*, *donner un tours malin à un discours*, *eine Stelle in einer Schrift verdrehen*, исказить смыслъ какого нибудь мѣста въ книгѣ, *pervertir le sens d'un passage*, *die Augen verdrehen*, поводить глазами, *rouler les yeux dans la tête*, *sich den Arm verdrehen*, вывихнуть себѣ руку, *se détordre*, *se disloquer le bras.* *das Recht verdrehen*, кривить право, толковать законъ несправедливо, *interpréter mal la loi.* *die Verdrehung der Worte*, неправое толкованіе словъ, *l'interprétation maligne qu'on donne à un discours*; *die Verdrehung der Augen*, повожденіе глазами, *le roulement des yeux dans la tête.*

Verdriessen, *гл. безлич. непр. v. imperf. ir.* прех. *imparf. es verdriess*, *сочл. conj. verdriess*; *прич. part. verdrossen*, *es verdriest mich*, это мнѣ досадно, *cela me fâche*, *m'inquiète*, *me cause du chagrin*, *me chagrine*, *das soll mich nicht verdriessen*, я не буду раскисаваться объ этомъ, это не причинитъ мнѣ ни малѣйшей досады, *cela ne me fera point de peines*, *es wird ihn sehr verdriessen*, это ему очень досадно будетъ, *il en sera extrêmement mortifié*, *verdriest sie das?* развѣ это вамъ досадно? *cela vous fâche-t-il?* *alles verdriest ihn*, все досадно ему, *tout lui déplaît*, *er läßt sich nichts verdriessen*, онъ не наскучитъ ни чѣмъ, *il ne se rebute de rien*, *er läßt sich weder Kosten noch Mühe verdriessen*, онъ не шадитъ ни издержекъ, ни трудовъ, *il n'épargne ni dépenses ni peine.*

Verdriesslich, *прил. adj.* досадный, скучный, *fâcheux*, *chagrinant*; сердитый, скучливый, угрюмый, *chagrin*, *de mauvaise humeur*, *das ist sehr verdriesslich*, это очень досадно, *c'est fort fâcheux*, *chagrinant.* *Er ist seit einiger Zeit sehr verdriesslich*, онъ сдѣлался съ нѣкотораго времени очень сердитъ, угрюмъ, *il est depuis quelque temps de fort mauvaise humeur.* *Verdriesslich werden*, сердиться, *se fâcher*, *se chagriner*, *se rebuter*, *er sieht verdriesslich aus*, у него сердитый видъ, *il a l'air fâché*, *il fait triste mine*, *jemanden verdriesslich machen*, досадить кому, рассердить кого, *ennuyer*, *fâcher qn.* *die Verdriesslichkeit*, досадительность, *le délaînement*, *jemanden Verdriesslichkeiten machen*, причинять досады, неудовольствіе кому, *chagriner qn.*, *donner du chagrin à qn.*, *sich Verdriesslich*

Verdrängen, см. vo. Verdrängen.
Verdroffen, прил. adj. лѣнивый, paresseux. die Verdroffenheit, лѣнивость, лѣность, la paresse.
Verdrucken, гл. д. в. а. ошибиться въ печатаніи, опечататься, faire une faute en imprimant, transposer les mots, les lignes, das Wort ist verdruckt, это слово ошибкою напечатано, il y a une faute d'impression dans ce mot. Er hat viel Papier verdruckt, онъ употребилъ много бумаги на печатаніе, il a employé beaucoup de papier à l'impression, er hat viel Geld verdruckt, онъ исплатилъ много денегъ на печатаніе, il a consumé beaucoup d'argent à l'impression.

Verdrücken, см. vo. Verdrücken, Unterdrücken.

der Verdruss, ро. gen. es, 6. мн. f. pl. досада, печаль, скука, le chagrin, le dépit, seine Kinder machen ihm viel Verdruss, дѣти его причиняютъ ему множество досадъ, печали, ses enfants lui causent beaucoup de chagrin, jemanden etwas zum Verdrusse thun, сдѣлать кому что въ досаду, faire qch par dépit, en dépit de qch., à la barbe de qn., ich werde deswegen Verdruss mit ihm bekommen, это заставитъ меня съ нимъ поссориться, cela m'attirera un démêlé, une contestation avec lui.

Verdrüsslich, см. vo. Verdrüsslich.

Verdunsten, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, выдохнуться, s'exhaler, s'évaporer.

Verdunkeln, гл. д. в. а. помрачить, затмѣвать, омрачать, obscurcir, rendre obscur, die Wolken verdunkeln die Sonne, облака помрачаютъ, затмѣваютъ солнце, les nuages obscurcissent le soleil, das hat seinen Ruhm verdunkelt, это помрачило славу его, cela a obscurci, flétri sa gloire; sich verdunkeln, потемнѣть, помрачиться, померкнуть, s'obscurcir, die Verdunkelung, помраченіе, омраченіе, затмѣніе, l'obscurcissement.

Verdünnen, гл. д. в. а. утонить, сдѣлать тонѣе, amincir, rendre plus mince, plus menu; разжидить, rendre plus fluide, raréfier, die Wärme verdünnet die Luft, теплота жидитъ воздухъ, la chaleur raréfie l'air, die Säfte verdünnen, жидитъ соки, atténuer les humeurs. Verdünnend, жидительный, atténuant, raréfactif, die Verdünnung, разжиженіе, l'atténuation, la raréfaction.

Verdunsten, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, выдохнуться, испариться, s'évaporer, s'exhaler.

Verdursten, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, умереть отъ жажды, mourir de soif, verdurstet fern, имѣть великую, чрезвычайную жажду, avoir grande soif, être fort altéré.

Verdüstern, см. vo. Verdüstern.

Veredeln, гл. ср. в. н. (выр. охотнич. T. de chaf.) der Hirsch hat veredelt, у оленя выросли рога, le cerf a fait son bois.

Veredeln, гл. д. в. а. улучшить, ennoblir, rendre plus noble, die schönen Wissenschaften

veredeln das Herz, изящныя науки возвышаютъ сердце, les belles lettres ennoblissent le coeur, die Erze veredeln sich, руды становятся богаче, даютъ болѣе металла, les mines deviennent plus riches. die Veredlung, улучшение, возвышеніе, l'ennoblement, der Erze, усугубленіе руды, l'appurement.

Verheirathen, гл. д. в. а. опудать въ супружесиво, за мужъ, женить, marier sa fille, son fils, sich mit einer Person verheirathen, жениться на комъ, se marier, contracter un mariage. die Verheirathung, женидба, бракосочетаніе, le mariage.

Verehren, гл. д. в. а. чтить, почитать, уважать, оказывать почтеніе, honorer, respecter, révéler, avoir du respect, die Tugenden verehren, почитать добродѣтели, révéler la vertu, die Heiligen verehren, почитать Святыхъ, поклоняться Святымъ, vénérer les saints. Einem etwas verehren, дарить кому что, кого чѣмъ, donner, faire un cadeau, un présent à qn.

der Verehrer, ро. gen. s, почитатель, обожатель, l'adulateur; die Verehrerin, почитательница, обожательница, une adoratrice, ein Verehrer des schönen Geschlechts, почитатель, обожатель прекраснаго пола, un adorateur du sexe. die Verehrung, почитаніе, почтеніе, la vénération, le respect; подарокъ, le cadeau, le présent, die Verehrung der Heiligen, чтеніе Святымъ, поклоненіе Святымъ, la vénération des saints.

Verneiden, гл. д. в. а. приводить къ присягѣ, принимать отъ кого присягу, prendre qn. à serment, faire prêter serment à qn.

Vereignen, см. vo. Veräußern.

der Verein, см. vo. Vereinigung.

Vereinbaren, гл. д. в. а. соединить, unir, joindre, zwei Häuser vereinbaren, соединить два дома, unir deux maisons, streitige Parteyen vereinbaren, помирить спорящихъ, réconcilier, accorder les partis. die Vereinbarung, соединеніе, l'union.

Vereinigen, Vereinigen, гл. д. в. а. соединить, unir, joindre deux ou plusieurs choses en une, sie haben ihre Macht vereinigt, они соединили свою силу, ils ont réuni leurs forces, zwei streitende Parteyen vereinigen, помирить спорящихъ, accorder, mettre d'accord deux partis qui sont en différent, sich vereinigen, соединиться; согласиться, s'unir; s'accorder, sich mit einem über etwas vereinigen, согласиться съ кѣмъ о чемъ, s'accorder avec qn. de qch., sich mit jemanden vereinigen, соединиться съ кѣмъ, se lier, se confédérer avec qn., die vereinigten Niederlande, Соединенныя Нидерланды, les Provinces Unies.

die Vereinigung, соединеніе, союзъ, l'union, la réunion, jonction, die Vereinigung zweyer Flüsse, соединеніе двухъ рѣкъ, la jonction de deux rivières, die Vereinigung beider Naturen in Christo, соединеніе двухъ ипостасей во Христѣ, l'union des deux natures dans la personne de Jésus Christ, es ist keine Vereinigung unter ihnen zu hoffen, нѣтъ ни малой надежды къ примиренію между ими, il n'y a point d'apparence de

de réunion, de réconciliation entre eux. der Vereinigungspunkt, точка соединенія, le point d'union, de réunion.

Vereinzeln, гл. д. v. a. продавать порознь, въ разному, vendre séparément, par pièces, démembrer, dépareiller, ich kann die Theile diese Buchs nicht vereinzeln, я не могу продавать порознь частей этой книги, je ne puis donner séparément les volumes de cet ouvrage. die Vereinzelung, продаваніе въ разному, le démembrement.

Vereiteln, гл. д. v. a. уничтожить, rendre inutile & sans effet, rendre vain, éluder, jemandes Absicht vereiteln, испровергнуть чьи намеренія, замыслы, déconcerter, ruiner les desseins de qn., die Vereitelung, уничтоженіе, испроверженіе, l'action de rendre vain.

Vereitern sich, гл. возвр. v. rec. die Wunde vereitert sich, рана нарываеиъ, загнаиваетъ, la plaie suppure, se tourne en pus. die Vereiterung, нарываніе, загнаиваніе, la suppuration.

Vereiteln, гл. д. v. a. сдѣлать отърапительнымъ, привести въ омерзѣніе, dégoûter, donner du dégoût. die Vereitelung, приведеніе въ омерзѣніе, l'action de dégoûter.

Vereiten, см. vo. Veendigen, Eudigen.

Verengen, гл. д. v. a. уже дѣлать, узить, rétrécir, rendre plus étroit.

Vereichen, гл. д. v. a. оставить кому что въ наслѣдство, laisser pour héritage; уступить кому что въ собственность, délaisser la possession, transporter, transférer, céder, faire cession. die Vereichung, уступленіе въ собственность, le délaissement, transport du droit successif.

Vereiden, гл. д. v. a. превращать въ землю, réduire en terre.

Vereizen, гл. д. v. a. превращать въ руду, changer en minéral. die Veretzung, минерализація, обруденіе, la minéralisation.

Verewigeln, гл. д. v. a. увѣковѣчить, учинить безсмертнымъ, предать вѣчности, прославить на вѣки, éterniser, rendre éternel, seinen Namen verewigen, увѣковѣчить имя свое, éterniser son nom. die Verewigung, увѣковѣчиваніе, l'action d'éterniser.

Verfassen, гл. д. v. a. сдѣлать мазанки, клѣпчатое строеніе, garnir, étayer d'une charpente; sich mit jemanden verfassen, раздѣлаться съ кѣмъ, s'accorder, transiger avec qn. die Verfassung, сдѣланіе мазанки, de garnir d'une charpente; раздѣлъ, здѣлка, l'action de transiger avec qn.

Verfachten, гл. ср. tr. seyn, v. n. dem. seyn, скоро горѣть, se consumer, brûler vite. Какъ гл. д. comme v. a. ein Licht verfachten, дать свѣтъ скоро сторгѣть, faire fondre une chandelle en la remuant ça & là, ou en la laissant brûler comme un flambeau.

Verfahren, гл. ср. tr. seyn, v. n. dem. seyn, поступать, agir, en user, schlecht mit jemanden verfahren, поступать дурно съ кѣмъ, agir, en user mal avec qn., unbarmherzig mit einem verfahren, немилосердно съ кѣмъ поступать, traiter qn. impitoyablement, accommoder qn. de

toutes pièces, ordentlich verfahren, поступать въ правилахъ, по правиламъ, procéder régulièrement, dans les formes, Todes verfahren, умереть, скончаться, mourir, décéder.

Какъ гл. д. comme v. a. развозить, перевозить, transporter, voiturier, porter ailleurs, die Wege verfahren, испорчить, разбить дороги, rompre les chemins, den Weg verfahren, сбиться съ пуши, съ дороги, manquer le chemin, s'écarter, s'égarer du chemin, den Zoll verfahren, удалиться въ сторону съ дороги, чинобъ не заплачивать въ таможенъ пошлины, s'écarter du chemin ordinaire pour frauder la douane, frauder la gabelle, seine Schicht verfahren, (выр. рудок. T. de mine) исправить, дѣлать свою работу, faire sa besogne, fournir, faire sa tâche.

das Verfahren, поступокъ, le procédé, la conduite, le traitement, ich bin mit seinem Verfahren nicht zufrieden, я недоволенъ его поступкомъ, je ne suis pas content de son procédé, ein hartes Verfahren, жестокій поступокъ, un traitement dur, ein rechtliches Verfahren, судъ по формѣ, une procédure dans les formes.

der Verfall, упадокъ, la décadence, der Verfall eines Gebäudes, паденіе, разрушеніе зданія, la ruine, le dépérissement d'un bâtiment, der Verfall der Handlung, упадокъ торговли, la décadence du commerce, in Verfall gerathen, томъ, пришли въ упадокъ, tomber, aller en décadence.

Verfallen, гл. ср. непр. tr. seyn, v. n. ir. dem. seyn, попасть, впасть, tomber; пришли въ упадокъ, tomber, aller en décadence, auf eine Meinung verfallen, попасть на мысль, вздумать, concevoir une opinion, auf etwas verfallen, желать чего съ жаромъ, désirer qch. avec empressement; вздуматься, хвастаться, s'aviser, auf ihn wäre ich nie verfallen, я никогда объ немъ не подумалъ бы, не подозревалъ бы его въ томъ, je ne l'auois jamais soupçonné, il ne me seroit jamais venu en idée, wie verfallen sie darauf? какъ вамъ это вздумалось? qu'est-ce que vous vient en idée? de quoi vous avisez-vous? de quoi vous allez-vous aviser? auf etwas lächerliches verfallen, попасть на какую нибудь смѣшную мысль, donner dans le ridicule, in Sünde verfallen, впасть во грѣхъ, tomber dans le péché.

Das Gebäude verfällt ganz, строеніе приходитъ въ совершенной упадокъ, le bâtiment tombe en ruine, sein Landgut ist gänzlich verfallen, деревня его совсѣмъ разорена, la terre est toute ruinée, er fängt an zu verfallen, онъ становится дряхлѣ, немощенъ, il commence à décroître, il devient caduc, am Leibe verfallen, худѣть, maigrir, amaigrir, im Gesichte verfallen seyn, похудѣть въ лицѣ, avoir le visage défait, être défait.

der Termin ist verfallen, срокъ вышелъ, минулъ, le terme est échu, der Wechsel wird auf den und den Tag verfallen seyn, срокъ векселя будетъ такого-то числа, la lettre de change échera un tel jour, ein verfallener Wechsel, вексель, 555 3

сель, коему срокъ минулъ, une lettre de change échue; seine Güter sind der Krone verfallen, деревни его взяты въ казну, les biens sont confiscables au profit de la couronne; Todes verfallen, умереть, mourir.

Verfallen, гл. д. в. а. оставишь кому понаслѣдству, délaisser la possession, transférer, céder en héritage d'une succession; eine Jungfrau verfallen, расплатишь непорочную дѣвицу, déflorer une fille.

der Verfalltag, срокъ, l'échéance.

Verfälschen, гл. д. в. а. поддѣлывать, испор- шить, falsifier, altérer; den Wein verfälschen, поддѣлывать вино, falsifier le vin, die Wahr- heit verfälschen, нарушишь истинну, altérer la vérité, das Geld verfälschen, поддѣлывать моне- ту, falsifier la monnaie. die Verfälschung, под- дѣлываніе, la falsification, l'altération.

der Verfälscher, ро. ген. s, поддѣлыватель, le falsificateur.

der Verfang, вредъ, предосужденіе, le tort, le préjudice; дѣйствіе, l'efficace.

Verfangen sich, гл. возвр. в. рес. запыхаться, s'essouffler d'air en courant à perte d'haleine, der Hund hat sich verfangen, собака запыхалась; закусил зубы такъ что и разнять ихъ невозможно, le chien s'est effilé; le chien s'est pris des dents jusqu'à ne pas démordre, sich im Reden verfangen, неосторожно выболтаешь, противорѣчить себѣ, se couper dans ses dis- cours, in Streit verfangene Güter, находящееся въ спорѣ, спорное имѣніе, des biens liti- gieux, das Erz verfangt sich, (вытр. рудок. Т. de min.) руда перемѣняетъ, теряетъ цвѣтъ, la mine change de couleur.

Какъ гл. ср. comme v. а. дѣйствовать, помо- гать, faire son effet, alle Versuchungen wollen bey ihm nichts verfangen, всѣ увѣщанія не про- изводятъ надъ нимъ никакого дѣйствія, впечатлѣнія, toutes les exhortations ne font point d'effet sur lui, ne lui profitent rien, die Arznei will nichts mehr verfangen, лекарство не дѣй- ствуетъ болѣе, les remèdes ne font plus d'effet.

Verfänglich, прил. adj. хитрый, лукавый, об- манчивый, cartieux, eine verfängliche Frage, коварный, хитрый вопросъ, une question car- tieuse, das ist mir verfänglich, это для меня предосудительно, вредно, убыточно, cela m'est préjudiciable, me porte préjudice.

die Verfänglichkeit, обманчивость, коварство, la qualité par laquelle une question est cartieuse; предосужденіе, le préjudice.

Verfärben sich, гл. возвр. в. рес. перемѣнить цвѣтъ, перемѣниться въ лицѣ, поблѣд- нѣть, покраснѣть, changer de couleur, palir, rougir.

Verfassen, гл. д. в. а. написать, сочинить, composer, etwas schriftlich verfassen, написать что, изобразить что письменно, mettre, sou- cher, rédiger qch. par écrit, mettre en écrit.

die Verfassung, состояніе, l'état; учрежденіе, la forme, constitution; сочиненіе, la composition, seine Haushaltung ist nicht in der besten Verfassung, домаш- нія его дѣла находящаяся не въ самомъ луч-

шемъ состояніи, son ménage n'est pas dans le meilleur état, die Gemüthsverfassung, расположе- ніе духа, l'assiette d'esprit. die Verfassung eines Landes, образъ правленія, la forme, le système du gou- vernement, la constitution d'un pays, nach der Ver- fassung unsers Landes, по установленію нашего Государства, selon les constitutions de notre pays, sich in gute Verfassung setzen, привести се- бя въ хорошее состояніе, подготовиться къ чему, se mettre en bonne posture, faire les pré- paratifs nécessaires, außer aller Verfassung zu etwas seyn, совсѣмъ не приготовленнымъ быть къ чему, n'être point du tout préparé à qch., sich zu etwas in Verfassung setzen, пригото- виться къ чему, se préparer à qch., faire des pré- paratifs, ihm ist die Verfassung der Gesetze aufgetra- gen, ему препоручено, на него возложено сочиненіе законовъ, il a été chargé de la composition des loix.

Verfaulen, гл. ср. пр. seyn, v. п. dem. seyn, сгнить, сгнивать, pourrir, se pourrir, tom- ber en pourriture, verfaultes Holz, гнилое, с- гнившее дерево, du bois pourri, vermoulu, eine verfaulte Birn, гнилая, съ пянами гру- ша, une poire pourrie.

Verfaulenz, гл. д. в. а. терять что отъ лѣ- ности, perdre, négliger par sa fainéantise, paresse.

Verfechten, гл. д. в. а. защищать, побороть, défen- dre, maintenir, soutenir, eine Meinung verfechten, утверждать, защищать какое либо мнѣ- ніе, soutenir une opinion, sein Recht verfechten, защищать свое право, débattre, défendre son droit, das Verfechten, защищеніе, оборона, la défense, der Verfechter, защититель, побор- никъ, le défenseur.

Verfedern, гл. ср. в. п. линять, терять перья, muet.

Verfehlen, гл. д. в. а. не попасть, не достать, миновать, сдѣлать промахъ, manquer, den rechten Weg, oder des rechten Weges verfehlen, заблудиться, сбиться съ пути, s'égarer, s'écarter du chemin, das Ziel verfehlen, не по- пасть, не достать въ цѣль, manquer le but, ne point toucher le but, einander verfehlen, не попасть одному въ другого, se manquer l'un l'autre, das Verfehlen, непаздъ, мино- ваніе, l'action de manquer.

Verfeinden, см. vo. Fassen.

Verfeinern, гл. д. в. а. попонить, сдѣлать то- нѣе, изощрять, raffiner, rendre plus fin, pol- lir, die schönen Wissenschaften verfeinern die Sitten, изящныя науки исправляютъ, очища- ютъ нравы, les belles lettres polissent les mœurs, die Welt verfeinert sich täglich, свѣтъ становится со дня на день просвѣщеннѣе, умнѣе, le monde se raffine tous les jours. die Verfeinerung, утонченіе, исправленіе, очи- щеніе, l'action de rendre plus fin, plus poli.

Verfertigen, гл. д. в. а. дѣлать, сочинить, из- готовлять, faire, fabriquer, composer, ein Kleid verfertigen, шить кафтанъ, faire un habit, ein Buch verfertigen, сочинять, писать книгу, composer, écrire un livre. die Verfertie- gung,

zung, дѣланіе, сочиненіе, la composition, la fabrication.

der Verfertiger, сочинитель, художникъ, мастеръ, l'auteur, l'ouvrier.

Verfesseln, гл. д. v. а. посадить въ тюрьму, emprisonner, mettre en prison. die Verfassung, посаженіе въ тюрьму, la prise de corps.

Verfeuern, гл. д. v. а. сжечь, consumer par le feu, brûler, viel Holz verfeuern, жечь много дровъ, consumer beaucoup de bois, die Soldaten haben alles Pulver verfeuert, солдаты истеряли, исправили весь порохъ, les soldats ont tiré toute leur poudre. die Verfeuerung, сженіе; прама пороху, la consommation par feu; la consommation de la poudre.

Verfetzen, гл. д. v. а. завивать, entortiller, embroucher.

Verfinstern, гл. д. v. а. затмить, помрачить, obscurcir, couvrir de ténèbres, voiler, éclipser, verfinstert werden, меркнуть, померкнуть, помрачиться, затмиться, s'obscurcir, der Mond ist verfinstert, луна затмилась, въ затмѣніи, la lune est éclipsee, sein Herz ist verfinstert, сердце его омрачилось, son coeur est obscurci. die Verfinsternung, затмѣніе, помраченіе, омраченіе, померкнѣніе, l'obscurcissement, l'affaiblissement de lumière, die Verfinsternung der Sonne, des Mondes, затмѣніе солнца, луны, l'éclipse du soleil, de la lune; eines Planeten, затмѣніе планеты, la défaillance, défection d'une planète.

Verfischen, гл. д. v. а. см. vo. Verwirren.

Verflechten, гл. д. непр. v. а. и. переплетать, переплести, entrelacer, entortiller, entremêler; дурно плести, se méprendre en tressant; исплести, consumer, employer en laçant; запутать, impliquer, er ist auch mit in diesem Handel verflochten, онъ также замѣшанъ, запутанъ въ этомъ дѣлѣ, il est aussi impliqué dans cette affaire.

Verfischen, гл. д. v. а. употребить все на заплатки, employer à taniéser.

Verfliegen, гл. ср. непр. пр. fern, v. n. ir. dem. fern, выдохнуться, s'envoler en vapeurs, s'évaporer, se perdre, se dissiper en l'air; улетѣть, пролетѣть, s'envoler, die geistigen Sachen verfliegen, спиритовыя вещи выдыхаются, les esprits se perdent, s'exhalent, se dissipent en l'air, die Zeit verfliehet, время летитъ, протекаетъ быстро, le temps s'envole, passe rapidement, man muß die Hitze der Soldaten nicht verfliegen lassen, не должно дать охладѣвать жару солдатъ, il ne faut pas laisser éteindre le courage des soldats. Sich verfliegen, подняться, съ лишкомъ высоко улетѣть, s'égarer en volant, prendre un vol trop haut. das Verfliegen, выдыханіе, l'évaporation.

Verfließen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, стекать, стечь, découler; проходить, se passer, das Wasser verfloß nach und nach, вода мало по малу стекла, l'eau découloit peu à peu, die Zeit verfliehet, время проходитъ, le temps se passe, der Termin ist verfloßen, срокъ вышелъ, le terme est échu, expired, nach ver-

fließen zehn Jahren, по прошествіи десяти лѣтъ, après dix ans révolus. die Verfließung, der Verfluß, прошествіе, минованіе, l'échéance, die Verfließung eines Termins, прошествіе срока, l'échéance du terme, nach Verfluß, Verfließung dreier Tage, по прошествіи трехъ дней, après trois jours écoulés, trois jours s'étant passés.

Verflütern, гл. д. v. а. проболтать, passer en chuchotant, en parlant.

Verflößen, гл. д. v. а. viel Holz verflößen, сплавить на плавахъ много лѣсу, faire passer sur des radeaux beaucoup de bois.

Verfluchen, гл. д. v. а. проклясть, проклинать, maudire qn.; donner des malédictions à qn., charger qn. de malédictions, détester, verflucht, проклятый, гнусный, maudit, exécutable, abominable, détestable, eine verfluchte Gewohnheit, проклятая привычка, une maudite coutume, die Verfluchten, проклятые, les damnés, sich verfluchen, проклинать себя, se maudire, er verflucht! чертъ, провалъ возьми! morbleu! peste! diantre! das Verfluchen, проклинаніе, l'action de maudire; проклятіе, la malédiction. der Verflucher, проклинатель, celui qui maudit.

Verflüchtigen, гл. д. v. а. дань выдохнуться, faire évaporer.

der Verfluß, см. vo. Verfließen, Verlaufs.

der Verfolg, ро. gen. es, 6. мн. f. pl. слѣдствіе, la suite, la continuation, der Verfolg wird es uns zeigen, слѣдствіе покажетъ, nous venons à la suite.

Verfolgen, гл. д. v. а. гнаться за чѣмъ, преслѣдовать кого, poursuivre; притѣснять, угнѣснять, прѣснять, persécuter, tourmenter par des poursuites violentes; продолжать, poursuivre, continuer, einen Hasen verfolgen, гнаться за зайцемъ, courir un lièvre, den Feind verfolgen, преслѣдовать непріятеля, poursuivre l'ennemi, ein feindliches Schiff verfolgen, pursue le vaisseau ennemi, die Katzen verfolgen die Mäuse, кошки ловятъ мышей, les chats font la guerre aux souris.

Einen verfolgen, притѣснять кого, persécuter, presser qn., einen auf's äußerste verfolgen, осипренившись, раздражиться, возмущать противъ кого, s'acharner contre qn.; seinen Weg verfolgen, продолжать свой путь, poursuivre son chemin, einen Proceß verfolgen, продолжать тяжбу, poursuivre, pousser un procès.

der Verfolger, ро. gen. s, гонитель, притѣснитель, le persécuteur. die Verfolgerin, гонительница, притѣснительница, la persécutrice.

Verfolgisch, см. vo. Folglich.

die Verfolgung, гоненіе, притѣсненіе, утѣсненіе, la poursuite, la persécution, die zehn Verfolgungen der Christen, десять гоненій пророку Христіанъ, les dix persécutions des chrétiens, der Verfolgungsgeist, духъ гоненія, l'esprit persécuteur, l'esprit de persécution.

Verfrachten, гл. д. в. а. заплатить за провозъ, payer le port, Waren verfrachten, отправить товары, faire transporter des marchandises.

Verfressen, гл. д. в. а. проесть, dépenser par la débauche, alle das Seine verfressen, промотать всё свои пожитки на объядение, manger tout son bien.

Verfrieren, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem. sein, вымерзнуть, вызябнуть, замерзнуть, gèler, se gèler, se gâter par le froid, es sind diesen Winter viele Bäume verfroren, нынѣшнюю зиму много вызябли многія деревья, il y a beaucoup d'arbres qui se sont gâtés par le froid cet hiver, ich bin ganz verfroren, я весь измерзъ, je suis transi de froid, je suis tout gèlé, die verfrorene Stelle an einem Baume, зазяблина, l'endroit gâté par le froid, ein verfrorener Mensch, мерзлый, зяблый человекъ, im Späße, мерзлый баранъ, un homme frilleux, ein verfrorener Baum, зяблое дерево, un arbre gâté, endomagé par le froid.

Verfuchtschwänzen, гл. д. в. а. оклеветать кого, faire de mauvais rapports de qn., rendre un mauvais service à qn.

Verfügen, гл. д. в. а. учредить, распорядить, ordonner, commander, arranger, disposer, sich verfügen, въхать, уйти, se transporter, se rendre, sich an einen Ort verfügen, итти, уехать куда, se rendre, se transporter en quelque lieu. die Verfügung, учреждение, распоряжение, l'ordre, la disposition, l'arrangement, die nöthigen Verfügungen treffen, принять нужныя мѣры, сдѣлать нужныя распоряженія, donner des ordres nécessaires.

Verführen, гл. д. в. а. развозить, transporter d'un lieu en un autre; обольстить, развращать, привесить въ заблужденіе, séduire, tromper, corrompre, débaucher, einen großen Lärm verführen, сдѣлать большой шумъ, faire un grand bruit, tapage, die Jugend verführen, соблазнять, развращать молодыхъ людей, séduire, corrompre la jeunesse, ein Mädchen verführen, обольстить, развратить дѣвушку, corrompre une fille, la débaucher, sich durch böse Gesellschaften verführen lassen, развратиться, прийти въ развратъ отъ дурныхъ бесѣдъ, сообществъ, se laisser pervertir ou corrompre par de mauvaises compagnies.

der Verführer, обольститель, развратитель, le séducteur, le corrupteur. die Verführerin, обольстительница, развратительница, la séductrice.

Verführerisch, прил. и нар. adj. & adv. заманчивый, обольстительный, прельстительный, séduisant, séducteur, séductrice, trompeur, der verführerische Glanz des Goldes, обольщающій блескъ золота, l'éclat séducteur de l'or, das ist sehr verführerisch, это очень заманчиво, cela est bien attrayant, attirant, tentant, ein verführerischer Schein, обманчивая наружность, une apparence trompeuse.

die Verführung, обольщеніе, развращеніе, приведеніе въ заблужденіе, la séduction; перевозъ товаровъ, le transport des marchandises,

die Verführung des Teufels, дѣвольское наважденіе, la suggestion du diable.

Verfüttern, гл. д. в. а. кормить чѣмъ, employer pour nourriture, nourrir; употребить, истратить весь кормъ, consommer en fourrage; сѣлишкомъ накормить и тѣмъ испорчить, ruiner pour avoir donné trop à manger.

Vergassen sich, гл. возвр. v. rec. влюбиться, s'atmouracher.

Vergähren, гл. ср. v. n. перестать бродить, (о винѣ и пивѣ) cesser de fermenter.

Vergallen und Vergällen, гл. д. в. а. вынуть желчь изъ рыбы, crêver le fiel d'un poisson; аал. fig. огорчать, опрашивать, donner de l'amertume, empoisonner, das vergallte mir mein Leben, это огорчаетъ мою жизнь, cela empoisonne ma vie, ein vergalltes Gemüth, раздраженный человекъ, un homme aigri, bilieux.

Vergaloppiren sich, гл. возвр. v. rec. (низк. поп.) проговориться, выболтать что неосторожно, s'enfiler, s'enfermer dans ses paroles, se couper de son propre couteau.

Vergangen, см. vo. Vergehen.

Vergänglich, прил. и нар. adj. & adv. временный, скоропроходящій, плѣнный, бранный, passager, transitoire, vergängliche Güter, плѣнные сокровища, biens passagers, die Schönheit ist ein vergänglicher Schmuck, красота есть благо скоропроходящее, la beauté est un frêle ornement, die Dinge dieser Welt sind vergänglich, все на свѣтѣ семъ есть плѣнно, скоромерно, les choses de ce monde sont périssables, transitoires. die Vergänglichkeit, плѣнность, бренность, la qualité d'une chose transitoire, die Vergänglichkeit des Lebens, превратность, непостоянство жизни, l'instabilité de la vie.

Verganten, гл. д. в. а. продавать сѣ молоко, сѣ аукціона, vendre au plus offrant, à l'enchère.

Vergattern, гл. д. в. а. собирать солдатъ барабаннымъ боемъ, бить къ сбору, assembler, appeler les soldats. die Vergatterung, битіе въ барабанъ къ сбору, l'appel.

Vergeben, гл. д. в. а. дать, пожаловать, donner, conférer; простить, прощать, pardonner, faire grace, remettre; уступить, céder; die Karten vergeben, сѣ vergeben, завзяться, mal donner les cartes, eine Wahre vergeben, заплатить пошлину сѣ товара, payer la douane d'une marchandise, einen mit Gift vergeben, отправить кого ядомъ, empoisonner qn., tuer qn. par le poison, seine Tochter vergeben, отдать кому свою дочь въ замужство, donner sa fille à qn. en mariage, ein Amt vergeben, пожаловать, дать кому мѣсто, conférer, donner un emploi, un poste, une charge à qn., ich habe nichts zu vergeben, мнѣ нечего давать, je n'ai rien à donner, seinen Feinden vergeben, прощать своимъ неприятелямъ, pardonner à ses ennemis, vergeben sie mir diesen Fehler, простите мнѣ эту ошибку, pardonnez moi cette faute, sein Recht vergeben, уступать свое право, céder son droit, ich kann einem andern nichts vergeben, я не могу прелящствовать, вредить праву другого, je ne puis préjudicier au droit d'autrui, eine

vergebene Reise, тщетное, бесполезное путешествие, un voyage inutile, см. vo. Vergeblich. das Vergeben der Karten, ошибка при выдаче карт, le mal donner des cartes, mit Gift, отравление ядом, l'empoisonnement.

Vergebens, нар. adv. напрасно, тщетно, все, вшунь, даром, en vain, inutilement, sie warten vergebens, er wird nicht kommen, вы напрасно ждете, он не будет, vous attendez inutilement, il ne viendra pas, das ist alles vergebens, это все попустому, напрасно, tout cela est inutile, ne sert de rien.

Vergeblich, прил. и нар. adj. & adv. прости-гельный, pardonnable; напрасный, тщетный, суетный, vain, inutile, sich vergebliche Hoffnung machen, льстить себя пустою надеждою, se flatter de vaines espérances, eine vergebliche Furcht, напрасный страх, une frayeur inutile, sans cause légitime, vergebliche Arbeit, бесполезная, тщетная работа, travail inutile, infructueux, vain, vergeblich arbeiten, работать даром, без платы, попустому, travailler inutilement, travailler pour rien, perdre sa peine. die Vergeblichkeit, тщетность, бесполезность, l'inutilité.

die Vergebung, прощенье, le pardon, die Vergabung der Sünden, оставление, опущение грехов, la remission des péchés, ich bitte um Vergebung, um Vergebung mein Herr! прошу извинить, прошу прощенья, Государи мой! je vous demande pardon, pardon Monsieur, vous me pardonnerez, ne vous en déplaît!

die Vergehe, см. vo. Flechte, die Krankheit.

Vergehen sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. погрешать, проступаться, manquer, faire une faute, sich wider jemanden vergehen, потерять должное уважение к кому, manquer de respect à qu., sich mit Worten vergehen, завратся, сказать лишнее, s'échapper en paroles.

Какъ гл. ср. пр. fern, comme v. n. dem. fern, проходить, переставать, кончаться, passer, finir, diminuer, défaillir, manquer, der Schmerz wird vergehen, боль пройдет, la douleur se passera, cessera; die Zeit vergehet, время проходит, le temps passe, s'écoule, die Lust ist mir vergangen, охота у меня прошла, l'envie m'en est passée, j'en ai perdu l'envie, warten sie, bis der Regen vergehet, подождите, пока дождь пройдет, перестанет, laissez passer la pluie, die Farben vergehen mit der Zeit, краски со временем линяют, изменяются, les couleurs passent, s'effacent avec le temps. das Gesicht vergehet mir, глаза у меня тупеют, зренье мое при-тупляется, ослабевает, la vue commence à me manquer, à me défaillir, à diminuer, seine Kräfte vergehen ihm, силы его истощаются, les forces lui défaillent, les forces diminuent, ihre Schönheit vergehet, красота ее проходит, увядает, sa beauté se flétrit, im Feuer vergehen, сгорать, périr par le feu, die Welt wird vergehen, мир придет, le monde périra, vor Schmerzen vergehen, умирать, исчаивать с печали, se mourir de douleur.

das Vergehen, die Vergebung, проступок, ошибка, la faute, le manquement contre le devoir.

Vergeleiten, см. vo. Geleiten.

Vergelten, гл. д. непр. v. a. ir. наградить кого за что, воздавать кому что, récompenser, rémunérer, gleiches mit gleichem vergelten, воздавать за равное равным, rendre la pareille, le réciproque, l'échange, Gutes mit Bösem vergelten, платишь злом за добро, rendre le mal pour le bien, Gott wird es ihnen vergelten, Бог да вознаградит, воздаст вам за то, Dieu vous en récompensera, vous le rendra, sie haben es ihnen wieder vergolten, они отплатили им за то, ils leur ont rendu la pareille, ich will es ihm schon vergelten, я ему отплачу, опмщу, je m'en vengerais déjà à lui.

der Vergelter, ро. gen. s, воздаятель, celui qui récompense, Gott sey dein Vergelter! Бог да вознаградит вас! Dieu soit votre récompense! die Vergeltung, воздаяние, вознаграждение, награждение, награда, des Bösen, опмщение, la récompense; la vengeance.

Vergeringern, см. vo. Vermindern, Verringern.

Vergesellschafteten sich, гл. возвр. v. rec. вступить с кем в общество, соединиться с кем, s'associer, se lier avec qu., die Tugend mit Reizen vergesellschaftet, добродетель, прелестью сопровождаемая, la vertu accompagnée de charmes.

Vergessen, гл. д. непр. v. a. ir. ich vergesse, du vergisst, er vergißt, er vergißet, vergißt; прех. imparf. ich vergaß; сосл. conj. vergäße; повел. imper. vergiß; прич. part. vergessen, забыть, позабыть, запоминать, oublier, ich habe es vergessen, я позабыл, je l'ai oublié, ich habe vergessen zu schreiben, я позабыл писать, j'ai oublié d'écrire, vergessen werden, быть позабытым, être dans l'oubli, être oublié, er hat alles wieder vergessen, was er wußte, он все опять позабыл, что знал, il a oublié, dégarri tout ce qu'il savoit, vergessen sie meiner nicht, не забудьте меня, ne m'oubliez pas, seine Pflicht vergessen, пренебречь, позабыть свою должность, oublier, négliger son devoir, ich habe meine Uhr vergessen, я оставил мои часы, я позабыл мои часы, j'ai oublié ma montre. Sich vergessen, забывшись, позабыть свою должность, s'oublier, manquer à son devoir, s'échapper à qch., avoir des absences d'esprit, wie haben sie sich so weit vergessen können? как вы могли позабыться до того? что, comment vous êtes vous oublié jusqu'à ce point là? er wird sich nicht vergessen, он не забудет своих выгод, il ne s'oubliera point, er ist sehr vergessen, он очень забывчив, il oublie facilement, il est fort sujet à l'oubli.

das Vergessen, забывание, l'action d'oublier.

die Vergessenheit, забвение, l'oubli, in Vergessenheit kommen, быть забытым, tomber en oubli, être oublié, etwas in Vergessenheit stellen, предать что забвению, mettre qch. en oubli.

Vergeßlich, прил. и нар. ad. & adv. забывчивый, oublieux, qui oublie facilement; что можно позабыть, ce qui peut être oublié, sollten mir ihre

Ihre Wohlthaten vergeßlich seyn? возможно ли, чтобы я позабылъ ваши благодаренія? рон-тоис-je oublier vos bienfaits? die Vergeßlichkeit, забывчивость, l'oubli, la faute de mémoire.

Vergeuden, гл. д. v. а. промотать, dissiper, см. vo. Verschwenden.

Vergewaltigen, гл. д. v. а. сдѣлать насиліе, faire violence, violenter, opprimer.

Vergewissern, гл. д. v. а. удостовѣрить, assurer, certifier, einen Contract vergewissern, записать контрактъ, certifier un contract. die Vergewisserung, удостовѣреніе, l'assurance.

Vergießen, гл. д. непр. v. а. ir. залить, пролишь, verser, répandre, sein Blut vergießen, пролить свою кровь, verser son sang, Thränen vergießen, проливать слезы, verser, répandre des larmes. die Vergießung, заливаніе, проливаніе, l'effusion, l'épanchement, unter Vergießung vieler Thränen, при проливаніи много слезныхъ, en versant beaucoup de larmes.

Vergiften, гл. д. v. а. оправить ядомъ, окормить оправою, заразить, empoisonner, envenimer, infecter de venin, jemanden vergiften, оправить кого ядомъ, empoisonner qn., der Giftflanz vergiftet die Luft, вонь заражаетъ воздухъ, la puanteur infecte l'air, die Wollust vergiftet die Herzen, наслажденіе вливаетъ въ сердца ядъ, la volupté infecte, empoisonne les coeurs. der Vergifter, оправитель, l'empoisonneur. die Vergiftung, оправленіе, окормливаніе ядомъ, l'empoisonnement.

Vergiß mein nicht, забудочка, двѣнокъ, l'oreille de souris.

Vergittern, гл. д. v. а. задѣлать рѣшеткою, griller, barrer, fermer d'une grille, ein Fenster vergittern, сдѣлать къ окну рѣшетку, griller une fenêtre.

Verglasen, гл. д. v. а. преворить, превратить въ стекло, стекловать, vitrifier; verglasen werden, sich verglasen, стекленѣть, se vitrifier. die Verglasung, стеклованіе, la vitrification.

Verglasieren, oder Verglasuren, гл. д. v. а. муровать, и крыть муравою, vernir, vernisser, plomber de la poterie.

der Vergleich, ро. gen. es, мн. pl. e, сравненіе, la comparaison; договоръ, l'accord, la convention, ein gütlicher Vergleich, мировая, un accommodement fait à l'amiable, zwischen ihm und seinem Bruder ist kein Vergleich, нѣтъ сравненія между имъ и братомъ его, il n'y a point de comparaison de lui avec son frère, einen Vergleich treffen, сдѣлать примиреніе, договоръ, сдѣлку, faire un accommodement, un accord, ein magerer Vergleich ist besser als der beste Proceß, худой миръ лучше доброй брани, un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès, den Vergleich halten, брешен, сдержанъ договоръ, нарушить оный, tenir, rompre l'accord.

Vergleichen, гл. д. v. а. помирить, примирить, мирить, accorder, mettre d'accord, accommoder, remettre en bonne intelligence; сравнить, сличить, comparer, die Parteyen vergleichen, помирить спорящихъ, accorder les parties, sie haben sich verglichen, они помир-

лись, ils se sont accommodés, sich mit seinen Gläubigern vergleichen, сдѣлать сдѣлку съ заимодавцами, s'accorder avec ses créanciers, eine Copie mit dem Originale vergleichen, сличить копию съ оригиналомъ, collationner, confronter un écrit avec l'original, sich mit jemanden vergleichen, сравнивать себя съ кѣмъ, s'égalen, se comparer à qn., se mettre au niveau de qn., sich wieder mit jemanden vergleichen, помириться съ кѣмъ, se rassommer, se réconcilier avec qn., es ist ihm niemand zu vergleichen, никто не можетъ иппи въ сравненіе съ нимъ, il n'y a rien qui puisse lui être comparé, die neugegossenen Buchstaben vergleichen, подрѣзывать ошлиныя вновь литеры, justifier les caractères; einen Verlust vergleichen, см. vo. Ersetzen.

Vergleichlich, прил. adj. сравнительный, comparable.

die Vergleichung, сравненіе; сличеніе, сношеніе, la comparaison; примиреніе, l'action d'accorder, eine Vergleichung anstellen, сдѣлать сравненіе, faire une comparaison, in Vergleichung, въ сравненіи, en comparaison de, die Vergleichungspunkte, договорные пункты, статьи, les articles de transaction, de composition, d'accocommodement. die Vergleichungsstufen, сепенни уравнианія, les degrés de comparaison. Vergleichungsweise, сравнительнымъ образомъ, comparativement, en comparaison, par comparaison.

Verglimmen, гл. ср. непр. v. n. ir. гаснуть, погаснуть, s'éteindre. das Verglimmen des Feuers, погашеніе, потушеніе огня, l'extinction du feu.

Verglühen, гл. ср. имп. fern, v. n. dem. fern, перестать калиться, cesser de rougir.

Vergnügen, гл. д. v. а. довольствоваться, удовольствоваться; увеселить, забавить кого, contenter, satisfaire, rendre content; divertir, réjouir, donner du plaisir, ich bin völig vergnügt, я совершенно удовлетворенъ, je suis entièrement satisfait, seine Gläubiger vergnügen, удовлетворишь займодавцевъ, contenter les créanciers, das vergnügt mich, это приноситъ мнѣ великое удовольствіе, cela me divertit, me fait plaisir. Sich vergnügen, забавляться, веселиться, se divertir, se réjouir, prendre du plaisir, sich mit wenigem vergnügen, быть довольну малымъ, se contenter de peu, sich an der Jagd vergnügen, забавляться, веселились охотою, se divertir à la chasse.

das Vergnügen, ро. gen. s, удовольствіе, веселіе, увеселеніе, забава, le plaisir, le contentement, das macht mir viel Vergnügen, это доставляетъ мнѣ много удовольствія, забавы, cela me fait beaucoup de plaisir, jemanden ein Vergnügen machen, забавлять кого, дѣлать кому удовольствіе, забаву, divertir qn., sich ein Vergnügen machen, забавляться, se divertir, se donner un plaisir, ein Vergnügen an etwas empfinden, находить въ чѣмъ удовольствіе, trouver son plaisir en qch., machen sie mir das Vergnügen und gewähren sie mir meine Bitte, сдѣлайте мнѣ удовольствіе и исполните

ните мою прозбу, faites moi le plaisir de m'accorder ma prière.

Vergnüglich, Vergnügſam, прил. и нар. adj. & adv. довольный, умеренный, котораго можно малымъ удовольствоваться, qui se contente de peu, facile à contenter. die Vergnügſamkeit, умеренность, la frugalité.

Vergnügt, прил. и нар. adj. & adv. веселый, довольный, gai, content, satisfait, ein vergnügtes Geſicht, веселое лице, un viſage gai, mit wenigem vergnügt ſeyn, быть малымъ доволну, se contenter de peu.

die Vergnügung, веселіе, удовольствіе, le divertissement, la réjouissance.

Vergöbren, richtiger Vergehren, гл. д. в. а. рѣзать поперебъ, écorner.

Vergolden, гл. д. в. а. золотить, вызолотить, позлащать, dorer, enduire d'or, im Feuer vergolden, золотить черезъ огонь, dorer au feu, jeder vergolden, позолотить кожу, dorer sur cuir, die Sonne vergoldet die Gipfel der Berge, солнце позлащаетъ вершины горъ, le soleil dore la cime des montagnes, ein Buch mit vergoldetem Schnitt, книга съ золотымъ обрѣзомъ, un livre doré sur tranche. das Vergolden, die Vergoldung, вызолочиваніе, позлащеніе, l'action de dorer; la dorure.

Vergönnen, гл. д. в. а. позволить, дозволить, удостоить, permettre, concéder.

Vergöttern, гл. д. в. а. боготворить, причислить къ богамъ, déifier, mettre au rang des Dieux; обожать, idolâtrer; любить спрассно, aimer passionnément, excessivement, être idolâtre d'une personne. die Vergötterung, боготвореніе, причисленіе къ богамъ, la déification, l'apothéose.

Vergraben, гл. д. непр. в. а. ir. закопать, зарыть, enfouir, cacher en terre, Geld vergraben, зарыть деньги, enfouir de l'argent, einen Weg vergraben, перекопать дорогу рвами, couper un chemin, sich vergraben, окопаться, se retrancher, se couvrir de terre, die Füſſe vergraben sich, лициды зарываются въ землю, les renards se terrent, sich in die Einsamkeit vergraben, погребсти себя въ уединеніе, посвящать себя уединенной жизни, s'enſevelir dans la solitude. die Vergrabung, закапываніе, зарытіе, l'enfouissement, l'action d'enterrer.

Vergrasen, гл. ср. пр. ſeyn, в. п. dem. ſeyn, покрыться правою, se couvrir d'herbe.

Vergreifen, гл. д. и возвр. непр. в. а. & rec. ir. продавать, продаваться, vendre, débiter peu à peu, se vendre, se débiter, die Waſſe hat sich vergreifen, этотъ товаръ весь разпроданъ, la marchandise s'est vendue, die Exemplare von diesem Buche ſind schon vergreifen, экземпляры этой книги всѣ разпроданы, разошлись, tous les exemplaires de ce livre ſont déjà vendus, il n'en existe plus d'exemplaires à vendre. Sich die Hand vergreifen, вывихнуть себя руку, se disloquer, se déboiter la main, sich vergreifen, принять одну вещь за другую, ошибиться, обмануться, prendre une chose pour une autre, s'abuser, se tromper en prenant. Sich an

etwas vergreifen, тронуть что, прикоснуться къ чему, toucher à qch., er hat sich an den öffentlichen Geldern vergreifen, онъ дерзнулъ коснуться казенныхъ денегъ, il a touché aux deniers publics, sich an einem vergreifen, наложить руку на кого, прибить кого, s'attaquer à qn., offenser, maltraiter qn., mettre la main sur lui. die Vergreifung, продажа; ошибка; насилиство, la vente; la faute; le violement.

Vergrößern, гл. д. в. а. умножить, распространить, увеличить, aggrandir, rendre plus grand, grossir, rendre plus gros, augmenter, exagérer, einen Garten vergrößern, распространить садъ, aggrandir un jardin, der Ruf vergrößert die Dinge, слухъ увеличиваетъ вещи, la renommée grossit les choses, man hat die Sache sehr vergrößert, это дѣло представили въ увеличенномъ видѣ, on a fort exagéré l'affaire, die Brillen vergrößern die Gegenstände, очки увеличиваютъ предметы, les lunettes grossissent les objets. die Vergrößerung, умноженіе, распространеніе, увеличиваніе, l'augmentation, l'aggrandissement, le grossissement, l'accroissement, le furoit. das Vergrößerungsglas, увеличительное стекло, le microscope.

Vergrienen, гл. ср. пр. ſeyn, в. п. dem. ſeyn, переспать зеленѣнь, поблекнуть, cesser de verdier, perdre la verdure.

Vergülden, см. vo. Vergolden.

die Vergünst, см. vo. Erlaubniß.

Vergünstigen, см. vo. Erlauben, Vergönnen.

Vergüten, гл. д. в. а. наградить, заплатить убытки, rendre, restituer, réparer, compenser, die Kosten vergüten, вознаградить убытки, rembourser les frais.

Verhaaren, гл. ср. в. п. лиять, терять шерсть, muet, changer de poil.

der Verhaſt, ро. gen. es, мн. pl. e, засѣка, l'abatis d'arbres, einen Verhaſt machen, сдѣлать засѣку, faire un abatis d'arbres, embarrasser le chemin par un abatis d'arbres.

Verhaben, гл. д. в. а. шпашиться на тяжбу, dépenser en procès, consumer en procès.

der Verhaſt, ро. gen. es, взятіе подъ стражу, арестованіе, l'arrêt, l'emprisonnement, la prise de corps, einen in Verhaſt nehmen, взять кого подъ стражу, посадить кого въ тюрьму, arrêter qn., le mettre aux arrêts, en prison, jemanden des Verhaſtes entlassen, выпустить, освободить кого изъ тюрьмы, élargir qn. de prison.

Verhaften, гл. д. в. а. взять подъ стражу, arrêter, er ist mit hundert Rubel verhaftet, онъ мнѣ долженъ сто рублей, il me doit cent roubles, il m'est redevable de cent roubles, dieses Gut ist mit Pfandschaften verhaftet, эта деревня состоитъ въ закладѣ, cette terre est affectée & hypothéquée. die Verhaftung, см. vo. Verhaſt.

Verhalten, гл. д. непр. в. а. ir. удерживать, останавливать, retenir, ne pas laisser aller; утаивать, celer, cacher, receler, sich verhalten, поступать, вести себя, se conduire, se comporter, den Harn verhalten, удерживать мочу, retenir l'urine.

l'urine, verhaltene Winde, удерживаемые вѣтры въ животѣ, vents arrêtés, flatuosités, einem nichts verhalten, ничего не упиить ошъ кого, не cacher rien à qch., sich schlecht verhalten, худо вести себя, se conduire mal. die Sache verhält sich nicht so, дѣло это не такъ происходило, l'affaire n'est pas ainsi, so verhält sich die Sache, обстоятельство дѣла сего суть слѣдующія, voici ce qui en est. Die Höhe verhält sich zur Breite wie zwei zu eins, вышина относится къ ширинѣ, какъ два къ одному, la hauteur est à la largeur comme deux à un, ou dans la proportion de deux à un, die Klume verhalten sich wie die Geschwindigkeiten, пространства имѣютъ равное отношеніе къ скоростямъ, la vitesse des corps est en proportion inverse de l'espace, es verhält sich mit dem Vergnügen wie mit, съ удовольствіями то же случается что, il en est des plaisirs comme, ich weiß nicht, wie ich mich bei dieser Sache verhalten soll, я не знаю, какъ мнѣ при этомъ дѣлѣ поступать, je ne fais pas comment me prendre, comment me conduire dans cette affaire, sich tapfer verhalten, отличить себя храбростію, se conduire en brave.

das Verhalten, ro. gen. s., поступокъ, поведение, la conduite, le comportement; das Verhalten der Winde, удержаніе вѣтровъ, la retention des vents. der Verhaltungsbehl, инструкция, предписаніе, l'instruction qu'on donne à qn. qui est chargé d'une commission.

das Verhältniß, ro. gen. es, mn. pl. e, отношеніе, соотношеніе, сношеніе, le rapport, la relation, das Verhältniß der Unterthanen zur Obrigkeit, отношеніе подданныхъ къ началству, la relation des sujets au souverain, la relation qu'il y a entre les sujets & le souverain, das arithmetische Verhältniß, Арифметическая пропорція, la proportion arithmétique, ungleiche Verhältnisse, неравныя пропорціи, proportions inégales, Größen von einerley Verhältnisse, единомѣрныя количества, quantités rationnelles, alle Theile des menschlichen Körpers stehen in einem gewissen Verhältnisse, всѣ части тѣла человеческого находящіяся въ нѣкоторомъ извѣстномъ между собою соотношеніи, toutes les parties du corps humain ont un certain rapport les unes avec les autres, ich stehe in keinem Verhältnisse mit ihm, я не въ связи съ нимъ, je n'ai aucune relation avec lui, die Verhältnisse des menschlichen Lebens, состоянія человеческой жизни, les relations, les conditions de la vie humaine.

Verhältnißmäßig, нар. adv. соразмѣрно, пропорціонально, proportionné, proportionnellement, à proportion. die Arbeit verhältnißmäßig bezahlen, заплатить деньги смотря по работѣ, по трудамъ, proportionner la récompense au travail.

Verhandeln, гл. д. v. a. трактовать, переговаривать, négocier, traiter une affaire, продавать, vendre, débiter. die Verhandlung, трактаты, переговоры, la négociation; продажа, la vente.

Verhängen, гл. д. v. a. обвѣсить, закрыть чѣмъ, couvrir d'un voile, d'un rideau; низ-

послать, учредить, envoyer, faire, einen Spiegel verhängen, завѣсить зеркало проспынью, couvrir un miroir d'un rideau. dem Pferde den Zügel verhängen, ослабить узду лошади, дать ей волю, lâcher la bride à un cheval, mit verhängtem Zügel, во весь опоръ, во всю прысь, à toute bride, à bride abattue. Ich will geduldig tragen, was Gott über mich verhängen wird, я рѣшился сносить терпѣливо все то, что Богу ни угодно будетъ послать на меня, je supporterai avec patience ce que Dieu m'envoie, je veux me soumettre à tout ce qu'il plaira à Dieu de faire de moi.

das Verhängniß, ro. gen. es, судьба, участь, le destin, la destinée, le sort, es ist schwer, seinem Verhängniß zu entgehen, трудно избѣжать своей участи, il est difficile d'échapper à son destin, ein trauriges Verhängniß, печальная, плачевная участь, un destin triste.

Verharren, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, оставаться, оставаясь, persévérer, persister, demeurer ferme, an einem Orte verharren, оставаясь въ какомъ мѣстѣ, demeurer en un lieu, ich verharre ihr gehorsamster Diener, я остаюсь покорнымъ вашимъ слугою, je serai, je reste votre très-humble serviteur. das Verharren, die Verharren, твердосіе, постоянство, la persévérance, constance, fermeté.

Verharschen, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, твердѣть, durcir, s'endurcir; покрыться струпомъ, se cicatrifer, die Wunde ist verharscht, рана покрылась струпомъ, la plaie commence à se cicatrifer, la plaie se ferme.

Verharslich, см. vo. Beharrlich.

Verhärten, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, ожесточить; ожестѣть, затвердѣть, ожесточиться, durcir, rendre dur, endurcir, se durcir, s'endurcir, devenir dur, das Feuer verhärtet den Thon, огонь скрѣпляетъ глину, le feu durcit, endureit l'argile, manche Speisen verhärtet den Leib, многія кушанья причиняютъ запоръ, certaines viandes constipent, resserrent le ventre, sich verhärtet, ожесточиться, s'endurcir, persévérer. die Verhärtung, ожесточеніе, l'endurcissement; des Leibes, запоръ, la constipation.

Verhärtet, прил. adj. ожесточенный, затвердѣлый, заматерѣлый, endurci.

Verhast, прил. и нар. adj. & adv. ненавистный, прошивный, отвратительный, odieux, jemanden verhast machen, привесить кого въ ненависть, сдѣлать кого ненавистнымъ, rendre qn. odieux, er macht sich bei allen verhast, онъ содѣлываетъ себя всѣмъ ненавистнымъ, il se rend odieux à tous.

Verhatseln, см. vo. Verästeln.

der Verhaue, см. vo. Verhaue.

Verhauchen, гл. д. v. a. den Athem verhauchen, испустить послѣднее дыханіе, умереть, puffer le dernier souffle, rendre l'ame.

Verhauen, гл. д. невр. v. a. ir. обрубить, couper, einem den Weg verhauen, заваливъ дорогу дѣломъ, couper le chemin, sich im Fichten verhauen, не попасъ, manquer son coup, sich im Fichten

reden verbauen, заговориться, противорѣчить себѣ, s' échapper en paroles, se contredire, sich verbauen, дурно разрубить мясо, gâter en coupant.

Verbaufen, гл. д. v. а. промывать, разпочить, dissiper, prodiguer; переманить квартиру, changer de logis, déloger, déménager.

Verbeben, гл. д. непр. v. а. и. die Karten verbeben, дурно снимать карты, couper mal les cartes, ein rohes Buch verbeben, перемѣшать тетради переплетенной книги, brouiller un livre, sich verbeben, надорваться, надсадиться, se donner un tour de reins. das Verbeben, die Verbebung, дурное снятие; надорваніе, надсада, l' action de couper mal; de se donner un tour de reins.

Verbeeren, гл. д. v. а. опустошить, разорить, dévaster, désoler, ravager, ruiner, mit Feuer und Schwert verbeeren, разорить огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu & à sang, die Heuschrecken verbeeren die Felder, саранча опустошаетъ поля, les sauterelles ruinent les champs. die Verbeerung, разореніе, опустошеніе, la dévastation, la désolation, la ruine.

Verbesten, гл. д. v. а. сшить, lier, eine Wunde verbesten, зашить рану, coudre les bords, les lèvres d' une plaie, ein Buch verbesten, перемѣшать листы въ книгѣ, переплетая оную, transposer les feuilles d' un livre.

Verbehlen, гл. д. v. а. шайть, ушайть, скрыть, celer, taire, cacher, dissimuler; receler, er verbehet es nicht, онъ этого не скрываетъ, il ne s' en cache point, gestohlene Sachen verbehlen, ушайть краденныя вещи, receler des choses volées, verbehle mir nichts, не скрывайше ничего отъ меня, ne me celer rien. die Verbehlung, ушаніе, l' action de celer; die Verbehlung eines Diebstahls, укрывательство, утайка воровства, le recèlement d' un larcin, die Verbehlung eines Umstandes, ушаніе какого либо обстоятельство, la suppression d' une circonstance; die Verbehlung seiner Absicht, скрытность его видовъ, le déguisement de son dessein.

Verbeissen, гл. д. и ср. v. а. & п. вылечить, guérir; заживать, se refaire, se cicatrifer; охолостить, класъ, châtrer, hongler.

Verheimlichen, гл. д. v. а. утаивать, спрягать, celer, receler, cacher, tenir une chose cachée. die Verheimlichung, утаиваніе, спряганіе, l' action de cacher, de celer.

Verheissen, гл. д. v. а. обѣщать, promettre. die Verheissung, обѣщаніе, la promesse. См. vo. Versprechen.

Verhelfen, гл. д. непр. v. а. и. помогать, пособлять, оказывать помощь, пособие, aider, assister, prêter du secours, einen zu einem Amte verheffen, учинить кому пособию въ полученіи какого мѣста, faire avoir, faire obtenir à qn. un emploi.

Verheffen, прил. и нар. adj. & adv. чершовскій; чершовски, diabolique, endiablé; diaboliquement, diablement, er ist verheffen stark, онъ ужасно какъ силенъ, il est diablement fort, ein verheffener Weg, чершовская, проклятая, безпокойная дорога, un chemin endiablé.

Verherrlichen, гл. д. v. а. прославлять, славословить, magnifier, glorifier, die verherrlichten Gerechten, славословимые праведники, les élus, les justes glorifiés, Christus ward verherrlicht, Христосъ преобразился, Jésus fut glorifié, ein verherrlichter Leib, преобразенное тѣло, un corps glorifié. die Verherrlichung, прославленіе, чествованіе, славословіе, la glorification.

Verhegen, гл. д. v. а. подстрекать, поджигать, возбуждать, inciter, animer, exciter qn., er hat seinen Bruder gegen mich verhegt, онъ ожесточилъ своего брата противъ меня, il a déchainé son frère contre moi. die Verhegung, подстреканіе, поджиганіе, возбужденіе, l' action d' inciter.

Verheuern, см. vo. Vermietzen, Verpachten.

Verheurathen, гл. д. v. а. seine Tochter verheurathen, отдать свою дочь въ замужство, marier sa fille, seinen Sohn verheurathen, женить своего сына, donner une femme à son fils, sich verheurathen, жениться на комъ, se marier, épouser, vom Frauenzimmer, за мужъ выйти, se marier; sie ist an einen General verheurathet, она выдана за Генерала, elle est mariée avec un Général, ich werde mich mit einem reichen Mädchen verheurathen, я женюсь на богатой невѣстѣ, je me marierai avec une riche fille. Verheurathet, von Frauenpersonen, замужняя, mariée, von Mannspersonen, женатый, marié. die Verheurathung, einer Mannsperson, женидба, einer Frauenperson, замужство, le mariage.

Verhinderlich, см. vo. Hinderlich.

Verhindern, гл. д. v. а. препятствовать, помѣшать, дѣлать препону, empêcher, apporter de l' obstacle, er hat mich daran verhindert, онъ мнѣ въ томъ возпрепятствовалъ, il m' en a empêché, ich will sie nicht an ihrem Vorhaben verhindern, я не буду препятствовать вамъ въ вашемъ предпріятіи, je ne vous détournerai pas de votre dessein, ein Unglück verhindern, отнравить несчастіе, détourner un malheur, obvier à un mal, ich werde von allen Seiten verhindert, мнѣ въспрѣчаются со всехъ сторонъ великія препятствія, je rencontre des obstacles de tous côtés.

das Verhinderniß, die Verhinderung, препятствованіе, помѣшательство, помѣшка, препона, l' empêchement, l' obstacle, l' entrave.

Verhigen, гл. д. v. а. съ лишкомъ напоить, chauffer trop, sich verhigen, см. vo. Erhigen.

Verhoffen, гл. д. и ср. v. а. & п. ожидать, уповать, espérer.

Verhoffentlich, нар. adv. вѣроятно, уповательно, apparemment, selon toute espérance.

Verhohnen, гл. д. v. а. ругать кого, ругаться надъ кѣмъ, насмѣхаться надъ кѣмъ, se moquer, se railler de qn. die Verhohnung, ругательство, поруганіе, насмѣшка, la moquerie.

Verhopsen, гл. д. v. а. продавать по мѣлочу, малымъ количествомъ, revendre.

das Verhör, ро. gen. es, мн. pl. e, допросъ, l' interrogatoire, das peinliche, розыскъ, la question.

jemanden zum Verhöre ziehen, потребовать кого къ допросу, interroger, questionner qu.

Verhören, гл. д. v. a. допрашивать, допросить, examiner, interroger; ослушаться, mal entendre, mal comprendre, die Zeugen verhören, допросить, выслушать свидетелей, ouir les témoins, verhöret werden, быть допрашиваему, subir l'interrogatoire, jemanden seine Action verhören, слушать, спрашивать у кого урокъ, faire réciter la leçon à qu., das habe ich verhöret, я ослышался, понялъ несправедливо, je l'ai mal entendu, je ne l'ai pas bien compris.

der Verhörer, см. vo. Richter.

Verhübeln, гл. д. v. a. испортить, изгадить, gâter.

Verhüllen, гл. д. v. a. закрыть, окутать, завернуться, couvrir, voiler, cacher à la vue, envelopper, das Gesicht verhüllen, спрятать, скрыть свое лице, voiler, cacher le visage, sich in seinen Mantel verhüllen, завернуться въспанчу, s'envelopper de son manteau, s'emmanteler, alles schien sich um mich her in Nacht zu verhüllen, казалось, что все вокругъ меня покрыто было темнотою, il me sembla que tout fut enveloppé d'une nuit sombre. die Verhüllung, опутываніе, l'action de couvrir.

Verhungern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, умереть съ голоду, mourir de faim, faute de nourriture, er ist verhungert, онъ умеръ съ голоду, il est mort de faim, er ist ganz verhungert, онъ умеръ съ голоду, il meurt de faim, il est tout affamé.

Verhunzen, гл. д. v. a. изгадить, испортить, обезобразить, gâter, défigurer, rendre difforme.

Verhuten, гл. д. v. a. пробыдывать, испрашивать свои деньги на непопребныя дѣла, dépenser son argent avec les putains, ein verhuter Mensch, похотливый, сластолюбивый человекъ, un homme lascive, impudique, adonné aux putains.

Verhüten, гл. д. v. a. предостерегать, отвратить, détourner, prévenir, ein Unglück verhüten, отвратить несчастіе, détourner un malheur, Gott verhüte es! сохрани Господи! Dieu préserve! Dieu m'en garde! die Schafe verhüten, смотрѣть нерадиво за стадомъ овецъ, causer du dommage aux moutons en les gardant mal. das Verhüten, die Verhütung, отвращеніе, l'action de prévenir, de détourner.

Verjagen, гл. д. v. a. прогнать, выгнать, chasser, einen aus seinem Hause verjagen, выгнать кого изъ дому, chasser qu. de sa maison. die Verjagung, прогнаніе, выгнаніе, l'action de chasser.

Verjähren, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, застарѣть, потерять силу, лишиться силъ въ теченіе долгаго времени, s'abolir, se prescrire, furanner, eine verjährte Schuld, старинный, просроченный долгъ, une dette furannée, ein verjährter Besitz, владѣніе чѣмъ нибудь, учинившееся отъ долгаго времени законнымъ, une possession prescrite, landesherrliche Vorrechte verjähren niemals, государскія преимущества никогда не могутъ терять

своей силы, les prérogatives des souverains ne se prescrivent jamais, sont imprescriptibles. die Verjährung, просрочка, терянiе силы отъ долговременности, la prescription, die Verjährung einer Schuldforderung, просрочка долга, la prescription d'une dette. das Verjährungsrecht, просрочная правоспъ, droit de prescription.

Verintereffiren, см. vo. Verzinsen.

Veristiren, гл. д. v. a. освидѣтельствовать, vérifier.

Verirren sich, гл. возвр. и ср. пр. seyn, v. rec. & n. seyn, заблудиться, s'égarer, perdre la route, se détourner du droit chemin, ein verirretes Schaf, заблуждая овца, une brebis égarée, die Verirrung, заблужденіе, l'égarement.

Verjüngen, гл. д. v. a. упонить, уменьшить, réduire en petit, au petit pied; помолодѣть,rajeunir, sich verjüngen, помолодѣть, моложе сдѣлаться,rajeunir, redevenir jeune, reprendre l'air & la vigueur de la jeunesse, die Natur verjüngt sich im Frühlinge, природа обновляется весною, la nature rajeunit au printemps, eine Zeichnung verjüngen, уменьшить рисунокъ, réduire au petit pied, en petit un dessin, der verjüngte Maßstab, уменьшенный масштабъ, le petit pied, l'échelle (fuyante). die Verjüngung, помолодѣніе, le rajeunissement; durch den Maßstab, уменьшеніе, la reduction.

Verkalben, гл. ср. v. n. die Kuh hat verkalbet, корова выкинула, la vache a avorté.

Verkalten, гл. д. v. a. превратить въ известъ, réduire en chaux, calciner.

Verkalten sich, гл. возвр. v. rec. простудиться, se refroidir, se morfondre. die Verkältung, простуда, le refroidissement.

Verkarren, гл. д. v. a. покрывать каперомъ, encharperonner, den Fassen verkarren, надѣть колпакъ на сокола, charperonner, encharperonner un faucon, sich verkarren, закрыться, скрыть маскою свое лице, se déguiser, se masquer, s'encharperonner, ein verkarpter Schriftsteller, безимянный писатель, un auteur anonyme. die Verkarren, скрытность, l'action de se déguiser, le déguisement.

der Verkauf, продажа, la vente, zum Verkaufe stehen, продажу бытъ, être en vente, auf den Verkauf dringen, настоять о продажѣ, presser, poursuivre la vente, ein Verkauf mit Schaden, продажа съ убыткомъ, la mévente.

Verkaufen, гл. д. v. a. продавать, разпродавать, vendre, er hat mir sein Pferd für hundert Rubel verkauft, онъ мнѣ продалъ свою лошадь за сто рублей, il m'a vendu son cheval pour cent roubles, er hat mir für zwanzig Rubel Holz verkauft, онъ мнѣ продалъ лѣсу на двадцать рублей, il m'a vendu pour vingt roubles de bois, er hat einen Schlitten zu verkaufen, у него есть продажныя сани, il a un tréneau à vendre, mit Schaden verkaufen, продавать съ убыткомъ, vendre à perte, mévendre, wieder verkaufen, перепродавать, revendre, öffentlich und gerichtlich verkaufen, продавая съ публичнаго шорга, subhafter, ein Haus

haus gerichtlich verkaufen lassen, продавать домъ съ публичнаго торгу, décréter une maison.

das Verkaufen, die Verkaufung, продажа, la vente. der Verkäufer, продавецъ, le vendeur. die Verkäuferin, продавщица, le vendeuse.

Verkäuflich, прил. adj. продажный, продаемый, qui est à vendre, vénal; что скоро продается, qui se débite aisément, qui est de bonne vente, einem etwas verkäuflich überlassen, продать кому что, vendre qch. à qn., das ist mir nicht verkäuflich, я не продаю этого, у меня это не продажная вещь, je ne vends pas cela.

Verkaufen, см. vo. Verkauften.

der Verkehr, ро. gen. es, б. мн. f. pl. продажа, торговля, le commerce, trafic; обхождение, le commerce, an diesem Orte ist ein starker Verkehr, въ этомъ городѣ большой торговля, il se fait un grand commerce à cet endroit, ich habe kein Verkehr mit ihm, я не имѣю съ нимъ никакого обращенія, обороту, я не въ связи съ нимъ, je n'ai aucun commerce, je n'ai aucune relation avec lui.

Verkehren, гл. д. v. а. превратить, обратить, tourner, changer, Freude in Leid verkehren, преобразить радость въ печаль, tourner, changer la joie en tristesse, die Augen verkehren, поводить глазами, tourner, rouler les yeux, jemandes Worte verkehren, толковать несправедливо чьи слова, tordre les paroles de qn., mit jemanden verkehren, имѣть обхождение, оборотъ, обращаться съ кѣмъ, торговать съ кѣмъ, avoir relation, avoir commerce, faire commerce avec qn.

Verkehrt, обращенный, превращенный, tourné, changé; развратный, pervers; на изнанку, на выворотъ, de travers, à l'envers, à contre-sens, au rebours, die verkehrte Hand, опмашь, l'arrière main, die verkehrte Welt, превратный свѣтъ, le monde tourné, die Strümpfe verkehrt anziehen, надѣть чулки на изнанку, mettre les bas à l'envers, das Buch verkehrt halten, держать книгу вверхъ ногами, tenir le livre de travers, von allem verkehrt urtheilen, судить обо всемъ превратно, avoir l'esprit de travers, eine Sache verkehrt anfangen, принявшись за дѣло съ конца, faire qch. à rebours, écortcher l'anguille par la queue, commencer une chose par où on la devoit finir.

die Verkehrtheit, превратность, развратъ, развратность, la perversité.

die Verkehrung, das Verkehren, оборотъ, торговля, le commerce, le trafic, die Verkehrung eines Wortes, несправедливое толкованіе какого либо слова, la mauvaise, la fausse interprétation d'une parole.

Verkeilen, гл. д. v. а. закрѣпить клиномъ, affermir avec un coin.

Verkennen, гл. д. v. а. не узнать, méconnoître, ne pas connoître, den Werth einer Sache verkennen, не умышъ цѣнимъ вещи, méconnoître le prix d'une chose.

Verketten, гл. д. v. а. закрѣпить цѣпочкою, attacher avec une chaînette, fermer à la chaîne.

Verketten, гл. д. v. а. связать, lier. die Verkettung, связь, la liaison.

Verkeiern, гл. д. v. а. объявить кого еретикомъ, traiter d'hérétique, accuser d'hérésie. die Verkeierung, обвиненіе въ ереси, l'accusation d'hérésie.

Verkeien sich, гл. возвр. v. rec. оперяться, s'em-plumer, se remplumer, se dit des oiseaux.

Verkitten, гл. д. v. а. замазывать, mastiquer, cimenter, coller avec du ciment.

Verklagen, гл. д. v. а. жаловаться, просить на кого, accuser, intenter procès à qn., actionner qn., man hat ihn bey Gericht verklagt, на него принесена жалоба въ судъ, on l'a déferé aux juges. der Verklagte, ошвъщикъ, l'accusé. die Verklagung, прошеніе, l'action d'accuser, d'actionner qn.

der Verkläger, истецъ, l'accusateur.

Verklammern, гл. д. v. а. укрѣпить скобками, attacher, affermir avec des grappins. die Verklammerung, укрѣпленіе скобками, l'affermissment avec des grappins.

Verklären, гл. д. v. а. яснѣе сдѣлать, представить, объяснить что, éclaircir, rendre clair; im theologischen Sinne, преобразить, transformer, transfigurer, glorifier, Christus ward auf dem Berge verklärt, Христосъ преобразился на горѣ, Jésus Christ se transfigura sur la montagne, der verklärte Leib, преобразенное тѣло, le corps glorifié, transformé. die Verklärung, преобразеніе, la glorification, die Verklärung Christi, Преображеніе Господне, la transfiguration de Jésus Christ.

Verklatschen, гл. д. v. а. выболтать, redire, rapporter, einen verklatschen, оклеветать кого, calomnier qn.

Verkleben, гл. д. v. а. viel Tinte verkleben, исписать много чернилъ, barbouiller bien de l'encre.

Verkleiden, гл. д. v. а. заклеить, замазывать, boucher, einen Ofen verkleiden, замазывать глиною всѣ швы у печи, joindre les pièces d'un fourneau avec de l'argile.

Verkleiden, гл. д. v. а. обмечать; сбить тесомъ, revêtir, einen Graben verkleiden, выложить ровъ кирпичемъ, revêtir un fossé, le remparer de pierre de brique, ein Zimmer verkleiden, убраться комнату стелюжною работою, boiser une chambre, la couvrir de boiserie, ein Schiff verkleiden, обить корабль мѣдными листами, border un vaisseau, le revêtir de planches. Sich verkleiden, переодѣться, закрыться, se déguiser, sich als ein Bauer verkleiden, переодѣться въ крестьянское платье, se déguiser en paysan, jemanden verkleiden, переодѣть кого, déguiser, ein verkleideter Espion, скрытый, тайный лазутчикъ, un espion déguisé. die Verkleidung, обиваніе, одѣваніе, выкладка, le bordage, le revêtement; переодѣваніе, le déguisement, le travestissement, die Verkleidung einer Thür, наличники у дверей, le placard.

Verkleinertlich, прил. и нар. adj. & adv. уничижительный, унижающий, avilissant, déshonorable, d'une manière déshonorante.

Verkleinern, гл. д. в. а. уменьшить, убавить, умалить, diminuer, rendre plus petit, apertifier, diminuer, jemanden verkleinern, оскорблять чью честь, помрачить чью славу, клеветать на кого, parler désavantageusement de qn., noircir, décrier, décréditer qn. die Verkleinerung, уменьшение, убавление, умаление, la diminution, l'amoindrissement, l'apertissement; клеветание, помрачение доброго имени, доброй славы, l'action de décrier, de décréditer. das Verkleinerungswort, уменьшительное слово, le diminutif.

Verkleistern, гл. д. в. а. заклеймить клеем, клейстером, coller.

Verklettern sich, гл. возвр. в. тес. вскарабкаться, взлезть сь лишкомъ высоко, grimper trop haut.

Verknistern, гл. ср. в. п. das Salz hat verknistert, соль пережглась, le sel a décrepité.

Verknüpfen, гл. д. в. а. завязать, связать, пеплею, nouer de manière à ne pouvoir être dénoué; соединить, совокупить, связать, lier, joindre, unir ensemble, die Begriffe mit einander verknüpfen, соглашать, связывать понятия, combiner les idées, sich ehelich verknüpfen, см. vo. Verbinden. Sich verknüpfen, vom Wolfe, см. vo. Belausen. die Verknüpfung, соединение, совокупление, l'action de nouer; l'enchaînement, la combinaison.

Verkochen, гл. д. в. а. переварить, cuire trop.

Verkoben, гл. д. в. а. жечь угля, faire du charbon, réduire en charbon.

Verkommen, гл. ср. в. п. портишься, пропасть, se perdre, périr; согласиться, convenir.

Verköstigen, см. vo. Beköstigen.

Verkrämen, гл. д. в. а. заронить, затерять, потерять что, déplacer, égarer qch.

Verkriechen sich, гл. возвр. непр. в. тес. ir. спрятавшись, схорониться, укрыться, залечь, se tapir, se cacher, sich in eine Höhle verkriechen, спрятавшись в пещеру, se cacher dans une caverne, sich in ein Loch verkriechen, спрятавшись в щель, в нору, se clapir, se cacher dans un trou, en parlant des renards; des lapins: se terrer, er muß sich vor ihm verkriechen, куды ему сь нимъ равняться? онъ не ему версна, онъ не смѣетъ слова выговорить передъ нимъ, il n'ose paroître devant lui, il est beaucoup inférieur à lui.

Verkrümeln, **Verkrümen**, гл. д. в. а. искрошить, émietter.

Verkrümmen, гл. ср. пр. seyn, в. п. dem. seyn, покривиться, сдѣлаться кривымъ, se courber, devenir courbe.

Verkrüppeln, гл. д. и ср. пр. seyn, в. а. & п. dem. seyn, изувѣчить; изувѣчену быть, estropier; être estropié.

Verkrümmern, гл. д. в. а. арестовать имѣние должника, arrêter, saisir les biens; mettre un arrêt sur les biens d'un débiteur; jemandes Freude verkrümmern, смутить чью радость, troubler la joie de qn.

Verkündigen, гл. д. в. а. возвѣщать, возвѣстить, повѣщать, объявить, annoncer, publier, proclamer, faire savoir; предвѣщать, prédire, etwas gutes verkündigen, возвѣщать радостное извѣстие, благовѣщать, annoncer une bonne nouvelle, Gottes Wort verkündigen, проповѣдывать слово Божіе, prêcher (la parole divine), alles verkündiget seinen nahen Tod, все возвѣщаетъ скорую, близкую его смерть, tout annonce sa mort prochaine. die Verkündigung, возвѣщеніе, объявленіе, l'action d'annoncer, la publication, prédiction, die Verkündigung Mariä, Благовѣщеніе Пресвятыя Богородицы, l'Annonciation, la fête de l'Annonciation.

der Verkündiger, ро. gen. s, возвѣщатель, провозвѣстникъ, qui annonce, qui prédit qch.

Verlundschaften, см. vo. Auslundschaften.

Verlunseln, гл. д. в. а. испортить что стараясь сдѣлать лучшимъ, перехитрить, перемудрить, gâter à force de vouloir faire trop bien, ou à force de raffiner, den Wein verlunseln, поддѣлывать вино, sophistiquer le vin.

Verluppeln, гл. д. в. а. сводничать, accoupler, zwei Personen verluppeln, сосводничать мужину сь женщиною, accoupler deux personnes.

Verlürzen, гл. д. в. а. дѣлать короче, укоротить, сокращать, сокращить, прекратить, raccourcir, raccourcir, rendre plus court, es war nur um die Zeit zu verlürzen, это было только для препровождения времени, ce n'étoit que pour passer le temps, die Sorgen verlürzen das Leben, заботы сокращаютъ жизнь, les soucis raccourcissent, abrègent la vie, den Lohn verlürzen, убавить жалованье, retrancher les gages, sich selbst das Leben verlürzen, сократить дни свои, hâter sa fin, abrèger ses jours, mit verlürzten Worten schreiben, писать подъ шпильками, écrire par abréviations. die Verlürzung, укорачиваніе, сокращеніе, прекращеніе, l'action d'accourcir, le retranchement, raccourcissement, etwas in der Verlürzung vorstellen, представить что въ краткихъ словахъ, сокращенно, représenter une chose en raccourci.

Verlürten, см. vo. Verfüten.

Verlachen, см. vo. Auslachen.

Verladen, гл. д. в. а. Waren verladen, вывозить товары изъ Государства, exporter, sortir des marchandises du pays.

der Verlag, ро. gen. es, иждивеніе, les frais, der Verlag eines Buchs, печатаніе книги своимъ иждивеніемъ, l'impression, ein Buch in Verlag nehmen, напечатать какую книгу на свой коштъ, faire imprimer un livre à ses frais, se charger de l'impression d'un livre, das Buch kommt in seinem Verlage heraus, эта книга печатается иждивеніемъ его, ce livre est imprimé à ses dépens, er hat einen großen Verlag, у него въ магазинѣ находится множество книгъ, напечатанныхъ иждивеніемъ его, il a beaucoup de livres de fonds, il a un grand magasin de livres, Verlage und Sortis

Sortimentbücher, книги печатанныя собственнымъ иждивеніемъ и купленныя, livres de fonds & d'affortiments, er verkauft bloß seinen Verlag, онъ продаетъ одни только тѣ книги, которыя напечатаны на счетъ его, il ne vend que de ses impressions, die Verlagskosten, издержки за напечатаніе книги, les frais d'impression. der Juwelenhandel erfordert einen großen Verlag, торгъ драгоценными каменьями требуетъ великаго капитала, la joaillerie demande de grandes avances, er hat den Verlag dazu nicht, онъ не имѣетъ такого достатку, капитала, чтобы могъ приняться за сіе дѣло, il n'a pas assez de fonds pour cette entreprise.

Verlahmen, гл. ср. тр. fern, v. n. dem. fern, охромѣть, сдѣлаться хромымъ, увѣчнымъ, devenir perclus.

Verlahmen, см. vo. Lahmen.

Verlappen, гл. ср. v. n. выкинуть, говорить только объ овцахъ, avorter, se dit des brebis.

Verlanden, гл. ср. тр. fern, v. n. dem. fern, сдѣлаться матерюю землею, devenir terre ferme, se changer en continent.

Verlangen, гл. д. и безлич. v. a. & imperf. желать, хотѣть чего, souhaiter, désirer, vouloir, mich verlangt sehr, ihn zu sehen, мнѣ очень, неперпѣливо хочется видѣть его, je désire extrêmement, je suis dans l'empressement, il me tarde de le voir, mich verlangt sehrlichst nach gutem Wetter, я съ неперпѣливостію ожидаю хорошей погоды, je respire après le beau temps, ihn verlangt herzlich nach der Freiheit, онъ крайне желаетъ быть освобожденнымъ, выпущеннымъ, il soupire après la liberté, es soll mich doch verlangen, wie das ablaufen wird, я любопытенъ, мнѣ очень хочется знать, чѣмъ все это кончится, je suis curieux de savoir, comment cela finira, Geld verlangen, требовать денегъ, demander de l'argent, was verlangen sie von mir? чего вы хотите отъ меня? que voulez-vous de moi? unbillige Dinge verlangen, требовать несправедливаго, désirer, demander des choses injustes, ich verlange Gehorsam, я требую послушанія, повиновенія, je veux être obéi.

das Verlangen, ро. gen. s, желаніе; требованіе, le désir, le souhait, vor Verlangen brennen, горѣть желаніемъ, brûler de, ou du désir, ein großes Verlangen nach Ruhm, алчность, жадность къ славѣ, непомѣрное желаніе славы, un grand désir de gloire, ein Verlangen erwecken, произвѣсть, возродить желаніе, exciter, faire naître le désir, faire venir l'envie, was ist ihr Verlangen? чего изволите, въ чемъ состоите ваше желаніе, требованіе? quel est votre souhait?

Verlängern, гл. д. v. a. сдѣлать долѣе, длиннѣе; продолжать; продлить, отсрочить, allonger, étendre, continuer; prolonger, ein Kleid verlängern, сдѣлать платье длиннѣе, пришивши, наставивъ, allonger un habit, die Steinbügel verlängern, прибавивъ стрѣмянъ, allonger les étriers, eine Mauer verlängern,

сдѣлать стѣну длиннѣе, протянуть стѣну далѣе, continuer un mur. Einen Termin verlängern, отсрочить, prolonger le terme d'un payement, einen Proceß verlängern, продолжитъ, проволочить дѣло, prolonger un procès, das Leben verlängern, продлить жизнь, prolonger la vie, den Waffensstillstand verlängern, продлить перемиріе, prolonger la trêve.

die Verlängerung, продолженіе, прибавка въ длину, протяженіе, l'allongement, l'augmentation de longueur, die Verlängerung der Frist, отсрочка, la prorogation, la prolongation, le délai.

Verlarven, гл. д. v. a. надѣть личину, маску, masquer, mettre un masque, sich verlarven, закрыться личиною, se masquer, ein verlarvter Schriftsteller, писатель, скрывшій свое имя, un auteur déguisé, qui a publié un ouvrage sous un nom emprunté. die Verlarvung, закрытіе себя маскою, сокровенность, скрытность, l'action de masquer, de mettre un masque.

der Verlass, ро. gen. es, мн. pl. e, наслѣдство, l'héritage, la succession; договоръ, l'accord, la convention, dem Verlasse nach, по договору, conformément à l'accord.

Verlassen, гл. д. непр. v. a. и. оставить, покинуть, бросить, quitter, laisser, abandonner, wenn die Seele den Leib verläßt, когда душа выходитъ изъ тѣла, разлучается съ тѣломъ, quand l'ame quitte le corps, jemanden in der Noth verlassen, оставить кого въ нуждѣ, abandonner qn. dans le besoin, einem etwas verlassen, оставить кому что въ наслѣдство, laisser, léguer par testament. Wir haben es so mit einander verlassen, мы такъ условились, договорились, nous sommes convenus de cela entre nous, ich habe es zu Hause verlassen, я дома все приказалъ, распорядилъ, j'ai réglé, disposé ce qui est à faire chez moi, er hat ihn ganz verlassen, онъ его совсѣмъ оставилъ, il l'a entièrement abandonné, die Welt verlassen, оставить свѣтъ, умереть, mourir, quitter le monde, gänzlich verlassen fern, быть совершенно оставлену, être à l'abandon. Sich auf jemanden verlassen, полагаться, надѣяться на кого, se fier sur qn., verlassen sie sich auf mich, положитесь на меня, fiez vous à moi, en moi, ich verlasse mich gänzlich auf sie, я совершенно на васъ полагаюсь, надѣюсь, уповаю, je me repose entièrement sur vous, je m'assure en vous, je fais fonds, je compte sur vous, man kann sich nicht auf ihn verlassen, не лѣзя положиться на него, on ne peut pas faire fonds, on ne peut pas compter sur lui.

die Verlassenschaft, наслѣдство, la succession, l'héritage.

Verlässig, Verlässlich, см. vo. Zuverlässig.

Verlästern, гл. д. v. a. клеветать на кого, поносить кого, diffamer, calomnier. die Verlästerrung, клевета, поношеніе, la diffamation, calomnie.

Verlatten, гл. д. v. a. решити, latter, garnir de lattes.

der Verlauf, течение, le cours, der Verlauf der Zeit, течение времени, le cours, l'écoulement du temps, nach Verlauf einiger Tage, по прошествии, по истечении нескольких дней, quelques jours après, nach Verlauf eines Jahrhunderts, по прошествии столетия, века, après cent ans révolus, après un siècle. Er hat mir den ganzen Verlauf der Sache erzählt, он мнѣ разсказалъ весь ходъ этого дѣла, въ подробностяхъ онаго, il m'a raconté toute l'affaire, il m'a fait un récit détaillé de cette affaire.

Verlaufen sich, гл. возвр. непр. v. rec. in. спешить, сбѣжать; заблудиться, сбиться съ пути, s'égarer, s'écarter de son chemin, die Soldaten haben sich verlaufen, солдаты разбѣжались, les soldats se sont dispersés. Sich verlaufen, im Willardspiele, положишь шаръ на себя, клася свой шаръ въ лузу къ собственному своему проигрышу, se perdre, se blouser soi-même, mettre sa propre bille dans la blouse, ein verlaufener Mensch, бродяга, un vagabond, verlaufenes Vieh, заблудшая, заблѣлая, ушедшая изъ стада скопина, bêtes éparves.

Какъ гл. ср. пр. fern, comme v. n. dem. fern, проходить, бѣжать, passer, s'écouler, die Zeit verläuft, время течетъ, проходитъ, le temps passe, s'écoule, der Termin ist verlaufen, срокъ минувъ, вышелъ, le terme est expiré, échu, einem den Weg verlaufen, отрубать у кого дорогу, couper le chemin à qn.

Verläugnen, гл. д. v. a. заираться, отрицаться, отрекаться, nier, renier, Petrus verläugnete Christum dreymahl, Петръ три краѣхъ отвержся отъ Христа, Pierre renia Jésus Christ trois fois, sein Vaterland verläugnen, отречься отъ своего отечества, renier sa patrie, seine Religion verläugnen, отступить, отречься отъ вѣры, учиниться отступникомъ, ошпастъ отъ вѣры, renier sa religion, apostasier. Sich selbst verläugnen, отречься отъ самого себя, предать себя въ волю Божію, renoncer à soi-même, se résigner à la volonté de Dieu, sich verläugnen lassen, не сказываться дома, отказывать гостямъ, не принимать посѣщеній, se faire celer, die Natur verläugnen, поступать вопреки Природѣ, agir contre la nature, die Farbe verläugnen, im Kartenspiele, не давать масти, renoncer, jouer en renonce. die Verläugnung, отрицаніе, отреченіе, le reniement, le dévou, die Verläugnung seiner selbst, отреченіе, отчужденіе самого себя, l'abnegation de soi-même, die Verläugnung seiner Religion, отпаденіе отъ вѣры, l'abjuration de sa religion, l'apostasie.

Verläumden, см. vo. Verleumden.

der Verlaut, po. gen. es, dem Verlaute nach, по общему слуху, какъ говорятъ, suivant le bruit commun, à ce qu'on dit.

Verlauten, гл. ср. и безлич. v. n. & imparf. sich verlauten lassen, дать знать, дать разумѣть, объявить, dire, faire connoître, faire entendre, témoigner, wie verlautet, какъ говорятъ, comme on dit, es will verlauten, дажъ, говорятъ, слухъ носится, что, on dit, le bruit court.

Verleben, гл. ср. v. n. прожить, passer sa vie. Verlebt, преслѣбый, vieux, accablé de vieillesse. der Verlebte, умершій, le mort.

Verleichen, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, преснуть, se fendre de sécheresse, s'ouvrir.

Verleichen, гл. д. v. a. sein Vermögen verleichen, прожить имѣніе свое на лакомства, на лакомые куски, dépenser son bien en friandises, ein verleichter Mensch, лакомый человекъ, сластенышъ, лакомка, un friand, qui aime les bons morceaux.

Verleichen, гл. д. v. a. eine Pumpe verleichen, обить кожею насосъ, garnir une pompe de cuir.

Verlegen, гл. д. v. a. переложить, переставить, перенести, transférer, transporter, remettre, die Universität von einem Orte nach dem andern verlegen, перенести Университетъ изъ одного мѣста въ другое, transporter, transférer l'Université d'un endroit à un autre, seine Wohnung anderswohin verlegen, переселиться, переѣхать для жительства въ другое мѣсто, aller demeurer ailleurs, changer de demeure, ein Fest verlegen, перемѣнить день праздника, transférer, remettre une fête à un autre jour. Ich habe meinen Hut verlegt, я не могу опустить моей шляпы, j'ai égaré mon chapeau, jemanden den Weg verlegen, заложишь дорогу кому; помѣшать, воспрепятствовать кому, предположить ему разныя препятствія, fermer, couper le passage à qn.; mettre obstacle à qn. Ein Land mit Waren verlegen, снабдить землю товарами, fournir un pays de marchandises. Ein Buch verlegen, напечатать книгу своимъ издательствомъ, faire imprimer un livre à ses dépens, faire les frais de l'impression d'un livre, die Soldaten in die Quartiere verlegen, разставить солдатъ по квартирамъ, mettre les soldats aux quartiers. das Verlegen, die Verlegung, отложеніе, переложеніе, l'action de remettre, la translation.

Verlegen, прил. и нар. adj. & adv. залежалый, вѣхшій, vieux, vieilli, usé; разстроенный, въ замѣшанныхъ обстоятельствахъ, embarrassé, en peine, déconcerté, verlegene Ware, залежалый товаръ, garde-boutique, vieille marchandise, er war sehr verlegen, was er antworten sollte, онъ былъ въ такомъ великомъ замѣшательствѣ, что не зналъ, какъ и отвѣчать, il étoit fort embarrassé de ce qu'il devoit répondre, ich bin um Geld verlegen, я не знаю, гдѣ мнѣ теперь достать денегъ, je suis en peine on trouver de l'argent, er war ganz verlegen, онъ былъ смѣшанъ, разстроенъ, il étoit tout confus, sehr verlegen fern, быть въ замѣшательствѣ, въ недоумѣніи, être bien embarrassé, empêché de sa personne.

die Verlegenheit, замѣшательство, l'embarras, l'irrésolution, sie setzen mich in eine große Verlegenheit, вы приводите меня въ великое смущеніе, vous me mettez dans un grand embarras, einen aus der Verlegenheit ziehen, освободить кого изъ замѣшательства, tirer qn. de l'embarras, de peine.

der Verleger, ро. gen. s, хозяинъ, человекъ, даю-
щій свой капиталъ на что, qui fournit les
frais à une entreprise; содержатель типо-
графіи, книгопродавецъ, un marchand libraire,
celui qui fait imprimer un ouvrage à ses dé-
pens.

Verleihen, см. vo. Verleihen.

Verleiden, гл. д. v. а. отвратить, отвлечь ко-
го отъ чего, dégouter qn. de qch., faire perdre
le goût, donner de l'éloignement pour une
chose.

Verleihen, гл. д. непр. v. а. ir. ошдасть въ зай-
мы, ссудить кого чѣмъ, prêter; дать, жа-
ловать, donner, conférer, Geld auf Zinsen ver-
leihen, ошдавать деньги въ ростъ, prêter à
intérêt, Pferde verleihen, ошдавать лошадей
въ извозъ, louer des chevaux. Ein Amt ver-
leihen, дать, пожаловать кому чинъ, con-
férer une charge à qn, ein Privilegium verleihen,
пожаловать, дать кому привилегію, accor-
der, octroyer un privilège, wenn mir Gott Leben
und Gesundheit verleihet, ежели Богъ мнѣ дастъ
жизнь и здоровье, si Dieu me conserve la vie
& la santé, Gott verleihe uns bald Frieden! дай
Боже намъ скорого мира! que Dieu nous ac-
corde bientôt la paix! die Verleihung, ошдача
въ наймы, въ извозъ, на прокатъ, въ
ростъ, l'action de prêter, de louer; пожалова-
ніе, la collation d'un bénéfice.

der Verleiher, займодасть, le prêteur. die Ver-
leiherin, займодательница, la prêteuse.

Verleiten, гл. д. v. а. подманить, прельстить,
уговорить, séduire, persuader, débaucher, en-
gager qn. à faire qch., jemanden zum Spiele ver-
leiten, заманить кого въ игру, engager qn. à
jouer, jemanden zum Spaziergange verleiten, упро-
сить кого прогуляться, engager qn. à faire
une promenade. die Verleitung, подманиваніе,
прельщеніе, l'action d'engager, la séduction.

Verleiten, см. vo. Ausweisen, Vermeiden.

Verlernen, гл. д. v. а. разучиться, позабыть,
oublier, désapprendre. die Verlernung, разуче-
ніе, l'action d'oublier.

Verlesen, гл. д. v. а. прочитавъ въ слухъ,
lire, faire lecture de qch., öffentlich von der Kan-
zel verlesen, обнародовать что въ церкви,
publier, proclamer en chaire; Salat verlesen,
чистить, обирая салатъ, éplucher la sa-
lade. die Verlesung, чщеніе, la lecture. das Ver-
lesen des Salates, чщеніе салама, l'action
d'éplucher la salade.

Verlesen, гл. д. v. а. обидѣть, оскорбить; ра-
нить, blesser, einen am Arme verletzen, пора-
нить кому руку, blesser qn. au bras, einen
tödtlich verletzen, ранить кого смертельно,
дать кому смертельную рану, blesser
qn. à mort, sich verletzen, ранить себя, se
blesser, jemandes Ehre verletzen, оскорбить чью
честь, blesser l'honneur de qn., die eheliche
Treue verletzen, нарушить супружескую
вѣрность, violer la foi conjugale. die Verletzung,
обида, оскорбленіе; пораненіе, l'action de
blesser, l'offense, le tort, le violement.

Verletzlich, прил. adj. ранимый, что ранишь
можно, vulnérable.

Verleugnen, см. vo. Verleugnen.

Verleumden, гл. д. v. а. клеветать, поносить, +
обносить кого, злорѣчить, злословить ко-
го, calomnier.

der Verleumder, ро. gen. s, клеветникъ, пори-
цатель, злоязычный, le calomniateur. die
Verleumderin, клеветница, la calomnatrice.

Verleumderisch, прил. и нар. adj. & adv. клевет-
нический, злорѣчивый, злословный, calom-
nieux; avec calomnie, calomnieusement.

die Verleumdung, клеветаніе, клевета, злорѣ-
чіе, злословіе, la calomnie, la médifance.

Verlieb, см. vo. Färlieb.

Verlieben sich, гл. возвр. v. rec. влюбиться, по-
любить что, devenir amoureux, sich in ein
Mädchen verlieben, влюбиться въ дѣвушку,
devenir amoureux d'une fille, er ist nârrisch in
sie verliebt, онъ влюбленъ въ нею до безумія,
il est affolé d'elle, diese Mädchen sind sehr ver-
liebt, эти дѣвки очень влюбчивы, ces filles
sont fort amoureuses, verliebte Gedanken, стра-
стные мысли, des penées amoureuses, in eine
Meinung verliebt seyn, влюблену бытъ въ ка-
кое мнѣніе, предзаняту бытъ какимъ
мнѣніемъ, se préoccuper, être coiffé d'une opi-
nion. Ein Verliebter, влюбленный, un amou-
reux.

die Verliebtheit, влюбчивость, la complexion
amoureuse; состояніе влюбленного человека,
l'état d'une personne amoureuse.

Verliegen sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. испор-
тившись отъ долгаго лежанія, se gâter pour
rester long temps en même place, verlegener
Wein, испортившееся вино, du vin gâté, man
verliegt sich an dem Gesteine, (выр. рудок. T. de
min.) мало можно добывать руды по при-
чинѣ швердости, on est arrêté par la dureté
de la pierre, sich auf der Zechе verliegen, добы-
вать руды съ убыткомъ, exploiter une mine
avec perte.

Verlieren, гл. д. непр. v. а. ir. прех. imparf. ich
verlor, сосл. conj. verlore; повел. imper. verliere;
прич. part. verloren, терять, потерять,
обронить, утратить, лишиться; im Spie-
le, проиграть, perdre, sein Vermögen verlieren,
лишиться имѣнія, потерять имѣніе свое,
perdre son bien, das Gesicht, den Geruch verlieren,
лишиться зрѣнія, обонанія, perdre la vue,
l'odorat, das Leben verlieren, лишиться жиз-
ни, perdre la vie, den Verstand verlieren, ли-
шиться ума, сѣ ума сойти, perdre la rai-
son, ich habe die Lust verloren dahin zu gehen, я
потерялъ охоту ийти туда, j'ai perdu
l'envie d'y aller, er hat seine Uhr auf dem Wege
verloren, онъ обронилъ, потерялъ часы на
дорогѣ, il a perdu sa montre en chemin, seine
Mühe verlieren, терять свои труды, perdre
ses peines, ses soins, den Kopf verlieren, казне-
ну, обезглавлену бытъ, perdre la tête, avoir
la tête coupée; не зная что дѣлать, perdre
la tête, ne savoir plus où l'on en est, er hat
nicht viel zu verlieren, онъ человекъ бѣдной,
Kff 2 ему

ему потерять нечего, il n'a pas grand' chose à perdre, il n'est pas riche, an einer Wahre verlieren, продавать товаръ съ убыткомъ, perdre à une marchandise, la vendre avec perte, eine Schlacht verlieren, проиграть сраженіе, perdre une bataille, einen Proceß verlieren, проиграть тяжбу, perdre un procès. Ich habe fünf Rubel verloren, я проигралъ пять рублей, j'ai perdu cinq roubles. Sich verlieren, разшестаться, заблудиться, se perdre, s'égarer, sich aus der Gesellschaft verlieren, уйти пихонько изъ какой бесѣды, s'éclipier de la compagnie, dieser Schmerz wird sich bald verlieren, эта боль скоро пройдетъ, cette douleur se passera bientôt, sich aus den Augen verlieren, скрыться изъ виду, пропасть, perdre de vue. Ein verlornen Mensch, пропавшій человекъ, un homme perdu, eine verlorne Schildwache, опиводной караулъ, une sentinelle avancée, perdue. das Verlieren, теряніе, лишеніе, l'action de perdre.

Verloben, гл. д. v. a. сговорить, помолвить, fiancer, promettre en mariage, seine Tochter mit jemanden verloben, сговорить, помолвить свою дочь за кого, fiancer sa fille, sich verloben, обручиться, fiancer, faire les fiançailles, sie ist schon verlobt, она уже помолвлена, elle est déjà engagée, promise. der Verlobte, сговоренной, женихъ, le fiancé, le promis, l'accordé, die Verlobte, сговоренная, невеста, la fiancée, la promise, l'accordée. das Verlöbniß, die Verlobung, помолвка, сговоръ, обрученіе, les fiançailles, heute soll die Verlobung seyn, сего дня положено быть сговору, on fera aujourd'hui les fiançailles. der Verlobnstag, день сговора, сговоръ, le jour des fiançailles.

Verlofsteinen, гл. д. v. a. (выр. рудок. T. de min.) поставивъ межи, mettre des bornes.

Verlofchern, гл. д. v. a. см. vo. Verschwenden.

Verlofchern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, исплать, сгорѣть, cesser de brûler, se consumer en brûlant.

Verlegen, см. vo. Lügenhaft.

Verlofchen, гл. д. v. a. es verlohnt die Mühe nicht, не стоить труда, cela ne vaut pas la peine, ce n'est pas la peine.

Verlöfchen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich verlösche, du verlöschest, er verlöscht; прех. imparf. ich verlösch; прич. part. verlöschen, загасить, загаснуть, s'éteindre, das Feuer verlöscht, огонь загаснулъ, потухъ, le feu s'éteint. Какъ гл. д. пр. comme v. a. г. погасить, éteindre. die Verlöschung, погашеніе, потушеніе, l'extinction, nach Verlöschung des männlichen Stamms, по прекращеніи мужескаго поклѣнія, après l'extinction de la branche mâle.

Verlofen, гл. д. v. a. бросать, кидать жеребей, tirer au sort; продавать, vendre. die Verlofung, киданіе жеребья, le lotissement.

Verlöfchen, гл. д. v. a. спаять, спаивать, souder.

Verlofchern, гл. д. v. a. промашать что на распутныя, непопробныя дѣла, dissiper par les débauches les plus infames.

der Verlust, ро. ген. ес, мн. pl. е, потеря, убытокъ, накладъ, шрама, уронъ, лишеніе, la perte, großen Verlust erleiden, претерпѣвъ великій убытокъ, уронъ, faire, effuyer de grandes pertes, auf Verlust oder Gewinn, или выигралъ, или проигралъ, à perte ou à gain, Verlust an der Wahre, am Gelde, убытокъ, накладъ отъ товару, отъ промыву, le déchet sur le prix des marchandises, des espèces, bei Verlust der Wahren, подъ опасеніемъ конфискованія товаровъ, à peine de la confiscation des marchandises, den Verlust ersetzen, вознаградить, замѣнить уронъ, убытокъ, réparer la perte.

Verlustig, прил. adj. лишенный, perdu, einer Sache verlustig werden, лишиться чего, perdre qch., er ist seines Amtes verlustig geworden, онъ лишился своего мѣста, il a perdu son emploi.

Vermafen, гл. д. v. a. задѣлать, загородить, заплкнуть, boucher, fermer, barricader, ein Loch vermafen, задѣлать скважину, опверстие, boucher, fermer un trou, ein Thor vermafen, заваливъ ворота, barrer, barricader une porte; im Testamente vermafen, завѣщать, отказать кому что по духовной, по завѣщанію, léguer, donner par testament, sein Vermögen den Armen vermafen, отказать имѣніе свое въ пользу нищихъ, léguer ses biens aux pauvres.

das Vermächtniß, ро. ген. ес, завѣщаніе, духовная, le legs, das Vermächtniß auszahlen, раздавать что по завѣщанію, distribuer les legs.

Vermahlen, гл. д. пр. v. a. veg. поставивъ межи, mettre des bornes; испрашивать, исперяши краски на рисованіе, consumer toutes les couleurs en peinture.

Vermahlen, гл. д. непр. v. a. ir. перемолоть, измолоть, moudre toute la provision du blé.

Vermählen, гл. д. v. a. сочетать бракомъ, говорить только о знапныхъ и высокихъ особахъ, marier, il ne se dit ordinairement que des personnes de distinction. Sich vermählen, сочетаться бракомъ, se marier. die Vermählung, бракосочетаніе, le mariage, die Vermählung vollziehen, совершить бракосочетаніе, consumer le mariage. das Vermählungsfest, торжество бракосочетанія, les épousailles, les noces.

Vermahnen, см. vo. Ermahnen.

Vermaledeien, гл. д. v. a. проклипать, maudire, donner des malédictions, faire des imprécations. die Vermaledeung, проклипаніе, la malédiction, l'imprécation.

Vermänteln, гл. д. v. a. см. vo. Bemänteln.

Vermarken, гл. д. v. a. поставивъ межи, mettre des limites, die Vermarkung, поставленіе межъ, le bornage, cerquemanement.

Vermauern, гл. д. v. a. закладывая кирпичемъ, murer, maçonner, fermer par un mur; испрашивать на каменную работу, consumer pour la maçonnerie, employer à, ein Fenster vermauern, закласть окно, murer, maçonner une fenêtre, viel Steine vermauern, употребить множество кир-

кирпича на какое строение, employer quantité de briques à quelque église, einen Mönch vermauern, закласть монаха въ стѣнѣ, murer, enfermer un moine, die Vermauerung, закладываніе кирпичемъ, l'action de murer.

Vermauern, гл. д. v. а. Верзollen.

Vermehren, гл. д. v. а. умножить, размножить, augmenter, multiplier, accroître, etwas um die Hälfte vermehren, умножить что половиною, augmenter qch. de moitié, seine Güter vermehren, усугубить свое имѣніе, прикупить деревень, accroître les biens, sein Ansehen vermehren, увеличить власть свою, accroître son autorité, er hat meine Sorgen vermehrt, онъ усугубилъ мои заботы, il a redoublé mes soins. Sich vermehren, умножаться, прибавляться, приращаться, croître, s'augmenter, se multiplier, sich stark vermehren, разраспиться, разплодниться, pulluler, se dit des plantes. die Vermehrung, умноженіе, приращеніе, прибавленіе, l'augmentation, l'accroissement, la multiplication, l'agrandissement.

der Vermehrer, усугублятель, celui qui augmente.

Vermeiden, гл. д. непр. v. а. ир. убѣгать, избѣгать, уклоняться, миновать, éviter, er vermeidet die Arbeit, онъ бѣгаетъ работы, il fuit le travail, böse Gesellschaften vermeiden, убѣгать дурныхъ бесѣдъ, сообществъ, fuir les méchantes compagnies. die Vermeidung, избѣганіе, убѣганіе, удаленіе, l'action d'éviter, bey Vermeidung unsrer Unthaten, подлѣ опасеніемъ нашей немилосости, sous peine d'encourir notre indignation.

Vermeidlich, прил. и нар. adj. & adv. минуемый, évitable, qui peut être évité.

Vermeinen, гл. д. v. а. думать, почитать, croire, estimer, être d'avis, penser, ich vermeine nicht, daß es so kommen würde, я совѣмъ не думалъ, чтобы до этого дошло, чтобы это случилось, je ne croyois pas que la chose prendroit cette tournure. Vermeint, мнимый, le prétendu, der vermeinte Prinz, мнимый Принцъ, le prétendu Prince.

Vermelden, гл. д. v. а. объявить, уведомить, дать знать кому, faire savoir, donner avis, jemanden seinen Gruß vermelden, оповѣсть кому свой поклонъ, поклониться кому, faire ses compliments à qn. die Vermeldung, объявленіе, уведомленіе, l'action de faire savoir.

Vermengen, гл. д. v. а. мѣшать, смѣшать, mêler, mélanger, Wasser mit Wein vermengen, подливать воды въ вино, mêler de l'eau avec le vin, eine Sache mit der andern vermengen, смѣшивать одну вещь съ другою, confondre une chose avec l'autre, см. vo. Mischen, Vermischen. das Vermengen, смѣшаніе, l'action de mêler.

Vermessen, гл. д. v. а. примѣшивать, маquer, appercevoir, s'apercevoir, im besten vermessen, принимать за благо, agréer, prendre en bonne part.

Vermessen, гл. д. непр. v. а. ир. вымѣрять, измѣрять, mesurer, agréer; sich vermessen, обмѣряться, ошибиться въ мѣрѣ, se tromper en

mesurant, mal mesurer; обязаться, s'obliger à qch.; опваживаться, дерзать, осмѣливаться; хвастаться, avoir l'audace, oser, s'arroger, trop présumer de soi-même, sich durch abschauliche Schwüre vermessen, увѣрять спрашными, ужасными клятвами, s'obliger par des jurements horribles, attester avec des jurements horribles, sich unmöglicher Dinge vermessen, приниматься, браться за невозможныя дѣла, oser entreprendre des choses impossibles.

Vermessen, прил. и нар. adj. & adv. дерзкій, опважный, téméraire, audacieux, arrogant, hardi, ein vermessener Mensch, дерзкій, безразсудный человекъ, un homme téméraire, arrogant, présomptueux.

die Vermessenheit, дерзость, смѣлость, наглость, la témérité, l'arrogance, l'audace, l'insolence, er hatte die Vermessenheit mir zu sagen, онъ опважился это мнѣ сказать, il avoit l'insolence, l'audace de me dire.

Vermessentlich, прил. adj. см. vo. Vermessen.

Vermessen, гл. д. v. а. заплачивать узаконенную мѣру за помолъ хлѣба, payer le droit de minage, de mouture.

Vermietten, гл. д. v. а. опданы въ наймы, въ наемъ, louer, donner à louage, dieses Haus ist zu vermieten, этотъ домъ опдается въ наемъ, c'est une maison, cette maison est à louer, Wagen vermieten, опдавать кареты на прокатъ, louer, donner à louer des voitures. Sich vermieten, наниматься, se louer au service de qn. der Vermietter, ро. gen. s. конпорый опдастъ въ наемъ, хозяинъ, le loueur, le locataire. die Vermietterin, хозяйка, la loueuse, locatrice. das Vermieten, опдача въ наемъ, l'action de donner à louage, la location, le locage.

Vermindern, гл. д. v. а. уменьшать, убавить, diminuer, amoindrir, réduire à un plus petit nombre, sich vermindern, уменьшиться, убавиться, меньше становиться, diminuer, den Aufwand vermindern, уменьшать, убавить, ограничить расходы, restreindre, retrancher, moderer les dépenses, sein Ansehen vermindert sich, власнѣ его умалается, son crédit diminue, seine Kräfte vermindern sich, силы его ослабѣваютъ, испощеваются, ses forces diminuent. die Verminderung, убавленіе, уменьшеніе, la diminution, l'amoindrissement, la réduction à un plus petit nombre.

Vermischen, гл. д. v. а. смѣшать, примѣшать, mêler, entremêler, mélanger, den Wein mit Wasser vermischen, разбавить вино водою, mettre de l'eau dans le vin, mêler l'eau avec le vin, tremper son vin, die Metalle vermischen, смѣшивать металлы, allier des métaux, die Farze und das Wachs vermischen sich leicht, смола и воскъ весьма удобно разходятся, расплавляются вмѣстѣ, les gommes & la cire se mêlent facilement, sich fleischlich vermischen, совокупиться плотию, connoître charnellement une femme, man muß diese zwey Sachen nicht mit einander vermischen, не должно смѣшивать сіи двѣ вещи, il ne faut pas confondre ces deux choses ensemble.

Vermischte Gedichte, смѣшанныя стихотворенія, poésies mêlées; diverses, **vermischter Wein**, подмѣшанное, разбавленное водою вино, vin trempé, **vermischte Wolle**, смѣшанная шерсть, laine mixtionnée, **sourbandrée**, **vermischte Metalle**, смѣшанные, съ примѣсомъ металлы, métaux alliés, **die vermischte Säulenordnung**, сложный орденъ Архитектуры, l'ordre composé, **ein vermischter Winkel**, разнолинейный уголъ, un angle mixte, ou mixtiligne.

die Vermischung, смѣшеніе, примѣшиваніе, la mixtion, le mélange, **der Metalle**, лиганура, l'alliage des métaux; **die fleischliche Vermischung**, плотское совокупленіе, la copulation charnelle, le commerce charnel.

Vermissten, гл. д. v. а. лишаться, не находить чего, trouver que qch. manque, avoir faute de qch., **ich vermisste mein Buch**, einen Kessel, я не нахожу, не вижу моей книги, книги моей нѣтъ, у меня недостаетъ, нѣтъ рубля, je ne trouve, je ne vois pas mon livre, il me manque un rouble, wir haben sie sehr vermisst, мы очень замѣтили, мы сожалѣли, что васъ нѣтъ, nous vous avons bien trouvé à dire, nous vous avons bien regretté, que vous nous manquiez, es werden so viel Mann vermisst, столькохъ человекъ недостаетъ въ щетъ, il y en a tant d'hommes de manque.

Vermitteln, гл. д. v. а. посредствовать, примирить, быть посредникомъ, moyenner, accommoder, einen Streit vermitteln, примирить споръ, несогласіе, accommoder un différent, den Frieden vermitteln, быть посредникомъ мира, посредствовать при заключеніи мира, négocier la paix, etwas zu vermitteln suchen, стараться что примирить, быть въ чемъ посредникомъ, s'entremettre de qch. **der Vermittler**, посредникъ, le médiateur, l'entremetteur, **die Vermittlerin**, посредница, la médiatrice, l'entremetteuse. **die Vermittlung**, посредничество, la médiation, l'entremise.

Vermittelt, нар. adv. помощію, посредствомъ, moyennant, au moyen de, par le moyen de, **a l'aide**, à la faveur de, par le secours, **vermitteltst ihres Verstandes**, вашею помощію, par votre secours, **vermitteltst einer beträchtlichen Summe**, при помощи значной суммы, moyennant une somme considérable, **vermitteltst welches**, посредствомъ чего, au moyen de quoi, **vermitteltst der Hülfe Gottes**, Божіею помощію, à l'aide de Dieu.

der Vermittler, см. vo. Mittler.

Vermodern, гл. с. пр. seyn, v. n. dem. seyn, исплѣтъ, сгнить, pourrir, se pourrir, **der Zeug ist ganz vermodert**, матерія совсѣмъ сгнила, la matière est entièrement pourrie. **die Vermoderung**, исплѣніе, сгниніе, la pourriture, putrefaction.

Vermöge, нар. adv. помощію, въ силу, по силѣ, par, en vertu de, en conformité de, suivant, **vermöge des Urtheils**, въ силу приговора, en vertu de

la sentence, **vermöge unserer Abrede**, въ соответствии нашего условія, соглашенія, договора, selon notre convention.

Vermögen, гл. д. непр. v. а. ir. мочь, имѣть, власнѣ, силу, pouvoir, avoir le pouvoir, la puissance, **ich will thun, was ich vermag**, я сдѣлаю то, что могу, je ferai tout ce qui est en mon pouvoir. **Sie vermögen viel bey ihm**, вы у него въ силѣ, въ великомъ уваженіи, vous avez un grand pouvoir sur lui, vous avez un grand ascendant sur lui, **ich habe ihn dahin vermocht**, daß er darin gewilligt, я убѣдилъ его къ тому, что онъ согласился на сіе, je l'ai porté à y consentir. **Er ist nicht vermögend aufzustehen**, онъ не въ силахъ, не въ состояніи вставать, il n'a pas la force de se lever, **er ist nicht vermögend**, so etwas zu thun, онъ не въ состояніи сдѣлать подобное сему, il n'est pas en état de faire telle chose, **ein vermögender Mensch**, достаточный, зажиточный человекъ, un homme qui est à son aise, qui a de quoi, **ein vermögender Freund**, сильный другъ, un ami puissant.

das Vermögen, ро. gen. s, сила, власнѣ, мочь, le pouvoir, la puissance, la force; la faculté; имѣніе, le bien, **das steht nicht in meinem Vermögen**, это не въ моихъ силахъ, ce n'est pas en mon pouvoir, cela n'est pas en ma puissance, **nach Vermögen arbeiten**, работать по силѣ своей, travailler de toutes ses forces, **über Vermögen arbeiten**, работать сверхъ силъ, travailler au de là de ses forces, **das Pferd hat viel Vermögen**, эта лошадь очень сильна, ce cheval a beaucoup de forces.

Er hat Vermögen, онъ достаточенъ, il a du bien, **ein Mann von großem Vermögen**, человекъ весьма достаточный, богатый, un homme qui a beaucoup de bien, un homme riche, **sein wirkliches Vermögen**, настоящее его имѣніе, ses biens réels, **wie viel hat er Vermögen?** wie groß ist sein Vermögen? какъ онъ богатъ, какъ велико имѣніе его? combien a-t-il vaillant? **er hat seinen Kopeken im Vermögen**, онъ крайне бѣденъ, онъ голъ какъ соколъ, il n'a pas un double vaillant, il est pauvre comme un rat d'église.

die Vermögensteuer, подать съ имущества, la contribution qu'on paye à l'Etat, à proportion de son bien.

Vermöglich, прил. adj. сильный, fort, robuste, vigoureux.

Vermummen, гл. д. v. а. маскировать, прикрывать личиною, masquer, déguiser, cacher, **sich vermummen**, маскироваться, закрываться маскою, se masquer, se déguiser, **eine vermummte Person**, замаскированный, закрытый маскою человекъ, un masque, une personne masquée. **das Vermummen**, маскированіе, le déguisement.

Vermünzen, гл. д. v. а. употребить на чеканеніе монетъ, consumer pour les monnoies, **Gold und Silber vermünzen**, чеканить, бить золотыя, серебряныя деньги, monnoyer de l'or, de l'argent, **faire de la monnoie d'or, d'argent**, ver-

mitgetes Kupfer, мѣдѣ въ монетахъ, du es te monnoyé.

Vermuthen, гл. д. v. а. думать, мнить, чаять, догадываться, conjecturer, présumer, so viel ich vermuthen kann, сколько я могу догадаться, autant que je puis conjecturer, es ist zu vermuthen, думать, предполагать должно, il est à présumer. Sich etwas vermuthen, ожидать чего, s'attendre à qch.; des hätte ich mir nicht vermuthet, этого я не ожидалъ, je ne m'attendois pas à cela, je ne me ferois pas doute de cela, je n'aurois jamais pu cela, das hätte ich mir nimmermehr vermuthet, daß sie mich in der Noth verlassen sollten, я никогда не думалъ, чтобъ вы оставили меня въ моей нуждѣ, je ne me ferois jamais imaginé que vous dussiez me manquer au besoin. das Vermuthen, чаянїе, ожиданїе, l'attente, wider alles Vermuthen, сверхъ всякаго чаянїя, contre toute attente.

Vermuthlich, прил. и нар. adj. & adv. вѣроятный, чаяшелейный; вѣроятно, чаятельно, apparent, vraisemblable, probable; apparemment, vraisembl. Le ment, probablement, vermuthlich wird er heute nicht kommen, вѣроятно что онъ не будетъ сего дня, apparemment il ne viendra pas aujourd'hui.

die Vermuthung, чаянїе, догадка, предполаганїе, la conjecture, l'apparence, présomption, aller Vermuthung nach, по видимому, selon toute apparence, eine starke Vermuthung haben, имѣть сильную причину къ подозрѣнїю, soupçonner fort, avoir un violent soupçon, jemanden seine Vermuthung äußern, объявить кому свою догадку, свое подозрѣнїе, communiquer à qn. sa conjecture, son soupçon.

Vernachlässigen, гл. д. v. а. пренебрегать что, не радѣть о чѣмъ, négliger qch., n'avoir pas soin de qch., die Erziehung seiner Kinder vernachlässigen, не радѣть о воспитанїи своихъ дѣтей, négliger l'éducation de ses enfants, eine Gelegenheit vernachlässigen, пренебречь, упустить случай, négliger, laisser échapper une occasion. Sich vernachlässigen, не радѣть о себѣ, se négliger, n'avoir pas soin de sa personne. die Vernachlässigung, пренебреженїе, нерадѣнїе, la négligence, nonchalance.

Vernageln, гл. д. v. а. ein Fenster, заколотить окошко, clouer, condamner une fenêtre, ein Pferd vernageln, заковать лошадь, enclouer un cheval, piquer un cheval en le ferrant, eine Kanone vernageln, заковать, затворить пушку, enclouer un canon. die Vernagelung, закованїе; закованїе; затворенїе, l'action d'enclouer, l'enclouure.

Vernähen, гл. д. v. а. зашить, сoudre, sein Geld in den Kleidern vernähen, зашить деньги свои въ платье, cacher son argent dans ses habits, en l'y cousant; allen Zwirn vernähen, изшить всё нитки, испратить всё нитки на шитье, consumer, employer tout le fil.

Vernutzen, гл. д. v. а. sein Geld vernutzen, испратить свои деньги на глупыя издержки, dépenser follement, mal à propos, employer son argent à de folles dépenses. Sich in etwas vernut-

zen, влюбиться во что до безумїя, до дурчества, être infatué, affolé de qch.

Какъ гл. ср. пр. fern, comme v. n. dem. fern, сдѣлаться дуракомъ, devenir fou.

Vernaschen, гл. д. v. а. испратить деньги на лакомство, пролакомить все свое имѣнїе, dépenser son argent en friandises; vernascht fern, быть лакомкою, лакомымъ, être friand.

Vernehmen, гл. д. непр. v. а. ит. слышать, внимать, vñen, entendre, écouter, ouir, vernimm meine Bitte, внимай моленїю моему, écoutez ma prière, ich habe es nicht vernommen, я не слыжалъ, je ne l'ai pas entendu, ich habe so eben vernommen, daß ihr Bruder krank ist, я только теперь услышалъ, что братъ вашъ боленъ, je viens d'apprendre que votre frère est malade. Jemanden über eine Sache vernehmen, разспрашивать кого о дѣлѣ, interroger qn. sur une affaire, der Gefangene ist noch nicht vernommen worden, колдникъ еще не былъ допрашиванъ, on n'a pas encore interrogé le prisonnier, sich vernehmen lassen, дать знать, дать разумѣть, объявить, faire entendre, donner à entendre.

das Vernehmen, пониманїе, сила пониманїя, la perception; согласїе, l'intelligence, mit jemanden in gutem Vernehmen stehen, быть съ кѣмъ въ добромъ согласїи, être en bonne intelligence avec qn., das gute Vernehmen unter zwey Personen stehen, understanding, разрушить доброе согласїе между двумя особами, rompre la bonne intelligence entre deux personnes.

Vernemlich, прил. и нар. adj. & adv. понятный, ясный, intelligible, distinct; vernemlich reden, говорить понятно, parler intelligiblement, distinctement. die Vernemlichkeit, ясность, понятность, l'intelligibilité.

die Vernehmung, die gerichtliche, допросъ, l'interrogatoire.

Verneigen sich, гл. возвр. v. тес. дѣлать поклонъ, кланяться кому, преклониться предъ кѣмъ, faire la révérence, s'incliner, se baïsser. die Verneigung, поклонъ, преклоненїе, la révérence.

Verneinen, гл. д. v. а. отрицать, заирать, отрицаться, nier, dire non, dire que non, ich kann es nicht verneinen, я не могу запереться, je ne le saurois nier. Verneinend, отрицательный; отрицательно, négatif; négativement, ein verneinender Satz, отрицательное положенїе, une négative, proposition qui nie. die Verneinung, отрицанїе, la négation, l'action de nier. das Verneinungswort, отрицательная частица, la négation.

Vernennen, und Vernennen, гл. д. v. а. см. vo. Erneuen, Erneuen.

Vernichten, гл. д. v. а. уничтожить, испребить, anéantir, annuler, réduire au néant, es hat alle meine Hoffnung vernichtet, онъ испортилъ все мое ожиданїе, il a frustré toutes mes espérances, eine Schrift vernichten, уничтожить, испребить сочиненїе, anéantir, détruire un écrit, ein Gesetz vernichten, уничтожить, испребить законъ, anéantir, abolir, abroger une loi. die Vernichtung, уничтоженїе, испребленїе, l'anéantissement.

l'anéantissement, l'abolition, la cassation, l'abrogation.

Vernietzen, гл. д. v. a. заклепать, river, clouer. der Verniß, см. vo. Firniß.

die Vernunft, разумъ, умъ, la raison, le jugement, das Licht der Vernunft, свѣтъ ума, la lumière de la raison, das ist wider die Vernunft, это противно разсудку, cela est contraire, opposé à la raison, die gesunde Vernunft, здравый разсудокъ, le bon sens, le sens commun, la saine, la droite raison, das ist über die Vernunft, это превышаетъ умъ человеческій, непосижно для ума, cela passe la raison, Vernunft gebrauchen, быть разборчиву, user de discernement, de discretion.

Vernunfteln, гл. ср. v. n. умствовать, хитрить, заниматься тонкостями, subtiliser, raffiner, user de trop de finesse, das Vernunfteln, die Vernunftelei, умствование, le raisonnement trop recherché, le raffinement.

Vernünftig, прил. adj. разумный, умный, raisonnable; нар. adv. разумно, умно, raisonnablement, sensément, der Mensch ist ein vernünftiges Wesen, человекъ есть существо, одаренное разумомъ, l'homme est un être raisonnable, vernünftige Vorstellungen annehmen, слушаться разумныхъ представлений, внимать онымъ, entendre raison, se rendre à la raison, einem vernünftigen Vorstellungen thun, дѣлать умныя представленія, faire entendre raison à qn., eine vernünftige Antwort, умный отвѣтъ, une réponse judicieuse, mit vernünftigen Worten zu thun haben, имѣть дѣло съ разумными людьми, avoir affaire à des gens raisonnables, vernünftig reden, говорить умно, разсудительно, parler raison, parler raisonnablement, parler juste.

die Vernunftlehre, Умственная Наука, Логика, la Logique. der Vernunftlehrer, Логикъ, le logicien.

der Vernunftler, ро. gen. s, тонкій умствователь, celui qui subtilise trop.

Vernunftlos, прил. и нар. adj. & adv. лишенный разума, безразсудный, несмысленный, несходный съ разумомъ, déraisonnable, sans raison. die Vernunftlosigkeit, недостатокъ ума, слабоуміе, la déraison, le défaut, manque de raison.

Vernunftmäßig, прил. и нар. adj. & adv. сходный съ разумомъ, разсудительный, conforme à la raison, raisonnable. die Vernunftmäßigkeit, разсудительность, la conformité avec la raison.

der Vernunftschluß, силлогизмъ, умозаключеніе, le syllogisme.

Vernüthen, гл. д. v. a. износить, user.

Veröden, гл. д. v. a. опустошить, dévaster, désoler, ruiner.

Какъ гл. ср. mp. seyn, comme v. n. dem. seyn, учинишься пустынею, опустѣешь, devenir désert, se dépeupler. die Verödung, опустошеніе, la dévastation, la dépopulation.

Veroffenbaren, см. vo. Offenbaren.

Verordnen, гл. д. v. a. учреждать, установить, опредѣлить, ordonner, der Kaiser hat verordnet,

Императоръ повелѣлъ, указалъ, l'Empereur a ordonné, Arzeneien verordnen, предписывать лекарства, ordonner des remèdes, er hat in seinem Testamente verordnet, онъ приказалъ въ своей духовной, il a disposé dans son testament, gerichtlich verordnen, учинить опредѣленіе, décréter, einen Richter verordnen, поставить кого судьёю, опредѣлить въ судьи, établir un juge. der Verordnete, Коммисаръ, le commissaire.

die Verordnung, учрежденіе, установленіе, уставъ, указъ, l'ordonnance, le règlement, eine obrigkeitliche Verordnung, опредѣленіе начальства, правительствъ, un décret, die Verordnung in einem Testamente, завѣщательное распоряженіе, la disposition testamentaire, die Verordnung zu einem Amte, опредѣленіе въ какую должность, l'institution, l'établissement, die Verordnung des Arztes, предписаніе лекаря, l'ordonnance du médecin.

Verpachten, гл. д. v. a. отдавать на окупъ, affermer, donner à ferme. die Verpachtung, отдача на окупъ, l'action d'affermir, le bail à ferme. der Verpachter, отдаватель на окупъ, le bailleur à ferme, celui qui baille à ferme.

Verpallisadieren, гл. д. v. a. обнести палисадомъ, palissader.

Verpartieren, гл. д. v. a. унести тайно, украсть, стащить, слизнуть, détourner, griffer.

Verpassen, гл. д. v. a. прозвѣшать, пропустить, perdre en hésitant de faire une chose, ein Spiel verpassen, пропашевать, пропустить игру, passer un jeu.

Verpetchieren, oder Verpetchasten, гл. д. v. a. запечатывать, cacheter.

Verpfählen, гл. д. v. a. обсадишь, огородить кольями, munir de pieux, palisser, pallissader. die Verpfählung, огороженіе кольями, l'action de pallissader, la pallisade, l'estocade.

Verpfänden, гл. д. v. a. заложить, отдавать подъ закладъ, engager, mettre en gage, donner en gage, sein Gut verpfänden, заложить деревню, mettre sa terre en gage, seine Ehre verpfänden, обязаться честью своею, увѣрять честію своею, engager son honneur. die Verpfändung, отдаваніе въ закладъ, l'action de donner en gage, l'engagement.

Verpfeffern, гл. д. v. a. переперешнить, положить съ лишкомъ много перцу, poivrer trop.

Verpflanzen, гл. д. v. a. пересаживать, разсаживать, transplanter. die Verpflanzung, пересаживаніе, разсаживаніе, la transplantation.

Verpflegen, гл. д. v. a. имѣть попеченіе, стараніе о комъ; кормить кого, soigner, traiter avec beaucoup de soin; nourrir. die Verpflegung, попеченіе, стараніе, возкормленіе, l'action de soigner, les soins qu'on a pour l'entretien de qn., die Verpflegung der Armen, призрѣніе бѣдныхъ, les soins pour les pauvres.

Verpflichten, гл. д. v. a. обязать, obliger, engager, sich zu etwas verpflichten, обязаться на что, s'obliger à qn., mein Gewissen verpflichtet mich dazu, совѣсть моя обязуетъ меня къ тому, ma consci-

conscience m' y oblige, einem verpflichtet seyn, обязану бытъ кому, avoir des obligations à qn., eidlich verpflichtet seyn, обязану бытъ клятвенно, être obligé par serment. die Verpflichtung, обязательство, l'action d'obliger, l'obligation, l'engagement.

Verpfänden, гл. д. в. а. заклинивать, прикрѣплять клиномъ, affermir par une cheville.

Verpfuschen, гл. д. в. а. испорчить какую вещь, не умѣвши, принявшись за оную, gâter qch. par mal-adresse.

Verpfeifen, гл. д. в. а. засмолишь, poisser, enduire de poix, die Rigen an Schiffen verpfeifen, засмолишь течь въ корабль, remédier à des voies d'eau, auf etwas verpicht seyn, см. vo. Erpicht. die Verpfeifung, засмоление, l'action de poisser.

Verplämpern, гл. д. в. а. тратиться безъ пользы, дѣлать пустыя, безполезныя издержки, dépenfer mal à propos. Sich mit jemanden verplämpern, безразсудно обѣщаться женщиной, на ней жениться, s'emprêter sottement d'une femme.

Verpfeifen, гл. д. в. а. напрасно испратить, испрѣлать пороховъ, consumer inutilement de la poudre à tirer.

Verplaudern, гл. д. в. а. проболтать, препроводить въ болтаньи, perdre, passer en babillant; выболтать, divulguer.

Verplämpern, см. vo. Verplämpern.

Verprassen, гл. д. в. а. sein Vermögen verprassen, проѣсть, промотать, распотчить свое имѣніе, dépenfer, dissiper par la débauche.

Verprocessieren, гл. д. в. а. испратить на тяжбу, разориться тяжбою, dépenfer en procès.

Verproviantieren, гл. д. в. а. запаси сѣбѣ съестными припасами, approvisionner, munir de provisions, avitailler, eine Stadt verproviantieren, запаси городъ сѣбѣ съестными припасами, avitailler une ville, sich auf einen Monat verproviantieren, запаси сѣбѣ съестными припасами на мѣсяцъ, faire ses provisions pour un mois, se munir, se pourvoir de munitions pour un mois.

Verpuffen, гл. д. в. а. (выр. Хим. Т. de Chém.) вспыхнуть съ шипѣніемъ, détoner, Salpeter verpuffen lassen, дать селистрѣ вспыхнуть, faire détoner du nitre. die Verpuffung, вспышка съ шипѣніемъ, la détonation des métaux, des Salzes, трескъ соли, la décrépitation du sel.

Verpuppen sich, гл. возвр. v. rec. правращаться въ куколку, говоря о насѣкомыхъ, se changer en chrysalide.

Verpusten sich, см. vo. Verschrauben.

Verquackeln, см. vo. Verplämpern.

Verquellen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem seyn, наполнену, покрышу бытъ корнями, être couvert de trainasse.

Verquellen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. seyn, бухнуть, gonfler, die Thür ist verquellen, дверь отъ сырости разбухла, l'humidité a fait gonfler la porte.

Verquicken, гл. д. в. а. распустишь металлъ помощію ртутіи, amalgamer.

Verzainen, гл. д. в. а. сдѣлать край, пройши межею, enclore d'une lisière.

Verzainen, ober Verzainen, гл. д. в. а. eine Thür, завалишь двери, barricader une porte.

Verzainen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem seyn, обрасти травою, замуравиться, se couvrir d'herbe, de gazon.

der Verrath, см. vo. Verräther.

Verrathen, гл. д. непр. v. а. ir. измѣнить, предать, trahir, faire une perfidie à qn, das Vaterland verrathen, измѣнить отечеству, trahir la patrie, ein Geheimniß verrathen, открыть, обѣявить тайну, déceler, découvrir un secret, Judas verrietß Christum, Иуда предалъ Христа, я ничего не знаю о томъ, je n'en fais rien, ich weiß nicht, ob ich hier verrathen oder verkauft bin, я не знаю, измѣнили ли мнѣ, или и совѣмъ продали меня, je ne fais, si je suis trahi ou vendu.

der Verräther, ро. gen. s, измѣнникъ, предатель, le traître, le perfide. die Verrätherin, измѣнница, la traîtresse, zum Verräther werden, сдѣлаться измѣнникомъ, devenir traître.

die Verrätherie, измѣна, предательство, la trahison; заговоръ, la conspiration.

Verrätherisch, прил. и нар. adj. & adv. измѣнническій, измѣнничій, traître, perfide; измѣннически, предательски, perfidement, en traître.

Verrauchen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem seyn, выдохнуться, исчезнуть какъ дымъ, s'évaporer, s'exhaler, verrauchter Wein, выдохнувшееся вино, du vin éventé, seinen Zorn verrauchen lassen, дать утихнуть своему гнѣву, успокоиться послѣ гнѣва, laisser rasseoir sa bile, es ist verrauchet, перестали о томъ говорить, не говорятъ болѣе о томъ, on n'en parle plus. das Verrauchen, выдыханіе, l'exhalation, l'évaporation.

Verrauchen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem seyn, уѣхать съ шумомъ, passer, s'enfuir avec bruit.

Verrechnen, гл. д. в. а. поставитъ въ счетъ, mettre en ligne de compte, mettre sur un compte, faire entrer dans le compte. Sich verrechnen, обѣщаться, сдѣлать ошибку въ счетъ, se mécompter, se tromper en son calcul, s'abuser en comptant, er hat sich sehr verrechnet, онъ весьма ошибся въ своемъ счетѣ, il est bien loin de son compte. die Verrechnung, поставленіе въ счетъ, l'action de mettre en ligne de compte; ошибка въ счетѣ, le mécompte.

Verrechnen, гл. д. в. а. испратиться на тяжбу, просягаться, dépenfer en procès; запланишь подать, payer les droits, les impôts.

die Verrechnung, платежъ податей, le payement des droits.

Verrecken, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem seyn, окочѣть, crever.

Verreden, гл. д. в. а. зарекаться, закаяться, faire vœu, protester de s'abstenir de qch.; sich verreden, проговориться, se méprendre, dire un mot pour un autre.

die Verredung, зареканіе, закаяніе, l'action de protester, de s'abstenir de qch. das Verreden, ошибка въ рѣчи, проговореніе, la méprise en disant un mot pour un autre.

Verreisen, гл. ср. *пр. seyn*, *v. n. dem. seyn*, отпра-
вливаться въ путь, *aller en voyage*, faire
un voyage, partir pour un lieu, nach Deutschland
verreisen, поѣхать въ Германію, *aller en Al-
lemagne*. Какъ гл. д. *comme v. a.* издержать
деньги на путешествованіе, *dépenser*, employer
en voyage, er hat viel Geld verreiset, онъ про-
ѣздилъ много денегъ, путешествованія стали
ему весьма дорого, *il a beaucoup dépensé en
voyages*. das Verreisen, отправленіе въ путь,
le départ.

Verreisen, гл. д. *v. a.* обшавить вѣшьями,
entourer de rameaux.

Verreisen, гл. д. *непр. v. a. ir.* изорвать, из-
носить, *déchirer*, mettre en pièces, user à for-
ce de s'en servir, die Kinder verreisen viele Klei-
der, дѣти изнашиваютъ много плащей, les
enfants usent beaucoup d'habits.

Verreiten, гл. д. *v. a.* износить ѣздивши верь-
хомъ, *user en montant à cheval*, viel Geld ver-
reiten, проѣздишь много денегъ на верьхо-
выхъ лошадей, *dépenser beaucoup à monter à
cheval*.

Verreiben, см. *vo. Anreiben*, *Verföhren*.

Verrenken, гл. д. *v. a.* вывихнуть, свихнуть,
démordre, disloquer, déboiter, luxer, er hat sich
ein Bein verrenkt, онъ вывихнулъ себѣ ногу,
il a la jambe démise, il s'est disloqué la jambe,
sich die Schulter verrenken, von Pferden, выши-
бить плечо, s'érauler. die Verrenkung, свих-
нутіе, вывихъ, la luxation, le déboitement,
la dislocation.

Verrennen, гл. д. *непр. v. a. ir.* einem den Weg
verrennen, отрубать дорогу кому, couper le
chemin à qn.; препятствовать кому въ чѣмъ,
empêcher qn. dans une affaire.

11A

Verrichten, гл. д. *v. a.* осправлять, дѣлать,
faire, sein Amt verrichten, осправлять свою
должность, faire sa fonction, s'acquitter de sa
charge, de son emploi, sie haben hier nichts zu
verrichten, вамъ дѣлать здѣсь нечего, vous
n'avez qu'à faire ici, viel zu verrichten haben,
имѣть много дѣла, заняту бытъ многими
дѣлами, avoir bien de l'occupation, avoir beau-
coup à faire; den Zeug verrichten, (выр. охот.
T. de chasse) поставивъ пеньки, обсна-
вить мѣсто пеньками, ajuster, adapter les
pans & les rets.

*

die Verrichtung, дѣло, l'affaire, Verrichtungen
haben, заняту бытъ, имѣть дѣло, avoir
des affaires, de l'occupation, ich wünschte gute
Verrichtung, желаю шасливаго успѣха, je
vous souhaite un heureux succès.

Verriesen, гл. ср. *непр. пр. seyn*, и *возвр. v. n.*
ir. dem. seyn, & *rec.* выдохнувшись, выды-
хаться, потерять, лишиться пріятнаго
запаха, perdre son odeur, s'évaporer, s'éven-
ter, der Wein wird verriesen, вино выдохнет-
ся, le vin s'éventera. das Verriesen, выдыха-
ніе, l'évaporation.

Verriegeln, гл. д. *v. a.* запереть засовомъ, за-
ложить запоромъ, verrouiller, fermer au ver-
rou, die Thür ist verriegelt, ворота заперты за-
поромъ, la porte est fermée au verrou.

Verringern, гл. д. *v. a.* уменьшить, убавить,
умалишь, diminuer, amoindrir, die Münze
verringern, унизить цѣну монеты, rabaisser
les monnoies, wir wollen die Zahl bis auf zwey ver-
ringern, мы оставимъ изъ всего только
двухъ, réduisons le nombre jusqu'à deux. die
Verringerung, уменьшеніе, убавленіе, умале-
ніе, la diminution.

Verrötheln, гл. д. *v. a.* испустить послѣднее
издыханіе, expirer.

Verrosten, гл. ср. *пр. seyn*, *v. n. dem. seyn*, ржа-
вѣть, заржавѣть, se rouiller, s'enrouiller,
das Schloss ist ganz verrosten, замокъ весь заржа-
вѣлъ, la serrure est toute rouillée. das Verrosten,
заржавѣніе, la rouilleure.

Verrotten, см. *vo. Vermodern*, *Verfaulen*.

Verrucht, прил. и нар. *adj. & adv.* нечесливый,
проклятый, infame, scélérat, perdu.

Verrücken, гл. д. *v. a.* сдвинуть съ мѣста, dé-
placer, déranger, einem den Kopf verrücken, свес-
ти кого съ ума, démonter la raison, dislo-
quer l'esprit, la cervelle à qn. Verrückt, im Kopfe,
безумный, поврежденный въ умѣ, сумас-
шедшій, troublé, dépourvu de bon sens, qui a
l'esprit aliéné, qui a la tête tournée, timbré,
estropié de cervelle.

die Verrücktheit, сумасшествіе, la démence, la
folie, l'aliénation d'esprit.

die Verrückung, передвижаніе съ мѣста, le dépla-
cement; сумасшествіе, la démence, folie.

Verrufen, гл. д. *непр. v. a. ir.* привесить въ без-
славіе, злословить, обезславить, décrier,
eine Münze verrufen, уничтожить монету,
décrier une monnoie, er ist sehr verrufen, онъ
прослылъ весьма дурнымъ человекомъ, il
a une fort mauvaise réputation, ein verrufener
Dieb, прославившейся воръ, un voleur diffamé.
die Verrufung des Geldes, уничтоженіе какой
монеты, le décri des espèces.

Verrümen, см. *vo. Verümen*.

der Vers, *po. gen. es*, *mn. pl. e*, стихъ, вир-
ша, le vers; le verset, in Versen schreiben, пи-
сать стихами, écrire en vers, en rimes, ein
jambischer Vers, ямбическій стихъ, un vers
jambe, alexandrinische Verse, героическіе сти-
хи, vers alexandrins, etwas in Verse bringen,
предложить что въ стихи, mettre qch. en
vers, Verse machen, писать, сочинять сти-
хи, faire composer des vers, der zehnte Vers des
vierten Kapitels, десятый стихъ четвертой
главы, le dixième vers du quatrième chapitre.

Versden, гл. д. *v. a.* einen Weg versden, усяять
ксю дорогу, semer un chemin.

Versagen, гл. д. и ср. *v. a. & n.* обѣщать,
дать слово, promettre; отказывать, refuser;
dénier, ich bin schon versagt, я уже слово далъ,
я уже опозванъ, je suis déjà engagé, meine
Tochter ist schon versagt, моя дочь уже помол-
влена, ma fille est déjà promise. Man kann
ihm nichts versagen, ему ни въ чемъ отказывать
невозможно, on ne peut lui rien refuser, einem
die Gerechtigkeit versagen, отказывать кому въ
справедливости, въ правѣ, dénier la justice
à qn., ich bitte es mir nicht zu versagen, я про-
шу,

шу, не отказать мнѣ въ томъ, je vous prie de ne me le pas refuser, sich etwas versagen, лишиться себя чего, отказаться отъ чего, se refuser, se priver de qch. Какъ гл. ср. comme v. n. осѣчься, manquer, rater, prendre ou faire un rat, das Gewehr hat versagt, ружье осѣклось, le fusil a raté.

der Versals-Buchstab, заглавная, начальная буква, la lettre initiale ou majuscule.

Versalzen, гл. д. v. а. пересолить, trop saler, meine Freude ist mir versalzen worden, радость моя мнѣ очень дорого спала, превратилась въ горесть, cette joie me coute bien cher. die Versalzung, пересоление, l'action de saler trop.

Versammeln, гл. д. v. а. собирать, assembler, sich versammeln, собираться, s'assembler, wir sind hier versammelt, мы собрались здѣсь, nous sommes ici rassemblés.

die Versammlung, собраніе, съѣздъ, l'assemblée, eine zahlreiche Versammlung, многочисленное собраніе, une nombreuse assemblée, eine Versammlung halten, имѣть, держать собраніе, tenir une assemblée.

Versanden, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, быть занесену пескомъ, être rempli de sable, der Fluß ist ganz versandet, рѣку совсѣмъ занесло пескомъ, рѣка совсѣмъ обмѣла, la rivière est remplie de sable. die Versandung, наносъ песку, l'ensablement.

die Versart, родъ стиховъ, le genre des vers.

der Versbau, сложеніе, la versification.

der Versatz, ро. gen. es, мн. pl. e, закладъ, le gage; примѣсь, лигатура, l'alliage.

Versäubern, гл. д. v. а. вычистить, опчистить, отбѣлить, выполировать, donner le poli à qch.

Versäuen, гл. д. v. а. замарать, загрязнить, salir, souiller.

Versauern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, закиснуть, s'aigrir, devenir aigre, in einem Amte versauern, сослужить, провести весь свой вѣкъ при одной должности, se rouiller dans un emploi.

Versäuern, гл. д. v. а. переквасить, rendre trop aigre, den Teig versäuern, передержать опару, donner ou mettre trop de levain. die Versäuerung, переквашеніе, l'action de mettre trop de levain.

Versäufen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, утонуть, se noyer. Какъ гл. д. comme v. а. пропить, пропьянствовать, dépenser à boire.

Versäumen, гл. д. v. а. промѣшкать; пропустить, прогулять; не радѣть, laisser échapper, tarder trop, négliger, die Gelegenheit versäumen, пропустить случай, perdre, manquer l'occasion, laisser échapper l'occasion, hier ist keine Zeit zu versäumen, тутъ не надобно терять времени, il n'y a point de temps à perdre; seine Geschäfte versäumen, не радѣть о дѣлахъ своихъ, négliger ses affaires, es ist noch nichts versäumt, тутъ ничего еще не упущено, il n'y a encore rien de perdu. die Versäumung, нерадѣіе, упущеніе, l'action de négliger, la négligence.

das Versäumnis, ро. gen. es, промѣшканіе, замедленіе, потеря времени, la perte du temps.

Verschaffen, гл. д. v. а. продавать, говорить о Евреяхъ, vendre, se défaire, se dit des Juifs.

Verschaffen, гл. д. v. а. доставать, доставлять, промышлять, procurer, faire avoir, einem einen Dienst verschaffen, доставить кому мѣсто, procurer un emploi à qn., einem eine Rinderung verschaffen, доставить кому облегченіе, soulager qn., jemanden Recht verschaffen, доставить кому справедливость, trouver moyen de faire rendre justice à qn., sich Genugthuung verschaffen, доставить себѣ удовлетвореніе, se procurer de la justice.

Verschalen, гл. д. v. а. чешенки придѣлать, façonner le manche. Какъ гл. ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, испортиться, выдохнуться, s'évaporer, s'éventer.

Verschallen, см. vo. Erschallen. Verschollen, см. vo. Verstärtigt.

Verschämt, прил. и нар. adj & adv. стыдливый; застенчивый, honteux; timide.

Verschänden, гл. д. непр. v. а. ir. обезобразить, изгадить, défigurer, gâter, rendre difforme. die Verschändung, обезображиваніе, l'action de défigurer.

Verschänzen, гл. д. v. а. укрѣпить окопами, retrancher, faire des retranchements, sich verschänzen, окопаться, se retrancher. die Verschänzung, укрѣпленіе окопами, retranchements, le retranchement.

Verscharren, гл. д. v. а. зарыть, закопать въ землю, enterrer, enfouir, cacher en terre, der Hund verscharrt seine Knochen, собака зарываетъ въ землю свою кости, le chien cache ses os en terre.

Verschatten, см. vo. Schattieren.

Verschäumen, гл. ср. v. n. перестать пѣниться, опуститься, cesser d'écumer.

Verscheiden, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, умереть, скончаться, mourir, décéder, expirer, er ist so eben verschieden, онъ только теперь умеръ, il vient d'expirer.

Verscheinen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, перестать сіять, cesser de luire, der Tag ist verschieden, день прошелъ, la journée est passée.

Verschenken, гл. д. v. а. подарить, дарить кому что, кого чѣмъ, donner, faire cadeau, présent de qch. Wein oder Bier verschenken, корчемствовать виномъ, или пивомъ, vendre du vin ou de la bière en pot & en pinte. die Verschenkung, подареніе, l'action de donner.

Verscheren, гл. д. непр. v. а. ir. подстричь волосы, raccourcir les cheveux. Verschoren, прил. adj. смѣшный, risible.

Verschmerzen, гл. д. v. а. die Zeit verschmerzen, проводить время въ шуткахъ; терять время, passer le temps en badinant; perdre le temps, sein Glück verschmerzen, не радѣть о своемъ благополучіи, négliger sa fortune, jemandes Günst verschmerzen, лишиться чьей милости, perdre la faveur de qn.

Verscheuchen, гл. д. v. а. спугнуть, прогнать, effaroucher, éprouver, chasser.

Verschieben, гл. д. v. а. опираю, опослать въ другое мѣсто, envoyer, ich habe meinen Bedienten verschickt, я послалъ моего человека въ одно мѣсто, со двора, j'ai envoyé mon domestique quelque part, einen ins Exil verschicken, сослать кого въ ссылку, exiler, envoyer qn. en exil. die Verschickung, отправленіе, l'envoi; сосланіе въ ссылку, l'action d'envoyer en exil.

Verschieben, гл. д. непр. v. а. ir. сдвинуть съ мѣста, отвинуть, remuer de sa place, dé-ranger, отложить, отсрочить, différer, remettre à un autre temps, sich verschieben, разстроиться, se déranger. das Verschieben, отсрочка, l'action de déplacer; отсрочка, le délai.

Verschieden, прил. adj. различный, разный, разнообразный, différent, divers, dissimilable; нар. adv. различно, разное, разнообразно, différemment, diversement, dieses Wort hat verschiedene Bedeutungen, это слово имѣетъ различныя значенія, ce mot a plusieurs sens différents, verschiedene Ursachen haben mich gehindert, разныя причины не допускали меня, препятствовали мнѣ, plusieurs raisons m'ont empêché, verschieden seyn, разнствовать, различествовать, разнымъ, различнымъ быть, être différent, différer.

Verschieden, **Verschieden**, см. vo. Verscheiden.

die Verschiedenheit, разность, различіе, разнообразность, la différence, dissimilitude, diversité.

Verschiedentlich, см. vo. Verschieden.

Verschießen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, полинять, побѣжать, se passer, s'éteindre, perdre la couleur, dieses Tuch wird bald verschossen, это сукно скоро полиняетъ, ce drap se déchargera bientôt, la couleur de ce drap se passera bientôt, eine verschossene Farbe, полинявшій цвѣтъ, une couleur passée, das Verschießen der Farben, der Verschleiß, полиняніе красокъ, la déteinte.

Какъ гл. д. comme v. а. alles Pulver verschossen, изстрѣлять весь порохъ, consumer toute la poudre en tirant, sie hatten sich ganz verschossen, они изстрѣлили на стрѣльбу весь порохъ, ils n'avoient plus de quoi tirer, er hat alle Pfeile verschossen, онъ изнурилъ всѣ свои силы, онъ себя испощилъ, il a décoché toutes les flèches, eine Colonne verschossen, (выр. Типог. Т. d'imprim.) сверстать невѣрно полосу, déranger une page. Sich verschießen, ошибаться, сдѣлать ошибку въ счетѣ, se mécompter.

Verschiffen, гл. д. v. а. опираю на корабль, exporter.

Verschiffen, гл. ср. v. n. der Fluß ist verschifft, рѣка обросла тростникомъ, la rivière est couverte de roseau.

Verschimmeln, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, заплеснѣвать, заплеснѣть, moisir, chançir, se chançir, verschimmelter Brod, заплеснѣвшій хлѣбъ, du pain moisi.

Verschimpfen, гл. д. v. а. обезобразить, défigurer.

Verschlagen, гл. д. v. а. превращать въ шкварны, convertir en scories.

Verschlafen, гл. д. непр. v. а. ir. проспаться, perdre ou négliger en dormant, ou pour avoir dormi trop long-temps, passer à dormir, ich hätte es bald verschlafen, я едва было не проспалъ, j'ai failli à dormir trop long-temps, sein Glück verschlafen, проронить, продремать счастье свое, négliger sa fortune, ein verschlafener Mensch, сонливый человекъ, сонной колачъ, die Verschlagenheit, сонливость, l'assoupissement, la disposition à vouloir toujours dormir.

der Verschlag, ро. gen. es, мн. pl. schläge, отгородка, la cloison, le cloisonnage.

Verschlagen, гл. д. v. а. ein Faß verschlagen, заколошить бочку, fermer un tonneau, ein Zimmer verschlagen, сдѣлать отгородку въ горницѣ, faire une cloison dans une chambre, einen Hund verschlagen, напугать собаку боями, intimider un chien, etwas in einem Buche verschlagen, пропустить, не найсти замѣченное въ книгѣ, démarquer, perdre en feuilletant, perdre ce qu'on avoit marqué dans un livre, der Sturm hat die Schiffe verschlagen, буря разбѣла, разнесла корабли, la tempête a dispersé les vaisseaux, das Schiff ist an die englische Küste verschlagen worden, корабль прибитъ, принесенъ къ берегамъ Англїи, le vaisseau a été jetté sur les côtes d'Angleterre. Sich einen Handel verschlagen, прозѣвать, проглядѣть какое дѣло, négliger, manquer une affaire, sich die Kunden verschlagen, отбить, отвести отъ себя покупателей, rebuter, écarter les chalands, sein Glück verschlagen, проронить счастье, manquer sa fortune. der Schuß hat sich verschlagen, выстрѣлъ не попалъ въ цѣль, le coup a failli, a manqué le but, eine Münze verschlagen, уничтожить монету, décrier une monnaie. Какъ гл. ср. comme v. n. das Wasser verschlagen lassen, дать водѣ сорѣться, faire tiédir, dégoûter de l'eau, wenn es nur ein wenig verschlagen ist, ежели оно хотя мало сорѣется, будетъ тепловато, s'il est tant soit peu tiède. das Pferd hat verschlagen, лошадь разбилась ногами, le cheval est devenu fourbu. die Arznei will nichts verschlagen, лекарство не помагаешь, не дѣйствуетъ, ne produit ni l'effet attendu, la médecine ne fait plus d'effet, das verschlägt nichts, kann nichts verschlagen, это не поможетъ, cela n'y fait rien, cela est indifférent, das verschlägt viel, это сдѣлаетъ большую разницу, cela fait une grande différence, es verschlägt mir nichts, это для меня все равно, для меня никакой разницы не дѣлаешь, cela m'est indifférent, ne m'importe pas.

Verschlagen, хитрый, fin, rusé. die Verschlagenheit, хитрость, la finesse, ruse.

der Verschläger, см. vo. Probiere.

Verschlämmen, гл. д. v. а. засорить, занести соромъ, иломъ, грязью, couvrir, remplir de bour-

bourbe, de fange, verschlammmt werden, засориться, s'engorger.

Verschlämmen, гл. д. v. а. промывать, распыливать, prodiguer, dissiper.

Verschläudern, гл. д. v. а. испрашивать безразсудно, промывать, dissiper, employer mal à propos. die Wahren verschläudern, продавать съ убыткомъ свои товары для одного только обороту въ деньгахъ, mévendre, die Zeit verschläudern, терять, губить время, perdre, tuer le temps.

Verschlechten, гл. д. v. а. испортить, изгадить, сдѣлать худшимъ, détériorer.

Verschleichen sich, гл. возвр. непр. v. гес. ir. скрыться, удалиться по тихоньку, se perdre peu à peu de vue, se cacher.

Verschleifen, гл. д. v. а. волочить, traîner, einen Rechtsandel verschleifen, волочить тяжёлое дѣло, distraire un procès.

Verschleimen, гл. д. v. а. засорить, engorger, charger de pituite, verschleimtes Geblüt, кровь мокротная, du sang pituiteux. die Verschleimung, засореніе, l'engorgement.

Verschleissen, гл. д. непр. пр. seyn, v. а. ir. dem. seyn, die Zeit verschleisst, время проходитъ, le temps passe. Какъ гл. д. comme v. а. износить, изпачкать, user, déchirer par un long usage, ein verschlissenes Kleid, изношенное платье, un habit usé, die Zeit mühsig verschleissen, провождать время въ праздности, passer son temps en oisiveté, tuer le temps, Wahren verschleissen, продавать товары, débiter des marchandises. das Verschleissen, die Verschleissung, изношеніе, l'action d'user; продажа, la vente.

Verschleiden, гл. д. v. а. die Zeit verschleiden, губить время бѣгая въ разныхъ спорахъ, passer le temps à courir ça & là.

Verschleppen, гл. д. v. а. растаскивать, détourner, emporter secrètement, viele Kleider verschleppen, износить много платья, user beaucoup d'habits. die Verschleppung, растаскиваніе, l'action d'emporter.

Verschleudern, см. vo. Verschläudern.

Verschleiern, гл. д. v. а. покрыть покрываломъ, couvrir d'un voile.

Verschließen sich, гл. возвр. непр. v. гес. irr. спрятавшись, se cacher.

der Verschließ, ро. ген. ез, б. мн. f. pl. продажа, la vente.

Verschließen, гл. д. непр. v. а. ir. запретить, запереть, замкнуть, спрятавъ за замокъ, fermer à clef, fermer, sein Geld, seine Kleider verschließen, запретить свои деньги, свое платье, enfermer son argent, ses habits, eine Thüre verschließen, запереть дверь, fermer une porte à clef. Sich verschließen, запереться, s'enfermer, se renfermer, ein verschlossener Ort, запертое мѣсто, un lieu fermé. die Verschließung, запираніе, l'action de fermer, la fermeture.

Verschlimmern, гл. д. v. а. худшимъ сдѣлать, портить, détériorer, empirer, rendre pire, sich verschlimmern, дѣлаться худшимъ, empirer, devenir pire, der Kranke verschlimmert sich von

Tage zu Tage, больной со дня на день худѣетъ, s'empirer, le malade empire de jour en jour. die Verschlimmerung, худшее состояніе, l'état d'une chose qui empire, la détérioration.

Verschlingen, гл. д. v. а. завернуть, запустать, спутать, entortiller, embrouiller; проглотить, поглотить, engloutir, avaler, dévorer; gobe, der Faden hat sich verschlungen, нитка запуталась, le fil s'est entortillé, von dem Meere verschlungen werden, быть поглочену бездною морскою, être englouti dans la mer, er lieft die Bücher nicht, er verschlingt sie, онъ не читаетъ книги, а пожираетъ съ жадностію все содержащееся въ нихъ, il ne lit pas les livres, il les dévore. die Verschlingung, поглоченіе, проглоченіе, l'engloutissement; спутаніе, l'entortillement.

Verschlucken, гл. д. v. а. проглотить, avaler, eine Pille verschlucken, проглотить пилюлю, avaler une pillule, die Erde verschluckt das Wasser, земля вбираетъ въ себя воду, напояется водою, la terre boit l'eau, eine Sylbe verschlucken, скрадывать букву, не выговаривать ее, manger une syllabe, ne la prononcer pas distinctement, Vorwürfe verschlucken, сносить упреки, avaler des reproches. das Verschlucken, глотаніе, l'action d'avalier.

Verschlummern, гл. д. v. а. продремать; пропустить, упустишь, passer en sommeillant; perdre, négliger en sommeillant.

Verschuppen sich, гл. возвр. v. гес. спрятавшись, se cacher.

Verschmähen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, поминаться, languir, vor Durst verschmähen, быть помину жаждою, se sentir défaillir de soif, ich verschmähte vor Hitze, я истаяваю отъ жара, la chaleur me consume, im Elende verschmähen, быть угнетенному нищетою, languir dans la misère. die Verschmähung, помненіе, la langueur, la défaillance.

Verschmähen, гл. д. v. а. презирать; отказывать, dédaigner, mépriser; refuser, ein Geschenk verschmähen, отказаться отъ подарка, ne prendre pas de cadeau, refuser un cadeau. die Verschmähung, презрѣніе, отказъ, le mépris, le dédain, le refus.

Verschmausen, гл. д. v. а. пропивать, промывать на пирахъ, dépenser en débauche, en festins, er hat sein ganzes Vermögen verschmauset, онъ пропивалъ, прожилъ на пиршествахъ все свое имѣніе, il a goinfé tout son bien.

Verschmeissen, гл. д. v. а. см. vo. Verwerfen.

Verschmelzen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, расплавиваться, распускаться, таять, se fondre. Какъ гл. д. comme v. а. расплавивать, плавить, employer à la fonte, alles Blei verschmelzen, распотить весь свинецъ, employer tout le plomb à la fonte. das Verschmelzen, расплавиваніе, la fonte.

Verschmerzen, гл. д. v. а. вытерпѣть, перенести терпѣливо, porter avec patience, supporter, souffrir, endurer, ich kann das nicht verschmerzen, я не могу снести этого, je ne saurois digérer cela, einen Schimpf verschmerzen, снести обиды.

обида, digérer, boire un affront. das Verschmerzen, вытерпѣваніе, перенесеніе, l'action de porter avec patience.

Verschmieden, гл. д. v. а. изковать, employer en forgeant.

Verschmieren, гл. д. v. а. измазать, употребить на мазаніе, consumer, employer en plâtrant; замазать, enduire, remplir, boucher avec de l'argile, du plâtre, du ciment; viel Schm verschmieren, испрашить много глины, employer beaucoup de terre grasse, viel Papier verschmieren, измарать много бумаги, barbouiller du papier, einen Ofen verschmieren, замазать печь, faire tenir les pièces d'un fourneau avec de l'argile. das Verschmieren, замазываніе, l'action d'enduire; употребленіе на мазаніе, l'action de consumer.

Verschmigt, прил. и нар. adj. & adv. хитрый, лукавый, rusé, fin, adroit. die Verschmigttheit, хитрость, лукавство, la finesse, la ruse.

Verschnappen sich, гл. возвр. v. гес. проболтаться, проговориться, выболтать, dire qch. par mégarde, contre sa volonté, se trahir en disant ce qu'on devoit taire, s'échapper en paroles.

Verschrauben, besser Verschrauben, гл. ср. v. п. собраться съ духомъ, перевести духъ, reprendre haleine, respirer, laß mich erst verschrauben, дай мнѣ собраться съ духомъ, laissez moi donc reprendre haleine, ein Pferd verschrauben lassen, дать лошади перевести одышку, отдохнуть не много, laisser reprendre haleine à un cheval.

Verschneiden, гл. д. v. а. изрѣзать, couper, employer en couplant; продавать на аршины, vendre à l'aune, ein Kleid verschneiden, испортивъ кафтанъ въ покроѣ, massacrer un habit, le gâter, das Haar verschneiden, подрѣзать волосы, couper les cheveux. Einen Menschen, einen Hund verschneiden, скопить, изказить, охолощить человека, класать собаку, châtrer un homme, un chien. ein Verschnitterer, кастратъ, скопецъ, евнухъ, un châtré, eunuque. das Verschneiden, разрѣзаніе, l'action de couper; скопленіе, изказеніе, l'action de châtrer.

Verschneuen, гл. ср. пр. seyn, v. п. dem. seyn, die Wege sind verschneuet, дороги занесены снѣгомъ, les chemins sont bouchés par la neige.

Verschneiben, см. vo. Verschrauben.

Verschneiden, Verschnitterer, см. vo. Verschneiden.

Verschneigeln, гл. д. v. а. изрѣзать, разрѣзать на мѣлкіе куски, на мѣлкія части, couper en menus morceaux.

Verschneipfen, гл. безлич. v. imperf. das verschneipfte ihn, это привело его въ досаду, il s'en offensa.

Verschnüren, гл. д. v. а. вымѣрять шнуркомъ, mesurer avec une corde; обвязать шнуркомъ, mettre des cordes autour.

Verschossen, гл. д. v. а. заплашить, дать назначенную подать, payer l'impôt établi sur les biens & maisons.

Verschossen, см. vo. Verschallen.

Verschonen, гл. д. v. а. пощадить, щадить, освободить, уволишь, ménager, exempter, épargner, dispenser, einen mit der Einquartierung verschonen, уволишь кого отъ постоя, exempter qn. de logement de soldats, ich bitte mich mit diesem Auftrage zu verschonen, я прошу уволишь меня отъ этого препорученія, je vous prie de me dispenser de cette commission, das Land ist im Kriege verschont geblieben, эта земля пощажена была во время войны, ce pays n'a rien souffert a été épargnée dans la guerre. das Verschonen, die Verschonung, пощада, увольненіе, l'action d'épargner, l'exemption, la dispense, um Verschonung bitten, просить помилованія, пощады, demander grace, pardon.

Verschönern, гл. д. v. а. украсить, сдѣлать красивѣе, embellir, rendre plus beau, sich verschönern, спастъ, сдѣлаться прекраснѣе, s'embellir, devenir plus beau, sie verschönert sich von Tage zu Tage, она со дня на день становится пригожѣе, прекраснѣе, elle embellit de jour en jour. die Verschönerung, украшеніе, l'action d'embellir, l'embellissement.

Verschranken, гл. д. v. а. запереть, fermer; запереть укрѣпленіемъ, barricader. die Verschranfung, укрѣпленіе изъ бочекъ, или яциковъ, la barricade.

Verschrauben, гл. д. v. а. завинтить, fermer à vis, affermir une vis; завинтивъ худо, слабо, fausser une vis, die Schraube ist verschroben, винтъ свернулся, la vis est faussée.

Verschreiben, гл. д. непр. v. а. ir. изписать, употребить на писаніе, employer en écrivant; описаться, сдѣлать ошибку въ письмѣ, faire une faute en écrivant, manquer en écrivant; выписать, faire venir, commander (par écrit); обязать письменно, obliger, assurer par écrit, ich verschreibe jährlich zwei Rieß Papier, у меня исходитъ въ годъ на писаніе двѣ стопы бумаги, j'emploie deux rames de papier par an, ich habe mich verschreiben, я описался, сдѣлалъ ошибку въ письмѣ, j'ai fait une faute (en écrivant), ich habe mir viel Wahren verschrieben, я выписалъ себѣ много товаровъ, je fais venir, j'ai commandé beaucoup de marchandises, einem etwas verschreiben, записать что за кого, укрѣпить кому что, léguer, jemanden sein Haus verschreiben, заложить кому свой домъ, hypothéquer sa maison par écrit, sich für jemanden verschreiben, отвѣчать за кого, быть поруккою по комъ, être caution, répondre pour qn., sich jemanden verschreiben, обязать письменно, s'obliger, s'engager par écrit. Einem Kranken ein Rezept verschreiben, предписать больному лекарство, ordonner un remède à un malade. das Verschreiben, ошибка въ письмѣ, l'action d'écrire faux; выписка товаровъ, l'ordre pour faire venir des marchandises; die Verschreibung eines Rezeptes, предписаніе лекарства, рецептъ, l'ordonnance d'un remède, la recette; die gerichtliche Verschreibung, обязательство, сдѣланное законнымъ порядкомъ, assurance, promesse par écrit, une obligation; l'hypothé-

pothèque, er hat mir eine Verschreibung gegeben, онъ далъ мнѣ росписку, обязательство, il m'a donné une assurance par écrit, une obligation.

Verschreien, гл. д. непр. v. a. ir. обезславить, обнести кого, décrier, blâmer, mettre en mauvaise réputation.

Verschumpfen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, сморщиться, se rider, se rétrécir.

der Verschub, ро. gen. es, б. мн. f. pl. отсрочка, замедленіе, le délai, retardement, die Sache leidet keinen Verschub, дѣло не терпитъ отсрочки, оплагательства времени, l'affaire est pressante, ne souffre point de délai.

Verschüchtern, гл. д. и ср. пр. seyn, v. a. & n. dem. seyn, пугать, ушрашить, привести въ робость, intimider.

Verschulden, гл. д. v. a. заслужить, согрѣшить, провиниться, mériter, offenser, être coupable, er hat nichts verschuldet, онъ ни въ чѣмъ не виноватъ, онъ ничего не сдѣлалъ, il n'est coupable en rien, ich habe das um sie nicht verschuldet, я этого отъ васъ не заслужилъ, je n'ai pas mérité cela de vous, was habe ich verschuldet? чѣмъ я согрѣшилъ? что я сдѣлалъ? qu'ai-je fait? quel est mon crime? Verschuldet seyn, задолжать, много долговъ имѣть, быть въ долгахъ, être endetté. die Verschuldung, das Verschulden, вина, ошибка, la faute, le manquement, ohne sein Verschulden, не заслуженнымъ образомъ, безо всякой его вины, sans qu'il y ait de sa faute, sans qu'il ait mérité.

Verschuldigen sich, гл. возвр. v. rec. согрѣшить, проступить, pécher, manquer.

Verschütten, гл. д. v. a. засыпать, заваливать, combler, remplir; разливать, облить, verser, répandre, épancher, den Wein verschütten, пролить, излить вино, répandre, verser, épancher du vin, einen Graben verschütten, засыпать ровъ, combler un fossé, er hat es bei ihm verschüttet, онъ лился милостей, благоволенія его, il a perdu ses bonnes grâces, die Leidenschaft verschütten, выкинуть младенца, faire une fausse couche. das Verschütten, пролить, излить, l'action de répandre.

Verschwägern sich, гл. возвр. v. rec. сдѣлаться чѣмъ-бъ шуриномъ, devenir le beau frère de qn., s'allier par le mariage. die Verschwägerung, свойство по женѣ, l'alliance par le mariage.

Verschwärmen, гл. ср. v. n. die Bienen haben verschwärmet, пчелы перестали роиться, les abeilles ont cessé d'essaimer.

Verschwärzen, гл. д. v. a. оклеветать, очернить кого, noircir la réputation de qn.

Verschwasen, гл. д. v. a. проболтать, препровести время въ болтаніи, perdre par le babill; выболтать, divulguer, die Zeit verschwasen, тратить время на болтанье, perdre le temps en babillant, sich verschwasen, быть нескромнымъ, выболтать что безразсудно, parler indiscretement, se couper, s'échapper en paroles.

Verschweigen, гл. д. непр. v. a. ir. молчать, утаивать, скрывать, taire, cacher, passer sous silence, celer, er kann nichts verschweigen, онъ весьма нескроменъ, il n'est pas homme à garder le secret, einem nichts verschweigen, не шаять ничего отъ кого, ne celer, ne cacher rien à qn., eine wichtige Sache verschweigen, утаивать о важномъ дѣлѣ, утаивать важное дѣло, omettre une chose d'importance. die Verschweigung, умалчиваніе, l'action de passer sous silence, l'omission; утаиваніе, la réticence.

Verschwelgen, гл. д. v. a. см. vo. Verschwenden, Verschreien.

Verschwellen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, пухнуть, вспухнуть, s'enfler, se gonfler, das Auge ist ganz verschwellen, глазъ у него подпухъ, l'enflure lui presque entièrement fermé l'oeil. Какъ гл. д. comme v. a. in der Baufunft, сдѣлать, подвесить стойку, бабку, mettre une sablière sous. das Verschwellen, опухоль, le gonflement. die Verschwellung, подведеніе стойки, l'action de mettre une sablière.

Verschwemmen, гл. д. v. a. засорить, embourber, couvrir, remplir de limon.

Verschwenden, гл. д. v. a. промотать, расточить, промахнуть, prodiguer, dissiper, die Zeit verschwenden, губить, тратить время, perdre le temps, en faire un emploi inutile, seine Wohlthaten verschwenden, расточать свои благодѣянія на недостойныхъ людей, employer mal ses bienfaits, viel Geld mit Bauern verschwenden, потратить много денегъ на строеніе, dépenser beaucoup d'argent à des, ou en bâtiments. das Verschwenden, die Verschwendung, * мотовство, расточеніе, la prodigalité, profusion, dépense excessive.

der Verschwender, мотъ, расточитель, le prodigue, dissipateur, dépensier. die Verschwenderin, расточительница, la prodigue, dissipatrice, dépensière.

Verschwenderisch, прил. и нар. adj. & adv. расточительный, prodigue, dissipateur, ein verschwenderisches Leben führen, вести расточительную жизнь, vivre en enfant prodigue.

Verschwiegen, прил. adj. молчаливый, скромный, discret, qui fait se taire, ein verschwiegener Mann, молчаливый человекъ, un homme discret, verschwiegen seyn, быть молчаливымъ, garder le silence, être secret, das mich verschwiegen bleiben, объ этомъ должно молчать, cela doit être tenu secret. die Verschwiegenheit, молчаливость, la discrétion, le secret, Verschwiegenheit ist eine große Tugend, молчаливость есть великая добродѣтель, c'est une grande vertu que de savoir se taire.

Verschwinden, гл. ср. непр. v. n. ir. исчезнуть, disparaître, cesser de paroître, alle Hoffnung ist verschwunden, вся надежда исчезла, пропала, toute l'espérance s'est évanouie, der Schuldner ist verschwunden, должникъ скрылся, le débiteur a disparu, s'est enfui. das Verschwinden, исчезаніе, la disparition.

Verſchwiftern ſich, гл. возвр. v. rec. сдѣлаться сес-
прицею, s'allier par le mariage; соеди-
ниться, s'allier.

Verſchwigen, гл. д. v. а. испортишь по́томъ,
remplir de fueur; etwas verſchwigen, позабышь
что, oublier qch.

Какъ гл. ср. пр. ſeyn, comme v. n. ſeyn, испа-
ряться, выдыхаться, выходить, исчезать
парами, s'exhaler, s'évaporer; сѣ гл. haben,
avec le v. haben, перестать по́тѣть, cesser
de fuer. das Verſchwigen, испареніе, l'évaporation,
l'exsudation.

Verſchwören, гл. д. и возвр. непр. v. а. & rec.
ir. за́кляться, за́каяться, заре́каться;
abjurer, renoncer par serment, jurer de s'abste-
nir de qch., den Wein verſchwören, заре́чься
пить вино, jurer l'abstinence du vin, er hat
ſich verſchworen nie wieder zu kommen, онъ за-
клялся, никогда о́пять сюда не приходи́ть,
il a juré de ne jamais revenir. Sich wieder jeman-
den verſchwören, сдѣлать заговоръ про́тивъ
кого, возста́ть про́тивъ кого, faire une con-
spiration, conjurer; conspirer contre qn. die
Verſchwörung, заговоръ, злоумышленіе, la
conspiration, conjuration, eine Verſchwörung an-
ſtellen, умысли́ть заговоръ, бы́ть начинщи-
комъ заговора, tramer une conjuration, une
conspiration.

Verſehen, гл. д. непр. v. а. ir. ошиба́ться, по-
грѣши́ть, faire une faute, faillir, manquer à;
упусти́ть, пренебре́чь, позабы́ть, négliger,
omettre, oublier qch., ſich verſehen, ошиби́ться,
сдѣлать ошибку, se méprendre, s'abuser se
tromper; снабди́ть, при́пасать, pourvoir,
fournir, garnir, munir, etwas in ſeinem Amte
verſehen, сдѣлать упу́щеніе по своей долж-
ности, manquer à son devoir, er hat es bey ihm
verſehen, онъ лиши́лся его милостей, il a
perdu ses bonnes graces, habe ich etwas verſehen?
развѣ я что либо упусти́лъ? ai-je manqué
à qch? ai-je négligé qch? der Künigſte verſieht es
wohl, конь и о чѣтырехъ ногахъ спомы-
кается, на всякаго мудреца довольно про-
смотры, il n'est si bon tireur qui ne manque,
il n'est si bon charretier qui ne verse, verſehen iſt
auch verſpielt, всякая вина виновата, les fautes
sont faites pour les joueurs, chacun porte la pei-
ne de ses fautes, ſich an etwas verſehen, von einem
ſchwangern Frauenzimmer, причини́ть родимое
пѣшно младенцу во упробѣ, marquer un en-
fant pour s'être effrayée à la vue d'un enfant,
ſie hat ſich an einem Affen verſehen, она посмо-
трѣвъ на обезьяну сдѣлала младенца своего
сѣ родимымъ пѣшномъ, pour avoir regardé
un singe, son fruit en a été marqué, ſie kann ſich daran
verſehen, о́мъ того можетъ сдѣлаться пѣшно
младенцу, elle en peut marquer son fruit. Sein
Amt verſehen, о́справля́ть должность, admini-
strer, exercer une charge, s'acquitter d'une charge,
eines andern Stelle verſehen, о́справля́ть долж-
ность другаго, faire les fonctions d'un autre,
das Haus verſehen, смотрѣ́ть за хозяйствомъ
въ домѣ, бы́ть хозяиномъ, avoir la charge
de la maison.

Sich zu etwas verſehen, ожида́ть чего, espérer, se
promettre, s'attendre à qch., se douter de qch.,
ſich zu einer Sache des Beſten verſehen, ожида́ть
лучшаго о́мъ чего, espérer bien d'une chose,
ſich nichts gutes verſehen, не ожида́ть ничего
хорошаго, n'attendre rien de bon, ich hatte
mich deſſen nicht zu ihnen verſehen, я э́того не
ожидалъ о́мъ васъ, je ne m'attendois pas
à cela de vous, ich hätte mich eher des Todes,
des Himmels Einfall verſehen, э́то случилось
про́тивъ всякаго моего чая́нія, ожида́нія,
cela est arrivé contre toute mon attente. Ich bin
wie es ſcheint dazu verſehen, я къ тому, какъ
кажется, предопредѣленъ, il semble que je
ſuis prédestiné à cela, zu großen Dingen verſehen
ſeyn, бы́ть предопредѣлену судьбою для ве-
ликихъ дѣлъ, être prédestiné à de grandes
choses.

Jemanden mit Geld verſehen, снабди́ть кого день-
гами, fournir de l'argent à qn., ich habe ihn mit
Wein verſehen, я достави́лъ, бы́скалъ ему
вина, запасъ его виномъ, je lui ai fourni du
vin, je l'ai pourvu de vin, einen Ort mit Lebens-
mitteln verſehen, снабди́ть какую крѣпость
сѣбственными при́пасами, pourvoir, munir une
place de vivres, ſich auf den Winter verſehen, за-
паси́сь на зиму, сбере́чь что для зимняго
времени, se pourvoir pour l'hiver, ſich mit
Gelde verſehen, снабди́ть себя деньгами, se
pourvoir d'argent, faire provision d'argent, wir
sind mit Holz verſehen, мы запаси́лись дровами,
nous avons notre fourniture, nos provisions de
bois, die Küche und der Keller sind wohl verſehen,
кухня и погре́бъ запасены всѣмъ нужнымъ,
la cuisine & la cave sont bien fournies, ein
Schiff mit allem Zubehör verſehen, воору́жить ко-
рабль, снабди́ть его всѣми по́требностями,
agréer, équiper un vaisseau, ſich mit einem Man-
tel gegen den Regen, gegen die Kälte verſehen, за-
паси́сь епанчею, взя́ть сѣ собою епанчу
о́мъ дождя, о́мъ стужи, se nantir, se pour-
voir d'un manteau contre la pluie, se munir
d'un manteau contre le froid, ein Bett mit Vor-
hängen verſehen, сдѣлать занавѣсъ къ крова-
ти, garnir un lit de rideaux, einen Teich mit
Fischen verſehen, посади́ть много рыбы въ
пру́дъ, peupler un étang.

das Verſehen, ошибка, la faute, la bévue, le faux
pas, la méprise, aus Verſehen, ошибкою, недо-
смотре́нїемъ, par mégarde, par inadvertence, es iſt
nicht mein Verſehen, э́то не моя вина, ошибка,
ce n'est pas ma faute, par ma faute. die Verſehung,
снабде́нїе, la fourniture, die Verſehung mit Wahren,
снабде́нїе товарами, доставле́нїе зна́тнаго
количества товаровъ, l'affortissement de mar-
chandises; die Verſehung eines Amtes, о́справле-
нїе должности, l'administration d'une charge.
Verſehen, гл. д. v. а. повреди́ть, рани́ть,
blesser, léser, endommager, es iſt nichts daran
verſehet worden, шумъ ничего не попорчено,
не повреждено, on n'y a porté aucun domma-
ge. die Verſehung, поврежде́нїе, l'action de
blesser.

Verſeigen, Verſiehen, см. vo. Verſiegen.

Verfenden, гл. д. в. а. отправить, отослать, envoyer, faire transporter. die Verfendung, отправление, отосланіе, l'envoi, l'expédition.

Verfengen, гл. д. в. а. опалить, зажечь, brûler, sich die Haare am Licht verfengen, сжечь себя волосы, se brûler les cheveux à la chandelle, die Wäsche beim Pfatten verfengen, прожечь бѣлье при глаженіи онаго, roussir le linge en le repassant. die Verfengung, опаленіе, l'action de brûler, la brûlure.

Verfensen, гл. д. в. а. погрузить, попопить, опустить въ воду, abimer, submerger, couler à fond, enfoncer, ein Schiff verfensen, попопить корабль, couler un vaisseau à fond, in die Tiefe des Meers verfensen, попопить во глубинѣ морской, abimer dans les flots de la mer, plonger dans l'abime de la mer, in tiefen Kummer versenkt seyn, быть погружену въ глубочайшую печаль, être abimé dans la plus amère douleur, in tiefen Betrachtungen versenkt, углубленный въ важныя размышленія, enfoncé dans des méditations sérieuses. die Verfensung, погруженіе, попопленіе, l'action d'enfoncer, d'abimer, l'enfoncement, la submersion.

Verfessen, см. vo. Versigen.

Versegen, гл. ср. в. п. выкинуть, (о звѣряхъ), avorter (des animaux).

Какъ гл. д. comme v. а. переставить, поставить на другое мѣсто; перенести, transporter; dé ranger, déplacer; transporter; заложить, закладывать, donner, mettre en gage; engager; мѣшать, mêler; ударить, poter, donner, appliquer un coup; ошвѣчать, ошвѣщивать, reprendre, répliquer, Räume versetzen, пересаживать, разсаживать деревья, transplanter des arbres, einen Schüler in eine höhere Klasse versetzen, перевести ученика въ высшій классъ, faire monter un écolier d'une basse classe en une plus haute classe, einen Buchstaben versetzen, ошибиться въ наборѣ литеръ, transposer une lettre, der Setzer hat sich versetzt, наборщикъ перемѣшалъ литеры, le compositeur a transposé les lettres, les lignes, die Wörter versetzen, переставлять книги, transposer les livres, das Buch ist versetzt, книга поставлена не на своемъ мѣстѣ, le livre est hors de sa place, jemanden versetzen, дать кому другое мѣсто, перевести его, donner une autre place à qn., lui assigner un autre lieu, sein Silberzeug versetzen, закладывать серебряную свою посуду, engager son argenterie; die Farben mit einander versetzen, смѣшивать краски, poyer, foudre les couleurs, die Metalle versetzen, смѣшивать металлы, allier les métaux. Wie soll ich das verstehen? versetzte er, какъ мнѣ это понимать? возразилъ онъ, comment prendrai-je cela? repliqua-t-il, répondit-il, ja, versetzte ein anderer, да! ошвѣчалъ другой, oui, reprit un autre. Er versetzte ihm einige Hiebe, онъ далъ, ошвѣчалъ ему нѣсколько ударовъ, il lui déchargea quelques coups. Unter die Zahl der Heiligen versetzen, причислить кого къ лику Святыхъ, mettre qn. au nombre des Saints. sich in Gedanken an einen Ort versetzen, перенести себя мысленно въ какое мѣ-

сто, se transporter en idée en quelque lieu, das setzt mich in die Nothwendigkeit, это приводитъ меня въ необходимость, привождаетъ меня, cela me met dans la nécessité, jemanden in das größte Elend versetzen, привести кого въ крайнюю бѣдность, нищету, réduire qn. à la dernière misère, in Furcht versetzen, привести кого въ страхъ, устроить кого, éprouver qn., sich in jemandes Umstände versetzen, поставить себя на чье мѣсто, пренести себя въ обстоятельства кого либо, se mettre dans le cas, à la place de qn., ein Portrait mit Diamanten versetzen, осыпать портретъ драгоценными камнями, garnir un portrait de diamants; eine Thür mit einem Schranke versetzen, заставить дверь шкафомъ, mettre une armoire devant la porte. Das versteht mir den Athem, это ошвѣчаетъ у меня дыханіе, мѣшаетъ мнѣ дышать, cela me fait perdre la respiration. die Versetzung, das Versetzen, переставливаніе, пересаживаніе, l'action de transposer, la transplantation; die Versetzung der Buchstaben, перемѣшаніе буквъ, la transposition des lettres; die Versetzung eines Hauses, заложеніе дома, отдача дому подъ закладъ, l'engagement d'une maison; der Metalle, смѣшиваніе, примѣсъ, лигатура металловъ, l'alliage.

Verseufzen, гл. д. в. а. провздыхать, препроводить жизнь во вздохахъ, consumer, passer en soupirant.

Versichern, гл. д. в. а. увѣрять, обнадежить, assurer, affirmer, einem etwas versichern, увѣрять кого о чѣмъ, assurer qn. de qch., ich versichere sie, daß dem so ist, я васъ увѣряю, что это точно такъ случилось, je vous assure que la chose est ainsi, ich versichere sie meiner beständigen Freundschaft, я увѣряю васъ о безпрестанной, непрѣмной, неизмѣняемой моей дружбѣ, je vous assure de la continuation de mon amitié, man hat mich dessen versichert, меня о томъ увѣрили, on m'a assuré cela. Sich einer Sache versichern, увѣриться о чѣмъ, s'assurer de qch., sich einer Person versichern, арестовать, задержавъ кого, s'assurer de qn., l'arrêter, sich der Meubeln eines Schuldners versichern, остановить имѣніе должника, saisir, se saisir des meubles d'un débiteur, sich jemandes Gunst versichern, выиграть, пріобрѣсти, снискать чью благосклонность, tâcher de gagner les bonnes grâces de qn. Ein Schiff versichern, отдать корабль на страхъ, assurer un vaisseau, eine Schuld versichern, обезпечить долгъ, assurer une dette.

die Versicherung, увѣреніе, обнадеживаніе, l'assurance, la sûreté, eine schriftliche Versicherung, письменное увѣреніе, обязательство, une obligation par écrit, eine Versicherung geben, увѣрить, дать увѣреніе, répondre, donner une assurance; die Versicherung eines Schiffes, отдача корабля на страхъ, l'assurance d'un vaisseau. die Versicherungskammer, мѣсто, гдѣ принимаютъ на страхъ корабли, товары, la chambre des assurances.

Versieden, гл. д. непр. в. а. варить, употребить на вареніе, employer à cuire; der Fisch

Fisch ist versotten, рыба передержана, переварена, le poisson est trop cuit.

Versiegeln, гл. д. v. а. запечатать, приложить печать, cacheter, sceller, apposer, mettre le sceau, le scellé, jemandes Briefschaften versiegeln, запечатать чьи бумаги, sceller les papiers de qn., etwas mit seinem Leben versiegeln, жертвовать за что жизнью своею, se sacrifier pour la vérité, laisser sa vie pour la vérité.

Versiegen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, засохнуть, высохнуть, просохнуть, tarir, eine Quelle, die nicht versieget, неизсякаемый источник, une source qui ne tarit point, die Thränen versiegen, слезы недостаемъ уже, слезы изсякаютъ, les larmes tarissent, die Kuh versieget, корова выдоена до чиста, la vache est à sec.

Versilbern, гл. д. v. а. высеребришь, argenter, couvrir de feuilles d'argent; продавать, обращать что въ деньги, convertir en argent, faire argent de qch., vendre, einen Degen versilbern lassen, велѣшь высеребришь шпору, faire argenter une épée, seine Geräthschaften versilbern, продавать свои вещи, faire argent de ses meubles, les vendre, einem die Hände versilbern, помазать кому руки, дать барашка въ бумажекъ, подкупить кого, graisser les mains, la patte à qn., corrompre qn. par des présents.

Versingen, гл. д. непр. v. а. ir. die Sorgen versingen, позабыть всѣ скуки, заботы за пѣніемъ, chasser les soins en chantant, die Mahlzeit versingen, прогудѣть за пѣніемъ обѣдъ, négliger le repas à force de chanter, die Zeit versingen, препровождать время въ пѣніи, passer le temps en chantant.

Versinken, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, утонуть, погрузиться, enfoncer, s'enfoncer, couler à fond, couler bas, das Schiff versinkt, корабль тонетъ, le vaisseau coule bas, coule à fond, in einem Moraste versinken, погрузиться въ болотъ, enfoncer dans un marais, in seinem Schmerze versinken, утонуть въ печали, s'abimer dans sa douleur, eine versunkene Stadt, поглощенный городъ, une ville abîmée par un tremblement de terre, par une inondation. das Versinken, поглощеніе, l'état de ce qui coule à fond, qui s'abîme.

Versigen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, оспаться, rester. Какъ гл. д. comme v. а. просидѣть, perdre le temps à demeurer assis, laisser passer le temps étant assis, sich versigen, засидѣвшись, perdre l'activité à force d'être assis, eine Schuld versigen, заплатить долгъ, сѣвъ въ тюрьму, payer une dette par la prison.

Versoffen, см. vo. Versaufen.

Versohlen, гл. д. v. а. поставитъ новыя подошвы, mettre des semelles.

Versöhnen, гл. д. v. а. примирить, помирить, réconcilier, sich versöhnen, помириться, se réconcilier, sich mit Gott versöhnen, примириться съ Богомъ покаяніемъ, se réconcilier avec Dieu, demander pardon à Dieu de ses péchés, Christus hat uns mit Gott versöhnt, Христосъ

примирилъ насъ съ Богомъ, Jésus Christ nous a réconcilié avec Dieu. der Versöhner, примиритель, умилоштивлятель, le réconciliateur.

Versöhnlich, прил. и нар. adj. & adv. примирительный, réconciliable, qui peut être réconcilié. die Versöhnlichkeit, примирительный, несварливый нравъ, l'humeur réconciliable, l'inclination à se réconcilier aisément.

das Versöhnopfer, жертва умилоштивленія, le sacrifice de propiciation, l'offrande propiciatoire, expiatoire.

der Versöhntag, день очищенія, le jour de propiciation.

die Versöhnung, примиреніе, la réconciliation, l'accommodement. das Versöhnungsblut Christi, кровь Иисуса Христа, умилоштивляющая за грѣхи, le sang de l'expiation de Jésus Christ. der Versöhnungstod Christi, смерть Иисуса Христа, умилоштивляющая за грѣхи, la mort expiatoire de J. Christ.

Versorgen, гл. д. v. а. снабдить, довольствоваться, запасать, pourvoir, fournir, munir, die Arme mit Lebensmitteln versorgen, запасать армию съѣстными припасами, pourvoir l'armée de vivres, sich mit Holz auf den Winter versorgen, запасаться дровами на зиму, faire ses provisions de bois pour l'hiver, der Kaufmann hat mich wohl versorget, купецъ доставилъ мнѣ хорошаго товара, le marchand m'a bien servi, m'a donné de bonne marchandise, seine Kinder versorgen, пристроить своихъ дѣтей, определить къ мѣсту, составить имъ шашіе, établir ses enfants, les mettre dans un état avantageux, seine Töchter sind noch nicht versorgt, дочери его еще не пристроены къ мѣсту, не выданы за мужъ, ses filles ne sont pas encore établies, ne sont pas encore mariées.

der Versorger, ро. gen. s, попечитель, le pourvoyeur, ein Versorger der Armen seyn, имѣть попеченіе о немощныхъ, avoir un soin charitable des pauvres.

die Versorgung, кормленіе, l'entretien; запасъ, запасеніе, la provision, fourniture, auf die Versorgung seiner Kinder bedacht seyn, думать объ опредѣленіи къ мѣсту дѣтей своихъ, songer à l'établissement de ses enfants.

Versortieren, см. vo. Sortieren.

Versparen, гл. д. v. а. отложить, отсрочить, différer, remettre à un autre temps, réserver pour un autre temps. das Versparen, die Versparung, отсрочка, откладываніе, le délai.

Verspäten sich, гл. возвр. v. рес. опоздать, tarder, venir trop tard. Какъ гл. д. comme v. а. остановиться, опмѣнить, arrêter, différer. die Verspätung, опозданіе, le retard, retardement.

Verspeisen, гл. д. v. а. скушать, сѣсть, manger.

Versperren, гл. д. v. а. запереть, fermer, empêcher l'entrée, le passage; la sortie, eine Thür versperren, заложить, заваливъ дверь, barrer une porte, die Durchgänge versperren, запереть всѣ переходы, boucher les passages, ein versperrter Weg, заваденная, заложная дорога, un chemin bou-

bouché, fermé, einem den Weg versperren, опрѣзать дорогу кому, couper le chemin à qn, alles vor jemanden versperren, запереть все для кого, fermer tout à qn. die Versperung, запираніе, закладываніе, заваленіе, l'action de fermer, de boucher, la barricade.

Versperren, гл. д. v. а. плевать, плюнуть на что, cracher sur qch. die Versperung, плеваніе, l'action de cracher.

Verspielen, гл. д. v. а. проигрывать, проиграть, perdre, perdre au jeu, sein Geld verspielen, проиграть свои деньги, perdre son argent au jeu, er verspielt beständig, онъ всегда проигрываетъ, онъ несчастливъ въ игрѣ, il joue d'un grand guignon, il joue de malheur, sie haben verspielt, вы проиграли, vous avez perdu. das Verspielen, проигрываніе, l'action de perdre, la perte. der Verspieler, проигрывающій, le perdant.

Verspielen, гл. д. v. а. напрасно испрашивать, dissiper. см. vo. Verschwenden.

Verspinnen, гл. д. непр. v. а. ir. изпрясать, consumer en filant.

Verspotten, гл. д. v. а. ругаться, насмѣхаться, смѣяться надъ кѣмъ, se moquer de qn, jouer qn, tourner qn. en dérision. die Verspottung, посмѣяніе, смѣхъ, ругательство, la moquerie, dérision, le persiflage.

Versprechen, гл. д. непр. v. а. ir. обѣщать, сулить, посулить, promettre, donner parole de qch., halten, was man verspricht, данное слово держать, tenir ce qu'on promet, hatten sie es mir nicht versprochen? не обѣщали ли вы мнѣ это? ne me l'aviez-vous pas promis? versprechen ist abelig und halten ist baurisch, обѣщать и сдерживать свое слово, суть двѣ разныя вещи, promettre & tenir sont deux choses, was man versprochen hat, muß man halten, давши слово держись, а не давши крѣпись, chose promise est chose due; qui promet s'oblige, die Wahre ist schon versprochen, товаръ уже проданъ, la marchandise est déjà vendue, jemanden seine Tochter versprechen, помолвить дочь свою за кого, promettre, accorder sa fille en mariage à qn., er hat sich mit einer Wittve versprochen, онъ помолвилъ на вдовѣ, il s'est promis avec une veuve, ich habe mich anderwärts versprochen, я далъ слово быть въ другомъ мѣстѣ, je me suis engagé ailleurs.

Dieser junge Mensch verspricht viel, этотъ молодой человѣкъ подаетъ о себѣ великую надежду, обѣщаетъ много, ce jeune homme promet beaucoup, ich verspreche mir vieles von seinem Fleiße, я ожидаю многого отъ его прилѣжности, j'attends beaucoup de sa diligence, versprich dir nicht zu viel Glück, не ожидай съ лишкомъ великаго счастья, ne vous attendez pas à trop de bonheur. Sich versprechen, im Reden, проговориться, промолвиться, ошибиться, se méprendre en parlant, faillir. Eine Waise versprechen, заколдовать, заговорить ружье charmer un fusil.

das Versprechen, die Versprechung, обѣщаніе, суленіе, la promesse, sein Versprechen halten, сдер-

жать свое слово, выполнить свое обѣщаніе, tenir, garder sa promesse, s'acquitter de sa promesse, ein mündliches Versprechen, словесное обѣщаніе, une promesse verbale.

Verspreiten, гл. д. v. а. расстигнуть, распространить, étendre, déployer.

Verspreißen, гл. д. v. а. подпереть, поставить подпоры, étaçonner.

Versprengen, гл. д. v. а. прогнать, déloger, chasser.

Verspringen, гл. д. непр. v. а. ir. sich den Fuß verspringen, вывихнуть себѣ ногу, скакавши, se disloquer le pied en sautant.

Versprühen, гл. д. v. а. испрыскать, consumer en s'éparpillant; sein Blut versprühen, пролить свою кровь, répandre son sang.

der Verspruch, po. gen. es, обѣщаніе жениться на комъ, или вышши за кого, la promesse de mariage.

Versprüden, гл. д. v. а. зашкнудить, закупорить бочку, bondonner.

Versprühen, гл. д. v. а. чувствовашъ, примѣнить, appercevoir, sentir.

Versäben, гл. д. v. а. дѣлать выемки на колоннѣ, canneler. die Versäbung, выемки, la cannelure.

Versählen, гл. д. v. а. закалить сталью, acérer.

der Verstand, po. gen. es, б. мн. f. pl. разумъ, умъ, l'entendement, l'esprit; смыслъ, le sens, er hat keinen Verstand, онъ не имѣетъ ума, il n'a point de jugement, seinen Verstand haben, быть здоровомыслящимъ, avoir son bon sens, bei gesundem Verstande seyn, имѣть здравый разумъ, être dans son bon sens, der gesunde Menschenverstand, здравый разумъ, le sens commun, er hat den Verstand verloren, онъ съ ума сошелъ, il a perdu l'esprit, wieder zu Verstande kommen, опомниться, прийти въ себя послѣ сумасшествія, recouvrer le sens, revenir en son bon sens, das ist über meinen Verstand, это выше моего ума, понимая, это превосходитъ мой разумъ, cela est au dessus de ma portée, sein Verstand ist nicht weit her, онъ не слишкомъ уменъ, il n'est pas grand astrologue, ein Mann von vielem Verstande, человѣкъ весьма разумный, un homme de beaucoup d'esprit, seinen Verstand anstrengen, напрягать свой умъ, appliquer, attacher son esprit, ohne Verstand handeln, поступать безразсудно, глупо, agir en imbécille, agir sottement, er hat mehr Glück als Verstand, онъ больше несчастливъ, нежели уменъ, il est plus heureux que sage. Ich finde keinen Verstand darin, я не нахожу смысла въ этомъ, je n'y trouve point de sens, der buchstäbliche Verstand, буквальной смыслъ, le sens littéral, der figürliche Verstand, образовательный, аллегорическій смыслъ, le sens figuré, allégorique, der uneigentliche Verstand, не собственныи, преносительный смыслъ, le sens abusif, ein Wort in einem andern Verstande nehmen, принять какое слово въ другомъ смыслѣ, prendre un mot dans un autre sens.

Verständig, прил. и нар. adj. & adv. разумный, умный, разсудительный, sage, prudent, sensé, raisonnable; разумно, умно, sagement, prudemment, sensément, raisonnablement, ein verständiger Mensch, разумный человекъ, un homme sensé, intelligent, un homme d'esprit, verständige Leute, разумные люди, des gens raisonnables, der Mensch ist ein verständiges Wesen, человекъ есть разумное существо, l'homme est un être raisonnable, verständig reden, говорить умно, разсудительно, parler raison, parler comme un livre.

Verständigen, гл. д. v. a. изъяснить, вразумить, подковать; увѣдомить, donner à entendre, éclaircir; instruire, faire savoir, donner avis, avertir, einem etwas verständigen, вразумить кого, изъяснить кому что, expliquer, éclaircir qch. à qn, le mettre au fait. die Verständigung, изъясненіе, l'éclaircissement, l'explication; увѣдомленіе, l'avis, l'avertissement.

Verständlich, прил. и нар. adj. & adv. вразумительный, понятный, ясный, intelligible, clair, concevable, compréhensible; verständlich reden, говорить понятно, чисто, parler intelligiblement, distinctement, das ist mir nicht verständlich, это для меня непонятно, я этого не разумѣю, je ne comprends pas bien cela, verständlich von etwas reden, говорить о чѣмъ разсудительно, съ разсудкомъ, parler raisonnablement de qch.

die Verständlichkeit, вразумительность, ясность, la clarté, perspicuité.

das Verständniß, ро. gen. es, мн. pl. e, согласіе, l'intelligence, la liaison, l'accord; разумъ, l'esprit, l'entendement, ein geheimes Verständniß mit jemanden haben, имѣть тайную связь, тайное сношеніе съ кѣмъ, avoir des intelligences secrètes avec qn., in einem guten Verständnisse mit jemanden leben, жить, пребывать съ кѣмъ въ добромъ согласіи, vivre en bonne intelligence.

Verstärken, гл. д. v. a. усилить, укрѣпить, подкрѣпить, умножить, rendre plus fort, renforcer, fortifier, eine Armee verstärken, умножить армію, renforcer, augmenter une armée, die Armee ward durch zehn tausend Russen verstärkt, армія усилена десяти тысячами Россіянъ, l'armée fut augmentée de dix mille Russes, sich verstärken, усиливаться, se renforcer. die Verstärkung, умноженіе, усиленіе, le renforcement, le renfort.

Verstärken, см. vo. Erstärken.

Verstatten, гл. д. v. a. позволить, дозволить, допустить, permettre, souffrir, laisser faire. die Verstattung, позволеніе, la permission.

Verstauben, гл. ср. шр. sein, v. n. dem. sein, разлещиваться какъ прахъ, превратиться въ пыль, s'en aller en poussière, s'envoler comme poussière.

Verstauben, гл. д. v. a. бросить на вѣтеръ, faire dissiper, faire aller en poussière, jeter au vent.

Verstauchen, гл. д. v. a. sich die Hand, den Fuß verstauchen, вывихнуть себѣ руку, ногу, se disloquer, se disloquer la main, le pied, se faire une entorse à la main.

Verstecken, гл. д. непр. v. a. ir. зашить, coudre; Waren verstecken, мѣнять товары на товары, changer des marchandises.

der Versteck, ро. gen. es, Versteck spielen, играть въ пулючки, прятаться, jouer à cliche-muffette, jouer à la climuffette.

Verstecken, гл. д. v. a. спрятать, прятать, скрыть, cacher, celer, receler, sich verstecken, спрятаться, se cacher, se tapir. das Verstecken, спрятаніе, l'action de cacher.

Verstecken, гл. ср. непр. шр. sein, v. n. ir. dem. sein, ein verstandenes Pfand, просроченной закладъ, un gage prescrit, gage qu'on n'a pas retiré au terme.

Какъ гл. д. и возвр. comme v. a. & rec. слышать, разумѣть, понимать, entendre, ouir, comprendre, ich verstehe sehr wohl, was sie sagen, я очень понимаю, что вы говорите, je comprends fort bien ce que vous me dites, das ist schwer zu verstehen, это трудно понять, cela est difficile à comprendre, verstehen sie mich? понимаете ли вы меня, m'entendez-vous? jemanden unecht verstehen, не понимать кого, comprendre qn. mal, das versteht sich von selbst, это само собою разумѣется, cela va sans dire, das versteht sich am Ende, это разумѣется, это безспорно, ясно, c'est clair, cela s'entend. Verstehen sie russisch? разумѣете ли вы по Руски? savez vous, comprenez-vous le russe? er versteht nichts davon, онъ ничего о томъ не разумѣетъ, il n'en comprend rien, eine Sache wohl verstehen, хорошо разумѣть что, être au fait de qch.; быть знающимъ, знающимъ, свѣдущимъ въ чѣмъ, s'entendre en qch., se connoître en qch., être connoisseur, sich auf das Reiten verstehen, умѣть ѣздить верхомъ, быть искуснымъ верховымъ ѣздокомъ, s'entendre au manège, sich auf die Haushaltung verstehen, разумѣть домоуправленіе, быть хорошимъ хозяиномъ, s'entendre au ménage, viel verstehen, много знать, свѣдущимъ быть, savoir beaucoup, être savant, sich zu etwas verstehen, согласиться на что, consentir, se prêter à qch., er will sich dazu nicht verstehen, онъ не соглашается на это, il ne veut pas y entendre. Sich mit jemanden verstehen, быть съ кѣмъ въ согласіи, согласиться, s'entendre, être d'accord, d'intelligence avec qn., mit darunter verstanden, включая, подразумевая, y compris.

Verstehlen, гл. д. непр. v. a. ir. вороватой Weise, тайкомъ, украдкою, понаево, furtivement, à la dérobée, en cachette, secrètement.

Versteigen sich, гл. возвр. непр. v. rec. ir. подниматься высоко, monter trop haut, sich in Aufdrücken versteigen, высокопарно говорить, donner dans le phébus, être monté sur des échasses; s'égarer dans ses discours, sich in seinen Gedanken versteigen, углубиться въ размышленіяхъ, поперяясь въ мысляхъ, s'abîmer, se perdre dans ses méditations, dans ses réflexions, sich in seinen Unternehmungen versteigen, предпринимать что свыше силъ своихъ, aller trop loin, prendre un vol trop haut, pousser trop loin.

Versteigern, гл. д. v. а. продавать съ молотка, съ публичнаго торга, съ аукциона, vendre à l'encan, à l'enchère. die Versteigerung, публичный торгъ, l'encan, l'enchère.

Versteinen, гл. д. v. а. поставишь межи, borner, planter, mettre des bornes.

Versteinen, гл. д. v. а. превратитъ въ камень, pétrifier, changer en pierre, versteinet werden, окаменѣть, se pétrifier, versteinetes Holz, окаменѣлое дерево, du bois pétrifié, et par wie versteinert, онъ сдѣлалъ какъ окаменѣлый, il étoit tout pétrifié, saisi d'étonnement, de frayeur, eine versteinende Quelle, ключъ, превращающій все въ камень, une fontaine qui pétrifie, versteinende Eäfte, соки превращающіе все въ камень, des sucres lapidifiques. die Versteinigung, превращеніе въ камень, la pétrification; окаменѣлость, la pétrification, une chose pétrifiée.

Verstellen, гл. д. v. а. обезобразить, rendre difforme, défigurer, gâter, enlaidir; разстроить, пересмѣшить, déranger, déplacer, die Krankheit hat ihn sehr verstellt, болѣзнь обезобразила его всѣмъ, la maladie l'a extrêmement défiguré, sein Gesicht verstellen, прѣмѣниться въ лицо, changer de visage. Sich verstellen, притворяться, dissimuler, se déguiser, se contrefaire, faire semblant, user de dissimulation, verstellter Weise, притворно, d'une manière feinte. die Verstellung, притворство, la dissimulation. die Verstellungskunst, искусство притворяться, l'art de dissimuler.

Versterben, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, скончаться, умереть, décéder, mourir. der Verstorbene, умершій, покойный, le défunt, le feu, die Seelen der Verstorbenen, души усопшихъ, les âmes des trépassés.

Verstieben, гл. ср. непр. v. n. ir. см. vo. Verstauben, Verstieben.

Verstieren, гл. д. v. а. придѣлать рукоятку, попорочить, emmancher, mettre un manche à un instrument.

Verstimmen, гл. д. v. а. разстроить, désaccorder, ein verstimmtes Klavier, разстроенныя клавишныя, un clavecin discord, discordant, détendu, das Klavier ist von der Fige verstimmt, клавишныя разстроились отъ жару, la chaleur a désaccordé le clavecin. die Verstimmung, разстройство какого инструмента, le mauvais accord d'un instrument, la dissonance.

Verstößen, см. vo. Verstauben. Schneewetter verstößt die Wege, метелица занесла снѣгомъ всѣ дороги, le temps neigeux couvre les chemins de neige; das Wild verstößt, пугать, прогнать дичь, débucher, faire lever le gibier.

Verstossen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, гниль, se pourrir, verstossene Wäsche, гнилое бѣлье, du linge pourri.

Verstößen, гл. д. v. а. ожесточать, endurcir, sein Herz verstößen, ожесточить сердце, endurcir son cœur, ein verstossener Sünder, ожесточенный грѣшникъ, un pécheur endurci. die Verstossung, ожесточеніе, l'endurcissement du cœur.

Verstößen, см. vo. Verstößen.

Verstößen, см. vo. Verstößen.

Verstossen, гл. д. v. а. (выр. рудок. T. de min.) спелыя дѣлать, creuser des galeries.

Verstopfen, гл. д. v. а. запылать, заикнуть, boucher, fermer, mit Werg verstopfen, законопатить, étouper, calfeutrer, eine Quelle verstopfen, завалить ключъ, родникъ, fermer une source, die Ohren verstopfen, заикнуть уши, se boucher les oreilles, fermer les oreilles, ich bin in der Nase verstopft, я получилъ, досталъ насморкъ, je suis enchauffé, harte Speisen verstopfen den Leib, жесткая кушанья дѣлаютъ запоръ, les viandes dures constipent, resserrent le ventre, einen verstopften Leib haben, имѣть запоръ, être constipé; avoir le ventre serré; die Adhie ist verstopft, труба засорилась, le tuyau est engorgé.

die Verstopfung, заиканіе, l'action de boucher, in der Nase, насморкъ, l'enchauffement; der Leber, засореніе, завалъ печени, l'opilation du foie; des Leibes, запоръ, la constipation, dureté de ventre; einer Adie, einer Röhre, засореніе жилы, трубы, l'engorgement d'une veine, d'un tuyau; der monatlichen Reinigung, остановка мѣсячнаго очищенія, la suppression des menstrues; ein Mittel gegen die Verstopfungen, лекарство отъ засоренія, remède constipatif, das verur-sacht Verstopfungen, оно кушанье дѣлаетъ запоръ, cela constipe, resserre le ventre.

Verstören, гл. д. v. а. пугать, разогнать, помѣшать, troubler, interrompre; er war ganz zer-stört, онъ былъ смущенъ, замѣшанъ, il étoit consterné, confus, ein verstörtes Gesicht, суровый видъ, un visage farouche & hagard. die Verstörung, пуганіе, прогнаніе, мѣшаніе, le trouble, l'action d'interrompre.

der Verstoß, po. gen. es, мн. pl. Verstöße, ошибка, la faute, l'erreur, das Pferd hat den Verstoß, лошадь амбило отъ корма, le cheval a un dégoût, une répugnance des aliments.

Verstoßen, гл. ср. v. n. ошибаться, дѣлать про-sутупки, погрѣшности, manquer, faire une faute, sich im Rechnen verstoßen, ошибаться въ ищетъ, se mécompter, commettre une erreur de calcul, gegen den Wohlstand verstoßen, пресупитъ противъ благоприсойности, manquer à la bienéance, choquer la bienéance; das Bier hat verstoßen, пиво перестало бродить, устоялось, la bière a cessé de fermenter, de bouillir.

Какъ гл. д. comme v. а. отвергать, прогнать, бросить, chasser, répudier, seine Frau verstoßen, прогнать, бросить жену, répudier sa femme, jemanden verstoßen, прогнать кого, chasser qn., le mettre dehors; ein von Gott verstoßener Sünder, отприненный отъ Бога грѣшникъ, un pécheur que Dieu a reprouvé, einen aus einem Amte verstoßen, см. vo. Stößen. Seine Kleider verstoßen, принуждену бывъ продавать платье по нуждѣ, être dans la nécessité de vendre ses habits, de se défaire de ses habits à vil prix. die Verstoßung, прогнаніе, l'action de chasser; einer Frau, разводъ съ женою, la répudiation d'une femme.

Verstrafen, гл. д. v. а. плашить пеню, payer amende.

Verstreichen, гл. д. непр. v. а. ит. замазать, boucher, enduire; измазать, испрашивать на мазанье, consumer en enduisant, die Rissen verstreichen, замазать скважины, щели, boucher les fentes avec quelque matière détrempee, avec du mortier ou du plâtre.

Какъ гл. ср. пр. fern, comme v. n. dem. fern, проходить, миновать, passer, se passer, s'écouler, unsere Jahre verstreichen unvermerkt, лѣта наши проходятъ непримѣтно, nos jours passent, s'écoulent insensiblement, der Termin ist verstrichen, срокъ минулъ, прошелъ, le terme est expiré. das Verstreichen, замазанье, l'enduit.

Verstreuen, гл. д. v. а. употребить на подсылку, подослать, employer pour la li-tière; разсыпать, разсѣять, disperser, répandre, das Getreide verstreuen, разсыпать хлѣбъ, répandre le blé. die Verstreung, разсыпанье, l'action de répandre.

Verstricken, гл. д. v. а. опутать, запутать, уловить, entortiller, embrouiller; εμπρეტρεν, embarasser, in Liebe verstrickt fern, понасъся въ любовныя снѣи, влюбиться спрасно, être épris de l'amour, in schlimme Handel verstrickt fern, запутаться, вѣшаться въ скверныя, негодныя дѣла, être εμπρეტρεν, enveloppé dans une méchante affaire, jemanden verstricken, взять кого подъ караулъ, подъ спражу, faire qn. prisonnier, faire arrêter qn. Allen Zwirn verstricken, извѣзать всѣ нитки, consumer, employer tout le fil en tricotant. die Verstrickung, опутанье, уловленье, l'enlacement, le piège; започенье, la faisie, l'emprisonnement.

Verstudieren, гл. д. v. а. sein Vermögen verstudieren, испрашивать все свое имущество на ученѣ, consumer son bien en faisant ses études, er hat seinen Verstand verstudiert, онъ лишился ума, онъ многого ученья, il a perdu l'esprit à force d'étudier.

Verfusen, гл. д. v. (выр. рудок. T. de min.) замѣшить камень, marquer d'une entaille.

Verfümmeln, гл. д. v. а. увѣчить, изувѣчить, калѣчить, mutiler, retrancher, jemanden an Nase und Ohren verfümmeln, обрѣзать кому уши и носъ, mutiler qn. du nez & des oreilles, eine verfümmelte Bildsäule, обломанная статуя, une statue torse, tronquée, eine Rede, Worte verfümmeln, испорчить, изгадить рѣчь, укоротить слова, tronquer un discours, tronquer des mots. Verfümmelt, увѣчный, mutilé. die Verfümmelung, изувѣченье, la mutilation.

Verstummen, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, онѣмѣть, лишиться употребленія языка, остаться безмолвнымъ, devenir muet, perdre la parole, refter court, er verstummte plötzlich, онъ вдругъ сдѣлался безмолвенъ, il se tut tout court. das Verstummen, онѣмѣнѣ, l'état de celui qui perd la parole.

Verstutzt, см. vo. Verstutzt.

Verfügen, гл. д. v. а. подрѣзать, укоротить, couper, retrancher, raccourcir, écourter, die Haare

kurz verfügen, подрѣзать волосы, efforiller les cheveux, dem Pferde den Schwanz, die Ohren verfügen, обрѣзать у лошади хвостъ, courtander un cheval, efforiller un cheval. das Verfügen, подрѣзанье, l'action de couper.

Der Versuch, ро. gen. es, мн. pl. e, опытъ, покушенѣ, попытка, l'essai, l'épreuve, einen Versuch machen, сдѣлать опытъ, faire un essai, essayer, faire une expérience, sein erster Versuch, первый его опытъ, son coup d'essai, physikalische Versuche, физическіе эксперименты, des essais physiques.

Versuchen, гл. д. v. а. испытать, опробовать, попытаться; искушать; essayer, faire un essai, éprouver; tenter; den Wein versuchen, опробовать вино, essayer le vin, faire l'essai du vin, goûter le vin, versuchen sie diese Feder, попробуйте это перо, essayez cette plume, sein Heil versuchen, испытать свое щастіе, tenter sa fortune, sein Glück andernwärts versuchen, испытать щастіе свое въ другомъ мѣстѣ, chercher fortune ailleurs, alle mögliche Mittel versuchen, извѣдать всѣ возможныя средства, tenter, essayer tous les moyens possibles, es geht nicht, ich habe es schon versucht, это нейдетъ, не успѣшно, я уже испыталъ, il ne va pas, je l'ai déjà essayé. der Teufel versucht die Menschen, дѣволъ искушаетъ людей, le diable tente les hommes, Gott versuchen, искушать Бога, tenter Dieu. Er hat sich in der Welt versucht, онъ человекъ искусившійся въ свѣтѣ, опытный, il a de l'expérience, il a des connoissances des affaires du monde, ein sehr versuchter Mann, человекъ опытный, свѣдущій, un homme expert, expérimenté, versuchte Soldaten, солдаты, пріобыкшіе къ войнѣ, des soldats aguerris, de vieux routiers.

die Versuchung, искушенѣ, la tentation, der Versuchung Raum geben, предаться искушенію, se laisser aller à la tentation, einen in Versuchung führen, вводить кого во искушенѣ, искушать кого, tenter qn., l'induire en tentation, ich bin in großer Versuchung von diesem Gerichte zu essen, мнѣ весьма хочется опробовать сѣ этого блюда, j'ai une grande tentation de manger de ces fruits, führe uns nicht in Versuchung, не введи насъ во искушенѣ, ne nous induisez point en tentation.

Verfudeln, гл. д. v. а. замарать, вымарать, изгадить, souiller, salir, gâter.

Verfühnen, см. vo. Verfühnen.

Verfündigen sich, гл. возвр. v. rec. согрѣшавъ, pécher, sich an jemanden verfündigen, преслупать противъ кого, pécher contre qn. die Verfündigung, согрѣшенѣ, l'action de pécher.

Verfüßen, гл. д. v. а. сладкимъ дѣлать, подсластить, усладить, adoucir, rendre doux, in der Chemie, сѣ лишкомъ подсластить, édulcorer; rendre trop doux, die Säure des Weins mit Zucker verfüßen, подсластить сахаромъ кислоту вина, adoucir l'aigreur du vin avec du sucre, einem das Leben verfüßen, усладить чью жизнь, сдѣлать ее пріятною, adoucir la vie, rendre la vie plus agréable. die Verfüßung, под-

подслащеніе, l'action d'adoucir, l'adoucissement; l'édulcoration.

Vertagen, гл. д. в. а. назначить день, fixer un jour; пропустить срокъ, laisser passer le terme.

Vertändeln, гл. д. в. а. die Zeit vertändeln, губить время, проводить время бесполезно, employer inutilement le temps, viel Geld vertändeln, тратить много денегъ по напрасну, на бездѣлицы, dépenser beaucoup d'argent inutilement, sich mit einem Mädchen vertändeln, дать дѣвушкѣ безразсудное обѣщаніе въ томъ, чтобы на ней жениться, promettre inconsciemment le mariage à une fille.

Vertanzen, гл. д. в. а. пропанцовывать, perdre ou dépenser en dansant, sein Geld vertanzen, пропанцовывать деньги, dépenser son argent à la danse, eine Krankheit vertanzen, вылечить себя отъ болѣзни танцами, guérir, recouvrer la santé par la danse.

Vertauschen, гл. д. в. а. мѣнять, промѣнять, changer, donner en échange, troquer l'un contre l'autre, Wahren gegen Wahren vertauschen, мѣнять товаръ на товаръ, baratter, die Vertauschung, мѣна, промѣнъ, le change, troc, l'échange.

Verteufelt, прил. adj. дѣвольскій, проклятый, diabolique, endiablé, ein verteufelter Mensch, проклятый человекъ, самый дѣволъ во плоти, un diable d'homme, eine verteufelte Sache, проклятое дѣло, une diable d'affaire; es ist verteufelt kalt, ужасно холодно, il fait diaboliquement froid.

Verteutschen, см. vo. Verdeutschten.

Vertheidigen, гл. д. в. а. защищать, оборонять, défendre, protéger, soutenir, sein Recht vertheidigen, защищать свое право, maintenir son droit, gerichtlich vertheidigen, быть стряпчимъ кого либо, защищать въ судѣ чье дѣло, plaider pour qn, seine Sache vertheidigen, защищать поедѣ судомъ свое дѣло, défendre, plaider sa cause, se défendre en justice, einen Satz vertheidigen, защищать какое положеніе, soutenir une thèse; sich vertheidigen, защищаться, обороняться, se défendre, se justifier.

der Vertheidiger, ро. gen. s, защитникъ, защититель, оборонитель, le défenseur, die Vertheidigung, защищеніе, оборона, защита, la défense, protection, le soutien, der Vertheidigungslinie im Festungsbaue, оборонительная линія, la ligne de défense, die Vertheidigungssrede, Vertheidigungsschrift, апологія, защитительное, оправдательное сочиненіе, l'apologie, Vertheidigungsweise gehen, поступать, дѣйствовать оборонительно, être, se tenir sur la défensive.

Vertheilen, гл. д. в. а. раздѣлить, раздавать, distribuer, partager entre plusieurs, die Truppen in die Quartiere vertheilen, разставлятъ, размѣщать войска по квартирамъ, distribuer les troupes dans les quartiers, eine Summe unter die Armen vertheilen, раздавать сумму бѣднымъ, distribuer une somme aux pauvres, die Vertheilung, раздѣленіе, раздаваніе, le partage, la distribution, répartition, die Vertheilung der Kosten,

раскладка издержекъ, la répartition, le partage des fraix.

Vertheuern, гл. д. в. а. вздорожить, дороже сдѣлать, поднѣвать дѣну, enchérir, rendre cher, renchérir.

Verthuslich, прил. adj. распочительный, dépensier, die Verthuslichkeit, распочительность, la profusion, dissipation.

Verthun, гл. д. непр. в. а. ир. истрашить, потратить, промотать, распочить, dépenser follement, prodiguer, dissiper, viel vertun, много издержать безъ всякой нужды, промотать, faire de grandes & inutiles dépenses, s'emporter à des dépenses inutiles, er hat sein Vermögen vertun, онъ распочилъ все свое имѣніе, il a dissipé, frisé tout son bien.

Vertical, прил. и нар. adj. & adv. вертикальный, надглавный; вертикально, vertical, perpendiculaire; verticalement, die Vertical-Fläche, перпендикулярная поверхность, une superficie perpendiculaire, eine Vertical-Uhr, вертикальные солнечныя часы, un cadran vertical.

Vertiefen, гл. д. в. а. сдѣлать глубже, углубить, rendre plus profond, approfondir, creuser plus avant, einen Brunnen vertiefen, вырыть глубже колодезь, approfondir un puits, sich in seinen Gedanken vertiefen, углубляться въ мысляхъ, s'abimer, s'enfoncer dans la méditation, in Schulden vertieft sein, задолжать, обременить себя долгами, être abîmé de dettes, être obéré, die Vertiefung, углубленіе, l'action d'approfondir, le creux, la cavité, l'approfondissement; die Vertiefung in einem Flusse, глубина, la profondeur; in Gedanken, глубокое размысленіе, углубленіе въ мысляхъ, la rêverie profonde.

Vertilgen, гл. д. в. а. истребить, искоренить, exterminer, extirper, détruire, das Unkraut vertilgen, искоренить худую траву, exterminer, arracher les mauvaises herbes, eine Handschrift vertilgen, уничтожить рукописаніе, записку, anéantir une obligation, die Vertilgung, истребленіе, искорененіе, l'extermination, la destruction, l'extirpation, l'anéantissement.

Vertraßt, прил. и нар. adj. & adv. дурный, bizarre, der vertraßte Kerl! ахъ! проклятый человекъ, ce diable d'homme! das ist doch vertraßt! это однако досадно! c'est pourtant diabolique!

der Vertrag, ро. gen. es, мн. pl. e, договоръ, контрактъ, l'accord, la convention, la composition, ein gütlicher Vertrag, мировая, une composition amiable, das ist wider unsern Vertrag, это противъ нашего договора, c'est contre notre accord, einen Vertrag machen, сдѣлать договоръ, условишься, faire un contract, composer, contracter avec qn.

Vertragen, гл. д. непр. в. а. ир. износить, user; разносить, emporter, porter ailleurs; сносить, терпѣть, souffrir, tolérer, endurer, supporter; помирить, réconcilier, ich habe es vertragen, я не знаю, куда я это положилъ, je ne fais pas où je l'ai emporté, où je l'ai mis, die Tragen

Katzen vertragen ihre Zangen, кошки прячутъ своихъ когтей, les chats cachent leurs griffes. Sie werden mir doch das Geld nicht vertragen, я не думаю, что вы у другого купите, я чаю, что вы мнѣ дадите преимущество, ne m'emportez pas votre argent, si vous voulez acheter, donnez moi la préférence. Mein Magen kann dies nicht vertragen, желудокъ мой не переваритъ этого, mon estomac ne le peut supporter, ne le peut digérer, er kann nicht viel Wein vertragen, онъ не можетъ пить много вина, не опьянѣвъ, il ne porte pas bien son vin, il ne peut pas boire sans s'enivrer, ich kann Hitze und Kälte vertragen, я могу сносить жаръ и стужу, je puis supporter le chaud & le froid.

Sich mit jemandem vertragen, помириться съ кѣмъ, se réconcilier avec qn.; жить съ кѣмъ согласно, дружелюбно, s'accorder, s'accorder, vivre en bonne intelligence, se comporter avec qn., sie können sich gar nicht mit einander vertragen, они не могутъ терпѣть другъ друга, они не могутъ ужиться вмѣстѣ, ils ne sauroient s'accorder, ils ne sauroient vivre ensemble, ich kann diesen Menschen nicht vertragen, я не могу терпѣть этого человека, je ne puis souffrir cette homme là, die Parteyen haben sich vertragen, спорящія примирились, согласились, les parties ont fait, ont passé un accord, se sont réconciliés, diese zwey Dinge vertragen sich nicht mit einander, эти двѣ вещи суть противны одна другой, не могутъ согласоваться, ces deux choses ne sont pas compatibles.

Verträglich, Vertragst, прил. и нар. adj. & adv. миролюбивый, смирный, sociable, accommodant, d' un commerce aisé, tolérant, verträglich mit einander leben, жить согласно другъ съ другомъ, se comporter, s'accorder bien ensemble. die Verträglichkeit, общелюбный нравъ, кротость, l'humeur sociable, la sociabilité.

Vertrauen, гл. ср. v. п. надѣяться, полагаться, полагать, имѣть надежду, se reposer sur qn., se fier à qn., mettre sa confiance en qn., auf Gott vertrauen, уповать на Бога, mettre sa confiance en Dieu.

Какъ гл. д. comme v. а повѣрить, вѣрить кому, confier, faire confidence, einem ein Geheimniß vertrauen, вѣрить кому тайну, confier un secret à qn., er vertrauet ihm alles, онъ довѣряетъ ему во всемъ, il lui confie tout, sich einem vertrauen, открыться кому, s'ouvrir, se découvrir à qn., ouvrir son coeur à qn., vertrauen sie mirs doch, откройтесь мнѣ въ этомъ, dites le moi donc, confiez le moi, ich möchte ihnen gern ein Par Worte vertrauen, im Vertrauen sagen, я хотѣлъ бы сказать вамъ на единѣ слова два, три, j'ai quelques mots à vous dire en secret.

das Vertrauen, ро. gen. s. 6. мн. f. pl. довѣренность, надежда, la confiance, Vertrauen zu einer Sache haben, имѣть довѣренность къ чему, avoir confiance en qn., à qch., sein Vertrauen auf Gott setzen, уповать на Бога, возлагать свою надежду на Бога, mettre sa confiance, son assurance en Dieu, einem etwas im

Vertrauen sagen, сказать кому что по довѣренности, s'adresser à qn. de qch., im Vertrauen gesagt, между нами будь сказано, cela soit dit entre nous. Vertraulich, прил. и нар. adj. & adv. дружескій, дружелюбный, опкровенный, familier, vertraulich mit jemandem umgehen, дружески обходиться съ кѣмъ, avoir une communication étroite avec qn., sehr vertraulich mit einem thun, обходиться съ кѣмъ на короткой ногѣ, se donner des privautés, en user familièrement avec qn. die Vertraulichkeit, дружелюбие, опкровенность, la familiarité, privauté, étroite communication, in großer Vertraulichkeit mit jemandem leben, жить въ великомъ согласіи, въ дружбѣ съ кѣмъ, vivre en grande familiarité, ou privauté avec qn.

Verträumen, гл. д. v. а. die Zeit verträumen, проводить время въ невѣдомствѣ, passer le temps dans l'inaction, sein Glück verträumen, призывать щастіе, laisser passer son bonheur.

Vertraut, прил. и нар. adj. & adv. искренній, шѣсный, intime, familier, mein vertrauter Freund, искренній другъ, un ami intime, er thut sehr vertraut mit ihm, онъ съ нимъ обращается, какъ короткой пріятель, il en use très familièrement avec lui, auf einen vertrauten Fuß mit jemandem leben, жить съ кѣмъ на короткой ногѣ, vivre avec beaucoup de privauté avec qn., vertraut mit jemandem sprechen, говорить съ кѣмъ по надеждѣ, дружески, parler avec qn. en confidence. der Vertraute, довѣренная особа, повѣренной, наперсникъ, un affidé, le confident; сговоренный, le fiancé, die Vertraute, наперсница, la confidente; сговоренная невѣста, la fiancée.

Vertreiben, гл. д. непр. v. а. ir. прогнать, выгнать, chasser, faire en aller, die Feinde vertreiben, прогнать непріятелей, chasser les ennemis, der Wind vertreibt das Gewitter, вѣтеръ прогоняетъ тучу, le vent chasse l'orage, einen aus seiner Wohnung vertreiben, выгнать кого изъ дому, déloger qn., lui faire quitter son logement, Gewalt mit Gewalt vertreiben, опражнять силу силою, repousser la force par la force, opproser la force à la force, die Zeit vertreiben, препровождать время, passer le temps, einem die Zeit vertreiben, препровождать время съ кѣмъ въ бесѣдѣ, divertir, amuser qn., sich die Zeit mit Spielen vertreiben, препровождать время въ игрѣ, passer le temps à jouer, Waaren vertreiben, продавать товары, débiter, vendre des marchandises. die Vertreibung, прогнаніе, l'action de chasser. das Vertreiben, продажа, la vente.

Vertreten, гл. д. непр. v. а. ir. заступать, écraser, fouler aux pieds, см. vo. Zertreten. Sich den Fuß vertreten, вывихнуть ногу, осмуниться, se démettre, se disloquer le pied, einem den Weg vertreten, заложить дорогу кому, boucher le chemin à qn. Jemandes Stelle vertreten, заступинить чье мѣсто, représenter qn., faire les fonctions d'un autre, faire la charge de qn. Jemandem vertreten, заступинить кого, заступиться

питься за кого, ходатайствовать, défendre, protéger qn., intercéder, prier pour qn., Christus vertritt uns bey Gott, Христосъ ходатайствуетъ за насъ у Бога, Jésus Christ intercéde auprès de Dieu pour nous, das Vertreten, die Vertretung des Fußes, вывихнутіе ноги, la dislocation, l'entorse au pied, von Pferden, оступь, la mémarchure; eines Amtes, опправленіе должности за другого, l'exercice d'une charge pour un autre; die Vertretung, Zursprache, ходатайство, заступленіе, l'intercession.

der Vertreter, ро. gen. s., заступникъ, ходатай, le défenseur, l'intercesseur.

der Vertrieb, продажа, le débit d'une marchandise, er hat vielen Vertrieb, онъ много разпродаетъ своихъ товаровъ, у него большая продажа, il fait un grand débit de ses marchandises.

der Vertriebene, ein Vertriebener, изгнанникъ, ссылочный, un exilé, die Vertriebene, изгнанница, une exilée.

Vertrinken, гл. д. v. a. пропить, dépenser à boire, passer en buvant, den Abend vertrinken, пропить весь вечеръ, препроводить вечеръ въ пьянствѣ, passer la soirée à boire, seinen Kummer vertrinken, ушолать въ винѣ свою печаль, noyer son chagrin dans le vin, sein Geld vertrinken, пропиванье свои деньги, dépenser son argent à boire. Какъ гл. ср. comme v. n. ушолать, se noyer.

Vertrocknen, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, засохнуть, пересохнуть, изсохнуть, sécher, tarir, être mis à sec, se sécher, se dessécher, devenir sec, der Baum ist vertrocknet, дерево засохло, l'arbre est devenu sec, s'est séché, der Bach ist vertrocknet, ручей пересохъ, le ruisseau s'est tari, s'est séché.

Vertrödeln, гл. д. v. a. продавать старыя вещи, vendre ses vieux habits; по нуждѣ продавать, vendre par nécessité, die Zeit vertrödeln, препровождать время въ праздности, passer le temps à ne rien faire.

Vertrösten, гл. д. v. a. обнадежить, donner de l'espérance, faire espérer, einen auf Hülfe vertrösten, обнадежить кого въ своемъ пособіи, помощи, faire espérer du secours à qn., er hat mich auf morgen vertröstet, онъ обнадежилъ меня завтрашнимъ днемъ, il m'a renvoyé à demain, sich auf etwas vertrösten, ожидать чего, espérer qch., s'attendre à qch. die Vertröstung, обнадеживаніе, l'action de faire espérer.

Vertuschen, гл. д. v. a. утаить, скрыть, celer, cacher, tenir secret, eine böse That vertuschen, скрыть дурное дѣяніе, celer une mauvaise action.

Verübeln, гл. д. v. a. въ худую сторону взять, поставивъ во зло, толковать въ худую сторону, prendre en mal, en mauvaise part, trouver mauvais.

Verüben, гл. д. v. a. дѣлать, чинить, учинить, exercer, faire, commettre, er hat viel Böses verübt, онъ сдѣлалъ много зла, il a fait beaucoup de mal.

Verunedeln sich, гл. возвр. и д. v. тес. & г. учиниться хуже, злѣе, негодиѣ, devenir plus mauvais.

Verunehren, гл. д. v. a. обезчестить, deshonorier, die Verunehrung, безчестіе, обезчещеніе, посямленіе, l'action de deshonorier, le deshonneur.

Veruneinigen, гл. д. v. a. ссорить, поссорить, кого съ кѣмъ, désunir, mettre en dissension, brouiller deux personnes, sich veruneinigen, ссориться, поссориться, se désunir, se brouiller, die Veruneinigung, ссора, вражда, недружба, l'action de se brouiller, la dissension, discorde, brouillerie.

Verunglimpfen, гл. д. v. a. поносить, клеветать, бранить, calomnier, médire, diffamer, blamer, décrier, décréditer, gronder.

Verunglücken, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, не удаваться, не имѣть успѣха, échouer, ne pas réussir; несчастливый сдѣлаться, avoir du malheur, das Schiff ist verunglückt, корабль претерпѣлъ кораблекрушеніе, потонулъ, le vaisseau a fait naufrage, sein Vorhaben ist verunglückt, намѣреніе его не удалось, son dessein a échoué, ein verunglückter Einfall, неудачный вымыслъ, une pensée avortée, un mauvais bon-mot.

Verunheiligen, см. vo. Entheiligen.

Verunreinigen, гл. д. v. a. мараить, вымарать, замарать, осквернить, souiller, salir, sich verunreinigen, замараться, se souiller, die Verunreinigung, мараніе, замараніе, оскверненіе, l'action de souiller, la souillure.

Verunruhigen, см. vo. Berunruhigen.

Verunstalten, гл. д. v. a. обезобразить, изказить, défigurer, rendre difforme, die Verunstaltung, обезображеніе, l'action de défigurer.

Veruntiefen, гл. д. v. a. сдѣлать неглубокимъ, засорить, rendre moins profond, combler.

Veruntreuen, гл. д. v. a. украсть, dérober, voler, die Veruntreuung, кража, l'action de voler, die Veruntreuung öffentlicher Gelder, похищеніе общественныхъ денегъ, le divertissement des deniers publics.

Verunwilligen, см. vo. Veruneinigen.

Verunzieren, гл. д. v. a. обезобразить, не при-
стать, déparer, seoir mal.

Verursachen, гл. д. v. a. причинить, дѣлать, производить, causer, être cause de qch., occasionner, er hat mir viel Verdruß verursacht, онъ причинилъ мнѣ много досады, il m'a causé beaucoup de chagrin, einem viele Mühe verursachen, причиняя кому много трудовъ, donner bien de la peine à qn. die Verursachung, причиненіе, le sujet, l'occasion.

Verurtheilen, гл. д. v. a. осудить, присудить, приговорить, condamner, porter un jugement contre qn., jemanden zum Tode verurtheilen, осудить кого на смернь, приговорить кого къ смерти, condamner qn. à la mort, man muß ihn nicht verurtheilen, ohne ihn zu hören, не должно осуждать, приговаривать, не выслушавъ оправданія его, il ne le faut pas

pas condamner sans l'entendre. die Verurtheilung, осужденіе, la condamnation, die Verurtheilung zum Tode, осужденіе на смерть, la condamnation à la mort.

Всеголѣтній, гл. д. v. а. умножить, multiplier, augmenter. die Verallgemeinerung, умноженіе, la multiplication.

Всесовершенство, гл. д. v. а. усовершенствованіе, perfectionner, rendre plus parfait, die Verbesserung, усовершенствованіе, l'action de perfectionner.

Воворѣшен, гл. д. v. а. обидѣть, обмануть, tromper, frauder, surprendre. die Vervortheilung, обида, обманъ, la supercherie, tromperie.

Врѣшѣн, гл. д. v. а. изнурить себя бдѣніемъ, se ruiner à force de veiller; бдѣть, veiller à veiller, en veillant.

Врѣшѣн, гл. ср. непр. шр. fern, v. n. ir. dem. fern, заросши, закрывающіяся, заживающія, зашнѣивающіяся, se perdre, s'effacer, se fermer, die Narbe verwächst, рубецъ зарастаетъ, заживаетъ, la cicatrice se ferme, das Kind wird die Blättergebirgen schon wieder verwachsen, оспенныя пятна со временемъ пропадутъ у сего дитяти, les marques de la petite verole s'effaceront avec l'âge chez cet enfant, mit Gras verwachsen, заросши травой, se couvrir d'herbes. Verwachsen fern, быть безобразнымъ, имѣть горбъ, être difforme, être bossu. Какъ гл. д. comme v. а. seine Kleider verwachsen, выросши изъ платья, devenir trop grand, croître si vite, que les habits en deviennent trop courts, trop étroits. das Verwachsen, заживаніе, зашнѣиваніе, l'action de se fermer, de se couvrir.

Врѣшен, гл. д. v. а. хранить, сохранить, беречь, спрягать, сберечь, garder, conserver, ferrer, einem etwas zu verwahren geben, отдать кому что на руки, на сохраненіе, на сбереженіе, donner à garder, déposer, mettre en dépôt, etwas unter dem Schloße verwahren, прятать что за замкомъ, ferrer qch. sous la clef, sein Geld verwahren, прятать свои деньги, ferrer son argent, etwas auf den andern Tag verwahren, сберегать что для другого дня, garder qch. pour le lendemain, einen Garten verwahren, огородить садъ, fermer un jardin d'une haie, die Thür ist nicht wohl verwahrt, дверь неплотно, некрѣпко запирается, la porte n'est pas bien fermée. Sich vor etwas verwahren, предостерегаться, беречься, предохранять себя отъ чего, se garantir, se préserver de qch., se prémunir contre qch., sich verwahren, in den Nothfall, принять нужныя для обезпеченія себя въ чѣмъ мѣры, prendre les sûretés.

die Verwahrung, сохраненіе, храненіе, сбереженіе, l'action de garder, etwas in Verwahrung haben, имѣть что подъ сохраненіемъ, avoir une chose en sa garde, avoir la garde d'une chose, in Verwahrung geben, отдать подъ сохраненіе, donner à garder, en garde.

das Verwahrungsmittel, предохранительное средство, un préservatif.

Verwahren, см. vor. Verwahren.

Вервафлѣн, прил. adj. etwas verwahrlocht niederlegen, положить что подъ сохраненіе, mettre qch. en garde.

Вервафлѣн, гл. д. v. а. пренебрегать, испортить, погубить что отъ нерадѣнія, négliger, n'avoir point de soin, gâter, endommager par négarde, par sa négligence, ein Kind verwahrlosen, сдѣлать ребенка уродомъ, увѣчнымъ отъ несмотрѣнія за нимъ, estropier un enfant par inadvertance, seine Gesundheit verwahrlosen, губить свое здоровье, gâter sa santé, das Feuer verwahrlosen, не смотрѣть, не наблюдать за огнемъ, причинить пожаръ отъ неосторожности, garder mal le feu, causer un incendie par nonchalance. die Verwahrlosung, пренебреженіе, нерадѣніе, la négligence, nonchalance.

Вервафлѣн, гл. ср. шр. fern, v. n. dem. fern, осиротѣть, сдѣлаться сиротой, devenir orphelin, ein verworfenes Kind, сирота, un orphelin, une orpheline. Какъ гл. д. comme v. а. der Krieg verworfen viele Kinder, война дѣлаетъ сиротами многихъ дѣтей, la guerre fait beaucoup d'orphelins.

Верwalten, гл. д. v. а. управлять, оппавлять, administrer, gouverner, régir, ein Amt verwalten, оппавлять должность, exercer un emploi, die Einkünfte des Staats verwalten, управлять Государственными доходами, administrer les revenus d'un Etat, sein Amt wohl verwalten, оппавлять должность свою со всякимъ радѣніемъ и ревностію, faire bien son emploi, son office, die Staatsgeschäfte verwalten, управлять Государственными дѣлами, manier les affaires de l'Etat, die Sacramente verwalten, приобщать святыхъ таинъ, священнодѣйствовать, administrer les sacrements.

der Verwalter, ро. gen. s, правитель, управитель, l'administrateur.

die Verwaltung, правленіе, управленіе, l'administration, la direction, le gouvernement, le maniement, die Verwaltung eines Dienstes, оппавленіе должности, l'exercice d'un emploi, die Verwaltung der Vormundschaft, правленіе опекою, опекуновство, la gestion de la tutelle, die Verwaltung eines Guts, управленіе деревнею, l'administration d'une terre.

Верwandeln, гл. д. v. а. превращать, превращать, перемѣнять, changer, convertir, transformer, métamorphoser, seine Freundschaft in Haß verwandeln, превратить дружбу въ ненависть, changer son amitié en haine, Lots Weib wurde in eine Salzsäule verwandelt, Лотова жена превращена была въ соляной столбъ, la femme de Lot fut changée en une statue de sel, Diana verwandelte den Acton in einen Hirsch, Диана превратила Актеона въ оленя, Diane transforme, métamorphose Actéon en cerf, die Peinestrafе in eine Geldbusse verwandeln, превратить телесное наказаніе на денежную пеню, changer, commuer la punition corporelle en une pécunielle, in Asche verwandeln, превратить въ пепелъ, réduire, mettre en cendre, in ein Nichts verwandeln, превратить въ ничто, anéantir, ver-

verwandelt werden, превращену быти, превра-
тишься, se convertir, se changer en une autre
chose.

die Verwandlung, превращеніе, превращеніе, le
changement, la transformation, la métamorphose,
die Verwandlung des Brotes und Weins, превра-
щеніе хлѣба и вина, пресушествленіе, la
transubstantiation, die Verwandlung der Metalle,
превращеніе металловъ, la transmutation des
métaux; die Verwandlungen des Ovids, Овидіевы
Превращенія, les Métamorphoses d'Ovide.

Verwandt, прил. adj. сродный, родной, appa-
renté, allié, mit einem verwandt sein, быти въ
сродствѣ, въ свойствѣ съ кѣмъ, être parent
à qn, wir sind nahe, weitläufig verwandt, мы близ-
кіе, далекіе между собою родственники,
nous sommes proches parents, nous sommes pa-
rents éloignés, er ist mit hundert Knecht ver-
wandt, онъ мнѣ долженъ сто рублей, il me
doit cent roubles.

der Verwandte, ein Verwandter, мн. pl. die Verwand-
ten, сродственникъ, родня, свойственникъ,
сродникъ, un parent, die Verwandte, срод-
ственница, свойственница, la parente, ver-
wandte Wörter, сходныя слова, des mots
analogues, meine Verwandten, моя родня,
mon sродственникъ, mes parents, er ist mein
nächster Verwandter, онъ мнѣ самой близкой
родственникъ, il est mon plus proche pa-
rent. Ein Religionsverwandter, единовѣрецъ, qui
professe la même religion.

die Verwandtschaft, свойство, родство, la paren-
té, consanguinité, die Grade der Verwandtschaft,
степеніи родства, les degrés de la parenté,
die ganze Verwandtschaft, вся родня, tous les pa-
rents, die Verwandtschaft der Wörter, сходство
словъ, l'analogie, la conformité des paroles.

Verwandtschaftlich, прил. и нар. adj. & adv. род-
ственнический, de parent, en parent.

Verwahren, см. vo. Wahren.

Verwaschen, гл. д. непр. v. a. ir. употребить на
мытье, consumer, employer à laver; препро-
водить время въ болшани, passer le temps
à babiller; выболшати, redire.

Verwässern, гл. д. v. a. держати долго въ водѣ,
trempier trop.

Verwehen, гл. д. v. a. изжечь, consumer à
tisser, die Fehler sind so tief in dem Plan des Werkes
verweht, daß an kein Ausbessern zu denken ist, ошиб-
ки столь тѣсно соединены съ планомъ все-
го сочиненія, что поправить оныя уже ни-
какъ не возможно, les fautes tiennent si fort
au plan de l'ouvrage, qu'il n'est pas possible
de les corriger.

Verwechseln, гл. д. v. a. перемѣнять, промѣ-
нять, changer, échanger; мѣшати, confondre
l'un avec l'autre, Geld verwechseln, перемѣнять
деньги, changer de l'argent, wir haben unsere
Hüte verwechselt, мы перемѣнились шляпами,
nous avons changé de chapeaux, man muß das
eine nicht mit dem andern verwechseln, не надобно
смѣшивать одного съ другимъ, il ne faut
pas confondre l'un avec l'autre, il ne faut pas
prendre l'un pour l'autre, einer Mutter ihr Kind

verwechseln, подмѣнить у матери ребенка,
supposer un enfant à une mère, das Zeitige mit
der Ewigkeit verwechseln, умереть, премѣнить
временное на вѣчное, mourir. die Verwechselung,
перемѣна, промѣнъ, l'action d'échanger, le
change, l'échange.

Verwegen, прил. и нар. adj. & adv. отважный,
смѣлый, дерзосный; отважно, смѣло,
дерзосно, téméraire, hardi, audacieux; témé-
rairement, hardiment, audacieusement, ein ver-
wegenes Unternehmen, отважное предпріятіе,
une entreprise téméraire. die Verwegenheit, от-
важность, дерзость, дерзновеніе, смѣлость,
la témérité, l'hardiesse, l'audace.

Verwegern, см. vo. Verweigern.

Verwehen, гл. д. v. a. развѣять, dissiper, disper-
ser, emporter en soufflant, der Wind verwehet die
Spreu, вѣтеръ разноситъ шелуху, le vent
dissipe la balle.

Verwehren, см. vo. Verwähnen.

Verwehren, гл. д. v. a. запрещати, препящива-
вать, défendre, empêcher, ich will es ihnen nicht
verwehren, я не хочу вамъ мѣшати, препящива-
вать, je ne vous en empêcherai pas, einem
den Eingang verwehren, запрещати кому входъ,
défendre l'entrée à qn. das Verwehren, запреще-
ніе, l'action de défendre.

Verweihen, гл. д. и ср. пр. sein, v. a. & n. dem.
sein, сдѣлать слишкомъ мягкимъ, размяг-
чить, amollir trop, detremper trop.

Verweigern, гл. д. v. a. отказати, refuser, dé-
nier, ne pas accorder, einem seine Bitte verwei-
gern, отказати кому въ его просьбѣ, refuser
à qn. sa demande. die Verweigerung, отказъ, le
refus.

Verweilen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben,
медлѣть, мѣшкати, коснѣть, retarder, tar-
der, différer; sich verweilen, пребыть, оста-
ваться, остановиться, s'arrêter, was verwei-
len wir? для чего мы медлимъ? que tardons-
nous? er verweilet sehr lange, онъ долго не
идетъ, замѣшкался, замедлилъ, il tarde
trop à venir, il tarde bien à venir, sie verweilen
zu lange bei dieser Arbeit, вы слишкомъ долго
уже занимаетесь этою работою, vous de-
meurez trop long-temps à faire cela, ich kann
mich hier nicht lange verweilen, я не могу долго
здѣсь пребыть, на-долго оставаться, je ne
puis pas m'arrêter long-temps. Какъ гл. д.
comme v. a. остановивъ, retarder, arrêter. das
Verweilen, die Verweilung, медленіе, замедле-
ніе, l'action de tarder, le retardement, le délai.

Verweinen, гл. д. v. a. die Nächte verweinen, про-
плакати всѣ ночи, проводить во слезахъ
цѣлыя ночи, passer les nuits en pleurs, sich
verweinen, утѣмъ во слезахъ, se consumer
en pleurs, tarir à force de pleurs, seinen Schmerz
verweinen, облегчить слезами печаль свою,
soulager, adoucir sa douleur en pleurant.

der Verweis, ро. gen. es, мн. pl. e, выговоръ, la
réprimande, le reproche, la répréhension, einem einen
Verweis geben, сдѣлать, дать кому выговоръ,
faire un reproche à qn., réprimander, reprendre.
qn.,

qn., ein derber Verweis, строгий выговоръ, une
fêvere, rude réprimande.

Verweisen, гл. д. непр. v. a. ir. опослать, по-
слать, renvoyer, man verwies ihn an den Richter,
ему велѣли искать своего права въ судѣ,
on le renvoia au juge, der Verfasser verweist den
Leser oft auf dasjenige, was er weiter oben gesagt hat,
сочинитель опосылаетъ читателя часто къ
тому, что онъ выше сказалъ о какомъ пред-
мѣтѣ, souvent l'auteur renvoie le lecteur à ce
qu'il a dit plus haut. Jemanden aus der Stadt ver-
weisen, выслать кого изъ города, запретить
кому жить въ городѣ, bannir qn. de la ville,
jemanden des Landes verweisen, выслать кого за
границу, exiler qn. de pays, verwiesen werden,
сослану бытъ въ ссылку; ein Verwiesener,
изгнанникъ, ссылочный, un exilé.

Verweisen, гл. д. непр. v. a. ir. выговаривать
кому что, дѣлать кому выговоръ, répri-
mander, reprocher, ich habe ihm seine Fehler ver-
wiesen, я дѣлалъ уже ему выговоръ за его
проступокъ, je l'ai réprimandé sur sa faute.

Verwelken, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, вя-
нуть, завянуть, увянуть, увядать, из-
вянуть, se faner, flétrir, se fêcher, eine ver-
welkte Blume, увядшій цвѣтокъ, une fleur
fanée, das Gras verwelkt vor Hitze, трава засы-
хаетъ отъ жаровъ, l'herbe se fane de la
chaleur, ihre Schönheit fängt an zu verwelken, кра-
сота ея начинаеть увядать, sa beauté com-
mence à se flétrir, elle commence à se faner. das
Verwelken, die Verwelsung, увяданіе, la flétris-
sure.

Verwenden, гл. д. непр. v. a. ir. поворотить,
опворотить, обратиться, tourner; употребить
на что, employer à, mettre en, die Hand
verwenden, перевернуть руку, tourner la
main, sie verwandte kein Auge von mir, она при-
стально на меня глядѣла, она не отвраща-
ла глазъ своихъ отъ меня, elle ne regarda
fixement, sans détourner les yeux de dessus moi,
mit verwandtem Gesichte, опворотилъ, le visage
détourné, seine Zeit auf etwas verwenden, упо-
треблять время свое на что, employer son
temps à qch., viel Geld aufs Bauen verwenden,
тратить много денегъ на строеніе, mettre
beaucoup d'argent en bâtiments. Sich für jeman-
den verwenden, стараться, заступаться, хо-
дайтасйствовать за кого, s'intéresser pour qn.,
intercéder, s'entremettre, s'interposer pour qn.
die Verwendungs, обращеніе; употребленіе въ
расходъ, издержка, l'action de tourner; l'em-
ploi, la dépense; ходатайство, стараніе,
заступленіе, l'intercession.

Verwerfen, гл. ср. непр. v. n. ir. die Hündin hat
verworfen, сука выкинула, la chienne a avorté.
Какъ гл. д. comme v. a. разсыпать, jeter ça
& là; разбросать, привести въ беспоря-
докъ, égarer, déranger; jeter pele-mêle, met-
tre en désordre; опровергать, опровергать, оп-
ринуть, rejeter, rebuter, n'agréer pas; ré-
prouver, die Steine verwerfen, разсыпать ка-
менья, dissiper toutes les pierres, es muß ver-
worfen seyn, надобно, чтобы я это поше-

рять, обронилъ, il faut que je l'aie égaré,
verworfen Buchstaben, перемѣшанные литеры,
des lettres transposées, jemandes Bitte verwerfen,
отвергнуть чью просьбу, rejeter la demande
de qn., einen Vorschlag verwerfen, отвергнуть
предложеніе, rejeter une proposition, einen
Zeugen verwerfen, отвергнуть свидѣтеля,
réfuser un témoin, die Karten verwerfen, отбро-
сить карты, écarter, eine falsche Münze ver-
werfen, откинуть, оплодить фальшивую
монету, rebuter une fausse monnaie, Gott ver-
warf Saul wegen seines Ungehorsams, Богъ отпр-
нулъ Саула за его непокорность, Dieu ré-
prouva Saul pour sa désobéissance. ein Verwor-
fener, нечестивецъ, проклятый человѣкъ,
un réprouvé, un damné. Sich verwerfen, оши-
биться въ чемъ, se méprendre, se mécompter,
se tromper. die Verwerfung, откидываніе, от-
брасываніе, разбрасываніе, l'action de jeter
ça & là, de dissiper; опроверженіе, откиды-
ваніе, непринятіе, le refus, die Verwerfung
eines Richters, объявленіе истца на судью въ
подозрѣніи, la récusation d'un juge, eines Sch-
lers, отприненіе, отверженіе грѣшника, la
réprobation d'un pécheur; der Dhiere, выкиды-
ваніе, l'avortement.

Verwerflich, прил. и нар. adj. & adv. неприем-
ный, негодный, rejettable, ein verwerflicher
Zeuge, подозрительный свидѣтель, не за-
служивающій вѣроятія, un juge récusable,
eine verwerfliche Waare, негодной товаръ, une
marchandise de rebut.

Verwisen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ис-
палъ, se corrompre, pourrir. die Verwisenung,
испалнѣ, la corruption, pourriture, in die Ver-
wisenung übergehen, испалъ, предасться шлѣ-
нью, se corrompre.

Verweisen, гл. д. v. a. опправлять, дѣлать,
administrer, exercer, faire. der Verwiser, пра-
вящій чью должностъ, викарій, le vicaire,
subdélégué, der Reichsverwiser, Имперскій Вика-
рій, le Vicaire de l'Empire. die Verwisenung eines
Amtes, опправленіе должности, l'administration
d'une charge.

Verweslich, прил. и нар. adj. & adv. шлѣнно под-
верженный, шлѣнный, corruptible, der ver-
wesliche Leib, шлѣнное, бренное шлѣло, le corps
corruptible. die Verweslichkeit, шлѣностъ, брен-
ностъ, la corruptibilité.

Verwetten, гл. д. v. a. биться объ закладъ, ga-
ger qch. contre qch., ich wollte meinen Kopf ver-
wetten, я прозакладывалъ бы голову свою, оп-
далъ бы голову свою на опсѣченіе, j'y met-
trois ma tête, je donneroie ma tête à couper.

Verwettert, прил. adj. ein verwetterter Kerl, дьяволь-
скій человѣкъ, un diable d'homme.

Verwischen, прил. adj. прошедшій, passé, dernier;
нар. adv. намеднясь, dernièrement, l'autre
jour, verwischenen Montag, въ прошедшій поне-
дѣльникъ, lundi dernier, verwischene Woche, на
прошедшей недѣлѣ, la semaine passée.

Verwickeln, гл. д. v. a. запутать, entortiller,
entrelacer, embarrasser, die Füße verwickeln, спу-
тать ноги, embarrasser, engager les pieds,
ver-

verwickelter Zwirn, спутанные нитки, fil entortillé, brouillé, jemanden in eine Sache verwickeln, запутать, замѣшательство кого въ какое дѣло, envelopper, mêler, engager qn. dans une affaire, er ist auch mit darin verwickelt, онъ также въ этомъ запутанъ, il y est impliqué aussi. Sich verwickeln, запутаться, попасть въ разставленные сѣти, se prendre dans un piège, dans un filet. die Verwicklung, запутаніе, l'entortillement, l'enlacement, l'entrelacement, l'engagement, die Verwicklung vieler Sachen, собрание, сплетеніе многихъ дѣлъ, запутанность, la complication.

Verwildern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, одичать, сдѣлаться дикимъ, devenir sauvage, farouche, intraitable, indisciplinable, ein verwildertes Kind, одичавшее дитя, un enfant indisciplinable, der Baum verwildert, дерево разрастается, пускаетъ множество вѣтвей, l'arbre pousse trop de branches, de bois, die Verwilderung, одичаніе, la férocité, le manque de discipline, dissolution.

Verwilligen, гл. ср. v. n. согласиться, consentir. Какъ гл. д. comme v. a. позволить, допустить, consentir, concéder, accorder, die Etats de haben große Summen verwilliget, Государственные Чины ассигновали значную сумму, les Etats ont accordé de grandes sommes, см. vo. Verwilligen. die Verwilligung, позволеніе, допущеніе, le consentement, la concession, l'agrément, la permission.

Verwinden, гл. д. v. a. переплести, entrelacer, entortiller; преодолѣть, побѣдить, vaincre, er kann seine Krankheit nicht verwinden, онъ не освобождается отъ своей болѣзни, онъ не можетъ поправиться отъ болѣзни, il ne peut revenir, se remettre de sa maladie, es wird es so bald nicht vermindern, онъ долгое время будетъ это помнить, il s'en ressentira long temps.

Verwirren, гл. д. v. a. измѣсить, consumer en pétrissant; сдѣлать, преступить, faire; заслуживать, mériter; лишиться, forfaire, was habe ich verwirrt? что я сдѣлалъ? въ чѣмъ я винованъ? de quoi suis-je coupable? das Leben verwirren, заслужить смерть, mériter la mort, sich verwirren, сдѣлать проступокъ, преступить, faire un faux pas. das Verwirren, die Verwirrung, преступленіе, лишеніе, le forfait, la forfaiture.

Verwirren, гл. д. пр. и непр. v. a. г. & ir. прич. part. verworren, смутить, спутать, перепутать, перемѣшать, brouiller, embrouiller, mettre en désordre, en confusion, den Staat verwirren, сдѣлать смутеніе, замѣшательство въ Государствѣ, troubler l'Etat, eine Sache verwirren, запутать дѣло, brouiller, embrouiller une affaire, ein verwirrter oder verwirrter Handel, запутанное дѣло, une affaire embrouillée, jemanden verwirren, сбить, смутить, спутать, разстроить кого, déconcerter, déconter, qn., einem den Kopf verwirren, вкружить кому голову, привесить кого въ замѣшательство, troubler qn., désorienter, rendre confus, sich verwirren, смѣшаться, смутиться

ся, se brouiller, s'embrouiller, se troubler, er ist verwirrt (im Kopfe), онъ помѣшанъ, онъ сошелъ съ ума, il a l'esprit aliéné, la tête tournée, des transports au cerveau, eine verwirrte Rede, вздоръ, бредъ, un discours confus, un galimatias, verworren reden, говорить немно, неясно, parler confusement, obscurément, sans dessus dessous. die Verwirrung, смутеніе, замѣшательство, l'action d'embrouiller, l'embrouillement, la confusion, le dérangement, trouble, die Verwirrung der Sprachen, смѣшеніе языковъ, la confusion des langues, die Verwirrung im Kopfe, помѣшательство въ умѣ, сумасшествіе, le transport, délire.

Verwischen, гл. д. v. a. замазать, стереть, effacer en passant la main ou autre chose par dessus, die Buchstaben sind fast ganz verwischt, буквы почти совсѣмъ стерлись, les lettres sont presque effacées, die Farben verwischen, (выр. живопр. T. de peint.) смѣшанъ на картинѣ краски пріятнымъ образомъ, adoucir les couleurs.

Verwittern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, вытѣриваться, effleurir, tomber en efflorescence, faire efflorescence, verwitterter Kalkstein, вытѣрившаяся известь, pierre calcaire tombée en efflorescence.

Verwitwen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, овдовѣть, сдѣлаться вдовою, devenir veuve, die verwitwete Herzogin, вдовствующая Герцогиня, la Duchesse douairière, eine verwitwete Frau, вдова, вдовица, une veuve.

Verwöhnen, гл. д. v. a. избаловать, баловать, пошакать, пошворствовать, gâter, seine Kinder verwöhnen, баловать дѣтей, gâter les enfants, ein verwöhntes Kind, избалованное дитя, баловень, un enfant gâté. die Verwöhnung, балованіе, пошворство, l'action de gâter, la corruption.

Verwölken, Verwölken, см. vo. Verwerfen.

die Verworrenheit, см. vo. Verwirren, Verwirrung.

Verwunden, гл. д. v. a. раниль, уязвить, blesser, einen am Kopfe verwunden, ранить кого въ голову, blesser qn. à la tête, tödlich verwunden, ранить смертельно, blesser mortellement, sich verwunden, ранить себя, se blesser, das Herz verwunden, причинить кому крайнее прискорбіе, navrer le coeur, jemandes Gewissen verwunden, смутить чью совѣсть, troubler la conscience de qn. Ein Verwundeter, раненый, le blessé. die Verwundung, раненіе, la blessure, de blesser; rana, la blessure.

Verwundern, гл. д. v. a. удивлять, приводить въ удивленіе, étonner, surprendre, causer de l'admiration, mein Stillschweigen verwunderte ihn sehr, молчаніе мое весьма удивило его, mon silence l'a fort étonné, lui a causé de la surprise. Sich verwundern, удивиться, дивиться чему, s'étonner, être étonné; être surpris, trouver étrange, ich verwundere mich nicht wenig darüber, я не мало тому удивляюсь, je m'en étonne fort, ich kann mich nicht genug verwundern, я не могу надивиться, je ne saurois, je ne puis revenir de ma surprise. die Verwunderung, удивленіе, l'étonnement, la surprise, jemanden in

Verwunderung setzen, привести кого въ удивленіе, jeter qn. dans l'étonnement, ich bezeugte ihm meine Verwunderung, я изъяснилъ ему мое удивленіе, je lui témoignai ma surprise, etwas mit Verwunderung anhören, слушать что съ удивленіемъ, être surpris d'apprendre telle chose, das setzt mich in Verwunderung, это приводитъ меня въ удивленіе, cela me frappe d'étonnement.

Verwünschen, гл. д. в. а. проклинать, заклинать, maudire, détester, das verwünschte Spiel! проклятая игра! le maudit jeu! Ein verwünschtes Schloß, очарованный замокъ, un chateau enchanté, eine verwünschte Prinzessin, очарованная Принцесса, une Princesse enchantée. die Verwünschung, заклинаніе, проклятіе, la malediction, l'imprécation.

Verwirren, см. vo. Verwirfen.

Verwürzen, гл. д. в. а. переложить пряностей въ какое кушанье, épicer trop les viandes.

Verwüsten, гл. д. в. а. опустошить, разорить, dévaster, désoler, ruiner, ein Land verwüsten, опустошить землю, dévaster, ruiner un pays, alles mit Feuer und Schwert verwüsten, опустошить все огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu & à sang. Ein Messer verwüsten, испорчить совѣмъ ножъ, gâter un couteau totalement, viel Holz verwüsten, вырубить много лѣсу, consommer beaucoup de bois, faire un grand dégât de bois.

der Verwüster, ро. gen. s, разоритель, опустошитель, le destructeur, ravageur.

die Verwüstung, опустошеніе, разореніе, la dévastation, der Hagel hat eine große Verwüstung auf den Feldern angerichtet, градъ причинилъ на поляхъ великое опустошеніе, la grêle a fait un grand dégât aux champs, der Grauel der Verwüstung, ужасъ опустошенія, l'abomination de la dévastation.

Verwüthen, см. vo. Ausrufen.

Verzagen, гл. ср. в. п. спуситься, унывать, лишиться бодрости, perdre courage, se décourager, tomber dans l'abattement, sie müssen nicht verzagen, не надобно унывать, il ne faut pas perdre courage, verzagt sein, быть робкимъ, боязливымъ, трусливымъ, être poltron, craintif, timide, lâche, verzagt werden, спуситься, потерять бодрость, perdre courage, se décourager, an einer Sache verzagen, опчаясь въ чемъ, de se décourager de qch. Im Unglücke muß man nicht verzagen, въ несчастіи не должно унывать, contre mauvaise fortune bon cœur. die Verzagung, уныніе, опчаяніе, la fausse crainte. die Verzagtheit, трусливость, трусовость, робость, боязливость, la poltronnerie, timidité, le manque de courage.

Verzählen, гл. д. в. а. sich erzählen, невѣрно шутить, ошибаться въ шутѣ, обещаться, mécompter, se méprendre, mal compter, se tromper en comptant; das Erzählen, общитываніе, ошибка въ шутѣ, l'action de mécompter, le mécompte.

Verzähnen, гл. ср. в. п. получить всѣ зубы, faire des dents, das Kind hat noch nicht verzähnt,

у дитяти не всѣ еще зубы вышли, про-рѣзались, l'enfant n'a pas encore fait ses dents. Какъ гл. д. comme v. а. сдѣлать зубчики въ чѣмъ, endenter, mettre des dents.

Verzapfen, гл. д. в. а. корчемствовать, vendre du vin, de la bière à pot & à pinte. die Verzäpfung, корчемство, la vente à pot & à pinte.

Verzappeln, гл. ср. в. п. einen in der Noth verzappeln lassen, оставить кого въ бѣдѣ, въ крайней нуждѣ, laisser qn. périr dans la misère.

Verzärteln, гл. д. в. а. изнѣжить, délicater, traiter avec mollesse, ein Kind verzärteln, изнѣжить дитя, délicater, affriander un enfant, sich verzärteln, изнѣжиться, se délicater, se dandiner, s'affriander. die Verzärtelung, изнѣженіе; изнѣженность, l'action de délicater; la mollesse.

Verzäunen, гл. д. в. а. загораживать, environner, enfermer, entourer d'une haie, enclore, clore. die Verzäunung, загораживаніе, l'enclos, la clôture.

Verzessen, гл. д. в. а. пропить, dépenser à boire, sein Geld verzessen, пропить свои деньги, boire son argent; die Mäßzeit verzessen, проглотить обѣдъ, perdre le repas à boire.

Verzehnten, гл. д. в. а. заплатить десятиную долю, десятину, payer les dixmes de qch. die Verzehntung, присужденіе къ платежу десятиной доли, l'action de payer les dixmes.

Verzehren, гл. д. в. а. скушать, сѣвсь, по-жирать, manger, consumer, sie kommen zu spät, wir haben schon alles verzehret, вы опоздали уже, мы все скушали, vous venez trop tard, nous avons tout mangé, all sein Gut verzehren, про-ѣсть все свое имѣніе, manger tout son bien, viel verzehren, много издержать, dépenser beaucoup, faire grande dépense, er hat täglich einen Mabel zu verzehren, онъ получаетъ на день по рублю, il a un rouble par jour à dépenser. das Feuer verzehret das Holz, огонь пожираетъ дрова, le feu consume le bois, der Rost verzehret das Eisen, ржавчина сѣдаетъ желѣзо, la rouille mange, rongé le fer, von dem Feuer verzehret werden, быть пожрану огнемъ, être consumé par le feu, der Gram verzehret ihn, печаль сѣдаетъ его, le chagrin le dévore, die Zeit verzehret alles, время все пожираетъ, le temps consume tout, sie verzehret sich ganz, она изнуряетъ себя, чахнетъ, elle se consume, sich verzehren, проживаться, проѣдаться, se ruiner, manger tout son argent.

der Verzehrer, ро. gen. s, мотъ, распочитель, le dépensier, dissipateur. die Verzehrerin, мотовка, распочительница, la dissipatrice. die Verzehrung, сѣденіе, издержка, трата, l'action de manger, la consommation.

Verzeichnen, гл. д. в. а. ошибиться въ рисованіи, dessiner faux; замѣнить, сдѣлать списокъ, noter, annoter, spécifier, faire la liste, coucher par écrit, die Figuren sind in diesem Gemälde verzeichnet, фигуры неправильно изображены, написаны на сей картинѣ, les figures de ce tableau ne sont pas dessinées correctement. die Verzeichnung, неправильное рисованіе, l'incor-

rection dans le dessin; замѣчаніе, l'action de coucher par écrit.

das Verzeichniß, po. gen. es, списокъ, роспись, реестръ, le catalogue, la liste, ein Verzeichniß von Wahren, роспись, списокъ товарамъ, la spécification des marchandises, ein Verzeichniß der Meubeln, роспись, списокъ мебели, l'inventaire, le mémoire, ein Verzeichniß von Büchern, каталогъ книгамъ, un catalogue de livres, ein Verzeichniß der Gestorbenen, списокъ умершимъ, la liste des morts, le registre obituaire.

Verzeihen, gl. d. непр. v. a. ir. прощать, прощать, извинять, pardonner, excuser, ich verzeihe es ihm von Herzen, я прощаю ему отъ всего моего сердца, je le lui pardonne de bon coeur, Gott verzeihe mir es! Богъ да проститъ меня! Dieu me le pardonne! Dieu me veuille pardonner! verzeihen sie, wenn ich sie störe, извините, простите мнѣ, ежели я вамъ помѣшалъ, excusez, pardonnez moi si je vous l'interromps. Sich eines Dinges verzeihen, отказать, отречься отъ чего, renoncer, se déister, se déporter de qch. die Verzeihung, прощенье, le pardon, um Verzeihung bitten, просить прощенья, demander pardon a qn., um Verzeihung! прощу прощенья, извините, прошу извинить! pardon! je vous demande pardon, excusez moi!

Verzeihlich, прил. и нар. adj. & adv. прощительный, извинительный, pardonnable, remissible, excusable, ein verzeihlicher Fehler, прощительная ошибка, une faute excusable. die Verzeihlichkeit, прощительность, la qualité de ce qui est pardonnable.

Verzerren, gl. d. v. a. скривить, кривляться, tordre, das Gesicht verzerren, дѣлать всякія кривлянья, grimacer, faire des grimaces, den Mund verzerren, искривить ротъ, tordre la bouche. die Verzerrung, кривлянье, la distorsion de la bouche.

Verzetteln, gl. d. v. a. распаскать, разбрасывать, éparandre, répandre, égater, répandre ça & là, Geld verzetteln, сорить деньгами, шрашить оныя понапрасну, dépenser follement son argent, ich habe meinen Schlüssel verzettelt, я обронилъ мой ключъ, j'ai égaré ma clef. das Verzetteln, распаскиваніе, разбрасываніе, l'action de répandre, d'égater.

die Verzicht, отказъ, la renonciation, Verzicht auf etwas thun, отказать, отречься отъ чего, renoncer a qch.

Verziehen, gl. d. v. a. sich verziehen, im Schachspiele, ступить не пою шашкою, jouer une piece pour l'autre, ein Kind verziehen, избаловать, баловать, дурно воспитывать дитя, gâter un enfant, lui donner une mauvaise éducation. das Gesicht, den Mund verziehen, дѣлать гримасы, кривлянья, кривить ротъ, faire des grimaces, tordre la bouche, Buchstaben verziehen, сдѣлать вензель, литеры, entrelacer des lettres, das Bret verziehet sich, доску коробитъ, la planche se déiente, das Podagra hat ihm alle Glieder verzogen, подагра искривила у него всѣ члены, la goutte lui a disloqué tous les membres, das Gewitter hat sich wieder verzogen, туча про-

шла, l'orage s'en est allé d'un autre côté, s'est dissipé, die Geschwulst verziehet sich, опухоль она-дасъ, l'enflure se peid, s'en va, ihre Ferrude hat sich verzogen, вашъ парикъ покривился, votre peruque est de travers.

Какъ gl. ср. comme v. n. медлить, мѣшкать, ждаль, tarder, démeurer, attendre, verziehen sie ein wenig, подаждите немного, attendez un peu, ich kann nicht länger verziehen, я не могу долѣе ждаль, je ne puis m'arrêter plus long-temps, die Sache verzieht sich, дѣло идетъ въ опшяжку, l'affaire traîne long-temps, va ou tire en longueur, die Sonne verzog unterzugehen, солнце остановило закатъ свой, захожденіе свое, le soleil tarda à se coucher. das Verziehen, des Mundes, кривлянье рта, la contorsion de la bouche; der Kinder, балованіе, худое воспитаніе дѣтей, la mauvaise éducation des enfants.

Verzieren, gl. d. v. a. украшать, украситъ, убирать, embellir, orner, décorer, ein Theater verzieren, сдѣлать въ театрѣ всѣ нужныя украшенія, décorer un théâtre. die Verzierung, украшеніе, l'ornement, die theatralischen Verzierungen, театральныя декорации, les décorations d'un théâtre.

Verzimmern, gl. d. v. a. ставить подпоры, étre-fillonner.

Verzinnen, gl. d. v. a. лудить, вылудить, étamer, Eisen verzinnen, лудить желѣзо, blanchir le fer, ein verzinnter Theefessel, луженый чайникъ, un coquetar étamé. das Verzinnen, die Verzinnung, луженіе, l'action d'étamer, le blanchiment de fer; полуда, l'étamure, l'étamage.

Verzinsen, gl. d. v. a. давать, платитъ проценты съ чего, payer l'intérêt. die Verzinsung, плата процентовъ, l'action de payer l'intérêt.

Verzogen, прил. adj. ein verzogenes Kind, избалованное дитя, баловень, un enfant gâté, ein verzogener Name, вензель, un chiffre.

Verzögern, gl. d. v. a. медлить, помедлить, мѣшкать, tarder, retarder, différer, tirer en longueur, einen Proceß verzögern, волочить тяжёлое дѣло, trainer, allonger un procès, le tirer en longueur. die Verzögerung, замедленіе, le retardement.

Verzollen, gl. d. v. a. платитъ пошлину съ чего, payer la douane de qch. die Verzollung, платежъ пошлины, le payement de douane, de péage.

Verzucken, gl. d. v. a. см. во. Entzucken, Verziehen. die Verzuckung, конвульсія, la convulsion.

Verzuckern, gl. d. v. a. съ лишкомъ подсластить, sucrer trop.

der Verzug, po. gen. es, медленіе, замедленіе, le retardement, le délai, die Sache leidet keinen Verzug, дѣло не терпитъ отлагательства, la chose ne souffre point de délai, ohne Verzug, немедленно, sans délai, à l'instant.

Verzöglich, прил. adj. отлагательный, что отложить можно, dilatoire.

Verzweifeln, gl. ср. v. a. опчаясь въ чѣмъ, потерять всю надежду, désespérer de qch, per-

perdre toute espérance, tomber dans le désespoir.

Verzweifelt, прил. и нар. adj. & adv. отчаянный, безнадежный, désespéré; отчаянно, безнадежно, désespérément; er schreyet als ein Verzweifelter, онъ кричитъ какъ отчаянный, il crie comme un désespéré, die verzweifelte Eifersucht hat ihn ganz eingenommen, проклятая ревность имъ овладѣла, владычествуешь надъ нимъ, le démon de la jalousie le possède, der verzweifelte Stoch! проклятая палка! ce chien de baton! das ist ein verzweifelter Streich, это проклятая шулка, сыгранная со мною, съ нами, voilà un tour fort désagréable, voilà un maudit tour qu'on nous joue, er ist verzweifelt böse, онъ чрезвычайно золъ, il est extrêmement méchant, verzweifelt fechten, биться, сражаться до отчаянія, se battre en désespéré.

* **die Verzweiflung**, отчаяніе, le désespoir, einen zur Verzweiflung bringen, привести кого въ отчаяніе, désespérer qn., le réduire, le mettre au désespoir, in Verzweiflung geraten, впасть въ отчаяніе, предаться отчаянію, tomber dans le désespoir, se désespérer.

Verzwick, прил. adj. чудный, странный, drôle, singulier, ein verzwickter Mensch, смѣшный человѣкъ, чудакъ, un drôle de corps.

die Vesper, вечернее время, le vêpre, le soir; вечерня, вечернее пѣніе, les vêpres, das Vesperbrot, полдникъ, полдничанье, le goûter, zur Vesper lauten, благовѣстныя къ вечернѣ, sonner les vêpres, in die Vesper gehen, итти къ вечернѣ, aller à vêpres, die Vesperpredigt, проповѣдь, сказываемая послѣ полудня, вечерняя проповѣдь, le sermon d'après-midi, der Vesper-Prediger, вечеровой проповѣдникъ, le prédicateur pour le sermon d'après-midi.

Vest, см. vo. Fest, Westen, см. vo. Befestigen.

die Bettel, распутная, негодная женщина, une femme débauchée, eine alte Bettel, старая вѣдьма, une vieille carcasse, eine liederliche Bettel, непошребная, распутная женщина, une garce, der Bettel, ро. gen. s, двоюродный братъ, le cousin.

Betterlich, прил. и нар. adj. & adv. братскій; братски, de cousin, en cousin.

die Bettertschaft, братство, le cousinage.

Verieren, гл. д. v. а. дразнить, задразнить кого, шушкать надъ кѣмъ, railler qn. die Veriererei, дразненіе, насмѣшка, la raillerie, moquerie, plaisanterie.

der Vicar, ро. gen. s, мн. pl. e, викарій, намѣстникъ, le vicaire, der Reichs-Vicarius, Имперскій Викарій, le Vicaire de l'Empire, das Vicariat, ро. gen. es, мн. pl. e, викарство, намѣстничество, le vicariat.

der Vice-Admiral, Виде-Адмиралъ, le Vice-Amiral, der Vice-König, Видерой, Намѣстникъ Королевской, le Vice-Roi.

die Victualien, сѣстные припасы, les vivres, denrées, munitions de bouche.

* **das Vieh**, ро. gen. es, скотъ, животное, скотина, la bête, er lebt wie ein Vieh, онъ жи-

ветъ по скотски, весьма гнусно, il vit en bête, en brute, sie ist ein dummes Vieh, она глупая тварь, скопина, c'est une fotte bête, zum Vieh werden, оскотиниться, s'abrutir, devenir comme une bête.

die Vieharzenei, лекарство для скота, le remède pour les bêtes malades, die Vieharzeneikunst, наука скотолѣченія, l'art vétérinaire.

der Viehartz, коновалъ, le medecin pour les bêtes, die Viehbremse, сѣпень, le taon.

der Viehdieb, скотскій, лошадиный воръ, le ravisseur de bétail, le voleur de chevaux.

der Viehsaal, скотскій падежъ, la mortalité des bestiaux.

das Viehfutter, скотскій кормъ, le fourrage, la mangeaille pour le bétail.

der Viehhandel, торгъ скотомъ, le trafic de bétail.

der Viehhirt, пастухъ, скопонасъ, le pâtre, der Viehhof, скотный дворъ, la basse cour.

Viehsch, прил. и нар. adj. & adv. скотскій, bestial, brutal; bestialement, brutalement, viehsch leben, жить по скотски, mener une vie de bête, vivre en bête, vivre bestialement.

die Viehkrankheit, скотская болѣзнь, la maladie du bétail.

die Viehmagd, скопница, la vachère, bouvière.

der Viehmarkt, конная, площадь, гдѣ продаютъ скотъ, le marché au bétail; продажа скота, la vente du bétail.

der Viehschaf, см. vo. Viehscheuer.

die Viehscheue, скотскій падежъ, la maladie épi-zootique.

der Viehsaal, клѣвъ, l'étable.

das Viehsieben, помираніе скота, la mortalité des bestiaux.

die Viehssteuer, пошлина со скота, le droit, l'impôt sur le bétail.

die Viehtränke, водопой, l'abreuvoir; колода, l'auge.

der Viehtrieb, die Viehtrift, право паства, le droit de pâturage, de pasage; дорога по которой ведутъ скотъ на паство, le chemin du bétail; выгонъ, le pâturage.

der Viehzoll, пошлина со впускаемого скота, le droit d'entrée sur le pied fourché.

die Viehzucht, скотоводство, l'entretien du bétail.

Viel, прил. и нар. adj. & adv. многій; много, beaucoup, bien, plusieurs, viele Kinder haben, имѣть много дѣтей, avoir beaucoup d'enfants, an vielen Orten, во многихъ мѣстахъ, en beaucoup, en plusieurs endroits, es können viel Leute sterben, можетъ умереть много людей, il peut mourir beaucoup de gens, viele Gelehrten behaupten, daß, многіе ученые утверждаютъ, что, bien des savants soutiennent, que, sie haben viel Bücher, у насъ много книгъ, vous avez beaucoup de livres, er hat viel Geld, у него много денегъ, il a beaucoup d'argent, bien de l'argent, er ist viel schuldig, онъ много долженъ, il doit beaucoup, es giebt viel Kranken, теперь много больныхъ, il y a bien des malades, das hat ihm viel Thränen gekostet, это стоило ему многихъ слезъ, cela lui a coûté bien

bien des larmes, es sind unſerer zu viel, насъ съ лишкомъ много, nous sommes en trop grand nombre. Meine vielen Geſchäfte, множество дѣлъ, которыми я занятъ, обремененъ, le grand nombre de mes occupations, das viele Geld, das er ausgegeben hat, значная сумма денегъ, имъ выданная, la quantité d'argent qu'il a dépensé, vieles Trinken ist ſchädlich, многое питье вредно, излишество, неумѣренность въ питіи бываетъ вредна, l'excès de boire est nuisible à la santé. Waren viele Gäſte da? много ли было гостей? y-avoit-il beaucoup de monde? Es ist viel, daß er es bekommen hat, это уже много для него; что онъ это получилъ, c'est beaucoup pour lui de l'avoir obtenu, ich wollte vieles nicht damit nehmen, я не взялъ бы за это большихъ денегъ, великой суммы, je ne voudrais pas pour beaucoup, viel zu thun haben, имѣть много дѣла, avoir beaucoup d'affaires. Ueberaus viel, очень много, en quantité, entſeßlich viel, ужасно много, prodigieusement beaucoup, es ſeßet viel, многого недостаетъ, il s'en faut beaucoup, das wäre viel, это было бы уже странно, удивительно, cela ſeroit étrange, ich wollte viel lieber, я бы лучше хотѣлъ, j'aimerois mieux. Viel größer, reich, гораздо больше, гораздо богаче, beaucoup plus grand, beaucoup plus riche.

So viel ich weiß, сколько я знаю, autant que je ſais, ich thue, ſo viel ich kann, я дѣлаю столько, сколько могу, по силамъ моимъ, je fais autant que je puis, nach einmahl ſo viel, еще столько же, une fois autant, le double, alle ſo viel euer ſind, всё, сколько васъ ни есть, tous, tant que vous êtes. Um ſo viel mehr, тѣмъ больше, тѣмъ паче, d'autant plus, à plus forte raison, um ſo viel weniger, тѣмъ меньше, d'autant moins, zu viel, съ лишкомъ, trop, besser zu viel, als zu wenig, лучше много, нежели мало, ce qui abonde ne vicie pas, l'abondance ne fait point de mal, zu viel thun, прескучать, должныя предѣлы, excéder, aller au de là de certaines bornes, ich habe ihnen zu viel zu danken, als daß ich ſie mit in mein Unglück ziehen ſollte, я вамъ обязанъ столько много, что не пожелаю вовлечь васъ въ мое несчастіе, je vous dois trop pour vous entraîner dans mon malheur, was zu viel ist zu viel, всякое излишество порочно, бываетъ вредно, trop est trop. Wie viel? сколько? combien? wie viel Kinder haben ſie, сколько у васъ дѣтей? combien avez-vous d'enfants? den wie vielen des Monats haben wir? которое у насъ нынѣ число? quel quantième du mois avons nous?

Wielartig, прил. adj. многородный, qui comprend plusieurs espèces.

Wieldeutig, прил. adj. имѣющій разныя значенія, смыслы, qui a plusieurs sens.

das Vieleck, полигонъ, le polygone. Wieleckig, прил. adj. многоугольный, polygone, qui a plusieurs angles.

Wieserley, прил. и нар. adj. & adv. разный, plusieurs, différent, divers, von Wieserley Arten, разныхъ родовъ, разнородный, de plusieurs, de

diverses sortes, auf Wieserley Art, разнымъ образомъ, en plusieurs façons, en plusieurs manières, diversement, différemment.

Wiesfach, Wiesfältig, прил. и нар. adj. & adv. многократный, повмороженный, умноженный, multiplié, réitéré, en quantité, en abondance, abondamment, durch Wiesfältiges Witten, по многимъ прозьбамъ, par des prières réitérées, Wiesfältige Früchte bringen, приносить обильные плоды, fructifier en abondance. die Wiesfältigkeit, многообразность, la multiplicité, diversité, variété.

Wiesfarbig, прил. и нар. adj. & adv. испещренный, пестрый, de plusieurs couleurs, de couleurs mêlées, parsemé de couleurs, bigarre. die Wiesfarbigkeit, испещренность, пестрота, la bigarrure.

Wiesfeldig, прил. adj. (выр. Геральд. T. de blas.) имѣющій болѣе чотырехъ полей, qui a plus de quatre quartiers.

der Wiesfraß, ро. gen. es, мн. pl. e, россомеха, le goulu, glouton; прожора, un homme goulu.

Wiesfräßig, прил. и нар. adj. & adv. прожорливый, goulu, vorace, gourmand. die Wiesfräßigkeit, прожорливость, la gloutonnerie, voracité.

der Wiesfuß, спонгорій, мокрица, la scolopendre; поливъ, le polype.

Wiesgeliebt, прил. adj. любезнѣйшій, bien-aimé. Ludwig der Wiesgeliebte, Людовикъ всѣми любимый, Louis le bien-aimé.

die Wiesgötterey, многобожіе, le polythéisme.

Wiesgültig, прил. и нар. adj. & adv. весьма важный, уполномоченный, qui vaut beaucoup, qui est de grande valeur; accrédité, puissant, ein Wiesgültiger Mann, человекъ сильной, уважаемой, починяемой, un homme accrédité. die Wiesgültigkeit, важность, сила, la grande valeur.

Wieshalmig, прил. adj. колосистый, имѣющій много колосьевъ, de plusieurs tiges.

Wieshäutig, прил. adj. имѣющій много кожъ, de plusieurs peaux.

die Wiesheit множество, многочисленность, la quantité, multitude.

Wiesjährig, прил. и нар. adj. & adv. многолѣтній, de plusieurs ans, années, eine Wiesjährige Erfahrung, многолѣтній опытъ, une expérience de plusieurs années.

Wiesleicht, нар. adv. можетъ быть, можетъ статься, peut-être, er ist Wiesleicht krank, онъ можетъ быть боленъ, il est peut-être malade, Wiesleicht werde ich hinfür glücklicher seyn, можетъ быть я щасливѣе буду впередъ, peut-être ferai-je plus heureux à l'avenir.

Wiesmahl, Wiesmahls, нар. adv. многократно, много разъ, beaucoup de fois, plusieurs fois, bien des fois, à différentes reprises. Wiesmahlig, прил. adj. многократный, réitéré.

die Wiesmännerey, многомужіе, la polygamie.

Wiesmehr, нар. adv. гораздо болѣе, beaucoup plus, bien plus. Какъ союзъ, comme conj. напротивъ того, лучше сказать, au contraire, plutôt.

Vielnahmig, прил. adj. имѣющій много именъ, qui a plusieurs noms.

Vielseitig, прил. и нар. adj. & adv. многосторонній, polyèdre, multilatère, qui a plusieurs faces.

Vielſylbig, прил. и нар. adj. & adv. многосложный, polysyllabe, qui est de plusieurs syllabes.

Vielſtätig, прил. и нар. adj. & adv. весьма дѣятельный, распорочный, expéditif.

Vieltheilig, прил. adj. имѣющій многочисленныя количества, polynome.

die Vielweiberei, многоженство, la polygamie.

Vielweniger, меньше, менѣе всего, beaucoup moins, bien moins, encore moins.

Vielwinkelig, прил. adj. многоугольный, qui a plusieurs angles, ou coins.

Vielwissend, прил. adj. много знающій, свѣдущій во многомъ, qui fait beaucoup.

Vier, числительное, numér. четыре, quatre, vier Soldaten, четыре солдата, quatre soldats, vier steinerne Häuser, четыре каменныхъ дома, quatre maisons de pierre, die vier Gegenden der Welt, четыре страны свѣта, les quatre régions, les quatre plages du monde, vier Könige, vier Damen, im Pifespiele, четырнадцать Королей, четырнадцать Дамъ, quatorze de rois, quatorze de dames. Es ist vier Uhr, четыре часа, il est quatre heures, es ist halb vier, половина четвертаго, il est trois heures & demi, alle viere von sich strecken, распянувшись всѣмъ шиломъ, s'étendre tout de son long, je vier und vier, по четыре, quatre à quatre, vier mal vier, ist sechszehn, четырежды четыре шестнадцать, quatre fois quatre font seize, es geschah unter vier Augen, это послѣдовало между четырьмя глазами, одинъ на одинъ, il n'y avoit que quatre yeux, c'étoit un tête à tête.

die Vier, (Viere) in der Rechenkunst, четверное число, un quatre de chiffre, en chiffre, in den Karten, четверка, un quatre, Herzenviere, червовая четверка, un quatre de coeur.

das Vierfüßlein, родъ дикихъ утокъ, espèce de canard sauvage.

Vierbeinig, прил. adj. о четырехъ ногахъ, qui a quatre pieds; ein vierbeiniger Stuhl, стулъ о четырехъ ножкахъ, une chaise à quatre pieds.

das Vierblatt, см. vo. Wolfsbeere.

Vierbohrig, прил. adj. eine vierbohrige Röhre, труба имѣющая четыре сѣ половиною дюйма въ поперечникъ, un tuyau de quatre poudes & demi de diamètre.

Vierdrätig, прил. adj. о четырехъ ниткахъ, de quatre fils, ou torons.

das Viereck, четвероугольникъ, квадратъ, le carré, une figure carrée, quadrilatère, ein längliches Viereck, продолговатой четвероугольникъ, un carré long, rectangle, parallelogramme.

Viereckig, прил. adj. четвероугольный, carré, quadrangulaire, viereckig machen, сдѣлать четвероугольную фигуру, carrer, donner une figure carrée.

Vieren, гл. д. v. a. дать квадратную, четвероугольную фигуру, carrer, donner une figure carrée.

der Vierer, ро. gen. 8, четвертая цифра, un quatre.

Viererley, прил. adj. четырехъ сортовъ, de quatre sortes, viererley Tuch, сукно четырехъ сортовъ, quatre sortes de drap.

Viersach, **Viersältig**, прил. и нар. adj. & adv. четверократный, en quatre, quadruple, etwas viersach wieder ersetzen, вознаградить что въ четверо, restituer le quadruple, viersach zusammen legen, складывать что въ четверо, plier en quatre, en quatre doubles.

der Vierfüßer, четверовластникъ, le Tétrarque.

Viersfüßig, прил. adj. четвероногій, à quatre pieds, die viersfüßigen Thiere, четвероногія животныя, les quadrupèdes.

Vierhundertste, прил. adj. четырехсотый, le quatre-centième.

Vierjährig, прил. adj. четырехлѣтній, de quatre ans, vierjähriger Wein, четырехлѣтнее вино, un vin de quatre feuilles.

Vierkantig, см. vo. Viereckig.

der Vierling, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ монеты, une pièce de quatre fenins; четвертая доля, le quarteron, la quatrième partie.

Viermal, besser vier Mal, четыре раза, quatre fois.

Viermahl, прил. adj. четырехкратный, réitéré quatre fois.

der Viermann, **Vierherr**, Членъ Коллегіи, состоящей изъ четырехъ человекъ, le quatuorvir, membre d'un Collège de quatre personnes.

Viermonatlich, прил. adj. четырехмѣсячный, trimestriel, de quatre mois.

Vierpfündig, прил. и нар. adj. & adv. четырехфунтовый, de quatre livres, eine vierpfündige Kanone, четырехъ-фунтовая пушка, un canon de quatre livres de balle.

Vierruderig, прил. adj. четырехвесельный, quadrirème.

Vierräderig, прил. adj. ein vierrädiger Wagen, телѣга о четырехъ колесахъ, un chariot à quatre roues.

Viersaitig, прил. adj. ein viersaitiges Instrument, инструментъ о четырехъ струнахъ, четверострунный, un instrument à quatre cordes.

der Vierschaffler, двухлѣтняя овца, une brebis à sa troisième année.

Vierschrötig, прил. и нар. adj. & adv. породный, толстый, carré, ein vierschrötiger Mann, породный, сильный мужикъ, un homme carré des épaules, un gros rustaud.

Vierseitig, прил. adj. четырехъ-сторонный, имѣющій четыре стороны, quadrilatéral.

Viersitzig, прил. adj. ein viersitziger Wagen, четверомѣстная карета, un carrosse à quatre places, à deux fonds.

Vierspännig, прил. adj. величиною четырехъ пяденей, qui a quatre empians de grandeur; ein vierspänniger Wagen, запряженная четверною карета, un carrosse à quatre chevaux.

Vierspizig, прил. adj. четвероконечный, à quatre pointes, eine vierspizige Gabel, четверная вилка.

вилки, une fourchette à quatre pointes, à quatre fourchons.

Віерспѣг, прил. adj. четырехсложный, de quatre syllabes.

Віертэгг, прил. adj. четырехдневный, de quatre jours, das viertägige Fieber, четверодневная лихорадка, la fièvre quarte, quatriaine.

Віерте, прил. adj. четвертый, le quatrième, der vierte Theil, четвертая доля, la quatrième partie, le quart, Heinrich der Vierte, Генрихъ Четвертый, Henri Quatre, er ist selbst vierte gekommen, онъ пришелъ самъ четвертымъ, il est venu lui quatrième, das vierte Buch Moses, Числа, четвертая книга Моисеева, les Nombres, le livre des Nombres, den vierten Theil woran haben, быть въ четвертой долѣ, être d'un quatrième dans une affaire.

Віертеhalb, см. vo. Vierthalb.

das Viertel, ро. gen. s, четверть, четвертая доля, le quart, la quatrième partie, le quartier, eine Elle und ein Viertel, аршинъ съ четвертью, une aune & un quart, sieben Viertel Pfund, фунтъ и три четверти, une livre & trois quarts, ein Viertel auf eins, двенадцать съ четвертью, четверть, пшадцать минутъ первого, midi & un quart, drei Viertel auf drei, два часа и три четверти, три часа безъ четверти, deux heures & trois quarts, das Viertel eines Kalbes, четверть телушны, le quartier de veau; das letzte Viertel des Monats, послѣдняя четверть мѣсяца, le dernier quartier de la lune, die Stadt ist in so viele Viertel getheilt, городъ раздѣленъ на столько-то кварталовъ, la ville est partagée en tant de quartiers.

die Viertelader, печеночная жила, la veine basilique, jésoraire.

die Viertelelle, четверть локтя, le quart d'aune.

das Vierteljahr, четверть года, три мѣсяца, кварталъ, trois mois, drei Vierteljahr, девять мѣсяцовъ, neuf mois.

Віierteljährig, прил. adj. трехмѣсячный, de trois mois, vierteljähriger Sold, жалованье, получаемое черезъ каждыя три мѣсяца, quartier de gage. Vierteljahrweise, черезъ три мѣсяца, en trois mois, de trois mois, par quartier.

die Viertelartbaune, двенадцати-фунтовая пушка, pièce de batterie de douze livres de balle.

Віiertel, см. vo. Viertel.

die Viertelnote, четвертая нота, un quarteron, une note sans queue, une minime.

das Viertelpfund, четверть фунта, un quart de livre.

die Viertelstunde, das Viertelstündchen, четверть часа, un quart d'heure.

der Viertelston, кварта, le quart de mesure.

Віiertens, нар. adj. въ четвертыхъ, quatrième-ment, en quatrième lieu.

Віертhalb, прил. adj. три съ половиною, trois & demi.

das Viertelheil, см. vo. Viertel.

Віертteilen, гл. д. v. a. четвертить, раздѣлить на четыре части, partager en quatre, mettre par quartiers; четвертовать, écarteler, er soll

gevierttheilet werden, онъ приговоренъ къ четвертованію, il est condamné à être écartelé. die Viertelheilung, раздѣленіе на четыре части; четвертованіе, l'action de diviser en quatre; d'écarteler.

die Vierung, квадратура, la quadrature; четверугольникъ, un carré.

Віерzehn, четырнадцать, quatorze, vierzehn Tage, четырнадцать дней, двѣ недѣли, quinze jours, Ludwig der Vierzehnte, Лудовикъ четвертый, Louis Quatorze, heute ist der vierzehnte, сего дня четвертое надѣсять число, nous avons aujourd'hui le quatorzième. Vierzehntens, въ четырнадцатыхъ, en quatorzième lieu.

Віерzeilig, прил. adj. четырехстрочный, de quatre lignes, vierzeilige Gerste, родъ ячменя, l'orge carré, l'orge d'automne, ou de prime.

Віерzig, прил. adj. сорокъ, quarante, vierzig Rubel, сорокъ рублей, quarante roubles, er ist schon in die vierzig, ему минуло уже сорокъ лѣтъ, il a déjà fait sa quarantaine.

der Vierziger, ро. gen. s, Членъ Коллегіи, состоящей изъ сорока человекъ, un membre du conseil des quarante; имѣющій сорокъ лѣтъ, онъ роду, сороколѣтній, un quadragénaire, qui est âgé de quarante ans.

Віерzigste, прил. adj. сороковый, le quarantième.

Віигlant, см. vo. Wachsam.

die Vigilien, всенощное бдѣніе, la vigile, veille de grandes fêtes; всенощное бдѣніе по усопшихъ, (у Католиковъ), les vigiles des morts.

Віигilieren, см. vo. Acht geben, Aufmerksamkeit seyn.

die Vignette, виньетъ, la vignette.

die Viole, см. vo. Violine.

die Viole d'Amour, віоль-дамуръ, la viole d'amour.

die Viole, фіалка, la violette, die gelbe Viole, желтая фіалка, la giroflée. das Violentholz, віолетовое дерево, le bois de violette. der Violentfist, Weichenfist, фіалковый сиропъ, le syrop violat. der Violentstock, гвоздичная фіалка, le violier.

das Violentmoos, Weichenmoos, (byssus iolythus) родъ мха, имѣющаго фіалковый запахъ, le byssus d'Iolithe.

die Violentwurzel, oder Weichenwurzel, фіалковый корень, la racine de violier, l'iris de Florence.

Віiolet, прил. и нар. adj. & adv. фіолетовый, violet.

die Violine, скрипка, le violon, die Violine spielen, играть на скрипкѣ, jouer du violon. der Violinist, ро. gen. en, мн. pl. en, скрипачъ, le violon, joueur de violon.

das Violoncell, (Violontschell) ро. gen. es, мн. pl. e, віолончель, le violoncelle. der Violoncellist, віолончелистъ, le violoncelle, joueur du violoncelle.

die Viper, ехидна, la vipère. das Vipergras, см. vo. Escorzonera.

das Visier, ро. gen. es, мн. pl. e, рѣшенка у шлема, la visière; auf den Gewehren, цѣль у ружья, la mire, an mathematischen Instrumenten, диоптра, le dioptre, la pinnule.

Wiferen, гл. д. в. а. цѣлишь, наводишь, mirer, vifer; ein Faß Wein, Bier wiferen, вымѣривать велною бочку съ виномъ, съ пивомъ, jauger, verger, velter un tonneau de vin, de bière. das Wiferen, надѣливаніе, l'action de mirer, de vifer; вымѣриваніе велною, la jauge, le jaugeage. der Wiferer, ро. ген. es, вымѣриватель велною, le veltour, jaugeur.
 das Wiferkorn, цѣль, мѣра, la mire.
 die Wiferkunft, искусство вымѣривать велною, l'art de jauger.
 die Wiferruthe, см. vo. Wiferrab.
 der Wiferschuß, выстрѣлъ съ навѣсомъ, un coup de haute volée.
 der Wiferrab, указная мѣра, которою вымѣриваютъ содержаніе бочекъ, le bâton de jaugeage, bâton de jauge; in der Artillerie, масштабъ калибровъ, la verge du calibre.
 die Wifitation, осмошрѣ, обыскъ, la visite, recherche.
 der Wifitator, ро. ген. es, мн. pl. totes, надсмощрщикъ, le visiteur.
 die Wifite, посѣщеніе, визитъ, la visite, eine Wifite machen, посѣтить кого, сдѣлать визитъ кому, faire une visite, rendre visite à qn., Wifiten machen, ѣздить съ визитами, развозить визиты, faire des visites.
 Wifitieren, гл. д. в. а. осмощривать, досмощривать, обыскивать, visiter, die Taschen wifitieren, обыскивать карманы, visiter les poches.
 Wifpern, см. vo. Wifpern.
 der Witriol, ро. ген. es, мн. pl. e, купоросъ, le vitriol, la couperose, weißer Witriol, бѣлый купоросъ, vitriol blanc, couperose blanche, vitriol de zinc, Witriol fieden, варить купоросъ, extraire du vitriol.
 das Witriol-Elixir, купоросный элексиръ, l'elixir vitriolique.
 die Witriolderde, купоросная земля, la terre vitriolique.
 das Witriolerz, купоросная руда, la mine vitriolique.
 der Witriolgeist, купоросная кислота, кислота всеобщая, всемирная, l'esprit de vitriol, l'acide vitriolique.
 die Witriolhütte, купоросный заводъ, la fabrique des vitriols.
 Witriolisch, прил. adj. купоросный, vitriolique.
 der Witriolstein, нечистый купоросъ, la mine de vitriol en gros morceaux.
 das Witriolstein, самая чистая купоросная руда, la mine de vitriol en menus morceaux.
 das Witriolöl, купоросное масло, l'huile de vitriol.
 der Witriolfieber, купоросный мастеръ, l'ouvrier qui travaille à la préparation du vitriol.
 die Witriolfiederey, см. vo. Witriolhütte.
 der Witriolzapfen, купоросная сосулька, le vitriol martial en stalactites.
 der Wzdom, oder Wzthum, ро. ген. es, мн. pl. e, Намѣстникъ, le Gouverneur.
 das Wließ, см. vo. Wließ.
 der Wocal, ро. ген. es, мн. pl. e, гласная (буква), le vocal.

die Wocal-Musik, вокальная музыка, la musique de voix, musique vocale.

der Wocativ, ро. ген. s, мн. pl. e, звательный падежъ, le vocatif; ein Wocativus, удалой, un gaillard.

der Wogel, ро. ген. s, мн. pl. Wögel, птица, l'oiseau, das Wögelchen, птичка, пташка, птенецъ, un petit oiseau, den Wogel in der Hand haben, быть въ чѣмъ обезпеченнымъ, avoir ses suretés, frif Wogel, oder firt, или панъ, или проналъ, il faut passer par là ou par la fenetre, man kennt den Wogel an seinen Federn, птицу узнаютъ по перу, on connoit l'oiseau à la plume, wie der Wogel, so das Ey, о чловѣкѣ судятъ по его дѣянїямъ, on juge de l'homme par ses actions, einem jeden Wogel gefällt sein Nest am besten, каждому мила своя отчизна, à chaque oiseau son nid est beau, große Wögel große Nester, большому кораблю большее плаваніе, à petit mercier petit panier, chacun selon sa portée, selon sa condition, gleiche Wögel fliegen gern mit einander, подобной птицѣ подобнаго, рыбакъ рыбака издалика видитъ въ пліосѣ, chacun cherche son semblable, sa compagnie, ce sont des oiseaux de la même volée, ich habe ein Wögelchen davon singen hören, я слышалъ о томъ, мнѣ рассказывали о томъ, j'en ai entendu parler, j'ai entendu un oiseau, qui chantoit cela. Nach dem Wogel schießen, стрѣлять въ деревянную птицу, tirer au parapet, tirer l'oiseau. Ein loser, schlimmer Wogel, хитрый чловѣкъ, удалой, хитрецъ, un homme fin, un fin matois, er ist ein lustiger Wogel, онъ весельчакъ, c'est un bon compagnon, un bon vivant, un gaillard.

das Wogelbauer, клѣтка, la cage.

die Wogelbeize, см. vo. Falkenbeize.

die Wogelbeere, рябина, le corme, forbe. der Wogelbeerbaum, рябиновое дерево, le cormier, sorbier.

der Wogeldunst, самая мѣлая дробь, la cendrée, la dragée, menu plomb.

der Wogeler, Wogler, ро. ген. s, пшицеловъ, пшичникъ, l'oiseleur.

die Wogelstube, см. vo. Wogelstube.

der Wogelfang, пшицеловство, l'action de prendre les oiseaux, l'oiseleurie. der Wogelfänger, пшицеловъ, l'oiseleur.

die Wogelfinte, охотничье ружье, le fusil de chasse.

der Wogelflug, птичїй полетъ, le vol de l'oiseau, aus dem Wogelfuge wahr sagen, предвѣщать по полету пшицъ, deviner par le vol des oiseaux.

Wogelfrey, прил. adj. jemanden für wogelfrey erklären, положить награду за голову кого либо, proscire, mettre la tête à prix.

der Wogelfuß, птичья лапка, le pied d'oiseau.

das Wogelgarn, см. vo. Wogelnetz.

der Wogelgesang, пѣніе пшицъ, le chant des oiseaux, le ramage.

das Wogelgeschrey, пшичїй крикъ, le cri des oiseaux.

das Vogelhaus, das Vogelhäuschen, клѣшка, la cage; большая клѣшка, la volière.
 die Vogelheide, пшичій садокъ, la cabane, le nid; время, въ которое пшичицы высиживаютъ дѣтей, la couvée.
 der Vogelbeerd, пшичеловня, пшичей шокъ, l'aire d'oiseleur.
 die Vogelhütte, шалашъ, la cabane.
 der Vogelkies, сосновая смола, la résine de la cime des pins.
 die Vogelkirsche, (prunus avium) черешна, la merise.
 der Vogelkirschbaum, черешна, le merisier; (prunus padus) черемуха простая, cerisier à grappe; (lonjicera xylosteum) жимолость, le chevre-feuille du nord, ou chamecerasus.
 die Vogelklaue, пшичья лапа, la patte d'oiseau; von Raubvögeln, кохшъ, la griffe, ferre.
 der Vogelkopf, пшичья голова, la tête d'oiseau.
 das Vogelkraut, (alsine), куросланъ, мокрица, пшичья трава, l'ornithogalle, l'alsine, anagallis.
 der Vogelkleim, пшичій клей, la glu, mit Vogelkleim bestreichen, намазать клеемъ, engluer, gluer.
 der Vogelmarkt, охотный рядъ, le marché aux oiseaux.
 die Vogelmilch, (ornithogalum) пшичье молоко, l'ornithogale.
 das Vogelnest, пшичье гнѣздо, le nid d'oiseau, des Raubvogels, l'aire, ein indianisches Vogelnest, Индѣйское пшичье гнѣздо, nid d'oiseau des Indes.
 das Vogelnetz, пшичья сѣть, les rets, filets pour prendre des oiseaux.
 die Vogelpfeife, дудка, l'arpeau, le pipeau.
 die Vogelscheuche, пугало, чучело, l'épouvantail de chenevière.
 das Vogelschießen, стрѣляніе въ пшичу, le tirage à l'oiseau, la fête du perroquet, ou de l'arc.
 der Vogelschlag, западня, le trebuchet.
 Vogelschlecht, см. vo. Kernrecht.
 das Vogelschrot, см. vo. Vogelkunst.
 der Vogelspieß, вертелъ для жаренія пшичъ, la brochette à rôtir les oiseaux.
 die Vogelstange, шестъ, на которомъ деревянная пшича прикрѣпляется, la perche du parapet.
 das Vogelstellen, ловленіе, ловля пшичъ, l'oiseleurie, der Vogelsteller, пшичеловъ, l'oiseleur.
 der Vogelstich, прилетъ и оплетъ пшичъ, le passage des oiseaux.
 die Vogelwand, сѣть, которою ловятъ пшичъ, le pan de filets pour prendre des oiseaux.
 die Vogelwische, (vicia cracca) пшичей горохъ, la vesse sauvage.
 die Vogelzunge, пшичій языкъ, la langue d'oiseau; die Pflanze, (roligomum convulvulus) языкъ пшичій, спорышъ колокольчатый, le blé noir sauvage.
 der Vogt, ро. gen. es, мн. pl. Vögte, опекунъ, le curateur; начальникъ, un supérieur; судья, un juge; правитель, un intendant de province, le prévôt; управитель, le bailli; десятскій, l'archer; деревенскій староста, le piqueur, le chasseur, qui conduit des corvées, der

Wettelvogt, родъ десятскихъ, который беретъ подъ караулъ нищихъ, шатающихся по улицѣ, le chasseur-coquin; der Stadtvogt, городской Глава, le maire, préfet de la ville.
 Vogthar, см. vo. Mündig.
 die Vogtei, область правителя, la prévôté, le baillage, la juridiction; домъ тюремщика, la conciergerie.
 Vogteilig, прил. и нар. adj. & adv. принадлежащій къ вѣдомству такого правителя, qui appartient à la juridiction d'un intendant.
 das Volk, ро. gen. es, народъ, le peuple, la nation, das Völkchen, маленький народъ, un petit peuple, die nordischen Völker, Сѣверные народы, les peuples du nord, das jüdische Volk, Евреи, Израильтяне, le peuple juif, das gemeine Volk, простой народъ, чернь, le commun, le petit, le menu peuple, la populace. das Volk, die Soldaten, солдаты, les soldats, les troupes, die russischen Völker, Россійское войско, les troupes russes, unter das Volk gehen, вступитъ въ военную службу, записаться въ солдаты, se faire soldat. das Volk verläuft sich, народъ разбѣгается, толпа разходится, le monde, la foule s'éclaircit. Ein Volk Rebhühner, стадо, стая куропатокъ, une compagnie, une volée, une couvée de perdrix.
 das Völkerrecht, народное право, le droit des gens.
 die Völkerschaft, народъ, le peuple, la nation.
 Volkreich, прил. и нар. adj. & adv. многолюдный, peuplé.
 das Volkslied, народная пѣснь, la chanson nationale.
 die Völkerwanderung, странствіе, переселеніе народовъ, la migration.
 Voll, прил. и нар. adj. & adv. полный, наполненный, довольный; полно, довольно, plein; pleinement; пьяный, ivre, ein voller Saß, полный мѣшокъ, un sac plein, halb voll, половинный, à demi plein, plein à demi, das Glas ist voll von Bier, стаканы полны пива, le verre est plein de bière, ein Kleid voll Flecken, замаранный кафтанъ, un habit plein de taches, das Haus ist voll Leute, домъ полный людей, la maison est pleine de monde, ein Buch voller Fehler, книга наполненная ошибками, un livre plein de fautes. Er hat den Bauch immer voll, онъ всегда имѣетъ полное брюхо, il a toujours le ventre plein, er ist voll Verstand, онъ чрезвычайно уменъ, il est plein d'esprit, mit vollen Segeln, на полныхъ парусахъ, à pleines voiles, aus vollem Halse lachen, шрепен, смѣяться, кричать изо всей силы, мочи, rire à gorge déployée, crier à pleine tête, er ist voll Schlaf, er ist voller Schlaf, ему чрезвычайно спать хочется, онъ не можетъ удержаться отъ сна, онъ дремлетъ, засыпаетъ, il est accablé de sommeil. der volle Mond, см. vo. Vollmond. In vollem Trabe, Galopp, во всю скачу, au grand trot, au grand galop, das Haus voller Ungeziefer, домъ, наполненный гадиною, la maison remplie de vermine, voller Gras, заросшій травою, herbeux, voller Hochmuth, надмѣнный, надутый гордостью, orgueilleil-

gneilleux, ihr Bruder steckt voller Bosheit, ist voll von Bosheit, вашъ братъ исполненъ злобою, votre frère abonde en malice. Ganz Europa ist voll von dem Lobe des Kaisers von Rußland, вся Европа превозноситъ похвалами Императора Всероссийскаго, toute l'Europe retentit des louanges de l'Empereur de toutes les Russies.

Ein Amt voll, охалка, беремъ, une brassée, ein Eimer voll Wasser, ведро воды, un seau d'eau, ein Glas voll Wein, полная рюмка вина, un verre de vin, ein Korb voll, полный корбъ, une corbeille, panerée, eine Messerspiße voll Salz, острѣ ножа съ солью, une pointe de couteau de sel, ein Ofen voll, полная печь, une fournée, eine Teller voll, полная тарелка, une assiettée. Die volle Summe bezahlen, заплативъ полную сумму, payer la somme entière, dein Maß ist voll, мѣра твоя исполнилась, ta mesure est comble. der Himmel ist voll von Wolken, небо покрыто облаками, le ciel est couvert de nuages, voll Wunden, израненный, couvert de plaies, ganz voll von angenehmen Vorstellungen, oder voller angenehmen Vorstellungen, исполненный пріятныхъ представлений, tout rempli d'idées agréables, der Dufte ist zu leicht, man will ihn nicht für voll annehmen, эротъ червонецъ слишкомъ легокъ, его не принимаютъ за полную, ce ducat n'est pas de poids, on ne veut pas le prendre pour ce qu'il devroit valoir, er hat sie nicht für voll angesehen, онъ васъ презрѣлъ, не уважилъ, не узналъ, il ne vous a pas cru ce que vous êtes. Er ist voll, онъ пьянъ, il est ivre, sich voll trinken, напишья до пьяна, s'enivrer, se soûler.

Volljährig, прил. adj. колосистый, qui a des épis bien garnis.

Vollauf, нар. adv. изобильно, преизобильно, en abondance, abondamment, en quantité, alles voll auf haben, изобиловать, преизобиловать всѣмъ, abonder en toutes choses, vivre dans l'opulence.

Vollblütig, прил. и нар. adj. & adv. многокровный, полнокровный, sanguin, replet. die Vollblütigkeit, полнокровіе, la pléthore, abondance de sang.

Vollbringen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich vollbrachte; прич. part. vollbracht, совершилъ, окончилъ, докончилъ, довершилъ, achever, finir, mettre fin à qch., ein Werk vollbringen, докончилъ какое дѣло, achever, finir un ouvrage, einen Befehl vollbringen, исполнилъ, произвелъ въ дѣйство какое повелѣніе, s'acquitter des ordres de qn. der Vollbringer, совершитель, celui qui achève, qui finit die Vollbringung, совершеніе, докончаніе, довершеніе, l'exécution, l'achèvement, l'accomplissement, la consommation.

Vollblütig, прил. adj. родной, germain, propre, ein vollblütiger Bruder, родной братъ, le propre frère, frère germain, frère de père & de mère. die Vollblütigkeit, самое ближайшее родство единокровіе, le lien de parenté entre frères & sœurs du même lit.

Vollend, см. vo. Vollends.

Vollenden, гл. д. v. a. ich vollende; прич. part. vollendet, окончилъ, докончилъ, привелъ къ концу, совершилъ, finir, achever, eine Arbeit vollenden, окончилъ работу, achever un ouvrage, ein Gemählde vollenden, докончилъ, дописалъ картину, mettre la dernière main à un tableau, ein vollendetes Jahr, исполнившійся годъ, une année révolue. die vollendeten Gerechten, блаженные, праведные, les bienheureux, der Vollender, совершитель, le consommateur, Christus ist der Anfänger und Vollender unsers Glaubens, Христосъ есть начальникъ и совершитель нашей вѣры, Jésus Christ est l'auteur & le consommateur de notre foi. die Vollendung, совершеніе, докончаніе, приведеніе къ концу, l'action d'achever, la consommation.

Vollends, нар. adv. совершенно, совсѣмъ, entièrement, tout à fait, das wird ihn vollends ins Unglück bringen, это довершитъ его нещастіе, cela achevera de le perdre, wenn er vollends noch sterben sollte, а ежели онъ еще и умретъ къ нещастію, s'il mourroit malheureusement.

die Völlerey, пьянство, l'ivrognerie, la crapule, l'ivresse, der Völlerey ergeben seyn, предану бытъ пьянству, être adonné à la crapule, aimer la crapule.

Vollführen, гл. д. v. a. ich vollführe; прич. part. vollführt, привелъ въ дѣйствіе, совершилъ, докончилъ, exécuter, mettre en effet. die Vollführung, приведеніе въ дѣйствіе, совершеніе, l'exécution.

Vollgütig, прил. adj. имѣющій настоящую цѣну, qui a la valeur requise; довольный, suffisant. die Vollgütigkeit, требуемое совершенство, la valeur requise.

die Völlheit, пьянство, l'enivrement, l'ivresse.

Vollberzig, прил. adj. озабоченный, qui est empressé.

Vollfüßig, прил. adj. полнокопытный, qui a le pied comble, das Pferd ist vollfüßig, лошадь имѣетъ полное копыто, ce cheval a le pied comble.

Volljährig, прил. adj. совершеннолѣтний, qui a l'âge de majorité. die Volljährigkeit, совершеннолѣтіе, la majorité.

Vollig, прил. и нар. adj. & adv. полный, совершенный, plein, entier; pleinement, entièrement; толстый, жирный, дебелий, replet, ich bin völig davon überzeugt, я совершенно о томъ увѣренъ, j'en suis pleinement convaincu, ein völliges Vertrauen zu jemanden haben, имѣть совершенную довѣренность къ кому, avoir une entière confiance en qn., er hat völige Freiheit zu gehen wohin er will, онъ совершенно имѣетъ волю, свободу иппи шуда, куда захочетъ, il a pleine liberté d'aller où il voudra, er ist ihm völig gleich, онъ совершенно похожъ на него, il lui ressemble entièrement. das völige Maß, настоящий, вѣрный вѣсъ, la juste mesure. Ein völiges Gesicht, полное, круглое лицо, un visage plein, rond, ein wenig völig seyn, быть нѣсколько породнымъ, avoir de l'embonpoint. die Völligkeit, полноша; совершенство, la plénitude; la perfection.

Alion, die Volligkeit das Leibes, дебелисть, l'embonpoint.

Vollantig, прил. adj. обтесанный, equarri.

Vollkommen, прил. и нар. adj. & adv. совершенный, полный; совершенно, полно, parfait, achevé, entier, plein, complet; parfaitement, entièrement, pleinement, complètement, eine vollkommene Schönheit, совершенная красота, une beauté parfaite, er hat vollkommene Gewalt, онъ имѣетъ полную власть, il a pleine autorité, plein pouvoir, ein vollkommener Sieg, совершенная победа, une victoire complète, eine vollkommene Person, совершенный человекъ, une personne accomplie, ich bin vollkommen davon überzeugt, я совершенно о томъ увѣренъ, j'en suis entièrement, pleinement convaincu, er befindet sich vollkommen wohl, онъ находится въ вожделѣнномъ здравіи, совершенно здоровъ, il se porte on ne peut pas mieux, ein vollkommener Redner, совершенный риторъ, un orateur accompli. Ein vollkommenes Kleid, широкое, полное платье, un habit large, im Gesichte vollkommen seyn, имѣть полное лице, avoir le visage rond, plein, (см. vo. Vollig).

die Vollkommenheit, совершенство, la perfection, etwas zur höchsten Vollkommenheit bringen, довести что до высочайшей степени совершенства, porter qch. à la dernière perfection, nach der Vollkommenheit streben, стремиться къ совершенству, aspirer, tendre à la perfection.

Vollkommenlich, Vollkommlich, Vollkömmlich, см. vo. Vollkommen.

die Vollmacht, полномочіе, le pleinpouvoir, einem Vollmacht geben, дать кому полномочіе, уполномочить кого, donner pleinpouvoir à qn.

der Vollmond, полный мѣсяцъ, полнолѣсячье, la pleine lune, le plein de la lune, wir haben Vollmond, мѣсяцъ теперь у насъ полный, la lune est dans son plein.

Vollständig, прил. и нар. adj. & adv. полный, комплектный, entier, parfait, complet, ein vollständiges Werk, полный уврачъ, un ouvrage complet, ein vollständiger Sieg, совершенная победа, une victoire complète. die Vollständigkeit, полнось, совершенство, l'intégrité, l'état complet, ou entier d'une chose.

Vollstimmig, прил. adj. согласный, стройный, un accord parfait, eine vollstimmige Musik, полная, со всѣми голосами музыка, une symphonie, un concert de musique. die Vollstimmigkeit, совершенство, стройность, la perfection.

Vollstrecken, гл. д. v. a. совершать, привести въ дѣйствіе, exécuter, effectuer. die Vollstreckung, произведеніе въ дѣйствіе, исполненіе, l'exécution, см. vo. Vollziehen.

Vollwichtig, прил. adj. полновѣсный, qui est de poids, fort de poids, qui a le juste poids, ein vollwichtiger Ducaten, полновѣсный червонецъ, un ducat de poids. die Vollwichtigkeit, полновѣсье, le juste poids.

das Vollwort, см. vo. Vollmacht.

Vollzählig, прил. и нар. adj. & adv. комплектный, наполненный доспашочнымъ числомъ людей, complet, ein Regiment vollzählig machen,

укомплектовать, наполнить потребнымъ числомъ людей полкъ, récompleter un régiment. die Vollzähligkeit, полный комплектъ, l'état d'une chose qui est complète.

Vollziehen, гл. д. непер. v. a. ir. ich vollziehe; прех. imparf. ich vollzog; прич. part. vollzogen, совершить, привести въ дѣйствіе, исполнить, exécuter, achever, effectuer, mettre en effet, ich habe ihre Befehle vollzogen, я исполнилъ ваши приказанія, j'ai exécuté vos ordres, ein Testament vollziehen, выполнить послѣднее завѣщаніе, духовную, exécuter un testament.

der Vollzieher, ро. gen. s, исполнитель, совершитель, l'exécuteur. die Vollzieherin, исполнительница, l'exécutrice. der Vollzieher eines Testaments, душеприкащикъ, l'exécuteur testamentaire. die Vollziehung, исполненіе, совершеніе, приведеніе въ дѣйствіе, l'exécution, die Vollziehung des Urtheils eines Verbrechers aufschieben, отсрочить совершеніе приговора надъ какимъ преступникомъ, amplifier un criminel.

der Vollzug, исполненіе, произведеніе въ дѣйствіе, l'exécution, der Vollzug einer Heirat, совершеніе бракосочетанія, la consommation d'un mariage.

der Volontair, см. vo. Freywillige.

die Volte, auf der Reitbahn, вольтъ, кругъ, оборотъ лошади въ манежѣ, la volte, die Volten größer machen, сдѣлать волны побольше, élargir la volte.

Voltigieren, гл. ср. v. n. волшижировать, voltiger.

Vomieren, гл. ср. v. n. см. vo. Erbrechen.

das Vomitiv, ро. gen. es, мн. pl. рвошное, un émetique, le vomitif.

Von, предлогъ, управляющій дателнымъ падежемъ, отъ, о, съ, изъ, иногда переводится на Рускомъ языкѣ прилагательнымъ, также въ родительномъ и творительномъ падежахъ, préposition, qui régit le datif & qui s'exprime en françois par le génitif, ou par l'article défini devant un substantif, ou aussi par: de, chez, depuis, dès, sur, par, er redet von mir, онъ говоритъ обо мнѣ, il parle de moi, was sagen sie von meinem Bruder? что вы говорите о моемъ братѣ? que dites vous de mon frère? die Rede ist von dir, про тебя, о тебѣ говорятъ, on parle de vous, ich habe es von ihm gehört, я это отъ него слышалъ, je l'ai entendu de lui, er hat von dem Feuer geschrieben, онъ писалъ объ огнѣ, il a écrit un traité sur le feu, von Moskau bis Petersburg, отъ Москвы до Санктпетербурга, de Moscou jusqu'à Peterbourg, er stand drei Schritte von mir, онъ стоялъ въ трехъ шагахъ отъ меня, il étoit à trois pas de moi, eine Fabel von einem Fische, басня о лисицѣ, une fable d'un renard. Was wollen sie von mir? чего вы требуете отъ меня? что вамъ угодно отъ меня? que voulez-vous de moi?

Von dem Berge kommen, сойти, спуститься съ горы, descendre de la montagne, von dem Baume fallen, упасть съ дерева, tomber de l'arbre, von oben sehen, глядѣть съ верху, regarder d'en haut, er geht nicht von der Stelle, онъ не сходитъ съ мѣста, il ne bouge

pas, von Kindheit an, съ самого младенчества, depuis mon enfance, von diesem Augenblicke an, съ самой этой минуты, dès ce moment, von Morgen bis auf den Abend, съ утра до вечера, depuis le matin jusqu'au soir, von hier an, съ этого мѣста, d'ici, von Tage zu Tage, со дня на день, de jour en jour, de jour à autre, von Jahr zu Jahr, съ году на годъ, d'une année à l'autre, von Wort zu Wort, отъ слова до слова, de mot à mot, von allen Seiten, со всѣхъ сторонъ, de tous côtés, von neuem, снова, опять, de nouveau. Er kommt von Iwer, онъ прѣхалъ изъ Твери, il vient de Tver, ich komme von Hause, я иду изъ дому, je viens de chez moi, ich komme vom Hofe, я ѣду изъ Дворца, je viens de la cour, einer von uns, одинъ изъ насъ, un de nous, keiner von uns, никто изъ насъ, aucun de nous, ein Kaufmann von Riga, Рижской купецъ, un marchand de Riga, von weitem, издали, de loin. Eine Säule von Marmor, мраморная статуя, une colonne de marbre, ein Ring von Gold, золотой перстень, une bague d'or.

der Kaiser von Russland, Императоръ Всероссийскій, l'Empereur de Russie, de toutes les Russies, der König von Preußen, Прусскій Король, le Roi de Prusse. Wir von Gottes Gnaden, Божію милостию Мы, Nous par la grâce de Dieu. Etwas von sich selbst thun, сдѣлать что по собственному своему побужденію, faire qch. de son propre mouvement. Sie sind alle von einerley Größe, они всѣ одинакой величины, ils sont tous de la même grandeur, ein Mann von Stande, знатный человекъ, un homme de qualité, ein Diamant von großem Werthe, алмазъ великой цѣны, un diamant d'un grand prix; ein Russe von Geburt, Россіянинъ родомъ, природный Россіянинъ, un Russe de nation, ein Mann von Vermögen, богатый человекъ, un homme riche, ein Schurke von Kerl, бездѣльникъ, un coquin. Er ist klein von Person, онъ малорослъ, малъ ростомъ, il est d'une petite taille. Ein Kind von zwei Jahren, двухлѣтнее дитя, un enfant de deux ans, ein Faß von sechs Eimern, шестиведерная бочка, un tonneau de six seaux, die Farbe von diesem Tuche ist sehr dauerhaft, краска этого сукна очень прочна, la couleur de ce drap est fort durable, eine Sammlung von Urafen, собраніе указовъ, une collection d'oukases, die Einwohner von Amerika, жители Америки, les habitants d'Amérique. Слово von естъ и знакъ дворянства и представляется имени фамиліи, le mot von sert aussi à marquer la noblesse & répond alors à la particule de.

Von einander legen, разложить порознь, mettre séparément, l'un de l'autre, von einander gehen, разстаться, раздѣлаться, разойтись, se séparer, se quitter, se déjoindre, von einander schneiden, разрѣзать, trancher, couper, mettre en pièces. Vor, предлогъ, управляющій дательнымъ и винительнымъ падежами, до, прежде, предъ, у, отъ, préposition, qui régit le datif & l'accusatif, avant; devant, vor Ostern, до Свя-

той Недѣли, avant Pâques, vor dem Ende des Jahres, прежде окончанія года, передъ испеченіемъ года, avant la fin de l'année, vor der Zeit kommen, прийти преждевременно, venir avant le temps, vor Alters, въ старину, autrefois, vor Abends, до вечера, avant le soir, vor der Thür stehen, стоять у дверей, être devant la porte, à la porte, er fiel vor ihm nieder, онъ палъ предъ нимъ на колѣни, il se jeta à genoux devant lui, das ist vor meinen Augen geschehen, это сдѣлалось предъ моими глазами, cela s'est passé sous mes yeux, den Vorzug vor einem haben, имѣть преимущество предъ кѣмъ, avoir la préférence sur qn., der Krieg ist vor der Thür, война близка, неизбежна, война предстоитъ, nous aurons bientôt la guerre, la guerre est proche, seine Abreise ist vor der Thür, онъ скоро поѣдетъ, отъѣздъ его весьма близокъ, il est sur son départ, vor jemanden aufstehen, вставать предъ кѣмъ, se lever devant qn., einem etwas vor die Füße werfen, бросить что къ ногамъ кого, jeter qch. aux pieds de qn. Einem den Kopf vor die Füße legen, отрубить кому голову, couper la tête à qn., man stellte mich ihm vor, меня представили ему, on me présenta à lui, vor eine Stadt rufen, приблизиться, подступить къ городу, approcher d'une ville, etwas vor die Hand nehmen, приняться за работу, заняться чѣмъ, mettre la main à qch., vor Anker liegen, стоять на якорѣ, être à l'ancre, vor Anker legen, обшкориться, стать на якорь, mouiller, jeter l'ancre, ich kann es nicht vor Augen sehen, это несносно для меня, я не могу смотрѣть на это, cela me choque la vue, cela m'est insupportable, vor der Hand, теперь, maintenant, présentement, das liegt klar vor Augen, это ясно, очевидно, c'est clair, c'est évident.

Einen Esel vor etwas haben, имѣть омерзѣніе къ чему, отвращеніе отъ чего, avoir de l'horreur, de l'aversion pour qch., fürchten sie sich nicht vor mir, не бойтесь, не опасайтесь меня, n'ayez pas peur de moi, sich vor einer Sache schämen, стыдиться чего либо, avoir honte de qch., vor einem laufen, бѣжать, убѣжать отъ кого, s'enfuir de qn., éviter qn., sich vor der Arbeit scheuen, бояться работы, éviter, craindre le travail, vor Scham erröthen, покраснѣть отъ стыда, rougir de honte. Er hat den Rang vor mir, онъ чиномъ выше меня, il a le rang devant moi, vor allen andern, vor allen Dingen, нае всего, предпочтительно передъ всѣмъ, avant tout, préférablement aux autres, ein Kind vor den andern lieben, любить одного ребенка больше нежели другаго, имѣть большее къ нему пристрастіе, avoir de la prédilection pour un enfant, Gott vor Augen haben, имѣть Бога предъ глазами своими, avoir Dieu devant les yeux, hügig vor der Stirn sein, быть вспылчивымъ, avoir la tête chaude, le sang chaud, vor das Thor gehen, идти за городъ, aller hors de la ville, vor dem Thore spazieren gehen, гулять за городомъ, se promener hors de la ville, die Sache gehet vor sich, это

это дѣло началось, сдѣлается, l'affaire se fera, aura lieu, etwas vor sich bringen, приобрести имѣніе, нажить что, acquérir des biens, vor sich leben, жить частнымъ человекомъ, по своей волѣ, vivre en son particulier.

Vor, какъ нар. comme adv. прежде, ci-devant, auparavant, autrefois, et ist vor wie nach, онъ ни мало противъ прежняго не перемѣнился, онъ все одинаковъ, il est toujours le même, il n'a pas encore changé, vor gethan und nachgedacht hat manchen in groß Leid gebracht, дѣлать что неодуманно означаетъ неблагоразуміе, faire d'abord & penser ensuite est la maxime des fous.

Vorab, см. vo. Zunaht.

Vorsetzen, гл. д. v. а. показывать кому какъ пахать, labourer en présence de qn. pour lui montrer; лучше, скорѣе пахать, dévancer qn. en labourant.

die Vordäter, прародители, предки, les ayeux, les ancêtres.

Voran, нар. adv. впередъ, напередъ, devant, à la tête, le premier, voran fahren, ѣхать напередъ, впередъ, aller, passer devant en carrosse, en chariot, en bateau, voran gehen, идти впередъ, passer devant ou le premier, marcher à la tête.

Vorarbeiten, гл. д. v. а. показывать кому какъ работать; облегчить что другому своимъ трудомъ, travailler dans la présence de qn. pour l'instruction, pour lui applanir les difficultés; работать скорѣе другаго, dévancer qn. en travaillant.

die Vorarbeit, предуготовленіе, предуготовительные труды, les préparatifs pour qch. der Vorarm, передняя часть руки, l'avant-bras. die Vordröhte, починъ, первые дни жатвы, les prémices de la moisson.

Voraus, см. vo. Voran.

Voraus, нар. adv. напередъ, впередъ, d'avance, par avance; особливо, паче, прежде всего, préalablement, avant toutes choses, principalement, voraus gehen, идти впередъ, aller devant, voraus bezahlen, заплатить впередъ, payer d'avance, avancer, ich freue mich schon zum voraus darauf, я предвкушаю уже радость, je m'en réjouis d'avance, par avance, etwas vor jemanden voraus haben, имѣть какое преимущество предъ кѣмъ, avoir quelque préférence, etwas voraus haben, имѣть впередъ, avoir qch. d'avance, sein Gehalt voraus nehmen, взять впередъ свое жалованье, prendre d'avance, anticiper ses gages, prélever. Voraus sagen, предсказывать, предвѣщать, prédire. Voraus sehen, предвидѣть, prévoir. Voraus setzen, предполагать, supposer.

die Voraussetzung, предположеніе, la supposition.

die Voraussetzung, см. vo. Vorsicht.

die Vorauszahlung, пренумерація, вносъ денегъ напередъ прежде полученія какой вещи, la souscription, le payement d'avance.

Vorbauen, гл. д. v. а. строить предъ чѣмъ, bâtir devant qch; предупредить, предсказать, prévenir, obvier, einem Uebel vorbeugen,

предупредить какое зло, obvier à un mal, prévenir, parer un mal. die Vorbeugung, предупреденіе, предсказаніе, la précaution, circonspection.

der Vorbedacht, ро. gen. es, предумышленіе, умыселъ, la préméditation, ich habe es mit Vorbedacht gethan, я сдѣлалъ это съ намѣреніемъ, съ умысломъ, je l'ai fait de propos délibéré. Vorbedachtig, прил. и нар. adj. & adv. предумышленно, de propos délibéré, de dessein prémédité. Vorbedenken, гл. д. непр. v. а. ir. обдумать прежде произведенія чего либо въ дѣйство, préméditer, méditer sur une chose avant que de l'exécuter.

Vorbedeuten, гл. д. v. а. предзнаменовать, présager. die Vorbedeutung, Vorherbedeutung, предзнаменованіе, le présage, pronostic, l'augure, das ist eine böse Vorbedeutung, это худое предзнаменованіе, voilà un mauvais augure.

der Vorbehalt, ро. gen. es, мн. pl. e, изъятіе, исключеніе, договоръ, la réserve, mit dem Vorbehalte, съ тѣмъ договоромъ, sous condition, à la réserve, à l'exception, mit Vorbehalte meines Rechts, безъ предосужденія, нарушенія моего права, sans préjudice à mes droits.

Vorbehalten, гл. д. непр. v. а. ir. sich etwas vorbehalten, предоставить себѣ что, se réserver à faire, qch. einem den Lohn vorbehalten, см. vo. vorenthalten. Ich behalte mir vor, ein andermal davon zu reden, я предоставляю себѣ говорить о томъ въ другое время, je me réserve à parler de cela une autre fois. die Vorbehaltung, предоставленіе, la réserve.

Vorbenannt, Vorbemeldet, Vorberührt, Vorbesagt, Vorerwähnt, Vorgedacht, выше упомянутый, выше сказанный, выше реченный, susdit, mentionné ci-dessus, préallégué.

Vorbereiten, гл. д. v. а. приготовить, предуготовить, préparer, sich zu etwas vorbereiten, приготовить себя къ чему, se préparer à qch. die Vorbereitung, приготовленіе, предуготовленіе, la préparation, le préparatif, die Vorbereitung zum Abendmahle, предуготовленіе ко святому причащенію, la préparation à la communion, in die Vorbereitung gehen, исповѣдываться, aller à confesse, man macht große Vorbereitungen zum Kriege, къ войнѣ дѣлаются великія приуготовленія, ou fait de grands préparatifs de guerre.

der Vorbericht, предисловіе, предувѣдомленіе, la préface, l'avant-propos, le discours préliminaire.

der Vorbescheid, см. vo. Bescheid.

Vorbescheiden, гл. д. непр. v. а. ir. требовать предъ судъ, citer, assigner, ajourner, donner un exploit pour comparoitre devant le juge. die Vorbescheidung, требованіе предъ судъ, la citation, l'ajournement.

Vorbstimmen, гл. д. v. а. предопредѣлить, prédestiner, prédéterminer.

Vorbeten, гл. д. v. а. учить кого молившъ, réciter une prière à qn. afin qu'il l'apprenne, dire à qn. comment il doit prier Dieu; повторять кому часто что, répéter souvent qch. à qn. Vor.

Vorbetrachten, гл. д. v. a. обдумать, размыслишь зрѣло, *préméditer, considérer, réfléchir auparavant.*

Vorbeugen, гл. д. v. a. загнуть напередъ, *plier en avant; предупредить, предохранить, отвратить, prévenir, parer, см. vo. Vorbaue.* die Vorbeugung, предупреждение, предохранение, отвлечение, l'action de prévenir, la précaution.

das Vorwissen, ро. gen. es, знание, la connoissance qu'on a de qch., *ohne mein Vorwissen, безъ моего вѣдома, à mon insçu, sans m'en avertir, sans ma participation.*

Vorby, нар. adv. мимо, devant, *vorbey gehen*, идти мимо, пройти, *passer, et geht täglich vor unserm Hause vorbey*, онъ ходитъ всякой день мимо нашего двора, *il passe tous les jours devant chez nous, einen vorbey gehen*, пропустить, позабыть кого, *passer, oublier qn, die Gelegenheit vorbey gehen lassen*, пропустить случай, *négliger, perdre l'occasion.* **Vorbey eilen**, пробѣжать мимо, *passer devant avec empressement, avec précipitation.* **Vorbey fahren**, проѣхать мимо, *passer en chariot, en voiture.* **Vorbey reiten**, ѣхать мимо верхомъ, *passer à cheval.* **Vorbey schießen**, не попасть, миновать, *manquer le but en tirant.* **Vorbey seyn**, окончану бытъ, миновать, *être fini, das Jahr ist vorbey*, годъ прошелъ, кончился, l'année est passée, *der Winter ist bald vorbey*, зима скоро пройдетъ, l'hiver est sur son déclin, *es ist mit ihm vorbey*, онъ умеръ, il est mort. **Vorbey wollen**, хотѣть мимо пройти, *tâcher de passer, vouloir passer.*

das Vorbeygehen, im Vorbeygehen, мимоходомъ, en passant.

das Vorbild, примѣръ, образецъ, l'exemple, le modèle; im theologischen Sinne, прообразование, le type, die Vorbilder des alten Testaments, прообразованія Вѣтхого Завета, les types du vieux Testament, *das Manna ist ein Vorbild des Abendmahls*, манна прообразовала Евхаристию, la manne est le type de la sainte Eucharistie.

Vorbilden, гл. д. v. a. представлять, дань понятіе, représenter, donner une idée; прообразовать, signifier, être le type, *das Osterlamm bildete Christum vor*, Пасхальный агнецъ прообразовалъ Христа, l'agneau pascal est le type de Jésus Christ.

Vorbildlich, прил. и нар. a. l. & adv. прообразовательный, прообразный, typique, figuratif.

die Vorbildung, представленье; прообразование, la représentation; signification, le type.

Vorbinden, гл. д. непр. v. a. ir. обвязать, завязать, attacher par devant, *eine Schürze vorbinden*, надѣть передникъ, mettre un tablier.

Vorbitten, см. vo. Fürbitten.

Vorblasen, гл. д. непр. v. a. ir. указать кому, какъ играть на духовомъ инструментѣ; играть на духовомъ инструментѣ, montrer à qn. à jouer d'un instrument à vent; jouer devant qn. d'un instrument à vent; подсказывать кому, souffler à qn. ce qu'il doit dire.

Vorbohren, гл. д. v. a. проверстѣть маленькимъ буравомъ, commencer un trou avec l'amorçoir.

das Vorboth, см. vo. Vorladung.

der Vorbothe, предвѣстникъ, предвѣстница, предсча, l'avant-coureur, le précurseur, die Vorbothen des Todes, признаки скорой, неминуемой смерти, les présages, les signes de la mort, die Schwalben sind die Vorbothen des Frühlings, ласночки предвѣщаютъ скорое наступленье весны, les hirondelles sont les avant-coureurs du printemps, die Morgenröthe ist der Vorbothe der Sonne, заря предвѣщаетъ возходъ солнца, l'aurore est l'avant-coureur du soleil.

Vorbringen, гл. д. непр. v. a. ir. производить, produire; предлагать, proposer, avancer, dire, proférer, was hast du vorzubringen? что вы хотите предложить? qu'est-ce que vous avez à dire, à proposer? er wußte kein Wort vorzubringen, онъ не могъ сказать ни одного слова, il ne savoit dire, proférer un mot, seine Klage vorbringen, представивъ свою жалобу, exposer sa plainte, die vorgebrachte Entschuldigung ist ungültig, представленное извиненье не можетъ почестся дѣльнымъ, l'excuse alléguée n'est pas valable.

die Vorbrust, плѣчо у вола, la partie antérieure, l'épaule d'un boeuf.

die Vorbühne, передняя часть театра, l'avant-scène, le proscénium.

Vordem, besser vor dem, прежде, вѣ старину, autrefois, jadis.

Vorder, der, die, das vordere, прил. adj. передній, qui est devant, der vordere Theil einer Sache, передняя часть вещи, лице, la partie de devant d'une chose, le front, la face, das vordere Glied, первая шеренга, le premier rang, der vordere Theil des Leibes, передняя часть тѣла, la partie antérieure du corps.

die Vorderachse, передняя ось, l'essieu de devant.

der Vorderarm, передокъ руки, l'avant-bras.

die Vorderbrust, передняя часть груди, la partie antérieure de la poitrine d'un boeuf.

der Vorderbug, передняя четверть животного, le quartier de devant d'un animal.

das Vorder-Castell, auf den Schiffen, бакъ, возвышеніе на носу, le château d'avant d'un vaisseau de guerre.

die Vorderflagge, передній флагъ, le pavillon de beaupré.

der Vorderfuß, передняя часть подошвы, l'avant-bout de semelle.

der Vorderflügel, переднее крыло у насекомыхъ, les ailes supérieures de quelques insectes.

der Vorderfuß, передняя нога, передняя лапа, le pied, la patte de devant; *an dem Menschen*, плюсна, le cou de pied, le tarse, die Vorderfüße der Pferde, переднія ноги у лошадей, les mains, der rechte Vorderfuß, правая передняя нога, le pied hors du montoir.

das Vordergebäude, переднее зданіе, le devant d'un logis.

das Vordergebirge, предгорье, le devant de montagne.

das Vordergeschirr, поперсѣе, нагрудникъ, le poitrail du harnois du cheval.
 das Vorderglied, in der Kriegskunst, первая шеренга, le premier rang; in der Logik, подлежащее, le subject.
 der Vordergrund, (выр. живопр. T. de peint.) передняя часть картины, le devant.
 die Vorderhand, ручная кисть, l'avant-bras, le poignet.
 das Vorderhaupt, см. vo. Vorhaupt.
 das Vorderhaus, der Vorderhof, см. vo. Vorhaus, Vorhof.
 der Vorderlauf, переднія лапы у оленя, l'erge d'un cerf.
 das Vorderleder, передняя кожа, le cuir de devant.
 der Vordermann, первый человекъ въ шеренгѣ, le chef de file.
 das Vorderrad, переднее колесо, la roue de devant.
 der Vordersatz, первая посылка, l'antécédent; les prémisses.
 der Vorderschub, передки у башмака, l'empeigne.
 das Vordersegel, парусъ напереди корабля, la voile d'avant.
 Vorderst, прил. adj. самый передній, devant, die vordersten wurden von den hintersten gedrängt, самые передніе люди утѣснены были задними, ceux qui étoient devant furent pressés par ceux qui étoient derrière eux.
 der Vordertheil, передняя часть, le devant, la partie de devant, la partie antérieure, der Vordertheil eines Pferdes, передняя часть лошади, l'avant-main d'un cheval; eines Schiffes, носъ, передъ корабля, la proue, l'avant-vaisseau, eines Wagens, нарыльникъ, l'armon d'un carrosse; eines Hauses, фасада дома, le devant d'une maison; le frontispice, la façade.
 die Vorderthür, переднія двери, la porte de devant.
 das Vordertreffen, авангардія, l'avantgarde.
 das Vorderviertel, eines Kalbes, передокъ теленка, le haut côté, le carré d'un veau.
 die Vorderwage, передняя вага у кареты, le poulneau.
 der Vorderwagen, нарыльникъ, le train, le devant d'une voiture, l'armon.
 der Vorderzahn, передній зубъ, la dent de devant.
 das Vorderzeug, см. vo. Vordergeschirr.
 Vordrängen, гл. д. v. а. шѣснить впередъ, pousser, presser en avant, sich vordrängen, продираются сквозь толпу, s'avancer en pressant la foule.
 Vordringen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, см. vo. Vordrängen.
 Voreilen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, поспѣшать, торопиться, se hâter pour avancer, se presser, faire diligence; einem voreilen, упредить кого, devancer qn.
 Voreilig, прил. и нар. adj. & adv. очень скорый, торопливый, précipité, eine voreilige

Antwort, скорый, неодуманный отвѣтъ, une réponse précipitée. die Voreiligkeit, излишняя скороспѣ, торопливость, безразсудность, la précipitation.
 die Voreilern, см. vo. Vordältern.
 Vorethalten, гл. д. непр. v. а. ir. удерживать, остановить, retenir, détenir. die Vorethaltung, удерживаніе, l'action de retenir.
 das Vorerbe, то, что завѣщаетъ кпо кому впередъ, le préciput.
 der Vorerbe, наследникъ, получившій что не въ щемъ прочаго наследства, l'héritier par préciput.
 Vorerben, гл. ср. v. n. получить что не въ щемъ прочаго наследства, hériter par préciput.
 Vorerinnern, гл. д. v. а. напоминать заранѣе, припоминать, приводить заблаговременно на память, avertir par avance.
 Vorerst, нар. adv. прежде, вопервыхъ, premièrement, en premier lieu.
 Vorerwählen, гл. д. v. а. предъизбирать, предназначать, élire d'avance, prédestiner. die Vorerwählung, предъизбираніе, предназначеніе, le choix préliminaire; предопредѣленіе Божіе, la prédestination.
 Vorerwähnt, см. vo. Vorbenannt.
 das Voressen, холодное кушанье, первая подача въ столъ, l'entrée de table.
 Voressen, гл. д. и ср. непр. v. а. & n. ir., указывать кому какъ кушать, manger pour montrer comment il doit manger; кушать скорѣе, болѣе другаго, dévancer qn. en mangeant, manger plus qu'un autre.
 der Vorsatz, ро. gen. s, мн. pl. en, предшественникъ, le prédécesseur, devancier, die Vorsahren, предки, les ancêtres, les ayeux.
 Vorsahren, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ѣхать скорѣе другаго, обѣхавъ кого, dévancer qn. en voiturant; подѣхавъ, avancer la voiture, laßt vorsahren! вели подѣхавъ, вели подвозить, подавать карету! faites avancer, faites donner la voiture!
 der Vorfall, случай, приключеніе, l'accident, le cas, l'événement, l'incident, ein unangenehmer Vorfall, непрятный случай, un accident désagréable. der Vorfall, Mutterbruch, грыжа, кила, выхожденіе матки, la chute, descente du boyau culier, de la matrice.
 Vorfallen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, случаться, arriver, se passer, se faire; стоять между двухъ, se mettre devant, ou entre, s'interposer, es ist nichts vorgefallen, ничего не случилось, не послѣдовало, il n'est rien arrivé, bey vorfallender Gelegenheit, когда представится случай, quand il se présentera une occasion.
 Vorsehen, гл. ср. непр. v. n. ir. показывать кому какъ фехтовать, tirer les armes pour montrer, faire l'office de prévôt de salle.
 der Vorseher, помощникъ у фехтмейстера, le prévôt de salle.
 das Vorfest, предпразднество, la veille d'une fête.

Vorstellen, гл. д. в. а. гудѣть, играть скверно на скрыпкѣ, rasler.

Vorfinden, гл. д. в. а. находить, встрѣчать, trouver, rencontrer.

Vorfordern, гл. д. в. а. призывать, требовать кого, citer, appeller, faire venir; вызывать, ajourner, assigner, faire comparoître. die Vorforderung, призываніе, вызовъ, требованіе, la citation, l'ajournement, l'assignation.

Vorführen, гл. д. в. а. представить, привести, amener, conduire, sich ein Pferd vorführen lassen, велѣнь водить лошадь въ своемъ присутствіи, передъ своими глазами, faire marcher un cheval en sa présence. die Vorführung, вожденіе, l'action de mener.

* der Vorgang, преимущество, le pas, la préférence; происшествіе, случай, l'événement, l'accident, примѣръ, l'exemple, jemanden den Vorgang lassen, дать кому преимущество, donner la main, céder le pas à qn., nach deinem Vorgange, по твоему примѣру, selon votre exemple, см. vo. Beispiel, Muster.

der Vorgänger, предшественникъ, le prédécesseur; который показываетъ примѣръ, образецъ, qui a montré l'exemple, qui a fait une chose le premier.

Vorgaukeln, гл. д. в. а. сдѣлать предъ кѣмъ фокусъ покусъ, faire des tours de passe-passe devant qn.; обмануть, провести кого, duper qn.

das Vorgebäude, зданіе, стоящее предъ другимъ, le bâtiment de devant.

Vorgeben, гл. д. непр. в. а. ir. давать, задавать, donner; представить, объявить, prétendre, dire, avancer; извинить, скрыть подъ видомъ, prétexter, prendre pour prétexte, feindre; im Billard-Spiele vorgeben, давать впередъ, donner d'avance; eine Lesson vorgeben, задавать урокъ, donner une leçon, dem Vieh sein Futter vorgeben, задавать, бросить кормъ скоту, donner la nourriture aux bestiaux; so wie er vorgab, какъ онъ объявилъ, по его показанію, à ce qu'il prétendoit, à son dire, eine Krankheit vorgeben, притворяться больнымъ, feindre une maladie.

* das Vorgeben, объявленіе; предлогъ, видъ, le dire, le prétexte, la feinte, ein fälschliches Vorgeben, ложное предположеніе, ложь, la supposition, fausseté, nach seinem Vorgeben, по его словамъ, à son dire, à ce qu'il dit.

Vorgebiethe, см. vo. Vorfordern, Vorladen.

das Vorgebirge, мысъ, le promontoire, le cap. das Vorgebirge der guten Hoffnung, мысъ Доброй Надежды, le cap de Bonne Espérance.

Vorgefaßt, прил. adj. eine vorgefaßte Meinung, предразсужденіе, une prévention d'esprit, un préjugé.

Vorgegessen, vorgegessenes Brot, доходы, истраченные прежде полученія, du pain anticipé, du pain mangé en herbe.

Vorgehen, гл. ср. непр. тр. fern, v. n. ir. dem fern, предшествовать, идти впередъ, précéder, aller, marcher devant; имѣть преимущество, превосходить, avoir la préférence,

être supérieur; случиться, arriver; выдаться, высунуться, déborder, avancer, der eine geht vor, die andern folgen ihm nach, одинъ идетъ впередъ, а другіе слѣдуютъ за нимъ, l'un marche devant, les autres le suivent, einem mit gutem Beispiel vorgehen, показывать кому на себѣ хорошій примѣръ, donner, montrer bon exemple à qn. Was ist vorgegangen? что сдѣлалось, что случилось? qu'est-ce qui est arrivé? qu'est-ce qui s'est passé? was in mir vorgehet, что происходитъ во внутренности моей, ce qui se passe en moi, das Untersfutter gehet vor dem Oberzeuge vor, подкладка выбилась изъ краевъ, la doublure débordet, das Vorgehen des Fatters, выбиваніе подкладки, le débordement de la doublure.

das Vorgemach, передняя, прихожая, l'antichambre.

Vorgemeldet, Vorgenannt, прил. adj. выше упомянутый, выше сказанный, mentionné ci-dessus, susdit.

Vorgesehen! поди! оглядывайся! place! gare!

der Vorgesetzte, ро. gen. и, мн. pl. и, начальникъ, le supérieur, prêtre.

das Vorgespreng, крышка, покрывающая замочную дырочку, le balustre.

Vorgestern, нар. adv. вѣчеряго дня, avant-hier.

Vorgestrig, прил. adj. вѣчерягодневный, d'avant-hier.

Vorglänzen, гл. ср. в. п. превосходить, превышать блескомъ, reluire, briller plus que les autres.

der Vorgegraben, ро. gen. и, аванфосъ, передній ровъ, ровъ конпрескарпа, l'avant-fossé.

Vorgreifen, гл. ср. непр. в. п. ir. предварить, принявша за чужое дѣло, нарушить чье право, anticiper, usurper sur autrui, empiéter, entreprendre sur qn. au de là du droit qu'on a, er hat mir in meinem Ante vorgegriffen, онъ принялся за мое дѣло, il a empiété, anticipé sur ma charge. die Vorgreifung, предвареніе, упрежденіе, l'anticipation.

der Vorgrund, (выр. живопис. T. de peint.) передняя часть картины, le devant d'un tableau.

Vorhaben, гл. д. непр. в. а. ir. имѣть предъ собою, avoir devant soi; имѣть намѣреніе, думать, avoir intention, avoir dessein, avoir pour but, être occupé de qch., eine Reise vorhaben, помышлять о предпріятіи какого путешествія, avoir dessein de faire un voyage, was haben sie mit ihm vor? что вы намѣрены сдѣлать съ нимъ? que ferez-vous avec lui? jemanden vorhaben, дѣлать кому выговоръ, donner une réprimande à qn, reprendre qn.; экзаминавать кого, examiner qn.; eine Schärze vorhaben, носить передникъ, porter un tablier, etwas Böses vorhaben, зло умышлять, machiner, couver quelque méchanceté.

das Vorhaben, ро. gen. и, преднамѣреніе, le dessein, le plan, le projet, sein Vorhaben ändern, перемѣнить свое намѣреніе, changer de dessein. Vorhabens fern, имѣть намѣреніе, возна-

мѣряться, avoir dessein, être résolu, se proposer.

Vorhalten, гл. д. непр. v. а. ир. держать предѣ кѣмѣ, tenir devant, einem den Spiegel vorhalten, держать зеркало передѣ кѣмѣ, tenir le miroir devant qn., einem wilden Schweine den Spieß vorhalten, поставивъ кабану рогащину, présenter l'épée à un sanglier, den Schild vorhalten, закрывать себя щитомѣ, se couvrir de son bouclier, die Hand vorhalten, смотрѣть сквозь пальцы, tenir la main devant les yeux. Einem seine Pflicht vorhalten, напоминать, представлять кому обѣ его должности, représenter à qn. son devoir, einem ein Vergehen, seine Fehler vorhalten, выговаривать кому за его проступокѣ, ошибку, упрекать въ проступкѣ, ошибкѣ, reprocher une faute à qn., reprendre qn. de ses fautes. das Vorhalten, выговорѣ, le reproche; держаніе чего предѣ кѣмѣ, l'action de tenir devant.

die Vorhand, запястье, le carpe, einem die Vorhand lassen, дать кому преимущество, уступить кому первое мѣсто, donner la droite, la main, la préséance à qn., die Vorhand haben, im Spiele, быть въ рукѣ, avoir la main, être le premier en cartes.

Vorhanden, прил. и нар. adj. & adv. находящійся, на лицѣ, qui se trouve, vorhanden sein, находиться, имѣться, быть, exister, se trouver, у avoir, es ist nichts vorhanden, ничего нѣтъ, il n'y a rien, es ist noch viel Holz vorhanden, еще много дѣсу, il y a encore beaucoup de bois, es ist Gefahr vorhanden, опасность предстоитѣ, il y a du danger.

der Vorhang, ро. ген. ес, мн. pl. hänge, занавѣсѣ, le rideau, die Vorhänge des Bettes ziehen, опустить, задернуть занавѣсы у постели, tirer les rideaux du lit, sämtliche Vorhänge eines Bettes, пологѣ, la garniture, le tour de lit, den Vorhang des Theaters aufziehen, lassen lassen, поднимать, опускать занавѣсѣ на театрѣ, lever, baisser la toile au théâtre, lassen sie uns einen Vorhang über diese Sache ziehen, перестанемѣ говорить о семѣ, tirons le rideau sur cette affaire, n'en parlons plus.

Vorhängen, гл. ср. непр. v. а. ир. висѣть передѣ чѣмѣ, être pendu devant; выдаваться, être en saillie, déborder.

Vorhängen, гл. д. v. а. завѣсить, завѣшивать, mettre, attacher, pendre devant, ein Schloß vorhängen, привѣсить замокѣ, mettre un cadenas, ein Tuch vorhängen, покрыть плащомѣ, couvrir d'un linge. das Vorhängeschloß, висящій замокѣ, un cadenas, die Thür mit einem Vorhängeschloße versehen, привѣсить къ двери замокѣ, cadenasser.

Vorhauen, гл. д. v. а. косить, рубить предѣ кѣмѣ, чинить показанъ, faucher, couper en présence de qn.; скорѣе рубить кого, surpasser qn. en couplant.

das Vorhaupt, передняя часть головы, le devant de la tête.

das Vorhaus, сѣни, le vestibule, l'entrée d'une maison.

die Vorhaut, конечная, крайняя плоть, залупа, le prépuce.

Vorher, нар. adv. прежде, впередѣ, auparavant, d'avance, par avance, kurz vorher, незадолго предѣ симѣ, un peu auparavant, ich freue mich vorher darauf, я радуюсь еще напередѣ сему, я предвкушаю радость, je m'en réjouis par avance, er ging vorher, онѣ шелѣ впередѣ, il marcha devant, à la tête. Vorher bedenken, размысливъ, одумавъ о чѣмѣ напередѣ, considérer, réfléchir d'avance, préméditer. Vorher bestimmen, предназначить, предѣизбирать, предопредѣлить, prédéterminer, prédestiner. Vorher merken, запримѣтивъ, предчувствовать, pressentir, se douter d'avance. Vorher sagen, предсказывать, предрекать, предвѣщать, prédire. Vorher sehen, предвидѣть, prévoir.

die Vorherbestimmung, предопредѣленіе, la prédétermination, prédestination.

Vorherig, прил. и нар. adj. & adv. прежній, précédent, antécédent, antérieur.

die Vorhersagung, предсказываніе, предреченіе, предвѣщаніе, la prédiction, le pronostic, la pronostication.

die Vorhersehung, предвѣдѣніе, предусмотрительность, la prévision, la prévoyance.

die Vorherverkündigung, см. vo. Vorhersagung.

Vorheucheln, гл. д. v. а. einem etwas vorheucheln, лжедѣрмѣ, обманывать кого лжедѣрмѣ, dupes qn. par dissimulation.

der Vorhimmel, по мнѣнію нѣкоторыхѣ богослововѣ, небо, гдѣ пребываютѣ души младенцовѣ некрещенныхѣ, les limbes.

Vorhin, нар. adv. недавно; прежде, tantôt, auparavant d'avance, ich habe ihn erst vorhin gesehen, я его недавно видѣлъ, je l'ai vu tantôt.

der Vorhof, передній дворѣ, l'avant-cour, la basse-cour, des Tempels, приговорѣ, папернѣ, le parois.

die Vorhölle, преддверіе ада, les limbes.

das Vorholz, опушка дѣсу, le bocage en face d'une forêt.

die Vorhut, см. vo. Vortrab.

Vorig, прил. adj. прежній, прошедшій, précédent, antécédent, passé, im vorigen Jahre, въ прошедшемѣ году, l'année passée, die vorigen Zeiten, прежнія времена, les temps passés, am vorigen Freytag, въ прошлую пятницу, vendredi dernier, der vorige Wein war besser, прежнее вино было лучше, le premier vin étoit meilleur.

Vorigen, гл. ср. непр. v. н. ир. перескакать кого, dévancer qn. en galoppant, en voiturant. Какѣ гл. д. comme v. а. гнать дичь впередѣ, гнать ее съ лоша, chasser en avant.

das Vorjahr, весна, le printemps.

Vorjährig, прил. adj. прошлогодній, de l'année passée, de la dernière année.

Vorjetzt, см. vo. Für jetzt.

die Vorstammer, передняя, l'antichambre; die Vorstammern, in der Anatomie, сердечныя ушки, les oreilles du coeur.

Vorfäuen, **Vorfäuen**, гл. д. v. а. жевать младенцу, *macher se qu'on veut donner à manger à qn.*, *einem etwas vorfäuen*, надомышь, настаивать кого, что говоришь ему, *faire le bec à qn.*, l'instruire de ce qu'il a à dire.

der Vorfauf, право первого покупателя, le droit du premier acheteur, la préférence au marché; скупка въ одни руки, l'assaragement.

Vorfaufen, гл. ср. v. н. закупить, скупать что для перепродажи, assarager, enlever le marché de qch., acheter pour revendre.

der Vorfauser, барышникъ, l'assarateur, le revendeur.

Vorsehren, гл. д. v. а. оборотить передомъ, tourner en avant, *Mittel vorsehren*, употребить средства, employer des moyens, *etwas vorsehren* см. vo. *Vorwenden*. *Alles nöthige vorsehren*, принять все нужные мѣры, prendre toutes les mesures nécessaires. *die Vorsehrung*, принятие мѣръ, l'action d'employer des moyens.

das Vorfind, дитя отъ первой жены, l'enfant du premier lit.

die Vorkirche, притворъ, паперть, le parois d'une église.

die Vorklage, предварительная жалоба, une plainte anticipée.

Vorkleben, гл. д. v. а. заклеить, coller, mettre, attacher devant.

Vorklingen, гл. ср. непр. тр. *seyn*, v. н. ir. dem. *seyn*, громче звѣнѣть, *resonner par dessus les autres*.

Vorkommen, гл. ср. непр. тр. *seyn*, v. н. ir. dem. *seyn*, упредить, предварять, ускорить, devancer, gagner le devant, prévenir qn. en arrivant avant lui; попадаться, случиться, представляться, se présenter, s'offrir, arriver, *wie sind gestern vorgekommen*, мы вчера были допущены на аудіенцію, on nous a admis hier, nous avons eu audience hier, *das Wort kommt nicht oft vor*, это слово употребляется не часто, on ne trouve pas ce mot souvent, *der Fall ist mir nicht vorgekommen*, я никогда не видалъ еще такого случая, je n'ai pas encore vu un pareil cas, un pareil cas ne s'est pas encore offert, *die Sache ist vorgekommen*, дѣло было предлагаемо, l'affaire a été proposée, mise sur le tapis, il en a été question, *es ist mir nichts merkwürdiges vorgekommen*, я не примѣтилъ ничего примѣчательнаго, il ne s'est rien offert de remarquable. *Das kommt mir vor*, это мнѣ кажется, il semble, il me paroît, *das kommt mir wunderbar vor*, это мнѣ кажется чуднымъ, cela me paroît étrange, *es kommt mir sehr bekannt vor*, онъ мнѣ кажется очень знакомымъ, il me semble que je le dois connoître, *das kommt mir wie ein Märchen vor*, это мнѣ кажется баснею, cela tient de la fable. *Einem Uebel vorkommen*, предупредить зло, obvier à un mal, prévenir un mal, *bei vorkommender Gelegenheit*, при встрѣтившемся, представившемся случаѣ, à l'occasion qui se présentera.

die Vorkommenheit, случай, un cas, accident.

der Vorkopf, передняя часть головы, le devant de la tête.

die Vorkost, супъ, похлѣбка, la soupe.

Vorladen, гл. д. непр. v. а. ir. вызывать, требовать предъ судъ, citer, donner assignation, ajourner. *die Vorladung*, вызовъ, требование предъ судъ, la citation, l'assignation, l'ajournement.

die Vorlage, (выр. Хим. Т. de Chym.) прѣмникъ, le récipient.

Vorladen, гл. д. v. а. лепешать, bredouiller.

das Vorland, передняя земля, la terre située devant.

Vorlangen, гл. д. v. а. вынуть, prendre.

Vorlängst, нар. adv. давно, depuis long-temps, il y a long-temps.

Vorlassen, гл. д. непр. v. а. ir. допустить, admettre, laisser entrer qn., donner accès; пропустить, laisser passer, *er suchte Audienz, wurde aber nicht vorgelassen*, онъ желалъ бытъ допущенъ на аудіенцію, но не принятъ, il demanda audience, mais il ne fut pas admis. *die Vorlassung*, допущеніе, l'accès, l'admission.

Vorlastig, прил. adj. имѣющій много груза напередѣ, на носу какого судна, chargé du devant, en proue.

der Vorlauf, рака, le premier esprit de vin qui passe au commencement de la distillation, *von dem Wein*, самое чистое виноградное вино, *nière-goutte*.

Vorlaufen, гл. ср. непр. тр. *seyn*, v. н. ir. dem. *seyn*, бѣжать напередъ кого, courir devant, précéder, *einem vorlaufen*, бѣжать скорѣе другаго, обѣжать, перебѣжать, devancer qn. en courant; бѣжать предъ кѣмъ, courir devant qn.; бѣжать для показанія, courir pour montrer. Какъ гл. д. comme v. а. *Kohlen vorlaufen*, im Bergbaue, носить уголья въ горнъ, porter des charbons à la fournaise.

der Vorläufer, предвѣстникъ, l'avant-coureur, in der Bibel, предтеча, le précurseur, *die Vorläuferin*, предвѣстница, l'avant-coureuse, l'avant-courière.

Vorläufig, прил. и нар. adj. & adv. предварительный; предварительно, préalable, préliminaire; préalablement, ein vorläufiges Urtheil, предварительный приговоръ, un arrêt, un jugement provisionnel.

Vorlaut, нар. adv. *der Hund ist vorlaut*, собака очень горяча; лаешъ прежде нежели надобно, le chien appelle en faux; *vorlaut werden*, перекричать другихъ, parler trop haut; вольно говорить, parler librement.

Vorlegen, гл. д. v. а. приложить, mettre devant, mettre; предложить, proposer, ein Schloß vorlegen, привѣсить замокъ, mettre un cadenas, cadener, Pferde vorlegen, заложить лошадей, mettre, atteler des chevaux. *Jemanden ein Stük Brauen vorlegen*, подать кому кусокъ жаркаго, servir qn. du rôti, lui présenter du rôti. *die Speisen vorlegen*, раздавать кушанье, faire les honneurs de la table, servir les mets, *jemanden eine Frage vorlegen*, предложить кому вопросъ, задать, proposer une question à qn., seine Gründe vorlegen, представить свои доводы, exposer ses raisons; *einem etwas vorlegen*, препяшествовать кому, дѣлать

кому препятствіе, mettre un obstacle à qn.; sich mit dem Leibe vorlegen, налечься наѣломъ, mettre le corps trop par dessus. die Vorlegung, предложе́ніе, la proposition, l'exhibition; der Speisep, раздаваніе кушанья, le service des viandes à table.

das Vorlegeschloß, висячій замокъ, le cadenas.

Vorleihen, см. vo. Darleihen.

Vorleimen, гл. д. v. а. заклеить чпо, coller devant.

Vorlesen, гл. д. непр. v. а. ir. собирать винограды ранѣе другихъ, vendanger avant les autres; читать вѣ слухъ предъ кѣмъ, lire devant qn.; ich will ihnen einen Brief vorlesen, я вамъ прочту письмо, je vous lirai une lettre. das Vorlesen, чтеніе, la lecture.

der Vorleser, чтецъ, le lecteur.

die Vorlesung, чтеніе, la lecture; eine akademische Vorlesung, лекція, une leçon publique, öffentliche Vorlesungen halten, держать публичныя лекціи, преподавать чпо публично, enseigner publiquement, professeur, donner des leçons publiques.

Vorleszte, прил. adj. предпоследній, penultième.

Vorleuchten, гл. д. v. а. освѣтить кому, éclairer qn.; подавать примѣръ, служить кому примѣромъ, donner l'exemple, servir d'exemple à qn.

Vorlieb, см. vo. Färlieb.

Vorliegen, гл. ср. непр. v. п. ir. быть привѣшену къ чему, être mis devant, es liegt ein Schloß vor, пушъ привѣшенъ замокъ, il y a, on a mis un cadenas, im vorliegenden Falle, вѣ теперешнемъ случаѣ, dans le cas présent, die vorliegenden Reichskreise, пограничныя, ближайшіе къ Французской границѣ Округи Нѣмецкой Имперіи, les cercles limitrophes de l'Empire.

die Vorlippe, уста, les lèvres extérieures.

Vorlügen, гл. д. v. а. налгать, лгать кому, dire des mensonges, en faire accroire à qn.

Vor machen, гл. д. v. а. задѣлать, дѣлать, покрывать, окружать, mettre devant, couvrir, environner, einen Vorhang vor machen, сдѣлать, повѣсить занавѣсъ, mettre un rideau, einem etwas vor machen, показывать кому какъ сдѣлать, faire voir comment il faut faire une chose; налгать кому чпо, en faire accroire, dire des mensonges à qn., en conter, jeter de la poudre aux yeux.

Vor machen, гл. д. v. а. быть первымъ жнецомъ, être le premier faucheur; лучше косить, devancer qn. en fauchant; показывать какъ косить, faucher devant qn. pour l'enseigner.

Vor machen, гл. д. v. а. указывать вѣ рисованіи, peindre en présence de qn. pour l'enseigner, einem Kinde Buchstaben vor machen, показывать ребенку, какъ писать буквы, tracer les caractères à un enfant; einem etwas vor machen, налгать кому чпо, en faire accroire à qn.

Vor machen, см. vo. Vor machen.

Vor möglich, прил. adj. прежній, précédent, ancien.

Vor möglich, нар. adv. прежде, вѣ старину, autrefois, auparavant, ci-devant.

der Vormann, который стоитъ предъ кѣмъ, qui est devant, ou avant un autre.

der Vormars, (выр. мореплав. T. de Marine.) корабль на фокмачтѣ, la hune de misaine.

das Vormaß, указная, законная, образцовая мѣра, l'étalon.

die Vormauer, стѣна, le mur; защита, une barrière, die Gesetze sind eine Vormauer gegen das Laster, законы суть оплотъ противъ преступленій, les loix sont des barrières contre les crimes.

der Vormeister, см. vo. Obermeister.

Vormessen, гл. д. непр. v. а. ir. мѣрять предъ кѣмъ, mesurer qch. en présence de qn.; показывать какъ мѣрять, montrer à mesurer.

der Vormittag, время предъ обѣдомъ, утро, l'avant-midi, die Vormittagszeit, утреннее время, la matinée, den Vormittag mit Lesen zubringen, занимаясь цѣлое утро чтеніемъ, passer la matinée à lire.

Vormittägig, прил. adj. утренній, d'avant-midi, de la matinée, der vormittägige Gottesdienst, утренняя служба, le service divin du matin.

Vormittags, нар. adv. до полудня, по утру, до обѣда, avant midi, dans la matinée, vormittags spazieren gehen, прохаживаясь утреннимъ временемъ, se promener avant midi.

der Vormund, ро. gen. es, мн. pl. münden, опеунъ, le tuteur. die Vormünderin, опеунша, la tutrice, einen Vormund haben, имѣть опекуна, быть подъ опекою, опекунствомъ, être en tutelle, einen zum Vormund ernennen, опредѣлить кого вѣ опекуны, nommer qn. tuteur. die Vormundschaft, опекунство, опека, la tutelle, la curatelle, unter Vormundschaft stehen, состоять подъ опекою, être en tutelle, eine Vormundschaft übernehmen, взять на себя опеку, prendre la tutelle, Vormundschafts-Rechnung ablegen, отдавать отчетъ по опекѣ, rendre compte d'une tutelle.

Vormundschaftlich, прил. adj. опеунскій, de tuteur, en tuteur.

das Vormundschaftsamt, опека, la chambre, le conseil des tutelles.

die Vormundschaftsgelder, деньги вѣ опекѣ находящіяся, les deniers pupillaires.

Vorn, нар. adv. вѣпереди, сѣпереди, сѣлица, devant, von vorn und von hinten, сѣперед и сѣзади, par devant & par derrière, von vorn angreifen, атаковать, нападать сѣперед и, attaquer en front, de front, wieder von vorn anfangen, начинать опять сѣначала, снова, recommencer, reprendre dès le commencement, vorn in einem Buche, вѣсамомъ заглавіи, началъ книги, à la tête d'un livre, er will überall vorn an sein, онъ хочетъ вездѣ первенствовать, il veut être le premier à tout & par tout, vorn an sitzen, имѣть первое мѣсто, avoir la première place, vorn wohnen, жить на переднемъ краю дома, loger sur le devant.

Vornächst, прил. adj. прошедшей ночи, de la dernière nuit.

der Vornagel, шкворень, la cheville du palonneau.
Vornageln, гл. д. в. а. заколотить, задѣлать
какое отверстіе, attacher, clouer une planche
devant une ouverture.

der Vornahme, имя даваемое при крещеніи, le
nom de baptême.

Vornehm, прил. и нар. adj. & adv. знатный,
главный, distingué, de distinction, de condi-
tion, grand; principal, important, ein vornehmer
Mann, знатный человекъ, un homme de di-
stinction, de naissance, von vornehmer Stande,
знатнаго происхожденія, de naissance, de
grande condition, eine vornehme Standesperson,
знатная особа, une personne de distinction, qua-
lifiée, de haute qualité, vornehme Leute, die Vor-
nehmen, знатныя особы, les personnes de
distinction, les grands, le grand monde, die
vornehmsten in der Stadt, знатнѣйшіе лю-
ди въ городѣ, les personnes principales de
la ville, die vornehmsten Bewegungsgründe, глав-
нѣйшія побудительныя причины, les prin-
cipaux motifs, die vornehmste Stadt im Lande,
главнѣйшій городъ въ Государствѣ, la prin-
cipale ville, la ville la plus considérable du pays.

Vornehmen, гл. д. непр. в. а. ir. принявшись за что,
предпріять, предпринимать что, mettre la
main à une chose, se mettre à faire qch., entre-
prendre qch., wir wollen dies zuerst vornehmen, на-
чнемъ съ этого, примемъ прежде за это,
commençons par cela, jemanden vornehmen, до-
прашивать, экзаминовать кого; дѣлать вы-
говоръ кому, examiner, interroger qn; reprendre
qn., lui faire des reproches. Sich etwas vornehmen,
вознамѣриться, принять намѣреніе, se pro-
poser qch., former un dessein, ich hatte mir vorge-
nommen ein Haus zu bauen, я вознамѣрился
строить домъ, j'avois résolu, je m'étois pro-
posé de bâtir une maison; eine Schärze vornehmen,
надѣсть передникъ, mettre un tablier.

das Vornehmen, предпріятіе, намѣреніе, l'entre-
prise, le dessein, l'intention, sein Vornehmen aus-
führen, исполнить, произвести въ дѣйство
свое намѣреніе, exécuter, poursuivre son dessein,
von seinem Vornehmen absehen, оставивъ свое на-
мѣреніе, abandonner, quitter son dessein.

Vornehmlich, нар. adv. особливо, больше всего,
наипаче, surtout, principalement, particulièrement,
das kommt vornehmlich daher, это наипаче
происходитъ отъ того, cela vient surtout de
ce que.

Vorne, см. vo. Vorn.

das Vornehment, см. vo. Fürwort.

Vorpfaffen, гл. д. непр. в. а. ir. свистать предъ
кѣмъ, jouer de la flûte ou du fiflet à un autre.

Vorplaudern, гл. д. в. а. болтать, наболтать,
babiller, causer; entretenir, amuser on ennuier
qn. en faisant, en babillant.

der Vorposten, форпостъ, передовой, отводной
постъ, le poste avancé.

Vorpredigen, гл. д. в. а. говорить проповѣдь предъ
кѣмъ; повторять кому что часто, prêcher,
sermonner.

Vorragen, гл. ср. в. п. выходить, выдаваться,
avancer, déborder, faillir.

der Vorrang, преимущество, la prééance, la pre-
mière place, le pas, le rang, sich um den Vor-
rang streiten, спорить о преимуществѣ, dis-
puter le rang à qn.

der Vorrath, ро. gen. еѣ, мн. pl. râthe, запасъ, la
provision, ich habe noch einen kleinen Vorrath davon,
у меня оспалось этого еще небольшое коли-
чество, j'en ai encore une petite provision, j'en
ai encore qch. de reste, sich mit Vorrath auf den
Winter versehen, запасаться въ прокъ на зиму,
faire ses provisions pour l'hiver, Vorrath an etwas
haben, заимать чѣмъ, être pourvu de qch.,
avoir provision de qch.

Vorrâthig, прил. adj. запасенный, approvisionné,
qu'on a de reste, das vorrâthige Korn, запасный
хлѣбъ, la provision de blé, es ist nichts mehr vor-
râthig, уже ничего болѣе не оспалось, il n'y
a plus de provisions, il n'y a plus de reste.

das Vorrathshaus, die Vorrathskammer, das Vorraths-
gewölbe, магазинъ, анбаръ, le magasin.

Vorrechnen, гл. д. в. а. считать въ присут-
ствіи кого, compter, calculer en présence de
qn., devant qn., jemanden seine Ausgaben vorrechnen,
изчислять предъ кѣмъ свои издержки,
détailler à qn. ses dépenses.

das Vorrecht, преимущество, первенство, la
préférence, prérogative, die Vorrechte des Adels,
преимущества, привилегіи дворянства, les
prérogatives, les privilèges de la noblesse.

die Vorrede, предисловіе, la préface, l'avant-
propos; Vorrede macht keine Nachrede, уговоръ,
договоръ лучше денегъ, ce dont on est con-
venu est hors de dispute, eine lange Vorrede ma-
chen, говорить околичностями, обиняками,
faire un long préambule.

Vorreden, гл. д. в. а. наговорить кому что,
говорить съ кѣмъ о чѣмъ, dire qch. avec qn.
der Vorredner, сочинитель предисловія, l'au-
teur d'une préface.

Vorreiben, гл. д. непр. в. а. ir. показывать кому
какъ тереть, enseigner qn. à broyer; наме-
реть, broyer par avance.

Vorreichen, гл. д. в. а. подавать, donner. Какъ
гл. ср. comme v. а. выдаваться, faillir, de-
border.

der Vorreihen, см. vo. Vortanz.

Vorreissen, гл. д. непр. в. а. ir. см. vo. Vor-
zeichnen.

Vorreiten, гл. ср. непр. пр. fern, v. n. ir. dem.
fern, ѣздить предъ кѣмъ, monter devant qn.,
aller devant à cheval; лучше ѣздить, avan-
cer qn. à cheval; ѣздить предъ кѣмъ чтооъ
показать, aller à cheval devant qn. pour l'in-
struire. Какъ гл. д. comme v. а. jemanden ein
Pferd vorreiten, проваживать лошадь передъ
кѣмъ, promener un cheval devant qn.

der Vorreiter, форрейтеръ, le postillon.

Vorrennen, гл. ср. непр. пр. fern, v. n. ir. dem.
fern, бѣжать напередъ, courir en avant, einen
vorrennen, выпередить кого на бѣгу, avan-
cer qn. à la course.

Vorrichten, гл. д. в. а. пригосовить, préparer,
accommoder.

der Vorritt, Ѕзда верхомъ передъ кѣмъ,
l'action de précéder qn. à cheval.

Vorrücken, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, по-
двинуться, итти впередъ, приблизиться,
s'avancer, marcher en avant, der Feind ist vor-
gerückt, непріятель двинулся впередъ, l'en-
nemi s'est avancé. Какъ гл. д. comme v. a.
подвинуть, avancer, den Tisch vorrücken, по-
двинуть столъ, avancer la table, einem etwas
vorrücken, упрекать кого въ чѣмъ, выговари-
вать кому что, reprocher qch. à qn., einem
empfangene Wohlthaten vorrücken, попрекать
кого полученными имъ благодѣяніями, re-
procher à qn. les bienfaits qu'il a reçus. die
Vorrückung, подвиганіе, l'action d'avancer;
упрекъ, le reproche, die Vorrückung eines Pla-
neten, явленіе планеты, l'émersion d'une
planète.

Vorrufen, гл. д. v. a. окликать, appeller.

der Vorfaal, сѣни, le vestibule.

der Vorfabbath, пятнокъ, (пятница), la veille
du sabbat.

Vorsagen, гл. д. v. a. сказывать предъ кѣмъ,
повиорать кому что, наговаривать, dire à
un autre ce qu'il doit retenir, répéter, einem
Frauenzimmer schöne Sachen vorsagen, напѣвать
женщинѣ о любви, conter fleurettes aux da-
mes, einem Kinde das ABC vorsagen, проучивать
ребенка азбукъ, répéter à un enfant l'ABC.

der Vorsänger, первый пѣвчій, рентъ, le chan-
tre, celui qui donne le ton.

der Vorſatz, намѣреніе, le dessein, l'intention,
einen Vorſatz faſſen, вознамѣриться, принять
намѣреніе, former un dessein, seinen Vorſatz
ändern, перемѣнить свое намѣреніе, changer
de dessein, de résolution, bey seinem Vorſatz blei-
ben, оспаться швердымъ при своемъ воз-
намѣреніи, persister dans son dessein, demeurer
ferme dans sa résolution, ich hatte nicht den Vor-
satz sie zu beleidigen, я не имѣлъ намѣренія,
я не былъ намѣренъ ѳсѣ обидѣть, je n'étois
pas intentionné, mon dessein n'étoit pas de vous
offenser, etwas mit Vorſatz thun, сдѣлать что
сѣ умысломъ, faire qch. de dessein, de propos
délibéré.

Vorſchätzen, см. vo. Vorbauen.

der Vorſchein, zum Vorſcheine kommen, явиться,
показаться, наружу выплти, обнаружиться,
paraître, venir au jour, se présenter, se
faire voir, se montrer, zum Vorſcheine bringen,
вывести наружу, показавъ, представивъ,
mettre au jour, produire, représenter.

Vorſcheinen, гл. ср. v. n. яснѣ блистать, сѣять,
resplendir, briller plus que les autres; видну
бытъ сквозь что, luire à travers qch., das
Unterfutter ſcheint unter dem Oberzeuge hervor, под-
кладка видна сквозь матерію, on voit la
doublure à travers l'étoffe.

Vorſchieben, гл. д. непр. v. a. ir. двинуть впе-
редъ, толкнуть, pousser en avant, den Wagen
vorſchieben, придвинуть телѣгу, pousser le
chariot devant la porte, den Kiegel vorſchieben,
отштолкнуть задвижку, засовъ, pousser le
verrou.

der Vorſchieber, застежка, le bouchoir, fermoir.

Vorſchießen, гл. ср. непр. v. n. ir. стремиться,
броситься, кинуться, s'avancer, s'élancer;
выдаться, выставиться, faillir, avancer,
déborder, der Strom ſchießt vor, рѣка течетъ
сѣ великимъ стремленіемъ, la rivière cou-
le en avant avec rapidité, das Gebirge ſchießt
vor, гора валится, la montagne s'écrou-
le, der Vogel ſchoß aus dem Neſte hervor, птица
вылетѣла вдругъ, вспорхнула изъ гнѣзда,
l'oiseau s'élança du nid, das Blut ſchoß hervor,
кровь брызнула изъ раны, le sang jaillit de
la veine, einem vorſchießen, показывать кому
какъ стрѣлять, tirer devant un autre pour
l'inſtruire; стрѣлять лучше другаро, tirer
mieux qu'un autre.

Какъ гл. д. comme v. a. den Kiegel vorſchießen, за-
двинуть скорѣ задвижку, pousser vitement
le verrou, einem Geld vorſchießen, ссудить кого
деньгами, дать кому въ займы денегъ, avan-
cer, prêter de l'argent à qn.; бросить день-
ги кому, jeter l'argent devant qn, compter
par jet, die Koſten vorſchießen, заплашить из-
держки, доставить денегъ на издержки,
fournir les frais, vorgeschossenes Geld, данныя
впередъ деньги, de l'argent avancé, die Vor-
ſchießung, стремленіе, l'action de s'élancer;
der Vorſchuß, ссуда, даваніе денегъ напередъ,
въ задатокъ, le prêt, l'avance, le débour-
sement.

Vorſchiffen, см. vo. Vorſegeln.

der Vorſchlag, предложеніе, la proposition; in
der Artillerie, пыжъ, le fourrage, l'étopin,
l'étopillon; in der Muſik, маленькая нота
предъ большою, note diatonique, une croche
qui précède une note, jemanden einen Vorſchlag
thun, сдѣлать кому предложеніе, faire une
proposition à qn., er hat alle Vorſchläge von der
Hand gewieſen, онъ отвергнулъ всѣ предложе-
нія, il a rejeté toutes les propositions, tous les
avis, es iſt etwas anders im Vorſchlage, теперь
преднамѣреваются произвести въ дѣйстви-
ельство другое, il eſt quelque autre chose sur
le tapis.

die Vorſchläge, большой молотъ у кузнецовъ,
le marteau de devant.

Vorſchlagen, гл. ср. непр. v. n. ir. die Waage ſchlägt
vor, вѣсы наклоняются на одну сторону,
la balance penche, die Hunde ſchlagen vor, со-
баки лаютъ по пустому, les chiens ar-
pellent en faux; im Bergbaue, дать знакъ,
сигналъ рудокопамъ, donner le signal aux mi-
neurs.

Какъ гл. д. comme v. a. предложить, пред-
ставить, proposer, mettre sur le tapis, mettre
devant, einem eine Heurath vorſchlagen, предла-
гать кому о женитьбѣ, сватать за кого не-
вѣсту, жениха, proposer un parti à qn, ein
Arzeneymittel vorſchlagen, предлагать лекар-
ство, conseiller un remède, einen zu einem Amte
vorſchlagen, рекомендовать, одобрять кого
къ какой должности, présenter qn. pour un
emploi, den Tact vorſchlagen, бить тактъ,
battere la mesure aux chanteurs, der Röhre ſchlägt
die

die Zunge vor, левъ высовываетъ языкъ, le lion tire la langue, étend la langue hors de sa gueule, ein Löwe mit vorgeschlagener Zunge, in der Heraldik, левъ, высунувшій свой языкъ, un lion langué, lamassé, paré; ein Bret vorschlagen, прибить доску, attacher une planche devant qch., feu, Kafen vorschlagen, in der Artillerie, прибить зарядъ пыжемъ, mettre le fourrage sur la poudre; vorschlagen, im Handel, запрашивать лишнее, surfaire, sie schlagen vor, вы лишнее просите, ce n'est que votre premier mot, vous demandez trop, ich schlage nichts vor, (vom Kaufmann) это послѣднее слово, я не прошу лишняго, c'est mon dernier mot, je n'ai qu'un mot, einem ein Wein vorschlagen, подставилъ кому ногу, donner un cros en jambe à qn., supplanter qn.

Vorschleppen, гл. д. в. а. припашивать, traîner en avant.

der Vorschmack, предвкушеніе, l'avant-goût, einen Vorschmack von etwas haben, имѣть о чѣмъ понятіе, свѣдѣніе заранѣе, avoir quelque prénotion d'une chose, der Vorschmack des Himmels, предвкушеніе небснаго блаженства, l'avant-goût de la béatitude.

Vorschmecken, гл. ср. в. н. in dieser Sauce schmeckt der Pfeffer vor, эшотъ соусъ переперешенъ, въ него положено весьма много перцу, le poivre domine dans cette sauce. Какъ гл. д. comme v. а. предвкушать, знать о чѣмъ напередъ, avoir quelque prénotion, un avant-goût de qch.

Vorschneiden, гл. ср. непр. в. н. ir. рѣзать, скройшь предъ кѣмъ для ученія, couper devant qn. Какъ гл. д. comme v. а. die Speisen, einen Braten vorschneiden, разрѣзывать жаркое, trancher, couper un rôti; am Tische vorschneiden, разрѣзывать кушанье за столомъ, faire les honneurs de la table. das Vorschneiden, разрѣзваніе, l'action de couper.

der Vorschneider, который разрѣзываетъ кушанье за столомъ, celui qui coupe les viandes à table; bey den Schneidern, первой подмастерье, le maître-garçon, le goret; der Vorschneider an einer fürstlichen Tafel, форшнейдеръ, l'écuyer tranchant.

Vorschneß, прил. и нар. adj. & adv. очень скорый, безразсудный, précipité, inconsidéré, étourdi; précipitamment, inconsidérément, étourdiment, vorschneß urtheilen, судить неодуманно, безъ размысленія, juger, décider avec précipitation.

der Vorschoss, см. vo. Vermögensteuer.

Vorschreiben, гл. д. непр. в. а. ir. написать, предписать, faire une exemple, tracer les caractères; prescrire, ordonner, einem Buche seinen Namen vorschreiben, написать свое имя въ заглавіи какой книги, écrire, mettre son nom devant un livre, à la tête d'un livre, einem Kinde etwas vorschreiben, указывать дитяти писать, учить чистописанію, faire un modèle d'écriture à un enfant, faire une exemple, jemanden vorschreiben, was er thun soll, предпи-

сать кому, что онъ долженъ сдѣлать, prescrire à qn. ce qu'il a à faire.

Vorscreiten, гл. ср. непр. шр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, опередить, перебѣжать, упредить, dévancer qn. en marchant, zu einer Sache vorscreiten, приступить къ дѣлу, procéder à une affaire.

Vorscreyen, гл. ср. и д. непр. v. n. & a. ir. накричать, crier en présence de qn.; кричать громче другаго, crier plus fort qu'un autre, se faire entendre par dessus les autres.

die Vorschrift, форшрифтъ, пропись, une exemple d'écriture; предписаніе, l'ordre, la règle, nach der Vorschrift schreiben, писать по прописи, écrire son exemple, sich nach seiner Vorschrift richten, поступать по предписанію, suivre ses ordres.

der Vorschuß, подмога, вспоможеніе, пособіе, l'aide, le secours, l'assistance; den Vorschuß haben, im Kegelspiele, первому бросать, avoir la main, avoir le premier coup de boule, jemanden Vorschuß thun, помочь кому, ссудить кого чѣмъ, assister qn, lui donner des secours, prêter.

Vorschußen, гл. д. в. а. придѣлать новыя головы къ сапогамъ, remonter des bottes, mettre une empeigne neuve à des bottes.

der Vorschuß, первое бросаніе, le premier coup; заданокъ, le prêt, l'avance, einen Vorschuß thun, пожертвовать какою либо суммою денегъ на какое предпріятіе, faire des avances, ich bin noch immer im Vorschuße, я много употребилъ денегъ на сѣе, не возвращая еще оныхъ, je suis toujours en avance, sich wegen jemanden in starken Vorschuß setzen, запрашивать за кого много денегъ, avancer à qn. beaucoup d'argent, de grandes sommes.

Vorschütten, гл. д. в. а. den Pferden Hafer vorschütten, засыпать, задавать лошадямъ овесъ, donner de l'avoine aux chevaux.

Vorschützen, гл. д. в. а. предлагать, извиняться чѣмъ, prétexter, prendre pour excuse, pour prétexte, eine Krankheit vorschützen, сказаться больнымъ, спозваться болѣзнію, prétexter une maladie, sein Alter vorschützen, извиняться своимъ возрастомъ, s'excuser sur son âge. die Vorschützung, извиненіе, ошговорка, l'excuse.

Vorschwäzen, см. vo. Vorplaudern.

Vorschwimmen, гл. ср. непр. шр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, указывать другому, какъ плавать, montrer à nager; лучше плавать, dévancer qn. à la nage.

Vorschwürden, гл. д. и ср. непр. v. а. & n. ir. присягать предъ кѣмъ, jurer devant qn.; einem so und so viel Gläser vorschwürden, засыпать кого выпить сколько-то рюмокъ, obliger qn. à boire, à vider tant de verres.

das Vorsegel, нижній парусъ, la basse voile.

Vorsehen, гл. д. в. а. предвидѣть, prévoir, sich vorsehen, остерегаться, беречься, prendre ses précautions, se garder, prendre garde, sehen sie sich vor, берегитесь, остерегайтесь, prenez garde.

garde à vous, soyez, tenez vous sur vos gardes. Vorsehen! поди! gare!

die Vorsehung, осторожность, la précaution; die göttliche Vorsehung, Провидѣніе Божіе, la Providence, sich der göttlichen Vorsehung überlassen, предаться Божіему Провидѣнію, se remettre à la Providence.

Vorsehen, гл. д. v. a. поставивъ напередъ, mettre devant; подносить, пощивать, présenter, einem ein Glas Wein vorsehen, подносить рюмку вина, présenter un verre de vin à qn., jemanden andern vorsehen, опредѣлить, поставивъ кого начальникомъ надъ другими, préposer, instituer, établir qn. Sich vorsehen, вознамѣриваться, принять намѣреніе, se proposer, prendre la résolution, avoir, ou former un dessein. das Vorsehen, die Vorsigung, поставленіе напередъ, l'action de mettre devant.

Vorsehlich, прил. adj. нарочный, умышленный, prémédité, délibéré; нар. adv. нарочно, умышленно, сѣ умысломъ, de propos délibéré, à dessein, exprès, er hat es vorsehlich gethan, онъ сдѣлалъ это сѣ умысломъ, нарочно, il l'a fait à dessein, de propos délibéré.

Vorseyn, гл. ср. непр. v. n. ir. die Sache ist heute vorgewesen, сего дня трактовали объ этомъ дѣлѣ, l'affaire a été discutée aujourd'hui, ich kann nicht durch, es ist etwas vor, я не могу пройти, просунуть, шутъ шрепяиствуешь что нибудь, je ne puis pas passer, il y a qch. devant, er ist mir weit vor, онъ гораздо болѣе знаетъ, нежели я, il est beaucoup plus avancé dans qch. que moi, da sey Gott vor! сохрани Господи! à Dieu ne plaise! Dieu me garde! es war mir vor, я это предчувствовалъ, je m'en doutois, le coeur me le disoit.

die Vorsicht, осторожность, осмотрительность, la précaution, circonspection, Vorsicht brauchen, быть осторожнымъ, принять для предосторожности нужныя мѣры, user de précaution, se précautionner, prendre ses sûretés, die göttliche Vorsicht, Провидѣніе, la Providence.

Vorsichtig, прил. и нар. adj. & adv. осторожный, предусмотрительный, circonspect, discret, retenu, vorsichtig handeln, поступать осторожно, être circonspect dans ses actions, agir prudemment, prendre ses précautions.

die Vorsichtigkeit, см. vo. Vorsicht.

Vorsingen, гл. д. непр. v. a. ir. пѣть предъ кѣмъ, chanter devant qn., дать тонъ, entonner, donner le ton, jemanden eine Arie vorsingen, спѣть кому арію, chanter un air à qn.

der Vorsiz, председательство, la préséance, den Vorsiz haben, председательствовать, avoir la préséance, présider.

Vorsitzen, гл. ср. непр. v. n. ir. председательствовать, председатель, présider, avoir la préséance, der vorsitzende Richter, Предсѣдатель, le Président, der vorsitzende Lehrer, Professor, Префектъ, le Président, celui qui préside à une chaire de Philosophie, de Théologie, de Droit.

der Vorsommer, весна, le printemps.

die Vorsoorge, попеченіе, призывіе, стараніе, le soin; осторожность, предусмотрительность, la précaution, prévoyance, Vorsoorge für jemanden tragen, имѣть попеченіе о комъ, avoir des soins pour qn.

der Vorspann, подставныя, перемѣнныя лошади, le relais, les chevaux de relais, Vorspann nehmen, взять перемѣнныхъ, почтовыхъ лошадей, prendre des chevaux de relais.

Vorspannen, гл. д. v. a. ein Tuch vorspannen, разложить простыню, étendre un linge devant qch., die Pferde vorspannen, запрягать лошадей въ карету, въ телѣгу, ateler, mettre les chevaux à la voiture, den Reisenden vorspannen, давать проѣзжимъ подставныхъ лошадей, fournir des relais aux passants. die Vorspannung, запряганіе, l'action d'ateler.

Vorsparen, гл. д. v. a. сберегать что для будущаго времени, réserver, épargner pour l'avenir.

Vorspiegeln, гл. д. v. a. einem etwas vorspiegeln, обманывать кого ложною наружностію, donner de fausses apparences, tromper, duper qn. par de fausses apparences. die Vorspiegelung, обманываніе ложною наружностію, наружнымъ видомъ, l'illusion, la fausse apparence.

Vorspielen, гл. д. v. a. играть передъ кѣмъ, jouer devant qn., spiel mir eins vor, сыграй мнѣ пѣсенку, jouez moi un air.

die Vorsprache, предисловіе, la préface, l'avant-propos; ходатайство, заступленіе, l'intercession, см. vo. Fürsprache. der Vorsprecher, см. vo. Fürsprecher.

Vorspringen, гл. ср. непр. сѣ гл. haben, v. n. avec le v. haben, указывать какъ прыгать, sauter en présence de qn. pour qu'il apprenne à sauter. Сѣ гл. seyn, avec le verbe seyn, перескакать кого, devancer qn. en sautant; скорѣе другаго получать чины, devancer qn., in der Baukunst, выдаваться, высунуться, saillir, devancer, ein vorspringendes Dach, наклонившаяся впередъ крышка, un toit avancé, ein vorspringender Winkel, выдавшійся уголъ, un angle saillant.

der Vorsprung, einen Vorsprung vor jemanden haben, опередить кого, взять передъ у кого, devancer qn., être plus loin qu'un autre, avoir des avantages sur un autre; der Vorsprung in der Chemie, рака, l'esprit de vin qui passe au commencement de la distillation.

Vorspußen, гл. ср. v. n. предзнаменованіе, предвѣщать, présager, annoncer.

die Vorstadt, предмѣстіе, le faubourg. der Vorstädter, живущій въ предмѣстіи, l'habitant d'un faubourg.

der Vorstand, личная явка предъ судъ, la comparition personnelle devant le juge; поручительство, la caution, einen Vorstand haben, явиться лично предъ судъ, comparoitre en jugement, personnellement, en personne, Vorstand 2 q q 2

stellen, представить поручителей, faire caution.

Vorstellen, гл. ср. v. n. оспличаться, бросаться въ глаза, быть виднѣе другихъ, sauter aux yeux, briller, être visible par dessus les autres, die rotze Farbe sieht hervor, алый цвѣтъ бросается въ глаза, la couleur rouge domine, der Eigennuß sieht bey ihm mercklich vor, корыстолюбіе видно во всѣхъ его дѣяніяхъ, l'incité, la cupidité perce en lui, lui sort de tous les pores. Какъ гл. д. comme v. a. проколоть дырочку, faire un trou avec un instrument pointu.

Vorstellen, гл. д. v. a. выпикашь, вопкнушь, ficher devant, einen Nagel vor das Rad stecken, вопкнушь, вложить чеку въ колесо, mettre un clou, une cheville devant une roue, einen Blumenstrauß vorstellen, приколоть букетъ, пучекъ цвѣтовъ, attacher un bouquet de fleurs devant soi.

der Vorsteher, Vorstechnagel, чека, l'effe.

Vorstellen, гл. ср. пр. seyn и haben, v. n. dem. seyn & haben, выдашь, высунушь, выпятитесь, faillir, déborder, der Hund steht vor, лагавая собака стоишь, le chien arrête, es steht mir ein Unglück bevor, мнѣ предстоишь, меня угрожаетъ несчастіе, je suis menacé d'un malheur, einem Amte wohl vorstellen, опправляешь хорошо свою должность, выполняешь ее съ точностію, administrer, remplir bien sa charge, s'acquitter bien de sa charge, dem Hauswesen wohl vorstellen, разумѣешь хозяйство, управлять хорошо своимъ домомъ, gouverner, conduire bien sa maison, vorstellen müssen, явиться въ судъ, comparoitre en jugement.

der Vorsteher, управитель, le préposé, l'administrateur, le chef, der Vorsteher einer Kirche, староста церковный, l'ancien, le syndic d'une église; die Vorsteher in der Anatomie, желѣзы предстоящія, предстоятельныя, les profates.

Vorstellen, гл. д. v. a. ставишь предъ чѣмъ, mettre devant; представишь, mettre devant les yeux, exposer, présenter, faire connoître, die Zeugen vorstellen, представить свидѣтелей, produire les témoins, jemandes Person vorstellen, представляешь чью особу, représenter qn., faire le personnage de qn., die Person eines Liebhabers vorstellen, представляешь роль влюбленнаго, любовника, jouer, représenter le personnage d'un amant, eine Comddie vorstellen, представляешь комедію, jouer, représenter une comédie, den Wirth vorstellen, быть хозяиномъ, хозяйничать, faire l'hôte, faire le maître, er stellt eine schöne Person vor, онъ довольно пригожъ, хорошъ, il se présente bien, sich bey Hofe vorstellen lassen, быть представлену при дворѣ, se faire présenter à la cour, einen zum Muster vorstellen, представляешь кого примѣромъ, образцемъ, proposer qn. pour modèle, pour exemple, einem etwas vorstellen, представляешь, предлагаешь, объяснять кому что, expliquer, exposer, représenter qch. à qn. Sich etwas vorstellen, вообразить себя, se représenter, se figurer, s'imagi-

ner, stellen sie sich vor, вообразите себя, imaginez-vous, figurez-vous, das habe ich mir wohl vorgestellt, этого я ожидалъ, je m'y attendois bien, das kann ich mir nicht vorstellen, я не могу себя этого вообразить, я не могу этому повѣрить, je ne puis croire cela, je n'en ai aucune idée.

Vorstellig, прил. adj. jemanden etwas vorstellig machen, представить, изъяснить, исполковать кому что, exposer, représenter, expliquer qch. à qn. die Vorstellung, представленіе, напominаніе, увѣщеваніе, la représentation, remontrance; l'idée, die Vorstellung einer Tragddie, представленіе трагедіи, la représentation d'une tragédie, einem Vorstellungen thun, дѣлать кому представленія, увѣщанія, faire des remontrances à qn. Vorstellungen annehmen, слушать, принимать дѣльныя представленія, внимать онимъ, entendre raison. die Vorstellungskraft, сила воображенія, вообразительная сила, способность, l'imagination.

die Vorstenge, (выр. морепл. T. de Mar.) форштенга, le petit hunier.

Vorstosfen, гл. д. v. a. зашкнущь какую дыру, скважину, опверстие, mettre qch. devant un trou pour le boucher.

Vorstößen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, случиться нечаянно, arriver par hazard; выдашь, выпуснитесь, faillir, avancer. Какъ гл. д. comme v. a. шолнушь, подвинуть, поставишь впередъ, mettre, pousser devant.

Vorstrecken, гл. д. v. a. растянушь впередъ, tendre en avant, étendre; дашь въ займы, ссудишь кого чѣмъ, prêter, avancer, einem Geld vorstrecken, дашь кому въ займы денегъ, prêter de l'argent à qn. die Vorstreckung, ссуженіе, l'avance.

Vorstreichen, гл. д. непр. v. a. ir. die Haare vorstreichen, взберошить волосы, rebrousser les cheveux, in einem Buche etwas vorstreichen, замѣнить что въ книгѣ особеннымъ знакомъ, marquer qch. dans un livre par une ligne.

Vorstreuen, гл. д. v. a. den Fühnern das Futter vorstreuen, подсыпашь курицамъ кормъ, donner la nourriture aux poules, leur jeter de la mangeaille.

Vorstrecken, гл. д. v. a. einen Strumpf, навязать чулокъ, rempiéter un bas.

Vorsuchen, гл. д. v. a. искашь, сыскашь, chercher.

Vortanzen, гл. ср. v. n. начашь танецъ, быть въ первой парѣ, повести хороводъ, commencer une danse, mener le branle, la danse; указывать кому какъ танцовать, danser devant qn. pour l'enseigner.

der Vortänzer, первый танцовщикъ на театрѣ, le premier danseur d'un théâtre; танцующій въ первой парѣ, qui mène le branle, le roi du bal. die Vortänzerinn, первая танцовщица, la première danseuse d'un théâtre, celle qui mène le branle, la reine du bal.

der Vortheil, прибыль, прибытокъ, польза, выгода, барышъ, l'avantage, le profit, le gain.

gain, l'utilité, seinen Vortheil suchen, искать своей прибыли, своихъ выгодъ, chercher son avantage, was für Vortheil haben sie von ihrer Arbeit? какую пользу, выгоду получаете вы отъ своихъ трудовъ? quel fruit tirez-vous de vos travaux? mit Vortheil verkaufen, продавать съ барышомъ, съ выгодою, vendre avec profit, einen Vortheil verabsäumen, пренебречь свои выгоды, не воспользоваться выгоднымъ случаемъ, négliger son profit, ne pas profiter de l'occasion, Vortheil aus etwas ziehen, получать прибыль отъ чего, пользоваться чѣмъ, tirer du gain, tirer avantage de qch., dies Landgut hat viele Vortheile, эта деревня имѣетъ многія выгоды, cette terre a beaucoup d'avantages, seinen Vortheil in Acht nehmen, пользоваться случаемъ, не забывать своихъ выгодъ, profiter de l'occasion, in dem Vortheile liegen, быть въ хорошемъ, щастливомъ положеніи, состояніи, se trouver dans une situation avantageuse, dans un bon état, er weiß die Vortheile nicht, онъ не знаетъ фортеля, улововъ, il n'a pas l'adresse, la pratique qu'il faut, er hat so seine eigene Vortheile, его не проведешь, онъ знаетъ свои выгоды, il fait le fin de l'art, il a une méthode toute particulière, er hat Vortheile, die andere nicht haben, онъ имѣетъ такія выгоды, которыхъ недостаетъ у другихъ, il a des avantages qui manquent aux autres, il joue sur carte double.

Vortheilen, гл. д. v. a. искать своихъ выгодъ, chercher son profit, être intéressé.

Vortheilhaft, прил. и нар. adj. & adv. прибыльный, прибыточный, выгодный; прибыльно, прибыточно, выгодно, avantageux, favorable, profitable; avantageusement, favorablement, profitablement, utilement, eine vortheilhafte Lage, выгодное мѣстоположеніе, une situation avantageuse, man redet vortheilhaft von ihm, объ немъ говорятъ, описываютъ весьма съ хорошей стороны, on parle à son avantage, das wird eben nicht vortheilhaft für sie seyn, это не очень выгодно будетъ для васъ, cela ne vous fera guère profitable.

Vortheil, гл. д. непр. v. a. ir. die Schütze vorthun, надѣть передникъ, mettre son tablier, den Kiesel vorthun, см. vo. Vorschieben. Sich vorthun, оплечь, se signaler.

der Vortrab, передовое войско, авангардъ, l'avantgarde.

Vortreiben, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, учить кого ѣздить рысью, monter au trot devant qn. pour l'enseigner; перескакать кого, dévancer qn. au trot.

der Vortrag, ро. gen. es, мн. pl. träge, предложеніе, la proposition; докладъ, доношеніе, l'exposition, le récit, le rapport, la relation, le référé, wenn mein Vortrag angenommen wird, ежели примутъ мое предложеніе, si l'on accorde ma proposition, der Vortrag göttlicher Wahrheiten, изъясненіе Божественныхъ истинъ, l'explication des vérités divines, eine Sache in Vortrag bringen, предложить дѣло, доложить

о дѣлѣ, exposer un fait, proposer un fait, instruire procès, den Vortrag bey dem Fürsten haben, докладывать Государю, être rapporteur auprès d'un Prince, einen guten Vortrag haben, хорошо говорить, хорошо изъяснять матерію, хорошо преподавать, хорошо изъясняться, avoir le don de la parole, de bien proposer, der Vortrag eines Advokaten, объясненіе спрянчаго, l'exposé; le rapport, den Vortrag abfärzen, сократить рѣчь, abréger son discours.

Vortragen, гл. д. непр. v. a. ir. носить что передъ кѣмъ, porter devant; преподавать, изъяснять, proposer, exposer; докладывать, доносить, représenter, référer, rapporter, exposer, einem eine Laterne vortragen, нести фонарь передъ кѣмъ, porter une lanterne devant qn., mündlich vortragen, изустно предлагать, proposer de vive voix, seine Meinung vortragen, предложить свое мнѣніе, proposer son avis, son sentiment, jemanden seine Noth vortragen, представить кому о своей нуждѣ, représenter, exposer ses besoins à qn., göttliche Wahrheiten vortragen, толковать, изъяснять Божественныя истинны, expliquer des vérités divines, eine Sache dem Kaiser vortragen, докладывать Государю дѣло, présenter l'affaire à l'Empereur, er kann eine Sache gut vortragen, онъ имѣетъ дарованіе изъясняться хорошо, il a le don d'exposer agréablement.

Vortrüglich, см. vo. Zutrüglich.

Vortrefflich, прил. и нар. adj. & adv. прекрасный, изящный, оммѣнный, excellent, exquis, eine vortreffliche Schönheit, оммѣнная красота, une beauté admirable, das schmeckt vortrefflich, это имѣетъ оммѣнный вкусъ, c'est d'un goût exquis, er läßt es sich vortrefflich schmecken, онъ имѣетъ хорошій аппетитъ, il mange de bon appétit; il ne perd pas un coup de dent.

die Vortrefflichkeit, превосходство, изящество, l'excellence.

Vortreiben, гл. д. непр. v. a. ir. гнать впередъ, chasser en avant, sich das Vieh vortreiben lassen, имъ es zu befehlen, велѣть пригнать къ себѣ скотину для осмотра оной, se faire amener le bétail pour le voir.

Vortreten, гл. ср. непр. v. n. ir. выступить, avancer, einem vortreten, ходить предъ кѣмъ, passer devant qn.; имѣть первенство передъ кѣмъ, prendre le pas sur qn., man lasse ihn vortreten, пускай онъ явится, войдетъ сюда, qu'il se présente, qu'il paroisse.

Vortrinken, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. пить первому, прежде всѣхъ, boire le premier; пить больше другаго, surpasser qn. à boire.

der Vortritt, первенство, предшествованіе, le pas, den Vortritt vor jemanden haben, имѣть первенство передъ кѣмъ, précéder qn., avoir le pas sur qn.

die Vortruppen, см. vo. Vortrab.

Vorüben, гл. д. v. a. приготовить, se préparer, die Vorübung, предварительное упражненіе въ чѣмъ, l'exercice préliminaire.

Vorüber, нар. adv. мимо, outre, en outre, vorüber geben, мимо ийти; пройти, passer, es wird vorüber geben, пройдетъ, минетъ, cela passera. Vorüber sein, окончану быти, avoir passé, être passé, fini, das Gewitter ist vorüber, гроза прошла, l'orage est passé, das Jahr ist vorüber, годъ прошелъ, l'année est finie.

Vorurtheil, предразсудокъ, предразсужденіе, предубѣжденіе, le préjugé, la prévention, préoccuration, einem seine Vorurtheile benehmen, вывесити кого изъ предубѣжденія, désabuser qn. de ses préjugés, seine Vorurtheile fahren lassen, оставити свои предразсудки, отштамбовать оныхъ, se défaire de ses préjugés.

die Vorurtheile, см. vo. Vorposten.

Vorwägen, гл. д. пр. v. а. г. Vormiegen, гл. д. непр. v. а. ir. einem etwas vorwägen, вѣснть, взвѣшивать что передъ кѣмъ, peser qch. en sa présence.

Vorwalten, гл. ср. v. п. господствовать, prédominer, prévaloir, es waltet kein Zweifel vor, нѣтъ сомнѣнія, il n'y a point de doute.

die Vorwand, фасада, la façade.

der Vorwand, предлогъ, отговорка, видъ, le prétexte, ein falscher Vorwand, худая отговорка, un mauvais prétexte, une mauvaise excuse, unter dem Vorwande, подъ предлогомъ, подъ видомъ, sous prétexte, einem zum Vorwande dienen, служить кому предлогомъ, servir à qn. de prétexte.

Vorwärts, нар. adj. напередѣ, впереди, en avant, sur le devant, sich vorwärts neigen, наклоняться, нагибаться впередъ, s'incliner en avant, das Geheß weder vor noch rückwärts, это спало въ пент, остановилось на одномъ мѣстѣ, не прогаеши ни назадъ, ни впередъ, cela ne va ni vient, cela ne va ni en avant, ni en arrière.

Vorwaschen, гл. д. v. а. показывать какъ мыть, montrer à laver; болтать, наболтать кому, entretenir qn. en babillant.

Vorweg, нар. adv. напередъ, en avant, см. vo. Voraus.

Vorweinen, гл. д. и ср. v. а. & п. плакать передъ кѣмъ, pleurer dans la présence de qn.

Vorweisen, гл. д. непр. v. а. ir. показывать, представить, объявить, produire, montrer, présenter, faire voir, см. vo. Aufweisen.

die Vorwelt, предки наши, nos prédécesseurs, nos ancêtres.

Vorwenden, гл. д. пр. и непр. v. а. г. & ir. извинять, давать, дѣлать видъ, prétexter, apporter pour prétexte, pour raison, см. vo. Vorschützen.

Vorwerfen, гл. д. непр. v. а. ir. бросить jeter devant; упрекать кого чѣмъ, укорять, reprocher, faire des reproches à qn., den Hunden die Knochen vorwerfen, бросать кости собакамъ, jeter les os aux chiens; er warf ihm seine Undankbarkeit vor, онъ упрекалъ его неблагодарностью, il lui reprocha son ingratitude. das Vorwerfen, см. vo. Vorwurf.

das Vorwerk, хуторъ, мыза, la métairie.

der Vorwese, предшественникъ, le prédécesseur.

Vormiegen, см. vo. Vorwägen.

Vormimmern, гл. д. и ср. v. а. & п. плакать, рыдать передъ кѣмъ, se lamenter en présence de qn.

der Vorwind, вѣспрѣ въ пылъ, le vent arrière.

Vormischen, см. vo. Vormimmern.

das Vorwissen, знаніе, la connoissance d'une chose, etwas ohne jemandes Vorwissen thun, сдѣлать что безъ вѣдома кого, faire qch. à l'insu de qn.

der Vorwitz, излишнее, непомѣрное любопытство, la curiosité, un trop grand empressement de savoir qch., la témérité, was deines Amtes nicht ist, da laß deinen Vorwitz, не любопытствуй о томъ, что до тебя не касается, ne sois point curieux des choses superflues, des choses qui ne te regardent pas.

Vorwitzig, прил. adj. слишкомъ любопытный, trop curieux, téméraire. die Vorwitzigkeit, см. vo. Vorwitz.

das Vorwort, предлогъ, la préposition.

der Vorwurf, приманка, l'appât, l'amorce, la trainée; попрекъ, укоръ, укоризна, le reproche; предметъ, l'objet, le sujet, einem bittere Vorwürfe machen, дѣлать кому жестокія укоризны, faire des reproches amères à qn. das Geheißt ihnen zum Vorwurf, васъ упрекаютъ, укоряютъ въ томъ, что, on vous fait un reproche de ce que.

Vorzählen, гл. д. v. а. переисчислявать, считать при комъ, compter en présence de qn.

Vorzeichnen, гл. д. v. а. рисовать при комъ, чтообъ онъ перенималъ что, dessiner en présence de qn. pour lui donner un modèle qu'il doit imiter.

Vorzeigen, гл. д. v. а. показывать, представлять, объявить, produire, montrer, faire voir. der Vorzeiger, объявитель, податель, qui montre, le porteur, Vorzeiger dieses, податель, объявитель сего, le porteur de la présente.

die Vorzeit, старинное время, le temps passé, les vieux temps.

Vorzeiten, besser vor Zeiten, нар. adv. въ старину, въ старинныя времена, autrefois, jadis, au temps passé.

Vorziehen, гл. д. непр. v. а. ir. предпочитать, давать преимущество, préférer qn., donner la préférence à qn., die Ehre dem Vergnügen vorziehen, предпочесть честь увеселеніямъ, préférer la gloire aux plaisirs, den Vorhang vorziehen, задернуть занавѣсъ, tirer le rideau, einen Graben vorziehen, провести ровъ, faire un fossé.

das Vorzimmer, передняя комната, l'antichambre.

der Vorzug, преимущество, первенство, предпочитаніе, la préférence, einem den Vorzug geben, дать кому преимущество, donner la préférence à qn., er genießt besondere Vorzüge, онъ пользуется особливими преимуществами, il jouit de privilèges particuliers.

Vorzüglich, прил. и нар. adj. & adv. превосходный, преимущественный, отличный, отличный; превосходно, преимущественно, отлично, отлично, особливо, préférable, exquis; préféablement, vorzügliche Eigenschaften.

beſſen, быть одарену отличными качествами, être doué de qualités particulières, supérieures, ich liebe ihn vorzüglich, я особенно люблю его, je l'aime particulièrement, man muß vorzüglich bemerken, надобно особливо замѣтить, il faut remarquer particulièrement, principalement die Vorzüglichkeit, превосходство, отличность, la supériorité, l'excellence.

Votieren, гл. ср. в. п. давать свой голосъ, voter, donner son suffrage, aller aux avis, votieren lassen, собирать голоса, recueillir les voix.

Vulgar, см. vo. Gemein.

der Vulkan, ро. gen. es, мн. pl. e, огнедышущая гора, un volcan.

W.

W, двадцать претія буква Нѣмецкаго Алфавита, которая произносится какъ Россійское В. W la vingt troisieme lettre de l'alphabet allemand qui se prononce comme le V françois.

die Waage, см. vo. Wage.

die Waare, товаръ, la marchandise, verbotene Waaren, запрещенные товары, des marchandises prohibées, la contrebande, marchandise de contrebande, lieberliche Waare, худой товаръ; збродъ, du rebut; la racaille, canaille.

das Waarenlager, анбаръ для товаровъ, le magasin.

der Waarenpreis, прейскурантъ, le prix courant.

die Wabe, сотъ, le rayon, le gâteau de miel.

Wach, прил. и нар. adj. & adv. не спящій, бодрствующій, éveillé, wach werden, проснувшись, s'éveiller, sind sie schon wach? проснулись ли вы? êtes vous déjà éveillé?

die Wache, стража, караулъ; часовой, la garde, le guet; le factionnaire, la sentinelle, gute Wache halten, содержать доброй, исправной караулъ, faire bonne garde, auf die Wache ziehen, итти въ караулъ, monter la garde, von der Wache abziehen, итти съ караула, descendre la garde, die Wache ablösen, смѣнять часовыхъ, relever la garde, la sentinelle, Wache stehen, auf der Wache stehen, быть на караулъ, être en faction, Wachen aufstellen, разставить караулы, poser des sentinelles. die Wache, der Ort, караульня, le corps de garde.

Wacheln sich, гл. возвр. в. рес. махать себя, s'éventer.

Wachen, гл. ср. в. п. бдѣть, бодрствовать, не спать, veiller; être attentif, avoir soin, die ganze Nacht wachen, не спать во всю ночь, veiller toute la nuit, bey einem Kranken wachen, смотрѣть, ходить за больнымъ, veiller un malade, für das Wohl des Staats wachen, имѣть попеченіе о благѣ Государства, veiller au bien de l'Etat, avoir soin du bien de l'Etat, für seine Ehre wachen, наблюдать свою честь, veiller à son honneur, avoir soin de son honneur. das Wachen, бдѣніе, бодрствованіе, la veille, la vigilance, l'attention, im Wachen, неспящій, на яву, étant bien éveillé.

das Wachfeuer, огонь, раскладываемый въ ночное время караульными, le feu de la garde du camp.

das Wachgeld, деньги за хожденіе за больнымъ, le salaire de celui qui fait la garde, la paye pour la veillée.

Wachhabend, прил. adj. der wachhabende Offizier, дежурный, караульный Офицеръ, l'Officier de garde, du jour.

das Wachhaus, караульня, le corps de garde. das Wachttüschchen, бутка, la guérite.

der Wacholder, можжевельникъ, le genièvre. die Wacholderbeere, можжевельная ягода, la graine de genièvre, la genévre. Wacholderholz, можжевельный лѣсъ, bois de genièvre. Wacholderöl, можжевельное масло, l'huile de genièvre. Wacholderatz, см. vo. Sandarach.

der Wachmeister, надзиратель надъ старостами, надъ стражею, le chevalier du guet; bey den Soldaten, вахмистръ, le sergent-major. der Oberwachmeister, Маіоръ, le Major.

die Wachordnung, уставъ, учрежденіе о содержаніи карауловъ, le règlement pour les gardes.

die Wach-Parade, вахппарадъ, la parade.

der Wachposten, часовой, караульный, le factionnaire, la sentinelle.

das Wachs, ро. gen. s, б. мн. f. pl. воскъ, la cire, gelbes, weißes Wachs, желтый, бѣлый воскъ, de la cire jaune, blanche, Wachs bleichen, бѣлить воскъ, blanchir la cire.

Wachsam, прил. и нар. adj. & adv. бодрый, бдительный, недремлющій, alert, vigilant; vigilamment, ein wachsender Hund, бодрая, спорожкая собака, un chien vigilant, ein wachsender Auge auf etwas haben, наблюдать за чѣмъ, недреманно, veiller à qch., surveiller une affaire, être attentif à qch. die Wachsamkeit, бодрость, бдительность, la vigilance.

der Wachsbau, восковое дерево, le cirier.

das Wachsbild, восковая куколка, статуя, une statue, une petite image de cire.

das Wachtblatt, листъ изъ воску, la feuille de cire.

die Wachsbleihe, воскобойна, бѣлильня воска, la blanchisserie.

der Wachsbleicher, бѣлильщикъ воску, воскобой, le blanchisseur.

die

die Wachseblume, цвѣшокъ изъ воска, une fleur de cire; (cerinthe) воскоцвѣтъ, le mélinet, la cérinthée.

der Wachsboden, комъ воску, le pain de cire.
das Wachschiff, вахшовой, спорожевой корабль, la patache.

Wachsen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich wachse, du wachst, er wächst; прех. imparf. ich wuchs; прич. part. wachsen, росши, выросши, croître, devenir plus grand, die Wäume, die Haare wachsen, деревья, волосы растутъ, les arbres, les cheveux croissent, er läßt seinen Bart wachsen, онъ опустилъ свою бороду, il laisse croître sa barbe, diese Pflanze wächst auf den Bergen, эта трава растетъ на горахъ, cette plante vient, croît dans les montagnes, er ist noch im Wachsen, онъ еще растетъ, il croît encore, der Mond wächst, ist im Wachsen, луна находится въ первой четверти, la lune croît, commence à croître, das Wasser ist sehr gewachsen, вода прибывала, la rivière s'est beaucoup enflée, a considérablement haussé, er ist sehr gewachsen, онъ не нескладенъ, онъ малоросль, il est mal fait, einer Sache gewachsen seyn, имѣть нужные для какого дѣла качества, способности, avoir les qualités requises, les connoissances nécessaires, s'entendre parfaitement à qch., einem gewachsen seyn, равняясь съ кѣмъ силою, знаніями, богатствомъ, égaler qn. aller de paire avec qn. en force, en savoir, en richesses, er ist mir über den Kopf gewachsen, онъ не слушается уже меня, онъ вышелъ изъ моего повиновенія, il a secoué le joug de la correction, er ist ihm an das Herz gewachsen, онъ его чрезвычайно любитъ, онъ его на шмечкѣ носитъ, il l'aime extrêmement, die Krankheit wächst, болѣзнь умножается, усиливается, la maladie augmente, sein Vermögen wächst mit jedem Tage, имѣніе его умножается со дня на день, son bien s'augmente de jour en jour, sie wächst an Schönheit, она со дня на день становится прекраснѣе, elle croît en beauté, seine Liebe wächst, любовь его возрастаетъ, укореняется, son amour croît. das Wachsen, см. vo. Wachsthum, Wachs.

Wachsen, прил. adj. восковый, de cire.

die Wachsfackel, восковый факель, le flambeau, la torche de cire.

die Wachsfarbe, восковый цвѣтъ, la couleur de cire. Wachsfärbig, прил. adj. воскового цвѣта, la couleur de cire.

Wachsgelb, прил. adj. желтый какъ воскъ, jaune comme cire.

der Wachshändler, продавецъ воску, le marchand cirier.

der Wachshut, покрывка на шляпу изъ вошанки, la couverture de chapeau en toile cirée.

die Wachskerze, восковая свѣча, le cierge.

der Wachslappen, вошанка, le frotoir.

die Wachseleinwand, вошанка, клеенка, la toile cirée.

das Wachselicht, восковая свѣча, la bougie.

die Wachstafelerei, Энкаустика, живопись помощью воска, l'Encaustique, peinture à la cire.

die Wachsnase, восковый носъ, un nez de cire.

das Wachsohl, восковое масло, l'huile de cire.

das Wachspapier, восковая бумага, le papier ciré.

die Wachserle, буса, бусина, perle fausse.

das Wachspflaster, восковый пластырь, le cérat.

die Wachspomade, восковая помада, la pomade de cire.

die Wachsruppe, кукла изъ воску, la poupée de cire, sie sieht aus wie eine Wachsruppe, она такъ набѣлена и наумянена, какъ восковая кукла, elle a le visage tout plâtré.

der Wachspussirer, художникъ, умѣющій дѣлать изъ воску всякія фигуры, le travailleur en ouvrage de cire, en bosse.

die Wachsfleibe, см. vo. Wabe.

der Wachsfschläger, воскобой, l'épureur, le batteur de cire.

die Wachsfleise, восковое мыло, le savon de cire.

der Wachsfloß, витая свѣча, la bougie filée, ein zusammen gewickelter Wachsfloß, колодка, спочка, un pain de bougie.

die Wachstafel, медовой комъ, le rayon, le gâteau demiel; воскомъ покрытый листочекъ, la table, tablette cirée, enduite de cire.

der Wachsthum, росшъ, l'accroissement, l'augmentation en grandeur, Wärme befördert den Wachsthum der Gewächse, теплота способствуетъ прозябанію растений, la chaleur avance la végétation des plantes.

das Wachstuch, см. vo. Wachseleinwand.

die Wachstube, караульня, la corps de garde.

der Wachszieher, свѣшникъ, дѣлающій восковыя свѣчи, восколіатель, le cirier, l'ouvrier qui travaille en cire.

die Wacht, am Wagen, см. vo. Wage. die Wacht, см. vo. Wache.

die Wachtel, перепелъ, перепелка, la caille, das Wachtelchen, перепелочка, un cailleteau, jeune caille, die Wachtel schlägt, перепелъ кричитъ, la caille courcaille, freischt, ehe sie schlägt, вавакаетъ, прежде нежели начнетъ пѣть, elle margotte avant de courcailler.

der Wachtelgang, ловля перепеловъ, охота за перепелами, la chasse des cailles.

das Wachtelgarn, перепелячій сѣтка, l'ailler, les rets à prendre les cailles, la poche.

der Wachtelhund, лягавая собака, le chien d'arrêt, le chien couchant.

der Wachtelkönig, держачъ, корасмель, le râle de genet, roi des cailles.

das Wachtelnest, см. vo. Wachtelgarn.

die Wachtelpfeife, приманная дудка, le courcaillet, l'appeau à cailles.

der Wachtelruf, крикъ перепелячій, le courcaillet; дудка, le courcailler.

der Wächter, роі gen. s, сторожъ, le garde; die Wächterin, сторожиха, la garde.

das Wachthaus, Wachtschiff, S. in Wach.

der Wachtturm, подзорная башня, le béfroir.

Wackelhaft, Wackelig, прил. adj. не твердый, шатающійся, branlant, chancelant.

Wackeln, гл. ср. v. n. шатаются, не твердо стояшь, vaciller, n'être pas bien ferme, der Tisch

Tisch wackelt, столъ шатается, не твердо стоишь, la table branle, der Zahn wackelt, зубъ шатается, качается, la dent branle, mit dem Kopfe wackeln, трясти головою, branler la tête, der Kopf wackelt ihm vor Alter, голова трясется у него отъ старости, la tête lui grouille, sich auf einem Stuhle hin und her wackeln, покачиваться на стулѣ, se dandiner, das Wackeln, шатаніе, качаніе, l'action de branler, branlement.

Wacker, прил. и нар. adj. & adv. бодрый, храбрый, прилѣжный, brave, vaillant, vigilant, actif, diligent, appliqué, wacker werden, проснуться, s'éveiller, ein wackerer Mann, бодрый человекъ, un brave homme, ein wackerer Soldat, храбрый солдатъ, un brave soldat, ein soldat courageux, ein wackerer Arbeiter, прилѣжный, добрый работникъ, un brave ouvrier, einen wacker abprügeln, побить кого плотью, rosser qn. bravement, comme il faut, d'impro tance, wacker studieren, учиться прилѣжно, étudier diligemment, wacker trinken, пить крѣпко, весьма много, непомѣрно, boire vigoureusement, sich wacker halten, отличить себя мужествомъ, храбростію, se comporter en brave homme.

die Waddick, см. vo. Wosken.

die Wade, икра, le gras de la jambe, le mollet, dünne Waden haben, имѣть тонкія икры, avoir la jambe menue, keine Waden haben, быть безъ икръ, имѣть ноги какъ цѣвки, avoir la jambe toute d'une venue.

der Wadel, ро. gen. 3, хвостъ, la queue.

Waden, см. vo. Waten.

die Wadenader, икроножная жила, la furale.

das Wadenbein, дудка, сопѣлка, кость берцовая меньшая, le péroné.

die Waffe, кохнь, la ferre, la main. die Waffen, оружіе, les armes, die Waffen tragen, быть въ военной службѣ, солдашомъ, porter les armes, être soldat, zu den Waffen greiffen, принять, подѣять оружіе, prendre les armes, courir aux armes, sich in den Waffen üben, упражняться въ оружіи, учиться ружью, s'exercer aux armes, die Waffen niederlegen, положить оружіе, здаться, mettre bas, poser, quitter les armes; die Waffen des wilden Schweins, клыки, les défenses d'un sanglier.

die Waffel, большой ротъ, une grande bouche.

die Waffel, der Waffelkuchen, вафля, la gaufre.

das Waffeleisen, вафельная доска, le gaufrier.

die Waffen, см. vo. Waffe.

das Waffenglück, военное счастье, la fortune, le sort de la guerre.

der Waffenhammer, оружейной заводъ, la fabrique des armes.

die Waffenkammer, арсеналъ, l'arsenal.

das Waffentleid, der Waffentod, верхнее платье древнихъ воиновъ, la cotte d'armes, manteau d'armes.

der Waffenplatz, порубежной городъ, крѣпость, la place d'armes.

die Waffensalbe, мазь для ружей, которой съе-
вѣрные люди приписываютъ особенную си-

лу, l'onguent des armes, médicament auquel la superstition attribue une vertu surnaturelle.

die Waffenschau, смотръ, la revue.

der Waffenschmid, оружейный мастеръ, l'armurier.

der Waffenstillstand, перемирие, la suspension d'armes, la trêve, l'armistice, einen Waffenstillstand machen, заключить перемирие, согласиться о перемирии, convenir d'une suspension d'armes.

der Waffentanz, воинская пляска, la pyrrhique.

der Waffenträger, оруженосецъ, l'écuyer.

Waffen, гл. д. v. a. вооружать, armer, revêtir d'armes, sich wider jemand waffen, вооружаться, ополчаться противъ кого, s'armer, prendre les armes contre qn., mit gewaffneter Hand, вооруженною рукою, à main armée, les armes à la main, der Feind waffnet sich stark, непріятель производитъ весьма великія вооруженія, l'ennemi arme puissamment, sich mit Geduld waffen, вооружиться терпѣніемъ, s'armer de patience, einen Magnetstein waffen, оправить желѣзомъ магнитъ, armer une pierre d'aimant, см. vo. Bewaffnen.

das Wagamt, die Wage, таможня, публичныя вѣсы, la douane, balance publique.

die Wage, см. vo. Wagniß.

die Wage, вѣсы, la balance, eine richtige Wage, вѣрные вѣсы, une balance juste, die römische Wage, безмѣнъ, la romaine, balance romaine, le peson, auf die Wage legen, положить на вѣсы, взвѣсить, mettre dans la balance, refer, die Wage steht inne, вѣсы стоятъ равно, не имѣютъ склоненія ни на шу, ни на другую сторону, les bassins sont précisément égaux, la balance ne penche ni d'un côté, ni d'autre, elle est en équilibre, das Zeichen der Wage, знакъ вѣсовъ, le signe de la balance. Alle Worte auf die Wage legen, взвѣшивать на вѣсы всѣ слова, refer toutes les paroles, examiner tout ce qu'on dit, sich einander die Wage halten, содержать равновѣсіе, être en équilibre, contre-balancer, diese beiden Mächte halten einander die Wage, сии двѣ державы содержатъ между собою равновѣсіе, не даютъ усиливаться одна другой, ces deux puissances sont en équilibre. die Wage eines Wagens, вага, le palonneau, rallonnier.

der Wagebalken, коромысло, le fleau.

das Wagegeld, вѣсовое, плата за вѣшеніе, le droit qu'on paye au poids de la ville, droit de quintal.

das Wagegericht, см. vo. Wagefloben.

der Wagehals, смѣльчакъ, un homme téméraire, entreprenant.

der Wagehalter, перекладъ на вѣсахъ, le soutien de la balance.

das Wagehaus, Таможня, la douane.

der Wagefloben, крюкъ, ручка у вѣсовъ, la chaffe, poignée, l'anse de la balance.

die Wagestatue, Статика, la Statique.

der Wagemeister, вѣсовщикъ, le peseur, maître du poids.

der Wagen, ро. gen. 3, телѣга, повозка, le chariot; карета, la voiture, le carrosse, im Wagen fahren, ѣздить, ѣхать въ каретѣ, aller en voi-

voiture, mit dem Wagen umwerfen, опрокинуться съ каретою, verser, die Pferde an den Wagen spannen, запрягать лошадей въ повозку, atteler, ou mettre les chevaux au chariot. der Wagen, am Himmel, маленькая медвѣдица, созвѣздіе, la petite ourse.

Wagen, гл. д. v. a. отважиться, дерзнуть, осмѣливаться, hasarder, risquer, exposer au péril, ad sein Geld aufs Spiel wagen, отваживаясь всё свои деньги на игру, hasarder tout son argent au jeu, eine Schlacht wagen, отваживаться на сраженіе, risquer une bataille, alles davon wagen, всёмъ жертвовать чему, отважиться на все для чего, mettre le tout pour le tout, sein Neuestes wagen, отваживаясь на всё крайности, jouer de son reste, employer sa dernière ressource, man muß es wagen, надобно отваживаться, il faut hasarder le paquet, etwas auf gut Glück wagen, побыгать удачѣю, tenter fortune, wer nichts wagt, gewinnt nichts, кто не отваживается ничего, томъ ничего же и не выигрываетъ, qui ne risque rien, n'a rien, frisch gewagt ist halb gewonnen, смѣлымъ Боръ помогаетъ, il n'y a qu'à hasarder pour être heureux.

Wagen, гл. д. пр. и непр. v. a. г. & irr. прех. imparf. ich wog, повел. impér. wäge, прич. part. gewogen, вѣсить, référer, einen Fluß wägen, нивелировать рѣку, niveler une rivière, см. vo. Wiegen.

die Wagenachse, ось, l'essieu.

die Wagenburg, вагенбургъ, la barricade de charriots.

die Wagenbürste, каретная щетка, la brosse pour les voitures.

die Wagendecke, das Wagentuch, каретный чехолъ, la banne.

das Wagengestell, каретный станъ, le train de chariot, de carrosse.

das Wagengeld, пошлина съ телѣги, съ кареты, le droit qu'on paye des voitures.

das Wagenhaus, каретный сарай, la remise.

der Wagenkasten, каретный сундукъ, un coffre.

der Wagenkorb, большой плетеный корбъ, поставляемый въ Германіи на большихъ телѣгахъ, la bonne, espèce de grande manne faite de branchage.

der Wagenlader, см. vo. Auflader.

die Wagenleise, см. vo. Geleise.

die Wagenleiter, рѣшетка у фуръ, la ridelle.

der Wagenmacher, каретникъ, le charron.

der Wagenmeister, обозный, le vague-mestre.

das Wagenpferd, рабочая; каретная лошадь, le cheval de harnois; un carrossier.

das Wagenrad, колесо у кареты, у телѣги, une roue de voiture, de chariot.

die Wagen-Remise, см. vo. Wagenhaus.

der Wagenstauer, каретной сарай, la remise.

die Wagenschmiere, сало, du cambouis, la graisse à graisser les roues.

der Wagenschoppen, см. vo. Wagenhaus.

die Wagensperre, см. vo. Stadsperr.

die Wagenwinde, подѣмъ, le cric.

der Wäger, вѣсовщикъ, le peseur.

Wagerecht, прил. и нар. adj & adv. горизонтальный; горизонтально, horizontal; horizontalement.

die Wageschale, чаша у вѣсовъ, le bassin, ou plateau de balance; вѣсы, la balance.

das Wagescheit, линейка, правило, la règle, instrument des maçons.

Waglich, прил. и нар. adj. & adv. опасный, dangereux.

die Waglichkeit, опасность, le danger.

der Wagner, каретникъ, le charron.

die Wagniß, oder das Wagnis, ро. gen. es, отвага, рискъ, le hazard, risque.

die Wageschale, см. vo. Wageschale.

die Wahl, выборъ, le choix; избираніе, l'élection, einem die Wahl lassen, оставивъ кому на выборъ, laisser le choix à qu., die Wahl ist auf ihn gefallen, выборъ палъ на него, le choix est tombé sur lui, eine gute Wahl treffen, сдѣлать хорошій выборъ, faire un bon choix, ich lasse ihnen von beiden die Wahl, я предоставляю вамъ, выбрать изъ двухъ одно, je vous donne l'option de ces deux choses là, zur Wahl stehen, прислушаться къ выбору, procéder à l'élection, einer Wahl bewohnen, присутствовать на выборъ, assister à une élection, auf der Wahl sein, быть въ числѣ избираемыхъ, être sur les bancs, die freie Wahl, произвольный выборъ, le choix libre.

die Wahl-Capitulation, избирательная капитуляція Римскаго Императора, la capitulation de l'Empereur Romain lorsqu'il est élu, les conditions que les Electeurs proposent à celui qui a été élu Empereur & qu'il signe avant que d'être élu.

der Wahle, ро. gen. n, мн. pl. n, иностранецъ; Импаліанецъ, un étranger; un italien.

Wählen, гл. д. v. a. выбирать, избирать, choisir, faire un choix, élire, einen Richter wählen, выбрать кого въ судьи, élire un juge, durchs Los wählen, избирать по жеребью, tirer au sort, hier ist nicht zu wählen, здѣсь нечего избирать, il n'y a pas à choisir ici, aus zweien eins wählen, выбрать изъ двухъ одно, choisir l'un des deux, wer die Wahl hat, hat die Qual, кто много выбираетъ, тому обыкновенно достаётся худшее, qui choisit, prend le pire. Wählen im Kartenspiele, вскрыть, tourner, das Wählen, выборъ, выбораніе, избираніе, le choix.

Wählerisch, прил. adj. брезгливый, délicat.

Wahlsähig, прил. adj. избирательный, идущій, способный къ выбору, éligible, qui peut être élu. die Wahlsähigkeit, избирательность, l'éligibilité.

die Wahlfolge, преемничество по избранію, la succession par élection.

der Wahlfürst, избирающій Князь, le Prince électeur.

die Wahlhandlung, торжественное избраніе, l'élection solennelle.

der Wahlherr, избиратель, qui a le droit de suffrage.

das Wahlkind, усыновленное дитя, un fils adoptif, une fille adoptive.

der Wahlplatz, мѣсто сраженія, le champ de bataille; мѣсто, гдѣ избираютъ, l'endroit où se fait l'élection, destiné à l'élection.

das Wahlrecht, право избранія, le droit de suffrage.

das Wahlreich, избирательное Государство, un royaume électif.

der Wahlspruch, любимое, избранное изреченіе, девизъ, la devise, le symbole, la sentence favorite, le mot favori.

die Wahlstadt, городъ, гдѣ происходятъ выборы, la ville destinée à l'élection.

die Wahlzeit, см. vo. Wahlplatz.

die Wahlstimme, голосъ, la voix, le suffrage.

der Wahltag, день выбора, избранія, le jour de l'élection.

das Wahlzimmer, зала выбора, избирательная, la salle où se fait l'élection.

Wahn, прил. и нар. adj. & adv. пустой, vide; безразсудный, глупый, sot, absurde; порочный, недоспашочный, vicieux, défectueux.

der Wahn, ро. gen. es, мнѣніе, l'opinion, la conjecture, présomption, la croyance, ein falscher, irriger Wahn, ложное мнѣніе, мечта, ослѣпленіе, une opinion fautive, erronée, l'illusion, ich stand in dem Wahne, даъ, я думалъ, воображалъ себѣ, что, j'étois dans la persuasion comme si.

Wahnbüchig, прил. adj. побочный, незаконнорожденный, bâtard.

Wähnen, гла. ср. v. n. думать, мнить, penser, croire.

der Wahnglaube, ложная вѣра, la foi erronée, fautive, imaginaire. Wahngläubig, прил. agj. лживый, мечтательный, erroné, imaginaire.

Wahnfäuer, см. vo. Wahnig.

Wahnfäffen, прил. и нар. adj. & adv. безобразный, уродливый, difforme.

der Wahnfäuf, ложное заключеніе, une fautive conclusion.

der Wahnfäun, der Wahnfäuf, сумасбродство, сумасшествіе, помѣшательство ума, le trouble, l'égarement d'esprit, l'aliénation d'esprit, la déraison, frénésie.

Wahnfäunig, Wahnfäufig, прил. и нар. adj. & adv. сумасбродный, сумасшедшій, trouble, aliéné d'esprit, égaré, insensé, fou, wahnfäufig werden, съ ума сойти, лишиться употребленія ума, perdre l'esprit, tomber en frénésie, wahnfäufig sein, сумасшедшимъ, помѣшаннымъ бытъ, avoir l'esprit aliéné, égaré.

Wahr, прил. adj. вѣрный, истинный, подлинный, правдивый, vrai, véritable; нар. adv. вѣрно, истинно, подлинно, правдиво, vraiment, véritablement, ist das wahr? правда ли это? est-il vrai? es ist nicht wahr, не правда, il n'est pas vrai, nichts ist wahrer, als daß er es gesagt hat, нѣтъ ничего вѣрнѣе какъ то, что онъ это сказалъ, rien n'est plus vrai qu'il l'a dit, es ist kein wahres Wort daran, шумъ нѣтъ ни одного справедливаго слова, il n'y a pas un mot de vrai, de vérité, man muß nicht gleich alles sagen, was wahr ist, не все то, что справедливо, можно сказать, говорить, toutes

les vérités ne sont pas bonnes à dire, nicht wahr, sie haben es gehört? не правда ли, что вы это слышали? n'est-il pas vrai que vous l'avez entendu? etwas für wahr halten, почитать что за правду, повѣрить чему, ajouter foi à qch., croire qch., ein wahres Portrait, похожій портретъ, un portrait ressemblant. der wahre Gott, истинный Богъ, le vrai Dieu, er ist ein wahrer Freund, онъ истинный, вѣрный другъ, c'est un vrai ami, der wahre Glaube, истинная вѣра, la vraie foi, croyance, das Sprichwort ist an ihm wahr geworden, пословица сбылась на немъ, il a justifié le proverbe, etwas wahr machen, исполнить что, remplir. So wahr ich lebe! это столько же справедливо, какъ и то, что я нахожусь теперь на этомъ мѣстѣ, aussi vrai que j'existe, so wahr ich ein christlicher Mann bin! по чести! foi d'honnête homme! foi d'homme d'honneur! so wahr Gott lebt! ей Богъ! Богъ свидѣтель! sur mon Dieu! Dieu est mon témoin, so wahr mir Gott helfe und sein heiliges Wort, Богъ и Его святое Слово да помогутъ мнѣ! ainsi m'aide Dieu! ainsi me Dieu soit en aide!

Währen, гла. ср. v. n. продолжаться, continuer, durer, der Krieg währet noch, война еще продолжается, la guerre continue toujours, die Unterredung währete drei Stunden, разговоръ продолжался три часа, la conférence dura trois heures, das währet lange, это долго продолжается, вы заставляете меня долго ждать, cela dure long-temps, vous me faites attendre long-temps; ein immer währender Krieg, безпрестанная война, une guerre continuelle.

Während, прил. adj. продолжающійся, qui dure, durant; нар. adv. въ продолженіе, во время, durant, pendant, während der Predigt, во время, въ продолженіе проповѣди, durant, pendant le sermon, während seines ganzen Lebens, во всю свою жизнь, pendant toute la vie, während des ganzen Krieges, во всю войну, во все продолженіе войны, durant le cours de toute la guerre, pendant toute la guerre.

Wahrhaft, см. vo. Dauerhaft.

Wahrhaft, Wahrhaftig, прил. и нар. adj. & adv. истинный, правдивый, véritable, vrai, véridique, certain, ein wahrhaftiger Mann, правдивый, правдолюбивый человекъ, un homme véridique, un homme de bonne foi, ein wahrhafter Zeuge, дословѣрный, заслуживающій вѣроятіе свидѣтель, un témoin véridique. Wahrhaftig! ей, ей! по истиннѣ, по самой сущей справедливости! en vérité! à la vérité! en conscience! ma foi! die Wahrhaftigkeit, правдивость, la vérité, la véracité.

die Wahrheit, истинна, правда, la vérité. le vrai, die Wahrheit reden, говорить правду, dire la vérité, es ist die laute, die reine Wahrheit, это сущая, истинная правда, c'est la pure vérité, die Wahrheit zu gestehen, zu sagen, сказать правду, à vous dire le vrai, à dire la vérité, à ne point mentir, hinter die Wahrheit kommen, узнать истинну, découvrir la vérité, die Wahrheit aus jemanden bringen, вывѣдать правду отъ кого, tirer la confession de qn., der Wahrheit gemäß, X r r 2

gemäß, по справедливости, conforme à la vérité, der Wahrheit zu nahe treten, neben der Wahrheit vorbeispringen, солгать, сказать неправду, оскорбить истинну, dire une fausseté, mentir. Einem die Wahrheit sagen, сказать кому истинную правду, dire à qn. les vérités, les défauts, Kinder und Narren reden die Wahrheit, дѣти и дураки говорятъ всегда правду, il n'y a que les fous & les enfants qui disent ingénuement, ce qu'ils pensent. die Wahrheiten der christlichen Religion, догматы Христіанскія вѣры, les vérités, les dogmes de la religion chrétienne. Es ist in Wahrheit so, ей, ей, такъ, c'est vraiment comme cela.

der Wahrheitseifer, ревнованіе по истиннѣ, по справедливости, le zèle pour la vérité.

Wahrlich, вѣрно, ей, ей, en vérité, certainement, assurément, vraiment.

der Wahrmann, см. vo. Gewährmann.

Wahrnehmen, гл. д. невр. v. a. и. примѣтити, усмотрѣти, appercevoir, observer, remarquer, jemanden von weitem wahrnehmen, примѣтити, увидѣти кого издали, appercevoir qn. de loin, ich habe wahrgenommen, daß, я примѣтилъ, что, j'ai remarqué, que, die, oder der Zeit wahrnehmen, пользоваться случаемъ, profiter de l'occasion, einer Sache wahrnehmen, заняться о чѣмъ, приложити свое стараніе къ чему, avoir égard à qn., veiller à qch., prendre soin de qch. die Wahrnehmung, примѣчаніе, l'observation, la remarque, astronomische Wahrnehmungen, Астрономическія наблюденія, des remarques astronomiques.

Wahrsagen, гл. ср. v. n. предсказывать, предсказывать, пророчески вѣствовать, провѣщать, prédire, pronostiquer, prophétiser, présager, von den Zeichen, ворожить, dire la bonne aventure, aus der Karte wahrsagen, загадывать на картахъ, dire la bonne aventure, das Wahrsagen, die Wahrsagung, предсказываніе, пророчествованіе, гаданіе, ворожба, la prédiction, pronostication, la divination.

der Wahrsager, предвѣщатель, предсказатель, прорицатель, вѣщунъ, le devin, die Wahrsagerin, предвѣщательница, прорицательница, вѣщунья, la devinresse.

die Wahrsagerer, предсказываніе, загадываніе, le pronostic, la divination.

die Wahrsagung, предсказываніе, пророчествованіе, la prédiction, pronostication, la divination.

Wahrschein, см. vo. Warnen.

Wahrscheinlich, прил. и нар. adj. & adv. вѣроятный, вѣроподобный; вѣроятно, вѣроподобно, vraisemblable, probable, apparent, vraisemblant; vraisemblablement, probablement, apparemment, eine wahrscheinliche Ursache, вѣроятная причина, une cause apparente, die Sache ist wahrscheinlich genug, дѣло довольно вѣроятно, la chose est assez vraisemblable, es ist nicht wahrscheinlich, daß er kommen werde, не вѣроятно, чтобъ онъ пришелъ, il n'y a pas apparence qu'il viendra.

die Wahrscheinlichkeit, вѣроятность, правдоподобіе, имовѣрность, la vraisemblance, apparen-

ce de vérité, probabilité, das ist gegen alle Wahrscheinlichkeit, это противъ всякаго правдоподобія, c'est contre toute vraisemblance, cela choque la vraisemblance.

die Währung, продолженіе, la continuation.

die Währung, внутренняя цѣна денегъ определенной пробы, la valeur, tausend Mark hamburgischer Währung, тысяча марокъ Гамбургской монеты, mille marks en monnaie d'Hambourg.

die Währung, см. vo. Inventarium.

der Währwolf, оборотень, le loup-garou.

das Wahrzeichen, знакъ, мѣшка, примѣта, le signe, la marque.

der Waid, вайда, синильникъ, la guède, ou le pastel.

die Waidasche, зола изъ вайды, la guédasse, vaidasse.

die Waidfarbe, цвѣтъ вайды, la couleur de guède.

der Waidfärber, красильщикъ, который краситъ вайдою, le teinturier qui tint en guède.

der Waidgast, Waidhändler, торгующій вайдою, le marchand de guède.

die Waidmühle, толчея для вайды, le moulin à piler le pastel.

die Waise, сирота, l'orphelin, l'orpheline, der Waise, ро. gen. n, сирота, l'orphelin, zum Waisen, zur Waise werden, осиротѣть, devenir orphelin, orpheline, perdre son père & mère.

das Waisenamt, сиротскій судъ, le conseil, la chambre des tutelles.

das Waisengeld, сиротскія деньги, deniers pupillaires.

das Waisenhaus, сиротскій домъ, la maison des orphelins.

der Waisenherr, надзиратель, начальникъ сиротскаго дома, l'administrateur de la maison des orphelins.

das Waisenkind, сирота, l'orphelin, l'orpheline.

der Waisenknabe, сирота, l'orphelin.

das Waisenmädchen, сирота, l'orpheline.

die Waisenuutter, главная надзирательница надъ сиротами, la femme commise au soin des orphelins.

der Waisenrath, см. vo. Waisenamt.

der Waisenvater, главный надзиратель надъ сиротами, l'homme commis au soin des orphelins.

die Wase, прорубь, ouverture, trou fait dans la glace un puitsard.

die Wase, das Mineral, вака, la roche.

Wastig, прил. adj. изъ ваки состоящій, consistant de roche.

der Wald, ро. gen. es, мн. pl. Wälder, лѣсъ, la forêt, das Wäldchen, рошца, лѣсочекъ, un petit bois, une petite forêt, le bocage, durch einen Wald fahren, переѣзжать лѣсъ, passer un bois, wie man in den Wald schreiet, so schallt es wieder heraus, какъ аукнется, такъ и откликнется, le moine répond comme l'abbé chante; telle demande, telle réponse; tel son, tel écho.

die Waldbäufel, лѣсной муравей, la fourmie des bois.

der Walddammerling, родъ овсянки, espèce d'ortolan.

das Waldbamt, Присудственное Мѣсто, имѣющее въ своемъ вѣдомствѣ всѣ лѣса, la gruerie, maîtrise des forêts.
 die Wald-Anemone, лѣсная вѣтреница, цвѣтокъ, l'anemone des forêts.
 der Walddäppich, плющъ, le lierre.
 die Walddäse, кленъ, l'érable blanc de montagne.
 die Waldbart, большой топоръ, la grande hache.
 der Waldbach, ручеекъ, протекающій лѣсомъ, le ruisseau de bois.
 die Waldbiene, бортовая пчела, l'abeille sauvage.
 die Waldbirne, лѣсная груша, la poire sauvage.
 die Waldblume, лѣсный цвѣтъ, la fleur sauvage, fleur des bois.
 der Waldbbrand, горѣніе лѣсу, l'incendie des bois.
 der Waldbbruder, пустынный, l'hermite, solitaire, l'anachorète.
 die Waldbuche, см. vo. Rothbuche.
 der Waldbürger, лѣсной житель, un habitant de forêts; die Waldbürger, птицы и дикія животныя, les oiseaux & bêtes sauvages.
 die Walddistel, см. vo. Stiefpalme.
 die Walddose, (origanum vulgare) дикій мейранъ, l'origan commun, la marjolaine sauvage.
 die Waldeiche, лѣсный дубъ, le chêne de forêts.
 der Waldenfer, Валденецъ, le Vaudois, l'Albigensis.
 der Waldesfel, дикій оселъ, l'âne sauvage.
 der Waldesf, см. vo. Tannenfel.
 die Waldföte, свирѣль, le chalumeau.
 der Waldföcher, см. vo. Föcher.
 das Waldföcher, лѣсныя птицы, les oiseaux des bois.
 der Waldgeist, сатиръ, le satyre; лѣсный думовый, лѣшій, l'esprit follet des forêts.
 Waldderecht, прил. adj. знающій лѣсное искусство, bon verdier, ein waldderechter Jäger, искусный егерь, un bon verdier.
 das Walddeschrey, охотничій крикъ въ лѣсу, le cri de chasse.
 der Waldgeßel, (выр. охотнич. T. de chaf.) собака, le chien.
 das Walddöschchen, (digitalis purpurea) колокольчикъ лѣсный, la campanule gantelée, le gant de Notre Dame.
 der Waldgott, лѣсный богъ, le faune, satyre, sylvain, die Walgdöttin, лѣсная богиня, la faune, satyresse.
 der Waldherr, хозяинъ лѣса, le propriétaire d'un bois.
 das Waldbonig, бортовъ медъ, le miel sauvage.
 der Waldbopf, см. vo. Wiedepopf.
 das Waldborn, валнора, le cor de chasse, der Waldbornist, валнорникъ, le sonneur de cor.
 das Waldborn, см. vo. Schneeborn.
 der Waldbüter, лѣсникъ, сторожъ въ лѣсу, le garde-bois, garde-forest.
 Waldig, прил. adj. лѣсистый, couvert de bois ou de forêts, das Land ist sehr waldig, эта земля изобилуетъ лѣсомъ, ce pays est hérissé de forêts, couvert de forêts.

die Waldfirsche, см. vo. Vogelfirsche.
 der Waldfnecht, см. vo. Waldbüter.
 der Waldfammel, (thymus serpyllum), родъ полевого пмина, le fenouil tortu.
 die Waldfersche, см. vo. Heidelfersche.
 die Waldfleute, люди, живущіе въ лѣсу, des gens qui demeurent dans les bois.
 die Waldfilie, см. vo. Geißblatt.
 die Waldfmalve, лѣсная проскурка, la mauve sauvage.
 der Waldfmann, человекъ, живущій въ лѣсу, un homme qui demeure dans un bois; лѣшій, дикій человекъ, un homme sauvage.
 die Waldfmaus, лѣсная мышь, le grand rat des champs.
 der Waldfmeister, (asperula) смола, ясенникъ, владычица лѣсовъ, le petit muguet.
 die Waldfmeise, см. vo. Meise.
 der Waldfmenschen, дикій человекъ, l'homme sauvage; Урангъ - Умангъ, родъ самыхъ большихъ обезьянъ, l'ourang-outang, l'homme des bois.
 die Waldfnessel, лѣсная желтая крапивка, l'ortie morte à fleurs jaunes.
 die Waldfnugung, право пользоваться лѣсомъ, le droit d'usage.
 die Waldf-Nympe, лѣсная нимфа, дриада, la dryade, hamadryade, la nymphe des bois.
 der Waldfösch, родъ дикихъ быковъ, l'ure.
 die Waldfordnung, уставъ о лѣсахъ, l'ordonnance, le règlement qui regarde les forêts.
 das Waldfösch, см. vo. Fösch.
 der Waldfösch, родъ удоновъ, espèce de huppes.
 der Waldfösch, ладанъ, который находится въ муравейникахъ, l'encens de la Thuringue.
 die Waldfösch, (clematis) ломоносъ, ламиноносъ, la clematis, l'herbe aux gueux.
 das Waldfrecht, право пользоваться лѣсомъ, le droit d'usage.
 das Waldfroß, см. vo. Wisse.
 die Waldfroße, самый худой родъ маріоны, la dernière espèce de garance.
 die Waldfschlange, лѣсная змѣя, le serpent des bois.
 die Waldfschneepfe, бекасъ, la bécasse des forêts.
 der Waldfschreiber, писарь при лѣсахъ, le greffier des forêts.
 der Waldfperling, лѣсный воробей, le moine des forêts.
 die Waldfstadt, лѣсный городъ, la ville forestière.
 der Waldfstein, межа въ лѣсу, la borne dans une forêt.
 das Waldfstroh, (galium verum) лѣсная соломка, подмаренникъ, le saille-lait jaune.
 der Waldfstrom, рѣка, протекающая лѣсомъ, la rivière des bois.
 die Waldfstaube, см. vo. Holzstaube.
 der Waldfteufel, сатиръ, le satyre; урангъ - умангъ, l'ourang-outang.
 die Waldfung, лѣсъ, лѣса, la forêt, le bois.
 das Waldfverbrechen, вредъ, причиняемый лѣсу, le dommage causé dans un bois.
 der Waldfverbrecher, вѣдъ, кто поршилъ лѣса, celui qui endommage les bois.

der Waldbvogel, лѣсная птица, l'oiseau des bois, l'oiseau branchier.
 das Waldwasser, горная вода, l'eau des montagnes.
 der Waldweg, лѣсная дорога, la laie, route coupée dans une forêt.
 die Waldwiese, поляна, le pré des bois.
 der Waldzins, подать съ лѣсу, le droit d'abatage.
 Walzen, Walgern, Wälgern, гл. д. в. а. казать, фолер.
 die Walzarbeit, валяніе, l'action de fouler.
 die Walze, валяніе, la foulure; валяльня, валяня, la foulerie, dem Tuche die Walze geben, валянь сукно, fouler le drap.
 Walzen, гл. д. в. а. валять, фолер, Tücher walzen, валять сукна, fouler des draps, die Hüte walzen, валять шляпы, feutrer des chapeaux; einen walzen, ошдунъ, побить кого, rosser qn. das Walzen, валяніе, l'action de fouler.
 der Walzer, валяльщикъ, le foulon, fouleur de draps.
 die Walzerde, der Walzerthon, die Walzererde, валяльная земля, la glaise à dégraisser, terre ou marne à foulons.
 die Walzmühle, валяльня, валяня, la foulerie.
 der Walzmüller, валяльщикъ, le foulon.
 die Walztafel, доска, на кошорой валяютъ шляпы, le banc à fouler.
 der Walztrog, корыто для валянія, le vaisseau à fouler.
 der Wall, ро. gen. es, мн. pl. Wälle, валъ, le rempart; in der Schiffahrt, берегъ, la côte, rive, le rivage, eine Stadt mit Wällen umgeben, обнести городъ валомъ, remparer une ville, l'entourer d'un rempart.
 der Wall, ро. gen. es, мн. pl. n, вскипѣніе, le bouillon, bouillonnement.
 der Wallach, ро. gen. en, мн. pl. en, Волохъ, le Valaque; мѣренъ, un cheval hongre, châtre.
 Wallachen, гл. д. в. а. холоситъ, класитъ жеребца, hongrer, châtrer un cheval. der Wallacher, который холоситъ жеребцовъ, qui châtré un cheval.
 die Wallacher, Волохія, la Valaquie.
 die Wallbekleidung, выкладка рва, le revêtement, von Mäsen, одѣваніе дерномъ, le rempart gazonné.
 die Wallbreche, капокъ, le rouleau, cylindre.
 der Wallbruder, см. vo. Pilgrimm.
 die Walldistel, см. vo. Sterndistel.
 Wallen, гл. ср. пр. haben и seyn, v. n. dem. haben & seyn, кипѣть, вскипѣть; волноваться, взволноваться, bouillir, bouillonne; ondoyer, flotter, das Wasser wallt in dem Topfe, вода кипитъ въ горшкѣ, l'eau bout, bouillonne dans le pot, das Blut wallt, кровь волнуется, le sang bout, das Getreide wallt auf dem Felde, хлѣбъ колеблется волнами на полѣ, les blés ondoyent dans les champs, wallendes Haar, развѣвающіяся волосы, des cheveux flottants, ondoyants, das Herz wallt mir vor Freude, сердце шепещетъ у меня отъ радости, mon coeur

tressaille de joie. Съ гл. seyn, avec le verbe seyn, волноваться, ondoyer; шипанствоваться, aller à pied.
 Wälen, гл. д. в. а. варить, faire bouillir.
 der Waller, см. vo. Wanderer.
 die Wallfahrt, шипанствіе, путешествованіе пѣшкомъ, un voyage à pied; шипанствіе, путешествованіе по обѣщанію къ святымъ мѣстамъ, le pèlerinage.
 Wallfahrten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, шипанствованіе по обѣщанію, aller en pèlerinages, faire des pèlerinages. der Wallfahrer, пилигримъ, шипанствователь по обѣщанію, le pèlerin.
 der Waldfisch, кишъ, la baleine.
 Waldfischartig, прил. adj. китовый, cétacé.
 der Waldfischfang, китовая ловля, la pêche de la baleine.
 der Waldfischfänger, кишоловъ, le pêcheur de la baleine.
 der Waldfischthran, ворвань, l'huile de baleine.
 der Wallgang, дорога по валу, la terre-plain, la crête du parapet.
 die Wallage, (выр. фортиф. T. de fortif.) кавальеръ, le cavalier.
 der Wallfeller, казематина, la casemate.
 die Wallfugel, родъ ядеръ, le bidon.
 die Wallnuß, Грѣцкій орѣхъ, la noix, die groÙe, la noix de jauge.
 der Wallrath, спермацетъ, китовый жиръ, китовый мозгъ, le blanc de baleine, le sperme de baleine. das Wallrathlicht, свѣча изъ китоваго жиру, la chandelle de sperme de baleine. das Wallrathpfaster, пластырь спермацетный, l'empâtre de sperma cœti.
 das Wallroß, моржъ, le cheval marin, le morse, romare.
 der Wallsaamen, см. vo. Sophienkraut.
 das Wallfeld, равелинъ, le ravelin.
 der Wallseger, допашникъ, le terrassier.
 das Wallstroh, см. vo. Labkraut.
 die Wallung, волненіе, l'ébullition, l'émotion, das Blut geräth in Wallung, кровь приходитъ въ волненіе, le sang s'échauffe.
 der Wallwind, вѣтръ дующій съ берега, береговой вѣтръ, un vent de terre.
 die Wallwurz, (sympitum officinale) сальникъ, корень сальный, la grande consoude, l'oreille d'âne.
 der Walm, ро. gen. es, мн. pl. e, водоворотъ, le tourant d'eau.
 Walpurgis, Валпургисъ, имя Капюлицкой Святой, die Walpurgis-Nacht, сборище колдуновъ, le sabat des forçiers.
 Wälsch, прил. и нар. adj. & adv. иностранный, чужеземный, étranger; Французскій, françois; Италіанскій, italien, ein wälscher Fahn, Индѣйскій пѣтухъ, un coq d'Inde, die wälsche Nuß, Грѣцкій орѣхъ, la noix, die wälsche Schweiz, Французская Швейцарія, Пэи-де-Во, le pays de Vaud, Wälsch-Neuburg, Нефшатель, Neuchatel, das wälsche Slandern, Французская Фланд-

Фландрія, la Flandre françoise, die wälfche Sprache, Итальянскій языкъ, la langue italienne. Wälfchland, Италия, l'Italie.

Walten, гл. д. в. а. владѣть, gouverner, administrer, einen schalten und walten lassen, дать кому полную волю, laisser faire qn. in einer Sache schalten und walten, располагать чѣмъ по своему произволению, gouverner selon son bon plaisir, disposer de tout à sa fantaisie, das walte Gott! Богъ да низпошлетъ свое благословеніе! au nom de Dieu, Dieu y donne la bénédiction! Dieu nous soit en aide!

die Walze, скалка, цилиндръ; кашокъ, le rouleau, le cylindre; la calandre, die Walze in einem Glockenspiele, валъ, le tambour, barillet.

Walzen, гл. д. в. а. выравнивать кашкомъ, rouler, aplatir avec un rouleau.

Walzen, гл. д. в. а. катить, покачивать, rouler, faire rouler, sich auf dem Grase wälzen, валясь по травѣ, se rouler sur l'herbe, sich im Kotze wälzen, валясь въ грязи, se vautrer dans la fange, einen Stein fortwälzen, перекачивать камень, rouler une pierre, die Schuld auf einen andern wälzen, складывать съ себя вину на другого, se décharger d'une faute sur qn., rejeter la faute sur un autre, se disculper d'une affaire.

Walzenstein, прил. adj. цилиндрической, cylindrique, en rouleau.

die Walzenfchnecke, свитокъ, родъ улитокъ, la volute.

der Walzenstein, энпрохитъ, или составные прохиты, l'entroschite.

die Wamme, подбородокъ у животныхъ, le fanon; кишки, попрохъ, les tripes, die Wammen, bey den Kütschern, черевьи мѣха, les ventres des peaux, les peaux de la panse.

das Wammes, ро. gen. es, мн. pl. Wammeser, фуфайка, le pourpoint, jemanden fassen und Wammes ausziehen, обобрать кого, лишить кого всего, dépouiller qn. tout nud, lui enlever tout jusqu'à la chemise.

die Wampe, подбородокъ, le fanon; вздохи, le flanc, la partie molle de la panse; кишки, попрохъ, les tripes.

Wammen, гл. д. в. а. колотить, бить кого, rosser, battre qn.

die Wand, стѣна, la muraille, le mur, eine spanische Wand, ширмы, un paravent, durch die Wand brechen, проломить стѣну, percer la muraille, le mur, die Wände einer Kutsche, стѣнки, les panneaux d'un carrosse, die Wand im Bergbaue, стѣна, le rocher, die Wände der Jagd, сѣнь, пенета, le ran de rets, les panneaux, la toile, die Wand am Pferdehufe, верхняя часть лошадиного копыта, le quartier du sabot d'un cheval; die Wände an der Druckerpresse, бока у типографскаго станка, les jumelles de pressoir.

die Wandbank, лежанка, le banc.

das Wandbein, стѣнная, боковая головного черепа кость, l'os parietal.

der Wandbesen, щетка, la brosse.

der Wandel, ро. gen. s, б. мн. f. pl. житіе, поступокъ, поведеніе, la conduite, la vie, les mœurs, einen guten Handel führen, вести добрую жизнь, mener une vie honnête. Handel und Wandel treiben, промышленать, торговать, оуправлять торговлю, бытъ купцомъ, négocier, faire commerce.

Wandelbar, прил. и нар. adj. & adv. перемѣнный, перемѣнъ подверженный, перемѣчивый, непостоянный; перемѣнно, перемѣнно, перемѣчиво, inconstant, variable; inconstamment, variablement, das Glück ist wandelbar, счастье непостоянно, перемѣчиво, la fortune est inconstante, die Uhr ist wandelbar, часы испортились, остановились, la montre s'est détraquée, das Haus wird wandelbar, домъ спановится въ шимъ, приходитъ въ упадокъ, la maison se détruit.

die Wandelbarkeit, перемѣчивость, непостоянство, нетвердость, l'inconstance.

Wandeln, гл. д. и ср. v. а. & п. ийти, ѣхать, marcher, cheminer, aller, faire du chemin, unfruchtlich wandeln, вести безпорочную жизнь, жить неззорно, cheminer droit, se conduire d'une manière irréprochable, die Bahn der Jugend wandeln, ийти по стезямъ добродѣтели, marcher sur le chemin de la vertu.

der Wandelstein, межа, la borne, limite.

der Wandelstein, планета, блудящая звѣзда, une planète.

der Wanderer, ро. gen. s, странникъ, странствующій, путешественникъ, le voyageur, passager, passant, sich stille Wanderer! прохожій, остановись! arrête, passant!

der Wanderfalk, настоящий соколъ, le faucon gentil, passager.

das Wandergeräth, скарбъ, дорожныя вещи, les hardes, le bagage.

das Wanderjahr, у ремесленниковъ, тѣ годы, въ которые подмастерья обязаны бывають путешествовать, le temps que les compagnons de métier sont obligés de voyager.

Wandern, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, странствовать, путешествовать пѣшкомъ, marcher, aller, voyager, in der Welt herum wandern, путешествовать по свѣту, voyager dans le monde, in die Fremde wandern, отправиться, путешествовать въ чужіе края, voyager dans les pays étrangers, aus diesem Leben wandern, умереть, mourir, die Sache muß wandern, я хочу продать это, il faut que je vende cette chose. das Wandern, странствованіе, l'action d'aller, de voyager.

die Wanderschaft, странствованіе, le voyage, la course, er ist auf der Wanderschaft, онъ отправился въ чужіе края, il est allé voyager, il est en pays étranger.

der Wandersmann, странствующій, путешествоующій, le voyageur.

der Wanderstab, жезлъ, посохъ странника, путешественника, le bâton de voyage, den Wanderstab ergreifen, пуститься въ путь пѣшкомъ, se mettre en chemin.

die Wanderung, странствіе, l'action de voyager, la transmigration, die Völkermigration, странствіе народовъ, la transmigration des peuples.

der Wandhaken, крючекъ, le crochet.

das Wandkraut, см. vo. Glaskraut.

der Wandleuchter, свѣнной подсвѣчникъ, la plaque, le bras, chandelier qu'on attache à une muraille.

die Wandsäule, полуколонна, la demicolonne, la colonne adossée, engagée.

der Wandschmid, древошочецъ, лѣсная вошь, le pou des bois, pou pullateur.

die Wanduhr, свѣнные часы, le pendule, une montre à pendule.

die Wange, ланища, щека, la joue, rothe Wangen, алія, румяныя щеки, des joues vermeilles.

das Wangenbein, (выр. Анатом. T. d'Anat.) пѣлки, вилки, la fourchette.

die Wankelmuth, нерѣшимость, колебаніе духа, l'inconstance, la légèreté, l'inégalité d'esprit.

Wankelmuthig, прил. и нар. adj. & adv. нерѣшимый, непостоянный, нетвердый, inconstant, variable, changeant, qui tourne à tout vent, mobile, et ist sehr wankelmuthig in seinem Betragen, онъ не имѣетъ твердости въ своемъ характерѣ, il n'a point de suite dans sa conduite, c'est un homme mou, sans résolution, wankelmuthig werden, начать колебаться, molir, commencer à chanceler.

X die Wankelmuthigkeit, см. vo. Wankelmuth.

Wanken, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шататься, зыбнуть, колебаться, branler, vaciller, chanceler, balancer, im Gehen wanken, шататься, chanceler, der Tisch wanket, столъ шатается, la table branle, mit den Füßen wanken, шататься на ногахъ, vaciller, der Sieg wankte eine Zeitlang, побѣда нѣсколько времени оставалась нерѣшима, la victoire balança quelque temps, zwischen Furcht und Hoffnung wanken, колебаться между страхомъ и надеждою, flotter entre la crainte & l'espérance, in seinem Glauben wanken, колебаться въ вѣрѣ, avoir une foi chancelante, n'être pas ferme dans sa foi, in der Rede wanken, противорѣчить себѣ, разбиваться въ рѣчахъ, se contredire. das Wanken, колебаніе, шатаніе; нерѣшимость, le branlement, chancellement, la vacillation; l'hésitation, l'irrésolution, le balancement.

Wann, нар. adv. когда, quand, lorsque, wann werden sie kommen? когда вы прѣдете, будете? quand viendrez-vous? wann und wann, иногда, quelquefois, de fois à autre, de temps en temps.

die Wanne, рѣшето для вѣянія хлѣба, кормовая вѣяльница, le van, la vannette; die Badeswanne, ванна, la cuve à se baigner.

Wannen, гл. д. v. a. вѣять хлѣбъ, vanner. das Wannen, вѣяніе хлѣба, l'action de vanner.

Wannen, нар. adv. откуда, d'où, von wannen kommen sie? откуда вы идете? d'où venez-vous?

Wannenherr, oder Wannenhero, нар. adv. и такъ, поелику, почему, donc, de là, c'est pourquoi.

der Wannenweher, сѣрый соколъ, le faucon creffelle.

der Wanst, ро. gen. es, мн. pl. Wänste, брюхо, la panse, den Wanst fütten, набить брюхо, набѣсться до-сыта, se rembourrer le ventre, remplir sa panse.

die Wange, клопъ, la punaise.

das Wangengesicht, (coreopsis) клопобразъ, клоповилъ, coreopsis.

das Wangenkraut, (cimicifera) клоповникъ, блошичникъ, le glaieul puant, l'herbe aux punaises.

der Wangensame, (corispermum) клоповное сѣмя, la corisperme.

Wanzig, прил. и нар. adj. & adv. наполненный, осыпанный клопами, plein de punaises.

das Wapen, ро. gen. s, гербъ, les armes, les armoiries, das russische Wapen, Россійскій гербъ, les armes de Russie, ein fehlerhaftes Wapen, гербъ, сдѣланный не по правиламъ Геральдики, fautes armes, armes à enquerre, armes qui ne sont pas selon les règles du blason, im Wapen führen, имѣть что въ гербѣ своемъ, porter, ein rothes Kreuz im weißen Felde im Wapen führen, имѣть красный крестъ въ бѣломъ полѣ, porter d'argent à la croix de gueule dans son écu, einen kaiserlichen Adler im rothen Felde im Wapen führen, имѣть Императорскій гербъ въ красномъ полѣ, porter de gueule à l'aigle impériale.

das Wapenbild, гербовая фигура, la figure.

die Wapenbinde, гербовая повязка, ламбелъ, le lambel.

der Wapenbrief, дипломъ на гербъ, дворянская грамота, une lettre de noblesse.

das Wapenbuch, гербовникъ, un livre de blason, armorial.

die Wapendecke, гербовая мантія, le pavillon de l'écu.

die Wapenfigur, см. vo. Wapenbild.

der Wapengenos, имѣющей съ кѣмъ одинакій гербъ, qui porte les mêmes armes.

der Wapenhalter, щитодержатель, von menschlichen Figuren, le tenant, von Thieren, support.

der Wapenkönig, человекъ, искусный въ Геральдикѣ и изобрѣтающій гербы, Герольдъ, le héraut, Roi d'armes.

die Wapenkunde, знаніе гербовъ, la connoissance des armoiries.

die Wapenkunst, Геральдика, le Blason, la science, ou l'art héraldique.

der Wapenmaler, живописецъ, копорый пишетъ гербы, le peintre d'armes.

der Wapenmantel, см. vo. Wapendecke.

die Wapenschau, осматриваніе, свидѣтельствованіе герба, l'examen des armes.

das Wapenschild, щитъ гербовый, l'écu.

der Wapenschneider, вырѣзыватель гербовъ, граверъ, le graveur.

die Wapenstijge, подпора герба, le soutien.

das Wapenzelt, см. vo. Wapendecke.

Warpen, см. vo. Wassen.

War, Wäre, былъ, j'étois, см. vo. Sein.

Ward, сдѣлался, je devenois, см. vo. Werden.

der Wardein, ро. gen. es, мн. pl. e, Вардеинъ, l'essayeur des monnoies, de métal.

Wardiren, гл. д. v. а. пробировать золото, или серебро, essayer l'or, ou l'argent.

Warlich, см. vo. Wahrlich.

Warm, прил. и нар. adj. & adv. теплый; тепло, chaud; chaudement, warmer, теплѣе, plus chaud, warmes Wasser, теплая вода, eau chaude, warme Milch von der Kuh, парное молоко, du lait tout frais, tout chaud encore, warm trinken, пить теплое, boire chaud, sie müssen sich warm halten, вы должны держаться себя въ теплѣ, il faut vous tenir chaudement, einen warm halten, при- нуждать кого къ чему, заставить кого сдѣ- лать что либо по неволѣ, ferrer qn. de près. Es ist warm, тепло, il fait chaud, die Sonne scheint sehr warm, солнце печетъ, le soleil est bien chaud aujourd'hui, mir ist warm, мнѣ жарко, j'ai chaud, warm machen, нагрѣть, chauffer, échauf- fer, sich warm lassen, разгорячиться оиъ бѣ- ганія, s'échauffer à courir, warm werden, со- грѣться, devenir chaud, warm sitzen, быть въ хорошемъ состояніи, имѣть теплое мѣсто, avoir les pieds chauds, être à son aise, er ist weder kalt, noch warm, онъ ни рыба, ни мясо, il n'est ni chair ni poisson, es ging da warm zu, тутъ была жаркая сшибка, il y faisoit bien chaud, etwas warm halten, беречь что какъ свя- тыню, garder qch. comme une relique, warmeäder, теплыя воды, теплицы, des thermes, bains chauds.

die Wärme, теплота, la chaleur, le chaud, ich kann die Wärme besser vertragen, als die Kälte, для меня сноснѣе теплота, жары, нежели стужа, je supporte mieux le chaud que le froid, natürliche Wärme, натуральная теплота, cha- leur naturelle, jemanden mit vieler Wärme danken, благодарить кого съ жаромъ, remercier qn. avec effusion.

Wärmen, гл. д. v. а. грѣть, нагрѣть, chauffer, donner de la chaleur, das Zimmer lässt sich leicht wärmen, эта комната скоро нагрѣвается, тепла, cette chambre est fort chaude, sich am Ofen wärmen, грѣться у печки, se chauffer auprès du poêle, das Essen wärmen, подогрѣвать кушанье, réchauffer la viande, das Eisen wärmen, см. vo. Glühen.

das Wärmbecken, der Wärmer, die Wärmflasche, на- грѣвательникъ, la bassinoire.

der Wärmemesser, термометръ, le thermomètre.

die Wärmepanne, жаровня, канфора, le réchaud.

der Wärmstein, камень для согрѣванія, la pierre à chauffer.

die Wärmstube, сушильня, le chauffoir.

Warnen, гл. д. v. а. остерегать, предостере- гать, увѣщивать, подавая доброй совѣтъ, avertir, donner un avis salutaire, prévenir qn., einen vor Gefahr warnen, извѣщать, предосте-

регать кого оиъ опасности, avertir qn. sur le danger qu'il auroit à craindre, ich warne sie als ein Freund, я предостерегаю васъ, какъ другъ, je vous avertis en ami, man hat mich vor diesem Menschen gewarnt, мнѣ совѣщивали остерегаться оиъ этого человека, on m'a averti de prendre garde de cet homme, de ne me pas fier à cet homme. das Warnen, die Warnung, пред- остереганіе, l'avertissement, l'avis, eine heil- same Warnung, спасительный совѣтъ, un avis salutaire, das soll mir eine Warnung sein, это послужитъ мнѣ въ науку, cela me servira de leçon, lassen sie sich das eine Warnung sein, остерегайтесь впередъ оиъ этого, будите въ другой разъ осторожнѣе, tenez vous mieux sur vos gardes une autre fois.

der Warner, предостерегатель, qui avertit.

die Warte, подзорная башня, l'échauguette, le béroi, la guérite, tour marine.

Warten, гл. ср. v. н. ждать, подождать, at- tendre, einen warten lassen, заставить кого ждать, faire attendre qn., auf einen warten, ждать кого, attendre qn., auf Hilfe warten, ожидать помощи, attendre du secours, er lässt lange auf sich warten, онъ заставляетъ себя долго ждать, il se fait long-temps attendre, il tarde à venir, die Strafe wartet auf sie, нака- заніе ожидаетъ васъ, la punition vous attend.

Какъ гл. д. а. имѣть попеченіе о чѣмъ, garder, soigner, avoir, prendre soin de qch., seines Amtes warten, отправлять свою должность, s'acquitter de sa charge, exercer sa charge, einen Kranken warten, ходитъ за больнымъ, имѣть попеченіе о больномъ, soigner, veiller un malade, Kinder warten, хо- дить за дѣтьми, avoir soin des enfants. das Warten, ожиданіе, l'action d'attendre, l'atten- te, ich bin des Wartens müde, я уже усталъ ждать, je suis las d'attendre. die Wartung, по- печеніе, смотреніе, l'action de soigner, d'avoir soin, gute Wartung haben, имѣть хорошую ус- лугу, être bien soigné, servi.

der Wärter, ро. gen. s, прислужникъ, le garde; die Wärterin, прислужница, la garde; нянька, la bonne.

das Wartgeld, деньги, платимыя за хожденіе за кѣмъ, ce qu'on paye à celui, ou à celle, qui a soigné qn.

der Wartthurm, см. vo. die Warte.

Warum, нар. adv. для чего, за что, pourquoi, par quelle raison, à quel propos, ich weiß nicht, warum er nicht kommt, я не знаю, для чего онъ не идетъ, je ne sais pas pourquoi il ne vient.

der Wärmwolf, см. vo. Wärmwolf.

die Warze, бородавка, la verrue, das Warzchen, бородавочка, la petite verrue; die Warze an der Brust, сосокъ, le mamelon, le petit bout des mamelles.

das Warzenkraut, см. vo. Scorpionenkraut.

der Warzenstein, бородавчатый камень, борода- вичъ, бородавчикъ, l'éclisson, on mamelon d'oursin pétrifié.

Warzig, прил. adj. бородавистый, plein de ver- rues.

Was, мѣстоим. вопрос. pron. interrog. что? quoi?
was denn? ну что? quoi donc? was hilft das?
къ чему это? à quoi sert cela? was ist zu thun?
чтожъ дѣлать? quoi faire? was denken sie?
о чемъ вы думаете? à quoi pensez-vous?
was ist ihnen? что у васъ? qu'avez-vous?

Какъ мѣстоимѣіе возносительное, comme
pron. relat. что, que, das, was sie gesehen haben,
то, что вы видѣли, ce que vous avez vu,
was ich gesagt habe, то, что я сказалъ, ce que
j'ai dit, sagen sie was sie wollen, говорите что
хотите, dites tout ce que vous voulez, was das
drgste ist, а что всего хуже, ce qui pis est,
was mich anlangt, что касается до меня, pour
moi, ce qui est de moi, quant à moi, was am
schwersten ist, а что всего труднѣе, ce qu'il y
a de plus difficile, es sey was es wolle, какъ
бы то ни было, во что бы то ни стало,
quoique ce soit, sie mügen sagen, was sie wollen,
что вы ни говорите, quoique vous disiez.
Wollen sie was? чего изволимъ? прикажете
ли что? souhaitez-vous, voulez-vous qch.? das
ist was anders, эно что нибудь другое, c'est
autre chose, ich wölte lieber, ich weiß nicht was
thun, я хотѣлъ бы сдѣлать все на свѣтѣ,
исключая этого, j'aimerois mieux faire tout
au monde, tout autre chose, er hat was gezwunge-
nes an sich, онъ имѣетъ принужденный видъ,
il a quelque chose de gêné, il a je ne sais quoi
de gêné.

die Waschanf, плошъ для мытья, le banc à
laver.

das Waschbecken, лаханъ, рукомойникъ, le lave-
main, le lavoir.

der Waschen, вѣникъ, le balai.

die Waschblase, большой кошелъ, le chaudron.

der Waschludel, валець, la batte, le battoir.

die Waschlütte, кадка праченная, le cuvier.

die Wasche, болтунья, une babillarde.

die Wäsche, мытье, le blanchissage, la lessive;
бѣлье, le linge, die Wäsche kostet mir jährlich
vierzig Rubel, я плачу ежегодно за мытье
бѣлья сорокъ рублей, il m'en coûte quarante
roubles par an en blanchissage, das Leinenzeug in
die Wäsche geben, отдавать бѣлье въ мытье,
donner son linge à blanchir, à laver, die Strümpfe
sind in der Wäsche, чулки въ мытьѣ, мою-
ся, on lave les bas, ils sont dans le blanchis-
sage. Grobe Wäsche, толстое бѣлье, du gros lin-
ge, ich habe keine weiße Wäsche mehr, у меня
нѣтъ чистаго бѣлья, je n'ai plus de linge
blanc, ich halte viel auf schöne Wäsche, я люблю
бѣлье хорошее, je suis curieux en beau linge.
die Wäsche, in den Hüttenwerken, промывальня, le
lavoir.

Waschen, гл. д. и ср. v. a. & n. ich wasche, du wäschst, er
wäscht, прех. imparf. ich wusch; сосл. conj. wäsche;
прич. part. gewaschen, мыть, мыть, омывать,
спирать бѣлье, laver, faire la lessive, blan-
chir; болтать, выболтать, bavarder, jaser,
babiller, dire, rapporter, sich waschen, умывать-
ся, se laver, mit gewaschenen Händen, умывы-
ми руками, les mains lavées, einem den Kopf

waschen, вымыть кому голову, сдѣлать ко-
му спорогой выговоръ, laver la tête à qn., lui
faire une sévère réprimande, ich wäsche meine
Hände, я не хочу быть виновенъ въ этомъ,
je m'en lave les mains, das leinene Zeug waschen,
мыть бѣлье, blanchir le linge, morgen wollen
wir waschen, завтра будемъ у насъ спи-
ранье, demain nous ferons la lessive, die schin-
dsche Kattune lassen sich waschen, Осинъ-Индская
выбойка не линяетъ въ мытьѣ, les toiles
de coton des Indes se lavent, das Gold waschen,
промывать золото, appurer l'or moulu, Seide
waschen, перемывать шелкъ, dégruer, dégorger
de la soie, eine gewaschene Zeichnung, ошуми-
ванный рисунокъ, un dessin lavé, das Waschen,
умываніе, le lavage, lavement, des leinenen
Zeuges, мытье, спирание, le blanchissage; das
Waschen, Geschwäge, болтанье, le caquet, le
babill, l'action de rapporter, de redire.

der Wäscher, ро. gen. s, болтунъ, un rapporteur;
der Erzwascher, промывальщикъ, le laveur.

die Wäscherde, см. vo. Walterde.

die Wäscheren, вранье, болтанье, вздоръ, le ba-
bil, bavardage.

die Wäscherin, прачка, la blanchisseuse; бол-
тунья, la babillarde, bavarde.

das Waschenlohn, деньги за мытье, le blanchis-
sage.

das Wascherz, промывалка свинцовая, la galène
de plomb minéralisée, mine de galène, mine de
plomb pauvre.

das Waschsaf, чанъ для щелоку, le cuvier.

die Waschfrau, прачка, la blanchisseuse, laveuse.

das Waschguld, промывальное золото, l'or vierge
répandu dans différentes espèces de terres & de
sables.

Waschhaft, oder Waschhaftig, прил. adj. болтливый,
babillard, babillarde, causeur, causeuse. die Wasch-
haftigkeit, болтливость, la loquacité, la ba-
varderie.

die Waschhandschuhe, мойныя перчатки, замше-
вые перчатки, des gants de peau de cerf.

das Waschaus, праченная, la blancherie, blan-
derie.

der Waschkessel, кошелъ для щелоку, la chau-
dière.

der Waschorb, большая корзина для ношенія
бѣлья, la banse.

der Waschlappen, тряпка, спиралка, la lavette.

die Waschlauge, щелокъ, la lessive.

die Waschleine, веревка для развѣшиванія на
оной бѣлья, la corde à étendre le linge.

die Waschmagd, домашняя прачка, la blanchisseu-
se de la maison, la lavandière.

der Waschmarkt, мѣсто, куда сходятся для
болтанія, un endroit où l'on s'assemble pour
jaser.

die Wasch-Maschine, машина для мытья, la
machine à laver.

der Waschtrog, корыто для мытья, l'auge à
laver, le lavoir.

das Waschwasser, вода для умыванія, l'eau à
laver les mains.

das Waschweib, см. vo. Waschfrau.
 das Waschwerk, промывальня, le lavoir.
 der Waschzettel, списокъ бѣлы, отдаваемому въ мытье, l'état du blanchissage.
 der Wasen, ро. gen. s, см. vo. Brodem.
 der Wasen, дернъ, le gazon; связка хворосту, un fagot, une boutrée. das Wasenholz, см. vo. Reisholz.
 der Wasenmeister, см. vo. Abdecker.
 das Wasser, ро. gen. s, вода, l'eau, stühes Wasser, прѣсная вода, l'eau douce, salziges Wasser, соленая вода, eau salée, Wasser trinken, пить воду, boire de l'eau, ein Glas Wasser, стаканъ воды, un verre d'eau, fließendes Wasser, текущая, пропечная вода, eau courante, eau de rivière, Krieg zu Wasser und zu Lande, война на морѣ и на сухомъ пущи, une guerre par mer & par terre, sich mit frischem Wasser versehen, запаснись свѣжею водою, faire de l'eau. Ein breites Wasser, широкая вода, une eau large, das Wasser ist sehr hoch, вода очень высока, les eaux sont fort hautes, unter Wasser setzen, наводнить, inonder, zu Wasser reisen, ѣхать моремъ, aller par eau, par mer. Gebrautes Wasser, перегнанная вода, крѣпкие напитки, eaux distillées, minérales. der Diamant hat ein schönes Wasser, эшомъ алмазъ хорошей воды, ce diamant est d'une belle eau, dieser Tasset hat ein schönes Wasser, эша ташта весьма волниста, ce tasset est bien onde. Sein Wasser lassen, мочиться, испускать мочу, faire, lâcher de l'eau, son eau, uriner, die Augen stehen ihm voll Wasser, глаза у него наполнены слезами, il a les yeux baignés de larmes, ses yeux sont trempés de larmes, der Mühl läuft ihm, wird ihm voll Wasser, у него слюнка течетъ отъ эшого, ему очень хочется, желается эшого, l'eau lui vient à la bouche, das ist Wasser auf seine Mühle, эшо ему къ стапи пришло, эшо ему пріятно, cela lui fait plaisir, c'est son affaire, c'est son fait, Wasser in das Meer, in den Rhein tragen, лить воду въ море, въ Рейнъ, награждать, дарить богатаго, porter de l'eau à la mer, er reicht ihm das Wasser nicht, онъ не родился и въ слуги ему, il n'approche pas de l'autre, il n'est pas à comparer à lui, il lui est beaucoup inférieur, es wird noch viel Wasser verlaufen, ehe dies geschieht, много еще утешетъ воды, прежде нежели эшо случится, il passera bien de l'eau sous le pont, il s'écoulera bien du temps, avant que cela arrive, zu Wasser werden, уничтожиться, превратиться въ дымъ, s'anéantir, s'en aller en fumée, avorter, s'en aller à vau l'eau, er bat meine Hoffnung zu Wasser gemacht, онъ лишилъ меня всей надежды, онъ испровергъ всю мою надежду, il m'a frustré de mon espérance, il m'a fait perdre mon espérance.
 der Wasserabschlag, отводъ излишней воды, le détour de l'eau superflue.
 die Wasserader, водяная жила, la veine d'eau, die Wasseradern, (выр. Анатом. Т. d'Anat.) пасочные сосуды, les vaisseaux lymphatiques.

der Wasserrampfer, (rumex aquaticus), родъ щавеля, la paille, patience de marais.
 der Wasserrappig, (sum aquaticum) родъ селдереи, l'ache d'eau, berle.
 der Wasserkast, тунейдная вѣтвь, la branche gourmande, faux bois, fausse branche.
 das Wasserauge, водяной въ глазу напекъ, l'hydrophtalmie.
 der Wasserbach, ручей, le ruisseau.
 das Wasserbad, баня, le bain; крещеніе, le baptême.
 der Wasserbau, водяное строеніе, la construction d'un bâtiment élevé dans l'eau. die Wasserbaukunst, водяная Архитектура, l'Architecture hydraulique, science hydraulique.
 das Wasserbecken, лаханъ, le bassin à eau; бассейнъ, le bassin d'eau, le rond d'eau.
 der Wasserbehälter, водохранилище, le réservoir d'eau, la citerne.
 der Wasserberg, водяная гора, высокія волны, de grandes vagues.
 die Wasserbeschreibung, Гидрографія, l'Hydrographie.
 die Wasser-Betonie, (scrophularia aquatica) бѣлый песлонъ, la bétouine d'eau, scrophulaire aquatique.
 die Wasserbiene, см. vo. Thrané.
 die Wasserbier, родъ грушъ, la mouille-bouche, forte de poire.
 die Wasserblase, водяной пузырь, la bouteille, cloche d'eau, petite boule d'eau; пузырь на тѣлѣ, la pustule, cloche.
 die Wasserblatter, водяная, не дѣйствительная оспа, la petite vérole fausse.
 Wasserblau, прил. adj. синеватый, bleu de mer, bleu turquin.
 die Wasserblume, (byssus flos aquae) водный цвѣтъ, la fleur aquatique.
 das Wasserbley, молибдена, le plomb de mine, la plumbagine, la molybdène.
 der Wasserbrei, соломада, la bouillie faite avec de l'eau.
 der Wasserbruch, бѣніе водъ, кипѣніе моря у крутыхъ береговъ, или у подводныхъ камней, des brisans; am menschlichen Körper, водяная опухоль, l'hydrocele.
 die Wasserbunge, (veronica beccabunga) малая ирбунка, порченная помочъ, попочникъ, la belle de rivière, plante.
 der Wasserdamm, плотина, la digue.
 der Wasserdampf, паръ отъ кипятка, des vapeurs d'eau.
 der Wasserdost, die Wasserdickwurz, (eupatorium cannabinum) посконъ дикая, рѣникъ, грива конская, l'eupatoire d'Avicenne.
 die Wassereidechse, водяная ящерица, le lézard aquatique.
 der Wassereimer, ведро, le seau à l'eau, le godet.
 die Wasserfahrt, прогулка, ѣзда по водѣ въ суднѣ, la partie de promenade en bateau.
 der Wasserfall, водопадъ; порогъ, la cascade, chute d'eau; la cataracte.

die Wasserfarbe, водяной цветъ, la couleur à l'eau; водяныя краски, la détrempé, mit Wasserfarben malen, рисовать водяными красками, peindre en détrempé.
 Wasserfarbig, прил. adj. водяного цвѣту, de couleur d'eau.
 das Wasserfaß, водяная бочка, le tonneau, le baril.
 die Wasserfeder, (stratiotes), водное перо, рѣзакъ, la mille feuille aquatique.
 das Wasserfeuer, родъ попішного огня, который горитъ на водѣ, le feu d'artifice qui brûle dans l'eau, feu grégeois.
 das Wasserfeuerwerk, фейерверкъ, которой сожигается на водѣ, un feu d'artifice qu'on donne sur l'eau.
 die Wasserfläche, поверхность воды, la superficie d'eau.
 der Wasserflasz, см. vo. Schaßgarbe.
 die Wasserflasche, бутылка для воды, la bouteille à l'eau.
 der Wasserflieder, см. vo. Wasserhoflunder.
 der Wasserfloh, водяная блоха, le perroquet d'eau, insecte aquatique.
 die Wasserfluth, наводненіе, разливіе водъ, l'inondation, le débordement des eaux.
 der Wasserfrosch, водяная лягушка, la grenouille aquatique.
 die Wassergalle, несовершенная радуга, l'oeil de bœuf.
 der Wassergang, каналъ, водоводъ, le canal.
 der Wassergauchheil, маленькая ирбунка, порченая помочь, пошочникъ, la beccabunga à feuilles longues.
 das Wassergefäß, ведро для воды, le vaisseau d'eau, comme tinette, cuvette; die Wassergefäße, in der Anatomie, пасочные сосуды, les vaisseaux lymphatiques.
 das Wassergeflügel, водяныя птицы, les oiseaux aquatiques.
 die Wassergerechtigkeit, право рыболовленія, le droit de pêcher dans une rivière.
 das Wassergewinn, каналъ, un canal.
 die Wassergeschwulst, водяная опухоль, l'œdème.
 das Wassergewächs, водяное растеніе, la plante aquatique, herbe aquatique.
 das Wasserglas, стаканъ, le verre à l'eau.
 der Wassergott, водяной богъ, le dieu marin. die Wassergöttin, Фетида, Thetis.
 der Wassergraben, водяной ровъ, le fossé, conduit d'eau.
 das Wassergras, осока, le mil aquatique.
 der Wasserhalter, см. vo. Wasserbehälter.
 der Wasserhoflunder, (viburnum opulus), калина, le sureau aquatique.
 die Wasserhose, водяной столбъ, la trombe.
 das Wasserhuhn, степной куликъ, la poule d'eau ou la foulque.
 der Wasserhund, собака, которая ходитъ въ воду, пудель, le barbet, chien qui rapporte de l'eau.
 wasserig, прил. и нар. adj. & adv. водяной, влажный, aqueux, humide, plein d'eau, der wasserige Theil des Bluts, водянистая часть

крови, la partie aqueuse du sang, wasseriges Geblüt, водянистая кровь, sang séreux, ein wasseriger Boden, низменная земля, un terrain humide, der Wein ist wasserig, вино водяно, ce vin n'a point de corps, est plat, eine wasserige Frucht, водяной плодъ, un fruit plein d'eau, ein wasseriger Styl, вялый слокъ, un style plat, einem den Mund wasserig machen, взманишь, прельстить кого, faire venir l'eau à la bouche, der Mund wird mir wasserig darnach, у меня слюнки текутъ, чибобъ это имѣшь, l'eau m'en vient à la bouche.
 die Wasserjagd, охота на водѣ, la chasse à travers l'eau; водяныя птицы, oiseaux aquatiques.
 die Wasserjungfer, спрѣказа, la demoiselle.
 die Wasserkanne, кувшинъ для воды, l'aiguière.
 der Wasserkasten, водохранилище, la citerne, le réservoir.
 der Wasserkeß, колчеданъ дымчатый, или водовѣшный, la pyrite brune martiale.
 der Wasserkeß, (menyanthes trifoliata), вахна, ирва, menyanthe, le trefle de castor, d'eau.
 die Wasserluft, (выр. рудок. T. de mine) пещеръ, ямы наполненныя водою, la caverne d'eau.
 der Wasserkeß, черпальщикъ воды, водоливъ, le puiseur.
 das Wasserkeßblau, (teucrium scodium) майранъ конскій, чеснокъ лошадиный, le vrai scorodum, la germandrée d'eau.
 die Wasserkeßbe, см. vo. Kefßbe.
 der Wasserkeß, водяная болѣзнь въ головѣ, l'hydrocéphale.
 das Wasserkeß, водяная трава, l'herbe aquatique.
 die Wasserkeß, S. Brunkresse und Wasserrettig.
 die Wasserkeß, водяная жаба, le crapaud aquatique.
 die Wasserkeß, см. vo. Seekeß.
 die Wasserkeß, bey den Feuerwerkern, водяной помпъ-а-фе, le balon d'eau, pot à feu d'eau.
 die Wasserkeß, фонтаны, la fontaine, machine à élever les eaux, le jet d'eau, die Wasserkeß springen lassen, пустить фонтаны, faire jouer les eaux.
 der Wasserkeß, каналъ, un canal.
 der Wasserkeß, болошный дергачъ, le râle noir.
 die Wasserkeß, см. vo. Wasserwanze.
 der Wasserkeß, см. vo. Wogelleim.
 die Wasserleitung, водоводъ, акведукъ, l'aqueduc.
 die Wasserkeß, (nymphaea), лотышъ, кувшинчики, le lis d'étang, nénuphar blanc; (iris pseudocorus), водяная вошь, ирва, le glaieul des marais, iris jaune des marais, ou flambe bâtarde.
 die Wasserkeß, водяная липа, le tilleul aquatique.
 die Wasserkeß, (lens), ряса, ряса болошная, la lentille d'eau, des marais.
 die Wasserkeß, живопись водяными красками, la détrempé, la gouache.

der Wassermangel, недостатокъ, оскудѣнїе въ водѣ, le défaut d'eau, la disette d'eau.

der Wassermann, водолей, le verseau; aquarius.

das Wassermaß, мѣра жидкостей, la mesure des liquides.

die Wassermaus, водяная крыса, le rat d'eau.

die Wassermelone, арбузъ, le melon d'eau.

der Wassermesser, гидрометръ, l'hydromètre.

der Wassermolch, водяная ящерица, le lézard d'eau.

das Wassermoos, см. vo. Wasserlinsen.

die Wassermücke, водяной комаръ, le coufin d'eau.

die Wassermühle, водяная мельница, le moulin à eau.

die Wassermünze, водяная мята, la menthe aquatique.

Wässern, гл. д. v. а. мочить, намочить въ водѣ, tremper, mouiller une chose en la mettant dans l'eau; орошать, увлажнить, humecter, arroser, der Thau wässert die Erde, роса орошаетъ, напаяетъ землю, la rosée humecte la terre, der Fluß wässert das Land, рѣка орошаетъ землю, страну, la rivière arrose le pays, die Wiesen wässern, наводнишь луга, inonder les prés, Stodisch wässern, вымачивать преску, détrempier la merluche, Häringe wässern, вымачивать сельди, dessaler des harengs salés, ein Fell wässern, размочить кожу, faire boire un cuir, Zeug wässern, дѣлать матерію волнистою, donner eau, donner une onde à une étoffe, ondet, gewässertes Kamlot, волнистый камлотъ, camelot ondé, gewässertes Band, обьяринная лента, ruban moiré.

Какъ гл. ср. comme v. а. der Mund wässert ihm dasaß, у него слюнки текутъ, ему очень хочется этого, l'eau lui en vient à la bouche, см. vo. Wässern.

der Wasser-Nert, см. vo. Wassermünze.

der Wassernix, водяное привидѣнїе, по мнѣнїю суевѣрныхъ людей, la fiène, nimphe.

Wassernöthig, прил. adj. наводненный, inondé.

die Wassernuß, (нара) чилимъ, la chataigne d'eau, macie, bacile, tribule aquatique.

die Wasser-Nymphe, водяная нимфа, Наяда, la naïade.

der Wasser-Parillon, die Wassermotte, веснянка, насѣкомое, la phrygane.

Wasserpaß, прил. и нар. adj. & adv. горизонтальный, horizontal.

der Wasserpaß, ватерпасъ, le niveau.

die Wasserperle, буса, поддѣланный жемчугъ, la perle fausse.

der Wasserpfeffer, (polygonum hydrophyllum), водяной перецъ, le poivre d'eau, la persicaire acre, brûlante.

die Wasserpflanze, водяное растение, la plante aquatique.

der Wasserpaß, удобное мѣсто у береговъ, гдѣ корабль можетъ запасаться водою, l'aignade, l'égade.

die Wasserprobe, см. vo. Wasserblätter.

die Wasserprobe, проба мешалловъ помощію воды, l'épreuve par l'eau. Въ среднїе вѣки испытанїе виновности, или невинности, помощію воды, l'ordalie par l'eau.

die Wasserpumpe, насосъ, la pompe aspirante, foulante.

die Wasserquelle, ключъ, la fontaine, source d'eau.

der Wasserrabe, урилъ, le corbeau de mer.

das Wasserrad, водяное колесо, la roue qui tourne par le moyen de l'eau, la roue à tirer, ou à puiser de l'eau.

die Wasserrafete, водяная ракета, la fusée aquatique.

die Wasserrage, см. vo. Wassermans.

die Wasserrebe, разбитіе у лошадей, la fourbure.

Wasserreich, прил. adj. изобильный водою, abondant en eau.

das Wasserreich, водное царство, le règne des eaux.

das Wasserreis, шуневая вѣтвь, la branche gourmande, le faux bois, fausse branche.

der Wasserrettich, (nasturtium silymbrium aquaticum), водяной крессъ, le creillon à feuilles de raifort.

die Wasserrette, жолубъ, la gouttière.

die Wasserrotte, труба, le tuyau, conduit d'eau.

die Wasserrose, (nymphaea) ланаше, кувшинчики, la nymphee, le lis d'étang.

die Wasserrotte, водяная рѣпа, la rave aquatique.

der Wasserfack, лужа, le boubier, creux où les eaux s'assemblent.

der Wasserfack, (pistia), салатъ водный, ряска Индійская, la pistia.

die Wasserfack, см. vo. Wasserrose.

der Wasserfack, вредъ, причиняемый водою, le ravage d'eau, dommage causé par l'eau.

der Wasserfack, изобиліе водою, l'abondance en eau.

Wasserfack, прил. adj. боящійся воды, qui craint l'eau, l'hydrophobe. die Wasserfack, отвращеніе отъ воды, l'hydrophobie, la crainte de l'eau.

der Wasserfackling, (cicuta aquatica), омегъ, la ciguë aquatique.

die Wasserfackbröte, водяная черепаха, la tortue aquatique.

die Wasserfack, см. vo. Seetreffen.

die Wasserfack, водяная змѣя, le serpent d'eau, serpent aquatique.

der Wasserfack, (utricularia vulgaris) лент болотный, воронководъ, l'utriculaire.

das Wasserfack, замокъ, построенный въ водѣ, un château élevé dans l'eau.

die Wasserfack, водяная улитка, le limaçon d'eau.

die Wasserfack, водяной бекасъ, la bécasse de mer, bécassine d'eau.

das Wasserfack, Wasserfack, см. vo. Wasserreis.

die Wasserfack, сирижъ, l'hirondelle de rivage.

die Wasserfack, тяжесть воды, la gravité de l'eau.

die Wasserenth, наводнение, l'inondation.
 der Wasserspiegel, поверхность воды, la superficie de l'eau.
 das Wasserspiel, фигуры, или органы, приводимыя въ движение помощію воды, des figures, ou orgues qu'on fait aller par le moyen de l'eau.
 die Wasserspinne, водяной паукъ, l'araignée aquatique.
 die Wassersprige, см. vo. Feuersprige.
 der Wasserstahr, воробей водяной, l'étourneau aquatique.
 der Wasserstand, высота воды, la hauteur de l'eau.
 der Wasserständer, чанъ, кадка для воды, le baquet, la tinette, le vaisseau à l'eau.
 der Wasserstein, водяная межа, la borne; спокъ, l'évier de cuisine.
 die Wasserstelze, см. vo. Bachstelze.
 der Wasserstern, (callitriche), водная звѣзда, каменная роса, la lentille d'eau. das Wassersternfraut, см. vo. Wasserdoft.
 der Wasserstiesel, сапогъ, въ водѣ не промокающий, les bottes à l'épreuve de l'eau, bottes de pêcheur.
 der Wasserstollen, шtolня для отвода воды, le conduit d'eau.
 der Wasserstrahl, Wasserfisch, водяной столбъ, la colonne d'eau; фонтанъ, le jet de fontaine.
 der Wasserstrudel, водоворотъ, le tournant, tourbillon d'eau.
 die Wasserstube, бассейнъ, водоемъ, мѣсто подъ землею, гдѣ всѣ трубы сходящіяся, le reservoir, le bassin d'eau.
 die Wassersucht, водяная болѣзнь, l'hydropisie.
 Wasserstüchtig, прил. adj. одержимый водяною болѣзнію, hydropique.
 die Wassersuppe, супъ, la soupe à l'eau.
 die Wassertaufe, крещеніе, le baptême.
 der Wasserteufel, родъ лысухъ, птица, espèce de poule d'eau.
 das Wasserthier, водяное животное, l'animal aquatique.
 die Wassertiefe, глубина воды, la profondeur de l'eau, die Wassertiefe des Schiffes, глубина, сколько корабль въ водѣ идетъ, le tirant de l'eau.
 die Wassertonne, бочка водяная, le tonneau.
 der Wasserträger, водоносъ, le porteur d'eau; баба птица, le pélican.
 der Wassertreter, который можетъ прямо ходить въ водѣ, qui coupe l'eau en pageant; родъ дергача, птица, le râle aquatique.
 der Wassertriinker, водопьяница, который пьетъ одну только воду, le buveur d'eau.
 der Wassertrog, корыто, l'auge.
 der Wassertropfen, капля воды, une goutte d'eau.
 die Wasseruhr, водяныя часы, la clepsydre.
 das Wasseruhrwerk, часы приводимыя въ движение помощію воды, un horloge qu'on fait aller par le moyen de l'eau.
 die Wasserung, омоченіе, положеніе въ воду, l'action de tremper.
 das Wasserurtheil, см. vo. Wasserprobe.

das Wasserweilchen, die Wasserviole, (butomus), ситный двѣпъ, le jonc fleuri.
 der Wasservogel, водяная птица, l'oiseau aquatique.
 die Wasserwage, ватерпасъ, le niveau, nach der Wasserwage abwägen, нивелировать, niveller.
 die Wasserwanze, водяной клонъ, la punaise aquatique.
 der Wassermegerich, (alisma plantago), сѣдличка, попушникъ водный, le plantain aquatique.
 das Wasserwehr, плотина, la digue levée, chauffée contre les eaux.
 die Wasserweide, ива, растущая при водѣ, l'osier, saule aquatique.
 das Wasserwerk, фонтанъ, водометъ, une fontaine.
 der Wassermirbel, водоворотъ, пучина, le tournant d'eau; водяной столбъ, une trombe.
 die Wassermoge, волна, l'onde, la vague, le flot.
 die Wasserwurzel, корень, который близко поверхности находится, la racine haute.
 der Wasserzoll, пошлина, даваемая въ портахъ, или на рѣкахъ, le péage qu'on paye dans les ports, ou sur les rivières.
 die Wat, мѣлокое мѣсто въ рѣкѣ, мѣлководіе, le gué.
 Waten, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, ходить въ водѣ, итти бродомъ, guéer, durch einen Fluß waten, перейти черезъ рѣку въ бродѣ, passer une rivière à gué, ou au gué, im Kofse, итти по грязи, patrouiller, marcher dans la boue.
 die Wathe, oder Watten, большая сѣть для ловленія рыбы, le traîneau, chalon, grand filet.
 der Watfack, чемаданъ, la valise.
 Watsfeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, переваливаться какъ ушка, caneter, marcher en canette.
 die Watte, вата, матерія, l'ouate.
 der Wau, ро. gen. es, (reteda luteola), церва, розмъ, la gaude, herbe à jaunir.
 Weben, гл. ср. v. n. двигаться, se mouvoir, remuer, alles lebt und webt an ihm, онъ весьма живъ, il est plein de vivacité, il est extrêmement vif.
 Какъ гл. д. comme v. a. ткать, tisser, faire en tissu, travailler au métier, feinwand weben, ткать холстъ, faire de la toile, Strumpfe weben, ткать чулки, faire des bas au métier. das Weben, тканіе, l'action de tisser.
 der Weber, ро. gen. s, ткачъ, le tisserand.
 der Weberbaum, навой, l'ensouple, l'ensuble, l'ensoupleau.
 das Weberblatt, бердо, le rocq, rot.
 die Weberfistel, Weberfande, (diplacus fullorum), ворсильныя шипки, расеніе, le chardon à bonnetier, a foulon.
 die Weberv, тканіе, l'art de tisser.
 das Weberfischchen, челнокъ, лоточикъ, la navette.
 der Weberstuhl, ткацкой станъ, le métier de tisserand.
 der Weberzettel, основа, la chaîne.
 der Wchfel, ро. gen. s, перемѣна, le changement, la mutation, vicissitude; im Handel, вексель, la let-

lettre de change, der Wechsel der Jahreszeiten, перемѣна годовыхъ временъ, la vicissitude des saisons, einen Wechsel mit jemand treffen, промѣнявшись какою вещью съ кѣмъ, faire un échange, un troc avec qu. Einen Wechsel ausstellen, давать вексель, donner une lettre de change, einen Wechsel auf einen ziehen, тиражировать вексель на кого, tirer une lettre de change sur qu., einen Wechsel bezahlen, заплатить по векселю, faire honneur à une lettre de change, payer une lettre de change, einen Wechsel übermachen, послать кому вексель, перевести на вексель, faire une remise par lettre de change, ein Wechsel auf Sicht, вексель по объявленію, une lettre à vue, Wechsel auf zwei Monate Sicht, вексель въ два мѣсяца по объявленію, une lettre à deux usances, sein Geld besteht in Wechseln, имѣніе его состоитъ въ векселяхъ, il est riche en papiers.

der Wechselbalg, подкидышъ, un enfant supposé, ou échangé; негодное дитя, уродъ, un enfant mal organisé, mal élevé.

die Wechselbank, мѣновная лавка, la banque; Банкъ, Банковая Контора, la Banque, caisse publique.

der Wechselbrief, вексель, le lettre de change, см. vo. Wechsel.

das Wechselbuch, вексельная книга, le livre de lettres de change.

der Wechsel-Cours, вексельный курсъ, le change, le cours du change.

das Wechselfeld, поле, которое обрабатывается всякій годъ, огородное поле, champ qu'on laboure tous les ans.

das Wechselieber, перемежающаяся лихорадка, la fièvre intermittante.

das Wechselgeld, вексельныя деньги, l'argent de banque, ou de change.

das Wechselgericht, вексельный судъ, le tribunal qui juge les affaires qui regardent les lettres de change.

der Wechselhändler, Банкиръ, le banquier.

Wechseln, гл. д. v. a. перемѣнить, changer, die Kleider wechseln, перемѣнить платье, переодѣться, changer d'habits, die Pferde wechseln, перемѣнить лошадей, prendre des chevaux de relais, changer de chevaux, Geld wechseln, мѣнять, промѣнивать деньги, changer de la monnaie, des espèces, Briefe wechseln, имѣть переписку съ кѣмъ, avoir un commerce de lettres avec qu., être en correspondance avec qu., entretenir un commerce de lettres avec qu., harte Worte mit einander wechseln, говорить грубо другъ съ другомъ, ссориться, en venir à de groffes paroles, se dire de groffes paroles, Augen wechseln, имѣть поединокъ на пистолетахъ, se battre à coup de pistolet, die Zähne wechseln, получить новые зубы, faire de nouvelles dents.

Какъ гл. ср. comme v. a. перемѣняться, changer, das Glück wechselt, счастье перемѣнчиво, непостоянно, la fortune est inconstante, ne dure pas toujours, es wechselt alles in der Welt, все на свѣтѣ семъ непостоянно, tout est inconstant, variable dans ce monde. das Wechseln,

перемѣненіе, перемѣна, l'action de changer, le changement, le change.

die Wechselrechnung, Банкирскій щетъ, le compte de banquier.

das Wechselrecht, вексельное право, le droit de change.

die Wechselreiterei, худая спекуляція, l'action d'user de circulation.

der Wechselstreit, взаимный споръ, la dispute.

Wechselfeitig, нар. adv. попеременно, alternativement; взаимно, mutuellement.

der Wechselweisen, родъ пшеницы, которую можно сѣять осенью и весною, espèce de froment qu'on peut semer l'automne & le printemps.

der Wechselwinkel, противоположный уголъ, un angle opposé.

der Wechseler, ро. gen. s, мѣновщикъ, le changeur; Банкиръ, le banquier.

der Wedel, ро. gen. es, мн. pl. e, oder die Wede, куличъ, большой крендель, le coin, pain blanc de fine farine.

Weden, гл. д. v. a. будить, разбудить, éveiller, den Bedienten weden, будить слугу, éveiller le domestique.

der Weder, ро. gen. s, in den Uhren, будильникъ, le reven; die Person, будильщикъ, le reveille-matin, reveilleur.

die Weduhr, часы съ будильникомъ, pendule à reveil.

der Wedel, ро. gen. s, хвостъ, la queue. der Stiegenwedel, опахало, мешелка отъ мухъ, l'émouchoir.

Wedeln, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, der Hund wedelt mit dem Schwanz, собака машетъ хвостомъ, le chien frétille, flatte de la queue, mit einem Fächer wedeln, махаться опахаломъ, éventer, faire du vent avec un éventail.

Weder, союзъ, conj. ни, ni, er will weder essen noch trinken, онъ не хочетъ ни пить, ни ѣсть, il ne veut ni manger, ni boire, ich liebe weder ihn noch sie, я не люблю ни его, ни ее, je n'aime ni lui, ni elle, weder er, noch ich, ни онъ, ни я, ni lui, ni moi.

der Weg, ро. gen. es, мн. pl. e, дорога, путь, le chemin, la voie, la route; способъ, средство, le moyen, la voie, l'expédient, ein guter, ein ebener Weg, хорошая, гладкая дорога, un bon chemin, un chemin uni, der kürzeste Weg, кратчайшая дорога, le plus court chemin, auf halbem Wege, на половинѣ дороги, à mi-chemin, den Weg zur rechten nehmen, взять дорогу вправо, prendre le chemin à main droite, welchen Weg werden sie nehmen? какую дорожку вы пойдете? quel chemin prendrez-vous? aus dem Wege gehen, отсторониться, se retirer, se mettre à l'écart, se ranger pour faire place; einem aus dem Wege geben, убрать въ сторону съ кѣмъ, éviter la rencontre de qu., einem den Weg weisen, указать дорогу кому, enseigner le chemin à qu., unter Weges, на дорогѣ, en chemin, chemin faisant, eine Meile Weges, миля, deux heures de chemin, es ist mir aus dem Wege, это мнѣ не по пути, это не по моему дорожѣ, ce n'est pas mon chemin, grades Weges nach Peters-

Petersburg, прямымъ путемъ, прямо въ Санктпетербургъ, directement à Petersbourg, gehe deinen Weg, убирайся, va-t-en, (sichez le camp, por.) Einem etwas in den Weg legen, препятствовать кому; обидѣть кого, mettre obstacle, des entraves, empêcher; offenser qu. im Wege sein, препятствовать, мешать, embarrasser, traverser, arrêter, unter Wege bleiben, lassen, оставивъ, не сдѣлавъ, laisser, ne pas faire, es hat gute Wege, это не сдѣлано; нѣтъ ничего, cela ne presse pas; ce n'est rien, keines Weges, никакъ образомъ, en aucune manière, nullement, point du tout.

Viele Wege einschlagen, употреблять разные средства, employer plusieurs moyens, se servir de diverses routes, seinen graden Weg gehen, идти прямою дорогою, cheminer droit, agir rondement, er ist auf dem Wege sein Glück zu machen, онъ можетъ теперь составить свое счастье, il est sur le point de faire fortune, frumme Wege, окольная дорога, обходъ, крючки, des voies obliques, des détours, die Schwierigkeiten aus dem Wege räumen, отъратить все препятствія, lever, ôter les obstacles, arplanir le chemin, durch den Weg Rechtens, законнымъ путемъ, на основаніи законовъ, par la voie de droit, den Weg der Tugend gehen, идти по стезямъ добродѣтели, suivre les sentiers de la vertu. die Wege Gottes, судьбы Божіи, les décrets de la Providence Divine, les décrets éternels. der nasse, trockne Weg, (выр. Хим. Т. de Chym.) влажной, сухой способъ, voie humide, voie sèche. Weg, частица, которая сопрягается съ разными глаголами, и значить удаленіе, или лишеніе, particule qui se met devant plusieurs verbes & qui marque toujours une absence, ou l'action de priver, d'enlever, er ist schon weg, онъ уѣхалъ уже, il est déjà parti, il n'y est plus, il s'en est allé, mein Geld ist weg, деньги мои пропали, mon argent est perdu, schick weg, просно, tout simplement, tout court. Nun habe ich es weg, теперь я понимаю, понялъ, à présent j'y suis, je vois clair. Какъ междометіе, comme interjection, vonъ, прочь! loin d'ici! gare! Kopf weg! голову долой! gare la tête, weg da! прочь! поди, подише прочь отсюда! ôtez vous de là! gare! weg mit ihm! выгоните его! éloignez le! chassez le!

Wegarbeiten, гл. д. v. a. снѣтъ что работою, ôter, emporter par le travail. Какъ гл. ср. comme v. n. безпрестанно работашъ, travailler sans cesse.

Wegbegeben sich, гл. возвр. непр. v. ir. rec. уйти, удалиться, se retirer, s'absenter, s'en aller, s'éloigner.

Wegbeissen, гл. д. непр. v. a. ir. отгрызнь, s'emporter, ôter à coups de dents.

Wegbeizen, гл. д. v. a. дасть сѣвсть крѣпкой водкѣ, enlever à l'eau forte, ou par un moyen corrosif.

Wegbetten, гл. д. v. a. не спать на своей постелѣ, changer de lit, sich von seiner Frau wegsetzen, спать разнѣ съ женою своею, faire lit à part, découcher d'avec sa femme.

Wegblasen, гл. д. непр. v. a. ir. сдуть, выдуть, souffler, emporter en soufflant.

Wegbleiben, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem. sein, не приходи, не прѣхашъ, ne pas venir, ne pas comparoître; пропустишь, оставишь, omettre, das kann wegbleiben, это можно оставишь, on peut omettre cela.

Wegbrennen, гл. д. v. a. сжечь, emporter par le feu, brûler, eine Stadt weg Brennen, сжечь городъ, brûler une ville. Какъ гл. ср. пр. sein, comme v. n. dem. sein, выгорѣшь, être consumé par le feu, brûler.

Wegbringen, гл. д. непр. v. a. ir. унести, снѣтъ, emporter, ôter, faire en aller.

Wegdrängen, гл. д. v. a. опшѣснить, содвинуть съ мѣста, pousser par force de la place.

das Wegeamt, Дорожная Экспедиція, le bureau des ponts & chaussées.

der Wegeaufseher, надзиратель надъ дорогами, l'inspecteur des chemins.

der Wegbau, строеніе дорогъ, la réparation des chemins.

der Wegbereiter, объѣзчикъ, который сморитъ за дорогами, le voyer.

die Wegbesserung, см. vo. Wegbau.

das Wegbreit, Wegerich, (plantago), попутникъ, le plantain.

die Wegdistel, (onopordon), шатарникъ, le chardon lancéolé, grand chardon aux ânes.

der Wegedorn, см. vo. Kreuzdorn.

das Wegeseld, пошлина, плащимая проѣзжими на содержаніе дорогъ, le péage.

Wegeseilen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сѣвшишь, уйти, se dépêcher.

der Wegesümmel, тѣминъ, le summa.

der Wegemesser, машина, служащая къ измѣренію дорогъ, одометръ, l'odomètre.

Wegen, предлогъ, управляющій родительнымъ падежемъ, préposition qui régit le génitif, для, ради, à cause de, pour l'amour, à l'égard, meines Bruders wegen, для моего брата, pour mon frère, en faveur, pour l'amour de mon frère, er entschuldigte sich wegen seines Alters, онъ извинялся лѣтами своими, il s'en excusa sur son âge, wegen des Preises einiger werden, согласиться о цѣнѣ, convenir du prix, der Leute wegen, ради людей, pour le monde, meinetwegen, seinetwegen, для, ради меня, для, ради его, pour moi, pour l'amour de moi, pour lui, pour l'amour de lui.

Wegerecht, прил. adj. знающій все дороги, qui connoit tous les chemins.

der Wegerich, см. vo. Wegbreit.

die Wegesäule, верста, la colonne itinéraire, milliaire.

die Wegescheide, перекрестокъ, распутиѣ, le carrefour.

die Wegeschnecke, родъ голыхъ улитокъ, espèce de limaçons.

der Wegesenf, (erisimum), клоповникъ, чесночникъ, свирѣпа, la tortelle; (sinapis arvensis), дикая горчица, la moutarde sauvage, le fenéve sauvage; (silymbrium Sophia), гулявикъ, Софїина трава, le talicron (des boutiques), la science des chirurgiens.

Wegessen, гл. д. и ср. v. a. & п. съѣсть все, manger tout.

der Wegestein, межа, la borne, limite.

das Wegestroh, см. vo. Stabstaud.

der Wegetritt, (polygonum aviculare) спорынь пшичий, le sang de dragon, la renouée, centipode, trainasse.

die Wegewarte, (cichorium intybus) цикорія, солдеева сестра, la cicorée sauvage, condrille.

die Weggebrung, проездъ, la passade, die geistliche Weggebrung, приобщение Святыхъ Таинъ больного, le sacré viatique, le sacrement de la sainte Eucharistie quand on l'administre aux malades qui sont en péril de mort.

Wegfahren, гл. ср. непр. пр. fern, v. п. ir. dem. fern, уѣхать, partir, s'en aller (en voiture). Какъ гл. д. comme v. a. увезти, увозить, emporter, emmener par chariot.

Wegfallen, гл. ср. непр. пр. fern, v. п. ir. dem. fern, упасть, tomber; не имѣть мѣста, быть оставлену, s'en aller, n'avoir plus lieu, es ist mir weggefallen, я это уронилъ, je l'ai laissé tomber, das wird von selbst jetzt wegfallen, это само собою прекратится, исчезнетъ, cela cessera de soi-même, die Kosten fallen weg, издержки не считаются, les frais ne seront pas comptés, dieser Artikel fällt weg, эта статья уничтожается, не будетъ, за действительную не принимается, cet article tombe en non-valeur.

Wegfangen, гл. д. непр. v. a. ir. ловить у кого, prendre.

Wegfallen, гл. ср. пр. fern, v. п. dem. fern, сгнить, pourrir.

Wegfeilen, гл. д. v. a. отпилилъ, ôter en li-mant.

Wegffischen, гл. д. v. a. отнять, утащить, enlever, einem etwas vor der Nase wegffischen, унести что изъ-подъ носу, soulever le pion à un autre.

Wegfliegen, гл. ср. непр. пр. fern, v. п. ir. dem. fern, улѣтѣть, s'envoler.

Wegfliehen, гл. ср. непр. пр. fern, v. п. ir. dem. fern, см. vo. Entfliehen.

Wegfließen, гл. ср. непр. пр. fern, v. п. ir. dem. fern, стечь, s'écouler.

Wegföhren, гл. д. v. a. сплавить, faire flotter du bois.

Wegfressen, гл. д. непр. v. a. ir. сожрать, съѣсть, пожрать, dévorer, manger; источить, ronger, der Krebs hat ihm die Nase weggefressen, носъ сгнилъ у него отъ рака, le cancer lui a rongé le nez.

Wegführen, гл. д. v. a. отвести, уводить, emmener, conduire dehors; увозить, transporter, enlever, emporter. die Wegführung, уведение, увозъ, l'action d'emmener, le transport.

Weggeben, гл. д. v. a. см. vo. Wegffischen.

Weggeben, гл. д. непр. v. a. ir. дать, подарить, donner qch., faire présent de qch., er gibt alles weg, онъ даетъ все, что ни имѣетъ, il donne tout ce qu'il a.

Weggehen, гл. ср. непр. пр. fern, v. п. ir. dem. fern, уйти, итти прочь, s'en aller, sortir, s'ôter, s'éloigner, se retirer, geh weg, geh weg! поди! поди прочь! va-t-en, allez-vous en! retirez-vous, ôtez-vous! von seiner Stelle weggehen, сойти съ мѣста, оставивъ свое мѣсто, quitter la place, gehen sie nicht weg, не уходите, ne vous en allez pas, ne vous absentez pas, die Waare geht reissend weg, см. vo. Abgehen. Er ist weggegangen, онъ ушелъ, онъ пошелъ домой, il s'est retiré, il est allé à la maison.

Weggießen, гл. д. непр. v. a. ir. вылить, verser, répandre.

Weghaben, гл. д. непр. v. a. ir. получить, avoir reçu; понимать, разумѣть, comprendre, connaître, er hat den Dienst weg, онъ получилъ мѣсто, il a obtenu, emporté cette charge, er hat es bey mir weg, я ему больше не повѣрю, я уже не люблю его, je ne lui crois plus, je ne l'aime plus.

Weghängen, гл. д. v. a. повѣсить на другое мѣсто, перевѣсить, pendre à une autre place, accrocher en quelque lieu.

Weghalten, гл. д. непр. v. a. ir. die Hand, den Kopf weghalten, опустить руку, отворотить голову, retirer la main, détourner la tête.

Weghaschen, гл. д. v. a. унести украдкою, prendre, emporter furtivement.

Weghauen, гл. д. непр. v. a. ir. отрубить, вырубить, couper, emporter en coupant.

Wegheben, гл. д. непр. v. a. ir. снять, emporter, ôter en soulevant.

Wegheizen, гл. д. v. a. прогнать, chasser qn.

Wegholen, гл. д. v. a. унести, emporter, enlever, er hat sich eine Krankheit weggeholt, онъ досталъ себѣ шамъ болѣзнь, il y a attrapé une maladie.

Weghürfen, гл. ср. пр. fern, v. п. dem. fern, ускорить, s'en aller par bonds, geschwind über etwas wegürfen, упомянуть о чѣмъ, пройми что мимоходомъ, passer légèrement sur qch.

Wegjagen, гл. д. v. a. прогнать, chasser, mettre à la porte, envoyer promener, die Fliegen wegjagen, сгонять мухъ, chasser les mouches.

Wegkapern, гл. д. v. a. уловить, поймать, attraper, prendre par ruse.

Wegkaufen, гл. д. v. a. скупать, acheter, enlever tout.

Wegkehren, гл. д. v. a. отворотить, détourner; вымести, опмести, ôter en balayant.

Wegkommen, гл. ср. непр. пр. fern, v. п. ir. dem. fern, выйти, sortir; распланился, être quitte; пропасть, потеряться, оброниться, se perdre, s'égarer, das ist mir unter den Händen weggekommen, это ускользнуло у меня сквозь пальцы, cela s'est égaré sous mes mains, er kommt hier weg, онъ уйдетъ отсюда, il part d'ici, meine Uhr ist mir weggekommen, я потерялъ мои часы, у меня пропали часы, j'ai perdu ma montre, on m'a enlevé ma montre, diesmal kam ich mit der bloßen Furcht weg, на сей разъ ондѣлся я однимъ шолько страхомъ, & t t

- хотѣ, cette fois j'en ai été quitte pour la peur.
- Wegkönnen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, er kann nicht weg, онъ не можеть уѣхать, уйти, il ne peut pas partir.
- Wegkriechen, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem. sein, уползти, s'en aller en rampant.
- Weglassen, гл. д. непр. v. a. ir. опустить, опустить, laisser aller, laisser partir; пропустить, позабыть, omettre, retrancher, man wollte uns nicht weglassen, насъ не хотѣли опустить, on ne vouloit pas nous laisser aller, er hat zwei Worte weglassen, онъ пропустилъ два слова, il a omis deux mots. das Weglassen, опущеніе, l'action de laisser; пропущеніе, пропускъ, l'omission.
- Weglaufen, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem. sein, убѣжать, s'enfuir, échapper, déserter, prendre la fuite.
- Weglegen, гл. д. v. a. сложить, положить на другое мѣсто, quitter, mettre à côté, se débarrasser de qch.
- Wegleihen, гл. д. непр. v. a. ir. ссудить, дать въ заемъ, prêter, donner en prêt.
- Wegleuchten, гл. д. v. a. свѣтить кому, éclairer.
- Weglocken, гл. д. v. a. выманишь, сманишь, débaucher qn.
- Wegmachen, гл. д. v. a. вывесить, стереть, снять, ôter, enlever, faire en aller, sich weg-machen, уйти, убраться, s'en aller, se retirer, etwas nach einander weg-machen, одѣлать что на скорую руку, faire vite qch., se hâter.
- Wegmarschieren, гл. ср. пр. sein, v. n. dem. sein, уйти, partir, s'en aller.
- Wegmüssen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. dem. haben, принуждену быть уйти, уѣхать, être obligé de s'en aller, de quitter un lieu, er hat weggemusst, онъ принужденъ былъ уѣхать, il a été obligé, contraint de partir.
- Wegnehmen, гл. д. непр. v. a. ir. снимать, снять, взять прочь, enlever, prendre, emporter, ôter, etwas von dem Tische wegnehmen, снять что со стола, ôter qch. de la table, eine Stadt wegnehmen, взять городъ, prendre, emporter une place, die Seife nimmt die Flecken weg, мыло выводитъ всѣ пятна, le savon emporte les taches, nimm das weg, возьми это прочь, ôtez cela d'ici, das nimmt viel Zeit weg, это опнимаетъ много времени, cela prend beaucoup de temps. die Wegnahme, Wegnehmung, взятіе, la prise, l'enlèvement, das Wegnehmen, снятіе, взятіе, l'action de prendre, la prise.
- Wegpacken, гл. д. v. a. перекладывать, положить въ другое мѣсто, emballer autrement. Sich wegpacken, убраться, уйти, s'en aller, décamper.
- Wegparieren, Wegpractisiren, гл. д. v. a. унести хитростью, emporter par ruse.
- Wegpeitschen, гл. д. v. a. прогнать кого плѣшью, chasser qn. à coups de fouet.
- Wegprügeln, гл. д. v. a. прогнать кого дубиною, chasser qn. à coups de bâton.
- Wegräumen, гл. д. v. a. чистить, nettoyer; унести, украсъ хитро, griffer, ravir subtilement.
- Wegrabiren, гл. д. v. a. выскоблишь, выстрогать, ôter en raclant, en ratissant.
- Wegrassen, гл. д. v. a. похищать, унести, enlever, ravir, emporter, der Tod, die Pest räst viele Leute weg, смерть, язва пожираетъ много людей, la mort, la peste emporte beaucoup de monde.
- Wegrauben, гл. д. v. a. похищать, украсъ, ravir, voler.
- Wegräumen, гл. д. v. a. очистить, ôter qch, débarrasser, die Schwierigkeiten wegräumen, опростить, опдалить, уничтожить всѣ препоны, lever, applanir les difficultés. die Wegräumung, очищеніе, l'action d'ôter.
- Wegreiben, гл. д. непр. v. a. ir. вытереть, emporter en frottant.
- die Wegreise, отбѣздъ, le départ.
- Wegreisen, гл. ср. пр. sein, v. n. dem. sein, уѣхать, partir.
- Wegreißen, гл. д. непр. v. a. ir. исторгнуть, унести силою, ôter par force, arracher, einem etwas wegreißen, вырвать у кого что изъ рукъ, arracher qch. des mains, ein Haus wegreißen, сломать домъ, abattre une maison, ein Bret wegreißen, сорвать доску, arracher une planche, der Strom hat das Ufer weggerissen, рѣка повредила, отмыла берегъ, le torrent a emporté, détruit le rivage. das Wegreißen, сломаніе, сорваніе, l'action d'arracher.
- Wegreiten, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem. sein, уѣхать (верхомъ), s'en aller à cheval, partir à cheval.
- Wegrollen, гл. д. v. a. катить впередъ, faire avancer en roulant.
- Wegrudern, гл. ср. пр. sein, v. n. dem. sein, отчалилъ онъ берега на грѣблѣ, partir du rivage.
- Wegrücken, гл. ср. пр. sein, v. n. dem. sein, опустить, quitter, s'en aller. Какъ гл. д. comme v. a. оподвинуть, déplacer, retirer de sa place.
- Wegrufen, гл. д. непр. v. a. ir. опозвать, вызвать, appeller.
- Wegsägen, гл. д. непр. v. a. ir. опилишь, ôter en sciant.
- Wegsaugen, гл. д. непр. v. a. ir. опсосать, ôter en suçant, en tétant.
- Wegschaben, гл. д. v. a. выскоблишь, racler, ratifier.
- Wegschaffen, гл. д. v. a. снять, опоставить, ôter, enlever, emporter, einen weg-schaffen, опослать, прогнать кого, сбывъ кого съ рукъ, envoyer qn., se débarrasser, se débarrasser de qn.
- Wegschauern, см. vo. Wegsehen.
- Wegscheren, гл. д. непр. v. a. ir. опрѣзать, опстричь, tondre, couper ras. Sich weg-scheren, убраться, s'en aller, décamper.
- Wegschenken, гл. д. v. a. подарить, donner, faire présent.
- Wegscheuchen, гл. д. v. a. испугать, effaroucher, chasser.

Wegschicken, гл. д. в. а. отослать, renvoyer.
 Wegschieben, гл. д. непр. в. а. ir. отодвинуть,
 faire avancer, pousser, déplacer.
 Wegschießen, гл. д. непр. в. а. ir. застрѣлить,
 tuer à coups de fusil.
 Wegschiffen, гл. ср. пр. fern, в. п. dem. fern,
 уѣхать на кораблѣ, s'en aller par eau.
 Wegschlagen, гл. д. непр. в. а. ir. отбить, re-
 pousser, chasser.
 Wegschleudern, гл. д. в. а. отбросить, опрях-
 нуть, secouer, jeter avec une fronde.
 Wegschleichen, гл. возвр. непр. в. гес. ir. уйти
 украдкою, тайно, не опкланявшись, не
 простясь, s'en aller à la dérobée, se retirer à
 petit bruit, à petit pas, se dérober secrètement.
 Wegschleifen, гл. д. в. а. ушатишь, повлечь,
 entraîner.
 Wegschleppen, гл. д. в. а. отпашкать, entraîner,
 emporter, enlever, détourner.
 Wegschmeissen, см. vo. Wegwerfen.
 Wegschmelzen, гл. д. непр. в. п. ir. растаять, se
 fondre. Какъ гл. д. comme в. а. опшопишь,
 ôter en fondant.
 Wegschnappen, гл. д. в. а. хватать что съ жад-
 ностию, пожирать, attraper, prendre avidement,
 emporter avec vitesse.
 Wegschneiden, гл. д. непр. в. а. ir. опрѣзать,
 couper, couper en ôtant.
 Wegschneulen, гл. д. в. а. отбросить, lancer.
 Wegschrecken, гл. д. в. а. пугать, опспраци-
 вать, mettre en fuite en faisant peur, donner
 l'épouvante.
 Wegschütten, гл. д. в. а. вылить, выкинуть,
 épancher, verser, jeter.
 Wegschwemmen, гл. д. в. а. опмывать, enlever,
 emporter, ronger, der Fluß schwemmt das Ufer weg,
 рѣка опмываетъ берегъ, la rivière ronge,
 dégrade le rivage.
 Wegschwimmen, гл. д. непр. в. а. ir. уплыть,
 s'en aller en nageant.
 Wegsegeln, гл. д. в. а. опчалить отъ берега,
 пусшиться въ море, faire voile, mettre à la
 voile.
 Wegsehen, гл. ср. непр. пр. haben, в. ir. п. dem.
 haben, опвратить глаза, взоръ, détourner
 la vue, ou les yeux, détourner la tête.
 Wegsenden, гл. д. непр. в. а. ir. опправитъ,
 отослать, послать, envoyer.
 Wegsetzen, гл. д. в. а. поставитъ на другое мѣ-
 сто, déplacer, mettre ailleurs, mettre hors des
 mains, ein Kind wegsetzen, подкинуть ребенка,
 exposer un enfant, sich über etwas wegsetzen, прези-
 рать, не уважать что, se mettre au dessus
 de qch. die Wegsetzung, поставленіе на другое
 мѣсто, l'action de déplacer; die Wegsetzung eines
 Kindes, подкидываніе ребенка, l'exposition
 d'un enfant.
 Wegsein, гл. ср. непр. в. п. ir. не быть на ли-
 цѣ, быть въ опсушствіи, оплучиться,
 уѣхать, être absent, n'être plus, être perdu,
 être parti, passer, er ist schon drei Jahre weg, онъ
 уѣхалъ три года тому уже, il y a déjà
 trois ans qu'il est parti, qu'il est absent, ist er
 schon lange weg? давно ли онъ уѣхалъ? У-а-

t-il long-temps qu'il est parti? mein Geld ist
 weg, деньги мои пропали, mon argent est
 perdu.

Wegsprechen, гл. ср. непр. пр. haben, в. п. ir. dem.
 haben, frei vom Herzen wegsprechen, говорить все
 по, что есть на сердцѣ, говорить откро-
 венно, parler franchement.

Wegspringen, гл. д. в. а. подорвать что поро-
 хомъ на воздухъ, faire sauter par la poudre.

Wegspringen, гл. ср. непр. пр. fern, в. п. ir. dem.
 fern, ускорять, sauter, s'éloigner, s'en aller
 en sautant, échapper.

Wegspülen, гл. д. в. а. смыть, enlever, empor-
 ter, das Wasser spült das Ufer weg, вода оп-
 мываетъ берегъ, l'eau, la rivière ronge le
 rivage.

Wegstechen, гл. д. в. а. опколошь, переколошь,
 attacher à une autre place.

Wegstehlen, гл. д. непр. в. а. ir. украсть, voler,
 dérober, emporter, grupper, sich wegstehlen, украд-
 кою, тайкомъ уйти, se retirer furtivement,
 à petit bruit.

Wegsterben, гл. ср. непр. пр. fern, в. п. ir. dem.
 fern, умереть, mourir.

Wegstoßen, гл. д. непр. в. а. ir. оптолкнуть,
 pousser.

Wegstreifen, гл. ср. непр. пр. fern, в. п. ir. dem.
 fern, оплешать, s'en voler.

Wegstreifen, гл. д. в. а. стереть, вытереть,
 ôter, emporter. см. vo. Einstreifen; вычерк-
 нуть, замарать, rayer, effacer.

Wegthun, см. vo. Weglegen.

Wegtragen, гл. ср. пр. fern, в. п. dem. fern,
 уйти, s'en aller.

Wegtragen, гл. д. непр. в. а. ir. унести, empor-
 ter, enlever.

Wegtreiben, гл. д. в. а. опогнать, прогнать,
 chasser, déloger, repousser, das Vieh wegtreiben,
 опогнать скотъ, mener, conduire le bétail.

Wegtreten, гл. ср. непр. пр. fern, в. п. ir. dem.
 fern, опступитъ въ сторону, удалиться,
 опсторониться, se mettre à l'écart, se retirer
 à part, s'écarter. Какъ гл. д. comme в. а. die
 Absätze wegtreten, стопнать каблуки, user les
 talons à force de marcher.

Wegwallen, гл. д. в. а. волноваться, быть не-
 кому волнами, плавать въ волнахъ, on-
 doyer, flotter par ondes.

Wegwälzen, гл. д. в. а. опкашишь, ôter en rou-
 lant.

Wegwandern, гл. ср. пр. fern, в. п. dem. fern,
 уйти, удалиться, s'en aller.

Wegwaschen, гл. д. в. а. смывать, laver, enlever
 en lavant.

Wegwehen, гл. д. в. а. слуть, свѣять, empor-
 ter, faire en aller en soufflant.

Wegweisen, гл. д. непр. в. а. ir. опказать, ото-
 слать, renvoyer.

der Wegweiser, путеводитель, проводникъ,
 вожаной, вожакъ, le guide, conducteur.

Wegwenden, гл. д. непр. в. а. ir. опвратить,
 détourner, die Augen wegwenden, опвратить
 глаза, détourner le visage, la vue, sich wegwen-

den, возвратиться съ дороги, se détourner du chemin, se retourner.

Wegwerfen, гл. д. невр. v. а. ir. бросать, кидать, отбрасывать, jeter, rejeter, rebuter, die Karten wegwerfen, сносить карты, écarter les cartes, s'écarter, die weggeworfenen Karten, сброшенные, ошесенныя карты, Pécart, das Gewehr wegwerfen, положить оружіе, задаться, mettre bas les armes, das Geld ist so gut als weggeworfen, эти деньги должно почесать какъ бы онѣ были брошены, c'est de l'argent perdu, sich wegwerfen, унижить, пограбить себя, s'avilir, se déprécier, s'abaisser, se dépriser, man muß demüthig sein, ohne sich wegzuwerfen, должно быть смиреннымъ, крошкимъ безъ униженія себя, безъ подлости, il faut être humble sans bassesse, er wirft nichts weg, онѣ не испрашиваетъ и полушки на ненужныя издержки, il ne dépense rien mal à propos, die Wegwerfung, бросаніе, откидываніе, l'action de jeter, das Wegwerfungszeichen, апо-строфъ, l'apostrophe.

Wegwischen, гл. д. v. а. стирать, torcher, essuyer.

Wegwischen, гл. д. v. а. оспаривать что шонки-ми доводами, combattre qch. par des raisons précieuses, subtiles, par des arguments précieux.

Wegwollen, гл. д. v. а. хотѣть ухать, souhaiter de s'en aller.

Wegwischen, гл. д. v. а. желать, что бы что не случилось, souhaiter qu'une chose ne soit pas.

Wegzuberu, гл. д. v. а. прогнать что очарова-ніемъ, chasser par des charmes.

Wegziehen, гл. д. невр. v. а. ir. вытаскивать, entraîner, jemanden aus der Stadt wegziehen, со-вѣнованію кому оставитъ городъ, persuader qn. de quitter la ville, Какъ гл. ср. пр. fern, comme v. n. dem. fern, ухать, переселить-ся; переѣхать, переѣхать мѣсто своего жительства, quitter un endroit; changer de lieu, de domicile, déloger, déménager, der Feind ist von der Stadt weggezogen, непріятель отступилъ отъ города, снялъ осаду, l'ennemi s'est retiré de la ville, a levé le siège.

der Wegzug, отъѣздъ, le départ.

Weh, oder Wehe, междом. interj. горе! ah! ha! hé! malheur! wehe euch! горе вамъ! malheur à vous! o weh! o weh! ахъ! увы! аie! ouf! o weh, weh! ein Schmerz! увы! какая печаль! аie! ouf! o quelle douleur!

Какъ нар. comme adv. больно, mal, es thut mir weh, болитъ, j'ai mal, il me fait mal, me cause de la douleur, cela me fait du chagrin, du regret, der Kopf thut mir weh, голова у меня болитъ, j'ai mal à la tête, das thut mir in der Seele weh, это мнѣ очень больно, это прон-заетъ мое сердце, cela me perce le coeur, Verachtung thut weh, весьма прискорбно быть презираемому, il est triste de se voir méprisé, einem wehe thun, оскорбить, обидѣть кого, offenser, bleiser qn., es ist mir wehe, я нездоровъ, il me prend une faiblesse, je me trouve mal, es ist ihm weh darnach, онѣ этого желаетъ, il le désire, Es thut ihn kein Finger mehr weh, онѣ умеръ, il est mort.

das Weh, po. gen. es, mn. pl. e, oder das Wehe, po. gen. e, mn. pl. e, das Wehe über jemanden ausstossen, предвозвѣщать кому великія не-щастія, prophétiser des malheurs à qn.

das Weh, po. gen. es, mn. pl. en, oder das Wehe, po. gen. s, mn. pl. n, боль, бѣда, la douleur, la cuisson, die Wehen, муки при родахъ, les douleurs de l'enfantement, ihr Wohl und Weh hängt davon ab, все ваше щастіе отъ того за-виситъ, tout votre bonheur en dépend.

Wehen, гл. д. и ср. v. а. & n. душить, вѣять, souffler, faire vent, venter, der Wind wehet, вѣтръ душетъ, вѣтрено, le vent souffle, il fait du vent, die Flagge wehen lassen, выставитъ флагъ, arborer le pavillon, die Fahnen wehen lassen, распуститъ знамена, faire flotter, déployer les étendards, sämtliche Flaggen und Wimpel wehen lassen, выставитъ всѣ флаги и вым-пелы, faire parade, parer, das Wehen des Windes, вѣніе вѣтра, le souffle du vent.

die Wehfrau, Wehmutter, повивальная бабка, ба-бушка, la sage-femme, l'accoucheuse.

die Wehflage, вопль, сѣтованіе, la lamentation, le gémissement.

Wehflagen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сѣтовать, воздыхать, faire des plaintes, se plaindre, gémir.

das Wehflagen, стонъ, сшенаніе, сѣтованіе, le gémissement.

die Wehmuth, горестъ, печаль, прискорбіе, скорбь, l'affliction, l'amertume du coeur, le chagrin, la douleur.

Wehmüthig, прил. и нар. adj. & adv. горестный, прискорбный, affligé, triste, douloureux; го-рестно, прискорбно, tristement, douloureuse-ment, die Wehmüthigkeit, см. vo. Wehmuth.

die Wehr, оружіе, l'arme, les armes, sich zur Wehr setzen, вооружиться, привести себя въ оборонительное состояніе, s'armer, se mettre en défense.

das Wehr, po. gen. es, mn. pl. e, in der Mühle, затворъ, la vanne, le hauffore, lançoire.

der Wehramm, плошья, дѣлаемая предъ дру-гою плошью, le batardieu du moulin.

Wehren, гл. д. v. а. запретить, не допускать, возбранять, défendre, prohiber, empêcher, résister, s'opposer, einem Unglück wehren, отвра-тить, предупредить нещастіе, empêcher, détourner un malheur, der Krankheit wehren, сопротивляться болѣзни, бороться съ бо-лѣзнію, résister à la maladie, dem Roster wehren, противоборствовать, противиться пороку, s'opposer au vice, es wird dies niemand wehren, никто вамъ не запретитъ этого, personne ne vous le défendra. Sich wehren, обо-роняться, защищаться, противиться, se défendre, sich mit Händen und Füßen wehren, обо-роняться всеми своими силами, se défendre de toutes ses forces, sich seiner Haut wehren, за-щищать самого себя, défendre sa peau.

das Wehrgeband, перевязь; португез, le bandou-lier, la bandoulière, la ceinturon.

Wehrhaft, прил. и нар. adj. & adv. способный защищаться, propre à porter les armes, са-ра-

pable de se défendre, die Stadt ist nichts weniger als wehrhaft, городъ совсѣмъ не въ состояніи защищаться, la ville n'est point du tout en état de se défendre, de se tenir.

die Wehrlinie, (выр. Фортиф. T. de Fortif.) оборонная линія, la ligne de défense.

Wehrlos, прил. adj. безоружный, невооруженный, sans défense, sans armes; беззащитный, слабый, foible, ein wehrloser Ort, мѣсто, не могущее долго держаться, une place sans défense, einen wehrlos machen, обезоружить кого, défaire qn. die Wehrlosigkeit, безоружность, l'état d'être sans défense.

der Wehrwand, военное званіе, состояніе, l'état militaire.

das Wehrvieh, S. Eisernes Vieh.

der Wehrwolf, см. vo. Wehrwolf.

der Wehrzahn, клыкъ, la défense d'un sanglier.

der Wehrzoll, пограничная пошлина, la douane des frontières.

die Wehrtage, дни болѣзни, les jours de maladie.

das Weib, po. gen. es, мн. pl. er, баба, жена, la femme, das Weibchen, бабочка, женочка, petite femme, sie ist ein artiges Weibchen, она есть изрядная женщина, c'est une jolie petite femme, ein altes Weib, старушка, старая баба; шрусъ, une vieille, un homme efféminé, sans courage, un poltron.

der Weiberadel, благородство по женскому колѣну, la noblesse du côté de la mère.

die Weiberarbeit, женская работа, l'ouvrage de femme, pour les femmes.

das Weibergeschwätz, бабьи сказки, le caquet, babill des femmes.

Weiberhast, см. vo. Weibisch.

der Weiberhaß, ненависть женщинъ, la haine d'une femme; ненависть къ женщинамъ, la haine pour les femmes.

der Weiberkrieg, раздоры, ссоры бабьи, женскіе, le débat des femmes.

das Weibersehn, женская лѣна, le fief féminin, fief qui tombe en quenouille.

die Weiberliebe, любовь, пристрастіе къ женщинамъ, l'amour des femmes.

die Weiberlist, женская хитрость, женское лукавство, la finesse, l'astuce, l'artifice de femmes.

der Weibermann, волокита, влюбчивый человекъ, un dameret, damoiseau; послушникъ, рабъ своей жены, un homme qui se laisse gouverner par sa femme.

der Weiberraub, похищеніе женщинъ, l'enlèvement des femmes.

das Weiberregiment, женское владичество, господствованіе, le gouvernement entre les mains d'une femme, la femme maîtresse.

der Weiberstall, женское сѣдло, la selle pour femme.

Weibisch, прил. и нар. adj. & adv. женподобный, слабый, безсильный, efféminé, féminin, ein weibischer Mann, женподобный мужъ, un homme efféminé, eine weibliche Stimme, женскій голосъ, une voix féminine.

Weiblich, прил. и нар. adj. & adv. женскій, féminin, das weibliche Geschlecht, женскій, прекрасный полъ, le sexe féminin, le beau sexe;

in der Grammatik, женскій родъ, le genre féminin, die weibliche Linie, женская линія, la ligne féminine, quenouille, ein weiblicher Keim, женская риѣма, une rime féminine, die weiblichen Blumen, женскіе двѣтны, les fleurs femelles.

die Weiblichkeit, женская слабость, слабое сложеніе женщинъ, la nature des femmes, la faiblesse naturelle des femmes; женподобная слабость, изнѣженность, la faiblesse, délicatesse efféminée; дѣтородная женскія части, les parties naturelles des femmes.

das Weibsbild, das Weibsen, po. gen. s, баба, la femme.

die Weibskente, das Weibsvolk, бабы, женщины, les femmes.

die Weibsperson, das Weibstuch, баба, une femme de commun.

Weich, прил. и нар. adj. & adv. мягкій; мягко; сластолюбивый, изнѣженный, mou, mol, molle; mollement; efféminé, weiches Wachs, мягкій воскъ, de la cire molle, weicher Käse, мягкій сыръ, fromage mou, tendre, ein weiches Bett, мягкая постель, un lit mollet, er hat eine weiche Haut, у него кожа нѣжная, il a la peau délicate, douillette, weiche Eier, яйца въ смятку, des oeufs mollets, à la coque, weich liegen, лежать на мягкомъ пуховикѣ, être couché mollement, weiches Wetter, мокрая, грязная погода, un temps humide, crotteux, in das Weiche fallen, упасть въ грязь, tomber dans la boue, weiche Buchstaben, мягкія буквы, des lettres molles, ein weiches Herz, мягкое сердце, un coeur sensible, ein weiches Gemüth, покорный, кроткій, послушный духъ, un esprit souple, obéissant, ein weicher Pinsel, нѣжная кисть, un pinceau moelleux, die weiche Zonleiter, моль, mol.

Weich machen, смягчить, смягчить; учинить покорнымъ, amollir, attendrir, rendre mol, rendre souple, weich werden, смягчиться, припсти въ нѣжность, s'amollir, devenir mou, se ramollir, se mollir, einen weich machen, смягчить, пронуть кого, attendrir, toucher, étonner qn.

das Weichbild, городская область, le préfédial, la juridiction d'une ville; городъ, la ville.

die Weiche, мягкость, la mollesse; an dem menschlichen Körper, пахъ, паха, l'aîne, le flanc du corps; an den Waden, икра, le mollet, le gras de la jambe; карпія, la charpie.

die Weiche, щелокъ, la lessive.

Weichen, гл. ср. невр. пр. fern, v. n. ir. dem fern, прех. imparf. ich wich; прич. part. gewichen, уступить, céder; reculer, ich werde ihm durchaus nicht weichen, я никоимъ образомъ ему не уступлю, je ne lui céderai aucunement, seiner Gewalt muß alles weichen, силъ его все уступаетъ, покоряется, il faut que tout cède à son pouvoir. Ein braver Soldat weicht nie, храбрый солдатъ никогда не отступаетъ, un brave soldat ne recule jamais, aus dem Wege weichen, уступить дорогу кому, faire place à qn, lui céder le pas, von einem weichen, оставить кого, quitter qn, s'éloigner de qn, aus dem Lande weichen, оставивъ какую землю, quitter le pays, выѣхать,

выѣхашъ, удалишся отсюда, *se retirer du pays.*

Weichen, гл. д. и ср. v. а. & п. умягчиться, сдѣлаться мягкимъ, *devenir mou, s'amollir, se ramollir.*

der Weichenbruch, кила въ пахахъ, *le bubo-pocole.*

die Weichheit, мягкость, нѣжность, *la mollesse.*

Weichherzig, прил. и нар. adj. & adv. мягкосердый, чувствительный, сѣрдобольный, со-спрадательный, нѣжный, *sensible, tendre, compatissant.* die Weichherzigkeit, мягкосердіе, чувствительность, нѣжность, *la sensibilité, tendresse.*

Weichhuf, прил. и нар. adj. & adv. мягкокопытый, *qui a le pied trop mou, se dit des chevaux.*

Weichlich, прил. и нар. adj. & adv. изнѣженный, слабый, *tendre, délicat, douillet; tendrement, délicatement, douillement, ein weichlicher Mensch, женоподобный, изнѣжившій себя мужчина, un homme délicat, un homme efféminé, weichlich werden, изнѣжиться, привести себя въ слабость, s'efféminer; weichliche Speisen, приторныя, слишкомъ сладкія кушанья, des mets, des viandes fades.*

die Weichlichkeit, изнѣженность, слабость, *la mollesse, délicatesse, faiblesse.*

der Weichling, ро. gen. es, мн. pl. e, изнѣжившій себя человекъ, *un homme mou, efféminé, délicat.*

das Weichpflaster, мягчительный пластырь, *un emplâtre malastique, emollient.*

die Weichsel, Висла, рѣка, *la Vistule, fleuve; красная, черная вишня, cerise rouge, noire.*

der Weichsel-Zopf, волосецъ, *la plique.*

Weid, см. vo. Waid. die Weide, см. vo. Eingeweide.

die Weide, паство, *le pâturage, la pâture, pasage, le pâtis, fette Weiden, пучныя паства, gras paturages, das Vieh auf die Weide treiben, гнать скотъ на паство, mener le bétail au pâturage, mener paître le bétail, ein Pferd auf die Weide schicken, пускать лошадь на паству, mettre un cheval à l'herbe, das ist Weide für sein Herz, это пища для его сердца, c'est un aliment pour son coeur.*

die Weide, ива, *le saule, die babylonische Weide, Вавилонская ива, le saule du Levant.*

der Weidebruch, см. vo. Darmbruch. der Weidedarm, см. vo. Mastdarm.

der Weidegenoss, участникъ въ лугъ, въ паствѣ, *le participant au pasage.*

das Weideland, паство, луга, *dés pâturages.*

der Weidemann, охотникъ, егерь, *le chasseur, le veneur, einem einen Weidemann setzen, заговорить чье ружье, charmer les armes de qn.*

Weidemannisch, прил. и нар. adj. & adv. охотническій, егерскій, *de chasseur, weidemannisch reden, говорить, изъясняться охотническими выраженіями, parler en chasseur, parler en terme de chasse.*

die Weidemannschaft, охотничье, егерское искусство, *la venerie.*

das Weidemeßer, охотничей ножъ, *le couteau de chasseur.*

Weiden, гл. д. v. а. см. vo. Ausweiden.

Weiden, гл. ср. v. п. пасись, *paître, pâturer, brouter, die Schafe weiden auf dem Lande, овцы пасутся на поляхъ, les brebis paissent, broutent dans le champ.*

Какъ гл. д. comme v. а. пасти, *paître, mener paître, faire paître, seine Augen an etwas weiden, устремить на что взоръ свой, любоваться чѣмъ, récréer sa vue, sich mit leerer Hoffnung weiden, пищать, ласкать себя пустою, тщетною надеждою, se flatter d'une vaine espérance, das Weiden, паство, l'action de paître; пасеніе, de mener paître.*

Weiden, прил. adj. ивовый, *de saule.*

die Weidenasche, ивовая зола, *les cendres de saule.*

der Weidenbach, ручей, ивами обсаженный, *le ruisseau bordé de saules.*

der Weidenband, ивовый прутникъ для раз-вики винограда, *l'osier tors, le pléyon, le cerceau d'osier.*

der Weidenbaum, ива, *le saule.*

das Weidenblatt, ивовый листъ, *la feuille de saule.*

der Weidenbohrer, родъ гусеницъ, которыя ѣдятъ ивы, *le coïssu, insecte qui ronge le saule.*

der Weidenbusch, ивовой кустарникъ, ивнякъ, *la saussaie, oseraie.*

der Weidendorn, (hipporhae) ракиновый кустъ, верботорнъ, счецъ, оспромлечникъ, *le thamnoides à feuilles de saule.*

die Weidendrossel, пѣвчій болошный дроздъ, *la grive chantante des marais.*

die Weidenrinde, родъ Американскаго дуба, *espèce de chêne d'Amérique.*

der Weidener, Weidner, см. vo. Hirschfänger.

das Weidengebüsch, ивнякъ, ивовый кустарникъ, *la saussaie, oseraie.*

das Weidenholz, ивовый лѣсъ, *le bois de saule.*

der Weidenhopfen, родъ дикаго хмѣля, *espèce de houblon sauvage.*

die Weidenkätzchen, см. vo. Weidenpalme.

die Weidenkohle, ивовое уголье, *le charbon de saule.*

der Weidenkorb, плетенка, корзина изъ ивняка, *un panier d'osier.*

das Weidenlaub, ивовыя листья, *les feuilles de saule, le feuillage de saule.*

die Weidenmotte, ивовая моль, ивовый червячокъ, *la teigne des saules.*

die Weidenrinde, малиновка, *la fauvette des roseaux, l'oiseau de sauge.*

die Weidenpalme, верьба, барашки, *les chatons de saule.*

der Weidenfänger, родъ насѣкомыхъ на ивахъ находящихся, *le kermès du saule.*

der Weidenfchwamm, ивовая губка, *l'agaric des saules.*

der Weidenperling, воробей, *le moineau.*

der Weidenvogel, родъ бабочекъ, *espèce de papillon.*

der Weidenzeißig, пѣночка, le chantre, chanteur, pouillot, le roitelet non hupé.

der Weidenpfaß, пасиво, лугъ, le pâturage, pâturage, de pascage.

das Weiderecht, право пасива, le droit de pâturage, de pascage.

der Weiderich, (erilobium) кипрей, купрей, la falicaire, brauner Weiderich, (lythrum falicaria) вербовникъ, плакунъ трава, la falicaire commune.

der Weidesack, желудокъ дичи, l'estomac du gibier; егерская, охотничья сумка, la gibecière, carnassière.

der Weidespruch, выражение охотничье, образъ изъясненія у охотниковъ, le terme de chasse, façon de parler particulière, ou ordinaire des chasseurs, ou aux chasseurs.

die Weidesacke, охотничья, егерская сумка, la gibecière, carnassière.

das Weidewerk, охотничье искусство, la venerie; дичь, дикій звѣрь, le gibier, la bête, la venaison. Weidewerfen, ишши на охоту, aller à la chasse, chasser.

Weidewund, прил. adj. раненый въ животъ, blessé dans les intestins; имѣющій килу, qui a une descente, hernie.

das Weidgeschrey, охотничей крикъ, le cri de chasseur.

der Weidhaufen, Weidehaufen, егери, les chasseurs.

das Weidicht, ро. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Weidengebüsch.

Weidlich, прил. adj. изрядный, brave, vaillant; нар. adv. изрядно, плотно, проворно, bravement, fortement, vaillamment, einen weidlich abprügeln, побить кого плотно, rosser qn. d'importance, battre qn. à tour de bras, weidlich zechen, плотно пить, boire comme il faut.

der Weidling, см. vo. Lahn.

die Weife, мошокъ, клубокъ, на которой нитки мотаются, le dévidoir.

Weifen, см. vo. Abweisen, Aufweisen.

* Weigern, гл. д. v. а. отказать, противиться, refuser, dénier, sich weigern, отказаться, опречься, se refuser. die Weigerung, отказъ, le refus, déni.

der Weibbischoff, Викарій Епископа, le Suffragant, l'Evêque in partibus.

der Weibbrunnen, см. vo. Weibkessel.

die Weibe, коршунъ, le milan.

die Weiße, освященіе, la consécration, die Priesterweiße, рукоположеніе во священники, l'ordre de prêtrise, die Weiße nehmen, вступить въ монашескій чинъ, постричься въ монахи, prendre les ordres, la tonsure.

Weihen, гл. д. v. а. освящать, посвящать, посвящать, consacrer, dédier, jemandem zum Bischof, zum Priester weihen, посвящать, поставивъ кого во Епископы, во священники, sacrer un Evêque, ordonner un prêtre, lui donner les ordres, sein Leben dem Dienste des Vaterlandes weihen, посвятивъ себя службѣ отечества, se dévouer au service de la patrie; das Glück weiht oft die größten Laster, счастье заславляетъ

часто уважать и самые величайшіе пороки, la fortune rend, assure, ou imprime souvent une sorte de respect aux plus grands crimes, geweihtes Brot, благословенный хлѣбъ, pain bénit. das Weihen, die Weihe, посвященіе, рукоположеніе, la consécration, le sacre.

der Weiber, ро. gen. s, прудъ, l'étang.

der Weibetrunk, возливаніе вина въ жертву, la libation.

die Weibfasten, главные посты, les rigides abstinences.

der Weibkessel, кропильница, le bénitier.

die Weihnachten, Рождество Христово, Noël, la fête de Noël, der zweite Weihnachtstag, Рождество Богородицы, Богородичный день, la seconde fête de Noël, ou le jour de St. Etienne, des Innocents.

der Weihnachtsabend, сочевникъ, la veille de Noël.

das Weihnachtsfest, праздникъ Рождества Христова, la fête de Noël, la fête de la Nativité de Jésus Christ.

das Weihnachtsgeschenk, подарокъ, даваемый друзьямъ для праздника Рождества Христова, les étrennes, les présents de Noël.

der Weihnachtstag, день Рождества Христова, le jour de Noël.

der Weibrauch, ладонъ, оиміамъ, l'encens, einem Weibrauch streuen, превознести кого похвалами, воскурить оиміамъ предъ кѣмъ, donner de l'encens à qn.

der Weibrauchvogel, см. vo. Goldamsel.

das Weisalz, четверговая соль, du sel bénit.

das Weiswasser, святая вода, l'eau bénite.

der Weiswedel, кроило, оиникъ, l'asperfoir, aspergès.

Weil, нар. adv. покаместъ, сколько, autant, tandis, pendant que. Какъ союзъ, comme conj. потому что, для того что, поелику, puisque, parceque, d'autant que, à cause que, weil sie es denn so wollen, поелику вы этого хотите, puisque donc que vous voulez, weil ich sie liebe, для того что я васъ люблю, parceque je vous aime, das macht, weil ich krank gewesen bin, это отъ того, что я былъ боленъ, c'est que j'ai été malade, er ist gehangen worden, weil er zu viel gestohlen hat, его повѣсили за кражу, за многое воровство, il a été pendu, pour avoir volé, weil wir eben von der Rechnung reden, ксшатъ, что мы завели рѣчь о щетѣ, à propos de compte.

Weiland, прил. adj. бывшій, покойный, умершій, défunt, feu; weiland der König, покойный Король, le défunt, le feu Roi. Какъ нар. comme adv. прежде, въ старину, autrefois.

die Weisarbeit, (выр. рудок. T. de min.), работа, производимая въ праздные часы, le travail qu'on fait dans les heures de relâche.

die Weile, свободное, праздное время, досугъ, le loisir, temps de reste, alles währet nur eine Weile, ein Weischen, всему свое время, chaque chose a son temps, warten sie noch eine kleine Weile, подождите еще нѣсколько времени, attendez un peu, un moment, in der Weile arbeiten, работать въ праздные часы, travailler dans

dans les heures de relâche. lange Weile, скука, l'ennui, lange Weile haben, скучать, чувствовать скуку, s'ennuyer, trouver le temps long, mir wird Zeit und Weile lang, мнѣ очень скучно, это причиняетъ мнѣ несносную скуку, cela m'ennuie extrêmement, eint die lange Weile vertreiben, развеселить кого, разогнать его скуку своею бесѣдою, d'ennuyer qn., eile mit Weile, тише ѣдешь, далѣ будешь, hâte toi lentement, il faut aller bride en main, il ne faut rien précipiter, wir sind nicht für die lange Weile hier, мы собрались сюда за чѣмъ нибудь, nous ne sommes pas ici pour rien, pour enfler des perles.

Weilen, см. vo. Verweilen.

der, oder das Weiler, см. vo. Dorf.

der Wein, ро. gen. es, мн. pl. e, вино, le vin, ein junger Wein, молодое вино, vin verd, vin nouveau, alter Wein, старое вино, vieux vin, ein starker Wein, крепкое вино, vin qui a de la force, vin puissant, ein zweijähriger Wein, двухлѣтнее вино, vin de deux feuilles, dieser Wein, густое вино, vin gras, versälfchter Wein, поддѣланное, подмѣшанное вино, vin frêlé, mixtionné, sophistiqué, Wein, der nach dem Stiche schmeckt, острое, крепкое вино, vin qui a de la sève, zu Weine gehen, идти въ питейный домъ, aller au cabaret, er kann ein Glas Wein vertragen, онъ крепко пьетъ, il porte bien le vin, seinen Wein mit Wasser vermengen, растворять вино водою, tremper son vin, der Wein macht berecht, у презваго на умѣ, а у пьянаго на языкѣ, le vin délie la langue, jemanden seinen Wein einschenken, сказать кому сущую правду, dire à qn. ses vérités.

der Weinpfeil, родъ квасныхъ яблоковъ, винное яблоко, la pomme vineuse.

der Weinbau, виноводство, la culture de la vigne.

der Weinbauer, виноградарь, le vigneron.

die Weindrübe, см. vo. Weinfeste.

die Weinbeere, виноградная ягода, le raisin, grain de raisin.

der Weinberg, виноградная гора, la vigne, le vignoble.

die Weinbergesschnede, родъ улитокъ, которыхъ водятся въ виноградныхъ садахъ и которыхъ можно ѣсть, espèce de limaçons qu'on trouve dans les vignes.

die Weinbirn, родъ квасныхъ грушъ, le franc-réal d'été, forte de poire.

das Weinblatt, виноградный листъ, la feuille de rample, de vigne.

die Weinblüte, виноградный цвѣтъ, la fleur de la vigne; время, въ которое виноградъ цвѣтетъ, le temps où la vigne est en fleurs, la fleuraison de la vigne.

die Weinbrühe, похлебка на винѣ, la sauce au vin.

die Weinbutte, корзина осмоленная, которая служитъ для переносу вина изъ чана въ бочки, la tine, hotte.

die Weindrossel, пѣвчій дроздъ, la grive de vigne commune, la grive ordinaire, la petite grive de gui, ou le mauvais ordinaire.

Weinen, гл. ср. и д. v. n. & a. плакать, заплакать, проливать слезы, pleurer, jeter, repandre des larmes, des pleurs, über etwas weinen, плакать о чѣмъ, pleurer qch., mit weinenden Augen, съ заплаканными глазами, les larmes aux yeux, les yeux baignés de larmes, vor Freude weinen, плакать отъ радости, pleurer de joie, das Weinen, плаканіе, les pleurs, les larmes, sich des Weinens nicht enthalten können, не удержаться отъ слезъ, ne pouvoir retenir les larmes, ne pouvoir s'empêcher de pleurer.

Weinerlich, прил. adj. слезливый, плаксивый, плакса, pleureux, larmoyant, mir ist so weinerlich, мнѣ плакать хочется, je veux pleurer, ein weinerlicher Brief, жалкое письмо, une lettre lamentable.

der Weinessig, ренскій уксусъ, le vinaigre.

das Weinfas, винная бочка, le tonneau au vin, die Weinflasche, винная бутылка, la bouteille au vin.

der Weingarten, виноградный садъ, le vignoble.

der Weingärtner, виноградарь, le vigneron.

das Weingebirge, виноградные холмы, le vignoble, coteaux où il croît du vin.

der Weingeist, винный спиртъ, l'esprit de vin.

das Weingeländer, виноградныя лозы, вѣтви около чего нибудь высоко, la treille.

Weingelehrt, прил. adj. знающъ вина, qui s'entend au vin.

das Weinglas, рюмка, le verre à vin.

der Weingott, Бахусъ, богъ вина, Bacchus, Dieu des vendanges.

Weingut, прил. adj. ein weingutes Faß, бочка, въ которой вино уже было, стояло, un tonneau enviné, aviné.

die Weinhaue, Weinhaue, родъ кирокъ, la matre, houe, instrument de vigneron.

der Weinhandel, торгъ виномъ, le trafic, négoce de vin, der Weinbändler, купецъ торгующій виномъ, le marchand de vin.

die Weinhefen, винныя дрожжи, la lie, les fèces de vin.

das Weinholz, пень виноградныхъ лозъ, la fousse de vigne.

der Weinhalter, сторожъ въ виноградномъ саду, le garde d'une vigne.

das Weinjaht, ein gutes einjahr, годъ, изобильный урожаемъ винограда, une année qui donne une riche vendange.

der Weinkauf, покупка вина, l'achat de vin.

der Weinkeller, винный, фряжскій погребъ, la cave à vin, le cellier.

die Weinkelter, точило, шиски, которыми давятъ виноградъ, le pressoir.

der Weinkern, виноградная ягода, le grain de raisin.

die Weinkirsche, см. vo. Follbeere.

der Weinkoch, Августъ мѣсяцъ, le mois d'août.

der Weinkranz, выѣска надъ питейнымъ домомъ, le bouchon de cabaret, l'enseigne à vin.

das Weinslager, подкладина подъ винныя бочки, les chantiers; запасной погребъ съ винами, un assortiment, une provision de vins.

das Weinland, земля, изобилующая виноградомъ, le pays de vignobles, où il y a bien des vignes.

das Weinslaub, виноградные листья, le feuillage de la vigne, le rampre verd.

die Weinsäule, бестѣлка изъ виноградныхъ лозъ, le cabinet de verdure couvert de rampres.

die Weinlese, Weindröde, собираніе винограда, la vendange, la récolte des raisins. Weinlese halten, собирать виноградъ, faire vendange, vendanger. die Weinlese, Weinlesezeit, время для собиранія винограда, les vendanges.

der Weinleser, собирающій винограда, le vendangeur. die Weinleserin, собирательница винограда, la vendangeuse.

der Weinsling, ро. gen. es, мн. pl. e, симъ именемъ называются квасныя яблоки, винныя груши, а въ нѣкоторыхъ мѣстахъ и барбарисъ, nom qu'on donne aux pommes vineuses & aux francs réaux d'été & en quelques régions aussi à la vinette.

der Weinmarkt, рынокъ, на которомъ продается вино, le marché au vin.

das Weinsmaß, винная мѣра, la mesure pour le vin.

der Weinmonat, Октябрь, l'Octobre, le mois d'Octobre.

die Weinsutter, винныя дрожжи, les fèces, la lie de vin.

die Weinspalme, винникъ, винная пальма, le latanier.

der Weinspahl, шпичины, коими подпираютъ виноградныя лозы, l'échelas.

die Weinspreße, см. vo. Weinsfester.

der Weinsrausch, хмѣль онъ вина, l'ivresse du vin.

die Weinsraute, рута, la rue.

die Weinsrebe, виноградная лоза, la vigne, le cerp de vigne.

die Weinsrose, родъ розъ, коихъ листья имѣютъ кисловатый запахъ, l'églantine.

Weinsauer, Weinsauerlich, прил. adj. квасный, aigrelet, vineux.

die Weinsäure, винная кислота, l'aigreur, la verdeur, l'acidité du vin.

der Weinschäbbling, см. vo. Berberis.

der Weinschank, винная продажа, право имѣть питейный домъ, корчму, droit de cabaret, droit de vendre le vin à pot & à pinte.

der Weinschenke, цѣловальникъ, le cabaretier, tavernier.

die Weinschenke, винный, питейный домъ, le cabaret, la taverne.

der Weinschlauch, кожаный мѣшокъ для вина, l'outre de ou au vin.

der Weinschröter, погребщикъ, qui encave le vin, l'encaveur.

der Weinslein, винный камень, le tartre, gebrannter Weinslein, Weinsleinsasche, пошашъ, пепелъ изъ пережженныхъ винныхъ дрожжей, de la cendre gravelée, gereinigter Weinslein, Weinsleinsasch, винный камень очищенный, crème ou crystal de tartre. das Weinsleinsalz, соль вино-каменная, le sel de tartre, rother oder vitriolischer Weinslein, винный камень красный, tartre vitriolé.

der Weinslein, винный камень красный, tartre vitriolé.

der Weinslein, пень винограднаго дерева, le cerp de vigne.

die Weinsuppe, винный супъ, une soupe au vin.

die Weinsonne, винная бочка, le tonneau au vin.

die Weinsdröber, Weinsdröfer, выжимки виноградныя, кожура виноградная, le marc de raisin.

die Weinsraute, виноградная кисть, la grappe de raisin.

der Weinsrinster, охотникъ до вина, qui ne boit que du vin.

der Weins-Richter, присяжный человекъ, который въ Таможнѣ вымѣриваетъ бочки съ виномъ, вымѣриватель винныхъ бочекъ, le jaugeur.

der Weinswachs, расценіе виноградныхъ лозъ, le vignoble, les vins qui croissent dans un pays, das Land hat guten Weinswachs, эта земля изобилуетъ виноградникомъ, il y a beaucoup de vignobles dans ce pays.

die Weinswage, волчокъ, инструментъ, которымъ испытываютъ доброту вина, le pese-liqueur.

der Weinszehent, десятая доля, даваемая съ вина, le vinage, dixme des vins.

das Weinszeichen, вывѣска, знакъ надъ питейнымъ домомъ, l'enseigne de cabaret, le bouclon.

der Weinszol, пошлина съ вина, l'impôt sur le vin.

Weis, нар. adv. einem etwas weis machen, налагать кому что, en faire accroire à qn., faire accroire qch. à qn., en donner à garder à qn., en conter à qn., en imposer à qn., ich lasse mir nichts weis machen, я не пользуюсь на эти слова, я не допущу себя провести, обмануть, je ne donne pas la dedans, je ne mords pas à l'hameçon, etwas weis werden, примѣнить что, проникнуть во что, connoître, apprendre, pénétrer qch., s'apercevoir de qch.

Weise, прил. и нар. adj. & adv. мудрый, благоразумный, sage, prudent, ein weiser Mann, мудрый, благоразумный человекъ, un homme sage. der Weise, ein Weiser, мудрецъ, le sage, die sieben Weisen, семь Мудрецовъ, les sept sages, die Weisen aus Morgenlande, три Волхва, les mages d'Orient; der Stein der Weisen, философическій камень, la pierre philosophale.

die Weise, образъ, la manière, façon d'agir, das ist so seine Weise, онъ привыкъ такъ себя вести, поступать, c'est la manière, la façon de faire, la méthode, il en use ainsi, auf eine andere Weise, другимъ образомъ, d'une autre manière, façon, grausamer Weise, жестокомъ, дурнымъ образомъ, cruellement, d'une manière cruelle, unbesonnener Weise, безразсудно, безразсуднымъ образомъ, inconsiderément, d'une manière inconsiderée, seine Weise gefällt mir nicht, образъ поведенія его не нравится мнѣ, la méthode, la façon d'agir ne me plaît pas. Слово Weise, на концѣ существительнаго стоящее, выражается по Руски шворильнымъ падежемъ и ии

мно

множественного числа того существительного, или словом: по. Weise, précédé d'un substantif s'exprime en françois par le même substantif précédé de la préposition par, en, à, parweise, парами, попарно, deux à deux, ballenweise, кипами, par balles, stufenweise, по степенямъ, par degrés, haufenweise, толпами, en foule.

der Weisel, Weiser, po. gen. s, пчелиная матка, la reine-abeille, mère-abeille, mère mouche.

Weiselos, прил. adj. weiseloſe Bienen, пчелы немѣющія матки, abeilles folles.

Weisen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich wieſ; повел. impér. weise; прич. part. gewieſen, казашъ, показашъ, указашъ, montrer, faire voir, faire paroître; учить, наставляшъ, enseigner, apprendre, instruire, weisen sie mir das, покажите мнѣ это, montrez moi cela, faites moi le voir, mit dem Finger weisen, указывашъ пальцемъ, montrer du doigt, mit dem Finger auf einen weisen, указывашъ на кого пальцемъ, montrer qn. au doigt, das wird sich weisen, это окажется, мы это увидимъ, on le verra, nous le verrons. Sich weisen lassen, послушаться кого, быть послушнымъ, écouter les admonitions, se rendre à la raison, être docile, einen zu recht weisen, наставить кого на истинный путь, mettre qn. dans le bon chemin, redresser celui qui s'est égaré, man hat mich an sie gewieſen, меня послали къ вамъ, on m'a adressé à vous, einen aus der Stadt weisen, выслать кого изъ городу, chasser, faire sortir qn. de la ville, ich will es ihm schon weisen, mit wem er zu thun hat, я докажу ему, съ кѣмъ онъ имѣетъ дѣло, je lui ferai voir à qui il a à faire, ich will es ihm schon weisen, я надѣлаю ему хлопотъ, je lui ferai bien voir, je lui donnerai de la tablature, sich weisen lassen, слушать чьи совѣты, écouter les admonitions, se rendre à la raison, être docile, ich will ihm etwas anders weisen, я съ нимъ иначе поступлю, я дамъ ему себя знать, je lui parlerai d'une autre manière, je lui ferai entendre raison.

der Weiser, po. gen. s, указашель, показашель, celui qui montre; auf einer Uhr, стрѣлка, l'aiguille; im Bienenſtocke, см. vo. Weisel.

Weiserlos, см. vo. Weiselos.

die Weisheit, мудрость, премудрость, la sagesse, das Buch der Weisheit, книга Премудрости, le livre de la sagesse, die göttliche Weisheit, премудрость Божія, la sagesse divine. die Weisheitszähne, поздніе зубы, dents de sagesse.

Weislich, прил. и нар. adj. & adv. благоразумный, умный; благоразумно, умно, sage, prudent; sagement, prudemment, sie haben weislich gethan, вы умно сдѣлали, поступили, vous avez fait sagement, prudemment.

die Weisung, приказъ, l'ordre; выговоръ, le reproche.

Weiß, прил. и нар. adj. & adv. бѣлый; бѣло, blanc, blanche; blanchement, weiß wie Schnee, бѣлый какъ снѣгъ, бѣлоснѣжный, blanc comme neige, eine weiße Haut, бѣлая кожа,

une peau blanche, un teint blanc, weiße Wäsche, чистое бѣлье, du linge blanc, weiß machen, выбѣлить, blanchir, rendre blanc, weiß werden, бѣлымъ сдѣлаться, побѣлѣть, devenir blanc, sich weiß brennen, не признаваться въ чемъ, se vouloir disculper d'un crime, ne vouloir pas avoir tort, schwarz auf weiß haben, имѣть записку отъ кого для вѣрности, avoir un écrit de la main de qn.; der weiße Sonntag, Омино Воскресенье, le dimanche Invocavit, le dimanche des brandons. das Weiße im Auge, im Eye, бѣлокъ въ глазѣ, le blanc de l'oeil; бѣлокъ яичный, le blanc de l'oeil.

das Weiß, po. gen. es, мн. pl. e, бѣлое, бѣлизна, le blanc, la blancheur; бѣлая краска, la couleur blanche.

Weissagen, гл. д. v. a. прич. part. geweissaget, пророчествовать, предсказывать, предрекать, prophétiser, prédire l'avenir.

der Weissager, пророкъ, le prophète.

die Weissagung, пророчество, предсказываніе, предреченіе, la prophétie, prédiction des choses futures. das Weißbrot, право печь бѣлый хлѣбъ, le droit de cuire du pain blanc.

der Weißbäcker, булочникъ, le boulanger de pain blanc.

der Weißbaum, см. vo. Pappelbaum.

das Weißbier, бѣлое полпиво, la petite bière blanche.

die Weißbirke, береза, le bouleau.

die Weißbuche, (carpinus betulus) грабъ, грабина, дерево, le charme commun.

der Weißdorn, (crataegus) боярышникъ, l'épine blanche, l'aubépine.

die Weißdrossel, свистящій дроздъ, la grive aux ailes rouges, la grive rouge, le mauvis.

die Weiße, бѣлизна, la blancheur, le blanc.

Weissen, гл. д. v. a. бѣлить, выбѣлить, blanchir, rendre blanc. das Weissen, выбѣленіе, бѣленіе, l'action de blanchir. der Weißer, бѣлильщикъ, le barbouilleur, maçon qui blanchit les murs.

die Weißerle, ольха, l'aulne.

das Weißerz, руда мѣдная, серебряная бѣлая, la mine de cuivre, la mine d'argent blanche.

die Weißfichte, см. vo. Weißtanne.

der Weißfisch, уклейка, калинка, рыба, l'able, l'ablette.

Weißgar, прил. adj. weißgares Leder, сыромятная кожа, peau de mégie, das Leder weißgar machen, скорняжить кожу, passer les peaux en blanc.

der Weißgärber, сыромятникъ, скорнякъ, le mégissier, peaussier. das Weißgärber-Handwerk, сыромятничество, скорняжничество, la mégie.

Weißgrau, прил. adj. сѣроватый, gris-blanc, gris d'épine.

Weißgilden, прил. adj. weißgilden Erz, руда серебряная бѣлая, la mine d'argent blanche.

das Weißharz, см. vo. Tannenharz.

das Weißhuhn, см. vo. Schneehuhn.

Weißlar, прил. adj. бѣлый и прозрачный, горюится объ янтарѣ, blanc & transparent, le dit du succin.

der Weißkohl, бѣлая капуста, le chou blanc.
 der Weißtram, торгъ холщевымъ товаромъ, la
 lingerie, boutique où l'on commerce en toile
 blanche.
 das Weißkraut, бѣлая капуста, les choux blancs.
 das Weißkupfer, бѣлая мѣдь, du cuivre blanc.
 der Weißfisch, бѣлая рыба, le saumon blanc.
 Weißlich, прил. и нар. adj. & adv. бѣловатый,
 blanchâtre.
 der Weißling, ро. gen. ес, бѣлая вишня, cerise
 blanche; уклеика, калинка, рыба, l'able, l'a-
 blette.
 das Weißloth, пайка, la soudure.
 die Weißrappel, бѣлый тополь, le peuplier blanc.
 der Weißpinsel, щетка для бѣленія стѣнъ, la
 brosse à blanchir une muraille.
 Weißrussen, Вѣлороссія, Вѣлороссійская Губернія,
 la Russie Blanche.
 der Weißschimmel, бѣлая лошадь, un cheval blanc.
 der Weißspecht, большой сѣрый дятелъ, le grand
 pic verd.
 die Weißtanne, (pinus picea) пихта, le sapin
 à feuille d'if.
 die Weißwurz, (convallaria polygonatum) купена,
 жоровникъ, печашь Соломонова, le grenouillet,
 sceau de Solomon.
 der Weißzopf, родъ дикихъ ушокъ съ бѣлымъ
 хохломъ, le canard sauvage à hure blanche.
 Weit, прил. и нар. adj. & adv. von der Entfernung
 далекій, дальній, удаленный, опдален-
 ный; далеко, удаленно; опдаленно, éloig-
 né, lointain, long, weit, von dem innern
 Raume, широкій, пространный; широко,
 пространно, large, spacieux, ample; large-
 ment, spacieusement; гораздо, beaucoup, bien,
 es ist weit von hier, далеко отсюда, c'est loin
 d'ici, ich kann nicht weiter gehen, я не могу да-
 лѣе идти, je ne puis marcher plus loin, ich
 habe nicht weit nach Hause, мнѣ не далеко до
 дома, ce n'est pas, je n'ai pas loin d'ici chez
 moi, hundert Werste weit von hier, во стѣ вер-
 стахъ отсюда, à cent verstes d'ici, weit und
 breit, вездѣ, par tout, en tous lieux, au long
 & au large, eine weite Reise, дальнее путеше-
 ствiе, un long voyage, von weitem, издали,
 de loin, der Sommer ist noch weit, до лѣта еще
 долго, il y a encore bien du temps d'ici à l'été,
 ein weiter Weg, дальняя дорога, un long che-
 min, un chemin fort long, so weit, до эшихъ
 поръ, jusques là, in so weit, столько, сколь-
 ко, en tant que, weit berühmte, славный, по-
 всюду извѣстный, fort célèbre, fort renom-
 mé, fameux, es ist man so weit kommt, прежде
 нежели дойдешь до этого, avant que d'en
 venir là.
 Ein weiter Kamm, широкій, рѣдкій гребень,
 un peigne à grosses dents, ein weiter Rock, ши-
 рокій кафтанъ, un habit large, ample, dieser
 Hut ist mir zu weit, эта шляпа мнѣ очень широка,
 ce chapeau m'est trop large, ein weiter Weg,
 широкая дорога, un chemin large, spacieux,
 von weitem Umfange, обширнаго пространства,
 d'une grande étendue, Москва hat einen weiten

Umfang, Москва имѣетъ великое простран-
 ство, Moscou est d'une grande étendue.
 Etwas im weiten Verstande nehmen, принявъ что
 въ обширномъ смыслѣ, prendre une chose
 dans un sens étendu, weit davon ist gut vor dem
 Esuß, ближе къ Царю, ближе къ смерти,
 n'aille pas au bal, qui n'aimera la danse, il
 ne faut pas s'exposer au danger, weit gefehlt,
 вмѣсто того, il s'en faut beaucoup, bien loin
 de cela, in einer Sache zu weit gehen, прости-
 рать какое дѣло далѣе назначенныхъ пре-
 дѣловъ, pousser, porter qch. trop loin, outrer
 qch., excéder dans une chose, das ist zu weit her
 geholet, это слишкомъ напаянуто, принуж-
 денно, не естественно, c'est trop recherché,
 es ist noch weit hin, es ist das geschieht, много еще
 времени надобно, прежде нежели это слу-
 чится, il faut encore bien du temps pour que
 cela arrive, so weit bin ich noch nicht gekommen,
 я еще не дошелъ, не достигнулъ до этого,
 je n'en suis encore là, er ist nicht weit her, онъ
 недалекъ, неискусенъ, неопытенъ еще въ
 этомъ дѣлѣ, il est bien neuf, man ist schon
 weit mit diesem Buche gekommen, книги сей на-
 печатана уже большая половина, ce livre
 est bien avancé, wir sind schon weit ins Jahr hin-
 ein, этого году прошло уже много мѣся-
 цовъ, l'année est fort avancée, er wird nicht
 weit kommen, онъ не далеко уйдетъ, онъ не
 успеетъ въ этомъ предпріятіи, il ne le
 portera pas loin.
 Weiter nichts, болѣе ничего, rien de plus, was wollen
 sie weiter? чего вамъ болѣе? que voulez-vous
 d'avantage? ohne weitere Umstände, безъ даль-
 нихъ церемоній, околичностей, sans tant de
 façon, fahren sie weiter fort, продолжайте далѣе,
 continuez plus loin, ich habe nichts weiter zu sagen,
 мнѣ нѣчего болѣе сказать, je n'ai plus rien à
 dire, eine Nachricht weiter bringen, разсвѣщать, рас-
 пространять извѣстіе, divulguer une nouvelle,
 er hat es weiter gebracht als sein Bruder, онъ превзо-
 шелъ въ этомъ своего брата, il est beau-
 coup plus avancé que son frère, weiter um sich fressen,
 распространиться, se répandre, gagner plus avant,
 weiter gehen, идти далѣе, продолжать путь
 свой, passer outre, poursuivre son chemin, er
 denkt nicht weiter hinaus, онъ поступаетъ без-
 разсудно, неодуманно, il agit sans réflexion,
 ne fait de réflexion sur rien, weiter hinaus setzen,
 просрочить, оплодить, différer, amplifier,
 étendre, weiter kommen, идти впередъ, вы-
 игрывать, avancer, gagner du terrain, weiter
 reden, продолжать рѣчь, continuer son dis-
 cours. Er ist weit größer als ich, онъ гораздо бо-
 лѣе меня, il est beaucoup plus grand que moi,
 das ist bey weitem noch nicht alles, къ этому мно-
 го еще недостаетъ, il s'en faut beaucoup,
 il manque beaucoup à cela, er kommt ihm bey
 weitem nicht gleich, онъ весьма много опстаетъ
 отъ него, ни въ какое сравненіе идти
 съ нимъ не можетъ, il s'en faut beaucoup
 qu'il lui égale, er übertrifft mich weit, онъ меня
 гораздо во многомъ превосходитъ, il me
 surpasse de beaucoup.

das Weiße, далекость, le lointain.

die Weiße, дальность, отдаление, разстояние, l'étendue, la longueur, l'éloignement, la distance; широкость, ширина, широта, la largeur, die Weiße des Weges, дальность дороги, la largeur du chemin, in die Weiße setzen, предусматривать вдаль, впередъ, voir au loin, die Weiße eines Hauses, пространство дома, l'étendue d'une maison.

Weiten sich, гл. возвр. v. г. ширяться, дѣлаться широкимъ, s'élargir, devenir plus large, s'allonger.

Weitern, см. vo. Erweitern.

die Weiterung, неприятное слѣдствіе, une suite désagréable, le désagrement.

Weitläufig, прил. и нар. adj. & adv. пространный, дальній; пространно, далеко, ample, grand, spacieux, ein weitläufiger Garten, пространный садъ, un jardin spacieux, eine weitläufige Schreibart, многорѣчивый слогъ, un style diffus, weitläufig schreiben, писать широко, écrire large, weitläufig (in Worten) seyn, распространяться въ рѣчахъ, se répandre en paroles, ein weitläufiger Verwandter, дальній, далекий свойственникъ, un parent de loin, eine weitläufige Freundschaft, дальнее свойство, une parenté éloignée, ich werde ihnen nächstens weitläufiger schreiben, въ скоромъ времени буду я писать о семъ къ вамъ пространнѣе, je vous écrirai ces jours plus amplement.

die Weitläufigkeit, обширность, пространство, la grandeur, l'étendue; ohne so viel Weitläufigkeiten zu machen, безъ дальнихъ церемоній; безъ околичностей, по проспу безъ запѣй, sans faire tant de façon, das wird ihnen viel Weitläufigkeiten machen, это причинитъ вамъ много хлопотъ, безпокойства, cela vous donnera bien de l'embarras, cela aura des suites fâcheuses.

Weitschweifig, прил. и нар. adj. & adv. ein weitschweifiger Styl, обильный, многорѣчивый слогъ, un style diffus, die Weitschweifigkeit, обильность слога, la diffusion de style.

Weitsichtig, прил. adj. который можетъ только въ даль видѣть, le, la presbyte.

die Weitung, пространство, ширина, широкость, l'étendue, la largeur.

der Weizen, ро. gen. s, пшеница, le froment, türkischer Weizen, Турецкая пшеница, кукурузъ, le blé de Turquie, froment d'Inde.

der Weizenacker, поле, засеянное пшеницею, le champ semé de froment.

die Weizendröde, жатва пшеницы, la récolte du froment.

das Weizenbier, пшеничное пиво, la bière de froment.

das Weizenbrot, пшеничный хлѣбъ, le pain de froment.

die Weizenflure, пшеничныя опруби, le son de froment.

das Weizenkorn, пшеничное зерно, le grain de froment.

das Weizenmalz, пшеничной солодъ, froment germé, le malt de froment.

das Weizenmehl, пшеничная мукъ, la farine de froment.

Welcher, welche, welches, мѣстоим. возвратительное, pron. relatif, который, ая, ое, что, qui, que, quel, quelle, lequel, laquelle, alles was ich weiß, все, что я знаю, tout ce que je fais, der Mensch, mit welchem ich sprach, человекъ, съ которымъ я говорилъ, l'homme avec lequel je parlois, die Jahreszeit, in welcher wir sind, теперешнее время года, la saison où nous sommes, der Zustand, in welchem ich bin, состояніе, въ которомъ я нахожусь, l'état où je suis.

Какъ мѣстоим. вопросительное, comme pron. interrogatif, какой, который, ая, ое, кто, quel, le quel, von welchem wollen sie? отъ кого вы хотите? du quel voulez-vous? welcher von beiden? который изъ нихъ? lequel des deux? welches sind die Kennzeichen davon? какіе сущіе признаки этого? quels en sont les caractères? welche Größe! какая величина! quelle grandeur! welche Veränderung! какая перемѣна! quel changement!

Какъ неопредѣленное числительное, comme un numéral indéfini, нѣкоторые, quelques, hier sind Äpfel, wollen sie welche haben? здѣсь яблоки, хотите ли вы сколько нибудь изъ оныхъ? voici des pommes, en voulez-vous? wir werden daselbst welche finden, мы найдемъ тамъ ихъ сколько нибудь, nous y en trouverons.

Welcherley, прил. adj. какого рода, de quelle sorte.

Wels, прил. и нар. adj. & adv. увялый, завялый, заблѣклый, flétri, fané, eine welke Blume, увядшій, поблѣклый цвѣтъ, une fleur fanée, flétrie, welke Früchte, засохшіе плоды, fruits secs, fêchés, welke Brüste, опадшія шипы, têtons flétris, well werden, см. vo. Weissen.

Wellen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, увядать, увянуть, блѣкнуть, flétrir, se flétrir, se faner; алл. fig. терять бодрость, унывать, perdre courage, se décourager. Какъ гл. д. comme v. a. сушить, sécher.

der Wellbaum, валовикъ, l'arbre, le tournant, an einer Winde, вѣромъ, le treuil de moulinet.

die Welle, волна, la vague, l'onde, le flot, das Meer wirft Wellen, море волнуется, la mer ondoie, fait des vagues, eine schäumende Welle, пѣнящаяся волна, une onde écumante, das Meer wirft keine Wellen, море не волнуется, тихо, la mer a des rides, lange und hohe Wellen nach einem Sturm, зыбь, la houle.

die Welle, валовикъ, l'arbre, le tournant; связка, пукъ прутьевъ, хворосту, le fagot, faisceau de menu bois, de branchages.

Wellen, aufsteden lassen, см. vo. Wällen.

Wellen, см. vo. Schweissen.

Wellenförmig, прил. adj. волнующійся, клубящійся, ondoie, ondoyant, sinueux, eine wellenförmige Bewegung, волнованіе, колыханіе, l'ondulation.

das Wellenholz, связка хворосту, le fagot.

die Wellenschnecke, кегля, улитка, le buccin ondé, le petit buccin du golfe.

die Wellerarbeit, глиняная работа, ouvrage de torchis, de bauge, le bouillage.

die Wellerdecke, потолочек из глины, un plafond de bauge.

der Wellerer, мазальщик стѣнъ, le bouilleur.

die Wellermauer, мазанка, глиняная стѣна, le mur de bauge.

Wellern, гл. д. и ср. v. а. ст. п. сдѣлать мазанку, bouillier.

der Wellerstoch, палка, употребляемая для сдѣлания мазанки, la torche, le bâton de bauge.

die Wellerwand, см. vo. Wellermauer.

der Wellfamen, (silymbrium Sophia) струйчатая рѣжуха, гулявникъ, la science des chirurgiens, le talciron (des boutiques).

der Wels, ро. gen. es, мн. pl. e, сомъ, le silurus, gros poisson.

Welsch, см. vo. Wälsch.

die Welt, свѣтъ, міръ, вселенная, le monde, l'univers, la terre, die Schöpfung der Welt, сотвореніе міра, la création du monde, die Mehrheit der Welten, множество міровъ, la pluralité des mondes, um die Welt schiffen, объѣхать земной шаръ, faire le tour du monde, die alte Welt, древній, старый свѣтъ, l'ancien monde.

Ich kenne die Welt, я знаю свѣтъ, je connois le monde, ich in die Welt schiffen können, знать свѣтское обращеніе, уметь жить въ свѣтъ, savoir vivre, savoir son monde, vor aller Welt, vor den Augen aller Welt, предъ очами всего свѣта, aux yeux, à la face de tout le monde, so gehts in der Welt, такъ на свѣтъ семъ идемъ, вотъ каковъ свѣтъ! ainsi va le monde, c'est le train du monde, die gelehrte Welt, ученые люди, le monde savant, la république des lettres, die feine Welt, знающіе свѣтское обращеніе люди, le beau monde. Er hat viel Welt, онъ знаетъ свѣтское обращеніе, онъ умѣетъ обходиться, il a beaucoup de monde, il fait bien le monde, der Welt entsagen, отказавшись отъ мірскихъ суевъ, renoncer au monde, aus der Welt gehen, die Welt verlassen, попривчаться, prendre le froc; умереть, оставивъ свѣтъ, passer à l'autre monde, sortir du monde, decéder, mourir. Auf die Welt kommen, родиться, naître, venir au monde, au jour, die andere Welt, будущая жизнь, l'autre monde, la vie future, jemanden in die andere Welt schiffen, лишить кого жизни, отправивъ кого на томъ свѣтъ, faire mourir, tuer, assassiner qn.

Das geschieht in der Welt nicht, in aller Welt nicht, этому никоимъ образомъ быть не можно, это никоимъ образомъ не возможно, cela est absolument impossible, ich möchte um alles in der Welt nicht, я не захотѣлъ бы этого ни за что въ свѣтъ, je ne voudrais pour rien au monde, nichts auf der Welt macht mir so viel Vergnügen, ничто въ свѣтъ не причиняетъ мнѣ столько удовольствія, rien au monde ne me fait tant de plaisir, das begreift ich doch in aller Welt nicht, я этого никакъ не понимаю, je ne le comprends en aucune manière, nullement.

die Weltachse, земная ось, l'axe de terre.

das Weltall, ро. gen des Weltall, 6. мн. f. pl. вселенная, l'univers, tout l'univers, la chaîne de l'univers.

das Weltalter, лѣта міра; вѣкъ, l'âge du monde.

die Weltangel, см. vo. Weltachse.

das Weltauge, глазъ свѣта, око міра, свѣтоглазъ, камень, l'oeil du monde, la pierre changeante, muable.

der Weltapfel, см. vo. Reichsapfel.

der Weltbau, строеніе міра, la structure de l'univers; система міра, le système du monde.

die Weltbegebenheit, приключеніе, l'événement.

Weltberühmt, прил. adj. весьма славный, всему свѣту извѣстный, très célèbre, très renommé, connu de tout le monde.

die Weltbeschreibung, Космографія, la Cosmographie, der Weltbeschreiber, Космографъ, le cosmographe.

der Weltbezwinger, побѣдитель, завоеватель цѣлаго свѣта, un grand conquérant.

der Weltbürger, космополитъ, гражданинъ всего міра, le cosmopolite.

der Welt-Cirkel, земной кругъ, le cercle de la sphère.

das Weltgebäude, строеніе міра, l'univers, la structure de l'univers, le système du monde.

die Weltgegend, страна свѣта, la région, la plage, die vier Weltgegenden, четыре страны свѣта, les quatre régions du monde.

der Weltgeist, духъ міра, который нѣкоторые починаютъ причиною всехъ приключеній, l'ame du monde, l'esprit universel.

der Weltgeistliche, бѣлый священникъ, un ecclésiastique séculier, die Weltgeistlichkeit, бѣлое священство, les ecclésiastiques séculiers, la sécularité.

das Weltgericht, спрашный судъ, le dernier jugement, le jour du jugement.

die Weltgeschichte, Исторія всего свѣта, l'histoire du monde.

die Weltkarte, гемисфера, la mappemonde, la carte générale du monde; глобусъ, le globe.

das Weltkind, чадо сего вѣка, привязанный къ предѣсамъ, суешамъ сего міра, мірскій человекъ le mondain, l'esprit mondain, enfant du siècle.

Weltlug, прил. и нар. adj. & adv. хитрый, лукавый, politique, fin, rusé, die Weltlügen, мудрецы, мудрейшіе люди въ какомъ вѣкѣ, les sages du siècle, die Weltlugheit, Политика, мудрость человѣческая, опытность въ свѣтскомъ обращеніи, la politique, finesse, prudence humaine, sagesse du monde, l'expérience dans les affaires du monde.

der Weltkörper, земное тѣло, le corps terrestre.

der Weltkreis, свѣтъ, міръ, le monde, l'univers.

die Weltkugel, держава, la pomme; глобусъ, le globe.

Weltkundig, прил. и нар. adj. & adv. вездѣ, всемъ извѣстный, public, notoire, de notoriété publique, connu de tout le monde.

der Weltlauf, теченіе, ходъ дѣлъ въ свѣтъ, le cours, le train du monde.

die Weltlehre, Космографія, la Cosmographie.

Weltlich, прил. и нар. adj. & adv. свѣтскій, мірскій, séculier; laïque; mondain, temporel; du monde; profan, die weltliche Obrigkeit, свѣтское начальство, le bras séculier, ein weltlicher Fürst, свѣтскій Князь, un Prince séculier, ein weltliches Kleid, платье свѣтское, свѣтскаго человека, un habit séculier, der weltliche Stand, свѣтское сословіе, l'état séculier, eine weltliche Person, свѣтской человѣкъ, мірянинъ, un laïque, une personne laïque. Weltlich gesinnt sein, быть прилѣпленнымъ къ свѣтской суетѣ, vivre en mondain, selon le monde, die weltliche Regierung, свѣтское правительство, le gouvernement politique.

die Weltlichkeit, свѣтскіе люди, les laïques; свѣтская суета, суета міра, la mondanité, vanité mondaine.

der Weltling, ро. gen. es, мн. pl. e, прилѣпленный къ свѣтскимъ ушѣхамъ, чадо вѣка, le mondain, l'esprit mondain, l'enfant du siècle. die Weltlust, свѣтскія ушѣхи, le plaisir mondain.

der Weltmann, свѣтскій человѣкъ, le politique, l'homme du monde; приверженный къ мірскимъ ушѣхамъ, l'enfant du siècle, l'esprit mondain.

das Weltmeer, Океанъ, l'Océan.

der Weltmenschen, см. vo. Weltling.

der Weltpol, полюсъ, le pôle.

der Weltpriester, бѣлый священникъ, le prêtre séculier.

der Weltzinn, суеты міра, la mondanité.

der Weltstrich, полоса, поясъ, la région, plage, zone.

das Weltsystem, система міра, le système du monde.

der Welttheil, часть свѣта, la partie du monde.

der, oder die Weltweise, ein Weltweiser, eine Weltweise, философъ, любомудръ, философка, le, la philosophe.

die Weltweisheit, Любомудріе, Философія, la Philosophie.

der Wende-Cirkel, Wendekreis, оборотный кругъ, Тропикъ, le Tropique.

der Wendehals, вертошейка, вершиголовка, крутошейка, le torcol.

die Wendelbeere, черная смородина, la groseille noire.

die Wendeltreppe, улитковая лѣстница, l'escalier en limacon, à vis, en caracol.

Wenden, гл. д. пр. и непр. v. a. ге. & irr. прех. imperf. ich wandte; прич. part. gewandt, вращать, вращать, вращать, поворачивать, tourner, den Watspieß wenden, обрачивая вертелъ, tourner la broche, den Wagen wenden, поворачивать карету, повозку, tourner la voiture, der Kutscher hat zu kurz gewendet, кучеръ поворачивалъ въ крутъ, le cocher a pris le tournant trop court, sich wenden, обратиться, поворачиваться, перемѣниться, tourner, se tourner, changer, se changer, der Wind hat sich gewandt, вѣтръ перемѣнился, le vent a tourné, sich hin und her wenden, вертѣться на всѣ стороны, se tourner de tous côtés, sich zur linken

wenden, взять въ лѣво, поворачиваться въ лѣвую сторону, tourner à gauche, prendre à gauche, sich zu jemanden wenden, оборотиться къ кому, se tourner vers qn., se tourner du côté de qn., sich an einen wenden, обратиться, опозваться къ кому, s'adresser à qn., chercher son secours; подойти, подступить, приблизиться къ кому, abor-der qn. Sich wenden, (выр. воен. T. milit.) сдѣлать кругъ на которую нибудь сторону, faire un tour, un demi tour, à droite, à gauche, das Blatt wendet sich, дѣло принимаетъ совсѣмъ иной видъ, la chose change de face, prend une autre tournure.

Gott wende es zum Besten, Богъ да обратитъ сіе къ лучшему концу, Dieu veuille le faire tourner en bien, ein Kleid wenden, выворачивать кафтанъ, retourner un habit, den Rücken wenden, отворотиться, удалиться, tourner le dos, er weiß nicht, wohin er sich wenden soll, онъ находится въ крайне замѣшанныхъ обстоя-тельствахъ, онъ не знаетъ, куда голову свою приклонитъ, il ne fait de quel côté se tourner, il est dans un grand embarras, seinen ganzen Fleiß auf etwas wenden, приложить все свое стараніе къ чему, tourner toute son attention sur qch., s'appliquer entièrement à qch., man kann ihn drehen und wenden wie man will, онъ человѣкъ самой послушной, имъ управлять весьма не трудно, on peut le tourner à son gré, viel Geld auf etwas wenden, употребить на что много денегъ, dépenser beaucoup d'argent en qch., ich habe viel Geld an sie gewandt, вы мнѣ стоите очень дорого, я испрошилъ на васъ много денегъ, j'ai dépensé beaucoup d'argent pour vous, vous me coutez beaucoup d'argent, sein ganzes Vermögen auf etwas wenden, употребить на что все свое имущество, tourner toutes ses dépenses à qch., seine Zeit aufs Studieren wenden, употреблять все свое время на ученіе, employer son temps à étudier, donner son temps à l'étude, sein Geld an Wahren wenden, положить всѣ свои деньги въ какой нибудь поваръ, employer, mettre son argent en marchandises, er wendet alles an, онъ прилагаетъ всевозможное стараніе, il met tout en usage, allen seinen Fleiß auf etwas wenden, употребить на что все свое вниманіе, прилѣжаніе, tourner toute son attention sur qch., s'appliquer entièrement à qch., den Aker wenden, вспахивать поле во второй разъ, двоить, donner le second labour, une seconde façon. Ein gewandter Mann, опытный, ловкій, распоротный, меткій человѣкъ, un homme expéditif, rompu. Какъ гл. ср. comme v. a. mit dem Wagen wenden, обрачивая карету, tourner, faire tourner la voiture. das Wenden, обрачиваніе, l'action de tourner.

das Wendrohr, символъ (у пожарной трубы), le tuyau tournant de la pompe à feu.

die Wendung, поворотъ, обращеніе, l'action de tourner, le tour, tournant, la tournure, die Wendung des Leibes, движеніе, поворотъ тѣла, le mouvement, le tour, la conversion du corps; eines

eines Wagens, поворотъ коляски, le tournant du chariot; eines Schiffes, поворотъ корабля въ другую сторону, le revirement d'un vaisseau, eine Wendung mit dem Reibe machen, in der Fechtkunst, опскакивать, избѣгать ударовъ, volter; die Wendungen der Sprache, обороты языка, les tours d'une langue, er weiß den Sachen die angenehmste Wendung zu geben, онъ умѣетъ придавать всему наипріятнѣйшій оборотъ, il fait tourner les choses le plus agréablement du monde, meine Angelegenheiten nehmen eine andere Wendung, дѣла мои принимаютъ совсѣмъ другой, лучшій видъ, mes affaires prennent une autre tournure, prennent un meilleur train, se tournent plus favorablement.

Wenig, прил. и нар. adj. & adv. малый, немногій; мало, немного, peu, peu de chose, mit wenigen Worten, въ короткихъ словахъ, en peu de mots, wenig Geld haben, имѣть мало денегъ, avoir peu d'argent, einige wenige Einwohner, малое число жителей, quelque peu d'habitants, meine wenigen Bücher, небольшое число моихъ книгъ, mon peu de livres. Weniger, менѣе, меньше, moins, moindre, ein Rubel weniger zehn Kopfen, безъ гривенъ рубль, un rouble moins dix copekes, sie werden weniger Sorge haben, вы менѣе озабочены будете, vous aurez moins de soucis, ich habe nichts weniger als dies vermuthet, я всего менѣе ожидалъ этого, je ne me suis attendu à rien moins que cela, in weniger als drei Tagen, менѣе нежели въ три дня, en moins de trois jours, er hat weniger als ich, онъ имѣетъ менѣе меня, il a moins que moi, der wenigste Theil, самая меньшая часть, la moindre partie, zum wenigsten, по крайней мѣрѣ, au moins. das Wenige, малость, малое, le peu, mit wenigem zufrieden seyn, быть малымъ довольну, se contenter de peu. Es fehlte wenig, да, едва было не, малаго недоставало къ тому, чѣмъ, peu s'en falloit. Je weniger, desto, чѣмъ менѣе, тѣмъ, moins, plus, nichts desto weniger, не смотря на то, тѣмъ не менѣе, néanmoins, non obstant. die Wenigkeit, малость, le peu, la petitesse, meine Wenigkeit, моя милость, moi, ma petite personne.

Wenigstens, нар. adv. по крайней, по меньшей мѣрѣ, au moins.

Wenn, нар. adv. когда, quand, kommen sie, wenn sie wollen, прѣѣжайте, придите, когда вамъ угодно, когда хотите, venez, quand il vous plaira, wenn werden sie weggehen? когда вы отъѣждаете? quand partirez-vous? seit wenn ist er ihr Freund, съ котораго времени онъ вамъ другъ? давно ли онъ другъ вамъ? depuis quand est-il votre ami? wenn ich abgegangen habe, will ich schreiben, оповѣдавъ, послѣ сполна я стану писать, après que, quand j'aurai diné, je me mettrai à écrire.

Какъ союзъ, comme conj. ежели, si, wenn ich wüßte, ежелибъ я зналъ, si je savais, wenn es angehet, ежели возможно, si cela se peut, wenn etwa, ежели случится, si par hazard, si peut-

être, wenn anders, ежели только, pourvu que, mais que, wenn er sterben sollte, въ случаѣ его смерти, en cas qu'il meure, wenn mein Bruder nicht wäre, ежелибъ это былъ не братъ мой, sans mon frère. Wenn gleich, wenn auch, хотя, quoique, quand même; als wenn, будто, comme si. Wenn das Wenn und Aber nicht wäre, ежелибъ не предшавлялось къ тому много препятствій, avec un si on mettrait Paris dans une bouteille, s'il n'y avait point de si.

der Wenzel, Венцеславъ, Venceslas; хланъ, le valet, au jeu de cartes.

Wer, мѣстоим. pron. кто? qui? po. gen. wessen, чьего, чья, чье? de qui? quel, quelle? wer hat das gethan? кто это сдѣлалъ? qui a fait cela? wer da! кто тутъ? qui est là? qui va là? er fragte mich, wer ich wäre, онъ меня спросилъ, кто я? il me demande qui j'étais, es mag kommen, wer da will, кто ни придетъ, ни прѣдетъ, vienne qui voudra, wer es auch seyn mag, ктобы это ни былъ, qui que ce soit, quel qu'il soit, geben sie es, wenn sie wollen, дайте это, кому вы хотите? donnez le à qui vous voudrez. Wessen ist dies Buch? чья эта книга? à qui est-ce livre, wessen ist diese Feder? чье это перо? à qui est, à qui appartient cette plume? wen haben sie gesehen? кого вы видѣли? qui avez vous vu? ich höre wen kommen, я слышу, что кто-то идетъ, j'entends qu'un vient.

das Werbegeld, деньги, на вербованіе солдатъ опредѣленные, l'argent destiné aux recrues; задашокъ, выдаваемый вступающимъ въ военную службу рекрутамъ, l'argent qu'on donne à ceux qui s'enrôlent, l'engagement.

der Werbel, см. vo. Wirbel.

Werben, гл. ср. непр. v. n. ir. ich werbe, du wirbst, er wirbt; прех. imparf. ich warb; сосл. conj. wärbe, повел. impér. wirb; прич. part. geworben, спарашься о чѣмъ, домогашься, просить, искать чего, demander, rechercher, um ein Mädchen werben, свататься за дѣвушку, demander une fille en mariage, faire la demande d'une fille, um einen Dienst werben, искать мѣста, должности, rechercher un emploi, pour suivre une charge.

Какъ гл. д. comme v. a. Soldaten werben, набирать, вербовать рекрутъ, lever, enrôler, engager, faire des soldats, neue Truppen werben, набирать новыя войска, recruter, faire des recrues, stark werben, производить болѣе наборъ рекрутъ, faire de grandes levées de soldats, neu geworbene Soldaten, новобранцы, вновь набранные рекруты, la recrue, homme de recrue, sich werben lassen, вступить въ военную службу, завербоваться, se faire enrôler, s'engager, prendre parti dans les troupes. das Werben, die Werbung der Soldaten, наборъ рекрутскій, verb. ванте, la levée des troupes, l'enrôlement, auf Werbung gehen, идти набирать рекрутъ, aller en recrue, das Werben um eine Braut, сватовство за невѣсту, la recherche d'une fille en mariage.

der

der Werberlag, мѣсто набору, вербованія, la place où l'on enrôle des soldats, place d'enrôlement.

der Werber, ро. gen. s, Сфидеръ, или Унпер-офидеръ, который набираетъ рекрутъ, вербовщикъ, l'enrôleur, embaucheur ou officier recruteur.

Werden, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich werde, du wirst, er wird; прех. imparf. ich ward oder wurde, du wurdest, er ward, oder wurde, wir wurden, ihr wurdet, sie wurden, (seltener wir waren, ihr wartet, sie waren), сосл. conj. würde; прич. part. geworden, worden, ставъ-ся, сдѣлавшись, devenir, groß werden, сдѣлавшись великимъ, увеличившись, devenir grand, aggrandir, Soldat, Kaufmann werden, сдѣлавшись солдатомъ, купцомъ, записавъ-ся въ военную службу, въ купечество, devenir, se faire soldat, marchand, ein Christ werden, сдѣлавшись Христіаниномъ, принять Христіанскую вѣру, devenir chrétien, embrasser la religion chrétienne, aus Kindern werden Leute, дѣти сѣ теченіемъ времени становящіяся людьми, les enfants deviennent hommes, es wird aus der Sache nichts werden, это никогда не исполнится, не соудется, l'affaire n'aura pas lieu, zur Hute werden, учинивъ-ся непопулярною, se laisser corrompre, débaucher, zu Theil werden, доставъ-ся на чью часть, въ удѣлъ кому, tomber en partage à qn., au partage de qn., die Sachen können bald anders werden, это все вскорѣ перемѣнится можемъ, применивъ иной видъ, les affaires peuvent bientôt changer, er ist ganz anders geworden, онъ со-всѣмъ перемѣнился, il est tout à fait changé, es soll noch werden, будетъ еще, il est à naître, es wird mir schwer, это становится для меня трудно, тягосно, cela me devient à charge, onéreux pour moi, es wird mir besser, мнѣ лучше становится, je me sens mieux, mir wird bange, я боюсь, j'ai peur, was ist aus ihm geworden? что сдѣлалось съ нимъ? qu'est-il devenu? zu Wasser werden, разтаявъ, превра-тившись въ воду, se réduire en eau; уничи-житься, aller à l'eau, ne pas réussir, ich möch-te darüber zum Narren werden, это сдѣлало бы меня сумасшедшимъ, cela me feroit devenir fou, Was wird mir dafür? что мнѣ будетъ за это? что я получу за это? qu'est-ce que j'en recevrai? meine Forderung muß mir endlich doch werden, я долженъ наконецъ получить удовле-твореніе, заплачу по моему требованію, il faut pourtant qu'on me paye. Es wird Tag, день становится, разсвѣтаетъ, le jour com-mence à paraître, es wird bald Sommer werden, льно скоро настанетъ, nous aurons bientôt l'été. Wie lange wird es werden? долго ли будетъ? долго ли это продолжится? est-ce que cela durera encore long-temps.

Какъ помогающій глаголъ, comme verbe auxi-liaire, ich werde lieben, я буду любить j'ai-merai; ich werde geliebet, я бываю любимъ меня любятъ, je suis aimé, ich ward, wurde geliebet, я былъ любимъ, меня любили, j'é-tois aimé, ich werde geliebet werden, я буду лю-

бимъ, je serai aimé, ich werde gesehen haben, мнѣ показалось, j'aurai vu, ich würde gesehen haben, я увидѣлъ бы, j'aurais vu, ich würde seyn bezahlt werden, мнѣ заплашили бы, j'aurais été payé.

der Werder, ро. gen. s, островъ въ рѣкѣ, une isle dans une rivière.

Werfen, гл. д. непр. v. a. ir. ich werfe, du wirfst, прех. imparf. ich warf, сосл. conj. wirfst; повел. impér. wirf; прич. part. geworfen, бросавъ, кидавъ, метавъ, jeter, lancer, einen Stein ins Wasser werfen, бросивъ камень въ воду, jeter une pierre dans l'eau, einen Stein nach jemanden werfen, бросавъ камень въ кого, jeter une pierre sur qn., einem etwas vor die Füße werfen, бросаю что къ не-гамъ, jeter qch. aux pieds de qn., das Ross werfen, бросаю, кидавъ жеребенъ, jeter le sort, tirer au sort, er hat ihm ein Loch in den Kopf geworfen, онъ проломилъ ему голову, il lui a fait un trou à la tête, sich mit Schnee werfen, кидавъ-ся комьями снѣгу, игравъ въ снѣжки, se battre à coups de pelotes de neige, Jungfern werfen, игравъ въ шлепки, faire de ricochets, die Würfel werfen, бросаю косточки, jeter les dés, wie viel Augen haben sie geworfen? сколько очковъ сдѣлали вы? combien de points avez-vous amené? viel Holz werfen, im Kegelspiele, сбивъ однимъ ударомъ много кеглей, abattre bien du bois, alle neun werfen, сбивъ всѣ девять кеглей, faire tout le quillier en un coup, das Pferd wirft den Kopf auf und nieder, лошадь повертываетъ, монетивъ головою шуда и сюда, на обѣ стороны, le cheval bat à la main. Truppen in eine Fesung werfen, провести войска въ крѣ-пость, jeter des hommes dans une ville, sich auf das Bett werfen, бросаю на постелю, se jeter sur le lit, die Nase in die Höhe werfen, подымавъ, вздернувъ носъ, гордились, porter le nez haut, Schatten werfen, отбрасывавъ тѣнь, faire, donner de l'ombre, ombrager, die Augen auf einen werfen, бросаю взоръ на кого, jeter les yeux sur qn. Haß auf jemanden werfen, вознена-видѣвъ кого, concevoir de la haine pour qn., die Schuld auf jemanden werfen, сложивъ вину на кого, rejeter la faute sur qn., mit losen Wor-ten um sich werfen, бранить, ругавъ, обви-жавъ кого, dire des injures, er wirft mit Lüg-nerd um sich, онъ всѣхъ почитаетъ лгуна-ми, il traite les gens de menteurs, jemanden etwas an den Hals werfen, навязавъ кому что на шею, jeter qch. à la tête de qn.; jemanden werfen, разоривъ кого, ruiner qn., das Holz wirft sich, дерево бухнетъ, le bois se déjette, se cassine, se forjette, travaille, se courbe, die Mauer wirft sich, стѣна разсѣлась, cette murail-le fait ventre.

Werfen, von Thieren, родить, говоря о живот-ныхъ, faire des petits, mettre bas, die Hündin hat geworfen, сука щенилась, la chienne a chienné, die Kuh hat geworfen, корова отели-лась, la vache a vêlé, Füllen werfen, ожере-биться, pouliner; junge Ferkel werfen, опороситься, cochonner, junge Hasen werfen, ро-дитъ

дипъ зайцовъ, levretter, лаßen werfen, око-
питься, chatter, chatonner, das Schaf wird
bald werfen, овца скоро обьягнутся, la bre-
bis est prête à agneler, junge Wölfe werfen, вол-
читься, оцениваться, louverer, junge Ziegen wer-
fen, околились, chevrotter, das Werfen, киданіе,
бросаніе, метаніе, l'action de jeter, le jet;
пометъ, рожденіе, l'action de faire des petits.
das Werft, ро. gen. es, мн. pl. e, верфъ, le
chantier, l'atelier.
das Werft, oder die Werfte, bey den Webern, основа,
la chaîne, lice, lame, l'étain, les lines.
die Werfte, рѣшено для чищенія хлѣба, le fas
à nettoyer le blé.
die Werftweide, верьба, (salix caprea) le marceau,
faule à feuilles rondes & larges.
das Werg, Werk, ро. gen. es, ошрепье, коно-
пашъ, von Hauf, пакля, l'étoupe, mit Werg
zustoßen, законопашить, étouper.
das Werk, ро. gen. es, мн. pl. e, дѣло, l'oeuvre,
ouvrage, das Werkfen, дѣльцо, l'oruscule, un
petit ouvrage, die Werke Gottes, дѣла Божіи,
les oeuvres de Dieu, gute Werke, добрыя дѣла,
de bonnes oeuvres, ein verdienstliches Werk, дѣло
спасительное, пріобрѣтающее спасеніе, une
oeuvre méritoire, Werke der Gottseligkeit, der
Liebe, богоугодныя дѣла, oeuvres pies, de
charité, die Hand an das Werk legen, an das Werk
gehen, принявшись за какое дѣло, присту-
пить къ дѣлу, mettre la main à l'oeuvre. Es
ist schon im Werke, это уже начатое дѣло,
надъ онымъ уже трудятся, on y travaille
déjà, on l'a déjà commencé, das ist mein Werk
nicht, это не мое дѣло, cela n'est pas mon
affaire, das ist sein Werk, это его дѣло, c'est
la son fait, ein schweres Werk, трудное дѣло,
une affaire difficile, viel Werks aus etwas machen,
уважать что превыше настоящаго его до-
стоинства, хвастаться чѣмъ, faire fête
d'une chose, zu Werke gehen, дѣлать, пред-
пріять, faire, agir, entreprendre, etwas ins
Werk setzen, привести что въ дѣйствіе, met-
tre en oeuvre, effectuer qch., das Werk lobt den
Meister, всякое дѣло хвалятъ своего масте-
ра, по работѣ узнаешь художника, à l'ou-
vrage, à l'oeuvre on connoît l'ouvrier. das Werk,
зданіе, le bâtiment, l'édifice, die Werke, Fe-
stungswerke, укрѣпленія, les fortifications; das
Orgelwerk, органы, l'orgue. das Werk eines
Schriftstellers, сочиненіе, твореніе, la compo-
sition, l'ouvrage, l'oeuvre, vermischte Werke,
разныя сочиненія, смѣсь, des oeuvres mê-
lées, Czeraskows Werke, творенія Хераскова, les
oeuvres de Kheraskow, er hat ein Werk über die Hand-
lung geschrieben, онъ написалъ книгу, сочиненіе
о торговлѣ, il a écrit un ouvrage sur le commerce.
die Werbank, верстакъ, l'établi.
die Werkbiene, рабочая пчела, la mouche à miel,
la mouche ouvrière.
das Werkbley, рудной свинецъ, le plomb.
das Werkbret, доска, на которой сапожники и
другіе ремесленники скроютъ, l'écofroi, table
sur laquelle les cordonniers & d'autres gens de
métiers coupent le cuir.

das Werkfeisen, рѣзакъ, рѣзъ, копѣшникъ, le
butoir, paroir, cure-pied, rogne-pied.
der Werkeltag, см. vo. Werktag.
Werfen, прил. adj. конопашный, d'étoupe.
das Werfgarn, посконная бѣла, le fil d'étoupe.
der Werkhammer, молошокъ у рудокоповъ, le
marteau des mineurs.
das Werkhaus, смиришельный, рабочій домъ,
la maison de correction.
der Werkheilige, ханжа, пустосвятъ, l'hypocrite.
die Werkheiligkeit, пустосвятство, ханжесство,
l'hypocrisie.
der Werkhof, см. vo. Zimmerhof.
das Werkholz, строевой лѣсъ, bois de construction,
le merrain.
die Werkleinwand, посконная холстина, посконъ,
toile d'étoupe.
die Werkleute, работники, рабочіе люди, les
manoeuvriers, les ouvriers.
Werklich, прил. и нар. adj. & adv. дѣятельный,
трудолюбивый, actif, laborieux.
Werklos, прил. adj. ein werkloser Glaube, вѣра безъ
дѣла, foi déstituée des oeuvres.
der Werkmann, работникъ, l'ouvrier.
der Werkmeister, надзиратель надъ фабрикою,
le fabricant, l'inspecteur d'une fabrique; Архи-
текторъ, l'architecte; фейерверкеръ, l'ar-
tificier.
das Werkmesser, рѣзакъ, le tranchet, couteau de
pied.
der Werkofen, стекольная печь, le four de verre-
rie, à verre.
die Werkprobe, проба руднаго свинца, l'essai du
plomb.
der Werksaß, связь, копорая держитъ подстав-
ку, или подмону, l'enclavure.
der Werkfuß, футъ, le pied.
das Werksilber, рудное серебро, l'argent qui n'est
pas dépuré; серебряные обломки, argent à re-
fondre.
die Werkstatt, die Werkstätte, мастерская, l'atelier,
eines Schmieds, бочарня, la tonnellerie; des Ger-
bers, сыромятня, la tannerie.
Werkstellig, прил. adj. etwas werkstellig machen, про-
извести что въ дѣйство, сдѣлать что,
exécuter, mettre en oeuvre, faire.
der Werkstatter, мѣдникъ, копельникъ, le chau-
dronnier.
das Werkstück, четвероугольный дикій камень,
une pierre de taille, un carreau de pierre.
der Werktag, буднишней, рабочій день, un jour
ouvrier, ordinaire.
Werkthätig, см. vo. Thätig.
der Werktsch, см. vo. Werkbank.
das Werkzeug, орудіе, инструментъ, l'outil,
instrument, er hat mich zum Werkzeuge seiner Rache
brauchen wollen, онъ хотѣлъ сдѣлать меня
орудіемъ своего мщенія, il a voulu me faire
servir d'instrument à sa vengeance.
der Wermuth, ро. gen. es, полынь, l'absinthe. das
Wermuthbier, полынное пиво, la bière d'ab-
sinthe. der Wermuthöl, полынное масло, l'hui-
le d'absinthe. Wermuthwein, полынное вино,
vin d'absinthe.

die Werre, навозной червь, le taure-grillon.
 Werth, прил. и нар. adj. & adv. милый, доро-
 гий, cher; достойный, digne, werth sein,
 стоить, valoir, mein werther Freund, дражай-
 ший друг мой, mon cher ami, einen werth
 halten, почитать, уважать кого, chérir,
 estimer qn., faire cas de qn. Er ist es werth, он
 заслуживает это, он достоин этого, il le mérite,
 er ist nicht werth, daß ich ihn ansehe, он не
 достоин и взгляда, взору моего, il ne mérite pas
 d'être regardé, das ist der Rede nicht werth,
 не стоить того, чтобы о том и говорить, cela ne
 vaut pas qu'on en parle, das ist der Mühe wohl
 werth, это стоить труда, cela en vaut bien la
 peine; (иронически, ironiquement) есть о чём
 говорить! voilà bien de quoi, wie viel ist das
 werth? чего это стоить? combien vaut cela?
 das ist sehr viel werth, это стоить весьма
 великой цены, cela est d'un grand prix, eins
 ist so viel werth, als das andere, одно стоить
 другого, l'un vaut l'autre, der Ring ist
 hundert Rubel werth, перстень стоить ста
 рублей, la bague vaut cent roubles, aller
 Ehren werth, довольно хороший, значный,
 assez considérable.
 der Werth, ро. gen. es, цена, богатство, le
 prix, la valeur, von geringem Werthe, мало-
 значный, de peu de valeur, eine Sache von
 großem Werthe, драгоценная, дорогая вещь,
 une chose de grande valeur, de grand prix, der
 innere Werth, внутренняя цена, внутреннее
 достоинство, la valeur intrinsèque, einigen
 Werth haben, стоить чегонибудь, valoir qch.,
 über den Werth bezahlen, передать, запла-
 тить дороже, нежели что стоить, surpayer, sur-
 vendre, suracheter, eine Sache in ihrem
 Werthe lassen, не спорить чего, оставив что
 в своей силе, ne pas disputer d'une chose, ich
 lasse die Sache auf ihrem Werthe oder Unwerthe
 ruhen, я не спорю о существе, справедливо-
 сти этого дела, la chose m'est indifférente,
 je ne décide pas, si elle est bien ou mal fon-
 dée, je m'en rapporte à ce qui en est, der
 Werth der Güter steigt, fällt, цена на деревни
 повышается, падает, le prix des terres
 hausse, baisse, der Werth einer Summe,
 сумма, le montant d'une somme.

Wesen, см. vo. Verwesen.

das Wesen, ро. gen. s, существо, бытие, un
 être; l'essence, Gott ist das höchste Wesen,
 Бог есть высочайшее существо, Dieu est l'être
 souverain, Gott giebt uns das Wesen, Бог
 даёт нам бытие, Dieu nous donne l'être, l'exis-
 tence, ein unerschaffenes Wesen, несозданное,
 не сотворенное существо, une substance in-
 créée, noch im Wesen sein, существовать
 еще, subsister encore, eines Wesens,
 единосущный, нераздельный, consubstan-
 tiel, das Wesen der Religion, сущ-
 ность веры, l'essence de la religion, das
 gemeine Wesen, благо общественное, госу-
 дарство, le bien public, l'Etat, la république,
 viel Wesens machen, чиниться, делать
 много церемоний, faire des façons, faire
 trop de cérémonies; очень шуметь, faire
 grand bruit, beaucoup de bruit, was ist das

für ein Wesen? что это за шум? quel bruit
 est cela? quel tapage! ein gekünsteltes, gezwungenes
 Wesen, жеманство, принужденный, заня-
 тый вид, affectation, contrainte, airs ou ma-
 nières forcées ou gênées, ungezwungenes Wesen,
 непринужденность, непринужденное, воль-
 ное, откровенное обращение, façons d'agir li-
 bres, naturelles, franches, etwas in seinem Wesen
 erhalten, оставив что в своей сущности,
 conserver qch. dans son être, dans son état,
 viel Wesens von einem Dinge machen, уважать
 чем, faire grand cas, grande estime d'une
 chose, es ist noch immer das alte Wesen, это
 все старое по старому, а вновь ничего, c'est
 toujours la même chose, sie ist von einem
 stillen Wesen, она весьма тиха, кротка, elle est
 fort douce, fort modeste, sein Wesen gefällt
 mir nicht, образ, обхождение его не нравится
 мне, ses manières me déplaisent, er macht
 nicht viel Wesens, он обращается по-просту,
 без чинов, il ne fait pas beaucoup de façons,
 sein Wesen an einem Orte haben, жить, иметь
 жилище в каком месте, avoir sa demeure
 en quelque lieu, das böse Wesen, падучая
 болезнь, postläh, le mal caduc, le haut mal,
 l'épilepsie, le mal de St. Jean ou mal de Saint.
 die Wesenheit, существование, существо, l'exis-
 tence, l'essence.

Wesenlos, прил. adj. wesenlose Schatten, тени,
 в едином воображении существующия, de vaines
 ombres, ombres sans corps.

Wesentlich, прил. и нар. adj. & adv. существен-
 ный, essentiel, réel; essentiellement, réellement,
 das Wesentliche einer Sache, существо
 какого дела, l'essentiel d'une chose, die
 wesentliche Gegenwart, существенное
 присутствие, la présence réelle, substantielle,
 ein wesentlicher Unterschied, существенная
 разность, une différence réelle, bien marquée,
 der wesentliche Inhalt eines Buchs, существенное
 содержание какой книги, le contenu réel,
 l'esprit d'un livre.

die Wespe, оса, осва, la guêpe. das Wespen-
 nest, освенное гнездо, im gemeinen Leben,
 пузырь, le guêpier, la guêpière, in ein
 Wespennest stehen, раздражить, кто вредит
 нам может, s'attirer des affaires sur les bras,
 irriter ceux qui peuvent nuire.

der Wespenfresser, шурка, птица, le guêpier.

Wes, Wessen, см. vo. Wer.

Weshalb, Weshwegen, нар. adv. для чего?
 на что? по какой причине? pourquoi, pour
 quelle raison, pour quel sujet, de quoi?

West, см. vo. Westen.

der West, ро. gen. es, мн. pl. e, западный
 ветер, le vent d'ouest, d'occident.

die Weste, камзол, la veste.

Westen, нар. adv. запад, le couchant, l'ouest,
 von Osten nach Westen, от востока до запа-
 да, de l'est à l'ouest, der Wind kommt aus
 Westen, ветер дует с запада, le vent vient
 d'ouest, gegen Westen fahren, ехать к запа-
 ду, aller du côté de l'ouest, vers l'ouest.

das Westerschend, тонкая рубашка, въ которой носятъ младенцовъ къ крещенію и крещанію, la chemise baptismale.

der Westgothe, Визиготъ, le Goth occidental, Vistgoth. Westgothland, Вестготомія, la Vestrogothie.

Westlich, прил. adj. западный, occidental, d'ouest. der Westphale, ro. gen. n, mn. pl. n, (der Westphalinger) Вестфалецъ, le Westphalien. die Westphälerin, Вестфалка, une Westphaliennne. Westphälisch, прил. adj. Вестфальскій, de Westphalie, ein westphälischer Schinken, Вестфальскій окорокъ, un jambon de Westphalie, de Mayence.

der Westwind, западный вѣтръ, le vent d'occident, d'ouest.

Wett, нар. adv. etwas wieder wett machen, наградишь, réparer, compenser.

die Wette, закладъ, la gageure, le pari, eine Wette eingehen, биться объ закладъ, faire une gageure, gager, die Wette gewinnen, verlieren, выиграть, проиграть залогъ, gagner, perdre la gageure, eine beträchtliche Wette, значительный залогъ, un pari considérable, es gilt eine Wette, ударимся объ закладъ, parions, gageons. In die Wette, um die Wette, въ запуски, наперывъ, à l'envi, à qui mieux mieux, de mieux en mieux, in die Wette laufen, бѣжать въ запуски, courir à l'envi, à qui mieux mieux.

der Wettseifer, соревнованіе, l'émulation, la concurrence, la rivalité.

Wettseifen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, соревновать, дѣлать что на-перывъ, disputer à qui fera mieux une chose.

Wetten, - гл. д. и ср. v. a. & n. биться объ закладъ, класъ залогъ, gager, parier, um hundert Rubel wetten, класъ въ залогъ сто рублей, биться о стѣ рублѣхъ, gager cent écus, ich wette hundert gegen eins, я держу сто противъ одного, je gage cent contre un, ich wette, daß er heute nicht kommt, я бьюсь объ закладъ, что онъ сего дня не придетъ, не придетъ, je parie qu'il ne viendra pas. der Wetter, который бьется объ закладъ, le parieur, celui qui gage, le gageur.

das Wetter, ro. gen. s, погода, le temps, es ist schönes, kaltes Wetter, теперь хорошая, холодная погода, погода хороша, холодна, il fait beau temps, il fait un temps froid, was ist für Wetter draussen? какая погода на дворѣ? quel temps fait-il dehors? das Wetter, буря; непогода; туча, la tempête; l'orage; гроза, le tonnerre, la foudre, vom Wetter erschlagen werden, убиту быль грозою, être tué ou frappé d'un coup de tonnerre, de foudre, être frappé de la foudre, es zieht sich ein Wetter zusammen, туча собирается, находитъ, il se forme une nuée, un orage; ein Wetter anfangen, начать крикъ, шумъ, брань, gronder, tempêter, faire du bruit, einem alle Wetter an den Hals wünschen, (низк. пор.) разругать, разбранивъ кого, proférer, vomir, faire toutes sortes d'imprécations contre qn.

die Wetter, (выр. рудок. T. de min.) воздухъ, чадъ, пары, l'air, des vapeurs.

der Wetterableiter, громовой ошводъ, le conducteur, la barre électrique.

die Wetterbeobachtung, метеорологическое наблюдение, l'observation météorologique.

das Wetterdach, навѣсъ, l'appentis, l'avent.

die Wettereifung, буря, поднимающаяся вдругъ и недолго продолжающаяся, une tempête qui s'élève subitement sans continuer long-temps.

die Wetterfahne, флагеръ, la girouette.

das Wetterglas, термометръ, барометръ, le thermomètre, le baromètre.

der Wetterhahn, флагеръ, le coq de clocher, la girouette; непостоянный, вѣтреный человекъ, la girouette, un homme inconstant, qui tourne à tout vent.

das Wetterhäuschen, гигрометръ, l'hygromètre, le baromètre en forme de petite maisonnette.

die Wetterhütte, сарай, овинъ на полѣ, le hangar, la remise champêtre.

die Wetterkluft, трещина, разсѣлина въ деревѣ отъ мороза, la gelivure. Wetterkluftig, имѣющий трещины отъ стужи, qui a des gelivures.

Wetterläunisch, прил. adj. нерасположенный, невеселый, разстроженный духомъ, de mauvaise humeur, mélancolique, ein wetterläunischer Hund, упрямая собака, un chien dépiteux, dégoûté.

das Wetterläuten, звонъ въ колокола во время грозы, l'action de sonner les cloches pendant un orage.

Wetterleuchten, гл. безлич. v. imperf. es wetterleuchtet, зарница естъ, il fait des éclairs, (T. de mer) il loile.

die Wetterlote, (выр. рудок. T. de min.) дощаная труба, копорою проводятъ чистый воздухъ въ рудникъ, le porte-vent, bure d'airage.

das Wettermännchen, анемоскопъ, или показатель вѣтра, l'anémoscopes.

Wettern, гл. ср. и д. v. n. & a. es wettert, громъ гремитъ, il tonne, il fait un orage, er sucht und wettert, онъ бранился и кричитъ, il fulmine & tempête.

der Wetterprophet, предсказатель погоды, qui prédit le temps.

das Wetterrad, ошдушникъ, вентиляторъ, le ventilateur.

der Wetterschaden, вредъ причиняемый грозою, бурю, градомъ, le dégât, dommage causé par un orage, par la grêle, ou par le tonnerre.

die Wetterscheide, мѣсто на небѣ, гдѣ тучи раздѣляются, un certain endroit du ciel où les orages se divisent.

der Wetterschlag, большой градъ, une forte grêle.

der Wetterstrahl, молнія, l'éclair.

der Wetterstiel, гигрометръ, l'hygromètre.

der Wettervogel, каравайка, le corlieu, courlis pluvier verd.

Wetterwindisch, прил. и нар. adj. & adv. переменчивый, вѣтренный, непостоянный, легкомысленный, inconstant, volage, changeant, léger.

die Wetterwolke, туча, le nuage orageux.

der Wetterzeiger, гигрометръ, l'hygromètre.

der Wettlauf, das Wettrennen, бѣганіе въ запуски, la course, la course à l'envi; скачка, ристалище, la course de chevaux, la course en lice.

der Wettstreit, споръ о преимуществѣ, le défi, la concurrence, la contestation, le conflit, der Wettstreit der Ehre und Liebe, бореніе чести съ любовью, le conflit de l'honneur & de l'amour, sich in einen Wettstreit einlassen, спорить съ кѣмъ о первенствѣ, о преимуществѣ, entrer en concurrence, en lice avec qn., faire assaut pour la même chose.

Weßen, гл. ср. v. п. шереть, froter. Какъ гл. д. comme v. a. почистить, выпочистить, острить, направить, aiguiser, affiler, rendre plus tranchant, ein Messer weßen, почистить ножъ, aiguiser, affiler un couteau, eine Sichel weßen, направить, опшочить серпъ, gerasser une serpe, die Zähne weßen, наваспирать зубы, aiguiser ses dents, ion appetit, mit dem Degen auf der Gasse weßen, стучать шпагою по мостовой, frapper le pavé au bout de l'épée, battre le pavé avec l'épée nue. das Weßen, шоченіе, l'action d'aiguiser, l'aiguifement.

der Weßstein, оселокъ, la pierre à aiguiser.

Wischen, гл. д. v. a. нашереть воскомъ, cirer, enduire de cire, Reinwand wischen, сдѣлать изъ холстины вошанку, cirer de la toile, gewischte Stiefel, лакированные сапоги, des bottes cirées. Jemanden wischen, бить кого. die Wische, вакса, la cire (à bottes); побои, des coups. das Wischen, напираніе воскомъ, l'action de cirer, le cirage; битье, l'action de battre.

der Wicht, ро. gen. es, мн. pl. e, ребенокъ, un petit enfant, ein armer Wicht, бѣдняшка, un pauvre sire, un pauvre hère.

der Wischelzopf, см. vo. Weischelzopf.

das Wischel, см. vo. Kobold, Mr.

Wichtig, прил. и нар. adj. & adv. полнобѣсный, pesant, de poids, qui a le juste poids; важный, important, grave, d'importance, de conséquence; знатный, considérable, ein wichtiger Schaden, важный убытокъ, вредъ, un dommage considérable, eine wichtige Nachricht, важное извѣстіе, une nouvelle intéressante; ein wichtiger Dufaten, полнобѣсный червонецъ, un ducat de poids, pesant.

die Wichtigkeit, полнобѣсе, le poids, le juste poids; важность, l'importance, la conséquence, die Sache ist von großer Wichtigkeit, это дѣло весьма важно, l'affaire est de grande importance.

die Wischohne, люпинъ, расшеніе, le lupin, pois lupin.

die Wische, (vicia) журавлиный горохъ, ледвець, la vesce.

der Wicel, ро. gen. es, свертокъ, un rouleau.

das Wicelband, см. vo. Windel.

das Wicelkind, младенецъ въ пеленахъ, un enfant au maillot, le pourpard.

Wiceln, гл. д. v. a. свивать, свертывать, rouler, plier en rouleau, etwas in Papier wiceln, завернуть что въ бумагу, envelopper qch. dans un papier, ein Kind wiceln, спеленать дитя, emmailloter un enfant, Zwirn wiceln, наматывать нитки на клубокъ, mettre du fil en pelote, dévider du fil par pelotons, sich aus einer Sache wiceln, выпутаться изъ дѣла, se dépatier, se dégluer d'une mauvaise affaire. das Wiceln, свиваніе, свертываніе, пеленаніе, l'action de rouler, d'emmailloter, l'enveloppement.

das Wicelzeug, пеленки, les maillots.

der Wicelflee, (hedyasum onobrychis) эспаргетъ, родъ дятлины, la sparsette, ou l'éparcet.

das Wicelfutter, кормъ изъ ледвеца и овса, le trémois.

der Widder, ро. gen. s, овенъ, le belier, das Zeichnen des Widders, знакъ овна, le signe de belier.

Wider, предлогъ, управляющій винительнымъ падежемъ, préposition qui régit l'accusatif, противъ, omъ, contre, wider die Natur, противъ природы, contre la nature, wider meinen Willen, противъ моей воли, свержъ моего желанія, contre ma volonté, wider alle meine Erwartung, противъ моего чаянія, contre mon attente, ein Mittel wider das Fieber, лекарство omъ лихорадки, un remède contre la fièvre.

Widerbellen, ich belle wider, widergebellt, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, орызаться, противиться, rebéquer, contredire, répondre, répliquer.

der Wider-Christ, антихристъ, l'antichriste.

der Widerdruck, in der Physik, противудѣйствіе, отпалкиваніе, la réaction; bei den Buchdruckern, писканіе на оборотъ, la retration, le verso.

der Widerdruck, см. vo. Verdruß.

Widerfahren, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, ich widerfahre, es ist mir widerfahren, случиться, arriver, was ist ihnen widerfahren? что съ вами сдѣлалось? что съ вами случилось? qu'est-ce qu'il vous est arrivé? es ist mir oft widerfahren, со мною часто случалось, il m'est souvent arrivé. Einem Gerechtigkeit widerfahren lassen, оказать, сдѣлать кому правосудіе, справедливость, rendre justice à qn.

Widergesten, см. vo. Vergelten.

der Widerhaken, крюкъ, le crochet; am Angel, зазубрина, la barbe d'un hameçon.

der Widerhalt, сопротивленіе, упрямство, la répugnance, l'opposition, l'effort contraire.

Widerhalten, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich halte wider; прич. part. widergehalten, сопротивляться, résister, tenir bon, tenir ferme.

die Widerlage, in der Baukunst, контрфорсъ, le contrefort, sommier; in den Rechten, вдовья часть, определяемое omъ мужа женъ на случай вдовства содержаніе, le douaire, la donation en faveur d'un mariage.

Widerlegen, гл. д. v. a. ich widerlege; прич. part. widerlegt, опроверганіе, опражашъ, réfuter, ré-

répondre à qch., contredire. die Widerlegung, опровержение, la réfutation, réponse, le contredit.

Widerlich, прил. и нар. adj. & adv. противный, отвратительный, dégoûtant, désagréable, das schmeckt widerlich, это имѣетъ противный вкусъ, это отвратительно, cela est d'un goût désagréable, c'est fort dégoûtant, ein widerlicher Anblick, непріятный, отвратительный, возбуждающій отвращеніе видъ, зрѣлище, un spectacle désagréable, rebutant, ein widerlicher Geruch, противный, отвратительный запахъ, une odeur forte, désagréable, ein widerlicher Mensch, отвратительный, противный человекъ, un homme rebutant, dégoûtant.

die Widerlichkeit, противность, отвратительность, le dégoût, désagrément.

Widern, гл. д. v. a. имѣю отвращеніе, avoir un dégoût, die Speise widert mich, oder es widert mich vor dieser Speise, это кушанье мнѣ противно, я имѣю отвращеніе отъ этого кушанья, j'ai du dégoût, de l'aversion pour ce plat, cela me répugne.

Widernatürlich, прил. и нар. adj. & adv. противуестественный, contraire à la nature, contre nature.

der Widerpart, ро. gen. es, мн. pl. e, противная сторона, соперникъ, противникъ, la partie opposée, partie adverse, einem Widerpart halten, противиться, противорѣчить кому, résister, contredire qn., combattre l'avis, le sentiment de qn.

Widerrathen, гл. д. непр. v. a. ir. ich widerrathe; прич. part. widerrathen, отсовѣтовать, dissuader, das Widerrathen, отсовѣтованіе, la dissuasion.

Widerrechtlich, прил. и нар. adj. & adv. противозаконный, незаконный, несогласный съ законами, contraire à la justice, illégal, illégitime, injuste, ein widerrechtliches Verfahren, незаконный поступокъ, une procédure injuste, un attentat contre les loix, die Widerrechtlichkeit, несправедливость, несогласность съ законами, l'illégalité, l'illégitimité, l'injustice.

die Widerrede, противорѣчіе, прекословіе, la contradiction, ohne weitere Widerrede, безъ малѣйшаго прекословія, sans réplique, sans contradiction, sans répartie.

der Widerriß, холка, le garrot.

der Widerruf, оммѣна, отрѣшеніе, уничтоженіе, la révocation, rétractation, le dédit, dévouer, der Widerruf eines Befehles, возвращеніе какого повелѣнія, le contre-ordre, einen Widerruf thun, отречься, оммѣнаться, se dédire, se rétracter.

Widerrufen, гл. д. и ср. v. a. & п. уничтожить, оммѣнить, оммѣнаться, révoquer, rétracter, dévouer, se dédire, er widerruft sein Wort, онъ отрѣкается отъ своего слова, онъ заирается, il se dédit de sa parole, einen Befehl widerrufen, возратить, оммѣнить, уничтожить какое повелѣніе, contremander, annuller, surprimer un ordre, seine Irrthümer widerrufen, отречься отъ своихъ заблужденій, abjurer ses erreurs.

Widerwärtig, прил. adj. что можно оммѣнить, уничтожить, удобо-оммѣняемый, удобо-уничтожаемый, révocable, qui peut être révoqué.

der Widersacher, противникъ, соперникъ, l'antagoniste, l'adversaire; in der Bibel, сатана, дьяволъ, le diable.

der Widerschein, см. vo. Widerschein.

Widersegen, гл. д. v. a. ich widersege; прич. part. widersegt, противуположить, противупоставить, opposer, sich widersegen, противиться, упрямствоваться, сопротивляться, s'opposer; s'obstiner, répugner à qch., sich der Obrigkeit widersegen, возставать противу начальства, возмущаться, se rebeller, se soulever contre le magistrat, die Widersehung, сопротивление, противупорство, l'opposition, la répugnance.

Widerseglig, Widersegligkeit, см. vo. Widerspänstig, Widerspänstigkeit.

der Widersinn, противумыслѣ, противный смыслъ, le contre-sens, le contraire.

Widersinnig, (Widersinnisch), прил. и нар. adj. & adv. противорѣчащій, противный здравому смыслу, здравому разсудку, contraire, opposé, contradictoire, qui révolte le bon sens, absurde, contraire au bon sens; на выворотъ, въ противномъ смыслѣ, à contre-sens, à rebours, à contre-poil, à rebrousse-poil, ein widersinniger Mensch, чудный, странный, оммѣнный въ образѣ поведенія своего отъ другихъ человекъ, un homme contrariant, ein widersinniges Betragen, глупый поступокъ, une conduite absurde, die Haare widersinnig streichen, гладить противъ шерсти, brosser à contre-poil, sich widersinnig kleiden, одѣваться глупо, s'habiller grotesquement, die Widersinnigkeit, противность, противорѣчіе, la contrariété.

Widerspänstig, прил. и нар. adj. & adv. упорный, упрямый, строптивый, revêché, opiniâtre, obstiné, entêté, mutin, réfractaire, séditieux, widerspänstig seyn, упорствовать, s'opiniâtrer, résister opiniâtement, regimber, se révolter, die Widerspänstigkeit, упорство, строптивость, непокорность, l'opiniâreté, l'obstination, l'entêtement, la mutinerie.

das Widerspiel, противное, le contraire, das Widerspiel darthun, доказывать противное, soutenir, prouver le contraire.

Widersprechen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, противорѣчить, прекословить, contredire, contrarier, er widerspricht mir in allem, онъ противорѣчитъ мнѣ во всемъ, il me contredit en tout, einer Sache öffentlich widersprechen, промѣствовать публично противъ чего, protester publiquement une chose, sich widersprechen, противорѣчить самому себѣ, se contredire, se couper, se démentir, Widersprechend, противорѣчащій, contradictoire, contraire, opposé.

der Widersprecher, спорщикъ, le contradicteur, le contredisant, die Widersprecherin, спорщица, la contredisante.

der Widerspruch, противорѣчіе, прекословіе, la contradiction, etwas ohne Widerspruch einräumen, W v v 3 co-

согласиться на что безъ прекословія, consentir à qch. sans contradiction, sans opposition.

der Widerstand, сопротивленіе, la résistance, starfen Widerstand thun, дѣлать сильное сопротивленіе, faire vigoureuse résistance, die Befagung ergab sich ohne Widerstand, гарнизонъ здался безо всякаго сопротивленія, la garnison se rendit sans la moindre résistance, sans coup férir.

Widerstehen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, сопротивляясь, противясь, résister, faire résistance, s'opposer, der Versuchung widerstehen, противуборствовать искушенію, résister à la tentation, der Wein, die Arznei widerstehet mir, вино, лѣкарство мнѣ противно, опврашительно, le vin, la médecine me repugne.

der Widerstoss, (statice limonium) желтокорень, чай каменный, la statice, plante.

Widerstreben, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сопротивляясь, противясь, résister, s'opposer, dem Geiste Gottes widerstreben, противуборствовать Св. Духу, résister au Saint Esprit. das Widerstreben, сопротивленіе, la résistance, l'opposition.

Widerstreiten, гл. д. v. a. противясь, противъ чего, опровергать что, s'opposer à qch., combattre, contester qch.

der Widertheil, противникъ, соперникъ, l'adversaire.

Widerwärtig, прил. и нар. adj. & adv. противный, непріятный, неблагопріятный, contraire, désagréable, ein widerwärtiger Mensch, несносный человекъ, un homme insupportable, ein widerwärtiges Glück, неблагопріятствующее щастіе, une fortune adverse, mauvaise fortune, ein widerwärtiger Wind, противный вѣтръ, un vent contraire.

die Widerwärtigkeit, неблагопріятное щастіе, злощастіе, l'adversité, un accident fâcheux, er hat viel Widerwärtigkeiten gehabt, онъ претерпѣлъ много злоключеній, il a souffert de grandes adversités, die Widerwärtigkeit einer Stimme, разладъ, нестройность голоса, la discordance, le son repoussant de la voix.

der Widerwille, опвращеніе, омерзѣніе, la répugnance, forte aversion pour qch., etwas mit Widerwillen thun, дѣлать что съ опвращеніемъ, faire qch. à contre-cœur, à regret, einen Widerwillen gegen etwas haben, имѣть опвращеніе опъ чего, avoir de la répugnance à qch., ou à faire qch., seinen Widerwillen bezeigen, изъяслять свое неудовольствіе, témoigner son mécontentement.

Widerwillig, прил. adj. упрямый, упорный, revêche.

Widmen, гл. д. v. a. посвящать, vouer, dévouer, consacrer, sich der Kirche widmen, посвящать себя служенію Бога, se dédier à l'église, au service de Dieu, sich dem Dienste des Staats widmen, посвящать себя службѣ отечества, se dévouer à la patrie, au service de la patrie, jemanden ein Buch widmen, посвящать, поднести кому книгу, dédier un livre à qn.,

jemanden seine Zeit widmen, пожертвовать кому своимъ временемъ, consacrer à qn. son temps, seine Zeit dem Studiren widmen, посвящать время ученію, consacrer, dédier son temps à l'étude, das Widmen, посвященіе, le dévouement, la consécration, dédicace, destination.

Widrig, прил. и нар. adj. & adv. противный, contraire, opposé, ein widriger Wind, противный вѣтръ, un vent contraire, widrige Schicksale, неблагопріятная судьба, des adversités, widrigen Falls, въ противномъ случаѣ, si non, autrement, faute de quoi, es ist widrig süß, это слишкомъ прищорно, c'est d'une douceur fade, ein widriges Gesicht, противной, опврашительной видъ, un visage rebutant.

die Widrigkeit, противность, опврашительность, la contrariété, répugnance, die Widrigkeit des Schicksals, неблагопріятность судьбы, злополучіе, la contrariété, la disgrâce du sort.

Wie, нар. adv. какъ, какимъ образомъ? comment? wie geht es ihnen? каковы вы? comment vous va? wie so? какъ? comment? wie werden sie das machen? какъ вы это сдѣлаете? comment ferez-vous cela? wie viel ist es? сколько? combien? Иногда выражаешь удивленіе, il s'emploie quelque fois par exclamation & pour marquer l'étonnement, wie! sollte es wahr sein, daß er todt ist? какъ! правда ли это что онъ умеръ, comment! feroit-il donc vrai qu'il soit mort? Ich weiß nicht, wie ich es anfangen soll, не знаю, какъ приступить къ этому, je ne sais pas, comment m'y prendre, wie wird mir gehen? что со мною будетъ? que deviendrai-je? wie mächtig ist Gott! сколь могущественъ Богъ! que Dieu est puissant! wie glücklich sind sie! какъ вы щастливы! que vous êtes heureux. Er wurde fest genommen, wie er verreisen wollte, его схватили въ самое то время, какъ онъ хотѣлъ уѣхать, il fut arrêté, comme ou lorsqu'il vouloit partir.

Какъ союзъ, comme conjonction, wie ich sehe, какъ я вижу, comme je vois, sie ist schön, wie ein Engel, она прекрасна, какъ ангелъ, elle est belle comme un ange, das ist ihm wie nichts, это ничего для него не значить, ce n'est rien pour lui, wie gewöhnlich, какъ обыкновенно, comme à l'ordinaire, wie sie sagen, какъ вы говорите, à ce que vous dites. Wie reich er auch sey, какъ онъ ни богатъ, quelque riche qu'il soit, wie kommt das? опъ чего это происходитъ? d'où vient, que? dem sey wie ihm wolle, какъ бы то ни было, quoi qu'il en soit, Wie bald? какъ скоро, когда? quand? Wie breit? какъ широко? de quelle largeur? wie lange? сколь долго? combien, combien de temps? wie oft? сколь часто? combien, combien de fois? wie theuer? какъ дорого? combien? Wie viel? сколько? combien? Wie weit? какъ далеко? combien, à quel point, jusqu'où? wie wenig? сколь мало? combien peu?

Wiebeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, толпиться, fourmiller.

die Wiede, плешенка изъ прутьевъ, l'osier, le lien.

der Wiebebaum, см. vo. Faulbaum.

der Wiebehopf, ро-ген. ес, мн. pl. е, удодъ, иштушокъ, la huppe.

Wieder, нар. adv. опять, снова, de nouveau, encore, une autre fois; назадъ, de retour, kommen sie ein andermal wieder, приходите въ другое время, revenez une autre fois, à un autre temps, un autre jour, es regnet schon wieder, опять дождь идетъ, il pleut de nouveau, etwas wieder erstatten, возмездіе что, rendre qch.

Wiederbekommen, гл. д. v. а. получить обратно, recevoir de retour.

Wiederbringen, гл. д. непр. v. а. ir. принести обратно, rapporter, die Wiederbringung aller Dinge, возвращеніе всего въ первобытное, въ прежнее состояніе, le rétablissement de toutes les choses.

Wiederdonnern, гл. д. пр. haben, v. n. dem. haben, es donnert an den Felsen wieder, громъ раздается оуъ скалы, le tonnerre retentit dans les rochers.

die Wiedererinnerung, воспоминаніе, la réminiscence, ressouvenance, le ressouvenir.

die Wiedererlangung, возстановленіе, le recouvrement.

die Wiedererstattung, возвращеніе, le remboursement.

Wiederfinden, гл. д. непр. v. а. ir. найти опять, retrouver.

Wiederfordern, гл. д. v. а. требовать обратно, redemander.

die Wiedergabe, возвращеніе, отдача, la reddition, le retour.

Wiedergebären, гл. д. непр. v. а. ir. wiedergeboren werden, возродиться, être régénéré. die Wiedergeburt, возрожденіе, la régénération.

Wiedergeben, гл. д. непр. v. а. ir. дать обратно, возмездіе, rendre.

das Wiedergeld, см. vo. Vergeltung.

Wiedergeschehen, гл. д. v. а. опекданышья, отвѣчать поклономъ, rendre le salut.

Wiederhaben, гл. ср. непр. v. а. ir. ich habe es wieder, я получилъ это обратно, я возвратилъ это, je l'ai reçu, je l'ai derechef, je l'ai retrouvé.

der Wiederhall, отголосокъ, l'écho.

Wiederhallen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, отзыватьсь, издавать отголосокъ, resonner.

die Wiederherstellung, возстановленіе, возвращеніе въ прежнее состояніе, le rétablissement, die Wiederherstellung eines Kranken, выздоровленіе, изцѣленіе больного, le rétablissement d'un malade.

Wiederhohlen, гл. д. v. а. принести обратно, rapporter.

Wiederhohlen, повторять, répéter, wiederhohler Dinge, снова, опять, de nouveau, derechef.

die Wiederholung, повтореніе, la répétition.

Wiederkäuen, гл. д. и ср. v. а. & n. жвачку жевать, жеваніе отрыгивать, ruminer, remâcher, die wiederkäuenden Thiere, жвачку отрыгивающія животныя, des animaux ruminants.

das Wiederkäuen, отрыгиваніе жвачки, la rumination.

der Wiederkau, выкупъ, le rachat, etwas auf Wiederkau verkaufen, продать что съ правомъ выкупа, vendre à faculté de rachat.

Wiederkäufen, гл. д. v. а. выкупать, racheter. der Wiederkäufer, разнощикъ, le revendeur.

Wiederkäuflich, прил. adj. выкупный, rachetable, qu'on a droit de racheter.

die Wiederkehr, возвращеніе, возвратъ, le retour.

Wiederkehren, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, возвратиться, retourner, revenir.

die Wiederklage, спрѣчная жалоба, la réconvention, récrimination, demande incidente.

Wiederklagen, см. vo. Wiederschallen.

Wiederkommen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, возвратиться, revenir, retourner.

die Wiederkunft, возвратъ, возвращеніе, le retour.

Wiedernehmen, гл. д. непр. v. а. ir. брать обратно, reprendre.

Wiedersagen, гл. д. v. а. сказать другому, выболтать, redire.

Wiederschaffen, гл. д. v. а. возвратиться, достать поперянное, retrouver.

der Wiederschall, отголосокъ, эхо, l'écho.

Wiederschallen, гл. ср. пр. haben, v. n. ir. haben, отдаваться, отзыватьсь, retentir, die Felsen schallen wieder, горы издающъ отголосокъ, les montagnes retentissent.

der Wiederschein, отраженіе лучей, la reverberation, le réfléchissement, la réflexion.

Wiederschelten, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, отвѣчать бранью, ругательствомъ, repliquer des injures.

Wiederschicken, гл. д. v. а. послать обратно, envoyer de retour.

Wiederschimpfen, см. vo. Wiederschelten.

Wiederschlagen, гл. д. и ср. непр. v. а. & n. ir. отвѣчать ударами, rendre coup pour coup, riposter.

Wiederschreiben, гл. д. и ср. непр. v. а. & n. ir. отвѣчать, répondre.

das Wiedersehen, bis aufs Wiedersehen, до свиданія, adieu jusqu'au revoir.

Wiedersenden, см. vo. Wiederschicken.

Wiedersitzen, см. vo. Wieder erstatten.

Wiederstraßen, гл. д. и ср. v. а. & n. отбрасывать лучи, jeter des rayons, réfléchir les rayons de la lumière.

der Wiedersitz, возвратъ оплешныхъ птицъ весною, le retour des oiseaux de passages.

die Wiedertaufe, прекрещиваніе, la rebaptisation.

der Wiedertäufer, Анабаптистъ, le rebaptisant, l'anabaptiste, secte.

Wiedertönen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, отдаваться, отзыватьсь, раздаваться, retentir, die Walder tönen wieder von dem großen Jubel, въ лѣсахъ раздаются радостные крики, les bois retentissent de cris d'algresse.

Wiedertun, нар. adv. опять, снова, паки, de nouveau.

die Wiedervergeltung, воздаяніе, возмездіе, l'action de rendre la pareille, la récompenfe. das Wiedervergeltungsrecht, право мздовоздаянія, la loi, le droit de talion.

der Wiederkuech, возвращеніе, ce qui croît de nouveau.

die Wiege, колыбель, люлька, an einer Stange, зыбка, le berceau, von der Wiege an, отъ самой колыбели, отъ младыхъ лѣтъ, dès le berceau, dès la plus tendre enfance, das ist mit nicht bey der Wiege gesungen worden, я не думалъ имѣть такую участь, je n'aurois pas cru devoir être exposé à de tels accidents.

Wiegen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich wog, прич. part. gewogen, вѣсиль, взвѣсиль, refer, Fleisch wiegen, вѣсиль мясо, refer de la viande.

Какъ гл. ср. comme v. n. имѣть вѣсу, вѣсиль, refer, dieser Packer wiegt schwer, эта кина имѣетъ много вѣсу, тяжела, ce balot pèse fort, pèse beaucoup, es wiegt über hundert Pfund, въ этомъ вѣсу болѣе ста фунтовъ, il pèse plus de cent livres. das Wiegen, взвѣшиваніе, l'action de refer.

Wiegen, гл. д. пр. v. a. reg. качать колыбель, bercer, sich wiegen, качаться, se balancer, in allen Sachen gewiegt seyn, быль во всемъ опытнымъ, свѣдущимъ, имѣть во всемъ опытнось, свѣдѣнія, être versé en toutes sortes de choses, dans toutes les sciences.

das Wiegenband, ремень, на которомъ виситъ колыбель, la bande du berceau.

das Wiegenkraut, полынь, l'absinthe.

das Wiegenlied, колыбельная пѣсня, la chansonnette pour endormir les enfants.

das Wiegenmesser, большей ножъ для разрѣзыванія мяса, жаркаго, le couteau à trancher.

das Wiegenpferd, конекъ, le cheval de bois.

das Wiegentuch, пологъ, la couverture de berceau.

die Wiegewage, во. см. Wage.

die Wiegewe, см. vo. Wannenweber.

Wiehern, гл. ср. непр. haben, v. n. dem. haben, ржать, заржать, hennir. das Wiehern, ржаніе, le hennissement.

die Wief, заливъ, le golfe.

Wien, Вѣна, Vienne. der Wiener, ро. gen. s, Вѣнскій житель, un Viennois. die Wienerin, Вѣнская жительница, une Viennoise.

Wienach, см. vo. Wie.

der Wiesbaum, рычагъ, которой кладется надъ фурую съ сѣномъ, l'arbre.

die Wiese, лугъ, la prairie, le pré.

das Wiesel, ро. gen. s, ласка, ласпочка, чешвероногой звѣрокъ, la belette.

das Wiesenetz, см. vo. Sumpferz.

das Wiesengeld, (lysimachia nummularia) пинязникъ, полущечникъ, денежникъ, права, la nummulaire, l'herbe aux écus, monnoyère.

die Wiesenglocke, (campanula rotundifolia) колокольчикъ круглолистный, la campanule des prés.

das Wiesen gras, луговая трава, l'herbe des prés.

der Wiesen grund, лугъ, le pré, la prairie.

der Wiesenhafer, (avena elatior) овесъ выскорокой, le fromental.

der Wiesen klee, (trifolium pratense), дьяшлина, прилишникъ, le trèfle des prés.

die Wiesenknarre, см. vo. Wachtelskönig.

der Wiesenknopf, (sanguisorba) черноголовникъ, Савина сирѣла, кровохлѣбка, la sanguisorbe.

der Wiesenlohl, (scirpus) остроносстро, остролистъ, острокровъ, l'acarne.

die Wiesenkreuze, луговой крессъ, le creffon des prés.

der Wiesen kammel, родъ дикаго пшмина, le cummin des prés, le carvis.

der Wiesenläufer, дергачъ, красмель, le râle.

die Wiesenlerche, луговой жаворонокъ, l'alouette des prés.

der Wiesenmoos, полевой макъ, le pavot des champs.

die Wiesenraute, (thalictrum flavum), луговая рута, la rue des prés.

der Wiesen sperling, полевой жаворонокъ, le moineau des prés.

die Wiesenwolle, (eriphorum polystachium), пухъ болошный, l'herbe à coton.

der Wiesen zehent, десятина доля, десятина даваемая съ сѣна, le dixme des prés.

der Wiesenwachs, луга, сѣнокосъ, des prairies, dies Gut hat vielen Wiesenwachs, эта деревня изобилуетъ сѣнокосными лугами, cette terre a beaucoup de prairies.

der, die, das Wievielfte? числит. numer. который? le quantième? der wievielfte war es? которой числомъ былъ онъ? quel quantième étoit-ce? den wievielften haben wir heute? которое число сего дня? quel quantième du mois avons nous?

Wiewohl, союзъ, conj. хотя, bien que, encore que.

der Wigand, oder Weigand, ро. gen. es, мн. pl. e, ратникъ, un soldat, un brave.

Wild, прил. и нар. adj. & adv. дикій, лютый, sauvage, farouche, wilde Thiere, дикіе звѣри, des bêtes sauvages, eine wilde Ente, дикая утка, un canard sauvage, eine wildes Schwein, кабанъ, un sanglier, wilde Pflanzen, полевые, степные, лѣсные растенія, des plantes sauvages, wilde Fische, рыба въ рѣкахъ, въ моряхъ, des poissons dans les rivières, dans les mers, wilde Tauben, дикіе, сизые голуби, des pigeons des bois, ou pigeons ramiers. Ein wilder Ort, дикое, необработанное, пустое мѣсто, un endroit, une région sauvage, déserte, inculte, wilde Menschen, Wilde, дикіе люди, des hommes sauvages, les sauvages, ein wilder Mensch, суровый, дикій, свирѣпый, неукротимый человекъ, un homme rude, brutal, farouche, ein wildes Leben führen, вести звѣрскую жизнь, mener une vie brutale, die wilde Jugend, запальчивая юность, la jeunesse fougueuse, wild werden, разсердиться, разсвирѣпѣть, se fâcher, se mettre en colère. Wildes Fleisch, дикое мясо, chair morte, chair baveuse.

das Wild, ро. gen. es, дичь, дичина, le gibier, rothes Wild, олени и дикія козы, bêtes sauvages, schwarzes Wild, oder Schwarzwild, кабаны, bêtes noires.

das Wildbad, минеральныя воды, des eaux minérales.

die Wildbahn, просѣка, route coupée dans une forêt; засѣка, la varenne; Wildbahn, значитъ и дорога, по которой бѣжитъ прѣся пристяжная лошадь, la volée du troisième cheval.

der Wildbann, право охоты, le droit de chasse.

der Wildbraten, жареная дичь, un rôti de venaison.

das Wildbret, ro. gen. es, безъ мн. sans pl. e, мясо дикихъ звѣрей, дичина, la venaison, chair de bête fauve ou rousse; von Federwildbret, дичь, la sauvagine; дикие звѣри, bêtes fauves; дичь, le gibier, der Wald enthält viel Wildbret, въ этомъ лѣсу водится много дичи, il y a beaucoup de gibier dans cette forêt.

der Wilddieb, охотникъ, которой стрѣляетъ дичь въ чужой дачъ, le braconnier.

die Wilddieberei, стрѣляніе дичи въ чужой дачъ, le braconnage.

Wildern, см. vo. Vermildern.

die Wildfahre, oder Wildfuhre, дорога, прорубленная въ лѣсу, la route coupée dans une forêt, la laie.

der Wildfang, такъ называется въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, а особливо въ Пфальцѣ, иностранецъ, пришлецъ, un étranger; молодой, рѣзвый человекъ, un jeune homme vif, étourdi & pétulant.

Wildfremd, прил. adj. совсѣмъ незнакомый, entièrement inconnu, étranger.

die Wildfahre, дорожка, борозда между полями, la raie.

das Wildgarn, родъ плетень, espèce de filet de chasse.

die Wildgefälle, доходы съ дичи, les revenus de gibier tué.

der Wildgraf, имя нѣкоторыхъ Имперскихъ Графовъ между Рейна и Мозеля, nom de quelques familles de Comtes d'Empire entre le Rhin & la Moselle.

der Wildhafer, дикий овесъ, l'avoine sauvage.

die Wildheit, дикость, суровость, la férocité.

das Wildholz, см. vo. Winter.

der Wildhüter, лѣсникъ сторожъ, лѣсникъ, le garde-chasse.

der Wildling, ro. gen. es, мн. pl. e, молодое лѣсное дерево, le sauvageon.

der Wildmeister, Форстмейстеръ, le maître des chasses.

die Wildnis, пустыня, степь, lieu sauvage, un déert.

Wildpern, гл. д. v. a. пахнуть гнилью, пропахнуть, avoir du fume, se dit principalement du gibier.

das Wildpret, см. vo. Wildbret.

der Wildschaden, вредъ, причиняемый дикими звѣрями на поляхъ, въ садахъ, les hardées, dommages que les bêtes font dans les champs ou jardins.

der Wildschuppen, сарай, сдѣланный въ лѣсу для дикихъ звѣрей, remise qu'on fait dans les forêts pour les bêtes fauves.

die Wildschure, вильшюра, une grande pelisse de loup en forme de manteau, un loup.

der Wildstand, логовище, берлога, la reposee, lieu où une bête fauve se repose.

die Wildwage, вѣсы, для взвѣшиванія убитыхъ дикихъ звѣрей, дичи, la balance pour peser le gibier tué.

der Wildweg, см. vo. Wildbahn.

Wilhelm, Вильгельмъ, Вилимъ, Guillaume.

Wilhelmchen, Вилимушка, Guillot. Wilhelmina, Вильгельмина, Guillemette, Guillemine.

der Wille, ro. gen. es, мн. pl. n, воля, хотѣ-

ніе, желаніе, la volonté; намѣреніе, умыслъ, le dessein; согласіе, le consentement, der Wille Gottes, воля Божія, la volonté de Dieu, der freye Wille, добрая воля, le franc, le libre arbitre, jeder hat seinen freyen Willen, всякому предославлена своя воля, les volontés sont libres, sie haben völlig ihren freyen Willen, власть, воля ваша, вы можете дѣлать, что вамъ угодно, vous êtes le maître de faire tout ce qu'il vous plaira, il vous est libre de faire ce que vous voudrez, etwas aus freyem Willen thun, сдѣлать что добровольно, по доброй волѣ, faire qch. de bon gré, de franche volonté, volontairement, wider seinen Willen, противъ желанія, malgré lui, à contre-cœur, ich habe es mit Willen gethan, я это сдѣлалъ нарочно, съ умысломъ, съ намѣреніемъ, je l'ai fait à dessein, exprès, Willens sein, Willens haben, im Willen haben, намѣрену быть, имѣть намѣреніе, хотѣть, vouloir, avoir dessein, intention, in Willens, съ намѣреніемъ, dans le dessein. Seinen Willen zu etwas geben, согласиться, дать свое согласіе на что, donner son consentement à qch., consentir à qch., mit meinem Willen soll das nie geschehen, я никогда на это не соглашусь, je n'y consentirai jamais. Viel guten Willen haben, имѣть хорошее расположеніе, être plein de bonne volonté, avoir beaucoup de bonne volonté, nehmen sie mit dem guten Willen vorlieb, довольствуйтесь одною доброю волею, желаніемъ, prenez la volonté pour le fait, contentez vous de la bonne intention, alles zu seinem Willen haben, имѣть все въ своихъ распоряженіяхъ, avoir tout à sa disposition, auf seinen Willen bestehen, пребыть швердымъ въ своемъ вознамѣреніи, persister dans son avis, demeurer ferme dans son sentiment, ohne mein Wissen und Willen, безъ моего вѣдома и согласія, à mon insçu & sans mon consentement, der Wille des Menschen ist sein Himmelreich, вольному воля, а спасенному рай, les volontés sont libres. Говорится нарѣчіемъ, on dit adverbiallement: um Gottes willen, ради Бога, pour l'amour de Dieu, ich thue es bloß um ihres Bruders willen, я это дѣлаю только для брата вашего, ради вашего брата, je le fais uniquement pour votre frère, par amour pour votre frère. Der letzte Willen, послѣдняя воля, духовная, завѣщаніе, les dernières volontés, un testament. die Willensmeinung, воля, la volonté.

Willfahren, гл. д. v. a. ich willfahre; прич. part. gewillfahret, угождать кому въ чѣмъ, дать кому свое соизволеніе на что, accorder, concéder, einem in seiner Bitte willfahren, удовлетворить чьей просьбѣ, исполнить чью просьбу, accorder à qn. ce qu'il demande, consentir

sentir à la demande de qn. die Willfährung, co-изволеніе, удовлетвореніе, l'action d'accorder, la concession, l'agréement.

Willfährig, прил. и нар. adj. & adv. услужливый, готовый къ услугамъ, complaisant, officieux, serviable, prompt à servir. die Willfährigkeit, услужливосць, готовность къ услугамъ, la complaisance, promptitude à rendre service.

Willig, прил. и нар. adj. & adv. готовый, охотный, услужливый, добровольный, prompt, prêt, de bonne volonté, zu allem willig sein, быть на все готовымъ, соглашаться, consentir à tout, ein williger Mensch, ревностный, усердный, услужливый человекъ, un homme de bonne volonté, willig sterben, охотно умереть, mourir avec résignation, tranquillement. Ein williges Pferd, смиренная, добротная лошадь, un cheval doux.

Willigen, гл. д. v. a. согласиться, consentir, см. vo. Einwilligen.

die Willigkeit, охотность, ревность къ услугамъ, la qualité de celui qui est prompt à faire qch de bonne volonté.

Williglich, нар. adv. добровольно, de bonne volonté.

Willkommen, прил. и нар. adj. & adv. пріятный, bien venu, willkommen sein, пріятно ксп-ти, благо временно, être le bien venu, sein sie willkommen! добро пожаловать! я радуюсь, видя васъ, soyez le bien venu! jemanden willkommen heißen, облащать кого, принять кого ласково, accueillir, recevoir qn., faire accueil à qn., er ist überall willkommen, онъ вездѣ хорошо принимается, il est partout bien vu, le bien venu.

der Willkommen, ро. gen. s, поздравленіе, привѣщиваніе, пріемъ, l'accueil, la réception. Въ смиреніельныхъ домахъ называютъ симъ именемъ число ударовъ, даваемыхъ колоднику при вступленіи его туда, dans les maisons de correction on appelle Willkommen les coups de fouet que le prisonnier reçoit à la porte le jour de son entrée.

die Willkühr, произволъ, благоразсмотрѣніе, la disposition, la volonté, le libre, le franc arbitre, ich überlasse es ihrer Willkühr, я это оставляю на вашу волю, je laisse cela à votre discrétion, disposition, das steht nicht in meiner Willkühr, это не отъ меня зависитъ, cela ne dépendra pas de moi, je n'en suis pas le maître.

Willkührlich, прил. и нар. adj. & adv. произвольный, arbitraire, précaire; arbitrairement, précairement, eine willkührliche Strafe, наказаніе по благоуединенію, по произволу, une punition arbitraire, willkührlich verfahren, поступать съ кѣмъ по своему произволу, agir arbitrairement.

die Willkührlichkeit, произвольность, l'arbitre.

Wimmeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, толпиться, fourmiller, abonder, grouiller, die Gassen wimmeln von Menschen, улицы на полнены, набиты людьми, tout fourmille de monde dans les rues, les rues fourmillent de peuple, der Käse wimmelt von Maden, въ этомъ

сырѣ копышятся, шевелятся черви, les vers grouillent dans ce fromage, das krummelt und wimmelt von Wirmern, въ этомъ пропасть, бездна червей, cela grouille de vers, c'est tout grouillant de vers.

die Wimmer, сукъ, сучекъ, le noeud. Wimmerig, прил. adj. wimmeriges Holz, суковой лѣсъ, bois plein de noeuds.

Wimmern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, вижать, se lamenter, pousser des cris plaintifs, das Wimmern, вижаніе, les lamentations, plaintes.

der Wimmerling, ро. gen. es, мн. pl. e, плакса, un pleureur, pialard.

die Wimpel, вымпелъ, la flamme, die Wimpel flattern, вымпелы развѣваются, les flammes ondoyent.

die Wimper, см. vo. Augenwimper.

Wimpern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, щурить, жмурить глаза, clignoter, das Wimpern, зажмуриваніе, щуреніе глазъ, le clignement, clignotement.

der Wind, ро. gen. es, мн. pl. e, вѣтръ, le vent, das Windchen, вѣтерокъ, un petit vent, ein frischer Wind, свѣжій, прохладный вѣтръ, un vent froid, frais, ein rauber Wind, сильный, крѣпкій вѣтръ, un vent rude & âpre, ein beständiger Wind, постоянный вѣтръ, un vent qui ne varie plus, die vier Hauptwinde, четыре главные вѣтра, les quatre vents cardinaux, ou principaux, der Wind erhebt sich, вѣтръ подымается, le vent se lève, der Wind legt sich, вѣтръ утихаетъ, le vent se calme, s'apaise, tombe, cesse, bey dem Winde segeln, держаться вѣтру, tenir le vent, rincer le vent, wider den Wind segeln, плыть противъ вѣтра, tenir au vent, vollen Wind haben, mit vollem Winde segeln, имѣть вѣтръ, avoir vent large, den Vortheil des Windes verlieren, потерять вѣтръ, tomber sous vent, einem Schiffe im Winde liegen, быть на вѣтру у другого корабля, être, passer au vent d'un vaisseau, vom Winde getrieben werden, быть носиму вѣтрами, flotter au gré des vents. Говорится аллег. on dit fig. & pop. den Mantel nach dem Winde hängen, соображаться со временемъ и обстоятельствами, tourner à tous vents, s'accommoder aux temps & aux circonstances, etwas in den Wind schlagen, не уважать чего, пренебрегать что, mépriser qch., se moquer de qch., in den Wind reden, говорить такъ, какъ къ слѣзѣ горюхъ, parler en l'air, à des sours, n'être pas écouté, Wind machen, пускать пыль въ глаза, обманывать, vendre de la fumée, en imposer, faire le Gascon, es ist lauter Wind, это пускня обѣщанія, слова, ce n'est que du vent, ce n'est rien, ce n'est que vaines promesses,

messes, Wind machen mit dem Hute, махаться шляпою, faire du vent avec un chapeau. Von Winden geplagt werden, быть мучиму вѣтрами, être incommodé, tourmenté des vents, einen Wind lassen, изпустить вѣтрѣ, lâcher un vent, peter, Wind von etwas bekommen, быть о чѣмъ предувѣдомлену, avoir du vent de qch., avoir des nouvelles, être informé de qch. der Wind, Windhund, борзая собака, le levrier.

der Windbeutel, вѣтренникъ, хвастунъ, le fanfaron, gascon. die Windbeuteln, хвастовство, la fanfaronnade, menterie. Windbeuteln, гл. ср. v. n. хвастать, gasconner, faire des gasconnades, du vent.

die Windblase, пузырькъ, une petite vessie.

die Windblatter, лапуха, la petite vérole volante, la fausse petite vérole.

der Windbruch, трещина на деревѣ, причиняемая вѣтромъ, la gerçure causée par le vent; валежникъ, le chablis; родъ килы, la hernie venteuse.

die Windbüchse, духовое ружье, l'arquebuse à vent.

der Windarm, ободочная кишка, le colon, un des gros intestins.

Winddürre, прил. adj. засушенный вѣтромъ, séché du vent; очень сухой, худощавый, maigre.

die Winde, мотовило, le dévidoir, la tournette aux pelotes; um Lasten zu heben, вѣромъ, вѣромъ, le guindal, guindeau; auf den Schiffen, валъ, le cabestan, vireveau; die Blume, (convolvulus) колокольчикъ, расценіе, le lizeron, lizet.

der Windebraut, тонкая проволока, du fil d'archal mince.

das Windglöcklein, (convolvulus), колокольчикъ, le lizeron.

die Winde, пелены, пеленки, le maillot, lange.

das Windelband, свивальникъ, la bande de maillot.

das Windelkind, дитя въ пеленкахъ, un enfant en ou au maillot, le poupard.

die Windelpuppe, кукла, куколка, la poupée, pouponne, le poupon.

Windeln, гл. д. v. a. пеленать, emmailloter, mettre un enfant dans son maillot. das Windeln, пеленаніе, l'action d'emmailloter.

die Windeltreppe, см. vo. Wendeltreppe.

Winden, гл. д. v. a. (выр. охотнич. T. de chasse) нюхать, чуить, flairer.

Winden, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich wand; сосл. conj. wände; прич. part. gewunden, вишь, по-вишь, tortiller, tordre, envelopper; мотать, dévider; поднимать помощью вѣрома, guinder, hauffer, lever par le moyen d'une machine, sich winden, вишья, se tortiller, s'entortiller, se recoquiller, se replier, Stänze winden, вишь, плести вѣнки, faire des guirlandes, einen Farpfen um den Finger winden, обвязать палецъ тряпочною, s'entortiller le doigt d'un linge.

Wische winden, см. vo. Wingen, einem etwas aus der Hand winden, вырвать, выдернуть что изъ рукъ, arracher qch. des mains de qn., le lui ôter de force, der Weg windet sich durch das Gebüsch, дорога извивается по кустарнику, le chemin va en serpentant par des buissons, der Wurm krümmt und windet sich, червякъ извивается и свертывается, le ver se recoquille, sich

durch eine enge Öffnung winden, проползти чрезъ тѣсную скважину, se glisser par une ouverture étroite, auf einen Knäuel winden, мотать на клубокъ, mettre en peloton, dévider par pelotons, Seide winden, наматывать шелкъ, dévider de la soie, Lasten in die Höhe winden, поднимать тяжесть на верхъ вѣромъ, или машиною, guinder des fardeaux avec une poulie, avec le guindeau, einen Wagen aus dem Kotze winden, вытаскивать повозку изъ грязи подвѣсомъ, tirer une voiture de la boue par le moyen d'un cric, ein gewundener Blumenkranz, вѣнокъ, сплетенный изъ цвѣтовъ, une couronne de fleurs. das Winden, поднятіе; наматываніе, l'action de tordre; de dévider.

der Windenmacher, который дѣлаетъ подвѣсы, le faiseur des crics.

das Windseil, канатъ, la corde.

das Winden, голышъ, l'oeuf vide, l'oeuf clair.

die Windfackel, факелъ, le flambeau, brandon, la torche.

die Windfahne, флагеръ, la girouette.

der Windfall, валежникъ, le chablis, bois abattu par le vent.

der Windfang, ширмы, le paravent; машина, посредствомъ которой приводятъ вѣтрѣ съ рудникъ, la machine à conduire le vent dans une mine, die Windfänge an Blasebälgen, ошлушина на мѣхѣ, les venteaux, évent aux soufflets. Ein Windfang, вѣтреный и рѣзвый человекъ, un jeune homme volage & pétulant.

der Windfägel, крыло у вѣтренной мельницы, l'aile, le volant, la volée d'un moulin à vent.

die Windgalle, свѣпалыя мѣста на небѣ, служащія признакомъ бури, прогалина, пролысина, l'oeil de bouc.

die Windgeschwulst, болѣзнь, раздувающая шѣло, l'emphysème.

die Windglocke, (convolvulus) см. vo. Winde.

der Windgott, богъ вѣтровъ, Золъ, Eole.

der Windgriff, ошибка, промахъ, une faute.

der Windhafer, см. vo. Wildhafer.

der Windhalm, (agrostis spica venti) сѣнная трава, l'agrostis.

der Windhaufe, стогъ, копна, скирдъ сѣна, la pile, la meule de foin.

die Windhege, травля борзыми собаками, la chasse aux levriers.

der Windhund, борзая собака, le levrier.

Windig, прил. и нар. adj. & adv. вѣтреный, venteux, es ist heute sehr windig, сего дня очень вѣтрено, il fait beaucoup de vent aujourd'hui, windiges Wetter, вѣтреная погода, un temps venteux. Ein windiger Mensch, вѣтреный человекъ, вѣтренникъ, un étourdi, fanfaron, ein windiges Unternehmen, глупое, безразсудное предпріятіе, une entreprise sans fondement, bâti sur le sable, es sieht windig damit aus, дѣло идетъ худо, безуспѣшно, l'affaire va mal, est en mauvaise état.

die Windigkeit, вѣтреность, легкомысліе, la légèreté.

das Windinstrument, духовой инструментъ, un instrument à vent.

die Windflappe, задвижка, помощію которой впускается воздухъ, la fourape.
 die Windfelst, колика, производимая вѣтрами, la colique venteuse.
 die Windfugel, мѣдной шаръ съ водою, изъ котораго помощію трубочки дуетъ вѣтръ, когда онъ поставится на огонь, l'éolipyle.
 die Windflähe, см. vo. Lauwine.
 das Windlicht, факелъ, le flambeau.
 der Windmacher, хвастунъ, лгунъ, le fanfaron, vendeur de fumée, diseur de grands mots, fabricant de mensonges. die Windmacherei, хвастовство, la gasconnade, fanfaronnade.
 die Wind-Maschine, машина, помощію которой впускаютъ свѣжій воздухъ въ рудокопныя ямы, machine à conduire de l'air dans une mine.
 der Windmesser, анемометръ, l'anémomètre.
 der Windmonath, Ноябрь, le Novembre.
 die Windmühle, вѣтряная мельница, le moulin à vent. der Windmüller, мельникъ вѣтряной мельницы, le meunier d'un moulin à vent.
 der Windofen, ручная печь, le fourneau à vent.
 die Windpistole, духовой пистолетъ, le pistolet à vent.
 die Windpocke, см. vo. Windblatter.
 das Windpulver, порошекъ отъ вѣтровъ, la poudre contre les vents.
 der Windraum, см. vo. Spielraum.
 die Windrebe, запалъ, la fourbure.
 der Windriß, трещина, причиняемая вѣтромъ, la gerçure causée par le vent.
 die Windrose, морской компасъ, la rose de vents, le compas de mer, de route. das Windröschen, die Windrose, анемонъ, вѣтреница, l'anémone.
 die Windbraut, буря, вихрь, le tourbillon.
 der Windschaden, вредъ, причиняемый вѣтромъ, le dommage cause par le vent.
 der Windscheider, машина, помощію которой впускаютъ свѣжій воздухъ въ рудокопную яму, machine par laquelle on conduit de l'air frais dans une mine.
 Windschief, прил. и нар. adj. & adv. windschiefes Holz, лѣсъ, которой прескается, шепается, bois qui s'est déjanté, plié, courbé.
 der Windschirm, ширмы отъ вѣтра, le brise-vent.
 der Windschlag, см. vo. Windbruch.
 die Windseite, сторона, съ которой дуетъ вѣтръ, le côté d'où vient le vent.
 das Windspiel, Аглинская собака, la levrette.
 Windstille, прил. и нар. adj. & adv. тихій, calme, es ist ganz windstille, вѣтру нѣтъ совсѣмъ, не шалохнется, il ne fait pas une haleine de vent.
 die Windstille, безвѣтріе, штиль, le calme.
 der Windstoc, маленькое духовое ружье, une petite arquebuse à vent.
 der Windstoß, порывъ вѣтра, порывистый вѣтръ, un coup de vent.
 der Windstreich, румбъ, le rhumb de vent, trait de compas.
 der Windsturm, буря, вихрь, la tempête.

die Windsucht, сухая водяная болѣзнь, la tympnite.
 Windtrocken, прил. и нар. adj. & adv. вяленый, провѣшенный, essoré.
 die Windung, извиваніе, обвинаніе, l'entortillement, die Windungen einer Schraube, изгибы винта, die Windungen eines Flusses, излучины, кривизны рѣки, les sinuosités d'une rivière.
 der Windvogel, см. vo. Sturmvogel.
 die Windwaage, анемометръ, l'anémomètre.
 die Windwebe, сугробъ, снѣгъ, вѣтромъ въ кучи нанесенный, un monceau de neige.
 der Windweiser, Windzeiger, анемоскопъ, показатель вѣтра, l'anémoscope.
 der Windwurf, см. vo. Windschlag, Windbruch.
 der Wink, ро. gen. es, мн. pl. e, mit den Augen, мгновеніе ока, l'oeillade, un clin d'oeil, mit der Hand, махъ, маханіе, le signe, einem einen Wink geben, мигнуть, махнуть, сдѣлать кому мановеніе, faire signe d'un clin d'oeil, de la main; уведомить кого подъ рукою о чѣмъ, аvertir qn. secrètement, auf jeden Wink acht geben, примѣчать малѣйшія движенія, observer les moindres mouvements, auf dem Wink gehorchen, послушаться немедленно, безпрекословно, obéir sur le champ.
 der Winkel, ро. gen. s, уголъ; уголокъ, l'angle, le coin, ein rechter Winkel, прямой уголъ, un angle droit, ein spitzer, ein stumpfer Winkel, острый, тупой уголъ, un angle aigu, maigre, un angle obtus, gras. Ein verborgener Winkel, закоулокъ, un recoin, etwas in allen Winkeln und Ecken suchen, искать чего во всѣхъ закоулкахъ, chercher qch. dans tous les coins & recoins de la maison, zu Winkel kriechen, спрястаться, скрыться, se cacher, se retirer dans un endroit écarté, im Winkel, тайно, en cachette, sich im Winkel trauen lassen, обвѣнчаться тайно, se marier clandestinement.
 der Winkelbogen, часть полукруга, le tierceron, tierceret, partie d'un demi cercle.
 die Winkelhebe, тайный бракъ, le mariage clandestin, mariage de conscience.
 das Winkelheisen, наугольникъ, l'équerre.
 der Winkelhacker, складной наугольникъ, l'équerre pliante, la fausse équerre.
 der Winkelhaken, in der Buchdrucker, наборная верстать, le composeur; in der Schriftgießerei, сло-волиная верстать, le composeur.
 das Winkelholz, извиненіе, отговорка, увертка, l'excuse, l'échappatoire, Winkelholzer suchen, искать увертокъ, вылаять, esculer, bricoler, tortiller.
 Winkelig, прил. adj. угольный, angulaire, qui a des angles.
 die Winkelklammer, якорь, l'ancre, le crampon.
 das Winkelmaß, ерунокъ, l'équerre, le triangle.
 der Winkelmesser, инструментъ, которымъ измѣряютъ величину угловъ, масштабъ, le gésirangle.
 die Winkelmanze, поддѣланная монета, la fausse monnaie; мѣсто, гдѣ выбиваютъ фальшивую монету, la fabrique de fausse monnaie.

die Winkelnaht, (выр. Анашом. T. d'Anatom.) задній шовъ головного черепа, la future lambdoide.

der Winkelprediger, проповѣдникъ, проповѣдующій тайно, le prédicateur clandestin.

Winkelfrecht, прил. и нар. adj. & adv. прямоугольный, selon un angle droit.

der Winkelrichter, незаконный судья, un juge incompetent.

die Winkelschenke, корчма, поставленная безъ дозволенія правительства, le cabaret borgne, cabaret érigé clandestinement.

die Winkelschule, непозволенная школа, une école de permission.

der Winkelsprang, сиприлы, козлы подъ кровлею, l'attelier.

die Winkeltreppe, пошатенная лѣстница, l'escalier dérobé.

der Winkelzahn, собачьи передніе зубы, des dents canines.

der Winkelzug, увертки, крючки, les détours, prétextes, Winkelzüge machen, увертывавшаяся, лукавить, biaiser, prendre un détour.

Winken, гл. ср. v. n. мигать глазами, clignoter. Какъ гл. д. comme v. a. мигать кому, махать кого къ себѣ, faire signe des yeux, de la tête, de la main, einem winken, сдѣлать кому знакъ, faire signe à qn. das Winken, миганіе, маненіе, l'action de faire signe.

Winnen, см. vo. Gewinnen.

der Winkeler, ро. gen. s, плакса, un pailleur.

Winkeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, вижжати, выны, gémir, faire des cris plaintifs, se plaindre en gémissant, der Hund winkselt, собака воетъ, le chien crie, fait des cris plaintifs, glapit. das Winkeln, вижжаніе, выны, le gémissement.

der Winter, ро. gen. s, зима, l'hiver, mitten im Winter, среди зимы, au coeur, au fort de l'hiver, ein strenger Winter, жестокая зима, un hiver rude, rigoureux, der Winter des menschlichen Alters, преснѣрѣлость, старость, l'hiver de l'âge, la vieillesse.

der Winterabend, зимній вечеръ, la soirée d'hiver.

der Winterapfel, озимое яблоко, la pomme d'hiver.

die Winterarbeit, зимняя работа, le travail d'hiver.

die Winterbirn, озимая груша, la poire d'hiver.

die Winterdrossel, см. vo. Weindrossel.

Winterfällig, прил. adj. winterfälliges Vieh, похудѣвшая, спадшая съ шѣла зимою скотина, bétail amaigri.

das Winterfeld, озимое поле, поле для озими, le champ d'hiver, champ qu'on sème de gros grains.

der Winterfink, выюрокъ, le pinçon des montagnes.

die Winterflur, озимовыя поля, les champs d'hiver.

die Winterfrucht, озимъ, les grains d'hiver, les gros grains.

die Wintergerste, озимый ячмень, l'orge d'automne, l'escourgeon, orge prime, orge chevalin.

das Wintergetreide, озимъ, les gros grains, grains d'hiver.

das Wintergewächs, озимое растеніе, une plante hivernale.

das Wintergrün, имя разныхъ произрастеній, какъ то: плюща; (vinca perivinca), барвинка; (tempervivum), молодила, или дикаго чеснока и пр. nom de plusieurs plantes, comme: du herre, de la pervenche, de la grande joubarbe & d'autres.

das Winterhaar, зимняя шерсть, le gros poil que quelques bêtes reçoivent vers l'hiver.

der Winterhafer, озимый овесъ, l'avoine d'hiver.

Winterhaft, прил. и нар. adj. & adv. зимній, на зиму похожій, de l'hiver, comme en hiver, es ist winterhaftes Wetter, теперь зимняя погода, il fait un temps comme en hiver.

das Winterhaus, шеплица, оранжерея, la serre, l'orangerie.

das Winterholz, дрова на топку, du bois à brûler.

die Winterhütte, зимовье, espèce de hute de bois en Sibirie.

Wintericht, Winterig, Winterisch, Winterlich, прил. и нар. adj. & adv. см. vo. Winterhaft.

das Winterkleid, die Winterkleidung, зимній кафтанъ, зимнее плащье, l'habit d'hiver.

der Winterkohl, зимняя капуста, chou d'hiver.

das Winterkorn, озимъ, les gros grains.

die Winterkresse, зимній крессъ, le cresson d'hiver.

die Winterkuh, корова, дающая молоко зимою, une vache d'hiver.

das Winterlager, зимній лагерь, станъ, un camp d'hiver; зимніе кварширы, les quartiers d'hiver.

der Winterling, пуначка, подорожникъ, la nivette, l'ortolan de neige.

der Wintermonath, Ноябрь, Novembre, le mois de Novembre; имя Января, Февраля и Марша, nom de Janvier, de Février & du Mars.

Winteren, гл. ср. v. n. es winter schon, уже зима становится, наступаетъ, le froid, l'hiver se fait déjà sentir, es wird dies Jahr früh winteren, въ нынѣшнемъ году зима рано станетъ, l'hiver commencera de bonne heure cette année. Какъ гл. д. comme v. a. прокормить во всю зиму, entretenir, nourrir pendant l'hiver.

die Winternacht, зимняя ночь, la nuit d'hiver.

das Winterobst, зимнія овощи, плоды, les fruits d'hiver.

der Winter-Punct, зимняя точка, le point hivernal.

das Winter-Quartier, зимнія квартиры, le quartier d'hiver. die Winter-Quartiere beziehen, in die Winter-Quartiere rücken, вступитъ на зимнія квартиры, prendre ses quartiers d'hiver, entrer en quartier d'hiver.

der Winterrofen, озимая рожь, le seigle d'hiver.

die Winterfaat, озимь, le blé d'automne, les gros grains.
 der Winterschein, новомѣсячїе Ноября, la nouvelle lune de Novembre.
 die Winterseite, сѣверная сторона, le côté du nord.
 der Wintersperling, см. vo. Winterling.
 der Winterspinat, зимній шпинатъ, l'épinars d'hiver.
 die Winters-Minde, кора бѣлаго коришневаго дерева, бѣлая кора, la cannelle blanche.
 der Winterstand, логовище звѣрей въ зимнее время, le gîte, repaire d'hiver.
 die Winterfoppel, озимое жниво, les chaumes des grains d'hiver.
 der Wintersturm, зимняя буря, une tempête pendant l'hiver.
 der Wintertag, зимній день, le jour, la journée d'hiver.
 die Winterung, прокормленіе, содержаніе скота зимою, l'entretien des bestiaux pendant l'hiver; (у садовник. en T. de Jard.) die Gewächse in die Winterung bringen, посадивъ растенія въ горшкахъ въ оранжерею, для предохраненія отъ морозу, mettre les plantes en caisse dans la serre.
 der Winterweizen, ледянка, le froment d'hiver.
 die Winterwelle, маленькій ключъ близъ поверхности, une petite source.
 die Winterwende, зимній поворотъ солнца, le solstice d'hiver.
 das Winterwetter, зимняя погода, le temps d'hiver, temps froid.
 die Winterwolle, зимняя шерсть, la laine d'hiver.
 das Winterzeichen, зимній знакъ, le signe hivernal.
 Winz, richtiger Wiens, имя, коимъ въ шукахъ называютъ кошекъ, какъ-то: Васыка, Машка, nom qu'on donne en badinant aux chats, minet.
 der Winger, ро. gen. s, виноградарь, le vigneron.
 das Wingermesser, серпъ, le faucillon, la serpe, serpette.
 Winzig, прил. и нар. adj. & adv. весьма маленькій, весьма малый, fort petit, chétif, fort peu, ein kleiner winziger Mensch, маленькой человекъ, un bout d'homme.
 der Wipfel, ро. gen. s, верхушка, вершина дерева, la cime, le sommet d'un arbre.
 Wipfeldürre, ein wipfeldürre Baum, дерево, у котораго вершина засохла, un arbre dont la cime est séchée.
 Wipfeln, гл. д. v. a. опрубить верхушку дерева, écimer un arbre.
 Wipfelreich, прил. adj. ein wipfelreicher Baum, дерево, имѣющее густую вершину, un arbre à cime touffue.
 die Wippe, состояніе тѣла, которое близко къ паденію, l'état d'un corps qui est prêt à tomber; родъ наказанія, тряска, дыба, l'estrapade; die Wippe und Wippe, плутовское обрѣзываніе монеты, le billonnement, le billonnage; родъ шельжекъ на двухъ колесахъ съ щикомъ, который опрокинуть можно, le

tombereau; качели, le balançoir, auf der Wippe stehen, быть близкимъ къ паденію, être prêt à tomber; быть близкимъ къ своему разоренію, toucher à sa perte, à sa ruine.
 die Wippel, см. vo. Roggenarm.
 Wippen, гл. д. v. a. качать, balancer, brandiller, Münzen wippen, обрѣзывать плутовски монеты, rogner, affaiblir les monnoies, Werbrecher wippen, стрясывать преступника, estrader un criminel, donner l'estrapade à un criminel.
 der Wipper, ро. gen. s, обрѣзывать монеты, le rogneur d'argent, le billonneur, faussaire.
 die Wipperei, обрѣзывать монеты, le billonnage, l'action de rogner les monnoies.
 Wir, мѣстоим. проп. мы, nous, wir selbst, мы сами, nous mêmes, Wir, von Gottes Gnaden, Божією милостию Мы, Nous par la grace de Dieu.
 der Wirbel, ро. gen. s, im Wasser. водоворотъ, пучина, le tournant, le gouffre, im Meere, морская пучина, la rémole; auf dem Kopfe, маковка головы, le sommet de la tête, vertex; der Wirbel in den Haaren, вихорь, l'épi; der Wirbel an musikalischen Instrumenten, колки, la cheville, am Hahne, ключъ у крана, la clef de cannelle; vom Winde, вихрь, le tourbillon; der Wirbel, Schwindel, круженіе головы, le vertige, le tournoyement, einen Wirbel auf der Trommel schlagen, дробь пускать на барабанъ, faire un roulement; einen Wirbel haben, хмѣльнымъ, пьянымъ быть, être ivre, gris, der Wirbel der Geschäfte, множество дѣлъ, le tourbillon des affaires, die Wirbel des Descartes, Декартовы вихри, les tourbillons de Descartes.
 das Wirbelbein, позвонокъ, спинная кость, le vertebre.
 der Wirbelknoten, (clinopodium) материникъ, василекъ-дикій, le grand basilic sauvage.
 die Wirbelgegend, вихорь въ волосахъ, le tournant des cheveux.
 der Wirbelgeist, безпокойный человекъ, un homme inquiet, turbulent.
 Wirbelhaft, см. vo. Schwindelig.
 Wirbelig, прил. adj. вихреватый, plein de tournants, de tourbillons, das Haar ist wirbelig gewachsen, волосы выросли вихремъ, il a les cheveux ébouriffés, wirbelig sein, пьянымъ, хмѣльнымъ быть, être gris, ivre.
 der Wirbelknochen; das Wirbelkraut, см. vo. Wirbelbein; Wirbelrost.
 Wirbeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, вертѣться вокругъ, кружиться, клубиться, tournoyer, tourner, das Wasser wirbelt sich, вода вертѣтся, кружится на одномъ мѣстѣ, дѣлаетъ водоворотъ, l'eau tournoie, der Rauch wirbelt sich in der Höhe, дымъ подымается клубомъ на высоту, la fumée monte en tourbillons, der Wein wirbelt mir im Kopfe, вино производитъ во мнѣ круженіе головы, le vin me donne dans la tête, me monte à la tête, der Wind wirbelt im Staube, вѣтръ подымаетъ вверхъ пыль, le

le vent fait élever des tourbillons de poussière, die Rafigall wirbelt, соловей дѣлаетъ раскаты, le rossignol fait des roulades, auf der Trommel wirbeln, бить дробь на таратанъ, battre un roulement sur la caisse. das Wirbeln, вертѣнїе вокругъ, круженіе, le tournoyement; бѣнїе дробїи на барабанѣ, le roulement.

die Wirbelsucht, круженіе головы, le vertige, tournoyement de tête.

der Wirbelwind, вихрь, le tourbillon.

das Wirbret, доска, на которой мѣсятъ пѣсто, la table sur laquelle on pétrit la pâte.

das Wirbisen, рѣзакъ у кузнецовъ, le paroir, bouoir, instrument des maréchaux.

Wirken, гл. ср. v. n. дѣйствовать, дѣйствіе имѣть, opérer, effectuer, produire quelque effet, die Arzenei wirkt gut, это лекарство дѣйствуетъ хорошо, ce remède opère bien, die Luft wirkt auf den menschlichen Körper, воздухъ имѣетъ дѣйствіе, вліяніе на человеческое тѣло, l'air opère, influe sur le corps humain, meine Vorstellungen haben nichts gewirkt, мои представленія ни мало не помогли, не произвели никакого дѣйствія, mes représentations n'ont rien opéré, n'ont produit aucun effet.

Какъ гл. д. comme v. a. шкать, travailler au métier, tisser, fabriquer, faire un tissu, Strumpfe werfen, шкать чулки, faire des bas au métier, dem Pferde den Fuß wirfen, подчищать копыто у лошади передъ ковку, rader le pied d'un cheval; den Teig wirfen, мѣсить пѣсто, pétrir, renforcer la pâte, die wirkende Ursache, производящая причина, la cause efficiente, die wirkende Gnade, дѣйствующая благодать, la grace efficace.

Wirklich, прил. и нар. adj. & adv. дѣйствительный, точный, существующій; дѣйствительно, точно, actuel, réel, positif, effectif; actuellement, réellement, positivement, effectivement, ein wirklicher Staatsrat, дѣйствительный Стамбскій Совѣтникъ, un Conseiller d'Etat actuel, die wirkliche Gnade, дѣйствительный грѣхъ, le péché actuel, ein wirklicher Nutzen, существенная польза, un profit effectif, réel, das ist wirklich gut, это дѣйствительно хорошо, cela est effectivement bon, es ist wirklich geschehen, это точно случилось, случилось, c'est effectivement arrivé. Wirklich! точно! точно такъ! правда! vraiment! positivement! das ist wirklich geworden, это на самомъ дѣлѣ послѣдовало, случилось, la chose s'est réalisée.

die Wirklichkeit, дѣйствительность, существованіе, точность, l'existence, la réalité, von der Möglichkeit einer Sache darf man noch nicht auf ihre Wirklichkeit schließen, отъ возможности какой вещи не можно заключать о существованіи ея, la possibilité ne prouve pas l'effet, la possibilité d'une chose ne prouve pas qu'elle soit.

das Wirkmesser, см. vo. Wirbisen.

Wirksam, прил. и нар. adj. & adv. дѣятельный, дѣйствующій, actif, agissant, eine wirksame Arzenei, дѣйствительное лекарство, un

remède efficace, agissant, der wirksame Glaube, дѣйствующая вѣра, la foi efficace.

die Wirksamkeit, дѣйствительность, дѣятельность, l'activité, l'efficacité, die Wirksamkeit einer Arzenei, дѣйствіе лекарства, l'opération d'un remède.

der Wirkisch, см. vo. Wirbret.

die Wirkung, дѣйствіе, l'effet, seine Wirkung thun, дѣйствовать, производить дѣйствіе, faire son effet, die Wirkung einer Arzenei, дѣйствіе лекарства, l'opération d'un remède. die Wirkungskraft, дѣйствующая сила, l'efficacité, l'efficace, la virtualité, der Wirkungskreis, кругъ дѣйствія, la sphère d'activité.

Wirren, см. vo. Verwirren.

das Wirrgarn, перепутавшіяся нитки, du fil brouillé, ou embrouillé.

das Wirrsiroh, измятая и переломанная солома, la paille froissée.

der Wirrwarr, ро. gen. es, мн. pl. e, смѣшанность, смѣсь, безпорядокъ, le brouillamini, désordre, la confusion.

der Wirrschohl, Wirsing, ро. gen. es, кудрявая капуста, le chou frisé, chou de Piémont ou pascaliers.

das Wirrlbein, баба, шаранная кость, l'astragale.

der Wirth, ро. gen. es, мн. pl. e, хозяинъ, l'hôte; трактирщикъ, l'aubergiste; домостроитель, эконо́мъ, l'économe, ménager, die Wirthin, хозяйка, l'hôtesse; эконо́мка, домоводка, домостроительница, la ménagère, den Wirth machen, хозяйничать, faire l'hôte, ein Dorf von sechzig Wirthen, деревня, заключающая въ себѣ шестьдесятъ душъ, un village de soixante payans, wer die Rechnung ohne Wirth macht, бѣтриегтъ sich, кто дѣлаетъ щетъ безъ хозяина, томъ ошибается въ ономъ, qui compte sans son hôte, compte deux fois. Ein guter Wirth, хоро́шій домостроитель, un bon économe, sie ist eine gute Wirthin, она хорошая хозяйка, elle est bonne ménagère.

Wirthbar, прил. adj. обитаемый, habitable.

Wirthlich, см. ve. Wirthschaftlich.

die Wirthschaft, хозяйство, домостроительство, эконо́мїя, l'économie, le ménage; содержаніе гостиницы, постоялаго дома, l'hôtellerie, Wirthschaft treiben, содержать гостиницу, трактиръ, tenir cabaret, hôtellerie; die Wirthschaft verstehen, разумѣть хозяйство, домостроительство, entendre l'économie, eine Wirthschaft anfangen, завести хозяйство, начать жить домомъ, se mettre en ménage, entrer en ménage, gute Wirthschaft führen, жить хозяйственно, avoir de l'économie, conduire bien son ménage, économiiser, ein Dorf von zwanzig Wirthschaften, деревня, состоящая изъ двадцати тягалъ, un village de vingt familles. Was ist das für eine Wirthschaft? что это за безпорядокъ? quel désordre est cela?

Wirthschaften, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, домомъ жить, хозяйничать, faire, tenir ménage, gut wirthschaften, вести доброе хозяйство, économiiser, ufer d'économie dans l'administration de son bien. die Soldaten haben in diesem Lande übel gewirthschaftet, солдаты причинили въ

въ этой землѣ великое опустошеніе, les soldats ont fait bien du ravage dans ce pays.

der Wirthschafter, экономъ, хозяинъ, l'hôte; дворецкій, le maître d'hôtel. die Wirthschafterinn, ключница, la ménagère.

Wirthschaftlich, прил. и нар. adj. & adv. хозяйственный, домоводственный, бережливый, économe, économique, ménager, wirthschaftlich leben, жить хозяйственно, съ добрымъ хозяйствомъ, vivre avec économie, wirthschaftlich mit etwas umgehen, беречь что, être bon ménager de qch.

das Wirthschaftsgebäude, строеніе, назначенное для хозяйственныхъ распоряженій, le bâtiment destiné pour l'économie.

das Wirthshaus, гостинница, трактиръ, постоялый дворъ, l'hôtellerie, l'auberge, le cabaret.

der Wisch, ро. gen. es, мн. pl. e, тряпка, le torchon, ein Strohwisch, связка, пукъ соломы, un bouchon de paille; ein Wisch, негодное мазанье, дрянное, не заслуживающее никакого вниманія сочиненіе, une mauvaise brochure, un écrit qui ne mérite pas d'attention.

Wischen, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, улизнуть, ускользнуть, se glisser, et ist mir unter den Händen davon gewischt, онъ вырвался изъ рукъ моихъ, il m'a échappé sans que je l'aie vu. Какъ гл. д. comme v. a. тереть, спирать, torcher, essuyer avec un torchon, froter, sich die Augen wischen, тереть себя глаза, se froter les yeux, sich den Mund wischen, утирать себя устъ, se torcher la bouche.

der Wischer, ро. gen. s, тряпка, мешла, le torchon, in der Artillerie, банникъ, l'écouvillon; bei den Zeichnern, эсломпъ, l'estompe; алл. fig. выговоръ, une réprimande, einem einen Wischer geben, сдѣлать кому выговоръ, donner une mercuriale à qn., quereller qn.

der Wischsolben, банникъ, l'écouvillon.

der Wischlappen, das Wischtuch, тряпка, le torchon.

der Wischwasch, ванна, вздоръ, du verbiage, raddotage, la ravauderie.

der Wisemuth, см. vo. Wisemuth.

der Wispel, родъ хлѣбной мѣры въ Германіи, содержащей нѣсколько больше шеспи Россійскихъ четвертей, le wispel, mesure pour les grains qui contient un peu plus de six Tchetwertes russes.

Wispseln, Wispern, гл. д. и ср. v. a. & п. см. vo. Klittern.

das Wisperlein, см. vo. Weidenzeisig.

Wissbar, прил. adj. что знаетъ можно, qu'on peut savoir.

die Wissbegierde, любопытство, желаніе узнать что, la curiosité, le désir, l'empressement d'apprendre.

Wissbegierig, прил. и нар. adj. & adv. любопытный, жадный къ свѣдѣніямъ, curieux, qui a beaucoup d'envie d'apprendre.

Wissen, гл. д. и ср. непр. v. a. & п. ir. ich weiß, du weißt, er weiß, wir wissen; прех. imparf. ich wußte; сосл. conj. wüßte; прич. part. gewußt,

знать, вѣдать, умѣть, savoir; entendre, ich weiß den Weg, я знаю дорогу, je fais le chemin, ich weiß nicht, was ich thun soll, я не знаю, что дѣлать, je ne sais ce que je dois faire, je ne fais que faire, so viel ich weiß, war er nicht in der Stadt, онъ не былъ въ городѣ, сколько это мнѣ извѣстно, il n'a pas été en ville que je sache, was wissen sie? что вы знаете? que savez vous? wissen sie was? знаете ли вы что? не слыхали ли вы чего новаго? savez vous qch. de nouveau? savez vous quoi? wer weiß ob er kommen wird? кто знаетъ, придетъ ли онъ? qui fait-on s'il viendra? ich weiß meine Section, я знаю свой урокъ, je fais ma leçon, es einem Dank wissen, сказать кому спасибо, благодарить кого, savoir gré, savoir bon gré à qn, ich weiß das Haus nicht zu finden, я не могу най-ти домъ, je ne saurois trouver la maison, er wußte kein Wort zu antworten, онъ не умѣлъ сказать вѣднѣмъ ни единого слова, il ne savoit pas répondre une parole, il ne savoit pas dire un seul mot. Er weiß nicht mit den Leuten zu reden, онъ не умѣетъ говорить съ людьми, il ne sait pas parler aux hommes, einem etwas wissen lassen, einem etwas zu wissen thun, данъ знать кому о чѣмъ, уведомить кого о чѣмъ, faire savoir à qn., mander qch. à qn., faire part de qch., etwas zu wissen bekommen, узнать о чѣмъ, провѣдать что, apprendre une chose, avoir connoissance d'une chose, um etwas wissen, узнать, получить свѣдѣніе о чѣмъ, avoir connoissance de qch. Sich schuldig wissen, чувствовать себя виновнымъ, se sentir coupable, ich will es durchaus gethan wissen, я непременно хочу, чтобы это было сдѣлано, je veux absolument que cela se fasse, sie sollen wissen, wisse! вамъ должно знать, знай это! sachez, weder aus, noch ein wissen, не знать, куда голову свою приклонить, ne savoir ou donner la tête, sich viel mit etwas wissen, хвастаться, гордиться, превозноситься чѣмъ, se parer, être fier de qch. Was man nicht weiß, macht einen nicht heiß, чего кто не знаетъ, томъ о томъ и не бредитъ, on ne se chagrine pas des choses qu'on ignore. die Sache ist mir wohl wissend, я это дѣло очень знаю, мнѣ это дѣло очень извѣстно, l'affaire m'est bien connue, so viel mir wissend ist, сколько я знаю, сколько это мнѣ извѣстно, свѣдомо, autant que je fais, que je sache.

das Wissen, ро. gen. s, знаніе, умѣніе, свѣдѣніе, le savoir, la connoissance de qch., ohne mein Wissen, безъ моего вѣдома, à mon insçu, mit Wissen und Wissen, съ намѣреніемъ, съ умысломъ, à propos délibéré, à bon escient, meines Wissens hat er es nicht gethan, онъ этого не сдѣлалъ, сколько это мнѣ извѣстно, il ne l'a pas fait que je sache.

die Wissenschaft, знаніе, le savoir, la connoissance; наука, la science, Wissenschaft von etwas, oder um etwas haben, имѣть свѣдѣніе, уведомлену бытъ о чѣмъ, знать что, savoir qch.; avoir connoissance de qch., die schönen Wissenschaften, изящныя науки, les belles lettres, les humanités,

nités, sich auf die Wissenschaften legen, предаться, посвятивъ себя изученію наукъ, s'adonner, s'appliquer aux sciences, die Akademie der Wissenschaften, Академія Наукъ, l'Académie des sciences.

Wissenschaftlich, прил. и нар. adj. & adv. ученый, принадлежащій до высокихъ Наукъ, до учености, scientifique; scientifiquement.

Wissentlich, прил. и нар. adj. & adv. свѣдомый, заведомый, avec connoissance, avec réflexion, sciemment, sachant bien ce que l'on fait, wissenschaftlich thun, грѣшить за-вѣдомо, recher avec connoissance, wissenschaftlich thun, сдѣлать что съ умысломъ, faire qch. de propos délibéré.

der Wisnuth, po. gen. es, мн. pl. e, висмутъ, le bismuth, die Wisnuthblüthe, висмутовые цвѣтки, или разноцвѣтный висмутъ, fleurs de visnuth, gorge de pigeon.

der Wisnuthkönig, висмутовый король, le régule de bismuth.

das Wisnuthkorn, висмутовая крупина, le grain de bismuth.

Witsch, междом. interj. вдругъ, разомъ, tout d'un coup.

Wittern, гл. ср. безлич. v. n. imperf. es wittert, громъ гремитъ, il tonne; воздухъ наполненъ шумами, l'air est plein de bruit.

Wittern, гл. д. в. а. чуишь, слышать, flairer, haléner, der Hund wittert das Wild, собака чуеиъ дичь, le chien flairer la bête, ein Hund, der gut wittert, чуткая собака, un chien de haut nez, etwas wittern, чувствовать что, имѣть чующе о чемъ, haléner, sentir le vent, la fumée de qch., la sentir venir, avoir vent de qch., sich wittern lassen, показаться, se faire sentir, die Witterung, чующе, l'odeur, le vent, der Witterung nachgehen, итти по слѣду, suivre la piste, au nez, Witterung von etwas haben, чуишь что, avoir vent de qch.

die Witterung, погода, le temps; (у рудокоп. (en T. de mine) чады, испареніе, l'exhalation des mines.

der Witsch, см. vo. Weisich.

der Wirtwal, иволга, le loriot.

die Wittfrau, der Wittmann, см. vo. Wittwe.

das Witthum, вдовье содержаніе, le douaire.

die Wittwe, вдова, la veuve, von vornehmsten Frauen, вдовствующая супруга, douairière.

der Wittwer, po. gen. s, вдовецъ, le veuf, Wittwer oder Wittwe werden, овдовѣть, лишиться жены, мужа, devenir veuf, veuve.

die Wittwen-Kasse, вдовья казна, la caisse des veuves.

das Wittwengehalt, Wittwengeld, вдовье содержаніе, le douaire.

das Wittwenjahr, годъ вдовства, l'an de viduité.

der Wittwenst, городъ, или село, которое называется знатной вдовѣ для жительства ея на случай вдовства, le domicile affecté au douaire.

der Wittwenstand, вдовство, le veuvage, la viduité.

der Wis, po. gen. es, остроуміе, l'esprit, er hat viel Wis, онъ весьма остроуменъ, il a beaucoup d'esprit, il a l'esprit vif.

Wigeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, умничать, мудрствовать, subtiliser, faire le bel esprit, das Wigeln, умствование, l'action de faire le bel esprit.

Wigig, прил. и нар. adj. & adv. остроумный; остроумно, spirituel, judicieux, sensé; spirituellement, judicieusement, ein wigiger Kopf, остроумная голова, un bel esprit, ein wigiger Einsall, умный, острый вымыселъ, un bon mot, une pensée ingénieuse.

Wigigen, гл. д. в. а. умнѣе сдѣлать, rendre plus sage, das Unglück hat ihn gewigiget, несчастіе сдѣлало его благоразумнѣйшимъ, le malheur l'a rendu sage.

die Wigigkeit, см. vo. Wig.

der Wigling, po. gen. es, мн. pl. e, выдающій себя за остроумнаго человѣка, qui fait le bel esprit, qui affiche le bel esprit.

Wo, нар. adv. гдѣ, où, en quel lieu, en quel endroit, wo sind sie? гдѣ вы? où êtes vous? der Ort, wo ich wohne, мѣсто, гдѣ я живу, l'endroit où je demeure, wo ist er hingekommen? куда онъ дѣвался? qu'est-il devenu? wo sind wir stehen geblieben? гдѣ мы остановились? où étions nous? wo er auch sey, гдѣ бы онъ ни былъ, en quelque lieu, ou quelque part qu'il soit. Какъ союзъ, comme conjonction, ежели, si, en cas que, au cas que, wo mir recht ist, ежели я не ошибаюсь, si je ne me trompe, thue was ich sage, wo nicht, so werde ich böse, сдѣлай то, что я приказываю, въ противномъ случаѣ я осержусь на тебя, faites ce que je dis, sans quoi je me fâcherai.

Wober, причемъ, при которомъ, при которой, auquel, à laquelle, par lequel, par laquelle.

die Woche, недѣля, la semaine, zwei Wochen, двѣ недѣли, quinze jours, in vier Wochen, чрезъ мѣсяцъ, dans quatre semaines, dans un mois, jede Woche, въ каждую недѣлю, chaque semaine, über drei Wochen, чрезъ три недѣли, dans trois semaines, die Woche haben, держать, опправлять что понедѣльно, être de semaine, en semaine.

die Wochen, роды, разрѣшеніе отъ бремени, les couches, in die Wochen kommen, родить, разрѣшившись отъ бремени, accoucher, in den Wochen liegen, быть въ родахъ, роженицею, être en couches, faire ses couches, in den Wochen sterben, умереть родами, въ родахъ, mourir en couches.

der Wochenbesuch, die Wochen-Bisite, посѣщеніе роженицы, la visite chez une accouchée.

das Wochenblatt, періодическій листъ, періодическое изданіе, la feuille périodique, hebdomadaire.

das Wochenfieber, лихорадка у роженицы, молошница, la fièvre de lait.

das Wochengeld, деньги, плащимыя за что понедѣльно, l'argent, le salaire qu'on paye par semaine.

der Wochengesell, подмастерье, который полу-
часть плату по-недѣльно, un compagnon à
gage fixe.

das Wochenkind, новорожденный младенецъ, l'en-
fant nouveau né.

das Wochenlohn, см. vo. Wochengesell.

der Wochenmarkt, еженедѣльный торгъ, le mar-
ché de chaque semaine.

der Wochenprediger, проповѣдникъ, который толь-
ко по буднямъ говоритъ проповѣди, le pré-
dicateur qui prêche dans la semaine.

die Wochenstube, das Wochenzimmer, комната, для
роженницы, la chambre d'une accouchée.

der Wochentag, будни, un jour de la semaine.

Wöchentlich, прил. и нар. adj. & adv. недѣльный,
разъ въ неделю; по-недѣльно, еженедѣльно, par
semaine, toutes les semaines, chaque semaine,
wöchentlich bezahlen, платить по-недѣльно,
еженедѣльно, payer par semaine.

Wochenweise, нар. adv. по-недѣльно, еженедѣль-
но, par semaine.

die Wöchnerin, роженица, l'accouchée.

der Wollen, ро. gen. s, см. vo. Spinnrocken.

Wodurch, частн. вознос. part. relat. чѣмъ, чрезъ
что, чрезъ которую, par où, par lequel, par
laquelle, das ist der Ort, wodurch ich gegangen bin,
это то мѣсто, чрезъ которое я шелъ,
voilà l'endroit par où j'ai passé.

Wofern, союзъ, conj. ежели, si, en cas que, au
cas que, pourvu que, à moins que.

Wofür, частн. вознос. part. relat. за что, за
кого, за которую, за котораго, pour qui,
pour quoi? wofür hatten sie mich? за кого вы
меня почитаете? pour qui me prenez-vous?
eine Arbeit, wofür ich ihn längst bezahlt habe, ра-
бота, за которую я заплатилъ ему уже дав-
но, un travail que je lui ai depuis long temps payé.

die Woge, волна, la vogue, l'onde.

Wogegen, частн. вознос. part. relat. за котораго,
за которую, за которое, contre lequel, contre
la quelle, wogegen wohnt er? гдѣ онъ живетъ?
en quel endroit loge-t-il?

Wogig, прил. adj. das wogige Meer, волнующееся,
обуреваемое море, la mer gonflée, écumante.

Woher, частн. вознос. part. relat. откуда? d'où?
woher kommen sie? откуда вы? d'où venez-vous?
woher wissen sie das? почему вы это знаете? d'où
savez vous cela? nun weiß ich, woher das kommt,
теперь я знаю, отъ чего это происходитъ,
à présent je sais d'où cela vient.

Wohin, частн. вознос. part. relat. куда, où, der Ort
wohin ich ihn schicke, мѣсто, куда я его посылаю,
l'endroit où je l'envoie, ich gebe ohne zu wissen wohin,
я иду, не зная куда, je m'en vais sans sa-
voir où, er muß doch wohin gegangen sein, онъ
куда нибудь пошелъ, il faut pourtant qu'il
soit allé quelque part, wohin gehen sie? куда вы
идете? où allez vous? wohin so geschwind? куда
такъ скоро? où allez vous si vite! ich sehe
schon, wo sie hin wollen, я вижу, усматриваю
ваше намѣреніе, je vois déjà où vous voulez
aller, je vois votre dessein.

Wohl, нар. adv. хорошо, добро, изрядно, bien,
sehr wohl, очень хорошо, fort bien, très bien,
er gefällt mir ganz wohl, онъ мнѣ очень нра-
вился, il me plaît assez, es geht ihm wohl,
дѣла его идутъ успешно, il se porte bien,
il est bien dans ses affaires, sie sieht wohl aus,
она хороша собою, elle n'est pas mal, elle est
jolie. Leben sie wohl! прощайте, adieu, schlafen
sie wohl! покойная ночь! bon soir! einem wohl
wollen, благопріятствовать, доброжелатель-
ствовать кому, favoriser, vouloir du bien à
qn., ich kenne ihn mehr als zu wohl, я его очень
хорошо, совершенно знаю, je le connois par-
faitement, je ne le connois que trop. Za wohl!
да, точно, oui bien, oui assurément, ich weiß
es wohl, я очень это знаю, je le fais bien, es kann
heute nicht wohl sein, сего дня принимаюсь
за это не хорошо, cela ne se peut pas trop
bien faire aujourd'hui, sehen sie wohl? видѣли
вы? voyez vous bien? das ist wohl nicht erlaubt,
сомнѣваюсь, чтобы это было позволено, je
doute que cela soit permis, sie irren sich wohl,
вы конечно ошибаетесь, vous vous trompez
sans doute, ich habe es ihm wohl zehnmahl gesagt,
я ему болѣе десяти разъ говорилъ, je le lui
ai dit plus de dix fois, er muß nun wohl zehn Tage
alt sein, теперь ему минеиъ десять лѣтъ,
какъ я думаю, je crois qu'il ait dix ans actuel-
lement, il aura sûrement dix ans à présent, ich
habe wohl mehr dergleichen gesehen, я много та-
кихъ видалъ, j'ai vu beaucoup de ces gens
là, er hat wohl Geld aber keinen Verstand, правда,
что онъ богатъ, но при всемъ томъ онъ
глупъ, il est vrai qu'il a de l'argent, mais
l'esprit lui manque, das ist wohl wahr, aber es
folgt nicht, хотя это и справедливо, одна-
кожь изъ этого не слѣдуетъ, cela est bien
vrai, mais il ne s'ensuit pas de là, ich möchte
wohl wissen, мнѣ очень хотѣлось бы знать,
я желалъ бы знать, je voudrais bien savoir,
das lasse ich wohl bleiben, я этого никакъ не
сдѣлаю, je n'ai garde de faire cela, er ist nicht wohl
aufgeräumt, онъ не очень расположенъ, онъ не
веселъ, il n'est pas de bonne humeur, wohl
sein, здоровымъ быть, se porter bien, ich bin
sehr wohl mit ihm zufrieden, я очень доволенъ
имъ, je suis très content de lui, das schmeckt mir
wohl, это по моему вкусу, это нравится
мнѣ, cela est de mon goût, das thut ihm wohl,
это ему любо, cela lui fait du bien, il aime
cela, sich wohl anlassen, подавать хорошую на-
дежду, donner de belles espérances, prendre un
bon train. Какъ междом. comme interj. wohl
mir, daß ich es nicht gesehen haben, счастливъ я,
что этого не видалъ, que je suis heureux,
quel bonheur pour moi, de ne le pas avoir vu,
wohl dem! счастливъ тому! heureux celui!

Wohlachtbar, прил. adj. почтенный, très honoré,
très estimé.

Wohlan, междом. interj. добро! уже! ça, or ça!
eh bien! allons!

Wohlanständig, прил. и нар. adj. & adv. благо-
пристойный, благоприличный, bienéant,
désent. die Wohlanständigkeit, благопристой-
ность,

ность, благоприличіе, la bienséance, convenance, décence.

Wohlauf, междом. interj. проворнѣе, ça, or ça! wohlauf seyn, здоровымъ быть, se porter bien, être en bonne santé.

Wohlbedacht, прил. adj. одуманный, délibéré, bien avisé, alles wohlbedacht, все одумавъ зрѣло, à tout prendre, après tout.

Wohlbedachtig, прил. и нар. adj. & adv. одуманный, de propos délibéré, après y avoir bien réfléchi.

das Wohlbefinden, доброе здоровье, la bonne santé, sich nach jemandes Wohlbefinden erkundigen, осведомляться о здравіи кого либо, demander des nouvelles de la santé de qn.

Wohlbehalten, прил. adj. здоровый, въ добромъ здоровьѣ, sain & sauf, en bon état, er ist wohlbehalten wieder angelangt, онъ благополучно прѣхалъ, il est arrivé sain & sauf.

Wohlbehangen, прил. adj. der Hund ist wohlbehangen, у этой собаки хороши уши, ce chien est bien coiffé.

Wohlbeleibt, прил. adj. дородный, толстый, qui a un gros corps, bien ramassé, replet, de bien grosse taille.

der Wohlbewußt, es ist mit meinem Wohlbewußt geschehen, это сдѣлано съ вѣдома, съ согласія моего, c'est fait avec mon consentement.

Wohlbestalt, прил. adj. wohlbestalteter Rath, Совѣтникъ, управляющій должностъ, conseiller en place.

Wohledelegeboren, прил. adj. Euer Wohledelegeboren, титулъ, даваемый опличившимъ изъ разночинцевъ въ Германіи, titre qu'on donne aux premières classes des roturiers.

Wohlehmüthig, прил. adj. преподобный, révérend, très révérend, Wohlehmüthigen, Ваше Преподобіе, Votre Révérence.

das Wohlergehen, здоровье; благополучіе, la bonne santé; la prospérité, ich wünsche ihnen alles Wohlergehen, я желаю вамъ всякаго благополучія, je vous souhaite toute sorte de prospérités.

die Wohlfahrt, благополучіе, благоденствіе, благосостояніе, la prospérité, le bonheur, die zeitliche und ewige Wohlfahrt, временное и вѣчное блаженство, le bonheur temporel & salut éternel.

Wohlfeil, прил. и нар. adj. & adv. дешевый, недорогой; дешево, недорого, bon marché, à bon marché, es ist alles sehr wohlfeil, все дешево, tout est bon marché, à bas prix, ich bin wohlfeil dazu gekommen, я это дешево досталъ, мнѣ это стало недорого, je l'ai eu à bon marché, wohlfeiler werden, дешеваѣе становиться, devenir à meilleur marché.

die Wohlfeile, дешёвизна, le bon marché.

Wohlgeartet, прил. и нар. adj. & adv. благонравный, благовоспитанный, morigéné, bien élevé.

Wohlgebaut, прил. и нар. adj. & adv. хорошо выстроенный, bien bâti; спашный, bien fait, ein wohlgebauter Pferd, лошадь спашная, во всяхъ спашахъ, un cheval bien fait, d'une belle figure.

Wohlgelbde, прил. и нар. adj. & adv. пригожій, d'une belle figure, beau.

Wohlgelbren, прил. и нар. adj. & adv. благородный, bien né, См. Wohlgelbren, Ваше Благородіе, titre qu'on donnoit autrefois aux gentilhommes & qui se donne aujourd'hui à ceux qui ne sont pas nobles, mais qui ont quelque rang, & en Russie aux nobles qui n'ont pas le rang d'un Officier d'Etat-Major.

das Wohlgefallen, удовольствіе, угожденіе, пріязнь, le plaisir, l'agrément, seinen Wohlgefallen an etwas haben, находить въ чѣмъ свое удовольствіе, любить что, prendre plaisir, trouver plaisir à qch.

Wohlgehen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, быть въ хорошемъ состояніи; быть здоровымъ, se porter bien, es geht ihm wohl, онъ въ хорошемъ состояніи; онъ здоровъ, il est très bien dans ses affaires; il se porte bien.

Wohlgelehrt, прил. adj. весьма ученый, ученѣйшій, très sa-vant; титулъ даваемый въ писмахъ Ученымъ людямъ, titre qu'on donne aux savants.

Wohlgemeint, прил. и нар. adj. & adv. доброжелательный, искренній, чистосердечный, sincère, affectionné, par bonne intention, ein wohlgemeinter Rath, дружеской, откровенной совѣтъ, un conseil sincère, un conseil d'ami.

Wohlgemuth, прил. и нар. adj. & adv. веселый, бодрый, gai, de bonne humeur, qui a du courage.

der Wohlgemuth, (origanum vulgare) рѣпникъ, рѣпникъ, конская права, l'origan commun, la marjolaine sauvage.

Wohlgeordnet, прил. и нар. adj. & adv. хорошо расположенный, благоустроенный, bien arrangé.

Wohlgerathen, прил. и нар. adj. & adv. wohlgerathene Kinder, благовоспитанныя дѣти, des enfants bien élevés.

der Wohlgeruch, благовоніе, пріятный запахъ, une odeur agréable, le parfum.

der Wohlgeschmack, см. vo. Wohlgeschmack.

Wohlgesinnt, прил. и нар. adj. & adv. благомысленный, bien intentionné.

Wohlgesittet, прил. и нар. adj. & adv. благонравный, morigéné, qui a de bonnes mœurs, poli.

die Wohlgestalt, пригожество, пріятное лице, пріятная наружность, пріятный видъ, une figure agréable.

Wohlgewogen, прил. и нар. adj. & adv. благосклонный, affectionné. die Wohlgewogenheit, благосклонность, благоволеніе, l'affection, la bienveillance, la ...

Wohlgezogen, прил. и нар. adj. & adv. благовоспитанный, bien élevé.

Wohlhabend, прил. и нар. adj. & adv. достаточный, зажиточный, aisé, qui est à son aise, ein wohlhabender Mann, зажиточный человекъ, un homme qui est à son aise.

Wohlhergebracht, прил. adj. обычный, заобыкновенный, coutumier.

der Wohlklang, Wohlant, благозвучіе, согласіе, пріятность звука, l'harmonie, le son agréable, l'euphonie.

Wohlautend, прил. adj. благозвучный, пріятный для слуха, стройный, гармоническій, harmonieux, sonore.

das Wohlleben, жизнь веселіемъ, утѣхами исполненная, la bonne chère, une vie délicieuse; la gogaille.

Wohlwollend, прил. adj. похвальный, хвалы достойный, louable.

die Wohllust, см. vo. Wohlust.

Wohlmeinen, гл. д. v. a. ein wohlmeinender Rath, добрый, дружескій совѣтъ, un conseil d'ami, sincère.

die Wohlredenheit, даръ краснорѣчія, le don de la langue.

Wohlruhend, Wohlschlafend, einem eine wohlruhende Nacht wünsch, пожелать кому покойной, доброй ночи, souhaiter à qn. le bon soir.

Wohlriechend, прил. adj. душистый, благоуханный, d'une odeur agréable, odoriférant, wohlriechende Sachen, духи, благоуханья вещи, des senteurs, odeurs, wohlriechende Wasser, благоуханья воды, des senteurs, odeurs, eaux de senteur, eine wohlriechende Blume, душистый, пріятный для обонянія цвѣтокъ, une fleur odoriférante.

der Wohlgeschmack, пріятный вкусъ, le goût agréable.

das Wohlseyn, доброе здоровье, la santé, bonne santé; gutes Wohlseyn! на здоровье! à votre santé!

der Wohlstand, благосостояніе, благоденствіе, le bon état, la prospérité; благопрістойность, благопріличіе, la bienfaisance, décence, convenance, der Wohlstand eines Landes, благосостояніе Государства, la prospérité, le bon état d'un pays; das ist wider den Wohlstand, это противъ благопрістойности, c'est contre la bienfaisance.

die Wohltat, хорошая, пріятная, покойная жизнь, une vie agréable, une vie commode.

die Wohltat, благотѣніе, благошвореніе, le bienfait, einem Wohlthaten erzeigen, оказать кому благотѣніе, faire du bien à qn.

der Wohlthäter, благотѣтель, благошворитель, le bienfaiteur; die Wohlthäterin, благотѣтельница, благошворительница, la bienfaitrice.

Wohlthätig, прил. и нар. adj. & adv. благотѣтельный, благошворительный, bienfaisant, charitable. die Wohlthätigkeit, благотѣтельность, la bienfaisance.

Wohlthun, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem haben, приносить удовольствіе, faire du bien, faire plaisir; добро дѣлать кому, благотѣтельствовати кому, faire du bien, das thut mir wohl, это мнѣ дѣлаетъ удовольствіе, это мнѣ пріятно, люблю, cela me fait plaisir, me donne du plaisir, sich wohlthun, нѣжиться, se délicater, se dodelner. Seinen Feinden wohlthun, шворить добро своимъ непріятелямъ, faire du bien à ses ennemis.

das Wohlverhalten, хорошее, доброе поведеніе, la bonne conduite, er ist wegen seines Wohlverhaltens belohnet worden, онъ награжденъ за свое благоповеденіе, il a été récompensé pour s'être bien conduit, pour avoir bien fait.

das Wohlverley, Wolferley, (arnica montana) баранья права, l'arnique; (alifina) водяной подорожникъ, права, le plantain d'eau, ou flûte de berger.

Wohlverstanden, прил. и нар. adj. & adv. разумѣя, bien entendu.

Wohlwollen, гл. ср. непр. v. a. ir. благопріятнствовати, доброжелательствовати кому, vouloir du bien à qn.

das Wohlwollen, благосклонность, благожелательство, благоволеніе, la bienveillance.

Wohnbar, прил. adj. обитаемый, habitable, logeable, ein altes Haus wieder wohnbar machen, переправить въшій домъ такъ, чтобъ онъ былъ удобенъ для жительства, rendre une vieille maison habitable.

das Wohnbett, нора, логовище, берлога, le gîte.

Wohnen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жить, жительствовати, demeurer, vivre, loger, être logé, auf dem Lande wohnen, жить въ деревнѣ, vivre à la campagne, wo wohnen sie? гдѣ вы живете? où demeurez-vous? bequiem wohnen, жить спокойно, être logé, loger commodément, ich weiß ihn wohnen, я знаю, гдѣ онъ живетъ, я знаю его домъ, мѣсто его жительства, je sais où il demeure. Ein Herz, in welchem die Tugend wohnt, сердце, въ которомъ добродѣтель обитаетъ, un coeur où réside la vertu.

Wohnhaft, прил. и нар. adj. & adv. поселившійся, живущій, demeurant, logé, domicilié, sich wohnhaft an einem Orte niederlassen, поселишься въ какомъ мѣстѣ, se domicilier, établir son domicile, an einem Orte wohnhaft seyn, жить, имѣть жительство въ какомъ мѣстѣ, être domicilié dans un endroit.

das Wohnhaus, домъ, la maison, le logis.

der Wohnplatz, die Wohnstatt, жилище, обиталище, la demeure, le séjour.

die Wohnstube, комната, la chambre.

die Wohnung, жилище, обиталище, домъ, квартира, la demeure, le logement, le logis, l'appartement.

das Wohnzimmer, комната, la chambre.

Wölben, гл. д. v. a. дѣлать сводъ, voûter, faire une voûte, ein gewölbter Keller, погребъ со сводами, une cave voûtée, sich wölben, se voûter; se former en voûtes, s'arrondir en bouquet. das Wölben, дѣланіе сводовъ, l'action de voûter.

der Wolf, ро. gen. es, мн. pl. Wölfe, волкъ, le loup, das Wölfschen, волченочъ, un petit loup.

die Wölfin, волчица, la louve, junge Wölfe werfen, волчища, l'oveter. Den Wolf bey den Ohren halten, не звать, что предпріять, быть въ опасномъ положеніи, tenir le loup par les oreilles, не savoir quel parti prendre, parce qu'il y a du péril de tous côtés, wer unter den Wölfen ist, muß mit den Wölfen heulen, надобно примѣняться ко нраву тѣхъ людей, ch

съ коими обращаешься, il faut hurler avec les loups; quand on est avec les autres, il faut quelquefois s'accommoder à leurs manières, wenn man den Wolf nennt, so ist er nicht weit, легокъ на поминъ, quand on parle du loup on en voit la queue. Sich einen Wolf reiten, осадить себя лядви отъ верховой вѣды, s'écouter en montant à cheval.

Wölfe, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, волчьи, лувьер.

Wolfsley, см. vo. Wolfsverley.

der Wolfstam, ро. ген. s, вольфрамъ, или волчья пѣна, волченъ, la mine de fer arsenicale, l'écume de loup.

der Wolfangel, см. vo. Wolfseisen.

das Wolfauge, волчий глазъ, l'œil de loup; кошечий глазъ, родъ драгоценнаго камня, l'œil de chat.

der Wolfbalg, волчья шкура, la peau de loup.

der Wolfbalk, см. vo. Kletterbalk.

die Wolfbeere, см. vo. Tollbeere.

das Wolfseisen, волковня, la trappe, chauffetrappe, sorte de piège pour prendre le loup.

der Wolfesfang, волчья охота, la chasse du loup.

der Wolfesfist, (licoperium bovis) дождевикъ, la vesse de loup.

das Wolfesgarn, волчьи сѣти, les rets pour la chasse au loup.

das Wolfesgebiss, волчьи зубы, les dents, le dentier du loup.

das Wolfesgeschf, (lycoris) волковидъ, волкобразъ, червяница, расшеніе, la buglose noire, plante.

Wolfesgrau, прил. adj. саврасочалый, сѣрый, лувьер.

die Wolfesgrube, волчья яма, la louvière.

die Wolfeshege, волчья правля, la chasse du loup.

der Wolfeshund, волчья собака, le chien-loup.

der Wolfeshunger, чрезвычайный голодъ, la faim de loup, male-faim.

die Wolfesjagd, волчья правля, la chasse au loup.

die Wolfesklaue, волчьи когти, la griffe de loup.

die Wolfesklunge, родъ хорошихъ шпажныхъ клинковъ съ изображеніемъ волка, l'ame au vieux loup, sorte de lame d'épée.

der Wolfesmagen, волчий желудокъ, un estomac de loup; жадный желудокъ, un estomac affamé.

die Wolfesmilch, волчье молоко, le lait d'une louve; (euphorbium helioscopia), молочай, молоко волчье, расшеніе, l'ésule, tithymale, reveille-matin, plante.

der Wolfesmonath, мѣсяцъ Декабрь, le mois de Décembre.

das Wolfesnetz, см. vo. Wolfesgarn.

der Wolfespelz, волчья шуба, la pelisse de loup; den Wolfespelz anlegen, употребить силу, насиліе, employer la force.

der Wolfesriß, разпорзанное, зарѣзанное волкомъ животное, un bête déchirée par le loup.

die Wolfesraute, родъ струнъ изъ волчьихъ кишечъ, espèce de cordes à instruments.

das Wolfeschrot, волчья дробь, le plomb à tirer les loups.

die Wolfeswurz, (aconitum lycostomum) борецъ, лютикъ, волкогубъ, l'aconit-jaune, le tue-loup, le pariel.

der Wolfeszahl, волчий зубъ, la dent de loup.

das Wolfeszeug, принадлежности къ правлѣ волковъ, l'attirail de la chasse au loup.

die Wolke, облако, la nue, la nuée, das Wölkchen, облачко, une petite nue, es ist kein Wölkchen am Himmel, небо весьма чисто, le ciel est sans nuage; aus den Wolken fallen, спастъ съ облаковъ, бытъ чрезвычайно удивленнымъ, tomber des nues, être extrêmement surpris & étonné.

Wölken, гл. д. v. a. der Himmel wölket sich, небо покрывается облаками, заволакивается, le ciel se couvre de nuages.

der Wolkenbruch, ливень, проливной дождь, la lavasse, l'ondée, nue qui grève.

der Wolkenhimmel, облачное небо, la région de l'air où sont les nues.

die Wolkenstule, облачный столбъ, la colonne de nuages, de nuées.

Wolfig, прил. и нар. adj. & adv. облачный, couvert de nuages, nébuleux.

die Wolllarbeit, шерстяная работа, la lainerie.

der Wolllarbeiter, мастеровой, умѣющій ткать шерстяныя матеріи, l'ouvrier en laine.

der Wolllbaum, (tometex) пуховикъ, Малабарское дерево, l'arbre à laine.

der Wolllbogen, лучокъ для разбиванія шерсти, l'arçon de chapelier, die Wolle mit dem Wolllbogen schlagen, разбивать шерсть лучкомъ, faire voguer l'étoffe.

der Wolldorn, (bombax ceiba) хлопчатникъ, ба-волникъ, le fromager épineux, arbre.

die Wolle, шерсть, волна, руно, la laine, spanische Wolle, Шпанская шерсть, la laine d'Espagne.

Wollen, прил. и нар. adj. & adv. шерстяной, de laine, wollene Strümpfe, шерстяные чулки, des bas de laine.

Wollen, гл. ср. непр. пр. haben, v. n. ir. dem. haben, ich will, du willst, er will; сосл. conj. daß ich wolle; прех. imparf. ich wollte; прич. раж. gewollt, хотѣть, захотѣть, vouloir, ich will nicht, я не хочу, je ne veux pas, sie mögen wollen oder nicht, хотѣ по волѣ и неволѣ, soit que vous vouliez ou que vous ne vouliez pas, wollte Gott! дай Богъ! Dieu veuille! so Gott will, ежели это Богу угодно будетъ, s'il plaît à Dieu, der Kranke will essen, больной хотѣтъ ѣсть, le malade veut manger, zu wem wollen sie? къ кому хотите вы идти? chez qui voulez-vous aller? à qui en voulez-vous? qui cherchez-vous? was will der Mensch? чего хочетъ этотъ человекъ? que demande cet homme. Einem Abel wollen, недоброжелательствовати кому, ненавидѣть кого, vouloir du mal à qn., avoir de la haine pour qn. Was wollen sie damit sagen? что вы подъ этимъ разумѣете? que voulez-vous dire? Ich will es wohl,

wohl, wenn sie es wollen, я очень хочу, ежели
это вамъ угодно, je le veux bien, si vous le
voulez, das Holz will nicht brennen, дрова не раз-
гораются, le bois ne veut pas brûler.

Das Schiff will sinken, корабль близокъ къ попоп-
лению, le vaisseau est prêt à couler à fond, ich
will schlafen gehen, я пойду спать, je m'en
vais me coucher, ich will es ihnen gleich sagen,
я вамъ это скажу тотчасъ, je m'en vais
vous le dire, das Haus will einfallen, домъ угро-
жаетъ падениемъ своимъ, la maison menace
ruine, va tomber en ruine, er wollte über diese
Nachricht toll werden, онъ взбѣшенъ былъ симъ
извѣстіемъ, il pensa enragé de cette nouvelle,
nicht gehorchen wollen, отказаться отъ повино-
венія, refuser d'obéir. Dazu will viel gehören, къ
этому много потребно, cela demande beau-
coup, die Glasbitten wollen viel Holz, стекля-
ные заводы требуютъ много лѣсу, les ver-
geries demandent beaucoup de bois, diese Leute
wollen hart gehalten seyn, эти люди хотятъ,
чтобы съ ними жестоко поступали, ces
sortes de gens veulent être traités durement.
Gern wollen, охотно хотѣть чего, любить
что, aimer, souhaiter, ich wollte lieber nicht hier
seyn, я лучше не желалъ бы здѣсь быть,
j'aimerois mieux n'être pas ici. Dem sey wie ihm
wolle, какъ бы то ни было, quoiqu'il en soit,
ich mag kommen, wenn ich will, когда я ни при-
ду, que je vienne à quelque temps que je veuille,
meine Feinde mögen sagen, was sie wollen, пусть
недоброжелатели мои говорятъ, что хо-
тятъ, que mes ennemis disent tout ce qu'ils
veulent.

der Wollenweber, ткачъ шерстяныхъ матерій,
l'ouvrier en laine.

der Wollhandel, торгъ шерстью, le trafic de lai-
nage. der Wollhändler, купецъ, торгующій
шерстью, le marchand de laines, le lainier.

Wolligt, прил. adj. похожій на шерсть, ressem-
blant à de la laine.

Wollig, прил. adj. шерстяной, laineux, ein wol-
liges Schaf, долгошерстная овца, une brebis
laineuse.

der Wollkamm, щетка для чесанія шерсти, la
carde à carder la laine.

der Wollkämm, шерстобой, le cardeur de laine,
peigneur, trouffeur de laine.

die Wollkrage, гребень, les drouffettes.

das Wollkraut, (verbasicum thapsus) Царскій ски-
петръ, медвѣжье ухо, деванна, le bouillon
blanc mâle, molène.

der Wollmarkt, шерстяной рядъ, рынокъ, гдѣ
шерсть продаютъ, le marché aux laines.

der Wollpelz, овчинка, une pelisse de peaux de
mouton.

das Wollrad, самопрялка, la roue à filer la laine.
der Wollsaß, мѣшокъ съ шерстью, un sac à la
laine.

ie Wollschur, см. vo. Schaffschur.

er Wollspinner, прядильщикъ шерсти, le fileur,
le tordeur de la laine. die Wollspinnerinn, прядильщица, пряжа, la fileuse, tordeuse de laine.

der Wollstreicher, шерстобой, l'aplaneur, le car-
deur de la laine.

die Wollust, сладостлюбіе, сладострастіе, la vo-
lupté, die Wollust schwächt den Körper, сладостлю-
біе разслабляетъ тѣло, la volupté affaiblit le
corps, den Wollust nachhängen, предаваться сла-
стостлюбію, утѣшаться въ чувственныхъ утѣ-
хахъ, предаваться упоенію чувствъ, se plon-
ger dans les voluptés; es ist eine Wollust den Armen
Gutes zu thun, благотворить немущимъ
есть величайшая утѣха, il y a de la volupté
à faire du bien aux pauvres.

Wollüstig, прил. и нар. adj. & adv. сладостлюби-
вый, сладострастный, voluptueux, ein wollü-
stiges Weib, сладостлюбивая женщина, une fem-
me voluptueuse, ein wollüstiges Leben führen, ве-
сти сладострастную жизнь, mener une vie
voluptueuse, der Wollüstige, сладостлюбивый, сла-
дострастный, voluptueux.

der Wollüstling, ро. gen. es, мн. pl. e, сладостлю-
бедъ, le voluptueux.

die Wollustseuche, см. vo. Lustseuche.

Womit, частица, употребляемая вопроситель-
нымъ и возносительнымъ образомъ, particule
qui s'emploie interrogativement & relativement:
чѣмъ? avec quoi? à quoi? de quoi? копо-
рымъ, которою? du quel, de la quelle, avec
lequel, la quelle, dont, womit haben sie das ge-
macht, чѣмъ вы это сдѣлали? avec quoi avez
vous fait cela? womit hat er ihn geschlagen? чѣмъ
онъ его билъ? avec quoi l'a-t-il frappé? das
Buch, womit sie mich beschenkt haben, книга, ко-
торую вы мнѣ подарили, le livre dont vous
m'avez fait présent, kann ich ihnen womit dienen?
могу ли я вамъ чѣмъ нибудь служить?
y a-t-il quelque chose pour votre service?

die Wonne, веселіе, радость, les délices, la joie,
le ravissement.

das Wonnegefühl, сладостное ощущеніе, утѣха,
le plaisir, sentiment agréable, excité dans l'ame
par la présence ou jouissance d'un bien.

der Wonnemonath, мѣсяцъ Май, le mois de Mai.
Wonnereich, прил. и нар. adj. & adv. сладостный,
радостный, délicieux, plein de joie.

Wonniglich, прил. и нар. adj. & adv. утѣшный,
исполненный утѣхъ, délicieux; délicieuse-
ment.

Woran, частица, употребляемая вопроситель-
нымъ и возносительнымъ образомъ, particule
qui s'emploie interrogativement & relative-
ment: по чему? въ чемъ? à quoi? où? en
quoi? woran hat er sich gestoßen, обо что онъ за-
пнулся, спотыкнулся? à, en quoi s'est-il
heurté? woran liegt es? за чѣмъ дѣло стало?
à quoi tient-il? die Sache, woran mir am meisten
gelegen ist, дѣло, въ которомъ я принимаю
наибольшее участіе, которое для меня есть
весьма важно, la chose où je prends le plus
d'intérêt, qui m'importe d'avantage.

Worauf, такая же частица, pareille particule:
на какомъ, на комъ, на которой, на
коей? гдѣ? sur quoi? à qui? en qui? worauf
bauen sie? на что вы надѣетесь, полагае-
тесь?

тесъ? sur (en) quoi vous fondez vous? der Tisch, worauf ich es gesetzt habe, столъ, на которомъ я положилъ, la table sur laquelle je l'ai mis.

Woraus, такая же частица, pareille particule: изъ чего? изъ котораго? изъ которой? d'où? de quoi? Возносит. relat. изъ котораго, ой, du quel, de laquelle, dont, woraus wird das gemacht? изъ чего это дѣлается? de quoi cela se fait-il? die Materie, woraus dies gemacht ist, матерія, изъ которой это сдѣлано, la matière de laquelle cela est fait, woraus denn folgt, изъ чего слѣдуетъ, d'où il s'ensuit.

Worein, такая же частица, pareille particule: во что? въ которой, въ которую? où? dans quoi? dans le quel, dans laquelle? worin wollen sie das legen? во что хотите вы это положить? où voulez-vous mettre cela? Возносит. relativ. der Schrank, worin ich es verschlossen habe, шкапъ, въ которой я это заперъ, l'armoire où, dans laquelle j'ai ferré cela.

Worfeld, гл. д. v. a. вѣять хлѣбъ, vanner, nettoyer le grain par le moyen d'un van.

die Worfschaufel, вѣяло, лопата для вѣянiя хлѣба, la pelle.

die Worstenne, мѣсто, гдѣ вѣютъ хлѣбъ, l'endroit où l'on vanner le grain.

Worgen, гл. д. v. a. съ трудомъ глотать, avaler avec peine, sich worgen, изблевывать съ трудомъ, съ чрезвычайнымъ усилiемъ, vomir avec peine.

Worin, частица, употребляемая вопросительнымъ и возносительнымъ образомъ, particule qui s'emploie interrogativement & relativement: въ чемъ, въ которомъ? въ которой, où? en quoi? dans quel endroit? worin besteht die Sache? въ чемъ состоитъ дѣло? en quoi consiste l'affaire? Возносит. relativ. das Haus, worin wir wohnen, домъ, въ которомъ мы живемъ, la maison dans laquelle nous demeurons.

das Wort, ро. gen. es, мн. pl. e, und Wörter, слово, le mot, la parole, le terme, ein lateinisches Wort, Латинское слово, un mot latin, die Sprache ist reich an Wörtern, этотъ языкъ богатъ словами, cette langue est riche en mots, neue Wörter bilden, творить, изобрѣщать новыя слова, faire, inventer de nouveaux mots, fremde Wörter, иностранныя слова, des mots étrangers, von Wort zu Wort, отъ слова до слова, mot à mot, mot pour mot, nur ein Wort, nur auf ein Wort, выслушайте одно только слово, un mot, s'il vous plaît, ich habe nur ein Wort zu sagen, я скажу одно только слово, в рандъ, je n'ai qu'un mot à dire, sagen sie ja sein Wort, не говорите ни слова, ne dites pas un mot, ich wollte gern ein Wort, ein Wörtchen mit ihnen sprechen, я хотѣлъ бы переговорить съ вами, je voudrais vous dire un mot, je voudrais vous parler, nicht ein Wort verstehen, не разумѣть ни слова, n'entendre pas un mot, et

konnte kein Wort mehr sagen, онъ не могъ ни слова сказать, il n'eut pas le mot à dire, vergebliche Worte, пустыя слова, пустословіе, des paroles vaines, inutiles, harte Worte, грубыя слова, de grosses paroles, des duretés, mit Worten an einander gerathen, поспорить, побороться сь кѣмъ, se prendre de paroles avec qn., en venir aux mots, an dem allen ist nicht ein wahres Wort, во всемъ этомъ нѣтъ ни единого слова правды, dans tout cela il n'y a pas un mot de vrai, viel Worte machen, быть многорѣчивымъ въ изъясненiи, parler beaucoup, faire une longue tirade de paroles, das Wort führen, говорить что, porter la parole, tenir le dé, das große Wort haben, говорить одному, не внимая словамъ другихъ, parler seul, ich habe auch ein Wörtchen dazwischen zu sprechen, надобно, чтобы и я далъ мое согласіе, j'ai aussi mon mot à dire, einem in das Wort fassen, прервать кого, перебить кому рѣчь, couper la parole à qn., immer das letzte Wort haben wollen, имѣть всегда готовый возраженiя, être toujours le dernier à parler, n'être jamais sans réplique, auf mein Wort, повѣрьте моимъ словамъ, я даю вамъ свое слово, sur ma parole, sur ma foi, sein Wort brechen, нарушить свое слово, fausser sa parole, er will es nicht Wort haben, онъ не хочетъ признаться, il ne veut pas convenir du fait, sein Wort widerrufen, возвращать данное слово, отнестись отъ него, retirer sa parole, se dédire de sa parole, sich auf jemandes Wort verlassen, auf jemandes Wort bauen, положиться на данное кѣмъ либо обѣщаніе, se fier sur la parole de qn., man ließ mich nicht zum Worte kommen, мнѣ не дали говорить, on ne me laissa pas parler, jemandem sein Wort halten, ухватиться за чье слово, prendre qn. au mot, einem das Wort geben, обѣщать кому что, дать ему свое слово, promettre qch. à qn., lui donner sa parole, sie haben mein Wort, я вамъ слово далъ, обѣщавъ, je vous l'ai promis, ein Mann von Wort, вѣрный, надежный человекъ, un homme au quel on peut se fier. Ein ehrlicher Mann hält sein Wort, честный человекъ держитъ всегда свое слово, un honnête homme tient sa parole, ein Wort, ein Wort, ein Mann, ein Mann, давши слово держись, а не давши крѣпись, un homme d'honneur n'a que sa parole, la parole fait le jeu, ein jeder ist der beste Ausleger seiner Worte, всякой воленъ толковать слова свои такъ, какъ онъ хочетъ, l'entente est au diseur, ein gutes Wort findet überall eine gute Statt, ласковыя, льстивыя слова бываютъ всякому прiятны, beau parler n'écortche pas la langue, Worte machen den Kopf nicht fett, одними ласковыми словами не будешь сытъ, on ne se paie pas, on ne se contente point de paroles, belles paroles n'emplissent pas la bourse, einem gute Worte geben, просить кого, льстить кому, prier, flatter, caresser qn., gute Worte geben, убавить снѣси, говорить сь по ороности, baisser le ton, filer doux, parler avec soumission, das ist doch ein Mann, mit dem man ein

ein Wort reden kann, это разсудительный человекъ, съ которымъ можно судить обо всякомъ дѣлѣ, c'est un homme affable, c'est un homme à qui on peut parler, qui entend raison, er ist von sehr wenigen Worten, онъ не любитъ говорить много, il n'aime pas à parler, es ist nicht mit Worten auszusprechen, этого не лзя изобразить словами, il est inexprimable, on ne sauroit dire combien.

die Wortähnlichkeit, аналогія, l'analogie.

Wortarm, прил. и нар. adj. & adv. бѣдный словами, pauvre en mots.

der Wortbau, строеніе словъ, la structure des mots. die Wortklärung, истолкованіе, изъясненіе словъ, l'explication des mots.

das Wörterbuch, Словарь, Лексиконъ, le dictionnaire. der Wortforscher, Этимологъ, l'étymologiste.

die Wortforschung, Этимологія, l'étymologie.

die Wortfügung, Синтаксисъ, словосочиненіе, la syntaxe.

das Wortgepränge, пышность словъ, le luxe, la surabondance de paroles.

das Wortgezänk, споръ о существѣ словъ, la dispute sur des mots.

Worthabend, Worthaltend, прил. и нар. adj. & adv. предсѣдательствующій, qui préside; который именемъ другихъ говоритъ, qui porte la parole.

der Wortklauber, охотникъ до пустыхъ споровъ, le logomachie. die Wortklauberei, словопрѣніе, la logomachie.

der Wortkram, празднословіе, пустословіе, le verbiage, des discours en l'air.

der Wortkram, пустословъ, un faiseur de verbiage, un verbiageur.

Wörtlich, прил. и нар. adj. & adv. буквальный; буквально, слово оъ слова; littéral, littéralement, mot à mot, mot pour mot, eine wörtliche Uebersetzung, буквальный переводъ, une traduction à la lettre, der wörtliche Verstand, буквальный смыслъ, le sens littéral.

das Wortregister, оглавленіе, реестръ словъ, содержащимся въ какой либо книгѣ, la nomenclature, l'index, le registre des mots contenus dans un ouvrage.

Wortreich, прил. и нар. adj. & adv. богатый, изобильный словами, riche en mots, en paroles; многорѣчивый, verbeux, eine wortreiche Sprache, языкъ, богатый, изобильный словами, une langue abondante en mots, une langue riche, copieuse, er ist sehr wortreich, онъ весьма вѣдѣчивъ, il est très verbeux.

das Wortspiel, игра словъ, двузначнаго выразенія, le jeu de mots, de paroles, l'équivoque, Wortspiele brauchen, говорить обиняками, jouer sur les mots.

der Wortstreit, словопрѣніе, споръ о знаменованіи какого слова, la dispute sur les mots, dispute de mots, logomachie, mit jemanden in einen Wortstreit geraten, поссориться съ кѣмъ, se prendre de paroles avec qn.

der Wortverstand, буквальный смыслъ, le sens propre, le sens littéral, nach dem eigentlichen

Wortverstande, буквально, littéralement, au pied de la lettre.

der Wortwechsel, споръ, ссора, прѣ, la querelle, dispute, contestation, in einen Wortwechsel geraten, поссориться съ кѣмъ, se prendre de paroles avec qn.

Wortüber, частица, употребляемая вопросительнымъ и возносительнымъ образомъ, particule qui s'emploie interrogativement & relativement: чрезъ что? о чѣмъ? par dessus quoi? sur quoi? de quoi? worüber freuen sie sich? чему вы радуетесь? de quoi vous réjouissez-vous? Возносител. образ. relativ. der Stein, worüber ich gefallen bin, камень, чрезъ которой я повалился, la pierre qui m'a fait tomber, das ist es, worüber ich mich wundere, тому-то я и удивляюсь, c'est de quoi je m'étonne, der Fluss, worüber er schwamm, рѣка, чрезъ которую онъ переплылъ, la rivière qu'il passa à la nage.

Worunter, такая же частица, pareille particule: подъ чѣмъ? подъ что? между какими? подъ которыми? подъ корою? parmi quoi? worunter soll ich sitzen? куда я васъ причислю? avec qui vous mettrai-je? Возносител. образ. relativ. der Baum, worunter ich gesessen, дерево, подъ которымъ я сидѣлъ, l'arbre sous lequel j'étais assis.

Woselbst, такая же частица, pareille particule: гдѣ? où?

Wovon, такая же частица, pareille particule: оъ чего? о чѣмъ? о которомъ? о кономъ? de quoi? du quel, de laquelle? dont? wovon kommt das? оъ чего это происходитъ? d'où vient cela? wovon reden sie? о чѣмъ вы говорите? de quoi parlez-vous? Возносител. образ. relativ. der Mann wovon ich mit ihnen gesprochen habe, человекъ, о которомъ я говорилъ съ вами, l'homme dont je vous ai parlé.

Wovor, такая же частица, pareille particule: предъ чѣмъ? предъ которыми? предъ коной? devant lequel, devant laquelle? de quoi? wor vor fürchten sie sich? чего вы боитесь? de quoi avez vous peur?

Wogegen, такая же частица, pareille particule: противъ чего? противъ коного, противъ коной, contre qui? contre lequel, contre laquelle.

Wozu, такая же частица, pareille particule: къ чему? къ коному, къ коной, à quoi? à quelle fin? à quel propos? wozu dient das? къ чему это служитъ? à quoi sert cela? Возносител. образ. die Sache, wozu man mich berufen hat, дѣло, за которымъ меня призывали, l'affaire pour laquelle on m'a fait venir, sich wozu entschließen, рѣшившись на что либо, se résoudre à qch.

das Wrack, po. gen. es, mn. pl. e, бракъ, le rebut; остатки, обломки разбитаго кораблекрушеніемъ корабля, le débris, les restes d'un vaisseau qui a fait naufrage.

die Wüste, см. vo. Kofstraße.

der Wischer, po. gen. es, ростъ, лихоимство; барышъ, прибыль, le gain, profit, l'usure, l'intérêt excessif, Wischer treiben, лихоимствовать, v. am.

вать, быть великимъ ростовщикомъ, exercer l'usure, eine Wohlthat mit Wucher ersetzen, заплачивать съ лихвою за какое либо благо-
дѣяніе, rendre un bienfait avec usure.

die Wucherblume, (chrysanthemum) былица, ни-
вникъ, Ивановъ цвѣтъ, la marguerite.

der Wucherer, ро. gen. s, ростовщикъ, лихоим-
ецъ, l'usurier. die Wuchererin, ростовщица,
l'usurière.

Wucherhaft, прил. и нар. adj. & adv. лихоим-
ный, ростовщичій, usuraire.

Wuchern, гл. ср. и д. v. n. & a. умножаться,
размножаться, разплодаться, multiplier,
pousser des rejettons, provigner; лихоимство-
вать, exercer l'usure, faire l'usurier, sein
Geld wuchern lassen, отдавать свои деньги въ
ростъ, въ проценты, faire profiter son ar-
gent, mit dem Gelde wuchern, скупать вексели
за малую цѣну, agioter, faire le métier d'a-
gioteur, das Gewichs wuchert, это растение раз-
плождается, cette plante se multiplie, pullule.
Mit seinem Pfunde wuchern, употребивъ съ
пользою свои дарованія, faire valoir son ta-
lent. Какъ гл. д. comme v. a. viel Geld zusam-
men wuchern, лихоимствомъ накопить много
денегъ, amasser beaucoup d'argent par l'u-
sure.

der Wuchs, ро. gen. es, ростъ, возрастъ, la
craue, croissance, dieser Baum hat seinen vollen
Wuchs, это дерево достигло полного своего
росту, cet arbre a pris tout son cru, ein spani-
sches Kofe von einem Wuche, трость одноко-
лѣнная, обѣ одномъ колѣнѣ, une canne d'un
jet, einen schönen Wuchs haben, имѣть хорошую
талію, хороший станъ, avoir une belle taille.

Wucheln, см. vo. Wimmeln.

Wühlen, гл. д. и ср. v. a. & n. рыть, копать,
взрывать, fouiller, die Schweine wühlen in den
Feldern, свиньи роются въ поляхъ, les co-
chons fouillent dans les champs, in alten Büchern
herum wühlen, рыться въ древнихъ книгахъ,
fouiller dans de vieux livres.

die Wühne, прорубь, trou fait dans la glace, un
puilard.

die Wühr, см. vo. W. hr.

der Wulst, ро. gen. es, мн. pl. Wülste, подложка,
le bourrelet, bourlet, (espèce de coussin plus
long que large & rempli de bourre ou de crin);
подушечка, которую Дамы носятъ подъ
фижмами, le vertugadin.

Wund, прил. и нар. adj. & adv. раненный, изъ-
явленный, blessé, ulcéré, meine Zunge ist ganz
wund, языкъ у меня весь въ ранахъ, j'ai la
langue ulcérée, sich wund fallen, sich wund reiten,
осаднить, содрать себѣ кожу отъ убога,
отъ верховой ѣзды, se bleiser en tom-
bant, s'écôrcher, se bleiser en montant, sich
wund liegen, получить лежни, s'écôrcher pour
être trop long temps couché, ein Pferd mit dem
Sattel wund drücken, напереть сѣдломъ спину
у лошади, fouler un cheval, ein wund gedrük-
tes Pferd, лошадь, которая наперла себѣ
спину отъ сѣдла, un cheval foulé, égaroté.
Ein wundtes Gewissen, раздираемая, мучимая

угрызѣніями совѣсть, une conscience ul-
cérée.

die Wundarzney, Хирургія, la Chirurgie.

der Wundarzt, Хирургъ, Доктор, le chirurgien.

der Wundbalsam, бальсамъ отъ ранъ, le baume à
guérir les blessures ou les plaies.

die Wunde, рана, язва; la plaie, eine kleine Wun-
de, раночка, une petite plaie, eine gefährliche
Wunde, опасная рана, une plaie dangereuse,
eine Wunde verbinden, перевязать рану, panser
une plaie, die Wunde heilet, рана заживаетъ-
ся, закрывается, la plaie se ferme, die Wun-
de ist wieder aufgebrochen, рана опять откры-
лась, отворилась, la plaie s'est ouverte, an
seinen Wunden sterben, умереть отъ ранъ, mou-
rir de ses blessures.

das Wundeneisen, сонда, Хирургическій инстру-
ментъ, la sonde.

Wundenfrey, прил. adj. непораненный, неязвлен-
ный, sans blessures.

das Wundenmahl, рубецъ, язвина, la cicatrice, la
marque, future d'une plaie, die Wundenmahl
Christi, язвы, знаки ранъ Иисуса Христа,
les stigmates de Jésus Christ.

das Wunder, ро. gen. s, чудо, le miracle; la mer-
veille, Wunder thun, чудеса дѣлать, faire des
miracles. Ein Wunder der Natur, чудо Приро-
ды, une merveille de la nature, er ist das Wun-
der unsrer Zeit, онъ есть чудо нашего вѣка,
il est le prodige, la merveille de nos jours. Er
meint Wunder, was er gethan hat, онъ думаетъ,
что сдѣлалъ чудо, il croit avoir fait merveil-
les, es wäre kein Wunder, wenn ich die Geduld ver-
löre, не мудрено будемъ, ежели я выду
изъ терпѣнія, il ne seroit pas étonnant si je
perdrois la patience, peu s'en faut que je ne
perde patience, ist das ein Wunder? was ist
Wunder? чему удивляешься? faut-il s'étonner?
faut-il être surpris? Wunders halben, для рѣд-
кости, par curiosité, pour la rareté du fait, es
nimmt mich Wunder, я удивляюсь тому, je
suis surpris, je trouve cela bien étrange, ich dachte
te Wunder, was es wäre, я ожидалъ совсѣмъ
другого, je m'attendois à toute autre chose, las-
sen sie sich das nicht Wunder nehmen, не дивитесь
тому, que cela ne vous étonne, ou surprenne
pas, sein Wunder, sein blaues Wunder an etwas
sehen, удивиться, s'étonner, man sieht da sein
Wunder, тамъ удивляющся чудесамъ его,
on est tout surpris de voir ces choses. Ein Wun-
der von Schönheit, удивительная красота, une
beauté rare, un prodige de beauté.

Wunderbar, прил. и нар. adj. & adv. дивный,
чудный, удивительный, дивно, удиви-
тельно, чудно, miraculeux, prodigieux, mer-
veilleux, surprenant, admirable, singulier; mi-
raculeusement, prodigieusement, merveilleuse-
ment, admirablement, eine wunderbare Größe, чуд-
ная, удивительная величина, une grandeur
prodigieuse, ein wunderbarer Mensch, чудный
человѣкъ, чудакъ, un homme singulier.

der Wunderbaum, (ricinus) клещевина, конопъ,
сточокъ, дерево, le ricin, ou la palme de
Christ.

das Wunderbild, чудотворный образъ, une image miraculeuse.

die Wunderblume, (mirabilis) чудоцвѣтъ, яланъ, яланка, чудодѣй, расшеніе, la merveille de Pérou, plante.

das Wunderding, чудное дѣло, чудо, la merveille, chose merveilleuse.

die Wundergabe, удивительное дарованіе, le don miraculeux.

die Wundergeburt, удивительное рожденіе, la naissance miraculeuse.

die Wundergeschichte, чудное, удивительное приключеніе, une histoire merveilleuse, étonnante, miraculeuse.

der Wunderglaube, вѣрованіе чудесамъ, la foi des miracles, foi qui fait des miracles.

Wundergroß, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно великій, удивительно великій, d'une grandeur surprenante, monstrueuse, prodigieusement grand.

das Wunderkind, чудное дитя, дитя чудодѣй, un enfant merveilleux.

das Wunderkorn, родъ пшеницы, espèce de froment.

die Wunderkraft, см. vo. Wundergabe.

Wunderlich, прил. и нар. adj. & adv. чудный, странный, étrange, bizarre; étrangeté, bizarrement, ein wunderlicher Kopf, чудный, странный человекъ, чудакъ, un esprit bizarre, une humeur étrange, esprit extravagant, eine wunderliche Meinung, странное мнѣніе, une opinion bizarre, ein wunderlicher Zufall, странный случай, un étrange accident, er ist wunderlich, онъ весьма странный, il est capricieux, wunderlich verfahren, вести себя странно, procéder étrangement, tenir une étrange conduite.

der Wundermann, чудодѣй, ошмѣнный, рѣдкій человекъ, un homme admirable, merveilleux, étonnant.

Wundern, гл. ср. и возвр. v. п. & rec. дивиться, удивляясь, s'étonner, être étonné, surpris, wundert sie das? развѣ это удивляетъ васъ? cela vous surprend-il? en êtes vous surpris? mich wundert, daß er mir nicht schreibt, я удивляюсь, что онъ не пишетъ ко мнѣ, je suis surpris, je m'étonne qu'il ne m'écrit pas, ich wundere mich, daß sie so spät kommen, я удивляюсь, что вы такъ поздно пришли, je m'étonne, je suis surpris que vous venez si tard. Es soll mich wundern, ob er heute angekommen ist, я желалъ бы знать, пріѣхалъ ли онъ сего дня, je suis curieux de savoir s'il arrivera aujourd'hui.

der Wunderregen, чудный дождь, une pluie prodigieuse.

das Wundersalz, das Glauberische Wundersalz, соль купоросная Глауберова, le sel mirabile de Glauber.

Wundersam, см. vo. Wunderbar.

Wunderschön, прил. и нар. adj. & adv. прекрасный даже до удивленія, beau à merveille, admirablement beau.

Wunderstelt, прил. и нар. adj. & adv. чрезвычайно рѣдкій, très rare; rarement.

der Wunderstern, комета, la comète.

der Wunderstrauch, (quisqualis) чудокустъ, чудный кустъ, espèce de buisson qui croît dans les Indes orientales.

die Wunderthat, чудное дѣло, чудо, une action miraculeuse, le miracle, prodige.

der Wunderthäter, чудотворецъ, чудодѣй, qui fait, qui opère des miracles.

Wunderthätig, прил. и нар. adj. & adv. чудотворный, miraculeux. die Wunderthätigkeit, чудотворство, la faculté d'opérer des miracles.

das Wunderthier, чудное животное, чудовище, un monstre.

Wundervoll, прил. и нар. adj. & adv. удивительный, чудесный, admirable, prodigieux.

die Wunderwege, неизповѣдимыя судьбы Божіи, les voies miraculeuses de Dieu.

das Wunderwerk, чудо, le miracle, prodige, la merveille.

das Wunderzeichen, чудо, le miracle, prodige.

die Wund-Essenz, эссенція омъ ранъ, l'essence à guérir les plaies.

das Wundfieber, лихорадка, приключающаяся омъ загноенія ранъ, la fièvre de suppuration.

das Wundholz, см. vo. Handriegel.

das Wundkraut, расшеніе, заживляющее раны, l'herbe ou la plante vulnérable.

das Wundpflaster, пластырь, l'emplâtre pour les blessures.

das Wundpulver, порошокъ омъ ранъ, la poudre vulnérable.

die Wundraute, родъ руты, espèce de rue.

die Wundsalbe, мазь омъ ранъ, l'onguent vulnérable.

der Wundtrank, микстура омъ ранъ, espèce de mixture qu'on boit quand on est dangereusement blessé.

das Wundwasser, аркебузодъ, вода омъ ранъ, l'eau d'arquebuse, eau vulnérable.

der Wunsch, ро. gen. es, мн. pl. Wünsche, желаніе, le souhait, désir, alles geht nach Wunsch, все идетъ по желанію, tout va à souhait, tout lui réussit, jemandes Wünsche erfüllen, исполнить чьи желанія, accomplir les souhaits de qn.

die Wunschelruthe, гадательный прутъ, горная лоза, la baguette devinatoire.

Wünschen, гл. д. v. a. желать, пожелать, souhaiter, désirer, ich wollte wünschen, daß es so wäre, я желалъ бы, чтобъ это такъ сдѣлалось, случилось, je souhaiterois qu'il en fût ainsi, ich wünsche ihnen einen guten Morgen, здравствуйте, je vous souhaite le bon jour, einem Glück zu seiner Heurath wünschen, поздравлять кого сочптавшимся бракомъ, féliciter qn. de son mariage, ich wollte wünschen, я желалъ бы этого, je voudrois bien, einem eine glückliche Reise wünschen, пожелать кому счастливаго пути, souhaiter un heureux voyage à qn.

das Wünschen, желаніе, l'action de souhaiter.

Wünschenswert, прил. adj. желаемый, вожделѣнный, souhaitable, désirable, digne d'être désiré.

die Würde, достоинство, санъ; важность; la dignité, l'importance, die kaiserliche Würde, Импе-

Императорское достоинство, la dignité Impériale, zu Würden gelangen, достигнуть высших достоинств, parvenir aux dignités, aux honneurs, einen seiner Würden entsetzen, лишить кого всѣхъ чиновъ и достоинствъ, destituer qn. de ses charges & dignités. Einen nach Würden begeben, обходиться съ кѣмъ соответственно достоинству его, traiter qn. selon son mérite, die Würde des Stils, важность сана, la dignité du style.

Würden, гл. д. в. а. оцѣнить, taxer, priser, estimer.

Würdig, прил. и нар. adj. & adv. достойный; достойно, digne; dignement, sich würdig machen, учинить, содѣлать себя достойнымъ, se rendre digne, des Todes würdig sein, заслужить смертную казнь, avoir mérité la mort, ein würdiger Mann, достойный человекъ, un homme digne.

Würdigen, гл. д. в. а. удостоить, daigner, réputer digne, einwerfen, würdigen sie mich ihres Besuchs, удостоить меня вашимъ посѣщеніемъ, honorez moi de votre visite, er hat mich nicht gewürdigt mit mir zu reden, онъ не удостоилъ меня и поговорить съ собою, il n'a pas daigné me parler, etwas würdigen, оцѣнить, priser, estimer, taxer. die Würdigung, удостоеніе, l'action de daigner; оцѣнка, l'action de taxer.

die Würdigkeit, достоинство, la dignité.

der Wurf, ро. gen. es, мн. pl. Würfe, бросаніе, киданіе, мепаніе, le jet, der Wurf mit einem Steine, бросаніе камнемъ, le jet, le coup de pierre, ein Wurf mit dem Netze, закидываніе сѣтей рыболовныхъ, un coup de filet, de rets, le jet du filet dans l'eau, ein Wurf mit der Würfel, бросаніе зерню, un coup de dé, den Wurf haben, дойти до очереди, чтобы бросить зернь, tenir le dé, einen Wurf thun, бросать, кидать, jeter, faire un coup, mit einem Steine zwei Würfe thun, взявъ съ одного вола двѣ кожи, prendre d'un fac double mouture. Einem in den Wurf kommen, попасться кому, встрѣтиться съ кѣмъ, venir à la travers, tomber sous les mains, sous la coupe de qn., rencontrer qn., Ein Wurf junger Thiere, помѣть, la ventrée, portée, ein Wurf junger Rassen, окоченіе, une chatée, der Wurf einer Sau, опоросеніе, la cochonnée. Auf passendem Wurfe malen, (выр. живопис. T. de peint.) писать алъ фреско, peindre à fresque.

der Wurfsattel, подпускъ, самоловка, родъ рыбныхъ удъ, la ligne simple.

der Wurfsanker, завозной якорь, l'ancre d'affourche.

der Würfel, ро. gen. s, кубъ, le cube; zum Spielen, косточка, зернь, le dé, falsche Würfel, воровскія косточки, des pipés.

das Würfelbein, кубическая, кубообразная кость, l'os cuboide, cubiforme.

Würfelförmig, прил. и нар. adj. & adv. кубическій, cuboide, cubiforme.

Würfelicht, Würfelig, oder Würfelich, прил. и нар. adj. & adv. кубическій, carré comme un dé, cubique, cube, fait en petits cubes, das Brot

würfelig schneiden, разрѣзывать хлѣбъ на четверугольные ломти, découper le pain quarrément, par petits morceaux quarrés, ein würfeligter Zeug, матерія съ четверугольными на ней фигурами, une étoffe à claires voies.

Würfeln, гл. д. в. а. играть въ кости, въ зернь, jouer aux dés, gewürfelte Zeuge, см. vo. Würfelig, ein gewürfelter Fußboden, паркетной полъ, un plancher marqué à petits carreaux. das Würfeln, играніе въ кости, l'action de jouer aux dés.

der Würfelspath, шпатъ кубическій, le spath cubique, ou rhomboidal.

das Würfelspiel, игра въ зернь, le jeu des dés.

der Würfeltal, кубиковатый шалкъ, le talc cubique, ou rhomboidal.

der Würfelthon, кубиковатая глина, l'argile tessulaire.

Wurfen, Wurfen, см. vo. Worfeln.

das Wurfger, Wurfger, бредень, сѣть, неводъ, l'épervier, la seine, louve, drague.

der Wurfbaken, багоръ, помощію котораго причаливаютъ къ берегу, le grappin d'abordage.

der Wurfspeiß, дропикъ, le dard, le javelot.

die Wurfschaukel, вѣяло, la pelle.

die Wurfscheibe, кружокъ свинцовый, которой древніе бросали на играхъ своихъ, le disque.

der Wurfspeer, дропикъ, le dard, javelot.

Würgen, гл. д. в. а. проглотить съ трудомъ, avaler qch. avec peine; убишь, умерщвляшь, tuer, massacrer, sich würgen, проглотить съ трудомъ, avaler avec peine; рвать съ напругою, vomir avec peine; задавиться, s'engouer, faire perdre la respiration en pressant le gosier, den Würgen muß man würgen, (посл. prov.) съ поруки всегда взыскиваютъ, qui répond paie. das Würgen, убиеніе; задавленіе, l'action d'étrangler, de s'engouer.

der Würgengel, ангелъ смерти, l'ange exterminateur, destructeur.

der Würger, убійца, le meurtrier.

Würfen, см. vo. Wirfen.

der Wurm, ро. gen. es, мн. pl. Würmer, червь, im Leibe, глиста, le ver, das Würmchen, червячокъ, un petit ver, vermisseau; der Wurm am Finger, ноготокъ, le panaris, einem Hunde den Wurm schneiden, вырѣзать червяка у собаки, élever un chien, sich krümmen wie ein Wurm, извиваться какъ червь, se recroquer comme un ver; не соглашався сдѣлать что, упрямиться, se défendre de faire une chose, marquer de la répugnance, ein Wurm in der Nase, червь въ носъ, le ver rinaire. Er hat einen Wurm, er hat Würmer im Kopfe, онъ глупенекъ, дурковатъ, il a un coup de hache, il est un peu fou, der Wurm im Gewissen, угрызѣніе совѣсти, le ver rongeur, un chagrin qui navre le coeur.

der Wurmarzt, Wurm-Doctor, площадный лекаръ, un charlatan.

Wurmen, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, das wurmt ihm, это досадно ему, cela le fâche, pp 2 le

le met de mauvaise humeur, en colère, das wurmt ihm in dem Herzen, это обезпокоиваетъ, мучитъ его чрезвычайно, cela le tourmente, l'inquiète extrêmement.

die Wurms-Essenz, эссенция для истребленія червей, une essence pour les vers, anthelmentique.

das Wurmfieber, лихорадка отъ глистовъ, la fièvre vermiculaire.

Wurmförmig, прил. и нар. adj. & adv. червоточный, червоточной, vermiculaire, vermiforme.

der Wurmsfaß, червоточина, la vermoulure.

Wurmig, прил. и нар. adj. & adv. червивый, червоточивый, plein de vers, vermoulu, wurmiges Holz, изъеденной червями лѣсъ, du bois vermoulu, wurmiger Käse, наполненный червями сыръ, du fromage plein de vers.

das Wurmkraut, (artemisia judaica chenopodium anthelminticum) глистникъ, нефорошъ жидовская, лебеда противоглистная, l'herbe anthelmentique, vermifuge, la reine des prés, barbotine.

das Wurmsch, червоточина, la vermoulure.

das Wurmschl, червоточина, la vermoulure, poudre de bois vermoulu.

das Wurmsnest, гнѣздо червей, un nid de vers.

das Wurmpflaster, пластырь, истребляющій червей, l'emplâtre contre les vers.

das Wurmpulver, порошокъ, истребляющій червей, la poudre contre les vers.

die Wurmsalbe, мазь, истребляющая червей, l'onguent contre les vers.

der Wurmsamen, см. vo. Rainsamen und Zitwerfsamen.

der Wurmschneider, вырѣзыватель червяковъ у собакъ, celui qui éverre les chiens.

der Wurmsich, червоточина, la vermoulure.

Wurmsichig, прил. и нар. adj. & adv. червивый, червоточивый, vermoulu, piqué, picoté des vers, wurmsichiges Obst, изъѣденные червями плоды, fruits véreux, wurmsichiges Holz, изъеденный червями лѣсъ, bois mouliné, gâté par les vers, bois vermoulu.

die Wurst, мн. pl. Würste, колбаса, севиска, la saucisse, le boudin, Wurst wieder Wurst, (послов. prov.) какъ аукнется, такъ и откликнется, à beau jeu, beau retour; bien attaqué, bien défendu; à trompeur, trompeur & demi; si tu me donnes des pois, je te donnerai des fèves, eine Wurst nach der Speckseite werfen, дать лычку чтобы послѣ взять ремешекъ, donner un oeuf pour avoir un boeuf, faire un petit présent pour attirer un grand, nachdem der Mann ist, brät man ihm die Wurst, всякому отдаётся такая честь, какую онъ заслуживаетъ, à gens de village trompette de bois; on rend honneur aux personnes suivant leur rang. die Wurst, Pulverwurst, Bündelwurst, сосисъ, кишка изъ вымоченной холстины, начиненная порошкомъ, la saucisse, die Wurst, der Wagen, см. vo. Wurswagen, auf der Wurst herum fahren, reiten, блудолизничать, écornifler, chercher de franchises lippées.

der Wurstdarm, кишка для начиниванія колбасъ, le boyau à boudins, à faire du boudin.

das Wursteisen, Wursthorn, трубка для начиниванія колбасъ, la boudinière, le cornet.

das Wurstauf, имя разныхъ душистыхъ травъ, которыя кладутся въ колбасы, l'herbe pour les boudins, l'herbe fine, см. vo. Saturey, Pfefferkraut.

der Wurstmacher, колбасникъ, le charcutier.

der Wursteiter, блудолизъ, l'écornifleur, le chercheur de franchises lippées.

der Wurstschlitten, родъ большихъ саней, въ которыхъ много людей, сидя рядомъ, могутъ ѣхать, espèce de grand traîneau où plusieurs personnes peuvent être placées à la file.

die Wurssuppe, родъ супа, la hâtile.

der Wurswagen, родъ большихъ линбекъ, или каретъ, въ которыхъ много рядомъ могутъ сидѣть, espèce de voiture où plusieurs personnes peuvent être placées à la file.

die Wurzel, см. vo. Wurzel.

die Wurze, приправа, l'assaisonnement.

die Wurzel, корень, la racine, das Wurzelchen, корешокъ, une petite racine, Wurzel treiben, пускать корни, jeter, pousser des racines, Wurzel fassen, schlagen, пустить корень, укорениться, prendre racine, die Wurzel des Zahnes, корень у зуба, la racine d'une dent; die Wurzel, in der Rechenkunst, радикалъ, корень, la racine, die Wurzel ausziehen, извлечь радикалъ изъ какого числа, tirer la racine d'un nombre. der Geiz ist die Wurzel alles Uebels, скупость есть корень всякаго зла, l'avarice est la racine de tout mal, man muß das Laster nicht Wurzel fassen lassen, не надобно допускать пороку усиливаться, il ne faut pas laisser enraciner les vices.

der Wurzelbaum, (rhizophora) корень, Осмъ-Индское дерево, espèce d'arbre des Indes orientales.

das Wurzelgewächs, растение, котораго корень употребляется въ пищу, une plante dont les racines sont mangeables.

der Wurzelmann, травяникъ, l'herboriste.

Wurzein, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, пускать корень, jeter, pousser des racines. der Dachs wurzelt, барсукъ ищетъ кореньевъ, le taifon cherche des racines.

die Wurzelspitze, коренной слогъ, la racine, syllabe radicale.

die Wurzeltafel, таблица логарифмовъ, la table de logarithmes.

das Wurzelwort, коренное, первоначальное, первообразное слово, le mot radical, primitif, la racine.

die Wurzelzahl, радикалъ числа, la racine d'un nombre.

Wurzen, гл. д. v. a. приправивъ, assaisonner, seine Rede würzen, украсить свою рѣчь остроумными вымыслами, assaisonner son discours, accompagner son discours de traits d'esprit ingénieux & spirituels.

der Würzgarten, см. vo. Küchengarten.

Würzhaft, прил. и нар. adj. & adv. пряный, ароматическій, aromatique.

der Würzhandel, см. vo. Gewürzhandel.

der Würzfrucht, млочной шортъ кореньями, la vente des épiceriez.

der Würzladen, см. vo. Gewürzladen.

die Würznelze, гвоздика, le clou de girofle.

die Würzweibe, (у Капюликовъ) освещеніе нѣ-
которыхъ нравъ въ праздникъ Успенія
Богородицы, l'Assomption de Notre-Dame.

der Wust, ро. gen. es, нечистота, дрязь, la
craffe, l'ordure, la saleté.

der Wust, безпорядочное и смѣшенное множе-
ство, куча, громада, un amas confus, le fatras.

Wüst, прил. и нар. adj. & adv. пустой, нена-
селенный, необитаемый, нежилой, désert,
inculte, inhabité; безпорядочный, распу-
тый, déréglée; нечистый, неоправный,
sale, crasseux, vilain, das Feld liegt wüste, поле
не обработано; подъ паромъ, le champ est
inculte; est en friche, das wüste Arabien, Пу-
стая Аравія, l'Arabie déserte. Ein wüster Leben
führen, вести распутную жизнь, mener une
vie déréglée, vivre dans la débauche, ein wüster
Mensch, грубой человекъ, нелюдимъ, un
homme de mœurs grossières, un homme sau-
vage, der Kopf ist mir wüste, голова у меня за-
мѣшана, toutes sortes d'idées se choquent dans
ma tête.

die Wüste, пустыня, степь, le désert, lieu dé-
sert.

Wüsten, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, раз-
почишь, dissiper.

die Wüsten, пустыня, необитаемое мѣсто,
le désert, lieu désert, inhabité, inculte, ein Land
zur Wüstenen machen, опустошить какую зем-
лю, сдѣлать изъ нея пустыню, désoler,
ruiner un pays, le réduire en désert.

der Wüßling, ро. gen. es, мн. pl. e, распутный
человекъ, un homme extravagant, débordé, dé-
bauché.

die Wüstung, поле подъ паромъ, un champ en
friche.

die Wuth, ярость, свирѣпость, бѣшенство, la
rage, le délire furieux, seine Wuth auslassen,
оказать свою ярость, exercer sa rage, éva-
porer sa bile, in Wuth gerathen, разъяриться,
entrer en fureur, die stille Wuth, спечка, родъ
бѣшенства у собакъ, когда онѣ не кусаютъ,
la rage muet.

Wüthen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, бѣ-
ситься, свирѣпствовать, enragé, être faisi
de rage, faire rage, das Meer wüthet, море сви-
рѣпствуетъ, la mer est grosse, en fureur, die
Winde wüthen, вѣтры дуютъ жестоко, весь-
ма сильные, свирѣпствуютъ, les vents sont
déchainés, sont en fureur.

Wüthend, бѣшенный, свирѣпствующій, ярост-
ный, разъяренный, furieux, enragé, furi-
bond, ein wüthender Mensch, разъяренный чело-
вѣкъ, un homme furibond, furieux, transporté
de fureur, ein wüthender Hund, бѣшенная собака,
un chien en rage, ein wüthender Schmerz, чрез-
вычайная печаль, une douleur excessive, das
wüthende Heer, бѣшеное, свирѣпствующее вой-
ско, у севѣрныхъ людей: домовые, кото-
рые по ночамъ бѣгаютъ по лѣсамъ, l'armée
furibonde, une troupe de spectres qui selon la
superstition de la populace court pendant la nuit
les bois.

der Wütherich, ро. gen. es, мн. pl. e, мучитель,
тиранъ, un tyran, homme cruel, barbare, fé-
roce, cruel; болиголовъ, шрава, la ciguë.

Wüthig, прил. и нар. adj. & adv. бѣшенный, en-
ragé; faisi de rage, furieux.

das Wuthkraut, см. vo. Gauschheil.

der Wuthherling, см. vo. Schierling.

X.

X, двадцать четвертая буква Нѣмецкаго
алфавита, которая произносится, какъ Kc
или какъ Славянское X, la vingt-qu-
atrième lettre de l'alphabet allemand qui se pro-
nonce comme Ks, ein X für ein U machen, дѣ-
лать крючки, общипывать, обманывать

кого въ щетъ, faire passer douze pour quinze,
tromper en calculant.

Xantippe, Ксантиппа, женское имя; злая, зло-
правная женщина, Xantippe, nom de femme;
une méchante femme.

Y.

Y, двадцать пятая буква Нѣмецкаго алфа-
вита, которая произносится, какъ Россій-
ское И или I. Y la vingt-cinquième lettre de

l'alphabet allemand qui se prononce comme l'I
ou l'Y en françois.

3.

3, двадцать шестая буква Нѣмецкаго алфавита, которая произносится какъ Россійское Ц. Z, la vingt sixième lettre de l'alphabet allemand qui se prononce comme ti en français.

Zacharias, Захарій, Захаръ, Zacharie.

die Zäcke, см. vo. Zäcke.

der Zacken, ро. gen. s, an einer Gabel, зубецъ у вилки, le fourchon; an einer Egge, зубчикъ у боронъ, la dent d'une herse; am Hirschgeweibe, конецъ у оленьяго рога, la cheville, le cors, l'andouiller d'un bois de cerf, am Riste, оплывка, la coulure; von Eise, лдяная сосулька, glaçon de gouttière, la chandelle de glace. Zäcken, узкое кружево, des dentelles étroites, des picots de dentelles.

Zacken, гл. д. v. a. вырѣзать городами, déchiqueter, Tasset zacken, вырѣзать шафшу городами, denteler du taffetas.

die Zackenlinie, (выр. форшиф. T. de fortif.) реданы, des redans.

die Zackenwalze, родъ садовничьяго камка съ желѣзными шпидами, espèce de rouleaux à dents de fer pour casser les mottes de terre trop dures.

Zackig, прил. и нар. adj. & adv. зубчатый, qui a des fourchons, des dents; chevillé, denté, édenté, zackige Blätter, зубчатые листья, feuilles qui ont des crenelures.

die Zäffera, см. vo. Zäffera.

der Zägel, ро. gen. s, хвостъ у собаки, la queue d'un chien; der Zägel eines Baumes, верхъ, верхушка у дерева, la cime d'un arbre.

Zagen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, бояться, шрусить, avoir peur, perdre courage, se décourager.

Zaghaft, прил. и нар. adj. & adv. боязливый, шрусливый, робкій, timide, craintif, décourageux, ein zaghafter Mensch, шрусливый, боязливый человекъ, un poltron, un homme timide.

die Zaghaftigkeit, Zagheit, боязливость, шрусливость, la timidité, la peur, le manque de courage, la pusillanimité, la poltronnerie.

Zähe, прил. и нар. adj. & adv. жесткій; вязкій, клейкій, tenace; visqueux; крѣпкій, скупый, dur, avare, zäher Schleim, клейкая мокрота, une humeur épaissie & visqueuse, du flegme, zähes Leder, жесткая кожа, cuir dur & coriace, zähes Fleisch, жесткое мясо, de la viande coriace. Er ist ein wenig zäh, онъ скупенекъ, il est un peu avare, il est dur à la dépense, ein zäher Bezahler, худой плательщикъ, un mauvais payeur, ein zähes Leben haben, avoir l'ame chevillée, cramponnée dans le corps.

die Zähheit, жесткость; вязкость, la tenacité; la viscosité, скупость, l'avarece, la tenacité.

der Zahl, см. vo. Zahl.

die Zahl, число, le nombre; цыфирь, le nombre, chiffre, in großer Zahl, въ великомъ множествѣ, en grand nombre, die einfache, vielfache Zahl, (выр. Граммат. T. de Grammaire) единственное, множественное число, le singulier, le pluriel, der erste der Zahl nach, первый по порядку, le premier, ohne Zahl, безчисленно, sans nombre, innumbrablement, einen unter die Zahl seiner Freunde setzen, присоединить кого къ числу друзей, mettre qn. au nombre de ses amis, die römischen Zahlen, Римскія цыфры, les chiffres romains, die goldene Zahl, in der Chronologie, златое число, le nombre d'or, die Zahl, bey den Spinnerinnen, десять или двадцать пасемъ, une dizaine, dix ou vingt écheveaux de fil.

das Zahlamt, казначейство, la trésorerie.

Zahlbar, прил. и нар. adj. & adv. платимый, payable, dieser Wechsel ist auf Ostern zahlbar, срокъ этому векселю выйдетъ на Святой Недѣль, cette lettre de change est payable, le terme de cette lettre de change écherra à Pâques.

das Zahlbret, доска, на которой считаютъ деньги, le comptoir, planchette sur laquelle on compte de l'argent.

der Zahlbuchstab, буква, служащая цыфирью, une lettre qui sert aussi de chiffre.

Zahlen, гл. д. v. a. заплашишь, плашить, payer, bar zahlen, заплашишь наличными деньгами, payer comptant, см. vo. Bezahlen.

das Zahlende, конецъ хвоста, le bout de la queue; верхушка срубленнаго дерева, la cime d'un arbre coupé.

der Zahler, ро. gen. s, платильщикъ, le payeur; die Zahlerin, платильщица, la payeuse.

der Zähler, ро. gen. s, щетчикъ, celui qui compte; in der Arithmetik, числитель, le numérateur, le nombre nombrant.

die Zahlfigur, цыфирь, le chiffre, nombre.

das Zahlgeld, деньги, плата за щитаніе денегъ, la taxation.

die Zahlmeise, хвостовка, родъ синичекъ, la mesange à longue queue.

der Zahlmeister, казначей, le trésorier. das Zahlmeisteramt, казначейство, la trésorerie.

die Zahlperle, имя, которое даютъ крупному жемчугу, бурмицкій жемчугъ, la perle ronde, grosse perle, perle de compte, perle en poire.

der Zahlpfennig, см. vo. Kuchenschilling.

Zahlreich, прил. и нар. adj. & adv. многочисленный; многочисленно; nombreux; nombreusement.

der Zahltag, срокъ платежа, le terme, le jour de payement.

die Zahlung, плата, заплава, le payement, einen zur Zahlung anhalten, заставивъ кого платишь, faire payer qn.

die Zahnwoche, на ярмонкахъ, послѣдняя недѣля, въ продолженіе которой происходитъ уплата по векселямъ, la semaine du payement, les payements de la foire.

das Zahlwort, имя числительное, le nom numérique.

Zahm, прил. и нар. adj. & adv. ручной; смирный, privé, apprivoisé, domestique; paisible, doux, ein zahmer Wolf, ручной волкъ, un loup apprivoisé, ein zahmes Thier, пріученный, ручной звѣрь, une bête privée, apprivoisée, so zahm wie ein Lamm, такъ смиренъ, какъ овечка, si doux comme un agneau, zahm machen, дѣлать ручнымъ, apprivoiser, zahme Pflanz, посаженныя деревья, des arbres plantés.

Zähmen, гл. д. в. а. дѣлать ручнымъ, крошкимъ, смирнымъ, пріучать, apprivoiser, rendre doux; seine Begierden zähmen, обуздать свои страсти, mettre, donner un frein à ses passions, seinen Zorn, seinen Ehrgeiz zähmen, воздерживать свой гнѣвъ, ограничить свое честолюбіе, réfréner, réprimer sa colère, borner son ambition, sich nicht ein Stück Brot zähmen, жалѣть сѣбѣ и кусокъ хлѣба, n'oser pas manger (par avarice) un morceau de pain. das Zähmen, die Zähmung, пріученіе, укрощеніе, l'action d'apprivoiser, l'apprivoisement, la tenue.

der Zäbmer, ро. gen. s, укрощитель, qui réprime.

der Zahn, ро. gen. es, мн. pl. Zähne, зубъ, la dent, das Zähnen, зубокъ, зубочекъ, une petite dent, die Reihe Zähne, рядъ зубовъ, le rang de dents, der Zahn ist los, падаетъ, зубъ шатается, la dent branle, ich habe stumpfe Zähne, у меня оскомина на зубахъ, j'ai les dents agacées, sich einen Zahn aufreißen lassen, выдернуть, вырвать себѣ зубъ, se faire arracher une dent, einem die Zähne weisen, оскалишь зубы; алл. противиться кому, montrer les dents à qn.; fig. résister, tenir tête à qn., falsche Zähne, поддѣланные зубы, de fausses dents, das Kind bekommt Zähne, зубы у дитяти прорѣзываются, l'enfant fait des dents, zwischen den Zähnen reden, говорить сквозь зубы, не очень ясно, parier entre les dents, ne parler pas assez haut ni assez distinctement, die Zähne thun mir wehe, зубы у меня болятъ, j'ai mal aux dents, es thut ihm kein Zahn mehr weh, онъ давно умеръ, il est mort depuis long-temps, Er hat Haare auf den Zähnen, онъ не позволяетъ шумить, насмѣхаться надъ собою, il n'est pas homme à se laisser jouer, einen auf den Zahn fühlen, вывѣдать чьи мысли, tâter, approfondir qn., tâter le pouls à qn., einem etwas aus den Zähnen reißen, вырвать у кого что, enlever qch. à la barbe de qn., mit langen Zähnen essen, жадно есть, manger avidement.

die Zähne einer Säge, зубцы у пилы, les dents d'une scie, eines Kamms, зубцы у гребня, les dents d'un peigne, Zähne in einen Kamm, in ein Rad einschneiden, врезать зубья въ гребень, въ колесо, endenter un peigne, une roue.

der Zahnarzt, зубный лекаръ, зубный врачъ, le dentiste.

der Zahnbalsam, бальсамъ отъ зубовъ, le baume pour les dents.

der Zahnbrecher, выдергиватель зубовъ, неискusstный зубный лекаръ, un arracheur de dents.

die Zahnbürste, зубная щеточка, les brochettes à nettoyer les dents.

Zähneln, Zähnen, гл. ср. в. п. зубы получить, faire des dents, das Kind zähnt, зубы у дитяти прорѣзываются, l'enfant fait des dents. Какъ гл. д. comme v. а. дѣлать зубцы, зубчики, endenter.

das Zahnfieber, зубная лихорадка, la fièvre de dents.

das Zahnfleisch, десны, la gencive, les gencives, das Zahnfleisch ablösen, опдѣлять десны отъ зубовъ, déchauffer les dents.

die Zahnhöhle, ямочка, луночка, лунка зубная, le creux d'une dent, l'alvéole.

Zählig, прил. adj. зубчатый, qui a des dents, dentelé.

das Zahnklappen, Zahnklappern, скрежетаніе зубами, le claquement, craquement des dents.

das Zahnkaut, (dentaria) бабы зубы, денкель, живецъ, la dentaire.

der Zahnkünstler, см. vo. Zahnarzt.

Zahnlos, прил. и нар. adj. & adv. беззубый, édenté, qui n'a plus de dents.

die Zahnlücke, недостатокъ какого либо зуба, la brèche d'une dent, une ébréchée. Zahnlüdig, прил. adj. не имѣющій какихъ либо зубовъ, brèche-dent.

das Zahnmittel, лекарство отъ зубовъ, un remède contre le mal des dents.

das Zahnpulver, порошокъ для чищенія зубовъ, le dentifrice, poudre propre à nettoyer les dents.

das Zahnrad, зубчатое колесо въ часахъ, la roue dentée, le rouet dans une montre.

die Zahnschmerzen, зубная боль, le mal de dents, aux dents, la douleur des dents, ich habe Zahnschmerzen, зубы у меня болятъ, j'ai mal aux dents, les dents me font mal.

der Zahnschnitt, рѣзная работа зубцами, la dentelure.

das Zahnstüber, см. vo. Zahnstüber.

der Zahnstocher, зубочистка, le cure-dent.

der Zahntrost, (euphrasia odontites) помочь зубовъ, опрада зубная, espèce d'eufraise.

das Zahnweh, зубная боль, le mal des dents, см. vo. Zahnschmerzen.

die Zahnzange, клещи, инструментъ для выдергиванія зубовъ, la tenaille à arracher des dents, le pelican.

die Zähre, слеза, la larme.

der Zähring, ро. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Zähring.

der Zain, ро. gen. es, мн. pl. e, слитокъ металла, une barre de fer ou autre métal, un lingot d'or ou d'argent.

der Zainhammer, заводъ, на которомъ дѣлается полосное желѣзо, machine à diviser les lingots de fer en barre.

die Zange, клещи, la tenaille, pince, das Zinglein, щипчики, une petite tenaille, die Zainzange, см. vo. Zahnzange.

Zange, каминная щипцы, des badines, etwas mit der Zange fassen, держать что клещами, tenir qch. avec la tenaille, mit glühenden Zangen kneifen, рвать раскаленными клещами, ténailier die Zangen bey den Pferden, два передние зуба у лошадей, les deux dents antérieures des chevaux.

Zängeln, гл. д. в. а. держать, схватить клещами, prendre avec la tenaille.

der Zangenläufer, родъ жуковъ, espèce d'escarbot.

das Zangenwerk, (зыр. Фортифика. T. de Fortific.) миналя, l'ouvrage à tenailles, la tenaille.

der Zank, ро. ген. ес, б. мн. f. pl. ссора, брань, споръ, раздоръ, la querelle, contestation, le démêlé, une dispute avec animosité, Gelegenheit zum Zank suchen, искать случая къ ссорѣ, chercher querelle, noise, faire une querelle d'allemand, Zank stiften, вчинять ссору, susciter des querelles, exciter, émeuvoir une querelle.

der Zankapfel, спорное яблоко, предметъ недовольства, la pomme de discorde, le sujet de querelle.

das Zankfeisen, меледа, le fer querelleux; сварливый человекъ, спорщикъ, un querelleur.

Zänkeln, гл. ср. пр. haben, в. п. dem. haben, не много спорить, quereller un peu.

Zanken, гл. ср. и д. в. п. & а. спорить, бранить, здорить, quereller, sich zanken, ссориться, браниться, se quereller, se disputer, avoir dispute ensemble, se prendre de paroles avec, qn., um etwas zanken, спорить о чемъ, disputer de qch. sich müde zanken, утомить себя спорами, se fatiguer en disputant, en querellant, à force de quereller.

der Zanker, ро. ген. а, спорщикъ, спорливый человекъ, le querelleur, disputeur. die Zänkerinn, спорщица, la querelleuse.

die Zänkeren, ссора, споръ, la querelle, noise.

Zänksich, Zänksüchtig, прил. и нар. adj. & adv. вздорливый, вздорный, спорчивый, ссорливый, сварливый, qui aime à quereller, querelleur.

die Zänksucht, Zänksüchtigkeit, спорливость, охота ссориться, забиячество, le naturel querelleux, humeur querelleuse, la passion, envie à quereller, la pointillerie.

der Zapfen, ро. ген. ес, деревянный гвоздь, la broche, le tampon, das Zapfen, гвоздикъ, la petite broche, petite cheville, das Zapfen im Munde, язычекъ въ горлѣ, la lutte; die Zapfen an der Kanone, вершлуги, les tourillons; der Tannenzapfen, еловая шишка, la pomme de sapin, das Faß geht am Zapfen, бочка почаша, le tonneau est percé, est mis en perçee. Ein voller Zapfen, пьяный человекъ, un homme ivre, un ivrogne.

Zapfen, гл. д. в. а. цѣдить, tirer, prendre au tonneau, eine Bouteille Wein zapfen, цѣдить, нацѣдить бутылку вина, tirer une bouteille de vin, aus dem Hause zapfen, торговать, продавать вино мѣрками, vendre à pot & à pinte.

Zapfen, гл. д. в. а. bey den Zimmerleuten, вколотивъ застрогу, запустить во что, emboîter, emmortaïser, enclaver.

der Zapfenbaum, (protea conifera) Протей хвойный, шишконосный, le protéé conifère.

das Zapfenbier, вытекшее изъ бочки пиво, les baquetures de la bière.

das Zapfenfaß, кадочка спавимая подъ бочку, чинобъ текущая изъ оной жидкость лилась въ нее, le baquet qu'on met sous la broche.

das Zapfenfaß, см. vo. Faustbaum.

das Zapfenkraut, oder Zäpfchenkraut, (ruscus hypoglossum) Александрийскій лавръ, le laurier alexandrin.

das Zapfenloch, долбежъ, la mortaise.

der Zapfenstreich, битые зари ввечеру, la retraite, den Zapfenstreich schlagen, битъ зарю, battre la retraite.

das Zapfenstück, вершлужная часть пушки, les tourillons.

die Zapfenwurzel, см. vo. Herzwurzel.

der Zapfenwein, вытекшее изъ бочки вино, les baquetures du vin.

Zappeln, гл. ср. пр. haben, в. а. dem. haben, биться руками и ногами, барахтаться, frétiller, se demener, se remuer, der Fisch zappelt noch, рыба препешется еще, le poisson frétille encore, vor Furcht zappeln, дрожать отъ страха, trembler de peur, einen zappeln lassen, заславить кого мучиться, спрадать, оставить его безъ помощи, laisser souffrir, languir qn., le laisser sans secours. das Zappeln, препешанье, барахтанье, l'action de frétiller, le frétillement.

die Zarge, край, le bord, le rebord.

Zart, прил. и нар. adj. & adv. нѣжный, тонкій; нѣжно, тонко, tendre, délicat, subtil, menu, mince; tendrement, délicatement, subtilement, zarte Glieder haben, имѣть тонкой спанъ, avoir les membres minces, zarte Weinwand, весьма тонкое полотно, de la toile très fine, eine zarte Haut, нѣжная кожа, une peau délicate, douce, douillette, ein zartes Kind, нѣжное дитя, un enfant délicat, eine zarte Pflanze, нѣжное растение, une plante tendre, zarte Hände, нѣжные руки, des mains délicates, douces, eine zarte Schrift, мѣлкій почеркъ, des caractères menus, une écriture menue, ein fin, von seiner zartesten Jugend an, отъ самыхъ юныхъ лѣтъ, dès la plus tendre jeunesse, ein zartes Gewissen, нѣжная совѣсть, une conscience délicate.

die Zarte, родъ маленькой рѣчной рыбы, le vimba des Suedois, poisson.

Zärteln, см. vo. Verzärteln.

die Zärtelwohle, см. vo. Kletterwohle.

die Zartheit, нѣжность, тонкость, la tendresse, subtilité, la délicatesse.

die Zartlänge, лучший родъ трески, la meilleure espèce de merlue.

Zärtlich, прил. и нар. adj. & adv. нѣжный, чувствительный, tendre, délicat, sensible, er ist sehr zärtlich erzogen worden, онъ воспитанъ очень нѣжно, il a été élevé délicatement, ein zärtlicher Vater, нѣжный отецъ, un tendre père, die zärtlichste Liebe, нѣжнѣйшая любовь, l'amour la plus tendre.

die Zärtlichkeit, нѣжность, la tendresse, sensibilité.

der Zärtling, ро. ген. ес, мн. pl. е. нѣжный, из-

нѣ-

Mo 13

нѣженный человѣкъ, un homme délicat, douillet, efféminé.

die Zaser, жилочка, ниточка, la fibre, le filet. см. vo. Zaser.

Zaserig, прил. и нар. adj. & adv. жilоватый, fibreux.

Zasern, см. vo. Zaser.

die Zaspel, см. vo. Zaspel.

Zäufeln, гл. д. v. a. см. vo. Verzärteln, Zäufeln. der Zauber, ро. gen. s, очарованіе, le charme; прелестіе, l'attrait, les charmes, der Zauber ihrer Schönheit, очаровательность красоты ея, les charmes de sa beauté.

der Zauberer, ро. gen. s, чародѣй, колдунъ, le magicien, forcier.

die Zauberer, чародѣйство, колдовство, очарованіе, l'enchantement, le charme, sortilège, magie; la magie, Zauberer treiben, быть чародѣемъ, exercer la magie, das geht mit Zauberer zu, это не просто, ce n'est pas naturel; die Zauberer faden Augen, прелести прекрасныхъ глазъ, les charmes de beaux yeux.

Zauberisch, прил. и нар. adj. & adv. чародѣйскій, очаровательный, magique, ihre zauberischen Reize, очаровательныя ея прелести, les charmes enchanteurs.

die Zauberkrast, очаровательная сила, la vertu magique.

die Zauberlaterne, магическій, волшебный фонарь, la lanterne magique.

Zaubern, гл. д. и ср. v. a. & п. колдовать, ворожить, exercer la magie, user de charmes, enforcer, er kann zaubern, онъ колдунъ, онъ искусенъ въ чародѣйствѣ, il fait la magie, il se mêle de magie, man sollte glauben, das Schloß wäre hier hingezaubert, почти подумашь можно, что замокъ сей принесенъ сюда очарованіемъ, on dit que ce chateau se trouve ici par enchantement. das Zaubern, чародѣйство, l'action d'enforcer.

der Zauberling, очаровательное кольцо, l'anneau magique, l'anneau constellé.

der Zauberspiegel, магическое зеркало, le miroir magique.

der Zauberstab, чародѣйственный жезлъ, le bâton, la baguette magique.

der Zauberton, очаровательный звукъ, le ton enchanteur.

der Zaubertopf, заколдованный, замороженный напитокъ, le philtre.

die Zaubermassen, очарованное оружіе, les armes enchantées.

das Zaubermess, очарованіе, чародѣйство, le charme.

die Zauche, сучка, la chienne.

der Zauderer, ро. gen. s, человѣкъ нерѣшимый, un lanternier, un homme irrésolu, indéterminé.

Zauderhaft, прил. и нар. adj. & adv. медлительный, нерѣшительный, lent, indéterminé, irrésolu.

Zaudern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, медлить, помедлить, мѣшкать, коснись, укоснѣть, tarder, être lent, différer à faire qch., aller lentement, was zauderst du lange? что

ты такъ долго медлишь? que tardez vous si long-temps. das Zaudern, медленіе, нерѣшимость, укоснѣніе, la lenteur, l'irrésolution, l'action de tarder.

Zauen sich, см. vo. Eilen.

Zausen, гл. д. и ср. v. a. & п. тянуть, возить, traîner. Какъ гл. ср. comme v. n. hinter sich zausen, извиняясь себя, искать отговорокъ, teigiverfer, se couvrir d'un manteau mouillé, reculer, tortiller.

der Zaum, ро. gen. es, мн. pl. Zäume, узда; мушукъ, la bride, das Zäumchen, уздечка, une petite bride, einem Pferde den Zaum anlegen, взнуздать лошадь, mettre la bride à un cheval, brider un cheval, es im Zaume halten, держать крѣпко узду, не давая лошади волю, le tenir en bride, tenir la bride haute au cheval. Zäumen im Zaume halten, держать кого въ сдержанности, въ повиновеніи, tenir qn. en bride, le tenir court, seine Begierden im Zaume halten, обуздывать свои желанія, refrener, réprimer ses passions, seine Zunge im Zaume halten, наблюдать скромность, tenir, retenir sa langue, er weiß, wo die Zäume hängen, (посл. пров.) онъ знаетъ, гдѣ раки зимуютъ, il s'y entend, il est au fait.

Zäumen, гл. д. v. a. взнуздать, обуздать, brider, mettre la bride, seine Begierden zäumen, обуздать свои страсти, refrener ses passions. das Zaumgeld, деньги за поводъ, которыхъ даются конюху на вино при продажѣ лошади, l'argent qu'on donne au palefrenier à la vente d'un cheval.

Zaumlos, прил. и нар. adj. & adv. необузданный, débridé, sans bride, zaumlose Begierden, необузданныя желанія, похотѣнія, des passions effrénées.

Zaumrecht, прил. adj. ein zaumrechtes Pferd, выѣженная лошадь, un cheval dressé.

der Zaun, ро. gen. es, мн. pl. Zäune, заборъ, ограда, la haie, un échaliér, das Zäunchen, заборикъ, une petite haie, ein lebendiger Zaun, самородной плетень, une haie vive, einen Zaun um einen Garten machen, огородить садъ заборомъ, плетнемъ, частуколомъ, entourer, environner le jardin d'une haie. Einen Wortwund vom Zaune brechen, поссориться за бездѣлку, faire une querelle d'allemand à qn., faire une querelle sans sujet. Er ist nicht vom Zaune gebrochen, er ist nicht hinter dem Zaune gewachsen, онъ не низкаго, не подлаго происхожденія, il n'est pas de basse naissance, il n'a pas été ramassé dans la rue.

die Zaunblume, (anthericum) вѣнчикъ, паучникъ, фаланга, растеніе, la phalange, plante. Zäunen, гл. д. v. a. огородить заборомъ, faire une haie, entourer d'une haie.

die Zaungerste, вѣшви, изъ коихъ дѣлается плетень, le branchage à faire des haies.

die Zaunlocke, Zaunwinde, (convolvulus sepium) колокольчикъ повилишый, le grand liferon, plante.

die Zaunfische, см. vo. Hechtische.

der Zaunföng, крапивникъ, крапивщикъ, птица, le roitelet, oiseau.

der Zaunpfahl, колъ для забора, le pieu, palis.
 die Zaunrebe, (bryonia alba) переступень, ма-
 пида бѣлая, переступъ бѣлый, растение,
 la couleuvrée, brione, vigne blanche, plante.
 das Zaunrecht, право имѣть заборъ, le droit d'a-
 voir une haie.
 das Zaunreis, (galium aparine) остроца, липкая
 права, le grateron, rièble.
 der Zaunschliefer, см. vo. Zaunföhnig.
 Zausen, гл. д. в. а. драсть, паскать, tirailler,
 tirer avec importunité, avec violence, jemanden
 bey den Haaren zausen, драсть кого за волосы,
 tirer, empoigner qn. par les cheveux, sich zausen,
 драсться, se battre.
 der Zechbruder, die Zechschwester, пьяница, un, une
 ivrogne.
 die Zechе, цѣхъ, la communauté, le corps de métier,
 la tribu; собраніе, бесѣда людей обѣдающихъ,
 или ужинающихъ въ пракширѣ; издерж-
 ки въ пракширѣ за обѣдъ, или за ужинъ,
 l'écot; die Zechе im Bergbaue, общій рудникъ,
 въ которомъ нѣсколько людей участву-
 ютъ, la mine, minière à laquelle plusieurs per-
 sonnes participent, die Zechе machen, сдѣлать
 щемъ, faire l'écot, seine Zechе bezahlen, запла-
 тить свою долю за обѣдъ, или за ужинъ,
 payer son écot, die Zechе zahlen müssen, въ чу-
 жомъ пиру имѣть похмѣлье, payer les vio-
 lons, payer les pots cassés, payer la folle enchère
 de qn. Nach der Zechе, um die Zechе, попеременно,
 по очереди, alternativement, tour à tour, suc-
 cessivement.
 Zechen, гл. д. и ср. в. а. & п. пить, попивать,
 пировать, boire, choriner, buvotter, sie haben
 die ganze Nacht gezecht, они всю ночь пропили,
 ils ont passé toute la nuit à boire, er kann gut
 zechen, онъ изрядно пьетъ, шянеть, il
 enjonne bien. Wer jemanden zechen, обѣдать въ
 пракширѣ за свои деньги, manger à l'au-
 berge.
 der Zechenrauch, см. vo. Schwefelfisch.
 der Zecher, ро. gen. s, гуляка, le compagnon de
 bouteille.
 der Zechgenos, членъ цѣхъ, un membre d'une com-
 munité.
 die Zechine, цекинъ, Венеціанская золотая мо-
 нета, le sequin.
 der Zechtag, день собранія цѣховыхъ мастеровъ
 какого ремесла, le jour d'assemblée d'un corps
 de métier.
 die Zechе, oder Zick, клещъ, насѣкомое, la tique,
 insecte.
 die Zechе, палецъ у ноги, le doigt du pied, l'or-
 teil, der große Zechе, большей палецъ у ноги,
 l'orteuil, le gros orteuil, le gros doigt du pied,
 auf den Zehen stehen, стоять на цыпочкахъ,
 se hausser, se soulever sur la pointe du pied, auf
 den Zehen gehen, идти на цыпочкахъ, marcher
 sur la pointe du pied.
 Zehen, Zehn, имя числит. numér. десять, dix,
 die zehn Gebote, десять заповѣдей, les dix
 commandements, le décalogue, zehn Rubel, де-
 сять рублей, dix roubles, zehn Jahre alt, де-
 сяти лѣтъ отъ роду, âgé de dix ans. Er

kam selbst zehen, онъ пришелъ самъ десятъ,
 il venoit lui dixième.
 das Zehend, ро. gen. es, мн. pl. e, десятокъ, la
 dixaine.
 die Zehene, Zehne, die Zahl, десять, un dix en
 chiffre; in den Karten, десятка, le dix, die
 Zehne von Herz, червонная десятка, un dix
 de coeur.
 der Zehener, Zehner, ро. gen. s, десятина, la di-
 zaine.
 Zehenerley, Zehnerley, прил. adj. десять разныхъ
 сортовъ, dix différentes sortes.
 Zehnfach, Zehnfach, прил. и нар. adj. & adv. де-
 сятикратный, dix-fois autant, zehnfach legen,
 сложить въ десятеро, mettre en dix.
 Zehnjährig, Zehnjährig, прил. adj. десятилѣтній,
 de dix ans, décennal.
 Zehnmahl, Zehnmahl, нар. adv. десять разъ, dix
 fois. Zehnmahlig, прил. adj. десятикратный,
 répété dix fois.
 Zehnpfundig, прил. adj. десятифунтовый, de
 dix livres.
 Zehnsilbig, прил. adj. десятисложный, de dix
 syllabes, décasyllabe.
 der Zehentader, поле, съ котораго платится
 десятая доля, un champ sujet à la dixme,
 décimable.
 Zehentbar, прил. adj. платящій десятую до-
 лю, обоброченный десятою долей, dimable,
 qui est sujet à la dixme, décimable.
 der, die, das Zehente, Zehnte, прил. adj. десятый,
 ая, ое, dixième, der zehnte April, десятое
 число Апрѣля, le dix d'Avril, zum zehnten
 Male, въ десятый разъ, pour la dixième
 fois.
 der Zehente, ро. gen. n, мн. pl. n, der Zehent, ро.
 gen. en, мн. pl. en, десятая доля, десяти-
 на, la dixme, der Zehente von Korn, десятина
 съ хлѣба, les grosses dixmes, von Hütern,
 Sommergetreide, десятина съ куръ, съ зе-
 ренъ, les menues dixmes, von Erbsen, Hauf,
 десятина съ зелени, les vertes dixmes, den
 Zehenten haben, имѣть право собирать деся-
 тину, dixmer, avoir droit de lever la dixme.
 das Zehentel, Zehntel, ро. gen. s, десятая доля,
 десятое, le dixième, sieben Zehntel, семь де-
 сятыхъ, sept dixièmes.
 Zehnten, гл. д. в. а. наложить десятину на
 кого, получать оную, dixmer, lever la
 dixme.
 der Zehenter, ро. gen. s, собиратель десятой
 доли, le receveur de la dixme, le dixmier.
 die Zehentgarbe, десятая со сноповъ, la gerbe
 de la dixme.
 der Zehentherr, помѣщикъ, имѣющій право со-
 бирать десятину, le décimateur, qui a droit
 de lever la dixme.
 Zehentpflichtig, прил. adj. обязанный платить
 десятину, décimable, sujet aux dixmes.
 das Zehentrecht, право брать десятину, le droit
 de lever la dixme, de dixmer.
 der Zehentsammler, собиратель десятины, le re-
 ceveur des dixmes, qui recueille les dixmes.

Зѣгі, прил. adj. имѣющій пальцы у ногъ, qui a des doigts aux pieds.

Зѣhren, гл. ср. нр. haben, v. n. dem. haben, ѣсть, питаться, жить, manger & boire, dépenser; алл. fig. ослабѣть, изнуриться, уменьшиться, изсохнуть, affaiblir, se consumer, consumer, débilitier, für sein Geld zehren, жить на свои деньги, dépenser son argent, vivre à ses dépens, auf anderer Leute Kosten zehren, жить на издѣвѣніи другихъ, vivre aux dépens d'autrui, sur la bourse d'autrui, von der Schnur zehren, проживать свои малые доходы безъ остатку, vivre du peu qu'on a sans rien gagner, der Wein zehret im Fasse, вино изсыхаетъ, le vin se consume dans la fûtaille, der Essig, der Wein zehret, укусъ, вино сушитъ челоуѣка, умалѣетъ здравіе, le vinaigre, le vin amaigrit, das Zehren, издержки на кушанье и напитки, l'action de manger & boire, la dépense.

der Zehrer, ро. gen. s, разшочитель, le dépensier.

Зѣhrer, прил. adj. einen zehreren halten, заплащать за кого, défrayer qn.

der Zehrgarten, жилищный дворъ, le magasin des vivres.

der Zehrgärtner, надзираетель надъ жилищами, l'inspecteur de ce magasin.

das Zehrgeld, der Zehrpfennig, деньги на содержаніе, на прокормленіе себя, l'argent pour la dépense, la passade; la viatique; милоспина, l'aumône, la charité, um einen Zehrpfennig anzusprechen, просить у кого милоспину, demander la charité, la passade à qn.

der Zehrling, ро. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Bergsinke.

die Zehrung, житіе, кушанье и питье, la dépense, ich habe freye Zehrung, я даромъ живу, ничего не плачу за содержаніе, on paye tout pour moi, seine Zehrung bezahlen, заплащать трактирщику за обѣдъ, payer la dépense de l'hôtellerie, jemanden um eine Zehrung anzusprechen, см. vo. Zehrpfennig.

der Zehrwurm, см. vo. Witterer.

die Zehrwur, (arum maculatum) змѣй права, l'arum, ou pied de veau.

das Zeichen, ро. gen. s, знакъ, мѣтка, примѣта, знаменіе; знаменованіе, le signe, l'indice, la marque; предзнаменованіе, l'augure, le présage; сигналъ, le signal; чудо, un miracle, einem ein Zeichen geben, дать кому знакъ, faire signe à qn., ein Zeichen mit den Augen geben, мигать глазами, faire signe des yeux, das Zeichen des Kreuzes machen, креститься, faire le signe de la croix, zum Zeichen der Freundschaft, въ знакъ дружбы, en signe d'amitié, ein Zeichen an etwas machen, сдѣлать мѣтку на чемъ, faire une marque sur qch., marquer qch., das Zeichen in einem Buche, закладка въ книгѣ, le signet, das Preiszeichen der Kaufleute, номеръ, le numéro, diese Schrift befindet sich unter dem Zeichen A, это сочиненіе находится подъ знакомъ А, cette pièce est sous la cote A, das halte ich für ein böses Zeichen, это я почитаю за

худой знакъ, je prends cela à un mauvais augure, das ist ein gutes Zeichen, это доброй знакъ, c'est un bon augure, das ist ein Zeichen seines Todes, это предзнаменуетъ смерть его, c'est un pronostic de sa mort, die zwölf himmlischen Zeichen, двенадцать небесныхъ знаковъ, les douze signes du zodiaque, er ist unter einem glücklichen Zeichen geboren, онъ родился подъ щастливымъ созвѣздіемъ, il est né sous une heureuse constellation, ein Zeichen geben, дать сигналъ, faire signal, donner le signal.

das Zeichenbuch, рисовальная книга, le livre à dessiner.

der Zeichendeuter, вѣщунъ, гадашеть, ворожея, le devin, l'augure, prognostiqueur, die Zeichendeuterinn, гадашетьница, la devinereffe, die Zeichendeuterei, гаданіе, ворожба, la divination, die Zeichenkunst, рисовальное искусство, l'art à dessiner.

die Zeichenlehre, in der Medecin, Семіотика, la Séméiologie, Séméiotique.

die Zeichenleiste, линейка у стекольщиковъ, la regle des vitriers.

der Zeichenmeister, рисовальный мастеръ, le maître à dessiner.

Zeichnen, гл. д. и ср. v. a. & n. рисовать, dessiner; мѣшину, замѣчать, пѣшнать, marquer, mit Bleistift zeichnen, рисовать карандашемъ, dessiner avec le crayon, nach der Natur zeichnen, рисовать съ натуры, dessiner d'après nature, einen Baum zeichnen, рисовать дерево, dessiner un arbre, Ein Fehm zeichnen, сдѣлать замѣтку на рубашкѣ, marquer une chemise, die Schafe zeichnen, перемѣшину овецъ, marquer les moutons, Gott hat ihn gezeichnet, онъ имѣетъ шѣлесный недостатокъ, Богъ наказалъ его шѣлеснымъ недостаткомъ, il est marqué, il a un défaut naturel, il est disgracié de la nature, einen Ballen zeichnen, положить мѣтку на кипѣ, marquer un balot, die Karten zeichnen, класъ мѣшки на карты, piper les cartes à jouer, Briefschaften zeichnen, замѣшину письма лиширами, coter des écritures, etwas in einem Buche zeichnen, замѣшину что въ книгѣ, marquer qch. dans un livre, Das Pferd zeichnet nicht mehr, лошадь сдѣла чашки, le cheval ne marque plus, das Zeichnen, рисованіе, замѣчаніе, l'action de dessiner, de marquer.

der Zeichner, ро. gen. s, рисовальщикъ, le dessinateur.

die Zeichnung, рисунокъ, le dessin; рисовальное искусство, l'art à dessiner.

der Zeiselbär, родъ маленькихъ медвѣдей, муравейникъ, l'ours de la petite espèce.

die Zeiselbeide, часть лѣса, опредѣленная для пчеловодства, partie d'une forêt destinée pour l'entretien des abeilles.

der Zeiselmeister, см. vo. Bienenvater.

das Zeiselmesser, ножъ для подрѣзыванія ульевъ, le couteau à tailler les ruches.

Zeiseln, гл. д. v. a. подрѣзывать ульи, châtrer, tailler les ruches.

die Zeiſelordnung, уставъ для пчельниковъ, l'ordonnance, le règlement concernant les gouverneurs des mouches à miel.

das Zeiſelrecht, право имѣть пчелъ въ лѣсу, le droit des mouches à miel.

der Zeiſelrichter, судья по дѣламъ пчельниковъ, le juge d'une juridiction sur les abeilles.

der Zeidler, ро. gen. s, пчельникъ, qui a soin des mouches à miel.

der Zeigefinger, указательный палецъ, l'index.

Zeigen, гла. д. v. a. показывать, указывать, montrer, faire voir, exposer aux yeux, einem den Weg zeigen, показывать кому путь, montrer le chemin à qn., mit dem Finger zeigen, указывать пальцемъ, montrer du doigt, au doigt. Sich zeigen, показаться, появиться, se faire voir, se montrer, paroître, apparoître, das wird sich zeigen, увидимъ, это окажется, cela se verra, nous verrons. Seine Tapferkeit zeigen, оказывать свою храбрость, montrer son courage, ich will es ihm schon zeigen, я дамъ ему себя знать, je lui apprendrai son devoir. Zeigen sie sich als einen Mann, докажите, что вы не подлецъ, не трусь, montrez que vous êtes homme, monrez vous homme, es wird sich am Ende schon zeigen, конецъ покажетъ, à la fin nous verrons.

der Zeiger, ро. gen. s, показатель, объявитель, celui qui montre, le porteur; der Zeiger einer Uhr, стрѣлка, l'aiguille d'une montre, d'une horloge, am Kompaß, l'index; der Zeiger, die Uhr, часы, l'horloge.

die Zeigerſtange, штычикъ, стрѣлка у солнечныхъ часовъ, le style d'un cadran solaire.

die Zeigeruhr, Zeiguhr, часы, показывающія только часы безъ минутъ, une montre aux heures.

Zeihen, гла. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. zieh; прич. part. geziehen, уличить, обвинить, convaincre, accuser, blâmer, reprocher.

der Zeiland, см. vo. Seidelbast.

die Zeile, строка, la ligne, das Zeilchen, строчка, une petite ligne, ein Brief von wenig Zeilen, письмо, изъ малаго числа строкъ состоящее, une lettre de peu de lignes, die Zeilen zu enge zusammen schreiben, писать строки весьма близко одна отъ другой, serrer trop les lignes, der Raum zwischen zwei Zeilen, пустое мѣсто между двумя строками, междустрочье, l'interligne, l'interlinéaire. Eine Zeile Bäume, рядъ деревьевъ, une file, rangée d'arbres. Zeilenweise, рядами, по линейкѣ, à la ligne, à la file.

die Zeilenschnitzel, родъ маленькихъ булочекъ, espèce de petit pain blanc.

die Zeisel, см. vo. Erigman.

der Zeiselfär, ручной медвѣдь, l'ours apprivoisé, privé.

der Zeisig, ро. gen. es, мн. pl. e, das Zeisichen, чижъ, чижикъ, le serin; ала. fig. хитрый, вътренный человекъ, un homme rusé, étourdi.

Zeisiggrün, прил. adj. чижикового цвѣту, verd de serin.

das Zeisigkraut, см. vo. Gauchheil.

die Zeit, время, пора, le temps, die gegenwärtige, zukünftige Zeit, настоящее, будущее время,

le temps présent, futur, vor langer Zeit, давно, il y a long-temps, die Zeit verlieren, терять время, perdre le temps, die Zeit womit zubringen, препровождать въ чемъ время, employer, passer son temps à qch., s'amuser à qch., die Zeit wohl anwenden, умѣть пользоваться своимъ временемъ, употреблять время свое на пользу, faire un bon usage du temps, employer, ménager bien le temps, es ist hohe Zeit, es ist die höchste Zeit, не надобно терять ни минуты времени, le temps presse, il n'y a point de temps à perdre. Es ist Zeit zu essen, пора обѣдать, il est temps de dîner, es ist Zeit nach Hause zu gehen, пора имѣти домой, il est temps que je me retire, d'aller chez moi. Ich habe nicht Zeit, у меня нѣтъ времени, мнѣ не досугъ, je n'ai pas le temps, haben Sie jetzt Zeit? досужно ли вамъ, естли у васъ теперь свободное время? ich habe keine Zeit dazu gehabt, я не имѣлъ на то времени, je n'en ai pas eu le loisir.

Sich in die Zeit schicken, примѣняться ко времени и обстоятельству, accommoder au temps, se gouverner selon le temps, es sind theure Zeiten, сѣбственные припасы теперь весьма дороги, les temps sont chers, er hat gute Zeit, онъ находится въ хорошихъ обстоятельствахъ, il est à son aise; онъ хорошо провождаетъ свое время, il passe bien son temps. Welche Zeit ist es? который часъ? quelle heure est-il? auf einige Zeit, на нѣсколько времени, pour quelque temps, von Zeit zu Zeit, отъ времени до времени, de temps en temps, de temps à autre, bey Zeiten, заблаговременно, de bonne heure, promptement, noch zur Zeit, теперь, présentement, jusqu'ici, en ce temps, seit einiger Zeit, съ нѣкотораго времени, depuis quelque temps, unter der Zeit, между тѣмъ, въ продолженіе того, durant, durant le temps, pendant ce temps, vor kurzer Zeit, за нѣсколько времени предъ симъ, il y a peu de temps, vor Zeiten, прежде, въ старину, autre fois, jadis, in unsern Zeiten, въ наши времена, de nos jours, zu Zeiten, иногда, quelquefois, zu gleicher Zeit, въ одно время, en même temps, zur Zeit des Kriegeß, во время, въ продолженіе войны, en temps de guerre, die Zeiten sind nicht mehr wie sie waren, времена уже не тѣ, какія были прежде сего, le temps n'est plus comme il étoit.

die Zeit ist um, срокъ миновалъ, le terme est échu, auf Zeit kaufen, покупать что въ сроки, acheter à termes, in Zeit von sechs Monaten, черезъ полгода, dans l'espace de six mois, an keine Zeit gebunden seyn, располагать свободно своимъ временемъ, n'être point sujet à l'heure. Vor der Zeit niederkommen, родить прежде времени, accoucher avant terme, sie hat nicht viel Zeit mehr vor sich, она на сносяхъ, elle est sur son terme. Sie hat ihre Zeit, она имѣетъ мѣсячное, elle a ses règles.

Zeit bringt Rosen, mit der Zeit bricht man Rosen, терпѣнне все преодолеваетъ, avec le temps & la paille les neiges mûrissent; tout vient à point, à qui peut

peut attendre, kommt Zeit, kommt Rath, что будетъ, то и будетъ, alors comme alors; à nouvelle affaire nouveau conseil, es will alles seine Zeit haben, все требуетъ времени, на все надобно время, не надобно ни чѣмъ спѣшить, il faut attendre à cueillir la poire qu'elle soit mûre, die Zeit lassen, убивать время, tuer le temps. Ich hätte die liebe Zeit davon, я не забочусь объ этомъ, je ne m'en soucie pas.

das Zeitalter, вѣкъ, le siècle, l'âge, das goldne Zeitalter, златый вѣкъ, le siècle, l'âge d'or. die Zeitbere, см. vo. Johannisbeere.

die Zeitbeschreibung, Хронологія, la Chronologie; Chronographia, la Chronographie. der Zeitbeschreiber, Хронологъ, Хронографъ, le Chronologiste, Chronologue.

der Zeitbock, двухлѣснй козелъ, un bouc de deux ans.

das Zeitbuch, лѣтопись, les annales, fastes, la chronique.

die Zeitdauer, продолженіе времени, la durée du temps.

die Zeitfolge, послѣдствіе времени, la suite des temps, la succession de temps.

der Zeitforscher, Хронологъ, le Chronologiste, Chronologue.

der Zeitgenoss, современникъ, le contemporain.

der Zeitglaube, вѣра нешвердая, крашкременная, la foi passagère.

der Zeithasen, гавань, въ которую только въ нѣкоторое время входить можно, un port où l'on ne sauroit entrer que par certains vents, port ouvert à certains vents.

der Zeitkaster, Астрономическій инструментъ, показывающій время върѣе часовъ, хронометръ, le chronometre, instrument à mesurer le temps.

Zeithet, нар. adv. съ нѣкотораго времени, во все сѣ время, по сѣ время, depuis, jusqu'à present.

zeitig, прил. и нар. adj. & adv. теперешній, present, actuel; ранній, заблаговременный, de bonne heure, à temps; спѣлый, зрѣлый, mûr, et sam ein wenig zeitig, онъ пришелъ нѣсколько рано, il venoit de bonne heure, et wird zeitig genug kommen, онъ придетъ довольно рано, il viendra assez à temps, zeitig schlafen gehen, ложиться спать рано, se coucher de bonne heure, zeitiges Obst, зрѣлые плоды, des fruits mûrs.

Zeitigen, гл. д. v. а. приводить въ созрѣваніе, mûrir, faire mûrir, rendre mûr. Какъ гл. ср. comme v. n. спѣть, зрѣлымъ сдѣлаться, mûrir, devenir mûr; von Geschmûren, назрѣваніе, aboutir, aprofumer, surpurer.

die Zeitigung, зрѣлость, спѣлость, la maturité, zur Zeitigung kommen, созрѣть, поспѣть, mûrir, devenir mûr.

die Zeitsuh, двухлѣсняя телюга, une vache de deux ans.

die Zeitsunde, Хронологія, la Chronologie.

die Zeitsûrgung, препровожденіе времени, le passe-temps.

Zeitlang, ich habe ihn eine kurze Zeitlang gesehen, я его видѣлъ нѣсколько времени, je l'ai vu quelque temps.

der Zeitlauf, теперешнее время, le temps d'aujourd'hui; le siècle où nous vivons, sich nach dem Zeitlaufe richten, соображаться съ обстоятельствами, se régler sur les circonstances.

Zeitlebens, нар. adv. во всю жизнь, omъ роду, de ma vie, ich werde es Zeitlebens nicht vergessen, я это во всю жизнь, никогда не позабуду, je ne l'oublierai de ma vie, das habe ich Zeitlebens nicht gesehen, я этого omъ роду не видывалъ, je n'ai jamais vu cela.

Zeitlich, прил. и нар. adj. & adv. теперешній, present, actuel; ранній, заблаговременный, de bonne heure; временный, плѣнный, temporel, die zeitliche Glückseligkeit, временное блаженство, la félicité temporelle, zeitliche Güter, блага міра сего, biens temporels, zeitlich und ewig unglücklich sein, быть несчастнымъ въ здѣшнемъ свѣтѣ и въ вѣчности, être malheureux dans le temps & dans l'éternité, an das Zeitliche hängen, имѣть прилѣпленіе, приверженность къ мірскимъ суетамъ, avoir de l'attachement pour les choses temporelles, das Zeitliche segnen, умереть, mourir, décéder, trépasser.

die Zeitlichkeit, временность, la vie temporelle, diese Zeitlichkeit verlassen, умереть, скончаться, mourir, décéder.

der Zeitlese, (bellis minor) маргаритка, la petite marguerite, la paquerette; (colchicum) безвременной цвѣтъ, la colchique, ou tuechien.

das Zeitsma, мѣра времени, la mesure du temps. der Zeitsmesser, хронометръ, le chronometre.

die Zeiterdnung, порядокъ времени, l'ordre du temps.

der Zeitpunkt, эпоха, точка времени, le terme, l'époque.

der Zeitraum, теченіе времени, l'espace de temps.

der Zeitræner, Хронологъ, le Chronologue. die Zeitrænung, Хронологія, la Chronologie; эра, l'ère, die christliche, mahomedanische Zeitrænung, Христіанское, Магомеданское лѣточисленіе, эра, l'ère chrétienne, des chrétiens, des Mahometans.

das Zeitregister, лѣтопись, les annales.

das Zeitschaf, двухлѣсняя овца, une brebis de deux ans.

die Zeitung, вѣсть, новостъ; вѣдомости, газеты, la nouvelle; la gazette, gute Zeitungen mitbringen, принести добрыя вѣсти, apporter de bonnes nouvelles. Was steht in der Zeitung? что находится примѣчательнаго въ вѣдомостяхъ? qu'y a-t-il dans la gazette? die heutige Zeitung schreibt, въ сегодняшнихъ вѣдомостяхъ содержится, la gazette, le courier d'aujourd'hui porte, etwas in die Zeitungen setzen lassen, поставить, внести что въ вѣдомости, insérer qch., faire mettre qch. dans les gazettes, dans les papiers publics, gelehrte Zeitungen, ученые вѣдомости, gazettes littéraires. die Zeitungs-Expedition, газетная экспедиція, le bureau d'adresse. der Zeitungschmied, изобрѣтатель ложныхъ новостей, le fabricant de nouvelles, fateur de faux bruits. der Zeitungs-schreiber, газетиръ, le gazetier, rédacteur de gazettes.

der Zeitverderb, страша, потугленіе времени, la perte de temps.
 die Zeitverführung, забава, пріятное препровожденіе времени, l'amusement.
 der Zeitverlust, потеря времени, la perte de temps.
 der Zeitvertreib, препровожденіе времени, забава, l'amusement, le divertissement, le passe-temps, etwas zum Zeitvertreibe thun, сдѣлать что для препровожденія времени, faire qch. pour passer le temps.
 der Zeitvertreiber, забавникъ, пріятный собесѣдникъ, le chasse-ennui, qui amuse.
 der Zeitverwandte, см. vo. Zeitgenoss.
 der Zeitwechsel, перемѣна времени, la révolution du temps.
 das Zeitwort, глаголъ, le verbe.
 die Zeitzahl, число, означающее вмѣстѣ и время, un nombre qui marque ensemble un temps.
 der Zellen, ро. gen. s, см. vo. Zst.
 die Zelle, келья, la cellule, die Zellen in den Wachs-scheiden, рѣшечки въ сотахъ, les alvéoles.
 das Zellengewebe, (выр. Анатом. T. d'Anatom.) пѣва пузырчатая, le tissu cellulaire.
 die Zellerneß, родъ большихъ вкусныхъ орѣховъ, espèce de grandes noix.
 Zellig, Zellenförmig, прил. и нар. adj. & adv. на подобіе печурочки, en forme de cellules.
 * der Zelt, ро. gen. es, иноходъ, l'amble.
 * das Zelt, ро. gen. es, мн. pl. e, (er), палатка, шатеръ, la tente, le pavillon, ein Zelt aufschlagen, поставить палатку, tendre, dresser une tente, die Zelte abnehmen, снять палатки, tirer, abattre les tentes.
 der Zeltbaum, древка у палатки, l'arbre d'une tente.
 das Zeltbett, Французская постель, un lit à la française.
 die Zeltdecke, коверъ въ палаткѣ, le tapis.
 der Zelter, ро. gen. s, иноходецъ, un cheval qui va l'amble, la haquenée.
 der Zeltstahl, колъ, къ которому палатка привязывается, l'arbre d'une tente.
 der Zeltstock, палаточный колочекъ, le piquet d'une tente.
 der Zeltstneider, палаточный мастеръ, le faiseur des tentes.
 das Zeltseil, die Zeltseile, веревки, коими привязывается палатка, les cordages d'une tente.
 die Zeltstange, древка, le mat d'une tente.
 der Zeltwagen, фура для палатокъ, le chariot à charger les tentes, le chariot de bagage.
 der Zentel, см. vo. Sendel.
 die Zent, вѣдомство, la juridiction; уголовной судъ, la justice criminelle.
 der Zentsall, уголовное дѣло, le cas pendable.
 Zentsrey, прил. adj. не подсудный уголовному суду, exempt de la justice criminelle.
 der Zentgraf, судья уголовного суда, le lieutenant criminel, juge criminel, prévôt de la justice criminelle.

der Zentherr, помѣщикъ, имѣющий право судить и уголовныя преступленія, le seigneur qui a le droit de haute justice.

der Zentmann, подвластный уголовному суду, un homme dépendant de cette juridiction criminelle.

der Zentner, см. vo. Centner.

das Zentrecht, право отправлять уголовное правосудіе, le droit d'exécuter la justice criminelle.

der Zentrichter, см. vo. Zentgraf.

die Zentsche, см. vo. Zentsall.

der Zentschreiber, писарь, секретарь уголовного суда, le greffier de la justice criminelle.

der Zephyr, ро. gen. s, мн. pl. e, зефиръ, легкій вѣтерокъ, le zéphyr.

das Zepher, ро. gen. s, скипетръ, le sceptre, den Zepher tragen, скипетродержавствовать, porter le sceptre, être Roi, den Zepher niederlegen, сложить съ себя корону, опуститься отъ правленія, abdiquer, quitter le sceptre, se démettre de la royauté.

das Zepherleben, Имперская Лена, даваемая Императоромъ, le sief royal, le sief de hautbert.

Zer, часнида, которая означаетъ отдѣленіе, и означаетъ Россійской часницѣ, раз, а ежели она соединена съ возвратительнымъ глаголомъ, то знаменуетъ обезспѣніе, или изнеможеніе, происходящее отъ излишества дѣйствія. Cette particule signifie dans la composition une séparation violente & si elle se trouve devant un verbe réciproque, elle signifie un affaiblissement provenu de la fatigue qu'on s'est donnée.

Zerbeißen, гл. д. непр. v. a. ir. разгрызть, briser, casser avec les dents.

Zerbersten, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, лопнуть, crever, se crever, crevasser.

Zerblasen, гл. д. непр. v. a. ir. сдуть, dissiper par le souffle.

Zerbläuen, гл. д. v. a. плотно, очень сильно бить, roiser d'importance.

Zerbrechen, гл. д. v. a. разболтать буравомъ, gâter en trouant, en forant.

Zerbrechen, гл. д. непр. v. a. ir. изломать, разломать, сломать, casser, briser, rompre. Какъ гл. ср. пр. непр. seyn, comme v. n. ir. dem. seyn, ломаться, изломаться, se casser, se briser, être rompu, das Glas ist zerbrochen, стаканъ разбился, le verre s'est cassé, sich den Kopf zerbrechen, ломать свою голову надъ чѣмъ, s'alambriquer l'esprit, le cerveau.

Zerbrechlich, прил. и нар. adj. & adv. ломкій, кропкій, fragile, qui se casse facilement, das Glas ist zerbrechlich, стекло есть кропко, ломко, le verre est fragile, frêle, cassant, cassilleux. die Zerbrechlichkeit, кропкость, ломкость, скудельность, la fragilité.

Zerbröckeln, гл. д. v. a. разкрошиться, émiet.

Zerbrechen, гл. д. v. a. разбить, écraser de coups.

Zerdrücken, гл. д. v. a. задавить, раздавить, écacher, écraser, froisser.

Zerfahren, гл. ср. непр. шр. fern, v. n. ir. dem. fern, задавить, сломить тздою, каретою, écraser en passant avec une voiture.

Zerfallen, гл. д. непр. v. a. ir. sich den Kopf zerfallen, разбить, ушибить себя голову, se casser la tête en tombant.

Какъ гл. ср. непр. шр. fern, comme v. ir. n. dem. fern, разрушиться, приходишь въ упадокъ, tomber en ruine, aller en décadence, mit jemanden zerfallen, поссориться съ кѣмъ, se désunir, se brouiller avec qn.

Zerfeilen, гл. д. v. a. распилишь, gâter en liant.

Zerfetzen, гл. д. v. a. разорвать, изорвать, déchirer, hacher en pièces, mettre en pièces, ou en lambeaux, einem das Gesicht zerfetzen, изорвать кому лице, balafre qn.

Zerfleischen, гл. д. v. a. разрѣзать на мѣлкия части, déchirer, mettre en pièces.

Zerfließen, гл. ср. непр. шр. fern, v. n. ir. dem. fern, разливаться, изтаивать, fondre, se fondre, se dissoudre, se liquéfier, in Thränen zerfließen, утопать въ слезахъ, fondre en larmes, zerfließen lassen, разпустить, дать разойтись, разтаять, délayer, dissoudre, faire fondre.

Zerfoltern, гл. д. v. a. измучить, tourmenter extrêmement.

Zerfressen, гл. д. непр. v. a. ir. изпочить, сѣсть, пожрать, ronger, manger, corroder.

Zergänglich, см. vo. Vergänglich.

Zergängen, см. vo. Zertheilen.

Zergehen, гл. ср. непр. шр. fern, v. n. ir. dem. fern, разтаять, разойтись, разпустить, fondre, se fondre, se dissoudre, das Wachs zerget an der Sonne, воскъ таетъ на солнцѣ, la cire se fond au soleil, der Zucker ist noch nicht zergangen, сахаръ еще не разошелся, le sucre n'est pas encore fondu.

Zergen, гл. д. v. a. дразнить, задразнить, agacer, irriter.

Zergliedern, гл. д. v. a. анатомировать, вскрыть мертвое тѣло, anatomiser, disséquer, faire la dissection d'un corps mort; разрѣзывать, couper; разобрать, разнять, diviser, séparer, einen Saß zergliedern, раздѣлить, раздробить какое положеніе, diviser, analyser une proposition. die Zergliederung, вскрытіе мертвого тѣла, анатомирование, la dissection, le démemberement; einer Rede, раздробленіе рѣчи, l'analyse d'un discours. die Zergliederungskunst, Анатомія, l'Anatomie. der Zergliederer, Анатомикъ, le disséqueur, l'anatomiste.

Zerhacken, гл. д. v. a. разрубить, изрубить, hacher, tailler, ou couper en pièces, en morceaux.

Zerschmettern, гл. д. v. a. разбить молотомъ, casser, rompre à coups de marteaux.

Zerhauchen, гл. д. v. a. развѣять, dissiper par le souffle.

Zerhacken, гл. д. непр. v. a. ir. разрубить, tailler, couper en pièces, en morceaux, in Stücken zerhacken, изрубить въ мѣлкие куски, dépecer par morceaux, einem das Gesicht zerhacken, раз-

рубить, разкроить кому лице, estafilader le visage à qn., mit Ruthen zerhacken, высѣчь очень больно розгами, спустить кожу, déchirer à coups de verges.

Zerhauen, гл. д. v. a. разжевать, macher.

Zerschloffen, гл. д. v. a. разбить, casser, briser à force de frapper.

Zernaden, гл. д. v. a. разгрызть, раздавить, casser, briser.

Zernischen, гл. д. v. a. сжать, согнуть, задавить, plier, écraser.

Zernirschen, гл. д. v. a. задавить, écraser, froiser. Zernirscht, угнетенный, унылый, abattu, contrit, ein zernirshtes Herz, сокрушенное сердце, un coeur contrit.

Zersochen, гл. д. и возвр. v. a. & rec. переварить въ дробь, tomber en morceaux à force de cuire, se pourrir de cuire.

Zersagen, гл. д. v. a. раздарапать, déchirer, écorcher avec les ongles.

Zersämen, гл. д. v. a. измѣять, изпереть, изкрошить, émietter, émietter, émorceler, sich zersämen, изкрошиться, s'émietter.

Zerlassen, гл. д. непр. v. a. ir. разпустить, развесить, fondre, faire fondre, liquéfier, délayer, Zucker im Wasser zerlassen, дать сахару разойтись въ водѣ, dissoudre du sucre dans l'eau.

Zerschnern, гл. д. v. a. исказить, обезобразить, défigurer.

Zerseden, гл. д. v. a. испорчить лизаніемъ, gâter à force de lécher.

Zerlegen, гл. д. v. a. разнимать, разбираать, décomposer, séparer pièce par pièce, mettre en pièces, einen Braten zerlegen, разрѣзать жаркое, découper, trancher un rôti, eine Uhr zerlegen, разобрать часы, démonter une montre, einen Hirsch zerlegen, разрѣзать оленя, dépecer un cerf. die Zerlegung, разниманіе, разбираиіе; разрѣзывать, l'action de décomposer, de découper.

Zerschnern, гл. д. v. a. подѣлать дыры, изпочить, trouer.

Zerschnitten, прил. adj. изорванный, ободраный, оборванный, déguenillé.

Zermahlen, гл. д. v. a. измолочь, превратить въ пыль, moudre, réduire en poudre.

Zermahlen, гл. д. v. a. спереть, разтирать, задавить, écraser, réduire en poudre, anéantir, mit den Zähnen zermahlen, разгрызть, gruger. die Zermahlung, стираніе, разтираніе, задавленіе, l'action d'écraser, la trituration.

Zermartern, гл. д. v. a. измучить, чрезвычайно мучить, extrêmement tourmenter.

Zermeteln, гл. д. v. a. дурно разрѣзать, hacher.

Zernagen, гл. д. v. a. точить, ronger, das zernagt mein Herz, это раздираетъ мое сердце, cela déchire le coeur, les entrailles.

Zernichten, гл. д. v. a. уничтожить, превратить въ ничтожество, anéantir, réduire au néant, remettre dans le néant. die Zernichtung, уничтоженіе, l'anéantissement.

Zerplagen, гл. ср. шр. fern, v. n. dem. fern, лопнуть, crever.

Zerpressen, гл. д. в. а. раздавить, *écacher*.

Zerquetschen, гл. д. в. а. разплющить, разбить, разломать, *écraser, écacher, meurtrir*, er hat mir die Hand zerquetscht, онъ раздавилъ мнѣ руку, il m'a écrasé la main, der Apfel ist ganz zerquetscht, яблоко совсемъ разплюснулось, la pomme est toute écrasée, écachée, écarbouillée. das Zerquetschen, die Zerquetschung, раздавление, разплющение, l'écachement, la meurtrissure.

Zerreiben, гл. д. непр. в. а. ир. разтереть, бroyer, froisser, triturer; изтереть, user à force de frotter. das Zerreiben, разтираніе, изтереніе, l'action de broyer, d'user.

Zerreiblich, прил. adj. разтираемый, friable, triturable.

Zerreissen, гл. д. непр. в. а. ир. разтерзать, раздирашь, изодранъ, déchirer, rompre ou mettre en pièces, einen Brief zerreissen, разодранъ письмо, déchirer une lettre, seine Ketten zerreissen, разломать свои оковы, briser ses fers, viele Kleider zerreissen, износить много платья, user beaucoup d'habits, der Wolf hat ein Schaf zerrissen, волкъ зарѣзалъ овцу, le loup a déchiré un mouton; einen Reichstag zerreissen, разрушить Сеймъ, rompre une diète, jemandes Herz zerreissen, раздирашь чье сердце, déchirer le coeur de qu. Какъ гл. ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, разодранъ, изодранъ, se déchirer, s'user, der Strich ist zerrissen, канатъ лопнулъ, la corde s'est cassée, die Kleider zerreissen endlich, платье дерется, изнашивается наконецъ, les habits s'usent, se déchirent à la fin. das Zerreissen, die Zerreissung, разтерзаніе, изодраніе, l'action de déchirer.

Zerren, дразнить кого, agacer, picoter, exciter qu. par des paroles.

Zerren, гл. д. в. а. подергивать, рвать, таскать шуда и сюда, tirer, tirailler, tirer avec importunité, Eisen zerren, гл. д. в. а. (выпр. рудок. T. de min) вторично разлаивать железо, donner la seconde fonte au fer.

der Zerrentaum, см. vo. Wüsch.

Zerreannen, гл. д. в. а. разтапливать, fondre.

Zerringen, гл. д. в. а. изтереть, user à force de tordre.

Zerrinnen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ир. dem. seyn, разтекаться, разлишся, fondre, se fondre, s'écouler, Butter am Feuer zerrinnen lassen, разпоишь масло на огонь, faire fondre du beurre au feu, wie gewohnen, so zerrinnen, какъ нажину, такъ и прожину, ce qui vient par la flûte s'en retourne au tambour.

Zerrühren, гл. д. в. а. разболтать, бroyer, Eyer zerühren, разболтать яйца, remuer, battre des oeufs.

Zerrütten, гл. д. в. а. привести въ безпорядокъ, въ неустройство, mettre en désordre, troubler, brouiller, den Staat zerrütten, разстроить Государство, привести его въ разстройку, troubler, brouiller l'Etat, le mettre en désordre, seine Sachen sind sehr zerrüttet, дѣла его весьма разстроены, ses affaires sont fort délabrées. die

Zerrüttung, разстройка, безпорядокъ, за-

мѣшательство, le désordre, dérangement, le trouble, renversement.

Zersägen, гл. д. в. а. распилишь, scier en deux, fendre en sciant.

Zerschaben, гл. д. в. а. изтереть, user à force de frotter.

Zerschäumen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, превратиться въ пѣну, s'en aller en écume.

Zerschneiden, см. vo. Scheitern.

Zerschellen, гл. д. в. а. разбить, casser, mettre en pièces, Какъ гл. ср. пр. comme v. n. dem. раз-

биться съ шпескомъ, se casser avec élat.

Zerschleßen, гл. д. непр. в. а. ир. разбить, renverser une muraille avec le canon, ein Schiff zerschleßen, разстрѣлять корабль, percer un vaisseau de coups de canon.

Zerschlagen, гл. д. непр. в. а. ир. разбить, избить, casser, briser, rompre, mettre en pièces, ein Fenster zerschlagen, разбить окно, casser une fenêtre, ich bin wie zerschlagen, я весь какъ бы избитъ, разломанъ, je suis tout brisé, tout moulu, j'ai le corps roué. Sich zerschlagen, ушибиться, ушибить себя голову, руку, se blesser, se faire du mal à qch.; раздѣляться, se diviser, se séparer; разойтись, se rompre, se dissoudre, die Heurath hat sich zerschlagen, свадьба разошлась, le mariage s'est rompu.

Zerschmelzen, гл. д. в. а. разбить, casser, briser.

Zerschmelzen, гл. д. в. а. разпоишь, fondre, Какъ гл. ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, разпаять, разпоишся, fondre, se fondre, vor Liebe zerschmelzen, изнасянь отъ любви, se fondre d'amour. das Zerschmelzen, разтапливаніе, разтаиваніе, la fusion, la fonte.

Zerschmettern, гл. д. в. а. раздробить на мѣлкие куски, briser, mettre, rompre en mille pièces, fracasser, écraser, sich den Kopf an einer Mauer zerschmettern, разбить, разшибить себя голову о камень, s'écraser la tête contre une muraille.

die Zerschmetterung, раздробленіе, l'écrasement.

Zerschneiden, гл. д. непр. в. а. ир. разрѣзать, découper, couper, tailler en pièces, dépecer, ein zerschmittener Styl, ошривистый слогъ, un style coupé.

Zerschrotten, гл. д. в. а. распилишь, scier, fendre en sciant.

Zersetzen, гл. д. в. а. разбить, casser, briser.

Zerspalten, гл. д. и ср. пр. seyn, v. a. & n. dem. seyn, разколотъ; разколѣться, fendre; se fendre.

Zersplittern, гл. д. в. а. разщеплять, faire sauter en éclat, en morceaux. Какъ гл. ср. пр. seyn, comme v. n. dem. seyn, разщепляться, s'éclater, se fendre.

Zersprengen, гл. д. в. а. разорвать, взорвать, faire crever, ou sauter en pièces.

Zerspringen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ир. dem. seyn, лопнуть, crever, se fendre, se crevasser.

Zersäuben, гл. д. в. а. превратить въ пыль, faire en aller en poussière; разогнать, разбѣять, обратить въ бѣгство, disperser, faire fuir.

Zerschellen, гл. д. в. а. проколотъ, пронзить, пробить, percer, trouer, transpercer.

Zerfliegen, гл. ср. непр. пр. *seyn*, v. n. ir. dem. *seyn*, превратиться въ пыль, въ прахъ; исчезнуть, s'en aller en poussière, se dissiper; s'évanouir, se perdre.

Zerstören, гл. д. v. а. разрушить, разорить, détruire, ruiner, démolir, eine Stadt, ein Reich zerstören, разорить городъ; разрушить Государство, ruiner une ville; détruire un Empire, ein Räuberheer zerstören, разорить вертепъ разбойничей, disperser une bande de voleurs. die Zerstörung, разореніе, разрушеніе, опустошеніе, изпроверженіе, la destruction, démolition, ruine, dévotion, le renversement. der Zerstörer, разрушитель, разоритель, опустошитель, le destructeur, dévoluteur.

Zerstoßen, гл. д. непр. v. а. ir. разтолочь, измолочь, piler, casser, briser, pulvériser, broyer, Zucker zerstoßen, разтолочь сахаръ, piler, pulvériser du sucre. Sich zerstoßen, ушибиться, se casser, se briser, se rompre contre qch.

das Zerstoßen, die Zerstoßung, разтолченіе, измолченіе, le broyement, le brisement.

Zerstreuen, гл. д. v. а. разсѣять, разсыпать, разбрасывать, dissiper, disperser, éparandre, éparpiller, die Feinde zerstreuen, прогнать неприятелей, mettre les ennemis en déroute, les disperser, sein Gemüth zerstreuen, разсѣять духъ свой, dissiper son esprit. Zerstreuet *seyn*, быть развлечену, être dissipé, être distrait, avoir l'esprit dissipé, die Sonne zerstreuet den Nebel, солнце разгоняетъ туманъ, le soleil dissipe le brouillard, jemanden zerstreuen, доставить кому разсѣяніе, развлечь его мысли, dissiper qn.

die Zerstreuung, разсѣяніе; развлеченіе; развлеченіе мыслей, l'éparpillement; la distraction, la dissipation.

Zerstückeln, Zerstückeln, гл. д. v. а. раздроблять, разнять, раздѣлить на части, mettre en pièces, dépecer, démembrer. das Zerstückeln, die Zerstückelung, раздробленіе, le démembrement, dépecement.

Zerstoßen, гл. д. v. а. разбить, briser, casser.

Zerstümmeln, гл. д. v. а. изуродовать, изказить что, mutiler, см. vo. Zerstückeln.

Zertheilen, гл. д. v. а. раздѣлить, diviser, partager, séparer, (въ Мед. en T. de Medic.) разпустить, dissoudre, résoudre, die Wolken zertheilen sich, облака разсѣялись, le temps se découvre, die Sonne zertheilt die Wolken, солнце разгоняетъ облака, le soleil dissipe les nuages, ein Geschwulst zertheilen, разбить опухоль, résoudre une tumeur, ein zertheilendes Arzeneimittel, разгонительное, раздѣлительное лекарство, un remède dissolvant, un résolvant. Sich zertheilen, раздѣлиться, разсѣяться, se dissiper, se disperser; se diviser, se partager, (въ Медици, en T. de Méd.) разпустить, разводиться, se résoudre, se dissoudre. die Zertheilung, раздѣленіе, la division, le partage, le démembrement.

Zertrennen, гл. д. v. а. разпороть, découdre, défaire; ошдѣлить, séparer, diviser, partager,

désunir, disjoindre. die Zertrennung, раздѣленіе, l'action de découdre, de séparer, la séparation, la division, désunion.

Zertreten, гл. д. непр. v. а. ir. задавить, зашоптать, écraser, fouler aux pieds, eine Blume, einen Wurm zertreten, измять цвѣтокъ, задавить червя, écraser une fleur, un ver.

Zertrümmern, гл. д. v. а. раздробить на мѣлкія части, briser, casser, fracasser, mettre en pièces.

Zerweichen, гл. д. и ср. пр. *seyn*, v. а. & n. dem. *seyn*, der Stockfisch ist zerweicht, преска слишкомъ долго лежала въ водѣ и отъ того сдѣлалась мягка, la morue est devenue trop molle à force d'être trempée.

Zerwirken, см. vo. Zerhaufen.

Zerwühlen, гл. д. v. а. разрыть, fouiller.

Zerzaufen, гл. д. v. а. раздѣлывать, разорвать, houspiller, tirailler, die Haare zerzaufen, раздѣлывать волосы, décoiffer, déranger les cheveux.

Zeter, междом. interj. ахъ! какое несчастіе, malheur! Zeter schreien, вопишь о несчастіи, crier malheur, jeter les hauts cris, Zeter über einen rufen, желать кому зла, crier malheur sur qn.

das Zetergeschrey, вопль, les hauts cris.

der Zettel, ро. gen. 8, цыдулка, записка, le billet, das Zettelchen, цыдулочка, записочка, un petit billet, etwas auf ein Zettel schreiben, записать что для памяти на бумажкѣ, écrire qch. sur un morceau de papier.

der Zettel, (у ткачей, T. de tisserand) основа, la chaîne.

die Zettelbank, родъ Банка, espèce de Banque.

das Zettelende, конецъ основы, le bout de la chaîne.

Zetteln, см. vo. Anzetteln; разсыпать, уронить, répandre.

der und das Zeug, ро. gen. es, мн. pl. e, матерія; l'étoffe, la matière; вранье, пусняки, une chose vaine, inutile; орудіе, инструментъ, l'instrument, schwarzes Zeug, черное бѣлье, du linge sale. Sie haben lauter dummes Zeug gemacht, вы сдѣлали все вздоръ, vous n'avez rien fait qui vaille, garstiges Zeug reden, говорить неблагоприспѣшныя рѣчи, сквернословить, tenir des discours sales, seidener Zeug, шелковая матерія, une étoffe de soie; das Zeug der Jagd, менема, les toiles que l'on tend pour la chasse.

die Zeugart, матерія, la matière.

der Zeuge, ро. gen. n, мн. pl. n, свидѣтель, le témoin, ein glaubwürdiger Zeuge, достовѣрный свидѣтель, un témoin digne de foi, einen Zeugen abgeben, быть свидѣтелемъ, свидѣтельствовать, être témoin, servir de témoin, porter témoignage, ich nehme sie zu Zeugen, я свидѣтельствуюсь вами, je vous prends tous à témoins, Gott ist mein Zeuge! Богъ свидѣтель! Dieu m'en est témoin! die Zeugen abhören, выслушивать свидѣтелей, interroger, examiner, écouter, admettre les témoins, die Zeugen darstell-

А а а

len,

len, представивъ свидѣтелей, produire, fournir des témoins, die Zeugen einem Beklagten vorstellen, давая очную ставку свидѣтелямъ, confronter les témoins à, avec un accusé, es sind keine Zeugen dabei gewesen, при этомъ свидѣтелей не было, la chose s'est passée sans témoins, falsche Zeugen bestellen, подкупить ложныхъ свидѣтелей, suborner de faux témoins.

der Zeugefall, родительный падежъ, le génitif. die Zeugemutter, мать, la mère.

Zeugen, гл. д. в. а. родить, дѣтей прижить; производишь, procréer, engendrer, er hat viele Kinder gezeugt, у него было много дѣтей, il a engendré, procréé beaucoup d'enfants, der Müßiggang erzeugt das Laster, праздность рождаетъ пороки, l'oisiveté engendre le vice, die zeugende Kraft, способность плодотворительная, произрастительная, la vertu générative.

Zeugen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, свидѣтелемъ быть, свидѣтельствовать, засвидѣтельствовать, témoigner, porter témoignage, servir de témoin, wider jemanden zeugen, свидѣтельствовать противъ кого, témoigner, déposer contre qn., dies zeugt von der Barbarei der damaligen Zeiten, это свидѣтельствуемъ о варварствѣ тогдашняго времени, cela prouve la barbarie de ces temps.

die Zeugenaussage, показаніе свидѣтелей, la déposition des témoins.

der Zeugenführer, представляющій свидѣтелей, qui produit des témoins.

das Zeugprotokoll, протоколъ, въ которомъ содержится показаніе свидѣтелей, le protocole des dépositions des témoins.

das Zeugenverhör, допрашиваніе, выслушиваніе свидѣтелей, l'audition des témoins, l'examen, l'interrogatoire.

der Zeuger, производитель, qui a produit qch.

die Zeugfabrik, шерстяная фабрика, la manufacture d'étoffes.

das Zeughaus, цейггаузъ, арсеналъ, хранилище оружія, l'arsenal.

die Zeugkammer, чуланъ, petite chambre où l'on garde toutes sortes de choses.

das Zeugleid, платье изъ шерстяной матеріи, un habit de matière de laine.

der Zeugmacher, Zeugweber, Zeugwirker, фабрикантъ, который дѣлаетъ легкія шерстяныя матеріи, le manufacturier d'étoffes de laine.

der Zeugmantel, епанча изъ шерстяной матеріи, un manteau de laine, d'une étoffe de laine.

der Zeugmeister, Цейгмейстеръ, le maître d'artillerie.

das Zeugniß, свидѣтельство, le témoignage; аттестатъ, le certificat, l'attestation, ein Zeugniß ablegen, учинить свидѣтельство, donner, rendre, porter témoignage.

der Zeugschmid, слѣсарь при артиллеріи, le ferrurier ou maréchal d'artillerie, le faiseur d'instruments, d'outils.

der Zeugschreiber, писарь при оружейной палатѣ, l'écrivain de l'arsenal, de l'artillerie.

die Zeugung, произрожденіе, родотвореніе, la génération, procréation des enfants; der Metalle,

произрожденіе, составленіе металловъ въ нѣдрахъ земли, la formation des métaux. die Zeugungsglieder, дѣтородные члены, les parties génitales, naturelles. die Zeugungskraft, сила творенія, родопроизраженія, la force, faculté, vertu générative.

der Zeugwärter, Цейгвертеръ, l'inspecteur, garde d'artillerie, le garde-magazin.

die Zibbe, родъ изюма, le raisin de Damas, gros raison sec.

der Zibeth, ро. gen. es, цибетъ, родъ выхухоли, la civette, le musc. die Zibethfäse, das Zibeththier, цибетъ, родъ выхухоли, животное, la civette.

die Zise, молодая коза, une chevrette.

Zideln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, оказываться, chevrotier, faire des chevreaux.

die Ziehe, наволочка, la taie de lit.

die Ziege, коза, la chèvre, die angorische Ziege, Ангорская коза, la chèvre d'Angora.

der Ziegel, ро. gen. s, кирпичъ, la brique; черепица, la tuile, Ziegel brennen, жечь кирпичи, faire, cuire des briques, Ziegel streichen, дѣлать черепицу, mouler, façonner des tuiles.

der Ziegelbrenner, кирпичникъ, кирпичный мастеръ, le briquetier, le tuilier. die Ziegelbrennerei, кирпичный заводъ, la tuilerie.

das Ziegeldach, черепичная кровля, le toit couvert de tuiles.

der Ziegeldecker, кровельщикъ, который кроетъ черепицею, le couvreur en tuiles.

die Ziegelerde, кирпичная глина, la terre à briques, argile à faire de la brique, de la tuile.

die Ziegelfarbe, кирпичный цвѣтъ, la couleur de brique.

Ziegelfarben, прил. adj. кирпичнаго цвѣта, de couleur de brique, briqueté.

die Ziegelform, черепичная, кирпичная форма, la moule, forme de tuiles, de briques.

die Ziegelfabrik, кирпичный заводъ, la tuilerie.

die Ziegellatte, планка, служащая для покрытія кровли черепицею, la latte jointive.

der Ziegelfest, см. vo. Ziegelerde.

das Ziegelmehl, кирпичная пыль, la poudre de brique.

der Ziegelofen, кирпичная печь, le four, fourneau à brique.

das Ziegelöl, кирпичное масло, l'huile de brique.

Ziegelfrost, прил. adj. черепичнаго цвѣта, briqueté.

der Ziegelschuppen, навѣсъ для складыванія черепицы, le hangard à tuiles.

der Ziegelsparren, стропилы для черепицы, le chevron à tuiles.

der Ziegelfein, черепица, la tuile; кирпичъ, la brique.

der Ziegelfreier, см. vo. Ziegelbrenner.

der Ziegenbart, козья борода, la barbe de chèvre.

der Ziegenbock, козелъ, le bouc.

der Ziegenfuß, козья нога, le pied de chèvre; (convolvulus pes caprae) колокольчикъ, нога козья, расшеніе, le liseron.

das Ziegenhaar, козья шерсть, le poil de chèvre.

der Ziegenhirt, пастухъ козъ, le chevrier.

das Ziegenhorn, козий рогъ, la corne de chèvre.
der Ziegenkäse, сыръ изъ козьего молока, le fromage de chèvre.

das Ziegenkraut, (galega) галегга, растеніе, la rue des chèvres.

der Ziegenmelker, oder Ziegenfänger, козодой, лелекъ, le scarabée volant, l'hirondelle tette-chèvre.

der Ziegler, ро. ген. з, хозяинъ кирпичнаго завода, le maître d'une tuilerie.

der Ziehband, рвань, un lien de fer.

die Ziehbank, канипельный станокъ le banc de teneur d'or.

der Ziehbrunn, oder Ziehbrunnen, колодезь, le puits.

die Ziehe, воспитаніе, l'éducation.

Ziehen, гл. д. невр. v. a. ir. ich ziehe, du ziehest (zeichst), er zieht (zeichst); прех. impar. ich zog, сосл. conj. zog; повел. impér. zieh, (zeich); прич. part. gezogen, тянушь, таскать, влечь, везть, дергать, tirer, traîner, die Pferde ziehen die Kutsche, лошади везутъ карету, les chevaux tirent le carrosse, ein Schiff ziehen, бечевать, тянуть бечевою судно, halen unvau-seau, le tirer à force de bras & avec une corde, Wasser aus dem Brunn ziehen, таскать воду изъ колодезя, tirer de l'eau hors du puits, prendre de l'eau au puits, die Äpfel ziehen, пожимать плечами, hausser les épaules, den Degen ziehen, обнажить шпагу, вынуть ее изъ ноженъ, tirer son épée du fourreau, die Glocke ziehen, зазвонить въ колоколъ, tirer la cloche, Lichter ziehen, липы свѣчи, faire de la chandelle, des chandelles, Draht ziehen, тянуть проволоку, tirer du fil d'archal, ein Rohr ziehen, гранить ружье, rayer une arme à feu, Seiten auf eine Geige ziehen, настраивать струны на скрипку, monter, remonter un violon, Blasen ziehen, пускать пусзыри, faire élever des vessies. Eine Lotterie ziehen, разыгрывать лотерею, tirer une lotterie, eine Linie ziehen, провести черту, tirer une ligne, einen Wechsel auf jemanden ziehen, прассировать вексель на кого, tirer une lettre de change sur qn. Vortheil aus einer Sache ziehen, получать прибыль изъ чего, tirer du profit de qch., viel Geld ziehen, выиграть много денегъ, gagner beaucoup d'argent, eine Mauer ziehen, вести стѣну, faire une muraille, die Sonne zieht Wasser, солнце притягиваетъ къ себѣ всю влажность, le soleil élève, attire les vapeurs, les humidités, die Erde zieht den Regen in sich, земля вбираетъ въ себя воду, la terre boit la pluie, die Sonne zieht die Farbe aus dem Tuche, отъ солнца линяетъ цвѣтъ сукна, le soleil fait passer la couleur du drap. Wein auf Bouteillen ziehen, наливаетъ вино въ бутылки, tirer ou mettre le vin en bouteilles, jemanden auf die Seite ziehen, отвесить кого на сторону, prendre qn. à l'écart, der Magnet zieht das Eisen an sich, магнитъ притягиваетъ къ себѣ желѣзо, l'aimant attire le fer, jemanden an

sich ziehen, привлечь кого на свою сторону, attirer qn. à son parti.

Vor Gericht ziehen, представить кого предъ судъ, appeler en justice, zur Strafe ziehen, осудить кого къ наказанію, condamner à, infliger une peine, in Zweifel ziehen, сомнѣваться, mettre, révoquer en doute, contester, in Verdacht ziehen, подозрѣвать, soupçonner, prendre au soupçon, etwas auf sich ziehen, принимать что на свой счетъ, s'appliquer qch., sich etwas zu Gemüthe ziehen, огорчиться, оскорбиться чѣмъ, s'affliger, se chagriner de qch., prendre qch. fort au coeur; das zieht übele Folgen nach sich, это влечетъ за собою худыя послѣдствія, cela entraîne de grands inconvénients, aura de mauvaises suites, das kann wichtige Folgen nach sich ziehen, это можетъ имѣть важныя послѣдствія, cela peut tirer à grande conséquence. Jemanden aus der Gefahr ziehen, освободить кого отъ опасности, tirer, délivrer qn. du danger, den Saft aus den Früchten ziehen, извлекать сокъ изъ плодовъ, extraire le suc des fruits, etwas aus einem Schriftsteller ziehen, дѣлать выписку изъ какого нибудь писателя, tirer, extraire qch. d'un auteur, einen Schluss aus etwas ziehen, вывести заключеніе изъ чего нибудь, tirer une conclusion de qch., conclure. die Wörter ziehen, говорить протяжно, traîner les mots, Bäume ziehen, разводить деревья, цвѣшны, cultiver, élever des arbres, des fleurs, Pferde, Seidenwürmer ziehen, разводить лошадей, шелковичныхъ червей, nourrir des chevaux, des vers à soie, Kinder ziehen, воспитывать дѣтей, élever, nourrir des enfants, dies Kind will sich nicht ziehen lassen, это дитя не слушается никакихъ наставленій, cet enfant rejette toute instruction, tous les enseignements. Sich ziehen, идти, тянуться, se tirer, se retirer, marcher, défilier. die Truppen ziehen sich nach dem Rhein, войска тянутся къ Рейну, les troupes se retirent, marchent vers le Rhin, der Weg zieht sich in die Länge, дорога отводитъ далеко, le chemin est bien long, s'allonge, das Leder zieht sich, кожа выпягивается, le cuir s'étend, das Bret hat sich gezogen, доска скробила, la planche s'est déjetée, forjetée, der Wald zieht sich nach dem Flusse, лѣсъ идетъ къ рѣкѣ, la forêt s'étend vers la rivière, das Gewitter zieht sich nach der Stadt, туча идетъ, приближается къ городу, l'orage tire, prend son cours vers la ville, das Wasser zieht sich in den Schwamm, вода вбирается въ губку, l'éponge boit l'eau, der Geruch zieht sich in die Kleider, запахъ, вонь пристаетъ къ платью, les habits prennent l'odeur, sich aus einer Sache ziehen, выпустаться изъ какого дѣла, se tirer d'une affaire, sich ins Kleine ziehen, уменьшить свои издержки, diminuer ses dépenses.

Какъ гл. ср. шр. fern, comme v. n. dem. fern, идти, aller, wohin ziehen, идти поселиться куда, aller demeurer, aller s'établir en un lieu, zu Felde ziehen, идти на войну, выступать въ поле, aller à la guerre, en campagne 2

ragne, auf die Wache ziehen, ийти на караулъ, monter la garde, aus einem Hause in ein anderes Haus ziehen, переѣхать, перемѣнить квартиру, déménager, déloger, changer de logis, durch ein Land ziehen, проѣзжать, проходитьъ чрезъ какую землю, passer par un pays, in einen Dienst ziehen, вступать въ чью службу, entrer en service chez qn., zu jemanden ziehen, переѣзжать жить къ кому, aller demeurer chez qn., die Vögel ziehen, птицы ошлемаютъ, прилемаютъ, les oiseaux de passage s'envolent, reviennent. Es zieht hier, здѣсь сквозной вѣтръ, il vient, on sent un vent coulis ici, zieht hin in Frieden, поди съ Богомъ, allez vous en paix. das Ziehen, влеченіе, l'action de tirer; der Zäune, сажаніе деревьевъ, l'action de cultiver des arbres, der Vögel, ошлемъ и прилемъ птицъ, le passage des oiseaux.

das Ziehgeld, деньги за воспитаніе, l'argent pour l'éducation.

das Ziehkind, см. vo. Pflegekind.

das Ziehfloß, отверстіе, окно, откуда пчелы вылезаютъ, l'entrée.

die Ziehmutter, см. vo. Pflegemutter.

das Ziehpflaster, см. vo. Zugpflaster.

das Ziehseil, бечева, le trait.

die Ziehung, der Lotterie, разыгрываніе лотереи, le tirage d'une lotterie, die Ziehung wird bald vor sich gehen, лотерея вскорѣ разыграна будетъ, la lotterie sera tirée en peu de temps.

das Ziel, ро. gen. es, мн. pl. e, цѣль, предметъ, мѣта, le but; границы, les bornes, nach dem Ziele schießen, стрѣлять въ цѣль, tirer au but, das Ziel nicht treffen, сдѣлать промахъ, не попасть въ цѣль, faillir le but. Einem ein Ziel setzen, предписать кому предѣлы, prescrire, mettre des bornes à qn., donner un terme à qn., das Ziel überschreiten, пресупать предѣлы, passer les bornes, sein Ehrgeiz hat kein Ziel, честолюбіе его неограниченно, son ambition n'a point de bornes, est sans bornes, das ist das Ziel meiner Wünsche, вотъ весь предметъ моихъ желаній, c'est le but, l'objet de tous mes souhaits, sich zum Ziele setzen, покориться чему, сносить терпѣливо что, s'accommoder à qch., obéir à qch., se mettre à la raison; in drei Zielen bezahlen, заплатить въ три срока, payer en trois termes, das Ziel des Lebens, предѣлъ, конецъ жизни, la fin de la vie.

Zielen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, цѣлить, мѣшать, viser, viser; имѣть въ предметѣ, avoir en vue, nach einem Vogel zielen, цѣлить, мѣшать ружьемъ въ птицу, coucher en joue un oiseau, wohl zielen, мѣшать хорошо, prendre bien la visée, nach dem Schwarzen zielen, мѣшать, цѣлить въ мизень, viser au blanc. Ich merke schon, worauf er zielt, я вижу, къ чему онъ это ведетъ, склоняетъ, je vois déjà où il en veut venir, auf etwas zielen, мѣшать на что, намѣкать о чѣмъ, faire allusion à qch.

Zielen, гл. д. v. a. разводить, cultiver.

der Zieler, ро. gen. es, тотъ кто мѣшаетъ, прицѣливается, celui qui vise.

das Zielgeld, деньги, которые должно заплатить въ срокъ, l'argent qu'on doit payer à terme.

Ziemen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, при-
снать, convenir, см. vo. Geziemen.

der Ziemer, обыкновенный дроздъ, la litorne, tourdelle, la grive rouge.

der Ziemer, ро. gen. s, бычачье бедро, le cimier, pièce de boeuf prise sur le quartier de derrière; воловьѣ жила сушеная, le nerf de boeuf.

Ziemlich, прил. и нар. adj. & adv. изрядный, нарочитый; изрядно, нарочито, passable; passablement, eine ziemliche Größe, нарочитая величина, une grandeur passable, ziemlich klein, на-
рочито, довольно малый, es ist so ziemlich, живешь, il est passable, cela passe.

Zieren, гл. ср. v. n. см. vo. Pfeiffen.

die Zierdroffel, пѣвчій дроздъ, la grive rouge, la grive de vigne, la grive aux ailes rouges.

die Zier, см. vo. Zierde.

der Zieraffe, жеманный человѣкъ, un homme toujours guindé.

die Zierde, украшеніе, убранство, l'ornement, das dient bloß zur Zierde, это служитъ только для украшенія, c'est pour l'ornement, pour la parade, er ist die Zierde der Stadt, онъ служитъ украшеніемъ городу, il est l'ornement, la gloire de la ville.

Zieren, гл. ср. v. n. украшать, убирать, orner, embellir, parer, décorer, Bildsäulen zieren einen Garten, статуи украшаютъ садъ, les statues embellissent un jardin. Какъ гл. д. comme v. a. eine Stadt mit schönen Gebäuden zieren, украсить городъ хорошими зданіями, orner une ville de beaux bâtiments. Sich zieren, жеманиться, faire la petite bouche, affecter des airs ridicules, sie ziert sich, она жеманится, elle fait la précieuse.

die Ziererei, жеманство, l'afféterie, la minauderie, l'air précieux.

der Ziergarten, вертоградъ, un jardin régulier.

Zierlich, прил. и нар. adj. & adv. красивый, нѣжный; красиво, нѣжно, élégant, choisi, poli; élégamment, poliment, eine zierliche Schreibart, прекрасный слогъ, un style élégant, un beau style, eine zierliche Hand schreiben, нѣжный прекрасный почеркъ, écrire joliment, élégamment.

die Zierlichkeit, красавость, нѣжность, l'élégance, la politesse, le choix.

der Zierath, ро. gen. es, мн. pl. en, украшеніе, убранство, l'ornement, см. vo. Zierde.

der Zierling, ро. gen. es, мн. pl. e, жеманный человѣкъ, un homme affecté, guindé.

die Zieselmaus, сонливая бѣлка, или соня, le loir.

die Ziffer, цифирь, число, le chiffre, le nombre, mit Ziffern bemerken, замѣнить цифрами, marquer avec des chiffres; mit Ziffern schreiben, писать цифрами, écrire en chiffres. die Kunst mit Ziffern zu schreiben, искусство писать цифрами, la Sténographie.

das Zifferblatt, циферблатъ, le cadran d'une montre.

Ziffern, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, шипать, писать цифрами, compter, écrire des chiffres.

der Zigeuner, ро. gen. s, Цыганъ, le Bohémien, l'Egyptien, die Zigeunerinn, Цыганка, la Bohémienne, l'Egyptienne. Zigeunerisch, прил. и нар. adj. & adv. Цыганскій, de Bohémien, d'Egyptien. die Zigeunersprache, Цыганскій языкъ, le parquois, la langue parquoise, l'argot, la langue des Bohémiens.

die Zille, см. vo. Kapp.

das Zimmer, ро. gen. s, сорокъ кожъ, quarante peaux, un paquet de quarante peaux.

das Zimmer, комната, la chambre, das Zimmerchen, комнаточка, une petite chambre, chambre.

die Zimmerarbeit, плотничья работа, la charpente, charpenterie.

die Zimmerart, плотничей шопоръ, la hache, la hache à l'équerre, hache de charpentier.

der Zimmergesell, плотничій подмастерье, le compagnon de charpentier.

das Zimmerhandwerk, плотничье мастерство, le métier de charpentier.

der Zimmerhof, дворъ, или мѣсто, гдѣ плотники заготовляютъ лѣсъ, l'atelier de charpentier.

das Zimmerholz, строевой лѣсъ, le bois de charpente.

die Zimmerkunst, см. vo. Zimmerhandwerk.

der Zimmermann, плотникъ, le charpentier.

der Zimmermeister, плотничій мастеръ, le maître charpentier.

Zimmern, гл. д. v. a. плотничать, строить, дѣлать, bâtir en charpente, construire, faire.

der Zimmerplatz, см. vo. Zimmerhof.

die Zimmerung, das Zimmerwerk, опесанный лѣсъ, опесанные бревна, la charpente.

das Zimmerwerk, верфь, les chantiers.

der Zimmet, Zimmt, ро. gen. es, корица, la cannelle, der weisse Zimmt, бѣлая корица, la cannelle blanche, der Zimmtbaum, коришное дерево, le cannellier. die Zimmtfarbe, коришневый цвѣтъ, la couleur de cannelle. die Zimmtmandel, обсахаренная корица, le cannelas, amande conduite de cannelle. das Zimmtöl, коришное масло, l'huile de cannelle. die Zimmtinde, см. vo. Zimmt.

die Zimmtrose, родъ розъ, имѣющихъ коришневый запахъ, la rose de cinamome.

das Zimmtwasser, коришневая вода, l'eau de cannelle, коришневая водка, l'eau de vie de cannelle.

Zinf, пять, cinq, alle fünf Zinsen werfen, сдѣлать всѣ пять очковъ, amener tous les cinq.

der Zinf, ро. gen. es, mn. pl. e, цинкъ, шпайтеръ, le zinc, fruter, fräuter, die Zinfblumen, цинковые цвѣты, des fleurs de zinc.

die Zinse, зубецъ, le fourchon, la branche, am Fischgröwe, опросокъ оленьяго рогу, l'andouiller du bois du cerf; das musikalische Instrument, цинка, родъ духового музыкальнаго

инструмента, le cornet à bouquin, instrument de musique.

das Zinkerz, шпайтерова руда, la mine de zinc.

der Zinfalt, шудя, la tutie.

der Zinfvitriol, шпайтеровый, бѣлый купоросъ, le vitriol de zinc, vitriol blanc.

das Zinn, ро. gen. es, mn. pl. e, олово, l'étain, englisches Zinn, Аглинское олово, étain d'Angleterre.

die Zinnasche, жженое олово, la potée, chaux d'étain calciné.

das Zinnbergwerk, оловянный рудникъ, la mine d'étain.

das Zinnblatt, см. vo. Zinn-Folie.

die Zinne, зубецъ, le créneau, pignon d'un mur, die Zinne des Tempels, крыло церковное, le pinacle du temple.

Zinnern, прил. и нар. adj. & adv. оловянный, d'étain, zinnerne Teller, оловянные тарелки, assiettes d'étain.

das Zinnerz, оловянная руда, la mine, le minéral d'étain.

die Zinnseile, оловянные опилки, la limaille d'étain.

die Zinn-Folie, листовое олово, l'appeau, la feuille d'étain, le tain, einen Spiegel mit Zinn-Folie überlegen, подвесити зеркало оловянную фолью, mettre un miroir au tain.

das Zinngebirge, гора, въ которой находится много оловянной руды, une montagne qui donne de l'étain.

das Zinngefäß, оловянная посуда, la vaisselle d'étain.

der Zinngefäß, оловянишникъ, le potier d'étain.

die Zinngrube, оловянная крушина, le crystal d'étain.

die Zinngrube, оловянный рудникъ, la minière d'étain.

Zinnhaltig, прил. adj. содержащій олово, qui contient de l'étain.

der Zinnfals, олово превращенное въ известь, de l'étain calciné.

die Zinn-Krystalle, оловянные кристаллы, les cristaux d'étain.

der Zinnobere, ро. gen. s, киноварь, le cinabre, gereinigter Zinnobere, чищенная киноварь, du vermillon.

das Zinnobereerz, киноварная руда, cinabre natif.

Zinnobervoth, прил. adj. киноварный, de vermillon.

der Zinnobereerz, киноварная руда, cinabre natif.

Zinnobervoth, прил. adj. киноварный, de vermillon.

der Zinnofen, печь для луженія оловомъ, le four à étamer.

die Zinn-Probe, проба олова, la preuve de l'étain.

der Zinnquarz, оловянный кварцъ, le quartz d'étain.

der Zinnfand, оловянные крупинки, le sable d'étain.

der Zinnspath, оловянный шпатъ, l'étain minéralisé.

der Zinnstein, оловянная руда, la mine d'étain.

die Zinnseile, см. vo. Zinnerz.

die Zinnwäsche, оловопромывальня, le lavoir d'étain.

der Zinnzwitter, оловянная крупина, des cristaux d'étain.

der Zins, po. gen. es, mn. pl. e, оброкъ, le cens; податьъ, l'impôt; проценты, l'intérêt; деньги за наемъ, le loyer, Geld auf Zins geben, отдавать деньги въ ростъ, donner, prêter de l'argent à l'intérêt.

Zinsbar, прил. и нар. adj. & adv. оброчный, податный, tributaire, taillable, censuel, ein Wolf zinsbar machen, учинить народъ данникомъ, rendre un peuple tributaire.

der Zinsbauer, оброчный крестьянинъ, le manant censier, le manant qui doit champart.

das Zinsbuch, окладная книга, le terrier, censier, le registre de la censive.

die Zinse, ростъ, проценты, l'intérêt, Geld auf Zinsen nehmen, занимать деньги за проценты, съ плащежемъ процентовъ, emprunter de l'argent à intérêt, die Zinsen bezahlen, платить проценты, payer les intérêts.

Zinsen, гл. ср. v. п. заплашишь оброкъ, payer le cens. Какъ гл. д. comme v. а. приносишь доходы, rendre, das Haus, der Acker zinsel jährlich so und so viel, этотъ домъ, это поле приноситъ столько-то ежегоднаго дохода, cette maison rend tant de rente; cette terre doit tant de cens, tant de champart par an.

Zinsfällig, см. vo. Zinsbar.

Zinsfrei, прил. adj. не платящій оброка, franc alleu, qui ne paye point de cens, die Zinsfreiheit, освобожденіе отъ оброка, l'immunité, la franchise.

der Zinsgroßchen, оброчный грошъ, le gros de cens; оброкъ, le cens.

das Zinsgut, деревня, съ которой дается определенны оброкъ, la cense, le bien roturier.

der Zinshaß, пѣтухъ оброчный, le coq de cens.

das Zinshaus, домъ, за которой платятся поземельныя деньги, une maison qui paye le cens.

der Zinsherr, помѣщикъ, получающій доходы съ отданныхъ отъ него другимъ во владѣніе земель, le seigneur censier.

das Zinsbuhn, оброчная курица, la poule de cens.

das Zinsleben, оброчная лена, le fief possédé à la charge d'un cens.

der Zinsmann, die Zinsleute, хозяинъ земли, платящій за оную главному ея помѣщику оброкъ, le censitaire.

Zinspflichtig, см. vo. Zinsbar.

der Zinstag, день, въ который платяшъ оброкъ, подать, le jour de l'échéance des cens, le terme de payement.

die Zinszahl, индиктъ, l'indiction romaine, le cycle d'indiction.

der Zipf, см. vo. Zipps.

der Zipfel, po. gen. s, конецъ, le bout, l'extrémité, das Zipfelchen, кончикъ, le petit bout, der Zipfel an einem Kleide, край плащя, le bout, l'extrémité de l'habit, etwas bey allen vier Zipfeln anlassen, взявъ за что порядочнымъ образомъ, принявъ вѣрѣйшія мѣры, prendre une chose par tous les bouts.

Zipfelig, прил. adj. долгополый, или короткополый, barlong, qui est par endroits plus long ou plus court qu'il ne doit l'être.

das Zipperlein, po. gen. s, б. mn. f. pl. подагра, la goutte.

der Zirbelbaum, (pinus cembra) Сибирскій кедръ, l'arvieux.

die Zirbeldrüse, душевная желѣза въ мозгу, la glande pinale.

die Zirbelnuß, кедровый орѣхъ; кедровая шишка, la noixette de cedre; le pignon.

der Zirgelbaum, (celtis) каркасъ, наркисъ, дерево, l'adonier, micacoulier, sabrecoulier.

der Zirkel, po. gen. s, кругъ, le cercle; das Instrumment, цыркуль, le compas, einen Zirkel machen, сдѣлать кругъ, faire un rond, un cercle, ein halber Zirkel, полукругъ, un demi-cercle, un hémicycle, in dem Zirkel meiner Freunde, въ кругу моихъ друзей, dans le cercle de mes amis, ein Zirkel im Schließen, кругъ въ заключеніи, un cercle vicieux. Mit dem Zirkel messen, мѣрять цыркулемъ, mesurer avec le compas, ein messingener Zirkel, мѣдный цыркуль, un compas de cuivre jaune.

der Zirkelabschnitt, секторъ цыркуля, le secteur, segment de cercle.

der Zirkelbogen, кружило, le cintre.

die Zirkelfläche, площадь цыркуля, le cercle.

die Zirkellinie, кругъ, круглая линія, le cercle, la ligne circulaire.

Zirkeln, гл. д. v. а. измѣрять цыркулемъ, compasser, tracer avec le compas; дѣлать что съ величайшею точностію, ajuster, ou faire qch. avec la dernière exactitude.

der Zirkelpunkt, средоточіе, центръ, le centre.

Zirkelrund, прил. и нар. adj. & adv. круглый, rond; en cercle, circulairement.

der Zirkelschmied, мастеръ, умѣющій дѣлать цыркули, l'artisan qui fait des compas.

Zirken, гл. ср. v. п. см. vo. Zirken.

die Zirkelche, родъ высокаго дуба, le roure, cerre.

der Zierenbaum, см. vo. Zirbelbaum.

Zirken, гл. ср. шр. haben, v. п. dem. haben, чиркать, пискать, pépier.

Zisfeln, гл. ср. и д. v. п. & а. шептать, chuchoter.

Zischen, гл. ср. и д. v. п. & а. шипѣть, свистать; шептать, говорить на ухо, chuchoter, parler bas à l'oreille à qu., man höre die Schlangen zischen, слышно было шипѣніе змѣй, on entendoit siffler les serpents; das Zischen, шипѣніе, свистаніе; шептаніе, l'action de siffler, de chuchoter, le sifflement, le chuchotement.

die Zise, см. vo. Accise.

die Ziser, см. vo. Rischer. das Ziserlein, см. vo. Cornet = Rische.

die Zither, гитара, la guitarre, auf der Zither spielen, играть на гитарѣ, jouer de la guitarre.

der Zits, po. gen. es, ситцевъ, l'indienne, la toile de coton des Indes. Zitsen, прил. adj. ситцовой, de coton des Indes.

der Bitteral, электрический угорь, l'anguille
trembleuse, la torpille, l'anguille de Cayenne.
die Bitteräse, родъ осинъ, espèce de tremble.

der Bitterfisch, см. vo. Kampffisch.

das Bittergras, (briza, eragrostis) змѣиная тра-
ва, змѣйка, les amourettes tremblantes.

Bittergrün, прил. adj. темно-зеленый, verd
obscur.

Zittern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, дро-
жать, содрогаться, шепетать, trembler,
trembloter, vor Furcht zittern, шепетать отъ
страха, trembler de peur, vor Kälte zittern,
дрожать отъ стужи, trembler de froid, frif-
sonner, ich zittere, wenn ich daran denke, я содро-
гаюсь помышляя объ этомъ, je tremble au
souvenir de cela, eine zitternde Stimme, дрожа-
щій голосъ, une voix tremblante. das Zittern,
шепешаніе, дрожаніе, le tremblement, le frif-
sonnement, es kommt mir ein Zittern an, дрожъ
беретъ меня, il me prend un tremblement.

der Zitterer, Квакеръ, расколъ въ Англіи, un
Quaker.

die Zitternadel, магнитная стрѣлка, l'aiguille
tremblante, le tremblant.

die Zitterpappel, см. vo. Zitteräse.

die Zitterwurzel, шавель, l'oseille.

der Zitter, (Kaempferia rotunda), Кемферово ра-
стеніе круглое, la zédoaire. der Zittersamen,
(semen zedoariae) цыцварное, цыцварное се-
мя, la graine de zédoaire.

Zitz, см. vo. Zitz.

die Zitze, сосокъ у пишки, le tetin, le bout de
la mamelle.

der Zobel, ро. gen. s, соболь, la martre zibeline,
la zibeline, von Zobel, соболій, соболей, de zi-
beline.

der Zobelstärker, подкрашивающій соболя мѣха,
le teinturier des martes zibellines.

das Zobelfell, соболій мѣхъ, la peau de zibel-
line.

der Zobelpelz, соболья шуба, une pelisse de zibel-
line.

das Zobelstier, см. vo. Zobel.

der Zober, ро. gen. es, ушатъ, le cuveau, la tine.

das Zoberchen, ушатикъ, la tinette, cuvette.

die Zose, камеръ-юнкеръ, горничная дѣвушка,
la fille de chambre.

Zögern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, мед-
лить, замедлять, мышка, tarder, lanter-
ner, être lent, in einer Sache zögern, медлить
какимъ дѣломъ, tarder dans une affaire, la trai-
ner en longueur. das Zögern, медленіе, la lenteur.

der Zögling, ро. gen. es, мн. pl. e, воспитанникъ,
питомецъ, l'élève, le poulain.

der Zoll, ро. gen. es, мн. pl. e, дюймъ, le ponce,
zwei und einen halben Zoll breit, два дюйма съ
половиною въ ширину, deux ponces & demi
de largeur.

der Zoll, ро. gen. es, мн. pl. Zölle, das Haus, та-
можня, la douane; die Abgabe, пошлина, la
douane, le péage, le passage, den Zoll verfahren,
провозить товары тайно, безъ платежа пош-
лины, frauder la douane, le péage, einen Zoll

auf etwas legen, наложить пошлину на что,
mettre, établir un impôt sur une marchandise.

das Zollamt, таможня, le bureau de la douane.

Zollbar, прил. adj. платящій пошлину, sujet à
payer la douane, le péage, le passage, zollbare
Waren, товары, съ которыхъ собирается
пошлина, marchandises dont on doit payer la
douane.

der Zollbeamte, таможенный служитель, le
douanier, officier.

der Zollbediente, служитель при таможнѣ, le
commis de la douane.

der Zollbesucher, таможенный надсмотрщикъ, le
visiteur.

Zollen, гл. д. v. a. платить пошлину, payer la
douane; аал. fig. платить, давать, подно-
сить, payer, offrir, donner, einem Thranen
zollen, проливать слезы о комъ, donner des
larmes à qn, verser des larmes pour qn.

Zollfrei, прил. и нар. adj. & adv. беспошлин-
ный, не платящій пошлины, exempt de pé-
age, Gedanken sind zollfrei, всякому позволено
мыслить, думать, les pensées sont libres,
on n'est pas responsable de ses pensées. die Zoll-
freiheit, освобожденіе отъ платежа пошли-
ны, l'exemption de la douane.

die Zollgerechtigkeit, право собирать пошлину; та-
можня, le droit de douane, de lever le péage.

das Zollhaus, таможня, la douane.

das Zollmaß, мѣра по дюймамъ, la mesure.

der Zollner, ро. gen. s, долнеръ, таможенникъ,
мытарь, le douanier, péager.

die Zollordnung, таможенный уставъ, тарифъ,
le règlement touchant la douane, le tarif.

die Zollrolle, das Zollregister, тарифъ, le tarif.

der Zollschreiber, контролеръ при таможнѣ, le
contrôleur, ou le commis de la douane, le greffier
de péage.

der Zollstab, футъ, le pied, mesure.

die Zollstadt, городъ, въ которомъ платятъ
пошлину, une ville où l'on paye la douane.

die Zollstätte, мѣсто, гдѣ платятъ пошлину,
la place où l'on paye la douane.

der Zoll-Tarif, см. vo. Zollrolle.

die Zone, земный поясъ, зона, la zone, die heiße
Zone, жаркій поясъ, la zone torride, die ge-
mäßigten Zonen, умеренные поясы, les zones
tempérées.

die Zoologie, Зоологія, la Zoologie. der Zoolog, ро.
gen. en, мн. pl. en, Зоологъ, le Zoologiste.

der Zopf, ро. gen. es, мн. pl. Zöpfe, коса, la queue;
прессъ, la tresse, das Zöpfchen, косичка,
une tresse, ein falscher Zopf, накладные воло-
сы, faux cheveux; das Zopfende im Forstwesen,
верхъ, вершина дерева, la cime.

das Zopfhaar, косые волосы, les cheveux à queue.

das Zopfbolz, валежникъ, le chablis.

die Zopfsange, ярмо, le joug des boeufs.

der Zorn, ро. gen. es, б. мн. f. pl. гнѣвъ, серце,
la colère, le courroux, in Zorn geraten, осер-
диться, прогнѣваться, se mettre en colère,
entrer en colère, seinen Zorn an jemanden aulassen,
излить на кого свой гнѣвъ, décharger sa
colère, la bile sur qn., ein heftiger Zorn, же-
сто-

спокой гнѣвъ, un transport de colère, im Zorne etwas thun, сдѣлать что во гнѣвъ, въ сердцѣ, faire qch. dans la colère, den Zorn stillen, утѣшить свой гнѣвъ, appaiser la colère.

Zornig, прил. и нар. adj. & adv. сердитый, гнѣвный, раздраженный, fâché, indigné, courroucé, emporté, zornig seyn, быть сердитымъ, être en colère, fâché, être indigné, zornig werden, осердиться, прогнѣваться, se mettre en colère, se fâcher, se courroucer, ein zorniger Mensch, гнѣвный, вспыльчивый человекъ, un homme colérique, emporté.

die Zornruthe, бичъ, le fleau, effet du courroux de Dieu.

die Zote, сквернословіе, l'obscénité, la vilenie, parole sale; космы, мохны, un flocon de laine, une touffe de cheveux, Zoten reissen, сквернословить, dire des saletés, der Zotenreisser, сквернословъ, le diseur de saletés.

Zotigt, прил. adj. оборванный, déguenillé.

Zotig, прил. и нар. adj. & adv. косматый, velu, plein de poils; сквернословный, sale, scurrile, ein zotiger Hund, косматая собака, un chien velu.

Zotteln, гл. ср. ир. seyn, v. n. dem. seyn, бѣжашъ за кѣмъ, trotter.

Zu, предлогъ, управляющій дательнымъ падежемъ, préposition qui régit le datif, къ, въ, за, на, а, au, zu Rom, въ Римѣ, à Rome, kommen sie zu mir, поди ко мнѣ, venez à, chez moi, sich zu einem wenden, оборотиться къ кому, se tourner vers qn., er trat zu ihm hin, онъ подошелъ къ нему, il s'avança vers lui, zur Thür hineingehen, войти въ дверь, entrer dans la porte, zu allem nützlich seyn, быть пригоднымъ, годиться ко всему, être utile à tout, ich lebe zu Moskau, я живу въ Москвѣ, je vis à Moscou, zu Pferde sitzen, сидѣть верхомъ, на лошади, être à cheval, einem zur Seite sitzen, сидѣть подле кого, être assis auprès de qn., ein Treffen zur See, сраженіе морское, на морѣ, un combat par mer, un combat naval, einem zu Fasse fallen, упасть къ ногамъ кого либо, ie jeter aux pieds de qn. Zu Biere gehen, идти въ питейный домъ, aller au cabaret. die Gesandten zu P., Послы въ П., les Ambassadeurs de P.

Zu Anfange, въ началѣ, съ начала, au commencement, zu derselben Stunde, въ томъ же часѣ, à la même heure, zu der Zeit, тогда, alors, zu ganzen Tagen spielen, препровождать въ игрѣ цѣлые дни, jouer des jours entiers, zu gleicher Zeit, въ одно время, en même temps, Vertrauen zu jemanden haben, имѣть довѣренность къ кому, avoir confiance en qn., zu Wasser, zu Lande reisen, ѣхать водою, сухимъ путемъ, aller par mer, par eau, par terre, zu allem Glücke, къ счастью, par bonheur, zu Boden werfen, опрокинуть, извергнуть, jeter par terre. Sie starben zu Tausenden, они умирали тысячами, ils mourroient par milliers, zum letzten Male, въ послѣдній разъ, pour la dernière fois, zum ersten, во первыхъ, premièrement, den Rubel zu fünfzig Stüber gerechnet, полагая рубль въ пять-

десяти штиверовъ, en comptant le rouble à cinquante roubles, zwei verhält sich zu vier, wie sechs zu zwölf, два содержится къ четыремъ такъ, какъ шесть къ двенадцати, deux se rapportent à quatre comme six à douze. zu Tische gehen, идти за столъ, кушать, se mettre à table, zur Hochzeit gehen, ѣхать на свадьбу, aller aux noces, sich zu Pferde setzen, садиться на лошадь, monter à cheval, von Haus zu Haus gehen, ходить изъ дому въ домъ, aller de maison en maison, von Zeit zu Zeit, иногда, de temps en temps, von Tage zu Tage, со дня на день, de jour en jour.

Einem zu Leibe gehen, подступить къ кому, напасть на кого, attaquer qn., etwas zu Papier bringen, написать, coucher sur le papier, ich habe ihm zu seiner Erhebung Glück gewünscht, я поздравляю его съ повышеніемъ чина, je l'ai félicité de son avancement. Sich zur Ruhe setzen, идти на покой, faire sa retraite, se retirer, das geht mir zu Herzen, это чрезвычайно меня тревожитъ, озабочиваетъ, je l'ai sur le coeur, zu Schaden kommen, ушибиться, se blesser, es ist zu Ende, это кончено, c'est fini, zum Vermögen kommen, разбогатѣть, сдѣлаться богатымъ, devenir riche, Lust zu etwas haben, имѣть охоту къ чему, avoir envie de qch., es kam zum Treffen, дошло до сраженія, on en vint aux mains, zu allem Schaden, смѣяться все-му, rire de tout, etwas zum Geburtstage schenken, подарить что въ день рожденія, faire présent pour le jour de la naissance.

Zu einem Kleide, сукно на платье, du drap pour un habit, Geld zum Spielen, деньги для игры, de l'argent pour jouer, das gereicht zu ihrer Ehre, это служишь къ вашей чести, сдѣлаетъ вамъ честь, cela vous fait honneur, was ist zu ihrem Befehle? что прикажете? que'est-ce qu'il y a pour, qu'y a-t-il pour votre service? ihnen zu dienen, къ вашимъ услугамъ, pour vous servir.

Zu Stein werden, окаменѣть, se pétrifier, se changer en pierre, zu Brode kommen, достанать хлѣбъ, gagner du pain, zu Schaden machen, испортить, gâter, miner; посрамить, привесить въ стыдъ, confondre, rendre confus, accablen qn. de honte, zum armen Manne werden, обѣднѣть, devenir pauvre, etwas zum Bespiele nehmen, взять что въ примѣръ, prendre qch. pour exemple. Ich habe ihn zum Freunde, онъ мой другъ, il est mon ami. Sich zu Tode trinken, умереть отъ пьянства, описаться, mourir à force de boire.

Какъ нар. comme adv. die Thür ist zu, дверь закрыта; la porte est fermée, das ist für mich zu theuer, это для меня очень, слишкомъ дорого, c'est trop cher pour moi, zu kalt, весьма холодно, trop froid, es ist noch zu früh, еще очень рано, il est encore trop bonne heure, zu viel, слишкомъ, очень много, trop, ich bin nur zu gewiss, dass er es war, я навѣрное знаю, что это онъ былъ, je le fais trop bien que c'étoit lui, er saß zu weit, als dass er es hätte hören können, онъ сидѣлъ очень далеко, чтобы могъ

Am. 4. 0

могъ слышать это, il étoit trop loin pour qu'il eût pu l'entendre. Ich kam bloß her, sie zu sehen, я пришелъ только за тѣмъ, чтобы васъ увидѣть, je ne suis venu que pour vous voir, hier ist nichts zu thun, здѣсь не чего дѣлать, il n'y a rien à faire, ich habe ihnen viel zu sagen, мнѣ нужно сказать вамъ многое, j'ai beaucoup de choses à vous dire. Fahr zu! пошелъ! проворнѣе! avancez! Ght zu! Богъ въ помощь! bon jour! grand bien vous fasse! Dieu vous soit en aide!

Zubauen, гл. д. в. а. застроить, fermer, barricader.

das Zuhör, см. vo. Zuhör.

Zubeißen, гл. ср. непр. пр. haben, в. п. ir. dem. haben, смиснуть зубами, укусить, comprimer les dents, mordre.

der Zuber, см. vo. Zuber.

Zubereiten, гл. д. в. а. приготовить, заготовить, préparer, ajuster, apprêter. die Zubereitung, приготовление, заготовление, la préparation, le préparatif, l'appareil.

Zubetten, гл. д. и ср. в. а. & п. см. vo. Zuschmieren.

Zubiegen, гл. д. непр. в. а. ir. загнуть, fermer qch. en pliant.

Zubinden, гл. д. непр. в. а. ir. завязать, fermer en liant, ferrer, lier, die Augen zubinden, завязать глаза, fermer les yeux. das Zubinden, завязаніе, l'action de fermer.

Zublasen, гл. ср. в. п. дуть, souffler. Какъ гл. д. comme v. а. einem etwas zublasen, шептать кому что на ухо, шихонько кому подсказывать, souffler, suggérer qch. à qn.

Zubrennen, гл. д. непр. в. а. ir. прижечь, приложить къ ранѣ раскаленное желѣзо, donner le feu à une plaie, einen Meister zubrennen, дать горѣть дровамъ въ угольной кучѣ, donner la suite à une pile de bois.

Zubringen, гл. д. непр. в. а. ir. принести, поднести, apporter, porter; препроводить, passer, sie hat ihm tausend Rubel zugebracht, она принесла ему въ приданое тысячу рублей, elle lui a apporté mille roubles en mariage, zugebrachte Kinder, дѣти отъ перваго брака, отъ перваго мужа, сведенныя дѣти, enfants d'un premier lit. die Zeit womit zubringen, препровождать время въ чемъ, employer, passer, mettre le temps à, einem eine Gesundheit zubringen, пить за здоровье кого либо, boire à la santé de qn., lui porter une santé. das Zubringen, препровожденіе, l'action de passer.

Zubrosen, гл. д. в. а. имѣть убытокъ, терять, mettre du sien.

die Zuhilfe, придача, помощь, le secours, le surcroît, Zuhilfe geben, дать подмогу, пособіе, mettre du sien, fournir aux frais.

Zubüßen, гл. д. в. а. терять, perdre; помогать, fournir, mettre du sien, sein Vermögen bey etwas zubüßen, потерять все свое имѣніе давая съ своей стороны пособіе на какое дѣло, perdre son bien à qch.

die Zucht, племя, порода, la race; воспитаніе, l'éducation; строгое надзираніе, la discipline;

стыдливость, скромность, la pudeur, modestie, l'honnêteté, die Jugend unter der Zucht halten, держать молодыхъ людей въ строгости, tenir la jeunesse sous la discipline, la tenir en bride, la morigener, gute Zucht halten, наблюдать дисциплину, maintenir la discipline, der Zucht entwachsen sein, уросъ отъ надзиранія, avoir passé l'âge de discipline, n'être plus disciplinable. In aller Zucht und Ehrbarkeit leben, жить скромно и честно, vivre en toute honnêteté & modestie. Gut zur Zucht sein, годиться на племя, être bon pour en avoir de la race, ein Hund von guter Zucht, собака хорошей породы, un chien de bonne race.

die Zuchtbiene, пчелиная матка, la mère abeille, la reine.

das Zuchthaus, смириТЕЛЬный домъ, la maison de correction, de force.

Züchtig, прил. и нар. adj. & adv. скромный, цѣломудренный; скромно, цѣломудренно, modeste, pudique, chaste, honnête; modestement, pudiquement, chastement, honnêtement.

die Züchtigkeit, скромность, цѣломудріе, la chasteté, pudeur, l'honnêteté.

Züchtigen, гл. д. в. а. наказывать, châtier, punir, corriger, Gott züchtigt den Menschen, Богъ караетъ людей, Dieu punit l'homme, sich züchtigen, бить себя бичемъ, бичеваться, se donner le fouet, la discipline. die Züchtigung, наказываніе, караніе, le châtement, la punition, la correction.

der Züchtling, ро. gen. es, мн. pl. e, колодникъ, содержащійся въ смириТЕЛЬномъ домѣ, le prisonnier qui est enfermé dans une maison de correction.

Züchtlos, прил. adj. непослушный, вышедшій изъ послушанія, indisciplinable.

der Zuchtmeister, Приставъ смириТЕЛЬнаго дома, le géolier d'une maison de correction; учитель, le précepteur.

der Zuchtstall, заводскій быкъ, le taureau.

die Zuchttritte, лозаны; бичь, la discipline, le fouet; le fleau.

die Zuchtschule, семинарія, le séminaire.

die Zuchtsute, заводская кабыла, la jument.

das Zuchtvieh, скотъ для заводу, le bétail qu'on nourrit pour en avoir de la race.

Zucken, гл. ср. в. п. дергать, шевелиться, tirer, se remuer, mit dem Munde zucken, шевелить губами, tirer la bouche. Какъ гл. д. comme v. а. die Achseln zucken, пожимать плечами, hausser les épaules, den Degen zucken, обнажить шпагу, tirer l'épée. das Zucken, обнаженіе шпаги; пожиманіе плечами, l'action de tirer l'épée; de hausser les épaules.

der Zucker, ро. gen. s, сахаръ, le sucre, ein Gut Zucker, голова сахару, un pain de sucre, Zucker kochen, варить сахаръ, faire du sucre.

der Zuckersaun, см. vo. Maunzucker.

der Zuckerbäcker, кандитеръ, le confiseur, confiturier.

das Zuckerbild, сахарная кукла, la figure faite de sucre.

die Zuckerbregel, сахарный крендель; le craquelin sucré.
 das Zuckerbrodt, цуккербротъ, le biscuit.
 der Zuckerland, леденецъ, le sucre candi.
 die Zuckerhose, сахарница, le sucrier.
 die Zuckererbse, сахарный горохъ, le pois goulou sans colle.
 das Zuckerfaß, бочка сахару, la caisse au sucre.
 die Zuckerform, сахарная форма, la forme.
 das Zuckergebäckene, бисквиты, les sucreries, confitures.
 das Zuckerhonig, крупичатый медъ, le miel sucré, doucelette.
 der Zuckerhut, голова сахару, un pain de sucre.
 das Zuckerorn, die Zuckerörner, маленькія зернышки изъ сахару, которые даются дѣтямъ, des dragées.
 das Zuckermehl, мелко измолченный сахаръ, le sucre en poudre.
 die Zucker-Melone, сахарная дыня, le melon sucrin.
 die Zuckermühle, сахарная мельница, la sucrerie, le moulin à sucre.
 Zuckern, гл. д. в. а. подсластить, сдѣлать сладкимъ, sucrer.
 das Zuckerpläschen, бисквитъ, le biscotin, macaron.
 das Zuckerpapier, сахарная бумага, le papier à sucre.
 die Zuckerpuppe, см. vo. Zuckerbild.
 das Zuckerrohr, сахарный тростникъ, la canne à sucre.
 die Zuckerrose, S. Essigrose.
 die Zuckerschachtel, сахарница, le sucrier.
 die Zuckerschote, сахарный горохъ, le pois goulou, pois sans cosse.
 die Zuckersiederey, сахарный заводъ, la sucrerie, raffinerie.
 Zuckersüß, прил. adj. сладкій какъ сахаръ, sucré, sucrin.
 der Zuckervogel, кинарейка, le serin de Canarie.
 das Zuckerwerk, конфеты, бисквиты, закуски въ сахаръ, les sucreries, confitures, des dragées.
 die Zuckermurzel, сахарный корень, le chervis, racine.
 die Zuckung, конвульсія, la convulsion, le mouvement convulsif, er bekam Zuckungen, его схватили конвульсіи, il lui prit des convulsions.
 Zudämmen, гл. д. в. а. запрудить, удерживать плотиною, faire une digue pour arrêter l'eau.
 Zudecken, гл. д. в. а. закрыть, покрыть, couvrir, sich zudecken, закрыться, закрыть себя, se couvrir, jemanden zudecken, напоить кого до пьяна, enivrer, fouler qn.; оплудить, прибить, поколотить кого, rosser qn., ajuster qn. de toutes pièces.
 Zudecken, гл. д. в. а. укрѣпить, запереть плотиною, enfermer d'une digue.
 Zudecken, гл. д. непр. в. а. ir. einem etwas zudecken, назначить въ мысляхъ кому что, destiner qch. à qn., das mir zugedachte Geschenk, предназначенный мнѣ подарокъ, le cadeau qui m'étoit destiné.

Zudrehen, гл. д. в. а. завернуть, завинтить, ferrer, fermer en tournant.
 Zudrängen sich, гл. возвр. в. рес. продираются, пробиваются, пѣсниться, se presser, avancer, s'approcher avec importunité.
 Zudringlich, прил. и нар. adj. & adv. навязчивый, нахрапливый, importun, die Zudringlichkeit, навязчивость, l'importunité.
 Zudrücken, гл. д. в. а. зажимать, прижимать, fermer en ferrant, ferrer, presser, einem Sterbenden die Augen zudrücken, закрыть глаза умирающему, fermer les yeux à un mourant, man muß die Augen bey manchen Dingen zudrücken, надобно иногда сморщивать сквозь пальцы, il faut fermer les yeux sur bien des choses, il faut faire semblant de ne pas voir beaucoup de choses.
 Zudringen, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, унавозить, удобрить, engraisser, enfumer.
 Zueignen, гл. д. в. а. присвоить, s'appropriier qch., einem ein Buch zueignen, посвятивъ, поднести кому книгу, dédier un livre à qn. die Zueignung, присвоение, l'appropriation; die Zueignung, Zueignungsschrift, посвященіе, поднесение, la dédicace, l'épître dédicatoire.
 Zueilen, гл. ср. тр. seyn, v. n. dem. seyn, поспѣшать, подвѣшать къ кому, se hâter vers qn., accourir.
 Zuentbieten, см. vo. Entbieten.
 Zuerkennen, гл. д. непр. в. а. ir. присудить, приговорить, adjuger, einem zehn Thaler Strafe zuerkennen, приговорить кого къ заплачу пени десяти рублей, condamner qn. à une amende de dix roubles, jemandes Güter dem Fisco zuerkennen, учинить опредѣленіе о конфискованіи чьего имѣнія, décréter les biens, jeter un décret sur les biens de qn.
 Zuerst, нар. adv. прежде, во первыхъ, premièrement, auparavant, der, welcher zuerst kommt, кто первый придетъ, qui vient le premier.
 Zufahren, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, скоро ѣхать, aller vite, fahre zu! поѣхай проворнѣе! touche! fouette cocher! blind zufahren, принявшись за что безразсудно, se jeter aveuglement sur qch., auf etwas zufahren, броситься на что, se jeter sur qch., auf einen Ort zufahren, подѣвжашъ къ какому мѣсту, toucher vers un lieu.
 der Zufall, случай, приключеніе, le cas, l'accident; in der Krankheit, припадокъ, l'attaque, ein widriger Zufall, неблагоприятный случай, un accident contraire, sich dem Zufalle überlassen, пуститься на удачу, s'abandonner au hazard. Epileptische Zufälle, эпилептическіе припадки, des attaques épileptiques.
 Zufallen, гл. ср. непр. тр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, запирается, se fermer; достаться, échoir, die Thür ist zugefallen, дверь заперлась, la porte s'est fermée, es ist mir eine Erbschaft zugefallen, мнѣ досталось наслѣдство, j'ai reçu un héritage.
 Zufällig, прил. и нар. adj. & adv. случайный, нечаянный; случайно, нечаянно, casuel, ac-

cidental; casuellement, accidentellement, eine zufällige Gelegenheit, нечаянный случай, une occasion fortuite, zufällige Einkünfte, случайные, необыкновенные доходы, le casuel, revenus extraordinaires, les parties casuelles, zufälliger Weise, случайно, нечаянно, accidentellement, fortuitement. die Zufälligkeit, случайность, la casualité.

Zufertigen, см. vo. Zufischen.

Zufischen, гл. д. непр. v. a. ir. заплести, achever d'enlaser.

Zufiegen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прилестись, voler vers quelque lieu, vers un endroit.

Zufießen, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, притекать, couler vers quelque lieu, die Worte fließen ihm häufig zu, слова текутъ изъ устъ его, онъ велеречивъ, il a un grand flux de bouche, de paroles, einem etwas zufließen lassen, давать кому что изъ своего кошелька, faire du bien, donner son superflu à qn.

Zuführen, гл. д. v. a. пригнать лѣсъ, faire flotter du bois vers quelque lieu.

die Zufucht, прибѣжище, убѣжище, l'asile, la retraite, zu einem seine Zufucht nehmen, взять къ кому прибѣжище, прибѣгнуть къ кому, recourir à qn., se réfugier vers qn.

der Zufuchtsort, убѣжище, l'asile, la retraite, le refuge.

der Zug, прилетѣ, le vol vers quelque lieu.

der Zufuß, смеченіе, сборище, l'affluence, hier ist ein großer Zufuß von Menschen und Waren, въ здѣшнемъ городѣ бываетъ всегда много людей и товаровъ, il y a un grand abord de monde & de marchandises en cette ville.

Zufragen, см. vo. Anfragen.

Zufrieden, прил. и нар. adj. & adv. довольный, content, satisfait, einen zufrieden stellen, удовлетворить кого, contenter qn., mit jemanden zufrieden seyn, быть довольну кѣмъ, être content de qn., sich zufrieden geben, утѣшаться чѣмъ, se consoler. Ein zufriedenes Gemüth, спокойный духъ, un esprit tranquille, sehr zufriedenen leben, очень спокойно жить, vivre fort tranquillement, ich bin alles zufrieden, я всѣмъ доволенъ, я на все соглашаюсь, je me contente de tout, je suis content de tout, je consens à tout.

die Zufriedenheit, удовольствіе, le contentement, la satisfaction, die Zufriedenheit des Gemüths, спокойствіе духа, la tranquillité de l'ame.

Zufrieren, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, замерзнуть, se congeler, se geler, glacer, der Fluß ist in einer Nacht zugefroren, рѣка замерзла въ одну ночь, la rivière a gelé en une nuit.

Zufügen, гл. д. v. a. причинить, сдѣлать, causer, faire.

Zuführen, гл. д. v. a. пощупать, tâter, toucher, die Zufuhr, привозъ, le transport, l'envoi des vivres, die Zufuhr abschneiden, отрѣзать, пресѣчь подвозъ сѣбныхъ припасовъ, couper

les vivres à une ville, die Armee hat überflüssige Zufuhr, въ армію подвозится весьма много сѣбныхъ припасовъ, il vient des provisions en abondance à l'armée.

Zuführen, гл. д. v. a. привозить, привезти; приводить, apporter, amener, transporter; conduire vers qch.

Zufüllen, гл. д. v. a. наполнить, налить, emplir, rendre plein, einen Graben zufüllen, зарыть, забросать ровъ, emplir un fossé.

der Zug, ро. gen. es, мн. pl. Züge, шествіе, переходъ, le passage; походъ, l'expédition, une campagne; шоня, un jet, coup de filet, un coup; сквозной вѣтръ, le vent coulis; черта, le trait; запряжка, un atelage, er schreibt seinen Namen in einem Zuge, онъ пишетъ имя свое однимъ почеркомъ, il écrit son nom d'un seul trait, der Zug an einem Endbuchstaben, зачертка, le paraphe, die ersten Züge einer Figur entwerfen, намѣкать картину, сдѣлать шкицъ какой фигуры, esquisser une figure, dies Kind hat alle Züge seines Vaters, дитя имѣетъ всѣ черты отца своего, cet enfant a tous les traits de son père, die Armee ist in vollem Zuge, армія идетъ, находится въ полномъ походѣ, l'armée est en pleine marche, einen Zug wider die Türken thun, предпріять походъ противъ Турокъ, faire une expédition, une campagne contre les Turcs, da gehet der Zug vorbei, шунтъ идетъ процессія, c'est là où la procession passe, der Zug der Lust, прохождение воздуха, проходной воздухъ, le passage de l'air, er ist im Zuge, шастіе благопріятствуетъ ему въ игръ, онъ шастливо играетъ, il va grand train, il joue heureusement actuellement, ein Glas in einem Zuge austrinken, выпить стаканъ за одинъ духъ, avaler un verre tout d'un trait. Wir haben heute einen guten Zug gethan, мы сего дня были довольно шастливы, nous avons fait aujourd'hui un bon coup de filet; мы сего дня получили много прибыли, nous avons bien profité, beaucoup gagné en cette affaire, nous avons fait un heureux coup, in den letzten Zügen liegen, лежать при послѣднемъ издыханіи, être à l'agonie, à l'extrémité, sie sitzen da im Zuge, вы сидите на сквозномъ вѣтрѣ, vous êtes là entre deux vents, il y a un vent coulis où vous êtes assis. Ein Zug Ochsen, пара быковъ, une paire, une couple de boeufs, er hat einen schönen Zug Pferde, у него прекрасной цугъ лошадей, il a un bel atelage, il a six superbes chevaux. Das ist ein schöner Zug in der Geschichte dieses Helden, вотъ прекрасная черта въ исторіи сего героя, voilà un beau trait dans la vie de ce héros. der Zug im Gemüthe, выемка въ вниманіи, la raure.

die Zugabe, придача, прибавка, дополненіе, l'addition, le surcroît, le surplus, le par-dessus, le supplément.

der Zugang, доступъ, l'entrée, le passage; окружность, l'avenue; l'abord, l'approche, alle Zugänge besetzen, занявъ всѣ входы, окружности, fermer toutes les avenues, freien Zugang zu jemanden haben, имѣть свободный доступъ къ

къ кому, avoir un libre accès auprès de, l'entrée libre chez qn. Viele Zugänge von jemanden haben, получить отъ кого больше пособіе, вспоможеніе, être secouru de qn.

Zugänglich, прил. adj. доступный, приступный, abordable, accessible, accessible.

das Zugband, скоба, ухватъ, un crampon, grapin. die Zugbrücke, подъемный мостъ, le pont-levis, eine Zugbrücke niederlassen, опустить подъемный мостъ, abaisser un pont levis.

die Züge, наволочка, une taie.

Zugeben, гл. д. непр. v. a. ir. додаться, придаться, прибавить, ajouter, donner par dessus; уступить, согласиться, concéder, être d'accord, consentir à qch., tomber d'accord, im Laufen gegeben, придаться что при обмѣнъ какой вещи, donner de retour dans un troc. Ich gebe zu, daß es so ist, я соглашаюсь бытъ этому такъ, je tombe d'accord de cela, je veux bien que cela soit, j'en conviens, ich kann das nicht gegeben, я не могу дать моего на это согласія, je ne saurois concéder, accorder cela, consentir à cela.

Zugehört, см. vo. Zuhören.

Zugegen, нар. adv. присутствующій, présent, zugegen sein, присутствовать, être présent, assister.

Zugehen, гл. ср. непр. тр. sein, v. n. ir. dem. sein, идти проворнѣе, удвоить шаги, aller vite, doubler, hâter le pas; случиться, дѣлаться, водиться, arriver, se passer; запереться, se fermer, stark zugehen, идти поспѣшно, скорыми шагами, marcher à grands pas, die Thür gehet nicht zu, дверь не запирается, la porte ne se ferme pas. Es gehet in diesem Hause sehr ordentlich zu, въ этомъ домѣ наблюдается великій порядокъ, il y a beaucoup d'ordre, il règne beaucoup d'ordre dans cette maison, es ist mit seinem Tode nicht natürlich zugegangen, онъ умеръ не естественною смертію, il n'est pas mort d'une mort naturelle, la mort n'a pas été naturelle, wie gehet das zu? какъ это случилось? comment cela se fait-il? es gehet wunderbarlich zu, чудныя дѣла совершаются, il se passe d'étranges choses, das gehet nicht mit rechten Dingen zu, это не съ просна, ce n'est pas naturel.

das Zugehör, Zubehör, принадлежность, les appartenances, dépendances, ein Haus mit allem Zugehör, домъ со всѣмъ принадлежащимъ, со всѣми принадлежностями къ нему, une maison avec toutes les appartenances.

Zugehören, гл. ср. тр. haben, v. n. dem. haben, принадлежать, appartenir, das gehört mir zu, это принадлежитъ мнѣ, это мое, cela m'appartient, c'est à moi, der Mensch gehört mir zu, это мой человекъ, c'est mon domestique.

Zugehörig, прил. adj. принадлежащій, appartenant, die der Kirche zugehörigen Güter, имѣнія принадлежащія церкви, церковныя имѣнія, les biens appartenants à l'église.

der Zügel, ро. gen. s, поводъ; узда, la rêne, les rênes; la bride; обузданіе, le frein, das Pferd am Zügel führen, вести лошадь за узда,

mener le cheval par les rênes, den Zügel anziehen, подтянуть узда, поводъ, tenir la bride, den Zügel schießen lassen, опустить узда, lâcher la bride, mit verhängtem Zügel reiten, скакать во весь опоръ, aller ventre à terre, courir à bride abattue, à toute bride, jemanden im Zügel halten, содержать кого въ предѣлахъ повиновенія, tenir qn. de court, seinen Leidenschaften den Zügel schießen lassen, дать волю, предаться страстямъ своимъ, lâcher la bride à, s'abandonner entièrement à ses passions.

die Zügelhand, лѣвая сторона лошади, le côté du montoir.

Zügellos, прил. и нар. adj. & adv. необузданный, effréné; безъ повода, débridé, sans bride. die Zügellosigkeit, необузданность, l'extravagance, le libertinage.

das Zugesäße, зелень, les légumes.

Zugenamt, нар. adv. именуемый, называемый, nommé.

Zugesellen, гл. д. v. a. присоединить, дать кому въ товарищество, въ товарищи, adjoindre, associer; соединить, joindre, sich einem zugesellen, вступить съ кѣмъ въ товарищество, s'associer à qn.

Zugestehen, гл. д. непр. v. a. ir. уступать, accorder, concéder; позволить, permettre.

Zugesthan, прил. adj. прибавленный, ajouté; преданный, благожелательный, усердный, affectionné, einem gänzlich zugesthan sein, бытъ совершенно предану кому, être entièrement dévoué à qn., eines Partie zugesthan sein, держать чью сторону, tenir le parti de qn.

der Zugfisch, переходная рыба, le poisson de passage.

das Zuggerath, неводъ, le traîneau, la seine pour prendre des poissons.

der Zuggraben, отводъ, un conduit.

Zugießen, гл. д. непр. v. a. ir. заливать, fermer en fondant; приливать, прибавить, verser d'avantage, verser encore, ein Loch mit Blei zugießen, запаять дыру свинцомъ, boucher un trou en y versant du plomb fondu.

die Zugift, см. vo. Mitgabe.

Zuglauben, гл. д. v. a. повѣрить, ajouter foi.

Zugleich, нар. adv. вмѣстѣ, вкупѣ, ensemble, conjointement, en même temps.

Zugleichen, гл. д. v. a. поровнять, rendre uni, écaler.

das Zugloch, опдушникъ, le souffirail.

die Zugluft, сквозной вѣтръ, le vent coulis.

der Zugochse, рабочий волъ, le boeuf de labour.

das Zugpflaster, дѣхильный пластырь, le diachylon.

das Zugrecht, право выкупать преденныя съ имѣнія иностранца, осмавляющаго Государство, le droit qu'on paye pour se retirer d'un pays avec ses effets; право переносу, апелляціи, le droit d'appellation.

Zugreifen, гл. ср. непр. тр. haben, v. n. ir. dem. haben, схватить, ухватить, prendre, mettre la main sur qch., er greift gern zu, онъ не чистъ на руку, il est dangereux de la main, il n'a pas la main nette.

das Zugseil, бечева, le trait, la corde pour tirer.
der Zugstiefel, сапогъ въ обшяку, espèce de bot-
tes molles.

Zugstreuen, гл. д. v. a. завязать, lier, ceindre.
das Zugvieh, рабочий скотъ, les bêtes de trait de
voiture.

der Zugvogel, отпелная птица, l'oiseau de
passage.

der Zugwind, сквозной вѣтръ, le vent coulis.
die Zugwinde, подвѣмъ, le moufle.

Zuhaben, гл. д. непр. v. a. ir. er will etwas zuha-
ben, онъ требуетъ прибавки, il demande au
surplus, il demande davantage; sein Haus immer
zuhaben, имѣть ворота у своего дома всегда
на замкѣ, tenir sa maison toujours fermée.

Zuhäpfeln, гл. д. v. a. заснегнуть, fermer, bou-
tonner.

Zuhäpfeln, Zuhäpfen, гл. д. v. a. закрѣпить, agraf-
fer, boutonner avec des agraffes.

Zuhalten, гл. д. непр. v. a. ir. den Mund zuhalten,
затворить ротъ, fermer la bouche, sich die
Ohren zuhalten, заткнуть себѣ уши, fermer
les oreilles, sein Haus den ganzen Tag zuhalten,
имѣть ворота у своего дома во весь день
на замкѣ, tenir toute la journée les portes fer-
mées. Какъ гл. ср. comme v. a. mit jemanden
zuhalten, держать чью сторону, быть съ
къмъ въ согласіи, être du parti de qn., agir
de concert avec qn., der Schlichter hält zu, долж-
никъ платитъ въ срокъ, le débiteur paye
au terme.

die Zuhaltung am Schlosse, родъ задвижки во Фран-
цузскихъ и Англинскихъ замкахъ, la pêne
en raquet, pêne montée sur gachette.

Zuhauen, гл. ср. непр. v. n. ir. рубить, быть
плотно, frapper fort, rudement. Какъ гл. ср.
comme v. a. обшесать, dégrossir un morceau de
bois de charpente.

Zuheilen, гл. ср. пр. fern, v. n. dem fern, зажи-
вать, зажить, se fermer, die Wunde heilet zu,
рана заживаетъ, заживается, la plaie se
ferme. Какъ гл. д. comme v. a. лечить, gué-
rir, man muß diese Wunde wieder zuheilen, надоб-
но эту рану опять залечить, il faut rejoin-
dre cette plaie.

Zuhorchen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben,
подслушивать, слушать, être aux écoutes,
écouter.

Zuhören, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, слу-
шать, écouter, entendre, ouir, aufmerksam zu-
hören, слушать внимателью, écouter atten-
tivement, der Zuhörer, слушатель, l'auditeur,
die Zuhörerin, слушательница, celle qui
écoute.

Zujuchzen, гл. д. v. a. дѣлать радостныя вос-
клиданія, faire des acclamations de joie.

die Zukehr, см. vo. Zuneigung.

Zukehren, гл. д. v. a. einem den Rücken zukehren,
оборотиться къ кому спиною, tourner le dos
à qn.

Zufesteln, гл. д. v. a. заколачивать, fermer avec
un coin.

Zufasschen, гл. д. и ср. v. a. & n. einem Beifall
zufasschen, хвалить, ободрять кого руко-
плесканіемъ, applaudir qn.

Zuflehen, Zufleischen, гл. д. v. a. заклеивать
клеемъ, клейшеромъ, coller.

Zufinken, гл. д. v. a. запереть защелкою, ще-
колдою, fermer au loquet.

Zufnöpfen, гл. д. v. a. заснегнуть, boutonner.

Zufnöpfen, гл. д. v. a. завязать, lier, nouer.

Zufommen, гл. ср. непр. пр. fern, v. n. ir. dem. fern,
дойти до чего, достигать, parvenir, atteindre;
принадлежать, appartenir, er kann nicht zukommen,
онъ не можетъ достигать, il n'y sauroit attein-
dre, die Nachricht, welche mir von P. zukommen
ist, извѣстіе, дошедшее до меня изъ П.,
la nouvelle qui m'est venue, que j'ai reçue de
P. Zukomme dein Reich, да прійдетъ царствіе
твое, ton règne vienne; einem etwas zukommen
lassen, уступитъ, отдать кому что, laisser
qch. à qn., le lui céder. Das kommt mir zu, это
принадлежитъ мнѣ, cela m'appartient, diese
Kleidung kommt ihnen nicht zu, это платье не
позволено вамъ носить, vous n'avez pas droit de
porter cet habit, die Hündin ist zukommen, су-
ка связалась, la chienne est nouée, die Stute
ist zukommen, кобыла приняла, la cavale est
couverte.

die Zukost, см. vo. Zugemäße.

die Zukunft, будущее, будущность, l'avenir;
die Zukunft Christi, пришествіе Иисуса Христа,
l'arrivée, la venue de J. Christ, in Zukunft,
впредь, à l'avenir.

Zukünftig, прил. и нар. adj. & adv. будущій,
futur, à l'avenir, dorénavant, à venir, die zukun-
fuge Zeit, будущее время, le temps à venir,
le temps futur, das Zukünftige vorher sagen, пред-
сказывать будущее, prédire l'avenir.

Zufächeln, гл. ср. и д. v. n. & a. jemanden Beifall
zufächeln, изъяснять улыкою свое удоволь-
ствіе, témoigner son contentement par un
souris.

die Zulage, прибавокъ, прибавленіе, l'addition,
l'augmentation, des Gehalts, прибавка жало-
ванія, l'attribution, l'augmentation des gages,
einem Zulage geben, прибавить кому жалованье,
сдѣлать кому прибавку въ жалованьѣ, aug-
menter, hausser les gages de qn.

Zulangen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, до-
стать, довольно быть, attendre, suffire, être
assez, bei Tische zulangen, брать кушанье съ
блюда, prendre, porter la main au plat, langen
sie selbst zu, накладывайте сами себѣ кушанье,
servez vous vous même, ich kann nicht zulangen,
я не могу до этого достать, je n'y saurois
atteindre, der Strick langt nicht zu, веревка не
достаетъ, la corde n'est pas assez longue, ich
werde damit zu langen, этого будетъ для ме-
ня довольно, j'en aurai assez, cela suffira.
Какъ гл. д. comme v. a. einem etwas zulangen,
подавать кому что, donner qch. à qn.

Zulänglich, прил. и нар. adj. & adv. достапоч-
ный, довольно; достапочно, довольно,
suffisant; suffisamment, zulänglich fern, довольно,
достапочну быть, être suffisant, suffire. die
Зуббз

Zufänglichkeit, довольство, достаточество, la suffisance.

Zulässig, прил. adj. допускаемый, позволимый, permis, admissible.

die Zulassung, позволение, допусканіе, la permission.

der Zulauf, спеченіе, толпа, le concours, la foule, ein großer Zulauf des Volkes, великое спеченіе народа, un grand concours de peuple, dieser Prediger hat großen Zulauf, эиотъ проповѣдникъ любимъ Публикою, слушающъ сего проповѣдника собирается всегда великое множество людей, ce prédicateur est fort suivi, a une grande affluence d'auditeurs. Einen Zulauf nehmen, (im Springen), отбѣжать на нѣкоторое разстояніе, дабы тѣмъ удобнѣе было перескочить, prendre son écouffe pour sauter.

Zulaufen, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem sein, бѣгать скоро, courir vite; бѣжать къ кому, accourir; кончиться, касаться краемъ до чего, aboutir, es läuft ihm alles zu, все оббѣгается, спешається къ нему, tout court chez lui, das Volk läuft haufenweise zu, народъ спешається толпами, le monde accourt en foule, spizig zulaufen, быть оспроко-нечнымъ, aboutir en pointe, avoir un bout pointu.

Zulegen, гл. д. v. а. заложить, покрыть, couvrir; прибавить, ajouter, augmenter; достать себѣ, купить, se procurer, se fournir, se pourvoir de qch., einen Brief zulegen, сложить письмо, cacheter une lettre, einem noch zehn Rubel zulegen, прибавить кому еще десять рублей, ajouter, donner encore dix roubles, sich eine Bibliothek zulegen, купить себѣ библиотечку, se fournir d'une bibliothèque, sich einen Garten zulegen, купить себѣ садъ, acheter un jardin; sich einen dicken Bauch zulegen, раздородничать, разтолстѣть, нажить себѣ брюхо, prendre chair, faire du lard. Какъ гл. ср. comme v. n. einem zulegen, взять чью сторону, пристать къ кому, prendre le parti, se mettre du parti de qn.

Zuleimen, гл. д. v. а. заклеить, coller.

Zulezt, нар. adv. наконецъ, напоследокъ, à la fin, enfin, finalement, dernièrement, en dernier lieu, sie ging zuletzt heraus, она послѣдняя вышла, elle sortit la dernière.

Zumachen, гл. д. v. а. запереть, затворить; запыкать, fermer; boucher, die Thüre hinter sich zumachen, затворить двери за собою, tirer la porte sur soi, ein Loch zumachen, задѣлать дыру, fermer un trou, einen Brief zumachen, сложить письмо, cacheter une lettre, den Rock zumachen, застегнуть плащъ, boutonner l'habit, mit zugemachten Augen, съ закрытыми глазами, à yeux clos, les yeux fermés.

* Zumahl, союзъ, conj. особливо, тѣмъ болѣе, surtout, principalement.

Zumauern, гл. д. v. а. закладывать кирпичами, maçonner, boucher une ouverture avec de la pierre, du mortier.

Zumessen, гл. д. непр. v. а. ir. мѣрять, mesurer; приписать, attribuer, imputer, jemanden die Schuld zumessen, приписать кому вѣвину, attribuer, imputer à qn. la faute.

Zumpsen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, жеманиться, faire la petite bouche.

Zumuthen, гл. д. v. а. требовать, demander, prétendre, exiger, maten sie mir das nicht zu, не требуйте этого отъ меня, n'exigez pas cela de moi, ne me demandez pas cela. die Zumuthung, требованіе, la demande, prétention.

Zunächst, предл. управляющій дательнымъ падежемъ, préposition qui régit le datif, подлѣ, auprès, tout proche, immédiatement auprès, er saß zunächst bei mir, онъ сидѣлъ подлѣ самаго меня, il étoit assis immédiatement auprès de moi.

Zunageln, гл. д. v. а. заводить, clouer, fermer avec des cloux.

Zunähen, гл. д. v. а. зашить, raccommoder, fermer en cousant.

die Zunahme, умноженіе, приращеніе, увеличеніе; успѣхъ, l'accroissement, l'agrandissement, l'avancement; le progrès, die Zunahme eines Uebels, умноженіе зла, l'accroissement d'un mal.

der Zunahme, фамилія, le nom de famille; названіе, le surnom.

Zünden, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, горѣть, зажигать, prendre feu, nasses Schießpulver zündet nicht, мокрой порохъ не загорается, не вспыхиваетъ, la poudre humide ne prend pas.

der Zunder, po. gen. s, прутокъ, la mèche; der Schwammzunder, прутокъ, l'amadou.

der Zünder, пальникъ, палительная свѣчка, la fusée d'une bombe, d'une grenade; фишиль, le boute-feu.

der Zunderbaum, см. vo. Fichte.

die Zunderbüchse, прутница, la boîte à faire du feu.

der Zunderschwamm, губка древесная, дающая прутокъ, l'agaric.

das Zündfeld, казна, казенная часть пушки, la lumière d'un canon.

das Zündkraut, порохъ, (зелѣ) la poudre; приводъ, l'amorce, das Zündkraut ist abgebrannt, порохъ вспыхнулъ на заправкѣ, а выстрѣла не послѣдовало, la poudre du basinet a pris feu & le coup n'a pas tiré.

das Zündloch, запалъ, заправка, la lumière d'une arme à feu.

die Zündrohre, см. vo. Zünder.

die Zündruthe, фишиль, le boute-feu, la mèche.

die Zündwurst, (выр. Аршил. Т. d'Anil.) сосисъ, la saucisse.

Zunehmen, гл. ср. непр. v. n. ir. умножаться, прибавляться, возрастать, s'augmenter, croître, s'accroître; толстѣть, дородничать, prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, die Tage nehmen zu, дни прибавляются, les jours croissent, an Weisheit zunehmen, становиться умнѣе, успѣвать въ свѣдѣніяхъ, s'accroître en sagesse, an Gelehrsamkeit zunehmen, ученіе становиться, успѣвать въ наукахъ, devenir plus savant, faire de grands progrès dans les études, an Kräften zunehmen, сильнѣе сдѣлать-

лаяться, s'enforcer, devenir plus fort, das Vieh nimmt zu, скотъ жирѣетъ, жирѣе становится, les bestiaux profitent, in der Diste zunehmen, шодде становится, prendre de l'embonpoint, devenir plus gros, der zunehmende Mond, новолуніе, le croissant de la lune, der zunehmenden Jahren, съ умножающимися годами, dans un âge plus avancé. Какъ гл. d. comme . a. прибавлять пещель, augmenter les mailles.

die Zuneigung, склонность, благосклонность, l'inclination, Zuneigung zu einem haben, имѣть къ кому склонность, avoir de l'inclination pour qn, die väterliche Zuneigung, отеческая любовь, l'affection paternelle.

Zunehmen, см. vo. Zubinden.

die Zunft, цѣхъ, le corps de métier, la communauté, la tribu, in die Zunft aufgenommen werden, приняты быть въ какой цѣхъ, être reçu, entrer dans quelque métier.

der Zunftbrief, цѣховая грамота, les privilèges, statuts d'une communauté.

das Zunftbuch, цѣховая книга, le registre de la communauté.

der Zünfter, Zunftgenosse, цѣховой членъ, le membre d'une communauté.

Zünftig, прил. adj. цѣховой, qui est de quelque communauté, zünftig werden, записаться въ цѣхъ, se faire inscrire dans une communauté, tribu.

Zunftmäßig, прил. adj. сообразный цѣховому уставу, selon l'usage & la coutume d'une communauté.

der Zunftmeister, глава цѣха, le maître juré d'un corps de métier.

das Zunftrecht, цѣховое право, le droit d'un corps de métier.

die Zunge, языкъ, la langue, das Zünglein, язычекъ, la petite langue, die Zunge austreten, высунуть языкъ, tirer la langue, sich in die Zunge beißen, укусить себя языкъ, se mordre la langue, seine Zunge im Zaume halten, обуздывать свой языкъ, réfréner, dompter, retenir la langue, den Tod auf der Zunge haben, имѣть смерть на носу, avoir la mort entre les dents, sur les lèvres, eine fertige Zunge haben, быть вѣдѣрчивымъ, avoir la langue bien pendue, parler avec volubilité, avoir un grand flux de paroles, eine schwere Zunge haben, быть косноязычнымъ, avoir la langue grasse, eine böse Zunge, злой, злорѣчивый языкъ, une méchante langue, langue envenimée, langue de vipère, jemanden über die Zunge springen lassen, злословить кого, оплывать дурно о комъ, médire de qn., poiser qn., donner des coups de langue sur le compte de qn., die Zunge an einer Finte, Pistole, пружина у ружейнаго, у пистолетнаго курка, le déclen d'un fusil, pistolet; an der Wage, стрѣлка на коромыслѣ у вѣсовъ, la languette ou aiguille de balance; an der Schnalle, спенекъ у пряжки, l'ardillon d'une boucle. Die Gabe der Zungen, даръ говорить разными языками, le don des langues. Die deutsche Zunge, von dem Malteser-

orden, Нѣмецкій языкъ, Нѣмецкіе Кавалеры, la langue d'Allemagne, die Zunge, oder der Zungenfisch, скородка, рыба, la sole.

Züngeln, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, играть языкомъ, jouer de la langue.

das Zungenband, язычная уздочка, le frein de la langue, le filet sous la langue.

das Zungenbein, язычная двуроговая кость, l'os hyoïde, mylohoïde, urophoïde, lamdoïde.

der Zungenwrescher, ябедникъ, un chicaneur, homme de chicane.

der Zungenfehler, косноязычіе, un défaut de langue.

der Zungenfreund, ложный, прищворный другъ, l'ami de paroles, ami fardé.

das Zungenhäufchen, см. vo. Zungenband.

die Zungensünde, грѣхъ, шворимый языкомъ, le péché en paroles.

Zunicken, гл. д. и ср. v. a. & n. кивать головою, incliner la tête, faire signe de la tête.

Zunöthigen sich, см. vo. Zudringen.

Zuordnen, гл. д. v. a. придать въ сопостави къ кому, прибавить что къ чему, adjoindre.

Zurechtsen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, плотно бить, fouetter de la bonne manière, reitsch zu! bei! ударъ лошадей! погоняй! touche, cocher!

Zupfen, гл. д. v. a. дергать, дернуть, tirer, tirailler, einen bei den Haaren, beim Rocke zupfen, схватить кого за волосы, за воротъ, tirer les cheveux à qn., tirer qn. par l'habit, zupfe dich bei deiner Nase, знай сверчокъ свой шестокъ, знай самъ себя, qui se sent morveux se mouche. Seide zupfen, выдергать шелкъ, parfiler la soie. Wolle zupfen, дергать шерсть, pluser la laine.

Zurridgen, гл. д. v. a. запахать, unir, fermer en y passant avec la charrue.

Zurissen, гл. д. v. a. засмолишь, poisser, fermer en poissant.

Zurlagen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, вдругъ и безразсудно что сказать, выболтать, s'échapper en paroles.

Zurumpfen, гл. ср. пр. seyn, v. n. dem. seyn, безразсудно поступать, agir étourdiment.

Zurüthen, гл. д. непр. v. a. ir. присовѣтовать, conseiller, persuader.

Zurechnen, гл. д. v. a. приписать, attribuer, imputer, sie werden mir das nicht zurechnen, вы не опнесете этого на мой счетъ, vous ne m'imputerez pas cela, einem den Fehler zurechnen, приписывать кому ошибку, attribuer la faute à qn.

Zurecht, нар. adv. по праву, по справедливости, de droit, selon le droit, sich zurecht finden, образумиться, опомниться, se retrouver, jemandem zurecht helfen, наставить кого на истинный путь, aider, instruire qn., le mettre dans le bon chemin, mit einem zurecht kommen, сладить, согласиться съ кѣмъ, s'accorder, s'accorder avec qn., er kann nicht zurecht kommen, онъ не можетъ выпутаться изъ этого дѣла, сладить съ этимъ, il ne peut pas se tirer d'affaire. Zurecht legen, зурѣтъ машин, приготовить, préparer, accommoder, apprêter, sich zurecht machen, одѣваться, на-

ряжаться, s'ajuster; приготовиться, se préparer, s'apprêter, se mettre en ordre, einen zurecht weisen, наставить кого, показать кому путь, дорогу, montrer le chemin à qn, enseigner, aviser qn.

Zureden, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, уговаривать, утешивать, persuader, conseiller, exhorter, er läßt sich nicht zureden, онъ не слушаетъ дѣльныхъ причинъ, il n'entend point raison, il ne se laisse pas persuader. das Zureden, уговариваніе, утешиваніе, la persuasion, sollicitation.

Zureichen, гл. д. v. a. подавать, tendre, donner. Какъ гл. ср. comme v. n. доставать, довольно быть, suffir, être assez, être suffisant; der zureichende Grund, достаточная причина, la raison suffisante, diese Ursachen sind nicht hinreichend mich zu bereden, эти причины недостаточны кѣ убіжденію меня, ces raisons sont insuffisantes pour me persuader.

Zureiten, гл. ср. непр. пр. sein, v. n. ir. dem. sein, ѣздить проворно, aller vite à cheval. Какъ гл. д. comme v. a. выѣзжать, обѣзжать лошадь, dresser, acheminer un cheval, ein zugerittenes Pferd, выѣзженная лошадь, un cheval dressé, achevé.

Zurichten, гл. д. v. a. приготовить, préparer, accommoder, apprêter, das Essen zurichten, приготовить обѣдъ, préparer le dîner, die Speisen zurichten, приготавливать, стряпать кушанье, accommoder, apprêter les viandes, den Tisch zurichten, разставить кушанья на столѣ, dresser la table. Einen übel zurichten, побить кого больно, опхлопать кого, maltraiter, accommoder comme il faut, accoutter bien, de toutes pièces. Sich zurichten, замарать себя, se salir. die Zurichtung, приготовленіе, la préparation, l'ajustement, l'arrangement, l'accommodage; der Speisen, стряпаніе кушанья, l'appât des viandes.

Zuriegeln, гл. д. v. a. запереть задвижкой, verrouiller, fermer au verrou, avec un verrou.

Zürnen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, сердиться, сердитымъ быть, гнѣваться, se mettre en colère, être en colère, entrer en colère, er zürnet auf mich, онъ сердится на меня, il se fâche contre moi. das Zürnen, гнѣвъ, l'action de se fâcher, de se mettre en colère.

Zuroffen, гл. д. v. a. прикапывать, rouler vers qn. Zurufen, гл. ср. пр. sein, v. n. dem. sein, звать, rouiller.

Zurück, нар. adv. назадъ, derrière, en arrière, à reculons. Zurück da! прочь, поди вонъ! retirez vous! en arrière d'ici!

Zurück bekommen, получить обратно, avoir en ou de retour, ich bekomme zehn Rubel zurück, мнѣ надобно здать, возвратить десять рублей, il me revient dix roubles.

Zurück bleiben, отстать, отстаться назади, demeurer derrière, ou en arrière; медлить, tarder, s'arrêter en son chemin.

Zurück denken, возпоминать о прошедшемъ, приводить себя на память прошедшее, помышлять о прошедшемъ, se souvenir du passé,

des choses passées, réfléchir sur le passé.

Zurück fallen, упасть на взычъ, tomber à la renverse; отскакивать, падать, saillir, die Schande fällt auf ihn zurück, позоръ падаетъ на него, la honte en saillit sur lui, nach seinem Tode fällt das Gut an mich zurück, по смерти его деревня сія достается мнѣ, après la mort ce bien me revient, retombe sur moi.

die Zurückgabe, отдача, возвращеніе, la restitution. Zurück geben, отдавать назадъ, возм. пить, rendre, restituer.

Zurück gehen, итти назадъ, retourner sur ses pas; разойтись, быть безуспѣшнымъ, échouer, ne pas réussir, auf den Ursprung einer Sache zurück gehen, возвратиться кѣ началу какого дѣла, разсматривать его съ самого начала, remonter à l'origine d'une chose, die Sache ist zurück gegangen, дѣло разошлось, безъ успѣха, l'affaire n'a pas eu lieu, a échoué, n'a pas réussi.

Zurück halten, остановить, удерживать, arrêter, retenir une chose, durch die Furcht zurück gehalten werden, быть удерживаему страхомъ, être retenu par la crainte. Zurück halten, быть скрышну, скрывать свои преднамѣренія, agir avec retenue, cacher ses desseins, être réservé dans ses paroles, er ist sehr zurückhaltend, онъ весьма скромнѣ, il est fort réservé dans ses paroles. die Zurückhaltung, молчаливость, скромность, осторожность, la retention, l'empêchement; осторожность, воздержность, la discrétion, la réserve.

die Zurückkehr, см. vo. Rückkehr. Zurückkehrend, zurückkehrende Zeitwörter, возвратительные глаголы, verbes réfléchis.

die Zurückkunft, возвратъ, возвращеніе, le retour.

Zurücklegen, положить кѣ сторонѣ, mettre à part; беречь, mettre en réserve, Geld zurücklegen, беречь деньги свои на случай надобности, mettre de l'argent en réserve. Wir haben heute hundert Werke zurückgelegt, мы сего дня проѣхали сто верстъ, nous avons fait cent verstes de chemin aujourd'hui.

Zurück marschieren, отступать, итти назадъ, возвращаться въ прежнее мѣсто, se retirer, contremarcher.

Zurück nehmen, взять обратно, reprendre, retirer, sein Wort zurück nehmen, возвратить честное слово, обѣщаніе, révoquer, rétracter ses paroles, se dédire de sa parole.

die Zurückreise, возвратъ, возвратный путь, le retour.

Zurückschlagen, отбить, отштолкнуть, repousser, den Ball zurück schlagen, отбивать мячъ, renvoyer, rechasser la balle.

Zurück sehen, см. vo. Umsehen.

Zurückschreiben, послать назади, или кѣ сторонѣ, отспоровить, mettre en arrière, mettre à part, ou à côté; пренебрегать, не уважать, négliger, das Datum eines Briefes zurückschreiben, послать въ письмѣ заднее число, antedater une lettre.

Zurück sein, быть назади, отстать, être en arrière.

Zurück

Zurück stehen, стоять назади, se tenir derrière, en arrière, zurück stehen müssen, быть обойдену, позабышу, être postposé.

Zurück stellen, eine Uhr, поспавить часы назадь, retarder une montre.

Zurück treiben, отогнать, отбить, геронфет, die Feuchtigkeiten zurück treiben, вгонять влажноты во внутрь, répercuter les humeurs.

Zurück treten, отступать назадь, въ сторону, se retirer en arrière, aller en arrière; отказать, отпереться отъ исполненія обшанія, se rétracter d'une promesse, se dédire, das Podagra tritt zurück, подагра подымается вверхъ, la goutte remonte.

Zurück weichen, отступать, отходить, отодвигаться, reculer, se reculer, se retirer.

Zurück weisen, отказать, renvoyer.

Zurück werfen, бросить назадь, jeter derrière, mettre en arrière; отвергнуть, бросить, rejeter, rebuter.

Zurück ziehen, взять назадь, снять, retirer, sein Wort zurück ziehen, sich zurück ziehen, взять обратно свое слово, retirer la parole, se dédire. Sich zurück ziehen, отступать, retirоваться, se retirer, faire retraite, se replier.

der Zuruf, кликаніе, призываніе, возклиданіе, l'acclamation.

Zurufen, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. призывать, кликать кого, appeler qn., crier à qn., après qn., der Schildwache zurufen, призвавъ караулъ, appeler la sentinelle.

Zurüsten, гл. д. v. a. приготовить, apprêter, préparer, faire des préparatifs. die Zurüstung, приготовленіе, вооруженіе, les préparatifs, l'appareil, l'armement.

Zusäen, гл. д. v. a. обсыять, обсыменить, achever de semer, ensemençer.

die Zusage, обшаніе, суленіе, la promesse, seine Zusage halten, держать свое слово, tenir sa promesse.

Zusagen, гл. ср. v. n. обвинить, accuser, dire au nez; сходствовать, соотвѣствовать, répondre, correspondre, es hat mir nicht zugesagt, это не принесло мнѣ никакой прибыли, cela ne m'a pas fait du bien, je m'en suis trouvé mal.

Какъ гл. д. comme v. a. обшанъ, посулить, promettre. das Zusagen, обшаніе, суленіе, la promesse.

Zusammen, нар. adv. вмѣстѣ, купно, вкупѣ, вѣругѣ, ensemble, conjointement, alle zusammen, всѣ вмѣстѣ, tous, en corps.

Zusammen beißen, die Zähne, счиснуть зубы, ferrer les dents.

Zusammen berufen, созывать, convoquer, assembler.

Zusammen betteln, ходить по міру, просить милосіину, gueuser, gueusailler.

Zusammen binden, связать вмѣстѣ, lier ensemble.

Zusammen bitten, приглашать, звать кого вмѣстѣ съ другимъ, inviter, convier.

Zusammen bringen, соединить, joindre, assembler; собрать, скопить, recueillir, amasser, ra-

masser, zusammen gebrachte Kinder, сведенныя, сводныя дѣши, enfants de deux lits.

Zusammen drehen, свертывать, свивать, завивать, tortiller, tordre.

Zusammen drücken, счиснуть, сжать, ferrer, presser, comprimer.

Zusammen fahren, гл. д. v. a. свезти что на тележѣ, charier, amasser en chariant.

Какъ гл. ср. tr. seyn, comme v. n. dem. seyn, вхатъ вмѣстѣ, aller ensemble; спираться, s'entrechoquer, vor Schrecken zusammen fahren, содрогнуться отъ ужаса, être éprouvante.

Zusammen fallen, свалились, повалились, разрушились, tomber en ruine, s'écrouler, das Haus wird bald zusammen fallen, строеніе сіе скоро разрушится, se bâtiment menace ruine.

Zusammen fassen, сжать въ рукѣ, prendre, fester dans la main, alles in wenig Worten zusammen fassen, предсказать, предложитъ что въ краткихъ словахъ, comprendre tout en peu de mots, rédiger qch. en peu de mots.

Zusammen flechten, сплести, свить, entrelacer, enlacer, épiffer.

Zusammen flicken, заплашить, вспавить заплашку, починить, заштопать, зашить, rapécier, rapetasser, rabouter.

Zusammen fließen, стекаться, confluer, se joindre, der Zusammenfluß, спеченіе, собраніе, le confluent, la complication, ein großer Zusammenfluß von Menschen, большее спеченіе народа, une cohue, der Zusammenfluß vieler Umstände, спеченіе многихъ обстоятельствъ, la complication de plusieurs circonstances.

Zusammen fordern, созвать, собрать, convoquer, assembler.

Zusammen fügen, соединить, совокупить, joindre, conjoindre, assembler, unir; сплачивать, emboîter, emmortaiser, zwei Personen zusammen fügen, женить, соединить двѣ особы бракомъ, marier deux personnes, les unir par le mariage. die Zusammenfügung, соединеніе, совокупленіе; сплачиваніе, la jonction, conjunction; la composition, l'assemblage.

Zusammen geben, вѣнчать, marier, donner la bénédiction nuptiale.

Zusammen gehen, иппи вмѣстѣ; сомкнуться, зашвориться, закрыться, se joindre, se fermer.

Zusammen halten, держать вмѣстѣ, tenir ensemble; сличить, confronter, collationner, die Kälte hält den Teig zusammen, стужа дѣлаетъ мѣсто швердымъ, le froid raidit la pâte. Какъ гл. ср. comme v. n. дѣлать взаимное другъ другу пособіе, держать чью сторону, быть съ кѣмъ въ согласіи, въ единомысліи, se secourir l'un l'autre, s'accorder, être d'intelligence, tenir le parti de qn.

der Zusammenhang, связь, la connexion, liaison, der Zusammenhang einer Rede, связь рѣчи, le fil d'un discours.

Zusammen hängen, гл. ср. непр. v. n. ir. имѣть связь, быть связану, être bien lié, avoir de la connexion, eine wohl zusammen hängende Rede, Ессс рѣчь,

рѣчь, имѣющая связь, связанная, un discours bien suivi, bien enchainé.

Zusammen häufen, собрать въ кучу, въ громаду, entasser, mettre en un tas.

Zusammen heften, сшить вмѣстѣ, coudre ensemble.

Zusammen heßen, разсорить кого съ кѣмъ, привесить ихъ въ несогласіе, mettre mal ensemble, désaccorder deux personnes, semer la division entre eux.

Zusammen kommen, собираться, s'assembler, sie kommen fast alle Tage zusammen, они видятся между собою почти всякой день, ils se voient presque tous les jours, wir kommen nicht mehr zusammen, мы разошлись, разстались уже съ нимъ, мы не видимся другъ съ другомъ, nous ne nous voyons plus, wir kamen von ungefahr zusammen, мы встрѣтились нечаянно, nous nous rencontrâmes par hazard. Mit Worten zusammen kommen, поссориться, se quereller, se dire de gros mots, se prendre de paroles.

die Zusammenkunft, собраніе, l'assemblée, eine verabredete Zusammenkunft, условленное свиданіе, une entrevue, un rendez-vous, die Zusammenkunft zweier Feste, сшествіе двухъ праздниковъ въ одинъ день, la concurence de deux fêtes.

der Zusammenlauf, стеченіе, сборище, le concours, l'attroupement, l'affluence.

Zusammen laufen, спекаясь, accourir en foule; слѣлаться уже, сѣсться, s'étrécir, die Milch ist zusammen gelaufen, молоко скисло, le lait s'est caillé.

Zusammen legen, положить вмѣстѣ, mettre ensemble, einen Brief zusammen legen, сложить письмо, plier une lettre, ein Messer zusammen legen, сложить ножъ, fermer un couteau de poche. Zusammen legen, сложиться, se cotiser, faire bourse commune, donner chacun sa quote part.

Zusammen leimen, склеить, congutiner, coller ensemble.

Zusammen machen, сложить, mettre ensemble, joindre, empaqueter.

Zusammen nähen, сшить, coudre ensemble.

Zusammen nehmen, взять вмѣстѣ, assembler, prendre, joindre ensemble, seine Gedanken zusammen nehmen, собраться съ мыслями своими, recueillir ses esprits, se recueillir, se recueillir en soi-même, alles zusammen genommen, все вмѣстѣ взявъ, все на все, tout compris en tout.

Zusammen packen, укладать, скласъ, empaqueter, emballer.

Zusammen passen, слаить, приравнять, joindre, ajuster ensemble. Ihre Gemüther passen nicht zusammen, они не сходятся другъ съ другомъ въ своихъ нравахъ, ils ne sympathisent pas ensemble.

Zusammen pressen, сжать, presser, ferrer, comprimer.

Zusammen rechnen, сложить, sommer, additionner, mit einander zusammen rechnen, щипаться съ кѣмъ, compter, venir à compte, liquider un compte.

Zusammen reimen, согласить, согласу быть, rimer, s'accorder, se convenir, s'ajuster. Ich kann diese beide Sachen nicht zusammen reimen, я не могу согласить эти двѣ вещи, je ne puis concilier ces deux choses ensemble.

Zusammen rollen, свернуть въ пирубку, rouler, mettre en rouleau.

Zusammen rotten sich, дѣлать заговоръ, собраться въ толпу, возмутиться, s'attrouper, s'ameuter, se liguier, se bander, conspirer.

Zusammen rücken, шбсниться другъ ко другу, approcher l'un de l'autre, se presser, se ferrer.

Zusammen rufen, созвать, appeler, convoquer.

Zusammen schicken sich, быть согласу, s'accorder, se convenir, correspondre, être assortissant, ihre Gemüther schicken sich wohl zusammen, нравы ихъ согласны одинъ съ другимъ, leurs humeurs se conviennent, s'accordent, diese Farben schicken sich nicht zusammen, эти два цвѣта противны одинъ другому, не годятся быть вмѣстѣ, ces deux couleurs jurent.

Zusammen schießen, собрать, скопить, накопить, mettre ensemble, Geld zusammen schießen, сложиться деньгами, contribuer de l'argent chacun pour sa part, boursifier, faire un fonds d'argent, eine Form zusammen schießen, (выр. Табор.) спустить полосу, (en ter. de Туро.) poser une forme, alles zusammen schießen, переспрѣлать всехъ, tuer tout à coups d'armes à feu; разорить, испребитъ все канонадою, пушечною пальбою, ruiner, abatre à coups de canon.

Zusammen schlagen, разбить, briser, casser en morceaux, die Hände über den Kopf zusammen schlagen, положить руки на голову, porter les mains jointes au dessus la tête; быть опчаяну, donner des marques de désespoir, alles Unglück schlägt über mich zusammen, все несчастія соединились противъ меня, tous les malheurs me poursuivent.

Zusammen schließen, die Glieder, сомкнуть ряды, ferrer les rangs, jemanden trumm zusammen schließen, оковать кому руки и ноги, mettre les fers aux pieds & aux mains à qn., charger qn. de fers.

Zusammen schmelzen, разтопить, fondre ensemble. Какъ гл. ср. пр. sein, comme v. n. dem. sein, разтаять, разтопиться, разпустились, расплавиться, se fondre; убавиться, уменьшился, se diminuer.

Zusammen schmieden, Zusammen schmeißen, сковать, corroyer.

Zusammen schreiben, писать склады, или цѣлыя слова, former des mots (en apprenant à écrire), ein Buch zusammen schreiben, скропать книгу, composer, compiler un livre.

Zusammen schrumpfen, свернуться, скорчиться, сѣсться, сморщиться, se raccourir, se rider, se ratatiner, se retirer, se rétrécir; (vom Papirre am Feuer) скрутиться, se glesiller.

Zusammen setzen, поставить вмѣстѣ, mettre ensemble, joindre, Worte zusammen setzen, составлять слова, composer des mots, sich zusammen setzen,

setzen, състь одному подлѣ другого, s'asseoir ensemble près l'un de l'autre, eine Uhr zusammen setzen, собирать часы, monter une montre. die Zusammensetzung, спавленіе вмѣстѣ, l'action de mettre ensemble; собираніе, сборъ, la composition, l'assemblage.

Zusammen sitzen, сидѣть вмѣстѣ, être assis, ensemble.

Zusammen stimmen, согласовашься, s'accorder, être d'accord, être de concert.

Zusammen stoppeln, собирать опустоду, ramasser, compiler, recueillir de toutes parts.

Zusammen stoßen, столкнуться, ударить одно о другое, pousser, heurter l'un contre l'autre, mit den Köpfen zusammen stoßen, столкнуться головами, se heurter, se donner des coups de tête. Какъ гл. ср. comme v. n. столкнувшись, удариться, se choquer, se heurter; сойтись, соединившись, se rencontrer, s'unir, se joindre, die beiden Armeen stießen zusammen, обѣ арміи соединились одна съ другою, les deux armées se réunirent, diese zwei Zimmer stoßen zusammen, эти двѣ комнаты имѣютъ между собою сообщеніе, les deux appartements se communiquent. die Zusammenstoßung, der Zusammenstoß, встрѣча; соединеніе, союзъ, la rencontre; la jonction, l'union.

Zusammen stürzen, развалились, повалились, разрушились, tomber en ruine.

Zusammen thun, сложить, соединить, mettre ensemble, assembler, joindre.

Zusammen tragen, свезти въ одно мѣсто, porter en un même lieu, mettre ensemble, ein Buch zusammen tragen, скропашь какую книгу изъ многихъ другихъ сочиненій, compiler un livre.

Zusammen treffen, встрѣчаться, съѣхаться въ одно мѣсто, увидѣться одному съ другимъ, se rencontrer, s'aboucher.

Zusammen treiben, согнать въ одно мѣсто, chasser en un lieu, das Wild zusammen treiben, скопаять звѣрей въ мѣста, traquer pour chasser les bêtes dans les toiles.

Zusammen treten, приближиться одному къ другому, s'approcher l'un de l'autre; согласиться, согласу бытъ, être d'accord, se joindre d'intérêt.

Zusammen wachsen, срастываться, croître ensemble, se joindre en croissant.

Zusammen wehen, навѣять въ одну кучу, amonceler, amasser en soufflant.

Zusammen wickeln, свернуть въ трубку, plier, rouler ensemble, mettre en un rouleau.

Zusammen ziehen, сжать, стянуть, списнуть, сбузить, serrer, resserrer; сократить, rédiger, abrégier, sich zusammen ziehen, стянувшись, сбузиться, уже спановившись, se rétrécir, se resserrer, es zieht sich ein Gewitter zusammen, туча собирается, il se forme un orage, die Segel zusammen ziehen, подобрать парусы, fermer les voiles. Zusammen ziehen, сложить, sommer, additionner, calculer, die Armee zieht sich zusammen, армія собирается, l'armée s'assemble. die Zusam-

menziehung, укороченіе, сжиманіе, стягиваніе, спискиваніе, l'action de serrer, le resserrement; сокращеніе, la réduction, l'abréviation. Zusammen zwingen, сдавливать, сжимать, serrer fortement.

der Zusatz, прибавленіе, прибавокъ, l'augmentation, l'addition, der Zusatz zu einem Buche, приложеніе, дополненіе къ какой книгѣ, l'appendice; zu einem Briefe, приписка, l'apostille; zu einem Testamente, прибавленіе къ духовной, le codicille, l'annexe; zu den Metallen, примѣсь, луганура, der Wein hat einen Zusatz, вино подмѣшано, le vin est mêlé, sophistiqué.

Zuschancen, гл. д. v. a. доставить кому, procurer à qu, faire avoir, faire obtenir qch.

Zuschärfen, гл. д. v. a. обострить, aiguïser, rendre pointu.

Zuschauen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, смотрѣть, глядѣть, regarder, être spectateur. der Zuschauer, зритель, le spectateur. die Zuschauerin, зрительница, la spectatrice.

Zuschaufeln, гл. д. v. a. завалить землею, combler de terre.

Zuschicken, гл. д. v. a. прислать кому что, envoyer, adresser, das hat mir Gott zugeschiedt, Богъ такъ угодно было, Dieu l'a ainsi voulu. Etwas zuschicken, приговлять, дѣлать приговленія, préparer, faire des préparatifs.

Zuschieben, гл. д. непр. v. a. ir. придвинуть, пододвинуть, approcher en poussant; задвинуть засовъ, задвижку, pousser le verrou; einem den Eid zuschieben, принудить кого присягнуть въ чѣмъ, déférer le serment à qu.

Zuschießen, гл. д. непр. v. a. ir. прибавить, ajouter, einem Geld zuschießen, приидитывать, compter de l'argent à qu. par jets, die Milch schießt ihr zu, молоко приливаетъ у ней въ грудяхъ, le lait lui vient dans les mamelles. Eschießen sie zu! стрѣляй, пали! tirez!

der Zuschlag, удареніе по рукамъ при покупкѣ чего либо, l'action d'arrêter un marché en donnant la main; присужденіе, l'adjudication, wer das meiste auf das Haus bietet, dem soll der Zuschlag geschehen, кто дастъ большую цѣну за домъ, за нѣмъ онъ и останется, on adjugera la maison à l'enchère au plus offrant. der Kornzuschlag, запрещеніе торговать хлѣбомъ, la défense de la traite des blés, l'interdiction de la grenetierie. der Zuschlag, im Hüttenbaue, примѣсь, le fondant, l'alliage.

Zuschlagen, гл. ср. непр. v. n. ir. больно бить, battre, roffer qu., die Arzenei hat mir nicht zugeschlagen, это лекарство причинило мнѣ больше вреда, нежели пользы, la médecine m'a fait du mal, je me trouve mal d'après la médecine.

Какъ гл. д. comme v. a. die Thür zuschlagen, захлопнуть дверь, fermer la porte avec impétuosité, dem Meistbietenden etwas zuschlagen, отдавать тому, оставляя за нѣмъ, кто больше дастъ, adjuger, délivrer au plus offrant, au dernier enchérisseur, einem etwas zuschlagen

zufchlagen, уступить кому предъ прочими, céder qch. à qn., ein Faß zufchlagen, заколотить бочку, enfoncer une futaille, es mit dem Zapfen zufchlagen, заткнуть, закупорить, bondonner.

Zufchleppen, гл. д. в. а. притаскивать, fourtir en secret.

Zufschließen, гл. д. непр. в. а. ир. запереть ключемъ, fermer à clé.

Zufschmeißen, гл. д. непр. в. а. ир. захлопнуть, fermer avec bruit.

Zufschmieren, гл. д. в. а. замазать, plâtrer, enduire.

Zufschnallen, гл. д. в. а. застегнуть, boucler.

Zufschnappen, гл. ср. ир. fern и haben, v. n. dem. fern & haben, das Schloß ist zugeschnappt, замокъ щелкнулъ, заперся, la serrure s'est fermée. Сб гл. haben, avec le verbe, haben, схватить, сорвать, поймать, harper. Какъ гл. д. comme v. а. er schnappt die Dose zu, онъ закрываетъ, захлопываетъ свою табакерку, il ferme la tabatière avec bruit.

Zufschneiden, гл. д. непр. в. а. ир. рѣзать, кроить, выкроить, couper, découper, tailler, ein Paar Oberleder zufschneiden, выкроить пару башмачныхъ верховъ, lever une paire d'empeignes, eine Weste zufschneiden, кроить камзолъ, couper du drap pour une veste, einem das Brot zufschneiden, щипать у кого всякой кусокъ хлѣба, compter les morceaux de pain à qn.

der Zufchnitt, кроеніе, закрой, l'action de couper, la façon.

Zufschneien, гл. д. в. а. зашнуровать, lacer, ferrer, einem den Hals zufschneien, удавить кого, étrangler qn.

Zufschrauben, гл. д. в. а. завинтить, fermer à vis.

Zufschreiben, гл. д. непр. в. а. ир. приписать, attribuer, imputer, einem zuschreiben, писать къ кому, écrire à qn., einem ein Buch zuschreiben, посвящать кому книгу, dédier un livre à qn., einem sein Unglück zuschreiben, приписывать кому свое несчастіе, attribuer son malheur à qn., einem zehn Rubel zuschreiben, записать на чей щетъ десять рублей, tenir compte de dix roubles à qn.

Zufschreien, гл. ср. и д. непр. в. н. г. & ир. кричать кому, прикрикнуть, crier à qn.

die Zufchrift, письмо, la lettre; посвященіе, подношеніе, la dédicace, l'épître dédicatoire.

Zufschüren, гл. д. и ср. в. а. & н. мѣшать въ печи, чтобы дрова лучше горѣли, atiser le feu.

der Zufuß, прибавка, прибавокъ, le surcroît.

Zufschütten, гл. д. и ср. в. а. & н. засыпать, comblar, remplir, couvrir tout à fait; прилить, verser, Wasser zufschütten, подмѣшиванъ воду въ вино, verser, mettre de l'eau dans son vin, tremper son vin.

Zufschwellen, гл. ср. непр. ир. fern, v. n. ир. dem. fern, опухнуть, запухнуть, être fermé par l'enflure.

Zufschwören, гл. д. непр. в. а. ир. божиться кому, jurer à qn.

Zusehen, гл. ср. непр. ир. haben, v. n. ир. dem. haben, глядѣть, смотрѣть, regarder, voir, être spectateur, ich habe nur zusehen, я былъ только зрителемъ, je n'ai été que simple spectateur, da müßen sie zusehen, вы опивчааете за это, c'est votre affaire, vous en répondrez, siehe zu, daß du nicht fallest, берегись, чтобы не упасть, prenez garde de tomber.

Zusehend, oder Zusehends, нар. adv. очевидно, видно, à vue d'oeil.

Zusenden, гл. д. непр. в. а. ир. прислать къ кому, envoyer à qn.

Zuseßen, гл. д. в. а. закрыть, запереть, заткнуть, fermer, boucher; присавить, mettre, arroser; прибавить, ajouter; терять, perdre, sie müssen zuseßen, (въ игрѣ, au jeu), вамъ надобно присавить, il faut que vous mettiez encore votre mise, etwas zu einer Erzählung zuseßen, прибавить что къ повѣствованію, ajouter qch. à un conte, ich habe mein ganzes Vermögen dabei zuseßet, я употребилъ на то все мое имѣніе, j'y ai mangé tout mon bien; den Ofen zuseßen, закрыть трубу у печи, boucher le four. Какъ гл. ср. comme v. n. Einem zuseßen, загнать кого въ тупикъ, приступить къ кому, presser qn. vivement, einer Stadt hart zuseßen, запереть городъ, presser qn. всякое сообщеніе, serrer une ville de près, бомбардировать городъ, bombardier une ville, einem mit Bitten zuseßen, неистово просить кого, faire de grandes instances à qn., le prier, le conjurer, einem mit dem Trunke zuseßen, приневоливать, принуждать кого пить, forcer qn. à boire; die Schafe seßen zu, овцамъ минуло уже четыре года, les brebis ont passé la quatrième année.

Zuseßeln, гл. д. в. а. запечатать, cacheter.

die Zuseße, см. vo. Zuseße.

Zusperren, гл. д. в. а. запереть, загородить, fermer, barrer, barricader.

Zuspitzen, гл. д. в. а. обвострить, потонить, rendre pointu, eine Feder, einen Bleistift zuspitzen, оцинить перо, карандашъ потонѣ, aiguïser une plume, un crayon.

die Zuspriße, см. vo. Zuspriße.

Zusprechen, гл. д. непр. в. а. ир. уговаривать, увѣщевать, exhorter, consoler, persuader, jemanden Muth zusprechen, ободрять кого, encourager qn., lui donner du courage, einem ein Gut zusprechen, отказать за кѣмъ что, adjuger à qn. une terre judiciairement. Какъ гл. ср. comme v. n. einem, bey einem zusprechen, посѣщать кого, aller voir, venir voir qn., dem Weine gut zusprechen, много вина пить, boire bravement, faire honneur au vin.

Zuspringen, гл. ср. непр. ир. fern, v. n. ир. dem. fern, прискакать, accourir; броситься на кого, se lancer, se jeter sur qn. das Schloß ist zugesprungen, замокъ заперся, захлопнулъ, la serrure s'est fermée.

der Zuspriß, увѣщаніе, l'exhortation, la consolation; l'encouragement; посѣщеніе, la visite.

Zuspränden, гл. д. в. а. закупорить бочку, bondonner un tonneau.

der Zustand, состояніе, l'état, la condition, mit seinem Zustande zufrieden sein, быть довольну своимъ состояніемъ, être content de son état, de sa condition, der Zustand des Gemüthes, разположеніе духа, l'état, la disposition de l'esprit, sich in einem schlechten Zustande befinden, быть въ худомъ состояніи, être dans un mauvais état. Ist das nicht ein Zustand? какой шумъ за бездѣлицу, изъ пустяковъ? ne dirois-tu pas? faut-il faire tant de bruit?

Zuständig, прил. adj. принадлежащій, appartenant, qui appartient. Zuständig sein, принадлежать, appartenir, être à qn. die Zuständigkeit, принадлежность, l'appartenance, le droit.

Zustehen, гл. д. непр. v. a. ir. зашить, fermer en cousant, recoudre.

Zustechen, гл. д. v. a. зашилишь, fermer, attacher avec une aiguille, einem etwas zustechen, дать кому что по шихоньку, fourrer, donner secrètement.

Zustehen, гл. д. непр. v. a. ir. позволимъ, permettre. Какъ гл. ср. comme v. n. приличествовать, convenir, es steht seinem Alter nicht zu, это не прилично для его возраста, il ne convient pas, il n'est pas convenable à son âge.

Zustellen, гл. д. v. a. заставишь, fermer, boucher; поручить, отдать, remettre, rendre, er hat mir ihren Brief zugestellt, онъ вручилъ, доставилъ мнѣ ваше письмо, il m'a rendu votre lettre, einer Person Glauben zustellen, повѣрить кому, ajouter foi à qn.

Zustehen, гл. ср. непр. шр. sein, v. n. ir. dem. sein, получить что въ наследство, échoir en héritage, venir par droit de succession.

Zustopfen, гл. д. v. a. зашпнушь, boucher; зашпновать, reprendre, ein Loch, eine Bouteille zustopfen, зашпновать дырочку, закупорить бутылку, boucher un trou, une bouteille, ein Loch in einem Zeuge zustopfen, зашить дырочку въ какой матеріи, reprendre une étoffe.

Zustossen, гл. ср. непр. шр. sein, v. n. ir. dem. sein, случиться, arriver, survenir, es ist ihm eine Krankheit zugestoßen, онъ занемогъ, болѣзнь пришла къ нему на этомъ случай, il lui est survenu une maladie, es ist mir ein Unglück zugestoßen, со мною случилось несчастіе, il m'est arrivé un malheur. Какъ гл. д. comme v. a. die Thür zustossen, захлопнуть дверь, fermer une porte en poussant.

Zustreichen, гл. д. непр. v. a. ir. замазать, fermer une fente avec du mortier, de l'argile. Какъ гл. ср. comme v. n. скоро идти, шорониться, marcher à grands pas.

Zuströmen, гл. ср. шр. sein, v. n. dem. sein, притекать, affluer.

die Zuthat, прикладъ, примѣсь, la fourniture; l'ingrédient.

Zuthätig, Zuthätig, прил. и нар. adj. & adv. ласковый, вкрадчивый, обольщительный, insinuant; complaisant, qui a des mœurs insinuates. die Zuthätigkeit, ласковость, вкрадчивость, прельщеніе, un caractère insinuant.

Zutheilen, гл. д. v. a. опредѣлить, distribuer, donner en partage.

Zuthun, гл. д. непр. v. a. ir. закрыть, fermer, sich zuthun, sich einem zuthun, выиграть любовь, милость чью, s'insinuer auprès de qn., tâcher de gagner les bonnes grâces de qn., das Zuthun, помощь, пособіе, участіе, la participation, es ist ohne mein Zuthun geschehen, я въ этомъ не участвовалъ, cela s'est fait sans ma participation, sans que j'y aie contribué, sans mon entremise. Zugesthan, преданный, adonné, einem zugesthan sein, быть благоразположеннымъ, преданнымъ къ кому, благожелательнымъ быть кому, vouloir du bien, porter amitié à qn., être bien disposé pour qn.

Zutragen, гл. д. непр. v. a. ir. носить, приносить, apporter. Sich zutragen, случаться, arriver, se passer, se faire. Einem zutragen, переносить кому вѣсти, сообщать кому новости, rapporter, porter des nouvelles à qn., redire.

Zuträglich, прил. и нар. adj. & adv. полезный, прибыльный, выгодный; полезно, прибыльно, выгодно, avantageux, utile, profitable; avantageusement, utilement, profitablement, der Gesundheit zuträglich, здоровый, полезный для здравія, salutaire, propre à la santé.

Zutrauen, гл. д. v. a. вѣрить, быть увѣрену, croire, se fier à qn., ich hätte ihm das nicht zugestuet, я не ожидалъ этого отъ него, je n'aurais pas cru cela de lui, je ne l'en aurois jamais cru capable, ich traue ihm nicht viel. Zutrauen zu, я не имѣю къ нему ни малѣйшей довѣренности, я не много полагаюсь на него, je n'ai point de confiance en lui. das Zutrauen, довѣренность, la confiance, sein Zutrauen haben, не довѣрять кому, не надѣяться на кого, не имѣть довѣренности къ кому, не полагаться на кого, se défier de qn. См. vo. Vertrauen.

Zutraulich, прил. и нар. adj. & adv. довѣренный; по довѣренности, confident; avec confidence, confidentement. die Zutraulichkeit, довѣріе, довѣренность, la confiance.

Zutreffen, гл. ср. непр. шр. haben, v. n. ir. dem. haben, сбываться, случаться, встрѣчаться, se rencontrer, se trouver juste, ihre Rechnung trifft zu, шестъ вашъ вѣренъ, votre compte se trouve juste.

Zutreiben, гл. ср. непр. шр. haben, v. n. ir. dem. haben, пригнать, amener, conduire vers. Какъ гл. д. comme v. a. заколачивать, fermer.

Zutreten, гл. д. непр. v. a. ir. зeperеть, захлопнуть что, толкнувъ ногою, fermer à coups de pied. Какъ гл. ср. шр. haben, comme v. n. dem. haben, присунуть, подвинуться впередъ, approcher, faire un pas en avant.

Zutrinken, гл. д. и ср. непр. v. a. & n. ir. пить за здравіе кого, boire à la santé de qn.; принудить, приневоливать кого пить, forcer qn. à boire.

der Zutritt, доступъ, приступъ, входъ, l'accès, l'entrée, freien Zutritt bey jemanden haben, имѣть свободный доступъ къ кому, обращаться съ кѣмъ вольно, непринужденно, avoir l'entrée libre chez qn., avoir accès auprès de

de qn., approcher qn. familièrement. der Zutritt, до-
ступъ, приступленіе, l'accession, p. e. à un traité.
Zuverlässig, прил. и нар. adj. & adv. подлинный,
достоверный, несомнительный, надежный,
вѣрный, für, eine zuverlässige Nachricht, досто-
вѣрное извѣстіе, une nouvelle sûre, certaine,
es ist zuverlässig wahr, это точная правда, il
est positivement vrai, ein zuverlässiger Mann, на-
дежный, вѣрный человекъ, un homme sûr.
die Zuversicht, надежда, упованіе, la confiance,
l'assurance, seine Zuversicht auf etwas setzen, пола-
гать всю свою надежду, все свое упованіе
на что, mettre sa confiance en qch.
Zuversichtlich, прил. и нар. adj. & adv. надеж-
ный, вѣрный, bien fondé, für, avec confian-
ce, der zuversichtlichsten Hoffnung leben, точно увѣ-
рену бытъ, вѣрно надѣяться, être sûr. die
Zuversichtlichkeit, увѣренность, надежда, упо-
ваніе на что, la confiance, l'assurance.
Zuvor, нар. adv. прежде, auparavant, précédem-
ment, ci-devant, premièrement, avant toutes
choses, ich bin jetzt eben so flug als zuvor, я это
зналъ еще и прежде, j'en fais autant que j'en
savois auparavant. Zuvor kommen, предупре-
дить, предускорить, prévenir, obvier a qch.,
einem mit Höflichkeit zuvor kommen, предупреждать
кого учтивостями, prévenir qn. par toutes
fortes de politesse. Zuvor sehen, предвидѣть,
prévoir. Zuvor thun, превосходить, преимуще-
ствовать предъ кѣмъ, passer, surpasser, sur-
monter qn., prévaloir sur qn., l'emporter sur qn.,
enchérir sur qn., jemanden etwas zuvor thun wollen,
сдѣлать что на перерывѣ другого, faire
qch. à l'envi l'un de l'autre.
Zuvörderst, нар. adv. прежде, во первыхъ, паче
всего, principalement, avant toutes choses, préa-
lablement, d'abord, en premier lieu.
der Zuwachs, приращеніе, умноженіе, l'accroisse-
ment, l'augmentation, le surcroît, l'accession.
Zuwachsen, гл. ср. непр. пр. fern, v. n. ir. дем.
fern, зарости, se fermer; прибавляться,
умножаться, accroître, surcroître, die Wunde
ist zugewachsen, рана закрылась, la plaie s'est
fermée, es ist ihm dadurch ein großer Vortheil zu-
gewachsen, онъ этого получилъ онъ великую
прибыль, il lui en est venu un grand profit,
ihm wachsen die Früchte zu, онъ самъ сажаетъ,
разводитъ плоды, il cultive lui même des
arbres fruitiers.
Zuwege, нар. adv. въ дѣйствіе, en effet, zuwege
bringen, привесъ въ дѣйствіе, effectuer,
exécuter, mettre à effet, etwas zuwege bringen, до-
стигнуть желаемого конца, venir à bout de qch.
Zuwehen, гл. д. v. a. гл. д. v. a. навѣять, rem-
plir en soufflant; задуть, puffer en soufflant,
der Wind hat die Wege zugewehet, вѣтръ задулъ
сѣнгомъ всѣ дороги, le vent a comblé, rem-
pli les chemins de neige.
Zuweilen, нар. adv. иногда, quelquefois, par fois,
de temps en temps.
Zuweilen, гл. д. непр. v. a. ir. показывать, adresser,
ich will ihnen diesen Mann zuweisen, я пришло
къ вамъ этого человека, je vous adresserai,

enverrai cet homme là, einem Schneider Kunden
zuweisen, доставить работу портному, don-
ner, procurer des pratiques, des chaland à un
tailleur.

Zuwenden, гл. д. непр. v. a. ir. доставить, pro-
curer, faire avoir, einem den Rücken zuwenden,
отворотиться отъ кого, tourner le dos
à qn.

Zuwerfen, гл. д. непр. v. a. ir. бросать, прики-
дывать, jeter qch. à qn.; заваливать, couvrir,
comblen, einen Graben zuwerfen, засыпать ровъ,
comblen un fossé, einem etwas zuwerfen, бросить
кому что, jeter qch. à qn., die Thüre zuwerfen,
захлопнуть дверь, fermer la porte avec im-
pétuosité.

Zuwider, предл. прер. противъ, contraire, con-
tre, contrairement, zuwider handeln, поступать
вопреки, contrevenir. Zuwider fern, проти-
виться, отъвратительнымъ бытъ, être con-
traire, s'opposer, contrecarrer, traverser qn.,
donner, ou causer du dégoût, faire lever le coeur,
das ist den Augen zuwider, это противно зрѣ-
нію, cela choque, blesse la vue, diese Speise
ist mir zuwider, это кушанье производитъ
отвращеніе во мнѣ, противно мнѣ, не по
моему вкусу, ce manger me donne, me cause
du dégoût, me fait lever le coeur, der Wein ist
mir zuwider, я имѣю отвращеніе отъ вина,
le vin me répugne, es mag ihnen zuwider fern, ове-
рнѣ, хотя бы это вамъ противно было,
или нѣтъ, quoique vous en ayez.

Zuwinken, гл. д. v. a. кивать головою, манишь,
дѣлать знакъ рукою, faire signe de la tête, ou
de la main à qn.

Zuwölben, гл. д. v. a. задѣлать сводомъ, све-
сти сводъ, fermer avec une voûte.

Zuzählen, гл. д. v. a. нащипывать, щитать,
compter, einem Geld zu zählen, нащипывать
деньги кому, compter de l'argent à qn.

Zuzäunen, гл. д. v. a. загородить плѣтнемъ,
fermer d'une haie.

Zuziehen, гл. д. непр. v. a. ir. задернуть, опу-
стить, tirer, fermer; привлекать, пригла-
шать, appeler, die Vorhänge zuziehen, опу-
стить занавѣсъ, fermer, tirer les rideaux,
einen Knoten zuziehen, завязать, закрѣпить
узелъ, ferrer un noeud, Pferde zuziehen, разво-
дить лошадей, élever, nourrir des chevaux,
einen zu einer Verathschlagung zuziehen, пригласить
кого къ совѣтованію, appeler qn. pour être
présent à une délibération, désirer son conseil,
sich Händel zuziehen, навлечь на себя хлопоты,
s'attirer des affaires, sich eine Krankheit zuziehen,
навлечь, достать себѣ болѣзнь, s'attirer quel-
que mal, contracter, gagner une maladie, sich
den Tod zuziehen, навлечь себѣ смерть, быть
причиною своей смерти, être cause de sa
mort. Mit Zuziehung meiner Frau, съ согласіемъ
моей жены, ayant consulté ma femme. die Zu-
zucht, доморожденная скотина, le pourceau, jeune
bétail.

Zwacken, гл. д. v. a. дразнить, railler, die leich-
ten Truppen zwacken den Feind, легкія войска

Alte

озабочиваютъ, беспокоятъ непріятеля, les troupes légères harcèlent l'ennemi.

der Zwang, ро. gen. es, б. мн. f. pl. принужде-
ние, повужденіе, la contrainte, etwas aus Zwang
thun, сдѣлать что по неволѣ, по прину-
жденію, faire qch. par contrainte, sich Zwang anthun,
принудить себя, se contraindre, le faire vio-
lence, le gêner, einem Zwang anthun, прину-
дить, понудить кого, contraindre, forcer qn.
der Zwangzwang, запоръ, la constipation.

Zwängen, гл. д. v. a. принудить, понудить,
contraindre, einen Pfropf hinein zwängen, заколо-
тить пробку, faire entrer un bouchon de force.
Zwangsruf, прил. adj. дурнокопыйный, enca-
sté.

die Zwangsmühle, мѣльница, на коей нѣкоторые
люди обязаны молоть, le moulin banal, le
moulin à ban.

das Zwangsrecht, право, принуждать другого къ
оправленію работы, la banalité, droit qu'un
seigneur a de contraindre d'autres à de certains
devoirs.

das Zwangsmittel, понужденіе, насиліе, le moyen
violent, la contrainte, force.

Zwanzig, числительн. numéral. двадцать, vingt,
zwanzig Mann, двадцать человекъ, vingt hom-
mes, ein und zwanzig, двадцать одинъ, vingt
& un.

der Zwanziger, ро. gen. s, двадцатилѣтній, de
vingt ans; Членъ Коллегіи, состоящей изъ
двадцати человекъ, l'un du conseil des vingt;
двадцатилѣтнее вино, un vin de vingt ans
ou de vingt feuilles.

Zwanzigste, прил. adj. двадцатый, двадцатый,
le, la vingtième, ich gebe in mein zwanzigstes Jahr,
мнѣ наступилъ двадцатый годъ, je suis
dans ma vingtième année, der ein, zwei und zwan-
zigste, двадцать первый, двадцать второй,
le vingt & unième, le vingt-deuxième.

Zwar, союзъ, conj. хотя, правда, правду ска-
зать, à la vérité, il est vrai que, en effet, das
ist zwar wahr, allein, хотя это и правда, cela
est vrai en effet, mais.

der Zweck, ро. gen. es, мн. pl. e, цѣль, намѣреніе,
видъ, le but, le dessein, l'effet, ich habe keinen
andern Zweck, я не имѣю никакого другого ви-
ду, je n'ai d'autre but, einen Zweck erreichen,
достигнуть цѣли, желаемата, atteindre ses
fins, ich habe es auch nicht zu diesem Zwecke gemacht,
я дѣлалъ это не съ цѣлью намѣреніемъ.
не для того, je ne l'ai non plus fait, composé
à cet effet, das ist wider meinen Zweck, это про-
тивъ моего намѣренія, c'est contre mon des-
sein. Zwecklos, прил. adj. не имѣющій цѣли,
sans dessein, sans avoir un but.

der Zweck, die Zwecke, маленькой сапожничей
гвоздь, la broquette.

Zwecken, гл. д. v. a. прибить маленькими гвоз-
диками, garnir, orner de petits cloux. Какъ
гл. ср. comme v. v. цѣлишь, мѣшаешь, abou-
tir, viser.

das Zweckenholz, см. vo. Spindelbaum.

der Zweifel, ро. gen. s, сомнѣніе, le doute, le
scrupule, ohne Zweifel, безъ сомнѣнія, sans dou-

te, es ist kein Zweifel, нѣтъ сомнѣнія, il n'y
a point de doute, in Zweifel setzen, сомнѣваться,
быть въ нерѣшимости, douter, être en dou-
te, en suspens, balancer, être en balance, einen
in Zweifel setzen lassen, оставить кого въ нерѣ-
шимости, не давая ему рѣшительнаго отвѣ-
ту, мнѣнія, tenir qn. en suspens, laisser qn.
en doute, etwas in Zweifel ziehen, сомнѣваться о
чемъ, douter de qch., révoquer en doute.

der Zweifeler, ро. gen. s, человекъ нерѣшимый,
сомнѣвающийся обо всемъ, l'incertain, le
sceptique, qui révoque tout en doute.

Zweifelhaft, прил. и нар. adj. & adv. сомнитель-
ный; сомнительно, douteux, incertain, scru-
puleux; douterement, incertainement, scrupu-
leusement, der Sieg war lange zweifelhaft, побѣда
оспаивалась долгое время нерѣшимую, la
victoire fut long-temps incertaine, balança long-
temps, einen zweifelhaft machen, возбудить въ
комъ сомнѣніе, rendre qn. douteux, incertain,
der zweifelhafte Ausgang einer Sache, неизвѣстное
окончаніе какого дѣла, le succès douteux, l'is-
sue incertaine d'une affaire. die Zweifelhafteit,
сомнительность, l'incertitude.

Zweifeln, гл. ср. шр. haben, v. n. dem. haben,
сомнѣваться, douter de qch., révoquer qch. en
doute, être en suspens, en doute, ich zweifle sehr dar-
an, я очень сомнѣваюсь о томъ, j'en doute fort.
der Zweifelsgrund, Zweifelsnoten, сомнительный
пунктъ, le point douteux.

die Zweifelsucht, навѣкъ сомнѣваться обо всемъ,
le scepticisme.

der Zweig, ро. gen. es, мн. pl. e, вѣтвь, отрасль,
la branche, le rameau, die unnützen Zweige ab-
schneiden, обрѣзывать безполезныя вѣтви,
ébrancher un arbre, er wird nie auf einen grünen
Zweig kommen, онъ никогда щасливъ не бу-
детъ, il ne fera jamais fortune. der Zweig eines
Geschlechtes, отрасль, le rejeton, er ist der Zweig
einer alten Familie, онъ происходитъ отъ бла-
городной фамиліи, c'est un rejeton d'une
illustre tige; die Zweige, kleinere Ähren, вѣточки,
вѣтви, les rameaux.

Zweigen, см. vo. Pfropfen.

Zweck, нар. adv. поперегъ, de travers, en tra-
vers, de biais, transversalement, zwerg über den
Weg geben, идти поперегъ дороги, пересѣ-
кать дорогу, croiser le chemin. См. vo. Quer-
das Zweckfeld, перегородка, перепонка, le dia-
phragme.

der Zwerg, ро. gen. es, мн. pl. e, карла, le nain,
die Zwergin, карлица, la naine, sie ist ein Zwerg,
она весьма малоросла, elle est une naine.

der Zwergbaum, каркуля, l'arbre nain, l'arbre
en buisson.

die Zwergbirke, (betula nana) береза ерникъ, le
bouleau des Alpes.

die Zwergbohne, родъ французскихъ бобовъ, la
fève naine, le haricot nain, à la touffe.

der Zwergstafe, см. vo. Quersstafe.

die Zwergmandel, родъ низменныхъ минда-
льныхъ деревьевъ, l'amandier nain.

die Zwergpflanze, низменное растеніе, la plante
naine.

die

die Zwetsche, слива, la prune.

Zwei, числительное, имя, numér. два, deux, zwei Frauen, две жены, deux femmes, zwei Männer, два мужа; два человека, deux maris; deux hommes, zwei und zwei, по два, deux à deux, zweimal zwei sind vier, дважды два четыре, deux fois deux font quatre, vor zwei Jahren, за два года предъ симъ, il y a deux ans de cela, es waren unserer zwei, насъ было двое, nous étions à deux. die Zwei, два, un deux de chiffre; in den Karten, двойка, le deux.

der Zweifach, см. vo. Zwiefach.

das Zweifalt, (ophrys) двулистникъ, подколланъ, гвѣздо птичье, растение, la double feuille.

Zweifaltig, прил. adj. двулистный, de deux feuilles.

Zweideutig, прил. и нар. adj. & adv. двусмысленный, обоюдный, équivoque, ambigu, à double sens, à double entente, eine zweideutige Rede, обоюдная рѣчь, une équivoque.

die Zweideutigkeit, двусмысленность, обоюдность, l'ambiguïté, l'amphibologie.

Zweidoppelt, прил. adj. двойной, double.

Zweidrachtig, прил. adj. въ двѣ нитки, à deux fils.

Zweidrittel, eine Zweidrittelstück, гульденъ, Нѣмецкая монета, un florin.

Zweierley, прил. adj. двоякій, разномысленный, de deux sortes, de deux manières, différent, zweierley Meinungen, разныя мнѣнія, deux opinions différentes, sagen und thun ist zweierley, не все то шворится, что говорится, dire & faire sont deux, il y a de la différence entre dire & faire.

Zweifach, см. vo. Zwiefach.

der Zweifalter, oder Zwiefalter, бабочка, le papillon.

Zweifaltig, см. vo. Zwiefaltig.

Zweifändig, прил. adj. двуручный, à deux mains.

Zweifauig, прил. adj. zweifauige Wiesen, луга, которые можно два раза косить, près qu'on fauche deux fois.

Zweiherrig, прил. adj. ein zweiherriges Dorf, деревня, принадлежащая двумъ Господамъ, une terre qui appartient à deux maîtres.

Zweiförig, прил. adj. двояглавный, à deux têtes.

Zweimal, два раза, deux fois.

Zweimastig, прил. adj. двумачтовый, à deux mats.

Zweifundig, прил. adj. двухфунтовый, de deux livres.

Zweymännisch, см. vo. Zweyschläferig; ein zweymännischer Stuhl, станъ, на которомъ два пикача шкуны, un métier ou deux tisserands travaillent.

Zweyschläferig, прил. adj. ein zweyschläferiges Bett, двойная постель, un lit pour deux personnes.

der Zweifaltig, in der Baukunst, диглифъ, le diglyphe.

Zweifchneidig, прил. adj. о двухъ лезвяхъ, à deux tranchants, ein zweifchneidiges Schwert, мечъ обоюду острый, un glaive à deux tranchants.

Zweifchrig, прил. adj. zweifchrige Schafe, овцы, которыхъ сстригутъ по два раза въ годъ, des brebis que l'on tond deux fois.

Zweifspannig, прил. adj. ein zweifspanniger Wagen, запряженная парой, въ двѣ лошади карета, une voiture attelé de deux chevaux.

Zweifsig, прил. adj. ein zweifsigiger Wagen, двумѣстная карета, une voiture à deux places.

Zweifstimmig, прил. adj. на два голоса, двуголосный, de deux voix.

Zweifsybzig, прил. adj. двусложный, de deux syllabe.

Zweiftagig, прил. adj. двухдневный, de deux jours.

Zweite, нар. adj. другой, другая, другое, второй, ая, ое, le second, la seconde, le, la deuxième, er wohnt im zweiten Stofe, онъ живетъ во второмъ жильѣ, il demeure au second étage, der zweite dieses Namens, второй сего имени, le second de ce nom. das zweite Buch Moses, Исходъ, l'Exode, wir haben heute den zweiten, сего дня второе число, nous avons le second ou deuxième.

das Zweitel, ро. gen. s, половина, вторая доля, le deuxième.

Zweitens, нар. adv. во вторыхъ, en second lieu, secondement.

Zweithellig, прил. adj. изъ двухъ частей состоящий, de deux parties.

Zweizackig, прил. adj. eine zweizackige Gabel, вилка о двухъ зубцахъ, une fourchette à deux fourchons.

Zweizeitig, прил. adj. eine zweizeitige Sylbe, обоюдный слогъ, une syllabe douteuse.

Zweizungig, прил. и нар. adj. & adv. двуязычный, прищворный, лукавый, double, dissimulé, qui souffle le froid & le chaud.

der Zwid, ро. gen. es, мн. pl. e, см. vo. Zweide.

der Zwidel, ро. gen. s, стрѣлка у чулка, le coin d'un bas.

der Zwifelbart, усы, la moustache.

Zwiden, гл. д. v. а. щипать, щипнуть, pincer, mit glühenden Zungen zwiden, рвать разкаленными клещами, tenailler, es zwid mich im Leibe, животи у меня болятъ, j'ai mal au ventre, j'ai des pincées, er ist gezwid worden, онъ осужденъ къ заплашъ денежной пени, il a été pincé, il a été mis à une amende; онъ проигралъ много, il a beaucoup perdu.

der Zwiefach, ро. gen. es, мн. pl. e, сухарь, сухари, le biscuit.

die Zwiebel, луковица, лукавка, l'oignon. der Zwiefelsaft, сокъ изъ лука, le suc d'oignon.

Zwiebeln, гл. д. v. а. мучить, дурно пощипывать съ кѣмъ, maltraiter qu.

Zwiebrachen, гл. д. v. а. пахать во второй разъ, двоить, donner le second labour.

Zwiefach, Zwiefaltig, прил. и нар. adj. & adv. двоякій, въ двое, double; doublement, en double, zwiefach bezahlen, заплашить сугубо, въ двое, payer au double.

Zwier, два раза, deux fois.

1112

- приноситъ плодъ самъ семь, porter sept pour un.
- das Siebenfingerkraut, (Tormentilla) завязный корень, la tormentille; (somatum) сабельникъ, la quintefeuille des marais.
- das Siebengehen, седмизвѣдѣ, насѣдка, созвѣдѣ, les pléiades ou hyades.
- das Siebengezeit, (trifolium melilotus) донникъ, буркунъ, le lotier, odorant le trefle mutqué.
- Siebenhundert, прил. adj. семь сотъ, sept cents; der siebenhundertste, семисотый, le sept centième.
- Siebenjährig, прил. adj. семилѣтний, de sept ans, âgé de sept ans.
- Siebenmal, при. adj. семь разъ, sept fois. Siebenmalig, прил. adj. повторяемый въ седьмой разъ, répété sept fois, répété sept fois.
- der Siebenschläfer, семь спящихъ опроковъ, les sept dormants; сонуля, сонливый человекъ, un dormeur; сонливая бѣлка, соня, le loir.
- der Siebenschwanz, см. vo. Seibenschwanz.
- der Siebenstern, см. vo. Siebengestirn.
- der Siebenstrahl, родъ морскихъ звѣздъ, l'étoile de mer à sept pans.
- Siebente, прил. adj. седьмой, septième, zum siebenten Male, въ седьмой разъ, pour la septième fois, Carl der Siebente, Карлъ седьмой, Charles sept.
- das Siebentel, ро. gen. s, седьмая доля, le septième.
- Siebenthalb, oder Siebentehalb, прил. adj. шесть съ половиною, six & demi.
- Siebentheilig, прил. adj. состоящий изъ семи частей, de sept parties.
- Siebenzeihen, см. vo. Siebzehen. die Siebenzeit, см. vo. Siebengezeit. Siebenzig, см. vo. Siebzig.
- Siebsförmig, прил. adj. на подобіе сита, cribleux, qui est percé comme un crible.
- der Siebmacher, который ситы дѣлаетъ, ситный, рѣшотчатый мастеръ, le faiseur de cribles.
- der Siebner, см. vo. Siebener.
- das Siebt, ро. gen. es, мн. pl. e, родъ серпа, espèce de faux.
- das Siebtuch, тряпка, сквозь кошорую прощживаются, la toile à tamis.
- Siebzehen, Siebzehn, семнадцать, dix-sept. der Siebzehnte, семнадцатый, седьмойнадесятъ, le dix-septième, der siebzehnte September, седьмоенадесятъ Сентября, le dix-septième Septembre.
- Siebzig, прил. adj. семьдесятъ, soixante & dix, septante, die siebzig Dollmeischer, семьдесятъ полковниковъ, les septante (interprètes de la Bible). der Siebziger, ро. gen. s, человекъ, имѣющий отъ роду семьдесятъ лѣтъ, âgé de soixante & dix ans; что сдѣлано въ 1770 году, ce qui a été fait en 1770. der Siebzigste, прил. adj. семидесятый, le septantième.
- Siech, прил. и нар. adj. & adv. недужный, немощный, нездоровый, хворый, malade, infirme, ein siecher Leib, слабое, немощное тѣло, un corps infirme, siech werden, чахнущъ, хворать, devenir étique, infirme.
- das Siechbett, продолжительная болѣзнь, le lit, la couche de malade.
- Siechen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, чахнущъ, безпрестанно больнымъ быть, languir, être toujours malade.
- das Siechhaus, больница, госпиталь, l'infirmerie, l'hôpital, le lazaret.
- die Siechheit, das Siechen, хвораніе, la langueur.
- die Siechtage, stete Siechtage haben, безпрестанно больнымъ быть, être continuellement malade.
- Sieden, гл. ср. непр. пр. seyn, v. n. ir. dem. seyn, прех. impar. ich son; прич. part. gesotten, повел. impér. gesotten, кипѣть, bouillir, cuire, das Wasser siedet, вода кипитъ, l'eau bout, gesottenes Fleisch, вареное мясо, de la viande bouillie. Какъ гл. д. comme v. n. варить, cuire, faire bouillir, faire bouillonnier, etwas in Wein sieden, варить что въ винѣ, cuire, faire, bouillir qch. dans du vin, Eier sieden, варить яйца, cuire des oeufs, Salz sieden, варить соль, faire, sauner du sel. das Sieden, вареніе, l'action de faire bouillir, de cuire; кипѣніе, le bouillonnement.
- die Siederpfanne, кошелъ для варенія, la chaudière à sauner.
- die Siederer, варня, l'atelier où l'on fait cuire.
- der Sieg, ро. gen. es, мн. pl. e, побѣда, la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, одержать побѣду, remporter la victoire, l'honneur du combat, gagner la bataille.
- das Siegel, ро. gen. s, печать, le cachet, le sceau, das große Siegel, большая печать, le grand sceau, sein Siegel aufdrücken, приложить своею печатью, mettre son cachet, ein offenes, stiegendes Siegel, открывшая печать, un cachet volant.
- der Siegelbewahrer, Хранитель печати, le Garde des sceaux.
- die Siegel-Capsel, коробочка, въ которой печать находится, la boîte du sceau.
- der Siegeler, oder Siegler, прикладыватель печати, le scelleur.
- die Siegelerde, печатная глина, la terre sigillée.
- der Siegelstößer, поддѣлыватель печатей, le falsificateur des sceaux.
- das Siegelgeld, die Siegelgebühr, пошлина за печать, les droits du sceau.
- die Siegellunde, сфрагистика, знаніе древнихъ печатей, la connoissance des anciens sceaux.
- das Siegellack, сургучъ, la cire d'Espagne.
- Siegeln, гл. д. v. a. запечатывать, приложить печать, cacheter, mettre; appliquer un cachet sur qch., mit rothem Wachse siegeln, запечатывать краснымъ воскомъ, sceller en cire rouge.
- der Siegeling, перстень съ печатью, l'anneau à cacheter.
- das Siegelwachs, воскъ для приложенія печати, la cire à sceller.
- Siegen, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, одержать побѣду надъ кемъ, побѣдять кого, gagner, remporter la victoire, vaincre, triompher, man muß siegen oder sterben, должно побѣдить, или умереть, il faut vaincre ou mourir.

mourir, der siegende Theil, побѣдоносная, побѣд-
ившая сторона, побѣдители, le parti victorieux.
der Sieger, ro. gen. s, побѣдитель, побѣдоно-
сецъ, le vainqueur.
die Siegerkrone, см. vo. Praefulie.
Siegern, гл. ср. пр. fern, v. n. dem. fern, ка-
пать, dégoutter, см. vo. Sichern.
der Siegesbogen, триумфальные ворота, l'arc de
triomphe, l'arc triomphal.
das Siegesgeheiß, арматуры, трофей, le tro-
phée, l'armature.
das Siegesgepränge, триумфъ, торжество, le
triomphe, la pompe militaire.
das Siegeslied, побѣдная, побѣдоносная пѣснь,
l'hymne triomphal, le chant de victoire, de
triomphe.
das Siegeszeichen, ro. gen. s, трофей, le trophée,
ein Siegeszeichen aufrichten, поставить трофей,
dresser, ériger un trophée, des trophées.
Sieghaft, Siegreich, прил. и нар. adj. & adv. по-
бѣдоносный, побѣдительный, victorieux, sieg-
hafte Waffen, побѣдоносное оружiе, des armes
victorieuses, das siegreiche Herr, побѣдоносное
войско, l'armée victorieuse.
die Siegmännwurz, Siegmarmurz, ober Siegmänn-
kraut, Siegmarmkraut, (malva alcea) просвирки,
алцея, l'alce.
der Siegftein, родъ бѣлаго агата съ голубова-
тыми полосами, forte d'agate blanche.
das Siehl, oder Siel, ro. gen. es, мн. pl. e, шлю-
за, l'écluse.
die Siehle, хомутъ, le trait de cheval; die Sieh-
len, шоры, les harnois.
die Siese, самка, la femelle.
Sichern, гл. ср. пр. haben, v. n. dem. haben, печь,
капать, dégoutter, couler goutte à goutte.
das Signal, ro. gen. es, мн. pl. e, знакъ, си-
гналъ, le signal.
Signalisiren sich, гл. возвр. v. гас. отличиться,
оказаться, se signaler.
die Signatur, eines Briefes, подписка, la signa-
ture, le seing; in der Buchdruckerey, предвѣіе,
la signature.
das Signet, см. vo. Siegesn.
Signieren, гл. д. v. a. подписать свое имя,
подписаться, signer.
der Silau, (peucedanum filaus) горичникъ,
кромъ свиный, la peucedane des piés.
das Silber, ro. gen. s, серебро, l'argent, geschla-
genes Silber, листовое серебро, l'argent en
feuilles, von Silber, серебряный, d'argent,
einen in Silber bezahlen, заплатить кому сере-
бромъ, payer qn. en argent, en argent blanc, auf
Silber speisen, кушать на серебрѣ, на серебряной
посудѣ, manger dans de la vaisselle d'argent,
sein Silber verkaufen, продавать свое серебро,
серебряныя вещи, vendre son argenterie, ge-
triebenes Silber, ваянное серебро, vaisselle
boissée.
die Silberader, серебряная жила, la veine d'ar-
gent.
der Silberahorn, красный, Американскій кленъ,
l'érable rouge d'Amérique.

der Silberarbeiter, серебрянникъ, l'ouvrier en ar-
gent.
die Silberbarre, серебряный слитокъ, le lingot
d'argent.
der Silberbaum, бѣлое древо, серебрякъ, про-
тей, дерево, распускающее на мысѣ Доброй На-
дежды, и коего листья сребровидны, l'ar-
gyrodendron, arbre qui croit au cap de Bonne
Espérance & dont les feuilles paroissent comme
argentées.
das Silberbergwerk, серебряный заводъ, la mine
d'argent.
das Silberblatt, листовое серебро, la feuille d'ar-
gent.
das Silberblech, серебряная бляха, la lame d'ar-
gent.
die Silberblende, серебряная блenda, la galène
d'argent.
die Silberblume, (выр. рудок. T. d' mine) цвѣ-
точикъ, пузырчикъ, les fleurs d'argent.
der Silberbrenner, очищальщикъ серебра, l'affi-
neur d'argent.
der Silberdiener, пошъ, которому при Дворѣ
поручена серебряная посуда, зильбердинеръ,
l'argentier, le garde-vaisselle.
der Silberdraht, серебряная проволока, le trait
d'argent, l'argent trait.
das Silbererz, серебряная руда, l'argent de mine.
der Silberfaden, канишель, l'argent filé, le fil
d'argent.
die Silberfarbe, серебряный цвѣтъ, la couleur
d'argent, le blanc d'argent. Silberfarben, прил.
adj. серебрянаго цвѣта, de couleur d'argent,
argentin.
die Silberflotte, серебряный флотъ, la flotille,
dont la principale charge consiste en lingots d'ar-
gent, la flotte d'argent.
der Silbergang, серебряная жила, le filon de mine
d'argent.
der Silbergehalt, содержаніе серебра, le contenu
en argent, ce qu'un autre métal contient en ar-
gent.
das Silbergeld, серебряныя деньги, серебряная
монета, l'argent blanc, la monnaie d'argent.
das Silbergeräth, серебряныя вещи, l'argenterie.
das Silbergeschloß, серебряная посуда, la vaisselle
d'argent, l'argenterie.
der Silberglanz, сребровидный блескъ, le bril-
lant, la lueur argentine.
das Silberglas, руда серебряная стекловатая,
или серебряное стекло, la mine d'argent vi-
treuse.
die Silbergrube, серебряной рудникъ, la minière
d'argent.
die Silberguhr, серебряный гуръ, или плавучая
серебряная руда бѣлосѣрая или темная, le
guhr d'argent, la mine d'argent liquide.
Silberhaltig, прил. adj. содержащій серебро, ar-
gentin, tenant d'argent.
der Silberkalk, серебряная известь, l'argent en
chaux, la chaux d'argent.
die Silberkammer, комната, гдѣ хранится сере-
бряная посуда, la chambre où l'on sette l'ar-
genterie.

der Zwiesel, po. gen. s, вѣтвь на подобіе вилъ,
развилстая, une branche en fourche.

die Zwieselbeere, см. vo. Holzfirsche.

der Zwieseldorn, см. vo. Stachpalme.

der Zwiespalt, po. gen. es, мн. pl. e, die Zwietracht,
распря, раздоръ, несогласіе, la discorde, dis-
sension, désunion, in Zwietracht leben, жить не-
согласно, vivre en dissension, en division, Zwi-
erspalt stiften, посягать несогласіе, semer la dis-
corde, causer la discorde.

Zwietrachtig, прил. и нар. adj. & adv. несогласный,
находящийся въ ссорѣ, déuni, brouillé.

der Zwist, po. gen. es, мн. pl. e, шикъ, тол-
котный холостъ, le couitil.

der Zwilling, po. gen. es, мн. pl. e, близнецъ, le
jumeau, la jumelle, sie sind Zwillinge, они близ-
нецы, ils sont jumeaux, elles sont gemelles.

die Zwinge, der Zischler, щипцы шнолярныя, le
tergent.

Zwingen, гл. д. непр. v. a. ir. прех. imparf. ich
zwang; сосл. conj. zwänge; прич. part. gezwungen,
принудить, понудить, forcer, contraindre,
obliger, die Noth zwingt mich dazu, нужда меня
къ тому принуждаетъ, la nécessité m'y con-
traint, je suis nécessité à cela, das läßt sich nicht
zwingen, это не возможно, on ne sauroit forcer
cela, cela est impossible. Sich zwingen, принуж-
даться, приневоливать себя къ чему, дѣлать
себѣ самому насиліе, se contraindre, se faire
violence. Gezwungen, принужденный, contraint;
affecté, gezwungenes Wesen, принужденный
видъ, жеманство, l'affectation, l'affecterie,
un air affecté, guindé, gezwungen lachen, смѣ-
яться принужденно, rire du bout des lèvres,
ein gezwungener Ausdruck, надутое, высокопар-
ное выраженіе, une expression guindée.

der Zwinger, po. gen. s, фсабрея, la fausse-braie;
мѣсто между городской стѣною и до-
мами, l'espace le long du mur d'une ville.
der Hundezwinger, псарный дворъ, псарня, le
chenil.

der Zwirn, po. gen. s, мн. pl. e, нитка, le fil,
grobes, feines Zwirn, толстая, тонкая нит-
ка, gros fil, fil délié, ein Faden Zwirn, ниточ-
ка, une aiguillée de fil.

Zwirnen, прил. adj. нитяный, de fil.

Zwirnen, гл. д. и ср. v. a. & n. сучить нитки,
tordre, retordre du fil, Seide zwirnen, сучить
шелкъ, corder de la soie.

die Zwirnmaschine, машинка для сученія нитокъ,
или шелку, воробы, machine à retordre du fil
ou de la soie.

Zwischen, предлогъ, управляющій дательнымъ
и винительнымъ падежами, préposition qui
régit le datif & accusatif, между, межъ, en-
tre, parmi, zwischen Furcht und Hoffnung schweben,
быть между страхомъ и надеждою, flotter,
être partagé entre la crainte & l'espérance, er
ging zwischen beiden, онъ шелъ между обѣими,
il alla entre deux, zwischen Weihnachten und Oftern,
между Святками и Пасхою, entre Noël &
Pâques, es ist ein Unterschied zwischen mir und ihnen,
между мною и вами есть великая разница,
il y a de la différence de vous à moi.

der Zwischenraum, промежутокъ, l'entre-deux;
перерывъ, l'intervalle, la distance, zwischen
zwei Häusern, l'entreval, zwischen zwei Säulen,
междустолбѣ, l'entre-deux des colonnes, l'en-
tre-colonnement, l'espacement des colonnes.

das Zwischenreich, междударствіе, l'inter-règne.

das Zwischenspiel, малая пѣса, которая дается
между двумя большими, интермеддо, l'in-
termède, l'entr'acte.

der Zwischenwall, (выр. Фортиф. T. de fortif.) кур-
тина, le courtine.

der Zwischenwind, боковой вѣтръ, попушной,
le vent large.

das Zwischenwort, междометіе, l'interjection.

die Zwischenzeit, промежутокъ времени, l'inter-
valle.

der Zwist, po. gen. es, мн. pl. e, несогласіе, рас-
пря, la discorde, dissension, désunion, es ist
ein Zwist unter ihnen entstanden, они поссорились
между собою, ils se sont brouillés, la division
s'est mise entre eux.

Zwistig, прил. и нар. adj. & adv. находящийся въ
ссорѣ, несогласный, discordant, brouillé.

Zwistigkeit, см. vo. Zwist.

Zwitschern, гл. ср. ир. haben, v. n. dem. haben,
чиркать, gazouiller, gringotter, wie die Asten
sungen, so zwitschern auch Zungen, каковъ поетъ,
таковъ и приходъ, le moine répond comme
l'abbé chante; comme chante le chapelain, ainsi
répond le sacristain.

der Zwitter, po. gen. s, двуснастный, l'herma-
phrodite, l'androgone; der Zwitter, Zinn-Zwit-
ter, (у рудок. en T. de min.) руда оловянная
хрустальная темновѣшная, la mine d'é-
tain cristalline; карандашъ черный, la plom-
bagine.

Zwölfs, числ. numér. двенадцать, douze, die
zwölf Monate im Jahre, двенадцать мѣсяцовъ
въ году, les douze mois de l'année, es ist zwölf
Uhr, двенадцать часовъ, полдень; полночь,
il est midi; il est minuit, nach zwölf Uhr, по
полудни; по полуночи, midi sonné; minuit
sonné, es schlägt zwölf, двенадцать часовъ
бьютъ, il sonne midi, minuit.

das Zwölfsck, двенадцати-угольникъ, le dodé-
cagone.

Zwölfsck, прил. adj. въ двенадцать разъ, douze
fois.

Zwölfschundert, тысяча двѣсти, douze cents.

Zwölfschrig, прил. adj. двенадцатилѣтній, de
douze ans, âgé de douze ans, qui a douze ans.

Zwölfschrig, прил. adj. двенадцатилошный, de
douze onces, zwölfshriges Silber, серебро семь-
десятой второй пробы, de l'argent à douze
deniers.

der Zwölfschunder, двенадцати фунтовая пушка,
une pièce de douze livres de balle.

der Zwölfschunder, (у рудок. en T. de mine) р.
докопъ, работающій двенадцать часовъ въ
сутки, un mineur qui travaille douze heures
le jour.

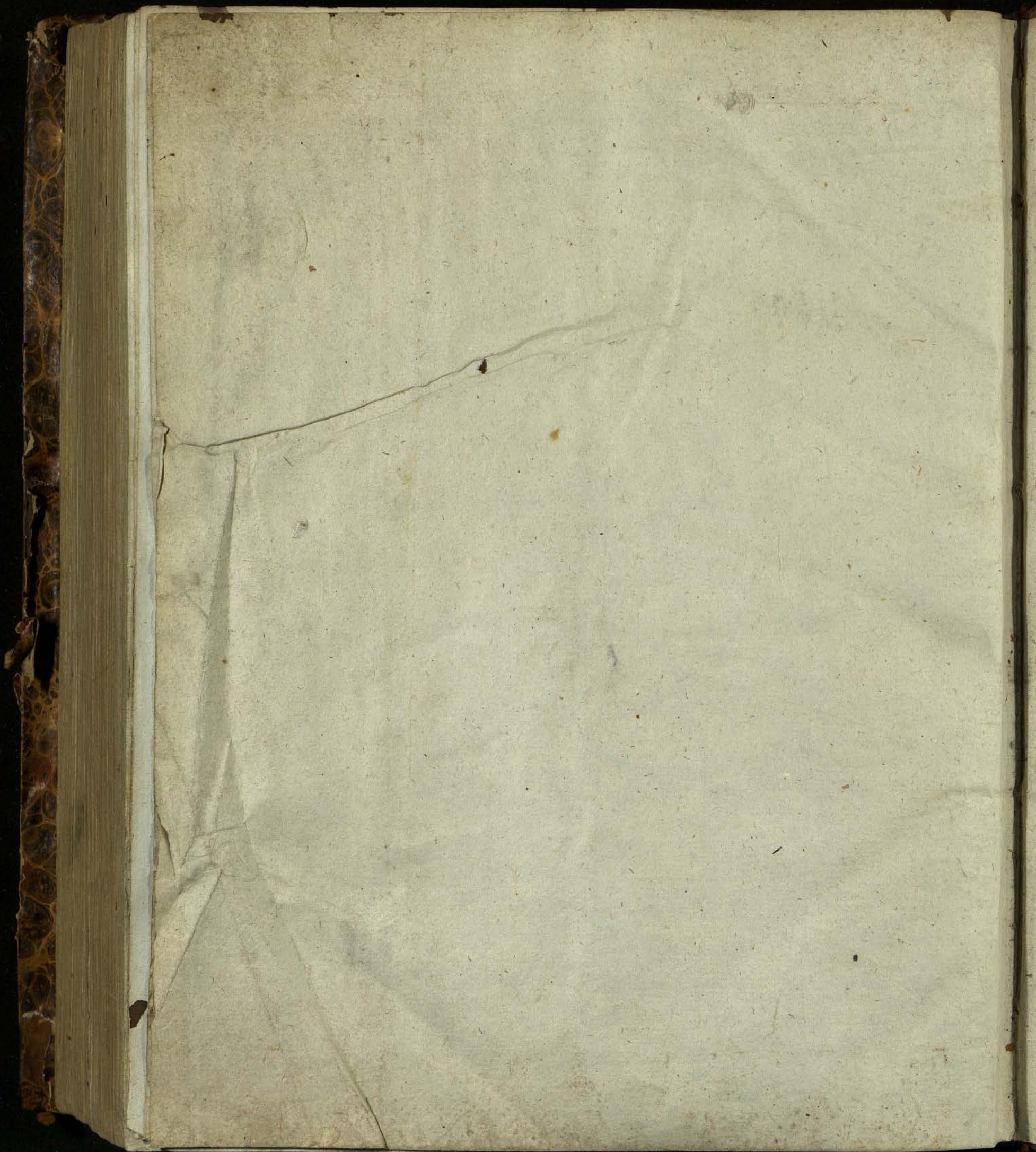
Zwölste, прил. adj. двенадцатый, ая, о, le,
la douzième, es ist heute der zwölste, 12 дн.
двенадцатое число, c'est aujourd'hui le dou-
zième

zième, le douze du mois, Carl der Zwölfte, Карлъ второй надесять, Charles douze, der zwölfte Theil, двенадцатая доля, la douzième partie.
das Zwölftel, двенадцатая доля, le douzième.

Zwölftens, нар. adv. въ двенадцатыхъ, douzièment, en douzième lieu.
das Zwölfter, ро. gen s, дюжина, la douzaine.
Zylinder, Zombel, Zypresse, см. vo. Cylinder, Cymbel, Cypresse.

E n d e.





DUK W 11601

